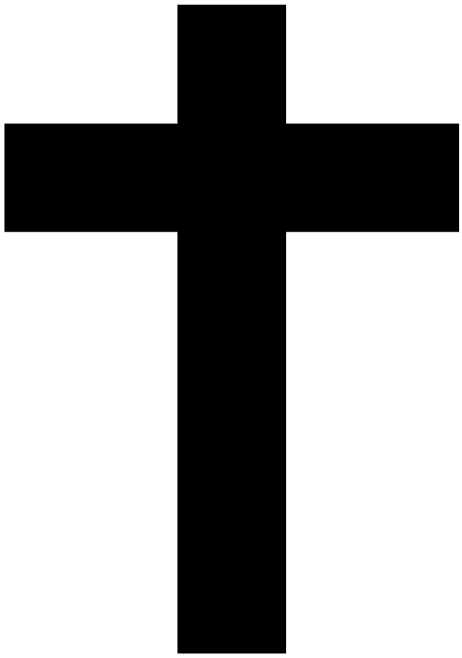
God Nuye Kunwok



The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Oct 2023 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074

Contents

Genesis 1
Exodus 90
Ruth 179
Psalms 186
Isaiah 317
Matthew 423
Mark 494
Luke 539
John 614
Acts 671
Romans 748
1 Corinthians 783
2 Corinthians 819
Galatians 840
Ephesians 853
Philippians 865
Colossians 874
1 Thessalonians 882
2 Thessalonians 889
1 Timothy 893
2 Timothy 904
Titus 911
Philemon 916
Hebrews 918
James 943
1 Peter 952
2 Peter 962
1 John 968
2 John 977
3 John 979
Jude 981
Revelation 984

Genesis

Kerrngehkenh Duninjh God Bolkmarnbom Rowk.
Genesis 1:1-31

1 Kerrngehkenh duninjh God bolkmarnbom rowk, kaddum dja kurorre. 2 Wanjh
minj njale bangmemarnbuyindangimeninj kurorre, dja mak bolklarrkni. Dja kunkak
yiman rerrih barrkbom kukku manbu boyoy kanjdji, dja God nuye Namalng-
makkaykenh, yiman kunmayorrk rerrih djahdjalrokani kaddum kore kubokehkekeb.
3 Wanjh God yimeng, "Mah, kumwolkayinda." Wanjh kumwolkayindanj. 4 Dja God
nang manbu kumwolkayindanj, nang kamak rowk. Wanjh nungka welenglarlmey
manbu kumhwolkani dja manbu kunkak. 5 Dja nungka God ngeykurrmeng, manbu
kumhwolkani manu wanjh ngeykurrmeng barnangarra, dja manbu kunkak, manu
wanjh ngeykurrmeng kumunun. Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh
kunbarnangarrakudji kunu.
6 God yimeng, "Mah, kunngol kumray kakurrmerren kubulkayh kore kaboyo,
ba kabebbehbolarlmang." 7 Wanjh God marnbom kunngol dja bebbehbolarlmey,
ngalengman manu kaboyo kanjdjikah, dja mak ngalengman manu kaboyo kad-
dumkah. Wanjh kundjalmekbe yimerranj. 8 Wanjh God welengngeykurrmeng
kunngol. Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra
bokenh.
9 Wanjh God yimeng, "Mah, kukku manbu kaboyo kanjdjikah kore kunngol, wanjh
bomornnamiyinda kukudji ba kamrorrebebme." Wanjh kundjalmekbe yimerranj.
10 Wanjh God welengngeykurrmeng kunrorre. Dja kukku manbu bomornnamerrinj
kukudji, wanjh kunu ngeykurrmeng kurrula. Wanjh God nang kamak rowk.
11 Wanjh God yimeng, "Mah, ngalengman kunrorre bebkemen mankolhde-
bubuyika, ngalengman manbu kakarrme manmim, dja ngalengman kundulk, kakar-
rme manbarnem manmim dorrengh, manbebbehbubuyika." Wanjh kundjalmekbe
yimerranj. 12 Ngalengman kunrorre ngalkeng mankolhdebubuyika, ngalengman
manbu kakarrme manmim, manbebbehbubuyika, dja ngalengman kundulk kakar-
rme manbarnem manmim dorrengh, manbebbehbubuyika. Wanjh God nang kamak
rowk. 13 Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra
danjbik.
14 God yimeng, "Mah, manbu kabirriwolkan birrimbebmerrimen kore kungolbeh
ngarre kaddum, ba kabirrilarlmang barnangarra dja kumunun, kabirribukkarren
munguyh munguyh ngarre kurrung dja kudjewk, dja mak ngarre kunbarnan-
garrabubuyika dja mandjewkbubuyika. 15 Bedda kaluk birriwolka kungol ngarre
kaddum ba kabirribolkwolkan kanjdji kurorre." Wanjh kundjalmekbe yimer-
ranj. 16 God marnbom mankihkimuk bokenh, manbu manwernhkimuk, manu
ngalengman kawolkan kawohrnan barnangarrakenh, dja manbu manwohbirluyah-
wurd, manu ngalengman kawolkan kawohrnan kumununkenh, dja mankokkarrng
warridj kunimarnbom. 17-18 Wanjh God welengkurrmeng manbu kabirriwolkan,
kurrmeng kore kungol ngarre kaddum ba kabirribolkwolkan kanjdji kurorre, dja
mak kabenebebbehwohrnan barnangarrakenh dja mak kumununkenh, dja mak
kabirribebbehlarlmang kore kahwolkan dja kore kunkak. Wanjh God nang kamak
rowk. 19 Kunkak wam, dja kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra
kunkarrngbakmeng.
20 Wanjh God yimeng, "Mah, nawu kukbubuyika kamimbi wernhmerrimen kore
kukku rowk, dja mak nawern nawu welyi birriray kaddumkah kurorre kore kungol

ngarre kaddum.” 21 Wanjh kunu God marnbom nakihkimuk djenj yiman kayime bird-durrangkan, mak nadjalbubuyika rowk nawu kamimbi nawu kamirndere kukukku, benmarnbom birribebbehkukbubuyika rowk. Dja mak nadjalwern rowk nawu welyi benmarnbom birribebbehkukbubuyika rowk. Wanjh God nang kamak rowk. 22 Wanjh God benmarneyimeng kunmak kunwok, yimeng, “Ngurrima nawern yaw, ngurrimirndewernworrimen, barlmirrangimen kore kukku manbowarlahbubuyika, dja mak nawu ngurriwelyi, ngurrimirndewernworrimen kore kurorre.” 23 Kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra five.

24 Wanjh God yimeng, “Mah, kunrorre ngalkemen bebbehkukbubuyika nawu kamimbi, mayh nadjalwern, nawu kelebuk, dja nawu kawake, dja nawu kele, birribebbehkukbubuyika.” Wanjh kundjalmekbe yimerranj. 25 God benmarnbom mayh kukbubuyika, kele nawu birribebbehkukbubuyika, kelebuk nawu birribebbehkukbubuyika, dja mak nawu kawake kurorre birribebbehkukbubuyika rowk. Wanjh God nang kamak rowk.

26 Wanjh God yimeng, “Kab ngarrbenmarnbu bininj, yiman ngad rerrih karrirohrok* dja kabirrimarnewohrnan djenj nawu kare kukukku, mak nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh kelebuk, dja kurorre rowk, dja mak mayh rowk nawu kawake kurorre.” 27 Wanjh God benmarnbom bininj, yiman nungka rerrih kabirrirohrok. Yiman God nungan rerrih kabirrirohrok benmarnbom. Benmarnbom bu narahrangem dja ngaldahdaluk.

28 Kaluk benmarneyimeng kunmak kunwok, dja yimeng, “Ngurrima nawern wurdyaw, bininj ngurrimirndewernworrimen, ngurribarlmirrangimen kurorre dja ngurribolkkarrmen. Dja mak ngurrimarnewohrna djenj nawu kare kukukku, mak nawern welyi nawu kare kuwonge, dja mayh rowk nawu kamimbi nawu kahre kurorre.”

29 Wanjh God yimeng, “Ngurrina, ngaye ngokko ngakurrmeng ngudberre bininj mankolhdebubuyika rowk kakarrme manmim, manbu karri kurorre kubolkbubuyika rowk, dja mandulkbubuyika rowk kakarrme manbarnem manmim dorrengh, manmekbe rowk wanjh manme ngudberre ngurringun. 30 Dja nawu mayh rowk nawu kele, dja mak nadjalwern rowk nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh rowk nawu kawake kurorre, mayh nawarlahkenh rowk nawu kakarrme kunngolek bu kamimbi, bedda wanjh ngabenmarnekurrmeng kabirringun manbu kundalk manbu mandalkkuk, dja manbu kundulk kakarrme manworrkuk.” Wanjh kundjalmekbe yimerranj.

31 Wanjh God nang yehyeng rowk nawu marnbom, nang kamak duninjh. Kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra six.

2

Bu God Yakwong Rowk Dja Ngehmeng.
Genesis 2:1-4a

1 Kunu wanjh God yakwong rowk bu bolkmahbolkmarnbuni kaddum dja kurorre, dja mak yehyeng rowk nawu kumekbe karri.

2-3 Wanjh bu kunbarnangarra seven God ngehmeng. Nungka yakwong rowk kore durrkmihdurrkmirri, wanjh ngehmeng dja ngokko yakwong rowk kore durrkmihdurrkmirri bolkmahbolkmarnbuni, kunmekbekenh kunu nungka kukenhmeng kunbarnangarra seven, larlmey, marnbom bu kunbarnangarradjamun nungan nuye.
4a Wanjh kunih kunu kayolyolme bu kaddum dja kurorre God bolkmahbolkmarnbuni.

* **1:26** Kore Hebrew kayime, “karrikukrohrok dja ngad rerrih karrirohrok”.

Bininj dja Daluk nawu Beneyungkih Duninjh.
Genesis 2:4b-25

4b-6 Bu Yawey nawu God bolkmarnbom kurorre dja kaddum, minj kundulk
bangmediwirrinj kurorre, dja manmim minj bangmebebmeninj, dja Yawey God minj
bangmemunkewemeninj mandjewk kore kurorre, dja minj nangale mak diwirrinj
bu bolkyilkbuyi. Djal kukku kumbobebmi kurorrebeh bolkdjuhkeyi rowk. 7 Wanjh
Yawey nawu God mey kundjulng kore kurorrebeh* dja bimarnbom nayungkih
duninjh bininj, biwelengkebbuhmeng nuye kunngolek kore kukeb nuye bininj, wanjh
bininj mimbiminj.
8 Kaluk Yawey nawu God manme dudji kore koyek kabolkngeyyo Eden, wanjh kun-
mekbe kunu nungka bikurrmeng bininj nawu bimarnbom. 9 Wanjh nungka Yawey
nawu God welengmarnbom kundulk rowk, dangerrinj kurorrebeh, kundulk manbu
bininj kanan mandulkmakkaykenh, dja mak manbu kakarrme manme manmakmak.
Kumekbe kore manme dudjihdudjindi, kubulkayh, kumekbe dulkdi manbu kahwon
bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh, dja mak manbadbuyika manbu
kahwon kunmayali kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.
10 Mankabo balboyakbuni kore Eden, djuhkeyi manme manbu dudjihdudjindi.
Kaluk bewhkah yungkikah Eden, wanjh kumekbe kunu mankabo kabolarlmi-
larlmirranj kabomarnburrinj kunkarrngbakmeng. 11 Mankabo manbu karrokme,
kangeyyo Pishon, wanjh manu kabalboborledme kore kubolkwarlah rowk kunred
kabolkngeyyo Havilah. 12 Kumekbe kunred kahyo gold kunwardde nawu na-
makkaykenh, dja mak manjmakmak perfume yiman kunkalkkid, dja kunwardde
kunmakmak duninjh kangeyyo cornelians. 13 Manbadbuyika mankabo manbu kabo-
larlmang, manu wanjh Gihon, kabalboborledme kore kunred kubolkwarlah rowk
kabolkngeyyo Cush. 14 Dja mak manbu mankaboberlbuyika manbu karranjbikwon,
manu wanjh Tigris, manbu kabalboyakbun koyekkah kunred kubolkwarlah kunbolk
Asshur. Wanjh ngalengman manbu kunkarrngbakmeng kabalkabore, manu wanjh
kangeyyo Euphrates.
15 Wanjh Yawey nawu God bimey nahni bininj nawu nayungkih dja bikurrmeng
kore manme dudjihdudjindi kore kunbolk Eden, ba kabolkyilkbun dja kabolknahnan.
16 Wanjh Yawey nawu God biwokrayekwong nahni bininj, yimeng, “Ngudda kamak
yingun mandjalwern manbubuyika manbarnem kore maninjmanu kundulk rowk
kondah kore manme kahdudjindi. 17 Mandjalkudji manbu kundulk, manbu kahwon
kunmayali kore kunmak dja kunwarre, yuwn yingun manmekbe manme. Bu
yingun maninjmanu manbarnem, wanjh bonj, yidjalmalngdowen kundjalmekbe
kunbarnangarra rerrih.”
18 Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Minj kunmak bu nahni bininj kahdjalni nad-
jalkudji. Ngaye ngamarnbun nawu kabibidyikarrme nawu kamak kabenedjarrkni.”
19 Wanjh Yawey nawu God benmarnbom mayh kukbubuyika rowk kore kuror-
rebeh, nawu kare kore kabbal, dja mak marnbom nadjalwern kukbubuyika rowk
nawu welyi dja kare kuwonge. Nungka benkang kore bininj ba kanan bu baleh
kabenbebbehngeykurrme. Kore baleh bininj benngeykurrmi bedda rowk nawu
birrimimbi, wanjh kundjalmekbe birringeyyoy. 20 Wanjh nahni bininj ngeykurrmeng
rowk mayh nawu kelebuk, dja mak nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak
mayh rowk nawu kare kore kabbal.
Dja bininj minj bimarnengalkemeninj nawu bibidyikarrmeninj kamak benedjar-
rkniwirrinj. 21 Wanjh Yawey nawu God bikekurrmeng bininj, kerroweng duninjh.
Bu nungka keyohkeyoy, God mey kunkudji kunbirrkbirrkmurrng kore bininjbeh

* **2:7** Ngurrina warridj verse 20. Kore Hebrew kunwok “Adam” kamenyime bininj, dja mak “Adamah” kamenyime kurorrebeh.

biwelengmokbalhmeng kunkulahwi. 22 Wanjh Yawey nawu God bimarnbom ngalkudji daluk kore kunbirrkbirrkmurrngbeh bininj, wanjh bimarnekang kore bininj. 23 Wanjh bininj welengyimeng, “Kalukburrk bebmeng nawu kunmurrng wam kore ngayebeh, dja kunburrk bu ngayebeh kunburrk. Ngahli wanjh kangeyyo ngalbininjkobeng, dja ngaleng kunu kumkukmarnbuyindanj bininjbeh.” 24 Kunmekbekenh kunu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo, dja kabenebelbmerren ngalbininjkobeng nuye wanjh kabenekudjihmen.

25 Namekbe bininj dja ngalbininjkobeng benekukworrhworrni, kaluk minj beneyemeninj.

3

Adam dja Eve Benewokweng God.
Genesis 3:1-24

1 Kaluk nawu nayin namekbe wanjh djalwernhkurrehkurreni dja mak bendjalwernhyurrhkeyi rowk mayhbubuyika rowk nawu kelekeleh kore Yawey nawu God marnbom. Wanjh namekbe nawu nayin balwokdanj bidjawam daluk, yimeng, “Yiddok woybukkih duninjh God yimeng, ‘Yuwn bu ngunengun manbu manbarnem kore kahdulkdingihdi kondah kore manme kahdudjindi’?” 2-3 Ngalbu daluk yimeng, “Nganengun rowk manme manbu mandulkbubuyika manbu kondah kahdudjindi, dja God kanbenemarneyimeng, ‘Mandjalkudji manbu kubulkayh kahdulkdi, manmekbe manme yuwn ngunengun, yuwn bu mak ngunekarrme, marndi ngunebaldjaldowen.’ ”

4-5 Wanjh nayin kumyimeng, “Aba. Minj woybukkih ngunedowen! God kaburrbun bu kundjalmekbe kunbarnangarra bu ngunengun wanjh ngunemayalidangen, nguneyimerran yiman nungka rerrih, nguneburrbun bu kore kunmakkenh dja kunwarrekenh.”

6 Wanjh ngalbu daluk dulknang, nang mandulkmakkaykenh dja nang manbarnemmak, dja ngalengman kanjdjiwi wurrmey, yimeng, “Ngadjalmang ngangun ba ngamayalidangen.” Wanjh mey manmekbe manme, nguneng, wanjh bibalmarnekang nabininjkobeng nawu benedjarrkni, nunganwali balnguneng.

7 Bu benenguneng wanjh kunmayali benemey, benekuknarrinj wanjh benewohburrbom bu beneworrhworr. Wanjh benewam, benemey kunworr, benebibbom dja benenameng bu benedukkarrinj.

8 Wanjh bu wolewolehminj, kunmayorrkmak kumwam, dja bedda nawu bininj dja ngalbininjkobeng benebekkang Yawey nawu God bu rengehrey kore manme dudjihdudjindi, kaluk benemarnewarlkkarrinj kore kurruhdurrulk.

9 Wanjh Yawey nawu God bikayhmeng namekbe bininj, yimeng, “Ngudda baleh?” 10 Nungka biwokmey, yimeng, “Ngaye bekkang kondah kore manme kahdudjindi dja ngakeleminj, marnewarlkkarrinj dja ngakukworrhworr!” 11 Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Nangale ngunmarneyimeng yikukworrhworr? Yiddok yinguneng manbu manme kore kurrulkbeh bu ngaye wokrayekwong marneyimeng, ‘Yuwn yingun?’ ”

12 Wanjh nawu bininj yimeng, “Ngahli daluk ngalbu ngudda kanwong nganedjarrknikenh, ngaleng wanjh nganwong manmekbe manme manmekbe kurrulkbeh, wanjh nganguneng.”

13 Wanjh Yawey nawu God bidjawam ngalbu daluk, “Baleh kuhni bu yikurduyimeng?” Ngaleng yimeng, “Nahni nayin ngankoweng nganmarnekarrebuyikawong, kunmekbekenh kunu wanjh nganguneng.”

14 Wanjh Yawey nawu God bimarneyimeng namekbe nayin, yimeng, “Bu kunmekbe yikurduyimeng, wanjh yidjalwake kore kunjam ke munguyh. Ngudda

2:23 Matthew 19:5; Mark 10:7-8; 1 Corinthians 6:16; Ephesians 5:31

kaluk yingun kundjulng djalmunguyh bu yihmimbi. Kuhni kunyid djalyingan ke, minj mak nawarlahkenh mayhbubuyika kelebuk dja kele, ngudda djal ke kunyid yidjalkudji. 15 Ngaye ngamarnbun ngorrewoneng bu ngunewidnarrenkenh. Ngudda ke wurdwurd dja ngalengngarre wurdwurd kabirribebbehnjirrkerren munguyh. Ngalengngarre wurdwurd ngundibun kukodj ngundikodjdjubulhme, dja nguddambu ngurrbenbaye kumadbundedj."

16 Wanjh Yawey God bimarneyimeng ngalbu daluk, "Ngaye kaluk ngakimukwon duninjh ke kundjak bu wurdyaw yihmerlem. Kaluk yidjakbekkan bu wurdyaw karrurrkmirri bu karrangenkenh. Djamku bu baleh kakurduyime bu kunmekbe kundjak ke, dja nawu nabininjkobeng yidjalmarnedjare munguyh, dja nungka ngunmarnewohrnan."

17 Wanjh Yawey God bimarneyimeng nawu bininj, "Ngudda yibekkang ngalbininjkobeng ke, yinguneng manmekbe manme manbarnem manmekbe kurrulkbeh, manbu ngaye wokrayekwong marneyimeng, 'Yuwn yingun.' Bu kunmekbe yikurduyimeng wanjh kunyid ngunmarnekarrme manbu kunrorre. Bu yidjalmimbi, yingudjngarrhme bu yirrurrkmirri djalmunguyh, ba bu kunrorre kangalke manme manbu ngudda ke yingunkenh. 18 Wanjh kangalke kundalk dja kinj manmirrhyi, dja mak yibalwelengngun manbu kurralkwaken manrakel. 19 Ngudda kaluk yirrurrkmirri kunkimuk duninjh kunkebkurrngirn dorrengh, ba kunu kunrorre kangalke ke manme. Kunmekbe yikurduyime munguyh, kaluk yibalwelengdurndeng kukulk. Ngudda yimmarnbuyindanjbeh kukulk, kunmekbekenh kunu yiyawoyhdurndeng. Ngudda wanjh kundjulng, kaluk yiyawoyhdurndeng kundjulng."

20 Adam bingeykurrmeng ngalbininjkobeng nuye Eve*, dja ngaleng kunu ngalbadjan ngalkudji kadberre karriwarlahken nawu karrimimbi.

21 Dja Yawey nawu God mey mayh nuye kunkulah berrewoneng bininj dja ngalbininjkobeng, marnbom benbenedjongbom benedjongbuyindi. 22 Wanjh Yawey nawu God yimeng, "Nawu bininj yimerranj yiman ngad rerrih, kakarrme kunmayali bu kaburrbun kore kunmak dja kunwarre. Marndi mak kayawoyhbidyirriyongen kamang manbarnem kore kurrulkbeh manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh, dja marndi kangun wanjh kamimbi munguyh munguyh." 23 Kunmekbekenh Yawey nawu God bikukmunkeweng kore kumekbe manme dudjihdudjindi, Eden, ba kabolkyilkbun kurorre kore nungka kummarnbuyindanjbeh. 24 Bu Yawey bidjalbebkeng nawu bininj kore Edenbeh, wanjh kumekbe benwelengkurrmeng Cherubim nawu yiman mayh welyi Godbeh, kaluk koyekkah kore manme dudjihdudjindi, nawu birrimarnedurrkmirri nungan God birrimarnebolknahnani, dja nawu mandjawak yiman kunak rerrih djurruhdjurrungi djurrbohdjurrborledmi kore kumekbe bendjangnanikenh, ba minj nangale baldarnhrawinj kore kumekbe dulkdi kundulk manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh.

4

Bininj Bokenh Cain Dja Abel Nawu Benedanginj
Genesis 4:1-16

1 Wanjh Adam beneyonginj Eve ngalbu ngalbininjkobeng nuye, wanjh ngaleng yawkani, dja biyawmey nawu Cain. Dja ngaleng yimeng, "Wanjh ngayawmey bininj bu Yawey nawu God nganbidyikarrmeng." 2 Kaluk mak ngaleng biyawmey Abel nawu benedanginj Cain. Abel kaluk nungka bennahnani mayh nawu sheep, dja Cain nungka bolkyilkbuni kurorre. 3 Dja kaluk bu Cain kumkang yikahwi manme manbu kunrorre bimarnengalkeng, kumkang biwong nawu Yawey. 4 Dja Abel nawu nungka

3:15 Ngurrina Romans 16:20 * **3:20** Kore Hebrew kunwok "Eve" kamenyime yiman kayime "Kamimbi". **3:24** Revelation 22:14

wanjh mey mayh nuye nawu nadjdjamanni nawu nawernhmak kunbalem dorrengh, wanjh kumkang biwong Yawey. Wanjh nungka Yawey yimeng kamak bu nang Abel dja nawu nungka balweykang biwong nungka. 5 Dja bu binang Cain dja manbu nungka biwong, wanjh nungka Yawey minj yimeninj kamak. Kunmekbe wanjh Cain nungka yidduy duninjh, dja mak kebbumeng.

6 Wanjh Yawey bimarneyimeng Cain, “Njalekenh ngudda yihyiddung, dja njalekah mak yihkebbume? 7 Bu ngudda yikurduyime kunmak wanjh minj nuk ngayime ke yimak? Dja bu ngudda minj yikurduyime kunmak, wanjh kunu kunwarre yiman ngunmarneyo kuberrkkah kore kururrkdangmaye ke, ngunmadbun, kadjare ngundarrkidmang, dja nguddambu wanjh yiman rerrih yibu, yuwn yimarrkmang.” 8 Wanjh Cain bimarneyimeng Abel nawu benedanginj, yimeng, “Kab ngarray kore kabbal.” Bu kumekbe kabbal benehni Cain bibom nawu benedanginj, wanjh bikukkurrmeng.

9 Wanjh Yawey bidjawam Cain, yimeng, “Nawu ngudda ngunedanginj Abel, kaluk baleh wam?” Wanjh Cain biwokmey, yimeng, “Ngayembu ngawakwan, yiddok ngaye yimankek nganahnan nawu nganedanginj?”

10 Wanjh Yawey yimeng, “Ngudda baleh yikurduyimeng? Kanbekka, kunkurlba nuye nungka nawu ngunedanginj wanjh yiman ngankayhme kukulkbeh. 11 Wanjh kuhni bu ngudda ke kunyid, dja bonj minj mak yiyawoyhbolkyilkbun kunrorre nawu yiman bikurlbabonguneng yibidkenwong nawu ngudda ngunedanginj. 12 Wanjh bu ngudda yimankek yibolkyilkbun kunrorre, wanjh minj ngunmarnengalke manme. Dja ngudda yiman yikelerlobme yidjalwohrewohre munguyh kubolkbubuyika kurorre dja yiredyak.”

13 Wanjh Cain bimarneyimeng nawu Yawey, yimeng, “Kuhni bu ngudda kandahmeng wernkih duninjh, wanjh ngabekkarren kunrayek duninjh. 14 Bolkkime wanjh ngudda kankukmunkewe minj ngabolkyilkbun, dja mak minj ngamyawoyhre kore ngudda. Ngaye kaluk ngaredyak, dja ngadjalwohre munguyh kubolkbubuyika bu ngakelerlobme. Dja nawu yimankek nganngalke wanjh nganbun ngankukkurrme.” 15 Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Burrkyak, dja bu nangale ngunbun yirrowen, wanjh kunu seven bininjwali kabirridowen.” Wanjh nungka Yawey bikukbimbom Cain ba minj nangale nawu bingalkemeninj bibuyi. 16 Wanjh Cain wam bolkbawong kumekbe kore Yawey ni, wanjh nungka wam ni kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Nod*, koyekkah kore Eden.

Nawu Cain Benkebmawahmeng.
Genesis 4:17-24

17 Cain wanjh beneyonginj ngalbininjkobeng nuye, wanjh ngaleng yawkani, wanjh biyawmey Enoch. Cain rurrkdundulubuni kubolkkimuk wanjh kunu bolkngeykurrmeng Enoch, beywurd bolkngeykenkang. 18 Enoch nunganwali bibornang Irad, nawu nunganwali Irad bibornang Mehujael, Mehujael wanjh bibornang Methushael, dja Methushael nunganwali bibornang Lamech.

19 Lamech benbenemey daluk bokenh, ngalkudji ngeyyoy Adah, dja ngalbuyika ngeyyoy Zillah. 20 Adah wanjh biyawmey Jabal. Dja nungka Jabal wanjh Mawah bedberre nawu kabirriyo kore dabburlin, dja kabirrimirndenahnan mayh. 21 Nawu Jabal benedanginj wanjh ngeyyoy Jubal, dja nungka wanjh Mawah bedberre nawu kabirribun lyre manbu yiman guitar, dja mak kabirribuhme nawu flute. 22 Dja Zillah ngaleng mak biyawmey narangem nawu ngeyyoy Tubal-Cain, dja nungka marnbuni kukbubuyika yehyeng bu wirlmurrng bronze dja iron. Kaluk Tubal-Cain benedanginj ngaldaluk, ngaleng wanjh ngeyyoy Naamah.

---

* **4:16** Nod kamenyime “kadjalrengehre”.

23 Wanjh Lamech benbenemarneyimeng ngalbibininjkobeng nawu nuye, yimeng,
“Ngudda nawu Adah dja Zillah ngalbibininjkobeng ngardduk, kandibekka, kunwok
ngardduk ngunebekka. Ngaye ngabom bininj ngakukkurrmeng bu nungka werrk
nganbom, yawurrinj ngabom bu nungka werrk ngankanjbarrhmey. 24 Bu seven
bininj birridowimeninj bu Cain nangale bibuyi bikukkurrmeninj, wanjh seventy
seven bininj kabirridowen bu nangale nganbun ngaye Lamech ngankukkurrme.”

Seth Dja Enosh
Genesis 4:25-26

25 Adam beneyawoyhyonginj ngalbininjkobeng nuye wanjh ngaleng biyawmey
narangem dja bingeykurrmeng Seth. Ngalkai yimihyimi, “God nganwong nabuyika
wurdyaw bimarnebolkmey Abel, dja Cain bibom.” † 26 Seth warridj bibornang
narangem, dja bingeykurrmeng Enosh. Wanjh yiman bu kunmekbe bininj birrid-
edjdjingmangi birrimarnekayhmi Yawey nuye kunngey bu birrihdi yiwarrudj.

5

Nawu Adam Benkebmawahmeng, Kaluk Noah Dorrengh.
Genesis 5:1-32
(1 Chronicles 1:1-4)

1 Kuhni wanjh kabimdi kabenyolyolme Adam nuye nawu benbornang dja nawu
benkebmawahmeng. Bu God benmarnbom bininj, wanjh benmarnbom bu kabir-
rirohrok nungka nawu God. 2 Benmarnbom bininj dja daluk, benmarneyimeng
kunmak kunwok, dja benngeykurrmeng “Bininj”. 3 Bu Adam mimbini mandjewk
130, wanjh bibornang beywurd nawu nungka benerohrokni, dja bingeykurrmeng
Seth. 4 Dja bu Seth danginj, Adam djahdjalmimbini mandjewk 800, dja benbalborn-
abornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 5 Wanjh mandjewk nuyeni
rowk Adam bu mimbini wanjh nine hundred dja thirty, wanjh doweng.

6 Bu Seth mimbini mandjewk 105, wanjh bibornang nawu Enosh.* 7 Dja bu Enosh
danginj, Seth djahdjalmimbini mandjewk 807, dja benbalbornabornang birribuyika
bebeywurd mak ngalbebeywurd. 8 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Seth bu mimbini
wanjh 912, wanjh doweng. 9 Bu Enosh mimbini mandjewk 90, wanjh bibornang
Kenan.

10 Dja bu Kenan danginj, Enosh djahdjalmimbini mandjewk eight 815 mak ben-
balbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 11 Wanjh mandjewk
nuyeni rowk Enosh bu mimbini wanjh 904, wanjh doweng.

12 Bu Kenan mimbini mandjewk 70, wanjh bibornang Mahalalel. 13 Dja bu
Mahalalel danginj Kenan djahdjalmimbini mandjewk 840, dja benbalbornabornang
birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 14 Wanjh mandjewk nuyeni rowk
Kenan bu mimbini wanjh 910, wanjh doweng.

15 Bu Mahalalel mimbini mandjewk 65, wanjh bibornang Jared. 16 Bu Jared danginj,
Mahalalel djahdjalmimbini bu mandjewk 830, dja benbalbornabornang birribuyika
bebeywurd mak ngalbebeywurd. 17 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Mahalalel bu
mimbini wanjh 895, wanjh doweng.

18 Bu Jared mimbini mandjewk 162, wanjh bibornang Enoch. 19 Dja bu Enoch
danginj, Jared djahdjalmimbini mandjewk 800, dja benbalbornabornang birribuyika
bebeywurd mak ngalbebeywurd. 20 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Jared bu mimbini
wanjh 962, wanjh doweng.

21 Bu Enoch mimbini mandjewk 65, wanjh bibornang Methuselah. 22 Dja bu
Methuselah danginj, Enoch munguyh benehdjaldjarrkrey God bu mandjewk 300,

† **4:25** Kore Hebrew Seth nuye kunngey kamenyime “Kanwong”. * **5:6** Bu Hebrew kunwok kayime “bibornang” wanjh yikahwi kamenyime “bimawahmeng”.

dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 23 Wanjh
mandjewk nuyeni rowk Enoch bu mimbini wanjh 365. 24 Enoch benehdjarrkrey God,
kaluk baldjalyakminj, dja God birrarrkidmey bikang.
25 Bu Methuselah mimbini mandjewk one 187, nungka bibornang Lamech. 26 Dja bu
Lamech danginj, Methuselah djahdjalmimbini mandjewk 782, dja benbalbornabor-
nang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 27 Wanjh mandjewk nuyeni rowk
Methuselah bu mimbini wanjh 969, wanjh doweng.
28-29 Bu Lamech mimbini mandjewk 182, wanjh nungka bibornang beywurd, dja
bingeykurrmeng Noah†, mak yimeng, "Nungka kaluk kankangemarnbun kadberre,
bu karrihdurrkmirri dja mak karrihngudjngarrhme bulkkidj duninjh, bu karribolky-
ilkbun kunrorre, manbu Yawey marnbom kunyid." 30 Dja bu Noah danginj, Lamech
djahdjalmimbini mandjewk 595 dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd
mak ngalbebeywurd. 31 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Lamech bu mimbini wanjh
777, wanjh doweng. 32 Bu Noah mimbini mandjewk 500, wanjh benbornang Shem,
Ham dja Japheth.

6

Bu Birriwarlahkenh Bininj Rowk Birridjalwarreni Duninjh.
Genesis 6:1-8

1 Bu bininj birridedjdjingmey birrimirndewernmerreni kore kurorre, wanjh ngal-
bebeywurd bindimarnedanginj. 2 Wanjh yikahwi nawu birrikukyimi yiman angel
rerrih, bu bedda bindinang birrimekbe daluk birrinang birrimakkaykenhni, wanjh
bindimey nawu bindibebbehdjarrngbom dja birrimarreni. 3 Wanjh Yawey yimeng,
"Kunngolek ngardduk minj munguyh karri kore bininj, dja bedda djalbininjwi, minj
kabirrimimbi munguyh, kaluk ngamarnbun mandjewk bedberre bu 120, wanjh
kabirridowen."
4 Kaluk kumekbe wanjh birrini kore kurorre nawu birringeyyoy Nephilim, kaluk
birrikornamkuyengni duninjh dja birrikukkihkimukni dorrengh. Mak rerre birrini
bu birrimekbe nawu birrikukyimi yiman angel rerrih birriyoy ngalbebeywurd bed-
berre bininj, dja bindimarneyawdanginj wurdwurd. Bedda wanjh birrimekbe nawu
korrokoni birrihni nawu bindiyurrhkeyi birribuyika, dja bininj birriwarlahkenh
bindiburrbuni bindiburlumi dja bindiyolyolmi.
5 Wanjh Yawey bennang bininj rowk nawu birrihni kurorre dja bennang birriwar-
reminj duninjh, dja yehyeng rowk nawu bininj birrihburrbuni kukangebeh bedberre
wanjh djalwernhwarreni duninjh bu munguyh. 6 Wanjh Yawey njilngwarreminj
duninjh bu bininj benmarnbom kore kurorre, dja kangewarreminj. 7 Wanjh kun-
mekbe Yawey yimeng, "Ngaye ngabenbularrbun bininj rowk nawu ngabenmarnbom,
ngabenyakwon rowk nawu kabirrihni kurorre; bininj, mak mayh duninjh, dja mayh
nawu kawake, dja nawern warridj nawu welyi nawu kare kuwonge, ngabenyakwon
rowk, dja nganjilngwarreminj bu ngabenmarnbom." 8 Dja nadjalkudji bininj Noah,
wanjh Yawey bimakwam bu namakni nuye.

Noah.
Genesis 6:9-22

9 Kuhni wanjh kabiyolyolme Noah. Noah wanjh namakni, nungka wanjh
nadjalkudjini namakni kore birriwern rowk nawu birridjarrkmimbini. Nungka
munguyh benehdjarrkrey God. 10 Nungka Noah benkarrmi danjbik bebeywurd,
Shem, Ham dja Japheth.

5:24 Hebrews 11:5; Jude 14 † **5:28-29** Kore Hebrew kunwok, mahni kunngey "Noah" kawokyime "kankangemarnbun".

11 Dja bininj rowk God bennang birriwarreminj duninjh, dja mak wernminj
duninjh bu birrihburreni kore kurorre rowk. 12 God bolknang kurorre rowk, nang
bolkwarreminj bu bininj rowk kore kurorre birrihkurduyimi kunwarre. 13 Wanjh
God bimarneyimeng Noah, yimeng, “Ngaye nganjilngbekkarrinj ngabenyakwon
rowk nawu kabirrimimbi, dja wernminj duninjh kore kurorre bu kabirrihburren.
Kanbekka, marneyime, ngaye bedda ngabenyakwon dja kunrorre dorrengh ngabend-
jarrkyakwon.
14 Wanjh yimarnbu Ark manbu kabbala mankimuk ke, kundulk manbu kar-
rulkngeyyo cypress yirrulkma yirrundulubu, dja yirurrkmarnbun kunrurrkwern,
dja mak yima manbu tar dja yibelebelbmen kururrk dja mak kuberrk, ba kukku
minj kambongimen. 15 Kuhni wanjh yikurduyimen bu yimarnbun; kuhni kare
mankuyengkenh, 140 metres, dja kuni kayime mandedjwarlah, 23 metres, dja bu
kakodj wanjh 13 metres. 16 Yimarnbu mak kaddumkah ngarre ark, dja yuwn
yibangmekodjbalhme. Yiwohbawon 50 centimetres kore kaddum kungorrk ngarre
ark. Kaluk kunrurrkdangmaye yiname kungorrk, dja balabala yimarnbun danjbik
yiman kanjdji, kubulkayh dja mak kaddum.
17 Dja yina, ngaye wanjh ngamunkewe kundjurrh kore kurorre, kabenkebngakke
rowk nawu kabirrimimbi kabenyakwon, kabirridowen rowk yehyeng nawu kun-
ngolek kakarrme kondah kabirrihni kurorre. 18 Dja kaluk ngarayekwon kunwok
ngardduk ngawokkurrmerren bu berrebbun ngudda. Ngudda kaluk yibidbun
kore kabbala, ngudda, bebeywurd ke, ngalbininjkobeng ke, dja ngalbibininjkobeng
bedberre bebeywurd ke, wanjh ngurridjarrkbidbun.
19 Ngudda mak yibenngimewe mayh bokenhbokenh nawu kukbubuyika rowk nawu
kabirrimimbi, kaluk nakudji narangem dja ngalkudji ngaldaluk birribebbehkuk-
bubuyika rowk, ba kunu ngurridjaldjarrkdarrkid. 20 Kaluk nawern mayh nawu welyi
birribebbehkukbubuyika, mayh duninjh birribebbehkukbubuyika, dja mayh nawu
kawake kurorre birribebbehkukbuyika, kaluk bokenh birribebbehkukbubuyika rowk
wanjh kabirrimre kore ngudda, ba kunu kabirridjaldarrkid. 21 Dja mak manme
yika manbu manbubuyika rowk, dja yikarekurrmen, manbu ngudda ngurringun dja
mak bedda mayh kabirringun.” 22 Wanjh kuhni Noah kurduyimeng rowk kore God
biwokrayekwong.

7

God Munkeweng Kundjurrh Kunkimuk.
Genesis 7:1-24

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Noah, “Yibidbu kore kabbala, ngudda dja nawu
ngurrimud ngurridjarrkbidbu, dja ngaye ngalkeng ngudda yidjalkudji nawu ngayime
yimak, kore birridjalwern rowk nawu bolkkime ngurridjarrkmimbi. 2 Yibenka seven
narahrangem dja seven ngaldahdaluk birribebbehkukbubuyika rowk mayh nawu
ngurriyime bele nawu ngurringun, dja mak yibenka nakudji narangem ngalkudji
ngaldaluk mayh birribebbehkukbubuyika rowk nawu ngurriyime burlerri nawu
minj ngurringun. 3 Dja mak yibenka seven narahrangem dja seven ngaldahdaluk
nawu mayhmayh nawu kare kuwonge, birribebbehkukbubuyika rowk. Kuhni wanjh
yikurduyimen ba munguyh kabirridjaldarrkid, birribebbehkukbubuyika rowk kore
kubolkbubuyika kurorre. 4 Dja kaluk bu kunkodjke seven wanjh ngaye ngamunkewe
mandjewk, kadjaldjakdung munguyh bu kunbarnangarra dja kunkak bu kunkodjke
forty, dja ngabenbularrbun ngabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi nawu ngaben-
marnbom.” 5 Wanjh Noah kurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong.
6 Noah wanjh mandjewk nuyeni 600 bu kundjurrh bebmeng kore kurorre.
7 Wanjh Noah dja bebeywurd nuye, ngalbininjkobeng nuye, dja ngalbibininjkobeng

bedberreni nawu bebeywurd, bedda wanjh birribidbom kore kabbala ba minj kundjurrh benkebnguyi. 8-9 Dja birridjarrkbidbom warridj mayh duninjh nawu bininj birriyimi bele dja burlerri, dja nawern nawu welyi, mak mayh nawu kawake kurorre, narahrangem ngaldahdaluk birribebbehkukbubuyika rowk, wanjh Noah birridjarrkbidbom kore kabbala. Kunmekbe kurduyimeng bu God biwokrayekwong. 10 Wanjh bu kunkodjke seven wanjh kundjurrh kumbebmeng kore kurorre.

11 Bu Noah nungka mimbini 600 mandjewk kaluk bu kunbarnangarra seventeen kore dird bokenh, wanjh kukku manbu kanjdjibeh kurorre kumhdjalbobebmerrinj, mak yiman ngolduhmeng dja kumdjurrhbumi. 12 Wanjh djahdjaldjakdungi kore kurorre bu kunbarnangarra dja kunkak bu kunkodjke forty.

13 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra Noah bidbom kore kabbala, bebeywurd birridjarrkbidbom nawu Shem, Ham dja Japheth, mak Noah nuye ngalbininjkobeng, dja ngalbibininjkobeng bedberre nawu birridanjbik bebeywurd. 14 Dja mak birridjarrkbidbom mayh kele birribebbehkukbubuyika rowk, dja mayh kelebuk birribebbehkukbubuyika rowk, dja mak mayh nawu kawake kurorre birribebbehkukbubuyika rowk, dja mak mayhmayh birribebbehkukbubuyika rowk, birribebbehkukbubuyika rowk nawu birriwelyi. 15-16 Kaluk bokenhbokenh birribebbehkukbubuyika rowk nawu birrikarrmi kunngolek dja birrimimbini, Noah birridjarrkbidbom kore kabbala, ngalkudji ngaldaluk dja nakudji narangem birribebbehkukbubuyika rowk nawu birrimimbini, birringimeng. Kunmekbe birrikurduyimeng bu God biwokrayekwong Noah. Wanjh nungka Yawey biwelengdangbalhmeng bedberre.

17 Wanjh kundjurrh djalbobidbuni munguyh bu kunkodjke forty, dja bowernmerrinj, wayhkeng kabbala kaddumkah wam, kurorre bolkbawong. 18 Wanjh bokihbokimukmeni dja munguyh djahdjalbobidbuni kore kurorre, dja kabbala darlkadarlkani kaddum kubokehkekeb. 19 Kaluk bobidburrinj bulkkidj, dja manwarddekuyengkuyeng kukku warddebarrkbom rowk. 20 Dja mak munguyh djalbobidburreni bobidbom wernhwarddekodjyibkeng rowk, kaddum balwernhbowayhmeng seven metres.

21 Wanjh nadjalwern rowk nawu birrimimbini nawu birrihrey kurorre birriyakminj rowk; nawern nawu welyi, mayh kelebuk dja kele, nawarlahkenh rowk nawu birrimirnderey kurorre, dja mak bininj rowk. 22 Birriwern rowk nawu birrihni kuberrkkombuk dja birrikarrmi kunngolek bu birrimimbini wanjh birridowerrinj rowk. 23 God benbularrbom benyakwong rowk nawu birrimimbini kurorre; bininj, dja mayh duninjh, dja mayh nawu kawake kurorre, dja nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, bedda rowk benbularrbom kore kurorre. Noah nadjalkudji dja nawu birrihdjarrkni kore kabbala birridjalmekbe wanjh birridarrkidni. 24 Kaluk manbu kukku yiman wohrnani rerrih kore kurorre bu kunkodjke 150.

8

Bu Bokolurrinj.
Genesis 8:1-19

1 Wanjh God benburrbom Noah dja mayh rowk nawu kele dja kelebuk nawu birridjarrkdahkendi kabbala, wanjh nungka God munkeweng kunmayorrk kore kurorre, dja bokohbokolungi. 2 Kukku manbu kumbobebmi kanjdjibeh kurorre wanjh bongurdmeng, dja mak kore ngolduhmi wanjh balhmeng, dja mandjewk ngurdmeng. 3 Dja kukku yeledj djahdjalbokolungi munguyh. Bu kunkodjke 150 wanjh bokolurrinj, 4 dja bu kunbarnangarra seventeen bu dird seven wanjh manbu kabbala barndanginj kuwarddekimuk kawarddengeyyo Ararat. 5 Kukku munguyh djahdjalbokolungi bu dird ten. Kaluk bu kunbarnangarrakudji bu dird ten wanjh warddebebmeng birriwarddekodjnang kunwarddebubuyika.

6 Kaluk bu kunkodjke forty yakminj, wanjh Noah dangmarrhmey window kore
kabbala manbu marnbom kore kabbala, 7 dja munkeweng nakudji wakwak, dja
namekbe wakwak djahdjalrengehrey munguyh madbuni kukku kahbokolungkenh
kurorre. 8 Wanjh Noah munkeweng dorddorok ba kanan bu kunubewu kukku
bokoluy kore kurorre. 9 Dja nawu dorddorok minj baleh bolkngalkemeninj bu
rerrkayi, wanjh bimarnedurndi Noah kore kabbala, dja kukku boyohboyoy kurorre
rowk. Wanjh Noah bidbebmeng mey ngalmekbe dorddorok, ngimowong kore
nungka di kore kabbala. 10 Wanjh Noah madbuni kunkodjke seven, wanjh
kunu yawoyhmunkeweng dorddorok kabbalabeh. 11 Wanjh bu wolewolehminj
ngalmekbe dorddorok bimarnedurndi, dja manmalaworrkerrnge dorrengh kore
kukeb ngarre, manbu bolkkime ngaleng malaworrdurrkmengbeh kore olive kundulk,
wanjh kunu Noah burrbom bu bokolurrinj kore kurorre. 12 Wanjh yawoyhmadbom
kunkodjke seven, dja yawoyhmunkeweng dorddorok, dja kunukka minj ngaleng
biyawoyhmarnedurndeyi.
13 Wanjh bu Noah mandjewk nuyeni 601, bu kunbarnangarrakudjini bu dird
nakudji wanjh kukku boyakminj kore kurorre dja bolkbukminj. Nawu Noah
kodjmarrhmey manmekbe kabbala dja bolknang nang kurorre balbolkbukminj.
14 Wanjh bu kunbarnangarra twenty seven bu dird bokenh wernhbolkbukminj
rowk. 15 Dja God bimarneyimeng Noah, yimeng, 16 “Ngurribebmerrimen kore kab-
bala, ngudda, ngalbininjkobeng ke, bebeywurd ke dja ngalbibininjkobeng bedberre.
17 Dja yibenbebkemen rowk birribebbehkukbubuyika nawu kabirrimimbi nawu
ngurridjarrkdahkendi, nawern nawu welyi, mayh duninjh, dja nawarlahkenh rowk
nawu kawake kurorre, ba kunu kabirriyawmayawmang kore kurorre, nawern yaw
kabirrimang kabirriwernmerren kore kurorre.”
18-19 Wanjh kunu Noah dja bebeywurd nuye birribebmerrinj, dja ngalbininjkobeng
nuye dja ngalbibininjkobeng bedberre nawu bebeywurd, birridjarrkbebmerrinj, dja
mak mayh rowk; mayh duninjh, dja nadjalwern nawu kawake kurorre, nadjalwern
nawu welyi, nadjalwern rowk nawu kare kurorre, wanjh birrimirndebebmerrinj
kabbalabeh, kaluk bedman nawu birribebbehkukrohrokni; ngalbadjan, kornkumo,
yayaw, wanjh birridjarrkbebmerrinj.

Noah Bimarnekinjeng Mayh Bu Biwong Yawey Nawu God.
Genesis 8:20-22

20 Wanjh Noah marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh nuye nawu Yawey,
wanjh mey yikahwi kukbubuyika rowk nawu birriyimi bele, kaluk mayh dja
mayhmayh, wanjh benkukwurlhkeng kore manmekbe kunwardde bu biwong rowk
Yawey. 21 Wanjh Yawey bu nomeng manbu manmanjmakni wanjh nungan burrbom
baybaywi, yimeng, “Ngaburrbun bininj rowk wanjh munguyh kabirridjaldjare kun-
warre kore kukange bedberre bu birriyayahwurd dja mak bu birridabbolk, dja bonj,
ngaye minj kunyawoyhkudji ngayawoyhmarnbun kurorre bu kayidwernmerren
bedberre. Dja ngaye minj mak kunyawoyhkudji ngabenyawoyhbun ngabenyakwon
rowk nawu kabirrimimbi mayh yiman bu kunihbu ngakurduyimeng.”
22 “Dja bu kunrorre kadjaldi wanjh munguyh kadjalyime bu kamre kore manmim
karrudjindangenkenh dja mak bu manme kabirrimoyhmang, dja bu kunbonjdjek
kamre mak manbu kawurlhmikenh, dja mak bu kurrung kamre dja kudjewk,
kunbarnangarra dja kunkak. Kuhni wanjh munguyh kadjalyime, minj kayakmen.”

9

God Wokkurrmerrinj Bu Biberrebbom Noah.
Genesis 9:1-17

1 God kunmak kunwok benmarneyimeng Noah dja bebeywurd nuye, dja yimeng
bedberre, “Ngurrbenborna birriwern wurdwurd, ngurrimirndewernmerrimen dja
ngurrimirndebarlmirrangimen kore kurorre. 2 Dja kaluk ngundikengeme ngud-
berre bulkkidj mayh nawarlahkenh rowk nawu kare kurorre, dja nadjalwern
rowk nawu welyi nawu kare kuwonge, mayh nawarlahkenh rowk nawu kawake
kurorre, dja djenj nawarlahkenh rowk nawu kare kukukku, bedda rowk ngudda
ngurrbenmarnewohrna. 3 Dja mayh rowk nawu kamimbi ngaye won ngudberre bu
ngurringun, yiman bu kerrngehkenh ngaye wong ngudberre mankolhdebubuyika,
wanjh bolkkime won yehyeng rowk.”
4 “Dja ngaleng, yuwn kunkanj ngurringun nawu kunkurlba dorrengh, dja kun-
darrkid karri kore kukurlba. 5 Dja bu bininj dja nuk mayh nabang kabibun
bininj kakurlbare karrowen wanjh woybukkih ngaye ngayime namekbe nunganwali
karrowen. Kaluk ngayime karrowen mayh nawu kabibun bininj bu karrowen,
dja mak bininj ngayime karrowen nawu kabibun nabuyika bininj bu karrowen.
6 Dja ngaye God marnbom ngudberre bininj, yiman ngaye God rerrih karrirohrok,
kunmekbekenh kunu nawu kabibun bininj bu karrowen, wanjh namekbe nungan-
wali bininj kabirribun kabirrikukkurrme. 7 Dja ngudda, ngurrbenborna wurdwurd
birriwern, ngurrimirndewernmerrimen duninjh, ngurribaldjalwernhmirndewern-
worrimen kore kurorre.”
8-10 Wanjh God benmarneyimeng Noah dja bebeywurd nuye dorrengh, yimeng,
“Ngaye ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren, berrebbun ngudda
dja nawu ngurrbenkebmawahme, dja mak nawarlahkenh rowk nawu kamimbi
nawu ngurridjarrkni; nawern nawu welyi, mayh kelebuk dja kele, birrimekbe rowk
nawu ngurrimdjarrkbebmerrinj kabbala, nadjalwarlahkenh rowk nawu kamimbi
kore kurorre. 11 Ngaye ngarayekwon maninjmanu kunwok ngardduk ngawokkur-
rmerren berrebbun ngudda minj kunyawoyhkudji kundjurrh kabenyawoyhkebngun
kabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi, minj kunyawoyhkudji kundjurrh kamre
nawu kabolkwarrewon rowk kurorre.”
12 Dja God yimeng, “Kuhni ngurrina kayime ba ngurriburrbun bu ngawokkurrmer-
ren bu ngaye berrebbun ngudda dja nawarlahkenh rowk nawu kamimbi nawu ngur-
ridjarrkni. Ngawokkurrmerren berrebbun ngudberre, kaluk bedda dorrengh nawu
yerreyerre kabirridangerren djalmunguyh. 13 Ngaye nganameng ngalyod ngardduk
kore kungol, kunu wanjh ngurriburrbun bu ngaye ngawokkurrmerrinj berrebbom
ngudda dja ngurriwern rowk nawu ngurrini kurorre. 14 Bu yarrkka ngaye ngamarn-
bun kunngol kawernmerren kore kurorre dja ngalyod kabebme kawarnamyongen
kore kungol, 15 wanjh kunu ngaburrbun bu ngaye ngawokkurrmerrinj berrebbom
ngudberre dja mak ngurridjalwern birrikukbubuyika nawu ngurridjarrkmimbi. Minj
kunyawoyhkudji kukku kabowernmerren kayimerran kundjurrh bu kabenkebngun
rowk nawu kabirrimimbi. 16 Yarrkka bu ngalyod kabebme kore kungol wanjh ngaye
nganan dja ngaburrbun bu ngaye God ngawokkurrmerrinj djalmunguyh munguyh,
bu berrebbom bininj dja mak birrikukbubuyika rowk nawu ngurrimimbi kore
kurorre.”
17 Kunu wanjh God bimarneyimeng Noah, yimeng, “Kunmekbe wanjh kayime ba
ngurriburrbun bu ngarayekwong kunwok ngardduk, ngawokkurrmerrinj berrebbom
ngudberre rowk nawu ngurridjarrkmimbi rowk kore kurorre.”

Noah Dja Bebeywurd Nuye.
Genesis 9:18-29

18 Nawu Noah birribebeywurd nuyeni nawu birrimbebmeng kabbalabeh wanjh
Shem, Ham dja Japheth. Ham wanjh bibornang Canaan. 19 Birrimekbe wanjh

9:6 Exodus 20:13

birridanjbik nawu Noah nuyeni bebeywurd dja bedda wanjh mawahmawah kadberre karriwern rowk nawu karrihni kubolkbubuyika rowk. 20 Noah wanjh nungka bolkyilkbuni kurorre, dja kaluk dudji manrakel manbu grapes. 21 Wanjh bu bonguneng mankalkkid manrakelbeh, wanjh mayahmeng, yongohyoy kuklahlarrkni kururrk kore dabburlin nuye.

22 Wanjh Ham nawu bibornang Canaan bikuklarrknang kornkumo dja benbenemarneyimeng birridanginj nuye nawu beneni kuberrk. 23 Wanjh Shem dja Japheth benemey manburrba benekurrmeng kukarlang berrewoneng benengorrkang dja benededjkenhdurndi benekukbarrkbom kornkumo nawu kuklarrkyoy. Benekebborledmeng kubuyika benebolknang ba minj benekuklarrknayi kornkumo.

24 Kaluk bu Noah kodjkerrolkkang bu bonguneng mayahmeng, dja bekkang bu nawu beywurd nayahwurd duninjh nuye bimarnekurduyimeng, 25 wanjh Noah yimeng, “Ngadjare kunyid kamre nuye Canaan kakukmarladjmen duninjh, karrurrkmirri yiman rerrih birrikarremulewam bedberre nawu birridangerrinj.” 26 Mak kuhni warridj Noah yimeng, “Ngaburlume Yawey, nawu God nuye Shem. Kaluk ngadjare Canaan nuye kabirriyimerran kabindimarnedurrkmirri Shem nuye. 27 Ngadjare God kabimarnebolkwarlahwon Japheth*, dja mak ngadjare Japheth nuye nawu kabenkebmawahme, wanjh kabirridjarrkni kore Shem nuye bininj, dja Canaan nuye kabindimarnedurrkmirri Japheth nuye.”

28 Wanjh bu kundjurrh yakminj, wanjh Noah munguyh djahdjalmimbini bu mandjewk 350. 29 Kaluk mandjewk nuyeni rowk bu mimbini wanjh 950, wanjh doweng.

10

Nawu Bebeywurd Nuye Noah Bindibornang Dja Bindikebmawahmeng Bininj Rowk. Genesis 10:1-32

1 Kuhni kabenyolyolme nawu Shem, Ham dja Japheth bindibornang mak bindikebmawahmeng. Bedda nawu Shem, Ham dja Japheth nawu Noah benbornang, wanjh bindibornang bebeywurd kaluk yerrekah bu kundjurrh yakminj.

Nawu Japheth Nuye.

2 Nawu Japheth benbornang* bebeywurd nuye wanjh; Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech dja Tiras. 3 Nunganwali Gomer benbornang bebeywurd; Ashkenaz, Riphath, dja Togarmah. 4 Dja Javan nuyeni bebeywurd bu benbornang wanjh Elishah, Tarshish, Kittim, dja nawu Dodanim. 5 Bedda rowk wanjh bindimawahmeng birriwern bininj nawu birrini kore kurrula darnkih dja kore manyunkurrbubuyika. Bedda birrikaberrkwernminj, birriyarlarrmeng birribebbehwam kore bedman bedberrekih kunred, birriyawmud duninjh birridjarrkni, kore bedman nawu birriredbo duninjh, birribebbehdjenbubuyika.

Nawu Ham Nuye.

6 Dja nawu Ham benbornang bebeywurd nuye wanjh Cush, Mizraim†, Put dja Canaan. 7 Nawu nunganwali Cush benbornang Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, Sabtecah. Dja nunganwali Raamah benbenebornang bebeywurd nawu Sheba dja Dedan.

8 Dja Cush wanjh mawah‡ nuye Nimrod, nawu nungka yimerranj ngudjmakni duninjh, benyurrhkeng birribuyika bininj rowk kore kurorre birrihni. 9 Dja Yawey warridj yimeng bu nungka Nimrod mayhmakni duninjh, wanjh kunu bininj

* **9:27** Kore Hebrew kunwok “Japheth” kawokyime yiman “kawernmen”. * **10:2** “Benbornang” kunubewu kamenyime “Benkebmawahmeng.” † **10:6** Mizraim kamenyime warridj kunbolk Egypt. ‡ **10:8** “Mawah” kamenyime warridj “Kornkumo” kore bedberre kunwok.

birriyimi, “Yiman yerreh Nimrod, nawu Yawey yimi mayhmakni duninjh.” 10 Kunred
nuye bu wohrnawohrnani, wanjh dedjdjingmey kore kurehred kabolkngeyyo Babel.
Kunmekbe kunred kabolkngeyyo warridj Babylon. Dja mak kore kurehred kabirri-
bolkngeyyo Erech, dja Akkad, dja Calneh kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Shinar.
11 Dja kumekbe kunredbeh nungka wam kore kabolkngeyyo Assyria. Kumekbe
rurrkdundulubom bolkmarnbom kabolkngeyyo Ninevah, dja mak Rehoboth-Ir, dja
Calah. 12 Dja mak kunred Resen bolkmarnbom kaluk kubulkayh kore Ninevah dja
Calah. Kunmekbe kubolkkimuk kaluk kururrkwern duninjh.

13-14 Dja Mizraim nungka mawah nuye bininj nawu birribebbehdi kore namud-
bubuyika bedberre, kaluk birringeyyoy Lud, dja mak Anam, dja Lehab, Naphtuh,
Pathrus, Casluh, dja mak Caphtor. Kaluk nawu bininj namud bedberre ngeyyoy
Caphtor, bindikebmawahmeng bininj nawu Philistiabeh.

15-19 Nawu Canaan nungka wanjh bibornang Sidon nawu nadjdjaman nuye,
dja mak nawu nungka Canaan mawahmawah nuye wanjh bininj nawu Heth§
benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang kore kunred Jebus, dja bininj
nawu Amor benkebmawahmeng, dja nawu Gergash benkebmawahmeng, dja bininj
nawu birringeyyoy Hiv, dja mak bininj nawu Canaan benkebmawahmeng kore
namudbubuyika birringeyyoy Ark, dja mak Arvad, dja mak Zemar, dja mak bininj
nawu birrikang kore kunred Hamath, dja kore kunred kabolkngeyyo Sin.

Kaluk bedda nawu Canaan nawu birriyawmud duninjh birrikaberrkwernminj
birriyarlarrmeng, dja kunred kubolkwarlah kabolkngeyyo Canaan wanjh yiman
dedjdjingmey kore Sidon, djalwam kore kunbolk Gaza, darnkih kore Gerar, mak
kunmekbe djalwam darnkih kore kunbolkbuyika manbu Sodom, Gomorrah, Admah
dja Zeboiim. Kaluk burnbom kore kunred kabolkngeyyo Lasha. 20 Bedda wanjh
birrimekbe nawu Ham mawah nuyeni nawu bedman birriyawmud duninjh, nawu
mak bedman birribebbehdjenbubuyika, dja kunred bedberre bu birrini, dja nawu
birriredbo duninjh.

Nawu Shem Nuye.

21 Dja Shem wanjh benedanginj Japheth. Kaluk nungka Shem nawernwarreni.
Nungka wanjh mawah bedberre nawu birriwern Hebrew bininj rowk. 22 Shem
benbornang bebeywurd nuye wanjh birringeyyoy Elam, Asshur, Arpachshad, Lud
dja Aram. 23 Dja nunganwali Aram benbornang Uz, Hul, Gether dja Meshech. 24 Dja
mak Arphaxad bibornang Shelah, dja nunganwali Shelah bibornang Eber. 25 Eber
nunganwali benbenebornang bebeywurd bokenh, nawu nakudji wanjh ngeyyoy
Peleg (Peleg kunekke kunngey kayime kalarlmiyindan) dja bu nungka ni wanjh
birrirorrelarlmey. Dja nawu benedanginj wanjh ngeyyoy Joktan. 26-29 Nunganwali
Joktan benbornang Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, Hadoram, Uzal, Diklah,
Obal, Abimael, Sheba, Ophir, Havilah dja Jobab. Birrimekbe rowk wanjh Joktan
nuyeni bebeywurd.

30 Wanjh kunred bedberre kore birrini dedjdjingmey kore kunred Mesha, dja
djalwamwi darnkih kore kunbolk Sephar kore kubolkduluhdulum kore koyek.
31 Bedda wanjh birrimekbe nawu Shem Mawah nuyeni, nawu bedman birriyawmud
duninjh, nawu mak bedman birribebbehdjenbubuyika, dja kunred bedberre bu
birrini dja nawu birriredbo duninjh.

Bu Birribebbehmarnburrinj.

32 Kuhni kabenmulewan bininj mawahmawah bedberre nawu Noah benbornang.
Nakka birriyawmud duninjh kabirribebbehngeydingeydi, nawu bedman birriredbo

§ **10:15-19** Heth karohrok nawu Hitt.

duninjh. Dja birrimekbe kaluk kumekbebeh birriwelengmirndeyarlarrmeng birribebbehwam, birribebbehmarnburrinj bedmandeleng birriredbo kore kurorre rowk. Kaluk yerrekah bu kundjurrh yakminj.

11

Bininj Birrirurrkdundulubom Manrurrkkuyeng Duninjh Kore Kunred Babel.
Genesis 11:1-9

1 Kerrngehkenhni bininj rowk nawu birrihni kurorre wanjh birriwokkudjini, kundjenkudji birridjarrkwokdi. 2 Kaluk bu bininj birrihrey koyek wanjh birribolkngalkeng kabbal kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Shinar, wanjh kumekbe birriyerrkang. 3 Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, “Kab karrimarnbu manwern brick, karrikinje kukunak ba karayekmen.” Wanjh birribawong kunwardde bu birrirurrkmarnbuni, dja birrimarnbuni manwern brick, dja tar birribarungi bu birribelbmi. 4 Wanjh birrimarneyimerrinj, “Kab karrimarnbu kadberre kubolkkimuk, dja karrirurrknamen warridj manrurrkkuyeng duninjh manbu kadjalewi kaddum kungol, ba karringeykukenworren, dja marndi kandikukyarlarrke karribebbehre kubolkbubuyika rowk kore kurorre.”

5 Wanjh Yawey kumkoluy kanan kubolkkimuk dja manrurrkkuyeng manbu bininj birrimarnbuni. 6 Dja nungka Yawey yimeng, “Bedda bininj wanjh birridjalkudji dja birriwokkudjiwi. Kuhni wanjh yiman birridjaldedjdjingmey, dja kunwern mak kaluk kabirrikurduyime warridj, wanjh bonj yehyeng nawu bedda kabirrikarremarnbun, yimankek kabirrikurduyime, wanjh minj kabirribarabun. 7 Kab ngarrkolung ngarrbendjenborledke ba bu kabirribebbehwokwakwarren dja kabirrimayahmerren.”

8 Wanjh Yawey benyarlarrkeng, benbebbehmunkeweng kumekbebeh birribebbehwam kubolkbubuyika rowk kore kurorre, wanjh birribawong bu kubolkkimuk birrirurrkmarnbuni. 9 Dja kumekbe wanjh Yawey benbebbehdjenborledkeng dja birribebbehmayahmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu kabolkngeyyo Babel. Kunekke kunngey kayime “Birrimayahmeng”. Dja mak kumekbebeh Yawey benyarlarrkeng benbebbehmunkeweng birribebbehwam kubolkbubuyika rowk kore kurorre.

Nawu Shem Benkebmawahmeng Kaluk Abram Dorrengh.
Genesis 11:10-32

10 Kuhni wanjh kabenyolyolme nawu Shem benbornang dja benkebmawahmeng. Kaluk yerrekah mandjewk bokenh bu kundjurrh yakminj, kaluk bu Shem nuyeni mandjewk wanjh 100, nungka wanjh bibornang* Arphaxad. 11 Dja bu Arphaxad danginj Shem djahdjalmimbini mandjewk 500, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 12 Bu Arphaxad mimbini bu mandjewk 35 wanjh nungka bibornang Shelah. 13 Dja bu Shelah danginj, Arphaxad djahdjalmimbini bu mandjewk 403, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 14 Bu Shelah mimbini bu mandjewk 30, wanjh bibornang Eber. 15 Dja bu Eber danginj, Shelah djahdjalmimbini mandjewk 403, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 16 Bu Eber mimbini bu mandjewk 34 wanjh bibornang Peleg. 17 Dja bu Peleg danginj Eber djahdjalmimbini bu mandjewk 430, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 18 Bu Peleg mimbini bu mandjewk thirty nungka bibornang Reu. 19 Dja bu Reu danginj, Peleg djahdjalmimbini bu mandjewk 209, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 20 Bu Reu mimbini mandjewk 32 wanjh nungka bibornang Serug. 21 Dja bu Serug danginj, Reu djahdjalmimbini mandjewk 207, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 22 Bu Serug

* **11:10** Bu Hebrew “bibornang” kayime warridj “bimawahmeng”.

mimbini mandjewk 30, wanjh bibornang Nahor. 23 Dja bu Nahor danginj, Serug djahdjalmimbini bu mandjewk 200, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 24 Bu Nahor mimbini mandjewk 29 wanjh nungka bibornang Terah. 25 Dja bu Terah danginj, Nahor djahdjalmimbini mandjewk 119, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. 26 Dja Terah bu mimbini mandjewk 70, nungka wanjh benbornang Abram, Nahor, dja Haran.

Bu Abram Danginj.

27 Kuhni wanjh kabenyolyolme nawu Terah benbornang dja benkebmawahmeng. Terah wanjh kornkumo bedberre nawu Abram, Nahor dja Haran. Haran nunganwali bibornang nawu Lot. 28 Kaluk Haran doweng kore kunred bolkngeyyoy Ur kore kubolkwarlah bedberre nawu birringeyyoy Chaldea, kumekbe kore Haran danginj. Dja bu doweng wanjh Terah nawu nuyeni kornkumo, nungka wanjh djaldarrkidni. 29 Abram dja Nahor bindibebbehmey ngalbibininjkobeng. Abram nuyeni ngalbininjkobeng kaluk ngeyyoy Sarai, dja ngalbu Nahor nuyeni ngaleng wanjh ngeyyoy Milcah, ngalbeywurd nuyeni Haran. Nungka Haran wanjh kornkumo berrewoneng Milcah dja Iscah. 30 Dja Sarai ngaleng ngalwurdyakni dja ngalwalirrngwarreni.

31 Kaluk Terah benmey beywurd nuye Abram, dja Mawah nuye nawu Lot nawu Haran bibornang, dja mak ngalbininjdoy nuye Sarai, ngalbu Abram nuye ngalbininjkobeng, dja birridolkkang birribolkbawong Ur kunred bedberre bininj nawu birringeyyoy birrikang Chaldea, dja birribalbolkyikani kunred kubolkwarlah Canaan, dja bu birribebmeng kabolkngeyyo Haran, wanjh kumekbe birriyerrkang birrini. 32 Terah wanjh mandjewk nuyeni 205 bu mimbini, wanjh doweng kore kunred Haran.

12

God Bimunkeweng Abram Kore Bibolkberrebbom.
Genesis 12:1-9

1 Yawey wanjh bimarneyimeng Abram, “Yibolkbawo kekih kunred, yibenbawo nawu ngurrimud, dja nawu kornkumo ke nuyeni, dja yiray kore kunred kubolkwarlah ngaye kaluk bolkbukkan. 2 Ngaye kaluk won birrimirndewern bininj nawu ngudda yibenkebmawahme, kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken, dja ngaye kaluk marnekurduyime djal kunmak, dja ngaye kaluk ngeykukenwon, dja ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre birriwern nawu ngundingeyburrbun. 3 Nawu ngundimarneyime kunmak, wanjh ngayemanwali ngabenmarneyime kunmak. Dja nawu kabirridjare ke kunyid kabirrimarnbun, ngayemanwali ngabenmarnemarnbun kunyid bedberre. Dja kore ngudda ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birribebbehmud rowk kore kurorre kabirrihbebbehdi.”

4 Kunmekbe bu Yawey bimarneyimeng, wanjh Abram wam, dja nawu Lot benedjarrkwam. Kaluk mandjewk nuyeni Abram wanjh 75 bu nungka bolkbawong Haran. 5 Nungka bikang Sarai ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni, mak Lot warridj bikang nawu Abram benedanginj Haran biwakwam, dja mak birrimadjkang rowk yehyeng nawu wernworrinj bedberre, dja bininj nawu bindikarremulewani kore Haran nawu bindimarnedurrkmirri. Wanjh bedda birridolkkang birribolkbawong, birribalbolkyikani kubolkwarlah kabolkngeyyo Canaan. Kaluk bu kumekbe Canaan birribolkmey.

6 Abram balhdjalbolkyurrhyurrkeyi kore kubolkwarlah Canaan, kaluk bolkmey kore Shechem kore mandulkkuken dulkdi manu nuyeni Moreh. Bu kunmekbe wanjh bininj nawu birrikang Canaan birrihdjalyingkihni kore kumekbe kubolkwarlah. 7 Kumekbe wanjh Yawey bimarnebukkarrinj Abram, dja bimarneyimeng,

12:3 Galatians 3:8

“Kondanjkunu kunred kubolkwarlah ngaye kaluk ngabenbolkwon bininj nawu ngudda yibenkebmawahme.” Wanjh kunu Abram marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nawu bimarnebukkarrinj. 8 Kaluk kumekbebeh nungka Abram djalwam balhbolkyikani kore kuwarddewardde koyekkah Bethel, dja kumekbe dabburlin nameng. Yiman kubulkayh ni, dja Bethel karrikadkah reddi dja Ai wanjh koyekkah. Kumekbe wanjh marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nuye dja yiwarrudj di bikayhmeng Yawey nuye kunngey. 9 Kaluk wanjh Abram dolkkang bolkbawong balhdjalley walem balbolkyikani kore kabolkngeyyo Negeb.

Abram Wam Kore Kubolkwarlah Egypt.
Genesis 12:10-20

10 Kaluk kumekbe kunred kubolkwarlah Canaan wanjh djewkwarrewong bolkdarlehminj dja manme birriyawarreni. Dja bu bolkwarreminj duninjh, manme birridjalyawarreni bulkkidj, kunu wanjh Abram koluy wam kore kubolkwarlah Egypt ba kumekbe kadjalwohni waken. 11-12 Bu darnkih bebmeng kore Egypt Abram bimarneyimeng Sarai ngalbininjkobeng nuye, yimeng, “Ngaye ngaburrbun bu ngudda daluk yikukmakkaykenh, dja bu bininj nawu Egyptbeh ngundinan kaluk kabirriyime bu ngudda ngalbininjkobeng ngardduk, wanjh kunu ngandibun ngarrowen, dja ngudda ngundibawon yirrarrkid. 13 Wanjh yibenmarneyimen bu ngudda ngarrdanginj, ba ngandinahnan ngandimarneyime kunmak nguddakah, dja mak minj ngandibun, ngandibawon ngarrarrkid nguddakah.”

14 Wanjh bu Abram bebmeng kore Egypt, kaluk bininj nawu Egyptbeh birrinang bu ngalmekbe daluk ngalkukmakkaykenhni duninjh. 15 Bu bininj birringeykimuk nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh nawu nungka king wohrnani kore Egypt, bu bedda birrinang wanjh birrikukburlumeng kore Pharaoh, dja birrimey birrikang kore Pharaoh kunrurrk nuye. 16 Kunmekbekenh kunu Pharaoh bimarnekurduyimeng Abram kunmak ngalengkah, dja biwong Abram sheep, bulikki, donkey nawu narahrangem dja ngaldahdaluk, dja mak bininj dja daluk nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak mayh nawern nawu camel.

17 Wanjh Yawey benmarnemarnbom kunyid bedberre Pharaoh dja nawu birrihdjarrkni kore kunrurrk nuye, kunkihkimuk kundjak benhmangi, bu Saraikenh ngalbu Abram nuyeni ngalbininjkobeng. 18 Wanjh Pharaoh bikayhmeng Abram, dja bimarneyimeng, “Njale bu kuhni kanmarnekurduyimeng? Njalekah minj kanmarneyimeninj bu ngaleng ngalbininjkobeng ke? 19 Dja njalekah yiyimeng bu ngaleng ngunedanginj ba kunu ngaye ngamey ngamarnbom ngalbininjkobeng ngardduk? Yina, ngahli wanjh ngalbininjkobeng ke, yika mak yidjallaywi.” 20 Pharaoh benwokrayekwong bininj nuye Abramkah, dja bedda birrimunkeweng ngalbininjkobeng dorrengh nuye, dja mak yehyeng rowk nawu karrmi.

13

Abram Dja Lot Benebaworrinj Benebebbehwam.
Genesis 13:1-18

1 Wanjh kunmekbekenh kunu Abram bolkbawong Egypt, wanjh dolkkang wam kore Negeb, nungka mak ngalbininjkobeng nuye dja yehyeng rowk nawu karrmi, dja Lot warridj birridjarrkwam. 2 Abram wanjh nungka wernhkukenminj, kaluk karrmi nawern mayh, dja mak money yiman silver dja gold. 3 Abram rengehrey yeledj, Negeb bolkbawong, djalwam kore Bethel, dja bebmeng kured kubulkayh kore Bethel dja Ai, kore kerrngehkenhni nameng dabburlin nuye. 4 Kaluk kumekbe kunu kore kerrngehkenh altar marnbom kunwardde yiwarrudjkenh. Wanjh kumekbe Abram yiwarrudj yawoyhdanginj biyawoyhkayhmeng Yawey kunngey nuye.

12:7 Acts 7:5; Galatians 3:16

5 Dja Lot nawu benedjarrkrey Abram, nungka mak karrmi mirndewern mayhbubuyika dja mak dabburlin nawern. 6 Minj bolkmakniwirrinj, minj manwern manme diwirrinj bu yimankek benedjarrkniwirrinj, dja nawern yehyeng benebebbehkarrmi, wanjh kunu kunmekbekenh minj benedjarrkniwirrinj. 7 Wanjh kunyid ngalmeng berrewoneng bininj nawu bindimarnedurrkmirri, kaluk bedman nawu Abram birrimarnenahnani mayh, dja mak bedman nawu Lot nuye birrimarnenahnani wanjh birridangwerreni. Kaluk kumekbe bininj nawu birrihyingkihni kumekbe kunred kubolkwarlah wanjh birrikang Canaan, dja mak bininj nawu birringeyyoy Periz nuye.

8 Wanjh Abram bimarneyimeng Lot, “Yuwn ngarrdurren ngudda ngaye, dja yuwn mak kabirridurren ngudda ke bininj nawu mayh kabirrinahnan dja ngardduk bininj, dja ngad wanjh ngarrmud. 9 Dja yiddok minj yibolknan kabolkwarlah, ngarrkuklarlmirra ngarrbebbehre. Bu ngudda yibolkdjarrngbun yire kudjakku wanjh bonj ngaye ngare kukun, dja bu ngudda yibolkdjarrngbun yire kukun, wanjh bonj ngaye ngare kudjakku.”

10 Wanjh Lot bolknang rowk kabbal kanjdjikanjdji ngarre Jordan mankabo, dja nang bokimukni, dja yiman kayime njilhmi karrmi kubolkwarlahkenh djahdjalley darnkih kore Zoar, bolkrohrokni yiman kayime bu kore manme Yawey dudji kore Eden, dja yiman kayime kubolkwarlah Egypt warridj. Dja bu kunmekbe Yawey minj bangmebolkbularrbuyinj Sodom dja Gomorrah. 11 Wanjh kunu Lot bolkdjarrngbom kunmekbe kabbal rowk ngarre kanjdjikanjdji Jordan mankabo, dja djahdjalrey koyek, wanjh kunu kunmekbe benebebbehmunkewerrinj. 12 Abram wanjh ni kore kubolkwarlah Canaan, dja Lot ningihni kore kubolkkihkimuk kanjdjikanjdji kore kabbal ngarre Jordan mankabo. Kaluk nungka nameng dabburlin nuye darnkih kore kunred Sodom. 13 Dja bininj nawu birrihni kore Sodom bedda wanjh birrihdjalkadjungi kunwarre, birrihmarneyimi Yawey kunwarre duninjh.

14-15 Bu Lot bibawong, wanjh kalukburrk Yawey bimarneyimeng Abram, yimeng, “Kore yihdi, wanjh yibolkna kakbi, walem, koyek mak karrikad, kumekbe rowk djarreh kore yihbolknan, kaluk ngaye bolkwon ngudda dja nawu ngudda ke yibenkebmawahme, kabirribolkkarrme djalmunguyh munguyh. 16 Dja ngaye kaluk ngabenmarnbun ngudda ke nawu yibenkebmawahme kabirrimirndewernmerren duninjh, yiman kayime kundjulng rerrih kabirrimirndeyimerran. Bu yiman bininj kamirnderohrokme kundjulng ngarre kurorre, wanjh ngudda ke nawu yibenkebmawahme yimankek bedmanwali kabindimirnderohrokme. 17 Wanjh yirrolkka, yidjallay kubolkbubuyika djarreh kore kuninjkunu kubolkwarlah, kunmekbe yikurduyimen dja ngaye bolkwon ngudda.”

18 Kunu Abram madjwabkeng dabburlin nuye dja wam ni kore darnkih oak dulkdingihdi mandulkkuken nuye Mamre kore Hebron, dja kumekbe Abram marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nuye.

14

Abram Bimdurndiweng Nawu Lot.
Genesis 14:1-16

1 Kaluk bu kumekbe wanjh kunkarrngbakmeng kings birriwohrnani. Bedda nawu Amraphel nawu wohrnani kore kabolkngeyyo Shinar, dja mak Arioch nawu wohrnani kore kabolkngeyyo Ellasar, Kedorlaomer nawu wohrnani kore Elam, dja Tidal nawu wohrnani kore Goyim. 2 Wanjh bedda birrimarnbom kunyid, bindibuni birribuyika kunbidkukudji nawu birribuyika kings, kaluk Bera nawu wohrnani kore Sodom, Birsha nawu wohrnani kore Gomorrah, Shinab nawu wohrnani kore Admah, Shemeber nawu wohrnani kore Zeboiim, dja mak king nawu wohrnani kore Bela,

kumekbe kunred warridj kabolkngeyyo Zoar. 3 Birrimekbe nawu kunbidkukudji
kings birriwokmarnburrinj birriraworrinj kabirribidyikarrmerrenkenh kore kanjd-
jikanjdji ngarre Siddim, kore bolkkime kabongeyyo “Kurrula Manbu Manbodjirla”.
4 Nawu Kedorlaomer benmarnbom birrimekbe kings bu birrimarnedurrkmirri
kunkuyeng yiman 12 mandjewk, dja bu mandjewkbuyika thirteen, bedda wanjh
birriwarnyakminj, minj birriyawoyhmarrkmayi.

5 Wanjh bu mandjewkbuyika fourteen, Kedorlaomer dja bedman nawu bir-
riwokmarnburrinj kabirribidyikarrmerrenkenh, wanjh birrimwam miwadj dor-
rengh bedberre, dja bindibom bininj nawu birringeyyoy Rephaim kore kunbolk
bolkngeyyoy Ashteroth-Karnaim, dja mak bindibom bininj nawu birringeyyoy Zuz
kore kunred nuye Ham, dja mak bindibom bininj nawu Em benkebmawahmeng
kore kunbolk bolkngeyyoy Shaveh-Kiriathaim. 6 Dja mak bindibom bininj nawu Hor
benkebmawahmeng kore kuwarddekimuk ngarre kunbolk Seir, wanjh bedda rowk
bindibuni, birrihdjalwam kaluk birriburnbom kore kunred El-Paran kore darnkih
kubolkdarleh. 7 Bu bindibom rowk wanjh birridurndi kore En-Mishpat, kumekbe
kunred warridj kabolkngeyyo Kadesh, wanjh bindibom bindimarnebolkmarladjwong
kunred bedberre bininj nawu Amalek birringeyyoy dja mak nawu Amor benkeb-
mawahmeng birrihni kore kunred Hazazon-Tamar.

8 Wanjh kumekbe kunbidkukudji kings nawu birriwohrnani kore Sodom, Gomor-
rah, Admah, Zeboiim dja Bela Zoar, wanjh bindimey miwadj bedberre birriraworrinj
ba bu kabirriburren kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim. 9 Wanjh bindibuni Kedor-
laomer nawu king wohrnani kore Elam, Tidal nawu wohrnani kore Goyim, Amraphel
nawu wohrnani kore Shinar, dja Arioch nawu wohrnani kore Ellasar, kaluk bedman
nawu kunkarrngbakmeng kings wanjh bindibalbuni nawu bedman kunbidkukudji
king.

10 Kaluk kumekbe kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim wanjh kudjorlokwernni,
kore mankalkkid bitumen kalkkidyongoyoy, dja bu king nawu benewohrnani kore
Sodom dja Gomorrah bu bedda benekelerlobmeng, yikahwi bininj berrewoneng
birrimankang kore kudjorlohdjorlok, dja birribuyika birrikelerlobmerrinj kore
birriwarddebidom kuwarddewardde. 11 Dja nawu bedman kunkarrngbakmeng kings
nawu birridjarrkrey nawu bindiwidnani bindibom, wanjh birrikang rowk yehyeng
bedberre bininj nawu birrihni kore Sodom dja Gomorrah, dja manme rowk bedberre
birrikang dja birriwam. 12 Dja warridj birridarrkidmey dja birrikang Lot, nawu
Abram benedanginj biwakwam, nawu nungka kumekbe ni kore Sodom, dja mak
birrikang nawu yehyeng nuye wanjh birridjarrkwam.

13 Kaluk nakudji nawu kelerlobmeng, wam bimarneyimeng Abram nawu Hebrew
bininj. Dja Abram ni darnkih kore mandulkkuken dulkdingihdi nuyeni Mamre
nawu bininj bedberre birringeyyoy Amor, nawu birridanginj Eshcol dja Aner,
nawu bedda birriwokmarnburrinj Abram kabirribidyikarrmerrenkenh. 14 Bu Abram
bekkang bu nungka nawu benemud birrikelehmeng birrimey birrikang, wanjh
nungka benkayhmeng 318 bininj nawu birriburrbuni bu kabirriburrenkenh, nawu
bedda birridanginj kore nungka Abram kunred nuye, dja wanjh bedda bindikadjuy,
birridjalwam kore kunred Dan birribebmeng. 15 Dja bu kukak Abram benlarlmey
bininj nuye nawu birriburreni, wanjh bindibom bindikadjuy kore kunred Hobah
birribebmeng, kaluk kakbikah kunred Damascus. 16 Dja nungka Abram durndiweng
rowk yehyeng, dja mak bimdurndiweng Lot nawu namud nuye dja mak yehyeng
nawu Lot nuyeni, dja mak morlehmorlenj dja birribuyika bininj nawu bindikang.

Nawu Melchizadek Bimarneyimeng Kunwok Kunmak Nuye Abram.
Genesis 14:17-24

17 Wanjh bu Abram kumdurndi bu benbom Kedorlaomer dja birribuyika kings
nawu nungka birribidyikarrmerreni, wanjh king nawu wohrnani kore Sodom
kumbebmeng kabirrabke kore kanjdjikanjdji ngarre kunred Shaveh, kaluk kumekbe
kunngey kamenyime, “King nuye Kanjdjikanjdji”. 18 Wanjh Melchizedek nawu king
bu wohrnani kore kunred Salem, nungka kumyibebmeng buriddi dja wine, nungka
wanjh priestni yiwarrudj dingihdi nuye God nawu Kawernhwohrnan duninjh.
19 Wanjh nungka Melchizedek kunmak kunwok bimarneyimeng Abram, yimeng,
“Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak Abram, nawu nungka God Kawern-
hwohrnan duninjh, nawu bolkmarnbom kaddum dja kurorre. 20 Dja ngaburlume
God nawu Kawernhwohrnan duninjh nawu ngunbidyikarrmeng yibenbom nawu
ngundiwidnani.” Wanjh Abram yiman larlmey yehyeng rowk nawu mey dja ten
madjyoy, wanjh nakudji kore tenbeh Abram bimadjwoyi Melchizedek.
21 Dja namekbe king nawu wohrnani kore Sodom yimeng, “Kanwo ngaye nawu
bininj rowk ngardduk, dja nawu yehyeng, wanjh ngudda yidjalkarrmen yingan ke.”
22-23 Dja Abram bimarneyimeng namekbe king nawu wohrnani kore Sodom, yimeng,
“Ngaye ngabidwayhmeng nuye Yawey God nawernhkuken duninjh nawu bolkmarn-
bom kaddum dja kurorre, dja ngawokkurrmerrinj nuye kunwok kunrayek duninjh,
ngayimeng bu minj njale ngaye ngakan nawu ngudda ke, minj mak ngawohkan
kunyarl kunkudji, dja mak kunyarl ngarre nawu yirrengedjongburren, minj ngakan
ba minj ngudda kaluk yiwohyime bu marndi yimankek ngudda kankukenhmeng.
24 Minj njale ngakan, djal bonj ngakang nawu bininj ngardduk birringuneng, dja
nawu yilarlmang yibenwon bedberre bininj nawu ngarridjarrkwam yiman Aner,
Eshcol dja Mamre, bedda yibenwo nawu bedberre.”

15

Bu God Wokkurrmerrinj Biberrebbom Nawu Abram.
Genesis 15:1-21

1 Kaluk rerrikah, Yawey nuye kunwok bimarnebebmeng Abram bu yiman
biwaralnani rerrih, bu nungka Yawey yimeng, “Abram, yuwn yikele, dja ngaye
yiman ngakandename ke, ngabenngurdke bu yimankek ngundibun, dja kaluk
ngaye karremulewan bu kunkimuk duninjh.” 2 Dja Abram yimeng, “Aba, ngudda
Yawey nawu yidjalwohrnan rowk, kaluk njale yimankek ngudda kanwon, dja
ngaye munguyh wurdyawyak ngahre, dja ngawakwan wanjh Eliezer nawu nakang
Damascus wanjh kamang ngardduk yehyeng?” 3 Mak Abram yimeng, “Yina, ngudda
minj wurdyaw kanwoyi, wanjh kunu nakudji nawu nganmarnedurrkmirri nungka
wanjh kamang rowk ngardduk bu ngawakwan.”
4 Wanjh kaluk kuninjkunu kunwok Yawey bimarneyimeng, yimeng, “Minj nungka
kamang nawu ke yehyeng, dja yingan ke wurdyaw nawu kaluk rerrihkah yibornan
kore kunburrk ke, namekbe kaluk kamang rowk.” 5 Dja Yawey bibebkeng
Abram kuberrk dja yimeng, “Kaddum yingolna, wardibu yimirnderohrokmen
mankokkarrng? Wanjh nawu ngudda yibenkebmawahme yiman kunmekbe rerrih
kabirrimirndeyimerran!”
6 Wanjh Abram biwoybukwong Yawey bu bimarneyimeng, wanjh kunmekbekenh
Yawey yimeng, “Abram nungka namak kore ngaye.” 7 Mak Yawey bimarneyimeng,
“Ngaye wanjh Yawey nawu bebkeng kunredbeh bolkngeyyoy Ur, kore bininj nawu
Chaldea kabirrini, djahdjalmikani ba bolkwon kondanjkunu kunred kubolkwarlah
yibolkkarrme.” 8 Dja Abram yimeng, “Ngudda Yawey nawu yidjalwohrnan rowk,
kaluk baleh kayimerran ba ngaburrbun bu ngaye ngabolkmang rowk?” 9 Wanjh

14:20 Hebrews 7:1-10 **15:5** Romans 4:18; Hebrews 11:12 **15:6** Romans 4:3; Galatians 3:6; James 2:23

Yawey bimarneyimeng, “Kanmarneka bulikki ngaldaluk, mak goat ngaldaluk, dja sheep narangem, kaluk mandjewk bedberre wanjh danjbik, dja yimka warridj dorddorok dja mak korlobok yaw.” 10 Wanjh Abram benmey rowk bimmarnekang wanjh benkukwarlaybom benbebbehkukwarlaykurrmekurrmeng, dja nawu mayh-mayh minj benbenekukwarlabuyi dja benbenedjalkukmokenkurrmeng. 11 Wanjh bu marram kumkoluy kore mayh kukyohkukyoy, wanjh Abram benkelehmeng.

12 Bu balhdungyibmi Abram keyonginj wanjh kerroweng duninjh, wanjh yi-man kundulmuk kunkak bibarrkbom bikelehmeng duninjh. 13 Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kuninjkunu wanjh yiburrbu bu woybukkih nawu ngudda ke yibenkebmawahme kaluk kabirridjalwohni kore kunred kubolkwarlah minj bedman bedberrekih, dja birribuyika kabindibongkarrme dja kabindimarnbun kabirridurrk-mirri bedberre, dja kabindimarneyime kunwarre yiman kabindikuyindombuyhwe bu mandjewk 400. 14 Dja ngaye kaluk ngabendung birrimekbe nawu birriredbo nawu kabindimarnedurrkmirri, dja kaluk rerrikah ngudda ke bininj kabirrimbebme, nadjalwern duninjh yehyeng dorrengh kabirrimyibebme. 15 Dja nguddambu, bonj, ngudda kaluk yirrowen bu yiwernhkohbanjmen duninjh dja ngundikukdudjeng. Kaluk yimalngre kore mawahmawah ke birriyingkihmalngdokmeng, kaluk kunmod-mikenh dorrengh. 16 Kaluk bu ngudda yibenbornan, dja bedmanwali kabindibornan, dja bedmanwali kabindibornan, dja mak bedmanwali, wanjh kaluk kunmekbe wanjh ngudda ke nawu yibenkebmawahme kabirrimdurndeng kondah, dja med rerrih, bininj nawu Amor benkebmawahmeng minj bangmewernhwernmerrimeninj kunwarre bedberre.”

17 Wanjh bu dungyibmeng dja ngokdanj, kaluk bebmeng djabbirlana kunakkenh kaluk kundolng dorrengh, mak kunkong manbu manwoldjen dorrengh, wanjh bu benebebmeng wanjh benewam kubulkayh kore kukdakukdarrahyoy. 18 Wanjh bu kundjalmekbe kunbarnangarra Yawey wokkurrmerrinj bimarneyimeng Abram biberrebbom, yimeng, “Kaluk ngudda ke nawu yibenkebmawahme ngaye ngaben-bolkwon kondanjkunu kunred kubolkwarlah, kabolkdedjdjingmang kore mankabo ngarre Egypt, kadjalewi kabolkburnbun kore mankuken mankabo manbu Euphrates. 19-21 Kaluk kunred kubolkwarlah bedberre nawu Ken benkebmawahmeng, dja nawu Keniz benkebmawahmeng, dja nawu Kadmon benkebmawahmeng, dja mak ngabenbolkwon ke mawahmawah bedberre kunred nawu Heth benkebmawahmeng, nawu Periz benkebmawahmeng, nawu birringeyyoy Reph, dja mak bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang Canaan, dja nawu Girgash benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang Jebus.”

16

Ngalbu Hagar Biyawmey Ishmael.
Genesis 16:1-16

1 Kaluk Sarai ngalbu Abram ngalbininjkobeng nuye minj bimarneyawmayi. Dja Sarai bikarrmeng ngalkudji ngalyawk ngalbu Egyptbeh ngalbu Sarai bimarnedur-rkmirri, dja ngaleng wanjh ngeyyoy Hagar. 2 Wanjh Sarai bimarneyimeng Abram, yimeng, “Yina, Yawey wanjh nganmarnbom minj ngayawmang, wanjh yima ngalbu nganmarnedurrkmirri, dja nguneyuwn, kunubewu ngaleng kayawmang wanjh namekbe ngaye ngardduk wurdyaw.” Wanjh Abram biwokmarrkmey bu Sarai bimarneyimeng. 3 Wanjh kunu bu Abram ni kore kubolkwarlah Canaan bu mandjewk ten, Sarai ngalu ngalbininjkobeng nuye bikang ngalbu bimarnedurrkmirri ngalbu Egyptbeh, dja biwong Abram kabeneyo. 4 Wanjh beneyonginj dja kaluk Hagar yawkani.

Dja bu Hagar narrinj wurdyaw kahkan wanjh kunu biwidnani Sarai ngalbu
bimarnewohrnani. 5 Wanjh Sarai bimarneyimeng Abram, yimeng, “Ngudda weleng-
name bu ngaleng nganwidnan, ngaye wong ngardduk ngalbu nganmarnedurrkmirri
nguneyonginj, dja bolkkime bu ngaleng narrinj wurdyaw kahkan, wanjh ngaye
nganwidnan. Ngadjare Yawey kandjadme ngarrku, kayime nangale warrewong,
ngaye dja kunubewu ngudda.” 6 Wanjh Abram bimarneyimeng Sarai, yimeng,
“Yina, ngaleng wanjh nguddah ke bu ngunmarnedurrkmirri, yimarnekurduyimen
nawu ngudda yidjare.” Wanjh Sarai binjilngwarrewoni bulkkidj, wanjh kunu Hagar
kelerlobmeng bibawong.
7 Kaluk nawu angel nuye Yawey bingalkeng Hagar kore kukku manbu njilhmi
kore kubolkdarlehni, kaluk manmekbe manbu njilhmi, kaluk darnkih kore manbolh
manbu kahre kore kabolkngeyyo Shur. 8 Wanjh angel yimeng, “Hagar, ngudda
ngalbu yimarnedurrkmirri Sarai, balehbeh yimwam, dja baleh yire?” Ngaleng
yimeng, “Ngaye ngakelerlobmeng ngabawong Sarai ngalbu nganmarnewohrnan.”
9 Wanjh angel nuye Yawey bimarneyimeng, “Yirrurnde kore ngaleng ngalbu
ngunmarnewohrnan dja yiwokmarrkma kore ngaleng ngunmarneyime.”
10 Mak angel yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Ngaye ngamirndewernwon nawu
ngudda ke nawu yibenkebmakkahme, dja kabirrimirndewernmerren, minj nangale
kabenmirnderohrokme.” 11 Mak kuhni warridj angel nawu Yawey nuye bimarneyi-
meng, “Yina, ngudda wanjh bolkkime yihkan wurdyaw, kaluk yiyawmang narangem,
yingeykurrmen Ishmael, dja Yawey bekkang ngudda ke kunnjilngwarre.”* 12 “Kaluk
nungka kayimerran bininj nawu yiman donkey nawu kele, nungka yiman kaben-
widnan birribuyika, dja birribuyika kabirriwidnan, dja nungka kayidngalhngalke
bedberre rowk nawu birridanginj.”
13 Wanjh Hagar bingeykurrmeng Yawey bimarnewokdanj, bingeykurrmeng,
“Ngudda wanjh God nawu ngarrinan.” Dja ngaleng yimeng, “Ngaye wanjh nganang
namekbe nawu ngannan dja minj kanbuyinj.” 14 Wanjh kunmekbekenh kunu
ngaleng bongeykurrmeng kunngad manbu boyoy, bongeykurrmeng. “Kungad nuye
nawu kadjalmimbi munguyh dja nganhnan ngaye.”† Kadjalboyo munguyh kumekbe
kubulkayh kore Kadesh dja Bered.
15 Wanjh Hagar bimarneyawmey Abram beywurd nuye, dja Abram bingeykur-
rmeng Ishmael. 16 Abram wanjh mandjewk nuyeni 86 bu Hagar bimarneyawmey
Ishmael.

17

God Nawu Yawey Yawoyhwokkurrmerrinj Bedberre Abram Dja Nawu Nungka Benkebmawahmeng.

Genesis 17:1-9

1 Kaluk bu Abram mandjewk nuyeni yimerranj 99, wanjh Yawey bimarnebukkar-
rinj dja yimeng, “Ngaye wanjh El-Shaddai.* Ngudda kanwokma, dja munguyh
yidjalkurduyimen mandjad bu kundjalmak. 2 Ngaye ngawokrayekworren kore nga-
wokkurrmerren dja berrebbun ngudda, dja ngaye ngabenmirndewernwon bulkkidj
nawu ngudda yibenkebmawahme.”
3 Wanjh Abram mankang kunkeb bolkdoy kurorre, dja God bimarneyimeng,
4 “Dja ngayembu, kuhni wanjh ngardduk bu ngawokkurrmerren berrebbun ngudda,
wanjh ngudda kaluk yiyimerran Mawah bedberre birribebbehmirndewern nawu
birriredbobubuyika. 5 Bonj yingeyyoy Abram†, dja yidjalngeyyo Abraham, dja

* **16:11** Kunngey Ishmael, kayime “God nganbekkabekkan.” † **16:14** Kore Hebrew ngeykurrmeng “Beer Lahai Roi”. * **17:1** Mahni Hebrew kunngey kayime “God nawu Ngarrulkkarrekimuk Duninjh”. † **17:5** Kunngey Abram kayime “Kornkumo Nangeykimuk.”

ngaye marnbun ngudda bu yiyimerran Mawah bedberre birribebbehmirndewern nawu birriredbo. ‡ 6 Ngaye marnbun bu birriwern duninjh yibenkebmawahme, kaluk ngaye marnbun yiyimerran birribebbehmirndebubuyika birriredbo, dja kings kabirrimbebmerren kore nguddahbeh nawu yibenkebmawahme. 7 Dja mak ngaye ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren ba minj kawokyakmen kore ngaye berrebbun ngudda dja nawu yibenkebmawahme rowk bu djalmunguyh munguyh. Ngaye wanjh ngadjalyime God ke dja mak bedman bedberre God, nawu kaluk yibenkebmawahme. 8 Kondah kubolkwarlah Canaan kore bolkkime ngudda wakewaken yidjalwodjalwohre, wanjh ngaye kaluk bolkwon kondanjkunu kubolkwarlah rowk, ngudda dja nawu yibenkebmawahme, ngudda ngurridjal-bolkkarrme bu munguyh, dja ngaye ngadjalyime God bedberre bedda dorrengh nawu yibenkebmawahme."

9 Wanjh God bimarneyimeng Abraham, "Ngudda wanjh kanwokkarrmen kunwok ngardduk bu ngawokkurrmerrinj berrebbom ngudda, dja nawu yibenkebmawahme bedmanwali ngandiwokkarrme djalmunguyh."

Bu Yawey Benbengdayhkeng Kabirrilakkayenworrenkenh.
Genesis 17:10-14

10 Dja mak God bimarneyimeng Abraham, "Kuhni wanjh ngardduk kunwok bu ngawokkurrmerrinj bu berrebbom ngudda dja nawu yibenkebmawahme, nawu kunwok ngudda kandiwokkarrme. Kaluk narahrangem rowk nawu ngurridjarrkni nanu wanjh ngurridjallakkayenworrimen. 11 Ngurriwern ngurrilakkayenworri-men rowk, kuhni wanjh ngurrimulewarren bu ngaye ngawokkurrmerrinj ngudda berrebbom. 12 Djalmunguyh nawu rerrererre kabirridangerren narahrangem rowk nawu ngurrini kaluk ngurrbenlakkayenwo rowk, bu kabirriyawdangen kaluk kunkodjke eight bedberre, ngurrbenlakkayenwo rowk, kaluk bedda dorrengh nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre nawu minj ngudberre Mawah, kaluk nawu bedman kabirridangen kore kured ngudberre ngurrini, dja mak bedman nawu ngur-rbenkarremulewan ngurrbenwon kunwardde birriwokbubuyika." 13 "Bedda wanjh ngurrbenlakkayenwo rowk nawu ngundimarnedurrkmirri, nawu kabirridangen kore ngurrini dja mak nawu ngurrbenkarremulewan. Kuhni bu ngurrikurduyime wanjh kunwok ngardduk bu ngawokkurrmerrinj bu berrebbom wanjh yiman kawokbimbuyindangen kuburrk ngudberre djalmunguyh. 14 Kaluk narangem nawu minj ngurrilakkayenwon wanjh nungka kayimerran yiman minj ngurrimud, dja nungka wanjh bakkeng kunwok ngardduk bu ngawokkurrmerrinj berrebbom."

God Wokkurrmerrinj Bu Ngalbu Sarai Kabimarneyawmang Abraham.
Genesis 17:15-22

15 Dja mak God bimarneyimeng Abraham, yimeng, "Ngalbu ngalbininjkobeng ke Sarai, bonj yingeybun Sarai, dja kaluk kadjalngeyyo Sarah§. 16 Ngaye kaluk ngamarnekurduyime kunmak dja woybukkih ngaye won beywurd ke, bu ngaleng ngunmarneyawmang. Ngaye ngamarnekurduyime kunmak ba kayimerran Makkah bedberre bininj nawu birribebbehmirndewern birriredbobuyika, dja ngaleng nawu kabenkebmakkahme wanjh kumekbebeh kabirrimbebmerren kings nawu kabindi-marnewohrnan bininj nawu birribebbehmirndewern."

17 Wanjh Abraham mankang kunkeb bolkdoy kurorre djekmeng dja nungan baybaywi yimeng, "Yiddok bininj kayawbornan beywurd bu mandjewk nuye one hundred? Dja yiddok Sarah kayawmang wurdyaw bu mandjewk ngalengngarre

‡ **17:5** Kunngey Abraham kayime "Nawu Benbornnang Birriwern." § **17:15** Kunngey Sarah kayime "Ngalbu king bibornnang."

ninety?” 18 Dja Abraham bimarneyimeng God, yimeng, “Bonj, yiddok minj yidjalbawon Ishmael ngardduk beywurd? Kamak bu nungka dorrengh yimarnekurduyime kunmak.”
19 Dja God yimeng, “Burrkyak, dja Sarah ngalbininjkobeng ke ngaleng woybukkih ngunmarneyawmang beywurd, kaluk ngudda yingeykurrmen Isaac.* Wanjh ngamarnerayekworren nuye kunwok ngardduk dja minj kayakmen, kaluk ngawokkurrmerren ngaberrebbun nungka dja nawu kabenkebmawahme djalmunguyh munguyh. 20 Dja wanjh Ishmael nawu, ngaye bekkang bu ngudda kandjawam Ishmaelkah. Yina, woybukkih ngaye kaluk ngamarnekurduyime kunmak, dja ngamarnbun birriwern kabenbornan, dja ngamirndewernwon duninjh nawu kabenkebmawahme. Nungka kaluk Mawah bedberre twelve nawu kabindimarnewohrnan birrimirndebubuyika bininj nawu twelve birriredbo, dja ngaye ngabenmarnbun nungka nuye nawu kabenkebmawahme kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken. 21 Dja ngaleng manbu kunwok ngardduk ngarayekwon, kaluk ngawokkurrmerren ngaberrebbun Isaac nawu Sarah kaluk ngunmarneyawmang, bu ngaye ngarrungname bu dird twelve kayakmen.” 22 Kuhni rowk God yakwong kore Abraham benewokdi, wanjh bibawong bidbom.

Abraham Benlakkayenwong Nawu Bininj Nuye.
Genesis 17:23-27

23 Wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra Abraham bikang Ishmael nawu beywurd nuye, dja mak benkang rowk bininj nawu birrimarnedurrkmirri, bedman nawu birridanginj kore kured nuye, dja mak bedman nawu karremulewam bedberre, kunwardde benwong birribuyika, kaluk narahrangem rowk nawu birrini kured nuye, wanjh benlakkayenwong rowk. Kuhni kurduyimeng bu God bimarneyimeng.
24 Abraham nungka wanjh mandjewk nuyeni bu birrilakkayenworrinj wanjh 99,
25 dja mak bilakkayenwong beywurd nuye nawu Ishmael, dja nungka wanjh thirteen bu mandjewk nuye. 26 Kundjalmekbe kunbarnangarra Abraham dja Ishmael nawu nuye beywurd benedjarrklakkayenminj, 27 dja mak bininj rowk nawu birrini kured nuye, bedda dorrengh nawu birrimarnedurrkmirri, bedman nawu birridanginj kured nuye dja bedman nawu birriwokbuyika benmarnekarremulewam, bedda rowk birridjarrklakkayenminj Abraham dorrengh.

18

Nawu Birridanjbik Angels Birribebmeng Kore Abraham Dja Sarah.
Genesis 18:1-15

1 Kaluk Yawey biyawoyhmarnebukkarrinj Abraham bu nungka reddi kore mandulkkuken dulkdingihdi nuyeni Mamre. Kaluk barnangarraburrk bu wernhdungbahbangni, bu Abraham ni kore kururrkdangmaye ngarre dabburlin nuye. 2 Wanjh nungka balwohnang bennang bininj danjbik kabirrihdi darnkih nuye. Bu nungka bennang wanjh nungka rlobmeng kumekbe kururrkdangmayebeh, bendabkeng dja boddanj kanjdji kurorre. 3 Dja yimeng, “Ngudda nawu ngurriwohrnan, bu ngudda ngurriyime yimankek ngamak, yuwn kandibangmebawon ngaye nawu ngamarladj, dja med karridjalwohnin. 4-5 Bu ngudda kandidjalwohmarnebebmeng ngaye nawu ngahdurrkmirri ngudberre, dja bu ngurrihwirle ngurrihre wanjh kab ngabomang kukku kunboyahwurd ngurridengedjirridjburren dja ngurridjalwohngehmen kore kudjurle, dja ngare ngamang manme manyahwurd, ngamkan ngudberre ngurringun, ba ngurringudjmakmen wanjh kunu ngurrire.” Bedda birriyimeng, “Mah, kunmekbe yikurduyimen.”

---

* **17:19** Kunngey Isaac kayime “Nungka kadjekme.”

6 Wanjh Abraham dokorrokmeng durndi kore Sarah kore dabburlin, dja bimarney-
imeng, “Werrkwerrk yirrudma manwern kandidjdjawa manduyh, yikarrmen yikin-
jemen manlodkilehkilelk.” 7 Dja nungka rlobmeng kore bulikki mirndemirnderri,
mey nakudji kukmak bulikki yaw nawu kanjkelk, dja biwong bininj nawu bimarne-
durrkmirri, dja nungka kinjeng werrkwerrk. 8 Wanjh Abraham kang manbu yiman
cheese, dja mak kundjikka dja bulikki yaw nawu ngokko kumyingkihmarnbuyindanj,
dja benmarnekurrmeng, dja nungka Abraham kumekbe kudjurle djahdjaldarnhdi
bedberre bendangmadbuni birrihnguni.

9 Wanjh bedda birridjawam, “Baleh Sarah ngalbu ngalbininjkobeng ke?” Abraham
yimeng, “Kururrk kahdi kore dabburlin.” 10 Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye
woybukkih ngamdurndeng bu mandjewkbuyika, dja bu kumekbe kabolkyime, wanjh
ngalbininjkobeng ke Sarah kayawmang narangem.”

Sarah wanjh ngaleng bihbekkani bu dingihdi kore dabburlin kururrkdangmaye,
kaluk kubodme nuye. 11 Kaluk Abraham dja Sarah bedda wanjh benewernhkohban-
jni, dja yakminj ngarreni Sarah bu yimankek wurdyaw yawmayi. 12 Wanjh kunu
ngalengman Sarah djekmeng baybaywi dja yimeng, “Bu ngaye ngakohbanjminj dja
mak nabininjkobeng ngardduk nakohbanj warridj, yiddok kuhni nganmarnekur-
duyimerran bu ngannjilngmarnbun?” 13 Wanjh Yawey bimarneyimeng Abraham,
“Njalekah Sarah djekmeng dja ngalengman marneyimerrinj bu yimeng, ‘Yiddok
woybukkih ngayawmang bu ngaye ngakohbanjminj?’ ” Wanjh nungka Yawey yimeng,
14 “Njale yimankek karayek kore ngaye nawu Yawey? Ngaye ngamdurndeng mand-
jewkbuyika bu ngarrungnameng, dja Sarah kaluk kayawmang narangem.” 15 Wanjh
Sarah keleni wanjh kunu yakwarrinj dja yimeng, “Ngaye minj ngadjekmeninj.” Dja
nungka yimeng, “Ngudda yiyimeng dja yidjekmeng.”

Abraham Bidjawam God Kunred Sodomkenh.
Genesis 18:16-33

16 Wanjh birrimekbe nawu bininj birridolkkang birribalhrey birribalhbolknani
kanjdji kore Sodom, dja Abraham birribaldjarrkwam nungka kabendjalwohmunkewe
wohkah. 17 Wanjh Yawey marneyimerrinj, “Minj nuk ngaye ngamarnewarlkkan
Abraham bu baleh ngaye ngokko darnkih ngakurduyime, 18 dja nungka Abraham
nawu kabenkebmawahme kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken dja bir-
ringudjkimuk, dja kore nungka Abraham kaluk ngabenmarnekurduyime kunmak
birribebbehmirndebubuyika nawu birriredbo rowk kore kurorre. 19 Dja ngaye
korroko ngadjalyingkihdjarrngbom ba bu nungka kabenwokrayekrayekwon wurd-
wurd nuye dja bininj nawu kabirridjarrkni, ba bedda kabirrikurduyime kunmak
ngandiwokmarrkmang nawu ngaye Yawey ngadjare, ba bu kunu ngaye nawu Yawey
ngamarnekurduyime nawu ngaye ngaberrebbom nuye.”

20 Wanjh Yawey bimarneyimeng Abraham, yimeng, “Wokwarlahminj duninjh
nawu ngawobekkang bedberre nawu kabirrini kore Sodom dja Gomorrah, djaying
kunwarre bedberre wernminj duninjh, 21 wanjh ngakolung nganan bu kunmekbe
kunwarre duninjh kabirrihkurduyime nawu ngawobekkang, dja bu burrkyak, wanjh
kunu ngaburrbun.” 22 Wanjh nawu bininj bokenh beneborledmeng bindibawong
benedjalley benebalbolkyikani Sodom, dja Abraham djahdjaldi kore kumirrk nuye
Yawey.

23 Wanjh Abraham bimarnewam darnkih dja yimeng, “Bu ngudda yibenbun
birriwarre bininj yiddok woybukkih duninjh yibendjaldjarrkbun dorrengh nawu
birrimak? 24 Bu yimankek fifty bininj nawu birrimak kabirrini kore kumekbe
kubolkkimuk, yiddok ngudda yibenbun rowk nawu kumekbe kabirrini, minj nuk
kunu yibendarrkidbawon rowk bedberrekenh nawu fifty birrimak? 25 Ngudda minj

nuk yiman kuhni yikurduyime, bu birriwarre yibenbun, minj ngudda yibendjarrkbun dorrengh nawu birrimak. Kunkudjiwi minj yibenbebbehmarneyime nawu birrimak dja birriwarre, kunukka minj ngudda yikurduyime. Ngudda nawu kandjadme ngadberre bininj kubolkbubuyika rowk, wanjh woybukkih yidjalkurduyime kunmak."

26 Wanjh Yawey yimeng, "Bu ngaye ngabenngalke fifty bininj nawu birrimak kore kubolkkimuk Sodom, wanjh bedda bedberrekenh ngabenbawon kabirridjaldarrkid bininj birriwern rowk nawu kumekbe kabirrini."

27 Wanjh Abraham yawoyhwokdanj yimeng, "Yina, bu ngaye bolkkime minj ngarrangyemeninj bu ngawokdanj ke nawu Yiwohrnan Rowk, dja ngaye nawu yiman rerrih kundjulng mak kunyirrke, 28 wanjh yimankek bu djal forty five birrimak bininj kabirrini dja minj yiman fifty? Yiddok ngudda yibenbun rowk bininj nawu kumekbe kubolkkimuk kabirrihni bu five yak nawu birrimak?" Nungka Yawey yimeng, "Bu ngaye kumekbe ngabenngalke forty five birrimak, wanjh minj ngabenbun bininj nawu kumekbe kabirrini."

29 Wanjh kunyawoyhkudji Abraham wokdanj yimeng, "Bu yimankek djal forty birrimak yibenngalke?" Wanjh Yawey yimeng, "Bu bedda bedberre nawu forty, minj ngabenbun bininj." 30 Wanjh Abraham yimeng, "Yuwn nuk kandung ngudda nawu Yiwohrnan rowk, dja kanbawo ngawokdi. Dja bu djal thirty yibenngalke kumekbe?" Wanjh Yawey biwokmey, yimeng, "Minj ngabenbun bininj bu kumekbe ngabenngalke thirty nawu birrimak." 31 Abraham yimeng, "Yina, bu bolkkime minj ngarrangyemeninj ngawokdanj ke nawu Yiwohrnan Rowk, dja bu yimankek djal twentywi yibenngalke kumekbe?" Wanjh Yawey yimeng, "Bedda twenty bedberre minj ngabenbun bininj."

32 Wanjh Abraham yimeng, "Yuwn nuk kandung, ngudda nawu Yiwohrnan rowk, dja kanbawo ngayawoyhwokdi kunkudji, dja bu djal tenwi birrimak kumekbe yibenngalke?" Wanjh nungka Yawey biwokmey, yimeng, "Bedda bedberre nawu ten birrimak, minj ngaye ngabenbun bininj nawu kabirrihni kumekbe kubolkkimuk." 33 Bu Yawey burnbom bu benewokdi Abraham, wanjh nungka bibawong, dja Abraham durndi kured.

19

Angels Bokenh Benemarnebebmeng Nawu Lot.
Genesis 19:1-14

1 Benemekbe bininj bokenh nawu angels wanjh benebolkmey Sodom bu balhdungyibmi, dja Lot nungka ningihni kore kururrkdangmaye ngarre kubolkkimuk Sodom, dja bu nungka benbenenang nawu bininj bokenh nungka dolkkang benbenedabkeng dja boddanj kanjdji rorrehrorrenani. 2 Dja benbenemarneyimeng, "Ngudda nawu ngunewohrnan, ngadjare ngunemre nguneyo kore kunrurrk ngardduk ngaye nawu ngamarladj. Kumekbe ngunedengedjirridjburren dja nguneyo, dja mak ngunedolkkan ngunerewi bu kukabel." Dja bedda beneyimeng, "Burrkyak, ngad nganeyo kondah kuberrk kore berrebboyen bininj kabirrimirndemornnamerren bu kabirriwokdikenh." 3 Dja nawu Lot kebbabiminj, benbenewernhdjawani wanjh kaluk benewokmarrkmey birridjarrkngimeng kore nuye kunrurrk. Wanjh nungka benbenemarnemarnbom manmak manme, dja kinjeng mandulmuk kandidjdjawa manbu minj karrmeninj manbu nguklurlmeninjkenh, wanjh benenguneng.

4 Bu minj birribangmekodjkeyuwirrinj wanjh bininj rowk nawu birrini kumekbe kubolkkimuk Sodom, nawu birriyawurrinjni dja mak birridabborrabbolkni, birridjalwern rowk wanjh birrirurrkdabkeng Lot nuye kunrurrk. 5 Dja birrimarnekayhmeng

Lot, birriyimeng, “Baleh bininj nawu benemwam kore ngudda bolkkime? Yibenbenemdjalwohbebkemen ba ngad ngarrbenbenekukburrbun.” Kunmekbe birriyimeng, dja birridjareni yimankek birrikaliyuwirrinj bu djal bedman bininj deleng.

6 Lot bebmeng kuberrk kore bininj birrihdi dja yerre kumdangbalhmeng, 7 dja yimeng, “Ngaye djawahdjawan ngudberre nawu karridabbolk, yuwn kunmekbe ngurrikurduyime kundjalwarre. 8 Kandibekka marneyime ngudberre, ngaye ngabenbenekarrme ngalbebeywurd bokenh nawu minj bininj birribangmeyuwirrinj, kab bedda ngabenbenembebke ngurrbenbenemarneyime bu baleh ngudman ngurridjare, dja yuwn njale ngurrbenbenemarneyime nanih nawu bininj bokenh, dja bedda benemwam kore kunrurrk ngardduk ngabenbenenahnan.”

9 Dja bedda birriyimeng, “Yibalderrehmen nguddanu!” Dja mak birrimarneyimerrinj bu birribekkang nawu Lot, “Nanih nawu bininj nawu kumdjalwohwam nawu nakang baleh, dja nungka yimankek kandjadme kadberre.” Dja birrimarneyimeng, “Ngad kunwernhwarre ngundimarneyime ngudda, dja bedda nawu bininj bokenh yiman walakkih ngarrbenbenemarneyime.” Wanjh munguyh birriwernhkukdjirrkkani Lot dja birridjareni birridangbakkemeninj manu rurrkdangmayebalhmeng.

10 Dja bedda nawu bininj bokenh nawu benehni kururrk benebidbebmeng benemberldurrkmeng Lot, benengimowong kururrk benedangbalhmeng. 11 Wanjh bindimimbuyikawong bininj nawu kumekbe birrihdi kuberrkkah kore kururrkdangmaye darnkih, bedda yiman birrimimdubberranj, nawu birriyawurrinjni dja birridabborrabbolkni, birridjalbolkbirrkahbirrkani, minj birrirurrkdangmayengalkemeninj. 12 Wanjh nawu bininj bokenh benemarneyimeng Lot, beneyimeng, “Yiddok birribuyika yibenkarrme kondah kore kubolkkimuk, bibinjdoy, bebeywurd, ngalbebeywurd, dja mak nuk nangale nawu ngudda ke? Wanjh yibenbebkemen yibenkan kondah kubolkkimukbeh, 13 dja ngad ngokko darnkih ngarrbenbularrbun rowk nawu kondanjkunu kabirrihni kunred. Yawey wanjh bekkang nawu wokwarlahminj duninjh bu kunwarre bedberre nawu kabirrihni kondah kubolkkimuk, wanjh nungka Yawey kanbenemunkeweng nganerurrkbularrbun rowk.” 14 Wanjh Lot wam kore bininj bokenh nawu birrimarrimeninj ngalbebeywurd nuye, yimeng, “Werrkwerrk ngunedolkka ngunebolkbawon kondah, dja Yawey ngokko darnkih kabenbun nawu kondah kubolkkimuk kabirrini.” Dja bedda nawu bibinjdoy nuye beneyimeng bu yimankek kabenbenehmalelmang.

Lot Dja Namud Nuye Birribolkbawong Kunred Sodom Dja Birrikelerlobmeng. Genesis 19:15-23

15 Wanjh bu darnkih kumbarrhbuni, nawu angels bokenh benedjurrkdjurrkwong Lot, benemarneyimeng, “Werrkwerrk, yika ngalbininjkobeng dja mak ngalbebeywurd bokenh nawu kondah ngurrini, yibenka, dja marndi ngurridowen bu God kabendung nawu kondah kabirrihni kubolkkimuk.” 16 Dja Lot bu wohbolkmaddi, bedda nawu angel bokenh bindibidkarrmeng nungka, ngalbininjkobeng nuye dja mak ngalbebeywurd bokenh nuye, dja bindimyikang kumekbe kubolkkimukbeh kamak rowk, kunmekbe beneyimeng bu Yawey bikongibom Lot. 17 Dja kundjalmekbe rerrih bu bindibebkeng nakudji yimeng, “Ngurrikelerlobmerrimen, yuwn ngurribolknan yerre, dja yuwn baleh ngurridangen kore kondah kanjdjikanjdji kabbal. Ngurridjalkelerlobmenwi kore kuwarddewardde, dja bu burrkyak marndi ngurridowen.”

18 Dja Lot yimeng, “Kunukka kunwid, ngudda nawu ngunewohrnan, 19 kandibekka ngaye nawu ngamarladj, ngudda nguneyimeng bu yimankek ngamak, dja kandimarnekurduyimeng kunwernhmak duninjh, kandikongibom bu kandibawong ngarrarrkid, dja minj ngakelerlobme kore kuwardde, marndi kunihbu kunyid nganwohmarnebebme dja ngarrowen! 20 Ngunena, kunihbu kubolkkimuk minj djarreh

duninjh bu ngakelerlobme, dja minj kunwernhbolkkimuk. Kandimunkewemen kumekbe ngakelerlobme, dja yiddok minj kubolkyahwurd, dja kunu minj ngarrowen ngadjaldarrkid." 21 Wanjh nakudji yimeng, "Kanbekka, ngaye won kuhni mak bu kandjawam, minj ngabenbun nawu kumekbe kunred kabirrini kore ngudda yibolkyolyolmeng. 22 Dja werrkwerrk yikelerlobmen, yire kumekbe, dja ngaye minj baleh ngabangmekkurduyime, djalmadbun yibolkmang." Kunmekbe wanjh kabolkngeyyo Zoar. (Zoar kunekke kunngey kayime Kunyahwurd.) 23 Bu Lot bolkmey Zoar wanjh dungbebmeng.

God Bolkyakwong Rowk Kunred Bokenh Sodom Dja Mak Gomorrah.
Genesis 19:24-29

24 Wanjh Yawey munkeweng manbang manbu rungirungi kore heavenbeh bu djakdungi yiman mandjewk kore bininj nawui birrihni kore Sodom dja Gomorrah. 25 Kuhni wanjh yimeng bu bolkyakwong rowk kubolkkihkimuk kumekbe kanjdjikanjdji kore kabbal, dja benyakwong rowk nawu birrihni kumekbe kubolkkihkimuk, dja mak kolhderuy rowk kumekbe. 26 Dja Lot nuye ngalbininjkobeng bu bimunkebuni Lot, borledmeng bolknang rerre, wanjh kunu kukyimerranj yiman djirla.

27 Wanjh bu kukabel Abraham dolkkang durndi kore kukak benehdi benehwokdi Yawey, 28 dja nungka bolknang kanjdji kore Sodom dja Gomorrah mak kubolkbubuyika rowk kumekbe kanjdjikanjdji, dja nungka nang kundolng manbu dolngdolkkani kumekbe kubolkwarlahbeh, wanjh mandolngkimuk duninjh, yiman yerreh manbirludjawurl duninjh kore kahrung. 29 Kunmekbe wanjh bu God bolkyakwong kubolkkihkimuk ngarre kanjdjikanjdji, God biburrbom Abraham dja bimunkeweng Lot bibebkeng kumekbebeh, ba minj dowimeninj, bu nungka God benyakwong rowk nawu birrihni kubolkkihkimuk kore Lot.

Lot Dja Ngalbebeywurd Nuye.
Genesis 19:30-38

30 Lot dja ngalbebeywurd bokenh nuye kaluk birribolkbawong Zoar, dja birrini kore kuwarddewardde, dja nungka keleni, minj niwirrinj kore Zoar. Nungka dja ngalbebeywurd nuye birrini kore kuwardderurrk. 31 Wanjh kaluk bu ngalbu ngalwernwarre bimarneyimeng ngalwalawalak, yimeng, "Kornkumo ngarrku kohbanjminj, dja minj bininj kondah kani ba bu karriyo, yiman kabirriyime kubolkbubuyika rowk. 32 Kab ngarrbowo kunbang wine nawu kornkumo ngarrku, dja wanjh kaneyo, ba kunu minj kayakmen ngad bu karrimud, bu nungka Ngabbard kayawbornan ngarrku."

33 Wanjh bu kunmekbe kumunun benebowong kornkumo manbang wine, dja ngalwernwarre ngimeng beneyonginj kornkumo, dja nungka wakwani bu ngaleng kurrmerrinj dja mak bu dolkkang. 34 Dja bu malaywi wanjh ngalu ngalwernwarre bimarneyimeng ngalwalawalak, "Yina, ngaye kukak nganeyonginj Ngabbard, kab bolkkime mak ngarryawoyhbowo manbang wine, wanjh ngudda yingimen nguneyo ba kunu minj kayakmen nawu karrimud bu Ngabbard kayawbornan ngarrku." 35 Wanjh kunu beneyawoyhbowong kunbang bu kunmekbe kumunun warridj, dja ngalbu ngalwalawalak dolkkang wam beneyonginj, dja nungka wakwani bu ngaleng kurrmerrinj dja mak bu dolkkang.

36 Kuhni wanjh kunu benemekbe bokenh nawu ngalbebeywurd nuyeni Lot beneyawkani wurdyaw nawu nungka benbenebornang. 37 Ngalwernwarre yawmey narangem, bingeykurrmeng Moab, nungka wanjh mawah bedberre namud nawu kabirringeyyo Moab. (Kaluk Moab kamenhyime "kore ngabbardbeh") 38 Dja ngalwalawalak ngaleng warridj yawmey narangem, bingeykurrmeng Ben-Ammi, nungka wanjh mawah bedberre nawu kabirringeyyo Ammon. (Ben-Ammi kamenyime "Beywurd Bedberre Namud Ngardduk")

20

Abraham Dja Abimelech
Genesis 20:1-18

1 Wanjh Abraham dolkkang balhrey balhbolkyikani Negeb. Kaluk yerrkang
kubulkayh kore kunred bokenh Kadesh dja Shur dja mak wam djahdjalwohni
waken kore Gerar. 2 Wanjh bu kumekbe ni Abraham yimeng bu Sarah ngalbu
ngalbininjkobeng nuye wanjh yimeng bu benedanginj, wanjh kunu Abimelech nawu
king nawu wohrnani kumekbe kore Gerar bikimey Sarah. 3 Dja God bimarnebebmeng
Abimelech bukirri bu kumunun, dja bimarneyimeng, “Kanbekka, marneyime, bu
ngudda yimey ngalinjngalu daluk wanjh kunu yidjaldowen, dja ngaleng wanjh
kabeneni nabininjkobeng ngarre.”
4 Abimelech minj Sarah bibangmemarnebebmeninj darnkih wanjh kunu nungka
yimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan, yiddok ngudda kanbun ngaye ngardduk nawu
ngarriredbo nawu minj kunwarre ngarriyimeninj? 5 Dja Abraham nganmarneyi-
meng bu ngaleng ngaldaluk nuye, dja mak ngalengman yimeng bu nungka benedan-
ginj. Wanjh ngaye bu kuhni ngayimeng ngamey, wanjh woybukkih ngayimeng
yimankek kamak, dja minj kunwarre ngayimeninj.”
6 Wanjh God biwokmey bukirri, “Ngaye ngaburrbun bu woybukkih yiyimeng
yimankek kamak, dja ngaye wanjh karrmeng ba minj kunwarre kanmarneyimeninj,
kunmekbekenh kunu ngaye denghkeng ba minj yikarrmeninj. 7 Wanjh bonj, yir-
rurndiwemen ngalbu nuye ngalbininjkobeng, nungka wanjh prophet kanmarnemule-
wan kunwok ngardduk, dja nungka kaluk ngunmarnedi yiwarrudj ba minj yirrowen.
Dja bu minj yirrurndiwe, kunu wanjh woybukkih ngayime ke, ngudda dja nawu
yibenkarrme rowk, kaluk ngurridjaldowen.”
8 Bu malaywi Abimelech dolkkang kukabel, wanjh nungka benkayhmeng rowk
nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh kuhni rowk benmarneyolyolmeng dja bedda
wanjh birrikeleminj duninjh. 9 Abimelech bikayhmeng Abraham dja bimarneyimeng,
“Njale ngudda kanmarnekurduyimeng ngadberre? Njale yiddok ngaye kunwarre
ngayimeng ke, bu ngudda kanmarnbom ngaye dja nawu ngabenmarnewohrnan
ngundimarneyime kunihbu kunwarre duninjh? Dja kuhni bu kanmarnekurduyi-
meng, wanjh yiman bininj kabirriyime yimankek minj nangale kakurduyime.” 10 Dja
mak Abimelech yimeng, “Njale ngudda yiburrbuni bu kuhni kanmarnekurduyi-
meng?”
11 Abraham biwokmey yimeng, “Ngaye ngamarneyimerrinj, ‘Woybukkih nuk minj
nangale kondah kabimarnekele God, wanjh ngandibun ngalbininjkobengkah ngard-
duk.’ 12 Dja mak woybukkih ngaleng yiman nganedanginj duninjh, dja kornkumo
nakudji ngarrewoneng dja ngaleng ngalbadjanbuyika ngarre, dja wanjh yimerranj
ngalbininjkobeng ngardduk. 13 Bu God nganmarneyimeng ngabolkbawon kore
Ngabbard ngarrihni, ngawohrey, wanjh ngaye ngamarneyimeng ngalbininjkobeng
ngardduk, ngayimeng, ‘Kuhni bu kunmak kandjalmarneyimen, bu baleh yarrkka
ngarre, wanjh yiyime bu ngaye ngarrdanginj.’ ”
14 Wanjh Abimelech biwong Abraham sheep dja bulikki, dja bininj daluk nawu
birrimarnedurrkmirri, dja mak bimarnedurndiweng Sarah ngalbininjkobeng nuye.
15 Abimelech yimeng, “Yina, kubolkwarlah ngardduk yibolknan dja bu baleh yidjare,
kunukka wanjh yini.” 16 Dja mak Abimelech bimarneyimeng Sarah, yimeng, “Ngaye
ngawong nawu ngudda ngunedanginj kunwardde nakimuk, ba nawu ngurridjarrkre
kabirribularrbun yiman kabirribengmidjdan, dja kabirriyime bonj ngudda minj
kunwarre yiyimeninj.”
17-18 Yawey ngokko benmarnbom daluk rowk nawu birrini kore Abimelech nuye
kunred minj birriyawmayi, kuhni yimeng bu Sarahkenh ngalbu Abraham nuyeni

ngalbininjkobeng. Wanjh Abraham yiwarrudj di bidjawam God, dja nungka God bimarnbom Abimelech, dja ngalbininjkobeng nuye dja daluk nawu birrimarnedurrkmirri, benmarnbom warridj ba wurdyaw kabirriyawoyhyawmang.

21

Bu Nawu Isaac Danginj.
Genesis 21:1-7

1 Kaluk Yawey bimarnekurduyimeng Sarah kunmak bu nungka yingkihdjedjenkurrmeng, dja nungka Yawey bimarnekurduyimeng bu nungka biberrebbom. 2 Sarah ngaleng wanjh kanihkani wurdyaw dja bimarneyawmey Abraham beywurd bu nungka wernhkohbanjminj, namekbe wurdyaw danginj bu God biyingkihmarnedungnameng. 3 Abraham bingeykurrmeng Isaac beywurd nuye nawu Sarah bimarneyawmey. 4 Bu beywurd nuye nawu Isaac bu danginj, kaluk kunkodjke eight nuye wanjh Abraham bilakkayenwong kore God biwokrayekwong. 5 Dja Abraham nungka wanjh mandjewk nuyeni 100 bu Isaac nawu beywurd nuye bimarnedanginj.
6 Wanjh Sarah yimeng, “God ngannjilngmarnbom bu ngadjekme, dja birriwern rowk nawu kuhni kabirriwobekkan, bedda dorrengh kaluk ngarridjarrkdjekme.” 7 Dja mak ngaleng yimeng, “Nangale yimankek bimarneyimeninj Abraham bu ngaye wurdyaw ngadjikkawoyi? Dja ngaye ngamarneyawmey beywurd bu nungka wernhkohbanjminj.”

Abraham Benbenekukmunkeweng Hagar Dja Ishmael.
Genesis 21:8-21

8 Nawu wurdyaw wanjh djordmehdjordmeni, kaluk djikkabawong. Dja kunbarnangarra bu Isaac djikkabawong wanjh Abraham marnbom mulil mankimukkenh. 9 Dja Sarah nang bu wurdyaw nawu Hagar ngalbu ngalkang Egypt bimarneyawmey Abraham, nungka wanjh bidjekmiwoni Isaac. 10 Wanjh Sarah bimarneyimeng Abraham, “Yibenbenekukmunkewemen ngalmekbe ngalbu nganhmarnedurrkmirri dja nayaw ngarre, dja namekbe nawu nayaw ngarre ngalbu nganhmarnedurrkmirri, minj nungka kalarlmang nawu yehyeng ke bu yibawon, dja Isaac nuye rowk, nawu ngaye nayaw ngardduk.”
11 Wanjh kunu Abraham bimarnenjilngwarreminj duninjh Ishmael nawu beywurd nuye. 12 Dja God bimarneyimeng, “Yuwn bu kunihbukenh yiwernhnjilngwarre berrewoneng wurdyaw ke dja daluk ngalbu ngunmarnedurrkmirri. Dja kore Isaac ngaye won mawahmawah ke nawu berrebbom, kunmekbekenh yikurduyimen kore baleh Sarah ngunmarneyime. 13 Dja mak ngaye ngabenmirndewernwon mawah nuye nayaw nawu ngalmekbe ngalbu ngunmarnedurrkmirri biyawmey, dja kabirriyimerran birriredbo warridj. Kuhni ngakurduyime bu nungka mak ngudda ke beywurd.”
14 Wanjh Abraham dolkkang maninjmanu kukabel, mey buriddi mak kukku budjdjurlung dorrengh nawu mayh kunkulah, dja bingorrkenwong Hagar, dja benbenemunkeweng Hagar dja nayaw ngarre nawu Ishmael. Wanjh kunu benewam benedjalwohrey kore kubolkdarleh ngarre Beersheba*.
15 Kaluk bu kukku boyakminj manbu borrahkendi mayh kunkulah, ngaleng bikurrmeng Ishmael kore kudjurle, kaluk mandulkyahwurd. 16 Wanjh wam wurd djarreh, yiman bininj kaburriwe bunarra, kumekbe yerrkang ni, dja ngalengman yimeng, “Minj ngadjare nganan bu wurdyaw karrowen.” Dja bu kumekbe ni ngaleng wanjh nalkbuhnalkbuni.

* **21:14** Beersheba kayime “Kungad manbu wokkurrmerrinjkenh”, dja mak “Kungad Bedberre Kunbidkudji dja bokenh.”

17 Wanjh God bibekkang Ishmael bu nungka dorrengh nalkbuhnalkbuni, wanjh
angel nuye God bikayhmeng Hagar kaddumbeh dja bimarneyimeng, “Hagar,
njale yihkangewarre? Yuwn yikele, dja ngaye God nganalkbekkang wurdyaw
kore kahyo. 18 Mah. Yirrolkka, yiwayhkemen Ishmael dja yibidkarrkarrmen,
dja ngaye ngamarnbun kabenkebmawahme birriwern, kabirrimirndewernmerren
kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken.” 19 Wanjh God bimarnbom Hagar bu
bolknang dja nang kaboyo kungad. Wanjh kunu ngaleng borrahkendoy rowk kore
mayh kunkulah wanjh bibowong Ishmael bonguneng.
20 Wanjh God binahnani nawu Ishmael bu nungka djordmehdjordmeni. Nungka
ni kore kubolkdarleh wanjh mayhmakminj duninjh bu bunarra burriweyi. 21 Bu
nungka ni kore kubolkdarleh ngarre Paran, wanjh ngalbadjan nuye bimarnemey
ngalbininjkobeng nuye kore Egyptbeh.

Abraham Dja Abimelech Benewokmarnburrinj.
Genesis 21:22-34

22 Kaluk yiman kunmekbe rerrih Abimelech kumwam kore Abraham, dja kaluk
Phicol dorrengh, bininj nawu benmarnewohrnani djuram nuye Abimelech, wanjh
Abimelech bimarneyimeng Abraham, yimeng, “God ngunehdjarrkre bu baleh
yarrkka ngudda yikurduyime. 23 Kondah wanjh yiwokkurrmerrimen kore ngarrhdi,
kunwok kunrayek duninjh, God nuye kunngey dorrengh, kanmarneyime bu ngudda
minj kunwarre kanmarnekurduyime ngaye dja wurdyaw dorrengh ngardduk, mak
mawahmawah kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak kubolkwarlah warridj kore
ngudda yidjalwohni nawu minj ke kunred, yikurduyimen kunmak, yiman bu
ngaye werrk marnekurduyimeng ngudda.” 24 Wanjh Abraham yimeng, “Ngaye
kuninjkunu ngawokkurrmerren kunwok kunrayek duninjh.” 25 Wanjh Abraham
bimarneyimeng Abimelech bu bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri Abimelech
birriwam birringadyirrurrkmey manu nungan Abraham nuye kungad. 26 Dja
Abimelech yimeng, “Ngaye ngawakwan bu nangale kuhni yimeng. Minj korroko
kanmarneyimeninj, dja bolkkimewi ngahdjalbekkan.”
27 Wanjh Abraham kumkang sheep dja bulikki biwong Abimelech dja bedda nawu
Abimelech dja Abraham benewokmarnburrinj. 28 Abraham larlmey seven sheep yaw
ngaldahdaluk kore kumirnde nuye dja benkurrmeng bebbehbeh. 29 Wanjh Abimelech
yimeng, “Njalekenh yilarlmey yibenkurrmeng bebbehbeh nanih nawu seven sheep
yaw ngaldahdaluk?” 30 Abraham biwokmey yimeng, “Ngadjare kanbidyimang nanih
nawu seven sheep yaw, ba ngurriburrbun ngaye ngangadkaruy manih manbu kah-
bongadyo.” 31 Wanjh kunu kunmekbe kunred kabolkngeyyo Beersheba, kunmekbe
kabolkngeyyo bu bedda nawu bininj bokenh benewokkurrmerrinj kunrayek duninjh
kunwok.
32 Bu Abraham Abimelech benewokmarnburrinj kore Beersheba wanjh Abimelech
bikang Phicol nawu benmarnewohrnani djuram nuye, wanjh benedurndi kore
kunbolkwarlah bedberre nawu Philistine bininj. 33 Abraham dulkdudji tamarisk
kundulk kore Beersheba, dja kumekbe yiwarrudj di bu bikayhmeng Yawey kunngey
nuye God nawu kahdjalmimbi munguyh munguyh. 34 Dja Abraham kumekbe ni
kunkuyeng kore kubolkwarlah bedberre nawu Philistines.

22

God Birohrokmeng Nawu Abraham.
Genesis 22:1-19

1 Kaluk rerrekah wanjh God birohrokmeng Abraham. Nungka bikayhmeng,
yimeng, “Abraham!” Dja Abraham biwokmey, yimeng, “Kondah ngaye ngahdi,

21:31 Ngurrina kore 21:14

bekkahbekkan.” 2 Wanjh God yimeng, “Yika ke beywurd, nawu nadjalkudji beywurd
ke Isaac nawu yimarnedjare duninjh, dja yiray kore kunred kabolkngeyyo Moriah,
kumekbe kore kuwarddekimuk ngaye kaluk marnewarddeyolyolme, kumekbe kunu
yibun bu yikukwurlhke bu kanwon ngaye.”

3 Wanjh kunu Abraham dolkkang kukabel, kurrmeng kubodmekenh nuye donkey,
benbenekang bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri, dja mak Isaac bikang nawu
beywurd nuye. Wanjh rerrngdadjdadjkeng rowk manbu kakinjekenh, wanjh birri-
dolkkang birribolkyikani kore God bimarnebolkyolyolmeng. 4 Bu kunbarnangarra
danjbik Abraham balwohnang bolknang djarreh. 5 Wanjh benbenemarneyimeng
bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri, yimeng berrewoneng, “Ngunenin kon-
dah kaluk donkey dorrengh, bu ngaye dja yawurrinj nganere kunukka, nganedi
yiwarrudj. Kaluk nganemdurndeng ngorrewoneng.”

6 Wanjh Abraham rerrngmey manbu kakinjekenh, dja birerrngwong Isaac nawu
beywurd nuye bu rerrngkani, dja nungan Abraham kanihkani kuybuk dja mand-
jawak. Wanjh benebalhdjarrkrey. 7 Dja Isaac bimarneyimeng kornkumo nuye nawu
Abraham, yimeng, “Ngabba?” Wanjh Abraham yimeng, “Njale yidjare, Korlonj?”
Isaac yimeng, “Yina, ngarrkarrme kuybuk dja kunrerrng, dja kaluk baleh sheep yaw
nawu ngarrbun ngarrkukwurlhke ngarrwon God?” 8 Abraham biwokmey yimeng,
“Korlonj, God nungan kaluk kanwon sheep yaw bu ngarrbun ngarrkinje ngarrwon.”
Wanjh benebalhdjarrkrey.

9 Bu benebebmeng kore God bimarnebolkyolyolmeng, Abraham marnbom kun-
wardde yiwarrudjkenh dja rerrngkurrmekurrmeng kaddumkah, wanjh biweleng-
dukkang Isaac nawu beywurd nuye dja bikurrmeng kaddum kore rerrngyoy kore
altar. 10 Wanjh bidyirriyonginj mandjawak mey, yimankek bikuyindulubuyi beywurd
nuye. 11 Dja angel Yawey nuye bikayhmeng kaddumbeh, yimeng, “Abraham!
Abraham!” Dja nungka yimeng, “Kondah ngaye ngahdi, bekkahbekkan.” 12 Wanjh
angel yimeng, “Yuwn yibun nawu Isaac, yuwn baleh yimarnekurduyime, dja bonj,
bolkkime wanjh ngaburrbun bu ngudda kanmarnekele ngaye God, bu ngudda minj
yinganenghmeninj kankaybuyi beywurd ke, nawu nadjalkudji beywurd ke.”

13 Wanjh Abraham balwohnang dja nang sheep nawu narangem kanemdjard-
abmeng kore kuyahyay kundulk. Wanjh wam mey namekbe sheep dja bom
kinjeng bu biwong God, dja bibawong nawu nuye beywurd, minj bibuyi. 14 Kunu
wanjh Abraham bolkngeykurrmeng “Yawey nungan kanwon.” Dja kunu bininj
kabirridjalyime bu munguyh kabirriyime, “Kore Yawey nuye kunwarddekimuk
nungan kanwon.”

15 Kaluk wanjh angel nawu nuye Yawey wanjh biyawoyhkayhmeng Abraham
kaddumbeh, 16 dja yimeng, “Kuhni ngayime ngaye Yawey ngayeman ngawokkur-
rmerrinj, kunwok kunrayek duninjh, bu ngudda kuhni yikurduyimeng, bu minj
yinganenghmeninj kankaybuyi beywurd ke nawu nadjalkudji beywurd ke, 17 wanjh
ngaye woybukkih marnekurduyime kunmak, ngaye ngabenmirndewernwon nawu
ngudda yibenkebmawahme ba kabirrimirndeyimerran yiman kayime mankokkarrng
rerrih kore kungol yinan, dja mak yiman kayime kunkayalanj rerrih kore kukadjid
kurrula kahyo. Dja nawu ngudda yibenkebmawahme kaluk kabindibolkyimang
kubolkkihkimuk bedberre nawu kabindiwidnan, kaluk kabirribolkkarrme. 18 Dja
kore bedda nawu ngudda yibenkebmawahme ngabenmarnekurduyime kunmak
birribebbehmirndebubuyika rowk nawu birriredbo kore kubolkwarlahkenh rowk.
Kuhni ngakurduyime bu ngudda kanwokmarrkmey kore ngawokdanj ke.”

22:9 James 2:20-24 **22:14** Hebrews 11:17-19

19 Wanjh kunu Abraham dja Isaac bindimarnedurndi bininj bokenh nawu
benemarnedurrkmirri Abraham, dja benedolkkang birridjarrkwam kore kunred
Beersheba, dja wanjh Abraham kumekbe djahdjalni.

Nawu Nahor Benbornang.
Genesis 22:20-24

20 Kaluk yerrekah wanjh Abraham bekkang bu Milcah warridj bimarneyawmey
wurdwurd nuye Nahor nawu Abraham benedanginj. 21-23 Bedda nawu bebeywurd
wanjh birringeyyoy Uz, nawu nadjdjaman, Buz nawu benedanginj, dja Kemuel,
Chesed, Hazo, Pildash, Jidlaph, dja Bethuel. Bedda wanjh Milcah bimarneyawmey
eight bebeywurd nuyeni Nahor nawu Abraham benedanginj. Kaluk Kemuel
bibornang Aram. Dja Bethuel nungka wanjh kaluk bibornang Rebekah. 24 Dja mak
ngalbuyika ngalbu Nahor bidjalwohmey ngalbu ngeyyoy Reumah, ngaleng wanjh
benyawmey Tebah, Gaham, Tahash dja Maacah.

23

Sarah Doweng Dja Abraham Bikukdudji
Genesis 23:1-20

1 Sarah wanjh mandjewk ngarreni bu djahdjalmimbi wanjh 127, 2 wanjh ngaleng
doweng kore kunred Kiriath-arba, kunmekbe kunred kabolkngeyyo warridj Hebron
kore kubolkwarlah Canaan. Abraham wam bimarnenjilngwarreni dja bimarnenalk-
buni Sarah bu doweng.

3 Wanjh nungka dolkkang bolkbawong kore ngalbininjkobeng kukyoy, dja wam
kore bininj nawu Heth * benkebmawahmeng, dja wanjh benmarneyimeng, 4 “Ngaye
ngamwam nawu ngakang kubolkbuyika dja kondah ngadjalwohni, yiddok minj ngur-
ribolkweykan kandibolkwon kore ngakukdudjengkenh ngalbu nganmarnedoweng?”

5 Bedda nawu Heth benkebmawahmeng birriwokmey Abraham, dja birriyimeng,
6 “Ngudda nawu yikimuk, kanbekka ngadberre. Ngudda nawu yiman yingudjkimuk
dja yiwohrnawohrnan kore ngad ngadberre, wanjh ngalbu ngunmarnedoweng
yikukdudje kore kumidj kuwardderurrk kuwernhmak duninjh ngadberre, minj
nakudji kore ngad ngunkaybun nawu nungan nuye kumidj ba ngudda yikukdudjeng.”

7 Abraham dolkkang boddanj kanjdji kumirrk bedberre bininj nawu Heth benkeb-
mawahmeng nawu birrikang kumekbe kunred. 8 Dja benmarneyimeng, “Bu ngudda
ngurrinjilng ngakukdudjeng ngalbu nganmarnedoweng, wanjh kandibekka, wardi
djawan ngudberre, ngudda kandimarnewokdi nawu Ephron, ngurrimarneyime nawu
beywurd nuye Zohar, 9 ba nungka kabolkweykan ngardduk kunwardderurrk nawu
nungan nuye kore kunred Machpelah, kunmekbe kunwardderurrk wanjh darnkih
kore nungka nuye kabbal kabalbolkburnbun. Ngurridjawa bolkweyka ngardduk
bu kunmak, kore ngudda nawu ngurribekkan, kunwardde ngakukwon rowk nawu
nungka rohrokmeng, ba ngabolkkarrme ngakukdudjengkenh.”

10 Wanjh nawu Ephron nungka kumekbe birridjarrkni bininj nuye nawu Heth
benkebmawahmeng, dja nungka biwokmey Abraham kore bedda birribekkang nawu
birridjarrkmirndemornnamerrinj darnkih kore kururrkdangmaye ngarre kumekbe
kubolkkimuk ni. 11 Wanjh yimeng, “Burrkyak, ngudda nawu kanmarnewohrnan,
kanbekka, ngaye bolkwon kabbal dja kunwardderurrk dorrengh. Kore bininj
ngardduk kabirribekkan, wanjh ngaye bolkwon, wanjh yikukdudje ngalbu ngun-
marnedoweng.”

---

* **23:3** Nawu Birriredbo Birringeydi warridj “Nawu Hittites”.

12 Wanjh Abraham yawoyhboddanj kanjdji kumirrk bedberre bininj nawu birrikang kumekbe kunred kubolkwarlah. 13 Dja bu bedda birribekkang, nungka bimarneyimeng Ephron, yimeng, “Ngadjare kanbekkan, ngadjare kukwon kunwardde rowk nawu yirohrokmeng ngarre kunmekbe kabbal. Ngadjare kankukyimang kunwardde yikan, kanbolkwon, kumekbe kunu ngakukdudjeng ngalbu nganmarnedoweng.” 14 Ephron biwokmey Abraham, yimeng, 15 “Kanbekka, ngudda nawu kanmarnewohrnan, kunmekbe kabbal bu bininj kabirriyime yiman 400 silver shekels kanwoyi kunwardde, dja bonj minj njale nuk 400 shekels bu ngudda dja ngaye. Bonj yidjalkukdudje ngalbu ngunmarnedoweng.” 16 Wanjh Abraham biwokmarrkmey, dja bimarnerohrokmeng Ephron kunwardde nawu Ephron ngeybom kore bedda birribekkang nawu Heth benkebmawahmeng, mandjad rohrokmeng kore mankarre bedberre.

17-18 Wanjh kunu Ephron nuyeni kabbal kore Machpelah, darnkih kunred Mamre, kaluk kabbal dja kunwardderurrk dorrengh, dja kundulk rowk kore kabbal rowk, wanjh birriwokrayekworrinj bolkyimerranj Abraham nuye kabolkkarrme, bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng wanjh birribekkang rowk nawu birrimirndemornnamerrinj darnkih kururrkdangmaye ngarre kumekbe kubolkkimuk. 19 Wanjh kaluk Abraham bikukdudji Sarah ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni kumekbe kore kuwardderurrk kore Machpelah darnkih Mamre, kabolkngeyyo warridj Hebron, kore kubolkwarlah Canaan. 20 Kuhni wanjh kayolyolme bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng birribolkweykang birribolkwong Abraham kabbal kaluk kunwardderurrk dorrengh, ba kumekbe kabolkkarrme kabenkukdudjengkenh.

24

Abraham Kadjare Isaac Kabenemarren Ngalbininjkobeng
Genesis 24:1-61

1 Abraham wanjh wernhkohbanjminj duninjh, dja Yawey biwernhmarnekurduyimeng kunmak rowk dja kunwernhkah. 2 Kaluk Abraham bikarrmi nakudji bininj nawu bimarnedurrkmirri korroko duninjh, nawu nahnani yehyeng rowk nawu Abraham karrmi. Wanjh Abraham bimarneyimeng, “Yibidkurrmerrimen kanjdji kore kurrad ngardduk. 3 Ngadjare yiwokkurrmerren kunwok kunrayek duninjh, kore kunngey dorrengh Yawey nawu God kore kaddum dja mak kore kurorre. Yiwokkurrmerren bu ngudda minj beywurd ngardduk yimarnemang daluk ngalbu ngalkang kondah kore karrini bedberre kunred Canaan. 4 Dja ngudda yiray kore ngardduk kunred kore ngaye ngarrimud kabirrini, dja kumekbebeh yimarnemang daluk Isaac nuye nawu beywurd ngardduk.”

5 Wanjh namekbe nawu bimarnedurrkmirri yimeng, “Kunubewu yimankek ngalbu daluk minj kadjare nganemre kondah kubolkwarlah, yiddok kunu beywurd ke ngakan kore kunred kubolkwarlah kore ngudda yimdolkkang?” 6 Abraham yimeng, “Yuwn kunukka. Yuwn kumekbe yikan nawu beywurd ngardduk. 7 Dja Yawey nawu God kore kaddum heaven nganbebkeng kore kornkumo ngardduk ngarrihni, kore kubolkwarlah kore ngarranginj, dja nganmarnewokdanj dja wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh bu nganberrebbom, yimeng bu kondah kubolkwarlah kaluk kabenbolkwon nawu ngaye ngabenkebmawahme. Nungka wanjh kabimunkewe angel ngunyingkihmarnedokme, ba beywurd ngardduk yimarnemang daluk kumekbebeh. 8 Dja bu daluk minj kanjilng ngunemdjarrkre, wanjh kunu bonj kabularrbuyindangen kuhni kunwok kunrayek duninjh bu kanmarnewokkurrmerren. Dja kuhni bu kundjalkudji, yuwn beywurd ngardduk yikan kumekbe.” 9 Wanjh kunu namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Abraham bidkurrmerrinj kore kurrad

nuyeni Abraham nawu bimarnewohrnani, dja bimarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh bu dalukkenh Isaac nuye.

Abraham Nuye Bininj Bingalkeng Rebekah.
Genesis 24:10-27

10 Wanjh namekbe bininj kang ten camel mayh nawu nuyeni Abraham nawu bimarnewohrnani, dja dolkkang wam, kang nawern namakmak dorrengh nawu Abraham biwong kabenwonkenh, wanjh wam bolkyikani kore nawu Nahor nuyeni kubolkkimuk kore kubolkwarlah Mesopotamia. 11 Wanjh kuberrkkah kore kumekbe kubolkkimuk kaluk kore boyoy kunngad birrihbomangi, nungka benmarnbom camel birribarddurrukkulhdi. Wanjh dungkedjelkminj bu daluk birrimrey birribomangi.

12 Wanjh namekbe bininj danginj yiwarrudj, yimeng, “Ngudda Yawey nawu God nuye Abraham, nawu nganmarnewohrnan. Ngaye djawan kanbidyikarrmen bolkkime, ba kakurduyimerran bu ngamwamkenh, dja yikongibu yimarnekurduyimen kunmak Abraham nawu nganmarnewohrnan. 13 Yina, ngaye ngahdi darnkih kore maninjmanu njilhmi kaboyo, dja daluk nawu birrikang kondah kubolkkimuk kabirrimre kabirribomang. 14 Kab bu ngamarneyime ngalyawk, bu ngayime, ‘Ngadjare kanmarneboma budjdjurlung ke ba ngabongun.’ Dja ngaleng kayime, ‘Yibongu, dja ngabenbowon camel ke warridj.’ Ngalyawk ngalbu kunmekbe kayime, wardi bu ngaldjalmekbenin ngalbu ngudda yimarnedjarrngbom nuye Isaac nawu ngunmarnedurrkmirri. Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh ngaye ngaburrbun bu ngudda yikongibun nawu ngaye nganmarnewohrnan.”

15 Minj bangmeyakwoyi bu yiwarrudj dingihdi, wanjh kumekbe ngalbu Rebekah kumbebmeng budjdjurlung ngorrkani kukkukenh kukarlang ngarre. Ngalmekbe ngalyawk Rebekah wanjh kornkumo ngarreni Bethuel nawu Milcah ngalbadjan nuye, dja ngalbu Milcah ngalbininjkobeng nuyeni Nahor, nawu nungka Abraham benedanginj. 16 Ngalmekbe ngalyawk ngalkukmakkaykenhni duninjh, dja minj bininj benebangmeyuwirrinj. Ngaleng wanjh koluy kore njilhmi boyoy, borrahkendoy bobarlkeng budjdjurlung, wanjh kumbidbom. 17 Wanjh namekbe bininj rlobmeng birrabkeng, dja yimeng, “Ngadjare kanwohbowo manboyahwurd ngawohbongun kore ngudda ke budjdjurlung.” 18 Ngaleng yimeng, “Yibongu ngudda nawu kanmarnewohrnan.” Wanjh ngaleng werrkwerrk koluyhweng budjdjurlung kukarlangbeh, karrmeng kore kubid, dja bibowong.

19 Bu ngaleng yakwong bu bibowong, wanjh ngaleng yimeng, “Ngabomang bedberre nawu camel ke warridj. Ngadjalbomang munguyh bu kabirribongun rowk kabirriboyakwon.” 20 Wanjh kunu werrkwerrk ngaleng boyakbom kore mayh bedberre birriborrahkendongi, dja rlobmeng durndi kore kungad, benmarnebomangi camel nuyeni rowk. 21 Dja namekbe bininj bidjalnani wokyak, ba kaluk kaburrbun bu Yawey kabimarnekurduyime nawu kumwamkenh, dja nuk burrkyak.

22 Bu camels birribonguneng rowk birriyakwong, wanjh nawu bininj bebkeng nawu kunkebkenh gold, walakkih dulmuk, dja bokenh gold kunberlkenh ngalengngarre dulmukwurd, wanjh biwong Rebekah. 23 Wanjh nungka bidjawam, yimeng, “Kanmarneyimen, ngudda nangale ngunbornang? Yiddok kunrurrkkimuk nuye bu ngad ngarriwohyo?” 24 Wanjh ngaleng bimarneyimeng, “Ngaye wanjh kornkumo ngardduk wanjh Bethuel nawu Milcah bimarneyawmey Nahor.” 25 Dja yimeng warridj, “Ngad ngarrikarrme kundalk dja manme bedberre mayh, dja mak kunrurrk bu ngurriwohyo.”

26 Wanjh namekbe nawu bininj barddurrukkurlhdanj dja biburlumeng Yawey, 27 dja yimeng, “Ngaburlume Yawey nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, bu nungka minj bawoyi bu kabikongibun, kunmak kabidjalmarnekurduyime, kabidjalburrbun munguyh kabinahnan nawu

nganmarnewohrnan. Dja wanjh ngayembu, nungka Yawey mandjad nganmikang ngamwam kore kunred bedberre birrimud nuye nawu nganmarnewohrnan."

28 Wanjh ngalbu ngalyawk ngaleng wanjh rlobmeng, dokmeng kured dja benmarneyimeng rowk nawu birrihni ngalbadjan ngarre kururrk. 29 Dja nawu Rebekah benedanginj nungka ngeyyoy Laban, nungka wanjh dokorrokmeng bimarnebebmeng bininj nawu di kumekbe kore njilhmi boyohboyoy. 30 Bu Laban bimarnenang ngaldaluk Rebekah bu kebdjongbuyindi dja berldjongbuyindi, dja bibekkang yolyohyolyolmi bu bininj bimarneyimeng, wanjh kundjalmekbe rerrih nungka Laban wam kore bininj, bingalkeng, kaluk kumekbe djahdjaldi camel dorrengh kore njilhmi boyoy. 31 Laban yimeng, "Yimray ngarre, ngudda nawu Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, dja njalekah yihdi kuberrk? Dja ngokko ngaye ngayingkihbolkmarnbom ke dja mak camels bedberre."

32 Wanjh kunu namekbe bininj benewam kore Laban nuyeni kunrurrk, dja Laban bodmeyerrhyerrkkeng nawu camels, dja biwong kundalk dja manme bedberre. Dja mak benmarnebokurrmeng kukku kundengekenh nungka dja bininj nawu birridjarrkrey ba kabirridengedjirridjburren. 33 Bu manme bimarnekurrmeng kangun, nawu Abraham bimarnedurrkmirri yimeng, "Minj ngaye ngabangmengun, ngayolyolme werrk bu njale ngamwamkenh." Wanjh Laban yimeng, "Mah yiyolyolmen."

34 Wanjh nungka yimeng, "Ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri Abraham. 35 Yawey kunmak duninjh bimarnekurduyimeng nungka nawu nganmarnewohrnan, dja nungka kukenminj duninjh. Nungka biwong namirndebubuyika nawu mayh, dja silver dja gold, dja bininj daluk nawu ngarrimarnedurrkmirri, dja camels, dja donkeys. 36 Dja Sarah ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni nungka nawu nganmarnewohrnan, wanjh ngaleng bimarneyawmey bu kohbanjminj, dja nungka biwong namekbe beywurd yehyeng rowk nawu nuye. 37 Dja nungka nawu nganmarnewohrnan ngandjurrkkang ngawokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh, bu nungka nganmarneyimeng, 'Yuwn beywurd ngardduk yimarnemang daluk ngalbu ngalkang kondah kore karrihni kubolkwarlah bedberre bininj nawu birrikang kondah Canaan. 38 Dja ngudda yiray kore kunred nuyeni kornkumo ngardduk kore ngaye ngarrimud kabirrini, kaluk kumekbebeh daluk yimarnemang beywurd ngardduk.' 39 Kunmekbe nganmarneyimeng, dja ngaye ngamarneyimeng nungka nawu nganmarnewohrnan, ngayimeng, 'Kunubewu yimankek ngalbu daluk minj nganemre.' 40 Dja nungka nganmarneyimeng, yimeng, 'Yawey nawu nganehdjarrkre, nungka kaluk kabimunkewe angel nuye ngunedjarrkre, dja ngunmarnekurduyime kunmak bu ngaye ngayimeng, dja beywurd ngardduk yimarnemang daluk kaluk kumekbebeh kore ngarrimud kore nawu nganbornang nuyeni kunred. 41 Kaluk bu ngudda yikurduyime rowk, wanjh kabularrbuyindangen kore yiwokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh. Bu yire kore ngaye ngarrimud, dja bu bedda minj ngundiwon daluk, wanjh kunu bonj kabularrbuyindangen bu ngudda kanmarnewokkurrmerrinj kuhni bu kunwok kunrayek duninjh.' "

42 "Kunmekbe wanjh nganmarneyimeng Abraham, dja bolkkime ngamwam kore njilhmi kaboyo dja yiwarrudj ngarranginj ngayimeng, 'Ngudda Yawey nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, bu ngudda yidjare yikurduyime nawu ngamwamkenh, 43 wanjh yina ngahdi kondah darnkih kore maninjmanu njilhmi kabirrihbomang, kab bu ngalyawk kamre kabomang dja ngamarneyime, "Ngadjare kanwohbowo manboyahwurd kore budjdjurlung ke ngawohbongun." 44 Dja bu ngaleng kayime ngardduk, "Yibongu, dja ngabomang bedberre nawu camels ke warridj." Daluk ngalbu kunmekbe kayime, wardibu ngaldjalmekbenin ngalbu ngudda Yawey yimarnedjarrngbom beywurd nuye nawu ngaye nganmarnewohrnan.' "

45 “Kuhni ngayimeng, dja bu ngaye minj ngabangmeyakwoyi bu ngawokdi
baybaywi kukange ngardduk, wanjh kumekbe Rebekah kumbebmeng budjdjurlung
ngorrkani kukkukenh kukarlang ngarre, dja ngaleng koluy kore njilhmi kaboyo dja
bomey. Ngaye ngamarneyimeng, ‘Ngadjare kanbowo.’ 46 Wanjh ngaleng werrkw-
errk budjdjurlung koluyhweng kukarlangbeh dja yimeng, ‘Yibongu dja camels ke
warridj ngabenbowon.’ Wanjh kunu ngaye ngabonguneng, dja ngaleng benbowong
camels warridj. 47 Wanjh ngaye ngadjawam, ‘Ngudda nangale ngunbornang?’
Wanjh ngaleng yimeng, ‘Ngaye kornkumo ngardduk wanjh Bethuel nawu Milcah
bimarneyawmey Nahor.’ Kunu wanjh ngakebdjongbom ring, dja kunberlkenh
ngaberldjongbom. 48 Wanjh ngadjalbarddurrukkurlhdanj bu ngaburlumeng nawu
Yawey. Ngaburlumeng nungka Yawey, nawu God nuye Abraham nawu ngan-
marnewohrnan, dja nungka God mandjad nganmikang ngamwam kore ngurrimud
nuye nawu nganmarnewohrnan, ba beywurd nuye ngamarnemang daluk ngalbu
Abraham benedanginj bikebmawahmeng.”
49 Wanjh namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri yimeng bedberre,
“Wanjh bu ngudda ngurrimarnewoybuk ngurrimarnekurduyime kunmak nungka
nawu nganmarnewohrnan, wanjh kandimarneyimen, dja bu burrkyak wanjh
kandimarneyimen ba ngaburrbun bu baleh ngakurduyime.” 50 Wanjh Laban dja
Bethuel benewokmey beneyimeng, “Kuhni wanjh Yaweybeh, wanjh ngad minj baleh
mak ngundimarneyime bu yimankek kamak dja nuk kawarre. 51 Yina ngahli
wanjh Rebekah, yima dja ngunere, wanjh bonj benemarrimen beywurd nuye nawu
ngunmarnewohrnan, kore Yawey nungka ngunbukkang.”
52 Bu namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri bu benbenebekkang kore
beneyimeng, nungka boddanj kanjdji kurorre kore Yawey kumirrk nuye. 53 Wanjh
namekbe bininj bebkeng yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver dja gold,
dja mak kunmadj, dja biwong Rebekah, dja warridj ngalbadjan dja narangem benbe-
newong namakmak. 54 Wanjh nungka dja bininj nawu birridjarrkrey birringuneng
birribonguneng dja kumekbe birriwohyonginj. Bu nungka dolkkang bu malaywi
wanjh yimeng, “Kandimunkewemen ngarrurndeng kore nganmarnewohrnan.”

Rebekah Benbawong Namud Ngarre.
Genesis 24:55-61

55 Dja nawu Rebekah benedanginj dja ngalbadjan ngarre beneyimeng, “Kab
minj ngalyawk ngarriwohni kondah bu yiman ten kunkodjke, kunmekbe wanjh
ngurrire.” 56 Wanjh nungka yimeng, “Yuwn kandimaddeng, dja Yawey ngan-
marnekurduyimeng bu ngamwamkenh. Wanjh kandimunkewemen ba ngare
kore nungka nawu nganmarnewohrnan.” 57 Wanjh bedda beneyimeng, “Wardi
ngalyawk nganekayhme nganedjawan.” 58 Wanjh benekayhmeng Rebekah bened-
jawam, “Yiddok ngunere nanih nawu bininj?” Dja ngaleng yimeng, “Yoh ngare.”
59 Wanjh kunu benemunkeweng Rebekah ngalbu birrimud, daluk dorrengh ngalbu
bihnahnani birridjarrkwam namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri,
dja bininj nawu birridjarrkrey. 60 Wanjh bedda nawu Laban dja ngalbadjan
beneyimeng kunmak kunwok ngarre Rebekah, beneyimeng, “Ngalyawk ngalbu
kanemud, nganedjare ngudda wurdwurd ke kabirrimirndewernmerren duninjh, dja
nawu ngudda ke yibenkebmakkahme kabindibolkyimang kubolkkihkimuk bedberre
nawu kabindiwidnan, kaluk kabirribolkkarrme.” 61 Kunu wanjh Rebekah dolkkang
dja daluk dorrengh nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh camels birrimorneni, dja
birridjarrkwam namekbe nawu bininj.

Isaac Benemarrinj Rebekah.
Genesis 24:62-67

62 Bu kumekbe bolkyimi, Isaac nungka bolkbawong Beer Lahai Roi,* dja wanjh
nungka wam ningihni kore Negeb. 63 Bu wolewolehminj Isaac wam kore kabbal
burrbuhburrbuni, wanjh balwohnang nang camels kabirrimhre. 64 Dja Rebekah bal-
wohnang dja bu ngaleng binang Isaac, ngaleng wanjh kumkoluy dja bimarneyimeng
nawu Abraham nuye kabimarnedurrkmirri, yimeng, 65 “Kaluk nangale nahni bininj
nawu kahdjalle kore kabbal, nawu kamre kandabke kadberre?” Wanjh nawu bininj
yimeng, “Nungka wanjh beywurd nuye nawu nganmarnewohrnan.” Kunu wanjh
ngaleng kummey nawu manburrba ngarre nawu kunkebkenh, dja kebbarrkburrinj.
66 Wanjh namekbe bininj bimarneyolyolmeng Isaac yehyeng rowk nawu nungka
kurduhkurduyimi.
67 Wanjh Isaac bimey ngalyawk Rebekah, bikang kore dabburlin nuye kore
ngalbadjan nuye Sarah yoy kunkare, dja Rebekah yimerranj ngalbininjkobeng nuye.
Wanjh Isaac bimarnedjareni. Kunu wanjh nungka njilngmakminj bu ngalbadjan
nuyeni ngalbu Sarah bimarnedoweng.

25

Bebeywurdbubuyika Nuyeni Abraham.
Genesis 25:1-6

1 Kaluk Abraham bimey ngalbuyika ngalbininjkobeng ngalbu ngeyyoy Keturah.
2 Ngaleng bimarneyawmey Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak dja Shuah.
3 Kaluk Jokshan benbenebornang Sheba dja Dedan. Kaluk nawu nunganwali Dedan
benkebmawahmeng bininj nawu birribebbehngeyyoy Ashur, dja mak Letush dja mak
nawu Leumm. 4 Dja Midian nuyeni bebeywurd wanjh Ephah, Epher, Hanoch, Abida
dja Eldaah. Birrimekbe rowk wanjh Keturah benyawmey dja benkebmakkahmeng.
5 Abraham biyibawong Isaac yehyeng rowk nawu karrmi. 6 Dja bu nungka
Abraham djahdjaldarrkidni nungka burudjang benwong bebeywurd nuyeni nawu
dalukbubuyika nawu nungka bendjalwohmey bindiyawmey. Wanjh benmunkeweng
rowk kore kubolkwarlahbuyika, kaluk koyek, ba minj bedda birridjarrkraworri-
meninj Isaac nawu beywurd nuye.

Bu Abraham Doweng.
Genesis 25:7-11

7 Abraham nuyeni mandjewk rowk bu djahdjalmimbini wanjh 175. 8 Wanjh
nungka ngolekdadjmeng, doweng bu wernhkohbanjminj duninjh, dja malngwam
kore Mawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng. 9 Bebeywurd nuye nawu Isaac dja
Ishmael bedda wanjh benekukdudji kore kuwardderurrk kore kunred Machpelah
darnkih Mamre, kaluk kore kabbal nuyeni Ephron beywurd nuyeni Zohar nawu
mawahmawah nuye Heth.
10 Mahni kabbal nawu Abraham korrokoni karremulewam bu birribolkweykang
bininj nawu Heth benkebmawahmeng. Wanjh kumekbe Abraham benekukdudji, dja
Sarah kumekbe benemidjraworrinj ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni.
11 Bu Abraham doweng wanjh God bimarnekurduyimeng kunmak Isaac nawu
beywurd nuye Abraham, dja nungka Isaac yerrkang ni darnkih kore kunngad boyoy
manbu bongadngeyyoy Beer Lahai Roi.

Nawu Ishmael Benbornang.
Genesis 25:12-18

12 Kuhni kabiyolyolme Abraham beywurd nuye nawu Ishmael nawu Hagar bi-
marneyawmey Abraham. Hagar ngaleng ngalkang Egyptbeh dja bimarnedurrkmirri
Sarah. Wanjh nawu Ishmael benbornang dja benkebmawahmeng nahni bininj

* **24:62** Hebrew kamenyime, “Kungad nuye nawu kadjalmimbi munguyh dja nganhnan ngaye.” **25:11** Genesis 16:14

rowk. 13 Kuhni wanjh birringeyyoy bebeywurd nuye, nawernwarre kangeydi
werrk, kabirringeydi rowk, kaluk yerre wanjh nayahwurd duninjh kangeydi. Kuhni
wanjh birringeyyoy; Nebaioth nawu nadjdjaman nuyeni Ishmael, dja Kedar, Adbeel,
Mibsam, 14 Mishma, Dumah, Massa, 15 Hadad, Tema, Jetur, Naphish dja Kedemah.
16 Kunmekbe wanjh birringeyyoy Ishmael nuyeni bebeywurd. Bedda wanjh
birriyimerranj rowk bu birribebbehwohrnani namudbubuyika bedberre. Kunmekbe
wanjh birribebbehbolkngeykenhkani warridj kubolkyahwuyahwurd bedberre kore
birrireddi. 17 Ishmael nuyeni mandjewk rowk bu djahdjalmimbini wanjh 137. Wanjh
nungka ngolekdadjmeng, doweng dja malngwam kore mawah nuyeni birriyingkih-
malngdokmeng. 18 Dja nungka nawu benkebmawahmeng birrini kore kubolkwarlah,
kaluk kabolkdedjdjingmang kore kunred Havilah, kadjalewi kabolkburnbun kore
kunred Shur, darnkih kore Egypt, dja mak kore karribalhbolkyikan kunred Asshur.
Dja bedda birriyidwernni bindimarneyidngalhngalkeyi bedberre birribuyika bininj
nawu Abraham benkebmawahmeng.

Jacob dja Esau.
Genesis 25:19-34

19 Kuhni wanjh kabiyolyolme Isaac nawu Abraham nuyeni beywurd. Abraham
bibornang nawu Isaac. 20 Kaluk bu Isaac mandjewk nuyeni wanjh forty nungka
benemarrinj Rebekah, ngalbu ngalbeywurd nuye Bethuel nawu Aramean bininj,
nakang Paddan Aram kore kubolkwarlah Mesopotamia. Dja ngaleng wanjh
benedanginj Laban nawu Aramean bininj. 21 Isaac nuyeni ngalbininjkobeng wanjh
ngalwalirrngwarreni, wanjh kunu Isaac bimarnedanginj yiwarrudj bidjawam Yawey
bu ngalengkenh. Wanjh Yawey bibekkang bu yiwarrudj dingihdi dja ngalbinin-
jkobeng nuye ngalbu Rebekah ngaleng wanjh kanihkani wurdyaw. 22 Kaluk Rebekah
bekkabekkarreni namekbe bokenh wurdyaw beneburreni kore kunjam ngalengn-
garre, wanjh yimeng, “Njalekenh mak ngaye ngahmimbi bu kuhni kurduyimerranj
ngardduk?” Kunmekbekenh kunu wanjh ngaleng wam bidjawam Yawey.

23 Dja nungka Yawey bimarneyimeng, yimeng, “Nawu ngudda yibenbeneyawkan
wanjh kabenebebbehyimerran benebebbehredbubuyika nawu kabenebebbehmud,
nawu kaluk kabenebebbehkuklarlmiyindan. Kaluk mirndebuyika nawu nakudji
nuye kabirriwernhngudjkimukmen, nabuyika nawu mirndebuyika nuye nanu wanjh
birringudjwarre. Dja nawu kamdokme karrangen, nungka wanjh kabimarnedurrk-
mirri nawu yerre kamdangen.”

24 Kaluk bu kumwam ngarre wurdyaw bihbuni wanjh benedanginj narangem
bokenh. 25 Nawu werrk danginj nungka wanjh kukkurlbakurlbahni, dja kunburrk
rowk nuyeni wanjh muddubbeni. Wanjh kunmekbekenh kunu benengeykurrmeng
Esau. * 26 Kaluk rerre wanjh nawu benedanginj wanjh danginj. Nungka wanjh
bidjalmadkarrmi nawu nawernwarre Esau. Kunmekbekenh kunu nungka wanjh
ngeyyoy Jacob. † Isaac wanjh mandjewk nuyeni yimerranj 60 bu Rebekah
benbeneyawmey.

27 Kaluk namekbe narangem bokenh benedjordminj. Wanjh Esau yimerranj mayh-
makni dja djareni djahdjalley kubehbeberrk. Dja Jacob nungka namodmikenhni,
nungka djahdjalni kured, djahdjalwohrey kore dabburlin. 28 Isaac biwernhmarned-
jareni Esau, djareni nguyihnguyi mayh nawu Esau bimarnedjangkani. Dja Rebekah
ngaleng wanjh biwernhmarnedjareni Jacob.

29 Kaluk kunkudjikenh bu Jacob kinjehkinjeyi manme kunkalkkid, wanjh Esau
kumbebmeng kuberrkbeh kore rengehrey, dja nungka bulkkidj djalwernhmarrwe-
doweng. 30 Wanjh nungka bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Werrkwerrk kanwo yikah

* **25:25** Kunekke kunngey kayime “Nawu muddubbe”. † **25:26** Kunekke kunngey kayime, “Nungka kabimadkarrme.” Mak kayime, “Nungka kabiyirrurrkmang.”

manmekbe mankukkurlba manme ngangun, dja ngaye ngadjalwernhmarrwedoweng bulkkidj." (Kunmekbekenh kunu wanjh nungka ngeyyoy Edom warridj, dja Edom, kunekke kunngey kayime "Kukkurlba".)

31 Dja Jacob biwokmey, yimeng, "Kanwo werrk yimweyka nawu nawernwarrekenh, yerre wanjh yingun manme." 32 Esau yimeng, "Yina, ngaye bolk darnkih ngarrowen, dja njalekenh yimankek ngaburrbun nawernwarrekenh?" 33 Dja Jacob yimeng, "Kanmarnewokkurrmerrimen werrk kunwok kunrayek duninjh!" Wanjh Esau wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh bu bimarneweykang Jacob nawu nungan Esau nuyeni nawernwarrekenh, biwong Jacob. 34 Kunu wanjh Jacob biwong Esau buriddi mak manmekbe mankukkurlba manme kunkalkkid. Wanjh Esau nguneng dja bonguneng wanjh dolkkang wam. Kunu wanjh Esau warnyakminj djalbawong nawu nuyeni nawernwarrekenh.

26

Yawey Bimarnebukkarrinj Isaac.
Genesis 26:1-6

1 Kaluk kore kumekbe kubolkwarlah wanjh yawoyhdjewkwarrewong bolkdarlehminj, manme birriyawarreni. (Kaluk kunbuyika minj kunkudjiwi bu bolkdarlehminj bu Abraham darrkidni.) Wanjh Isaac wam kore kunred kabolkngeyyo Gerar kore kubolkwarlah bedberre Philistines kore nawu king Abimelech wohrnawohrnani. 2 Yawey bimarnebukkarrinj Isaac, dja bimarneyimeng, "Yuwn yire kore kubolkwarlah Egypt, dja yidjalnin kore kubolkwarlah bu ngaye wokrayekwon. 3 Kondah kubolkwarlah yidjalwohnin wurd kunkuyeng, dja ngaye ngarrdjarrkre dja marnekurduyime kunmak. Kunmekbe ngayime ke bu ngaye kaluk bolkwon ngudberre, ngudda dja nawu yibenkebmawahme, bolkwon rowk kondanjkunu kubolkwarlahbubuyika, wanjh kunu ngakurduyime, bu ngawokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh nuye kornkumo ke Abraham. 4 Ngaye ngabenmarnbun nawu ngudda yibenkebmawahme bininj kabirrimirndeyimerran yiman mankokkarrng kamirndeyime kore kungol, dja ngabenbolkwon kondanjkunu kubolkwarlahbubuyika rowk, dja mak kore bedda nawu yibenkebmawahme, wanjh ngabenmarnekurduyime kunmak birribebbehmirndebubuyika rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah kurorre. 5 Kunmekbe kunu ngakurduyime bu Abraham nganwokmarrkmangi dja nganwokkarrmi rowk kore ngaye ngahdjareni, dja mak kore ngawokrayekwong, dja mak ngawokkurrmerrinj, dja mankarre rowk bu ngakarremarnbom. Kunmekbe rowk nungka kurduhkurduyimi bu nganwokkarrmi." Kuhni Yawey bimarneyimeng nawu Isaac. 6 Wanjh kunmekbekenh kunu Isaac ni kore Gerar.

Bu Isaac Dja Rebekah Benekoweng.
Genesis 26:7-11

7 Bu bininj nawu kumekbe birrini birridjawam Isaac Rebekahkenh nungka yimeng, "Ngaleng wanjh ngaye nganedanginj." Nungka keleni bu yimankek yimeninj, "Ngaleng wanjh ngalbininjkobeng ngardduk." Dja nungka burrbuhburrbuni baybaywi yimeng, "Bininj nawu kondah kunred kabirrini wardi ngandibun Rebekahkah, dja ngaleng ngalkukmakkaykenh." 8 Bu Isaac kumekbe ni bu korroko wanjh Abimelech nawu king nawu benmarnewohrnani Philistine bininj, nungka bolknang kanjdji bu nungka dingihdi darnkih kore window, dja benbenenang Isaac benehkeyoy Rebekah ngalbu ngalbininjkobeng nuye. 9 Kunu wanjh Abimelech bikayhmeng Isaac dja yimeng, "Yina, ngaleng wanjh ngalbininjkobeng ke, wanjh njalekenh ngudda yiyimeng bu ngunedanginj?" Isaac yimeng, "Ngaye ngayimeng marndi ngandibun bu ngalengkah."

10 Wanjh Abimelech yimeng, “Njale kuhni ngudda kanmarnekurduyimeng ngadberre? Nakudji nawu ngad bininj marndi benewarriboyuwurrinj ngalbininjkobeng ke, dja kunu ngudda kanmarnbuyi bu ngad kunwarre ngarriyimeninj.” 11 Wanjh Abimelech benwokrayekwong nungka nuye rowk, yimeng, “Nawu kabenbenemarneyime kunwarre nanih nawu bininj dja ngalbininjkobeng nuye, namekbe wanjh kadjaldowen.”

Yawey Bimarnbom Isaac Bu Wernhkukenminj dja Kunyid Bimarnebebmeng.
Genesis 26:12-22

12 Isaac kaluk dudji manmim kore kumekbe kubolkwarlah, dja bu kunkudjiwi mandjewk nungka mangi manwern duninjh manme yiman 100. Yawey bimarnekurduyimeng kunmak. 13 Wanjh nungka kukenminj, dja mak munguyh wernhkukenwernminj, kaluk nungka djalwernhkukenminj duninjh. 14 Nungka benkarrmi namirndebubuyika mayh, dja mak birriwern bininj nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh kunu nawu Philistine bininj birrimarnekirnni. 15 Kaluk kunngad rowk manbu kornkumo nuyeni bininj birringadkaruy bu nungka Abraham rengehrey kumekbe, wanjh bedda nawu Philistine bininj birringaddudji rowk.

16 Wanjh Abimelech bimarneyimeng Isaac, yimeng, “Yiray, kanbawo ngadberre, dja ngudda yiwernhngudjkimukminj ngadberre.” 17 Wanjh kunu Isaac bolkbawong kumekbe, dja wam bolkmarnbom kore kanjdjikanjdji ngarre Gerar dja kumekbe kunu ningihni. 18 Isaac nuye bininj birriyawoyhngadkaruy rowk kunngad manbu Philistine bininj birringaddudji bu kornkumo nuyeni nawu Abraham doweng, manbu kerrngehkenh birringadkaruy bininj nuyeni Abraham, bu nungka ningihni kumekbe. Dja Isaac yawoyhbongadngeykurrmeng rowk kunngeykudjiwi bu kornkumo yingkihbongadngeykurrmeng.

19 Isaac nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri wanjh birringadkarungi kumekbe kore kanjdjikanjdji dja birribongalkeng kukku njilhmi. 20 Dja bininj nawu birrinahnani mayh nawu birrikang Gerar, dja nawu Isaac nuyeni bininj nawu birrinahnani mayh, wanjh birriboyirrurreni. Dja bedda nawu birrikang Gerar birriyimeng, “Maninjmanu kukku wanjh ngad ngadberre.” Wanjh kunu Isaac bongadngeykurrmeng “Birridurrinj” bu bedda birriboyirrurrinj. 21 Wanjh birriyawoyhngadkaruy manbobuyika dja manmekbe warridj birriboyirrurrinj, wanjh kunu Isaac bongadngeykurrmeng “Kandiwidnan”. 22 Wanjh nungka bolkbawong kumekbe, dja bininj nuye birriyawoyhngadkaruy manbobuyika, dja minj birriboyirrurrimeninj. Wanjh kunu nungka bongadngeykurrmeng “Kubolkwarlah”, wokkihyimi dorrengh, “Bolkkime wanjh Yawey kanmarnebolkwarlahwong ba karrini kamak rowk dja ngad karrimirndewernmerren kondah kubolkwarlah.”

Yawey Biyawoyhbukkarrinj Nawu Isaac.
Genesis 26:23-25

23 Kaluk Isaac bolkbawong kumekbe dja wam kore Beersheba. 24 Wanjh kundjalmekbe kumunun bu bolkmey wanjh Yawey bimarnebukkarrinj, dja yimeng, “Ngaye wanjh God nuyeni kornkumo ke Abraham. Yuwn yikele, ngaye ngarrdjarrkre, dja ngaye marnekurduyime kunmak, dja ngabenmirndewernwon nawu ngudda yibenkebmawahme. Kuhni ngakurduyime bu Abrahamkenh nawu nganmarnedurrkmirri.”

25 Kaluk kumekbe Isaac marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh, dja kumekbe danginj yiwarrudj bikayhmeng kunngey nuye Yawey. Kumekbe nungka nameng dabburlin nuye, dja mak bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri birringadkarungi.

Isaac dja Abimelech Benewokkurrmerrinj.
Genesis 26:26-33

26 Dja bu kunmekbe birribalhyimi, Abimelech kumbebmeng Gerarbeh, birrimdjarrkwam Ahuzzath nawu nungan nuye bibidyikarrmi, dja Phicol nawu benmarnewohrnani djuram nuye. 27 Isaac bendjawam, “Njalekenh ngurrimwam kore ngaye dja ngudda wanjh kandiduy kandikukmunkeweng?” 28 Bedda birriwokmey birriyimeng, “Ngad mandjad ngarrihnan bu Yawey ngunehdjarrkre, wanjh kunu ngundimarneyime, wardi karriwokkurrmerrimen kunwok kunrayek duninjh, ngad dja ngudda, wardi karriwokmarnburrimen, 29 ba ngudda minj njale kunwarre kanmarneyime ngadberre, yiman rerrih bu ngad minj baleh ngundimarneyimeninj, kunmakwi ngundihdjalmarneyimi, dja ngundimunkeweng kunmodmikenh dorrengh, dja bolkkime wanjh Yawey ngunmarnekurduyimeng kunmak.”

30 Wanjh Isaac benmarnemarnbom mulil, wanjh birringuneng dja birribonguneng. 31 Dja wanjh bu kukabel bedda kunu birriwokkurrmerrinj kunmekbe kunwok kunrayek duninjh. Wanjh Isaac benmunkeweng kabirridurndeng, wanjh birribawong kunmodmikenh dorrengh.

32 Wanjh kunmekbe kunbarnangarra rerrih Isaac nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri birrimarnebebmeng, dja birrimarnemulewam kunngad manbu birringadkaruy. Birriyimeng, “Ngad ngarribongalkeng kukku.” 33 Nungka Isaac bongadngeykurrmeng Shiba, dja kunmekbekenh kunu kunmekbe kubolkkimuk munguyh kadjalbolkngeyyo Beersheba.

Nawu Esau Benbenemey Daluk Ngalbu Benedjenbuyika.
Genesis 26:34-35

34 Bu Esau nungka mandjewk nuyeni forty nungka benemarrinj Judith ngalbeywurd nuye Beeri nawu Nahit bininj, dja mak benemarrinj Basemath ngalbeywurd nuye Elon nawu Nahit bininj. 35 Dja bedda nawu ngalbibininjkobeng nuye wanjh bindinjilngwarrewoni Isaac dja Rebekah.

27

Isaac Bimarneyimeng Jacob Kunmak Kunwok Nawernwarrekenh Nuyeni.
Genesis 27:1-40

1 Bu Isaac wernhkohbanjminj dja wernhmimbulerranj minj njale wernhnayi, wanjh bikayhmeng Esau nawu nuye beywurd nawu nadjdjaman, dja bimarneyimeng, “Korlonj.” Esau biwokmey yimeng, “Njale yidjare?” 2 Isaac yimeng, “Kanbekka, marneyime. Ngaye ngakohbanjminj, dja ngawakwan bu baleh kayime ngarrowen. 3 Mah, wanjh yima bunarra ke dja yiray kore kubehbeberrk, yidjangka mayh ngardduk. 4 Kanmarnekinjemen namanjmak nawu ngahdjaredjare dja yimkan ngardduk ngangun, ba ngaye marneyime kunmak kunwok, wanjh yerre ngawelengdowen.”

5 Rebekah ngaleng wanjh bibekkani kore Isaac bimarneyimi Esau nawu beywurd nuye. Dja Esau wam kore kabbal kadjangkan mayh kamkukyirrurndeng, 6 Wanjh Rebekah bimarneyimeng nayaw ngarre nawu Jacob, yimeng, “Ngabekkang kornkumo ngorrewoneng bimarneyimeng Nakokok Esau bu yimeng, 7 ‘Kanmarnedjangka mayh dja kanmarnekinjemen namanjmak ngangun, ba ngaye marneyime kunmak kunwok kumirrk nuye Yawey, rerre wanjh ngawelengdowen.’ 8 Kunmekbe bimarneyimeng kornkumo ngorrewoneng, wanjh kunu ngayime ke Djedje, kanwokmarrkma kore ngaye wokrayekwon. 9 Yiray kore mayh kadberre kamirnderri, dja kanmarneka bokenh goat yaw nawu namak, ba ngaye ngakinje namanjmak nuye kornkumo ke nawu nungan kahdjaredjare. 10 Dja wanjh kaluk ngudda yimarnekan kornkumo ke kangun, ba ngunmarneyime kunmak kunwok, rerre wanjh kawelengdowen.”

11 Jacob bimarneyimeng Rebekah ngalbu ngalbadjan nuye, yimeng, “Aba, nawu ngardduk Kokok nawu Esau nungka namuddubbe, dja ngaye ngamudyak. 12 Dja

baleh bu kayime Ngabbard ngankukbekkan? Kunu wanjh nungka kayime ngahkowe, wanjh kunukka nungka ngandung, nganmarneyime kunyid kadjare ngardduk, dja minj kunmak kunwok nganmarneyime." 13 Wanjh ngalbadjan yimeng, "Djedje, bu yimankek ngunmarneyime kadjare kunyid ke, wanjh kunu nganmarneyimerra ngaye. Dja bonj, kandjalwokmarrkma, dja yiray yimka nawu mayh."

14 Wanjh Jacob wam mey nawu mayh bokenh benbenemkukkang kore ngalbadjan nuye, dja ngaleng kinjeng namanjmak nawu kornkumo nuye djarehdjareni. 15 Wanjh Rebekah mey nawu namak duninjh kunmadj nuye Esau nawu nayawwernwarre ngalengngarre, mey namekbe kunmadj nawu ngaleng bihmadjkarrmi kumekbe kururrk kore yongohyoy, dja ngaleng bidjongbom nayawwalawalak ngalengngarre nawu Jacob. 16 Dja mak bibiddukkang mayh kunkulah nawu goat dja kukom warridj. 17 Wanjh bibidkenwong nayaw ngarre nawu Jacob namekbe namanjmak dja mak buriddi manbu ngaleng kinjeng.

18 Nungka ngimeng kore kornkumo dja yimeng, "Ngabba." Nungka yimeng, "Ayh! Ngudda yingale, Korlonj?" 19 Wanjh Jacob bimarneyimeng kornkumo, yimeng, "Ngaye wanjh Esau nawu ngawernwarre ke. Ngakurduyimeng bu ngudda kanmarneyimeng. Yirrolkka wanjh yiwohngun yikahwi mayh ngardduk nawu ngahdjangkani, ba kanmarneyime kunmak kunwok ke." 20 Isaac bidjawam beywurd, yimeng, "Njalekah bu werrkwerrk yidjalngalkeng Korlonj?" Jacob biwokmey, yimeng, "Yawey nawu God ke, nungka wanjh nganbidyikarrmeng, kamak rowk ngangalkeng." 21 Wanjh Isaac bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Yimray darnkih ba bidbekkan Korlonj, ba kunu ngaburrbun ngudda woybukkih beywurd ngardduk nawu Esau, dja kunubewu nawid." 22 Jacob wam darnkih kore kornkumo nuye Isaac, dja nungka bibidbekkang, wanjh marneyimerrinj, "Kamerlkyime yiman Jacob kunmerlk nuye, dja kabidyime yiman Esau kunbid nuye." 23 Nungka minj biwernhkukburrkburrkbekkayi dja nungka kunbid nuye bidmudwernni yiman yerreh benedanginj nuye nawu Esau bidyihbidyimi, wanjh kunu nungka kaluk bimarneyimeng kunmak kunwok. 24 Nungka bidjawam yimeng, "Yiddok ngudda woybukkih beywurd ngardduk nawu Esau?" Wanjh Jacob yimeng, "Yoh, wanjh ngaye." 25 Wanjh Isaac yimeng, "Korlonj, yimka yikahwi nawu mayh ke nawu yidjangkani, yimka ngangun ba marneyime kunmak kunwok nawu marnehmarnekarrme." Jacob bimmarnekang dja nungka nguneng, dja bimmarnebokang wine dja bonguneng. 26 Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac bimarneyimeng, "Yimdarnhray darnkih Korlonj, ba kanbunjhmang."

27 Wanjh kunu nungka wam kore kornkumo dja bibunjhmey. Bu Isaac bimadjnomeng nungka bimarneyimeng kunmak kunwok, dja yimeng, "A, beywurd ngardduk kakukbanj yiman rerrih kabbal kabanj manbu Yawey marnekurduyimeng kunmak. 28 Ngadjare God ngunwon kunberle kaddumbeh kabolkkihwon kabbal ke, dja manme manwern duninjh kadjokodjordmen ke, manmim manwern ba yingun, dja mak manbowern wine manbu manbokerrnge yibongun. 29 Ngadjare birrimudbubuyika bininj ngundimarnedurrkmirri, dja mak nawu birribebbehmirndewern ngundimarneboddan. Ngadjare ngudda yibenmarnewohrnan nawu ngurrimud, dja nawu ngalbadjan ke kabenkebmakkahme ngundimarneboddan. Nawu kabirridjare kunyid ngundimarnemarnbun, wanjh ngadjare kunyid kabenmarnebebme bedberre, dja nawu kabirridjare kunmak ke, wanjh ngadjare kunmak kabenmarnebebme bedberre."

30 Isaac yakwong kore bimarneyimi kunmak kunwok, dja nungka Jacob bibalhbawoni kornkumo, wanjh kundjalmekbe rerrih benedanginj nuye nawu Esau kumbebmeng kore mayh kumhdjangkanibeh. 31 Nungka warridj mayh kumkinjeng nawu namanjmak dja kumkang kore kornkumo nuye, wanjh bimarneyimeng,

“Ngabba, yirrolkka dja yingun yikahwi nawu mayh ngardduk nawu ngahdjangkani,
ba kunu kanmarneyime kunmak kunwok kore nguddahbeh.” 32 Wanjh kornkumo
nuye nawu Isaac bidjawam, yimeng, “Nangale ngudda?” Nungka biwokmey, yimeng,
“Ngaye wanjh ngawernwarre Esau.” 33 Wanjh Isaac deldehdeldelmi bulkkidj dja
yimeng, “Nangale wanjh nawu djangkang mayh, dja kumkang kore ngaye? Ngaye
nganguneng bu ngudda minj yimbangmebebmeninj dja ngamarneyimeng kunmak
kunwok, dja bonj wanjh nungka woybukkih kunmak kayimerran nuye.”

34 Bu Esau bibekkang kornkumo nuye kunwok, nungka kayhmeng wernkih
duninjh kunmimnalk dorrengh, bu njilngwarreminj duninjh, dja bimarneyimeng
kornkumo. “Ngaye warridj kanmarneyimen kunmak kunwok, Ngabba.” 35 Dja
nungka yimeng, “Nawu ngunedanginj kumwam ngankoweng dja ngunyirrurrkmey
kunmak kunwok nawu marneyimeninj ngudda.” 36 Wanjh Esau yimeng, “Nungka
wanjh mandjad kangeyyo Jacob nawu kahkurren. Nungka bokenhkah ngankoweng.
Kerrngehkenh nungka nganyirrurrkmey nawu ngarddukniwirrinj bu nawernwar-
rekenh, dja bolkkime nganyirrurrkmey bu kanmarneyimeninj kunmak kunwok.”
Wanjh Esau bidjawam kornkumo, yimeng, “Minj nuk ngudda kanwohmarnekarrme
bu ngaye kunmak kunwok kanmarneyime?” 37 Isaac biwokmey Esau, yimeng,
“Yina, ngaye ngamarnbom nungka ngunmarnewohrnan, dja nawu ngurrimud rowk
ngurrimarnedurrkmirri nungka, dja nungka ngawong manmim dja manbokerrnge
wine ba kunmak rowk kani. Dja mak baleh ngaye ngakurduyime ke, Korlonj?”
38 Esau bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Yiddok ngudda kundjalkudji kunmak
kunwok yikarrme, Ngabba? Ngaye warridj kanmarneyimen kunmak kunwok,
Ngabba.” Wanjh Esau nalkbom wernkih.

39 Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac biwokmey yimeng, “Yina, ngudda kaluk
yini djarrehkah kore manme manwern kadjokodjordmen, dja mak djarrehkah kore
kunberle kaddumbeh kabolkkihwon. 40 Bu ngudda yimimbi wanjh mandjawak yikan
yibenbunkenh, dja ngudda yimarnedurrkmirri nawu ngunedanginj. Dja kaluk bu
yiwunjibmingalme, ngudda yiman rerrih yibakke nawu nungka ngunbongkarrme.”

Rebekah Bimarneyimeng Jacob Kakelerlobme kore Laban Nawu Badjan Nuye. Genesis 27:41-46

41 Wanjh Esau biwidnani Jacob bu nungka kornkumo bimarneyimeng kunmak
kunwok. Dja Esau nungan baybaywi marneyimerrinj, “Ngokko darnkih Ngab-
bard karrowen karrimarnenjilngwarre, kunu wanjh ngabun ngakukkurrme nawu
nganedanginj Jacob.”

42 Bu Rebekah wobekkang bu kuhni yimeng nawu nayawwernwarre ngarre
Esau, wanjh ngaleng bikayhmeng Jacob nawu nayawwalawalak ngalengngarre, dja
bimarneyimeng, yimeng, “Yina, nawu ngunedanginj Esau, nungka wanjh kakange-
marnburren bu kayime kaluk ngunbun ngunkukkurrme. 43 Wanjh kunmekbekenh
kunu Djedje, kanwokmarrkma, yirrolkka, yikelerlobmen kore ngaye nganedanginj
Laban kore Haran. 44 Nungka ngunewohni bu kundedjdjumbungkenh, kaluk bu
ngunedanginj kayidyakmen. 45 Wanjh bu nungka nawu ngunedanginj kayidyakmen
dja kabengmidjdan kore baleh ngudda yimarnekurduyimeng, wanjh kunu ngaye
kunwok marnemunkewe ba yimdurndeng kumekbebeh. Dja njalekah yimankek bu
kunbarnangarrakudji ngudda benbenedjarrkbalanhmang?”

46 Wanjh Rebekah bimarneyimeng Isaac, yimeng, “Ngaye wanjh ngawarnyakminj
bu ngamimbi bu bedda daluk birriwern ngalbu mawahmawah Heth nuye. Wanjh
bu Jacob daluk kabimang kore birrimekbe daluk nawu yiman bedda, daluk nawu
birrikang kondah kubolkwarlah, wanjh yiman yerreh ngadjaldjare ngarrowen.”

28

Isaac Bimunkeweng Jacob Kunmakkenh Kore Laban.
Genesis 28:1-9

1 Kunu wanjh Isaac bikayhmeng Jacob dja bimarneyimeng kunmak kunwok, dja
biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn ngunemarren daluk ngalbu ngalkang kunbolk
Canaan. 2 Yirrolkka, yiray kore kunred Paddan Aram kore kunrurrk nuye
kornkumo ngarre ngalbadjan ke nawu Bethuel. Dja kumekbe yimang daluk
ngunemarren, kaluk ngalbeywurd nuye Laban nawu badjan ke. 3 Ngadjare El
Shaddaingunmarnekurduyime kunmak, dja mak ngunmarnbun bu yibenbornan
birridjalwern, kaluk nawu yibenkebmawahme bininj kabirrimirndewern kore
kabirrimudbubuyika kabirrihni. 4 Ngadjare mak ngunwon ngudda dja nawu
yibenkebmawahme, ngunwon kunmak nawu nuyeni Abraham, ba kunu ngudda
ngurribolkkarrme kunred kubolkwarlah kore bolkkime karrihni, kore minj kadber-
rekih kunred, kaluk kunred nawu God bibolkberrebbom Abraham.”
5 Wanjh Isaac bimunkeweng Jacob, dja nungka wam kore Paddan Aram, kore Laban
beywurd nuye Bethuel nawu Aramean bininj, nawu nungka Laban benedanginj
Rebekah, ngalbu ngalbadjan berrewoneng Jacob dja Esau.
6 Kaluk Esau bekkang bu Isaac kunmak kunwok bimarneyimeng Jacob dja
bimunkeweng kore Paddan Aram, ba kumekbe daluk kabimang kabenemarren,
dja mak Esau bekkang bu Isaac kunmak kunwok bimarneyimeng Jacob, nungka
biwokrayekwong dorrengh, yimeng, “Yuwn ngunemarren ngalbu daluk kore nawu
Canaan benkebmawahmeng.” 7 Dja mak nungka bekkang bu Jacob benbenewok-
marrkmey kornkumo dja ngalbadjan, dja bu nungka wam kore Paddan Aram.
8 Wanjh Esau bengdayhmeng bu daluk bokenh nuye ngalbu Canaanbeh wanjh
benenjilngwarrewong kornkumo nuye nawu Isaac. 9 Kunu wanjh nungka Esau
wam kore Ishmael nawu beywurd nuye Abraham, dja benemarrinj Mahalath ngalbu
ngalbeywurd nuye Ishmael, dja benedanginj nawu Nebaioth. Esau wanjh bimey
Mahalath dja benrawong ngalbibininjkobeng nawu ngokko benbenekarrmi.

Nawu Yawey Bukirri Bimarnebebmeng Jacob Kore Kunred Bethel.
Genesis 28:10-22

10 Jacob bolkbawong Beersheba, dja wam bolkyikani Haran. 11 Nungka bebmeng
kore kubolkkudji dja dungyibmeng, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kumekbe
yonginj. Nungka mey mankudji kunwardde manbu kumekbe yoy, dja kurrmeng
kodjbahkodjbarndi, wanjh kumekbe kekurrmerrinj. 12 Wanjh nungka bukirribom
yiman stairs rerrih manbu balhrey kurorrebeh, djahdjalleywi kaddum heaven.
Dja kumekbe angels nawu birrimarnedurrkmirri God wanjh birribalbidbuni dja
birrimkolungi manmekbe stairs. 13 Wanjh kaluk Yawey bimarnedanginj kungurrid
nuye, dja nungka yimeng, “Ngaye wanjh Yawey nawu God nuye Abraham nawu
Mawah ke, dja mak God nuye Isaac. Kondah kunred kore yihyo ngaye kaluk
bolkwon ngudda dja nawu yibenkebmawahme. 14 Dja bedda nawu yibenkeb-
mawahme kaluk kabirrimirndeyimerran yiman kundjulng rerrih kore kurorre,
kabirrikaberrkwernmen kabirriyarlarrme, kabirribolkmang karrikad, koyek, dja
kakbi, dja mak walem. Dja kore ngudda dja nawu yibenkebmawahme ngaye
ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birribebbehmudbubuyika rowk
kore kurorre. 15 Dja kanbekka, marneyime, ngaye ngarrdjarrkre dja mak nahnan bu
baleh yarrkka yire, dja mak kaluk durndiwe ngudda kondah kunred kubolkwarlah.
Dja ngaye minj bawon, ngadjalkurduyime werrk nawu ngaye berrebbom ngudda.”
16 Wanjh Jacob kodjkerrolkkang dja yimeng, “Woybukkih wanjh Yawey kani kondah
dja ngaye minj ngayingkihburrbuyi.” 17 Wanjh nungka keleminj dja yimeng, “Kondah

28:3 Ngurrina kore Genesis 17:1

wanjh ngadjalbolkkengeme! Kondah kadjalbolkyime God nuye kunrurrk, dja mak kondah kururrkdangmaye ngarre kaddum heaven."

18 Wanjh kunmekbekenh kunu Jacob dolkkang bu kukabelbuyika dja mey manmekbe kunwardde kore kodjdihkodjdi, dja warddedjabnameng dja yakbom mankalkkid kore manmekbe kunwardde. 19 Nungka bolkngeykurrmeng kumekbe Bethel. *Dja kerrngehkenhni kumekbe kunred bolkngeyyoy Luz.

20-21 Wanjh Jacob wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh, yimeng, "Bu ngudda God ngarrdjarrkre, dja kannahnan kore yiman kunihbu ngahre, dja mak kanwon buriddi ngangun, kunmadj ngadjongburren, ba ngamdurndeng kore Ngabbard ngardduk nuye kunrurrk kunmodmikenh dorrengh, wanjh kunu ngudda nawu Yawey ngayime ngudda God ngardduk. 22 Dja maninjmanu kunwardde manbu ngawarddedjabnameng, wanjh kayimerran ngudda God kunrurrk ke. Dja yehyeng rowk bu ngudda kanwon, bu yarrkka yiman ten kanwon, wanjh ngaye nakudji marnedurndiwe bu munguyh."

29

Jacob Bolkmey Kore Laban Nuye Kunred.
Genesis 29:1-14

1 Wanjh Jacob dolkkang wanjh rengehrey dja bolkmey kubolkwarlah kore kabirrihni birrimudbubuyika bininj nawu birrikang koyek. 2 Wanjh kumekbe kore kabbal nungka nang kunngad, dja kumekbe darnkih birriyoy birrimirndedanjbik nawu sheep, dja manmekbe kunngad bininj mayh birrimadbuni bindibowoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu birrimekbe mayh birriyoy kumekbe. Kunwardde manbu birringadbalhmeng mahni kungad wanjh manwarddekimuk. 3 Dja berrebboyen bu kumirndebubuyika rowk nawu sheep bindimirndemornnamerrinj, wanjh bininj nawu birrinahnani sheep birriwarddedjirrkkayi, dja sheep birribowoyi. Wanjh kunmekbe birriwarddedurndiweng kore ngaddangbalhmeng.

4 Wanjh Jacob bendjawam bininj nawu birrinahnani sheep kumekbe, yimeng, "Ngudda nawu karridabbolk, ngudda ngurrikang baleh?" Bedda birriyimeng, "Ngad ngarrikang kunbolk Haran." 5 Wanjh nungka yimeng bedberre, "Yiddok ngurriburrbun Laban nawu Nahor Mawah nuyeni?" "Yoh", birriyimeng, "wanjh ngarriburrbun." 6 Wanjh Jacob bendjawam, yimeng, "Kaluk nungka kamak?" Wanjh bedda birriyimeng, "Yoh nungka kamak, dja yina, Rachel ngalbu ngalbeywurd nuye ngalih wanjh kamhre, kamhmirndekan sheep."

7 Jacob yimeng, "Ngurrina, kaddum kahdjaldungdi, minj ngurribangmemirndemornname nawu sheep. Wanjh ngurrbenbowo dja ngurrimirndeka kabirridalkngun." 8 Bedda birriyimeng, "Minj kunukka ngarribangmeyime, dja med ngarrimadbun mayh kumirndebubuyika rowk kabindimirndemornname, wanjh kunu ngarriwarddedjirrkkan manbu kahngaddangbalhmiyindi. Kumekbe wanjh sheep ngarrbenbowon kukku."

9 Wanjh bu nungka djahdjalwokdi, Rachel bebmeng sheep dorrengh nawu kornkumo ngarre nuye, dja ngalengbu bennahnani. 10 Wanjh bu Jacob binang Rachel ngalbu ngalbeywurd nuye Laban nawu badjan nuye, dja mak nang mayh nuye nawu sheep, Jacob wam warddedjirrkkang manmekbe kunwardde, dja benbowong mayh nawu nuye nawu Laban. 11 Wanjh Jacob bibunjhmey Rachel dja nalkbom wernkih. 12 Wanjh Jacob bimarneyimeng Rachel bu nungka nayaw nuye kornkumo ngarre, dja bu nungka wanjh nayaw ngarre Rebekah. Wanjh kunu ngaleng rlobmeng bimarneyimeng kornkumo.

---

* **28:19** Bethel kamenyime "God nuye kunrurrk".

13 Wanjh kunmekbe rerrih bu Laban biwobekkang Jacob nawu nayaw nuye,
nungka dokorrokmeng birrabkeng. Nungka biwanjbimey, bibunjhmey dja bimkang
kore kururrk nuye, wanjh kumekbe Jacob yolyolmerrinj dja bimarneyimeng rowk.
14 Wanjh Laban yimeng nuye, “Woybukkih ngudda wanjh yawmey duninjh.” Wanjh
Jacob benehni bu dird nakudji.

Jacob Bimarnedurrkmirranginj Laban Nawu Biwong Leah Dja Rachelwali.
Genesis 29:15-30

15 Kaluk Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Bu ngudda ngarrmud minj nuk
kunmekbekenh kanmarnedurrkmirri bu minj marnekarremulewan. Kanmarneyi-
men baleh yiyime karremulewan?”

16 Wanjh Laban benbenekarrmi ngalbebeywurd bokenh. Ngalwernwarre wanjh
ngeyyoy Leah, dja ngalwalawalak ngaleng wanjh ngeyyoy Rachel. 17 Leah
ngalmimwarreni dja Rachel ngalkukmakni dja ngalmakkaykenhni duninjh. 18 Jacob
bimarnedjareni Rachel, wanjh yimeng, “Ngaye marnedurrkmirri seven mandjewk bu
ngudda kanwon ngalbeywurd ke ngalwalawalak ngalbu Rachel.” 19 Laban yimeng,
“Kunwernhmak bu won ngudda, minj ngadjare ngawon nabuyika bininj, wanjh
kondah yinin kore ngaye.”

20 Wanjh kunu Jacob bimarnedurrkmirranginj bu mandjewk seven ba Rachel
bimayi. Dja nungka bu bimarnedjareni Rachel bulkkidj, wanjh kunmekbekenh kunu
nungka bekkarrinj bu yiman minj kunwern kunbarnangarra bu bimarnedurrkmir-
ranginj.

21 Kaluk Jacob bimarneyimeng Laban, yimeng, “Kanwo daluk ngalbu ngardduk.
Ngayakwong bu mandjewk seven marnedurrkmirranginj, dja ngadjare nganeyo.”
22 Wanjh Laban benmirndemornnameng birriwern rowk nawu kumekbe kured bir-
rini, dja mulil marnbom benwong. 23 Dja bu ngokdanj nungka bikang ngalbeywurd
nuye ngalbu Leah dja biwong Jacob, wanjh Jacob beneyonginj. 24 Dja ngalkudji ngalbu
bimarnedurrkmirri Laban ngalbu ngeyyoy Zilpah, ngaleng wanjh Laban biwong
ngalbeywurd Leah kabimarnedurrkmirri.

25 Wanjh yimankek bu barrhbom, kaluk Jacob bikuknang Leahni! Wanjh Jacob bi-
marneyimeng Laban, “Njale kuhni bu ngudda kanmarnekurduyimeng? Ngaye wanjh
marnedurrkmirranginj bu Rachel ngamayi. Njalekah ngudda kankoweng?” 26 Laban
biwokmey, yimeng, “Minj kondah ngarriyime kakarremak bu ngalwalawalak werrk
bininj kabimang, dja ngalwernwarre werrk kabimang bininj. 27 Bonj wanjh,
ngunedjalyuwn bu kunbarnangarra seven bu bimulilmang, wanjh kunu ngundiwon
ngalbuyika warridj, bu kanyawoyhmarnedurrkmirri mandjewk seven.”

28 Wanjh Jacob kodjdukmeng, nungka benehyoy Leah bu kunbarnangarra seven,
wanjh Laban biwong ngalbeywurd nuye ngalbu Rachel ngalbininjkobeng nuye.
29 Ngalkudji ngalbu bimarnedurrkmirri Laban ngalbu ngeyyoy Bilhah, wanjh Laban
biwong ngalbeywurd nuye Rachel kabimarnedurrkmirri. 30 Wanjh Jacob benehyoy
Rachel warridj, dja nungka biwernhmarnedjareni Rachel, dja Leah walakkih. Dja
nungka biyawoyhmarnedurrkmirranginj Laban kunbuyika bu seven mandjewk.

Ngalbu Leah Benyawkani.
Genesis 29:31—30:24

31 Bu Yawey binang Jacob minj bimarnedjareniwirrinj Leah, wanjh nungka
bimarnbom kamak kayawkan, dja Rachel ngaleng ngalwalirrngwarreni. 32 Leah
yawkani dja yawmey narangem. Dja ngaleng yimeng, “Yawey nungka burrbom
ngardduk bu kunnjilngwarre, dja woybukkih nuk wanjh nabininjkobeng ngardduk

bolkkime nganmarnedjare bu kunmekbekenh." Kunmekbekenh kunu bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Reuben.*

33 Kaluk yawoyhyawkani dja bu narangem bimarneyawdanginj, wanjh yimeng, "Bu Yawey bekkang bu minj Jacob nganmarnedjare, kunmekbekenh kunu namekbe warridj nganyawwong." Kunu wanjh ngaleng bingeykurrmeng Simeon.†

34 Wanjh yawoyhyawkani, dja bu narangem bimarneyawdanginj, wanjh ngaleng yimeng, "Kaluk burrk wanjh nabininjkobeng ngardduk nuk nganbelbme, dja ngaye ngamarneyawmey danjbik bebeywurd." Kunu wanjh ngaleng bingeykurrmeng Levi.‡

35 Wanjh yawoyhyawkani dja bu bimarneyawdanginj narangem, ngaleng yimeng, "Kuninjkunu wanjh ngaburlume Yawey." Kunu wanjh bingeykurrmeng Judah.§ Wanjh Leah ngurdmeng, minj yawoyhyawmayi.

30

Bu Rachel Minj Bimarneyawmayi Jacob.
Genesis 30:1-8

1 Bu Rachel narrinj bu ngaleng minj Jacob bimarneyawmayi wurdyaw, wanjh ngaleng kirnni bikirnweyi ngalbu benedanginj. Wanjh kunu bimarneyimeng Jacob, "Kanyawwo wurdwurd, dja bu burrkyak, wanjh ngarrowen." 2 Wanjh Jacob birruy, yimeng, "Yiddok ngaye yimankek yiyime God, nawu nungan ngunmarnbom minj yiyawmang?" 3 Wanjh ngaleng yimeng, "Ngahli wanjh Bilhah ngalbu nganmarnedurrkmirri. Nguneyuwn ba ngaleng nganmarneyawmang, nawu kayawmang, wanjh namekbe ngaye ngardduk wurdyaw."

4 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaleng biwong Bilhah ngalbu bimarnedurrkmirri, biwong Jacob bu ngalbininjkobeng yimerranj. Wanjh Jacob beneyonginj. 5 Dja ngaleng yawkani bimarneyawmey Jacob beywurd. 6 Wanjh Rachel yimeng, "God wanjh yiman ngandjadmeng, yimeng ngamak, nungka nganbekkang bu ngakebdjarrkmi dja nganyawwong narangem." Kunmekbekenh kunu ngaleng bingeykurrmeng Dan.*

7 Bilhah ngalbu Rachel bimarnedurrkmirri wanjh yawoyhyawkani, dja bimarneyawmey Jacob nabuyika beywurd. 8 Wanjh Rachel yimeng, "Ngaye yiman nganeyimarreni bulkkidj ngalbu nganedanginj, dja ngaye ngawinhmeng." Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Naphtali.†

Bu Jacob Benbornang Birribuyika Wurdwurd.
Genesis 30:9-24

9 Bu Leah narrinj bu ngaleng ngurdmeng, minj kayawoyhyawmang, wanjh ngaleng bikang Zilpah ngalbu bimarnedurrkmirri, dja biwong Jacob kabeneyo. 10 Wanjh Zilpah ngalbu Leah bimarnedurrkmirri, ngaleng wanjh bimarneyawmey Jacob beywurd. 11 Wanjh Leah yimeng, "Kunukka wanjh kunmak." Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Gad.‡ 12 Zilpah ngalbu bimarnedurrkmirri Leah wanjh bimarneyawmey Jacob nabuyika beywurd. 13 Wanjh Leah yimeng, "A! Ngadjalnjilngmak, morlehmorlenj kaluk kabirriyime bu ngaye nganjilngmak." Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Asher.§

---

* **29:32** Mahni kunngey Reuben kunubewu kamenyime "Nungka kannang bu nganjilngwarre." † **29:33** Mahni kunngey kunubewu kamenyime, "Nungka kanbekkang." ‡ **29:34** Mahni kunngey kunubewu kamenyime, "Belbmeng". § **29:35** Mahni kunngey kunubewu kamenyime "Ngaburlume." * **30:6** Mahni kunngey kamenyime "Yimeng ngaye ngamak". † **30:8** Mahni kunngey kamenyime "Nganeburren". ‡ **30:11** Mahni kunngey kunubewu kamenyime "Kunmak kunwern". § **30:13** Mahni kunngey kamenyime, "Nganjilngmak".

14 Kaluk bolkyimi bu manmim wheat birrimimmoyhmangi, Reuben wam kore
kabbal dja ngalkeng mankolhde manme manbu ngeyyoy mandrake*, dja kumkang
kore ngalbadjan Leah. Wanjh Rachel bimarneyimeng Leah, "Kab kanwo yikah
manbu mandrake manbu nayaw ke ngalkeng." 15 Dja Leah bimarneyimeng, "Yiddok
minj yiyime bonj bu kanyimey nabininjkobeng ngardduk? Yidjare yikan mandrake
warridj manbu nayaw ngardduk ngalkeng?" Wanjh Rachel yimeng, "Kaluk kamak
nguneyuwn Jacob kuninjkunu kumunun bu ngudda kanwon mandrake manbu
nayaw ke ngalkeng."
16 Wanjh kunu bu Jacob kumbebmeng kabbalbeh bu wolewoleh, Leah wam
birrabkeng, yimeng, "Ngudda bolkkime ngarryo, dja ngaye karremulewam
ngaweykang mandrake manbu nayaw ngardduk ngalkeng." Wanjh kunu beneyong-
inj bu kunmekbe kumunun.
17 Wanjh God bibekkang Leah, dja yawkani, bimarneyawmey Jacob beywurd
nabuyika nawu marnbom kunbidkudji ngalengngarre. 18 Wanjh Leah yimeng, "God
ngankarremulewam bu ngalbu nganmarnedurrkmirri ngawong nabininjkobeng
ngardduk." Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Issachar.†
19 Leah yawoyhyawkani, dja bimarneyawmey Jacob beywurd nabuyika nawu
marnbom kunbidkudji dja nakudji ngalengngarre. 20 Wanjh Leah yimeng, "God
nganwong burudjang namakmak. Bolkkime wanjh nabininjkobeng ngardduk yiman
ngankukenhme, kunmekbe kakurduyime bu ngaye ngamarneyawmey kunbidkudji
dja nakudji bebeywurd." Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Zebulun.‡ 21 Kaluk
rerrikah ngaleng yawmey ngaldaluk, dja bingeykurrmeng Dinah.
22 Wanjh yerre God biburrbom Rachel bibekkang dja bimarnbom ba kamak
kayawkan. 23 Wanjh ngaleng yawkani, yawmey narangem dja yimeng, "God
nganmarneyakwong bu bininj ngandiwarreweyi." 24 Ngaleng bingeykurrmeng
Joseph, wokkihyimi, "Ngadjare Yawey nganmarnerawon nabuyika narangem." §

Jacob Nuye Mayh Birrimirndewernmerrinj.
Genesis 30:25-43

25 Wanjh bu Rachel biyawmey Joseph, kaluk yerrekah Jacob bimarneyimeng Laban,
yimeng, "Kanmunkewemen ba ngarrurndeng kunred ngardduk. 26 Kanwo ngalbib-
ininjkobeng ngardduk, dja mak wurdwurd nawu ngaye marnehmarnedurrkmirri
beddakenh, dja kanmunkewemen ngare. Ngudda yiburrbun bu kunkimuk ngaye
marnehmarnedurrkmirri."
27 Dja Laban bimarneyimeng, yimeng, "Bu ngudda nuk yiyime ngamak, yuwn
yire, ngarrnin. Ngaye ngabolbmeng bu mankurdang nganmarneyimeng bu Yawey
nganmarnekurduyimeng kunmak bu nguddakenh. 28 Dja bu ngudda njale yidjare
marnekarremulewan, wanjh yingeybu, won."
29 Jacob yimeng, "Ngudda yiburrbun bu ngaye kamak marnehmarnedurrkmirri,
dja bu mayh ke kamak rowk ngabennahnani. 30 Bu ngaye minj ngambangmer-
awinj, wanjh minj ngudda yikarrmeninj nawern, dja bu ngaye dorrengh wanjh
ngunmarnewernminj duninjh, dja Yawey ngunmarnekurduyimeng kunmak kore
baleh yarrkka ngaye ngahrey. Dja kaluk baleh kayime bu ngaye ngabenmarnemang
bedberre nawu ngaye ngardduk?" 31 Wanjh Laban bidjawam, "Kaluk njale
won?" Jacob biwokmey yimeng, "Yuwn njale kanwon, dja ngaye mayh ke
ngabenyawoyhwon manme, dja ngabendjalnahnan bu kuhni kaluk kanmarnekur-
duyime. 32 Kanmunkewemen ngare bolkkime kore mayh ke kabirrihmirnderri,

---

* **30:14** Mahni mankolhde wanjh daluk birriyimi bu kabenmarnbun bininj kabindimarnedjare. † **30:18** Mahni kunngey kunubewu kamenyime "Ngankarremulewam". ‡ **30:20** Mahni kunngey kunubewu kamenyime "Ngankukenhme". § **30:24** Mahni kunngey kayime "Ngadjare kanyawoyhwon".

dja ngabenbebke rowk nawu mayh nawu birrimudbubuyika dja birrikukdjirlhdjirlmikenh, dja ngabenbebke rowk sheep yaw nawu birrikukbulerri, dja goat nawu birrikukdjirlhdjirlmikenh dja birrimudbubuyika. Bedda wanjh bu ngabenmang wanjh yikarremulewan ngardduk. 33 Dja kaluk yinan bu ngawoybuk, bu ngudda yirohrokme nawu kankarremulewan. Bu yinan ngaye yimankek ngakarrme goat nawu minj mudbubuyika dja minj kukdjirlhdjirlmikenh, dja sheep yaw nawu minj kukburlerri, wanjh namekbe yiyime ngadjirdmey." 34 Wanjh Laban yimeng, "Mah, kunmekbe ngarrkurduyimen kore ngudda yimeng."

35 Madjamku kunmekbe yimeng Laban, dja kundjalmekbe kunbarnangarra Laban benbebkeng rowk goat narahrangem nawu birrikuklayirrhlayirrmikenh dja birrikukdjirlhdjirlmikenh, dja ngaldahdaluk nawu birrimudbubuyikani dja birrikukdjirlhdjirlmikenh, birriwern rowk nawu birriwohmudbeleni. Dja mak benbebkeng rowk birrikukbulerri sheep yaw, dja benwong bebeywurd nuye kabindinahnan. 36 Dja bindikang djarreh duninjh bu kunbarnangarra danjbik, dja Jacob nungka djahdjalni kured bennahnani birrimirndebuyika nawu Laban nuye mayh.

37 Yiman djamku kuhni Laban kurduyimeng, dja Jacob nungka wanjh dulkberldjobkeng manbu karrulkngeyyo poplar, almond, dja plane kundulk, wanjh dulkmornihmorninjkurrmeng. 38 Wanjh manmekbe kundulk rowk manbu dulkmornihmorninjkurrmi wanjh nungka dulkdjabdjabnameng kumirrk bedberre mayh, kore kukku borrahkendi bedberre mayh kore birrimrey birribonguni. Dja mayh bu birrimrey birribonguni wanjh kumekbe warridj birrimarreni. 39 Wanjh kumekbe birrihdjalmarreni kore kurrulkmihmimirrk kore dulkdjahdulkdjabdjabdi. Dja kaluk yayaw bedberre nawu bindiyawmangi wanjh birrikuklayirrhlayirrmikenh, birrimudbubuyikani, dja birrikukdjirlhdjirlmikenh. 40 Jacob benlarlmey nawu yaw benkurrmeng bebbehbeh, dja mayh nawu mirndehmirnderri nungka benkebborledkeng birribalhbolknani kore Laban nuye mayh birrihmirnderri, nawu birrikuklayirrhlayirrmikenh dja birrikukbulerri. Dja wanjh nungka benkurrmeng mayh nuye bebbehbeh, minj bindirawoyi nawu Laban nuye.

41 Dja yarrkka bu birriwernhngudjmak nawu ngaldahdaluk mayh bindihmangi, wanjh Jacob dulkdjabnami kore kukku borrahkendi birribonguni, kukok bedberre kundulk, ba kunu birrimarreni kore darnkih dulkdjabdjabdi. 42 Dja bu nungka bennani birringudjwarreni myah, wanjh minj dulkdjabnameninj. Wanjh kunu nawu birringudjwarre mayh kaluk Laban nuye, dja nawu birringudjmak wanjh Jacob nuye. 43 Wanjh bu kunmekbe kurduhkurduyimi Jacob wernhkukenminj duninjh, dja mayh mirndewernminj nuye nawu sheep dja goat, dja mak benkarrmi birriwern daluk dja bininj nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak camel dja donkey.

31

Jacob Bibawong Laban Wokyak.
Genesis 31:1-21

1 Kaluk Jacob wobekkang bu Laban nuye bebeywurd birriyimi, "Jacob kang rowk nawu Ngabbard nuyeni, dja kore nawu Ngabbard nuyeni nungka kukenminj." 2 Dja mak Jacob nang bu Laban bimarnekebbumi, dja kerrngehkenhni kamakni. 3 Wanjh Yawey bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Yirrurnde kore kubolkwarlah bedberre nawu mawahmawah ke kore ngudda ngurrimud kabirrini, dja ngaye wanjh ngarrdjarrkre."

4 Wanjh Jacob benbenekayhmeng Rachel dja Leah kabenemre kore kabbal kore mayh nuye mirnderri. 5 Dja nungka benbenemarneyimeng, "Ngaye nganan bu kornkumo ngorrewoneng nganhmarnekebbume dja kerrngehkenhni kamakni. Kunu bonj, dja God nawu Kornkumo ngardduk wanjh nganehdjarrkrey nganbidyikarrmeng. 6 Ngudda nguneburrbun bu ngaye ngamarnedurrkmirranginj kornkumo

ngorrewoneng kunngudj dorrengh ngardduk. 7 Dja kunu yiman djamku, dja nungka
ngankoweyi, dja kunwernhkah borledkeyi nawu yimankek nganmarnekarremule-
wayi, dja God birrenghkeyi ba minj kunwarre nganmarnekurduyimeninj. 8 Bu
nungka yimeng, ‘Kaluk mayh nawu birrimudbubuyika wanjh ke bu karremulewan.’
Wanjh mayh rowk bindiyawmangi birrimudbubuyikani. Dja bu yimeng, ‘Kaluk mayh
nawu birrikuklayirrhlayirrmikenh wanjh ke bu karremulewan.’ Wanjh mayh rowk
bindiyawmangi birrikuklayirrhlayirrmiken. 9 Kunu God biyimey mayh rowk nawu
nuyeni kornkumo ngorrewoneng, dja nganwong ngaye.
10 Kaluk bolkyimi bu mayh bedberreni birrimarreni, ngaye ngabukirribom,
ngawohnang nganang mayh nawu goat narahrangem nawu bindihmangi ngal-
dahdaluk wanjh birrikuklayirrhlayirrmikenh, birrimudbubuyikani dja birrikukd-
jirlhdjirlmikenh. 11 Dja ngabekkang angel nuye God nganmarneyimeng bukirri,
yimeng, ‘Jacob!’ Dja ngayimeng, ‘Ngaye konhda, bekkabekkan.’ 12 Dja nungka
yimeng, ‘Yiwohrna, dja yinan goat rowk nawu narahrangem nawu kabindimang
ngaldahdaluk wanjh birrikuklayirrhlayirrmikenh, birrimudbubuyika, dja birrikukd-
jirlhdjirlmikenh. Kuhni ngakurduyime bu ngaye nganang rowk nawu Laban
ngunhmarnekurduyimi. 13 Ngaye wanjh God, dja marnebebmeng kore kunred
Bethel, kore ngudda mankalkkid oil yikalkkidyakbom kore kunwardde manbu
yiwarddedjabnameng, dja kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek
duninjh. Mah. Wanjh yirrolkka yibolkbawo kondah kubolkwarlah, dja werrkwerrk
yirrurndeng kore kubolkwarlah kore yirranginj.’ ”
14 Bu Jacob kuhni benbenemarneyimeng wanjh Rachel dja Leah benewokmey
beneyimeng, “Minj njale Ngabbard nganbeneyibawon. 15 Nungka wanjh nganben-
emarnekurduyime yiman bu ngad nganewokbuyika! Nungka nganbenekukweykang
dja warridj kahkukyakwon nawu mey bu nganbeneweykang. 16 Yehyeng rowk
nawu God biyimey Ngabbard, wanjh woybukkih yimerranj ngad ngadberre, dja mak
wurdwurd dorrengh nawu ngadberre. Wanjh kunu bu baleh God ngunmarneyimeng,
wanjh kunmekbe yikurduyimen.”
17 Wanjh kunu Jacob dolkkang benkurrmeng wurdwurd nuye dja mak ngalbibinin-
jkobeng kore camel birrimorneni. 18 Dja nungka benmirndemunkeweng mayh nuye
kabirrimarnedokme. Yehyeng rowk dorrengh nawu wernmerreni nuye kore Paddan
Aram wanjh kang, dja birriwam birribolkyikani kore kornkumo nuye nawu Isaac
kore kubolkwarlah Canaan.
19 Bu Laban wam benhmuddjobkeyi nawu sheep, wanjh Rachel djalmey wokyak
nawu god nawern nuye kornkumo nawu yiwarrudj benmarnedi kore kururrk
nuye. 20 Dja warridj Jacob bikoweng Laban nawu Arameabeh bu nungka minj
bimarneyimeninj kakelerlobme. 21 Nungka kelerlobmeng kang rowk yehyeng
nawu nuye, wanjh dolkkang wam djowkkeng mankabo Euphrates dja djahdjalley
balbolkyikani kore kurruluhdulum ngarre kabolkngeyyo Gilead.

Laban Bingudjkadjuy Jacob.
Genesis 31:22-42

22 Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh bininj birrimarneyimeng Laban
bu Jacob kelerlobmeng. 23 Wanjh nungka Laban benkang nawu birrimud dja
bindingudjkadjuy bu kunbarnangarra seven, dja bindimarnebebmeng kore kurru-
luhdulum ngarre Gilead. 24 Wanjh kumekbe kukak God bimarnebebmeng Laban
nawu Aramean bininj, bimarnebebmeng bukirri dja bimarneyimeng, “Marndi
yinahnarrimen, dja yuwn njale yimarneyime Jacob nawu kunmak dja kunwarre.”
25 Jacob wanjh dabburlin nuye nameng kore kunwarddekimuk ngarre kunbolk
Gilead bu Laban bimarnebebmeng, dja Laban dja nawu birrimud birriyonginj
kumekbe warridj. 26 Wanjh Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Ngudda njale

yikurduyimeng? Ngudda kankoweng dja yibenbenekang ngalbebeywurd ngardduk yiman rerrih nawu bininj kabindidukkan daluk kabindikan bu kabirriburren war. 27 Njalekah ngudda manmolk yikelerlobmeng dja kankoweng? Njalekah minj kanmarneyimeninj ba kunu ngaye munkewemeninj bu karriwarnmakmeninj karriwayiniwirrinj bu birridoyi tambourine dja birribuyi lyre. 28 Njalekah ngudda minj yibenbawoyi ngabenbunjhmayi ngabenwoknayi nawu ngabenkebmanjmeng dja ngalbebeywurd ngardduk? Ngudda kunu yikurduyimeng yiman yerreh yikodjkuluyak. 29 Ngaye wanjh ngakarrme kundulkarre bu marneyime kunwarre, dja bonj, God nawu kornkumo ke nuye wokdanj ngardduk kukak, yimeng, 'Marndi yuwn njale yimarneyime Jacob nawu kunmak dja kunwarre.' 30 Bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda wanjh yibolkbawong bu ngudda yidjareni bulkkidj yirrurndeng kore kornkumo ke kani. Bonj kunu, dja njalekah yidjirdmey nayahwurd gods nawu ngardduk?"

31 Jacob biwokmey Laban, yimeng, "Ngaye ngamwam manmolk bu ngakeleni, dja ngaye ngayimeng bu ngudda kanyirrurrkmayi ngalbebeywurd ke. 32 Dja bolkkime marneyime, bu yingalke nangale kakarrme gods ke, wanjh bonj namekbe kadjaldowen. Bu nawu ngad karrimud dorrengh kabirrinan wanjh kanbukka yehyeng nawu ngaye ngakarrme bu ngudda ke, dja yidjalka." Kaluk Jacob nungka wakwani bu Rachel djirdmey namekbe nawu gods.

33 Wanjh Laban ngimeng kore Jacob nuye dabburlin, dja Leah ngalengngarre, dja dabburlin berrewoneng benemekbe daluk bokenh nawu bindimarnedurrkmirri, dja minj kumekbe ngalkemeninj nawu god nuye. Wanjh nungka kumbebmeng kore Leah ngarre dabburlin dja ngimeng kore Rachel ngalengngarre. 34 Rachel wanjh korroko mey nawu gods nuye dja dahkendoy kore camel nuyeni baladji kubodmekenh, dja ngaleng wanjh ngerrehmeng. Bu kumekbe ni Laban wernhmadjyawani kore dabburlin rowk, dja minj ngalkemeninj. 35 Dja Rachel bimarneyimeng kornkumo, yimeng, "Ngudda nawu yiwohrnan ngardduk, yuwn kandung bu minj marnedolkkan dja ngaye kunbodme ngarrowen." Wanjh Laban benmadjyawam, dja minj ngalkemeninj namekbe nawu gods nuyeni nawu benmarnedi yiwarrudj kururrk nuye.

36 Wanjh Jacob ngukwarreminj dja birruy Laban. Jacob yimeng, "Baleh yiddok ngayimeng? Njale yiddok kunwarre ngakurduyimeng ke bu rerre ngudda kanmunkekadjuy bu kanbuyi? 37 Ngudda wanjh kanmadjyawam rowk nawu ngahkarrme, njale yiddok yingalkeng nawu ke yehyeng? Wanjh yikurrmen kondah kore ngaye ngarrimud kabirrinan, dja mak ngudda ngurrimud, ba kunu bedda kandidjadme ngarrku, kabirriyime nangale kunwarre yimihyimi, kunubewu ngudda dja ngaye nuk.

38 Ngaye mandjewk twenty ngarrdjarrkni, dja sheep ke ngaldahdaluk dja mak goat minj bindimarneyawdowimeninj. Dja ngaye minj nganguyi nawu sheep narahrangem kore ngudda ke mayh mirndehmirnderri. 39 Dja bu mayh nabang buni bikukdjalkdjalkmangi nawu ngudda ke, wanjh namekbe nawu mayh ke minj ngamkayi kore ngudda bukkayi, dja ngayeman ngakarremulewani. Dja ngudda kandjalyidjawani ngakarremulewani bu mayh bindidjirdmangi bu barnangarrakenh dja mak bu kukakkenh. 40 Kunih wanjh kunu ngakurduyimi, bu barnangarra wanjh ngarungi kundungbang dja bu kukak ngabonjdjekdoweni, dja mak minj ngawernhkeyuwirrinj. 41 Ngaye mandjewk twenty ngani kore ngudda ke kunrurrk. Ngaye mandjewk fourteen marnedurrkmirranginj bu ngalbebeywurd ke bokenh kanwongkenh, dja mak mandjewk six marnedurrkmirranginj bu mayhkenh nawu kekih kanwongkenh. Dja ngudda kunwernhkah yibuyikawoni nawu kankarremulewani. 42 Bu God nawu Ngabbard nuye, nawu God nuyeni Abraham, dja nawu Isaac kabimarnekele, bu nungka minj nganbidyikarrmeninj, wanjh woybukkih ngudda

kankukmunkewemeninj ngalarrkniwirrinj. God nang ngardduk kunmurrngrayek, dja bu ngawernhdurrkmirranginj, dja wanjh kukakni nungka ngunduy."

Jacob Dja Laban Benewokmarnburrinj.
Genesis 31:43-55

43 Wanjh Laban biwokmey Jacob, yimeng, "Bedda wanjh ngalbebeywurd ngardduk, dja wurdwurd wanjh ngabenkebmanjmeng, dja mayh wanjh ngardduk, yehyeng rowk nawu yihnan nakka wanjh ngardduk. Kunu bonj, dja njale yimankek bolkkime ngabenmarnekurduyime ngalbebeywurd ngardduk dja wurdwurd berrewoneng nawu bedda bindiyawmey? 44 Kuhni yina ngarryimen, wanjh ngarrwokmarnburren ngudda dja ngaye, ba kanmulewan ngarrku."

45 Wanjh Jacob mey kunwardde dja warddedjabnameng. 46 Dja benmarneyimeng nawu birrimud nuye, "Ngurriwarddemoyhma." Wanjh bedda birrimey kunwardde dja birridulminjameng kukudji, dja kumekbe darnkih birringuneng manme. 47 Laban dja Jacob benebebbehwarddengeykurrmeng. Laban nuye kunwok wanjh "Jegar Sahadutha". Dja bu Jacob nuye kunwok wanjh "Galeed".* 48 Laban yimeng, "Maninjmanu manbu birridulminjameng kunwardde wanjh bolkkime kanmulewan ngudda dja ngaye." Kunmekbekenh kunu warddengeykurrmeng Galeed.

49 Dja mak warddengeykurrmeng Mizpah.† Kunmekbe warddengeykurrmeng bu yimeng, "Ngadjare Yawey kanbebbehnahnan bu ngudda dja ngaye kore ngarrhbebbehni. 50 Bu kunubewu ngudda kunwarre yibenbenemarnekurduyime ngalbebeywurd ngardduk, dja kunbuyika bu ngudda yibenmang dalukbubuyika yibenrawon ngalbebeywurd ngardduk, madjamku minj nangale karrini kannan ngarrku, yiburrbu God kannan bu ngudda dja ngaye."

51 Mak Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Yina, maninjmanu manbu kunwardde birridulminjameng dja mak manbu kawarddedjabdi bu ngaye ngawarddenameng kubulkayh ngarrku. 52 Maninjmanu manbu kunwardde birridulminjameng wanjh kanmulewan, dja maninjmanu manbu kawarddedjabdi wanjh kanmulewan bu maninjmanu kunwardde manbu birridulminjameng ngaye minj ngawarddeyurrhke ngamre kore ngudda, dja ngudda minj yimwarddeyurrhke maninjmanu kunwardde manbu birridulminjameng dja manbu kawarddedjabdi, minj yimre kore ngaye bu kunwarrekenh ngarrmarneyimerren. 53 Nawu God nuyeni Abraham dja nuyeni Nahor, nawu God nuyeni kornkumo berrewonengni, kandjadme ngarrku." Wanjh kunu Jacob wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh, kunngey dorrengh God nawu kornkumo nuye nawu Isaac bimarnekeleni. 54 Dja Jacob kinjeng mayh God nuye bu yiwarrudj di kumekbe kore kuwarddekimuk, dja benkayhmeng nawu birrimud kabirringun, wanjh birringuneng dja kumekbe birrini bu kukakkuyeng kore kuwarddekimuk.

55 Wanjh bu kukabel Laban dolkkang benbunjhmey nawu benkebmanjmeng dja ngalbebeywurd nuye, dja benmarneyimeng kunmak kunwok, wanjh kunu nungka benbawong dja dokmeng kured.

32

Jacob Yingkihmarnburrinj Bu Esau Kabirrabke.
Genesis 32:1-21

1 Wanjh Jacob djahdjalley, dja angel nuye God birridabkeng. 2 Bu Jacob bennang nungka yimeng, "Nanih wanjh God nuye bininj nawu kabirriburrenkenh." Kunmekbekenh kunu nungka bolkngeykurrmeng kunmekbe kunred Mahanaim.*

* **31:47** Mahni kunngey bokenh kamenyime "Birridulminjameng nawu Kanmulewan". † **31:49** Mahni kunngey kamenyime, "Manrurrkkuyeng kabolknahnankenh". * **32:2** Mahni kunngey kamenyime "Kunred Bokenh".

3 Jacob benyingkihmunkeweng bininj nuye kunwok kabirriyingkihyirrokme kabirrimarnekan nuye Esau nawu benedanginj nuye kore kunred Seir, kumekbe kubolkwarlah bolkngeyyoy warridj Edom. 4 Jacob benwokrayekwong birrimekbe bininj nawu benmunkeweng, yimeng, “Kuhni wanjh ngurrimarneyimen Esau nawu yiman nganmarnewohrnan, ngurriyimen, ‘Kuhni wanjh ngunmarneyime Jacob nawu yiman namarladj, kayime ke, “Ngaye ngadjalni kore Laban, kumekbe ngahdjalni munguyh, bolkkime ngambolkbawong. 5 Dja ngabenkarrme bulikki, donkey, sheep, dja goat, dja bininj daluk nawu ngandimarnedurrkmirri, dja wanjh ngaye ngamunkewe kuhni kunwok ngudda marneyime nawu kanmarnewohrnan, ba kunu ngudda kunubewu yiyime ngamak.” ’ Kuhni bu ngurrimarneyime nawu Esau.”

6 Kaluk birrimekbe bininj nawu Jacob benmunkeweng wanjh birrimmarnedurndi Jacob dja birriyimeng, “Ngad ngarriwam kore ngunedanginj nawu Esau, dja nungka wanjh kamhre ngunhdabke, dja 400 bininj kabirrimdjarrkre.” 7 Jacob wanjh keleni duninjh dja mak kangewarreni duninjh, wanjh kunu nungka benlarlmey bininj rowk nawu birridjarrkrey benmarnbom mirndebokenh. Dja mak sheep, goat, bulikki, camel, mirndelahlarlmey warridj. 8 Dja nungka burrbom baybaywi, yimeng, “Bu Esau kunubewu kamre kabenbun kabenyakwon nawu birrimirndekudji, wanjh kunubewu birrimirndebuyika kabirrikelerlobme.”

9 Wanjh Jacob danginj yiwarrudj yimeng, “Ngudda nawu God nuyeni Mawah ngardduk nawu Abraham, dja mak God nuye Ngabbard Isaac, ngudda Yawey nawu kanmarneyimeng ngarrurndeng kore kubolkwarlah ngardduk dja nawu ngarrimud, dja ngudda kunmak kanmarnekurduyime. 10 Ngaye wanjh ngawarre, minj ngamak bu ngudda kankongibuni kanmarnekurduyimi kunmak, kanburrbuni munguyh kannahnani. Dja bu ngamdjowkkeng manih mankabo Jordan ngadjalkarrmi kunkarndudjwi, dja bolkkime wanjh ngayimerranj nganemirndebokenh. 11 Ngaye djawan kanbebkemen kore kunbid nuye nawu nganedanginj Esau, dja ngakengeme, marndi nungka nuk kamre kanbun, dja ngalbabadjan warridj wurdwurd dorrengh. 12 Dja ngudda yiyimeng bu ngudda kanmarnekurduyime kunmak, dja yibenmirndewernwon nawu ngaye ngabenkebmawahme, kabirrimirndeyimerran yiman kunkayalanj kamirndeyime kore kurrula kurrid, nawu minj nangale kamirnderohrokme dja manmirndewern.”

13-16 Wanjh Jacob kumekbe yonginj bu kukak, dja kore nungka karrmi nungka djarrngbom nawu kabiwon Esau burudjang; 200 goats ngaldahdaluk, twenty goats narahrangem, 200 sheep ngaldahdaluk, twenty sheep narahrangem, thirty camels ngalbabadjan, dja yayaw bedberre, forty bulikki ngaldahdaluk, ten bulikki narahrangem, twenty donkeys ngaldahdaluk, dja ten donkeys narahrangem. Nungka benwong kabindinahnan bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, mirndebubuyika kabindibebbehmirndenahnan. Wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, yimeng, “Ngurriyingkihdokmen, mirndekudji karrokme, wanjh djarrehkahwurd mirndebuyika, dja djarrehkahwurd mirndebuyika, bu munguyh.”

17 Wanjh nungka biwokrayekwong nawu dokmidokmi, yimeng, “Bu ngaye nganedanginj Esau ngundabke dja ngundjawan, ‘Ngudda nangale ngunmarnewohrnan, dja baleh yire, dja nangale nuye nanih nawu mayh nawu kahdokme?’ 18 Wanjh kunukka ngudda yiyime, ‘Bedda wanjh Jacob nuye nawu namarladj. Nungka wanjh ngunwon burudjang bu ngunmarnemunkeweng, ngudda nawu Esau nawu kanmarnewohrnan, dja warridj nungka kamre rerre.’ ”

19 Dja Jacob benwokrayekwong nayungkih, yerre, wohbulkayh, dja yerre duninjh, kaluk birribuyika rowk nawu bindimirndekadjungi mayh, benmarneyimeng, “Ngudda kunkudjiwi ngurrimarneyimen Esau bu ngurridabke. 20 Dja mak yuwn

ngurribengmidjdan dja ngurriyimen nuye, ‘Jacob nawu namarladj nungka wanjh yerre kamre warridj.’ ” Kuhni Jacob yimeng bu nungka burrbom baybaywi, yimeng, “Ngaye kunubewu nganjilngmarnbun, bu ngamunkewe nawu ngawon burudjang ngayingkihdokmihwe, wanjh yerre bu nganan, wanjh kunubewu kamak rowk nganki mang.” 21 Wanjh kunu nawu Jacob kabiwon Esau wanjh yingkihdokmihweng, dja nungan wanjh kumekbe yonginj kured bu kukak.

Jacob Benekommarreni God.
Genesis 32:22-32

22 Wanjh bu kundjalmekbe kumunun, Jacob dolkkang benkang ngalbibininjkobeng nuye nawu benebokenh, dja daluk benebokenh nawu benemarnedurrkmirri, dja bebeywurd nuye nawu eleven, dja bedda birridjowkkeng mankabo Jabbok. 23 Nungka benmey dja benmunkeweng birridjowkkeng mankabo, dja mak yehyeng nuye nawu karrmi warridj nungka munkeweng.

24 Wanjh Jacob nungka djahdjalni nakudjihkudji, dja wanjh nabuyika bininj bimarnebebmeng, wanjh benehdjalkommarreni kunkakkuyeng munguyh kore kumbarrhbom. 25 Bu namekbe bininj narrinj bu nungka minj biburriwemeninj Jacob, nungka bibom kungadmo dja bingadmoyirrhmey bu benekommarreni.

26 Wanjh nungka nawu bininj yimeng, “Kanbawo ngare dja kumbarrhbom.” Dja Jacob yimeng, “Minj bawon yire, bu minj kanmarneyime kunmak kunwok.” 27 Dja nawu bininj yimeng, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Jacob.” 28 Wanjh nawu bininj yimeng, “Minj munguyh yingeyyo Jacob, dja Israel yidjalngeyyo, kunmekbe yingeyyo bu ngudda ngunedurrkmarreni God, dja bininj ngurridurrkmarreni, dja ngudda yiwinhmeng.”† 29 Wanjh Jacob bidjawam, yimeng, “Kab ngadjare kanmarneyime, baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Njalekah kandjawan bu baleh ngangeyyo?” Wanjh kunmekbe nungka bimarneyimeng kunmak kunwok.

30 Wanjh Jacob bolkngeykurrmeng kunmekbe kunred Peniel, wokkihyimi, “Kunmekbe ngabolkngeykurrme bu ngaye nganang God kukeb dja nganbawong ngarrarrkid.”‡ 31 Wanjh kumdungbebmeng bu nungka bolkyurrhkeng Peniel, nungka burriwarreminj dja kunngadmo biwarrewoni. 32 Kunmekbekenh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng djalmunguyh minj kabirringun kunngadmokanj kore kangadmodjinhdjinduluburren, dja kumekbe bininj Jacob bibom.

33

Esau Bimarnebebmeng Jacob.
Genesis 33:1-20

1 Wanjh Jacob bolknang dja nang kaluk Esau kamhre, dja 400 bininj dorrengh. Wanjh kunu nungka benlarlmey wurdwurd, dja Leah, Rachel, dja daluk benebokenh nawu bindimarnedurrkmirri, bindibebbehkarrmi wurdwurd. 2 Nungka bendokmiweng daluk nawu bindimarnedurrkmirri dja wurdwurd berrewoneng, wanjh Leahwali dja wurdwurd ngalengngarre benkurrmeng yerrekah, dja yerre duninjh benbenekurrmeng Rachel dja Joseph. 3 Dja nungka naweleng wanjh dokmi dja balwohboddaboddangeni kurorre kunwernhkah seven, bu nungka balhbebmi kore nawu benedanginj.

4 Dja Esau nungka rlobmeng birrabkeng, berlwakbom biwanjbimey, bibunjhmey, wanjh benemarnenalkburrinj. 5 Wanjh Esau balwohnang bennang daluk dja wurdwurd, wanjh bidjawam Jacob, yimeng, “Birringale nanih nawu ngurridjarrkre?” Jacob biwokmey, yimeng, “Bedda wanjh wurdwurd nawu God burudjang nganwong ngaye nawu ngamarladj.”

† **32:28** Israel kamenyime, “God benekommarreni”. ‡ **32:30** Peniel kamenyime “Kukeb nuye God”.

6 Wanjh daluk nawu bindimarnedurrkmirri dja wurdwurd berrewoneng birrimwam dja birrimarneboddanj. 7 Wanjh Leahwali dja wurdwurd ngalengngarre birrimwam birrimarneboddanj. Wanjh yerre duninjh benemwam Joseph dja Rachel, dja bedda warridj benemarneboddanj. 8 Esau bidjawam, “Dja njalekenh nawu birrimirndebubuyika mayh nawu ngabennang?” Wanjh Jacob yimeng, “Ngabenmunkeweng ba ngudda kunubewu yiyime ngamak ngudda nawu kanmarnewohrnan.” 9 Dja Esau yimeng, “Ngaye ngokko ngakarrme nawern, ngudda nawu ngarrdanginj. Nawu yikarrme, wanjh yidjalkarrmen yingan ke.” 10 Wanjh Jacob yimeng, “Burrkyak, ngaye kebdjarrkme, bu ngudda yiyime yimankek ngamak, wanjh kanbidyima nawu ngaye won burudjang. Dja woybukkih ngaye bu kebnan wanjh yiman rerrih God ngakebnan, bu ngudda kamak rowk kankimey. 11 God nungka kunmak nganmarnekurduyimeng burudjang, dja nawu ngakarrme wanjh bonj nawern, kunmekbekenh kunu ngaye kebdjarrkme, kanbidyima nawu ngaye marnemunkeweng won burudjang.” Wanjh kuhni nungka bimarneyimi kebbabiminj, wanjh kaluk Esau nungka biyimey.

12 Wanjh Esau yimeng, “Kab karridjarrkray dja ngaye mak.” 13 Dja Jacob bimarneyimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, yiburrbun bu wurdwurd birringudjwarre, dja ngabennahnan sheep, goat, dja bulikki nawu kabindiyawdjikkawon. Bu yimankek bu kunbarnangarrakudji ngabendjirrkkan wernkih, wardi mayh kabirridowerren rowk. 14 Wanjh kunu ngudda nawu kanmarnewohrnan kanmarneyingkihdokmen ngaye nawu ngamarladj, dja ngaye yeledj ngamdjalle yiman mayh kabirrire nawu ngabendjirrkkan, dja mak yiman bu wurdwurd yeledj kabirrire, kunmekbe ngayime munguyh, kaluk marnebebme ngudda nawu kanmarnewohrnan, kore kunred Seir marnebebme.”

15 Wanjh Esau yimeng, “Wanjh yiyimen kamak ngabenbawon ngurridjarrkre yikahwi nawu bininj ngardduk nawu ngarridjarrkre.” Dja Jacob yimeng, “Njalekah yimankek kunmekbe yikurduyime? Ngadjaldjare ngudda yiyime ngaye ngamak, ngudda nawu kanmarnewohrnan.” 16 Wanjh kunu Esau dolkkang kunmekbe kunbarnangarra, baldjaldurndi kore kunred Seir. 17 Dja yiman djamku Jacob yimeng rawinj kore Seir, dja nungka barlungmeng wam kore kunred Succoth, dja kumekbe nungka rurrknameng kunrurrk nuye dja djurlenameng bedberre mayh. Kunmekbekenh kunu kabolkngeyyo Succoth.*

18 Wanjh kaluk Jacob bu kumhrey Paddan Arambeh nungka kaluk bebmeng kamak rowk kore kubolkkimuk Shechem kore kubolkwarlah Canaan, dja nungka birriyoy darnkih kore kubolkkimuk. 19 Dja Jacob karremulewam kunred kore dabburlin nuye nameng, kunwardde 100 silver benwong bebeywurd nuye Hamor nawu kornkumo nuye Shechem bu birribolkweykang. 20 Wanjh kumekbe Jacob marnbom kunwardde yiwarrudjkenh dja nungka warddengeykurrmeng, “God, nawu God nuye Israel.”†

34

Bininj Nawu Nakang Kunred Shechem Bidjirdmey Ngalbu Dinah.
Genesis 34:1-17

1 Kaluk Dinah ngalbu ngalyaw ngarre Leah ngalbu bimarneyawmey Jacob, wanjh Dinah wam kabennan morlehmorlenj ngalbu birrihni kumekbe kunred. 2 Kaluk Shechem nawu beywurd nuye Hamor nawu namud Hiv, nawu nungka benmarnewohrnani bininj kumekbe, wanjh bu nungka binang Dinah, wanjh bidjaldarrkidmey beneyonginj. 3 Wanjh nungka bulkkidj bimarnedjareni bikangebakkeng Dinah ngalbu ngalbeywurd nuye Jacob, wanjh nungka bimarnedjareni ngalmekbe

* **33:17** Kunekke kunngey kayime “Kundjurle”. † **33:20** Hebrew kunwok kayime, “El Elohe Israel”.

ngalyawk dja kunwok kunkerlh bimarneyimeng. 4 Wanjh Shechem bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Hamor, yimeng, “Kanmarnema ngalbu ngalyawk ba nganemarren ngamarnbun ngalbininjkobeng ngardduk.”

5 Bu Jacob bekkang bu ngalbeywurd nuye, bininj bimarneyimeng kunwarre, wanjh nungka nuye bebeywurd birrini kuberrk kore kabbal birrinahnani mayh nuye, wanjh kunu Jacob djalngurdmeng, minj baleh bangmeyimeninj, nungka benmadbuni bebeywurd kabirrimdokme kured. 6 Wanjh Hamor nawu Shechem nuye kornkumo nungka wanjh wam kabenewokdi Jacob. 7 Kaluk Jacob nuye bebeywurd bedda wanjh bu birriwobekkang baleh yimerranj, wanjh birrimbebmeng kabbalbeh. Dja bedda birrikangewarreni duninjh, dja mak birriyidduy duninjh, bu Shechem kurduyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriyime kunwarre duninjh birriyemikarrinj, bu nungka beneyonginj Jacob nuye ngalbeywurd, kunu wanjh nawu kunwarre birriyimi minj nangale kurduyimeninj. 8 Dja Hamor benmarneyimeng, yimeng, “Nawu beywurd ngardduk Shechem, nungka kabidjalmarnedjare ngalbu ngudda ngurridanginj. Ngaye djawan ngudberre bu ngurriwon kabenemarren kayimerran ngalbininjkobeng nuye. 9 Kamak nuk karriworren daluk, ngudda kandiwo ngarrimarren ngudberre ngalbebeywurd, dja ngadmanwali ngalbebeywurd ngadberre ngurrimarren.

10 Ngudda kamak ngurrini kore ngad, dja ngudda kamak ngurrimre kore kubolkwarlah ngadberre, ngurrini, dja ngurrikarremulewan ngurrimang yehyeng, mak ngurriweykan kondah kore ngadberre kunred kubolkwarlah, dja kaluk kamyawoyhwernworren ngudberre.” 11-12 Wanjh Shechem warridj wokdi, dja benmarneyimeng nawu Dinah ngarre kornkumo dja birridanginj, yimeng, “Ngaye ngadjare ngurriyime nuk ngamak, dja ngaye won bu baleh kandiyidjawan, ngudda ngurriyime bu ngaye won ngudberre dalukkenh ngamang. Bu ngurringeybun nakimuk duninjh won ngudberre, wanjh ngaye won nawu baleh ngudda kandiyidjawan, dja kandidjalwo ngalbu ngalyawk ba nganemarren.”

13 Wanjh bu ngaldaluk bedberre Dinah kunwarre nungka bimarneyimeng, wanjh kunmekbekenh kunu bedda nawu Jacob nuye bebeywurd bu bindiwokmey Shechem dja kornkumo nuye nawu Hamor, bedda wanjh bindikoweng, 14 bindimarneyimeng, “Kunukka minj ngad ngarrikurduyime, minj ngarriwon ngalbu ngarridanginj kore bininj nawu minj birrilakkayenwoyi. Kunukka wanjh ngarriyime kundjalwarre duninjh ngarriyemikarren. 15 Ngad ngarriyime kamak ngunemarren bu kuhni kundjalkudji ngurriyime, bu ngudda ngurriyimerran yiman ngad, dja ngurrilakkayenworren rowk nawu narahrangem rowk ngudberre. 16 Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh ngad biwon ngudberre ngalbebeywurd ngadberre, dja ngarrimang ngalbebeywurd ngudberre ngarrimarren. Wanjh ngarribolkmarnbun ngarrini kore ngudda dja karriyimerran yiman karrikudjiwi. 17 Dja bu ngudda minj ngurrikodjdukme ngurrilakkayenworrenkenh, wanjh kunu ngad ngarrikan ngalbu ngarridanginj dja ngarrire.”

Narahrangem Bindibom Birrimekbe Bininj.
Genesis 34:18-31

18 Wanjh nawu bedda birrikarremarnbom berrewoneng Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem, wanjh bedda benebekkarrinj kamak rowk. 19 Wanjh namekbe nawu yawurrinj bimarnedjareni Jacob nuye ngalbeywurd, wanjh kunu nungka djalwam werrkwerrk, kakurduyime nawu bedda birrimarneyimeng. Dja nungka wanjh nawernhkuken kore nawu birrimud. 20 Wanjh kunu Hamor dja Shechem nawu beywurd nuye benewam kore kururrkdangmaye kore kumekbe kubolkkimuk dja birriwokdi bininj rowk nawu birridjarrkni kumekbe kubolkkimuk.

21 Wanjh bedda beneyimeng, “Nahni nawu bininj kabirridjare karridabbolkmen,
kab ngurriyimen kamak kabirrini kore kubolkwarlah kadberre, kabirrikarremule-
wan kabirrimang yehyeng mak kabirriweykan. Ngurrina, kondah bu kabolkwarlah,
bedda kamak kabirrini. Ngad wanjh karrbenmang ngalbebeywurd bedberre,
dja bedda kabindimang ngalbebeywurd kadberre. 22 Dja bedda nawu bininj
kabirrikodjdukme karridjarrkni yiman karrikudjiwi, bu kuhni karridjalkurduyime,
narahrangem rowk ngad kadberre wanjh karrilakkayenworren yiman bu bedda
rerrih. 23 Minj nuk ngurrinan bu bulikki bedberre, dja yehyeng nawu kabirrikarrme,
dja mayhbubuyika bedberre warridj, wanjh nahni rowk kayimerran ngad kadberre?
Wanjh kunu karrbenmarnekodjdukmen dja kabirribolkmarnbun kore ngad karrid-
jarrkni.”
24 Bininj rowk nawu birrimirndemornnamerrinj kore kumekbe kururrkdangmaye,
wanjh bindimarnekodjdukmeng Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem. Wanjh
narahrangem rowk nawu birrihni kumekbe kubolkkimuk wanjh birrilakkayenwor-
rinj. 25 Bu kunbarnangarra danjbik bu bedda birridjakbekkani rowk, benebokenh
nawu Jacob nuye bebeywurd, kaluk Simeon dja Levi nawu Dinah birridanginj, bedda
wanjh benemey mandjawakkuyeng berrewoneng, dja benemwam kore kumekbe
kubolkkimuk bu minj njale bedda birriburrbuyi, dja bindidulubom bindikukkur-
rmeng narahrangem rowk. 26 Bindidulubom mandjawak, kaluk bedda dorrengh
Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem, dja benemey Dinah kore ngaleng ni
kore Shechem nuyeni kunrurrk dja birriwam. 27 Nawu birribuyika Jacob nuye
bebeywurd bindimarnebebmeng nawu birrikukyoy, dja bedda birrikang yehyeng
nawu birringalkeng kore kumekbe kubolkkimuk. Kunmekbe birriyimeng bu bininj
bimarneyimeng kunwarre ngalbu bedda birridanginj. 28 Bedda birrikang sheep, goat,
bulikki, dja donkey, dja mak yehyeng warridj nawu bedberre kore kubolkkimuk,
dja mak kore kabbal. 29 Bedda wanjh birrikang rowk nawu namakmak bedberre,
dja daluk rowk warridj bindidukkang bindikang, dja mak wurdwurd bedberre, dja
birrikang yehyeng kore kunrurrk bedberre.
30 Wanjh Jacob benbenemarneyimeng Simeon dja Levi, “Ngudda wanjh kunyid
ngunemarnbom ngardduk, dja bininj nawu birrimdolkkang Canaan dja bininj
nawu Periz benkebmawahmeng, nawu kabirrini kondah kubolkwarlah, bedda
wanjh kaluk ngandiwidnan. Ngaye minj birriwern ngabenkarrme, dja bu bedda
kabirriraworren kandidabke kandibunkenh, ngaye dja ngardduk bininj karridowen.”
31 Dja bedda benewokmey beneyimeng, “Yiddok yiyime bonj kamak bu nungka
bidjalmarnekurduyimeng ngalbu ngad ngarridanginj, yiman ngaleng ngalwarre
rerrih ngalbininjwern kakukweykaweykarren?”

35

God Yawoyhwokkerrngehmerrinj Kore Wokkurrmerrinj Biberrebbom Jacob.
Genesis 35:1-15

1 Wanjh God bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yirrolkka, yiray kore Bethel, kumekbe
yibolkmarnbu yinin, dja altar kunwardde yiwarrudjkenh yimarnbu ngayekenh,
nawu God nawu marnebukkarrinj bu ngudda yikelerlobmeng kore ngunedanginjbeh
nawu Esau.”
2 Wanjh kunu Jacob benmarneyimeng nawu birrimud dja bininj rowk nawu
birridjarrkrey, wanjh yimeng, “Ngurribawo rowk nawu birriwokbubuyika bedberre
gods nawu ngurrikarrme, dja ngurrikukdjirridjburrimen ngurrikukbeleworrimen,
dja kunmadjbele ngurridjongburrimen. 3 Wanjh ngurrimray, wanjh karrire kore
Bethel, ba kumekbe ngaye ngamarnbun altar kunwardde yiwarrudjkenh nuye God
nawu nganbekkang bu ngaye ngakangewarreni, dja nawu mak nganehdjarrkrey bu

baleh yarrkka ngarey.” 4 Wanjh kunu bedda birriwong Jacob birriwokbubuyika
bedberreni gods nawu birrikarrmi, mak kunkanemkenh nawu birrikanemdjong-
buyindi, birriwong rowk, dja Jacob dudji rowk kanjdji kore oak kundulk kore
Shechem. 5 Wanjh birriwam, dja God benmarnbom birrikeleminj bininj nawu
birrini kubolkkihkimuk rowk kumekbe darnkih, ba minj bindikadjuyi Jacob dja nawu
birrihdjarrkrey.
6 Jacob dja bedda rowk nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore kunred
Luz, kumekbe kore kabolkngeyyo warridj Bethel, kore kubolkwarlah Canaan.
7 Wanjh kumekbe nungka marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh, dja kumekbe
God korroko bimarnebukkarrinj bu nungka kelerlobmeng benedanginjbeh, wanjh
kunmekbekenh kunu Jacob bolkngeykurrmeng “God nawu kunred Bethelkenh.”*
8 Kaluk Deborah ngalbu Rebekah binahnani wanjh doweng, dja birrikukdudji
kanjdji kurrulk oak, kaluk walemkah Bethel. Wanjh kunu birridulkngeykurrmeng
“Kundulk kore birrinalkbuni”†.
9 Bu Jacob kumdurndi Paddan Arambeh God biyawoyhmarnebukkarrinj dja
bimarneyimeng kunmak kunwok. 10 God bimarneyimeng, “Ngudda yingeyyo
Jacob, wanjh minj munguyh mak ngundingeybun Jacob, dja Israel yidjalngeyyo.”‡
Wanjh kunu bingeykurrmeng Israel. 11 Wanjh God bimarneyimeng, yimeng,
“Ngaye wanjh God nawu Ngangudjkimuk Duninjh. Ngudda yibenborna birriw-
ern wurdwurd, ngurrimirndewernworrimen. Nawu ngudda yibenkebmawahme
kaluk kabirriyimerran birriredbo, dja mak birrimirndekihkimuk nawu birriredbo.
Dja king kabirrimbebmerren kore nguddahbeh nawu yibenkebmawahme, kaluk
kabindibebbehmarnewohrnan birribebbehmirndewern bininj. 12 Dja kunred nawu
ngabenbenebolkwong Abraham dja Isaac, wanjh ngudda bolkwon warridj, dja
ngabenbolkwon nawu ngudda kaluk yibenkebmawahme.” 13 Kaluk God bibawong
bolkbawong kumekbe kore benehwokdi.
14 Wanjh Jacob warddedjabnameng kumekbe kore God benehwokdi, wanjh nungka
boyakbom manbu bibowong God, dja mak mankalkkid oil yakbom kore manmekbe
manbu djabnameng. 15 Kumekbe kore God benehwokdi Jacob bolkngeykurrmeng
Bethel.§

Rachel Doweng Bu Benjamin Danginj.
Genesis 35:16-20

16 Wanjh bedda birribolkbawong Bethel. Bu birrimhboyenrey kaluk Ephrath
djarrehni rerrih, Rachel wurdyaw bihbuni, dja baraburreni. 17 Bu ngaleng barah-
baraburreni bu wurdyaw bihbuni, wanjh daluk ngalbu bibidyikarrmi wurdyawkenh
wanjh bimarneyimeng, “Yuwn yikele, dja yiyawmey narangem nabuyika.” 18 Wanjh
Rachel kuyindoweng, dja bu ngolekyakmeni ngaleng bingeykurrmeng, “Nayaw
ngardduk bu ngakangewarre.” Dja kornkumo nuye bingeykurrmeng Benjamin.
Kunekke kunngey kayime “Wurdyaw kunbidkunkenh ngardduk.”
19 Wanjh kunu Rachel doweng dja birrikukdudji kore darnkih manbolh manbu
kahre kore Eprath. Kumekbe Eprath kabolkngeyyo warridj Bethlehem. 20 Kaluk
kaddumkah kore kumidj ngarre Jacob warddedjabnameng, manmekbe manbu
kadjalwarddedjabdi munguyh, kabimidjmulewan Rachel ngarre kumidj.

Jacob Nuye Bebeywurd.
Genesis 35:21-26

21 Israel yawoyhwam dja dabburlin nameng bewhkah ngarre kunred Migdal Eder.
22 Bu Israel ni kumekbe kubolkwarlah, kaluk Reuben bimarnengimeng beneyonginj

---

* **35:7** Hebrew kunwok kayime, “El Bethel”. † **35:8** Hebrew kunwok kayime, “Allon Bacuth”. ‡ **35:10** Mahni kunngey kamenyime “Kabeneburren God”. § **35:15** Mahni kunngey kamenyime, “Kunrurrk nuye God”.

Bilhah, ngalbu kornkumo nuyeni daluk ngalbu benedjalwohni, dja Israel wobekkang
bu kunmekbe yimeng. Jacob benbornang twelve bebeywurd. 23 Nawu nayayaw
ngarreni Leah wanjh Reuben nawu nadjdjaman nuye Jacob, dja mak Simeon, Levi,
Judah, Issachar dja Zebulun. 24 Nawu nayayaw ngarreni Rachel wanjh Joseph dja
Benjaminj. 25 Nawu nayayaw ngarreni Bilhah ngalbu Rachel bimarnedurrkmirri,
wanjh Dan dja Naphtali. 26 Dja nawu nayayaw ngarreni Zilpah ngalbu Leah
bimarnedurrkmirri, wanjh Gad dja Asher. Bedda wanjh birribebeywurd nuye Jacob
nawu birrimarnedanginj kore Paddan Aram.

Bu Isaac Doweng.
Genesis 35:27-29

27 Jacob kumdokmeng kured kore kornkumo nuye nawu Isaac kore kunred Mamre,
darnkih kore Kiriath Arba. Kumekbe mak kabolkngeyyo warridj Hebron kore
Abraham ningihni korrokoni, dja mak Isaac kumekbe ni. 28 Isaac djahdjalmimbini
bu mandjewk 180. 29 Wanjh nungka ngolekdadjmeng doweng, dja malngwam
kore mawahmawah nuye birriyingkihmalngdokmeng. Bu nungka doweng wanjh
nungka wernhkohbanjminj duninjh. Dja bebeywurd nuyeni nawu Esau dja Jacob
benekukdudji.

36

Nawu Esau Benbornang Dja Mak Nawu Benkebmawahmeng.
Genesis 36:1-19

1 Kuhni wanjh kabenyolyolme Esau dja nawu benbornang dja nawu benkebmawah-
meng. (Esau nungka mak ngeyyoy Edom.)

2 Esau benbenemey ngalbibininjkobeng kore Canaanbeh daluk, ngalkudji Adah
ngalbu ngalbeywurd nuye Elon nawu Nahit bininj, dja ngalbuyika Oholibamah
ngalbu ngalbeywurd nuye Anah, nawu nungan nuyeni kornkumo wanjh Zibeon
ngalbu ngeyyoy Hiv, 3 dja mak Esau bimey Basemath ngalbu ngalbeywurd nuyeni
Ishmael dja ngaleng benedanginj Nebaioth.

4 Adah bimarneyawmey Esau Eliphaz. Basemath biyawmey Reuel. 5 Dja
Oholibamah benyawmey Jeush, Jalam, dja Korah. Birrimekbe wanjh bebeywurd nuye
Esau nawu birrimarnedanginj kore kubolkwarlah Canaan.

6 Esau benkang ngalbibininjkobeng nuye dja bebeywurd ngalbebeywurd dja bininj
nuye rowk nawu birridjarrkni, dja mak benkang mayh nuye rowk, dja yehyeng rowk
nuye nawu mangi kore Canaan, dja nungka wam kore kubolkwarlah djarrehkah
kore benedanginj nawu Jacob. 7 Nawu bedda benebebbehkarrmi wanjh nawern
duninjh, wanjh kunu minj benedjarrkniwirrinj munguyh, dja kore kubolkwarlah
kore benedjalwohningini minj manme manwern yuwirrinj, dja mayh berrewoneng
nawern duninjh. 8 Wanjh kunmekbekenh kunu Esau nawu mak ngeyyoy Edom,
nungka bolkmarnbom ni kore kurruluhdulum ngarre Seir.

9 Kuhni kabenyolyolme Esau dja nawu Esau benbornang dja benkebmawahmeng.
Esau wanjh nungka mawah bedberre bininj nawu birringeyyoy Edom, nawu birrini
kore kurruluhdulum ngarre kunred Seir.

10 Kuhni birringeyyoy Esau nuye bebeywurd dja Mawah nuye. Kaluk benbenebor-
nang Eliphaz nawu nayaw ngarre Adah ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng, dja Reuel
nawu nayaw ngarre Basemath ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng. 11 Dja nawu
Eliphaz nunganwali bebeywurd nuye wanjh Teman, Omar, Zepho, Gatam dja Kenaz.
12 Dja namekbe Eliphaz nawu Esau bibornang nungka biwohmey ngalbuyika daluk
ngalbu ngeyyoy Timna, ngaleng wanjh bimarneyawmey Amalek. Birrimekbe bininj
rowk wanjh Esau nuye ngalbininjkobeng Adah benkebmakkahmeng.

13 Dja nawu Reuel benbornang wanjh Nahath, Zerah, Shammah, dja Mizzah.
Birrimekbe wanjh Esau nuye ngalbininjkobeng Basemath benkebmakkahmeng.
14 Dja nayayaw ngarre Esau nuye ngalbininjkobeng Oholibamah, ngalbu ngalbey-
wurd nuye Anah nawu Zibeon kornkumo nuyeni, wanjh nayayaw ngarre nawu
bimarneyawmey Esau wanjh Jeush, Jalam, dja Korah.
15 Nanih wanjh nawu birriwohrnani kore Esau benkebmawahmeng. Bebeywurd
nuye Eliphaz nawu nadjdjaman nuye Esau, wanjh nawu birriwohrnani kaluk
Teman, Omar, Zepho, Kenaz. 16 Korah, Gatam, dja Amalek. Birrimekbe wanjh
bedda nawu birriwohrnani nawu Eliphaz benkebmawahmeng kore kubolkwarlah
Edom, bedda wanjh Adah benkebmakkahmeng. 17 Dja bebeywurd nuye Reuel
nawu Esau bibornang, wanjh bedda nawu birriwohrnani kaluk Nahath, Zerah,
Shammah, dja Mizzah. Bedda wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani, nawu
Reuel benkebmawahmeng kore Edom, bedda wanjh Basemath benkebmakkahmeng,
ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng. 18 Dja nayayaw ngarre Oholibamah ngalbu
Esau nuye ngalbininjkobeng, bedda wanjh nawu birriwohrnani kaluk Jeush, Jalam,
dja Korah. Bedda wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani nawu Esau nuye ngal-
bininjkobeng Oholibamah benyawmey, ngalbu ngalbeywurd nuyeni Anah. 19 Bedda
wanjh birrimekbe bebeywurd nuye Esau nawu mak ngeyyoy Edom, dja nawu
bindimarnewohrnani birribuyika bedberre bininj.

Nawu Seir Benbornang Dja Benkebmawahmeng.
Genesis 36:20-30

20 Bininj nawu birringeyyoy Hor, wanjh birriyingkihni kumekbe kubolkwarlah.
Nanih wanjh bebeywurd dja mawahmawah nuye Seir nawu birrimekbe nawu Hor
birringeyyoy. Nawu benbornang wanjh Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, 21 Dishon,
Ezer, dja Dishan. Bedda nawu bebeywurd nuye Seir kore Edom nawu bindi-
marnewohrnani kore nawu birringeyyoy Hor. 22 Lotan nuye bebeywurd wanjh
namud bedberre ngeyyoy Hori dja mak Heman. Dja Timna ngaleng benedanginj
Lotan. 23 Shobal nuye bebeywurd wanjh Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, dja
Onam dja nawu bindikebmawahmeng. 24 Zibeon nuye bebeywurd wanjh Aiah
dja Anah. Nanih wanjh namekbe Anah nawu bongalkeng kore kubolkdarleh bu
bennahnani donkey nuye Zibeon nawu kornkumo nuye. 25 Anah benbenebornang
Dishon dja Oholibamah ngalbu ngalbeywurd nuye Anah. 26 Dishon nuye bebeywurd
wanjh Hemdan, Eshban, Ithran, dja Keran. 27 Ezer nuye bebeywurd wanjh Bilhah,
Zaavan, dja Akan. 28 Dishan nuye bebeywurd wanjh Uz dja Aran. 29 Bedda
wanjh birrimekbe nawu bindimarnewohrnani bininj nawu birringeyyoy Hor. Kaluk
birriwohrnani Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, 30 Dishon, Ezer, dja Dishan. Bedda
wanjh bindibebbehmarnewohrnani nawu birringeyyoy Hor kore birribebbehmud
kore kubolkwarlah Seir.

Kunkareni Nawu Kings Birriwohrnani Kore Kunred Edom.
Genesis 36:31-43

31 Nanih kabirringeydi king nawu birriwohrnani kore kubolkwarlah Edom, bu
minj Israel birribangmekarrmeninj king benmarnewohrnayi. 32 Bela nawu beywurd
nuye Beor, nungka yimerranj king wohrnani kore Edom. Kubolkkimuk nuye
bolkngeyyoy Dinhabah. 33 Bu Bela doweng, wanjh Jobab nawu beywurd nuye Zerah
nawu nakang Bozrah, nunganwali wanjh yimerranj king. 34 Bu Jobab doweng,
Husham nawu nakang kubolkwarlah bedberre nawu Teman benkebmawahmeng,
nunganwali yimerranj king. 35 Bu Husham doweng, wanjh Hadad nawu beywurd
nuye Bedad, nawu bibom Midian kore kubolkwarlah Moab, nunganwali yimerranj
king. Dja kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Avith. 36 Bu Hadad doweng, Samlah

nawu nakang Masrekah, nunganwali yimerranj king. 37 Bu Samlah doweng, Shaul
nawu nakang Rehoboth kore mankabo, nunganwali yimerranj king. 38 Bu Shaul
doweng Baal Hanan nawu beywurd nuye Acbor, nunganwali yimerranj king. 39 Bu
Baal Hanan nawu beywurd nuye Acbor doweng, Hadad nunganwali yimerranj king.
Kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Pau, dja ngalbininjkobeng nuye ngeyyoy Mehetabel
ngalyaw ngarre Matred, ngalbu ngalbeywurd nuye Mezahab.
40 Nanih wanjh birringeyyoy nawu birriwohrnani nawu Esau benkebmawahmeng,
kaluk nawu birriyawmud duninjh birribolkngeykenkani kunred bedberre. Kaluk
Timna, Alvah, Jetheth, 41 Oholibamah, Elah, Pinon, 42 Kenaz, Teman, Mibzar,
43 Magdiel dja Iram. Bedda wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani kore Edom.
Kunred kore birrini nawu birriyawmud duninjh, wanjh birribolkngeykenkani.

Kuhni wanjh biyolyolmeng Esau nawu benkebmawahmeng bininj nawu birringeyyoy Edom.

37

Bu Joseph Bukirrinarrinj Nuye.
Genesis 37:1-11

1 Jacob ni kore kubolkwarlah bu kornkumo nuye djalwodjalwohrey korroko, kore
kubolkwarlah Canaan. 2 Nahni kunwok wanjh kabenyolyolme Jacob dja nawu
nungka benbornang.

Kunkareni, Joseph nawu yawurrinjni bu mandjewk nuyeni seventeen, wanjh
nungka mayh benmirndenahnani, birridjarrknahnani nawu birridanginj, nawu
nayayaw berrewoneng Bilhah dja Zilpah nawu kornkumo nuye ngalbibininjkobeng.
Wanjh Joseph benmulewam kore kornkumo, yimeng bu bedda kunwarre birriyimi
nawu birridanginj.

3 Kaluk Israel biwernhmarnedjareni Joseph, dja nawu birribuyika wurdwurd nuye,
nungka yiman walakkih benmarnedjareni. Nungka Joseph danginj bu kornkumo
kohbanjminj, kunmekbekenh kunu nungka biwernhmarnedjareni. Wanjh Israel
namak duninjh bimarnemarnbom Joseph nawu kadjongburrenkenh. 4 Wanjh bu
nawu birridanginj birrinang kornkumo biwernhmarnedjareni nungka nawu Joseph,
wanjh kunu bedda birriwidnani, dja minj baleh kunmak birrimarneyimeninj.

5 Kaluk Joseph kodjbukirriwam, dja bu benmarneyimeng nawu birridanginj, bedda
birriwernhwidnang. 6 Nungka benmarneyimeng, “Kandibekka ngaye ngamulewar-
ren bu ngakodjbukirriwam. 7 Kaluk ngad karridalkdukkani kore kabbal, dja kumekbe
ngaye ngardduk kundalk mandobbokenh wanjh dalkdolkkang dalkdjabdanginj
mandjad, dja ngudda ngudberre kundalk birrimirndemornnamerrinj kore ngaye
ngardduk kundalk, birrimarnedalkboddanj kore ngaye ngardduk kundalk.” 8 Wanjh
nawu birridanginj birrimarneyimeng, “Yiddok yiwohrnan ngadberre woybukkih,
yiddok ngudda kaluk ngundiwokmarrkmang dja ngundimarnedurrkmirri?” Bu
nungka kuhni kodjbukirriwam, dja mak bu benmarneyimeng, kunu wanjh birriw-
ernhwidnani.

9 Wanjh nungka yawoyhkodjbukirriwam, dja benmarneyimeng birridanginj, yi-
meng, “Kandibekka, ngayawoyhkodjbukirriwam, dja kaluk kundung, dird dja eleven
mankokkarrng ngandimarneboddangeni.” 10 Wanjh bu kuhni bimarneyimeng
kornkumo warridj, wanjh nawu kornkumo birruy bimarneyimeng, “Njale kuhni bu
yibukirribom? Yiddok woybukkih ngaye dja ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj,
wanjh ngarrimre ngarriboddan kurorre kumirrk ke?” 11 Wanjh nawu birridanginj
birrimarnekirnni, dja kornkumo nungka wanjh djalkarrmeng kunwok kukange nuye.

Bu Joseph Nuye Birridanginj Wanjh Nungka Birrikukweykang.
Genesis 37:12-36

12 Kaluk nawu Joseph birridanginj birriwam kabindidalkwon mayh nuye kornkumo
bedberre, birriwam darnkih kore kabolkngeyyo Shechem. 13 Wanjh Israel bimarney-
imeng Joseph, yimeng, “Ngudda yiburrbun bu nawu ngurridanginj kabindidalkwon
mayh darnkih kore Shechem. Ngaye munkewe kore bedda.” Wanjh bimarneyimeng,
“Mah kamak.” 14 Wanjh kornkumo yimeng, “Yiray wanjh dja yinan bu kamak bedda
kabirrini nawu ngurridanginj dja mayh warridj, dja yimdurndeng kanmarneyime.”
Kunu wanjh nungka bimunkeweng kumekbebeh kanjdjikanjdji ngarre Hebron, dja
wam kore Shechem.
15 Bu bebmeng kore darnkih Shechem, wanjh nakudji bininj bingalkeng bu nungka
Joseph djahdjalrengehrey kore kabbal, dja bidjawam, “Ngudda njale yihyawan?”
16 Nungka yimeng, “Ngabenyawan nawu ngarridanginj, kab kanmarneyime bu
bedda baleh mayh kabindidalkwon.” 17 Dja namekbe bininj yimeng, “Bedda
birriwam dja ngabenbekkang birrimarneyimerrinj, ‘Karriray kunred Dothan.’ ”
Wanjh Joseph djahdjalwam benyikang nawu birridanginj, benngalkeng kore darnkih
Dothan. 18 Bedda wanjh birrinang bu djarreh kumhrey, dja bu nungka minj
bangmebebmeninj bedberre, bedda birriwokmarnburrinj kabirribunkenh. 19 Bedda
birrimarneyimerrinj, “Nanih nawu kamhre nawu munguyh kahkodjbukirrire.
20 Wardi karribu dja karrikukburriwe kore mandjorlokburrk*, kaluk karrimulewan
bu karriyime nawu mayh nabang bibom bikukyakwong. Wanjh karrinan bu baleh
kayimerran bu nungka kahkodjbukirrire!”
21 Dja Reuben nawu nawernwarre duninjh bedberre, bu bekkang kuhni, nungka
minj djareniwirrinj kunmekbe birrimarneyimeninj, yimeng, “Yuwn bu karribun!”
22 “Yuwn mak ngurrikurlbawarrhke! Dja wardi ngurridjalburriwemen kore kud-
jorlok manbu kukkukenh kondah kore kubolkdarleh, yuwn baleh mak karrimar-
neyime.” Kuhni nungka Reuben yimeng ba kaluk bibebkemeninj kore bedda
birrimarneyimeninj, dja birrurndiwemeninj kore kornkumo.
23 Wanjh kunu Joseph benmarnebebmeng nawu birridanginj, bedda wanjh birriy-
errkkeng nawu namak duninjh nawu djongbuhdjongbuyindi, 24 dja nungka birrikang
birriburriweng kore kudjorlok, kaluk kumekbe kudjorlok bukni, minj boyuwirrinj.
25 Wanjh bedda birriyerrkang birrihnguni manme, dja birribolknang bindinang
kabirrimhre bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng kore Gileadbeh, camel dor-
rengh bedberre nawu birringorrkani namanjmak yiman spices, balm dja myrrh,
kabirrikan kore Egypt kore birrihrey. 26 Wanjh Judah benmarneyimeng nawu
birridanginj, yimeng, “Njale kaluk karrimang bu karribun nawu karridanginj dja
karrikukwarlkkan? 27 Kab karrikukweyka kore bininj nawu Ishmael benkebmawah-
meng, dja yuwn baleh karrimarneyime, dja nungka karridanginj bulkkidj.” Wanjh
nawu birridanginj birrikodjdukmeng.
28 Bedda nawu Ishmael benkebmawahmeng bininj wanjh birribayahmeng dja
birriweykani njalehnjale. Bu bindimarnebebmeng, wanjh Joseph birridanginj
birriwayhkeng Joseph kudjorlokbeh, dja birrikukweykang bu bedda bindiwong
kunwardde nawern, yiman twenty silver shekels, dja bedda birrikang Joseph kore
Egypt.
29 Kaluk bu Reuben kumdurndi kore kudjorlok, dja nang Josephyak kumekbe
kore kudjorlok, nungka welengdjobkerrinj manburrba nawu djongbuhdjongbuyindi,
30 dja nungka yawoyhdurndi kore birridanginj dja yimeng, “Yawurrinj wanjh wam,
dja ngaye baleh ngakurduyime?” 31 Wanjh bedda birrimey Joseph nuye nawu
djongburreni, dja birribom goat, dja namekbe nawu Joseph nuye nawu djongburreni
wanjh birridjuhkeng kore goat kunkurlba. 32 Wanjh bedda birrikang namekbe
nawu namak duninjh nawu djongburreni, birrikang kore kornkumo, dja birriyimeng,

* **37:20** Hebrew kunwok kayime, “Kungad manbu Boyakminj”.

“Ngad ngarringalkeng nanih, wardi yikukna, dja kunubewu nuye nawu beywurd ke
dja nuk burrkyak.” 33 Wanjh nungka wernhkukburrknang dja yimeng, “Namekbe
wanjh nuye beywurd ngardduk. Mayh nabang bibom bikukyakwong, Joseph bonj
wanjh, woybukkih bikukdjalkdjalkmey.”
34 Wanjh Jacob djobkeng manburrba nuye nawu djongbuhdjongbuyindi, dja
djongburrinj nawu kunnjilngwarrekenh, dja bimarnenjilngwarreni kunkuyeng kun-
barnangarra kunwern. 35 Bebeywurd nuye rowk dja ngalbebeywurd birrimrey nuye
kabirrinjilngmarnbunkenh, dja yiman bendabmeng rerrih, minj njilngmakmeninj.
Nungka yimeng, “Bonj, ngadjalnjilngwarre munguyh nuye beywurd ngardduk, kaluk
ngayemanwali ngarrowen, ngamalngre kanjdji kore nungka kore kunbolk Sheol.”†
Kuhni yimi kornkumo bu bidjalmarnenalkbuni.
36 Kaluk bininj nawu Midianbeh birrikukweykang Joseph kore kunbolk Egypt.
Nawu Potiphar bimey, nawu King Pharaoh bimarnedurrkmirri, dja ben-
marnewohrnani djamun nawu birrirurrknahnani Pharaoh nuye.

38

Judah Dja Tamar.
Genesis 38:1-30

1 Wanjh Judah benbawong nawu birridanginj, dja wam beneni nakudji bininj nawu
nakang kunred Adullam nawu nungka ngeyyoy Hirah. 2 Bu kumekbe ni, Judah
binang ngalbeywurd nuye nakudji bininj nawu Canaan bikebmawahmeng, nawu
nungka ngeyyoy Shua. Wanjh Judah benemarrinj dja beneyoy ngalmekbe daluk.
3 Wanjh ngaleng yawkani, kaluk narangem yawmey, kornkumo bingeykurrmeng Er.
4 Kaluk yawoyhyawkani dja yawmey narangem, bingeykurrmeng Onan. 5 Wanjh
yawoyhyawmey nabuyika warridj, bingeykurrmeng Shelah. Ngaleng ni kore kunred
Kezib bu nungka danginj.
6 Kaluk bu Er djordminj, wanjh Judah daluk bimarnemey daluk nuye nawu
beywurd nadjdjaman nuye, ngaleng ngeyyoy Tamar. 7 Dja Er nawu nadjdjaman nuye
Judah, nungka bu Yawey binang kunwarre djalkadjuy, wanjh kunu Yawey bibom,
doweng.
8 Wanjh Judah bimarneyimeng Onan, “Nguneyuwn ngalbu beneni Nakokok, bu
mankarre kahyo bininj kabeneyo kamarrdjukun nuye nawu nawernwarre bu beneni,
ba kunu wurdwurd yibenbornan nawu yiman nungka nuye rerrih.” 9 Dja Onan
burrbom bu wurdwurd benbornayi, bininj birriyimeninj minj nungka nuyeniwirrinj,
wanjh kunu bu rey beneyoy ngalbu nawernwarre nuyeni, nungka manduk yakbom
kore kurorre, ba minj yawbornayi nuyeniwirrinj nawu benedanginj. 10 Wanjh Yawey
nang bu kuhni kurduhkurduyimi kunwarre, wanjh kunu nungka warridj bibom
doweng.
11 Wanjh Judah bimarneyimeng ngalbinjdoy nuye Tamar, yimeng, “Ngudda yid-
jalkamarrdjukunnin kore kornkumo ke nuye kunrurrk, kumekbe yidjalnin munguyh,
kaluk beywurd ngardduk nawu Shelah kadjordmen.” (Kunmekbe yimeng bu
nungka keleni bu yimankek nunganwali Shelah dowimeninj yiman birridanginj nuye
benedoweng.) Wanjh kunu Tamar wam ningihni kore kornkumo ngarreni kunrurrk
nuye.
12 Kaluk rerrikah Judah nuyeni ngalbininjkobeng ngalbu ngalbeywurd nuye Shua,
wanjh doweng. Wanjh Judah njilngwahnjilngwarreni, wanjh kaluk bu njilngmakminj
wanjh nungka wam bidbom kore kunred Timnah, kore bininj birrimuddadjkeyi sheep
nuye, dja nawu benedabbolk Hirah Adullumbeh wanjh benedjarrkwam. 13 Kaluk
bu Tamar bekkang bu nabininjdoy kahre kore Timnah kabirrimuddadjke sheep,

† **37:35** Sheol kamenyime “Kore nawu birridowerrinj kabirrihni”, dja yika “kumidj”.

14 wanjh ngaleng yerrkkerrinj nawu kamarrdjukunkenh bu djongbuhdjongbuyindi,
dja manburrba djongburrinj kebbarrkburrinj, wanjh wam yerrkang ni kore bininj
kabirringimen kore kunred Enaim, kaluk kore manbolh manbu kahre kore Timnah.
Kunmekbe yimeng bu ngaleng nang Shelah djordminj dja minj biwoyi beneniwirrinj.
15 Kaluk Judah binang Timnah, dja nungka yimeng bu yimankek ngaleng daluk
ngalbu kakukweykarren kore bininj. Kunmekbe nungka yimeng bu ngaleng
kebbarrkbuyindi. 16 Nungka minj burrbuyi bu ngaleng ngalbinjdoy nuye, wanjh
nungka wam kore ngaleng ni kore kubolhdid, dja yimeng, “Yimray wanjh, ngarryo.”
Dja ngaleng bidjawam, “Njale kaluk kanwon ngarryokenh?” 17 Nungka yimeng,
“Ngaye marnemunkewe goat yaw kore ngardduk mayh kamirnderri.” Wanjh
ngaleng bidjawam yimeng, “Yiddok ngudda kanwon njale ngadjalwohkarrme, kaluk
marnedurndiwe bu ngudda yimmunkewe?”
18 Nungka yimeng, “Njale kaluk yidjare won yidjalwohkarrme?” Wanjh ngaleng
biwokmey yimeng, “Kanwo ring kunbidkenh nawu yingan kekih nawu yiman rerrih
yihngeybimdi, kaluk kunyarl dorrengh, dja mak kunkarndudj manbu yihkarndud-
jkarren.” Wanjh kunu nungka biwong, dja beneyonginj. Kaluk ngaleng yawkani
nungka nuye wurdyaw. 19 Wanjh ngaleng bu wam wanjh yerrkkerrinj nawu
kebbarrkbuyindi dja yawoyhdjongburrinj kamarrdjukunkenh kunmadj.
20 Kaluk Judah munkeweng goat yaw, bininj nawu benedabbolk nawu nakang
Adullam, nungka kang ba daluk bimarnedurndiwemeninj nawu biwong nawu djal-
wohkarrmi. Nungka kaluk bidjalyawam, minj bingalkemeninj. 21 Wanjh bendjawam
bininj nawu birrini kumekbe, yimeng, “Baleh daluk ngalbu kakukweykaweykarren
kore ngudberre yiwarrudjkenh, ngalbu ni kore kubolhdid kore Enaim?” Bedda
birriyimeng, “Minj kondah niwirrinj ngalbu kakukweykaweykarren kore ngadberre
yiwarrudjkenh.” 22 Wanjh kunu nungka durndi kore Judah ni dja yimeng, “Minj
ngangalkemeninj dja mak bininj nawu kumekbe birrini birriyimeng bu minj
kumekbe niwirrinj daluk ngalbu kakukweykaweykarren kore bedberre yiwarrud-
jkenh.” 23 Wanjh Judah yimeng, “Bonj, balkarrmen nawu kahkarrme, marndi bu
ngarryawan wanjh bininj kandidjekwiwon ngarrku. Ngaye ngamarnemunkeweng
goat yaw, dja minj ngaleng yingalkemeninj.”
24 Kaluk rerrikah bu yiman dird danjbik Judah birrimarneyimeng, “Ngalbinjdoy
ke ngalbu Tamar wanjh kukweykarrinj kore bininj, dja wanjh kayawkan.” Judah
yimeng, “Ngurrimbebkemen dja kunak ngurrikukwurlhkemen karrowen.” 25 Bu
birrimbebkeng ngaleng kunwok munkeweng nuye nawu nabininjdoy, yimeng,
“Ngaye wurdyaw ngakan nuye bininj nawu nuye nahni.” Dja mak yimeng, “Yinan bu
yimankek yikukburrknan nangale nuye nawu nahni bininj nuye nawu yiman rerrih
kahngeybimdi, kaluk kunyarl dorrengh, dja kunkarndudj?”
26 Wanjh Judah kukburrknang dja yimeng, “Ngaleng wanjh ngalmak, dja ngaye
ngawarre bu minj ngawoyi beywurd ngardduk nawu Shelah.” Dja nungka Judah minj
beneyawoyhyuwirrinj. 27 Bu kumwam ngarre wurdyaw bibuni wanjh narahrangem
bokenh kanihkani.
28 Bu wurdyaw mahmirri, nakudji bidbebmerrinj, wanjh kunu daluk ngalbu
bibidyikarrmi wurdyawkenh, kunyarl mey nawu kukkurlbani dja bibendedukkang,
yimeng, “Namekbe wanjh bebmeng werrk.” 29 Dja bu nungka biddurndiwerrinj,
wanjh nawu benedanginj danginj werrkwerrk, wanjh ngaleng yimeng, “Kunukka
wanjh ngudda yibebmeng werrkwerrk.” Wanjh kunu nungka ngeyyoy Perez.*
30 Wanjh nunganwali danginj nawu benedanginj nawu bendedukkayindi kukkurlba
kunyarl, wanjh nungka ngeyyoy Zerah.†

* **38:29** Kunekke kunngey kayime “Kambebme werrkwerrk”. † **38:30** Kunekke kunngey kayime, “Manbu Mankukkurlba Kabame”.

39

Joseph Namungukenh Birridangbalhmeng.
Genesis 39:1-23

1 Bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng, nawu birrikang Joseph kore Egypt, wanjh birribalkukweykang dja Potiphar bimey. Nungka Potiphar wanjh Egyptbeh bininj nawu king Pharaoh bimarnedurrkmirri, kaluk wohrnani bedberre djamun nawu king Pharaoh birrimarnerurrknahnani.

2 Yawey wanjh benedjarrkrey Joseph, dja nungka Joseph bu baleh yimerrangeni nuye wanjh kamak rowk, dja nungka Joseph ni kore kunrurrk nuye Egyptbeh bininj nawu bimarnewohrnani. 3 Bu nungka nawu bimarnewohrnani nang bu Yawey benedjarrkrey Joseph, dja Yawey bibidyikarrmi ba bu baleh yimerrangeni nuyeni Joseph wanjh kamak rowk, 4 wanjh namekbe bininj Potiphar bimarneyimeng Joseph namak, dja bikurrmeng nungan kabinahnan, dja bimarnbom nungka Joseph benmarnewohrnani bininj nuye nawu birridurrkmirri kururrk nuye, dja mak bimarnenahnani nawu yehyeng rowk nuye. 5 Wanjh kundjalmekbe bu Potiphar yimeng bimarnbom Joseph kawohrnan kore kunrurrk nuye dja mak kore yehyeng nuye rowk, wanjh munguyh Yawey benmarnekurduyimi kunmak bininj nuye nawu namekbe Egyptbeh bininj. Kuhni Yawey kurduyimi bu nungka Josephkenh. Yehyeng nawu Potiphar karrmi wanjh God bimarnekurduyimi kunmak, kaluk kore kunrurrk dja mak kore kabbal. 6 Wanjh kunu nungka bidjalyibawong rowk Joseph wohrnani. Dja bu nungka Joseph bikarrmi bimarnedurrkmirri, minj njale burrbuyi nawu Potiphar, nungka djalburrbuni manme nuye manbu nungan ngunihnguni.

Dja Joseph nungka wanjh kukmakni dja mak kebmakni warridj. 7 Wanjh kaluk ngalbininjkobeng nuye nawu bimarnewohrnani, ngaleng wanjh binani Joseph dja yimeng, “Yimray, ngarryo.”

8 Dja nungka birrahmeng, yimeng, “Bu ngaye ngankarrme ngawohrnan, wanjh nungka nawu nganmarnewohrnan minj njale kaburrbun kondah kore kunrurrk, yehyeng nawu nungka kakarrme wanjh nungka ngankurrmeng ngamarnenahnan. 9 Minj nangale nabuyika kawernhwohrnan kondah kore kunrurrk, dja ngaye ngadjalwohrnan. Minj njale ngankaybuyi, dja yidjalkudji ngudda nawu nuye ngalbininjkobeng. Kaluk baleh yimankek ngaye kuhni kunwarre duninjh ngayime, dja God ngamarneyime kunwarre?”

10 Dja madjamku ngaleng munguyh bu kunbarnangarrabubuyika bihmarneyimi, dja nungka Joseph bidjaldahmi, minj beneyuwirrinj dja minj mak niwirrinj kore ngaleng. 11 Kaluk kunbarnangarrakudji bu nungka ngimeng kururrk kore durrk-mihdurrkmirri, dja minj nangale mak nawu birridurrkmirri birriniwirrinj kururrk, 12 wanjh ngaleng bimarnekarrmeng manburrba nawu kaddum djongbuyindi, dja yimeng, “Yimray ngarryo.” Dja nungka djalbawong manburrba kubid ngalengngarre dja kelerlobmeng kuberrk.

13 Bu ngaleng nang nungka bawong manburrba kubid ngalengngarre dja nungan kelerlobmeng kuberrk, 14 wanjh ngaleng benkayhmeng nawu birrimarnedurrkmirri, dja benmarneyimeng, “Nabininjkobeng ngardduk bimkang nahni nawu Hebrew bininj kanyemikan kadberre. Nungka ngimeng kondah nganeyuwirrinjkenh dja ngaye ngakayhmeng. 15 Bu nungka nganbekkang ngaye ngakayhmeng, wanjh nungka bawong manburrba nuye kore ngaye dja kelerlobmeng kuberrk.”

16 Wanjh ngaleng kurrmeng manburrba nuye Joseph darnkih kore ngaleng ni, dja bimadbuni kamdurndengkenh nawu Joseph bimarnewohrnani, 17 dja kunkudjiwi kunwok bimarneyimeng, yimeng, “Nawu Hebrew bininj nawu ngunmarnedur-rkmirri nawu ngudda yimkang kore ngad, nungka wanjh nganmarnengimeng

nganyemikankenh, 18 dja bu ngaye ngakayhmeng wanjh kundjalmekbe rerrih nungka
bawong manburrba nuye kore ngaye, dja kelerlobmeng kuberrk."
19 Wanjh namekbe nawu Joseph bimarnewohrnani bu bekkang kuhni kun-
wok nawu ngalbininjkobeng nuye bimarneyimeng bu yimeng, "Kuhni wanjh
kunukka nganmarnekurduyimeng bininj nawu ngudda ngunmarnedurrkmirri",
wanjh nungka kangewurlhmeng. 20 Wanjh nawu Joseph bimarnewohrnani bikang
Joseph birrangbalhmeng kore prison, kore bininj nawu king benhdangbalhmi
birridangbalhmiyindi, wanjh kumekbe dangbalhmiyindi.
21 Dja bu Joseph kumekbe ni kore dangbalhmiyindi, wanjh Yawey benedjarrkrey,
bihkongibuni bihmarnekurduyimi kunmak munguyh, dja bininj nawu bennahnani
nawu birridangbalhmiyindi, nungka Yawey bimarnbom bimarneyimeng Joseph
namak. 22 Wanjh kunu namekbe bininj nawu bennahnani bikurrmeng Joseph
benmarnewohrnani bininj rowk nawu kumekbe birridangbalhmiyindi kore prison,
dja nungka wohrnani kore yehyeng nawu kumekbe prison birrikurduyimi. 23 Yawey
benedjarrkrey Joseph dja bimarnbom bu baleh nungka yimi wanjh kamak rowk
yimerrangeni, wanjh kunu namekbe nawu bennahnani minj baleh biyidjawayi kore
Joseph nahnani.

40

Joseph Benbenebebbehmarnekarreyolyolmeng Kunkodjbukirri Berrewoneng Nawu Birridjarrkdangbalhmiyindi.

Genesis 40:1-23

1-2 Kaluk yerrekah bininj bokenh benenjilngwarrewong nungka nawu benehmarne-
durrkmirri, nawu king Pharaoh, nawu wohrnawohrnani kubolkwarlah Egpyt.
Nakudji bininj nawu wohrnani bedberre nawu birrimarnebokani king Pharaoh,
dja nabuyika nawu wohrnani bedberre nawu manme birrimarnekinjeyi nawu
king. Nungka wanjh yidduy bu kunmekbe beneyimeng bininj bokenh nawu benek-
ihkimuk benemarnedurrkmirri, 3 wanjh benbenedangbalhmeng kore prison, kore
kunrurrk nuye bininj nawu wohrnani bedberre bininj nawu king birrimarnerur-
rknahnani, kaluk kubolkkudjiwi kore Joseph dangbalhmiyindi. 4 Wanjh namekbe
nawu wohrnani bedberre djamun nawu king birrimarnerurrknahnani, wanjh
bikurrmeng Joseph kabenbenenahnan, wanjh nungka benbenemarnedurrkmirri,
benbenemarnekani manme. Kaluk bedda kunkuyengwurd benedangbalhmiyindi.
5 Kaluk kunkudji kumunun king Pharaoh nuye bininj nawu bimarnebokani
dja mak nabuyika nawu bimarnekinjeyi manme, nawu benedangbalhmiyindi
kore prison, wanjh benebebbehkodjbukirriwam, kaluk manbebbehkarrebubuyika.
6-7 Kaluk bu kukabel bu Joseph benbenemarnebebmeng benbenenang bedda nawu
benekihkimukni benemarnedurrkmirri Pharaoh nawu birridjarrkdangbalhmiyindi,
benbenenang bedda wanjh benenjilngwarreni. Wanjh kunu Joseph benbenedjawam,
"Njalekah bolkkime ngunekebbume?" 8 Wanjh bedda beneyimeng, "Ngad nganekod-
jbukirriwam, dja minj nangale kaburrbun bu kanbenemarnekarreyolyolme."
Wanjh Joseph benbenemarneyimeng, "God nadjalkudji kaburrbun dja kan-
marnekarreyolyolme. Wanjh ngadjare kandimarneyime nawu njale ngunekodjbukir-
riwam." 9 Wanjh kunu bininj nawu king bimarnebokani bimarneyimeng Joseph
bukirri nawu nuye nungka kodjbukirriwam, yimeng, "Bu ngaye ngakodjbukirriwam
nganang manrakel kore kumirrk ngardduk, 10 dja kore manrakel kaluk danjbik
manyenhyende, wanjh bu worrbebmerrinj, wanjh kundjalmekbe rerrih mannguy
dangerrinj, dja manme mirndedjolengminj manbu grapes. 11 Pharaoh nuye banikkin
ngakarrmi kubid ngardduk wanjh ngamey grapes dja ngakalkkiddjuwimeng kore
banikkin nuye Pharaoh, dja ngabidkenwong banikkin nuye."

12 Wanjh Joseph bimarneyimeng, “Kuhni wanjh kakarreyime. Manbu danjbik
manyende kayolyolme kunbarnangarra danjbik, 13 kaluk bu minj kabangmeyakmen
kunbarnangarra danjbik wanjh Pharaoh ngunbebke dja ngunmarnbun yiyawoyh-
marnedurrkmirri, dja ngudda kaluk yibidkenwon banikkin yiman bu kerrngehkenh
yihkurduyimi bu ngudda yimarnebokani. 14 Dja yina! Kaluk bu ngudda ke
kayimerran kamak rowk, wanjh kanburrbu ngaye, dja kankongibu kunmak kan-
marnekurduyimen, ngadjare kanmulewan kore Pharaoh ba ngabebme kondah
kururrkbeh. 15 Kunmekbe yikurduyimen dja ngaye ngandidjirdmey kore Hebrew
ngadberre kubolkwarlah, dja kondah Egypt warridj minj njale kunwarre ngayimeninj
ngandikurrmengkenh kondah kubolkwarre kore kururrkmunun.”
16 Wanjh bininj nawu king bimarnekinjeyi manme, bu nungka bimarnekar-
rebekkang nabuyika nuye bu kamak rowk, wanjh nungka bimarneyimeng Joseph,
“Ngaye warridj ngakodjbukirriwam, ngangorrkani kukodj ngardduk basket danjbik
manmekenh. 17 Kaluk kore basket manbu kaddum duninjh, dahkendi manme manbu
mankerrikenh manbubuyika nuye Pharaoh, dja mayhmayh birringuni manme kore
basketbeh kukodj ngardduk.” 18 Wanjh Joseph yimeng, “Kuhni wanjh kakarreyime.
Nawu basket danjbik kaluk wanjh kayolyolme kunbarnangarra danjbik. 19 Kaluk
bu minj kabangmeyakmen kunbarnangarra danjbik wanjh Pharaoh ngunbebke dja
ngunkomdjobke wanjh ngunkukbarnname kurrulk, dja mayhmayh ngundikukngun.”
20 Wanjh bu kunbarnangarra danjbik kaluk Pharaoh nuyeni birthday bu burrbuni
kore nungan danginj, nungka mulil marnbom bedberre bininj nawu birrikihkimukni
birrimarnedurrkmirri, dja nungka benbenebebkeng bininj nawu bimarnebokani, dja
nabuyika nawu bimarnekinjeyi manme, benbenemkang kore bininj nuye nawu birri-
marnedurrkmirri birrikihkimukni. 21 Nawu bimarnebokani nungka king bimarnbom
biyawoyhmarnedurrkmirri, bibidkenwoni banikkin. 22 Dja nawu bimarnekinjeyi
manme, nungka bikukbarnnameng kore kurrulk, kunmekbe yimerranj bu Joseph
benbenemarnekarreyolyolmeng.
23 Wanjh yiman djamku kuninjkunu karreyimerranj, dja bininj nawu king
bimarnebokani minj biburrbuyi Joseph, bidjalbengmidjdanj.

41

Joseph Bimarnekarreyolyolmeng Pharaoh Nuye Kunkodjbukirri.
Genesis 41:1-36

1 Kaluk rerrikah bu mandjewk bokenh, wanjh Pharaoh kodjbukirriwam. Nungan
bukirriburrinj kore yimankek darnkih mankabo Nile dingihdi. 2 Wanjh kumekbe
nang seven birrikukmak dja birridjurdudjurduh bulikki birrimbidburrinj kore
kukabobeh, birringuni kunbak. 3 Wanjh kumekbe birribuyikawali seven bulikki
birrimbidburrinj yerre nawu birrimowarreni dja birrimurrngbebmerrinj. Wanjh
kumekbe birridjarrkdi nawu bulikki rowk, kumekbe kore kurrid ngarre Nile
mankabo. 4 Wanjh nawu birrimowarreni birrimurrngbebmerrinj bulikki bindikukn-
guneng bindiyakwong rowk nawu birrikukmakni birridjurdudjurduhni. Wanjh
Pharaoh kodjkerrolkkang.
5 Kaluk nungka yawoyhkeyonginj, wanjh yawoyhkodjbukirriwam. Kumekbe nang
seven manburrkkimukni dja manmakni manme djordmerreni kore kundalkkudji.
6 Wanjh kumekbe kaluk yerre kolhdebebmerrinj seven manmowarreni manme
manbu yiman manmayorrkwurlhkenh kinjeng. 7 Wanjh manmekbe manme manbu
manmowarreni bindinguneng manbu manmak manburrkkimuk manme, bindiyak-
wong rowk. Wanjh Pharaoh kodjkerrolkkang, yimerrinj, “A! Ngaye ngakodjbukirri-
wam.”

8 Wanjh kunu bu kukabel nungka kangewarreminj, dja benmarnekayhmeng
birriwern rowk bininj nawu birrikurdangni nawu birrini kore Egypt dja mak nawu
birrimayaliwernni bininj, dja Pharaoh benmarneyimeng kore kodjbukirriwam, dja
minj nangale mak bimarnekarreyolyolmeninj Pharaoh.

9 Wanjh bininj nawu wohrnani bedberre nawu benmarnebokani king Pharaoh,
nungka bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Ngaye bolkkime ngabengdayhmeng bu
kunwarre ngayimeng. 10 Bu ngudda Pharaoh kanbeneduy nawu ngundimarne-
durrkmirri, dja kanbenekurrmeng ngaye dja bininj nawu wohrnani bedberre
nawu manme ngundimarnekinjeyi, kanbenedangbalhmeng kore kunrurrk nuye
bininj nawu kawohrnan bedberre nawu ngundimarnerurrknahnan. 11 Kaluk
ngad nganekodjbukirriwam bu kunkakkudji, nungka dja ngaye nganebebbehkod-
jbukirriwam manbebbehkarrebuyika. 12 Wanjh kumekbe ngarridjarrkni yawur-
rinj nawu Hebrew, nawu bimarnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohrnan
nawu ngundimarnerurrknahnan. Wanjh bu ngad nganemarneyimeng namekbe
Hebrew, nungka wanjh nganbenebebbehmarnekarreyolyolmeng ngarrewoneng kore
nganebebbehkodjbukirriwam. 13 Dja bu nungka nganbenemarnekarreyolyolmeng
wanjh kundjalmekbe kurduyimerranj, ngaye kandurndiweng yawoyhmarnedurrk-
mirri, dja bininj nawu manme ngunmarnekinjeyi, nungka wanjh yikukbarnnameng
kore kurrulk.”

14 Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj kabikimang Joseph, wanjh werrkwerrk
birribebkeng kore dangbalhmiyindi kubolkwarre kore kururrkmunun. Wanjh bu
nungka djawurrkburrinj dja djongburrinj namak, wanjh kumwam bimarnebebmeng
king Pharaoh, danginj kumirrk nuye. 15 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph,
“Ngaye ngakodjbukirriwam, dja minj nangale nganmarnekarreyolyolme, dja ngaye
wobekkang bu ngudda yibekkan nawu bininj kakodjbukirrire wanjh ngudda yi-
marnekarreyolyolme.”

16 Wanjh Joseph biwokmey Pharaoh, yimeng, “Ngaye ngawid, dja God ngun-
marnekarreyolyolme kunmak ngudda nawu king Pharaoh.” 17 Wanjh Pharaoh
bimarneyimeng Joseph, “Kanbekka, bu ngakodjbukirriwam wanjh ngaye ngahdi kore
kurrid ngarre Nile mankabo, 18 wanjh seven bulikki birridjurdudjurduh dja birrikuk-
mak birrimbidburrinj kore kukabobeh Nile, dja birringuni kunbak. 19 Wanjh seven
birribuyika bulikki bedmanwali birrimbidburrinj nawu birridjalmowarreni duninjh,
birrimurrngbebmerrinj, birrikukyimi yiman minj kab korroko nganayi kore kubolk-
warlah Egypt rowk. 20 Wanjh bulikki nawu birrimowarreni birrimurrngbebmerrinj,
bedda wanjh bindinguneng bindiyakwong nawu seven birridjurdudjurduh bulikki
nawu birrimbebmerrinj werrk. 21 Dja bu bindinguneng, kunmekbe birridjalkukyimi
yiman rerrih minj bindinguyi, dja birridjalmurrngbebmerrinj munguyh, yiman bu
kerrngehkenh birrikukyimi. Wanjh ngakodjkerrolkkang.”

22 “Dja mak nganang bu ngakodjbukirriwam seven manme djordmerreni kore
kundalkkudji, kaluk manburrkkimuk dja manmak, 23 dja seven manme manbu
manweleberrkni manmowarreni dja mak yiman manmayorrkwurlhmikenh kinjeng,
wanjh manmekbe kolhdedangerrinj rerre. 24 Wanjh manme manbu manmowarreni
bindinguneng manbu seven manmakni. Dja ngaye kuhni ngabenmarneyimeng
birrikurdang, dja minj nangale nganmarnekarreyolyolmeninj.”

25 Wanjh Joseph bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Nawu ngudda Pharaoh
yikodjbukirriwam wanjh mandjalkudjiwi. God ngunyingkihbengdayhkeng bu baleh
darnkih kakurduyime. 26 Nawu seven birrimak bulikki wanjh ngundimarnemulewan
seven mandjewk, dja seven manmak manme wanjh seven mandjewk. Nawu
yikodjbukirriwam wanjh mandjalkudji. 27 Dja seven nawu birrimowarre bulikki

nawu birrimurrngbebmerrinj nawu yerre bindimarnebidburrinj, wanjh ngundimarnemulewan seven mandjewk, dja manbu seven manlarrk manme manbu yiman kunmayorrk wurlhmi kinjeng, manekke warridj wanjh ngundimarneyolyolme seven mandjewk bu kabolkdarlehmen, manme kayakmen kore kubolkwarlah Egypt rowk.
28 Wanjh kunmekbe bu ngayimeng ke nawu king Pharaoh, God ngunyingkihbengdayhkeng bu baleh kakurduyime darnkih. 29 Kaluk kamre seven mandjewk bu manme manwern duninjh karrikarrme kore kubolkwarlah Egypt rowk. 30 Dja rerrikah wanjh kamre seven mandjewk bu minj kadjordmen manme, karridjalyawarren rowk. Wanjh bininj kaluk karribengmidjdan kore manme manwern karrikarrmi kore Egypt, kadjalbolkwarremen duninjh. 31 Wanjh bu kunmekbe kayimerran kadjewkwarremen rowk, karriyawarren duninjh, wanjh kunmekbekenh kunu kaluk karribengmidjdan kore manwern karrikarrmi. 32 Dja bu bokenh yikodjbukirriwam, wanjh kunu ngunbukkan bu nungka God wokrayekworrinj duninjh, dja nungan God darnkih kakurduyime kore ngunbukkang."
33 Mak Joseph yimeng, "Wanjh kunu yidjarrngbu bininj nawu mayalimak dja kaburrbun yeledj kabenmarneyime, dja yikurrmen kawohrnan kore kubolkwarlah Egypt. 34 Dja mak yibenkurrmen bininj nawu kabirribolknahnan, dja bu mandjewk seven bu manme manwern wanjh bedda kabirrimang yikah manme. Birriwarlahkenh bininj birrika kunkarrngbakmeng manbu manme bedberre, dja mankudji kabindiwon nawu kabirrimang kabirrikarekurrme. 35 Kaluk bu kamre mandjewk kore manme manwern wanjh manme kabirrimang kabirrikarekurrme bu ngudda Pharaoh yiwohrnan yibenmarneyimen kabirrikarekurrme kore kubolkkihkimuk, wanjh kumekbe kunu kakareyo. 36 Manmekbe manme kakareyo ba bu kaluk karringun bu kamre seven mandjewk kore kabolkdarlehmen karriyawarren kore kubolkwarlah Egypt. Kunmekbe yikurduyimen ba minj bininj karridowen bu manmeyak kondah kubolkwarlah Egypt."

Pharaoh Bikurrmeng Joseph Bu Kawohrnan Kore Egypt.
Genesis 41:37-57

37 Bu kunmekbe Pharaoh bekkang nungka dja bininj nuye birrikihkimuk nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh birribekkarrinj kamak bu kuhni kabirrikurduyime. 38 Wanjh Pharaoh bendjawam bedda nawu birrikihkimuk nuye, "Minj nuk nabuyika karringalke bininj yiman nungka Joseph nawu kunmalng God nuye kakarrme?"
39 Wanjh kunu Pharaoh bimarneyimeng Joseph, "Bu God kuhni rowk ngunbukkang, minj nangale nabuyika kaburrbun yeledj kabenmarneyime, dja minj nangale mayalimak yiman ngudda. 40 Ngudda wanjh yibenmarnewohrnan bininj nawu kabirrini kururrk ngardduk, dja bininj rowk ngardduk ngundiwokmarrkmang kore yibenwokrayekwon. Dja ngudda yidjalwohrnan, dja ngaye ngadjalkudji nawu king ngawernhwohrnan."
41 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, "Yina ngaye kurrmeng ngudda yiwohrnan kubolkwarlah rowk Egypt." 42 Wanjh Pharaoh bidyerrkkerrinj nawu biddjongbuyindi nawu nungan king ngeydi, dja bibiddjongbom Joseph, dja bidjongbom manburrba namak duninjh, dja bimangiwong wirlmurrng gold chain. 43 Dja bikurrmeng karrahkenhdi kore wirlbarra, nungka king nuye nawernhmakni dja Joseph nuye manmakni rerrih. Wanjh bininj birrikayhmeng nuye Joseph bu kumhrey, "Ngurrimarnewayhmen." Kunu wanjh bimarnbom kawohrnan kubolkwarlah rowk Egypt.
44 Dja mak Pharaoh bimarneyimeng Joseph, "Ngaye wanjh Pharaoh, dja bu ngudda minj yibenmarnekodjduhme bininj, minj baleh kabirrikurduyime kore kubolkwarlah rowk Egypt." 45 Wanjh Pharaoh bingeykurrmeng Joseph Zaphenathpaneah, dja biwong daluk benemarrinj ngalbu ngeyyoy Asenath, ngalbeywurd nuye

Potiphera nawu wohrnani yiwarrudj bedberre kore kunred On. Wanjh Joseph rey kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt.

46 Joseph wanjh mandjewk nuyeni thirty bu dedjdjingmey bimarnedurrkmirri king Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt. Wanjh Joseph bu di kore Pharaoh wanjh bebmeng, dja wam rengehrey kore kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt. 47 Wanjh bu mandjewk seven manme manwern djordmerreni, manwern duninjh, 48 dja nungka manme mangi bu mandjewk seven kore manwern birrikarrmi kore Egypt, dja nungka karekurrmi kore kubolkkihkimuk. Kore kubolkkihkimukbubuyika nungka bebbehkarekurrmi manme manbu djordmerreni kumekbe kore kabbal darnkih kore kubolkkimuk, kudjalmekbe darnhkarekurrmi. 49 Wanjh Joseph karekurrmi manmim mandjalwernkenh duninjh, yiman kamirndeyime kunkayalanj kore kurrid kurrula, kaluk minj munguyh bimbuyi rohrokmeninj, dja manwern duninjh, minj nangale rohrokmeninj.

50 Bu minj kumbangmeyimerrangimeninj bu mandjewk kawarremen, wanjh Joseph benbenebornang bebeywurd bokenh. Asenath ngalbeywurd nuye Potiphera nawu bininj yiwarrudj wohrnani bedberre kunred On, ngalmekbe Asenath bimarneyawmey Joseph. 51 Joseph bingeykurrmeng nadjdjaman Manasseh. Dja yimeng, “Kunmekbe ngangeykurrmeng bu God nganmarnbom ngabengmidjdanj kunmurrngrayek ngardduk, dja mak yiman ngabenbengmidjdanj nawu ngarrimud.”* 52 Dja nawu nawalawalak nungka wanjh bingeykurrmeng Ephraim. † Dja nungka yimeng, “Kunmekbe ngangeykurrmeng bu God nungka nganmarnbom ngayerdwernminj kore kondah kubolkwarlah kore nganjilngwarreni.”

53 Wanjh mandjewk seven bu manme manwernni kore kubolkwarlah Egypt kaluk yakminj, 54 dja dedjdjingmey bu seven mandjewk bininj birriyawarrinj manme bu Joseph yimeng. Kubolkbubuyika rowk birriyawarreni, dja kore kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh manme yongohyoy. 55 Kaluk bu birriwernhmarrwedoweni bininj kore Egypt rowk, wanjh kunnalk dorrenghni bininj birrikayhmi Pharaoh, birridjawani manmekah. Dja Pharaoh benmarneyimeng rowk bininj nawu Egyptbeh, “Ngurriray kore Joseph, dja bu baleh ngunmarneyime, kunmekbe ngurrikurduyimen.” 56 Wanjh bu warlahminj manme birriyawarreni kubolkwarlah rowk Egypt, Joseph dangmarrhmey kunrurrk rowk kore manme karehkareyoy, dja weykani bedberre bininj nawu Egyptbeh. Dja djewkwarreminj duninjh, meyakminj kore kubolkwarlah Egypt rowk.

57 Dja mak bininj birrimdolkkarrinj kubolkbubuyika rowk, birrimrey kore Egypt kore Joseph mimweykahweykani. Kunmekbe birrikurduyimi bu birriyawarreni duninjh kubolkbubuyika rowk kurorre.

42

Joseph Nuye Birridanginj Birriwam Kore Egypt.
Genesis 42:1-6

1 Bu Jacob bekkang manme manbu manmim birrikarrmi kore Egypt, wanjh nungka benmarneyimeng bebeywurd nuye, yimeng, “Njalekah ngudda ngurrihdjalkuknarren?” 2 Dja mak yimeng, “Kandibekka, ngaye ngabekkang bu manmim kabirrikarrme kore Egypt. Ngurriray kumekbe dja ngurrikan kunwardde ngurrimimmang kadberre, ba kunu karridarrkid dja minj karridowen.”

* **41:51** Mannaseh kayime “bengmidjdanj”. † **41:52** Kunekke kunngey kayime “Wernminj.”

3 Wanjh ten nawu Joseph birridangerrinj birriwam kabirrimang manmim kore
Egypt. 4 Dja Jacob keleni bu Benjaminj birridjarrkrawinj, marndi baleh yarrkka kun-
yid biwohmarnengalmeninj, wanjh kunmekbekenh kunu nungka minj bimunkewe-
meninj Benjaminj nawu Joseph ngalbadjan ngalkudji berrewoneng. 5 Wanjh kunu
Israel nuye bebeywurd birrimdjarrkbebmeng birribuyika bininj nawu birrimwam
kabirrimang manmim, dja manme birriyawarreni kore kubolkwarlah Canaan
warridj.
6 Kaluk Joseph wohrnawohrnani kore kubolkwarlah Egypt, dja nungka wanjh
mimweykani bedberre bininj rowk. Wanjh kunu bu Joseph nuye birridangerrinj
birribebmeng, birrimarneboddanj kanjdji birrirorrenani.

Joseph Benkoweng Nawu Birridanginj.
Genesis 42:7-26

7 Bu Joseph bennang nawu birridanginj nuye, wanjh kundjalmekbe benkukburrk-
nang, dja bu baleh yarrkka benhmarneyimi, wanjh yiman yerreh benkukwakwani,
dja warridj bu wokdi bedberre wanjh yiman yerreh benduy, dja bendjawam,
“Ngudda balehbeh ngurrimdolkkang?” Bedda birriwokmey, “Ngad ngarrimdolkkang
kubolkwarlah Canaan, manme ngarridjare ngarrimang.”
8 Kaluk Joseph benkukburrknang nawu birridanginj, dja bedda minj nungka
birrikukburrknayi. 9 Wanjh nungka bengdayhmeng bu korrokoni benbukirribom.
Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimwam ngurribolknabolknan, wardi ngurri-
bolkyawan kore baleh yimankek ngurrimkuningimen kandibun!” 10 Bedda birriwok-
mey birriyimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan, burrkyak, ngad nawu ngarrimarladj,
ngad wanjh ngarrimwam manme ngarrimang. 11 Ngad wanjh kornkumo nadjalkudji
ngadberre, ngad nawu ngarrimarladj wanjh ngarriwoybuk, minj ngarrimrawinj
ngarribolknabolknankenh.” 12 Wanjh nungka yimeng bedberre, “Burrkyak, dja
ngurrimwam ngurribolkyawan kore baleh yimankek ngurrimkuningimen kandibun”
13 Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngad nawu ngarrimarladj wanjh twelve ngarridan-
gerrinj, kornkumo nakudji ngadberre, nawu kani kore kubolkwarlah Canaan. Yina,
nawu nayahwurd duninjh bolkkime kabenedjarrkni Ngabbard, dja nakudji yakminj.”
14 Joseph benmarneyimeng, “Wanjh yiman ngaye ngayimeng ngudberre, ngudda
ngurrimwam ngurribolknabolknan. 15 Dja kuhni wanjh ngakurduyime rohrokme
ngudberre. Ngawokrayekworren Pharaoh nuye kunngey dorrengh, bu nayahwurd
minj kamre, ngudda minj kondah ngurribolkbawon. 16 Ngurrimunkewemen nakudji
kabimkan ngurridanginj nawu nayahwurd, dja ngurribuyika ngurridangbalhmiyindi
kore prison, ba kunu kunwok ngudberre ngarohrokme, ngaburrbun bu ngudda
kunwoybuk ngurriwokdi. Dja bu burrkyak, wanjh ngawokrayekworren kore Pharaoh
kunngey dorrengh bu ngudda woybukkih ngurrimwam ngurribolknabolknankenh.”
17 Wanjh nungka bendangbalhmeng rowk bu kunbarnangarra danjbik.
18 Kaluk bu kunbarnangarra danjbik Joseph benmarneyimeng, “Kuhni ngurrikur-
duyimen dja ngurridarrkid, dja ngaye ngamarnekele God. 19 Bu ngudda bininj nawu
ngurriwoybuk wanjh nakudji nawu ngurridanginj dangbalhmiyindin kondah kore
prison, dja ngurribuyika nawu wanjh ngurridurnderren, dja manmim ngurrikan
bedberre nawu kabirrini kured ngudberre nawu kabirrihmarrwe. 20 Dja ngurrimd-
jalka nayahwurd duninjh ngurridanginj, ba kunu kunwok ngudberre ngaburrbun
kunwoybuk, dja minj ngurridowen.” Wanjh bedda birrimarnekodjdukmeng.
21 Dja bedda birrimarneyimerrinj, “Woybukkih wanjh ngad kunwarre karrimar-
neyimeng nawu karridanginj. Ngad karrinang nungka kangewarreni bu nungka
kandjawadjawani kadberre bu minj karribuyi, dja ngad minj karrimarrkmayi, wanjh
kunmekbekenh kunu karrikangewarre, kuhni kurduyimerranj kadberre.” 22 Reuben
benwokmey, “Ngaye ngayimeng ngudberre, ‘Yuwn kunwarre ngurrimarneyime

nawu yawurrinj.’ Dja ngudda minj kandimarrkmayi, wanjh bolkkime ngadmanwali kunwarre kumwam kadberre bu kunkurlba nuye karremulewayindanj.” 23 Bedda minj birriburrbuyi bu Joseph benbekkani, dja nungka bu wokdi bedberre wanjh kunwokbuyika kunwok wokdi, dja nabuyika biwokmulewani benmarneyolyolmi bu bedberrekih kunwok.

24 Wanjh nungka Joseph benbodmekenhwong dja dedjdjingmey nalkbuni, dja kaluk benmarneborledmeng yawoyhwokdi bedberre. Dja benmarneyimeng bininj nuye birrimey Simeon birridukkang kore kumirrk bedberre nawu birridanginj. 25 Joseph benwokrayekwong bininj nuye kabindimarnebarlke baladji bedberre nawu birridanginj nuye, manmim kabirridahkendong, dja kunwardde kabindibebbehmarnedurndiwe kore baladji bedberre, dja mak kabindiwon manme kabirrirekenh. Bu kuhni bindimarnekurduyimeng, 26 bedda manmim birridelengkurrmeng kubodme kore donkeys bedberre, wanjh birriwelengbolkbawong.

Nawu Birridangerrinj Birrikeleminj.
Genesis 42:27-38

27 Bu kukak birriwohyonginj wanjh kumekbe nakudji dangmarrhmey baladji nuye, manme kabiwon donkey nuye, wanjh nungka nang kunwardde nuye yongohyoy kore kurrangmaye baladji! 28 Wanjh benmarneyimeng nawu birridanginj, yimeng, “Kunwardde ngardduk ngandimarnedurndiweng. Kondah kahyo kore baladji ngardduk.” Wanjh bedda birrikangewarreminj dja birriborledmerrinj birrideldelmeng dja birriyimeng, “Baleh kuhni bu God kanmarnekurduyimeng kadberre?”

29 Bu birrimarnebebmeng kornkumo bedberre nawu Jacob kore kubolkwarlah Canaan, wanjh birrimarneyimeng rowk nawu benmarnekurduyimerranj. Birriyimeng, 30 “Bininj nawu kawohrnan kumekbe kubolkwarlah, yiman yerreh kanduy ngadberre, kanmarneyimeng yiman bu ngad ngarriwam ngarribolknahbolknanikenh. 31 Kunmekbe nungka yimeng ngadberre, dja ngad ngarrimarneyimeng, ‘Ngad ngarriwoybuk bininj, minj ngarrimrawinj ngarribolknabolknankenh, 32 dja ngad twelve ngarridangerrinj, kornkumo nakudji ngadberre. Nakudji yakminj, dja nawu nayahwurd duninjh bolkkime kabeneni Ngabbard kore Canaan.’

33 Kunmekbe ngarriyimeng, wanjh namekbe bininj nawu kawohrnan kumekbe kubolkwarlah kanmarneyimeng ngadberre, ‘Kuhni wanjh ngaburrbun bu ngudda mbu ngurriwoybuk bininj. Ngurribawo nakudji nawu ngurridanginj kondah kore ngaye nganeni, dja ngurrika manme bedberre nawu ngurrihdjarrkni kured nawu kabirrimarrwe dja ngurridurnde. 34 Dja ngurrimka nawu nayahwurd duninjh ngudberre nawu ngurridanginj, ngurrimka kore ngaye ba kunu ngaye ngaburrbun bu ngudda minj ngurrimrawinj ngurribolknabolknankenh, dja ngudda wanjh ngurriwoybuk bininj. Wanjh kunu marnedurndiwe ngudberre nawu ngurridanginj, dja ngudda kamak ngurrire baleh yarrkka kondah kubolkwarlah dja ngurribayahme dja mak ngurriweykan njalehnjale.’ ”

35 Bu bedda birriyakwong bu birrimarneyimi kornkumo, wanjh bedda birriwelengyakbom manme, wanjh birribebbehdobbokenhnang kunwardde bedberre benmarnebebbehyoy kore baladji bedberre! Bu bedda dja kornkumo bedberre birridobbokenhnang nawu kunwardde wanjh birrikeleminj. 36 Wanjh Jacob nawu kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Ngudda kandibeywurdyakwon. Joseph yakminj, Simeon yakminj, dja bolkkime ngurridjare ngurrikan Benjaminj. Kuninjkunu wanjh nganmarnekurduyimerranj kunwarre duninjh.”

37 Wanjh Reuben bimarneyimeng kornkumo, yimeng. “Bu ngaye minj ngamyirrurndeng ke Benjaminj wanjh bonj, ngardduk beywurd bokenh yibenbenebun. Kanwo Benjaminj nganahnan dja ngaye ngamyirrurndeng ke.” 38 Dja Jacob yimeng, “Beywurd ngardduk minj kumekbe ngurridjarrkre, nawu benedanginj

ngalbadjan ngalkudji berrewoneng doweng ngokko, dja nungka nadjalkudji kahdi. Bu yimankek ngurrire, nungka baleh yarrkka kunyid kabiwohmarnengalme, wanjh kunu kandimarnbun ngaye nawu ngabulu, kunnjilngwarre dorrengh ngarrowen ngamalngre kore Sheol.”

43

Birriyawoyhdurndi Kore Kunbolk Egypt, Benjaminj Dorrengh.
Genesis 43:1-14

1 Kaluk manme birridjalyawarrinj bulkkidj kumekbe kore kubolkwarlah Canaan.
2 Wanjh kunu bu bedda birringuneng rowk manmim manbu birrimey kore Egypt,
wanjh kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Ngurridurnde dja ngurrimyawoyh-
mang manyahwurd manme kadberre.” 3 Wanjh Judah bimarneyimeng, yimeng,
“Nawu bininj kanwokrayekwong ngadberre, yimeng bu ngarridanginj minj ngar-
rikan wanjh nungka minj ngarriyawoyhkebnan. 4 Wanjh Ngabba, bu ngudda
yimunkewe nawu ngarridanginj ngarridjarrkre, wanjh kunu ngarrire ngundimarne-
mang manme. 5 Dja bu minj yimunkewe, wanjh kunu minj ngarrire, dja namekbe
bininj kanmarneyimeng ngadberre bu minj ngarrikan nawu ngarridanginj, wanjh
minj nungka ngarriyawoyhkebnan.”

6 Wanjh Israel bendjawam, “Njalekah kunmekbe kandimarnekurduyimeng bu
kunwarre, ngurrimarneyimeng namekbe bininj bu ngurrikarrme nabuyika nawu
ngurridanginj?” 7 Bedda birriwokmey birriyimeng, “Nungka kandjawadjdjawani
munguyh ngadkenh dja nawu karrimud, bu yimeng, ‘Yiddok kornkumo ngudberre
kadjaldarrkid?’ dja, ‘Yiddok nabuyika ngurrikarrme nawu ngurridanginj?’ Dja
ngadbu ngarridjalwokmawokmangi kore kandjawadjdjawani ngadberre. Minj nuk
ngarriburrbuyi nungka yimeninj, ‘Kondah yimka nawu ngurridanginj.’ ”

8 Wanjh Judah bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Israel, yimeng, “Yimunkewe-
men yawurrinj bu ngaye ngakan, wanjh ngarrire werrk ba ngad dja ngudda dja
wurdwurd ngadberre karridjaldarrkid, dja minj karridowen. 9 Ngaye ngayeman
ngawokkurrmerren nganahnan kamak rowk, ngudda kanwo ngaye nganahnankenh.
Bu ngaye minj ngamdurndiwe ke kondah yiyawoyhdarrkidnan, wanjh ngaye kandjal-
welengnamen munguyh bu ngarrarrkid. 10 Dja bonj bu minj karridenghkerrimeninj,
ngarrirawinj dja ngarrimdurndeyi bokenhkah.”

11 Wanjh Israel nawu kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Bu yiman bu ngur-
ridjalle, wanjh kuhni ngurrikurduyimen. Ngurridahkendo kore baladji ngudberre
yikahwi nawu namakmak, nawu kondah kubolkwarlah karrikarrme, dja ngurrikan
ngurriwon burudjang namekbe bininj, ngurrikan manyahwurd balm manbu kar-
rikukdelkkerrenkenh, dja nayahwurd mankung, dja mak manmanjmak spice dja
myrrh, dja pistachio nut dja almond. 12 Dja bokenh kunwardde ngurribebbehkan, dja
ngurriwon kunwardde nawu ngundimarnedurndiweng kore kurrangmaye baladji
ngudberre. Kunubewu mungu ngundimarnedurndiweng ngudberre. 13 Dja ngurrika
warridj nawu ngurridanginj, dja ngurridjaldurnde kore namekbe bininj werrkwerrk.
14 Dja ngadjare God nawu Ngudjkimuk Duninjh* kabimarnbun ngunkongibun
namekbe bininj, ba nungka kabimmunkewe nabuyika nawu ngurridanginj, dja
Benjaminj dorrengh ngurrimdjarrkdurndeng. Dja ngaye bu ngandimarnedowen
wurdwurd, wanjh bonj ngandidjalmarnedowen.”

Joseph Benkimey Nawu Birridangerrinj.
Genesis 43:15-34

* **43:14** Hebrew kunwok kayime “El Shaddai”.

15 Wanjh kunu bedda nawu bininj birrikang nawu kabirriwon burudjang, dja
mak kunwardde bokenh manbu birringalkeng kore baladji bedberre, dja mak
Benjaminj warridj birrikang. Bedda birridokorrokmeng birriwam kore Egypt dja
birrimarnebebmeng Joseph, birridanginj kumirrk nuye. 16 Bu Joseph bennang Ben-
jaminj dorrengh, nungka bimarneyimeng bininj nawu bimarnedurrkmirri kunrurrk
nuye, yimeng, “Nanih nawu bininj yibenka kore ngardduk kunrurrk, yibu mayh, dja
manme yiyingkihmarnbu, bedda wanjh ngarridjarrkngun bu barnangarraburrk.”
17 Namekbe bininj kurduyimeng kore Joseph bimarneyimeng, dja benkang bedda
nawu birridangerrinj kore Joseph nuye kunrurrk. 18 Wanjh bedda nawu birridan-
gerrinj bu benkang kore Joseph nuye kunrurrk wanjh kunu birrikeleminj, bedda
birrimarneyimerrinj, “Bu kerrngehkenh kunwardde birrimdurndiweng kadberre
birridahkendoy kore baladji, wanjh kunmekbekenh kunu kondah kankang kadberre.
Nungka kadjare kandarrkidmang kadberre dja kanmarnbun bu karrimarnedurrk-
mirri, dja mak kamang donkey kadberre.”
19 Wanjh kunu bedda birriwam kore namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri
Joseph, birriwokdi nuye kore kururrkdangmaye bu birribalhngimi, 20 birriyimeng,
“Ngudda nawu yiwohrnan, ngad ngarrimwam kondah kerrngehkenhni manme
ngarrimey. 21 Dja bu ngarriwam ngarriwohyonginj kukak, baladji ngadberre ngar-
ridangmarrhmey, ngarribebbehkukngalkeng kunwardde rowk nawu ngarriwong
manmekenh, wanjh yongohyoy kore kurrangmaye baladji. Wanjh ngarrimkang ngar-
rimyawoyhdurndiweng. 22 Dja ngad ngarrimkukkang warridj nabuyika kunwardde
nawu manmekenh ngarrimang. Ngad ngarriwakwan bu nangale baladji dorrengh
warddedurndiweng ngadberre.”
23 Wanjh nungka yimeng, “Bonj kamak, yuwn ngurrikele. Nawu God ngudberre
dja nuye kornkumo nawu ngudberre, nungka ngunwong namakmak kore baladji
ngudberre. Dja ngaye wanjh ngayingkihmey nawu kunwardde ngudberre.” Bu
kuhni yimeng wanjh nungka Simeon bimbebkeng bedberre. 24 Namekbe bininj nawu
Joseph bimarnedurrkmirri benngimewong kore Joseph nuye kunrurrk, benbowong
kukku birridengedjirridjburrinj, dja benwong manme donkey bedberre birringuni.
25 Bedda nawu birridangerrinj birribekkang bu kaluk manme kabirringun kumekbe,
wanjh kunu birriyingkihmarnbom nawu kabirriwon Joseph burudjang bu nungka
kambebme barnangarraburrk.
26 Bu Joseph kumdokmeng kured, bedda birriwong burudjang nawu birrimkang
kururrk, dja birrimarneboddanj kanjdji kurorre. 27 Nungka bendjawam bu yimankek
birrimak, dja wanjh nungka yimeng, “Dja nawu nakohbanj kornkumo ngudberre
nawu kandimarneyolyolmeng, yiddok nungka kamak? Yiddok munguyh kadjaldar-
rkid?” 28 Wanjh bedda birriwokmey birriyimeng, “Nungka nawu yiman namarladj
nawu kornkumo ngadberre, nungka wanjh kadjaldarrkid dja kamak kani.” Wanjh
bedda birrimarneboddangeni birrikukenhmi. 29 Bu nungka Joseph bolknang dja
binang Benjaminj nawu nungka benedanginj, ngalbadjan ngalkudji berrewoneng,
nungka bendjawam, “Yiddok nahni nawu nayahwurd duninjh ngudberre nawu
ngurridanginj nawu kandimarneyolyolmeng?” Dja mak bimarneyimeng Benjaminj,
“Ngudda nawu yawurrinj, ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak.” 30 Wanjh
bu binang namekbe nawu benedanginj, nungka Joseph bimarnekangenalkbom
duninjh, wanjh nungka djalbebmeng werrkwerrk bolkyawam ba kanalkbunkenh.
Nungka ngimeng kore nungan nuye kunrurrk kore yongohyoy, dja kumekbe
bimarnenalkbom.
31 Kaluk bu kebdjirridjburrinj rowk wanjh nungka kumbebmeng, kangerayek-
worrinj dja yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, “Ngurrimka manme.”
32 Nungka nakudjihkudji ni dja birriwong manme, dja nawu birridanginj, bedman

birridjarrkni bebbehbeh birringuni, dja bininj nawu Egyptbeh nawu kumekbe birringuneng, bedman bebbehbeh birridjarrkni. Kunmekbe birriyimi bu bininj nawu Egyptbeh minj kabirridjarrkngun nawu Hebrew bininj, dja bininj nawu Egyptbeh kabirriwarnyak duninjh kabirridjarrkngun.

33 Wanjh nawu birridanginj bedda bu Joseph nuye bininj benmarneyimeng kabirriyerrkan birrimirrkmey, wanjh benbolkbukkang kore birriyerrkarrinj, nawernwarre werrk yerrkang, yerre walawalakko, yerre wanjh nayahwurd duninjh balyerrkang. Wanjh kunu birrinarrinj dja birrikangebarrhmeng. 34 Bu manme bindimarnemey kore Joseph nungka ni, wanjh Benjaminj nuyeni manme mandjalwern duninjh. Wanjh mulil bedda birridjarrknguneng bu Joseph dorrengh, birribonguneng warridj, birrinjilngmarnburreni.

44

Bu Manmolk Birrikurrmeng Nakudji Silver Banikkin Kore Benjamin Nuye Baladji. Genesis 44:1-13

1 Wanjh Joseph biwokrayekwong bininj nawu bimarnedurrkmirri kururrk nuye, yimeng, “Nanih nawu bininj baladji bedberre yibenmarnebarlkemen, manme yibenmarnedahkendo, yirohrokmen manwern duninjh manbu darnkih kabirribarabun kabirringorrkan. Dja yibenbebbehmarnedurndiwemen kunwardde bedberre, yikurrmen kore kurrangmaye baladji bedberre. 2 Wanjh yikurrmen ngardduk banikkin nawu silver, kore kurrangmaye baladji nuye nawu nayahwurd duninjh, dja kunwardde dorrengh nuye yikurrmen nawu nungka karremulewam manmimkenh nuye.” Wanjh nungka djalkurduyimeng rowk nawu Joseph bimarneyimeng.

3 Wanjh bu kumbarrhbuni, nani nawu bininj nawu birridangerrinj, wanjh bindimunkeweng donkey dorrengh bedberre kabirrire. 4 Minj djarreh birribolkbawoyi kubolkkimuk bu Joseph bimarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri, yimeng, “Werrkwerrk yibenkadju birrimekbe bininj dja bu yibenmarnebebme yibenmarneyimen, ‘Njale ngudda ngurrimarneyimeng kunwarre nawu nungka kunmak ngunmarneyimeng? Dja njalekenh ngurridjirdmey nawu silver banikkin nuye? 5 Dja wanjh namekbe nawu banikkin wanjh nanu nuye nawu nganmarnewohrnan kahbongubongunkenh, dja mak mankurdangkenh kahbonanganan ba bu kaburrbun baleh bininj kabirrikurduyime. Kuhni wanjh kunwarre duninjh ngudda ngurrikurduyimeng.’ ”

6 Wanjh bu nungka bebmeng bedberre, kuhni kunwok rowk nungka benmarneyimeng. 7 Dja bedda birrimarneyimeng, “Njalekah ngudda nawu kanmarnewohrnan kuhni kunwok yiyime? Ngad nawu ngarrimarladj, minj yiman kunmekbe ngarrikurduyime. 8 Dja warridj ngarrimdurndiweng ngudberre kubolkwarlah Canaanbeh kunwardde nawu ngarringalkeng kore baladji ngadberre, wanjh kunu njalekah yimankek ngarridjirdmang silver mak gold nawu kayo kore kunrurrk nuye nawu ngunmarnewohrnan? 9 Bu yingalke kore ngad nawu ngarrimarladj, wanjh namekbe nawu kakarrme, bonj, karrowen dja ngarribuyika ngundimarnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan.”

10 Wanjh nungka yimeng, “Kunu bonj, dja bu ngangalke nawu nangale kakarrme, wanjh namekbe nanu nganmarnedurrkmirri, dja ngurribuyika wanjh bonj, minj biwelengname ngudberre.” 11 Wanjh werrkwerrk bedda rowk birribebbehkoluyhweng baladji bedberre kurorre dja birridangmarrhmey. 12 Wanjh namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Joseph dedjdjingmey yawahyawani. Wanjh yawam kore nawernwarre werrk, djalwam kore walawalakko rowk, dja yerre duninjh yawam kore nayahwurd duninjh nuye. Dja banikkin badngalkeng kore Benjaminj nuyeni baladji! 13 Bu kuhni yimeng bu ngalkeng wanjh bedda birrimadjdjalkmarrinj

manburrba bedberre nawu birridjongbuyindi, wanjh birriyawoyhkurrmeng baladji bedberre kore kubodme donkey dja birridurndi kubolkkimuk.

Nawu Judah Mulewarrinj Bu Djawadjawam Nawu Joseph.
Genesis 44:14-34

14 Bu Judah dja nawu birridanginj birrimbebmeng kore Joseph nuye kunrurrk,
wanjh Joseph kumekbe djahdjalni, dja bedda birrimarnemankarrinj kore kurorre.
15 Wanjh Joseph benmarneyimeng, “Njale kuhni bu ngudda ngurrikurduyimeng?
Minj nuk ngurriburrbun bu bininj nawu yiman ngaye wanjh ngarrikurdang,
ngarrikarrme nawu kanbukkan baleh bininj ngurrikurduyime, bebke ngudberre?”
16 Wanjh Judah yimeng, “Njale nuk ngad ngundimarneyime ngudda nawu kan-
marnewohrnan? Njale nuk ngarriyime? Baleh yimankek ngarrikurduyime ngar-
rimulewarren bu minj kuhni ngarriyimeninj? God nungka nganmarnekarrebebkeng
bu kunwarre ngarriyimeng ngad nawu ngarrimarladj. Wanjh kumekbe ngad kaluk
ngundimarnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngad dja nungka warridj
nawu bimarnengalkeng banikkin karrmi.”

17 Dja Joseph yimeng, “Kunukka minj ngaye ngakurduyime! Nadjalkudji
nganmarnedurrkmirri namekbe bininj nawu bimarnengalkeng banikkin karrmi,
dja nguddambu bonj, kunmodmikenh dorrengh ngurridurnde kore kornkumo
ngudberre.” 18 Wanjh Judah biyikang darnkih dja yimeng, “Ngudda nawu kan-
marnewohrnan, ngaye nawu ngamarladj, wanjh djawan kanbawo ngawokdi ke
ngudda nawu kanmarnewohrnan, dja yuwn kandung ngaye nawu ngamarladj, dja
madjamku ngudda yiman ngunerohrok yerreh nungan nawu Pharaoh. 19 Ngudda
nawu kanmarnewohrnan, ngudda kandjawam ngad nawu ngarrimarladj, ngudda
yiyimeng, ‘Yiddok ngurrikarrme kornkumo, dja nuk nawu ngurridanginj?’ 20 Dja
ngad ngundimarneyimeng, ‘Ngad ngarrikarrme kornkumo nawu nakohbanj, dja
mak ngarridanginj nawu nayahwurd duninjh, nawu bimarnedanginj Ngabbard
bu kohbanjminj. Nawu benedanginj nuye wanjh doweng dja nungka nadjalkudji
kahdi nawu ngalbadjan ngalkudjihni berrewonengni, dja Ngabbard kabimarnedjare
bulkkidj.’ ”

21 “Wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre nawu ngarrimarladj, yiyimeng,
‘Yimka kondah kore ngaye, ba ngaye ngakuknan nganan kumim ngardduk.’ 22 Dja
ngad ngundimarneyimeng nawu kanmarnewohrnan, ngarriyimeng, ‘Nungka nawu
yawurrinj minj kabibawon Ngabbard, dja bu kabibawon wanjh kunu Ngabbard nawu
karrowen.’ 23 Wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre nawu ngarrimarladj, yiyi-
meng bu minj ngarrimdjarrkre nawu ngarridanginj nayahwurd duninjh ngadberre,
ngad minj ngundiyawoyhkebnan. 24 Wanjh bu ngad ngarridurndi kore nungka nawu
namarladj nawu Ngabbard, ngad ngarrimarneyimeng kunwok rowk nawu ngudda
nawu kanmarnewohrnan yiyimeng ngadberre.”

25 “Wanjh kaluk bu Ngabbard ngadberre yimeng, ‘Ngurriyawoyhray, ngurrima
kadberre manyahwurd manme.’ 26 Wanjh ngad ngarrimarneyimeng, ‘Minj ngar-
rire. Bu nayahwurd duninjh ngarridjarrkre, wanjh kunu ngarrire, dja minj
ngarriyawoyhkebnan namekbe bininj bu minj nungka dorrengh nayahwurd dun-
injh ngarridjarrkre.’ 27 Wanjh kunu nungka nawu namarladj nawu Ngabbard,
wanjh kanmarneyimeng ngadberre, yimeng, ‘Ngudda ngurriburrbun bu ngalbu
ngalbininjkobeng ngardduk nganmarneyawmey narahrangem bokenh. 28 Nakudji
nganbawong dja ngayimeng woybukkih wanjh mayh bikukdjalkdjalkmey, dja minj
ngayawoyhnayi. 29 Bu ngurrikan nahni warridj, nganbawon dja bu yimankek baleh
yarrkka kunyid kabiwohmarnengalme, ngudda wanjh kandimarnbun ngaye nawu
ngabulu, wanjh kunnjilngwarre dorrengh ngarrowen, ngamalngre kore Sheol.’ ”

30-31 Kuhni yimeng Judah biyolyolmeng kornkumo, wanjh mak yimeng nawu Judah,
“Kunmekbekenh wanjh bu ngamarnebebme nungka nawu namarladj Ngabbard,
dja namekbe nawu yawurrinj minj ngarridjarrkre, wanjh kunu nungka bu kannan
ngadberre nungka yak, nungka wanjh karrowen, dja ngad ngarrimarnbun nungka
nawu namarladj Ngabbard ngadberre nawu bulu, kunnjilngwarre dorrengh kar-
rowen kamalngre kore Sheol. Kunmekbe kayimerran bu nungka wanjh yiman
kabidjalburrbun nawu yawurrinj, nungka kabidjalmarnemimbi. 32 Dja ngaye nawu
ngamarladj, ngayeman ngawokkurrmerrinj nuye nawu yawurrinj bu Ngabbard
ngamarneyimeng, ‘Bu ngaye minj ngamdurndiwe ke, wanjh kunu ngaye kandjalwe-
lengnamen ngudda Ngabba munguyh bu ngamimbi.’ ”
33 Wanjh kunu Judah yimeng, “Kunmekbekenh wanjh ngaye nawu ngamarladj
wanjh djawan, ngaye kondah ngahni nungkakenh nawu yawurrinj, dja marnedur-
rkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan, dja nungka bonj, yibawo karrurndeng,
nawu ngarridanginj birridjarrkdurnde. 34 Dja minj mak ngaye baleh ngayime
ngarrurndeng kore Ngabbard bu nawu yawurrinj minj nganedjarrkre. Ngaye minj
ngadjare nganan kunnjilngwarre Ngabbard nuye.”

45

Joseph Mulewarrinj Bedberre Nawu Birridanginj.
Genesis 45:1-15

1 Wanjh Joseph minj munguyh kangerayekworrimeninj kore bininj kumirrk
bedberre nawu birrimarnedurrkmirri. Wanjh kunu nungka kayhmeng yimeng,
“Ngadjare ngurriray kandibawo rowk.” Wanjh kunu minj nangale mak Joseph
birridjarrkniwirrinj bu nungka mulewarrinj bedberre nawu birridanginj. 2 Dja
nungka wernkih duninjh nalkbom, birrinalkbekkang bininj nawu Egyptbeh, dja
kaluk Pharaoh dja nawu birrini kururrk nuye birriwobekkang.
3 Joseph yimeng bedberre nawu birridanginj, “Ngaye wanjh Joseph. Yiddok
ngardduk kornkumo kadjaldarrkid?” Wanjh kunmekbe nawu birridanginj nuye
minj mak baleh birriyimeninj yimankek birriwokmayi, dja birrikeleminj duninjh bu
nungka dorrengh benmarnedanginj.
4 Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birridanginj nuye, “Mah, ngadjare ngur-
rimdarnhray.” Bu kunmekbe birrikurduyimeng birridarnhyikang wanjh nungka
benwelengmarneyimeng, “Ngaye wanjh karridanginj nawu Joseph nawu ngudda
kandikukweykang kore Egypt. 5 Dja bonj, yuwn ngurrikangewarre, dja yuwn
mak ngurriwelengnamerren bu ngaye kandikukweykang kondah, dja God ngan-
munkeweng ngamyingkihdokmeng ngudberre ba bu nungka kanngehke dja minj mak
karridowe rowk.”
6 “Dja kuhni ngayime. Kanbekka. Dja mandjewk bokenh kamarnbun bu
minj manme karrikarrmeninj kondah kubolkwarlah Egypt, dja mak kaluk bu
five mandjewk minj bininj kabirribolkkarung kabirrimimdudjengkenh, minj mak
kabirrimimmoyhmang. 7 Dja God nganmunkeweng ngamyingkihdokmeng ngud-
berre, ba kunu yikahwi nawu ngudberre bininj ngurridjaldarrkid kondah kurorre.
Nungka wanjh ngunngehke kundulkarre duninjh nuye dorrengh ba ngurriwern
ngurridjaldarrkid.”
8 “Kunmekbe wanjh, minj ngudda kandimmunkewemeninj kondah, dja nungka
God nganmunkeweng. Nungka nganmarnbom yiman kornkumo rerrih nuye
Pharaoh, ngabenmarnewohrnan bedberre bininj nawu kabirrini kururrk nuye, dja
ngawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk.”
9 “Wanjh werrkwerrk ngurridurnde kore Ngabbard, dja ngurrimarneyimen, ‘Kuhni
wanjh beywurd ke nawu Joseph ngunmarneyime, “God nganmarnbom ngawohrnan

kore kubolkwarlah Egypt rowk. Wanjh yimray kore ngaye djalwerrkwerrk, dja yuwn yiwohbolkmaddeng. 10 Ngudda kaluk yini kore kunred Goshen, darnkih kore ngaye, ngudda, dja mak wurdwurd ke, dja mak mawahmawah ke, dja mak mayh nawu sheep, goat, bulikki, dja mak yehyeng rowk nawu yikarrme. 11 Ngaye kaluk won manme kumekbe, dja five mandjewk kamre bu kadjewkwarremen, minj manme kadjordmen. Bu minj yimre ngudda dja nawu ngurridjarrkni dja nawu ke rowk, wanjh ngurridjalyawarren duninjh." Kuhni ngurrimarneyime nawu nganbornang.' "

12 Mak Joseph yimeng bedberre nawu birridanginj, "Ngudda wanjh ngudman kandikuknan, dja Benjaminj ngudda warridj nawu ngarrdanginj kannan, dja wanjh woybukkih ngaye nawu ngawokdi ngudberre. 13 Ngurrimarneyimen Ngabbard bu ngandikukenwong kondah kore Egypt, dja mak ngurrimarneyolyolmen yehyeng nawu ngurrinang. Dja ngurrimka Ngabbard kondah, djalwerrkwerrk ngurrimka."

14 Wanjh nungka bimarneberlwakbom kukom nuye Benjaminj dja bimarnenalkbom, dja Benjaminj nunganwali bimarnenalkbom. 15 Dja nungka benbunjhmey rowk nawu birridanginj dja benmarnenalkbom. Wanjh kaluk rerrikah bedda nawu birridangerrinj birriwokdi nuye.

Bu Pharoah Dorrengh Birrinjilngmakminj.
Genesis 45:16-24

16 Kaluk kore Pharaoh nuye bininj birriwobekkang bu Joseph nuye birridanginj birrimwam Egypt, wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu birrikihkimuk, nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh, bedda rowk birrinjilngmakminj. 17 Pharaoh bimarneyimeng Joseph, yimeng, "Yibenmarneyimen nawu ngurridanginj bu ngayimeng ngadjare bedda birrimadjkurrmen kubodme bedberre nawu mayh bedberre dja birridurnden kore kubolkwarlah Canaan. 18 Wanjh kumekbe bindima kornkumo dja mak bininj rowk ngudberre, dja kabirrimyawoyhdurndeng kore ngaye. Wanjh ngaye bolkwon ngudberre kore kuwernhbolkmak kondah kubolkwarlah Egypt, dja munguyh ngurringun manme manmak duninjh. 19 Dja mak ngaye Pharaoh wokrayekwon ngudda Joseph, wanjh yibenmarneyimen bu kabirrikan wirlbarra kondah Egyptbeh ba kabirrimdahkendan wurdwurd dja ngalbibininjkobeng, dja mak nawu kornkumo ngudberre, wanjh birrimray kondah rowk. 20 Dja mak yibenmarneyimen, 'Yuwn ngurrinjilngwarre bu yehyeng ngurribawon nawu ngudberre. Bonj, dja ngurridjalbawo, dja kondah kore kubolkwarlah Egypt kunwernhmak duninjh ngarre ngurrimang.' " Kuhni rowk nawu Pharaoh bimarneyimeng Joseph.

21 Wanjh nawu bebeywurd nuye Israel kunmekbe birrikurduyimeng. Joseph benwong wirlbarra bu Pharaoh biwokrayekwong, dja mak manme benwong kabirrirekenh. 22 Benbebbehmadjwong rowk kunmadjmakmak, dja Benjamin nungka wanjh biwong kunwardde nakimuk, 300 silver shekels, dja kunmadjwern duninjh. 23 Dja kuhni wanjh bimarnemunkeweng kornkumo nuye, kaluk ten donkeys nawu birringorrkani namakmak duninjh nawu nakang kumekbe Egypt, dja ten donkeys ngaldahdaluk nawu birringorrkani manmim dja manme dja yehyeng nuye kornkumo bu kamrekenh. 24 Wanjh nungka Joseph benmunkeweng nawu birridanginj nuye dja benmarneyimeng, "Yuwn ngurridurren bu ngurrire."

Bu Birriwokmulewam Jacob Kore Joseph Benmarneyimeng.
Genesis 45:25-28

25 Wanjh birriwam birriwelengbolkbawong Egypt, birrimarnebebmeng kornkumo bedberre nawu Jacob kore kubolkwarlah Canaan. 26 Wanjh birrimarneyimeng, "Joseph nungka kadjaldarrkid. Nungka kawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk." Jacob wanjh kukkangebarrhmeng dja minj benwoybukwoyi. 27 Dja kaluk bu bedda birriwokmulewam rowk bu Joseph benmarneyimeng, dja mak bu nang wirlbarra

manbu Joseph bimarnemunkeweng kabikankenh, wanjh kunu nungka Jacob nawu kornkumo bedberre wanjh yawoyhkangemarrmarrminj. 28 Wanjh Israel yimeng, “Bonj, ngaburrbun kadjaldarrkid Joseph nawu beywurd ngardduk. Ngare nganan dja yerre wanjh ngawelengdowen.”

46

Bu Yawey Bimarnebukkarrinj Nawu Jacob.
Genesis 46:1-7

1 Wanjh kunu Israel bolkbawong wam, nungka kang yehyeng rowk nawu nuye. Bu nungka bolkmey Beersheba, nungka bom mayh kinjeng nuye God. Nahni God wanjh God nuyeni Isaac warridj, nawu Jacob bibornang. 2 Dja kunmekbe God bimarnewokdanj Israel bu yiman nungka biwaralnani bu kukak, yimeng, “Jacob, Jacob!” Wanjh Jacob biwokmey, yimeng, “Kondah ngaye.” 3 Wanjh God bimarneyimeng, “Ngaye wanjh God. Dja ngaye God nuye nawu ke kornkumo. Yuwn yikele bu yire kore Egypt, dja bu kumekbe yini ngaye kaluk won birrimirndewern bininj nawu ngudda yibenkebmawahme, kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken. 4 Ngaye ngudda ngarrdjarrkre Egypt, dja woybukkih ngaye durndiwe kondah warridj. Dja nungka kaluk Joseph yimarnedowen kore nungka ngunedi.”

5 Wanjh Jacob bolkbawong Beersheba, dja bebeywurd nuye Israel birrikang Jacob nawu kornkumo bedberre, dja wurdwurd bedberre, dja ngalbibininjkobeng bedberre bindikang, birridahkendi kore wagon manbu Pharaoh munkeweng kabenkankenh. 6 Dja birrikang warridj mayh bedberre dja yehyeng bedberre nawu birrikarrmi, nawu benmarnewernminj kore kubolkwarlah Canaan. Wanjh Jacob dja bedda rowk nawu nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng wanjh birriwam rowk kore Egypt. 7 Nungka benkang rowk bebeywurd dja mawamawahmikenh, ngalbebeywurd dja ngalmawahmikenh. Birriwern rowk nawu benbornang dja benkebmawahmeng birridjarrkwam Egypt.

Nawu Birridjarrkwam Jacob Kore Egypt.
Genesis 46:8-27

8 Jacob dja nawu nungka benbornang dja benkebmawahmeng nawu birrimwam Egypt, kuhni wanjh birringeyyoy birrimekbe nawu Israel benbornang dja benkebmawahmeng. Reuben nungka Jacob nuyeni nawu nadjdjaman. 9 Reuben bebeywurd nuye wanjh Hanoch, Pallu, Hezron, dja Carmi. 10 Simeon bebeywurd nuye wanjh Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, dja Shaul nawu nungka nayaw ngarreni daluk ngalbu ngalkang Canaan. 11 Levi bebeywurd nuye wanjh Gershon, Kohath dja Merari. 12 Judah bebeywurd nuye wanjh Er, Onan, Shelah, Perez, dja Zerah. (Bedda nawu Er dja Onan wanjh ngokkokenh benedoweng kore kubolkwarlah Canaan.) Nawu Perez nungan nuye bebeywurd wanjh Hezron dja Hamul warridj birridjarrkwam. 13 Isaachar bebeywurd nuye wanjh Tola, Puah, Jashub, dja Shimron. 14 Dja Zebulun bebeywurd nuye wanjh Sered, Elon, dja Jahleel.

15 Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Leah nawu bimarneyawmey Jacob kore Paddan Aram, dja warridj ngalbeywurd nuye ngalbu Dinah. Nanih nawu bebeywurd dja ngalbeywurd, dja mawamawahmikenh nuye Jacob nawu Leah ngarreni wanjh thirty three.

16 Gad bebeywurd nuye wanjh Zephon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, dja Areli. 17 Asher bebeywurd nuye wanjh Imnah, Ishvah, Ishvi, dja Beriah. Ngaldaluk bedberre wanjh Serah. Beriah nungan nuye bebeywurd wanjh Heber dja Malchiel birridjarrkwam.

18 Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Zilpah ngalbu Laban biwong Leah ngalbeywurd nuyeni. Bedda nawu Zilpah bimarneyawmey Jacob wanjh sixteen bebeywurd dja mawamawahmikenh dja ngalmawahmikenh nawu Zilpah ngarreni.
19 Dja nayayaw ngarreni Rachel ngalbu ngalbininjkobeng nuye Jacob, wanjh Joseph dja Benjaminj. 20 Bu Joseph ni kore kubolkwarlah Egypt wanjh bebeywurd nuye benedanginj nawu Manasseh dja Ephraim, nawu ngalbadjan berrewoneng wanjh Asenath ngalbeywurd nuyeni Potiphera, nawu nungka yiwarrudj wohrnani bedberre kore kunred On. 21 Benjaminj bebeywurd nuye wanjh Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim, dja Ard.
22 Birrimekbe wanjh nayayaw Rachel ngarreni nawu Jacob benbornang. Bedda wanjh fourteen bebeywurd nuye Jacob dja mawamawahmikenh nawu Rachel ngarreni.
23 Dan beywurd nuye wanjh Hushim. 24 Naphtali bebeywurd nuye wanjh Jahzeel, Guni, Jezer, dja Shillem.
25 Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Bilhah ngalbu Laban biwong Rachel ngalbeywurd nuyeni. Bedda wanjh nawu Bilhah bimarneyawmey Jacob, wanjh seven nawu bebeywurd dja mawamawahmikenh nawu Bilhah ngarreni.
26 Bedda nawu birridjarrkwam Egypt Jacob dorrengh, nawu nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng wanjh 66 bininj dja daluk. Dja nawu ngalbibininjkobeng bedberre minj bindirohrokmeninj. 27 Dja nawu bebeywurd nuye Joseph nawu benedanginj kore Egypt, bu bedda dorrengh wanjh 70 bininj dja daluk bu Jacob dja nungka nuye nawu birriwam kumekbe Egypt.

Joseph Benbengdayhkeng Nawu Nuye Namud Bu Kabirrimarnebebme Pharaoh. Genesis 46:28-34

28 Jacob bimunkeweng Judah yingkihdokmeng kore Joseph, kabimarneyime kabimdabke kore Goshen, wanjh birriwam kore kunred Goshen. 29 Wanjh Joseph mey nuye wirlbarra, dja wam kore Goshen kabirrabke kornkumo nuye nawu Israel. Bu Joseph bimarnebebmeng wanjh kundjalmekbe rerrih nungka biwanjbimey nuye kornkumo dja bimarnenalkbom kunkuyeng. 30 Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Bonj, bu ngayeman yawoyhkebnang ngudda, ngaburrbun yidjaldarrkid, wanjh kamak ngarrowen.”
31 Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birridanginj dja birriwern nawu kornkumo nuye birridjarrkni, yimeng, “Ngaye ngare nganewokdi Pharaoh, ngamarneyime, ‘Ngaye ngarridanginj dja Ngabbard dja bininj nuye rowk nawu birrini kore kubolkwarlah Canaan wanjh birrimwam kore ngaye. 32 Bedda nawu bininj wanjh mayh kabirrinahnan dja birrimmirndeyorrkeng nawu sheep, goat, dja bulikki bedberre, dja mak birrimkang yehyeng bedberre nawu kabirrikarrme.’ Kunmekbe wanjh ngayime nuye Pharaoh mulewan ngudberre.”
33 “Dja bu nungka Pharaoh ngunkayhme ngudberre ngurringimen nuye dja ngundjawan ngudberre, ‘Ngudda baleh ngurridurrkmirri?’ 34 Wanjh ngudda ngurridjalwokma, ngurriyimen, ‘Ngad nawu ngarrimarladj, ngad ngarrinahnani mayh bu ngarriyawurrinjni dja munguyh ngarridjalnahnan, yiman Mawah ngadberre birrikurduyimi.’ ” Mak Joseph yimeng bedberre, “Bu kuhni ngurriyime wanjh ngunbolkwon ngurrini kore kunred Goshen, dja Egyptian bininj kabindinjirrhmiwon rowk bininj nawu mayh kabirrinahnan, minj kabirridjarrkni.”

47

Nawu Pharaoh Benbolkwong Israel Dorrengh. Genesis 47:1-12

1 Wanjh Joseph wam ngimeng kore Pharaoh, dja bimarneyimeng, yimeng,
“Kornkumo ngardduk dja nawu ngarridanginj birrimwam, kaluk sheep, goat,
dja bulikki bedberre birrimmirndeyorrkeng, dja mak birrimkang yehyeng nawu
kabirrikarrme, birrimwam kubolkwarlah Canaanbeh dja bolkkime kabirrini kore
kunred Goshen.” 2 Wanjh Joseph benmey yikah kubidkudji nawu birridanginj
dja benkang kore Pharaoh kumirrk nuye. 3 Pharaoh bendjawam, “Ngudda baleh
ngurrikurduyime ngurridurrkmirri?” Dja bedda birrimarneyimeng Pharaoh, “Ngad
nawu ngarrimarladj, ngad wanjh mayh ngarrihdjalnahnan, yiman mawahmawah
ngadberre birrikurduyimi.” 4 Wanjh birrimarneyimeng Pharaoh, “Ngad ngar-
rimwam ngarridjare kondah kubolkwarlah ngarriwohni, dja kore kubolkwarlah
Canaan minj karralkdi bedberre mayh ngadberre nawu ngarrimarladj, dja bolk-
warreminj duninjh bu djewkwarrewong, wanjh bolkkime ngundidjawan ngarridjare
kanbolkwon ngadberre nawu ngarrimarladj, ngarrini kore kunred Goshen.”

5 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Kornkumo ke dja nawu ngurri-
danginj birrimwam kore ngudda. 6 Bu bedda baleh kabirridjare kabirrini wanjh bonj
kumekbe yibenbolkwo. Kornkumo ke dja nawu ngurridanginj yibenbolkwo kore
kuwernhbolkmak, bonj birrinin kore kunred Goshen. Dja bu yibenburrbun yikah
kore bedda nawu birrimak, wanjh yibenkurrmen kabirrinahnan mayh ngardduk.”

7 Wanjh Joseph bimkang Jacob nawu kornkumo nuye bingimiwong kore Pharaoh,
bimarnedanginj kumirrk nuye, wanjh Jacob bimarneyimeng Pharaoh kunmak
kunwok. 8 Wanjh Pharaoh bidjawam Jacob, yimeng, “Ngudda kaluk baleh yimi
mandjewk ke bu yimimbi?” 9 Wanjh Jacob bimarneyimeng Pharaoh, yimeng,
“Ngaye mandjewk ngardduk bu ngadjalwohreywohrey wanjh 130 mandjewk. Minj
nawern mandjewk ngamimbiniwirrinj dja mak kunrayek nganmarnebebmi. Ngaye
bu mandjewk ngardduk minj yiman bedda nawu mawahmawah ngardduk bu
birridjalwohreywohrey.” 10 Wanjh Jacob biwoknang bimarneyimeng Pharaoh
kunmak kunwok. Dja wanjh bibawong Pharaoh dja wam.

11 Wanjh Joseph benbolkwong kornkumo nuye dja nawu birridanginj, kuwern-
hbolkmak benbolkwong kunred Rameses kumekbe kore Pharaoh biwokrayekwong.
12 Dja mak Joseph manme benwoni nawu kornkumo nuye, dja birridangerrinj,
dja birriwern rowk nawu birridjarrkni kornkumo, manme benmarnerohrokmi
bedberre. Nawu benkarrmi wurdwurd birriwern wanjh manwern benwoni, dja
nawu wurdwurd birrimirndeyahwurd benkarrmi wanjh manyahwurd benwoni.

Bu Djewkwarreminj Duninjh Joseph Weykani Manme Bedberre.
Genesis 47:13-26

13 Wanjh kore kubolkwern rowk bolkdarlehminj duninjh, bu djaldjewkwarreni
munguyh, kunmekbekenh wanjh minj manme birrikarrmeninj. Egypt dja Canaan
bolkwarreminj duninjh bu kunmekbekenh mandjewk djewkwarrewong. 14 Bininj
nawu birrini kore Egypt dja Canaan wanjh birribayahmi manme, dja birrikukwong
rowk Joseph kunwardde bedberre, birriyakwong bu manmim birrimimmangi, dja
nungka kang kunwardde kore kunrurrk nuye Pharaoh. 15 Wanjh bu kunwardde
bedberre kukyakminj rowk, bininj nawu birrini kore Egypt dja Canaan, wanjh
birriwern Egyptian bininj birrimwam kore Joseph, birrimarneyimeng, “Kanwo
ngadberre manme. Njalekah yimankek ngarridowen kore ngudda kumirrk ke? Dja
kunwardde ngadberre wanjh yakayakminj.”

16 Wanjh Joseph benwokmey, yimeng, “Kandiwo mayh ngudberre dja ngaye won
ngudberre manme bu ngudda kandiwon mayh. Kunekke wanjh ngurrikurduyimen
dja wanjh kunwardde badyakminj ngudberre.” 17 Wanjh kunu bedda birrimkang
mayh bedberre kore Joseph birriwong, dja nungka benwong manme bu bedda

birriwong djarrang, sheep, goat, bulikki dja bedberre. Wanjh nungka benwoni manme bu bedda birriwoni mayh bu namekbe mandjewkkenh.

18 Dja bu namekbe mandjewk yakminj, wanjh mandjewkbuyika bedda birrimwam kore nungka dja birrimarneyimeng, “Ngad minj ngarriwarlkkan ke nawu kanmarnewohrnan, bu kunwardde rowk ngadberre wanjh kukyakayakminj, dja mayh rowk ngadberreni, bolkkime wanjh ngudda ke rowk nawu kanmarnewohrnan. Minj njale mak ngarrimkarrme bu ngundiwon ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngarridjalkarrme ngadman kunburrk ngadberre dja mak kabbal ngadberre. 19 Njalekah ngad yimankek ngarridowen kore ngudda kumirrk ke, ngad ngarridowen dja kunred warridj ngadberre karrowen? Kandjarrkma ngadberre kabbal dja ngad warridj kanma, ngarridjarrkweykarren kabbal dorrengh manmekenh ngadberre. Dja ngad bu kabbal dorrengh ngadberre wanjh ngarrimarnedurrkmirri nawu Pharaoh. Dja kanmimwo manmim ba ngarridarrkid dja minj ngarridowen, dja minj kunred kabolkmarladjmen duninjh.”

20 Wanjh kunu Joseph bolkbayahmeng rowk kubolkwarlah Egypt, Pharaoh bimarnemey, dja Egyptian bininj rowk birribolkweykang kabbal bedberre rowk bu manme birridjalyawarreni bulkkidj duninjh. Wanjh kunred kubolkwarlah bolkyimerranj Pharaoh nuye, 21 dja bininj nawu nungka benmarnbom birrimarnedurrkmirri kubolkwernkenh rowk kore Egypt.

22 Kunbolkkudji nungka minj bolkmayi, kaluk kunred bedberre bininj nawu birriwohrnani yiwarrudj bedberre, dja bedda munguyh kunwardde Pharaoh benwoni. Wanjh namekbe kunwardde bu Pharaoh benwoni wanjh bedda birrimangi manme, wanjh kunu minj bedda birribolkweykayi kunred bedberre.

23 Wanjh Joseph benmarneyimeng bininj, yimeng, “Kandibekka, ngaye wanjh bonj djarrkmey ngudberre dja kabbal dorrengh ngudberre ngamarnebolkmey Pharaoh. Manih wanjh manmim ngudberre ngurrimimdudjeng kore kabbal. 24 Dja bu ngurrimimmoyhmang bu yiman kunbidkudji baladji ngurribarlke, wanjh nakudji ngurriwo Pharaoh bu munguyh, dja nawu kunkarrngbakmeng baladj wanjh ngurrikarrme ngudberre, yikah ngurrimimdudjeng kore kabbal, dja yikah ngudberre manme ngurringun, ngudda dja nawu ngurridjarrkni, dja wurdwurd ngudberre kabirringun.” 25 Wanjh bedda birriyimeng, “Ngudda kanngehkeng ngarridarrkid, wanjh bonj ngudda nawu kanmarnewohrnan ngarridjare kanmarneyimen bu ngarrimak, dja bonj, kamak ngad Pharaoh ngarrimarnedurrkmirri.”

26 Wanjh kunu Joseph mankarre marnbom ngarre kubolkwarlah Egypt, munguyh kadjalkarreyime bu bininj manme kabirrimoyhmang kunbidkudji yarrkka, wanjh Pharaoh kabirriwon mankudji. Kundjalkudji kunred minj bolkyimerrangimeninj Pharaoh nuye, kaluk kunred bedberre nawu birriwohrnani bedberre yiwarrudj.

Joseph Bimarnewokkurrmerrinj Jacob.
Genesis 47:27-31

27 Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrini kore kubolkwarlah Egypt kore kunred Goshen, dja yehyeng bedberre benmarnewernmerreni, dja wurdyaw nawern birrimey, birrimirndewernminj duninjh. 28 Wanjh Jacob ni kore kubolkwarlah Egypt bu mandjewk seventeen, wanjh Jacob nuye mandjewk bu nungka mimbini wanjh 147.

29 Wanjh bu ngokko darnkih kumwam nuye bu nungka nawu Israel kadjaldowen, nungka bimkayhmeng Joseph nawu beywurd nuye dja bimarneyimeng, “Bu ngudda yiyime ngamak, wanjh yibidkurrmerrimen kurrad ngardduk, dja kanberrebbun bu ngudda kunmak dja kunwoybuk kanmarneyime. Yuwn kankukdudjeng kondah kore Egypt, 30 dja bu ngamalngre kore mawahmawah ngardduk, wanjh ngadjare ngakukyo kore bedda kabirrikukyo. Kankukka kondah Egyptbeh dja kankukdudjeng

kore bedda kabirrikukdudjindi." Joseph biwokmey, yimeng, "Ngaye kunmekbe ngakurduyime bu ngudda yiyimeng, Ngabba."
31 Dja Jacob yimeng, "Kanmarnewokkurrmerrimen kunwok kunrayek duninjh."
Wanjh nungka Joseph wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh. Wanjh Israel nungka welengboddanj kore kunkarndudj manbu karndudjkarreni, bu biburlumeng God.

48

Bu Jacob Benbenemarneyimeng Kunmak Kunwok Nawu Joseph Nuye Bebeywurd. Genesis 48:1-22

1 Kaluk rerrikah wanjh bininj bimarneyimeng Joseph, yimeng, "Kornkumo ke wanjh kahdowen." Wanjh kunu Joseph benbenekang bebeywurd nuye Manasseh dja Ephraim birridjarrkwam. 2 Wanjh bu bininj bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Beywurd ke nawu Joseph wanjh ngunmarnebebmeng", wanjh Israel kumngud-jrayekworrinj kumdolkkang kumhni kore balabbala.
3 Jacob bimarneyimeng Joseph, yimeng, "El Shaddai nganmarnebukkarrinj kore kunred Luz kore kubolkwarlah Canaan, dja kumekbe nungka nganmarneyimeng kunmak kunwok, 4 dja nganmarneyimeng, 'Ngaye marnbun ngudda bu yibenbornan birriwern wurdwurd, dja nawu yibenkebmawahmen wanjh kabirrimirndewernmen, dja mak kabirribebbehmirndeyimerran birribebbehmirndekihkimuk, dja ngaye ngabenbolkwon kumekbe kunred kore bolkkime yihdi ba bu kabirribolkkarrme djalmunguyh.' "
5 Kunmekbe yimeng Jacob biwokmulewam God, dja kuhni mak nungka bimar-neyimeng Joseph, yimeng, "Bonj, dja kuhni yina kayime, bebeywurd ke bokenh nawu ngundimarnedanginj kondah kore Egypt bu ngaye minj ngambangmerawinj ke, bedda wanjh kabeneyimerran yiman ngardduk rerrih bebeywurd. Ephraim dja Manasseh bedda wanjh kabeneyimerran ngardduk yiman Reuben dja Simeon ngard-duk. 6 Bu yimankek wurdwurd birribuyika ngundimarnedangen yerrekah, bedda wanjh ngudda ke, dja Ephraim dja Manasseh kabenembolkweykan kabindimbolkwon kumekbebeh. 7 Kunmekbe ngakurduyime Rachelkah bu doweng. Bu ngaye ngarrurn-dengi Paddanbeh, wanjh ngakangewarreni bu Rachel doweng kore kubolkwarlah Canaan bu karribalhrey, darnkih karribebmeninj Ephrath. Wanjh ngaye kumekbe ngakukdudji darnkih kore manbolh manbu kare Ephrath." (Kumekbe kunred wanjh kabolkngeyyo warridj Bethlehem.)
8 Bu Israel benbenenang Joseph nuye bebeywurd wanjh nungka bidjawam, yimeng, "Benengale beddanu?" 9 Joseph bimarneyimeng kornkumo, "Bedda wanjh bebeywurd ngardduk nawu God nganwong kondah kore Egypt." Wanjh Israel yimeng, "Ngadjare yibenbenemka kore ngaye ba ngaye ngabenbenemarneyime kunmak kunwok berrewoneng." 10 Dja Israel nungka wanjh wernhmimbulerranj dja kohbanjminj, nungka minj njale wernhnayi. Wanjh kunu Joseph bebeywurd nuye benbenemkang darnkih, dja kornkumo nuye benbenebunjhmey benbenewanjbimey.
11 Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng. "Ngaye ngayimeng bu minj ngudda yawoyhkebnayi, dja God nungan kurduyimeng ngardduk ngabenbenenan wurdwurd ke warridj."
12 Wanjh Joseph benbenekoluyhweng kore Israel beneni kubard nuye, dja nungka Joseph boddanj kanjdji rorrehrorrenani.* 13 Wanjh Joseph benbenekang, Ephraim bikang kubidkun nuye bikurrmeng kore Israel nuye kudjakku, dja Manasseh Joseph bikang kubiddjakku nuye bikurrmeng kore Israel nuye kukun, wanjh kumekbe

48:3 Ngurrina kore Genesis 17:1 * **48:12** Bu bedda beneni kubard nuye Israel, nungka benbenemarnbom yiman bebeywurd nuye.

benbenekang darnkih kore Israel ni. 14 Dja nungka nawu Israel bidkurrmerrinj kunbidkun nuye kore Ephraim nuye kukodj, madjamku nungka Ephraim nawalawalak, dja berlyurrhkerrinj bidkurrmerrinj kunbiddjakku nuye kore Manasseh nuye kukodj, madjamku Manasseh nungka wanjh nadjdjaman.
15 Wanjh nungka Israel bimarneyimeng Joseph kunmak kunwok, yimeng, “Ngadjare God nawu Mawah ngardduk nawu Abraham dja Ngabbard Isaac benemarnedurrkmirri, God nawu ngandjalnahnani nganmikani bu ngayahwurdni dja munguyh ngandjalnahnani, dja mak bolkkime ngannahnan. 16 Nungka angel nawu nganbebkeyi bu baleh yarrkka kunwarre nganmarnebebmi. Ngadjare nungka kabenbenemarnekurduyime kunmak nanih nawu yawurrinj bokenh. Ngadjare kunngey ngardduk dja kunngey berrewoneng Ngabbard Isaac, dja ngardduk Mawah nawu Abraham kandingeykerrngehme ngadberre, kunmekbe kabaldjalyimerran munguyh munguyh. Dja ngadjare nawu kabindikebmawahme kabirrimirndewernmen kore kurorre.”
17 Bu Joseph nang kornkumo nuye bidkurrmerrinj kunbidkun nuye kore Ephraim nuye kukodj, wanjh nungka Joseph minj djareniwirrinj. Wanjh kunu nungka bibidkarrmeng kornkumo nuye kunbid, bibidwayhkemeninj kore Ephraim nuye kukodjbeh, bibidkurrmeninj kore Manasseh nuye kukodj. 18 Joseph bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Kuwid Ngabba, nanih wanjh nadjdjaman, yibidkurrmerrimen kunbidkun ke kukodj nuye.”
19 Dja kornkumo nuye birrahmeng yimeng, “Ngaburrbun Korlonj, ngaburrbun. Nungka warridj Manasseh wanjh kabenkebmawahme namirndewern bininj, dja warridj kabirrimirndekukenmen. Dja nawu nawalawalak nuye kabiyurrhke, dja nawu kabenkebmawahme wanjh kabirriwernhmirndeyimerran birribebbehmirndewern nawu birriredbo.”
20 Kunmekbe kunbarnangarra nungka Israel benbenemarneyimeng kunmak kunwok, yimeng, “Bininj nawu Israel benkebmawahmeng kaluk bingeybun ngorrewoneng bu bedda kabindimarneyime bininj kunmak kunwok, kaluk kabirriyime, ‘Ngarridjare God ngunmarnbun ngurriyimerran yiman Ephraim dja Manasseh.’ ” Bu kuhni yimeng nawu Israel nungka birrokmiweng Ephraim, dja Manasseh bikurrmeng rerre.
21 Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Kanbekka, ngaye ngokko darnkih ngarrowen, dja God ngurridjarrkre munguyh dja ngunkan ngudberre ngurridurndeng kore kunred bedberre nawu mawahmawah ngudberre. 22 Dja ngudda nawu yibenmarnewohrnan nawu ngurridanginj, ngaye kaluk bolkwon kore kawohdulum kunred Shechem kore ngaye ngabenbolkyimey bininj nawu Amor benkebmawahmeng bu mandjawak dja bunarra ngardduk ngabenbuni.”

49

Jacob Benmarneyimeng Bebeywurd Nuye Bu Baleh Kaluk Kabenbebbehmarnekurduyimerran.

Genesis 49:1-28

1 Wanjh Jacob benkayhmeng bebeywurd nuye dja yimeng, “Wurdwurd, ngurrimray nadjakerryih dja nakokokyih ngurrimirndemornnamerrimen ngardduk dja kandiwokbekkan ngaye bu marneyime ngudberre. Ngadjare marneyime ngudberre bu kaluk baleh kabebbehkurduyimerran ngudberre yerrekah. 2 Ngaye wanjh nawu nakornkumo ngudberre bu ngakarrme kunngey bokenh. Kunkudji ngangeyyo Jacob dja mak kunbadbuyika ngangeyyo Israel bu nungan God nganngeywong. Kandibekkabekka bolkkime.”
3 “Ngudda nawu Reuben, ngudda wanjh ngardduk nawernwarre duninjh nawu nadjdjaman, nawu kundung ngarruy. Bu ngaye ngayawurrinjni dja nganguddjmakni

wanjh ngudda nawu yirrokmeng bu bornang. Ngudda nawu yikimuk duninjh
dja mak balhberr yirri ngardduk. 4 Minj mak bu yibenmarnewirrihmerren dja
mak yibenmarnewohrnan birrikilehkilelk nawu ngurridangerrinj. Minj ngudda
kunu yimarnburren yimak dja yidjalyimerran yiman kayime kukku manbu kabore
dja kaboyarlarrme bebbehbeh. Dja ngudda kunu yiwam yiyonginj kore kunmadj
ngardduk bu kanmarnbom ngayemeng bulkkidj."
5-6 "Simeon dja Levi ngudda nawu ngunedjaldanginj duninjh. Ngudda wanjh
ngurrbenbuni bininj bu kunkare mandjawakyi bu ngunedjalyiddungi dja mak
ngurrbendjalbuni burudjang. Dja mak ngurrbenmarneyildadjkeyi mayh bedberre bu
yimankek marlehmarlelh ngunehyimi. Ngaye minj ngadjare kaneraworren bu kun-
injkunu kunwarrekenh kunmekbe bu ngudda nguneburrbun kore ngunemayaliyime
ngonewoneng. 7 Bu ngudda munguyh ngunedjalyiddung dja ngunekukbengwarrmen
dja mak ngunemimkongiyakmen wanjh ngaye ngadjare God ngunbenedjarrkdung
ngunebokenh. Ngudda nawu ngunekebmawahme nawu ngonewoneng wanjh
nakka kabirribebbehmirndeyarlarrme kore wanjh ngaye ngabenkebmawahme nawu
birribuyika. Wanjh kunukka ngudda nawu ngurrimud minj mak ngurrikukenworren
ngudmandeleng, dja larrk."
8 "Ngudda nawu Judah, wanjh nawu ngurridanginj ngundiburlume. Bu ngudda
wanjh munguyh yibendjalyurrhke bininj nawu yimankek birribang ngundibun.
Wanjh kuninjkunukenh nawu ngudda ngurridanginj wanjh ngundimarneboddan
ngudda ke. 9 Ngudda yiman kayime nawu lion kukyawurrinj nawu nabang duninjh.
Ngudda wanjh yire dja yibun ke mayh, wanjh bu yimdurndeng wanjh yingehme
bu yikeyokenh. Minj nangale kelebuk bu kamre ngunkodjkedolkkayhwe kore
yihkeyo. 10 Ngudda nawu ngurrimud wanjh kabindingalke nawu kings bu kabindi-
marnewohrnankenh bininj nawu ngabenkebmawahme nawu kabirringeyyo Israel
kore ngaye ngabenngeywon. Kaluk bu yerrekah wanjh nakudji kambebme nawu
yibenkebmawahme ke, dja nungka wanjh nawu king duninjh kayimerran, wanjh bir-
riwarlahkenh bininj kabirriwokmarrkmang nuye.* 11 Kaluk yerrekah nungka kamre,
wanjh kakan yaw djarrang kakebbongname kore mandulkbarnemmak kahdi manbu
grapes. Kaluk nungka kamadjdjirridjburren kore mankalkkidbeh grapes, yiman
kayime manbokurlbah rerrih. 12 Dja mak nungka kabongun manbowern mankalkkid
manbu grapesbeh wanjh kunmim nuye kamimburlerran bu kamimkakyongen. Dja
mak manbowern kabongun yiman kayime kore kundjikkabeh wanjh kunyidme nuye
kabelemen."
13 "Ngudda nawu Zebulun, ngudda wanjh yireddi kore kukadjid mankarndan
ngarre adjbud. Wanjh manbu mankimuk kabbala kamre karrangen kore ngudda
yireddi ba bu yidarnhnahnan bu kamak rowk kahdi. Ngudda ke kunred wanjh
kayawbolkkimuk bu kare kangurdme kore kabolkngeyyo Sidon."
14-15 "Dja ngudda nawu Issachar, ngudda wanjh yiman kayime djarrang nawu
nangudjrayek kamadjngorrkan, bu karrurrkmirri kunrayek dja bu kabolknan kanan
kore kurralkmak, wanjh kayerrkan kangudjngehme kumekke. Dja nungka munguyh
kadjaldurrkmirri, dja mak bu bininj kabirridjaldjurrkkan wanjh nungka munguyh
karrurrkmirri bedberre."
16 "Ngudda nawu Dan yibenkebmawahme nakka wanjh kabindidjadme birribuyika
bininj nawu ngaye ngabenkebmawahme. 17 Ngudda wanjh kaluk yiman kayime
nayin nabang nawu kahdi kurrid manbolh dja kabimadbun djarrang kabibun ba bu
nawu kahmorneni kaddum wanjh kabiburriwe kore kurorre kamankan kubodme
nuye."
18 "Ngudda nawu Yawey, ngaye wanjh madbun bu ngudda kanngehke!"

* **49:10** Hebrew kunngey nuye wanjh "Shiloh".

19 “Ngudda nawu Gad, yikahwi bininj kabirridjare ngundibun dja ngundimarned-
jirdmang, kaluk yinganwali yibenyikadjung dja mak yibenyimang rowk.”
20 “Ngudda nawu Asher, ngudda ke kunbolk wanjh munguyh kakarrme manme
manmakmak, yiman kayime manbu kings kabirringun.”
21 “Ngudda nawu Naphtali, ngudda yiman kayime mayh nawu deer kanemdulkw-
ern ngalbu kayawkarrme nayawmakmak kilehkilelk.”
22 “Dja ngudda nawu Joseph, ngudda yiman kayime manrakelmak manbu kad-
jordmen kore njilhmi kahdi darnkih, dja manbu manyenhyende wanjh makka
kawernmerren dja kabarnemwelehwelme manbu manme. 23-24 Dja kaluk yikahwi
bininj birridjareni kunyid dorrengh ngundiyameninj mankole, dja mak bedda
yimankek ngundidjalkuyinjbuyi dja bedda minj ngundidjorrngmayi bu ngundibuyi.
God nawu dulkarrekimuk ngunmurrngrayekwong ngudda. Ngaye nawu Jacob nga-
munkekadjung namekbe nawu God dulkarrekimuk ngardduk. Nungka kabennahnan
bininj ngaye nawu ngabenngeywong Israel yiman kayime shepherd kanahnan mayh
nuye nawu sheep. Nungka wanjh yiman kayime kunwarddekimuk manbu balhberr
karri bedberre. 25 Nungka wanjh ngardduk God ngaye nawu nakornkumo ke, dja
mak ngudda ke God wanjh nungka munguyh ngunbidyikarrme. Nungka wanjh
nadjalkudji nadjaldulkarrekimuk duninjh mak ngunwon nawu namakmak kore
kaddumbeh dja mak nawu kanjdjibeh. Dja warridj namak ngunnahnan ngudberre
nawu ngurrimud ba bu munguyh kabirriyawwernmerren, dja mak mayh bedberre
kabirriyawwernmerren.”
26 “Ngaye wanjh kornkumo ke dja ngadjare kuhni wanjh God kakurduyime ke
bu kundjalwernhmakmak duninjh bu karri munguyh. Ngaye wanjh ngadjare
kuninjkunu God ngunmarnekurduyime nawu ngudda ngaye ngardduk beywurd
Joseph. Dja mak ngudda wanjh yidjalwernhkuken bedberre nawu ngurridangerrinj.”
27 “Dja ngudda nawu Benjaminj, ngudda wanjh yiman kayime dalkken nabang
nawu marrwedowikenh kahre. Dja bu malahmalaywi ngudda yibun mayh bu
yingun yiworrkmiworren, dja bu wolewoleh kayimerran ngudda yibun mayh wanjh
yikukdjalkdjalkmang yiwarlaykurrmekurrme bebbehbeh.”
28 Kuhni rowk yimeng nawu Israel. Wanjh nungka benbebbehmarneyimeng
rowk bebeywurd nuye bu baleh kaluk kabenbebbehmarnekurduyimerran bedberre.
Nungka benmarneyolyolmeng rowk bedberre birrimekbe nawu twelve bebeywurd
nuye, nawu kaluk birribebbehyimerranj twelve nawu birribebbehmarnbom namud
bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka nawu kornkumo benwong
kunwok kunmak bedberre, benbebbehmarneyimeng rowk kunwok manbu mand-
jalkarredjadni manbu bedberrekih.

Jacob Doweng Kore Egypt Dja Birrikukdudji kore Kunbolk Canaan.
Genesis 49:29-33

29 Wanjh Jacob benwokrayekwong, yimeng bedberre, “Ngaye ngokko darnkih
ngarrowen, ngamalngre kore mawahmawah ngayekenh birriyingkihmalngdokmeng.
Kaluk kandikukdudjeng kore mawahmawah kadberre kabirrikukdudjindi kore
kuwardderurrk kore kabbal nuyeni Ephron nawu Heth bikebmawahmeng. 30 Kaluk
kore kuwardderurrk kore kabbal kore Machpelah, koyekkah Mamre kore kubolk-
warlah Canaan, kaluk kunwardderurrk manbu Ephron nawu Heth bikebmawah-
meng bolkweykang, Abraham bibolkyimey kabbal dorrengh karribolkkarrmekenh
karrbenkukdudjengkenh.”
31 “Kumekbe bindikukdudji Abraham dja Sarah ngalbu ngalbininjkobeng nuye,
kumekbe bindikukdudji Isaac dja Rebekah ngalbu ngalbininjkobeng nuye, dja
kumekbe mak ngaye ngakukdudji Leah. 32 Kaluk kabbal dja kunwardderurrk manbu

kumekbe karri wanjh Mawah benbolkyimey bu bininj nawu Heth benkebmawah-meng birribolkweykang.”
33 Bu Jacob yakwong bu benwokrayekwoni bebeywurd nuye, wanjh nungka dengewayhmeng kore balabbala wanjh balwelengngolekdadjmeng baldoweng, malngwam kore mawahmawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng.

50

Joseph Bimarnenalkbuni Jacob Nawu Kornkumo Nuye.
Genesis 50:1-14

1 Wanjh Joseph kukburriwerrinj kore kornkumo kukyoy dja bimarnenalkbuni bikukbunjhmangi. 2-3 Bu kumekbe wanjh mankarre yoy bedberre nawu Egyptian bininj bu bininj nawu doweni wanjh munguyh birridjalkukbarungi bu forty barnangarra. Wanjh Joseph benwokrayekwong bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu birriburrbuni nawu bedman birridoweni bindikukbarungi ba minj birrikuknudmeninj, benmarneyimeng kabirrikukbarung kornkumo nuye nawu Israel. Wanjh kunu bedda birrikukbarungi, birridjalkukbarungi munguyh bu kunbarnangarra forty. Dja nawu birriwern Egyptian bininj munguyh birrihdjalmarnenalkbuni kunbarnangarra seventy.
4 Dja bu yakminj birrimarnenalkbuni wanjh Joseph wokdanj bedberre bininj nawu birridjarrkni Pharaoh, benmarneyimeng, “Bu nuk ngudda ngurriyime ngaye ngamak, ngaye djawan ngudberre ngadjare ngurrimarneyime Pharaoh 5 kuhni kunwok bu ngardduk kornkumo ngandjurrkkang ngamarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh. Bu nungka darnkih dowehdoweni nungka nganwokwong nganmarneyimeng ngakukdudjeng kore kumidj nungan yingkihmidjmarnbom nungan nuye kore kubolkwarlah Canaan. Wanjh kunu ngaye djawan Pharaoh, kanmunkewemen ngakukdudjeng kornkumo ngardduk wanjh ngamdurndeng.”
6 Wanjh Pharaoh biwokmey yimeng, “Yiray wanjh yikukdudje kornkumo ke bu nungka ngundjurrkkang yimarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh.” 7 Wanjh Joseph wam kabikukdudjeng kornkumo nuye, kaluk birridjarrkwam bininj nawu birrikihkimuk birrimarnedurrkmirri Pharaoh, dabborrabbolk nawu birridjarrkni Pharaoh, dja dabborrabbolk rowk nawu birrini kore kubolkwarlah Egypt. 8 Dja mak birridjarrkwam rowk nawu Joseph birridjarrkni, dja birridanginj nuye, dja nawu kornkumo birridjarrkni. Bedda birridjarrkwam dja birridjalkudji birrini kore Goshen, nawu wurdwurd bedberre dja mayh nawu sheep, goat dja bulikki, bedda wanjh minj birridjarrkrawinj, dja birrini kore Goshen. 9 Dja mak wirlbarra dorrengh birridjarrkwam dja bininj nawu birrimorneni djarrang. Wanjh nawu birriwam wanjh birrimirndewern duninjh.
10 Kaluk birribolkmey kore kunrurrk bininj kabirrimimkarrhkarrhme kore kunred Atad, kaluk bewhkah Jordan mankabo, wanjh kumekbe birrimarnenalkbuni wernkih duninjh, dja birrikangewarreni duninjh, dja kumekbe Joseph bimarnenjilngwarreni kornkumo nuye bu kunbarnangarra seven. 11 Bu bininj nawu birrikang kumekbe kubolkwarlah Canaan bindinang birrinjilngwarreni kore kabirrimimkarrhkarrhme kore kunred nuye Atad, wanjh birriyimeng, “Nahni bininj nawu Egyptbeh kabirrikarrme kundowikenh dja kabirrimarnenjilngwarre duninjh.” Wanjh kunmekbekenh kunu birribolkngeykurrmeng Abel-Mizraim*.
12 Wanjh kunu bebeywurd nuye Israel birrimarnekurduyimeng bu nungka benwokrayekwong. 13 Bedda birrikukkang kore kubolkwarlah Canaan dja birrikukdudji kore kuwardderurrk kore kabbal kore Machpelah, koyekkah Mamre kore Ephron

* **50:11** Mahni kunngey kayime “Kore bininj nawu Egyptbeh kabirrimarnenalkbun”.

nawu Heth bikebmawahmeng bolkweykang Abraham. Nungka wanjh wardderurrkmey kabbal dorrengh kabirribolkkarrmekenh kabindikukdudjengkenh. 14 Wanjh bu Joseph bikukdudji kornkumo nuye, nungka durndi kore Egypt, birridjarrkdurndi birridanginj nuye dja mak birriwern rowk nawu birridjarrkwam nawu birrikukdudjikenh kornkumo nuye.

Joseph Benmarneyimi Kunmak Nawu Birridanginj.
Genesis 50:15-21

15 Wanjh bu kornkumo bedberre doweng, kunu wanjh birridanginj nuye Joseph birriburrbuni, birrimarneyimerrinj, “Wardi kunubewu Joseph kanwidnan kadberre dja kanmarnedurndiwe kunwarre bu ngad kunwern kunwarre karrimarnekurduyimi.” 16 Wanjh kunu bindimunkeweng bininj kore Joseph dja birrimarneyimeng, “Kornkumo ke kanwokrayekwong ngadberre bu minj bangmedowimeninj, yimeng, 17 ‘Kuhni wanjh ngurrimarneyimen Joseph, “Ngaye djawan ngudda Joseph bu yibengmidjda kunwarre nawu ngurridanginj ngundimarneyimeng, dja ngaburrbun kunwarre kunwern ngundimarnekurduyimi.” Kuhni yimeng kornkumo ke dja ngad nawu karridanginj wanjh ngundidjawan kab yibengmidjda kunwarre ngadberre nawu ngarrimarnedurrkmirri God nuye nawu kornkumo ke.’ ” Wanjh bu kuhni kunwok birriyimeng bindiwokmulewam nawu birridanginj rowk, Joseph wanjh nalkbom.

18 Wanjh birridanginj nuye birrimyikang birrimankarrinj kumirrk nuye birrimarneyimeng, “Yina, ngad ngundimarnedurrkmirri.” 19 Dja Joseph benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikele. Yiddok ngaye yimankek ngurriyime God? 20 Ngudda wanjh bonj, ngurridjareni kunwarre nganmarnekurduyimerrangimeninj ngardduk, dja God djareni kunmak ba bu birriwern kabirridjaldarrkid yiman bu bolkkime yimerranj. 21 Wanjh kunu yuwn ngurrikele, ngaye nahnan ngudberre, manme won warridj ngudda dja wurdwurd ngudberre.” Wanjh kuhni kunmakmak benmarnewokdi munguyh benkangemarnmarnbuni.

Bu Joseph Doweng.
Genesis 50:22-26

22 Wanjh Joseph ni kore kubolkwarlah Egypt, nungka dja birriwern rowk nawu kornkumo nuyeni. Wanjh Joseph mimbini bu mandjewk 110. 23 Joseph bennang nawu benkebmawahmeng, nawu Ephraim benbornang, dja wurdwurd nuye Machir nawu beywurd nuye Manasseh, bedda warridj Joseph bendjarrkmey kore kubard nuye bu birridanginj.

24 Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birrimud, yimeng, “Ngaye ngokko darnkih ngarrowen. Dja God kaluk kamre ngunbidyikarrme ngudberre, dja ngunkan ngudberre ngurribolkbawon kondanjkunu kubolkwarlah, ngunkan kore kubolkwarlah kore benmarnewokkurrmerrinj Abraham, Isaac dja Jacob, nungka benmarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh bu kaluk kanbolkwon kadberre.”

25 Wanjh Joseph bendjurrkkang birriwokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, “God kamre ngunbidyikarrme ngudberre dja ngudda kandimurrngkan kondahbeh.” 26 Wanjh kunu Joseph doweng bu nungka mandjewk nuyeni wanjh 110. Wanjh birrikukbaruy dja birrikukdahkendoy kore kundulk kumekbe kore Egypt, djahdjalkukdahkendi minj birrikukdudjeyi.

Exodus

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 1:1-7

1-5 Kunkare wanjh nakudji bininj ni nawu kunngey bokenh ngeyyoy. Kaluk
Israel dja Jacob kunngey bokenh nuye. Nungka dja nawu bebeywurd nuye
birridjarrkwam kore Egypt. Kaluk bedda wanjh birringeyyoy Reuben, Simeon, Levi
dja Judah, Isaachar, Zebulun, dja Benjamin, Dan dja Naphtali, Gad dja Asher. Dja
mak bedda bindidbebbehkang ngalbihbininjkobeng dja wurdwurd bedberre nawu
bedman birridjarrkyoy. Bedda rowk nawu Jacob nungka benbornang dja nawu
benkebmawahmeng rowk, wanjh seventy ni. Dja mak nabuyika beywurd nuye
Israel nawu ngeyyoy Joseph, nungka wanjh ngokko yingkihni kore Egypt. 6 Kaluk
yerrekah wanjh Joseph doweng, dja nawu birridanginj nuye birridowerrinj rowk.
Dja mak bininj nawu birridjarrkdabborrabbolkni wanjh birridoweng rowk. 7 Kaluk
binihbininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda wanjh bindikarrmi birriwern
wurdwurd. Birriwern duninjh wurdyaw birriyawmahyawmarrinj, birrimirndewern-
merrinj, birribalmirndekimukminj kore kumekbe birrihdi kubolkwarlah Egypt.

Pharaoh Benmarnekarrerayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 1:8-14

8 Kaluk yerrekah wanjh nakerrnge king wanjh dedjdjingmey wohrnani kumekbe
kubolkwarlah Egypt. Bedda birringeybom nawu Pharaoh. Kaluk nungka minj
biwobekkayi nawu Joseph. 9 Wanjh Pharaoh benmarneyimeng bedberre nungka
nuyeni bininj nawu birriredboni, yimeng, “Kandibekka. Ngurrina nanih bininj
nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birrimirndewernminj dja birringud-
jkimukminj, wardi kunubewu kandingudjyurrhke kadberre. 10 Dja baleh nuk ngad
kandiyimowon? Kab karrbenmarneyingkihkarremarnbu, wardi kabirrimirndew-
ernmerren munguyh dja bu bininj kabirrimre kandibunkenh, bedda nawu Israel
benkebmawahmeng kaluk kabirriraworren nawu kandiwidnan, kandibun kadberre
dja mak kabirrire kubolkbubuyika, kabirribolkbawon kubolkwarlahkenh kadberre.”
Kumekbe bu Pharaoh benmarneyimeng nuye bininj.
11 Kumekbekenh kunu wanjh bindikurrmeng bininj nawu bindidjurrkkani bindi-
marnbuni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldurrkmirri bedberre
munguyh, ba bu birrikangedombuyhweyi bu kundulmuk duninjh birringorrkani
bedberre. Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimarnerurrkmarnbom
manrurrkwern manbu Pharaoh nuye kore nungka karehkarekurrmi yehyeng nuye.
Kaluk benebolkngeyyoy Pithom dja Ramses. 12 Bininj nawu Egyptbeh wanjh
bindiwarrewoni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja bonj, djal djamku kuhni
bindimarnekurduyimi. Bu bindihdjaldjurrkkani kunrayek duninjh munguyh, wanjh
bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalmirndewernmerreni
munguyh dja birridjalkaberrkwernmerreni warridj. Wanjh nawu bininj birrikang
Egypt kaluk bindikengemi bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja mak bindi-
warreweyi bu bindimarneyimi bedberre.
13 Wanjh kunmekbekenh kunu birrimekbe bininj nawu birrikang Egypt bindi-
marnbuni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldurrkmirri bedberre
bulkkidj duninjh. 14 Bindimarnbom bindimarnedurrkmirri kore kunrurrkkenh
birrimangi birrimarnbuni brick dja tar, dja mak kunbubuyika birrihdurrkmirri
kore dudjihdudjindi manu manmekenh. Kaluk bedda nawu bininj birrikang

Egypt wanjh birrimimkongiyakni bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bindidjaldjurrkkani munguyh, dja mak bindidjalnjilngwarrewoni munguyh.

Pharaoh Djareminj Kabenbun Nawu Wurdwurd Narahrangem

Exodus 1:15-22

15 Wanjh nawu Hebrew daluk, wanjh ngalbihbininjkobeng bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bu bedda wurdyaw bindimarneyawdangeni wanjh daluk bokenh bindibidyikarrmi. Bedda benengeyyoy Shiphrah dja Puah. Kaluk wanjh Pharaoh benbenemarneyimeng benemekbe daluk, yimeng berrewoneng, 16 “Bu ngurrbenbidyikarrme nawu Hebrew daluk bu wurdyaw karrangen, dja bu ngunenan narangem, wanjh nguneyawbu, dja bu ngaldaluk, wanjh bonj, nguneyawbawo karrarrkid.” 17 Dja bedda nawu daluk bokenh wanjh benekengemi God, wanjh minj benekurduyimeninj nawu king benbenewokrayekwong, dja bindidjaldarrkidbawoni narahrangem rowk. 18 Kaluk kunmekbekenh kunu nungka king nawu wohrnani kore Egypt benbenekayhmeng bedda nawu daluk bokenh, dja yimeng berrewoneng, “Njalekah kunih bu ngunekurduyimeng, dja narahrangem ngurrbendarrkidbawong?” 19 Bedda nawu daluk bokenh benemarneyimeng Pharaoh, beneyimeng, “Ngad yimankek kunmekbe nganekurduyimeninj. Dja nawu Hebrew daluk minj kabirrirohrok nawu daluk birrikang Egypt, dja bedda nawu Hebrew daluk wanjh birringudjmak dja mak werrkwerrk kayawdangen bedberre, bu minj ngad nganebangmebolkmang bu ngarrbenbidyikarrmekenh.” Kuhni bu benemarneyimeng nawu king.

20 Bu kunmekbe benekurduyimeng benemekbe daluk bokenh, wanjh God kunmak benbenemarnekurduyimeng, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalmirndewernminj munguyh dja birribalmirndekimukminj duninjh. 21 Dja God benbeneyawwong benemekbe daluk bokenh nawu bindibidyikarrmi birribuyika daluk bu wurdyaw benhbuni. Kunmekbe God benbenemarnekurduyimeng bu bedda benemarnekeleni nawu nungka God.

22 Wanjh Pharaoh benwokrayekwong bedberre rowk nawu bininj nuye, nawu nungan birriredbo, yimeng, “Narahrangem rowk nawu kabindimarneyawdangen bedberre nawu Hebrew bininj dja daluk, wanjh ngudda ngurrbenyawburriwemen kore mankabo, dja ngaldahdaluk rowk wanjh ngurrbendjaldarrkidbawo.”

2

Bu Moses Danginj

Exodus 2:1-4

1 Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu Levi bikebmawahmeng wanjh benemarrinj daluk ngalbu ngaleng warridj Levi bikebmawahmeng. 2 Kaluk ngaleng yawkani ngaldaluk. Kaluk yerrih wanjh yawoyhyawkani dja narangem bimarneyawdanginj. Dja bu ngaleng nang namekbe wurdyaw kukmakni wanjh biyawwarlkkang bu dird danjbik. 3 Wanjh ngalmekbe daluk bu minj munguyh biyawwarlkkayi, wanjh kumekbe basket mey manbu birrimarnbom kundalk manbu mandalkkuyeng kukabo dingihdi. Wanjh manekke basket mey, baruy manbu yiman tar yerrih bu belbmeng ba kukku minj bongimeninj. Wanjh ngalbadjan bimey wurdyaw bikurrmeng kore basket, dja benedjarrkkang ngalyaw dorrengh, benekang kore mankabo kurrid ngarre. Kumekbe wanjh benekurrmeng benewarlkkang kore kurralk manbu mandalkkuyeng. 4 Kaluk ngalbadjan durndi kured dja ngalyaw ngarre, ngalbu benedanginj nawu wurdyaw, dingihdi djarrehbeh ba bu binahnani djarreh wurd nawu narangem bu baleh bimarnekurduyimerrangimeninj.

Pharaoh Nuye Ngalbeywurd Biyawngalkeng Moses.

Exodus 2:5-10

5 Kaluk ngalbu Pharaoh nuye ngalbeywurd wam kumekbe kore mankabo
wurlebmeninj, dja daluk nawu birribidyikarrmi birrihdjalley kore kurrid ngarre
mankabo. Ngaleng wanjh nang basket kore kurralk yongohyoy, dja bimunkeweng
ngalyawk ngalbu bihmarnedurrkmirri, yimeng, “Yimka nawu basket!” 6 Ngalmekbe
ngalbu ngalbeywurd nuye Pharaoh, bu dangmarrhmey basket, dja biyawnang nawu
wurdyaw. Kaluk namekbe wurdyaw nalkbuni, wanjh ngalbu ngalyawk biyawkongi-
bom. Wanjh ngaleng yimeng, “Ahwurd! Nanih wanjh nadjalkudji nawu Hebrew
wurdyaw.” 7 Wanjh ngaldaluk ngalbu benedanginj nawu namekbe wurdyaw,
bebmeng bidjawam ngalmekbe ngalbeywurd nuye Pharaoh, yimeng, “Yiddok minj
ngare ngakimang ngalkudji ngalbu Hebrew daluk ngunmarneyawdjikkawon?”
8 Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd yimeng, “Mah, yiray.” Wanjh ngalyaw wam
bimey ngalbadjan nuye nawu wurdyaw. 9 Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd
bimarneyimeng, “Yika nanih nawu wurdyaw, dja yinahna ngardduk, wanjh ngaye
karremulewan.” Wanjh ngalbu ngalbadjan bimey namekbe wurdyaw dja binahnani.
10 Kaluk bu djordminj, ngaleng biyawwong Pharaoh nuye ngalbeywurd wanjh
namekbe wurdyaw yimerranj ngalengngarre, dja bingeykurrmeng Moses. Kuhni
bu ngalengman yimeng, “Ngaye ngabebkeng kukkubeh, wanjh kunmekbekenh kunu
ngangeykurrme Moses kangeyyo*.”

Moses Bibom Nakudji Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 2:11-14

11 Kaluk bu Moses djordminj, dja nungka wanjh bininj yimerranj. Wanjh kaluk
nungka bebmeng wam kore nawu Hebrew bininj birrihni nawu nungka birrimudni,
dja kumekbe bennang bindimarnedurrkmirri bininj nawu birrikang Egyptbeh.
Bennang kore bindidjurrkkani bindimarnbuni kunkimuk bindimarnedurrkmirri.
Dja kumekbe binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bihbuni nawu Hebrew bininj
nungan Moses birrimudni. 12 Wanjh nungka Moses djalwernhbolknanganang rowk,
dja bu minj nangale nayi, wanjh nungka bibom namekbe bininj nawu Egyptbeh,
wanjh bikukkurrmeng, dja bikukdudji kore kukayalanj bikukwarlkkang. 13 Kaluk
malamalaywihni Moses bebmeng, dja benbenenang benebokenh nawu Hebrew
bininj bedmandeleng benehburreni dja wanjh njilngwarreminj. Wanjh nungka
bidjawam nawu nakudji yidngalkeng, bimarneyimeng, “Njalekah yihbun nawu
ngunedjalmud duninjh?”
14 Wanjh namekbe bininj biwokmey, yimeng, “Ngayh! Dja nangale ngunkurrmeng
bu ngudda kanhmarnewohrnan, dja kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare
kanbun ngaye, yiman kayime ngudda yibom bininj nawu Egyptbeh?” Wanjh kunu
Moses keleni dja baybaywi burrbuhburrbuni marneyimerrinj, “Woybukkih wanjh
bininj rowk kabirriburrbun bu baleh ngakurduyimeng.”

Moses Wam Yonginj Kore Kubolkkimuk Kabolkngeyyo Midian

Exodus 2:15-22

15 Kaluk yerrekah bu Pharaoh biwobekkang kore Moses kurduyimeng, wanjh
nungka karremarnbom bu bibuyikenh. Wanjh Moses kelerlobmeng bolkbawong
Egypt dja mak bibawong Pharaoh. Nungka wanjh wam kore kubolkwarlah
bolkngeyyoy Midian. Kumekbe djalwohrey, wanjh kalukburrk nungka yerrkang ni
kore kungad darnkih.

---

* **2:10** “Moses” kawokyime “bebkeng” kore Hebrew kunwok.

16 Kaluk kumekbe kore kubolkwarlah Midian nakudji bininj ni nawu ngeyyoy
kunngey bokenh. Reuel dja Jethro kunngey bokenh nuye. Nungka wanjh priestni,
wohrnawohrnani yiwarrudj bedberre. Dja nungka benkarrmi seven ngalbebeywurd.
Kaluk bedda nawu seven birriyawkyawkni birriwam kore kungad birribomangi
birriborrahkendongi kore manbu boyohboyoy bedberre mayh, sheep dja goat nawu
nuye kornkumo bedberre. 17 Kaluk yikahwi bininj nawu birrihnahnani mayh
wanjh birrimwam bindimunkeweng bedda nawu yawkyawk, dja Moses dolkkang
benbidyikarrmeng nawu yawkyawk, bu benngehkeng bedberre, dja mak benbowong
mayh bedberre nawu mirndehmirnderri.
18 Kaluk bu bedda birridurndi kore kornkumo bedberre, nungka bendjawam,
"A! Njalekenh ngudda djalwerrkwerrk ngurrimbebmeng bolkkime, dja kuhni nuk
kundedjumbungni?" 19 Wanjh bedda birriwokmey birriyimeng, "Nakudji nawu
bininj nakang Egypt kanngehkeng ngadberre kore bininj nawu mayh kabirrinahnan
kandimarnekurduyimi kunwarre. Dja warridj nungka kanmarnebomey dja mayh
benbowong." 20 Wanjh Reuel bendjawam ngalbebeywurd nuye, yimeng, "A!
Kaluk baleh kunu nawu bininj kahni? Njalekah ngurribawong? Dja ngurriray,
ngurrimkimang ba kangun manme."
21 Wanjh Moses bekkarrinj kamak kumekbe kadjalni kore namekbe nawu bininj
kore ni. Kaluk ngalkudji ngalbeywurd nuye bininj ngalbu ngeyyoy Zipporah nungka
biwong Moses benemarrinj. 22 Dja ngaleng bimarneyawmey narangem wanjh Moses
yimeng, "Ngaye ngamwam ngani kore kubolkwarlah minj ngardduk kunred." Wanjh
kunmekbekenh kunu bingeykurrmeng Gershom.

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Wanjh Birrinjilngwarreminj

Exodus 2:23-25

23 Wanjh Moses dingihdi bu kunkuyeng kore Midian. Kalukburrk namekbe king
nawu wohrnani kore Egypt wanjh doweng. Kaluk bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng wanjh munguyh birrinjilngwarreni dja birrikayhmi kunnjilngwarre
dorrengh kore birribongdi kore bininj nawu birrikang Egypt bindikurrmeng, dja
bindimarnbom bindimarnedurrkmirri. Wanjh kumekbekenh kunu birrikayhmi bu
yimankek nangale benbidyikarrmeninj. Birrikayhmi kore God benbekkang. 24 Wanjh
God bendjalbekkang bu birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh. Dja God burrbom bu
kunkare nungka wokkurrmerrinj benberrebbom Abraham, Isaac dja Jacob. 25 Dja
nungka God bennang birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh
burrbuni kore benmarnekurduyimerranj dja benkongibom.

3

Yawey Nawu God Bimarnebukkarrinj Moses

Exodus 3:1-10

1 Moses nahnani mayh kumirnde nuye Jethro nawu bindoy nuye. Nawu nungka
Jethro priestni dingihdi kore Midian. Wanjh Moses benmirndekang mayh djarreh
kore kubolkdarleh borledmikenh, dja bebmeng kore mandulumkimuk kaward-
dengeyyo Horeb. Kunmekbe kunred wanjh God nuye kunwarddekimuk. 2 Kaluk
kumekbe angel nuye Yawey bimarnebukkarrinj dingihdi kore kunak manbirluwold-
jen kumbebmerreni kore mandulkyahwurd. Moses wanjh nang manekke kundulk,
dja mak kunak nang dja minj dulkruyi. 3 Wanjh Moses yimeng, "Ngaray darnkih
nganan manihbu kunbuyika duninjh dja njalekah minj karrulkrung."
4 Bu Yawey binang Moses wam dulknang, wanjh nungka bikayhmeng kore
kurrulkbeh yimeng, "Moses! Moses!" Wanjh Moses yimeng, "A! Ngaye wanjh
konhda ngahdi. Bu bekkabekkan." 5 Wanjh God yimeng, "Yuwn yimre darnkih,

dja yirrengeyerrkerrimen nawu yihdengedjongbuyindi, wanjh kunukka kore yihdi wanjh kubolkdjamun ngardduk.” 6 Dja mak God yimeng, “Ngaye wanjh God nuye kornkumo ke. Ngaye wanjh God nawu nuye Abraham, dja mak God nuye Isaac, dja mak God nuye Jacob.” Wanjh Moses djudkurlmeng dja kebwarlkkarrinj dja nungka keleni bu yimankek binayi God.

7 Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye woybukkih nganang kunnjilngwarre bedberre ngardduk bininj nawu kabirrini kore Egypt, dja ngabenbekkang bu birrikayhmi kore bininj nawu birrikang Egypt kabindidjurrkdjurrkwon bulkkidj. Ngaye ngaburrbun rowk kabirrihdjakbekkan. 8 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamkoluy ba ngabenbebke kore bininj nawu birrikang Egypt kabindimarnekurduyime kunwarre. Ngabenbebke Egyptbeh, dja ngabenkan kore kubolkmak kabolkwarlah duninjh, kumekbe kore manme manmakkaykenh manwern duninjh kadjokodjordmerren. Kumekbe kunred kore bininj bolkkime kabirrihni nawu birribebbehwokbubuyika nawu kabirribebbehmirndengeyyo bininj nawu Canaan benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz bininj, dja mak Hiv bininj, dja mak nawu birrikang kunred Jebusbeh.”

9 “Dja bolkkime kanbekka. Ngabenbekkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birrikayhmi, dja nganang bu bininj nawu Egyptbeh kabindidjurrkdjurrkwon munguyh kabindikuyindombuyhwe. 10 Kunmekbekenh ngaye wanjh munkewe ngudda kore Pharaoh, ba yibenbebke ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimbebme kumekbe kore Egyptbeh. Mah, wanjh yiray!”

Nawu Yawey God Bimarnengeymulewarrinj Nawu Moses

Exodus 3:11-15

11 Wanjh Moses bimarneyimeng God, yimeng, “Ngaye nuk ngawarre bu minj nuk ngare kore Pharaoh ngabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh?” 12 Dja God bimarneyimeng, “Ngaye kaluk ngarrdjarrkre. Bu yibenbebke Egyptbeh wanjh kondah ngurrimre bu kandimarnedi yiwarrudj kore maninjmanu kunwarddekimuk. Kunmekbe wanjh kaluk yiburrbun bu woybukkih ngaye munkeweng.” 13 Wanjh Moses bimarneyimeng God, yimeng, “Yina, wardi bu ngaye ngare kore kabirrihni, ngabenmarnebebme birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngabenmarneyime, ngayime, ‘God nganmunkeweng ngaye, namekbe wanjh God bedberre nawu mawahmawah, nungka nganmunkeweng.’ Dja bu kuhni ngabenmarneyime, wardi ngandidjawan, ngandimarneyime, ‘Baleh kaluk kangeyyo nahni nawu God ngunmunkeweng?’ Bu kunmekbe ngandimarneyime, ngaye baleh ngabenmarneyime?”

14 Wanjh God bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye nawu ngayingkihyingkihdi dja ngahni munguyh.” Dja mak God yimeng, “Kuhni wanjh yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh yiyimen, ‘Namekbe nawu nganmunkeweng kangeyyo “Ngaye nawu ngayingkihni bu munguyh munguyh.” ’ Kuhni wanjh kunngey nuye.”

15 Kuhni warridj God bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kuhni wanjh yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yiyimen, ‘Yawey nawu God nganmunkeweng ngamwam ngudberre. Nungka wanjh God ngudberre nawu mawahmawah. Nungka wanjh God nuye Abraham, dja nungka God nuye Isaac, dja God nuye Jacob.’ Kuhni bu yibenmarneyimen. Kuhni wanjh ngadjalngeyyo munguyh munguyh, kaluk nawu rerrererre kabirridangerrinj wanjh kunmekbe ngandidjalngeybun Yawey bu munguyh munguyh.” Kuhni bu Yawey nawu God bimarneyimeng Moses.

Yawey Nawu God Bimarneyolyolmeng Moses Kore Kaluk Kakurduyime

Exodus 3:16-22

16 Wanjh Yawey biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray wanjh, dja yibenmirndemornnamen dabborrabbolk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja yibenmarneyimen bu ngaye marnebebmeng nawu Yawey, dja ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah Abraham, Isaac dja Jacob. Dja yibenmarneyimen bu ngaye ngabennang bu baleh bindihmarnekurduyimi kore Egypt, 17 dja ngabenmarnewokkurrmerren bu woybukkih duninjh ngabenbebke Egyptbeh kore kabirrinjilngwarre, dja ngabenkan kore kubolkwarlah nawu bininj kabirrihni kore Canaan, dja mak nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birringeyyoy Amor, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz, dja mak nawu Hiv bininj, dja mak bininj nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk kunred kore manme manwern kadjokodjordmerren. Kuhni wanjh yibenmarneyimen.

18 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng dabborrabbolk wanjh ngundibekkan. Kaluk ngurridjarrkray kore king nawu kawohrnan kore Egypt ngurrimarneyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh kumwam bebmeng ngadberre, wanjh kunukka bolkkime ngundidjawan kanmunkewe ngadberre kunkak danjbik kore kubolkdarleh ba bu mayh ngarrimarnebun nuye Yawey nawu God ngadberre.’ Kuhni wanjh ngurrimarneyimen namekbe nawu king.” Kuhni bu God bimarneyimeng Moses.

19 Dja mak God bimarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun bu nungka king nawu kawohrnan Egypt minj ngunmunkewe ngudberre, kalukburrk bu ngaye ngawernhdjurrkkan namekbe nawu king, ngadjurkkan kundulkarre dorrengh wanjh kunu ngunmunkewe ngudberre. 20 Wanjh ngayeman kaluk ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre bininj nawu birrikang Egypt, bu ngayeman ngabenbun rowk, ngabenmarneyime kundjalwern bu kabirrikunikangebarrhme. Kunmekbe kaluk wanjh namekbe nawu king ngunmunkewe ngudberre.”

21 “Dja mak kunbuyika ngakurduyime. Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egyptbeh ngundimarneyime kunmak, ba bu ngurrire, minj ngurribidlarrkre. 22 Kaluk ngudberre daluk rowk kabindiyidjawan daluk Egyptbeh nawu kabirridarnhmarnedi dja nawu kabirriwohni kore kunrurrk ngudberre, kabindiyidjahwon yehyeng manmakmak nawu ngurridjongburren silver dja gold dja mak kunmadj, dja wanjh ngurrbendjongbu nawu bebeywurd dja ngalbebeywurd ngudberre. Kunmekbe wanjh ngurrbenyiyakwon kunmakmak bedberre bininj nawu Egyptbeh.”

4

Yawey Nawu God Biwong Moses Kundulkarre Nuye

Exodus 4:1-9

1 Wanjh Moses biwokmey Yawey nawu God, yimeng, “Dja kaluk baleh ngayime bu ngabenmarneyime bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj ngandiwoybukwon dja minj mak ngandibekkan, dja wanjh kabirriyime bu yimankek ngudda Yawey minj kanmarnebebmeninj?” 2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngudda njale nakka yikarrme kubid ke?” Moses yimeng, “Mahni wanjh kundulk ngarrulkkarrme.” 3 Yawey yimeng, “Yirrulkburriwemen kurorre.” Wanjh Moses dulkburriweng kurorre, wanjh manekke kundulk djalkukyimerranj nayin duninjh, wanjh Moses kelerlobmeng. 4 Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Yidarrkidma kuberd.” Wanjh kunu Moses bidyirriyonginj, mey nawu nayin, wanjh yawoyhdulkyimerranj kundulk kore kubid nuye. 5 Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kuhni yikurduyimen bedberre ba kabirriwoybukwon bu ngaye marnebukkarrinj, ngaye

nawu Yawey, ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah. Ngaye wanjh God nuye Abraham, dja mak God nuye Isaac dja mak God nuye Jacob."
6 Kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibidngimen kore namekbe nawu yidjongbuyindi." Wanjh Moses bidngimiworrinj, dja bu bidbebkerrinj wanjh kundjak bimey kubid bidkulahwarreminj, bidbeleminj duninjh yiman yerrih delek. 7 Wanjh Yawey yimeng, "Yiyawoyhbidngimen." Wanjh kunu yawoyhbidngimeng, dja bu bidbebkerrinj kumekbe wanjh bidmakminj rowk, bidkulahmakminj yiman kunkulah rowk kubuhburrk nuye.
8 Wanjh Yawey yimeng, "Kuhni yibenmarnekurduyimen bu yibenbukkan kundulkarre ngardduk. Kundulk werrk yibenbukka dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwokbekkan wanjh kuhni kunbuyika yibenbukka kunbidwali ba bu kunukka nuk ngundiwernhwoybukwon. 9 Dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwokbekkan bu manekke bokenh yibenbukkan, wanjh yiboma kukku kore mankabo, dja yiboyakbu kuberrkkombuk wanjh manekke kukku kaboyimerran kunkurlba kumekbe kore kurorre."

Yawey Nawu God Bimarnekangewurlhmeng Moses

Exodus 4:10-17

10 Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, "Aba! Yina nawu kanmarnewohrnan, ngaye ngadjalwokmayaliwarre. Minj kerrngehkenh ngawokmayalimakniwirrinj dja bu ngudda kanmarnewokdanj ngaye ngadjalwokmayaliwarre bolkkime. Ngaye yeledj ngawokdi dja ngadjenkelk." 11 Wanjh Yawey bimarneyimeng, "Yina! Yiburrbun ngaye nawu Yawey ngabenmarnbun bininj bu kabirriwokdi, dja bu kabirridangdubbe, dja bu kabirrikanemdubbe. Ngabenmarnbun warridj bininj bu kabirribolknan dja nuk kabirrimimbunjemen. Dja ngaye wanjh Yawey ngabenmarnbun bininj kabirriyimerran kore ngadjare. 12 Kunu wanjh yiray, dja ngaye bidyikarrme bu yiwokdi, ngayeman kunwok bukkabukkan bu baleh ngudda yibenmarneyime." 13 Wanjh Moses yimeng, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan, djaldjawan nabuyika yimunkewemen." 14 Wanjh kunu Yawey kangewurlhmeng dja bimarneyimeng Moses, yimeng, "Kab, dja nawu ngudda ngunedanginj nawu Aaron nawu Levi ngunbenedjarrkkebmawahmeng. Ngaburrbun bu nungka wokmak. Kaluk nungka kamhre bolkkime ngundabke, dja bu ngunnan, nungka wanjh kakangemarrmarrmen. 15 Ngudda kaluk yimarneyimen dja mak yiwokwon kunwok nawu nungka kaluk kayime, ngaye kaluk bidyikarrme bu yiwokdi, dja nungka mak ngabidyikarrme bu kawokdi. Ngaye benbenebukkan bu baleh ngunekurduyime. 16 Nungka kaluk kawokdi ke, kore ngudda yidjare kabenmarneyime bininj. Dja ngudda yiman God rerrih kore yimarneyime baleh kabenmarneyime. 17 Dja mak ngudda maninjmanu kundulk yirrulkkan kore kubid ke, ba yibenbukkan kunbubuyika kundulkarre ngardduk, ba kabirriburrbun bu ngaye marnebukkarrinj ngudda." Kuhni wanjh Yawey bimarneyimeng Moses.

Moses Bolkbawong Midian Dja Durndi Kore Egypt.

Exodus 4:18-23

18 Wanjh Moses durndi kore bindoy nuye Jethro dja bimarneyimeng, "Kab djawan bu kanmunkewe, ngarrurndeng kore Egypt ngabennan nawu ngarrimud ba bu bedda kunubewu kabirridjaldarrkiddi." Wanjh Jethro bimarneyimeng Moses, yimeng, "Mah, wanjh kamak bu yire." 19 Kaluk bu kerrngehkenh Moses djahdjalni kore Midian, wanjh Yawey bimarneyimeng, "Bininj rowk nawu birridjareni ngundibuyi, bedda wanjh birridoweng, dja wanjh yirrunde kore Egypt." 20 Wanjh kunu Moses benmey ngalbininjkobeng nuye dja bebeywurd nuye, benkurrmeng kore kubodme nuye mayh nawu donkey birrimorneni dja birridjarrkdurndi kore kubolkwarlah

Egypt, dja Moses dulkkahdulkkani kubid nuye kundulk manbu God nuye. 21 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Bu ngudda yirrurndeng kore Egypt, wanjh yikurduyimen rowk kore Pharaoh kumirrk nuye, yibukka kunbubuyika rowk bu namakmak nawu ngaye dulkarrewong. Yibukka dja bonj, yiman djamku yibukkan, dja ngaye munguyh ngakangerayekwon ba nungka minj bininj kabenmunkewe. 22-23 Dja ngudda kaluk yimarneyimen Pharaoh, yiyime, ‘Kuhni bu Yawey ngunmarneyime, Mah. Wanjh yibenmunkewemen ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba ngandimarnedi yiwarrudj. Dja bedda wanjh yiman kayime nadjdjaman rowk ngardduk. Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, kunukka wanjh ngaye ngabun beywurd ke nawu nadjdjaman.’ Kuhni bu yimarneyime nawu Pharaoh.”

Yawey Nawu God Minj Bibuyi Beywurd nawu Moses Nuye.

Exodus 4:24-26

24 Wanjh Moses dja nawu birrimudni birribolkbawong Midian dja birriwam. Birridjalwam wanjh birriwohyonginj wohka. Kaluk kumekbe kore birriyonginj, wanjh Yawey bendabkeng bu yimankek bibuyi dowimeninj Moses nuye wurdyaw nawu nadjaman. 25-26 Wanjh Zipporah ngalbu Moses nuye ngalbininjkobeng, mey kunwardde manbu manwarddemirrhmak dja birradjkeng bilakkayenwong nayaw ngarre, wanjh bikulahkurrmeng kore kurrenge nuye nayaw, dja mak ngaleng bimarneyimeng nawu wurdyaw, yimeng, “Woybukkih wanjh ngudda nawu ngardduk kunkurlbakenh.” Kunmekbe yimeng bu bilakkayenwong wurdyaw. Wanjh kumekbekenh kunu Yawey birrarrkidbawong namekbe nayaw dja minj bibuyi.

Aaron Birrabkeng Moses.

Exodus 4:27-28

27 Kaluk Yawey bimarneyimeng Aaron, yimeng, “Yiray kore kubolkdarleh yirrabke Moses.” Wanjh nungka wam birrabkeng kore God nuye kunwarddekimuk, dja bibunjhmey. 28 Wanjh Moses bimarneyimeng kunwok rowk nawu God bimarneyimeng bu bimunkeweng, dja mak kunbubuyika rowk namakmak nawu Yawey biwokrayekwong Moses, kaluk kakurduyime kabenbukkabukkankenh bu God bimarnebebmeng. Kuhni rowk Moses bimarneyimeng Aaron.

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriburlumi Yawey Nawu God

Exodus 4:29-31

29 Wanjh Moses dja Aaron benebolkbawong manwarddekimuk bolkngeyyoy Horeb, dja benewam kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk bu kumekbe benebebmeng, wanjh bindimirndemornnameng rowk dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. 30 Dja Aaron benmarneyimeng kunwok rowk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, dja mak kurduyimeng namakmak kundulkarre dorrengh kore bininj birrinani benhbukkani bu Yawey bimarnebebmeng. 31 Wanjh bedda nawu bininj birriwoybukwong, dja bu birribekkang bu Yawey kumwam bedberre kabenbidyikarrmekenh, dja bu nungka nang kunnjilngwarre bedberre, wanjh bedda birridjudkurlmi birriburlumeng nuye.

5

Moses Dja Aaron Benebebmeng Kumirrk Nuye Pharaoh

Exodus 5:1-5

1 Kaluk bu yerrekah Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh benemarneyimeng, “Yawey nawu God ngadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng, kuhni wanjh ngunhmarneyime, ‘Ngudda Pharaoh, yibenmunkewemen ngardduk bininj ba bu

ngandimulilmang ngandikukenwon kore kubolkdarleh.' " 2 Dja Pharaoh yimeng,
"Nangale kaluk Yawey bu yimankek ngaye ngawokmarrkmang dja munkewe
ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng? Ngaye ngakukwakwan Yawey,
dja warridj minj munkewe ngudberre." 3 Wanjh bedda nawu Moses dja Aaron
benemarneyimeng, "God nawu ngadberre Hebrew bininj, bebmeng ngarrewoneng,
wanjh ngundidjawan bu kanmunkewemen ngadberre, kunkak danjbik ngarrire kore
kubolkdarleh, mayh ngarribun dja yiwarrudj dorrengh ngarridi nuye God ngadberre
nawu Yawey. Bu minj ngarrire wardi Yawey kundjak kamunkewe ngadberre kanbun
dja nuk kabenmunkewe bininj bu kanbun mandjawak." Kuhni bu Moses dja Aaron
benemarneyimeng nawu Pharaoh.

4 Dja bonj, namekbe nawu wohrnawohrnani kore Egypt minj benbenebekkayi,
dja benbenemarneyimeng, yimeng, "Ngayh! Ngudda Moses dja Aaron, njalekah
ngurrbendjurrkkan bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribawon kabirridur-
rkmirri? Bonj. Dja ngurridjarrkdurrkmirrin rowk." 5 Mak Pharaoh yimeng, "Dja
ngunena! Ngudberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birrimirndew-
ernminj, dja ngudda ngurrbenngurdke kore kabirridurrkmirri."

Pharaoh Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 5:6-18

6 Bu kundjalmekbe kunbarnangarra wanjh Pharaoh benwokrayekwong bininj nuye
nawu birribangni nawu bindidjurrkkani bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
dja mak benwokrayekwong yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu
bindinahnani bedmandeleng. Bedda wanjh bindinahnani nawu birriredboni bininj
bu birridurrkmirrikenh. 7-8 Pharaoh benmarneyimeng birrimekbe bininj rowk, yi-
meng, "Nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj kabirriwernhdurrkmirri.
Kunmekbekenh kunu wanjh kuhni ngandidjawan, kabirriyime, 'Kanmunkewemen
ngadberre ngarrire mayh ngarribun dja yiwarrudj dorrengh ngarridi God ngad-
berre.' Bonj. Karrbenmarnerayekwo. Dja ngudda bu ngurrbendalkwon brickskenh
kabirrihmarnbun, wanjh bonj kunukka, bolkkime yuwn ngurrbendalkwon, dja bed-
man birriray birridalkma bedman bedberre. Madjamku bedman kabirridalkyawan,
dja munguyh kabirridjalmarnbun nawernkenh brick, yiman kerrngehkenh birri-
marnbuni bu ngurrbendalkwoni dorrengh, dja yuwn kabirriwohmirndeyahwurd-
men brick manbu kabirrihmarnbun. 9 Ngurrbenmarnewernwo kabirridurrkmirri
ba kabirridjaldurrkmirri, dja minj kabirribekkan nawu kabindihkowe." Kuhni bu
Pharaoh benmarneyimeng bininj nuye.

10 Wanjh kunmekbekenh wanjh bininj nawu bindidjurrkkani dja bininj nawu bindi-
wohrnani wanjh birrimbebmeng dja bindimarneyimeng bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, wanjh birriyimeng, "Pharaoh yimeng bu nungka ngundalkkaybun.
11 Mak Pharaoh yimeng bu ngudman ngurriray ngurridalkma kore baleh yarrkka
ngurridalkngalke, dja ngurridjalmarnbun yiman kunyungkih ngurrihmarnbuni
nawernkenh brick. Minj mak kawohmirndeyahwurdmen nawu ngurrimarnbuni
ngurridurrkmirri." 12 Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birri-
yarlahyarlarrmeng birriwam kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt, birri-
dalkmangi brickskenh kabirrimarnbun. 13 Wanjh bininj nawu bindidjurrkkani bindi-
wernhdjurrkdjurrkwoni bulkkidj, birriyimi, "Kunbarnangarrabubuyika ngurridjal-
marnbu nawernkenh brick yiman kunyungkih rerrih ngurrihmarnbuni bu ngundi-
dalkwoni." 14 Yikahwi bininj Israel nawu benkebmawahmeng, wanjh Pharaoh bend-
jarrngbom benkurrmeng kore bindimarnewohrnani birribuyika bininj nawu Israel
benkebmawahmeng. Dja Pharaoh nuye bininj nawu bindidjurrkkani bedda wanjh

bindiwidbihkeng birrimekbe nawu bindikurrmeng kabindimarnewohrnankenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bindiwidbihkeyi bindidjawani dorrengh, “Njalekenh minj baleh ngurriyakwoyi ngurrihmarnbuyi nawernkenh brick yiman kunyungkih ngurrihmarnbuni?”
15 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu bindimarnewohrnani birribuyika, wanjh birriwam kore Pharaoh birrimarneyimeng kunnjilngwarre dorrengh, “Njalekenh kuhni bu kunrayek kanmarneyime ngadberre nawu ngarrimarladj? 16 Djaldjamku minj ngad kandidalkwon ngadberre nawu ngarrimarladj, ngandidjalmarneyime ngarrimarnbun brick. Dja yina, njalekenh ngandiwidjbihke ngad nawu ngarrimarladj? Kuhni wanjh djalburudjang dja ngudda ke bininj wanjh ngandikebrokwarrewong ngadberre.” Kuhni bu birrimarneyimeng Pharaoh nawu bininj Israel benkebmawahmeng. 17 Dja wanjh Pharaoh yimeng, “Ngudda wanjh ngurringudjwarre dja minj ngurriwernhdurrkmirri! Kunmekbekenh kunu ngurriyime, ‘Mah. Karriray karribun mayh bu mak karrimarnedi yiwarrudj Yawey nuye.’ Kuhni bu ngurriyime. Wanjh bonj. 18 Ngurridurnde ngurridurrkmirrin, dja minj mak dalkwon ngudberre dja ngurridjalmarnbu nawernkenh brick yiman kunyungkih ngurrihmarnbuni.”

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bindiwelengnameng Moses Dja Aaron

Exodus 5:19-21

19 Bedda nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birriwokbekkang, wanjh kunu bedda birriburrbom mankarrerayek duninjh bebmeng bedberre. 20 Wanjh bu birribawong birribebmeng kore Pharaoh kunrurrk nuye wanjh bindimarnebebmeng bindidabkeng Moses dja Aaron nawu bindimadbuni kuberrk, 21 dja bindimarneyimeng, “Ngudda wanjh ngunemarnbom kunyid dja ngurrbenmarnbom Pharaoh dja bininj nuye nawu kabirrimarnedurrkmirri wanjh kandiwidnan kadberre, dja yiman rerrih ngurrbenbidnakenwong mandjawak kandibunkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad ngarridjare Yawey ngunbenenan dja ngunbenedjuhbun ngorrewoneng.”

Moses Danginj Yiwarrudj Bu Bidjawam Nawu Yawey God

Exodus 5:22-23

22 Wanjh Moses yawoyhdanginj yiwarrudj kore Yawey dja yimeng, “Ngudda nawu Yawey, njalekenh kunwarre yibenmarnekurduyimeng bedberre nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng? Dja njalekenh ngaye kanmunkeweng bedberre bu kondah? 23 Bu ngawam kore Pharaoh ngudda Yawey marnewokdanj, nungka wanjh kundjalwarre kahkurduyime bedberre nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja ngudda minj kanwohbidyikarrmeninj bu kanbebkemeninj ngad nawu bininj ke. Dja djalburrkyak.”

6

Yawey Benmarnewokkurrmerrinj Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.

Exodus 6:1-9

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah! Dja bolkkime wanjh yinan bu baleh ngamarnekurduyime Pharaoh, ngayeman nawu ngarrulkarrekimuk ngamarnbun nungka kaluk kabenmunkewe kabirrire bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Yoh, wanjh, dja mak ngaye nawu ngarrulkarrekimuk ngamarnbun Pharaoh kabendjirrkkan dorrengh ba kabirribolkbawon kubolkwarlah nuye.”
2 Wanjh God biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. 3 Ngaye ngabenbebbehmarnebebmeng ngabenbebbehmarnekukbukkarrinj Abraham, Isaac

dja Jacob. Dja bedda minj ngabenmarnengeybukkarrimeninj bu ngahngeyyo Yawey,
dja birridjalburrbuni bu ngangeyyo El Shaddai. 4 Dja ngabenmarnewokrayekworrinj
kunwok ngardduk warridj nawu ngawokkurrmerrinj ngabenberrebbom bu kaluk
ngabenbolkwon kubolkwarlah Canaan, kore birridjalni kore minj bedberrekihni-
wirrinj kunred. 5 Dja mak warridj ngabenbekkang bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng bu kunnalk dorrengh ngandikayhme dja nawu bininj Egyptbeh yiman
kabindihbongkan rerrih, dja wanjh ngaye ngaburrbun kore ngawokkurrmerrinj
ngabenberrebbom korroko."
6 "Kunmekbekenh kunu yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
kanwokmulewa ngayime bedberre, 'Ngaye wanjh Yawey, nawu ngayeman bebke
ngudberre kore ngundihdjurrkkani ngurrihdurrkmirri bedberre bininj nawu Egypt-
beh, ngaye yerrkke ngudberre kore ngundihbongkarrme rerrih. Ngaye ngabidyir-
riyongen kunngudj dorrengh ngardduk bu bebke ngudberre. Dja warridj ngaben-
welengname bininj nawu Egyptbeh kore ngabenmarnekurduyime kunkimukkenh
duninjh. 7 Ngaye mang ngudberre dja mak marnbun ngurriyimerran ngardduk
bininj, dja ngaye ngayimerran God ngudberre. Kaluk bu kunmekbe ngakurduyime,
wanjh ngurriburrbun bu ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre, dja ngaye be-
bkeng ngudberre kore bininj nawu Egyptbeh ngundihbongkarrmi. 8 Kaluk ngaye kan
ngudberre kore kubolkwarlah ngaye ngawokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh
kore ngabenbolkwonkenh Abraham, Isaac dja Jacob, wanjh kunmekbe kubolkwarlah
ngaye bolkwon ngudberre ngurribolkkarrme. Bonj. Kumekbe ngayime, ngaye nawu
Yawey.' Kuhni yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng."
9 Kuhni rowk bu God bimarneyimeng Moses, wanjh Moses benmarneyimeng
bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj birribekkayi Moses. Kumek-
bekenh minj birribekkayi dja bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkkani bindimarnbuni
kunkimuk bindimarnedurrkmirri yiman bindibongkarrmi rerrih, dja kunu wanjh
minj birribekkayi, dja birridjalkangewarreni.

Yawey Benbeneyawoyhmunkeweng Aaron Dja Moses

Exodus 6:10-13

10 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, 11 "Yiray kore Pharaoh nawu
kawohrnan kubolkwarlah Egypt dja yimarneyimen kabenmunkewe bininj nawu Is-
rael benkebmawahmeng kabirrire ba kabirrimarnebolkbawon kubolkwarlah nuye."
12 Dja Moses biwokmey Yawey, yimeng, "Yina, nahni bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng minj ngandibekkan ngaye. Dja bonj, njalekah yimankek kuhni Pharaoh
nganbekkan ngaye nawu ngadjalwokwarre?" 13 Wanjh Yawey benbenewokrayek-
wong Moses dja Aaron, dja wokrayekwon berrewoneng bu kabindibebkekenh bininj
nawu Israel benkebmawahmeng kore kunbolk Egyptbeh.

Kunngey Bedberre Nawu Mawahmawah Moses Dja Aaron Berrewoneng

Exodus 6:14-25

14 Nanih wanjh kabirringeybimdi nawu birriwohrnani kore nawu bedman bir-
ribebbehmudni. Reuben nawu Israel beywurd nuye nawu nadjdjaman wanjh
bebeywurd benbornang Hanoch, Pallu, Hezron dja Carmi. Bedda wanjh Reuben
nuye birrimudni duninjh nawu bindingeykenhkani. 15 Nawu Simeon benbornang
bebeywurd nuye wanjh Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar dja Shaul. Nungka nawu
Shaul ngalbadjan nuye daluk ngalbu ngalkang Canaan. Bedda wanjh Simeon nuye
birrimudni duninjh nawu bindingeykenhkani. 16 Nanih wanjh birringeyyoy nawu
Levi benbornang dja benkebmawahmeng. Levi bebeywurd benbornang Gershon,
Kohath, dja Merari. Nungka Levi djahdjalmimbini 137 mandjewk. 17 Nawu Gershon
benbenebornang bebeywurd nuye nawu birrimudni duninjh wanjh Libni dja Shimei.

18 Nawu Kohath benbornang bebeywurd nuye wanjh Amram, Izhar, Hebron, dja
Uzziel. Kohath djahdjalmimbini 133 mandjewk. 19 Nawu Merari benbenebornang
bebeywurd nuye wanjh Mahli dja Mushi. Nanih wanjh Levi nuye birrimudni duninjh
nawu benbornang dja benkebmawahmeng.
20 Amram benemarrinj ngalkornkumo nuye ngalbu ngeyyoy Jochebed, ngaleng
bimarneyawmey Amram bebeywurd nuye Aaron dja Moses. Nungka Amram
djahdjalmimbini 137 mandjewk. 21 Izhar benbornang bebeywurd nuye, wanjh Korah,
Nepheg dja Zichri. 22 Uzziel benbornang bebeywurd nuye, wanjh Mishael, Elzaphan
dja Sithri.
23 Aaron benemarrinj Elisheba, ngalbeywurd nuye Amminadab, dja mak ngaleng
benedanginj Nahshon. Dja ngaleng Elisheba bimarneyawmey Aaron bebeywurd
nuye Nadab, Abihu, Eleazar dja Ithamar. 24 Nawu Korah benbornang bebeywurd
nuye wanjh Assir, Elkanah dja Abiasaph. Bedda wanjh Korah nuye birrimudni
duninjh nawu bindingeykenhkani. 25 Eleazar nawu beywurd nuye Aaron wanjh
benemarrinj ngalkudji ngalbeywurd nuye Putiel, dja ngaleng bimarneyawmey
Phinehas.
Nanih wanjh kabirringeybimdi nawu birriwohrnani kore Levi nuye bir-
ribebbehmudni, nawu bedman birribebbehmudni duninjh kabirridjarrkngey-
dingeydi.

Yawey Benbeneyawoyhwokrayekwong Moses Dja Aaron

Exodus 6:26-30

26 Bedda wanjh benemekbewi Aaron dja Moses nawu Yawey benbenemarneyi-
meng, “Ngurrbenbebbehmirndemornnamen bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
dja ngurrbenbebbehmirndebebke Egyptbeh.” 27 Dja bedda wanjh benemekbe nawu
benewokdi nuye Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt, beneyimeng kabindibebke
bininj nawu Israel benkebmawahmeng Egyptbeh. Bedda wanjh benedjalmekbewi
Moses dja Aaron.
28 Bu Yawey wokdanj nuye Moses kore Egypt, 29 nungka bimarneyimeng, “Ngaye
wanjh Yawey. Pharaoh nawu kawohrnan kore Egypt yimarneyimen yehyeng rowk
nawu ngaye wokwong.” 30 Dja Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, “Yina! Ngaye
ngawokwarre wanjh njalekah yimankek Pharaoh nganbekkan?”

7

Yawey Biwokrayekwong Moses

Exodus 7:1-7

1 Wanjh nunganwali Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yina, ngaye marnbun
ngudda ba bu yiyimerran yiman God rerrih bu yire kore Pharaoh, dja Aaron
nawu ngunedanginj ngamarnbom ba bu kayimerran yiman prophet ke rerrih,
wanjh nungka ngunwokmulewan kore Pharaoh. 2 Ngudda kaluk yiwokdin kunwok
rowk nawu ngaye wokrayekwon, dja Aaron nawu ngunedanginj, nungka wanjh
kabimarneyime Pharaoh kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng
kabirrimarnebolkbawon kubolkwarlah nuye. 3 Dja kunu bonj. Ngaye wanjh
ngadjalmarnbun Pharaoh kakangerayekmen. Dja djamku ngaye ngawernwon
nawu ngabukkan kundulkarre dorrengh kondah kore kubolkwarlah Egypt, dja
ngabenkangebarrhke. 4 Djal bonj, Pharaoh minj ngunbenewokmarrkmang. Wanjh
kunmekbe ngayime ngabendjadme duninjh bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbun.
Dja ngaye ngabenmirndeyibebme ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
kabirribebme Egyptbeh. 5 Bu kunmekbe ngayime ngakurduyime rowk ngabidyirriyo
ngaye ba ngarrulkarrebukkarren bedberre bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbebke

bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunred bedberre kabirridjarrknibeh, wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh kaluk kabirriburrbun bu ngaye wanjh Yawey." Kuhni bu yimeng Yawey.
6 Wanjh Moses dja Aaron kuhni benekurduyimeng rowk nawu Yawey benbenewokrayekwong. 7 Dja bu Pharaoh birriwokdi wanjh Moses mandjewk nuye wanjh 80, dja Aaron 83.

Kundulk Dulkyimerranj Nayin

Exodus 7:8-13

8 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, 9 "Kaluk bu Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kayime, 'Mah, ngunekurduyimen kunmakmak kundulkarre dorrengh, ba bu ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunemulewarren bu ngunewoybuk.' Bu kuhni Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kunu ngudda Moses yimarneyimen Aaron karrulkmang kundulk nuye karrulkburriwe kore Pharaoh kumirrk nuye, wanjh karrulkyimerran nayin."
10 Wanjh kunu Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh dja benekurduyimeng nawu Yawey benbenewokrayekwong. Aaron dulkburriweng kundulk nuye kumirrk bedberre Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh dulkyimerranj nayin. 11 Wanjh Pharaoh benkayhmeng bininj nawu birrimayaliwernni dja mak nawu birrimarrkidjbuni nawu birrikang kumekbe Egypt, dja bedda warridj kumekbe rerrih birrimarnbom kunkurdang. 12 Bedda rowk birribebbehdulkburriweng kundulk bedberre wanjh dulkyimerranj nayin. Dja kundulk manbu Aaron nuye wanjh benkuknguneng benkukyakwong kundulk bedberreni manbu nayin birrikukyimerranj.
13 Yimankek djamku, dja Pharaoh djalkangerayekminj munguyh kore Yawey yingkihyimeng, dja nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmayi Moses dja Aaron.

Kukku Boyimerranj Kunkurlba

Exodus 7:14-25

14 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Pharaoh kangerayekminj ngundahme, minj kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng. 15 Kaluk bu malamalaywi nungka Pharaoh kare kore mankabo, wanjh yirrulkkan kundulk manbu yimerranj nayin, dja yimadbun Pharaoh kore kurrid ngarre mankabo. 16 Wanjh yimarneyimen nungka nawu Pharaoh, kanwokmulewa bu ngayime nuye, wanjh yiyimen, 'Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh nganmunkeweng kore ngudda Pharaoh ba marneyime kanmunkewe ngad nawu bininj nuye ba ngarrimarnedi yiwarrudj kore kubolkdarleh. Dja yina, ngudda minj yibangmewokmarrkmayi. 17-18 Mah, wanjh yina, mahni kundulk manbu ngahdulkarrme wanjh ngabobarrhmang mankabo, wanjh manekke kukku kaboyimerran kunkurlba. Dja nawu djenj kore mankabo nakka karrowerren rowk dja mankabo kaluk kabonudbanjmen bulkkidj, dja bininj nawu Egyptbeh kabirribowirrihme minj kabirribongun. Wanjh kuhni kayime nungka nawu Yawey, bu nungka kaluk kakurduyime ba bu yiburrbun bu nungka Yawey.' Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh." Kuhni kunwok bu Yawey God biwokwong Moses bu kabimarneyime Pharaoh.
19 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yimarneyimen Aaron karrulkmang manekke kundulk nuye dja kabidwayhme kore kukku manbu kaborri kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk mankabowern dja mak manlabbarlwern, ba bu kabokurlbamen rowk. Kore kubolkwarlah rowk Egypt kukku kadjalbokurlbamen rowk manbu kukku kaboyo njilhmi rowk kore karrulkmirnderri dja mak kore manwarddebarrarn, manekke warridj kaboyimerran kunkurlba."

20 Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kore Yawey benbenewokrayekwong.
Wanjh Aaron dulkwayhkeng kundulk nuye bu Pharaoh dja bininj nuye nawu
birrimarnedurrkmirri birrinang, wanjh bobarrhmey manbu mankabo, dja kukku
rowk kumekbe kore mankabo wanjh boyimerranj kunkurlba. 21 Dja djenj kore
mankabo wanjh birridowerrinj, dja bonudminj bulkkidj wanjh kunu bininj nawu
Egyptbeh minj birribonguyi kukku kore manekke mankabobeh. Wanjh kukku
bokurlbahminj rowk kore kumekbe kubolkwarlah Egypt.
22 Dja birrikurdang nawu birrikang Egypt, wanjh kunmekbe kunkudjiwi bir-
rikurduyimeng bu mankurdang bedberre, wanjh kunu Pharaoh djalkangerayekni
munguyh bu Yawey yingkihyimeng, minj benbenemarrkmayi Moses dja Aaron.
23 Wanjh Pharaoh balborledmeng ngimeng kore kunrurrk nuye, dja minj kuhni mak
balwohburrbuyi. 24 Dja bininj rowk nawu Egyptbeh wanjh bu minj birribonguyi
kukku kore mankabobeh, wanjh kunu birribolkkarungi birringadkarungi kore
mankabo darnkih birriboyawani bu kabirribongunkenh.
25 Bu Yawey boborledkeng rowk manbu mankabo wanjh kaluk yerrekah wanjh
seven kunkodjke.

8

Yawey Mirndemunkeweng Nadjalwern Duninjh Kordbolbok Kore Kubolkwarlah Egypt.

Exodus 8:1-15

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray yingimen kore Pharaoh dja
yimarneyimen bu ngaye Yawey ngayime nuye benmunkewemen bininj ngardduk
ba ngandimarnedi yiwarrudj, 2 dja bu ngandahme minj kabenmunkewe, wanjh
kumekbe ngayiddung, dja wanjh kordbolbok ngamirndekurrme kore kubolkwarlah
nuye. 3 Kaluk kore mankabo kamirndewernmerren kordbolbok dja kumekbebeh
kabirrimirndebebmerren kore kunrurrk nuye Pharaoh, kadjalle kore kunrurrk
kore kahyo dja mak kore balabbala nuye kore nungka Pharaoh kakodjkeyo. Mak
kamirndere kore kunrurrk bedberre bininj nawu Pharaoh kabirrimarnedurrkmirri
dja bininj rowk nuye, dja mak kore manme kabirrikinje, dja kore kandidjdjawa
kabirrimarnbun. 4 Kordbolbok kaluk karrolkan kore Pharaoh dja bininj rowk nuye
dja kore bininj rowk nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye. Kuhni bu yimarneyimen
Pharaoh.”
5 Wanjh kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yimarneyimen Aaron
kundulk dorrengh nuye bidwayhmen kore mankabo rowk dja mak kore kulabbarl
rowk, dja kamarnbun kordbolbok kamirndebebmerren kore kubolkwarlah Egypt.”
6 Wanjh kunu Aaron bidwayhmeng kore kukku ngarre Egypt, wanjh kordbolbok
mirndebebmerrinj bolkbalhmeng rowk kubolkwarlah Egypt. 7 Dja nawu bir-
rikurdang kunkudjiwi birrikurduyimenj mankurdang bedberre, birrimirndebebkeng
kordbolbok kore kubolkwarlah Egypt.
8 Wanjh Pharaoh benbenemarnekayhmeng Moses dja Aaron, dja yimeng, “Ngune-
djawa Yawey kakan kordbolbok kanbawon ngaye dja mak bininj ngardduk, wanjh
kunukka ngabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribun mayh
nuye Yawey, yiwarrudj kabirridi dorrengh.” 9 Moses bimarneyimeng Pharaoh,
yimeng, “Mah wanjh. Ngadjare ngudda kanmarnedungname bu yiwarrudj marnedi
ngudda, dja ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj nawu ngundimarnedurrk-
mirri, dja ngudda ke bininj rowk, ba kordbolbok kayakmen kore ngudda dja kunrurrk
ngudberre, dja kubolkkudji kore mankabo kordbolbok kadjaldi.”
10-11 Wanjh Pharaoh yimeng, “Kaluk malaywi kanmarnedi.” Moses yimeng, “Ngaye
ngakurduyime bu ngudda kandjawam. Kaluk ngunmarnekurduyimerran, ba bu

ngudda yiburrbun bu minj nangale mak nabuyika yiman kabenerohrok Yawey nawu God ngadberre. Kordbolbok kaluk ngunbawon ngudda dja kunrurrk ngudberre, kabindibawon bininj nawu ngundimarnedurrkmirri dja ngudda ke bininj rowk, dja kubolkkudji kore mankabo kordbolbok kadjaldi."

12 Wanjh Moses dja Aaron benebebmeng benebawong Pharaoh, wanjh Moses yiwarrudj di kunkayhmi dorrengh kordbolbokkenh nawu Yawey benmirndemunkeweng kore Pharaoh. 13 Wanjh kunmekbe Yawey kurduyimeng bu Moses bidjawam, wanjh kordbolbok dowerrinj rowk kore kubolkwarlahkenh rowk, kore kunrurrk dja kabbal. 14 Dja birrikukmornnameng nawu kordbolbok dja bolknudbanjni duninjh. 15 Wanjh yiman djamku bu Pharaoh nang God bibawong bu kordbolbok dowerrinj, nungka Pharaoh yawoyhkangerayekminj bu Yawey yingkihyimeng, dja minj benbenebekkayi Moses dja Aaron.

Yawey Munkeweng Nadjalwern Duninjh Mudmudwali Mirndebebmerrinj Bedberre

Exodus 8:16-19

16 Wanjh kunu Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yimarneyimen Aaron dulkwayhkemen kundulk nuye kabolkdong kundjulng ngarre kurorre ba bu manbu kundjulng kamirndeyimerran mudmud kubolkwernkenh rowk kore kubolkwarlah Egypt." 17 Wanjh kunmekbe beneyimeng. Aaron bidwayhmeng kundulk nuye dorrengh, bolkdoy kundjulng ngarre kurorre, wanjh mudmud mirndebebmerrinj kore bininj dja mayh. Kundjulng rowk kubolkwernkenh rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh yimerranj wernminj mudmud. 18 Wanjh bininj nawu birriburrbuni kunkurdang birrirohrokmi birrimirndebebkemeninj mudmud manbu kunkurdang bedberre, dja birridulkarreyawarrinj. Wanjh nawu mudmud djahdjalmirnderri kore bininj dja mayh. 19 Wanjh birrimekbe bininj nawu birrikurdang birrimarneyimeng Pharaoh, birriyimeng, "Kuhni wanjh God nungan kurduyimeng." Bu kuhni birriyimeng wanjh djaldjamku, dja Pharaoh djalkangerayekni munguyh kore Yawey biyingkihmulewam dja minj benbekkayi.

Yawey Munkeweng Djonedwali Bu Mirndebebmerrinj Kubolkwarlah Egypt

Exodus 8:20-32

20 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Malaywi ngudda yirrolkka bu kukabel dja yimadbu Pharaoh bu nungka kare kore kukku. Dja bu yinan, wanjh yimarneyimen, 'Kuhni Yawey kayime ke, "Ngudda yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. 21 Dja bu ngudda yibendenghke, minj yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh yina, ngaye ngamirndemunkewe djoned nawern kamirndebebmerren kore ngudda dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke rowk, dja kore kunrurrk ngudberre. Kaluk kunrurrk rowk ngudberre nawu Egyptbeh wanjh kamirndebarlme djoned, dja kore kurorre wanjh kabolkbalhme rowk nawu djoned. 22 Dja bu kunmekbe marnekurduyime, wanjh ngaye mak ngabolklarlmang kunred kabolkngeyyo Goshen kore bedda nawu bininj ngardduk kabirrini ngakurduyime kundjalbuyika bedberre. Kumekbe wanjh djoned minj kamirndebebmerren. Kuhni kaluk ngakurduyime ba bu ngudda Pharaoh kaluk yiburrbun bu ngaye wanjh Yawey ngahdjalni kondah kore kunred ke. 23 Kuhni bu ngakurduyime wanjh yiman bebbehbeh ngabenbebbehkurrme nawu bininj ngardduk dja nawu ngudda ke bininj. Kaluk malaywi kunukka ngaye ngakurduyime ngunwernhbukkankenh ngudda nawu Pharaoh." Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.' Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh." 24 Kuhni yimeng Yawey wanjh kaluk kunmekbe kurduyimeng. Nawern duninjh djoned mirndebebmerrinj kore Pharaoh nuye kunrurrk, dja kunrurrk bedberre

bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, dja kore kubolkwarlah Egypt rowk, kaluk namekbe djoned wernhbolkwarrewong rowk.

25 Wanjh kunu Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron dja yimeng, “Ngurriray, ngurribun mayh nuye God ngudberre yiwarrudj ngurrimarnedi dorrengh kondah kore Egypt.” 26 Wanjh Moses yimeng, “Kunukka minj kunmak bu yimankek ngarriyime, dja bininj ke nawu Egyptbeh kabirriwarnyak duninjh bu ngad ngarribun mayh ngarriwon Yawey nawu God ngadberre. Wanjh bu yimankek ngad yiwarrudj ngarridi ngarrimarnebun mayh dorrengh ngarribun kore bininj nawu Egyptbeh ngandinan, minj nuk kunukka ngandidong kunwardde ngandikukkurrme. 27 Kunu wanjh ngarridjalle kunkak danjbik kore kubolkdarleh, kaluk kumekbe ngarribun mayh nuye Yawey nawu God ngadberre. Kumekbe ngarrikurduyime kore nungka kaluk kanwokrayekwon ngadberre.”

28 Wanjh kunu Pharaoh yimeng, “Ngaye munkewe ngudberre, ngurribun mayh nuye Yawey nawu God ngudberre ngurridi yiwarrudj dorrengh kore kubolkdarleh. Kundjalkudji, yuwn djarreh ngurrire. Dja yiwarrudj kandimarnedin ngaye dja ngurridjawa bu nganmarnebengmidjdan ngayekenh.” 29 Wanjh Moses yimeng, “Yina, ngaye ngabebme bawon ngudda, wanjh ngarri yiwarrudj nuye Yawey ngadjawan bu malaywi djoned kamirndedurnderren rowk, ngundibawon ngudda nawu Pharaoh, dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj rowk. Kunmekbe ngayime. Dja kundjalkudji yuwn yiyawoyhkurren Pharaoh, bu kandenghke ngad nawu bininj nuye, dja wanjh kanmunkewemen ba ngad ngarribun mayh nuye Yawey, yiwarrudj ngarridi dorrengh.”

30 Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja yiwarrudj di Yawey nuye. 31 Dja Yawey kurduyimeng nawu Moses bidjawam, benmirndebebkeng djoned bindibawong Pharaoh, dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nuye, minj nawohkudji djoned diwirrinj. 32 Wanjh kuhni yiman djaldjamku, dja kuninjkunu warridj Pharaoh yawoyhkangerayekminj dja minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

9

Yawey Bom Nawern Mayh Bedberre Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 9:1-7

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray yingimen kore Pharaoh dja yimarneyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre Hebrew bininj, kuhni wanjh kayime ke ngudda Pharaoh, ngunmarneyime, “Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. 2-3 Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, dja munguyh yibendenghke. Wanjh kanbekka, marneyime, ngaye Yawey kundjak kunrayek ngamunkewe kore mayh ngudberre nawu kamirnderri kore kabbal, kaluk djarrang, dja mayh nawern nawu donkey, camel, sheep dja goat. 4 Dja ngaye yiman bebbehbeh ngabenkurrme mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng dja mayh ngudberre bininj nawu Egyptbeh. Kundjalbubuyika ngabenbenebebbehmarnekurduyime, ba minj nawohkudji kawohdowerren kore mayh rowk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

5 Dja ngaye Yawey ngarrungnameng malaywi, wanjh kunu ngakurduyime kondah kore kubolkwarlah Egypt.” Kuhni bu Yawey ngunmarneyime.’ ” Kuhni bu Yawey biwokwong Moses bu bimarneyimeng Pharaoh.

6 Wanjh kuhni yimeng Yawey. Wanjh bu malaywi nungka kunihbu kurduyimeng. Mayh nawu bininj bedberre nawu Egyptbeh, wanjh dowerrinj rowk, dja nawu mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bonj, minj nawohkudji

dowimeninj. 7 Wanjh Pharaoh benmunkeweng bininj, wanjh birrinang bu minj na-
wohkudji dowimeninj mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kuhni
wanjh yiman djaldjamku rerrih, dja Pharaoh djalyawoyhkangerayekni munguyh,
minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Yawey Munkeweng Bulngwali Bu Benmayi Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 9:8-12

8 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, “Nguneray kore
kabirrikinje brick manbu kunrurrk kabirrimarnbun. Nguneray kumekbe kore kunak
karung, dja ngunewohma kubid yikahwi kunyirrke manbu kahyo. Dja Moses
ngudda kaddum yiburriwemen manekke kunyirrke bu Pharaoh kanan. 9 Wanjh
kaluk kayimerran kundjulng manbu kabolkbarrkbun kore kubolkwarlahkenh ngarre
kubolkwarlah Egypt. Manekke kundjulng kaluk kamarnburren bulng. Wanjh
kabirrimokmen nawu bininj dja mayh kore kubolkwarlah Egypt rowk.” 10 Wanjh
kunu benemey kunyirrke manbu yoy kore brickskenh birrikinjeyi, dja benewam
benedanginj kore Pharaoh kumirrk nuye, dja Moses burriweng kaddum, wanjh
manekke kunyirrke yimerranj bulng, dja benmarnbom bininj dja mayh birrimokminj
dja moknudminj.
11 Dja bininj nawu birriburrbuni kunkurdang, bu bulng benmey, wanjh kunmek-
bekenh kunu bedda minj baleh birriyimeninj yimankek birribebmeninj birridang-
imeninj kore Moses. Dja bulng birrikarrmi bedda nawu birrikurdangni, dja mak
birriwern rowk bininj nawu Egyptbeh. 12 Kuhni wanjh yimankekni djamku dja Yawey
biyawoyhkangerayekwong, wanjh nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmayi bu
Yawey biyingkihmarneyimeng Moses.

Yawey Munkeweng Namarrkon Dja Mankurrk Manyawkihkimuk.

Exodus 9:13-35

13 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Malaywi wanjh yimalaydolkkan
bu kumkabel djarreh, dja yiray yimarnedangimen Pharaoh kumirrk nuye dja
yimarneyimen bu ngaye Yawey nawu God bedberre nawu Hebrew bininj, wanjh
ngayime, ‘Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. 14 Dja
bu kandahme, wanjh bolkkime ngaye marnemunkewe kunbubuyika rowk nawu
kunmurrngrayek nawu yiman ngunkangebarrhke ngudda Pharaoh, dja bininj ke
nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke rowk. Kuhni ngakurduyime ba ngudda
yinjilngwarremen dja yiburrbun bu minj nangale nabuyika god karri kore kurorre
rowk nawu yiman ngaye Yawey nganerohrok. 15 Dja yina! Bu ngaye ngadjareni-
wirrinj wanjh korroko ngamunkewemeninj kundjak ngurridjaldowimeninj, ngudda
dja bininj ke rowk ngurriyakmeninj. 16 Dja ngaye bawong ngudberre ngurridarrkid
ba bu bukkan ngardduk kundulkarre. Ngaye bawong ngudberre ngurridarrkid
ba kunngey ngardduk kandingeyyolyolme kandiwobekkan kore kubolkwarlahkenh
rowk. 17 Ngudda wanjh munguyh yikimukworren, dja minj yibenmunkewe ngardduk
bininj.’
18 ‘Wanjh kanbekka, marneyime. Malaywi bu yiman kunihbu karrungdi ngaye
ngamunkewe mankurrk mandjalkimuk duninjh yiman kunwardde kahdjakdung.
Kadjaldjakdung yiman minj korroko djakduyi kondah kore Egypt. 19 Kunu wanjh
yibenmunkewemen bininj kabirrimang mayh dja mak yehyeng rowk nawu karri
kore kabbal, kabirringimowon kore kudjurlemak. Kumekke yikurduyimen dja bininj
dja mayh rowk nawu kabirridjaldi kore kabbal nawu minj nangale kabindimang
kabindikan kured, wanjh mandulmuk mankurrk kaluk kabenbun yiman kunwardde
kadjakdung, dja kabirridowen rowk, bininj dja mayh.’ ”

20 Kuhni yimeng Yawey, wanjh kunu Pharaoh nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri, nawu birriwokkengemi Yawey nuye kunwok, bedda wanjh bindimarneyimi bininj bedberre nawu bindimarnedurrkmirri dja mak mayh nawu bedberre birrikelerlobmerreni rowk kore kururrk. 21 Dja birribuyika bininj nawu minj birriwokwoybukwoyi Yawey nuye kunwok, bedda wanjh birrimarlelmangi dja bindidjalbawoni bininj nawu bindimarnedurrkmirri dja mayh bedberre, kore kabbal bindidjalbawoni.

22 Wanjh bu malaywibuyikani, Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah wanjh, yibidwayhmen kaddum ba dulmuk duninjh mankurrk kadjakdung kore kubolkwarlah Egypt rowk, kabenbun bininj dja mayh dja mak manme rowk manbu birridudji kore kabbal, kabun rowk kore kubolkwarlah Egypt.” 23 Wanjh Moses kundulk nuye dulkwayhkeng kaddum, wanjh Yawey munkeweng namarrkon nawern dja mankurrk mandulmuk, dja namarrkon bolkdongi bu kunak dorrengh. Wanjh Yawey marnbom dulmukminj duninjh mankurrk djakduy kore kubolkwarlah Egypt.

24 Kaluk dulmuk duninjh mankurrk yiman kunwardde djakdungi, dja namarrkon djahdjalmayhkeyi yiman kunak rerrih munguyh kore mandulmuk mankurrk bu warrawarrhmi. Nawu mankurrk wanjh wernhdulmukminj duninjh djahdjaldjakdungi bulkkidj yiman minj korroko djakduyi kore kubolkwarlah rowk Egypt kunkuyeng kore kerrngehkenh duninjh dja mak bolkkime. 25 Manekke mankurrk bom yakwong yehyeng rowk nawu dingihdi kore kabbalbubuyika kore kubolkwarlah rowk kore Egypt, kaluk bininj dja mayh benbom dja mak bom yakwong manme manbu birridudji kore kabbal, dja dulkdoy dulkbakkabakkeng kundulk rowk manbu dulkdingihdi kore kabbalbubuyika rowk. 26 Dja kudjalbolkkudji kore kunred Goshen kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrihni, kumekbe minj djakduyi mankurrk.

27 Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj benbenekayhmeng Moses dja Aaron dja benbenemarneyimeng, yimeng, “Kuninjkunu wanjh ngaye kunwarre ngayimeng. Yawey nungka kunmak kahdjalkurduyime, dja ngaye dja bininj ngardduk ngarrihkurduyime kunwarre. 28 Ngunedjawa Yawey dja ngarriwunjibmingarlmeng bu namarrkon nakihkimuk dja mak mandulmuk duninjh mankurrk. Ngaye munkewe ngudberre, dja minj mak ngurrini kondah.”

29 Moses bimarneyimeng, yimeng, “Bu ngaye ngabebme kondah kubolkkimukbeh, wanjh kundjalmekbe rerrih ngabidwayhme kore Yawey, ngadjawan, wanjh namarrkon kangurdme, dja mandulmuk mankurrk minj kayawoyhdjakdung. Kunmekbe ngakurduyime ba ngudda kaluk yiburrbun bu kondanjkunu kunred wanjh Yawey nuye. 30 Dja bonj, kuhni yiman djaldjamku rerrih dja ngudda dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, ngaye ngaburrbun bu minj ngurribangmekengeme Yawey nawu God.” Kuhni Moses bimarneyimeng Pharaoh.

31 Mahni mankurrk mandulmuk benmarnewarrewong manbu dudjindi. Yikahwi manbu dudjindi manmim manbu kangeyyo flax dja barley, makka wanjh mankurrk djalwarrewong duninjh. Dja barley makka wanjh mimbebmerrinj, dja flax manu wanjh karrmi mannguy. Kunmekbekenh kunu wanjh warreminj. 32 Dja manmim manbu wheat dja makka wanjh yerre kadjordmen wanjh kunmekbekenh kunu manekke manmim mandjalmakni, minj mankurrk warrewoyi.

33 Kaluk Moses wanjh bebmeng bolkbawong kubolkkimuk kore Pharaoh ni, dja wam bidwayhmeng kore Yawey, yiwarrudj di, wanjh namarrkon dja mandulmuk duninjh mankurrk djalngurdmeng rowk, minj djakduyi kore kubolkwarlah Egypt.

34 Kuhni wanjh yiman djamku rerrih dja bu Pharaoh nang ngurdmeng rowk mandulmuk mankurrk, dja mak namarrkon, wanjh nungka yawoyhyimeng kunwarre,

dja munguyh djalkangerayekworrinj. Nungka dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri birriyawoyhkangerayekworrinj. 35 Wanjh kuhni Pharaoh kangerayekni dja minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kumekbe bu Yawey yingkihyimeng Moses biwokwong.

10

Yawey Munkeweng Djaddedde Nadjalmirndewern Duninjh

Exodus 10:1-20

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yiray, yingimen kore Pharaoh, dja ngaye ngabenkangerayekwong nungka dja bininj nuye nawu kabirrimarnedurrkmirri. Kuhni ngakurduyimeng ba ngaye ngabenbukkan kuhni bu kunbubuyika. Kundulkarre dorrengh ngardduk nawu ngakurduyime kore bedda, 2 dja mak ngakurduyime ba ngudda ngurrbenmarneyime bebeywurd dja mak mawahmawah, ngurrbenmarneyime bu baleh ngaye ngakurduyime ngabenyemikan bininj nawu Egyptbeh, dja bu baleh manu kunbubuyika bu ngakurduyime kore bedda ngabenbukkankenh. Ngudda rowk kaluk ngurriburrbun bu ngaye wanjh Yawey."

3 Wanjh Moses dja Aaron benewam benengimeng kore Pharaoh dja benemarneyimeng, "Kuhni kayime Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh yimeng, 'Yiddok munguyh ngudda kandahme bu minj yimarladjworren kore ngaye nawu Yawey? Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. 4 Dja bu ngudda kandahme, minj yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh kuhni ngaye marneyime, malaywi ngaye ngamunkewe djaddedde kore kunred kubolkwarlah ke, 5 kaluk kabirribolkbarlme rowk kubolkwarlah ba bu minj nangale kawohbolknan, dja kabirringun kabirriyakwon manbu dulmuk mandjewk minj yakwoyi, dja kundulk rowk ngudberre nawu karri kore kabbal wanjh kabirringun kabirriyakwon. 6 Kaluk kabarlmerren nawu kunrurrk ke dja kunrurrk bedberre nawu ngundimarnedurrkmirri, dja kunrurrk bedberre bininj rowk nawu Egyptbeh. Kabolkyimerran yiman minj korroko birrinayi nawu kornhkornkumo dja mawahmawah ngudberre. Minj birrinayi bu kerrngehkenh birrimwam dja minj mak yerre birrinayi, kaluk bolkkime kabirridjalnan.' Mah, kuhni bu ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh." Bu kuhni Yawey biwokwong wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh. Kaluk bu kuhni bimarneyimeng, wanjh nungka balborledmeng bebmeng bibalbawong Pharaoh.

7 Wanjh bininj nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh birrimarneyimeng, "Kaluk baleh kayime nanih bininj yibawon kunyid kamarnbun kadberre? Yibenmunkewemen djalbininjwi ba kabirridi yiwarrudj nuye Yawey nawu God bedberre. Minj nuk yibangmeburrbun bu Egypt djalbolkwarreminj?" 8 Wanjh kunu bininj nuye Pharaoh bindimey Moses dja Aaron, bindimdurndiweng kore Pharaoh, dja nungka benbenemarneyimeng, "Bonj. Ngurriray, ngurrimarnedi yiwarrudj Yawey, nawu God ngudberre. Dja mak ngurringalehngale ngurridjarrkre?" 9 Wanjh Moses yimeng, "Ngad wanjh ngarridjalmulilmang Yawey, wanjh kunmekbekenh kunu ngarriwern ngarrire, wurdwurd dorrengh dja kohbakohbanj, kaluk ngarridjarrkre bebeywurd dja ngalbebeywurd dorrengh, dja mak mayh ngadberre nawu ngarrbenmirndekarrme."

10 Wanjh Pharaoh kurrinj bu yimeng, "A, yoh! Kamak ngurriray mak Yawey ngurriray, ngudda dja wurdwurd dja daluhdaluk ngudberre." Kuhni bu yimeng. Dja burrkyakni. Nungka burrburreni bu kurreni dja kunyid karrmi bedberre bu kunmekbe benmarneyimi. Wanjh benmarneyimeng, "Dja burrkyak, ngaye ngaburrbun ngudda ngurridjare kunyid ngurringalke. 11 Ngurrbenbawo wurdwurd dja daluhdaluk. Djalbininjwi ngurriray ngurridi yiwarrudj Yawey nuye, dja kunmekbe

wanjh ngurrihdjare." Kunmekbe yimeng Pharaoh dja benbenekukburriweng kore nungkahbeh nawu Moses dja Aaron.

12 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibidyirriyongimen ba bu yibidwayhmen kore kubolkwarlah Egypt djaddeddekenh, ba kabirrimirndebebmerren kore kubolkwarlah Egypt, kabirringun kabirriyakwon manme manbu mankurrk minj yakwoyi." 13 Wanjh Moses dulkwayhkeng kundulk nuye kaddumkah kore kubolkwarlah Egypt, dja Yawey marnbom kunmayorrk koyekbeh kumwam, kunmekbe kunbarnangarra dja mak kumunun djahdjalley kore kubolkwarlah Egypt munguyh, dja bu kukabel manekke kunmayorrk benmirndeyibebmeng djaddedde. 14 Dja nawu djaddedde mirndebebmerrinj kore kubolkwarlah Egypt rowk, dja birriyerrkang kore kunred rowk Egypt, kaluk nadjalmirndewern duninjh, mirndeyimi yiman minj nangale nayi korroko, dja minj nangale kayawoyhnan bu rerrererreh, 15 dja namekbe djaddedde djalbolkbarrkbom kubolkwarlah rowk, bolkyimerranj yiman bolkburlerranj rerrih, dja birringuneng manme rowk kore kumekbe kubolkwarlah dja mak manme manbu di kore kundulk manbu dulmuk mandjewk minj yakwoyi. Minj manwohkudji manme diwirrinj kaluk kundulk dja manbuyika manme manbu di kore kabbal, djalyakayakminj kore kubolkwarlah Egypt rowk.

16 Wanjh Pharaoh djalwerrkwehwerrkwerrk benbenekayhmeng Moses dja Aaron, dja yimeng, "Ngaye kunwarre ngayimeng nuye Yawey nawu God ngudberre, dja mak ngudda warridj benbenemarneyimeng kunwarre. 17 Wanjh kunwohkudji kandimarnebengmidjdan dorrengh kunwarre ngardduk, dja ngunedjawa Yawey nawu God ngudberre kadjalmang kakan kuninjkunu kundulmuk kundjak ngayebeh bu nganhbunkenh." 18 Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja bidjawam Yawey.

19 Wanjh Yawey borledkeng kunmayorrk, wanjh mayorrkkimukminj dja borledminj bu kumwam karrikadbeh, dja benmirndewayhkeng djaddedde benmirndemunkeweng kore kurrula manbu kabongeyyo Manborodjme. Minj nawohkudji djaddedde wohdiwirrinj kore kumekbe kubolkwarlah Egypt rowk. 20 Dja yiman djaldjamku rerrih dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka Pharaoh minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Yawey Marnbom Kunkak Manbu Mandulmuk Bu Bolkbarrkbom Kubolkwarlah Egypt

Exodus 10:21-26

21 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibidwayhmen kaddum ba kakakmankan mandulmuk kunkak kore kubolkwarlah Egypt." 22 Wanjh Moses bidwayhmeng kaddum, dja kakmankang kunkak manbu kundulmuk. Djalkakyoy kore kubolkwarlah Egypt rowk bu kunbarnangarra danjbik. 23 Dja bu kunmekbe kunbarnangarra danjbik bininj nawu Egyptbeh minj birrinarrimeninj, dja mak minj nangale dolkkayi bu bebmeninj kuberrk kore birrini. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk wanjh bendjalmarnebolkwolkani kore kunred kumekbe kore birrini. 24 Wanjh Pharaoh bikayhmeng Moses, yimeng, "Bonj wanjh ngurriray, ngurrimarnedi yiwarrudj Yawey, dja kamak wurdwurd warridj ngurridjarrkray dja ngalbihbininjkobeng warridj. Dja kundjalkudji, mayh ngudberre nawu ngurrbenmirndekarrme, wanjh ngurrbenbawo, birrinin kondah."

25 Dja Moses yimeng, "Kunbuyika mak marneyime. Kanwo mayh nawern ba bu ngarrimarnebun ngarrimarnekinje bu ngarriwon Yawey nawu God ngadberre. 26 Ngad wanjh ngarridjalkan mayh rowk ngadberre warridj, minj mak nawohkudji mayh ngarriwohbawon kondah, dja ngarrikan nawu ngarrimarnedi yiwarrudj dorrengh Yawey nawu God ngadberre. Dja minj ngarribangmeburrbun bu baleh

nanu ngarribun bu yiwarrudjkenh Yawey nuye. Kaluk bu ngarribebme wanjh kunmekbe ngarriburrbun."

Moses Bibengdayhkeng Nawu Pharaoh

Exodus 10:27-29

27 Kuhni wanjh yiman djaldjamku dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja
nungka minj benmunkewemeninj. 28 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Moses,
yimeng, "Yidjallay, kanbawo ngaye. Dja yina, yinahnarrimen, yuwn yimdurndeng
kanyawoyhkebnan, dja bu ngudda kanyawoyhkebnan wanjh kundjalmekbe kunbar-
nangarra rerrih ngaye wanjh bun, dja ngudda yirrowen." 29 Wanjh Moses yimeng,
"Kuhni bu ngudda yiyime kunukka wanjh kunwoybuk, ngaye minj yawoyhkebnan
ngudda."

11

Yawey Benyingkihbengdayhkeng Bininj Nuye Bu Kabenbunkenh Nawu Nawehwern-warre Rowk Kore Egypt

Exodus 11:1-10

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Kundjalwohkudji ngakurduyime
ngabenbun Pharaoh dja bininj rowk kore nawu Egyptbeh, wanjh kumekbe kaluk
rerrikah ngunmunkewe ngudberre rowk, dja bu kunmekbe kayime ngunmunkewe,
wanjh ngundjurrkkan bulkkidj duninjh. 2 Wanjh bolkkime yibenmarneyimen bininj
nawu Israel benkebmawahmeng, yibenmarneyimen bininj rowk dja daluk rowk
kabindiyidjawan bininj nawu Egyptbeh nawu kabindibebbehdarnhmarneni kabindi-
won yehyeng namakmak nawu kabirridjongburrenkenh silver dja gold." 3 Kaluk
Yawey benmarnbom bininj nawu Egyptbeh bu bindimarnekurduyimi kunmak nawu
Israel benkebmawahmeng. Dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh dja
bininj rowk nawu Egyptbeh, bedda wanjh birriyimi bu nungka nawu Moses wanjh
nakimuk dja nakuken duninjh.
4 Wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh yimeng, "Kuhni Yawey ngunmarneyime,
wanjh kayime ke, 'Bolkkime kukakburlhdjan bu ngaye nawu Yawey ngare kore
ngurrihni kubolkwarlah Egypt, 5 dja nawu nadjdjaman rowk kore kubolkwarlah
Egypt wanjh kabirridowen. Ngaye ngabun nawu ngudda yibornang nadjdjaman
ke, mak ngadjalle ngabenbun rowk nawu birrikihkkimuk birriwern, dja kaluk
bedda dorrengh nawu bedman daluk nawu birrimarladj kabindimarnedurrkmirri
birribuyika manmim kabirrimimberelhme, dja mak ngabenbun rowk nawu mayh
nadjdjaman. 6 Dja kaluk bulkkidj duninjh ngurrinalkbun kore kubolkwarlah Egypt
rowk, ngurrinjilngwarremen ngurriwernhnalkbun yiman minj korroko ngurrinalk-
buyi, dja minj mak rerre ngurrinalkbun yiman kunihbu ngurriyime. 7 Dja bedda
nawu Israel benkebmawahmeng, ngaye minj kuninjkunu ngabenmarnekurduyime.
Djal burrkyak kuhni. Minj njale mak kakurduyimerran bedberre. Kuhni ngaye
nawu Yawey ngakurduyime rowk, ba kaluk ngurriburrbun bu ngaye bebbehbeh
bebbehmarnekurduyime ngudda nawu Egyptbeh bininj, dja bininj nawu Israel
benkebmawahmeng.' Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh."
8 Mak Moses bimarneyimeng nawu Pharaoh, yimeng, "Nanih rowk nawu ngundi-
marnedurrkmirri Pharaoh wanjh kabirrimre kore ngaye ngarri, dja kanjdji ngandi-
marneboddan, ngandimarneyime, 'Ngurriray! Ngudda dja bininj rowk nawu
ngundikadjung.' Wanjh rerrikah bu kunmekbe kabirriyime ngardduk, wanjh ngare."
Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh kangewurlhmi duninjh dja bebmeng bibawong
Pharaoh.

9 Kaluk Yawey biyingkihmarneyimeng Moses, yimeng, “Pharaoh minj ngunbekkan.
Kuhni kayime ba bu bolkkime ngaye ngawernwon kunbubuyika kundulkarre
dorrengh nawu ngakurduyime kore Egypt.”
10 Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kuhni bu kunbubuyika nawu kun-
dulkarre dorrengh kore Pharaoh kumirrk nuye, dja Yawey bikangerayekwong
Pharaoh, dja nungka minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawah-
meng bu birribolkbawoyi kubolkwarlah nuye.

12

Yawey Benwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Mulil Manbu Nungka Bendarrkidbawongkenh

Exodus 12:1-13

1 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron kore kubolkwarlah Egypt
beneni, yimeng, 2 “Maninjmanu dird wanjh kayimerran ngudberre kaluk karrokme
kore dirdbubuyika ngarre, bu kayimerran munguyh munguyh kore mandjewk naker-
rnge. 3 Ngurrbenmarneyimen birridjalwern rowk bininj nawu Israel benkebmawah-
meng, bu birridjarrkmirndemornnamerrinj kore yiwarrudj kore kunbarnangarra ten
ngarre maninjmanu dird. Wanjh birribebbehma mayh yaw* kaluk bedberre nawu
kabirridjarrkyo, kaluk nakudji mayh djarrkbedberre nawu kunrurrkkudji kabirrid-
jarrkyo. 4 Dja bu yikahwi nawu kabirridjarrkyo minj birriwern, minj kabirringun
kabirriyakwon mayh yaw, wanjh kunu birribuyika nawu kabindidarnhmarneyo
wanjh birridjarrkma nakudji mayh yaw, dja birrimirnderohrokmerrimen nawu
kabirridjarrkngun kabirriyakwon, wanjh birrimekbe birridjarrkma mayh yaw.
5 Dja nawu lamb kaluk nadjalmaknin ngurribebbehma minj kakarrme kun-
mok, kaluk narangem nawu nakudji mandjewk nuye, kaluk sheep yaw dja goat
yaw. 6 Dja namekbe mayh yaw ngurridjalbebbehkarrmen kaluk bu fourteen
kunbarnangarra ngarre maninjmanu dird, wanjh kumekbe ngurridjalwern bininj
nawu Israel ngunkebmawahmeng rowk ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj,
dja ngurrbenbu mayh yaw ngudberre bu kabalbolkmununmen. 7 Wanjh yikahwi
kunkurlba ngurrima ngurridelkke kururrkdangmayekenh ngarre kunrurrk kore
ngurringun nawu mayh. Ngurribaru kunkurlba kore kundulk bokenh manu kadjabdi
kunrurrkdangmayekenh, dja manbuyika kundulk manbu kaddumkah karrulkyirriyo
kururrkdangmaye ngarre.
8 Mayh yaw wanjh ngurrikerribu dja ngurrikanjngu kundjalmekbe kumunun
rerrih, ngurringu mandulmuk kandidjdjawa dorrengh, dja warridj manworrbang
kunworr. 9 Yuwn ngurriwohngun mankanjkuk, dja yuwn mak ngurrikinje kore
kukku, dja mandjalkerrikenh ngurringu. Kaluk ngurringun kunkodj, kundad,
kunnjam, kundiw, kundayken, dja kundurddu dorrengh. 10 Yuwn bu yikahwi
ngurriwohbawon malamalaywi kawohyo, dja nawu kadjalwohyo malamalaywi
wanjh ngurridjalkanjyakwo rowk kore kunak. 11 Kuninjkunu wanjh ngurriyime bu
ngurringun. Wanjh ngurridjongbuyindi ngurrirekenh, ngurringadmodukkarrimen
dja mak ngurridengedjongbuyindi, dja kunkarndudj ngurrikarndudjkarren kubid
dja djalwerrkwerrk wanjh ngurringun. Mahni wanjh mulil ngardduk, ngaye nawu
Yawey, dja ngurringun nawu mayh bu ngaye darrkidbawonkenh ngudberre.”
12 “Dja ngaye ngadjalle kore kubolkwarlah Egypt bu kunmekbe kumunun, dja
ngabenmarnebun rowk nawu nawehwernwarre rowk kumekbe kore kubolkwarlah
Egypt, kaluk bininj dja mayh warridj nawu kelebuk, dja ngaye ngabendjadme
ngabenbun nawu god nawarrewarre rowk bedberre bininj nawu Egyptbeh. Ngaye

* **12:3** Kunubewu sheep yaw nawu lamb, dja nuk nenikud yaw.

wanjh Yawey. 13 Dja mahni kunkurlba ngurribarungi, kaluk nganbukkankenh
ngudberre kore kunrurrk ngurrini, dja bu nganan kunkurlba, ngaye darrkidbawon
ngudberre, minj njale kundjak ngunmang ngunbunkenh bu ngabenbun nawu
kabirrihni kore kubolkwarlah Egypt." Kuhni wanjh Yawey benbenemarneyimeng
Moses dja Aaron.

Yawey Benwong Mulil Manbu Buriddi Minj Kakarrme Mannguklurlmikenh

Exodus 12:14-20

14 Wanjh Yawey benbeneyawoyhmarneyimeng, yimeng, "Kuninjkunu kunbar-
nangarra wanjh kayimerran kunbarnangarra ngurriburrbunkenh munguyh, wanjh
bu kuninjkunu kunbarnangarra kandimulilmang ngaye nawu Yawey. Ngurrikar-
remarnbun ba nawu yerreyerre kabirridangen kabirridjalmarnbun kuninjkunu
kunbarnangarra ngandimulilmang djalmunguyh munguyh. 15 Bu seven kunbarnan-
garra kaluk ngurridjalngun mandulmuk kandidjdjawa, dja kunbarnangarra manbu
karrokme wanjh ngurribebke manbu mannguklurlmikenh, yuwn kayo kururrk
ngudberre. Dja nangale nawu kangun manbu kakarrme mannguklurlmikenh bu
kunmekbe seven kunbarnangarra rowk, wanjh namekbe nawu kangun ngurrid-
jalbebkemen, ngurribawo nadjalkudji nungandeleng kahdjalni. 16 Kunbarnangarra
manbu karrokme wanjh ngurrimirndemornnamerren bu kundjamun ngayekenh, dja
bu seven kunbarnangarra ngurrimirndemornnamerren kundjamun bu ngayekenh
nawu Yawey. Minj nangale kawohdurrkmirri bu kunmekbe kunbarnangarradjamun
bokenh, kundjalkudji ngurridjalmarnbun manme manbu ngurringunkenh."
17 "Ngudda kaluk ngurrimarnbun mulil kandidjawakenh manbu mandulmuk,
dja bu kuninjkunu kunbarnangarra ngaye mirndebebkeng ngudberre kore ngur-
ribebbehmirnderri kubolkwarlah Egyptbeh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngurrikar-
remarnbun kandimulilmang ngudda dja nawu rerrererre kabirridangen bedmanwali
ngandimulilmang bu kuninjkunukenh kunbarnangarra djalmunguyh. 18 Kaluk dird
manbu karrokme wanjh bu kunbarnangarra fourteen bu kabaldungyibme, wanjh
ngurringun. Mandulmuk kandidjdjawawi ngurridjalngun, kaluk ngurriburnbun bu
kunbarnangarra twenty one, bu kabaldungyibme. 19 Bu kunmekbe kunbarnangarra
seven yuwn mannguklurlmikenh kayo kore kunrurrk ngudberre, dja bu yimankek
nangale kangun manbu kakarrme mannguklurlmikenh, wanjh ngurridjalbebkemen,
ngurribawo nadjalkudji nungandeleng kahdjalni. Bu djamku namekbe danginj
kore ngudberre, dja kunubewu nawokbuyika nawu kawohyo kore ngudda, wanjh
kunu ngudda ngurridjalbebkemen. 20 Minj njale ngurriwohngun manbu kakarrme
mannguklurlmikenh, dja kore kunrurrk rowk ngudberre ngurridjalngu mandulmuk
kandidjdjawa." Kuhni rowk Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

Moses Benmarneyimeng Kore Yawey Biwokwong Nuye.

Exodus 12:21-28

21 Wanjh Moses benkayhmeng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng
dabborrabbolk, dja benmarneyimeng, "Ngurridjarrngbu mayh yaw, nakudji ngur-
ribebbehma ngudberre nawu ngurrimud nawu ngurrirohrokme ngurridjarrkngun,
wanjh ngurribu mayh yaw ngarre Yawey kandarrkidbawonkenh. 22 Dja ngur-
rimang kunworr manbu kangeyyo hyssop, dja manekke kunworr ngurridjuhke
kore kunkurlba mayh nuye manbu ngurribodahkendoy kore djabirlana. Wanjh
ngurridulkbarung kaddumkah kore ngurribalhngimen dja mak bokenh kurlirrih,
ngurridulkbarung kunkurlba manbu kahyo kore djabirlana, dja mak minj nangale
kabebme kururrkbeh bu kukakkuyeng. 23 Dja Yawey kawohre kabenbun bininj
nawu Egyptbeh, wanjh bu kanan kunkurlba kaddumkah kururrkdangmaye dja
kore kurlirrih bokenh, wanjh kunu nungka karurrkdangmayeyurrhke ngudberre,

dja kabirrahme nawu kabenbun bininj, ba minj kangimen kunrurrk ngudberre ngunbunkenh."

24-25 "Yawey ngunbolkberrebbom kubolkwarlah, dja nungka kaluk ngunbolkwon. Wanjh bu ngurribebme ngurribolkmang kumekbe kubolkwarlah maninjmanu wanjh ngurrimarnbun, ngurrikarremarnbun ba munguyh ngurriburrbun mulil ngurrimarnbun kore ngaye marneyimeng, ngudda dja nawu ngurrbenkebmawahme djalmunguyh munguyh. 26 Dja bu narahrangem ngudberre ngundidjawan kabirriyime, 'Baleh kakarreyime maninjmanu mulil ngurrimarnekurduyime nuye Yawey?' 27 Wanjh bu kuhni kabirriyime, ngudda ngurrbenmarneyimen, 'Maninjmanu wanjh karriburrbun Yawey nuye bu kandarrkidbawongkenh. Karrikurduyimen bu nungka kanmarnerurrkyurrhkeng ngad kadberre kunrurrk, bininj nawu Israel kankebmawahmeng bu ngarrihni kore Egypt. Nungka benbom bininj nawu Egyptbeh dja ngad nawu kandarrkidbawong. Kunmekbekenh kunu karrbenbun nawu mayh.' Kuhni bu ngurrbenmarneyimen ngudberre narahrangem." Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh bininj rowk bedda birridjudkurlmeng bu birriburlumi Yawey. 28 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birridjalkurduyimeng rowk nawu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron.

Yawey Benbom Rowk Nawu Nawehwernhwarreni Kore Kubolkwarlah Egypt.

Exodus 12:29-32

29 Kaluk bu kumununbulhdjarn Yawey benbom rowk nawehwernwarre kore kubolkwarlah Egypt, bibom beywurdwernwarre nuye Pharaoh nawu wohrnani. Bendjalbom rowk nawehwernwarre. Kaluk bedda bedberre warridj nawu birridangbalhmiyindi kore kururrkmunun prison, benbom nawehwernwarre bedberre rowk bininj nawu Egyptbeh, dja mak nawehwernwarre rowk nawu mayh kelebuk benbom, wanjh birridowerrinj rowk. 30 Wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nawu Egyptbeh, wanjh birrikakdolkkarrinj dja birribebbehnalkbuni bulkkidj duninjh kore kururrkbubuyika rowk kumekbe kore Egypt dja kore kururrkbubuyika bedberre nawehwernwarre birridoweng.

31 Bu kunmekbe kukak rerrih wanjh Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron, wanjh benbenemarneyimeng, yimeng, "Bonj. Wanjh ngurridolkka ngurriray kandibawo ngadberre, ngudda dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ngurriray ngurridi yiwarrudj Yawey nuye bu ngudda nguneyimeng. 32 Ngurrbenmirndeka mayh bu ngudda nguneyimeng, dja ngurridjallaywi. Dja bu ngaye warridj, yidjawa Yawey bu ngandimarnekurduyime kunmak ngardduk."

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birribolkbawong Kubolkwarlah Egypt.

Exodus 12:33-42

33 Wanjh bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkdjurrkwoni bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Birridjareni bindimunkewemeninj djalwerrkwewerrkwerrk bindimarnebolkbawoyi, kubolkwarlah bedberre, birriyimeng, "Wardi ngarridowerren rowk bu minj ngurrire!" 34 Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimey buriddi bedberre bu minj birribangmekurrmeninj mannguklurlmikenh, dja minj mak birrikinjemeninj, dja djabirlana manbu kandidjawakenh birrikarrmeninj wanjh birridukkang kore kumadj bedberre birringorrkang kukarlang. 35 Dja bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngokko birrikurduyimeng warridj nawu Moses benmarneyimeng, ngokko bindidjawani bininj nawu Egyptbeh kabindiwon yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver dja gold, dja mak kunmadj. 36 Yawey benmarnbom bininj nawu Egyptbeh bindimarneyimeng nawu Israel

12:23 Ngurrina Hebrews 11:28

benkebmawahmeng kunmak, bindiyidjalyibawong rowk yehyeng nawu bindiyidjawam. Bu kuhni birriyimeng wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikukyiyakwong bininj nawu Egyptbeh.

37 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Rameses. Kumekbe birrihni kore kubolkwarlah Egypt. Birribolkbawong, birridjalwam kurrenge, wanjh birribebmeng kabolkngeyyo Succoth. Bedda wanjh birrimirndewernni. Kaluk bininjwi wanjh birridjalwernhmirndewernni duninjh dja mak daluk dja wurdwurd dorrengh birridjalwern, minj bindirohrokmeninj. 38 Dja mak birrimirndebubuyika birridjarrkrey nawu birriwokbubuyika, dja mak birriwern duninjh mayh bindimirndekani. 39 Dja manekke buriddi nawu birrikukyibebmi Egyptbeh wanjh birrikinjeng mandulmuk buriddi, dja minj birribangmekurrmeninj manu mannguklurlmikenh bu Egypt birrihni, dja bindimunkeweng Egyptbeh djalwerrkwerrkni. Minj nangale birriwohmaddeyi, dja mak minj birriyingkihmarnbuyi manme bedberre.

40 Kaluk mandjewk rowk bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrihni kore Egypt wanjh 430 mandjewk. 41 Kaluk bu 430 mandjewk balyakminj wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih, Yawey nuye bininj birriwern rowk birrimirndebebmeng bu birribolkbawoni kubolkwarlah Egyptbeh. 42 Kunmekbe kumununun wanjh Yawey djahdjalwohrnani kunkakkuyeng bennahnanikenh nuye bininj benbebkengkenh kubolkwarlah Egyptbeh, wanjh kunmekbekenh kunu kuninjkunu kumununun bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimarnbun kumununun bu minj kabirrikodjkeyo bu kukakkuyeng Yawey nuye. Kuhni birrikurduyimeng bedda dja nawu rerrererre kabirridangerren djalmunguyh.

Mankarre Ngarre Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh.

Exodus 12:43-51

43 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, “Kuhni wanjh kakarreyime mulilkenh bu darrkidbawongkenh. Bininj nawu birriwokbuyika minj kabirringun, birribawo. 44 Dja bininj rowk nawu ngurrbenmang bu bininj kabindiweykan, ngurrbenkukwon kunwardde, bedda nawu ngurrbenmang ngundimarnedurrkmirrikenh wanjh kamak kabirringun bu ngurrbenlakkayenwon werrk. 45 Dja bininj nawu kabirridjalwohdi kore ngudda, bedda wanjh minj kabirringun. Dja mak bininj birriwokbuyika, nawu kabirrihdurrkmirri ngudberre nawu ngurrbenkarremulewan, bedda warridj minj kabirringun. 46 Dja bu ngurringun ngurridjalngun kore kundjalrurrkkudji, yuwn ngurriwohkanjkan kuberrk, dja yuwn nawohkudji kunmurrng ngurrimurrngbakke nanu mayh nuye ngurribun. 47 Ngurridjalwern rowk bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh ngurringun mulil.”

48 “Dja bu bininj nawu birriwokbuyika kabirrihni kore ngudda, dja kabirridjare mulil ngardduk ngurridjarrkngun, kore ngaye Yawey darrkidbawongkenh, wanjh ngurrbenlakkayenwo narahrangemwi bedberre rowk, dabborrabbolk nawu binihbininj, dja mak nawu wurdwurd bedberre. Wanjh kunu bedda ngurriraworren ngurringun mulil. Bu bedda kabirriyimerran yiman bininj rerrih nawu birridanginj kore ngudda. Dja bininj nawu minj nangale bilakkayenwoyi wanjh yuwn nawohkudji kore bedda kaluk kangun. 49 Kaluk mankarrekudji ngudberre rowk nawu ngurridanginj kured dja nawu kabirridjalwohni kore ngudda.” Kuhni bu Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

50 Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk kunmekbe birrikurduyimeng. Birridjalkurduyimeng bu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron.

12:40 Ngurrina Galatians 3:17 **12:46** Ngurrina John 19:36

51 Dja bu kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih Yawey benmirndebebkeng kubolk-
warlah Egyptbeh dja namudbubuyika birribebbehrey.

13

Nawu Yawey Kabenmarnbun Nawu Nawehwernwarre Rowk Bu Kabirriyimerran Djal Nungan Nuye

Exodus 13:1-2

1-2 Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Nawu nawehwernwarre rowk ngur-
rbenmarnbu nadjamun ngardduk. Nawu nayungkih karrangen ngudberre rowk
ngudda bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ngayeman ngardduk, bininj
dja mak mayh kelebuk.”
3 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng,
“Kuninjkunu kunbarnangarra ngurridjalburrbu. Kumekbe kunbarnangarra bu
karribebmeng Egyptbeh, karribebmeng kubolkwarlahbeh kore karrbenhmarne-
durrkmirri yiman bu karrihbongdi rerrih. Dja nungka Yawey kunngudj nuye
kanbebkeng kunmekbekenh kunu ngurridjalburrbun bu munguyh. Wanjh yuwn
njale ngurringun buriddi manbu kakarrme mannguklurlmikenh. 4 Karribawon Egypt
bolkkime kuninjkunu kunbarnangarra kore maninjmanu dird manbu karrokme
manbu kangeyyo Abib. 5 Ngurriburrbu bu Yawey kunwok kunrayek duninjh
nuye wokkurrmerrinj korroko. Benyingkihbolkberrebbom mawahmawah, yimeng
bu kaluk kanbolkwon kunbolkmak kore manwern manme kadjordmen. Kaluk
wanjh Yawey ngunyibebme ngudberre kumekbe kunbolk kubolkwarlah. Bolkkime
wanjh kumekbe kunbolk bedberre nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu
Heth benkebmawahmeng, dja nawu kabirribebbehngeyyo Amor dja Hiv, dja nawu
birrikang kunred Jebus. Wanjh bu kumekbe Yawey ngunyibebme, ngurrimarnbu
kuhni mulil bu kuninjkunu dird manbu karrokme kudjewkbubuyika rerrih.”
6-7 “Bu seven kunbarnangarra ngurringu buriddi manbu minj kakarrme mannguk-
lurlmikenh, dja bu kunbarnangarra seven kayakmen, wanjh mulil ngurrimarnbun
nuye Yawey. Bu kunmekbe seven kunbarnangarra rowk ngurringun mandul-
muk buriddi manbu minj kakarrme mannguklurlmikenh, dja kore kubolkwarlah
rowk yuwn kawohyo manu mannguklurlmikenh manme, dja mak buriddi manbu
kakarrme mannguklurlmikenh. 8 Dja bu ngurrimarnbun manu mulil ngurrben-
marneyimen bebeywurd ngurriyimen, ‘Kuhni karrikurduyime karriburrbunkenh
bu baleh Yawey kanmarneyimeng bu nungka kanbebkeng Egyptbeh.’ 9 Kunmekbe
ngurriyime dja maninjmanu mulil wanjh yiman rerrih manu kawohbimdi kubid
ngudberre ngunbukkankenh dja mak kawohbimdi kumilh ngunbengdayhkekenh
ba Yawey nuye mankarre ngurriburrbun ngurringeyhngeybun dja nungka Yawey
kanbebkeng kadberre nungka kunngudj nuye. 10 Kunmekbekenh kunu wanjh
maninjmanu mankarre mulilkenh karriburrbun. Karrimarnbun mulil yerreyerre
kudjewkbubuyika bu kuninjkunu dird.” Kuhni rowk bu Moses benmarneyimeng
bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Moses Benbukkang Kore Mankarre Manbu Nawehwernwarrekenh.

Exodus 13:11-16

11 Wanjh Moses benmarneyimeng, yimeng, “Kaluk Yawey ngunyibebme ngud-
berre kore kunmekbe kubolkwarlah bedberre nawu bindimarneyimi bininj nawu
Canaan benkebmawahmeng. Kumekbe bu nungka Yawey kunwok kunrayek nuye
wokkurrmerrinj, kanbolkberrebbom kadberre, dja warridj mawahmawah dorrengh
kadberre. Wanjh kaluk bu Yawey ngunbolkwon. 12 Wanjh ngurriwo nayungki rowk

13:1-2 Ngurrina Luke 2:23

nawu karrangen. Nawehwernwarre rowk nawu narahrangem nawu mayh kelebuk ngudberre, bedda wanjh kabirridjalyime nungka Yawey nuye. 13 Dja nawu donkey nawernwarre ngurriyidurndiwemen ngudberre, ngurribidyimang Yawey bu ngurriwon sheep yaw, dja bu minj ngurridurndiwe nawu donkey wanjh ngurridjudbakkemen. Dja nawu nawehwernwarre nawu bebeywurd ngudberre ngurrbenbidyima Yawey ngurrbenyikarremulewa ngurrbendurndiwemen ngudberre."

14 "Dja bu yerrih bu bebeywurd ngundidjawan bu njalekenh kuhni ngurrikurduyime, wanjh ngurrbenmarneyimen, 'Yawey kunngudj nuye kanbebkeng Egyptbeh kore karrihbongdi. 15 Dja bu Pharaoh djahdjalkangerayekni kandahmi, minj kanmunkewemeninj, kunu wanjh Yawey benbom rowk nawehwernwarre kumekbe kore kubolkwarlah Egypt, kaluk nawehwernwarre bedberre nawu bininj dja mak mayh kelebuk. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad karribun mayh narahrangem nawu nayungki karrangen, karribun, karrikinje Yawey nuye. Dja nawu nawehwernwarre nawu bebeywurd kadberre bedda wanjh karrbenyikarremulewan karrbenbidyimang Yawey karrbendurndiwe kadberre. 16 Kuhni karrikurduyimen wanjh yiman rerrih manu kawohbimdi kubid ngudberre ngunbukkankenh dja mak kawohbimdi kumilh ngunmarnemulewankenh bu Yawey kanbebkeng Egyptbeh kunngudj kunkimuk nuye.' Kuhni bu ngurrbenmarneyime nawu bebeywurd ngudberre."

Yawey Benmikani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.

Exodus 13:17-22

17 Kuhni wanjh kayolyolme bu Pharaoh benmunkeweng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God benmikang kore kubolkdarleh djarreh, dja bu manbolh manbu darnkih minj benmikayi dja wardi bindimarnebebmeninj bininj nawu Philistiabeh. Dja bu birriburrimeninj wanjh God yimerrinj, "Wardi bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimayaliborledme kabirridurndeng Egypt." 18 Wanjh kunmekbekenh kunu God benmikang djarreh kore manbolh manbu kare kore kubolkdarleh, kadjalle kore darnkih kurrula kabongeyyo Red Manbokurlba*. Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Egyptbeh birrikani nawu bindibunikenh birribuyika nawu bindidabkemeninj.

19 Wanjh bu Moses bolkbawong Egypt, wanjh kang Joseph nuye kunmurrng dja Joseph korroko wokkurrmerrinj kunwok kunrayek bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kuhni wanjh yimeng, "Woybukkih wanjh God kaluk karrire ngunbidyikarrmekenh, wanjh kunmekbe kandidjalmurrngka bu ngurrire kondahbeh."†

20 Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Succoth wanjh birriwohyonginj kabolkngeyyo Etham kore darnkih kubolkdarleh. 21 Bu kunbarnangarra yarrkka Yawey benmarnedokmi kore kungol manbu nungka djabnameng kumirrk bedberre benmikanikenh, dja bu kumunun yimerrangeni nungka benmarnedokmi, rungi yiman kunak manbu nungka djabnameng benmarnebolkwolkani ba bu birrirawinj kunbarnangarra dja mak kunkak. 22 Dja manekke manu kunngol manbu djabnameng minj benwohbawoyi bu kunbarnangarra yarrkka. Dja bu kunkak yarrkka, wanjh manbu kunak minj benwohbawoyi, dja munguyh djahdjaldokmi kumirrk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

14

Yawey Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Yingkihkarremarnbom

---

13:12 Ngurrina Luke 2:23 * **13:18** Mahni kurrula kakarrme kunngeybuyika yiman "kurrula kore kurralkkuyeng kawernmerren". † **13:19** Ngurrina warridj kore Genesis 50:25

Exodus 14:1-4

1-2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibenmarneyimen bininj nawu
Israel benkebmawahmeng kabirridurndeng kabirriyo darnkih kabolkngeyyo Pi Hahi-
roth, kubulkayh ngarre kabolkngeyyo Migdol dja Manbokurlba. Birriyuwn kurrula
darnkih borledmikenh ngarre kabolkngeyyo Baal Zephon. 3 Wanjh Pharaoh kaluk
kayime bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngurridjalwakbun, dja
minj ngudda baleh ngurriyime, kubolkdarleh ngunbalhmeng ngudberre. 4 Kunmekbe
nungka kayime, dja ngaye Yawey ngakangerayekwon dja nungka ngunkadjung
ngudberre. Kaluk bu ngaye ngabenbun Pharaoh dja miwadj nuye rowk wanjh ngaye
ngangeykukenmen, dja kumekbe wanjh bininj nawu Egytpbeh kaluk kabirriburrbun
bu ngaye Yawey.” Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurduyimeng
bu nungka yimeng bedberre.

Pharaoh Dja Bininj Nuye Bindikadjuy Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 14:5-14

5 Kaluk bu nungka nawu wohrnani kore Egypt, bu birrimarneyimeng bu bin-
inj nawu Israel benkebmawahmeng birrikelerlobmeng birriwam, wanjh nungka
nawu Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri wanjh birrimayali-
borledmeng bedberre dja birriyimeng, “Njale kuhni bu ngad karrikurduyime, bu
karrbenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj mak
kandimarnedurrkmirri?” 6 Wanjh kuhni Pharaoh yingkihkurrmeng chariot nuye
dja mak benkang miwadj nuye birridjarrkwam, dja mak 7 birrikang chariots rowk
ngarre Egypt kaluk 600 manu manwernhmak duninjh, dja bininj nawu birriwohrnani
chariots ngarre rowk. 8 Dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh nawu wohrnani
kore Egypt ba kabindikadjung bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu bedda
birrihdjalley minj birrimarnekeleniwirrinj Pharaoh. 9 Bedda bininj nawu Egytpbeh
bindikadjuy, kaluk Pharaoh nuye djarrang, chariots dja bininj nawu chariots
birridahkendi, djarrang bindidjurrkkani. Wanjh kaluk bindimarnebebmeng bininj
nawu Israel benkebmawahmeng kore birriyoy kore kurrula darnkih kabolkngeyyo
Pi Hahiroth borledmikenh ngarre Baal-Zephon.

10 Bu Pharaoh dorrengh bindimarnebebmeng darnkih, wanjh bininj nawu Is-
rael benkebmawahmeng birriwohrnang wanjh bindinang bininj nawu Egytpbeh
kabindimhkadjung, wanjh kunu birrikeleminj duninjh, dja bedda birrimarnekayh-
meng Yawey. 11 Dja birrimarneyimeng Moses birriyimeng, “Yiddok kumidjyak kore
Egypt bu ngudda kanbebkeng ba bu ngarridowen kondah kubolkdarleh? Njale
ngudda kanmarnekurduyimeng bu kanbebkeng Egyptbeh? 12 Dja bu karrihni kore
Egypt, ngad kuhni wanjh ngundimarneyimeng, ‘Kanbawo ngadberre, ngarrbend-
jalmarnedurrkmirri bininj nawu Egytpbeh.’ Wanjh kunmakniwirrinj bu ngarrben-
marnedurrkmiwirrinj, dja kunwarre bu kondah kubolkdarleh ngarridowen.”

13 Kuhni birriyimeng, wanjh Moses yimeng bedberre, “Yuwn ngurrikele, ngurrid-
jaldin kelebuk, dja ngurrina bu Yawey ngunmarnedurrkmirri bolkkime ngunngehke.
Dja bedda bininj nawu Egytpbeh ngudda ngurrbennan bolkkime, wanjh minj ngur-
riyawoyhbennan bu munguyh munguyh. 14 Yawey nungka kabenbun ngudberre,
minj baleh ngurrikurduyime, ngurridjalngurdmen dja ngurridjaldin.”

Yawey Benngehkeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Dja Benbom Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 14:15-31

15 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Njalekah kandikayhme? Yiben-
marneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalle. 16 Yirrulkma
kundulk ke, dja yibidwayhmen kaddumkah ngarre kurrula dja yibolarlma, ba

ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngurridjalle kubolkbuk kurorre kubulhdjarn kurrula. 17 Dja ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egytpbeh ba ngundiwidnan dja ngundidjalkadjung ngudberre, dja kaluk ngangeykukenmen bu ngabenbun rowk Pharaoh nuye bininj namirndewern, chariots nuye, dja bininj nuye nawu kabindidjurrkkan djarrang. 18 Dja bu kunmekbe ngayime ngangeykukenmen bu ngabenbun wanjh kunu bininj nawu Egytpbeh kabirriburrbun bu ngaye wanjh Yawey nawu nawernhkimuk duninjh." Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses.

19 Wanjh God nuye angel nawu benmarnedokmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu mirnderey, wanjh borledmeng benmunkebuni, dja kunngol manbu djabdihdjabdi benmarnedokmi wanjh borledmeng danginj kubodme bedberre. 20 Kunmekbe danginj kubulkayh bedberre bininj nawu Egytpbeh dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribebbehmirnderri. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng benmarnebolkwolkani manmekbe kunngol, dja bininj nawu Egytpbeh benmarnebolkmarnbom kumunun rerrih. Wanjh kuhni minj baleh birriyimeninj bindimarnebebmeninj darnkih kukakkuyeng dja minj birriburrimeninj.

21 Wanjh Moses bidwayhmeng kaddumkah ngarre kurrula dja Yawey boyarlarrkeyi kurrula kukakkuyeng bu nungka kunmayorrkkimuk munkeweng koyekbeh, nungka bolkmarnbom kubolkbuk kore kurrula bu boyarlarrkeng bobebbehdi. 22 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjalley dja birridjowkkeng kurrula kore kubolkbuk kanjdji, dja manu kurrula wernhbowayhmi kaddum kukun dja kudjakku bedberre.

23 Wanjh bininj nawu Egytpbeh bindikadjungi, nadjalwern rowk nawu Pharaoh nuye djarrang, chariots, dja bininj nawu bindidjurrkkani djarrang, wanjh djal bindikadjungi kore kubolkbuk kore kurrula. 24 Dja bu kumbarrhbuni, Yawey nawu di kaddum kore kunak dja kunngol manu djabdihdjabdi, wanjh nungka kanjdji bennang bininj nawu Egytpbeh nawu birrimirnderey, dja benmarnbom benkelehmeng. 25 Nungka marnbom nawu chariots bedberre kuyinyibmeninj, dja yeledj birrihdjalley birribarabuni, wanjh bedda bininj nawu Egytpbeh birriyimeng, "Aba bonj! Karrikelerlobmen karrbenbawon bininj nawu Israel, dja Yawey kabenbidyikarrme kanbun kadberre nawu Egyptbeh."

26 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibidwayhmen kaddumkah ngarre kurrula ba kaborrurnderren kore bininj nawu Egytpbeh, chariots bedberre dja bininj nawu kabindidjurrkkan djarrang bedberre." 27 Wanjh kunu Moses bidwayhmeng kaddumkah ngarre kurrula, wanjh bu kumbarrhbuni borrurnderrinj kore berrehboyen boyihboyimi, dja bininj nawu Egyptbeh bu yimankek birrikelerlobmeninj wanjh birridjalbebmeng kore kurrula, kumekbe Yawey benbom benyakwong rowk. 28 Kurrula borrurnderrinj, benbarrkbom chariots dja bininj nawu djarrang bindidjurrkkani dja namirndewern nuye Pharaoh nawu bindikadjuy kore kurrula, benkebngakkeng rowk. Minj nawohkudji darrkidniwirrinj birrimekbe bininj nawu Egytpbeh.

29 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda ngokkokenh birribebmi birridjalley kore kurrula kore kubolkbukni, bu manu kurrula wernhbowayhmi kaddum kukun dja kudjakku bedberre. 30 Kuhni kunbarnangarra wanjh Yawey kurduyimeng bu benngehkeng kore bininj nawu Egytpbeh bindibuyi. Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindinang bininj nawu Egytpbeh birrikukyoy kore kurrula ngarre kurrid. 31 Wanjh bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurdunang Yawey kurduyimeng kundulkarre kunkimuk dorrengh bu benbom bininj nawu Egytpbeh, wanjh bedda birrimarnekeleminj Yawey, dja birriwoybukwong Yawey dja mak birriwoybukwong Moses nawu bimarnedurrkmirri nuye.

14:22 Ngurrina 1 Corinthians 10:1-2; Hebrews 11:29

15

Moses Dja Bininj Rowk Birrimarnewayinidanginj Nawu Yawey

Exodus 15:1-18

1 Wanjh maninjmanu mankarre bininj nawu Israel benkebmawahmeng dja
Moses dorrengh, wanjh birriwayinidanginj nuye Yawey, bu birriyimeng, “Ngaye
ngamarnewayini nuye Yawey nawu winhmeng rowk, dja karriburluburlumen
munguyh. Nakka wanjh benkukburriweng kore kurrula benkebnguneng djarrang
nawern dja nawu birriwarre duninjh bininj birrimorneni. 2 Ngamarnewayini
Yawey nungka namakkaykenh. Nungka wanjh ngardduk God dja ngadjalburlume
bu nungka nganngehkeng, dja nawu dulkarrekimuk duninjh dja nganngudjwon
ngardduk. Nungka wanjh God bedberre nawu ngandikebmawahmeng, dja ngaye
wanjh ngangeyburluburlume. 3 Nungka Yawey kunmekbe kangeyyo. Dja mak
nungka Yawey kadjare kabeneburren nawarrewarre dja kabenbun. 4 Nungka
benkukburriweng Pharaoh nuye djarrang dja wirlbarra, dja bininj nuye nawu bir-
ringudjbang kore Kurrula manbu Manborodjme* dja wanjh birrikebngakmeng rowk.
5 Kurrula kunkimuk benkukbarrkbom, wanjh birriyibmerrinj yiman kunwardde kore
kanjdji kurrula.
6 Ngudda Yawey yibenbom rowk bininj nawu ngundiwirrihmeng dja ngudda
kunberlkukun ke makka wanjh kundulkarre duninjh kakarrme bu yibenkukyakwong
rowk. 7 Ngudda king duninjh nawu yiwernhdulkarrekimuk, dja bininj nawu
minj ngundiwokmarrkmayi nakka wanjh yibenburriweng. Manbu kunkangeyid
ke makka yiman kayime kunak mankimuk bu karung, wanjh kunmekbe ngudda
yikangeyidyimeng bu bininj yibenbom rowk yiman kayime kunak kayakwon
mandalkdarleh. 8 Ngudda bu yingolekburriwerrinj kore kukeb ke, dja kundjalmekbe
rerrih kukku manbu borokani djaldjabdanginj, wanjh manbu kukku bodjabdi yiman
warnamyonginj kukuwi, dja kore kubulkayh kurrula, makka wanjh borayekminj
yiman kayime bokedjelkminj duninjh.
9 Nawu nganwirrihmeng, nakka wanjh burlumerreni, bu yimiyimi, ‘Ngaye ngaben-
ngudjkadjung dja ngabendarrkidmang, wanjh ngabenbun dja ngamang bedberre na-
makmak nawu kabirrihkarrme dja kunbid ngardduk bu ngabenbun mandjawakwi,
dja ngabenkukyakwon rowk.’ 10 Bonj, dja ngaleng ngudda yingolekburriwerrinj bu
yibenbarrkbom kukku wanjh benkebnguneng dja birrikukyibmerrinj kanjdji kore
kurrula manbu yiman kayime wirlmurrng manwernhdulmuk.
11 Yawey, ngudda minj nangale nabuyika god ngunerohrok! Minj nabuyika god
kakukbame kunmakmakkenh yiman ngudda. Minj nabuyika god nakurdumak yiman
ngudda kore yikurdumakkaykenh yiman kunkimuk duninjh yidjalkurduyime ba bin-
inj ngundimarnekangebarrhme. 12 Bu ngudda yiberlyirriyongen kunberlkukun ke,
wanjh manbu kunrorre makka karrangmarrhmire wanjh nawu ngudda ngurriyidko
bininj kabirridjalkukyibmerren. 13 Dja ngad nawu kanngehkeng bininj wanjh kanka
bu yirrokdokme ngadberre ngudda nawu kandjalmarnedjare munguyh munguyh.
Dja wanjh kandjalbolhbukkabukkan ngadberre, ngudda ke kunngudj dorrengh bu
kanmikan kankurrme kore kubolkdjamun ke.
14 Wanjh birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika, bu ngundiwobekkan, wanjh
bedda kabirrideldelme bu kunkele dorrengh. Dja mak bininj nawu kunbolk Philistia
kabirriyo wanjh kabirriwernhnjilngwarremen. 15 Dja nawu kabirriwohrnawohrnan
kore kunbolk Edom nakka wanjh kabirrikelemen duninjh; dja mak nawu birringud-
jbang bininj birrikang Moab wanjh kabirrikukdeldelme kunkele dorrengh. Dja
mak bininj nawu birrikang kunbolk Canaan, wanjh nakka kabirridjalkelerlobme.

* **15:4** Mahni kurrula kakarrme kunngeybuyika yiman “kurrula kore kurralkkuyeng kawernmerren”.

16 Bedda wanjh kabirridjalwernhkelemen duninjh bu bedda kabirrinan ngudda ke
kunngudj, ngudda nawu Yawey. Bedda wanjh kabirringurdmerren bu kunkelekenh.
Wanjh kunmekbe nawu ngudda ke bininj kabirrihre, birrimekbe bininj nawu
ngudda yibenbebkeng kore birridurrkmirri bu birribongdi, wanjh djal kamak
kabindihyuhyurrhke.
17 Kaluk yibenkan, yibenkurrme nawu ngudda ke bininj kore ngudda kunward-
dekimuk manbu yibolkdjarrngbom ba bu yihni. Mahni kunbolkdjamun yibolkmarn-
bom kubid ke, ngudda nawu Yawey, dja kumekbe wanjh ngudda yirurrkmarnbom
kunrurrk manbu Temple kore yihyo. 18 Kaluk ngudda Yawey wanjh king duninjh dja
yidjalwohrnan rowk, munguyh dja munguyh."

Ngalbu Miriam Wayinidanginj Mankong Ngarre

Exodus 15:19-21

19 Nawu djarrang bedberre, dja bininj nawu birribarndi kore djarrang birrid-
edjbongdongi bendorrorrkeyi, namekbe wanjh kukku benkebngungeng. Nungka
Yawey benbarrkbom manmekbe kurrula nawu bininj birrikang Egypt. Dja bedda
nawu Israel benkebmawahmeng bedda wanjh birrimelmeng kunbolkdarleh kore
bodjalkmiwam manbu kurrula. Wanjh birridjaldjowkkeng rowk. Mahni wanjh
birriwayini.
20 Wanjh Miriam, ngalbu prophetni wayinidanginj. Ngalka wanjh Aaron
benedanginj, dja mey tambourine karrmi kubid. Wanjh birriwern daluhdaluk
rowk birrimunkekadjuy, birribuni tambourines dja mak birriborrkkeyi. 21 Miriam
benmarnewayini, yimeng, "Karriwayinin nuye nawu Yawey, dja nungka wanjh
namakkaykenh dja kanmarnewinhmeng! Nungka benkukburriweng djarrang dja
bininj nawu birrimorneni, dja birringakmeng kore kurrula."

Manbowarre Kukku Bomanjmakminj

Exodus 15:22-27

22 Kaluk Moses benkang nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkdarleh
kabolkngeyyo Shur. Kumekbe bedda birribolkbawong kore Kurrula Manborodjme,
dja birrihdjalley kore kubolkdarleh bu kunkodjke danjbik dja kukkuyak birrihdjalley.
23 Birriwam birribebmeng kore kabolkngeyyo Marah, wanjh kumekbe kukku boyoy,
dja mak minj birribonguyi dja ngaleng manbowarreni. (Wanjh kunmekbekenh
birribolkngeykurrmeng Marah manbu kamenmenyime "kukku manbo manbodjan".)
24 Kaluk nawu binihbininj birriyolyolmi bu birrinjilngwarreni dja birridjawam
Moses, "Kab, njale ngarribongun? Dja kukku yak!" 25 Wanjh Moses danginj yiwarrudj
bu bulkkidj duninjh, bu bidjawam Yawey. Dja Yawey bibukkang kundulk. Bu Moses
dulkmey wanjh nungka dulkburriweng kore kukku. Wanjh kundjalmekbe rerrih
manmekbe kukku wanjh bomanjmakminj bu kamak birribonguneng.
Kumekbe Yawey benwong mankarre manbu ba kabirriwokmarrkmang, dja mak
nungka kumekbe rerrih benrohrokmeng ba kanan bu kabirriwernhkarrme nungka
nuye mankarre. 26 Yawey yimeng, "Ngudda bu ngurriwernhmarrkkang rowk
nawu wokrayekwon ngudberre, dja ngurridjalkurduyime rowk kore manbu ngayime
mandjad, wanjh minj mak bun ngudberre kunwern kundjakwi manbu yiman kayime
ngamunkeweng bu benbom bininj nawu birrikang Egypt. Ngaye Yawey nawu
marnbun ngudberre ba minj ngurridulkkihngalme."
27 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birribebmeng kore kunred
Elim. Kaluk kumekbe kunred karrmi manbowern kukku kore njilhmi yoy, kaluk
manmekbe kukku birrirohrokmeng twelve njilhmi. Dja mak manbu marrunj makka
seventy dulkmirnderri kumekbe. Wanjh bedda kumekbe birrimadjkurrmeng dja
birriyonginj kore kukku darnkih.

16

Yawey Benwong Manme Manbu Birringeybom "Manna"

Exodus 16:1-36

1 Birridjalmirndewern duninjh nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong
kumekbe kunred Elim dja birriwam birribolkmey kore kubolkdarleh kabolkngeyyo
Sin, kuburldjarn kore kunred Elim dja kunwarddekimuk Sinai. Kaluk birribebmeng
bu kunbarnangarra fifteen dja dird nakudji bu yerre birribolkbawong kore kunred
Egypt.
2 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng bedda wanjh birrinjilngwarreni wanjh
birrimarnewokkihnjurluhnjurlukmi Moses dja Aaron kumekbe bu birrihdi kore
kubolkdarleh. 3 Wanjh bindimarneyimeng, birriyimeng, "Ngad wanjh kamakni-
wirrinj bu Yawey kanbuyi ngadberre kore kunred Egypt. Kaluk kumekbe ngar-
riyerrkang ngarrikinjeng kunkanj dja ngarriworrkmiworrinj. Dja wanjh ngudda
kanbebkeng ngadberre dja kankang kore kubolkdarleh ba bu ngarrimarrwedowen
dja wardi ngarridjalyakmen kondah."
4 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngaye kaluk ngamunkewe manme ngud-
berre bu kawarrawarrhme kaddumbeh yiman kayime mandjewk. Kaluk nahni
bininj wanjh birriray kuberrk kunkodjke rowk, dja kabirrimoyhmang manme.
Birrimoyhma djal kunkodjkekudjikenh kabirringun. Ngaye ngadjare ngabennan
birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrikurduyime kore ngaye
ngabenbengdayhke. Ngabenrohrokme. 5 Dja bu kunkodjke six, bedda wanjh
kabirrimoyhmang manbu manme manwern ba bu kunkodjke bokenh kabirringun.
Wanjh kabirrikurrmekurrme bu kayingkihyo bedberre."
6 Wanjh Moses dja Aaron bindimarneyimeng birrimekbe bininj rowk nawu
Israel benkebmawahmeng, "Bu karrungyibme bolkkime wolewoleh ngudda wanjh
ngurriburrbun bu nungka Yawey wanjh nadjalkudji nawu ngunbebkeng ngudberre
kore ngurrihbongdi kunred Egpyt. 7 Dja mak bu malaywi, bu kukabel, ngudda wanjh
ngurrinan Yawey nuye kunmakmak duninjh ba bu ngurriwohburrbun bu nungka
ngurridjarrkdi. Dja nungka wanjh ngunbekkang ngudberre bu ngurrimarnewokki-
hnjurlukmi nuye. Ngad minj njale, bu kandihmarneyime ngarrewoneng, dja nakka
wanjh nungka Yawey ngurrihmarneyimi."
8 Wanjh Moses yawoyhwokdi, yimeng bedberre, "Nawu Yawey nungan kakurduy-
ime ngudberre, bu kunbarnangarrawern ngunwon ngudberre kunkanj bu wolewoleh
ngurrikanjngunkenh, dja mak bu kunkabelwern nungka ngunwon manwern buriddi
kore ngurridjare. Nungka ngunbekkang bu ngurrinjilngwarreni dja ngurrimarney-
olyolmi nuye. Dja ngad wanjh nganeyeng! Minj ngudda ngandiyolyolmi, dja wanjh
Yawey ngurrimarnewokkihnjurluhnjurlukmi."
9 Kaluk Moses bimarneyimeng Aaron, "Yiray yibenkayhmen nawu Israel benkeb-
mawahmeng rowk. Yibenmarneyimen bu kabirrimornnamerren kore kumirrk nuye
Yawey, dja nungka wanjh benbekkang bu kabirriwokkihnjurluhnjurlukmi." 10 Bu
kunmekbe Aaron wokdiwokdi bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh
bedda birribolknang kore kubolkdarleh. Dja birridjalnang bu kumbolkwolkkang
wernkih duninjh manbu kunmakmak Yawey nuye bu bebmeng kore kunngol.
11-12 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Ngaye ngabekkang bu baleh
birrihyimi nawu Israel benkebmawahmeng bu ngaye ngandiyolyolmi. Dja yibenmar-
neyimen, 'Bu kunbarnangarrawern kabalhdungyibme, ngudda wanjh ngurringun
kunkanj, dja bu kunkabelwern ngudda wanjh buriddi ngurringun dja ngurriworrk-
miworren. Kuhni wanjh ngurriwohburrbun bu ngaye Yawey nawu God ngudberre.' "
13 Wanjh bu balkngokdangeni, mayhmayh nawu djirndi mirndewernminj bebmeng
dja bolkbarrkbom kore kured birrihyoy, dja bu kumekbe kukabel wanjh kunberle

kurrmeng kore birrihyoy kured. 14 Wanjh bu manmekbe kunberle yakminj rowk,
wanjh manme yoy, manbu manyahwuyahwurd, mankukbeleni manbu kukyimi ice.
15 Bu kunmekbe birrinang nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birrimarney-
imerrinj, “Kaluk mahni njale?” Dja minj bedda birriburrbuyi manmekbe manme.
Wanjh Moses benmarneyimeng, “Mahni wanjh buriddi manbu Yawey ngunwong
ngudberre ba ngurringun. 16 Dja nungka Yawey ngunwokrayekwong ngudberre
bu yimeng, ‘Ngudda wanjh ngurribebbehmoyhma manmekbe manme ngudberre.
Ngurridjalmoyhma manbu namud ngudberre kabirriyakwon kore ngurribebbehyo.
Ngurridjalmoyhma ba bu kabirribebbehngun rowk yiman kayime nakudji djabirlana
kahdahkendi.’ ”
17 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng kunmekbe birrikurduyimeng. Yikahwi
bininj nawu birringorrmangi manwern, dja yikahwi nakka birrimangi mandjalyah-
wurd 18 Wanjh birrirohrokmeng. Dja bininj nawu mangimangi manwern, nakka
wanjh birriyakwong rowk, mak nabuyika bininj nawu moyhmangi manyahwurd,
bedda warridj birringuneng rowk. Dja nawu birrimekbe birrimoyhmangi bu
birrirohrokmerreni birrimangi bu djal birringunikenh.
19 Wanjh Moses benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurrikarekurrme bu malaywikenh.”
20 Dja yikahwi nawu minj birriwokmayi Moses bu benmarneyimeng dja bedda
birridjalkarekurrmeng bu malamalaywihkenh. Wanjh bu kumbarrhbom, manme
manbu birrikarekurrmeng wanjh makka warreminj dja yolk dundulubom. Wanjh
Moses benduy birrimekbe bininj.
21 Bu kunkabelwern bedda birridolkkani birrimoyhmangi manme manwern bu
birrikurrmikurrmi, wanjh bu kunmekbe dungbidbuni, wanjh bolkrungi dja manbu
manme djalyoy kurorre, wanjh makka kelkdangeni dja yakminj. 22 Wanjh bu
kunkodjke six nawu birrimekbe bininj birrimangi bu birrimngorrmangi bokenhkah,
ba bu kabirribebbehngun yiman nakudji djabirlana birrikurrmi. Wanjh bininj nawu
bindiwohrnani bedberre wanjh birriwam birrimarnemulewam Moses. 23 Wanjh
Moses yimeng bedberre, “Kuhni wanjh Yawey wokrayekwong ngudberre, yimeng,
‘Malaywi wanjh ngurringehmen, dja kunukka kunkodjke Sabbath manbu kun-
barnangarradjamun ngardduk. Dja bolkkime ngurrikinjemen manbu ngurridjare
ngurrikinje, dja warridj ngurrikarekurrmen yikahwi manme bu malaywikenh.’ ”
24 Wanjh bedda birrikurrmekurrmeng bu malaywikenh, dja kaluk maninjmanu
manme minj warremeninj dja yolk minj dundulubuyinj manmekbe manme. 25 Wanjh
bu kunbarnangarra Sabbath Moses benmarneyimeng, “Bolkkime wanjh ngurringu
manme manbu ngurrihmoyhmangi wolewolekenh. Dja bolkkime wanjh kunkodjke
manbu Sabbath nuye Yawey. Minj njale mak ngurringalke kurorre kore ngurrihmang
manme. 26 Ngudda wanjh ngurrimoyhmang manbu manme bu kunkodjke six, dja bu
manbuyika kunkodjkekudji, makka Sabbath, wanjh burrkyak. Minj manme kahyo.”
27 Kaluk bu yimerranj kunkodjke bu kunbidkudji dja bokenh, yikahwi nawu bininj
birriwam yimankek birrimoyhmayi manme, dja larrk, birriyawam minj njale mak
yuwirrinj kore kurorre. 28 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Balehkah
kabolkyime bu ngudda nawu bininj kandiwokmarrkmang bu wokrayekwon dja
bengdayhke ngudberre? 29 Ngurrina, ngaye Yawey wong ngudberre manbu
kunbarnangarra Sabbath. Kunmekbekenh kore kunkodjke six, wanjh ngaye won
manme manwern, manbu bokenh kunkodjke ngurringun. Dja kore kunbarnangarra
seven, wanjh ngudda ngurridjalnin rowk kore ngurrihni kured. Yuwn nangale
kabalre kore kubuyika.” 30 Wanjh bedda birringehmi kore kunbarnangarra seven.
31 Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birringeykurrmeng manmekbe
manme “Manna.” *Kaluk kukyimi manmim dja manyahwuyahwurd dja mak

16:15 Ngurrina 1 Corinthians 10:3 * **16:31** “Manna” kamenyime, “Nakka njale?”

manbelebeleh kaluk manjyimi yiman kayime buriddi manbu mankung rawong dorrengh. 32 Kaluk Moses yimeng, “Nawu Yawey wokrayekwong dja yimeng, ‘Ngurrikarekurrmen yikahwi manmekbe manme bedberre nawu ngurrbenkebmawahme bu yerrekah. Ba kabirrinan manekke manme manbu ngaye wonihwoni ngurrihnguni kore kubolkdarleh bu bebkeng ngudberre kore Egypt ngurrihbongdi.’ ” 33 Wanjh Moses bimarneyimeng Aaron, “Yima ngalng dja yirrahkendo manekke manme, yiman bokenh litres. Wanjh yikurrmen kore kumirrk nuye Yawey, dja kadjalyo bedberre nawu karrbenkebmawahme bininj.” 34 Kaluk yerrekah Aaron kurduyimeng bu Yawey biwokrayekwong nawu Moses. Nungka mey manbu manme dja dahkendoy kore ngalng, dja kurrmeng namekbe ngalng kore kumirrk ngarre manwarddebala bokenh manbu kawokbimbuyindi kore kunwok kunwoybuk kore Yawey wokkurrmerrinj, ba bu bininj kabirriburrbun kunwoybuk kunwok manbu Yawey wokdanj. 35 Kaluk birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng birrihnguni manmekbe manme bu mandjewk 40 kaluk bu birribebmeng kore kunbolk Canaan, dja kumekbe birriyoy munguyh. 36 (Kaluk nawu birrirohrokmi manbu manna makka bu djal mandjad, scales dorrengh kore birrirohrokmeng bokenh litres, kore birriwarlahkenh bininj birrikurduyimi.)

17

Bu Kukku Bobebmeng Kore Kuwarddebeh

Exodus 17:1-7
(Numbers 20:1-13)

1 Kaluk birridjalwern rowk nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kumekbe kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin dja birrirengehrey kore nawu Yawey benwokrayekwong. Dja birrihdjalwohyoy waken kore kubolkbubuyika. Wanjh birribebmeng bu birriyonginj kore kunred Rephidim, dja minj kukku boyuwirrinj kumekbe bu bedda birrihbonguyinj. 2 Wanjh kunu birridangwerrinj Moses dja birrimarneyimeng, “Ngarridjare kukku ngarribongun, dja kanbowo!”

Wanjh Moses yimeng bedberre, “Njalekenh ngaye bu ngaye kandidung? Dja njalekenh nungka Yawey kumekbe ngurrirohrokme?” 3 Kaluk bedda birriwernhkombukdoweng bu birridjaldjareni kukku birribonguyi, wanjh bedda birriyolyolmi Moses bu birriyimeng, “Njalekenh ngudda kanbebkeng ngadberre kore Egyptbeh? Yiddok kanbebkeng dja kankang ngad, dja mak wurdwurd dja mayh ngadberre dorrengh ba bu ngarridjaldowe kondah kore kukkuyak?”

4 Wanjh Moses bikayhmeng nawu Yawey, bu bidjawam, “Kab, baleh ngakurduyime bedberre? Wanjh darnkih bu ngandikodjdong kunwardde ngandikukkurrme.” 5 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray yirrokdokmen bedberre bininj, dja yibenka yikahwi nawu kabindihmarnewohrnan nawu Israel benkebmawahmeng, birrimekbe ngurridjarrkray. Dja mak yirrulkkanaka kubid ke manekke kundulk manbu yibowidjbihkeng Mankabo Nile. Dja wanjh yiray! 6 Kaluk ngaye ngarri kumekbe kore kumirrk ke, ngarri darnkih kore kuwardde ngarre kore kunred Horeb. Wanjh yiwarddedong kundulkwi manbu yihkarrme, kaluk kukku kambobebme kore kuwarddebeh ba kabirribongun birrimekbe bininj.” Moses wanjh kuninjkunu kurduyimeng dja bedda nawu dabborrabbolk nawu kabindimarnewohrnan nawu Israel benkebmawahmeng nakka wanjh birrihdi birrihkurdunani Moses.

7 Kaluk Moses kunmekbe bolkngeykurrmeng kunngey bokenh, Massah dja mak Meribah. Kaluk Meribah kamenyime, “birrirohrokmeng” dja mak manngeybuyika Massah wanjh kamenyime, “birridangwerrinj.” Kuhni bu bedda nawu Israel

16:33 Ngurrina Hebrews 9:4 **16:34** Exodus 32:15-16

benkebmawahmeng birridangwerreni, dja birrirohrokmeng bu birrikewkmi nawu Yawey, bu birriyimeng, “Yiddok woybukkih nawu Yawey ngarrihdjarrkdi?”

Bininj Nawu Amalek Benkebmawahmeng Birribuyi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 17:8-17

8 Kaluk kumekbe Rephidim bininj nawu Amalek benkebmawahmeng birrimwam
bindibuni nawu Israel benkebmawahmeng. 9 Wanjh Moses bimarneyimeng Joshua,
“Yibendjarrngbu yikahwi bininj kadberre dja ngurrire ngurriburren birrimekbe
bininj nawu Amalek benkebmawahmeng. Dja bu malaywi ngaye ngabidbun
ngarrangen kore mandulum dja ngarrulkkan kore kubid ngardduk mahni kundulk
manbu God nuye.”
10 Joshua biwokmarrkmey Moses wanjh nungka dja bininj nawu benkang wanjh
birriwam birriburreni nawu Amalek benkebmawahmeng. Wanjh bedman Moses,
Aaron dja Hur birriwam birribidbom kore mandulum. 11 Kaluk bu Moses berlwayhmi
kaddum, wanjh nakka nawu Israel benkebmawahmeng birriwinhmi, dja bu nungka
berlkolungi wanjh nakka Amalek benkebmawahmeng birriwinhmi. 12 Wanjh
bu Moses djalberlwayhmi kunkuyeng, nungka berlwarremeni, wanjh benemekbe
Aaron dja Hur benekurrmeng kunwardde kanjdji nuye, ba kabirayekwon bu
kayerrkan. Wanjh Aaron dja Hur beneberlmey Moses beneberlwayhkeng kaddum
kaluk benebebbehdi dja Moses kuburldjarn di berrewoneng. Kaluk bedda benehd-
jalberlkarrmeng ba minj beneberlbarlanhmayi. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng
bu kalukburrk, wanjh dungyibmeng. 13 Wanjh kunu Joshua dja bininj nuye, bindibom
mandjawak dorrengh birrimirndewern djamun* nawu Amalek benkebmawahmeng.
14 Kaluk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibimbu kore djurra bu kunin-
jkunukenh birriburrinj ba bu bininj kabirriburrbun munguyh. Dja yibengdayhkemen
nawu Joshua bu yibimbunkenh. Dja wanjh ngabenngeybularrbun nawu birrimekbe
Amalek benkebmawahmeng bu ngabenkukyakwon kore kondanjkunu kurorre.”
15 Wanjh Moses marnbom manbu altar dja kumekbe bolkngeykurrmeng, “Yawey,
nungka yiman kayime ngardduk kunmadj nawu banner.” 16 Moses yimeng,
“Ngaye ngabidwayhmeng kaddum kore Yawey kahni dja kawohrnan rowk. Nungka
Yawey kaluk kabenbun bininj nawu Amalek kabenkebmawahme bu munguyh dja
munguyh.”

18

Nawu Jethro Kabidjahwon Moses

Exodus 18:1-12

1 Bininj nawu ngeyyoy Jethro wanjh birroybom Moses, dja nungka wanjh priestni
kore kunbolk Midian. Kaluk Jethro wobekkang rowk bu baleh benmarnekurduyimer-
ranj Moses dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Yawey benbebkeng
kore kunbolk Egyptbeh birrihbongdi.
2-4 Wanjh Moses nuye ngalbininjkobeng ngeyyoy Zipporah, dja benbeneyawmey
narahrangem bokenh. Kaluk nawu nawernwarre nakka wanjh ngeyyoy Gershom*,
dja kunmekbe bu danginj, Moses yimeng, “Ngaye wanjh ngadjalwokbuyika bu
ngamwam kore kubolkbuyikabeh.” Dja nawu nawalawalak, nakka wanjh bingeykur-
rmeng Eliezer†. Kaluk bu danginj, Moses yimeng, “Nawu God nuye ngardduk

* **17:13** “Djamun” kayime “Soldiers”. * **18:2-4** Ngurrina kore Acts 7:29. Gershom kamenyime yiman kayime “nawu djenbuyika bininj”. † **18:2-4** Eliezer kamenyime yiman kayime “Ngardduk God nganbidyikarrme”.

ngabbard, nungka wanjh nganbidyikarrmeng. Nungka nganngehkeng kore king nawu kawohrnan kunbolk Egypt bu djareni nganbuyi."

Wanjh Moses benmunkeweng Zipporah dja nawu wurdwurd bu birriwam kore Jethro, nawu birroybom Moses. Wanjh Jethro benkimey kore nuye.

5 Kaluk Jethro nawu Moses birroybom, benkang Moses nuye ngalbininjkobeng Zipporah dja nayayaw ngalengngarre, wanjh birriyikang Moses. Kaluk nungka Moses yongohyoy kore kubolkdarleh darnkih kore kuwarddekimuk manbu God nuye. 6 Kaluk nungka Jethro djalyingkihwokmunkewerrinj werrk kore Moses bu yimeng, "Ngaye Jethro, nawu doybom ngudda, wanjh ngarrimhre kore ngudda, ngalbininjkobeng dja narahrangem ngarre, nawu benbeneyawmey."

7 Wanjh Moses wam birrabkeng nawu birroybom dja kumekbe bimarnebarddurrukkurlhdanj, bibunjhmey dja benedjawarrinj bu kamak rowk bedda bu benebebbehdi, wanjh benewam benengimeng kore Moses nuye dabburlin. 8 Kaluk Moses bimarneyolyolmeng Jethro njalehnjale kore Yawey benbom benkukyakwong rowk bedberre nawu king Egyptbeh dja mak nuye bininj. Dja mak nungka benbidyikarrmeng nawu Israel benkebmawahmeng. Dja mak Moses bimarneyolyolmeng bu birrihrey kunrayek dorrengh, kore kubolkdarleh kore kukku birriboyawani dja manme birriyawani, wanjh nungka Yawey bendjalngehkeng.

9 Bu kunmekbe Jethro bekkang rowk, nungka wanjh njilngmakminj bu Yawey nungka kunmak kurduyimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng dja benbebkeng kore kubid bedberre bininj nawu birrikang Egypt kore bindibongkarrmi. 10 Wanjh nungka yimeng, "Ngaburlume nawu Yawey! Nungka ngunngehkeng kore kubid bedberre Pharaoh dja bininj nawu Egyptbeh. Dja mak benngehkeng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubid bedberre bininj nawu Egyptbeh! 11 Dja wanjh bolkkime ngawohburrbun bu nungka Yawey wernhdulkarrekimuk duninjh, dja kabenyurrhke birribuyika nawu gods. Kunmekbe nungka kurduyimeng bedberre bininj nawu birridjalburlumerrinj, kore bindinjirrhmiwoni nawu Israel benkebmawahmeng."

12 Wanjh Jethro, nawu Moses birroybom, kumkang mayh bu kukwurlhkeng nuye God, dja mak nabubuyika bu bimarnekurrmeng kore God. Aaron dja nawu bindimarnewohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, birrimyikang Moses nuye nabininjdoy ba birridjarrknguni manme manbu mandjamun kore God.

Moses Bendjarrngbom Bininj Nawu Kabindidjadmekenh

Exodus 18:13-27
(Deuteronomy 1:9-18)

13 Wanjh bu kunkodjkebuyika Moses yerrkang kore bendjadmeng bininj nawu birridangwerreni, dja kabenmarneyime bu nangale nakka kakarrme mandjad, dja nangale kadjare kunwarre. Wanjh bedda birriwakbuyinguneng Moses bu birrimadbuni kunbarnangarrakuyeng, kore kumkabelbeh dja kaluk kangokdan. 14 Bu kunmekbe Moses nuye nabininjdoy binang nawu Moses bu karrehkarremarnbuni bedberre, wanjh bidjawam, "Njale ngudda yibenmarnekurduyime bedberre birriwern bininj? Dja njalekenh ngudda yidjalkudji yiyerrkan dja yibendjaddjadme bedberre, dja bedda wanjh djal kabirrimadburren kukabel nawu kukak kayimerran!" 15 Wanjh Moses bimarneyimeng, "Kunukka wanjh kabirrimre kore ngaye bu kabirridjare ngaye ngabenbengdayhke kore God kadjare kabirrikurduyime. 16 Bu birrimekbe bininj kabirridangerren, bedda kabirrimre kore ngaye wanjh ngaye ngakarremarnbun bedberre baleh nawu kunmak kayime. Dja ngaye ngakarreyolyolme bedberre manbu God nuye mankarre, dja mak manbu kabenbengdayhke."

17 Wanjh Moses nuye bindoy bimarneyimeng, “Ngudda minj yikurduyime mandjad.
18 Ngudda dja birrimekbe bininj nawu ngundihyikan wanjh nakka ngurringud-
jwarremen. Dja kuhni kundjalkimuk bu yihdurrkmirri, dja yuwn bu kunukka
yikurduyime yidjalkudji. 19 Mah. Dja ngaye kanbekkabekka bu marneyime, dja
ngaye ngadjare God bu ngunedjarrkdi. Wanjh ngunewokdi God bedberre birrimekbe
bininj dja yibenmulewa bu yimarneyime nawu God kore bedda kabirridangwer-
renkenh. 20 Wardi yibengdayhkemen bedberre mankarre dja mak manbu God
kabenbukkabukkan, dja yibenbukkabukka kore mandjad kabirrini dja baleh bu
kunmak kabirrikurduyime.”
21 “Wanjh yibendjarrngbu yikahwi bininj nawu birrikurdumak kore nawu bir-
riwern Israel benkebmawahmeng kabirrihdi, ngurridjaldjarrngbun bininj nawu
kabirrikengeme God dja mak nawu kabindidjalwirrihme birribuyika bininj nawu
kabirrikurren dja nawu birridedjwarlah. Yibenbebkemen birrimekbe bininj nawu
yibendjarrngbun, dja yibenkurrme ba bu kabindinahnan nakka wanjh kabindi-
larlmang birriwern bininj rowk bu kabindibebbehnahnan. Yikahwi kabindi-
marnewohrnan kore one thousand bininj, yikahwi bu kabindimarnewohrnan one
hundred bininj, dja mak yikahwi nawu kabindimarnewohrnan kore fifty bininj,
yikahwi bu kabindimarnewohrnan kore ten. 22 Yibenmarnbu birrimekbe birrimak
bininj bu munguyh kabindidjadme kore bininj kabirridurrenkenh. Dja bininj
rowk wanjh kabirrimkan manbu mankarrekilehkilelkkenh dja kabindidjadme kamak
rowk. Dja wardi bu mankarredulmukkenh kabenmarnebebme, wanjh birrimka kore
ngudda bu yibendjadmekenh. Bu kuhni kabirriyime, nakka nawu yibendjarrngbun
bininj, wanjh ngundingehke, dja minj yiyawoyhngorrkan manbu mandulmuk dun-
injh. Bedda warridj wanjh ngurridjarrkngorrkan. 23 Dja bu kuhni yikurduyime kore
God ngunwokwon, wanjh kunukka yidjalkurduyime kore yihdurrkmirri, dja minj
yingudjyawarren. Wanjh nawu birriwern bininj nakka wanjh kabirridokmerren
kured bu kabirrinjilngmak.” Kuhni rowk nawu Jethro bimarneyimeng Moses.
24 Wanjh Moses bibekkang bu nabininjdoy nuye bimarneyimeng, wanjh nungan-
wali kurduyimeng rowk. 25 Nungka bendjarrngbom yikahwi bininj nawu birrikur-
dumak kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjarrkdi, dja benmarnbom
bu kabindimarnewohrnan bininj nawu birrimirndebuyika yiman thousands, dja
mak hundreds dja mak fifties dja mak nawu tens. 26 Bedda wanjh munguyh
bindidjadmeng, dja bu kunrayek benmarnebebmeng, wanjh birriwam birridjawam
Moses bu mankarrekenh. Manbu mankilehkilelk, wanjh bedman birridjalyolyolmi
dja birribebbehdjadmi.
27 Kaluk Moses bimunkeweng nuye nabininjdoy Jethro bu wanjh wam durndi kore
nuye kunred.

19

Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriyonginj Kore Kunwarddekimuk Sinai

Exodus 19:1-25

1-2 Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Rephidim,
bedda wanjh birriwam birribebmeng kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Sinai. Kaluk
bedda birribolkmarnbom, birrihyoy kore kubolkdarleh darnkih kore kuward-
dekimuk Sinai. Bu kunmekbe bolkyimi dird danjbik bu yerre birribolkbawong Egypt.
3 Wanjh nungka Moses bidbom kore kuwarddekimuk biyikang God. Wanjh Yawey
bikayhmeng Moses kore kuwarddekimukbeh dja bimarneyimeng, “Yibenmarneyi-
men kuhni bedberre nawu Jacob nuye bininj, bedda nawu Israel benkebmawahmeng.
4 Yiyimen, ‘Ngurridjalwern ngurrinang bu baleh ngaye ngakurduyimeng bedberre
bininj nawu kabirrihni Egypt. Dja ngudda ngurriburrbun bu ngaye bebkeng

ngudberre yiman kayime namarddorl kawayhke yaw ngalengngarre, dja mak kang
ngudberre kondanjkunu kore ngaye. 5 Mah. Bu ngudda munguyh kandiwokmarrk-
mang dja ngurrikarrme kunwok ngardduk rowk kore ngurrikurduyime bu ngaye
ngadjare, wanjh kunukka ngurriyimerran bu djal ngardduk bininj nawu ngaye
marnedjare dja menemey ngudberre ngurridjalkudji kore kubolkbubuyika kondah
kurorre.
Nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh nakka ngabenkar-
rme. 6 Dja ngudda wanjh ngurridjalkudji ngurriyimerran priests kore ngaye ngadjare,
dja mak ngurriyimerran rowk bu ngurridjalkukdjamun duninjh ngardduk.' Wanjh
kuninjkunu kunwok ngudda yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng."
7 Wanjh Moses kumkoluy kore Yawey benehwokdi dja benkayhmeng dabborrab-
bolk nawu bindimarnewohni bedberre bininj rowk. Moses kumekbe benmarney-
olyolmeng kore Yawey biwokrayekwong bu kabenmarneyime. 8 Wanjh birriwern
rowk nawu bininj birriyimeng, "Kore Yawey yimeng rowk, ngad wanjh kundjalmekbe
ngarrkurduyime." Wanjh Moses durndi kore Yawey balhkani kunwok bedberre
nawu Israel benkebmawahmeng.
9 Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngaye ngamre yikan ngudda kungolbulerri
dorrengh ngabarrkburren, dja bu ngawokdangen, wanjh birrimekbe nawu Is-
rael benkebmawahmeng kaluk nganbekkan wanjh munguyh ngundiwoybukwon
ngudda." Wanjh Moses bimarneyolyolmeng Yawey bu baleh bedda birriyingkihyi-
meng nawu Israel benkebmawahmeng.
10 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yiray kore birrimekbe bininj dja yiben-
bengdayhkemen bu kabirrimarnburren yiman birridjamun bininj ngardduk, bu
bolkkime dja mak malaywi. Yibenmarnbu warridj bu kabirriyingkihmadjdjirridjbun
ngayekenh. 11 Dja ngurriyingkihdin ngardduk bu danjbikkah malaywibuyikak-
enh. Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye nawu Yawey wanjh ngamkolung kore
Kuwarddekimuk Sinai, dja ngandinan birriwern bininj nawu kumekbe kabirrihni.
12 Dja yibolkmarnbu bedberre dja mak nawu mayh bedberre ba minj kabirrire
kumekbe darnkih kore kunwarddekimuk Sinai. Yibenmarneyimen, 'Yuwn bu ngur-
riwarddebidbun dja mak minj ngurriwarddekarrme kondah kanjdji ngarre. Bininj
nawu kawarddekarrme nakka wanjh karrowen. 13 Bininj nawu kawarddekarrme,
wanjh minj nangale kare darnkih bu kabikarrme kubid dorrengh. Nakka wanjh
birrikodjdo kunwarddewi, dja nuk bunarra birridulubu. Bininj dja nuk mayh bu
kawarddekarrme, kunukka yuwn kahdjaldarrkiddi.'
Kaluk yerre bu trumpet kakayhme, kunmekbe wanjh kabirrire rowk darnkih kore
kuwarddekimuk kanjdji ngarre."
14 Wanjh kunmekbe nungka Moses yawoyhkoluy kuwarddebeh kabenyikan nawu
kurorre kabirrihdi, dja wanjh benyingkihmarnbom kore Yawey. Dja bedda birrimad-
jdjirridjbom kunmadj bedberre. 15 Wanjh Moses benmarneyimeng, "Ngurriyingkih-
marnburrimen bu kunkodjke danjbik. Dja mak yuwn ngurrikalikarren bu kunmekbe
kabolkyimerran."
16 Kaluk yerrekah bu kunkak bokenh, bu kumkabel kumwan, wanjh namarrkon
bebmeng, mayhkemayhkeyi dja ngurduldulmeng. Dja kunngolburlerri dorrengh
bebmeng kore kaddum kuwarddekodj. Dja mak birribekkang trumpet wok-
danginj wernkih duninjh bu kayhmeng. Wanjh birriwern rowk bininj nawu
birrihmirnderri wanjh birrikukdeldelmi kunkele dorrengh. 17 Wanjh Moses wam
benkimey birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kuberrkkah kore birrihni, ba
kabirrimirrkmarren God. Wanjh birrimirndedanginj kore darnkih kuwarddekimuk

19:5 Ngurrina Deuteronomy 4:20; 7:6; 14:2; 26:18; Titus 2:14 **19:6** Ngurrina 1 Peter 2:9; Revelation 1:6; 5:10
19:13 Hebrews 12:18-20 **19:16** Revelation 4:5

kanjdji ngarre, dja birrimadbom nawu Yawey. 18 Kaluk manmekbe kunwarddekimuk
Sinai warddebarrkbuyindi kundolng dorrengh, dja Yawey kumkoluy kumekbe kunak
dorrengh. Manmekbe kundolng makka wanjh dolngwam kaddum yiman kayime
bu karriwurlhke kunak manbirlukimuk duninjh. Dja mak manbu kuwarddekimuk
bolkrokarokani wernkih duninjh. 19 Dja manbu trumpet kayhmikayhmi dja
wernhwokdarrahmeng. Wanjh Moses wokdanj, dja God biwokmey bu wokdanginj
kore ngurdurdulmeng birribekkang.
20 Wanjh bu nungka Yawey kumkoluy kore kuwarddekodj Sinai, dja bikayh-
meng Moses bu kabalbidbun kore kaddum kuwarddekimuk. Wanjh Moses wam,
bidbom. 21 Wanjh nungka Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray, yikolu kurorre
dja yibenbengdayhkemen birrimekbe bininj bu minj kabirridjirrkkarren dja kabir-
rikukmurrmiwerren, dja wardi kabirrimelme kore ngurrbenmarnebolkmarnbom, bu
yimankek kabirridjare ngandikuknan ngaye. Bu kumekbe kabirrikurduyime nakka
wanjh birridjalwern bu kabirridowen. 22 Dja mak nawu priests, bu kabirrimre
kore ngaye nakka wanjh kabirriyingkihmarnburren kore ngayekenh. Dja bu minj
kabirrimarnburren kore ngaye nawu Yawey, wanjh ngaye ngabenbun.”
23 Nungka Moses wanjh bimarneyimeng Yawey, “Birrimekbe bininj minj kabirrim-
bidbun manbu kunwarddekimuk Sinai, dja nakka wanjh ngudda kanmarneyimeng
ngadberre, ‘Ngurribolkmarnbu ba minj kabirrire kore darnkih kahwarddekimuk,
dja nakka wanjh kadjalbolkdjamun.’ ” 24 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses,
“Yirrurnde yimkimang Aaron ngunemdjarrkbidbu, dja yuwn nawu priests dja nawu
birribuyika bininj kabirridjirrkkarren bu yimankek kabirrimbidbun kore ngaye. Dja
bu kabirrikurduyime, wanjh ngaye Yawey ngabenbun.” 25 Wanjh Moses koluy kore
bininj birrimirnderri, dja benmarnemulewam kore baleh Yawey bibengdayhkeng.

20

God Benwong Manbu Kunbidbokenh Mankarre Mankimuk Nuye

Exodus 20:1-17
(Deuteronomy 5:1-21)

1 God wokdanj, kunih kunwok rowk nungan yimeng, 2 “Ngaye wanjh Yawey
nawu God ngudberre, nawu bebkeng ngudberre kore kunbolk Egyptbeh, kore ngur-
rbenhmarnedurrkmirri nawu ngundihbongkarrmi. 3 Yuwn bu ngurrbenwohkadjung
nabubuyika nawu gods, dja ngaye ngadjalkudji duninjh God ngudberre.”
4 “Yuwn bu ngurrimarnbun ngudberre yehyeng nawu idols, yiman
kabenekukrohrok njalehnjale nawu kaddumwaken, mak kanjdjibeh kondah
kurorrewaken, mak kukkuwaken kayo kore kaborri kanjdji. 5 Yuwn bu
ngurrimarneboddan nawu idols mak yuwn bu ngurriburluburlume nawu idols.
Dja ngaye Yawey nawu God ngudberre, wanjh ngakirnwern. Kunmekbekenh kunu
ngaye kaluk ngabendung bininj nawu ngandiwidnan ngardduk, dja bu bedberre
mawahmawah bedmanwali ngandiwidnan, wanjh bedda warridj ngabendung. 6 Dja
ngaleng, ngaye munguyh ngabendjalmarnedjare duninjh birrimirndewern bininj
dja nawu mawahmawah bedberre bu ngandimarnedjare dja kabirriwokmarrkmang
manbu mankarre ngardduk. Kuhni ngakurduyime munguyh munguyh.”
7 “Yuwn bu kandingeywarrewon ngaye. Dja ngaye, Yawey nawu God ngudberre.
Minj ngayime namak bininj nawu kunmekbe kayime ngardduk.”
8 “Ngudda munguyh ngurriburrbu kunbarnangarra manbu Sabbath, dja munguyh
ngurridjalmarnbun maninjmanu kunbarnangarradjamun bu djal ngaye ngardduk.
9 Dja bu six kunbarnangarra wanjh ngurridurrkmirrin dja ngurriyakwo rowk
kore ngurrikarrme bu ngurrikurduyime, 10 dja kunbarnangarra seven, mahni

wanjh Sabbath ngardduk, ngaye Yawey nawu God ngudberre. Kunukka wanjh ngurridjalngehmen, dja yuwn ngurridurrkmirri, ngayime ngudda, dja wurdwurd ngudberre, dja mak bininj dja daluk nawu ngundihmarnedurrkmirri, dja mak mayh ngudberre, dja mak bininj nawu kubolkbubuyikabeh ngurriwohyo kore kunred ngudberre. Yuwn nangale karrurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath. 11 Dja ngaye wanjh Yawey ngabolkmarnbom kaddum dja kurorre, dja mak kurrula, dja mak yehyeng rowk ngamarnbom nawu kurorrewaken, dja mak kungolwaken dja mak kukkuwaken. Bu ngarrurrkmirranj six kunbarnangarra. Kaluk bu kunbarnangarra manbu seven, kunukka wanjh ngangehmeng. Kunmekbekenh kunu ngaye Yawey ngamarneyime kunmekbe Sabbath kunbarnangarra seven wanjh ngayimeng bu kunbarnangarramak, dja ngamarnbom kunbarnangarradjamun ngardduk."
12 "Ngurrbenbenebekka dja ngurrbenbenenahna kornkornkumo nawu ngudberre, dja ngalbabadjan ngudberre, ba bu kunkuyeng ngurridjaldarrkiddi kore kunred ngaye bolkwon ngudberre."
13 "Yuwn nangale ngurribun ngurrikukkurrme. 14 Yuwn nangale bininj kabi-wohkodjekmang daluk ngalbu minj ngalbininjkobeng duninjh nuye, dja yuwn bu daluk kabiwohkodjekmang nawu bininj minj nabininjkobeng duninjh ngalengngarre. 15 Yuwn njale ngurridjirdmang. 16 Yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan nabuyika. 17 Yuwn ngurriwurrmang nawu birribuyika kunrurrk bedberre, dja yuwn bu mak ngurrbenwurrmang ngalbibininjkobeng bedberre ngalbu kabindibebbehkarrme, dja yuwn bu mak ngurrbenwurrmang bininj dja daluk nawu kabindihmarnedurrkmirri, dja mak nawu mayh bedberre dja mak yehyeng rowk nawu birribuyika bedberre, yuwn ngurriwurrmang."

Bu Birrimarnekeleminj Nawu God

Exodus 20:18-21
(Deuteronomy 5:22-33)

18 Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kunmekbe birribekkang ngurdulmeng dja trumpet kayhmeng, dja mak birrinang bu mayhmayhkeyi, dja mak kundolng wayhmiwayhmi kore kuwarddekimukbeh, bedda wanjh birrikeleminj duninjh bu birrideldelmeng. Wanjh djarrehkah birridanginj dja minj birrimdarnhderrehmeninj kore darnkih kunwarddekimuk. 19 Kaluk bedda birrimarneyimeng Moses, "Djal yingan ngudda yiwokdin ngadberre ba ngad wanjh ngundibekkan. Dja yuwn bu nungan God kawokdi ngadberre, dja kunukka ngarridowen." 20 Wanjh Moses benmarneyimeng bedberre, "Yuwn bu ngurrikele. Dja nungka God kumwam bu ngunrohrokme ngudberre. Nungka kadjare ngudberre bu ngurrikengeme munguyh nuye, ba kunukka minj ngurriwokburriwe nuye." 21 Wanjh bedda djarreh birridanginj minj birridarnhderrehmeninj kore darnkih kunwardde, dja nungka Moses wam darnkih kore kunngolburlerri kore God kumkoluy ningihni.

Yawey Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Manbu Altars Nuye

Exodus 20:22-26

22 Wanjh nawu Yawey bibengdayhkeng Moses, yimeng, "Kuhni yibenmarneyimen nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng, 'Nguddabidju ngurrinang bu ngaye ngawokdanj kore ngudda bu ngawokdanginj kore kaddum heavenbeh. Kuhni wanjh marneyimeng, 23 "Yuwn ngurrihmarneboddan nabubuyika gods yerrih, dja ngaye

20:12 Ngurrina Matthew 15:4; 19:19; Mark 7:10; 10:19; Luke 18:20; Ephesians 6:2-3 **20:13** Ngurrina Matthew 5:21; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9; James 2:11 **20:14** Ngurrina Matthew 5:27; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9; James 2:11 **20:15** Ngurrina Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9 **20:16** Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20 **20:17** Ngurrina Romans 7:7; 13:9 **20:19** Hebrews 12:19

ngadjalkudji kanmarneboddan. Yuwn bu ngurrihmarnbun gold dja silver ba bu kakukyimerran yiman god nayahwurd kore ngurridjare.” ’
24 ‘Dja ngaleng ngurrimarnbu altar manbu kunkulk dorrengh ngardduk, ba mayh kandimarnebun ngardduk yiman nawu sheep dja nanikud dja bulikki. Yikahwi ngurriwurlhke ba kukmokenh karung, dja mak yikahwi ngurridjalkanjkinje ba bu ngurridjarrkngun kunmodmikenh dorrengh ngayekenh. Wanjh ngamre marnekurduyime kunmak ngudberre bu baleh kabolkyime ngadjare bu bininj ngandingeyburlume. 25 Bu ngurrimang kunwardde bu ngurrimarnbun altar ngardduk, yuwn bu ngurrimarnbun tools dorrengh bu ngurridadjdadjke kunwardde kore baleh ngurrikukmarnbun. Wanjh kunukka ngurriwarrewon dja minj mandjamun ngardduk. 26 Dja yuwn bu bininj kabidbun steps kore altar ngardduk, wardi birribuyika bininj kabirrinan kore dedjlarrk kanjdji kunmadj, dja kawarre.’ ”

21

Mankarre Manbu Kabindimarnedurrkmirrikenh Bininj Nawu Slaves

Exodus 21:1-11
(Deuteronomy 15:12-18)

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mahni mankarre makka wanjh yibenkarrewon nawu Israel benkebmawahmeng. Ngurrbenmarneyimen, 2 ‘Bu yikukbayahme nawu Hebrew* bininj, kaluk nawu ngunmarnedurrkmirri, wanjh nakka nanu kahdjaldurrkmirri ke bu kunbidkudji dja nakudji mandjewk. Dja bu kabolkyimerran seven mandjewk, wanjh ngudda yimunkewemen namekbe bininj bu kare. Nungka minj njale mak ngunkarremulewan. 3 Dja bu namekbe bininj minj bikarrmeninj ngalbininjkobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrkmirri, nakka wanjh ngunbawon kadjalre dalukyak. Dja bu yiman bikarrmeng ngalbininjkobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrkmirri, wanjh nakka ngalbininjkobeng dorrengh kabenedjarrkre bu nungka ngunbawon. 4 Nawu kabimarnewohrnan bininj nawu kabihdurrkmirri nuye wanjh kabiwon daluk kabenemarren, dja ngalbu daluk ngalka wanjh kabenyawmang narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh ngalmekbe daluk dja nawu ngalengngarre wurdwurd nakka wanjh kabirridi munguyh kore namekbe nawu kawohrnan. Dja bu kabimunkewe namekbe nawu kabihdurrkmirri nuye kare, wanjh nadjalkudji kare, kabenbawon ngalbininjkobeng dja nawu wurdwurd.’
5 ‘Dja nawu kabihmarnedurrkmirri kayime, “Ngaye ngamarnedjare nawu ngahmarnedurrkmirri, dja mak ngabenmarnedjare ngalbininjkobeng ngardduk dja mak wurdwurd ngardduk. Wanjh ngaye ngadjare ngahdi munguyh, dja minj ngare.” 6 Wanjh nawu kawohrnan bininj kabikan namekbe nawu kabihmarnedurrkmirri kore nawu kabindidjadme.† Dja yerre kabiname kore door kundulk dja kabikanemdulubun wirlmurrng dorrengh. Wanjh kunmekbe kakurduyimerran nuye bu kabidjalmarnedurrkmirri munguyh dja munguyh.’
7 ‘Bu bininj kabikukweykan ngalbeywurd nuye ba kabongdi dja kabimarnedurrkmirri nabuyika bininj, wanjh minj nawu namekbe kabimarnewohrnan kabibawon kare. Minj karohrok yiman narahrangem bu kabirridurrkmirri. 8 Dja bu nawu kawohrnan kabikukbayahme ngalmekbe daluk bu kabimarnedurrkmirri bu kunmekbekenh kadjare kabenemarren, dja kamayaliborledme dja minj kabimarnedjare, wanjh nungka bidurndiwemen nawu kornkumo bu kabikukbayahme. Mak yuwn bu nawu kabimarnewohrnan kabikukweykan ngalmekbe daluk kore nawu birriwokbuyika bininj. Dja nungka minj kunmak bimarnekurduyimeninj ngalmekbe daluk.’

---

* **21:2** “Hebrew” kamenyime “nawu Israel bikebmawahmeng”. † **21:6** Kore Hebrew kunwok, wanjh yikahwi djurra kabimbuyindi, “kabikan kore God”.

9 ‘Dja bu bininj kabikukbayahme daluk ngalbu kabihmarnedurrkmirri dja kabiwon
ngahli daluk ba kabenemarren nuye nabeywurd, wanjh kabimarnbun ngalmekbe
daluk yiman ngalbeywurd nuye rerrih.’
10 ‘Dja bu bininj kabimang ngalbuyika daluk bu kayimerran ngalkerrnge ngalbinin-
jkobeng, wanjh kunukka minj kabidenghke ngalbu ngalyungkih bu kangun manme,
dja bu kunmadj kadjongbuyindi dja bu kabeneyo nahni bininj. 11 Bu maninjmanu
danjbik nungka bininj minj kabiwon, wanjh kunukka nahni bininj wanjh bibawo
ngalmekbe daluk bu kare, dja minj ngalka kunwardde kabikarremulewan warridj.’ ”

Mankarre Manbu Kabirriburrenkenh Bu Kabirrilonburren

Exodus 21:12-27

12 Dja Moses yimeng bedberre kore Yawey biwokwong bedberre, yimeng, “Nangale
nawu bininj kabibun nabuyika bininj bu kabibun kabikukkurrme wanjh nungka
ngurribu nunganwali karrowen. 13 Dja bu namekbe bininj kabibun nabuyika bininj
bu djal mungu, wanjh kunukka God kadjalbawon bu kunmekbe kadjalkurduyimer-
ran, wanjh kamak bu namekbe bininj kelerlobmen kore kunbolk ngabolkmarnbun.
14 Dja bininj nawu kakarremarnburren dja kabibun kabikukkurrme nabuyika
bininj, wanjh nakka nanu nunganwali ngurribu bu karrowen. Mak bu yiman
kahdi kawernhkarrme kore altar ngardduk wanjh ngurridjalyerrkkemen ngurrika
kubolkbuyika dja ngurribu karrowen.”
15 “Nangale nawu kabibun nuye kornkumo dja nuk ngalbadjan nuye wanjh
nakka ngurribu ba karrowen. 16 Dja mak nangale nawu kabidjirdmang nabuyika
bininj dja kabikukweykan dja yiman mak kabihdjalkarrme bu ngurridarrkidmang,
wanjh nakka ngurribu, ngurrikukkurrme. 17 Nangale nawu kunwarre kayime
berrewoneng kornkumo dja ngalbadjan bu kadjare kabenedowe, wanjh nakka
ngurribu, karrowen.”
18 “Bu bininj bokenh kabenedangwerren, wardi nakudji kabikodjdong nabuyika
kunwardde dja yika kunbid nuye kabirrong, dja kabimarnbun kakanjbabang dja
minj kabibulkkidjmang dja wanjh nakka nanu kahdjalyo dja minj mak kabalwohre.
19 Dja kaluk namekbe bininj nawu kanjbabangni, bu karrolkkan kawohrewohre
kurobbe, kunkarndudj dorrengh, wanjh namekbe nawu bikodjdoy nakka nanu
minj ngurriwelengname. Dja nakka bikarremulewa nawu bikodjdoy, dja mak
bibidyikarrmen bu kabinahnan kaluk bu rerrikah nawu karrulkkihni kamakmen dja
kayawoyhdurrkmirri.”
20 “Dja bininj nawu kabenkarrme bininj dja daluk nawu kabirrimarnedurrkmirri,
dja bu kabibun daluk yika mak bininj nawu kabihmarnedurrkmirri kundulk
dorrengh, wanjh kunubewu nawu kabihmarnedurrkmirri karrowen kundjalmekbe
rerrih. Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nahni bininj nunganwali ngurridong.
21 Dja nawu kahdurrkmirri karrulkkihni bu kunkodjke nakudji yika bokenh,
dja kamakmen, karrolkkan, wanjh nawu kabihmarnewohrnan nakka minj mak
ngurribun. Dja bininj nawu kabimarnedurrkmirri wanjh nungan nuye.”
22 “Bu bininj bokenh yiman kabeneburren dja kabenebun ngalbu ngalmerlemyi
kumekbe kahdi, dja kabenemarnbun wurdyaw ngarre kambebmen dja kabarrk-
endowen, wanjh kawarre. Dja bu minj benelorrkemeninj ngalmekbe daluk kore kun-
burrk ngarre, wanjh namekbe bininj nawu biwarrewong wanjh nakka karremulewa
kunwardde bu baleh yarrkka ngalbu daluk ngalengngarre nabininjkobeng kadjare,
bu nawu kabindidjadme bininj kabirribawon. 23 Dja bu yiman kundjak kangalme
kunkimuk duninjh ngalengngarre kunburrk, wanjh ngurribu namekbe bininj nawu
biwarrewong. Kuhni wanjh mandjadkenh ngurrirohrokmen. Bu daluk karrowen,

21:17 Matthew 15:4; Mark 7:10

wanjh nawu biwarrewong warridj karrowen. 24 Ngurrikarremarnbu munguyh ba bu mandjaldjad. Bu bininj kawayhke yiman nakudji kunmim nabuyika nuye, wanjh nunganwali kakarremulewan nakudji kunmim nuye; bu kunyidmekudji kabimarnewarrhke, wanjh kakarremulwan kunyidmekudji nuye; bu kunbid karradjke, wanjh kunbid nuye kakarremulwan; bu kurrenge karradjke, wanjh kakarremulwan kurrenge. 25 Bu kabikulahwurlhke, wanjh nunganwali kakarremulewan bu nungka kakulahrung. Dja bu kabilonbun, wanjh karohrok nunganwali kakarremulewan yiman kayime kamang kunlon."

26 "Dja nawu bininj kabenkarrme nawu kabirrimarnedurrkmirri, dja bu kabirrong nuye bininj yika daluk nawu kabihmarnedurrkmirri dja kabimimdong, dja kamimwarremen, kaluk namekbe bininj wanjh bimunkewemen nawu kabihmarnedurrkmirri kare dja bikarremulewa kunmimenh. 27 Dja bu kabirrong dja kabiyidmebakke dja kabiyidmewarrhke namekbe nawu kore kabihmarnedurrkmirri yiman daluk yika bininj, wanjh namekbe bininj nawu kawohrnan bimunkewemen kare dja bikarremulewa kore biyidmewarrhkengkenh."

Mankarre Manbu Mayh Nabang

Exodus 21:28-36

28 "Yiman bu kayime nawu bininj nuye bulikki kabibun bininj yika daluk, wanjh ngurribu namekbe bulikki bu ngurrikodjdong kunwardde dja ngudda mak yuwn ngurringun namekbe bulikki. Dja bininj nawu bulikki nuyeni nakka wanjh minj ngurriwelengname. 29 Dja bu namekbe bulikki kerrngehkenhni benhbuyi birriwern bininj kunmarddorr dorrengh, dja bu bininj nawu karrmi wanjh birriyingkihbengdayhkeng dja minj dangbalhmeninj nawu bulikki, wanjh kunbuyika. Dja kuhni bu kabibun bininj dja yika daluk, wanjh ngurribu namekbe bulikki kunwardde dorrengh, dja mak bininj nawu mayh nuye wanjh nungan warridj ngurribu. 30 Dja bu namud nuye bininj nawu bulikki biwarrewong kabirridjare namekbe bininj bu kabenkarremulewan, wanjh bonj, nakka ngurridarrkidbawon bu nungka kabenkukwon money kore kabirridjare. 31 Mahni mankarre wanjh kayolyolme warridj kore bulikki yimankek kabibun wurdyaw. 32 Dja bu bulikki kabenbun bininj dja daluk nawu kabirrimarnedurrkmirri nabuyika bininj, wanjh nungka nawu bulikki nuye, wanjh kabikukwon nakimuk djilba nawu money, yiman 30 shekels, dja namekbe bulikki wanjh ngurridjaldo ba karrowen."

33 "Wardi bu bininj kabolkkarung kudjorlok, dja nuk minj kadjorlokbarrkbun bu kunmakkenh, kunubewu mayh kamre kamankan kore kudjorlok, dja karrowen, yiman bulikki dja nuk donkey. 34 Bu kuhni kayimerran, wanjh bininj nawu minj djorlokbarrkbuyinj, wanjh kabikarremulewan bininj nawu karrmi mayh nawu mankang. Dja bininj nawu djorlokbawong, wanjh kakukkarrme mayh nawu doweng."

35 "Bu bininj bokenh kabenebebbehkarrme bulikki bokenh, dja nakudji wanjh kabibun nabuyika bull bu karrowen, wanjh nahni bininj bokenh kabenekukwalaybun mayh nawu doweng, dja mak kabeneweykan nawu karrarrkid mayh, dja kabenekukwalaybun nawu money. 36 Dja mak nawu bininj nuye bulikki bu kunyungkihni benhbuni birribuyika mayh dja nawu nuye bulikki minj dangbalhmeninj, wanjh bikarremulewa bu yiman kabiwon bulikki nakerrnge. Dja bulikki nawu doweng, nakka wanjh nunganwali kakukmang bu kayimerran nuyekih."

21:24 Matthew 5:38

22

Mankarre Manbu Kabirridedjdjolkwernkenh Dja Manbu Kabirrikarremulewan bu Kabirriwarreworrenkenh

Exodus 22:1-15

1 Wanjh Moses benyawoyhbengdayhkeng, bu yimeng, “Bu bininj kadjirdmang
bulikki yika sheep dja mak kabun dja nuk kakukweykan, wanjh kunukka kabikar-
remulewan kunbidkudji bulikki kore bininj nuyeni nawu bulikki, dja kabikarremule-
wan kunkarrngbakmeng nawu sheep kore bininj nawu sheep nuyeni.”
2 “Kaluk nawu dedjorlkwern bininj bu karurrkbakke kururrk ba bu kadjirdmang
njalenjale bu kukak, dja bininj nawu kunrurrk nuye kabidarrkidmang dja kabibun,
dja mak bu namekbe dedjorlkwern karrowen, wanjh bininj nawu bibom minj
kawowarre kore kunkurlba nuye nawu dedjorlkwern. 3 Dja ngaleng, bu kuhni
kakurduyime yerrekah bu kumbarrhbom, dja bu kabibun namekbe dedjorlkwern
bininj kore kunbarnangarra, wanjh kunbuyika, dja kunwarre kurduyimeng bu
bikurlbawarrhkeng nawu dedjdjolkwern.
Bininj nawu dedjorlkwern wanjh kakarremulewan bu kadjirdmang njalehnjale,
dja kabikukwon bininj nawu nuye kunmadj djirdmey. Kaluk bu nahni nawu
dedjorlkwern minj njale mak kakukkarrme nawu nuyekihniwirrinj, wanjh kunukka
nungka ngurrikukweyka yiman kayime slave ba kakarremulewarren nawu kore
benhmarnedjirdmangi.”
4 “Bu nangale bininj nawu dedjorlkwern kadjirdmang mayh yiman kayime bulikki,
dja nuk donkey dja yika nawu sheep, dja bu birribuyika bininj kabirringalke bu
kadjalkarrme mayh nawu kadjaldarrkid, wanjh nakka kabikarremulewan bininj
nawu nuye mayh bu bokenhkah kore mayh nakudji.”
5 “Dja bininj nawu yiman kabawon bulikki nuye yika djarrang dja mak sheep nuye
bu kare karralkngun kore manme karrudjindi, dja yika kore manrakel kahdi, dja
bu namekbe bininj kabawon mayh nuye kaballe kore nabuyika bininj nuye kunbolk
kore kabaldalkngun, wanjh namekbe bininj nawu mayh nuye kabikarremulewan
nabuyika bininj nawu manme dja kundalk bimarneyakwong.”
6 “Kab bininj nawu yiman kawurlhke kunak, dja manmekbe kunak kabirluwarlah-
men kore kundalk manmirrhyi, dja kabalbirluwarlahmen kore kabbal nuye nawu
bininj nabuyika dja kabalrung nuye manme manbu dudjehdudjengi, wanjh namekbe
bininj nawu wurlhkeng kunak, wanjh kabikarremulewan nabuyika bininj nawu kore
manme nuye bimarneruy.”
7 “Bininj nawu kabikukwon money dja nabubuyika namakmak kunmadj kore
namekbe nabadbuyika bininj bu kabimarnekarrme nuye, dja mak bu dedjorlkwern
kangimen kumekbe kunrurrk dja kadjirdmang namekbe money dja namekbe
kunmadj, dja bu bininj kabirridarrkidmang nawu dedjorlkwern bininj, wanjh nakka
kabikarremulewan bokenhbokenh nawu kore djirdmey. 8 Dja bu bininj minj
kabirringalke nawu dedjorlkwern, wanjh namekbe nawu kunrurrk nuye ngurrika
kore nawu kabirridjadmekenh bininj, ba bu kabirribekkarren dja kabirriyime bu
kunubewu nungandeleng djirdmayi njalehnjale nawu nabuyika nuye.”
9 “Bu yiman bininj bokenh kabeneyidangwerren nawu njale yarrkka yiman
kayime donkey, sheep, bulikki, kunmadj dja njalenjale nawu warrhkerrinj, mak bu
bedda kabenebebbehyime, ‘Nahni ngardduk!’ dja yiman kabenewelengnamerren,
wanjh benemekbe bokenh bininj beneray kore bininj nawu kabindidjadmekenh.
Wanjh namekbe bininj nawu kabirriyime bu kawowarre, wanjh kabikarremulewan
bokenhbokenh nawu namekbe beneredbo bininj.”
10 “Kunmekbe rerrih mak bu bininj yiman kabidjawan nawu nuye nguneredbo bu
kabimarnenahnan nawu donkey, bulikki sheep dja mak nabubuyika mayh, wanjh

bu yiman namekbe mayh karrowen dja yika kalonburren, dja yika dedjorlkwern kadjirdmang nawu mayh, dja minj nangale kaburrbun kore baleh wam namekbe mayh. 11 Wanjh bu nahni bininj bokenh kabenedangwerren namekbe mayhkenh, wanjh namekbe bininj nawu bimarnenahnayi nahni mayh wanjh wokkurrmerrimen kore kumirrk nuye Yawey. Bu kamulewarren bu minj bikilekmeninj namekbe mayh, wanjh nabuyika bininj nawu nuyekih mayh biwokmarrkma namekbe bininj dja minj kabikewkme, dja bininj nawu yimankek bimarnenahnayi mayh wanjh minj kabikarremulewan. 12 Dja bu namekbe mayh nawu woybukkih birridjirdmey bu nahni bininj nahnayi, wanjh nakka bikarremulewa bininj nawu mayh nuye. 13 Dja bu yiman nabang mayh kamre kabun nawu mayh bu kumekbe bininj kanahnan, dja wanjh kakanjdadjdadjke, wanjh kakukmang kakukkan kabenkukbukkan birriwern bu woybukkih bibom nabang mayh, wanjh kunukka kabirriburrbun ba namekbe bininj minj kabikarremulewan nabuyika nawu mayh nuye."

14 "Mak bininj nawu kabibidyikarrme mayh nawu nabuyika bininj nuye, wanjh namekbe mayh kamankan bu karradbakme mak yika bu karrowen, dja bu bininj nawu mayh nuye minj kumekbe karri, wanjh bininj nawu karrmi mahni mayh bu kurduyimerranj, mayh nakka nanu bikarremulewa namekbe nawu nuye mayhkenh. 15 Dja ngaleng bu bininj nawu nuyekih mayh karranhmadbun nuye mayh bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nabuyika bininj nawu bidjawam bihbidyikarrme wanjh minj kabikarremulewan. Bu yiman namekbe mayh kabibidyikarrme bu moneykenh, wanjh kunukka money nawu ngokko bikukwong, wanjh kakarremulewayindan kabarrkbun nawu kore mayhkenh karrowen nawu bihbidyikarrmi."

Mankarre Manbu Dalukkenh Dja Bininjkenh Dja Mak Moneykenh

Exodus 22:16-31

16 Wanjh Moses benyawoyhbengdayhkeng, yimeng, "Yiman bininj kabingalke daluk ngalbu minj bininj birriberrebbuyi dja mak minj bininj benebangmeyuwirrinj, dja bu kabikowe bu kabimang kabeneyo ngalmekbe daluk, wanjh kunukka kabenbenekarremulewan ngalbadjan dja kornkumo bu kabenemarrenkenh, dja nungka bikarrmen ngalmekbe daluk bu kabimarnbun ngalbininjkobeng nuye. 17 Dja bu kornkumo ngalengngarre daluk kabidahme namekbe bininj minj kadjare kabimang ngalbeywurd nuye, wanjh namekbe bininj bidjalkukwo karohrok money bu kabikarremulewan kabenemarrenkenh ngalengngarre daluk ngalbu minj bininj beneyuwirrinj."

18 "Ngalngale daluk ngalbu kahkurduyime kunwarre yiman kayime murnde kamang dja marrkidjbu kamarnburren, wanjh ngurribu, ngurrikukkurrmen."

19 "Ngurribu ngurrikukkurrmen nangale bininj nawu yiman kayime kunwarrekenh kabeneyo nawu mayh."

20 "Dja mak ngurribu nangale bininj yika daluk nawu mayh kabiwon dja kamarnebun nuye nawu nabuyika god. Yawey nakka nadjalkudji God duninjh kadberre."

21 "Yuwn bu ngurrbenwarrewon nawu birriwokbuyika bininj. Ngurriburrbun ngudda wanjh ngurriwokbuyikani bu ngurrihni Egypt."

22 "Dja yuwn bu mak ngurrimarnedjirdmang ngalengngarre ngalbu kamarrdjukun dja mak nawu ngalbadjanyak dja kore kornkumoyak. 23 Bu kunmekbe ngurrikurduyime bedberre dja bedda kabirrikayhme Yawey ba bu kabenbidyikarrmekenh, wanjh woybukkih, nungka kabenbekkabekkan. 24 Dja Yawey kayiddung ngudberre dja kunukka bun ngudberre dja ngurridowen mandjawakwi. Wanjh nawu ngalbibininjkobeng ngudberre nakka wanjh kabirriyimerran kamahkamarrdjukun dja wurdwurd ngudberre nawu ngurrbenbornang nakka wanjh birrimarladj kabirridi."

25 “Bu ngurrbenkukwon waken kunwardde bininj nawu Yawey nuye, nawu
minj njale kabirrikukkarrme, yuwn bu ngurrikurduyime yiman nawu kunwardde
kabenhwonowon ba bininj kunwernkenh kabirrikukdurndiwe. Yuwn bu ngur-
rbendjanwohme bu kunwern kunwardde ngundimarnekukdurndiwe. 26 Dja bu
yikukwon waken nawu nguneredbo ba bu yibidyikarrme, dja nungka ngunwon
nuye kunmadj bu yikarrme kore kunwardde ngunkukdurndiwekenh, wanjh nahni
kunmadj yiwo kunbarnangarra rowk bu darnkih kabaldungyibme ba bu kakakdjong-
buyindi. 27 Dja wanjh nakka nadjalmekbe nakudji kunmadj nawu kadjongbuyindi
bu kahkukbalhmerren ba bu kakodjkeyo kamak. Bu burrkyak, dja kunu nungka
kabikayhme Yawey bu kunmekbekenh, wanjh nungka kabibidyikarrme, dja nungka
nawu mimkongiwern.”
28 “Yuwn bu ngurrimarneyime kunwarre God nuye, dja yuwn bu mak kunwok
kunwarre ngurrimarneyime nuye nawu kawohrnan ngudberre bininj.”
29 “Yuwn bu mak ngurridahme nawu Yawey nuye manbu manmim dja yika
mankalkkid ngurrimangi, dja yika wine ngurribomarnbom kore ngurriborrahkendoy
kore ngalngkimuk ngudberre. Dja mak ngurriwo nabebeywurd ngudberre nawu
kaluk nadjaman rowk. 30 Karohrok yerrih bu ngurriwo bulikki dja sheep yayaw
ngudberre nawu nadjaman rowk. Ngaleng ngurrbenbawon ba kabirrihni kore
ngalbabadjan bu seven kunbarnangarra, dja kore kunkodjke eight, wanjh ngurriwo
nawu Yawey.”
31 “Kaluk ngudda wanjh Yawey nuye bininj. Wanjh kunukka yuwn bu ngurringun
kunkanj nawu nabang mayh kabun. Dja ngurrikanjburriwemen mahni kunkanj kore
duruk kabirrikanjngun.”

23

Mankarre Manbu Kabirrinahnarrenkenh

Exodus 23:1-9

1 Moses benbukkabukkang manbu mankarrekenh Yawey nuye, yimeng, “Yuwn
ngurrire ngurrihyolyolme bu ngurrbenkowe bininj. Yiman kayime bu ngurrire kore
court, yuwn ngurribidyikarrme nawu nawarre bininj bu ngurrikurren kore court.”
2 “Dja mak yuwn bu ngurrbenngunjdjikan birriwern bininj kore kabirrikurduyime
kunwarre. Dja yuwn mak ngurrbenngunjdjikan birriwern bininj nawu court kabir-
rire dja kabirridjalkurren ba bu kabirriwarrewon manbu mandjad mankarre. 3 Bu
bininj nawu namarladj kahre kore court, kunubewu ngurridjare ngurribidyikarrme,
dja bonj, yuwn bu ngurrimarnewarrewon manbu mandjad mankarre nuye nahni
nawu namarladj.”
4 “Bu ngurrinan mayh nawu bulikki yika donkey kabalhbengmayahme nuye
nawu ngunehyidko, dja bonj, ngurriyikan nuye. 5 Mak kunmekbe rerrih kayime
nawu nguneyidko nuye djarrang bu kamankan kabibakke nawu dulmuk kunmadj
kahngorrkan, wanjh yuwn mak ngurribawon bu ngurrire. Dja ngurribidyikarrmen
nawu nguneyidko bu ngurriwayhke namekbe djarrang ba bu kamak karrangen.”
6 “Bu namaraldj bininj kare court, wanjh ngurrikarreyolyolmen bu djal mandjad
nuye. Yuwn bu ngurriwarrewon nawu minj nakuken. 7 Dja mak yuwn ngurrikurren
bu ngurrimulewan bininj kore ngurriwiddjung nungka kore court. Ngurrimulewa
bu djal mandjad. Dja bininj nawu minj kunwarre kurduyimeninj, dja yika bininj
nawu kundjalwoybuk kawokdi, wanjh yuwn bu ngurribun. Dja nawu Yawey minj
kabibawon nawu nawarre bininj bu kare.”
8 “Bu nawarre bininj kadjare ngunkukwon money ba bu ngurrikurren kore court,
wanjh yuwn ngurrimang mahni kunwardde kore kamweykan. Namekbe kunwardde

22:28 Acts 23:5

wanjh ngunmayaliwarremen ba bu minj ngurridjalburrbun bu mandjadkenh, dja kunukka ngurribalhwernhwarrewon bininj nawu minj kunwarre kurduyimeninj."
9 "Yuwn bu ngurrbenwarrewon bininj nawu birrikang kubolkbuyika kore ngurrihni. Ngurriburrbu kunkareni bu ngurrihni Egypt, wanjh ngudda ngurriwokbuyika bedberre nawu birrikang Egypt."

Yikahwi Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh

Exodus 23:10-13
10 "Bu mandjewk kunbidkudji dja nakudji ngudda wanjh ngurridjaldudjeng manme kore kabbal ngudberre, dja bu kadjolengmen wanjh ngurrimoyhmang bu ngurringunkenh. 11 Wanjh bu mandjewk nawu kayimerran kunbidkudji dja bokenh, wanjh nakka minj ngurribolkkarung dja minj mak kunmekbe ngurridudjeng manme. Dja bu manme kadjordmerren kumekbe, wanjh nakka ngurrbenwo birribuyika bininj nawu minj birrikuken, dja bu bedda kabirribawon yikahwi, wanjh ngurrbenwon mayh nawu kurralkwaken. Kunmekbe rerrih ngurrikurduyimen manbu grapes dja olives manbu kadjordmerren ngudberre kore mandjewk manbu Sabbath."
12 "Ngurridjaldurrkmirrin bu kunkodjke six, dja bu kayimerran kunkodjke seven, wanjh ngurringurdmen, dja kunukka ngurridjalngehmen. Kuhni mak kayimerran bedberre mayh dja bininj nawu kabirrihdurrkmirri ngudberre. Ngayime bulikki, mak donkeys, mak slaves nawu birridanginj kore ngudberre namud, dja mak nawu birridjenbubuyika ngurrihni. Bedda rowk wanjh minj kabirridurrkmirri kore manbu Sabbath ba bu kabirringehme."
13 "Kab ngurrinahnarrimen dja ngurriburrbu rerrih bu ngurrikurduyime rowk kore Yawey ngunmarneyimeng ngudberre. Yuwn bu mak ngurrbenkayhme bu ngurrbenngeybun nabubuyika nawu gods. Namekbe nawu gods wanjh yuwn bu ngurringeybun, dja kunngey bedberre minj kambebme kurrangbeh ngudberre."

Mankarre Manbu Mulil Danjbik Bu Mandjewkwern

Exodus 23:14-19
(Exodus 34:18-26; Deuteronomy 16:1-17)
14 Moses benmarneyimeng kore Yawey benwokrayekwong, yimeng, "Kuhni wanjh Yawey yimeng, 'Bu mandjewkbubuyika rowk, wanjh ngurrikarrmen danjbikkah mulil bu ngaye kandimulilmang, dja kunmekbe ngurrikurduyimen munguyh.'
15 'Ngurrikarrmen mulil manbu buriddi minj kakarrme manguklurlmikenh. Mandjalmekbe ngurridjalngun bu kunkodjke rowk seven, kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrihni kunbolk Egypt. Ngurrikarrmen mahni mulil kore kabolkyime dird Abib, dja kunmekbe dird bu ngurribebmeng kunbolk Egypt.'
'Minj nangale mak kambebme kumirrk ngardduk bu nungka djal bidlarrk. 16 Kab ngurrikarrmen mulil ngarre manme manbu kore ngurrimang mandjoleng kore kabbal ngudberre ngurridudjengi, dja ngurridjalngu manbu manyungkih ngurrimang. Dja warridj ngurrikarrmen mulil manbuyika ngarre bu kahyiburnburn nawu mandjewkkudji kore ngurriyakwon bu ngurrimoyhmang rowk manme kore ngudberre kabbal.'
17 'Mandjewkbubuyika rowk wanjh kuhni bu ngurrikarrme maninjmanu danjbik mulil. Dja bu ngurrikarrme mulil, wanjh kuhni danjbikkah, wanjh bininj rowk ngudberre ngurrimray ba ngurribebmerren kore kunmirrk ngardduk. Ngaye wanjh Yawey nawu Ngahwohrnan Rowk.'
18 'Bu kandimarnekinje mayh nawu kandiwon ngaye, wanjh yuwn bu kunmekbe kandiwon buriddi warridj manbu kakarrme mannguklurlmikenh. Dja mak bu kandimarnekinje kore maninjmanu mulil, wanjh yuwn bu ngurrikarekurrme manbu

mayh nuye kunbalem ba kayo bu kunkodjkekudji kukabelkenh ngurrikinje. 19 Dja
mandjewkbubuyika ngurrima manme manbu manyuhyungkih dja manmakkaykenh
ngurrimang, dja ngurrimka kore kunrurrkdjamun ngardduk, ngaye Yawey wanjh
God ngudberre.'

'Dja bu ngurrikinje nanikud yaw, wanjh yuwn bu ngurridjuhke ngurrikinje kore
ngalbadjan ngarre kundjikkakenh.' "

God Benwong Angel Nuye Bu Karrokme Bedberre

Exodus 23:20-33

20 Moses benmarneyimeng kore nawu Yawey benbengdayhkeng, dja yimeng,
"Nawu Yawey ngunmarneyime, 'Yina! Ngaye wanjh ngamunkewe ngardduk angel
bu karrokme ngudberre, nawu ba ngunnahnan kore ngurrirengehre. Kaluk
ngunkanahkan ngudberre kore kunred ngaye ngayingkihbolkmarnbom ngudberre.
21 Ngurriwokbekkabekka dja ngurriwokmang kore baleh ngunmarneyime ngudberre.
Yuwn bu ngurridahme. Kunukka minj ngunmarnebengmidjdan ngudberre bu
ngurridahme, dja ngaye Yawey ngamunkeweng. 22 Dja bu ngurribekkabekkan yeledj
bu kayime ngudberre dja mak ngurrikurduyime bu ngaye wokraykewon ngudberre,
wanjh kunukka ngabenbun nawu ngundiwidnan, dja ngabendahme bininj nawu
ngundidahme.'

23 'Wanjh nawu angel ngardduk nungka karrokme ngudberre bu ngunkan kore
kunredbubuyika kore kabirrihyo bininj kabirringeyo Amor, dja nawu Heth benkeb-
mawahmeng, dja nawu kabirringeyyo Periz, dja nawu Canaan benkebmawahmeng,
dja nawu kabirringeyyo Hiv, dja mak nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk nakka
ngaye ngabenbun ngabenkukyakwon rowk.'

24 'Yuwn bu ngurrimarneboddan dja ngurriburlume bedberre nawu nabubuyika
gods. Yuwn bu mak ngurrikurduyime bu yiman bedda kabirrihkurduyime kore
yiwarrudj bedberre. Dja ngaleng ngurribakbakkemen nawu idols bedberre, dja
ngurribakkemen dja ngurriburriwe maninjmanu kunwarddekuyeng nawu bedda
kabirridjabname kurorre dja kabirriyime yimankek kuwarddedjamun. 25 Ngaye
wanjh Yawey ngudberre God. Bu ngudda kandimarnebarddurrukkurlhdan ngardduk
ngadjalkudji, wanjh kunukka ngamarnekurduyime kunmak ngudberre manmekenh
dja kukkukenh, dja ngaye wanjh kundjak ngawe ngudberre. 26 Mak morlehmorlenj
ngudberre bu kabirriyawmang minj kayawdowen ngudberre. Dja mak won
ngudberre kunngolekkuyeng ba kunkuyeng ngurridarrkiddi.'

27 'Dja bininj birriwern nawu ngundidung dja mak ngundinjirrhmiwon, nakka
wanjh ngabenmarnbun bu ngaye wernkih ngandikengeme ngaye. Dja bininj nawu
ngurrihburren, ngaye wanjh ngamayaliwarrewon. Dja nawu ngurriyidko bininj,
wanjh ngabenmarnbun bu kabirriborledkerren dja kabirrikelerlobme ngundibawon
ngudberre. 28 Ngaye ngabenmarnbun nawu ngurriyidko ba bu ngurriwinhme dja
ngurrbenbun. Ngaye ngabenburriwe bininj nawu kabirringeyyo Hiv, dja bininj
nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng ba kabir-
ribolhbawon manbolh ngudberre kore ngurrire ngurribolkmang. 29 Dja ngaleng,
minj ngabendjirrkkan birrimekbe bininj bu yiman kayime nakudji mandjewk. Dja
yiman bu werrk ngabendjirrkkayi, wanjh kunukka kunred manbu kabolkdarlehme
dja mayh nawu birribang kabirriwernmerren ngudberre. 30 Dja ngaleng yeleyeledj
ngabendjirrkkan ba kaluk ngurrimirndewernmen bu ngurribolkmang kumekbe
kunred ngurrini.'

31 ‘Mahni kunred won ngudberre karredjingman kore Kurrula manbu Manborodjme* dja kayiburnbun kore Kurrula Mankimuk†. Dja mak karredjingmang kore kubolkdarleh, dja kabolkdadjme kore mankabo Euphrates. Dja won ngudberre kundulkarre ba ngurridjalle bu ngurribolkmang, dja ngurrbenburriwe birrimekbe bininj nawu kumekbe kunred kabirrihni. 32 Yuwn bu ngurriwokmarnburren birrimekbe bininj dja mak minj ngurrbenyikadjung nawu gods bedberre. 33 Yuwn bu mak ngurrbenbolkwon kunred ba bu ngurridjarrkni, dja wardi kunukka ngaye kandibengmidjan dja kunwarrehwarre ngundibalbukkan birrimekbe bininj bu ngundibukkan ngurriboddan bedda bedberre gods. Wanjh kunukka kadjalwarre bu ngudmandeleng ngurriwarreworren dja ngurridowen.’ ”

24

God Dja Bininj Nuye Birriwokmarnburrinj

Exodus 24:1-11

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngudda Moses, dja mak Aaron, Nadab, Abihu dja birribadbuyika 70 dabborrabbolk nawu birrikang Israel nuye mawah-mawah, wanjh ngurrimray kore ngaye bu ngurribarddurrukkurlhdan ngardduk, kaluk djarrehbeh. 2 Wanjh Moses nakudji bu darnkih kamderrehme ngardduk ngaye nawu Yawey; dja nawu birribuyika rowk, nakka yuwn kabirrimdarnhre. Dja mak nawu birrimirndebuyika bininj rowk, nakka wanjh minj kabirrimre kore kuwarddekimuk bu minj kabirrimdjarrkre Moses dorrengh.”

3 Moses yolyolmeng bedberre bininj nawu Israel benbekmawahmeng, manbu kunwok rowk dja mankarre rowk nuye Yawey. Wanjh birrimirndewern birriwokmey birridjarrkyimeng, “Ngad wanjh ngarridjalkurduyime rowk kore Yawey yimeng.” 4 Wanjh Moses biwokbihbimbom rowk kore Yawey yimeng.

Kaluk bu djarreh kumhkabelni Moses dolkkang wanjh marnbom altar kore darnkih kuwarddekimuk kanjdjikah. Wanjh warddedjabnameng bebbehbeh twelve kunwarddewardde manbu menmenyimeng kunmokukurr kunbubuyika bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Twelve kunwardde bebbehkadjurrinj twelve kunmokukurr. 5 Wanjh Moses benmunkeweng yawuhyawurrinj bu mayh birrimarnemokenkinjeng nawu Yawey, dja mak birrimarnebom nuye bulikki yaw ba bu birridjarrknguni kore birrikarrmi kunmodmikenh nuye Yawey. 6 Moses kurlbamey kunkurlba kore birribom nawu mayh, kurlbawarlaybom wanjh dahkendoy kore yikahwi bannikin, dja mak mey warlaybuyika kunkurlba dja djuhdjuhkeng kore altar. 7 Wanjh mey namekbe djurra nawu kore wokbimbuyindi manbu Yawey benmarnewokkurrmerrinj. Wanjh benmarnebimngeybom bedberre nawu bininj rowk, ba bu birriwokbekkani. Wanjh bedda birriyimeng, “Ngad ngarridjalkurduyime rowk kore Yawey yimeng dja ngarridjalwokmarrkmang nungka.”

8 Wanjh Moses ngalngmey bannikin nawu kunkurlba dahkendi wanjh kurlbaburriweng kore bininj nawu birrihdi, dja benmarneyimeng, “Mahni kunkurlba kamenmenyime manbu kore Yawey nungan wokkurrmerrinj ngudberre kore maninjmanu kunwok rowk nuye.”

9 Kaluk Moses, Aaron, Nadab, Abihu dja mak seventy bininj nawu dabborrabbolk birrihwohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriwam, birribidbom kore kuwarddekimuk. 10 Wanjh birridarrkidnang God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka danginj kore manbolkbalabala manbu blue sapphire

---

* **23:31** “Kurrula manbu Manborodjme” wanjh kunngey bokenh kakarrme yiman, “Kurrula kore Kurralkkuyeng Kawernmerren.” † **23:31** Kurrula Mankimuk kangeyyo warridj, “Mediterranean Sea”. **24:8** Ngurrina Matthew 26:28; Mark 14:24; Luke 22:20; 1 Corinthians 11:25; Hebrews 9:20; 10:29

kukyimi yiman kunngol manbu djalblue medjyimi! 11 Birrimekbe bininj nawu
bindihwohrnani nawu Israel benkebmawahmeng birrinang God, dja nungka God
minj benbuyi. Wanjh birringuneng manme dja mak birribonguneng kumekbe.

God Bikayhmeng Moses Bu Warddebidbom Kore Kunwarddekimuk

Exodus 24:12-18

12 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yimbidbu kondah kuwarddekimuk kore
ngaye. Dja kumekbe yirrin, ba won manbalabala kunwardde manbu ngabimbom
mankarre rowk ngardduk dja kunwok manbu ngabenwokrayekwon bedberre, ba bu
yibenbukkabukkan nawu birrimekbe bininj.”
13 Wanjh Moses dja Joshua, nawu bihmarnedurrkmirri dja bibidyikarrmi, benebid-
bom kore God nuye kuwarddekimuk. 14 Dja Moses benyingkihmarneyimeng nawu
dabborrabbolk, “Ngurridin kondah kandimadbu kaluk nganemdurndeng ngudberre.
Nahni nawu Aaron dja mak Hur, nakka wanjh ngurridjarrkdi. Bu nangale bininj
kabirridangwerren wanjh kabindidjawan nahni bininj bokenh ba kabindimarnekar-
remarnbun.”
15 Kaluk bu Moses wam warddebidbom kore kuwarddekimuk, kaluk mahni kun-
ngol wanjh warddebarrkbom. 16 Dja kunmakmak nuye Yawey kumkoluy kaddumbeh
kore kuwarddekimuk Sinai, dja manbu kunngol dingihdi warddebarrkbom bu
kunkodjke six. Wanjh bu kunkodjke balmarnburrinj seven, Yawey bikayhmeng Moses
kore kunngolbeh.
17 Bu nawu Israel benkebmawahmeng bininj, nakka bu birrinang manbu kun-
makmak nuye Yawey, wanjh birriyimi kunak kunkimuk duninjh rungihrungi
kaddum kore kuwarddekimuk. 18 Wanjh Moses wam ngimeng kore kunngol, wanjh
balwernhbidbom kaddum duninjh kore kuwarddekimuk. Kumekbe kunu nungka
danginj bu kunkodjke forty kunkak dja kunbarnangarra.

25

Bu Birriwoni Namakmak Kore Yawey Benmarneyimeng

Exodus 25:1-9
(Exodus 35:4-9)

1-2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkeb-
mawahmeng kabirrimkan ngandiwon ngardduk namakmak. Yimangamang ngard-
duk kore birribebbehkudjikudji bininj kabirridjare ngundiwon ngardduk. 3 Nahni
namekbe namakmak yimang bu ngundiwon yiman wirlmurrng manbu gold, dja
mak silver, dja bronze. 4 Dja warridj kunyarl manbu kukblue, dja kukpurple dja
kukkurlba, dja mak manburrba linen namakmak dja nanikud kunngabek, 5 dja
mak kabirrimkan ngardduk ngundiwon sheep narangem kunkulah nawu birrimed-
jmarnbom mankurlba, dja kunkulah ngarre marndingunjngunj dja mak kundulk
manbu acacia. 6 Ngundiwon mak kunkalkkid manbu oliveskenh ba ngurrikinjekenh
kore lamps; dja mak manbu spices bu kabirrimarnbun mankalkkidmanjmak manbu
kabindikodjdjuhkekenh bininj dja mak bu kabirrimarnbun manmanjmakkaykenh
incense; 7 dja warridj ngundiwon manwarddemakmak manbu onyx, dja nabubuyika
jewels nawu kabirrikurrme kore nawu ephod* dja mak kore nawu nadjamunkenh
kunmadj nawu kuberrekalk kabibalhme.”
8 “Dja yibenmarneyimen bu kabirrirurrkmarnbun ngardduk manbu manrurrkd-
jamun, dja ngaye wanjh ngamre ngarridjarrkni kore bedda. 9 Ngurrimarnbu

* **25:7** Nahni nawu priest berrekalkdjongbuyindi kunmadj nawu birringeybom, “Ephod”. Namekbe kunmadj kukyimi shirt yerrih dja wanjh namadjdjamun.

manmekbe manrurrkdjamun kore bukkabukkan manbu kore ngurriyimowon ba kamak bu ngurrimarnbu rowk.”

God Benbengdayhkeng bu Birrinameng nawu Ark

Exodus 25:10-22
(Exodus 37:1-9)

10 Wanjh Yawey biwokrayekwong Moses, yimeng, “Yibenmarneyimen nawu bininj,
‘Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, “Ngurrima manbu
acacia kundulk ba ngurrimarnbun Ark. Bu kakuyeng wanjh nakka 110 centimetres
dja bu kawarlahwarla wanjh nakka 110 centimetres, dja bu kaddum ngurrirohrokme
nakka wanjh 70 centimetres. 11 Kaluk ngurridukka yiman ngurribaru kururrkbeh
wirlmurrng gold duninjh kore kuberrkbeh dja mak kumelk ngarre Ark, dja mak
ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold bu ngurriwakbuyingun kurrid ngarre kore
kaddum. 12 Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings
manbu ngarre Ark, dja ngurribelbmen kore kunkarrngbakmeng kundenge ngarre,
kaluk bokenh rings kore kudjakku dja mak bokenh kore kukun. 13 Dja mak
ngurrimarnbu mandulkkuyeng bokenh manbu acacia kundulk, kaluk ngurribaru
rowk manbu wirlmurrng gold. 14 Wanjh manmekbe mandulkkuyeng ngurringimewo
kore nawu rings kahdi kore kurrid ngarre Ark, ba kamak bu bininj kabirringorrkan
manmekbe Ark. 15 Manmekbe bokenh mandulkkuyeng wanjh ngurribawo, djaldin
munguyh kore Ark. Dja yuwn bu ngurriwayhke.”
16 “Yerre wanjh ngaye Yawey won manwarddebalabala bokenh manbu kabim-
buyindi ngardduk kunwok kunwoybuk bu ngaye ngawokkurrmerrinj ngudberre.
Wanjh ngurridahkendo kumelk ngarre Ark.”’ ’”
17 “Wanjh lid nawu kaddumkenh ngarre Ark ngurrimarnbu wirlmurrng gold
duninjh.† Kaluk nahni kakuyeng 110 centimetres, dja bu kawarlahwarla nakka
wanjh 70 centimetres.” 18 “Dja mak ngurridongorro namekbe gold ba ngurrimarnbun
nawu kakukyime Cherubim bokenh, wanjh ngurrbenbenekurrmen kurrid ngarre
lid bu kabenebebbehdi. 19 Kaluk benemekbe Cherubim benebebbehdin, nakudji
kurridkudji din, dja mak nabuyika din kurridbuyika. Kaluk ngurrbenbenemarnbu bu
kabenebelbmerren lid dorrengh. 20 Namekbe bokenh Cherubim wanjh kunwel kabe-
newelwarlahmen kaddum, kaluk lid kabenebarrkbun, dja mak kabenemirrknarren
kore kabenehbebbehdi dja kabenenan kanjdji kore lid kabenehdi.”
21 “Wanjh ngurrikurrmen namekbe lid kaddum kore Ark, dja rerrih wanjh
ngurridahkendong nahni manwarddebala bokenh nawu kaluk won, manbu kabim-
buyindi kunwok kunwoybuk manbu ngawokkurrmerren ngudberre. 22 Kaluk ngaye
ngamre karrinarren kumekbe, kaddumkah kore lid dja kubulkayh kore cherubim
bokenh kabenehdi kore Ark nawu kakarrme manwarddebalabala bokenh manbu
kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk kore ngawokkurrmerrinj ngudberre.
Wanjh kumekbe kaluk won ngardduk mankarre rowk manbu ngudberre nawu
Israel ngunkebmawahmeng.” Kuhni rowk Moses benbengdayhkeng kore Yawey
bimarneyimeng.

God Benbengdayhkeng bu Birrinameng Manbalabala Mandjamun Nuye

Exodus 25:23-30
(Exodus 37:10-16)

23 Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, “Nawu Yawey nganmarneyi-
meng, ‘Yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen,
“Ngurrimarnbu manbalabala table manbu acacia kundulk, kaluk bu kakuyeng 100

† **25:17** Manbu kaddumkah yikahwi birringeybom, “Kore God kahyerrkan bu kandjadme kore kunkongi kunwern nuye warridj”. Ngurrina Leviticus 16:10-20, dja Hebrews 9:5

centimetres, dja bu kawarlahwarla kunukka 50 centimetres, dja mak bu kakuyeng bu kaddum ngurrirohrokme nakka wanjh 75 centimetres. 24 Wanjh ngurribaru wirlmurrng gold duninjh kuberrkkah rowk ngarre, dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold kore kungorrk bu kawakbun kaddumkah ngarre. 25 Dja mak ngurrimarnbu kundulkyahwurd manbu kabelbmiyindi kore table ngarre kurrihdirrid rowk kore kaddumkenh, kaluk eight centimetres bu kanjdji kore kaddum, dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold warridj kore maninjmanu kundulk. 26 Wanjh ngurrimarnbun warridj kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings dja kabirribelbme kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre table, kanjdji kore ngarre kahdaddi. 27 Ngurrima namekbe rings dja ngurrikurrmen kore darnkih kundulk nawu kahwakbuyingun kaddumkah kore table, ba kamak bu bininj kabirrikarrme manmekbe mandulkkuyeng manbu kabirringorrkankenh. 28 Kaluk manmekbe mandulkkuyeng bokenh wanjh ngurrimarnbun acacia kundulk, dja ngurribaru wirlmurrng gold duninjh. Kaluk bu bininj kabirringorrkan manbu table wanjh kabirrikarrme mahni mandulkkuyeng bokenh bu kabirriwayhke.”

29 “Yerre wanjh ngurrimarnbu wirlmurrng gold duninjh manbu yehyeng rowk ngarre manbu manbalabala, yiman plates dja bannikin, ngalng nawern nakka manbu winekenh ngurribodahkendong bu ngurribowon nawu Yawey kore ngurriboyakarrbun kumekbe.”

30 “Dja mak kumekbe kore manbalabala wanjh munguyh ngurrikurrmekurrmen manbu kandidjawa ba kabimulewan bu ngudda ngurrihdi kore ngaye ngardduk kubolkdjamun. Maninjmanu buriddi kadjaldi munguyh kore kumirrk ngardduk.”’”
Kuhni rowk wanjh Moses benbengdayhkeng kore Yawey bimarneyimeng.

God Benbengdayhkeng bu Birrinameng manbu Kakarrme Lamps

Exodus 25:31-40
(Exodus 37:17-24)

31 Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, “Nawu Yawey nganmarneyimeng, ‘Yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen, “Ngurridongorro wirlmurrng gold duninjh ba bu ngurrimarnbun lampstand, manbu lamp kore ngurrihbarnname, wanjh ngurrirawon namekbe ngurribelebelbmen nawu cups kakukyime yiman mannguyyayaw dja mak mannguy duninjh. Wanjh ngurrimarnbu rowk ba bu djal nadjalburrkkudji. 32 Manmekbe lampstand bu ngurrimarnbun kakarrme six manyende kaluk karringihdi kore kungorrk ngarre, yiman danjbik kore kurridkudji dja danjbik kore kurridbuyika. 33 Kaluk manbu manyendewern wanjh makka kabebbehkarrme danjbik cups kakukyime yiman mannguy ngarre almond mak kunmekbe kayime rerrih manbu five manyende kabebbehkarrme yiman kayime almond mannguy. Kaluk namekbe six cups makka kabebbehkarrme manbu kakukyime mannguy dja kunworr. Dja mak manbu six manyende manbu kahbebbehdi kore lampstand makka wanjh kadjalrohrok rowk. 34 Dja mak ngurriyawoyhmarnbu kunkarrngbakmeng cups kakukyime yiman almond mannguy kabarndi kore lampstand. Wanjh kunmekbe rerrih karohrok nawu namekbe cups kabebbehkarrme mannguy dja kunworr. 35 Ngurrikurrmen manmekbe mannguy kanjdji kore kahbebbehyendi manbu kore kamhbelbmikenh kore lampstand. Wanjh manbu lampstand kore manmekbe six manyende kamhbelbmikenh wanjh makka karohrok rowk. 36 Bu ngurrimarnbun mahni rowk, wanjh ngurridongorro nawu wirlmurrng gold duninjh, dja ngurrimarnmarnbu ba bu kaburrkkudjihmen rowk, yiman lampstand burrk ngarre, dja mak manyehyende, dja mak mannguyyawyaw.”

37 “Kaluk ngurrimarnbu seven lamps manbu kunkalkkid kahrungkenh, dja ngurribarnnamen kore maninjmanu lampstand ba kamak kabolkwolkan kore kumirrk ngarre. 38 Manbu ngurrirradjke kunyarl manbu karung kaddum kore lamp,

dja mak manbalabala nayahwurd nawu ngurrikurrme kanjdji kore lamps wanjh ngurrimarnbu rowk wirlmurrng gold duninjhwi. 39 Ngurrima 34 kilograms nawu gold ba ngurrimarnbun namekbe lampstand dja mak njalehnjale ngarre. 40 Dja ngurrinahnarrimen bu ngurrimarnbun rowk kore ngamarneyimeng dja ngabukkang Moses kore kuwarddekimuk bu nganehwokdi.” ’ ”

26

God Benbengdayhkeng Bu Birrinameng Dabburlin Manrurrkdjamun Duninjh Nuye

Exodus 26:1-37
(Exodus 36:8-38)

1 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, “Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, ‘Ngurrimarnbu Manrurrkdjamun Dabburlin ngardduk. Ngurrimadjmarnbun ten kunmadj bu kabarndi yiman kayime kawarnamyo nawu curtains. Ngurrbenkurrme bininj bu kabirrimadjmarnbun. Bedda birrima nawu linen manburrba namakmak dja kabirribibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja kukpurple. Dja mak ngurrima nawu bidmak bininj bu kabimbibbun bim nawu Cherubim kore manburrba rowk nawu curtains. 2 Kaluk namekbe manburrba kadjalrohrok rowk, 12 metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kawarlahwarla. 3 Wanjh kunbidkudji manburrba ngurrirawon bu yibibbun ba kakukkudji bu kamokendi, mak kunmekbe rerrih ngurriyawoyhyimowon nawu nabadmirndebuyika manburrba ba ngurrimokenbibbun. 4-5 Wanjh ngurrimarnbun namekbe curtains ba bu kabelbmerren dja kakudjihmerren ba bu kawakbuyingun rowk kore Manrurrkdjamun Dabburlin. Namekbe nawu kunbidkudji manburrba ngurrimokennamen. Wanjh ngurrimarnbu fifty loops kukblue manburrbawi, kore kayiburnbun nawu manburrba dja mak nabadbuyika mokenh nawu nakka wanjh ngurriyawoyhkurrme fifty loops. Kaluk namekbe loops nakka wanjh yiman kabenemirrkmarren. 6 Dja mak ngurrimarnbun fifty gold nginj ba ngurribelbme namekbe manburrba nawu kore bokenh wanjh kakudjimen.’

7 ‘Mak ngurriyawoyhmarnbun nabuyika dabburlin nawu kabarrkbun kore kaddum namekbe Manrurrkdjamun Dabburlin. Kaluk nahni wanjh ngurrimarnbu kunbid bokenh dja nakudji manburrba nawu curtains kore goat kunngabekwi. 8 Kaluk namekbe manburrba ngurrirohrokme bu karohrok rowk, 14 metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kawarlahwarla. 9 Wanjh kunbidkudji manburrba ngurrirawo bu ngurribibbun ngurrimokenmarnbun. Yerre kunbidkudji dja nakudji nawu manburrba bu ngurrirawon yiman ngurriyimowong nawu nayungkih ngurrimarnbom. Wanjh ngurribakbakke nawu sixth manburrba bu ngurribokenhme kore kurrangmaye ngarre dabburlin. 10 Mak ngurriyawoyhmarnbun fifty loops kore kurrid kayiburnbun nawu manburrba ngarre nakudji mokenh, mak kunmekbe ngurriyawoyhyimowon nawu nabubuyika. 11 Wanjh yerre ngurrimarnbu fifty nginj nawu bronze wirlmurrng, nawu kahkardmang nawu loops. Wanjh ngurrikurrme kore loops ba kabelbmerren dja karaworren bu kadjalkudjihmerren namekbe dabburlin manbu kabarrkbunkenh. 12 Dja mahni manburrba wanjh kayurrhke wurd nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja ngurridjalbawon kawelhwelme kore borledmikkenh Manrurrkdjamun Dabburlin. 13 Wanjh kumekbe djal 50 centimetres kawelhwelme kore kungurrid ngarre manmekbe Manrurrkdjamun Dabburlin, ba bu yiman kakukbalhme bu kamak.’

14 ‘Dja mak ngurrimarnbun nabadbuyika kunmadj nawu ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin ba bu karurrkbarrkbun. Kaluk nakka ngurrimarnbun kunkulahwi sheep

25:40 Ngurrina Acts 7:44; Hebrews 8:5

ngarre medjmak kunrodjbe, wanjh ngurribalbarrkbun warridj nawu kunkulahwi marndingunjngunjbeh.'

15 'Ngurrima acacia kundulk ba ngurridjabdjabname mandulkdjad bu kakarrme manbu kawarnamyo ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. 16 Kaluk nabebbehkudji nawu mandulkdjad wanjh nakka four metres bu kakuyeng dja 70 centimetres bu kawarlahwarla, 17 dja mandulkdjad nawu kadjabdi, wanjh kabebbehkarrme nawu kundadkenh ba kabebbehdi kore kurrid. Kunmekbe ngurriyimowo nawu nadjalwern kundulk frames bu ngurrimarnbun yiman kerrngehkenh ngurriyimowon. 18 Kaluk ngurrimarnbu twenty frames ngarre walemkah kore Manrurrkdjamun Dabburlin. 19 Namekbe nabebbehkudji nawu mandulkdjadkenh wanjh kakarrme bokenh wirlmurrng silver mandadkenh bu ngurrikurrme kanjdji, kundulkyahwurd yiman kayime kundad manbu ngurridjadnamen nawu mandulkdjad bokenh. 20 Mak ngurriyawoyhmarnbu twenty mandulkdjadkenh ngarre kakbikah kore Manrurrkdjamun Dabburlin, 21 dja forty silver mandadkenh ngarre, bokenh ngarre kabebbehkudji nawu mandulkdjadkenh.'

22-23 'Ngurrimarnbu kunbidkudji dja nakudji namekbe mandulkdjadkenh ba kabibodmebarrkbun kaluk karrikadkah kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak bokenh ngarre kurrid kore kubodme. 24 Wanjh namekbe nawu bokenh mandulkdjadkenh wanjh nakka bokenh ngurribelbmen wirlmurrng ring dorrengh, kore kanjdji dja mak kore kaddum. Namekbe bokenh mandulkdjadkenh nawu kahdi kore kurrid bokenh wanjh kunmekbe ngurriyimowo. 25 Bu kumekbe karri kunbidkudji dja danjbik nawu mandulkdjadkenh kore kawarnamyo kubodme ngarre manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak karringidi sixteen silver mandadkenh, yiman bokenh bokenh karri kore mandulkdjadkenh rowk.'

26 'Ngurrimarnbu mandulkkuyeng kore acacia kundulk ba ngurribelbme nawu mandulkdjadkenh kahdjabdjabdi kore kurrid ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. Wanjh ngurrimarnbu kunbidkudji ba kakarrme ngarre kurridkudji. 27 Dja nabadbuyika kunbidkudji rerrih namekbe mandulkkuyeng ngurrimarnbun ba kakarrme mandulkdjadkenh kore kurridbuyika. Dja mak kunbidkudji ngurrimarnbun ngarre nawu mandulkdjadkenh kore karrikadkah kahdjabdi, kore kubodme duninjh ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. 28 Dja mak nawu mandulkkuyeng kahdi kore kubulkayh wanjh nakka ngurrikurrmen wohka din kore kundulk frames, ba kakadjung kore kurridkudji ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, kumirrk kore kubodme ngarre.'

29 'Mak ngurribaru gold wirlmurrng dorrengh nawu mandulkdjadkenh rowk, dja mak ngurrimarnbu rings kaluk gold wirlmurrng ngarre kurrid kore namekbe mandulkdjadkenh ba kakarrme nawu mandulkkuyeng, dja nakka warridj ngurribaru wirlmurrng goldwi.'

30 'Wanjh ngurridjabnamen manbu Manrurrkdjamun Dabburlin bu djal bulkkidj, kore ngaye Yawey ngayolyolmeng dja ngabukkang Moses kore kuwarddekimuk nganehwokdi.'

31 'Nahni mak ngurrimarnbu mankudji manbuyika curtain. Kaluk ngurrimang manburrba manbu namakmak linen, dja ngurribibbu kunyarl makka kukblue kamedjyime, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Dja ngurrikurrmen bininj nawu kawernhburrbun bu kabimbibbun bim nawu Cherubim kore manburrba. 32 Wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe manburrba nawu wirlmurrng gold nginj dorrengh kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad manbu acacia kundulk nawu ngurriyingkihbarung wirlmurrng gold dorrengh, dja ngurridjabnamen kore kunkarrngbakmeng wirlmurrng silver manbu mandadkenh ngarre. 33 Dja ngurriwelhwelkemen namekbe manburrba kore nginj kaddum, dja ngurrikurrme namekbe Ark nawu kakarrme manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk

kore ngawokkurrmerrinj ngudberre, dja ngurrikurrmen kore borledmikkenh nawu curtain. Nahni curtain nakka wanjh yiman kawarnamyo kubulkayh kore Kunbolk manbu Kubolkdjamun dja mak kore Kunbolk manbu Kuwernhbolkdjamun Duninjh. 34 Wanjh ngurrikurrmen manbu lid ngarre Ark ba karrangbalhme, dja wanjh ngurribalkurrmen Ark kore Kunbolk manbu Kuwernhbolkdjamun Duninjh. 35 Dja ngurrikurrmen manbu manbalabala kuberrkkah kore manburrba kahdi, kaluk kakbikah Manrurrkdjamun Dabburlin. Wanjh ngurrikurrmen nawu lampstand kaluk walemkah kore kubuldjarn ngarre table.'

36 'Kaluk ngurrimarnbu manburrba curtain nawu kurrangmaye ngarre kore Manrurrkdjamun Dabburlin. Bu ngurrimarnbun wanjh ngurrima nawu linen manburrba namakmak bu nawu bidmak bininj madjmarnbom, dja ngurribibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja kukpurple. 37 Dja ngurrimarnbu nginj nawu wirlmurrng gold, dja mak kunbidkudji mandulkdjad kaluk acacia kundulk wanjh ngurribarung wirlmurrng gold dja ngurridjabname. Ngurriyawoyhmarnbun. Warridj kunbidkudji wirlmurrng bronze mandadkenh kore ngurridjabname.' Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong."

27

God Benbengdayhkeng Bu Birrinameng Altar Kore Birrimarnekinjeng Mayh

Exodus 27:1-8
(Exodus 38:1-7)

1 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, "Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, 'Ngurrimarnbu manbu altar ngardduk. Makka acacia kundulk ngurrimang dja ngurrimarnbun 130 centimetres bu kaddum. Dja mak ngurrimarnbun square 230 centimetres bu kakuyeng dja mak 230 centimetres bu kawarlahwarla. 2 Mak ngurrimarnbu four yiman kayime kunkanemdulk kahkanemdulkdarrnghme kabebbehdi kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre dja kabelbme rowk kore altar ba kakudjimen rowk altar dorrengh. Wanjh yerre ngurrikurrmekurrme wirlmurrng bronze kore kuberrkkah rowk ngarre namekbe altar.'

3 'Kaluk ngurrima wirlmurrng bronze dja ngurrimarnbu yehyeng nawu altar ngarre, yiman nawu djabirlana ngarre kunburlekenh dja kunbalem raworrinj, dja nawu shovels, bannikin dja forks nawu kunkanjkenh dja mak pans ngarre kunak ba kamak bininj kabirribirlukanakan. 4 Dja mak ngurrimarnbu nakimukkenh wirlmurrng bronze screen ba kakarrme kore kunak karung, dja mak ngurrikurrmen kunkarrngbakmeng wirlmurrng bronze ring kore kurrid rowk manbu screen ngarre, ba bu bininj kabirrikanahkan. 5 Wanjh ngurrikurrmen namekbe screen kore kumelk altar kanjdjikah kore kumaye ngarre, kaluk wohkah kaddum dja minj ngurriwernhkoluyhwe.'

6-7 'Dja mak ngurrimarnbu mandulkkuyeng bokenh acacia kundulkwi, manbu bininj kabirridulkngimewo kore kahrurrk rings kore kurrid ngarre altar, ba bu kabirriwayhke. Wanjh ngurribalbaru nahni mandulkuyeng kaluk wirlmurrng bronze. 8 Ngurrimarnbu namekbe altar bu kundulk manbalabala, wanjh yerre kore kanjdji kaluk kumelk nakka ngurribawon kamelkdjorlok. Ngurriyimewo bu ngurrimarnbun altar bu yiman ngayingkihbukkang Moses kore kuwarddekimuk.' Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre."

God Benbengdayhkeng bu Birrimarnbom Manbu Kawarnamyo Kabolkwabmingun nawu Manrurrkdjamun Dabburlin.

26:33 Ngurrina Hebrews 6:19; 9:3-5

Exodus 27:9-19
(Exodus 38:9-20)

9 Wanjh Moses yimeng, “Dja kuhni warridj Yawey kanbengdaykeng kadberre,
yimeng, ‘Ngurrimarnbu manburrbawi manbu kawarnamyo kore kuberrkkah Man-
rurrkdjamun Dabburlin. Nawu manburrba nakka wanjh ngurriyirrikurrmen
namekbe manburrba bu ngurriwarnamkan dja ngurrirohrokme 46 metres bu
kakuyeng. Wanjh ngurrimarnbu namekbe curtains manburrba nawu linen na-
makmak bu birriridjmeng. 10 Dja wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe curtains
kakaridi dorrengh wirlmurrng silver nawu nginj kore nakukkuyeng wirlmurrng
silver, manbu belbmi kore mandulkdjad ngarre kabebbehdangen kore bronze
wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu mandulkdjad kahdi. 11 Kaluk
kore kakbikah nakka ngurrirohrokme 46 metres kakuyeng. Wanjh karohrok yerre
ngurriwelhwelkmen nawu manburrba curtains kakaridi dorrengh wirlmurrng silver
nawu nginj kore nakukkuyeng wirlmurrng silver, manbu belbmi kore mandulkdjad
ngarre kabebbehdangen kore bronze wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu
mandulkdjad kahdi.’ ”
12 “ ‘Dja manbu karrikadkah kore courtyard nakka ngurriwarnamka manburrbawi
22 metres bu kakuyeng, kaluk ten mandulkdjad kadjabdjabdi, dja mak ten man-
dadkenh dorrengh kore kumekbe kahwarnamyo. 13 Kunmekbe kayime rerrih kore
koyekkah courtyard, kore kamdungbebme. Wanjh nakka ngurrirohrokme 23 metres
bu kakuyeng. 14 Kore kurridkudji ngarre kurrangmaye, wanjh kunukka manburrba
kawelhwelme nawu seven metres bu kakuyeng, kakarrme danjbik mandulkdjad
dja mandadkenh ngarre ba kadjabdikenh. 15 Mak kore kurridbuyika ngarre
kurrangmaye, kunmekbe rerrih ngurriyimowo bu ngurriwelhwelke manburrba dja
ngurrirohrokme bu seven metres bu kakuyeng, wanjh danjbik mandulkdjad manbu
karayekwon dja mak kabaldengebarndi kore danjbik mandadkenh.’ ”
16 “ ‘Kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah wanjh kunukka ngurriwelhkemen
manburrba nawu ngurrirohrokme nine metres bu kakuyeng. Ngurrimadjmarn-
bun nawu curtains nawu namakmak linen manburrbawi, dja nawu bidmak
bininj kabimbibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja
kukpurple. Ngurriwelhkemen mahni curtain kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad
manbu ngurridjabdjabname kore kunkarrngbakmeng madulkdad ngarre. 17 Kaluk
manmekbe mandulkdjad manwern manbu kawarnamyo kore kuberrkkah wanjh
makka kakarrmerren nawu nakukkuyeng wirlmurrng silver dja nginj dorrengh
nawu wirlmurrng silver, dja mak kabebbehdangen kore mandadkenh ngarre manbu
wirlmurrng bronze.’ ”
18 “ ‘Dja manbu kuberrkkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh makka
ngurrirohrokme 46 metres kakuyeng dja 23 metres bu kawarlahwarla, wanjh
ngurribalwelhwelhkemen manburrba bu kawakbuyingun manmekbe kuberrkkah
rowk, nakka wanjh 230 centimetres kaddum. Dja manbu curtains manburrba manbu
linen namakmak. Dja nawu mandadkenh mandulkdjad ngarre wanjh ngurrimarn-
bun wirlmurrng manbu bronze. 19 Njalehnjale nawu ngurridurrkmirrikenh kore
Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh ngurrimarnbun wirlmurrng bronzewi. Ngayime
yiman tentpegs dorrengh.*’ Kuhni rowk wanjh Yawey kanwokrayekwong.”

God Benwokrayekwong bu Birrimkang Mankalkkid.

Exodus 27:20-21
(Leviticus 24:1-4)

* **27:19** Ngurrina Exodus 38:20. Nawu wirlmurrng bronze bu birridjabnami kandjikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore kuberrkkah, dja mak kore kanjdjikenh manburrba nawu curtains ba bu minj welhwelhmi.

20 Wanjh Moses yimeng, “Dja kuhni warridj Yawey kanbengdaykeng kadberre,
yimeng, ‘Ngudda nawu Moses, wanjh yibenkayhmen bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng bu kabirrimkan ke mankalkkid manbu olives duninjh, ba bu kamak
karung kore ngurriwurlhke nawu lamps kunkakwern rowk bu kabolkburlerran.
21 Aaron dja nawu benbornang rowk, nakka wanjh birrinahna lamps rowk manbu
kahrung munguyh kore kumirrk ngardduk, ngaye nawu Yawey. Kaluk kukakkuyeng
kore kambarrhbun, wanjh bedda kunbarnangarra rowk kabirrimarnbun lamps
ba kadjalwurlhke kuberrkkah kore manburrba kahdi kumirrk ngarre Ark nawu
kakarrme manwarddebala bokenh kore kabimbuyindi manbu kunwok kunwoybuk
ngaye ngawokkurrmerrinj ngudberre. Kumekbe kahdi kore Manrurrkdjamun
Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre.

Nawu Israel kabenkebmawahme rowk wanjh kabirrimarrkmang mahni mankarre
bu kundjalmekbe rerrih munguyh.’ Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong
kadberre.”

28

God Benbengdayhkeng Bu Kabirribibbun Kunmadj Nawu Priests Bedberre

Exodus 28:1-14
(Exodus 39:1-7)

1 Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibenkayhmen nawu ngunedanginj
Aaron bu ngunyikan, kaluk kabenkan nawu nungka benbornang Nadab, Abihu
Eleazar, dja Ithamar. Wanjh yibenlarlma birrimekbe ba minj kabirridjalrohrok
birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja nakka wanjh kabirriyimer-
ran priests kabirridurrkmirri ngardduk. 2 Yimarnemarnbu kunmadj nuye Aaron
nawu ngunedanginj ba birribuyika bininj kabirriyime nungka nakuken dja mak
kabirriburlume. 3 Yibenmarneyimen nawu birrikodjkuluwern bininj nawu ngaben-
marnbom birrikurdumak, wanjh yibenbengdayhkemen ba kabirribibbun kunmadj
nuye Aaron ba bu yikurrme bu kayimerran priest nawu nganmarnedurrkmirri.
4 Namekbe kunmadj kabirrimarnbun nawu kaberrekalkdjongburren, dja mak nawu
Ephod dja mak nawu kuberrkkah karri nawu robe, dja mak nawu kanjdji robe
kadjongbuyindi nawu kakarrme bim warridj, dja mak nawu kakodjdjongbuyindi
nawu turban kore kakodjdukkarren, dja manburrba nawu kangadmodukkarren.
Birrimekbe bininj kabirrimarnbun kunmadj bedberre Aaron dja nawu benbornang
warridj. Wanjh dja ngandimarnedurrkmirri ngardduk. 5 Dja mak birrimekbe
birrikurdumak bininj nawu kunmadj kabirrihmarnbun wanjh nakka kabirrimang
kunyarl manbu wirlmurrng gold, dja mak kunyarlbubuyika manbu kukblue, dja
kukpurple dja kukkurlba, dja mak manburrbamak manbu linen.”

6 “Ngudda ngurrimarnbun warridj nawu nadjamun vest kangeyyo ephod. Ngur-
rimang kunyarl manbu medjbubuyika, yiman kukblue, kukpurple, dja kukkurlba.
Ngurribibbu gold kunyarl dorrengh dja linen manburrbamak. Dja ngurribibbun
kunyarlwi yiman bim namak kore mahni kunmadj. 7 Kaluk ngurrikurrme yiman
straps bokenh kore kukarlang bokenh ba bu kabirrimadjdukkarren, dja wanjh ngur-
ridjalkkenhnamen kore kurrid ngarre kunmadj. 8 Dja mak kabirribibbun manburrba
nakuyeng ba nawu priest karrukkarren ephod dorrengh. Dja kabirriname kore
kandjdjikah ngarre nawu ephod. Mahni manburrba karohrok bu manburrbamak
linen kore kunmadjbuyika birrimarnbom.”

9-11 “Kaluk ngurrimang bokenh manwarddemak manbu Onyx, dja mak ngur-
ringalkemen nakudji bininj nawu karrurrkmirri bu kanamename yiman jewels,
dja nawu bidmak. Wanjh nungka karradjdadjke manwarddemak bokenh bu

28:4 Ngurrina Exodus 25:7

kabenbimngeybimbun nawu bebeywurd nuye Jacob kumekbe kore manwardde onyx bokenh. Six kunngey kore mankudji kunwardde dja manwarddebuyika makka birribuyika six. Dja ngurrbenngeynamen bu nawu nawernwarre beywurd karrokme werrk wanjh ngurrihdjalle kanjdji kore nayerre duninjh nawu nawalawalak. Yerre wanjh nahni bininj kaname gold wirlmurrng manbu kabebbehwakbuyingun mahni manwarddemak bokenh.
12 Wanjh namekbe manwarddemak bokenh ngurridjalkkenhnamen kore bokenh straps nawu kore nadjamun vest ba ngurriburrbun bu ngaye minj ngabenbengmidjdan birrimekbe rowk twelve kunmokukurr bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk Aaron kadjongbuyindi nawu ephod kore kabirrihngeydi kore kukarlang nuye yiman kayime kangeyngorrkan kore kumirrk ngaye ngardduk nawu Yawey.
13 Wanjh ngurrimarnbom mahni bokenh gold wirlmurrng manbu kawernhkarrme nawu kunwardde bokenh. 14 Wanjh ngurrimarnbu warridj bokenh kunyarl chains kaluk wirlmurrng gold duninjh bu ngurridukkarrukkan yiman kayime kunyarl rope. Yerre wanjh ngurridjalkkenhnamen namekbe wirlmurrng chains kore bokenh gold wirlmurrng kilehkilelk ba kakarrme namekbe manwardde bokenh.”

Bu Birrinameng Nawu Priests Kabirridjongbuyindi Kunberrekalkkenh

Exodus 28:15-30
(Exodus 39:8-21)

15 “Ngurrimarnbun warridj kunmadj bu nawu nakimuk priest kaberrekalkbalhmerren ba kawernhburrbun kore God kadjare bininj rowk bu kabirrikurduyime. Ngurrimarnmarnbu dja ngurribibbun bu ngurribimbun karohrok bu ngurrimarnbom nawu ephod, dja warridj manburrba wanjh karohrok bu nakareni.
16 Nawu kabihberrekalkbalhme nakka wanjh square 22 centimetres bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak ngurribakke ngurrimarnbun bokenh ba kamarnburren yiman nawu pocket yerre. 17 Wanjh ngurrikurrmekurrmen kunkarrngbakmeng manwarddemak manbu gems kore kuberrekalk kaluk kore kaddum wanjh ngurrikurrme nakka wanjh ruby, yibeng topaz, yerre garnet;
18 wanjh nabadbubuyika kunwardde yikurrmekurrme nawu row bokenhkah, wanjh ngurrikurrmen manwarddemak manbu emerald, sapphire, dja diamond 19 dja kanjdji kore danjbikkah nawu nakka wanjh ngurrikurrmen manwarddemak manbu turquoise, dja mak agate dja mak amethyst. 20 Dja mak kore yerre duninjh wanjh ngurrikurrmen manbu beryl, cornelian dja mak jasper. Ngurribebbehnamen namekbe twelve manwarddemak rowk kore gold wirlmurrng kabebbehkarrme.
21 Kaluk ngurrirohrokmen kunbidbokenh dja bokenh nawu manwarddemak nawu kore kabihberrekalkbalhme, kaluk nabebbehkudji nawu manwarddemak wanjh kakadjurren nabebbehkudji beywurd rowk nuye Israel benbornang. Dja ngurringeynamen mankudji mankudji kunngey bedberre kunbidbokenh dja bokenh kunnguya ngudberre.”
22 “Ngurrimarnbu warridj chains kaluk wirlmurrng gold duninjh ngurriyimowon yiman kunyarl ngarre nawu kabiberrekalkbalhme nawu priest. 23 Dja mak ngurrimarnbun bokenh wirlmurrng gold rings wanjh ngurrikurrmen kaddumkah kore kurrid bokenh nawu nahni kunberrekalkkenh kunmadj. 24 Ngurridukka nawu bokenh chains kore bokenh gold rings kore kurrid ngarre. 25 Mak ngurridukka nahni bokenh chains kore bokenh gold wirlmurrng manbu manwarddemak onyx kawernhkarrme, kaluk ngurribarnnamen kore kunkarlang ngarre straps kaluk kumirrk ngarre nawu ephod. 26 Wanjh ngurrimarnbu bokenh gold rings wanjh ngurrikurrmen kore bokenh kurrid bebbehdin kanjdjikah kore nawu kabihberrekalkbalhme dja mak kururrkbeh kurrid kore nawu ephod. 27 Dja mak ngurriyawoyhmarnbu bokenh gold rings wanjh ngurridukka kanjdji kore nawu kukarlang kahdi straps kore kumirrk ngarre.

Ngurrikurrmen darnkih kore kabelbmikenh, kaluk kaddumkah kore nawu ngokko
birribibbom belt ngarre nawu ephod. 28 Ngurridukka namekbe rings nawu kore
kunberrekalkkenh dja ngurrirawo rings kore nawu ephod. Kaluk ngurridukka blue
kunyarl dorrengh. Wanjh kabalbelbmikendin kaddum kore belt nawu birribibbuni,
ba minj kawarrhme."
29 "Wanjh bu Aaron kangimen kore kubolkdjamun, nungka wanjh djongburrimen
kabihberrekalkbalhme kunmadj nawu kakarremarnburrenkenh, dja nawu kakarrme
kunngey kabirrihngeydi nawu kunnguya rowk bedberre mawahmawah nuye Israel.
Kuhni kakurduyime ba bu ngaye Yawey wanjh munguyh ngabenburrbun ngardduk
bininj rowk."
30 "Kaluk ngurrikurrmen nawu Urim dja Thummim* kanjdji kore nawu kabi-
hberrekalkbalhme ba kabenedi darnkih kore Aaron nuye kundurddu bu kamre
kubolkdjamun dja karrangen kumirrk ngardduk. Nakka munguyh djaldjongbuyindin
bu kamngime kore ngaye, ba bu kaborlhme kore baleh ngabenwokrayekwon bininj
nawu Israel benkebmawahmeng."

Bu Birribibbuni Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburrenkenh

Exodus 28:31-43
(Exodus 39:22-31)

31 "Mak ngurrimarnbu nawu nakuyengkenh kunmadj namekbe nanu wanjh nawu
Aaron kadjongbuyindi kanjdji kore ngarre nawu ephod, dja birribibbu kore djal blue
manburrba manbu kukblue. 32 Mak ngurrimarnbu kawohrurrk kaddum ngarre kore
Aaron kakomdi. Kaluk kawakbuyingunkenh nawu kunkomkenh ngokko birribibbu
nawu narayek manburrba ngarre kahrurrk kukodj ba minj kadjalkmire.
33-34 Kore kanjdjikah nawu namekbe nakuyeng kunmadej, wanjh ngurrikurrmen
yeng bokenh. Ngurrimang kunyarl manbu madjbubuyika yima kukblue, dja
kukpurple dja kukkurlba, dja ngurribibbu nawu kakukyime mandjoleng manbu
pomegranates, dja mak ngurrimarnbu nayahwurd wirlmurrng gold bells. Wanjh
ngurrikurrmen nawu bells dja mak nawu pomegranates kanjdji kore kuberrkkah
nawu kunmadj, kaluk gold bells kahbebbehdi kubuldjarn kore pomegranates nawu
kahdi bebbehdi. 35 Wanjh nawu Aaron djongburrimen namekbe kunmadjkuyeng
munguyh bu karrurrkmirri yiman priest. Bu kamngimen dja kabebme kore
kubolkdjamun bu kamre kore kumirrk ngardduk, wanjh nawu bells kabun kawokdi
bu nungka karengehre, dja wanjh Aaron minj karrowen."
36 "Dja mak ngurrimang gold duninjh dja ngurridongohdo bu manbalabala
kamarnburren dja mak kakuyenghmen, dja ngurriderrmen ba kabimbuyindi bu
ngurrihngeynamen, 'Kukdjamun kore nawu Yawey nuye.' 37 Wanjh ngurrimang
kunyarl nawu kukblue, dja ngurridukkan namekbe gold wirlmurrng kabimbuyindi
dorrengh kore kumirrk ngarre turban nawu Aaron kahkodjdukkayindi. 38 Wanjh
Aaron kakanakan kore kumilh nuye bu kamkan nawu njalenjale nadjamun bu bininj
nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjare ngandiwon. Wardi bu kabirribarabun
kore ngandiwonkenh, wanjh ngadjalnan kore Aaron kadjongbuyindi, dja wanjh
ngaye nawu Yawey ngadjalnjilngmak kore bedda ngandiwon njalehnjale.
39 Dja mak ngurrima linen manbu manburrbamak medjkilelh, dja ngurrimarnbu
kunmadj nawu shirt dja nawu kakodjdukkarrenkenh nuye Aaron. Mak ngurri-
marnbu nuye nawu kukarlang kawelhme nawu nawarlah dja nakuyeng, kaluk nawu
bidmak kabibbun bim kumekbe kunyarl dorrengh."

---

* **28:30** Nawu Urim dja Thummim wanjh yeng bokenh nawu priest karrmi bu bidjawam baleh kore God djareminj.

40 “Mak ngurrbenmarnemarnbu bedberre nawu Aaron bebeywurd rowk kunmadj
namakmak, yiman shirts, dja nawu kakarlang kawelhme, dja nawu kabirrikodjdjong-
buyindi. Kuhni ngurrikurduyimen ba birriwern bininj kabindiburlume dja kabirriy-
ime bu birrikuken. 41 Wanjh namekbe kunmadj ngurrimang ngurrbendjongbu Aaron
nawu ngunedanginj, dja mak nawu nabebeywurd nuye. Kaluk ngurrbenkodjuhke-
men olive mankalkkid ba kabirriyimerran kabirridurrkmirri yiman priests. Kunukka
wanjh ngudda kanwon nahni bininj rowk.”
42 “Mak ngurrimarnbu bedberre nawu kanjdjikenh kabirrihdjongbuyindi ba
kabenbarrkbunkenh kore kungorrk dja kore kunkarre kaluk kaddumkah. Kuhni
wanjh minj bininj kabindikuknan kumekbe kore kunburrk bedberre. 43 Wanjh
Aaron dja bebeywurd nuye, wanjh birridjongburrimen nahni kunmadj munguyh
bu kabirringimen Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon
ngudberre, dja mak bu kabirrimre darnkih kore altar bu kabirridurrkmirri ngardduk
yiman priests kore kubolkdjamun. Bu minj kabirridjongbuyindi namekbe kunmadj
nawu kanjdjikenh, wanjh kabirriwowarreworren dja kunukka wanjh kabirridowen.
Wanjh mahni mankarre kahdjalyo munguyh bedberre Aaron dja nawu mawah-
mawah nuye.”

29

God Benbengdayhkeng Bu Kabenmarnbun Bininj Nawu Priests Nuye

Exodus 29:1-37
(Leviticus 8:1-36)

1 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kuhni bu ngurrikurduyime
bu ngurrbenmarnbun Aaron dja mak nabebeywurd nuye bu kabirriyimerran priests
nawu ngandimarnedurrkmirri ngaye. Ngurrima nakudji bulikki yaw, dja bokenh
sheep kaluk narangem bokenh nawu minj njale kabirrikarrme. 2 Ngurrikinjemen
buriddi bu ngurrimarnbun kandidjawa manbu mannguklurlmikenhyak, dja ngur-
rirawon kunkalkkid manbu olives. Yikahwi buriddi mak ngurrimarnbun bu
kunkalkkid olives yak. Yikahi buriddi warridj ngurrimarnbun kakukyime cakes
kaluk ngurribarung olive kunkalkkid dorrengh. 3 Wanjh ngurridahkendo manmekbe
manme kore kundjabarrk, dja ngurrimka kandiwon ngaye bu kandimarnebun
namekbe nawu bulikki dja mak sheep narangem bokenh.”
4 “Kaluk ngurrbenkan Aaron dja nabebeywurd nuye kore kurrangmaye ngarre
Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh
kunmekbe ngurrbenkukdjirridjbun kukkuwi. 5 Wanjh ngurrimadjmang nahni
kunmadj dja ngurridjongbun Aaron nawu kanjdjikenh, dja mak nabuyika kunmadj
nawu kanjdjikenh ephod, dja mak ngurridjongbu ephod, dja mak nawu kunberrekalk
kabalhme, dja yerre ngurringadmodukka belt dorrengh. 6 Wanjh ngurribalkodjdukka
nawu turban kore kukodj nuye, dja mak ngurribarnnamen nadjamun manbalabala
gold kore kabimbuyindi, ‘Kukdjamun kore nawu Yawey nuye.’
7 Yerre ngurrimang manmekbe mankalkkid manbu ngurrikodjdjuhkekenh, wanjh
ngurrikodjdjuhkemen ba kunu ngurrimarnbun kayimerran priest.
8 Wanjh ngurrbenka nabebeywurd nuye wanjh nawu kanjdjikenh kunmadj
namekbe ngurrbendjongbu. 9 Dja mak ngurrbenkodjdukka kunmadj dja ngurrben-
ngardmorrukka nawu manburrba belt ngurrimarnbom, dja Aaron dorrengh. Wanjh
Aaron dja nawu mawahmawah nuye nakka wanjh priests kabirriyimerran, dja
ngawokrayekwong bu kadjalyo munguyh bedberre. Kuhni bu ngurrikurduyimen bu
ngurrimarnbun Aaron dja nabebeywurd nuye bu kabirriyimerran priests.”
10 “Kaluk ngurrimka namekbe bulikki darnkih ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin
kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye

kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye namekbe bulikki. 11 Yerre wanjh ngurribu
namekbe mayh kore kumirrk ngardduk nawu Yawey kaluk darnkih kurrangmaye
ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre.
12 Dja wanjh kunbidwi ngudberre ngurrima yikahwi manbu kunkurlba nuye bulikki
dja ngurridelkkemen kore kurrid kaddumkah ngarre altar, dja mak yerre ngurrikurl-
bayakarrbu kore kanjdji kumelk ngarre altar. 13 Wanjh ngurrimang kunbalem bulikki
nuye kore kanjdji nawu kakarrme yiman kayime mannjam, kaluk kore kundiw
dja mak ngurrima kundaykenh bokenh dja kunbalem dorrengh ngarre, wanjh
ngurrikinjemen rowk kore altar. 14 Dja ngaleng ngurridjalmang kunkanj kunkulah,
dja mak njalehnjale ngarre kunnjam nuye namekbe bulikki wanjh ngurrikan
kuberrkkah djarreh kore ngurrihdi, dja kumekbe wanjh ngurriwurlhkemen. Kuhni
ngurrikurduyime yiman kayime bu kabularrbuyindan ngudberre kunwarre."
15 "Dja mak ngurrima nakudji sheep nawu narangem, wanjh Aaron dja nabebey-
wurd nuye kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye. 16 Wanjh ngurribu, ngurrima
kunkurlba dja manbu makka ngurridjuhdjuhkemen kore kurrihdirrid kunkarrng-
bakmeng ngarre altar. 17 Wanjh ngurrikukdjobdjobke nawu narangem sheep bu
ngurrikilelhme. Dja mak ngurridjirridjbu kukku dorrengh nawu kunnjam kore
kahyo dja kunkarre nuye, wanjh ngurrirawo kunkodj dja mankilekilelh nawu
ngurridjobdjobkeng. 18 Yerre wanjh ngurrimokenkinjemen kore altar ba kunak
kakanjyakwon rowk. Kaluk namekbe mayh wanjh kandimarnekinje ngaye nawu
Yawey, dja bu nganome manbu kundjawuymak wanjh ngaye nganjilngmak, dja
namekbe mayh ngudda kandiwong ngaye nawu Yawey."
19 "Wanjh ngurrimang nawu nabuyika narangem sheep, dja Aaron dja nabebey-
wurd nuye kabirriyawoyhbidkurrmerren kore kukodj nuye. 20 Ngurribu wanjh
ngurrikurlbamang yikahwi nuye, wanjh ngurrbenkanembarung kundurrk kore
kukun bedberre birrimekbe Aaron dja nabebeywurd nuye. Dja mak ngurribaru kore
kunbidbadjan bedberre kaluk kubidkukun, dja mak kurrenge bedberre kaluk manbu
kundengebadjan kore kurrengekun bedberre. Wanjh ngurribaldelkdelkke kunkurlba
kore kunkarrngbakmeng kurrihdirrid rowk ngarre altar."
21 "Dja mak ngurrima yikahwi maninjmanu kunkurlba kore altar kakurlbarri,
wanjh ngurriborawo kunkalkkid dorrengh manbu ngurrikodjdjuhkekenh nawu
priests. Wanjh ngurrikukdelkkemen Aaron dja mak kunmadj nuye, dja mak
nabebeywurd nuye dja kunmadj bedberre. Kunukka wanjh bedda kabirriyimerran
ngardduk duninjh, dja kunmadj bedberre dorrengh."
22 "Dja mak ngurridadjkemen kunbalem kore nahni narangem sheep, dja mak
kunberdbalem dja mak kunbalem nawu kore kanjdji kahyo. Mak ngurridad-
jke kunmakmak manbu kundiw, dja kundaykenh bokenh dja kunbalem ngarre
dorrengh, dja mak kundadkun dorrengh. Kaluk nahni sheep ngurribom kore
ngurrbenmarnbom nawu priests. 23 Yerre ngurrimang basket buriddi dorrengh
manbu mannguklurlmikenhyak, nawu ngurrikurrmeng kore kumirrk ngardduk
nawu Yawey. Wanjh kunmekbe ngurrilodmang nakudji buriddi, dja cake manbu
marnbuyindanj olive kunkalkkid dorrengh dja nakudji biscuit kaluk manbinjbinj.
24 Wanjh ngurrikurrmekurrme manekke manme kore kubid bedberre Aaron dja
nawu benbornang, dja ngurrbenmarneyimen bu ngandiwon ngaye nawu Yawey.
Bedda wanjh birriwayhkemen kore kumirrk ngardduk kunbidwi bedberre bu kabir-
riberlwayhme. 25 Wanjh ngurrimang manekke manme kore kubid kabirrihkarrme
dja ngurrikurrme kaddum kore mayh ngurrimokenkinje. Kuhni yiman kayime
kandiwon manme. Bu nganome karung, wanjh nganjilngmakmen ngudberrekenh.
26 Ngudda nawu Moses, yerre wanjh yikanjmang kunberrekalk nuye sheep narangem

29:18 Ngurrina Ephesians 5:2; Philippians 4:18

kore ngurrimarnbom Aaron bu yimerranj priest, wanjh kanwo ngaye nawu Yawey. Yiwayhkemen kubid ke bu yiberlwayhme. Kaluk bu ngurrimarnbun Aaron bu kayimerran priest, wanjh maninjmanu kunkanj wanjh ngudda ke kore ngurriyikadjurren nawu mayh.”

27 “Ngudda yibenmarnema kunkanj bedberre Aaron dja nawu nabebeywurd dorrengh dja yibenmarnekurrmen bedberre. Ngayime nawu kunberrekalkkenh dja mak kundadkenh kunkanj kore narangem sheep nawu ngurribom dja bedda birrikanjwayhkeng kore kumirrk ngardduk. 28 Kaluk ngakarremarnbun ngudberre bu manmekbekenh dja wanjh kayo munguyh. Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrikinje mayh dja kabirridjarrkngun kore kunmodmikenh ngardduk dorrengh, wanjh munguyh bindikanjwo nawu Aaron dja nabebeywurd nuye manbu kunberrekalkkenh dja kundadkenh. Kuhni wanjh ngaye ngandikanjwon, ngaye nawu Yawey.”

29 “Kaluk yerrekah bu nawu Aaron karrowen, wanjh kunmadj nadjamun nuye ngurrbenwo nawu mawahmawah nuye. Bu ngurrbenkodjdjuhke birrimekbe bininj kunkalkkiddjamun dorrengh dja ngurrbenmarnbun nawu priests, wanjh kunmekbe kabirridjongburren nahni kunmadj nawu Aaron nuyeni. 30 Kaluk yerrekah bu Aaron nuye beywurd kayimerran priest, kumunke nuye nawu Aaron, wanjh djongburrimen namekbe kunmadj kadjongbuyindi bu kunkodjke seven kore nungka kamngimen dabburlin manbu kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, bu nungka karrurrkmirri kore Kubolkdjamun.”

31 “Wanjh ngurrima nahni sheep nawu narangem bu ngurribun kore ngurrbenmarnbun Aaron dja nawu bebeywurd nuye bu kabirriyimerran nawu priests. Kaluk ngurrikanjkinjemen kore kurobbe kubolkdjamun. 32 Wanjh Aaron dja nawu beybeywurd nuye birriray kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kumekbe bedda kabirrikanjngun manmekbe kunkanj nawu sheep narangem, dja mak kandidjawa manbu kahdahkendi kore nahni kundjabarrk. 33 Bedda wanjh kabirridjarrkngun mahni kunkanj, manbu kandikanjwong ngaye nawu Yawey ba bu ngabenmarnebengmidjdanj kunwarre bedberre, bu kunmekbe ngurrbenmarnbom birriyimerranj priests ngardduk, dja kore ngaye ngabenmarnbom birridjamun nawu djal ngardduk. Kuhni wanjh minj nangale mak kakanjngun maninjmanu kunkanj, dja wanjh nakka mandjamun duninjh. 34 Kaluk yerre bu kabirriyimerran priests, dja bu kabirrikanjngun kore sheep narangem dja mak manbu buriddi, wardi bu kabirribawon mahni manme kadjalyo bu kukabel kamre, wanjh makka ngurriwurlhkemen ba kayakmen rowk. Yuwn bu bininj kabirringun dja wanjh makka mandjamun manme.”

35 “Kuninjkunu ngurrikurduyimen kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrikurduyimen bedberre Aaron dja nawu bebeywurd nuye. Kaluk ngurridurrkmirrin kunkodjke seven bu ngurrbenhmarnmarnbun kabirriyimerran nawu priests. 36 Bu kunkodjkekudjikudji wanjh ngudda ngurribu nakudji bulikki ngardduk dja ngurrikinjemen ba bu ngaye ngamarnebengmidjdan kunwarrekenh. Kunukka ngayime bu mahni altar wanjh burlerranj kore ngadjare, dja wanjh ngurrimarnbun ba kamakmen. Ngurribun mayh dja mak ngurridelkkemen manbu altar ba kayimerran ngaye ngardduk ngadjalkudji. 37 Ngurrihdjalkurduyimen rowk bu kunkodjke seven. Wanjh kunukka namekbe altar kayimerran mandjamun duninjh, dja nawu nangale bininj, dja njalehnjale nawu kawohkarrme namekbe altar wanjh nakka warridj kayimerran nadjamun.”

Bu God Benbengdayhkeng Bu Kunkodjkewern Kabirriwon Nuye

Exodus 29:38-46
(Numbers 28:1-8)

38 Wanjh Yawey biyawoyhwokdi dja bimarneyimeng nawu Moses, “Bu kunkod-
jkekudjikudji munguyh wanjh ngurribu dja kandimarnekinjemen bokenh lambs kore
altar, kaluk nawu nakudji mandjewk berrewoneng. 39 Wanjh ngurribu nakudji lamb
bu kumkabel dja nabadbuyika lamb wanjh yerre ngurribu bu kabalhngokdan.
40 Kaluk bu kukabel, bu ngurribun nawu nayungkih lamb ngarddukkenh, wanjh
nakka ngurrikinjemen warridj nakudji kilogramme manbu kandidjawa dja mak
nakudji litre kunkalkkid duninjh manbu olives kore ngurriyingkihrawong. Dja mak
ngurriyakbu kurorre nakudji litre manbu wine, dja kunukka yiman kandiwon ngaye
nawu Yawey. 41 Kaluk bu wolewoleh duninjh, kabolkburlerran, wanjh kandimarnebu
nabadbuyika lamb. Bu kunmekbe kabolkyime wanjh kandiwo warridj kandidjawa,
dja kunkalkkid manbu olives, dja mak manbu wine, karohrok bu malamalaywi
ngurriyimowong. Maninjmanu kandiwon ngaye nawu Yawey, dja bu ngurrikinje
wanjh nganome manbomanjmak, wanjh ngawarnmakmen.”
42 “Kaluk ngurrikurduyimen kuninjkunu rowk munguyh munguyh. Kaluk kandi-
marnekinjemen namekbe mayh kore ngahdi, kore kumirrk kurrangmaye ngarre
Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Bu kunmekbe wanjh,
ngarrmarren ngudda nawu Moses, dja ngawokdan ke. 43 Dja mak ngarrinarren bininj
nawu Israel benkebmawahmeng kumekbe warridj. Kaluk kumekbe ngamdjaldi
kunwernhmakmak ngardduk dorrengh bu ngawernhbolkwolkan kunmekbe, dja
wanjh kabolkyimerran kunbolkdjamun ngardduk.”
44 “Dja mahni Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon
ngudberre dja mak manbu altar, makka wanjh ngamarnbun bu kayimerran
rowk kore ngardduk duninjh. Dja mak ngabenmang Aaron dja nabebeywurd
nuye dja ngabenmarnbun bu kabirryimerran priests ngardduk nawu ngandi-
marnedurrkmirri. 45 Wanjh ngarridjarrkni nawu Israel benkebmawahmeng dja
mak ngabenmarnewohrnan, dja ngaye wanjh God duninjh bedberre. 46 Bedda
wanjh kabirriburrbun bu ngaye nawu bedberre God ngangeyyo Yawey, dja ngaye
ngabenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh, ba bu kamak ngarridjarrkni. Ngaye Yawey
nawu bedberre God.” Kuhni rowk bu Yawey bimarneyimeng nawu Moses.

30

God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrihkinje Mankalkkid-manjmak

Exodus 30:1-10
(Exodus 37:25-28)

1 Wanjh Yawey yawoyhwokdanj bimarneyimeng Moses, “Ngurrimarnbu altar
kaluk acacia kundulk dorrengh manbu ngurriwurlhke incense mankalkkidman-
jmak. 2 Kaluk ngurrimarnbun bu square fifty centimetres kakuyeng dja mak
fifty centimetres kawarlahwarla, dja mak 90 centimetres bu kaddum. Dja mak
ngurrimarnbu manbu kunkanemdulk ngarre makka wanjh yiman kayime kukkudji
karaworren manmekbe burrk ngarre altar. 3 Wanjh ngurribarrkbun bu ngur-
rikurrmen wirlmurrng gold duninjh, kore kaddum dja kungorrk rowk, dja mak
kunkanemdulk warridj. Dja mak mankuyeng manbalabala manbu wirlmurrng
gold, wanjh ngurrikurrmen kore altar kaluk kawakwakbun kumekbe. 4 Dja mak
ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings dja ngurrikurrmen kanjdji
kore manbalabala kawakbun bokenh bokenh kore kurrid bokenh. Kaluk nahni rings
kakarrme mandulkkuyeng bokenh bu bininj kabirrikanahkan nawu altar. 5 Manbu

mandulkkuyeng bokenh, makka ngurrimarnbu acacia kundulk, kaluk ngurribaru wirlmurrng gold duninjh.
6 Wanjh ngurrikurrmen namekbe altar kore kuberrkkah ngarre curtain nawu kabarndi kumirrk nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh nawu kabimbuyindi kunwok kunwoybuk kore ngawokkurrmerrinj. Kumekbe kaluk kumirrk ngarre lid nawu kahbarrkbun namekbe Ark. Wanjh kumekbe kaluk ngaye ngamre karrinarren."
7-8 "Ngadjare manbu mankalkkidmanjmak bu kahdjalrung kunkodjkekudjikudji munguyh munguyh kore kumirrk ngardduk nawu Yawey, dja nawu mawahmawah ngudberre wanjh bedmanwali kabirridjalwurlhke munguyh. Kaluk Aaron nungka wanjh wurlhkemen namekbe incense nawu namanjmak kore altar munguyh munguyh bu kukabelwern, bu kamre kanahnan nawu lamps. Wanjh yawoyh-wurlhkemen manbu mankalkkidmanjmak incense kunkodjke rowk bu wolewoleh nungka kamre kawurlhwurlhke lamps. 9 Yuwn bu ngurrimang manmekbe altar bu kandimarnekinje nawu nawarre incense. Dja bu njalehnjale kandiwoyi dja kandimarnekinje, yiman mayh, dja yika manmim, wanjh yuwn bu ngurrikinje kore manmekbe altar, dja yuwn bu mak kandimarneboyakbun manbu wine kore manmekbe altar. 10 Dja bu mandjewkbubuyika wanjh Aaron kunkudjikenh kayawoyhmarnbun manmekbe altar ba kayawoyhyimerran manmak kore ngaye. Nungka wanjh delkkemen mahni kunkurlba kore kunkamendulk ngarre altar. Nungka wanjh kamang mahni kunkurlba kore mayh bu ngurribun ba bu ngaye Yawey ngabengmidjdan ngudberre kunwarre rowk. Wanjh kumekbe kahdjalkur-duyimerran mandjewkbubuyika munguyh munguyh. Kaluk nahni nawu altar nakka wanjh djal ngaye ngardduk nawu Yawey."

God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikarremulewan Nuye Nawu Yawey

Exodus 30:11-16

11-12 Wanjh Yawey yawoyhwokdanj, bimarneyimeng Moses, "Bu ngurrbenrohrok bu ngurriyime baleh kayime birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk bu kunmekbe kabolkyime, wanjh birribebbehkudjikudji bininj kandikar-remulewan ngaye Yawey, yiman kayime kabirribebbehkukbayahmerren ba kundjak kunkimuk nawu minj kamarnbuyindan bedberre yerre bu ngurrbenrohokme. 13 Kaluk bininj nawu ngurrbenrohrokme wanjh kabirribebbehkukkurrme yikahwi money nawu nakudji coin* ngarre kubolkdjamunkenh. Kaluk namekbe money, nakka wanjh bedda ngandikukwon ngaye nawu Yawey. 14 Wanjh bininj nawu ngurrbenrohrokme bu nawu mandjewk bedberre 20 dja mak nawu kabindibalyur-rhke nawu mandjewk twenty, wanjh bedda rowk ngandikukwo rowk namekbe kunwardde nawu Yawey. 15 Bu ngandikukwon money ba yiman kayime kabirri-darrkiddurndiwerren kore ngardduk, wanjh nawu bininj yiman kukwarddekimuk wanjh nakka minj kabirrikukkurrme nawern, dja ngaleng namekke nadjalkudji coin. Dja mak bininj nawu minj nakimuk money kabirrikukkarrme, wanjh nakka kabirridjalkukkurrme namekbe nakudji coin."
16 "Ngurrimang rowk kore kabirrikukkurrme ngardduk dja wanjh ngurribayahme njalehnjale nawu ngarre kabirridurrkmirrikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Kaluk kuhni wanjh ba Yawey kadjalburrbun bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh yiman kayime birridarrkidbayahmeng bedberre kundarrkid."

God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Nawu Kabirridjirridjburrenkenh.

* **30:13** Ngurrina Matthew 17:24

Exodus 30:17-21

17-18 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurringalngmarnbu nakimukkenh
bannikin nawu kaluk wirlmurrng manbu bronze, dja mak nawu kahdedjbarndi
kaluk wirlmurrng bronze yerrih, ngarre nawu priests kabirrihdjirridjburrenkenh.
Wanjh ngurrikurrmen namekbe banikkin dja mak nawu kahdedjbarndi kubulkayh
kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja
kore altar, wanjh kukku yiborrakendong kore nawu banikkin. 19 Wanjh Aaron dja
nabebeywurd nuye kabirribiddjirridjburren dja kabirridengedjirridjburren kukkuwi
kore namekbe banikkin. 20 Bu bedda kabirringimen kore Manrurrkdjamun
Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh birrikukdjirridjbur-
rimen kukkuwi ba minj kabirridowen. Dja mak bu kabirrimre kore altar bu
kabirridurrkmirri yiman priests bu ngandimarnebun ngardduk nawu Yawey dja
kabirrikinje, 21 wanjh birribiddjirridjburrimen dja birridengedjirridjburrimen ba
kunukka minj kabirridowen. Mahni mankarre manbu Aaron dja mawahmawah nuye
bu kabirriwokmang bu kuninjkunu rerrih munguyh.”

God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikodjbarurrenkenh Nuye Mankalkkid Dorrengh.

Exodus 30:22-33

22-25 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurrima spices nawu namakmak
yiman six kilograms kunkalkkid myrrh, mak three kilograms nawu namanjmak
cinnamon, dja three kilograms namanjmak cane, dja six kilograms cassia. Wanjh
ngurrirohrokmen namekbe rowk kore mankarre kayime. Dja mak ngurrimang
kunkarrngbakmeng litres olive kunkalkkid, wanjh ngurrirawo rowk bu kakalkkid-
marnburren yiman kayime manmanjmak perfume. Kaluk wanjh kamarnbuyindan
manbu mandjamun olive kunkalkkid. Dja maninjmanu mankalkkidmanjmak wanjh
ngurrimang dja ngurrbenkodjbarung bininj bu ngayekenh.

26-28 Kaluk ngurridjuhkemen namekbe kunkalkkid kore Manrurrkdjamun Dab-
burlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja mak kore Ark nawu yir-
rahkendoy manwarddebala bokenh manbu kabimdi kunwok kunwoybuk ngardduk
ngawokkurrmerrinj, dja manbu table dja njalehnjale ngarre, dja nawu lampstand dja
nawu tools ngarre, dja mak altar kore ngurrikinje mankalkkidjmanjmak, dja mak
nabuyika altar kore kabirrikinje mayh nawu ngandiwon ngardduk, dja mak nawu
tools ngarre, mak banikkin nakimuk, dja nawu kahdedjbarndi ngarre. 29 Ngudda
kunu ngurrimarnbun bu kayimerran mandjamun rowk. Kaluk njalenjale bu
kakilekme wanjh kunu nadjamun duninjh kayimerran warridj.”

30 “Wanjh kunkalkkid ngurrima ngurrbenkodjdjuhke Aaron dja nabebeywurd nuye
ba kabirriyimerran djal ngaye ngardduk bininj, dja ngandimarnedurrkmirri yiman
priests. 31 Ngudda Moses yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Nawu
Yawey kayime nahni nawu kunkalkkid wanjh nakka nuye nadjamun bu kuninjkunu
bininj kabindikodjdelkkerren munguyh munguyh bu kabirriyingkihmarnburren
kabirridurrkmirri nuye yiman priests. 32 Dja yuwn ngurrbenkodjdjuhkerren maninj-
manu kunkalkkid dorrengh nawu kunburrk bininj, dja mak yuwn bu ngudmandeleng
ngurrikalkkidmarnbun maninjmanu mankalkkid. Wanjh nakka ngurriwerhburrbun
bu mahni mankalkkid wanjh mandjaldjamun duninjh. 33 Dja bu nangale bininj
kakalkkidmarnbun namekbe perfume nawu manmanjmak, dja mak bininj nawu
kabikodjdelkke bininj nawu minj priest, wanjh nakka nanu ngaye ngayarlarrke kore
nawu bininj nuye rowk.’ ”

God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Mankalkkidmanjmak

Exodus 30:34-38

34 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurrima nahni nawu manjmak spices,
yiman resin, onyx, galbanum, dja frankincense duninjh. Ngurribebbehwayhme bu
ngurrirohrokme bu karohrok kahbebbehyo. 35 Ngurrirawo maninjmanu spices ba
kamarnburrren incense manmanjmak bu kabanj, dja mak djila ngurrirawon ba
bu manmak kadjalyime dja mak mandjamun duninjh. Kuhni karohrok bu bininj
kabirriyime nawu perfume kabirrimarnbun. 36 Wanjh ngurridongorro yikahwi
mahni incense, kaluk ngurrimarnbun kundjulng, wanjh ngurrika ngurrikurrmen
kumirrk ngarre Ark kore kahdahkendi manwarddebala bokenh kore kabimdi
kunwok kunwoybuk ngawokkurrmerrinj. Kaluk kukmekbe kore Manrurrkdjamun
Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Kumekbe wanjh ngamre bu
karrinarren. Kaluk manmekbe incense wanjh ngurriwernhburrbun bu ngurriyime
mandjaldjamun duninjh. 37 Yuwn bu ngurrimarnbun manmekbe incense bu
ngudman ngudberrekih. Ngurriyimen bu mandjaldjamun ngardduk nawu Yawey.
38 Nangale nawu kamarnbun manmekbe mankalkkidmanjmak kore nungka kadjare,
wanjh nakka ngawohyarlarrke kore bininj nuye.”

31

God Benbenedjarrngbom Nawu Bezalel Dja Aholiab
Exodus 31:1-11
(Exodus 35:30—36:1)

1-2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses. “Yina, ngaye wanjh ngamey Bezalel nawu
beywurd nuye Uri kaluk kore kunmokukurr ngarre Judah. Kaluk Uri nawu nakka
wanjh beywurd nuye Hur. 3 Kaluk ngaye ngakurrmeng Namalngmakkaykenh ngard-
duk ngaye nawu God, dja kangebarlkeng. Dja mak ngawong manbu ba nakurdumak
bu karrurrkmirri kore njalenjale kamarnmarnbun, dja kamayaliwernmen ba nawern
nawu karrurrkmirri. 4-5 Kaluk nungka wanjh kabimbun nawu bimmak, ba bu bininj
kabirrimarnbun njalehnjale nawu kore gold, silver dja wirlmurrng manbu bronze,
dja ba kabirridadjke nawu jewels bu kabirrikurrmekurrme, dja mak kore kabirri-
marnbun njalehnjale kundulkwi, dja mak kundjalwern bu kabirrimarnmarnbun.

6 Dja mak ngaye ngamey Oholiab nawu beywurd nuye Ahisamach nawu kum-
dolkkang kunmokukurr Dan. Dja nungka wanjh kabenedjarrkdurrkmirri Bezalel.
Warridj ngaye wanjh ngabenwong birridjalwern bininj nawu kabirrimarnmarnbun
rowk kore ngawokrayekwong ngudberre, ba bu birrikurdumak. 7 Ngayime nawu
Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre dja manbu
Ark kore manwarddebala bokenh kahdi nawu kabimdi kunwok kunwoybuk ngaye
ngawokkurrmerrinj, dja mak nawu kaddumkah ngarre dja mak njalehnjale nawern
ngarre nawu dabburlin. 8-9 Nahni mak karawoyindan nawu namekbe manbalabala
dja njalehnjale ngarre, yiman kayime gold lampstand dja njalehnjale nawu ngarre,
dja altar ngarre nawu ngurriwurlhke manbu incense, dja altar ngarre nawu
kandimarnekinjekenh mayh, dja njalehnjale ngarre nawu kabirrikarrme, yiman
kayime mak banikkin nakimukkenh dja mak nawu ngarre kanjdjikenh.

10 Dja mak ngabenwong bedda nawu kabirribibbun kunmadj nadjamun nuye
Aaron nawu priest, dja mak nabebeywurd nuye manbu kunmadj bedberre ba
kabirridjongbuyindi bu kabirridurrkmirri yiman priests. 11 Mak nawu kabirrimarn-
bun nawu namakmak kunkalkkid olive bu bininj kabindikodjdjuhkekenh, dja mak
manmanjmak incense manbu ngurriwurlhke kore kubolkdjamun. Kaluk birrimekbe
bininj wanjh kabirrimarnbun namekbe rowk nawu kore ngaye wokrayekwong
ngudberre.”

God Benmarnemarnbom Kunbarnangarra Manbu Sabbath

Exodus 31:12-18

12-13 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Ngurriwernhburrbu Yawey nuye kunkodjke manbu Sabbath. Bu ngurrikurduyime wanjh ngurriborlhme bu ngaye Yawey ngunburrbun dja mak ngudda kandiburrbun. Dja mak nawu mawahmawah ngudberre kuhni birrikurduyimen warridj. Kuhni bu ngurridjalburrbun rowk bu ngaye nawu Yawey, wanjh marnbun ngudberre bu ngudda djal ngaye ngardduk bininj.’ ”

14 “Ngurrimarnbu manmekbe Sabbath kunbarnangarra djamunnin ngudberre. Dja bu nangale bininj kawarrewan manmekbe Sabbath wanjh namekbe bininj ngurribu, karrowen. Dja mak nangale nawu karrurrkmirri bu Sabbath kore djal nungan kadjare wanjh ngurribawo dja minj ngurriyawoyhraworren. 15 Kaluk bu six kunkodjke makka wanjh ngurridurrkmirri, dja manbu kunkodjke seven, wanjh mahni Sabbath ba bu ngurringehmekenh. Maninjmanu kunkodjke wanjh ngardduk, dja ngaye wanjh Yawey. Nangale nawu karrurrkmirri kore djal nungan kadjare bu Sabbath nakka wanjh ngurribu, karrowen.

16 Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng dja warridj nawu mawahmawah ngudberre, wanjh ngurrikarrmen manmekbe Sabbath munguyh munguyh. Mahni Sabbath wanjh kamenyime bu ngaye ngawokkurrmerrinj ngudberre rowk. 17 Wanjh manmekbe manbu Sabbath kunbarnangarra makka wanjh munguyh munguyh ngunbengdayhke ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngaye ngan-bengdayhke bu ngaye nawu Yawey ngamarnbom kaddum rowk dja mak kurorre rowk bu ngarrurrkmirri six kunbarnangarra, dja bu kunbarnangarra seven wanjh makka minj ngarrurrkmirriwirrinj dja wanjh ngangehmeng.” Kuhni rowk bu Yawey bimarneyimeng nawu Moses.

18 Bu Yawey ngurdmeng benehwokdi Moses kore Mount Sinai, nungka biwong bokenh kunwardde manbalabala kaluk manbu kunwok kunwoybuk nuye Yawey wokbimbuyindi, kaluk nungan God bihbimbom nuye kunbidwi kore maninjmanu manwarddebala bokenh.

32

Bu Birrimarneboddanj Idol Nawu Birrimarnbom

Exodus 32:1-35
(Deuteronomy 9:6-29)

1 Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birrimadbom kunkuyeng nawu Moses, dja nungka minj kumkoluyi kore kuwarddebeh. Wanjh birrim-irndeyikang nawu Aaron dja birrimarneyimeng, “Mah. Yimarnbu kadberre god ba kanmarnedokme kadberre. Dja namekbe bininj Moses nawu kanyibebmeng kadberre kore Egypt, minj karriburrbun bu baleh nungka bimarnekurduyimerranj.”

2 Wanjh Aaron benmarneyimeng, “Mah. Ngurriyerrkkemen dja ngurrimka nawu kabirrihkanemdjongbuyindikenh, manbu gold wirlmurrng nawu bedberre ngalbi-hbininjkobeng ngudberre dja mak ngalbebeywurd dja nabebeywurd ngudberre.” 3 Wanjh birriwern rowk birriyerrkkerrinj kore kunkanemkenh, dja birrikang dja birriwong Aaron. 4 Wanjh nungan Aaron mangimangi kore birriwong rowk, dja kinjeng bu mey gold wirlmurrng duninjh, wanjh kukmarnbom idol bedberre. Kaluk kukmarnbom wirlmurrng gold mandjawakwi bu kukyimi bulikki yaw. Wanjh birrimekbe bininj birriyimeng, “Ngurrina! Ngad nawu Israel kankebmawahmeng! Dja nahni wanjh god nawu kanbebkeng kadberre kore Egyptbeh!”

5 Kaluk bu Aaron nang baleh bu kurduyimerranj wanjh nungka marnbom altar kore kumirrk nuye namekbe bulikki yaw, dja yimeng bedberre, “Bu malaywi wanjh ngad karrimulilmang nawu Yawey.” 6 Wanjh bu kumdungbebmi malaywi bedda

birridolkarrinj. Wanjh birrimey mayh, dja yikahwi birrimokenkinjeng kore altar, dja yikahwi mak birribom bu birridjarrknguni kore kunmodmikenh nuye Yawey. Kaluk birriyerrkang, birridjarrknguneng dja birribonguneng, wanjh yerre birridolkkang dja birridedjingmey bu kunwarre duninjh birrikurduyimi.

7 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses kore kuwarddekimuk, yimeng, “Werrkwerrk yikolu kore kondahbeh! Birrimekbe bininj nawu yibenbebkeng kore Egyptbeh wanjh nakka birriwarreworrinj dja ngandibodmewong ngardduk. 8 Bedda wanjh werrkwerrk ngandiwokbawong ngardduk kore ngabenwokrayekwong. Dja bedda wanjh birrimarnbom idol bu wirlmurrng goldwi, dja kakukyime nawu bulikki yaw. Wanjh birrihmarneboddangeni namekbe nawu idol, dja mak birriwoni nuye bu birrimarnebom mayh, dja mak birriyimeng, ‘Ngurrina! Ngad nawu Israel kankebmawahmeng! Dja nahni wanjh god nawu kanbebkeng kadberre kore Egyptbeh!’ ”

9 “Ngaye ngabennang birrimekbe bininj bu minj kandiwokmarrkmang ngaye dja kabirrikangerayek ngardduk. 10 Bonj, yuwn bu kandenghke, dja kanbawon ba wanjh ngayiddung duninjh bedberre bu ngabenbularrbun. Ngudda yiwid, dja ngaleng marnbun ngudda ba yibenkebmawahme birribuyika bininj birridjalwern, dja kabirrimirndewernmerren dja mak kabirringeykimuk.”

11 Wanjh Moses yimankek bimarnbuyi nawu Yawey, nawu God nuye, bu kabenkongibunkenh. Wanjh yimeng, “Ngudda nawu Yawey, bu kundulkarre dorrengh yibenbebkeng birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh. Bu kore kubid ke dja kunngudjkimuk ke yibenbebkeng. Dja njalekenh bu yiyiddung dja yibenbun? 12 Dja bu kunmekbe yikurduyime, wardi bininj nawu Egyptbeh kabirriyime, ‘Njalekenh Yawey benbebkeng kore birrihbongdi dja benkang kore kuwarddewardde kumekbe benbularrbom rowk?’ Wanjh ngaye djawadjawan bu yuwn yiyiddung, dja yibawo. Yimayaliborledmen dja yuwn bu yibenbularrbun nawu bininj ngudda ke. 13 Yiburrbu kore ngudda yiwokkurrmerrinj bedberre Abraham, dja Isaac dja Jacob. Ngudda yingeykurrmerrinj bu yibenmarnewokkurrmerrinj, yiyimeng, ‘Kalukburrk ngaye wanjh ngabenmarnbun nawu mawahmawah ngudberre bu kabirrimirndeyimerran yiman kayime mankokkarrng kawernmerren kore kunngol, dja mak ngabenbolkwon kore ngabenbolkberrebbom, ba bu mawahmawah bedberre wanjh kabirribolkkarrme mahni kunred bu munguyh munguyh.’ ” Kuhni bu Moses bimarneyimeng nawu Yawey.

14 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey mayaliborledmeng, dja minj benbuyi birrimekbe bininj kore nungka benyingkihbengdayhkeng bu benbularrbuyikenh.

15-16 Wanjh Moses yawoyhkoluy kore kuwarddekimukbeh, kaluk kumyikoluy dja karrmi kubid nuye manwarddebalabala bokenh manbu bimbuyindi kumirrk dja kubodme ngarre manbu kunwok kunwoybuk nuye bu Yawey wokkurrmerrinj. Namekbe manwarddebala bokenh wanjh God nungan marnbom. Nungan mak bimbom mankarre nuye, bu warddedadjkeng kore maninjmanu kunwardde.

17 Kaluk Joshua benbekkang bu birrikayhkayhmi birrimekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Moses, “Ngabekkan nakka yiman nuk kabirrihburren kore kured yiman nawu birriyidko bininj bindimarnebebmeng!” 18 Wanjh Moses yimeng “Burrkyak. Nakka minj kabirrihburren. Minj kabirrihkayhme bu bindibom birribuyika bininj. Dja nakka wanjh kabirrihdjalwayini kore ngabenbekkan.”

19 Bu Moses bebmihbebmi darnkih kore kured, wanjh nungka nang namekbe bulikki yaw idol, dja mak bennang nawu bininj birriborrkkeyi. Wanjh nungka yidduy duninjh dja mak wohburriweng manmekbe kunwardde bokenh dja warddebarrabarrmeng kore kurorre darnkih kore kanjdjikah kuwarddekimuk. 20 Wanjh

32:6 1 Corinthians 10:7

mey namekbe bulikki yaw idol dja kinjeng ba wirlmurrng gold yawoyhyimerranj dja djulngdongohdoy marnbom yiman kundjulng, wanjh rawong kukku dorrengh, benmarnbom bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birribonguneng manmekbe kukku manbu gold dorrengh.

21 Wanjh Moses bidjawam Aaron, “Baleh nahni bininj birrikurduyimeng ke
bu ngundimarnbom yibenkang kore kuhni birrikurduyimeng kunwarre duninjh?”
22 Wanjh biwokmey yimeng, “Nawu Kanmarnewohrnan, yuwn ngaye kandung!
Ngudda yiburrbun bu birrimekbe bininj kabirridjare bu kabirrihdjalkurduyime
kunwarre! 23 Bedda mak ngandimarneyimeng, ‘Namekbe Moses nawu nganbebkeng
ngadberre kore Egyptbeh, wanjh minj ngarriburrbun bu baleh bimarnekurduyimer-
ranj nuye. Kab ngudda yimarnbu kadberre god nawu kanmarnedokme kadberre.’
24 Wanjh ngabenmarneyimeng bu birrimkang nawu kabirrihkanemdjongbuyindi.
Wanjh bedda birrikanemyerrkyerrkkerrinj dja ngandiwong wanjh ngaburriweng
kore kunak, dja wanjh nahni mayh kukbebmeng!”

25 Kaluk Moses wohburrbom bu Aaron benbawong birrimekbe bininj bu birrid-
jalkurduyimi kore bedman birridjaldjareni, dja minj birriyawoyhwokmayi nuye.
Dja bedda birriwarreworrinj dja benmarnbom nawu kabirriyidko bedberre bu
bindidjekmiwong. 26 Wanjh Moses dolkkang danginj kore kurrangmaye ngarre
kunbolk kore birrihni, dja kayhmeng, yimeng. “Birringalehngale nawu Yawey nuye
bininj, wanjh nakka birrimray kondah kore ngaye!” Wanjh bininj rowk nawu Levi
benkebmawahmeng birrimdolkkarrinj birridangerrinj kore Moses dingihdi.

27 Wanjh Moses benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu Levi benkebmawah-
meng, “Yawey nawu God nuye Israel benkebmawahmeng rowk, kuhni wanjh kayime,
‘Bininj rowk ngurrima sword dja ngurribarnkurrmen kore ngurringadmodukkarren.
Wanjh ngurriray kore kurehrered ngudberre dja ngurrbenbu nawu ngurridanginj
dja nawu djawirna ngudberre, dja mak nawu ngurriredbo bininj.’ ” 28 Wanjh nawu
Levi benkebmawahmeng birrikurduyimeng kore Moses benwokrayekwong. Wanjh
kunmekbe kunbarnangarra birriwern bininj birridoweng yiman 3000. 29 Wanjh
Moses benmarneyimeng, “Bolkkime ngudda ngurrikurrmerrinj bu ngurriyimerranj
djal Yawey nuye bininj. Ngudda ngurriwokmarrkmey dja ngurrbenbom beybeywurd
dja nawu ngurridangerrinj ngudberre. Kunmekbekenh kunu nawu Yawey ngunmar-
neyimeng kunmak ngudberre bolkkime.”

30 Wanjh bu kunbarnangarrabuyika Moses benmarneyimeng bininj rowk, “Ngudda
ngurrikurduyimeng kundjalwarre duninjh. Dja wanjh bolkkime ngabidbun kuward-
dekimuk kore Yawey dja ngadjawadjawan nungka bu wardi ngunmarnebengmidjdan
ngudberre.” 31 Wanjh Moses durndi kore Yawey dja bimarneyimeng, “Birrimekbe
bininj bedda wanjh kunwarre kunkimuk birriyimeng. Bedda wanjh birrimarnbom
idols manbu gold duninjh, nawu yimankek gods bedberre. 32 Dja bolkkime wanjh
ngaye djawan bu yimarnebengmidjdan kunwarre bedberre. Dja bu burrkyak,
wanjh kanngeybularrbu ngaye kore nawu djurra yibenngeybimbom ngudda ke bininj
rowk.”

33 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye ngabenngeybularrbun kore djurra
ngardduk nawu kunwarre birrihyimi dja minj ngaye ngandiwokmarrkmayi. 34 Dja
wanjh yiray, yibenka nawu ngaye ngardduk bininj kore ngabolkyolyolmeng ke, kaluk
yiburrbu bu angel ngardduk karrokorrokme ngudberre. Kaluk bu rerrihkah ngaye
wanjh ngabenbun birrimekbe bininj kore kunwarre birrihyimi.”

35 Kaluk yerrekah Yawey munkeweng kundjak kunkimuk bu benbuni nawu
Israel benkebmawahmeng. Nungka benduy bu bedda birridjirrkkang Aaron bu
benmarnemarnbom nawu bulikki yaw nawu gold wirlmurrng duninjh.

33

Yawey Nawu God Benduy Bininj Nuye

Exodus 33:1-6

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mah, yibolkbawo kondah kore ngurrihni,
ngudda dja bininj yibenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh. Dja wanjh ngurriray
kore kunred ngaye ngabenberrebbom bu ngawokkurrmerrinj bedberre nawu
mawahmawah ngudberre Abraham, Isaac dja Jacob dja mak bedberre nawu
kabindimawahme. 2 Ngaye kaluk ngamunkewe angel bu kahdokdokme ngudberre
ba ngunbolhbukkan, dja ngabendjirrkkan nawu kumekbe kabirrihni nawu Canaan
benkebmawahmeng, dja bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu Heth benkeb-
mawahmeng, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz dja mak nawu Hiv, dja
mak nawu birrikang kunred Jebus. 3 Kab ngurridjallay kunmekbe kore mahni
kunbolkmak, kore manme kawernmerren ngudberre. Dja bonj, ngaye minj mak
karridjarrkre. Wardi wohbun ngudberre kore manbolh ngurrire, dja wanjh ngudda
nawu kandidjalwokburriwe ngaye munguyh.”
4 Bu nawu Israel benkebmawahmeng birribekkang manmekbe kunwok kun-
rayek, bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj, dja minj birrihdjongbuyindiwirrinj
nawu namakmak jewelry dorrengh, 5 Kuhni wanjh Yawey biyingkihmarneyimeng
Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng bu bedda munguyh
ngandjalwokburriwe ngaye. Bu ngaye ngabenmikayi ngarridjarrkreyi bu djalkund-
edjumbung, nakka wanjh ngabenbun. Dja bonj, birriyerrkyerrkkerrimen nawu
jewelry, wanjh kaluk ngayeman nganjilngmarnburren bu baleh ngakurduyime
bedberre.” Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses bedberre. 6 Wanjh nawu Israel
benkebmawahmeng birriyerrhyerrkkeng nawu jewelry bedberre rowk kore birrihni
kuwarddekimuk Sinai. Dja bu birribolkbawong birrirey, wanjh minj munguyh
birriyawoyhdjongbuyindiwirrinj nawu jewelry.

Bu Moses Marnbom Dabburlin Nuye Kore Yawey Benewokdi

Exodus 33:7-11

7 Nungka Moses munguyh kani nawu dabburlin nuye, wanjh djabnami djarrehkah
kore kabirrihyongoyo kured. Kaluk Moses ngeykurrmeng namekbe dabburlin,
“Dabburlin manbu kore Yawey karridabkerrenkenh”*. Dja nangale nawu djareni
kabidjawan Yawey nawu yiman njale djareni wanjh wam kore mahni “Dabburlin
manbu karridabkerren Yawey” kore djarrehwurd kuberrkkah kore birrihyoy. 8 Dja
yiman baleh yarrkka Moses rey kore namekbe dabburlin, wanjh birriwern bininj
birridolkkarrinj dja birridangerrinj kore kurrangmaye bedberre dabburlin rowk,
dja birribalmunkenang Moses bu balngimeng kore mahni dabburlin. 9 Bu Moses
balngimi kore dabburlin nuye, wanjh manbu kunngol kunkuyeng kumngolkolungi
wanjh dangeni kore kurrangmaye ngarre manmekebe dabburlin bu Yawey be-
newokdi Moses. 10 Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinani manmekbe
kunngol kumkolungi dja danginj kore kurrangmaye ngarre dabburlin, wanjh
bedmanwali birriboddanginj, bebbehbeh rowk kumekbe kore kurrangmahdangmaye
bedberre dabburlin.
11 Wanjh Yawey benehwokdi Moses kaluk benemirrknarrinj bu benehwokdi yiman
kayime bininj nawu djawirna bokenh kabenehwokdi. Wanjh bu beneyakwoni bu
benehwokdi wanjh nungka Moses durndengi kured. Dja bininj nawu bibidyikar-
rmeng Moses minj bolkbawoyi kore dabburlin. Kaluk nungka wanjh Joshua nawu
Nun bibornang.

---

* **33:7** Mahni wanjh manbuyika dabburlin, yuwn bu Manrurrkdjamun Dabburlin.

Bu Moses Bidjawam Yawey Bu Bimarnekukbukkarrinj Nuye

Exodus 33:12-17

12 Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, “Ngudda kanmarneyimeng bu ngaye
ngabenkan nahni nawu bininj dja minj yiyimeninj bu nangale yimunkewe ba
nganedjarrkre. Dja mak ngudda kanmarneyimeng, ‘Ngaye burrbun ngudda dja mak
ngeyburrbun ke, dja mak ngaye nganjilngmak ke!’ 13 Bu ngaye njilngmarnbom ke,
wanjh kanbukkabukka manbu ngokko yikarremarnbun, ba ngaye wanjh burrbun
ngudda, dja mak ba kanmarnenjilngmak munguyh. Yiburrbu bu nahni birriwern
bininj nawu ngabenmirndekan, wanjh nakka ngudda ke bininj.”
14 Wanjh Yawey biwokmey yimeng, “Ngaye kaluk karridjarrkre, dja mak won
ngudberre ba ngurringehme.” 15 Wanjh Moses bimarneyimeng, “Bu ngudda
minj karridjarrkre, wanjh yuwn kankukmunkewe ngadberre bu ngarribolkbawon
kondanjkunu. 16 Dja bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh minj nangale mak
kaburrbun bu ngudda yinjilngmak ngadberre, ngaye dja nawu ngudda ke bininj
rowk. Dja bu ngudda minj karridjarrkre ngaye dja nahni ngudda ke bininj, wanjh
minj ngarribuyikaworren bedberre nawu birribuyika bininj rowk nawu kondah
kabirrihni kore kurorre.”
17 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mah! Ngaye wanjh ngakurduyime
kunmekbe kore ngudda kandjawam, dja mak kannjilngmarnbun ngardduk, dja mak
ngeyburrbun ngudda.”

Moses Nang Yawey Nuye Kunwernhmakmak Duninjh

Exodus 33:18-23

18 Wanjh Moses yimeng, “Bolkkime wanjh kanmarnekukbukkarrimen ba nan bu
ngudda yidjalwernhmakkaykenh.” 19 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye
nawu Yawey wanjh bukkan ngardduk kunmakmak rowk kore kumirrk ke, dja
ngangeymulewarren ngardduk ba kanngeybekkabekkan. Ngaye ngadjalkongibun
bininj nawu ngadjare, dja nangale nabuyika bu wardi ngabendjalwarnyak, wanjh
minj ngabenkongibun. 20 Dja med, ngudda ngaleng minj kankebnan ngaye. Bu
nangale nakka djal bininj nawu ngankebnan nakka wanjh bonj, karrowen.”
21 Wanjh Yawey yawoyhyimeng, “Manbu kunwardde kahdi kaluk darnkih kore
ngaye, wanjh kumekbe yibarndin. 22 Dja bu kunwernhmakmak ngardduk ngun-
yurrhke kumekbe, wanjh ngaye kurrme kore kahwarddebarrarn yerre wanjh
kukbalhme kunbid ngardduk bu kumekbe yurrhke. 23 Kaluk bu ngabidwayhme
wanjh kunbodmewi kandjalbodmenan, dja manbu kunkeb makka yuwn nangale
kankebnan.”

34

Bu Yawey Kumkoluy Kunngol Dorrengh Kore Moses Dja Biyawoyhwong Mankarre

Exodus 34:1-9
(Deuteronomy 10:1-5)

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiyawoyhdadjdadjke bokenh kunwardde
manbalabala, yiman yimi manbu manyungkihni, dja kaluk ngayawoyhbimbun
karohrok bu bimbuyindi maninjmanu manyungkih kunwardde, manbu ngudda
yibakkeng. 2 Bu malamalaywi, wanjh yiyingkihmarnburrimen bu kukabel, dja
yimbidbu kore kaddum mahni kunwarddekimuk. Kaluk kumekbe yikurrmerrimen
kore kumirrk ngardduk. 3 Minj nangale mak ngunemdjarrkre dja mak minj nangale
karri darnkih kore kuwarddekimuk. Yiman mak kayime nawu mayh kumirnde,
nakka mak minj kundalk kangun darnkih kore kuwarddekimuk.”

33:19 Ngurrina Romans 9:15

4 Wanjh Moses dadjkeng bokenh kunwardde manbalabala, yiman yimi nawu
kerrngehkenh karrmihkarrmi. Wanjh bu kumhkabelni nungka dolkkang, wanjh
warddebidbom, yiman bu Yawey bimarneyimeng, dja mak kang kunbid nuye, dja
yibidbom manbu kunwardde bokenh. 5 Kaluk kumekbe nungka Yawey kumkoluy
kunngol dorrengh wanjh benehdjarrkdi Moses, wanjh Yawey ngeymulewarrinj nuye
kunngey.
6 Wanjh Yawey bimirrkyurrhkeng Moses dja yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Ngaye
Yawey nawu God, dja ngaye ngamimkongiwern duninjh, dja ngabenmarnekurduyime
kunmak bedberre bininj rowk bu djal burudjang. Minj ngayiddung werrkwerrk dja
ngaleng ngaye munguyh ngabenmarnedjare bininj rowk, dja minj mak ngakurren
bu kowe. 7 Ngabendjalmarnedjare munguyh birridjalwern rowk nawu bininj.
Ngabenmarnebularrbun kunwarre bedberre nawu ngandiwokburriwe dja kabirriy-
ime kunwarre. Dja bonj, ngaleng wanjh ngabenbun bininj nawu kabirridjaldjare
kunwarre kabirriyime. Kaluk ngabenbun mawahmawah bedberre nawu birrimekbe
birriwarre bininj bu kunmekbe kunwarrekenh. Kaluk bedmanwali ngabenbun nawu
kunwarre kabirrihdjalyime dja mak wurdwurd bedberre dja mak mawahmawah dja
doydoyh kabindihyime.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.
8 Wanjh kundjalmekbe rerrih Moses boddanj kore kurorre dja wanjh biburlubur-
lumi nawu Yawey. 9 Moses yimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan rowk, bu ngudda
yinjilngmak ngardduk, wanjh karridjarrkray ngaye dja mak nawu nahni bininj rowk.
Ngaye ngabenburrbun nahni bininj minj kabirridjare ngundiwokmarrkmang, dja
djawan ngudda kanmarnebengmidjda ngadberre nawu nawarrehwarre ngarrikar-
rme dja ngadberre kunwarre. Dja kanka ngadberre ba ngarriyimerran ngudda ke
bininj duninjh.”

Yawey Benmarnewokkurrmerrinj Bu Bokenhkah

Exodus 34:10-28
(Exodus 23:14-19; Deuteronomy 7:1-5; 16:1-17)

10 Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye ngawokkurrmerren ngudberre. Ngaye wanjh
ngakurduyime kunkimuk duninjh kundulkarre ngardduk dorrengh kore kumirrk
ngudberre. Ngakurduyime manbu minj nangale nabuyika bininj nayi kondah kore
kurorre dja kore kubolkbubuyika rowk. Dja mak nawu bininj ngurrihdjarrkdi,
wanjh nakka kabirrinan ngardduk kundulkarre. Ngaye, nawu Yawey, wanjh
ngadjalkurduyime kunmakmak ngudberre dja wanjh ngurrikangebarrhme. 11 Dja
bu kandiwokmarrkmang kore wokrayekwon bolkkime, wanjh nakka ngabenkelekad-
jung ngudberre nawu bininj rowk, ngayime nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu
Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak nawu
kabirribebbehngeyyo Periz, dja mak Hiv, dja nawu birrikang kunred Jebus, dja
ngaleng ngurridjalkurduyime bu ngaye marneyime ngudberre.”
12 “Kaluk bu ngurringime kunbolkbubuyika bedberre birrimekbe bininj, wanjh
yuwn bu ngurriwokmarnburren bedda dorrengh, wardi ngundidarrkidmang kore
kungarlkwarre. 13 Dja wanjh ngurribakbakemen bedberre altars, dja manbu
kunwardde kore kabirrimarneboddan nawarre, dja ngurridjobkemen kundulkdja-
mun ngalengngarre god ngalbu ngaldaluk kangeyyo Asherah. 14 Dja mak yuwn
ngurrimarneboddan nabuyika god, dja ngaye nawu Yawey wanjh ngadjalkudji God
ngudberre, dja ngaye yiman kayime ngakirnwern ngudberre.”
15 “Dja mak ngurrinahnarrimen bu minj ngurriwokmarnburren nawu bininj
kumekbe kunbolk kabirrihni. Wardi mak bu kabirrimarneboddan nawu gods
bedberre dja kabirribun mayh bu kabindiwon bedberre nawu god, wanjh ngundid-
jawan bu wardi ngurriraworren dja ngurribalmarneboddan nawu bedberre gods dja

mak ngurridjarrkngun mulil nawu kore mayh kabirrikinje gods bedberre. 16 Dja ngurrinahnarrimen warridj bu ngurrbenmang yawkyawk nawu kumekbe kabirrihni ba bu ngurrbenwon nawu nabebeywurd ngudberre bu kabirrimarrenkenh, wardi birrimekbe yawkyawk wanjh kabirridjalmarneboddan bedberre gods, dja wardi kabindimarnbun bebeywurd ngudberre bu kabirriraworren dja kabirridjarrkboddan namekbe nawu gods. 17 Dja mak yuwn ngurrimarnbun idols bu kore ngurrikinje nawu wirlmurrng bu ngurrikukmarnbun idol nawu god."

18 "Dja ngaleng ngurrimulilma mulil manbu buriddi minj kakarrme mannguklurlmikenh. Kaluk bu kunkodjke seven wanjh kunmekbe ngurringun manme manbu minj kakarrme manbu kahnguklurlke kandidjawa kore ngaye wokrayekwong ngudberre. Kuhni bu ngurrikurduyimen kore ngaye dungnameng ngudberre, yiman dird nawu kangeyyo Abib, dja namekbe dird bolkyimeng bu ngudda ngurrimbebmeng kore Egyptbeh."

19 "Nawu ngalbabadjan kabindihkarrmehkarrme kaluk nadjahnadjaman nakka wanjh ngaye ngardduk rowk bininj, yiman mak mayh nawu nadjaman kaluk nawu kahdangerren kore yihmirndekarrme ke. 20 Bu ngurridjare ngurribayahme nadjaman nawu donkey wanjh kandikarremulewan nakudji lamb, dja bu minj yidjare yirrurndiwe namekbe nawu donkey yaw wanjh yidjudbakkemen.

Dja mak ngurrbendurndiwemen bu ngurrbenkukbayahmen nawu nadjahnadjaman nabebeywurd bininj ngudberre."

"Minj nangale mak kamre karrangen kumirrk ngardduk bu djal bidlarrk."

21 "Kaluk ngudda ngurridjaldurrkmirri bu six kunkodjke, dja manbu kamarnburren kunkodjke seven makka wanjh ngurringehmen. Kaluk bu yiman ngurrihdudjeng manme ngarre kabolkyime, dja mak bu kabolkyime kore ngurridjolengmang manme, bonj, kunmekbe ngurridjalngehmen bu kunkodjke seven."

22 "Ngurrimulilma ngarre mulil manbu Djandikenh, bu ngurrimoyhmang manbu manyungkih manme manbu wheat bu ngurridjolengmang, dja mak ngurrimulilma ngarre kudjurlekenh kayimerran, dja ngurrimang manbu mandjoleng kore kabarndi."

23 "Kaluk bu mandjewkbubuyika, wanjh binihbininj rowk ngudberre birrimbebmen danjbikkah bu kandimarneboddan kore kumirrk ngardduk, ngaye Yawey nawu Ngabenmarnewohrnan Rowk nawu God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng. 24 Bu ngurribolkbawon ngudberre kunred, dja ngurrimre rowk kore maninjmanu mulil danjbik, wanjh yuwn ngurriburrbun bu birribuyika bininj kabirribolkdjirdmang ngudberre. Burrkyak, dja ngabenngurdke. Ngaye ngabenkukburriwe bininj rowk nawu bolkkime kabirrihni kubolkbubuyika ba bu ngurringimen ngurribolkkarrme, dja mak ngabolkwarlahwon kunred ngudberre."

25 "Bu kandiwon mayh, dja ngurrikinje kore altar, yuwn bu kumekbe kandiwon buriddi manbu mannguklurlmikenh kakarrme dorrengh. Dja mak bu ngurrikarrme mulil manbu ngaye darrkidbawongkenh, wanjh yuwn bu ngurrikarekurrme yikahwi manme bu kunkodjkebuyikakenh."

26 "Ngaye nawu Yawey ngudberre God dja ngudda wanjh ngurrimka kore ngaye yikahwi manme manyungkih bu ngurridedjingmang ngurrimoyhmang."

"Dja mak yuwn ngurrikinje nawu sheep yaw, dja yika goat yaw, wanjh yuwn bu ngurrikinje kore ngalbadjan ngalengngarre kundjikkakenh."

27 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yibihbimbu nahni kunwok rowk, dja ngaye ngawokkurrmerren kore namekbe kunwok rowk bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngudda ke warridj."

34:25 Exodus 12:1-11

28 Kaluk Moses yerrkang bu kunkodjke forty dja kunkak forty, kore kuwarddekimuk
bu Yawey benehdjarrkdi. Kaluk minj kukku bonguyi dja mak manme minj nguyi bu
kumekbe dingihdi. Wanjh kumekbe Moses bihbimbom kore kunwardde manbalabala
kunwok rowk nawu Yawey wokkurrmerrinj nuye, manbu Kunbidbokenh Mankarrek-
ihkimuk.

Bu Moses Nungka Kebbamibami

Exodus 34:29-35

29 Moses wanjh nungka kumyikoluy kore Kunwarddekimuk Sinai, bu karrmi kubid
nuye kunwardde bokenh manbalabala manbu bimbuyindi kunwok kunwoybuk
nawu Yawey wokkurrmerrinj. Dja Moses wanjh kebbami duninjh bu kunmekbekenh
nungka benehwokdi Yawey, dja minj mak burrbuyi bu nungan kebbami. 30 Bu Aaron
dja birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinang Moses, wanjh minj
birridarnhrawinj kore nungka, dja birrikebnang nuye bu kebbamibami duninjh dja
wanjh birridjalkeleminj.
31 Dja Moses benkayhmeng bedberre Aaron dja mak nawu bindiwohrnawohrnani
kore binihbininj rowk, wanjh birridurndi bu darnkih nuye, dja nungka ben-
marnewokdanginj bedberre. 32 Kalukburrk bininj rowk nawu Israel benkebmawah-
meng birriyikang darnkih. Dja wanjh Moses benwoni mankarre rowk manbu kore
Yawey biwong bu benewokdi kore kuwarddekimuk Mount Sinai.
33 Kaluk bu yakwong kore benmarneyolyolmi, wanjh nawu Moses nungan
kebbarrkburrinj manburrbawi. 34 Dja bu nungka ngimi manbu dabburlin bu
kabenewokdi nawu Yawey, wanjh kebwerrhmerrinj nawu kore kebdjongbuyindi
kaluk bu benewokdi nawu Yawey kaluk bu kumyawoyhbebmi. Bu bebmi wanjh
benmarneyolyolmi nawu Israel benkebmawahmeng kore baleh Yawey biwong dja
bimarnerayekwong bu Moses kabenwon. 35 Kaluk bedda birridjalkebnani bu djalkeb-
bami. Bu yakwong kore benmarneyimeng, wanjh nungka yawoyhkebbarrkburrinj
kaluk yerrekah kakebwarrhmerren bu yawoyhngimi bu Yawey kabenewokdi.

35

Bu Moses Benbukkabukkang Mankarrekimuk Manbu Kunkodjke Sabbathkenh

Exodus 35:1-3

1 Moses benmornnameng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh
benmarneyimeng, “Kuhni kunwok wanjh nawu Yawey ngunwokrayekwong ngud-
berre, dja ngaye marneyime kore nungka nganwokwong ngudberre. Nungka
yimeng, 2 ‘Ngudda ngurrikarrme six kunbarnangarra ba bu ngurridurrkmirri. Dja
manbu kahmarnburren kunbarnangarra seven, makka wanjh kunbarnangarradja-
mun ngudberre. Kaluk makka ngaye ngardduk bu kunmak kandimarneyime dja
kunu ngurringehmen. Dja nangale nawu karrurrkmirri bu kunbarnangarradjamun,
nakka wanjh ngurribu. 3 Dja mak yuwn ngurriwurlhke kunak bu karung kore kured
ngudberre bu kunmekbe kunkodjke Sabbath.’ ”

Bu Birriwoni Namakmak Manbu Dabburlinkenh Kore Yawey Benwokrayekwong

Exodus 35:4-9
(Exodus 25:1-9)

4 Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng rowk kore bir-
rimirnderri, yimeng, “Kuhni wanjh nawu Yawey kanwokrayekewong. 5 Njalehnjale
nawu ngurrihkarrme, wanjh yika ngurrikan ngurriwon Yawey. Bu ngurridjare
wanjh ngurrimkan ngurriwon nuye Yawey manbu wirlmurrng, yiman gold, silver,
dja bronze. 6 Dja mak bu ngurridjare wanjh ngurriwo Yawey manburrba linen

namakmak, dja mak kunyarl manbu kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba, dja mak manburrba birrimarnbom goat kunngabek dorrengh. 7 Dja nuk ngurrimka kunkulah nawu narangem sheep kaluk birrimarnbom kakukkurlbamen. Dja mak ngurrimka kunkulah ngarre marndingunjngunj, dja mak kundulk manbu acacia. 8 Dja mak ngurrimka manbu olive kunkalkkid ngarre lamps, yika manbu spices bu kabirrirawon kunkalkkid ngarre olives ba bu kabirrikodjbarung nawu priests, dja mak kunkalkkid manbu ngurrimarnbun incense manbu mankalkkidmanjmak. 9 Dja mak ngurrimka manwarddemak yiman onyx, dja mak nabubuyika nawu jewels bu kabirrikurrme kore ephod nawu nakimuk priest nuye, dja mak kore nawu kabenhberrekalkbalhme nuye."

Njalehnjalekenh Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 35:9-19
(Exodus 39:32-43)

10 Wanjh Moses yawoyhwokdi benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng, "Ngudda nawu ngurriwernhburrbun nawu ngurrimarnmarnbun njalehnjale wanjh ngurrimray ngurrimarnbu njalehnjale rowk kore Yawey kanwokrayekwong kadberre. 11 Ngayime nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kuberrkkah, dja mak nawu kaddum kahbalhme nawu dabburlin, ngayime nawu nginj, dja nawu kundulk frames, dja mak mandulkdjad, dja nawu mandulk bu kabirridjabname, dja mandadkenh ngarre. 12 Dja mak manbu Ark, dja mandulkkuyeng ngarre manbu kabirriwayhkekenh, dja mak manbu kaddumkah ngarre dorrengh, dja nawu manburrba nawu kawelhwelme kore kumirrk ngarre. 13 Dja mak ngurrimarnbu manbu manbalabala table, dja kundulk bokenh mankuyeng bu kabirrikanakankenh, dja mak njalehnjale nawu ngarre kore manbalabala kabarnhbarndi, dja mak kandidjawa manbu kanhbengdayhke kadberre bu God kumwam karridjarrkdi; 14 dja mak lampstand bu kabolkwolkankenh, dja nawu njalehnjale ngarre dja mak kunkalkkid ngarre; 15 dja mak manbu altar kore kabirrikinje mankalkkidmanjmak, dja mak mandulkkuyeng ngarre nawu kabirrikanakankenh, mak kunkalkkid manbu karrbenkodjdjuhkekenh, dja mak manbu mankalkkidmanjmak ngarre. Dja mak manburrba manbu kawelhwelhdi kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. 16 Dja mak ngurrimarnbu nawu altar ngarre kore mayh kabirrimarnekinje nuye Yawey, mak nawu ngarre wirlmurrng bronze screen kaluk mandulkkuyeng, dja mak nawu tools ngarre, dja mak wirlmurrng bronze banikkin nakimukkenh, dja ngarre mandadkenh. 17 Dja mak ngurrimarnbu manburrba manbu kawelhwelhdi ngarre kuberrkkah manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja nawu kundulk nawern kadjabdi dja mak manbu mandadkenh ngarre, dja mak manburrba ngarre kore kabirribalhngimen kumekbe ngarre kuberrkkah. 18 Dja mak ngurrimarnbu tentpegs ngarre kanjdjikenh ngurridjabname manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak kore kurberrkkah ngarre, dja mak kunyarl ngarre. 19 Ngurrimarnbu manburrba ba bu ngurrimadjmarnbu kunmadj kukdjamun ba bu Aaron dja nawu nabebeywurd nuye kabirridjongburren bu kabirridurrkmirri yiman priests kore Yawey nuye kubolkdjamun."

Wanjh Birriwokmey Rowk Kore Moses Benwokrayekwong

Exodus 35:20-29

20 Wanjh bu Moses yakwong yolyohyolyolmi bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, bedda wanjh benbawong dja birriwam. 21 Wanjh nawu birridjareni birrimkang birrimarnekurrmeng nuye Yawey namakmak ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore nawu Yawey kamre bu kabendjahwon bedberre. Dja mak bedda birrimkang njalehnjale ngarre yiman kunmadj nawu priests bedberre namekbe dorrengh. 22 Birridjalwern nawu bininj dja daluk birrimkang njalehnjale namakmak

nawu gold jewelry pins, earrings, rings dja bracelets. Kaluk bedda birridjareni dja
birrikurrmeng rowk bu birrimarnewayhkeng kunbid bedberre kore kumirrk nuye
Yawey. 23 Dja mak bininj nawu birrikarrmi kunyarl manbu kukblue, dja kukpurple
dja kukkurlba, dja linen manburrbamak, dja nawu birrikarrmi nanikud kunngabek
dja yika narangem sheep kaluk kunkulah dja medjyimi mankurlba, kunkulah ngarre
marndingunjngunj, wanjh bedda birrimkang rowk bu birrimarnekurrmeng kore
Yawey. 24 Birriwern birrimkang rowk nuye Yawey wirlmurrng nawu silver dja
bronze, dja mak bininj rowk nawu birrikarrmi acacia kundulk birrimkang bindiwong
nawu birridurrkmirri kore Manrurrkdjamun Dabburlin birrinami.
25 Dja mak daluk nawu kabirriwernhburrbun wanjh birrimarnbuni kunbidwi
bedberre yiman kunyarl medjbuyika yiman kukblue, kukpurple dja mak kukurlba,
dja mak manburrbamak linen, wanjh birrimkang bindiwong. 26 Dja mak daluk
rowk nawu birrikurdumakni bu birrimarnbuni kunyarl kaluk nanikud kunngabek
nuye, wanjh birrimarnbuni kore birridjareni. 27 Dja nawu kabirriwohrnawohrnan
bininj wanjh nakka birrimkang manwarddemak onyx dja nabubuyika jewels bu
kabirrikurrme ngarre ephod dja nawu kabihberrekalkbalhme nawu priest. 28 Dja
mak birrimkang manbu spices dja olive kunkalkkid ngarre lamps, dja mak
kunkalkkid manbu kabindikodjdjuhkekenh, dja mak ngarre kunkalkkid manbu
mankalkkidmanjmak ngarre.
29 Wanjh birridjalwern rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimkang
nawu namakmak birrikarrmi bu birriwong nawu Yawey. Bedda birridjareminj bu
birrikurduyimeng, bininj dja mak daluk ba bu birridurrkmirri dja birriyakwong rowk
kore Yawey benmarnewokwong bedberre bu biyingkihmarneyimeng nawu Moses.

Moses Benbenemulewam Nawu Bezalel Dja Oholiab

Exodus 35:30-35
(Exodus 31:1-11)

30 Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng, “Ngurrina!
Nungka Yawey bidjarrngbom nakudji bininj nawu kumdolkkang kore namud nuye
Judah. Nahni bininj nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri, dja nawu Hur
bikebmawahmeng. Bedda wanjh nawu Judah benkebmawahmeng. 31 Kaluk Yawey
bikukbarlkeng Namalngmakkaykenh nuye God dja biwong kunmayali ba bu kaw-
ernhburrbun bu kamarnmarnbun njalehnjale manwern manbubuyika. 32-33 Nungka
wanjh nakurdumak bu kawernhburrbun bu kamarnbun yehyeng nawu kore wirl-
murrng gold, silver dja bronze, dja mak kadjobdjobke kunwardde, dja mak jewels
wanjh kabalkurrme kore wirlmurrng, dja kundulk kamarnbun dja mak kunbubuyika
warridj nungka kamarnbun. 34 Yawey wanjh benbenedjarrngbom Bezalel dja mak
nabuyika bininj nawu kangeyyo Oholiab ba bu benemekbe bininj kabindibalbukkan
nawu birribuyika bininj warridj. Oholiab nakka wanjh kamdolkkang kore namud
nuye Dan, dja beywurd nuye Ahisamach. 35 Yawey wanjh benbukkabukkang
birrimekbe birriwern bininj ba bu kabirrimarnbun nawu njalehnjale dja mak
kabirrikarrebimbun kore kabirrihdadjke wirlmurrng dja kunwardde. Wanjh bedda
mak kabirribibbun kore linen manburrbamak, kaluk karaworren kunyarl manbu
kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba. Bedda wanjh birrikurdumak rowk.”

36

Bininj Birrikurrmi Kundjalwern Ba Birrinami Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 36:1-7

1 Wanjh Moses benyolyolmeng dja benmarneyimeng, “Nahni bininj nawu Bezalel,
dja mak nawu Oholiab dja mak birribuyika birriwern bininj nawu Yawey ben-
marnbom birrimayalimakminj dja birrikurdumakminj ba bu kabirrimarnbun manbu
Yawey nuye Manrurrkdjamun. Bedda wanjh kabirridurrkmirri rowk kore Yawey
wokrayekwong.”
2 Kaluk Moses benkayhmeng Bezalel, dja mak nawu Oholiab dja mak birriwern
bininj nawu Yawey benmarnbom birrikodjkurludjad dja birrikurdumak. Birrimekbe
bininj birridjareni birridurrkmirri kumekbe. 3 Wanjh Moses benwong kunwardde
dja njalehnjale rowk kore nawu Israel benkebmawahmeng birrikurrmekurrmeng
bu kabirrirurrkmarnbunkenh ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. Dja mak nawu
Israel benkebmawahmeng rowk birriyibebmi kore Moses, dja birrihdjalkurrmi bu
kukabelbubuyika rowk. Wanjh bedda birridjaldjareminj bu birrikurrmi.
4 Kaluk nawu birrikurdumakni bininj birrihdurrkmirri kore birrihrurrkmarnbuni
manbu manrurrkdjamun nuye Yawey, wanjh birribawong kore birrihdurrkmirri.
5 Dja birriyikang Moses birrimarneyimeng, “Bonj. Nawu kunwardde dorrengh
kabirrimhdjalkan munguyh kore Yawey nganmarneyimeng bu ngarrikurduyime
wanjh nadjalwern duninjh! Wanjh kamak bu kabirridjalbawon.”
6 Wanjh Moses benwokrayekwong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng kore
birridi kunred, dja benmarneyimeng bu nawu kabirrihkurrme nawu kunwardde
dorrengh kore Yawey nuye manrurrkdjamun, wanjh bedda kabirringurdme rowk.
Dja wanjh bedda birringurdmeng birrikurrmi. 7 Dja nawu kunwardde dorrengh
nakka wanjh barlmeng kore bedda birrihkurrmi ba kamak kabirriyakwon rowk kore
birridurrkmirrikenh kumekbe.

Birriwern Birrimarnmarnbuni Yehyeng Rowk Manbu Dabburlin Manrurrkdja-munkenh

Exodus 36:8-38
(Exodus 26:1-37)

8 Yikahwi bininj nawu birridurrkmirri wanjh birrikodjkurludjad, dja birrimekbe
wanjh birrimarnbom ten manburrba nawu curtains manbu welhdiwelhdi yiman
warnamyoy ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. Bedda birribibbuni manburrba
manmak nawu linen, kunyarl dorrengh nawu kukblue, kukkurlba dja mak nawu
kukpurple. Dja mak nakudji bininj nawu wernhburrbuni bibbuni yiman bim nawu
Cherubim kore manburrba. 9 Kaluk namekbe curtains nawu birrimarnbom nakka
wanjh rohrokni rowk, twelve metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu karrird-
warlah. 10 Nawu five curtains nakka wanjh birribelebelbmeng yiman birrinameng
kukudji, mak nawu nabuyika five wanjh kunmekbe rerrih birriyimowong yiman
nawu nayungki birrimarnbom. 11 Wanjh birrimey manburrba nawu kukblueni,
dja birribibbom loops, dja birribelbmeng kore kurrihdirrid ngarre nayerre curtain
kore five nawu belbmerrinj, dja wanjh nabuyika five, nakka wanjh kunmekbe
rerrih birriyimowong. 12 Kaluk namekbe nawu loops marnbuyindanj fifty kore
nakudji curtain mak kunmekbe rerrih bu karohrok nawu nayerre curtain. Dja
nawu loops wanjh rohrokni dja mirrkmarrinj kore namekbe curtains bokenh. 13 Dja
mak birrimarnbom fifty nginj, nawu wirlmurrng gold ba kabelbmerren nawu
curtains wanjh kabalraworren bu kamarnbuyindan mandjalkudjikenh kawarnamyo
bu birribarnnameng kore ngarre dabburlin.
14 Dja mak birrimarnbom nabadbuyika curtain bu birribarnnameng kaddum
kore Manrurrkdjamun Dabburlin ba bu kakodjbarrkbun. Birrimey nawu nanikud
kunngabek, dja birrimarnbom eleven manburrba curtains. 15 Kaluk namekbe eleven
manburrba nakka wanjh karohrok rowk, thirteen metres bu kakuyeng dja bokenh
metres bu karrirdwarlah. 16 Wanjh nawu birribibbom five curtains bu birrirawong

birrimarnbom nakudji nakimukkenh, dja mak nabadbuyika six manburrba wanjh birrirawong yimerranj nabuyika nakukkudji nakimuk. 17 Wanjh birribibbom fifty loops kore kurrihdirrid ngarre nayerre curtain kore nawu five curtains raworrinj nadjalkukkudji, dja kunmekbe rerrih birriyimowong kore nawu six curtains raworrinj. 18 Kaluk wanjh birribalmarnbom fifty nginj nawu bronze wirlmurrng, ba karaworren kore bokenh ngarre curtains ba kamarnbuyindan mandjalkudji. 19 Mak birribadyawoyhmarnbom bokenh dabburlin bu birrikurrmeng kuberrkkah rowk kore Manrurrkdjamun Dabburlin. Kaluk nakudji dabburlin birrimarnbom kunkulah nuye sheep narangem nawu birrimedjmarnbom manmedjkurlba, dja mak bu birrimarnbom nabuyika, wanjh birribibbom kunkulah ngarre marndingunjngunj ba bu birribarrkbomkenh kuberrkkah kore Manrurrkdjamun Dabburlin.

20 Wanjh birridjabnameng kundulk frames kaluk acacia kundulk ba karayekwon manbu Manrurrkdjamun Dabburlin. 21 Kaluk nawu nabebbehkudji kundulk frame nakka wanjh four metres bu kakuyeng dja bu kawarlahwarla nakka wanjh 70 centimetres. 22 Nawu frames rowk karrmi mandulkdjad bokenh manbu djabnamikenh, mankudji kore kurridkudji dja mak kurridbuyika kabebbehdi. Kaluk nawern rowk nawu frame manbu karaworren dja kammarnbuyindanj bu kundjalkudjiwi.

23 Kaluk birrimarnbom twenty frames ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kaluk kore walemkah, 24 dja mak birrimarnbom forty mandadkenh manbu wirlmurrng silver ba birribebbehdjabnameng mandulkdjad ngarre frames rowk. 25 Dja mak birrimarnbom twenty frames ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore kakbikah 26 dja mak forty mandadkenh manbu wirlmurrng silver ba bu frames rowk bebbehkarrmi bokenh, dja mandulkdjad birridjabnameng, bokehbokenh kore frames rowk. 27 Bedda mak birrimarnbom six frames kaluk karrikadkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kurredjkah, 28 dja mak bokenh frames ngarre kurruhbe kore Manrurrkdjamun Dabburlin.

29 Kaluk namekbe bokenh frames birribokenhmeng bu birrirawong kore kanjdji dja mak kore kaddum. Kaluk ring nawu wirlmurrng belbmeng namekbe bokehbokenh frames. Kunmekbe birriyimowong kore kurrubbehdubbe bokenh. 30 Wanjh dingihdi eight frames dja mak 16 mandadkenh manbu wirlmurrng silver. Kaluk bokenh mandadkenh kabebbehdi kore kanjdji ngarre nabebbehbuyika nawu frames.

31-32 Wanjh birrimarnbom fifteen mandulkdjad manbu acacia kundulk, dja birrikurrmeng kubulkayh kore frames rowk bu belbmikenh kurridkudji kore kurridbuyika ngarre frames bebbehbeh. Wanjh birrimarnbom kunbidkudji mandulkdjad kore kurridkudji ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak kunbidkudj mandulkdjad kore kurridbuyika ngarre, dja mak kunbidkudji ngarre karrikadkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, kore kurredjkah. 33 Birrikurrmeng nahni mandulkdjad rowk nakudji nakudji bebbehdi kore frames manbubuyika, dja birrikurrmeng rowk kore kubulkayh, wanjh yiman kayime kukyimerranj mandulkkuyeng duninjh kare kurredj kore karrokme kurrid bokenh ngarre dabburlin.

34 Wanjh birribaruy manbu wirlmurrng gold duninjh mahni mandulkdjad rowk, dja mak nawu frames rowk. Dja mak birrinameng manbu wirlmurrng gold dorrengh nawu rings kore kurrihdirrid nawu frames ba bu kakarrme mandulkdjad, bebbehbeh nakudji mandulkdjad kore mankudji frame.

35 Wanjh birrimarnbom manburrba nawu curtain, bu birribibbuni kunyarl nawu medjyimi kukblue, dja kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni nawu manburrba manbu manmak linen. Kaluk bininj nawu wernhburrbuni wanjh bibbuni bim nawu Cherubim kore nawu curtains. 36 Wanjh birrimarnbom kunkarrngbakmeng mandulkdjad kaluk acacia kundulk ngarre manburrba nawu curtain, dja mak

birribaruy mahni kundulk rowk manbu wirlmurrng gold duninjh. Dja mak birrimarnbom manbu wirlmurrng gold nawu nginj ngarre mandulkdjad bu djabdidjabdi, dja mak nawu kunkarrngbakmeng wirlmurrng silver mandadkenh ngarre ba bu birridjabnameng nawu kunkarrngbakmeng mandulkdjad.
37 Wanjh kore nawu kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, nakka wanjh birrimarnbom manburrba manmak manbu linen, dja birrimarnbom kunyarl nawu medjyimi kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Dja nahni curtain karrmi bim warridj dja wanjh kukmakni. 38 Dja mak birrimarnbom kunbidkudji mandulkdjad bebbehkarrmi nginj nawu nginj, dja mak manbu mandadkenh ba bu birridjabnameng mandulkdjad, dja kore kaddumkah birribaruy mahni mandulkdjad rowk manbu wirlmurrng gold duninjh, dja warridj wirlmurrng gold birribaruy kore mandulkdjad rowk. Kaluk birrimarnbom manbu mandadkenh bu wirlmurrng bronze.

37

Bu Birrimarnbom Ark Manbu Karrmi Kunwarddebala Bokenh

Exodus 37:1-9
(Exodus 25:10-22)

1 Nawu Bezalel marnbom manmekbe manbu Ark kaluk acacia kundulk. Marnbom bu 110 centimetres kakuyeng dja 70 centimetres bu kahdirdwarlah, dja mak 70 centimetres bu kaddum rohrokmeng. 2 Wanjh nungka baruy wirlmurrng gold duninjh kore kururrk dja kuberrk, dja mak kuyenghmeng wirlmurrng gold duninjh dja kurrmeng bu wakbuyinguneng nawu Ark. 3 Mak nungka marnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings ngarre wanjh belbmeng kore kunkarrngbakmeng kurrenge ngarre Ark, bokehbokenh kore kurrid bokenh ngarre. 4-5 Wanjh marnbom mandulkdjad mankuyeng bokenh, kaluk acacia kundulk, wanjh kaluk balbaruy wirlmurrng gold duninjh. Wanjh dulkngimewong mahni kundulk bokenh kore rings nawu kahdi kurrid ngarre Ark ba bu bininj kabirringorrkan.
6 Dja mak marnbom kaddumkah ngarre Ark, kaluk wirlmurrng gold duninjh dja mak namekbe manbu kaddumkenh nakka wanjh 110 centimetres bu kakukkuyeng dja 70 centimetres bu kawarlahwarla. 7 Wanjh nawu Bezalel dongohdoy namekbe wirlmurrng gold duninjh dja marnbom nawu kukyimi Cherubim bokenh, wanjh yiman belbmeng kore lid. 8 Kaluk namekbe mayh bokenh benebelbmikenhdi kore nawu kaddumkenh benemirrkmarreni kore benebebbehdi kore kurrid bokenh ngarre Ark. 9 Benewelwarlahminj kaddum, yiman benebarrkbuni namekbe kaddumkenh, dja mak benemirrkmarreni kumekbe, dja wanjh benebolknang manbu kaddumkah ngarre ark.

Bu Birrimarnbom Manbalabala Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlinkenh

Exodus 37:10-16
(Exodus 25:23-30)

10 Kaluk nawu Bezalel dorrengh birrimarnbom manbalabala table manbu acacia kundulk; nakka birrimarnbom wanjh 90 centimetres kakuyeng, 50 centimetres bu kawarlahwarla, dja 70 centimetres bu kaddum rohrokmeng. 11 Wanjh bedda birribarungi mahni manbalabala bu gold wirlmurrng duninjh, dja mak birrimarnbom manbu gold wirlmurrng bu nakuyengkenh dja manbik, wanjh birrikurrmeng bu yiwakbom kore maninjmanu manbalabala. 12 Wanjh birrimarnbom mandulkbik kore kaddumkah kurrid ngarre table, kaluk rohrokmeng eight centimetres bu kore kaddum kaluk kahdjabdjabdi kore kurrihdirrid ngarre table, wanjh birribalkurrmeng nakuyengkenh gold bu yiwakbom ngarre kaddumkah. 13 Dja mak birrimarnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings ngarre nawu manbalabala, dja mak

birribelbmeng kore kunkarrngbakmeng kore kurruhbe kunkarrngbakmeng kore kurrenge ngarre kahdingihdi kanjdji. 14 Kaluk namekbe nawu rings birrikurrmeng kurruhbe darnkih kore kaddumkah ngarre manbalabala, dja mandulkdjad karrmi bu bininj kabirridulkngimewon dja kabirrikanakan mahni manbalabala. 15 Kaluk mahni mandulkdjad makka wanjh birrimarnbom acacia kundulk dja birribaruy bu gold wirlmurrng duninjh. 16 Dja mak birrimarnbuni njalehnjale rowk ngarre manbu manbalabala, bu wirlmurrng gold duninjh birrimarnbom, yiman plates, banikkin, cups, dja mak jars nawu ngarrekih bu kabirrihborrakendongkenh wine manbu bininj rowk birrimarnekurrmi nuye nawu Yawey.

Bu Birrimarnbom Nawu Lampstand

Exodus 37:17-24
(Exodus 25:31-40)

17 Wanjh birrimarnbom lampstand kaluk wirlmurrng gold duninjh, dja dongidongi bu kukyimerranj manbadjan ngarre lampstand, dja mak nawu mandadkenh kore birridjabnamikenh. Dja nawu cups kore lamps birrikurrmikenh, wanjh birrimarnbuni gold duninjh bu kukyimi mannguy dja njalehnjale dorrengh ngarre mannguy, wanjh belbmeng rawong manbadjan dja mandadkenh. 18 Birrimarnbom six manbu yiman manyeyende bu belbmikenhdi kore kurrid ngarre lampstand, kaluk danjbik karri kore kurridkudji dja mak danjbik kore kurridbuyika. 19 Dja mak manbu manyendekudjikudji bebbehkarrmi danjbik cups manbu kukyimi almond mannguy, dja nawu cups nawern bebbehkarrmi njalehnjale ngarre mannguy. Kaluk namekbe manyende kabebbehdi kore lampstand nakka wanjh karohrok rowk.
20 Kaluk mak kunkarrngbakmeng cups kukyimi yiman almond mannguy belbmi kore manbadjan lampstand dja mak bebbehkarrmi nawu njalehnjale ngarre mannguy. 21 Kaluk manbu six manyenhyende makka bebbehberlwarlahminj kore lampstand makka wanjh djalrohrokni rowk. Dja kanjdji kore kaddumkah manyende bokenh wanjh mannguykenh belbmi, manbuyika belbmi kanjdji kore manyende bokenh manbu kubulkayh, dja manbadbuyika belbmi kanjdji kore manyende bokenh manbu manyerre. 22 Manbu mannguy, dja manyenhyende dja manbadjan ngarre lampstand makka birrimarnbom bu birridongohdoy nadjalkudji wirlmurrng gold duninjh dja djalburrkkudji. 23 Dja mak birrimarnbom seven gold lamps ngarre namekbe lampstand, dja mak manbalabalayahwurd dja manbu kabirribirlumarnbunkenh, wanjh wirlmurrng gold duninjh rowk. 24 Bu birrimarnbom lampstand dja mak njalehnjale rowk ngarre, wanjh birrimey mankimukkenh burrk mankudji manbu gold wirlmurrng manbu birrirohrokmeng 34 kilograms.

Bu Birrimarnbom Altar Ngalengngarre Kore Kabirrihkinjekenh Manbu Mankalkkidmanjmak

Exodus 37:25-29
(Exodus 30:1-5)

25 Wanjh birrimarnbom altar manbu mankalkkidjmanjmak kabirrikinje. Kaluk birrimarnbom kore acacia kundulk bu birrinameng 50 centimetres bu kakuyeng mak 50 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak 90 centimetres bu kaddum. Dja kore kukebkakebkale ngarre altar, makka wanjh kunbidbakmeng nawu kunkanemdulk djalbelbmikenhdi kore manburrk ngarre altar. 26 Dja mak birribalbarungi gold duninjh kore kaddum dja mak kore kurrihdirrid, dja mak kore kunkanem ngarre altar, dja mak birribalkurrmeng wirlmurrng gold nawu nakuyengkenh bu wabminguneng manburrk ngarre. 27 Bedda wanjh birrimarnbom dja birrinameng gold rings darnkih kore kaddumkah, kaluk bokenh kore kurridkudji, dja mak bokenh kore kurridbuyika ngarre altar, dja bininj nawu kabirringorrkan altar

wanjh kabirringimewon mandulkdjad bokenh kore rings. 28 Dja mahni mandulkdjad bokenh birrimarnbom kore acacia kundulk, dja mak birribalbaruy wirlmurrng gold duninjh.
29 Dja mak birrimarnbom mankalkkidmanjmak mandjamun manbu kabirrikodjbarungkenh nawu priests, dja mak birrimarnbom nawu manmanjmakkaykenh incense duninjh yiman mankalkkidmanjmak perfume.

38

Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrimarnekinje Mayh Nuye God Dja Mak Nawu Banikkin Nakimuk Duninjh Manbu Kabirridjirridjburrenkenh

Exodus 38:1-8
(Exodus 27:1-8)

1 Wanjh bedda birrimarnbom altar manbu birribomkenh mayh bu birrimarnekinjeng nuye God. Kaluk birrimarnbom kundulk nawu acacia dja rohrokmeng 230 centimetres bu kakuyeng, mak 230 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak 130 centimetres bu kaddum karohrokme. 2 Kaluk birrimarnbom kunkarrngbakmeng kunkanemdulk kore kurridbubuyika, dja nahni kunkanemdulk rowk bu raworrinj manburrk ngarre altar. Dja mak birribalkurrmeng wirlmurrng nawu bronze ba belbmiyindanj kore kungorrk dja mak kore kaddum ngarre nawu altar. 3 Mak birrimey wirlmurrng manbu bronze dja birrimarnbom nawern tools nawu altar ngarre, bu bininj kabirrikinje mayh, yiman djabbirlana, dja mak shovels, banikkin manbu kunkurlba kabirrihdjuhkekenh, dja mak nawu forks ngarre manbu kunkanjkenh, dja banikkin manbalabala nawu kabirrikanakankenh manbu kunyirrke. 4 Mak birrimarnbom nakimukkenh screen manbu wirlmurrng bronze ba kakarrme kunak bu karung kore kaddum altar, dja birrinameng kanjdji kaluk kururrk ngarre altar, kanjdji kore rim dja wohkah kore kanjdji.
5-6 Dja mak birrimarnbom nawu wirlmurrng bronze rings dja mak birrimarnbom mandulkdjad bokenh manbu acacia kundulk, dja birribalbaruy wirlmurrng bronze. Wanjh birribebbehngimowong kore kunkarrngbakmeng rings kore kurruhbe ngarre altar. 7 Wanjh bininj birringimowoni nawu mandulkdjad kore rings. Kaluk birridulkkurrmeng kurridkudji dja mak kurridbuyika, ba bu kamak rowk kabirriwayhke dja mak kabirringorrkan nawu altar.
Manbu altar wanjh birrimarnbom ngarre kundulkbalabala dja ngaleng birribawong kore kumelk bu kalohlorrk.
8 Yikahwi morlehmorlenj wanjh birrimarnedurrkmirri nuye Yawey kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore Yawey kamre kabendjahwon nawu Israel benkebmawahmeng, dja birrimekbe daluk birribebbehkarrmi baddumanj nawu wirlmurrng bronze. Wanjh nawu birrimarnbuni njalehnjale kore dabburlinkenh, wanjh birrimey nahni baddumanj bedberre dja birrimarnbom banikkin nakimukkenh bu kabirridjirridjburrenkenh, dja mak birrimarnbom manbu kanjdjikah ngarre, makka wanjh wirlmurrng bronze dorrengh.

Bu Birrimarnbom Kahwarnamyo Kore Kuberrkkah Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 38:9-20
(Exodus 27:9-19)

9 Kaluk bedda birribolkmarnbom kuberrkkah ngarre dabburlin. Wanjh birrimarnbom manburrba curtains bu kunmekbe warnamyoy. Kaluk kore walemkah nawu manburrba nakka wanjh 46 metres bu kakuyeng dja mak birrimarnbom manburrba manbu manmak linen. 10 Kaluk nawu curtains nakka birriwelhwelkeng kore wirlmurrng silver nginj nawu birridukkang silver kunyarl dorrengh kore

mandulkdjad djabdidjabdi. Kaluk twenty mandulkdjad birridjabnameng kore twenty mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. 11 Dja kore kakbikah wanjh karohrok birrimarnbom nawu curtains. 12 Dja mak kore karrikadkah ngarre kuberrkkah nawu curtains nakka wanjh 23 metres bu kakuyeng. Kaluk nawu curtains welhwelmi kore silver nginj nawu birridukkang kore ten mandulkdjad silver kunyarl dorrengh. Dja birridjabnameng mandulkdjad kore ten mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. 13 Dja mak kore kamdungbebme, yiman koyekkah, makka mak 22 metres bu kakuyeng. Dja nawu kurrangmaye ngarre dabburlin di kore koyekkah. 14 Dja kore kurridkudji kore kurrangmaye nakka curtains welhwelmi dja birrididrohrokmeng bu darnkih seven metres, dja welhmi kore danjbik mandulkdjad djabdidjabdi kore danjbik mandadkenh. 15 Mak kore kurridbuyika kurrangmaye namekbe curtains wanjh seven metres bu kakuyeng, kaluk kakarrme danjbik mandulkdjad dja danjbik mandadkenh.

16 Nadjalwern rowk nawu curtains kore wakbuyinguni kuberrkkah wanjh nakka birrimarnbom manburrba manbu manmak linen. 17 Mak nawu mandadkenh rowk ngarre mandulkdjad, nakka wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl bu birridukkang kore mandulkdjad, wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver duninjh, dja mak kore kukodjkenh ngarre posts nakka birribaruy silver duninjh warridj. Nadjalwern nawu posts kahdingihdi kore kuberrkkah nakka wanjh dukkayindi silver kunyarl dorrengh.

18 Nawu curtain ngarre kurrangmaye kore kuberrkkah, nakka birribibbuni kunyarlwi manbu kukblue, kukpurple dja kukkurlbani, dja manburrba manbu manmak linen. Namekbe curtain wanjh kukmakni yiman bu birriwernhburrbuni bininj birribibbuni. Nawu curtain nakka wanjh nine metres bu kakuyeng mak 230 centimetres bu kaddum, karohrok nawu nabubuyika curtains dingihdi kore kuberrkkah ngarre dabburlin. 19 Kaluk namekbe curtains welhwelhdi kunkarrngbakmeng mandulkdjad dja mak kunkarrngbakmeng mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver, dja mak kore kukodj ngarre mandulkdjad nakka mak wirlmurrng silver birribaruy. 20 Nadjalwern nawu tentpegs bu birridjabnami kandjikenh kore dabburlin, dja mak kore kuberrkkah ngarre manburrba nawu curtains, nakka wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze rowk.

Bu Mandjalwern Birrimangi Bu Birrimarnbuni Njalehnjale Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 38:21-31

21 Kondah kabimbuyindi yehyeng rowk bu bininj birrimangi bu birrimarnbuni njalehnjale nawu ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore kahdi manwarddebala bokenh manbu Yawey biwong Moses. Manekke manwarddebala bokenh kabimbuyindi kore Yawey nungan wokkurrmerrinj kunwoybuk dorrengh. Kaluk bu bininj birrimarnbuni njalehnjale ngarre dabburlin, wanjh Moses benwokrayekwong nawu Levi benkebmawahmeng bu kabirribimbun yehyeng rowk kore nahni djurra. Kaluk bininj nawu ngeyyoy Ithamar, nawu Aaron bibornang, wanjh wohrnawohrnani rowk kore birribimbuni nahni djurra.

22 Nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri, nawu mawahmawah nuye Hur kore namud nuye Judah, nungka wanjh marnbom njalehnjale kore Yawey biwokrayekwong Moses. 23 Nabuyika bininj nawu ngeyyoy Oholiab nawu beywurd nuye Ahisamach kore namud nuye Dan, namekbe wanjh bibidyikarrmeng Bezalel. Nawu Aholiab nungka kurdumakni, dja wernhburrbuni bu bimbom mankarre ngarre manbu birrimarnbunikenh, dja nungka mak marnbumarnbuni kore wirlmurrng dja mak kore kunwardde, dja mak njalehnjale yiman nawu bibbuni kunmadj bu kamak

bibbuni kore kunyarl nawu kukblue, dja kukpurple dja mak nawu kukkurlba, dja mak manburrba manbu manmak linen.
24 Nawu wirlmurrng gold duninjh manbu birriwong Yawey ba bu birrinameng
njalenjale ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh birrirohrokmeng kaluk 1000
kilograms kore bedberre mankarre.
25-26 Bu Moses benrohrokmeng dja benngeybimbom bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, wanjh birridjalwern yiman 603550 bininj nawu birridabbolkni. Wanjh
birrimekbe bininj rowk birribebbehwong yeng nawu silver dja wanjh wernhmerrinj
bu birrirohrokmeng namekbe 3400 kilograms kore bedberre mankarre. 27 Kaluk
namekbe silver nawu 3400 kilograms nakka wanjh birrimey dja birrimarnbom
one hundred mandadkenh ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak ngarre
manburrba nawu curtain. Kaluk birrimarnbom mandadkenh bu bebbehkarrmi
34 kilograms nawu wirlmurrng silver. 28 Dja mak bedda birrimey 30 kilograms
nawu silver dja birrimarnbom nginj nawu ngarre mandulkdjad dja mak birribaruy
nawu kore kukodj ngarre mandulkdjad dja mak kunyarl ngarre manbu silver bu
birridukkang.
29 Nawu wirlmurrng manbu bronze kore birriwong nuye Yawey* nakka bir-
rirohrokmeng 2400 kilograms. 30 Kaluk bedda birrimey nawu wirlmurrng bronze
dja birrimarnbom nawu mandadkenh ngarre kore kurrangmaye Manrurrkdjamun
Dabburlin kore Yawey kamre bu kabendjahwon bedberre, dja mak birrimarnbom
altar dja screen manbu bronze wirlmurrng, dja mak tools nawu ngarre altar.
31 Dja mak birrimey mahni wirlmurrng bronze dja mak birrimarnbuni mandadkenh
ngarre manburrba kahwelhwelme kaluk kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre
dabburlin, dja ngarre kore kururrkdangmayekenh. Dja mak birrimarnbom nawu
tentpegs bu birridjabnami kanjdjikah ngarre dabburlin dja mak ngarre manburrba
nawu kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre.

39

Bu Birrimarnbom Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburren

Exodus 39:1-7
(Exodus 28:1-14)

1 Wanjh bininj nawu birridurrkmirri kore Manrurrkdjamun Dabburlin, bedda
birrimey kunyarl manbu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba, wanjh
birrimarnbuni kunmadj bedberre nawu priests ba kabirridjongbuyindi bu kabir-
ridurrkmirri kore kubolkdjamun. Bedda birrimarnbom manbu nadjamun kunmadj
nuye Aaron, kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.
2 Wanjh birrimarnbom nawu ephod manbu wirlmurrng gold duninjh, dja birribib-
bom kunyarl nawu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni
rowk manburrbawi manbu manmak linen. 3 Dja mak birridongohdoy namekbe
wirlmurrng gold bu birribelngwong, wanjh birridjobdjobkeng bu birrikuyengwong
dja yiman kunyarl kukkuyengni birrimarnbom. Kaluk nawu birriwernhburrbuni
bininj birrimekbe nanu birrimarnbom namekbe gold bu birriyimowong karaworren
namekbe kunyarl nawu kukblue, kukpurple, dja mak kukkurlba, dja mak kore
manburrba manmak linen manbu birriridjmeng.
4 Kaluk birrimarnbom nawu kunkarlangkenh bokenh nawu ngarre ephod, dja
belbmeng kore kurrid ngarre ba bu karrukayindi kaddumkah kore kukarlang bokenh
nawu priest. 5 Dja mak nawu kunngadmokenh namakmak ngarre ephod wanjh
birribibbuni kunyarl nawu gold, dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak

* **38:29** Bu birriwayhkeng kubid bedberre kore kumirrk nuye Yawey.

kukkurlba. Birribibbom kore ephod bu belbmiyindanj. Birrimarnbom manburrbawi manbu manmak linen nawu birriridjmeng. Kuhni rowk birrimarnbom kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

6 Wanjh birribebbehkurrmeng manwarddemakkaykenh kangeyyo onyx kore wirlmurrng gold bu belbmikenh ngarre, dja mak birriwarddedadjkeng bu bindingeynamehnameng twelve bebeywurd nuye Israel. 7 Wanjh birribelbmeng namekbe manbu manwarddemakkaykenh kore kunkarlang ngarre ephod, ba bu nawu priests minj kabindibengmidjdan nawu bebeywurd rowk nuye Israel. Kuhni wanjh birrimarnbuni rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

Birrimarnbom Nawu Kunberrekalkkenh Nuye Nawu Priest

Exodus 39:8-21
(Exodus 28:15-30)

8 Wanjh birrimarnbom kunmadj nawu kaberrekalkbalhme yiman kabarrkbun nawu ephod. Kaluk birribibbuni karohrok kore birrimarnbom nawu nadjamun vest, bu kunyarl nawu gold, dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni kore manburrbawi manmak manbu linen kunyarlwi. 9 Nakka wanjh kukyimi square, 22 centimetres bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlahwarla, kaluk birribakkeng bu madjyimerranj yiman pocket. 10 Wanjh yerre birrikurrmeng manwarddemakkaykenh nawu jewels dja birribelbmeng kunkarrngbakmeng bu yirriyoy. Wanjh nawu kore kaddum belbmiyindi nawu manwarddemak nawu ruby, dja mak topaz, dja mak quartz manbu kukkarlba. 11 Nawu kanjdji kore bokenhkah wanjh birribelbmeng manwarddemak nakka wanjh turquoise, dja mak sapphire, dja mak emerald. 12 Dja mak nawu kanjdji, kore mahni danjbik, wanjh birribelbmeng manwarddemak manbu jacinth, dja mak agate, dja mak amethyst; 13 Wanjh nawu yerre duninjh nakka wanjh birribelbmeng chrysolite, onyx dja jasper. Wanjh birribebbehbelbmeng rowk manbu manwarddemak kore wirlmurrng gold bu wernhkarrmikarrmi. 14 Kaluk bindibebbehngeynameng kunngey bedberre nawu nabebeywurd nuye Israel kore nawu kunwardde jewels kaluk twelve birrirohrokmeng. Birringeybimbom nabebbehkudji nawu kunwardde jewel rowk bebbehkarrmi kunngey kunngey nawu kore twelve namud bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.

15 Mak birrimarnbom wirlmurrng nawu gold duninjh chains bu birridukkarrukkang yiman birriyimowong kukyimi manbu kunyarl rope nawu kunberrekalkkenh. 16 Dja mak birrimarnbom bokenh gold manbu kukyimi mannguykilelh dja bokenh rings nawu gold yerrih kaluk birribelbmeng kaddumkah ngarre kore kurrid bokenh nawu kunberrekalkkenh. 17 Wanjh birribalbelbmeng nahni bokenh gold chains kore bokenh gold rings kore kurrid ngarre namekbe nawu kunberrekalkkenh, 18 Mak birribelbmeng bokenh kore kurridbuyika nawu kore ngarre chains dja bokenh gold mannguy. Wanjh birribelbmeng namekbe gold chains kore bokenh nawu kunkarlang ngarre straps dja mak nawu kore kumirrk ngarre nawu ephod. 19 Dja mak birriyawoyhmarnbom nabuyika bokenh wirlmurrng gold rings wanjh birrikurrmeng kanjdjikah kore ngarre nawu kunberrekalkkenh, mak kore kururrkbeh kurrid darnkih kore nawu ephod. 20 Dja mak birribadmarnbom nabuyika bokenh gold rings kaluk nawu kare kore kanjdji ngarre nawu kunkarlangkenh straps bu karri kore kumirrk ngarre nawu ephod, darnkih kore kunngadmokenh ngarre nawu ephod. 21 Dja mak birrimey nawu kukblue kunyarl dja birridukkang nawu rings ngarre kunberrekalkkenh kore rings ngarre nawu ephod, ba bu kabelbmikenh kore kunngadmokenh. Kuhni birrimarnbom ba bu nawu kunberrekalkkenh minj

kawelhwelme kore ephod. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng rowk dja birrimarnbom kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

Bu Birrimarnbom Kunmadjbubuyika Bedberre Nawu Priests

Exodus 39:22-31
(Exodus 28:31-43)

22 Wanjh bedda birrimey manburrba manbu kukblue, birrimarnbom kunmadj
nakuyeng nawu priest kabirridjongbuyindi kanjdjikenh, dja kuberrkkah karri
nawu ephod. Bedda birriyingkihmarnbom manmak manburrba bu birribibbuni
namekbe nawu kunmadj. 23 Birrimarnbom bu kawohrurrk kore kubulkayh ngarre
manburrba nawu kuberrkkah kahdi, rawoyindanj nawu kunkomkenh collar nawu
ngokko birriyingkihbibbom wanjh bu wakbuyinguneng kore kahrurrk ba kunukka
minj kamadjdjalkmire. 24 Wanjh yerre birribibbuni yiman manbarnem manbu
pomegranates bu birribelbmeng kanjdjikah kurrid ngarre nawu nakuyeng kunmadj.
Birribibbuni kaluk kunyarl kukblue, dja mak kukpurple dja mak nawu kukkurlba, dja
mak linen nawu birriridjmeng bu kunyarl birrimarnbom. 25 Mak birrimarnbom wirl-
murrng gold duninjh nawu bells nakilehkilelk, wanjh birriwelhwelkeng kore nawu
pomegranates birrikurrmeng kanjdjikah kore nawu nakuyeng kunmadj. 26 Wanjh
kore kanjdji ngarre nawu nakuyeng kunmadj bu kuberrkkah wanjh kumekbe di
nawu bells kubulkayh nawu pomegranates bebbehbebbehdi. Wanjh nawu priest
namekbe munguyh djongbuyindi bu wam durrkmirrurrkmirri yiwarrudjkenh. Kaluk
kunmekbe rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.
27 Wanjh birribibbom warridj kunmadj nawu manburrba milemakkaykenh bed-
berre nawu Aaron dja nabebeywurd nuye, 28 dja mak birribalmarnbom turbans
nawu kabirrikodjdukkarrenkenh, dja mak nawu kabirrimilhdukkarrenkenh, dja
mak kunmadj nawu kanjdjikenh kabirridjongbuyindi, wanjh kaluk milemakkaykenh
manburrba dorrengh. 29 Dja mak birrimarnbom kunngadmokenh namakkaykenh,
kaluk manburrba ngarre nawu milemakkaykenh linen, dja mak kunyarl manbu
kukblue dja mak manbu kukpurple dja mak manbu kukkurlba. Dja birribibbuni bim
kore namekbe kunmadj. Kuhni birrimarnbom rowk kore Yawey biwokrayekwong
Moses.
30 Wanjh bedda birrimarnbom warridj manbalabala nawu wirlmurrng gold
duninjh manbu birribelngwong, yiman birribimbom kunwok bu bimdibimdi. Wanjh
birribelbmeng kore Aaron nuye turban nawu kodjdjungbuyindikenh. Nakka
wanjh kunkodjkenh nawernhdjamunni. Nawu birrimarnbuni wanjh birriwirrk-
meng birringeynameng bu birribimbom, “Nakka Wanjh Yawey Nuye.” 31 Wanjh
birridukkang namekbe nawu gold manbalabala kore nawu turban kaluk kukblue
kunyarl dorrengh, kore Yawey kunmekbe biwokrayekwong Moses.

Bu Birriyakwong Birrimarnbuni Yehyeng Rowk Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 39:32-43
(Exodus 35:10-19)

32 Wanjh bininj nawu birrihdurrkmirri kore mahni Dabburlin kore Yawey kamre
kabendjahwon bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriyak-
wong rowk. Birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalkur-
duyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses. 33 Yerre wanjh birriwong
Moses manbu Manrurrkdjamun Dabburlin dja mak njalehnjale ngalengngarre yiman
nawu nginj, dja mak nawu kundulk frames dja mak kundulk crossbars, dja mak
mandadkenh dja mandulkdjad bu djabdidjabdi. 34 Dja mak nawu kahbarrkbunkenh,
kaluk birrimarnbom kore sheep kunkulah manbu birrimedjmarnbom kukkurlba, dja

mak nawu kahbarrkbunkenh nawu birrimarnbom kunkulah ngarre marndingun-jngunj, dja mak manburrba nawu kahdangmayebalhme kore kurrangmaye ngarre kore kubolkdjamun duninjh. 35 Dja mak birriyakwong birrimarnbom nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh kore kabimbuyindi kunwok kunwoybuk bu Yawey wokkurrmerrinj. Dja mak birriyakwong nawu mandulkdjad manbu kabir-rikanahkankenh manbu Ark, dja mak nawu kaddumkah ngarre kahdangbalhmikenh. 36 Dja mak birriyakwong manbu manbalabala dja ngalng rowk ngarre, dja mak kandidjawa manbu kabenhbukkabukkan bu God kahdi. 37 Dja mak nawu lampstand nawu birrimarnbuni bu wirlmurrng gold duninjh, dja mak lamps nawern kumekbe kahdi, dja mak njalehnjale ngarre, dja mak manbu olive kunkalkkid ngarre bu kabirriwurlhkekenh kunak. 38 Dja mak birriwong Moses nawu altar birrimarnbom, kaluk birribaruy gold, dja mak kunkalkkid nawu nungka kabenkodjdjuhke bu kabenmarnbun bininj nawu priests, dja mak incense nawu namanjmak duninjh, dja mak manburrba nawu kahbalhme kore kurrangmaye ngarre dabburlin. 39 Dja mak nabadbuyika altar kaluk birrimarnbom manbu wirlmurrng bronze dja ngarre screen, dja mak mandulkdjad bu kabirringorrkankenh. Dja mak nawu njalehnjale ngarre, dja mak banikkin nakimuk nawu kabirridjdirridburrenkenh, dja nawu kanjdjikenh kore kabirribarnname.

40 Mak birriwong Moses nawu manburrba curtains nakimuk ngarre kuberrkkah dabburlin, dja mak mandulkdad dja mandadkenh kore kabirridjabname, dja mak nabadbuyika manburrba curtain nawu kahbalhme kurrangmaye kore kuberrkkah, dja mak kunyarl dja tentpegs ngarre kanjdjikah kabirridjabname kuberrkkah nawu curtains. Dja mak tentpegs dja njalehnjale rowk nawu kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre.

41 Wanjh bedda birrimadjkang kunmadj birribibbuni nawu priests bedberre ba kabirridjongburren bu kabirridurrkmirri nuye Yawey kore kubolkdjamun. Kaluk nawu manmadjdjamun manbu nuye Aaron dja mak manmadjbuyika kunmadj manbu bedberre nawu nabebeywurd nuye, ba bu kabirridjongbuyindi bu kabirridur-rkmirri priests.

42 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridurrkmirranginj rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses. 43 Wanjh Moses wam wernhnang kore birridurrkmirranginj dja mak wohnang bu birrikurduyimeng kamak rowk kore Yawey wokrayekwong. Wanjh Moses benmarnedi yiwarrudj dja bidjawam Yawey bu kunmak kaben-marnekurduyime bedberre.

40

Yawey Nawu God Bibengdayhkeng Moses Bu Kabirridjabname Nawu Manrurrkdja-mun Dabburlin

Exodus 40:1-15

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses 2 “Bu kunbarnangarra yungkih kaluk bu dird nawu kahdokme, ngurridjabdjabnamen nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, kaluk nawu dabburlin manbu kore ngaye Yawey ngamre djahwon ngudberre. 3 Wanjh kumekbe ngurrikurrmen nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh kore kunwoybuk kunwok ngawokkurrmerrinj. Dja mak manburrba ngurriwelhwelkemen kore kumirrk ngarre Ark. 4 Wanjh ngurrimngimowo manbalabala table dja ngur-rikurrmekurrme njalehnjale nawu ngarre kumekbe. Kaluk lampstand ngurrimngi-mowo dja ngurrinamehnamen nawu lamps kore lampstand. 5 Wanjh ngurrikurrmen nawu gold altar ngarre kabirrikinje mankalkkidmanjmak kore kumirrk ngarre Ark kore manwarddebala bokenh kahdi nawu kabimdi kunwok kunwoybuk bu

ngawokkurrmerrinj. Yerre wanjh ngurribarnnamen manbu manbuyika curtain manburrba kore kurrangmaye ngarre nawu Manrurrkdjamun Dabburlin."

6 "Wanjh ngurrimang nawu altar manbu kandimarnekinje mayh nawu kandiwon, dja ngurrikurrmen kore kumirrk ngarre nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye Yawey ngamre djahwon ngudberre. 7 Dja mak nawu nawernhkimuk bannikin nawu ngurridjirridjburrenkenh, wanjh ngurrikurrmen kore kubulkayh nawu Dabburlin dja altar, dja mak kukku ngurriborrakendong ba kabobarlme. 8 Wanjh ngurrinamen manbu kawarnamyo kawakbuyingun nawu kuberrkkah ngarre Dabburlin, dja ngurribalbarnnamen manburrba nawu curtain ba kawelh-welme kore kurrangmaye." Kuhni rowk Yawey bimarneyimeng nawu Moses bu biwokrayekwong.

9 Wanjh Yawey biyawoyhwokrayekwong nawu Moses, yimeng, "Kaluk bu yinameng rowk, wanjh yimang olive kunkalkkid manbu yibenkodjdjuhkekenh nawu bininj, wanjh yirrelkkemen kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak nadjalwern rowk nawu kumekbe kahyo. Kuhni yikurduyimen ba bu mahni Manrurrkdjamun Dabburlin dja njalehnjale ngarre, wanjh kayimerran djal ngaye ngardduk duninjh. 10 Yerre wanjh yirrelkkemen kunkalkkidwi kore altar manbu kandimarnemokenkinje mayh nawu kandiwon ngaye, dja mak yehyeng rowk ngarre. Wanjh kuhni yimarnbun rowk bu ngaye ngardduk. 11 Dja mak yirrelkkemen warridj namekbe kunkalkkid dorrengh nawu nakimukkenh bannikin, dja ngarre kanjdjikah. Kuhni wanjh yimarnbun bu djal ngaye ngardduk."

12 "Wanjh yibenmang Aaron dja nabebeywurd nuye dja yibenka kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kunmekbe yibenkukdjirridjbu kukkuwi bu ngayekenh. 13 Wanjh nawu manmadjdjamun nakka wanjh yidjongbu nawu Aaron. Dja mak yikodjdelkkemen kunkalkkid dorrengh dja kanmarnekurrmen ba bu nungka nganmarnedurrkmirri yiman ngaye ngardduk priest. 14 Dja mak yibenka nawu Aaron benbornang wanjh yibendjongbu nawu kunmadj bedberre. 15 Wanjh yibenkodjdelkkemen namekbe mankalkkid dorrengh karohok bu yiman nawu kornkumo bedberre yiyimowong, ba bu kabirriyimerran priests ngardduk ngandimarnedurrkmirri. Bu kuhni yiy-ime, wanjh kunukka kadjalyirriyo bedberre bu kabirridurrkmirri priests, nawu mak mawahmawah kabindibalyime warridj munguyh." Kuhni rowk bu Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

Wanjh Moses Kurduyimeng Rowk Kore Yawey Biwokrayekwong Nuye

Exodus 40:16-33

16 Wanjh Moses kunmekbe kurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong nuye.
17 Wanjh Moses dja nawu Israel benkebmawahmeng birrinameng Manrurrkdjamun Dabburlin. Birridjabnameng bu kore kunyungkih kunbarnangarra kore dird nawu kahdokme dja mak mandjewk nawu munkekadjuy nawu kahdokme bu bedda birriwelengbolkbawong kunbolk Egypt. 18 Kaluk bu birridjabnameng nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh birrikurrmeng manbu mandadkenh ngarre mandulkdjad, dja mak birrimarnbom nawu mandulkdjad frames, dja mak birringimi-weng mandulkdjad kore kubulkayh frames, dja wanjh birridjabnameng mandulk rowk kore djabdidjabi. 19 Wanjh yerre Moses dorrengh birrikodjbarrkbom nawu manburrba kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak nawu kaddumkah dabburlin balbarrkbom warridj kunmekbe kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

20 Wanjh Moses mey nawu manwarddebala bokenh manbu kabimdi kunwok kunwoybuk kore Yawey wokkurrmerrinj, dja dahkendoy kore Ark. Wanjh kurrmeng mandulkkuyeng kore rings ngarre Ark wanjh yerre kurrmeng nawu kaddumkah

ngarre ba kahdangbalhme. 21 Wanjh kang nawu Ark kore Manrurrkdjamun
Dabburlin, dja welhwelkeng manburrba bu minj nangale bininj kanan nawu
Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh kore kunwoybuk kunwok Yawey
wokkurrmerrinj. Kuhni kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.
22 Wanjh Moses kurrmeng nawu manbalabala kore Manrurrkdjamun Dabburlin
manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kuberrkkah ngarre manburrba
nawu kahwelhwelme kumekbe. 23 Wanjh balmey kandidjawa nawu bininj birriwong
Yawey, dja kurrmeng kore table, kore Yawey biwokrayekwong nuye.
24 Mak Moses kurrmeng nawu lampstand kore Dabburlin manbu kore Yawey
kamre kabendjahwon bedberre, kaluk walemkah, borledmikenh ngarre manbala-
bala. 25 Wanjh balwurlhkeng nawu lamps kore kumirrk nuye Yawey, kore Yawey
biwokrayekwong.
26 Wanjh Moses kurrmeng nawu gold altar kore Dabburlin manbu kore Yawey
kamre kabendjahwon bedberre, kaluk kore kumirrk ngarre manburrba nawu
kahwelhwelme. 27 Wanjh kinjeng nawu manmanjmakkaykenh incense kumekbe,
kore Yawey biwokrayekwong. 28 Yerre wanjh welhwelkeng manburrba nawu curtain
kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin.
29 Wanjh Moses kurrmeng altar kore kabirrihkukkinje mayh nawu kabirriwon
Yawey, kaluk darnkih kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, manbu
kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre. Wanjh biweng mayh nawu bininj
birriwong Yawey, mokenh bimarnekinjeng nuye, dja manmim warridj kinjeng,
manbu birriyingkihwong Yawey. Kuhni rowk Moses kurduyimeng kore Yawey
biwokrayekwong.
30 Wanjh Moses dorrengh birrimey nawernhkimukkenh bannikin nawu kabirridjir-
ridjburrenkenh dja birrikurrmeng kubulkayh Dabburlin manbu kore Yawey kamre
kabendjahwon bedberre, dja kore nawu altar, wanjh kukku borrahkendoy. 31 Kaluk
Moses, Aaron dja nawu Aaron benbornang wanjh manmekbe kukku djal bedda bed-
berre bu birribiddjirridjburreni dja mak birridengedjirridjburreni. 32 Kaluk bedda
birridjirridjburreni bu birrimarnburrinj ba bu birringimi kore Manrurrkdjamun
Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja mak bu birrirey
darnkih kore nawu altar. Kuhni rowk wanjh Yawey biyingkihwokrayekwong nawu
Moses.
33 Wanjh Moses dorrengh birrinamehnameng nawu kuberrkkah kore wakbuyin-
guneng manbu altar dja mak manbu Manrurrkdjamun Dabburlin. Dja mak
birriwelhwelkeng nawu manburrba curtain kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah
manbu Dabburlin. Kuhni wanjh Moses yakwong rowk kore bimarnedurrkmirranginj
nawu Yawey.

Yawey Nawu God Kumwam Kore Dabburlin Manrurrkdjamun Nuye Dja Bedda Birrinang Kunmakmak Duninjh Nuye

Exodus 40:34-38
(Numbers 9:15-23)

34 Wanjh manmekbe kunngol barrkbom kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre
kabendjahwon bedberre, dja mak kunmakmak duninjh nuye Yawey barlmeng rowk
kore Manrurrkdjamun Dabburlin.* 35 Bu kunngol barrkbom, dja mak kunmakmak
duninjh nuye Yawey bolkbarlmiyindi kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore
Yawey kamre kabendjahwon bedberre, wanjh kunmekbekenh kunu Moses minj
ngimeninj manbu Manrurrkdjamun Dabburlin.

* **40:34** Ngurrina warridj Isaiah 6.4; Revelation 15.8

36 Kaluk bu manmekbe kunngol wayhmi kore Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh
nawu Israel benkebmawahmeng birridolkkani bu birribolkbawoyi birrirey kured-
buyika. 37 Dja bu manmekbe kunngol djahdjaldi kore Manrurrkdjamun Dabburlin,
wanjh kunukka minj birrirawinj. Bedmanwali birrihdjaldi kubolkkudji kaluk bu
ngolwayhmi. Bedda munguyh birridjalmadbuni kore manbu kunngol. 38 Bu yarrkka
birrirey nawu Israel benkebmawahmeng rowk, wanjh manbu kunngol nuye Yawey
barrkbuni nawu Manrurrkdjamun Dabburlin bu barnangarra rowk. Dja bu kukak
rowk, wanjh kunak kakrungi kore kunngol. Wanjh bedda birrinang rowk.

Ruth

Ruth dja Naomi
Ruth 1:1-5

1-2 Korroko nawu Israel benkebmawahmeng minj birribangmekarrmeninj nawu king. Nawu birrikukenni bininj bindidjadmi birriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kumekbe nakudji bininj ni nawu nakang kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judah. Nungka ngeyyoy Elimelech. Ngalbininjkobeng nuyeni ngalu ngeyyoy Naomi. Dja bebeywurd bokenh nuye benengeyyoy, nakudji ngeyyoy Mahlon, dja nabuyika nawu ngeyyoy Chilion. Bedda rowk wanjh birridi kore Bethlehem (Kaluk mahni kunbolk yikahwi birringeybuni Ephrathah.) Wanjh bedda birridjarrkdolkkang, birribolkbawong Bethlehem dja birriwabmeng djarreh kore kunbolk Moab. Kaluk djewkwarrewong kore Judah, dja bolkdarlehminj, wanjh manme yakminj kore kubolkwarlah Judah. Kumekbekenh wanjh birriwam.

3 Bu kumekbe birriwam waken birrihni, wanjh Elimelech doweng kumekbe, benwakwam ngalbininjkobeng dja bebeywurd nuye. 4 Birrihni, kalukburrk bebeywurd benemekbe, daluk bindibebbehmey nawu benemekbe nawu daluk bokenh benengeyyoy ngalkudji ngeyyoy Orpah, dja ngalbuyika ngeyyoy Ruth. Kunmekbe birrirerrkang mandjewk nawern ten.

5 Birrirerrkang korroko, wanjh bedmanwali bebeywurd benedoweng, nawu ngokko kornkumo berrewonengni nungka dokmeng doweng. Wanjh ngalbadjan minj karrmeninj nabininjkobeng dja yayaw ngarre.

Ruth dja Naomi Benedjarrkdurndi Kore Bethlehem
Ruth 1:6-22

6 Kaluk bu kumekbe birrihni Moab, Naomi bekkang bu Yawey yawoyhdjewkmarnbom bedberre kore ngalengngarre kunred Judah, dja manme manrakel bekkang djordmerrinj, karrmi manwern manme. Bu kunmekbe bekkang wanjh welengbolkbawong kumekbe kore ningihni Moab, dja ngalbinjmorne ngarre bedda dorrengh birridjarrkbolkbawong. 7-8 Wanjh birrimahmirranginj birrirawinj kore kunred Judah. Bu birribaldolkkarrinj birribalhrey, Naomi benbenemarneyimeng, “Kab ngunebekkarrimen ba ngunedurndeng kore ngurrimud kabirrihni. Kaluk bu ngunedurndeng ngadjare Yawey ngunbenenahnan, yiman kayime ngurrbenbenehnahnani nawu ngabenbeneyawmey bu benehmimbini, dja ngaye dorrengh kandihdjarrknahnani. 9 Dja ngadjare bu Yawey kaluk ngunbenemarnekarremarnbun, bu ngunebebbehmang bininj ba ngundibebbehnahnan kunmak.” Wanjh Naomi benbenebunjhmey benbenewoknang, wanjh kumekbe benemarnenalkbom. 10 Wanjh benewelengmarneyimeng berrewoneng ngalbinjmorne, “Burrkyak, ngad minj nganedurndeng, dja kanedjarrkray kore ngudda ngurrimud kabirrihni.” 11-13 Wanjh Naomi benbenemarneyimeng, “Yuwn kab kandimaddeng, dja ngunedurnde. Wanjh nuk minj ngayenu ngamerlem ba ngayawmang ngorrewoneng bambu ngurriyawoyhmarren. Ngunedurnde, minj kunu ngayenu ngangudjmak nganeyawoyhmarren bininj, dja ngayenu wanjh ngangudjwarreminj ngakohbanjminj. Bu yiman nganjilngniwirrinj, kuninjkunu kumunun yimankek nganemarrimeninj bininj, ngayawmayi wurdyaw, kunubewu minj ngurrbenbenemadbuyi bu benedjordmeninj. Nguddambu wanjh kunu ngunekohbanjmeninj. Marndi nuk minj ngurrbenbenemadbuyi ngurrimarrimeninj, dja birribuyika ngundimayi ngorrewoneng. Nguneburrbun bu kakarrewarre, dja Yawey nganbodmekenhwong bu doweng ngardduk nabininjkobeng dja bebeywurd birridjarrkdoweng. Ngayembu

kunmekbekenh kunu benbenehkongibun ngorrewoneng.” 14 Wanjh beneyawoyh-
marnenalkbom, wanjh ngalbu Orpah bibunjhmey ngarre ngalbinjmorne, biwoknang
wanjh durndi kore ngarrekih kunred. Ngalbuyika ngalu Ruth, ngalu wanjh bimaddi.
15 Wanjh Naomi bimarneyimeng ngalbu Ruth, “Yina, ngalbu ngudda ngunehbard-
koni durndi kore nawu ngurrimud, dja ngudberre nawu ngurrihmarnedi yiwarrudj,
dja kab yimunkekadju, ngunedjarrkdurndeng.” 16 Wanjh Ruth biwokmey, “Yuwn
yikebbabi kanhdjawan munguyh yimankek bu yiyime bawon, bad burrkyak, minj
bawon mak ngarrurndeng. Bu yiman baleh yire kunukka ngarrdjarrkre, kore
baleh yiyo, kunu ngarrdjarrkyo. Woybukkih duninjh nawu namud ngudda ke,
nakka djarrkngarrku, nawu ngudda ke God, nakka djarrkngarrku yerreh. 17 Bu
baleh kore yarrkka yirrowen kumekbe wanjh ngaye mak ngarrowen, kudjalbolkkud-
jiwi kandibebbehkukdudjeng. Woybukkih duninjh marneyime minj bawon, dja
kundjalkudji bu ngudda nuk yirrowen, dja kunubewu ngaye nuk, wanjh kunu
kankuklarlmang ngarrku, djalbonj. Bu yiman kowe, wanjh kunu kamak nganbun
nawu Yawey.” 18 Bu Naomi binang Ruth njilngrayekminj, bimaddi duninjh bu minj
durndeyi kore ngarrekih kunbolk, wanjh Naomi ngurdmeng bimenbawong. 19 Wanjh
benebaldjarrkwam benedjarrkbebmeng Bethlehem. Bu benebalbebmeng kumekbe
bininj daluk birriwern bu bindinang birrikangebarrhmeng, wanjh bindiyolyolmi
berrewoneng. Nawu daluhdaluk birrihdjawarreni, “Yiddok ngahli Naomi?”
20-21 Wanjh Naomi benwokmey, yimeng, “Yuwn kandiyawoyhngeybun Naomi bu
kunmak, dja kandingeybu Mara* bu kunnjilngwarre. Dja God nawu ngudjkimuk
duninjh† wanjh nungka marnbom ngardduk bu kunwernhrayek. Bu kondah ngabolk-
bawong ngakarrmi nawern, dja nungka Yawey ngandurndiweng bu ngabidlarrkminj.
Njalekah wurd munguyh kandihngeybun Naomi? Bu Yawey ngandjalwarreweng
ngaye. Yoh, nungka nawu Ngudjkimuk Duninjh, wanjh ngandjalwernhwarrewong
ngaye.”
22 Wanjh kunih kunmekbe kunu bu Naomi kumdurndi kore kunbolk Moabbeh,
dja ngalbinjmorne ngarre Ruth benemdjarrkwam kumekbebeh kore ngalengngarre
kunred. Bedda benebolkmey Bethlehem bu kerrngehkenh dedjdjingmey birrihmangi
manme manbu kangeyyo barley.

2

Ruth dja Boaz
Ruth 2:1-23

1 Kumekbe kore kunred Bethlehem wanjh nakudji bininj di nawu nakukenni
duninjh, dja ngeyyoy Boaz. Nungka wanjh namudni Elimelech nawu Naomi
ngalengngarre nabininjkobeng.
2 Bu Ruth dja Naomi benehdi Bethlehem, wanjh Naomi bidjawam ngarre
ngalbinjmorne, “Kanmunkewemen ngare kore kabbal kabirrihmang manmim ba
ngare ngamoyhmang manbu yikahwi kabirrihbabawon. Kaluk ngangalke bininj
nawu minj ngandahme, ngarrurrkmirri ngamoyhmang kore kumunke nuye.”*
Naomi biwokmey, bimarneyimeng, “Mah wanjh yiray Ngalkurrng.” 3 Wanjh Ruth
dolkkang wam kore kabbal, moyhmangi kumunke bedberre bininj nawu ngokko
birrihmimmangi, wanjh mungu baldjalwam bebmeng kore Boaz kabbal nuye, nawu
Elimelech benemudni.
4-5 Kaluk nungan Boaz kumbadbebmeng Bethlehembeh, wanjh Boaz benmarney-
imeng birrimekbe bininj nawu birrihmarnedurrkmirri. Wanjh benmarneyimeng,
“Ngadjare Yawey ngurridjarrkre.” Bedmanwali birriwokmey birriyimeng, “Ngudda

* **1:20-21** Naomi kamenyime “kamak rowk”. Dja Mara kamenyime “manbu manjwarre duninjh”. † **1:20-21** Hebrew kayime “El Shaddai” * **2:2** Ngurrina Leviticus 19:9-10; Deuteronomy 24:19

warridj ngarridjare ngunnahnan kunmak rowk nawu Yawey." Wanjh Boaz bidjawam
nakudji bininj nawu wohrnani bedberre kumekbe nawu birrihdurrkmirri, wanjh
Boaz djawayhmeng, "Ngahli daluk nangale kabenemud?" 6-7 Wanjh nawu wohrnani
bininj biwokmey bimarneyimeng, "Ngahli ngalu ngalredbuyika kumdolkkang
Moabbeh, Naomi benemdjarrkwam. Wanjh ngaleng ngandjawam nganmarneyi-
meng, 'Kamak bu ngarrurrkmirri ngare kumunke bedberre ngamimmoyhmang?'
Wanjh djaldurrkmirrangeni kukabelkuyeng, dja kundjalkudji ngehmeng ni kudjurle."
8-9 Wanjh kunmekbekenh Boaz bimarneyimeng ngalmekbe daluk, "Kanbekka
daluk, wokrayekwon, yuwn mak yire yimoyhmang kabbalbuyibuyika, dja ngurrid-
jaldjarrkray nawu ngaye ngardduk yawkyawk ngalbu kabirrihdurrkmirri. Yinahna
manmekbe kabbal munguyh manbu kabirrihdurrkmirri, kumunke yiray bedberre.
Dja ngabenmarneyimeng nawu bininj ngardduk ngandihmarnedurrkmirri minj
ngundikebkangbun. Bu yikombukdowen, yiray yibongun kore yawuhyawurrinj
kabirrihborrahkendong kore budjdjurlung."
10 Bu kunmekbe bekkang bimarneyimeng nawu Boaz, wanjh ngalmekbe daluk
barddurrukkurlhdanj mankang kunkeb bolkdoy kurorre, wanjh ngalengmanwali
biwokmey, bimarneyimeng, "Njalekah nguddanu kankelkkelkbun, njale ngudda
kanhnahnan ngayenu nuk kannan ngawokbuyika?"
11 Wanjh nunganwali biwokmey, yimeng, "Ngabekkani ngandimarneyimi bir-
riwern bu nguddakah kunwern bu yihnahnani ngalbinjmorne ke bu doweng
nabininjkobeng ke, dja bu yibenbenebawong ngalbadjan dja mak kornkumo, dja mak
bininj ke dja kunred ke yibolkbawong, dja yimwam kondanjkunu ngurriraworrinj
kore minj korroko bininj yibenkukburrbuyi. 12 Kaluk ngadjare Yawey nunganwali
ngunmarnekurduyime kunmak yiman nguddahbu yihkurduyimi yibenhnahnani
bedberre. Dja yimbadwam kore Yawey nawu God ngadberre nawu Israel
ngankebmawahmeng, bu ngunnahnan munguyh. Wanjh ngadjare ngunwernhwon
kunmakmak bulkkidj duninjh." 13 Wanjh ngalengmanwali biwokmey, yimeng,
"Nguddanu wanjh yimak. Bu kunmekbe kanhmarneyime kanhnjilngmarnbun, dja
yiman bu yiyime ngaye ngamak. Ngadjare kuhni kandjalmarneyime, dja bonj, ngaye
ngaldjalwarre kore yawkyawk ngundimarnedurrkmirri."
14 Bu darnkih birrihngunikenh manme, Boaz bimarneyimeng Ruth, "Yibekkarri-
men yimre ba won manme yingun, yiloddjuhke kore kunkalkkid yiman kayime wine
rerrih." Wanjh yerrkang kore kungurrird bedberre nawu manme birrihdjobkeyi
kore birrihdurrkmirri, wanjh Boaz balweykang manbu mankerrikenh manmim,
bibalwong Ruth. Nguneng manmekbe manmim manbu mankerrikenh, worrkminj,
dja yikahwi bawong.
15 Wanjh nguneng rowk manme dja dolkkang wam yingkihdokmeng kore birrih-
mimmoyhmangi. Wanjh Boaz benwokrayekwong bininj birrihdjobkeyi manmim,
benmarneyimeng, "Ngurribawo ngahli daluk, kamoyhmang manmim kore mandob-
bokenh kore kayongoyo, dja yuwn ngurridjangnan. 16 Dja mak ngurribalmarnedurrk-
durrkma yikahwi kore mandobbokenbeh, ngurrikurrmekurrmen, kaluk ngalengman
kaballe kamoyhmang, dja yuwn ngurriyirrung."
17 Wanjh munguyh djalmimmoyhmangi dja djalwam dungyibmeng, wanjh man-
barnem ngarlahngarlhkeng, wanjh mimbarlmeng manwern mandobbokenhkimuk†.
18-19 Wanjh kang kured, balkanakang birrelengbukkang ngalbinjmorne ngarre, wanjh
bebkeng manmekbe manbu manbarnangarrakenh manbu bawong, wanjh biwong
ngalbinjmorne. Wanjh ngalbinjmorne ngarre bimbaddjawam, "Baleh kab kunu
yihmimmoyhmangi? Nangalehmayh nanu kabbal nuye yihdurrkmirri? Ngadjare
God kabimarneyime kunmak namekbe bininj nawu ngunhnahnani."

† **2:17** Yiman kayime 10 kilograms.

Wanjh Ruth ngalengmanwali bimwokmey ngalbinjmorne ngarre, bimarneyimeng, “Ngahdurrkmirri kore kabbal nuye bininj nawu djaying kangeyyo Boaz.” 20 Wanjh Naomi welengyimeng, “Ngadjare Yawey kunmakmak kabiwon. Nahni bininj nawu yingeybom, Boaz, nanu wanjh namud ngad ngarrku darnkih duninjh, mankarre kahyo namekbe nanu nungka wanjh bu karrurrkmirri ngarrku kannahnan warridj.‡ Bu kuhni ngunmarneyimeng ngaburrbun bu Yawey minj kabengmidjdan bu kanberrebbun kadberre, dja kanhwon kunmakmak nawu djedjenkurrmeng kadberre rowk, nawu karrimimbi dja ngarrku bininj dorrengh nawu birridowerrinj.”
21 Wanjh Ruth biwokyolyolmeng Boaz kore biwokrayekwong, bu bimarneyimeng, “Yirrarnhdurrkmirrin kore nawu ngaye ngardduk bininj kabirrihdurrkmirri, yidjalle yiburnbun bu kabirriyakwon manu manmim ngardduk.” 22 Wanjh Naomi yimeng, “Wanjh kunmak kunu Ngalkurrng, bu ngurrihdjarrkdurrkmirri daluhdalukdeleng nawu nungan nuye kabirrihmarnedurrkmirri, dja yuwn yire kabbalbubuyika, wardi ngundikebkangbun.” 23 Wanjh Ruth djalkurduyimi kunmekbe munguyh, birrihdjarrkrey daluhdaluk nawu Boaz nuye birrihmarnedurrkmirri, ngaleng dorrengh birrihdjarrkmimmoyhmangi. Wanjh mimyakminj manbu manmim kangeyyo barley, dja mak manbuyika manbu wheat. Ngaleng benehdjalyoy munguyh ngarre ngalbinjmorne.

3

Ruth dja Boaz Benekarremarnburrinj
Ruth 3:1-18

1 Kalukburrk wanjh Naomi bimarneyimeng ngarre ngalbinjmorne, “Ngalkurrng, kab ngakarremarnbun bu bininj ba ngunemarren bambu kunmak rowk yini? 2 Namekbe yiburrbun nawu Boaz, yawkyawkbubuyika ngurrihdjarrkdurrkmirri kore kabbal. Yuwn yikukbengmidjdan, nakka wanjh ngad ngarrku namud. Kanbekka, marneyime, kuninjkunu kumunun nungkambu kabadre kakakmimkarrhkarrhme kumekbe kore kabirrihmimbun. 3-5 Mah. Wanjh yiwurlebmen yikukdelkdelkkerrimen nawu manjmakmak, dja yidjongburrimen nawu namakmak. Wanjh bu yibekkarren wanjh yibalkolu kunmekbe kore kabirrihmimbun. Dja yuwn yibangmekukbebme nuye, dja yibawo med, yimengordmadbu kangun kabongun kayakwon. Bu kakeyongen, med yikodjkebawo kakerrowen, wanjh kunmekbe kunu yiballay yirrengewerrhme nuye, wanjh yikekurrmerren. Kaluk nungan ngunmarneyime bu baleh yikurduyime.” Wanjh Ruth ngalengmanwali bibalwokmey ngalbinjmorne ngarre, yimeng, “Wokkarrme rowk bu yarrkka kanhmarneyime.”
6-7 Wanjh Ruth balkoluy kumekbe kore birrihmimbuni, kundjalmekbe kurduyimeng bu ngalbinjmorne ngarre bihwokrayekwoni bihmarneyimi. Kaluk Boaz bu nguneng dja bonguneng bekkarrinj kangemakminj, marrmarrminj duninjh, wanjh wam kekurrmerrinj kore manmim mimluhmimlulhdi. Kaluk Ruth baldjemhdjemhmiwam, birrengewerrhmeng wanjh balkekurrmerrinj. 8 Kumununburrk Boaz lorrmeng, wanjh borledmeng darnhkangebarrhmeng binang daluk kahdarnhkeyo kurrenge nuye. 9 Wanjh bidjawam, “Ngalngale nguddanu?” Wanjh ngalengmanwali bibalwokmey yimeng, “Ngayenu Ruth, ngudda nawu darnkih ngarrmud ngadberre nawu ngudda kanmarnewohrnan. Wanjh ngadjare ngudda kannahnan dja ngarrmarren.”
10 Boaz yimeng, “Wanjh ngaye ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime kunmak ngudda nawu ngalyahwurd ngardduk*. Kerrngehkenh bu yingulkmakni bu kunmekbe yihdjalyimi yihnahnani ngalbinjmorne ke, wanjh ngunemdjarrkwam, dja bolkkime kunmekbe kayime yerreh yiwernhngulkmakminj duninjh, bu minj

‡ **2:20** Leviticus 25:25 * **3:10** Hebrew kayime “my daughter”

yawurrinj yiyawayi ngunemarrimeninj nawu nakuken dja mak nawu namarladj.
11 Wanjh kanbekka, yuwn yikele, dja birrimirndewern rowk nawu kondah kabirrihni,
kabirriburrbun bu nguddanu yidjalmak daluk. Kaluk kunmekbe ngakurduyime ke
bu ngudda yarrkka kandjurrkkan. 12 Woybukkih wanjh ngaye kunu namud darnkih
ke nawu marnewohrnan, dja mak nabadbuyika bininj kumekbe kamhdi nawu mak
darnkih duninjh namud ke. 13-14 Med dja bolkkime kumunun yikeyuwn, kaluk mala-
malaywi ngare ngabekkan namekbe nawu bininj bu kunubewu ngunmarnewohrnan.
Bu baleh kayime, nungka kadjaremen ngunnahnan, wanjh kunu bonj, dja bu minj
kadjaremen ke ngunnahnan, wanjh kunu ngayeman nahnan. Ngarayekwon kunwok
kore Yawey nawu kadjalmimbi munguyh. Med yikeyuwn, kaluk kabarrhbun."

Wanjh Ruth balkekurrmerrinj kore kurrenge nuye. Dolkkang bu djarreh kumhk-
abelni ba minj nangale biwernhkukburrknayi. Boaz yimeng, "Minj ngadjare
nangale kabekkan bu daluk kumwam kondah kore kabirrimimbun." 15 Dja mak
bimarneyimeng ngalmekbe Ruth, "Yiyerrkkerrimen nawu kaddum yihdjongbuyindi
yimwaynamen." Balwaynameng wanjh nungka dahkendoy manbu manmim man-
wern, wanjh bimimngorrkenwong kore kukarlang ngarre. Wanjh Ruth balbidbom
yirrurndi balwam kore kukadjeh.

16-17 Balwam bimarnebebmeng ngalbinjmorne ngarre, binang kumhdi bimdjawam,
"Kaluk kuhni yiddok kamak rowk Ngalkurrng bu yiwam?" Wanjh Ruth ngalengman-
wali bimbadwokmey bimarneyolyolmeng rowk kore Boaz bihmarnekurduyimi. Dja
mak bibadmarneyimeng ngalbinjmorne ngarre, yimeng, "Dja nungka minj djareni-
wirrinj ngaye ngamlarrkdurndeyi kore ngudda. Kunmekbe kunu nganwong manih
manbu manwern manme." 18 Naomi biwokmey bimarneyimeng, "Med, yibengyirrin
Ngalkurrng†, kaluk yibekkan bu kunwok bu kamarnbuyindan, minj bolkkime bu
kabolkmang, dja werrkwewerrkwerrk kadjalle ngunmarnekarremarnbun."

4

Boaz Dja Bininj Nawu Namud Nuye Benewokmarnburrinj Ngalbu Ruthkenh
Ruth 4:1-12

1 Wanjh Boaz bidbom kore birrihmirndemornnamerreni birrihyolyolmi mankarre
kore kururrkdangmaye ngarre kore kukadjeh, kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk
Elimelech nuyeni namud darnkih duninjh nawu Boaz biyolyolmeng kumhdjalley.
Wanjh Boaz bimarneyimeng, "Buyh! Ngudda nawu yihre, dabbolk! Yimbarlungmen,
kondah yiyerrka." Wanjh kumbarlungmeng yerrkang.

2 Wanjh Boaz benmey kunbid dja kunbid nawu birribuyika bininj birrikihkimuk,
benmarneyimeng, "Kondah ngurrimyerrkarrimen." Wanjh bedmanwali birriyer-
rkarrinj. 3 Wanjh Boaz biwelengmarneyimeng namekbe namud nawu ngokko
bikimey*, yingkihyingkihni kumekbe, bimarneyimeng, "Naomi ngalbu kumdurndi
Moabbeh kadjare kaweykan kabbal kunyahwurd bu nuyeni nawu ngad kanemud
Elimelech. 4 Ngamwam ngadjareminj bengdayhke marneyime, yirrangduluburrimen
kayime kore kumirrk bedberre nawu karrihni, nanih birrikihkimuk dorrengh, nawu
kabirriwohrnan kore kunred. Ngudda bu yidjaremen yirrurndiwe, wanjh kunu
yirrurndiwemen, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyimen ba ngaburrbun. Minj
mak nangale nabuyika karrurndiwe, dja ngudda nawu yikukdokme dja ngaye yerre
balhmarnedi." Namekbe bininj kumyimeng, "Ngoyh, ngarrurndiwe manmekbe
kabbal." 5 Wanjh Boaz balyimeng, "Bu yiman yirrangduluburren kunekke kabbal
kore kubid Naomi, wanjh kunu Ruth dorrengh yimang, ngalbu kamarrdjukun
ngalkang Moabbeh, ba bu wurdyaw yibornan wanjh nuye namekbe nawu doweng

† **3:18** Hebrew "my daughter" * **4:3** Nahni bininj wanjh wohrnawohrnani kunbolk nuyeni Elimelech.

ba kabbal kakarrme kore nuyeni manbu bolkwakwam nawu doweng." 6 Wanjh
namekbe nabuyika namud yimeng, "Ngayenu nuk minj ngarrurndiwe manmekbe
kabbal, kakarrewarre, minj kunmekbe ngakurduyime. Bu yimankek ngarrurndiwe,
wanjh kunu minj ngad ngadberre wurdwurd, dja nabuyika nuye nawu doweng. Dja
yingan yimang yidjaldurndiwemen manmekbe kabbal dja ngayenu kakarrewarre
minj ngarrurndiwe."
7-8 Kuninjkunu korroko kore Israel, bu birrikurduyimi, birridurndiweyi bir-
riworreni birrimulewarreni bu kunwoybuk yongeni, wanjh nakudji balweleng-
dengeyerrkkerrinj biwong nabuyika. Kunmekbe kunu mankarre yoy bedberre bu
karremarnbuyindangeni. Wanjh bu namekbe nawu namud nawu kumhkukdokmi
nuye nunganwali bimarneyimeng Boaz, "Yingan ke wanjh yirrangduluburrimen
manmekbe kabbal." Wanjh kumbadyerrkkerrinj nawu kundengekenh, nawu ngokko
kumhwokdi, dja biwong.
9 Wanjh Boaz benwelengmarneyimeng nawu birrikihkimuk kumekbe birrihdjar-
rkni, dja mak nawu birriwern bininj, yimeng, "Ngudda wanjh bolkkime kandinang
kunmekbe ngakurduyimeng, ngarrangduluburrinj kore Naomi namekbe rowk nawu
bedberreni Elimelech dja bebeywurd nuye bokenh Chilion dja Mahlon. 10 Dja Ruth
warridj ngalbu Moabbeh, kamarrdjukun nuyeni Mahlon, ngaleng warridj ngamang
ngardduk ngalbininjkobeng, ba ngabornan beywurd bu bininj wanjh kawayhke
kunngey kore nuye nawu doweng, kore kunred nungan nuye kabolkkarrme ba
kunngey nuye nawu doweng minj kadjobme kore namud nuye dja kore kunred
nungan nuyekih. Ngudda rowk kandinang bolkkime bu kunmekbe ngakurduyimeng,
ba bu ngurriyolyolme bu kandinang bu kunmekbe ngakurduyimeng."
11 Wanjh namekbe nawu bininj birrihmirnderri kore kurrangmaye kumekbe
kukadjeh, birrikihkimuk warridj birriyimeng, "Yoh ngundinang bu kunmekbe yikur-
duyimeng, kaluk ngarriyolyolme. Dja ngarridjawan Yawey kabimarnbun ngalmekbe
daluk ngalbu kumngimeng kore ngudda bu kayimerran yiman Rachel dja Leah nawu
benehmangi nawern wurdyaw nuyeni Jacob, wanjh yikukenmen dja ngundiburrbun
rowk nawu kabirrini kore kunred Bethlehem. 12 Mak ngad bu ngarridjare bu Yawey
ngunwon wurd nawern kore ngalinjngalu daluk, kamarnbuyindan namud ke yiman
karohrok Perez nuye namud nawu wurdyaw berrewonengni Judah dja Tamar."

Bu Ruth Yawmey Narangem
Ruth 4:13-16

13-14 Wanjh Boaz bimey Ruth ngalbininjkobeng nuye, wanjh benebalmarrinj,
benewam kore kunred nungka nuyeni, kumekbe benehyoy. Beneyonginj, wanjh
Yawey benbenewong nawu wurdyaw bu yawmey narangem. Wanjh morlehmor-
lenjbubuyika birrimarneyimeng Naomi, "Karriburlumen duninjh Yawey nawu
ngunkarrmeng, bu munguyh minj yiniwirrinj yimudyakniwirrinj†. Ngarridjare
namekbe wurdyaw birriwern kabirriburlume dja kangeykukenmen kore Israel.
15 Ngalbu ngudda ngalbinjmorne ke ngunmarnedjare duninjh, dja bu yikarrmeninj
kunbidkukudji dja bokenh seven yayaw nawu bininj, wanjh yinjilngmakniwirrinj,
dja ngalinjngalu yikarrme Ruth, ngalbinjmorne ke ngalbu ngunwernhnjilngmarnbun
duninjh, wanjh ngaleng ngalbu yawmey namekbe narangem, nawu yihyime Makkah.
Wanjh nungka nawu namekbe ngunkangekerrngehme, dja yiman ngunkukker-
rngehme bu yikohbanjmen."
16 Wanjh Naomi bimey namekbe wurdyaw, biwanjbikarrmi, binahnani.

King David Nuye Mawahmawah
Ruth 4:17-22

4:7-8 Deuteronomy 25:9 **4:10** Deuteronomy 25:5-6 **4:12** Genesis 38:27-30 † **4:13-14** Nawu kabolknahnan bininj.

17 Dja kaluk nawu morlehmorlenj kumekbe birrimhdarnhyoy, birrimekbe nanu birringeykurrmeng Obed, birriwokkihyiyimeng dorrengh, “Naomi, bimarnedanginj Namakkahmikenh.” Wanjh namekbe nawu Obed kaluk bu dabbolkminj wanjh bibalbornang Jesse, kalukburrk Jesse bibalbornang David. 18-22 Nahni wanjh birrimekbe nawu Perez nuye namud birribalhbornabornarreni. Perez kornkumo, beywurd nuye Hezron. Hezron kornkumo, beywurd Ram. Yibeng Ram bibalbornang Amminadab nuye beywurd. Yibeng Amminadab kornkumo, bibalbornang Nahshon. Yibeng nunganwali Nahshon, bibalbornang Salmon beywurd nuye. Salmon kornkumo, bibalbornang Boaz nuye beywurd. Yibeng Boazwali bibalbornang, kornkumo Boaz, beywurd nuye Obed. Yibeng nunganwali Obed kornkumo, bibalbornang Jesse beywurd. Dja Jesse kornkumo, David wanjh beywurd. Kumekbe wanjh kunu kabalyirriyo kore birribalhbornabornarreni. Bonj.

Psalms

1

Baleh Manbolh Karrire?

Psalm 1

1 Bininj nawu kadjalwarnyak kabekkabekkan kunwok bedberre birribuyika bininj
nawu kunwarre kabirrikurduyime, wanjh nakka God kabimarnekurduyime kun-
mak. Nahni bininj minj kabenngunjdjikkan birribuyika bininj nawu kunwarre
kabirriyime, mak minj kabirriraworren bininj nawu kabirridjekmiwon God bu
kabirrimalehmalelwon. 2 Nawu namak bininj, wanjh kunbuyika kakurduyime.
Nungka kadjalborlhme Yawey nuye mankarre manbu kabinjilngmarnbun. Nungka
kadjalburrbun mahni mankarre kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng.
3 Namekbe bininj yiman kayime manbu kahdulkdi darnkih kore mankabo.
Manmekbe kundulk kaluk kakarrme manwern manme, dja mak minj kamarla-
worrdowen. Wanjh kore njalehnjale kakurduyime, wanjh kunmak rowk kabi-
marnebebme.
4 Dja nawu birriwarre bininj minj kunmekbe kakurduyimerran bedberre. Bedda
wanjh yiman kayime kundalkdarleh manbu kunmayorrk kabuhbuhme dja kadjalbur-
riwe. 5 God kabendjadme dja kabenwarrewan nahni birriwarre bininj. Wanjh minj
bedda kabirriraworren nawu God nuye bininj bu kabirridjarrkmarnedi yiwarrudj
nuye.
6 Kaluk nawu Yawey munguyh kabendjalnahnan nawu birrimak bininj; dja nawu
birriwarre bininj wanjh nakka kabenbawon kabirridjalyakmen.

2

Nawu Kawohrnan Rowk Kamulewarren

Psalm 2

1 Njalekenh bininj nawu kabirriwohrnan kunredbubuyika bedberre kabirridjalka-
rremarnburren bu kabirrikurduyime kunwarre? Dja njalekenh birriwarlahkenh
bininj rowk kabirrimarnburren bu kunwarrekenh kabirrikurduyime? Bu kabir-
rirohrokme, wanjh kabirridjalbarabun! 2 Nawu kings dja princes kondah kurorrebeh
wanjh kabirriwokburriwe nawu Yawey. Bedda wanjh manmolk kabirribekkarren
bu kabindibunkenh Yawey dja mak namekbe bininj nuye nawu bikodjdjuhkeng
mankalkkid dorrengh*.
3 Bedda kabirriyime, “Mah! Karriwe God nuye wirlmurrng chains, dja karringehk-
erren kore nungka kandukkang bu kankarrme!”
4 Dja God nawu king duninjh kahni kore heaven, wanjh kabendjekmiwon bedberre.
Nawu Kawohrnan Rowk kabenmalelwon bedberre. 5 Wanjh kabendung bu kaben-
wokrayekwon, dja kayiddung bedberre, mak kabenmarnbun kabirridjalkelemen.
6 Wanjh kamulewarren bedberre, kayime, “Ngaye wanjh ngakurrmeng king duninjh
nawu ngaye ngamunkeweng kore kunred Zion, kore kuwarddekimuk ngardduk,
manbu kubolkdjamun duninjh!”
7 Wanjh namekbe nawu king kayime, “Ngaye ngamulewan kore nawu Yawey
nganbengdayhkeng, yimeng ngardduk, ‘Ngudda wanjh beywurd ngardduk. Bolkkime
ngaye ngayimerranj ke kornkumo. 8 Kanmarrkdjawan njalehnjalekenh, dja ngaye

---

1:3 Jeremiah 17:8 **2:1** Acts 4:25-26 * **2:2** “Nawu bikodjdjuhkeng” kamenyime “nawu Messiah.” **2:7** Acts 13:33; Hebrews 1:5; 5:5

won ngudda kunbolk rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrihni, dja wanjh kondah kurorre rowk kayimerran ngudda ke. 9 Ngudda yiman yibenbakkebakke kundulkwi wirlmurrng dorrengh; yibendjalbarrhke yiman kayime plate.’ ”

10 Mah, wanjh ngudda nawu kings rowk, ngurrinahnarrimen dja kandibekkabekkan kore marnebengdayhke, ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnan binihbininj kondah kurorre! 11 Ngurrimarnedurrkmirrin nawu Yawey dja ngurrimarnekelenin. Ngurrikukdeldelmen bu ngurrinjilngmarrmarr nuye. 12 Ngurriburlumen nawu nuye Beywurd ba minj kawernhdung dja ngunbularrbun ngudberre, dja wardi ngurridjaldowe bu ngurriwokburriwe nuye. Nungka wanjh karrung kundjalburrikudji. Dja bininj nawu kabirridjare nungka kabenngehke, wanjh kabirrinjilngmak.

3

King David Dingihdi Yiwarrudj Bu Kangewarreni

Psalm 3

1 Ngudda Yawey, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngarriyidko! Birridjalwern ngandiwirrihme! 2 Birriwern bininj ngandiyolyolme, dja kabirriyime, “Nawu God minj kabibidyikarrme.”

3 Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda Yawey nawu yiwernhmakkaykenh, dja ngudda kankukdjurruddi yiman shield ngardduk dja kankangemarnbun. 4 Wanjh ngaye ngakelekayhme nuye nawu Yawey, dja nungka ngankayhmimang kore kaddum kuwarddekimuk kubolkdjamun nuye kahni.

5 Bu ngakekurrmerren wanjh ngadjalkodjkeyongen. Kaluk ngayawoyhdolkkan, dja nawu Yawey nganahnan ba ngadjaldarrkiddi. 6 Kunmekbekenh ngaye minj ngabenkengeme birridjalwern duninjh bininj bu kabirrimyorrme dja ngandidjokohme kuhri kuhri.

7 Yawey, yirrolka! Kanngehkemen, ngudda nawu God ngardduk! Yibendjalbun nawu ngandiwirrihme, yibenkiyarrkdo dja yibenyidmebakke bedberre bininj nawu kunwarre kabirriyime.

8 Yawey ngudda yidjalkudji kanngehke kore ngarribongdi. O Yawey, ngarridjare ngudda kunmak kanmarnekurduyime ngad bininj ke.

4

Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu Ngakodjkekurrmerren

Psalm 4

1 Ngudda nawu God ngardduk, ngaye ngakayhme dja ngadjare kanbekkabekkan dja kanwokmang. Ngaburrbun ngudda bu yidjalmak duninjh. Bolkkime kankongibu dja kanbekkan bu yiwarrudj ngarri. Dja kunyid nganmarnengalmeng dja wernmerrinj ngardduk.

2 Ngabenmarneyime nawu birriwern bininj, ngayime, “Ngudda nawu djalbininj, njalekenh kandidjalngeywirrihme? Yiddok ngudda munguyh ngurrimunkekadjung kunwok manbu minj kunwoybuk, ngudda nawu ngurrbenyawan gods nawu kabirrikurren munguyh? 3 Ngurriburrbu! Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nuye nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Mak nungka nganbekkan ngaye bu yiwarrudj ngarri nuye.

4 Mah, ngudda bininj bu ngurriyiddung, wanjh bu yuwn kunwarre ngurriyime. Mak bu ngurrikodjkekurrmerren wanjh ngurridjalburrbu bu njale kunmayali ngurrikarrme baybaywi kore kukange, dja kunu ngurridjalwokyak. 5 Ngurriwo dja

2:9 Revelation 2:26-27; 12:5; 19:15 **4:4** Ephesians 4:26

ngurribu mayh nawu Yawey kadjare. Ngurridjalwoybukwo dja ngurriwokmarrkma nuye.”

6 Birriwern bininj kabirrihdjawayhme, bu kabirriyime, “Kaluk nangale kanwon kunmakmak kunwern kunmak? Ngudda Yawey, kanna ngadberre kunkongi dorrengh.”

7 Dja ngaye ngayime bu ngudda Yawey kankangebarlkeng ngardduk kunnjilngmak dorrengh ke. Ngaye ngawernhnjilngmakminj kore ngudda, dja birribuyika bininj kabirrinjilngmak bu kabirrikarrme manwern manme dja manbomak manbu wine. 8 Dja mak ngaye ngakodjkekurrmerren dja ngadjalkeyo kunmodmikenh dorrengh bu kunmekbekenh ngudda Yawey yidjalkudji kannahnan dja kanngehke munguyh.

5

Bininj Nawu Kabiburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk

Psalm 5

1 Ngudda nawu Yawey, kanbekkabekka ngaye bu yiwarrudj ngahdi! Mak kanbekkan bu ngaye ngahngolekdurrkmarren. 2 Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God ngardduk. Wanjh kanbekkabekka kore ngakayhme dja djawahdjawan ngudda bu kanbidyikarrmekenh. Ngaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj bu marrkdjawan ke, ngudda nawu Yawey. 3 Bu kunkabel rowk ngudda kanwokbekkan. Kunkabelbubuyika ngaye ngamkan kunwok ngardduk kore kumirrk ke, dja yeledj ngadjalmadbun kaluk bu ngudda kanwokmang.

4 Ngudda minj ngurrirohrok nabubuyika gods. Ngudda minj yinjilngmak kore njalenjale nawu nawarre. Kaluk nawu birriwarre bininj nakka minj ngurridjarrkyo kore ngudda. 5 Mak bininj nawu kabirrihburlumerren nakka minj kabirridi kore kumirrk ngudda ke. Ngudda wanjh yibenwidnan bininj rowk nawu kunwarre kabirrikurduyime. 6 Ngudda yibenbularrbun bininj nawu kabirrihkurrehkurren dja mak nawu kabindibalkowe birribuyika. Kaluk ngudda nawu Yawey yibenwernhwidnan bininj nawu kabindibun kabindikukkurrme birribuyika.

7 Ngaye wanjh, ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngamre dja ngamngime kore ngudda ke kunred. Mak ngabarddurrukkurlhdan dja marneboddan ke, kore manrurrkdjamun manbu temple ke. 8 O Yawey ngudda, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngandiwidnan. Ngudda nawu mandjad duninjh yidjalburrbun, wanjh kanka kore mandjad manbolh. Mak yibolhdjaddjadwo ke manbolh kore kumirrk ngardduk.

9 Nawu birrimekbe birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalkurrehkurren dja minj kunwoybuk kabirridjalwokdi. Bedda wanjh kabirridjare bu kabindiwarrewon nawu birribuyika bininj. Bedberre kunwok, makka yiman kayime kumidj kawokdi kore kurorre. Bedberre kundjen, wanjh kadjare kadjalkurrehkurren munguyh. 10 O God, yibendjadmen dja yibenwarrewan. Warridj ngadjare kabirrikukkolung kore manwarrehwarre mankarre kabirrihmarnbun. Bedda minj ngundiwokmarrkmang, wanjh yibenkukmunkewemen ba bu kanbawon munguyh.

11 Dja bininj nawu kabirrimre kore ngudda ba yibenkukdjurruddin, wanjh nakka birriwernhnjilngmaknin! Dja mak munguyh birriwayinin kunnjilngmak dorrengh. Mak yibenkukbarrkbu kunbid ke dorrengh, ba kunukka kamak kabirrini birrimekbe nawu ngundimarnedjare duninjh. 12 O Yawey, woybukkih ngudda kunmak yibenmarnekurduyime bininj nawu yibenmakwan. Mak yibenkukbalhme dja yibenmarnekukdjurruddin bedberre.

5:9 Romans 3:13

6

Karridi Yiwarrudj Bu Kunrayek Kambebme Kadberre

Psalm 6

1 Ngudda nawu Yawey, yuwn kanbun bu yiyiddung ngardduk. Mak yuwn kanbengyolyolme kunrayek dorrengh kore ngudda bu kanmarnekangewurlhme. 2 Yawey kankongibu! Ngaye ngangudjwarreminj. Kanmarnbu! Ngaye ngawernhbabang kore kunmurrng rowk ngardduk. 3 Mak ngakangewarre duninjh dja baleh kabolkyime bu ngudda kanbidyikarrme? Yiddok kunkuyeng duninjh?

4 O Yawey, yimborledmen dja kanngehke kore ngabongdi. Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu kanngehkemen. 5 Bu ngad bininj ngarridowen, wanjh minj ngundiyawoyhburrbun. Nangale bininj mak ngunyawoyhburlume bu kahkukdudjindi kanjdji kore kumidj?

6 Ngaye ngangudjyakworrinj kore ngadjakbekkabekkani munguyh. Mak kunkakkuyeng nganalkkihyoy. Wanjh manbu kunmadj ngahdahkendi makka madjkihminj kunmimnalk ngardduk dorrengh. 7 Mak ngawernhnjilngwarreminj duninjh, dja kunmekbekenh minj ngawernhbolknan. Mak ngamimwarreminj kunmimnalk dorrengh bu nawu ngarriyidko bininj ngandinjilngwarrewong.

8 Ngudda bininj nawu kunwarre ngurrikurduyime, wanjh kandibawo, ngurriray! Nawu Yawey, nakka nganbekkang kore ngahnalkbunalkbuni. 9 Nawu Yawey nganbekkang kore ngakayhmeng dja ngadjawam bu ngankongibun. Mak nawu Yawey nganwokmang kore ngahdi yiwarrudj nuye. 10 Bininj rowk nawu ngandiyidko, wanjh kabirriyemengalme, dja kabirrikangewarremen. Bedda wanjh kundjalburrikudji kabirridjalbarabun, mak kabirridurnden dja ngandidjalbawon ngardduk.

7

Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.

Psalm 7

1 Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngaye ngawarlkkarren kore ngudda ba bu kannahnan. Kanngehkemen kore birriwarre bininj rowk nawu ngandihkelekadjung. 2 Wardi bedda ngandibun ngandikukdjalkdjalkmang yiman nabang lion. Bedda kabirridjare ngandikan kore minj nangale nganbidyikarrme, dja wanjh ngandibun.

3 O Yawey, ngudda nawu God ngardduk! Ngaye minj nangale bininj ngawarrewoyi. 4 Mak nawu nganedabbolk nakka minj ngawarrewoyi. Dja minj mak ngadjirdmayi nuye bininj nawu nganeyidko bu djal burudjang. 5 Bu kuhni ngaye ngakurduyimeninj wanjh ngudda yibawo bininj nawu ngarriyidko bu ngannggudjkadjung, ngandarrkidmang dja ngandibun, kaluk bu ngankukbawon kore kurorre ngahkukyo.

6 Wanjh ngudda nawu Yawey, wardi yiyiddu! Yibenbu nawu ngaye ngandihnjirrhmiwon. Dja yibenmarnekurduyimen mandjad kore yibendjadme. 7 Mak ngadjare yibenmirndewo bininj nawu kubolkbubuyikabeh kore ngudda yihyerrkan kore throne kaddum yihbarndi. Ngudda yibenmarnewohrnawohrnan rowk. 8 Ngudda nawu Yawey yibendjadmen nawu kubolkbubuyikabeh bininj rowk! Mak ngaye warridj kandjadmen ngudda nawu Yiwernhwohrnan Duninjh! Ngudda wanjh kankangedjadme dja kanrohrokme wardi bu ngaye ngamak bininj. 9 Ngudda kanmayalinan dja mak kankangenan warridj, wanjh ngudda nawu kundjalmak yidjalkurduyime. Mak ngadjare bu ngudda yibenmarnbu nawu birribang bininj bu kabirringurdme kabirrihkurduyime kunwarre. Dja kannahna ngadberre bininj nawu ngundiwoybukwon.

6:1 Psalm 38:1 **6:8** Matthew 7:23; Luke 13:27 **7:9** Revelation 2:23

10 Ngudda God nawu Yiwernhwohrnan Duninjh, ngudda wanjh kankukdjurruddi
yiman shield ngardduk, mak yibennahnan munguyh bininj nawu mandjad kabir-
rikurduyime. 11 Ngudda yinan kore kunmak kadjalkurduyimerran dja yibendjadme
bininj bu djal mandjad. Wanjh ngudda kunbarnangarrabubuyika yiyiddung wernkih
kore yibennan bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. 12 Bu baleh yarrkka nawu
ngurriyidko minj kabirriborledme dja kabirribawon kunwarre bedberre, wanjh
ngudda yidjurrbun nawu mandjawak dja kamarnbun bunarra kunkak dorrengh ba
bu yibenbun. 13 Ngudda wanjh yiyingkihmarnbun manbu yibenbunkenh. Manbu
bunarra dorrengh yingkihmang ba bu yiwurlhke bu yibenmarnewe nawu nawarre
bininj.
14 Nawu nawarre bininj nakka kabirrimayalimarnburren ba bu kunwarrekenh
kabirrikarremarnbun dja kabirrikowekowe. 15 Wanjh birrimekbe bininj nawu kun-
mekbe kabirrihkurduyime nakka wanjh kabirribolkkarung kanjdji duninjh, wanjh
bedmanbidju kumekbe kabirrikukwarrhme. 16 Manbu kunyid kabirrimarnbun
makka wanjh kamdurndeng bedberre bedda, wanjh kabirrikodjkuluwarremen kore
bedmandeleng kunwarre kabirrikurduyime.
17 Ngudda Yawey nawu yidjalkurduyime kunmak kore djal mandjad munguyh
munguyh, dja kunmekbekenh ngaye ngawayini ke bu ngeyburluburlume ngudda
Yawey nawu Yiwernhwohrnan Duninjh.

8

Yawey Nawu Kanmarnewohrnan Kadberre Ngad Nawu Djal Bininj

Psalm 8

1 Ngudda nawu Yawey, nawu Yiwohrnan ngadberre! Manbu kunngey ke, wanjh
manwernhngeymakkaykenh duninjh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre!
Dja ngudda nawu yihni kaddum kore heaven kore ngudda ke kunmakmak duninjh.
2 Ngudda yibenbukkang nawu wurdwurd dja nawu birribarrken bu bedda warridj
ngundiburluburlume. Dja bininj nawu ngurriyidko wanjh yibenbularrbun rowk, dja
yibenbun nawu yimankek kabirrimarnburren bu ngundinjirrke.
3 Bu ngaye ngabolknan kaddum kore heaven manbu yimarnbom kunbidwi ke,
dja nganan manbu dird dja mankokkarrng manbu yikurrmeng kumekbe, wanjh
ngaye ngadjawarren, 4 Adju! Njalekenh ngudda kanmarnemarrkwarre ngad nawu
binihbininj? Kab njalekenh mak kannahnan ngadberre nawu djal bininj duninjh?
5 Mak ngudda kankurrmeng ngad bininj darnkih kore ngudda nawu God duninjh ba
bu ngad ngarridarnhdi kore ngudda. Mak ngudda kanmarnbom ba bu ngarrimak
dja ngarringeykimuk.
6 Ngudda kankurrmeng ba bu ngarriwohrnawohrnan kore njalehnjale rowk nawu
ngudda yimarnbom kunbidwi ke. Wanjh ngad kunu ngarriyurrhke rowk kore
yehyeng rowk yimarnbom, yiman 7 nawu sheep, dja mak bulikki, dja nawu mayh
kurralkwaken, 8 mak nawu kungolwaken mayhmayh, dja djenj nawu kurrulawaken,
mak njalehnjale nawu kayo kore kurrula kanjdji kukku.
9 Yoh, ngudda Yawey nawu Yiwohrnan rowk ngadberre, manbu kunngey ke makka
manwernhmakkaykenh duninjh dja ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk
kondah kurorre!

9

Karriwayini Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk

8:2 Matthew 21:16 **8:4** Job 7:17-18; Psalm 144:3; Hebrews 2:6-9 **8:6** 1 Corinthians 15:27; Ephesians 1:22; Hebrews 2:8

Psalm 9

1 Ngaye djalburlume ngudda nawu Yawey kunkange ngardduk dorrengh, dja
mak ngabenbengdayhke bedberre birriwern ba bu bedda kabirrikangebarrhme
dja ngundiburluburlume kore yirrurrkmirrikenh kundulkarre dorrengh ke. 2 God,
nawu Yiwernhngudjkimuk duninjh, ngaye djalmanjbun, mak ngawayini nguddakenh
kunnjilngmak dorrengh bu burluburlume. 3 Dja bu ngundimirrkmang nawu ngaye
ngarriyidko bininj, wanjh kabirrikelerlobme dja kabirrimankan kaluk kabirriyakmen
rowk kore kumirrk ke. 4 Ngudda yiyerrkan kore yibenhdjadmekenh, dja yibendjadme
bininj kore djal mandjad dja kunwoybuk. Ngaye warridj ngudda kandjadmeng, dja
ngudda wanjh kanmakwam dja kanmulewam bu ngaye ngamak.

5 Ngudda yibenwokdjalwong nawu kubolkbubuyikabeh dja yibenbom nawu birri-
warre bininj. Ngudda yibenngeybularrbom dja nakka kabirridjalngeyyak munguyh
munguyh. 6 Birrimekbe nawu ngarriyidko wanjh birriyakayakminj rowk. Mak kore
kuredbubuyika bedberre birrihni ngudda yibenmarnerurrkbakbakkeng. Bolkkime
minj nangale kabenyawoyhburrbun.

7-8 Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnan munguyh munguyh dja yihni kore throne
kore yiyingkihkukmarnburrinj bu yibendjadmekenh birriwarlahkenh bininj rowk
kore kondah kurorre. Ngudda yibendjaldjadme djal mandjad duninjh. Mak ngudda
yibenhnahnan birriwern rowk bininj kore ngudda ke kunmakkenh. 9 Ngudda Yawey
yidjalkudji nawu yibenbidyikarrme bu kunyid kawernmerren bedberre. Wanjh
nawu birrimarladj bininj nakka kabirrimrlobme kore ngudda. 10 Binihbininj nawu
ngundingeykukenhme nakka wanjh ngundiwoybukwon, dja ngudda yidjalwoybuk
dja minj mak yibenbodmewon. Kaluk kunmekbekenh bedda ngundimarrkkebbun.

11 Ngudda Yawey yidjalwohrnawohrnan kore Zion* wanjh ngad ngundi-
marnewayini dja ngundiburluburlume. Mak ngundimulewan bu ngarrbenbeng-
dayhke bininj nawu kubolkbubuyika kabirrihni ba bu kabirriborlhme kore ngudda
yikurduyimeng. 12 Ngarriburrbun bu ngudda Yawey minj munguyh yibengmidjdan
kunwarre bedberre bininj nawu birrinarmandeyi dja yibendjalbun. Dja mak ngudda
munguyh yibenkayhmibekkan bininj nawu kabirribongdi.

13 Nawu Yawey kankongibu! Yibenna nawu ngarriyidko bininj bu ngandin-
jirrhmiwon. Ngaye wanjh darnkih bu ngarrowen. Ngadjare kanbebkemen!
14 Kanngehkemen ba bu ngawayini ke kore kurrangmaye ngarre kunred Zion.
Kunmekbe kore ngadjalnjilngmak kore ngudda kanbidyikarrmeng. 15 Birribuyika
bininj kore kubolkbubuyika yiman birrikukwarrawarrhmeng kore benmanbidju
birribolkkaruy, mak birriwarreworrinj kore bedman kunwarre birrikurduyimeng.
16 Ngudda nawu Yawey yihdjalkurduyime djal kunmak bu yibendjadme bininj
mandjaldjad duninjh, dja bininj rowk ngundikurdunan. Dja nawu birriwarre bininj
nakka wanjh bedmandeleng kabirriwarreworren kore kunwarre kabirridjalkur-
duyime. 17 Wanjh nawu birriwarre bininj nakka kabirrire kore kunred ngarre
kundowikenh† dja kabirridjarrkni birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu
ngudda ngundiwirrihmeng. 18 Ngudda Yawey minj yibenbengmidjdan bininj nawu
birrimarladj dja mak bininj nawu kunyid dja kunrayek kabenmarnewernmerren.

19 Ngudda Yawey, wardi yidjalkurduyimen kore yidjare! Yuwn yibenbawon nawu
kubolkbubuyikabeh bininj bu bedda kabirriwinhme. Wanjh yibenmirndekurrme
kore ngudda ke court bu yibendjadmekenh. 20 Mak yibenmarnbu birrimekbe bininj
bu kabirrikukdeldelme kunkele duninjh dorrengh ba bu kabirrinarren bu bedda djal
bininj birringudjwarre.

---

* **9:11** Zion manbu kunngeybuyika Jerusalem. † **9:17** Kore Hebrew kabolkngeyyo, “Sheol”.

10

Bu Karridjawan Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 10

1 Ngudda Yawey, njalekenh yihdi djarreh? Kunrayek nganmarnewernmerrinj
ngardduk dja njalekenh ngudda bolkkime yihwarlkkarren?

2 Birriwarre bininj kabirriburlumerren dja mak nawu birribang bininj nakka
kabindingudjkadjung nawu birrimarladj bininj, dja kabindidarrkidmang kore
mankarre manwarre manbu bedda kabirrikarremarnbom. 3 Nawu birriwarre nakka
kundjarewern, dja kabirriburlumerren kore kunwarre bedberre. Bedda kabindi-
makwan nawu birridedjwarlah bininj, dja mak ngundiwidnan ngudda nawu Yawey.
4 Bedda kabirriwernhburlumerren kaluk kunmekbekenh bedda minj kabirrikange-
borledkerren kore ngudda, mak minj ngundimarnedjare ngudda God. 5 Birrimekbe
nawu birriwarre bininj wanjh kabirrikukenworren dja kabirriburlumerren. Minj
kabirriwernhburrbun manbu mankarre ngudda ke, mak munguyh kabindidjalnjir-
rke nawu kabirriyidko bedberre. 6 Kore kukange bedberre bedda kabirrihyimerren,
“Ngad minj njale kanbun kadberre! Ngad nakka karrihdjalnjilngmak munguyh
munguyh, dja minj mak kunrayek kambebme kadberre.” 7 Bedda wanjh kunwok
kunwarre kabirriyime dja warridj kabirridjalkurren dja kabindidung birribuyika
bininj. Birrimekbe birridjalwarre bininj wanjh kabirriyolyolme kore kabirrikar-
remarnbun bu kunwarre kabirrikurduyime. 8 Bedda wanjh kabirriwarlkwarlkkarren
kuberrkkah kore kurrambalk, kabirrihmadbun nawu djakwarre bininj kumekbe
kamyimowon wanjh kabirridarrkidmang dja kabirribun. 9 Nawu nawarre bininj
yiman lion nawu kahmarrwedowen. Nakka kahwarlkkayindi kore kurralk dja
kabimadbun bininj nawu namarladj kamre, dja karrolkkarren kabidarrkidmang
kore walabbi dja kabibalkukdorrorrke. 10 Nawu nawarre bininj yiman nabang dja
ngudjbang duninjh, wanjh kabenbun birrimak bininj. 11 Wanjh nawu nabang bininj
kanjdji kayimerren, “Nawu God minj kaburrbun! Nakka kahmimbalhmiyindi dja
minj ngannan kore ngaye ngakurduyime.”

12 Mah, Yawey, yirrolkka ngudda nawu God, wardi yibidwayhmen dja yiberlyir-
riyun ba yibenbidyikarrmen bininj nawu ngundimarnedjare dja bedda kabirridjal-
ngudjwarre. 13 Nawu birriwarre bininj ngundinjirrhmiwon dja njalekenh bedda
kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre, “Nungka God minj ngandjadme!”
14 Dja ngudda God yihbennan kore kunwarre kabindiwarrewon bedberre nawu
birrimarladj bininj. Ngudda yiburrbun kore kunyid kawernmerren dja yidjare
yibenbidyikarrme. Bedda nawu birrimarladj wanjh kabirrikurrmerren kore ngudda
yibenbidyikarrme, dja ngudda yiman kornkumo duninjh bedberre nawu kornkumo
yak. 15 Mah! Wanjh yibenberlbakbakkemen nawu birriwarre bininj. Yibenbu ba
yibenngurdke nawu manmolk kabirrihkurduyime kunwarre.

16 Ngudda Yawey wanjh king duninjh munguyh munguyh, dja nawu birriwar-
lahkenh bininj nawu birriwarre kore kubolkwarlahkenh, nakka kaluk kabirridar-
rkidyakmen kondah kore kurorre. 17 Ngudda yibenbekkabekkan nawu birrimarladj
bininj kore bedda kabirridjare yibenbidyikarrme. Ngudda munguyh yibenkange-
marnbun mak yibenbekkabekkan bu kabirrikayhme dja ngundidjawadjawan. 18 Mak
ngudda yibennahnan nawu birrimarladj bininj, dja mak bininj nawu kabirribongdi
kore nawu birribang duninjh bindikurrmeng. Ngudda yibennahnan ba kunukka minj
nangale nawu kahni kondah kurorre kabenyawoyhkelehme birribuyika.

10:7 Romans 3:14

11

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahnan.

Psalm 11

1 Ngakelerlobme kore Yawey nawu munguyh ngankukdjurruddan ba bu
ngangehme bu kamak rowk. Dja njalekenh bu kunukka kandimarneyime, “Waw!
Yikelerlobmen yirrolka yiman mayhmayh karrolkan, dja yiwarlkarren kore kuward-
dekimuk! 2 Ngurrina! Nawu birriwarre bininj ngokko birriyingkihmarnbom nawu
bunarra bedberre, dja kabirriwarlkkayindi kore munhmunun dja kabindidulubun
nawu birrimak bininj. 3 Nawu nawoybuk bininj, nakka baleh kakurduyime bu
kunwarre kawernhmerren?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime.
4 Nawu Yawey kayerrkan kore throne nuye, kaddum kore temple manbu man-
rurrkdjamun nuye. Nungka wanjh kabenkurdunan binihbininj kanjdji kondah kore
kurorre, ba bu kaburrbun rowk kore bedda kabirrikurduyime. 5 Nawu Yawey kaben-
rohrokme bininj rowk, nawu birrimak dja nawu birriwarre. Nungka kabenwirrihme
kukange nuye dorrengh bininj nawu kabirridjalmanjngun bu kunwarre kabir-
rihkurduyime. 6 Nakka wanjh kabenmarneburriwe kunyirrke dja manbirlukimuk
bu kabenkinje birrimekbe nawu birriwarre bininj, dja mak kabenmarnemunkewe
kunmayorrkwarre bu kabenkukbukwon.
7 Nungka Yawey nakka nadjalkudji nadjalmak duninjh. Nungka kadjaldjare bu
bininj kabirridjadmerren bu djal mandjad duninjh. Dja birriwern bininj nawu
kunmak kabirrikurduyime nakka kaluk kabirrikebnan.

12

Bu Kunyid Kawernmerren Kadberre Wanjh Karridi Yiwarrudj.

Psalm 12

1 Ngudda Yawey kanbidyikarrmen! Birriwern bininj nawu ngundiwoybukwong
nakka wanjh birridarrkidyakminj rowk! Nawu birrimak bininj ngudda ke, wanjh
bonj, minj kabirrihni kondah kurorre. 2 Bininj rowk kabirrikurrekurren bu
kabirrikowerren, dja minj nangale mak nawoybuk dja kabirridjalkurren munguyh.
3 Wanjh birrimekbe nawu kabirrihburlumerren yiddok minj yibendjendjobdjobke?
4 Bedda wanjh kabirrihburluburlumerren dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren,
“Ngad wanjh ngarriyolyolme kore ngad ngarridjare, dja minj nangale kandabke. Dja
wanjh karriwokdangen ba bu karrimang rowk manbu karridjare!”
5 Wanjh Yawey kayime, “Mah. Ngaye ngarrolkkan dja ngabenbidyikarrme bininj
nawu birringudjwarre dja mak nawu birrimarladj Ngabenbekkan bedda kabir-
rikayhme dja ngabenkukdjurruddan ba bu birriwarre bininj minj kabindimarneyime
kunwarre.” Kuhni yimeng nawu Yawey. 6 Dja nawu Yawey wanjh nawoybuk kore
kawokkurrmerren, wanjh manbu kunwok nuye makka yiman kayime silver manbu
bininj kabirriwolngwon seven times kore kunak.
7 O Yawey, kankukbalhmen ngadberre kore nawu birriwarre bininj ngandi-
wirrihme. Kannahna ba bu ngarringehme munguyh munguyh. 8 Nawu birriwarre
bininj wanjh kabirrihdjalrengehre bu kabirriburluburlumerren, dja birridjalwern
nakka kabirriburlumerren kore kundjalwarre duninjh kabirrikurduyime.

13

Karridjawan Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanngehkekenh.

Psalm 13

1 Ngudda Yawey, baleh kabolkyime? Yiddok ngudda bu kanbengmidjdan ngaye?
Bu yiddok munguyh munguyh? Mak yiddok kunkuyeng bu ngudda kanmarnekeb-
warlkkarren? 2 Ngaye ngawarnyak kunmayali kunwarre ngakarrme. Yiddok
ngaye ngahdjalnjilngwarre munguyh bu barnangarrakuyeng? Mak yiddok munguyh
ngandihdjalbun nawu ngarriyidko?
3 Yawey! Ngudda ngardduk God, kanwokma bu yiwarrudj ngahdi dja djawahd-
jawan. Kanmimbayhkemen, wardi ngadjalmimburdme bu ngarrowen. 4 Wanjh kunu
kabirriyime nawu ngaye ngarriyidko, “Bonj, wanjh ngad ngarriwinhmeng!” Bedda
wanjh kabirrimarrmarr ngayekenh bu ngamankan.
5 Bonj, ngaleng wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kanhmarnedjare
munguyh munguyh. Dja kore kukange ngardduk wanjh ngadjalmarrmarr duninjh
kore ngudda kanngehkekenh. 6 Yoh, ngaye ngadjalwayini munguyh nuye Yawey, dja
nungka ngandjalmarnekurduyime kunmak rowk.

14

Bu Karrbennan Nawu Birriwarre Bininj

Psalm 14

1 Yikahwi bininj baybaywi kabirriyimerren, “God yak, dja God minj nakka
kahdi!” Kuhni kabirriyime bininj nawu birribengwarr! Bedda wanjh kabirridjare
kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj kunmak kabirrikurduyime. Minj nangale
bininj kakurduyime kunmak. Bonj, minj nakudji namak.
2 Nawu Yawey kahni kaddum wanjh kamhbolknan kanjdji ba kabennan bininj
rowk. Nungka kadjare kabenngalke bininj nawu mayaliwern dja nawu kabirriyawan
nawu God. 3 Dja larrk. Minj nangale bininj namak kahdi. Bedda wanjh
birridjalwarrewarreminj rowk, dja birridjalbawong God. Minj nangale kakurduyime
kunmak. Bonj, minj nadjalkudji namak kahdi.
4 Adju! Bedda nawu birriwarre bininj, baleh kabolkyime bu bedda kabirriborlhme?
Minj bedda kabirringeykayhme nawu Yawey, dja kabindidjalbun Yawey nuye bininj
dja kabindiyakwon. 5 Kumekbe kabirrihni Yawey nuye bininj, dja kabirriwernhkele-
men. Dja God nungka kabirridjarrkdi. birrimak bininj, dja mak kabenbidyikarrme.
6 Ngudda nawu ngurriwarre bininj, ngurrikarrewarrewon bedberre bininj nawu
birrimarladj, dja med, kabirrikelerlobme kore Yawey nawu kabennahnan.
7 Wanjh ngaye ngadjare nangale nawu kamdolkkan kore Zion ba kamre kaben-
bebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kabirribongdi! Bu Yawey,
kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bininj nuye, wanjh nawu Jacob nuye
namud birrinjilngmarrmarrnin, dja nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh
birriwernhnjilngmakmen.

15

Nangale Namak Bu Kahyo Kore Yawey?

Psalm 15

1 O Yawey kanbekka bu djawan! Nangale bininj namak bu kahyo kore ngudda
kubolkdjamun ke? Nangale yidjare bu kahyo kore mandulum manbolkdjamun ke?
2 Nakka bininj nawu minj kunwarre kakurduyime, dja warridj kadjalkurduyime
kore kunmakkenh. Namekbe bininj wanjh kadjalwokdi kukangebeh nuye kore
kunwoybuk, dja minj kakurren. 3 Mak minj kabiyolyolme kunwarrekenh nawu
beneredbo bininj, dja minj mak kabiwarrewon. Minj kabimulewan nabuyika
bininj bu kabiwowarrewon. 4 Namekbe bininj wanjh kabiwirrihme bininj nawu

14:3 Romans 3:10-12

nawarre dja nawu nabang. Dja kabenburlume bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Yawey. Namekbe bininj, bu kawokkurrmerren, wanjh minj kamayaliborledme bu kunwarddekenh, dja bonj, kadjalkurduyime kore kunwok nuye. 5 Nungka mak kabenbidyikarrme nawu kabirridjawan kunwarddekenh, dja minj karredjwarlahmen. Kadjalmadbun yeledj kaluk bu kabirrikukdurndiwe. Nahni bininj namak, minj kayawan kunwardde ba bu kabimarnekurren bininj kore court.

Bininj nawu kakurduyime kuhni rowk, wanjh nungka kadjaldi dja minj kamankan munguyh munguyh.

16

Nawu Kawohrnan Rowk Kabennahnan Bininj Nuye.

Psalm 16

1 Ngudda nawu God, ngaye ngamwam kore ngudda ba bu kannahnan, dja ngadjare kanngehke!

2 Ngaye ngamarneyimeng nawu Yawey, “Ngudda wanjh kanmarnewohrnan ngardduk. Minj njale namakmak ngahkarrme, djal ngudda yidjalkudji.” 3 Ngabenburrbun Yawey nuye bininj nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Bedda birrimak duninjh dja ngandinjilngmarnbun. 4 Dja birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan nabubuyika gods, yiman idols, nakka wanjh kunyid kawernmerren bedberre. Dja ngaye minj ngarriraworren bininj bu kabirrimarnekinje mayh bedberre idols. Dja minj mak ngabenngeybun kunngey bedberre birribuyika gods bu ngarri yiwarrudj.

5 Yawey, ngudda yidjalkudji kanmarneyingkihkurrmeng kunmak ngardduk dja kannjilngmarnbun munguyh. Ngudda wanjh kanmarnebolknahnan munguyh. 6 Ngudda kanwon namakmak, dja kanmarnekurduyime bu djal kunmakkenh, dja ngaye wanjh madbun ke kunnjilngmak dorrengh.

7 Ngaye ngaburlume Yawey nawu nganbengdayhke munguyh. Mak bu kukakwern, ngaye ngadjalbekkan bu nungka nganbukkabukkan kanjdji kore kukange ngardduk. 8 Ngaye wanjh munguyh ngadjalburrbun nawu Yawey yiman bu ngakebnan kore kumirrk ngardduk. Nungka kahdarnhdi kore kubolkkukun ngardduk, wanjh kunu minj njale mak ngankukrokayhwe.

9 Wanjh kunmekbekenh kunu ngawernhnjilngmak dja ngayolyolmerren bu ngadjalmarrmarr kore nungka. Mak ngadjalngehme kore nungka kannahnan. 10 Dja ngudda Yawey minj kanbawon bu ngakukdudjindi kore kumidj. Mak minj yibawon bininj nawu namak ke bu kakuknudmen. 11 Ngudda wanjh kanbolhbukkang manbolhmak ba bu ngadjaldarrkkiddi. Kaluk kankangenjilngmarnbun bu ngudda munguyh ngarrhdjarrkdi, dja kankurrme kore kubidkukun ke ba ngadjalwernhnjilngmak bu munguyh munguyh.

17

Bu King David Danginj Yiwarrudj.

Psalm 17

1 Yawey, ngaye minj kunwarre ngayimeninj! Ngadjare ngudda kankayhmibekkan ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekka dja ngaye minj ngakurren bu ngayolyolmerren. 2 Ngudda yidjalkudji kandjadme bu djal mandjad. Ngudda munguyh yinan kore kunmak dja kunwarre kakurduyimerran, wanjh ngadjare ngudda kannan bolkkime.

3 Ngadjare bu kankangeburrbun dja kukak dorrengh kankangerohrokme, dja minj kunwarre yingalke, dja minj ngayimeninj. Ngadjalkarremarnburrinj ba bu minj ngawokdi kore kunwarrekenh. 4 Ngaye minj ngakurduyime kore birribuyika

16:10 Acts 13:35 **16:11** Acts 2:25-28

bininj kabirrikurduyime. Dja ngadjalwokmarrkmang manbu kunwok ke ba bu minj
ngabenngunjdjikkan nawu birribang bininj. 5 Ngadjalkadjungi manbolh ke. Mak
minj ngawohmankayi. Ngadjalrengehrey bu ngudda djalmunkekadjungi.
6 Ngaye ngaburrbun bu ngudda kanbidyikarrme, wanjh kunmekbekenh bu ngarri
yiwarrudj dja djawadjawan. Wanjh kanbekka dja kanwokma! 7 Ngudda yihdulkar-
rekimuk, dja kanngehke ngad bininj kore kunbid kukun ke, dja ngad ngarrimrlob-
meng kore ngudda ba yibendabke nawu birriyidko ngadberre. Kanmarnebukkar-
ren ba ngarriburrbun ngudda kandjalmarnedjare, dja ngarridjalkangebarrhme.
8 Kanwernhnahna munguyh, dja kankukbalhmen mak kanwarlkka kore kanjdji kubid
ke yiman mayhmayh yaw kawarlkkayindi kanjdji kore kuwel ngarre ngalbadjan.
9 Yuwn yibenbawon nawu birriwarre bininj bu bedda ngandiwabminguneng ba bu
ngandidjokohme dja ngandibun.
10 Bedda minj kabindikongibun birribuyika dja nakka kabirridjalburlumerren
munguyh. 11 Ngokko wanjh ngandihkelekadjungi kurih kuhrih dja ngandidabd-
abkeng. Bolkkime wanjh ngandiwernhkuknan ba ngandibun. 12 Dja bedda yiman
lions nawu kabirrimarrwedowen kabirriyawan manme, mak bedda yiman lion
nakimuk bu kahwarlkkayindi kore kungarre ba bu ngankukdjalkmang.
13 Yawey! Wardi baleh kab yikurduyime. Yirrolka dja yibenbu birrimekbe
nawu birriwarre bininj bu mandjawak dorrengh ke. Dja kanngehkemen, dja
wardi bedda ngandibun. 14 Wanjh yiberlyirriyun kubid ke dja kanngehkemen kore
nawu birriwarre bininj ngandibongkarrme. Bedda kabirridjaldjare manbu kondah
kurorrebeh, kaluk kabirradjaldarrkidbolkyakmen.
Dja ngad bininj nawu ngudda kanmarnedjare, wanjh kandjalwon manme, dja mak
yibenworrkmiwon wurdwurd ngadberre, dja mak nawu mawahmawah ngadberre,
nakka kaluk manwern kabirrikarrme. 15 Dja ngaye minj kunwarre ngayimeninj bu
ngawarrewoyi. Kaluk ngaye wanjh kebnan ngudda! Bu ngarrolkkan kore ngakeyo
dja ngamimbayhmen, wanjh ngaye kebnan dja ngadjalwernhnjilngmakmen.

18

Bu King David Wayini Bu Bimanjbom Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 18:1-19
1 Yawey, ngaye marnedjare ngudda nawu kanmurrngrayekwon.
2 Yawey wanjh nakka ngardduk kunwardde manbu manrayek, mak ngannahnan
dja ngangehke. Nungka ngardduk God nawu ngankukbalhme, dja ngakelerlobme
kore nungka ba ngannahnan. Nungka munguyh ngankukdjurruddi dja mak
nganngehke. Ngaye wanjh ngawarlkkarren kore nungka ngankurrme. 3 Ngaye
munguyh ngakayhme nawu Yawey, dja ngad bininj rowk wanjh karriburluburlumen!
Nungka wanjh nganbebke kore birribang bininj nawu ngarriyidko.
4 Nungka nganngehkeng kore manbu yiman kundowikenh ngarre kunyarl, makka
ngandukkarrukkayi, warridj kukku manbu bodjurrbuhmi ngankuyinngakkeng.
5 Mak ngankukdukkadukkang kunyarl manbu kumidj ngarre, mak kundowikenh
nganbongkarrmeninj ngardduk. 6 Ngahkarrmi kunkimuk kunrayek, wanjh ngaye
ngakayhmikayhmi nawu Yawey. Ngadjalkayhmi nungka nawu God ngardduk ba
nganbidyikarrmeng. Nungka wanjh ngankayhmibekkang kore nuye templebeh
dingihdi, wanjh kanwokmangi kore kunkanem nuye.
7 Wanjh nungka yiddungi, dja kondah kurorre makka bolkwodjorrhmiyindanj, dja
manbu kunwarddekimuk makka wanjh deldelmeng nawu kanjdjiwi kurredjmad!
8 Wardi kundolng dolngbebmi kore kukeb nuye dja yiman wehmiwehmi manbir-
luworldjenbabang kore kurrangbeh yiman kunyirrke manbang duninjh. 9 Wanjh

nungka dangmarrhmey manbu kunngol yiman kayime manburrba dja kumkoluy kunmayorrkkimuk dorrengh kore kumhdengebarndi. 10 Nungka kumwam yiman kayime morneni kore kubodmebodme bedberre mayh nawu birriwelyi dja wanjh dolkarrinj kaddum. Yiman kayime nungka rengehrey kore kunmayorrk dorrengh. 11 Mak manbu kunkak makka yiman kukbarrkburrinj, dja kunngol manbu kore namarrkon kangurdulme, makka ngolbalhmeng bu nungka yiman djongburrinj. 12 Kore nungka dingihdi wanjh bolkwaydi wernkih duninjh, dja wanjh munkeweng manyirrkerrk, dja namarrkon mayhkemayhkeyi kunkimuk yiman kunak duninjh, dja wanjh kunngolburlerri djalkmiwam.

13 Wanjh wokdanginj nawu Yawey! Wokdi yiman kayime ngurdulmi kunkimuk kore kaddumbeh! Kunwok nuye nawu Nawernhkimuk Duninj wanjh wokwarlahminj. 14 Nungka benkelekadjungi bunarra dorrengh bu benyarlarrkeng nawu birriyidko nuye. Nungka benbuni manbu namarrkon kunkimuk dorrengh. 15 Nungka yiddungi dja kebbuhmi, wanjh darrarrhmi kore kurrula, wanjh manbu mankabokimuk makka boyakmerreni wanjh bu bolkbukmeni nakka bolkdjorlokni kanjdji duninjh.

16 Wanjh kunmekbe nungka nganberlmey kore kaddumbeh, dja nganwayhkeng kore kurrulaburldjarn ngahdjuhmiyindi. 17 Mak nganbebkeng kore birringudjbang bininj nawu ngarriyidko bu bedda birridjareni ngandibuyi. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye larrk. 18 Bedda ngandimarnebebmeng bu kundjak kundulmuk wernmerrinj ngardduk. Bu kunmekbe kunbarnangarra ngandibuyi, dja Yawey nganyikarrmeng dja wanjh kamak. 19 Kaluk nungka nganbebkeng dja ngankurrmeng kore kubolkmak. Nungka wanjh nganngehkeng dja nungka njilngmakminj ngardduk.

Bu Nawu Yawey Kanmarnekurduyime Kunmak.

Psalm 18:20-26

20 Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjedjenyo ngardduk bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj. 21 Ngaye ngadjalkurduyimeng kore ngudda ke mankarre, dja minj bodmewoyi dja bawoyi ngudda nawu God ngardduk bu kunwarre ngakurduyimeninj. 22 Kore kunmayali ngardduk nakka ngadjalkarrme mankarre ke. Minj mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok manbu kanwokwong. 23 Ngaye djalwernhwokmarrkmang mak nganahnarren ba bu minj kunwarre ngakurduyime. 24 Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjedjenyo ngardduk bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj.

25 Yawey ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu ngundidjalwoybukwon kore yibenmarnewokkurrmerrinj bedberre, dja mak ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birrimak bininj. 26 Bininj nawu kabirriwarnyak kunwarre kore kukange bedberre dja minj kabirrimayaliborledme, wanjh ngudda yibendjalmarnedjare bedberre dja minj yibenbawon. Dja bininj nawu kabirridjare ngundidjalwokwarrewon ke, nakka wanjh yibenhdjalbengwarrewon bedberre.

King David Kabimanjbun God Nawu Nadjalkudji Bibidyikarrmeng.

Psalm 18:27-50

27 Ngudda yibenngehke bininj nawu birrimarladj. Bininj nawu kabirriburlumerren, wanjh ngudda yibenmarnbun bu kabirriyemengalme. 28 Dja ngudda Yawey wanjh kanhdjalkangewolkan munguyh dja ngudda munguyh yimarnbun manbu kunkak kore ngani bu nganmarnebolkwolkayindan. 29 Ngudda mak kanbidyikarrme

ba ngabenbun birriwern bininj nawu birribang. Ngudda God ngardduk dja kanwayhke ba ngabidbun kore kawarnamhyo kunkimukkenh.

30 Ngayolyolme God nawu mankarre kamarnbun wanjh mankarremakkaykenh duninjh, dja mak nuye kunwok wanjh kunwok kundjalmak duninjh. Yoh. Nawu Yawey kabenkukbalhme nawu kabirrikelerlobme kore nungka ba bu kabenbidyikarrme. 31 Ngudda Yawey, yidjalkudji God! Ngudda God ngadberre, yidjalkudji nawu kunwardderayek duninjh ngadberre kore ngarriwarlkkayindi. 32 Nungka God nadjalkudji nganwon kunngudj, dja mak nungka nganmikan kore manbolh mandjad. 33 Warridj nganmarnbun bu wernkih ngarlobme yiman mayh nawu deer. Dja nungka nawu nganbidyikarrme bu ngarrengebarndangen kaddum kore kuwarddekimuk. 34 Mak nganbidbukkabukkan bu ngarriburrenkenh bininj kore war, warridj kunberl ngardduk nganwong kunngudj ba bu ngarrowkke nawu manbang bunarra.

35 Ngudda yidjalkudji nawu kankukdjurruddi ba bu ngaye ngawinhme. Ngudda yiman yiboddan ba bu kanbidmang ngardduk kunbidkun dja kanngeykimukwon. 36 Mak manbolh kore ngahre nakka yibolkbirrhmeng ngardduk ba bu ngaye ngahdjalre kamak rowk dja minj mak ngabungkarrkbun.

37 Nawu ngarriyidko bininj, nakka munguyh ngabenngudjkadjuy dja ngabenyurrhkeng bedberre wanjh ngabenbom. Minj ngangurdmeninj dja ngabendjalyakwong. 38 Ngaye ngabenbuni, yiman kayime ngabenkukdjubulhmeng, wanjh birrikukwarrawarrhmi kore kurrenge ngardduk dja minj birriyawoyhdokkayi. 39 Yawey, ngudda nawu kanngudjmarnbom kore ngarriburrenkenh ba bu ngawinhmeng. Warridj yibendjurrkkang nawu ngarriyidko bininj bu ngandimarneboddanj kore kurrenge ngardduk. 40 Nawu ngaye ngandiwidnan bininj ngudda yibenmarnbom bu birrikelerlobmerrinj ba bu ngaye ngawinhmeng dja ngabenyakwong. 41 Bedda birrikelekayhmi bu nangale kabenkayhmibekkan, dja djalburrkyak, minj nangale benbekkayi. Bedda ngundikayhmi ke, dja minj yibenwokmayi. 42 Ngabendjubudjubulhmi yiman kundjulng ngabenmarnbuni dja kunmayorrk benbubuhmi. Ngaye ngabenyakarrbuni yiman kunkih kore manbolh.

43 Yawey ngudda kanbebkeng kore bininj ngardduk nawu ngandidungi, mak ngudda kanmarnbom bu ngabenmarnedokme birribuyika bininj bedberre nawu birridjenbubuyika dja bolkkime bedda ngandihmarnedurrkmirri ngaye. 44 Bedda ngandibekkabekkan dja werrkwerrk ngandiwokmarrkmang. Bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandikengehme. 45 Bedda kabirridjalkele dja kabirridjalkangewarremen. Kabirrimbebmerren kunkele dorrengh kore kabirrihyongoyo.

46 Yawey, ngaye djalmanjbun dja burluburlume! Ngudda nawu yidjalmimbi munguyh. Ngudda nawu yiman manwarddekimuk kore ngawarlkkarren. Wanjh ngarriwern bininj rowk ngundingeyburluburlumen. 47 Mak kankidmey bu yibenbom, dja yibenkurrmeng nawu kubolkbubuyikabeh kore kubid ngardduk. 48 Warridj kore bininj nawu ngarriyidko wanjh ngudda kankukbalhmi dja kanmarnbom bu ngawernhdokme bedberre birridjalwern nawu ngandiwirrihmeng. Ngudda kanbebkeng kore nawu birribang bininj ngandibuyi.

49 Yawey, ngaye djalburluburlume munguyh bu ngarriraworren bininj kore kubolkbubuyika rowk Ngaye wanjh ngeyburluburlume ngudda ke kunngey. 50 Ngudda yidjarrngbom bininj ke, dja yimarnbom king. Wanjh yiwong kundulkarre dja kunu nungka winhmeng munguyh. Ngudda wanjh yibendjalmarnedjare David nawu yikodjdjuhkeng, dja mak nawu mawahmawah nuye munguyh munguyh.

18:33 Habakkuk 3:19 **18:49** Romans 15:9

19

Kore Kunmakmak Nuye God Dja Mankarre Nuye

Psalm 19

1 Bu karribolknan, dja karribekkan manbu kaddum duninjh, wanjh yiman kahyolyolme manbu God nuye kunmakmak, dja manbu kunngol makka kabimulewan God nawu marnbom rowk kunbidwi nuye.
2 Mak bu kunbarnangarrabubuyika dja djalmunguyh manbu kunngol kabihmulewan dja kabihyolyolme nawu God. Mak kabalyime manbu kunkakwern bu kanmarneyime God nuye kunmayali kunwern. 3 Minj kunwokkudji kawokdi, dja birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda kabirribekkabekkan kore kunngol kahmulewan. 4 Dja maninjmanu kunwok kare kubolkwarlahkenh rowk, dja maninjmanu kunwok kahdjalre djarreh duninjh kore kubolkbubuyika rowk.
God marnbom kaddum duninjh, yiman dabburlin djabnameng ngarre kundung bu kahdi. 5 Wanjh nawu kundung kawayhme yiman bininj kambebmen bu kabimang ngalbininjkobeng bu mulil ngarre kabenemarrenkenh.
Dja mak nawu kundung yiman kayime nawu ngudjbang bininj bu karlobme kunnjilngmak dorrengh, dja kabenyurrhke birribuyika rowk.
6 Dja mahni kundung wanjh kambebme, kare, kayibme, kamyawoyhdurndeng kore kaddum kunngol. Minj nangale kawarlkkarren nuye nawu kundungbang.
7 Kaluk mankarre nuye nawu Yawey, makka mandjalmakkaykenh duninjh, dja wanjh kanmalngkerrngehme kadberre. Manbu kore Yawey kanbukkabukkan kadberre manbu kunwok, wanjh minj kankowe. Warridj kunmayali kabenwon nawu birrikodjkuluwarre bininj. 8 Mak kore nawu Yawey kayolyolme kadberre bu makka mandjad; makka warridj kanmarnbun bu karrikangenjilngmak. Mak kore kanmarnewokrayekwon, nakka wanjh yiman kayime kanmarnewernhbolkwolkan kadberre.
9 Bu ngad karrikelemen nawu Yawey, wanjh kamak kore nungka; nakka djalmunguyh karrimarneboddan. Mak kore kawokmarnburren kadberre, makka djal mandjad duninjh, dja manmakkayhkenh. 10 Nawu wirlmurrng gold nakka walakkih bu karridjare. Dja karriwernhdjarenin manbu kunwok nuye Yawey kore wokmarnburrinj kadberre. Dja kore Yawey nuye njalehnjale nawu karremarnbom, makka manwernhmanjmakkaykenh dja karrokme manbu mankung manmanjmak.
11 Ngudda nawu Yiwohrnan rowk, ngudda bu kanbukkabukkan dja kanbengdayhke ba bu ngaye wokmarrkmang ke, wanjh ngaye nawu marnedurrkmirri ke, ngawohmang nawu kahdjedjenyo ngardduk.
12 Minj ngad bininj ngarriwernhburrbun kore ngarrihkurduyime kunwarre. Dja ngaye djawan bu yibengmidjda ngardduk kunwarre ngakurduyime manbu kawarlkkayindi. 13 Dja yuwn kanbawon ngaye nawu marnedurrkmirri ke bu ngaye ngamarnburren kunwarre ngakurduyime. Ngaye wanjh ngawarnyak bu kunwarre ngandjurrkkan. Ngadjare kunukka kamak ngani, minj njale ngawarrewon kore ngudda, dja minj kunwarre duninjh ngakurduyime.
14 Nawu Yawey! Ngadjare kunwok ngardduk dja mak kunmayali ngardduk kore baybaywi ngabekkarren, bu kamakmen rowk kore ngudda. Mak ngadjare bu njilngmarnbun ngudda yidjalkudji nawu kannahnan dja kanngehke ngaye.

20

Yiwarrudj Karridi Bu Karriwinhmekenh

19:4 Romans 10:18

Psalm 20

1 Ngarri yiwarrudj dja ngadjawan Yawey ba ngunbekkan dja ngunngehke bu
ngudda kunrayek yikarrme. Ngadjare God nawu ngeykimuk duninjh, nawu
Jacob bimarneboddanj, wanjh ngundjalnahnan. 2 Nakka kahdi kore kubolkdjamun
duninjh nuye, wanjh ngadjawan bu ngunmarnemunkewe nawu ngunbidyikarrme.
Nakka wanjh kahdi kore Zion, wanjh ngadjare mak ngunnahnan kunmekbebeh.
3 Ngadjawan bu kaburrbun nawu namakmak ke nawu yikurrmeng nuye, wanjh
kanjilngmakmen bu njale ngudda yimarnekinjeng bu yiwong nuye. 4 Mak ngadjawan
Yawey bu kakurduyime nawu njale ngudda yidjare kore kukange ke. Mak ngadjawan
bu ngunbidyikarrme ba bu kakurduyimerran rowk ngudda yikarremarnburren.
5 Ngudda nawu king, wanjh ngudda kaluk yiwinhme, dja warridj karrimulilmang
mak manmadjmak karriwayhke kore kunngey nuye nawu God kadberre. Wanjh
ngarridjare nawu Yawey wanjh ngunmarnekurduyime rowk kore ngudda yidjawan.
6 Bolkkime ngaye ngaburrbun bu Yawey kabingehke nahni bininj nawu bikodjd-
juhkeng nuye. Mak kabiwernhbekkan kore kaddumbeh bu kahdi kubolkdjamun
nuye. Nakka narrulkarrekimuk duninjh kore kubidkun nuye dja kabingehke.
7 Yikahwi bininj kabirriyime bu kabirrinahnarren nawu djarrang dja chariots
dorrengh, dja ngad wanjh karridjalwoybukwon kunngey nuye Yawey nawu God
kadberre. 8 Kaluk birrimekbe bininj wanjh nakka kabenbungwarrewon wanjh
kumekbe kabirrimankan, dja ngad nakka karridengerayekmen bu mandjad karridi.
9 Yawey, yiwo kunngudj ke king nawu yidjarrngbom ba bu nungka kadjalwinhme.
Kanwokma ngadberre bu ngarridi yiwarrudj ngundidjawan.

21

Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk Bu Karriwinhmeng.

Psalm 21

1 Yawey, ngudda yiwernhdulkarrekimuk duninjh, dja nawu bininj ngudda yidjar-
rngbom dja yimarnbom king, wanjh kunmekbekenh king nawu ngudda yimarnbom
wanjh kawernhmarrmarr duninjh. Nungka wanjh mulil kakarrme kore kunwernkah
yimarnbun kawinhme kore kabirriburren birriyidko nuye. 2 Ngudda yikurduyimeng
kore nungka wernhdjareni kore kukange nuye dja ngudda minj yikaybuyi.
3 Ngudda yikimey namekbe bininj nawu yidjarrngbom, dja yiwong kunmakmak
kunwern. Mak yikodjdjongbom nawu manmak duninjh gold crown manbu kings
kabirrikodjdjongbuyindi. 4 Nungka ngundjawam bu kunkuyeng kadjalmimbi wanjh
ngudda yiwong kundarrkid ba bu kadjaldarrkiddi munguyh munguyh. 5 Ngudda
yiwong kunngudj ba bu nungka kunwernkah winhmeng. Wanjh kunmekbekenh
nungka wernhkukenminj duninjh. Mak ngudda yingeykimukwong dja yimarnbom
bu wernhkimukminj. 6 Woybukkih ngudda yimarnekurduyimeng kunmak bu
munguyh munguyh. Dja yinjilngmarnbom bu darnkih yihdi nuye ngudda nawu
yiwernhmakkaykenh. 7 Namekbe nawu king ngunwokmarrkmang dja ngundjalwoy-
bukwon ngudda Yawey. Ngudda wanjh yidjalmarnedjare munguyh munguyh, dja
kunmekbekenh nungka kahdjaldi dja minj nangale kakukrokayhwe.
8 Yawey ngudda yibendarrkidmang nawu ngurriyidko bininj, kunbidkukun ke
dorrengh. Ngudda yibendjalbongkurrme nawu ngundiwidnan rowk, kubidkukun
ke dorrengh. 9 Bu ngudda yibenmarnebebme wanjh yibenwurlhke yiman kunak
kabirrikukrung kore kunkangeyid ke. Nakka kaluk manbirluwoldjen kabenkukyak-
won. Ngudda yiman mayh yibenkukwukme. 10 Ngudda kaluk yibenbularrbun nawu
namud rowk bedberre kondah kore kurorre, wanjh nawu mawahmawah bedberre
kabirridarrkidkukyakayakmen.

11 Kore kabirrihkarremarnbun yimankek ngundikanjkurrmeninj bu ngundibuyi
dja makka kaluk kayimerran bu djalburrkyak, kabirridjalbarabun. 12 Ngudda
yibenmarnbun bu kabirrikelerlobmerren. Yimarnburren bu yiburriwe bunarra kore
bedda.
13 Mah, Yawey ngudda wanjh ngurriwernhngudjbang duninjh, wanjh ngad
ngundiburluburlume. Dja mak ngarriwayini ke dja ngundiyiburlume bu yikarrme
kundulkarre duninjh.

22

Bininj Nawu Kadjalkangewarre Dja Kabikayhme Nawu God.

Psalm 22

1 Ngabba God! Ngabba God! Njalekenh ngaye kanbodmekenhwong dja kand-
jalbawong? Mak njalekenh bu ngudda djarreh yihdi bu minj kanbekkan kore
ngahdjalngeyngeyyime dja ngakayhme ke ba bu yimre kanbebke? 2 Ngabba
God! Woybukkih ngaye ngadjalkayhmiyo kunbarnangarrakuyeng, dja ngudda minj
kanwokmang, mak kumununkuyeng warridj ngakayhme. Minj ngaye ngangurdme.
3 Ngaye ngaburrbun bu ngudda King dja Yidjaldjamun duninjh, mak ngudda
yiwohrnan kore kaddum duninjh yiyerrkan kore bininj nawu Israel benkebmawah-
meng ngundiburluburlume. 4 Nawu mawahmawah ngadberre nakka ngundiwoy-
bukwong. Bedda ngundimarrkmangi dja kunekbekenh ngudda yibenngehkeng. 5 Bu
ngudda ngundimarnekayhmi wanjh nakka yibenbidyikarrmi. Mak bu ngundimar-
rkkebbuni nakka minj yibendahmeninj.
6 Ngaye wanjh ngadjalwarre, dja yiman ngayeng, minj bininj duninjh ngaye. Bininj
rowk ngandiborrkbun dja mak birriwern ngandiwidnan, minj ngandimarnedjare.
7 Mak birrimekbe nawu ngandikuknan nakka ngandidjekmiwon, bedda kabirrid-
jenbebme ngardduk dja kabirrikodjburdeburdebme. 8 Bedda ngandimarneyime,
“Yikayhmen nawu Yawey, ba kunubewu ngunbidyikarrme! Ngudda yiyime nungka
yimankek ngunmarnedjare, dja njalekenh minj ngunngehke?” Kuhni wanjh ngandi-
marneyime.
9 Dja ngudda nawu Yiwohrnan Rowk yibidyikarrmeng ngalbadjan ngardduk bu
nganyawmey kamak rowk. Mak kanmarnbom bu wokmarrkmey kore ngabarrkenni
rerrih. 10 Bu kunmekbe kunbarnangarra ngarranginj, ngudda wanjh kannahnani;
mak ngudda yidjaldi God ngardduk munguyh, bu ngalbadjan ngardduk nganyawmey
dja mak bolkkime. 11 Wanjh yuwn bu djarreh yihdi dja yuwn bu mak kanbawon.
Manbu kunyid makka darnkih nganmarnebebme, dja minj nangale nabuyika
nganbidyikarrme.
12 Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandidjokohmeng yiman kayime nawu
birribang bulikki. Bedda yiman birridulkarrekimuk bulikki nawu birrikang Bashan,
dja bedda wanjh ngandidahme munguyh. 13 Birrimekbe nawu ngarriyidko nakka
yiman lions nawu kabirrimarrwe dja ngandimarnedangbarrme!
14 Wanjh ngaye ngarrulkarreyakminj, yiman kayime kukku manbu kabirriboyakar-
rbun kore kunkulk, dja kunmurrng ngardduk minj kamurrngbelbmibelbmikenh, dja
mak kunkange ngardduk yiman kadjalkelkdan dja kawarremen. 15 Manbu kunngudj
ngardduk makka wanjh bukminj, mak kundjen ngardduk ngadjenbelbmerrinj kore
kaddum kurrang ngardduk. Ngudda wanjh kanbawong bu kankukkurrmeng kore
kundjulng, kore darnkih ngakuyindowimeninj. 16 Birriwarre bininj ngandimarne-
mirndebebmeng dja ngandidjokohmeng yiman kayime duruk birribang. Korroko

22:1 Matthew 27:46; Mark 15:34 **22:7** Matthew 27:39; Mark 15:29; Luke 23:35 **22:8** Matthew 27:43

ngandibiddulubom, dja mak ngandidengedulubom ngardduk. 17 Bu ngakukmorar-
raminj dja ngakuknarrinj kunmurrng ngardduk. Birriwern bininj ngandikuknan
dja kabirriburlumerren ngardduk. 18 Mak kunmadj ngardduk kabirridjalmang dja
kabirrihdirri kunkod ba kabirribebbehmadjkarrme.
19 Ngudda nawu Yawey, yuwn bu djarreh yihdi ngardduk. Ngudda yidjalkudji nawu
kunngudj kanwon, wanjh yimray werrkwerrk bu kanbidyikarrme. 20 Kanngehkemen
kore bininj nawu kabirridjare ngandibun mandjawakwi. Kandarrkidnahna kore
bininj yiman kayime nabang duninjh duruk ngandibun kundulkarre dorrengh
bedberre. 21 Warridj kabirriyime yiman kayime lions dja kabirridjare ngandibaye.
Birrimekbe bininj yiman kayime bulikki nabang duninjh nawu kadjare ngandidu-
lubun kunkanemwi.
22 Ngaye wanjh ngeymulewan ke bu ngarridjarrkdi bininj nawu ngarridangerrinj.
Bu ngaye dja nawu ngudda ke bininj ngarridi, wanjh ngaye burluburlume ke.
23 Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurriburluburlumen.
Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, wanjh ngurringeyburlume. Ngudda nawu
Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrimarnebodda nawu Yawey. 24 Nungka
wanjh binahnani nuye bininj kore kunrayek kunkimuk bimarnebebmeng. Minj
bidjalbawoyi. Minj mak bimarnekebwarlkkarrimeninj nuye. Bonj, nahni bininj
bikayhmeng Yawey bu kabibidyikarrmekenh, dja wanjh Yawey biwokbekkang.
25 Ngaye wanjh burluburlume kore ngarrimirndemornnamerren rowk. Ngaye
ngadjaldi kumirrk bedberre bu ngakurduyime kore ngaye marneyingkihwokkur-
rmerren. 26 Bu kumekbe nawu birrimarladj bininj wanjh kabirringun dja kabirriwor-
rkmiworren. Dja bininj nawu kabirridjare nawu Yawey, wanjh kabirridjalburlume
nuye. Wanjh kundjalmak benmarnekurduyimerra munguyh! 27 Kaluk birriwar-
lahkenh bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirriwohburrbun nawu Yawey, dja
wanjh kabirrikangeborledkerren kore nungka. Bininj kore namudbubuyika rowk
kore kubolkbubuyika rowk, wanjh bedda kabirrimarneboddan nuye. 28 Nawu Yawey
wanjh nadjalkudji kawohrnawohrnan rowk, dja nungka kabenmarnewohrnan kore
kubolkbubuyika rowk.
29 Nawu birrikuken bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirrimarnekarrme
mulil nuye nawu Yawey, dja mak kabirrimarneboddan nuye. Dja mak bininj
nawu kabirridowerren rowk, bedda wanjh kabirrimarneboddan nawu Yawey. Minj
bedman kabirrimimbiworren! 30 Bininj nawu kabirringalme yerrekah, wanjh
kabirrimarnedurrkmirri nawu Yawey. Kaluk nawu mawahmawah kadberre, dja
mak nawu bedmanwali kabindikebmawahme, wanjh bedda warridj kabirriborlhme
nawu Yaweykenh. 31 Birrimekbe bininj rowk wanjh kabirrimulewan bu Yawey
kabidjaldjadme mandjad duninjh. Bedda kabindibengdayhke wurdwurd nawu minj
birringalmeninj. Nawu Yawey wanjh nungan kurduyimeng rowk.

23

Nawu Kawohrnan Rowk Ngannahnan Ngaye Yiman Shepherd Kamirndenahnan Nawu Sheep Nuye.

Psalm 23

1 Nawu Yawey ngannahnan ngardduk yiman kayime namak shepherd kamirnde-
nahnan mayh nuye sheep. Nungka kanwon kunmak kunwern dja minj njale mak
ngadjare! 2 Nungka ngankurrme ba bu ngangehme kamak rowk kore kabbal manbu
kakarrme mandalkmak. Dja mak nungka ngankanakan kore ngabongun manbomak

22:18 Matthew 27:35; Mark 15:24; Luke 23:34; John 19:24 **22:22** Hebrews 2:12

kukku, bu kunmodmikenh dorrengh. 3 Nawu Yawey ngankangemarnbun bu ngan-
malngkerrngehme. Nungka nganbolkbukkan kore manbolh manbu kunmakkenh
ngarre ba bu ngaye ngangeyburlume nuye.
4 Bu ngaye ngayakmen, bu ngarrowen, yiman kayime ngare kore kunkak
nganbarrkbun, wanjh bonj, minj ngakele kunwarrekenh, dja ngadjalburrbun ngudda
Yawey ngarrdjarrkre munguyh. Ngudda yikarrme manbu kunkarndudj kore kubid
ke bu kankangemarnbun, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalkangemak.
5 Ngudda kanmarneyingkihmarnbun mulil kore kumirrk bedberre bininj nawu
ngaye ngarriyidko, dja mak kankodjdjuhke mankalkkidmak dorrengh. Ngudda wanjh
yihdjalborrahkendong kore banikkin ngardduk dja kabobarlme kore kaddum ngarre
bu yiman kayakarrburren.
6 Woybukkih, wanjh manbu kunkongi dja kunmakmak ke makka nganehdjaldjar-
rkdi munguyh, dja ngadjalyo munguyh munguyh kore kunrurrk ngudda ke nawu
Yawey.

24

Bu Karriburlume Yawey Nawu God Dja King Duninjh.

Psalm 24
1 Kondah kurorre rowk dja njalehnjale nawu kahdi kurorre, nakka wanjh Yawey
nuye. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah
kurorre, nakka wanjh Yawey nuye. 2 Nungka wanjh bolkmarnbom kunbolk rowk
bu kurrmeng kanjdjikah kore kurrula duninjh, dja kore kukku kaboyo bolknameng
kanjdji duninjh.
3 Kaluk nangale bininj namak ba bu kabidbun kore kurrulum nuye Yawey?
Nangale bininj kangime kore kubolkdjamun nuye nawu Yawey? 4 Nakka nawu
kunmak kadjalkurduyime dja mak kadjalburrbun kore kunmakkenh, dja mak
minj kabimarneboddan nawu idols, dja minj mak kakurren bu kawokkurrmerren.
5 Namekbe namak bininj wanjh nawu Yawey kabimarnekurduyime kunmak. Kaluk
God nawu kabingehke wanjh kabidjalmakwan. 6 Kuhni kabirrikurduyime birriwern
bininj nawu kabirriyawan God. Yoh, birrimekbe bininj kabirridjare ngundikebnan,
ngudda God nuye Jacob.
7 Mah, wanjh. Ngurrina! Ngurridangmarrhma manbu mankare duninjh gates
ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninjh. 8 Kaluk nangale nahni nawu
namakkaykenh king? Nungka wanjh Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh, dja
nawu kabenyurrhke birriwarre bininj kunngudj nuye dorrengh kore kabirriburren.
9 Mah, wanjh ngurridangmarrhma manbu mankare gates ba kamngimen king
nawu namakkaykenh duninjh! 10 Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king?
Nungka wanjh Yawey nawu wernhdulkarrekimuk duninjh! Nungka nadjalkudji king
namakkaykenh duninjh.

25

Bininj Kahdi Yiwarrudj Kore God Nawu Kabinahnan.

Psalm 25:1-10
1 Ngudda Yawey, ngaye ngamalngkurrmerren kore ngudda! 2 Ngudda nawu God
ngardduk, ngaye wernhwoybukwon ngudda. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme!
Mak yuwn yibenbawon nawu ngarriyidko bu ngandidjekmiwon kore ngandibun.
3 Nangale bininj nawu ngunwoybukwon nakka wanjh minj kayemengalme. Dja bininj

23:2 Revelation 7:17 **24:1** 1 Corinthians 10:26 **24:4** Matthew 5:8

nawu kabindikowe birribuyika bininj bu kunwarrekenh, wanjh kabirriwernhyemengalme.
4 Nawu Yawey, kanbukkabukkan kore yidjare ngakurduyime, mak kanbolhbukka ba ngakurduyime kore kunmakkenh. 5 Kanka kore kunwoybuk ke, dja kanbukkabukkan warridj. Kuhni ngudda yiyime dja ngudda God ngardduk nawu kanngehke, dja ngaye woybukwon bu barnangarrakuyeng rowk. 6 Nawu Yawey, yidjalburrbu ngudda bu kanwernhkongibun dja kandjalmarnedjare kore kunkareni dja mak bolkkime. 7 Yuwn mak yiburrbun manbu kunwarrehwarre kore ngaye ngakurduyimi bu ngayawurrinjni, bu ngaye wokburriweyi ngudda. Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kunu kandjalburrbun, dja ngudda Yawey wanjh yidjalmakkaykenh.
8 Nawu Yawey wanjh nakka nadjalmak duninjh, dja kunmak kadjalkurduyime. Kunmekbekenh kunu wanjh kabenbukkabukkan nawu birriwarre bininj ba kabirriborlhme nuye kore mandjad kabirrire. 9 Nungka kabenkan bininj nawu minj kabirrikukdokmibuyhwerren ba bu kabirrikurduyime kunmak, dja mak kabenbolhbukkabukkan nuye manbolh. 10 Nawu Yawey kandjalmarnedjare dja minj kankowe ngad bininj nawu karriwokmarrkmang mankarre nuye kore wokkurrmerrinj kadberre.

Yawey Nakka Kandjalnahnan.

Psalm 25:11-15
11 O Yawey, ngaye wernhwarrewong ngudda dja ngadjare yibengmidjda kunwarre rowk ngardduk kore yiwokkurrmerrinj ngudda ke kunngey dorrengh. 12 Nangale bininj kabimarnekelemen dja kabimarneboddan nuye nawu Yawey? Wanjh kabibukkan namekbe bininj ba bu kadjalle kore nawu kawohrnan rowk bimarnekarremarnbom nuye. 13 Wanjh namekbe bininj kadjalkuken munguyh, dja mak wurdwurd nuye kabirribolkmang kumekbe kunred kore kabirrini. 14 Nawu Yawey kayimerran djawirna bedberre bininj nawu kabirrimarneboddan, dja mak kabenbukkan bedberre kunwok manbu nungka yingkihwokkurrmerrinj.
15 Ngaye ngadjalnan Yawey nawu nadjalkudji nganbidiyikarrmekenh ba bu nganbebke kore kunwarre nganbongkarrme.

Ngaye Ngadjawan Nawu Yawey Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 25:16-22
16 Yawey, yimborledmen dja kankongibu ngaye, dja ngadjalkudji ngarri dja kunyid wernmerrinj ngardduk. 17 Manbu kunnjilngwarre ngardduk makka munguyh kahwernmerren. Ngadjare yiwemen nawu njalehnjale nganhnjilngwarrewon munguyh. 18 Wanjh yina ngardduk kunrayek dja kore ngahdjakbekkan, dja yibengmidjda ngardduk kunwarre rowk. 19 Yawey yibenmirndena nawu ngaye ngarriyidko! Mak yibenna bu bedda ngandiwernhwidnan duninjh! 20 Kankukdjurruddin ba bu ngadjaldarrkid, dja kanngehkemen. Ngaye djalwoybukwon, wanjh yuwn kanbawon bu ngayemikarren. 21 Ngaye kunkange dorrengh woybukwon, dja mak wokmarrkmang, wanjh ngadjare bu ngudda kannahnan ba bu ngadjalmalngdarrkid.
22 O God, kanngehkemen ngad bininj nawu Israel ngankebmawahmeng kore kunrayek rowk ngarrikarrme.

26

Bu Nadjalmak Bininj Kahdi Yiwarrudj.

Psalm 26

1 Yawey, ngaye djawan bu ngudda kanmakwan. Ngaye mandjad ngadjalkurduyime
munguyh, dja warridj ngaye wanjh woybukwon, dja minj mak kewkme, dja minj
mak ngamarrkbaworrimeninj ke. 2 Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda kand-
jadme. Kanmayalirohrokmen dja kanwernhkangenan ngardduk. 3 Dja kunu ngaye
minj ngabengmidjdan bu ngudda kandjalmarnedjare, dja wanjh ngadjalkurduyime
munguyh kore ngudda ke kunwoybuk.
4 Ngaye minj ngarridjarrkraworren bininj nawu kabirrihkurrekurren dja nawu
kabirriburluburlumerren. 5 Dja ngaye ngawarnyak ngarrimirnderri bininj nawu
kabirrikurduyime kunwarre, dja ngabendjalbodmewon birriwarre bininj rowk.
6 Ngaye yiman ngabiddjirridjburren bu ngamulewarren minj kunwarre ngakur-
duyimeninj dja ngaye ngadjalboddan kore altar ngudda ke ngudda nawu Yawey.
7 Mak ngawayini ke kore kurobbe, dja burluburlume ngudda, bu ngaye mulewan kore
kunmakkaykenh duninjh ngudda yidjalkurduyime munguyh. 8 Yoh, Yawey, ngaye
mak ngamarnedjare kunrurrk manbu temple ke kore ngudda yihni, kumekbe kore
ngarrinan kunmakmak ke bu kahbolkwolkan.
9 Yuwn bu kanbularrbun ngaye yiman yikurduyime bedberre nawu birriwarre bin-
inj. Mak yuwn kanbun bu ngarrowen kankukkurrme yiman bu yibenhmarnekurduy-
ime nawu birrimarndeyi bininj. 10 Bedda wanjh birriyidwern dja kabirridjirdmang
money dja minj kabirridjare kunmak kabirriyime. 11 Ngaye wanjh ngadjalkurduyime
kunmak, dja minj kunwarre ngayime. Wanjh kankongibu dja kanngehkemen.
12 Wanjh bolkkime ngahdi kunmak dorrengh kore kubolkrayek! Ngaye ngar-
riraworren bininj nawu ngundimarnemirnderri dja kunmekbe wanjh ngaye djal-
burluburlume ngudda nawu Yawey.

27

Ngadjalburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Nungka Kanngehkekenh.

Psalm 27

1 Nawu Yawey nakka nganmarnebolkwolkan dja mak nganngehke. Ngaye wanjh
minj nangale nabuyika ngakengeme. Nungka nawu Yawey ngankukbalhme, kaluk
minj ngayawoyhkele djal bininj. 2 Bu nawu birriwarre bininj kabirrimre ngandibun
bu yiman ngandikukngun, dja mak bininj nawu ngarriyidko dja nawu ngandiwidnan
ngandibun, wanjh kabirribarabun dja kabirridjalmankan. 3 Kunukka bonj, bu bininj
birridjalwern ngandiwakbuyingun, wanjh nakka minj ngakangewarre. Mak bu nawu
ngarriyidko kabirrimre bu ngandibun, wanjh nakka ngadjalmarrkmang nawu Yawey,
dja minj ngakele.
4 Ngaye ngahdi yiwarrudj, dja kundjalkudjikenh ngadjawan nawu Yawey. Ngaye
ngadjare bu ngayo munguyh kore nungka nuye kunrurrk. Mak ngaye ngadjare
ngayawan Yawey kore nuye temple, dja mak ngadjare ngadjalnan nungka nawu
namakkaykenh. 5 Bu kunrayek nganmarnebebme, nawu Yawey ngankukbalhme kore
kayo. Nungka nganwarlkkan kore dabburlin manrurrkdjamun nuye. Ngandjalkur-
rme kaddum kore manwarddekimuk. 6 Nungka nganbidkenwon nawu ngarriyidko
bu ngabenyurrhke bedberre nawu ngandiwakbuyingun. Wanjh ngamarnekinje
mayh nuye nawu Yawey, kore Nadjamun Dabburlin nuye, dja ngadjalmarnewayini
bu ngaburlume nuye. Ngadjalwayini nuye dja ngawernhmarrmarr dorrengh.
7 Nawu Yawey, kanbekka bu kayhkayhme. Kankongibu dja kanwokma. 8 Manbu
kunkange ngardduk makka nganmarneyime bu ngaye yawayawan ngudda ba bu
kebnan ke, wanjh ngamwam bu yawan ba kebnan ngudda nawu Yawey. 9 Kanna,
dja yuwn kanmarnekebwarlkkarren bu kanbawon. Yuwn bu kandung ngaye
nawu marnedurrkmirri ke ngudda nawu munguyh kanbidyikarrme. Ngudda

wanjh God nawu kanngehke wanjh yuwn kanmunkewe dja mak kanbawon ngaye.
10 Ngalbadjan dja kornkumo ngardduk bu yimankek ngandibawoyi, ngudda Yawey
wanjh kandjalkimang.
11 Nawu Yawey, kanbukkabukka manbu ngudda ke manbolh. Ngaye ngabenkarrme
birriwern bininj nawu ngarriyidko, dja kanmika ba ngakurduyime mandjad.
12 Yuwn bu yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu bedda ngandimang, dja nakka
ngandimarnekurrehkurren bu ngayekenh ba bu ngandibun.
13 Ngaye ngawernhwoybukwon mak ngani bu nganan kunmakmak nuye nawu
Yawey bu ngaye ngadjaldarrkiddi kondah kurorre. 14 Wanjh ngurrimadbu nawu
Yawey ba nungka ngunbidyikarrme, mak ngurrimurrngrayeknin dja ngurrikele-
buknin ba ngurrimadbun nungka bu ngunbidyikarrme ngudberre.

28

Yiwarrudj Karridi Bu Yawey Kanngehkekenh.

Psalm 28

1 O Yawey! Ngaye wanjh ngakayhme ke, ngudda nawu yiman kunwarddekimuk
kore ngaye ngawarlkkarren! Yuwn kandahme dja kanbidyikarrmen bu yiwarrudj
ngarri. Dja bu minj kanwokmang nakka wanjh ngaye yiman ngakolung bu
ngarriraworren bininj nawu birridowerrinj. 2 Kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi
dja djawahdjawan bu ngudda kanbidyikarrme. Ngaye wanjh ngaberlwayhme kore
ngabolknan kubolkdjamun duninjh ke. 3 Yuwn kankan kore birriwarre bininj
ngarriraworren, nawu kabirrikurren bu yimankek yeledj kabirriwokdi dja nakka djal
manmolk kabirrihmarnbun kunyid.
4 Yibenmarnbu bu kabirridjakbekkan! Warridj yibenbu kore kunwarre kabir-
rihkurduyime. Yibenwo kunwarre duninjh yiman bu bedda birridjareni bindiwoni
birribuyika bininj. 5 Bedda minj kabirridjare bu kabirribekkan kore kunmak ngudda
yihkurduyime kubid ke. Wanjh ngudda yibenbularrbu dja yibenkukbawo munguyh
kore kabirrihkukyo.
6 Yawey, ngaye djalburlume bu ngudda kanbekkang kore ngakayhmeng bu
yiwarrudj ngahdi, dja wanjh ngudda kankongibom. 7 Ngudda nakka shield
ngardduk bu kankukdjurruddi, kunmekbekenh ngaye woybukwon duninjh. Ngudda
kanbidyikarrmeng, wanjh ngaye ngamarrmarr duninjh dja kunu mulilmang dja mak
ngawayini bu manjbun ngudda.
8 Warridj kunngudj yibenwon nawu bininj ke, mak yibenngehke dja yibennahnan
bininj nawu yibendjarrngbom. 9 Yimray Yawey bu kanngehke ngadberre. Kunmak
kanmarnekurduyimen ngadberre bininj nawu ngudda ke rowk. Ngudda wanjh
yiman kayime shepherd ngadberre dja munguyh kanwanjbikarrme ngadberre.

29

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kawokdi Kore Namarrkon Dja Mak Kore Manbu Kunmayorrkkimuk.

Psalm 29

1 Ngudda ngurrikihkimuk nawu ngurrihni kore heaven, wanjh ngurringey-
burluburlumen nawu Yawey! Ngurriyimen nakka wanjh nadjalmakkaykenh dja
narrulkarrekimuk duninjh! 2 Ngurriburlumen Yawey nawu nangeymakkaykenh
duninjh. Nawu Yawey nakka nawernhkukdjamun duninjh dja yiman kahbame
kunmakmak nuye dorrengh, wanjh ngurrimarnebodda!

28:4 Revelation 22:12 **29:2** Psalm 96:7-9

3 Nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kurrula kabiwokmarrkmang. God nawu
Namakkaykenh kawokdi yiman kayime kangurdulme kaddum dja kawokngoyowhme
djarreh kore manbu kurrula. Bu kawokdi wanjh kawokyurrhke kunwok ngarre
kurrula duninjh. 4 Yawey nakka wernhwokkimuk duninjh. Nawu Yawey kawokdi
kundulkarre dorrengh nuye nawu kawohrnan rowk. 5 Kunwok nuye Yawey
kahdulkbakbakke manbu cedar kundulk, mak kabolkdjalkdjalkmire kundulk manbu
cedars manbu kahdulkmirnderri kore kunred Lebanon. 6 Nungka kabolkrokayhwe
kubolkkimuk Lebanon bu kabolkdohdolkan yiman bulikki yaw. Mak kamarnbun
kuwarddekimuk manbu Hermon kabolkdolkan yiman bulikki yaw nawu nabang.

7 Bu nawu Yawey kawokdi, nakka yiman kayime namarrkon kamayhmayhke
dja kabolkdongorrong. 8 Bu nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kubolkdarleh
kahbolkrokahrokan. Bu nungka kawokdi wanjh kabolkdeldelme kubolkdarleh kore
kabolkngeyyo Kadesh. 9 Bu nawu Yawey kawokdi, nakka karrulkborledke kundulk
manbu oaks, dja kunworr ngarre makka kaworrkudjkudjmire.

Dja birriwern nawu kabirrihni kore manrurrkdjamun temple nuye, wanjh kabir-
riburlume bu kabirrikayhme kabirriyime, “Nawernhmakkaykenh Duninjh!”

10 Nawu Yawey nakka kahyerrkan kaddum duninjh, dja kawohrnan kore kabod-
jurrbuhme kukku munguyh munguyh. Yawey wanjh king duninjh nawu kawohrnan
rowk munguyh munguyh. 11 Nawu Yawey wanjh kunngudj kabenwon bininj nuye,
dja mak kabenwon kunmodmikenh nuye ba kamak kabirrihni.

30

Bu God Nawu Yawey Nganngehkeng.

Psalm 30

1 Ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey! Ngudda kanbebkeng kore kumidjbeh
dja yibenwarrewong nawu ngarriyidko ba minj birrimulilmayinj dja birriburlumer-
rimeninj ngayekenh. 2 Yawey ngudda nawu God ngardduk! Ngakayhmi bu ngar-
rangeni yiwarrudj dja djawam bu kanbidyikarrmekenh, wanjh ngudda kanmarnbom.
3 Yawey, ngudda kandolkkayhweng kore kundowikenh, dja kanngehkeng ba minj
ngakoluyi kanjdji duninjh kore kubolkwarre.

4 Ngudda ngurriwern bininj nawu Yawey nuye, ngurrimarnewayinin! Ngurriburlu-
men, ngurringeyburlumen kunngeydjamun nuye. 5 Bu yarrkka nungka kayirrung
kadberre, nakka minj kahdjalkangedi bu kunkuyeng, dja manbu kunkongi nuye
kahdjaldi bu munguyh munguyh. Bu karrinalkbun kunkakkuyeng, karrimarrmarr
duninjh bu kamdungbebme.

6 Bu ngaye ngabekkarrinj kamak rowk, wanjh ngaburrbuni bu baybaywi
ngayimerrinj, “Ngaye minj nangale mak nganwodjorrhme!” 7 Yawey, ngudda
nakka ngarrdabbolkni, ngudda kannahnang dja kanmarnekukdjurruddanginj. Dja
bu ngudda kanmarnekebwarlkkarrinj ngardduk, wanjh ngaye ngakeleminj dja
ngakangewarreminj.

8 O Yawey, ngaye ngarri yiwarrudj bu ngakayhmeng ke, djawahdjawani ngudda,
wanjh ngayimeng, “Nawu Yiwohrnan Rowk kankongibu! 9 Yiddok baleh kunmak
kakurduyimerran bu ngaye ngarrowen dja bu ngakukdudjindan kore kumidj?
Mak bu kundjulng ngayimerran kunukka baleh ngayime bu ngudda burlume dja
mak ngamulewan bu ngudda yidjalwoybuk duninjh? 10 Yawey ngaye ngadjare
kanbekkabekkan dja kankongibu. Kanbidyikarrmen Yawey!”

11 Bu nganjilngwarreni ngudda kankangeborledkeng bu nganjilngmakminj, wanjh
ngaye marneborrkeng. Wanjh ngaye minj ngadjalnjilngwarreni dja ngudda kan-
marnbom bu ngamarrmarrminj duninjh. 12 Wanjh kunu ngawayini ngudda djahdjal-
burluburlume kunkange dorrengh ngardduk, mak minj ngangurdme. Ngudda Yawey
wanjh God ngardduk, wanjh djalmanjbun bu munguyh munguyh.

31

Yiwarrudj Karridi bu Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahnankenh.

Psalm 31

1 Yawey ngaye ngamwam ngawarlkkarren kore ngudda kannahnan. Yuwn
kanbawon bu yerrekah ngayemekarren. Ngudda nawu yidjalkurduyime kunmak
wanjh kanngehkemen. 2 Mak kanwokma bu ngaye djawahdjawan dja werrkwerrk
yimray kanngehkemen! Ngudda yiman manwarddekihkimuk ngardduk dja mak
ngudda yiman manrurrk mankimuk kore ngani kamak rowk ba minj nangale
nganbun. 3 Bu kunmekbekenh wanjh kanka mandjad kore ngudda yidjare,
dja kanbolkbukkabukkan dja kanka munguyh, ngudda nawu yiwernhngeykimuk
duninjh. 4 Bu ngamankan kore ngandimarnebolkkaruy dja kandidarrkidmang
ngardduk, wanjh kanbebkemen kore ngabongdi ba bu ngawarlkarren kore ngudda
nawu yidjalkudji kannahnan munguyh. 5 Ngaye ngamalngkurrmerren kore kubid ke.
Yawey ngudda God nawu Yidjalwoybuk, wanjh kanbebkemen kore kunwarre ngahdi.
6 Ngaye ngabenwidnan bininj nawu kabirrihmarneboddan nawarrewarre idols.
Dja ngaye wanjh djalwoybukwon ngudda nawu Yawey. 7 Ngudda yimimkongiw-
ern duninjh kaluk kunmekbekenh ngaye mulilmang dja ngawernhmarrmarr kore
ngudda kanmarnedjare. Ngudda kannani rowk kore ngahdjakbekkani, wanjh
ngudda kankangeburrbuni kore ngaye ngawernhnjilngwarreni. 8 Ngudda minj
kanbawoyinj nawu ngarriyidko ngandibuyi, dja kankurrmeng kore kubolkmak
ngarri.

Bu Yawey Nawu God Kanbidyikarrme.

Psalm 31:9-18

9 Kankongibu Yawey! Ngaye ngawernhnjilngwarreminj dja ngakuyinmimdubber-
ran. Warridj nganalkbun munguyh dja kunu ngawarreworren kunburrk dja mak
kunmalng ngardduk. 10 Ngaye munguyh ngadjalnjilngwarre duninjh. Ngadjalnalk-
bun munguyh munguyh, wardi darnkih ngarrowen. Manbu kunrayek wanjh ngan-
ngudjyakwon, dja mak ngabekkarren yiman ngamurrngkelkdan. 11 Birridjalwern
bininj ngandiwidnan dja mak nawu ngarriredbo ngandiwarrewan. Nawu ngardduk
djawirna wanjh bedda ngandikengeme. Bu bedda kandinan djarreh ngamre,
wanjh kabirrikelerlobme bu kandibawon. 12 Bedda kabirriyime ngaye yimankek
ngarroweng, dja minj mak ngandiyawoyhburrbun. Bedda ngandikukburriwe yiman
kayime ngaye ngaburriwe cup nawu bakmeng. 13 Ngabenbekkabekkan birriwern
bininj bu munguyh ngandiyolyolme kore ngandimarnekurrehkurren. Ngaye wanjh
ngakele bu munguyh dja birriwern bininj kabirrikarremarnburren bu ngaye ngandi-
bun ba ngarrowen.
14 Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, Yawey. Ngaye marney-
ime, “Ngudda Yawey wanjh God ngardduk!” 15 Ngudda yidjalkudji yibolknameng
rowk kore ngaye ngarranginj dja mak kore ngarrowen. Kanngehkemen kore ngandi-
widnan bininj, dja bininj nawu ngandikelekadjung. 16 Kannahna dja kankongibu
ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh munguyh
wanjh kandjalngehke. 17 O Yawey, yuwn bu kanbawon ngaye ngayemengalme,

31:5 Luke 23:46

dja ngakayhmeng ke bu kanbidyikarrmekenh. Dja ngaleng, yidjalmarnbu nawu birriwarre bininj bu bedman kabirriyemengalme, dja yerre kabirridjalkukyo kore kumidj. 18 Bedda wanjh kabirriburlumerren dja kabirriwidnan nawu birrimak bininj, dja kabindiyolyolme bu kunwarre dorrengh. Mah, wanjh yibenngurdkemen kore kabirrikurrehkurren ba bu kabirriwokyak.

19 Ngudda wanjh yimakkaykenh. Ngudda yidjehdjenkurrmeng kunmakmak bedberre bininj nawu ngundikengeme. Ngudda yibenwon birrimekbe bininj kunmakmak kore birriwarlahkenh bininj ngundikurdunan. 20 Yibenwarlkkan kore ngudda yihni ba kabirringehme, dja birriwarre bininj minj kabindimarnekurduyime kore kabirrikarremarnburren. Yibennahnan kore ngudda ke kunred dja bininj nawu kabindiyolyolme minj kabindidjuhbun kumekbe.

21 Ngaye ngaburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh woybukkih kanmarnedjareminj wernkih duninjh bu birriwarre bininj ngandiwabminguneng bu ngandibuyi. 22 Ngaye ngakeleni duninjh, dja ngayimeng, “A! Ngudda minj kannan ngaye!” Dja bonj, ngudda wanjh kanbekkang kore ngakayhmi bu djawadjawam kankongibunkenh dja kanbidyikarrmekenh.

23 Ngudda bininj rowk nawu Yawey nuye, wanjh ngurrimarnedjarenin! Nungka wanjh kandjalnahnan ngad bininj nawu minj karribawon kore karriwoybukwon. Dja bininj nawu bedman kabirriburlumerren, wanjh nakka kabenbun kore kunwarrekenh bedberre. 24 Mah, ngurrimurrngrayeknin, dja ngurrikangemarnburrimen ngudda bininj rowk nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey.

32

Kunukka Kunmak Bu Karriwarnyakmulewarren Kunwarrekenh Kadberre.

Psalm 32

1 Kawernhnjilngmak nawu bininj bu God kabimarnebengmidjdan kunwarre nuye, dja kabimarnebularrbun rowk manbu kunwarrekenh nuye. 2 Kahnjilngmak nawu bininj bu Yawey minj kabidjadme dja kabiwarrewan. Kahnjilngmak namekbe bininj nawu minj kadjare kakurren kore kukange nuye.

3 Ngaye, bu ngaye kunwarre ngakurduyimeng dja minj ngawarnyakmulewarrimeninj, dja ngadjaldi wokyak, wanjh ngabekkang ngangudjwarreminj kore kunmurrng ngardduk. Dja ngaye ngadjalngeyngeyyimi bu barnangarrakuyeng. 4 Yoh, Yawey, barnangarrawern dja mak kunkakwern ngudda kandulmukwoni bu kunwarrekenh ngardduk. Mak kunngudj ngardduk makka yakminj rowk yiman kayime manbu kundungbang ngannggudjwarrewon. 5 Wanjh ngawarnyakmulewarrinj bu ngayolyolmerrinj bu marneyimeng ngudda. Minj mak ngawarlkkayi kunwarrekenh ngardduk. Ngaye wanjh marneyimeng ngudda Yawey, bu ngayimeng, “Ngaye ngamulewarren ke kore kunwarre ngakurduyimeng.” Wanjh ngudda yibularrbom rowk ngardduk kunwarre.

6 Wanjh kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre bininj nawu ngundingeyburrbun, nakka wanjh yiwarrudj birrdin bu ngudda ngundiyawayawan. Mak kunrayek manbu kawayhme bedberre, yiman kukku bu kahbokimukmen wanjh kunukka minj kabirrikebngakme. 7 Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji ngardduk nawu kankukbalhme, dja bu kunrayek kabebme ngardduk ngudda kankukdjurruddi. Ngudda kankurrme kore ngarriwayini bu ngarriyime, “Ngudda Yawey wanjh kanngehkeng ngadberre.”

8 Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye bolhbukkabukkan kore mandjad yibolhkadjung, mak ngaye bengdayhke dja nahnan ngudda kore yire. 9 Dja yuwn bu

32:2 Romans 4:7-8

yimayaliyimerran yiman djarrang nawu minj njale kaburrbun. Dja nakka bininj kabibongkanakan kunyarl dorrengh ba kunukka kabidarnhyikan."

10 Nawu birriwarre bininj nakka kabirrikarrme kunrayek kunwern. Dja Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikangewoybukwon, dja nuye kunmakmak nakka kabenwakbuyingun bu munguyh. 11 Mah, wanjh ngudda nawu ngurrimak bininj, ngurrinjilngmaknin dja ngurrimarrmarr kore Yawey. Ngudda nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalwayinin nuye bu ngurridjalmarrmarr.

33

Bu Karridjalburlume Nawu Kawohrnan Rowk Kunnjilngmak Dorrengh.

Psalm 33

1 Ngudda ngurrimak bininj, wanjh ngurriwayinin nawu Yawey bu kunnjilngmak dorrengh. Ngudda nawu ngurriwokmarrkmang, wanjh kamak bu ngurriburluburlume nuye. 2 Ngurribu harps dorrengh bu ngurridirri manbu ten kunyarl kakarrme ba bu ngurrimarnewayini dja ngurriburlume. 3 Mak ngurrimarnewayinin nuye manbu mankarrekerrnge. Ngurribu instruments bu kamak rowk, dja mak ngurrikayhme nuye bu ngurrimarrmarr duninjh.

4 Nawu Yawey wanjh djal kunwoybuk kawokdi dja mak kunwok nuye djalmandjad. Nungka kakurduyime rowk kore kawokkurrmerren. 5 Warridj nawu Yawey kadjare bu ngudda kunmak ngurrikurduyime dja mak bu djal mandjad ngurridjadmerren. Nungka kandjalmarnedjare ngad karriwarlahkenh bininj nawu kurorre karrihni. 6 Mak nungka marnbom kaddum dja njalehnjale ngarre kore kunwok nuye.

7 Nawu Yawey bomornnameng manbu kurrula, dja manbu kaburrk wanjh makka djalbokurrmeng kanjdji ba bu kahborri munguyh. 8 Mah wanjh ngad karriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre karrihni, karrimarnebarddurrukkurlhda Yawey nawu nadjalkudji kawohrnan rowk. 9 Bu kunmekbe nungka wokdanginj mahni kurorre wanjh bolkmarnbuyindanj! Manbu kurorre rowk biwokmarrkmey kore nungka yimeng.

10 Mak bu ngad karriwarlahkenh bininj karrikarremarnbun kunwarre, wanjh Yawey kabularrbun mankarrewarre kadberre bu kakarrewarrehwarrewon. 11 Dja kore nungka kakarremarnbun, nakka kadjaldi bu munguyh munguyh. Nungka kadjalkurduyime kore nungka karremarnburren bu munguyh munguyh.

12 Bininj nawu kabirrimarneboddan Yawey dja kabirriyime nungka God bedberre, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak bedberre. Nungka wanjh bendjarrngbom dja benmarnbom bu djal nuye bininj.

13 Nawu Yawey kahdi kaddum kore heaven dja kabolknan kanjdji kore kurorre. Kaluk kabennan birriwarlahkenh bininj rowk. 14 Kahyo kaddum kore nuye, dja wanjh kannan karriwarlahkenh kadberre rowk nawu kondah kurorre karrihni. 15 Nungka nawu kunmayali kanwon karriwarlahkenh bininj rowk dja kankurdunan, dja mak kanmayalinan rowk kadberre kore njale karrikurduyime .

16 Nawu birrikihkimuk nawu kings, bu kabenmirndekarrme birridjalmirndewern nawu armies, wanjh bonj, minj kabirringehkerren kore nawu birriyidko bedberre. Mak bininj nawu birringudjbang, wanjh bonj, nakka minj kabirrimarnburren bu kabirringehkerren. 17 Dja warridj bu kabirriburren war, minj kabirrimarnemarrkkurrmerren bedberre nawu djarrang nabang bu kabenkan kore minj nangale kabenbun. 18 Kaluk nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrimarnekurrmerren kore nungka, mak bu kabirrimarrkmang kabirriwernhburrbun bu nungka kabenmarnedjare munguyh. 19 Warridj nungka minj

kabenbawon bu bedda kabirridowen, dja mak kabendarrkidwon kore manme kayakmen dja kunmarrwekenh kawernmerren bedberre.

20 Ngad wanjh karrikurrmerren kore nawu Yawey, nawu nadjalkudji kanbidyikarrme dja kankukdjurruddi kadberre. 21 Karridjalkangenjilngmak nungkakenh, dja karridjalwoybukwon nungka nawu nangeydjamun duninjh. 22 O Yawey, kandjalmarnedjarenin ngadberre, dja ngudda yidjalkudji bu ngundimadbun dja ngundimarrkkebbun ngudda.

34

Bu Karrimanjbun God Nawu Kunmak Kanmarnekurduyime. *

Psalm 34

1 Ngaye ngahdjalburlume nawu Yawey bu djal munguyh. Minj ngangurdme bu ngaye ngadjalburluburlume. 2 Ngaye wanjh ngaburlume nawu Yawey ngardduk kukange dorrengh! Nawu birrimarladj bininj nakka wanjh birriwokbekka nawu Yawey, dja kabirrimarrmarr duninjh. 3 Mah, wanjh karridjarrkngeykimukwon nawu Yawey, ngaye dorrengh. Mak karridjarrkngeyburlumen nuye.

4 Ngaye ngayawayawam dja ngadjawadjawam nawu Yawey, wanjh nungka nganwokmey, dja nganngehkeng kore kunkele kunwern ngahkarrmi. 5 Bininj nawu nungka kabirriyikan nakka kabirrinjilngmak dja yiman kabirrikebbame, dja minj mak kabirriyemengalme. 6 Ngaye nakka ngamarladjni dja bu ngakayhmeng nawu Yawey, nungka wanjh ngankayhmibekkang dja nganbebkeng kore kunrayek kunwern ngahkarrmi. 7 Nawu angels birriwern nuye nawu Yawey wanjh kabindidjurruddi bininj rowk nawu kabirrimarnekele nuye, wanjh kabenngehke.

8 Wardi yiman kayime ngudda yimanjbekka bu yirohrokmen nungka nadjalmak duninjh nawu Yawey. Bininj nawu kabikurrmerren kore Yawey wanjh nakka kunmak kabimarnekurduyime. 9 Ngudda nawu bininj nuye Yawey, wanjh ngurrimarnekelenin. Bininj nawu kabirrikele nuye, nakka kaluk kabirrikarrme njalehnjale nawu kabirridjare. 10 Mayh nabang duninjh yiman lions, wanjh kabirringudjyakworren dja kabirridjalmarrwedowen. Dja bininj nawu kabirridjalmadbun Yawey, nakka wanjh kabirrikarrme namakmak nawern.

11 Wurdwurd! Ngurrimray ngaye kandibekkan, dja bukkabukkan ngudberre ba bu ngurrimarneboddan Yawey. 12 Bu ngudda ngurridjare ngurridarrkiddi kunkuyeng, dja mak bu ngurridjare ngurrinan kunmodmikenh, wanjh kuhni ngurrikurduyimen. 13 Yuwn bu ngurriwokdi kunwarrekenh dja mak ngurringurdkerrimen kore ngurrikurrekurren. 14 Yuwn bu mak ngurridjalkurduyime kunwarre. Ngurribawo, dja ngurrikurduyimen djal kunmakkenh. Ngurridjarenin kunmodmikenh, dja ngurrimarnburrimen bu kamak rowk ngurrini kunmodmikenh dorrengh.

15 Nawu Yawey kabennahnan nawu birrimak bininj dja nungan kabenbekkabekkan bu kabirrikayhme nuye. 16 Nawu birriwarre bininj nakka kabenwirrihme, dja kabenngeybularrbun ba bu minj nangale kabenyawoyhburrbun kondah kurorre.

17 Yawey kabenkayhmibekkan nawu birrimak bininj bu kabirrimarnekayhme nungka, dja munguyh kabenbebke bu kunrayek kawernmerren bedberre. 18 Mak nungka karrarnhdi bedberre bininj nawu kabirrikangewarre, dja bininj nawu kabirrimarrkbaworren dja kabirrikangewarre, wanjh nakka kabenngehke.

---

* **34:** David karremarnbom maninjmanu Psalm bu kelerlobmeng dja bimarnewarlkkayindi kubolkbuyika. Nungka marnburrinj bu yiman kayime bengwarr yimiyimi ba bu benkoweng bininj kunmekbe. Wardi yibimna kore 1 Samuel 21:10-15 **34:8** Hebrews 6:4-6; 1 Peter 2:3 **34:9** Proverbs 1:7; Luke 12:4-5 **34:16** 1 Peter 3:10-12

19 Bininj nawu nadjalmak kunubewu kunrayek kabebme nuye. Wanjh Yawey
kaluk kabibebke dja kabingehke munguyh. 20 Nungka kabiwernhnahnan ba minj
kunwohkudji kunmurrng nuye kawohbakme.
21 Nawu nawarre bininj, wanjh kunwarre kabibun. Dja bininj nawu kabirriwidnan
nawu namak bininj, nakka wanjh God kabendjadme dja kabenwarrewan bedberre.
22 Nawu Yawey kabenngehke nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye. Bininj nawu
kakurrmerren kore Yawey kabinahnan, nakka wanjh kani kamak, dja Yawey minj
kabiwarrewan.

35

Bu Karridjare Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrme.

Psalm 35

1 Yawey! Ngudda yibendabkemen bininj nawu ngaye ngandiwidnan. Wardi yiben-
bun bininj nawu ngaye ngandibun. 2 Kankukbalhmen yiman bu yidjurruddangen
kore ngaye, dja kanbidyikarrmen kore kunyid wernmerrinj ngardduk. 3 Bininj
birribang ngandiwernhkadjung bu ngandibunkenh. Yimka mankole dja lama ke, dja
yibenbu. Kankangemarnbu bu kanmarneyimen, “Ngaye wanjh ngehke!”
4 Bininj nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare bedda kabirridjalbarabun
dja kabirriyemekarren. Bedda nawu birridjareni yimankek ngandibuyi, wanjh
yibenkelekadju ba kabirridurnderren kunkele dorrengh. 5 Yawey, ngadjare mak
yimunkewemen nawu angel ngudda ke, ba kabenkukwe nahni bininj yiman kun-
mayorrk kahburriwe kundalkdarleh. 6 Warridj yibenmarnbu bu kabirrikelerlobme
kore kubolkmunun bu ngudda ke angel kabenhkelekadjung. 7 Dja ngaye minj
njale ngawarrewoyi bedberre. Bedda bu djal burudjang wanjh kabirriyingkih-
marnburren kore ngandidarrkidmang ngardduk bu yimankek ngandibun. Bedda
ngandimarnebolkkaruy kanjdji duninjh. 8 Wanjh yibenmarnbu kabirrikangebar-
rhme bu yibenbun. Ngadjare bedman kabirriwohmankan kore kudjorlok manbu
bedmanbidju birrimarnbom, ba bu kabirribularrbuyindan.
9 Wanjh kunu nganjilngmakmen kore ngudda nawu Yawey. Ngadjalmarrmarr bu
ngudda wanjh kanngehke. 10 Ngaye ngakayhme, kukange ngardduk dorrengh bu
ngayime, “Minj nabuyika god yiman ngudda Yawey! Minj nangale ngunerohrok!
Ngudda yibenngehke nawu birrimarladj bininj kore nawu birribang kabindiwar-
rewon. Warridj yibenngehke nawu birrimarladj kore nawu birribang bininj
kabindimarnedjirdmang.”
11 Nawu birribang bininj kabirrikurrehkurren bu ngandidjuhbun kore minj njale
ngaburrbun. Bedda ngandimarnekarremarnbun. 12 Ngaye ngadjalkurduyime
kunmak, dja bedda ngandidjaldjuhbun ba bu ngandiwon kunwarre. Wanjh
ngaye ngakukmayahme dja mak ngakangewarremen duninjh. 13-14 Bu bedda
birridulkihyoy, wanjh ngaye nganjilngwarreni bedberre dja ngabenmarnenalkbuni,
warridj minj manme nganguyinj. Dja ngadjaldanginj yiwarrudj bedberre. Dja bu
ngudda minj yibenmarnbuyi kore ngaye djawani, wanjh ngaye ngadjalbolknani bu
nganalkkihrey bu ngaye yiman rerrih ngahmarnenalkbuni nawu nganedabbolk dja
ngalbadjan ngardduk. 15 Wanjh birrimekbe nawu ngandiwidnani birrinjilngmak-
meni bu ngandinang ngaye ngamankang. Birrimirndemornnamerrinj manmolh
ba bu ngandidjekmiwong. Bedda birriraworrinj nawu birridjenbuyika bininj dja
ngandimarnekurrehkurreni. 16 Bedda yiman kayime bininj nawu kabirriwirrihme
God dja ngandiwabminguneng dja ngandidjekmiwong dja ngandiwidnani.
17 Dja ngudda Yawey yidjaldi yibennahnan bu kunmekbe ngandimarnekurduyime.
Wanjh nuk kanbidyikarrmen, wardi ngandibun. Kanngehke ngaye kore bedda

34:20 John 19:33-36

ngandikuyinbun yiman lions nabang dja wardi ngarrowen. 18 Dja bu bininj
ke kabirrimirndemornnamerren ngaye warridj, wanjh ngaye kaluk burluburlume
ngudda dja mak manjbun kore kumirrk bedberre.
19 Yuwn yibenbawon nawu ngaye ngandiwidnan bu kabirrinjilngmak ngayekenh.
Nakka ngandiwidnan bu djal mankarreburudjang. Bedda wanjh kabirriburlumerren
bu ngaye ngandidjekmiwon. 20 Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh minj
kabirridjare kunmodmikenh. Bedda wanjh kabindimarnekurrehkurren bininj nawu
kabirrihdjalni kamak rowk kore kurorre. 21 Namekbe nawu birriwarre bininj
ngandidarrkidjuhbun bu kabirriyime, “Yah! Kunukka wanjh ngudda yikurduyimeng!
Ngad wanjh ngundinang kunmim ngadberre!”
22 Ngudda nawu Yawey! Ngudda yibenkurdunang rowk kore bedda ngandi-
marnekurduyimi. Dja yuwn kanbawon bu yidjaldi djarreh! 23 Ngudda God
ngardduk! Ngudda wanjh kanmarnewohrnawohrnan! Wanjh kankidma, dja
kanbidyikarrmen. 24 Yawey, ngudda nawu God ngardduk. Wanjh yibenbukka
bininj nawu ngandidjuhbun bu ngaye ngaye ngamak bininj, bu djal mandjad
ngakurduyime. Dja yuwn bu yibenbawon bu bedda ngandidjekmiwon. 25 Mak yuwn
bu yibenbawon bedda kabirrimarneyimerren ngayekenh, “Bonj, wanjh karridarrkid-
mey nahni nawu karrihdjareni bu karrimarnekarrewarrehwarrewong!” 26 Bedda
nawu kabirrinjilngmakmen ngayekenh bu ngandinan ngamankan, wanjh ngadjare
yibenmarnbun bu kabirridjalbarabun dja kabirriyemekarren. 27 Dja bininj nawu
ngaye ngandiburlume bu ngudda kanmakwan, wanjh bedda kabirridjalnjilngmaknin
dja ngundidjalwayini ke bu kabirrikayhme munguyh munguyh, kabirriyime, “Kar-
ridjalburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh kabirrokmiwe nuye bininj nawu
kabimarnedurrkmirri!” 28 Wanjh ngaye ngayolyolme bu mulewan nguddakenh, dja
ngayime bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak bu munguyh. Dja mak ngaye
burluburlume ngudda kunbarnangarrakuyeng bu munguyh.

36

Nawu Birriwarre Bininj Minj Kabirrimarneboddan Nawu God.

Psalm 36:1-4

1 Kuhni ngaburrbun kanjdji kore kukange ngardduk. Ngayolyolme bininj nawu
birriwarre, dja kunwarre bedberre. Bedda wanjh minj kabirrimarnekele God,
dja minj nungka kabirridjalwokmarrmang. 2 Nahni bininj nawu nawarre, wanjh
kaburlumerren. Nungka kayimerren, “Ngaye ngamak!” Minj mak kahmulewarren
kunwarrekenh nuye, dja minj kawirrihme nuye kunwarre. 3 Nahni bininj nawu
nawarre wanjh bu kawokdi, wanjh kunwok kunwarre kayime, dja mak kahkur-
rehkurren. Nungka mayaliwarreminj, dja bawong kore kunmak kurduyimeninj.
4 Nahni bininj nawu nawarre, bu kakeyo manbalabala nuye, minj kakodjkeyo, dja
baybaywi kadjalkarremarnburren kunwarrekenh. Nungka wanjh kakebrokmarn-
burren kore kunwarre. Minj mak kaburriwe kunmayaliwarre.

Yawey Nawu God Wanjh Nadjalmakkaykenh Duninjh.

Psalm 36:5-12

5 Nawu Yawey, ngudda wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja kunkimukkenh
yiman kayime kaddum heaven. Ngudda mak kanmarneyime bu djal kunwoybuk
duninjh. Nakka kunkimuk duninjh yiman kaddum duninjh. 6 Nawu Yawey! Ngudda
yidjalkudji yikurduyime kundjalmak duninjh bu munguyh munguyh, dja minj
kunwarre yiyime. Kunwok kunmak ke kadjaldi yiman kayime kuwarddekimuk. Dja

35:19 Psalm 69:4; John 15:25 **36:1** Romans 3:18

mak ngudda kandjadme ngad bininj bu djalmandjad duninjh. Bu kanmarnewokdi kore kandjadmekenh wanjh mahni kunwok ke kahburrk duninjh yiman kore kurrula. O Yawey, ngudda kannahnan ngad bininj dja mak yehyeng rowk nawu kahdarrkid, wanjh yidjalnahnan rowk. 7 Ngudda kanmarnedjare ngad bininj bu bulkkidj duninjh! Nawu ngarrikuken bininj dja mak nawu ngarrimarladj, wanjh ngarrimre kore ngudda yidjalkukdjurruddi ngadberre. 8 Kumekbe wanjh ngarridjalngun dja ngarribongun manwern kore ngudda kanwon rowk, dja kanworrkmiwon bu kanwon manme manmakmak ke. Kamak bu kanwon kunmakkenh kore ngudda ke kunwernkenh. 9 Ngudda yidjalkudji yimarnbun manbu kundarrkidkenh, dja ngad kandarrkidwon, manbu ngudda ke! Dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngadberre kore ngudda ke, ba bu ngad ngarribolknan mandjad.

10 Ngad nawu ngundiburrbun, wanjh ngarridjare ngudda kandjalmarnedjare munguyh. Ngad nawu ngarriyime bu djal kunmak ke, wanjh ngarridjare ngudda kanmarnekurduyime kunmak ke bu munguyh. 11 Kannahnan ngaye, dja nawu kabirriburlemerren bininj wardi ngandimelme, dja nawu birriwarre bininj wardi ngandimarnbun bu ngakelerlobme. 12 Dja wanjh ngahnan nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kabirridjalyo kore yibenkukburriweng, dja minj mak kabirriyawoy-hdolkkan.

37

Bininj Nawu Birrimak Dja Bininj Nawu Birriwarre.

Psalm 37

1 Yuwn bu ngurrinjilngwarremen bedberre nawu birriwarre bininj. Dja yuwn bu mak ngurrikirnwe bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre. 2 Nakka birriwarre bininj wanjh yiman kayime kundalk manbu kahdarlehmen. Dja bedda warridj yiman kayime mankolhdemak, dja kaluk kabirridjalbukmen.

3 Ngudda wanjh ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey, dja ngur-ridjalkurduyimen kunmak. Ngurridjaldin kamak rowk kore kurorre. 4 Ngurrimarnenjilngmarnburrimen kore nawu Yaweykenh. Dja nungka wanjh ngunwon kunmakmak kore ngurridjare.

5 Ngurrikurrmerrimen kore Yawey bu ngunbolhbukkan dja mak ngunnahnan. Ngurrikangekurrmerren kore nungka, dja nungka ngunmarnekurduyime kun-makkenh. 6 Kaluk nungka ngunmarnbun ba bu ngurrimak bininj, yiman kayime ngurrikukbame! Nungka mak ngundjadme dja ngunmakwan, ba ngurribolkwolkan yiman kayime manbu kundungbang.

7 Ngurridjaldin dja ngurridjalmadbun yeledj nawu Yawey, dja yuwn bu ngur-rinjilngwarremen bininj bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre kore kabir-rikarremarnburren. 8 Yuwn bu mak ngurriyiddung bedberre. Dja yuwn bu ngurrbenburrbun munguyh. Wardi kunmekbe ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyime kunwarre. 9 Kaluk birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh God kabenngeydadjke. Ngudda nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey, wanjh nungka ngunbolkwon kunbolk nuye.

10 Med, dja darnkih kabolkyime wanjh nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen. Bu kuhni ngurrbenyawan, wanjh bonj, minj ngurrbenngalke. 11 Dja bininj nawu minj kabirriburlumerren wanjh kabirribolkmang dja kabirridjalngehme, kunmodmikenh dorrengh.

12 Bininj nawu birriwarre, wanjh kabindimarnekarremarnburren kunwarrekenh bedberre birrimak bininj, dja kabindimarneyidmebayerren. 13 Dja nawu Kawohrnan

36:9 John 1:4 **37:11** Matthew 5:5

Rowk kabendjaldjekme nawu birriwarre bininj. Kaluk nungka kaburrbun kore kabolkyime bu nungka kabendjadme bedberre.

14 Nawu birriwarre bininj kabirrikarrme mandjawakkimuk, dja bonarra kabirrikarrme, ba bu kabindibun nawu birrimarladj dja mak nawu minj birrikuken. Bedda kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj. 15 Dja ngaleng nawu mandjawakkimuk kabirrikarrme wanjh kabirrikangeduluburren. Dja nawu bonarra bedberre wanjh kadjalbakme rowk.

16 Bininj nawu birrimak minj birrikuken, dja kamak rowk! Bininj birriwern nawu birridjalwarre, wanjh kabirrikarrme kunwern, dja wanjh kawarre! 17 Nawu birriwarre bininj bedberre kundulkarre, wanjh karrulkarreyakmen rowk. Dja nawu Yawey kabenbidyikarrme nawu birrimak bininj.

18 Bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, wanjh nawu Yawey kabennahnan munguyh. Dja kabenmarnekarrme kunmakmak kore kadjehdjenyo munguyh. 19 Bu kunrayek kabenmarnebebme nawu birrimak bininj, wanjh kabirridjalre kamak. Bu manme yak kore kunbolk rowk, wanjh bedda minj kabirrimarrwe, dja kabirriworrkmiworren.

20 Dja nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen rowk. Nawu birriyidko nawu Yawey, wanjh kabirridjalyakmen yiman kayime mannguymak, dja yiman kayime kundolng kare.

21 Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalmang njalehnjale, dja minj kabindimarnedurndiwe bedberre nawu birrikarrmi. Dja ngaleng birrimak bininj wanjh birridjalnjilngmak bu kabirriweykan njalehnjale. 22 Bininj nawu Yawey kabenmarneyime kunmak, wanjh kabirribolkmang dja kabirrihyo kore kubolkmak. Dja bininj nawu Yawey kabenwarrewan, wanjh kabenngeydadjke bedberre.

23 Bininj nawu kadjare kabirridjare kabirribolhkadjung nuye Yawey, wanjh Yawey kabenbidyikarrme ba minj kabirrimankan. 24 Wardi bu namak bininj kabungbarrkbun, wanjh minj kamankan kunkimukkenh. Nawu Yawey kaberlyirriyongen dja kabikarrme.

25 Ngaye wanjh ngayawurrinjni, dja wanjh bolkkime ngaye ngakohbanj, dja minj ngabennayinj bininj nawu birrimak bu kunrayek kabenbularrbun, dja wurdwurd bedberre minj mak kabirriwernhmarrwedowen. 26 Bedda wanjh kabirrinjilngmak bu kabindiwon njalehnjale kore birrimarladj bininj, dja nawu wurdwurd bedberre, wanjh God kabenmarneyime kunmak.

27 Mah, ngurribawo kunwarre, dja ngurridjalkurduyimen bu djal kunmak. Bu kuhni ngurriyime, wanjh ngurridjalyo munguyh kore kubolkmak. 28 Bu kuhnikenh, nawu Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikurduyime bu dja mandjadkenh. Dja minj mak kabenbawon nawu nuye birrimak bininj. Nungka kabenmarnebiddjurruddi bu munguyh. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh Yawey kabenburriwe nawu bedberre wurdwurd. 29 Yawey kabenwon kunbolk bedberre nawu birridjalmak ba bu kabirridjalyo kumekbe bu munguyh munguyh.

30 Nawu namak bininj kawokdi bu kunmakkenh, kore God nuye kunmayali, dja bu kawokdi wanjh mandjad duninjh. 31 Nungka wanjh kaburrbun God nuye mankarre kore kukange, dja kadjalre kore manbolhmak dja minj kamankan.

32 Nawu birriwarre bininj kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj, dja kabindimarnewarlkkarren ba kabindidarrkidmang. 33 Dja nawu Yawey minj kabenbawon bu kabindibun. Bu birriwarre bininj kabindidjadme, wanjh Yawey kabenbidyikarrme bininj birrimak.

34 Mah, dja ngurridjalmadbun nawu Yawey, dja ngurridjalmarrkmang kore ngunbukkan. Wanjh nungka ngunngeykimukwon ba bu ngunbolkwon ngudberre

kunbolk. Kaluk bu nungka kabenburriwe nawu birriwarre bininj, wanjh ngudda ngurrbennan kore kabenmarnekurduyimerran.
35 Ngaye ngakurdunang bininj nabang dja nawu nawarreni. Wanjh nungka wernhkimukworrinj yiman kayime kundulmak bu kadjordmen kore kundjulngmak ngalengngarre. 36 Dja bonj, nungka wanjh werrkwerrk djalyakminj rowk! Ngaye ngayawam, dja larrk, yakminj, bonj.
37 Ngurrbenngunjdjikka bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, dja kabirridjalkurduyime kunmak! Bininj nawu kadjare kunmodmikenh, wanjh nakka kahre munguyh. 38 Dja ngaleng bininj nawu birriwarre, wanjh kabirribularrbuyindan. Minj kabirrire munguyh.
39 Nawu Yawey kabenngehke birrimak bininj, dja nungka yiman kayime kabendjurruddi bedberre munguyh, ba bu kabirridjarrkdi nuye bu kunyid kabenmarnewernmerren. 40 Yawey kabenbidyikarrme dja mak kabenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkarrme, dja mak kabenngehke munguyh. Kunmekbekenh kunu bedda wanjh kabirridjalwarlkkarren kore nungka kabennahnan.

38

Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.

Psalm 38
1 O Yawey, bu yiyiddung ngardduk, wanjh yuwn bu kanbengyolyolme, dja yuwn bu mak kanwernhdung bu ngaye njilngwarrewong. 2 Ngaye ngababang kore ngudda kandulubom bonarra ke dorrengh, dja kore ngudda kanwidjbihkeng wernkih duninjh.
3 Ngaye ngabekkarren bu ngarrowen kanjdji kore kuburrk ngardduk, bu kuhni ngudda kandjaldung. Ngaye ngabakkabakkeng ke mankarre, dja kunu ngamurrngwarreworrinj. 4 Ngaye wanjh kunwarre ngayimi, dja ngadjalburrburren munguyh bu ngaye ngadjalwarre duninjh, wanjh ngadjalkangewarre.
5 Ngaye wanjh ngadjalwarre bininj dja ngabengwarrminj, wanjh kunmekbekenh ngamokwernminj, dja ngamoknudminj. 6 Ngaye wanjh ngadjalnjilngwarreminj dja mak ngangudjyawarren. Ngadjalnalkkihre kundowikenh bu kunbarnangarrakuyeng. 7 Mak ngawernhbabang kore kunbodme ngardduk, dja kunburrk rowk ngardduk wanjh kadjalwarrewarremen. 8 Ngaye ngangudjyawarren munguyh, dja minj ngaye ngamurrngrayekworren. Kaluk ngadjalkongiburren dja ngakangewarre duninjh.
9 Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngudda kankangenan baybaywi kore kukange ngardduk, dja yiburrbun kore njalehnjale ngaye ngadjaldjare. Ngudda kanbekkabekkan kore ngaye ngangolekwerren. 10 Yoh, ngahdurddubekkarren bu wernkih kawokdi. Ngaye ngangudjyakmen, dja mak ngamimwarremen, minj ngawernhbolknan. 11 Ngaye ngadjalmokwern dja djawirna ngardduk ngandidjalbawon, minj kabirrimre darnkih ngaye. Nawu namud duninjh bininj ngardduk minj kabirrimyikan kore ngaye. 12 Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja ngandimarnekunidi. Bedda ngandiyolyolme bu ngandiwarrewonkenh. Bu djal barnangarrakuyeng wanjh kabirrikarremarnburren ba bu ngandikowe.
13 Ngaye yiman kayime ngabengwarr dja minj ngabekkan kunwok. Mak ngaye yiman kayime ngadjenwarreminj, dja minj ngawokdi. 14 Ngaye ngayimerran yiman bininj nawu minj nangale kabiwokbekkan dja minj nangale kabiwokmang. 15 Ngaye wanjh ngabengdi dja ngamaddi ngudda nawu Yawey! Kaluk ngudda kanwokmang, ngudda nawu God ngardduk bu yiwohrnawohrnan rowk. 16 Dja ngaye ngayimeng, “Yuwn yibenbawon bu ngandimarneburlumerren, dja ngandidjekmiwon kore ngaye ngarrengeyirrebme.”

17 Bolkkime wanjh ngaye ngabekkarren bu ngadjalyirrebme dja ngamankan.
Mak ngadjaldjakbekkan munguyh. 18 Wanjh ngawarnyakmulewarren kore ngaye
kunwarrekenh ngayimi. Ngaye wanjh ngawernhkangewarreworren kunwarrekenh
ngardduk. 19 Ngabenkarrme birriwern nawu ngarriyidko, dja bedda birringudjbang
warridj. Mak nawu ngandiwirrihme bu djal burudjang, wanjh birridjalwern.
20 Bininj nawu ngaye kunmak ngabenmarnekurduyime, wanjh kabirriborledme
dja ngandiwarrewon, mak bu ngaye kunmak ngakurduyime, wanjh bedda ngandi-
wirrihme.
21 O Yawey, yuwn bu kandjalbawon. Yuwn bu mak djarreh yire, ngudda
nawu God ngardduk. 22 Yimray werrkwerrk ba kanbidyikarrmen, ngudda nawu
kanmarnewohrnan dja nawu kanngehke.

39

Bu Ngad Bininj Karridarrkid Bu Djal Kundedjumbung.

Psalm 39

1 Ngaye ngayimerrinj kanjdji baybaywi ngardduk, “Ngaye ngadjalnahnarren,
dja minj ngabaworren bu ngawokdi kunwok kunwarre. Ngaye yiman ngar-
rangdukkarren bu ngarridjarrkdi kore nawu birriwarre bininj.” Kuhni ngayimi
kore baybaywi. 2 Wanjh ngadjaldi wokyak, dja minj njale ngayimeninj. Minj
ngawokdiwirrinj, yibeng kunwok kunwarre, dja kunwok kunmak. Larrk. Dja bonj,
ngadjalnjilngwarreminj. 3 Kaluk ngakangewurlhmeng. Ngaburrbuni, dja wanjh
ngarruy. Wanjh ngawokdanginj kundjen ngardduk.

4 Ngayimeng, “Ngudda nawu Yawey, ngadjare kanbukkan kore baleh kabolkyime
bu ngaye ngayakmen ngarrowen. Ngaye baleh kayime mandjewk ngardduk? Kan-
bukkan ba bu ngawernhburrbun bu ngad bininj wanjh woybukkih minj kunkuyeng
ngarridjaldarrkiddi. 5 Ngudda kanmarnbom ngaye yiman yeng. Ngarranginj, dja
werrkwerrk ngayakmen. Ngudda yibenwon bininj rowk kunngolek ngudda ke,
dja wanjh bonj, kabirringolekyakmen ba kabirridarrkid bu djal kundedjumbung.
6 Ngad nawu bininj, wanjh yiman kunwoyik. Ngarrirengehre balehbaleh, dja bu djal
burudjang. Ngarrimang njalenjale, dja ngarriburrbun kaluk ngarrbenmarnebawon
dja birringale kabirrimang?”

7 “Ngudda nawu Kanmarnewohrnan, ngaye bolkkime ngayawarren. Dja
bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, dja djalmadbun munguyh.
8 Kanngehkemen kore ngaye kunwarre, dja ngakurduyimi kunwarre kunwern
bu ngaye ngawarreworrinj. Yuwn kanbawon bu nawu birribengwarr bininj
ngandidjekmiwon. 9 Ngaye minj njale ngawokdi, dja minj ngamulewarremeninj. Dja
ngudda yingan kankurrmeng kore ngahdi bolkkime kunyid dorrengh. 10 Ngadjare
ngudda yingurdmen kore kandung, dja yiman kunbid ke kanwidjbihkeng dja darnkih
ngarrowen! 11 Ngudda kandung ngad bininj rowk, dja kanbun kore kunwarrekenh
ngadberre. Kaluk yibenmarneburriwe njalehnjale namakmak bedberre nawu
birrikuken. Bininj rowk wanjh yiman kayime kayakmen werrkwerrk yiman
kunngolek kadjalyakmen.”

12 “O Yawey, kanbekka bu ngahdi yiwarrudj ke. Kanwokbekka bu ngaye djawan
bu kanbidyikarrme. Ngaye nganalkbun, dja yuwn bu kanmarneborledkerren. Ngaye
wanjh djarrehbeh ngamwam kore ngudda, ngaye yiman ngadjenbuyika, yiman
mawahmawah ngardduk warridj. 13 Yuwn bu kanwernhnan, ba ngayawoyhmar-
rmarr. Kaluk darnkih ngarrowen dja ngadjalyakmen, bonj.”

40

God Nawu Kanbidyikarrme Dja Kanngehke.

Psalm 40

1 Ngaye ngahdjaldi bu ngahdjalmadbuni nawu Yawey. Wanjh nungka nganburrbom dja ngankayhmibekkang. 2 Nungka nganbebkeng kore kanjdji kudjorlok ngabongdi bu darnkih ngarroweng. Nungka nganbebkeng kore kukih bu ngayibmeninj dja kankurrmeng kore kubolkrayek ba bu ngarey kamak rowk. 3 Dja mak nganwong mankong mankerrnge dja ngawayini bu ngaburlume nawu God kadberre. Mak birriwern bininj kuhni kabirrikurdunan, wanjh bedda kabirriburlume dja kabirrikangekurrmerren kore nawu Yawey.

4 Bininj nawu kabirriwoybukwon Yawey wanjh bedda kabirriwernhnjilngmak. Bedda minj kabindiwoybukwon bininj nawu kabirriburlumerren dja kabirrimarneboddan nawu nabubuyika gods.

5 Ngudda Yawey nawu ngardduk God, ngudda yikurduyimeng kunwern bu yihdurrkmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh ngadberre. Ngudda kanmarneyingkihkarremarnbom bu kunwern! Minj nangale nabuyika god yiman ngudda. Minj nangale bininj ngunmayaliburrbun, dja minj nangale kawernhburrbun rowk kore ngudda yikurduyime kundulkarre ke. Dja kundjalwern duninjh.

6 Ngaye bolkkime ngawohburrbun bu ngudda minj yidjare ngad bu ngundiwon dja ngundimarnekinje mayh ba bu ngarridi yiwarrudj. Ngudda wanjh kanbukkabukkang ba bu ngaye ngaborlhmeng bu ngudda minj yidjare bu manbubuyika woyi kore kunwarrekenh ngardduk bu ngaye marnekurrmeninj. 7 Wanjh ngaye ngayimeng, “Yina! Ngaye ngamwam kore djurra kabimbuyindi bu nganyolyolme. Kuhni wanjh kayime: 8 ‘Ngaye ngawernhnjilngmak bu ngakurduyime kore ngudda yidjare, ngudda nawu God ngardduk. Manbu mankarre ke ngudda kanbukkang dja yiman kahbimbuyindi rowk kore kukange ngardduk.’ ”

9 “Wanjh ngayolyolme bedberre bininj ngudda ke kore ngarrimirnderri. Ngaye wanjh mulewam bedberre kumekbe bu ngudda kanngehke ngadberre. Maninjmanu kunwok ngannjilngmarnbom dja ngarrinjilngmakminj. Ngudda Yawey yiburrbun bu ngaye minj ngawokngurdkerrimeninj, dja bonj, ngaye djalmulewan. 10 Ngaye minj ngawarlkkayinj manbu kunwok kunmak nguddakenh kore kukange ngardduk. Ngaye ngabenmarneyime birridjalwern bininj nawu ngarrimirndemornnamerrinj bu ngudda kanmarnebengmidjdan ngadberre kunwarre, dja mak kanngehke. Ngudda wanjh kandjalmarnedjare dja minj kanbawon bu munguyh munguyh. Kuhni rowk wanjh ngaye ngayolyolmeng bedberre bininj. Ngaye minj ngabenmarnewarlkkayi maninjmanu kunwok nguddakenh.”

11 “Ngudda nawu Yawey, kandjalkongibu kore ngudda kandjalmarnedjare, dja yuwn bu kanbawon. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja mak yidjalkurduyime kore yiwokkurrmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalngehme. 12 Bolkkime manbu kakangeyid makka nganmarnewernmerren ngardduk. Dja ngardduk kunwarre wanjh djalwernmerrinj, dja ngannjilngwarrewong, yiman kayime ngangarrnghmang, dja minj mak ngayawoyhbolknan. Ngaye ngadjalkangebarrhme dja ngadjaldowe.”

13 “O Yawey, ngaye manjbun bu kanngehkemen, dja kanbidyikarrmen werrkwerrk ngudda nawu Yawey. 14 Dja bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh yibenmarnbu bu kabirriyemingalme dja kabirridjalbarabun. Dja nawu kabirridjare

40:8 Hebrews 10:5-7

ngandinjlingwarrewon, wanjh yibenmunkewemen ba kabirrikelerlobmerren kunyemi dorrengh. 15 Yikahwi bininj ngandiborrkbun bu ngandidjekmiwon, wanjh ngadjare yibenngurdkemen kunyemi dorrengh."

16 "Dja bininj nawu ngudda ngundiyawayawan nakka wanjh yibenmarnbu bu kabirriwernhnjilngmak. Dja bininj nawu ngundimarnedjare, bedda nawu ngudda yibenngehkeng, wanjh wardi birrihdjalyimen munguyh, 'Nawu Yawey wanjh Nadjalwernhkimuk Duninjh!' 17 Dja ngaye wanjh ngamarladj dja ngadjalyawarren. Dja ngudda nawu God ngardduk, ngudda yiwohrnawohrnan rowk, dja bonj, ngudda kanburrbun! Ngudda yidjalkudji nawu kanbidyikarrme dja ngardduk nawu kanngehke. Mah, werrkwerrk kanngehkemen!"

41

Bu Karridjawan God Bu Kankongibunkenh.

Psalm 41

1 Bininj nawu kabenkongibun nawu birrimarladj bininj, nakka wanjh kadjalnjilngmak. Dja nawu Yawey kabibingehke namekbe bininj bu kunrayek kawernmerren nuye. 2 Nawu Yawey kabinahnan dja kabimarnbun ba bu nungka kadjaldarrkid dja minj karrowen. Birribuyika bininj kabirriyime bu Yawey kabimarnekurduyime namekbe bininj. Yawey minj kabibawon bu nawu birriyidko bininj kabirrimarnebebme. 3 Yawey kabimarnbun namekbe bininj bu darnkih karrowen dja nungka kamakmen dja kadjalyo kamak rowk.

4 Ngaye wanjh ngadjaldi yiwarrudj, bu ngayimeng, "Yawey, kankongibu! Ngaye ngabakkeng ke mankarre wanjh kandjalmarnbu ngardduk!" 5 Nawu ngarriyidko bininj wanjh kabirridjawarren bu kunwarrekenh ngandimarneyime, "Adju, dja baleh kabolkyime bu nahninjanu bininj karrowen, dja mak kunngey nuye kangeyyakmen?"

6 Bu bininj nawu nganeyidko kamre bu nganewokdi, wanjh kadjalkurren. Nungka kadjare ngankowe, dja bu nganbawon wanjh kabalrengehre bu ngandiyolyolme kore kurobbe. 7 Birriwern bininj nawu ngandiwirrihme wanjh kabirringayawkworren ngayekenh. Bedda kabirridjare kunrayek duninjh nganmarnebebme. 8 Bedda kabirriyime, "A! Nakka karrowen. Kundjak kunkimuk kabimang, dja minj kayawoyhdolkkan kore kahkeyo!" 9 Dja nakudji bininj nawu djawirna duninjh ngardduk, nahni warridj nganbawong. Ngaye ngakangekurrmeng, dja nganedjarrknguni manme. Bonj, nungka wanjh bolkkime ngandjalwirrihmeng.

10 Ngudda nawu Yawey kankongibu! Kandolkkayhwemen ba ngabenbun bininj nawu ngandiwirrihme. 11 Bu bedda minj ngandibun, wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kanmarnenjilngmak. 12 Ngaye minj kunwarre ngayimeninj, dja ngudda kunmekbekenh kanbidyikarrmeng dja kankurrmeng bu ngahdjaldi kore kumirrk ke bu munguyh munguyh.

13 Mah! Karriburluburlumen Yawey, nawu God kadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng. Karridjalburlume bu djal munguyh munguyh. Amen, dja Amen!

42

Bu Karridjare Karridi Darnkih Kore God.

Psalm 42

1 Nawu mayh deer nakka kakombukdowen dja kadjare kukku kabongun. Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye ngadjare ngudda nawu God ngardduk! 2 Ngaye

41:9 Matthew 26:23; Mark 14:18; Luke 22:21; John 13:18 **41:13** Psalm 106:48 **42:1** John 7:37-38

ngamarnedjare God nawu kahdarrkid! Ngadjare ngarrarnhkurrmerren duninjh kore nungka. Dja baleh kabolkyime bu ngare nungka nganenarren kore kumirrk nuye?
3 Ngaye ngadjalnalkbun bu barnangarra rowk dja mak kumununwern, dja minj mak ngangun manme. Mak bu barnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwidnan wanjh ngandimarneyime, “Ngayh! Baleh nawu God ngudda ke?”

4 Bu ngawernhnjilngwarre wanjh ngakangemulewarren kore God, dja kuhni yarrkka ngaburrbun kore kunrayek kumbebmi ngardduk. Mak ngaburrbun bu birribuyika bininj ngarrihdjarrkrey kore God nuye Temple bu ngarriwayini dja ngarriburlumi dorrengh. Kaluk ngabenmarnedokmi bu ngarrimirndebidbuni ngarriwernhnjilngmak dorrengh kore mulil ngarrimarnemarnbuni nuye!

5 Dja njalekenh ngaye nganjilngwarre dja ngakangewarre bolkkime? Wanjh ngadjalkangekurrmerren kore God ba ngayawoyhburlume nungka nawu nganngehke dja God ngardduk.

6 O God ngardduk! Ngaye woybukkih ngadjalnjilngwarre kore kanjdji kukange ngardduk. Dja bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda yikurduyimeng kunkimuk, kore Jordan Mankabo karredjingmangbeh, kaluk darnkih kuwarddehwardde manbu kawarddengeyyo Hermon dja Mizar. 7 Kunrayek munguyh durndiwerreni ngardduk, yiman kayime kukku manbu kabowarrhme kaddumbeh wanjh nganbuni, dja kore ngudda ke kurrula wanjh yiman kanbarrkbom. 8 Dja ngaleng wanjh kunbarnangarrawern nawu Yawey ngandjalmarnedjare bu munguyh. Dja bu kumunun rowk, wanjh ngamarnewayini nuye, mak ngarri yiwarrudj nuye God nawu kanmalngmimbiwon.

9 Wanjh ngamarneyime God nawu yiman kunwarddekimuk ngardduk, “Njalekenh ngudda kanbengmidjdanj? Mak njalekenh bu ngahdjalrengehre kunnjilngwarre dorrengh kore nawu ngarriyidko ngandihdjaldungi? 10 Birrimekbe nawu ngarriyidko bininj wanjh ngandimarnbun bu ngadjakbekkan duninjh, dja munguyh ngandimarnedjekme dja ngandimarneyime, ‘Baleh nawu God ngudda ke?’ ”

11 Wanjh njalekenh bu ngahnjilngwarre dja mak ngakangewarre duninjh? Bonj! Wanjh ngakangekurrmerren kore God dja ngayawoyhburlume munguyh God ngardduk nawu nganngehke.

43

Ngahdi Yiwarrudj Bu Ngadjalburlume nawu Ngardduk God.

Psalm 43

1 O God, kanmulewa dja kanmakwan ngaye. Bininj nawu ngundiwirrihme ngudda dja bedda kabirridjare ngandiwowarrewon, dja ngadjare ngudda yibenbengdayhke bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj. O God kanngehkemen kore birriwarre bininj nawu ngandimarnekurren. 2 Ngudda korroko kannahnani, dja bolkkime njalekenh kanbawong? Njalekenh yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu ngandiwirrihme dja ngandimarnekurduyime kunwarre ba bu ngadjalrengehre kunnjilngwarre dorrengh?

3 Mah, ngudda kanmarnebolkwolka dja mak kanbukkabukkan kunwoybuk ke, ba bu kandurndiwe kore ngudda ke kuwarddekimuk kubolkdjamun ke, dja kore ngudda yiyo. 4 Ngudda nawu God, bu kuhni kanmarnekurduyime, wanjh ngaye ngare kore altar ngudda ke, dja ngakinje mayh bu won kore yidjare. Ngudda kannjilngmarnbun wernkih duninjh bu munguyh, dja wanjh ngaye ngahdirri kore nawu harp dja ngawayini bu ngaye burlumburlume ngudda God, nawu God ngardduk.

42:2 Jude verse 24 **42:6** Deuteronomy 3:9

5 Adju? Njalekenh ngaye ngahnjilngwarre, dja mak ngakangewarre? Ngaye wanjh
ngamarnburren bu ngadjalwoybukwon nawu God, dja ngayawoyhburlume nungka
nawu God ngardduk. Nungka nawu nganngehkeng.

44

Karridjawan God Bu Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 44

1 O God, ngarriburrbun bu nawu mawahmawah ngadberre ngundikurdunang
korroko bu ngudda ngurrikurduyimi kundulkarre ke dorrengh. Ngad ngarrben-
bekkabekkang bu ngundimulewam nguddakenh. 2 Bedda birriyolyolmi kore ngudda
yibenburriweng birribuyika bininj kubid ke, dja yibenkurrmeng mawahmawah
ngadberre bu yibenbolkwong. Dja yibenkukberelhmeng nawu birribuyika bininj
dja yibenbebkeng ngadberre mawahmawah kore birribongdi. 3 Minj bedmandeleng
bu birriwinhmeng dja bindiburriweng birribuyika bininj bu birridjalmey bedberre
kunbolk. Nawu mawahmawah ngadberre minj birringudjbangniwirrinj kore
bindibuni. Kaluk yingan yibenbidyikarrmeng kundulkarre ke dorrengh, dja kore
yibenmarnebukkarrinj bu woybukkih yibendjalmarnedjareni.
4 Ngudda God, wanjh king duninjh ngardduk dja kanmarnewohrnan. Ngudda
kanmarnbun ngad bininj nawu Jacob ngankebmawahmeng bu karringehme yer-
rekah bu ngarriburren. 5 Ngudda wanjh kanbidyikarrme bu ngarrbendurndiwe
nawu ngandiwidnan bininj. Ngad ngarrbenbun nawu ngarriyidko kore ngudda
ke kunngey. 6 Ngaye minj ngaburlumerren bu ngakarrme ngardduk bunarra dja
mandjawak. Minj nakka nganbidyikarrme kore ngarriburren. 7 Ngudda God
wanjh yidjalkudji kanngehkeng kore ngarriburrinj nawu ngarriyidko bininj. Ngudda
yibenmarnbom bu kabirriyemengalme bininj nawu ngandiwirrihmeng. 8 Yoh, ngad
wanjh ngundiburluburlume ngudda God bu kunbarnangarra rowk. Ngad wanjh
ngundingeyburlume ngudda bu ngundimanjbun munguyh munguyh.
9 Dja med, bolkkime wanjh njalekenh ngudda kanwarnyakminj dja kanyemikang
ngadberre? Dja njalekenh ngudda minj mak karridjarrkkunireyi kore ngarriburreni?
10 Ngudda kanmarnbom bu ngarrikelerlobmerrinj bu ngarrbenkengemeng nawu
ngandibuni. Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandimarnemey njalehnjale nawu
ngadberreni. 11 Ngudda kanbawong kore birriwarre bininj ngandibuni yiman sheep,
dja ngad wanjh ngarrikeleyarlarrmerrinj kore kunred bedberre birribubuyika bininj.
12 Ngudda yiman kayime kankukweykang ngad nawu bininj ke, dja birribuyika bininj
ngandibalkukbayahmi bu ngundikarremulewan yiman nadjalyahwurd money. Bu
djal burudjang ngudda kankukweykang!
13 Nawu ngarridarnhni bininj ngandinang kore baleh yikurduyimeng ngadberre
dja bolkkime wanjh ngandiyolyolme dja mak ngandidjekmiwon. 14 Ngudda wanjh
kanmarnbom ngadberre bu birriwern nawu birridjenbubuyika bininj kabirrikod-
jbordebme ngadberre dja warridj ngandiyolyolme. 15 Dja kunu ngaye wanjh
ngadjalyemengalme kunbarnangarrakuyeng dja kunyemi nganmey. Ngadjalbolknan
kanjdji kunyemi dorrengh. 16 Ngabenbekkan birriwern nawu ngandiwiddjung dja
ngandidarrkidyolyolme. Nawu nganeyidko nakka wanjh munguyh kadjare nganbun.
17 Dja njalekenh kuhni kurduyimerranj ngadberre? Ngad minj ngundibengmidj-
dangimeninj mak ngarribakkemeninj mankarre ke kore kanmarnewokkurrmerrinj
ngadberre. 18 Ngad minj ngundibawoyi kore kukange ngadberre, dja mak minj
ngarribolhbawoyi ngudda ke manbolh. 19 Dja bonj, ngudda wanjh kanwarrewam
ngadberre dja ngarridjalngudjyawarren kore kubolkwarre. Warridj kankurrmeng
kore kunkak duninjh manbu kundowikenh kanbarrkbom.

20 Dja njalekenh? Minj ngundingeybengmidjdangimeninj ke kunngey, ngudda
nawu God ngadberre. Mak minj ngarriboddangimeninj nabuyika god nawu
birridjenbuyika bedberre. 21 Ngudda kanmayaliburrbun ngadberre nawu bininj
ngarriwarlahkenh, dja minj njale kawarlkkayindan ke. Yoh, ngudda kankange-
burrbun! 22 Dja bonj, ngudda kanbawon kore bininj kandidjaldung ngadberre bu
nguddakenh kunbarnangarrakuyeng. Bedda kabirriyime ngad yiman mayh nawu
sheep bu kandidjalbun munguyh.
23 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Njalekenh ngudda yidjalkeyo? Mah, yirrolkka!
Yuwn bu munguyh kandjalbodmewon. 24 Njalekenh kanmarnewarlkkarren ngad-
berre? Yuwn bu yibengmidjdan bu ngad ngarrihdjakbekkan dja kunrayek duninjh
bebmeng ngadberre! 25 Yoh, woybukkih ngad ngarridjalmankang kurorre kore
ngarridjalngudjyakminj, yiman ngarrikukyo kore kundjulng. 26 Mah! Ngudda nawu
kanmarnedjare munguyh ngadberre, wanjh kunmekbekenh yimray kandjalbebke-
men ngadberre!

45

Bu Karrbenbenemarnewayini Nawu King Dja Mak Ngalbininjkobeng Nuye.

Psalm 45

1 Mah. Ngakarrme kunwok kunmakkayhkenh kore kukange ngardduk. Wanjh
kunmekbekenh ngawokdi bu ngaye ngayolyolme nawu king. Manbu kundjen
ngardduk, nakka yiman pen rerrih bu bininj kabimbun nawu kawernhburrbun.
Wanjh kuhni ngayime:
2 Ngudda king ngardduk, wanjh ngudda yiwernhkukmak bu yibenyurrhkeng
nawu birribuyika bininj. Nawu God ngunmarnekurduyimeng kunmak munguyh
munguyh, dja kunmekbekenh ngudda yidjalwokdi kunwok manbu kunmakkenh.
3 Ngudda nawu yirrulkarrekimukenh! Mah, yikanahkan mandjawakkimuk ke.
Ngudda yiman yidjongburrimen namakmak yiman king duninjh ba bu bininj rowk
ngundiburluburlume.
4 Ngudda king duninjh bu yimornenin djarrang dja yiwinhme kore ngurriburren.
Ngudda wanjh yiwinhme kore kunwoybukkenh dja kunmakkenh,dja kore yidjadmen
bu djal mandjad. Dja ngaleng ngudda minj yingan yiburlumerren. Mah, yidjalkur-
dumak bu yibenbun nawu birriwarre bininj kunbidkukun dorrengh ke. 5 Ngudda
nawu king, wanjh manbu bunarra ke kabendulubun kundurddu bedberre bininj
nawu ngurriyidko. Bininj nawu kunredbubuyikabeh nakka wanjh kabirrimankarren
kore yibenkukmelme rowk.
6 Ngudda God wanjh king duninjh, dja yidjalwohrnawohrnan rowk bu munguyh.
Ngudda wanjh munguyh yidjaldjadme bu kamak rowk kore ngudda yiben-
marnewohrnan bininj. 7 Ngudda yidjare kore djal kunmakkenh, dja yidjalwidnan
kore kunwarre, wanjh kunmekbekenh God ngudda ke ngundjarrngbom kore nawu
ngurridabbolk yibenyurrhkeng, dja ngunnjilngmarnbom yiman kayime ngunkod-
jdelkkeng mankalkkid dorrengh. 8 Manbu kunmadj ke yidjongbuyindi nakka ka-
madjbanj nawu manmanjmak manbu myrrh, dja mak manbu aloes, dja mak manbu
cassia. Ngudda king duninjh, dja kore manbu manrurrkkimuk ke, wanjh bininj
kabirridirri instruments ke ba ngundinjilngmarnbun. 9 Nawu ngalbebeywurd nuye
nawern kings, nakka wanjh kabirrihdi kumekbe kabirriraworren birribuyika daluk
nawu ngudda yibenkukenhme. Dja kore kukun ke kahdi ngalbininjkobeng ke, ngalbu
kadjongbuyindi kunmadj manbu birribibbom gold duninjh nawu kubolkkimuk
Ophirbeh.

44:22 Romans 8:36 **45:7** Hebrews 1:8-9

10 Ngudda nawu ngalbininjkobeng bu nahni king duninjh ngunmarnedjareminj,
wanjh kanbekkabekka dja yiwernhburrbu kore marneyime. Yibendjalbengmidjda
nawu namud ke bininj, dja nawu kornkumo nuye birriredbo, dja yibendjalbawo.
11 Bolkkime wanjh nawu king ngunkuknan dja kunmekbekenh ngunmarned-
jare dja kayimerran nawu ngunmarnewohrnan. Wanjh nungka yimarnebodda.
12 Birrikuken daluk ngalbu birrimdolkkang kukadje Tyre birrimkang ke nawern
namakmak bu ngundiwon. Mak nawu birrikuken bininj kabirridjare ngundidjawan
bu yibenmarnekurduyime kunmak bedberre. 13 Ngalkukmakkaykenh duninjh
ngalbu princess dja birribibbom gold warridj nawu ngalengngarre kahdjongbuyindi.
14 Ngudda nawu king, yina! Ngahli daluk nawu ngunemarren kamre. Kahdjong-
buyindi kunmadj namakkaykenh. Ngahli wanjh kabirrimkan kore ngudda. Dja mak
ngalbu ngalyawkyawk ngalengngarre kabirrimunkekadjung, dja wanjh kabirrimre.
15 Bu kabirribebme dja kabirringimen kore manrurrkmak ke, bedda wanjh kabirri-
wernhnjilngmak dja kabirrimarrmarr duninjh bu kabirrimirndengimen.

16 Nawu mawahmawah ngudberre kaluk bu kabirriyakmen, wanjh ngudda yiben-
marnbun nawu bebeywurd ke ba kabirriwohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk kore
kurorre. 17 Wanjh ngamarnbun kunngey ke bu bininj rowk ngurriyime ngudda
yingeykimuk duninjh, dja minj mak ngundingeybengmidjdan munguyh munguyh
kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk ngundiburlume bu
munguyh munguyh.

46

Bu God Kankukdjurruddi.

Psalm 46

1 God nungka kannahnan bu karrikelerlobme kore nungka. Mak kunngudj kanwon
kadberre. Nungka karrihdjarrkdi bu baleh yarrkka kunrayek dja kunyid kambebme
kadberre, wanjh nungka kanbidyikarrme. 2 Kunmekbekenh kunu minj karrikele.
Bu kondah kunred kabolkdjalkmire dja wardi manbu kunwarddekimuk makka
kawarddewarrawarrhmerren kore kurrula kanjdji, bonj, ngad nakka minj karrikele.
3 Manbu kurrula kawernhwokdi dja djarna kabun, mak manbu kunwarddekihkimuk
makka wanjh kawodjorrhmiyindan. Dja ngad minj mak kumekbe karrikele.

4 Mankudji mankabo manbu kamkan kunnjilngmak kore kukadje nuye God.
Kunmekbe kore kubolkdjamun nuye God kahni, nungka nadjalkimuk duninjh nawu
kawohrnan rowk. 5 Nungka kumekbe kukadje kahni wanjh minj kabolkwodjor-
rhmiyindan. Nungka kabibidyikarrme bu kamhkabel djarreh. 6 Kunredbubuyika
kunukka yarrkka, nakka kabolkwodjorrhmiyindan. Nawu kabirriwohrnawohrnan
kabirrimarrkbaworren. Bu God karrarrarrhme wanjh kabolkmarnbun kurorre
bu kabolkkelkdan dja kayimerran yiman kukku. 7 Yawey nawu kabenkarrme
birridjalmirndewern duninjh soldiers nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka
wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurruddi kadberre dja kannahnan.

8 Mah, wanjh ngurrimray dja ngurrina nawu Yawey kore nungka kurduyimeng
bu bolkbularrbom kubolkwern kondah kurorre. 9 Nungka kanbengurdke wars bu
bininj kabirriburren kondah kubolkwarlahkenh kurorre. Dja kabenmarnebakke
bedberre mankole dja bunarra dja manbu kunbid birrikarrmi bu birriburrenikenh,
wanjh kadjalburriwe kore kunak. 10 Wanjh nungka kayime, “Ngurringurdmen
dja ngurriburrbu bu ngaye God. Ngudda bininj rowk wanjh kaluk kandingey-
burluburlume kore kubolkbubuyika rowk, dja kandingeyburlume kondah kurorre.”
11 Yawey nawu kabenkarrme birridjalmirndewern duninjh soldiers nuye, wanjh

nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurruddi kadberre dja kannahnan.

47

God Nawu Yawey Kawernhwohrnan Duninjh.

Psalm 47

1 Mah, wanjh karribiddowkmen kunnjilngmak dorrengh, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk! Mak karrimarnekayhmen nawu God bu karriwernhnjilngmak!
2 Bininj rowk birrimarnekelenin nawu Yawey, nawu Nawernhkimuk Duninjh!
Nungka wanjh king nakihkimuk duninjh, dja kahdjalwohrnawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk.
3 Nungka kanwong kundulkarre nuye bu karriwinhmeng dja mak kanmarnbom bu karrbenmarnewohrnan bedberre nawu birridjenbubuyika bininj. 4 Dja bolkdjarrngbom kunred kore kanbolkwong kadberre, bu karrihni kunmak dorrengh, ngad bininj nawu mawahmawah nuye Jacob nawu God bimarnedjareni.
5 Yawey nawu God bidbom kaddum. Wanjh birriwern kabirrikaykayhme nuye kunnjilngmak dorrengh, dja yikahwi mak kabirribuhbuhme wernkih duninjh kore trumpets. 6 Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu God! Karridjalburluburlumen nawu king kadberre! Karriwernhwayinin kore nungka. 7 Nungka wanjh king duninjh nawu kawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre. Karriburluburlumen nuye, mankong dorrengh wanjh karriwayinin kore nungka.
8 God kahyerrkan manbu throne nuye kore kawohrnankenh. Nungka wanjh kabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk. 9 Bu kunkare God biyingkihberrebbom Abraham, dja bolkkime birriwern bininj nawu kabirringeykimuk kabirrimre kore kubolkbubuyikabeh dja kabirrimirndemornnamerren Abraham nuye bininj dorrengh. Nawu God kabenmarnewohrnan birridjalwern kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kubolkbubuyika rowk. Nungka wanjh nangeywernhkimuk duninjh.

48

Bu Kabirriburlume God Kore Kunred Nuye Zion.

Psalm 48

1 Karriburluburlumen nawu Yawey. Nungka wanjh nawernhkimuk duninjh, dja kamak bu karriburlume munguyh. Nungka wanjh God kadberre, dja kahdi kore nuye kunredkimuk, kurrurrkmirnderri kore kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion, manbu kubolkdjamun nuye. 2 Maninjmanu kuwarddekimuk Zion wanjh kubolkmakkaykenh, dja kunwarddekihkimuk duninjh.* Birriwarlahkenh bininj kabirrimarrmarr bu kabirribolkburrbun dja God nawu king nawernhkimuk duninjh kahyo kumekbe. 3 God kahyo kunmekbe bu bininj kabenngehke, warridj nungka kabenmarnedjurruddi nawu bininj nuye ba bu kamak rowk kabirrihni.
4 Nawu kings birriwern birrimornnamerrinj bu yimankek kabirrirurrkbakke kore Zion. 5 Dja kaluk bu birribolknang, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birrikeleminj duninjh, wanjh birrikelerlobmerrinj. 6 Bedda birrikukdeldelmeng duninjh, dja kundjak benkarrmeng yiman kayime daluk ngalbu kadjakbekkan kore darnkih kayawmang. 7 Dja ngudda nawu God yibenbularrbom yiman kayime kunmayorrkkimuk bu kamre koyekbeh dja kahdjerrknadjerrkname nawern kabbala nawu Tarshishbeh.

---

* **48:2** Kore Hebrew kakarrme warridj, “yiman kayime kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zaphon”. **48:2** Matthew 5:35

8 Ngad ngarriwobekkang kore God kurduyimeng, dja wanjh bolkkime ngarrinang
kore kunred kururrkwern nuye Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu God
kadberre. God wanjh kabolknahnan kumekbe munguyh munguyh ba bu kamak
rowk.
9 O God, ngad ngarridi kore manrurrkdjamun manbu Temple ke, dja kumekbe
ngarridjalburrbun bu ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. 10 Nawu bininj
nawarlahkenh kondah kurorre ngundingeyburlume dja wanjh ngundiburluburlume
kore djarreh kubolkbubuyika rowk. Ngudda yikurduyime djal kunmakkenh kunbid-
kukunwi ke. 11 Kunmekbekenh kunu bininj nawu birrikang kuwarddekimuk Zion
wanjh kabirrimarrmarr kore ngudda. Warridj ngudda God wanjh yidjaddjadme
kundjalmak dorrengh, wanjh bininj nawu Judah benkebmawahmeng ngundimarnen-
jilngmakmen kore kabirriyo kuredbubuyika bedberre.
12 Kandibekka ngudda bininj rowk kumekbe. Mah, wanjh ngurridjalrengehray
kore kunred Zion. Ngurrirengehre dja ngurrirohrokmen kururrkkimuk ngarre.
13 Mak ngurribolkna kore kawarnamhyo mankimuk dja mandjalmurrngrayek manbu
kabolkwakbuyingun ngarre. Mak ngurrina rowk, kaluk yerrekah ngurribolkmule-
wan bu ngurrbenmarneyime nawu mawahmawah ngudberre. 14 Kaluk ngurrben-
marneyimen, “Namekbe God, wanjh God kadberre munguyh munguyh. Nungka
wanjh kandjalkan munguyh munguyh.”

49

Nawu Birrikuken Bininj Minj Kabirringehkerren.

Psalm 49

1 Kuhni ngurribekka ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu kubolkbubuyika
rowk ngurrihni. Kandibekka ngurridjalwern bininj rowk kore kondah kurorre
ngurrihni. 2 Kandibekka nawu ngurridjalyeng dja mak nawu ngurriwohrnawohrnan.
Kandibekka nawu ngurrikuken bininj, warridj nawu ngurrimarladj. 3 Ngaye won
ngudberre kunwok manbu mayalimak. Kore kukangebeh ngardduk ngayime ba
bu ngudda wanjh ngurrimayalibayhme. 4 Ngaye wanjh ngabenbekkabekkan bu
bininj kabirriyolyolme kunwoybukkenh. Bu ngahdirri instrument nawu lyre kore
ngawayini, wanjh kunu ngayolyolme kunwok manbu kanbukkabukkankenh ngad
bininj rowk, dja ngayolyolme kore baleh kakarremenmenyime kunwok manbu
kamenwarlkayindi.
5 Yiddok ngakelemen bu kunrayek kambebme ngardduk? Yiddok ngandihkelehme
nawu birriwarre bininj bu ngandiwakbuyingun ngardduk? 6 Bedda nawu njalenjale
kabenmarrkkan yiman nawu namakmak, dja kabirriburlumerren bu kabirriyime
bedda birrikuken duninjh. 7 Minj nangale bininj kabayahme kunmalng nuye
nabuyika bininj. Minj kakarremulewan kore God ba bu kabikukbayahme nabuyika
ba bu kayawoyhdarrkiddi. 8 Bininj minj karribayahme kundarrkid bu djal naw-
ern money karrikukkarrme. Dja larrk, minj karribayahme manbu kundarrkid.
9 Kunukka minj nangale bininj kakarremulewan nuye God ba bu kabibawon
karrarrkid munguyh, dja minj karrowen bu kakuknudmen kore kumidj.
10 Bininj rowk kabirridowe. Bininj nawu birribengwarr dja mak bininj nawu
birrikodjkuludjad, wanjh bedda rowk kabirridjaldowe. Kabindimarnekukbawon
nawu kabirrikukkarrme dja birribuyika bininj kabirrimang rowk. 11 Yikahwi bininj
nawu birringeykimuk wanjh kabirribolkngeybun ba kabolkngeykenhdan bedberre.
Dja bonj, bedda warridj kabirridjaldowe dja kabirridjaldi kore kumidj munguyh
munguyh. 12 Bininj nawu nawernhkuken minj kangehkerren, dja kahdjaldowen
yiman kayime mayh.

13 Kuhni kabenmarnekurduyimerran bininj nawu kabirridjalburlumerren, dja
mak bininj nawu kabindikadjung, dja kabindibekkabekkan bedberre. 14 Bedda
rowk wanjh kabirridowerren yiman sheep yerreh, dja wanjh kabirrire kore
kumidj. Kumekbe wanjh kundowikenh kabenmirndenahnan! Bedda wanjh bonj,
kabirrikuknudmen kore kumidj. Minj kabirridurnden kore kururrkmak bedberre.
Nawu birrimak bininj wanjh munguyh kabindimarnewohrnan nawu birriwarre.
15 Dja ngaye, wanjh God nganngehke kore kundowikenh, dja woybukkih nungka
nganki mang ba ngahdi kore nungka.
16 Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurrinan bininj nawu kakukenworren, dja kad-
jehdjenkurrme kunkimuk. 17 Bu nungka karrowen, wanjh minj njale kakukkan kore
kundowikenh. Minj kakukkarrme kore kanjdji kakolung. 18 Bu nawu nakuken bininj
kahdarrkid wanjh kanjilngmak dja kaburlumerren. Bininj rowk kabirriburlume.
19 Bonj, nungka wanjh kare kore kundowikenh karohrok nawu birrikebmawahmeng
birriyingkihdoweng. Minj kabirriyawoyhnan kore kabolkwolkan. 20 Bininj nawu
kaburlumerren, bu minj kawernhburrbun kunmak, wanjh karohrok mayh nawu
kadjaldowe.

50

Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Bininj Rowk.

Psalm 50

1 God nawu Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu kangeyyo Yawey, wanjh kawokdan-
gen, dja kabenkayhme birriwarlahkenh bininj bu kabirrire kore nungka. Wanjh
djarrehbeh kabirrimre kore koyekbeh dja mak kore karrikadbeh. 2 God wanjh kahdi
kore kunred Zion, manbu kubolkmakkaykenh nuye. Dja karrikuknan bu nungka
nawernhmakkaykenh duninjh.
3 Nakka wanjh God kadberre, dja nungka kawokdi. Nungka kamre manbirlukimuk
dorrengh, dja manbirluwoldjen kangun rowk kore kamre. Warridj kamkan namar-
rkon dja kunmayorrkkimuk bu kamre! 4 Nungka kabenkayhme nawu kabirrihni kad-
dum kore heaven, dja mak kabenkayhme bininj nawu kurorre kabirrihni. Nungka
kabendjadme bininj nuye. 5 Nungka kayime, “Ngurrbenmirndemornnamen bininj
nawu birriwokkurrmerrinj ngardduk kore ngandiwong dja ngandimarnebom mayh
ngardduk.” 6 Kaddum kunngol rowk kamulewan God bu nungka kadjalkurduyime
mandjad duninjh. Dja nungan nadjalkudji kandjadme ngad bininj rowk.
7 Wanjh God kayime, “Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh kandibekkabekka.
Ngaye ngawokdangen bu welengname ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkeb-
mawahmeng. Ngaye God, wanjh ngudberre God. 8 Ngudda kanwon njalehnjale dja
mayh, dja kandimarnekinje kunbarnangarrawern. Bonj, kamak. Dja minj ngayid-
dung ngudberre bu kunmekbekenh. 9 Dja med, ngaye minj ngadjare bulikki kore
kunrurrkbeh ngudberre, dja minj ngadjare nenikud ngudberre ngurrimirndekarrme.
10 Kaluk mayh rowk wanjh ngardduk. Ngakarrme mayh nawu kuberrk kare, dja mak
bulikki kore kubolkbubuyika kunwern duninjh. 11 Ngawernhburrbun mayhmayh
nawu karrolkan kore kuwarddekimuk. Mayh nawern nawu kelebuk wanjh ngardduk
rowk.”
12 “Bu ngaye ngamarrwedoweyi, wanjh minj ngamulewarren ngudberre. Ngay-
ingkihkarrme kurorre rowk, dja mayh rowk. 13 Yiddok ngurriyime bu ngaye ngangun
kunkanj ngarre bulikki, dja ngabongun kunkurlba ngarre nenikud? Burrkyak.
14 Yuwn bu kanwon manme. Dja ngaleng kanmanjbun ngaye nawu God. Kuhni
kanwo. Dja bu ngurriwokkurrmerren bu kanberrebbun, wanjh maninjmanu ngur-
ridjalkurduyimen kore ngaye nawu Nakimuk Duninjh God. 15 Ngudda kankayhmen

bu kunyid kambebme ngudberre, dja wanjh ngaye ngehke ngudberre ba bu ngudda
kandiburlume." Kuhni bu God yimeng.
16 God kunbuyika kabenmarneyime nawu birriwarre bininj, kayime, "Adju!
Njalekenh ngudda ngurribengdayhkerren manbu ngardduk mankarre? Dja
njalekenh ngurriyolyolme kore ngaye wokkurrmerrinj ngudberre? 17 Ngudda minj
kandibekkabekkan kore ngaye bukkabukkan njalehnjalekenh. Ngurridjalwokbur-
riwe ngardduk kunwok. 18 Ngurriraworren bininj nawu birridedjolkwern rowk, dja
ngurridjarrkkurduyime bininj nawu kabirridjirdmarren. 19 Ngudda munguyh ngur-
riyolyolme kunwarrekenh, dja munguyh ngurrikurrehkurren. 20 Ngurrbenwarrewan
dja ngurriwiddjung bininj nawu namud duninjh ngudberre! 21 Kuhni rowk
ngurrikurduyimi, dja ngaye minj bengdayhkeyi, dja ngadjaldi. Wardi ngurriyimeninj
bu ngaye ngurrirohrok? Dja burrkyak, ngaye bolkkime ngawernhyiddung, dja
bengdayhke ngudberre, dja karrikebnarren bu ngaye welengname ngudberre."
22 "Mah, wanjh kandibekka ngudda nawu kandjalbengmidjdan ngaye nawu God,
dja bu burrkyak, wardi kukdjalkmang, dja minj nangale ngunngehke. 23 Bininj nawu
nganwon njalenjale bu ngaye nganmanjbun warridj, wanjh kunu nganburlume. Dja
mak bininj nawu kadjalre kore manbolh ngardduk, wanjh ngaye God ngadjalngehke."
b

51

Bu Ngaye Ngadjalwarnyakmulewarren.

Psalm 51

1 O God, ngudda nawu munguyh kandjalmarnedjare, wanjh kandjalkongibu!
Ngudda yiwernhmimkongiwern duninjh! Kanmarnebularrbu ngardduk kunwarre
rowk. 2 Kankangedjirridjbu dja kanmarneburriwe kunwarre rowk ngardduk, dja
kankangemarnbu ba minj ngayawoyhwokburriwe ke.
3 Yoh, wanjh kumekbe kunwarre ngakurduyimi bu minj wokmarrkmayinj. Ngaye
munguyh ngadjalburrbun bu ngahkurduyimi kunwarre kore ngudda.
4 O God, ngaye ngakurduyimeng kunwarre duninjh kore yidjalkudji ngudda
ke. Ngaye ngudda yidjalkudji njilngwarrewong bu ngaye wanjh ngakurduyimeng
kundjalwarre manbu kore ngudda yiwarnyak duninjh. Bu kumekbekenh ngudda
djalmandjad kandjuhbun kore ngaye ngakurduyime kundjalwarre. Ngudda wanjh
kunmak yiyime bu ngaye kanwarrewan. 5 Woybukkih, ngaye nawu ngadjalyingki-
hwarreni duninjh bu ngarranginjbeh, dja mak bu ngadjalningihni kore ngalbadjan
kuwarlirrng ngarre.
6 Ngudda yidjare bu marnekangewoybukworren bulkkidj duninjh. Dja yingan
kankangebukkabukkan munguyh ba bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali.
7 Mah, wanjh kanwernhkangebelewo, yiman kayime kankukdjuhke manbu kun-
malaworr hyssop dorrengh. Kankangedjirridjbu ba ngadjalwernhkangebelemen
duninjh, yiman rerrih snow kadjalwernhbame.
8 Ngadjare kannjilngmarnbun wernkih duninjh. Ngudda korroko kanmur-
rngngerrehmeng, dja bolkkime wanjh ngadjare ngamarrmarr kore ngudda.
9 Yimirrkborledmen, ba bu minj yiyawoyhnan kunwarre ngardduk, dja mak
kanmarnebularrbun kundjalwarre rowk kore ngaye ngakurduyimi.
10 Ngudda God, kankangekerrngehmen, ba bu kunmak duninjh kunmayali ngakur-
duyime, dja kanmarnbu ba minj ngakangeborledme bu bodmewoyi ke. 11 Yuwn
bu kankukmunkewe kore ngad ngarrdjarrkre, dja mak yuwn bu kanyimang nawu
Namalngmakkaykenh ke kore kukange ngardduk. 12 Kanyawoyhnjilngmarnbu

51:4 Romans 3:4

kore ngudda kanngehkekenh. Kankangemarnbu warridj ba ngaye wokmarrkmang ngudda munguyh dja minj ngamarrkbaworren.
13 Kaluk bu kuhni yikurduyime ngardduk, wanjh ngaye ngabenbukkabukkan
bininj nawu ngundiwokwirrihmeng, ba bu bininj birriwarre kabirrimdurnden kore
ngudda.
14 Yoh, ngudda God ngardduk, ngudda nawu kanngehkeng ngaye, wanjh kanbebke-
men kore kuninjkunu kunwarre bu ngabenbuyi bininj. Bu kuhni yikurduyime wanjh
ngaye ngawayini kurobbe bu mulewan ngudda, dja ngayime ngudda wanjh yidjalkur-
duyime kunmak duninjh. 15 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanwokmarnbu ba bu
werrknin ngaye djalburluburlume.
16 Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj yidjare nawu mayhwi ngundimarnekinje.
Ngudda yiman yidjareniwirrinj wanjh ngaye woyi nawu mayh sheep ngakinjeyi ke,
wanjh kunukka ngaye yawoyhnjilngmarnbuyi ngudda. Dja burrkyak, ngudda minj
yidjare bininj ngundidjalmarnekinje mayh. 17 Ngudda kunbuyika yidjare. Bu bininj
kabirridjalwarnyakmulewarren dja kabirrinjilngwarreworren bu kabirriburrbun
bedberre kunwarre, wanjh ngudda yibenbekkabekkan dja minj yibenwirrihme.
18 O God, yibenkongibu bininj kore kured Jerusalem dja mak yibenbidyikarrmen
bedberre kore yidjare. Yiyawoyhbolkmarnbu manbu kawarnamyo ngarre Jerusalem.
19 Bu ngudda kuhni yibenmarnekurduyime, wanjh nawu bininj ke mandjad kabirrid-
jalkurduyime ba bu ngudda yinjilngmakmen. Wanjh bedda kunu ngundiwon mayh
nawu sheep dja mak bulikki bu ngundiwon dja kabirrikinje kore altar ngudda ke.

52

Bu God Kandjadme Ngad Bininj.

Psalm 52

1 Ngudda bininj kunukka bonj bu ngurrimurrngrayek dja munguyh ngur-
riburlumerren kore kunwarre ngurrikurduyime. Kunbarnangarrakuyeng ngudda
ngurriburlumerren. Dja njalekenh? God wanjh korroko ngunwarreweng ngudberre.
2 Warridj manwarrehwarre ngurrikarremarnbun. Bu ngurriwokdi, wanjh ngurrid-
jalyime kunwarre dja mak ngurrikurrehkurren. 3 Ngurrimanjngun kunwarre dja
ngurriwarnyak kunmak.
4 Ngurridjare ngurrbenmarneyime djal kunwarre bedberre birribuyika bininj.
Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren bu munguyh. 5 Wanjh kunmekbekenh
kunu God ngunbun ngudberre, dja ngunbularrbun dja minj ngurriyawoyhmakmen.
Nungka ngundarrkidmang kore kured ngudberre dja ngundjalkukkan djarreh kore
ngurrihni. Nungka wanjh ngunkukyerrkke ba ngunburriwe djarreh kore bininj
kabirridarrkiddi kondah kurorre.
6 Bu God kabenyimewon kore birriwarre bininj, wanjh nawu birrimak bininj
kabirrimarnekelemen nuye. Dja mak kabindidjekmiwon bedberre nawu birriwarre
bininj, dja kabirriyime, 7 “Ngurrina! Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi
God bu bennahnayi bedberre. Dja ngaleng bedda birriburlumerreni bu yimankek
birrikukenniwirrinj duninjh, dja mak birriyimi bu money bedberre yimankek
kabenbidyikarrme! Mak bindiwarrewoni birribuyika bininj ba bu bedman yimankek
birrimurrngrayekworrimeninj.”
8 Ngaye wanjh ngadjalkurrmerren kore God nawu kanmarnedjare munguyh
munguyh dja minj mak nganbawon. Kunmekbekenh ngaye wanjh nuye bininj, dja
ngahdjaldi kamak rowk. 9 Yoh, God, ngaye wanjh burluburlume bu munguyh kore
ngudda yikurduyimeng rowk ngardduk. Warridj bu ngarrimirndemornnamerren,
ngudda ke bininj dorrengh, wanjh kunmekbe ngaye ngeymulewan bu ngudda
yingeymak, dja djalburluburlume ke.

53

Bu God Kabenmarnbun Birriwarre Bininj Bu Kabirriyemengalme.

Psalm 53

1 Nawu birribengwarr bininj kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre,
“Kondah nuk minj God karri!” Birrimekbe bininj kabirridjalkurduyime kunwarre
duninjh. Minj nakudji kakurduyime kunmak.
2 Wanjh God kabolknan kanjdji kurorre kore nungka kahni kaddum heaven, dja
kabenkurdunan birriwarlahkenh bininj rowk. Nungka kadjare kabinan nangale
nawu kabirrimenmenburrbun kunmakkenh, dja mak kabinan bu nangale bininj
nawu kabiwokmarrkmang nungka. 3 Dja burrkyak, bedda birriborlekerrinj rowk
nawu birriwarlahken bininj dja mak bedda birriwarreminj duninjh. Minj nangale
nawu kakurduyime kunmak. Minj nakudji. Bu djalburrkyak!
4 Wanjh God kayime, “Yiddok nawu birriwarre bininj minj kabirrimayalibayhme
bu kabirriburrbun? Nakka wanjh kabindibun dja kabindiyakwon nawu bininj
ngardduk yiman kayime buriddi rerrih bu kabirringun. Birrimekbe birriwarre bininj
minj kabirridi yiwarrudj bu ngaye ngandikayhme.”
5 Wanjh birrimekbe birriwarre bininj birrikangebarlmiyindanj kunkele, dja mak
minj njale diwirrinj nawu kabenkelehme! Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng,
God kaluk kabenbun nawu ngundibun ngudberre dja kabenmurrngburriwe. Nungka
kabenwidnan duninjh dja ngunmarnbun bu ngudda ngurrbenmarnbun bedberre bu
bedda kabirriyemengalme.
6 Wanjh ngarri yiwarrudj bu nungka God kamre kore kunred Zionbeh dja
kabenngehke nawu Israel bininj! Bu nungka kabenkukenwon nuye bininj, wanjh
nawu Jacob benkebmawahmeng kabirridjalnjilngmakmen dja kabirrimarrmarrnin.

54

God Nawu Kanbidyikarrme Bu Bininj Kandiwidnan.

Psalm 54

1 O God, ngudda yirrulkarrekimuk! Wanjh kanngehkemen. Ngudda nawu yimur-
rngrayek duninjh dja yingudjwern, wanjh kanbebkemen. 2 O God, kanbekkabekka
kore yiwarrudj ngahdi bu djawahdjawan. Kanwokbekka kore ngaye ngawokdi.
3 Birridjenbubuyika bininj ngandibun. Nakka birribang dja kabirridjare ngandibun
bu ngarrowen. Bedda minj ngundimarnekele ngudda nawu God.
4 Dja ngadjalburrbun woybukkih bu God nganbidyikarrme. Nawu Kawohrnan
Rowk wanjh munguyh nganhkarrme. 5 Ngadjare nungka karrurndiwe kunwarre bed-
berre bininj nawu ngandimolkyolyolme, ba bedman kabirriwarreworren. Nungka
minj munguyh nganbawon, dja wanjh kabenbularrbun nahni nawu ngandiwidnan
ngardduk.
6 Kamak bu ngaye won njalehnjale dja ngadjalkurrme ngardduk kore ngudda
nawu Yawey. Dja mak ngaye ngeyburluburlume ngudda ke kunngey ngudda nawu
yindjalngeymak. 7 Mak ngudda yidjalkudji kanbebkeng kore ngawarredongi. Mak
nawu ngarriyidko bininj wanjh ngabenang kumim ngardduk bu birrimankang.

55

Nawu God Kanbekkabekkan Bu Yiwarrudj Karridi.

Psalm 55

53:3 Romans 3:10-12

1 O God, bu ngahdi yiwarrudj djawahdjawan, wanjh kanbekka dja yuwn bu
kanwokdahme bu ngaye djawan bu kankongibun. 2 Kanbekkabekka dja wanjh
kanwokmang. Ngaye ngadjalwernhkangewarreminj dja ngadjalngeyngeyyime bu
djawadjawan kore ngudda. 3 Dja ngandimarneyiddung ngardduk nawu ngandi-
widnan bininj, wanjh kunmekbekenh ngahkele. Bedda ngandidarrarrhmiwon.
Ngandiwon kunyid dja ngandiwidnan duninjh.

4 Kunkimuk duninjh kunkele ngakarrme, dja mak ngawernhmenkengeme nawu
kundowikenh. 5 Ngahkukdeldelme bu kunkelekenh, dja ngamayaliwarremen bu
ngadjalburrbun munguyh bu kunwarre duninjh ngawernhkengeme. 6 Ngayimerrinj
bu kunwel ngakarrmeninj wanjh ngarrolkayi ngarawinj djarreh bu ngangehmeninj.
7 Yoh. Ngaye wanjh ngarawinj djarreh kore kubolkdarleh nganiwirrinj. 8 Dja
mak werrkwerrk ngabolkngalke bu ngakodjbarrkbuyindiwirrinj kore mahni kunyid
manbu yiman kayime kunmayorrkkimuk bu nganbun.

9 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmayaliborledkemen ba kunukka minj
kabirriwokdi mandjad. Dja nganan kunyid kawernmerren kore birriwern bininj
kabirrini dja kabirriburren. 10 Yidwernmerrinj bedberre bininj nawu kabirrihni
kumekbe kunredkimuk Birriwern bininj birribangminj kumekbe dja kabirridurrinj
dja mak kabirriwidnarren bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng. 11 Kunrayek
kawernmerren warridj bedberre nawu kabirrihni kore kumekbe kunredkimuk.
Bininj kumekbe wanjh kabirrikelehmerren dja mak kabirrikurrehkurren munguyh.

12-13 Ngudda nawu djawirna duninjh ngardduk, nawu ngarrdabbolk dja ngar-
rmarnedjaremerren, njalekenh ngudda mak kanyolyolme dja kandjekmiwon?
Nawu ngarriyidko kabirriyime dja wanjh ngaye ngadjaldi kamak, dja wardi
ngamarnewalkkarren nuye. Dja ngudda? 14 Yiburrbu kore ngarrdjarrkrey bu
ngarrwokdi dja ngarrborlhmi, mak ngarrdjarrkdi yiwarrudj kore temple. Wanjh
kamak rowk.

15 Dja nawu ngarriyidko bininj, wanjh ngadjare kundowikenh kabenmang. Nakka
wanjh birridowimen bu birrikolung kanjdji kore kundowikenh ngarre kunred Sheol.
Wanjh kunwarre kahdi kore kukange bedberre nawu ngarriyidko. 16 Dja ngaye
wanjh ngamarnekayhme nawu God, dja wanjh nungka nawu Yawey nganngehke.
17 Ngadjaldi yiwarrudj bu ngakayhmi kore nungka bu munguyh kore kukabel,
dja mak kore barnangarra dja mak bu kumunun. Ngadjaldjawadjawan bu
kunwarre nganmarnerayekwon, dja wanjh nawu Yawey nganwokbekkan. 18 Bu
kuhrikuhri ngarriburren, wanjh nungka nganmalngngehke dja ngankurrme bu
kamak rowk. Birriwern duninjh bininj ngandimarnebebme kunyid dorrengh dja
kabirridjare ngandibun ngarrowen. 19 God nawu yingkihwohrnawohrnani rowk
bu munguyh munguyh, wanjh nganbekkan bu ngabenmulewan nahni birriwarre
bininj, dja wanjh nungka kabendung dja kabenburriwe, kunmekbekenh bu bedda
minj munguyh birriborledkerrimeninj kore kunmak birrikurduyimeninj, dja minj
mak birrimarnekeleninwirrinj nawu God.

20 Nahni bininj nawu ngaye nganedabbolk wanjh nungka borledmeng dja
kabenbun nawu djawirna benkarrmi. Nungka wanjh djalwokbakkeng kore ben-
marnewokkurrmerrinj. 21 Makka djal kaddukaddum kore nungka yimihyimi, dja
kanjdji kore kukange nuye, nakka minj kunwoybukniwirrinj, dja nungka kurrehkur-
reni bu yolyohyolyolmi. Nungka wokdi bu kamak rowk, dja djareni benbuyi bininj
mandjawak dorrengh.

22 Bonj, wanjh kumekbe kayime bu kunrayek kambebme ngudberre, wanjh
ngurriyibawon rowk kore nawu Yawey ba ngunmarnebebme dja ngunbidyikarrme.
Minj ngunbawon ngudda nawu ngurrikangewoybuk bu nangale ngunkukwarrhke.

23 Ngudda nawu God, wanjh yibenkukburriwe nawu birribang bininj kore kumidj
ba kabirrikuknudmen. Bininj nawu kabindibun birribuyika, dja nawu kabindikowe,
wanjh bedman kabirriwohdowe bu kabirridjaldabbolk. Dja ngaye, bonj, wanjh
ngakangekurrmerren kore ngudda.

56

*Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Ngudda God.**

Psalm 56

1 O God, kankongibu! Bininj ngandiwernhkadjung ba bu ngandibun, dja
barnangarrakuyeng nawu ngarriyidko ngandidjaldarnhbun. 2 Nawu ngandiwirrihme
ngandibun kunbarnangarrakuyeng. Birriwern nawu kabirriburlumerren kore
ngandibun.
3 Bonj, bu ngaye ngakelemen, wanjh ngakangekurrmerren kore ngudda. 4 Ngaye
ngamarnekurrmerren nawu God, dja ngaburlume nuye kunwok. Ngaye ngawoybuk-
won nawu God, dja minj ngayawoyhkelemen. Baleh mak ngandimarnekurduyime
nawu djal bininj?
5 Nawu ngandiwidnan bininj wanjh barnangarrakuyeng ngandiwokborledke bu
ngandiyolyolme. Bedda munguyh ngandimarnekarremarnburren bu yimankek
ngandibun. 6 Bedda kabirrimornnamerren manmolk ngarddukkenh, dja kabir-
riwarlkkayindi ba bu ngandikurdunan kore njalehnjale ngakurduyime. Bedda
kabirridjaldjare ngandibun ngarrowen.
7 O God, yuwn bu yibenbawo bu kabirrikelerlobme kore ngudda yiyiddung. Wardi
yibendu birriwern bininj kore kubolkbubuyika, wanjh yibenburriwemen bedberre
kanjdji.
8 Ngudda God yiburrbun rowk bu bininj ngandinjilngwarrewong kunwernkenh.
Ngudda yiman kayime kanmimnalkdahkendongi kore budjurlung ke, dja yibimbuyi
kunmimnalk rowk ngardduk kore djurra ke.
9 Dja bu ngarrangen yiwarrudj dja marnekayhme ke, wanjh kundjalburrikudji
birrimekbe nawu ngandiwidnan wanjh kabirrikelerlobme! Ngaye ngaburrbun bu
kuninjkunu nawu God nganehdjarrkdi dja nganbidyikarrme. 10 Nungka nawu
God, dja ngaburlume nungka nawu wokkurrmerrinj. Nungka nawu Yawey, dja
ngaburlume nuye kunwok rowk. 11 Ngaye ngadjalkangekurrmerrinj kore God, wanjh
ngaye minj ngayawoyhkelemen. Baleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal
bininj?
12 O God, ngaye ngawokkurrmerrinj kore ngudda, wanjh kunmekbekenh ngaye
ngakurrmekurrme namakmak kore ngudda ba bu manjmanjbun ke. 13 Ngaye ngabur-
rbun ngudda kanbebkeng kore kundowikenh, dja kanwayhkeng kore ngamankayi.
Kumekbekenh wanjh ngaye won namakmak nawu marnekurrmeng. Wanjh ngaye
ngahre kore kumirrk nuye God nawu kanmarnebolkwolkan ba bu ngadjalmimbi kore
nuye.

57

*Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu God Kanbidyikarrmekenh.**

Psalm 57

1 O God kankongibu! Kandjalkongibu! Ngaye ngamkelerlobmeng kore ngudda
dja ngakangekurrmerren ba yidjurruddin ngardduk. Ngaye ngakurrmerren kore

* **56:** King David bimbom mahni Psalm bu nawu Philistines birridarrkidmey dja birribongkarrmi kore kunred Gath. Ngurribimna kore 1 Samuel 21:13-15 * **57:** Nawu David kelerlobmeng dja warlkkarrinj kore kuwardderurrk bu nawu King Saul djareni bibuyi. Ngurrina 1 Samuel 22:1, 24:3

ngudda ba kanbarrkbun, ngahdjaldi kore ngudda kaluk bu yerrekah manbu kunyid nganmarneyakmen.
2 Ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu Nawernhkimuk God Duninjh. Nungka munguyh kakurduyime kore yingkihkarremarnbom ngardduk. 3 Nungka nganbekkan kore kaddum kahni, wanjh nganngehke dja kabendung bininj nawu ngandiwernhkadjung dja bedda kabirriyimengalme. God wanjh kanmarnedjare dja minj kanbawon munguyh munguyh.
4 Ngaye ngarridjarrkdi birribang bininj nawu birriwarre duninjh. Bedda kabindibun bininj, warridj kabindiyolyolme bu kabindimarnekowe bininj.
5 Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh duninjh.
6 Nahni birriwarre bininj wanjh birrikarremarnbom bu ngandidarrkidmang. Wanjh ngaye ngawernhkarrewarreminj. Bedda wanjh ngandimarnekarremarnbom ngandibungkarrkbom, dja bonj, wanjh bedmandeleng birrimankang!
7 O God, ngaye ngadjalkangewoybuk kore ngudda, dja minj ngamarrkbaworren kore nguddakenh. Wanjh ngaye marnewayini ke, dja mak ngamarnmarnbun music kore ngudda. 8 Mah, ngadjare ngakabeldong ba bu ngarrirri nawu instruments, nawu harp dja lyre. Ngaye ngawernhdirri bu kumkabel djarreh bu ngaye yiman kayime ngadjurlhme nawu kundung!
9 Wanjh ngaye manjbun ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj ngundingeybekkan kore kubolkbubuyika rowk. Ngaye ngawayini bu burluburlume ngudda kore birridjenbubuyika bininj ngarrihdjarrkni. 10 Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh kore kanjdji dja mak kaddum kore heaven. Ngudda wanjh yidjalwoybuk duninjh dja minj kankowe kandjdji dja mak kaddum kore kunngol. 11 Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh duninjh.

58

Bu Karridjawan God Kabenbun Birriwarre Bininj.

Psalm 58
1 Ngudda bininj nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan dja ngurringeykimuk, yiddok ngurridjalyime kore mandjad bu ngudda ngurrbendjadme bininj? Yiddok ngurrbendjaddjadme bininj kore kunwoybuk dja kunmak dorrengh? 2 Burrkyak duninjh! Ngudda bu kanjdji baybaywi ngurridjaldjare kunwarre ngurrikurduyime. Munguyh ngurrbenbun bininj kore kondah kurorre.
3 Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridedjingmang kunwarre kabirriyime bu bedda kerrngehkenh kabirringalme dja kabirrikurrehkurren kore birridjalyahwurd! Bedda kabirridjalre kore bedberre manbolh. 4 Bedda yiman kayime nabang nayin, dja kabirrikarrme manbang kore kurrang bedberre. Mak kabirrikanembalhmerren yiman nayin nabang nawu cobra. 5 Dja mak minj kabindibekkan birrimak bininj bu kabirriwokdi, yiman cobra nayin minj nangale bininj kabibekkan.
6 O God Yawey, nawu birriwarre bininj kabirriyime yiman kayime nabang lions, wanjh yibenyidmebakkemen bedberre, dja wardi yibenyidmeyerrkke kore kurrang bedberre! 7 Ngadjare bu kabirridjalyakmen rowk yiman kukku bu kaboyakmen kore kurorre. Ngadjare mak bu kabirridjalbarabun kore kunwarre kabirrikurduyime. 8 Ngadjare mak bu kabirridjaldowe yiman duberrk bu kakukkelkdan dja kadjalyakmen rowk. Ngadjare bu bedda kabirridjaldowe yiman nabarrken nawu karrowen bu

kangalme, dja minj kabolknan. 9 Ngadjare God wanjh kundjalburrikudji kabuhme
kunyid duninjh dorrengh bu kabenkukburriwe birriwarre bininj, dja kabirriyakwon
rowk.
10 Nawu birrimak bininj wanjh kabirrinjilngmak bu kabindinan birriwarre kore
God kabenbun bedberre dja karrengedjuhme kore bedberre kunkurlba. 11 Kaluk
birriwarlahkenh bininj rowk kabirriyime, “Yoh, woybukkih. God kabenwon
kunmakmak nawu birrimak bininj. Nungka wanjh woybukkih kandjadme ngad
karriwarlahkenh bininj kondah kurorre.”

59

Karridjawan God Bu Kanngehkekenh.

Psalm 59

1 O God, kanngehkemen kore ngarriyidko bininj nawu ngandiwidnan. Kankukd-
jurruddin dja yikahwi bininj ngandimarnebebme wardi ngandibun. 2 Kanbebkemen
kore birriwarre bininj nawu kabirridurrkmirri kore kunwarrekenh Kanngehkemen
kore bininj nawu kabirridjare ngaye ngakurlbare.
3 Yina! Bedda kabirriwokworren wanjh kabirriwarkkarren ngardduk. Nawu
birribang bininj manmolk ngandimarnekarremarnbun. Nawu Yawey! Yiburrbun
bu ngaye minj ngabenwarrewoyi bedberre. 4 Bedda ngandidung bu djalburudjang.
Ngaye minj kunwarre ngayimeninj. Dja bonj, bedda kabirridjaldjare ngandibun.
Wanjh djawahdjawan bu yimray yinan kore kunmekbe kunrayek wernmerrinj
ngardduk! 5 Yawey, ngudda God nawu yibenmirndekarrme birridjalwern armies, dja
ngudda God ngadberre bininj nawu Israel ngankebmawahmeng! Wanjh yirrolkka
bu yibenbun birriwern bininj nawu birrikang kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu
yibenkongibun nahni birriwarre bininj nawu kabindiweykan birribuyika bininj.
6 Birrimekbe bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje bu kabal-
hdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk nabang bu kabirrid-
owme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj. 7 Ngudda Yawey wanjh yiben-
bekkabekkan kabirridarrahme kore kunwarrekenh kabindimarneyime birribuyika
bininj. Bu kabirriwokdi, wanjh kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj.
Bedda kabirriyimerren warridj, “Minj nangale kanbekkan kore karriwokdi!” 8 Dja
ngudda Yawey wanjh yibendjekmiwon! Mak yibennjirrhmiwon nawu birriwar-
lahkenh bininj nawu minj bedda ngudda ke.
9 Ngaye ngakangekurrmerren kore ngudda dja yingudjkimuk duninjh dja ngabolk-
nan dja madbun ngudda bu yimre. Ngudda God yiman kayime kunredkimuk kore
ngawarlkkarren ba bu minj njale ngankilekme. 10 Ngudda God ngardduk nawu
kanmarnedjare. Wanjh yimray darnkih dja nganedjarrkdi. Kanbawo bu ngabend-
jaldjekmiwon nawu ngarriyidko bininj. 11 Nawu kawohrnan Rowk, ngudda nawu
kankukdjurruddi. Djawan bu ngudda minj yibenbun birrimekbe birriwarre bininj
bu kabirridowerren. Bu yibenbularrbun wanjh ngad bininj ngudda ke kunubewu
ngarribengmidjdan bu njalekenh yibenbom nawu birriwarre bininj. Kamak bu
yibendjalmarnbun bu bedda kabirridjalmayahme kunngudj ke dorrengh dja wanjh
yibendjalkoluyhwemen. 12 Bedda wanjh kabirriwokdi kunwarrekenh, dja wanjh
kabirridjalyime kunwarre, wanjh ngadjare yibenkardmang kore kabirriburlumer-
renkenh. Bedda mak kabirriwokdi kunwokwarre, dja mak kabirrikurrehkurren.
13 Ngudda yiyiddu bedberre dja yibenbularrbu bu yibenkukyakwon rowk. Kunukka
birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk djarreh wanjh ngundiwobekkan
bu ngudda God yibenmarnewohrnan nawu Jacob benmawahmeng.
14 Nawu ngarriyidko bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje
bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk nabang bu

kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj. 15 Dja mak yiman duruk
nabang bedda kabirriyawan manme, dja bu minj kabirringalke manwern, wanjh
kabirriyidmebukkarren.
16 Ngayeman wanjh ngawayini kore mulewan ngudda ke kunngudjkimuk. Mak
bu malamalaywi rowk ngaye ngawayini kore ngudda kandjalmarnedjare. Ngudda
yiman kayime kunred kunmak kore ngawarlkkarren, dja bu kunyid kabebme
ngardduk, wanjh ngamkelerlobme kore ngudda. 17 O God, ngudda kanwon kunngudj
ke, dja ngaye wanjh ngawayini bu burluburlume ngudda nawu kankukdjurruddi.
Ngakurrmerren kore ngudda God nawu kandjalmarnedjare.

60

Bu Karridjawan God Kanngehkekenh.

Psalm 60

1 O God, ngudda kanwirrihmeng ngadberre, dja nganbom. Ngudda nganduy dja
ngannggudjyakwong. God ngudda kandungi, wanjh bolkkime kanyawoyhmarnbu!
2 Ngudda yibolkrokayhweng kondah kubolk ngadberre dja yibolkdjalkmey. Bolkkime
wanjh yibolkmarnbu dja wanjh kabolkwarrewarremen. 3 Ngudda kanwong kun-
rayek duninjh ngadberre ngad nawu ngudda ke bininj. Bu kuhni yiman kayime
ngudda kanbowong kunbang dja ngad yiman ngarriworromkang.
4 Ngudda yibenbengdayhkeng bininj nawu ngundimarnekele ba minj kabirribu-
larrbuyindan. Bedda wanjh kabirriwarlkarren kore ngudda ba bu birriyidko bininj
minj kabindibun. 5 Bolkkime wanjh kanngehkemen kubidkukun ke ngad bininj nawu
kanmarnedjare. Mak kanwokma kore ngarridi yiwarrudj.
6 Wanjh God wokkurrmerrinj kore nuye kunmakmak, yimeng, “Ngawinhme
rowk, dja ngabolkyarlarrke kunbolk nuye Shechem, dja ngabolkrohrokme kore
kanjdjikanjdji kunbolk kabolkngeyyo Sukkoth. 7 Kunbolk kangeyyo Gilead, wanjh
ngardduk, dja mak kunbolk nuye nawu Manasseh. Kore kunbolk Ephraim nuye
wanjh ngabenmang soldiers ngardduk kumekbe. Dja kore kunbolk nuye nawu
Judah, kumekbebeh ngadjarrngbun nawu king ngadjare. 8 Dja mak kunbolk
Moab bedberre, wanjh ngakurrme yiman ngardduk ngalng bu ngabiddjirridjburren.
Mak manbu kunbolk Edom bedberre, wanjh ngakurrme kanjdji kore ngaburriwe
nawu ngarrengedjongurrenkenh bu ngarrengeyerrkkerren. Dja mak ngakayhme bu
ngabenbun dja ngawinhme bininj kore kunbolk Philistiabeh.”
9 O God, yiddok kankan kore kukadje kore kawarnamyo kunkimuk manbu kabir-
riburrenkenh? Nangale ngankan ngaye kore kunbolk bedberre nawu kabirringeyyo
Edom? 10 Aba, yiddok woybukkih ngudda nawu God kanwirrihmeng dja kanbawong?
Yiddok yibenbawong dja minj yibenbidyikarrme nawu soldiers ngadberre bu
kabirriburren nawu ngarriyidko bininj? 11 Ngundidjawadjawa bu kanbidyikarrme
kore nawu ngarriyidko kabirrimre! Minj nangale djal bininj ngarridjawan dja bedda
birridjalngudjwarre. 12 Ngarriburrbun bu nawu Godk nadjalkudji ngarridjarrkre
wanjh ngarriwinhme. Nungka wanjh kabenkoluyhwe kurrenge nuye bininj nawu
ngarriyidko.

61

Bu Karrikayhme God Kore Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 61

1 Ngudda nawu God ngardduk, kankayhmibekkabekka bu ngahdi yiwarrudj dja
djawahdjawan! 2 Ngaye kured ngabolkbawong djarreh, wanjh kankayhmibekka bu
djawahdjawan! Ngaye ngakangewarre. Wanjh kanka kore ngudda kannahnan ba bu

ngadjalni kamak rowk. 3 Ngudda wanjh kannahnan dja kanbidyikarrme bu nawu
ngandiwidnan ngandimarnebebme.
4 Ngaye ngadjare ngamre darnkih ngarrdjarrkni kore ngudda munguyh munguyh
ba yikukdjurruddan ngardduk dja kankukbalhme. 5 Ngudda kanbekkang kore
ngawokrayekworrinj ke, ngudda nawu God. Dja ngudda wanjh ngokko kanwong
nawu yidjehdjenkarrme ngadberre bininj rowk nawu ngundingeykengeme ke.
6 Ngaye nawu king kondah ngadjare kanwo mandjewk nawern ba ngarrarrkiddi
bu kunkuyeng, dja minj darnkih kabolkyimerran bu ngarrowen. 7 Warridj
ngadjare ngadjalwohrnan kore kumirrk ke munguyh munguyh. Ngudda wanjh
kanmarnedjare dja minj kandjalbawon, wanjh kunu kankukdjurruddin. 8 Wanjh
ngaye ngadjalwayini bu burluburlume ke munguyh munguyh, dja ngamkan kunbar-
nangarrawern bu wonowon ke kore ngayingkihwokkurrmerrinj ke.

62

Karrikurrmerren Kore God Nawu Kannahnan Kadberre.

Psalm 62

1 Ngaye wokyak ngahdjaldi bu ngahmadbun God kamre. Nungka nadjalkudji
nganngehke. 2 Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurruddi dja nganngehke.
Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarrme ba bu ngaye ngawinhme dja minj
njale nganrokayhwe.
3 Adju! Ngudda bininj nawu kandidung ngaye! Ngaye wanjh ngangudjwarre,
yiddok munguyh kandidjalbun? Ngurriburrbun ngaye minj ngakarrme bu ngakan-
denamerren. 4 Ngudda ngurridjare bu kandiburriwe kore ngahni kaddum, dja
kandingeywarrewon. Ngurrinjilngmarnburren bu kandiwowarrewon. Ngurrikur-
rekurren. Ngurriwokdi kunwok kunmak bu kurobbe, dja kore baybaywi kukange
ngudberre wanjh kandikidname.
5 Ngaye wanjh ngadjalmarrkebbun nadjalkudji nawu God ngardduk, dja ngaye
wokyak. Ngakurrmerren kore nungka nawu ngadjalwoybukwon munguyh. 6 Dja
nungka wanjh nadjalkudji ngandjurruddi dja nganngehke. Nungka wanjh ngannah-
nan dja nganbidyikarrme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe.
7 God nungan ngangehke, dja mak nganmakwan. Ngawarlkarren kore nungka
yiman kunwarddekimuk kore ngangehme, dja nungka nawu ngudjkimuk duninjh
dja ngandjurruddi.
8 Ngudda nawu ngardduk binihbininj, ngurrikurrmerrimen nawu God munguyh
munguyh. Ngurrimulewarren manbu kunrayek rowk bu ngurrikarrme, dja nungka
kannahnan ba karrikangengehmen.
9 Ngad bininj rowk nakka yiman bu karringolekwerren karohrok nawu birrikuken
dja nawu birrimarladj. Ngad yiman djal yeng, djal kukwob, minj karridulmuk.
10 Yuwn bu karrikurrmerren bedberre nawu kabirriburrehburren, dja yuwn bu mak
karridjirdmang njalehnjale, dja wanjh karribawo rowk. Bu karrikukenmen, wanjh
yuwn bu karrikurrmerren kore nawu karrikukkarrme.
11 Kunwernhkah ngawobekkani nawu God bu nakka nadjalkudji kakarrme kun-
dulkarre rowk. 12 Yoh, woybukkih ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh.
Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kanmarnekurrme manbu kahdjehdjenyo ngadberre
bininj rowk kore kunmak ngarrikurduyime bu kondah kurorre ngarrihni.

63

Karridjare Bulkkidj Bu God Karridjarrkni.

62:12 Job 34:11; Jeremiah 17:10; Matthew 16:27; Romans 2:6; Revelation 2:23

Psalm 63

1 Ngudda God, ngudda wanjh God ngardduk, ngaye ngadjare bu ngarrdjarrkni.
Ngaye marnedjare ngudda kore kukange ngardduk, ngaye yiman kayime bininj nawu
kakanjbukmen. Ngaye yawan ngudda yiman kayime bininj nawu kakombukdowe
bu kaboyawan kubolkdarleh kore kukku yak. 2 Ngaye nang ngudda kore yihni
kubolkdjamun ke. Wanjh ngaye nang bu ngudda yirrulkarrekimuk duninjh, dja mak
yidjalmakkaykenh.
3 Ngudda wanjh kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Bu ngaye ngarrarrkidba-
worren, wanjh kamak, dja ngaburrbun bu ngudda kandjalmarnedjare. Wanjh ngaye
kunu burluburlume ngudda kore kurrang ngardduk. 4 Dja bu ngaye ngadjaldarrkid
wanjh ngaye burluburlume kunkodjkebubuyika rowk kaluk bu ngarrowen. Ngaye
ngaberlwayhme bu yiwarrudj dorrengh ngahdi kore ngudda ke kunngey. 5 Warridj
ngudda kanmalngworrkmiwon kore kunmakmak kunwern kanwon, wanjh ngaye
ngawernhnjilngmak bu marnewayini ke ngardduk kurrang, bu kunjilngmak dor-
rengh.
6 Bu ngaye ngalorrhmiyo, wanjh burrbuhburrbun yerrih bu kunkakkuyeng. 7 Bu
kunmekbekenh ngudda munguyh kanbidyikarrmi. Ngaye ngakurrmerren kore
ngudda bu kannahnan yiman kayime mayhmayh yaw kakurrmerren kanjdji kore
ngalbadjan ngarre kunwel. Wanjh ngawayini kunnjilngmak dorrengh kunmekbe.
8 Ngaye wanjh munguyh wernhkarrme ngudda kore kukange ngardduk, dja kubid-
kukun ke kanwernhkarrme ba minj ngamankan.
9 Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh bedman ngaleng kabirrikolung
kanjdji duninjh kore kunred ngarre kundowikenh. 10 Wardi kabirridowe mankimuk
mandjawakwi kore kabirriburrenkenh, dja dalkken kaluk kabindikanjngun.
11 Dja nawu king kadjalmarrmarr kore God! Bininj rowk nawu kunwoybuk
kabirridjalyime kore kunngey nuye God, wanjh bedda kabirriburluburlume. Dja
bininj nawu kabirrikurrehkurren, wanjh kabirridjalwokyakmen.

64

God Kanbidyikarrme Bu Birriwarre Bininj Kandiwarrewon.

Psalm 64

1 O God kanbekkabekka kore ngahdi yiwarrudj, dja kunyid wernmerrinj ngardduk!
Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja yimdjurruddin ngardduk!
2 Kanwarlka ba bu birriwarre bininj nawu ngandimarnekarremarnbun minj
ngandingalke. Bedda nawu kabirrimirnderri bu kunwarre kabirridjarrkkurduyime.
3 Bedda wanjh kabirriyolyolme nakka yiman kabindikangewarrewon birrimak bininj,
dja kabindimarneyime kunwok kunwarre ba bu kabindinjilngwarrewon. Kundjen
bedberre yiman mandjawakmirrkmak, dja kunwok kunyidkenh bedberre yiman
mankole mankebmak. 4 Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirrikele. Wanjh
kabindimarnekunidi nawu birrimak bininj, dja kundjalburrikudji kabindidulubun.
5 Bedda wanjh kabirrikangerayekworren ba bu kabirrikarremarnbun bu kunwar-
rekenh kabindimarneyime. Mak kabirrikarremarnbun bu kabindidengekardmang
nawu birrimak bininj. Dja kabirriyimerren, “Minj nangale kannan kore kunwarre
karrikurduyime!” 6 Kabirrikarremarnbun bu kabirrikurduyime kunwarre duninjh,
dja kabirriyimerren, “Ngad wanjh karrikarrekarrme kore karrikurduyime dja wanjh
kamak rowk!” Bininj minj kabirrimayaliburren dja minj kabirrikangeburrburren,
dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren.
7 Dja bonj. God nungan wanjh kundjalburrikudji kabenmarnekarrewarrewon,
yiman kabenlonbun mankolewi. 8 Nungka wanjh kabenbularrbun bu kumekbekenh
birriwokdi kunwok kunwarre. Birriwern birribuyika bininj wanjh kabindinan kore

kabenmarnekurduyimerran bedberre, wanjh kabindimarnekodjbordebordebme dja
kabindiwiddjung. 9 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirrimarnekele
nawu God. Bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburrbun kore God kurduyimeng.
10 Mah, nawu birrimak bininj wanjh birriwernhmarrmarr kore Yawey, dja kabirrir-
lobme kore nungka ba kabennahnan. Bedda nawu kabirridjaldjare kunmak kore
kukange bedberre, wanjh birriburluburlumen nuye!

65

Bu Karriburlume God Dja Mak Karrimanjbun Nuye.

Psalm 65

1 O God, ngundiburluburlume bu ngarridi kore kukadje Zion. Mak ngar-
rikurduyime rowk kore ngad korroko ngundimarnewokkurrmerrinj. 2 Ngudda
yibenbekkabekkan nawu ngundimarnedi yiwarrudj, dja kunmekbekenh kunu birri-
warlahkenh bininj rowk kabirrimre kore ngudda. 3 Kunwarre kunwern ngarrikarrmi
dja wanjh ngarriwernhnjilngwarreni dja minj ngarribidyikarrmerrimeninj. Wanjh
yingan kanmarnebengmidjdanj ngadberre. 4 Bu ngudda yibendjarrngbun yikahwi
bininj dja yibenkan darnkih ba bu kabirrihyo kore ngudda ke kunrurrkkimuk.
Wanjh birrimekbe bininj kabirrinjilngmarrmarr. Dja kunmakmak kunwern kahdi
kumekbe kore ngudda ke temple manbu kunrurrkdjamun, wanjh ngarrimang dja
yiman ngarriworrkmiworren.

5 Ngudda kanwokmang kore ngarridi dja yikurduyime ngadberre kore kun-
dulkarre dorrengh ke, dja mak kore ngudda ke kundjalmak. Ngudda wanjh
God nawu kanngehkeng, dja bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk
kondah kurorre, dja nawu kabirrihni bewh djarreh kore borledmikenh kurrula,
wanjh ngundimarnekangekurrmerren. 6 Ngudda yibolkmarnbom kundulkarre ke
manbu kuwarddekimuk rowk. Ngudda yidjalngudjworrinj kunngudjkimuk ke.
7 Ngudda yibongurdkeng kurrula bu kunmayorrk borokayhweng wernkih duninjh.
Yidjalngurdkeng kore borrolkkani kunkimuk. Ngudda karohrok yibenngurdkeng
bininj nawu birriburreni. 8 Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni,
wanjh ngundikurdunan kundulkarre ke dorrengh, dja wanjh kabirrikangebarrhme.
Bedda wanjh ngundimarnewayini ke kunjilngmak dorrengh, kore kamdungbebme
dja mak kore karrungyibme!

9 Ngudda God nawu yibolknahnan dja yibolkdjuhke kondah kurorre rowk kore
ngarrihni. Yibolkmarnbun ba manwern manbubuyika manme kadjordmerren.
Ngudda God nawu yibobarlke mankabowern ba kunbolk bedberre bininj kabenwon
manmim manbu manme bedberre. Ngudda wanjh yiyingkihkarremarnbom bu
kuhni yikurduyime. 10 Mak yibolkdjuhdjuhke kore manme kabirridudjeng ba
manme kakolhdebebmerren. Yibolkmarnmarnbun dja yimunkewe mandjewk ba bu
kunkulk kakelkdan. 11 Bu mandjewkbubuyika kare wanjh yimarnbun bu manme
kawernmerren, dja kabirridahkendong kore wirlbarra dja wanjh kabarlme rowk.
12 Kore kubolkdarleh wanjh yibolkmarnbun ba bu mandalkmak kawernmerren, dja
kore manduluhdulum rowk wanjh kamirndewernmerren mayh nawu kabirringun
mahni kundalk, dja wanjh bininj kabirrinjilngmakmen. 13 Kore kabbal rowk, wanjh
kabirrimirndekarrme nawern mayh nawu sheep dja goat kore mandalkmak. Dja
kore kanjdji wanjh manmim manwern kabolkbarrkbun. Mahni yiman kayime bu
kunbolk kakayhme dja kawayini kunnjilngmak dorrengh kore ngudda!

66

Karriwernhburlumen Nawu God.

Psalm 66

1 Mah, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre ngurrihni! Wanjh
ngurrimarrmarrnin duninjh dja ngurrimarnekayhmen nawu God. Ngurridjal-
burluburlumen nuye. 2 Ngurriwayinin bu ngurringeyburlumen! Ngurridjalburlu-
men God nawu nawernhmakkaykenh. 3 Ngurrimarneyimen God, “Ngudda ngurrikur-
dumak, dja ngurriyime kunwernhmak duninjh! Ngudda yidjaldulkarrekimuk dun-
injh, dja nawu ngurriyidko wanjh ngundiwernhkengehme. 4 Yehyeng rowk kondah
kurorre, dja mak ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngundimarneboddan.
Ngundidjalngeyburlume ngudda ke kunngey.”
5 Ngurrimray dja ngurrina kore God kurduyimeng, bu kunwern kanmarnekurduy-
imeng kadberre karriwarlahkenh bininj bu kundulkarre duninjh nuye. 6 Nungka
wanjh kurrula bodjalkmey ba bu nawu mawahmawah kadberre birridjowkkeng
bu birrimelmeng kurrenge kore kukayalanj manbu bukminj. Wanjh kunmekbe
karrikurdunang dja wanjh karrimarrmarrminj. 7 God wanjh kawohrnan rowk kun-
dulkarre dorrengh munguyh munguyh. Nungka kabennangahnan birriwarlahkenh
bininj kubolkbubuyika rowk. Bininj nawu kabirriwokburriwe God, wanjh yuwn bu
kabirringeykimukworren.
8 Yoh, ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngurridjalburlumen God
kadberre. Ngurridjalburlumen bu ngurriwayinin wernkih duninjh. 9 Nungka
wanjh kanhdjalkarrme kadberre munguyh ba bu karridjaldarrkid, dja minj mak
kanbawoyinj bu karrimankayi.
10 Ngudda nawu God kanrohrokmi ngadberre yiman kayime bininj kabirribelewon
manbu silver kore kunak kunwernhbang kabirrikinje. Kuhni yiman kayime ngudda
kanrohrokmeng. 11 Ngudda kankang kore ngarridukkayindi, dja mak yiman
kanngorrkenwong ngadberre nawu ngandulmukwong. 12 Dja yibenbawong bininj
birriwarre bu kandiwarrewong. Ngad kunu ngarrirey kore kurrungbang yiman
kunak, dja mak kore kundjurrh. Dja bonj, ngudda kankang bu kanbebkeng kore
kubolkmak bu ngarringehme.
13 Ngaye wanjh ngamre kore Temple manbu kunrurrk ke ba bu marnekinje mayh
ngardduk kore ngayingkihwokkurrmerrinj ke. 14 Bu ngakarrmi kunyid kunkimuk,
wanjh ngaye ngayemanbidju ngawokkurrmerrinj bu kundjen ngardduk ngawokdi.
15 Wanjh kunmekbekenh ngamkan mayh nawu kunbalem dorrengh, yiman mayh
nawu sheep nararangem, bu ngundimarnekinje kore altar. Ngaye ngamkan won
nawu bulikki dja mak nawu nanikud.
16 Ngudda bininj nawu ngurrikengehme nawu God, wanjh ngurrimray kandibekka
bu ngaye ngayolyolmerren dja marneyime kore nawu God nganmarnekurduyimeng
ngardduk. 17 Yoh, ngaye ngadjalkayhmi nuye kurrang ngardduk. Ngaye ngakayh-
meng nuye bu ngaburluburlumi warridj. 18 Bu yiman ngadjareniwirrinj kunwar-
rekenh baybaywi kore kukange ngardduk, wanjh kunukka nawu Kawohrnan Rowk
minj nganbekkabekkayi. 19 Dja bonj, nungka nawu God woybukkih nganbekkang
dja nganwokmey ngaye kore ngahdi yiwarrudj. 20 Mah, karriburluburlumen nawu
God. Minj nganwokburriweng kore yiwarrudj ngahni bu ngahdjawani, dja minj mak
ngurdmeng kore nganmarnedjareni.

67

Bu Karridjare Bininj Rowk Kabirriburlume Nawu God.

Psalm 67

66:6 Exodus 14:21; Joshua 3:14-17

1 Ngad karrihdi yiwarrudj dja ngundidjawan ngudda God bu kankongibun
ngadberre, dja kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak kandjalnan mimkongiwern
duninjh. 2 Kuhni ngarridjare ngudda God ba bu birriwarlahkenh bininj kondah
kurorre kabirrihni wanjh ngundikurdunan kore yikurduyime kamak rowk, dja mak
kabirriburrbun ngudda nawu yibenngehke bininj kore kubolkbubuyika rowk.
3 Ngudda nawu God! Ngad ngarridjare birriwarlahkenh bininj rowk bu ngundid-
jalburlume ngudda. Bedda nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh ngundid-
jalburlumen! 4 Ngudda yibenmarnewohrnan birriwern rowk bu djal mandjad, dja
yibenbolhbukkan bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk ba kabirriburrbun
kunmakkenh. Kunmekbekenh kunu wanjh birridjalwarlahkenh bininj ngundidjal-
marnemarrhmarr dja ngundimarnewayini kore kabirrinjilngmak nguddakenh. 5 Yoh,
ngudda nawu God, wanjh ngarridjare birriwarlahkenh bininj ngundiburluburlume.
Ngarridjare bininj birridjalwern rowk wanjh ngundidjalburlume.
6 Kaluk bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda nawu God duninjh ngadberre
kanmarneyime kunmak ke, dja yibolkmarnbun ngadberre kunred ba bu manme
kawernmerren ngadberre. 7 God wanjh kanmarneyime kunmak, dja bininj rowk
nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimarnekelemen nuye.

68

Bu God Kabenbun Nawu Kabirriwidnan Nuye.

Psalm 68

1 O God, yirrolkka dja yibenburriwe bininj nawu ngurriyidko ba bu kabirrikel-
erlobmerren bedda nawu ngundiwidnan. 2 Yidjalbubuhmen ba yibenyarlarrkemen
yiman kundolng kadjalle bu kunmayorrk kaburriwe. Nawu birriwarre bininj nakka
wanjh kabirridarrkidyakayakmen kore kumirrk ke yiman kayime ngolin kakelkdan
bu kunak kamre darnkih. 3 Dja nawu birrimak bininj kabirrimarrmarr dja kabir-
rinjilngmakmen kore kumirrk nuye God. Kabirrimarnekayhme bu kunnjilngmak
dorrengh nuye.
4 Mah wanjh karrimarnewayinin nuye nawu God, karringeyburlumen nuye.
Karrimulewa nungka nawu kahre kore kunngol. Nungka wanjh kangeyyo Yawey, dja
karridin kumirrk nuye bu kunnjilngmak dorrengh. 5 Nungka kahdi kore kunrurrk
manrurrkdjamun nuye, dja kabennahnan nawu birrimarladj bininj yiman kayime
kornkumo duninjh bedberre. Warridj kabenkukdjurruddi nawu kamahkamarrd-
jukun. 6 God kabenbolkwon bininj nawu namudyak ba bu kahdi kore bininj nawu
kabirriwanjbimang yiman namud duninjh nuye. Warridj kabenbebke bininj nawu
kabirribongdi ba kabirrire kamak rowk. Dja bininj nawu kabirriwokburriwe God
nuye, wanjh bedda kabirridi kore kubolkdarleh.
7 O God, ngudda yibenkani ngudda ke bininj kore yibenmarnedokmi. Ngudda
yibenkang kore kubolkdarleh birrirengehrey. 8 Ngudda God bedberre nawu Israel
benkebmawahmeng, dja ngudda yidjalkudji God kore kunwarddekimuk Sinai. Bu
yibebmeng wanjh mahni kurorre bolkrokani kore kumirrk ke, dja mandjewk
djakdungi kaddumbeh. 9 Ngudda yimarnbom mandjewk bu djakdungi kamak rowk
ba bu bolknjurlhkeng ngudda ke kunbolk. 10 Dja ngudda ke bininj birribolkmey dja
birrihni kumekbe. Ngudda nawu yiwernhkuken duninjh dja yibenwonowong nawu
birrimarladj bininj.
11 Nawu Kawohrnan Rowk wokrayekwong bininj bedberre, dja birridjalwern
birrimulewam kore God yimeng. Wanjh birriyimi, 12 “Ngurrina! Nawu kings dja

68:8 Exodus 19:18

bedberre armies wanjh kabirrikelerlobmerren!" Wanjh bininj birrimak kabirrimad-
jmangi kunmadj nawu birriyidko bedberre birribawong. 13 Birringalkeng yehyeng
nawu wirlmurrng gold dja silver birrimarnbuni kukyimi mayh nawu doddorok, dja
birrinang kunmud ngarre kukbami. Adju, njalekenh yikahwi ngudberre ngurridjaldi
kured dja minj ngurridjarrkmeyi namekbe namakmak? 14 God nawu dulkarrekimuk
duninjh benburriweng nahni nawu kings kore kubolkkimuk, wanjh munkeweng
snow bu mankani kore kuwarddekimuk Zalmon.

15 Kunwarddekimuk rowk kore kunbolk Bashan wanjh birribolkmakkaykenh, dja
birrikihkimuk rowk. 16 Yikahi kabirribarndi kaddum kore mahni kunwarddekimuk,
dja njalekenh bedda kabirrinan kunkirn dorrengh, kore God bolkdjarrngbom bu
kahdi? Kumekbe wanjh nawu Yawey nungan kadjaldi munguyh munguyh.

17 Nawu Kawohrnan Rowk kakarrme wirlbarra nawern duninjh yiman millions.
Dja kumwam kore kuwardde Sinai dja ngimeng kore manrurrkdjamun nuye.
18 Ngudda God nawu Yawey, ngudda wanjh yibidbom kaddum duninjh dja yibenkani
birridjalwern bininj nawu ngudda yibendarrkidmey, dja birriwern bininj nawu
ngundiwokweyi, wanjh bonj, ngundidjalwong namakmak rowk. Dja ngudda wanjh
yidjaldi munguyh kore ngudda ke.

19 Wanjh karriburluburlumen nawu Kawohrnan Rowk. Nungka munguyh kanmar-
nengorrkan kadberre narrulmuk duninjh manbu karrikarrme. Nungka wanjh God
nawu kanngehke. 20 Nawu God kadberre, wanjh kanngehke. Nungka Yawey nawu
Kawohrnan Rowk kadberre, dja kanngehke kore kundowikenh.

21 Woybukkih wanjh God kabenkodjberelhme nawu kabirriwidnan. Bedda nawu
kabirridjaldjare kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nungka kabenkodjberrelhme
bedberre kunkodj rowk. 22 Nawu Kawohrnan Rowk kayime, "Ngaye ngabendurndiwe
kore kunbolk Bashanbeh, dja mak ngabenbidbuyhwe bedberre kore kurrula kanjdji
duninjh. 23 Kuhni ngakurduyime ba bu ngudda ngurrimelme kunkurlba nawu ngur-
riyidko bedberre bu kakurlbare. Dja nawu duruk ngudberre kabirrikurlbabelenghme
kunwern."

24 O God, ngudda yiwinhme munguyh bu yidjalle kore yidjare, dja birridjalwern
ngundikurdunan. Ngudda nawu God dja mak king ngardduk wanjh yimre kore
manrurrkdjamun ke. 25 Ngudda ngurrimdjarrke birriwern bininj. Yikahwi nawu
kabirriwayinrengehre wanjh kabirrimdokme, dja mak yawkyawk nawu kabirri-
dongohdong tambourines. 26 Bu karridjalwern karrimirndemornnamerren nuye,
wanjh karriburluburlumen nawu Yawey, ngad nawu Israel kankebmawahmeng
rowk. 27 Yikahwi kadberre nakka wanjh Benjamin benkebmawahmeng, dja
kabirridokdokme rowk bu kabirrire. Dja mak birriwern birrikihkimuk bininj kore
nawu Judah benkebmawahmeng wanjh bedda mak karrihni. Dja kabirrihni mak
nawu birrikihkimuk bininj nawu Zebulun dja Naphtali bindikebmawahmeng.

28 O God, kanbukka kundulkarre ke manbu karohrok bu kunkareni yikurduyimi
kunwern kadberre kunngudj kunkimuk ke dorrengh. 29 Bu ngudda yidjalni kore
kunred Jerusalem dja yihni manrurrkdjamun ke, wanjh kings nawern kamkan
namakmak bu ngundiwon. 30 Mah, wanjh yibendu bininj nawu kabirrihni kunbolk
Egypt. Nakka yiman yerrih nabang mayh nawu kare kore kurralkkimuk kurrird
mankabo. Warridj yibendu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika ba bu
ngunmarneboddan dja ngundiwon wirlmurrng silver namakmak. Bedda yiman
kayime bulikki birribang, dja wurdwurd bedberre warridj. Dja bininj nawu
kabirridjare kabindibun birribuyika, wanjh yibendjalburriwe balehbaleh. 31 Bininj
nawu Egypt kabirrihni wanjh ngundimarnemunkewe kunwok bedberre. Dja bininj

68:18 Ephesians 4:8

nawu kabirrihni kore kunbolk Ethiopiah, wanjh ngundimarneboddan ngudda nawu God.
32 Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngurrimarnewayinin God. Ngurriburluburlumen nawu Kawohrhan Rowk.
33 Ngurriburlumen nungka nawu kare kaddum munguyh munguyh dja bu kawokdi kunkimuk duninjh, wanjh kawokyime yiman namarrkon kangurdulme
34 Karrimulewa bu God wanjh Narrulkarrekimuk Duninjh. Nungka nawu kawernhwohrnan Rowk kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja nawu kanbukkan nuye kunngudj kore kaddum. 35 Ngudda God nawu yihni manrurrkdjamun ke, wanjh ngudda kankangebarrhke! Ngudda God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngudda kanwon ngad nawu ngudda ke bininj kundulkarre dja kunngudj ke.
Mah, wanjh kabirriburluburlumen nawu God!

69

God Nakka Nadjalkudji Nawu Kanngehke.

Psalm 69
1 Ngudda nawu God, kanngehkemen, dja ngokko darnkih ngakuyinyibme kore kuburrk duninjh! 2 Ngadjalyibme kanjdji duninjh, dja minj baleh kore kubolkrayek ngabolkmelme. Ngamdjuhmeng kore manbu kuburrk duninjh! Manbu kundjurrh kanwayhke! 3 Ngakelekayhmeng kunkuyeng ba bu kanbidyikarrmekenh, dja ngadjalngudjyakmen. Ngakomwarremen warridj kore ngakayhkayhmi. Warridj ngawernhbolknan bu ngabengyirri ke, ngudda nawu God ngardduk, dja ngadjalmimwarrewarremen.
4 Bininj birriwern duninjh ngandiwidnan bu djal burudjang, dja kabirriwernhmerren. Bedda birringudjbang dja kabirridjare ngandibun dja mak ngandimarnekurren bu ngandiwirrihme. Bedda kabirridjare bu ngaye ngabenwon bu ngayidurnden njalenjale manbu minj ngaye ngadjirdmayi.
5 God ngudda kanmayaliburrbun dja ngaye wanjh ngabengwarr. Bu ngaye ngawarlkayi ngardduk kunwarre, wanjh ngudda kandjalnan dja yiburrbun rowk kore kunwarre rowk ngardduk. 6 Yawey, ngudda God nawu Yirrulkarrekimuk Duninjh dja ngudda yiwohrnan rowk, wanjh kanbekkabekka! Kunubewu bininj nawu ngundiyawayawan kabirriyemengalme bu ngayekenh, dja ngawarnyak duninjh. Ngudda God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, kanbidyikarrmen ngardduk ba bu bininj rowk nawu ngundimarneboddan minj kabirriwowarremen bu ngayekenh. 7 Nakka nguddakah bu bininj ngandiwidnan, dja mak kunyemi nganmang bu ngandimarneyime kunwarre. 8 Ngaye yiman ngawokbuyika rerrih bedberre nawu ngarrimud, dja mak minj ngandimarnedjare nawu ngarridangerrinj.
9 Ngaye ngabolkdjare duninjh kore kunrurrk ke, wanjh ngakangerung yiman kunak nganwurlhke. Dja bu bininj ngundimarneyime kunwarre, wanjh kunu ngaye ngandimarneyime kunwarre.
10 Bu ngaye ngare manmeyak ba bu ngahdi yiwarrudj ke, dja mak nganalknalkkihre nguddakenh, wanjh bedda munguyh ngandidjekmiwon. 11 Bu ngaye ngadjongburren nawu nawarre kunmadj kore kundowikenh, wanjh bedda ngandidjalyolyolmi.
12 Birriwern bininj ngandidjalyolyolme. Dja bininj nawu kabirribongun kunbang nakka kabirrihwohkarremarnbun mankarre bu kabirriwayini kore ngandiyolyolme.
13 Dja ngaye, nakka ngahdjaldi yiwarrudj bu djawahdjawan ngudda nawu Yawey! Bu yinjilngmak wanjh yibolknamen bu kanwokmang kore kanmarnedjare bulkkidj.

69:4 Psalm 35:19; John 15:25 **69:9** John 2:17; Romans 15:3

Ngaye ngaburrbun bu ngudda kanngehke munguyh dja minj kanbawon. 14 Ngaye
ngayibme kore kubolkkih. Kanwayhkemen ba bu kanbebke. Bininj birriwarre
wanjh munguyh ngandiwidnan! Ngaye ngabekkarren yiman kayime ngakebngakme
kore kukku kuburrk duninjh. Wanjh djawahdjawan bu kanngehke kore bininj
nawu ngarriyidko. 15 Dja yuwn yibenbawon ngandidjokohme, dja bu burrkyak,
wanjh yiman kayime kundjurrh kanburriwe, dja mak ngarrowen yiman kayime
ngadjalkolung kanjdji duninjh kore kurorre.
16 Yawey, kanwokma! Ngaburrbun ngudda yidjalmakkaykenh dja kanmarnedjare.
Yimborledmen dja kanna, ngudda nawu yiwernhmimkongiwern duninjh. 17 Yuwn
bu kanmarnewarlkkarren ngaye nawu ngarrurrkmirri ke munguyh. Werrkwerrk
kanwokma, dja ngahkarrme kunrayek kunkimuk. 18 Yimray darnkih kore kukange
ngardduk, dja kanngehkemen, kanbebkemen kore nawu ngarriyidko bininj ngandi-
bongkarrme.
19 Ngudda yiburrbun kore baleh ngaye ngandimarneyime. Ngaye wanjh ngayemen-
galmeng dja ngawowarreminj. Ngudda yibenburrbun bininj nawu ngarriyidko.
20 Dja mak ngudda yiburrbun kore bedda ngandiwiddjungi dja ngandimarnbom
ngawernhkangewarre duninjh. Ngayawam nangale bininj bu ngandikongibun, dja
larrk, minj nangale djaremeninj bu ngankangerayekwoyi ngardduk. 21 Dja kunbuyika
kabirriyime. Bedda wanjh ngandidjalwon manme manbu manbang duninjh, dja
ngandibowon manbu manbobang duninjh bu ngabongun.
22 Bonj! Ngadjare bu bedman kabirringun kore mulil dja kabirriyolyolmeren,
wanjh ngadjare kunwarre kabendarrkidmang dja kabenbongkurrme. 23 Mak
ngadjare bu yibenmarnbun kabirrimimkakbakme bu minj kabirriyawoyhbolknan.
Ngadjare mak bu munguyh kabirridjalkukdeldelme.
24 O God, yibenkukbarlke bedberre ngudda ke kunkangeyid, dja yibenwernhdung
bu yibendarrkidmang kore kabirrikelerlobme. 25 Mak ngadjare minj kabirrihdjalyo
kore bedberre kunbolk, dja minj nangale kahdi kore bedberre dabburlin. 26 Ngudda
God kanbuni ngad nawu bininj ke, dja mak kanmarnbom ngadberre bu ngarrib-
abang. Dja kumekbe wanjh birrimekbe birriwarre bininj ngandidjalyolyolme dja
ngandiwirrihme ngadberre. 27 Mah, wanjh yibenwiddjung kore kunwarre kunwern
kabirrikurduyime dja yibenbun wernkih duninjh. Yuwn bu yibenngehke, dja
yibendjalbawo. 28 Dja yibenngeybularrbun kore kabirringeybimbuyindi kore ngudda
ke djurra nawu kundarrkidkenh. Yibenngeyburriwemen kore ngarringeybimdi, ngad
bininj nawu ngudda kanmakwan bu ngarrimak kore ngudda.
29 Ngaye minj kunnjilngmak ngakarrme dja ngahdjalkangewarre munguyh. O God
kanwayhkemen ngudda ke kundulkarre dorrengh.
30 Wanjh ngaye ngangeyburlume God kore ngamarnewayini nuye, warridj ngangey-
makwan nuye bu ngadjalmanjmanjbun. 31 Wanjh kunukka nganjilngmarnbun
nawu Yawey. Kuhni nungka kadjare, minj wernkih kadjare ngamarnebun bu
ngamarnekinje bulikki kunkanem dja kundenge dorrengh! 32 Nawu birrimarladj
bininj bu ngandibekkan kore kuhni ngayime, wanjh kabirrinjilngmakmen. Ngudda
bininj nawu ngurridjare God, wanjh ngurrikangemakmen kore nungka. 33 Nawu
Yawey kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj, dja minj kabenbodmewon nuye
bininj kore bedda kabirrihbongdi.
34 Mah! Ngadjare kunngol dja kurorre bu kabirriburlume nuye. Dja kurrula
warridj, dja djenj dja njalehnjale nawern nawu kahre kanjdji kunmekbe, wanjh
birriburlumen nawu Yawey. 35 Woybukkih God wanjh kabenngehke nawu kabirrihni
kukadje Zion, dja mak kabenmarnemarnbun kuredbubuyika kore kubolkkimuk

69:21 Matthew 27:48; Mark 15:36; Luke 23:36; John 19:28-29 **69:23** Romans 11:9-10 **69:28** Exodus 32:32; Revelation 3:5; 13:8; 17:8

Judah, ba bu bininj kabirribolkmang dja kabirrihyo munguyh. 36 Dja mak mawah-
mawah bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri God, wanjh kabirribalbolkmang
kumekbe. Bininj nawu kabirridjare nuye kunngey, wanjh bedda kabirriyo kumekbe.

70

Bu Karrikayhme Nawu God Bu Kunkele Dorrengh.

Psalm 70
(Psalm 40:13-17)

1 O God, yimray werrkwerrk kanngehkemen ngardduk! Ngudda nawu Yawey,
werrkwerrk kanbidyikarrmen! 2 Yikahwi bininj kabirridjare ngandibun bu ngar-
rowen, wanjh ngadjare bedda rowk kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme.
Mak yikahwi bininj kabirridjare bu kunyid kawernmerren ngardduk, wanjh ngadjare
ngudda yibenkebborledke ba bu bedda kabirridurnderren kunyeme dorrengh. 3 Mak
yikahwi bininj ngandidjekme dja ngandimarneyime kunwarre, dja ngadjare bedda
kabirridjalbarabun dja kabirridjalyemengalme.

4 Ngadjare bininj rowk nawu ngundiyikan ngudda bu ngundimarnenjilngmakmen,
dja kabirrimarrmarr kore ngudda. Dja mak ngadjare bininj rowk nawu ngundi-
manjbun bu ngudda yibenngehkengkenh, wanjh munguyh kabirridjalyime, “God
kadberre nakka wanjh nangeywernhkimuk duninjh!”

5 Ngaye wanjh ngangudjyak dja mak ngadjalmarladj! O God werrkwerrk yimray
kore ngaye! Ngudda nawu Yawey! Ngudda kanngehke, wanjh werrkwerrk yimray
ba kanbidyikarrme.

71

Ngaye Munguyh Munguyh Ngadjalburlume Yawey Nawu God Ngardduk.

Psalm 71

1 Ngudda Yawey, ngadjare ngakurrmerren kore ngudda kannahnan. Yuwn bu kan-
bawon kore ngayemengalme. 2 Ngudda munguyh yidjalkurduyime kore kunmakkenh
dja minj kunwarre yikurduyime, wanjh kunmekbekenh kanbidyikarrmen dja kan-
ngehkemen ngardduk. Kanbekka bu ngakayhme kore ngudda, wanjh kanngehkemen.
3 Ngadjare ngamkelerlobme munguyh kore ngudda ba bu kankukdjurruddi. Ngudda
yiyimeng bu yidjare ngaye ngangehme, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare
ngawarlkkayindi kore ngudda, kore ngudda kanngehke.

4 Ngudda nawu God ngardduk, kanbekemen kore kubid bedberre bininj nawu
birriwarre duninjh, dja kanngehkemen kore nawu birribang dja nawu birriwarre
duninjh bininj nawu ngandiwernhkarrme. 5 Ngaye munguyh burrbuburrbuni dja
mak madbumadbuni ngudda Yawey nawu Yiwohrnan Rowk, dja kunmekbekenh
ngaye djawahdjawan bu bolkkimekenh. Bu ngaye ngadjalyawurrinjni ngaye
woybukwoni ngudda, dja bu bolkkime warridj. 6 Bu ngayoy kore kuwalirrng dja
bu ngangalmeng dja mak bolkkime, wanjh ngudda kannahnani. Ngudda kanbebkeng
kore kuwalirrng ngalbadjan ngardduk ngarre. Wanjh ngaye munguyh burluburlume
ngudda.

7 Birriwern bininj ngandikurdunan munguyh, dja ngudda kannahnan dja kankar-
rme kore ngayo bu kamak rowk. 8 Ngaye ngadjare burluburlume ke bu kun-
barnangarra rowk, dja mak ngadjare munguyh bu yolyolme ngudda nawu yiw-
ernhmakkaykenh.

9 Bu ngaye ngakohbanjmen, wanjh yuwn bu kanmunkewe djarreh kore ngudda.
Ngaye bu ngangudjwarremen, wanjh yuwn bu mak kandjalbawon. 10 Ngaye kuhni
djawan bu kunmekbe nawu ngarriyidko ngardduk bolkkime ngandiwiddjung bu

ngandiyolyolme ngardduk. Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh ngandimarnekarremarnburren. 11 Bedda wanjh kabirriyime, “Yoh! God bibawong namekbe bininj. Mah, wardi karrikelekadju dja karridarrkidmang. Minj nangale kamre kabingehke!”

12 O God, yuwn bu yidjaldi djarreh ngardduk, dja wanjh yimray werrkwerrk dja kanbidyikarrmen ngudda nawu God ngardduk! 13 Ngadjare birrimekbe bininj nawu ngandiwiddjung bu kabirridjalyakmen kunyeme dorrengh. Bedda nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare kabirriyemengalme bulkkidj duninjh.

14 Dja ngaye munguyh djalwoybukwon ngudda Yawey. Dja burluburlume wernkih duninjh. 15 Ngaye mulewan ngudda kunbarnangarrakuyeng. Ngaye ngayolyolme ngudda ke kundjalmakkenh dja kore ngudda kanngehkekenh. Ngaye minj ngawernhburrbun rowk bu yikurduyime, dja wanjh kundjalwern duninjh. 16 Dja mak ngamre ngabengdayhke bininj rowk bu ngudda wanjh yirrulkarrekimuk duninjh kore njalehnjale yikurduyime, ngudda wanjh Yawey nawu yiwohrnan rowk. Ngaye ngabenbengdayhke bu ngudda yidjalkudji yidjalkurduyime kore kundjalmakkenh.

17 O God, ngudda munguyh kanbukkabukkan bu ngaye ngayawurrinjni, dja mak bu bolkkime. Dja ngaye wanjh mulewan ngudda yidjalkurdumak kore yikurduyime kundulkarre duninjh ke. 18 O God, kaluk yerrekah bu ngaye ngakohbanjmen dja ngakodjburlumen, wanjh yuwn bu kanbawon. Ngadjare ngabenbengdayhke nawu mawahmawah ngardduk bu nguddakenh kundulkarrekimuk! Ngaye ngadjare ngabenmarneyime nawu kabirrimre yerreh bu ngudda wanjh yiwernhngudjbang duninjh!

19 O God, ngudda nawu munguyh yikurduyime kundjalmak kunwern, dja nawu kabirrihni kore heaven wanjh ngundiwobekkan kore ngudda bu yikurduyime djal kunmakkenh. Kab, nangale mak yiman ngunerohrok? 20 Ngudda kankurrmeng bu kunyid ngakarrmi bu ngannjilngwarrewong, dja ngaleng ngudda kandarrkidkerrngehmen. Bu ngaye ngahyo kanjdji duninjh kore kurorre, ngudda wanjh kanyawoyhdolkkayhwe ngaye kore kunmekbe. 21 Dja warridj kanyawoyhngeykimukwon dja kanyawoyhkangemarnbun.

22 O God, ngudda minj kankowe dja minj kanbawon munguyh, dja kunmekbekenh ngaye burluburlume ngudda bu ngahdirri kore yiman harp ngabun. Yoh, wanjh ngaye ngawayini dja ngabun instrument nabuyika yiman lyre, bu burluburlume ngudda, nawu yidjamun duninjh ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng. 23 Ngudda kanmalngbebkeng kore kunwarrekenh ngabongdi, dja wanjh ngawernhkayhme bu kunnjilngmak dorrengh kore ngadjalwayini bu burlumburlume ngudda. 24 Ngaye ngadjalyolyolme kunbarnangarrakuyeng bu mulewan ngudda nawu kanbidyikarrmeng kore djal kunmakkenh ngudda ke. Birrimekbe bininj nawu birridjareni ngandibuyi, wanjh ngudda yibenmarnbom bu kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme.

72

Bu Karrimarnedi Yiwarrudj Nuye Nawu King.

Psalm 72

1 Ngudda nawu God, ngarridjare yibukkabukka bininj nawu yimarnbom king, ba bu nungka kadjadme djal mandjad duninjh, yiman ngudda. Nungka yiman beywurd ke, wanjh yibukkabukkan ba bu kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh yiman ngudda. 2 Nahni nawu king ngudda ke, wanjh kabendjadme bininj ngudda ke, kore kunmakkenh. Dja mak kabenwohrnawohrnan mandjad dorrengh bininj ke nawu kabirrikarrme kunrayek bu kabenmarnebebme. 3 Wanjh kunu kabolkmakmen kore

kuwarddewardde dja kurrulum rowk ba bu bininj rowk kabirrikukenmen dja mak kabirrihdi munguyh bu kunmak dorrengh dja kunwarre yak. 4 Namekbe nawu king kabenbidyikarrme bininj nawu kabirrikarrme kunyid, dja mak kabenngehke wurdwurd nawu birrimarladj. Nungka wanjh kabidjubulhme nangale nabang bininj nawu kabenbongkarrme birribuyika.

5 Namekbe nawu king wanjh munguyh kahdi kunkuyeng duninjh, yiman kundung dja dird minj kayakmen, dja kore bininj kabindimawahme, dja bininj yerre kabindimawahme mandjewk manwern. 6 Bu kuhni kunmak kakurduyime, wanjh yiman kayime mandjewk kadjakdung kore kabbal kore kurralk kadjordmerren, dja kore kadjuhke bu kabolkngehke kurorre rowk. 7 Bu kuhni namekbe nawu king kawohrnawohrnan, wanjh nawu birrimak bininj kabirridjaldi kunmak dorrengh, dja bininj rowk wanjh kabirrikukenmen kunkuyeng kaluk bu dird kabalyakmen.

8 Nahni king wanjh kawohrnan rowk kubolkwarlahbubuyika kore mankabokimuk ngarre kore kubolkwern kondah kurorre.* 9 Bininj rowk nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirriboddan nuye, dja bininj nawu kabirrinjirrke, nakka wanjh kabirrimankan kurorre dja kabirridjulngbelenghme! 10 Birribuyika kings kore kubolkkimuk ngarre Spain, dja kore manyunkurrbubuyikabeh warridj kore djarreh duninjh, wanjh bedda kabirrimkan namakmak bu kabirriwon. 11 Birriwern rowk nawu nabubuyika kings wanjh kabirrimarneboddan kore kumirrk nuye. Bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, wanjh kabirrimarne-durrkmirri nuye.

12 Nungka wanjh kabenngehke birrimarladj bininj nawu kabirrikayhme nuye, dja mak nawu kunrayek wernmerrinj bedberre, dja nawu minj nangale kaben-bidyikarrme. 13 Nungka kabenkongibun bininj nawu birringudjwarre, dja nawu kabirriyawarren bu manmekenh. Dja kabenngehke ba minj kabirridjaldowe. 14 Nungka kabenngehke bu bininj birribang kabindibongkarrme dja kabindibun. Nungka kawarnyak bu nuye bininj kabirrikurlbare.

15 Mah, wanjh ngadjare nawu king kahdarrkiddi munguyh munguyh! Mak ngadjare bininj nawu birrikang kore kunbolk Sheba wanjh birrimka nawern gold bu kabirriwon nuye. Ngadjare bininj rowk kabirrimarnedi nuye dja birridjawa God bu kabimarnekurduyime kundjalmak. 16 Mak ngadjare manme kawernmerren kore kunbolk nuye, kore manme karrudjindi kaddum kore kurrulum warridj. Mak ngadjare manbarnem kawernmerren yiman kayime manme kadjordmen kore kubolkkimuk Lebanon. Dja mak ngadjare bininj nawu kondah kabirrihni bu kabirriwernmerren yiman kayime kurralk kawernmerren kore kabbal. 17 Mak ngadjare nawu king nuye kunngey kare munguyh munguyh, dja minj kayakmen yiman kayime nawu kundung minj kayakmen.

Kaluk God kabimarnbun naninjnanu king ba bu nungka kabenmarneyime kunmak bedberre nawu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, dja bedda wanjh kabirridjawan God bu kabimarneyime kunmak nuye namekbe nawu king.

18 Mah, karriburluburlumen Yawey, nawu God nuye Israel! Nungka nadjalkudji kakurduyime kundulkarre dorrengh ba karrikangebarrhme. 19 Karriburlumen munguyh munguyh nuye kunngey, nungka nawu God duninjh. Karridjaremen bu nuye kunmakmak kawarlahmen ba karriwarlahkenh bininj karrinan. Amen! Amen!

20 Bonj. David nawu Jesse bibornang bimbom maninjmanu yiwarrudj manbu kondah kabimbuyindi. Wanjh yakwong rowk kore bimbuni.

---

* **72:8** Mahni mankabo ngeyyoy Euphrates. Ngurrina Zechariah 9:10

73

God Kanmarnekurduyime Kunmak.

Psalm 73

1 God wanjh woybukkih nungka kunmak duninjh kabenmarnekurduyime bininj
nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kabenmarnedjare bininj nawu kabirrid-
jare djal kunmak kore kukange bedberre.
2 Dja ngaye wanjh darnkih bu ngabengmidjdangimeninj kore God kakurduyime.
Ngaye ngakuyinbarlanhmey manbu kunwoybuk Godkenh. 3 Ngaye wanjh ngakirn-
wernworrinj bu ngabennang bininj nawu birriburlumerrinj. Dja mak ngabennang
bininj bu birrikukenworrinj kore kunwarre birriyimi. Wanjh ngaye kunmekbekenh
ngakongiburrinj dja ngakirnwernworrinj. 4 Ngayimeng bedda minj kunrayek
birringalmeninj dja minj birridjakbekkayi, dja bedda kunu wanjh birrikukmakni dja
birridjalmurrngrayekni. 5 Bedda minj kabirrikarrme kunyid yiman birribuyika bin-
inj, dja mak minj kunrayek kabirrikarrme yiman birribuyika bininj. 6 Bu kunmekbe
wanjh bedda kabirriburlumerren dja kabirringoyhnarren. Dja mak birriyimerranj
birribang duninjh. 7 Bedda djal birrikuken duninjh, dja kabirridjaldarewern kore
kukange bedberre. 8 Bedda kabindidjekmiwon dja kabindiwidnan birribuyika bininj.
Bedda kabindimarnbun bininj bu kabirrikelemen kore kabindidjurrkkan. 9 Bedda
wanjh kabirriyime kunwok kunwarre bu kabirriyolyolme God nawu kahni kore
heaven. Dja mak bedman kabirridjalburlumerren bu kabirriyolyolmerren kore
kubolkbubuyika kondah kurorre. 10 Yikahwi birribuyika bininj bu kabindibekkan
wanjh kabirrikodjduhme, dja kabindidjalmakwan nahni birriwarre bininj. 11 Bedda
kabirriyime, “Yiddok woybukkih God kaburrbun rowk? Yiddok God nawu Nakimuk
kaburrbun rowk kore kayimerran kondah?” 12 Bonj. Karrbenna nahni bininj nawu
birriwarre. Bedda kabirridi djal kamak rowk, dja kabirridjalkukenmen!
13 Dja ngaye njalekenh bu ngadjalmarnburrinj bu kunmak ngadjaldjareni? Ngaye
minj ngakurduyimeninj kunwarre. Aba, njalekenh? Yiddok bu djalburudjang?
14 Ngaye nganjilngwarre bu kundungkuyeng. Bu malahmalaywi wanjh ngakange-
warre kore ngaye ngabekkarren bu ngawarrewoyi. Kuhni ngayimerrinj kanjdji
baybayi.
15 God, bu ngaye ngadjareniwirrinj kuhni ngawokdiwirrinj kurobbe, wanjh kunu
nawu ngudda ke bininj rowk ngabenwarrewoyi, yiman kayime ngabenweykayi.
16 Kunmekbekenh ngadjareni ngaburrkburrkbekkayi bu kuninjkunu rowk. Dja
burrkyak, kuhni kunrayek duninjh minj ngaye ngawernhburrkburrknayi. 17 Kaluk
ngangimeng kore manrurrkdjamun nuye God. Wanjh kunu kumekbeh ngamayal-
ibayhmeng bu ngaburrkburrkbekkang bu kaluk kakurduyimerran bedberre nawu
birriwarre bininj.
18 Ngudda wanjh yibenkurrmeng kore kubolkyirrekyirrek ba bu kabirrimankan
kore kubolkwarre dja kabirridowen. 19 Bedda kundjalburrikudji kabirribularrbuyin-
dan, dja kunkele kabenkukburriwe djarreh. 20 Ngudda God nawu Yiwohrnan, bu
ngudda yirrolkkan wanjh kunu yibendjekmiwon bu bedda yiman yibenbukirrinang,
bedda wanjh yeng.
21 Bu ngaye ngakangewarreni wanjh kunu ngayidduy kore kukange ngardduk.
22 Ngaye ngawarreni dja ngamayaliyakni yiman kayime mayh nawarre. Minj
njale mak bu ngaburrkburrkbekkayi nguddakenh, ngaye yimi djal mayh. 23 Dja
med. Woybukkih ngudda munguyh ngarrdjarrkre darnkih ngaye, dja mak ngudda
kanbidkarrkarrme kubidkukun ngardduk. 24 Ngudda munguyh kanhkan kore
mandjad ke bu kanhbengyolyolme dja kanhbukkan. Kaluk bu yerrekah wanjh
kankimang kore ngudda nawu yidjalwernhmakkayhkenh.

25 Ngaye minj nangale ngakarrme nawu nabuyika kore heaven dja ngudda
yidjalkudji. Wanjh minj njale mak ngadjare nawu kondah kurorrewaken dja wanjh
ngudda yidjalkudji. 26 Manbu kunburrk dja kunmayali ngardduk wanjh makka
kangudjwarremen. Dja ngudda nawu God ngardduk kankangemurrngrayekwon, dja
ngudda wanjh ngaye ngardduk bu munguyh munguyh.
27 Kaluk birrimekbe bininj nawu djarreh kabirrimarnedi God, wanjh nakka kabirri-
dowen. Ngudda yibenbun bu yibenyakwon rowk bininj nawu ngundibodmewon dja
ngundibawon ke. 28 Dja ngaye wanjh darnkih ngahdjaldi kore God, kunukka wanjh
kunmak duninjh. God nawu Yawey nganmarnebiddjurrurddi dja ngadjalkurrmerren
kore nungka kanbalhme. Ngaye wanjh mulewan ngudda bu ngabenmarneyime
birriwern kore baleh ngudda kanmarnekurduyime kunmak.

74

Karridjawan God Bu Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme.

Psalm 74

1 O God, njalekenh ngudda munguyh kanbawon ngadberre? Ngudda yiddok
kandjalwidnan ngad nawu ngudda ke bininj? 2 Kanburrbu ngad bininj ngudda
ke nawu kunkareni kandjarrngbom, dja kanmarnbom ngudda ke duninjh bininj.
Kanburrbu ngad nawu kanmirndebebkeng kore ngarribongdi ba kanmirndenahnan
yiman ngudda ke kunnguya. Warridj yibolkburrbu kunwarddekimuk Zion kore
ngudda ke kunred! 3 Bolkkime yibolkna kukadje Zion, dja yina bu rurrkwar-
rawarrhmeng rowk. Nawu ngundiwidnan bininj birribakkeng yehyeng rowk ngarre
kunrurrkdjamun manbu ngudda ke Temple.
4 Bedda nawu ngundiwidnan birringimeng kumekbe kore ngudda kankimey.
Bedda wanjh birrikayhmeng bu birriyimi birriwinhmeng, dja kunu birridjabnameng
flags bedberre bu kabirriburlumerrenkenh. 5 Birrikang kurdburru bedberre yiman
kayime birridulkdadjkeyi bu kabirribolkrobewon, 6 dja ngaleng birridjaldadjkeng
rowk kore kururrk dja birribolkwarrewong duninjh. Manbu kundulk ngad ngar-
rimarnbuni kore kururrk, wanjh birridjaldadjkeng. 7 Wanjh birrirurrkwurlhkeng
ngudda ke mandjamun kunrurrk kore ngudda yihngeydi. 8 Dja mak bedda
birriyimerrinj, “Mah, wanjh karrbenngerrehme rowk!” Wanjh birrirengehrey
birriwurlhkeng rowk kore kunbolk ngadberre kore ngad ngundimarneboddangeni
ngudda nawu God.
9 O God, minj ngundikurdunan kundulkarre ke dorrengh! Dja ngudda ke nawu
prophets wanjh birridarrkidyakminj rowk. Dja minj nakudji bininj ngadberre kabur-
rbun bu baleh kabolkyime kangurdme kore kadjalkurduyimerran ngadberre. 10 O
God, baleh kabolkyime bu yibenbawon nawu ngundiwidnan ngundidjaldjekmiwon?
Yiddok munguyh ngundidjalngeywarrewe ngudda ke kunngey? 11 Dja ngudda yiddok
minj yibenbun? Mah, wanjh yibidyirriyuwn kubidkukun ke dja yibenbularrbun!
12 Ngudda God wanjh ngardduk king bu kerrngehkenhni yiwohrnawohrnani
ngardduk. Dja kunwernhkah ngudda kanngehkeng ngadberre kondah kurorre. 13 Bu
ngudda ke kundulkarre dorrengh yibolarlmey bu yibodjalkmey manbu kurrula, dja
yikodjbarrhkeng nakimuk mayh nabang nawu kurrula kahyo. 14 Mahni nakimuk
mayh nawu ngeyyoy Leviathan, nawu nawarre, ngudda wanjh yikodjngerrehmeng,
yikukdjobkeng dja yibenwong mahni kunkanj kore mayh nawern nawu kubolkdarleh
kabirridi ba kabirribalngun. 15 Ngudda yingan yirrangmarrhmangi kurorre ba kam-
bobebme kukku kore njilhmi dja kore kaborlobme djarreh. Dja mak ngudda yingan
yibongurdkeng ba mankabokimuk manwern djalbolkdarlehminj rowk. 16 Ngudda

74:13 Exodus 14:21 **74:14** Job 41:1; Psalm 104:26; Isaiah 27:1

yingan yimarnmarnbun barnangarra dja mak kumunun. Warridj ngudda yinameng kundung dja mak dird. 17 Ngudda yingan yinameng kurorre rowk bu kadjaldi kore yibolkkurrmeng. Warridj ngudda yimarnbom kurrung dja mak yekke.
18 O Yawey, ngudda yibenburrbu nahni bininj nawu ngundiwirrihme bu ngundidjekmiwon, dja mak birribengwarr bininj ngundingeydjekmiwong. 19 Dja yuwn bu kanbawon ngad ngudda ke bininj nawu kanmarnedjare, dja wardi nawu birribang bininj ngandibun ngarridowe. Yuwn bu kanbengmidjdan ngad bininj ngudda ke. Ngad wanjh bolkkime ngarridjalmarladj duninjh. 20 Yiburrbu kore kanmarnewokkurrmerrinj ngudda ke kunwok. Kondah kore ngarrihni wanjh kunwarre wernmerrinj dja bolkmarnbom yiman kubolkkakmunun. 21 Yuwn bu mak kanbawon bu ngarrikelerlobme kunyeme dorrengh, ngad nawu ngandiwarrewon nawu birribang bininj. Ngarridjare bu birrimarladj bininj dja mak nawu minj birrikuken wanjh ngundingeyburlume rowk.
22 O God, yirrolkka yibenbu nawu ngurriyidko! Yuwn yibenbengmidjdan birribengwarre bininj nawu ngundidjekmiwon bu barnangarrakuyeng! 23 Dja yibenbekkabekkan nawu ngurriyidko bu kabirrikayhme, dja kabirriwokdiwokdi munguyh.

75

God Nawu Kandjadme Ngad Bininj Rowk.

Psalm 75
1 Ngad ngundimanjbun ngudda nawu God. Ngudda yihni darnkih kore ngad, wanjh ngundimanjbun. Birriwern bininj ngundimulewan ngudda yidjalkurduyime kunmak kunwern.
2 God kayime, “Ngaye ngadjalkudji ngarrungname kore ngabendjadme bininj. Dja ngaye ngabendjadme birriwarlahkenh bininj bu djal mandjad. 3 Bu kurorre karokarokan dja mak bininj birriwarlahkenh kabirrikukdeldelme, wanjh ngaye ngadjalkudji ngawernhkarrme rowk dja ngabolkmarnbun kanjdji ngarre. 4 Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirriburlumerren, ngayime, ‘Yuwn bu ngurriyawoyhburlumerren!’ Dja mak ngabenmarneyime nawu birriwarre bininj, ‘Yuwn bu ngurridjaldokmiwerren kore birribuyika bininj. 5 Yuwn bu ngurringeykimukworren kore kumirrk ngardduk!’ ”
6 Minj nangale bininj kabendjadme birriwarlahkenh bininj! Minj nangale nakang koyek dja nuk kore karrikadbeh, dja minj nangale bininj nawu kakbibeh dja nuk walembeh kakurrmerren ba bu kabendjadme bininj. 7 Dja God nakka nadjalkudji kabendjadme bininj. Nungka kabenkoluyhwe yikahwi bininj, dja birribuyika wanjh kabendolkkayhwe. 8 God nawu Yawey kakarrme kubid nuye nakudji cup dja nungka barlkeng kunyid nuye yiman manbobang duninjh. Nungka kabenbowon birriwarre bininj ba kabirribongun rowk. Minj kabirribobawon mandjalboyahwurd kore cup.
9 Dja ngaye, wanjh munguyh munguyh ngadjalburlume God nuye nawu Jacob. Ngaye ngawayini bu ngadjalburlumekenh nuye. 10 Nungka kayime, “Ngaye ngarrulkarreyakwon kundulkarre bedberre nawu birriwarre bininj. Dja nawu birrimak bininj, wanjh ngabenwon kundulkarre.”

76

God Nawu Kawinhme Munguyh.

Psalm 76
1 Bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk Judah kabirriburrbun nawu God. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kabirringeyburlume nuye. 2 Nungka

nawu God kahdi kore kunred nuye Jerusalem.* Nungka wanjh kahyo kore
kuwarddekimuk Zion. 3 Kumekbe wanjh nungka bakkeng arrows bedberre nawu
birriyidko nuye, dja mak bakkeng rowk bedberre mandjawak dja njalehnjale rowk
birrikarrmi bu kabirriburrenkenh.
4 Manbu kuwarddekimuk manbolkmakkaykenh, wanjh yeng. Dja ngudda wanjh
yidjalwernhmakkaykenh, ngudda nawu God duninjh. 5 Yibenbom rowk nawu
ngurriyidkoni bininj. Bedda nawu birrikelebukni, dja bonj, yibenmarnedjirdmey
manmakmak bedberre, dja bolkkime wanjh kabirridjalngudyawarren, dja wanjh
kabirridjalkodjkeyo kore kundowikenh. 6 Ngudda Jacob nuye God, bu ngudda
yibenmarnebuhmeng kukeb ke, wanjh birrimekbe bininj dja mak djarrang bedberre,
birridoweng dja minj mak kabirrirokan.
7 Wanjh kunmekbekenh ngad wanjh ngarriwarlahkenh bininj ngundikengeme
ngudda nawu Yawey. Bu ngudda yiyiddung wanjh minj nangale bininj kahdangen
kore kumirrk ke! 8 Ngudda yidjalyerrkang kore kaddum heaven dja kunmekbe
ngudda yibenwarrewam nawu ngundiwirrihmeng bu yibendjadmeng rowk. Dja
ngad ngarriwarlahkenh bininj kondah kurorre, wanjh ngarridjalwokyakni kunkele
dorrengh. 9 Ngudda yirranginj bu yidjalwokdanj bu kandjadmekenh. Ngudda kunu
yibenngehkeng bininj nawu kabirribongdi kondah kurorre.
10 Bu bininj ngundidung, wanjh bonj, yibenmarnbun bu ngundidjalburlume
ngudda. Ngad nawu kandarrkidbawong wanjh ngundidjalkengeme.
11 Mah, ngurrimarnewokkurrmerrimen nuye Yawey nawu God ngudberre, dja
ngurridjalkurduyimen kore ngurrimulewarrinj. Mak ngudda nawu ngurrini kubolk-
bubuyika darnkih, wanjh ngurrimka nuye namakmak dja ngurriwo. Nungka wanjh
kanmarnbu ngad bininj rowk bu karrikengeme nuye! 12 Nungka kabenkangewar-
rewon nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohrnawohrnan, dja mak nawu
kings bedberre birrikihkimuk. Wanjh bedda kabirrikengeme nahni nawu God.

77

Yuwn Bu Ngabengmidjdan Kore God Nganmarnekurduyimerranj.

Psalm 77

1 Ngaye ngawernhkayhme kore God dja ngadjawam bu nganbidyikarrmekenh.
Ngawernhkayhme ba bu nungka nganwokmang. 2 Bu kunyid nganmarnebebme
wanjh ngayawam nawu Kawohrnan Rowk. Bu kunkakkuyeng ngaye ngabidyirriy-
ongen nuye, dja bonj, minj ngakangengehmeninj. 3 O God, ngaye burrbun ngudda bu
ngangolekdurrkmarren. Ngaye ngaburrburren baybaywi bu nguddakenh, dja larrk,
ngangudjyawarren kore kukange ngardduk.
4 Ngudda wanjh kanmimbayhke bu ngadjalmimke. Kaluk minj ngawokdi. Ngaye
ngadjalwernhnjilngwarre duninjh wanjh ngaye ngadjalwokyak. 5 Ngadjalburrbun bu
kunkarekenh, kore ngokko ngayimi. 6 Ngayimerrinj, “Ngadjare ngayawoyhburrbun
mankong ngardduk manbu ngawayini bu kunkakkuyeng. Ngaye ngadjare ngabur-
rburren baybaywi.” Wanjh ngayawarreni kore kukange ngardduk, bu ngayimi,
7 “Yiddok nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwirrihme ngardduk bu munguyh?
Yiddok minj nganyawoyhmarnedjare ngardduk? 8 Yiddok munguyh bawong kore
nungka kanmarnedjareni? Yiddok mayaliborledmeng kore ngokko wokkurrmerrinj
ngardduk dja wanjh bonj? 9 Yiddok bengmidjdanj kore nungka ngankongibun
ngardduk? Yiddok minj nganyawoyhkongibun bu ngandjalyiddungkenh?”
10 Kuhni rowk ngayimi, dja med, kaluk ngawohburrbom, bu ngayimi, “A, yiddok
God nawu Nakimuk Duninjh, ngudjwarremeninj?” 11 Ngaye ngaburrbun rowk

* **76:2** Jerusalem kangeyrohrok Salem.

kore Yawey kurdukurduyimi. Yoh, ngaye ngaburrbun bu kunkareni kore ngudda
yikurduyimi kundulkarre ke dorrengh. 12 Kaluk ngadjalburrbun bu baleh kuhni
kamenyime, dja baleh ngudda kanbukkan bu yikurduyime njalehnjale.
13 O God, ngudda yidjalkurduyime kore kundjalmak. Minj nabuyika god nakimuk
yiman ngudda nawu God ngadberre. 14 Ngudda God duninjh, nawu yikurduyime
kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriwarlahkenh rowk ngundikurdunan dja
kabirriyime ngudda yirrulkarrekimuk. 15 Ngudda wanjh kanbebkeng, dja kan-
ngehkeng kunngudj ke dorrengh nawu ngudda ke bininj, nawu bindikebmawahmeng
Jacob dja Joseph.
16 Bu kunmekbe wanjh manbu kurrula ngunnang ngudda nawu God dja yiman kel-
erlobmeng. Dja manbu kurrula borokahrokani kore kuburrk duninjh. 17 Mandjewk
nakimuk djakdungi kore kunngolbeh, dja mak ngolngurdulmi kore namarrkon
mayhkemayhkeyi kaddum. 18 Mak kunmayorrkkimuk wokdi yiman kayime ngudda
yimarnbom wernhngurdulmi rowk. Ngudda ke namarrkon warridj, wanjh bolk-
wolkang kondah kurorre, dja wanjh bolkrokarokani wernkih duninjh! 19 Ngudda
yiwam dja yibolhmarnbom kore kurrula yibowayhkeng, kore yiwam kanjdji kore
kurrula manbokimuk. Kaluk minj nangale ngunboknayi kore yimelmeng. 20 Ngudda
wanjh yibenmirndeyorrmeng ngudda ke bininj. Ngudda yibenbenekurrmeng Moses
dja Aaron bu bindimirndekani.

78

Bu Karrbenbukkabukkan Nawu Karrbenbornan Ba Bu Bedda Kabirriborlhme Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 78:1-8

1 Kandibekka nawu ngardduk bininj rowk! Ngaye bengdayhke ngudberre,
dja kandiwokbekkabekkan. 2 Ngaye ngayolyolme kunwok manbu ngunmarnbun
ngurrimayalimak. Dja mak ngayolyolme kunwok manbu warlkawarlkayindi bu
kunkare duninjh. 3 Mahni kunwok wanjh karribekkang dja karriborlhmeng. Nawu
mawahmawah kadberre kandibukkabukkang bu kandibidnakenwong. 4 Yuwn bu
karrbenkaybun wurdwurd kadberre, dja karrbenbukkabukkan bu karriyolyolme
Yawey nawu kundulkarrekimuk duninjh nuye kore nungka kurduyimi kunwern
kunmak dorrengh ba bu karriburlume.
5 Nungka wanjh benwong nawu Jacob benkebmawahmeng mankarre nuye, dja
mak benwokrayekwong nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka
benbengdayhkeng nawu kadberre mawahmawah ba bu bindibukkabukkang bed-
berre wurdwurd. 6 Nungka kadjare nawu wurdwurd kabirriborlhme kore nungka
benwokwong nawu kornkornkumo, dja wanjh bedmanwali bu kabirridjordmen,
kabindibalbukkabukkan nawu wurdwurd bedberre bu kaluk yerrekah kabindikar-
rme. 7 Bu kunmekbe kabirriborlhme nawu bininj rowk, wanjh kabirrikangewoybuk-
won nawu God, dja minj mak kabirribengmidjdan kore nungka kurdukurduyimi, dja
kabirridjalwokmarrkmang nuye.
8 Bu kunmekbe wanjh minj kabindingunjdjikkan nawu mawahmawah bedberre bu
birriwokweyi God dja minj birriwokmarrkmayi nuye. Minj birriwernhwoybukwoyi,
dja birridjalbawong God kore kukange bedberre.

Bu Kunkareni God Nuye Bininj Minj Birriwokmarrkmayi.

Psalm 78:9-20

78:2 Matthew 13:35

9 Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng wanjh birriwam bonarra dorrengh
bu bindibuyi nawu birriyidko, dja bonj, birridjalkelerlobmeng dja birridjaldurn-
derrinj kured. 10 Bedda minj birrikurduyimeninj kore birriyingkihwokkurrmerrinj
nuye God, dja minj birridjalwokweng nuye mankarre. 11 Birribengmidjdanj kore
nungka kunwern benmarnekurduyimi kundulkarre nuye dorrengh kore bedda
birrikurdunang. 12 God wanjh kurduyimi kundulkarre dorrengh kore mawahmawah
bedberre birrikurdunang bu bedda birridi kore kabbalkimuk bolkngeyyoy Zoan
kore kubolkkimuk Egypt. 13 Nawu Yawey boyarlarrkeng manbu kurrula dja
benmarnedokmeng bu birridjowkkeng. Nungka marnbom manbu kurrula bu
wernhbowayhmi yimerranj yiman warnamwarnamyonginj bokenh.
14 Kaluk God benmarnekurrmi kunngolkudji nuye ba benbolhbukkani kunbarnan-
garra rowk kore balehbaleh birrireyi. Dja kunkak rowk wanjh benmarnekurrmi
manbirlukimuk ba bolkwolkani bedberre. 15 Mak God benbowong kukku. Nungka
warddebarrhkeng kore kubolkdarleh ba bu benbowong kukku manbowern duninjh
kore kanjdjibeh duninjh wernhbobebmeng. 16 Nungka marnbom kukku borlobmir-
lobmi kore kunwarddekimuk yiman kayime mankabo duninjh.
17 Dja bonj! Bedda wanjh birridjalbakkeyi nuye mankarre. Kore kubolkdarleh
birrirey wanjh birridjalwokburriweyi kunwok nuye God nawu nakimuk duninjh.
18 Bedda birrikebdjarrkmeng God bu benwoyi manme manbuyika manbu birridjal-
manjnguni. Kunu birridjareni bu birrirohrokmi nawu God. 19 Bedda wanjh kunwarre
birrimarneyimeng nuye God bu birriyimerrinj, “Ngayh! Yiddok woybukkih God
kanworrkmiwon manme manmak dorrengh kondah kore kubolkdarleh? 20 Ngad
karrinang Moses bu warddedoy dja manbowern kukku borlobmeng dja yimerranj
mankabo duninjh. Dja med, yiddok God woybukkih kanwon buriddi warridj? Yiddok
God kanwon kunkanj ngad nawu bininj nuye?”

Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj Dja Benwong Manme.

Psalm 78:21-31

21 Bu nawu Yawey benbekkang, wanjh wernhyidduy dja benbom bedberre nawu
Jacob benkebmawahmeng kunak dorrengh. Nungka wanjh yidwernni duninjh
bedberre nawu mawahmawah nuye Israel. 22 Bedda minj birriwoybukwoyi God, dja
minj mak birrikangekurrmerrimeninj kore kubid nuye ba kabenngehkekenh. 23 Dja
bonj, nungka wanjh benwokmey. Nungka wokrayekwong kunngol kore kaddum, dja
kunngol wanjh dangmarrhmey. 24 Dja benwong manme kore kaddumbeh yiman
mandjewk mankang, dja maninjmanu manme wanjh birringeybom manna, dja
wanjh birringuneng. 25 Bedda djal bininj birringuni maninjmanu manme bedberre
nawu angels. God benmarnemunkeweng dja wanjh birriworrkmiworrinj. 26 Dja
mak nungka munkeweng kunmayorrk kore koyekbeh, dja bebkeng kundulkarre
dorrengh nuye kunmayorrk kore walembeh. 27 Bu kunmekbe kurduyimi wanjh God
benwoni kunkanj kundjalwern duninjh. Dja benmarnemunkeweng mayhmayh nawu
wernhmirndewernmerrinj duninjh bedberre dja wanjh birribuni birringuni. 28 God
mirndemunkeweng ba mirndekolungi kore kubulkayh dabburlin bebbehbebbehdi
bedberre. 29 Wanjh birringuninguni dja birriworrkminj rowk. God wanjh benwong
kore manbu birridjareni.
30 Dja bedda birridjaldjareni birringuyi kunwern, wanjh birridjalnguninguni.
31 Kunmekbe wanjh God yawoyhyidduy bedberre, dja benbom nawu birringud-
jbangni bininj dja mak benwarrewong yawurrinj nawu Israel benkebmawahmeng.

78:12 Exodus 7:8—12:32 **78:13** Exodus 14:21-22 **78:14** Exodus 13:21-22 **78:16** Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13 **78:24** John 6:31 **78:31** Exodus 16:2-15; Numbers 11:4-23,31-35

God Nuye Bininj Birridjalkurduyimi Kunwarre.

Psalm 78:32-37

32 Dja bonj, bedda wanjh birridjalkurduyimi kunwarre. Bedda birrikurdunang
kore God benmarnekurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh, dja birridjalkewkmi.
33 Kumekbekenh kunu God benkangewarrewong, dja bedda birridjalyakminj bu
birridowerrinj kunkele dorrengh.
34 God benbuni yikahwi bedberre dja birridoweng, wanjh birribuyika birri-
warnyakmulewarrinj. Birriborledkerrinj kore nungka, dja werrkwerrk birridanginj
yiwarrudj. 35 Birriwohburrbom bu God bendjurruddi bedberre, nahni nawu
Nawernhkimuk Duninjh benngehkeng. 36 Dja bonj, minj birriyimeninj kunwoybuk
dorrengh. Birridjalkurrinj munguyh. 37 Minj birriwoybukwoyi kukange bedberre,
dja birridjalbawoni kore birrimarnewokkurrmerrinj nuye.

God Benkongibom Nuye Bininj.

Psalm 78:38-39

38 Dja bonj, God wanjh bendjalkongibuni. Nungka benmarnebengmidjdanj
kunwarre bedberre dja minj benbularrbuyi. Kunwernhkah nungka ngurdkerrinj
bu yidwernminj dja minj yidduyi duninjh bedberre. 39 Nungka burrbuburrbuni bu
bedda wanjh djal bininj nawu minj munguyh kabirridjaldarrkid, dja kabirridjalyak-
men rowk.

God Nuye Bininj Birriwokburriweng.

Psalm 78:40-43

40 Bedda kunwernkah birriwokburriweyi bu birridi kore kubolkdarleh. Kun-
wernhkah birrinjingwarrewong nawu God. 41 Bedda nawu Israel benkebmawah-
meng wanjh kunwernhkah birrirohrokmi dja birrinjilngwarrewong God nawu Nad-
jamun Duninjh bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. 42 Birridjalbengmidjdanj
kore nungka benbebkeng kundulkarre nuye dorrengh bu birriyidko bininj bindi-
bongkarrmi. 43 Dja mak birribengmidjdanj kore God kurduyimeng kundulkarre nuye
dorrengh dja benkangebarrhkeng bininj nawu birrikang kubolkkimuk Egpyt. Dja bu
birrini kabbalwarlah bolkngeyyoy Zoan kore birrikurdunang warridj.

Bu God Benbom Bininj Nawu Bindibongkarrmi Nuye Bininj.

Psalm 78:44-51

44 Kumekbe wanjh God bomarnbom mankabo rowk bu mahni kukku boyimerranj
kunkurlba, ba bu minj nangale birribonguyi. 45 Benmarnemunkeweng djoned
nawern bu benmarnemirndewernmerrinj dja bennjilngwarrewong. Dja warridj
kordbolbok benmarnemunkeweng nawern duninjh ba bu benmarnebolkwarrewong.
46 Nungka benmarnemunkeweng djaddedde nawern ba bu kangun manme bedberre
kore kabbal djordmeni, dja mankolhde bedberre wanjh yakwong rowk. 47 Kaluk
God benmarnemunkeweng mandulmuk mankurrk dja benmarneyakwong bedberre
mandjoleng manbu barndibarndi kore manrakel rowk, dja mak bolkkedjelkwong
ba bu mandjoleng manbu figs kore kundulk barndibarndi wanjh yakminj rowk.
48 Mahni mankurrk benbom bulikki, dja namarrkon nakimuk benbom mayh nawu
birrimirndenahnani.
49 Kuhni God yimerranj bu yidwernmerrinj bedberre. Nungka yiddungi dja
bendjadmi bedberre, dja kuhni kurduyimeng ba bu benbengdayhkeyi kundowikenh
bedberre. 50 Minj kangemarnburrimeninj bu yidyakmeninj, dja bendjalbom bedberre
bininj nawu birrikang Egpyt. Nungka benwong kundjak kunkimuk dja wanjh

78:44 Exodus 7:17-21 **78:45** Exodus 8:1-6,20-24 **78:46** Exodus 10:12-15 **78:48** Exodus 9:22-25

birriwern birridoweng. 51 God wanjh benbom nawu nawewernhwarre rowk nawu birridanginj kore namud rowk bedberre nawu birrihni Egypt.

God Benngehkeng Nuye Bininj.

Psalm 78:52-55

52 Kaluk wanjh God benkang nuye bininj yiman kayime shepherd kamirn-dekanakan mayh nuye. Benbolhbukkabukkani kore kubolkdarleh ba bu birrirey kamak rowk. 53 Benkang kamak rowk ba bu birridjalkeleyakni. Dja bininj nawu birriyidko wanjh kurrula bendjalbarrkbom. 54 God benkani dja birribolkmey nuye kunbolk. Benkang kore kuwarddekimuk nuye, manbu nungka bolkmey kubidkukun nuye dorrengh. 55 God wanjh benburriweng bininj rowk nawu birriyingkihdi kore kubolkbubuyika dja benbolkwong nuye bininj ba bu munguyh kabirrihni kumekbe. Benbebbehbolkwong nawu namudbubuyika bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Bu God Nuye Bininj Birrimarnbom Nungka Wernhyidduy Bedberre.

Psalm 78:56-64

56 Dja bonj. Nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjalrohrokmeng God nawu Nakimuk Duninjh, dja birriwarnyakminj kore nungka benwokrayekwong. Minj birrimarrkmayi nuye mankarre. 57 Bindingunjdjikkang nawu mawahmawah bedberre, dja birridjalbodmewoyi nawu God. Minj birriwernhwoybukwoyi dja birridjalkurrekurrinj. 58 Bedda birribolknameng kubolkwern kore birrimarnebod-dangeni nawu idols. Kuhni wanjh benmarnbom God bu kirnwernmerrinj dja wanjh yidduy duninjh bedberre. 59 Nungka benbekkang bu kuhni birrikurduyimi, wanjh wernhyidduy, dja benwarnyakminj rowk nawu bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng. 60 Wanjh nungka bolkbawong manbu yonginj kore kunred Shiloh, kore nungka kurrmerrinj nuye bu dingihdi darnkih kore bininj kondah kurorre. 61 Dja mak benbawong birribuyika bininj nawu birriwarre bu birridjirdmey manbu Ark nuye. Mahni Ark wanjh benbengdayhkeyi nuye bininj ba birriburrbuyi God nuye kundulkarre dja mak kunmakmak. 62 Dja benbawong nawu birriyidko bininj bu bindibuni mandjawakwi nawu djal nuyekih bininj! Nungka wanjh ben-marneyidduy duninjh nuye bininj rowk. 63 Kaluk kunak benkukyakwong birriwern nawu yawurrinj nuye. Ngalbu yawkyawk birridowerrinj, minj birringalkemeninj bininj bu birrimarrimeninj. 64 God nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye yiman priests, wanjh birriyidko bininj bindidjalbom mandjawak dorrengh. Dja mak bindidabkeng ngalbu birrikamarrdjukun bedberre bu bindimarnenalkbuyi.

Nawu Kawohrnan Rowk Benmarnedjarrngbom King Bedberre.

Psalm 78:65-72

65 Kuhni rowk kurduyimerranj bedberre nawu God nuye bininj. Dja nawu Kawohrnan Rowk wohdolkkang yiman kayime bininj nawu kodjkewarreni. Mak yiman kayime ngudjbang bininj nawu keyonginj bu mayahmi kunbangkenh bu kar-rolkkarren. 66 Wanjh bendurndiweng nawu birriyidkoni bininj dja birriyemengalmi munguyh munguyh.

67-68 Kaluk djarrngbom nakudji namud, bendjarrngbom bininj nawu Judah benkeb-mawahmeng. Bendjalwarnyakni bininj nawu Joseph benkebmawahmeng, dja minj mak bendjarrngbuyi mawahmawah nuye nawu Ephraim. Nungka bolkdjarrngbom kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion manbu kabolkmanjngun. 69 Kumekbe wanjh

78:51 Exodus 12:29 **78:52** Exodus 13:17-22 **78:53** Exodus 14:26-28 **78:54** Exodus 15:17; Joshua 3:14-17 **78:55** Joshua 11:16-23 **78:56** Judges 2:11-15 **78:60** Joshua 18:1; Jeremiah 7:12-14; 26:6 **78:61** 1 Samuel 4:4-22

rurrkmarnbom kunrurrk mandjamun nuye. Rurrkmarnbom bu manrurrkkimuk kaddum ba bininj birriyimeng kare kore kaddum heaven. Dja mak wernhrurrkmarnbom dja minj karokayhme, dja kadjaldi munguyh yiman kurorre manbu nungka marnbom.
70-71 Kaluk yerrekah bidjarrngbom David nawu bimarnedurrkmirri. Biwayhkeng kore kurralk mirndenahnani mayh nawu sheep dja bikurrmeng bu yimerranj king nawu bennahnani bininj nawu Jacob benkebmawahmeng. Bennahnani God nuye bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yiman shepherd kamirndenahnan nawu mayh. 72 Wanjh King David bennahnani kamak rowk. Minj kunwarre benmarnekurduyimeninj dja wanjh nungka kunmayalimak dorrengh bu bennahnani.

79

Bu Karridjawan God Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 79
1 Ngudda God! Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh birrimwam bu kabirribolkdjirdmang ngudda ke kunbolk. Bedda wanjh birrirurrkwarrewong ngudda ke Temple manrurrkdjamun, dja birrirurrkbakkabakkeng kunrurrk rowk kore kukadje Jerusalem. 2 Bindibom dja bindikukbawong birriwern nawu ngundimarnedurrkmirri bininj ba mayhmayh kabirrikanjngun kore kabirrikukyo. Mayh nawu nabang kabenkukkanjngun bininj nawu ngundiwoybukwong. 3 Nahni birribang bininj wanjh bindikurlbawarrhkeng bedberre nawu bininj ke yiman kukku birridjalboyakarrbuni kore kuberrkkah kukadje Jerusalem. Minj nangale bininj kahdjaldarrkid bu kabenkukdudjeng nawu birridowerrinj. 4 Bonj, wanjh ngandiwarrewan bininj nawu kabirrihni kubolkbuyika darnkih. Bedda wanjh ngandikukyolyolme dja ngandidjekmiwon ngadberre.
5 Ngudda nawu Yawey, ngundidjawan bu yiddok munguyh kandjaldung? Yiddok yidjalkirn kunkimuk duninjh, yiman manbu manbirlukimuk? 6 Wardi yibendu bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu nawu ngundidjalwarnyak ngudda. Kumekbe birriwern bininj kore kubolkbubuyika minj ngundingeykayhme. 7 Bedda wanjh bindibom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng, dja birribolkwarrewarrewong kunred bedberre.
8 Ngadberre mawahmawah birribakkeng ke mankarre, dja yuwn bu kandung ngad nawu bolkkime ngarrihni. Ngarridjare ngudda bu werrkwerrk kankongibun ngadberre, dja bolkkime ngarriwernhkangewarre duninjh. 9 O God nawu kanngehke, ngundidjawan kanbidyikarrmen bolkkime ba bu birriwern bininj ngundingeyburlume. Kanbebkemen kore kunyidkenh, dja mak kanmarnebengmidjda kore ngudda kunngey dorrengh. 10 Dja bu burrkyak, wanjh bininj nawu kubolkbubuyikabeh wardi kabirriyime, “Ngayh! Nakka God bedberre wanjh baleh wam?” Mah, ngarridjare ngundikurdunan bu yibenbun bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu bindikurlbayakwong bininj nawu ngundimarnedurrkmirri.
11 Yibenbekkabekka bininj nawu kabirribongdi bu kabirridjalkayhme kunnjilngwarre dorrengh. Nawu birriwarre bininj bindiwarrewam dja kaluk kabindibun kabindikukkurrme, wanjh yibenngehkemen kundulkarre ke dorrengh. 12 Ngudda nawu yiwohrnan rowk, birrimekbe bininj ngundiwirrihmeng bu kunwarre ngundimarneyimeng, wanjh ngarridjare ngudda yibenbun wernkih duninjh bu kunmekbekenh. 13 Wanjh ngad nawu bininj ke, yiman kanmirndenahnan yiman kayime sheep kore kurralkmak ke, wanjh ngundidjalmanjbun munguyh munguyh. Dja nawu

78:70-71 1 Samuel 16:11-12; 2 Samuel 7:8; 1 Chronicles 17:7 **79:1** 2 Kings 25:8-10; 2 Chronicles 36:17-19; Jeremiah 52:12-14

mawahmawah ngadberre, dja bedmanwali bu kabindikebmawahme warridj, wanjh ngundidjalburlume warridj munguyh munguyh.

80

Karridjawan God Bu Kanngehke Kadberre.

Psalm 80

1 God, ngudda kannahnan ngad nawu Israel ngankebmawahmeng yiman shepherd
kamirndenahnan sheep nuye. Bolkkime wanjh kanbekkabekkan kore ngarridi yi-
warrudj! Ngudda nawu kankan ngad nawu Joseph ngankebmawahmeng, wanjh kan-
bekkabekka. Ngudda nawu yiyerrkan kore throne kubulkayh kore nawu cherubim
ke, wanjh ngarridjare kanmarnekukbukkarren ngudda ke kunwernhmakkaykenh
dorrengh. 2 Ngad bininj nawu namud bedberre Ephraim, dja mak Benjamin dja mak
Manasseh wanjh ngundidjawan bu ngudda yimray kanngehkemen ngadberre rowk
ba bu ngundikurdunan kore yikurduyime ngudda ke kundulkarre duninjh.

3 O God kanyawoyhmarnbu ngadberre. Yinjilngmakmen ngadberre ba bu
kanngehke.

4 Ngudda Yawey nawu God, yibenkarrme yiman soldiers birridjalwern kore
heaven. Yiddok munguyh kandjaldung ngad nawu ngudda ke bininj? Yiddok
djal munguyh minj kanbekkan kore ngarridi yiwarrudj? 5 Ngudda kannjilngwar-
rewong dja kanmarnbom ngarridjalnalkbuni kunkimukkenh. 6 Birribuyika bininj
nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandiwidnan dja ngandimarnekarremarnbun
ngadberre. Bedda wanjh ngandidjaldjekmiwon.

7 Ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven, wanjh kanya-
woyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.

8 Bu kunkare ngudda yimkang manrakel kore Egyptbeh. Yibenburriweng birriwern
bininj dja yibenbolkmey bedberre, dja yirrudji mahni manrakel. 9 Yibolkbirrhmeng
kore yirrudji, dja kolhdewernmerrinj, djordminj, wanjh warlahminj bu bolkbarlkeng
kumekbe. 10 Wanjh manrakel warlahminj dja wernhkimukminj, wanjh bolkd-
jurlewong kore kuwarddekimuk. Mahni manrakel wanjh kuyengmeng warridj dja
yurrhkeng rowk kundulkbuyika manbu cedars. 11 Kaluk manyende ngarre warlah-
minj dja bolkmey kore kurrula manbu Mediterranean, dja mak mankolhdebuyika
ngarre wanjh kolhdebebmeni kore darnkih mankabokimuk Euphrates.

12 Dja bolkkime njalekenh ngudda yibakkeng manbu kawarnamyo ngarre manrakel
ke, dja yibenbawong bininj birriwern kabirringime dja kabirridjalmang manbarnem
manbu grapes ngarre? 13 Warridj bikkibik nabang kore kuberrk wanjh kabir-
ribakkabakke mahni manrakel, dja mayh nawu kelebuk warridj kabirringun dja
kabirriyakwon manbu grapes ngarre.

14 Mah, wanjh yimdurnden kore ngad, ngudda God nawu yibenkarrme birriwern
soldiers kore heaven! Kandina kore yihni heaven dja yinan njale nganmarnekur-
duyimerran. Yinahna maninjmanu manrakel! 15 Ngudda wanjh yirrudji kubidkukun
ke mahni manrakel. Ngudda yidjordmiweng kore yingan yidjareni yiman kayime
yidjordmiweng nabeywurd ke. 16 Bolkkime nawu bininj birridadjkeng maninjmanu
manrakel dja birriburriweng kore kunak. Ngudda wanjh yiyiddung bedberre dja
yibennan ba bu kabirridjalyakmen.

17 Ngudda kanmarnedjare ngadberre, ngad nawu ngarrihni kore kubidkukun
ke. Wanjh kanmurrngrayekwo. Ngudda kandjarrngbom dja kandjordmiweng

80:1 Exodus 25:22 **80:8** John 15:1-8

ngad nawu bebeywurd ke. 18 Bu kuhni yikurduyime wanjh minj ngundiya-
woyhbodmewon bu ngundibawon ngudda. Kanyawoyhmimbiwon dja munguyh
ngundidjalngeykayhme.
19 Ngudda Yawey, ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven,
wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.

81

Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kanbengdayhke Ngad Nuye Bininj.

Psalm 81

1 Karriwayinin wernkih duninjh nuye God nawu kanwon kunngudj. Karrikayhmen
kunwernhnjilngmak dorrengh bu karriburlume nawu Jacob nuye God! 2 Mah,
karriwayinin bu ngurridirri manmak music kore guitar dja njalehnjale karribun.
3 Bu mulil karrikarrme manbu dirdkenh kakerrngehmen, dja mak bu bokurlurlkenh
karrimulilmang, wanjh karribuhmen nawu kunkanem ba kawokdi wernkih.
4 Kuhni bu Jacob nuye God nakka kanbengdayhkeng dja karremarnbom kadberre
nawu Israel kankebmawahmeng. 5 Nungka wanjh benmarnekurrmeng maninjmanu
mankarre bedberre nawu Joseph nuye namud, bu nungka benbom soldiers nawu
birrikang Egypt. Bu kunmekbe wanjh karriwokbekkang Yawey bu wokdanginj dja
minj karrikommelkburrbuyi.
6 Wanjh nawu Yawey yimeng, “Ngaye wanjh ngehkeng kore ngurringorrkani
manbu mandulmuk dja kore ngurrikanahkang mandulmuk basket kabarlmiyindi.
7 Ngudda wanjh ngurrikayhmeng kore ngurrinjilngwarreni, dja ngaye bebkeng
ngudberre. Ngaye wanjh wokmey ngudberre dja ngaye ngawarlkkayini kore kunngol,
namarrkon dorrengh. Kaluk yerre wanjh ngaye rohrokmeng ngudberre kore
kabolkngeyyo Meribah.”
8 “Mah, wanjh kandiwernhbekka nawu ngardduk bininj, dja bengdayhke ngud-
berre kunrayek dorrengh. Ngaye yawoyhdjawan bu kandibekkabekkan, ngudda
nawu Israel ngunkebmawahmeng. 9 Yuwn bu ngurrimang nabubuyika gods nawu
birridjenbuyika bininj birrimarnbom. Yuwn bu ngurrbenmarneboddan nahni nawu
gods nawarre. 10 Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre. Ngaye wanjh bebkeng
ngudberre kore Egyptbeh ngurribongdi. Mah, wanjh bolkkime ngurridangbarrmen
ba won ngudberre manme.”
11 “Dja bonj, bininj ngardduk, nawu Israel benkebmawahmeng, minj ngandiwok-
bekkayinj, dja minj mak ngandiwokmarrkmayi. 12 Wanjh kunmekbekenh ngaye
ngabenbawong ba birrikurduyimeninj kunwarre kore bedman birridjareni kanjdji
kore birrikangerayekni.”
13 “Aba, kawarre! Ngadjare bininj ngardduk bu ngandiwokbekkan dja
ngandimunkekadjung kore ngabenbukkan manbolhmak ngardduk! 14 Bu kuhni
wanjh werrkwerrk duninjh ngaye ngabenngurdke bininj nawu birriyidko bedberre.
Ngaye wanjh ngabidyirriyongen kubid ngardduk dja ngabenbularrbun bininj nawu
kabindiwirrihme ngardduk bininj. 15 Bininj nawu ngandiwirrihme ngaye nawu
Yawey, wanjh kaluk ngandimarnekelemen. Kaluk ngabendjalbun bu munguyh
munguyh. 16 Dja ngudda nawu ngardduk bininj, bu kandiwokbekkan wanjh
ngaye worrkmiwon ngudberre manmimmak manbu wheat, dja mak mankung
manmanjmak manbu bod kabirrimarnbun.”

81:3 Numbers 10:10 **81:7** Exodus 17:7; Numbers 20:13 **81:10** Exodus 20:2-3; Deuteronomy 5:6-7

82

God Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 82

1 Nawu God Duninjh Kawohrnan kore nawu birriyahwuhyahwurd gods kore
kabirrimirndemornnamerren. Nungka wanjh kabendjadme bedberre.
2 Nungka kabendjawan, “Njalekenh ngudda minj mandjad bu ngurrbendjadme
nawu birriwarre bininj? Dja ngurrbenbidyikarrme bininj nawu kabirrikurduyime
kunwarre? 3 Wanjh ngaleng ngurrbenbidyikarrme nawu birriyahyahwurd dja nawu
birrikornkumoyak bu bininj birriwarre kabindiwarrewon. Dja mak ngurrbennahna
bininj nawu birrimarladj, dja nawu birribuyika bininj kabindibongkarrme kore
kunwarrekenh. 4 Mak ngurrbenngehkemen nawu birringudjwarre dja nawu minj
birrikuken bininj. Ngurrbenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkarrme.”
5 God yimeng, “Nahni nawu gods birriyahwurd, wanjh minj njale kabirriw-
ernhburrbun! Minj kabirriborlhme njalehnjale. Kabirrire balehbaleh dja bedda
yiman birrimimbunje. Kawarre! Dja wanjh kurorre rowk kabolkrokarokan bu
kunwarrekenh ngudberre.”
6 Wanjh God benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng, ‘Ngudda wanjh gods rerrih.
God nawu Nakimuk Duninjh ngunbornang ngudberre, 7 dja bonj, ngurribaldowe
yiman bininj duninjh kabirridjaldowe rowk. Ngudda ngurriyawoyhyahwurdmen,
yiman kayime kings rowk.’ ”
8 O God, ngadjare ngudda yirrolkkan dja yibendjadme birriwarlahkenh bininj rowk
kore kurorre. Kaluk ngudda yidjalkudji wanjh yibenmarnewohrnan rowk.

83

Karridjawan God Bu Kabendjalburriwe Nawu Birriwarre Bininj.

Psalm 83

1 O God, yuwn bu yidjalwokyak. Dja yuwn bu yingurdme dja mak yidjaldi
bu minj yibidrokan. 2 Yina! Nawu ngurriyidko bininj wanjh ngundiwokwe
dja ngundiyiddung. Bedda nawu ngundiwirrihme wanjh kabirrikimukworren
ba bu ngundiyurrhke. 3 Bedda wanjh ngandikowe ngad nawu bininj ke, dja
ngandimarnekarremarnbun kunwarrekenh. Bedda kabirriwokmarnburren bu
ngandibun ngad bininj nawu ngudda kandjalmarnedjare. 4 Bedda kabirriyimerren,
“Mah, karrbenbularrbun nahni bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng. Kab
karringeybularrbun Israel nuye kunngey ba bu minj nangale mak kangeyburrbun.”
5 Bedda kabirrimayalikudjihmen kore kunwarrekenh. Kabirribidyikarrmerren
bu kabirrimre ngundibun ngudda. 6 Bedda nawu Lot benkebmawahmeng, dja
birriraworrinj bininj kore Edombeh, dja mak nawu Ishmael benkebmawahmeng,
dja mak bininj nawu birrikang kunbolk Moab, dja mak bininj nawu Hagar
benkebmawahmeng. 7 Bininj warridj nawu birrikang kubolkbubuyika Gebal, dja mak
Ammon dja mak Amalek, dja mak Philistia dja mak Tyre. 8 Bininj nawu birrikang
kunbolk Assyria wanjh birriraworrinj warridj. Bedda nawu Assyriabeh wanjh
birringudjbang, dja kabindibidyikarrme nawu Lot nuye mawahmawah. Wanjh
birriraworrinj rowk.
9-10 Mah, wanjh yibenmarnekurduyimen karohrok bu kunkare yikurduyimeng
bedberre bininj nawu birrikang Midian. Yibenbenebom nawu Sisera dja Jabin kore
kunbolk Endor, darnkih mankabo Kishon. Nahni bokenh wanjh benekuknudminj
kore kurorre. 11 Yibenbu warridj nawu birrikihkimuk bedberre bininj kore nawu
ngundiwirrihme. Yikurduyimen karohrok kore yibenbom bininj nawu birrikang

82:6 John 10:34 **83:9-10** Judges 4:6-22; 7:1-23

Midian bu yibenbenebom Oreb dja Zeeb nawu benekimuk bininj, dja mak yibenbenebom nawu Zebah dja Zalmunna, nawu bindimarnewohrnani bininj kore Midian.
12 Bedda wanjh birriyimeng, “Mah, karrire karribolkmang kubolkmak nuye God.”
13 Ngudda nawu God ngardduk, ngadjare yibenkukburriwe yiman kunmayorrk kawe kundjulng. Yibenkukburriwemen yiman kundalk manbu darlehminj bu kunmayorrk kawe. 14 Yibenkadju yiman kayime manwurrk kare dja kangun kundulk rowk kore karrulkmirnderri, dja kadjalrung kore kunwarddekimuk dorrengh. 15 Yibenkelekadju bu yibenmarnemunkewe kunmayorrkkimuk dorrengh, dja yibenkelehmen bu namarrkon yibenmarnewe. 16 Yibenmarnbu ba bu kabirriyemengalme, dja ngundibalngeyyawan ngudda nawu Yawey.
17 Nahni birriwarre bininj wanjh ngadjare munguyh kabirridjalyemengalme dja kabirridjalkele duninjh. Yibenmarnbu bu bedda kabirridjalyakmen bu kunyeme dorrengh. 18 Ngudda yibenbukkan bu ngudda yidjalkudji nawu yingeyyo Yawey dja ngudda yidjalkudji yiwernhkimuk duninjh dja yiwohrnawohrnan rowk kore kubolkwarlahkenh kondah kurorre.

84

Bu God Kabinjilngmarnbun Nawu Namak Bininj.

Psalm 84
1 O Yawey, ngudda nawu yibenmirndekarrme soldiers birridjalwern, wanjh ngaye ngabolkburlume kore ngudda yihyo, wanjh kubolkmakkaykenh! 2 Ngadjare wernkih duninjh bu ngangime Temple manbu manrurrkdjamun ke, ngudda nawu Yawey. Ngadjaldjare kukange dorrengh ngardduk, dja wardi ngarrowen bu minj ngare kumekbe. Ngaye ngawayini kunburrk dja kukange ngardduk dorrengh kore God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Ngadjalwayini nuye, kunnjilngmak dorrengh. 3 Nganan mayh kahyo kore ngudda, dja karedmarnburren yawyaw ngarre bu kayawdjordmekenh. Kumekbe darnkih kore ngudda ke altar, ngudda Yawey nawu yibenmirndekarrme birriwern soldiers. Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God duninjh ngardduk.
4 Bininj nawu kabirriyo kore ngudda ke kunrurrk wanjh kabirridjalnjilngmak, dja bedda ngundimarnewayini bu ngundidjalburluburlume ke munguyh munguyh.
5 Bininj nawu yibenmurrngrayekwon wanjh kabirrinjilngmak. Bedda wanjh kabirridjare kabirrire djarreh ba bu ngundinan kore kukadje Zion. 6 Bu kabirribarrarnmang kore kabolkngeyyo Baca, wanjh kabirribolkmarnbun kabolkmakmen, kunngad kunwern dorrengh. Bu kudjewk kunyungkih kamre, wanjh manlabbarl manwern kabarlmiyindan kumekbe. 7 Birrimekbe bininj kabirringudjwernmerren kore kabirridjalle, kaluk kabirribebme kore Zion, dja kabirribebbehbebmerren kore kumirrk nuye God.
8 O Yawey God, ngudda nawu yibenmirndekarrme birridjalwern soldiers, wanjh kanbekka kore ngahdi yiwarrudj ke. Ngudda nawu Jacob nuye God, kanbekka! 9 O God, yinahna ngadberre king nawu ngannahnan ngadberre. Yidjalmarnekurduyimen kunmak namekbe king nawu yingan yidjarrngbom dja yikodjdjuhkeng.
10 Ngaye ngadjare ngarri kore ngudda Temple manbu manrurrkdjamun ke. Wanjh kubolkmakkaykenh, dja kubolkbubuyika wanjh minj ngadjare ngarri. O God ngardduk, ngawarnyak bu ngayo kururrkmak bedberre nawu birriwarre bininj, dja wardi kamak bu ngamre darnkih kuberrkkah kururrkdangmaye kore ngudda ke kunred?
11 Nawu Yawey God, wanjh nungka yiman kayime kundung dja nawu kannahnan ngad bininj. Yawey kabenwon namakmak bininj birrimak, dja kabenngeykimukwon.

83:11 Judges 7:25; 8:12

Minj mak kabenkaybun bininj nawu minj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabenwon kunmakmak rowk.
12 Ngudda Yawey nawu Yibenmirndekarrme birriwern soldiers! Bininj nawu ngundjalwoybukwon wanjh nakka kawernnjilngmak duninjh.

85

Bu Nawu Yawey Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre.

Psalm 85

1 Yawey ngudda kunkare kankongibom ngad nawu ngarrihni kore ke kunbolk.
Mak ngudda kanmarnbom ngad nawu mawahmawah Jacob nuye bu ngarriyawoyhy-
imerranj ngarrikuken. 2 Ngudda kanmarnebengmidjdanj kunwarre ngadberre nawu
ngudda ke bininj. Ngudda kanmarnebarrkbom kunwarre ngadberre. 3 Ngudda
yiyiddungi ngadberre, dja yimayaliborledkerrinj wanjh minj yibenbuyi. Ngudda
yikangeborledkerrinj kore kunyid kunwern yikarrmi.
4 O God, ngudda nawu kanngehkeng, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yiyawoyhbawo
kore kanmarneyiddung kadberre. 5 Yiddok kandung ngadberre bu munguyh
munguyh? Yiddok yibendjaldung munguyh nawu wurdwurd dja mak nawu
ngarrbenmawahme? 6 Yiddok yidjare kanyawoyhngehke ngad bininj ke, ba bu
ngundimarnenjilngmarrmarr? 7 O Yawey, kandjalmarnedjare munguyh munguyh
dja kanngehkemen kadberre!
8 Mah, wanjh ngaye ngawokbekkabekkan kore Yawey nawu God kawokdi.
Nungka kanmarnewokkurrmerrinj ngad nuye bininj, bu kanwon kunmodmikenh
nuye. Dja yimeng bu karridurnderren kore kunwarre karrikurduyimi, yiman bu
karribengwarrmen, wanjh kawarre! 9 Woybukkih, bininj nawu kabirrimarnekele
nawu Yawey, wanjh nungka kamre darnkih dja kabenngehke. Bu kuhni kakurduyime
wanjh karriburluburlume nuye kunmakmak duninjh kore kondah kubolk kadberre.
10 Nawu Yawey kandjalmarnedjare munguyh, dja nakka nadjalwoybuk nawu
munguyh kadjalkurduyime kore kayingkihwokkurrmerren kadberre. Nungka wanjh
kunmak kadjalkurduyime, dja warridj kanwon nuye kunmodmikenh. 11 Ngad nawu
kurorre karrihni, wanjh munguyh karriwoybukwon nungka nawu kannahnan kore
kaddum heavenbeh, bu kanmarneyime bu ngad karrimak bininj kore nuye. 12 Wanjh
woybukkih, nawu Yawey kanwon nuye manbu djal kunmakkenh, wanjh manme
kanmarnewernmerren kore kunbolk kadberre. 13 Nungka kayingkihbolhmarnburren
kore kunmakkenh nuye, dja nungka yerreh kamre.

86

Bu Ngadjawan Nawu Yawey Bu Nganbidyikarrmekenh.

Psalm 86

1 O Yawey kanbekkabekka dja kanwokma! Ngaye wanjh ngangudjwarre dja minj
ngabidyikarrmerren. 2 Kandarrkidnahna dja ngaye wanjh marnedjare ngudda.
Ngudda wanjh God ngardduk dja ngaye marnedurrkmirri dja mak ngakangekur-
rmerrinj kore ngudda. Wanjh kanngehkemen. 3 Kankongibu Yawey, dja ngaye
wanjh ngadjalkayhme bu djawadjawan bu kunbarnangarrakuyeng. 4 Ngaye ngahdi
yiwarrudj kukange dorrengh ngardduk, wanjh kannjilngmarnbu ngudda nawu
Yiwohrnan Rowk.
5 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmarnebengmidjdan bininj dja ngudda yid-
jalmak. Dja yibendjalmarnedjare bulkkidj duninjh bininj rowk nawu ngundikayhme.
6 Wanjh kanbekkabekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore ngudda nawu Yawey.

Ngaye djawadjawan bu kankongibunkenh. 7 Bu kunyid kambebme ngardduk, wanjh
kumekbe werrkwerrk ngakayhme ke dja ngudda wanjh kanwokmang.
8 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk dja minj nabuyika god yiman ngudda
gunerohrok. Minj nangale nabuyika god kakurduyime kunwern yiman ngudda.
9 Ngudda yibenbebbehmarnbom bininj rowk kore kubolkbubuyika kabirribebbehni,
wanjh kaluk bedda kabirrimre ngundimarneboddan kore kumirrk ke, ngudda nawu
Yiwohrnan Rowk, dja ngundingeyburlume. 10 Ngudda yidjalkimuk duninjh dja
yikurduyime kunwern wanjh kunu ngarrikangebarrhme. Ngudda wanjh yidjalkudji
God duninjh.
11 O Yawey, ngadjare kanbukkabukkan kore manbolh ke ba bu ngare kumekke
kunwoybuk ke dorrengh. Kankangedjirridjbu ba bu ngaye ngakelemen ngudda
ke kunngey. 12 Ngaye wanjh burluburlume ke kukange dorrengh, ngudda God
ngardduk nawu Yiwohrnan Rowk. Ngaye wanjh ngeyburluburlume ngudda ke
kunngey munguyh munguyh. 13 Ngudda wanjh kanmarnedjare ngardduk bulkkidj
duninjh, dja kanmalngbebkeng kore kundowikenh.*
14 O God, bininj nawu kabirriburlumerren kabirridjare ngandibun bolkkime.
Nakka birribang bininj dja kabirrimirndemornnamerren ba bu ngandibun ngar-
rowen. Bedda minj ngundiburrbun ngudda nawu God. 15 Dja ngaburrbun bu
ngudda nawu Yiwohrnan Rowk wanjh yimimkongiwern duninjh, dja kankongibun
munguyh. Ngudda minj werrkwerrk kandung, dja kandjalmadbun. Ngudda
kandjalmarnedjare dja minj mak kanbawon. 16 Mah, wanjh kanna ngardduk
dja kankongibu. Kanwon kundulkarre ba ngangudjbangmen. Kanngehkemen
ngaye dja ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkmirri. 17 Kanbukkabukkan
kunmakkenh ke bu nawu ngarriyidko bininj bu ngannan wanjh kabirriyemengalme.
O Yawey, ngudda munguyh kanbidyikarrme dja kannjilngmarnbun.

87

Bu Karribolkburlume Kukadje Jerusalem.

Psalm 87

1 God nawu Yawey marnbom nuye kunredkimuk kore kaddum kuwarddekimuk
manbu kubolkdjamun nuye. 2 Yawey kadjare kahyo kore Zion, dja yuwn bu mak
kunbolk kunbubuyika bedberre bininj nawu Jacob benmawahmeng.
3 Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk wanjh kabirribolkburlume kunbolk
kunkimuk Zion, God nuye kunredkimuk. 4 God kabenyolyolme bininj bu kayime,
“Ngaye ngabenbekkan bininj nawu ngandingeyburlume ngaye nawu birrikang Rahab
ngalengngarre kunred, dja kore Babylonbeh, dja nawu birrikang Philistia, dja
mak bininj nawu birrikang kunred bokenh Tyre dja Cush. Wanjh ngayime nahni
wurdyaw, ‘Namekbe wurdyaw wanjh nungka danginj kore Zion.’ ”
5 Dja woybukkih duninjh bininj kabindimarneyolyolme bininj nawu birrikang Zion,
bu kabirriyime, “Birrimekbe bininj wanjh birridanginj ngalengngarre kunbolk Zion.
God nawu Nadjalwernhkimuk duninjh wanjh kabolknahnan munguyh.” 6 Nungan
Yawey kakarrme djurra kore kabirringeydi binihbininj rowk, wanjh kabimarnengey-
bimbun bininj nawu danginj kore Zion, wanjh kabimbun, “Nanihnjanu bininj wanjh
danginj kore Zion.”
7 Dja nawu kabirridirri music, wanjh kabirriwayini bu kabirriyime, “Ngudda Zion
yidjalkudji kanwonowon kundjalmak rowk kore kungad ke!”

86:9 Revelation 15:4 * **86:13** “kore kumidj kanjdji” kayime kore Hebrew kunwok, “kore Sheolbeh”.

88

Bu Karrikayhme God Kore Kumirrk Nuye.

Psalm 88

1 Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngudda nawu kanngehkeng, ngaye ngad-
jalnalkbun kunbarnangarrakuyeng. Dja bu kukakkuyeng warridj ngaye ngakayhme
kore kumirrk ke. 2 Ngadjare kanbekkan kore ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekkan bu
ngakayhme.
3 Ngakangewarre duninjh dja kunyid wernmerrinj ngardduk. Ngaye wanjh
darnkih ngarrowen. 4 Ngaye wanjh darnkih bu ngandidudjeng kore kumidj, dja
ngadjalngudjwarreminj. 5 Bininj ngandibawong yiman kayime kabirridjalkukbawon
nawu birridowerrinj bininj. Ngaye ngayime yiman kayime bininj ngandibom dja
ngadjalkukyo kore kumidj. Wardi minj kanburrbun dja ngahdi djarreh dja minj
ngudda kannahnan. 6 Ngudda kankoluyhweng kanjdji duninjh kore kubolkmunun.
7 Dja mak kandjaldung, wanjh ngaye ngakangewarre duninjh. Ngaye ngabekkarren
bu yiman ngudda kankukberelhmeng. 8 Yibenmarnbom nawu djawirna duninjh
ngardduk bu ngandidjalwarnyakminj, dja kabirriyime ngaye ngakukwarre. Minj
baleh ngare bu ngakelerlobme, ngadjalbongdi kore ngudda. 9 Warridj ngamimwar-
reminj bu kunyidkenh ngakarrme.
Aba Yawey, ngaye wanjh ngakayhme ke bu djawadjawan kunbarnangarrawern.
Ngaye ngaberlwayhme kore kumirrk ke. 10 Dja bonj, yiddok yibenmarnekuk-
bukkarren bininj nawu birridowerrinj ba ngurrikangebarrhke? Yiddok kabirriya-
woyhdolkkan bu ngundiburlume? 11 Bininj nawu kumidj kabirrikukyo, yiddok
ngundiwobekkan bu ngudda yibenmarnedjare bininj? Yiddok bininj ngundimulewan
bu ngudda yidjalwoybuk duninjh bu kabirrihni kumekbe kore kabirrikuknudmen
rowk? 12 Yiddok bininj nawu kabirridi kore kumunun duninjh ngundikurdunan
bu ngudda yikurduyime kundulkarre dorrengh ke? Yiddok kabirriburrbun kore
ngudda yidjalkurduyime kundjalmak duninjh, dja bedda wanjh kabirriyo kore
kabirrimayaliyakmen?
13 Bonj, wanjh ngaye ngakayhme ke ngudda Yawey. Bu kunbarnangarra rowk
wanjh ngahdi yiwarrudj kore kumirrk ke. 14 Dja njalekenh ngudda kanwarreweng
ngarrduk, dja njalekenh ngudda kanmarnekebborledmeng?
15 Bu ngaye ngayawurrinjni dja bolkkime ngaye ngakarrmi kunyid kunwern,
dja ngaye munguyh darnkih ngarrowen. Ngudda wanjh kankelehmeng. Ngaye
ngakangewarreni dja minj mak ngaye ngabidyikarrmerren. 16 Ngudda kandung
kunkimuk, dja munguyh kanwernhkangewarrewong dja minj baleh ngayime.
17 Ngudda kandung yiman kukku kanngahke, wanjh ngadjalyibme kanjdji. 18 Ngudda
yibenmarnbom ngardduk djawirna duninjh bu ngandidjalbawong, mak yibenkang
bininj nawu ngandimarnedjareminj. Ngaye yiman ngadjalkarrme kumunun duninjh.

89

Bu Karrimarnewayini Yawey Nawu Kandjalmarnedjare Munguyh.

Psalm 89:1-18

1 Ngawayini bu ngaburluburlume Yawey nawu kanmarnedjare munguyh
munguyh. Ngabengdayhke birridjalwern bininj nawu kohbahkohbanj dja mak nawu
birringudjbang ba bu bedda ngundiburrbun ngudda Yawey nawu yidjalwoybuk dja
minj kanbawon. 2 Ngaye ngabenbengdayhke bu ngayime ngudda kanmarnedjare
munguyh munguyh. Ngudda wanjh kandjalmarnedjare kore yihdjaldi kaddum
heaven manbu minj kayakmen.

3 Ngudda yiyolyolmerrinj bu yiyimeng, “Ngaye ngawokkurrmerrinj bu ngaberrebbom David, nawu ngaye ngadjarrngbom. Ngaye ngawokkurrmerrinj nungka nawu kanmarnedurrkmirri. 4 Ngaye Yawey ngamarneyimeng, ‘Ngaye won ngudda nawern bininj nawu yikebmawahme, ba bu bininj nawu yibenngeybun wanjh kings kabirriyimerran munguyh munguyh.’ ” Kuhni yiyimeng.
5 Kore kaddum heaven rowk wanjh ngundiburlume bu yidjalkurduwern, ngudda Yawey. Dja nawu birridjalmak bininj bu kabirrimornnamerren, wanjh ngundiburlume ngudda bu ngurriyime yidjalwoybuk duninjh. 6 Minj nangale nabuyika nakimuk kore heaven karohrok nawu Yawey. Minj nangale nawu kabirrihni kore heaven wanjh kabenerohrok nawu Yawey. 7 Birrimak bininj nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh kabirridjalmarnekele God. Nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabenyurrhke bedberre rowk. 8 Ngudda Yawey nawu God, wanjh ngudda yibenmirndekarrme armies kore heaven! Nangale mak ngunerohrok? Ngudda Yawey wanjh yingudkimuk duninjh, dja ngarriburrbun ngudda wanjh yidjalwoybuk munguyh munguyh.
9 Ngudda yiwohrnan rowk kore kurrula manbu kaborokayhme dja kabobidbidun. Bu kumayorrk kabowayhme kore kurrula, wanjh ngudda yingurdke rowk. 10 Ngalbu Rahab wanjh mayh ngalbang dja ngalkimuk duninjh, wanjh yidjalkukberelhmeng bu doweng. Mak ngudda yibenyarlarrkeng nawu ngurriyidko bininj kundulkarre dorrengh ke. 11 Kaddum rowk wanjh ngudda ke, dja mak kurorre rowk. Ngudda yibolkmarnbom kurorre rowk dja yimarnbom yehyeng nawu kahdi kondah. 12 Ngudda yibolknameng kakbi dja mak walem. Manbu kuwarddekimuk Tabor dja Hermon, wanjh yiman kayime kabenewayini kunnjilngmak dorrengh bu ngundingeyburlume. 13 Ngudda yidjalkudji yirrulkarrekimuk duninjh! Yidjalwernhngudjbang, dja kubidkukun ke wanjh kawinhme rowk kunngudj dorrengh.
14 Ngudda yidjalwohrnan rowk bu munguyh yibendjadme djal mandjad duninjh, dja minj njale kunwarre yiyime munguyh. Ngad ngundiburrbun bu ngudda kandjalmarnedjare dja minj kankowe bu munguyh. 15 Bininj nawu ngundiborlhmeng dja wanjh ngundingeyburlume, wanjh birrinjilngmak duninjh. Bedda wanjh ngurridjarrkre kore ngudda bu yibenmarnebolkwolkan, ngudda nawu Yawey. 16 Bedda ngundingeyburlume kunnjilngmak dorrengh bu kunbarnangarrakuyeng. Mak kabirrimarrmarr bu ngundiburrbun ngudda yidjalkurduyime kore djal kunmakkenh. 17 Ngudda yibenngeykimukwon dja yibenwon ngudda ke kunngudj dorrengh nawu bininj ke. Ngudda yidjare bu kanmurrngrayekwon dja kanngeykimukwon ngadberre. 18 Woybukkih wanjh ngudda Yawey yidjarrngbom nahni king nawu kannahnan. Ngudda God nawu Nadjamun Duninjh ngadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh kanwong nahni king ngadberre.

Bu God Bidjarrngbom Nawu King David.

Psalm 89:19-37

19 Yawey, ngudda kunkareni yiyolyolmeng bedberre nawu ngundiwoybukwoni, yiman kayime bu ngundiwaralnang dja ngundibekkang bu ngudda yiyimeng, “Ngaye ngamurrngrayekwong nakudji bininj nawu nangudjbang soldier. Ngaye ngadjarrngbom nahni bininj kore ngudberre, dja ngangeykimukwong. 20 Namekbe bininj kangeyyo David, nawu nganmarnedurrkmirri dja ngalkeng. Ngaye wanjh ngakodjdjuhkeng manbu mankalkkidmak mandjamun ngardduk. 21 Ngaye ngawernhkarrme kubid ngardduk, dja ngabidyikarrme kunberlwi ngardduk. 22 Minj nangale nawu kabiwirrihme wanjh kabibun bu kabimarnbun kakarremulewan. Minj

89:4 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 132:11; Acts 2:30 **89:20** 1 Samuel 13:14; 1 Samuel 16:12; Acts 13:22

mak birriwarre bininj kabirriyurrhke. 23 Bininj nawu kabirriwirrihme, wanjh ngaye
ngabenkukberelhme. Ngabenkukburriwe bininj nawu kabirriwidnan. 24 Ngaye
ngamarnedjare munguyh munguyh dja minj ngabawon, dja ngangeykimukwon nuye
kore kunngey ngardduk. 25 Ngakurrme ba kadjalwohrnan kore kurrula bu kunbidwi
nuye, dja kawohrnan mak mankabo rowk kore kubidkukun nuye. 26 Nungka
wanjh kankayhme, dja kanmarneyime, 'Ngudda wanjh Kornkumo ngardduk, dja
God ngardduk, dja mak kanngehke ngardduk, yiman kayime manwarddekimuk
kore ngawarlkkarren.' 27 Dja warridj ngamarnbun kayimerran nadjaman duninjh
ngardduk, dja ngamarnbun king nawu kabenyurrhke birribuyika kings rowk
kore kondah kurorre. 28 Ngaye ngadjalmarnedjare munguyh munguyh. Manbu
ngawokkurrmerren nuye wanjh minj kawokyakmen. 29 Ngabenmarnbun nuye
mawahmawah bu kabirriyimerran kings nawu kabirriwohrnan munguyh, dja
manbu kadjalle munguyh yiman kayime heaven.
30 Bu David nuye bebeywurd kabirribawon mankarre ngardduk, dja minj kabirri-
wokmarrkmang manbu mankarre ngabenwon, 31 wardi bu minj ngandiwokbekkan
dja kabirriwokburriwe ngardduk, dja bu kabirribawon kunwok manbu ngaben-
marnewokkurrmeng, 32 wanjh ngaye ngabenbun kundulk dorrengh, ngabenwid-
jbihke kundjalkimuk. 33 Dja bonj. Ngaye minj ngaborledkerren bu ngadjalmarnedjare
munguyh munguyh. Minj ngabawon kore ngadjalwoybuk kore nuye. 34 Minj
mak ngabawon kore ngaye ngabenmarneyingkihwokkurrmerrinj, dja minj mak
ngawokborledkerren kore ngaye ngawokdi bedberre. 35 Ngaye korroko ngawokkur-
rmerrinj nuye nawu king David. Ngaye wanjh ngadjalmak duninjh dja minj
ngakowe kore ngayime nuye. 36 Ngayimeng bu ngabenmarnbun bininj nawu nuye
mawahmawah, wanjh kabirrire munguyh. Dja bedda kabirriwohrnan yiman David
bu munguyh munguyh. 37 Kabirridjalre yiman nawu dird kare munguyh, nawu ngaye
nganyolyolme kore kaddum." Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Bu Birrinjilngwarreminj Kore Kunwarrekenh Bimarnekurduyimerranj Nawu King.

Psalm 89:38-45

38 Aba, njalekenh ngudda Yawey yiwarnyakminj dja yidjalbawong nawu king
ngadberre? Ngudda wanjh yikodjbaruy, dja njalekenh yiyiddung nuye? 39 Ngudda
wanjh yiwokburriweng kore yiwokkurrmerrinj nuye, dja yidjalburriweng nawu kod-
jdjongbuyindi crown nuye kore kundjulng. 40 Ngudda yibakkabakkeng kawarnamyo
kore kured nuye, dja mak yirurrkbakkeng kururrkbubuyika nuye kore nungka
kurrmerrinj bu kabirriburrenkenh. 41 Birribuyika bininj kabirridjirdmang njalehn-
jale nuye, dja nawu birriredbo nuye wanjh kabirridjaldjekmiwon. 42 Njalekenh
yibenbidyikarrmeng nawu birriwirrihmi nahni nawu king? Yibennjilngmarnbom
bedberre rowk nawu birriyidko nuye. 43 Ngudda yiman kayime yidjurrhwar-
rewong mandjawakkimuk nuye, dja nawu birriwirrihmi wanjh yibenmarnbom
birriwinhmeng dja nawu king ngudda ke yidjalbawong bu djalbarabom kore
birriburreni. 44 Ngudda yingeywarrewong dja yibularrbom nawu kunmakmak nuye.
Ngudda yiman yidjalburriweng chair kore yerrkang bu wohrnawohrnani. 45 Ngudda
wanjh yingudjyakwong nuye dja kabekkarren yiman bu djalkohbanjminj. Dja mak
yimarnbom ba kayemengalme duninjh.

Birrikayhmi Nawu Yawey Bu Benbidyikarrmeng.

Psalm 89:46-52

46 Adju, ngudda nawu Yawey, yiddok kandjalmarnewarlkkarren bu munguyh? Yid-
dok munguyh yidjaldung dja yikangewurlhme? 47 Kanburrbun bu ngaye djal bininj

89:27 Revelation 1:5

dja ngadjaldarrkiddi bu kundjaldedjumbung! Njalekenh bu ngudda kanmarnbom
ngad bininj bu djal burudjang ngarridarrkiddi. 48 Nangale bininj kahdjaldarrkid
munguyh dja minj mak karrowen? Bonj, minj nangale bininj kangehkerren kore
kumidjbeh.
49 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Yiddok yiwarnyakminj nawu David? Kunkare
ngudda yimarnedjareni dja yimarnewokkurrmerrinj nuye, yiddok yimayaliborled-
meng? 50 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanburrbun ngaye nawu marnedurrkmirri
ke. Yiwernhburrbun bu birriwern nawu birridjenbuyika bininj ngandidjekmiwon,
dja ngandikangewarrewong ngardduk. 51 Bininj nawu ngundiwirrihme ngudda
nawu Yawey, wanjh ngaye warridj ngandidjekmiwong. Bedda wanjh munguyh
ngandidjekmiwon ngaye nawu kandjarrngbom dja kanmarnbom king kore baleh
yarrka ngare.
52 Bonj, wanjh karridjalburlumen Yawey munguyh munguyh! Amen dja Amen!

90

Bu Moses Danginj Yiwarrudj.

Psalm 90

1 Nawu Yiwohrnan, bu kerrngehkenhni duninjh dja wanjh bolkkime ngad ngarridi
munguyh kore ngudda. 2 Bu yerre kondah kurorre yibolkmarnbom dja kunward-
dekimuk warridj yibebkeng, bu kerrngehkenhni duninjh dja mak bu yerreyerre,
ngudda djal God nawu ngudda yidjalyingkihni mak yihdjalni munguyh munguyh.
3 Bu bininj kabirridowen ngudda yibendurndiwe kore kunkulk kabirridurndeng.
Bu yiyime bedberre “Ngurridurnden kore kunkulk, ngudda nawu djalbininj.” 4 Kore
ngudda yinan nawu thousand mandjewk, ngudda yiyime nakka djal kunbarnangar-
rakudji manbu ngokko wam, dja yiman kayime kunkakkudji kare.
5 Ngudda yibenyakwon bininj yiman kayime kundjurrh kabenkukkan. Bininj
rowk yiman djal kundalk manbu kahkolhdebebme bu kunkabel. 6 Bu kukabel
kayimerran wanjh nakka kabirrikerrngehme, dja bu kumunun kayimerran wanjh
kunukka yiman kayime kundalk karralkdarlehmen dja wanjh kabirridowerren.
7 Wanjh bu yiyiddung ngadberre nawu bininj, kunukka wanjh kandjalyakwon. Bu
yikangewurlhme, nakka kanwernhkelehme ngadberre. 8 Dja yikurrmeng kunwarre
ngadberre kore kumirrk ke, mak yinan manbu manwarlkkaykenh kunwarre ngad-
berre manbu minj ngarrimulewan kurobbe yiman bu ngudda kankangewolkang.
9 Ngudda kandjaldung munguyh ngadberre bu nawern mandjewk ngarriwe, yerre
wanjh ngarribalburnbun. Ngarringolekwerren dja ngarridowen. 10 Dja mandjewk
nawu ngadberre bu ngarrimimbi nakka seventy, dja bu yiman ngarribalmurrngrayek
nakka kabalderrehme ngadberre eighty. Wanjh kunmekbe kayime nawu mandjewk
ngarridowingalme, Bu mandjewk rowk ngadberre, wanjh ngarridjaldurrkmirri
wernkih duninjh, dja mak ngarridjakbekkabekkan. Wanjh makka werrkwerrk kare,
yerre wanjh ngad ngarribalre. 11 Minj nangale kawernhburrbun bu kundulkarre
dorrengh yiyiddung kundulkarre ke dorrengh. Bu yiyiddung kunkimuk nakka
kankelehme ngadberre kunkimuk. 12 Mah, wanjh kanbukkabukka ngadberre ba
ngarriburrbun manbu kunngolek ngadberre makka mandedjdjumbung, dja mak bu
ngarriborlhme kunmayali ke kore kukange ngadberre
13 Ngudda Yawey, yimdurnden kore ngadberre bu munguyh. Baleh kabolky-
ime bu yimdurndeng? Yibenkongibu bininj nawu ngundimarnedurrkmirri.
14 Kanmarnedjaremen munguyh munguyh dja kankongibu yiman kankukbarlkemen
bu kukabelbubuyika kayimerran munguyh. Wanjh kuhni bu ngundimarnenjilngmak

90:4 2 Peter 3:8

dja ngundimarnewayini munguyh munguyh kore ngarridarrkiddi. 15 Dja wanjh kanwo kunnjilngmak ngadberre ba kabularrbuyindan manbu kunnjilngwarre bu kunkuyeng ngarrihkarrmi kerrngehkenh. Dja kannjilngmarnbun kunkuyeng yiman bu ngad kunkuyengni ngarrinani djal kunwarrekenh. 16 Mak kanbukkan ngad nawu ngundimarnedurrkmirri kore kunmak ngudda yihkurduyime. Yibenbukkabukkan ngadberre wurdwurd dorrengh ba bu kabirrinan ngudda ke kundulkarre manbu kunwernhmakmak.
17 Ngudda Yawey, nawu God ngadberre kanmarnekurduyimen kunmak! Mak kanbidyikarrmen ngadberre bu ngarriyakwon rowk kore ngarrikurduyime kunbidwi ngadberre. Dja kanmarnekurduyimen ba bu ngarriwernhmarnbun kunmak dorrengh kore kunbid ngadberre.

91

Yawey Nawu God Ngardduk Kannahnan.

Psalm 91
1 Bininj nawu kayo munguyh kore God nawu Nawernhkimuk Duninjh kahbinahnan, wanjh kangehme kumekbe. God nawu Nawernhkimuk wanjh nungka yiman kabimarnedjurlewon namekbe bininj. 2 Wanjh ngaye ngamarneyime Yawey, “Ngaye ngakelerlobme kore ngudda ba bu kannahnan. Ngudda wanjh ngardduk God, dja ngaye ngakangekurrmerren kore ngudda.”
3 God nungka ngunbebke kore nawu kawarlkkayindi ngunbungkardmang bu ngunbongkarrme. Dja mak ngunmarnbun kore kundjak kunkimuk ngunmang.
4 Nungka ngunkukbarrkbun yiman yerreh namarddol kayawbarrkbun mayhmayh yaw, kaluk ngunkurrme kore kanjdji kuwel nuye bu yiwarlkkayindi. Mak kunwoybuk nuye ngunkukbalhme dja ngandjurruddi kore nungka kayingkihwokkurrmerren.
5 Wanjh yuwn bu yikelemen njalehnjale ngunmarnebebme bu kumunun. Mak bu barnangarra kayimerran minj yikengeme manbu bunarra bu kabirriburriwe kore ngudda. 6 Bu kumununbubuyika, wanjh yuwn bu yikele bu kundjak kamre ngunmang. Mak yuwn bu yikelemen kore kunwarre kunkimuk bu kabebme kore kunbarnangarraburrk.
7 Bu ngurriburren yiman war, kunubewu kore kungurrird ke nakka one thousand bininj kabirridowen, mak kunubewu ten thousand bininj dja ngudda minj njale ngunbun. Ngudda wanjh kamak yihdi. 8 Wanjh yihdjaldi bu yibenhnan nawu birriwarre bininj kabirrihmankarren bu nungka God kayiddung bu kabenhbun bedberre.
9 Mah, bu ngudda ngurrikelerlobme dja ngurriyuwn kore nawu Kawohrnan Rowk wanjh ngurridi munguyh kamak rowk kore ngunnahnan. Nungka wanjh Yawey nawu Nadjalwernhkimuk duninjh, dja ngaye ngankukbalhme dja nawu ngannahnan.
10 Bu kuhni ngurrikurduyime, wanjh minj njale nawu nawarre kakurduyimerran ngudberre, mak nawu kundjak kunbang duninjh minj kamdarnhderrehme kore kured ngurrihni.
11 Nungka kabenwon kunwok kunrayek bedberre angels nuye bu ngunmulewan, ba bu ngundiwernhnahnan kore baleh yarrkka ngurrire. 12 Bedda wanjh ngundimang dja ngundiwayhke kaddum kore kubid bedberre, ba kunwardde minj ngunwohdengedong. 13 Mak ngurrbenkukmelmelme lion nawu mayh nabang duninjh, dja nayin nabang duninjh. Yidjalmelme dja yibenbun kurrenge ke.
14 Wanjh Yawey kayime, “Nanihnjanu bininj wanjh nganmarnedjare ngaye, nakka wanjh ngangehke. Ngamarnekukdjurruddin bininj nawu ngaye nganngeyburrbun.

91:11 Matthew 4:6; Luke 4:10 **91:12** Matthew 4:6; Luke 4:11 **91:13** Luke 10:19

15 Bu nungka ngankayhme, wanjh ngaye ngawokmang. Bu baleh yarrkka kunrayek
kabebme bedberre, ngaye kunmekbe ngarrihdjarrkdi. Ngaye ngangehke dja mak
ngangeykimukwon. 16 Kaluk ngabenngolekkuyenghme bu kunkuyeng kabirrihdar-
rkiddi. Dja mak ngabenbukkabukkan bu ngabenngehkekenh.”

92

Kamak Bu Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 92

1 Kunukka kundjalmak bu ngundimanjbun ngudda nawu Yawey. Dja kamak
bu ngundimarnewayini kore ngudda nawu yingeymakkaykenh, ngudda nawu God
Yiwernhkimuk Duninjh. 2 Bu malamalaywibubuyika rowk, wanjh ngundimule-
wan bininj rowk bu ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja kumunun rowk
wanjh ngundimulewan bininj rowk bu ngudda nawu minj munguyh kanbawon.
3 Ngarridirri manbu instrument kakarrme ten kunyarl, dja mak kore harp bu
ngarrimarnbun manmakkenh music bu ngudda wanjh ngundimulewan.
4 Ngaye wanjh nganjilngmakmen kore nganan kore kunwern yikurduyime kun-
dulkarre ke Yawey! Wanjh ngaye ngawayini kunnjilngmak dorrengh bu nganan
kore ngudda yimarnmarnbun kore ngudda ke kubid. 5 O Yawey ngudda wanjh
yikurduyime kundjalwern dja kunwernhkimuk duninjh! Dja ngudda wanjh yidjal-
mayalidulmuk. 6 Nawu birribengwarr bininj minj ngundimayaliburrbun, dja nawu
birriwarre bininj minj ngundimenmenbekkan kore ngudda yimayaliyime. 7 Bedda
minj kabirrimenmenburrbun bu birriwarre bininj wanjh kabirridowerren yiman
kundalk manbu kadjordmerren, dja bonj, kadarlehmen, karrowen. Nawu birriwarre
bininj kabirriwernmerren dja kabirrikurduyime kunwarre ba bu kabirrikukenwor-
ren, dja bonj, kaluk kabirridjalbularrbuyindan rowk. 8 Dja ngudda Yawey yidjaldi
munguyh kaddum kore heaven, dja yidjalwohrnawohrnan rowk!
9 Woybukkih! Bininj nawu ngundiwidnan ngudda Yawey, wanjh kabirridowerren.
Dja bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime wanjh kabirriyarlarrmerren. 10 Dja
ngaye wanjh ngayime ngudda kanmurrngrayekwong ba ngangudjbangmen yiman
kayime nabang bulikki. Ngudda kankodjdjuhkeng mankalkkidmak dorrengh.
11 Ngaye wanjh ngabennang kunmim ngardduk nawu ngarriyidko bu birridjal-
mankang kore birribarabom. Dja kore kunkanem ngardduk wanjh ngabenbekkang
birriwarre bininj nawu ngandibuyi bu bedda birrikelekayhmi.
12 Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikangebarlmiyindan kunmakmak
nuye nawu Yawey. Kabirridjordmen yiman kayime kundulkmak cedars kore
kubolkkimuk Lebanon. 13 Nawu birrimak bininj yiman kayime kundulk nawu
Yawey djabnameng kore kuberrkkah kunrurrk nuye, dja wanjh kabirridjaldi kamak
rowk. 14 Nawu birrimak bininj bu kabirrikohbanjmen, wanjh bedda yiman kayime
kundulk manbu kadjalkarrme mandjolengmak bu munguyh. Bedda yiman kayime
kundulk manbu ngudjbang dja kadjalkarrme kunmalaworrmak. 15 Bedda wanjh
kabirrimulewan bu kabirriyime, “Nawu Yawey, nakka djal mandjad duninjh kayime.
Nungka minj kunwarre kayime munguyh munguyh. Dja ngakurrmerren kore nungka
dja ngandjalnahnan ba bu minj njale ngankilekme!”

93

Yawey Nawu God Wanjh King Duninjh.

Psalm 93

1 Nawu Yawey kawohrnan rowk! Nungka king duninjh dja kadjongbuyindi
namakmak duninjh kunmadj nawu kingskenh. Nungka narrulkarrekimuk duninjh
ba bu kabenbun rowk.
Nungka bolkmarnbom rowk kondah kurorre, dja minj nangale kabolkrokayhwe.
2 Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnawohrnang rowk bu kerrngehkenh duninjh, dja
mak munguyh munguyh.
3 Kurrula yiman kawayini kore ngudda Yawey. Kurrula yiman kakayhme
wernkih duninj bu kayolyolme ngudda ke. Manbu kunmayorrk kunkimuk kabobun
kurrula, dja kabomurrngrayekworren kore ngudda. 4 Ngudda Yawey wanjh
yidjalwernhkimuk duninjh dja yiyurrhkeng kurrula nawu kawernmerren. Nawu
kurrula kabobidbun, dja ngudda wanjh yidjalkimuk duninjh, dja yidjalyurrhke rowk.
Yawey, wanjh ngudda yidjalngudjkimuk duninjh, dja yibenyurrhke rowk nawu
heaven kabirrihni.
5 Yawey, ngudda yikarremarnbom mankarre duninjh manbu kadjaldi munguyh.
Kore ngudda yihdi, wanjh kubolkdjamun duninjh, dja kundjalmak kahdi munguyh
munguyh kore manrurrkdjamun ke.

94

God Kandjadme Ngad Karriwarlahkenh Bininj Rowk.

Psalm 94

1 O Yawey, ngudda God nawu kandjadme dja kanbun ngad bininj. Ngudda
nawu kandjadme bu djal mandjad duninjh, wanjh kanmarnekukbukkarren ba bu
ngundinan kore yirrung duninjh. 2 Ngudda nawu kandjadme ngad ngarriwar-
lahkenh bininj rowk kondah kore kurorre, wanjh yimray. Yibenbun bininj nawu
kabirriburlumerren kore kunwarre kabirriyime. 3 Nahni nawu birriwarre bininj
wanjh munguyh kabirridjalmarrmarr, dja kawarre! O Yawey, baleh kabolkyimerran
bu ngudda yibenngurdke nawu birriwarre bininj? Yiddok kunkuyeng? 4 Bedda
munguyh kabirriyolyolmerren bu kabirriburlumerren. Nawu birriwarre bininj
kabirridjalkimukworren munguyh. 5 O Yawey bedda kabindibun nawu ngudda
ke bininj. Bedda kabindiwarrewon nawu ngudda ke bininj. 6 Bedda wanjh
kabindibun daluk ngalbu kamarrdjukun, dja mak nawu birridjenbuyika bininj.
Bedda mak kabindibun dja kabindikukburriwe nawu birrimarladj wurdwurd nawu
birrikornkumoyak. 7 Birrimekbe birriwarre bininj kabirriyime, “Nawu Yawey minj
kankurdunan! Nahni God nawu Jacob nuye, minj kaburrbun!”
8 Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh ngurrinahnarrimen! Yikahwi ngudda
ngurribengwarr! Ngudda nawu ngurrikodjkuluyak, wanjh ngurridjalmayalimarn-
burrimen! 9 God kanwong kunkanem kadberre, yiddok ngurriyime bu nungka
minj njale kabekkan? Nungka kanwong kunmim, yiddok ngurriyime bu nungka
minj kabolknan? 10 Ngurriburrbun bu Yawey kabenbun birribang bininj kore
kubolkbubuyika rowk, dja yiddok ngurriyime minj mak kanbun ngad bininj? Nungka
wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk ba bu njalenjale karriborlhme, yiddok
ngudda ngurriyime bu nungka minj njale kaburrbun? 11 Bonj, nawu Yawey
kanmayaliburrbun, ngadberre ngad nawu djal bininj, dja nungka kayime bu ngad
karrimayaliwarre.
12 Ngudda Yawey, bu yirrung nangale nawu bininj, dja bu yibengdayhke, wanjh
nakka kanjilngmak, dja ngudda yibukkabukkan kore ngudda ke mankarre. 13 Nahni
bininj bu kunyid kabimarnebebme wanjh kadjalle kamak rowk kaluk bu nawu
nawarre bininj kamankan kore kumidj bu kabimadbun! 14 Dja woybukkih nawu
Yawey minj kabenbodmewon nawu nuye bininj rowk. Minj munguyh kabenbawon

94:11 1 Corinthians 3:20

bininj nawu nungka bendjarrngbom. 15 Nungka wanjh kanyawoyhdjadme bu djal
mandjad nuye, dja bininj nawu kabirridjaldjare kunmak, wanjh kabirridjaldjare
manbu mandjadkenh.
16 Adju! Nangale nganmarnebebme bu kabenngurdke nawu birriwarre bininj? Dja
nangale kamre dja kanbidyikarrme bu nawu birriwarre bininj ngandimarnebebme?
17 Bu Yawey minj nganbidyikarrmeninj, wanjh ngarrowimeninj, dja ngahdiwirrinj
kore kundowikenh kore ngadjalwokyak bu munguyh. 18 Dja bonj, ngaye ngakayh-
meng bu ngayimeng, “A! Ngarrengeyirrebme!” Wanjh ngudda Yawey nawu kand-
jalmarnedjare dja kanwayhkeng ba minj ngamankayi. 19 Ngaye bu ngakangewarre
wanjh ngudda kankangemurrngrayekwon ba nganjilngmakmen.
20 Ngudda minj yibenbidyikarrme nawu birridjalwarre kings. Bedda nawu kun-
rayekkenh kabindimarnewohrnan bedberre bininj bu kabirrikarremarnbun mankar-
rewarre. 21 Bedda kabirriraworren bu kabindimarnekurduyime kunwarre bedberre
nawu birridjalmak bininj, dja kabindiwarrewan kore court ba bu kabindibun. 22 Dja
ngaye, wanjh nawu Yawey yimerranj kubolkmak ngardduk kore ngangehme. Ngaye
ngakelerlobme kore God ngardduk ba nganbalhme, yiman bu ngawarlkkarren kore
kuwarddekimuk. 23 Nungka wanjh kabenkarremulewan kore bedberre kunwarre.
Kabenbularrbun kore bedda kunwarre kabirriyime. Yawey nawu God kadberre
wanjh kabenbularrbun.

95

Bu Karrimarneboddan Dja Karrimarrkmang Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 95

1 Mah, wanjh ngurrimray karriwayinin nuye nawu Yawey, dja karrimarnemar-
rmarrnin! Kab karrikayhmen bu karriburluburlume nungka nawu kanngehke kad-
berre. 2 Karrimirndemornnamerrimen kore kumirrk nuye bu karriwernhmanjbun,
dja mak karriwayinin nuye dja karrimarnedirri music dorrengh.
3 Kuhni karrikurduyime dja nungka nawu Yawey nakka djalwernhdulkarrekimuk
dja nakimuk God duninjh, dja mak king duninjh nawu kabenyurrhke bedberre bir-
ribubuyika gods. 4 Nungka kakarrme kubid nuye kanjdji duninjh kore kondanjkunu
kurorre, mak manbu manwarddekuyeng kaddumkah, makka warridj nungka nuye.
5 Mak manbu kurrula, makka nuye rerrih, dja wanjh nungka marnbom. Dja mak
nungka welengbolkmarnbom mahni kurorre kunbidwi nuye.
6 Mah, wanjh ngurrimray karrimarneboddan nuye Yawey dja karridjalburluburlu-
men. Nungka kanmarnbom kadberre, wanjh karridjalmarnebarddurrukkurlhdan
kore kumirrk nuye. 7 Nungka wanjh God kadberre, dja kannahnan ngad nuye bininj,
yiman kayime shepherd kamirndenahnan mayh nawu sheep kore kubolkmak nuye.
Wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore nungka kawokdi, kore kayime, 8 “Yuwn
bu ngurrikangerayekworren dja kandibodmekenhwon yiman birriyimeng nawu
mawahmawah ngudberre kore bolkngeyyoy Meribah dja Massah kore kubolkdarleh.
9 Kumekbe nawu mawahmawah ngudberre ngandirohrokmeng dja ngandiwid-
djungi, dja kunukka birribengmidjdanj kore ngandikurdunani ngaye bu kunmak
ngabenhmarnekurduyimi. 10 Wanjh kundjalkuyengkenh ngaye ngabenyiddungi
bedberre bininj bu kudjewk forty, dja ngayimeng bedda minj birrimayalimak
bininj, dja minj nganwokmarrkmayinj kore ngadjareni bu birrirawinj. 11 Wanjh
kumekbekenh kunu ngayidduy dja ngawokkurrmerrinj bu minj kabirringimen kore
ngayekenh ba bu kabirringehme.” [Exodus 17:7]

95:8 Hebrews 3:15; 4:7 **95:9** Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13 **95:11** Numbers 14:20-23; Deuteronomy 1:34-36; 12:9-10; Hebrews 3:7-11; 4:3-5

96

Karriwayinin Mankong Mankerrnge Kore Yawey.

Psalm 96

1 Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk, wanjh
ngurrimarnewayinin nawu Yawey. Ngurridjalwayinin manbu mankarrekerrnge
nuye nawu Yawey. 2 Ngurriwayinin nawu Yawey, dja ngurringeyburluburlumen!
Munguyh ngurrimulewa kunbarnangarra rowk bu nungka wanjh kanngehkeng!
3 Ngurrbenbengdayhke bininj birriwarlahkenh rowk, bu ngurriyime nakka nadjal-
makkaykenh God. Ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriwokbubuyika rowk, bu
nungka wanjh kakurduyime kunwern kundjaldulkarrekimuk dorrengh.
4 Kaluk nawu Yawey nakka wanjh nawernhkimuk dja nadjalmakkaykenh ba bu
bininj kabirriburlume. Bininj rowk wanjh kabirrimarnekelemen wernkih duninjh
nuye nawu God duninjh. Nungka wanjh kabenyurrhke birrikilehkilelh gods
nabubuyika yerre. 5 Birribuyika gods nawu bininj birridjenbubuyika bindimarnbom,
nakka djal idols manbu minj njale kakurduyime. Dja nawu Yawey naweleng wanjh
marnbom kore karrinan kaddum rowk. 6 Nungka kahdi kore kubolkmakkaykenh,
dja kakarrme nadjalmakkaykenh rowk. Nungka wanjh narrulkarrekimuk duninjh
dja mak nakukmakkayhkenh duninjh. Wanjh yehyeng rowk, dja mak bininj rowk
kabirridjalmarneboddan nuye.
7 Ngudda bininj rowk nawu ngurrimudbubuyika ngurribolkbubuyikabeh, wanjh
ngurrimulewa bu nawu Yawey nadjalmakkaykenh duninjh, dja nawernhdulkar-
rekimuk. 8 Ngurriyimen bu nungka nawernhngeykimuk duninjh! Ngurriyika
njalenjale bu ngurrimarnekurrme bu ngurriwon bu ngurringimen kururrk nuye.
9 Ngurrimarnebodda nawu Yawey bu ngurrire darnkih kore nuye nawu God
duninjh namakkaykenh. Ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh
ngurrikukdeldelmen kore kumirrk nuye!
10 Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurriyimerrimen, “Nawu Yawey
kawohrnan rowk!” Dja kondah kurorre kore karrihni, wanjh nungka marnbom
dja minj nangale kabolkrokayhwe. Nungka nawu Yawey wanjh kabendjadme bininj
birridjenbubuyika rowk bu djal mandjad duninjh. 11 Nawu kabirrihni kaddum kore
heaven, wanjh birriwernhnjilngmakmen nuye. Nawu kabirrihni kondah kurorre, dja
nawu kurrulawaken warridj, wanjh birridjalkayhmen nuye, kunnjilngmak dorrengh.
12 Mayh rowk, dja njalenjale nawu kahyo kore kurorre wanjh birridjalnjilngmaknin.
Kaluk kundulk rowk kore kuberrk kurrulkwern wanjh yiman kabirrimarnewayini
bu kunnjilngmak dorrengh. 13 Kaluk yehyeng rowk dja bininj rowk kore kondah
kurorre birriwayinin kore kumirrk nuye Yawey bu nungka kamre kabendjadme
rowk. Nungka wanjh kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk bu djal mandjad
dja kunwoybuk dorrengh.

97

Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh King Duninjh.

Psalm 97

1 Nawu Yawey kawohrnan rowk! Nakka wanjh king duninjh. Birriwarlahkenh
bininj rowk wanjh birriburluburlumen nuye! Bininj kore kubolkbubuyika rowk
nawu kabirrihni djarreh, wanjh birrimarnenjilngmarrmarr nuye.
2 Nawu Yawey kahdi kore kunngol kundulmuk dja kumunun kunkimuk kadjong-
burren. Nungka kahyerrkan kore kawohrnankenh. Nungka wanjh kadjadme bu djal
mandjad duninjh, dja mak kore kunmakkenh. 3 Nungka kamunkewe manbirlukimuk

96:9 Psalm 29:1-2

kore kumirrk nuye ba bu kabenwurlhke dja kabenbun nawu birriyidko nuye.
4 Nungka mak kamunkewe namarrkon nuye dja kabolkwolkan kondah kurorre rowk.
Birriwarlahkenh bininj kabirrinan dja wanjh kabirrideldelme.
5 Kuwarddekihkimuk wanjh kabirridjalkelkdan kore kumirrk nuye Yawey nawu
kawohrnan rowk kore kondah kurorre. 6 Kungol rowk kabimulewan bu nungka
kadjalkurduyime kunmak. Birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh
kabirrinan bu nungka nadjalkudji God nadjalmak.
7 Bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols, dja kuhni kabirriburlumerren,
wanjh kabirriyemengalme rowk. Kaluk nawu birribuyika gods wanjh birridjalburlu-
men nawu Yawey!
8 Bininj nawu kabirrihni kore Zion kabirriwokbekkan nawu Yawey, wanjh kabirrid-
jalmarrmarr duninjh. Bininj nawu Judah benkebmawahmeng, nawu kabirrihni kore
kunredbubuyika, wanjh bedda warridj kabirrinjilngmak bu kunmekbekenh ngudda
nawu Yawey kabendjadme bu djal mandjad duninjh. 9 Ngudda nawu Yawey, ngudda
wanjh yibenyurrhke rowk dja yidjalwohrnan rowk kore kondah kanjdji kurorre.
Ngudda yidjalngeykimuk duninjh kore yibenyurrhke rowk nawu birribuyika gods.
10 Ngudda bininj nawu ngurrimarnedjare nawu Yawey, wanjh ngurridjalwirrihmen
kunwarre. Nawu Yawey kabenkukdjurruddi bininj nuye ba bu kabirridjaldarrkid.
Nungka kabenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkarrme. 11 Nungka mak
kabenmarnebolkwolkan nawu birrimak bininj, dja kabennjilngmarnbun bininj nawu
kabirridjare ba bu kabirrimarrmarr kore nungka. 12 Ngudda nawu ngurrimak bininj,
wanjh ngurridjalmarrmarr kore Yaweykenh. Ngurrimanjbu dja ngurringeyburlumen
nungka nawu nangeydjamun duninjh.

98

Karrimarnewayinin Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 98

1 Mah! Karriwayinin mankerrnge mankong bu karriburlumen nawu Yawey!
Nungka wanjh kurduyimeng kunwern kunmakmak! Nungka benngehkeng bininj
kubidkukun dja kunberl kunmurrngrayek nuye dorrengh. 2 Nawu Yawey mule-
warrinj ba bu bininj rowk kabirriburrbun nungka wanjh kabenngehke. Nungka
benbukkabukkang birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre ba kabirriburrbun
nungka wanjh kadjalkurduyime kundjalmak duninjh. 3 Nungka wokkurrmerrinj
bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja wanjh woybukkih kurduyimeng
rowk kore yimeng. Nungka wanjh kabendjalmarnedjare dja minj kabenbawon.
Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk birrinang nawu God kadberre bu munguyh
kabendjalngehke bininj.
4 Mah! Wanjh ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurrikang
kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriwernhburluburlumen nuye Yawey. Ngur-
riburluburlumen bu ngurriwayiwayinin nuye kunwernhnjilngmak dorrengh!
5 Ngurrimarnewayinin mankongmak bu ngurriburluburlumen nawu Yawey instru-
ments dorrengh. Ngurridirri bu ngurribun nawu kore harps. 6 Mak ngurribuhmen
kore trumpets dja kunkanem yiman horns, dja ngurriwernhkayhmen kunnjilngmak
dorrengh nuye Yawey, nawu king kadberre.
7 Ngudda kurrula, dja nawu djenj rowk kore kanjdji, wanjh ngurridarrahmen
bu kunwok kunkimuk. Ngudda nawu kurorre, dja nawu bininj dja mayh rowk
kabirrihni, wanjh ngurridjarrkwayinin nuye. 8-9 Ngudda nawu mankabo rowk,
wanjh ngurribiddowkmen kore nungka kunnjilngmak dorrengh! Ngudda nawu
kuwarddekimuk rowk, ngurridjarrkwayinin kunjilngmak dorrengh kore kumirrk
nuye nawu Yawey.

Dja nungka kamre dja kabendjaddjadme birriwarlahkenh rowk bininj kore kondah kurorre. Kaluk nungka kabendjadme bu djal mandjad, dja kabenbebbehdjadme bu kundjalmakkenh.

99

God Nawu Yawey Wanjh King Duninjh Dja Kawohrnan Rowk!

Psalm 99

1 Birriwarlahkenh bininj nakka kabirrikukdeldelme bu nungka Yawey kawohrnan
kubolkwarlahkenh rowk. Nungka yiman kahyerrkan kore nawu cherubim bokenh
kabenebarndi. Mah, kondah kore kurorre rowk wanjh kabolkdeldelme duninjh!
2 Nawu Yawey kahni kore kunred Zion, yiman king duninjh nawu kawohrnan rowk
kore kubolkbubuyika rowk, dja kabenngeyyurrhke bininj rowk.
3 Ngudda Yawey, yidjalkudji yiwernhdulkarrekimuk duninjh, mak bininj
ngundingeyburlumen bu kunkele dorrengh! Ngudda wanjh Yidjalwernhdjamun
Duninjh.
4 Ngudda nawu King Duninjh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre rowk, dja
yidjaldjare bu bininj kabirrikurduyime kundjalmak. Ngudda wanjh kanbidyikar-
rmeng ba bu ngarridjadmerren bu djal kunmak dja mandjad warridj. Ngudda
kunu kanmarnekurduyimeng ngad nawu Jacob nuye mawahmawah. 5 Mah wanjh,
karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre! Karrimarneboddan kurrenge nuye
nawu kahyerrkan kore heaven. Nungka wanjh Nadjalwernhdjamun duninjh.
6 Nawu Moses dja Aaron, nakka wanjh nuye priests bokenh. Mak nawu Samuel
dingihdi yiwarrudj nuye. Bedda wanjh birrikayhmeng nawu Yawey, dja wanjh
nungka benwokmey. 7 Nungka wanjh kumwokdangeni kore kunngolbeh, dja nuye
bininj wanjh birriwokmarrkmangi mankarre nuye manbu benwong.
8 Ngudda Yawey nawu God ngadberre, yibenbekkabekkang ngudda ke bininj bu
ngundidjawani. Ngudda wanjh yibenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre. Dja
ngaleng ngudda yibenbuni bininj nawu birrikurduyimi kunwarre.
9 Wanjh karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre, dja karrimarneboddan
nuye kore kuwarddedjamun nuye. Yawey nawu God kadberre, nakka wanjh
Nawernhdjamun Duninjh.

100

Bu Karriburlume Dja Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 100

1 Mah! Karriwernhkayhmen nawu Yawey bu karrimarrmarrnin duninjh, ngad kar-
riwarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk. 2 Mak karrimarnebodda
nuye bu kunwernhnjilngmak dorrengh. Karrimirndemornnamerren kore kumirrk
nuye, dja karriwayinin bu karridjalnjilngmak nuye. 3 Ngad karrimulewan bu Yawey
wanjh God duninjh. Nungka wanjh kanmarnbom kadberre, ngad nawu nungka nuye
bininj yiman, dja kanmirndekarme yiman kayime sheep nuye dja kankurrmeng kore
kubolkmak nuye.
4 Mah. Karringimen kore nungka nuye kunrurrk dja karridjalmanjbu nuye!
Karridi kumekbe kore nungka kahdi dja karringeyburluburlumen. Karridjalmanjbu
nuye dja karringeyburlumen nuye. 5 Nawu Yawey nungka nadjalmak duninjh,
dja kandjalmarnedjare munguyh munguyh. Nawu Yawey minj kabawon nuye

99:1 Exodus 25:22 **99:7** Exodus 33:9

kunwok manbu kanmarnewokkurrmerrinj dja nungka kadjalkurduyime bolkkime dja yerrekah bu munguyh munguyh.

101

King David Kabendung Nawu Birriwarre Bininj.

Psalm 101

1 Nawu Yawey, ngaye ngawayini bu ngayolyolme ngudda bu kanmarnedjare
munguyh, dja kandjadme bu djal mandjad duninjh. Ngaye marnewayini kore
ngudda. 2 Ngaye ngadjare bu munguyh ngakurduyime bu djal kunmak, dja minj
kunwarre ngakurduyime. Dja ngaleng, baleh kayime bu ngudda yimre darnkih
ngaye? Ngaye nganahnarren kore ngayekenh kunred, dja minj mak kunwarre
ngakurduyime. 3 Ngaye minj nganan kunwarrekenh, dja minj mak ngaburrbun.
Ngabenwidnan bininj nawu ngundibodmewon dja kunwarre kabirriyime. Ngaye
ngabendjalbawon ba minj ngarriraworren. 4 Minj mak ngaye ngakurren, dja minj
ngadjare ngaborlhme kore kunwarrekenh. 5 Bu ngabekkan bininj nawu manmolk
kabimarneyolyolme kunwarrekenh nabuyika bininj, wanjh ngadjalwohburriwe kore
ngayekenh. Dja mak bininj nawu kaburlumerren dja kangeykimukworren, wanjh
ngadjalngurdke.
6 Dja bininj nawu kabirriwokmarrkmang God, wanjh ngabenmakwan, dja
ngabenkimang ba kabirrimre ngarridjarrkyo kore ngaye. Warridj bininj nawu minj
kabirridjalkurduyime kunmak, wanjh ngabenbawon bu ngaye ngandimarnedurrk-
mirri.
7 Kaluk bininj nawu kabindikowe birribuyika, wanjh minj ngarriyo kore ngaye.
Bininj nawu kabirrikurrehkurren wanjh ngabenburriwe kore ngayekenh. 8 Bu
kunkabelwern ngaye wanjh ngabenbularrbun birriwarre bininj nawu kondah
kubolkkimuk kabirrihni. Ngaye wanjh ngabenburriwe kore kondah kukadje manbu
Yawey nuye.

102

Bininj Nawu Kangewarreminj Wanjh Danginj Yiwarrudj.

Psalm 102

1 Yawey! Kanbekkabekkan bu ngahdi yiwarrudj! Ngakayhme bu djawadjawan
kanbidyikarrmekenh, wanjh kanbekkabekka! 2 Bu ngakarrme kunyid, wanjh yuwn
bu yikebborledme kore ngahni. Bu ngakayhme ke, wanjh kanwernhbekka, dja
werrkwerrk kanwokma!
3 Ngaye darnkih ngarrowen yiman kundolng werrkwerrk kayakmen kore kun-
mayorrk. Ngaye wanjh ngamurrngbabang dja ngabekkarren yiman kayime ngard-
duk kunmurrng kawurlhme kore kunak. 4 Ngakangebekkarren yiman kayime
ngakangedarlehmen. Ngaye bonj, ngadjalbengmidjdan bu ngangun manme. 5 Ngaye
ngangeyngeyyime wernkih duninjh, dja kunu ngakukmorarra dja bininj ngandimur-
rngnan. 6 Ngaye yiman kayime mayhmayh nawu djurrul kore kubolkdarleh,
nawu karrolkan kore kubolkbininjyak. 7 Ngaye minj ngakodjkeyo. Ngayimerranj
yiman kayime mayhmayh nawu nadjalkudji kahdi. 8 Kunbarnangarrakuyeng bininj
nawu ngandiwirrihme wanjh ngandidjekmiwon. Bedda nawu ngandiyolyolme dja
bu kamahmahmerren wanjh ngandingeybun ngardduk kunngey. 9 Ngadjalngun
kunburle, dja ngadjalbongun manbu kunmimnalk ngardduk boraworrinj.
10 Kuhni rowk kurduyimerranj ngardduk kunmekbekenh ngudda wanjh kan-
dung ngardduk bu kunkimuk, dja ngudda wanjh kankukmey kankukburriweng.

100:5 1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 106:1; 107:1; 118:1; 136:1; Jeremiah 33:11

11 Bolkkime wanjh kundowikenh kamre darnkih, yiman kayime kabolkmununmen
bu wolewoleh duninjh. Ngadjalyakmen yiman kayime kundalk bu kahdarlehmen.
12 Dja ngudda Yawey wanjh king duninjh munguyh. Ngudda yidjalyerrkan kore
kaddum. Birriwarlahkenh bininj rowk ngundingeyburlume bu munguyh munguyh.
13 Kaluk yirrolkkan bu yibenkongibun bininj kore kunred Zion. Kaluk kabolkyime bu
ngudda yibenmarnedjaremen. Bolkkime wanjh bolkyimerranj bu kuhni yikurduy-
ime. 14 Bininj kumekbe nawu ngundimarnedurrkmirri wanjh kabirribolkmanjngun.
Rurrkwarrewarreminj kumekbe dja bonj, bedda kabirridjalbolkmanjngun.
15 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirrikelemen ngudda ke kunngey, ngudda
Yawey. Birriwern rowk kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kurorre wanjh
ngundimarneboddan kore kunmakmak duninjh ke. 16 Nawu Yawey kayawoyhbolk-
marnbun kunred Zion. Nungka wanjh kanmarnekukbukkarren bu karrinan nuye
kundjalmakmak duninjh. 17 Nungka wanjh kabenbekkabekkan nawu birrimarladj
bininj bu kabirrihdi yiwarrudj, dja minj kabenwarrewan bu kabirridjawadjawan.
18 Mah, wanjh ngadjare bimbuyinda maninjmanu kunwok ba bu bininj nawu
karrbenmawahme, nawu minj bolkkime birribangmengalmeninj, wanjh bedmanwali
kabirriburluburlume nawu Yawey. 19 Karrbenmarneyime bu Yawey bolknang
kanjdji kore nungka dingihdi kaddum duninjh kore kubolkdjamun nuye. Nungka
dingihdi heaven dja wanjh bolknang kondah kurorre. 20 Dja benbekkang nawu
birribongdi bininj bu birringeyngeyyimi, dja wanjh benbebkeng nawu birrimadbuni
bu kabindibunkenh. 21 Kunmekbekenh kunu bininj kabirringeymulewan nawu
Yawey kore kunred Zion. Kabirriburluburlume kore kukadje Jerusalem. 22 Kuhni
kabirrikurduyime birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk kabirrim-
irndemornnamerren ba bu kabirrimarneboddan nawu Yawey.
23 Nawu Yawey nganngudjyakwong kore ngarrarrkiddi. Nungka wanjh dedjum-
bunghmeng nawu mandjewk ngardduk bu ngaye nadjaldarrkiddi. 24 O God, ngudda
yidjaldjarrkid munguyh munguyh dja minj yiyakmen. Yuwn bu kankan kondahbeh,
dja ngadjalngudjbang.
25 Ngudda kunkare duninjh yibolkmarnbom kondah kurorre. Dja mak yimarnbom
kubid ke manbu heaven kore kaddum. 26 Mahni rowk kayakayakmen, dja ngudda
yidjaldi munguyh munguyh. Yehyeng rowk kawarrewarremen yiman kunmadj nawu
nakare. Wardi yidmadjburriwe dja nakerrnge yidjongburren. 27 Ngudda wanjh
yidjaldi dja minj yikukbuyikahmen bu munguyh. Ngudda yidjaldarrkid bu mandjewk
mandjewk ke, dja minj yiyakmen. 28 Bininj nawu ngundimarnedurrkmirri kaluk bu
kabindibornan wanjh nahni wurdwurd kabirrihni kamak rowk kore kumirrk ke. Dja
bedmanwali kabindimawahme, wanjh yerre bedda warridj kabirridi kamak rowk
kore ngudda.

103

Ngaye Ngaburlume Yawey Nawu Kunmak Nganmarnekurduyime.

Psalm 103

1 Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Nungka kunngey
nuye wanjh kundjamun duninjh dja kumekbekenh ngaye ngangeyburlume kunmarrk
ngardduk dorrengh. 2 Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Dja
yuwn bu ngabengmidjdan kore nungka nganmarnekurduyime kunmak rowk.
3 Nawu Yawey kabengmidjdan kunwarre rowk ngudberre, dja mak kawe kundjak
rowk ngudberre bu ngurridulkkihngalme. 4 Nawu Yawey ngunngehke kore kun-
dowikenh dja mak ngunmarnedjare kore kunmakmak dja kunkongi nuye. 5 Wanjh

102:27 Hebrews 1:10-12

ngunmarnekurduyime kunmak ba bu ngurrire kamak rowk, dja ngunyawoyhkerrngehme ba bu ngurringudjbangmen yiman namaddorl bu karrolkan.
6 Nawu Yawey nakka kakurduyime mandjaldjad kore kunmakkenh bedberre nawu birrimarladj bininj bu birribuyika bininj yiman kabindikoluyhwe.
7 Bu kunkareni nawu Yawey bimarnemayalibukkarrinj Moses, dja mak benbukkabukkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore bedda birrikurdunani.
8 Nawu Yawey wanjh mimkongiwern duninjh, dja minj werrkwerrk kayiddung.
Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh. 9 Nungka minj munguyh
kanwiddjung bu kandjadme kadberre, dja minj mak munguyh kahdjalkangeyiddi
ngadkenh.
10 Nawu Yawey minj kanbun kadberre kore kunwarre karriyime. Mak minj
kankarremulewan kadberre kore kunwarrekenh karriyime. 11 Nungka wanjh
kabenmarnedjare bulkkidj duninjh bininj rowk nawu kabirrimarneboddan nuye.
Kumekbekenh wanjh nungka kaburriwe djarreh duninjh kunwarre rowk kadberre.
12 Nungka kadjalwe manbu kunwarre kadberre djarreh duninjh, yiman djarreh
karrikad duninjh kore koyek duninjh.
13 Nawu Yawey kabenkongibun wurdwurd nuye. Nungka yiman kayime bininj
kabenhkongibun wurdwurd nawu kabenbornan. 14 Nungka kanwernhburrbun kore
ngad karrimarnbuyindanj, dja kaburrbun bu ngad yiman djal kunkulk.
15 Ngad bininj nakka yiman kundalk manbu kakolhdebebme, dja werrkwerrk
karrowen. Mak karridjordmen yiman mannguy manbu kawernmerren kore kabbal.
16 Kaluk bu kunmayorrk kabubuhme, wanjh manmekbe mannguy kayakmen,
kabolkbawon munguyh. Dja ngad bininj wanjh kuhni karohrok karridarrkiddi
bu djal kundedjumbung. 17 Dja nawu Yawey minj kabenbawon bininj nawu
kabirrimarnekele nuye, dja kabendjalmarnedjare munguyh munguyh. Mak nungka
kabenmakwan nawu wurdwurd dja mawahmawah bedberre. 18 bu bedda kabirridjalkarrme nuye kunwok manbu nungka yingkihwokkurrmerrinj, dja kabirriburrbun
munguyh bu kabirriwokmarrkmang nuye.
19 Nawu Yawey bolkmarnbom kore kahyerrkan kaddum heaven. Wanjh nungka
king duninjh dja kadjalwohrnawohrnan rowk kaddum dja kurorre.
20 Ngudda nawu angels nuye Yawey, wanjh ngurriburluburlumen. Ngudda
ngurridulkarrekimuk dja ngurrikurduyime kore nungka kayime bu ngurriwokmarrkmang kunwok nuye. 21 Ngudda ngurridjalwern duninjh nawu ngurrihdi kaddum
heaven, ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda nawu ngurrihmarnedurrkmirri kore kayime ngudberre, wanjh ngurriburluburlumen. 22 Nawu Yawey
marnbom yehyeng rowk dja kawohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk kore kaddum
dja mak kore kurorre. Wanjh nakka rowk birridjalburlumen Yawey.
Mah! Ngaye ngadjare ngaburluburlume nawu Yawey kukange dorrengh ngardduk.

104

Karriburlumen Yawey Nawu Nangeywernhkimuk Duninjh.

Psalm 104
1 Ngaye ngaburlume nawu Yawey, kukange ngardduk dorrengh!
Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, dja yidjalwernhkimuk duninjh. Ngudda
nawu king duninjh. Ngudda yidjalmakkaykenh yiman bu yidjongburren namadjmak
duninjh. 2 Ngudda yikukbame wernkih duninjh yiman kayime yikukdjongbuyindi
manbu kabolkwolkkankenh. Ngudda mak yinameng kunngol kaddum rowk yiman
bininj kabarrkburren dabburlin. 3 Ngudda yidjalyo munguyh kaddum duninjh kore

103:8 James 5:11

yibolkmarnbom kunrurrk ke. Yidjalre kurih kurih yiman kunngol yibarndibarndi,
dja yidjalre yiman kayime kunmayorrk ngunkan. 4 Mahni kunmayorrk wanjh
yimarnbom bu ngunmarnewokkanahkan djarreh ngudda ke kunwok. Dja mak
yimarnbun manbirluworldjen bu ngunmarnedurrkmirri.

5 Ngudda yibolkdjabnameng kondah kurorre rowk wernkih duninjh ba minj
nangale kayawoyhbolkrokayhwe. 6 Dja yibolkbarrkbom kurrulawi yiman yi-
bolkdjongbom kondah kurorre rowk. Manbu kurrula barrkbom kaddum kore
kuwarddekimuk. 7 Kaluk ngudda yiwokdanginj kunwok kunrayek dja kurrula wanjh
keleminj dja borrurnderrinj. Manbu kurrula ngunwokbekkang kore yiwokdi yiman
namarrkon kunkimuk ngurdulmeng, wanjh kelerlobmeng. 8 Mahni kundjurrh wanjh
bokoluy kore kuwarddekimuk dja barlkeng kore kanjdji kunbolk, kumekbe kore
yiyingkihbolkmarnbom borrurndi rowk. 9 Ngudda yibolknameng dja minj kabakke
bu kayawoyhbarlke kondah kurorre rowk. Kabodjaldi kunronj rowk kore ngudda
yibokurrmeng.

10 Ngudda yingadmarnbom ba kabobebme dja kaborlobme kore kanjdjikanjdji
dja mankabo mankimuk kaborlobme kanjdji kubulkayh kore kuwarddewardde.
11 Kaluk mayh rowk kabirribongun maninjmanu kukku rowk, nawu kelebuk dja
mak nabang mayh yiman donkeys nawu kahdi kurralk. 12 Mayhmayh warridj
kabirriredmarnbun darnkih kore kukku, dja kabirriwayini kore manyeyende kun-
dulk ngarre. 13 Yimunkewe mandjewk kore kaddumbeh yihni bu kadjuhke kuward-
dekimuk. Wanjh kore kondah kurorre rowk, manwern manbu kawernmerren kore
ngudda yimarnbom. 14 Ngudda yimarnbun mankolhdebubuyika manwern, yiman
kundalk yidjordmiwe ba bu bulikki kangun, dja yimarnbun mankolhde manbu
bininj kabirridjordmiwe ba bu kabirrimang manme kore kurorrebeh. 15 Ngudda
warridj kanmarnemarnbun ngad bininj manrakel ba bu ngarribomarnbun wine bu
ngarribongun dja ngarrinjilngmarnburren. Mak kanwon mankalkkid oil ba ngarrin-
jilngmakmen warridj. Dja ngudda kanwon buriddi ba bu ngarridjalngudjbang.

16 Ngudda Yawey yidjabnameng kundulkwern ngudda ke kore kunbolk Lebanon,
dja yimunkewe mandjewk kunwern ba bu karrulkdjordme kamak. 17 Mayhmayh
kilekilelk kabirrireddi kore manyeyende, dja mayhmayh nakimuk, yiman ngalkor-
dowh wanjh kabirrireddi kore kundulkkuyeng manbu firs. 18 Mayh nabang nawu
nenikud kabirridi kaddum duninjh kore kuwarddewardde, dja mayh nabuyika yiman
kayime rabbits wanjh kabirriwarlkarren kore kuwardderurrk.

19 Ngudda yimarnbom nawu dird ba bu ngarrirohrokme baleh kabolkyime
mandjewkbubuyika. Nawu kundung yimarnbom dja kaburrbun baleh kayime bu
kakoluyhwerren. 20 Kaluk yimunkewe kumunun, dja kunkak kayimerran. Wanjh
mayh nabang kabirrirengehre bu manme kabirriyawan. 21 Dja mayh nawu lions
nabang wanjh kabirriwokdi wernkih bu kabirridjare kabun ba bu kakanjngun.
Bedda kabirriyawan manme manbu God bu kabenwon. 22 Bu kambarrkbun wanjh
manmolk kabirridurnderren kore kured dja kabirrikeyo bu kunbarnangarraburrk.
23 Kuhni kabolkyime wanjh bininj rowk kabirribebme dja kabirridurrkmirri kunbar-
nangarrakuyeng. Dja kabirribawon kore kabirridurrkmirri bu wolewoleh duninjh.

24 Nawu Yawey! Ngudda yikurduwern bu yimarnbom nawern duninjh nawu
njalehnjale! Djalwoybukkih duninjh, ngudda yimayaliwern. Ngudda yibenmarnbom
mayh nawern, dja yibenkurrmekurrmeng kore kubolkwarlahkenh rowk. 25 Kurrula
yimarnbom makka mankimuk dja manwarlah, dja wernhwernmerrinj duninjh mayh
nawu kukkuwaken kani, nakihkimuk dja kilehkilelh kabirridjaldarrkid kumekke.

104:4 Hebrews 1:7

26 Kabbala manwern nakka karrurndiwerren kore kurrula, dja Leviathan nawu mayh
nakimuk ngudda yimarnbom nakka yiman kahdirri kumekke.*
27 Nahni mayh rowk nakka wanjh ngudda ngundjalmadbun bu manme yiben-
wonowon kore yirrungname bu yikurduyime. 28 Wanjh bedda kabirrimang dja
kabirringun manbu yibenwon; kore kubid ke ngudda bu yibenworrkmiwon. 29 Dja
bu yikebborledme bedberre wanjh bedda kabirrikelerlobme, dja bu kunngolek
yimang bedberre wanjh kabirridowen dja kabirridurndeng kore kundjulng bedberre.
30 Dja bu yimunkewe Namalngmakkaykenh ke, wanjh yibenmarnbun bu mankerrnge
kundarrkid yibenwon, dja yikerrngehmen yehyeng rowk kondah bu kurorre.
31 Nawu Yawey, ngarridi yiwarrudj bu kunmakmak ke kahdjaldi munguyh
munguyh, dja mak ngarridjare ngudda yinjilngmarnburren bu yinan rowk
kore yikurduyime. 32 Bu kondah kurorre ngudda yimbolknan wanjh kunukka
kabolkrokahrokan. Dja bu yikarrme kore kuwarddekimuk, wanjh nakka kundolng
karrolngbebme kaddum.
33 Wanjh ngaye ngahdjalwayini munguyh kore ngudda Yawey, dja warridj djahd-
jalburlume munguyh ngudda God ngardduk, kaluk bu ngangolekyakmen.
34 Wanjh kore ngahburrburren baybaywi, ngaye ngadjare bu kuhni ngaye njil-
ngmarnbun, dja ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu ngaye kannjilngmarnbun.
35 Wanjh yibenbu yibenkukyakwon nawu birriwarre bininj kondah kurorre kabir-
rihni. Ngaye wanjh kunkange dorrengh djalburlume ngudda nawu Yawey. Wanjh
ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey.

105

God Kabenmarnedjare Nuye Bininj Munguyh Munguyh.

Psalm 105
(1 Chronicles 16:8-20)

1 Mah! Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja ngurringeykayhmen. Ngurrimulewa
bu ngurrbenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk kore nungka kurdukur-
duyimi. 2 Ngurrimarnewayinin dja ngurriburluburlumen. Ngurriyolyolmer-
ren kore ngurrikurdunang kore kunmakmak nungka kurdukurduyimi rowk.
3 Ngurringeyburlumen nuye kunngey, nungka nawu ngeymakkaykenh duninjh.
Ngudda bininj nawu ngurriyawayawan nawu Yawey, wanjh ngurrikangemarrmarr
duninjh! 4 Ngurridjaldjarenin bu ngurrikebnan nawu Yawey, nawu narrulkar-
rekimuk duninjh. Ngurridjalyawa nuye kukeb bu munguyh munguyh. 5-6 Kab ngudda
nawu Abraham ngunkebmawahmeng, nahni nawu bimarnedurrkmirri Yawey, dja
mak ngudda nawu Jacob nuye bebeywurd rowk, nawu Yawey ngundjarrngbom,
wanjh ngurribengka rowk bu nungka kurdukurduyimi kundulkarre dorrengh nuye
kore ngurrikangebarrhmeng, dja mak ngurriburrbu kore mankarre kanwong bu
kandjadmekenh.
7 Nawu Yawey nakka God kadberre! Nungka kandjadme ngad karriwarlahkenh
bininj rowk karrihni kondah kurorre. 8 Nungka rayekwong kunwok nuye bu wokkur-
rmerrinj kadberre, dja kadjalburrbun munguyh munguyh. Nungka wokrayekwong
kunwok nuye ba kawokbimbuyindi bedberre bininj nuye dja minj munguyh
kawokyakmen. 9 Nungka wokrayekwong dja wokkurrmerrinj biberrebbom nawu
Abraham, dja yerreh wokkurrmerrinj nawu Isaac warridj. 10 Dja mak mulewarrinj
bu yawoyhwokrayekworrinj nuye nawu Jacob, dja mak yolyolmerrinj bu bimarney-
imeng nawu Israel dorrengh. Benmarneyimeng bu nuye kunwok wokkurrmerrinj
wanjh kadjaldi munguyh munguyh. 11 Kuhni yimeng bu wokkurrmerrinj dja

* **104:26** Job 41:1; Psalm 74:14; Isaiah 27:1 **105:9** Genesis 12:7; 17:8; 26:3

kawokbimbuyindi bu kayime, “Ngaye wanjh bolkwon ngudberre kunbolk Canaan,
dja ngurribolkkarrme ngudberre munguyh munguyh.”
12 Nahni nawu nuye bininj wanjh kerrngehkenhni birrimirndeyahwurd, dja
minj birribangmebolkkarrmeninj kunmekbe kunbolk Canaan. Birridjalrengehrey
kumekbe. 13 Bedda birridjalrengehrey kubolkbubuyika kumekbe kore birriwern
kings birribebbehbolkwohrnani. 14 Wanjh Yawey minj benbawoyi birribuyika
bininj bu bindibongkarrmeninj, dja bendabkeng. Nungka Yawey bendungi kings
nawu bindinani nuye bininj, yimeng, 15 “Yuwn yibenkilekme bininj nawu ngaye
ngabendjarrngbom bu ngandimarnedurrkmirri, dja yuwn bu mak yibenwarrewon
birrimekbe nawu prophets ngardduk!”
16 Kaluk Yawey bolkwarrewong Canaan ba bu mandjewk ngurdmeng, dja wanjh
manme yakayakminj rowk. Nungka bularrbom manme bedberre. 17 Kunmekbe
wanjh bimunkeweng nakudji bininj bu yingkihdokmeng bedberre kore Egypt.
Namekbe bininj ngeyyoy Joseph, dja nawu birridangerrinj birriweykang dja bir-
ribuyika bininj birribongkarrmi ba benmarnedurrkmirri. 18 Bedda wanjh birri-
dengedukkang Joseph wirlmurrng dorrengh dja wanjh dengemokminj. Dja mak
birrikomdukkang nuye wirlmurrng dorrengh. 19 Kaluk Joseph yingkihyolyolmi kore
yerre kurduyimerranj, dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Yawey nuye kunwok
wanjh woybukkendanj. 20 Wanjh king nawu bolkwohrnani kore Egypt bibebkeng
nawu Joseph. Nahni king wanjh nakimuk duninjh kore birriwarlahkenh bininj.
21 Dja bikurrmeng Joseph bu bimarnedurrkmirri dja mak bu wohrnawohrnani
manwern nawu king nuye. 22 Dja mak biwong Joseph bu kabenbukkankenh rowk
nawu bebeywurd nuye king, dja mak nawu birrikihkimuk bininj nuye ba bu
birrimayaliwernminj.
23 Kaluk God nuye bininj birringimeng kore kubolkkimuk Egypt, wanjh Jacob
dja nawu namud nuye birriwam birrihni kore kunred bolkngeyyoy Ham*, dja
minj bedberreniwirrinj kunred. 24 Dja Yawey benmarnbom nuye bininj ba bu
birriwernmerrinj duninjh, dja bindiyurrhkeng nawu birriyidko bedberre. 25 Wanjh
Yawey benkangemarnbom birrimekbe nawu birriyidkoni bu bindiwirrihmeng bininj
nawu birrimarnedurrkmirri nuye, dja bedda wanjh birrikarremarnburrinj bu
bindibuyi.
26 Wanjh kunmekbe Yawey benbenemunkeweng Moses, nawu bimarnedurrkmirri,
dja mak Aaron, nawu bidjarrngbom. 27 Kaluk Moses dja Aaron benekurduyimi God
nuye kundulkarre dorrengh kore Egypt. Bindibukkabukkang God nuye kundulkarre
kumekbe kore kunbolk Ham. 28 Bininj nawu birrikang Egypt birridjalwokburriweng
Yawey kore benwokrayekwong, wanjh nungka marnbom bedberre kunbolk bu
bolkkakmunun yimerranj. 29 Kaluk bomarnbom kukku rowk bedberre bu
yimerranj kunkurlba. Wanjh djenj nawern bedberre mirndedoweng. 30 Dja
mak kordbolbok wernhmirndewernmerrinj kore bedberre kunbolk. Kordbolbok
mirndengimeng kururrk kore bininj nawu birrikihkimuk keyyoy. 31 Nawu Yawey
wokdanginj, dja wanjh bod warridj wernhmirndewernmerrinj, dja mak mayh
kilehkilelk warridj warlahminj kore kunbolk rowk bedberre. 32-33 Dja nawu
Yawey marnbom mandjewk bedberre bu wernhbonjdjekmeng dja rayekminj bu
mankurrk nakihkimuk yimerranj, dja warrhwarrhmeni benbom bedberre manrakel
dja kundulk manbu karrmi mandjoleng. Namarrkon warridj dulkbakkabakkeng

---

105:11 Genesis 28:13 **105:16** Genesis 20:3-7; 41:53-57 **105:17** Genesis 37:28; 45:5 **105:19** Genesis 39:20—40:23 **105:20** Genesis 41:14 **105:21** Genesis 41:39-41 * **105:23** Kunbolk Ham kunngeybuyika ngarre kunbolk Egypt. **105:23** Genesis 46:6; 47:11 **105:25** Exodus 1:7-14 **105:26** Exodus 3:1—4:17 **105:28** Exodus 10:21-23 **105:29** Exodus 7:17-21 **105:30** Exodus 8:1-6 **105:31** Exodus 8:16-17,20-24

kundulk rowk kore kunbolk bedberre. 34 Wanjh nawu Yawey yawoyhwokdanginj,
dja nawu djeddedde birrimirndewern duninjh birribebmeng, dja minj nangale bininj
mirnderohrokmeninj dja kundjalwern duninjh. 35 Djeddedde birringuni mankolhde
rowk manme kore kubolk bedberre. Manme nawu dulkdi kore kabbal rowk, wanjh
djeddedde djal yakwong rowk. 36 Kaluk Yawey benbom nawu nawehwernwarre rowk
kore namudbubuyika bedberre kore Egypt. Bedda nawu bininj birrikang Egypt bu
nadjdjamanbubuyika bindibebbehbornang.
37 Wanjh nawu Yawey kuhni kurduyimeng wanjh benbebkeng bininj nawu Israel
benkebmawahmeng kore Egpytbeh. Birringorrkani manwern nawu silver dja gold.
Bedda wanjh birringudjbangni rowk, dja minj birridoweni. 38 Bininj nawu Egpyt
birrikang wanjh bindikengemeng, dja bu bindinang birribolkbawong birriwam,
wanjh bedda warridj birrinjilngmakminj.
39 Wanjh Yawey benmarnekurrmeng kunngol bu benbarrkbom, dja mak kunak
benwong bu kunkakwern benmarnebolkwolkang bedberre. 40 Nawu Israel benkeb-
mawahmeng birridjawam nungka, dja wanjh benmarnekang mayhmayh yiman
djirndi, dja benwong buriddi manbu heavenbeh bu benworrkmiwong. 41 Nungka
mak warddemarrhmey dja kukku manbowern bobebmeng, yiman kayime mankabo
duninjh borlobmi kumekbe kore kubolkdarleh. 42 Yawey burrbuburrbuni bu kunkare
kore nungka yingkihwokkurrmerrinj kunwok kundjamun nuye Abraham nawu
bimarnedurrkmirri.
43 Wanjh kuhni rowk Yawey kurduyimeng bu benbebkeng nuye binihbininj nawu
birribebmeng birrimarrmarrni dorrengh. Nahni nawu nungka bendjarrngbom,
wanjh benbebkeng dja wanjh birriwayini kunnjilngmak dorrengh! 44 Dja mak ben-
wong kunbolkbubuyika bedberre nawu birridjenbubuyika bininj. Wanjh nawu Israel
benkebmawahmeng birridjalmey manbu birribuyika bininj birriyingkihmarnbuni.
45 Kuhni rowk nawu Yawey kurduyimeng bedberre ba bu bedda kabirriwokmang
kore nungka benwokwong, dja kore nungka benwong mankarre nuye.
Mah, wanjh Hallelu Yah!

106

Bu Karringeyburlumen Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 106:1-5

1 Karriburlumen nawu Yawey! Karrimanjbu nawu Yawey, dja nakka namak!
Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh. 2 Nangale bininj nawu
kabimulewan kore nawu Yawey kahkurduyime bu kundulkarre kunkimuk nuye?
Nangale bininj nawu kabiwernhburluburlume munguyh munguyh? 3 Wanjh Yawey
kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu kadjaldjadme kore mandjad, dja mak
nawu munguyh kadjalkurduyime kore kunmakkenh.
4 O Yawey, kanburrbu ngaye kaluk bu ngudda yibenkongibun ke binihbininj.
Bu yibenngehke bedberre, wanjh ngaye warridj kanbidyikarrmen. 5 Kuhni ngad-
jare ba bu ngarridjarrkkarrme ke kunmakmak, ngad nawu ngudda kandjarrng-
bom. Dja mak ngadjare warridj ngarriwernhnjilngmak ngad nawu ngudda ke
namud. Dja mak ngaye warridj ngarridjarrkdi bininj nawu ngudda ke, dja wanjh
ngundiburluburlume.

Kunkareni Wanjh God Nuye Bininj Birriwokweyi Nuye.

Psalm 106:6-18

105:32-33 Exodus 9:22-25 **105:35** Exodus 10:12-15 **105:36** Exodus 12:29 **105:38** Exodus 12:33-36
105:39 Exodus 13:21-22 **105:40** Exodus 16:2-15 **105:41** Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13 **105:44** Joshua 11:16-23

6 Dja bonj. Ngaleng wanjh ngundiwokweng yiman kayime ngadberre mawah-
mawah birrikurduyimi. Ngad wanjh kunwarrekenh ngarrikurduyimi kore ngarrid-
jareni. Dja ngad wanjh ngarriwarre bininj. 7 Ngad nawu mawahmawah bu birrihni
kore kunbolk Egypt wanjh birridjalbengmidjdanj kore ngudda yikurduyimeng
kundulkarre dorrengh ke. Minj birridjalburrbuyi kore ngudda yibenmarnedjareni
bulkkidj duninjh, dja bedda wanjh ngundiwokweyi kore darnkih kurrula manbu
Manbokurlba. 8 Dja bonj, ngudda yibenngehkeng ba bu birriwarlahkenh bininj
ngundingeyborlhme ngudda ke bu ngundikurdunan kore kundulkarre ke dorrengh.
9 Ngudda Yawey yidjalwokrayekwong kurrula manbu Manbokurlba dja wanjh
wohbukminj kumekke. Wanjh yibenkang ngudda ke bininj kore kanjdji ngarre
kurrula yiman kayime birrirey kore kubolkdarleh. 10 Kuhni wanjh yibenngehkeng
kore bininj nawu bindiwirrihmeng bindikuyinjdarrkidmey. Ngudda yibenngehkeng
kore kubid bedberre. 11 Manbu kurrula wanjh benngakkeng birrimekbe nawu
birriyidko bininj, dja minj nangale bedberre yawoyhdarrkiddiwirrinj. 12 Bu kuhni
ngudda Yawey yibenmarnekurduyimeng, wanjh bedda birriyawoyhwoybukwong
kore ngudda yiwokkurrmerrinj bedberre, dja wanjh birriwayini bu ngundiburlubur-
lumi.
13 Dja med, bedda werrkwerrk birriyawoyhbengmiddanj kore Yawey ben-
marnekurduyimi, dja minj birriwokmadbuni bu benbengdayhkeyikenh. 14 Wanjh
birrirey kore kubolkdarleh dja birridjarewernminj. Birridjurrkkang nawu God
bedberre kumekbe. 15 Wanjh nungka benwong kore birridjawani, dja mak
benmarnemunkeweng kundjak kunkimuk bedberre.
16 Kumekbe kore kubolkdarleh wanjh birrikirndanginj dja birriwurrmey Moses dja
mak nawu Aaron, nawu Yawey bikurrmeng bu bimarnedurrkmirri nuye. 17 Wanjh
manbu kurorre dangmarrhmiwam dja bikuknguneng nawu Dathan, dja mak bininj
nawu Abiram nuye wanjh benkukbarrkbom. 18 Warridj kunak wernhwurlhmeng
bedberre nawu bindikadjungi dja benkukyakwong nawu birriwarreni bininj.

Nawu Mawahmawah Kadberre Birrimarnbom Nawu Idol Bu Birrimarneboddangeni.

Psalm 106:19-23

19 Bedda birrimarnbom idol manbu wirlmurrng gold. Nakka kukyimi bulikki
yaw, dja wanjh birriboddangeni nahni idol. 20 Bedda wanjh birribodmewong God
duninjh nawu Nawernhmakkaykenh, dja birridjaldjareni idol nawu kukyimi mayh
nawu kundalk kangun! 21 Birridjalbengmidjdanj kore God benngehkeng bedberre
kore kunbolk Egypt, bu benmarnekurduyimi kunwern kore kundulkarre duninjh
nuye. 22 Nungka wanjh kunwernhmak kurdukurduyimi, dja birrikangebarrhmeng
kore Kurrula Manbu Manbokurlba.
23 Kaluk kunmekbekenh God yimeng djareminj benbularrbuyi nuye bininj, wanjh
Moses, nawu God bidjarrngbom wanjh danginj kumirrk nuye nawu God, dja
biwernhdjawam bu bawong kunyid nuye dja minj bularrbuyi bedberre.

Bu God Nuye Bininj Birridjalwokweyi Nuye.

Psalm 106:24-39

24 Kaluk yerrekah bedda birridjalbolkwarnyakminj manbu kunred kunmak, dja
minj birriwoybukwoyi kore God benmarnewokkurrmerrinj. 25 Birridjaldi kore
dabburlin bedberre dja birriwokkihnjurluhnjurlukmi. Minj birriwokmarrkmayi
nawu Yawey. 26 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wokrayekwong bu benbeng-
dayhkeng nungka wanjh kabenbun kore kubolkdarleh, 27 dja kabenyalarrke nawu

106:7 Exodus 14:10-12 **106:12** Exodus 15:1-21 **106:15** Numbers 11:4-34 **106:18** Numbers 16:1-35
106:23 Exodus 32:1-14

mawahmawah bedberre ba kabirribebbehdi kore bininj nawu birridjenbubuyika kore kubolkbubuyika kunwern.
28 Kaluk bu birribebmeng kore kunbolk Peor, wanjh birriraworrinj bininj kumekbe
bu birrimarneboddangeni god nawu kangeyyo Baal, dja birridjarrknguni manme
manbu bininj bindiwoyi kore bindimarneboddangeni nawu birridowerrinj bininj.
29 Bu kuhni kunwarre birridjalkurduyimi wanjh birrinjilngwarrewong nawu Yawey
dja nungka yidduy bedberre. Wanjh kundjak kunkimuk bebmeng bedberre. 30 Bu
kunmekbe kurduyimerranj wanjh nakudji bininj ngeyyoy Phinehas dolkkang dja
benbom nawu birriwarreni bininj, wanjh kundjak ngurdmeng. 31 Bu kuhni nungka
kurduyimeng, wanjh nawu Yawey yimeng nakka munguyh nadjalmak bininj nuye.
32 Bu birribolkmey kungad ngarre kunbolk Meribah, wanjh birrinjilngwarrewong
nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Dja mak birriwarrewong Moses dorrengh.
33 Bedda wanjh benmarnbom Moses kangewurlhmeng, dja nungka wokdanginj dja
kunwarre yimeng.
34 Nawu Yawey wokrayekwong bedberre bu bindibularrbuyi nawu birriwarre
bininj rowk, dja bonj, minj birriwokmarrkmayi dja minj bindibom. 35 Dja kunbuyika
bedda birriyimi, dja birriraworrinj birrimekbe bininj dja birringunjdjikkang kore
kunwarre birriyimi. 36 Birrimarneboddangeni bedberre idols, dja birriyimerranj
bu yiman birribongdi kumekbe. 37 Bedda bindibom bebeywurd dja ngalbebeywurd
bedberre ba bindikukwoyi nahni idols, bindikukkurrmeng kore idols bedberre nawu
birrikang Canaan. 38 Bindibom wurdwurd nawu birridjalmakni bu bindikurlbawar-
rhkeng, dja kundowikenh bedberre wanjh birribolkwarrewong kumekbe kunbolk.
39 Dja mak birrikangeburlerriworrinj bu kuhni kunwarre birrikurduyimi. Kunu
birrimarnburrinj yiman daluk birriwarre ngalbu kabirridjirdmarren bininj.

Bu Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj.

Psalm 106:40-48

40 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wernhyidduy bu bendungi nuye bininj.
Nungka wanjh bendjalwidnang bedberre nawu djal nuyekih bininj. 41 Wanjh
benbawong nuye bininj ba birribuyika bininj nawu birriyidkoni wanjh bindi-
bongkarrmi dja bindiwernhwohrnani. 42 Bedda nawu birriyidko bedberre wanjh
bindimarnerayekwong dja bindidjurrkdjurrkkang kundulkarre bedberre dorrengh.
43 Wanjh nawu Yawey benngehkeng kunwernhkah, dja bonj, birridjalwokburri-
weyi, dja wanjh birridjalwarreworreni kore kunwarre bedberre. 44 Dja God wanjh
bendjalbekkabekkani kore birrikayhmi, dja benburrbom bu birrikangewarreminj
duninjh. 45 Dja mak burrbom warridj kore benmarnewokkurrmerrinj bedberre bu
benberrebom, dja nungka benmarnedjareminj bulkkidj duninjh dja benkongibom
bedberre. 46 Benmarnbom bininj rowk nawu bindibongkarrmi bu bindikongibuni
nuye bininj.
47 Aba, ngudda Yawey nawu God ngadberre, wanjh bolkkime kanngehkemen dja
kanmirndemornnamen kore ngarribebbehni kubolkbubuyikabeh, ba bu ngundiman-
jbun kore ngudda ke kunngey, dja ngundiburlume ngudda kore kunmakmak duninjh
ke.
48 Mah, wanjh karridjalburluburlumen Yawey nawu God kadberre nawu Israel
kankebmawahmeng, bu djal munguyh munguyh. Ngad bininj rowk karriyimen,
“Amen!” Wanjh karriburlumen nawu Yawey!

106:27 Numbers 14:1-35; Leviticus 26:33 **106:31** Numbers 25:1-13 **106:33** Numbers 20:2-13 **106:36** Judges 2:1-3; 3:5-6 **106:38** 2 Kings 17:17; Numbers 35:33 **106:46** Judges 2:14-18 **106:48** 1 Chronicles 16:35-36

107

Bu Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 107

1 Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja nakka nadjalmak duninjh. Nungka kandjal-
marnedjare munguyh munguyh. 2 Kumekbe ngurriyimen, ngudda nawu Yawey
ngunngehkeng kore nawu ngurriyidko ngundibongkarrmi. 3 Ngudda warridj nawu
ngunmangi kore kubolkbubuyika ngurrikang kore koyek, dja mak karrikad, dja mak
walem dja mak kakbi, dja ngunmornnameng rowk kore nuye.

4 Yikahwi bininj birribolkmayahmi kore kubolkdarleh birrirengehrey. Minj
birribolkmayi kubolkmak kore birriyuwirrinj. 5 Bedda birrimarrwedoweni, mak
birrikombukdoweni. Wanjh darnkih birriyakmeninj. 6 Wanjh birrikayhmi nawu
Yawey kore kunyid kunwern benmarnewernmerrinj, dja nungka benngehkeng kore
birridi kunnjilngwarre dorrengh. 7 Kaluk nungka benkanakang kore manbolhdjad,
dja benkurrmeng kunred kunkimuk kore birriyonginj.

8 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare
bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kad-
berre ngad nawu bininj rowk. 9 Nawu Yawey nungan kanbowonowon ngad nawu
karrikombukdowe, dja mak kanworrkmiwon ngad bininj nawu karrimarrwe.

10 Yikahwi bininj birriyerrkani kore kubolkmunun dja wanjh birrikangewarreni
bu kundowikenh. Bedda birribongdi dja birridukkayindi chains wirlmurrng
dorrengh. 11 Kuhni benmarnekurduyimerranj kore bedda birriwokweng God nuye
kunwok, dja birridjalwirrihmeng God nawu Nakimuk Duninjh bu benbengdayhkeyi.
12 Kunmekbekenh kunu God benkurrmeng kore birridurrkmirri kunrayek duninjh
dja birridjalkangewarreminj. Bedda birringudjwarreminj dja birrimankang, dja minj
nangale bininj benbidyikarrmeninj. 13 Kaluk birrikayhmeng kore nawu Yawey bu
benbidyikarrmeng kore kunyid birrikarrmi. Dja nungka wanjh benngehkeng kore
birrikangewarreni. 14 Benbebkeng kore kubolkmununbeh manbu kundowikenh, dja
benmarnebakkeng wirlmurrng chains nawu bendukkang.

15 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare
bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kad-
berre ngad nawu bininj rowk. 16 Yawey wanjh karrangbakbakke manbu manrayek
duninjh, dja karradjke wirlmurrng steel bars ba kabenbebke bininj.

17 Yikahwi bininj wanjh birrimarnekarrebakkeng God nuye mankarre, dja
munguyh birrikurduyimi kunwarre. Wanjh kunu birriyimerranj birribengwarr
duninjh. Kunmekbekenh kunu wanjh kunrayek wernmerrinj bedberre. 18 Minj
birridjareniwirrinj birringuyi manme, dja darnkih birridowimeninj. 19 Bu kuhni
birribekkarrinj kore kunrayek kunwern birrikarrmi, wanjh birrimarnekayhmi
nawu Yawey, dja nungka benngehkeng kore kunrayek bedberre. 20 Nungka
wokmunkeweng nuye kunwok, dja kunu benmarnbom birrimekbe bininj kore
birridowingalmeninj, dja mak benngehkeng kore kumidjbeh.

21 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare
bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kad-
berre ngad nawu bininj rowk. 22 Bedda wanjh birriwo dja birrimarnekinje mayh
nuye nawu Yawey ba bu kabirrimanjbun. Mak birriwayinin nuye kunnjilngmak
dorrengh dja birrimulewa kore Yawey kakurduyime kunkimukkenh.

23 Yikahwi bininj birrireyi kabbala kore kurrula. Bedda birriweykani dja birrib-
ayahmi njalehnjale kore djarreh kurrula borledmikenh. 24 Bedda birrikurdunani
Yawey kurduyimi kore kurrula kanjdji duninjh, dja wanjh birrikangebarrhmeng.

25 Wanjh Yawey wokdanj dja marnbom kunmayorrk kunkimuk manbu borokayh-
weng kurrula dja bowayhmi kaddum. 26 Kabbala bedberre wanjh wohbidbuni dja
wohkolungi, kaddum dja kanjdji. Wanjh birriwernhkeleminj dja birriyimi bu bir-
rikebngakmeninj. 27 Bedda wanjh birrimankani yiman bininj nawu kodjworromkang
kunbangkenh. Minj birriburrbuyi bu baleh birrikurduyimeninj!
28 Wanjh birrikayhmeng nawu Yawey bu kuhnikenh, dja nungka benbidyikarrmeng
kore birridjalnjilngwarreni. 29 Nungka wanjh ngurdkeng kunmayorrk ba yeleyeledj
kurrula borokani dja minj yawoyhbobidbuyi kunkimuk. 30 Wanjh bedda birrinjil-
ngmakminj bu birrikarrinj kurrula makminj. Dja nungka benkang kamak rowk bu
birribolkmey kore kunbolk birridjareni.
31 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarned-
jare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh
kadberre ngad nawu bininj rowk. 32 Bedda wanjh birriburlumen Yawey kore
kabirrimirndemornnamerren nawu bininj rowk nuye. Dja mak birriburlumen nuye
kore kabirrimirnderri kabirriyolyolme nawu birrikihkimuk dja nawu kabirriwohrna-
wohrnan.
33 Nawu Yawey kabolkbuyikahwon, dja kamarnbun mankabo mankimuk bu
kabolkyimerran kabolkdarlehmen. Nungka mak kaboyakwon kore kungad kam-
bobebme, dja wanjh kurorre yiman kakombukdowen. 34 Yawey wanjh bennang
bininj nawu birrihni kumekbe bu birriyimi kunwarre, wanjh kunmekbekenh nungka
bolkbom kunbolk kore manme manwern djolengminj, ba bu djila wernmerrinj dja
wanjh kulkwarreminj kumekbe.
35 Kaluk nungka kakurduyime kunbuyika warridj. Nungka kabolkmarnbun kore
kubolkdarleh ba bu kabarlmiyindan manbowern dorrengh. Nungka mak kabolk-
marnbun kubolkdarleh ba bu kungad kambobebme. 36 Nungka kabenkan bininj
nawu kabirrimarrwedowen ba bu kabirridi kumekbe. Bedda wanjh kabirrirurrk-
marnbun kururrkwern ba bu kabirridjaldi munguyh. 37 Wanjh bedda kabirrimimwe
kore kabbal, dja kabirridudje manbu mankolhde manrakel. Dja wanjh manwern
manme kadjolengmen ba bu kabirrimang. 38 Wanjh Yawey kabenmarnekurduyime
kunmak bedberre, dja bedda wanjh birriwernhmirndewernmerrinj. Dja mak
Yawey kabenmarnenahnan mayh nawern bedberre nawu kabirrikarrme dja minj
kamirndeyahwurdmen nawu mayh.
39 Wanjh God nuye binihbininj birrimirndeyahwurdminj, dja birribuyika bininj
bindibom dja bindibongkurrmeng. Kunrayek dja kunnjilngwarre bebmeng bedberre,
40 wanjh Yawey kabendung birrikihkimuk bininj nawu kabindiwarrewon nuye
bininj. Dja benmarnbom birrimekbe birriwarre bininj bu kabirridjalrengehre kore
kubolkdarleh manbu manbolhyak. 41 Dja benngehkeng bininj nawu birrimarladj, dja
benmarnbom ba bu kabirrimirndewernmerren kore namud rowk bedberre. Bedda
wanjh mirndewernmerrinj yiman mayh kamirndewernmerren. 42 Nawu birrimak
bininj kabirrikurdunan kumekbe kore God kakurduyime, wanjh kabirrimarrmarr.
Dja nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalwokyakmen!
43 Ngudda bininj nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalborlhmen rowk kore
nawu Yawey kakurdukurduyime, dja ngurrimenmenbekkan kore nungka munguyh
kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh.

108

God Kanbidyikarrme Ngad Bu Bininj Kandiwirrihme.

Psalm 108
(Psalm 57:7-11; 60:5-12)

1 O God, ngaye minj ngakangewarre. Ngadjalwayini kukange dorrengh ngardduk
bu burluburlume ke. 2 Bu kumhkabel djarreh ngaye ngarrolkkan dja ngahdirri kore
instrument yiman harp dja mak lyre. 3 Ngaye manjbun ke ngudda nawu Yawey ba bu
birriwarlahkenh bininj ngandibekkan kore ngarrihni. Dja mak ngawayini bu mule-
wan ngudda ba bu bininj nawu kubolkbubuyikabeh rowk wanjh ngundiwobekkan.
4 Ngudda wanjh munguyh kanmarnedjare bulkkidj duninjh kondah kurorre dja mak
kaddum kore heaven. Ngudda yidjalwoybuk, dja minj kanbawon munguyh kondah
kurorre dja mak kaddum kore heaven. 5 O God, ngadjare ngundingeyburlume
nawu heaven kabirrihni, dja mak ngadjare bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu
kabirrihni kondah kurorre bu ngundiburrbun ngudda yidjalwernhmakkaykenh
duninjh.
6 Mah, ngadjare kanwokmang bu ngahdi yiwarrudj. Kanbidyikarrmen ngad nawu
ngudda kanmarnedjare bininj. Kanngehkemen ngudda ke kunbidkukun dorrengh.
7 Wanjh God nawu nadjalmak duninjh wanjh yingkihwokkurrmerrinj dja yi-
meng, “Ngaye wanjh ngawinhmeng, dja ngabolkmang kunbolk Shechem dja mak
kanjdjikanjdji kore kunbolk Sukkoth. Ngaye ngabolkdadjdadjke dja ngabenwon
ngardduk bininj ba bu kabirribebbehbolkmang. 8 Kunbolk Gilead wanjh ngardduk,
dja mak kunbolk Manasseh. Kunbolk Ephraim, wanjh ngaye ngardduk yiman
ngakodjdjongbuyindi. Dja kunbolk Judah wanjh ngakarrme kunbid ngardduk
kunkarndudj manbu kingskenh. 9 Kunbolk Moab, wanjh yiman ngalng ngardduk kore
ngabiddjirridjburren! Ngadjalburriwe nawu kurrengekenh ngardduk kore kunbolk
Edom, dja wanjh ngardduk kunbolk. Dja mak ngakayhme kunnjilngmak dorrengh
bu ngabenbun bininj nawu kunbolk Philistia kabirrihni.”
10 Adju, nangale ngankan kukadje kore minj birribang bininj kandibun kumekbe.
Mak nangale ngankan kore kunbolk Edom? 11 Yiddok ngudda nawu God kankan
kadberre? Yiddok kanbawong bu ngarriburren bininj nawu kandiwirrihme? Yiddok
minj karridjarrkre ngudda dorrengh bu ngarriburren nawu ngarriyidko bininj?
12 Ngundidjawan bu kanbidyikarrme bu nawu ngandiwidnan bininj ngandibun.
Minj nangale mak nganbidyikarrme, dja bonj, bedda djal bininj. 13 Dja bu ngudda
God kanbidyikarrme, wanjh ngarriwinhme dja ngarrbenmelme birrimekbe nawu
ngarriyidko bininj.

109

Bu Karrimulewarren Kore Kunyid Kambebme.

Psalm 109

1 O God, ngaye burluburlume ngudda, dja yuwn bu yidjalwokyak! 2 Nawu
birriwarre bininj ngandiwiddjung ngardduk. Bedda kabirrikurrehkurren bu
ngandiyolyolme dja minj kunwoybuk kabirriwokdi. 3 Bedda ngandiwirrihme dja
munguyh ngandiyolyolme dja ngandiwiddjung manburudjang. 4 Ngaye wanjh
ngahdjaldi yiwarrudj dja mak ngayimeng bu yimankek bedda ngandimarneyimeninj
ngaye djawirna bedberre, dja bonj, bedda ngandidjalwelengname. 5 Ngaye kunmak
ngakurduyimeng bedberre, dja bedda kunwarre kabirrikurduyime ngardduk! Ngaye
ngabenmarnedjareni, dja bedda wanjh ngandiwirrihme!
6 O God, ngadjare yikurrmen nawu nakka nawu nganwirrihme kore court. Dja
yimunkewemen nabuyika nawarre bininj bu kahdi kore kukun nuye dja wanjh
kabidjuhbun. 7 Dja yibenmarnbun nawu court kabirrihni bu kabirriwarrewan dja
kabirriyime nakka kunwarre kurduyimeng. Bu nahni nawu nganwirrihme kahdi
yiwarrudj kore court, wanjh ngadjare yibekka bu kadjuhburren kore kunwok nuye.
8 Yuwn bu kunkuyeng karrarrkid, dja nabuyika bininj kamre dja kamang nuye kore

karrurrkmirri. 9 Mak yibenmarnbu nuye wurdwurd bu kabirrikornkumoyakmen,
dja ngalbu ngalbininjkobeng nuye wanjh kayimerran kamarrdjukun. 10 Warridj
ngadjare bu wurdwurd nuye kabirriyimerran birrimarladj dja bu birrirurrkyak,
dja wanjh kabirridjalyawayawan manme. 11 Mak kore minj kabenkarremulewan,
wanjh ngadjare bininj kabirrimang nawu nuye njalehnjale rowk. Bu nungka
kahdurrkmirri dja kadjehdjenkurrme manwern, wanjh ngadjare nawu birrimud-
buyika bininj kabirrimang rowk. 12 Yuwn mak nangale bininj kabikongibu, dja
minj mak birribuyika bininj kabindikongibun nawu wurdwurd nuye. 13 Nawu
nungka nuye namud wanjh nakka birribularrbuyinda ba bu yerrekah wanjh
bininj rowk kabindingeybengmidjdan. 14 Ngadjare nawu Yawey kaburrbun rowk
kunwarre bedberre nawu birrikebmawahmeng nahni nawu ngaye nganeyidko. Dja
mak ngadjare Yawey minj kabimarnebengmidjdan kunwarre ngalengngarre ngalbu
biyawmey ngardduk nganeyidko. 15 Ngaye ngadjare nawu Yawey bu kaburrbun
munguyh kunwarre bedberre rowk nawu namud nuye nahni nawu nganeyidko!
Ngadjare mak bu Yawey kabenngeybularrbun bedberre kondah kurorre.

16 Nahni nawu nganeyidko wanjh kongiyakni, dja bendungi nawu birrimarladj
bininj dja nawu manme birriyawani, dja mak nawu birrikangewarreni, kaluk bu
birridowerrinj rowk. 17 Mak nungka birrikayhmi nawarre bu benwarrewoni nawu
birrimak bininj. Bonj, ngadjare bu nuye kunwok kunwarre wanjh kawarreworren.
Nungka minj djareniwirrinj bu kunmak benmarneyimeninj birribuyika bininj, dja
wanjh ngadjare bu minj nangale kabimarneyime kunmak nuye. 18 Nungka wanjh
munguyh kunwarrewarre benmarneyimi birribuyika, yiman kayime nuye kundjen.
Wanjh ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu karrurnderren kore nungka dja
kabiwernhkangewarremen. 19 Ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu kabikuk-
balhme yiman kunmadj kunwarre, dja mak kabikukdukkan yiman kunyarl kore
kunburrk nuye. 20 Ngudda nawu Yawey, kuhni rowk ngadjare yibenmarnekurduyime
bu yibenbun birrimekbe bininj kore kunwarre rowk ngandimarneyimi.

21 Ngudda Yawey yidjalwohrnan rowk! Kanbidyikarrmen ba bu bininj ngun-
didjalngeyburlume. Kanngehkemen ngardduk, ngudda nawu kandjalmarnedjare
kore kunmakkenh ke. 22 Ngaye wanjh ngamarladj, dja mak ngangudjyawarren.
Warridj ngaye ngawernhnjilngwarre yiman ngauhdurdubabang. 23 Manmekbe
nganhkuyindombuyhwe dja ngadjalyakmen, ngarrowen yiman mayh nawu bod.
24 Ngadjalmarrwe dja minj njale mak nganguyi, dja ngabarddeldelme. Warridj
ngakanjyakayakmen dja ngabirrkbirrknarren ngardduk. 25 Bininj nawu ngandidjuh-
bun ngandikukdjekmiwon. Bu ngandinan wanjh ngandimarnekebnjiwkmire.

26 O Yawey, ngudda nawu God ngardduk, ngudda kanmarnedjare munguyh, dja
wanjh kanngehkemen. 27 Yibenbukkabukkan nawu ngarriyidko ba kabirriborlhme
bu ngudda yidjalkudji nawu kanngehke. 28 Wardi bedda ngandimarneyime kun-
warrekenh, dja ngudda wanjh kanmarnekurduyime kunmak, dja kunmekbekenh
ngaye nawu marnedurrkmirri wanjh ngawernhnjilngmak. 29 Wanjh bedda kaluk
birriyemengalmen yiman kunyemi kabendjongbun, dja birridjongbuyinda kunyemi
yiman kayime kunmadj kunwarre.

30 Ngaye wanjh ngamanjbun nawu Yawey bu ngakayhme wernkih duninjh kurrang
ngardduk. Ngaburluburlume warridj kore ngarrimirndemornnamerren birriwern
bininj. 31 Ngarriburrbun bu nungka kadjaldi darnkih kore kukun nuye nawu
namarladj, dja kabidarrkidngehke kore bininj nawu kabirriwarrewan kore court dja
wardi kabirribun bu karrowen.

109:8 Acts 1:20 **109:25** Matthew 27:39; Mark 15:29

110

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnewokkurrmerrinj Nawu Jesus.

Psalm 110

1 Yawey nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu nganmarnewohrnan,
yimeng, “Yiyerrka kore kukun ngardduk. Kaluk ngabenkurrme bininj nawu
ngurriyidko kanjdji kore ngudda ke kurrenge.” 2 Kaluk bu ngudda yiwernhwohrnan
yiman king kore kunred Zion, wanjh ngaye Yawey dulkarrewon ngudda ba bu
yibenmarnewohrnan nawu ngurriyidko bininj rowk kore kubolkbubuyika bedberre.
3 Kaluk bu ngudda yire yibenbunkenh nawu ngurriyidko, wanjh birriwern bininj ke
kabirridjare ngurridjarrkre bu kabirriburrenkenh. Kuhni bu ngudda yidjongbuyindi
nawu manburrba ngarre yiwohrnankenh nawu king, dja ngudda ke yawurrinj rowk
kabirrimre, dja bedda wanjh birringudjbang.
4 Nawu Yawey wokkurrmerrinj kore kunngey nuye, dja minj kamayaliborledme.
Nungka yimeng, “Ngudda wanjh yiyimerran nawu priest bu yirrurrkmirri munguyh
munguyh yiman kayime nawu Melchizedek.”
5 Nawu Yawey kahdi darnkih kukun ke, ba bu ngunbidyikarrme. Dja bu nungka
kayiddung, nakka wanjh kabenbun nawu birribubuyika kabirrihwohrnawohrnan
kings. 6 Mak nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolk-
bubuyika kabirrihni, dja kabenkukyakwon birriwern, dja mak kabenkukberelhme
bininj rowk nawu kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre.
7 Kaluk bu karengehre kahbolhkadjung wanjh kawohbongun kukku manbu kabor-
lobme kumekbe darnkih, ba kayawoyhngudjkerrngehmen, dja wanjh kawinhme
munguyh.

111

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 111

1 Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye wanjh ngamanjbun Yawey bulkkidj
duninjh kore ngaye karriraworren bu karrimirndemornnamerren bininj nawu
karrimak kore nungka.
2 Nawu Yawey nakka nakurdumak duninjh. Bininj nawu kabirrikurdunan, wanjh
kabirrinjilngmakmen dja kabirridjalburrbun munguyh kore nungka kurdukurduyi-
meng. 3 Nungka kahdurrkmirri kunmakkenh dja karriburrbun wanjh nungka God
nawu king duninjh. Nawu kunmakmak nuye wanjh kadjaldi munguyh munguyh.
4 Nungka kanbukkabukkang ba minj karribengmidjdan kore nungka kurdukur-
duyimi kundulkarre dorrengh. Nawu Yawey wanjh kandjalmarnedjare dja nungka
wernhmimkongiwern duninjh. 5 Nungka kabenwon manme bininj nawu kabirri-
marnekele nuye. Dja kadjalburrbun munguyh munguyh manbu benmarnewokkur-
rmerrinj bininj nuye. 6 Nungka yiman benmarnekukbukkarrinj nuye binihbininj
bu benmarnekurduyimi kunwern kundulkarre nuye dorrengh. Kaluk benwong
nuye bininj kubolkbubuyika bedberre birribuyika bininj nawu birriyoy. 7 Yawey
kakurduyime bu djal kunmak rowk. Kahdurrkmirri kunbidwi nuye, wanjh kamak,
dja kadjadme warridj bu djal kunmakkenh. Minj mak kakurren, dja kadjalwokdi bu
djal kunwoybuk dorrengh. 8 Bu kakurrme nuye kunwok, wanjh minj kawokyakmen,
kadjaldi munguyh munguyh. Minj kakurren dja kadjalyime kunwoybuk duninjh dja
kunwok kunmak ba bu karriwokmarrkmang. 9 Nungka benngehkeng bu benbebkeng
nuye bininj kore birribongdibeh. Nungka yingkihwokkurrmerrinj ba bu maninjmanu

110:1 Matthew 22:44; Mark 12:36; Luke 20:42-43; Acts 2:34-35; 1 Corinthians 15:25; Ephesians 1:20-22; Colossians 3:1; Hebrews 1:13; 8:1; 10:12-13 **110:4** Hebrews 5:6; 6:20; 7:17,21

kunwok wanjh kadjaldi munguyh munguyh. Wanjh Yawey nadjalngeymakkaykenh, ba bu karrimarnekele.
10 Bu karrimarnekele nawu Yawey, wanjh kunu karrikodjkuludjadmen. Bininj nawu kabimarnewokmarrkmang, wanjh nakka kamayaliwernmen. Mah, wanjh karridjalburlumen nawu Yawey munguyh munguyh.

112

Nawu Birrimak Bininj.

Psalm 112
1 Karriburlumen nawu Yawey! Bininj namak nawu kabimarnekele nawu Yawey, wanjh kadjalmarrmarr. Nungka kadjare kabiwokmarrkmang Yawey dja wanjh kadjalwernhnjilngmak. 2 Namekbe bininj nuye mawahmawah wanjh birringeykimuk kore kunred bedberre. Dja mak God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre rowk. 3 Dja namekbe bininj nuye namud, wanjh kabirrikukenmen dja kabirrikarrme kunwern. Bedda wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kunmakkenh.
4 Yawey kabimarnebolkwolkan nuye bininj nawu namak. Nungka nawu mimkongiwern dja kabenmarnekurduyime kundjalmak birribuyika bininj. 5 Bininj nawu kabenbidyikarrme birribuyika bininj, dja kaweykan bedberre, wanjh nungka kamang kunmakkenh. 6 Nawu namak bininj minj kabarabun munguyh. Birribuyika bininj wanjh kabirridjalburrbun munguyh.
7 Nawu namak bininj kabiwernhwoybukwon nawu Yawey bu munguyh. Minj nungka kakelemen bu kunrayek dja kunyid kabimarnebebme. 8 Minj mak kakangewarremen dja kakelemen. Nungka kaburrbun bu nawu birriyidko nuye wanjh kabirriyakmen dja nungka kawinhme. 9 Namekbe bininj kabenwon kunwern kunmakmak kore nawu birrimarladj bininj, dja djalburudjan. Nungka munguyh kahmimkongiwern, dja birribuyika bininj kabirringeykukenwon.
10 Dja nawu birriwarre bininj kabirrikurdunan kore kahyime, dja wanjh kabirriyidung. Bedda wanjh kabirrimarneyidmebayerren nuye, dja bonj, minj njale kabirrimarnekurduyime kore kabirridjare.

113

Karriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 113
1 Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey!
Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nuye, wanjh ngurridjalngeyburlumen nawu Yawey! 2 Ngadjare karriwarlahkenh bininj rowk bu karriburlume nawu Yawey nuye kunngey, bolkkime dja mak munguyh munguyh. 3 Ngadjare ngad karriwarlahkenh bininj karringeyburlume kunngey nuye Yawey, kunbarnangarra rowk kore kundung kambarrhbunbeh, dja kore karrungyibme.
4 Nawu Yawey nadjalkudji kabenmarnewohrnan rowk bininj kore kubolkbubuyika rowk. Nungka nadjalkudji nadjalwernhmakkaykenh dja kabenyurrhke rowk kore kaddum heaven. 5 Minj nangale nabuyika kabenerohrok nawu Yawey, God kadberre. Nungka wanjh kahyerrkan kaddum yiman king duninjh kore kubolkmakkaykenh, 6 Nungka kahboddan ba bu kahnan kore kunngol dja kurorre.
7 Nungka kabendolkkayhwe nawu birrimarladj bininj kore kundjulng kabirrihni, dja kabenbebke bininj nawu kabirriyawarren kore kubolkwarre kabirrihni. 8 Dja kabenkurrme ba kabirridjarrkyerrkan nawu birrikuken dja nawu birrikihkimuk

111:10 Job 28:28; Proverbs 1:7; 9:10 **112:9** 2 Corinthians 9:9

bininj bedberre. 9 Nungka mak kabimarnbun daluk ngalbu ngalwalirrngwarre ba bu kabenyawmang, dja kahdi kunnjilngmak dorrengh kore kured ngalengngarre.
Mah, wanjh karriburlumen nawu Yawey.

114

God Nawu Yawey Benngehkeng Bininj Nuye Kore Egyptbeh.

Psalm 114

1 Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kore kunred Egypt. Bedda nawu Jacob nuye namud wanjh birribebmeng, dja bindibawong kunred bedberre bininj nawu birridjenbuyika. 2 Bedda wanjh Judah nuye mawahmawah. Bu bedda birribolkbawong Egypt wanjh birriyimerranj bu djal God nuye bininj. Bedda nawu Israel nuye mawahmawah wanjh birriyimerranj bininj kore djal God kabenmarnewohrnawohrnan.
3 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh kurrula bikurdunang Yawey dja kelerlobmeng! Dja mak mankabo Jordan borledmerrinj dja wohdurnderrinj kore borlobmirlobmi. 4 Dja mak manbu kuwarddekimuk rowk bolkdorrolkang, yiman kayime mayh nawu sheep karrohdolkan!
5 Ngudda nawu kurrula, njalekenh yikelerlobmeng? Dja ngudda mankabo Jordan, njalekenh yikebrokborledkerrinj? 6 Ngudda manbu kuwarddekimuk, njalekenh ngudda yibolkdoldolkang yiman nawu mayh?
7 Mah, ngudda nawu kurorre kore kubolkwarlahkenh rowk, wanjh ngurri-bolkdeldelmen dja nawu Kawohrnan Rowk kahdi darnkih! Nungka nawu Jacob nuye God! 8 Nungka bolkmarnbom dja bolkbuyikawong manbu kunwardde bu bolkyimerranj manlabbarl! Manwardderayek wanjh nungka marnbom yimerranj kungad kore kukku kambobebme!

115

Yawey nawu Nadjalkudji God Duninjh.

Psalm 115:1-8

1 O Yawey, minj nabuyika ngarringeyburlume, dja ngudda yidjalkudji ngundingey-burlume bu munguyh. Dja yuwn bu ngarriburlumerren ngad bininj. Ngudda yidjalkudji nawu munguyh kandjalmarnedjare dja minj munguyh kanbawon.
2 Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh kabirriyime, “A! Nawu god ngudberre, nakka baleh wam?” 3 God kadberre kahdi kaddum kore heaven, dja kadjalkurduyime kore nungka kadjare. 4 Birrimekbe bininj kabirrimarneboddan idols bedberre, wanjh nakka djal yeng. Bininj birrimarnbom bu djalkunbidwi bedberre kore birrikuknameng wirlmurrng silver dja gold. 5 Maninjmanu idols wanjh kundang kabirrikarrme dja minj kabirriwokdi; kabirrikarrme kunmim, dja bonj, minj kabirribolknan. 6 Kunkanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan; kabirrikarrme kunkeb dja minj kabirrinome. 7 Mahni idols kabirribiddi, dja minj kabirrikarrme; mak kundenge kabirrikarrme, dja minj baleh kabirrire. Bedda kabirrikarrme kunkom dja bonj, minj kabirriwokdi. 8 Mah, wanjh ngadjare bininj nawu kabirrimarnbun nawu idols bu bedda wanjh kabirriyimerran karohrok yiman manbu idols bedberre.

Bu Karridjalwoybukwon Yawey.

Psalm 115:9-18

114:3 Exodus 14:21; Joshua 3:16 **114:8** Exodus 17:1-16; Numbers 20:2-13 **115:8** Psalm 135:15-18; Revelation 9:20

9 Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja ngunkukdjurruddi ngudberre.
10 Ngudda bininj nawu Aaron nuye namud, ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja ngunkukdjurruddi ngudberre. 11 Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurridjalkangekurrmerren nuye. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja ngunkukdjurruddi ngudberre.
12 Nawu Yawey kanburrbun kadberre, dja kanmarnekurduyime kunmak. Nungka kanmarnekurduyime kunmak kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Dja mak kabenmarnekurduyime bininj kore namud nuye Aaron. 13 Nawu Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirrikele nuye, nawu birringeyyahwurd dja mak nawu birringeykimuk bininj rowk. 14 Ngadjare nawu Yawey ngunwon birridjalwern bininj nawu yibenbornang dja mak nawu yibenkebmawahme. 15 Ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, nungka nawu marnbom kaddum heaven dja mak kondah kurorre.
16 Kaddum duninjh kore heaven wanjh djal Yawey nuye, dja ngaleng kondah kurorre wanjh kanbolkwong ngad nawu djal bininj.
17 Bininj nawu birridowerrinj minj kabirriburlume nawu Yawey, dja kabirridjalwokyak kore birrikoluy. 18 Dja ngad wanjh karriburluburlume nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh munguyh. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

116

Bu Karrimarnedjare Nawu Yawey.

Psalm 116

1 Ngaye ngamarnedjare nawu Yawey! Ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, “Kankongibu!” Dja wanjh nungka nganbekkabekkang. 2 Nawu Yawey nganbekkabekkang, dja wanjh ngaye ngadjalkayhme bu ngadjawadjawan munguyh kore ngaye ngahdjaldarrkid.
3 Manbu kundowikenh ngankuyinjdukkang! Ngaye ngayimi bu ngakukyuwirrinj kore kumidj, dja ngaye wanjh ngadjalkeleni. Dja ngaye ngawernhnjilngwarrewarreminj. 4 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakayhmeng kore kunngey nuye nawu Yawey, dja ngayimeng, “O Yawey, kanngehkemen!”
5 Nawu Yawey nakka kanmarnedjare dja kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh. Nahni nawu God kadberre, wanjh mimkongiwern duninjh. 6 Nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirridjalwoybukwon yiman wurdwurd duninjh. Bu kunkareni manbu kunyid nganmarnerayekminj ngardduk dja wanjh nungka nganngehkeng.
7 Mah, wanjh ngaye ngayimerren kore kukange ngardduk, “Mah, ngadjalmalngngehme! Nawu Yawey nganmarnekurduyimeng kundjalmak bu kunwernhkah.”
8 Ngudda nawu Yawey, wanjh kanmalngngehkeng kore kundowikenh. Nungka mak kanmimnalkbornduy, dja mak kanwernhkarrmeng kore ngakuyinjmankang. 9 Dja kunmekbekenh kunu ngaye munguyh nganedjarrkre nawu Yawey kore baleh yarrkka ngare bu ngahdjaldarrkid kondah kurorre.
10 Ngadjalwoybukwong nawu Yawey. Dja wanjh ngamarneyimeng, “Ngaye wanjh ngakangewarreminj bulkkidj duninjh!” 11 Bu ngakangewarreni, wanjh ngayimeng, “Bininj rowk wanjh kabirridjalkurrehkurren!”
12 Adju, baleh ngaye ngakarremulewan nawu Yawey bu nungka nganmarnekurduyimeng kunmak kunwern? 13 Wardi ngaye ngangalngwayhke bu ngabowoyi manbu wine bu ngabonguyi, bu ngamanjbun bu nungka nganngehkeng. 14 Bu

115:13 Revelation 11:18; 19:5 **116:10** 2 Corinthians 4:13

ngarrimirndemornnamerrinj bininj nuye dorrengh, wanjh ngaye ngawon Yawey kore ngaye ngayingkihwokkurrmerrinj nuye.
15 Nawu Yawey kanjilngwarremen bu nawu bininj nuye kabirridowen. 16 Ngaye wanjh woybukkih ngudda ke bininj nawu marnedurrkmirri ke, ngudda nawu Yawey! Ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkmirri warridj. Dja ngudda wanjh kanbongyerrkkeng kore wirlmurrng dorrengh ngarrukkayindi.
17 Nawu Yawey, ngaye wanjh ngabun mayh ngardduk ba bu manjbun ngudda, dja wanjh ngeykayhme ngudda. 18 Dja kore ngarrimirndemornnamerren ngudda ke bininj rowk, wanjh ngaye ngakurduyime kore ngokko marnewokkurrmerrinj. 19 Kunmekbe ngakurduyime kore kuberrkkah kurrambalk ngudda ke nawu Yawey, kumekbe kore kukadje Jerusalem.
Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey!

117

Ngurridjalwern Bininj Rowk, Wanjh Ngurriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 117
1 Ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurridjenbubuyika, wanjh ngurringeyyolyolmen bu nungka Nadjalmakmak! 2 Nungka wanjh kandjalmarnedjare kunkimuk duninjh. Nawu Yawey wanjh munguyh munguyh kanmarnekurduyime kore kanmarnewokkurrmerrinj kore kunkongi nuye.
Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey*.

118

Karrimanjbun Nawu Yawey.

Psalm 118
1 Karrimanbu nawu Yawey. Nungka wanjh nadjalmak dja kandjalmarnedjare munguyh munguyh.
2 Ngad nawu Israel kankebmawahmeng wanjh karriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!” 3 Bininj nawu Aaron nuye namud, nawu kabirrihdurrkmirri nuye, wanjh bedda warridj birriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!” 4 Mah, wanjh ngurriwern bininj bu ngurrimarneboddan *nawu Yawey ngurriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!”
5 Ngaye bu ngakangewarreni duninjh wanjh ngakayhmeng nawu Yawey. Dja nawu Yawey nganwokmey dja nganbebkeng kore ngabongdi. 6 Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarrme, wanjh minj mak ngakelemen kore bininjkenh. Nawu bininj nakka minj ngandikilekme. 7 Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarrme. Kaluk ngaye wanjh ngabennan nawu ngarriyidko bininj bu kabirridjalbarabun.
8 Yuwn bu ngurrikelerlobme bu ngurrikurrmerren kore bininj bu ngunbidyikarrmekenh, dja ngaleng, ngurrikelerlobmen dja ngurrikurrmerren kore nawu Yawey bu ngunwernhnahnan. 9 Yuwn bu mak ngurrikurrmerren kore nawu kabirriwohrnawohrnan bininj, dja wanjh ngurridjalkurrmerren kore nawu Yawey, dja wanjh kamak rowk bu ngunkukdjurruddi.
10 Bininj birriwern kore kubolkbubuyikabeh nawu ngarriyidkoni, wanjh ngandidabkeng, ngandiwabminguneng, dja bonj, ngaye ngabenbom rowk kore kunngey nawu

---

117:1 Romans 15:11 * **117:2** “Karridjalburlumen Yawey” karohrok “Hallelujah!” kore Hebrew kunwok.
118:1 1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 100:5; 106:1; 107:1; 136:1; Jeremiah 33:11
* **118:4** “kabirrimarneboddan” kunubewu kamenyime “kabirrimarnekele” **118:6** Hebrews 13:6

Yawey nuye. 11 Kurih kurih ngandimarnebebmeng dja bonj, ngaye ngabenbom rowk
kore kunngey nuye nawu Yawey. 12 Bedda birrimirndewernmerrinj kore ngaye bu
ngandibunkenh, dja bonj, werrkwerrk birridjalyakminj rowk. Ngaye ngabenbom
rowk kore kunngey nuye Yawey. 13 Bedda wanjh ngandikuyinjkukburriweng bu
ngarrarnhmankayi, dja bonj, nawu Yawey nganbidyikarrmeng.
14 Nawu Yawey nakka wanjh nadjalkudji nganwon nuye kundulkarre, dja mak
nadjalkudji ngamarnewayini. Nungka wanjh kanngehkeng. 15 Bininj nawu Yawey
kabenmakwan, wanjh bedda kabirrinjilngmarrmarr kore kabirriyo, bu bedda kabir-
riwayini nuye kabirriyime, “Nawu Yawey kadjalkurduyime kunkimuk kubidkukun
nuye. 16 Nungka naweleng kahkurduyime kunwern dja kunkimuk kunberlkukun
nuye dja berlngudjbang duninjh. Kabidwayhme kubidkukun nuye kunkele yak, ba
kadjalkurduyime kunwernhkimuk duninjh.”
17 Ngaye bonj, minj kunu ngarrowen munguyh, dja ngaye ngayawoyhmimbi-
men, kaluk ngamulewan Yawey nawu ngayolyolme kore nungka kurdukurduyimi.
18 Nawu Yawey nganduy kunkimuk, dja ngaleng minj nganbawoyi bu munguyh
ngakukyuwirrinj kore kundowikenh.
19 Kandimarnedangmarrhma ba bu ngangimen kore kundjalmakkenh. Ngaye
ngadjare ngangimen ba bu ngamanjbun nawu Yawey. 20 Kondah kahdangrurrk kore
nawu Yawey kahdi, dja bininj nawu nungka kabenmakwan wanjh kabirringimen.
21 Ngudda nawu Yawey, ngaye manjbun bu kunmekbekenh ngudda kanbekkang dja
kanwokmey ngardduk, dja wanjh ngudda kanngehkeng.
22 Nakudji bininj wanjh nungka yiman kayime manbu kunwardde bu bininj nawu
birrirurrkmarnbuni birridjalwirrihmeng, wanjh yerrekah nungka wernhkukenminj
duninjh, yiman manmekbe kunwardde bu bininj kabirrikurrme kore kanjdji ba bu
kabirrirurrkmarnbun bulkkidj. 23 Kuhni wanjh Yawey kurduyimeng rowk, kore ngad
karrikurdunang dja ngad wanjh karrikangebarrhmeng. 24 Bolkkime kuninjkunu
kunkodjke nawu Yawey kodjkemarnbom. Karriwarnmakmen dja karrinjilngmarrma
bu bolkkime kunbarnangarra.
25 Yawey, wardi kanngehkemen, dja kanbidyikarrmen ba bu ngarrikurduyime kore
ngarridjare.
26 Bininj nawu kamre kore Yawey nuye kunngey, wanjh nadjalmak! Wanjh
ngad karriburlumen nuye bu karrihni kore kururrk nuye nawu Yawey. 27 Yawey
wanjh God duninjh. Nungka kanmarnebolkwolkang kadberre. Kunmekbekenh
karridjarrkbidbun kore nuye altar dja karrimarnebun mayh kore karrihdi yiwarrudj.
28 Ngudda ngardduk God, dja ngaye wanjh manjbun ngudda! Ngudda ngardduk
God, dja wanjh ngaye ngeykimukwon ngudda!
29 Mah, karrimanjbu nawu Yawey, dja nungka nadjalmak, dja mak kandjalmarned-
jare munguyh munguyh.

119

Bu Karriwokmarrkmang Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:1-8

1 Kabirrinjilngmak bininj nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Bedda wanjh
munguyh kabirriwokmang Yawey nuye mankarre. 2 Mak kabirrinjilngmak bininj
nawu kabirrihdjalkarrme mankarre nuye dja kabirrihdjalrohrokme bu kabirrimar-
rkmang kore kukange bedberre. 3 Bedda minj kabirrikurduyime kunwarre dja
kabirrihdjalle kore nawu Yawey kabolhbukkabukkan. 4 Yawey, ngudda kanwong

118:14 Exodus 15:2; Isaiah 12:2 **118:23** Matthew 21:42; Mark 12:10-11; Luke 20:17; Acts 4:11; 1 Peter 2:7
118:26 Matthew 21:9; 23:39; Mark 11:9; Luke 13:35; 19:38; John 12:13

ngadberre kunmayali kunmak ke dja kandibukkabukkang bu ngundiwokmarrkmang munguyh. 5 Dja ngaye ngadjare ngakangerayekworren bu djalwokmarrkmang kore ngudda kanwokraykewon. 6 Ba kunukka minj ngayeme bu ngaburrbun manbu ngudda ke mankarre rowk. 7 Ngaye wanjh burluburlume kunkangewoybuk dorrengh bu ngaborlhborlhme mankarre ke manbu mandjad duninjh. 8 Ngaye wanjh wokmarrkmang kore ngudda kanbengdayhke warridj. Yuwn bu kanbawon ngadjalkudji ngarri.

Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Rowk.

Psalm 119:9-16

9 Yawey, kunukka baleh bu nawu nayayawurrinj yika mak ngalyawkyawk bu munguyh kabirrikurduyime kunmak? Bedda wanjh ngundiwokmarrkma kore ngudda yiwokdi. 10 Ngaye wanjh kunkange dorrengh ngardduk bu yawahyawan, dja yuwn kanbawon bu ngabawon ngudda ke mankarre rowk, yiman kayime ngabolh-mayahme. 11 Mak manbu kunwok ke ngawernhkarrme kore kukange ngardduk ba kunukka minj kunwarre ngakurduyime kore ngudda. 12 Yawey, ngaye munguyh djal-burluburlume, dja wanjh kanbukkabukkan mankarre ke. 13 Kore kurrang ngardduk wanjh ngayolyolme manbu mankarre rowk kore ngudda yiwokdanj yiman kurrange ke. 14 Kore ngahkarrme mankarre ke makka nganmarnbun bu nganjilngmak yiman kayime nawu nawern kunwardde kabinjilngmarnbun bininj nakuken. 15 Mak ngani dja ngaburrbun ke mankarre kore ngaye ngabekkabekarren munguyh, wanjh ngadjawarren bu baleh kore yidjare ngaye ngare. 16 Ngaye ngadjalnjilngmak kore ngudda kanwokwon ngadberre, wanjh minj mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok.

Bu Karrimarrmarr Duninjh Kore Karriburrbun Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre.

Psalm 119:17-24

17 Ngaye nawu munguyh ngahdurrkmirri kore ngudda, wanjh djawadjawan bu kanmarnekurduyimen kunmak ngardduk ba bu ngahdarrkiddi kamak rowk dja mak ngawokmarrkmang kunwok ke. 18 Mak kanmimbayhkemen ba nganan manbu kun-woybuk kunmakkayhkenh kabimdi kore mankarre ke. 19 Yuwn kanmarnewarlkkan ngardduk manbu mankarre ke. Ngaye yiman ngamarladj dja ngahdjalrengehre kondah kurorre. 20 Ngaye munguyh ngadjaldjare wernkih duninjh bu ngawern-hborlhme manbu mankarre ke. 21 Ngudda mandjad yiyime bu yibendung bininj bedberre nawu kabirrihburlumerren dja nawu minj kabirrimarrkmang ke mankarre. Nakka wanjh kadjalwarre duninjh bedberre. 22 Ngaye wanjh ngahmarrkmang ke mankarre. Yuwn yibenbawon nawu birriwarre bininj bu ngandidjekmiwon dja ngandiwidnan. 23 Bu bininj nawu kabirrihwohrnahwohrnan ngandiyolyolme bu ngandikurrenwan, wanjh bonj, ngaye nawu marnedurrkmirri wanjh ngadjalburrbun manbu kunwok ngudda yiwokkurrmeng. 24 Manbu ngudda kanwokbukkabukkan, makka ngannjilngmarnbun dja mak nganbengdayhke ba bu kunmak ngakurduyime.

Bu Karrimarnburren Karriwokmarrkmang Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:25-32

25 Ngokko darnkih bu ngadjalkukyo kore kundjulng. Kanwo kunngolek, kore ngudda yiwokkurrmerrinj ba bu ngadjaldarrkiddi. 26 Ngaye ngayolyolmerrinj kore baleh ngaye ngahkurduyimeng, dja ngudda kamwokmey! Wanjh kanbukkabukka kore ngudda yidjare. 27 Mak kanbidyikarrmen bu ngamayalibayhme kore kunmayali ke nganbukkabukkan. Wanjh ngadjalburrbun kukange ngardduk kore ngudda ke

kundulkarre. 28 Ngaye wanjh ngakangewarre yiman darnkih ngarrowen. Kankangemurrngrayekwo kore ngudda ke kunwok kabimbuyindi. 29 Kandurndiwemen ba bu minj ngayawoyhre kore kunwarrekenh. Ngudda nawu yidjalmimkongiwern, wanjh kanbukkabukkan ngudda ke mankarre. 30 Ngaye ngadjarrngbom manbolh manbu kunwoybukkenh; mak ngakangemarnburrinj ba bu ngaye wokmarrkmang ke mankarre rowk. 31 Yawey, ngaye ngawernhkarrme ke mankarre rowk, dja minj ngabarlanhmang. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme. 32 Ngudda kankangemarnbom dja ngadjare yiman ngarlobme bu ngadjalmunkekadjung kore ngudda kanwokrayekwon.

Bu Karridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan.

Psalm 119:33-40

33 O Yawey, kanbukkabukkan ba bu ngamarrkmang ke kunwok manbu yimulewarrinj, dja ngaye ngahdjalkarrme munguyh munguyh. 34 Mak kanmayalibayhkemen ba bu ngawernhkarrme ke mankarre dja wernhwokmarrkmang ngudda kore kunkange dorrengh ngardduk. 35 Kunukka kanbolhbukkabukka bu ngadjalle kore ngudda yidjare. Kunmekbe ngadjare ba bu nganjilngmarnburren. 36 Mak kankangeborledkemen ba bu ngadjaremen ngakadjukadjung ke mankarre rowk kore kabimbuyindi, kaluk minj ngadjare ngakukenworren. 37 Kanmimborledkemen ba minj ngayawoyhnan nawu yehyeng nawarrehwarre, dja kanngehkemen kore ngudda yiyimeng ba bu ngaye ngadjaldarrkiddi. 38 Ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Ngadjare kuhni yikurduyimen ngardduk kore kunmekbe kunwok ke ba bu bininj rowk ngundimarnekelemen. 39 Manbu ke mankarre makka mandjalmak, wanjh ngadjare yidjalwe kunyeme ngardduk manbu ngahkelemen. 40 Ngaye ngadjaldjare kunmayali kunwern ke. Ngudda yidjalkurduyime kundjalmak, wanjh kunmekbekenh kanngehke ba bu ngadjaldarrkiddi kore ngudda.

Bu Karrikangekurrmerren Kore Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:41-48

41 Yawey, ngadjare kanbukkabukkan bu kunwern ngudda kanmarnedjare, dja mak kanngehkemen kore ngudda kanmarneyingkihwokkurrmerrinj. 42 Ngaye ngadjalwokwoybukwon kore ngudda yiyime. Dja kunmekbekenh ngaye ngabenwokdurndiwe bininj nawu kunwarre ngandimarneyime dja ngandidjekmiwon. 43 Kanbidyikarrmen ba ngayolyolme djal kunwoybuk ke. Ngaye ngadjalmarrkebbun kore mandjad kahyime manbu mankarre ke. 44 Ngaye ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre bu munguyhmunguyh. 45 Ngaye ngarohrokme bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali rowk, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalrengehre kamak rowk. 46 Bu ngarrangen kumirrk kings bedberre wanjh ngaye djalmulewan, dja ngabenbengdayhke manbu ngudda ke mankarrekenh, dja minj ngayemengalme. 47 Ngaye ngadjare bu ngamarrkmang kunwok ke kore kanwokwon, dja kunu ngadjalnjilngmak. 48 Mak ngaburlume kunwok ke manbu kanwokwong. Ngaye yiman ngadjalmarnedjare manbu kunwok ke yiwokdi.

Bu Karriwernhburrbun Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:49-56

49 O Yawey, ngaye ngadjare yidjalburrbun kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngardduk, ngaye nawu marnedurrkmirri kore ngudda. Ngudda wanjh kankangemarnbom dja kunmekbekenh minj ngaye ngamarrkbaworren. 50 Bu kunrayek kanmarnewernmerren wanjh ngaburrbun ngudda ke kunwok kore kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh manbu kunwok ke kanwon kundarrkid. 51 Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka munguyh ngandiborrkbun, dja ngaye minj ngabawon ngudda ke

mankarre. 52 Ngaye ngadjalburrbun mankarre ke manbu ngudda Yawey kanwong
bu kunkare duninjh, wanjh ngadjalkangemakmen. 53 Dja nawu birriwarre bininj
nakka ngandimarnbun bu ngahyiddung bedberre nawu birridjalbawong mankarre
ke. 54 Kore baleh yarrkka ngani, wanjh ngamarnewayini kunwok manbu ngudda
yiwokdan. 55 Bu kunkakkuyeng ngaye ngeyburrbun ngudda nawu Yawey. Wanjh
ngaye ngadjalmarrkmang mankarre ke. 56 Wanjh kuhni ngadjalkurduyime munguyh,
bu ngaye ngamarrkmang kunmayali rowk ngudda ke.

Karridjaldjarenin Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:57-64

57 Yawey, ngaye yiman karrme ke, dja minj njale mak ngadjare. Ngaye
ngawokkurrmerrinj bu ngawokmarrkmang ke kunwok bu ngudda yiwokdi. 58 Ngaye
ngadjare wernkih duninjh bu kebnan, dja kunu yawayawan ngudda. Kankongibu
kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj. 59 Mak ngamayalibekkarren kore baleh
ngakurduyimi, wanjh ngamarnburrinj bu ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre
manwern. 60 Ngaye kunu ngamarnburren bu djalwerrkwerrk ngadjalkurduyime
kore ngudda kanwokwongkenh. 61 Kunubewu nawu birriwarre bininj nakka
ngandidukkarrukkang kunyarl dorrengh, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdan
manbu mankarre ke. 62 Kaluk kumununburrk wanjh ngaye ngarrolkkan dja manjbun
ngudda, kunmekbekenh kore mankarre ke manbu kayolyolme djal kunmakkenh.
63 Ngaye djawirna bedberre bininj nawu ngundimarneboddan dja mak kabirridjald-
jare kunmayalimak manbu ngudda kanwon. 64 Yawey, ngudda kanmarnedjare ngad
ngarriwarlahkenh bininj, yiman bu kunmakmak ke kabolkbarlmikan kondah kurorre
rowk! Wanjh kanbukkabukkan ba bu ngawernhborlhme kunwok ke.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Kannjilngmarnbun.

Psalm 119:65-72

65 Yawey, ngaye ngahdjaldurrkmirri kore ngudda yidjare. Ngudda wanjh kanmar-
neyime kunmak kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj. 66 Ngaye ngawoybukwon
ke mankarre. Wanjh kanwo kunmayali kunmak ngudda ke ba bu ngakodjkulud-
jadmen. 67 Bu kerrngehkenhni kunrayek bebmihbebmi ngardduk wanjh kunwarre
ngakurduyimi, dja bolkkime wanjh ngadjalwoybukwon ke kunwok kore ngudda
kanwokwong. 68 Ngudda yidjalmak, dja mak yidjalkurduyime kunmakkenh. Wanjh
kanbukkabukka kore ngudda yidjare dja yimulewarren. 69 Bininj nawu kabirrih-
burlumerren nakka ngandimarnekurrekurren, dja ngaye ngadjalkarrme ngudda ke
kunmayali kunwern kore kukange ngardduk. 70 Birrimekbe bininj birridjalbang
dja kunkongi yak. Dja ngudda ke mankarre ngannjilngmarnbun. 71 Wanjh
kadjalmak ngardduk bu ngaye ngadjakbekkang. Bu kuhni nganmarnekurduyimi
wanjh nganmarnbom bu ngawernhbekkabekkang kore ngudda yimulewarrinj kore
yidjarekenh. 72 Bu ngudda yiwokdi kore yimulewan mankarre ke, wanjh mahni
kunwok ngadjaldjare munguyh. Mahni mankarre ke manwernhmakkaykenh bu
karrokme money nadjalwern duninjh.

Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Djal Mandjad Duninjh.

Psalm 119:73-80

73 Ngudda kankukmarnbom kunbid ke, wanjh kanwo kunmayali ke ba ngawern-
hborlhme ngudda ke mankarre. 74 Ngaye ngakangewoybukwong kore ngudda ke
mankarre. Wanjh ngadjare bininj nawu ngundimarneboddan bu bedda kabirrimar-
rmarr bu ngaye ngandinan. 75 Yawey, ngaye ngaburrbun manbu mankarre ke makka
mandjad kahyime. Kunmekbekenh ngaye ngaye ngaburrbun bu ngudda yidjalwoy-
buk bu kanwon kunrayekkenh. 76 Dja ngadjalburrbun ngudda kandjalmarnedjare,

dja mak kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngadjalkangemakmen.
77 Ngaye ngakarrme ke mankarre manbu kannjilngmarnbun, wanjh kankongibu ba
bu ngahdjaldarrkid. 78 Dja yibenmarnbu nawu kabirrihburlumerren bininj bu bedda
kabirriyeme kunmekbekenh bu birrihyimi ngaye ngahkurreni. Dja ngaye wanjh
ngadjalburrbun kunmayali ke. 79 Wanjh bininj nawu ngundimarneboddan, nakka
wanjh birrimdurnderrimen kore ngaye. Bedda nawu kabirriburrbun ngudda ke
mankarrewern. 80 Ngaye ngadjare ngawokmarrkmang rowk manbu kunwok kore
kanwokwong. Dja ngawarnyak bu ngayemengalme kore ngudda.

Bu Karrikayhme Dja Karridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 119:81-88

81 Yawey, ngaye yiman ngakangengudjwarreminj kore madbuhmadbun ngudda
bu kanngehke, dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerrinj kore kunwok ke. 82 Mak
ngamimwarremen bu ngahyawan munguyh nawu kanberrebbom. Ngaye djawan
ngayime, “Yiddok werrkwerrk ngudda kanbidyikarrme?” 83 Ngaye madbun ngudda
dja ngadjalkukwarremen dja mak ngakangewarremen. Dja bonj, yuwn bu ngaye
ngabengmidjdan ngudda ke kunwok kore yimulewam. 84 Yiddok kunkuyeng bu mad-
buhmadbun? Baleh kabolkyime bu yibenbun nawu ngaye ngandiwidnan? 85 Bininj
nawu kabirrihburlumerren wanjh kabirriwirrihme mankarre ke. Dja kabirrikar-
remarnburren ba yimankek ngaye ngandidarrkidmang. 86 Ngaye ngadjalwoybukwon
kunwok kore ngudda kanwokrayekwon. Dja kanbidyikarrmen! Birrimekbe bininj
nawu kabirrihkurren nakka ngandiwirrihme bu djal burudjang. 87 Bedda darnkih
ngandikuyinjyakwong, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj ngudda ke
mankarre rowk. 88 Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kannahnan
ba bu ngadjaldarrkid. Wanjh ngaye wokmarrkmang kore ngudda yiwokdi.

Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk Minj Kayakmen.

Psalm 119:89-96

89 Ngudda Yawey, ngudda ke kunwok kadjaldi munguyh dja minj kadjobme.
Makka kahdjaldi munguyh munguyh kore kaddum heaven; 90 Ngudda yidjalwoybuk
munguyh munguyh kore yiwokdi, dja minj yikowe. Ngudda yibolkmarnbom kondah
kurorre. Ngudda yimarnbom, dja makka kahdjaldi. 91 Manbu mankarre ke kadja-
lyirriyo bolkkime dja munguyh. Yehyeng rowk ngunmarnedurrkmirri. 92 Ngudda ke
mankarre ngannjilngmarnbun ba bu ngamarrmarr duninjh. Dja bu burrkyak, wanjh
kunukka bu kunyid nganmarnewernmerrinj, wardi ngarrowimeninj. 93 Ngaye minj
ngabengmidjdan manbu ngudda ke kunmayali rowk, dja ngudda kanmimbiwong
kore ngaye wokmarrkmey. 94 Kanngehkemen dja ngaye wanjh ngudda ke bininj.
Ngaye wanjh munguyh ngadjare ngaborlhme mankarre manwern ngudda ke.
95 Nawu birriwarre bininj ngandikunidi ba bu ngandibun, dja ngaye ngahdjalburrbun
manbu ngudda ke mankarre manwern. 96 Nganan bu kondah kurorrebeh wanjh
kayakayakmen rowk. Dja manbu ngudda mankarre ke wanjh kadjaldi munguyh, dja
minj munguyh kayakmen.

Ngaye Ngamarnedjare Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:97-104

97 Ngadjare munguyh ngahnan ngudda ke mankarre. Mak ngahdjalburrbun
munguyh bu kunbarnangarrakuyeng. 98 Manbu ngudda kanwokrayekwong, wanjh
ngahdjalburrbun bu munguyh. Mak mahni kunwok ke nganmayalimarnbun bu
ngamayaliwernmen. Wanjh ngabenyurrhke kunmayali bedberre bininj nawu

ngarriyidko. 99 Ngaye ngadjalburrbun ngudda ke mankarrebubuyika ba bu ngawernhburrkburrkbekkan. Wanjh ngayimerran bu ngabenyurrhke bininj nawu ngandihbukkan. 100 Ngaye wokmarrkmang kore ngudda kanbukkan kunmayali ke, wanjh kunmekbekenh ngaye ngamayalimak dja ngabenyurrhke nawu dabborrabbolk.
101 Ngaye ngadjaldjare wokmarrkmang ngudda ke kunwok, wanjh kunmekbekenh ngaye ngamarnburrinj ba bu minj ngare kore kunwarrekenh. 102 Ngudda wanjh nguddabidju kanbukkabukkang, wanjh minj ngabawoyi mankarre ke. 103 Ngudda ke kunwok, wanjh makka manmanjmakkaykenh kore ngahdangkenhni, dja nawu mankung nakka walakkih manjmak. 104 Manbu mankarrebubyika ke nganmayaliwon manbu kunmakkenh, dja ngadjalwarnyakmen ngare kore birriwarre bininj kabirrihbolhkadjung.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Kunwok Nganmarnebolkwolkan.

Psalm 119:105-112
105 Yawey, ngudda ke kunwok yiman kayime torch rerrih bu ngandengewolkan dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngardduk kore ngare dja mak ngudda nganmikan. 106 Ngadjalkurduyime kore ngayingkihwokkurrmerrinj bu ngahdjalwokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime. 107 Korroko bu ngahdjaldjakbekkani bu kunkimuk. Yawey, kanmimbiwo kore kunwok ke kabimbuyindi. 108 Mak kankayhmima bu ngaye burluburlume kurrangbeh ngardduk, dja mak kanbukkabukka ngudda ke mankarre. 109 Ngaye ngahdjalwarredong munguyh dja wardi ngarrowen, dja bonj, minj ngabengmidjdan manbu kunwok ke. 110 Nawu birriwarre bininj kabirridjare ngandidarrkidmang, dja ngaye minj ngabawoyi kore ngudda kanbukkabukkangkenh. 111 Ngahdjalkarrme munguyh munguyh manbu ngudda ke mankarrebubuyika, dja kunmekbekenh ngaye ngawernhnjilngmak kore kukange ngardduk. 112 Mak ngaye ngadjare ngahdjalrohrokme munguyh ngakurduyime kore ngudda yidjare, wanjh kalukburrk bu yerrekah wanjh ngayirrowen.

Nawu Kawohrnan Rowk Wokkurrmerrinj Kadberre.

Psalm 119:113-120
113 Ngabenwidnan nawu minj ngundimarnedjare duninjh, dja ngaye ngamarnedjare duninjh manbu mankarre ke. 114 Ngudda wanjh kanahnan dja mak kankukbalhme. Wanjh ngaye ngamarrkbaworrinj kore kunwok ke.
115 Ngurriray, ngudda nawu ngurriwarre bininj! Yuwn bu karriraworren dja ngaye ngadjalkurduyime kore God ngardduk nganwokwon. 116 O God, kanbidyikarrmen dja kannahnan kore ngudda kanmarneyingihwokkurrmerrinj ba bu ngaye ngadjaldarrkid. Yuwn kanbawon bu ngadjalmarrkwarremen dja wardi ngamarrkbaworren. 117 Mak kankarrmen ba kunukka ngadjalni kamak rowk. Dja mak munguyh ngadjalburrbun kore ngudda yidjare. 118 Ngudda yibenbodmewon bininj rowk nawu minj kabirridjalbawon mankarre ke. Bedda kabirrimayalimarnburren dja bonj, bedda kabirridjalbarabun. 119 Mak yibenburriwe nawu birriwarre bininj rowk yiman kayime rubbish karrihburriwe. Wanjh kumekbekenh ngaye ngamarnedjare kunwok manbu ngudda yimeng bu kanbengdayhkeng. 120 Ngudda wanjh kankelehme dja ngaye yiman ngakukdeldelme kore ngudda. Wanjh kumekbekenh ngaye ngakele duninjh bu ngudda kandjadme ngad bininj rowk kore ngudda ke mankarrekenh.

Ngadjare Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan Nuye Mankarre.

Psalm 119:121-128
121 Ngaye ngadjalkurduyimeng kore djal kunmakkenh dja mak kore kunwoybuk dorrengh. Wanjh yuwn kanbawon kore bininj nawu ngarriyidko ngandikuniyo ba bu ngandibun. 122 Ngadjare bu ngudda kannahnan, ngaye nawu ngahdurrkmirri ke, dja

yuwn yibenbawon bininj nawu kabirrihburlumerren bu yiman ngandibongkarrme.
123 Ngaye ngamimwarrehwarreminj bu ngaye kunkuyeng boyenmadbun ngudda
bu yimre dja kanngehke. Wanjh ngadjare kanngehkemen kore yiyingkihwokkur-
rmerrinj. 124 Kanmarnekurduyimen kore ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja
mak kanbukkabukka kore ngudda yidjare ngaye ngakurduyime. 125 Ngaye nawu
ngahdurrkmirri ke. Wanjh kanmayalibayhkemen ba ngawernhmenmenbekkan
manbu mankarrebubuyika ke.
126 Ngudda Yawey! Bolkkime wanjh yidjalkurduyimen bu yibenbu birrimekbe
bininj nawu kabirribakke ngudda ke mankarre. 127 Ngaye wanjh ngadjare bulkkidj
duninjh bu bekkabekkan kore ngudda kanwokrayekwon. 128 Mak ngaye wokmang
ke kunwok rowk kore kanbengdayhke, dja ngawidnan manbu manbolh kore nawu
birriwarre bininj kabirribolhkadjung.

Nawu Kawohrnan Rowk Kanbolhbukkan Manbolh Kore Ngare Dja Mak Kanngehke.

Psalm 119:129-136

129 Ngudda bu yiyolyolmerren, wanjh mahni kunwok mandjalmak duninjh! Wanjh
kunmekbekenh ngaye ngakarrme maninjmanu kunwok ke kore kukange ngardduk.
130 Bu bininj ngundiwokbekkan kore ngudda yiwokdi, wanjh mahni kunwok kaben-
mayalibayhke bininj rowk ba bu kabirriburrkburrkbekkan kore ngudda yidjare
kabirrimenmenmang. 131 Ngaye ngadjare bulkkidj duninjh ngabekkan ke mankarre.
Dja kumekbekenh ngaye ngokko darnkih ngahngolekwarremen. 132 Yimborledmen
bu kannan dja kankongibu yiman bu ngudda munguyh yibenmarnekurduyime bed-
berre bininj nawu kabirridjare ngudda ke kunngey. 133 Mak kanmika kore manbolh-
mak ba minj ngamankan. Kanbidyikarrmen kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj
ba bu kunwarrekenh minj nganbongname. 134 Kanngehkemen kore bininj nawu
wardi ngandibun ba bu ngaye ngadjalburrbun munguyh ngudda ke kunmayali.
135 Mak kankongibu ngaye nawu marnedurrkmirri ke, dja kanbukkabukka ngudda ke
mankarre rowk. 136 Birridjalwern bininj ngundiwokburriwe kore ngudda yibenbeng-
dayhke mankarrekenh ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye nganalkbun wernkih
duninjh.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Wanjh Manmakkaykenh.

Psalm 119:137-144

137 Nawu Yawey, ngudda munguyh yidjalkurduyime kunmak, mak manbu
mankarre manwern ke makka djal mandjad duninjh. 138 Manbu mankarre manwern
ngudda yimarnbom makka mandjad duninjh, mak ngudda yidjalkarremarnbu
kunwoybuk ke duninjh.
139 Bininj nawu ngandiwirrihme wanjh bedda ngundidjalwokbengmidjdanj kore
ngudda yiwokdi. Wanjh ngaye ngawernhkangewurlhme bu kunmekbekenh.
140 Ngudda yiwokkurrmerrinj kunwok ke, makka djal woybukkih bu kunwoybuk,
wanjh ngaye nawu ngahdurrkmirri ke ngadjare duninjh maninjmanu kunwok.
141 Ngaye minj ngakuken, dja birribuyika bininj ngandiwidnan. Dja bonj, ngaye
minj ngabengmidjdangimeninj kunwok ke. 142 Mak manbu kunmakmak ke makka
munguyh kahdjalle dja minj kadjobme. Mak manbu kore kanbukkabukkang
ngadberre makka wanjh mandjalwoybuk. 143 Bolkkime wanjh kunrayek bebmi
ngardduk dja ngaye wanjh ngakangewarre. Nakka bonj. Ngaye ngahdjalkarrme
kunwok ke kore kukange ngardduk, dja manbu ngannjilngmarnbun. 144 Ngudda
yimulewarren, dja mahni kunwok ke wanjh mandjad duninjh dja kadjaldi munguyh

119:139 Psalm 69:9; John 2:17

munguyh. Mah, kanbukkabukka ba bu ngamenmenmang kore ngudda, wanjh kunu kanmimbiwon.

Nawu Kawohrnan Rowk Kankayhmibekkan Kore Karridi.

Psalm 119:145-152

145 Nawu Yawey, kanbekka bu ngakayhme kukange dorrengh bu djawahd-
jawan. Ngadjare kanwokmang ba bu ngadjalkarrme mankarre rowk ngudda
ke. 146 Kankayhmibekka! Kanngehkemen ba bu ngadjalwokmarrkmang kunwok
kunwoybuk kore ngudda yiwokdi. 147 Kumkabel djarreh wanjh ngaye ngarrolkkan
bu ngakayhme, dja djawan bu kanbidyikarrme ba bu ngaye ngadjalkangekurrmerren
kore kunwok ke. 148 Minj mak ngakeyo kumununkuyeng dja ngahdjallorrhmiyo
ba bu ngadjalburrbun kore yiwokkurrmerrinj. 149 Ngudda kanhmarnedjare wanjh
kunmekbekenh kanwokbekka! Nawu Yawey, ngudda kandjadme bu djal mandjad,
wanjh kunmekbekenh kandarrkidwon.
150 Bininj nawu ngarriwirrihme kabirridjare kunwarre nganmarnekurduyimerran,
dja bedda kabirrimre darnkih. Bedda minj kabirridjare kabirrire darnkih kore
ngudda ke mankarre! 151 Dja ngudda nawu Yawey yidjaldarnhdi kore ngaye. Mak
manbu mankarre ke makka mandjalwoybuk rowk. 152 Bu kerrngehkenh duninjh
ngaye ngaborlhmi manbu ke kunwok kunwoybuk manbu yiwokdi, dja kahdjalle
munguyh munguyh.

Nawu Kawohrnan Rowk Nakka Mimkongiwern Duninjh.

Psalm 119:153-160

153 Yawey, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj mankarre ke. Wanjh kanna ba
yinan kunrayek nganmarnewernmerrinj dja wanjh kanngehkemen! 154 Ngudda
kanmulewa dja kanmakwan ba bu kanbebkemen kore ngahbongdi. Ngudda
kanmarnewokkurrmerrinj ngardduk, wanjh kunmekbekenh kandjaldarrkidwo.
155 Nawu birriwarre bininj kabirridi djarreh kore ngudda minj yibenngehke.
Bedda minj kabirridjare ngudda ke mankarrebubuyika. 156 Nawu Yawey, ngudda
yimimkongiwern duninjh! Kanmimbiwo kore mankarre ke kahyime. 157 Birriwern
nawu ngarriyidko kabirridjare ngandibun, dja manbu ngudda ke kunwok kun-
woybuk, makka minj ngabawon. 158 Ngabenwidnan duninjh bininj nawu minj
woybukkih ngundidjalwoybukwon. Bedda minj ngundiwokmarrkmang kore ngudda
kanwokrayekwong ngad bininj rowk. 159 Yiburrbu ngaye ngadjare duninjh kunmay-
ali ke. Ngudda kanmarnedjare wanjh kunmekbekenh kandjalmimbiwo. 160 Makka
mandjalwoybuk rowk manbu kunwok ke, mak manbu mankarre rowk ngudda ke,
makka mandjaldjad duninjh dja minj kadjobme munguyh munguyh.

Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Kunwok Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:161-168

161 Nawu kabirriwohrnawohrnan bininj nakka ngandidjalwirrihme bu djal burud-
jang. Dja ngaye ngakangedeldelme kunkelekenh bu ngaburrbun ngudda ke kunwok.
162 Ngaye nganjilngmak duninjh bu ngaye ngabekkan ngudda ke kunwok, yiman
kayime bininj nawu kakukngalke money nadjalwern duninjh. 163 Ngabendjalwidnan
bininj nawu kabirrihkurren dja ngaye ngadjaldjare mankarre ke. 164 Bu ngarohrokme
seven times bu kunbarnangarrawern ngaye djalburluburlume manmekbekenh
mankarre mandjad duninjh ngudda ke. 165 Bininj nawu kabirridjare mankarre ke
wanjh munguyh kabirrihdjaldi kunmodmikenh dorrengh. Nakka wanjh minj njale
kabenbungkarrkbun.
166 Nawu Yawey, ngaye madbuhmadbun bu kanngehke. Ngaye djalwokmarrkmang
kore ngudda kanwokrayekwong. 167 Ngaye ngahkarrme kunwok kunwoybuk ke

kore kukange ngardduk. Ngaye ngadjare wernkih duninjh mahni kunwok ke.
168 Ngudda wanjh kankurdunan munguyh kore baleh yarrkka ngayime. Ngaye wanjh
ngamarrkmang ngudda ke kunwok kunwoybuk, dja mak ngudda ke kunmayali.

Ngaye Ngaburlume Nawu Kawohrnan Rowk Dja Nungka Ngandarrkidwon.

Psalm 119:169-176

169 Yawey kankayhmibekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj. Ngudda kanwokkurrmer-
rinj wanjh kunmekbekenh ngadjare kanmayalibayhke. 170 Mak kanbekkabekka bu
yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan. Ngudda yiwokkurrmerrinj dja kunmekbekenh
kanngehkemen. 171 Ngudda kanbukkabukkan mankarre rowk ngudda ke, wanjh
kunmekbekenh ngaye burluburlume kore kurrang ngardduk. 172 Ngaye ngabur-
rbun kore ngudda kanwokrayekwon wanjh mandjad rowk, dja kunmekbekenh
ngawayini kundjen ngardduk. Ngawayini bu ngamulewan ngudda ke kunwok.
173 Ngaye ngakangekurrmerrinj kore ngudda kanwong kunmayali ke. Dja bolkkime
yimray kanberlma bu kanbidyikarrmekenh. 174 Yawey, ngaye ngadjaldjare bu
ngudda kanngehke. Mak ngadjare ngudda ke mankarre manbu kannjilngmarnbun.
175 Kankangemimbiwo ba ngaye burluburlume, mak ngadjare mankarre ke bu ngan-
bidyikarrme. 176 Ngaye ngawarrebore manbolhbubuyika yiman kayime sheep nawu
mayahmeng. Dja kanyawa! Kanngalkemen, dja ngaye minj ngabengmidjdangimeninj
manbu kunwok kore ngudda kanwokwong.

120

Bu Karridjawan Yawey Nawu Kanngehke.

Psalm 120

1 Ngaye ngakarrmi kunyid kunwern, dja ngamarnekayhmeng nawu Yawey. Wanjh
nungka nganwokmey! 2 O Yawey, kanngehkemen kore bininj nawu kabirrikurrekur-
ren dja nawu ngandikowe.
3 Dja ngudda bininj nawu ngurrikurrehkurren, baleh ngurriyime bu God ngun-
marnekurduyime ngudberre? Mah, ngurridjawarren bu baleh kakurduyime bu
ngundung dja ngunbun ngudberre. 4 Kunubewu ngundulubun bonarra dorrengh,
yiman kayime soldier ngundulubun kundulkwi kebmirrkmak dorrengh. Dja wardi
ngunbarrkbun ngudberre manbu kunyirrke dorrengh!
5 Kawarre duninjh! Dja ngaye ngarridjarrkdi bininj birriwarre kore kunbolk
Mesech, dja mak kore kunbolk Kedar. 6 Ngaye kunkuyeng ngayerrkani bu
ngarrihdjarrkni bininj nawu minj kabirridjalwarnyak kunmodmikenh. 7 Ngaye
wanjh ngadjare kunmodmikenh, dja bedda, burrkyak. Bedda kabirridjaldjare kunyid
dja kabirriyawan bu kabirriburren war.

121

Nawu Yawey Nadjalkudji Kannahnan.

Psalm 121

1 Ngaye ngabolknan kaddum kore kuwarddekimuk, ngabolkyawan bu ngaye
ngadjawarren yiddok nangale nganbidyikarrme. 2 Nawu Yawey, nungan nadjalkudji
nganbidyikarrme, nungka nawu bolkmarnbom kore kunngol kaddum dja mak
kondah kurorre.
3 Minj ngunbawon bu yirrengeyirrebme! Nungka minj kahmimke nawu ngund-
jalnahnan munguyh. 4 Woybukkih, nungka nawu kabennahnan bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, nakka minj kahmimke, dja minj mak kakodjkeyo.

5 Yawey nungan ngunnahnan dja kahdarndi kore kubidkukun ke. Nungka yiman
ngundjurlewon. 6 Wanjh manbu kundung minj ngunwarrewon bu barnangarra, dja
mak dird warridj minj ngunbun bu kukak.
7 Yawey ngunwernhnahnan, dja minj njale nawarre ngunbun, dja ngundjaldar-
rkidnahnan ba minj yirrowen. 8 Mak Yawey ngundjurrukan bu ngunehdjarrkre kore
baleh yarrkka yire dja yirrurndeng, bu bolkkime dja munguyh munguyh.

122

Bu Karribidbun Kore Kururrk Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 122

1 Yikahwi bininj ngandimarneyimeng, “Mah! Wardi karrire kore Yawey nuye
kunrurrk!” Wanjh ngaye nganjilngmakminj! 2 Bolkkime ngad ngarridanginj kondah
kore kukadje Jerusalem. Ngarringimeng kore kawarnamyo dangmarrhmiyindi
ngarre.
3 Jerusalem wanjh manbolkmakkaykenh kunredkimuk Dja nawu birriyidko bininj
minj kabirrimngimen kore kawarnamyo mankimuk ngarre. 4 Bininj nawu na-
mudbubuyika nuye Yawey wanjh kabirrimbidbun kabirrimornnamerren kondah
kore Jerusalem ba bu kabirridjalmanjbun nawu Yawey, bu kunmekbekenh nungka
benyingkihwokrayekwong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. 5 Bu kunkare
wanjh kings nawu bindiwohrnawohrnani Israel birriyerrkani kondah kore King
David nuye kunrurrk ba bu bindidjadmi bininj bedberre.
6 Ngad wanjh karrbenmarnedi bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem, bu
karridjawan God kabenwon kunmodmikenh, wanjh karriyime, “Ngadjare God
ngunwon kunmodmikenh nuye ngudda bininj nawu ngurridjare ngurringime kore
Jerusalem. 7 Mak ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudda bininj nawu
ngurrihni kore Jerusalem, dja mak ngunngehke ngudda bininj nawu ngurrihni
kururrkkimuk kumekbe.” 8 Ngabenburrbun nawu namud ngardduk dja mak
nawu djawirna ngardduk, wanjh ngayawoyhdi yiwarrudj, dja ngayime, “Ngadjare
God ngunwon kunmodmikenh nuye, ngudda nawu ngurrihdi kore Jerusalem!”
9 Dja mak ngaburrbun kukadje nuye God kadberre nawu Yawey, wanjh ngadjaldi
yiwarrudj, dja ngadjawan God bu kabolknahnan Jerusalem, dja mak ngadjare
kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihni kumekbe.

123

Ngad Ngundimadbun Ngudda Nawu God Ngadberre.

Psalm 123

1 Ngaye ngabolknan kaddum kore ngudda yihni kubolkmak heaven. Ngadjare nan
ngudda nawu king duninjh, kore ngudda yiyerrkan bu yidjalwohrnan rowk. 2 Ngad
wanjh ngundimadbun bu kannahnan dja kanbidyikarrme. Ngad ngundibidnan
ke yiman kayime bininj kabirribidnan nawu kawohrnan rowk bedberre nawu
kabirrimarnedurrkmirri. Yoh, ngad wanjh ngundimadbun ngudda Yawey nawu God
ngadberre, yiman kayime ngalyawk kabibidnan kubid ngalengngarre ngalbu kabi-
marnewohrnan kore ngaleng kabimarnedurrkmirri. Ngad wanjh ngundidjalmadbun
kaluk bu yerrekah ngudda kanwernhkongibun ngadberre.
3 Ngudda nawu Yawey, wanjh kankongibu! Kandjalkongibu ngad, dja birriwern
bininj nawu birriwarre wanjh ngandiwirrihme dja ngandiyolyolme ngadberre.
4 Nawu birrikuken bininj warridj wanjh munguyh ngandimarnedjekme! Mak bininj
nawu kabirridjalburluburlumerren wanjh kunkuyeng ngandidjalnjirrhmiwon.

124

Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrmeng.

Psalm 124

1 Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh bolkkime karriyime, “Nawu Yawey
kanbidyikarrmeng dja wanjh karriwinhmeng!” 2 Woybukkih nungka kanbidyikar-
rmeng bu bininj birriwarre wanjh kandinjirrhmiwong kadberre, dja birridjareni
kandibuyi. 3 Bedda kandiwernhduy, dja birridjareni kandibularrbuyi, yiman mayh
kandidarrkidmayi dja kandikuknguyi. 4 Ngad yiman karrikebngakmeninj kore
kundjurrh kankayi, dja karriyibmeninj kandji kore kukku. 5 Karridjalyakmeninj kore
kundjurrh kunkimuk kankukburriweyi.

Dja bonj, nawu Yawey kanbidyikarrmeng dja kanbidyikarrmeng kadberre. 6 Mah,
wanjh karridjalmanjbun nawu Yawey! Nungka kanbebkeng kore bedda kandikanjd-
jalkmayi kunyidme bedberre. 7 Nawu Yawey kanbebkeng kadberre dja karribebmeng
yiman mayhmayh kabebme karrolkan kore bininj kakuyinbongkarrme.

8 God nawu kangeyyo Yawey wanjh marnbom kunngol kaddum dja mak kondah
kurorre. Nungka wanjh nadjalkudji kandjalbidyikarrme kadberre bu munguyh.

125

*Ngad Bininj Nawu Karrikurrmerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh Karrid-
jalni Bu Djal Kamak.*

Psalm 125

1 Bininj nawu kabirridjalwoybukwon nawu Yawey, bedda wanjh kabirrikanger-
ayekmen dja kabirrihdjalni munguyh, yiman kayime kunwarddekimuk Zion manbu
minj njale kabolkrokayhwe ba bu kabolkwodjorrhmiyindan. 2 Nawu Yawey kaben-
nahnan bulkkidj duninjh nawu bininj nuye, bolkkime dja mak munguyh munguyh,
yiman kayime kunwarddekimuk kabolkwakbuyingun kukadje Jerusalem.

3 Nungka minj kabenbawon nawu birriwarre bininj bu kabindimarnewohrnan
nawu birrimak bininj, kore kunbolk manbu Yawey benbolkwong. Bu birriwarre
bininj kabirribolkwohrnan munguyh, wanjh kunukka kunubewu kabindibalbukkan
nawu birrimak bininj bu bedmanwali kabirribalkurduyime kunwarre.

4 Ngudda nawu Yawey, yidjalkurduyimen kunmak bedberre bininj nawu kunmak
kabirrikurduyime, dja nawu kabirridjaldjare kundjalmak kore kukange bedberre.
5 Dja bedda nawu kabirrikangeborledkerren kore kunwarrekenh kabirrikurduyime,
wanjh bedda kabirriraworren birribuyika birriwarre bininj warridj. Kaluk Yawey
kabenkukburriwe rowk.

Mah. Ngadjare bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrikarrme kunmod-
mikenh nuye.

126

Karriwayinin Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kanngehkengkenh.

Psalm 126

1 Bu Yawey kanbebkeng kadberre kore karribongdibeh, dja kandurndiweng kore
kunred Zion, wanjh ngad karriyimi yiman karridjalbukirrinang bu kamak rowk.
2 Karrimarrmarrni dja karridjaldjekmeng bu munguyh. Karriwayini mankong
manbu kunnjilngmakkenh. Bininj nawu birridjenbuyika, wanjh kandiyolyolmeng
kadberre dja birriyimeng, “Nawu Yawey benmarnekurduyimeng kundjalwern kun-
dulkarre nuye dorrengh!” 3 Woybukkih, nungka nawu Yawey kanmarnekurduyi-
meng kunkimuk, dja karridjalwernhnjilngmakminj duninjh.

4 O Yawey, kanwon kunmak nawu ngarriwarrhmeng, kanmarnbun ba ngarriyimerran yiman kayime mankabo kaborlobme kore kunbolk kubolkdarleh kabolkngeyyo Negev.
5 Bininj nawu manmim kaburriwe bu karrudjeng kurorre, wanjh kunubewu kanalkkihre bu karrurrkmirri. Kaluk yerre bu kadjolengmang manwern nuye, wanjh nungka kawayini dja kahmarrmarr duninjh. 6 Yoh, bininj nawu kabirrire kabirrikan manmim bu kabirridudjeng, kabirrinalkihre dorrengh, wanjh kabirrimdurndeng kabirrimkan manbu mandjoleng manwern, dja wanjh kabirriwayini bu kabirrinjilngmak.

127

Bu Karribidbun Kuwarddekimuk.

Psalm 127
1 Bu bininj nakka kabirrirurrkmarnbun, wanjh makka kawarrhme, dja bonj, birribengwarreworrinj. Dja bu Yawey karurrkmarnbun kunrurrk, wanjh kadjaldi munguyh. Bu djal bininj kabindimarnenahnan kunred kunkimuk kore rurrkmirnderri kabirriyo, wanjh bonj, kabirridowe rowk nawu kabirrihni. Dja bu Yawey nungan kabolknahnan bedberre, wanjh kamak rowk. 2 Bininj nawu kakabeldong dja kadjaldurrkmirri kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng dja minj kunkuyeng kakodjkeyo, wanjh wardi minj kamang kore kadjare. Dja Yawey kabikodjkeykurrme bininj nawu kabimarnedjare.
3 Yawey kabimarnbun bininj bu kabenbornan bebeywurd, yiman kayime kunmakmak kabiwon. 4 Bininj nawu kabenbornan bebeywurd bu nungka dja yawurrinj, wanjh nakka kabenkarrme bebeywurd yiman kayime kakarrme army nuye. 5 Bininj nawu kabenbornan birriwern bebeywurd, wanjh kanjilngmak duninjh. Bu kabirriburren nawu birriyidko bedberre, wanjh kabirriwinjhme dja kabindidurndiwe.

128

Bininj Nawu Kabimarnekele God Wanjh Kadjalnjilngmakmen.

Psalm 128
1 Ngudda bininj bu yimarnekele Yawey dja mak yibolhkadjung kore Yawey ngunbukkan, wanjh ngudda yidjalmarrmarr duninjh! 2 Kaluk Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, dja yingun manme manbu ngudda ke kore yirrurrkmirri kubid ke, dja ngudda yidjalni kamak rowk. 3 Ngalbininjkobeng ke, wanjh kakurduyime kunmak rowk kore ngunehdi, dja bebeywurd ke wanjh kabirridjalmak rowk kore ngurridjarrkngun manme. 4 Bu kuhni nawu Yawey kabenmarnekurduyime bininj rowk nawu kabirrikelemen nuye.
5 Mah, ngadjare nawu Yawey ngunmarnekurduyime kunmak ke munguyh munguyh kore Zionbeh, ba bu yibolknan kukadjeh Jerusalem kadjalbolkmak kunbarnangarra rowk bu yidjaldarrkiddi. 6 Dja warridj yidjaldarrkid kunkuyeng ba bu yibendarrkidnan mawahmawah ke.

129

Bu Bindiwidnani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.

Psalm 129
1 Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, yiddok nawu ngurriyidko ngundibuni munguyh bu ngurriyahwurdni dja mak bu bolkkime?

2 Yoh. Bu ngayawurrinjni, wanjh ngandibuni kunkimuk nawu ngandiwidnani,
dja bonj, minj ngandidjalbularrbuyi. 3 Bedda wanjh ngandibodmeyilkyilkbom, dja
ngandimarnbom kunbulidj kunwern kore kubodme ngardduk ba kakukyime yiman
kore bininj kabolkyilkbun kabbal. 4 Dja Yawey nawu nadjalmak duninjh wanjh
nganbebkeng kore birrimekbe birriwarre bininj ngandibongkarrmi
5 Ngadjare bininj nawu kabirribolkwidnan kukadje Jerusalem, wanjh nakka
kaluk kabirrikelerlobmerren dja kabirridurnderren kunyeme dorrengh. 6 Mak
ngadjare bedda kabirriyimerran yiman kundalk kahkolhdebebme kore kaddum
kurrambalk, manbu werrkwerrk karralkdarlehmen dja minj karralkdjordmerren.
7 Bedda yiman kurralkwarre manbu minj nangale bininj karralkmoyhmang dja
karralkdukkadukkan. 8 Mak yuwn bu nangale nawu manbolh kabirriwohre bu kabir-
riyime bedberre nawu kabirribolkwidnan Jerusalem, “Nawu Yawey ngunmarneyime
kunmak! Ngad wanjh kunmak marneyime kore kunngey nuye nawu Yawey.”

130

Karrikayhmeng Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kanngehke.

Psalm 130

1 Ngudda nawu Yawey! Kunkimuk duninjh kunrayek bebmeng ngardduk wanjh
ngudda balkayhme kondahbeh kore kanjdji duninjh! 2 Kanwokbekka, ngudda
nawu Yiwohrnan Rowk! Ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun, wanjh
kankayhmibekka! 3 Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, bu ngudda minj
kanmarnebengmidjdangimeninj ngad bininj bu kunwarrekenh ngadberre, wanjh
minj mak karridjaldarrkiddiwirrinj. 4 Dja ngudda woybukkih kandjalmarnebeng-
midjdan ngadberre munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu ngad bininj rowk wanjh
ngundidjalmarnekele.
5 Wanjh ngaye ngadjalmadbun nawu Yawey. Ngaye ngardduk kunmalng kabimad-
bun, dja ngaye ngamarrkkurrmerren kore kunwok nuye. 6 Yoh, ngaye ngardduk
kunmalng kabimadbun nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngamadbun bu nungka
kamre, dja bu kunkuyeng ngankan ngaye ngahdjalmadbun munguyh, yiman kayime
bininj nawu kakakbolknahnan dja kamadbun bu kambarrkbun yerreh.
7 Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurridjalwoybukwo Yawey
nawu kandjalmarnedjare kadberre rowk munguyh munguyh, dja nungka kandjal-
bebke munguyh kore kunwarre kunwern kanbongkarrme. 8 Nungka naweleng kan-
ngehke kadberre kore kunwarre rowk, ngad rowk nawu Israel kankebmawahmeng.

131

Ngaye Yiman Kayime Wurdyaw Bu Ngakangekurrmerren Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 131

1 Ngudda nawu Yawey, ngaye minj ngaburlumerren; minj mak ngakimukworren
kore birribuyika bininj, dja mak minj ngadjare ngakurduyime kunkimukkenh. Minj
mak ngawernhburrbun manbu kunmayali mandulmukkenh. 2 Dja bonj, ngaye
ngakangemarnburrinj yiman wurdyaw kangurdme bu ngalbadjan kabiwanjbikar-
rme. Kuhni wanjh ngaye ngakarrme kunmodmikenh.
3 Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngurrimarrkbaworrimen nuye
nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh.

130:8 Matthew 1:21; Titus 2:14

132

Nawu Kawohrnan Rowk Bolkdjarrngbom Kukadje Zion.

Psalm 132

1 O Yawey, yuwn bu yibengmidjdan nawu David bu kore kunrayek karrmihkarrmi.
2 Ngudda yiburrbun bu nungka kunwok ngunmarnekurrmerrinj ngudda nawu
Yawey. Nungka wanjh ngunberrebbom ngudda nawu Jacob nuye God nawu Yiwern-
hdulkarrekimuk Duninjh. 3 Bu David wanjh kuhni yimeng, "Ngaye minj ngarrokme
kured dja minj mak ngakodjkeyo. 4 Mak minj ngangehme bu ngakodjkekurrmerren.
5 Kaluk bu ngabolkngalke nuye Yawey. Ngayawan kunred kunmak kore nawu Jacob
nuye God kahyo. Nungka nawu Narrulkarrekimuk Duninjh."
6 Bu ngarridi darnkih kore kukadje Ephrathah, wanjh kumekbe ngarriwobekkang
nawu Ark kore God wokkurrmerrinjkenh. Dja wanjh ngarringalkeng kore kabbal
bolkngeyyoy Jearim.* 7 Wanjh ngad ngarriyimeng, "Mah! Wanjh karriray kore Yawey
kahni dja karrimarneboddan kore kurrenge nuye!"
8 Wanjh ngarridi yiwarrudj bu ngarriyimeng, "Ngudda Yawey, wanjh yirrolkka dja
yimray kore kunred ke bu yingehme. Dja mak yimyika nawu Ark manbu kanbukkan
ngudda ke kundulkarre duninjh. 9 Ngarridjare mak nawu priests ngudda ke wanjh
munguyh djal mandjad kabirrihdjalkurduyime, dja ngudda ke binihbininj wanjh
kabirriwayini bu kunnjilngmak dorrengh!"
10 "Yawey, ngudda yimarnewokkurrmerrinj David nawu ngunmarnedurrkmirri,
dja yuwn bu yirrahme nahni king nawu yidjarrngbom. 11 Ngudda Yawey yi-
wokkurrmerrinj nuye David, dja minj munguyh yimayaliborledkerren. Ngudda
yimarneyimeng, 'Kaluk ngaye ngakurrme nakudji beywurd ke bu kawohrnan yerre
bu ngudda yirrowen. 12 Bu nawu yibenbornan rowk kabirridjalkarrme kunwok
ngardduk kore ngawokkurrmerrinj, dja manbu ngabenbukkabukkan, wanjh nawu
yerre kabindibornan, bedman warridj kabirribalwohrnan bu munguyh.' Kuhni
nawu Yawey bimarneyimeng David."
13 Nawu Yawey bolkdjarrngbom kukadje Zion† dja djareminj bu marnbom kunred
nuye kumekbe. 14 Bu nawu Yawey yimeng, "Kondah wanjh ngadjare ngayerrkan bu
ngawohrnawohrnan, dja ngadjareni ngani kondah bu munguyh munguyh. 15 Wanjh
ngaye ngabolkmarnbun bu kunwern kakarrme njalehnjale, mak nawu birrimarladj
kabirrihni wanjh nakka kaluk ngabenworrkmiwon. 16 Nawu priests ngalengngarre
Zion, wanjh ngabenmarnbun bu birridjalmak bininj. Dja nawu ngardduk duninjh
binihbininj, wanjh ngandimarnekayhme kunnjilngmak dorrengh."
17 "Kondah wanjh ngamarnbun nakudji nawu David nuye mawahmawah bu kay-
imerran nawu nakimuk dja kawernhwohrnan. Nungka nawu ngaye ngadjarrngbom
wanjh nganahnan munguyh. 18 Dja nawu birriyidko bu kabirriwidnan nakka kaluk
ngabenmarnbun bu kabirriyemengalme, dja nahni nawu king ngadjarrngbun wanjh
yiman kawolkayindan kunmakmak nuye dorrengh."

133

Bu Karrimarnedjaremerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 133

1 Kuhni kundjalmak duninjh bu nawu God nuye bininj kabirrimarnburren
bu kabirridjarrkni kamak rowk kore kabirrikudjihmen yiman bu birridangerrinj
duninjh! 2 Bu kuhni kabirriyime, wanjh yiman nawu manjmak kunkalkkid bu

---

* **132:6** 2 Chronicles 6:41-42 **132:11** 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 89:3-4; Acts 2:30 † **132:13** Zion kangeyrohrok Jerusalem. **132:17** 1 Kings 11:36

Moses bikodjdelkkeng Aaron nawu priest. Wanjh mahni kunkalkkid delkmidelkmi kanjdji kore Aaron nuye kundjaworrk, dja mak djuhkeng manburrba nuye nawu komdukkayindi. 3 Mak bu God nuye bininj kabirrikudjihmen yiman birridangerrinj duninjh, wanjh yiman kayime kunberle kamankan kore mandulum Mount Hermon wanjh kabalwarrhme kore kurrulurrulum ngarre mandulum Mount Zion warridj. Kumekbe wanjh Yawey kabenmarnewokkurrmerren bininj nuye kunwok kunmakmakkenh manbu ngarre kundarrkid munguyh munguyh bedberre.

134

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Kore Kukak.

Psalm 134

1 Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Yawey bu ngurrikakdurrkmirri kore Yawey nuye manrurrkdjamun, wanjh ngurriburluburlumen nuye. 2 Ngurribidwayhmen kaddum nuye nawu Yawey kore ngurrihni nuye manrurrkdjamun, dja ngurridjalburlumen nuye.

3 Mah, wanjh karridjawa Yawey nawu marnbom kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre ba bu nungka kandimarnewokkurrmerren kunmakkenh kore kunred nuye Zion kahni.

135

Nawu Yawey Nuye Kunngey Wanjh Kadjalngeyyo Bu Munguyh.

Psalm 135

1 Wardi karriburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen. Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri Yawey, wanjh ngurringeyburluburlumen nuye kunngey! 2 Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri kore Yawey nuye temple, dja kore kuberrkkah manbu God kadberre nuye kunrurrk.

3 Ngurriburlumen nawu Yawey dja nungka wanjh nadjalmak duninjh. Ngurriwayinin bu ngurringeyburlume, dja nungka nangeymakkaykenh. 4 Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng dja benmarnbom djal nuye bininj. Birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh Yawey bendjarrngbom bu kabenkarrme nuye duninjh.

5 Ngaye ngaburrbun bu Yawey wanjh nawernhkimuk duninjh. Nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, dja kabenyurrhke birribuyika gods rowk. 6 Kore nawu Yawey nungan kadjare, wanjh kadjalkurduyime kore kaddum heaven, dja mak kore kurorre, dja mak kore kurrula dja kanjdji kuburrk duninjh. 7 Nungka kamarnbun kunngol bu kawayhme wanjh mandjewk kamunkewe kore kubolkbubuyika rowk, mak kamunkewe namarrkon dorrengh. Nungka mak kabebke kunmayorrk kore nungka kadjehdjenkarrme kunwernkenh.

8 Yawey nungan benbom nawu nadjaman rowk bedberre birrikang kunbolk Egypt, yiman bininj dja mayh bu benbom. 9 Nungka kurduyimi kunwern kundulkarre nuye dorrengh bu birrikangebarrhmeng nawu Pharoah dja nawu birrimarnedurrkmirri kore kunbolk Egypt, dja mak benwarrewong. 10 Kaluk kore kubolkbubuyika nawu Yawey benbuni birriwern bininj nawu birrihni kumekbe, warridj nawu birrikihkimuk kings bedberre, 11 yiman nawu Sihon, king bedberre bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja mak Og nawu king kore kunred Bashan, dja mak kings nawern rowk kore kubolkkimuk Canaan. 12 Yawey bolkmey bedberre kunbolk dja benbolkwong bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirribolkkarrme munguyh.

133:2 Exodus 29:4-7

13 Yawey, manbu kunngey ke makka minj munguyh yingeyyakmen. Birriwarlahkenh bininj rowk wanjh munguyh ngundiwobekkan kore ngudda yikurduyimekenh. 14 Mak Yawey kabenmakwan nuye binihbininj. Dja kabenkongibun nawu kabirrimarnedurrkmirri.
15 Bininj nawarlahkenh kore kubolkbubuyika wanjh kabirrimarneboddan idols bedberre nawu kabirrikukname kunbid bedberre, manbu wirlmurrngwi silver dja gold. 16 Nahni idols kabirrikarrme kundang dja kunmim, dja nakka minj kabirriwokdi, dja minj mak kabirribolknan. 17 Warridj kunkanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan, mak minj kabirringolekngehme. 18 Wanjh kunmekbe karohrok kabirriyimerran bininj nawu bedmanbidju kabirrihmarnbun.
19 Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurriburluburlumen nawu Yawey. Ngudda nawu namud nuye Aaron, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey. 20 Ngudda warridj nawu namud nuye Levi, ngurriburluburlumen nawu Yawey. Ngudda bininj rowk nawu ngurrimarnekele nawu Yawey, wanjh ngurriburluburlumen nuye. 21 Mah, bininj nawu ngurridi kukadje Zion, wanjh ngurriburlumen Yawey nawu kahni Jerusalem. Wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey!

136

Nawu Kawohrnan Rowk Kandjalmarnedjare Munguyhmunguyh, Wanjh Karrimanjbu!

Psalm 136
1 Nawu Yawey nakka nadjalmakkayhkenh, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 2 Nungka wanjh God duninjh, dja kadjalwernhdokme gods nawu birribubuyika, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 3 Nungka kabenmarnewohrnan rowk birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
4 Nungka nadjalkudji nawu kakurduyime kunwern kunmakmak ba bu karrikangebarrhme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 5 Nungka kawernhburrbun kunmayali rowk, wanjh marnbom kaddum kunngol. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 6 Nungka bolkwarlahwong manbu kunrorre kore kurrula. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 7 Nungka marnbom kundung dja mak dird. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 8 Mak kundung marnbom ba kawohrnan ngarre manbu kunbarnangarra. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 9 Mak dird dja mankokkarrng warridj marnbom bu kabirrimarnewohrnan ngarre kumunun. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
10 Nawu Yawey benbom nadjaman binihbininj rowk nawu birrikang Egypt. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 11 Mak benbebkeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egypt birrihbongdi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 12 Nungka bidyirriyonginj ba bu benmarnekurduyimeng kore kundulkarre dja kunngudj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 13 Kaluk nungka kurrula bodjalkmey manbu Red Sea. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 14 Dja benberlkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kuburldjarn mankabo dja benyidjowkeng borledmikenh. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 15 Dja nungka benkebngakkeng nawu Pharaoh dja nuye soldiers kore Red Sea.Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

135:18 Psalm 115:4-8; Revelation 9:20 **136:5** Proverbs 3:19-20; John 1:1-3 **136:9** Genesis 1:16 **136:15** Exodus 12:29,51; 14:21-29

16 Mak nawu Yawey benkani bininj nuye kore kubolkdarleh birrirey. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 17 Nungka benbom birrikihkimuk kings nawu birriwohrnawohrnani kumekke. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 18 Benbularrbom rowk nawu birridulkarrekimuk kings. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 19 Nungka bibom King Sihon nawu benmarnewohrnani bedberre bininj nawu birringeyyoy Amor. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 20 Warridj bibom king nawu ngeyyoy Og bu nungka benmarnewohrnani bininj kore kunbolk Bashan. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 21 Dja mak bolkmangi manbu kings bedberre kunred dja benbolkwong bininj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 22 Wanjh nungka benbolkwong bininj nawu birrimarnedurrkmirri, bedda nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

23 Bu ngad yiman karrimarladj, wanjh nawu Yawey kandjalburrbuni, dja minj kanbawoyi kadberre. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 24 Mak kanbebkeng kore nawu karriyidko bininj kandibongkarrmi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! 25 Mak nungka marnbom mayh rowk kore kurrula dja wanjh kabenwonowon manme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

26 Wanjh karrimanjbu God nawu kahni kore kaddum heaven! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

137

Nawu Israel Bininj Birriwayini Kunnjilngwarre Dorrengh Kore Kubolkbuyika Birribongdi.

Psalm 137

1 Ngarrini kore mankabowern ngarre kunbolk Babylon, dja ngarribolkburrbuni kunred Jerusalem, dja ngarridjalnalkbuni. 2 Nawu harps ngadberre wanjh ngarribarnhbarnnameng kore kundulk manbu kayendewarrhme kanjdji manbu karrulkngeyyo willows. 3 Kaluk bininj nawu ngandikang kumekbe dja ngandibongnameng wanjh ngandiwokrayekwong, birriyimeng, “Mah, ngurriwayinin bu Jerusalemkenh!” Bedda birridjareni bu ngarrbennjilngmarnbuyi bu ngandibekkayi.

4 Dja njalekenh ngarriwayini Yawey nuye mankarre kore birridjenbuyika bedberre kunbolk? 5 Aba, bu ngaye bolkbengmidjdan ngudda kunred Jerusalem, wanjh ngawarnyak bu ngayawoyhdirri nawu harp, yiman kayime ngabidwarremen. 6 Nawu kunred Jerusalem, ngaye bolkburrbun dja ngawernhnjilngmak bu ngaburrbun kore ngahni. Bu ngaye bolkbengmidjdan dja wardi bolkwarrewan, wanjh minj ngadjare ngayawoyhwayini, yiman kayime bu ngadjenbukmen.

7 O Yawey, yibenburrbu bininj nawu birrikang Edom, dja yiburrbun kore bedda birrikurduyimeng kumekbe bu birribang bininj birribolkmey Jerusalem. Yibenbekkang bu birriyimi, “Mah! Ngurribolkbularrbu! Ngurriwarddeburriwemen rowk kore kurorre!”

8 Dja kubolkbuyika kunred Babylon, ngudda yerre ngundibolkbularrbuyindan. Bininj nawu ngundirurrkbun rowk, wanjh kabirrinjilngmakmen. Kuhni karohrok bu ngudda wanjh kandimarnekurduyimeng ngadberre. 9 Dja birrimekbe birribang bininj nawu ngundibun, wanjh kabindidarrkidmang nawu barrken rowk ngudberre, dja wanjh kabindiyawbun bu kabindiyawburriwe kore kunwardde. Kaluk birrimekbe bininj wanjh kabirrinjilngmakmen.

136:20 Numbers 21:21-35 **137:8** Revelation 18:6

138

Bu Karrimanjbun God Nawu Yawey.

Psalm 138

1 Nawu Yawey, ngaye manjbun ngudda kukange ngardduk dorrengh! Birribuyika
gods birriwarre, wanjh ngandibekkan bu ngaye marnewayini ngudda bu djal-
burluburlume ke. 2 Ngaye ngaboddan kore ngudda ke kunrurrk manbu Temple
manrurrkdjamun, dja ngaye ngeyburlume ngudda bu manjbun kore ngudda kandjal-
marnedjare munguyh, dja minj kanbawon munguyh. Ngudda yingeykimukworrinj
ba yingeyyurrhke kunngeybubuyika, dja yikurrmeng ke kunwok ba karrokme rowk.
3 Ngaye ngakayhmeng dja werrkwerrk ngudda kanwokbekkang dja kankangemarn-
bom dja kankangemurrngrayekwong.
4 Kaluk birriwarlahkenh kings nawu kondah kurorre bu ngundiwokbekkan kore
yiwokdi kundjen ke, wanjh ngundidjalmanjbun ngudda nawu Yawey. 5 Wanjh bedda
kabirriwayini bu kabirriyolyolme ngudda ke manbolh. Dja ngudda ke kunmakmak
wanjh kunwernhkimuk duninjh. 6 Yawey nawu nawernhkimuk duninjh kahni kore
kaddum duninjh, dja bonj, nungka kabendjalnahnan nawu birrimarladj bininj. Dja
bininj nawu kabirriburlumerren, nakka wanjh kabennan bu djal djarrehbeh.
7 Bu kunyid nganmarnewernmerren wanjh ngudda kannahnan ba bu ngad-
jaldarrkiddi. Ngudda yibidyirriyo bu yibendabke bininj nawu ngandiwirrihme.
Ngudda kanngehke kunbidkukunwi ke. 8 Yawey karrurrkmirri dja kayakwon kore
nungka karremarnbom bu ngayekenh. Yoh, Yawey ngudda kanmarnedjare munguyh
munguyh. Yuwn bu kanbawon ngaye nawu ngudda kanmarnbom kunbidwi ke.

139

Nawu Kawohrnan Rowk Kankangenan Dja Kannahnan Munguyh.

Psalm 139

1 Ngudda nawu Yawey, ngudda kankurdunan dja kankangenan munguyh. Ngudda
yiwernhburrbun rowk kore ngayekenh. 2 Ngudda yiburrbun bu kore ngayerrkan,
mak bu kore ngarrolkkan. Ngudda ngokko kanmayaliburrbun djarrehbeh. 3 Mak
yiburrbun kore baleh yarrka ngare, bu ngabebme kuberrk, dja mak kore ngakod-
jkeyo. Ngudda kanwernhburrbun kore ngaye ngakurduyime. 4 Dja mak bu ngakuy-
inwokdi kore baleh ngayime, wanjh ngudda Yawey ngokko yidjalyingkihburrbun
kore ngawokdangen. 5 Ngudda kanbalhme, kore kumirrk dja kubodme, ngudda
kankarrme kore kubid ke.
6 Ngudda yiburrbun rowk, dja bulkkidj kanwernhburrbun. Wanjh ngakangebar-
rhme kore kunmekbe kunmak ngudda ke. Ngaye minj ngawernhburrbun kunmekbe
kunkimuk nguddakenh bu yikurduyime.
7 Kaluk baleh bu ngaye ngakelerlobme dja ngawarlkkarren nuye nawu Namal-
ngmakkaykenh ke? Ngudda kanmarnedokme munguyh bu baleh yarrkka ngare.
8 Wardi bu ngabidbuyi kaddum kore heaven, wanjh ngudda nakka kumekbe
yihdi! Mak bu kanjdji ngarrudjindayi kore kumidj, wanjh ngudda yihdi kumekbe
warridj. 9 Mak bu ngawelnamerrimeninj dja ngarrolkayi ngarawinj koyek, dja nuk
ngayerrkayi djarreh, kore kurrula borledmikenh, 10 Wanjh ngudda kumekbe kankan
dja mak kankarrkarrmeninj kubidkukun ke.
11 Wardi bu ngayimerrimeninj, “Kaluk kunkak nganwarlkkan, manbu kore kankuk-
wolkan makka wanjh kunkak kaluk kabarrkbun.” 12 Dja bonj, ngudda manbu kunkak
minj makka kakakyo ke, makka kabolkwolkayindi yiman barnangarra. Kunkak dja
kunbarnangarra makka kadjalrohrok rowk kore ngudda yidjalbolkwolkan rowk.

13 Ngudda kankangemarnbom, mak kankukmarnbom bu ngahni kore kuwalirrng
ngarre ngalbu ngalbadjan ngardduk. 14 Wanjh ngaye djalburluburlume ngudda bu
kankuknameng ngardduk. Kuhni yikurduyimeng kundulkarre dja kunmak dorrengh.
Wanjh ngaye ngawernhburrbun kore kukange ngardduk bu ngudda yikurdumak
duninjh, dja kunmak rowk ngudda yikurduyime.
15 Ngudda kannang bu kunmurrng ngardduk marnbuhmarnbuyindangeni bu man-
molk kore ngalbadjan ngardduk kuwalirrng, yiman kayime bu kanmarnbom kore
kanjdji kurorre. 16 Ngudda yiman ngokko kannang kore ngaye minj bangmemarnbur-
rimeninj! Bu minj ngabangmengalmeninj ngudda korroko yiyingkihbimbom djurra
ke ngardduk kunbarnangarra rowk bu yerrekah ngadjaldarrkiddi.
17 O God, ngaye minj ngaburrbun ke kunmayali! Ngaye ngadjare ngaw-
ernhmayaliburrbun ngudda ke. Ngudda yidjalmayalikimuk dja yiburrbun kund-
jalwern. 18 Ngaye bu yimankek ngarohrokmeninj ke kunmayali, dja nakka bonj,
minj ngarohrokme, yiman kayime kunkayalanj manbu kahyo kore adjbud bu
ngarohrokmeninj. Kaluk bu ngamalaydolkkan nakka ngudda kumekbe ngarrhdjar-
rkdi.
19 O God, ngadjare yibenbun nawu birriwarre bininj. Wanjh ngaye ngay-
ime, “Ngudda bininj nawu ngurridjare kandibun kunkurlba dorrengh, wanjh
kandibawo!” 20 O God, birrimekbe bininj wanjh kunwok kunwarre kabirriyime
ke. Bedda wanjh ngundingeywarrewon. 21 Ngaye wanjh ngabenwidnan bininj
nawu ngudda ngundiwidnan; dja nawu minj ngundiwokburriwe, wanjh ngaye mak
ngabenwidnan. 22 Kunmekbekenh bu ngaye ngabenwidnan duninjh. Nakka ngaye
mak ngabenmarneyime bu bedda ngarriyidko.
23 O God, kanwernhkangena, kanrohrokmen dja yiwernhburrbu njalehnjale kore
ngaye ngahburrbun. Kanmayalidjadme kore ngaye kanjdji baybaywi ngaburrburren.
24 Mak kanna bu njale nawu nawarre yarrkka ngakarrme. Dja kanka kore manbolh
mandjad manbu nganyingarrngmang ba bu ngarrarrkid munguyh munguyh kore
ngudda.

140

Ngadjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanngehke.

Psalm 140

1 O Yawey, kanngehkemen kore nawu birriwarre bininj ngandibun. Kankukdjur-
ruddin bu nawu birribang bininj ngandimarnebebme. 2 Bedda wanjh kabirrikar-
remarnburren kunwarrekenh kore kukange bedberre. Kabirridjaldjare bu bininj
rowk kabirriburren munguyh. 3 Bedda yiman kayime nayin nabang duninjh. Bu
kabirriwokdi wanjh yiman kayime kabindibaye birribuyika bininj manbang warridj
bu kabindibunkenh.
4 O Yawey, kannahna ba bu bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre duninjh
minj ngandidarrkidmang. Kanngehkemen kore birribang bininj nawu kabirridjare
ngandibungkarrkbun dja ngarrowen. 5 Bininj nawu kabirriburluburlumerren wanjh
kabirridjare ngandidarrkidmang. Bedda wanjh manmolk ngandimarnekurrmeng
manbu nganbungkarrkbun kore manbolh ngare. Bedda munguyh ngandimarnekar-
remarnburren bu ngaye ngarrowenkenh.
6 Ngaye ngayime, “O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk. Wanjh kanwokbekka
bu ngakayhme dja djawahdjawan bu kankongibun. 7 Yawey, ngudda nawu
Yiwohrnan Rowk, ngudda wanjh kanngehkeng, dja kankukdjurriddi bu ngarriburrinj
nawu birriwarre bininj. 8 O Yawey, yuwn yibenbawon bu birriwarre bininj

140:3 Romans 3:13

kabirrikurduyime kunwarre kore bedman kabirridjare. Yibenkarrewarrewon kore birrikarremarnburrinj. Dja bu burrkyak, wanjh bedda kabirridjalburlumerren."
9 "Bedda wanjh birrikarremarnbom bu ngandibunkenh, dja ngadjare yidjaldurndiwe maninjmanu kunwarre bu bedman wanjh kabenbun bedberre. 10 Ngadjare yiman kunyirrke kamwarrhme dja kabenkodjrung bedberre! Wardi yibenkukburriwe kore manbirlukimuk kunak, dja nuk yibenkukburriwe kore kudjorlokkimuk manbu kukih dorrengh, ba bu minj bedda kabirriyawoyhbidburren. 11 Yikahwi bininj kabindimarnekurren birribuyika, dja ngadjare ngudda yibendabke ba bu kabirridjalbarabun kore bedda kabirridjare. Ngadjare werrkwerrk bu kunwarre duninjh kabenbularrbun nawu birribang bininj."
12 "O Yawey, ngaye ngawernhburrbun bu ngudda yibennahnan nawu birrimarladj bininj dja yibenbidyikarrme nawu minj birrikuken bu bedda kabirringime kore court. 13 Woybukkih wanjh kunmekbekenh nawu birrimak bininj ngundidjalngeyburlume, dja bininj nawu ngudda yibenmakwan, wanjh kamak kabirridi kore ngudda."

141

Bu Kabolkburlerran Wanjh Ngahdi Yiwarrudj.

Psalm 141

1 O Yawey, ngaye ngakayhme ke bu djawan ngudda. Yimray werrkwerrk kore ngaye. Kanbekkabekka bu ngaye ngakayhme ngudda. 2 Ngadjare yiburrbun kore ngaye ngahdi yiwarrudj, wanjh kanbekkan yiman kayime yinome mankalkkidmanjmak kore kumirrk ke. Ngaye bu marnebidwayhme yiman kayime bininj kabirribidwayhme nawu ngundimarnekinje mayh nawu ngundiwon bu kumunun rowk.
3 O Yawey kanbidyikarrmen dja kandangnahna kundangwel ngardduk . Yuwn kanbawon bu ngawokdi kore kunwarre. 4 Kanbidyikarrmen ba djal kunmak ngadjaldjare kore kukange ngardduk. Yuwn bu kanbawon ngare ngarriraworren birriwarre bininj bu ngarridjarrkkurduyime kunwarre. Kanbidyikarrmen dja ngaye ngawarnyak ngare kore mulil kabirrikarme dja kabirringun manme manbu manmanjmak.
5 Bu kunwarre ngayime, wanjh ngadjare namak bininj nganmarnebebme ngandung! Bu nungka nganbengyolyolme, wanjh kamak. Wardi ngudda Yawey kanbidyikarrmen bu ngaye ngabekkan kore kunmakkenh nganwon namekbe bininj. Mahni kunwok nuye yiman kayime mirridjin nawu nganmarnbun.
Dja nawu birriwarre bininj wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre dja ngadjare kabirribawon kore kunwarre bedberre. 6 Kaluk nawu birriwarre bininj birrikihkimuk wanjh kabirrimankan kaddumbeh kore kuwarddekebkale dja kabirridowe. Bu kunmekbe kakurduyimerran, wanjh birribuyika nawu birriwarre bininj kabirridjaremen bu ngandibekkabekkan kunwok ngardduk. 7 Ngayimeng, "Nahni birriwarre bininj wanjh birribularrbuyindanj dja kunmurrng bedberre kahbebbehdi kurorre darnkih kore kumidj ngarre Sheol."*
8 Ngaye wanjh munguyh ngamimborledmen kore ngudda God nawu nganmarnewohrnan. Ngaye ngawarlkkarren kore ngudda ba bu kannahnan. Yuwn bu yibenbawon birriwarre bininj ngandibun bu ngarrowen. 9 Bedda ngandimarneyingkihmarnbom manbu ngandengkardmang dja nganbungkarrkbun. Wanjh kangehkemen! 10 Wardi yibenbawo nahni birriwarre bininj bu kabirribungkarrkburren dja kabirrimankan kore manbu ngandimarnekurrmeng bu ngandidarrkidmang. Dja ngaye wanjh ngadjalle kamak rowk.

* **141:7** Sheol kamenyime, "kunbolk kore nawu birridowerrinj kabirrihmalngdi"

142

Bu King David Bimarnekayhmeng Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 142

1 Bu ngaye ngahdi yiwarrudj wanjh ngaye ngakayhme nawu Yawey ba bu
nganbidyikarrme. Ngaye ngamarrkdjawadjawan Yawey ba bu kankongibun.
2 Ngadjalyolyolmerren kunwernkenh nawu ngannjilngwarrewon, dja ngamulewar-
ren ba bu nganbekkan kore njale kunrayek nganmarnewernmerren.
3 Bu darnkih ngadjalmarrkbaworren, wanjh ngudda Yawey nganbolhbukkabukkan.
Ngaye ngabolhkadjung manbolh kore nawu ngandiwidnan bininj manmolk ngandi-
marnekurrmeng manbu ngandibungkarrkbun dja ngandidarrkidmang. 4 Ngaye
ngabolknan darnkih kungurrird ngardduk, dja larrk, minj nangale bininj kahdi bu
nganbidyikarrme dja ngankukdjurruddi. Bonj, minj nangale bininj ngandarrkidnah-
nan.
5 Ngudda nawu Yawey, ngaye ngadjalkayhme dja ngadjare kanbidyikarrme.
Ngayime, “Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu kankukdjurruddin. Ngaye
marnedjare ngudda dja minj nangale nabuyika ngadjare kore ngahdarrkiddi kondah
kurorre.” 6 Kankayhmibekkabekka dja ngaye ngakangewarre duninjh, dja ngaw-
ernhnjilngwarreminj. Kanngehkemen kore nawu ngandiyidko ngandibongkarrme.
Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye ngadjalngudjyawarren. 7 Kunrayek duninjh
ngankarrme, dja djawahdjawan bu kanbebkemen. Kaluk ngaye ngeyburluburlume
kore ngarrimirnderri nawu ngudda ke bininj rowk dorrengh, bu kunmekbekenh
ngudda wanjh kunmak kanmarnekurduyimeng.

143

Bu Ngarridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 143

1 O Yawey, ngaye ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun. Wanjh kan-
bekkabekka bu ngakayhme kore ngudda. Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh
dja mak yidjalkurduyime kore kunmakkenh, wanjh kanngehkemen. 2 Ngaye
wanjh ngahdurrkmirri ke, dja yuwn bu kandjadme bu kanwarrewan. Ngad
ngarriwarlahkenh bininj rowk ngarriyime kunwarre, dja bu ngudda kandjadme
ngadberre, wardi bonj, ngudda kanwarrewan.
3 Bininj nawu ngarriyidko wanjh ngandikelekadjuy dja ngandikukburriweng.
Nungka nganbongkarrme kore kubolkmunun, yiman kayime bininj nawu kunkare
birridoweng kabirridjalkukyo. 4 Kunmekbekenh ngaye wanjh ngakuyinmarrkbawor-
ren, dja ngadjalkangewarre duninjh.
5 Ngadjalburrbun kunkareni kore baleh ngudda kanmarnekurduyimeng. Ngadjal-
bengkan ngudda bu kunwern yikurdyimi kunbid ke dorrengh, dja ngaye ngadjalbur-
rbun nguddakenh. 6 Wanjh ngabidwayhme kore kumirrk ke! Ngaye yawahyawan
ngudda ke yiman kayime kubolkdarleh kadjare mandjewk!
7 Mah, wanjh werrkwerrk kanwokma Yawey, dja ngaye wanjh ngadjalnjilng-
warrewarremen. Yuwn bu kanmarnekebwarlkkarren ngardduk. Ngaye bu minj
kebnan wanjh ngayimerranj yiman kayime ngarrowen. 8 Bu kukabel rowk wanjh
kanbukkabukkan bu ngudda kandjalmarnedjare munguyh. Ngaye woybukwon dja
ngakurrmerren kore ngudda. Mah, wanjh kanbukkan manbolh kore yidjare ngare,
dja ngaye wanjh yiwarrudj ngahdi kore kukange ngardduk.
9 O Yawey, kanngehkemen kore bininj nawu ngandiwirrihme. Ngaye wanjh
ngamkelerlobmeng kore ngudda ba bu ngabenmarnewarlkkarren. 10 Ngudda wanjh

143:2 Romans 3:20; Galatians 2:16

God ngardduk! Wanjh kanbukkabukka ba bu ngaye ngakurduyime kore ngudda yidjare. Ngadjare ngudda ke namalngmakkaykenh wanjh kankan ba ngare kore manbolhmak.
11 O Yawey, kannahna bu ngadjaldarrkiddi ba bu bininj rowk ngundingeyburlume ke. Ngudda nawu yidjalkurduyime kundjalmak, wanjh kuhnikenh kanbebkemen kore kunyidwern ngakarrme. 12 Ngudda nawu kanmarnedjare, wanjh kunmekbekenh yibenngurdkemen nawu ngarriyidko bininj. Yibenbularrbu rowk nawu ngandiwirrihme. Dja ngaye wanjh ngadjaldurrkmirri kore ngudda.

144

God Kanbidyikarrme Dja Kanbukkabukkan.

Psalm 144
1 Ngaburlume Yawey, nawu ngankukdjurruddi ngardduk. Nungka kanbukkabukkan dja nganyingkihmarnbun ba bu ngabenbun bininj kore ngarriburren.
2 Nungka nawu nganmarnedjare dja ngannahnan bu munguyh. Ngakelerlobme ngadjalwarlkkarren kore nungka dja wanjh nungka nganbebke kore kunyidkenh. Nungka mak kabenkurrme bininj ba ngabenmarnewohrnan.
3 Adju, Yawey! Bu kandinan ngad bininj, wanjh ngad njale mayh? Dja bonj, ngudda kannahnan, dja njalekenh? Bininj yiman kayime yeng, dja bonj, ngudda kandjalburrbun. 4 Ngad bininj wanjh ngarridjalyakmen yiman kunmayorrk kare. Ngad minj kunkuyeng ngarridarrkiddi, dja bonj, ngarridowe.
5 Ngudda nawu Yawey, wanjh ngurridangmarrhma kore heaven dja yimkolu kore ngad. Yidjalkarrmen kubid ke nawu kunwarddekihkimuk bu yimarnbun kundolng kambebme. 6 Wardi yibenmarnemunkewe namarrkon ba bu kamayhkemayhke kunkimuk nawu ngurriyidko, dja kabenburriwe. 7 Bu ngaye yiman ngakuyinngakme kore kuburrk, wanjh yimbidyirriyuwn ngardduk kore kaddumbeh dja kanbebke. Kanngehkemen kore bininj nawu birridjenbuyika bu ngandibongkarrme kundulkarre bedberre dorrengh. 8 Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirridjalkowe munguyh.
9 Ngaye wanjh ngawayini mankongkerrnge kore ngudda nawu God. Ngaye ngahdirri manbu lyre, instrument manbu ten kunyarl kakarrme bu ngaye marnemarnbun music kore ngudda. 10 Ngaye ngawayini ke, ngudda nawu yibenbidyikarrme kings ba bu kabirriwinhme kore kabirriburrenkenh. Ngudda wanjh yibebkeng David, nawu ngunmarnedurrkmirri kore bininj birridjareni birribuyi mandjawak mankimuk dorrengh. 11 Wanjh kanngehkemen kore birridjenbuyika bininj nawu ngandibun. Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirridjalkowe munguyh.
12 Bu ngudda kanbidyikarrme wanjh nawu ngarrbenbornnan bininj kabirridjaldjordmen dja kabirrimurrngrayekmen warridj. Dja ngalbu ngarrbenbornnan ngaldahdaluk, wanjh kabirriyimerran birrikukmakkaykenh. 13 Bu ngudda kanbidyikarrme wanjh ngarrimang manwern manme dja njalehnjale ngarridjehdjenkurrme nawern. Dja mayh nawu sheep ngadberre kawernhmirndewernmerren kore kabbal ngadberre. 14 Dja bulikki ngadberre wanjh kundulkarre duninjh kabirridorrorrke mandulmukkenh manme manwern. Dja mak bininj nawu kabirrimre ngandibuyi ngadberre, wanjh kabirridjalbarabun! Minj ngandidarrkidmang bu ngandikan kore ngandibongkarrme. Minj nangale kore ngadberre bu kabirrikelekayhme.
15 Kunu wanjh kunwoybuk bu nungka Yawey kanbidyikarrme kadberre, wanjh karriwernhnjilngmak. Nawu Yawey nakka God kadberre, wanjh kunu karriwernhnjilngmak duninjh.

144:3 Job 7:17-18; Psalm 8:4

145

Bu Karriburlume God Nawu King Duninjh.

Psalm 145

1 Ngudda nawu God ngardduk dja king duninjh. Ngaye wanjh mulewan ngudda
bu yidjalwernhmak dja yingeykimuk duninjh. Dja ngaye wanjh ngeyburlume bu
munguyh munguyh. 2 Kunbarnangarra rowk ngaye burluburlume ke. Ngaye wanjh
munguyh munguyh ngeyburluburlume ngudda ke kunngey.
3 Nawu Yawey nakka nawernhkimuk duninjh, dja bininj rowk birriburlumen
nuye. Ngad nawu bininj minj ngarriwernhburrbun kore ngudda yidjalwernhkimuk
duninjh.
4 Bininj rowk wanjh kabindibukkabukkan nawu mawahmawah bedberre bu
ngudda nawu Yawey wanjh yiwernhkurdumak. Ngundiyolyolme kore ngudda
yikurduyime kundulkarre ke dorrengh. 5 Ngaye wanjh ngadjalburrbun munguyh
bu ngudda yidjalmakkaykenh dja duninjh kore yiwohrnawohrnan rowk kundjalmak
ngudda ke dorrengh. Dja makngadjalburrbun munguyh kore ngudda yidjalkur-
duyime kunkimuk kunakkenh, ba bu kankangebarrhkeng ngad bininj. 6 Bininj
rowk ngundiyolyolme kore ngudda ke kundulkarrekimuk bu yibenkangebarrhkeng
nawu bininj rowk. Ngaye mak mulewan ke kore yikurduyimeng kunwernkenh
kunkimuk duninjh. 7 Wanjh bininj rowk ngundimulewan bu kabirriyolyolme dja
kabirriburrbun bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak. Bedda wanjh ngundi-
marnewayini kunnjilngmak dorrengh kore kabirriburrbun ngudda yidjalkurduyime
bu djal mandjad.
8 Nawu Yawey nakka mimkongiwern duninjh dja kankongibun kadberre. Minj
mak werrkwerrk kayiddung kadberre, dja kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh.
9 Nawu Yawey wanjh kanmarnekurduyime kunmak kadberre karriwarlahkenh bininj
rowk. Nungka marnbom yehyeng rowk, dja ngad warridj kanmarnbom, dja
nungka kandjalkongibun kadberre rowk. 10 O Yawey, ngad ngarriwarlahkenh bininj
ngundiburlume, ngad nawu ngudda ke bininj wanjh ngundiyolyolme bu ngudda
yidjalmak. 11 Ngundimulewan bu ngarriyolyolme kore ngudda yiwohrnawohrnan
rowk kunmakmak dja kundulkarre ke dorrengh. 12 Wanjh birriwarlahkenh bininj
rowk kabirriborlhme bu ngudda yibenbukkabukkan kore yikurduyime kundulka-
rre kunkimuk duninjh, dja kore ngudda yiwohrnawohrnan bu djal kunmakmak
dorrengh. 13 Ngudda yidjalwohrnawohrnan rowk munguyh munguyh, dja minj
yingurdme bolkkime dja yerrekah munguyh munguyh.
14 Nawu Yawey kabendolkkayhwe birriwern nawu kabirrimankan, dja kaben-
bidbuyhwe nawu kabirringudjyawarren kore kabirringorrkan manbu mandulmuk.
15 Birriwarlahkenh bininj rowk ngundibidnan bu ngundimadbun ngudda yiben-
wonowon manme bu bedda kabirriyawan kore kabolkyimerran mandjolengkenh.
16 Ngudda yibidyirriyo ba yibenwon namakmak kore nawu kabirridarrkid rowk ba
bu kabirriworrkmen. 17 Nawu Yawey kadjalkurduyime bu djal kunmakkenh. Dja
nungka munguyh kandjalkongibun ngad karriwarlahkenh bininj rowk. 18 Nungka
kahdarndi bininj nawu kabikayhme bu kahdi yiwarrudj kukangewoybuk dorrengh.
19 Nungka kabenmarnekurduyime kore bininj nawu kabirrikele bu bedda kabirrid-
jawadjawan. Nungka kabenkayhmibekkan dja wanjh kabenngehke. 20 Nawu Yawey
kabennahnan rowk bininj nawu kabirrimarnedjare. Dja nawu birriwarre bininj
wanjh nungka kabenbularrbun.
21 Ngaye ngamulewan nawu Yawey bu ngadjalburlume munguyh. Ngadjare
yehyeng rowk dja mayh rowk dja nawu bininj rowk bu kabirringeyburlume Yawey
nuye kunngeydjamun bu munguyh munguyh.

146

Ngad Wanjh Karriburlumen nawu Yawey.

Psalm 146

1 Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye ngadjalburlume nawu Yawey,
kunkange ngardduk dorrengh. 2 Ngaye ngadjalburlume nawu Yawey bolkkime dja
munguyh kore yerrekah ngayakmen. Ngaye ngamarnewayini nawu God ngardduk
bolkkime dja munguyh bu ngadjaldarrkid.
3 Yuwn bu ngurrbenwoybukwon bininj kondah kurorrebeh nawu kabirriwohrna-
wohrnan, dja nawu kabirrikimukworren. Minj bedda kandingehke. 4 Bedda kaluk
kabirridowen dja mak kabirrikukdudjindan. Wanjh kundjalmekbe rerrih bedberre
kunmayali wanjh kayakayakmen rowk.
5 Wardi ngurriwoybukwon nawu God nuye Jacob, dja nungka nadjalkudji
ngunbidyikarrme dja ngunnjilngmarnbun. Ngurridjalmadbun Yawey, nawu God
ngudberre, nawu ngundjalngehke dja ngunnjilngmarnbun. 6 Nawu Yawey wanjh
welengmarnbom kunngol, dja mak kurorre, dja mak kurrula, dja mak marnbom
mayh rowk nawu kahmirnderri kumekbe. Nungka munguyh kakurduyime kore
nungan wokkurrmerrinj. 7 Nungka kabenmarneyime bininj kunmak nawu bir-
ribuyika kabindimarneyime kunwarre bedberre. Nungka kabenwon manme nawu
kabirrimarrwe bininj. Nawu Yawey kabenbebke nawu kabirribongdi kore prison.
8 Nungka mak kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj, ba bu kabirribolknan.
Dja nungka kabenwayhke bininj bu birribuyika kabindikukburriwe bedberre. Nawu
Yawey kabendjalmarnedjare bininj nawu kabirrikurduyime kunmak. 9 Yawey
kabennahnan bininj nawu kubolkbubuyikabeh bu ngad karriraworren. Nungka
mak kabenbidyikarrme wurdwurd nawu birrikornkumoyak, dja mak daluk ngalbu
kamahkamarrdjukun. Dja nawu bininj birridjalwarre, wanjh nungka kabenkar-
rewarrewon bedberre ba bu minj kabirriyakwon kore kabirridjare.
10 Yawey nawu God ngudberre wanjh kadjalwohrnawohrnan munguyh munguyh
ngudberre nawu ngurriyo kore kukadje Zion, kaluk bolkkime, dja yerrekah duninjh
bu mawahmawah ngudberre kabirrire. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu
Yawey!

147

Karriburluburlumen Nawu Yawey.

Psalm 147

1 Karriburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh God kadberre, dja kamak
rowk bu karrimarnewayini nuye. Bu karriburlume nungka wanjh kunmak bu
karrikurduyime, dja karrinjilngmak.
2 Nawu Yawey kabolkmarnbun kunred Jerusalem dja kabenmirndemornname
kunmekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridi kunkuyeng kore
kubolkbubuyika. 3 Mak Yawey kabenkangemarnbun birrimekbe bininj nawu
birrikangewarre, dja kabenmarnbun nawu kabirrikarrme kumorninj.
4 Nawu Yawey nakka nadjalkudji kurrmeng mankokkarrng rowk, dja kaben-
bebbehngeybun kinjkinj rowk. 5 Nungka nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nad-
jalngeykimuk dja mak narrulkarrekimuk duninjh. Kaburrbun yehyeng rowk,
kunmayali rowk kakarrme. 6 Nawu Yawey kabennahnan nawu birrimarladj bininj,
dja nawu birriwarre bininj, wanjh kabenkukburriwe kurorre.
7 Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu Yawey kore karrimanjmanjbun. Nungka
nawu God kadberre, wanjh karrimarnebun nuye kore nawu instruments harps.

146:6 Romans 1:20; Acts 4:24; 14:15

8 Nungka wanjh kangolbarrkbun dja kangolburlerriwon, bu kamunkewe mandjewk
kore kurorre rowk. Nungka wanjh kamarnbun kundalk bu kawernmerren kore
kurrulum. 9 Nungka kamarnbun rowk manme manbu bulikki kangun, dja mak
manbu mayh nawu ravens bu kakayhme kunmarrwe dorrengh.
10 Nawu Yawey minj kanjilngmak bu kanan djarrang namak nawu ngudjbang. Dja
minj mak kanjilngmak bu kabinan bininj nawu namurrngrayek. 11 Dja nawu Yawey
kawernhnjilngmak bedberre bininj nawu kabirrimarnekele, dja kabirridjalwoybuk-
won nungka nawu kabenmarnedjare munguyh munguyh.
12 Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, wanjh ngurringeyburlumen nawu Yawey!
Ngudda nawu Zion ngurrihni, wanjh ngurriburluburlumen nawu God ngudberre!
13 Nungka murrngrayekwong kunrurrk dja kurrang kore ngurrihni kamak rowk,
dja ngunmarnekurduyime kunmak ngudda nawu ngurrihni Jerusalem. 14 Mak
nungka ngunkukdjurruddi ba bu birribuyika bininj minj kabirrimre bu ngundibun.
Kunmekbekenh wanjh ngurridi kore kunmodmikenh. Dja mak nungka ngunwon
manme mandjalmak.
15 Nawu Yawey kamunkewe nuye kunwok kore kondah kurorre bu kawokrayek-
won, dja mahni kunwok nuye wanjh kawarlahmeng werrkwerrk. 16 Nungka wanjh
kaburriwe kubolkwern manbu snow manbu kakukyime wool nawu kukbele. Dja
mak kawernhburriwe frost yiman kayime bininj kaburriwe kunburlebele kore
kurorre. 17 Nungka wanjh kawernburriwe hail kore kaddumbeh yiman kayime
kunwardde mankilehkilelk. Adju, nangale kahdi kamak bu nungka kabolkmarnbun
rowk bu yekke duninjh? 18 Kaluk yerre wanjh kamunkewe nuye kunwok, dja
bonj, kabolkwurlhmen, dja manbu ice wanjh kayawoyhyimerran kukku. Nungka
kamunkewe kunmayorrkmak, dja mankabo rowk kayawoyhborlobme.
19 Nawu Yawey benbukkang nawu Jacob nuye mawahmawah ba bu kabirriwok-
mang nuye kunwok. Nungka mak benbengdayhkeng bu benwong Israel nuye
mawahmawah manbu mankarre dja kunwokrayek nuye rowk. 20 Nungka minj mak
benmarnekurduyimeninj birribuyika bininj nawu birridjenbubuyika. Bedda minj
kabirriburrbun nuye mankarre.
Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey.

148

Birriwern Bininj Rowk Birriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk!

Psalm 148

1 Mah! Karriburluburlumen nawu Yawey!
Ngudda nawu ngurrihni kaddum kore heaven, wanjh ngurridjalburlumen nawu
Yawey kumekbe kore kaddum. 2 Ngudda nawu Yawey nuye angels, dja nawu
ngurrimarnedurrkmirri yiman soldiers nuye, wanjh ngurriburluburlumen!
3 Ngudda nawu kundung, dja mak ngudda nawu dird, wanjh nguneburluburlumen.
Ngurriburlumen ngudda nawu mankokkarrng kore ngurrikukbamebame. 4 Ngudda
nawu kunngol rowk, wanjh ngurriburlumen. Ngurriburlumen ngudda nawu kurrula
kore kaddum yidjalboyo.
5 Ngaye wanjh ngadjare yehyeng rowk nawu Yawey marnbom bu kabirridjal-
ngeyburluburlume. Nungka wokrayekwong, wanjh djalmarnbuyindanginj rowk.
6 Nungka wanjh kurrmekurrmeng kore kahdjalni munguyh munguyh. Nungka
wokrayekwong dja nuye kunwok kadjaldi munguyh dja minj kawokyakmen.
7 Nawu yehyeng rowk kondah kurorre, wanjh burluburlumen nawu Yawey.
Ngudda mayh nakimuk nawu kurrulabeh, dja nawu ngurrihdarrkiddi kanjdji

148:4 Ngurrina Genesis 1:6-7

duninjh kore kuburrk, wanjh ngurriburluburlumen! 8 Ngudda nawu namarrkon,
ngudda mankurrk, ngudda snow dja ngudda kunngol rowk, dja mak ngudda
kunmayorrkkimuk, ngurriwern nawu ngurridjalwokmarrkmang nuye nawu Ka-
wohrnan Rowk, wanjh ngurriburlumen! 9 Ngudda kuwarddekimuk, dja ngudda
mandulum rowk, ngudda kundulkbubuyika bu manme yibarnemdangen, ngudda
nawu kundulkkuyeng dja kundulkmak, 10 ngudda mayh nabang rowk, dja nawu
bulikki rowk, ngudda nawu mayh kilehkilelk dja mak mayhmayh nawu ngurridolkan
bu ngurrire, wanjh ngurriburlumen nawu Kawohrnan Rowk! 11 Dja ngudda kings
nawu bininj bu ngurrbenmarnewohrnan birribuyika kore kubolkbubuyika rowk,
dja mak ngurriwarlahkenh bininj nawu ngurrihni kumekbe, ngurrikihkimuk bininj
warridj, 12 ngudda nawu yawurrinj dja mak yawkyawk, ngurrikohbahkohbanj dja
nawu wurduwurdwurd! Wanjh ngurridjalwern rowk ngurriburluburlumen nawu
Yawey!
13 Wanjh bedda rowk birringeyburluburlumen nawu Yawey! Manbu kunngey nuye
wanjh kabenngeyyurrhke kunngeybubuyika rowk dja wanjh nadjalwernhngeykimuk
duninjh. Minj njale mak nadjalwernhmak duninjh yiman nungka kore kondah
kurorre dja mak kore kaddum heaven. 14 Nawu Yawey bingeykimukwong nakudji
nawu narrulkkarrekimuk bedberre nawu nuye bininj, ba bu bedda kabirringey-
burlume namekbe nawu king. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja Yawey
kabenmarnedjare duninjh.
Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

149

Bu Karrimarnewayini Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 149

1 Mah, karriburluburlumen* nawu Yawey!
Karriwayinin nuye mankongkerrnge kore karrimirndemornnamerren, ngad bininj
nuye nawu karridjalwoybukwon nawu Yawey.
2 Ngad bininj rowk nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karriwernhmarrmar-
rnin bu karriburrbun nungka kanmarnbom. Mak karrinjilngmakmen nuye nawu
king kadberre, ngad nawu karrihni kunred Zion. 3 Karringeyburlumen nuye kunngey
kore karrimarneborrkke! Karrimarnebun nawu cymbals dja harps bu karriburlume
nuye.
4 Yawey kanmarnedjare ngad nuye bininj dja wanjh kadjalnjilngmak kadberre.
Dja bininj nawu minj bedman kabirriburlumerren, wanjh Yawey kabenngehke dja
kabenngeykimukwon. 5 Wanjh bininj nuye birridjalburlumen God bu kunmekbe
kunmak kabenmarnekurduyime. Bedda wanjh birridjalwayinin nuye kunnjilngmak
dorrengh bu kukakkuyeng. 6 Wanjh birrikayhmen bu birriburlumen nawu God.
Mak birrikarrmen kunbid bedberre nawu mandjawak manmirrkmak duninjh.
7 Bedda wanjh kabindibun bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabenbun
nawu birriwarre bininj rowk. 8 Warridj birrimekbe nawu God nuye bininj wanjh
kabindidukkadukkan wirlmurrng chains dorrengh kings nawu kabirriwohrnan kore
birriwarre bininj, dja kabindibongkurrme wirlmurrng chains dorrengh. 9 Kuhni
kabirriyime kore God benmarnebimbom nawu birriwarre bininj, bu nuye bininj
wanjh kabindibun. Kuhni wanjh kabirriwinhme duninjh nawu God nuye bininj
rowk.
Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

* **149:1** Karriburlumen kayime “Hallelu Yah” kore Hebrew kunwok.

150

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Munguyh Munguyh.

Psalm 150

1 Karriburlumen nawu Yawey!
Karriburlumen nawu God kore kubolkdjamun nuye! Karridjalburlumen kore kahni kaddum heaven, kunngudj kunwern nuye dorrengh. 2 Karriburlumen nungka nawu kakurduyime kunwern kundulkarre nuye dorrengh! Karriburlumen nungka nawu nadjalwernhkuken duninjh!
3 Karriburlumen nawu Yawey bu karribuhbuhme nawu trumpet, dja karriburlumen bu karridirri nawu guitar dja nabubuyika instruments dorrengh. 4 Karriburlumen bu karribun nawu tambourine kore karrimarneborrkke nuye. Dja mak karriburlumen bu karridirri nawern nabubuyika instruments yiman harp dja flute. 5 Karriwernburlumen kore karrimarnbun kunwok kunkimuk bu karribiddowkmerren cymbals dorrengh.
6 Mah, ngad nawu karridjarrkdarrkiddi, wanjh karridjalburlumen Yawey nawu kanwong kunngolek nuye.
Karridjalburluburlumen nawu Yawey!

Isaiah

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabendung Nuye Bininj

Isaiah 1:1-20

1 Nahni Isaiah, nawu beywurd nuye Amos, kaluk nungka waralnang bu God
biyingkihbukkang kore baleh kakurduyimerran kore kunbolk bokenh Judah dja
Jerusalem. Kuhni wanjh Isaiah waralnani bu bolkyimi kore kunkarrngbakmeng kings
birriwohrnani kore Judah, kaluk bedda nawu birringeyyoy Uzziah, Jotham, Ahaz dja
Hezekiah.*
2 Nawu Yawey yimeng, “Kandibekka, nawu kaddum heaven ngurrihni dja nawu
kurorre ngurrihni. Ngaye ngabendjordmiweng nawu wurdwurd ngardduk dja
mak ngabenbidyikarrmeng warridj dja bedda ngandiwokburriweng. 3 Mayh yiman
bulikki dja donkeys nakka kabirriburrbun bininj nawu kabenmirndekarrme dja
mak kabenwon manme. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng nakka minj
ngandiburrbun ngaye. Mak minj kabirrimayalibayhme.
4 Wanjh kadjalwarre! Ngudda ngurridjalwarre duninjh bininj dja kunwarre
ngurrihkurduyime, dja munguyh ngurriwarreworren. Ngudda ngandiwirrihmeng
dja ngandibodmewong ngaye nawu Yawey, dja ngaye ngadjalkudji God nawu Djamun
Duninjh ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng. 5 Njalehkenh bu ngudda
ngurridjare ngurrihdjalkanjbabang? Mak njalekenh bu ngurrihdjaldahme nungka
nawu kadjare ngunbidyikarrme. Ngurrikarrme kumorninj kunwern kore kukodj
ngudberre, warridj ngurrikangewarre duninjh.
6 Kore kunburrk ngudberre makka minj kamak. Kore kanjdji kurrenge ngudberre
dja kaddum kore kukodj wanjh ngurrikarrme kunmok dja kumorninj, dja minj
ngurrimarnburrimeninj yiman bu mankalkkid ngurribaruyi kunmok rowk. Ngur-
rihdjalkarrme nawu nawarrehwarre kore kubuhbuburrk ngudberre.
7 Dja mak ngudberre kunbolk bolkwarreminj. Kukadje ngudberre bebbehbolk-
wurlhkeng rowk kunak dorrengh. Ngurrbendarrkidnan nawu ngurriyidko bininj
bu kabirridjaldjirdmang manme njalehnjale ngudberre. 8 Wanjh kukadje Jerusalem
birribawong yiman kayime manrurrklarrk kahdi kore kabbal ngarre manrakel.
Kukadje Jerusalem yiman kayime kunred manbu soldiers birriborledminguneng ba
bu birrirurrkbakkeng. 9 Ngaye Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh, dja
ngaye ngabenbawong yikahwi ngudberre bu kabirridarrkiddi. Dja bu burrkyak,
wanjh kunukka birridarrkidkukyakayakmeninj karohrok bu benmarnekurduyimer-
ranj bininj birrihni kore Sodom dja Gomorrah.Kuhni yimeng God nawu Yawey.
10 Ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrini, ngudda ngurriyimerranj yiman kayime
nawu birriwohrnawohrnani kunkareni kore Sodom. Mak ngurriyime yiman
kayime bininj nawu kunkareni birrihni kore Gomorrah. Mah, wanjh bolkkime
ngurribekkabekka kore nawu Yawey ngunmarneyime. Ngurriborlhmen kore nawu
God kadberre kanbukkabukkan. 11 Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye minj ngadjare
nahni nawern mayh ngudda ngurrihkinje ba kandiwon ngardduk! Ngawarnyakminj
ngudberre nawu ngurrihkinje sheep dja kunbalem nuye nawu namakmak mayh.
Minj nganjilngmak kore nawu kunkurlba bulikki dja lambs, dja mak nanikud
bu ngurrihkinje. Ngaye ngayingkihkarrme manwern duninjh ngardduk. 12 Bu
ngurrimre ngurriboddan kore kumirrk ngardduk, wanjh nangale ngundjurrkang
bu ngurribolkwarrewon kore temple ngardduk kuberrkkah? 13 Ngudda yiman

* **1:1** 2 Kings 15.1–7; 15.32—16.20; 18.1—20.21; 2 Chronicles 26.1—32.33 **1:9** Genesis 19.24; Romans 9.29

kandikowe bu ngurrimkan mayh nawu kandimarnebun. Wanjh ngurridjalbawo! Ngaye ngawidnan nawu mankalkkidmanjmak ngurrihkinje ngardduk. Minj mak ngadjare bu mulil ngurrikarrme nawu dirdkenh, dja mak bu mulil ngurrikarrme manbu kunbarnangarradjamunkenh dja mak manbubuyikakenh bu ngurrimirnde-mornnamerren kore ngurridjalkurren. Ngaye ngadjalwarnyak duninjh.
14 Mak ngawidnan kore ngurrihmarnbun mulil manbu nakerrnge dirdkenh, dja mulil manbubuyika warridj, dja nakka rowk ngannggudjwarrewon bu ngaye yiman ngahngorrkan. 15 Bu ngurribidwayhme yiwarrudj ngurridi kandidjawankenh, ngaye minj bekkabekkan ngudberre. Mak bu kunwernhkah ngurridi yiwarrudj, ngaye bodmewon ngudberre. Dja ngudda ngurribidburlerri ngunbiddelkdelkkeng kunkurlba dorrengh.
16 Wanjh ngurribiddjirridjburrimen dja ngurrikukdjirridjburrimen. Ngaye minj ngadjare ngayawoyhnan ngudberre kunwarre, dja wanjh ngurringurdmen bu kunwarre ngurrihkurduyime. 17 Wanjh ngurriborlhmen bu ngurrikurduyime kunmak. Ngurriyawa bu djal mandjadkenh ngurridjaddjadme. Ngurrbenkangemur-rngrayekwo bininj nawu birribang kabindibongkarrme. Mak ngurriray kore court ba bu ngurrbenbidyikarrme nawu birrimarladj bininj dja nawu kamahkamarrdjukun daluk, dja ngurrbenmarnewokdin bedberre.”
18 Wanjh nawu Yawey kunbuyika mak kayime ngudberre, “Ngurrimray, ba kuhni karriyolyolmerren! Bu kunwarre ngudberre makka yiman kakurlbakurlba, wanjh ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikangebelemen yiman kayime snow! Bolkkime ngurrikangewarre kore kunwarrekenh ngudberre, dja wanjh ngaye kangemarnbun ba bu ngurrimak bininj. 19 Dja bu ngurriborledmerren kore ngardduk dja wanjh kandiwokmarrkmang, wanjh kunukka manme manmak ngurringun manbu ngurridudjeng kondah kunbolk ngudberre. 20 Dja ngaleng, bu minj kandiwokmarrkmang dja kandiwidnan, nakka wanjh bawon ngudberre dja ngundibun mandjawakwi birribuyika nawu ngurriyidko.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey kore kurrangbeh nuye.

Yawey Kabendung Bininj Kore Kukadje Jerusalem

Isaiah 1:21-31

21 Bu kerrngehkenhni bininj nawu Jerusalem birrihni birrikangewoybukwong nawu Kawohrnan, wanjh bolkkime bedda kabirrimarneboddan nawu idols. Bu ker-rngehkenhni nakka djal kunmak birrikurduyimi, dja bolkkime bedda birrimarndeyi rowk. 22 Ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrihni, kunkare wanjh ngudda ngur-rimakni bininj yiman silver nawu namakni money, dja bolkkime ngurriyimerranj yiman manwarre manbu bininj kabirridjalburriwe, dja mak ngudda yiman wine manbomak manbu boraworrinj kukku dja bomanjwarreminj. 23 Nawu ngundih-marnewohrnan bininj, nakka wanjh kabirriwokburriwe mankarre nuye God, dja mak birriraworrinj nawu kabirrihdjirdmadjirdmang. Mak kabirridjare kunwardde kabirrimang kore kunwarrekenh kabirrihyime, dja mak kabindikarremulewan bu kabindikowe birribuyika bininj. Bedda minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimarladj wurdwurd dja nawu kamahkamarrdjukun daluk. Minj kabindidjadme bu kunmakkenh, dja birridjalkongiyak kore court. 24 Mah, wanjh bolkkime ngurriwernhbekka Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng, bu yimeng, “Ngudda, nawu kandiwidnan, minj ngurriyawoyhmarnbun ngardduk kunyid. Ngaye kaluk karremulewan ngudberre kore baleh ngurrikurduyimeng. 25 Mak ngaborledme ngudda ngudberre wanjh ngadjirridjbun nawu kunwarre ngudberre yiman kayime manbang duninjh soap.

1:14 Amos 5:21-22

Wanjh kabebmerren nawu nawarrehwarre ngunhkukburlerriwon kore kuburrkbeh ngudberre. 26 Mak ngabendjarrngbun birridjalmak bininj ba ngundidjadme mandjad, dja mak ngundibukkabukkan kore kunmakkenh, yiman birrimekbe ngurrbenhkarrmi bu kerrngehkenhni. Wanjh kuhni bu ngayime, bininj kabirringeybun Jerusalem bu kukadje kore bininj kabirriyime kunmak, dja mak kumekbe kabirrihni bininj nawu birridjalkangewoybuk." Kuhni bu Yawey yimeng.

27 Nawu Yawey kadjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh kunmekbekenh nungka kabenbebke bininj nawu kabirrihni kunred Zion† ba minj kabirriyawoyhbongdi. Bedda bu kabirriwarnyakmulewarren dja kabirribawon kunwarre, wanjh nungka kabenngehke kunmakkenh nuye dorrengh. 28 Dja bininj nawu kabirriwokburriwe nawu Yawey, dja nawu kabirridjalkurduyime kunwarre, wanjh bedda kabirridarrkidkukyakmen.

29 Wanjh Yawey kayime, "Ngudda kaluk ngurriyemengalme bu ngurrihmarneboddan nawu nabubuyika gods nawu ngurrihkurrmeng kore oak kundulk. Dja mak ngurridjalyeme kore ngurribolkdjarrngbom dja ngurridudjindi manme kore ngurriboddangeni nawu idols. 30 Ngudda yiman kayime kundulk oak manbu kunmalaworr ngarre kahmalaworrdowerren bu kukku kaboyakmen dja kabolkdarlehmen kore manme ngurridudji. 31 Bininj nawu birringudjbang wanjh nakka yiman mandalkdarleh bu kabirrikinje kore kunak. Nungka kakurduyime kunwarre kunkimuk, dja nahni bininj dja mak nuye njalenjale kore kurduyimeng, wanjh yiman kawurlhme, dja minj nangale kabirludombun mahni kunak."

2

Kunmodmikenh Manbu Munguyh Munguyh Kadjaldi

Isaiah 2:1-5
(Micah 4:1-3)

1 God biwong Isaiah nawu beywurd nuye Amoz mahni kunwok manbu kayolyolme kunred bokenh ngarre Judah dja mak Jerusalem kore baleh kabenmarnekurduyimerran bedberre bininj nawu kabirrihni.

2 Kaluk yerrekah kuwarddekimuk kore mandjamun kunrurrk* nuye Yawey kahrurrkdi, makka wanjh kawarddekukenmen duninjh. Kaluk kawarddewayhme kaddum kabenkodjnan manbu manduluhdulum, wanjh bininj nawu birrikang kubolkbubuyika nakka rowk kabirrimyorrme. 3 Kunukka yarrkka kubolkbubuyika nawu bininj kabirrihni wanjh kabirrimre dja kabirriyimerren, "Ngurrimray, karrire kore kuwarddekimuk nuye nawu Yawey†, kore Temple nuye God nawu Israel bininj bedberre. Wanjh nungka kanbukkabukkan kadberre kore nungka kadjare karrikurduyime. Mak karrimarrkmang kunwok nuye kore kanbolhbukkan kadberre. Kaluk kore Jerusalembeh kabebme manbu kunwok nuye nawu Yawey. Nungka kamwokdangen kore Zionbeh bu njalenjale kabenmarneyime nawu bininj nuye."

4 Kaluk nungka kakarremarnbun dja kunwok kamarnbun bedberre nawu kore kubolkbubuyika kabirrihni. Wanjh nawu mandjawak bedberre nakka kabirrimarnbun ploughs dja mak mankole bedberre nakka wanjh kabirrimarnbun mandjawak nawu kundulkkenh kabirrihdadjke. Wanjh nawu kubolkbubuyika kabirrihbebbehni nakka wanjh minj kabirriburren. Minj mak kabirriyawoyhmarnburren bu kabirriburren war. 5 Wanjh ngurrimray, ngudda nawu Jacob nuye mawahmawah, dja karrikurduyime kunmak kore nawu Yawey kanmarnebolkwolkan kadberre.

Ngokko Darnkih Kamre Kunbarnangarra Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

† **1:27** Zion kunngeybuyika ngarre Jerusalem. * **2:2** "mandjamun kunrurrk" kayime Temple. † **2:3** "kuwarddekimuk nuye Yawey" kakarrme kunngeybuyika "Zion". **2:4** Joel 3:10

Isaiah 2:6-22

6 Nawu Yiwohrnan, ngudda yibenbawong bininj ke nawu Jacob nuye mawah-
mawah. Bedda bindibalmayalimey birribuyika bininj nawu koyekbeh. Mak yiman
bedda kabirrimulewan kore baleh kakurduyimerran bu yerrekah yiman nawu
Philistines kabirrihyime, wanjh bedda birrimey rowk manbu kunmayali bedberre
nawu birridjenbuyika bininj. 7 Kore kunred kabirrihni nakka birrikarrmi nadjalwern
silver dja gold; mak nadjalwern namakmak kabirridjenkarrme. Mak djarrang
mirndewernmerrinj bedberre, warridj nawern chariots kabirrikarrme. 8 Mak nadjal-
wern idols kabirrikarrme kore bedda kabirrihni. Wanjh bedda kabirrimarneboddan
namekbe idols nawu bedmanbidju birrimarnbuni kunbidwi bedberre. 9 Kaluk
kabirriyemengalme, dja kabirridjudkulme kunyemi dorrengh. Ngudda nawu Yawey,
wanjh yuwn bu yibenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre!

10 Bedda wanjh kabirrikelerlobmen kore kuwardderurrk yimankek kabirriwarlka-
rren! Warridj kabirribolkkarung kandji kurorre ba kabirriwarlkarren nuye nawu
Yawey bu kamre kundulkarre dja kunmakmak dorrengh nuye! 11 Bininj nawu
kabirrihburlumerren nakka wanjh kabirrikukkolung kanjdji, mak kabirridjudkulme
bu kunyemi duninjh kabirriyemengalme. Bu kunmekbe kunbarnangarra kabolky-
imerran wanjh nakka Yawey nadjalkudji nawu kadjalngeykuken.

12 God nawu Yawey, nakka nawernhdulkarrekimuk duninjh djarrirnnameng
kunbarnangarrakudji kore benmarnekarremarnbom bininj nawu kabirrihburlumer-
ren yimankek bedda kabirridjalngeykimuk. Wanjh Yawey kabenkoluyhwe ba bu
kabirriyemengalme. 13 Nungka kaluk karrulkbakbakke manbu cedar kundulk manbu
mankang Lebanon, dja mandulkkihkimuk oak manbu mankang Bashan. 14 Dja
nungka kabolkkoluyhwe manwarddekihkimuk dja mandulumkuyengkuyeng. 15 Mak
manwern manrurrkkuyengkuyeng, dja manrurrkkimuk manbu soldiers birrimarn-
bom, nakka karurrkbakke rowk. 16 Mak kabbala rowk kore kabirrihbayahme
njalehnjale, mak kabbala manbu mankukmakmak dja mankimuk, wanjh nungka
kadjalyibke rowk. 17 Wanjh kunyimekbe nawu bininj kabirrihburlumerren wanjh
nakka kaluk kabirridjalngurdme bu kabirriburlumerren, mak kabirridjudkulme
kunyemi dorrengh. Wanjh kunyimekbe kunbarnangarra nawu Yawey nadjalkudji
nadjalngeykimuk duninjh. 18 Dja idols rowk nawu bininj kabirrihmarneboddan
nakka wanjh kayakayakmen.

19 Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh nawu bininj kabirrikelerlobmerren kore
kuwardderurrk dja kore kuwarddehwardde mak kabirribolkarung kandji kurorre
kore kabirriwarlkarren nuye nawu Yawey bu kamre kundulkarre dja kunmakmak
nuye dorrengh. 20 Wanjh kunyimekbe nawu bininj kabirriburrihburriwe bedberre
idols manbu mayh nawarre kakukyime manbu bedda birrimey silver dja gold
bu birrikuknameng dja birrihmarneboddangeni. 21 Wanjh kunyimekbe bedda
kabirrirlobmerren kore kuwardderurrk dja kuwarddebarrahbarrarn bu yimankek
kabirriwarlkarren nuye nawu Kawohrnan bu kamre darnkih kundulkarre dja
kunmakmak nuye dorrengh, ba bu karrolkkan dja kadjalrokayhwe mahni kurorre
kabolkdeldelme.

22 Wanjh kuhni ngurribawo kore bininjdeleng ngurribenmarrkmarren bu yi-
mankek ngurringehkerren, dja nakka bininjwi. Nawu bininj wanjh kaluk kabir-
ridowerren rowk. Bedda yiman yeng, dja minj baleh kabirrikurduyime bu
ngundibidyikarrme.

3

God Kabendjadme Judah dja Jerusalem

2:10 2 Thessalonians 1:9, Revelation 6:15

Isaiah 3:1-15

1 Wanjh kuhni ngurriburrbu. Yawey nawu Kawohrnan rowk wanjh Nawernhdulkarrekimuk Duninjh. Nungka kamang rowk njalehnjale kore Judah dja Jerusalem kabirrihkarrme, yiman manme dja kukku, wanjh kamre kamang rowk. 2 Nawu Yawey kamre kabenmang kabenkan yikahwi bininj kore Jerusalembeh. Bedda nawu birringeykimuk, mak nawu birriwernhbang soldiers, mak bininj nawu kabindihdjadme dja nawu prophets, mak nawu birrikurdang dja mak nawu dabborrabbolk, 3 mak nawu kabirrihwohrnan kore soldiers dja nawu government kabirrihwohrnan, mak nawu councillors, dja nawu kabirriwernburrbun kabirrihmarnmarnbun njalehnjale, dja mak nawu yimankek kabirrimulewan kore baleh kayimerran bu yerrekah. Yawey kabenkan rowk.

4 Wanjh nawu Kawohrnan kayime, “Kaluk ngabenmarnbun yawuhyawurrinj bu kabirridokme ngudberre, mak wurduhwurdurd nawu minj kabirriwernhburrbun wanjh bedda ngundimarnewohrnan. 5 Mak bininj rowk kabirriburren. Birriwern bininj nawu birriredbo wanjh kabirriwirrihmerren. Nawu yawuhyawurrinj dja yawkyayawkyawk minj kabindiwokmarrkmang nawu dabborrabbolk. Nawu birriwarre bininj kabindiwokburriwe nawu birringeykimuk bininj.”

6 “Kaluk bu kunyimekbe kabolkyimerran, nakudji bininj kabidarrkidmang nawu benedanginj dja kabimarneyime, ‘Ngudda yihkarrme nawu coat bu yidjongburren, wanjh ngudda yirrokme kadberre. Wardi ngudda yiwohrnawohrnan kore mahni manbu rurrkbakabakmeng kore karrihni.’ 7 Dja nawu benedanginj karrolkan wanjh kakayhme kayime, ‘Ngaye minj bidyikarrme. dja ngaye minj ngakarrme manme dja kunmadj kore kurrambalk ngardduk. Minj ngudda kanmarnbun bu ngaye ngarrokme!’”

8 “Kuhni wanjh kakurduyimerran dja bininj nawu Jerusalem kabirrihni warridj bininj nawu Judah kabirrihni wanjh kabirriwarreworren. Bedda kabirriwokdi kunwarre, dja mak kabirrihkurduyime kunwarre duninjh bu kabirriwokburriwe nawu Yawey. Kuhni rowk kabirriyime kore kumirrk nuye nawu nadjalwernhmak duninjh.

9 Bedda birriwowarreworrinj, dja minj kabirriyemengalme! Bedda wanjh kabirrikebrayek, dja kabirridjalburlumerren kore kunwarre bedberre. Bedda yiman birriwarre bininj nawu kunred Sodom birrini, nawu birriburlumerreni kore kunwarre birrikurduyimi. Mak minj kabirriwarlkarren kore baleh kabirrihkurduyime. Wanjh kunukka kadjalwarre duninjh bedberre, dja wanjh bedmanbidju birriwarreworrinj dja kaluk kabirridjaldowe.

10 Dja bininj nawu kunmak kabirrikurduyime nakka wanjh kadjalmak rowk bu kayimerran bedberre. Dja mak kabirrimang nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrihdjalkurduyimi. 11 Dja nawu birriwarre bininj, nakka wanjh kadjalwarre duninjh bedberre! Bedda bindimarnekurduyimi kunwarre birribuyika bininj, wanjh bedmanbidju kabirridowerren bu kunwarre duninjh kabenmarnekurduyimerran.

12 Ngudda yawurrinj, ngudda kundjalwarre ngurrbenmarnekurduyime nawu ngaye ngardduk bininj. Kunmekbekenh kunu wanjh morlehmorlenj nakka ngundibalmarnewohrnan. Ngudda bininj ngardduk, bininj nawu ngurrbenmunkekadjung wanjh ngundihkebrohwarrewon dja minj ngundibolhbukkan kore manbolhmak.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

13 Wanjh nawu Yawey kayerrkan kore court dja kabendjadme bininj rowk. 14 Nungka kabendjadme nawu dabborrabbolk dja nawu kabindimarnewohrnan nuye bininj. Wanjh nungka kabenwiddjung dja kabenmarneyime, “Ngudda ngurrbenwarrewong birribuyika bininj kondah. Ngurrbenyimangi njalehnjale nawu birrimarladj

3:9 Genesis 18:16-19:29

bedberre, wanjh ngudman ngurribalkukenworreni. 15 Kaluk kunukka njalekenh
bu ngudda yiman ngurrbenkukberelhmeng nawu bininj ngardduk. Njalekenh
kunmekbe ngurrihkurduyime bedberre?" Wanjh kuhni kahyime Yawey nawu
Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh Nawernhdulkarrekimuk Duninjh.

Nawu Yawey Kabenbengdayhke Morlehmorlenj Kabirrihni Jerusalem

Isaiah 3:16-25

16 Nawu Yawey kayime, "Morlehmorlenj nawu Jerusalem kabirrihni nakka kabir-
riburlumerren. Bedda kabirriwohrewohre dja kaddum kabirrikodjwayhme bu kabir-
rire. Bedda kabirrikuknan bininj bu kabindiborrkbun, dja kabirrirengehre yiman
birriwarre daluk. Bedda kabirrihmaddukkayindi yehyeng nawu kadjirlidjirlme bu
kabirrire. 17 Wanjh ngaye ngakurrmekurrme kunmok kore kukodj bedberre wanjh
kabirrikodjmokmen birrimekbe morlehmorlenj nawu birrikang Jerusalem. Ngaye
ngabenmarnbun bu yiman kabirrikodjbarlamen."

18 "Bu kunyimekbe kunbarnangarra wanjh ngaye ngabenyimang rowk nawu
kabenhmarnbun kabirrihburlumerren, bu kabirrimahmaworren nawu kabirri-
madukkayindi, dja nawu kabirrimilhdukkayindi, mak nawu kabirrikomdjongbuyindi
yiman kakukrohrok dird. 19 Dja mak nawu kabirrikanemdulubuyindi, mak nawu
kabirribendedjongbuyindi, dja nawu kabirrikodjbarrkbuyindi, 20 nawu scarves
bedberre, dja chain nawu kunmadkenh bedberre, dja belts nawu manburrba kore
kabirringardmodukkarren, mak budjurlung nawu namanjmak kunkalkkik karrak-
endi, dja manbu charms, 21 dja signet rings nawu kabirribiddjongbuyindi, mak rings
nawu kebbordkenh bedberre, 22 dja nawu namakmak manburrba njalenjale, capes,
shawls, dja purses, 23 dja mak baddumanj bedberre, linen dresses, turbans nawu
kabirrikodjdukkayindi, dja mak nawu nakuyengkuyeng kunmadj nawu kunkodjkenh.

24 Kuhni bu ngayime, wanjh bedda minj mak kabirrikukbarurren nawu
mankalkkidmanjmak dja nakka wanjh kabirrikukbanjmen. Mak minj kabir-
ringardmodukkayindi belts nawu manburrba dorrengh, dja nakka wanjh kaluk
kunyarl kabirringardmodukkayindi nawu yiman kabenbongkarrme rerrih. Mak
minj kabirringabekmarnmarnburren bu kabirringabekbuyikaworren, dja nakka
kaluk kabirrikodjbarlahmen. Mak minj madjmakmak kabirridjongbuyindi, dja
bedda kaluk kabirridjongburren nawu kunnjilngwarrekenh kunmadj. Mak minj
birrikukmakkaykenh kabirrire, dja bedda kaluk kabirriyemengalme. 25 Kaluk bininj
birriwern ngudberre kore kunredkimuk Jerusalem, wanjh kabirriburren kore war,
dja bedda wanjh kabirridowerren mandjawakwi. 26 Wanjh birrimekbe nawu kabir-
rihni kore Jerusalem kaluk kabirrinjilngwarremen. Yiman kayime kamarrdjukun,
ngalbu kabimarneyakayakmen njalehnjale rowk ngarre dja kadjalyerrkan kore
kundjulng dja dedjlarrk.

4

Bu Bininj Kabirriyakmen Kore Jerusalem

Isaiah 4:1

1 Kaluk bu kunyimekbe kabolkyimerran, wanjh seven morlehmorlenj kabirridar-
rkidmang nakudji bininj dja kabirrimarneyime, "Ngad ngarringun manbu manme
ngadberrekih dja kunmadj warridj ngadman ngarrimarnbun, dja kanmarnbu
ngalbihbininjkobeng ke! Ba kunukka kanyemebularrbun ngadberre."

Manyende Nuye Nawu Kawohrnan Rowk

Isaiah 4:2-6

2 Bu kunyimekbe kunbarnangarra kamre, wanjh Yawey kamarnbun yehyeng
rowk nuye ba bu kayimerran namakkaykenh duninjh ba bu bininj kabirriburlume.
Kaluk bu kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu kabirridjaldarrkiddi kore
Israel, wanjh nungka kabennjilngmarnbun dja kabenkukenwon duninjh bu kabir-
rikurdunan kore Yawey kabenmarnebolkmarnbun bedberre ba mandjoleng kaw-
ernmerren bedberre. 3 Mak bininj rowk nawu kabirrihdjalni kore Zion, bedda
nawu kabirridjaldarrkiddi kore Jerusalem, nakka kaluk Yawey kabenmakwan dja
nuye bininj. 4 Nungka Kawohrnan Rowk kaluk kabenkangedjirridjbun bu kawe
kunwarre bedberre birrimekbe morlehmorlenj nawu kabirrihni kore Jerusalem. Mak
kabenkurlbadjirridjbun kumekbe kore birrihkurlbawarrhmi nawu birridowerrinj
kore Jerusalem. Kuhni kakurduyime kunak dorrengh, bu djal mandjad kabendjadme.
5 Wanjh nawu Kawohrnan kabolkbarrkbun kuwarddekimuk Zion kundolngwi, dja
mak kabenkukbarrkbun bininj rowk nawu kabirrimirnderri kumekbe kundolngwi.
Nungka kakurrme kundolng bu barnangarra rowk dja bu kumunun nakka manbirlu-
woldjen kabenmarnebolkwolkan. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nuye kunmakmak
duninjh, wanjh kabenbarrkbun birrimekbe bininj dja yiman kayime mankimuk
dabburlin. 6 Dja yiman kayime kundjurle bedberre bu kabendjurlewon kore
kurrungbang, dja mak kabolkmarnbun kamak rowk bu kabirriwarlkkayindi ba
mandjewk nakimuk minj kabenbun.

5

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabenyolyolme Nuye Binihbininj nawu Bu Birriwok-weyi Nuye

Isaiah 5:1-7

1 Yawey yolyolmerrinj yimeng, “Kandibekka bu ngaye ngawayini ngardduk
djawirna. Nungka bolkkarrmeng kore dudji manrakel manbu grapes dja madbuni bu
kadjolengmen. Yoh, nawu ngaye ngamarnedjare djawirna ngardduk, wanjh nungka
bolkkarrmeng kore dudji manrakel kore kurrulkmak. 2 Nungka kulkmarnbom,
moyhmangi dja burriweng nawu kunwarddekilehkilelk yoy kore kunbolk nuye,
dja mankulkmakkaykenh yingkihmarnbom. Kaluk wanjh nungka bolkkaruy dja
kumekbe dudji manbu manmakkaykenh grapevines mak rurrknameng tower kore
kuburldjarn ba bu bininj kabirribolkwohrnan nuye. Nungka yawoyhbolkkaruy
dja marnbom kore bininj kabirrimelme grapes bu kabirrikalkkidbebke. Wanjh
ngehmeng, dja bolkmaddi bu manbarnem manmak kumbarndangemeninj. Dja larrk,
kawarre! Mahni manbarnem wanjh djal manbarnemwarre duninjh!

3 “Wanjh nawu ngardduk djawirna kayime, ‘Ngudda bininj nawu ngurrihni kore
Jerusalem, dja kore kubolkkimuk Judah. Wanjh kandidjadmen kore ngaye dja mahni
vineyard ngardduk bu nganedurren. 4 Baleh mak ngakurduyimeninj manbu vineyard
ngarre kore ngaye ngarrudji yimankek bu kamak? Dja yimankek ngayimi manmak
grapes kadjordmen, dja burrkyak, mak njalekenh manwarre grapes nganmarnebeb-
meng? 5 Wanjh bolkkime marneyime ngudberre kore baleh ngayimewon manbu
vineyard ngardduk. Ngaye ngayerrkke manbu hedge kore kawarnamyo, dja ngakinje.
Mak ngabakke kunwardde manbu kawarnamyo. Wanjh bininj kabirribolkmelme
manbu manrakel. 6 Mak ngabolkwarrehwarrewon kumekbe kabbal. Wanjh kundalk
kabaldjokodjordmen, dja minj nganahnan mahni manrakel. Kaluk manngarrewarre
kadjordmerren yiman mikardihkardird. Kaluk ngaye ngarrabke kunngol ba bu
mandjewk minj kumekbe kadjakdung.’ ” Kuhni yimeng nawu Yawey.

4:5 Exodus 13:21, 24:16 **5:2** Matthew 21:33, Mark 12:1, Luke 20:9

7 Bu Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh bolkyolyolmi nuye manrakel, wanjh
nungka benyolyolmeng bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng. Bininj nawu
birridanginj kore namud nuye Judah, nakka wanjh yiman kayime manrakel manbu
Yawey kamarnedjare. Nawu Yawey bennani ba mandjad birridjalreyi, dja burrkyak,
nakka birrihdjalburreni kunkurlba dorrengh. Yawey benkurdunani bu kore
yimankek kundjalmak birrikurduyimeninj, dja burrkyak, ngaleng bendjalbekkani
birrikayhmi bu kunyid birriworreni.

Kawarre Duninjh Bedberre Nawu Birriwarre Bininj

Isaiah 5:8-30

8 Wanjh kadjalwarre duninjh ngudberre nawu ngurrirurrkmang manrurrkwern,
mak manwern kabbal ngurribolkkarrme! Wanjh minj kawohbolkyo mak kunyah-
wurd bedberre nawu birribuyika dja ngudda wanjh ngurribolkmang rowk. Kaluk
wanjh ngundibawon ngurridjalkudji ngurrihni kumekbe kunbolk. 9 Yawey nawu
Dulkarrekimuk Duninjh kuhni yimeng kore ngaye ngawokbekkang, yimeng, “Kaluk
kabolkyimerran bu mahni manrurrkmakmak makka kururrkbakabakme, dja manbu
manrurrkkihkimuk makka larrk, dja minj nangale bininj kahyo. 10 Bu kunyimekbe
kamre, wanjh manrakel rowk, minj kamarnburren manwern mankalkkid, dja
mandjalyahwurd mandjoleng kabebme. Dja mak bininj nawu kamimburriwe
manwern manmim kore kunkulk nuye, wanjh kadjalmang mandjalyahwurd manme
kore corn nuye.

11 Mak kadjalwarre bedberre bininj nawu kabirrikabelnan dja kabirriboyawan
kunbang bu kunkabelwern, wanjh kabirrihdjalkakwohre bu kumununburrk. Man-
mekbe kunbang kabenmarnbun bu kabirriwernhworromkan. 12 Kore mulil bedberre
bedda kabirrikarrme instruments yiman lyres dja harps dja tambourines dja
flutes. Bedda kabirribongun manbowern kore mulil bedberre. Kaluk bedda minj
kabirriburrbun kore Yawey kurduyimeng, mak minj kabirriburlume nuye kore
durrkmirranginj kubid nuye. 13 Wanjh kumekbekenh bininj birribuyika kabirrimre
kandidarrkidmang kandikan kadberre kore kubolkbuyika. Ngardduk bininj minj
ngarriwernhborlhmeninj. Mak nawu birrikihkimuk bininj ngadberre nakka kaluk
kabirridowen bu kunmarrwekenh, dja nawu birrimarladj bininj ngadberre nakka
kaluk kabirrikombukdowen. 14 Wanjh kunbolk ngarre kundowikenh nakka kadjare
birriwern kabirrikukdudjindan kore kakulkdjalkmire wanjh kumekbe kabirrikuk-
warrawarrhmerren. Birridjalwern birriwarre bininj kabirrikolung kumekbe, yiman
nawu birringeykimuk, dja nawu kabirriwarreworren dja nawu kabirridjalborrkbur-
ren. 15 Bu kunmekbe kayimerran wanjh bininj rowk kabirriyemengalme. Nawu
birrikuken bininj mak nawu birrimarladj, nakka wanjh kaluk kabirrikolung, mak
kunyemi kabenmang nawu kabirrihburlumerren. 16 Dja nawu Yawey nawu Nawern-
hdulkarrekimuk Duninjh nakka kaluk kabirriburluburlume kore mandjad kabend-
jadme. Nungka God nawu Kukdjamun Duninjh, wanjh yiman kakukbukkarren
bedberre bu nungka nakukdjamunkenh kore mandjad duninjh kahdjalkurduyime.
17 Kaluk kore rurrkbakmeng, wanjh nawu sheep kumekbe kabirrimirndere kore
baleh kabirridjare kabirringun kurralk. Mak nawu lambs kabirridalkngun kundalk
kore rurrkbakababakmeng bedberre birrikuken bininj kerrngehkenh birrihni.

18 Mak kadjalwarre bedberre nawu munguyh kunwarre kabirrihkurduyime!
Mak kadjalwarre bedberre nawu minj kunmak kabirrikurduyime dja kabirrid-
jalkowe, makka yiman kabirridukkayindi dja kabirridorrorrke manmekbe kunwarre.
19 Warridj kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime “Yiddok nawu God minj wer-
rkwerrk bu kakurduyime kore nungan yimeng. Ngad ngarridjare ngarrinan bu

kakurduyimerran! Mak kore nungka yimankek karremarnbom nawu nakukdjamunkenh wardi werrkwerrk wanjh kurduyimerrangimen nuye. Ngad ngarridjare ngarriburrbun bu njale nakka. ”

20 Mak kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime kore kunwarre nakka kunmak! Kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime kore kunmak nakka kunwarre! Kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime manbu kumunun nakka barnangarra dja manbu barnangarra nakka kumunun, mak bu njale nawu manjwarre nakka manjmak dja nawu manjmak nakka manjwarre.

21 Kadjalwarre bedberre bininj nawu kabirriyime yimankek bedda kabirriwernhburrbun mak kabirriwoybukwon bu bedda yimankek birrimayaliwern!

22 Kadjalwarre bedberre bininj nawu manbang kabirribongun munguyh, wanjh kabirriburlumerren mak nawu kunbang kabirriborawon dja kabirribalyolyolme manbu minj manwoybuk. 23 Bedda kabirrikan kunwardde ba kabindibebke nawu birriwarre bininj kore kabirrihrurrkkendi dja minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimak bininj bu kabindidjadme kore court.

24 Nakka kaluk kabirridowerren rowk yiman mandalkdarleh manbu karung kore kunak. Yiman mankolhde manbu mandedjmad ngarre kanudmen dja kanguydowen, wanjh kunmayorrk kabubuhme yiman kundjulng. Bedda birriwokweng Yawey nawu kawohrnan rowk, nawu Wernhdulkarrekimuk Duninjh, dja birriwidnani kunwok nuye nawu Nakukdjamunkenh God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. 25 Kumekbekenh nawu Yawey kayiddung wernkih duninjh wanjh dja kaberlwayhme bu kabenbun kabenkukyakwon rowk nawu nuye bininj. Manbu kunwarddekimuk makka kawarddewodjorrhmerren dja bininj kabirrikukyo kore manbolh yiman manwarre nawu kurorre kahyongoyo. Dja nawu Kawohrnan Rowk nakka kahdjalyiddung bu munguyh kabenhbun nawu bininj nuye.

26 Nawu Yawey kawahyke kunmadj manbu banner bu kabendurndiwe bininj nawu djarreh kabirrihni. Mak kabenkayhme bininj nawu djarreh duninjh kabirrihni kubolkbubuyika. Wanjh ngurrina! Bedda ngokko kabirrimhre birrimekbe nawu ngurriyidko! 27 Bedda nawu kabirrrimre wanjh minj nakudji bedberre kangudjwarremen dja kamimkengalme. Bedda kabirrimarnmarnburren bu kabirriburren. Bedda kamak kabirriyingkihngardmodukkayindi mak nawu kabirrihdengedukkayindi nakka minj kayarldjobme bedberre. 28 Dja nawu bunarra bedberre nakka kebmak rowk dja bows warridj nakka birriyingihmarnmarnbom bu kabindidulubunkenh. Mak djarrang bedberre nakka dengerayek yiman kunwardde, dja nawu chariots bedberre nakka karlobme werrkwerrk yiman kayime kunmayorrk. 29 Bu kabirrikayhme nakka yiman lion, kaluk wernkih yiman nawu birringudjbang lions kabirrikayhmirlobme bu kabindidarrkidmang dja kabindihkan nawu kabirriyidko. Mak minj nangale kabenngurdke bu kabindikan birrimekbe bininj. 30 Wanjh bu kunyimekbe kunbarnangarra, bedda kabirrikayhme yiman kurrula kahdulkarrewokdi bu kabidbubidbun. Kaluk bu bininj kabirribolknan kore kunbolk Israel nakka kadjalnan kunkak dja kunyid kabolkbarrkbun rowk, dja kore kabolkwolkayindi wanjh kadjalkakbakme rowk.

6

Yawey Bikayhmeng Dja Bimarnbom Isaiah Bu Nungka Yimerranj Prophet Nuye

Isaiah 6:1-8

1 Ngaye Isaiah ngayolyolmerren kore kunkare nganang nawu Kawohrnan Rowk. Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu kunmekbe mandjewk bolkyimi bu King Uzziah

doweng. Ngaye nganang nawu Kawohrnan Rowk yerrkang kore mankimuk throne
nuye, kaddum duninjh kore kubolkmak. Nungka wanjh djongbuyindi kunmadj
nawernhkuyengkenh nawu bolkbarrkbom manbu kunrurrk temple. 2 Warridj
ngabennang nawu Seraphs birrimhdi kaddumkah kore nawu Kawohrnan ningihni.
Kaluk nawu Seraphs wanjh birriwelyi six kunwel birribebbehkarrmi. Bokenh
kunwel kore birrikebbalhmerreni, manbuyika bokenh kunwel nakka birridengebar-
rkburreni, dja wanjh birridolkani manbuyika bokenh kunwel dorrengh bu birrirey.
3 Wanjh nawu Seraphs birrikayhmerreni, birriyimi,

"Nawu Yawey narrulkarrekimuk duninjh, dja nakka nadjaldjamun duninjh! Nakka
nadjaldjamun duninjh! Nakka nadjaldjamun duninjh!
Nungka kahdi kunmakmak nuye dorrengh kore kubolkbubuyika rowk kondah
kurorre!"

4 Bu bedda birrikayhmi, wanjh manbu temple kunrurrk worrhmiyindanj, dja wanjh
kundolng bebmeng, dja dolngbarlmeng rowk kore kururrk temple.

5 Wanjh ngakelekayhmeng, ngayimeng, "Aba! Ngaye wanjh ngadjalyakmen! Ngaye
ngadjalwarre duninjh! Ngaye wanjh kundjalwarrekenh ngadjalwokdi kore kurrang
ngardduk, dja ngaye ngarridjarrkdi bininj rowk nawu kabirriwokdi kunwarre! Dja
wanjh bolkkime nganang kunmim ngardduk nakka nawu king duninjh, nungka
wanjh Yawey narrulkarrekimuk duninjh!"

6 Wanjh nawu Seraph nakudji karrmi tongs, dja mey manbu wernhyirrkeyoy
kore altar, wanjh dolkang dja kumwam kore ngaye, karrmi kubid nuye manbu
kunyirrke. 7 Wanjh ngandangkenhwong mahni kunyirrke, dja yimeng, "Yina! Mahni
kunyirrke ngundangwelkilekmeng, dja wanjh kunwarre ke bularrbuyindanj, dja
manbu kunwarre yikurduyimi, makka wanjh karremulewayindanj."

8 Wanjh kunmekbe rerrih ngawokbekkang kunwok nuye nawu Kawohrnan
Rowk, yimeng, "Kaluk nangale bininj ngaye ngamunkewe? Nangale bininj kare
ngadberrekenh?"

Wanjh ngayimeng, "Ngaye kondah ngahdi. Dja ngaye kanmunkewemen!"

9 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, "Wanjh yiray kuhni yiyolyolmen bininj
bedberre, 'Ngudda ngurribekkabekkan dja bonj, ngudda minj ngurrimayalibayhme.
Mak ngurrinangahnan dja bonj, minj ngurriwernhburrbun.' 10 Yibenmarnbu nahni
bininj bu kabirrimayaliyakmen. Yibenkanembalhmen dja mak yibenmimbalhmen.
Bu bedda yimankek kabirrinan kunmim bedberre dja kabirribekkan kunkanem
bedberre, wanjh kabirrimdurndeng ngardduk ba bu ngabenmarnbun."

11 Wanjh ngadjawam, "Nawu Yiwohrnan, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni
ngakurduyime? Yiddok kunkuyeng?" Dja nungka yimeng, "Kore kuredkihkimuk
ngarre kunbolk Israel kadjalrurrkbakme rowk, dja bininj kumekbe wanjh kabir-
riyakmen. Kore bininj rowk kabirridjalbawon kururrk rowk bedberre, dja kahd-
jalbolkyo kabolklarrk kore kabbal dja kuberrk dja minj nangale kabolknahnan.
12 Yikurduyimen kore ngaye won kaluk bu ngaye nawu Ngawohrnan ngaben-
munkewe bininj rowk bu kabirrire kubolkbuyika djarreh, dja kabirribolkbawon
kahdjalbolkyo. 13 Kaluk bu birridjalkudji bininj kabirrihdjalni, wanjh ngaye
ngayawoyhbolkbularrbun. Nahni bininj nakka yiman oak kundulk manbu kabir-
ridulkdjobke dja mandedjmadwi kabirribawon kahdi. Wanjh nawu bininj nakka
yiman manmekbe mandedjmad manbu kaluk kayawoyhdulkdangen. Ngayime bu
bininj ngardduk karohrok. Bedda wanjh yerrekah kabirrihyawoyhmirndewernmen.

6:1 2 Kings 15:7. King Uzziah kunngeybuyika nuye King Azariah. **6:3** Revelation 4:8 **6:4** Revelation 15:8
6:10 Matthew 13:14-15, Mark 4:12, Luke 8:10, John 12:40, Acts 28:26-27

7

Yawey Biyingkihmulewam Nakudji Wurdyaw Nawu Ngeyyoy Immanuel

Isaiah 7:1-17

1 Kunkare nawu Uzziah bibornang Jotham, dja nungka bibornang Ahaz. Wanjh
Ahaz yimerranj king dja wohrnani kore kubolkkimuk Judah. Bu kunmekbe wanjh
kunyid bebmeng kunred Jerusalem. Birridanjbik kings birribebmeng dja birridjareni
bindibuyi bininj nawu Jerusalem. King Rezin wohrnani kore kunbolk Aram dja
mak King Pekah, nawu beywurd nuye Remaliah, wohrnani kore kubolkkimuk Israel.
Bedda birribebmeng kore Jerusalem bu kabirriburrenkenh, dja birridjalbarabom.
Minj bindimarnebolkmayi Jerusalem. 2 King Ahaz nawu wohrnani kore Judah mey
kunwok manbu yimeng, "Bininj nawu birrikang Aram dja nawu birrikang Israel
nakka wanjh birrimirnderaworrinj." Bu kuhni kunwok birribekkang wanjh bininj
nawu birrihni kore Judah nakka birrikeleminj. Birrideldelmeng duninjh yiman
kundulk bu kunmayorrk kabubuhme.
3 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Isaiah, "Ngudda dja nawu beywurd ke
nawu kangeyyo Shear-Jashub nguneray ngunenan Ahaz. Bolkkime kahdi kore kukku
kaborlobme kaluk kaddumkah manbolh kore bininj manburrba kabirrihmarnbun.
4 Wanjh yimarneyimen Ahaz, 'Yinahnarrimen. Yingurdmen dja yuwn bu yinjilng-
warre. Yuwn benemekbe bininj bokenh ngundikelehme, nawu Rezin dja Pekah nawu
beywurd nuye Remaliah. Yuwn bu yikengeme kunkangeyid berrewoneng. Bedda
djal yeng. Bedda yiman kundulk bokenh bu kadjaldi kunak kundolng dorrengh, dja
minj kawurlhme. 5 Bedda benekarremarnbom bu ngundibunkenh, bu beneyimeng,
6 "Ngarre karrbenbun nawu Judah kabirrihni dja ngarrbolkwarrewon. Wanjh
ngarrbolklarlmirran dja ngarrmarnbun nawu beywurd nuye Tabeel bu kayimerran
king bedberre." '
7 'Dja ngaye Yawey ngawohrnawohrnan rowk, dja ngayime, "Kore bedda benekar-
remarnbom, nakka minj kakurduyimerran. 8 Kore kubolkkimuk Aram makka wanjh
Damascus, dja namekbe nawarre king kangeyyo Rezin, nungan kawohrnan kore
Damascus. Kaluk bu sixty-five mandjewk kayimerran wanjh bininj nawu Ephraim
kabenkebmawahme kabirridjalyarlarrmerren dja minj kabirriyawoyhmirnderawor-
ren. 9 Dja kore kubolkkimuk Ephraim kakarrme kunredkimuk Samaria. Dja bininj
nawu kawohrnan kumekbe, wanjh djal beywurd nuye Remaliah. Bu ngudda minj
kandjalwoybukwon ngaye nawu Yawey, wanjh kunukka ngudda yidjaldowen.' "
Kuhni yimeng nawu Yawey.
10 Wanjh Yawey biyawoyhdjawam Ahaz bu bimarneyimeng, 11 "Kandjawa ngaye
nawu Yawey ba bu bukkabukkan bu woybukkih ngaye ngawokurrmerren ke. Wanjh
kandjawa njale nawu yidjare bu kakurduyimerran kore kandji duninjh kurorre mak
kunubewu kaddum duninjh kore heavens." 12 Dja bonj, Ahaz yimeng, "Ngaye minj
djawadjawan bu kanbukkan njalenjale, dja mak minj yiman rohrokmeninj ngudda
nawu Yawey."
13 Wanjh Isaiah biwokmey, yimeng, "Ngudda bininj nawu mawahmawah ke
David, wanjh kandibekka! Yiddok kunukka kawarre bu yibenmarnewarnyakmen
bininj nawu ngundimadbun? Dja mak yiddok kunmekbe rerrih bu yikurduyime
nuye nawu ngardduk God? 14 Bonj. Wanjh nungan nawu Kawohrnan Rowk
kaluk ngunbukkabukkan. Kaluk ngurrinan ngalkudji ngalyawk ngalbu minj bin-
inj benebangmeyuwirrinj, dja kayawmang narangem, dja mak kabingeykurrme
'Immanuel'. 15-16 Nahni wurdyaw bu kadjordmen wanjh kangun yiman cheese,
dja mak mankung, dja med, ngudda werrk ngurribolknan kubolkkimuk bokenh

7:1 2 Kings 16:5 **7:14** Matthew 1:23 Nahni kunngey "Immanuel" kamenyime, "God Kumwam Kore Ngad"

kore bininj kabirriyo nawu ngudda ngurrbenmarnekelemen, dja ngurrinan kore mahni kunbolk bokenh kabolkwarrewarremen rowk, dja bininj kabirridjalyakmen kumekbe, dja mak kings bokenh ngarre wanjh kabeneyakmen warridj. Bu yerre kuhni kakurduyimerran rowk, wanjh nahni wurdyaw nawu kangeyyo Immanuel, wanjh korroko kaborlhme ba bu kawarnyak kunwarre dja kadjaldjare kunmak."
17 Wanjh bolkkime Yawey nawu Kawohrnan Rowk kamunkewe kunrayek duninjh bu kunrayek kambebme kore ngudda dja kore bininj ngudda ke, dja mak kore kornkumo ke dja nuye bininj. Makka kaluk karayekwernmerren duninjh yiman kurduyimeng bu kunkareni Israel dja Judah beneyarlarrmeng. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabimkan king nawu Assyria kawohrnan bu kamre ngurriburrenkenh."

Nawu Kawohrnan Rowk Kabenrayekwon Bininj Nawu Judah Benkebmawahmeng

Isaiah 7:18-25

18 "Bu kunyimekbe kunbarnangarra, wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabenkayhme bininj nawu Egyptbeh. Wanjh bedda kabirrimre kabirriwernmerren yiman bod kabebme kore Egypt ngarre mankahkabo. Mak nungka kabenkayhme bininj nawu birrikang kunbolk Assyria, dja bedda kabirrimre yiman bod nawu mankungkenh kawernmerren. 19 Birrimekbe bininj nawu Judah ngurriyidko nakka kaluk kabirriyo kore kuwarddebarrahbarrarn dja mak kore kuwarddehwardde, kore kinj manmirrhyi, dja kore manlabbarl rowk. 20 Bu kuhni kunbarnangarra nawu Kawohrnan Rowk wanjh kabimang bininj kawohrnan rowk kore kunbolk Assyria. Nungka kamre mandjawakmirrkmak nuye dorrengh ba bu kabimarnedurrkmirri God. Nungka wanjh ngunngabekdadjke, dja ngunkarremuddadjke mak ngundjawurrkdadjke. 21 Wanjh bu kunyimekbe kunbarnangarra kayimerran, bu nangale bininj kadjalkarrme nakudji yaw bulikki dja bokenh sheep nawu darrkid. 22 Wanjh walakkihwurd milk kakarrme bu kangun milk curds. Mak birrimirndekudjikudji bininj nawu kabirridjaldarrkiddi kondah kunbolk, wanjh kumekbe nakka kabirrihdjalngun milk curds dja mak mankung. 23 Bu kunyimekbe kunbarnangarra wanjh kabolkwarremen kondah. Kore bininj birridudji one thousand manrakel manmak, dja birriweykani dja birrikukmey money nawern duninjh, wanjh manrakel kayakmen dja kundalkwarre kadjordmen, dja mak kinj manmirrhyi kadjordmerren kumekbe. 24 Kaluk bininj kabirriyawan kore kabirrihwarlbun mayh nawu kare kungarrewarre dja kinj manmirrhyi. 25 Bu kerrngehkenhni bininj birridurrkmirri kore kubolkmak kumekbe bu manme birridudjengi kore kurruluhdulum, wanjh yerrekah minj nangale kare kumekbe, dja kundalkwarre dja kinj manmirrhyi djokkodjordmerrinj wanjh kabenkelehmen. Nakka sheep dja bulikki kumekbe kabirrire bu kabirridalkngun.

8

Yawey Bengdayhkeng Isaiah Bu Bininj Birribang Kabirrimre Kore Assyriabeh

Isaiah 8:1-10

1 Nawu Yawey nganmarneyimeng, "Yima nawu nakimuk djurra manbu scroll dja yibimbu bimkimuk yiyime, 'Nawu Werrkwerrk Kamre Bu Kadjirdmang.* '
2 Kaluk yibenbenekayhmen bokenh bininj nawu ngundinan, bedda wanjh Uriah nawu priest dja Zechariah nawu beywurd nuye Jeberekiah. Nahni benebokenh kabenedjalwokdi kore kunwoybuk." 3 Wanjh ngawam kore ngalbininjkobeng ngardduk ngalbu prophet dja nganeyonginj, wanjh ngaleng yawkani wurdyaw dja yawmey narangem. Kaluk nawu Yawey nganmarneyimeng, "Yingeykurrmen

* **8:1** Mahni kunngey kore Hebrew kayime "Maher Shalal Hash Baz"

namekbe wurdyaw ‘Nawu Werrkwerrk Kamre Bu Kadjirdmang’. 4 Dja namekbe
king nawu kawohrnan kore kubolkkimuk Assyria wanjh nungka werrkwerrk kamre
kakan rowk nawu namakmak ngarre kukadje Damascus dja mak kubolkkimuk
Samaria. Kuhni kayimerran yerre bu namekbe wurdyaw ke kawokdi bu kayime
‘Karrang’ dja ‘Ngabba’.”
5 Kaluk nawu Yawey yawohwokdanj ngardduk, nganmarneyimeng, 6 “Ngaye
nawu Ngadjalwohrnan Rowk ngadjareni ngabennahnayi kunmodmikenh dorrengh
nahni bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Ngawoyi kunmodmikenh ngardduk
yiman kayime mankabo Shiloah kabenbowon kukku bedberre dja kamak rowk.
Dja bonj, bedda wanjh ngandiwirrihmeng dja bedda kabindikengeme King Rezin
dja King Pekah nawu beywurd nuye Remaliah. 7 Wanjh kunmekbekenh ngaye
nawu Ngawohrnan Rowk ngabenmunkewe bininj kore Assyriabeh kundulkarre
kunkimuk warridj. Nawu king bedberre kamre kabenbun bininj kore Judah. Bedda
kabenbularrbun yiman kayime mankabo mankimuk Euphrates bu kamarnburren
kundjurrh dja kabalborlobme karrkad kore manberrk. 8 Birrimekbe birribang bininj
kore Assyriabeh wanjh kabindibirrhmire kunbolk Judah yiman kukku kaburrkmen
bu kabolkbarrkbun kunbolk rowk dja darnkih kabenngakme bininj.
Dja ngudda Immanuel, ngudda yibennan nahni bininj kaluk kabirriyarlarrme
yiman mayhmayh bu kawelwarlahmen wanjh kabirribolkbarrkbun kumekbe kunred
ke.” Kuhni yimeng nawu Kawohrnan Rowk.
9 Ngurrikayhmen kunkele dorrengh, ngudda nawu bininj kubolkbubuyikabeh.
Kandibekkabekka ngudda nawu djarreh duninjh kunbolk ngurrihdi. Kaluk ngudda
ngurridowerren. Ngurrimarnmarnburrimen bu ngad kandibuyi! Dja kaluk ngudda
ngurridowerren! 10 Mah! Wanjh ngurriyingkihkarremarnbu bu kandibunkenh. Dja
bonj, God nungan ngarridjarrkdi. Wanjh ngurridjalbarabun.

Isaiah Kayolyolmerren Bu Kabimulewan Kore Yawey Bibengdayhkeng

Isaiah 8:11-22

11 Nawu Yawey nganbengdayhkeng dja nganwokrayekwong. Nungka yimeng bu
ngaye minj ngabenmunkekadjung birribuyika bininj wanjh yimeng, 12 “Bininj nawu
kabirrihni kore Judah kabirrihyime yimankek birribuyika kabirrihkarremarnbun
bu bedda kabindidung, dja ngudda yuwn yibenwoybukwon. Yuwn bu mak
ngurrikele karohrok bu bedda kabirrikele, dja yuwn bu yikengehme kore bedda
kabirrikengehme. 13 Dja yidjalburrbu bu ngaye Yawey wanjh ngawernhdulka-
rrekimuk duninjh. Ngudda yiyimen bu ngaye ngadjamun duninjh. Wanjh
ngaye ngadjalkudji bu ngudda kankengehme, dja yidjalkelemen kore ngardduk.
14 Mak ngaye yiman kubolkdjamun duninjh bedberre bininj nawu kubolkkimuk
Israel kabirrihni, dja mak bininj nawu Judah kabirrihni. Dja mak ngaye yiman
manwarddekimuk manbu kabenbungkarrkbun bininj. Dja mak ngaye yiman walabbi
manbu kabendarrkidmang bininj nawu birrikang Jerusalem. 15 Birriwern bininj
kaluk kabirrimankan kore mahni manwarddekimuk dja kabirrimurrngbakabakme.
Bedda kabirridjardabmerren dja kabirridjalbongdi.”
16 Wanjh kandibekka. God nganwokwong mahni kunwok kunwoybuk nuye. Wanjh
ngurridjalwokkarrmen ngudda bininj nawu ngaye bukkabukkan. 17 Ngaye wanjh
ngamadbun nawu Yawey. Nungka benmarnekebwarlkkarrinj bedberre bininj nawu
Jacob benbornang, dja ngaye ngadjalwoybukwon nungka.
18 Ngaye wanjh kondah ngahdi ngardduk wurdwurd dorrengh ngarrihdjarrkdi.
Bedda nawu Yawey nganwong nahni wurdwurd. Kaluk nungka kankurrmeng ba

8:13 1 Peter 3:14-15, Luke 12:5 **8:15** Isaiah 28:16, 1 Peter 2:8, Hebrews 9:33

bu ngarrbenhbukkabukkan bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba bu kabirriborlhme Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh nawu kahni kore Mount Zion,
19 Yikahwi bininj kabirriyime, “Ngurrbendjawa nawu nakurdang dja nuk marrkidjbu bu baleh kakurduyimerran ngudberre!” Aba, kawarre. Bedda wanjh kabirringayawkme dja kabirriwokdi kore djal bedman. Njalekenh bu God nuye bininj minj kabirridjawan God bedberre bu baleh yerre kakurduyimerran? Dja njalekenh bininj nawu kabirrihmimbi bu kabindidjadjawan bininj nawu kabirridudjindi kurorre? 20 Dja kore God korroko ngunbukkabukkang, manmekbe wanjh ngurridjalmarrkma. Nungka kanwong kunwoybuk bu kanyingkihbengdayhkeng. Bu nangale bininj kadjalwokdi kunbuyika, wanjh nakka minj kaburrbun kunwoybuk.
21 Bedda kaluk kabirridjakbekkan dja kabirrimarrwedowen mak kabirrihdjalwohrewohre. Bu kabirribekkan kabirriwernhmarrwedowen, wanjh bedda kabirriyidung dja kabirribolknan kaddum ba bu kabindidung king bedberre dja mak God bedberre.
22 Kaluk kabirridjalnan kanjdji kore kurorre dja kabirrinan djal kunyid, dja mak kunkangewarre dja mak kunkak duninjh. Wanjh bedda kaluk kabenburriwe kore kunkak duninjh bu kabirrihni.

9

Nawu Yawey Kanyingkihbengdayhkeng Bu Kaluk Jesus Kamre Kadberre

Isaiah 9:1-7

1 Bininj nawu kunrayek wernmerrinj bedberre wanjh kaluk kabirriyawoyhnjilngmakmen. Kunkareni God benmarladjwong bininj nawu birrihni kore kunbolk bokenh Zebulun dja mak Naphtali. Kaluk bu yerrekah God kabenkukenwon bedberre. Wanjh kabolkmarnbun bu kabolkkimukmen kore kabolkyirriyo manbolh ngarre kurrula kangeyo Mediterranean. Kumekbe yungkikah mankabo manbu Jordan, dja mak kakbikah kore kunbolk Galilee, kumekbe kore bininj nawu minj Jews kabirrihni.
2 Bininj nawu birrihdjalmayahmi kore kubolkkakmunun, wanjh wernhbolkwolkayindanj bedberre! Bininj nawu munguyh birridjalkeleni kundowikenh, wanjh kabirrinan kamak rowk kore benmarnewolkayindanj. 3 Ngudda Yawey, ngudda yibenmarnbom birrimekbe bininj birrimirndewernmerrinj dja mak yibennjilngmarnbom. Bedda wanjh kabirriwernhmarrmarr kore kumirrk ke, yiman kayime bininj nawu kabirrimanamang manbu manme mandjoleng kore kabbal birrihdudjengi. Bedda wanjh kabirrimarrmarr yiman kayime bininj nawu kabirriwinhme kore kabirriburren war dja kabirrimoyhmang njalenjale manbu birriyidko bininj birridjalwarrhkeng.
4 Yibenbebkeng kore birribuyika bininj bindibuni dja bindimarnbom bu bindimarnedurrkmirri. Ngudda yibenbom birrimekbe birriwarre bininj, karohrok bu ngudda kunkareni ngudda yibenbom bininj nawu birrikang kunbolk Midian dja bendulmukwoni bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba bu birringorrkani dulmuk. Wanjh nakka ngudda yibenmarneyerrkkeng rowk bedberre.
5 Kaluk kayakmen rowk kore armies kabirriburrenkenh. Namekbe nawu soldiers kabirridengedjongbuyindi wanjh kabirriburriwe kore kunak. Mak nawu kunmadj bedberre djuhmiyindi kunkurlba dorrengh, wanjh nakka kabirriburriwe kore kunak.
6 Bolkkime wanjh nakudji wurdyaw danginj kadberre! God kanwong nuye beywurd. Kaluk nungka wanjh kadjalwohrnan rowk. Wanjh karriwarlahkenh bininj karringeybun namekbe wurdyaw kunngeybubuyika yiman, “Namakkaykenh nawu kanbukkabukkan”, dja mak “God nawu wernhdulkarrekimuk”, dja mak “Kornkumo

8:18 Hebrews 2:13 **9:2** Matthew 4:15-16, Luke 1:79

nawu kamimbi munguyh munguyh", dja mak "Prince* nawu kawohrnan kore kunmodmikenh". 7 Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk bu munguyh munguyh, kundulkarre dja kunmodmikenh dorrengh, dja kare munguyh. Mak nungka kawohrnan kore David nuye throne† dja kore bininj rowk nuye. Mak kabennahnan bedberre kunmakmak dja mandjad dorrengh, kore karredjingmangbeh dja minj kayakmen bu munguyh munguyh. Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh, wanjh nungka kamarnbun rowk ba kayimerran kore nuye.

God Kabenwernhyiddung Israel Bininj

Isaiah 9:8-21

8 Nungka Kawohrnan Rowk wokmunkewerrinj kore bininj nawu Jacob benkeb-mawahmeng. Kaluk manmekbe kunwok kayime bu God kabendjadme bininj nawu kabirrihni kore Israel. 9 Wanjh birriwern bininj nawu Ephraim benkeb-mawahmeng dja mak bininj rowk nawu birrihni kore kubolkkimuk Samaria, nakka kaluk kabirriburrbun bu God benbom bininj kore kunbolk Israel. Bedda wanjh kabirrihburlumerren, wanjh kuhni bedda kabirriyime, 10 Mahni kururrkwern makka warrawarrhmeng dja ngad wanjh ngarrimarnbun bu ngarriyawoyhwarddekur-rmekurrme! Mak kundulk warridj birridulkdjobdjobkeng kundulk manbu figs. Ngad wanjh ngarriyawoyhdulknamehname manbu mandulkkihkimuk manbu Cedars.

11 Dja nawu Yawey kabenmarndulkarrekimukwon bininj nawu kubolkbubuyik-abeh bu kabindiwirrihme dja kabirrimre kabindibunkenh. 12 Bedda wanjh birrikang koyekbeh kore kubolkkimuk Syria, dja birribuyika mak nawu Philistines nakka kabirrimre karrikadbeh. Bedda wanjh birrimkunirey bu Israel kabirriburren yiman nabang mayh kabindibaye. Dja bonj, nawu Kawohrnan Rowk nakka minj yiddowimeninj. Nungka munguyh kabenhdjaldung nawu Israel benkebmawahmeng.

13 Nawu Kawohrnan Rowk benbom dja bonj, bedda minj birrikangeborledker-rimeninj bu birridurndeyi kore nungka. Bedda minj birriyawayi. 14 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey kabenbun rowk bininj nawu kabirrihwohrnawohrnan dja mak nawu kabindibukkabukkan kore Israel. Nungka wanjh kabenburriwe rowk bu kundjalkudji kunbarnangarra. 15 Birrimekbe bininj nawu dabborrabbolk dja mak nawu birringeykimuk, dja mak prophets nawu kabindibukkan kore bedda kabir-ridjalkurrehkurren. 16 Bedda nawu kabindibukkabukkan kore Israel, wanjh minj bindibukkayi mandjad kore kunwoybuk, dja bindikoweng, bu bindibukkang bininj manbu manbolhwarre ba bu kabirribolhkadjung dja kabirribolhmayahme. 17 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk minj kabenmarnenjilngmak nawu yawuhyawurrinj. Mak minj kabenkongibun nawu birrimarladj dja nawu kamahkamarrdjukun. Birriwern rowk bininj kumekbe wanjh birrimarneyarlarrmerrinj nawu God dja djal kunwarre kabirribalhkurduyime. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh munguyh kabirridjalyime kunwarrekenh.

Wanjh nawu Yawey kakurduyime kuhni rowk, dja bonj, minj kayidyakmen. Nungka wanjh kamarnburren bu kabendjalbun.

18 Kaluk manbu kunwarre bedberre makka yiman kunak bu kahbirluyahwurd dja kabalbirlukimukmen mak kahdjalle kabirluwarlahmen kore kuberrk, kangun mankarre manwern manbu werrkwerrk kawurlhme. Kaluk kundolng ngarre kawayhme kaddum. Nakka yiman kabenyolyolme nawu bininj bu kabirriwern-hwarremen dja minj kunmak kabirrikarrme kore kukange bedberre. 19 Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh kahdjalyiddung, dja nungka yiman kabolkwurlhke manbu kunbolk. Wanjh nawu bininj kumekbe nungka yiman kabenkukburriwe kore kunak, dja bedda minj kabirribidyikarrmerren. 20 Kunukka kabirrimarrwedowen,

---

* **9:6** "Prince" kamenyime, "nawu beywurd nuye king" † **9:7** "throne" kamenyime, "kore king kahyerrkan"
9:7 Luke 1:32-33

dja kabirringun nawu njale kabirringalke kore kukun bedberre. Kabirringun, dja nakka kaluk kabirriyawoyhmarrwedowen. Mak kabirringun manbu kabirringalke kore kudjakku bedberre dja nakka minj kabirriwernhworrkmen. Wanjh bedda kaluk kabindikukngun wurdwurd bedberre nawu birridowerrinj. 21 Wanjh bininj nawu kunmokukurr Manasseh kabindikukngun bininj nawu kunmokukurr Ephraim kabirrihni, dja bininj nawu Ephraim kunmokukurr wanjh kabindikukngun bininj nawu Manasseh kunmokukurr. Wanjh bedda kaluk kabirriraworren dja kabindinjirrhmiwon bininj nawu kunmokukurr Judah kabirrihni. Kuhni rowk kabenmarnekurduyimerran, dja bonj, nawu Yawey kabendung, dja minj yidyakmeninj. Nungka kadjalmarnburren bu kabendjalbun.

10

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Birriwarre Bininj

Isaiah 10:1-4

1 Kadjalwarre bedberre nawu kabirrihkarremarnbun mankarre manwarre. Bedda nawu kabirrihkarremarnbun ba bu kabindimarnerayekwon nawu birribuyika bininj. 2 Bedda minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimarladj. Dja nakka kabindiyimang rowk bedberre. Mak kabindiyibawon birribuyika bininj bu kabindimarnedjirdmang njalehnjale nawu kamahkamarrdjukun bedberre. Warridj nawu njale kabirridjare nakka kabindidjalyimang bedberre wurdwurd nawu kornkumoyak. 3 Ngudda nawu ngurrihkarremarnbun kunwarrekenh, bu nawu Kawohrnan Rowk nuye kunbarnangarra kamre, dja nungka ngundjadme ngudberre, kaluk baleh ngudda ngurrikurduyime? Bu kunyid kamhbebme djarrehbeh wanjh ngudda baleh ngurriyime? Kaluk kore nangale bininj ngurrirlobme nuye ba ngunbidyikarrme ngudberre? Mak baleh ngurriwarlkkan nawu njalenjale nawern namakmak ngudberre? 4 Minj baleh mak ngurrikurduyime dja wanjh ngurrimankarren kurorre kunkele dorrengh dja ngurriraworren bininj nawu kabirrihbongdi. Mak ngurrimankarren kore nawu birridowerrinj kabirrihkukyongoyo.

Kuhni rowk Yawey nawu kawohrnan rowk kakurduyime, dja bonj, nungka minj kunyid nuye yidyakmeninj. Nungka wanjh kadjalmarnburren bu ngunbun ngudberre.

Nawu Yawey Kabendjadme Bininj Nuye Dja Mak Bininj Nawu Assyriabeh.

Isaiah 10:5-34
(Isaiah 14:24-27, Nahum 1:1-3:19, Zephaniah 2:13-15)

5 Nawu Kawohrnan kahyime, “Kadjalwarre bedberre nawu Assyria kabirrihni! Ngaye ngabenmunkewe bedberre bu yiman kabirrihkan kunkangeyid ngardduk kore bininj nawu ngaye ngabendjadme. 6 Wanjh bedda ngabenmunkewe ba kabindibun bininj nawu birriyarlarrmeng nuye God. Bedda ngandimarnbun bu ngayiddung wanjh kunmekbekenh ngaye ngabendjurrkkan bininj nawu birrikang Assyria ba kabindibun nawu bininj kabirrihni Judah. Mak kabindiyimang rowk njalehnjale nawu kabirrihkarrme dja kabindikukmelme ba kabirrikukyo kore kukih.”

7 Dja king nawu kawohrnan kore kunbolk Assyria nakka wanjh kunbuyika kaburrbun. Nungka kakarremarnbun bu kabenbularrbun bininj birriwern rowk kore kubolkbubuyika. 8 Wanjh nungandeleng kaburlumerren bu kayime, “Nawu soldiers ngardduk, nakka yiman kings rowk dja kabindiwohrnawohrnan. 9 Bedda bindibom bininj rowk kore kukadje Calno dja mak kore kukadje Carchemish. Mak kunmekbe yerrih karohrok bu karrbenbom bininj kore kubolkkimuk Samaria dja kukadje Damascus. 10 Kaluk ngaberlwayhmeng dja ngabenbolkmey kubid ngardduk kunbolk bedberre nawu kabirrimarneboddan idols. Birrimekbe bininj

kunwardde birrimarnbuni namakmak idols bu birriboddangeni, dja nawern duninjh birrikarrmi. Kaluk kukadje Jerusalem dja kore kubolkkimuk Samaria nakka walakkih birrikarrmi. 11 Ngaye ngokko ngabolkmey bu ngabenbom namekbe dorrengh nawu kabirrihmarneboddan kore Samaria. Wanjh kunmekbe yerrih karohrok ngaye ngabenmarnekurduyime bininj nawu Jerusalem kabirrihni dja mak bedberre idols.” Kuhni yimeng king nawu wohrnani kore Assyria.

12 Kaluk bu Yawey kayakwon rowk bu kabenbun bininj kore kuwarddekimuk Zion dja mak kore kukadje Jerusalem, wanjh nungan kayime, “Bolkkime ngaye ngabenbun nahni king nawu kawohrnan rowk kore Assyria, dja nungka munguyh kahdjalburlumerren. Nungka wanjh kadjalkimukworren. 13 Namekbe king kayime, ‘Kore ngayebidju ngadjalkudji ngakurduyimeng rowk kundulkarre ngardduk! Ngaye wanjh ngakodjkuludjad duninjh dja kunmekbekenh kunu ngaye ngakurduyimeng kunwern. Ngaye ngangimeng kubolkbubuyika kunwern, dja ngabenyimangi namakmak bedberre bininj kumekbe. Ngaye ngabenbongkurrmeng nawu kings bedberre. Ngaye wanjh ngabang duninjh dja ngarrulkarrekimuk duninjh. 14 Nawu njalehnjale namakmak bedberre nakka wanjh ngaye rowk ngarrurndiweng bu ngabenyimey. Minj nangale mak nganyimayi dja nganbuyi dja minj baleh mak birrikurduyimeninj bu ngandingurdkemeninj. Kuhni ngayimeng yiman kayime bininj kadjirdmang wirlarrk ngarre mayhmayh kore kareddi.’ ”

15 Wanjh nawu Yawey kayime, “Yiddok namekbe king marnburrinj yimankek nungka nakuken duninjh dja minj ngeye kanburrbun? Nungka kadjalburlumerren kore kumirrk ngardduk! Yiddok kamak? Yiddok kurdburru kaburlumerren kore kubid bininj nawu karrulkdjobke?” 16 Wanjh kunmekbekenh kunu Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninjh kamunkewe kundjak kore bininj birribang soldiers nawu Assyriabeh. Nawu king bedberre kabenburlume, wanjh kabirringudjwarremen. Mahni kundjak kabenyakwon yiman kunak manbu kabirluwarlahmen wanjh nawu njalehnjale nakka kayakwon rowk. 17 Yawey nawu God kabenmarnebolkwolkan bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Mak nungka kayimerran yiman manbirlukimuk duninjh dja kunbarnangarrakudji kabenwurlhke rowk. 18 Kore bedberre kubolkkimuk kubolkmak Assyria, wanjh Yawey kabolkwarrewarrewon bu karung njalehnjale bedberre. Wanjh bininj kumekbe kabirriyimerran yiman bininj nawu kabirridjaldulkkihngalme dja walakkihwalakkih kabirringudjwarremen bu kabirribalhdowen. 19 Kaluk bu kuhni kayimerran, wanjh mandulkkudjihkudji kahdjaldulkdi, dja wurdyaw karrulkrohrokme bu baleh kayime kundulk kahdjaldulkdi.

20 Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, bininj nawu kabirrihdjaldi kore Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalkudji. Bedda nawu namud nuye Jacob minj kabindihyawoyhmarrkebbun birrimekbe nawu bindibom, dja kabirriborledkerren bu kabirrikangewoybukwon Yawey nawu Nadjalkukdjamun Duninjh bedberre nawu Israel. 21 Bu kuhni kayimerran wanjh kabirrihdjalkudji nawu Jacob nuye namud kabirrihdjalyo, dja birrimekbe kabirrimdurndeng kore God nawu narrulkkarrekimuk duninjh bedberre. 22 Ngudda bininj nawu Israel mawahmawah nuye, kunukka bonj. Bu ngurrimirndewernni yiman kayime kunkayalanj kore adjbud, wanjh kaluk ngurrimirndeyahwurdmen nawu ngurrimdurndeng. Kaluk nungan God bendjadmeng dja benwarrewam birriwern bininj, dja nungka kabendung kore benmarneyimeng. Nakka wanjh mandjad bu kakurduyime. 23 Woybukkih, kaluk nungka Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninjh kabenbun bininj birriwern kondah kunbolk, kore ngokko wokkurrmerrinj. Dja kadjalyakayakmen rowk.

24 Kuhni wanjh Yawey wokdanginj, nungka nawu narrulkkarrekimuk duninjh dja kawohrnan rowk, wanjh kayime, “Ngudda nawu bininj ngardduk nawu

10:23 Romans 9:27

ngurrihni kore Jerusalem, yuwn ngurrbenkengehme bininj nawu kabirrihni kore Assyria. Bedda ngundiwidjbihkeyi kundulkwi yiman bininj nawu Egypt ngundibuni ngudberre bu kunkareni. 25 Kaluk darnkih duninjh bu ngaye ngabawon kore ngayiddung ngudberre. Ngaye minj ngayawoyhyiddung ngudberre, dja ngaborledme ngabenbun nawu kabirrihni kore Assyria. Kaluk ngabenbularrbun kunkangeyid dorrengh ngardduk."

26 Nungka Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninjh kabenwidjbihke whip dorrengh. Dja kabenyimewon yiman nawu birrikang Midian bu benbom kore kuwardde manbu kawarddengeyyo Oreb. Warridj kundulk kawayhke kaddum kore kurrula yiman kurduyimeng kore Egypt. 27 Wanjh birrimekbe nawu birrikang Assyria kore ngundihngorrkenwoni nawu ngunhdulmukwoni nakka wanjh kaluk kayerrkmerren rowk ngudberre. Dja ngurribebke kore bedda ngundibongkarrmi dja ngurriwernhdurrkmirri bedberre.

28 Nawu bininj birrikang Assyria nakka wanjh darnkih kabirribebme kore kabolkngeyyo Aiath. Dja kabirriwohngimen kore kunred Migron. Mak manbu manme bedberre makka kabirridjehdjenkurrme kore kunred Micmash. 29 Dja kabirriballe kaddum kunwarddekimuk. Wanjh bolkkime kumunun kabirriyo kore kunred Geba. Mak bininj nawu kabirrihni kore kukadje Ramah nakka kaluk kabirrikelemen duninjh. Dja nawu kabirrihni kore kukadje Gibeah nakka kaluk kabirrikelerlobmerren. Bedda nawu king Saul nuye namud. 30 Dja ngurridarrarrhmen ngudda nawu ngurrihni kore kunred Gallim! Mak ngudda nawu ngurrihni kore kunred Liashah, wanjh ngurribekka! Mak nawu kabirrihni kore kunred Anathoth, wanjh kawarre ngudberre! 31 Mak nawu kabirrihni kore kunred Madmenah nakka kabirrikelerlobmerren. Dja nawu kunred Gebim kabirrihni, nakka werrkwerrk kabirrihwarlkkarren. 32 Wanjh bu kuninjkunu kunbarnangarra birrimekbe bininj nawu birrikang Assyria kaluk kabirriwohngehme kore kunred Nob. Dja kabindimarnebidwodjorrhmerren bininj nawu Kuwarrddekimuk Zion kabirrihni, kore kukadje Jerusalem.

33 Ngurrina! Nawu Yawey narrulkkarrekimuk duninjh kawohrnan rowk, wanjh kabenbun yiman bu kundulk karrulkdadjke. Wanjh nawu birrikihkimuk nakka kaluk kabirrimankarren kore kurorre yiman bininj karrulkdjobke kundulkkimuk. 34 Yiman kayime kundulk kahmankarren bu bininjh kabirrihdulkdjobke kurdburru dorrengh. Nungka wanjh kunmekbe kabenmarnekurduyime bininj kore kubolkkimuk Lebanon. Kuhni kayime nungka nawu Narrulkkarrekimuk Duninjh.

11

Kaluk Nawu King Duninjh Karrangen

Isaiah 11:1-9

1 Ngad karriburrbun rowk bu bininj kabirridulkdjobke, wanjh mandedjmad kabirribawon kore kurorre. Kaluk mankerrnge kundulk kadjordmen kore maninjmanu mandedjmadbeh. Kaluk mahni kundulk kakarrme manyende, dja nakudji manyende wanjh kamarnbun mandjoleng. Wanjh kamenyime bu king duninjh kamre. Kaluk nungka karrangen kore namud nuye Jesse. 2 Kaluk Yawey Namalngmakkaykenh nuye kabikukbarlmikan namekbe king ba bu kabiwon kunmayali kunmak, dja kabibukkan kundjalwern, dja mak kabimarnbun namekbe king ba bu kabenbukkabukkan birriwern bininj bu mandjadkenh. Warridj nahni Namalngmakkaykenh kabiwon kundulkarre, dja mak kabibukkan ba bu nungka kabiwernhburrbun nawu Yawey

11:1 Revelation 5:5, 22:16

kore kabimarrkmang nuye. 3 Kaluk namekbe king kadjalnjilngmak bu kabiwokmarrkmang nawu Yawey.

Nungka kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad. Nakka minj kabendjalkuknan bininj kore kurobbe. Nungka minj kabidjalwobekkan bininj bu birribuyika kabirriyolyolme. Burrkyak. Wanjh bu kabidjadme wanjh kabikangenan kanjdji, dja kabidjadme bu mandjad duninjh. 4 Kabennan nawu birrimarladj bininj, dja kabenmarnedjadme bu kunmakkenh. Bu kabennan bininj nawu kabirrimarrwe, wanjh kabenmarnewokdi bedberre kore kubolkwarlahkenh rowk. Bu nungka kawokdangen, wanjh kurorre yiman kabolkdeldelme. Dja bu nungka kabuhme kunngolek nuye, wanjh kabenbun nawu birriwarre bininj. 5 Nungka munguyh kadjalkurduyime kunmak, dja munguyh kawokdi bu djal kunwoybukkenh, dja minj kakurren.*

6 Kaluk bu nungka kawohrnan rowk, wanjh kunwern kabuyikamen. Mayh nabang nawu wolf minj kayawoyhbun nawu lamb, dja leopard nabang duninjh wanjh kabenedjarrkre nawu goat dja kamak rowk. Mayh rowk kabirridjalraworren rowk, minj kabirriburren dja minj kabirribangmen. Kamak bu wurdyaw kabenkebkanakan. 7 Bulikki dja bears nakka kabirridjarrkngun dja yayaw bedberre nakka kabirridjarrkkeyo. Nawu lions nakka wanjh kundalk kabirridalkngun yiman kayime bulikki. 8 Mak nayaw nakka kamak bu kadjaldirri darnkih kore nayin nabang nawu cobra kahreddi, mak kaberlngimen nawu wurdyaw kore kunred nuye nawu nabang nayin. 9 Minj mak bininj kabirridurren kore ngaye ngani kore kuwarddekimuk Zion. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme Yawey, dja kunmayali nuye kabolkbarlmikan kondah kurorre rowk yiman kayime kukku kabarlmikan kurrula duninjh.

Kaluk Yawey Kabenmirndemornname Nuye Bininj Kore Kubolkbubuyikabeh.

Isaiah 11:10-16

10 Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh namekbe king nawu David bikebmawahme kore namud nuye Jesse, wanjh nakka kahdjaldi kore birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre wanjh kabirrihnan, dja kabirrimirndemornnamerren kore nungka. Dja kore nungka kahni, nakka kabolkbarlmiyindan kunmakmak nuye. 11 Wanjh bu kunyimekbe nawu Kawohrnan Rowk kabidyirrikurrmerren bokenhkah ba bu kabendurndiwe dja kabenmornname bininj nuye nawu birridjalkudji kabirrihni. Birrimekbe nawu God nuye bininj kabirrihni kore kubolkkimuk Assyria, dja mak Egypt kore kakbi dja walem kabirrihni. Mak nungka kabendurndiwe kore kubolkbubuyika yiman Cush, Elam, Hamath, Babyonia, dja mak kore kubolkwern manyunkurr rowk kore kurrula mankimuk.† 12 Kaluk nawu Kawohrnan Rowk yiman kaddum kabiwayhke namekbe king ba bu bininj birriwarlahkenh kabirrinan kore kubolkbubuyika rowk. Mak bu nawu birriwarlahkenh bininj kabirriwohburrbun bu nungka kabenmornname bininj nuye nawu birriyarlarrmeng dja kabirribebbehdi. Bedda nawu birrikang Judah, nakka birriyarlarrmerrinj yikahwi birriwam kakbi, yikahwi walem birriwam, mak yikahwi nakka koyek dja karrikad birriwam. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabendurndiwe kore kabenmirndemornname. 13 Wanjh bu kunyimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirringurdme kore kabindinjirrhmiwon bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Dja bininj nawu kunmokukurr nuye Judah, wanjh bedmanwali kabirridjalngurdme kore kabindinjirrhmiwon bininj nawu Israel nuye kunmokukurr. 14 Dja ngaleng kabeneraworren nawu Judah dja Israel bu werrkwerrk kabindikolung dja kabindibun nawu Philistine bininj nawu

---

11:4 2 Thessalonians 2:8 * **11:5** Ephesians 6:14 **11:9** Isaiah 65:25, Habakkuk 2:14 **11:10** Romans 15:12
† **11:11** Manbu Mediterranean Sea

kabirrihni karrikad. Kaluk nahni bokenh kunmokukurr kabenedjarrkre kore koyek dja kabindiyimang rowk nawu njalehnjale namakmak bedda kabirrihkarrme nawu bininj kumekbe. Mak kabindibun bininj nawu birrikang kubolkkimuk bokenh Edom dja Moab. Mak bininj kore kunbolk Ammon kabirrihni, nakka wanjh kabindidjalwokmarrkmang Israel dja Judah.

15 Nawu Yawey kaluk kabolkdarlehwon kurrula kangeyyo Manbokurlba kore kubolkkimuk Egypt. Mak kamunkewe kundulkarre duninjh nuye manbu kumayorrk manbu manmayorrkwurlhkenh bu kaboyakwon mankabo manbu Euphrates. Warridj kabolkdjalkmang mahni mankabo mankimuk ba bu kamarnbun kukku kaborlobmerren kore seven mankabokilekilelh ba kunukka kamak bu bininj kabirridjowkke kurrenge. 16 Wanjh kunukka kabenmarnebolhmarnbun manbolhmak bedberre bininj nuye nawu kabirribolkbawon Assyria. Kunukka yiman karohrok bu nawu Israel bininj birribolkbawong Egypt dja birridjowkkeng kurrula.

12

Karriwayinin Nuye Yawey Kunnjilngmak Dorrengh

Isaiah 12:1-6

1 Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda ngurriyime, “Ngaye wernhburluburlume ngudda Yawey! Bu kerrngehkenhni ngudda kandungi, dja bolkkime burrkyak, ngudda minj kandjaldung. Ngudda wanjh kannjilngmarnbun.
2 Woybukkih, God nakka kanngehke. Wanjh kunmekbekenh ngaye minj ngayawoyhkele, dja ngaye ngadjalwoybukwon nungka. _

Nawu Yawey nganwon kunngudj. Nawu Yawey nganmarnbun bu ngawayini nuye. Nungka wanjh nganngehkeng.”

3 Yoh, nawu God ngunngehkeng wanjh ngurrimarrmarr duninjh, yiman bininj nawu kakombukdowen bu kabongun kukku kore kungadmak.

4 Bu kunyimekbe kunbarnangarra, wanjh ngudda ngurriyime, “Karriburlumen nawu Yawey, warridj karringeymulewa nuye kunngey. Karrbenmarneyimen birriwarlahkenh bininj rowk kore baleh nungka kurdukurduyimeng. Mak karrbenmarneyime bu nungka nangeywernhkimuk duninjh.

5 Karriwayinin nuye nawu Yawey, dja nungka kurduyimeng bu kundjalmak duninjh. Wardi birriwarlahkenh bininj rowk kabirriburrbun kore baleh nungka kurduyimeng.”

6 Nawu Nawernhkukdjamun Duninjh ngudberre nawu Israel ngurringeyyo, wanjh nakka ngurridjarrkdi kore ngudda. Wanjh kunmekbekenh ngurrikayhmen dja ngurriwayinin wernkih duninjh kunnjilngmak dorrengh ngudda nawu ngurrihni kore kukadje Zion.

13

God Kabendung Bininj Kore Kukadje Babylon

Isaiah 13:1-22
(Isaiah 47:1-15, Jeremiah 50:1-51:64)

1 Ngaye wanjh Isaiah, nawu beywurd nuye Amoz. God nganwokwong kunwok manbu kayolyolme kukadje Babylon. Kuhni wanjh nganmarneyimeng.

2 Nawu Yawey yimeng, “Mah! Yiwayhkemen manburrbba nawu banner kore kaddum kuwarddekimuk kore kundulkyak. Dja bininj nawu soldiers yibenkayhmen dja yiberlwayhmen bu yibenkimang. Yibenwokwon bu kabirringimen kore gates ngarre kukadje Babylon kore bininj kabirrihni nawu kabirrikimukworren. 3 Kaluk

11:15 Revelation 16:12 **12:2** Exodus 15:2, Psalm 118:14

ngayebidju ngabenkimey birrimekbe bininj nawu ngabenkuklarlmey yiman kayime ngardduk rerrih. Wanjh ngabenkayhmeng ba yiman kabirrikanahkan ngardduk kunkangeyid. Kaluk bedda kabirrinjilngmakmen bu ngaye ngabenyurrhke nawu birriwarre bininj.”

4 Ngurribekka kore kuwarddekimuk, ngurrbenbekka yiman bininj birridjalwern kabirrihyorrme dja kabirrikayhme. Ngurribekka birriwern bininj kabirrikayhme kore kubolkbubuyikabeh bu kabirrihmirndemornnamerren. Yawey nawu Narrulkarrekimuk kabenhkayhme bininj nuye bu kabindibun birriwarre bininj. 5 Kaluk nahni bininj kabirrimdolkkang djarreh kore kubolkbubuyika dja kore kaddumbeh heaven djarreh duninjh wanjh bedda kabirrimhderrehme. Nawu Yawey kayiddung, dja benkimey bininj birribang. Kabirrimre bu kabolkbularrbun kunred bedberre bininj nawu kabendung.

6 Mah! Wanjh ngurrikelekayhmen dja ngokko darnkih kamhre kunbarnangarra nuye nawu Yawey. Nawu Narrulkarrekimuk kamre bu ngundjalbun ngudberre. 7 Kaluk kunkele kabenngudjwarrewarrewon, dja kunkange bedberre nakka kabirrikangewarrewarremen. 8 Kabirriwernhkelemen. Bedda kabirribabang dja kabirrikangewarremen yiman kayime daluk kadjakbekkabekkan bu darnkih kahyawmang wurdyaw. Dja mak bininj kabirrikebnarren kunkele dorrengh, dja kabirridjalyeme bu kuhni kabolkyimerran.

9 Ngurrina, kunbarnangarra nuye nawu Yawey wanjh darnkih kamhre. Wanjh kunukka kundjalwarre. Nungka wanjh kawernhyiddung duninjh dja kabenmarnerayekwon. Nungka kabolkbularrbun dja mak kabenbularrbun birriwarre bininj nawu kabirrihni kumekbe. 10 Bu kuhni kunbarnangarra wanjh mankokkarrng rowk kore kaddum minj kahbame dja makka minj kabirribolkwolkan. Mak kundung bu kamdungwayhme nakka kadjalburlerran, dja dird warridj minj kabolkwolkan.

11 Nawu Yawey kayime, “Ngaye Yawey wanjh ngabenbun bininj birriwarlahkenh rowk kondah kurorre bu kunwarrekenh bedberre. Mak bininj nawu kabirriburlumerren nakka ngabenmarnbun yiman birrimarladj kabirriyimerran. Dja bininj nawu birribang, ngaye wanjh ngabenyahwurdwon. 12 Ngabenyakwon bininj birriwern, dja birridjalkudji kabirridjaldi. Minj nangale kabenngalke bininj nawu kabirridjaldarrkid, dja kabirridjaldi bebbehbebbeh dja kabirrimirndekudjimen. 13 Bu kunmekbekenh kunu ngaye ngamarnbun kaddum kore heaven bu karreldelme, dja ngabolkrokayhwe kurorre ba bu kawayhke walakkih. Ngaye ngakurduyime bu kabolkyime kunbarnangarra ngardduk kore kunkangeyid ngardduk kawurlhme, ngaye nawu Yawey Ngahdulkarrekimuk.”

14 Birriwern bininj kore Babylon wanjh bedda kabirrikelerlobmerren yiman mayh nawu deer nawu bininj kabirriwarlbun. Bedda yiman yerrih sheep nawu shepherd bu kabendjalmirndebawon. Kabirribebbehdurnderren kore bedberrekih kunred kunwern, kore nawu birriredbo kabirrihni. 15 Dja nangale nawu soldiers kabirridarrkidmang, nakka wanjh kabirridulubun mankolewi, dja yikahwi wanjh kabirribun mandjawakwi. 16 Dja wurdwurdkilekilelh bedberre wanjh nawu soldiers kabindiwernhkukwayhke dja kabindibun bu nawu Babylon birrikang wanjh kabirrikurdunan. Kabirrnnan warridj bu nawu soldiers kabirridjaldjirdmang yehyeng rowk bedberre, dja mak kabindidjirdmang bedberre ngalbihbininjkobeng dja kabindimarneyime kunwarrekenh.

17 Ngaye nawu Yawey ngabenmarnbun bininj nawu Medes kabirringeyyo bu bedda warridj kabindidung bininj kore Babylon. Bedda minj kabirridjare gold dja silver. Burrkyak. 18 Bedda wanjh bunarra dorrengh kabindibun nawu birringudjbang

13:6 Joel 1:15 **13:10** Ezekiel 32:7, Matthew 24:29, Mark 13:24-25; Luke 21:25, Revelation 6:12-13

bininj. Minj mak kabindikongibun wurdwurdkilekilelh. Dja minj kabindibawon wurdwurd birriyawkimuk.

19 Birriwern bininj kabirribolkburlume kukadje Babylon, dja kabirriyime nakka
wanjh kadjalbolkmakkaykenh duninjh. Dja mak bininj nawu birrikang Babylon
nakka kabirriburlumerren bedberre kunredkimukkenh Djal bonj, God kabolkbular-
rbun rowk Babylon yiman kayime nungka kunkareni benbom rowk nawu birrihni
kore kukadje bokenh Sodom dja Gomorrah. 20 Wanjh munguyh kadjalbolklarrknin.
Minj nangale kayawoyhyo kumekbe munguyh munguyh. Bininj nawu Arabs minj
kabirriyo; minj nangale shepherd kamirndenahnan sheep kumekbe. 21 Djal mayh
nabang kayho kumekbe. Warridj mayh kore kubolkdarlehbeh, yiman dalkken, wanjh
kangime kururrk kumekbe. Yikahwi mayhmayh nawu djurrul kabirrihyo, mak
nanikud kabirrihdohdolkan kore kurrambalk kumekbe. 22 Mayh nabang duninjh
yiman hyena dja jackal wanjh kabirridjalnjokme kore kurrambalkmak bedberre,
dja kore kunrurrkkimuk manbu armykenh. Kuhni kakurduyimerran wanjh darnkih
kamhre bu kabolkbularrbuyindan.

14

Yawey Kabenkongibun Dja Kabendjarrngbun Nuye Bininj

Isaiah 14:1-3

1 Nawu Yawey kabenyawoyhkongibun nawu Jacob nuye bininj. Nungka kabenya-
woyhdjarrngbun nawu Israel nuye bininj. Kabenkurrme rowk kore bedberre kun-
bolk. Wanjh nawu birridjenbubuyika bininj kabirrimre dja kabirriraworrren bininj
nawu Jacob benkebmawahmeng dja kabirriyimerran namud bedberre. 2 Birribuyika
bininj nawu kubolkbubuyikabeh nakka kabindibidyikarrme nawu bininj nuye Jacob
dja nuye Israel, dja kabindikan kore kunred bedberre. Bu kunmekbe wanjh
Israel nuye bininj kabindidarrkidmang bedda nawu birribolkbubuyikabeh bininj
dja kabindimarnbun ba bu bedda kabindimarnedurrkmirri. Daluk dja bininj rowk
kabirryimerran yiman kayime kabindidjalmarnedurrkmirri bedberre kore kunbolk
nuye Yawey. Kaluk bu kunkareni bininj birribang bindibongkurrmeng nawu Israel
nuye bininj, dja bolkkime wanjh bedmanwali kabindimarnewohrnan birrimekbe
nawu birribangni ba bu kabirribongdi.

3 Bu kuhni kunbarnangarra kamre nawu Yawey ngunngehke ngudberre kore
kundjak dja kunrayek ngurrikarrme kore bedda ngundibongkarrmi kore ngurrben-
marnedurrkmirri.

Kaluk Yawey Kabimalngmunkewe Nawu Nawarre King Kore Kanjdji

Isaiah 14:4-21
(Isaiah 47:1-15, Jeremiah 50:1-51:64)

4 Bu kunmekbe kunbarnangarra, ngudda ngurrimarnewayini mahni mankarre
nuye bu ngurriwiddjung king nawu kawohrnan kore Babylon. Ngurriyime, “Nahni
nawu kanbuni wanjh kayakmen! Nungka minj kayawoyhyiddung! 5 Nawu
Yawey dulkbakkeng mankole bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak bakkeng
kundulk manbu scepter bedberre nawu birriwohrnani kumekbe. 6 Nawu nabangni
king wanjh benbuni birriwern bininj kundulkwi manbu scepter. Benbuhbenbuni
bedberre munguyh. Nungka wanjh yiddungi munguyh dja bendjalbuni bininj kore
kubolkbubuyika, wanjh benmarnbom birridjalkeleminj. 7 Dja bolkkime wanjh bedda
kabirrihni kamak rowk dja kabirringehme. Kabirridjalwayini bu kunnjilngmak

13:19 Genesis 19:24 **13:21** Isaiah 34:14, Zephaniah 2:14, Revelation 18:2

dorrengh. 8 Yiman kundulk yiman pine dja cedar, makka kabirrinjilngmak bu ngundinan! Bedda yiman kabirriyime, ‘Ya! Bolkkime wanjh Yawey ngunkukburriweng kurorre. Wanjh minj nangale nabuyika kamre ngankukdadjke ngadberre.” ’
9 “Mak kore birridowerrinj kabirrihkukyo kanjdji, nakka ngundikimang bu yingimen. Nawu birriwohrnani kondah kurorre bu birridarrkiddi, wanjh bedda kabirrimalngdolkarren ba ngundidabke. Bedda kings nawu kunkare birriwohrnani kore kubolkwarlahkenh rowk, wanjh kabirridolkarren kore thrones bedberre. 10 Bedda rowk ngundikukmarnmarnbun bu kabirriyime, ‘A, ngudda yiyimerranj yiman ngad! Minj karrikarrme kundulkarre dja karridjalngudjyak rowk.’ 11 Bininj rowk ngundiburlumi bu yikarrmi kundulkarre, wanjh bonj, yimwam kondah kore kumidj, dja kayakmen rowk kore yikarrmi. Minj nangale ngunyawohmarnedirri instrument nawu harp. Kondah wanjh dja yolk dja bod ngunkukbarrkbun kanjdji dja kaddum.”
12 “Ngudda yimankang kanjdji duninjh yiman kayime mankokkarrng kawarrhme kore heavenbeh. Ngudda yiman yimi mankokkarrng nawu kambarrhbunkenh, dja bolkkime yimankang. Ngudda yibenmarnewohrnani birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh Yawey ngunkukburriweng dja yimankang kore kurorre. 13 Ngudda yimarneyimerrinj kore kukange ke, ‘Ngaye wanjh ngabidbun kore heaven. Ngaye ngakurrmerren kore throne ngardduk kaddum duninjh bu ngabenyurrhke mankokkarrng God nuye. Ngaye wanjh ngayerrkan kore throne ngardduk kaddum kore kuwarddekimuk bedberre nawu gods. Yoh, ngaye ngakurrmerren kore kaddum duninjh kore kunwarddekimuk djang. 14 Ngaye wanjh ngarrolkan dja ngadjalyurrhke kunngol rowk. Ngaye ngamarnburren bu ngayimerran nganerohrok God nawu nawernhkimuk duninjh.’ 15 Dja bonj, ngudda wanjh God ngunkoluyhweng kanjdji duninjh, kore kumidj.” _
16 “Bolkkime wanjh bininj ngundiwernhkuknan, dja kabirridjawarren bu baleh kurduyimerranj ke, dja kabirridjawarren, ‘Yiddok naninjanu bininj nawu bolkrokayhweyi? Yiddok nungka nawu benmarnbuni birriwarlahkenh bininj birrikeleni? 17 Yiddok naninjanu bininj nawu bolkmarnbom kunred rowk bu bolkyakminj, dja kunredbubuyika benmarnebularrbom? Yiddok nungka nawu kunyid kunirey nawu benmangi dja minj benbawoyi bu birridurndeyi kunred bedberre?’ ”
18 “Yoh. Birriwern kings nawu birriwohrnawohrnani, nakka birridoweng dja kabirrikukyo bebbehbeh kore kumidj manbu manrurrkmak bedberre. 19 Ngudda nakka ngundikukbebkeng kore kumidj, yiman kayime bininj kabirribakke manyendewarre dja kabirridjalyendeburriwe. Dja ngudda nakka ngundidjalkukburriweng kanjdji duninjh kore kubolkdjorlok. Ngudda yidjalkukyo kore kuwarddewardde. Dja bininj bindikukburriweng nawu birriburreni mandjawakwi dja birridowerrinj, wanjh ngundidjalkukbarrhbom. Ngudda yiman kakukyo bu bininj kabirridjalkukmelmelme bu kabirrire. 20 Ngudda minj ngundikukdudjeng yiman kings duninjh kabindikukmarnmarnbun. Burrkyak. Ngudda nakka kunbuyika ngundikukkurrme, dja kunmekbekenh kunu ngudda yibolkwarrewong kore ngudda ke kunred, dja namud ke yibenbuni. Bininj kabirriyime ke, ‘Nahni nawarreni, dja nawu nungka benkebmawahmeng wanjh minj karrbenyawoyhyolyolme. Minj mak kabalngeyyirriyo kunngey nuye. 21 Mah, karriyingkihbolkmarnbun kore karrbenbun bebeywurd rowk nuye, dja kornhkornkumo bedberre wanjh birridjalwarreni bininj. Minj kabirriyawoyhkimukworren bu kabirribolkdjirdmang dja kabirrimarnbun bedberre kunredwern kore kubolkwarlahkenh rowk.” ’

Kaluk Yawey Kabolkbularrbun Kunredkimuk Babylon

14:12 Revelation 8:10, 9:1 **14:15** Matthew 11:23, Luke 10:15

Isaiah 14:22-27

22 Wanjh Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh kayime, “Ngaye ngarrolkkan
dja ngabenbun bedberre. Ngangeybularrbun kunbolk Babylon, dja ngabenburriwe
bininj nawu kabirridjalyo kunmekbe. Ngabenbun bedberre warridj ngalengngarre
wurdwurd dja mawahmawah rowk. Kuhnikenh ngaye ngadjalwokdanj ngaye nawu
Yawey. 23 Ngabolkwarrewon kukadje Babylon ba minj bininj kabirrihyo. Djal
mayhmayh yiman djurrul kabirrihni, dja kunbolk kumekbe ngabolkmarnbun ba
kukku kabobarlme rowk. Ngabolkwarrewon yiman kayime ngabolkbirrhme kunyid
dorrengh.” Kuhni yimeng Yawey nawu nadjalkarekimuk duninjh.
24 Yawey nawu narrulkarekimuk duninjh wokkurrmerrinj, bu yimeng, “Woy-
bukkih. Kore ngaye ngakarremarnbom, wanjh nakka kadjalkurduyimerran.
Ngaye wanjh ngayingkihkarremarnbom, wanjh kadjaldi. 25 Ngaye ngabenkuk-
berelhme nawu birrikang Assyria kore ngardduk kunred. Ngabenkukmelh-
melme kore kuwarddekihkimuk ngardduk. Ngaye ngabenngehke bininj ngardduk
nawu nungka benkomdukkani kunrayek, dja benngorrkenwoni kundulmukkenh.
26 Ngabenmarnekarremarnbom bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk.
Ngaye ngabidyirriyongen bedberre nawarlahkenh bininj rowk. 27 Ngaye Yawey
nawu ngarrulkarekimuk duninjh, wanjh ngayingkihkarremarnbom, dja minj nangale
nganngurdke. Ngaye ngabidyirriyonginj, dja minj nangale ngandabke.”

God Kabendung Bininj Nawu Philistines

Isaiah 14:28-32

28 Mahni kunwok kumwam kore nganwong nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk
namekbe mandjewk bu king Ahaz doweng. 29 Ngudda bininj nawu ngurrihni kore
Philistia! Yuwn ngurribangmenjilngmak! Namekbe nawu wohrnawohrnani nawu
ngunhbuni ngudberre, wanjh nakka doweng. Dja nakka nabuyika kamngalme nawu
nabang rerrih. Wanjh namekbe nawu nakerrnge ngunbun ngudberre yiman nayin
nabang duninjh.
30 Kaluk bininj ngardduk nawu birrimarladj duninjh, nakka kunmak rowk bu
kabirringun manme, dja kabirrikodjkekurrmerren kore kunyidyak. Dja nawu
namud ngudda ke, nakka ngabenbun dja warridj bedda kabirrimarrwedowen.
Bedda wanjh kabirriyakmen rowk. 31 Yoh, ngudda nawu ngurrihyo darnkih
kore kururrkdangmaye mankimuk, wanjh ngurridjalkelekayhmen! Ngudda nawu
ngurrihyo kore kururrk kunwern, wanjh ngurridjalwernhnalkbu. Ngudda bininj
rowk nawu Philistia ngurrihyo, wanjh ngurridjalwarlkarrimen. Ngurrina! Kundjulng
karrolkkan kore bininj birriwern kabirrimre kakbibeh. Birridjalbang rowk kabir-
rimre bu ngundihkuniyikan. 32 Kaluk njale ngurriyolyolme bedberre bininj nawu
birrimdolkkang kunmekbe kunred? Mah, ngurriyimen, “Nawu Yawey bolkmarnbom
Zion kabolkrayek rowk, dja wanjh bininj nuye nawu kabirrinjilngwarre, wanjh
kabirringime kunmekbe ba bu nungka kabenmarnedjurruddi.”

15

God Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Moab

Isaiah15:1-9
(Isaiah 25:10-12, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11)

1 Mahni kunwok kabenmulewan bininj nawu kunbolk Moab kabirrihni. God
nawu Yawey kabendung bedberre dja nungka nganwokwong kunwok kore nungka

14:27 Isaiah 10:5-34, Nahum 1:1-3:19, Zephaniah 2:13-15 **14:28** 2 Kings 16:20, 2 Chronicles 28:27 **14:31** Jeremiah 47:1-7, Ezekiel 25:15-17, Joel 3:4-8, Amos 1:6-8, Zephaniah 2:4-7, Zechariah 9:5-7

benmarneyingkihkarremarnbom. Wanjh nungka yimeng, “Kore kubolkkimuk kangeyyo Ar dja kubolkbuyika kabolkngeyyo Kir, wanjh makka kabolkyakmen. Kaluk kunkakkudjini kumekbe kunred bokenh kabolkbularrbuyindan. 2 Bininj nawu kabirrihni kore kunred Dibon, wanjh kabirribidbun kore kurrulum bedberre, dja kore temple bedberre bu kabirridjalnalkbun dja kabirrikunikayhme kunnjilngwarre dorrengh. Bininj nawu birrikang Moab wanjh kabindimarnekayhme dja kabindimarnenalkbun bedberre nawu birrimdolkkang kunred Nebo dja mak Medeba. Kaluk kabindimarnekodjbarlaworren mak kabindimarnedjaworrkdjobkerren bu kunnjilngwarrekenh. 3 Mak kabirridjaldjongburren nawarre manburrba bu kabirrire kurobbe. Bedda wanjh kabirribarndibarndi kaddum kurrambalk, dja mak kabirrimirndere kore kurobbe dja bedda rowk kabirriwernhnalkbun dja kabirridjalngudjwarreworren bu kunnjilngwarre dorrengh. 4 Bininj warridj nawu kabirrihni kunred bokenh Heshbon dja mak Elealeh wanjh kabirrikayhme kunnjilngwarre dorrengh. Bininj nawu kabirrihni kunred Jahaz wanjh kabindibekkan djarrehbeh. Kunmekbekenh kunu bininj birribang nawu birrikang Moab wanjh bedda warridj kabirrikayhme, dja wanjh kabirriwernhkelemen.

5 Ngaye mak, ngabenmarnenalkbun kukange dorrengh bedberre bininj nawu birrikang Moab. Yikahwi bedda kabirrikelerlobmerren djarreh kore kunred Zoar. Kabirrikelewarlkarren kore kunred kabolkngeyyo Eglath Shelishiyah. Bedda kabirribidbun kore manbolh ngarre kunred Luhith, dja kabirrinalkihrlobme bu kabirrire manbolh ngarre kunred Horonaim. Kabirridjalnjilngwarremen bu kabirriburrbun darnkih bu kabirridjalyakmen. 6 Dja manbu kukku kahborri kore kabolkngeyyo Nimrim, makka boyakminj rowk. Mak kundalk kumekbe dalkdarlehminj, dja manbu mankolhde wanjh kolhdedowerrinj. Minj baleh kadjaldi manu manmalaworrmak.

7 Wanjh nawu bininj kore njalehnjale kabirrihkarrme nawu birrikurrmikurrmi, wanjh kabirriyikan rowk dja kabirrikelerlobme. Bedda kabirribarrarnmang kore kabolkngeyyo “Kundulk Kunwern Manbu Willows”, dja bewh kore borledmikenh. 8 Bedda wanjh kabirridjalkayhmire kore kunbolk Moab, dja birriwern kabindikayhme dja birriwern kabindikayhmibekkan. Bedda kabirrinhnalkbun wernkih duninjh, kaluk bininj nawu kabirrihni Eglaim, wanjh kabindibekkan. Dja mak bininj nawu kabirrihni kunred bokenh Beer dja Elim, wanjh kabindibekkan bu kabirridjalnalkburren kunnjling dorrengh. 9 Kukku manbu kahboyo kore kabolkngeyyo Dimon, makka wanjh kunkurlba kabarlme. Dja ngaye nawu Yawey, wanjh ngamkan kunyid mankimuk duninjh kore kunred Dimon. Ngaye ngabun bininj nawu kabirrihni kore Moab, dja mak nawu kabirrirlobmerren kumekbe, yiman kayime lion kabenbun.” Kuhni bu nawu Yawey yimeng.

16

Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Moab Wanjh Kabirrinalkbun

Isaiah 16:1-14
(Isaiah 25:10-12, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11)

1 Ngudda bininj nawu ngurrikang kukadje Sela kore kubolkdarleh dja borledmikenh, wanjh ngurrimunkewemen mayh nawu lambs namirndewern bu ngurrinjilngmarnbun king nawu kawohrnan kumekbe, nawu kahdi kore kurrulum Zion. 2 Morlehmorlenj nawu birrikang kunbolk Moab, nakka yimankek kabirridjowkke kore mankabo Arnon. Bedda yiman kayime mayhmayh yaw nawu kabirriwelmalmalme bu ngalbadjan kabenkukburriwe kore birrireddi. 3 Kaluk bedda kabindidjawan bininj nawu Judah birrikang, wanjh kabirriyime, “Kandibengdayhke! Kandimayaliwo! Kandikima kore kundjurlemak ngudberre! Ngad ngarrikelerlobmerren, dja kandiwarlkka. Minj kandiburriwe ba ngandibun nawu ngandiwirrihme!

4 Ngundidjawan bu kandibawon ngad ngarrihni kondah ba karridjarrkni, ngad
nawu Moab ngarrikang, dja ngarrimkelerlobmeng. Kandikukdjurruddi bu bedda
kabirrimre nawu kabirridjare ngandibun." Kumekbe kabirriyime.
Dja ngayime bininj birribang nakka kabirridarrkidkukyakmen. Kunyid kayakmen.
Bedda kabirridjalyakmen kore kunred ngudberre. 5 Bu kumekbe kayimerran,
wanjh king nakerrnge kamre bu kawohrnan kondah. Kaluk nahni kamdolkkan
kore namud nuye David, dja namekbe king kabenmarneyime djal mandjadkenh
dja kabenmarnedjare bininj. Nungka werrkwerrk kakurduyime kunmak, dja
kabendjadme bininj kore djal kunwoybukkenh.
6 Ngad ngarrbenwobekkang birrimekbe bininj nawu birrikang Moab bu kabir-
riburluburlumerren dja kabirrimarnburren bedda birrikihkimuk mak kabir-
ringeykimukworren. Bedda wanjh bedman kabirridjalkurren. Bonj, wanjh bu
kabirriyolyolmerren makka kunkarremenmen minj kakarrme. 7 Kunmekbekenh
kunu wanjh kabirriwernhnalkbun birrimekbe bininj nawu birrikang Moab. War-
ridj kabirrinjilngwarremen mak kabirrinalkihre kunbolk bedberrekenh. Bedda
kabirriyawan manme manbu birrihnguni kore kunbolk Kir-Hareseth, dja larrk.
8 Dja kabbal manbu kahdi kore Heshbon mak manrakel manbu grapes kahdi kore
kunred Sibmah, wanjh kadjolengwarremen. Dja manrakel manbu grapes makka
birribakbakkeng nawu kubolkbubuyikabeh kabirriwohrnawohrnan. Bu kunkareni
manmekbe manrakel mandjoleng djalyirriyoy djarreh kore kubolkkimuk ngarre
Jazer balwam, dja kore kubolkdarleh balwarlahminj kore kurrula manbokimuk* dja
bewh borledmikenh.
9 Wanjh ngaye dorrengh ngarridjarrknalkbun bininj birrikang kunred Jazer
manmekbekenh ngarre manrakel manbu grapes, warridj nawu birrikang kukadje
bokenh Heshbon dja Elealeh. Ngawernhnalkbun kunmimnalkwern dorrengh. Minj
kadjolengbarnhbarndi manme bu kunukka ngarrinjilngmakmeninj dja ngarriwayini-
wirrinj kunnjilngmak dorrenghni. 10 Yoh. Minj mak kabirrinjilngmak dja kabirri-
marrmarr bu djolengbarnhbarndiwirrinj manme kore kurrulkwern birridudjengi.
Mak manrakel manbu grapes warridj. Minj mak kabirrimelme grapes kore wine-
press. Nawu Kawohrnan Rowk benwokngurdkeng kore birrikayhmi kunnjilngmak
dorrengh manmekbe manmekenh. 11 Kunmekbekenh kunu ngabenmarnenalkbun
kukange dorrengh bedberre nawu birrikang Moab yiman harp kahdirri bu bininj
kabirridowe. Mak ngaye nganjilngwarreminj duninjh bedberre nawu birrikang Kir-
Hareseth. 12 Bu bininj birrikang Moab nakka kabirribidbun bu kabirrimarneboddan
yiwarrudjkenh bedberre kore kurrulum kaddum, dja kabirriwernhrohrokme yiwar-
rudj bedberre, wanjh larrk, minj njale kabenmarnekurduyimerran bu kunmak.
13 Kuhni rowk nawu Yawey kerrngehkenhni benyolyolmeng birrimekbe nawu
Moab bininj. 14 Wanjh bolkkime nungka kayime, "Bu mandjewk danjbik kare
(kuhni bu bininj nawu ngundimarnedurrkmirri karohrokme mandjewk) wanjh
njalenjale kabirrikurrmekurrme kunwern bedberre nawu Moab kabirrihni wanjh
kadjalwarrewarremen dja kadjalyakmen. Dja bininj birriwern nawu birrikang
Moab wanjh birribuyika bininj kabindidjekmiwon dja kabindiwirrihme. Birriwern
kabirriyakmen dja birridjalkudji nawu kabirridjaldarrkiddi, dja nakka wanjh kabir-
ridjalkudji, wanjh kabirringudjwarremen."

17

Yawey Kayiddung Bininj Kore Kukadje Damascus Dja Kore Kubolkkimuk Israel

Isaiah 17:1-11

* **16:8** Manbu kurrula bolkkime kangeyyo Dead Sea.

1 Nawu Yawey benyingkihyolyolmeng kukadje Damascus, wanjh yimeng, “Ngurrina! kunred kunkimuk Damascus wanjh kabolkyakmen, karurrkwarrhwarrhme rowk. 2 Mak kunredbubuyika kore kubolkkimuk Syria, wanjh bininj nawu kabirrihni kumekbe, bedda kabirridjalyakmen. Kaluk mayh kamirndewernmerren kumekbe dja kelebuk bu bininj yak. 3 Bininj nawu Ephraim* benkebmawahmeng, wanjh kabirrikele, dja minj nangale kabenbidyikarrme. Dja nawu king bedberre bininj nawu kukadje Damascus kabirrihni, nakka kayakmen. Birriwern bininj nawu kabirridjaldi Syria wanjh kabirriyakmen, dja birridjalkudji kabirridjaldarrkiddi, wanjh kabirriyimerran kabirrirohrok bininj nawu Israel benkebmawahmeng.” Kuhni rowk yimeng Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh.

4 Dja mak nawu Yawey yimeng, “Bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj nawu Jacob† benkebmawahmeng kabirriwarrhke namakmak bedberre, dja kabirridjalyimerran yiman birrimarladj. 5 Bedda kabirriyimerran yiman kayime manbu corn karrulkdi bu bininj kabirridulkdadjke dja kabirrimoyhmang. Dja bedda yiman kayime bu bininj kabirrimang rowk nawu manme mandjoleng kore kabbal kanjdji kabolkngeyyo Rephaim, dja kabirriyakwon rowk. 6 Djal yikahwi bedberre bininj wanjh kabirridjaldarrkiddi. Dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh yiman kayime kundulk manbu olives kabarnemdangen bu bininj kabirrimangahmang olives rowk. Wardi nahni bininj kabawon djal mandjalkudji olives kore kundulk. Kuhni ngayimeng, ngaye Yawey, nawu God bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

7 “Kaluk bu kumekbe kunbarnangarra, bininj wanjh kabirrikangeborledkerren kore God nawu benmarnbom, nungka nadjalkudji nadjalkukdjamun bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirridjawan bu kabenbidyikarrmekenh. 8 Minj mak kabirriyawoyhboddan kore altars manbu bedda birriwelengmarnbom bu kunbidwi bedberre. Minj kabirriyawoyhburlumerren kore bedda kabirrimarnbun kore birrimarneboddangeni ngalbuyika god ngalbu Asherah, bu birrimarnekinjeyi mankalkkidmanjmak kore altars ngalengngarre manbu bedda birriwelengmarnbom kunbidwi bedberre. 9 Bu kumekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk wanjh kabirrikelerlobme dja kabirridjalbawon kunrurrk manbu manmurrngrayek bedberre. Dja kunbolk rowk bedberre kabolkwarremen kore djal manngarre manwarre kawernmerren.‡

10 Yoh, ngudda ngurribengmidjdanj God nawu ngunngehkeng, ngudda minj ngurriyawoyhburrbun God nawu ngunmarnekukdjurruddi, nungka nawu yiman kayime kuwarddekimuk ngudberre. Kunmekbekenh kunu ngurridudji manngarrebubuyika manbu manmak ba bu ngurrimarneboddangen nawu birribubuyika gods. 11 Ngurriyimerren bu kuhni ngunmarnedjolengwernmen, dja bonj, bu mannguy kamnguybebme, wanjh minj manme ngurrimang, dja djolengyak. Dja kunbuyika ngunmarnekurduyimerran, manbu kunyid dja kundjak kawernmerren ngudberre munguyh.”

Yawey Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme

Isaiah 17:12-14

12 Bininj birridjalwern nawu kubolkwarlahkenhbeh, wanjh kabirriyiddung dja kabirridjarrkkayhme kunwok kunkimuk bedberre yiman kayime kurrula kawernhwokdi. Bedda kabirrikayhme kunwokkimuk duninjh! Wanjh kawarre bedberre!

---

* **17:3** Nawu Israel bikebmawahmeng Ephraim. Ngurrina Genesis 48 **17:3** Jeremiah 49:23-27, Amos 1:3-5, Zechariah 9:1 † **17:4** Jacob wanjh kunngeybuyika nuye Israel. Ngurrina Genesis 32:28 ‡ **17:9** Yikahwi djurra kabimbuyindi, “Karohrok bu kunkareni bininj nawu Hivite dja Amorite birrikelerlobmeng bu nawu Israel bininj bindibuyi.” Ngurrina Joshua 11:3, 24:11 **17:10** Ngurrina Isaiah 1:29

13 Bedda kabirrimre ba kabindibun, werrkwerrk kabirrimre yiman kundjurrh
kunkimuk. Dja God kabendung dja kabendurndiwe, yiman kayime kunmayor-
rkkimuk kadjalwe kundalkdarleh dja kunmalaworrdarleh. 14 Bu kunkodjkebubuyika
kabolkbulerran, bedda kabirridjare ngad yimankek karrbenkelemen bedberre. Dja
bonj, bu malamalaywi kamre, wanjh karribolknan dja bedda birriyakminj rowk.
Kunmekbe kabenmarneyimerran bedberre nawu kabirridjare kandiwarrewon dja
kabirridjirdmang kadberrekenh.

18

*God Kabendung Bininj nawu Kabirrihdi Kubolkkimuk Cush**

Psalm 18:1-7
(Zephaniah 2:12)

1 Ngabekkan mayhmayh bu mirndewernerrinj dja kabirriwelmalmalme. Kuhni
kore kunbolk bewhbeh kore mankabo ngarre kunbolk Cush. 2 Bininj nawu Cush
birrikang wanjh kabirrimre werrk kore kabbala manbu birrimarnbuni kundalkwi†.
Kabirrimre kore mankabo kabongeyyo Nile, dja kabirrimkan kunwok bedberre
ba bu karribekkan. Bonj, ngaye ngabenmarneyime, “Ngurridurnden kore kunred
ngudberre. Ngurriyidurnde kunwok ngadberre dorrengh manbu wokwon bolkkime.
Ngurridurnden kunred ngudberre kore mankabowern kaborlobme dja kabolkdad-
jdadjke. Kumekbe kore ngudberre bininj rowk kabirrihni, nawu birringudjbang
rowk. Bedda wanjh birrikornamkuyeng dja birrikurlahmak. Birriwarlahkenh bininj
kabindikengehme bedberre.” Kuhni karrbenmarneyime.
3 Wanjh ngaye ngabenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngayime,
“Kandibekkabekka ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk kondah
kurorre. Ngurribolkna kaddum kore kuwarddekimuk! Wardi ngurrinan kunmadj
nawu flag karrolkkan ba bu ngurrimenbekkabekkan. Dja mak ngurribekka
nawu trumpet kawokdi wernkih ba bu ngurrimarnburrenkenh! 4 Nawu Yawey
nganmarneyimeng, ‘Ngaye ngahdi kaddum dja ngabolknan kore kanjdji kurorre.
Djal yeleyeledj ngadjalbolknan bu kabolkyime kore ngudda ngurrimoyhmang manme
ngudberre. Ngaye ngabolknan yeledj duninjh yiman kayime kabolkwokyak kore
kukak, dja yiman kayime kundung djalwokyak kabame bu kunbarnangarraburrk.
5 Kaluk ngadjalbenbularrbun bininj nawu Cush kabirrihni. Ngaye ngabenbun
bu yerrekah kabirrimoyhmang manbu grapes, bu yerrekah kanguywarrwarrhme
dja kawernhdjolengmen. Bu kumekbe kabolkyime, wanjh nawu birriyidko bininj
kabindibun rowk bininj nawu Cushbeh. Kabindidjalbularrbun yiman kayime
mandjawakkimuk kayendedjobke kore kundulk. 6 Nawu soldiers bedberre kabir-
ridowe dja kabirridjalkukyo kore mayhmayh dja mak nawern mayh nabang wanjh
kabirrikukngalke. Bu kurrung kabolkyime mayhmayh kabirringun kunkanj ngarre
kunburrk bedberre, dja bu kabolkyimerran yekke, wanjh nabang mayh kabirringun
kunmurrng bedberre.”
7 Bu kunmekbe kundung wanjh birriwern bininj kabirrimre dja kabirriwon
manwern kore Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh. Bedda kabirrimre kore
kubolkmak manbu mankabo kabolkyarlarrke. Bedda wanjh birrikornamkuyeng
dja birriwernhngudjbang, dja birrikurlahmak. Bedda kabirriwokdi kundjenbuyika.
Birribuyika bininj rowk kabindikengehme bedberre. Bedda wanjh kabirrimkan
nawern namakmak dja kabirriwon Yawey bu kabirrimre kore mandulum Zion. Kore
kumekbe kunbolk wanjh bininj kabirringeyburlume kunngey nuye Yawey nawu
narrulkarrekimuk duninjh.

---

* **18:** Kubolkkimuk Cush wanjh bolkkime kabolkngeyyo Ethiopiah. † **18:2** Kuhni kayime “papyrus”.

19

God Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Egypt

Isaiah 19:1-15

1 Nawu Yawey nganwong mahni kunwok manbu kabenyolyolme bininj nawu
kabirrihni kore kubolkkimuk Egypt. Ngurrina! Yawey kamhre, kahbarndi kore
kunngol dja werrkwerrk kamhre dja kangimen kore Egypt! Wanjh idols bedberre
bininj kumekbe kabirrideldelme kore kumirrk nuye Yawey. Dja mak bininj kumekbe
kabirriwernhkelemen dja kabirrikangebarrhme.
2 Wanjh Yawey kayime, “Ngaye ngabenmarnbun nawu bininj birrikang Egypt
bedmandeleng kabirriburren. Nawu birridanginj bininj kabirriburren. Mak bininj
nawu kabirrihdarnhni, nakka kaluk kabirridarnhburren. Dja mak birriwern rowk
kabirriburren, kunred dja kunred, kunbolk dja kunbolk wanjh kabirridjalburren.
3 Wanjh bininj rowk nawu Egyptbeh nakka kabirrikelemen. Ngaye ngabenwar-
rehwarrewan kore kabirrikarremarnbun ba bu kabirriyawarrinj kore kabirrikar-
remarnbun. Bedda kaluk kabindidjawan nawu idols bedberre kore baleh bedda
kabirrikurduyime, dja mak kabindidjawan mam nawu birridowerrinj bininj dja mak
nawu birrikurdang bininj. 4 Bedda nawu birrikang Egypt, nakka ngabenbidkenwon
nawu nabang duninjh king, nawu minj kabenkongibun bedberre. Nungka wanjh
munguyh kabenmarneyiddung dja kabenmarnewohrnan.” Kuhni kayime Yawey
nawu Narrulkarrekimuk Duninjh.
5 Wanjh kukku ngarre kore Mankabo Nile, makka kaluk kaboyakmen. Kore
mankabo kahre bolkkime, wanjh kabolkdarlehmen rowk, dja kundalk kore kukadjid
ngarre wanjh kadarlehmen. 6 Kore kukku kaborlobme bolkkime, nakka kaluk
kabolkbanjmen, dja kundalk manbu kahdingihdi kore kukadjihkadjid, makka wanjh
karralkweleberrkmen. 7 Kunmekbe rerrih kayimerran manbu kahkolhdebebemer-
ren kore mankabo Nile, dja mak kore kabbal, makka kakolhdedarlehmen. Kun-
mayorrk kabalbubuhme dja kawe rowk kundjulng dja manme manmim karrudjindi,
dja kayakmen rowk kore Nile mankabo darnkih. 8 Warridj bininj nawu djenj
kabirrihmanamang kore mankabo Nile, nakka kaluk kabirrinalkbun. Bedda nawu
kabirriwe wakkidj dja nginj dja mak nawu kabirriwe walabbi kadjuhke wanjh
kabirridjalnjilngwarremen. 9 Mak bininj nawu kabirrimarnmarnbun manburrba
nawu flax, bedda warridj kabirrinjilngwarremen. Dja bininj nawu kabirrimadjmarn-
bun manbu namak manburrba, wanjh kabirridjalmarrkbaworren. 10 Bininj nawu
kabirribibbun dja kunmadj kabirrimarnbun wanjh, bedda warridj kabirrikange-
warremen. Warridj bininj rowk nawu kabindimarnedurrkmirri birribuyika, wanjh
nakka kabirridjalnjilngwarremen duninjh.
11 Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Zoan, nakka yiman birribeng-
warr. Mak bininj nawu kabirriwernhburrbun mankarre nuye Pharaoh, nakka
minj kabirrimarneyime mandjad bu kabirribengdayhke nuye. Kunukka njalekenh
kabirrimarneyime nungka bu bedda kabirriwernhburrbun? Warridj njalekenh
kabirriyime bu bedda yimankek birrimdolkang kore nawu birriyungkih namud
bedberre nawu kings?
12 Adju, ngudda nawu king yibenmarnewohrnan kore Egypt, baleh birriwam
ngudda ke bininj nawu kabirriwernhburrbun? Wardi ngundibukkan kore Yawey
nawu Narrulkarrekimuk Duninjh yingkihkarremarnbom ngudberre nawu ngurrihdi
kunbolk Egypt. 13 Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Zoan wanjh
bedda birriyimerranj birribengwarr rowk. Dja mak bininj nawu kabirriwohrna-
wohrnan kore kukadje Memphis, wanjh minj kabirriburrbun kunwoybuk. Nawu bir-
rikihkimuk bininj minj mandjad bindibukkayi bininj kore Egypt. Bindidjalbukkang

kunwarrekenh. 14 Nawu Yawey nungan benmayaliwarrewong nahni birrikimuk
bininj, ba bu bindimarnbom bininj rowk kore Egypt kabirriyimerran yiman bin-
inj nawu kabirriworromkan, dja kabirrimankan, kabirrikurlhngerrehmerren kore
kabirriwebme. 15 Bonj, minj nangale bininj kore Egypt kaburrbun kore baleh
kabirrikurduyime. Birrimekbe bininj rowk, yiman birrikihkimuk dja mak nawu
birringeyyahwurd, dja mak nawu birrikuken dja mak nawu birrimarladj, nakka
bininj rowk minj kabirribidyikarrmerren.

Kaluk Bininj Nawu Egypt Kabirrihni Kabirrimarneboddan Nawu Yawey

Isaiah 19:16-25

16 Kaluk bu kunbarnangarrabuyika kamre, wanjh bininj nawu Egypt kabirrihni
nakka kabirrikelemen yiman birringudjyak bininj. Bedda kaluk kabirrikengehme
nawu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh bu nungka kamre kaberl-
wayhme bu kabenbun bedberre. 17 Bu bininj nawu Egypt birrikang kabindingey-
bekkan bininj nawu Judah benkebmawahmeng wanjh kabirrikukdeldelme kunkele
dorrengh. Bedda kabirriwohburrbun bu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk
Duninjh kabenmarnekarremarnbun kaluk bu kabenbun bedberre nawu Egyptbeh
bininj.
18 Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh bininj nawu kabirrihni kunbidkukkudji
kukadje kore kubolkkihkimuk Egypt wanjh kabirridjenbuyikamen dja kabirriwokdi
Hebrew kunwok*. Mak birrimekbe bininj kabirriwokkurrmerren bu kabirrimarrk-
mang Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh. Kaluk kunkudji kukadje kore
kubolkkimuk Egypt, nakka kabirribolkngeybun “Kubolkkimuk Ngarre Kundung”.
19 Dja bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj kabirriname altar nuye
nawu Yawey kore kubulhdjan kunbolk ngarre Egypt. Warridj kabirridjabname kun-
wardde mankuyeng nuye Yawey darnkih kore Egypt kaberrkraworren kunbubuyika
kunbolk. 20 Kaluk maninjmanu kunwardde kabenbukkan bininj nawu kabirrihni
Egypt bu Yawey nakka woybukkih Nawernhdulkarrekimuk Duninjh ba bu bedda
kabirrimenmenbekkan. Kaluk bu birribuyika bininj kabirrimre kabindidung, wanjh
nawu Egyptbeh bininj kabirridjalkayhme nawu Yawey, wanjh nungka kabimunkewe
nakudji nawu kabennahnan dja kabenngehke bedberre bu nawu kabindiyidko
kabirribebme.
21 Kuhni kayime nawu Yawey dja yiman kabenmarnekukbukkarren bedberre nawu
kabirrihni Egypt, dja bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh bedda kabirriyime bu
Yawey kawohrnan rowk bedberre, dja bedda wanjh kabirrimarneboddan nuye.
Bedda wanjh kabirrikan dja kabirriwon nuye manbu namakmak bedberre, warridj
kabirriwokkurrmerren dja kabirridjalmarrkmang nuye kore kabirriwokkurrmer-
renkenh.
22 Nawu Yawey kabendung bininj nawu Egyptbeh. Kabenmarnemunkewe kundjak
bedberre. Dja med, bu kuhni kayime wanjh Yawey kabenmarnbun bedberre warridj,
ba bu kabirrimarnewarnyakmulewarren dja kabirridurndeng kore nungka. Bedda
wanjh kabirriborledkerren dja kabirridjawadjawan nawu Yawey, wanjh nungka
kabenbekkabekkan dja kabendjalmarnbun bedberre.
23 Bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh manbolh manmak kare kore
kunbolk Egyptbeh, dja kaburnbun kore kubolkkimuk Assyria. Wanjh bininj nawu
Assyriabeh kabirrire kore Egypt, dja nawu Egyptbeh bininj kabirrire kore Assyria.
Kabirridurnderren rowk. Dja bininj rowk kore nahni kunbolk bokenh, wanjh
kabirriraworren dja kabirrimarneboddan nawu Yawey. 24 Bu kunmekbe kunbar-
nangarra wanjh kubolkkimuk danjbik kabirriraworren, bininj nawu Assyria dja

* **19:18** Manbu Hebrew kunwok wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriwokdi kore kunbolk Canaan.

Egypt kabirrihni, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Wanjh kunukka
kabindidjarrkmarneyime kundjalmak bedberre birriwarlahkenh bininj kore kubolk-
bubuyika rowk kondah kurorre. 25 Wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk
Duninjh kabenmarneyime kunmakkenh bedberre. Nungka wanjh kayime, “Ngaye
wanjh ngakurduyime kunmak ngudberre rowk, ngudda bininj ngardduk nawu
ngurrihni Egypt, dja mak ngudda nawu ngurrihni Assyria nawu ngaye marnbom
kubid ngardduk, dja mak ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda
nawu ngaye djarrngbom.”

20

Isaiah Nawu Prophet Rengehrey Bu Dedjlarrkni

Isaiah 20:1-6

1 Nakudji bininj ngeyyoy Sargon nawu king bedberre bininj kubolkkimuk Assyria
benmunkeweng armies nuye. Nungka biwokwong bininj nawu benmarnewohrnani
soldiers bu kabirribolkmang kukadje Ashdod dja kabindibun nawu bininj kumekbe
kabirrini. 2 Bu kunmekbe bolkyimerranginj, wanjh nawu Yawey biwokrayekwong
Isaiah nawu beywurd nuye Amoz, dja bimarneyimeng karrengeyerrkkerren nuye
sandals, dja mak kamadjyerrkkerren nawarre kunmadj nawu djongbuyindi. Wanjh
Isaiah biwokmarrkmey dja djahdjalrengehrey bu kukworrworrni, dja mak minj
dengedjongbuyindiwirrinj.
3 Kaluk bu bininj nawu Assyriabeh birribolkmey Ashdod, wanjh Yawey yimeng,
“Ngurrina! Isaiah nawu nganmarnedurrkmirri djalrengehrey mandjewk danjbik
bu dedjlarrkni dja dengelarrkni warridj. Kuhni wanjh kamenmenyime bu kaben-
marnekurduyimerran bininj nawu kabirriyo kore kunbolk kunkimuk bokenh, Egypt
dja mak Ethiopia. 4 Bininj nawu king bedberre kore Assyria wanjh kabenkanakan
bininj nawu kabendarrkidmang kore kubolkkimuk bokenh Egypt dja mak Ethiopia.
Bedda wanjh birrikukworrworr dja minj njale kabirridengedjongbuyindi. Bedda
rowk nawu kabenkanakan, yiman kohbahkohbanj dja nawu birringudjbang dja
kunyeme dorrengh bu kabirrire bininj nawu Egyptbeh bu djal dedjlarrk rowk.
5 Yikahwi ngudberre ngurriyimi bu bininj nawu Egyptbeh dja nawu Ethiopiabeh,
wanjh kabirrimre dja ngundibidyikarrme kunngudj bedberre dorrengh. Dja bonj,
bolkkime ngudda ngurrinjilngwarre kunyeme dorrengh, dja minj ngurrbendjal-
madbun. 6 Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngudda bininj nawu ngurriyo
kubolkkimuk Philistia, darnkih kore kurrula, wanjh ngurriyime, ‘Aba! Kawarre!
Karrbenmadbuni birrimekbe bininj bu kandibidyikarrmeninj, dja nakka bonj,
kunwarre duninjh benmarnekurduyimerranj. Minj nangale kankukdjurruddi bu
king nawu Assyriabeh kamre kanbun! Baleh karrikelerlobme? Wardi kanbun dja
karriyakmen rowk!” ’

21

God Nawu Yawey Kayingkihbolkyolyolme Babylon

Isaiah 21:1-10

1 Mahni kunwok kabolkyolyolme kubolkdarleh manbu kurrula darnkih*. Wanjh
birriwern bininj nawu birribang kabirrimre werrkwerrk kore kunred bedberre bu
kabindibun bininj nawu kabirrihni Babylon. Bedda kabirribebme kore walembeh
kubolkdarleh. Bedda wanjh kabindikengehme bininj rowk, dja kabirriyorrme yiman
kayime kunmayorrk duninjh bu kabirribolkwarrewon. 2 Ngaye ngawaralnang

19:25 Jeremiah 46:2-26, Ezekiel 29:1-32:32 * **21:1** Mahni kunbolk ngeyyoy Babylon.

kore kunwarre duninjh kabebme. Ngawaralnang bininj nawu kabirrikurrekurren, kabirriburren dja kabirriyakworren.

Mah! Ngadjare bininj nawu birrikang kubolkkimuk bokenh Edom dja Media, wanjh birrimirndemornnamerren dja kabindibun bininj nawu kabirrihni kukadje Babylon ba bu minj bedda kabindiyawoyhwarrewon birriwern birribuyika bininj.

3 Bu kuhni ngawaralnang wanjh ngawernhkeleminj dja ngadjakbekkani, ngababangni yiman kayime daluk bu kabiyawmang. Ngaye ngakangebarrhme dja yiman ngamayaliwarremen bu kunmekbe kunwarre nganan. 4 Ngadjalkodjwurrmeng, dja ngakukdeldelme kunkele dorrengh bu ngawaralnang kunmekbe kunwarre duninjh. Ngaye ngadjaldjareni bu mahni kunbarnangarra kayakmen, dja bonj, bu dungyibmeng wanjh ngadjalkele duninjh.

5 Bu kuhni ngayawoyhwaralnang, wanjh ngabolknang yiman kayime bininj kore kukadje Babylon birridjarrknguni manbu mulil mandjalmak. Birriyerrkang kore kunmadjmak, dja birribonguni warridj. Wanjh kundjalburrikudji ngabekkang bininj kayhmi wernkih duninjh, yimeng, “Ngudda nawu ngurrikihkimuk soldiers, ngurrimarnburrimen bu ngurriburren bininj nawu kabirrimre kandibuyi!”

6 Kuhni ngawaralnang. Dja mak nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yimunkewemen nakudji bininj ba kabolknan, dja yimarneyimen bu kahmulewan njalehnjale kakurduyimerran kore kabolknan. 7 Bu kabennan bininj kabirrimre kore djarrang kabirrimorneni manbu djarrang kabirridorrorrke, dja mak bininj kabirrimorneni kore donkey dja mak mayh nawu camel, wanjh kadjalwernhbolknan kore baleh bedda kabirrikurduyime.”

8 Wanjh namekbe bininj nawu bolknabolknani kayhmeng, yimeng, “Ngudda yikimuk, ngaye ngadjaldi kaddum kore kunrurrkkuyeng bu ngabolknani kunbarnangarra rowk. Dja kukakkuyeng warridj ngadjaldi kore ngudda kankurrmeng.” 9 Wanjh kundjalmekbe yerre wanjh bininj birribebmeng birribarndi kore chariots manbu djarrang birridorrorrkeyi. Wanjh bininj nawu kabolknan kakayhme, kayime, “Kunred Babylon wanjh bolkwarrewarreminj! Nawern idols nawu birrimarneboddangeni kumekbe wanjh kukbakkabakkmeng rowk dja birriwarrhmeng kurorre.”

10 Wanjh ngaye ngayimeng, “Ngudda nawu bininj ngardduk, ngudda ngurridjakbekkang duninjh kore kunrayek bebmeng ngudberre, dja ngaye kunwok kunmak ngakarrme nuye Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh manbu nganwong ngudberre, nahni nawu God ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng.”

Mahni Kunwok Kayingkihbolkyolyolme Kubolkkimuk Bokenh Edom Dja Arabia

Isaiah 21:11-17

11 Mahni kunwok kabolkyolyolme kunbolk Edom. Nakudji bininj nganmarnekayhmeng kore Edombeh†, “Ngudda djamun nawu yibolknahnan kondah! Yiddok darnkih bu kumhkabel? Wanjh kanmarneyimen bu baleh kabolkyime kunkak kayakmen.” 12 Wanjh ngaye ngawokmang dja ngayime, “Kumhkabel darnkih kamre, dja med, kaluk kayawoyhbolkburlerran yerrekah. Bu ngudda yidjare yimdurndeng nganyawoyhdjawan, wanjh kamak.”

13 Mahni manbuyika kunwok kabolkyolyolme kubolkkimuk Arabia. Wanjh ngayime, “Ngudda bininj nawu ngurrikang Dedanbeh, ngudda ngurriyo kore kubolkdarleh ngalengngarre Arabia. 14 Ngurrbenbowonowo kukku nawu kabirrikombukdowe bininj bu ngundimarnebebme. Dja ngudda warridj, ngudda bininj nawu ngurrikang Tema, wanjh ngurrbenwonowo manme bedberre bininj nawu kabirrikelerlobme. 15 Bedda wanjh kabirrikelerlobme kore bininj bindibuyi mandjawak mankimuk

21:9 Revelation 14:8, 18:2 † **21:11** Kore Hebrew kabimbuyindi kunbolk bokenh Dumah, dja Seir. Kumekbe kunbolk bokenh kore kubolkkimuk Edom.

dorrengh, dja mak bindibuyi bonarra dorrengh. Kuhni benmarnekurduyimi dja birrikuyindoweni kore war kabirriburren."

16 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganmarneyimeng, "Bu nakudji mand-
jewk kayakmen, bu kundjalmekbe kabolkyime, wanjh bininj birrikihkimuk dja
birringeykimuk kore kunbolk Kedar wanjh bonj, kabirridjalngeyyahwurdmen.
17 Yikahwi bedberre wanjh birrikelebuk dja birribang, nawu kabirrikarrme bonarra
kore kabirriburrenkenh. Dja bonj, kaluk birridjalkudji bedberre kabirridjaldarrkid.
Ngaye Yawey, God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh ngadjalwok-
danginj."

22

Bu Yawey Kayingkihbolkyolyolme Kukadje Jerusalem

Isaiah 22:1-14

1 Mahni kunwok kayingkihbolkyolyolme kunbolk kabolkngeyyo "Kuwarddebar-
rarn kore Kabirribolknan*." Adju, ngudda bininj nawu ngurribidbom kaddum kore
kurrambalk ngudberre, njalekenh ngurrinjilngwarrewong? Dja njalekenh ngudda
ngurribidbom kore kaddum ngarre kurrambalk ngudberre? 2 Kondah ngudberre
kukadje kawarremen, dja kunyid kawernmerren. Yikahwi ngudberre kabir-
rikayhkayhme, dja birridjalwern kabirribongun manbowern dja kabirrimayahme.
Dja mak bininj nawu birridowerrinj, wanjh minj nangale bindibuyi man
djawakwi, dja minj birriburrimeninj kore wars! 3 Bininj nawu ngundi-
marnewohrnan ngudberre, nakka wanjh birrikelerlobmerrinj, dja bonj, birribuyika
bininj bindidarrkidmey rowk, dja minj birriburrimeninj. Yoh, ngudda nawu
ngundidjarrkdarrkidmey kore baleh yarrkka ngurrbenmarnekelerlobmeng nawu
birriyidko. Bedda wanjh djarreh duninjh birrimwam ngundingalkeng.

4 Wanjh ngaye ngayimeng, "Yuwn mak kankuknan! Dja kanbawon ngadjalw-
ernhnalkbun. Kaluk ngaye ngardduk bininj wanjh birribularrbuyindanj, wanjh
yuwn bu kannjilngmarnbun!"

5 Wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh yingkihdun-
grohrokmeng bu bininj benmunkeweng ngundikuniyikang. Kaluk ngurrikele
bu nawu ngurriyidko ngundikukmelmelme kore kabolkngeyyo "Kawarddebarrarn
kore Karribolknan!". Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh nawu ngurriyidko
ngundimarnerurrkbakkabakke ngudberre, dja wanjh madjamku ngurrikelekayhme
kore kuwarddekimuk. 6 Bininj nawu birrikang kunbolk bokenh Elam, dja Kir,
nakka ngundibun bonarra dorrengh, dja kabirribarndi kore chariots, dja mak
kore djarrang kabirrimorneni. Mak bedda birrikarrmi kubid bedberre manbu
birrikukdjurruddikenh. 7 Manbu manbolkmakkaykenh ngudberre kanjdjikanjdji
nakka wanjh djarrang dja chariots manwern wanjh bolkbarrkbom, mak kore
kubolkkihkimuk ngurrihni nakka bininj birrimirndewern kabirrimorneni djarrang
wanjh birribolkwakbuyinguneng kukadje ngudberre. 8 Ngudda bininj nawu Judah-
beh, ngurridjaldi kore ngundibun, dja nawu Yawey minj ngunyawoyhdjurruddi kore
bininj ngundibun.

Wanjh ngudda ngurrikurduyimi bu ngurringehkerrimeninj. Kore kumekbe
bolkyimi, ngudda ngurribebkeng manwern njalehnjale manbu ngurriburrenkenh,
manbu dingihdi kore kunrurrk ngarre king nawu dulkmirnderribeh. 9 Mak
ngurrimarnmarnbuni kore warddewarrhmeni manbu warnamyoy kuberrkkah kore

* **22:1** "Kuwarddebararn kore kabirribolknan" kamenyime kore kunbalanda, "Valley of Vision."

David nuye Kunredkimuk Wanjh ngudda ngurrimarnbom yiman kungad ba kunronj bowernmerrinj ngudberre, kore kanjdji kunbolk ngudberre. 10 Mak ngurrirohrokmeng kurrambalk kunwern kore Jerusalem, kaluk ngurrirurrkwarrhkeng dja ngurrimoyhmangi kunwardde dja ngurrikang ngurrimarnbom kore kuberrkkah warddewarrhmeng. 11 Ngurrimarnbom warridj manbu kungad ba kumbarlmeng kukku kore manbu kungadkare, kore kuburldjarn warnamyoy bokenh. Dja med, bu ngurrikurduyimeng rowk, wanjh minj ngurriburrbuyi Yawey, nawu marnbom rowk. Ngudda minj ngurribekkayi nawu yingkihkarremarnbom rowk bu kunkare duninjh.
12 Nungka nawu Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu kunmekbe kunbarnangarra, dja ngunmarneyimeng ngudda bu ngurrinalkbuyi dja ngurrikayhmeninj nuye, bu ngurringabekdurrkmarrimeninj, dja bu ngurridjongburrimeninj kunmadj nawu kundowikenh. 13 Dja bonj! Ngurriyimeng kunbuyika! Ngurrinjilngmarnburren dja ngurringun mulil, ngurribun mayh nawu bulikki dja nawu sheep ba bu ngurrikanjngun, dja mak ngurribongun manbang manbu wine. Ngurriyimerren, “Mah! Karringu dja karribongu! Kaluk malamalaywi wanjh karridowe!”
14 Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh nganbukkang bu nganmarneyimeng, “Ngaye minj munguyh ngabengmidjdan bedberre kunwarre bu kuhni birrikurduyimeng. Dja bonj, kaluk kabirridowerren.”

Nawu Yawey Biwokwong Isaiah Bu Kabibengdayhke Nawu Shebna

Isaiah 22:15-25

15 Kuhni warridj Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh nganmarneyimeng, “Yiray kore Shebna, nawu kawohrnan rowk kore kunrurrk manbu king nuye, dja yidjawa, yiyimen, 16 ‘Adju! Ngudda Shebna, njalekenh ngudda kondah yihni? Nangale ngunmarneyimeng kamak bu yiwarddedjobke ba yimarnbun kumidj ke kore ngundikukkurrme bu yirrowen? 17 Kanbekkabekka ngudda nawu yingudjbang bininj! Yina! Yawey kaluk ngundarrkidmang dja ngunkukburriwe djarreh. 18 Nungka ngunkukdornname wernkih yiman kayime ball ngunkukmarnbun, wanjh ngunburriwe kore kubolkwarre, dja kumekbe wanjh yirrowen. Kumekbe yidjaldi. Ngudda yiburlumerrinj manbu ngudda ke chariotskenh, wanjh bonj kadjaldi kumekbe. Dja bininj nawu yimarnedurrkmirri, wanjh nakka yiyemikan, dja kayeme ke! 19 Yoh, ngaye yimang ngudda kore yihdurrkmirri. Ngudda nawu yiman kaddum yihbarndi, wanjh kanjdji yikolung! 20 Kaluk bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh ngamunkewe Eliakim, nawu nganmarnedurrkmirri. Kaluk nakka beywurd nuye Hilkiah. 21 Ngaye ngadjongbun nawu Eliakim manburrba ngudda ke. Dja ngangadmodukkan kunmadj ke, dja ngawon kundulkarre ba bu karrurrkmirri kore ngudda yibawong. Kaluk nungka kayimerran yiman kayime kornkumo bedberre bininj nawu kabirrihni Jerusalem, dja bininj rowk nawu namud nuye Judah. 22 Mak ngaye ngawon Eliakim nawu key ngarre namud nuye David. Bu nungka karrangmarrhmang wanjh nakka minj nangale karrangbalhme, mak minj nangale karrangmarrhmang bu nungka karrangbalhme. 23 Ngaye Yawey wanjh ngamarnbun Eliakim ba minj nangale kabirokayhwe, dja kadjaldi. Dja birriwern bininj kabindiburlume bininj kore nuye namud. 24 Dja bininj rowk nawu nuye namud kabirriburlumerren nungkakenh dja wanjh kabirrimarrkebbun bu kabenbidyikarrme. Bedda wanjh kabirriwernhkarrme, dja wanjh kabirridulmukmen yiman kayime nawern banikkin dja njalehnjale bu kabarndi kore kundulk. 25 Dja ngaye Yawey nawu Ngawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh marneyime, bu kunmekbe kabolkyime, wanjh nahni namud rowk kabirridulmukwon nawu Eliakim, yiman

22:13 1 Corinthians 15:32 **22:22** Revelation 3:7

kayime kabirridulmukwon kundulk dja karrulkbakke, wanjh Eliakim dja mak nuye namud rowk, wanjh kawarrawarrhme." Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

23

Bu Yawey Kabenmarnewokmunkewe Bedberre Bininj Kore Phoenicia

Isaiah 23:1-17

1 Nawu Yawey nganwong mahni kunwok kaluk kabenyingkihyolyolme bininj nawu kabirrihni kore kukadje Tyre. Wanjh ngurriwernhnalkburrimen ngudda bininj nawu ngurribarnbarndi kore kabbala manbu kukadje Tarshishbeh! Kukadje Tyre, nakka wanjh bolkbularrbuyindanj! Manbu kurrambalk karurrkmirnderri kumekbe, dja kore kabbala kahdangerren, makka yakayakminj rowk. Dja kunwok benmarnebebmeng kore kunbolk Cyprusbeh.

2 Dja ngudda bininj nawu ngurrihni kukadje Sidon, ngudda nawu njalehnjale ngurrihweykan, wanjh ngurridjalngurdmerrimen. Bininj nawu kurrula kabirridurrkmirri kore kabbala manwern, bedda wanjh ngundikukenwong. 3 Manbu kabbala manwern reyi kurrula duninjh, kore djarrehbeh, dja kumkani ngudberre manmim manmekenh manbu djordmerreni kore kukadjid mankabo Nile, kore kunbolk Egypt. Ngudda ngurriweykani bedberre manmim dja ngurrikukenworrinj ngudda nawu Tyre ngurrihni.

4 Mak ngudda bininj nawu ngurrikang kukadje Sidon kore kurrula darnkih, wanjh ngurriyemengalme. Ngudda ngurriyime yimankek ngurringeykimuk dja ngurribang. Mah, dja ngurribekkabekkan dja manbu kurrula yiman kayime kakayhme ngudberre, kayime, "Ngaye minj ngabenyawmayi wurdwurd, dja minj ngabekkarrimeninj kore wurdyaw nganbuyinj. Ngaye minj ngabendjordmiweyi yiman nabebeywurd dja ngalbebeywurd."

5 Bu bininj kabirrihni kore Egypt kabindiwobekkan bininj nawu Tyre bu baleh benmarnekurduyimerranj bedberre, wanjh bedda warridj kabirrinjilngwarremen. 6 Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Phoenicia, manbu kurrula darnkih, wanjh ngurriwernhnalkburrimen, dja ngurridjowkkemen ba ngurribidbun kore kubolkkimuk Spain. 7 Yiddok maninjmanu kunredkimuk Tyre, kore korrokoni bininj birriwernhnjilngmakni munguyh? Dja bu korroko duninjh birribolkmarnbom? Dja bininj ngarre birrirengehrey kore kubolkbubuyika bu birribolkmangi? Yiddok? 8 Manbu Tyre wanjh kunred kunkimuk, dja yurrhkeng kubolkbubuyika. Nawu kabirrihni Tyre wanjh birridjalkimuk, dja bindimarnbom bindingeykimukwong birribuyika bininj. Nawu birriweykahweykani bininj kore Tyre, wanjh yiman birriwohrnawohrnani duninjh. Kaluk, bolkkime nangale karremarnbom bu bininj kabindibun bininj kore Tyre? 9 Wanjh Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh, nungka nadjalkudji benmarnekarremarnbom ba kunyemi kabenmang nawu birriburlumerreni dja nawu birrikukenworreni, dja mak bininj rowk kore kubolkwarlahkenh bu bedda birriburlumerreni.

10 Ngudda bininj nawu ngurrikang Tyre, wanjh ngurriwabmen kore mankabo Nile dja ngurrikulkmarnbun ba ngurridudjeng manme kumekbe. Ngudda minj ngurridjalyo kore Tyre, dja bolkwarreminj. Kore ngudberre kabbala dangedanginj wanjh bolkyakminj. 11 Nawu Yawey berlyirriyonginj kore kurrula dja benmarnbom bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika bu kabirrideldelme bu kabirridjalkelemen nuye. Mak wokkurrmeng bu kunrurrkkimuk duninjh ngalengngarre kubolkkimuk Phoenicia bu kabularrbuyindan rowk. 12 Mak Yawey benmarneyimeng bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon, yimeng, "Kore ngurrihkarrme mulil dja ngurrinjilngmarnburren kore kunwarre ngurrikurduyime, nakka wanjh bonj, yakminj, bularrbuyindanj. Ngudda wanjh minj ngurriyawoyhdarrkiddi. Mak bu yiman

ngurrikelerlobme kore kunbolk Cyprus, nakka minj baleh mak ngurringehme bu ngurrini kunmak.”
13 “Ngurrina kore baleh nawu Assyriabeh bininj bindimarnekurduyimeng bininj nawu kabirrihni kore kukadje kunkimuk Babylon. Bedda nawu soldiers birrimwan birriyingkihmarnburrinj wanjh birribolkwarrewong kumekbe kunred, dja birribolkmarnbom kumekbe, wanjh djal mayh nawu kurralkwaken kabirrihredi bolkkime.
14 Bininj nawu ngurrihbarnhbarndi dja ngurrire djarreh kore manwern kabbala kore kunred Tarshishbeh, wanjh ngurrikayhmen dja ngurrikangewarremen! Ngudda ngudberre kunrurrk kunkimuk wanjh yakminj, bularrbuyindanj rowk. 15 Ngokko kamhre ngalengarre kumekbe kunred kabolkngeyyo Tyre bu bininj kabirribolkbengmidjdan, dja kaluk seventy mandjewk ngarre, wanjh bininj kabirriyawoyhbolkburrbun. (Kaluk namekbe mandjewk karohrok nuye bininj nawu king.) Kaluk bu kayakmen namekbe seventy mandjewk, wanjh manbu kukadje Tyre kunred, makka kayimerran yiman ngalwarre daluk bu bininj kabirrimarnewayini kabirriyime, 16 ‘Ngudda yidjalwarre duninjh daluk, ngudda korroko ngundibengmidjdanj. Mah, wanjh ngudda yiwohrewohray kore kumekbe kubolkkimuk, yiyawoyhwayinin ngudda ke mankong manwern, dja yidjaldirridirri instrument ke, wardi bu bininj ngundikuknan dja ngundiyawoyhburrbun. ’ ”
17 “Kaluk bu kayakmen namekbe seventy mandjewk, wanjh Yawey kabenbawon bininj nawu Tyre kabirrihni bu kabirriyawoyhkurduyime kunwarrehwarre, yiman kayime daluk kakukweykarren kore bininj birriwern nawu kondah kubolkwarlahkenh kurorre kabirrihni. 18 Dja nawu money nawern kamang minj kadjehdjenkurrme, dja nawu Yawey kakukmang rowk dja kabenkukwon bininj nuye ba bu kabirribayahme manme manwern, dja mak kunmadj namakmak bedberre.”

24

God Nawu Yawey Kanmarnebolkbularrbun Kondah Kurorre

Psalm 24:1-13

1 Kandibekka! Yawey kamre kabolkwarrewon kubolkbuyika rowk kondah kurorre. Kabolkwarrewon dja kabenburriwe bininj nawu kabirrihni ba bu kabirriyarlarrme. 2 Nungka kabendung bininj rowk, dja minj nangale kabenbawon. Nungka kabendung nawu priests dja mak bininj nawu minj priests. Nungka kabendung nawu kabirriwohrnawohrnan bininj dja mak bininj nawu kabindimarnedurrkmirri. Nungka kabirrung daluk ngalbu kabimarnewohrnan dja mak daluk ngalbu kabimarnedurrkmirri. Kabendung bininj nawu kabirriweykaweykan dja mak nawu kabirribayahme; kabendung bininj nawu kabenkukwon money dja mak bininj nawu kabirridjayawoyhme moneykenh. Yawey kabendung birriwarlahkenh bininj rowk. 3 Bu kumekbe wanjh kurorre rowk kabolkwarrewarremen dja minj kayawoyhbolkmakmen. Kuhni rowk nawu Yawey wokkurrmeng.
4 Kaluk kunbolk kondah kurorre wanjh kabolkbukmen dja karrarlehmen. Kunbolk rowk kangudjyakmen. Kondah kanjdji dja mak kaddum kunngol yiman kanudnudmen rowk. 5 Bininj nawu kondah kurorre birrihni wanjh bedda birribolkwarrewong. Bedda birridjalwokweng God nuye mankarre rowk, dja mak birriwokbakkeng kunwok nuye God manbu benmarnewokkurrmerrinj bedberre bu nungka yolyolmerrinj munguyh kabenmarnedjare. 6 Kunmekbekenh kunu God bendjadmeng dja benmarnebolkwarrewong bininj rowk kondah kurorre. Nungka benwarrewam dja kunu kabirridjaldowe dja kabirriyakmen. Wanjh birridjalkudji kabirridjaldarrkid bu karridjaldi.

23:18 Ezekiel 26:1-28:19, Joel 3:4-8, Amos 1:9-10, Zechariah 9:1-4, Matthew 11:21-22, Luke 10:13-14

7 Manbu manmekenh manrakel kahdarlehme, dja minj bininj kabirringalke manbu
wine. Larrk. Bedda kunu kabirrinjilngwarremen dja minj birrikarrmeninj mulil.
8-9 Minj mak kabirriyawoyhbongun ba bu kabirriwayini kunnjilngmak dorrengh,
dja minj nangale kabun drums dja guitar. Manbu wine bedberre manjwarrem-
inj. 10 Bininj nawu kabirrihi kore kururrkwern, wanjh kabirridjalkele rowk, dja
kabirriwernhdangbalhme kururrk kore kabirrihni. 11 Yikahwi kabirrikayhmire kore
manbolh kabirrire kabirriboyawan manbu kunbang. Dja larrk. Minj nangale
kanjilngmak. Minj nangale kayawoyhmarrmarr kore kondah kurorre. 12 Bonj,
kumekbe kukadje kore kabirrihni, wanjh rurrkbakabakmeng rowk. Dja mak nawu
birribang bininj birribakkeng manbu warnamyoy ngarre kunredkimuk 13 Kuhni
kakurduyimerran kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Kayakayakmen rowk,
yiman olive kundulk bu bininj kabirridulkbun ba bu kamoyhmang mandjoleng, dja
kabirrimoyhmang grapes rowk kore manrakel. Kundulk dja manrakel rowk wanjh
mandjoleng yak.

Yiddok birriwarlahkenh Bininj Kabirriburlume Yawey Nawu God?

Isaiah 24:14-##

14 Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh yikahwi bininj nawu kabirridjaldarrkid,
wanjh bedda kabirriwayini kunnjilngmak dorrengh. Yikahwi nawu kabirrihi kore
karrikad, wanjh kabirrimulewan nawu Yawey bu nungka king duninjh. 15 Mah,
wanjh ngudda bininj warridj, nawu ngurrihni kore koyek, dja kore manyunkurr
kore kurrula, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen
Yawey nawu God bedberre bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng. 16 A! Kar-
rbenbekkan djarrehbeh bininj kabirriwayini bu kabirriyime, “Karriwernhburlumen
Nadjalkudji nawu Namak Duninjh!”

Dja med. Ngaye ngayimeng, “Ngaye bonj, ngabekkarren bu ngakukmorarramen.
Wardi ngadjaldowe. Birriwern bininj ngandikukweykan! Bedda wanjh kabirrikur-
rehkurren dja ngandimulewan ngardduk.”

17 Ngudda bininj nawu ngurrihni kondah kurorre, wanjh kandibekka! Kaluk
ngurriwernhkelemen dja ngurrikelerlobme. Wanjh bonj, ngurridjalbarabun, minj
ngurringehkerren. 18 Bu kunmekbe kakurduyimerran, minj nangale bininj kabebme.
Bininj nawu kakelerlobme wanjh kamankan kore kumidj. Bininj nawu kayawoy-
hbidbun kore kumidj, wanjh kadjardabme kore njalenjale kakukdukkan. Bu kun-
mekbe kabolkyime, wanjh mandjewk kunkimuk duninjh kadjakdung kore kaddum
heavenbeh, dja mak kanjdji kurorre kabolkrokarokan. 19 Wanjh manbu kurorre
kabakakabakme, dja kubolkwarlah kabolkdjalkmire. 20 Kondah kurorre kore karrihni
wanjh yiman kayime bininj nawu kabengkokan bu nungka bonguneng kunbang.
Kurorre rowk yiman kayime bininj kamankan bu kakodjmayahme. Bininj rowk nawu
karrihni kondah kurorre wanjh karriwernhnjilngwarre bu karriburrbun woybukkih
ngad karriwokburriweng nawu God, dja bonj, ngad karridjalmarrkbaworrinj, dja
minj mak karriyawoyhdolkkan.

21 Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh Yawey kabendung nawu birribang duninjh
kore kaddum heaven, dja mak kabendung bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kon-
dah kurorre. 22 Nungka kabenmirndekurrme kanjdji kore kururrrkdangbalhmekenh
dja kabendukkadukkan ba bu kabirribongdi bu kunwern kunbarnangarra. Kaluk
kabenbun. 23 Bu kunmekbe kunbarnangarra nawu dird kakebwarlkarren, dja nawu
kundung kangurdme dja minj mak kabame. Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh
Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh kamre bu kawohrnawohrnan rowk
kore Jerusalem, kore manbu kunwarddekimuk Zion. Nawu kohbahkohbanj kore Zion
wanjh kabirrinan nuye kunmakmak duninjh.

25

Karriburluburlume Nawu Yawey

Isaiah 25:1-5

1 O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk, dja ngaye ngaboddan kumirrk ke,
mak ngeyburlume ngudda ke kunngey. Woybukkih ngudda yidjalkurduyimeng
rowk kore yiyingkihkarremarnbom kunkare dja yiyingkihmulewarrinj. 2 Ngudda
yibenwarrewong bininj nawu ngandiwirrihmeng. Yirurrkbakkabakkeng kunrurrk
kore kukadje rowk bedberre nawu birridjenbuyika soldiers. Minj bedda kabirriya-
woyhrurrkmarnbun bu munguyh. 3 Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh
bininj nawu birringudjbang wanjh ngundiburlume, dja bininj birriwern nawu
kabindibun birribuyika, wanjh bedda warridj ngundimarnekelemen.
4-5 Ngudda munguyh yibennahnan nawu birrimarladj bininj dja nawu birringud-
jyak bu kabirrikangewarre dja birrikelerlobmeng kore ngudda. Nawu birribang
bininj kabindibun birribuyika bininj yiman kayime kunmayorrkkimuk kabenbun
bininj. Dja ngudda yibenngehke dja yibenkurrme kore kubolkmak bedda nawu
ngundikayhme. Nawu birribang bininj yiman kayime kundungbang bu kaben-
ngudjyakwon bininj, dja ngudda yibennahnan nawu ngundikayhme, ngudda yiben-
marnekurrmerren yiman kayime mandjurlemak bedberre bu kabirringehme. Nawu
birribang bininj kabirrikayhme kabirriburlumerren bu kabindibunkenh birribuyika
bininj. Wanjh ngudda yibendjalngurdke rowk.

Nawu God Kabenmarneyingkihmarnbun Mulil Bedberre Birriwarlahkenh Bininj Nuye

Isaiah 25:6-9

6 Kondah kore kunwarddekimuk Zion Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk dun-
injh wanjh kabenmarneyingkihmarnbun mulil bedberre birriwarlahkenh bininj
nawu birrikang kubolkbubuyika rowk. Kaluk kabirrimre rowk kondah kore
kuwarddekimuk Zion. Wanjh Yawey kabenmarnekurrme bedberre manme manwern
dja manmak, dja manbu wine manbomanjmak. 7 Kondah kore kunwarddekimuk
Zion, nungka kawayhke kundowikenh manbu kabenbarrkbun bedberre birriwar-
lahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. 8 Nungka kabularrbun
kundowikenh munguyh munguyh, dja kabenkebborndung kunmimnalk bedberre
bininj rowk. Dja mak kabenmarnbun nuye bininj nawu birrikang kubolkbubuyika
rowk ba bu minj kabirriyawoyhyemengalme munguyh. Kuhni rowk yimeng nawu
Yawey!
9 Bu kunmekbe kunbarnangarra, bininj kabirriyime, “Woybukkih, nakka wanjh
God kadberre. Karriwoybukwong dja nungka wanjh kanngehkeng. Nakka wanjh
Yawey nawu karriwoybukwong. Mah, wanjh karrimarrmarrnin dja karridjalnjilng-
maknin kore nungka kanngehkengkenh.”

Kaluk Yawey Kabendung Bininj Kore Kubolkkimuk Moab

Isaiah 25:10-12

10 Nawu Yawey kabolknahnan kondah kunwaddekimuk Zion. Dja bininj nawu
birrikang kubolkkimuk Moab, wanjh nungka kabenmelme kore kurorre yiman
kayime bininj kamelme kurduk ngarre bulikki kore kurralk. 11 Bedda wanjh kabirriyo
kurorre yiman bininj nawu kayibme kore kukku. Bedda nawu kabirriburlumerren

25:8 1 Corinthians 15:54, Revelation 7:17, 21:4

dja kabirriyimerren bu birrikurdumak, wanjh nungka kabenmarnbun kabirriyemengalme. 12 Nawu Yawey kabenbun kore kabirridi kunrurrk kunkimuk bedberre. Nungka kabenkukburriwe kore kundjulng.

26

Kaluk Yawey Nuye Bininj Kabirrimarnewayini

Isaiah 26:1-19

1 Kaluk yerrekah, bu kuhni nawu Yawey kakurduyime, wanjh nuye bininj kabirriwayini mahni mankong kore kubolkkimuk Judah. Wanjh kabirriwayini bu kabirriyime, “Ngad wanjh ngarrihni kore kukadje kunkimuk, dja minj nangale kanbun kondah. God nungan kankukdjurruddin yiman kayime kawarnamyo kadberre. 2 Mah, wanjh karridangmarrhma manbu gates mankimuk duninjh ba bu birrimak bininj kabirringimen, bedda nawu kabirridjalwoybukwon God. 3 Ngudda Yawey yibenwon kunmodmikenh duninjh bininj nawu ngundidjalburrbun munguyh, dja ngundidjalwoybukwon. 4 Ngudda bininj rowk, wanjh ngurridjalwoybukwo Yawey munguyh munguyh. Nawu Yawey nungan nadjalkudji kandjalnahnan. 5 Nungka kabenkoluyhwe bininj nawu kabirriburlumerren. Bininj nawu birrihdi kore kubolkkimuk dja minj birrikelemeninj nuye, wanjh bonj, nawu Yawey bakkabakkeng rowk manbu mankimuk warnamyoy bedberre. 6 Bedda bindibuni birriwern birrimarladj bininj, dja bolkkime birrimekbe nawu birrimarladj bininj kabindimarnebolkmelme nawu birriburlumi bininj bedberre kunredkimuk

7 O Yawey, ngudda kanmarnebolhmarnbun ngad bininj nawu ngudda kanmakwan. Ngudda yidjalkudji kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj bu djal mandjad dja kunmak dorrengh. Dja ngudda yibolhmarnbom ngadberre. 8 Ngad ngarridjalmarrkmang ngudda ke mankarre, yiman kayime ngarridjalre kore manbolhmak ngudda yimarnbom. Dja mak ngundimadbun ngudda. Ngudda wanjh yidjalkudji ngad ngundimarnedjare kukange dorrengh, dja mak ngarridjaldjare ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk. 9a Ngaye marnedjare ngudda kukange ngardduk dorrengh! Ngaye marnedjare kukakkuyeng dja mak bu malamalaywi

9b Bu ngudda Yawey yibendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh bedda kunu kabirriborlhme kunmakkenh. 10 Bu ngudda yibenkongibun nawu birriwarre bininj, wanjh bonj, minj bedda kabirriwernhborlhme. Bedda kabirridjarrkyo kore birrimak bininj, dja bonj, bedda wanjh kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj mak ngundiburluburlume ngudda Yawey nawu king duninjh. 11 Ngudda yibidwayhmeng ba bu yibenbun, dja bedda minj ngundinan. Ngadjare birrimekbe birriwarre bininj bu ngundinan kore ngudda yibenmarnedjare ngudda ke bininj. Wardi nawu birriwarre bininj kabirriyeme! Dja mak yibenwurlhke bininj nawu ngurriyidko, dja nawu ngundiwirrihme.

12 Ngudda Yawey yidjalkudji kanwon kunmodmikenh, dja mak kanmarnbun ba bu ngarrikukenmeng. Minj ngad ngarrimarnburrimeninj. 13 Ngudda Yawey yidjalkudji God ngadberre. Birribuyika bininj ngandiwohrnawohrnani, dja ngudda Yawey yidjalkudji ngundingeyburlume. 14 Nahni bininj nawu ngandiworhnani wanjh birriyakminj rowk, minj kabirridjaldarrkid. Kukange bedberre minj kabirriyawoyhdolkkan. Ngudda wanjh yibenduy dja yibenwarrewong. Wanjh bolkkime minj nangale bininj kabenburrbun nahni bininj nawu ngudda yibenbularrbom. 15 Yawey, ngudda kanmarnekurduyimeng kunwern ba bu bolkkime ngadberre kunbolk wanjh bolkwarlahmeng. Wanjh kunu birriwern bininj ngundiburluburlume.

25:12 Isaiah 15:1-16:14, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11 **26:11** Hebrews 10:27

16 Yawey, bu ngad ngarrimwam kore ngudda dja ngarriwarnyakmulewarrinj
kunnjilngwarre dorrengh, ngudda kandungi dja kanbuni. Wanjh ngarridjaldi
yiwarrudj bu ngarriwokdi djal yeleyeledj. 17 Bu ngad ngarrimwam kore kumirrk
ke, wanjh ngad ngarriyimi yiman kayime daluk ngalbu kadjakbekkan bu wurdyaw
kabibun karrangenkenh. Ngarridjalkayhmi kundjak dorrengh kore kumirrk ke.
18 Dja minj woybukkih ngarriyawmayi, dja wurdyaw yak. Ngad minj njale
ngarrimarnbuyinj, dja bonj, ngarridjalbarabom. Bininj rowk kondah kurorre wanjh
minj birriyawoyhdarrkiddiwirrinj. 19 Kaluk bininj ngudda ke nawu birridowerrinj
wanjh kabirriyawoyhmimbimen, kunburrk bedberre kabirriyawoyhdarrkidmen.
Bu ngudda ke bininj kabirrikodjkeyo kore kumidj, wanjh bedda birridolkka dja
birrikayhmen kunnjilngmak dorrengh! Ngudda Yawey yibenkangedarrkidwon bininj
ke nawu kunkare birridoweng. Ngudda wanjh kanngehke yiman kayime kunberle
karrarrkidwon kurorre bu kunkabel.

Bu Yawey Kabendjadme Dja Mak Kabenmarnbun Bininj

Isaiah 26:20-21

20 Kandibekka ngudda nawu ngardduk bininj! Ngurringimen kururrk dja ngurri-
dangbalhmen. Nawu Yawey kamre kayiddung warridj, wanjh ngurriwarlkkarrimen
waken ngurrimadbun bu nungka kare. 21 Ngurrina! Nawu Yawey kamre kore
heavenbeh kahdi. Nungka kamre kondah kurorre ba bu kabenbun birriwarlahkenh
bininj nawu birrikurduyimi kunwarre. Yikahwi bininj kabindibun birribuyika
dja manmolk kabindikukwarlkan. Kaluk bu Yawey kamre wanjh manbu kurorre
kabenkukbebke birrimekbe bininj nawu birridudjindi.

27

Nawu Yawey Kabennahnan Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 27:1-13

1 Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey kabun mayh nabang duninjh nawu
kangeyyo Leviathan. Nahni mayh yiman kayime nayin nawernhkimuk nawu
kahdi kurrula, dja munguyh kawake dja mak kakukdornnamerren. Kaluk Yawey
kabun nahni Leviathan mandjawakkimuk nuye dorrengh. 2 Bu kunmekbe kunbar-
nangarra Yawey kabenmarnewayini nuye binihbininj nawu bedda yiman kayime
nuye manrakel grapes manbu nungka dudji. Wanjh kayime, 3 “Ngaye Yawey
munguyh ngabolknahnan kunbarnangarrawern dja mak bu kunkakkuyeng, dja
mak ngabolkdjuhke kukkuwi. Ngaye minj ngabawon nakudji nawu nawarre bu
kakilekme. 4 Ngaye minj ngabendjaldung bedberre nawu bininj ngardduk. Bu bedda
yimanniwirrinj mikardihkardird wanjh ngaye ngabenbuyi dja ngabenkukwurlhke
bu kabirriyakmen rowk. 5 Dja ngadjaldjare bedda kabirrimre kore ngaye ba bu
kabirrikurrmerren kore ngabennahnan. Yoh, ngadjare kabirrimre kore ngaye bu
kabirridjare kunmodmikenh dorrengh.”

6 Kaluk yerrekah, wanjh bininj nawu Jacob benkebmawahmeng kabirriwernmer-
ren yiman kayime mankolhde kadjordmerren bu kayimerran nakimuk kundulk.
Ngayime bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirriwarlahmen yiman kun-
dulk kawernmerren ba bu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre kabirrimoyhmang
manbarnem manwern ngarre.

7 Nawu Yawey nungka bendungi nuye bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
bendungi djal kundjalyahwurd. Minj birriwern birridowerrinj nawu Israel nuye
bininj. Dja Yawey benbom wernkih duninjh bininj nawu birriwirrihmeng nawu
Israel benkebmawahmeng. 8 Yawey bendungi nuye bininj dja benmirndemunkeweng

26:19 Daniel 12:2 **27:1** Job 41:1, Psalm 74:14, 104:26

djarreh kore kunred bedberre nawu birridjenbuyika bininj. Benburriweng yiman
kayime kunmayorrk kunkimuk kore koyekbeh kabenburriwe bininj. 9 Bolkkime
bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriboddan kore idols. Bu bedda
kabirriwarnyakmulewarren dja kabirriwayhke altars nawu idolskenh dja mak
kabirriwarddedjubulhme kunwardde ngarre, dja mak kabirriburriwe yehyeng
manbu kabirriboddankenh nawu god nawarre kangeyyo Asherah. Bu kuhni rowk
kabirrikurduyime, wanjh Yawey kabenmarnebengmidjdan bedberre kunwarrekenh.
10 Bininj rowk kabirriredbawon kunredbubuyika, dja kururrkkimuk kunwern
wanjh djal bininj yak, dja kabolkyimerran yiman kubolkdarleh. Mayh kahyo
kore kumekbe, dja kahmirndengun kurralk dja kundulk, dja kamirndekodjkeyo
kumekbe. 11 Bu kunmekbe karrulkdarlehme wanjh manyende rowk kawarrhme, dja
daluk kabirrimre kabirrimoyhmang. Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh
karohroh, yiman kayime kundulk bu kadarlehme, bedda birribodmewong dja minj
kabirridjalburrrbun Yawey. Kumekbekenh nungka nawu benmarnbom wanjh minj
kabenkongibun, dja minj kabenmarnemimkongiwern.
12 Kaluk yerrekah, bu kunbarnangarrakudji, wanjh Yawey kabenmirndename
nuye bininj. Nungka karengehre kabenbebbehmirndemang kore kubolkkimuk
kubulkayh mankabo Euphrates dja kore kabolkberrkraworren kunbolk Egypt. Wanjh
kabenmirnderohrokme bininj rowk, dja ngudda warridj nawu bininj nuye. 13 Bu
kuhni kunbarnangarra kamre wanjh bininj birriwern kabirribekkan manbu trumpet
mankimuk duninjh kawernhkayhme. Yawey nuye bininj nawu kabirridowerren
kore kunbolk Assyria kabirrimre kore mandulum manbu manbolkdjamun ngarre
kunredkimuk Jerusalem. Dja mak bininj nawu kabirrihni kore kunred Egypt,
kabirrihdjarrkdi nawu birridjenbuyika kumekbe, wanjh bedda warridj kabirrimre
Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh birrimekbe bininj kabirrimarneboddan nawu
Yawey.

28

Nawu Kawohrnan Rowk Kabenbengdayhke Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 28:1-6

1 Nawu Kawohrnan Rowk kabendung birrikihkimuk bininj nawu Ephraim
benkebmawahmeng. Birrimekbe bininj kabirriwohrnan kore kukadje Samaria dja
kabirridjare kabirrikimukworren. Bonj, bedda kabirridjalbongun dja munguyh
kabirriworromkan! Kuhni kunbolk bedberre kabolkngeyyo Ephraim, wanjh
kubolkmak dja manme manwern kadjolengmen kumekbe. Kumekbekenh nahni
bininj nawu Ephraimkenh wanjh kabirriburlumerren. Aba, kawarre! Kunyid
kabenmarnekurduyimerran dja kunbolk bedberre kadjalwarrhme. 2 Ngurrina!
God nawu Kawohrnan Rowk, nakka kabenkarrme bininj nawu birridulkarrekimuk
duninjh, dja kabenmunkewe ba bu kabindimarnebolkwarrewon kunred bedberre
bininj nawu Ephraim kabirrihni. Nahni bininj nawu Assyriabeh wanjh kabirribu-
larrbun rowk yiman kayime kunmayorrk kunkimuk duninjh, dja yiman kayime
mandjewk nakimuk, dja mankurrk mandulmuk, dja mak yiman kundjurrh kunkimuk
duninjh! 3 Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng kabirridjalbongun kunbang,
dja kabirriburlumerren kunred Samariakenh. Wanjh darnkih kamre bu bedda
kabirribolknan kadjalbolkbularrbuyindan bedberre. 4 Kunred Samaria karurrkdi
darnkih kubolkmak kore manme kawernmerren, dja bonj, kahdjalyakmen. Kakuk-
warremen yiman kayime mannguy manmakkaykenh bu kabaldarlehmen, dja yiman
mandjoleng manbu bininj kadjalngun dja kayakwon.
5 Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh kamre
dja bininj nuye nawu kabirridjaldarrkid wanjh kabirrinan nuye kunmakmak.

6 Nungka kabenbidyikarrme bininj nawu kabindidjadme ba bu kabirrikurduyime
mandjad duninjh. Mak nungka kabenwon kunngudj bedberre bininj nawu soldiers
ba bu minj birribang bininj kabirringime kore kunred bedberre.

Yikahwi Prophets Wanjh Birribonguneng Manbowern Kunbang

Isaiah 28:7-13

7 Bolkkime wanjh bininj kabirrikurduyime kunwarre. Karrbennan bininj nawu
prophets dja mak bininj nawu priests bu kabirriworromkan. Kabirribongun
kunwern kunbang dja kabirribengmayahme. Birrimekbe nawu prophets bu
kabirriwaralnan wanjh minj kabirrimenmenmang. Nawu priests minj kabirrikar-
remarnbun bu djal mandjad, dja kabirribarabun. 8 Bedda kabirriwehmewehme kore
kabirriyerrkan! Kabirridjalbolkwarrewon kunbolk bedberre.
9 Bedda wanjh ngandiwirrihme, dja ngandiyolyolme, kabirriyime, “Ngayh! Nangale
mayh? Nangale nungka kabenbukkabukkan? Minj karridjare karribekkan nuye kun-
wok! Kunubewu nungka kayime bu kabenbukkabukkan wurdwurd birrikilehkilelh
dja nawu djal barrken. 10 Bu nungka kayolyolme dja kanbukkan, wanjh kawokdi
walakki walakki yiman bu kabenbukkan wurdyaw nayahwurd, dja menyak!” Kuhni
ngayekenh ngandimarneyolyolme.
11 Bonj. Bu ngaye minj kandibekkabekkan, wanjh God kabenmunkewe bir-
ridjenbuyika bininj ba bu ngurrbenbekkabekkan. Bedda ngundibukkabukkan
kundjen bedberre dja kuhni bu ngurrimenmenbekkan God nuye kunwok. 12 God
nungan ngundingehkeyi ngudberre, dja bonj, ngurridjalwarnyakminj. Nungka
ngundikangemarnbuyi, dja ngudda ngurridjalwokwirrihmeng. 13 Kunmekbekenh
nawu Yawey kamunkewe kunwok nuye dja ngudda ngurriyime bu nungka ka-
wokdi yiman kayime daluk kabimarneyime wurdyaw nakilehkilelh. Ngudda minj
ngurridjare ngurribekkan, dja kuhni minj ngurrimenmenbekkan. Kumekbekenh
kunu kunyid kawernmerren ngudberre. Bu ngurrire wanjh ngurrimankan. Bininj
birribang kabirrimre bu ngundibun ngudberre, wanjh ngundidarrkidmang dja
ngundidukkadukkan ngundibongkarrme.

Yawey Benyingkihbengdayhkeng Kore Baleh Nungka Kakurduyime Kore Kunred Zion

Isaiah 28:14-22

14 Bolkkime kandibekkabekka, ngudda bininj nawu ngurriburlumerren kondah
kunred Jerusalem, ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan nahni bininj
rowk. Ngurribekka kunwok nuye nawu Yawey bu bolkkime kawokdi. 15 Nawu
Yawey kayime, “Ngudda ngurriyolyolmerren dja ngurriburlumerren, ngurriyime,
‘Ngad wanjh karringurdkeng kundowikenh, dja minj karrikolung kore kumidj. Bu
kundjak kunkimuk kamre, wanjh karringehme, minj karridowe. Ngad wanjh
karridjalkurrehkurren ba bu karridjaldi kamak.’ Kuhni ngudda ngurriyime. 16 Mah,
wanjh bolkkime kandibekka ngaye Yawey dja ngawernhworhnawohrnan rowk.
Ngurrina, ngaye ngawarddekurrme manwarddebala mankimuk kore kukadje Zion,
ba bu kunrurrkmak kahdi kaddum mahni kunwardde ngardduk, dja minj karokan.
Mahni kunwardde wanjh manwarddemakkaykenh, dja bininj nawu kahdi kumekbe
minj kakangewarremen. 17 Dja mak ngaye rohrokme ngudberre dja djaddjadme,
ba bu nganan kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk ngamunkewe kunmayorrk dja
mankurrk ba bu kadjalwe ngudberre kunwok kore ngurrikurrekurren, dja mak
kundjurrh kabolkbularrbun kore ngurriwarlkarren. 18 Bu kumekbe kayimerran,
wanjh kundowikenh ngunbun, dja woybukkih ngurrikukkolung kore kumidj. Bu
manbu kundjak kunkimuk kamre, wanjh ngurridjaldowe. 19 Manbu kundjak

28:12 1 Corinthians 14:21 **28:16** Psalm 118:22-23, Romans 9:33, 10:11, 1 Peter 2:6

kunkimuk ngunbun malamalaywiwern, dja mak kunbarnangarrawern dja mak kunkak rowk, wanjh kamre ngunbun." Bu kuhnikenh ngurrimenmenbekkan, wanjh ngurriwernhkelemen. 20 Ngudda ngurriyime yiman kayime bininj nawu kayawan kore nungka kakodjkeyo, dja bonj, minj kakarrme kunmadj namak, dja balangkid nuye nadjaldedjumbung.
21 Ngurriburrbu Yawey bu kurduyimeng kore kunwarddekimuk Perazim, dja mak kore kabbal Gibeon. Nungka karrolkkan dja kayawoyhkurduyime kondah, karrurrkmirri bu kunbuyika duninjh kakurduyime. Nungka wanjh kakurduyime kore kayingkihkarremarnburren. Ngad bininj minj karriwernhburrbun. 22 Mah, wanjh bolkkime ngurringurdmen bu kandidjekmiwon. Bu burrkyak, wanjh wirlmurrng mandulmuk ngundukkadukkan dja minj baleh ngurrikelerlobme. Yawey nawu kawohrnan rowk, dja narrulkarrekimuk duninjh, wanjh nungan nganyingkihbengdayhkeng kore nungka karremarnbom bu kamre kabolkbularrbun kadberre kunbolk rowk.

Yawey Nawu God Kabenbukkan Bininj Ba Bu Kabirrimenmenbekkan Kunmayali Nuye

Isaiah 28:23-29

23 Kandibekkabekka! Kandiwokma dja kandimenmenbekka bu bolkkime marneyime. 24 Ngurriburrbun bininj nawu farmers. Bedda kabirrikulkbun kabbal ba bu kabirrimimburriwe kunmim manbu manmekenh. Bininj nawu farmer kabirridjaldjalkmire dja kamarnmarnbun kunrorre ba bu kamak kamimburriwe kumekbe. 25 Nungka kamimburriwe yiman manmim manbu caraway, dja nuk manbu cummin. Dja mak karrudjen manmimbuyika yiman manbu wheat dja barley, dja mak spelt. Kamimdudjeng rowk kore nungka kadjare. 26 God nuye kabibukkan ba bu kawernhburrbun bu manme kadjordmiwe. 27 Ngayime mandjoleng manbu carraway dja mak cummin, nakka minj kamang manmim ngarre bu mankimuk tractor kabun. Burrkyak, nungka kakan kundulkyahwurd bu kabun dja kamimmang ngarre. 28 Dja mak ngurriburrbun bininj nawu kamanamang manmim manbu wheat. Nungka kabun walakkih ba manmim kamimwarrhme, dja kabmimdjubulhme manwarddebala dorrengh ba bu kamarnbun kandidjawa flour. Nawu farmer kawernhburrbun, dja nakurdumak. 29 Kuhni rowk Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh kabenbukkabukkan bininj. Bu nungka kayingkihkarremarnbun, wanjh munguyh kakurduyimerran. Nungka wanjh mayaliwern duninjh dja mak kaburrbun kunmakmak rowk.

29

Kaluk Baleh Kabenmarnekurduyimerran Bininj Nawu Kabirrihyo Jerusalem

Isaiah 29:1-8

1 Ngudda nawu ngurrihni kukadje Jerusalem*. Kumekbe kahdi manbu altar God nuye, dja king David bolkmey dja yoy kumekbe. Dja bonj, Jerusalem kabularrbuyindan! Kunubewu kudjewk kunkudji dja nuk kunwern bu ngurrikarrme mulil ngudberre, wanjh bonj. 2 Wanjh ngaye God nawu Yawey ngamre kunyid dorrengh kore Jerusalem. Ngudda ngurribolkngeybun God nuye altar, dja bu ngaye ngamre ngudda wanjh ngurrikangewarremen duninjh bu ngurrinan kunkurlba kakurlbare balehbaleh kore kukadje ngudberre. Kakurlbawernmen yiman kayime kore altar manbu mankimuk. 3 Yoh, ngaye ngamre kunyid dorrengh, dja ngadjaldi darnkih yiman bu ngawakbuyingun ngudberre. Ngaye ngamarnburren bu bun

28:21 Joshua 10:10-12, 2 Samuel 5:20, 1 Chronicles 14:11 * **29:1** Kore Hebrew kunwok kayime "Ariel", dja Ariel kamenyime bokenh - "Nawu Lion Nuye God", dja mak "Altar nuye God."

ngudberre. 4 Ngaye wanjh bun dja kukburriwe ngudberre. Ngudda ngurridi kanjdji kurorre dja bu ngurriwokdi wanjh ngurriwokyahwurd kanjdji kore kundjulngbeh yiman mam kawokdi!

5-6 Kaluk bu kuhni kayimerran ngudberre, wanjh Yawey Narrulkarrekimuk Duninjh kamre kundjalburrikudji bu ngunngehke ngudberre. Nungka kamre yiman namarrkon kunkimuk duninjh. Wanjh bininj nawu ngundiwirrihme kabirribekkan karrurldurlme wernkih duninjh, dja mak kabirribekkan kabolkrokarokan. Bedda nawu birribang, dja bonj, nawu Yawey kabenkukburriwe yiman kundjulng dja kundalkdarleh bu kunmayorrk kahbun. Nawu Yawey kabenkukkinje rowk yiman manbirlukimuk duninjh. 7 Bu kunmekbe rerrih birrimekbe bininj kore kubolk-bubuyikabeh nawu kabirridjare kabirribun Jerusalem kore God nuye altar kahdi, wanjh kabirridjalyakmen rowk! Bedda birrimwam army dorrengh darnkih kore Jerusalem bu bindiwakbuyinguneng dja birridjareni bindibuyi bininj kumekbe, wanjh bonj, kabirridjalyakmen yiman kayime bukirri wanjh kayakmen. Bininj nawu kabukirrinan, wanjh karrolkkan, dja bonj, minj kayawoyhnan kore kunkak bukirrinang. 8 Ngayime yiman bininj nawu kamarrwedowe dja kabukirrinan manme, bu karrolkkan, wanjh kadjalmarrwe! Dja wardi bininj nawu kakombukdowe kabukirrinarren kabongun kukku, bu karrolkkan kahdjalkombuk dja kabekkarren bu kangudjwarremen. Wanjh kuhni kayime nawu birribang bininj bu Yawey kabenngurdke kore kabindibun bininj nawu kabirrihni kore kuwarddekimuk Zion ngarre Jerusalem.

Bedda Minj Kabirriwokmarrkmang Nawu Yawey

Isaiah 29:9-14

9 Mah, wanjh ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrihni, ngurridjalmarnburri-men bu ngurriwernhmayahme dja ngurribengwarrmen. Yuwn bu ngurribolknan, dja ngurrimenborledmen kore ngurrinan. Dja mak ngurrimarnburren bu ngur-ribengkokan kunbang yak. Minj ngurribongun dja bonj, ngurridjalmankan! 10 Nawu Yawey nungan ngunkodjkekurrmeng ba bu ngurridjalkerroweng. Dja mak benmim-balhmeng kunmim bedberre nawu prophets ba bu minj njale kabirrimenburrbun. Bininj nawu kabirriyingkihburrbun kore kamre yerrekah, wanjh bedda warridj Yawey benkodjbarrkbom.

11 Wanjh bolkkime minj ngurrimenmenbekkan kore ngaye bukkabukkan. Ngur-riburrbu. Bu Kunwok ngardduk yiman kabimbuyindi kore scroll, dja nahni djurra karrornnamerren wernkih duninjh, seal dorrengh. Wardi ngurrika nahni scroll dja ngurriwon bininj nawu kabimngeybun, dja nungka kayime, “Ngaye minj ngabimngeybun, dja bonj, nahni scroll kakarrme seal, dja minj ngaye ngamarrhmang. 12 Dja kunubewu ngurriwon nabuyika bininj dja ngurrimarrkdjawan, “Wardi yibimngeybu ngadberre!” Dja namekbe bininj kayime, “Aba, ngaye ngawakwan bu ngabimngeybunkenh.”

13 Wanjh ngurribekkabekka kore nawu Yawey kayime ngudberre, “Nahni bin-inj ngandimarneboddan bu djal kunwokwi, dja minj kore kukange bedberre. Bu bedda ngandiburlume kore yiwarrudj, wanjh djal bedberre mankarre kore bininj kabirrikarremarnbun, dja yuwn bu ngardduk. 14 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenyawoyhkangebarrhke nahni bininj, kore kunwernkenh ngabenbukkan. Bedda nawu birrimayaliwern, wanjh bedberre kunmayali kadjalyakmen. Dja mak bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh bedda yiman kabirrikodjkuluyahwurdmen.”

Kaluk Nawu Yawey Kabenmarnbun Ba Bu Kabirrihni Kamak Rowk

29:10 Romans 11:8 **29:13** Matthew 15:8-9, Mark 7:6-7 **29:14** 1 Corinthians 1:19

Isaiah 29:15-24

15 Bininj nawu kabirriyime, “Minj nangale kannan ngad bu karrikurduyime kunwarre! Minj nangale kaburrbun!” Bedda wanjh kabirrikkurduyime kunwarre kore kunkak duninjh, dja kabirriyime yimankek bu kabirriwarlkayindi kore Yawey minj kabenmayaliburrbun kore kabirrikarremarnburren. 16 Wanjh ngabenmarneyime, ‘Ngudda wanjh ngurridjalborledke rowk! Ngurriburrbun nawu potter kamang delek dja kamarnmarnbun cup dja bowl. Yiddok nahni cup dja bowl kabimarneyime nawu potter, “Ngayh! Ngudda minj kanmarnbuyi. Ngudda minj njale yiwernhburrbun!”’
17 Kandibekka. Kunbuyika kakurduyimerran wanjh darnkih kamre. Manbu karrulkwern kore Lebanon wanjh kabolkyimerran kabbal kore manme kawernmerren, dja mak kabbalbubuyika wanjh kabolkyimerran kuberrk duninjh. 18 Bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh nawu birribengwarr bininj kabirriwokbekkan kunwok manbu kawokbimbuyindi kore scroll. Dja mak nawu birrimimbunje bininj kabirriyawoyhbolknan dja minj kabirridjalni kore kubolkmunun. 19 Bininj nawu minj kabirriburlumerren, wanjh kabirrimarnemarrmarr nawu Yawey. Dja Yawey nawu Nadjalmak Duninjh Bedberre Israel bininj, wanjh kabennjilngmarnbun nawu birrimarladj bininj.
20 Dja bininj nawu birribang, wanjh kabirridjalkukyakmen. Bininj nawu kabirridjekmiwon nawu God, wanjh bedda warridj kabirridjalkukyakmen. Bininj nawu kabirridjalburrbun kunwarrekenh, wanjh God kabenbularrbun. 21 Dja mak kabenbularrbun bininj nawu kabirrikurrehkurren dja kabindiyolyolme birrimak bininj kore court. Nahni birriwarre bininj kabirriwarnyak kunwoybuk.
22 Kunmekbekenh kunu nawu Yawey kawokdi. Nungka nawu bingehkeng Abraham wanjh kuhni kabenmarneyime bininj rowk nawu Jacob benkebmawahmeng. Wanjh yimeng, “Ngudda nawu Jacob nuye bininj, minj ngurriyawoyhyeme, dja minj ngurriyawoyhkele. 23 Kaluk ngurrbennan wurdwurd nawu ngaye won ngudberre kunbid ngardduk, wanjh kandimarneyime bu ngaye Ngadjalmak Duninjh, ngaye nawu Jacob nganmarneboddanj. Ngudda mak kandingeyburlume dja yuwn bu kandingeywarrewan. Ngudda wanjh kandidjalkengeme ngaye nawu Israel nuye God.
24 Bu kuhni rowk kayimerran, wanjh bininj nawu birribengwarr kabirriborlhme dja kabirrimayalimakmen. Dja mak bininj nawu kabirriwokkihnjurluhnjurlukme, wanjh kabirridjare kabirriwernhborlhme.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

30

Yawey Bendjawam, “Njalekenh Ngurriraworrinj Bininj Nawu Egyptbeh?”

Isaiah 30:1-7

1 Nawu Yawey kayime, “Nahni bininj yiman ngaye ngardduk wurdwurd minj ngandiwokmang, dja ngandidjdalwokwe ngardduk. Wanjh kunyid kamre bedberre. Bedda kabirrikarremarnburren kore djal bedman, dja minj ngardduk. Kabirriraworren birribuyika bininj ba bu kabirribidyikarrmerren. Dja ngaye ngardduk Namalngmakkaykenh minj benbengdayhkeyi bu kunmekbekenh. Bedda kunu kunwarre duninjh kabirrikurduyime. 2 Nahni bininj kabirrire kore kunbolk Egypt dja kabirrimarrkdjawan nawu Pharoah bu nungka kabenbidyikarrme dja kabennahnan. Kabirriyawan kunbolk kore kabirringehme. Bedda minj ngaye ngandidjawayi, dja kawarre. 3 Bonj. Marneyime ngudberre bu Pharoah minj ngunwernhnahnan, dja kunu ngurriyemengalme. Ngudda ngurridjare ngunngehke, dja burrkyak, ngurridjalnjilngwarremen. 4 Ngudda ngurrbenmunkeweng bininj birrikihkimuk ngudberre kore Egypt dja birrikang ngudberre kunwok, dja bedda ngokko birribebmeng kore kunred Zoan dja mak kore kunred Hanes. 5 Bonj.

29:16 Isaiah 45:9, Romans 9:20

Ngurriwarreworren. Bininj kore kunbolk Egypt minj ngundibidyikarrme, dja kunu ngurribarabun dja ngurriyemengalme." Kuhni yimeng God nawu Yawey.

6-7 Nawu God wokdanj dja yolyolmeng mayh nawu kahyo kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Negev, wanjh nganmarneyimeng, "Ngudda bininj nawu Judah ngunkebmawahmeng, ngudda ngurrbenmunkeweng yikahwi bininj ba bu kabindimarrkdjawan bininj nawu Egypt kabirriyo. Ngudda ngurridjare bu bedda yimankek ngunbidyikarrme. Dja bininj nawu ngurrbenmunkeweng wanjh birridahkendoy baladji manwern njalenjale manbu manmak, ba bu kabindikarremulewan nawu Egypt bininj. Birrikurrmeng rowk kore donkeys dja camels bedberre bu kabirrikanahkan. Wanjh bolkkime kabirrire kore kubolkwarre duninjh. Kunubewu mayh nabang duninjh kare kumekbe, yiman lions dja mak nabang duninjh nayin nawern.

Bonj, wanjh kabirribarabun. Bininj nawu Egypt kabirridi minj ngunbidyikarrme. Bedda birringudjyak. Ngaye ngabenngeybun 'Rahab ngalbu daluk minj kabidrokan." ' Kuhni yimeng Yawey nawu God.

Bininj Nawu Kabirridjalwokwe Yawey Nuye Kunwok

Isaiah 30:8-18

8 Dja mak God nganmarneyimeng, "Mah, yiray yibimbun rowk bedberre kore manbalabala, dja mak kore djurra nawu scroll. Kaluk kabirribimngeybun ba bu kabirriburrbun munguyh kore ngayimeng bedberre. 9 Nahni bininj wanjh munguyh ngundiwokwe dja kabirrikurrehkurren, dja minj kabirridjare ngandibekkan kore ngaye nawu Yawey ngabenbukkabukkan. 10 Bedda kabindimarneyime bininj nawu kabirrinan kunwoybukkenh, 'Ngurringurdmen, dja minj ngurriyawoyhnan kore kunwoybukkenh!' Dja mak kabindimarneyime nawu prophets, 'Yuwn bu kandibengdayhke kore kunmakkenh! Yuwn bu kandimarneyime kunwoybukkenh. Ngad wanjh ngarridjare ngarridjalmayalikarrme djal ngadberre. 11 Ngudda nawu prophets wanjh munguyh kandidabke kore ngarridjare karrire manbolh ngadberre. Wanjh kandibawo! Yuwn bu kandibengdayhke kore kunngey nuye God nawu Nadjalkudji Nadjalmak Duninjh kore Israel!" '

12 Kunmekbekenh nawu Nadjalkudji Nadjalmak Duninjh kore Israel kayime, "Ngudda kandiwokburriweng kore ngaye bengdayheng ngudberre. Ngudda ngurridjare bu ngurridjalbang dja ngurridjalkurrehkurren. 13 Bonj, wanjh ngaye djadme ngudberre dja ngurridjalwarre. Ngudda yiman kayime manrurrkmak, dja med, kundjalburrikudji ngurriwarrwarrhme yiman kunrurrk manbu karurrkwarrhme. 14 Ngudda wanjh ngurridjalwarreworren, dja minj mak ngurriyawoyhkurduyime kunmak. Ngurridjalbarabun rowk dja minj ngurriyawoyhbidyikarrmerren."

15 Kuhni wanjh Yawey nawu Kawohrnan Rowk, dja Nadjalkudj Nadjalmak Duninjh kore Israel, wanjh kayime, "Ngayimeng ngudda ngurriwarnyakmulewarren dja ngurringehmen kore ngaye, dja wanjh ngaye ngehke ngudberre. Bu ngudda ngurringurdmen dja kandidjalwoybukwon ngaye, wanjh ngurringudjmakmen. Kuhni ngaye marneyimeng. 16 Dja ngudda kandimarneyimeng, 'Aba, ngad wanjh ngarrimorneni djarrang ba bu ngarridjalkelerlobme. Ngad wanjh ngarrimang djarrang nawu kabirrirlobmerlobme werrkwerrk ba bu ngarringehkerren!' Kuhni ngurriyimeng. Dja med, bininj nawu ngundikadjung wanjh bedda werrkwerrk duninjh ngundingudjkadjung, dja ngundiyurrhke. 17 Ngudda ngurriwern bininj dja ngurrikelerlobme bu ngurrinan nadjalkudji bininj kamre ngunbun! Bu ngurrbennan kunbidkudji bininj nawu birribang, wanjh ngurridjalkelerlobme! Ngudda wanjh ngurrimirndeyahwurdmen rowk. Kaluk kahdjaldjabdi kundulk dja flag nakudji ngudberre kore kurrulum."

18 Kaluk Yawey kadjaldjare ngunkongibun ngudberre. Nungka kadjare karrolkkan
ba bu ngunbidyikarrme kunkongi nuye dorrengh. Nungka nawu Yawey munguyh
ngundjadme bu djal mandjad, dja bininj nawu kabirriwoybukwon wanjh kabirrid-
jalmarrmarr kore nungka.

Nawu Yawey Kabenkongibun Nuye Bininj

Isaiah 30:19-26

19 Ngudda nawu ngurrihi kunred Zion, ngudda nawu kukadje Jerusalem ngurrihyo,
wanjh kaluk ngurribawon munguyh kore ngurrinalkbun. Nawu Yawey ngun-
bekkabekkan bu ngurrikayhme nuye dja ngurridjawan bu nungka ngunbidyikar-
rmekenh. Wanjh werrkwerrk ngunbidyikarrme. Nungka mimkongiwern duninjh.
20 Nawu Yawey kadjare ngurriborlhme nuye. Kunmekbekenh nungka ngunwon
kunrayek duninjh bu djal yikahwi. Kuhni kayime dja nungka kadjare ngurrinan
kunmim ngudberre, dja minj ngurriyawoyhyawayawan Yawey. Nungka wanjh
munguyh ngunbukkabukkan. 21 Bu baleh ngurrire kore kubolkdjakku dja nuk
kubolkkukkun wanjh ngurriwokbekkan Yawey kawokdi kore kurredj ngudberre,
kayime, “Mahni manbolh manmak, wanjh kuhri ngurridjallay!” 22 Bu kunmekbe
kayimerran, wanjh ngurriburriwe nawu idols ngudberre. Nakka yiman silver
dja gold ngurrimarnbom, dja bonj, ngurridjalburriwe yiman nawarrewarre nawu
kukbanj duninjh, dja ngurrbenmarneyimen, “Bonj, ngurriray!”
23 Nawu Yawey ngunmarnemunkewe mandjewk ba bu manmim ngurrimimbur-
riweng wanjh kadjordmerren. Kaluk nungka kamarnbun manme manwern kam-
bebme ba bu ngudda dja nawu mayh ngudberre ngurringun kunwern. Nawu mayh
ngudberre kabirridalkngun kore kabbal manbu karralkwernmen. 24 Yiman bulikki
dja mak djarrang nawu donkeys, bu kabirrikurlkmarnbun ngudberre, wanjh kabir-
ringun mandjalwern manme. 25 Kaluk bininj nawu ngundiwirrihme kabirribarabun,
dja birriwern kabirridowerren kore kabirriburren. Dja mak kunrurrk bedberre
kawarrwarrhme. Bu kuhni kayimerran, wanjh kukku manbowern kabore ngudberre
kore mandulum dja kore kuwarddekimuk. 26 Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh
nawu dird kahbame yiman kayime kundung, dja mak nawu kundung kahwernhbame
kunkimuk duninjh kangudjwernmerren yiman seven kunbarnangarra! Kuhni rowk
kayimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Yawey kabenmarnbun nuye
bininj, kamarnbun bedberre bininj nawu nungka benlonbom.

Nawu Yawey Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Assyria

Isaiah 30:27-33

27 Ngurrina kuhri! Yawey nawu Nangeykimuk kamre djarrehbeh. Nungka
kayiddung wernkih duninjh, dja kamre manbirlukimuk dja kunngol dorrengh!
Nungka kayiddung bu kawokdi kunwok kunrayek. Kaluk nuye kunwok kayime
kunak manbu kabenbularrbun bininj. 28 Bu nunkga kabuhme nuye kunngolek,
wanjh yiman kayime kundjurrh manbu kabenkebngakme birriwern bininj. Nungka
yiman kabenkukburdehme birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika bedberre
dja kabendjaddjadme bininj rowk. Nungka wanjh kabenkanahkan kore kubolkwarre,
yiman bininj kakan djarrang. 29 Dja ngudda, ngurriwid. Ngudda nawu bininj nuye,
wanjh ngurriwayini kunnjilngmak dorrengh. Ngudda ngurrikarrme mulil nuye nawu
Yawey kore ngurrikakwayiniyerrkan nuye. Yikahwi ngudberre kabirribuhbuhme
nawu flutes bu ngurridjarrkbidbun kore mandulum nuye Yawey nawu manward-
dekimuk duninjh ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.
30 Nawu Yawey kawokdi wernkih duninjh yiman king nakimuk duninjh ba kaben-
marnbun birriwarlahkenh bininj kabirriwokbekkan. Nungka mak kabenmarnbun

ba bu kabirrikurdunan nungka kawernhyiddung, dja kabendung bedberre manbirlukimuk dorrengh, dja mak bu kabenmarnemunkewe mandjewk nawernhkimuk, namarrkon dja mak mankurrk dorrengh. 31 Kaluk nawu Yawey kawokdi wernkih duninjh bu kabendung bininj nawu birrikang kunbolkkimuk Assyria. Nungka kabenbun kundulkwi nuye dja bedda kabirriwernhkelemen. 32 Bu nungka kabenbun, kabenbun, kabenbun kunkarndudj nuye wanjh bininj nuye yiman bedman kabirribun drums dja guitar! Dja nawu Yawey kabenbun kunberlwi nuye nawu Assyriahbeh bininj. 33 Kunkare duninjh nawu Yawey bimarneyingkihbolkmarnbom nuye king nawu kawohrnan kore Assyria. Kunmekbe kunbolk kabolkngeyyo Topheth, dja kudjorlokkimuk, dja mak kudjorlokwarlah. Kunrerrng kunwern kahdi kumekbe. Kaluk nawu Yawey kabuhme yiman manbirlukimuk dja kabikukwurlhke namekbe king nawu kawohrnan kore kunbolk Assyriah.

31

God Nawu Yawey Nakka Nadjalkudji Kanngehke

Isaiah 31:1-9

1 Yikahwi bininj kore ngad wanjh kabirrire kubolkkimuk Egypt dja kabindidjawan nawu Egpytbeh bininj bu kabindibidyikarrme. Birrimekbe bininj kabirriyime, “A, nawu Egpyt bininj bedda kabirrikarrme djarrang dja chariots nawern duninjh, dja birriwern soldiers kore army bedberre. Wanjh bedda yimankek kandibidyikarrme!.” Kawarre! Birrimekbe bininj minj kabirridjawan Yawey, nawu God Nadjamun Duninjh kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. 2 Nungka nawernhmayaliwern dja kabenwon kunrayek duninjh bedberre birriwarre bininj. Minj kamayaliborledmerren kore nungka kawokkurrmerren. Nungka kabenbun birriwarre bininj, dja mak birribuyika nawu kabirridjarrkkurduyime kunwarre.

3 Bininj nawu birrikang Egypt, nakka djal bininj, dja yuwn bu yiman kayime gods. Bedberre djarrang wanjh djal djarrang duninjh, dja minj kahdjaldarrkid munguyh. Bu Yawey kabenmarnekurduyime kore nungka kadjare bu kabenbun birriwarre bininj dja birribuyika nawu kabindibidyikarrme, wanjh bedda rowk kabirrimankan dja kabirriyakmen.

4 Nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yiburrbun bu nabang duninjh lion kabun mayh nawu sheep, dja kunubewu birriwern shepherds kabirrimirndemornnamerren ba bu yimankek kabirriwayhke namekbe lion. Bedda kunubewu kabirriwernhkayhme, dja bonj, nahni lion kadjalkukngun mayh nawu bom, dja minj kakelerlobme. Mah, kuhni karohrok bu ngaye Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh bu ngamkolung kore kuwarddekimuk Zion ba bu ngabenbun birriwarre bininj kumekbe, wanjh minj nangale bininj ngandidabke. 5 Ngaye Yawey dja ngarrulkkarrekimuk duninjh. Ngaye ngabolknahnan kukadje Jerusalem yiman kayime mayh karolkan kaddum bu kabennahnan yayaw ngarre. Ngaye wanjh ngabenmarnedjurruddi bininj kore Jerusalem, dja ngabenngehke. Ngaye wanjh ngabendarrkidbawon ba bu kabirridjaldarrkid.”

6 “Mah, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda kandiwokweng dja kandinjirrkeng ngaye ngadjalkudji, wanjh bolkkime ngurrimdurndeng kore ngaye. 7 Bu ngurrimdurndeng, wanjh kunmekbe kunkodjke ngurriwern rowk ngurridjalwarnyakmen manbu silver dja gold idols nawu ngurrimarnmarnbom kunbid ngudberre kore kunwarre ngurridjareni. 8 Kaluk kubolkkimuk Assyria kabolkyakmen. Yuwn bu bininj kabirribolkyakwon, dja ngaye ngabenbun rowk. Soldiers nawu Assyriabeh wanjh kabirrikelerlobme kore kabirriburrenkenh, dja nawu birringudjbang bininj nawu Assyriabeh, wanjh kabirringime kore kabirridjalbongdi. 9 Dja mak bininj

nawu kabenmarnewohrnawohrnan bedberre kabirriwarnyakmulewarren kunkele dorrengh. Dja nawu birrikihkimuk soldiers wanjh kabirriwernhkelerlobme!

Kuhni rowk ngaye Yawey ngayime. Bininj kore kunredkimuk Jerusalem ngandimarneboddan dja ngandimarnekinje mayh bedberre ngayekenh."

32

Nawu Birrimak Bininj Dja Mak Nawu Birriwarre Bininj

Isaiah 32:1-8

1 Kandibekka! Kaluk yerrekah nakudji namak king kawohrnan kunmak dorrengh dja minj kakurren. Birribuyika bininj nawu birrikihkimuk wanjh bedda warridj kabirriwohrnawohrnan dja kabindidjadme bininj rowk kore djal kunmakkenh. 2 Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh birrimekbe bininj nakka birrimak. Bedda kabirridjalkurduyime kunmak bu kabindiwernhnahnan dja kabindibidyikarrme bininj rowk. Dja mak kabindimarnekurduyime bu djal kunmak dorrengh. 3 Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh birriwern bininj kabirrimakmen. Nawu birrimimbunje bininj wanjh kabirribolknan dja kabindinan birribuyika. Dja mak bininj nawu birribengwarr wanjh kabirriwernhbekkan ba bu kabirriwokmenmang kore birribuyika kabirriwokdi. 4 Bininj nawu birrimayaliwarre wanjh nakka kabirrimayalimakmen ba bu kabindiborlhme birribuyika, dja kabirriyingkihkarremarnburren kore kunmak. Dja mak bininj nawu kabirriwokdungdurlurlme wanjh kabirriwokmakmen ba bu birribuyika bininj kabindiwokmenmang.

5 Bolkkime bininj kabindiburlume nawu birrikodjkuluyak bininj, dja kabirriyime yimankek nakka birrikodjkuludjad. Kaluk yerrekah wanjh bonj, kabindiwokburriwe bedberre. Bolkkime bininj kabindiburlume nawu birriwowarre bininj, dja yerrekah bonj, bedda kabindidjalwarrewan. 6 Nawu birrikodjkuluwarre bininj, wanjh kabirriyolyolme kunwarrekenh dja minj kunwoybukkenh. Bedda wanjh kabirridjalmayaliyawarren ba bu kunwarre kabirriyime. Bedda minj kabirriburrbun kore God kadjare, dja mak kabirringeywarrewan nawu Yawey. Minj mak kabindibidyikarrme bininj nawu kabirrimarrwe dja nawu kabirrikombukdowe. Minj kabindiwon manme, dja minj mak kabindibowon kukku, dja kabindidjalkaybun. 7 Bininj nawu birriwowarre wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Bedda kabirrikarremarnburren kore kunwarre kabirrikurduyime bu kabindiwarrewon nawu birrimarladj bininj. Minj kabindiwokmarrkmang bu nawu birrimarladj bininj kabindikayhme bu kabirriyawarren dja kabirridjare birrimak bininj kunubewu kabindibidyikarrme bedberre. 8 Dja bininj nawu birrimak, wanjh nakka kabirrikarremarnburren dja kabirridjalkurduyime kunmak, dja minj kabirribawon manbu kunmakkenh.

God Benyingkihbengdayhkeng Daluk Bu Bedberre Kunbolk Kabolkwarremen

Isaiah 32:9-14

9 Ngudda daluk ngalbu ngurridjaldi kamak rowk, wanjh kandibekkabekka. Ngudda minj ngurrikangewarre, dja ngurriburlumerren, wanjh kandiwokmarrkma kore bolkkime ngawokdi. 10 Bolkkime ngurridjalnjilngmak, dja med, bu kundjewk kunkudji kamre, wanjh manrakel manbu grapes kadjaldarlehmen rowk, dja mak manme manbu manbarnembubuyika, wanjh bonj, kayakayakmen rowk. Kunmekbekenh wanjh ngurrikukdeldelme kunkele dorrengh. 11 Ngudda daluk wanjh bolkkime ngurriyimerren bu ngudda ngurridjaldi kunmodmikenh, dja minj ngurrikele. Wanjh bonj, ngurrikukdeldelmen dja ngurrimadjyerrkerrimen dja ngurridjongburrimen nawarre kunmadj manbu kundowikenh.

12 Ngurridjalberrekalkburrimen bu ngurrinan kubolkmak ngudberre kabolkwarremen, dja bu ngurrinan manbarnemmak kayakmen rowk. 13 Dja mak bu ngurribolknan kunbolk ngardduk kore ngardduk bininj kabirrihyo, wanjh manbu mikardihkardird kawernmerren dja kabolkwarrewon mahni kunbolk rowk. Yoh, dja ngurrinalkbu bu ngurrinan kururrkwern kore bininj birriyoy kunnjilngmak dorrengh, dja bolkkime minj kabirriyawoyhnjilngmarnburren kunmekbe. 14 Kaluk bu ngurrbennan soldiers rowk kabirridjalbolkbawon manrurrkkimuk bedberre, dja kabirridjalyakmen. Dja mak ngurrinan kore kururrkwern kunredkimuk ngudberre wanjh bonj, bininj kayakmen, dja mayh nabang kahmirnderri munguyh, yiman donkeys dja sheep dja goats.

Bu God Benyingkihbengdayhkeng Bu Nungka Kabolkmarnbun Bedberre

Isaiah 32:15-20

15 Kaluk yerrekah God kanyawoyhmarnemunkewe nuye Namalngmakkaykenh kore kaddumkah. Bu kuhni kabolkyimerran wanjh kubolkdarleh kamarnburren kabbal kore karrulkwernmerren manbu manbarnemmak. Dja kabbal kore manme karrudjindi wanjh kakukyime yiman jungle manbu manngarrekihkimuk! 16 Bu kuhni kabolkyimerran wanjh bininj rowk kabirrikurduyime kunmak, dja mak kabirridjadmerren bu djal mandjadkenh. Kunmekbe kore nawu Yawey kadjare. 17 Birriwern bininj kabirridjalkurduyime kunmak, dja kunmekbekenh kunu wanjh kunmodmikenh kabenmarnebebme. Bedda wanjh kabirridi kamak rowk, dja minj mak kabirriyawoyhkelemen. 18 Ngardduk bininj rowk kabirridjalyo kore kubolkmak dja kunmodmikenh dorrengh. Minj njale kabenmarnerurrkbakke, dja mak minj nangale kabenkangewarrewon kumekbe. 19 Yoh, ngudda wanjh ngurridi kamak rowk. Dja bu mankurrk mankimuk karrulkbakkabakke kundulk rowk kore kurrulkwern, wanjh ngudda kamak ngurrihni. Dja mak bu kunrurrk rowk karurrkwarrawarrhme kore kuredkimuk ngudberre, wanjh kadjalmak ngudberre! 20 Bonj, bu kuhni rowk kayimerran, wanjh kunu God ngunmarnekurduyime kunmak nuye. Ngudda wanjh ngurridjaldudjen manmim darnkih kukadjid kore kaborlobme kukku. Dja mak ngurrimirndekurrme mayh ngudberre kore balehbaleh ba kurralk kabirringun.

33

Ngudda God Nawu Yawey Kanbidyikarrmen!

Isaiah 33:1-9

1 Ngudda bininj nawu kandiwirrihme, ngudda nawu ngurridedjdjolkwern, dja mak ngudda wanjh kandiweykang. Minj nangale ngundiweykayi dja minj nangale ngundibuyi. Wanjh bonj, kaluk ngudmanwali kunwarre ngunmarneyimerran. Darnkih kamre kunbarnangarra bu bininj birribuyika ngundimarnedjirdmang dja mak ngundiweykan ngudberre.

2 Ngudda nawu Yawey ngad ngundidjawan bu ngudda kankongibun, dja ngad wanjh ngundidjalmadbun. Kanmurrngrayekwon bu malamalayiwern, dja kanngehke kore kunyid kawernmerren ngadberre. 3 Bu ngudda kamre kanbidyikarrme dja yiwokdangen, wanjh yiwokyime namarrkon kangurdulme ba bu bininj rowk kabirrikelerlobmerren, bedda nawu ngandibuyi ngadberre! Bu ngudda yirrolkan, wanjh bininj nawu birribolkbubuyikabeh wanjh kabirriyarlarrme rowk! 4 Dja ngudda nawu ngurriwern ngurribubuyika binihbininj, kaluk ngurrbennan birribuyika bininj ngundibun kore ngurriburren, dja ngundimarnedjirdmang yehyeng rowk ngudberre. Bedda ngundimarnebebme yiman djaddedde kabirrimirndewernmerren!

5 Nawu Yawey nakka Nangeywernhkimuk duninjh, dja nungka kahyo kaddum
duninjh heaven. Nungka kamre kanmarnbun ngad bininj nawu kunredkimuk Zion,
ba bu mandjad karriyime, dja mak karridjalkurduyime kunmakkenh. 6 Nungka
kanmarnbun dja minj bininj kandirokayhwe. Nungka mak kanngehke munguyh.
Kanbukkabukkan dja kanwon nuye kunmayali. Ngad wanjh karriwokmarrkmang
dja karriboddan kore nungka.
7 Ngurrina! Bininj nawu birrimurrngrayek wanjh kabirrikelekayhme kore
kurobbe! Dja mak bininj nawu kabindingurdke bininj nawu kabirriburren, wanjh
bedman kabirridjalnalkbun kunnjilngwarre dorrengh! 8 Minj nangale karengehre
djarreh kore manbolh, dja kunkele kawernmerren. Bininj nawu kabirrikar-
remarnburren, wanjh kabirridjalwokbakke. Bininj rowk kabirridjalwokburriwerren,
dja kabirriwarrewarren. 9 Kunrorre bedberre kabolkdarlehmen yiman kanjilng-
warremen, dja kabolkwarrewarremen. Kunbolk Lebanon kadjalbukmen yiman
kayemengalme. Dja kubolkmak manbu Sharon, wanjh kabolkyimerran kubolkdarleh
kabolkngeyyo Arabah. Kore kunbolk Bashan dja mak kore kunbolk Carmel, wanjh
kunmalaworr kawarrhwarrhme kore kundulk rowk.

Yawey Kabenbengdayhke Nawu Kabirriyidko Bininj Nuye

Isaiah 33:10-16

10 Nawu Yawey yimeng, “Bolkkime ngaye ngarrolkkan. Bolkkime ngaye ngakur-
duyime kundulkarre ngardduk dorrengh, dja ngudda wanjh kandimulewan bu
ngaye ngawernhkimuk duninjh. 11 Ngudda ngurriyingkihkarremarnbun dja bonj,
ngurridjalbarabun munguyh; ngudda wanjh ngudman ngurridjalbularrburren.
12 Ngurriwarreworren, dja ngurriyakworren yiman kayime kunak kangun kunr-
errng. 13 Ngadjare ngurriwarlahkenh bininj nawu djarreh ngurrihni bu kandi-
wobekkabekkan. Dja mak ngudda nawu darnkih ngurrihni, wanjh ngandimulewan
ngaye bu ngahdulkarrekimuk duninjh.” Kuhni yimeng nawu Yawey.
14 Birriwarre bininj nawu kabirriyo kunredkimuk Zion kabirrideldelme kunkele
dorrengh. Bedda minj kabirridjare nawu God. Wanjh bolkkime kabirriyime,
“Aba! God kandjadme yiman kunak kankukwurlhke munguyh munguyh! Yiddok
karridjaldarrkid?”
15 Nangale namak bininj? Ngabenmulewan bininj nawu kabirrikurduyime djal
kunmakkenh, dja kabirriwokdi kunwok manbu kunmakkenh. Bedda minj kabirrid-
jirdmang money bedberre nawu birrimarladj bininj. Minj mak kabirrikarremarnbun
bu kunwarre kabirriyime, dja minj kabirriraworren nawu birribang bininj bu bedda
kabirridjare kabindibun birribuyika. Bedda minj kabirridjare kunwarre. 16 Bininj
nawu kuhni rowk kabirriyime, wanjh bedda kabirringehme kore kubolkmak, kore
minj nangale kabindibun. Kumekbe wanjh bedda munguyh kabirrikarrme bureddi
dja kukku. Kuhni rowk kabenmarnekurduyimerran nawu birrimak bininj.

Kaluk Yawey Kanmarnekurduyime Kunmakkenh

Isaiah 33:17-24

17 Kaluk yerrekah ngudda ngurrinan kunmim ngudberre nawu namak king
kabolkwohrnan rowk kore kubolkwarlah duninjh nuye. 18 Dja birribang bininj
nawu ngundiwohrnawohrnani kunrayek dorrengh, bedda nawu birridjenbubuyika,
wanjh bonj, birriyakminj. Minj mak ngurrbennan kore birridjirdmangi money
ngudberre, dja ngundibuni. 19 Birrimekbe bininj nawu birriwokdi kundjenbuyika
manbu minj ngurrbenmenmenbekkayi, dja nawu birriburlumerrinj, wanjh bonj,
minj ngurrbennan munguyh.
20 Mah wanjh! Ngurribolkna kunredkimuk Zion kore karrikarrme mulil kun-
bubuyika. Ngurribolkna kunredkimuk Jerusalem kunmim ngudberre dorrengh!

Kunmekbe kubolkmak dja kunmodmikenh dorrengh. Minj nangale kabolkrokayhwe,
kadjaldi munguyh. 21 Kunmekbe wanjh Yawey kanwohrnawohrnan kundulkarre
kunkimuk nuye. Kaluk karriyo kumekbe kore mankabokimuk kaborlobme man-
bomak dorrengh. Minj birriwarre bininj kabirrimbebme kore kabbal bedberre
darnkih kore ngad. 22 Nawu Yawey nungan nadjalkudji kandjadme kadberre. Nungka
nadjalkudji kanwon mankarre rowk kadberre. Nawu Yawey wanjh nadjalkudji king
duninjh kadberre. Nungka wanjh munguyh kanngehke kadberre.
23 Bininj nawu karriyidko, wanjh minj kandibun kumekbe. Bu kabirrimre
kabbal bedberre wanjh kabirribarabun. Nawu kabbal bedberre kawarrewarremen;
djumbala dja kunyarl wanjh kabakbakme dja balayarrang kawarrhme. Bu bir-
rimekbe birribang bininj kabirrimre, wanjh karrbenbun, karrikukmang bedberre
namakmak. Nawu nabirl bininj kadberre, wanjh bedda warridj kabirridjalkukmang.
24 Bu kunmekbe kunbarnangarra, wanjh minj nangale kayawoyhdulkkihngalme kore
kunred Zion. Dja Yawey kabenmarnebengmidjdan bedberre kunwarre.

34

Yawey God Kabendung Bininj Nawu Kabirrinjirrkke

Isaiah 34:1-17

1 Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrimray kandibekkabekka!
Ngudda nawu ngurrikang kubolkbubuyika rowk, wanjh kandiwernhbekka! Ngadjare
kubolkbubuyika kondah kurorre wanjh kandibekkan, dja mak mayh dja mak mayh-
mayh, dja mak nawu kurrulakenh dja manbu kundulk dja manbu kadjordmerren
kore kunbolkbeh, wanjh kanbekkabekka kore ngawokdi!
2 Nawu Yawey kabendung kunbolkbubuyika dja nawu armies bedberre rowk.
Nungka wanjh bendjadmeng dja kabenbularrbun rowk. 3 Bedda wanjh kabirridowe
dja kabirrikukyo kore birribuyika kabindidjalkukburriwe, dja kabirrikanjnudme.
Bedberre kunkurlba manbowern kadjaldi kore kunwarddekimuk. 4 Bu kunmekbe
kunbarnangarra wanjh mankokkarrng rowk kore kaddum wanjh kayakayakmen,
dja manbu kunngolwarlah kahdornnamerren yiman djurra. Manbu mankokkarrng
rowk wanjh kawarrawarrhme yiman kunmalaworr manbu karrarlehme, dja mak
yiman kayime manbarnem kawarremen dja kawarrhme kore kundulkbeh manbu
figs.
5 Nawu Yawey kayime, “Ngaye Yawey ngaye ngamarnbom mandjawak, dja ngamre
ngamkan mahni mandjawak ngardduk ba bu ngabenbun bininj rowk nawu kabindi-
bun ngardduk bininj kore kunredkimuk Zion. Ngaye korrokko ngabendjadmeng
rowk birrimekbe bininj nawu birrikang Edom, dja ngaye ngabenbularrbom rowk.”
6 Kaluk nawu Yawey kabenbun bininj kore kunredkimuk Bozrah, yiman kayime
bininj kabimarnebun mayh nawu lambs dja mak nawu goats bu kabiwon God.
Wanjh kunkurlba dja kunbalem ngarre kundaykenh nahni mayh wanjh kabarung
Yawey nuye mandjawak. Nungka kabenbun kore kubolkkimuk Edom. 7 Bu Yawey
kabenbun bininj kunmekbe, wanjh mayh rowk kahmirndebun warridj, yiman bulikki
narangem yaw, dja bulikki nakihkimuk. Bu kuhni kayimerran wanjh kunkurlba
kunwern kadjuhke kubolkwarlah kunmekbe, dja mak kunbalem kunwern kadjuhke
kore kundjulng.
8 Nawu Yawey bolknameng kumekbe kunbarnangarra bu kabenbun bininj nawu
kabirriyidko bedberre nuye bininj nawu kabirriyo kore kunredkimuk Zion, dja
mak bu nungka kabenngehke nuye bininj. 9 Nungka mak kabenwarrewon bininj
nawu kabirrihyo kunbolkkimuk Edom. Nungka wanjh kamarnbun ngarre mankabo

34:4 Matthew 24:29, Mark 13:24-25, Luke 21:26, Revelation 6:13-14

ba bu kukku kaboyimerran yiman tar. Dja mak kamarnbun kundjulng ngarre ba kayimerran manbang manbu sulphur dja kawurlhke. Dja mak kabolkwurlhke manbirlukimuk dorrengh yiman tar karung manbirluworlhdjenkimuk. 10 Manbu kundolng karrolkkan munguyh munguyh, dja minj kangurdme kukakkuyeng dja mak kunbarnangarrakuyeng. Wanjh mahni kunbolk kahdjalbolklarrk munguyh munguyh, dja minj nangale bininj kare kumekbe munguyh munguyh. 11 Djal mayhmayh kahyo kumekbe, yiman djurrul, dja mak korddol, dja mak ngokngok. Nawu wakwak kahreddi kumekbe warridj. Nawu Yawey kakurduyime rowk, dja kabolkwarrewon Edom ba bu kabolkyimerran yiman bolkyimi kerrngehkenhni bu minj nungka bangmebolkmarnbuyi kurorre. 12 Bininj ngarre kunbolk Edom nawu birribolknahnani, dja mak bininj nawu birrikihkimukni, wanjh kabirriyawarren dja bedda birribolkyak! Kaluk bedda wanjh kabirridjalyakmen rowk. 13 Manbu djinhdjinh kawernhdjordmerren dja karurrkwarrewon kunrurrkkimuk ngarre. Manbu mikardihkardird warridj karurrkwarrewon kunrurrkkimuk ngarre armies bedberre. Nawu mayh nabang yiman dalkken, dja djurrul kahyo, djal bonj. 14 Mayh nawarre kabirriwernmerren kore kubolkdarlehbeh ,dja mak nawu nabang goats kabirrikayhmerren kumekbe. Mayh nawu kadjalkakre wanjh kabolkngalke kumekbe ba kangehme. 15 Kumekbe wanjh djurrul karedmarnbun ba bu kawirlarrkngukdi. Kaluk yayaw ngarre kabirribebmerren dja ngaleng kayawnahnan ngarre mayh yaw kanjdji kore kuwel ngarre. Dja mak mayhmayh nabang kamirndemornnamerren kumekbe, narahrangem dja ngaldahdaluk.

16 Mah! Wanjh ngurrima djurra nawu scroll nuye Yawey dja ngurribimna kore kayime, “Nawu Yawey kabennahnan mayh dja mayhmayh. Minj nakudji kayakmen, dja narahrangem rowk kakarrme ngaldahdaluk rowk bebbehbeh, Nawu Yawey wokkurrmerrinj kurrang nuye, wanjh kurduyimerranj kore nuye kunwok. Nawu Namalngmakkaykenh nuye kamirndekurrmekurrme rowk. 17 Nungka kaben-bolkwon, dja kamirndekurrmekurrme kore nungka kadjare kabirriyo, dja mak kamirndenahnan bebbehbeh kore nungka kadjare ba bu kamirnderri kamak rowk. Wanjh mayh kahdjalbebbehmirnderri kumekbe bu munguyhmunguyh.

35

Ngad Karrimarnemarrmarr Duninjh God Nawu Kanngehkeng

Isaiah 35:1-10

1 Kaluk bininj nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirrinjilngmakmen, dja bininj kore kunbolk kore mandjewk yak, wanjh bedda kabirrimarrmarr. Dja kunbolk kore bininj yak, wanjh mannguy kawernmerren, dja kamak rowk! 2 Dja mannguy kadjalmedjmakmen, dja yiman kayime kanjilngmakmen, dja kakayhme bu kadjalmarrmarr duninjh! God wanjh kamarnbun kubolkdarleh ba kabolkyimerran kubolkmakkaykenh yiman kayime Lebanon, dja Carmel dja Sharon. Wanjh kunu kunmakmak nuye Yawey nawu God duninjh kakukbukkarren. 3 Mah, wanjh ngurribidmurrngrayekworrimen ngudda nawu minj ngurribidrokan. Dja ngur-ribardrayekworrimen ngudda nawu ngurribarddeldelme. 4 Ngurrbenmarneyimen bininj nawu kabirrikele, “Ngurringudjmakmen, dja yuwn bu ngurrikele. Ngudda ke God kamre dja ngunngehke ngudberre. Nakka nabang, wanjh kabenbun nawu ngundiwirrihme.”

5 Bu kunmekbe wanjh nungka kabenmimbayhke bininj nawu birrimimbunjeni, dja kabenkanemmarnbun bininj nawu birribengwarr. 6 Bu kunmekbe wanjh nawu birribirl bininj kabirrirrohdolkarren yiman mayh nawu deer. Bininj nawu

34:17 Isaiah 63:1-6, Jeremiah 49:7-22, Ezekiel 25:12-14, 35:1-15, Amos 1:11-12, Obadiah 1:1-14, Malachi 1:2-5
35:3 Hebrews 12:2

djenwarre, wanjh kabirrikayhme kunnjilngmak dorrengh! Kore kubolkdarleh, wanjh
kabobebme kukku kunwern, dja wanjh mankabo kaborlobme kore mandjewkyak.
7 Dja kore kukayalanj manbu karrung, wanjh kabolkyimerran yiman manlabbarlmak.
Mak kore kunbolk manbu yiman kayime kakombukdowe, wanjh kukku kambobebme
kore kungad kunwern. Kore kubolkwarre, kore mayh nabang nawu jackals yoy,
wanjh kabolkyimerran kubolkmak, dja kundalk dja mak papyrus kadjordmerren.
8 Kaluk manbolh kare kumekbe manbu kabolhngeyyo "Manbolh bedberre nawu
Birrimak Bininj." Nawu birriwarre bininj minj kabirrire. Bininj nawu kabirrire kore
God nuye manbolh, wanjh djal bedberre. Bininj nawu kabirrimayaliwarreworren,
wanjh burrkyak, bedda birriwarre dja minj kabirrire kore maninjmanu manbolh.
9 Dja mahni manbolh wanjh manbolhmak, dja minj nabang mayh kahdi, yiman
lions, dja mayh nawu kabenbun bininj. Larrk, minj kahdi. Bininj nawu Yawey
kabenngehke, wanjh djalbedman kabirrire.
10 Bininj nawu Yawey benkukbebkeng kore birribongdi, wanjh kabirrimdurn-
deng! Kabirriwayini bu kabirringime kore kunred Zion. Kabirriwernhmarrmarr
munguyh munguyh kore Yawey kabenkodjdjuhke bedberre. Kabirrinjilngmak dja
kabirridjalmarrmarr munguyh, dja minj kabirriyawoyhnjilngwarremen, dja minj
mak kabirringolekwerren bu kunwarrekenh.

36

Nawu King Sennacherib Djareni Yimankek Benbuyi Bininj Kore Jerusalem

Isaiah 36:1-22
(2 Kings 18.13–27; 2 Chronicles 32.1–19)

1 Bu King Hezekiah wohrnaworhnani kubolkwarlah Judah bu kunkuyeng yiman
fourteen mandjewk. Wanjh King Sennacharib nawu wohrnaworhnang kubolkwarlah
Assyria kumwam army nuye dorrengh, dja soldiers nuye bindibom bininj nawu
Israel benkebmawahmeng kore kunredbubuyika dja birridjalbolkmey rowk. 2 Bu
nawu Assyriabeh bininj kuhni birriyakwong, wanjh bedberre king benmunkeweng
nuye soldier nakimuk dja army nuye ba bu kabindibun bininj kore Jerusalem.
Bedda wanjh birribolkbawong kunred Lachish, dja birrimwam kore Jerusalem
dja birriyawam king Hezekiah. Wanjh Sennacharib nuye army birridanginj
kore kuberrkkah Jerusalem, darnkih kore manlabbarlyahwurd manbu kaborri
kukku ngarre Jerusalem. Yikahwi bininj birridurrkmirri kumekbe nawu bindi-
marnemadjdirridjbuni. 3 Dja bu bindinang bindimarnebebmeng, danjbik bininj
nawu birrikihkimuk kore Jerusalem wanjh birribebmeng bu bindidjawam nawu
Sennacharib nuye army. Bedda wanjh Eliakim nawu beywurd nuye Hilkiah, dja
mak Shebna, dja mak Joah, beywurd nuye Asaph. Hilkiah nungka bimarnenahnang
kururrkkimuk kore King Hezekiah dingihdi. Shebna wanjh secretary nuye king,
dja Asaph nahnani king nuye djurra nawern. 4 Wanjh bu soldier nakimuk nawu
wohrnaworhnani bedberre soldiers, bu bennang namekbe danjbik bininj birribeb-
meng, wanjh nungka benwokrayekwong, yimeng, "Ngurriray, ngurribengdayhke
King Hezekiah bu ngurriyime maninjmanu kunwok. Wanjh ngurriyime, 'Kuhni
rowk King Sennacharib kayime ngudberre. Nungka nawu nakimuk duninjh, dja
nakka king kawohrnan rowk kore Assyria. Wanjh nungka kayime, "Njalekenh
ngudda yiburlumerren, dja minj ngaye kankengehme? 5 Ngudda yiyime yimankek
yikarrme kunmayalimak dja yibenkarrme birriwern soldiers ba bu kanbun ngaye?
Bonj, yidjalkurren. Nangale ngunbidyikarrme bu ngaye kanwokburriwe? 6 Yina!
Ngudda yimankek yiyime, 'Ngad wanjh ngarrbenmadbun bininj nawu Egyptbeh bu
kandibidyikarrme.' Dja kawarre! Nahni Pharoah nawu king bedberre nakka wanjh

35:6 Matthew 11:5, Luke 7:22

ngudjwarre, dja minj ngunbidyikarrme. Nungka yiman kundulk manbu kabakme
bu bininj kakan yiman kandudjkarren.* 7 Dja mak ngudda kanmarneyime, ‘Ngad
ngarrimadbun Yawey nawu God ngadberre bu kamre kanbidyikarrme.’ Yiddok
minj ngurriburrbu bu ngaye king Hezekiah ngabularrbom rowk manbu altars
nuye Yawey kore kubolkbubuyika, dja ngunmarneyimeng ngudda nawu Jerusalem
ngurridi bu ngudda ngurrimarneboddan ngudberre God kondah, kore kudjal-
bolkkudji. Yiddok ngurriburrbun?” Kuhni rowk kayime King Sennacherib.’ ” 8 Wanjh
nawu soldier nakimuk nakang Assyria yawoyhwokdanginj, yimeng, “Kandibekka.
Nawu ngardduk king Sennacherib, nawu kawohrnan rowk kore kunbolkkimuk
Assyria, wanjh ngunwoyi ngudberre 2000 djarrang, dja med, minj ngurrbenkarrme
2000 bininj nawu kabirrimorneni! 9 Yiddok ngurriyime bu ngudda yimankek
ngurrbenburriwe bininj nawu Sennacherib nuye? Ngudda ngurringudjyawarren,
dja ngad wanjh ngundidjalbularrbun. Wardi ngurrbendjalmadbun bininj nawu
Egyptbeh ngundibidyikarrme chariots dja djarrang bedberre dorrengh? 10 Ngad
ngarrimwam kunbolk ngudberre ba bu bun ngudberre dja ngarribolkwarrewon
ngudberre. Dja kandibekka! Woybukkih nawu Yawey nganbidyikarrme bu ngad
ngundibun! Nungka nganmarneyimeng bu ngamre bun ngudberre!” Kuhni rowk
yimeng bininj nawu benmarnewohrnani army nuye king Sennacherib. 11 Bu kuhni
birribekkang, wanjh Eliakim, Shebna dja Joah birridjawam nahni nakimuk soldier,
wanjh birriyimeng,“Aba! Kornbayeng, djawahdjawan bu ngudda ngurridjalwokdi
Aramaic kunwok, manbu kundjen ngudberre. Ngad wanjh ngarriborlhmeng dja
ngarrimenmenbekkan. Yuwn bu ngurriyawoyhwokdi Hebrew manbu ngadberre
bininj rowk kabirriwokdi, dja nahni bininj kabirrihni darnkih kore kaddum
kawarnamyo, wanjh ngundimenmenbekkan!” 12 Wanjh namekbe soldier nawu
benmarnewohrnani rowk yimeng, “Yiddok nawu ngardduk king nganmunkeweng
ba bu wokwon ngudda ngurridjaldanjbik bininj dja mak king Hezekiah? Burrkyak!
Nahni bininj nawu kandidarnhwokbekkan, nakka bedberre warridj. Bu ngad
ngundiwabmingun ngudberre kore kunbolkkimuk, wanjh nahni bininj warridj
kabirriwernhmarrwedowen. Ngurriwern rowk ngurridjalngun kunduk ngudberre,
dja mak ngurridjalbongun mandirle ngudberre.” 13 Wanjh nawu nakimuk soldier
wernhdarrahmeng kore Hebrew kunwok, yimeng, “Mah, ngurriwern bininj, wanjh
kandibekka bu marneyime ngudberre kunwok nuye king nawernhdulkarrekimuk
nawu kawohrnawohrnan rowk kore Assyria. 14 Kuhni ngunmarneyime, ‘Yuwn
bu ngurriwoybukwon king ngudberre Hezekiah! Nungka minj ngunngehke ngud-
berre. 15 Bu nungka ngunmarneyime, “Ngurridjalwoybukwon nawu Yawey! Kaluk
woybukkih Yawey kanngehke kondah kore kubolkkimuk. Nawu king nakang
Assyria minj kabolkdjirdmang kadberre!” Yuwn bu ngurriwokbekkabekkan.’ ”
16 Wanjh nawu nakimuk soldier yimeng, “Yuwn bu ngurriwokbekkan nuye, dja king
ngadberre kore Assyria wanjh ngunmarneyime kunbuyika, wanjh kayime, ‘Mah,
ngurrimbebmerrimen kuberrkkah kore ngaye, ba bu karridjarrkdi kunmodmikenh
dorrengh! Wanjh ngurridjarrkngun ngurringun mandjoleng ngudberre manbu
grapes dja mak figs manbu ngurribebbehkarrme, dja warridj ngurridjarrkbongun
kukku kore kungad ngurribebbehkarrme. 17 Kaluk yerre wanjh ngaye ngamre
kan ngudberre kore kunbolk ngardduk. Kumekbe wanjh kubolkmak karohrok
kore ngudberre kunbolk, dja kadjolengmarnburren mandjalwern, yiman wheat dja
grapes. Kunmekbe kakarrme manrakel, dja mak buriddi mandjalwern.” 18 “Yuwn
bu ngurriwoybukwon Hezekiah nawu king ngudberre bu ngunmarneyime, ‘Nawu
Yawey kamre kanngehke’. Kawarre. Ngurriburrbu. Yiddok gods nabubuyika
bindingehkeyi bininj kore kubolkbubuyika? Burrkyak. Ngadberre king kore
Assyriabeh wanjh kabenmarnebolkdjirdmang rowk! 19 Ngarribolkdjirdmey kore

kunbolk Hamath, dja kore kunbolk Arpad dja mak kunbolk Sepharvaim. Baleh nakka gods bedberre? Ngad mak ngarribolkdjirdmey kunbolk Samaria, dja god bedberre minj benngehkeng bininj kumekbe kore ngarriwernhkarrmeng kubid ngadberre. 20 Nawern gods bedberre bininj kore kubolkbubuyika birrihni wanjh birribarabom. Minj nangale god nganburriweyi kore kunbolk bedberre, dja ngarridjalbolkdjirdmey. Adju, yiddok ngurriyime yimankek Yawey kamre nganbun ba bu ngabolkbawon Jerusalem?" Kuhni yimeng nawu kabenmarnewohrnan soldiers nuye King Sennacherib.' " 21 Bininj nawu Jerusalem birrihni wanjh birribekkang, dja birriwokyak, minj nangale bedberre birriwokdiwirrinj. Bedda birridjalwokyak, dja minj birriwokmayi. Nawu king Hezekiah benyingkihbengdayhkeng bu birridjalwokyak. 22 Wanjh nahni birridanjbik bininj birrimadjdjalkmarrinj, birridurndi kore King Hezekiah, dja birriwokmulewam nawu nakimuk soldier benmarneyimeng. (Nahni nawu birridanjbik bininj wanjh Eliakim nawu beywurd nuye Hilkiah, dja mak Shebna dja mak Joah, beywurd nuye Asaph. Hilkiah nungka bimarnenahnang kururrkkimuk kore King Hezekiah dingihdi. Shebna wanjh secretary nuye king, dja Asaph nahnani king nuye djurra nawern.)

37

Nawu Isaiah Biyingkihbengdayhkeng King Hezekiah

Isaiah 37:1-7
(2 Kings 19.1–7)

1 Bu King Hezekiah wokbekkang maninjmanu kunwok, wanjh wernhnjilngwarreminj. Nungka madjdjalkmarrinj nawu djongbuyindi, dja djongburrinj kunmadj manbu manburlerri duninjh. Wanjh wam ngimeng kururrk manbu Yawey nuye temple. 2 Dja mak benmunkeweng yikahwi bininj nuye ba birridjawayi Isaiah nawu beywurd nuye Amoz. Nawu Isaiah wanjh prophetni. Nahni birridanjbik bininj birringeyyoy Eliakim nawu worhnani kururrk kore king dinghidi, dja mak Shebna, nawu king nuye secretary, dja mak nawu birrikihkimuk priests. Bedda birriwam dja birridjongbuyindi manburrba manburlerri. 3 Bu birribebmeng kore Isaiah, wanjh birrimarneyimeng, "Kuhni yimeng nawu Hezekiah, wanjh yimeng, 'Bolkkime kunbarnangarra wanjh kunwarre wernmerrinj duninjh kadberre, dja minj karrinan kunmak kamre. Wanjh karriyeme! Ngad yiman barrken nawu minj kamkuyindangen dja ngalbadjan kadjalngudjyakmen. 4 Nawu king bedberre Assyriabeh bininj bimunkeweng nangeykimuk bininj nuye dja bebmeng kondah bidjekmiwong God kadberre nawu kahdjaldarrkid munguyh! Kunubewu Yawey nawu ngudda ke God kawokbekkan manbu kunwarre kunwok namekbe bininj yimeng. Kunubewu Yawey kabiwokbekkan dja kabirrung nahni bininj. Wanjh kunmekbekenh kanmarnedi yiwarrudj ngad nawu ngarridjaldarrkid kondah.' "

5 Bu namekbe birrikimuk bininj nuye Hezekiah birribebmeng dja birrimarneyimeng nawu Isaiah, 6 wanjh nungka benmarneyimeng, "Ngurrimarneyimen nawu ngunmarnewohrnan bu Yawey kayime, 'Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurrbenwokbekkan bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri king nawu Assyriabeh. Bedda wanjh ngaye ngandiyolyolmeng kunwarre kunwok dorrengh. 7 Dja kanbekkabekka! Ngaye ngakurrme namalngwarre kore kukange nuye nawu king Assyriabeh. Wanjh bu nungka kawokbekkan kunwok nungkakenh, wanjh werrkwerrk kayawoyhdurndeng kore nuye kunbolkkimuk, dja bu kabebme kumekbe, wanjh yikahwi bininj kabirribun mandjawakwi.' "

King Sennacharib Minj Biwoybukwoyi Nawu Yawey, Dja Nungan Djalburlumerrinj

Isaiah 37:8-13
(2 Kings 19:8-13)

8 Kaluk nawu King Sennacherib nuye nakimuk bininj biwobekkang bu bolkbawong
kore kunred Lachish dja durndi kunred Libnah ba bu benbuni bininj kunmekbe. Dja
nawu nakimuk bininj nuye wam kunmekbe. 9 Kaluk king Sennacharib biwobekkang
bu king Tirhakah benmirndekang army nuye ba bu kabindibun nawu Assyriabeh
bininj. Nawu king Tirhakah nakka Ethiopiabeh, dja nuye binihbininj kore army
wanjh Egyptbeh bininj. Bu kuhni rowk wobekkang, wanjh Sennacharib bimbom
djurra bu yolyolmerrinj dja djalburlumerrinj. Nungka benwong namekbe djurra
bininj nuye dja benmunkeweng bu kabirribengdayhke king Hezekiah. Bedda
birriwam birriwokwong kunwok nuye Sennacharib. 10 Bedda birrimarneyimeng,
"Nawu king Sennacherib yimeng, 'Kanbekka! Yuwn yidjalwoybukwon ngudda ke
God. Nungka minj ngunbidyikarrme. Nungka ngunmarneyimeng bu yimankek ngad
nawu Assyriabeh bininj minj ngundibun ngudda kore Jerusalem. 11 Yina. Ngudda
kanwobekkang bu ngad nawu Assyriabeh bininj wanjh ngarrbenbuni birriwern
bininj kore kubolkbubuyika kore ngarrbenmarnebolkwarrewong bedberre. Yiddok
woybukkih ngudda ngurringehme bu ngad ngundibun? Burrkyak. 12 Ngaye
mawahmawah korroko bindibuni bininj kore kunredkimuk bedberre kore kunred
Gozan, dja mak Harran dja Rezeph. Dja mak bindibom rowk bininj nawu
Bethedenbeh kore kunred Telassar. Gods bedberre nawu birribebbehkarrmi minj
benngehkeyi kore mawahmawah ngardduk bindibom. 13 Ngad wanjh ngarrbenbom
rowk kings kore kunredkimuk Hathan, dja mak Arpad, dja mak kore Sepharvaim dja
Hena dja Ivvah!' Kuhni rowk nawu king Sennacharib yimeng."

Bu Hezekiah Danginj Yiwarrudj

Isaiah 37:14-20
(2 Kings 19:14-19)

14 Bu King Hezekiah benbekkang maninjmanu kunwok, wanjh mey djurra nawu
birrikang, dja nungan bimngeybom. Wanjh bidbom kore Temple manbu Yawey
nuye dja kurrmeng nahni djurra kore kumirrk nuye Yawey. 15 Dja King Hezekiah
danginj yiwarrudj bu bidjawayhmeng nawu Yawey. 16 Wanjh yimeng, "O Yawey,
ngudda nawu Yiwernhdulkarrekimuk Duninjh! Ngudda wanjh God ngadberre nawu
Israel ngankebmawahmeng, dja ngudda yiman yidjaldi kondah kore kubulkayh nawu
cherubim bokenh. Ngudda yidjalkudji God duninjh bu yidjalwohrnawohrnan rowk
kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Ngudda wanjh yimarnbom kaddum kore
heaven, mak dja kanjdji kurorre rowk. 17 Bolkkime ngadjare kanbekkabekkan
ngudda nawu Yawey! Wardi yimimbayhmen dja kanna ngadberre. Dja mak
yiwokbekkan kunwok nuye nawu Sennacharib munkeweng bu ngunngeywarrewon
ngudda God nawu yihdjaldarrkkid munguyh. 18 Ngad rowk ngarriburrbun bu
woybukkih birrimekbe kings nawu kawohrnawohrnan kore kunbolk Assyria wanjh
bindibuni birridjalwern bininj dja mak bindimarnebolkbularrbom bedberre kubolk-
bubuyika. 19 Birrimekbe kings birrimey gods bedberre birribuyika bininj dja birri-
weng kore kunak, birriyakwong rowk. Dja nahni gods wanjh yuwn bu gods duninjh,
dja bininj birrimarnbom kubid bedberre kundulkwi dja mak kunwarddewi. 20 Dja
bolkkime ngudda Yawey nawu God duninjh ngadberre wanjh yimray kanngehkemen
ngadberre kore kubid nuye Sennacharib ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kore
kubolkbubuyika wanjh kabirriburrbun bu ngudda Yawey wanjh yidjalkudji God
duninjh." Kuhni yimeng king Hezekiah bu danginj yiwarrudj.

Isaiah Biwokwong King Hezekiah Yawey Nuye Kunwok

37:16 Exodus 25:22

Isaiah 37:21-35
(2 Kings 19:20-34)

21 Wanjh Isaiah, nawu beywurd nuye Amoz, bimarnewokmunkeweng nawu
Hezekiah. Wanjh yimeng, “Kuhni kayime Yawey nawu God kadberre ngad nawu
Israel kankebmawahmeng. Nungka yimeng, ‘Kamak bu ngudda yirranginj yiwarrudj
dja kandjawam Sennacheribkenh, nungka nawu king kawohrnan kore Assyria.
Wanjh kunmekbekenh kunu, ngaye ngawarrewan bolkkime. 22 Kuhhni rowk
ngaye nawu Yawey ngamarneyime nawu Sennacherib, “Ngudda nawu Sennacharib,
kanbekka! Bininj ngardduk nawu kabirrihni Jerusalem, wanjh ngundiwirrihme
dja mak ngundidjaldjekmiwon! Bedda wanjh ngundimarnekebnjiwkmire ngudda
bu yidjalkelerlobme. 23 Adju. Ngudda yingale? Ngudda kanmarneyimi kunwarre,
dja mak kanngeywirrihmeng. Dja mak kandungi dja bu ngudda yiburlumerrinj.
Bolkkime kanbekka! Ngaye wanjh Ngadjalkudji Ngadjaldjamun Duninjh God kore
Israel.”

24 “Ngudda yibenmunkeweng bininj ba bu ngaye ngandingeywarrewong ngaye
nawu ngawohrnawohrnan rowk. Ngudda yiburlumerrinj bu kunwern yimulwarreni.
Ngudda yiyimeng, ‘Ngaye ngabidbom kaddum duninjh kurrulum kore kunbolk
Lebanon! Dja mak ngaye ngarrulkdjobkeng kundulkkuyeng manbu Cedars, dja mak
manbu pines manmakkaykenh! Ngaye wanjh ngabidbom kaddum duninjh kumekbe
dja ngamey kundulkmak rowk! 25 Ngaye wanjh ngangadbuni kore kubolkbubuyika,
dja ngabonguneng kukku bedberre bininj. Ngaye wanjh ngamelmeng kurrenge
ngardduk kore Egypt, dja kunu ngaboyakwong mankabo rowk kumekbe.’ Kuhni
ngudda yiyimeng.”

26 “Mah, kanbekka ngudda king Sennacharib! Yiddok minj kanwobekkang
ngaye nawu Yawey? Ngaye wanjh ngakarremarnbom rowk. Ngaye kunkareni
ngayingkihkarremarnbom, dja bolkkime ngamarnbom bu kurduyimerranj! Ngudda
yimulewarren bu yirurrkbakkeng kunredkimuk duninjh kunbubuyika, dja bonj,
ngaye wanjh marnbom ngudda yikurduyimeng. 27 Ngudda ngurrbennang birrimekbe
bininj nawu birridulkarreyak bu kabirriyemengalme. Bedda wanjh yiman mankol-
hde kadjordme kore kabbal, dja mak yiman kurralk kadjordme kore kurrurrk
kaddum manbu kundung kadarlehwon rowk.”

28 “Dja ngaye wanjh mayaliburrbun ngudda, ngaye nan munguyh kore ngudda
yikurduyime, dja kore baleh yarrka yirengehre. Dja ngaye ngawernhburrbun
bu ngudda kandung wernkih duninjh. 29 Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda
yidjalkangewurlhke dja mak yidjalburlumerren munguyh. Wanjh bolkkime ngaye
ngakurrme nginj mankimuk kore kukeb ke, dja mak ngakurrme djarrangkenh kore
kurrang ke. Kaluk ngaye kebborledke dja munkewe ba yirrurnden kore manbolh
manbu ngudda yimkadjuy bu kondah yimbebmeng.”’”

30 Wanjh nawu Isaiah yawoyhyimeng, “Nawu Yawey ngunyingkihbengdayhke
ngudda nawu King Hezekiah. Nungka kamarnbun kunbuyika kakurduyimerran ba
bu ngudda yiwernhburrbun kore nungka kakurduyime yerre. Bu kudjewk bolkkime,
wanjh ngurringun manme manbu kadjordmerren ngalengmanwi, dja mandjewk
manbu kamre, wanjh ngurringun mankolhde manbu kayawoyhbebmerren ngaleng-
manwi. Dja med, kore mandjewk manbu danjbik kamre, wanjh ngurrimimbur-
riwemen dja ngurrimoyhma manme bu ngurringun. Dja mak ngurrimimdudjeng
manrakel manbu grapes manwern kabarnemdangen, dja wanjh ngurringu rowk.
31 Kuhni kamenmenyime bu yikah bininj nawu Judah nuye, wanjh kabirridjaldarrkid
dja mak kabirriwernmerren yiman mankolhde karradkarrme kanjdji, dja mak
kakarrme manbarnem manwern. 32 Ngayime bu yikahwi bininj kabirridjaldarrkid
kore Jerusalem. Bedda kabirrimornnamerren dja kabirringehme kore kurrulum

Zion. God nawu Yawey Narrulkarrekimuk Duninjh, kawernhmarnburren bu kayakwon rowk."
33 "Kunmekbekenh kunu nawu Yawey kabiyingkihyolyolme king nawu kawohrnan
rowk kore kunbolk Assyria. Wanjh kayime, 'Nungka minj kamngimen kondah
kore kunredkimuk Jerusalem. Minj kamang kondah nuye bunarra. Minj mak
kamre kondah nuye shield dorrengh. Dja minj mak kabolkmarnbun kunkulk ba bu
kabidbun kaddum manbu kawarnamyo ngudberre. 34 Nungka wanjh kadjaldurndeng
kore nungka kumwambeh. Minj nungka kamngimen kondah kuredkimuk kore
ngurriyo. 35 Ngaye ngarednahnan kondah Jerusalem, dja ngehke ngudberre rowk
kondah. Kuhni ngakurduyime kore ngaye ngadjare, dja mak bu ngaburrbun King
David nawu ngaye nganmarnedurrkmirri.' Kuhni rowk yimeng Yawey."

Bu King Sennacherib Doweng

Isaiah 37:36-38
(2 Kings 19:35-37)

36 Kaluk nakudji angel nuye Yawey wam kore nawu Assyriabeh soldiers birriyoy
dja benbom birriwern. Nakka 185 thousand bininj birridoweng. Bu kumkabel
birribuyika bininj birridolkkang kumekbe, wanjh bindikuknang birrikukyoy nawu
birridowerrinj. 37 Wanjh namekbe Assyriabeh king, Sennacherib, bolkbawong
kumekbe dja durndi kore kunredkimuk Ninevah, dja danginj kumekbe.
38 Kaluk kunbarnangarrabuyika, nungka boddangeni kore god nuye nawu ngeyyoy
Nisroch. Wanjh bebeywurd bokenh nuye benebom mandjawakwi, dja benekelerlbob-
meng, benewam kore kunbolkkimuk Ararat. Bedda benengeyyoy Adrammelek dja
Sharezer. Nawu nabadbuyika beywurd nuye, nawu ngeyyoy Esarhaddon dingihdi
dja nungan yimerranj king nakerrnge.

38

King Hezekiah Bekkarrinj Bu Doweni Kunkimuk

Isaiah 38:1-8
(2 Kings 20.1–11; 2 Chronicles 32.24–26)

1 Bu kuhni yimerrangeni, wanjh King Hezekiah bekkarrinj bu doweni kunkimuk
dja darnkih kayakmen. Wanjh Prophet Isaiah nawu beywurd nuye Amoz wam
bidjahwong, wanjh bimarneyimeng, "Nawu Yawey ngunbengdayhkeng bu yimeng,
'Yiyingkihmarnburrimen dja ngudda bonj, darnkih yirrowen. Minj yimakmen
kore yirrowen kunkimuk.' " 2 Bu King wokbekkang Yawey nuye kunwok, wanjh
kebborledkerrinj kore wall, dja dingihdi yiwarrudj bu bidjawayhmeng nawu Yawey.
3 Nungka yimeng, "Ngudda nawu Yawey, wardi kandjalburrbu kore ngayekenh
bu munguyh ngadjalrengehrey kore ngudda yidjareni, dja ngaye woybukwong dja
ngadjalkurduyimi kunmak manbu ngudda ke!" Wanjh nungka njilngwarreminj dja
wernhnalkbom.
4 Wanjh nawu Yawey biwokwong Isaiah. Nungka yimeng, 5 "Yiray yimarneyimen
nawu Hezekiah, 'Kuhni yimeng Yawey, "Ngaye Yawey God nuye King David nawu
mawah ke, dja ngaye bekkabekkang bu ngudda yidjaldi yiwarrudj, dja mak ngaye
nang kunmimnalk ke. Kunmekbekenh kunu ngaye won ngudda fifteen mandjewk
bu yidjaldarrkid. 6 Dja kunbuyika ngayime. Ngaye wanjh ngehke ngudda dja
mak ngabenngehke rowk birriwarlahkenh bininj nawu kabirriyo kondah kore
kunredkimuk. Bu King nawu Assyriabeh kamre, wanjh ngaye nahnan ngudberre
dja ngehke ngudberre rowk. 7 Ngaye nawu Yawey bukkabukkan kunbuyika
duninjh ba bu ngudda yiburrbun bu ngaye woybukkih ngakurduyime kore ngaye
ngawokkurrmerrinj. Kuhni ngayime. 8 Yiburrbun steps manbu King Ahaz marnbom,

wanjh bu kundung karrungre yinan kundjurle ngarre, wanjh ngamarnbun mahni kundjurle karredjkendurnden ten steps. Kuhni wanjh kunbuyika duninjh, dja bu yinan, wanjh yiburrbun kore ngaye marneyimeng.” ’” Kaluk kuhni kurduyimerranj bu woybukkendanj kore Yawey biyingkihbengdayhkeng.*

King Hezekiah Marnbom Mankong Bu Bimanjbom God

Isaiah 38:9-20

9 Kaluk King Hezekiah nawu wohrnani kore Judah, makminj kore doweni. Wanjh
kunmekbekenh nungka bimbom mankarre nuye. 10 Nungka bimbom, “Ngaye
ngayimeng woybukkih bu darnkih ngarrowimeninj. Dja ngadjawarren bu njalekenh
ngarrowen bolkkime? Njalekenh bu minj ngadjaldarrkid kunkuyeng? 11 Dja
mak ngayimeng minj ngayawoyhnan Yawey kondah kore bininj kabirridarrkid, dja
minj ngayawoyhbennan binihbininj nawu kabirrihni kondah kurorre. Ngayimeng
bonj, ngabenbawon rowk. 12 Ngayimeng kundarrkid ngardduk wanjh kayakmen
yiman kayime dabburlin manbu bininj kawarrhke. Mak ngabekkarrinj bu kun-
darrkid ngardduk kadjobme werrkwerrk, dja minj ngaye ngaburnbun rowk kore
ngayimeninj. Ngayimeng bonj, God yiman kandarrkiddadjke. 13 Ngaye ngadjaldi
kunkakkuyeng dja ngakangewarreni. Ngayimeng nawu God yiman nganmurrng-
bakkebakkeng kore kukak dja kunmunun, yiman nawu lion nganbun. Ngadjalyimeng
bonj, God yiman nganyakwong. 14 Ngangudjwarrewarreminj dja ngakayhmi
yiman mayhmayh kunkele dorrengh. Ngangeyngeyyimi, dja ngamimwarreminj bu
ngadjalbolknani kaddum kore heaven. Ngadjaldi yiwarrudj dja ngayimeng ‘Ngudda
nawu Yiwohrnan Rowk, yimray kanbidyikarrmen!’ ”
15 “Bolkkime baleh ngayime? Kuhni rowk bu nganmarnekurduyimerranj wanjh
Yawey nungan marnbom. Dja nungan nganbengdayhkeng. Kunmekbekenh
kunu ngaye minj ngaburlumerren. Ngaye ngadjaldi dja ngamayalibekkarren kore
nganmarnekurduyimerranj bu ngaye djalyeledj ngare munguyh. 16 ‘Ngudda nawu
Yiwohrnan Rowk, ngudda kuhni rowk kanmarnekurduyime ngad nawu djal bininj
ba bu ngarridjarrkid. Kamak bu ngudda kanmarnbom dja kanwon kundarrkid.
17 Yoh. Ngaye ngaburrbun ngudda kanmarnedjare, dja kunmekbekenh kunu ngudda
kanwong kunrayek. Ngudda wanjh kanngehkeng kore kundowikenh, dja mak
kanmarnebengmidjdanj kore kunwarre rowk ngakurduyimeng.’ ”
18 “ ‘Bininj nawu kabirridowerren dja kabirridi kore kumidj wanjh minj bedda
ngundiburlume. Kundowikenh minj ngunburlume. Bininj nawu birridoweng wanjh
minj kabirriyawoyhburrbun bu ngudda yidjalwoybuk munguyhmunguyh. 19 Bininj
nawu kabirridjaldarrkid, bedda wanjh ngundiburlume, dja ngaye warridj, ngaye
burluburlume bolkkime. Nawu kornkornkumo dja ngalbabadjan ngundimulewan
bu bedda kabindibukkabukkan nawu wurdwurd bedberre.’ ”
20 “Nawu Yawey kanngehke kadberre, dja ngad wanjh karrire karringimen kore
Yawey nuye Temple, dja karriwayini instrument dorrengh manbu kakarrme kunyarl
kunwern. Karridi kumekbe kaluk bu karriyakmen karridowe.” Kuhni rowk nawu
Hezekiah bimbom bu mankong marnbom.

Nawu Prophet Isaiah Biyingkihbengdayhkeng King Hezekiah Bu Yawey Kabimarn-bun

Isaiah 38:21-22

21-22 Bu kerrngehkenh Hezekiah dedjingmey doweni, wanjh nungka bidjawam
nawu Isaiah, “Yiddok woybukkih ngaye ngamakmen dja ngayawoyhbidbun kore
Yawey nuye Temple? Njale kanbengdayhke kore Godbeh, ba bu ngaye woybuk-
won?” Wanjh Isaiah benbengdayhkeng bininj nuye king, yimeng, “Ngurrikinjemen

* **38:8** Ngurrina warridj kore verses 21-22

manbarnem manbu figs dja yimarnbun mirridjin. Wanjh ngurridelke kore bulng kakarrme, wanjh kamakmen.” †

39

Bininj Nawu Birrikang Kubolkkimuk Babylon

Isaiah 39:1-8
(2 Kings 20.12–19)

1 Bu kunmekbe bolkyimerranj nakudji bininj ngeyyoy Merodach Baladan benmarnewohrnani bininj rowk kore kubolkkimuk Babylon. Nungka wanjh king bedberre, dja nuye kornkumo ngeyyoy Baladan. Wanjh Merodach biwobekkang king Hezekiah wanjh doweni dja yawoyhmakminj. Wanjh kunmekbekenh nungka bimarnemunkeweng djurra dja mak namakmak. 2 Wanjh King Hezekiah benkimey bininj nawu birrikang nahni djurra dja namakmak, dja mak benbukkang bedberre yehyeng rowk nuye nawu karrmi kore djehdjenkurrmeng, yiman silver, dja mak gold, dja mak manbu manmakkaykenh manme, dja mak mankalkkidmanjmakkenh. Mak nungka benbukkang njalenjale rowk manbu kabirriburrenkenh nuye. King Hezekiah minj njale bawong, dja benbukkabukkang rowk kore kururrkkimuk nuye dja kore kubolkwarlah nuye kunbolkkimuk.

3 Wanjh nawu prophet Isaiah wam bidjawam Hezekiah nawu king, yimeng, “Adju, nahni bininj baleh birriyimeng, dja nakka balehbeh birrimwam?”

Wanjh Hezekiah yimeng, “Bedda birrimwam djarrehbeh. Bedda wanjh birrimwam kore kunbolk Babylon bu ngaye ngandinang.”

4 Wanjh Isaiah yimeng, “Dja baleh birrinang kondah kunrurrk kunkimuk ke?”

Wanjh Hezekiah yimeng, “Ngaye ngabenbukkang rowk manbu ngakarrme kore kadjehdjenyo ngardduk. Ngabenbawong birrinang rowk.”

5 Wanjh Isaiah bimarneyimeng Hezekiah, “Mah, wanjh yiwokbekka kore Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh kayime ke. Nungka yimeng, 6 “Kaluk birriwern bininj nawu birrikang Babylon kabirrimre kabirrimang njalenjale rowk manbu yikarrme kondah kururrkkimuk ngudda ke dja kabirriyikan kore Babylon. Ngayime yehyeng rowk manbu mawahmawah ke birrikurrmikurrmi kore bolkkime kahdjehdjenyo, wanjh bonj, kayakmen rowk. Woybukkih duninjh marneyime bu kuhni darnkih kamre bu kabolkyimerran. 7 Dja mak yikahwi bininj ke, nawu ngudda yibenbornan, wanjh bedda warridj. Bininj nawu birrikang Babylon kabirrimre kabindikan bedberre kunbolk. Kumekbe wanjh kabindikorndadjke, dja kabindimarnbun ba bu kabirridurrkmirri kunrurrkkimuk nuye king nawu kawohrnan rowk kore Babylon.”

8 Wanjh Hezekiah biwokbekkang Isaiah nuye kunwok, wanjh nungan burrbuni baybaywi, bu yimerrinj, “A, ngaleng! Minj njale nganwarrewon kore ngahdjaldarrkid.” Wanjh kunmekbekenh bimarneyimeng Isaiah, “Mah. Mahni kunwok nuye Yawey ngudda bolkkime kanwong, wanjh kamak rowk!”

40

Yawey Nawu God Kadberre Kamre!

Isaiah 40:1-11

1 Nawu God ngudberre kayime, “Yibenmarneyolyolmen kunmak bedberre ngardduk bininj ba kabirrikangemakmen dja kabirrinjilngmakmen. 2 Yeleyeledj yibenmarneyolyolmen nawu kabirrihni kore Jerusalem. Dja yibenbengdayhkemen bu kunkuyeng bedda birridjakbekkani, dja bonj, birriyakwong rowk. Dja mak kunwarre

† **38:21-22** Ngurrina warridj kore verse 7 **39:7** Daniel 1:1-7, 2 Kings 24:10-16, 2 Chronicles 36:10

bedberre, makka wanjh bularrbuyindanj. Dja yibenmarneyimen bu ngaye nawu Yawey ngabenduy dja ngabenbuni bu bokenhkah karremulewayindanj kore bedberre kunwarre."

3 Bininj nakudji kakayhme, nakka bu kayime, "Ngurribolhmarnbu nawu Yawey
nuye kore kubolkwarlah dja bininj yak. Ngurribolhdjaddjadmen manbolhkimuk
nuye God kadberre bu kamre kore kubolkdarleh. 4 Ngurribolhmarnbu kore kubolkd-
jorlok, mak ngurribolhyirrekwo nuye kore kurruhdulum, dja kore kuwarddewardde
warridj, nakka ngurribolhrohrokmen dja ngurribolhmarnbu kore kubolkwarre ba
bu kabolkmakmen kore kamre.
5 Wanjh nawu Yawey kabenmarnebukkarren kunwernhmakkenh nuye dorrengh,
ba birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjarrknan. Kaluk kuhni rowk nawu Yawey
nunganbidju wokkurrmerrinj."

6 Ngaye ngawokbekkang wokdanginj bu nganmarneyimeng, "Mah! Yikayhmen!"
Wanjh ngayimeng, "Kaluk njale ngamulewan?" Wanjh yimeng, "Yiyimen bu
birriwarlahkenh bininj nakka yiman kundalk. Bedda bedberre kunmakmak rowk,
wanjh yiman kayime mannguy kore kabbal kanguybebme dja werrkwerrk karrowen.
7 Kundalk makka wanjh karrarlehmen, dja mannguy kawarrhwarrhme. Wanjh nawu
Yawey kamunkewe kunmayorrk, yiman bu nungka kabubuhme, wanjh kabun rowk.
Kaluk bininj, wanjh kumekbe karohrok bu kabirriyakmen rowk. Yoh, bininj wanjh
karohrok manbu kundalk. 8 Manbu kundalk makka wanjh karrowen, dja mannguy
mak kayakayakmen, dja manbu kunwok nuye God kadberre, wanjh kahdjaldi bu
munguyh munguyh."

9 Ngudda nawu yibenmarnekan kunwok kunmak bu yibenmarneyime nawu
kabirrihni kunredkimuk Zion, ngudda wanjh yiray, yiwarddebidbu kaddum dun-
injh kuwarddekimuk. Yoh, ngudda nawu yimulewan kunwok kunmak bedberre
nawu kabirrihni Jerusalem, wanjh yiwernhkayhmen bu wernkih yibenmarneyime,
dja yuwn bu yikele! Yibenmarneyimen nawu kabirrihni kunredbubuyika kore
kubolkwarlah Judah, wanjh yiyimen, 'Nahninjanu kondah wanjh God ngudberre!'
10 Wanjh ngurrina! Yawey nawu kawohrnan rowk kamre kundulkarre dorrengh!
Nungka wanjh kangudjbang duninjh, dja kunmekbekenh kunu kawohrnan rowk. Dja
ngurrina! Nungka kamkan nawu djehdjenyoy bu kabenwon bininj nuye. Kakarrme
dorrengh kunmakmak bu kabenwon. 11 Ngurrina! Nungka wanjh kabennahnan
nuye binihbininj yiman kayime shepherd kabenmirndenahnan sheep nuye. Nungka
wanjh kabenwanjbimang dja kabenngorrkan bininj nawu kabenmarnedjare, yiman
kayime shepherd kangorrkan lamb yaw. Mak nungka kabenkan yarlyarl duninjh
ngalbabadjan kabindikarrme yayaw.

Yawey Nungka Nadjalkudji God Duninjh

Isaiah 40:12-20

12 Nangale bininj kamang kurrula duninjh kore kunbid nuye ba bu karohrokme?
Dja nangale bininj kabidwayhme ba bu karohrokme kunngol rowk kore kaddum?
Dja nangale bininj kakarrme kubid nuye kundjulng rowk kore kurorre? Dja
nangale bininj kawayhke kuwarddekimuk dja kurrulum rowk ba bu karohrokme?
13 Dja nangale bininj kabibengdayhke nawu Yawey ba bu kabikebrohmarnbun?
Dja nangale bininj kabibukkabukkan nawu Yawey? 14 Yiddok Yawey kamre
kabidjawan bininj ba bu kaburrbun kore baleh kakurduyime? Yiddok djalbininj
kabibukkabukkan nawu Yawey?

40:3 Matthew 3:3, Mark 1:3, John 1:23 **40:5** Luke 3:4-6 **40:8** James 1:10-11, 1 Peter 1:24-25 **40:10** Isaiah 62:11, Revelation 22:12 **40:11** Ezekiel 34:15, John 10:11 **40:13** Romans 11:34, 1 Corinthians 2:16

15 Nawu Yawey kayime bu kubolkwarlahkenh rowk, wanjh djal yeng, yiman
kundjulng. Nungka karohrokme manyunkurr dja kayime nakka djal wob. 16 Nungka
minj kadjare karerrngmang kore kurrulkwern ngarre kunbolkkimuk Lebanon. Dja
minj mak kadjare kakinje mayh nawern rowk kore Lebanonbeh. 17 Nawu Yawey
kadjalwarnyak kubolkwarlahkenh rowk. Nungka kayime bu kubolkbubuyika rowk,
wanjh djal yeng.
18 Adju, nangale karohrok nawu God? Dja nakka nangale kakukrohrok? Baleh
ngudda ngurriyime? 19 Nungka minj karohrok idols nawu bininj kabirrimarnbun
kunbid bedberre, dja mak kabirrikukbarung wirlmurrng gold duninjh. 20 Yikahwi
bininj nawu birrimarladj kabirridjalmang kundulk duninjh dja kabirrimarnbun idols
bedberre. Dja mak kabindiyawan nawu birribidmak bininj ba bu kabindimarne-
marnbun idol manbu kundulkwi ba bu kahdjaldi, dja minj kadjalmankan.

Yawey Nakka Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk Duninjh

Isaiah 40:21-31

21 Adju, yiddok minj ngurriwernhburrbun? Yiddok minj ngurriwobekkayinj?
Bu kerrngehkenh ngundimarneyimi, yiddok minj ngurrbenbekkayinj? Wardi minj
ngurriwernhmenmenmayi bu God nakka bolkmarnbom rowk bu kerrngehkenh
duninjh. 22 Nungka king duninjh dja kahni kaddum kore heaven bu kabolknan
kanjdji kondah kurorre. Kandjalnan ngad bininj rowk yiman kayime bu ngad
bininj karrinan djaddedde nawu mayh kukkilehkilelh. Nungka kakurrme kunngol
yiman kayime bininj kamarnbun kundjurle nuye. Nungka kakurrme kunngol kore
kubolkwarlahkenh rowk yiman kayime bininj kadjurlemarnbun dabburlin ba bu
kahyo.
23 Nungka kabenmarnbun birringeykimuk bininj bu kabirriyimerran birrimarladj.
Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre, wanjh God kabenmarnbun bu
kabirriyimerran yiman djal yeng. 24 Nahni nawu nakihkimuk bininj yiman kayime
mankolhde nawu karrudjindi. Bu karredjingmang kadjordmerren, bu kahdulkdad-
wernmerren, wanjh Yawey kabuhme bedberre, dja kabirridulkdarlehmen. Bedda
yiman kayime kundalkdarleh bu kunmayorrkkimuk kaburriwe.
25 God nawu nadjalkudji nadjamun duninjh kandjawan, kayime, “Nangale bininj
bu ngurriyime ngaye yimankek nganerohrok? Nangale nakka nganyurrhke?”
26 Mah, wanjh ngurribolkna kaddum kore kunngol. Nangale marnbom? Nungka
nawu kanmarnewurlhke mankokkarrng mandjalwern bu bebbehbeh. Nungka
wanjh benngeybom rowk. Nungka kawernhkarrme rowk, ba bu minj nakudji
kakukyakmen. Nungka nawu narrulkarrekimuk duninjh, dja kunngudj nuye minj
kayakmen.
27 Njalekenh ngudda ngurrinjiwkmire ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng?
Njalekenh ngudda ngurriwokihnjurluhnjurluhme, ngudda nawu Israel ngunkeb-
mawahmeng? Ngurriyime,“Yawey minj kannahnan! God minj kanyawoyhkongi-
bun.” 28 Adju! Minj ngurriburrbun? Wardi minj ngurriwobekkayinj? Yawey
wanjh God duninjh dja kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Nungka bolkmarnbom
kondah kurorre rowk. Nungka minj kangudjwarremen, dja minj kahmimke bu
munguyh. Nungka kakarrme kunmayali kundjalwern, dja minj nangale bininj
kawernhburrbun bu nungka nuye kunmayali. 29 Nungka kabenngudjwon nawu
birringudjwarre bininj, dja kabenwon kundulkarre nuye bininj nawu kundulkarre
yak. 30 Yawurrinj kabirringudwarremen, dja kabirridjare kabirrikodjkeyo. Bininj
nawu birringudjbang kabirribungkarrkbun, kabirrimankan. 31 Dja bininj nawu

40:19 Acts 17:29

kabirrikangekurrmerren nawu Yawey, wanjh kabirringudjbangmen. Bedda kabirridolkan yiman kayime mibbarr karolkan. Bedda wanjh kabirridjalrlobmerlobme dja minj kabirringolekwarremen. Bedda kabirridjalrengehre munguyh dja minj mak kabirringudjyawarren.

41

God Nawu Yawey Kamulewarren Dja Kabendung Nawu Idols

Isaiah 41:1-7

1 Yawey kayime, “Ngurringurdmen ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu
ngurrihni kubolkbubuyika rowk! Yuwn bu ngurriwokdi kore kumirrk ngardduk.
Kaluk ngaye djawadjawan dja kunmekbe wanjh ngudda ngurriwokdangen. Mah.
Ngurrimarnburrimen ba bu ngaye djadme kore court ngardduk.”
2 “Kandimarneyimen. Nangale bimarnbom nahni bininj nawu koyekbeh bu
nungka kumwam kondah dja kabenbun birriwern bininj? Nangale bimarnbom ba
bu nungka kabendjirdmang kunbolk kunwern, dja mak kabenngudjyakwon kings
nawern? Nangale bimarnbom ba bu nungka wanjh benbom rowk mandjawakwi
nuye dja bendulubom bonarrawi nuye. Dja mak benkukburriweng yiman kayime
kunmayorrk kaburriwe kurralkdarleh. 3 Namekbe bininj kabenngudjkadjung baleh
yarrka kabirrire, dja nungka kadjalre werrkwerrk.”
4 “Mah, kandimarneyimen. Nangale marnbom bu kuhni rowk kurduyimerranj?
Nangale kawohrnan rowk kore bininj nawu kerrngehkenh birriyungkih dja mak
nawu bolkkime kabirridi? Yoh, ngaye wanjh. Ngaye nawu Yawey ngarri ker-
rngehkenhni duninjh, dja kaluk ngahdjaldi bu kadjalburnbun rowk.”
5 “Bininj nawu kabirrihni djarreh duninjh wanjh ngandikurdunang kore ngakur-
duyimeng, wanjh kabirrikukdeldelme kunkele dorrengh! Bedda wanjh ngandi-
marnemornnamerren dja kabirrimre kore ngaye. 6 Kabirribidyikarrmerren dja
kabirrimarneyimerren, ‘Ngadburrung, yidjalmurrngrayeknin!’ 7 Bininj nawu ka-
marnbun kundulkkenh, nakka kabimurrngrayekwon bininj nawu kamang gold dja
kamarnmarnbun njalenjale. Bininj nawu kakarrme hammer kabimurrngrayekwon
bininj nawu kamang wirlmurrng dja kamarnbun njalenjale. Bedda kabirrid-
jarrkmarnbun nawu idols, dja kabirriburlumerren bu yimankek kamak rowk
kabirrimarnbun.” Kuhni kayime nawu Yawey.

Yawey Kabenkangemarnbun Nuye Bininj

Isaiah 41:8-20

8 Nawu Yawey kayime, “Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh
kandimarnedurrkmirri ngardduk! Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja
ngaye djarrngbom ngudberre! Abraham nawu ngardduk djawirna ngunkebmawah-
meng ngudberre. 9 Ngaye mey ngudberre kore djarreh duninjh ngurrihni, dja kur-
rmeng kondah kore ngaye. Ngaye wanjh kayhmeng ngudberre kore djarreh duninjh
ngurrihni kore kurorre, dja marneyimeng, ‘Ngudda wanjh kanmarnedurrkmirri!’
Ngaye djarrngbom ngudberre dja minj bodmewoyinj. 10 Mah, wanjh yuwn bu
ngurrikele! Ngaye ngahdjaldi kore ngudberre. Yuwn bu ngurrikangewarre, dja ngaye
wanjh God ngudberre. Ngaye murrngrayekwon dja bidyikarrme dja nahnan. Ngaye
wernhkarrme ngudberre kore ngardduk kunbid kunmak.”
11 “Bininj nawu ngundiwirrihme, wanjh bedda kabirriyemengalme dja kabirrid-
jalbarabun. Bininj nawu kabirridjare ngundidabke, wanjh kabirriyimerran yiman
yeng, dja kabirridjalyakmen. 12 Bu ngudda ngurrbenyawan nawu ngurriyidko bininj,

41:8 2 Chronicles 20:7, James 2:23

wanjh bonj, minj ngurrbenngalke. Bininj nawu kabirridjare ngundibun, wanjh kabirridjalyakmen rowk."

13 "Kuhni rowk ngaye ngamarnbun kayimerran, ngaye Yawey nawu God ngudberre.
Ngaye wanjh bidkarrme ngudberre kunbidkukun, dja marneyime, 'Yuwn ngurrikele,
dja ngaye bidyikarrme.' 14 Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh
ngudda yiman wurdyaw nawu ngudjwarre. Dja bonj, yuwn bu ngurrikele. Ngaye
Yawey ngadjaldjamun duninjh, dja ngaye wanjh bidyikarrme. Ngaye nawu ngehke
ngudberre. 15 Kandibekka. Ngaye murrngrayekwon ngudberre ba bu ngurriyimerran
yiman nabang duninjh, dja ngurribolkbun kurrulum dja kuwarddekimuk wanjh
ngurridjubulhme rowk. 16 Ngurridjalburriwe kuwardde dja kunkulk kore kaddum
ba bu kunmayorrk kadjalwe rowk. Bu kuhni kayimerran, wanjh ngudda kandimar-
nenjilngmarrmarr ngaye nawu Yawey, dja mak kandiburlume ngaye ngadjalkudji
ngadjaldjamun duninjh ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng."
17 "Yikahwi ngudberre bininj wardi kabirrikukyakenworren, dja mak yikahwi
kabirrikombukdowe bu kabirriboyawayawan kukku. Wanjh ngaye nawu
Yawey, nawu ngadjaldjamun duninjh ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng
ngabekkabekkan kore bedda kabirridi yiwarrudj, dja minj ngaye ngabenbodmewon.
18 Wanjh ngamarnbun bu mankabo kaborlobme kore kaddum kuwarddekimuk, dja
mak ngamarnbun kungad kambobebme kore kabbal kanjdji. Ngaye wanjh ngabolk-
marnbun kubolkdarleh bu kabolkyimerran kunbolk manbu kulabbarlwern. Manbu
kore bolkdarlehmeng, wanjh ngamarnbun kungad kunwern kambobebme. 19 Dja
mak kore kubolkdarleh ngaye ngadjabname kundulkbubuyika yiman Cedars dja
mak Acacias dja mak Myrtle dja mak kundulk manbu olives kabarnemwernmerren.
Ngaye ngamarnbun kundulk karrulkwernmerren kore kubolkwarre, yiman kundulk
manbu pines, dja mak manbu fir kundulk, dja mak manbu cypress. 20 Bininj nawu
kuhni kabirrinan wanjh bedda kabirriwohburrbun dja mak kabirrimenmenbekkan
kore ngaye ngakurduyimeng kubidwi ngardduk, ngaye nawu Yawey. Kabirriburrbun
bu ngaye ngamarnbom rowk, ngaye nawu ngadjaldjamun duninjh ngudberre nawu
Israel ngunkebmawahmeng." Kuhni rowk wanjh Yawey yimeng bu mulewarrinj.

Yawey Kabendjadme Bininj Nawu Kabirrimarneboddan Idols

Isaiah 41:21-24

21 God nawu Yawey kayime, "Ngudda nawu ngurrimarneboddan nawu idols, wanjh
ngurrimray kore kumirrk ngardduk!" Kuhni yimeng Yawey nawu King Duninjh
bedberre bininj nawu Jacob benmawahmeng. Dja mak yimeng, "Mah, ngurrikande-
namerren dja ngaye wanjh djadme ngudberre. 22 Ngurrimka manbu idols ngudberre
ba bu ngabekkan kore kabirriyime. Yiddok ngandiyingkihbengdayhke bu baleh kaluk
kakurduyimerran? Dja kunubewu bedda ngandibukkabukkan kore kunkarekenh
kurduyimerranj, ba bu ngaye ngamenmenmang. Adju, ngandimarneyimen bu baleh
darnkih kanmarnekurduyimerran? 23 Mah, ngudda nawu idols, wanjh ngadjare
ngandibukkabukkan ba bu ngayingkihmarnburren kaluk bu baleh kamre yerreh. Bu
kuhni ngurriyime, wanjh ngaburrbun bu ngudda wanjh gods duninjh.

Kunubewu ngurrikurduyime njalenjale kunngudj dorrengh, kunubewu kunwarre
nuk kunmak. Bu kuhni ngurriyime wanjh ngarrikelemen dja ngarrikukdeldelme.
24 Bonj, ngudda nawu idols wanjh ngurridjalngudjyak, dja minj njale ngurrikur-
duyime. Ngudda yiman djal yeng. Bininj nawu ngundimarneboddan wanjh
birridjalwarre duninjh."

Yawey Kamulewarren Kore Baleh Nungka Kakurduyime.

Isaiah 41:25-29

25 Wanjh God nawu Yawey yimeng, “Ngaye ngadjarrngbom nakudji bininj nawu koyekbeh, dja nungka nabang duninjh. Wardi nungka kamre kore kakbibeh bu kabenbun bininj. Nungka wanjh kabendjalbun nawu kabirriwohrnawohrnan bininj yiman kayime bininj nawu kamelme delek kurrenge nuye. 26 Adju, nangale kore ngudberre yingkihmulewam kore kuhni kakurduyimerran? Ngurrimulewa ba bu ngad ngarrimarneyime bu nahni idol wokdanj kunwoybuk dorrengh? Burrkyak. Ngudda nawu idols minj njale ngurriyingkihmulewayi. Ngurridjalwokyakni, dja minj nangale ngunbekkayi bu ngurriwokdiwirrinj kunwok. 27 Ngaye nawu Yawey wanjh ngayungkih bu ngabenbengdayhkeng bininj kore kunred Zion bu baleh darnkih kamre bedberre. Ngaye ngamunkeweng nakudji bininj bu kakan ngardduk kunwok kore kunredkimuk Jerusalem. Dja nungka benmarneyimeng, ‘Ngurrina! Ngudberre bininj kabirrimdokme kondah, dja kamak rowk!’ 28 Bu ngaye Yawey ngabolknang kore idols birridi, minj nakudji ngalkeyi nawu kunwok karrmeninj. Ngaye ngabendjawayi njalenjalekenh dja minj nakudji ngawokmayi, bedda djal wokyak. 29 Nahni idols rowk wanjh djal yeng, dja minj gods duninjh. Minj njale kabirrikurduyime. Bedda wanjh birringudjyak, dja minj kundulkarre kabirrikarrme.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

42

Namekbe Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey

Psalm 42:1-9

1 God nawu Yawey kayime, “Nahni bininj nganmarnedurrkmirri. Ngaye ngawon kunngudj. Ngaye ngadjarrngbom namekbe bininj dja ngaye ngamarnenjilngmak nuye. Wanjh ngaye ngawong Namalngmakkaykenh ngardduk bu ngakangebarlkeng. Kaluk nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirribebbehdi kubolkbubuyika ba kabirriborlhme manbu kundjalmak ngardduk.”

2 “Namekbe nawu nganmarnedurrkmirri minj kakayhme wernkih, dja minj mak kawokdi wernkih duninjh kore kurobbe bu kawokdangen. 3 Nungka minj kabakke kundulkbik, dja minj mak kabirludombun yiman candle. Dja bonj, nungka munguyh kabendjadme bininj djal mandjadkenh dja kore kunwoybukkenh. 4 Minj kangudjyawarren kore kuhni karrurrkmirri, dja minj kakangewarremen. Kaluk kabenmarnbun bininj rowk kore kondah kurorre bu kabirrire mandjad duninjh. Bininj rowk nawu djarrehbeh nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika, wanjh bedda kabirrimadbun nungka bu kabenbukkabukkan.”

5 God nawu Yawey wokdanginj dja kuhni kayime. Nungka nawu marnbom kaddum kunngol duninjh, dja warlahwong, mak bolkwarlahwong kondah kurorre rowk, dja mak marnbom rowk nawu kahdarrkid. Nungka wanjh kandarrkidwong ngad karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kanwong kunngolek.

6 Wanjh nungka yimeng, “Ngaye Yawey wanjh kayhmeng ngudda, dja wong ngardduk mankarre mandjad. Ngaye bidkarrme ngudda ke bu wernhkarrme, dja ngaye nahnan dja marnbun ngudda ba bu birribuyika bininj rowk ngandiwoybukwon kore ngabenmarnewokkurrmerren bedberre. Dja ngudda yibenmarnebolkwolkan bedberre bininj rowk nawu minj Jews. 7 Kaluk ngudda yibenmimbayhke nawu birrimimdubbe bininj rowk. Dja mak ngurrbenbebke bininj nawu kabirribongdi jail, dja ngurrbendolkkayhwe bininj nawu kabirrihbongdi kore kubolkkakmunun.”

8 “Ngaye wanjh ngangeyyo Yawey. Ngaye ngadjalkudji God duninjh, dja minj ngabenbawon bininj kabirriburlume god nabuyika dja nawu idols. 9 Ngurrina!

42:1 Isaiah 2:1-4, Matthew 3:17, 17:5, Mark 1:11, Luke 3:22, 9:35 **42:4** Matthew 12:18-21 **42:5** Acts 17:24-25 **42:6** Isaiah 49:6, Luke 2:32, Acts 13:47, 26:23

Manbu ngayingkihyolyolmi wanjh kurduyimerranj rowk. Dja bolkkime ngaye yingkihbengdayhke manbu kunkerrnge kamre, dja yerrekah wanjh karredjingmang kakurduyimerran.”

Karrimarnewayinin Dja Karriburlumen Nawu Yawey

Isaiah 42:10-13

10 Mah, wanjh karrimarnewayinin mankong mankerrnge nuye nawu Yawey! Ngad
karriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karriburlumen nawu
Yawey, mankong dorrengh. Ngudda bininj nawu ngurrire kabbala djarreh kore
kurrula, wanjh ngurriburlumen. Dja mayh nawern nawu kahdi kurrula, ngudda
warridj ngurriburlumen nungka nawu ngunmarnbom! Bininj rowk nawu ngurrihyo
kunbolkbuyika kuhri djarreh duninjh, ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey!
11 Ngudda bininj nawu ngurrihyo kore kubolkdarleh dja kore kunredbubuyika
kumekbe, wanjh ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda bininj nawu ngurrihyo
kunbolk Kedar nuye, wanjh ngurriburlumen! Dja mak ngudda bininj nawu ngurrihyo
kore kunred kunkimuk Sela ngurribidbu kuwarddekimuk dja ngurrimarnekayhmen
Yawey kunnjilngmak dorrengh! 12 Bininj nawu kabirrihyo kore manyunkurr dja mak
darnkih kore kurrula, wanjh ngurriburlumen rowk nawu Yawey dja ngurrimulewa
nuye kunmakmak. 13 Nawu Yawey kadjare kabenbun nawu kabirriwirrihme
nuye, dja kambebme yiman bininj nawu ngudjbang duninjh, kabenyawan ba bu
kabirriburren. Nungka kakayhme bu kabenbun, kabenyurrhke rowk.

God Kawokkurrmerren Bu Kabenbidyikarrme Nuye Bininj

Isaiah 42:14-17

14 Yawey nawu God kayime, “Bu kunkuyeng ngaye minj ngawokdiwirrinj, dja
minj ngabenwokmayi ngardduk bininj. Bonj. Bolkkime wanjh darnkih kamre
bu ngaye ngabenmarnekurduyime. Ngadjakbekkan yiman kayime daluk ngalbu
wurdyaw kabibun bu karrangenkenh, dja ngaleng kakayhme, kangolekdjarrdjar-
rmen dja darnkih kangolekyakmen! 15 Ngaye wanjh ngabolkwarrewon manbu
kuwarddekimuk, dja mak mandulum rowk. Ngaye ngahdarlehwon kundalk dja
kundulk. Ngaye ngabun mankabo bu kadjalbukmen, dja mak kulabbarl wanjh
ngabun ba kayimerran yiman kukkuyak. 16 Dja nawu birribunje bininj, wanjh
ngabenmimmarnbun ba bu kunkak bedberre kayimerran kubolkwolkkayindi. Dja
mak ngabenmarnebolhmarnbun bedberre ba bu kamak kabirrire kore manbolhmak
manbu minj birribolhburrbuyinj. Kuhni rowk ngaye ngabenmarnekurduyime, dja
minj mak ngabendjalbawon.”

“ 17 Birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon nawu idols, dja nawu kabirriy-
ime, “Ngudda nawu gods ngadberre,” wanjh ngaye ngabendjaldurndiwe bedberre
kunyeme kunkimuk dorrengh.”

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Minj Kabirribekkabekkan Nawu Yawey

Isaiah 42:18-25

18 Nawu Yawey yimeng, “Ngudda nawu yiman ngurrikanemdubbeworrinj, wanjh
kandibekkabekka! Dja mak ngudda nawu ngurrimimburdmeng, wanjh ngurrimim-
bayhmen dja ngurribolkna! 19 Ngudda nawu kandimarnedurrkmirri, ngudda ngurri-
wernhmimburdmeng ba minj kandinan, dja ngudda nawu ngurrikarrme ngardduk
kunwok manbu ngawokmunkeweng, ngudda wanjh ngurrikanemdubbeworrinj ba
minj kandiwokbekkabekkan. Ngudda nawu ngurrikurrmerrinj kore ngaye nawu
Yawey kandimarnedurrkmirri, yiddok woybukkih ngudda ngurrimimwarreminj, dja
ngurrikanemdubberranj? 20 Ngudda woybukkih kandikurdunang kunmim dorrengh

ngudberre kore kunwern ngakurduyimeng, dja bonj, minj njale ngurriborlhmeninj. Ngudda ngurrikanemmak, dja bonj, minj kandibekkan." Kuhni yimeng nawu Yawey.
21 Nawu Yawey karremarnbom mankarre manmakkayhkenh ba bu ngurriwok-
marrkmang dja ngurriburlumen nuye mankarre. Kuhni djareminj dja wanjh
njilngmakminj bu karremarnbom. 22 Dja burrkyak. Ngudda bininj nuye ngurri-
warreworren, dja bolkkime ngurribongdi kore prison, dja yikahwi ngurrimankang
kore kudjorlokkimuk dja minj ngurribidbun. Minj nangale bininj ngunngehke, dja
birribuyika bininj ngundidjalkan dja ngundiweykan. Minj nangale bininj kayime, "A!
Ngurrbendurndiwe nahni bininj nawu Yawey nuye!"
23 Adju, nangale bininj ngudberre nganwokbekkan? Yiddok nangale kadjare
nganwernhbekkan bolkkime ba bu ngandiwokmang yerrekah? 24 Mah, ngur-
riburrbu ngudda bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda nawu
Israel ngunkebmawahmeng! Nangale ngunkurrmeng kore birriwarre bininj ngun-
didukkang dja ngundiweykang? Woybukkih, nawu Yawey nungan bawong bu
kuhni kurduyimerranj kadberre. Nungka nawu ngad karriwokburriweng dja karri-
marnekurduyimeng kunwarre. Minj karriwokmarrkmayi, dja minj karrimarrkmayi
nuye mankarre. 25 Kunmekbekenh nungka wernhyidduy kadberre, dja bawong
kunrayek duninjh kanmarnebebmeng kore birribuyika bininj karriburrinj, dja
karriwern karridoweng kore manbirlukimuk. Dja bonj, minj karrimenmenmayi, dja
minj karrimayaliborledkerrimeninj kore nungka djareminj.

43

Yawey Nakka Nadjalkudji Nawu Kanngehke

Isaiah 43:1-7

1 Bolkkime nawu Yawey kawokdi. Nungka wanjh ngunmarnbom ngudberre
bininj, ngudda nawu Jacob nuye mawahmawah! Dja ngunmarnbom ngudberre
bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh Yawey ngunmarneyime, "Yuwn bu
ngurrikele! Ngaye wanjh ngunbebkeng kore ngurribongdi. Ngaye ngeykayhmeng
ngudberre, dja ngudda wanjh ngardduk bininj. 2 Bu kundjurrhkimuk kamre, dja
bu ngudda ngurridjowkke kuburrk kukku kore mankabo, wanjh ngaye dorrengh
karridjarrkre ba bu kamak ngurrire dja minj ngurrikebngakme. Dja bu ngurringimen
kunak, wanjh minj ngurrikukwurlhme dja ngurridowe. Makka manbirlukimuk minj
ngunkukwurlhke."
3 "Ngaye Yawey nawu God ngudberre, dja ngaye ngadjalkudji ngadjamun duninjh
ngudberre nawu Israel nuye mawahmawah dja ngaye ngehkeng ngudberre. Ngaye
ngaburriwe kubolkkimuk Egypt ba bu ngunbebke ngudberre kore ngurribongdi.
Ngaye ngadjalbawon kunbolk bokenh Cush dja mak Seba ba bu ngaye bebke
ngudberre."
4 "Ngaye wernhmarnedjare ngudda! Ngayime bu ngudda ngurrimak bininj,
dja ngaye makwan ngudberre. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabenbawon nawu
birribubuyika bininj dja kubolkbubuyika kunwern ba bu ngaye ngehke ngudberre ba
bu ngudda wanjh ngurridjaldarrkiddi. 5 Wanjh yuwn bu ngurrikele, dja ngaye kar-
ridjarrkdi. Kaluk ngaye ngabenmirndemang wurdwurd ngudberre kore karrikad dja
mak kore koyek kabirrihni dja ngabendurndiwe kore ngudda. 6 Ngaye ngamarneyime
kunbolk kore kakbi, 'Mah, ngurrbenbawon ba kabirrimre!' Dja mak ngamarneyime
kunbolk manbu walem, 'Yuwn yibendabke!' Ngaye ngadjare ngardduk bininj rowk
kabirridurnderren kore djarrehbeh kabirribebbehni, nawu wurdwurd ngardduk
rowk, narahrangem dja mak ngaldahdaluk. 7 Bedda wanjh ngardduk bininj.
Ngaye ngabenngeybom, dja ngabenmarnbom bu ngabenmimbiwong ba bu bedda
ngandiburluburlume." Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kabirrimulewan Nawu Yawey

Isaiah 43:8-13

8 Nawu Yawey kayime, “Ngurrimirndeka bininj nawu kabirrikarme kunmim,
dja birridjalmimbunje, dja mak bininj nawu bedda kabirrikarrme kunkanem, dja
kabirridjalbengwarr! 9 Birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimirndemornnamerren
kore kubolkbubuyikabeh rowk. Yiddok yikahwi bedberre birriyingkihmulewayi
kore baleh kakurduyimerran? Yiddok yikahwi bedberre kabirriyingkihburrbun
kore baleh yerre kakurduyimerran? Mah, bedda wanjh kabirrimkan birribuyika
bininj nawu bindibekkang kore birriyingkihmulewam kunwoybuk dorrengh. Wardi
birriwern bininj kabirriyime ‘Yoh! Woybukkih!” ’

10 “Bonj. Ngudda wanjh kandiyolyolme kunwoybuk dorrengh ngardduk, ngaye
nawu Yawey. Ngaye djarrngbom ngudberre ba bu kandimarnedurrkmirri, dja
ngaye djarrngbom ngudberre ba bu kandiburrbun dja mak kandiwoybukwon, dja
mak ngurriwernhburrbun bu ngaye wanjh God duninjh. Minj nabuyika god
manburrimeninj dja diwirrinj bu dokmeninj ngardduk, dja minj nabuyika god kamre
yerrekah. 11 Ngaye ngadjalkudji, ngaye wanjh Yawey, dja minj nabuyika ngunngehke
ngudberre.”

12 “Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih duninjh ngaye bukkabukkang ngudberre
bu ngayingihbengdayhkeng, dja ngaye wanjh ngehkeng ngudberre. Ngaye minj
yiman djenbuyika god kore ngudberre. Mah, kandimulewa bu ngurriyime ngaye
wanjh God duninjh. Kuhni ngayime. 13 Ngaye ngadjaldi munguyhmunguyh,
kunkare dja bolkkime. Minj nangale bininj kanmarnewarlkarren, dja ngaye
ngadjalkukkarrme. Bu ngaye ngakurduyime kore baleh ngadjare ngayime, wanjh
minj nangale karrurndiwe.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

Yawey Benkongibom Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 43:14-21

14 Nawu Yawey kawokdi ngudberre. Nungka wanjh ngunbebkeng kore ngur-
ribongdi. Nungka nawu nadjalkudji nadjamun duninjh ngudberre nawu Israel
ngunkebmawahmeng. Wanjh kayime, “Ngaye ngamkan birriwern rowk nawu
Babylonbeh bininj, dja ngabenmang. Ngabendahkendong kore kabbala bedberre
manbu birrimarnbom ba bu bedman birriburlumerrinj. Wanjh ngabenkan kondah.
Kuhni ngabenmarnekurduyime bu djal ngudberrekenh! 15 Ngaye Yawey, ngudberre
God dja ngaye ngadjamun duninjh. Ngaye marnbom ngudberre, ngudda nawu Israel
ngunkebmawahmeng. Wanjh ngaye king duninjh ngudberre.”

16 Nawu Yawey wokdanj ngudberre. Nungka nawu ngunmarnewayhkeng kurrula
duninjh ba ngurridjowkkeng kore kunbolhdarleh. 17 Nungka wanjh benkang
djarrang dja chariots dorrengh, dja mak birridjalwern djamun kore Egyptbeh, wanjh
benbom rowk. Bedda birrikukyoy, dja minj kabirriyawoyhdolkkan. Nungka wanjh
benbom yiman kayime bininj kabirludombun candle.

Wanjh bolkkime Yawey kanbengdayhke kadberre, kayime, 18 “Ngurridjalbawo
rowk nawu kunkarekenh. Yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun kore kunkare
ngunmarnekurduyimerranj. 19 Wanjh bolkkime kandikurduna kore ngaye ngakur-
duyime kunkerrngekenh. Bolkkime wanjh kambebme. Yiddok ngurrinan? Ngaye
ngabolhmarnbun kore kubolkdarleh, dja mak ngamarnbun kukku manbomak
kaborlobme kunmekbe. 20 Kunmekbekenh wanjh mayh nabang ngandiburlume
ngaye, ngayime dalkken dja djurrul, kunmekbekenh bu ngaye ngabenbowon kukku
kore kubolkdarleh, dja ngamarnbun kukku kaborlobme munguyh kore kubolkwarre.

Ngaye ngakurduyime ba ngabenbowon bininj ngardduk ba bu kabirribongun, birrimekbe bininj nawu ngabendjarrngbom. 21 Ngaye ngabenmarnbom kore ngadjareni,
dja bedda ngandiburlume dja ngandimulewan.”

Nawu Yawey Kabendjadme Bininj Nuye Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 43:22-28

22 Wanjh Yawey yimeng, “Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, ngudda
minj kandingeykayhmeninj dja ngurriwunjnjibmingalmeng ngayekenh. 23 Minj
kandimarnekinjeyi sheep nawu mayh, bu kandiwoyinj. Minj kandiburlumeninj
kore ngurrikurrmeng njalenjale ngudberre bu ngayekenh. Ngurriburrbu bu ngaye
minj djurrkkayinj ngudberre bu djawayinj munguyh ba bu kandiwoyinj manme
dja mankalkidmanjmak. Minj ngadjareniwirrinj bu njilngwarrewoyinj bu djawahdjawayinj munguyh. 24 Minj kandimarnebayahmeninj mankalkkidmanjmak mak
minj kandiwoyinj kunbalem dorrengh kore mayh bu kandimarnebuyinj. Larrk.
Dja kunbuyika ngudda ngurridjalkurduyimeng. Ngudda kandinjilngwarrewong bu
ngurrikurduyimi kunwarre, mak kandingudjwarrewong bu ngudda kandiwokweng
mankarre ngardduk. 25 Njalekenh kuhni kandimarnekurduyimeng ngaye nawu
munguyh ngadjare ngawernhbularrbun ngudberre kunwarre. Ngaye wanjh ngadjare. Ngaye ngadjare ngadjalbengmidjdan ngudberre kunwarrekenh bu munguyh.
26 Mah. Ngurrimray ngurriyolyolmen kore ngaye ngayimeng. Karribekkarren dja
karridangwerren! Ngurrimulewarrimen. Yiddok ngurriyime bu ngudda ngurridjalmak, dja minj ngurrikurduyimeninj kunwarre. 27 Ngaye ngaburrbun bu nayungkih
mawah ngudberre kurduyimeng kunwarre. Dja mak bininj nawu ngaye ngabenmunkeweng ba bu ngundibukkabukkan, wanjh bedda warridj ngandidjalwokweng.
28 Nawu birrikihkimuk bininj ngudberre bolkwarrewong manbu kururrkdjamun
ngardduk. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenyememulewan bu ngabendung bininj
nawu Israel benkebmawahmeng. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng dorrengh.
Woybukkih, ngaye ngabenbawon birriwarre bininj bu kabindiwirrihme ngardduk
bininj.”

44

Nawu Yawey Nakka Nadjalkudji God Duninjh

Isaiah 44:1-8

1 Nawu Yawey kayime, “Kandibekka ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng,
ngudda kandimarnedurrkmirri. Ngaye djarrngbom ngudberre nawu Israel nungkebmawahmeng. 2 Ngaye Yawey, dja ngaye marnbom ngudberre. Ngaye marnbom
ngudberre kore kuwalirrng ngalbadjan ngudberre. Dja ngaye wanjh bidyikarrme
ngudberre. Yuwn bu ngurrikele ngudda Jacob nawu kandimarnedurrkmirri. Yuwn
bu ngurrikele ngudda nawu ngurringeyyo Jeshurun*, ngaye wanjh djarrngbom
ngudberre. 3 Ngaye ngabolkdjuhke kunbolk ngudberre manbu bolkdarlehmeng,
ngamarnbun kukku kaborlobme kore kubolkbuk. Dja mak ngaye ngamunkewe Namalngmakkaykenh ngardduk bu ngabenkangebarlke wurdwurd ngudberre. Ngaye
ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu mawahmawah ngudberre. 4 Bedda
wanjh kabirridjordme yiman kundalk kawernbebmerren kore kabbal kubolkmak,
dja mak bedda kabirrikuyenghme yiman kundulk manbu poplars kadjordmerren
darnkih kore mankabo kaborlobme. 5 Yikahwi bininj ngudberre wanjh kabirriyime,
‘Ngaye nawu Yawey nuye bininj.’ Birribuyika kabirriyime, ‘Ngaye ngangeyyo
Jacob!’ Dja mak birribuyika kabirribimburren kore kubid bu bim kayime, ‘Nawu

* **44:2** Jeshurun kamenyime “nawu kunmak kabirridjalkurduyime”

Yawey nuye.’ Birrimekbe ngudberre mawahmawah rowk wanjh kabirringeyburren
‘Israel’.” Kuhni yimeng nawu Yawey.
6 Kuhni warridj nawu Yawey kayime, “Ngaye nawu Yawey. Ngaye ngaben-
marnewohrnawohrnan bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngaye
ngabenngehke bedberre. Ngaye Yawey ngawernhdulkarrekimuk duninjh. Ngaye
ngayungkih duninjh, ngadjalyingkihni bu kerrngehkenh duninjh, dja mak ngaye
wanjh ngayerre dja ngadjaldi yerre duninjh. Ngaye minj ngayakmen munguyh
munguyh. Ngaye ngadjalkudji God duninjh dja minj nangale nabuyika god kahdi.
7 Adju, kab nangale yiman ngaye nganerohrok? Mah, wanjh nungka kambebmen
dja kurobbe yolyolmerrimen! Ngadjare nungka kamhdi kumirrk ngardduk dja
nganmarneyime kunwern kurduyimerrangeni bu kerrengehkenhni ngabenmarnbom
ngardduk bininj, dja mak baleh yerre kakurduyimerran. Kamak bu nungka
nganyingkihbukkan kore baleh kakurduyimerran.
8 Ngudda ngardduk bininj, wanjh yuwn bu ngurrikukdeldelme dja yuwn bu
ngurrikele bu bolkkimekenh. Ngaye kunkare yingkihbengdaykeng ngudberre bu
marneyimeng kore baleh bolkkime kakurduyimerran. Ngudda ngurriwernhburrbun
bu ngaye God duninjh dja minj nangale nabuyika god kahdi. Ngaye yiman
manwarddekimuk ngudberre, dja minj ngawobekkayi nabuyika god kahdi nawu
yiman ngaye.”

Bu Karrbenmarnedjekme Bininj Nawu Kabirrimarnbun Idols

Isaiah 44:9-20

9 Bininj nawu kabirrimarnbun idols nakka wanjh yiman yeng. Nawu idols bedberre
nakka bonj, minj njale kunmak kabirrikurduyime. Bininj nawu kabirrimarneboddan
idols wanjh yiman kayime kabirrimimbunje, dja minj njale kabirriburrbun. Bedda
wanjh kabirriyemengalme. 10 Nangale bininj kamarnmarnbun kubidwi nuye idol
nawu god nuye? Nahni idol minj njale kabimarnekurduyime! 11 Bininj rowk nawu
kabirrimarnbun idols wanjh kabirriyemengalme. Bedda nawu birrikurdumak, dja
bonj, nakka djal bininj. Bu kabirriburlumerren, wanjh kabirridjalwernhkelemen,
dja kabirridjalyemekarren.
12 Ngurriburrbu kore bininj kabirrimarnbun idols. Bininj nawu kamarnbun
njalenjale kore wirlmurrng, nakka kamang njalehnjale dja kawurlhke kore kunyirrke.
Kunberl nuye bininj wanjh kakarrme kundulkarre, dja wanjh kabun wirlmurrng,
hammer dorrengh, ba kakukname idol. Dja med! Namekbe bininj kamarrewedowe
dja kangudjyawarren. Kabekkarren bu kakodjmayahme, dja kakombukdowe.
13 Nabuyika bininj nawu kamarnbun idols wanjh kamarnmarnbun njalenjale kun-
dulkwi. Nungka wanjh kamang kundulk dja kabimbun bim. Kamang chisel manbu
manmirrkmak dja kadulkdadjke kore karohrokme dja kabimbun. Wanjh kamarnbun
kundulk ba bu kakukyime bininj nawu nakukmak. Wanjh kakurrme nahni idol
kore kurorre nuye ba bu kamarneboddan. 14 Kunubewu kadjobke kundulkmak,
yiman cedar, dja kunubewu cypress dja oak. Kamadbun bu kundulk kakimukmen
kore kurobbe. Yikahwi kabirrimimdudje kundulk yiman pines, dja mandjewk
kadjordmiwe mahni kundulk. 15 Wanjh nahni bininj karerrngmang kundulk dja
yika kakurrme kunak ba bu kakuwan. Wanjh nungka kakinje manme nuye warridj
kore kunak, mak kakinje buriddi nuye. Yikahwi kundulk kamang kamarnbun god
nuye, dja kadjaldi yiwarrudj ngarre. Nungka wanjh kamarneboddan nawu idol!
16 Nahni bininj wanjh kawurlhke yikahwi mahni kundulk kore kunak ba bu kakinje
manme. Kakinje kunkanj, kakanjngun dja kaworrkmen. Dja warridj kakuwan kore
mahni kunak, dja kayimerren, “Ah, ngabekkarren kamak rowk! Ngadjalnan mahni

44:6 Isaiah 48:12, Revelation 1:17, 22:13

manbirlumak!” 17 Dja mak yikahwi kundulk kadjaldulkdi, wanjh kamang kamarnbun
god nuye, dja kamarneboddan namekbe nawu idol dja kaburlume! Nungka wanjh
kadjaldi yiwarrudj dja kadjawan, “Kanngehkemen, ngudda nawu god ngardduk!”
18 Bonj, birrimekbe bininj minj njale kabirriwernhburrbun, dja minj njale kabirri-
menmenbekkan. Bedda yiman kabirridjalmimbunje duninjh ba minj kabirribolknan.
Bedda yiman birrimayaliyakworrinj, wanjh minj njale kabirriborlhme. 19 Birrimekbe
bininj minj kabirridjawarren, “Aba! Yikahwi kundulk ngawurlhkeng ba bu ngakin-
jeng buriddi dja kunkanj. Ngaye nganguneng mahni manme. Dja njalekenh ngaye
ngamarnbom nawu nawarrewarre kore mahni kundulk? Yiddok ngamarneboddan
idol manbu djal kundulk?” 20 Burrkyak, minj kuhni kayimerren. Dja nungka
kamarrkbekkarren dja kawarreworren. Minj nungka kangehkerren. Minj mak
nungka kayimerren, “Ah! Njale nakka nawarre ngakarrme kubid ngardduk, dja
namekbe idol kakurren, dja kankowe!”

Nawu Yawey Kadjalwohrnan Rowk Kamarnbun Yehyeng Rowk Dja Kanngehke Kadberre

Isaiah 44:21-28

21 Nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, wanjh
kandibekka dja kuhni ngurriburrbu. Ngurriburrbun ngudda nawu Israel ngunkeb-
mawahmeng, wanjh ngaye kandimarnedurrkmirri. Ngaye marnbom ngudberre
ba bu kandimarnedurrkmirri, dja ngaye minj munguyh bengmidjdan ngudberre.
22 Ngaye ngaburriweng kunwarre ngudberre yiman kayime kunmayorrk kawe
kunngol, dja ngaye ngaweng kunwarre ngudberre yiman kunmayorrk kawe kunkarn-
dum bu kamdungbebme. Mah, wanjh ngurrimdurnden kore ngaye, dja ngaye
yingkihngehkeng ngudberre.”
23 Mah! Ngudda nawu kunngol kaddum rowk, wanjh ngurriwayinin kun-
njilngmak dorrengh! Dja kore kanjdji duninjh kurorre, wanjh ngudda warridj
ngurriwernhkayhmen! Ngudda nawu kuwarddekimuk rowk, wanjh ngurrided-
jingma ngurriwayini, dja mak ngudda kundulk rowk kore ngurridulkwern, wanjh
ngurriwohwayinin! Kunmekbekenh ngurriwayini nawu Yawey benngehkeng bininj
nawu mawahmawah nuye Jacob dja kuhni nungka bukkarrinj kunmakmak nuye
dorrengh kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng.
24 Kuhni nawu Yawey yimeng, “Ngaye Yawey nawu ngehkeng ngudberre. Ngaye
marnbom ngudberre kore kuwarlirrng ngurridi! Ngaye Yawey dja ngaye ngamarn-
bom yehyeng rowk. Ngaye ngadjalkudji ngawarlahwong manbu kunngol rowk, dja
mak ngaye ngadjalkudji ngabolkmarnbom kurorre rowk bu ngabolkwarlahwong.
25 Bininj nawu kabirrikurren ngayekenh, dja mak nawu marrkidjbu, wanjh ngaye
ngabenmarnbun bu kabirridjalbengwarr dja kabirriyemengalme. Bininj nawu
birrikodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmarnbun bu kabirridjalyime yeng, dja
kabirriwokmenyak. 26 Dja ngaye ngardduk bininj nawu ngandimarnedurrkmirri,
wanjh ngaye ngabenwon kunwok ngardduk ba bu kabirriyingkihmulewan, dja ngaye
ngakurduyime. Mak ngamarnbun kunwok bedberre nawu ngaye ngamunkewe
ba bu kawoybukendan. Ngaye ngayingkihbolkyolyolme Jerusalem dja ngayime
bininj kabirriyawoyhdurndeng dja kabirriyo kumekbe. Dja mak ngayime ‘kurur-
rkwernbubuyika kore Judah, wanjh bininj kabirriyawoyhrurrkname kumekbe, dja
kore rurrkwarrwarrhmeng, wanjh ngaye ngayawoyhmarnbun rowk’. 27 Mak ngaye
Yawey ngawokrayekwon kurrula duninjh, ngayime, ‘Djalbukmen, dja ngabongurdke
mankabo kabore kore ngudda!’ 28 Ngaye Yawey wanjh ngayingkihbengdayhke nawu
king Cyrus, ngayime ‘Ngudda wanjh ngaye marnbun yiman kayime shepherd dja
yidjalkurduyimen rowk kore ngaye ngadjare.’ Wanjh nungka kare kabolkyolyolme

44:25 1 Corinthians 1:20

Jerusalem, kayime, ‘Mah, bininj birrirurrknamen ba kabolkkerrngehme.’ Dja mak nungka kamulewan manbu Temple kumekbe, kayime, ‘Mah, bininj birrirurrknamen manbu Temple kanjdji ngarre!’ Kuhni rowk ngayime ngaye nawu Yawey.”

45

Nawu Yawey Kabimarnbun King Cyrus Bu Kabimarnedurrkmirri Nuye

Isaiah 45:1-8

1 Nawu Yawey bidjarrngbom Cyrus dja bimarnbom king yimerranj, dja mak
bimunkeweng ba bu kangime kubolkbubuyika kunbolk dja kabenmarnewohrnan
bedberre bininj kumekbe. King Cyrus kabendulkarreyakwon nabubuyika kings.
Yawey kabidyikarrme Cyrus dja kabimarnedangmarrhmang gates ngarre kun-
bubuyika kubolkwarlah, ba bu nungka kangime. Wanjh Yawey kabibengdayhke
Cyrus dja kayime, 2 “Ngaye ngarrokme dja ngayingkihbolhmarnbun ngudda ke.
Ngaye ngawarddeburriwe kuwarddekimuk ba bu yire. Ngaye ngabakke gates manbu
wirlmurrng bronze dja ngarradjke manbu kawarnamyo ba bu ngudda yingime
kore ngudda yidjare. 3 Kaluk ngaye won namakmak bedberre nawu molkkenh
kahdjehdjenyo kore kubolkkak. Bu kuhni ngakurduyime, wanjh kunmekbekenh
ngudda yiwohburrbun bu ngaye Yawey, ngaye God bedberre bininj nawu Israel
benkebmawahmeng. Wanjh ngaye ngeykayhmeng.”
4 “Ngudda minj kanmarneboddangimeninj bolkkime, dja bonj, ngaye ngeykayh-
meng dja ngeykimukwon ngudda ba bu yibenbidyikarrme bininj nawu mawah-
mawah bedberre Jacob nawu ngandimarnedurrkmirri. Bedda wanjh mawahmawah
Israel nawu ngaye ngabendjarrngbom. 5 Ngaye nawu Yawey, dja minj nabuyika
god kahdi. Ngaye ngadjalkudji god, dja minj nabuyika god kahdi. Ngudda minj
kanmarneboddangimeninj, dja bonj, ngaye wanjh murrngrayekwon ngudda. 6 Ngaye
kuhni ngayime ba bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu birrikang kore baleh
kamdungbebme dja kore karrungyibme wanjh bedda rowk ngandiburrbun bu ngaye
Yawey, ngadjalkudji God duninjh, dja minj nabuyika god kahdi. 7 Ngaye ngadjalkudji
ngabolkwolkan dja mak ngamarnbun kunkak. Ngaye ngadjalkudji ngabenmarnekur-
duyime kunmak rowk bininj bedberre, dja mak ngabenwon kunrayek. Ngaye Yawey
ngakurduyime kuhinjkunu rowk.”
8 “Ngaye ngawokrayekwon kunngol bu yiman kakoluyhwe kunmak ba bu
bininj rowk kabirridjalkurduyime kundjalmak ngardduk. Ngadjare kunmakkenh
kamkolung kore bininj rowk yiman kayime mandjewk kamdjakdung bedberre kore
kunngolbeh. Dja ngawokrayekwon kubolkwarlah rowk kore kurorre. Ngayime
bu ngaye ngabenngehke bininj kumekbe, wanjh bedda kabirribaldjalkurduyime
kunmak. Kuhni rowk ngaye Yawey ngakurduyime.”

God Nadjalkudji Kamarnbun Yehyeng Rowk

Isaiah 45:9-19

9 Nawu Yawey kayime, “Bininj nawu nganwokburriwe wanjh kawernhnjilwar-
remen. Ngaye wanjh ngabenmarnbun bininj rowk yiman kayime nawu potter
kamarnbun pots dja njalenjale. Bininj nawu potter kamang delek kore kubid nuye,
dja kamarnbun kore nungka kadjare. Yiddok manbu delek kabidjawan namekbe
bininj, ‘Baleh ngudda kankukmarnbom?’ Yiddok delek kabiwarrewan bininj nawu
marnbom? 10 Yiddok wurdyaw kabidjawan kornkumo nuye, ‘Njalekenh ngudda
kanmarnbom bu ngaye ngakukwarre?’ Yiddok barrken kabidjawan ngalbadjan nuye,
‘Njalekenh kanyawmey?’ Kawarre! Nahni bininj wanjh kawernhnjilngwarremen.”

44:28 2 Chronicles 36:23, Ezra 1:2 **45:9** Romans 9:20

11 “Ngaye Yawey ngadjalkudji Ngadjamun Duninjh bedberre bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, dja ngaye ngabenmarnbom bedberre. Yuwn bu nangale
bininj ngandidjawan bu njalehnjalekenh. Ngaye ngayingkihyolyolme kore baleh
kakurduyimerran bedberre nawu ngardduk wurdwurd. Njalekenh bu bininj
ngandibengdayhke kore baleh ngakurduyime bu ngamarnbun njalehnjale kubid
ngardduk? 12 Ngaye wanjh ngabolkmarnbom kurorre dja mak ngabenmarnbom
bininj rowk nawu kabirriyo kumekbe. Ngaye ngamarnbom kubid ngarddukwi
kaddum kunngol dja ngangolwarlahwong, dja mankokkarrng manwern rowk ngad-
jalkurrmekurrmeng.”
13 “Bolkkime ngaye ngarrolkkayhwe nawu Cyrus ba bu kakurduyime kunmakkenh
ngardduk. Ngaye ngabidyikarrme ba bu kayakwon mandjad duninj kore nganmarne-
durrkmirri. Ngayingkihbolhmarnbun nuye ba bu kayawoyhrurrkname ngardduk
kunbolkkimuk Jerusalem, dja kabenbebke ngardduk bininj nawu kabirribongdi.
Minj nangale kabidjurrkwon bu kuhni nungka kakurduyime, dja minj mak bininj
kabikarremulewan bu kuhnikenh.”
14 Kuhni warridj nawu Yawey kayime bu kabenbengdayhke nawu Israel benkeb-
mawahmeng, “Kaluk ngurrikukmang kunwardde manbu money rowk bedberre
bininj nawu kabirrihni kunbolk Egypt dja mak kunbolk Ethiopiah. Dja mak ngur-
rbenkukdjirdmang nawu birrikornamkuyeng bininj nawu birrikang kubolkkimuk
Seba. Bedda rowk kabirrimre kore ngudda ba bu ngundimarnedurrkmirri. Ngudda
ngurridukkadukkan chains dorrengh, dja bedda wanjh ngundidjalmunkekadjung.
Kaluk bedda nguundimarneboddan kumirrk ngudberre dja ngundimarrkdjawan bu
kabirriyime, ‘Woybukkih God duninjh ngurrire, dja minj nabuyika god kahdi! Minj
nabuyika god duninjh!’ ”
15 Ngudda Yawey wanjh God duninjh, dja woybukkih ngudda yiman yikukwarlkkar-
ren. Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda yibenngehke
bedberre. 16 Bininj rowk nawu kabirrimarnbun idols, wanjh bedda kabirriye-
mengalme, dja kabirriwowarreworren. Bedda kabirridjarrkkelerlobme kunyeme
dorrengh. 17 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh Yawey kabenngehke
bedberre dja kabirridjalngehme munguyh munguyh. Minj kabirriyemengalme, dja
minj nangale kabenwarrewan munguyh munguyh.
18 Nawu Yawey nungan marnbom kunngol rowk. Nungka wanjh nadjalkudji God
duninjh. Nungka bolkmarnbom kurorre rowk ba bu kahdjaldi munguyh. Minj
marnbuyi bu kadjalbolklarrk, dja bolkmarnbom ba bu bininj kabirriyo kumekbe.
Nungka kayime, “Ngaye wanjh Yawey, dja ngadjalkudji God duninjh. Minj nabuyika
god kahdi. 19 Ngaye minj manmolk ngawokdiwirrinj, dja minj ngamayaliwarlkkayi.
Dja minj ngawokrayekwoyinj nawu Israel benkebmawahmeng bu djalburudjang
ngandiyawahyawan kore kubolkdarleh. Ngaye Yawey ngadjalwokdi bu djal kunwoy-
buk dorrengh. Mak ngaye ngamulewan manbu djal mandjadkenh.”

Yawey Kabenmarneyolyolmerren Bedberre Birriwarlahkenh Bininj Rowk

Isaiah 45:20-25

20 Kuhni kayime God nawu Yawey, “Ngudda bininj rowk kore kubolkbubuyika
ngurrihdi, wanjh ngurrimray, ngurrimirndemornnamerren. Ngurrimkelerlobmen
kondah dja ngaye. Bininj nawu kabirrikanahkan idols nawu birrimarnbom
kundulkwi, wanjh birrimayaliyak. Bedda kabirridjaldi yiwarrudj gods nawu minj
kabenngehke. 21 Mah, ngurrimray ngurriyingkihmulewa kore njale kakurduy-
imerran yerrekah. Ngurriyolyolmerrimen kurobbe dja ngurrikarremarnburrimen.
Kab, ngaye djawan. Nangale yingkihmulewam ngudberre kunkare duninjh ba bu
ngurriburrbuyi kore bolkkime ngunmarnekurduyimerran? Wanjh ngaye! Ngaye
nawu Yawey yingkihbengdayhkeng. Ngurriburrbun minj nabuyika god kahdi.

Ngaye wanjh kundjalmak ngakurduyime dja mandjadkenh, dja mak ngaye ngehke ngudberre. Minj nabuyika god kahdi."
22 "Mah, wanjh ngurrimborledkerrimen kore ngaye, ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk! Dja ngaye ngehke rowk, ngaye nadjalkudji God, dja minj nabuyika god kahdi. 23 Ngaye ngawokkurrmerrinj ngardduk, dja minj ngakurren. Ngawokdi, dja wanjh ngardduk kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Kaluk yerrekah wanjh bininj birriwarlahkenh rowk ngandimarneboddan, dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimulewarren bu ngaye ngandidjalburlume.
24 Bedda wanjh ngandiyolyolme bu kabirriyime, 'Nawu Yawey nadjalkudji kakarrme kundjalmak duninjh, dja mak kunngudj duninjh." '
Bininj nawu kabirriwirrihme dja kabirridung nawu Yawey, wanjh kaluk kabirrire kore nungka, dja wanjh kabirriyimengalme. 25 Dja nawu Yawey kabenbebke dja kabenngehke bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk, ba bu bedda kabirridjalburlume.

46

Nawu Yawey Wanjh Nakka Nadjalkudji God Duninjh

Isaiah 46:1-13

1 Nawu Yawey kayime, "Bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah Babylon wanjh kabindimarneboddan yehyeng nawu birrimarnbom, nahni wanjh idols nawu kabenengeyyo Bel dja Nebo. Dja bonj, bolkkime nahni idols bedman ngandimarneboddan. Dja bininj kabirribarnname nahni idols kore mayh nawu donkey bu kanakan. Dja nahni donkey kangudjwarremen bu kakan namekbe idols nawu benekukdulmuk! 2 Nahni bokenh idols kabenedjalboddan, dja minj kabenengehkerren. Bininj nawu kabirrimarneboddan, wanjh minj kabirringehke idols bedberre. Kabirrire, idols dorrengh, kore kunred nuye birribang bininj nawu kabindidukkadukkan rowk, yiman bininj dja namekbe idols bedberre."
3 "Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda bininj nawu kunbolk Israel ngurridjaldi. dja ngurridjaldarrkid bolkkime, wanjh kandibekkabekkan, wanjh kandibekkabekka. Ngaye Yawey nahnani munguyh kore ngurridi kuwarlirrng dja ngurridanginj dja wanjh bolkkime djalnahnan bu yiman kanakan ngudberre.
4 Kaluk bu ngurrikohbanjmen dja ngurribulumen, wanjh ngaye Yawey bidyikarrme ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre dja mak nahnan, dja ngaye wanjh ngorrkan ngudberre dja mak ngehke ngudberre."
5 "Kandimarneyimen, nangale nabuyika karohrok ngaye? Nangale yiman kayime ngaye? Yiddok ngurrirohrok nabuyika, dja yiddok nangale nganyurrhke? 6 Yikahwi bininj nawu birrikuken wanjh kabirrirohrokme manbu gold dja silver bedberre dja kabirrikarremulewan bininj nawu bidmak dja kabirridjawan nungka bu kabirriname idols kukgold dja kuksilver. Wanjh bedda kabirrimarneboddan dja kabirrimarnedi yiwarrudj!
7 Bedda kabirriwayhke dja kabirringorrkan nahni idol, dja kabirrikurrme kore kadjaldi. Nawu idol minj karokan! Yikahwi bininj kabirrikayhme namekbe idol, dja bonj, minj nakka kabiwokmang, dja wokyak. Nahni idol minj kabenngehke bininj bu kunyid kawernmerren bedberre."
8 "Ngudda nawu ngurriwarre bininj, wanjh ngurriwernhburrbu kore ngaye ngakurduyimeng, dja yuwn ngurribengmidjdan ngayekenh. 9 Ngurriburrbu baleh kurduyimerranj bu kunkare, kuhni bu ngaye ngakurduyimeng ngudberre. Ngaye ngadjalkudji God duninjh, dja minj nabuyika god kahdi. Minj nabuyika god nganerohrok ngaye. 10 Ngaye ngayingkihmulewam kore yerrekah kakurduyimerran,

45:23 Romans 14:11, Philippians 2:10-11

dja kaluk woybukkih kuhni yerrekah kakurduyimerran. Dja mak ngaye bolkkime ngayingkihmulewan bu baleh yerre kakurduyimerran. Ngayolyolme dja ngayime, ‘Ngaye ngadjalkurduyime kore ngaye ngadjare. Ngaye ngayingkihkarremarnbom dja kuhni wanjh kakurduyimerran.” ’

11 “Ngaye ngakayhme nakudji bininj nawu kamre koyekbeh djarreh dja nungka kakurduyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarnbom, dja nungka yiman kayime namaddorl nawu nabang mayh. Ngaye ngamarnbun rowk kakurduyimerran, dja ngaye ngakurduyime rowk kore ngaye ngayingkihmulewarrinj. 12 Wanjh bolkkime kandibekka ngudda nawu ngurrikangerayek, ngudda nawu ngurridjare kunwarre ngurridjalkarrme. 13 Manbu kunbarnangarra ngardduk kundjalmak duninjh, wanjh kamre darnkih. Ngaye werrkwerrk ngamkan manbu kunmakkaykenh ngardduk. Ngaye wanjh ngabenngehke bininj nawu kabirriyo kunred Jerusalem, dja ngaben-bukkabukkan ngarre bininj rowk bu ngaye ngadjalmakkaykenh.”

47

Bu Yawey Kabenyiddung Bininj Nawu Kabirrihyo Babylon

Isaiah 47:1-15

1 “Ngudda nawu ngurriyo kunred Babylon, ngudda ngurriyimerren bu yimankek ngurrimak bininj, dja burrkyak. Mah, wanjh ngurrikolong kanjdji dja ngurriyerrka kore kundjulng. Ngurriyahwurdmen, dja minj ngurriyawoyhyerrkan kaddum yiman bu ngurringeykimuk. Ngudda bininj nawu Chaldeabeh ngurridjalyerrka kurorre. Kunkare bininj ngundingeybuni, ‘Nawu Ngurrikukmak,’ dja mak ‘Nawu Ngurrikuken’. Dja bolkkime burrkyak. 2 Ngurrimang mahni manbalabala dja ngurrimimdjubulhme manbu wheat manmim ba bu ngurrimarnbun kandidjdjawa. Ngurrimadjyerrkerrimen nawu namak ngurrikodjdjongbuyindi. Ngurriwayhke duredj nawu ngurridjongbuyindi dja birriwern bininj ngundinan kunbard ngudberre bu ngurridjowkke mankaboyahwurd. 3 Bedda wanjh ngundikuknan ngudberre ngurridedjlarrh, dja mak ngundinan kore ngurriyemengalme. Ngaye ngayiddung ngudberre dja wanjh bebbehbun ngudberre rowk.”

4 Kuhni yimeng nungka nawu kanngehkeng. Nungka wanjh kangeyyo “Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh”. Nungka nadjalkudji nadjalwernhmakkaykenh kadberre nawu Israel kankabmawahmeng.

5 Wanjh nawu Yawey yimeng, “Ngudda nawu Babylon ngurrihyo, ngurriray kore kubolkmunun dja ngurriyerrka djalwokyak. Bininj ngundingeybuni, ‘Ngudda ngurriwohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk!’ Dja bolkkime burrkyak! kuhni kabirriyawoyhyime. 6 Ngaye Yawey ngabendjalduy ngardduk bininj, dja kun-mekbekenh ngaye yiman kayime ngabenbodmewong dja ngabenkurrmeng kore kubid ngudberre kore kunbolk Babylon. Dja ngudda ngurrbenwirrihmeng, dja minj mak ngurrbenkongibuyi. Ngudda ngurrbenmarnbom kohbahkohbanj bu birridurrkmirri kunrayek. 7 Ngudda ngurriyimi, ‘Ngayh! Ngad wanjh munguyh karrbenwohrnawohrnan yiman queen duninjh!’ Minj ngurrimayalibekkarrimeninj dja minj ngurriburrbuyi kore kunyid wardi ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah.”

8 “Kandibekka ngudda nawu ngurridjarewern, ngudda nawu ngurriyimerren, ‘Ngaye kamak ngahni, dja minj njale ngandiwarrewon.’ Dja mak ngurriyimerren, ‘Ngaye yiman God, dja minj nangale mak nganerohrok. Minj nangale nganmarne-dowe, dja ngardduk wurdwurd minj kabirridowe munguyh.’ 9 Dja ngaye marneyime bu kuhni rowk wanjh kundjalburrikudji ngunmarnekurduyimerran. Kuhni rowk ngunmarnekurduyimerran bu kunbarnangarrakudji! Nawu nabininjkobeng ke dja mak wurdwurd, wanjh kabirriyakmen rowk. Ngudda yiyime bu yimankek yikarrme

kundulkarre kunkimuk, dja yikurdang, dja bonj, minj yibidyikarrmerren. 10 Ngudda
ngurriburlumerren ngudberre kunwarrekenh! Ngurriyimi, 'Minj nangale ngannan
kore kunwarre ngakurduyime.' Ngudda ngurrimayaliwern dja ngurriyime bu
ngudda ngurrikodjkuludjad. Kunmekbekenh ngurriyime, 'Ngaye wanjh ngadjaldi!
Dja minj nangale mak nganerohrok.' Wanjh ngayime, bonj, ngurridjalwarreworren.
11 Wanjh marneyime bu kunyid ngunmarnebebme kundjalburrikudji, dja minj
ngurringehkerren kundulkarre ngudberre dorrengh. Ngudda yiman ngurrikurdang,
dja bonj, minj ngurribidyikarrmerren. Minj nangale ngurrikarremulewan ba bu
ngunbawon ngurrire kamak."

12 "Mah! Ngurridjalkurduyimen rowk kore ngurridjare, ngudda nawu ngur-
rikurdang! Ngudda munguyh ngurriyimi kore ngurriyahwurdni dja mak
bolkkime. Adju? Kunubewu ngurrikurdumak? Wardi ngurrbenkelehme bininj!
13 Ngurridjalborlhmeng kunwarrekenh, dja kuhni wanjh ngurridjalngudjwarrewor-
rinj. Yikahwi ngudberre nawu kabirriborlhme mankokkarrngkenh ba bu kabirriyime
bu yimankek kabirriyingkihyolyolme kore yerrekah kakurduyimerran ngudberre
kore dirdbubuyika. Wanjh ngurrbendjawa birrimekbe bininj bu ngunbidyikarrme!
14 Dja kawarre! Bedda wanjh kabirrikukrung yiman kayime mandalkdarleh.
Minj kabirringehkerren kore manbirluworldjen. Yuwn bu bininj kakinje manme
kore manmekbe kunak, dja minj nangale kayerrkan kakukkuwan kore manmekbe
kunak kunkimuk duninjh. 15 Woybukkih, birrimekbe birrikurdang bininj minj
ngunbidyikarrme ngudberre. Ngudda munguyh ngurrbenmarnedurrkmirri, dja
ngurrbenbekkabekkani, dja bonj, bedda wanjh ngundidjalbawon dja kabirrire kore
bedda kabirridjare. Minj nadjalkudji bedberre ngunngehke."

48

Nawu Yawey Kabenyingkihbengdayhke Nuye Bininj Kore Baleh Kaluk Kabenmarnekurduyimerran

Isaiah 48:1-11

1 Kandibekka ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng. Ngudda ngurringeyburren "Israel" dja ngurriburrbun bu Judah ngunkebmawahmeng. Ngudda ngurringeybun Yawey bu ngurriwokkurrmerren, dja mak ngurridi yiwarrudj kore kunngey nuye God nawu Israel nuye. Dja bonj! Kunukka wanjh ngurrikowe, dja minj ngurrikurduyime kunmak kore nungka kadjare! 2 Ngudda ngurriburlumen bu ngurrimulewarren. Ngudda ngurriyime, "Ngad ngarrihyo kore kunredkunkimuk manbu God nuye!" Dja ngudda ngurriyime bu yimankek ngurridjalwoybukwon Israel nuye God nawu kangeyyo Yawey Narrulkarrekimuk Duninjh.

3 Ngaye Yawey kunkare ngaye ngayingkihmulewam bu yerre kurduyimerranj. Ngamulewam ba bu ngurriburrbuyi. Dja kundjalburrikudji ngaye ngamarnbom bu kurduyimerranj. 4 Ngaye ngaburrbom bu ngudda ngurrikangerayekni dja minj kandibekkayinj, dja minj mak kandiwokmarrkmayi. 5 Kunmekbekenh kunu ngayingkihmulewam kunkareni ba bu ngurriwohburrbuyi dja minj ngurriyimeninj, 'Kadberre idols marnbom kore kurduyimerranj. Nahni nawu gods kadberre manbu wirlmurrng dja kundulk karrimarnbom, nakka wanjh birrimarnbom rowk bu kurduyimerranj' 6 Mah. Ngudda kandiyingkihbekkang, dja mak kandikurdunang kore ngamarnbom kurduyimerranj. Bolkkime yiddok ngurriyime bu ngaye Yawey ngamarnbom. Bolkkime wanjh ngaye yingkihbengdayhke kunkerrngekenh kaluk yerrekah kayimerran. Kuhni ngabebke manbu warlkawarlkayindi, dja minj ngurriyingkihburrbuyinj. 7 Bolkkime ngaye ngamarnbun kayimerran, dja kunkare

47:9 Revelation 18:7-8 **47:15** Isaiah 13:1-14:23, Jeremiah 50:1, 51:64

wanjh burrkyak. Ngudda minj ngurriburrbuyinj, dja yuwn bu bolkkime ngurriyime, ‘A ngaleng! Ngad ngokko ngarriburrbom.’ 8 Ngudda minj ngurribekkayinj dja minj mak ngurrimenmenbekkayinj. Ngudda wanjh ngurribengwarrni. Ngaye ngawernhburrbun bu ngudda munguyh kandidjalwokburriwe mak kandikowekowe. 9 Yoh, ngayidduy ngudberrekenh. Dja bonj, minj bolkkime bun ngudberre, dja ngaye ngadjaldi ba bu bininj rowk ngandingeyburlume. Dja minj mak ngadjare bularrbun bu yakwon ngudberre.”

10 “Kandibekka. Ngaye ngamarnbom kunrayek ngudberre ba bu rohrokmeng, yiman kayime bininj karung wirlmurrng silver bu kabelewon dja kayimerran silver duninjh. Kunmekbekenh ngaye rohrokmeng kunrayek dorrengh. 11 Kuhni ngakurduyime kore ngaye ngadjare djal ngayeman. Minj nangale ngangeyyolyolme bu kunwarrekenh. Yuwn bu bininj kabirringeyburlume nabuyika, dja ngaye ngadjalkudji ngandingeyburlume.”

Nawu Kawohrnan Rowk Kabenbebke Nuye Bininj Kore Kabirribongdi

Isaiah 48:12-16

12 Nawu Yawey kayime, “Kandibekkabekka, ngudda nawu Jacob ngunmawahmeng. Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng dja ngaye kayhmeng ba bu ngurrimre kore ngaye! Ngaye nawu ngayungkih duninjh dja mak nawu ngayerre duninjh. Ngaye wanjh! 13 Ngaye ngabolkmarnbom kurorre rowk kunbid ngardduk. Ngamarnbom kaddum duninjh dja ngawarlahwong kubidkukun ngardduk. Bu ngaye ngakayhme kaddum dja kurorre, wanjh yehyeng rowk ngandiwokmarrkmang.”

14 “Mah, ngudda ngurriwern, wanjh ngurrimirndemornnamerren kore ngaye dja kandibekkabekka. Yiddok nawu idols ngudberre ngundiyingkihmulewam kore ngaye ngakurduyime? Burrkyak. Ngaye ngadjarrngbom nakudji nabang bininj nawu kangeyyo Cyrus bu nganmarnedurrkmirri. Nungka wanjh kabenbun nawu birriwarre bininj birrikang Babylon. Nungka kakurduyime kore ngaye Yawey ngadjare. 15 Ngaye wanjh ngawokdi, ngaye ngadjalkudji, dja ngadjarrngbom namekbe bininj, dja ngamkan bu nganmarnedurrkmirri. Wanjh nungka kayakwon rowk kore ngaye ngadjare.”

16 “Mah, ngurrimray darnkih dja kandibekkan. Ngaye minj manmolk ngakurduyime. Ngaye munguyh ngayingkihmulewarren dja bu kakurduyimerran, wanjh ngaye ngahdi kumekbe.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Dja ngaye nawu Isaiah ngayolyolmerren dja ngayime Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganmunkeweng Namalngmakkaykenh nuye dorrengh.

Nawu Yawey Benmarnekarremarnburrinj Nuye Bininj

Isaiah 48:17-22

17 Kuhni wanjh nawu Yawey kawokdi. Nungka nawu ngunngehke, dja nadjalkudji nawu nawernhdjamun God kore Israel. Nungka wanjh yimeng, “Ngaye Yawey nawu God ngudberre. Ngaye bukkabukkan ba bu ngurriburrbun kore kunmakkenh. Dja mak ngaye bukkabukkan ba bu ngurrire manbolhmak. 18 Dja njalekenh ngudda minj kandibekkayinj bu bukkang mankarre ngardduk? Bu ngudda kandiwokmarrkmayi ngardduk wanjh ngudda munguyh ngurriniwirrinj kamak rowk kunmodmikenh dorrengh. Dja mak ngurridjalmakniwirrinj bininj kore ngaye. 19 Bu ngaye kandiwokmarrkmayi, wanjh wurdwurd dja mak mawahmawah ngudberre birriwernniwirrinj yiman kukayalanj kore adjbud, manbu bininj minj kabirrirohrokme. Bedda birridarrkidiwirrinj dja minj birringeyyakwoyinj kore kumirrk ngardduk.”

48:12 Isaiah 44:6, Revelation 1:17, 22:13

20 Wanjh bolkkime ngurribolkbawo Babylon. Ngurribebmerrimen dja ngurrikelerlobmen! Ngurrirengehere dja ngurrikayhmen kunnjilngmak dorrengh, bu ngurriyime, “Nawu Yawey nganngehkeng ngad nawu ngarrimarnedurrkmirri, ngad nawu mawahmawah nuye Jacob!” 21 Kunkare nawu Yawey benyorrmey nuye bininj bu birrirengehrey kore kubolkdarleh. Kumekbe kubolkdarleh kukkuyak, dja bedda minj birrikombukdowimeninj. Nawu Yawey warddebom kunwardde ba bu kukku bobebmeng borlobmeng bedberre.

22 Nawu Yawey kayime, “Bininj nawu birriwarre, wanjh minj kabirringehme.”

49

Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey Kayolyolmerren

Isaiah 49:1-7

1 Kandibekkabekkan ngudda nawu ngurrihyo djarreh kore kurrula borledmikenh, dja ngudda nawu djarreh ngurrihyo kore kubolkbubuyika. Nawu Yawey ngandjarrngbom bu ngaye ngadjaldi kuwarlirrng kore ngabangmengalmeninj, dja kunmekbe nganngeywong. Dja mak nungka nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri. 2 Nungka nganmarnbom ba bu ngawokdi mandjad duninjh bu nganwong nuye kunwok. Nungka nganwarlkkang munguyh kore kubid nuye. Nungka nganmarnbom ba bu ngayimerranj yiman kayime nuye arrow nawu mankebmak, dja nganwarlkkang kore ngalng nawu arrowskenh nuye. 3 Wanjh nganmarneyimeng, “Ngudda nawu yingeyyo Israel, wanjh ngudda kanmarnedurrkmirri ba bu bininj ngandiburlume ngaye bu nguddakenh.” 4 Kuhni nganmarneyimeng, dja ngaye ngayimeng, “Aba! Ngaye ngarrurrkmirri kunwern dja bonj, ngadjalbarabom. Ngaye ngangudjyakworrinj bu djal burudjang. Dja bonj, nawu Yawey nungan ngandjalnahnan dja nungka nawu ngardduk God, wanjh yiman ngankarremulewan kore ngarrurrkmirrikenh.”

5 Bu kunkare nawu Yawey nganmarnbom kore kuwalirrng ba bu ngamarnedurrkmirri. Nungka djareni bu ngaye ngabendurndiweyi bininj nawu Jacob benkebmawahmeng ba bu bedda kabirridurnden kore nungka. Nungka djareni bu ngabenmirndemang birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkbubuyika birribebbehdi. Nawu Yawey nganmakwan dja ngangeykimukwong. Nungka wanjh nganwong nuye kundulkarre.

6 Nawu Yawey nganmarneyimeng ngardduk, yimeng, “Minj yiyakwoyi rowk kore kanmarnedurrkmirrikenh, dja ngaye ngadjare kunbuyika yihdurrkmirri, dja kunkimuk duninjh. Ngudda werrk yibenmarnbun kunnguya rowk nawu Jacob nuye bininj ba bu kabirriyawoyhngeykimukmen. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng nawu ngabennahnan, wanjh yibendurndiwemen kore ngaye. Dja bolkkime ngadjare kunbuyika yikurduyimen, dja kunmekbekenh ngaye marnbun bu yibenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj Jews. Kuhni yikurduyime ba bu ngaye ngabenngehke birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk kore kondah kurorre.”

7 Wanjh nawu Yawey wokdanginj. Nungka nawu kabenngehke bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, dja nungka nadjamun duninjh bedberre. Wanjh Yawey bibengdayhkeng namekbe bininj nawu kabimarnedurrkmirri nuye. (Birridjalwern bininj nawu minj Jews kabirriwirrihme dja kabirridjalwarnyak namekbe bininj. Nungka wanjh kabenmarnedurrkmirri kings warridj.) Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng namekbe bininj, “Kaluk birrimekbe nawu kings wanjh bedda kaluk ngundiburlume bu ngudda yire darnkih, dja nawu princes ngundimarneboddan. Kuhni ngunmarnekurduyimerran bu kunmekbekenh ngaye Yawey minj ngakurren,

48:20 Revelation 18:4 **48:22** Isaiah 57:21 **49:1** Jeremiah 1:5 **49:2** Hebrews 4:12, Revelation 1:16 **49:6** Isaiah 42:6, Luke 2:32, Acts 13:47, 26:23

ngadjalkurduyime kore ngawokkurrmerren. Dja ngaye djarrngbom ngudda. Ngaye nawu God Nadjamun Duninjh bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.”

Yawey Kayingkihmulewarren Kore Kabenngehke Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 49:8-26

8 Kuhni wanjh Yawey yimeng, “Kaluk yerrekah kabolkyimerran bu ngaye ngehke
ngudda. Ngaye wanjh wokmang kore kanmarnekayhme dja bidyikarrme ngudda.
Ngaye wernhnahnan ngudda dja kukdjurruddi. Ngaye marnbun ba bu birriwern bin-
inj ngundinan dja kabirriborlhme bu ngaye Yawey ngawokkurrmerrinj. Bu ngudda
kanmarnedurrkmirri wanjh kunmekbe ngaye ngabenmarnebolkmarnbun kunbolk
bedberre ba bu kabolkmakmen. Ngabenmarnedurndiwe. 9 Ngaye ngabenmarneyime
nawu kabirribongdi bininj, ‘Mah, ngurrimdolkka!’ Dja mak ngabenmarneyime
bininj nawu kabirridjaldi kore kubolkmunun, ‘Mah! Ngurriray kamak rowk!’ Dja
bedda kabirrire yiman kayime sheep kabirringun kundalk kore manbolh darnkih.
Dja ngabenmarnbun yiman sheep bu kabirringalke kundalkmak kore kurrulum
manbu bolkdarlehni. 10 Wanjh bedda minj kabirrimarrwedowe, dja minj mak kabir-
rikombukdowe. Bedda minj kabirrikuklardmen kore kubolkdarleh. Nawu kundung
minj kabenbun. Nakudji nawu kabenkongibun wanjh kabenmirndekanakan kore
manbomak kunronj kaborri kungad. 11 Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh ngaye
ngabolhmarnbun kore kuwarddekimuk, dja ngayingkihbolhmarnbun ngardduk
manbolh kore ngardduk bininj kabirrirengehre dja yuwn bu kabirrikolung kore
kanjdji. 12 Wanjh yina! Ngardduk bininj kabirrimre djarrehbeh, yika kore kakbibeh,
yikahwi karrikadbeh dja mak yikahwi kabirrimre walembeh kore kunbolk Egypt.”
Kuhni yimeng nawu Yawey.

13 Mah, ngudda manbu kunngol rowk, wanjh yidjalwayinin yiman kayime bininj
kabirriwayini! Dja ngudda nawu kurorre, wanjh yiwayinin dja yinjilngmaknin yiman
bininj. Ngudda kuwarddekimuk rowk, wanjh ngudda warridj ngurriwayinin yiman
bininj! Ngurriburrbu Yawey kabenkangemarnbun nuye bininj, dja kabenkongibun
bininj nuye nawu benmarneyidwernmerrinj.

14 Dja bonj, bininj nawu kabirrihni kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh kabirriy-
ime, “Aba! Nawu Yawey kandjalbawong, dja kandjalbengmidjdanj!” 15 Wanjh nawu
Yawey kayime, “Burrkyak! Yiddok daluk kabibawon barrken nawu kabidjikkawon?
Yiddok minj kabimarnedjare nawu bimarnedanginj? Kunubewu yikahwi daluk minj
kabinahnan wurdyaw nawu biyawmey, dja ngaye Yawey minj munguyh bawon
ngudberre. 16 Ngurrina! Ngaye mandjawakwi ngabimbom ngudberre kunngey rowk
kore kubidmirrk ngardduk! Ngaye burrbun ngudberre munguyh munguyh, dja minj
munguyh bengmidjdan.”

17 “Nawu wurdwurd ngudberre kabirrimdurnden werrkwerrk, dja nawu birri-
warre bininj nawu ngundiwernhwarrewong, wanjh bolkkime ngundibawon dja
kabirrire. 18 Mah, wanjh ngurribolkna kuhri dja kuhri! Ngurrbenna nawu wur-
dwurd rowk ngudberre kabirrimirndemornnamerren dja kabirrimre kore ngudda.
Woybukkih duninjh ngawokkurrmerren ngudberrekenh, ngaye nawu Yawey dja
yingkihmarneyime bu ngudda ngurrbenburlumen nawu wurdwurd ngudberre, dja
ngurrbenkarrme dja ngurrbenmulewan bu bedda birridjalmak.”

19 “Yoh, kunkare wanjh ngurrimarladjni, dja ngudberre kunbolk wanjh bolkwar-
reminj. Dja bolkkime wanjh ngurriwernhwarlahmen dja ngurribarlke kunbolk
ngudberre! Birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewoni, wanjh bonj, kabirrihdjalni
munguyh djarreh duninjh. 20 Kunkare wanjh ngurridi djarreh kore kunbolk bedberre

49:8 2 Corinthians 6:2 **49:10** Revelation 7:16-17

birridjenbuyika, dja kumekbe wanjh ngurrbenmey wurdwurd. Bolkkime wanjh ngurrbenbekkan ngudberre wurdwurd bu bedda kabirriyime, ‘Kondah kore karrihni, wanjh yiman kubolkdjokko! Ngad ngarridjare kandibolkwon manbu kubolkwarlah.’
21 Bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda ngurriyimerren kore kukange, ‘Nangale ben-
bornang nahni wurdwurd ngardduk? Ngaye ngabenbalanhmey ngardduk wurdwurd
duninjh, dja minj ngayawoyhyawmeyi. Ngaye wanjh bininj ngandiburriweng dja
ngandimunkeweng djarreh, dja minj nangale nganmarnedjareniwirrinj. Dja nangale
bendjordmiweng nahni wurdwurd rowk? Ngaye wanjh bininj ngandidjalbawong
ngadjalkudji, dja nahni wurdwurd balehbeh?’ ”
22 Wanjh Yawey nawu kawohrnawohrnan rowk kayime, “Ngurrina! Ngaye
ngabenmarnewokmunkewe bininj nawu minj Jews kore kubolkbubuyika. Ngaye
ngabenmarnewokmunkewe ba bu birriwarlahkenh bininj ngandibekkan. Dja bedda
wanjh kabirrimre kore ngaye, kabindikarrrme bebeywurd ngudberre kore kunberl,
dja mak kabindiyawmornekan nawu ngalbebeywurd ngudberre. 23 Bu kuhni
kamkurduyimerran, wanjh kings duninjh bedda kabirryimerran yiman kornhko-
rnkumo bedberre wurdwurd ngudberre, dja ngalbu queens kabirriyimerran yiman
ngalbabadjan bedberre. Bedda wanjh ngundimarneboddan kumirrk ngudberre,
kabirridjalbolknan kanjdji dja ngundiburlume ngudberre. Bu kuhni rowk kayimer-
ran, wanjh ngurriwernhburrbun bu ngaye nawu Yawey, dja bininj rowk nawu ngaye
ngandiwoybukwon, wanjh ngaye minj ngabendjalbawon, dja ngabendjalnahnan.”
24 Kunubewu ngudda ngurriyime, “Aba! bu bininj birribang duninjh kabirridjird-
mang njalenjale, dja mak kabindibongkarrme bininj nawu bindidarrkidmey, wanjh
bonj, minj nangale bininj kabenbebke njalenjale dja kabenngehke bininj’. 25 Wanjh
Yawey ngunwokmang, dja kayime, “Yoh, kuhni rowk wanjh kakurduyimerran. Ngaye
wanjh ngabenbun birribang bininj nawu ngudda ngundibun. Ngaye ngakukmang
manbu birridjirdmey. Dja ngabenbebke nawu wurdwurd ngudberre. 26 Ngaye
ngabenmarnbun bininj nawu ngundibun ba bu bedda kabirriburrendeleng, dja
kabirringurren kunkanj bedberre, dja mak kabirribongun kunkurlba bedberre yiman
kunbang kabirribongun. Bu kuhni ngayime wanjh birriwarlahkenh bininj rowk
kore kondah kurorre wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye Yawey, dja ngaye ngehke
ngudberre, dja ngaye bebke ngudberre kore ngurribongdi. Ngaye wanjh God nawu
ngudjkimuk duninjh nuye Jacob.”

50

Nawu Yawey Kabendjawan Nuye Bininj Bu Njalekenh Bedda Birridjalbodmewong

Isaiah 50:1-3

1 Nawu Yawey kayime, “Yiddok ngurriburrbun bu njalekenh ngaye munkeweng
ngudberre? Yiddok bu djal burudjang? Burrkyak. Ngurriburrbun bininj nawu
kabimunkewe ngalbininjkobeng nuye wanjh kabiwon djurra bu kabiyolyolme
njalekenh kabimunkewe. Dja ngaye minj ngakurduyimeninj bu munkeweng
ngudberre. Minj ngabimbuyinj djurra bu bawongkenh. Wardi minj ngurriburrbun
bu ngaye kurrmeng ngudberre kore kubid bedberre birribuyika bininj nawu
ngandikarremulewan? Wanjh burrkyak. Ngudda ngurridjalkurduyimi kunwarre
kunwern, dja kunmekbekenh kunu ngaye munkeweng ngudberre rowk dja mak
ngalbabadjan ngudberre warridj.
2 Ngaye ngadjareni ngangehkeyi ngudberre, dja ngurriwarnyakminj. Ngaye mak
ngeykayhmeng ngudberre, dja minj kandiwokmayi. Njalekenh? Yiddok ngaye
ngangudjwarre bu minj bebkeyi ngudberre? Yiddok ngaye ngarrulkarreyahwurd bu
minj ngehkeyi ngudberre? Ngurriburrbun bu ngaye ngarrulkarrekimuk duninjh!
Ngaye ngawokkurrmeng dja kurrula yimerranj kubolkdarleh! Ngaye ngamarnbun

mankabokimuk bu kadjalyimerran kukayarlanj dja djenj karrowen kore kukkuyak dja kakuknudmen. 3 Ngaye ngamarnbun kunngol kakakyimerranj, yiman kayime bininj kadjongburren kunmadj manbu kundowikenh." Kuhni kayime nawu Yawey.

Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey Kayolyolmerren

Isaiah 50:4-11

4 Bininj nawu kabimarnedurrkmirri Yawey kayime, "Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganbukkabukkang dja nganwokwong, ba bu ngaburrbun kunwok manbu kabenmurrngrayekwon bininj nawu birringudjwarre. Nungka mak ngandolkkayhwe kunkabelbubuyika dja ngawokbekkabekkan kore kawokdi ba bu ngawernhborlhme. 5 Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganmayalibayhkeng dja ngaye minj ngawokburriweyi, minj mak ngadjalbodmewoyi nuye.

6 Bu bininj ngandiwidjbihkeng kunyarl dorrengh kore kubodme ngardduk, wanjh ngabenbawong birrikurduyimeng. Dja minj ngabenngurdkeyi bininj bu ngandidjaworrkyerrkkeng. Minj mak ngaye ngakebbarrkburrimeninj bu bininj ngandidjekmiwong dja ngandikebnunjweng. 7 Dja bonj! Minj ngayemengalme. Yawey nawu Kawohrnan Rowk nungan nganbidyikarrme. Kunmekbekenh ngaye ngadjaldi bu bedda ngandidjekmiwon dja minj ngabenmarnemarrkbaworren. Ngaburrbun bu minj nangale bininj nganwowarrewon. 8 Yawey kumwam darnkih ngardduk. Kaluk nungka nganmakwan, dja nangale nganwelengname? Nangale bininj nganwiddjung? Mah, kumray nakka ba bu nganekebnarren! Nangale nakka? 9 Yawey nawu Kawohrnan Rowk nungan nganbidyikarrme, dja nangale bininj nawu nganwarrewan kore kunwarrekenh? Bedda wanjh kabirridjalyakmen rowk, yiman kayime kunmadj nakare kadjalnudmen dja borlborl kahngun."

10 "Mah! Nangale bininj kore ngudberre kabimarnekele nawu Yawey? Dja nangale mak nawu nganwokmarrkmang ngaye nawu Yawey ngamarnedurrkmirri Yawey? Bininj nawu kabirridjalrengehre kore kukak duninjh dja minj kabirrikarrme bu kabolkwolkankenh, wanjh nakka birridjalwoybukwo kore kabirridjalburrbun kunngey nuye Yawey, dja kabirridjalkurrmerren kore nawu God bedberre."

11 "Kaluk ngurribuyika bininj nawu ngurrikakre ba bu ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kandibekka. Ngudda yimankek ngurribirlukan manbu ngudman ngurriwurlhkeng ba bu kukak ngurrire, wanjh ngurridjallay kore ngurrimarnebolkwolkarrimen! Kuhni wanjh ngaye marnekurduyime ngudberre! Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurridjalyo kundjak duninjh dorrengh."

51

God Nawu Yawey Kabenkangemarnbun Nuye Bininj Kore Kunred Zion

Isaiah 51:1-8

1 Nawu Yawey kayime, "Kandibekkabekka ngudda nawu ngurridjare bu ngaye makwan dja marneyime bu ngudda ngurrimak bininj. Ngudda nawu kandiyawan ngaye nawu Yawey. Mah, ngurriburrbu kore balehbeh ngudda ngurribebmeng, dja balehbeh ngurrikang. Ngudda yiman kayime kunwardde manbu ngaye bebkeng kore manwarddekimuk. Ngaye yiman ngawarddedjobkeng dja kukmarnbom ngudda. 2 Mak ngurriburrbu Abraham nawu kornkumo ngudberre, dja mak Sarah ngalbu ngunyawmey. Bu kerrngehkenh ngaye ngakayhmeng nawu Abraham, wanjh nungka nadjalkudji. Wanjh ngaye ngakurduyimeng kunmak dja ngamarnbom bu nungka benkebmawahmeng birridjalmirndewern bininj."

3 "Bolkkime wanjh ngaye Yawey ngakangemarnbun ngudberre rowk nawu Zion ngurrihni. Bu ngabolknan kore ngurrihni, wanjh nganan bolkwarrewarreminj, dja

50:6 Matthew 26:67, Mark 14:65 **50:9** Romans 8:33-34

ngaye wanjh kongibun ngudberre. Kaluk ngaye bolkkerrngehme ba bu kubolkdarleh ngudberre kabolkyimerran kunbolk Eden, dja mak manbolkwarre ngudberre kayimerran yiman bu ngaye ngayeman ngarrudji manmekenh dja mandjoleng kawernmerren. Bu kuhni rowk ngayime, wanjh ngurrimarrmarr duninjh kumekbe, ngurrinjilngmak dja kandimanjbun kore ngurriwayini ngardduk."

4 "Wanjh kandibekka ngudda nawu ngardduk bininj, ngudda nawu ngurriwern bininj ngardduk, wanjh kandiwokbekkan kore ngayime. Ngaye wanjh ngawokmunkewe ngardduk kore kubolkbubuyika. Ngabenbukkabukkan ba bu kabirriwohburrbun bu ngaye wanjh ngadjadme mandjad duninjh, yiman bu ngabenmarnebolkwolkan. 5 Kuhni wanjh kamre darnkih bu ngaye wanjh ngabenngehke birriwern bininj kore kubolkbubuyika bedberre, dja ngabenmarnemarnbun mankarre bedberre. Bininj nawu kabirrihyo djarreh duninjh kore manyunkurrbubuyika, wanjh ngaye ngandimadbun bu ngabenbidyikarrme ngardduk kunngudj dorrengh. 6 Mah, wanjh ngurribolkna kaddum kore heaven, dja mak ngurribolkna kanjdji kore kurorre. Baleh kakurduyimerran? Wanjh kadjalyakmen rowk. Manbu kaddum wanjh kayakmen yiman kundolng kadolngyakmen. Dja manbu kurorre wanjh kadjalwarremen dja kayakmen yiman nakare kunmadj kadjalnudmen. Bu kunmekbe wanjh bininj nawu kabirrini kore kurorre kabirridowe yiman bod nawern kadjalyakayakmen. Bonj, bu kuhni rowk kayimerran, ngaye ngadjalngehke munguyhmunguyh, dja ngaye ngadjalkurduyime kundjalmak rowk, dja minj ngabawon munguyhmunguyh."

7 "Ngudda bininj nawu ngurriburrbun kore kunmakkenh, ngudda nawu ngurrikarrme ngardduk mankarre kore ngudberre kukange. Yuwn bu ngurrbenmarnekelemen djal bininj nawu ngundiwirrihme dja nawu ngundiyolyolme kunwarrekenh. Yuwn ngurriwernhkelemen. 8 Bedda wanjh kabirridowe. Bedda yiman kayime kunmadj nawu yolk kangun, dja kabirridjalyakmen. Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kunmak, wanjh minj kayakmen munguyhmunguyh. Dja bininj nawu ngaye ngabenngehke, wanjh kabirridjalngehme munguyhmunguyh."

Bu Isaiah Kabidjawan Nawu Yawey

Isaiah 51:9-16

9 Ngudda nawu Yawey, wanjh yirrolkka!* Kanbidyikarrmen! Ngudda kanngehke kundulkarre ke dorrengh, yiman bu ngudda benngehkeng bininj bu kunkare duninjh! Ngudda kunkare yikukdadjkeng bu yibom ngalmekbe mayh ngalwarre dja ngalkimuk, ngalbu ngeyyoy Rahab! 10 Dja mak ngudda yingan yibolkmarnbom kubolkdarleh kore kubulkayh kurrulum kuburrk, ba bu bininj nawu ngudda yibenngehkeng wanjh birridjowkkeng! 11 Bininj rowk nawu ngudda yibenngehke, wanjh kabirrimwayinidurndeng kore kunred Zion, dja bedda wanjh kabirriwernhmarrmarr duninjh munguyhmunguyh. Bedda kabirridjalnjilngmak, dja kunnjilngwarre kadjalyakmen, minj mak kabirriyawoyhngolekwerren.

12 God nawu Yawey kayime, "Ngaye wanjh ngadjalkudji kangemarnbun ngudberre. Dja njalekenh ngurrbenkengeme nawu djalbininj? Nakka wanjh kabirridowe yiman kayime kundalk kadarlehmen. 13 Yiddok kandibengmidjdanj ngaye Yawey nawu marnbom ngudberre? Ngaye marnbom kaddum dja mak kanjdji kurorre, dja njalekenh ngudda ngurridjalkele munguyh bu ngurrbenkengeme birribang bininj nawu ngundidung dja mak kunrayek ngundiwon dja kabirridjare ngundibun? Nakka bonj, minj ngundikilekme, dja ngurridi kamak. 14 Ngudda nawu ngurribongdi, wanjh darnkih kamre bu ngurribebme ngurrire, dja ngurridjaldarrkid kore kurobbe. Mak ngurrikarrme manwern manme."

* **51:9** Nawu Isaiah kabimbun kore nungka kawokdi verses 9-11.

15 “Kuhni ngayime, Yawey nawu God ngudberre. Ngaye ngabobidjihme manbu
kurrula ba bu kaborrolkan kunwok kunkimuk dorrengh. Ngaye ngangeyyo Yawey
nawu Ngahdulkarrekimuk Duninjh. 16 Ngaye ngawokkurrmeng ngardduk kunwok
kore kurrang ngudberre, dja mak ngaye kukdjurruddi ngudberre kubid ngardduk.
Ngaye nawu ngakurrmeng kaddum heaven, dja mak ngabolkmarnbom kanjdji
kurorre, ngaye wanjh marneyime ngudberre, ‘Ngudda wanjh ngardduk bininj!’ ”

Nawu Yawey Kabenkongibun Nuye Bininj Dja Kabenkangerayekwon

Isaiah 51:17-23

17 Ngudda bininj nawu ngurrihni kunred Jerusalem, wanjh ngurridolkka! Ngur-
ribidbuyhwerrimen! Ngaye dungi ngudberre dja ngudda ngurribekkarrinj yiman
kayime bu ngurribonguneng manbang duninjh kore banikkin ngardduk.† Dja
ngurriboyakwong mahni manbang rowk manbu ngaye wong ngudberre dja ngur-
riyimerranj yiman bu ngurrimayahmeng. 18 Minj nangale bininj kore ngudberre
bebeywurd namakniwirrinj bu ngunkan kubid nuye kore kunmakkenh. Minj
nangale nabeywurd nawu ngurridjordmeng namakniwirrinj bu ngunbidyikarrme.
19 Ngurrikarrme kunrayek bokenh ngunmarnebebmeng. Kunyungkih wanjh birrib-
ang bininj ngundibolkwarrewong, dja yerreh birriwern ngudberre wanjh ngurrimar-
rwedoweni. Aba! Nangale ngunkangemarnbun dja ngunkongibun? 20 Bebeywurd
ngudberre kabirringudjyawarren dja kabirrimankan. Bedda kabirringudjyakmen
yiman kayime mayh bu bininj kabendubbename. Bedda kabirriwernhbekkan Yawey
nawu God ngudberre kabendung.
21 Mah, wanjh bolkkime kandibekka ngudda nawu kunrayek ngunmarnebebmeng.
Kuhni ngunmarnekurduyimerranj, dja ngurrimayahmeng, dja ngaleng yuwn bu
kunbangkenh. 22 Kuhni kayime Yawey nawu Kawohrnawohrnan Rowk, nungka
nawu God ngudberre, nawu ngunkukdjurruddi ngudberre. Wanjh kayime, “Ngur-
rina! Ngudda ngurribonguneng manbang duninjh kore banikkin ngardduk dja
ngurrimayahmi. Ngayime ngaye wernhdungi ngudberre, dja bolkkime ngamang
mahni banikkin kore kubid ngudberre, dja yuwn bu ngurriyawoyhbongun kore
ngaye ngayiddungbeh. 23 Kaluk ngabennakenwon mahni banikkin kore bininj
nawu ngundiwirrihme. Ngabenmulewan bininj nawu ngundimarneyimeng, ‘Ngur-
ridjalyuwn kore kurorre ba bu ngundimelme kubodme ngudberre!’ Kuhni bu
ngurrimarnburrinj yiman manbolh ba bu birrimekbe bininj ngundibodmemelmeng.

52

Nawu Yawey Kabenngehke Nuye Bininj

Isaiah 52:1-12

1 Ngudda bininj nawu ngurrihni Zion, ngurridolkka! Ngurrimurrngrayeknin!
Ngudda nawu ngurrihyo kore God nuye kunredkimuk Jerusalem., wanjh ngurrid-
jongburrimen namakmak kunmadj! Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, dja
mak bininj nawu kabirridjare kunwarre, minj kabirriyawoyhngime kore ngudda.
2 Mah, ngudda nawu ngurribeybeywurd ngarre Zion, wanjh ngurridolkka kore
kundjulng ngurriyerrkan, dja ngurriwemen wirlmurrng chains nawu ngundikom-
dukkang. Ngurridjalyerrka kore throne ngudberre, ngudda bininj nawu ngurrikang
Jerusalem. 3 Ngurribekka kore nawu Yawey ngunmarneyime, “Kerrngehkenh
birribang bininj ngundidjalkang kore ngurrbenmarnedurrkmirri, dja minj money
ngundimarnekarremulewam ngudberrekenh. Dja ngaye ngehke ngudberre, minj
money marnekarremulewan.”

† **51:17** Ngurrina Matthew 26:39-42; John 18:11 **51:17** Revelation 14:10, 16:19 **52:1** Revelation 21:2,27

4 Kuhni warridj Yawey nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Kerrngehkenh nawu
bininj ngardduk birriwam walem bu birriwabmeng kore Egypt. Dja bolkkime
bininj birribang nawu birrikang Assyria wanjh kabindibongkarrme ngardduk
bininj.” 5 Wanjh Yawey kayime, “Adju, baleh ngaye ngakurduyime? Nahni bininj
ngardduk wanjh birribang bininj bindikang dja minj bindimarnekarremulewayi.
Dja nahni birribang bininj kabindimarnewohrnan dja kabindidjekmiwon!” Kuhni
kayime nawu Yawey. Dja mak yimeng, “Nahni birriwarre bininj wanjh munguyh
ngandingeywirrihme ngardduk. 6 Bonj, ngaye wanjh ngabenbukkabukkan ngardduk
bininj ba bu ngandingeyborlhme, dja bu kunmekbe ngakurduyime, wanjh kabirriburrbun bu ngaye wanjh ngayingkihyolyolmerren. Woybukkih kunu ngayeman.” Kuhni
rowk nawu Yawey yimeng.
7 Kamak rowk bu namekbe bininj kamre kore kaddum kuwarddekimukbeh, dja
nungka kamkan kunwok kunmak. Nungka kahmulewan kunmodmikenh dja mak
kunwok kunmak. Kahmulewan kore God kanngehkekenh! Nungka wanjh kanbengdayhke bininj rowk kore kunred Zion, dja kayime, “God ngudberre kawohrnan
rowk, nungka nawu king duninjh!” 8 Ngurrbenbekka bininj nawu kunkakkuyeng
kabolknanganan kore Jerusalem. Bedda kabirrihnan kunmim bedberre nawu
Yawey kamdurndeng kore kunred Zion wanjh kabirridjarrkkayhme wernkih duninjh
kunnjilngmak dorrengh. 9 Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem kore bolkwarreminj,
wanjh bolkkime ngudda ngurridjarrkwayinin kunnjilngmak dorrengh. Ngurriburrbun Yawey ngunkangemarnbom ngudberre nawu nuye bininj, dja ngunngehkeng
ngudda nawu ngurrikang Jerusalem. 10 Nawu Yawey kanngehke kundulkarre nuye
dorrengh ba bu birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika wanjh
kabirrikurdunan God kadberre bu kanngehke.
11 Mah, ngudda nawu ngurrikanahkan banikkin manbu nawu Yawey nuye, wanjh
ngurribebmerrimen dja ngurriray. Yuwn bu ngurrikilekme nawu nawarrekenh, dja
ngurridjalmarnburrimen bu ngurriyime manbu kundjalmakkenh. 12 Dja med, yuwn
bu ngurrire kunkele dorrengh. Yuwn bu ngurriburrirlobme. Yawey nawu God nuye
Israel ngunmarnedokme, dja mak ngundarnhkadjung ba bu ngunnahnan.

Kunyid Kawernmerren Namekbe Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey

Isaiah 52:13-15

13 Nawu Yawey kabiyolyolme bininj nuye nawu kabimarnedurrkmirri, wanjh kayime, “Ngurrina, nahni nawu nganmarnedurrkmirri nakka kurdumak. Kaluk nungka
kakurduyime bu djal kunmakkenh. Wanjh nungka kaluk kangeykimukmen, dja
bininj birriwarlahken kabirriburluburlume. 14 Bu kunkare wanjh birriwern bininj
birrikangebarrhmeng bu nungka birrikebnang. Kunyid kunkimuk bikukwarrewong.
Minj bininj duninjh kukyimeninj. Wanjh kunu bininj minj birriwernhkukburrknayi
kore kukbuyikaminj.”
15 “Bolkkime nungka kabenkukdjuhke kunkurlba nuye birriwern bininj kore
kubolkbubuyika rowk. Wanjh nawu kings birrikihkimuk, wanjh nakka kabenmarnbun bu kabirrikangebarrhme dja kabirridjalwokngurdmen. Wanjh kumekbe kabirrinan dja kabirribekkan kore njalehnjale nawu minj korroko birribangmebekkayi dja
mak minj birriwobekkayi bu kerrngehkenhni, wanjh kabirrimenmenbekkan.” Kuhni
yimeng nawu Kawohrnan Rowk.

53

Mahni Bim Kabiyingkihyolyolme Jesus

52:5 Romans 2:24 **52:7** Nahum 1:15, Romans 10:15, Ephesians 6:15 **52:11** 2 Corinthians 6:17 **52:15** Romans 15:21

Isaiah 53:1-12

1 Adju! Nangale ngandiwoybukwong bu karrimulewani kunwok nuye God? Mak
nangale bininj binang Yawey bu bimarnebukkarrinj kundulkarre nuye dorrengh?
2 Bininj nawu kabimarnedurrkmirri Yawey djordmeng kore kumirrk nuye, dja
Yawey bidjalnahnang. Nungka djordmeng yiman mankolhde manbu kahbebme
kore kurorre, dja yiman kayime manmim kayimerran mankolhde kore kubolk-
darleh. Nungka kukmakkaykenhniwirrinj dja minj kukyimeninj king. Ngad minj
karrimarnedjareniwirrinj. Djal burrkyak. Nungka djalkukwarreni. 3 Bininj rowk
birriwidnang, dja birrinjirrhmiwong. Nungka mak karrmi kunkimuk kunrayek,
dja wernhnjilngwarrewarreni. Ngad wanjh karribodmewong. Minj nangale
birridjareniwirrinj bu birrikuknayi, dja ngad kunu karriyimi nungka djal yeng.
4 Kaluk nungka djakbekkang kore ngad kadberre kunwarre karrikurduyimeng.
Nungka ngorrkang kunnjilngwarre kadberre bu ngad wanjh karridjakbekkayinj. Dja
ngad yimankek karrihyimi bu God bihbuni kore nungkakenh, dja biwelengnameng,
bibom. 5 Dja nakka wanjh ngadkenh kunwarrekenh bu birridulubom. Dja
mak kadberre kunwarrekenh bu birriberelhmeng. Wanjh kumekbe kore nungka
birribom, wanjh makka ngad kanmarnbun kadberre bu karrikarrme God nuye
kunmodmikenh. Wanjh kunmorninj nuye kankangemarnbun kadberre rowk.
6 Ngad karrihdjalbengmayahmi yiman sheep rerrih. Karrihdjalrengehrey bebbe-
hbeh kore karridjareni bu kunwarrekenh. Dja nawu Yawey bidjadmeng namekbe
bininj kore ngadkenh kunwarre karrikurduyimeng, ngad karriwarlahkenh bininj
rowk.
7 Nungka wanjh yiman mayh nawu lamb bu bininj kabirribun. Bu bedda
birriwidjbihkeyi, dja birribuni, nungka minj wokdiwirrinj bu benduyi. Nungka
minj kayhmeninj, yiman kayime lamb kore bininj kabirrimuddadjke. 8 Nawu
birriwarre bininj birridarrkidmey, birrimarnekurrinj, dja birrikanjkurrmeng bu
karrowenkenh. Minj wurdyaw biyawmayinj, dja nangale kabenburrbun nawu
mawahmawah nuye. Nungka wanjh doweng, dja darrkiddadjmeng kore bininj
kabirridjalmimbi. Ngaye ngardduk bininj rowk wanjh birrikurduyimi kunwarre dja
kunmekbekenh nungka djakbekkang dja doweng. 9 Nungka minj nangale bibuyinj,
dja minj nangale bikowimeninj. Dja bonj, bu doweng, wanjh birrikukkurrmeng
kore kabindikukdudjeng nawu birriwarre bininj. Mak birridudji nungka kore nawu
birrikuken bininj bedberre kumidj.
10 Nawu Yawey nungandeleng yingkihkarremarnburrinj bu bibom nahni bininj
dja mak bimarnbom bu wernhnjilngwarreminj. Nungka wanjh karrowen kore
Yawey bimarnekarremarnbom ba bu Yawey kanmarnebengmidjdan kunwarre kad-
berre. Bonj, wanjh bu naninjnanu bininj karrowen wanjh kadjalyawoyhmimbimen
munguyh, mak kabennan nawu kabenkebmawahme nuye. Nungka wanjh kakurduy-
ime dja kayakwon rowk manbu nawu Yawey kadjare dja kabidnakenwon.
11 Nawu nadjalmak bininj ngardduk nawu kanmarnedurrkmirri, wanjh kakanged-
jakbekkan, wanjh yerre kabolknan kore kabolkwolkayindi kundarrkid dorrengh,
mak nungka kaburrbun bu minj djalburudjang djakbekkabekkang. Warridj birriw-
ern bininj wanjh kabirriborlhme nungkakenh, dja kunu God kabenmakwan bedberre
dja kabiwelengname nahni nadjalmak bininj ba bu nungka kangorrkan bedberre
kunwarre.
12 Wanjh nawu Yawey kahyime, “Nahni nawu nganmarnedurrkmirri kanjkurrmer-
rinj bu kurlbawarrhmeng, dja doweng. Nungka birriraworrinj nawu birriwarre
bininj, dja benmarnengorrkang kunwarre bedberre birridjalwern bininj. Nungka
mak benmarnewokdi bedberre kore ngaye ngabendjadmekenh. Bu kunmekbekenh

---

53:1 John 12:38, Romans 10:16 **53:4** Matthew 8:17 **53:5** 1 Peter 2:24 **53:6** 1 Peter 2:25 **53:7** Revelation 5:6-12 **53:8** Acts 8:32-33 **53:9** 1 Peter 2:22

rowk kunu ngaye ngabalngeykimukwon, dja ngakurrme kore nawu birrikihkimuk dja nawu birridulkarrekimuk ba bu kamang kunmakmak.”

54

Nawu Yawey Kabenmarnedjare Bininj Nuye

Isaiah 54:1-10

1 Nawu Yawey kayime, “Ngudda ngardduk bininj kore kunred Zion, ngudda yiman kayime ngalwarlirrngwarre daluk, dja wurdyaw yak. Bolkkime wanjh ngurriwayinin bu ngurriwernhnjilngmakmen dorrengh! Ngudda yiman kayime daluk minj wurdyaw bibuyi bu karrangenkenh, wanjh bolkkime ngurrikayhmen kunnjilngmak dorrengh! Bolkkime ngudda ngurriyimerran yiman kayime daluk ngalbu wurdyawyak bu kabenyawmang wurdwurd dja kabiyurrhke daluk ngalbu nabininjkobeng kabikarrme. 2 Mah, wanjh ngurrirurrknamen dabburlin kore ngurrihyo dja ngurriwarlahwon. Ngurriwernhnamen kunyarl dja manbu ngurridjabnamekenh ngarre dabburlin. 3 Ngayime bu yerrekah nawu mawahmawah ke kabirriwarlahmen kore kubolkkukun dja mak kore kubolkdjakku. Bedda wanjh kabindibebke birriwern bininj nawu kabirridi kubolkbubuyika ba bu kabirribolkmang bedberre kunredbubuyika dja kabirriyo munguyh kumekbe.”

4 “Yuwn bu ngurriyawoyhkele! Ngudda minj ngurriyemengalme, dja minj birribuyika bininj ngundidjekmiwon. Kaluk ngurribengmidjdan kunwarre ngurriyimi bu ngurringudjbangni. Minj mak ngurridjalburrbun bu ngudda kunkareni ngurrikamarrdjukunni. 5 Bolkkime wanjh God nawu ngunmarnbom ngudberre wanjh ngunmey dja yimerranj nabininjkobeng ke! Nungka kahngeyyo Yawey nawu Narrulkarrekimuk. Nungka nawu Nadjalkudji Nawernhdjamun Duninjh nuye Israel, wanjh nungan ngunngehkeng ngudberre. Nungka wanjh God duninjh nawu kabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj kore kurorre rowk kabirrihni.”

6 Nawu ngudda ke God kayime, “Ngudda yiman kayime ngalyawk ngalbu nabininjkobeng birruy dja bidjalbawong dja kuhni bu wernhnjilngwarreminj duninjh. Bonj. Bolkkime nawu Yawey ngunkayhme dja mak ngunkimang ngudberre yiman kayime bininj kabikayhme ngalbininjkobeng ngalbu korroko bibawong.”

7 Nungka nawu Yawey kayime, “Ngaye bawong ngudberre bu kundjaldedjumbung, dja bolkkime ngadjare bu ngurrimdurndeng kore ngaye, dja ngaye wernhmarnedjare! 8 Ngaye ngayidduy ngudberrekenh dja ngakebborledkerrinj ba bu minj karrikebnarren. Dja bolkkime ngaye wernhkongibun ngudberre, dja minj yawoyhbawon. Ngaye wanjh wernhmarnedjare munguyh. Kuhni ngayime Yawey nawu ngehke ngudberre.”

9 “Ngaburrbun bu kunkare Noah darrkiddi, dja ngaye ngawokkurrmerrinj. Ngayimeng, ‘Yuwn bu ngayawoyhmunkewe kundjurrh kunkimuk bu ngabenkebngakke bininj kondah kurorre.’ Wanjh bolkkime ngaye ngawokkurrmerren bu minj ngayawoyhyiddung ngudberre, dja minj munguyh ngaye yawoyhbun ngudberre. 10 Mahni kuwarddekimuk, wardi kawarddedeldelme, dja kunubewu mandulum rowk kadjalyakmen, wanjh djalbonj, ngaye marnedjare duninjh ngudberre, dja ngardduk kunwok kore ngawokkurrmerrinj, kore kunmodmikenh ngardduk ngamulewarrinj, wanjh kahdjaldi munguyh.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey, dja nungka ngundjalmarnedjare dja ngunwernhkongibun.

Nawu Yawey Kabenmarneyingkihkarremarnburren Bininj Nuye Nawu Kabirrihni Jerusalem

---

53:12 Mark 15:27, Luke 22:37 **54:1** Galatians 4:27 **54:9** Genesis 9:8-17

Isaiah 54:11-17

11 Nawu Yawey kayime, “Ngudda bininj nawu ngurrihni kunredkimuk Jerusalem,
ngudda ngunmarneyidwernmerrinj dja ngurridjalkangewarre duninjh. Minj nangale
ngunbidyikarrmeninj. Ngaye wanjh kangemarnbun ngudberre. Ngaye ngaya-
woyhmarnbun Jerusalem manwarddemakkaykenh dorrrengh ba bu ngurridjaldi
kamak rowk. 12 Ngaye ngamarnbun walls dja gates ba bu Jerusalem kayimerran
kururrkmakkaykenh, manwarddemak dorrengh manbu kahbamebame. 13 Dja ngaye
bukkabukkan rowk ngudberre bininj nawu ngurrihni Jerusalem ba bu ngurridjaldi
kunmodmikenh dorrengh. 14 Bininj rowk kore ngudda wanjh birrimak, dja
kabirridjalkurduyime kunmak, dja kunmekbekenh ngurrrimurrngrayekmen. Minj
ngurriyawoyhkelemen, dja minj nangale kabirrimre bu ngundiwarrewon. 15 Bu
bininj birribuyika kabirrimre kabirridjare ngundibun, wanjh djal bedman, minj
ngaye ngabenmunkewe, dja bedda wanjh kabirribarabun, kabirridowerren.”
16 “Kandibekka! Ngaye wanjh ngabenmarnbom bininj nawu kabirridurrkmirri
kunak dja wirlmurrng dorrengh, nawu kabirrimarnbun mandjawak manbu kabir-
riburrenkenh. Dja mak ngaye ngabenmarnbun bininj nawu soldiers dja bedda
kabirrikan mandjawakkimuk ba bu kabindibun bininj. 17 Dja bolkkime bu bininj
kabirrimre dja kabirrridjare ngundibun ngudberre mandjawak dorrengh, wanjh
kabirribarabun. Bininj nawu ngundiwiddjung, wanjh ngurriwokdurndiwe bedberre
dja ngurrbenngurdke. Kuhni rowk ngunmarnekurduyimerran ngudberre ngudda
nawu kandimarnedurrkmirri ngaye nawu Yawey. Ngaye wanjh bidyikarrme ba bu
ngurriwinhme munguyh. Kuhni rowk wanjh ngaye Yawey ngawokkurrmerrinj.”

55

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kadjare Kabennahnan Nuye Bininj

Isaiah 55:1-13

1 Yawey nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngudda nawu ngurrikombukdowen
wanjh kandibekka! Ngurrimray dja ngurribongun kukku manbu ngaye bowon
ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrikukkarrme money, ngurrimray
ngurribayahme manme dja ngurringu manbu ngaye won ngudberre bu djal burud-
jang. Ngurribayahmen manbu wine dja milk ngardduk. Kaluk makka minj ngur-
rikarremulewan. 2 Njalekenh ngurridjalkukwe nawu money bu ngurridjalbayahme
manwarre manme? Dja njalekenh ngurridurrkmirri ba ngurribayahme manbu minj
ngunworrkmiwon ngudberre? Mah, wanjh kandibekka ba bu ngurrikurduyime kore
ngaye ngayime ngudberre ba kunukka ngurringun manbu manmakmak manme.
Kuhni wanjh ngurrikangemarrmarr duninjh.”
3 “Kandiwokbekka dja ngurrimray ngaye kandiyika. Kandibekkabekka ba bu
ngaye won kundarrkid ngudberre! Ngaye wanjh marnewokkurrmerren ngudberre,
dja mahni kunwok kadjaldi munguyh munguyh. Ngaye marnedjare ngudberre
munguyh munguyh yiman bu kunkare ngaye ngamarnewokkurrmerrinj nawu David.
4 Ngurrina! Ngaye ngamarnbom David bu nganmarneyolyolmeng dja benmarney-
imeng birriwarlahkenh bininj. Ngaye ngarrulkarrewong dja ngangeykimukwong
nuye bu kabenmarnewohrnawohrnan birridjalwern bininj kore kubolkbubuyika.”
5 “Wanjh woybukkih ngudda ngurrbenkayhme nawu kubolkbubuyikabeh bininj
minj bolkkime ngurrbenburrbun. Kaluk birriwern bininj nawu minj ngurrbenbur-
rbun, wanjh bu bolkkime bedda kaluk kabirrimrlobmerren dja ngurriraworren bu
ngayekenh. Ngaye wanjh Yawey ngudberre God, dja ngadjalkudji ngadjamun duninjh
ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Dja ngaye wanjh marnbom

54:12 Revelation 21:18-21 **54:13** John 6:45 **55:1** Revelation 21:6, 22:17 **55:3** Acts 13:34

ngardduk kunmakmak dorrengh bu ngurrimak dja ngurringeykimuk." Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.
6 Mah, wanjh ngurriborledmen nuye nawu Yawey dja ngurridin yiwarrudj.
Ngurrikayhmen nungka bu darnkih kahdi, ba ngunbidyikarrme ngudberre. 7 Bininj
nawu kunwarre kabirrihkurduyime wanjh nakka birringurdmen. Mak birriwarre
bininj wanjh birribawo kore kabirrihburrbun kunwarre. Bu bedda kabirrikange-
borledkerren nuye nawu Yawey nawu God kadberre, wanjh nungka kabenkongibun
dja kabenmarnebengmidjdan bedberre kunwarre rowk.
8 Wanjh Yawey kayime, "Ngaye kunmayali ngardduk minj karohrok manbu
ngudda ngudberre kunmayali, ngaye minj karrirohrok. Ngaye ngakurduyime
kunbuyika duninjh, dja ngudda ngurridjalkurduyime ngudberrekenh. 9 Manbu
kaddum duninjh kunngol, wanjh djarreh, dja kunmekbe kayime manbu kore ngaye
ngamayalimarnburren wanjh yurrhke ngudberre, dja minj nangale bininj ngaye
nganerohrok. Ngudda ngurrire kuhri kuhri, dja ngaye wanjh ngadjalre kore ngaye
ngadjalkudji ngadjare."
10 "Manbu ngardduk kunwok makka yiman kayime mandjewk dja snow ka-
mankan kaddumbeh bu kabolkdjuhke kurorre. Minj kabarabun. Wanjh munguyh
kamarnbun bu kamkolhdebebmerren, wanjh kadjordmerren manme dja manmim
kabalmarnbuyindan ba bininj kabirringun, dja mak kabirridudjen manbu manmim.
11 Wanjh kunmekbe yiman kayime manbu kunwok rowk ngardduk bu ngawokdi.
Wanjh mahni kunwok ngardduk kakurduyime kore ngadjare, minj kabarabun bu
kamdurndeng kore ngaye. Mahni kunwok ngardduk karrurrkmirri dja kayakwon
kore ngaye ngayingkihkarremarnbom. Ngawokmunkewerren, wanjh kuninjkunu
kakurduyimerran rowk."
12 "Wanjh ngudda nawu bininj ngardduk, wanjh ngurribebme kore ngurri-
bongdibeh dja ngurrire kunnjilngmak dorrengh. Ngaye ngamre bebke ngudberre
ba bu ngurrimdurndeng kunmodmikenh dorrengh. Manbu manduluhdulum dja
kunwarddekimuk nakka yiman ngundimarnewayini ngudberre, dja kundulk rowk
yiman kabirribiddowkme! 13 Kore manmirrhyimirrhyi bolkkime kamirnderri,
wanjh kabolkyimerran ba kadjordmerren manbu manmakkaykenh kundulk. Bu
manmirrhyi kahdalkdi manbu kinj, wanjh manngarremak kadjordmerren kumekbe.
Kakurduyimerran ngudberre ba kandiwernhburrbun munguyh ngaye nawu Yawey.
Bu munguyh munguyh kandidjalburrbun bu kunmekbe kandikurdunan." Kuhni
yimeng nawu Yawey.

56

Nawu Yawey Kabenmarnedjare Birriwarlahkenh Bininj Rowk

Isaiah 56:1-8

1 Kuhni nawu Yawey kanmarneyime kadberre, "Ngurridjalkurduyimen kore
mandjadkenh, dja mak kore kunmakkenh. Kaluk darnkih kabolkyimerran bu ngaye
wanjh ngamre ngehke ngudberre, dja kuhni kandinan ngaye nawu ngadjalmak
duninjh. 2 Bininj nawu kuhni munguyh kabirridjalkurduyime wanjh ngaye ngaben-
marnekurduyime kunmak bedberre. Bininj nawu kabirriwernhburrbun manbu
kunbarnangarra Sabbath ngardduk, dja minj kabirribaworren bu kabirriwarrewon
mahni kunbarnangarra, wanjh ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre."
3 "Bininj nawu birrimwam birriraworrinj ngardduk bininj wanjh yuwn bu
kabirriyime, 'Aba! Nawu Yawey minj kanbawon ngaye bu ngarriraworren nuye
bininj!' Dja bininj nawu bindikornamdadjkeng dja wurdyawyak, wanjh nakka yuwn
bu kabirriyime, 'Aba! minj ngaye ngabenkebmawahme! Ngaye ngawarre!' 4 Kuhni

55:10 2 Corinthians 9:10

nawu ngaye Yawey ngayime birrimekbe bininj, ‘Ngudda nawu ngundikornamdad-
jkeng, bu ngurriwernhburrbun ngardduk Sabbath kunbarnangarra, dja mak bu
ngurridjalkurduyime kore ngaye ngadjare, dja mak ngurriwernhkarrme kore ngaye
ngawokkurrmerren, 5 wanjh ngaye ngeykimukwon ngudberre kore ngardduk Temple
ba bu bininj ngundingeyburrbun munguyh. Kuhni wanjh kunkimuk ngayime, dja bu
ngurrbenbornan bebeywurd dja ngalbebeywurd, wanjh djal kunyahwurd! Ngaye
ngeywon ngudberre kunngey manbu minj munguyh kayakmen.’ ” Kuhni yimeng
nawu Yawey.
6 Nawu Yawey kabenyolyolme birribuyika bininj, kayime, “Ngaye ngadjare bininj
kabirrimre kore ngaye. Nawu birridjenbubuyika bininj, bu bedda kabirrikur-
rmerren kore ngaye, dja kabirridjare ngandimarnedurrkmirri dja ngandimarnedi
yiwarrudj, dja bu bedda kabirriwernhburrbun kunbarnangarra manbu Sabbath dja
minj kabirriwarrewon mahni kunbarnangarra, dja mak bu kandidjalwoybukwon
kore ngaye ngawokkurrmerren, 7 wanjh ngaye ngabenkan kore kuwarddekimuk
kubolkdjamun ngardduk. Dja mak ngaye ngakimang kore kunrurrk ngardduk
manbu yiwarrudjkenh dja ngabennjilngmarnbun kumekbe. Bedda wanjh ngandiwon
namakmak, dja ngandimarnekinje mayh kore altar ngardduk, wanjh ngaye nganjilng-
makmen bedberre. Kuhni ngayime dja ngadjare birriwarlahkenh bininj kabirrimre
kubolkbubuyikabeh kore ngardduk kunrurrk ba bu bedda rowk kabirridi yiwarrudj.”
8 “Ngaye nawu Yawey dja ngadjalworhran rowk. Wanjh ngayolyolmerren bu ngaye
ngabenmirndemang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkbubuyika
kabirribebbehdi. Kaluk ngaye ngabenmirndemang birribuyika bininj warridj
dja ngabenkurrme bu kabirriraworren dja kabirridjarrkmirndewernmerren nawu
korroko birrimirnderri.” Kuhni rowk nawu Yawey kayime.

Bu Yawey Kabendung Yikahwi Nuye Bininj Nawu Birrikihkimuk

Isaiah 56:9-12

9 Nawu Yawey kakayhme kayime, “Ngudda mayh nabang nawu ngurrikang
kabbal dja mak nawu ngurriyo kore manberrk, wanjh ngurrimray, ngurrbenbaye
yikahwi bininj ngardduk nawu birriwarre. 10 Ngaye ngabenkurrmeng yikahwi
bininj ba bu kabindinahnan birribuyika ngardduk bininj rowk, dja bonj, bedda minj
bindinahnayi. Bedda wanjh yiman kayime kabirrimimdubbe, dja kabirrimayaliyak.
Bedda minj kabirribolknan, yiman kayime duruk nawu wokyak, bu kabirridjaldjare
kabirribukirrinan dja kabirridjalkodjkeyo munguyh. 11 Bedda wanjh yiman kayime
duruk nawu kabirridjalngun munguyh dja minj kabirriworrhmiworren. Dja mak
bedda yiman kayime birrimayaliyak shepherds nawu kabirridjalnahnarren kore djal
bedman. 12 Bedda yiman kayime kabirribebbehkayhme, ‘Mah! Karrire karribomang
manbang ba bu karribongun manbowern! Yoh, bolkkime kamak, kaluk malaywi
wanjh kawernhmak!” ’

57

God Nawu Yawey Kabendung Bininj Nawu Kabirrimarneboddan Idols

Isaiah 57:1-13

1 Bu birrimak bininj kabirriyakmen, yiddok ngurridjawarren bu njalekenh?
Burrkyak. Bininj nawu birrikongiwern wanjh God kabenkan kore kunwarre yak. Dja
minj nangale kamenmenbekkan bu njalekenh. 2 Bininj nawu kabirridjalkurduyime
kunmak, wanjh kabirringimen kore kunmodmikenh. Minj kabirridjaldowe bu
kabirridjalyakmen. Kunmekbe kabirrire kore kabirringehme.

56:7 Matthew 21:13, Mark 11:17, Luke 19:46

3 Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu ngurridjalkurduyime kunwarre,
wanjh ngurrimray! Ngudda nawu ngurrikurdang, dja ngudda nawu ngurrikadjurren
daluk dja bininj kore kunwarrekenh, dja mak ngudda nawu ngurridjalwarre bininj
nawu birriwern ngundiweykan kore kunwarrekenh. 4 Nangale ngurridjekmiwon,
dja mak nangale ngurrimarnedjenwelhme bu ngurrimarneyime kunwarre? Ngudda
wanjh ngurrikurrehkurren dja mak ngurriwokburriwe nawu God. 5 Ngudda
munguyh ngurriwurlhme bu ngurridjaldjare kunwarre, dja ngurridjirdmarren
dja ngurriyo darnkih kore idols kabirridjabdi. Ngudda ngurrire kanjdji kore
kuwarddebarrarn dja ngurrbenbun wurdwurd ngudberre bu ngurrimarneboddan
nawu idols. Kuhri kuhri ngurrikurduyime! 6 Ngudda ngurrikolung kanjdji
kore kuwarddebarrarn dja ngurrimoyhmang kuwardde manbu mankilehkileh, dja
ngurrikan ngurrimarnbun idols. Nakka wanjh ngudda ngudberre gods. Woybukkih
ngudda ngurrbenmarneyakarrbun wine manbomak, dja ngurrbenmarnekurrme
manme. Kuhni rowk ngurriyime, dja baleh ngudda ngurriyime, yiddok ngaye
makwan ngudberre? Burrkyak. 7 Ngudda ngurriwarddebidbun kaddum duninjh
kore kuwarddekimuk ba bu ngurridjirdmarren bininj dja daluk. Ngayime kumekbe
warridj ngurrimarneboddanj kore idols ngudberre. 8 Dja ngaye ngaburrbun kore
kurehred ngudberre ngurribimbarnnameng nawarre bim nawu idols bimbuyindi.
Ngaye kandibawong dja ngurrimadjyerrkerrinj kore manbalabala ba bu ngudda
yiman ngurrikuknarren nawu idols. Ngudda wanjh ngurrikurrmerrinj kore idols.
9 Dja mak ngurribarurren manbu oil, dja mak manbu mankalkkidmanjmak, dja
ngurrire ngurrimarneboddan kore Molech, nawu idol ngudberre. Ngudda wanjh
munguyh ngurriyawayawan nakerrnge nawu idols, ngurriyawan djarreh kore
kubolkbubuyika, dja mak ngurriyawan kanjdji kurorre kore kundowikenh! 10 Kuhni
ngurriyimi, dja wanjh ngurringudjyakworrinj. Dja minj ngurrikayhmeninj ‘Bonj,
karribarabom!’ Ngudda ngurringudjworrinj dja minj mak ngurribawoyi.”
11 “Nangale nabuyika god ngurrkengeme kunkimuk ba bu ngaye Yawey
kankoweng? Ngudda wanjh kandidjalbengmidjdanj dja minj kandiyawoyhbur-
rbuyinj. Minj mak ngurriburrbuyinj kore kukange ngudberre. Yiddok ngaye
ngadjalwokyakniwirrinj bu kunkuyeng? Yiddok kuhnikenh bu minj kandikengeme
ngaye? 12 Wanjh bolkkime ngaye djadme ngudberre kore kurobbe. Ngaye
rohrokme ngudberre kore baleh ngurriyime kunmakkenh ngudberre, dja kore
baleh yiman ngurrikurduyime, dja bonj, ngaye wanjh warrewan ngudberre. 13 Bu
kandimarnekayhme dja kandimarrkdjawan bu ngaye bidyikarrme, wanjh ngaye
marneyime kunubewu nawu nawern idols ngudberre minj ngundibidyikarrme. Dja
burrkyak! Kunmayorrk kabenkan djarreh nawu idols ngudberre. Kunmayorrk
kunyahwurd wanjh kabenkukburriwe. Dja bininj nawu ngandiwoybukwon ngaye,
wanjh kabirridjaldarrkid kunbolk bedberre dja ngandimarneboddan kore Temple
ngardduk.” Kuhni rowk yimeng God nawu Yawey.

Nawu Yawey Kadjare Kabenmarnebengmidjdan Kunwarre Bedberre Nuye Bininj

Isaiah 57:14-21

14 Nawu Yawey kayime, “Ngadjare ngardduk bininj kabirrimre kore ngaye,
dja minj njale kabendabke. Ngurriyingkihbolhmarnbu. 15 Ngaye Yawey dja
ngadjalwohrnawohrnan rowk. Ngaye ngangeydjamun. Ngaye God duninjh, dja ngaye
ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngahdi kore kubolkdjamun kaddum heaven, dja
mak ngaye ngahdi kukange bedberre bininj nawu kabirriwarnyakmulewarren kore
kunwarre, dja minj bedman kabirriburlumerren. Ngaye wanjh ngabenkangemarn-
bun bedberre bininj, dja ngabennjilngmarnbun ba bu minj kabirrimarrkbaworren.
16 Ngaye kerrngehkenh ngabenngolekwong nawu bininj ngardduk dja minj ngadjare

bu ngabenkangewarrewon bedberre. Kunmekbekenh kunu minj ngaye munguyh ngabendung dja ngabenwidjdjung bedberre. 17 Bedda woybukkih birriyimi kunwarre kore birridedjwarlahworrinj. Wanjh ngaye ngayidduy dja ngakebborledkerrinj bedberre. Ngabenbuni dja bedda birridjalkurduyimi kunwarre.

18 Ngaye ngabenkurdunang bu kunwarre birriyimeng, dja med, bolkkime ngaye ngadjaldjare bu ngabenmarnbun. Ngaye wanjh ngabenkanakan kore kunmakkenh dja ngabenbidyikarrme. Dja mak ngaye ngabenkangemarnbun bininj kore Israel nawu kabirrimarnenalkbun kundowikenh. 19 Bu kuhni ngayime, wanjh birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngandiburluburlume. Ngaye ngabenwon kunmodmikenh ngardduk bedberre nawu darnkih kabirrihni dja mak nawu djarreh. 20 Dja nawu birriwarre bininj, bedda yiman kurrula bu kunmayorrk kabobidbuyhwe, kundjulng kanjdjibeh dorrengh. Bedda minj kabirringehme. 21 Dja ngaye nawu Yawey ngayime bu nawu birriwarre bininj minj kabirrimang kunmodmikenh ngardduk."

58

Bu God Benbengdayhkeng Nuye Bininj

Isaiah 58:1-12

1 Nawu Yawey bibengdayhkeng Isaiah, bu yimeng, "Yikayhmen wernkih duninjh! Yuwn bu yidjalwokyak dja yuwn bu djal yeledj yiwokdi. Ngadjare yibenbengdayhkemen ngardduk bininj nawu ngandiwokweng. Birrimekbe nawu Jacob benkebmawahmeng, wanjh yibenbenmarneyimen bu bedda birrikurduyimeng kunwarre. 2 Bedda kandikowe. Bedda ngandiyawan kunbarnangarra rowk, dja kabirridjare yimankek kabirriborlhme kore ngayekenh, yiman bininj nawu woybukkih kabirrikurduyime kunmak dja minj ngandibawon ngardduk mankarre, ngaye nawu God bedberre. Bedda kabirriyime bu yimankek kabirridjare ngaye ngabenwon mankarre mandjad, dja mak yimankek kabirridjare ngandimarneboddan kunnjilngmak dorrengh. Kuhni rowk kabirriyime bu djal kundangwi."

3 "Bedda wanjh kabirriyime, 'Ngad wanjh ngarribawong manme ba bu ngarridi yiwarrudj kore ngudda, dja njalekenh minj kanbekkayi? Ngad wanjh ngarridjalngeyyahwurdworrinj, dja ngudda minj kannayi.' Kuhni kabirriyime."

"Bonj. Ngaye Yawey ngabenmarneyime bedberre, 'Yoh, ngudda ngurridahmerren dja bu djalburudjang! Bu kuhni kunbarnangarra bu ngurriyime, wanjh ngurridjalkurduyime kunbuyika warridj, kuhni kore ngurridjare. Ngudda ngurrbenwiddjung bininj nawu ngundimarnedurrkmirri! 4 Yuwn bu manme ngurridahmerren, dja ngaleng ngurridjalyidwernworren, dja ngurridjaldangwerren, mak ngurriburren. Bu kunmekbe ngurridjalyime, wanjh minj ngaye bekkabekkan bu kandidjawan. 5 Kunubewu ngurriyime bu ngaye ngadjare ngurridjaldahmerren kunkodjkekudji, dja ngurridjalyahwurdworren. Kunubewu ngurriyime bu ngaye ngadjaldjare bu ngurridjudkurlme yiman kundalkkuyeng, dja wardi ngurrikeyo kore kunmadjwarre, dja ngurrikukbarurren manbu kunburlewi. Kunubewu ngurriyime bu nakka wanjh ngaye Yawey ngadjare ba bu nganjilngmak? Dja burrkyak. 6 Ngaye wanjh kunbuyika ngadjare. Kandibekkabekka. Ngadjare ngurrbenbidyikarrmen bininj nawu ngurrbenwarrewon, birrimekbe nawu ngurrbenmarnekurduyimeng bu minj mandjadkenh. Bedda yiman kayime kabirrikomdukkayindi wirlmurrng dorrengh. Wanjh ngadjare ngurrbenbebkemen bininj nawu ngurrbenbongkurrmeng nawu minj kunwarre birriyimeninj. 7 Dja warridj ngurrbenwonowon manme ngudberre ba bininj nawu kabirrimarrwedowe bininj ngurridjarrkngun. Ngurrbenkima nawu

57:19 Ephesians 2:17 **57:20** Jude 1:13 **57:21** Isaiah 48:22

birrimarladj dja nawu birriredyak bininj kore ngudberre. Mak ngadjare ngurrbendjongbu nawu birrimadjyak, dja yuwn bu mak ngurrbenbodmewon bininj nawu ngurrimud duninjh.”
8 “Bu kunmekbe rowk ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurribolkwolkan yiman kamdungbebme, dja ngurrimakmen werrkwerrk. Bu ngurrire balehbaleh, wanjh birriwern bininj ngundiwobekkan bu ngudda ngurrimak, dja mak ngaye nawu Yawey, wanjh wernhnahnan ngudberre ngayekenh kunmakmak dorrengh. 9 Bu kunmekbe ngurrikurduyime, dja bu kandikayhme, wanjh kumekbe kabolkyime ngaye Yawey wanjh ngundiwokmang. Bu kandikayhme ngurriyime ‘Kanbidyikarrmen!’, wanjh ngaye ngayime, ‘Ngaye kondah!’ ”
“Bu ngurringurdmen kore ngurrbenwarreworren, dja mak ngurribawo kore ngurriwiddjurren dja kore ngurriyolyolmerren kunwarrekenh, 10 dja bu ngurrbenmarnekurrmerren dja ngurrbenbidyikarrme bininj nawu kabirrimarrwedowe, dja bu ngurrbenbidyikarrme bininj nawu kabirribongdi, bu ngurrikurduyime kuhni rowk, wanjh ngudda ngurriyimerran yiman kumunun kabolkwolkan kore kukak, dja mak ngunmarnekurduyimerran yiman kunkakkuyeng bu kayimerran kunkodjke duninjh. 11 Dja warridj ngaye nawu Yawey wanjh munguyh bolhbukkabukkan ngudberre ba bu ngurrire kamak rowk, dja won ngudberre manme kore kubolkdarleh. Ngaye wanjh murrngrayekwon ngudberre. Ngudda ngurridi yiman kayime kubolkmak kore manme karrudjindi dja kakarrme kukku kunwern, dja warridj ngurridi yiman kayime kungad manbu minj kaboyakmen. 12 Yikahwi bininj kore ngudda wanjh ngurrimarnmarnbun kore kunrurrk yakayakminj bu kunkare. Ngudda ngurriyawoyhmarnbun manbu kunrurrkmak. Bininj ngundimarneyime ‘Nawu kabirrimarnbun walls manbu warnamyoy bakkabakmeng, dja kabirrirurrkmarnbun kururrkwern ba bininj kabirrihyo.” ’ Kuhni yimeng nawu Yawey.

Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh

Isaiah 58:13-14

13 Nawu Yawey kayime, “Bu ngudda ngurriyime kunkodjke manbu Sabbath bu kunkodjkedjamun duninjh ngardduk, wanjh yuwn ngurrikurduyime kore djal yingan ngurridjare. Bu ngudda ngurriwernhnjilngmarnburren bu kunkodjke Sabbathkenh wanjh kandimarrkma mankarre ngardduk manbu Sabbathkenh. Bu kunmekbe kunkodjke wanjh yuwn bu ngurrire kore ngurridjare, yuwn bu mak ngurridjalborrke dja yuwn bu mak ngurridjalyolyolme kunwarre. 14 Bu kuhni ngurriyime, dja ngurriwokmarrkmang mankarre ngardduk manbu Sabbathkenh, wanjh kandimarnenjilngmakmen kore ngaye. Wanjh ngaye ngeykimukwon ba birriwarlahkenh bininj rowk ngundiburlume, dja ngudda wanjh ngurrimang mandjalmak kore mahni kunbolk ngaye ngabolkwong Jacob nawu ngunkebmawahmeng. Ngaye nawu Yawey ngayimeng rowk kore kurrangbeh ngardduk.”

59

Nawu Isaiah Kabendjadbonghme Yawey Nuye Bininj

Isaiah 59:1-8

1 Kunubewu ngudda ngurriyime yimankek Yawey nakka minj kundulkarre kakarrme dja minj ngunngehke. Dja mak wardi ngurriyime yimankek nungka bengwarr dja minj ngunbekkan kore ngurrikayhme bu ngurridjare nungka ngunbidyikarrme.
2 Burrkyak. Nungka ngunbekkan dja minj ngunwokmarrkmang, dja njalekenh? Kuhni kayime ngudberre kunwarrekenh. Ngudda ngurrikurduyimi kunwarre, dja kuhni wanjh ngurrikurrmerrinj djarreh kore God kahdi. Ngudda ngurrikurduyimi

58:7 Matthew 25:35

kunwarre dja kuhni wanjh ngurrimarnbom nungka ngunmarnekebborledkerrinj.
3 Ngudda wanjh kunkurlba ngurribiddjuhkerrinj. Ngurriwowarreworrinj. Ngudda
wanjh ngurrikurrehkurrinj dja mak ngudda manmolk ngurridjalyolyolme kun-
warrekenh. 4 Minj nangale bininj ngudberre kadjare ngurridjadmerren bu djal
mandjadkenh. Minj nangale bininj kayolyolmerren kunwoybuk dorrengh. Ngudda
ngurriwern ngurridjalyolyolmerren bu djal burudjangkenh, dja minj kunwoybuk
ngurrimulewarren. Ngudda wanjh ngurridjare ngurrimarnbun kunyid dja ngur-
rikurduyime kunwarre. 5 Ngudda yiman kayime nayin nabang nawu kawirlar-
rkngukden. Bininj nawu kangun mahni wirlarrk wanjh karrowen. Bu mahni
wirlarrk kabakme, wanjh nayin yaw kambebme. Ngudda yimankek kardab nawu
kamarnmarnbun red ngarre. 6 Dja kunyarl ngarre kardab minj kamak bu bininj
kamarnbun kunmadj. Ngudda yimankek ngurridjongburren kunwarrewi, dja minj
kuhni ngurriwarlkkarren! Burrkyak. Kuhni rowk ngurriyime wanjh kunwarre
duninjh, dja munguyh ngurriburren kundowikenh dorrengh.
7 Ngudda wanjh ngurrirlobmen kore ngurrikurduyime kunwarre, dja ngur-
rbenkurlbawon bininj. Ngudda ngurriburrbun kore djal kunwarrekenh munguyh.
Bu baleh yarrka ngurrire, wanjh ngurribolkwarrewon. 8 Ngudda minj ngurriburrbun
kunmodmikenh, dja mak minj ngurrire kore mandjadkenh. Ngurribolhwarrewon
manbolh ba kabolhmarnburren barlibarli, dja bininj nawu kabirrire kumekbe wanjh
kabolkmayahme dja kunmodmikenh yak.

Bu God Nuye Bininj Kabirriwarnyakmulewarren.

Isaiah 59:9-15a

9 Yawey nuye bininj kabirriyime, “Ngahwurd! Bokkime karriwarreworren, dja
minj mandjad karridjadmerren. Minj karriburrbun bu karrikurduyime kunmak.
Karriyawan kore kanmarnebolkwolkayindi, dja larrk, kadjalbolkmunun kore ngad.
Karridjalle kore kukak dja kunwarrekenh. 10 Ngad karriyimerranj yiman kar-
rimimbunje bininj! Karridjalbidwayhme ba bu karrire yeleyeledj. Bu karrire
kunbarnangarraburrk, bonj, minj karriwernhbolknan dja karridjalmankan. Ngad
yiman karringudjyak bininj, yiman bu karridjaldarrkid. 11 Karridjalkangewarre,
dja karringeyngeyime yiman mayh nawu kamarrwedowe. Ngad karriyawayawan
kunmak, dja bonj, minj karridjadmerren bu mandjad dorrengh. Karridjare bu
nangale kanngehke, dja bonj. Larrk.
12 O Yawey, ngarriwarnyakmulewarren bolkkime. Ngarrikurduyimi kunwarre
kunwern kore ngudda kankurdunang, dja kunmekbekenh ngudda kanwarrewan.
Ngad munguyh ngarridjalburrbun ngadberre kunwarre, dja ngarriyimulewarren bu
woybukkih, ngarridjalbakkeng ke mankarre. 13 O Yawey, ngad wanjh ngundikoweng
dja ngarridjalwokburriweng ngudda ke mankarre rowk. Ngad wannjh ngundi-
bodmewong ngudda nawu God ngadberre. Ngad wanjh ngarrikurrehkurren bu
baybaywi ngarrikarremarnburren, dja mak ngarrimarnburren bu ngarribakkabakke
ke mankarre rowk.
14 Kunmekbekenh minj minj ngarridjadmerren mandjad dorrengh kore court,
dja ngarriwarnyak kunmak. Minj ngarridjare kunmak. Minj ngarriyolyolme
kunwoybukkenh, dja ngarridjalkurren munguyh. 15a Ngad minj ngarriyawan
kunwoybuk, dja ngarridjalwirrihme bininj nawu kawarnyak kunwarre kayime.

Nawu Yawey Karremarnburrinj Bu Kabenngehke Nuye Bininj

Isaiah 59:15b-21

15b Nawu Yawey bennang nuye bininj, dja nang bedberre kunwarre bu minj
birridjadmerrimeninj kore mandjadkenh. Wanjh kunmekbekenh nungka yidduy.

59:8 Romans 3:15-17

16 Nungka wanjh kangebarrhmeng bu minj nangale bininj kabenbidyikarrme nawu
birrimarladj dja nawu birringudjwarre bininj. Wanjh nungan kumwam dja
benbidyikarrmeng. Wanjh nungka benngehkeng bedberre, kunngudj dja kunmak
nuye dorrengh. 17 Kuhni wanjh yiman berrekalkdjongburrinj kunmakkenh nuye, dja
mak yiman kodjdjongburrinj nuye kahngehkekenh. Dja mak nungka djaldjareminj
benngehkeyi bininj nuye dja kabendung bininj nawu bindiwarrewong bedberre.
Nungka wernhdjareminj bu kayimerran kamak rowk, dja kuhni yiman kayime
djongburrinj nawu kunmadj nakimuk nuye. 18 Nawu Yawey kabenbun bininj rowk
nawu kabirriwirrihme dja kabirrikurduyime kunwarre. Kabenbun birriwarlahkenh
rowk birrimekbe bininj kore kubolkbubuyika warridj. 19 Kunmekbekenh wanjh
birriwern bininj kabirrikelemen nawu Yawey, yiman bininj nawu kabirrihni djarreh
kore karrikad, dja mak kore koyek. Bedda wanjh kabirringeykengehmen nuye
dja mak kabirriburlume nuye kundulkarre. Wanjh nungka kamre yiman kayime
kundjurrhkimuk bu nungka kabuhme dja kaboburriwe.
20 Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye nawu ngehke ngudberre bu ngamre kore
kunredkimuk Zion. Ngudda nawu mawahmawah nuye Jacob, bu ngurriwarnyak-
mulewarren kore kunwarre ngudberre, wanjh ngaye ngamre ngehke. Kuhni ngaye
ngayime, ngaye nawu Yawey. 21 Mak ngaye Yawey marneyime bu ngawokkurrmerren
ngudberre. Ngaye ngakurrmeng Namalngmakkaykenh ngardduk ngudberre dja
minj ngunbawon. Ngakurrmeng ngardduk kunwok kore kurrang ngudberre, dja
kore kurrang bedberre wurdwurd ngudberre. Bolkkime ngurrikarrme ngardduk
kunwok, dja kaluk yerrekah nawu ngurrbenkebmawahme, wanjh bedda warridj
kabirridjalkarrme, dja munguyh munguyh kahdi kunwok ngardduk.” Kuhni rowk
yimeng nawu Yawey.

60

Bu Yawey Kabolkwolkan Kukadje Jerusalem

Isaiah 60:1-22

1 Ngudda nawu ngurrihni kunred Jerusalem, wanjh ngurridolkka! Ngurridin
kore kumwolkayindanj ngudberre, yiman bu ngurrikukbame! Nawu Yawey nungan
nuye namakmak ngunmarnebolkwolkang. 2 Ngurrina! Birribuyika bininj kore
kubolkbubuyika bedberre wanjh kabirridjaldi kunkak duninjh manbu kabenbalhme.
Dja ngudda ngurrinan Yawey nuye kunmakmak duninjh bu nungka ngunmarnebolk-
wolkan yiman kayime nawu kundung kawernhbame. 3 Kaluk bu kunmekbekenh
wanjh birriwern nawu birridjenbubuyika bininj kabirrimre kore ngudda, dja kings
bedberre wanjh kabirrinan kore Yawey kawernhbolkwolkan ngudberre yiman
kamdungbebme kore kunbarnangarrakerrnge ngudberre.
4 Wanjh kunu ngurribolkna! Ngurrbennan kabirrimirndewernmerren nawu
kabirrimre kore ngudda. Nawu bebeywurd ngudberre kabirrimre kore djarrehbeh.
Dja ngalbebeywurd ngudberre warridj kabirrimre, dja nawu Yawey kabenngorrkan
yiman kayime wurdwurd. 5 Kuhni rowk ngurrikurdunan, dja ngurrimarrmarr
duninjh. Ngudda ngurrideldelme bu kunnjilngmak dorrengh. Kaluk birribuyika
bininj kabirrimkan namakmak bedberre ba bu ngundiwon. Kabirrimkan kun-
wernkenh bedberre kore kabbala ba bu ngundiwon. 6 Kaluk ngurrimirndemang
mayh nawu camels nawern, nawu kabirrimmirndekan kore kubolkbuyika yiman
Midian dja Ephah. Birriwern bininj kabirrimre kore kunbolk Shebabeh warridj,
kabirrimyikan wirlmurrng gold dja mankalkkidjmanjmak ba bu ngundiwon. Bedda
wanjh kabirrimulewan kunwok kunmak bu kabirriyolyolme kore nawu Yawey

59:16 Isaiah 63:5 **59:17** Ephesians 6:14, 17; 1 Thessalonians 5:8 **59:20** Romans 11:26-27

kurduyimeng. 7 Wanjh nawu Yawey kayime, “Nawu mayh sheep namirndewernkenh
kore kunbolk Kedar, wanjh ngurrimirndemang rowk! Nawu sheep narangem rowk
kore Nebaioth, wanjh kabirrimre ba bu ngudda kandimarnekinje kore manbu altar
ngardduk. Dja wanjh ngaye nawu Yawey ngamarnbun ngardduk Temple kunrurrk
bu mandjalmakkaykenh duninjh.”
8 “Adju, njale ngahnan karengehre yiman kunngol kaddum kabirringolre, dja
yiman kayime doddorrok bu kabirridokme kore rehred bedberre? 9 Nahni kabbala
manbu kunred Tarshishbeh, dja nawern kamre kore manyunkurr djarrehbeh,
kamkan silver dja gold dja mak wurdwurd ngudberre kabirridahkendi. Bedda wanjh
kabirrdjare ngaye ngandingeykukenwon, ngaye Yawey nawu God ngudberre ngudda
nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja ngaye ngadjalkudji ngadjaldjamun duninjh
ngudberre. Ngaye wanjh ngeykimukwong dja mak kukenwong ngudberre.”
10 “Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh kabirrimre ngundimarnerur-
rkmarnbun manbu kawarnamyo kore kunredkimuk ngudberre. Nawu kings
bedberre wanjh bedda ngundimarnedurrkmirri ngudberre. Yoh, ngaye korroko
dungi ngudberre dja buni kore ngayidduy ngudberre. Bonj. Bolkkime wanjh ngaye
wernhkongibun ngudberre. 11 Ngudda bolkkime ngurridangbawon kurrangkimuk
kore ngudda kunredkimuk. Kamak bu kadjaldangmarrhmiyindi kunbarnangarra dja
kunkak. Wanjh bininj nawu birridjenbubuyika kabirrimngimen kore ngudda wanjh
kabirrimkan ngundiwon kunmakmak bedberre kore birribolkbubuyikabeh. Nawu
kings bedberre warridj ngundiburlume yiman bu ngurrbenyurrhke rowk. 12 Bu
yikahwi bininj kore kubolkbubuyika ngundiwirrihme dja minj mak ngundimarne-
durrkmirri, wanjh bedda kabirribularrbuyindan.”
13 “Ngabenmarnbun bininj bu kabirrirurrkname kunredkimuk Jerusalem, dja mak
kabirrimarnbun manbu Temple ngardduk bu kakerrngehmen. Bedda wanjh kabir-
rimkan kundulk manbu manmakmak kore kunbolkkimuk Lebanonbeh, ngayime
manbu pine kundulk, dja mak juniper dja cypress kundulk. Bu birrimekbe bininj
kabirriyakwon rowk kore kabirrirurrkmarnbun, wanjh birriwarlahkenh bininj
ngandibolkburlume kore ngaye ngahdi. 14 Nawu mawahmawah bedberre bininj
nawu ngundiwirrihme, nakka wanjh ngundimarneboddan kore kurrenge ngudberre.
Bininj rowk nawu boyen ngundiyolyolmi kunwarrekenh wanjh kaluk kabirrimre
dja ngundimarneboddan. Dja birrimekbe bininj wanjh kabirribolkmulewan bu
Jerusalem wanjh nawu Yawey nuye kunredkimuk, dja mak kabirriyime bu Zion
wanjh kunred nuye nawu nadjalkudji nadjalmak duninjh God bedberre bininj nawu
Israel benkebmawahmeng.”
15 “Ngudda wanjh kunkuyeng ngurridjaldi dja ngurrinjilngwarreni, dja minj
nangale mak birrimrawinj bu ngundidjahwoyi. Dja mak bininj birriwern ngun-
didjalwirrihmi. Bolkkime wanjh ngaye kukmarnbun dja ngeykimukwon ba bu
ngudda dja nawu ngurrbenmawahme, wanjh ngurridjaldi kunnjilngmak dorrengh
bu munguyh munguyh. 16 Binihbininj kore kubolkbubuyika dja mak kings bedberre
wanjh ngundinahnan, yiman kayime ngalbadjan kayawnahnan ngarre wurdyaw.
Wanjh kunu ngurriburrbun bu ngaye Yawey ngunngehkeng ngudbere. Ngaye God
ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja ngawernhdulkarrekimuk. Ngaye
wanjh bebkeng ngudberre kore ngurribongdi.”
17 “Bolkkime ngurrikarrme djal bronze, wanjh ngaye won gold. Bolkkime ngur-
rikarrme iron, wanjh ngaye won ngudberre silver. Dja bu ngudda ngurridjalkarrme
kundulk, wanjh ngaye won ngudberre wirlmurrng bronze. Bu ngurrikarrme djal
kunwardde, wanjh ngaye won ngudberre manbu iron. Ngaye won ngudberre ngard-
duk kunmodmikenh bu yiman ngunmarnewohrnan, dja mak ngaye won ngudberre

60:11 Revelation 21:25-26 **60:14** Revelation 3:9

ngardduk kundjalmak, ba bu yiman ngunmarnewohrnan mandjad duninjh. 18 Bu
kuhni ngayime, wanjh kunyid kadjalyakmen kore kubolkwarlah ngudberre. Dja
minj mak ngurriyawoyhbolknan bu karurrkbakbakme kore ngurrihyo. Ngaye wanjh
munguyh kukdjurruddi yiman kayime kawarnamyo ngudberre. Ngudda wanjh
ngehke ngudberre, dja ngundidjalburlume. Kumekbe wanjh kandiburluburlume dja
ngurriyime bu ngaye nahang dja ngehkeng ngudberre."
19 "Ngaye nawu Yawey bolkwolkan ngudberre munguyh munguyh, dja nawu
kundung dja dird, nakka bonj, ngaye ngadjalkudji bolkwolkan ngudberre kore
kunbarnangarra dja mak kore kunkak. Ngaye God ngudberre wanjh kandid-
jalburluburlume. 20 Minj manbu kundung kayawoyhyibme dja minj mak dird
karrowen. Ngaye nawu Yawey ngadjalkudji bolkwolkan ngudberre munguyh
munguyh. Dja minj mak ngurriyawoyhnjilngwarremen. 21 Bu kuhni kayimerran,
wanjh ngudda ngurriwern bininj ngurridjalkurduyime kunmak, dja munguyh
ngurriwernhbolkkarrme kore ngurrihdi. Ngudda ngardduk bininj rowk. Ngaye
marnbom kunbidwi ngardduk, dja mak ngaye kurrmeng kumekbe yiman bu
mimdudji ngudberre. Kuhni ngakurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj rowk
wanjh ngaye ngandiburluburlume. 22 Wanjh ngurriwernmerren dja mak ngurrimur-
rngrayekmen. Yikahwi namud kore ngudberre bininj, nawu birridjalmirndekudji,
wanjh bedda kabirrimirndewernmerren duninjh. Bu kabolkyimerran kore ngaye
ngayingkihkarremarnbom, wanjh werrkwerrk ngaye ngadjalkurduyime rowk."

61

Nawu Yawey Nuye Messiah Yingkihyolyolmerrinj

Isaiah 61:1-3

1 Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganwong Namalngmakkaykenh nuye. Nungka
wanjh ngandjarrngbom dja nganmunkeweng kore birrimarladj bininj ba bu ngaben-
bengdayhke. Ngabenmarneyime kunwok kunmak, dja mak ngabenkangemarnbun
bininj nawu birrikangewarre, dja mak ngabenmarneyime bininj nawu kabirribongdi
bu kabirribebme dja kabirrire. Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirribongdi
kore kubolkmunun duninjh bu bedda kabirribebme. 2 Nawu Yawey nganmunkeweng
ba bu ngabenbengdayhke bininj rowk bu nungka bolkkime kamre kabenbidyikarrme.
Nungka wanjh kabenbun bininj nawu kabindibongkarrme God nuye bininj. Dja mak
ngaye ngabenkangemarnbun bininj rowk nawu kabindimarnenalkbun bininj nawu
birridoweng. 3 Dja mak ngaye ngabennahnan bininj nawu kabirrihni kunred Zion
bu kabindimarnenalkbun nawu birridoweng bininj. Ngaye ngabennjilngmarnbun
bu kabirrimarrmarr dja yuwn bu kabirriyawoyhkukbarurren kunburle dorrengh.
Ngaye ngabenkangemarnbun yiman bu ngabenkodjdelke mankalkidmak ba bu
minj kabirriyawoyhkangewarreworren. Ngaye ngabenmarnbun bu bedda munguyh
kabirriburlume nawu God, dja minj kabirrimarrkbaworren kore kabirridjalnjilng-
warre. Bu kunmekbe wanjh bedda yiman kayime kundulkmak manbu Yawey
karrudjeng dja kabirridjalkurduyime kore kunmakkenh nuye. Kunmekbekenh wanjh
birriwarlahkenh bininj kabindinan Yawey nuye kunmakmak duninjh, wanjh bedda
kabirriburlume.

Isaiah Kabenmarneyime Kunwok Kunmak

Isaiah 61:4-11

60:19 Revelation 21:23, 22:5 **61:1** Matthew 11:5, Luke 7:22 **61:2** Luke 4:18-19 **61:2** Matthew 5:4

4 Kaluk Yawey nuye bininj kabirriyawoyhrurrkmarnbun kunrurrk kunwern
manbu rurrkwarrhmeng rowk kore kunkare birriyoy. Bedda kabirriyawoyh-
marnbun kunredkimuk manbu bolkwarreminj kore nawu mawahmawah bedberre
birriyoy.
5 Nawu Yawey kayime, “Bu kunmekbe kayimerrran, wanjh birridjenbuyika bininj
ngundimarnedurrkmirri ngudberre. Bedda kabirrimirndenahnan ngudberre mayh,
dja mak kabirribolknahnan ngudberre kunbolk manbu manmekenh karrudjindi, dja
kore manrakel manbu grapes karrudjindi, wanjh bedda ngundimarnedurrkmirri.”
6 “Ngudda wanjh bininj ngundingeybun ngudberre priests duninjh nuye nawu
Yawey. Bedda ngundingeybun ngudberre ‘Nawu ngurrimarnedurrkmirri God
kadberre.’ Ngudda ngurrimang manmakmak bedberre birribuyika bininj kore birri-
bolkbubuyikabeh, dja ngurriburlumerren bu Yawey ngunkukenwon. 7 Ngudda minj
ngurriyawoyhyeme, dja minj nangale ngundiyawoyhdjuhbun ngudberre. Ngaye won
ngudberre manbu ngardduk kunmakmak. Ngurridjalyo kore kunbolk ngudberre, dja
ngurridjalmarrmarr duninjh munguyh munguyh.”
8 “Ngaye nawu Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjadmerren bu djal
mandjadkenh kore mankarre, dja ngadjalwarnyak bu bininj kabirribangmen dja
kabindiwirrihme birribuyika bininj, dja kabirrikurduyime kunwarre. Ngaye minj
ngakurren, dja woybukkih ngaye ngabenkarremulewan nawu bininj ngardduk.
Ngaye wanjh ngabenmarnewokkurrmerren bedberre manbu kunwok ngardduk bu
kahdjaldi munguyh munguyh. 9 Kaluk yerrekah nawu mawahmawah bedberre
kabirringeykimukmen kore kubolkbubuyika rowk. Birriwern bininj kabindiburrbun
bu bedda ngardduk bininj. Birriwern bininj kabindinan wanjh kabindiyolyolme bu
kabirriyime, ‘Yoh, bedda wanjh nawu Yawey benmarnekurduyimeng kunmak!’ ”
10 Nawu Messiah kayime, “Ngaye ngamarnenjlngmakmen wernkih duninjh nuye
nawu Yawey. Kore kukange ngardduk wanjh ngamarnenjilngmarnburren God ngard-
duk. Nungka wanjh nganmarnbom ba bu ngabenngehke, dja ngadjalkurduyime
kundjalmak duninjh nuye. Nungka yiman ngankukmarnbom bu ngakukmakkaykenh
kore nungka kadjare, yiman kayime nawu nakaliyi dja ngalbininjkobeng nuye
kabenemarnburren kunmadj dja njalenjale kore kabenemarrenkenh. 11 Kaluk Yawey
nawu Kawohrnan Rowk kabenmakwan bininj nuye, ba bu bedda kabirriburlume
kore kubolkbubuyika rowk kabirrihni. Manbu mankolhde kabebme kore kunkulk,
dja manme kawernhmerren kore manmim karrudjindi. Wanjh karohrok, nawu
Yawey kakurduyime rowk kore nungka yingkihwokkurrmerrinj.”

62

Yawey Kabenmarnedjare Nuye Bininj Nawu Kabirrihni Kunredkimuk Zion

Isaiah 62:1-12

1 Ngaye ngadjare ngabenkangemarnbun bininj nawu kabirrihni Jerusalem. Minj
ngadjalni ngawokyak bedberrekenh bininj nawu kabirrihni Zion*. Ngaye ngadjare
Yawey kabenngehke nuye bininj nawu kabirrihni kunmekbe, dja kabenmarnbun
kabirriyimerran birridjalmak ba bu birriwarlahkenh bininj kabindinan. Bedda
wanjh kabirriyimerran yiman kabindibolkwolkan birribuyika bininj rowk. 2 Kaluk
birriwarlahkenh bininj rowk ngundinan bu God ngunmakwan ngudberre. Nawu
kings rowk bedberre birriwarlahkenh bininj wanjh ngundinan bu ngudda yiman kay-
ime ngurriwernhmakkaykenh. Nawu Yawey nungan ngunngeybun bu ngunngeywon
kunngey kunkerrnge ngudberre. 3 Yawey nawu God ngudberre ngunkarrme kubid

61:10 Revelation 21:2, Ephesians 5:28-32 * **62:1** Zion karohrok Jerusalem.

nuye yiman kayime king kakarrme manbu kadjongburrenkenh nuye, dja makka wanjh manmakkaykenh.
4 Bininj ngundimulewam bu yiman ngundingeybom, “God bendjalbawong bedberre!” Mak birribolkyolyolmi ngudberre kunbolk bu birriyimi, “Mahni kunbolk yiman kayime daluk ngalbu nabininjkobeng bidjalwarnyakminj!” Kuhni birriyimi. Dja bolkkime wanjh bedda kabirriyime kunwok kunbuyika bu kabirriyime, “God nakka kabenmarnedjare yiman nakaliyi kabimarnedjare nuye ngalbininjkobeng!” Nawu Yawey ngunmakwan ngudberre dja ngunmarnebolknahnan, wanjh kunmekbekenh birribuyika bininj ngundimarneyime, “Bedberre kunbolk yiman yerrih ngalbininjkobeng ngalbu kahnjilngmak kore nabininjkobeng ngarre.” 5 Kaluk nawu God ngudberre nawu ngunmarnbom dja ngunmarnedjaremen bulkkidj duninjh yiman kayime nawu ngudjbang bininj kabimang daluk nuye bu kunnjilngmak dorrengh.
6 Ngaye ngabenkurrmeng bininj nawu ngundimarnenahnan ngudberre ngudda nawu ngurrihni kunredkimuk Jerusalem. Ngadjare bedda kabirridjaldi yiwarrudj kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng, munguyh munguyh. Minj kabirringurdme. Bedda munguyh birrimayalidurndiwe kore nungka wokkurrmerrinj. 7 Kabirridjarokdi dja minj kabirringurdme kaluk bu Yawey kabolkmarnbun Jerusalem, ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre kabirribolkburlume kunredkimuk Jerusalem.
8-9 Nawu Yawey wokkurrmerrinj kunmekbekenh dja kaluk nungka kakurduyime kundulkarre nuye dorrengh. Nungka yimeng, “Bonj, ngaye minj ngabenbawon nawu birriyidko bininj ngudberre kabirrimre kabirringun ngudberre manme dja kabirribongun ngudberre wine. Burrkyak, minj kabirriyawoyhkurduyime nawu birridjenbubuyika bininj. Ngudda nawu kunrayek ngurridurrkmirri, wanjh ngudda ngurringun dja ngurribongun, dja kunmekbekenh ngurriburlume nawu Yawey. Ngudda nawu ngurrimoyhmang manbu manme, wanjh ngurringun. Ngudda nawu ngurrimoyhmang manrakel manbu grapes dja ngurrimarnbun manbu wine, wanjh ngudda ngurribongun kuberrkkah kore ngardduk Temple manbu kunrurrk mandjamun.” Kuhni yimeng nawu Yawey.
10 Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngurribebmerrimen kore kunredkimuk dja ngurriyingkihbolhmarnbu bedberre birrimirndebuyika bininj nawu kabirrimhdurnderren. Mah, dja birrimdjalngimen rowk kore gates ngarre kunredkimuk Zion! Ngurriburriwemen kunwardde manbu kabenmarnebolhwarrewon. Mak ngurriwayhkemen manburrba nawu banner ba birriwarlahkenh bininj kabirrinan kore kubolkbubuyika rowk. 11 Ngurrina! Nawu Yawey mulewarrinj nuye dja benmarneyimeng bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh yimeng, “Ngadjare bininj kore kunredkimuk Zion bu kabirribekkan maninjmanu kunwok. ‘Ngudda nawu yiman kayime wurdwurd nuye Zion, Ngurribolkna! Dja ngurrina nahni nawu ngunngehke ngudberre wanjh kamhre! Nungka kamre dja ngunrohrokme, kaluk ngunwon kunmakmak nawu kakarrme.’ ” 12 Birrimekbe bininj wanjh kabirringeykendan, “Bininj nawu Yawey nuye, nawu nungka benngehkeng.” Dja ngudda ngurringeykendan, “Nawu God kabennahnan, nawu kabirrihni kore kunredkimuk manbu God minj bolkbawong.”

63

God Kabenbun Birriwarre Bininj Dja Kabenngehke Bininj Nuye

Isaiah 63:1-6

62:11 Isaiah 40:10, Revelation 22:12

1 Bu karridjawarren, “Nahni nangale bininj kamhre kore kunredkimuk Bozrah-
beh kore kunbolk Edom? Adju! Nangale nakka? Nungka kahdjongbuyindi
manbu kurlbakurlba manburrba namakmak. Dja kamhre kundulkarre kunkimuk
dorrengh.” Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Nakka wanjh ngaye bu
ngawokdi! Ngaye ngadjalwernhdulkarrekimuk duninjh ba ngabenngehke rowk.
Ngaye ngawinhmeng.”
2 Wanjh ngayimeng, “Aba, dja njalekenh nawu manburrba ke kurlbakurlba, yiman
kayime ngudda yimelmeng grapes bu kunkalkkidkenh?”
3 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngaye ngadjalkudji ngahrey bu ngamel-
meng, minj nangale bininj nawu birrikang kubolkwarlah rowk nganbidyikarrmeninj
ngardduk. Ngayiddungi dja kunmekbekenh ngawernhmelmeng dja ngabenkukd-
juwimeng kore kurorre. Wanjh kunkurlba bedberre ngandelkdelkkeng kore kunmadj
ngardduk. 4 Ngaye ngakarremarnburrinj bu kabolkyimerran bu ngabendjadme
dja ngabendung nawu birriyidko bininj, dja ngabenngehke nawu bininj ngard-
duk. 5 Wanjh ngaye ngabolknang, dja minj nangale bininj nganbidyikarrmeninj.
Ngakangebarrhmeng bu minj nangale nganedjarrkdiwirrinj. Kaluk ngadjalkudji
ngakurduyimeng kundulkarre ngardduk warridj dja nakka kunkangeyid ngardduk
bu ngamurrngrayekworrinj. 6 Wanjh ngamelmeng kubolkbubuyika kunwern, nawu
ngabenyidduy. Ngayidduy bedberre, wanjh ngabenmarnbom bu birrikodjmayah-
meng, dja ngabolkdelkdelkkeyi kunkurlba bedberre kore kurorre.” Kuhni yimeng
nawu Kawohrnan Rowk.

Ngaye Ngaburlume Yawey God nawu Kankongibun

Isaiah 63:7-14

7 Mah. Wanjh ngaye munguyh ngayolyolme Yawey nawu mimkongiwern duninjh
dja kanmarnedjare munguyhmunguyh. Dja mak ngayolyolme kore baleh nungka
kurduyimeng ba bu karriburlume. Ngaburlume Yawey nawu kanmarnekurduyimeng
kunmak kunwern kadberre, ngad nawu Israel kankebmawahmeng. Nungka wanjh
kankongibun kadberre dja kannahnan dja munguyh kandjalmarnedjare duninjh.
8 Nawu Yawey yimeng, “Woybukkih bedda wanjh ngaye ngardduk bininj wanjh
wurdwurd ngardduk dja minj ngandikowe.” Kuhni yimeng Yawey dja nungka wanjh
benngehkeng mawahmawah kadberre. 9 Bu bedda birridjakbekkang, nakka nungka
warridj djakbekkang, wanjh nungka kumwam kore bedda dja nungan benngehkeng.
Nungka benmarnedjareminj dja benkongibom, wanjh benbebkeng kore birribongdi,
benwayhkeng dja benngorrkang. Kuhni kurduyimeng bedberre bu kunkareni.
10 Dja bonj. Bedda birridjalmunkebawong, dja mak birrinjilngwarrewong nawu
Namalngmakkaykenh nuye. Wanjh kunmekbekenh nungka yimerranj bedberre
nawu yidko, dja benbuni bu birriburreni.
11 Bu kunmekbe yimerranj, wanjh birrimekbe bininj nuye birridjalwohburrbuni bu
kunkarekenh, kore Moses darrkidni dja nawu benkani. Dja birridjawarreni, “Kab,
baleh God nawu kankang kore Red Sea Moses dorrengh, yiman kayime shepherd
kadberre? Baleh God nawu kanmarnemunkeweng Namalngmakkaykenh nuye bu
karrihdjarrkdi? 12 Baleh nungka nawu bibidyikarrmeng Moses kundulkarre duninjh
nuye? Dja nawu bolarlmeng manbu kurrula ba bu bininj rowk kabirridjalburlume
nungka bu munguyh munguyh? 13 Baleh nungka nawu kankang kandji kore kurrula
ba bu karridjowkkeng yiman kayime djarrang karlobmerlobme kamak rowk kore
kabbal, dja minj karrimankayi.”

63:3 Revelation 14:20, 19:13-15 **63:5** Isaiah 59:16 **63:6** Isaiah 34:5-17, Jeremiah 49:7-22, Ezekiel 25:12-14, 35:1-15, Amos 1:1-11, Obadiah 1:1-14, Malachi 1:2-5 **63:12** Exodus 14:21

14 Nawu Namalngmakkaykenh nuye Yawey benkang nuye bininj kore birringehmeng dja birrihni kamak rowk, yiman bulikki kahmirnderri kore kubolkmakkaykenh. Ngudda nawu Yawey kumekbe kurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj ngundingeyburlume.

Bu Karringeykayhmen Yawey Nawu God Kadberre

Isaiah 63:15-19

15 "Yawey, kanna kore heavenbeh, kore ngudda yihni. Ngudda nawu yiyerrkan kore kaddum, kore ngudda ke kunbolk kunmakmak kadjalbame! Mah! Yidjalngudjworrimen! Ngudda yiddok nawu yidulkarrekimuk duninjh? Njalekenh ngudda minj kanyawoyhkongibun, dja minj kandjalnahnan? Yuwn bu kandjalbawon.
16 Ngudda nakka ngad ngadberre Kornkumo! Nawu Abraham nakka kunubewu minj nganburrbun ngadberre bu mawahmawah nuye. Dja nawu Israel kunubewu minj kankukburrknan ngadberre bu ngad nawu ngarrimud nuye. Dja ngudda Yawey wanjh kornkumo duninjh ngadberre. Ngad wanjh ngundingeyburrbuni bu kunkare dja mak bolkkime ngudda nawu kanngehkeng.
17 Nawu Yawey, njalekenh ngudda yiman kanmunkewe bu ngarribawon manbolh ke. Mak njalekenh bu ngudda yiman kankangerayekwon ba bu minj ngundimarneboddan? Mah! Yimdurnden kore ngad dja kanbidyikarrmen ngad nawu ngundimarnedurrkmirri, ngad djal ngudda ke bininj bu kunkare dja mak bolkkime.
18 Ngad nawu ngudda ke bininj wanjh ngarribolkkarrmi kubolkdjamun ke dja ngarribolknahnani bu kundjaldedjumbung. Dja bonj, bolkkime nawu ngarriyidko birribolkwarrewong kunmekbe kunbolk ke. 19 Ngad wanjh ngudda ke bininj bu kunkare mak bolkkime, dja bedda nawu birriwarre bininj minj yibenngeybuyi bu ngudda ke bininj dja minj ngundiwokmangi.

64

Bu Karringeykayhmen Yawey Nawu God Kadberre

Isaiah 64:1-12

1 Yawey! Ngad ngarridjare bu ngudda yidjaldjalkma kunngol bu yirrangmarrhmang heaven dja yimkolung kondah kanjdji kore kurorre! Ngarridjare manbu kunwarddekimuk kabolkrokarokan kore kumirrk ke! 2 Yimkolu dja yibenbukkabukkan bininj nawu ngundiwirrihme ba bu bedda ngundingeyburrbun. Yibenkangewurlhmen yiman kayime kunak kamarnbun kukku kabonodnodmang. Mah, wanjh yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika bu ngundiwernhkengehme dja ngundimarnekukdeldelme! 3 Kunkare wanjh ngudda kunwern yikurduyimi kundulkarrekimuk dorrengh, kore ngad minj ngarriyingkihburrbuyi. Kunmekbe yimkoluy kondah wanjh manbu kunwarddekimuk rowk bolkrokarokani bu yiman birrinang kundulkarre ke.
4 Ngudda wanjh yidjalkudji God duninjh. Bu kunkare dja bolkkime minj nangale bininj biwobekkayi nabuyika God. Mak minj nangale bininj binayi kunmim nuye nabuyika God. Minj nangale mak bikurdunayi nabuyika God yiman ngudda. Ngudda yidjalkudji nawu kanmarnekurduyime kunmak ngad nawu ngundiwoybukwon munguyh. 5 Ngudda yire darnkih ba bu yibenbidyikarrme bininj nawu kabirridjaldjare kunnjilngmak dorrengh bu kunmak kabirridjalkurduyime, dja nawu ngundiwokmarrkmang ke. Dja ngaleng bu ngad ngundiwokweyi, wanjh ngudda kanyidduy. Aba! Nangale nabuyika kanngehke? 6 Ngarriwarlahkenh bininj wanjh yiman kayime ngarrikukwarreworrinj kunwarre dorrengh. Bu ngarrikurduyime kunmakmak, wanjh yiman djalburudjan, dja yiman kunmadj bu nuhnudminj

64:4 1 Corinthians 2:9

ngarridjongbuyindiwirrinj. Ngad yiman kunmalaworr manbu worrdowerrinj, dja kunwarre ngadberre kanwayhke yiman kunmayorrkkimuk kaburriwe kunmalaworr. 7 Minj nangale kore ngad ngunngeykayhme, dja minj nangale mak kadjare bu ngunwernhkarrme. Kunmekbekenh ngudda wanjh kanbodmewong dja kanmarnewarlkkarrinj ngadberre kore minj ngundiyawoyhkebnan. Ngudda wanjh kanbawong bu ngarrikukwarrewarremen ngadmanbidju kore ngarrikurduyime kunwarre.

8 Kawarre Ngabba! Ngudda Yawey wanjh ngadberre kornkumo! Ngudda kankukmarnbom yiman kayime bininj nawu kamang delek dja kamarnbun ngalng bu kaborrahkendong. Ngudda yidjalkudji kanmarnbom kunbidwi ke. 9 Yawey, yuwn bu kanhdjaldung kunwernhkimuk duninjh! Yuwn bu mak yidjalburrbun kunwarre ngadberre munguyh munguyh! Kanna ngad nawu bininj ke rowk, dja kannahna! 10 Ngudda ke kubolkkimuk kubolkdjamun, makka wanjh bolkyimerranj kabolklarrk rowk! Zion bolkwarreminj, dja minj nangale kayo. Mak Jerusalem djalburrkyak, nakka bolkbularrbuyindanj rowk. 11 Dja manbu temple, manbu kunrurrkmak dja kubolkdjamun duninjh, dja kore mawahmawah ngadberre ngundidjalburluburlumi, wanjh kunak bularrbom dja rurrkwurlhkeng. Dja wanjh njalehnjale namakmak rowk nawu ngarrimarnedjareni, wanjh yakayakminj rowk. 12 Aba, wanjh bolkkime Yawey, yiddok minj kanbidyikarrme ngadberre? Yiddok minj yiwokdi ngadberre? Dja yiddok minj yidjalngurdme bu kanwernhdung munguyh munguyh?

65

Bu God Kandjadme Dja Mak Kanngehke Kadberre

Isaiah 65:1-16

1 Yawey nawu kawohrnan rowk yimeng, “Ngaye ngabenmarnekukbukkarrinj bedberre bininj ngardduk, dja bonj, minj ngandidjawadjawayinj. Ngaye ngadjareni bu bedda ngandingalkeng, dja bonj, minj ngandiyawayi. Ngabenmarneyimeng birriwarlahkenh bininj ngardduk, ‘Ngaye! Ngaye wanjh kondah ngahdi!’ Dja bonj, minj ngandingeykayhmeninj.” 2 Bu kunbarnangarrakuyeng ngabenmarnebidyirriyonginj, dja ngabengyirri bedberre bininj nawu ngandiwokweyi. Bedda wanjh kabirridjalkurduyime kunwarre. Bedda kabirridjurrkkarren kore kunmayali bedberre. 3 Kunbarnangarrakuyeng bedda wanjh ngandimarnewokburriwe kore kumirrk ngardduk. Bedda kabirrimarneboddan idols kore bedberre kunbolkdjamun, dja kabirrimarnekinje manbu manmanjmak kore altars nawu birrimarnbom manbu kunwarrekenh. 4 Mak bedda kabirrire kunmunun rowk kore kumihmimidj bu kabirridjalyirri molkkenh. Mak bedda kabirrikanjngun nawu bikkibikki, dja kabirridjalkanjkinje mayh nawu nawarrewarre ba kabirribongun kunkalkkid. 5 Birrimekbe bininj wanjh kabirriyime, ‘Ngurridin djarreh. Yuwn bu kandimdarnhyikan. Ngad wanjh ngarrikukdjamun duninjh!’ Wanjh bedda yiman kundolng kamhbebme kukeb ngardduk, yiman kunak bu kadjalrung munguyh.”

6 “Ngurrina! Kadjalbimbuyindi kore ngahnan bu kayime, ‘Ngaye minj ngadjalngurdme. Dja nakka ngabenmarnekarremulewan bedberre kunwarrekenh kabirrihkurduyime. Ngadjalwon rowk bedberre. 7 Ngaye bun bedberre kore kunwarre birrikurduyimi, dja kore nawu mawahmawah bedberre birrikurduyimi.” Kunmekbe rowk yimeng Yawey. Dja mak yimeng, “Bedda wanjh birrikinjeng mayh nawu bindiwong idols kore kuwarddekimuk, dja wanjh ngandiyemikang ngaye kore kurrulum rowk. Wanjh ngaye yiman ngabendjalyakarrbun rowk ngardduk kunyid bu ngabenbun bedberre.”

64:7 Romans 1:28 **65:1** Romans 10:20 **65:2** Romans 10:21

8 Wanjh Yawey yawoyhwokdanj, yimeng, “Ngaye minj ngabenbularrbun rowk.
Ngurriburrbun bininj kabirrinan grapes manbu kanudmen, dja kabirriyime, ‘Kar-
ribawo, yikahwi manrakel wanjh kadjalmak, dja yuwn karridjalwe. Med, walakkih
wurd kunkalkkidmak kayo!’ Wanjh karohrok ngaye bu ngabendjalnahnan bininj
nawu woybukkih ngandimarnedurrkmirri kore ngardduk bininj. Ngaye minj ngaben-
bularrbun birridjalwern rowk. 9 Ngaye ngabenmarnbun yikahwi bininj nawu Israel
kabenmawahme, dja mak nawu Judah kabenmawahme, ba bu kabirribolkkarrme
ngardduk kuwarddekimuk rowk. Birrimekbe nawu ngaye ngabendjarrngbun, wanjh
kabirribolkmang. Ngaye nawu ngandimarnedurrkmirri, wanjh kabirriyo kumekbe.”
10 “Bu kuhni kabolkyimerran, ngabolkmarnbun kabbal kabolkngeyyo Sharon bu
karralkwernmen ba bu sheep namirndewern dja kabirridalkngun kumekbe. Mak
ngabolkmarnbun kuwarddebarrarn kabolkngeyyo Achor, ba bu mayh kamirnderri
kumekbe dja kamirndengehme. Bu kumekbe ngabenyolyolme ngardduk bininj nawu
ngandiyawam.”
11 “Dja ngaleng ngudda ngurribuyika wanjh kandimunkebawong, dja ngurribeng-
midjdanj kunwarddekimuk kunbolkdjamun ngardduk. Dja mak ngudda yiman ngur-
rimarneboddan idol kangeyyo ‘kunmak kamre kore ngaye’, dja ngurrikarrme mulil
nuye idol nawu kangeyyo ‘bu njale kanmarneyimerran, wanjh kamak’. 12 Wanjh
bonj, ngaye marnbun bu ngudda ngurridowe kundjawakwi. Ngudda ngurrimankan
kore ngundibun ngurridowe rowk. Kunmekbekenh ngayime ngudberre. Ngaye
wanjh kayhmeng ngudberre dja minj kandiwokmayinj. Mak bu bengyolyolmi
dja nakka minj kandibekkayi. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimi kunwarre kore
kumirrk ngardduk, dja ngurridjalyimeng kore ngaye ngawidnang.”
13 Mah, bu kunmekbe kunu Yawey, nawu kawohrnan rowk, wanjh kayime
ngudberre, “Bininj nawu ngandimarnedurrkmirri, nakka kabirriworrkmen, dja
ngudda nawu ngurriwarre bininj wanjh ngurrimarrwedowen. Bedda kabirrikomn-
julme, dja ngudda wanjh ngurridjalkombukdowen. Bedda kabirridjalmarrmarr, dja
ngudda wanjh kunyemi ngunmang rowk. 14 Bininj nawu ngandimarnedurrkmirri
wanjh kabirriwayini kunnjilngmak dorrengh dja kabirrikangemarrmarr. Ngudda
nawu ngurriwarre bininj, wanjh ngurridjalkayhme dja ngurridjalnjilngwarremen.
Mak ngurridjalnalkbun wernkih duninjh dja ngurrikangewarremen. 15 Ngudda
kunngey ngudberre wanjh ngurribawo bininj nawu ngaye ngabendjarrngbun bu
ngundingeywirrihme ngudberre. Ngaye Yawey, ngawohrnan rowk, wanjh bun
ngudberre, dja ngurriyakmen. Dja ngabenngeywon kunngeybuyika bininj nawu woy-
bukkih ngandimarnedurrkmirri. 16 Nangale bininj nawu kabenmarneyime kunwok
kunmak nawu kabirrihni kumekbe kunbolk, wanjh nakka ngankayhme ngaye God
ngadjalkudji nawu ngawokdi kunwoybuk. Dja bininj kore kunmekbe kunbolk, bu
kadjare kawokkurrmerren, wanjh kawokkurrmerren kore kunngey ngardduk, ngaye
God ngadjalkudji nawu ngawokdi kunwoybuk. Kaluk ngabengmidjdan kunwarre
bedberre bu kerrngehkenh birrikurduyimi.”

Nawu Yawey Kabolkkerrngehme Kaddum Heaven Dja Kanjdji Kurorre

Isaiah 65:17-25

17 “Ngurrina! Ngaye ngayawoyhbolkkerrngehme mahni kaddum dja kondah
kurorre. Dja mak ngadjalbengmidjdan rowk kore kunkarekenh. Minj ngayawoyh-
burrbun. 18 Bu ngaye ngabolkmarnbun rowk, wanjh ngurriwernhnjilngmarrmarrnin
munguyh. Ngaye ngayawoyhbolkkerrngehme kunredkimuk Jerusalem ba ngurrid-
jalnjilngmakmen, dja bininj nawu kabirrihni, wanjh ngaye ngandinjilngmarnbun
bu ngamarrmarr. 19 Ngaye nganjilngmak bu ngabolkburrbun Jerusalem, dja mak

65:10 Joshua 7:24-26 **65:17** Isaiah 66:22, 2 Peter 3:13, Revelation 21:1, 5

ngabenmarnemarrmarr bu ngabenburrbun bininj nawu kabirrihni kumekbe. Bu kuhni kayimerran, wanjh minj nangale kayawoyhnalkbun kumekbe, dja minj nangale kangadjdjihme bu kunnjilngwarre dorrengh."

20 "Kaluk minj kabirridowe nawu birribarrken wurdwurd. Mak nawu bininj kabirridarrkid bu djal kunkuyeng duninjh. Nakohbanj duninjh minj karrowen, dja djalngudjmak. Bininj rowk wanjh kabirridjalkohbanjmen duninjh yiman kudjewk 100 bu minj kabirridowe! Bininj kunubewu karrowen bu minj 100 yimerrangimeninj, wanjh kabirriyime nakka kunubewu kidni. 21 Bininj rowk wanjh kabirrirurrkname dja bedmandeleng kabirriyo. Bedda kabirridudjeng manrakel, dja bedmandeleng kabirringun manbu manbarnem ngalengngarre. 22 Minj mak kuhni kabirriname kunrurrk dja kabindimarnebawon birribuyika bininj bu kabirriyo. Dja minj kabirridudjen manmekenh ba bu kabindiyibawon birribuyika bininj bu kabirringun manbu manbarnem. Minj kuhni kabenmarneyawoyhkurduyimerran. Ngaye ngardduk bininj wanjh kabirridjalmimbi kunkuyeng duninjh yiman kayime bu kundulk kadjalmimbi. Bedda nawu ngabendjarrngbun bininj, wanjh kabirrinjilngmarnburren kore kabirrikurduyime kunbidwi bedberre. 23 Minj mak kabirridurrkmirri bu djal burudjang. Minj mak kabindiyawoyhyawmang wurdwurd nawu kabirriwarrewarremen. Ngaye nawu Yawey, wanjh ngabendjalmarnekurduyime kunmak bedberre dja warridj nawu bedda kabindimawahme bininj. 24 Ngaye ngabenbangmebekkan bedberre bu yerre kabirridi yiwarrudj kore ngandikayhme. Bu minj birribangmeyakwoyi kore kabirridi yiwarrudj, wanjh ngabenbekkabekkan rowk. 25 Bu kuhni kayimerran rowk, ngaye ngamarnbun mayh nabang dja nawu kelebuk wanjh kabirridjarrkngun kunmodmikenh dorrengh, yiman nawu lamb dja wolf. Dja nawu lion wanjh kadjalngun kundalk yiman bulikki. Kaluk nawu nayin nakka kahdjalngun kundjulng. Kuhni rowk kore ngaye ngardduk kunwarddekimuk manbu kubolkdjamun, wanjh minj nangale kabiwarrewon nabuyika bininj, dja minj nangale kayime kunwarrekenh." Kunmekbe rowk yimeng nawu Yawey.

66

Bu Yawey Kamarnbun Kaddum Dja Kurrore Bu Kakerrngehmen Rowk

Isaiah 66:1-24

1 Kuhni kayime Yawey, "Kore kaddum heaven, nakka kore ngaye ngahni yiman kayime throne ngardduk ngayerrkan. Dja kore kurorre, wanjh nakka yiman kayime ngahdengebarndi. Dja ngudda bininj, yimankek ngurrimarnbun kurrambalk ngardduk? Kaluk baleh kunrurrk kore ngangehme? 2 Ngurriburrbu ngayebidju ngabolkmarnbom njalehnjale rowk kaddum dja kurorre. Kunmekbekenh yehyeng rowk marnbuyindanginj." Kuhni nawu Yawey yimeng. "Dja bininj nawu minj kabirriburlumerren, minj mak kabirrikimukworren, dja ngandimarnekele bu ngandiwokmarrkmang, wanjh birrimekbe bininj wanjh ngaye ngabenmarneyime kunmak."

3 "Yikahwi birribuyika bininj ngandinjilngwarrewon. Bu ngandimarnebun bulikki, wanjh ngaye ngayime bedda yiman namarndeyi! Dja bu ngandiwon lamb ngardduk, wanjh ngayime bedda yiman duruk ngandimarnebun! Dja bu ngandiwon ngaye manmim manbu wheat, wanjh ngayime ngandiwoyi kunkurlba nuye bikkibikki! Dja bu ngandimarnekinje manmanjmak ngardduk, wanjh ngaye ngayime bedda yiman kabirrimarneboddan idol. Kaluk birrimekbe bininj birrikebrokmarnburrinj kore birridjaldjareni. Kabirridjare kunwarrewarre duninjh kore kunmalng bedberre. 4 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare ngabenwirrihme dja ngabenbun

65:19 Revelation 21:4 **65:25** Isaiah 11:6-9 **66:1** Matthew 5:34-35, 23:22 **66:2** Acts 7:49-50

bedberre. Ngaye ngabenmarnekurduyime kore bedda kabirridjalkelemen. Kaluk ngaye ngabenkayhmeng bedberre, dja minj ngandiwokmayi. Mak ngaye ngawokdi bedberre, dja minj nangale ngandiwokbekkayi. Bedda birridjalkurduyimi kunwarre kore kumirrk ngardduk, dja birridjaldjareni kore ngandinjilngwarrewong." Kuhni yimeng nawu Yawey.

5 Mah, ngudda nawu ngurrimarnekukdelelme bu nawu Yawey kawokdi ngudberre, wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore kayime. Nawu Yawey kayime, "Nawu ngurridangerrinj bininj ngundiwirrihme bu ngardduk kunngeykenh, dja ngundidjalbebke. Dja mak ngundidjekmiwong bu birriyimi, 'Mah! Ngarridjare ngarrinan Yawey bu nadjalmak duninjh, dja ngudda bu ngurrinjilngmak!' Bonj, bedda wanjh kaluk kabirriyemengarlmen. 6 Adju, ngurrbenbekkabekkan nawu kabirrikayhme kore kururrkmirrnderri dja kore Temple kunrurrk. Njalekenh? A, nakka ngaye Yawey ngabenbun nawu ngarriyidko ngardduk kore kunwarrekenh bedberre."

7 "Mah, wanjh ngurriburrbu. Daluk ngalbu kamerlem, bu kayawmang, wanjh werrk kababang, kaluk yerre wanjh karrangen nawu nabarrken. Yuwn bu kadjalyawmang werrk, dja minj kabekkarren. 8 Minj nangale bolkwobekkayi bu kuhni kurduyimerrangimeninj. Dja minj nangale nayi. Yiddok bininj birrimirndewernmerrinj kore kubolkkimuk kore djal kunbarnangarrakudji? Burrkyak. Minj kayimerran bu kundjalburrikudji. Dja kunbuyika duninjh, bu kunbolk Zion, wanjh werrkwerrk duninjh kabenyawmang ngalengngarre wurdwurd! 9 Ngaye nawu Yawey ngakan daluk bu kayingkihmarnburren wurdyawkenh, dja wanjh minj ngabawon, ngadjalmarnbun bu kayawmang. Bu ngayingkihmarnbun daluk, yiddok ngaye ngabalhme ngalengngarre kunwarlirrng? Burrkyak. 10 Mah! Wanjh ngurrimarnemarrmarr ngalengngarre kunredkimuk Jerusalem, dja ngurrimarnenjilngmaknin, ngudda nawu ngurrimarnedjare. Ngudda nawu ngurrimarnenalkbuni, wanjh bolkkime ngurriwernhmarrmarr ngalengngarre! 11 Kaluk ngudda yiman ngurribongun kore kundjikka ngalengngarre dja ngurrinjilngmakmen. Ngurridjalbongun kunkimuk, dja ngurrimarnemarrmarr ngaleng nawu ngunwon kundjalkimuk."

12 "Kuhni mak ngayime ngudberre, ngaye nawu Yawey. Ngaye ngawon Jerusalem kunmodmikenh ngardduk manbu kaborlobme yiman kayime mankabo. Ngaye mak ngawon namakmak nadjalwern duninjh kore kubolkbubuyikabeh, yiman kayime mankabo mankimuk bu kaborlobme. Ngalbu kunredkimuk Jerusalem yiman kayime ngalbadjan ngunkanahkan kore kuberl ngarre, ngudda ngurribongun kore kundjikka ngarre, dja ngurriyerrkan yiman wurdyaw kore kunkarre ngarre. 13 Ngaye wanjh njilngmarnbun ngudberre yiman kayime ngalbadjan kabikangemarnbun wurdyaw ngarre. Dja ngurrikangemakmen ngudda bu ngurrinjilngwarreni Jerusalemkenh."

14 "Bu kuhni ngurrinan kakurduyimerran, wanjh ngurrikangemarrmarr, dja ngurriwernhmakmen yiman kayime kundalk bu kadjaldjordme. Ngaye nawu Yawey wanjh marnebidbukkarrinj ngudberre nawu kandimarnedurrkmirri. Dja nawu birriyidko ngardduk, wanjh ngabendjaldung kunkimuk."

15 Ngurrina! Yawey kamre kunak dorrengh. Manbu chariots nuye warridj wanjh kamre yiman kayime kunmayorrk kunkimuk duninjh. Nungka wanjh kayiddung wernkih duninjh, dja kabendung manbirluworldjen dorrengh! 16 Kaluk Yawey kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kunak dja kundjawak dorrengh. Dja kabenbun birriwern bininj.

17 Kuhni nawu Yawey kayime, "Bininj nawu kabirrikukdjamunworren bu kunwarrekenh, dja bu kabirridjirridjburren kore kabirrimarneboddan idols, wanjh kunwarre duninjh kabirriyime. Bedda wanjh kabirridjarrkre kore kurralk ba kabirrikanjngun bikkibik dja nawu rats, dja nabubuyika nawarrewarre mayh. Nangale

66:7 Revelation 12:5

kabirrimunkekadjung? Wanjh bedda kabirridjarrkyakmen! Kuhni ngaye ngayime nawu Yawey. 18 Ngaye ngaburrbun kore kabirrikurduyime kunwarre, dja kore kabirrimayaliburrbun, wanjh ngaye ngayingkihmarnburren bu ngamre dja ngabenmirndemornname birriwarlahkenh birrimak bininj rowk, kore kubolkbubuyikbeh, dja nawu birridjenbubuyika rowk. Wanjh kabirrimirnderri dja ngaye ngardduk kunmakmak ngandinan. 19 Mak ngaye ngakurrme yiman kayime bim ngardduk kore bedda. Yikahwi ngaye ngabenmunkewe nawu kabirridjaldarrkid bininj ba kabirrire kore kubolkbubuyika, yiman Tarshish, Libya dja Lydia kore bininj kabirrikurdumak bonarra dorrengh, dja mak kore Tubal dja mak Greece, dja warridj kore manyunkurr kunwern kore djarreh duninjh, kore bininj minj ngaye ngandiwobekkayi, dja minj ngandinayi ngardduk kunmakmak. Bedda nawu ngabenmunkewe wanjh ngandiyolyolme bu kabindibengdayhke ngayekenh bu ngadjalmakkaykenh. 20 Kaluk kabindimkan bininj nawu ngurridangerrinj rowk nawu birrikang kubolkbubuyikabeh, dja kabirrimre rowk kore ngardduk kunwarddekimuk kubolkdjamun kore Jerusalem, dja bedda kandiwon birrimekbe bininj ba bu ngabenkarrme, ngaye nawu Yawey. Bedda wanjh kabirrimre bu kabirrimorneni djarrang dja nuk donkey, yikahwi mak kabirrimre kabirribarndi chariots, dja kabirrimorneni mules dja camels dorrengh. Kabindikan kore kunrurrkdjamun manbu Temple ngardduk, yiman kayime nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimkan manmim manbu kahdahkendi kore ngalng nawu kukbele, bu kandiwon ngaye nawu Yawey." Kuhni nawu Yawey yimeng, dja mak yimeng, 21 "Dja mak ngabendjarrngbun yikahwi birrimekbe bininj ba kabirriyimerran priest dja mak yikahwi Levites."

22 Wanjh nawu Yawey mulewarrinj, yimeng, "Mak ngayawoyhbolkkerrngehme manbu kaddum dja kurorre, dja kadjaldi munguyh munguyh kore kumirrk ngardduk, wanjh kunmekbe rerrih karohrok manbu kunngey ngudberre kadjaldi. Dja mak nawu mawahmawah ngudberre kabirridjaldi munguyh. 23 Birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre ngandimarneboddan kore kumirrk ngardduk bu kunbarnangarradjamun rowk, dja bu nakerrnge dird kore nakerrnge dird. 24 Mak kabirribebme dja kabindikuknan nawu birridowerrinj birrimekbe nawu ngandidjalwokweyi ngardduk. Yolk wanjh kabennudngun nakka minj karrowerren, mak kunak makka minj kabirludowen. Wanjh birridjalwern bininj kabindiwirrihme bedberre." Kuhni rowk yimeng Yawey.

66:22 Isaiah 65:17, 2 Peter 3:13, Revelation 21:1 **66:24** Mark 9:48

Matthew

Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus
Matthew 1:1-17
(Luke 3:23-38)

1 Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu David bikebmawahmeng, dja mak
nawu Abraham warridj bikebmawahmeng.
2 Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo nuyeni Isaac. Isaac kornkumo nuyeni
Jacob. Jacob benbornang rowk bedberreni Judah dja mak nawu birridangerrinj.
3 Judah kornkumo berrewonengni Perez dja Zerah, dja mak ngalbadjan berrewo-
nengni ngalbu Tamar. Perez kornkumo nuyeni Hezron. Hezron kornkumo nuyeni
Ram. 4 Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Amminadab kornkumo nuyeni Nahshon.
Nahshon kornkumo nuyeni Salmon. 5 Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngalbadjan
nuyeni wanjh ngalka Rahab. Boaz kornkumo nuyeni Obed, dja ngalbadjan nuyeni
wanjh ngalka Ruth. Wanjh Obed kornkumo nuyeni Jesse. 6 Jesse kornkumo
nuyeni David nawu kingni. David kornkumo nuyeni Solomon. Kaluk nawu Uriah
nuye ngalbininjkobeng wanjh biyawmey Solomon. 7 Solomon kornkumo nuyeni
Rehoboam. Rehoboam kornkumo nuyeni Abijah. Abijah kornkumo nuyeni Asa. 8 Asa
kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat kornkumo nuyeni Jehoram. Jehoram
kornkumo nuyeni Uzziah. 9 Uzziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo
nuyeni Ahaz. Ahaz kornkumo nuyeni Hezekiah. 10 Hezekiah kornkumo nuyeni
Manasseh. Manasseh kornkumo nuyeni Amon. Amon kornkumo nuyeni Josiah.
11 Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah* dja mak nawu birridangerrinj nuye.
Kunmekbe bolkyimi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikang kore kunbolk
Babylon kore bedda birribongdi.
12 Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh bibornang Shealtiel.
Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni Zerubbabel. 13 Zerubbabel kornkumo nuyeni
Abiud. Abiud kornkumo nuyeni Eliakim. Eliakim kornkumo nuyeni Azor. 14 Azor
kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo nuyeni Akim. Akim kornkumo
nuyeni Eliud. 15 Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo nuyeni
Matthan. Matthan kornkumo nuyeni Jacob. 16 Kaluk Jacob bibornang nawu Joseph,
nabininjkobeng ngaleng ngarreni ngalbu Mary. Wanjh Mary biyawmey Jesus, nawu
kangeyyo Christ.
17 Wanjh namekbe fourteen bininj nawu birriyungkihni nawu mawahmawah
kore kumdedjingmeybeh Abraham nawu yiburnbom kore David. Mak fourteen
bininj nawu birriyungkih mawahmawah kore David nuye bolkyimi, kaluk kumekbe
bindimey nawu bininj bindikang kore Babylon. Mak kumekbe nawu fourteen bininj
birriyungkih nawu mawahmawah bu kumekbe bolkyimi bindikang kore Babylon bu
kunmekbeni ngarre Christ† danginj.

Bu Jesus Christ Danginj
Matthew 1:18-25
(Luke 2:1-7)

18 Kuhni wanjh yimerranj bu Jesus Christ danginj. Mary, ngalbu ngalbadjan
nuye wanjh birriberrebbom Joseph bu kabenemarrenkenh, dja medni, minj bedda

* **1:11** Jeconiah karohrok Jehoiachin. † **1:17** "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah". Nahni bokenh kunngey kamenyime "nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom".

benebangmemarrimeninj, wanjh ngaleng djalkukbekkarrinj bu kukdulmukni kore kundulkarrebeh nuye Namalngmakkaykenh.
19 Kaluk Mary ngalengngarre nabininjkobeng Joseph, nungka nawu namakni
bininj, wanjh nungka minj djareniwirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja
nungka karremarnbom bu kabidjalbawon kore minj kurobbe. 20 Kaluk kunmekbe
bu Joseph kuninjkunu burrbuhburrbuni, wanjh angel nuye nawu Kawohrnan
Rowk bimyikang kore bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng, “Joseph, nawu
mawahmawah ke David, yuwn yikele bu yimang ngalbu Mary bu yikan kore kured.
Dja nawu wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalngmakkaykenh biyawwong.
21 Kaluk ngaleng kayawmang narangem, wanjh ngudda yingeykurrmen ‘Jesus’, dja
nungka nawu kabenngehke bininj rowk nuye kore kunwarrebeh bedberre.”‡
22 Kuhni wanjh kurduyimerranj kore nawu Kawohrnan Rowk bu bimarneyimeng
nawu prophetni Isaiah, bu yimeng, 23 “Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan.
Kaluk bu kabiyawmang narangem, wanjh bininj kabirringeybun ‘Immanuel’, kaluk
mahni kunngey kayime ‘God kumwam kore ngad karridjarrkdi.’ ”
24 Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng kore angel nuye Kawohrnan Rowk
bimarneyimeng. Wanjh Joseph benemarrinj ngalbu Mary dja bikang kore kured
nuye, 25 dja minj bedda benebangmeyuwirrinj kaluk bu yerrekah bu yawdanginj
nawu wurdyaw. Wanjh Joseph bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Jesus.

2

Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarneboddanginj Jesus
Matthew 2:1-12

1 Jesus wanjh danginj kore kunred kabolkngeyyo Bethlehem kaluk kore
kubolkkimuk ngarre Judea bu kunmekbe bolkyimi Herod nawu King wohrna-
wohrnani. Wanjh bu kumekbe Jesus danginj, yikahwi bininj nawu birrikodjkuludjad*
nawu birridolkkang koyekbeh, wanjh birrimwam kore Jerusalem. 2 Wanjh bedda
birridjawayhmeng, “Baleh nawu wurdyaw danginj nawu king bedberre bininj nawu
Jews? Wanjh ngad ngarrinang mankokkarrng nuye kore koyek ngarrihni, wanjh
ngarrimwam ba bu ngad ngarrimarneboddan nuye.” 3 Kaluk bu kuninjkunu kunwok
King Herod bekkang, nungka wanjh njilngwarreminj, dja mak bininj rowk warridj
nawu kumekbe birrihni kore kunbolk Jerusalem. 4 Wanjh Herod benkayhmeng
birrikihkimuk nawu kabirriwohrnan priests dja nawu mankarre kabindihbukkan
bedberre kore kunred Jerusalem, wanjh bendjawam bu baleh nawu Christ danginj.
5 Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Kore kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judea
ngarre. Nawu prophet biyingkihbimbom bu biyingkihmulewam, kuhnikenh kore
djurra, kore kayime, 6 ‘Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk ngarre Judah,
ngudda nawu kunbolkmak, dja yiyurrhke rowk kore kubolkbubuyika ngarre Judah.
Wanjh ngudda kumekbebeh kore ngudda, kamre nawu bininj kabenmarnewohrnan
bininj rowk, dja nanihnjanu bininj nadjalkudji nawu kabennahnan bininj ngardduk
nawu Israel benkebmawahmeng, yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnan
mayh nuye.’ ” [Micah 5:2]
7 Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewokdanginj manmolk birrimekbe
bininj nawu koyekbeh, dja bendjawam bu baleh bolkyimi manbu mankokkarrng
benmarnebebmeng bedberre. 8 Wanjh King Herod benmunkeweng birrimekbe
nawu bininj kore kunred Bethlehem, dja benwokrayekwong benmarneyimeng,

‡ **1:21** “Jesus” karohrok “Joshua”, dja nahni kunngey bokenh kamenmenyime “nawu Kawohrnan Rowk kanngehke”. **1:23** Isaiah 7:14 * **2:1** Yikahwi bininj kabindingeybun “nawu Magi”. **2:4** Ngurrina kore Matthew 1:17

“Ngurriyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk bu ngurringalke, ngurrimray werrkwerrk bu kandimarneyime ba ngayemanwali ngare ngaboddan nuye.”
9 Kaluk bu kunmekbe benmarneyimeng nawu king, wanjh bedda birribolkbawong dja birriwam. Wanjh mankokkarrng manbu birrinang kore koyek, wanjh makka djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk danginj kore kumekbe wurdyaw yongohyoy. 10 Kaluk bu birrimekbe bininj birrinani manbu mankokkarrng, bedda wanjh birridjalnjilngmakminj. 11 Wanjh birrimwam kore kururrk kore wurdyaw yongohyoy kaluk ngalbadjan dorrengh bindidjarrkngalkeng ngalbu Mary. Wanjh birrimarne-boddanginj bu bedda birriburlumeng nungka nuye. Yerre wanjh birridangmarrhmey nawu namakmak birrimhkani bu birriwong nuye. Kaluk nawu gold duninjh, dja mak manbu mankalkkidmanjmak incense dja mak myrrh manbu mankalkkidmanjmak.
12 Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu minj kabirridurndeng kore King Herod, wanjh bedda birridjaldurndi kore bedberre kunbolk, kore manbolhbuyika ngarre birriwam.

Jesus Nuye Ngalbadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt
Matthew 2:13-15

13 Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu bininj birrikang koyekbeh, wanjh angel bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, dja bimarneyimeng, “Yirrolka! Yibenbeneka wurdyaw dja ngalbadjan dorrengh, dja ngurridjarrkkelerlobmen kore kunbolk Egypt, dja King Herod kabiyawan nawu wurdyaw kadjare kabibun. Wanjh ngurridin kumekbe kunbolk kore Egypt kaluk yawoyhmarneyime ngudberre bu kunmekbe ngurribolkbawon.” 14 Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh birriwam Egypt, bu benbenekang wurdyaw dja ngalbadjan. 15 Wanjh kumekbe birrihni kore kunbolk Egypt kaluk bu yerrekah wanjh King Herod doweng. Kuhni yimerranj kore Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu prophet Hosea bu yimeng, “Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngardduk kore Egyptbeh.” [Hosea 11:1]

Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurdwurd Kore Kunred Bethlehem
Matthew 2:16-18

16 Bu Herod benburrbom birrimekbe bininj nawu koyekbeh birrikoweng, nungka wanjh wernhyidduy duninjh. Wanjh benwokrayekwong nawu kabirrihdurrkmirri nuye bu kabindingalke nawu narahrangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja mak nawu birribalkilehkilelk, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih kore kumekbe kunred, bu kabindibunkenh rowk. Kuhni King Herod kurduyimeng, dja burrbom njale kundung bu wurdyaw danginj, nawu koyekbeh bininj birrimulewam. 17 Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah bimbom, yimeng, 18 “Kore kunred ngarre Ramah wanjh birribekkang daluk kanalkkihrey dja wernhnjilngwarreminj duninjh. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel benmarne-nalkbuni ngaleng ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareniwirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja birrimekbe wurdwurd wanjh ngarre birridoweng.” [Jeremiah 31:15]

Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth
Matthew 2:19-23

19 Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohrnan Rowk bimarnebeb-meng Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbolk Egypt. 20 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yirrolka, yibenbeneka ngalbadjan dja wurdyaw, dja ngurridurnden kore kunbolk ngarre Israel. Dja bininj nawu birridjareni birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda birridowerrinj.”
21 Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wurdyaw dja ngalbadjan wanjh bir-ridurndi kore kunbolk Israel. 22 Kaluk bu Joseph biwobekkang Archelaus, nawu beywurd nuyeni King Herod wohrnawohrnani kumekbe kunbolk kore kornkumo

nuye wohrnani kore kunbolk ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj rawinj kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe bu angel biyawoyhbengdayhkeng Joseph kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam kubolkbuyika kore kubolkkimuk ngaleng ngarre, kunbolk Galilee. 23 Kaluk kore kunred kabolkngeyyo Nazareth, wanjh kumekbe bedda birrihni. Wanjh kumekbe woybukkendanj manbu kunwok kore nawu prophets birriyingkihyolyolmi nawu Jesuskenh, “Nungka nawu Nakang Nazarethbeh”.

3

John Yingkihbolkmarnbom Nuye Jesus
Matthew 3:1-12
(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)

1 Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukdjuhkeyi bininj, wanjh kumwam kore kubolkdarleh kore kubolkkimuk Judea, dja wanjh yolyolmi. 2 Dja benmarneyimi, “Ngurrikangeborledkerrimen, dja ngurridjalbawon kunwarre ngudberre. God wanjh kamre darnkih ngudberre kore heavenbeh.”

3 God biyingkihmulewam John, bu biwokwong Isaiah nawu bimbom, dja yimeng, “Nakudji bininj kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolh-marnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurribolhdjaddjadwo nungka nuye!’ ” [Isaiah 40:3]

4 Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu camel kunngabek marn-bom. Dja mak leather nawu ngardmodukkayindi, mak djalnguni djaddedde dja mak mankung. 5 Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka. Birriwern birrimwam kore Jerusalembeh, dja mak kore kubolkwarlah Judeabeh dja mak nawu birrikang kunredbubuyika darnkih mankabo Jordan. 6 Bedda birriyorrmeng birriyikang John, wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, wanjh John benkukdjuhkeng kore mankabo Jordan.

7 Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu Pharisees dja mak nawu Sadducees birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhkemeninj, wanjh yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale ngunyingkih-bengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre nawu nungka kamhre ngundjadme? 8 Ngurriburrbun bu yiman man-dulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh ngurrikurduyimen kunmak manbu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre dja ngurrikangeborledmeng kore God. 9 Dja yuwn bu mak ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre!’ Dja ngayime ngudberre, wanjh God kakarrme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakuk-borledke bu kabenmarnbun wurdwurd nuye Abraham! 10 Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”

11 “Ngaye bonj, ngaye kukdjuhke ngudberre kukkuwi bu ngudda ngurribawon kunwarre ngudberre dja ngurrikangeborledkerren kore God. Dja ngaye yiman ngan-gudjyahwurd, dja nabuyika nawu nawernhngudjkimuk duninjh kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngamarnekan nuye nawu kahdengedjong-buyindi. Wanjh nungka kaluk ngunkukdjuhke kore Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorrengh. 12 Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhwerrwerrhme, dja mak ba manmim duninjh manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu

manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh." Kuhni wanjh John benbengdayhkeng.

John Bikukdjuhkeng Nawu Jesus
Matthew 3:13-17
(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)

13 Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Galilee dja bimarnebebmeng kore
mankabo Jordan, dja bidjawam John bu bikukdjuhkeyi. 14 Kaluk John biwokmey
yimeng, "Ngudda kandjalkukdjuhkeyi ngardduk, dja njalekenh ngudda yimwam
kandjawam ngaye?" 15 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Aba, bonj. Yidjalkurduyimen
bu bolkkimekenh, ba ngarrkurduyime kunmak rowk kore God kadjare." Wanjh John
njilngmakminj.
16 Kaluk bu Jesus kukdjuhmi, wanjh werrk kumhbidbuni kore karrkad. Wanjh
kundjalburrikudji yerre, kaddum kore kunngol dangmarrhmiwam, dja Jesus binang
Namalngmakkaykenh kumkolungi yiman dorddorok yerre, dja barndanginj kore
nungka. 17 Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh, yimeng, "Nahni nawu ngardduk
beywurd, nawu ngawernhmarnedjare. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak nuye."

4

Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkani Jesus
Matthew 4:1-11
(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)

1 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus kore kubolkdarleh ba bu Na-
marnde duninjh kabidjurrkkan. 2 Jesus minj nguyinj manme dja dingihdi yiwarrudj
forty kunbarnangarra dja forty kunkak bu manme yak. Bu burnbom wanjh djal
marrwedoweni kunkimuk.
3 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bimarnebebmeng nawu bidjurrkkang, wanjh
bimarneyimeng, "Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjal-
marneyimen nahni kunwarddekilehkilelk bu kayimerran buriddi duninjh." 4 Dja
Jesus biwokdurndiweng, yimeng, "Mahni kunwok kabimdi, kayime, 'Buriddi minj
kabidarrkidwon bininj, burrkyak. Bu God kawokdi, wanjh mahni kunwok rowk
kabidarrkidwon.' " [Deuteronomy 8:3]
5 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikang Jesus kore rurrkmirnderri kore
kubolkmak nuye God, wanjh bikurrmeng kaddum kore kunrurrk manbu Temple.
6 Wanjh bimarneyimeng, "Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh
yidjalburriwerrimen kanjdji. Dja kabimdi kayime, 'God ngunmarnemunkewe nuye
angels.' Dja mak kayime, 'Angels ngunkukwayhke kubid bedberre, ba bu minj
yibungkarrkbun bu kunwardde yimelme.' " [Psalm 91:11-12] 7 Dja Jesus biwokdurndi-
weng, yimeng, "Kunbuyika mak kabimdi bu kayime, 'Yuwn bu yirohrokme nawu
Kawohrnan Rowk, nawu God ke.' " [Deuteronomy 6:16]
8 Wanjh nawu Namarnde Duninjh biyawoyhdjurrkang. Bikang kaddum kore
kurrulum kunkimuk dja bibolkbukkabukkang kubolkwarlahkenh rowk, dja kun-
wern kunmakmak yonginj kore kubolkbubuyika. 9 Wanjh Namarnde Duninjh
bimarneyimeng, "Ngudda bu yibarddurrukkurlhdan ngaye dja kanmarneboddan,
wanjh ngaye won kuhni kubolkwarlahkenh rowk." 10 Dja Jesus bimarneyimeng,
"Yiray kanbawo ngudda nawu Satan. Manbu kabimdi kayime, 'Ngurrimarneboddan
nadjalkudji God nawu Kawohrnan Rowk ngudberre. Minj nangale nabuyika
ngurrimarnedurrkmirri.' " [Deuteronomy 6:13]

3:17 Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Matthew 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luke 9:5

11 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bidjalwohbawong Jesus. Wanjh kundjalburrikudjini, wanjh nawu angels birrimarnebebmeng dja birribidyikarrmeng.

Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee
Matthew 4:12-17
(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)

12 Kaluk bu Jesus biwobekkang John nawu birribongkarrmi kore prison, wanjh nungka durndi kore kunbolk Galilee. 13 Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng yoy kore kunred Capernaum, darnkih kore manbokimuk kore kubolkkimuk kabenebolkngeyyo Zebulun dja Naphtali. 14 Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybukendanj God nuye kunwok, kore Isaiah yingkihbimbom kunkareni, bu yimeng, 15 “Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja mak kore kunbolk Naphtali, darnkih kore manbolh kahbolhre kore kurrula ngarre, kore borledmikenh bewhbeh kore Jordan mankabo, ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galilee nawu ngurridjarrkyo bininj nawu minj Jews, wanjh kandibekka. 16 Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun wanjh bedda kabirribirlunan kore kambolkwolkkayindi rowk! Bedda nawu kabirrihyo kore kundowikenh ngarre kore kabenwarrewonkenh, kaluk God kabenmarnebolkwolkan bedberre.” [Isaiah 9:1-2] 17 Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey weykahweykani nuye kunwok, bu yimiyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen dja ngurribawon kunwarre ngudberre. God kamre kore heavenbeh, dja wanjh darnkih kamhre.”

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj
Matthew 4:18-22
(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)

18 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre Kurulla manbu Galilee, wanjh balwohnang benbenenang bininj bokenh. Nakudji karrmi kunngey bokenh, Simon Peter dja Peter, dja nawu benedanginj ngeyyoy Andrew. Kaluk bedda benedurrkmirri djenj benemangi mak beneweyi nakimukkenh walabbi kore manbokimuk. 19 Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandimunkekadju. Dja benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang.” 20 Wanjh kundjalmekbe yerre, bedda benebawong walabbi benewoneng, dja benedjalmunkekadjuy Jesus.

21 Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh benbenenang benebadbuyika nawu benedanginj yerreh, kaluk kabenengeyyo James dja John, kaluk benemekbe bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda birrihbarndi kore kabbala Zebedee dorrengh, dja birrihyingkihmarnbuni walabbi bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng. 22 Wanjh kundjalmekbe yerre benedjalbawong nawu kornkumo dja kabbal, dja wanjh benedjalmunkekadjuy Jesus.

Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birriwern Bininj
Matthew 4:23-25
(Luke 6:17-19)

23 Wanjh Jesus rengehrey kubolkbubuyika kore Galilee, benbukkabukkani kore bedberre kunrurrk manbu ngarre yiwarrudj bedberre, dja yolyolmi kunmak kunwok manbu kore God kawohrnan rowk, dja benmarnbuni nawu kundjak manbubuyika birrihkarrmi. 24 Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu birriwobekkang kore kunred rowk ngarre kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani nawu birridulkkihni kore nungka. Mak bedda birridoweni manbubuyika kundjak birrikarrmi. Yikahwi nawu kunkimuk birridjakbekkani, mak yikahwi nawu namarnde bindikarrmi, dja yikahwi nawu birrikukdeldelmi dja birrikukrayekrayekmeni, dja mak birribuyika nawu birribirlni. Wanjh Jesus benmarnbom rowk. 25 Birriwern bininj nawu birrimdolkkang kore Galilee, dja kore kabolkngeyyo “Ten Towns”, dja mak kore

4:12 Matthew 14:3

Jerusalem dja Judea, mak kore kabenehkebkalenarren Mankabo Jordan, wanjh birridjalmirndewern duninjh birrimunkekadjungi Jesus.

5

Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni
Matthew 5:1—7:29

1 Bu Jesus benmirndenang birrimhyorrmerreni wanjh nungka wam kore kurrulum
kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang,
2 dja dedjingmey bu benhbukkabukkani, dja kuhni yimihyimi.

God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduyime Kore Nungka Kadjare
Matthew 5:3-12
(Luke 6:20-23)

3 Jesus yimeng, “Bininj nawu minj kabirriburlumerren, nakka wanjh God kaben-
marnekurduyime kunmak, dja wanjh kayimerran king bedberre. 4 Mak bininj nawu
bolkkime kabirrimarnenalkbun nawu benmarnedoweng, nakka wanjh God kaben-
marnekurduyime kunmak, dja kabennjilngmarnbun. 5 Mak nawu bininj minj kunyid
kabirriyawan, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenwon
kubolkwern bu kondah kurorre. 6 Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu
munguyh kabirridjalkurduyime kunmak, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime
kunmak, dja kaluk God kabenkukbarlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh
kabirriworrkmen. 7 Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka wanjh
God kabenmarnekurduyime kunmak, dja nungan kabendjalkongibun bedberre. 8 Dja
mak bininj nawu minj kabirriburrbun kunwarre, dja kabirridjalburrbun kunmak,
wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan
nawu God. 9 Mak nawu kabindimarnbun bininj bu kabirringurdmen kore kabirribur-
renkenh, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern
kabindimarneyime bu God kabenbornan. 10 Bu bininj kabirriwokmarrkmang God,
dja bu kunmekbekenh kunu birribuyika kabindinjirrhmiwon, wanjh nakka God
kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak kayimerran king bedberre.”
11 “Ngudda nawu kandikadjung, bu bininj ngundimarneyime kunwarre, dja bu
munguyh kabirrikurrehkurren bu ngundiwiddjung, dja kunwarre ngundimarneyoly-
olme bu ngayekenh, wanjh God nakka ngundjalmarnekurduyime kunmak. 12 Wanjh
ngurridjalmarrmarr, dja mak ngurrinjilngmaknin, kaluk ngudda wanjh ngurrimang
nawern namakmak bu yerrekah nawu kahdjedjenyo ngudberre kore heaven. Dja
wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre bindimarnekurduyimi nawu birriyungki
prophets birrihni korroko.” Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

Ngad Yiman Kayime Djirla Dja Mak Yiman Ngad Karribolkwolkan
Matthew 5:13-16
(Mark 9:50; Luke 14:34-35)

13 Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yiman kayime djirla nawu
kabirridjalbarung kore kunkanj ba bu kakanjrayekmen kunkodjkewern, minj mak
kakanjnudmen. Wanjh kunmekbe kamenmenyime bu yimankek yibenngurdke bininj
birriwarlahkenh rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni
ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurriyimerran djirla manbu kawarremen
kamanjyakmen, dja bininj kabirriburriwe dja kabirrimelme.”
14 “Mak ngudda kunmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolk-
wolkan nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngurrirohrok kunred manbu
manrurrkwern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkkayindi! 15 Kaluk bininj
minj kabirribirluwarlkkan bu kabirribirlukurrme kanjdji kore banikkin ngarre. Dja

nakka wanjh kabirribirlubarnname kore balabala ba bu kabolkwolkan bedberre nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime ngurrirohrok manbu manmekbe kunak.
16 Wanjh kunmekbe rerrih, ngudda ngurrbenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba bu ngundikurdunan kore kunmak ngurrihkurduyime wanjh kabirrimanjbun Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni." Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye Matthew 5:17-20

17 Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Ngudda yimankek ngurrihyime bu ngaye ngamwam ngabularrbuyinj Moses nuye mankarre dja mak kore prophets nawu ngundihbukkabukkani. Djal burrkyak. Ngaye ngamwam ba bu ngakurduyime kore bedda birriyingkihbimbom ngardduk. 18 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, minj njale kabularrbuyindan kore mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu kundjalyahwurd duninjh kore kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah kurorre wanjh kabalyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh kadjalkurduyimerran. 19 Wanjh nawu kabakke manbu manbubuyika mankarreyahwurd, dja mak bu kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu minj kabirrimarrkmang manmekbe mankarreyahwurd, wanjh nakka minj kangeykimuk kore God nawu King Kawohrnan Rowk. Dja nangale nawu kamarrkmang manmekbe manbu mankarre, dja mak bu kabenbalbukkan nawu birribuyika bininj bu kabirrimarrkmang manmekbe mankarre, wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King Kawohrnan Rowk. 20 Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriwernhmarrkma God nuye mankarre dja yuwn ngurrbenngunjdjikan nawu Pharisees, dja nawu mankarre kabindihbukkan. Bedda minj kabirriwernhkarrme God nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka ngurrbenyurrhkemen kore ngurridjalmarrkma mankarre rowk, dja bu burrkyak, wanjh minj ngurringimen kaddum kore God kawohrnan rowk." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Yolyolmi Bu Karrihkangeyidbabbikenh. Matthew 5:21-26

21 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, "Ngudda ngurribekkang nawu mawahmawah ngudberre nawu kunkare God benbengdayhkeng, yimeng, 'Yuwn nangale kabibun nabuyika kabikukkurrme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka ngadjaldjadme dja ngabun'. 22 Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirrung nawu ngunedanginj, wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja ngunbun. Mak bu kunwarre duninjh yimarneyime nawu ngunedanginj, wanjh nakka ngundidjadme bininj nawu kabirriyerrkan kore Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu ngunedanginj, 'Ngudda yidjalbengwarr!', wanjh kunukka yiwarreworren dja Ngabbard God ngunburriwe kanjdji ba bu yikukrung kore hell. 23 Mah wanjh, bu yiwon God nawu namakmak yikurrme kore altar, dja kunubewu ngudda yiburrbun nawu ngunedanginj kadjalnjilngwarre bu nguddakenh, 24 wanjh yikurrmen dja yibawon nawu namak yiwoyinj God darnkih kore altar, dja yiray ngunewokmarnburrimen werrk nawu ngunedanginj. Yerre wanjh yimdurndeng wanjh yiwon God nawu njalehnjale namak."
25 "Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkurrme kore court, wanjh werrkwerrk yimarnbu namekbe bininj bu ngunedabbolknin kore manbolh ngunerengehre. Dja bu burrkyak, wardi kunukka nawu nguneyidko ngunkukweykan kore judge, wanjh nawu judge kabibalbidkenwon djamun nawu ngunbalkurrme kore yibalrurrkkendi. 26 Wanjh marneyime bu woybukkih duninjh, ngudda minj yibolkbawon kumekbe

5:21 Exodus 20:13; Deuteronomy 5:17

kore yihrurrkkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu kore yikarremulewan." Kuhni rowk Jesus yimeng bedberre.

Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemarrenkenh.
Matthew 5:27-32
(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)

27 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda ngurribekkang kore kunkareni, bu bininj birriyimi, 'Manbu mankarre kayime, yuwn yibalkurduyime kunwarre bu yibald-jirdmang daluk ngalbu ngokko kakarrme nabininjkobeng, mak bininj nawu ngokko kakarrme ngalbininjkobeng.' 28 Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, nangale nawu kabinan ngalbu daluk ba bu kabikukwurrmang, wanjh nungka kadjare kunwarre kabimarneyime ngalmekbe daluk, mak kore kukodjkulu nuye nakka wanjh ngokko kunwarre yingkihyimeng ngaleng ngarre ngalmekbe daluk. 29 Dja bu kunmim kukun ngunmarnbun bu kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen dja yimimburriwemen. Kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunkilehkilelk kore kunburrk ke dja wardi mak ngunmokenkukburriwe kore hell. 30 Mak manbu kunbid kukun bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yibiddadjkerrimen dja yiburriwemen. Wanjh kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunburrk ke dja wardi ngunmokenkukburriwe kore hell."

31 Kuhni mak Jesus yimeng, "Ngurriburrbun kore mankarre kahyime, 'Nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye wanjh nakka kabiwon djurra kore kah-bimbuyindi bu kabenebaworrenkenh.' [Deuteronomy 24:1] 32 Dja ngaye marneyime ngudberre, nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye wanjh kunukka nakka kabibalhdjurrkkan bu kunwarre kabalkurduyime bu kabibalmang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng, bu ngalmekbe ngalbininjkobeng kabimang nabuyika bininj dja kabeneyo, wanjh kunmekbe nawu nabininjkobeng kabibawon. Kuhni bu mandjad. Kuhni mak bu nangale kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu kabibawon nabinin-jkobeng ngaleng ngarre, kunukka wanjh kunwarre kakurduyime bu kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu ngokko kabibawon nawu nayungki benehni." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Yeledjnin bu Ngurriwokkurrmerrimen.
Matthew 5:33-37

33 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda ngurribekkang kore korroko manbu mankarre benbenghdaykeng nawu ngad kadberre namud, 'Yuwn ngurribakke kore ngokko ngurriwokkurrmerren nuye nawu Kawohrnan Rowk!' 34 Dja ngaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurriwokkurrmerren! Yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang kaddum heaven, dja kumekbe wanjh kore God kahni. 35 Mak yuwn ngurringeymang kondah kurorre dja kumekbe wanjh God kahmelme. Mak yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang Jerusalem, dja kumekbe kunred nuye nawu nawernhkimuk King! 36 Mak minj ngudmandeleng bu ngurringeymarren kore ngudberrekih ngurriwokkurrmerren. Wanjh kunukka ngurridjalngudjwarre, dja manbu manwohkudji kunngabek minj mak yimarnbun bu yiwohngabekburlerri mak yika yiwohngabekbele. 37 Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni kunbuyika ngurridjalyimen, 'Yoh', mak yika 'Burrkyak.' Wanjh kunukka woybukkih bu ngurriyime. Dja bu ngurribalwernwon bu ngurribalyime kunwern, wanjh makka kumdolkkang kore nawu Nawarre Duninjh." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.
Matthew 5:38-42
(Luke 6:29-30)

5:27 Exodus 20:14; Deuteronomy 5:18 **5:33** Leviticus 19:12; Numbers 30:2; Deuteronomy 23:21

38 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore manbu mankarre yimeng,
‘Bu bininj ngunmarneyidngalke ke, wanjh yidjalbun. Bu nungka ngunmimdong,
wanjh ngudda yimimdo. Bu nungka ngunyidbakke, wanjh ngudda yiyidbakkemen
nuye!’ 39 Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngurridangwerren nawu
nawarre bininj. Bu nangale bininj ngunkiyarrkdong kore kukun, wanjh yiborledmen,
dja yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjakku warridj! 40 Mak bu bininj ngunkan
kore court ba bu ngunmarnbun yikarremulewan njalehnjale, dja wardi nawu
judge ngunmarneyime, ‘Yiwo nahni bininj nawu shirt ke!’, wanjh yidjalwo. Dja
ngaleng, yidjalwon ke manburrba warridj. 41 Mak bu bininj ngundjurrkkan bu
ngunedjarrkre mankudji kilometre wanjh yimarneyimen bu yire bokenh kilometres
nungka dorrengh. 42 Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nangale ngundjawan
njalehnjale, wanjh yiwo. Yuwn yikaybun nangale nawu kadjare bu ngundjawan.”
Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus yimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngurriyidko Bininj.”
Matthew 5:43-48
(Luke 6:27-28,32-36)

43 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore manbu mankarre kayime,
‘Ngurrimarnedjarenin nawu ngurriredbo, dja ngurrbenwidna nawu ngurriyidko.’
[Leviticus 19:18] 44 Dja ngaye wanjh ngayime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin
nawu ngurriyidko. Ngurridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirrung. 45 Bu
kuhni yikurduyime, wanjh kunukka woybukkih duninjh bu ngudda wurdwurd
nuye Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni. Dja nungka wanjh kamarnbun
manbu kundung bu karrungbebme dja kabenwolkan nawu birrimak bininj dja
mak nawu birriwarre bininj, mak mandjewk kamunkewe bedberre nawu kunmak
kabirrikurduyime dja nawu kunwarre kabirrikurduyime.
46 Kaluk bu ngudda ngurrbenmarnedjare djalbininj nawu bedda ngundimarned-
jare, wanjh nakka minj ngurrimang nawu namakmak kahdjedjenyo ngudberre. Mak
bininj birriwarre nawu manbu taxkenh kunwardde kabirrihmang, nakka wanjh
kunmekbe yerreh kabirrimarnedjaremerren. 47 Mak bu ngurrikimang birridjalkudji
nawu ngurridangerrinj bininj, wanjh ngudda minj ngurrbenyurrhke birribuyika
bininj nawu kabirrikurduyime karohrok. Wanjh bininj nawu minj kabirriburrbun
God duninjh, nakka wanjh kabirrikurduyime!
48 Mah, wanjh kandibekkka. Ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni, wanjh
kadjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh. Wanjh ngudda ngurrikurduyimen
karohrok kore nungka, dja ngurridjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh.”

6

Bu Manmolk Karrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj
Matthew 6:1-4

1 Jesus yimeng, “Wanjh ngurrinahnarrimen! Bu ngurrikurduyime kore kunmak,
yuwn ngurrikurrmerren kore nawu birriwern bininj bu ngundikurdunan dja mak
ngundiburlumen. Bu kuhni ngurriyime, wanjh kunukka Kornkumo ngudberre nawu
heaven kahni minj ngunwon nawu njale kahdjehdjenyo ngudberre. 2 Bu ngurri-
weykan njale yibenwon nawu birrimarladjdja bininj, yuwn bu ngurrikurduyime kore
kurobbe, yiman bininj nawu kabirrikurrehkurren nawu bedda kabirrihkurduyime,
nawu kabirrihburluburlumerren bu kabirrihweykan nawu njale kabindihwon ba
bu birriwern bininj kabindimakwankenh. Mak kunmekbe kabirrikurduyime kore
kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre, mak kore manbolh. Dja mak bedda
kabirridjare birribuyika bininj kabindiburlume. Wanjh ngaye marneyime ngudberre

5:38 Exodus 21:24; Leviticus 24:20; Deuteronomy 19:21

bu woybukkih duninjh, birrimekbe bininj wanjh birrimey nawu kahdjehdjenyo kore kondah kurorrebeh. 3 Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurrbenwon bininj nawu birrimarladjdja, wanjh manmolk bu ngurrbenwo. Dja yuwn kabirriburrbun nawu birribuyika bininj kore baleh ngudda ngurrikurduyime. 4 Kaluk bu manmolk ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre ngunnan kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh nunganwali ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj
Matthew 6:5-15
(Luke 11:2-4)

5 Wanjh Jesus yimeng, "Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu kabirridjalkurrehkurren. Bedda kabirridjare kabirridi kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre, kaluk kore kurrirdkah. Kunmekbe bedda kabirridjare birriwern bininj kabindinan bu yiwarrudj kabirrihdi. Dja woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu djehdjenyoy kondah kore kurorre. 6 Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriray kore ngurrihyo dja ngurridangbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan. Djal nungan ngunnan rowk kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh ngunwon ngudberre nawu namakmak kakarrme ngudberre.

7 Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu minj kabirriwernhburrbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalwern kunwok! 8 Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurribaldjawan. 9 Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyimen, 'Ngabba nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngarridi yiwarrudj kore kunngey ke, bu ngundidjalngeyburlume munguyh nawu bininj rowk. 10 Ngarridjare bu ngudda Kanmarnewohrnan munguyh. Kaluk ngarridjare kamkurduyimerran kore ngudda yidjare, yiman kore heaven, dja mak kondah kurorre. 11 Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime munguyh. 12 Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman bu ngad ngarrbenbengmidjdan bedberre birribuyika bininj nawu ngandimarnekurduyimeng kunwarre. 13 Mak kanbidyikarrmen ngadberre, ba kunwarre minj ngarrikurduyime, dja mak kannahna warridj wardi ngandjurrkkan ngadberre nawu namarnde duninjh.' " Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

14 Nawu Jesus yawoyhyimeng, "Yoh, bu ngurribengmidjdan kunwarre bedberre birribuyika bininj, wanjh Kornkumo ngudberre kahni kore heaven, wanjh nunganwali ngundjalmarnebengmidjdan ngudberre bu kunwarrekenh ngudberre. 15 Dja bu minj nangale ngurrbenmarnebengmidjdan kunwarre birribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre minj kabengmidjdan kunwarre ngudberre." Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj
Matthew 6:16-18

16 Jesus yimeng, "Bu manme ngurribawon kore ngurridi yiwarrudj, yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngurrikebbume yiman bininj nawu bedmandeleng kabirrihburluburlumerren kore kabirrihkurduyime. Bedmandeleng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, nakka ngokko wanjh birrimey nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalbonj.

17 Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme kore ngurridi yiwarrud-
jkenh, wanjh ngurridjalngabekburrimen dja ngurridjalkebdjirridjburrimen. 18 Nawu
birribuyika bininj minj kabirriburrbun bu ngudda ngurribawon manme. Wanjh
nadjalkudji nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan, wanjh
namekbe ngundjalnan kore ngurrikurduyime bu manmolk, wanjh ngundjalwon
nawu kahdjedjenyo ngudberre." Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

Bu Karridjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri
Matthew 6:19-21
(Luke 12:33-34)

19 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn ngurrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu ngunmar-
rkkan ngurridjare ngurrimang bu kondah kurorre. Wanjh nakka bininj kabirridjird-
mang, dja nuk kabalnudmen, dja wanjh kayakayakmen, dja minj karri munguyh.
20 Dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba ngunmarnedjehdjenkurrme
ngudberre kore heaven. Kumekbe wanjh karri, dja minj nangale kadjirdmang, dja
minj kanudmen. Kadjaldi munguyh. 21 Kore namakmak ngudberre karri, wanjh
kunukka ngurridjalburrbun munguyh kore kukange." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Njale Karrinan?
Matthew 6:22-23
(Luke 11:34-36)

22 Wanjh Jesus yimeng, "Manbu kunmim ngudberre makka wanjh kawolkayindi
kore kunburrk ngudberre. Bu ngurrimimmak wanjh kunburrk ngudberre makka
kawolkayindi rowk. 23 Dja bu ngurrimimwarre, wanjh kunburrk ngudberre
kakakyongen rowk, dja ngurrikangebarlmiyindi kunwarrehwarre."

Nangale Karrimarnedurrkmirri?
Matthew 6:24
(Luke 16:13)

24 Wanjh Jesus yimeng, "Minj nangale kabenbenemarnedurrkmirri berrewoneng
benebokenh nawu kabenewohrnan. Wardi kunukka kabiwidnan nakudji dja kabi-
marnedjare nabuyika. Mak kunubewu kabimunkekadjung nakudji dja kabimunke-
bawon nabuyika. Wanjh kunmekbe kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja
kunbuyika money ngunbalmarrkkan. Wanjh kunukka kunwid, dja ngurriburrbu
baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrkmirri."

Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon
Matthew 6:25-34
(Luke 12:22-34)

25 Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngunnjilngwarrewon
ngudberre manme manbu ngurringun dja manbu ngurribongun, mak kunmadj war-
ridj nawu ngurridjongburren kore kunburrk! Ngurriburrbun ngudberre kundarrkid
wanjh manmekbe manbu mandjalkuken, dja yuwn bu manme. Mak ngurriburrbu
nawu kunburrk, dja yuwn bu djal kunmadj. 26 Kaluk ngurriburrbun mayhmayh
nawu kungol kahre. Minj bedda kabirridudjeng manmim wanjh kadjordmen
kabaldjolengmen wanjh kabirrimoyhmang kabirrikurrmekurrme kore kurrambalk
mankimuk. Burrkyak. Dja Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh namekbe
kabenwon mayhmayh rowk manme ba kabirringun. Dja wanjh ngurriwohburrbu bu
ngudda ngurrikuken dja nawu mayhmayh nakka walakkih.
27 Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnburren bu ngurridarrkiddi
kunbarnangarrakudji? Burrkyak, dja minj ngurrinjilngwarre bu kumekbekenh.
28 Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh? Ngurrina mannguy manbu
kore kabbal kahdi. Dja ngurrina bu kahdjokadjordmen. Minj kabirridurrkmirri

dja kabirrimarnbun kunmadj bedberre. 29 Wanjh marneyime ngudberre nawu
King Solomon minj djongbuyindiwirrinj kunmadj manbu manmedjmakkaykenh
duninjh yiman kayime mannguy. 30 Mah, wanjh, bu God kabolkmarnbun bu
kabolkmedjmakmen bu karrudjeng njalehnjale kore kabbal, mak bu bolkkime
kahdjalbolkmak, kaluk bu malaywi kabirribalburriwe kore kunak kabalrung. Wanjh
ngaleng nungka ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak ngurrikukdjongbuyindi.
Wanjh njalekenh minj ngurriwernhwoybukwon nungka? 31 Mah, wanjh yuwn bu
ngurrimarrkwarre dja ngurriyime, 'Njale ngad ngarringun?' Mak ngurriyime, 'Njale
ngad ngarribongun?' Mak kunbuyika ngurriyime, 'Njale ngad ngarridjongburren?'
32 Bininj nawu minj kabirriburrbun God duninjh, wanjh kunmekbe kabirriyime
kabirribalburrbun njalehnjale nawu wanjh kabirridjaldare munguyh. Wanjh
ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni kaburrbun rowk bu ngudda ngurrihdjare
namekbe rowk.
33 Dja ngurridokmibuyhwemen kore God nawu king kawohrnan, dja ngurriyime
bu nakka kawernhdokme kunbubuyikakenh. Dja ngurridjaldjarenin nuye kun-
makmak kore kadjare. Wanjh nawu njalehnjale ngurridjare nakka wanjh kaluk
ngunmarnekurrme bu ngurrimang warridj. 34 Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrk-
warre manbu malaywikenh. Kunbarnangarra rowk kakarrme kunwarre kunwern
ngalengngarre. Dja bonj, ngurridjalmadbu bu kamre."

7

Yuwn bu Ngurridjadmerren
Matthew 7:1-6
(Luke 6:37-38,41-42)

1 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn bu ngurriwarrewarren, bu ngurridjadmerren. Bu
ngurriwiddjurren ngudberre wanjh kunu God ngunmarneyime bu ngurriwarre.
2 Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dorrengh, wanjh God ngundjadme ngudberre
kunrayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God ngundjalrohrokme ngudberre.
3 Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja kayolyolme kundjulng kahyo kore kumim
nuye nawu benedanginj nuye, dja kunukka minj nungandeleng kahmimnarren kore
manbu kundulk kunkimuk kahwarnamyo kore kumim nuye? 4 Wanjh njalekenh bu
kabimarneyime, 'Med, ngawe ke kundjulng manbu kahyo kore kumim ke,' dja minj
kaburrbun bu manbu kundulk kahwarnamyo kore kumim nuye? 5 Nakka wanjh
kahburlumerren! Dja karrulkwemen werrk kundulk manbu kahwarnamyo kore
kumim nuye. Yerre wanjh kanan mandjad ba bu kawe kundjulng manbu kahyo
kore kumim nuye nawu benedanginj."
6 "Mak njalehnjale nawu God nuye yehyeng rowk, wanjh yuwn ngurriwon nawu
duruk. Dja yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye God kore bikkibik. Wardi
kabirridjalmelmelme dja mak kunukka kabirriborledme wanjh ngundibaye."

Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare
Matthew 7:7-12
(Luke 11:9-13)

7 Wanjh Jesus yimeng, "Njale nawu ngurridjawayhme nawu God, wanjh kunukka
ngurrimang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka wanjh ngurringalke. Dja bu ngur-
ridangdongorrong wanjh nakka karrangmarrhmire ngudberre. 8 Birriwern rowk
nawu kabirridjawayhme nakka kabirrimang. Dja nawu kabirriyawan nakka wanjh
kabirringalke. Mak karrangmarrhmire bedberre nawu kabirridangdongodong. 9 Bu
wurdyaw ngunyidjawan kandidjawa yiddok ngudda kunwardde yiwon? 10 Dja
kunubewu nayin yiwon bu ngunyidjawan djenj? 11 Kunukka bonj, bu ngudda yiman

6:29 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6

djal ngurriwarre bininj, dja nakka ngurridjalburrbun bu ngurrbenwon namakmak nawu wurdwurd ngudberre, wanjh nawu Kornkumo ngudberre kahni heaven wanjh ngunyurrhke, dja kabenwon namakmak birriwern rowk nawu kabirridjawan."

12 "Wanjh ngudda nawu bininj munguyh ngurridjalkurduyimen bedberre ba bu manmekbe mandjalkudjiwi ngundimarnekurduyime ngudberre. Kuhni wanjh kahkarreyo rowk kore Moses dja nawu birriyungkihni prophets kandibukkang."

Manbu Manbolhdjokko
Matthew 7:13-14
(Luke 13:24)

13 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurringimen kore gate manbu mandjokko. Dja nangale nawu kangimen kore manbuyika gate manbu manwarlah, wanjh kahre kore kadjalbularrbuyindan. Dja ngaleng birriwern bininj kabirringimerren kore manmekbe gate. 14 Dja bininj nawu kangimen kore manbu manyahwurd gate dja kare kore manbolhdjokko, wanjh kare kore karrarrkid munguyh munguyh. Wanjh birrimirndekudjikudji kabirringalke manmekbe manbolh."

Ngurrbenkurdunan Bininj
Matthew 7:15-20
(Luke 6:43-44)

15 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurrinahnarrimen kore bedberre nawu kabirrihkurrehkurren prophets. Yimankek bedda ngundiyikan bu yalyal yiman kayime mayh nawu sheep, dja nakka birriwarre, birribang yiman kayime nawu dalkken. 16 Wanjh ngudda ngurrbenburrbun birrimekbe bininj kore baleh kabirrihkurduyime. Njalehnjale namakmak minj kamdolkkan kore bininj nawu birriwarre, wanjh karohrok manbu grapes minj kamdolkkan kore kinj manmirrhyi. Dja manbu figs minj kamdolkkan kore kundalk. 17 Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk manmak kakarrme manmak manme. Dja manbu kundulk manwarre makka kakarrme manwarre manme. 18 Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemwarre, dja manbu kundulk manwarre minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemmak. 19 Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnemmak, makka wanjh kabirridulkdjobke dja kabirriburriwe kore kunak. 20 Wanjh kunmekbe karohrok bedberre nawu kabirrihkurren prophets bu ngurrbenkurdunan kore baleh kabirrihkurduyime. Yiddok bedda yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemmak, dja kunubewu bedda yiman kundulk manbu kabarnemkarrme manwarre."

Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk.
Matthew 7:21-23
(Luke 13:25-27)

21 Wanjh Jesus yimeng, "Birriwern bininj ngandimarneyime, 'Nawu Yiwohrnan Rowk! Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk!' Dja bonj, minj birriwern rowk kabirringimen kore God nawu King kahdi. Bininj nawu kabirrikurduyime kore God nawu Kornkumo ngardduk nawu kahni heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore kubolkmak heaven. 22 Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninjh, kore ngabendjadme bininj rowk, wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, 'Ngudda Yiwohrnan ngadberre, dja ngad ngarriwokdanj kore kunngey ngudda ke, mak ngarriweyi namarnde bedberre nawu benhbongkarrmi dja mak kunwern ngarrikurduyimi kundulkarre ke dorrengh!' 23 Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimekbe bininj bu ngayime, 'Ngurriray, ngudda nawu kunwarre ngurrihkurduyime. Ngaye minj kukburrbuyinj ngudberre.' "

Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinjilngwarreworren
Matthew 7:24-29
(Luke 6:47-49)

24 Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja
kabirrimarrkmang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu nameng kurrambalk
kore kuwardde. 25 Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurrh kumwam,
mak kunmayorrkkimuk bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja minj
rurrkbakkemeninj dja kunu kahrurrkdangen kore manwarddebalabala.
26 Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabirrimarrkmang,
wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rurrknameng kore kukayalanj. 27 Wanjh
mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrk bebmeng
wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh manmekbe kurrambalk rurrkwarrhmeng,
dja rurrkbakkabakkeng.”
28 Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrim-
irnderri, birrikangebarrhmeng bu birribekkang. 29 Dja nungka minj yolyolmeninj
yiman bininj nawu kabindihbukkabukkan mankarre bedberre. Nungka yolyolmi
yiman bininj nawu kundulkarre dorrengh.

8

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kurlahwarreni
Matthew 8:1-4
(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)

1 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbeh, birrimirndewern bininj bir-
rimunkemey. 2 Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwarreni bimyikang
Jesus dja boddanj kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda yikarrme
kundulkarre bu kankulahbelewon bu ngudda yidjare.” 3 Wanjh Jesus bidyirriyonginj
dja bikarrmeng namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye ngadjare marnbun.
Dja yidjalmakmimen!” Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj djalmakminj.
4 Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu bininj, “Yuwn nangale mak yimarneyime
bu kunihkenh. Dja yiray yikukbukkarrimen nuye priest, wanjh yiwo namakmak kore
Moses yimeng bedberre bininj nawu birrimakmeni, ba kuhni ngundiwoybukwon.”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nakuken Soldier Bihmarnedurrkmirri
Matthew 8:5-13
(Luke 7:1-10; John 4:43-54)

5 Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk ngarre Capernaum, kumekbe nakudji
bininj nawu benwohrnani soldiers biyikang, kongiburreni nuye bu bibidyikar-
rmeninjkenh. 6 Wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, nawu nganhmarne-
durrkmirri kahyo kured dja kahdowen. Kaluk minj karokan dja kababang mak
kabikadjukadjung!” 7 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Kaluk ngare
ngamarnbun.”
8 Dja nawu soldier yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngaye minj ngamak ba bu yimre
kore kurrambalk ngardduk. Dja yidjalwokdin ba kamakmen nawu nganhmarne-
durrkmirri, dja wanjh kakurduyimerran kore yiyime. 9 Kaluk ngaye ngabenhkar-
rme birrikihkimuk nawu kore ngandimarneyime dja ngabenmarrkmang. Mak
ngabenkarrme soldiers bu ngabenmarneyime dja ngandiwokmarrkmang. Bu nakudji
ngamarneyime, ‘Yiray!’ wanjh nungka kare. Mak bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yim-
ray!’ wanjh nungka kamre. Dja nawu nganhmarnedurrkmirri kore kunred, bu kuhni
ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’ wanjh nungka kunmekbe kadjalkurduyime.”

8:4 Leviticus 14:1-32

10 Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka wanjh kangebarrhmeng dja borledmeng
kore nawu birrihmunkekadjungi dja benmarneyimeng, “Ngaye marneyime ngud-
berre bu woybukkih duninjh, minj nangale bininj nawu Israel bikebmawahmeng
bu nganayi nawu wernhkangewoybukni duninjh ngardduk yiman nahni soldier.
11 Dja kandibekka. Birriwern bininj kabirrimre kore koyek dja karrikad wanjh
kabirriyerrkan manme kabirridjarrkngun Abraham, Isaac dja Jacob kore God nawu
king kawohrnan. 12 Dja bininj nawu yimankek kumekbe birriniwirrinj wanjh nakka
God kabenkukburriwe kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrihdjalkayhme
dja kabirriyidmebayerren bu kabirrikanjbabang munguyh.”
13 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Yirrokmen. Dja nawu
ngunhmarnedurrkmirri, nakka kaluk kamakmen bu kore yiwoybukwong wanjh
kakurduyimerran nuye.” Wanjh nahni nawu bimarnedurrkmirri nawu soldier,
wanjh makminj kore kumekbe dungyimi.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Matthew 8:14-17
(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)

14 Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka binang Peter nuye
ngalbinjbalak dulkkihdulkkihyoy dja karrmi kundjak manbu kukwurluwurlhmi,
wanjh djalyonginj kore manbalabala. 15 Kaluk Jesus bibidkarrmeng, wanjh namekbe
kundjak bibawong. Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni Jesus.
16 Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu namarnde bindihbongkarrmi
wanjh bindimkang kore Jesus. Kaluk bu Jesus wokdanginj dja burriweng namarnde
rowk bu bindihkarrmi wanjh nakka bindibawoni, mak nawu birridulkkihyoy nakka
mak benmarnbuni. 17 Jesus kuninjkunu kurduyimeng ba kunwok manbu God biwong
Isaiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bimbom, dja kayime, “Nungka djakbekkang
bu ngad wanjh karridjakbekkayi, dja ngorrkang rowk nawu nawarrehwarre kad-
berre.” [Isaiah 53:4]

Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuyi Jesus
Matthew 8:18-22
(Luke 9:57-62)

18 Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, wanjh
benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu kabirridjowkke nungka dor-
rengh kore borledmikenh ngarre manbokimuk. 19 Kunmekbe wanjh nakudji
nawu kabenhbukkabukkan mankarre bimyikang Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu
Kanhbukkan. Kore baleh yire wanjh ngaye djalmunkekadjung!” 20 Wanjh Jesus
bimarneyimeng, “Kore kabolkrurrk kumekbe kareddi nawu dalkken, mak nawu
mayhmayh nakka kakarrme kunred kore kayo, dja ngaye nawu Bininj Duninjh minj
baleh ngakarrme kunred bu kore ngayo.”
21 Nabadbuyika bininj nawu Jesus bimunkekadjungi wanjh bimarneyimeng, “Nawu
Yiwohrnan, med, ngare ngakukdudjeng werrk ngardduk kornkumo.” 22 Dja Jesus bi-
marneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, dja yibenbawo bedman kabirrikukdudjerren
bedda nawu birrimalngdoweng bininj.”

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrk Kunkimuk
Matthew 8:23-27
(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)

23 Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu benbukkabukkani nuye birrid-
jarrkwam. 24 Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre
bu kundjalburrikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kabbala. Dja Jesus
nakka kodjkeyoy. 25 Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam birridjurlhmeng,
dja birrimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanngehkemen ngadberre! Dja wardi

ngarringakme!” 26 Wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihkele? Yiddok
ngudda minj kandiwernhwoybukwon?” Wanjh Jesus dolkkang, wokwong bu
mandjad manbu kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe djalngurdmerrinj rowk.
27 Nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng, dja birriyimerreni, “Nahni
nangale bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku kabiwokmarrkmang!”

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindihbongkarrmi
Matthew 8:28-34
(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)

28 Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh kore bedberre nawu Gadarene*
bininj, wanjh bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng nawu namarnde nawern
bindihbongkarrmi. Kaluk benemekbe bininj bokenh beneyoy kore nawu korroko
birrikukdudjindi dja mak benebangni duninjh dja bininj nawu kumekbe birrihni
minj makka birriyimewoyi bu birrirawinj kumekbe. 29 Wanjh benemekbe bininj
benekayhmeng, beneyimeng Jesus, “Nawu Beywurd nuye God, njale yidjare ngar-
rewoneng? Yiddok yimwam bu kanbenebun ngarrewoneng bolkkime, dja minj
darnkih bu kabolkyime ngarrewoneng bu nganedowe!”
30 Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrimirnderri dja birringuni. 31 Wanjh
namarnde birrikongiburrinj nuye Jesus, “Bu kandjurrkkan ngadberre ngarrben-
benebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu bik kabirrihmirnderri.” 32 Wanjh
Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray!” Wanjh nawu namarnde bindibawong nawu
bininj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh kundjalburrikudji bikkibik rowk birrir-
lobmerrinj kanjdjikanjdji kore kurrulum wanjh birridjuhmeng kore manbokimuk
birribalkebngakmeng. 33 Wanjh bininj nawu birrihmirndenahnani namekbe bik,
wanjh birrikelerlobmerrinj kore kururrkwern, dja bindimarnemulewam bu bikkibik
nawu birringakmeng dja mak baleh kurduyimerranj nawu bininj bokenh bu Jesus
benburriweng namarnde rowk. 34 Wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bininj birrihni
kore kubolkkimuk birriwam birriyikang nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh
birrimarrkdjawani bu kabolkbawon kumekbe.

9

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Matthew 9:1-8
(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)

1 Wanjh Jesus wam bidbom kore kabbala, dja djowkkeng durndi kore nuyekih
kunredkimuk bolkngeyyoy Capernaum. 2 Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj
birrimkang nakudji nawu nabirlni kore Jesus, kaluk nungka kodjkeyoy kore mat.
Bu Jesus bennang birrimekbe bininj bu birrikangewoybukni, wanjh bimarneyimeng
namekbe nabirl, “Korlonj, yuwn yimarrkwarre, dja nawu kunwarre ngudda yiyimi,
wanjh bularrbuyindanj rowk.”
3 Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birrimarneyimerrinj, “Nahni
bininj kawokdi yimankek nungka kayime God, dja wanjh kawarre!” 4 Nungka
Jesus benkodjkuluburrbom, wanjh yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihburrbun
kunwarrehwarre? 5 Dja baleh mak ngayime, ‘Ngudda kunwarre ke bularrbuyindanj’,
mak kunbuyika kuhni ngamarneyimeninj, ‘Yirrolkka dja yiray’? 6 Ngaye bukkan
ngudberre bu ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh ngakarrme bu ngabenmarnebeng-
midjdan kunwarre bedberre bininj kondah kurorre.” Wanjh Jesus bimarneyimeng
namekbe nabirl, “Yirrolka, yima ngudda ke mat, dja yirrokmen kured.” 7 Wanjh
namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.

---

* **8:28** Yikahi bindingeybom “nawu Gerasenes” dja “nawu Gergasenes”.

8 Kaluk bininj nawu birrihmirnderri kumekbe bu birrinang kore kurduyimerranj,
bedda wanjh birrikeleminj dja birriburlumeng God bu benwong bininj manbu
kundulkarre nuye.

Jesus Bimey Matthew
Matthew 9:9-13
(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)

9 Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, nungka binang bininj nawu ngeyyoy Matthew
ningihni kore kabirrihkarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye
kanmunkekadju!” Wanjh nungka dolkkang dja bimunkemey Jesus.
10 Kaluk bu yerrekah Jesus dja nuye benbukkabukkani birringunihnguni manme
kore Matthew nuye kurrambalk, dja birriwern nawu tax kabirrihmang dja nawu
birriwarre bininj wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni manme. 11 Kaluk
nawu Pharisees, bu bindinang, wanjh bindidjawam nawu benbukkabukkani,
“Njalekenh nawu ngunhbukkabukkan kabirrihdjarrkngun manme nawu birriwarre
bininj dja nawu tax kabirrihmang?” 12 Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yimeng,
“Nawu birridulkkiyi bininj nakka kabirridjare doctor, dja nawu birrimakmak
nakka wanjh minj kabirridjare doctor. 13 Dja ngurriray wanjh ngurriburrbu kore
baleh kahmenmenyime kore kabimbuyindi, ‘Makka walakkih ngadjare nawu mayh
ngurrihkinje ngayekenh, dja nawu ngawernhdjare nakka wanjh ngurrbenkongibun
bulkkidj duninjh nawu bininj’. [Hosea 6:6] Ngaye minj ngamrawinj bu ngabenkimang
nawu birrimak bininj. Dja ngamwam bu ngabenkimang nawu birriwarre.”

Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudj.
Matthew 9:14-17
(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)

14 Bu kunbarnangarrakudjini yikahwi benbukkabukkani nuye John birrimyikang
Jesus dja birridjawam, “Njalekenh nawu Pharisees dja ngad bu yika ngarribawon
manme ba bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj
kunukka kabirrikurduyime?” 15 Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj nawu daluk
benemarrinj, kaluk nuye nawu birridabbolk minj kabirrinjilngwarre bu nungka
dorrengh kabirrihdjarrkdi. Kaluk bu yerrekah kamre nuye nawu daluk kabene-
marren bu kabenbawon kare, wanjh kunmekbe bedda kabirribawon manme bu
kunnjilngwarrekenh.”
16 “Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nangale kabibbun nawu kayahwurdmen
manburrba manbu mankerrnge kore kahrurrk nawu nakare badjubadju. Dja bu kun-
mekbe kakurduyime, wanjh namekbe manburrba kayahwurdmen dja kadjalkmire
kore badjubadju.”
17 “Mak, bininj minj kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakare
baladji nawu kulah birrimarnbom. Dja wardi kabarrhme nawu baladji wanjh
kaboyakarrburren manbu wine, mak nawu baladji wanjh kabalwarremen. Dja
ngaleng kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh
kunukka kadjalmak rowk.”

Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarnbom Daluk Ngalbu Bimadjkarrmeng
Matthew 9:18-26
(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)

18 Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjkunu, nakudji bininj nawu kawohrnan kunrurrk
manbu yiwarrudj, wanjh bimyikang, barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye Jesus,
wanjh bimarneyimeng, “Ngalbeywurd ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre
yibidkurrmerren ngaleng ngarre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen.” 19 Wanjh
Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkkarrinj dja birridjarrkwam namekbe
bininj.

20 Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey bu twelve
mandjewk, kumwam kore kubodme nuye Jesus wanjh wohkarrmeng nawu kunmad-
jkuyeng nuye, kaluk kore kanjdji kurrid. 21 Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimi-
hyimi, “Bu ngakarrme kunmadj nuye wanjh kunukka ngamakmen.” 22 Kaluk Jesus
borledmeng binang ngalmekbe daluk dja bimarneyimeng, “Korlonj, yinjilngmaknin,
dja ngudda wanjh yimakminj kore kanwoybukwong.” Wanjh ngalbu daluk makminj
kundjalmekbe rerrih.
23 Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu kawohrnan kore kurrambalk
nuye. Dja bennang birriwern bininj kumekbe birrinalkbuni dja birribuhmi flutes
kore kundowikenh, wanjh bolkwokwernni. 24 Wanjh Jesus benmarneyimeng,
“Ngurriray. Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngalka kahdjalkodjkeyo.”
Kaluk bininj nawu kumekbe birrihdi bedda wanjh birridjekmiwong. 25 Wanjh bu
bindikukbebkeng kore kurrambalk, wanjh Jesus wam kore ngalmekbe ngalyawk
yongohyoy dja bibidmey, wanjh ngaleng dolkkang yawoyhmimbiminj. 26 Wanjh
nungka wowarlahminj kore kumekbe kubolkwarlah.

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemimdubbeni
Matthew 9:27-31

27 Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bininj bokenh nawu benemimdubbeni
kumekbe benemunkemey, dja bedda benedjalkayhmirey, “Nawu Beywurd nuye
David! Kanbenekongibu ngarrewoneng!” 28 Bu Jesus balngimeng kururrk, bene-
mekbe bininj bokenh birridjarrkngimeng. Wanjh Jesus benbenedjawam, “Yiddok
ngudda ngunewoybukwon bu ngaye benbenemarnbun ba bu kamak ngunebolk-
nan?” Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, nawu Yiwohrnan.” 29 Wanjh Jesus
benbenemimkarrmeng bu yimeng, “Ngudda kandiwoybukwong wanjh kadjalkur-
duyimerran kore ngunedjareminj.” 30 Dja bedda benedjalbolknang. Wanjh Jesus
benbenewokrayekwong mardabbabba yimeng, “Yuwn ngunemulewarren bedberre
bu kuninjkunukenh.” 31 Dja bedda benedjalwam benedjalmulewani bu Jesuskenh
kore kumekbe kubolkwarlahkenh.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni
Matthew 9:32-34

32 Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebalhbolkbawoni, yikahwi bininj
birrimkang nabadbuyika kore Jesus. Kaluk namekbe bininj minj wokdiwirrinj. Nawu
namarnde bihbongkarrmi. 33 Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu namarnde, dja
mak bininj nawu wokyakni wanjh nungka wokdanginj. Kaluk nawu bininj birrihdi,
bu birrinang wanjh birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Kuhni minj nangale mak
birrikurdunayinj kondah kore ngad karrihni nawu Israel kankebmawahmeng!”
34 Dja nawu Pharisees birriyimi, “Nawu kawohrnan bedberre namarnde, namekbe
wanjh kabihwon Jesus kundulkarre nuye bu kahbebkekenh bedberre namarnde.”

Jesus Benkongibom Bininj Rowk.
Matthew 9:35-38

35 Wanjh Jesus rengehrey kubolkwern kore kubolkbubuyika benhbukkabukkani
bininj kore kunrurrk manbu yiwarrudj, dja yolyolmi bedberre manbu Man-
makkaykenh Kunwok bu God kawohrnan rowkkenh, dja mak benmarnbuni bedberre
nawu birrihkarrmi kunbubuyika kundjak. 36 Kaluk bu nungka bennang birriwern
bininj, wanjh benkongibuni, dja bedda birridjakbekkani dja mak birringudjwarreni,
yiman kayime mayh sheep nawu birrihmayahmi bu minj birrikarrmeninj shepherd
ba bu bennahnayi. 37 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani,
“Manme mandjoleng manbu karrudjindi kore kabbal, dja nakka birrimirndeyahwurd

bu kabirridurrkmirri. 38 Dja ngurridjawa nawu kawohrnan kore karrudjindi rowk,
ba kabenmunkewe birriwern bininj bu kabirriyikarrmerren.”

10

Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye
Matthew 10:1-4
(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)

1 Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu benbukkabukkani nuye dja benwong
kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre dja mak kabindimarnbun bininj nawu kun-
bubuyika kundjak kabirrihkarrme. 2 Kaluk nahni twelve nawu benbukkabukkani,
wanjh birrihngeyyoy; yiman Simon nawu kunbuyika kangeyyo Peter, dja nawu
benedanginj Andrew. Benebuyika mak, nawu James dja John nawu bebeywurd nuye
Zebedee. 3 Dja birribuyika nawu Philip dja Bartholomew, Thomas dja Matthew nawu
tax mangihmangi, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Thaddaeus, 4 Simon nawu
birringeybom Zealot, dja Judas nawu bimarnewirrihmerrinj Jesus dja bikukweykang.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Dja Benmunkeweng
Matthew 10:5-15
(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)

5 Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj birrimekbe twelve nawu ben-
bukkabukkani nuye, wanjh benwokwong bedberre, bu yimeng, “Yuwn ngurrire
kore bininj nawu minj Jews mak kubolkbuyika kore Samaritans kabirrihni. 6 Dja
ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu yiman sheep
kabirrihbengmayahme. 7 Bu kumekbe ngurrire, wanjh ngurrbenbukkabukkan bu
kuhni ngurriyimen, ‘God nawu king, wanjh darnkih wanjh kamhre bu ngurrinan!’
Kuhni ngurrbenmarneyimen. 8 Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkkihyo,
dja mak ngurrbendolkayhwemen nawu birridoweng, mak ngurrbendjirridjbu nawu
birrikulahwarre, dja mak ngurriwemen nawu namarnde rowk. Ngaye won mahni
kundulkarre ngudberre bu minj njale kakarremulewayindan dja wanjh ngurrben-
bidyikarrmen birribuyika bininj bu minj mak njale ngundikarremulewan.
9 Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan nawu gold, silver dja copper. 10 Mak
yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj nabubuyika ngudberre, mak nawu nabubuyika
nawu ngurrihdengedjongbuyindi, dja mak kundulk manbu ngurrihkarndudjkarren.
Dja ngurribun bu nangale nawu kahdurrkmirri, wanjh nanu kamak kabirrikar-
remulewan. 11 Kaluk bu ngurribalhngimen kore karurrkmirnderri, wanjh ngur-
ringalkemen bininj nawu namak ba bu ngunbolkwon. Dja wanjh ngurriyo mahni
kunrurrk dja kaluk yerrekah bu ngurribolkbawon. 12 Mak bu ngurribalngimen kore
kurrambalk, wanjh ngurriyimen, ‘Kunmodmikenh ngurrihdjarrkni.’ 13 Dja bu bininj
nawu kumekbe kabirrihdi bu ngundikimang, wanjh manmekbe kunmodmikenh
ngurrbenyibawo bedberre birridjarrkdin. Dja bu minj ngundikimang, wanjh ngur-
ridurndiwemen. 14 Dja bininj nawu minj kabirridjare bu ngundikimang dja mak minj
kabirridjare kunwok kabirribekkan ngudberre, wanjh ngurrbenbawo birrimekbe
bininj kore kurrambalk, dja kubolkkimuk, dja ngaleng ngurridengedjulngwerrimen
bu ngurribawon kore bedda. 15 Wanjh marneyime ngudberre bu djal woybukkih
duninjh, bu kamre kunbarnangarra ngarre bu God kabendjadmekenh bininj rowk,
wanjh kunukka kadjalwarre duninjh bedberre bininj nawu minj ngundibekkayi,
kore kumekbe kunred. Ngudda ngurriburrbun kore God benbolkbularrbom kunred
Sodom dja Gomorrah, wanjh kuhni kabenmarneyime birrimekbe bininj, dja wanjh
kawernhbolkbularrbun.” Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

10:15 Genesis 19:24-28

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebme
Matthew 10:16-25
(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)

16 Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, “Wanjh kandibekka, ngaye munkewe ngudberre kore bininj nawu birriwarre. Dja ngurrimayalimaknin yiman kayime nayin dja ngurridjakwarrenin yiman kayime doddorok. 17 Dja ngurrinahnarrimen bedberre bininj. Wardi ngundimang dja ngundikurrme kore court dja mak ngundiwidjbihke kore kunrurrk manbu yiwarrudj. 18 Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan dja ngundiname kore kumirrk bedberre nawu governors dja nawu kabirrihwohrnan kings, wanjh ngurrbenmarneyimen birrimekbe dja bininj nawu minj Jews wanjh ngurrbenmarneyime manbu djal kunwoybuk bu ngayekenh. 19 Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjilngwarre kore baleh ngurriyime bu ngurriwokdi. Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh kunukka ngunwon ngudberre bu kore ngurriyime. 20 Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh nuye Kornkumo ngudberre ngunbidyikarrme ba bu ngurriburrbun kore ngurriwokdikenh.

21 Kaluk nawu birridangerrinj nakka kabindikukweykarren ba bu birriwarre bininj kabindibun, mak nawu kokornkumo kabindikukweykarren wurdwurd bedberre ba bu kabirridowe. Mak wurdwurd wanjh kabindimarnewokburriwe nawu kokornkumo dja ngalbabadjan, dja kabirriborledme kabindikanjkurrme bedberre ba bininj kabindibun. 22 Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmiwon kunmekbekenh bu ngaye kandihkadjung, dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk munguyh bu kayiburnbun, wanjh nakka kabirringehme munguyh munguyh. 23 Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngudberre, wanjh ngurriray kubolkbuyika. Dja marneyime woybukkih duninjh, minj ngurriyakwon kore ngurridurrkmirri rowk kore kubolkkihkimuk ngarre Israel bu ngurribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj Duninjh. 24 Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon ngaye nawu ngabenbukkabukkan, dja wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda nawu ngaye bukkabukkan. Bedda kandinjirrhmiwon ngaye nawu ngawohrnan ngudberre, dja mak ngudda wanjh ngundinjirrhmiwon ngayekenh. 25 Ngudda wanjh kandingunjdjikan, ngudda nawu ngaye bukkabukkan, dja nawu kandimarnedurrkmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmiwon. Birrimekbe bininj wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelzebub! Wanjh ngundiwernhngeywarrewon duninjh ngudberre warridj!” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeng.

God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj
Matthew 10:26-31
(Luke 12:2-7)

26 Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, “Dja wanjh yuwn ngurrbenkengehme birrimekbe bininj, wardi kunukka nawu njalehnjale kabirrikurduyime kunubewu bolkkime kahwarlkkayindi, dja wanjh nakka kabebme kurobbe karri, dja nawu manmolk kabirrikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk kabebme kurobbe, ba bu birriwern kabirriburrbun. 27 Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh ngudda ngurrimulewa kore kabolkwolkayindi. Ngaye ngayawkme bolkkime bu bengdayhke ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda ngurridarrahmen wernkih duninjh kore kurobbe ba birriwern bininj ngundibekkan! 28 Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kunburrkwi dja minj kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh ngurrikengemen, nawu kunburrk dja warridj kunmalng kabularrbun kore hell.”

29 “Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilelk, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnahnan, dja kaburrbun bu wardi

nakudji kakukwarrhme kore kurorre. 30 Yiman mak kunngabek rowk ngudberre,
wanjh makka God rohrokmeng rerrih. 31 Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu
Kornkumo ngudberre nawu bininj, wanjh ngundjalwernhmarnedjare duninjh, dja
yuwn bu mayhmayh." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj
Matthew 10:32-33
(Luke 12:8-9)

32 Wanjh Jesus yawoyhyimeng nawu benbukkabukkani, "Bu ngurrbenmarneyime
birribuyika bininj bu ngudda ngaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan
ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda
wanjh ngaye ngardduk. 33 Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan ngaye bu
kayolyolmerren kore birribuyika bininj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard
ngardduk bu nahni bininj minj ngayekenh." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh
Matthew 10:34-39
(Luke 12:51-53; 14:26-27)

34 Wanjh Jesus yimeng nuye benbukkabukkani, "Yuwn ngurriyime bu ngaye
ngamkang kunmodmikenh rowk kondah kurorre. Dja ngaye wanjh ngamkang
kunyid, yiman mandjawak. 35 Ngaye ngamwam kore kabimbuyindi bu kay-
ime, 'Bu ngabenborledke nabebeywurd bu kabindirrung kokornkumo bedberre,
dja ngalyayaw kabindirrung nababadjan, mak nawu nayayaw kabindihkarrme
kabindirrung ngalbibinjmorne bedberre. 36 Nawu ngurriyidko duninjh wanjh
nakka nawu ke namud!' [Micah 7:6] 37 Bininj nawu kabenwernhmarnedjare nawu
ngalbadjan dja kornkumo, dja ngaye nganmarnedjare djal walakkih, nakka wanjh
minj namak bu ngayekenh. Mak nawu kabenwernhmarnedjare nayaw dja ngalyaw,
dja ngaye djal walakkih, wanjh kunmekbe rerrih karohrok nakka minj namak bu
ngayekenh. 38 Nangale nawu minj kahngorrmang manbu kundulk cross nuye, dja
nganmunkekadjung, wanjh nakka minj namak bu ngayekenh."

39 "Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak
yibalkarrme manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjkurrmerren bu ngayekenh
ngardduk, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh." Kuhni
rowk bu Jesus yolyolmi.

God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj Nawu Kabindibidyikarrme Nuye Bininj
Matthew 10:40-42
(Mark 9:41)

40 Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, "Nangale nawu
ngunkimang wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak nangale nawu ngaye
ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu nganmunkeweng. 41 Mak nangale
kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh nungka kamakwan nawu prophets, wanjh
nakka nunganwali kamang namakmak nawu God kabenwon prophets rowk. Dja
mak nangale kabikimang nawu namak bininj bu kuhnikenh nakka kabenmakwan
birrimak bininj, wanjh nakka kunmekbe rerrih kamang namakmak kore God
kabenwon birridjalmak bininj. 42 Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd
nakudji nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka kabenmakwan ngayekenh
nawu ngabenbukkabukkan, wanjh nakka minj munguyh kabarlanhmang namakmak
nawu kore kahdjedjenyo nuye."

11

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjdjuhkeyi Bininj
Matthew 11:1-19
(Luke 7:18-35)

1 Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong bedberre nawu benbukkabukkani
nuye, wanjh nungka bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkilekilelh kaluk kore
kubolkkimuk ngarre Galilee ba kumekbe wanjh kabenbukkabukkan dja kayolyolme
bedberre.
2 Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjdjuhkeyi nakka wanjh rurrkkendi
kore prison, dja nungka wanjh biwobekkang nawu Christ kore kurduhkurduyimi.
Wanjh John benmunkeweng nawu benbukkabukkani nuye bu birridjawam Jesus.
3 Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda namekbe nawu birrihmulewam kamre? Dja
kunubewu ngarrimadbun nabuyika?” 4 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngurriray
ngurrimarneyimen John kore ngurribekkan rowk, dja kore ngurrikurdunang. 5 Nawu
birrimimdubbe nakka kabirribolknan, dja nawu birribirl nakka kabirrire, mak nawu
birrikulahwarreni nakka wanjh birrikulahmakminj, mak nawu birribengwarrni
nakka wanjh kabirribekkan, mak nawu birridoweng nakka birrimyawoyhdolkkani
kore kundowikenh, dja nawu birrimarladj nakka kabirribekkan Kunwok manbu
Manmakkaykenh Duninjh. 6 Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God kabenwon
kunmakmak bedberre bininj nawu minj ngandiwirrihme.” Kuhni bu Jesus yoly-
olmerrinj.
7 Kaluk nawu John nuye benbukkabukkani bu birriwam, wanjh Jesus dedjingmey
benhmarneyolyolmi birriwern bininj nawu kumekbe birrihdjarrkdi bu nungkak-
enh John, wanjh yimeng, “Bu ngurriwam kore kubolkdarleh wanjh kaluk njale
ngurridjareni ngurrinang? Bu ngurrinang John, yiddok nungka yiman kayime
kundalk manbu kunmayorrk weng? 8 Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok
bininj ngurrinang nawu manmadjmakkaykenh djongbuyindi? Burrkyak. Bininj
nawu manmadjmakkaykenh kabirridjongbuyindi nakka kabirriyo kore kurrambalk
bedberre kings nawu kabirrihwohrnawohrnan. 9 Wanjh njale ngurriwam bu
ngurrinang? Yiddok nawu prophet? Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John,
nakka wanjh prophet, dja wanjh prophet duninjh. 10 Kuhni wanjh bimbuyindanj bu
nungka biyolyolmeng, ‘Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngamunkewe nawu kakan
kunwok ngardduk bu kayirrokme, dja kayingkihbolhmarnbun ke.” ’ [Malachi 3:1]
11 Dja marneyime bu woybukkih duninjh, minj nangale nawu kondah kurorre danginj
bu kabiyurrhke John nawu kabendjuhke bininj. Djal bonj, nawu birriwarlahkenh
rowk nawu kabirrihni kore God nawu king kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda
kabirrihyurrhke John.
12 Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime yimerranj, God wanjh
kundulkarre dorrengh marnbuni nuye kore nungka kawohrnan, dja birribang
bininj bedman kabirrirohrokme bu kabirringime ba bu kabirriwohrnan kunmekbe.
13 Nawu birriyungki prophets dja manbu mankarre nuye Moses birriyolyolmi rowk,
kore God benwoni kunwok nuye, dja wanjh John kumwam yerre. 14 Dja bu ngurrben-
woybukwon kore birriyimeng, wanjh John nakka Elijah, nawu birriyingkihmulewam
bu kumhrey. 15 Ngudda bininj nawu kandiwokbekkan, wanjh kandimenmenbekka!”
16 “Baleh mak ngayime bedberre bininj nawu kuninjkunu kabirrihni? Kaluk
bedda yiman njale? Bedda yiman kayime wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore
birriweykani yehyeng rowk, dja kabirrikayhmerren, 17 ‘Ngad ngundimarnebuhmeng
nawu flute ngudberre dja ngudda minj ngurriborrkkemeninj! Dja mak ngarrikon-
giburreni bu ngarriwayini dja ngudda minj ngurrinalkbuyi!’ 18 Bu John kumwam
nungka minj manme nguyi dja bonguyi yiman nawu birribuyika bininj. Dja bedda

birriyimeng, ‘Nakka namarnde kakarrme!’ 19 Dja bu ngaye, nawu Bininj Duninjh ngamwam dja manme manwern nganguni dja wine ngabonguni, wanjh bininj kabirriyime, ‘Ngurrina! Nungka mandjalwern manme kangun dja wine manbowern duninjh kabongun, mak nungka kabirridabbolk nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj.’ Dja bonj, ngaleng wanjh kunmayalimak kabukarren bu kayime mandjad kore baleh kakurduyime.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Bininj Minj Birribawoyi Kunwarre Bedberre
Matthew 11:20-24
(Luke 10:13-35)

20 Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu benwarrewani yikahwi bininj nawu birrihni kore kubolkbubuyika kunred kore Jesus durrkmihdurrkmirri kundulkarre dorrengh nuye. Dja bininj nawu kumekbe birrihni nakka minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyinj manmekbe bedberre kunwarre. 21 Wanjh Jesus benyolyolmeng, yimeng, “Kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Korazin! Mak kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Bethsaida! Dja manbu kundulkarre dorrengh kore ngahkurduyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye ngakurduyimeninj kore kunred bokenh Tyre dja mak Sidon, kaluk bininj nawu kumekbe birrihni nakka wanjh birriwarnyakmulewarrimeninj nuye God bu kerrngehkenh duninjh. Mak birridjongbuyindiwirrinj nawu madjwarreni, dja birridudjerrimeninj bu birrikukbarurrimeninj kunburle dorrengh ba bu birri-borledkerrimeninj nuye God. 22 Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime ngurrihdi, bu kamre ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh kunukka kadjalwarremen bedberre bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon dja mak Tyre, dja ngudda wanjh kadjalwernhwarre duninjh! 23 Dja ngudda nawu ngurrihni kore kunred Capernaum, yiddok ngudda yimankek ngurriwayhkerren kaddum kore heaven? Burrkyak, ngudda kaluk God ngunkukburriwe kore kanjdji duninjh.*

Dja manbu ngahdurrkmirri ngudberre kundulkarre dorrengh makka bu kunkare kurduyimerrangimeninj kore kunred Sodom, wanjh kunukka minj bolkyakmeninj dja djahdjaldiwirrinj bu kuhni bolkyimeninj kore bolkkime. 24 Wanjh marneyime ngudberre, bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh bininj rowk, wanjh bininj nawu kunred Sodom kabirrihni nakka wanjh kabenmarnewar-remen bedberre, dja ngaleng, ngudda ngunmarnewernhwarremen ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabirringehmekenh Kore Nungka.
Matthew 11:25-30
(Luke 10:21-22)

25 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngabba, ngaye burlume ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kore kaddum dja mak kurorre. Ngudda yibenmarnewarlkkang nawu njalehnjale bedberre bininj nawu bedda birri-mayaliwern dja mak nawu kabirriwernhburrbun. Dja ngaleng yibenbukkabukkang bininj nawu minj kabirriwernhburrbun nawu yiman kayime wurdwurd rerrih. 26 Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu yiwernhdjareminj bu yikurduyimeng, dja mak yidjalnjilngmarnburrinj.”

27 Wanjh Jesus yimeng, “Nawu Kornkumo ngardduk nganwong nadjalwern nawu njalehnjale rowk. Mak minj nangale bininj kabiwernhburrbun nawu Beywurd, dja nadjalkudji nawu Kornkumo nuye. Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale kabiburrbun dja nadjalkudji Beywurd nuye, dja mak nawu bininj kabendjarrngbun bu kabenbukkankenh bu nuye Kornkumo.”

---

* **11:23** Kore kabolkngeyyo “Hades”. Ngad yika karriyime, “Hell”.

28 “Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj dja mak nawu ngunhdulmukwon
ngudberre nawu ngurrihdjalngorrkan, wanjh ngurrimray kore ngaye ba won
ngudberre nawu ngurringehmekenh. 29 Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok
ba ngurriburrbun kore ngaye bukkabukkang ngudberre, dja minj kakarrerayek bu
ngudberre. Ngaye nawu minj ngabang duninjh, dja mak minj ngaburlumerren ngud-
berre. Wanjh ngudda ngurrimalngngehme kore ngaye ngardduk. 30 Kore bukkah-
bukkan ngudberre wanjh djawan bu ngurrimarrkmang kaluk mahni mankelk. Dja
mak kore won ngudberre manbu ngurringorrkan wanjh makka kawobmen.”

12

Jesus Nungka Kawohrnan Kore Kunbarnangarra Sabbath
Matthew 12:1-8
(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)

1 Bu kunmekbeni Jesus wanjh rengehrey kore kabbal kaluk kore manmim dud-
jihdudjindi manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangarradjamunni manbu Sabbath.
Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarrwedoweng, wanjh birrimoyhmangi
manmekbe manmim dja birringuni. 2 Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja
birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Nawu benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre
manbu kunbarnangarradjamunkenh.” 3 Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda
minj ngurribimnayi kore djurra bu David dja nawu bininj nuye birrihdjarrkrey
bu birrimarrwedoweng?* 4 Bu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey
manbu mandjamun kandidjawa dja benwong birridjarrknguneng nawu bininj nuye
birrihdjarrkrey. Kaluk mankarre kayime manmekbe kandidjawa minj kabirringun
birribuyika bininj, dja nakka birridjalkudji priests kabirringun. 5 Dja mak ngudda
minj ngurrinayi kore djurra manbu mankarre nuye Moses bu nawu priests kamak
kabirridurrkmirri kore temple bu kunbarnangarra djamun? Dja minj nangale kayime
bu bedda birribakkeng mankarre bu kunbarnangarradjamun. 6 Wanjh marneyime
ngudberre bu kondah karri nawu nawernhkimuk dja makka walakkih manbu temple.
7 Kore djurra kahyime, ‘Ngudda kandihwon nawu mayh bu kanmarnekinje, dja
bonj, ngadjare ngurrbenkongibun bedberre birribuyika bininj!’ [Hosea 6:6] Minj
ngudda ngurriwernhburrbun manmekbe kunwok kore baleh kahmenmenyime. Bu
ngudda kunmayali ngurrikarrmeninj wanjh minj ngurrbendjadmeninj nawu minj
kunwarre birriyimeninj. 8 Dja ngaye nawu Bininj Duninjh, dja ngawohrnan manbu
kore kunbarnangarradjamun ngarre.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Bidwarreni
Matthew 12:9-14
(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)

9 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh
bedberre. 10 Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni. Mak yikahwi Pharisees
birrikarreyawani ba birridjuhbuyi nawu Jesus, dja birridjawam, “Yiddok kunukka
kamak bu yibenmarnbun bininj kore kunbarnangarradjamun manbu Sabbath?”
11 Wanjh Jesus yimeng, “Bu nangale ngudberre wardi kakarrme nawu mayh sheep,
wanjh bu namekbe mayh kakukwarrhme kore kudjorlok, kaluk yiddok ngudda
ngurriwayhke wanjh ngurribebke bu kamankan? 12 Kaluk nawu mayh minj kunmak
yiman nawu bininj. Wanjh kunukka kamak bu ngurrikurduyime kunmak kore
kunbarnangarradjamun.”

13 Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyirrikur-
rmerrimen!” Wanjh nungka bidyirrikurrmerrinj, dja yawoyhbidmakminj bulkkidj

* **12:3** 1 Samuel 21:1-6

duninjh. 14 Wanjh nawu Pharisees birribawong dja birriwam birrihkarremarnbuni
bu kabirribunkenh Jesus.

God Bidjarrngbom Jesus Bu Kabimarnedurrkmirri
Matthew 12:15-21

15 Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu Pharisees birrihkurduyimi, wanjh
nungka kumekbe bolkbawong. Wanjh birriwern bininj birrimunkemey, dja Jesus
benmarnbom rowk yikahwi bininj bedberre nawu birridulkkihyoy. 16 Mak benbeng-
dayhkeyi birrimekbe bu minj kabindimarnemulewan bu nungka nangale. 17 Nungka
kuninjkunu kurduyimeng ba kawoybukkenhdan God nuye kunwok kore Isaiah
nawu prophet yimeng, 18 "Nahni wanjh ngadjarrngbom bu karrurrkmirri ngardduk.
Dja ngamarnedjare, mak ngannjilngmarnbun, dja ngawon ngardduk Namalng-
makkaykenh, ba kabenmarneyime birriwarlahken bininj kore ngaye ngabendjadme
bu djal kunmakkenh. 19 Nungka minj kabendangwe dja mak karrarrahme. Minj
kakayhme kore manbolh. 20 Mak minj kabakke manbu manbiwhmikenh manyahyaw
dja minj karrombun manbu kahbirluwoldjendowen, kaluk bu yerre kamarnbun
kundjalmak bu kawinhme. 21 Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu minj Jews,
wanjh bedda kabirrimarnekurrmerren kore kunngey nuye." [Isaiah 42:1-4]

God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benburriweyi Namarnde Rowk.
Matthew 12:22-32
(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)

22 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Jesus nakudji nawu namarnde bibongkar-
rmi, dja nungka mimdubbeni dja minj wokdiwirrinj. Wanjh Jesus bimarnbom, dja
nungka wanjh wokdi dja bolknani. 23 Wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng
dja birriyimeng, "Nahni bininj kunubewu Beywurd nuye David!"

24 Kaluk nawu Pharisees bu birribekkang kuhni wanjh bedda birriyimeng,
"Jesus nakka kakarrme kundulkarre nuye Beelzebub nawu kabenmarnewohrnan
namarnde rowk, dja kuhni bu Jesus kabenmarnewe bedberre nawu namarnde
kabenhkarrme."

25 Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimekbe Pharisees kore birrihburrbuni, wanjh
nungka benmarneyimeng, "Ngurriburrbun bu kubolkwarlahkenh kore bininj kabir-
riburren wanjh kabirrikukyakworren. Dja kore kubolkkimuk nawu birriredbo
kore birrilarlmarrinj wanjh nakka bolk kabirriyakworren. Dja mak kore namud,
bu kabirriburren wanjh kabirriyakworren. 26 Mak nawu Namarnde Duninjh, bu
kadjurrkkarren, wanjh nakka nungan kalarlmarren mak kore kahni makka minj
munguyh kayirriyo. 27 Dja ngudda ngurrihyime ngaye ngahkarrme Beelzebub
nuye kundulkarre bu ngahwe nawu namarnde. Dja bu yiman woybukkih, wanjh
baleh kundulkarre ngudda ngurrihkarrme bu yikahwi ngudberre kabirriwe nawu
namarnde? Dja bedda wanjh ngundidjadme kore ngaye kandidjuhbun. 28 Ngaye
wanjh ngakarrme kundulkarre kore God nganwong nuye Namalngmakkaykenh bu
namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime bu God ngokko kumwam dja kawohrnan
bolkkime ngudberre."

29 "Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu
dulkarrewern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka
kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabaldjird-
mang njale kore kurrambalk. 30 Kaluk nangale nawu minj ngaye nganedjarrkni,
nakka wanjh ngannjirrhmiwon. Mak nangale nawu minj nganedjarrkdurrkmirri
nakka wanjh nganwarrewon. 31 Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh kore
kunwarre ngurrikurduyime dja mak wardi ngurriyime kunwokwarre bu ngurriy-
olyolme God, nakka wanjh God kabengmidjdan ngudberre. Dja kunbuyika bu
nangale kabimarneyime kunwarre kore nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka

minj kabengmidjdan nuye kunwarre. 32 Dja nangale bu nganwarrewan ngaye nawu
Bininj Duninjh, nakka wanjh God kabengmidjdan nuye kunwarre. Dja nangale
kabiwarrewan nawu Namalngmakkaykenh, nakka wanjh God minj kabengmidjdan
nuye kunwarre bu bolkkime dja mak bu yerrekah munguyh." Kuhni bu Jesus
yolyolmi.

God Kankangenan Kore Karriwokdi
Matthew 12:33-37
(Luke 6:43-45)

33 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Manbu kundulk manmak, makka wanjh
kamarnbun manme manmak. Dja manbu manwarre kundulk makka kamarnbun
manwarre manme. Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh karrulkyime mak
manme bu kakarrme wanjh kumekbe ngurriburrbun. 34 Ngudda ngurriwarre bininj,
dja njalekenh bu ngurrihyime kunmak? Bu bininj kawokdi, wanjh njalehnjale manbu
barlkeng nuye kukange, wanjh kunmekbebeh kambebme nuye kunwok. 35 Bininj
rowk kabirribebke njalehnjale kore kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak bininj
nakka kabirrikarrme kunmakmak kore kukange bedberre dja nawu birriwarre bininj
nakka kunwarrehwarre kabirrikarrme kore kukange bedberre. 36 Dja marneyime
ngudberre bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh, birriwern
bininj rowk kabirriwarreworren kore bedmanbidju kunwok kunwarre rowk bu
birrihyimi. 37 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra God kabenmarneyime bu bedda
birrimak dja kunubewu birriwarre kore baleh bedda kerrngehkenhni birrihyimi."
Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorrengh
Matthew 12:38-42
(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)

38 Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan birri-
wokmey Jesus, birrimarneyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarridjare
ngundikurdunan kore yikurduyime kundulkarre dorrengh ke ba yiman ngudda
kanmarnebukkarrenkenh." 39 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Bininj nawu
bolkkime kabirrihni kabirridjare ngaye ngandikurdunan kundulkarre dorrengh,
nawu birridjalwarre, nawu minj bedda kabirrimarneboddan nadjalkudji nawu God
duninjh. Bonj. Minj ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre, burrkyak.
Dja korroko bininj birrikurdunang kore prophet nawu Jonah bimarnekurduyimer-
ranj bu God nuye kundulkarre dorrengh, kaluk bedda kabirriyawoyhkurdunan. 40 Bu
nungka ningihni kore kunjam nuye nawu djenj nakimukkenh bu kunkodjke danjbik
dja kunkak danjbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngani kore
kanjdji kurorre† bu kunkodjkedanjbik dja mak kunkakdanjbik. 41 Kaluk bu kunbar-
nangarra ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh bininj nawu birrimdolkkang
kunred Ninevah wanjh kabirrimdolkkarren ngurriraworren ngudda nawu bolkkime
ngurrihni, wanjh ngundimarneyime bu ngudda ngurridjalwarre. Bu kunmekbekenh
kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu kunred Ninevah birrihni, bedda nawu
birribawong kunwarre dja mak birrikangeborledmeng nuye God. Ngaye marneyime
ngudberre, bolkkime ngaye nawu ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah nakka
wurd walakkih. 42 Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God ngunyidjadmekenh,
daluk ngalbu kawohrnan kore kubolkwarlahkenh kore walem ngarre, wanjh ngaleng
ngurridjarrkdolkkan nawu ngurrihdarrkiddi bolkkime. Kaluk ngaleng ngunmulewan
ngudberre bu ngudda wanjh ngurriwarre, mak ngaleng kumdolkkang djarrehbeh
bu kabibekkan Solomon nawu kore bimarneyolyolmeng kore kunmayali manbu

† **12:40** Jesus bolkyolyolmeng "hell".

manmakkenh. Wanjh marneyime ngudberre nawu kondah kahdi, nakka wanjh kawernhdokme kabiyurrhke nawu Solomon." Kuhni wanjh Jesus yolyolmerrinj.

Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabirrimdurndeng Kore Nakudji Bininj Nuye
Matthew 12:43-45
(Luke 11:24-26)

43 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Bu namalngwarre kambebme kore bininj, wanjh nakka kadjalwohre kore kubolkdarleh ngarre dja mak kabolkyawan kore baleh yimankek kangehme, nungka minj kabolkngalke. 44 Wanjh namekbe kunmalng kayime, 'Mah, wardi ngadjaldurndeng kore kubolkkare kore ngambolkbawongbeh.' Kaluk bu nahni namalngwarre bu karrurndeng, wanjh kayawoyhbolknan bu kanan kamak rowk, kabolklarrkdi dja mak kabolkbele rowk. 45 Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu seven kunmalng birriwernhwarre duninjh, wanjh kumekbe kabirrire bu kabirrini. Kaluk nahni bininj kore birrimarnengimeng, wanjh biwernhmarnekimukmen nuye kunyid. Wanjh kunmekbe karohrok bedberre bininj nawu bolkkime kabirrihni." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus Nuye Ngalbadjan Dja Mak Nawu Birridanginj
Matthew 12:46-50
(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)

46 Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyolyolmeng bininj nawu kumekbe birrihmirnderri, ngalbu ngalbadjan nuye dja nawu birridanginj wanjh nakka kuberrk birrihdi, kaluk bedda birridjareni birringimeninj ba birriwokdiwirrinj nungka Jesus. 47 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, "Ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj kabirrihdi kuberrk, dja kabirridjare ngurriwokdi." 48 Kaluk nungka yimeng, "Ngalngale ngardduk ngalbadjan? Dja birringalehngale nawu ngaye ngarridanginj?" 49 Wanjh nungka benwiddjuy nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, "Nahni wanjh nawu ngalbadjan dja nawu ngaye ngarridanginj. 50 Kaluk bininj dja daluk nawu kabirrikurduyime kore Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni kore kadjare, nakka wanjh ngarridangerrinj, dja ngayekenh ngalbabadjan rowk."

13

Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjkenh Nawu Burriweyi Manmim
Matthew 13:1-23
(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)

1 Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini rerrih Jesus wanjh rurrkbawong kore kurrambalk dja wam kore kadjid ngarre manbokimuk, dja kumekbe yerrkang. 2 Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, dja nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid. 3 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore kunwarlkkaykenh kunwok manbu parables. Wanjh yimeng, "Kandibekka! Bininj nawu farmer wam kore kabbal manmim burriweyi. 4 Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi mimwarrhmi kore manbolh, wanjh mayhmayh kumrey mimnguni. 5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhkulkrawinj. 6 Kaluk bu dungbebmeng, manmekbe mankolhde rungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadrawinj kanjdji bu bolkdulubuyi. 7 Mak yikahwi manmim warrawarrhmerreni kore kundalk manbu kinj manmirrhyi. Kaluk mahni kundalkwarre djordmerreni wanjh bidjurrudjudmi manbu manmak mankolhde.

8 Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulkmak wanjh djordmerreni dja marnbuni manmak manme. Yikahwi marnburrinj one hundred dja mak yikahwi

manbuyika wanjh marnburrinj sixty dja mak yikahwi thirty. Kaluk wernhyurrhkeng manmim manbu bininj burriweyi. 9 Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan wanjh kandimenmenbekka!”

10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus nungka birrimyikang dja birridjawam, “Njalekenh ngudda yihdjalyolyolme kunwarlkkaykenh manbu parables bu yibenhmarneyime nawu bininj?”

11 Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda wanjh djarrngbom ngudberre, dja ngaye won ngudberre, ba bu ngurriburrbun manbu manwarlkkaykenh bu ngayolyolme kore God nawu king kawohrnan. Dja nawu birribuyika, nakka wanjh minj kabirriburrbun manbu manwarlkkaykenh kunwok, dja ngaye minj ngabenwoyi. 12 Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka wanjh kabirriwernhburrbun kore kunwern, mak kabirriyawoyhmang nawern. Dja nawu minj kabirriwernhburrbun, mak njalehnjale nawu kabirrikarrme nakka wanjh kabirribalanhmang rowk. 13 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngahyolyolme bu kunwarlkkaykenh kunwok. Kaluk bedda kabirribolknan, dja minj kabirriwernhnan, mak kabirribekkan dja minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh kahkarremenmenyime. 14 Wanjh kunmekbe kabirrihkurduyime kore baleh Isaiah nawu prophet yimeng wanjh makka woybukkenhdanj. Nungka yimeng, ‘Ngudda ngurribekkabekkan munguyh dja minj ngurriwernhburrkburrkbekkan. Mak ngurribolknanganan dja nakka ngurrihdjalmimdubbe rerrih dja minj njale ngurriburrbun. 15 Dja nahni bininj birrikangerayekminj. Bedda birrikanemdubberranj dja mak birrimimdubberranj. Wanjh minj kabirrinan kore kunmim, dja minj kabirribekkan kunkanem dorrengh, dja kabirriburrkburrkbekkan kore kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakniwirrinj, dja birriburrkbekkayi kore kukange, wanjh kunukka birriburrbuyi bu birrimdurndeyi kore ngaye dja ngabenmarnbuyi.’ [Isaiah 6:9-10] 16 Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyimeng ngudberre, bu ngunmimbayhkeng ba bu ngurrinan, dja ngunkanemmarnbom ba ngurriwernhbekkan. 17 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, birriwern prophets dja nawu birrimakni bininj, bedda birridjareni birrinayi nahni njalehnjale nawu bolkkime ngudda ngurrihnan, dja bedda minj birrinayi. Mak birridjareni birribekkayi manbu bolkkime ngudda ngurrihbekkan, dja bedda burrkyak.

18 Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmenyime manmekbe manwarlkkaykenh kunwok kabiyolyolme nawu mimburriweyi. 19 Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh, wanjh makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok kayolyolme kore God nawu king, dja minj kaburrkburrkbekkan. Wanjh nawu Nawarre Duninjh kamre kahdarrkidmang manmekbe kunwok kore kukange nuye, wanjh kakan.

20 Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kamenmenbekkan bu kunnjilngmak dorrengh! 21 Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji bu yiman kabikangedulubun nawu bininj, mak minj kunkuyeng kani. Kaluk bu kunyid kabebme, dja nawu bininj kabirriyolyolme kore nungka bu maninjmanu kunwokkenh, wanjh werrkwerrk kadjalbawon.

22 Mak manmim manbu warrawarrhmi kore kundalk manbu kinj manmirrhyi, makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, kaluk kambebmerren manbu kunmarrkwarrehni dja njalehnjale namakmak nawu kondah kurorrewaken kabibalbengwarrewon, wanjh kabalbengmidjdan manbu kore bekkang manmak kunwok dja kabidjokohme nawu nawarrehwarre kore kabalburrbun wanjh manbu kunwok minj kadjordmen kore kukange nuye.

23 Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka yiman bininj nawu kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamayalibayhme. Kaluk manmekbe

kunwok kadjordmen dja kabalwernmerren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one hundred, dja mak sixty, mak yikahwi thirty." Kuhni bu Jesus yolyolmeng nuye nawu benbukkabukkani.

Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekenh Kore Manwarlkkaykenh Manbu Parable
Matthew 13:24-30

24 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawarlkkayindi, bu yimeng, "Kore God nawu King kawohrnan rowk, nakka yiman kayime bininj nawu mimburriweyi manmimmakni kore kabbal nuye. 25 Kaluk kunmekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkeyonginj, wanjh bininj nawu beneyidkoni kumwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam. 26 Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karrmi manbu manmimkerrnge, dja mak manbu mandalkwarre warridj djordmerrinj. 27 Kaluk nawu bininj nuye kabirrihmarnedurrkmirri birrimyikang dja birrimarneyimeng, 'Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal dja makka mak balehbeh mandalkwarre bebmerrinj?' 28 Wanjh nawu bininj yimeng, 'Nawarre nawu ngaye nganeyidko namekbe nganmarnekurduyimeng kunwarre.' Dja nawu birrihmarnedurrkmirri namekbe bininj birriyimeng, 'Yiddok yidjare ngarridalkdurrkmang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?' 29 Dja nahni bininj biwokmey, yimeng, 'Burrkyak. Ngurridjalbawo bu ngurridalkdurrkmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurrkmang manbu mankolhdemak dorrengh. 30 Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjarrkdjordmen manbu manmimmak dorrengh. Bu kadjolengmen manbu manme, wanjh ngabenmarneyime nawu kabirrihdurrkmirri, bu mandalkwarre werrk kabirridalkyerrkke, kabirridalkrawon kabirridalkdukkan, dja kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabirridukkarrukkan manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurrme kore kunrurrk manmekenh ngardduk.' "

Jesus Yolyolmeng Manbubuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohrnan Rowk.
Matthew 13:31-33
(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)

31 Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkkenh kunwok, yimeng, "Kore God nawu kawohrnan rowk, nakka yiman kayime mustard manmim bu bininj dudji kore kabbal nuye. 32 Kaluk manmekbe manmim manwernhyahwurd duninjh, dja bu kadjordmen, nakka wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka walakkih manbu manwern mankolhde kabirrihdudjeng. Bu kadjurlekimukmen wanjh mayhmayh nawern kamre karedmarnbun kore manyenyende ngarre manmekbe kundulk."

33 Mak kunkudji Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbadbuyika. Nungka yimeng, "Mak kore God nawu king kawohrnan rowk, makka yiman yeast manbu mannguklurlimikenh kore daluk karawon kandidjawa manwern dorrengh, bu kamarnbun kanguklurlme rowk."

Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.
Matthew 13:34-43
(Mark 4:33-34)

34 Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mulewani njalehnjale bedberre nawu birriwern bininj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj yolyolmeninj bu kurobbe, dja yolyolmi manbu kunwarlkkayindi kunwok manbu parables. 35 Jesus kurduyimeng, wanjh makka woybukkenhdanj kunmekbe kore nawu prophet yimeng, "Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore parables manbu kunwok manwarkkayindi.

Ngayolyohyolme kurobbe njalehnjale manbu warlkkawarlkkayindi bu kore kunred minj bangmebolkmarnbuyindangimeninj bu kerrngehkenhni." [Psalm 78:2]

36 Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ngimeng kore rurrkngimeng kore kurrambalk. Nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang birrimarneyimeng, "Wardi yiyolyolmen ngadberre bu baleh kahkarremenmenyime manmekbe manbu parable kore yihmulewani manbu kundalkkenh." 37 Wanjh Jesus yimeng, "Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore kabbal wanjh nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninjh. 38 Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlahkenh, yiman kubolkwarlahkenh rowk. Mak manbu manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye bebeywurd. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninjh. 39 Mak nawu manmimwarre manbu mimburrihburriweyi, nakka wanjh Namarnde Duninjh. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrimimmoyhmang manbu wheat ngarre, makka wanjh bu kayiburnbunkenh mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurrkmirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.

40 Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirriwurlhkekenh, wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni kurorre kabularrbuyindan rowk. 41 Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmunkewe ngardduk angels nawu ngaye ngawohrnan rowk, ba bu kabirrimang manbu kunwarrekenh rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname birrimekbe bininj nawu birribakkeyi nuye mankarre. 42 Wanjh bedda kabindikukburriwe kore kunak manbu manbirluwern manbu, manbu kahdjalrung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabirridjalwernhyidmebayerren.

43 Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikukwolkayindi yiman kayime kundung kore kornkumo bedberre nawu king kawohrnan rowk. Dja ngudda bininj bu kandibekkan, wanjh ngurridjalburrkburrkbekka." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Danjbik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohrnankenh Rowk
Matthew 13:44-52

44 Jesus yimeng, "Kore God kawohrnan rowk, nakka yiman kayime njalehnjale yeng namakmak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh bu kunbarnangarrakudjini, nakudji bininj ngalkeng namekbe namakmak. Wanjh yawoyhwarlkkang kore manmekbe kabbal. Kaluk nungka njilngmakminj, wanjh wam weykang rowk nawu njalehnjale nungka nuyeni dja bolkbayahmeng manmekbe kabbal."

45 "Mak kunmekbe rerrih kayime kore God kawohrnan rowk, nakka yiman bininj nawu kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh yawayawani nawu pearls nawu namakmakni. 46 Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl namakkaykenh, wanjh nungka wam weykang njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayahmeng namekbe nawu pearl mankudjini."

47 "Mak kore God kawohrnan rowk makka wanjh yiman kayime walabbi rerrih bu bininj kabirridjuhke kore manbokimuk kurrula wanjh kabirrimang nawern djenj nawu kukbubuyika. 48 Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh bininj kabirridorrorrke kore kukadjid. Wanjh kabirriyerrkan dja kabirrikukdjarrngbun nawu namakmak djenj, nakka birridahkendongi kore kundjabarrk. Dja nawu nawarre djenj, nakka birridjalkukburriweyi. 49 Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah kurorre bu kayiburnbunkenh rowk. Nawu angels wanjh kabirrimre kabenkuklarlmang bedberre nawu birriwarre dja nawu birrimak bininj. 50 Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh angels kabindikukburriwe kore manbu kunak kadjalwernhrung, kore kabirrihdjalnalkbun dja kabirriyidmebayerren munguyh."

51 Wanjh Jesus bendjawam bininj nawu benbukkabukkani nuye, “Yiddok ngurrimayalibayhmeng kore namekbe njalehnjalekenh?” Dja bedda birriyimeng, “Yoh, Ngad ngarriburrbun.” 52 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kunmekbekenh kunu bininj nawu kabenbukkabukkan mankarre, dja bu kawernhburrbun kore God nawu king kawohrnawohrnankenh, wanjh namekbe bininj yiman rerrih bininj nawu kakarrme kunrurrk, dja kamkan nakerrngkerrnge namakmak dja nakarekare namakmak kore kabendjarrkyo kore kunrurrk nuye.”

Jesus Nuye Birriredbo Wanjh Birriwarnyakminj Nungka
Matthew 13:53-58
(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)

53 Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre manbu parables, wanjh nungka bolkbawong kumekbe. 54 Dja wam kore nuye kunred wanjh kumekbe benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Baleh nahni bininj kahmang manbu kunmayali dja kundulkarre bu kuhni kahkurduyime? 55 Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpenter? Dja yiddok ngalbadjan ngalka Mary? Mak yiddok nawu birridanginj nuye nakka James, Joseph, Simon dja Judas. 56 Dja yiddok woybukkih, nawu ngaldahdaluk nuye nakka nahni karrihni kondah? Ngayh! Dja balehbeh nahni bininj mey rowk kore karribekkang dja karrinang?” 57 Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe Jesus kurduhkurduyimi. Dja Jesus benmarneyimeng, “Nawu prophet nakka kabirrikimang kore kubolkwern, dja kore nuye kunred, dja kore nuye namud, nakka kabirridung, dja minj kabirrikimang.” 58 Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarrekenh kumekbe, dja bedda minj birriwoybukwoyi.

14

Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi
Matthew 14:1-12
(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)

1 Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnani kore kubolkkimuk Galilee, biwobekkang Jesus. 2 Wanjh benmarneyimeng nawu kabirrihmarnedurrkmirri, “Nawu Jesus nakka wanjh John nawu benhkodjdjuhkeyi, nawu kumyawoyhmimbiminj! Kunmekbekenh nungka kahdurrkmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh.”

3 Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye bininj birriberlmey John, birridukkarrukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurrkkendi kore prison. Herod benmarneyimeng bu birrikurduyimeng rowk bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja ngalbu Herod bimey. 4 Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Bu yimey Herodias ngunemarrinj, wanjh yibakkeng mankarre.” 5 Wanjh kunmekbekenh nungka Herod djareni bibuyi namekbe John, dja keleni bu benkengehmi bininj birriwern, dja bedda birriyimi John bu nungka prophetni.

6 Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birthday, ngalyaw ngalbu ngaleng ngarreni Herodias bimarneborrkkeng Herod dja mak nawu kumekbe birrihdjarrkni, dja Herod wanjh warnmakminj ngalengngarre ngalyawk. 7 Wanjh nungka wokkurrmerrinj bu njale kabiwon nawu ngaleng kadjare. 8 Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw ngaleng ngarre, dja wanjh ngaleng bidjawam Herod, “Kanwo kunkodj nuye John nawu benhkodjdjuhkeyi. Kaluk kodjdahkendin kore platter.”

9 Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj, nungka wokkurrmerrinj dja birriwern birriwokbekkang. Wanjh benwokwong kore ngaleng daluk bidjanwohmeng. 10 Nungka wanjh benmunkeweng djamun nuye bu kabirriyikan John kore kahrurrkkendi wanjh kabirrikomdadjke. 11 Bu kunmekbe birrikomdadjkeng wanjh

birrikodjdahkendoy kore platter dja birrikang, birriwong ngalyawk, wanjh balkang biwong ngalbadjan ngalengngarre. 12 Wanjh nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam birrikukmey John dja birrikang birrikukdudji. Yerre wanjh birriwam birrimarnemulewam Jesus.

Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj
Matthew 14:13-21
(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

13 Bu kunmekbe Jesus biwobekkang John bu birribom doweng, nungka wanjh bidbom kore kabbala dja rawinj kubolkbuyika djarreh kore minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriwobekkang kore wam, wanjh birrimunkekadjuy kurorre kore birrimdolkkarrinj kubolkbubuyikabeh. 14 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kabbalabeh, nungka bennang birridjalmirndewern birrihmadbuni. Wanjh benkongibom dja benmarnbuni bedberre nawu birridulkkihyoy kumekbe.

15 Kaluk bu balhngokdangeni, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, “Minj nangale kondah kayo, dja mak kahngokdan warridj. Dja yibenmunkewemen nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme manme bedberre kore kubolkkimuk.” 16 Dja nungka Jesus yimeng, “Minj mak karrbenmunkewe. Dja ngudda ngurrbenwo manme kabirringun.” 17 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh ngarrihdjalkarrme kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj.” 18 Kaluk Jesus yimeng, “Ngurrimka manbu kandidjawa dja djenj kore ngaye.” 19 Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk bu kabirriyerrkarren kore kurralk. Dja mey manbu kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj, bolknang kaddum, dja bimanjbom Kornkumo manmekbe manmekenh. Wanjh lodbakkeng manbu kandidjawa dja benwong nawu benbukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kumekbe birrihmirnderri. 20 Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj rowk. Dja manme manbu minj birriyakwoyi, wanjh nawu benbukkabukkani birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk dja wanjh birribarlkeng rowk. 21 Kaluk nawu binihbininj birrihmirnderri nakka birrimarnburrinj five thousand nawu manme birringuneng dja nawu morlehmorlenj dja wurdwurd nakka minj bindirohrokmeninj dja bedda warridj birringuni.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk
Matthew 14:22-33
(Mark 6:45-52; John 6:15-21)

22 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala dja kabirridokme nuye dja kabirridjowkke borledmikenh. Dja nungka Jesus bolkmaddi yerre ba kabenmunkewe nawu bininj bu kabirridokmerren. 23 Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam nadjalkudji kore kurrulum ba karri yiwarrudj. Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Jesus nakudji dingihdi. 24 Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabbala wanjh ngokko djorlkmeng dja birrihdi kore djarreh burldjarn manbokimuk. Dja manmekbe kabbala minj mayorrkkadjuyi, kaluk kunmekbe borrolkani manbu manbokimuk. 25 Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh rengehrey kubokehkekeb kore kukku dja benhyikani nuye nawu benbukkabukkani. 26 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrinang, dja birriwernhkeleminj, dja birriyimeng, “Nakka wanjh mam!” Dja wanjh birrikayhmi kunkele dorrengh. 27 Kaluk Jesus werrkwerrk benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikangewarre! Dja ngaye Jesus. Yuwn mak ngurrikele!” 28 Wanjh Peter yimeng, “Nawu Yiwohrnan. Bu woybukkih ngudda, wanjh kanmarneyimen ba ngamre yikan ngudda kore kukku.” 29 Wanjh Jesus yimeng, “Yimray!” Dja Peter koluy kore kabbala dja dengebarnhbarndi kore kukku kubokeb, bu rengehrey biyikani

Jesus. 30 Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kunmayorrk bu kimuhkimukmeni
wanjh nungka keleminj dja yibmihyibmi kanjdji. Kaluk bikayhmeng Jesus, “Nawu
Yiwohrnan kanngehkemen!” 31 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus berlyirriyonginj
dja birrarrkidmey. Wanjh bimarneyimeng, “Njalekenh ngudda kanhkewkme?
Yiddok minj kanwernhwoybukwon?”
32 Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu kunmayorrk wanjh mayorrkdoweng.
33 Wanjh nawu kabbala birrihbarndi birriboddanj nuye Jesus dja birriyimeng,
“Woybukkih duninjh ngudda Beywurd nuye God!”

Jesus Benmarnbom Nawu Birridulkkihni Kore Kunred Gennesaret
Matthew 14:34-36
(Mark 6:53-56)

34 Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kore kukadjid
ngarre Gennesaret. 35 Mak bininj nawu kumekbe birrihni birrikukburrknang
Jesus, wanjh birrimulewam bu bindibalmarnewokmunkeweng birribuyika bininj
kore kubolkwarlah, bu Jesus kumwam kumekbe, wanjh bindimkang nawu kundjak
birrihkarrmi kore nungka. 36 Mak birridjanwohmeng bu nungka benbawoyi
nawu kundjak birrikarrmi bu birriwohkarrmeninj kunmadj nuye. Dja nawu
birrimadjkarrmi rowk wanjh birrimakminj rowk.

15

God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre Mankarre
Matthew 15:1-20
(Mark 7:1-23)

1 Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre bir-
rimyikang Jesus. Kaluk bedda birrimdolkkang kore Jerusalem. Wanjh birridjawam
birriyimeng, 2 “Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj kabirrikurduyime kore
nawu mawahmawah kadberre kanwon? Dja wanjh minj kabirribiddjirridjburren
werrk wanjh yerre manme kabirringun.”
3 Wanjh Jesus yimeng, “Mak ngudda, njalekenh minj ngurrimarrkmang manbu
God nuye mankarre? Wardi ngurridjaldjare ngudberre mankarre. 4 Ngurriburrbun
God yimeng, ‘Ngurrbenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ngudberre’, dja mak
yimeng, ‘nangale bininj nawu kunwarre kabenbenemarneyime nawu ngalbadjan dja
kornkumo, wanjh nakka ngurribu karrowen!’ [Exodus 20:12; 21:17] 5 Dja ngudda
ngaleng ngurriyime kamak bu nawu bininj kabenbenemarneyime kornkumo dja
ngalbadjan, ‘Ngaye ngahkarrme nawu ba benbenebidyikarrmeninj dja wanjh ngokko
ngawong God.’ 6 Dja kamak bu minj kabenbenenahnan ngalbadjan dja kornkumo
nuye. Wanjh ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan bininj bu minj kabindimarrkmang
ngalbadjan dja kornkumo. Ngudda ngurriwokwe God nuye kunwok dja ngurridjare
bininj kabirrimarrkmang manbu ngudberrekih kore ngurrihkurduyime. 7 Ngudda
nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu ngudda wanjh
ngunhyolyolmi, bu yimeng, 8 ‘Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja nakka
kabirriyime kore djal kurrangbeh, dja kore kukange bedberre nakka burrkyak,
ngandiwirrihme. 9 Bu kabirrihboddan ngardduk, wanjh djal burudjang. Dja warridj
kabindihbukkabukkan mankarrebubuyika manbu djal bininj birrikarremarnbom,
dja yuwn bu God nuye!’ ” [Isaiah 29:13] Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Bu Kunkangekenh
Matthew 15:10-20

10 Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbininj bu birrihmirnderri, wanjh benmar-
neyimeng bedberre, “Kandibekka dja ngurrimayalibayhmen kore marneyolyolme

ngudberre. 11 Manme manbu ngurringun, makka minj ngunmarnbun bu ngurriyimerran ngurriwarre bininj. Dja ngaleng kunwok kore kurrangbeh kambebme, makka wanjh ngunmarnbun ba bu minj ngurrimarneboddan nuye God bu mandjad duninjh."

12 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrimdarnhyikang wanjh birridjawam, "Yiddok ngudda yiburrbun bu nawu Pharisees birriyidduy kunmekbekenh kore ngudda yiyolyolmeng?" 13 Kaluk Jesus yimeng, "Manbu mankolhdewarre, kore Kornkumo ngardduk kore heaven kahni wanjh minj karrudjindi, wanjh makka mankolhdewarre God karredjmaddurrkmire dja kaburriwe rowk. 14 Wanjh ngurrbenbawo birrimekbe Pharisees. Nakka birrimimdubbe rerrih, dja bu bininj nawu mimdubbe kabiberlkan nabuyika bininj nawu mimbunje, wanjh nakka kabenedjarrkkukwarrhme kore kubolkdjorlok."

15 Wanjh Peter yimeng, "Kaluk kunukka baleh yiyimeng yiyolyolmeng manmekbe parable kore kunwok kawokwarlkkayindi?" 16 Wanjh Jesus bendjawam nawu benbukkabukkani, "Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak? 17 Ngudda minj ngurriburrbun bu manme ngurrikurrme kore kurrang ngudberre wanjh kaballe kore kunnjam wanjh kabalbebme kore kunburrk ngarre? 18 Dja kunwok rowk manbu kambebme kore bininj nuye kurrang, wanjh kambebme kore kukangebeh nuye, dja kabimarnbun ba minj kabimarneboddan nuye God bu mandjad. 19 Kore kukange kanjdjibeh kambebme kunmayali manbu manwarrehwarre, kore bininj kabirriburren, mak kabirrimarnedjirdmarren bininj dja daluk warridj, ngalbininjkobeng dja nabininjkobeng kabenebebbehmang ngalbuyika daluk dja nabuyika bininj, dja mak kabirridjirdmang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu kabirrikowerren, dja mak kabirrimarneyimerren kunwarrehwarre kunwok. 20 Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun bininj bu minj mandjad kabirrimarneboddan God. Bu bininj minj kabirribiddjirridjburren dja manme kabirringun werrk, wanjh nakka minj kuhni kabenwarrewon, dja bedda kabirrimarneboddan nawu God bu djal kunmak." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Bibidyikarrmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj
Matthew 15:21-28
(Mark 7:24-30)

21 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore ningihni dja wam kore kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja Sidon. 22 Ngalkudji daluk ngalbu yoy kumekbe, wanjh bimarnebebmeng nuye Jesus. Ngalka minj Jewniwirrinj, dja wanjh Canaanbeh. Wanjh bimyikang Jesus dja kayhmikayhmi bu yimeng, "Nawu Yiwohrnan! Ngudda nawu Beywurd nuye David, kankongibu! Dja ngalyaw ngardduk kakarrme namarnde nawu kabiwernhwarrewon, nawu kabihbongkarrme." 23 Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu biwokmayi ngalmekbe daluk. Dja wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, "Yimarneyimen ngalmekbe daluk kare dja munguyh kanhkadjung dja mak kakayhmire." 24 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, "God nganmunkeweng kore birridjalkudji bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirrihdjalmayahme yiman sheep." 25 Wanjh ngalbu daluk bimyawoyhyikang Jesus dja barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye dja yimeng, "Nawu Yiwohrnan, kanbidyikarrmen!" 26 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yina! Kunukka minj kunmak bu manme ngabenyimang nawu wurdwurd dja ngawe kore duruk bedberre bu kabirribalngun." 27 Kaluk ngalbu daluk yimeng, "Yoh, nawu Yiwohrnan, dja mak duruk kabirringun manme manbu mandjudjulng kawarrawarrhmerren kore table nawu kawohrnan bedberre." 28 Wanjh Jesus yimeng, "Daluk! Ngudda kanwernhwoybukwon! Dja kuhni wanjh ngakurduyime kore kandjawam." Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalmekbe daluk ngarre ngalyaw djalmakminj.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Matthew 15:29-31

29 Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka wam rengehrey kore kukadjihkadjid
ngarre manbu kurulla Galilee. Wanjh balbidbom karrkad kore kurrulum dja
kumekbe yerrkang ningihni. 30 Wanjh birriwern duninjh birrimyorrmeng kore
nungka, dja bindimkani nawu minj birrireyi dja birridjalngudjyakni, dja nawu
birribirlni, birrimimdubbeni, dja nawu minj birriwokdiwirrinj, dja mak birriwern
bindimkang bindikurrmeng kore Jesus nuye kurrenge, wanjh nungka benmarn-
bom rowk. 31 Wanjh nawu birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu bindinang
birrimekbe birriwokdi nawu minj korroko bu birriwokdiwirrinj. Mak nawu
birribirlni, nakka birrimurrngrayekminj. Nawu birringudjwarreni nakka birrirey,
mak nawu birrimimdubbeni nakka birribolknani. Bedda wanjh birriburlumeng dja
birrimanjbuni God nawu wohrnawohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre Nawu 4000 Bininj.
Matthew 15:32-39
(Mark 8:1-10)

32 Kaluk nawu Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng,
“Ngabenkongibun nahni bininj, dja bedda ngarridjarrkyerrkang bu kunbarnangarra
danjbik, mak minj njale birringuyi. Wanjh minj ngadjare ngabenkukmunkewe
bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme
kured.” 33 Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Baleh ngarrimang
manbu manwern manme ba ngarrbenwon nahni bininj? Ngad djarreh karrihdi dja
karribolkbawong kore kururrkwern.” 34 Dja Jesus yimeng, “Baleh kayime manbu
manlod kandidjawa ngurrihkarrme?” Bedda birriyimeng, “Kunbidkudji dja bokenh,
mak yikahwi kilekilelh djenj.”

35 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabirriyerrkarren kore kurorre.
36 Wanjh nungka mey manbu seven kandidjdjawa, dja djenj dja biyimanjbom
Ngabbard God. Yerre wanjh lahlarlmey manbu kandidjawa wanjh benwong nawu
benbukkabukkani nuye nahni djenj dja buriddi. Wanjh bedda bindibalwong bininj
nawu kurorre birrihni. 37 Wanjh nawu bininj birringuneng birriworrkminj rowk.
Yerre nawu benbukkabukkani nuye birridahdahkendoy dja birribarlkeng seven
baskets manbu manme bu yikahwi bininj birribabawong. 38 Kaluk bininj nawu
birringuneng maninjmanu manme, nakka bindirohrokmeng four thousand bu djal
binihbininj. Kaluk daluhdaluk dja wurdwurd birriraworrinj kumekbe.

39 Bu kunmekbe Jesus benmirndemunkeweng nawu bininj birridokmerrinj kore
kured wanjh nungka bidbom kore kabbala dja wam kore kubolkkimuk ngarre
Magadan.

16

Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurduyimenj Kundulkarre Dorrengh
Matthew 16:1-4
(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)

1 Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni
birrirohrokmeninj. Dja birridjawam bu kabenbukkan kundulkarre nuye God. 2 Kaluk
Jesus yimeng, “Bu kunngol kakurlbakurlbamen bu kabalhngokdan wanjh ngudda
ngurriyime manbu mandjewk yak, dja manmak rowk. 3 Dja bu kukabel kunukka
ngurriyime mandjewk kamre, wanjh kunukka kangolburlerran dja kangolkurlba-
men. Manmekbe wanjh ngurrinan bu ngunbukkan ngudberre kore kungol dja
ngurriburrbun kore baleh kamenmenyime. Mak kunmekbe karohrok, bu ngurrinan

baleh kore ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurriburrbun kore kahmenmenyime. 4 Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh birridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda wanjh kabirridjawayhme ngarre kundulkarre kore God kakurduyime, wanjh bedda minj kabirrimang, dja mandjalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj." Wanjh kumekbe Jesus benbawong dja wam.

Jesus yimeng, "Ngurrinahnarrimen Wardi Ngurriwarrebore Kunbuyikakenh."
Matthew 16:5-12
(Mark 8:14-21)

5 Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birridjowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidjdanj manbu kandidjawa minj birrikayi. 6 Kaluk Jesus benmarneyimeng, "Ngurrinahnarrimen! Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabirriyolyolme ngudberre manbuyika kunwok, yiman kayime mannguklurlmikenh kore kunmayali ngudberre." 7 Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj bu baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, "Nungka kuhni yimeng bu ngarribengmidjdanj manme minj karrimkayi." 8 Dja Jesus burrbuni bu bedda birrihyolyolmi wanjh bendjawam, "Aba, ngudda nawu minj kandiwernhwoybukwon! Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme bu manme minj ngurrimkayi? 9 Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Ngurriburrbun manbu kunbidkudji kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 5000 bininj? Mak ngurriburrbun bu ngudda ngurrihmoyhmangi yikahwi manme kore birrihbawoni manbu kumdolkkang kore kunbidkudji kandidjawa? 10 Mak ngurriburrbun manbu seven kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 4000 bininj dja nawern baskets ngurrihdadahkendoy kore birribabawong? 11 Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngudberre manbu kandidjawakenh! Njalekenh ngudda minj ngurriburrbun? Ngaye ngahyime ngudberre bu ngurrinahnarrimen bedberre nawu Pharisees dja Sadducees kore kabirriyolyolme, wanjh yiman kayime mannguklurlmikenh." 12 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birriwohburrbom bu Jesus minj yolyolmeninj manbu kandidjawa kahnguklurlke dja nakka wanjh benhmarneyimi bu kabirrinahnarren bedberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabindibukkabukkan.

Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ
Matthew 16:13-20
(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)

13 Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre Caesarea Philippi, wanjh bendjawam nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, "Kaluk baleh bininj rowk kabirriyime bu ngayekenh, nawu Bininj Duninjh?" 14 Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng, "Yikahwi kabirriyime ngudda wanjh John nawu kabenkodjdjuhke. Dja birribuyika kabirriyime ngudda wanjh Elijah, dja mak birribadbuyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk kunubewu prophet nawu nabuyika. Kunekke kabirriyime ke." 15 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Dja ngudda, baleh ngurriyime yimankek ngaye nangale?" 16 Wanjh Simon Peter yimeng, "Ngudda wanjh Christ*, ngudda Beywurd nuye God nawu kadjalmimbi munguyh." 17 Wanjh Jesus yimeng, "Simon nawu beywurd nuye Jonah! God ngunmarnekurduyimeng kunmak, dja makka minj nangale bininj ngunbukkayi. Dja nakka djal Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni, ngunbukkang bu ngaye nangale. 18 Wanjh ngaye ngeykurrme Peter, kore kamenmenyime 'Kunwardde'. Kaluk kore kondah kunwardde ngaye ngamarnbun manbu ngarre yiwarrudj, kaluk manbu kundulkarre ngarre hell makka minj kangurdke. 19 Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng ngarre God kawohrnan rowk. Ngudda yibenbalwokrayekwon bininj nawu kondah kurorre ba bu

* **16:16** (Dja mak kore verse 20) "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah".

kabirriburrbun kore God nawu kahni heaven wanjh yingkihwokrayekwong bedberre kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh." 20 Wanjh Jesus benwokrayekwong nawu nuye benbukkabukkani bu minj nangale kabirrimarneyime bu nungka nawu Christ.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 16:21-28
(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)

21 Bu kunmekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjingmey benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye bu nungka kare kore Jerusalem, kore nawu dabborrabbolk kabirrihwohrnan, mak nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, bu kabirridarrkidmang, dja kadjakbekkan kunwernkenh. Nungka mak benmarneyimeng bu birrimekbe bininj kabirribun karrowen, dja bu kunbarnangarra danjbik wanjh God kabirrolkkahywe kore kumidjbeh. 22 Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng, wanjh bimarneyimeng bu yuwn kunukka kahyime. Dja yimeng, "Aba, burrkyak nawu yiwohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran ngudda ke!" 23 Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyimeng Peter, "Ngudda yiman Satan nawu namarnde duninjh, dja yiray, kanbawo! Ngudda yidjare kanhmirrkdabke dja yihburrbun yiman bininj kore kabirrihburrbun, dja minj yidjalburrbun njalehnjale nawu nuye God."

24 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani rowk, "Bininj nawu kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka bawo njalehnjale nawu kahdjare, dja ngorrma manbu kundulk cross wanjh nganmunkekadju ngaye. 25 Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikanjngehkerren, wanjh kunukka ngurridjalmalngdowe. Dja bu ngurrikanjkurrmerren kore ngundibun bu ngayekenh, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbimen. 26 Kaluk njale kunmak kabimarnekurduyimerran bininj nawu kamang njalehnjale rowk manbu kondah kurorrebeh bu kadjalmalngdowen? Yiddok bininj kabayahme nuye kunmalng ba bu kamalngdurndiwerren?

27 Ngaye nawu Bininj Duninjh ngamyawoyhdurndeng, ngardduk Kornkumo nuye kunmakmak dorrengh, dja angels warridj ngarrimre. Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye wanjh ngabenbebbehwon bininj rowk nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrikurduyimeninj. 28 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, yikahwi bininj nawu kondah kabirrihdi, nakka minj kabirribangmedowen dja kabirrinan werrk nawu Bininj Duninjh bu kamre kore kadjalwohrnan rowk."

17

Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.
Matthew 17:1-13
(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)

1 Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus benkang Peter, James dja John, nawu James benedanginj, wanjh birriwam kore manwarddekuyeng birribidbom kore birridjalkudji birridi. 2 Kaluk kore kumirrk bedberre birrimekbe nawu benbukkabukkani, wanjh Jesus nuye kunburrk kukborledkerrinj; manbu kunkeb nuye mak kebwolkayindi yiman kundung, dja kunmadj nuye nakka madjbami yiman kore kahbolkwolkayindi. 3 Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses dja Elijah bu birrihwokdi Jesus.

4 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, "Nawu Yiwohrnan, kunukka kamak bu ngad kondah karrihni. Dja bu ngudda yidjare, wanjh ngamarnbun danjbik kudjurle, wanjh nakudji nawu ngudda ke, nabuyika Moses nuye mak nabadbuyika Elijah nuye." 5 Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi, manbu kumhngolbami kunngol benbarrkbom. Wanjh kore kungolbeh kumwokdanj yimeng, "Nahni ngardduk

Beywurd nawu nganjilngmak nuye dja ngamarnedjare warridj. Dja wanjh nungka ngurribekka!”
6 Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwokbekkang, bedda wanjh birriwernhkeleminj dja birridjalmankang kurorre, dja birridjalrorrenang kanjdji. 7 Dja Jesus benyikang wanjh benkarrmeng dja yimeng, “Ngurridolkka! Yuwn ngurrikele.” 8 Bu kunmekbe birridolkkang bedda birribolknang dja birridjalnang Jesus nakudji dingihdi.
9 Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi kuwarddebeh, Jesus benbengdayhkeng, “Yuwn nangale ngurrimarnemulewan kore ngurrinang dja ngaleng kandimulewan yerre bu God ngandolkkayhwe ngaye nawu Bininj Duninjh kore kumidjbeh.”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawam Jesus birriyimeng, “Njalekenh nawu mankarre kabindihbukkan kabirrihyime bu Elijah kamdokme werrk?” 11 Kaluk Jesus yimeng, “Bedda wanjh mandjad birriyimeng bu Elijah kamre dja kayawoyhmarnbun rowk kore warrewarreminj. 12 Dja ngaleng wanjh marneyime bu nawu Elijah ngokko kumwam, dja bedda minj birrikukburrknayi. Bedda birridjalkurduyimeng nuye kore birridjareni birrimarnekurduyimeninj. Wanjh bu kaluk kunmekbe rerrih wanjh karohrok bu nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninjh bu ngadjakbekkan kore kubid bedberre.” 13 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrimayalibayhmeng bu Jesus bihyolyolmi Elijah, wanjh kunu benbengdayhkeng bu Johnkenh nawu Benkodjdjuhkeyi bininj.

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namarnde Bikarrmeng
Matthew 17:14-21
(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)

14 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrimdurndi kore bininj birriwern birrihmirnderri, wanjh nakudji bininj bimyikang Jesus dja boddanj kanjdji kore kumirrk nuye. 15 Dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, yikongibu ngardduk beywurd. Nungka kahkarrme kundjak kore kunkodjkulu, dja kahdjakbekkan kunkimuk, mak munguyh kahkukwarrhme kore kunak dja kore kukku. 16 Wanjh ngamkang kore nawu yibenbukkabukkan dja bedda minj birrimarnbuyi dja birribarabom.”
17 Wanjh Jesus yimeng, “A! Ngudda bininj minj kandiwernhwoybukwon. Yiddok munguyh ngaye karrihdjarrkni kondah kurorre? Dja kandinjilngwarrewon. Wanjh ngurrimka kondah kore ngaye.” 18 Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu namarnde ningihni kore wurdyaw. Wanjh nawu namarnde kumbebmeng, dja nawu wurdyaw djalmakminj kundjalmekbe rerrih.
19 Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus kore nakudji ningihni dja birridjawam, “Njalekenh bu ngad minj ngarribebkemeninj nawu namarnde?” 20 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda minj kandiwernhwoybukwoyi. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih, bu kandiwoybukwon djal walakkih, bu djal kunyahwurdkenh kandiwernhwoybukwon, wanjh bonj, ngurrimarneyime manbu mandulum bu kahderrehme kumekbe kore kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka kadjalkurduyimerran bu kandiwernhwoybukwon. Wanjh minj mak ngurribarabun kore ngurriyime. 21 Nahni namarnde nawu bolkkime ngurribebkemeninj, wanjh bu ngurribawon manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh kuhni bu ngurribebke nanihnjanu nawarre.”

Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrowenkenh
Matthew 17:22-23
(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)

22 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihmornnamerreni kore kubolkkimuk Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, “Bininj wanjh ngandikukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh, dja ngandibidkenwon birriwarre bininj.

23 Wanjh bedda ngandibun, dja ngarrowen. Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh
God nganyawoyhdolkkayhwe dja ngarrarrkiddi." Wanjh bu kuninjkunu birribekkang
nawu benbukkabukkani nuye bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj.

Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremulewankenh
Matthew 17:24-27

24 Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore
kunred Capernaum, bininj nawu birrihmangi tax kore ngarre temple birrimyikang
Peter. Dja birrimarneyimeng, "Yiddok nawu ngunhbukkabukkan ngudberre minj
kahkarremulewan nawu tax nawu kunwardde ngarre temple?" 25 Wanjh Peter
benwokmey, yimeng, "Yoh, nungka wanjh kahkarremulewan mahni manbu tax."

Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus bimyikang Peter dja bidjawam, bu yimeng,
"Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah
kurorre kabirrihni, yiddok bedda kabirrihmang nawu tax bedberre bebeywurd
bedberre, dja mak bininj nawu birribubuyika?" 26 Wanjh Peter yimeng, "Nakka
nawu birriredbubuyika kabirrihkarremulewan." Wanjh Jesus yimeng, "Dja nawu
bebeywurd bedberre nakka wanjh bedda minj kabirrikarremulewan. 27 Wanjh ngad
minj karridjare bu karrbenwarrewon nawu bininj kabirrikukmang tax bolkkime.
Wanjh yiray, yiyarldjuhke wakkidj kore manbokimuk, dja yimang nawu djenj kaluk
bu kunmekbe yimang nakudji. Yirrangbarrkemen namekbe djenj, dja yinan kumekbe
coin nakimukkenh. Wanjh yika namekbe coin ba bu yikarremulewan nawu tax,
ngudda dja ngaye ngarrku."

18

Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Kawohrnan Rowk?
Matthew 18:1-6
(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)

1 Bu kunmekbe bolkyimi nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja
birridjawam bu nangale kunubewu nawernhkimuk kore heaven. 2 Wanjh Jesus
bikayhmeng wurdyaw nawu kumwam dja bikurrmeng bu danginj kore kumirrk
bedberre nawu benbukkabukkani. 3 Dja yimeng, "Ngaye marneyime ngudberre,
bu minj ngurriborledkerren dja ngurriyimerran yiman wurdwurd, wanjh ngudda
minj ngurringimen kore heaven, kore God nawu King duninjh kawohrnan. 4 Bininj
nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman nahni wurdyaw, wanjh nakka
nawernhkimuk duninjh kore God kawohrnan rowk."

5 "Mak bu ngurrbenkimang nawu wurdwurd kore ngaye kunngeykenh, wanjh
kunukka ngaye wanjh kimang ngudberre warridj. 6 Dja kunukka kadjalwarre
duninjh bininj nawu kabibukkan nadjalkudji wurdyaw ngardduk bu kabalyime
kunwarre. Nahni bininj nakka wanjh kamak bu kadjaldjuhmen kore kurrula, kaluk
manwarddekimuk dorrengh kakomdukkayindi!" Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrikurduyime?
Matthew 18:7-9
(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)

7 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "Wanjh kunwarre duninjh kabenmarnbun bininj bu
kunwarre kabirribalyime. Wanjh mahni kunred bolkwowarreminj kunmekbekenh!
Kunwarre wanjh kamre munguyh, dja bininj nawu kamkan kunwarre wanjh
kunwarre duninjh kabimarnekurduyimerran nuye! 8 Mah, wanjh kandibekka! Bu
kunbid dja kundenge ke ngunmarnbun bu kunwarre yiyime wanjh yidjobkemen dja
yiburriwemen. Wardi bu yibidkudji, dja yirrengekudji, dja kunukka kadjalmak bu
yiwe yikahwi kunburrkbeh ke ba bu yidarrkiddi munguyh. Dja bu yikarrmeninj bo-
kenh kunbid dja bokenh kundenge dja yidjareniwirrinj yidjalwarreniwirrinj, wanjh

kunukka God ngunkukburriwemeninj kore kunak manbu kadjalrung munguyh.
9 Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen,
dja yidjalburriwe ke kunmim mankudji ba bu yirrarrkid munguyh munguyh. Dja
bu yikarrme bokenh kunmim, dja yidjalwarre, ngunkukburriwe kore kunak ngarre
hell." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Mayh Nawu Bengwabom
Matthew 18:10-14
(Luke 15:3-7)

10-11 Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, "Ngurrinahnarrimen. Ngudda
yimankek ngurriyime nahni wurdwurd minj birrikuken. Wanjh bengdayhke ngud-
berre bedda kabindikarrme angels kore heaven kabirrihni nawu kabirrihkebnan
God nawu Kornkumo ngardduk. 12 Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj
kakarrme 100 mayh nawu sheep, dja nakudji kabengmayahme, wanjh nungka
kabenbawon nawu ninety nine kore kurrulum dja kare kayawan nadjalkudji nawu
kukbengwabom. 13 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, bu kunmekbe
kangalke nawu kukbengmayahmeng, wanjh kunukka nungka kanjilngmakmen dja
minj kabenburrbun birribuyika mayh nawu birrihdarnhdi. 14 Wanjh kunmekbe
rerrih kadjalrohrok nuye nawu Kornkumo ngudberre kore kahni heaven wanjh
minj kadjare nawohkudji nayahwurd nuye kabalbengmayahme." Kuhni bu Jesus
yolyolmeng.

Bu Bininj Ngunmarnekurduyime Kunwarre
Matthew 18:15-20
(Luke 17:3)

15 Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Bu nabuyika bininj nawu nganwoybukwon
ngaye, ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yiray yimarneyimen bu nakudji
kahdi. Bu yiman nungka ngunbekkan, wanjh kunukka yibidyikarrmeng dja
nungka kayimerran bu ngunedanginj bulkkidj duninjh. 16 Dja bu minj nungka
ngunbekkan, yibenbeneka benebokenh dja mak wardi birridanjbik bininj nawu
ngandidjarrkwoybukwon ngaye Jesus, dja ngurridjarrkray bu nguneyawoyhwokdi
namekbe nawu ngundjalwarrewong, dja mak birrimekbe nawu ngurridjarrkre wanjh
ngundibekkan. Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, 'Bu benebokenh dja
nuk birridanjbik bininj kabirridjarrkmulewan bu birridarrkidnang, wanjh kunukka
kunwoybuk kabirriyime.' [Deuteronomy 19:15] 17 Dja bu ngundjaldahme ngudberre,
wanjh ngurrbenmarneyimen birriwern nawu yiwarrudj bedberre warridj. Dja bu
kabendahme nawu yiwarrudj bedberre bu minj kabenbekkan, wanjh ngurrimarney-
ime bu namekbe bininj kayimerranj yiman kayime nawu bininj kahmang tax, dja
nuk yiman bininj nawu minj kabiwernhburrbun God duninjh.

18 Wanjh woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngudda ngurrikarremarn-
bun kondah kore kurorre, wanjh God nungka ngokko karremarnbom kore heaven.
19 Dja mak bengdayhke ngudberre kore kamenmenyime. Bu bininj bokenh kon-
dah kurorre ngurrihni kabenewokmarnburren kore njalehnjalekenh bu yiwarrudj
kabenedi, wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni kore heaven kabenbenedjalwon
nawu njale kabenedjawan bu kabenedi yiwarrudj. 20 Kuhni bu djalwoybukkih yiman
benebokenh mak yika birridanjbik bininj kabirrimre kabirridjarrkdi kore kunngey
ngaye ngardduk, wanjh nakka ngaye dorrengh ngarrihdjarrkdi."

Bu Ngad Karribengmidjdarren Kore Jesus Nuye
Matthew 18:21-35

21 Wanjh nawu Peter bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu Yiwohrnan, baleh kab
kayime ngaye ngarohrokme bu ngamarnebengmidjdan ngardduk nawu nganedan-
ginj, bu nungka kunwarre nganmarnekurduyime ngardduk? Yiddok kamak
ngamarnebengmidjdan nuye bu ngayime sevenkah?” 22 Wanjh Jesus yimeng,
“Dja marneyime, minj mak kore seven bu yimarnebengmidjdan nuye dja kund-
jalwern ngarre, yiman seventy-seven. 23 Kandibekka. Ngurriburrbun kore God
nawu kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime nawu king nawu kondah kurorre
kahni, nawu benmarneyimeng bu bolkyimerranj nawu birrihmarnedurrkmirri
nawu bedmanwali birrikarremulewayi kore nungka benwoni. 24 Bu kunmekbe
dedjingmey bu kurduyimeninj, wanjh bininj birrimyingimeng nakudji bininj nawu
minj bikukwoyi nawern million dollars bu bikarremulewayi nawu king. 25 Wanjh
namekbe bininj minj kukkarrmeninj nawern kunwardde bu bikarremulewayi
nawu king. Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu birribuyika bu nungka
kabirrikukweykan mak ngalbininjkobeng nuye dja mak wurdwurd dorrengh nuye,
dja mak njalehnjale nungka nuye rowk ba bu king kakukmang money nuye kore
nawu bindikukbayahmengbeh nahni bininj dja namud dorrengh. 26 Wanjh nawu
bininj bimarnebarddurrukkurlhdanj nuye, dja bimarnekongiburrinj nawu king,
yimeng, ‘Kankongibu! Dja med! Kaluk karremulewan kunwardde rowk nawu minj
kukwoyi!’ 27 Wanjh nawu king bikongibom namekbe bininj, bimarneyimeng bu minj
kabikarremulewan, dja bidjalbawong bu wam.

28 Kaluk bu nahni bininj bebmeng kore king bibawong, wanjh bingalkeng
nabadbuyika bininj nawu minj bikarremulewayi nungka nadjalyahwurd nawu
kunwardde. Wanjh nungka biberlmey bikomdjuwimeninj, wanjh wernkih bimarney-
imeng, ‘Kankarremulewa nawu ngudda minj kankukwoyi!’ 29 Kaluk nahni nabuyika
bininj bimarnemankang kanjdji dja bimarnekongiburrinj nuye, bu bimarneyimeng,
‘Kankongibu dja kaluk karremulewan nawu kunwardde, minj nawu kukwoyi.’
30 Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkongibuyi nawu nabuyika. Dja
nahni bininj nawu king bibawong, wanjh nungan benmarneyimeng djamun bu
birrikurrmeng nabuyika bininj kore kahrurrkkendi prison wanjh bu kayakwon rowk
kore kabikarremulewan wanjh kunukka kamak kabirrimunkewe kare.”

31 “Kaluk birribuyika bininj nawu birrimarnedurrkmirri king, bu birrinang
baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja birriwam birri-
marnekarremulewam rowk nawu king. 32 Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe
nayungkihni bininj nawu kabihmarnedurrkmirri, dja mak bimarneyimeng, ‘Ngudda
nawu yidjalwarreni bininj! Bu ngudda kanmarnekongiburrinj ngardduk wanjh
ngaye marnebengmidjdanj ke kore minj kankarremulewayi, dja mak marneyimeng
bu minj kanbalyawoyhkarremulewan. 33 Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu
namekbe bininj nawu ngunedjarrkdurrkmirri, bu yiman ngaye yiman kongibom
ngudda!’ ”

34 “Wanjh nawu king yidduy duninjh dja bikurrmeng kahrurrkehrurrkkendi kore
prison, ba bininj kabirribun nawu prison kabirridurrkmirri, kaluk bu nungka
kayakwon rowk bu kabikarremulewan nawu minj bikarremulewayi.”

35 Dja Jesus benmarneyimeng, “Mah, ngudda wanjh ngurriburrkburrkbekka!
Bu bininj nawu ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjalmarnebengmidjda kore
kukange ke. Dja bu burrkyak, wanjh ngardduk Kornkumo kore heaven kahni, wanjh
kakurduyime karohrok ke bu namekbe king nawu kondah kurorrebeh.”

19

Jesus Yolyolmeng Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Karribaworrenkenh
Matthew 19:1-12
(Mark 10:1-12)

1 Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyolyolmi bedberre, wanjh nungka bolkbawong kore Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea, kaluk kore borledmikenh ngarre Jordan mankabo. 2 Wanjh birrimirndewern bininj birrimunkemey dja wanjh nungka kumekbe benhmarnbuni nawu birridulkkihni.

3 Wanjh yikahwi Pharisees birrimyikang Jesus dja yimankek birrikowemeninj bu birrirohrokmeninj. Birriyimeng, “Yiddok kuhni kamak bu bininj kabibawon ngalbininjkobeng nuye bu nungan kadjare kare bu djal njalehnjalekenh?” 4 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh ngurrinang kore djurra, bu kayime, ‘Bu kerrngehkenh duninjh God nawu marnbom yehyeng rowk, wanjh benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk.’ [Genesis 1:27] 5 Wanjh God yimeng, ‘Bininj wanjh kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kare kabenemarren ngalbu ngalbininjkobeng nuye, wanjh kabenemarnburren bu beneburrkkudji.’ [Genesis 2:24] 6 Mak minj kabenemarnburren benebokenh, dja nakka kunburrk bokenh kabenemarnburren bu kabenekudjihmen. Wanjh God benbenemarnbom bu benekudjihminj, dja yuwn nangale bininj kabenbeneyarlarrke.”

7 Wanjh nawu Pharisees birriyimeng, “Dja njalekenh mak Moses kurrmeng kunwok bu bininj kabibawon nuye ngalbininjkobeng, wanjh kabidjalwon djurra nawu kabibawonkenh dja kabidjalmunkewe.” 8 Kaluk Jesus yimeng, “Moses yimeng kamak bu ngurrbenbawon nawu ngalbihbininjkobeng ngudberre bu kuhnikenh ngudda wanjh ngurrikangerayek bininj, dja ngudda minj ngurrimarrkmayi God nuye kunwok. Dja manbu ngurribaworrenkenh, makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninjh. 9 Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye bu djal burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime. Kaluk ngahli ngalbininjkobeng nawu bibawong, wanjh minj beneyuwirrinj nabuyika bininj.”

10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarneyimeng, “Bu kunmekbe kayimerran berrewoneng bu bininj dja dalukkenh, wanjh kunukka mak minj karrimarren munguyh!” 11 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kandibekka. Minj birriwern rowk kabirrimarrkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God benmarnbom bu yikahwi bininj kabirrimarrkmang. 12 Ngayime kakarrebuyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindimang daluk. Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabirrikarrme bu kabindibornan wurdwurd. Bedda wanjh birrimanembeywurdyak. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk, wanjh bininj bindimarnbom bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabirridjare bu daluk bindimang bu kuhnikenh kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang maninjmanu kunwok manbu kabirrimarrenkenh, wanjh kamak, kadjalmarrkmang.” Kuhni bu Jesus benmarneyolyolmeng.

Jesus Kabenkimang Wurdwurd
Matthew 19:13-15
(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)

13 Wanjh birriwern bindimkang wurdwurd bedberre kore Jesus ba kabidkurrmerren dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh bindidungi. 14 Dja wanjh Jesus yimeng, “Ngurrbenbawo nawu wurdwurd kabirrimre kore ngaye! Dja yuwn ngurrbendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh kabirrihni kore God kawohrnan rowk, dja mak bininj warridj nawu kabirriyimerran yiman

birrimekbe wurdwurd.” 15 Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmerrinj bedberre nawu
wurdwurd, wanjh nungka kumekbe bolkbawong wam.

Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj
Matthew 19:16-30
(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)

16 Bininj nakudji bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu kanhbukkabukkan,
baleh kore kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdarrkid bu munguyh munguyh?”
17 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh kanhdjawan bu kunmakkenh? God
nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrkiddi munguyh, wanjh yidjalmarrkma
kore mankarre God nuye kahyime.” 18 Kaluk nawu bininj yimeng, “Baleh manbu
manngale mankarre?” Dja Jesus yimeng, “Ngudda minj nangale yibun yikukkurrme.
Yuwn bu mak yimarnedjirdmang daluk ngalbu nuye nabuyika bininj. Yuwn bu
mak yidjirdmang njalehnjale. Yuwn bu yibenmarnekurren birribuyika bininj. 19 Dja
warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja yimarnedjarenin nawu
nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng yimarnedjaremerren.” [Exodus 20:12;
Leviticus 19:18]
20 Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, “Ngaye ngamarrkmey rowk nahni njalehnjale.
Dja balehwali mak ngakurduyime?” 21 Jesus yimeng, “Bu ngudda yidjare yimarnbur-
ren nawu nadjalmak bininj, wanjh yiray yiweykan njalehnjale nawu yihkarrme, mak
nawu kunwardde wanjh yibenwo nawu birrimarladj. Bu kuhni ngudda yikurduyime,
wanjh kunukka namakmak yikarrme kore heaven. Wanjh yerreh yimbalre wanjh
ngaye kanmunkekadjung.” 22 Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu nayawurrinj,
nungka njilngwarreminj, dja nungka kaluk nakukenni.
23 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Marneyime ngudberre
woybukkih duninjh, kuhni wanjh kadjalkarrerayek nuye nawu nakuken bininj bu
kangimen kubolkmak heaven kore God kawohrnan rowk. 24 Yoh, marneyime
ngudberre kunukka mayh nakimuk nawu camel minj kangimen kore kahdangurrk
manbu kururrk, bonj, dja burrkkimuk. Wanjh kadjalrohrok nawu nakuken bininj
minj kangimen kore God nuye kubolkmak.” 25 Bu Jesus nuye benbukkabukkani
kunmekbe birribekkang, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birridjawam, “Bu
kunmekbe, wanjh nangale nawu God kabingehke?” 26 Dja Jesus bennanganang,
wanjh yimeng, “Kuhni wanjh bininj minj kabirrikurduyime, dja ngaleng God
nadjalkudji bu kadjalkurduyime rowk kore njalehnjalekenh.”
27 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarribawong njalehnjale dja ngudda
ngundimunkekadjung. Wanjh ngad mak njale ngarrimang?” 28 Kaluk Jesus
benmarneyimeng, “Ngaye marneyime bu woybukkih duninjh, kalukburrk bu yer-
rekah, bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngayerrkan kore throne ngardduk kore
heaven, wanjh ngudda nawu ngaye kandihmunkekadjungi, wanjh ngurriyerrkan
kore twelve thrones, dja ngurrbendjadmekenh nawu twelve kunmokukurr nawu
Israel benkebmawahmeng. 29 Dja nawu birribabawong kurrambalk, dja bindibaba-
wong nawu birridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, dja wurdwurd, mak kore
kabirrihdurrkmirri farms, dja ngaye ngandimunkekadjuy, wanjh nakka bininj rowk
kabirrimang nawern kore birribabawong, mak bedda kabirridjalmalngmimbi bu
munguyh munguyh. 30 Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwerren bolkkime,
nakka wanjh kabirrikukdurndeng yerre. Dja nawu birriwern nawu yerre kabirrihdi
bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdokme.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

20

Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare Kadberre Djal Burudjang
Matthew 20:1-16

1 Jesus yolyolmeng yimeng, “Ngayolyolme kore God nuye kawohrnan rowk. Wanjh
nakka yiman kayime bininj nawu kabolkkarrme nuye kunred. Kaluk kumkabelni
nungka wam, benmey bininj ba kabirridurrkmirri kore vineyard nuye, kore
manrakel manbu grapes kadjolengmen. 2 Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng
kabenkarremulewan birrimekbe bininj bu kabirridurrkmirri kunbarnangarrakudji.
Bu nungka benmarnewokrayekwong kabenkarremulewan 100 dollars, dja ben-
munkeweng kore vineyard ba kabirridurrkmirri.

3 Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj, wanjh namekbe bininj wam kore
shops dja bennang birrimirndebuyika bininj kumekbe birrihdi, kaluk minj bedda bir-
ridurrkmirriwirrinj. 4 Wanjh benmarneyimeng, ‘Kab ngurrimray ngurridurrkmirrin
kore ngaye ngardduk vineyard, wanjh kunukka karremulewan mandjad ngudberre.’
5 Wanjh birriwam birrihdurrkmirri kore vineyard nuye namekbe bininj. Mak
kunyawoyhkudji yawoyhwam bu twelve o'clock, dja mak three o'clock kunmekbe
rerrih kurduyimeng. 6 Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh yawoyhdurndi
kore shops wanjh bennang birribadmirndebuyika bininj kumekbe birrihdi. Wanjh
bendjawam, ‘Njalekenh ngudda ngurrihdi kondah barnangarrakuyeng dja minj
njalekenh ngurridurrkmirri?’ 7 Kaluk bedda birrimarneyimeng, ‘Minj nangale
nganwoyi kore ngarridurrkmirriwirrinj!’ Wanjh nawu bininj benmarneyimeng,
‘Mah, ngurrimray ngurridurrkmirri kore ngaye ngardduk vineyard.’

8 Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj nawu bolkkarrmi nuye kunred,
wanjh bimarneyimeng nawu kabenhmarnewohrnan kore nawu kabirrihdurrkmirri,
‘Yibenkayhmen ba yibenkarremulewan. Wanjh yibendokmibuyhwemen werrk nawu
birriyerre ngabenhmangi bininj, wanjh yerre yibenbalwon nawu birriyungkih bininj
birridedjingmey.’

9 Kaluk nawu birrihdurrkmirri kore benmey bu five o'clockni wanjh birrimey
werrk bedberre kunwardde, kaluk birribebbehmey 100 dollars. 10 Mak bininj
nawu kerrngehkenh duninjh benkimey birrimey kunwardde bedberre. Kaluk bedda
yimankek birriyimeng nawernhkimuk kabenkukwon, dja burrkyakni. Bedda warridj
birrimey money manbu kadjalkukrohrok nawu birriyerre bininj birrimey. 11 Kaluk
bu birribebbehmenemey nawu kunwardde, bedda wanjh wokkihnayanayawkmi bu
birrimarneyimi namekbe bininj nawu bolkkarrmi kunred manbu vineyard. 12 Wanjh
bedda birriyimeng, ‘Birrimekbe bininj nawu birridurrkmirranginj bu nakudji
hour. Dja ngudda yibenmarnekarremulewam kore karohrok yiman ngad nawu
ngarridurrkmirranginj barnangarrakuyeng kore kurrungbang.’ 13 Dja nawu bininj
nuyeni vineyard wanjh bimarneyimeng nawu nakudji bininj, ‘Nawu ngarrdabbolk,
ngaye minj djirdmayi ngudda. Ngudda ngurriyimeng kamak ngurridurrkmirri bu
ba bu ngurrimang kunbarnangarrakudji ngarre naninjnanu kunwardde. 14 Wanjh
yima nawu kunwardde ke, dja yiray. Ngaye wanjh ngadjare ngabenwon bininj nawu
yerre ngabenkimey nadjalkudjiwi kunwardde manbu karohrok rowk nawu kore
ngudda kukwong. 15 Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak bu ngabenkukwon
money kore ngaye ngadjare. Dja yiddok yikirnwern bu ngadjare ngabenwon nawu
birribuyika bininj?’ ”

16 Wanjh Jesus yimeng, “Kuhni ngamenmenyime kore ngayime. Birrimekbe bininj
nawu bolkkime kabirrimre yerre, nakka wanjh kabirribalkukdokme. Dja nawu
kabirrikukdokme bolkkime, nakka wanjh kabirrimre yerre duninjh.”

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 20:17-19
(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)

17 Bu Jesus rengehrey bu bidbuni kore Jerusalem, wanjh nungka benmey nawu
benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng manmolk, 18 “Ngad wanjh karrihbid-
bun kore Jerusalem. Dja ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngandikukweykan
kore nawu birrikimuk priests dja nawu kabindihbukkan mankarre, wanjh ngaye
ngandidjadme ba bu ngandibun ngarrowen. 19 Kaluk ngandikukweykan kore bininj
nawu minj Jews nawu ngandidjekmiwon dja ngandiwidjbihke whips dorrengh,
wanjh ngandikukbarnname kore kundulk cross. Kaluk yerrekah bu kunbarnangarra
danjbik, God wanjh nganyawoyhdolkkayhwe kore ngadjaldarrkiddi.” Kuhni bu Jesus
yolyolmerrinj.

Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore Jesus Nuye Bininj
Matthew 20:20-28
(Mark 10:35-45)

20 Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja nayayaw bokenh warridj
birrimdjarrkwam. Nawu Zebedee benbenebornang benemekbe bininj, dja bedda
wanjh Jesus benbenebukkabukkani. Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk nuye Jesus
dja bidjawam kore kakurduyime ngaleng ngarre. 21 Wanjh Jesus djawayhmeng,
“Ngudda njale yidjare?” Kaluk ngaleng yimeng, “Bu yiwohrnan rowk yiman
king duninjh, wanjh ngadjare nayayaw ngardduk kabeneni kumekbe kore kukun
dja kudjakku ngudda ke.” 22 Dja Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda minj
nguneburrbun kore njale kandihdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninjh
nganmarnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu
kundjak kore banikkin ngardduk, dja yiddok ngunebongun warridj?” Wanjh
nawu nayayaw beneyimeng, “Yoh, wanjh ngad nganebongun.” 23 Kaluk Jesus
benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh woybukkih kaluk ngunebongun kore ngaye
ngardduk banikkin. Dja minj ngayime bu nangale kani kore kukun dja kudjakku
ngardduk. Makka minj ngayeman, dja nungan nawu Kornkumo ngardduk bu kayime
kore kabenbenemarneyingkihbolkmarnbun.”
24 Wanjh nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani bu bindiwobekkang
kunmekbe, bedda birriyidduy dja bindiduy nawu benedanginj. 25 Wanjh Jesus
benkayhmeng, dja benmirndemornnameng dja benmarneyimeng, “Ngudda ngur-
riburrbun bu nawu kabirriwohrnawohrnan kore bininj nawu minj Jews, wanjh
kabindidjurrkadjurrkkan nawu bininj bedberre. Mak nawu birrikihkimuk bininj
nawu kabindiwohrankenh bedberre, wanjh kabirrikarrme kundulkarre bu kabindi-
marnewohrnan mardabbabba nawu bininj. 26 Wanjh yuwn ngudda kunmekbe
ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Dja kunbuyika ngudberre. Bu
nangale ngudberre bu kadjare kakimukmen, wanjh kurrmerrimen bu kabenmarne-
durrkmirri nawu ngurribuyika. 27 Mak nangale kadjare karrokmiwerren, wanjh
nakka kurrmerrimen bu karrurrkmirri ngurribuyika, yiman slave rerrih. 28 Wanjh
kunmekbe rerrih karohrok ngaye nawu Bininj Duninjh. Ngaye minj ngamrawinj
bu birribuyika ngandimarnedurrkmirri. Dja ngamwam bu ngarrurrkmirri bed-
berre birribuyika dja mak ngakanjkurrmerren bu ngabenmarnekarremulewan kore
ngabenbebke birriwern bininj.” Bu Jesus wanjh kuhni yolyolmerrinj.

Jesus Benbenemarnbom Benebokenh Bininj Nawu Benemimbunjeni
Matthew 20:29-34
(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)

29 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birribalhbolkbawoni kore kunred Jericho,
bininj birrimirndewern duninjh birrimunkemey Jesus. 30 Wanjh bininj bokenh nawu
benemimbunjeni benehni kore manbolh darnkih wanjh benewobekkang bu Jesus
rengehrey benbeneyuhyurrhkeyi, wanjh bedda benekayhmeng, “Nawu Yiwohrnan,

20:22 Mark 10:38

ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!” 31 Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi dja bindimarneyimeng bu kabenengurdme kabenehkayhme, dja bedda benekayhmi bu wernkih duninjh, “Nawu Yiwohrnan, beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!” 32 Jesus wanjh benbenebekkang dja danginj wanjh benbenemarneyimeng, “Baleh ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?” 33 Kaluk bedda beneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad nganedjare nganebolknan.” 34 Wanjh Jesus benbenekongibom benemekbe bininj bokenh dja benbenemimkarrmeng. Wanjh kundjalmekbe rerrih bedda benebolknang bu kamak rowk. Wanjh kumekbe benemunkemey Jesus.

21

Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem.
Matthew 21:1-11
(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)

1 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihbebmi darnkih kore Jerusalem, bedda wanjh birriwohdanginj kore kunred Bethphage kaluk kore kurrulum kabolkngeyyo Olives. Wanjh kumekbebeh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye. 2 Dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kurrurrkwern, dja bu ngunengimen, kumekbe ngurrbenbenengalke donkey bokenh, kaluk ngalbadjan dja yaw kore kabenehdukkayindi. Wanjh ngurrbenbeneyerrkkemen dja ngurrbenbenemka kore ngaye. 3 Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngurrbenbenehkan nawu donkeys, wanjh nguneyimen bu nawu kawohrnan kadjare berrewoneng, kaluk nungka ngunyimunkewe werrkwerrk.”

4 Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God wokkurrmerrinj makka wanjh woybukkenhdanj bu kore prophet yimeng, 5 “Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabirrihni kunbolk Zion, ‘Ngurrina! Nahni king nawu kawohrnan ngudberre kamhre ngunhyikan ngudberre. Kaluk nungka minj nabang, dja kamhmorneni kore donkey, nawu mayh yaw.’ ” [Zechariah 9:9]

6 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam benekurduyimi kore Jesus benbenemarneyimeng. 7 Benekang donkey dja mak yaw ngalengngarre, dja benebarrkbom kunmadjwi bedberre, dja Jesus mornedanginj. 8 Kaluk birridjalmirndewern bininj birriyerrkkerrinj kunmadj nakuyeng bedberre dja birrikurrmi kore manbolh. Birribuyika wanjh birridulkdadjkeng manyende dja birrikurrmeng birribolkbarrkbom manbu manbolh. 9 Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja yikahwi birrimirndewam birrimunkekadjungi, wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, “Mah, karriyime Hosanna* nuye nahni nawu Beywurd nuye David! Nahni nawu kamhre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka God bidjalkurduyime kunmak rowk! Karriyimen Hosanna God nuye nawu kaddum kahni!” [Psalm 118:26]

10 Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh bininj rowk nawu birrihni birrikangebarrhmeng dja birridjawarreni, “Nangale nakka bininj?” 11 Dja birriwern bindiwokmangi bu birriyimi, “Nahni wanjh Jesus, nawu prophet nakang Nazareth kore kubolkkimuk Galilee.”

Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.
Matthew 21:12-17
(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

12 Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple kuberrkkah, dja benburriweng bininj nawu birriweykani dja birribayahmi kumekbe. Nungka wanjh benmarnewayhkeng manbalabala bedberre bininj nawu money birriweykani, dja mak bininj nawu

* **21:9** “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

birriweykani dorddorok mayh. 13 Nungka yimeng, “Kabimbuyindi kore kayime,
‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngaleng
ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjird-
mang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]
14 Wanjh birriwern bininj nawu birrimimbunje, dja mak nawu birribirlni, wanjh
birriwam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja Jesus benmarnbuni rowk.
15 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre bedberre
birrikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduyimi, dja mak bindibekkang kore
wurdwurd birrikayhmi kore Temple, dja birriyimi, “Hosanna nuye Beywurd nuye
David!”. Wanjh bedda birriyiddungi. 16 Birridjawam Jesus, birriyimeng, “Yiddok
ngudda yibenbekkan nahni wurdwurd bu ngundimulewan ngudda?” Wanjh Jesus
benwokmey yimeng, “Yoh. Dja yiddok minj ngurribimngeybuyi kore kabimbuyindi,
kayime, ‘Ngudda God yibenmarnbun wurdwurd bu ngundidjalburluburlume.’ ”
[Psalm 8:2] 17 Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong Jerusalem dja wam kore
kubolkyahwurd Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

Jesus Dulkwarrewong Manbu Fig Kundulk.
21:18-22
(Mark 11:12-14,20-24)

18 Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh Jesus yawoyhdurndeyi kore
Jerusalem. Nungka wanjh marrwedoweni. 19 Wohrnang wanjh nang manbu
fig kundulk darnkih kore manbolh. Wanjh darnhwam, dja burrkyak, minj
karrmeninj manme manbu figs, dja djal kunmalaworrwi djahdjaldi. Wanjh
Jesus yimeng, “Ngayime bu minj yiyawoyhkarrme manme kamkukbarndangen
munguyh.” Wanjh kundjalburrikudji mahni kundulk wanjh dulkdoweng, darlehminj
rowk. 20 Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang kore kurduyimerranj, wanjh
birrikangebarrhmeng, dja birridjawam Jesus, “Djal werrkwerrkni duninjh kundulk
dulkdarlehminj, dja nuk baleh yikurduyimeng?” 21 Jesus benwokmey, yimeng,
“Ngaye marneyime djal kunwoybuk duninjh, ngudda bu kandiwernhwoybukwon, dja
minj ngurrikewkme, ngudda warridj ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh, yiman
ngaye ngamarneyimeng mahni kundulk. Ngudda warridj ngurrimarneyime man-
injmanu mandulmuk mankimuk, ‘Mah! Yiray, yikukburriwerrimen kore kurrula!’
Dja kakurduyimerran ngudberre. 22 Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjalmang
njalehnjale kore ngurridjawadjawan kore ngurridi yiwarrudj.” Kuhni wanjh Jesus
benmarneyimeng.

Balehbeh Jesus Kundulkarre?
Matthew 21:23-27
(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)

23 Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu temple,
wanjh nawu birrikihkimuk priest dja mak dabborrabbolk birrikihkimuk, wanjh
birrimarnebebmeng. Dja birridjawayhmeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngad-
berre balehbeh ngudda yiwohrnan bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale
ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?” 24 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye
mak wohdjawan ngudberre bu kundjalkudji, kaluk bu kandimarneyimen, wanjh
ngaye mak marneyime kore ngudda kandidjawan. 25 Bu John benkukdjuhkeyi,
yiddok ngurriyime nungka nuye kaddumbeh dja nuk ngurriyime bininjbeh?” Wanjh
bedman birrihdjawarreni, birriyimerrinj, “Bu karriyime, heavenbeh, wanjh kunu
nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi?’ 26 Dja bu
karriyime, ‘Bininjbeh’, wanjh kunu karrikele, bu birriwern rowk ngad bininj nawu
Israel kankebmawahmeng, dja bedda kabirriyime bu woybukkih John nakka wanjh
prophetni.” 27 Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan

bu balehbeh John benhkukdjuhkeyi." Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Wanjh ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime."

Jesus Bendjawam Nangale Kabiwokmarrkmang God Bu Woybukkih?
Matthew 21:28-32

28 Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, "Mah, kandibekka dja kandimarneyime
kore baleh ngurriyime. Nakudji bininj benbenebornang bininj bokenh. Wanjh
kunkudjikenh bimarneyimeng nawu nawernwarre, yimeng, 'Korlonj, yiray kan-
marnedurrkmirri kore vineyard bolkkime'. 29 Nahni beywurd nuye yimeng,
'Ngawarnyak!' Kaluk yerrekah, wanjh mayaliborledmeng, dja wam durrkmirri.
30 Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu nawalawalak bu nungka kahdurrkmirri,
dja nahni beywurd yimeng, 'Mah, Ngabba. Wanjh ngare.' Dja med, nungka
minj rawinj bu durrkmirrangimeninj." 31 Wanjh Jesus bendjawam, "Nangale
bininj biwokmarrkmey kornkumo benewoneng?" Wanjh birriyimeng, "Nawu
nawernwarre." Wanjh Jesus benbengdayhkeng, yimeng, "Woybukkih marneyime
ngudberre. Bininj nawu tax kabirrikukmang, dja birridjalwarre daluk, wanjh
bedda kabirringime werrk kore God kawohrnan, dja ngudda wanjh yerre. 32 Bu
kuninjkunukenh, John bebmeng ngudberre dja ngunbukkang kunmakkenh, dja
ngurridjalwokweng nuye. Dja nawu birriwarre bininj dja daluk birriwoybukwong
John. Ngudda ngurrbennang warridj, dja minj ngaleng ngurrimayaliborledmeninj
kore kunwarrekenh bu ngurriwoybukwoyi." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable
Matthew 21:33-46
(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)

33 Wanjh Jesus yimeng, "Kandibekka, dja ngaye ngayolyolme manih manbuyika
parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok. Nakudji bininj nawu karrmi kunbolk,
wanjh dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja marnbom fence mankimuk,
bolkkaruy kudjorlok kore bininj birrimelmi manbu grapes, dja mak marnbom
kunrurrk kunkuyeng ba bininj kabarndi kabolknahnan kaddumbeh. Bonj. Wanjh
benkurrmeng bininj bu birrimarnedurrkmirri kore birribolknahnani nuye ba bu
birrikarremulewayi. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kunkuyeng bu
ningihni. 34 Kaluk bu darnkih ngarre manme kadjolengmen, wanjh namekbe bininj
benmunkeweng birridanjbik nawu birrimarnedurrkmirri, ba birrimayi manme
mandjoleng manbu manrakelbeh. 35 Dja bedda nawu birribolknahnani wanjh
bindidarrkidmey. Nakudji birriwidjbihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng,
dja nawu nabadbuyika birridongi kunwarddewi. 36 Wanjh nawu wohrnawohrnani
benmunkeweng birribuyika bininj nuye ba bu birrimoyhmayi manbu mandjoleng,
dja birriwern. Dja bonj, birriwarre bininj wanjh bindibom bedda warridj.

37 Bonj. Kaluk yerreh duninjh, wanjh nawu wohrnawohrnani bimunkeweng nuye
beywurd nuye. Nungka burrbuni bu yimerrinj, 'Woybukkih, bedda birriwarre
bininj wanjh kabirriwokmarrkmang ngaye ngardduk beywurd duninjh.' 38 Dja
birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd,
wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk birriyimeng, 'Nanih nawu wanjh beywurd,
kaluk kamang maninjmanu kabbal bu nuye kornkumo karrowen. Wardi karribu
ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.' 39 Wanjh bedda birridarrkidmey,
birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe
birribom birrikukkurrmeng. 40 Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahni nawu
nuye kabbal bu kabenmarnebebme?"

41 Wanjh nawu birribekkani Jesus birriyimeng, “Nungka kabenbularrbun rowk
nawu birriwarre duninjh bininj. Dja mak birribuyika kabenwon manmekbe kabbal
kore manrakel kahdudjindi ba kabirriwon mandjoleng bu kadjolengmarnburren.”
42 Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh kunbuyika marneyime bu ngayoly-
olmerren. Yiddok ngurribimnayi kunwok kore kawokbimbuyindi kore God nuye
kunwok bu kayime, ‘Yikahwi bininj birrirurrkmarnbuni, birriwarreweng mankudji
manbu kunwarddekimuk, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu man-
wernhkuken kawernhdokme dja birrikurrmeng kore kaddum kururrk. Nawu
Kawohrnan rowk kuhni kurduyimeng, dja karridjalburlume nuye bu karrikur-
dunang.’ [Psalm 118:22-23]. 43 Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbekenh
wanjh God kabenbawon birribuyika bininj ba bu kabirrimngimen kore nungka
kawohrnan rowk. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhbolkkarrme. Nungka kabenwon
bininj nawu kabirribolkmarnbun ba kadjolengmen. 44 Dja maninjmanu kunwardde
ngayolyolmeng, wanjh bininj nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde,
wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj
kabenngerrehme, wanjh kabenkukdjubulhme duninjh.” Kuhni Jesus benmarneyi-
meng.
45 Dja bu kuhni birribekkang bininj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu Pharisees,
wanjh birriburrbom bu Jesus bedda benyolyolmeng. 46 Wanjh birribolkyawani bir-
ridjareni birriberlmayi bu kundjalmekbe rerrih, dja birribawong, bu kunmekbekenh
kunu bindikengemeng bininj rowk nawu birriyimi bu Jesus nungka prophetni.

22

Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang
Matthew 22:1-14
(Luke 14:15-24)

1 Kaluk Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre kore parable manbu kunwok menwar-
lkkayindi. Nungka yimeng, 2 “Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba ngundibukkan.
Kore God kawohrnan rowk, wanjh nakka yiman kayime king nawu manme
yingkihkurrmeng manwern, kaluk beywurd kabimulilmang bu daluk kabenemarren.
3 Wanjh ngokko benkimey birriwern bininj bu kabirrimre kore mulil manbu
kabenemarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe manbu manme yingkihyoy, nungka wanjh
benmunkeweng nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabindikayhme birrimekbe
bininj. Dja nawu bininj minj birridjareniwirrinj bu birrimrawinj.
4 Wanjh nawu king benmunkeweng birribuyika nawu kabirrihdurrkmirri nuye,
dja benmarneyimeng, ‘Ngurrbenmarneyimen birrimekbe nawu ngabenkimey bu
manme ngokko kahyingkihyo. Ngabom bulikki dja yaw bulikki nawu burrkkimuk,
mak njalehnjale nawu ngokko kahyingkihyo. Dja birrimray kore mulil. Mah,
ngurrbenmarneyimen.’ 5 Kaluk nawu bininj minj bindimarrkmayinj nawu king
kabirrimarnedurrkmirri dja birribalwam kunbubuyika birribalhdurrkmirri bedman.
Yikahwi nawu birriwam birribalhdurrkmirri kore kabbal bedberre, dja birribuyika
nawu nakka birribalwam kunbuyika birribalhdurrkmirri. 6 Dja nawu birribuyika
nakka bindidarrkidmey nawu birrimarrkinjwam, wanjh kunmekbe bindidungi,
bindibom dja bindikukkurrmeng.
7 Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang bindibom nawu benmunkeweng,
wanjh benmunkeweng nuye soldiers ba bedmanwali bindibuni nawu birriwarre
bininj, dja bindimarnerurrkwurlhkeng bedberre rowk kore birriyoy. 8 Kaluk
bu yerrekah, nawu king yimeng bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri, ‘Mah,
manbu manme wanjh ngokko kayingkihyo, dja ngabenkimey birrimekbe bininj,
wanjh bedda birridjalwarreni. 9 Dja wanjh ngurriray kore manbolh, kaluk kore

kurrihdirrid, kumekbe ngurrbenkima nawu ngurrbenngalke djal birringale bu kabirrimre kabirringun kore mulil manbu kabenemarrenkenh.’ 10 Wanjh nawu kabirrihdurrkmirri nuye nawu king birriwam bindikimangi nawu bindinani kore manbolh birrihdi, nawu birriwarreni dja nawu birrimakni bininj rowk. Wanjh birrimirndengimeng kore kururrkkimuk, wanjh nakka bininj birribarlmeng.
11 Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani nawu bininj birrihmirnderri, wanjh kumekbe binang nakudji bininj nawu minj djongbuyindiwirrinj ngalengngarre kunmadj kabenemarrenkenh. 12 Wanjh nawu king bimarneyimeng, ‘Nawu ngarrdabbolk, kaluk baleh ngudda yimngimeng kondah? Ngudda minj yidjongbuyindi kunmadj manbu ngalengngarre kabenemarrenkenh’ Dja nawu bininj minj baleh mak yimeninj. 13 Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu kabirrihdurrkmirri, ‘Ngurriberldukka nanihnjanu bininj, dja ngurridengedukka. Dja ngurrikukburriwemen kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrinalkbun dja mak kabirriyidmebayerren bu kabirridjakbekkan.’ Kuhni yimeng nawu king.”
14 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “God kabenkimang birriwern bininj, dja nakka birridjalmirndeyahwurd bu kabendjarrngbun.”

Bu Karrikarremulewan Government
Matthew 22:15-22
(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)

15 Wanjh nawu Pharisees birribolkbawong kumekbe dja birriwam birrihkarremarnbuni kore birrikowemeninj Jesus bu yimeninj kunwarre. 16 Wanjh bedda bindimunkeweng nawu bedberrekih bindibukkabukkani dja yikahwi bininj nawu birringeyyoy Herodians. Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj dja mak yibenhbukkan kunwoybuk dorrengh kore God kadjare bininj kabirrikurduyime. Dja minj yimayaliborledme bu bininj ngundidjurrkwon, dja minj yinjilngwarre bu bedda birrikihkimuk. 17 Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre kore ngudda yihburrbun. Yiddok kamak bu ngarrikarremulewan Caesar dja kunubewu burrkyak?”
18 Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre birridjareni, wanjh yimeng, “Ngudda nawu munguyh ngurrikurrehkurren! Njalekenh kandirohrokme yimankek ngudda kandidarrkidmang? 19 Wanjh kandibukka coin nawu ngurrihkarremulewan tax.” Dja wanjh birrikang nawu coin. 20 Wanjh Jesus djawayhmeng, “Kaluk nangale kahbimdi dja kahngeydi kore coin?” 21 Bedda birriyimeng, “Caesar nuye.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu Caesar nuye, dja njalehnjale nawu God nuye, wanjh ngurriwo God.”
22 Kaluk nawu bininj bu kunmekbe birribekkang kore Jesus yimeng, bedda birrikangebarrhmeng wanjh birribawong birriwam.

Yiddok Karridolkkan Kore Kundowikenh?
Matthew 22:23-33
(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)

23 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih, yikahwi Sadducees birrimyikang Jesus dja birridjawam. Kaluk nawu Sadducees birriwoybukwoni bu bininj minj kabirriyawoyhdolkan kore kumidjbeh. 24 Dja birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, Moses yimeng bu bininj kakarrme daluk wanjh karrowen bu manembeywurdyak, wanjh nawu benedanginj namekbe wanjh kabenemarren kabibalkamarrdjukun nuye, ba bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye bininj nawu doweng. 25 Mah, dja baleh ngudda yiyime. Kunkudjikenh kumekbe birrihdi seven nawu birridanginj. Kaluk nayungki nawu daluk mey wanjh nungka doweng. Dja mak manembeywurdyakni minj wurdyawbornayi. Kaluk nawu nungka benedanginj bikamarrdjukunmey ngalmekbe daluk. 26 Wanjh namekbe bininj nawu bikamarrdjukunmey ngalbu daluk

wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi kurduyimerranj bedberre birrimekbe
nawu birridangerrinj bu birridowerrinj rowk. 27 Yerre wanjh daluk wali baldoweng.
28 Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore kumidjbeh, kaluk baleh nawu
bininj ngalbininjkobeng duninjh nuye?"
29 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda yiddok minj ngurrikodjkulubayhme bu kunmek-
bekenh ngudda minj ngurribimnan kore baleh kahyime, dja mak minj ngurriburrbun
manbu God nuye kundulkarre. 30 Kaluk bu bininj kabirrimyawoyhdolkkan kore
kumidjbeh, bedda minj kabirrimarren. Dja kabirriyimerran yiman angels kore
heaven kabirrini.
31 Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh, yiddok minj ngurrimbim-
nayi kore djurra bu nakka God ngudda ngunhmarneyimi ngudberre bu yimeng,
32 'Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.'
[Exodus 3:6] Nungka minj God bedberre nawu birridowerrinj dja nakka God bedberre
nawu kabirrihdarrkiddi." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.
33 Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribekkang kore Jesus yolyolmeng, wanjh
birrikangebarrhmeng.

Manbu Mankarrekuken Duninjh
Matthew 22:34-40
(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)

34 Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu Sadducees minj birridangwer-
rimeninj Jesus dja nungka burrbuni bu benwokdurndiweyi, wanjh birrimekbe
Pharisees birrimornnamerrinj Jesus dorrengh bu birridjawayi. 35 Wanjh nakudji
Pharisee burrbuni rowk kore mankarre nuye Moses, wanjh nungka bidjawam Jesus
bu birohrokmeng, yimeng, 36 "Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu mankarre
manwernhkarrekuken duninjh?"
37 Jesus biwokmey, yimeng, "Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan Rowk nawu
ngudberre God, bu kunkange ngudberre dorrengh, kunmalng dorrengh, dja kun-
mayali dorrengh. [Deuteronomy 6:5] 38 Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja
manwernhkarrekuken duninjh. 39 Dja mak manbadkarrebuyika manbu karohrok yi-
man manyungkih, bu kayime, 'Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj, karohrok
yiman kayime yingandeleng yimarnedjaremerren.' [Leviticus 19:18] 40 Manmekbe
bokenh makka mankarrekihkimuk. Manbubuyika mankarre manbu nuye Moses
bimbom dja mak nawu kore prophets korroko birribimbuni, makka mankarrekilehk-
ilelk."

Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnikenh David Nuye Beywurd.
Matthew 22:41-46
(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)

41 Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimornnamerrinj, wanjh Jesus bendjawam,
yimeng, 42 "Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe Messiah?* Dja nangale
bibornang?" Wanjh bedda birriyimeng, "Nungka Messiah, nakka wanjh nawu
Beywurd nuye David." 43 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Mah. Dja njalekenh nawu
Namalngmakkaykenh bimarneyimeng David bu kabingeybun nawu Messiah 'Nawu
Kawohrnan' kore kabimbuyindi, 44 'Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu
ngardduk kawohrnan, "Yiyerrka kore ngaye ngardduk kukun dja yimadbun, kaluk
ngaye ngabenkurrme nawu ngundiwidnan kanjdji kore kurrenge ke."' [Psalm 110:1]
45 Bu David kabingeybun nawu Christ 'Nawu Kawohrnan' dja kunukka mak baleh
nawu Christ bu djal beywurd nuye David?" Kuhni Jesus bendjawam. 46 Wanjh
minj nangale mak biwokdurndiwemeninj Jesus bu biwokmayi, kaluk yerrekah bu
kunmekbe kunbarnangarrani minj nangale kelebukniwirrinj bu biyawoyhdjawayi.

---

* **22:42** "Messiah" kangeyrohrok "nawu Christ".

23

Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak Nawu Kabindihbukkabukkan Mankarre Nuye Moses

Matthew 23:1-12
(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri dja mak nawu
benbukkabukkani nuye, yimeng, 2 “Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu
Pharisees wanjh kabirrikarrme kundulkarre bu ngundimarneyime kore Moses
mankarre nuye kahyime. 3 Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja ngurrikadjukadju
kore baleh ngundimarneyime ngudberre. Dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore
bedda kabirrihkurduyime. Burrkyak. Bedda minj kabirrikurduyime kore kunmak
ngundibukkabukkan. 4 Kore bedmandeleng kabirrihmarnbun manbu mankarre
wanjh kabindingorrkenwon birribuyika bininj kore kabindidjurrkkan, dja bedda
minj kabindibidyikarrme bu kabindidjalbawon kore kunrayekkenh.
5 Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkurduyime bu kabirriburlumerren dorrengh
kore kumirrk bedberre birribuyika bininj. Kaluk kabirrikukbukkarren kore kabir-
ridjongbuyindi kunmadj nawu yiwarrudjkenh. 6 Mak kabirridjare kabirrini kore
manmakmak seats kore mulil kabirringun, dja mak bu kabirrimornnamerren kore
kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, nakka bedda kabirrini kore manbu kahdokmerren.
7 Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern kabindiburlume kore kurobbe, dja mak
kabirridjare bininj kabindimarneyime, ‘Ngudda Nawu Kanhbukkabukkan’.
8 Mah. Bedman. Dja ngudda minj ngurringeyburren ‘Nawu Kanhbukkabukkan’,
dja ngurriyingkihkarrme nadjalkudji nawu ngunhmarnewohrnan. Dja ngudda nakka
ngurridangerrinj rowk. 9 Mak yuwn bu nangale ngurringeybun ‘Kornkumo Duninjh’
kore kondah kurorre. Dja ngudda ngurriyingkihkarrme nadjalkudji Kornkumo,
nawu heaven kahni. 10 Mak yuwn bu ngundimarneyime ‘Nawu Kanbukkabukkan’,
dja ngokko ngurrihkarrme nakudji nawu ngunhbukkabukkan ngudberre, nahni
nawu Christ.* 11 Nangale nawu kadjare karrokme ngudberre bu nakimuk duninjh,
nakka wanjh kakurrmerren bu kadjaldurrkmirri ngudberre. 12 Kaluk nangale nawu
kakukdokmibuyhwerren, wanjh nakka kayawoyhdurndeng yerre. Dja nawu minj
kakukdokmibuyhwerren, nakka wanjh God kakimukwon.” Kuhni bu Jesus yimeng.

Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre

Matthew 23:13-36
(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

13-14 Wanjh Jesus yimeng, “Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrben-
hbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkur-
rehkurren! Ngudda ngurrbenhmarnedangbalhme bininj bu minj kabirringimen
kore God kawohrnan rowk. Mak nguddabidju minj ngurringimen dja ngur-
rbenhdahme birribuyika bininj nawu kabirridjare kabirringimen. 15 Kadjalwarre
duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda
nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrekurren! Ngudda ngurrire djarreh
kubolkbubuyika rowk ba ngurriyawan nakudji bininj nawu ngurribukkabukkan.
Wanjh ngurrimarnbun namekbe bininj bu nadjalwernhwarre duninjh yiman ngudda
ba bu ngurridjarrkre kore hell.”
16 “Kadjalwarre duninjh ngudberre! Ngudda yimankek ngurrbennahnan nawu
birribuyika bininj, dja burrkyak ngudda ngurrimimdubbe. Ngudda ngurrbenbukkan
bininj bu minj kabirriwokkurrmerren kore kunngey nuye Temple. Ngurrbenmar-
neyime bu kunukka minj baleh mak kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriyime

* **23:10** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

bu bininj kawokkurrmerren kore kunngey ngalengngarre gold nawu kore temple kahdi dja wanjh kakurduyime kore wokkurrmerrinj. 17 Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribengwarr! Dja kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok gold mak kunubewu temple kore kahmarnbun nawu gold bu kahdjamunmen? 18 Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kunrayek kunwok kakurrmerren kore manbu altar, wanjh kunukka minj njale kamenmenyime. Dja ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakurrmerren kore namakmak nuye kakurrme nawu kahyo kore altar, wanjh kunukka kamak. 19 Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok namakmak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar kore manbu kahmarnbun namekbe namakmak bu kahdjamun? 20 Bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore altar wanjh nakka kunrayek kakurrme kore njalehnjale kore kaddum namekbe altar. 21 Mak bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore Temple wanjh nakka kunrayek kakurrme kore kunngey nuye nawu kahdi kore Temple. 22 Nangale nawu kawokrayekworren kore kunngey ngarre heaven wanjh nakka mak kunrayek kunwok kahyime kore kunngey nuye God nawu kahni dja mak nawu kahbarndi kore throne.

23 Wanjh kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrihwon God kundjalyahwurd kore njalehnjale yeng nawu ngurrihkarrme yiman mandjoleng nawu mint, dill dja cummin warridj. Dja ngaleng, ngudda minj ngurrimarrkmang manbu mankimukkenh mankarre. Ngayime minj ngurrbendjadme bu djal mandjad, dja mak minj ngurrbenkongibun, dja minj mak ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh mankarrekuken kore ngurrikurduyimeninj, dja mak mankarrekilehkilelk warridj. 24 Kunukka ngurrbennahnan nawu bininj dja nakka ngurrimimdubbe rerrih! Ngudda nakka mankarrekilehkilelk ngurriyolyolme, dja manbu mankarrekihkimuk makka burrkyak!

25 Dja kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanjngun dja ngurridjalburrbun kore ngudberrekenh. 26 Pharisees, ngudda ngurrimimdubbe! Ngurrikangebeleworrimen werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurobbe.

27-28 Kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninjh, dja mak ngurrikurrehkurren.

Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuberrkkah, wanjh bininj kabirribolkmarnbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh kawarre, dja kakanjnudmen.

29 Kadjalwarre duninjh ngudberre nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrbenmidjmarnmarnbun nawu birrimak bininj. 30 Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridiwirrinj kunkareni, wanjh minj ngurriraworrimeninj nawu mawahmawah kadberre bu bindibuyi nawu prophets. 31 Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre nawu mawahmawah ngurrbenhyime nawu kore bindihbuni dja bindikukkurrmi nawu prophets. 32 Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birridedjingmey nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandimarnekurduyimen kunwarre ngardduk! 33 Ngudda ngurridjalwarre duninjh

nawu ngurribornayindanj kore birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikelerlobme bu minj ngurringimen kore hell.
34 Wanjh kuhni marneyime ngudberre, ngaye ngabenmunkewe ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirriwernhkarreburrbun dja nawu ngundibukkabukkan ngudberre. Wanjh yikahwi nakka ngurrbenbun ngurrbenkukbarnname. Dja yikahwi nakka ngurrbenbun kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngurrbenkelekadjung kore kunred dja kunred. 35 Wanjh kunmekbekenh ngurriwowarreworren kore kunwarre ngurrbenhmarnekurduyimi nawu birrimakni bininj kore kondah kurorre. Bu kumdedjingmey kore namakni bininj Abel kurlbawarrhmeng, kore Zechariah nawu beywurd nuye Berakiah nawu ngurribom kore kuburldjarn ngarre temple dja altar. 36 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, ngudda bininj nawu bolkkime ngurrihdarrkiddi wanjh nakka kunwarre kakurduyimerran ngudberre bu kunmekbekenh kunwarre ngurrihkurduyimi bedberre nawu birrimakni bininj." Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni Kunred Jerusalem
Matthew 23:37-39
(Luke 13:34-35)

37 Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yimeng, "Ngudda kunred Jerusalem! Jerusalem! Nawu bininj ngudda ke bindihbuni nawu prophets dja mak bindikodjdongi kunwardde bindikukkurrmi nawu God benmunkeweng ngudberre. Kunwernhkah ngadjareni ngabenmornnameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk ngalbu kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel ngarre, dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe ngakurduyimeninj. 38 Dja wanjh ngurrina! Manbu temple ngudberre makka wanjh kabirridjalbawon manrurrklarrk kahdjalrurrkdi dja mak kabirrimirndeyarlarrmerren. 39 Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihyawoyhnan ngaye kaluk bu yerrekah bu ngurriyime, 'God kabimarnekurduyime kunmak nuye namekbe nawu kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk!' " [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus nungan yolyolmerrinj.

24

Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkenh Rowk
Matthew 24:1-14
(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)

1 Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple kuberrkkah. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang dja birrirurrkbukkang manmekbe temple dja ngalengngarre kunrurrkbubuyika kumekbe. 2 Kaluk Jesus yimeng, "Ngudda ngurrihnan mahni kunrurrk rowk? Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, kaluk yerrekah, wanjh minj manwohwarddekudji kawarddebarndi kore manbuyika bu kabenebelbmiyindi. Dja nakka wanjh kawarrawarrhmerren rowk kore kurorre." 3 Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni kore Mandulum manbu Olives, wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang kore nungka nadjalkudji yerrkang. Dja birriyimeng, "Kanmarneyimen ngadberre, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni kakurduyimerran? Dja njale nawu nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu darnkih ngudda yimyawoyhdurndeng dja mak bu kayiburnbunkenh ngarre kondah kurorre?" 4 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurrinahnarrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre. 5 Birriwern kabirrimre kore kunngey ngardduk, wanjh kabirriyime yimankek ngaye, bu kabirriyime, 'Ngaye wanjh nungka Christ*,' wanjh bedda kabindikowe nawu birriwern bininj. 6 Dja warridj ngurriwobekkan bu

* **24:5** Dja kore verse 23. "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah".

wars kabirriburren, dja kabirrimulewan bu kabirriburren kunyid kamhre, dja makka yuwn ngunkelehme bu ngurrikele. Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran, dja med, kaluk manbu kayiburnbunkenh, wanjh yerrekah. 7 Kubolkkihkimuk wanjh kabirriburren kubolkkimukbubuyika. Dja warridj nabubuyika kings wanjh kabirriburren. Dja manme kayakmen rowk bedberre birridjalwern bininj, mak kore kubolkbubuyika wanjh kunrorre karorredjalkmire. 8 Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karredjingmang manbu kunyid yiman kayime nawu nakerrnge wurdyaw bu kahberrkmang.

9 Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda mak ngundidarrkidmang ba bu ngundikurrme kore birriwarre bininj bu ngundimarladjwon, mak ngundibun ngurridowen. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngundiwidnan kunmekbekenh bu ngayekenh. 10 Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore kunwoybukkenh kabirrihre dja kabirriborledme kabirrikanjkurrmerren dja kabirriwidnarren. 11 Mak bu kunmekbe wanjh birriwern prophets nawu kabirrikurrehkurren kabirrimre dja kabindikowe nawu bininj birriwern. 12 Dja manbu kunwarre makka wanjh kawarlahmen bu kawernmen mak kabenmarnbun birriwern bininj minj kabirriwernhmarnedjaremerren. 13 Dja ngaleng bu ngurrihdjalkangewoybuk munguyh kore kayiburnbunkenh, wanjh God ngunngehke. 14 Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok manbu kabiyolyolme God kore kawohrnan rowk, wanjh birriwern kabirrimulewan kunwoybuk dorrengh kore kubolkwarlahkenh, wanjh kunyimekbe makka kamre manbu kore kayiburnbunkenh.” Kuhni rowk bu Jesus yingkihmulewam bedberre.

Bu Kunyid Kunkimuk Duninjh Kamre Yerre
Matthew 24:15-28
(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)

15 Wanjh Jesus yimeng, “Daniel nawu prophetni yolyolmeng manbu nadjalwarre duninjh nawu kanbunkenh. [Daniel 9:27] Kaluk nakka ngurrinan kahdi kore kubolkdjamun. Ngudda nawu ngurrinahnani djurra wanjh nakka ngurrimayalibayhmen kore baleh kakarremenmenyime. 16 Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu birrikang Judea nakka wanjh kabirrikelerlobmerren kore kuwarddewardde. 17 Bu bininj kabirribarndi kore kaddum kukodj ngarre kurrambalk, wanjh nakka yuwn bu kabirrikolung kanjdji dja kabirrimang njale nawu bedberre. 18 Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirrurndeng yimang ke nawu kunmadj nakuyeng ke.

19 Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre duninjh bedberre nawu morlehmorlenj birrimerlemyi dja nawu wurdwurd birrikilehkilelk kabindihkarrme! 20 Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran bu yekke, mak kunbarnangarradjamun kayimerran. Bu kumekbe kakurduyimerran wanjh kunukka ngudda ngurrikelerlobmerren. 21 Mak bu kunmekbe kayimerran mandjalkimuk kunyid kabebme. Kaluk manmekbe kunyid makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninjh bolkmarnbuyindanj dja wanjh kore bolkkime, dja bu yerreyerre minj kayawoyhkurduyimerran kunmekbe. 22 Wanjh God dedjumbunghmeng manmekbe kunyid, dja bu burrkyak, wanjh minj nangale kadjaldarrkiddi munguyh. Dja nungan God kamarnbun bu karredjumbunghme ba kabenbidyikarrme bininj nawu nuye bendjarrngbom.

23 Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu nakudji bininj ngunmarneyime, ‘Yina, nahni nawu Christ!’ Mak nabuyika ngunmarneyime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon. 24 Yikahwi bininj kabirrimbebmerren nawu kabirrikurrehkurren bu kabirringeykurrmerren Christ, dja mak bininj nawu kabirringeyburren prophets, dja wanjh kabirridjalkurren, wanjh kabirrimre kabirrikurduyime kunwern bu yimankek God nuye kundulkarre dorrengh, bu yimankek kabindikowe warridj

nawu God nuye bendjarrngbom bininj. Wanjh kuhni kabirrirohrokme. 25 Dja wanjh
yingkihbengdayhkeng ngudberre bolkkime bu kuninjkunukenh ba kunukka yerre
kaluk kakurduyimerran kunmekbe.
26 Mak bu bininj ngundimarneyime, ‘Nawu Christ kahdi kore kubolkdarleh,’ wanjh
ngudda yuwn ngurrire kumekbe. Dja mak bu ngundimarneyime, ‘Nawu Christ
nakka kahni kore mahni kurrambalk,’ wanjh yuwn yibenwokmarrkmang. 27 Dja bu
ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, wanjh birriwarlahkenh bininj ngandinan. Dja
ngaye ngamre yiman kayime nawu namarrkon kamayhke kore koyek dja karrikad.
28 Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdowen kakukyo wanjh mayhmayh nawu
kabirringun kunkanj wanjh kabirrimornnamerren kumekbe.”

Bu Jesus Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng
Matthew 24:29-31
(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)

29 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh bu manmekbe kunyid kayakmen rowk, manbu
kundung makka kunkak kabarrkbun, dja nawu dird nakka wanjh minj kayawoyh-
bolkwolkan. Mak nawu mankokkarrng nakka kamwarrawarrhmerren kaddumbeh.
Dja yehyeng rowk ngarre kaddum makka kawodjorrhmiyindan. [Isaiah 13:10; 34:4]
30 Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirringolnan
dja wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre. Wanjh bininj
nawarlahkenh nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrinalkbun bu
kundowikenh. Wanjh ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamhre kore kungol
kaluk kundulkarre dja kunmakmak duninjh dorrengh. 31 Kaluk bu kabirribekkan
trumpet kakayhme wernkih duninjh, wanjh ngabenmunkewe angels ngardduk bu
kabindimanamang bininj nawu God bendjarrngbom kore kubolkwarlahkenh kondah
kunred dja kore kunngol rowk.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yimeng Bu Karridjalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre
Matthew 24:32-35
(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)

32 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kumekbe ngurriburrbun kore yolyolme ngudberre
manbu fig kundulk. Kore manyende ngarre kakelkkelkmen dja kunmalaworr
kabebmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kurrung ngokko darnkih kamhre.
33 Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurrinan kuhni rowk kakurduyimerran kore
ngayolyolmeng, wanjh ngurriburrbun bu ngokko darnkih kahbolkdarnkihmen
bu ngaye ngahmarnmarnburren bu ngamre. 34 Dja marneyime ngudberre bu
woybukkih duninjh, kuhni bu njalehnjale kakurduyimerran bedberre nawu birri-
warlahkenh bininj bu bolkkime kabirrihmimbi. 35 Mahni kurorre dja kunngol makka
wanjh kayakmen dja manbu kunwok ngardduk makka minj kayakmen.” Kuhni
wanjh Jesus yimeng.

Minj Nangale Kaburrbun Kore Baleh Kabolkyime Jesus Kamdurndeng
Matthew 24:36-44
(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)

36 Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun bu baleh kuhni kabolkyime.
Angels nawu heaven kabirrihni nakka minj kabirriburrbun, mak ngaye nawu Bey-
wurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun bu baleh
kabolkyime. 37 Bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, nakka yiman kayime bu Noah
ningihni kurduyimerranj nuye. 38 Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundjurrh
kunkimuk duninjh bebmeng, bininj birringuni dja birribonguni, birrimarreni mak
wurdwurd bedberre bindibalwoni bu birrimarreni. Birridjalkurduyimi kaluk bu

24:37 Genesis 6:5-8

Noah bidbom kore mahni kabbala. 39 Bedda minj birriyingkihburrbuyi kaluk bu
kundurrh kunkimuk duninjh wanjh nakka benngakkeng rowk. Dja wanjh kunmekbe
karohrok kayimerran bu ngaye nawu Bininj duninjh ngamre. 40 Wardi bu bininj
bokenh kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal, wanjh nawu nakudji nakka wanjh God
kabimang, dja nabuyika nakka wanjh kabibawon karri. 41 Mak bu daluk bokenh
kabenedjubulhme manmim bu kabenehmarnbun manme, wanjh God kabimang
ngalkudji daluk, dja ngalbuyika yerre karri.
42 Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburrimen ba bu ngurribengyirri dja
kandihmadbun, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye nawu Ka-
wohrnan Rowk ngudberre bu ngamre. 43 Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj
nawu kakarrme kurrambalk, nakka kahbengyirri dja kayingkihkunidi. Nungka minj
kaburrbun bu baleh kabolkyime nawu kahdjirdmadjirdmang bininj kakakre bu
karurrkbakke nuye. 44 Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnburrimen munguyh, dja
ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime
dja wardi minj kandimarnekokkokyirri ngaye." Kuhni bu Jesus yimeng.

Karridurrkmirri Dja Minj Karribengmidjdan Bu Jesus Kamdurndeng
Matthew 24:45-51
(Luke 12:41-48)

45 Wanjh Jesus yimeng, "Mah, ngurriburrbu bininj nawu mayaliwern dja na-
woybuk. Nawu kabimarnewohrnan nuye kabikurrme nahni bininj ba bu kaben-
marnewohrnan birribuyika nawu kabirridurrkmirri, dja wanjh kabenwon manme
bu karrungrohrokme bedberre. 46 Wanjh bu nawu kawohrnan nuye kamdurndeng
dja kabikurdunan nawu biyikurrmeng, wanjh namekbe bininj kunmak kabidjalyime.
47 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, namekbe nawu kawohrnan
wanjh kabibebke nawu bininj bu kabikurrme kore kawohrnan njalehnjale nungka
nuye. 48 Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja wardi namekbe bininj nawarreni, dja
kaburrbun baybaywi kore kukange nuye bu kayime, 'Nawu kawohrnan ngardduk
nakka minj kambangmedurndeng werrk,' 49 Wanjh nungka karredjingmang bu
kabenbun nawu birribuyika kabirrihdjarrkdurrkmirri nuye nawu kawohrnan dja
wanjh nungka kabenmang nawu birridjarrkwarre ba kabirribongun dja kabirringun
bu kabirriworromkan dorrengh. 50 Nahni namekbe bininj minj marnburrimeninj bu
bimadbuyi mak minj bimarnebolkwohrnayi. Wanjh kunmekbe kabolkyime nawu
kawohrnan wanjh kamdurndeng kabimarnebebme. 51 Wanjh nawu kawohrnan
kabiwidjbihke dja kabikukburriwe kore nawu birrikurrekurreni bininj, kumekbe
kore kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmebayerren."

25

Karriyingkihmarnburrimen Nuye Nawu Kawohrnan Bu Kamdurndeng
Matthew 25:1-13

1 Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, "Bu God kamre dja kawohrnan rowk,
njale kakurduyimerran? Wanjh, nakka yiman kayime nawu ten yawkyawk ngalbu
djawirna ngalengngarre ngalbu ngalkaliyi, nawu birrimey bedberre lamps dja
birrikakwam birrihmadbuni nawu nakaliyi. 2 Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk
nakka birribengwarr, dja ngaleng nawu birribuyika nakka wanjh birrimayaliwernni.
3 Wanjh nawu birribengwarrni birrimey lamps bedberre, dja minj birrikayi nawern
kunkalkkid ba bu birriyawoyhborrakendoyi kore lamps. 4 Dja nawu birrimayali-
wern nakka wanjh birribebbehmey lamps bedberre dja mak bannikin dorrengh
manbu birriborrakendoy kunkalkkid ba bu kabirriyawoyhborrakendong lamps bu
kaboyakmen bedberre. 5 Dja nawu nakaliyi minj kumbangmerawinj, wanjh bedda
birrimimkodjkengalmeng rowk wanjh birrikodjkeyonginj.

6 Kaluk bu kumununburrk yimerranj nakudji bininj kayhmeng, yimeng, ‘Nawu
nakaliyi kamhre! Dja ngurrimray ba karrikimang!’ 7 Wanjh nawu yawkyawk birrim-
dolkkarrinj rowk dja birrimarnbuni bedberre nawu lamps. 8 Nawu birrimayaliyak
bindimarneyimeng nawu birrimayaliwern, ‘Kandiwo yikahwi kunkalkkid ngudberre,
dja darnkih kahbirluyakmen ngadberre.’ 9 Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeng,
‘Burrkyak! Mahni kunkalkkid ngarrihkarrme wanjh kayakmen yerre, wanjh minj
mak karrilarlmarren. Dja ngurriray kore bininj nawu kabirrihweykan kunkalkkid
kumekbe ngurrbendjawa ba ngundiwon ngudberre dja ngurribayahme.’
10 Wanjh kunmekbe bu birriwam nawu birrimayaliyak birrihbayahmi kunkalkkid,
nawu nakaliyi wanjh kumwam. Nawu birrimayaliwern nakka birridjarrkngimeng
nawu nakaliyi kore manme birrihnguni mulil. Mak manbu door makka dang-
balhmiyindanj. 11 Kalukburrk wanjh nawu birribuyika yawkyawk birrimdurndi
wanjh birriyimeng, ‘Ngudda nawu yikimuk, yirrangmarrhma ngadberre ba ngadbu
ngarribalngimen.’ 12 Dja nawu nakaliyi yimeng, ‘Ngaye marneyime woybukkih
duninjh, ngaye minj kukburrbun.’
13 Wanjh kunmekbe kayime ngudberre dja wanjh ngurriyingkihmarnburrimen
ngardduk, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye ngamre.” Kuhni bu
Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karrimarnedurrkmirri Nuye God
Matthew 25:14-30
(Luke 19:11-27)

14 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Bu God kawohrnan rowk, baleh kakurduy-
ime? Nakka yiman kayime bininj nawu mahmirrirawinj kubolkbuyika waken. Wanjh
bu kunmekbe bolkbawoyi, nungka benkayhmeng nawu birrihmarnedurrkmirri dja
benmarneyimeng bu kabirrinahnan nuye nawu njalehnjale kore kabenyikurrme.
15 Wanjh benbebbehwong money. Wanjh bikukwong nakudji bininj five thousand
dollars, dja nabuyika wanjh bikukwong two thousand dollars. Mak bininj nabad-
buyika, wanjh nakka bikukwong djal one thousand dollars. Wanjh benyikurrmeng
rowk dja madjmey, wam.
16 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five thousand dollars nakka wanjh balwam
durrkmirri, dja wanjh nungka marnbom bu wanjh ten thousand dollars yimerranj.
17 Mak kunmekbe rerrih kurduyimeng nawu two thousand dollars karrmihkarrmi,
bu kukmarnbom nuye bu four thousand dollars. 18 Dja nawu one thousand dollars
karrmihkarrmi nakka wam bolkkaruy kore kurorre dja dudji kumekbe warlkkang
mahni kunwardde money nawu kawohrnan nuye.
19 Wanjh kalukburrk bu kunkuyengkenh, nawu kawohrnan kumdurndi dja
bendjawam nawu birrihmarnedurrkmirri bu baleh birriyimowong nuye nawu kun-
wardde. 20 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five thousand dollars kukbebkeng, dja
kumyawoyhbebkeng nawu kore kukmarnbom bu rawong dja bimarneyimeng, ‘Nawu
Yiwohrnan, ngudda kanwong five thousand dollars wanjh ngawam ngamarnbom
ten thousand. Yina ngamkang ke.’ 21 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda
yikurduyimeng kunmak, dja yimak bininj nawu kanmarnedurrkmirri ngardduk.
Ngaye yibawong walakkih kore yikuknahnani, dja bolkkime wanjh kurrme ba
yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba bu ngarrdjarrknjilngmak!’
22 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi two thousand nakka kumwam kore nawu
kawohrnan dja yimeng, ‘Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong two thousand dollars bu
nganahnani ke, wanjh namekbe two thousand ngakang dja ngamarnbom four thou-
sand bu ngarawong!’ 23 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda yikurduyimeng
kunmak kore kanmarnedurrkmirri, ngudda nawu yimak bininj. Ngaye yikurrmeng

walakkih bu yikuknahnani ngardduk, dja bu bolkkime wanjh yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba ngarrdjarrkni kore ngarrdjarrknjilngmak.'

24 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi djal one thousand dollars bimyikang dja yimeng, 'Nawu yiwohrnan, ngaye ngaburrbuni bu ngudda nakka yirayek bininj. Ngudda yimoyhmang njalehnjale nawu minj yirrudjeyi. Mak yimanamang manme manbu minj yimimburriweyi. 25 Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thousand dollars kanwong wanjh ngarrudji kurorre. Dja yina, nahni nawu money ke ngamkang.' 26 Kaluk nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda nakka yidjalwarre dja mak yingudjwarre duninjh! Yiddok ngudda yiburrbuni bu ngaye ngamangi manme manbu djolengmeni manbu minj ngaye ngarrudjeyi mak ngamang manme manbu minj ngaye ngamimdudjeyi? 27 Wanjh kunu ngudda yikurrmeninj nawu kunwardde ngardduk kore bank ba ngamdurndeyi wanjh balkimukmeninj walakkih.' 28 Wanjh nawu kawohrnan yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, 'Ngurriyima namekbe one thousand dollars dja ngurriwo nawu ten thousand kahkarrme. 29 Birrimekbe nawu kabirrikarrme nawern wanjh nakka kabirribalwernworren bu nadjalwern kabirrikarrme. Dja nawu minj nawern kabirrikarrme nakka wanjh kabindiyimang rowk nawu njalehnjale. 30 Ngurrikukburriwemen namekbe bininj kuberrk, kore kubolkmunun kore bininj kabirrinalkbun dja kabirriyidmebayerren.' "
Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurndeng Dja Mak Bu Kandjadmekenh Ngad Nawu Bininj Rowk

Matthew 25:31-46

31 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Ngaye nawu Bininj Duninjh, kaluk yerrekah ngamyawoyhdurndeng kore kunmakmak dorrengh ngardduk dorrengh, dja mak angels ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye ngayerrkan kore throne ngardduk ba birriwarlahkenh kabirriburrbun ngaye wanjh God kore heavenbeh. 32 Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre kabirrihni kore kubolkbubuyikabeh, nakka wanjh kabirrimirndemornnamerren kore kumirrk ngardduk. Wanjh ngaye ngabenlarlmang dja ngabenbebbehkurrme yiman shepherd kayime bu kabenlarlmang nawu sheep dja mak nawu nanikud. 33 Wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenkurrme nawu birrimak bininj kore kukun ngardduk, dja mak nawu birriwarre bininj, nakka ngabenkurrme kore kudjakku ngardduk.

34 Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenmarneyime nawu kukun ngardduk ngabenkurrmeng, 'Ngurrimray ngudda nawu ngardduk kornkumo ngunmarnekurduyimeng kunmak duninjh ngudberre, ba bu ngurrini kore ngunmarneyingkihbolkmarnbom ngudberre kore kerrngehkenhni duninjh bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh ngurribolkmang bu bolkkime. 35 Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngamarrweni, wanjh ngudda kandiwong manme. Mak bu ngakombukdoweng, wanjh ngudda kandibowong ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore ngabolkbawong djarreh kore ngardduk kunred, wanjh ngudda kandingimoweng kore kurrambalk ngudberre. 36 Mak bu ngahrey kunmadjyak, minj njale ngadjongbuyindiwirrinj, dja ngudda kandimadjwong ngadjongburrinj. Ngaye ngahdoweni, ngudda kandinahnani. Dja mak bu ngarurrkkenhdi kore prison, ngudda ngurrimrey dja kandidjahwoni!' "

37 "Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, 'Nawu Yiwohrnan, kaluk kore baleh ngad ngundinani bu yimarrwerey wanjh ngad manme ngundiwoni, mak kore yikombukdoweni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni? 38 Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh ngundingimowoni kore kurrambalk ngadberre? Dja baleh ngundinani yimadjyak yirey wanjh ngundiwoni kunmadj bu yidjongburreni?

39 Baleh ngundidulkkihnahnani bu yirrulkkiyoy mak bu yihdurrkkenhdi kore prison
ngad wanjh ngundidjahwoni?’ ”
40 “Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenwokmang, ngayime, ‘Ngaye marneyime
ngudberre bu woybukkih duninjh, njalehnjale kore ngurrikurduyimeng bedberre
nawu birrimarladjdja bininj ngaye nawu ngarridangerrinj, wanjh kunukka ngaye
warridj kandimarnekurduyimeng ngardduk.’ ”
41 “Dja wanjh ngaye, nawu king duninjh, ngabenmarneyime kore nawu kudjakku
ngabenkurrmeng, ‘Ngudda nawu ngurrikid bininj, wanjh kandibawo, dja ngurriray
kore kunak manbu kahdjalrung munguyh manbu ngabenmarneyingkihbolkmarn-
bom bedberre nawu namarnde duninjh dja nawu angels nuye! 42 Dja kunin-
jkunukenh. Ngaye nawu ngamarrweni, dja ngudda minj njale kandiwoyi bu nganguy-
inj. Mak bu ngakombukdoweni, wanjh minj kandibowoyi. 43 Ngaye ngani ngakudji
bu djarreh ngabolkbawong kunred ngardduk, dja ngudda minj kandingimowoyi kore
kurrambalk ngudberre. Mak bu kunmadjyak ngarri, ngudda minj kandimadjwoyi ba
ngadjongburrimeninj. Mak bu ngarrulkkiyoy, ngudda minj kandinahnayi, dja mak
bu ngahrurrkkenhdi kore prison ngudda minj kandidjahdjawoyi!’ ”
44 “Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime, ‘Nawu yiwohrnan, baleh kore ngun-
dinang bu yihmarrweni? Dja kore yikombukni, kore yidjalkudji yihni, mak
yimadjyak yirey, mak yirrulkkini dja yirurrkkenhdi kore prison? Kaluk kuhni
baleh kore ngundinang dja minj ngundibidyikarrmeninj?’ 45 Wanjh ngaye nawu
King, ngabenwokmang, ngabenmarneyime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu mak
woybukkih duninjh, kore baleh yarrkka minj ngurrikurduyimeninj bedberre nawu
birrimarladjdja bininj ngardduk, wanjh ngudda mak kunukka minj kandimarnekur-
duyimeninj kore ngaye ngardduk.’ ”
46 Dja mak Jesus yimeng, “Wanjh birrimekbe birriwarre bininj nakka wanjh
kabirrire kore ngaye ngabendung munguyh munguyh. Dja nawu birrimak bininj
nakka kabirrire bu kabirridarrkiddi munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus
yimeng.

26

Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus
Matthew 26:1-5
(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

1 Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi, wanjh benmarneyimeng
nuye nawu benbukkabukkani, 2 “Ngudda ngurriburrbun bu malaywibuyika wanjh
kunukka kunbarnangarra ngaleng ngarre Passover mulil. Wanjh bu kunmekbe
kabolkyime ngaye nawu Bininj Duninjh ngandibidkenhwon kore nawu birriwarre
bininj bu ngandibun kore kundulk cross.”
3 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu bindiwohrnani
bininj, wanjh birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrkkimuk nuye nawu nakimuk
duninjh priest ngeyyoy Caiaphas. 4 Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj
bu molkkenh kabirrimang Jesus wanjh kabirribun. 5 Kaluk bedda birriyimerrinj,
“Ngad minj karribangmekurduyime bu mulil karrihkarrme dja med rerrih, dja wardi
kunukka mak kabirriyiddung nawu birriwern bininj.”

Daluk Ngalbu Bikodjdjuhkeng Jesus Bu Karrowenkenh
Matthew 26:6-13
(Mark 14:3-9; John 12:1-8)

6 Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurrambalk nuye nawu birringey-
bom Simon nawu Kulahwarre. 7 Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimyikang dja
kumkang nawu alabaster budjdjurlung kaluk dahkendi nawu namanjmakkaykenh

kunkalkkid. Wanjh ngaleng yakbom kore Jesus kukodj nuye kore nungan neykenhdi bu manme ngunihnguni.
8 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriyidduy bu birrinang ngalmekbe daluk kore kurduyimeng. Wanjh birridjawam, “Njalekenh ngudda yiwe rowk nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid? 9 Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde ba bu yibenkukwoyi nawu birrimarladj bininj.”
10 Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng, wanjh nungka yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdung ngahli daluk? Ngaleng kurduyimeng bu kunmak duninjh ngardduk. 11 Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarrme nawu birrimarladj bininj bu djal munguyh, dja ngaye minj kandikarrme munguyh. 12 Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkidmanjmak kore kuburrk ngardduk bu nganyingkihmarnbun bu bininj ngandikukdudjeng. 13 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih, kore baleh yarrkka manbu manmak kunwok kabirriweykan kore kubolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre, wanjh ngahli daluk kore baleh kurduyimeng wanjh nakka kabirrimulewan warridj, ba bu bininj birriwarlahkenh wanjh ngaleng kabirriburrbun.”

Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus
Matthew 26:14-16
(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)

14 Nakudji kore nawu twelve benbukkabukkani, nawu ngeyyoy Judas Iscariot, wanjh wam benyikang nawu birrikihkimuk priests bu kabirriwokdikenh. 15 Nungka bendjawam, yimeng, “Njale kandikarremulewan bu Jesus bidnakenwon ngudberre?” Wanjh bedda birrikukwong kunwardde nawu thirty silver coins. 16 Wanjh bu yerrekah, Judas dedjingmey bolkyawani bu baleh kabolkyime kabikukweykan Jesus.

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjarrknguni Manbu Passover Mulil
Matthew 26:17-25
(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)

17 Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre mulil manbu Kandidjdjawa Manlodbinjbinj, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Baleh yidjare ngarriyingkihmarnbun ba manme yingun manbu Passover mulil?” 18 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriray kore kubolkkimuk wanjh ngurrinan nahni bininj dja ngurrimarneyime, ‘Nawu kanbukkabukkan kayime ngokko wanjh darnkih kamhre kabolkyimerran nuye. Dja ngaye ngadjare Passover mulil ngarridjarrkngun nawu ngabenbukkabukkan ngardduk kaluk kore ngudda ke kurrambalk.’ ” 19 Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng kore Jesus benmarneyimeng bedberre, dja birriyingkihmarnbom kore Passover mulil kabirringun.
20 Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore table, birrihdjarrknguni nawu twelve benbukkabukkani nuye. 21 Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Ngaye woybukkih ngayime ngudberre, nakudji ngudberre nganukkweykan kore birriwarre bininj.” 22 Kuhni benmarnbom nawu benbukkabukkani nuye birrinjilngwarreminj. Wanjh birribebbehmarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, yiddok ngaye kukweykan ngudda. Ngaye?” 23 Dja Jesus yimeng, “Nawu nganedjarrkbiddjuhmeng kore banikkin, wanjh namekbe nawu ngankukweykan. 24 Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninjh kore kayingkihbimbuyindi ngardduk. Dja ngaleng kadjalwarre duninjh nuye namekbe bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh. Dja kunukka kamakniwirrinj nahni bininj bu nungka minj berrkmayi.”
25 Wanjh Judas, nawu bikukweykang Jesus benbidkenwong nawu birriwarre bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkih.” Wanjh Jesus yimeng, “Yoh, nakka wanjh ngudda.”

Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburrk Dja Kunkurlba
Matthew 26:26-30
(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)

26 Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Jesus wanjh lodmey manbu
kandidjawa dja biyimanjbom God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu
benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngurrima mahni kandidjawa dja ngurringu.
Mahni kunburrk ngardduk.” 27 Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjbom God,
wanjh benbowong nuye benbukkabukkani, dja yimeng, “Ngurriwern ngurribongu
mahni. 28 Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu kunkerrngehkenh
kore God wokkurrmerrinj bu mulewarrinj nungka kadjare kabenmarnebengmidjdan
bininj. Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre birridjalwern bininj
ba bu God kabengmidjdan bedberre kunwarre. 29 Wanjh kuhni bengdayhke bu
ngayime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun mahni mandjoleng manrakelbeh,
kaluk karriyawoyhdjarrkbongun bu yerrekah kumekbe kore Ngabbard ngardduk
kawohrnan rowk.”
30 Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yiwarrudjkenh, wanjh birriwam kore
kunbolk Mandulum Olives.

Jesus Biyingkihmulewam Bu Peter Kabiwaralkukwakwan
Matthew 26:31-35
(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Bu bolkkime
kukak ngudda kandikukbawon dja ngurrikelerlobme, dja kunmekbe wanjh kahyime
kore djurra, ‘Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh sheep wanjh nakka
kabirrikelerlobmerren kore kubolkbubuyika.’ [Zechariah 13:7] 32 Kaluk bu yerrekah
God ngandolkkayhwe kore kumidjbeh, wanjh ngayingkihdokme ngudberre kore
kunbolk Galilee.”
33 Dja Peter yimeng, “Nakka birriwern kaluk kabirrikelerlobme bu nguddakenh, dja
ngaye kunukka minj ngayime.” 34 Kaluk Jesus bimarneyimeng, “Ngayime woybukkih,
bu bolkkime kukak bu yerre rooster kakayhme, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan
bu danjbikkah.” 35 Dja Peter yimeng, “Kunukka minj ngayime bu waralkukwakwan!
Dja wardi kunukka ngarrdjarrkdowen!” Mak nawu birriwern benbukkabukkani
nuye nakka kunmekbe rerrih birriyimeng.

Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kunbolk Gethsemane
Matthew 26:36-46
(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)

36 Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu benbukkabukkani nuye kore kabolkngeyyo
Gethsemane. Dja benmarneyimeng, “Kondah ngurrinin dja ngare kuni, ngarri
yiwarrudj.” 37 Nungka benkang Peter dja benebokenh bebeywurd nuye Zebedee,
dja nungka dedjingmey bu njilngwarreminj mak kangewarreminj. 38 Wanjh
benmarneyimeng, “Ngaye ngawernhkangewarre dja darnkih nganhkangedjalmang.
Dja kondah ngurrinin, ngurrilorrhmiyuwn bu ngaye karrihni.”
39 Kaluk bu balwam djarrehkah wurd, kumekbe kukburriwerrinj kumirrk nuye
kore kurorre dja yiwarrudj danginj, wanjh yimeng, “Ngabba, bu kuhni kamak, wanjh
yuwn kanbowon nahni banikkin bu ngabongun manbu kore ngadjakbekkankenh.
Dja bonj, yidjalkurduyimen kore ngudda yidjare, minj kore ngaye ngadjare.”
40 Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benkurrmeng dja
benngalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh bimarneyimeng nawu Peter, “Ngudda minj
karridjarrkwohrnayi bu nakudji hour? 41 Dja ngurrilorrhmiyuwn mak yiwarrudj
ngurridin ba kunukka kunngudj ngunwon ngudberre mak nawarre minj ngund-
jurrkkan dja ngunmarnbun bu ngurriyime kunwarre. Dja kunmalng ngudberre

makka kadjare kunmak kayime, dja kunngudj kore kunburrk ngudberre makka manngudjwarre."

42 Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj yawoyhdanginj, yimeng, "Ngabba, bu minj baleh mak kunbuyika bu ngabongun manbu banikkin kore ngadjakbekkankenh, wanjh djawan kore yidjare bu kadjalkurduyimerran ngaye."

43 Wanjh yawoyhdurndi benngalkeng nawu benbukkabukkani nuye birrihya-woyhkeyoy, kaluk birrikodkedulmukni. 44 Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj yiwarrudj, dja kundjalkudjiwi yawoyhyimeng.

45 Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore benbukkabukkani nuye birrihkeyoy dja yimeng, "Yiddok ngudda ngurrihdjalkodjkeyo dja ngurrihdjalngehme? Ngurrina! Dja wanjh ngokko kambolkyimerran kamre darnkih, bu bininj ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh bu birriwarre bininj ngandikarrme. 46 Wanjh ngurridolkka, dja karrire. Dja ngurrina, nahni nawu bininj kamhre nawu nganmarnekukweykan."

Jesus Wanjh Birrimey
Matthew 26:47-56
(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

47 Bu Jesus munguyh djahdjalwokdi, Judas kumwam, nawu birrihdjarrkrey twelve nawu Jesus benbukkabukkani. Dja birriwern bininj birrimdjarrkwam kaluk birrimkani mandjawak dja kundulk. Nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu birriwohrnanikenh bininj wanjh bindimunkeweng. 48 Ngokko Judas karremarnbom bu kabenbengdayhke, bu yimeng, "Bininj nawu ngabunjhmang wanjh namekbe Jesus nawu ngurrimang." 49 Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja yimeng, "Nawu kanhbukkabukkan! Kamak by ngarrkebnarren." Yerre wanjh bibunjhmey. 50 Wanjh Jesus yimeng, "Nawu ngarrdabbolk, wanjh yidjalkurduyimen kore yimwamkenh." Wanjh birrimekbe nawu birrimyorrmeng birrimwam birridarrkidmey Jesus.

51 Kaluk bu kunmekbe birrimey Jesus nakudji nawu Jesus nuye benbukkabukkani durrkmey nawu mandjawakkimuk, dja biwohkanemdjobkeng nawu bimarnedur-rkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests. 52 Dja Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nuye bibukkabukkang, "Yirrurndiwemen nawu mandjawakkimuk kore yimey. Nawu mandjawakkimuk kabirrimang nakka wanjh mandjawakkimuk kabenbun. 53 Ngudda wardi minj ngurriburrbun bu ngadjareniwirrinj ngadjawayi Ngabbard, wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh angels yiman twelve armies. 54 Dja bonj, ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Bible kabimbuyindi ngardduk, dja nganyolyolmeng kunkare."

55 Wanjh Jesus benmarneyimeng birriwern nawu birrimkuniwam, "Ngudda kandikuniyikang mandjawak dja kundulk dorrengh yiman ngaye ngabang yerreh. Bu kunbarnangarrakuyeng rowk ngaye ngahni kore Temple kuberrkkah bu ngaben-hbukkani, dja ngudda minj kunmekbe yerreh kandimayi. 56 Dja wanjh kuninjkunu rowk kore baleh kurduyimerranj wanjh kawoybukkenhdan kore prophets birribim-bom nawu korroko birrihni." Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye wanjh birrikukbawong dja birrikelerlobmerrinj.

Jesus Danginj Kore Kumirrk Bedberre Nawu Sanhedrin Birrihni
Matthew 26:57-68
(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

57 Birrimekbe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang kore kur-rambalk nuye Caiaphas, nawu benmarnewohrnang priests, kore nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh birrimornnamerrinj. 58 Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre rengehrey wanjh bebmeng kore kuberrkkah

kurrambalk nawu kabenmarnewohrnan priest nuye, wanjh kumekbe ngimeng dja yerrkang birrihdjarrkni nawu djamun ba kabennan bu baleh kabirrimarnekurduyime nawu Jesus.

59 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore council bininj, birrikarreyawani kunwok manbu kunwoybukyak kore kabirridjuhbunkenh Jesus wanjh kunukka kabirribun. 60 Birriwern bininj birrimwam wanjh bindihkoweyi bu nungkakenh, dja nawu council minj njale birringalkemeninj bu benedjarrkmulewayi ba birribuyi. Kaluk wanjh benebokenh bininj benewam beneyimeng, 61 "Nahni bininj yimeng, 'Ngaye ngarurrkbakke manbu Temple God nuye wanjh ngayawoyhrurrkname bu kunkodjke danjbik.' "

62 Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests, danginj, dja bimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngudda minj yibenbenewokmang? Yiddok benemekbe bininj ngundimulewan bu kunwoybukkenh?" 63 Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh nawu benmarnewohrnani priests biyawoyhmarneyimeng Jesus, "Ngaye marneyime kore kundulkarre nuye nawu karrarrkid God bu yiyolyolmerrimen kunwoybuk dorrengh ngadberre bu ngudda nawu Christ*, nawu Beywurd nuye God." 64 Wanjh Jesus yimeng, "Yoh. Makka ngudda ke kunwok. Dja marneyime, kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngahni kore kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninjh, dja wanjh ngamhre kunngol dorrengh kore kaddumbeh."

65 Kaluk bu kuhni bibekkang nawu benmarnewohrnang priest wanjh madjdjalkmarrinj, dja yimeng, "Nahni bininj yimeng kunwarre kore God! Wanjh minj nabuyika mak karridjare nawu kabirriwiddjung, dja ngudda ngurribekkang rowk kore kunwarre yimeng nuye God. 66 Kaluk baleh ngudda ngurriyime?" Wanjh bedda birriyimeng, "Nakka wanjh dowimen."

67 Wanjh kumekbe bedda birrikebnunjhmeng dja birrihbuni biddjurddu dorrengh bedberre. Dja nawu birribuyika nakka birriwidjbihkeyi. 68 Mak birrimarneyimeng, "Yimulewarrimen ngadberre bu yimankek ngudda nawu Christ! Mah, wanjh kanmarneyimen kunwok kore Godbeh, kaluk nangale ngunbom!"

Peter Biwaralkukwakwam Jesus
Matthew 26:69-75
(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)

69 Kaluk kunmekbeni bu Peter ningihni kore courtyard, ngalyawk ngalbu durrkmidurrkmirri wanjh kumwam kore nungka, dja bimarneyimeng, "Ngudda ngunehdjarrkdi Jesus nawu Galileebeh." 70 Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi, "Ngaye minj ngaburrbun nawu ngurrihyolyolme!"

71 Bu kunmekbe bolkbawong kore courtyard wanjh balhdi kore gate, dja ngalbadbuyika ngalyawk binang. Wanjh ngaleng benmarneyimeng nawu bininj kumekbe birrihdi, "Nahni bininj nakka benehdjarrkdi Jesus nawu Nazarethbeh." 72 Kunyawoyhkudji Peter wokrayekworrinj bu burrkyak, dja yimeng, "Woybukkih ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun nahni bininj!"

73 Kaluk bu birribalhni bu minj kunkuyeng, yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrimyikang Peter dja birrimarneyimeng, "Woybukkih, ngudda dorrengh ngurrihdjarrkmunkekadjungi Jesus, wanjh ngundiwokbekkang bu yihwokdi yiman nawu Galileebeh kunwok." 74 Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God nuye kunngey, bu yimeng, "Ngaye ngakukwakwan namekbe bininj!" Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu rooster wanjh kayhmeng. 75 Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Jesus

* **26:63** (Dja kore verse 68). "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah".

bimarneyimeng, “Bu yerre nawu rooster kakayhme wanjh ngudda kanwarlalkukwakwan danjbikkah.” Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhnalkbuhnalkbuni kunkimuk.

27

Jesus Birrikang Kore Pilate
Matthew 27:1-2
(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)

1 Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabirrihwohrnawohrnan dabborrabbolk birriwokmarnburrinj bu Jesus wanjh kabirribun karrowen.
2 Kaluk bedda birridukkarrukkang wanjh birrikang kore governor nawu ngeyyoy Pilate.

Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng
Matthew 27:3-10
(Acts 1:18-19)

3 Judas nawu bikukweykang Jesus kore birriwarre bininj, nang bu birriwokmarnburrinj bu kabirribun Jesus. Wanjh nungka njilngwarreminj kore baleh nungka Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh durndiweng money manbu thirty silver coins kore nawu birrikihkimuk priests bedberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan, 4 dja benmarneyimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng! Bu bidkenhwong ngudberre Jesus nawu minj kunwarre yimeninj.” Wanjh nawu birriwohrnani bininj birrimarneyimeng, “Dja baleh mak? Makka wanjh djalyingan ke. Minj ngad mak ngadberre.”
5 Wanjh Judas kukburriweng nawu kunwardde kore temple. Yerre kunu wanjh wam dja komdukkarrinj nungandeleng.
6 Wanjh nawu kabirriwohrnan priests birrimoyhmey nawu kunwardde bu kukburriweng kore temple dja birriyimeng, “Kore mankarre kadberre kahyo minj karrikurrme nawu kunwardde manbu kunkurlbakenh kore temple ngarre, dja nawu kadjalkarremulewayindan kore bininj bu karrowen.” 7 Wanjh birriwokmarnburrinj bu namekbe kunwardde birrikukkurrmeng bu birribolkbayahmeng kore kabolkngeyyo Potter nuye Kabbal. Bedda birridjareni birribolkmarnbuyinj ba bu kabindikukdudjeng bininj nawu birriwokbuyika nawu birrihni kunred Jerusalem, nawu kabirridowen kumekbe. 8 Kunmekbekenh bedda bolkkkime kabirribolkngeybun mahni kabbal, “Kadjalbolkkurlbarri”. 9 Wanjh makka woybukkenhdanj, kore Jeremiah nawu prophet bimbom, yimeng, “Birrimey nawu kunwardde thirty silver coins, kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikarremarnbom bu karremulewayindanj nuye. 10 Wanjh birrikukkurrmeng namekbe kunwardde bu birribolkbayahmeng kabbal bedberre nawu kabirrimarnbun delek, kore nawu Kawohrnan nganwokrayekwong.” [Jeremiah 32:6-9]

Pilate Bidjawam Jesus
Matthew 27:11-14
(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)

11 Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye Pilate nawu governor, dja nungka bidjawam, “Yiddok ngudda king nawu bedberre Jews?” Dja Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok.” 12 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk birridjuhbuni Jesus, dja nungka minj wokdiwirrinj. 13 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbekkan bu ngundihdjuhbun kore njalehnjalekenh?” 14 Dja Jesus minj kunwokkudji yimeninj, bu minj benwokmayi kore kunwernkenh birridjuhbuni. Wanjh nawu Pilate wernhkangebarrhmeng bu kunmekbekenh.

Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribiddundulubun
Matthew 27:15-26
(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

15 Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre Passover mulil nawu governor wanjh
benmarnebawoni nakudji bininj nawu kore birridjarrngbom nawu birrimirnderri
bininj. 16 Wanjh bu kunmekbeni nakudji bininj rurrkkendi, nawu ngeyyoy Barabbas.
Kaluk namekbe birriwern birriburrbuni bu nawernhwarreni duninjh. 17 Bu
bininj birrimornnamerrinj kore Pilate wanjh nungka bendjawam, yimeng, “Nangale
ngurridjare ngamunkewe ngudberre, Barabbas dja kunubewu Jesus nawu kangeyyo
Christ?” 18 Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birrimekbe bininj birribidnakenwong
Jesus kore nungka bu bedda wanjh birridjalkirnwern.

19 Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjadmekenh seat, ngalbininjkobeng
nuye kunwok bimarnemunkeweng, yimeng, “Yuwn baleh ngurrimarnekurduyime
namekbe bininj, dja nungka minj njale warrewoyi. Dja bolkkime ngabukirribom
nungka, wanjh ngannjilngwarrewong.”

20 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk bindidjurrkwoni
bininj nawu birrimirnderri kumekbe bu kabirrimarnedjawayhme nuye Barabbas
kabirribebke dja nawu Jesus wanjh kabirribun. 21 Kaluk Pilate yimeng, “Ngaben-
benehkarrme Barabbas dja Jesus. Wanjh nangale nawu ngurridjare ngamunkewe
ngudberre?” Wanjh bedda birriyimeng, “Barabbas!” 22 Pilate djawayhmeng, “Dja
nawu Jesus, baleh ngayimewon, nawu kangeyyo Christ?” Wanjh bedda rowk
birriyimeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!” 23 Dja nawu Pilate yimeng,
“Dja njalekenh? Njale nungka warrewong?” Wanjh bedda wernkih birrikayhmeng,
“Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!”

24 Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyimeninj dja nawu bininj ngokko
birrihyiddungi, wanjh nungka kukku bomey dja biddjirridjburrinj kore kumirrk
bedberre bedda bininj. Dja yimeng, “Ngaye wanjh minj kandidjuhbun bu nahni
bininj karrowen. Dja nakka wanjh ngudda ngurridjareminj bu kakurduyimerran!”
25 Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, “Ngad dja nawu wurdwurd ngadberre kaluk
wanjh ngadberre bu nungka karrowen.” 26 Wanjh Pilate bibebkeng Barabbas bed-
berre. Dja nawu Jesus nakka wanjh benbidnakenwong bininj nawu birriwidjbihkeng
whips dorrengh. Dja wanjh benmarneyimeng djamun bu kabirribiddundulubun kore
cross kundulk.

Nawu Djamun Birriborrkbuni Jesus
Matthew 27:27-31
(Mark 15:16-20; John 19:2-3)

27 Nawu governor nuye djamun birringimewong Jesus kore bedberre kunrur-
rkkimuk, dja mak birriwern nawu djamun birriwabminguneng nuye. 28 Wanjh bir-
riyerrkkeng kunmadj nuye dja birridjongbom nawu madjdjongbuyindi yiman kayime
kings kadjongburren, manbu medjkurlbakurlbah manburrba. 29 Dja djamun bir-
rimey kinj manmirrhyi, wanjh birrimarnbom crown nawu kunkodjkenh, yerre bir-
rikodjongbom. Dja birrikurrmeng kundulk kore kubidkun nuye, wanjh birriboddanj
kore kumirrk nuye mak birrihkukborrkbuni, bu birrimarneyimi, “Ngundiburlume
ngudda king bedberre bininj nawu Jews!” 30 Warridj birrikuknunjhmi. Dja birrimey
kundulk wanjh birrihdjumduhkeyi kunwern. 31 Bu bedda birriburnbom kunmekbe
birrihborrkbuni, wanjh birriyerrkkeng nawu medjkurlbakurlbah manburrba djong-
buhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu nuyekih kunmadj. Yerre wanjh birrikang
bu kabirribiddundulubunkenh.

Jesus Birrikukbarnnameng
Matthew 27:32-44
(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

32 Kaluk bu birribalhyibebmi kuberrkkah, kumekbe birriwohnarrinj nakudji bininj
nawu Cyrenebeh, nawu ngeyyoy Simon, dja birrimarnbom nungka kangorrkan
kundulk cross nuye Jesus. 33 Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo Golgotha,
manbu kamenyime “Kunbolk ngarre Kunkodjngalng”. 34 Nawu djamun wanjh
birribowoyi Jesus wine kaluk birrirawong gall. Kaluk bu Jesus bomanjbekkang
manmekbe wine wanjh nungka warnyakminj dja minj bonguyi. 35 Kaluk bu bedda
birrikukdunhdulubom kore kundulk cross, wanjh birrihdirri yiman kunkod rerrih
ba bu nangale kawinhme wanjh nakka kakan nawu kunmadj nuye. 36 Wanjh nawu
djamun kumekbe birrirerrkang dja birrinahnani. 37 Warridj birrikurrmeng nawu
ngeybimdi kore kukodj nuye Jesus kore yimihyimi, “Nahni Jesus nawu King bedberre
bininj nawu Jews.”
38 Warridj benebokenh bininj nawu benededjdjolkwernni, wanjh kumekbe bindid-
jarrkkukbarnnameng Jesus dorrengh, nakudji kukbarndi kore kukun nuye dja
nabuyika nakka kukbarndi kore kudjakku nuye. 39 Bininj nawu birrirey dja
birriwohyurrhkeyi, nakka kunwarre birriyimi nuye Jesus dja mak birrikodjbor-
debordedmi nuye, 40 dja birriyimi, “Ngudda yiyimeng bu yirurrkbakke manbu
Temple dja kaluk yiyawoyhrurrkname bu kunkodjkedanjbik! Dja bolkkime wanjh
yingehkerrimen! Dja yimkolu kore cross kundulkbeh bu ngudda woybukkih Beywurd
nuye God!”
41 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre,
mak nawu dabborrabbolk warridj birrikukkilekmi Jesus. 42 Dja birriyimeng, “Nungka
benngehkeng birribuyika bininj, dja minj kangehkerren nungan! Mak nungka wanjh
king kadberre nawu Israel bininj! Dja wanjh kumkolu kore cross kundulk ba
kunukka karriwoybukwon! 43 Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime wanjh
God bingehkemen, bu nungka kabimarnedjare. Kuhni wanjh nungkabidju yimeng,
‘Ngaye Beywurd nuye God.’ ”
44 Mak kunmekbe rerrih nawu bininj bokenh beneyimi nawu bindidjarrkkukbar-
nameng Jesus dorrengh bu benehdungi.

Jesus Doweng
Matthew 27:45-56
(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

45 Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh kumekbe kubolkwarlahkenh nakka
kakbakmeng rowk, kaluk benkarrmeng danjbik hours. 46 Kaluk bu wolewoleni yiman
three o'clock yimerranj, Jesus kayhmeng wernkih, bu yimeng, “Eloi! Eloi! Lama
sabachthani?” Kaluk kunukka yimeng, “Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh
ngaye kanbawong?” [Psalm 22:1]
47 Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birribekkang wanjh birriyimeng,
“Nakka kabihkayhme Elijah!” 48 Wanjh nakudji bininj rlobmeng werrkwerrk dja mey
nawu sponge dja djuhkeng kore vinegar, wanjh dukkang kore kundulk yerre wanjh
bibowoyi Jesus bu kabongun. 49 Dja nawu birribuyika bininj nakka birriyimeng,
“Med, karribawo, dja wardi karrinan Elijah kamre ba kabingehke!”
50 Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk, yerre wanjh nungandeleng baworrinj
bu doweng, dja malngbaworrinj.
51 Dja kundjalburrikudji nawu manburrba barndihbarndi kore Temple kururrk
nakka wanjh djalkmiwam bu marnburrinj bokenh, kaddum kumdjalkmiwam nawu
koluy kanjdji. Warridj bolkrokani dja warddedjalkmiwam. 52 Mak nawu kumidj kore
birrihkukdudjindi nakka dangmarrhmiwam bedberre, wanjh birriwern nawu God

nuye bininj nawu birridowerrinj, nakka wanjh birriyawoyhmimbiminj. 53 Kaluk bu
Jesus yawoyhdolkkang kore kumidjbeh, wanjh bedmanwali birrimyawoyhdolkkar-
rinj kumidjbeh dja birriwam kore kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern bininj
bindinang.
54 Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh birrihdi, dja nawu centurion nawu
kawohrnan bedberre dorrengh. Bu birrinang kunbolk bolkrokarokani, dja njalehn-
jale rowk kurduyimerranj, wanjh bedda birriwernhkeleminj dja birriyimeng, “Woy-
bukkih duninjh. Nahni bininj wanjh Beywurd nuye God!”
55 Birriwern morlehmorlenj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore Galilee dja
birrihnahnani, nakka birrimhdi djarreh kore cross kundulk, wanjh birrihdjalnani.
56 Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James
dja Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja John
nawu Zebedee benbenebornang.

Jesus Birrikukkurrmeng kore Kuwardderurrk
Matthew 27:57-61
(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

57 Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj ngeyyoy Joseph bebmeng. Nakka Ara-
matheabeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni yimerranj bu bibukkabukkani.
Wanjh nungka kumdolkkang kore kunred kabolkngeyyo Arimathea, dja kumwam
kore Jerusalem. 58 Dja wam biyikang Pilate wanjh bikukdjanwohmeng Jesus. Wanjh
Pilate benwokwong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu Joseph.
59 Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang nawu kukbele
manburrba. 60 Dja bikukkang bikukkurrmeng kore kuwardderurrk. Kaluk makka
wanjh Joseph nuye, dja mankerrngeni kore nungka warddedjobkeng. Wanjh
warddedjirrkang manwarddedulmuk kore dangbalhmeng kore rurrknirurrkni wanjh
bolkbawong dja wam. 61 Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorrengh,
wanjh benedjalyerrkani borledmikenh kore kururrk kurobbe.

Djamun Birribolknahnani kore Jesus Birrikurrmeng
Matthew 27:62-66

62 Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnangarra Sabbath, wanjh
nawu birrikihkimuk priests dja nawu Pharisees wanjh birriyikang Pilate. 63 Dja
birriyimeng, “Nawu yikimuk, ngad ngarriburrbun bu namekbe nawu kurrehkurreni,
bu darrkihdarrkidni wanjh kuhni yimeng, ‘Bu kunkodjkedanjbik yerre, wanjh ngaye
kaluk ngayawoyhdolkkan kore kundowibeh.’ 64 Dja yibenwokrayekwo ba kabirridan-
gmayenahnan kore kuwardderurrk bu kayimerran kunbarnangarradanjbik yerre.
Dja nawu benbukkabukkani nuye wardi kabirrimre kabirrikukdjirdmang wanjh
kabindibalmarneyime birribuyika bininj bu nungka yawoyhdolkkang kore kundow-
ibeh. Bedda wanjh birrikurrinj bu kerrngehkenhni, dja bu kabirrimulewan nungka
dolkkang, wanjh kabirriwernhkurrekurren bu kunkimuk duninjh!” 65 Wanjh Pilate
yimeng, “Mah! Wanjh ngurrbenka yikahwi djamun ba kabirriwernhdangmayenah-
nan kore baleh ngudda ngurriburrbun.” 66 Wanjh birriwam birridangmarnbom dja
birrikurrmeng seal ba minj nangale karrangmarrhmang. Warridj bindikurrmeng
yikahwi djamun bu birridangmayenahnani.

28

Jesus Yawoyhdolkkang Kore Kumidjbeh
Matthew 28:1-10
(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

1 Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yakminj, wanjh ngokko Sunday kumhy-
imerrangeni bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, dja
ngalbadbuyika Mary benewam benebolknang kore kumidj manbu kuwardderurrk.
2 Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu bolkrokang. Dja angel nuye
nawu Kawohrnan Rowk kumkoluy kore heavenbeh, bu wam kore kuwardderurrk,
wanjh warddedjirrkang manbu manwarddekimuk. Wanjh yerrkang kaddum kore
kuwardde. 3 Kaluk nungka kukbelebami yiman bu namarrkon kahmayhke, dja
manbu kunmadj djongbuhdjongbuyindi makka madjbele duninjh yiman kayime
snow! 4 Dja djamun nawu birrihdangmayenahnani wanjh bedda birriwernhkeleminj
bu birrinang nawu angel, dja mak birrikukdeldelmi, dja mak birriyimerranj yiman
birridoweng rerrih.
5 Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng nawu morlehmorlenj bokenh, “Yuwn
ngunekele. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunehyawan Jesus nawu birrikuk-
barnnameng kore kundulk cross. 6 Wanjh nungka minj kondah karri. Dja nakka
God birrolkkayhweng kore yimeng ngudberre. Dja ngunemray, ngunebolknan kore
kunburrk nuye birrikukkurrmeng. 7 Dja werrkwerrk nguneray ngurrbenmarney-
imen nawu benbukkabukkani nuye, bu nguneyimen, ‘Jesus yawoyhdolkkang kore
kundowibeh. Mak nungka kayingkihdokme ngudberre kore Galilee ngunmadbun,
dja ngudda wanjh kumekbe kaluk ngurrinan.’ Kuhni ngurrbenmarneyimen. Dja
ngaye ngamwam bu kunmekbe ngamulewam ngunewoneng.”
8 Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong kumekbe dja benemarrkinjrlob-
meng. Bedda benenjilngmakni, mak bedda benekeleminj warridj. Wanjh benerey bu
bindimarnemulewayi nawu benbukkabukkani nuye Jesus kore baleh kurduyimer-
ranj. 9 Kaluk bu birribalhrey, wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbenedabkeng
dja benbenemakwam. Wanjh nawu morlehmorlenj bokenh benemyikang darnkih
dja benemarneboddangeni nuye dja benedengekarrmeng. 10 Wanjh Jesus benbene-
marneyimeng, “Yuwn ngunekele. Dja nguneray ngurrbenmarneyimen nawu ngaye
ngarridangerrinj bu kabirrire kore Galilee, kaluk kumekbe ngandinan.”

Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu Birrikihkimuk Priests.
Matthew 28:11-15

11 Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmorlenj bindiyikang bininj nawu ben-
bukkabukkani nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu birrihdangmayenahnani
birriwam kore kunredkimuk dja mak bindimarneyolyolmeng nawu birrikihkimuk
priests kore baleh kurduyimerranj bedberre. 12 Wanjh nawu priests birrimorn-
namerrinj bininj nawu dabborrabbolk deleng, dja birrikarremarnbom. Bu bedda
bindikarremulewam nawu djamun nakimuk kunwardde. 13 Dja bindimarneyimeng,
“Ngurrbenmarneyimen nawu bininj bu bininj nawu Jesus benbukkabukkani bir-
rimwam kukakni bu birrikukdjirdmey kore ngudda ngurrihkodjkewakwarrinj. 14 Bu
nawu governor ngunwobekkan bu kuninjkunukenh, wanjh nakka kaluk ngadman
ngarriwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrkwarre.” 15 Wanjh nawu djamun birrikuk-
mey nawu kunwardde money dja mak birrikurduyimeng kore bindidjalmarneyimeng
bedberre. Wanjh nawu Jews bininj munguyh kabirrimarneyolyolmerren manbu
maninjmanu mankarre bu mak bolkkime warridj.

Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindimarnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus
Matthew 28:16-20
(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

16 Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birriwam kore Galilee wanjh
birribalwam kore mandulum, kore Jesus benyingkihmarneyimeng bu kumekbe

kabirrinarren. 17 Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarneboddanj
nuye. Kaluk yikahwi nawu benbukkabukkani nuye minj birriwernhwoybukwoyi bu
nungka wanjh dolkkang. 18 Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmar-
neyimeng, “Nawu God nganwong ba ngakarrme kundulkarre rowk dja ngawohrnan
rowk kore kaddum heaven dja kondah kurorre! 19 Dja wanjh ngurriray kore
birriwarlahkenh bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh dja ngurrben-
marnbu ba ngaye ngandikadjung. Mak ngurrbenkodjuhkemen kore kunngey nuye
nawu Kornkumo, Beywurd dja Namalngmakkaykenh, 20 dja ngurrbenbukkabukkan
kunwern rowk kore marneyimeng ngudberre ba bu ngaye ngandiwokmarrkmang.
Dja woybukkih ngaye dorrengh kaluk karridjarrkre munguyh, mak bu kaluk
kayiburnbunkenh rowk.”

Mark

John Biyingkihmarnebolhmarnbom Nuye Jesus
Mark 1:1-8
(Matthew 3:1-12; Luke 3:1-17; John 1:19-28)

1-2 Mahni kunwok manmak manbu kabihyolyolme Jesus Christ, nawu beywurd
nuye God. Kuhni dedjingmey kore Isaiah nawu prophetni bimbom, biyingkih-
wokmulewani korrokokenh, bu yimeng, “Kuhni God yimeng, ‘Kanbekka! Ngaye
ngamunkewe bininj nawu nganmarnewokdi ngaye ngardduk, bu kayingkihbolh-
marnbun ke. 3 Kore kubolkdarleh nahni bininj kahkayhmire kahyime, “Manbolh
ngurribolhmarnbu nuye nawu Kawohrnan Rowk! Kaluk manbolhdjadnin bu
ngurrimarnbu nuye!” ’ ” [Malachi 3:1; Isaiah 40:3]
4 Wanjh namekbe John nawu benhkukdjuhkeyi bininj, bebmeng kore kubolkdarleh
dja benmarnemulewani, benmarneyimeng bininj birriwern, “Ngurriborledmen nuye
nawu Kawohrnan dja ngurribawo kunwarre ba God ngunmarnebengmidjdan kun-
warre ngudberre, dja mak ngurrikukdjuhmen dorrengh!” 5 Wanjh kunred bokenh
kore Judea dja Jerusalem birriwern bininj birriyorrmi bu birriyikani John. Wanjh
kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, bu John benkukdjuhkeyi
kore mankabo Jordan. 6 John nawu djongbuyindi kunmadj nawu marnbom kore
kunngabek mayh nuye nawu camel. Dja mak nawu kunngardmokenh dukkayindi,
dja mak djalnguni djaddedde dja mankung. 7 John yolyolmeng bedberre bu yimeng
mahni kunwok, “Nakudji bininj kamre nawu wernhdulkarrekimuk duninjh nawu
nganyurrhke ngaye. Ngaye minj ngamak bu ngaboddan ngarrengeyerrke nawu
kahdengedjongbuyindi nuye. 8 Ngaye kukdjuhke ngudberre kore kukku, dja nungka
ngunkukdjuhke ngudberre kore Namalngmakkaykenh dorrengh.”

Nawu Namalngmakkaykenh Kumkoluy Kore Jesus
Mark 1:9-11
(Matthew 3:13-17; Luke 3:21-22)

9 Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Nazareth kore Galilee dja wam kore
John ningihni, wanjh kumekbe John bikukdjuhkeng Jesus kore mankabo kabongeyo
Jordan. 10 Kaluk bu Jesus kumhbidbuni kore kukadjid, wanjh bolknang kaddum
nang kunngol dangmarrhmiwam dja Namalngmakkaykenh yiman dorddorok rerre
kumkoluy kore nungka. 11 Wanjh wokdanginj kore heavenbeh, yimeng, “Ngudda
nawu Beywurd ngardduk. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj ke.”

Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus
Mark 1:12-13
(Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13)

12 Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus dja mak
bimunkeweng kore kubolkdarleh. 13 Kore kumekbe kubolkdarleh Jesus yerrkang
bu kunkodjkewern forty, dja mak birridjarrkni mayh nawu birribang. Kore
kubolkdarleh bu ningihni, nawu Namarnde Duninjh wanjh bihdjurrkkani. Kumekbe
angels birrimarnebebmeng birrihnahnani Jesus.

Jesus Dedjingmey Bu Karrurrkmirri
Mark 1:14-15
(Matthew 4:12-17; Luke 4:14-15)

14 Kalukburrk bu bininj birrikurrmeng John kore prison, wanjh Jesus wam kore
Galilee weykahweykani manbu manmakkaykenh kunwok nuye God. 15 Wanjh

benmarneyimi, “Kuhni wanjh darnkih ngokko kamhre bu God kawohrnan rowk. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja ngurriwoybukwo kunwok manbu manmakkaykenh!”

Jesus Benkayhmeng Kunkarrngbakmeng Bininj
Mark 1:16-20
(Matthew 4:18-22; Luke 5:1-11)

16 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre manbokimukkenh kabongeyyo Galilee, wanjh balwohnang benbenenang Simon dja Andrew, nawu Simon benedanginj. Beneweyi walabbi kore kukku bu djenj benehmangi. Kaluk bedda benedurrkmirri nawu djenj benemangi. 17 Wanjh kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandikadju, ba bu benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang yiman djenj ngunemangi.” 18 Wanjh kundjalmekbe rerrih Simon dja Andrew benebawong walabbi berrewoneng, nawu benebebbehkarrmi, dja benemunkekadjuy Jesus.

19 Kaluk Jesus djahdjalley, dja minj djarrehniwirrinj, wanjh benbeneyawoyhnang benebadbuyika bininj, nawu kabenengeyyo James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda benehbarndi kore kabbala dja benemarnmarnbuni walabbi berrewoneng. 20 Mak kornkumo berrewoneng nawu Zebedee dja nawu birrihdurrkmirri nuye kumekbe birrihdjarrkbarndi kore kabbala bebeywurd dorrengh. Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbeneyawoyhkayhmeng benemekbe nawu benedanginj, wanjh kunmekbe rerre bindibawong birribuyika dja nawu kornkumo dorrengh, dja benemunkekadjuy Jesus.

Jesus Weng Nawu Namalngwarre
Mark 1:21-28
(Luke 4:31-37)

21 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriwam kore kunred kabolkngeyyo Capernaum. Wanjh kaluk kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam werrk ngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Synagogue, wanjh dedjingmey benbukkabukkani kumekbe. 22 Nawu bininj kumekbe birrihdi birrikangebarrhmeng bu birribekkani nungka yolyolmeng bu yiman kayime nungka wohrnani rowk, minj karohrok nawu bininj mankarre kore kabindibukkan. 23 Bu kumekbe Jesus dingihni, nakudji bininj di kore kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk nungka karrmi namalngwarre. Wanjh namekbe namalngwarre kayhmeng yimeng, 24 “Jesus nawu Nazarethbeh! Njale yidjare? Yiddok yimwam bu kanbenebun? Dja ngaye burrbun ngudda. Ngudda God nuye nawu Yikukdjamun Duninjh!” 25 Wanjh Jesus bimarneyimeng bu biwokrayekwong, “Yingurdmen! Dja yibebmen yibawo nahni bininj!” 26 Wanjh nawu namalngwarre bimarnbom namekbe bininj bu deldelmeng kunkimuk duninjh. Kunmekbe rerreh nawu namalngwarre kayhmeng wernkih duninjh, dja wanjh bebmeng, wam bibawong namekbe bininj.

27 Kaluk birriwern bininj nawu birrinang dja birrikangebarrhmeng. Dja wanjh birridjawarreni bu birrimarneyimerreni, “Kaluk baleh kuhni kurduyimerranj? Nahni bininj kahyolyolme mankarrekerrnge, dja mak kahyolyolme yiman kayime nawu kawohrnan duninjh. Nungka kabenmarneyime nawu namalngwarre nawern, dja kabirriwokmarrkmang!” 28 Wanjh manmekbe kunwok warlahminj kore kubolkwarlah Galilee bu Jesuskenh.

Jesus Benhmarnbuni Birriwern Bininj
Mark 1:29-34
(Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41)

29 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong kore kunrurrk ngarre
yiwarrudjkenh dja birribalwam, James dja John dorrengh, kore kunrurrk berrewo-
neng Simon dja Andrew. 30 Kaluk Simon nuye ngalbinjbalak yoy bu dowehdoweni
dja karrmi kundjak. Wanjh bininj nawu kumekbe birrihni birrimarneyimeng Jesus
bu ngalengkah. 31 Wanjh Jesus biyikang kore ngaleng yongohyoy, wanjh bibidmey,
birrolkkayhweng. Kaluk kundjalmekbe rerreh manbu kundjak bibawong, wanjh
ngaleng makminj. Wanjh ngaleng wam kinjeng manme dja benwong birringuneng.

32 Kaluk bu balngokdanj bolkmununminj, birriwern bininj bindimkani nawu bir-
ringorengni kore Jesus, mak nawu namarnde benkarrmi, nakka mak bindimkani kore
Jesus. 33 Wanjh kumekbe kunred nawu birrihni birrimirndemornnamerrinj rowk
kore kururrkdangmaye ngarre kurrambalk. 34 Wanjh kumekbe Jesus benhmarnbuni
birriwern nawu manbubuyika kundjak birrihkarrmi. Dja benbebkeyi namarnde
nawu kukbubuyika bindihbongkarrmi nawern. Kaluk namarnde birrikukburrbuni
Jesus, wanjh kunmekbekenh Jesus minj benbawoyinj bu birrimulewayi.

Jesus Dingihdi Yiwarrudj Kore Kubolkmodmikenh
Mark 1:35-39
(Luke 4:42-44)

35 Bu kunkodjkebuyikani, bu djarreh kumhkabelni, Jesus kakdolkkang dja bolk-
bawong kore yongohyoy, bu djahdjalkakyoy rerreh. Wam bolkngalkeng kore minj
bininj birriniwirrinj, wanjh kumekbe yiwarrudj danginj. 36 Wanjh yerre, Simon dja
nawu birribuyika bininj birriwam birrihdjalyawani Jesus. 37 Kaluk bu birringalkeng
wanjh birrimarneyimeng, “Birriwern bininj ngundihyawan!” 38 Wanjh Jesus
yimeng, “Ngad wanjh karrire kubolkbubuyika darnkih, kore karurrkmirnderri ba bu
ngayolyolme kumekbe bedberre. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam.” 39 Wanjh
birridjarrkrey kore kubolkwarlahbubuyika ngarre kunred Galilee. Nungka yolyolmi
kore kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak benbebkeyi bedberre nawu namarnde
bindihbongkarrmi.

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kulahwarreni
Mark 1:40-45
(Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16)

40 Nakudji bininj kundjak karrmi. Kaluk kulahmokmokni dja bimyikang Jesus
wanjh kumwam barddurrukkurlhdanj dja bimarnekongiburrinj Jesus bu yimeng,
“Ngaburrbun ngudda bu kanmarnbun. Dja bu yidjare wanjh kanmarnbu.”
41 Wanjh Jesus bidjalwernhkongibom namekbe bininj. Wanjh berlyirriyonginj,
bikarrmeng dja yimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja wanjh yidjalmakmimen!”
42 Wanjh kundjalburrikudji rerrih manmekbe kundjak bibawong nawu bininj wanjh
yawoyhkulahmakminj. 43 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj bu kare
werrk, dja biwernhwokrayekwong yimeng, 44 “Yuwn nangale yimarnemulewan bu
kuhni ngakurduyimeng ke. Dja ngaleng yidjallay yikukbukkarrimen kore nawu
yiwarrudj kahdurrkmirri, wanjh yiwo njale namak kore God, bu ngudda yimakminj.
Yiwo nawu njale namak kore Moses wokkurrmerrinj ba kabenbukkan bininj bu
ngudda yimakminj.” 45 Dja bonj, namekbe bininj bolkbawong kumekbe dja wam,
benmarneyolyolmeng birriwern bininj bu Jesus bimarnbom. Kaluk kunmekbekenh
Jesus minj ngimeninj kore rurrkmirnderri ba minj nangale binayi. Dja djahdjalley
kore kunred minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriyorrmerreni nawu
birrikang kubolkbubuyikabeh birribebmerreni kore nungka ni.

2

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Mark 2:1-12
(Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26)

1 Kaluk yerrekah kunkodjke bokenh, wanjh Jesus kumdurndi kore Capernaum.
Wanjh birriwern bininj birriwobekkang bu kumdurndi kore kunred nuye kumekbe
ni. 2 Wanjh birrimarnebebmeng kore nungka, dja birrimirndewern duninjh
bindidjokkohmeng kore kurrangmaye darnkih. Wanjh Jesus yolyolmeng bedberre
nuye kunwok.
3 Wanjh yikahwi bininj birrimbebmeng, birrimkang nakudji bininj nawu nabirl.
Kunkarrngbakmeng bininj birrimngorrkani kunmadj dorrengh kore nungka yon-
gohyoy. 4 Bedda minj baleh birribolkngalkemeninj birringimowoyi kore Jesus, dja
birrimirndewernni duninjh bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom
kukodj kore kaddum, wanjh birriyerrkkeng dja birriduhkeng kaddumbeh kore Jesus
dingihdi kanjdji, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj
dorrengh. 5 Bu Jesus bennang bedberre birriwernhwoybukwong, wanjh nungka
bimarneyimeng nawu nabirl, “Korlonj, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”
6 Kaluk yikahwi bininj nawu bindibukkani manbu mankarre, wanjh birrihni
kumekbe, wanjh bedda yiman birrihdjawarreni bedman bu birriburrburreni,
birriyimi, 7 “Adju! Njalekah nahni bininj kayime kunwarre? Nungka wanjh kawokdi
kunwarre kore God nuye. Minj nangale bininj kabimarnebengmidjdan kunwarre,
dja God nadjalkudji kabularrbun kunwarre.” 8 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus
burrbom kore nungan kunmalng nuye kore birriburrburreni bedmandeleng. Wanjh
nungka benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdjawarren kore kukange
ngudberre? 9 Kandimarneyimen, yiddok kuhni kakelk, bu ngamarneyime nahni
nawu nabirl, ‘Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk’, dja nuk bu ngadjalmarneyi-
meninj, ‘Mah, yirrolkka, yimadjmang dja yiray’? 10 Dja wanjh ngadjare ngudda
ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh, dja God nganmarnbom ngawohrnan
bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre kondah kore kurorre.” Wanjh
kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, 11 “Ngaye
marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyoy, dja yirrokmen kured!” 12 Wanjh
kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang, madjmey, dja dokmeng kured kore birrinang
Jesus kurduyimeng. Wanjh bedda rowk birrinang, dja birrikangebarrhmeng duninjh,
wanjh birriburlumi God, dja birrihmarneyimi, “Nawu ngad karrinang kundjalbuyika
duninjh bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

Jesus Bikayhmeng Nawu Levi
Mark 2:13-17
(Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32)

13 Kaluk bolkbawong kunmekbe dja yawoyhwam, kore kukadjid manbokimuk.
Dja birrimirndewern bininj birriwam kore nungka. Wanjh Jesus dedjingmey
benbukkabukkani.
14 Kaluk Jesus rengehrey wanjh binang Levi, nawu beywurd nuye Alphaeus.
Nungka ningihni kore kururrk ngarre kunwardde kukmangi kore kabirrikarremule-
wan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, yimray ngarre!”
Wanjh Levi dolkkang dja bimunkemey Jesus.
15 Kaluk bu yerrekah, Jesus dja nawu benbukkabukkani birringuni manme kore
Matthew nuye kurrambalk. Dja warridj birriwern bininj nawu tax birrikukmangi dja
mak nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam bu birridjarrknguni manme. Bedda
birrimirndewern bininj birriwarre nawu mak birrimunkekadjungi Jesus. 16 Kaluk
nawu mankarre birriburrbuni Pharisees, bu bindikurdunani Jesus birridjarrknguni

manme nawu birriwarre bininj, dja mak nawu tax kabirrihkukmang warridj, wanjh bindidjawam Jesus nawu benbukkabukkani, bu birriyimeng, “Njalekenh Jesus kabirrihdjarrkngun dja kabirrihdjarrkbongun birrimekbe nawu tax kunwardde kabirrikukmang dja mak nawu birridjalwarre bininj?” 17 Bu Jesus benbekkang, wanjh yimeng bedberre, “Kuhni wanjh ngurriburrbu. Bininj nawu kabekkarren bu kamak rowk, wanjh minj kadjare doctor. Dja bininj nawu kahdulkkihyo, nakka wanjh kadjare doctor. Mah, kuhni ngaye minj ngamrawinj bu ngakayhme bininj nawu namak, dja ngaleng ngamwam bu ngabenkayhme bininj nawu birriwarre.”

Bu Jesus Yolyolmerrinj Bedberre
Mark 2:18-22
(Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39)

18 Kaluk bininj nawu John benbukkabukkani nuye, dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh minj bedda birringuyinj manme kundedjumbung, bu birridjaldi yiwarrudj. Wanjh yikahwi nawu birribuyika bininj birrimwam kore Jesus dja birridjawam, “Njalekenh bininj nawu John nuye, dja mak bininj nawu Pharisees kabindibukkan, wanjh kabirribawon manme bu kabirridi yiwarrudj, dja bininj nawu ngudda yibenbukkabukkan minj kabirribawon manme bu kunmekbekenh?” 19 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu mulil kabirrimarnbun bu yiman bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nakaliyi, wanjh yiddok bedda kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni? Burrkyak. 20 Dja kaluk yerrekah, bu namekbe nawu nakaliyi kabenbawon bedberre, wanjh kunu kabirribawon manme.”

21 Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindan, dja kawarremen nawu nakare, wanjh minj kabenemadjrohrok. Wanjh kamadjwarremen rowk. 22 Dja mak minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmire namekbe kunkulah, wanjh kaboyakarrburren, dja mak manbu mankulahkare mankulahwarre. Dja manbu wine manbokerrnge, bininj kabirridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah budjdjurlung.”

Jesus Benbukkang bu Sabbath Ngarre
Mark 2:23-28
(Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5)

23 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus dja mak nawu benbukkabukkani birrihdjarrkrey kore dalkmirnderri manbu karrmi manme. Wanjh nawu benbukkabukkani, bedda wanjh birridurrkdurrkmangi. 24 Wanjh nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Njalekenh kuhni kabirrikurduyime bu kabirrihbakke manbu mankarre Sabbath ngarre?” 25 Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnani kore God nuye kunwok kore kawokbimdi bu kuhni David kurduyimeng bu nungka dja bininj nuye birribekkang birrimarrwedoweni dja birridjawarrinj? 26 Wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, kore priest nakimuk ni, nawu Abiathar. Dja David lodmey buriddi manbu mandjamun kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabirringun.” 27 Dja mak benmarneyimeng, “God marnbom manbu Sabbath kunbarnangarra dja kanwong ngad bininj. Minj kanmarnbuyinj bininj ba yiman karridjalmarneboddan manbu Sabbath. 28 Wanjh kunmekbekenh kunu, ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngawohrnan kore Sabbath kunbarnangarra warridj.”

3

Bu Kunbarnangarra Manbu Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj
Mark 3:1-6
(Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11)

1 Kaluk Jesus yawoyhngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh. Nakudji bininj ni
kumekke, nawu kunbid nuye bidwelemikenhni. 2 Wanjh yikahwi bininj birrihni
nawu birridjareni birridjuhbuyi Jesus, wanjh kunu birridjalnani Jesus bu yimankek
nungka kabimarnbun nahni bininj bu kunbarnangarra ngarre Sabbath, ba kunu
birringalkeyi bu kabirridjadmekenh. 3 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj
nawu bidwarreni, yimeng, "Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh bedberre."
4 Wanjh Jesus bendjawam nawu birrikurdunani, benmarneyimeng, "Ngaye djawan
ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre bu kunbarnangarradjamun? Yiddok
kunmak bu karriyime bolkkime, dja kunubewu ngurridjare karriyime kunwarre?
Yiddok karrikanjmarnbun karridarrkidwon nahni bininj, dja kunubewu kunmak
bu karribun nahni bininj?" Dja birrimekbe bininj wanjh minj birriwokdiwirrinj.
5 Wanjh Jesus bennang, dja benduy rowk. Nungka njilngwarreni bedberre dja
benkangeburrbom bu bedda wanjh birrikangerayekminj. Wanjh Jesus bimarney-
imeng bininj nawu bidwarreni, "Yibidyirriyuwn." Wanjh nungka bidyirriyonginj,
wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh duninjh bidyibidyimi.
6 Wanjh bininj nawu Pharisees birribolkbawong, birribebmeng, wanjh kund-
jalmekbe rerrih birrimayalibekkarreni Herod nuye bininj dorrengh, nawu birridjar-
rkkarremarnbuni bu birribuyinj Jesus.

Birriwern Nawu Birridoweni Birridjareni Jesus Kabenmarnbun
Mark 3:7-12

7 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong dja birriwam kore
manbokimuk darnkih. Dja birrimirndewern duninjh nawu birrikang Galilee
bindimunkekadjungi. 8 Wanjh birrimirnderaworrinj bininj nawu birrikang Jude-
abeh, bu bindimunkekadjungi. Dja warridj bininj nawu birrikang Jerusalem, dja mak
bininj birrikang kunbolk Idumea, dja bininj nawu birrimwam djarreh kore Jordan dja
bewhkah, dja mak bininj nawu birrikang Tyrebeh dja Sidonbeh birrimwam. Bedda
wanjh birriwobekkang Jesus kore kurdukurduyimi, wanjh birrimirnderaworrinj kore
nungka.
9 Kunmekbekenh kunu Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu
kabirrimarnekurrme mankudji manyahwurd kabbala nuye, dja birrimirndewern
duninjh bu birriwernmerrinj wardi yimankek kabirrikukngerrehme. 10 Kaluk
birriwern nawu birridulkkihyoy, wanjh birridjareni bu birrikarrmeninj Jesus ba
benmarnbuyinj, dja kunmekbekenh birrikuyinjdjurrkkayi. Birriburrbuni bu nungka
benmarnbuni birriwern. 11 Dja mak namalngwarre rowk bu birrinang Jesus,
wanjh birribebbehmarnemankani kore kumirrk nuye, dja birribebbehkayhmi, bu
birriyimi, "Ngudda nawu God nuye Beywurd!" 12 Dja Jesus benwokrayekwoni nawu
namalngwarre rowk, kunrayek duninjh, bu minj birrimulewayinj.

Jesus Bendjarrngbom Nawu Twelve Bininj
Mark 3:13-19
(Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16)

13 Kaluk Jesus wam bidbom kore mandulum, dja benkayhmeng yikahwi bininj
nawu nungka benmarnedjareni. Wanjh birriwam kore nungka di. 14 Wanjh
Jesus bendjarrngbom birrimekbe nawu twelve bininj nawu benngeykurrmeng
"apostles" ba bu kabenmunkewekenh. Nungka djaldjareni bu kabirridjarrkre
dja mak kabenmunkewe ba bu kabirriyolyolme yiwarrudj. 15 Kaluk djareni bu

kabenwon kundulkarre ba bu kabindikukburriwe nawu namarnde nawern. 16 Wanjh
benkurrmeng birrimekbe nawu twelve nuye bininj. Bedda wanjh birringeyyoy
Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, 17 dja James nawu beywurd nuye Zebedee,
dja John nawu James benedanginj. Nahni bokenh bininj Jesus benbenengeybom
Boanerges. Nahni kunngey kamenyime “Beywurd nuye Namarrkon”. 18 Dja
birribuyika birringeyyoy Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas dja James
nawu beywurd nuye Alphaeus, dja mak Thaddaeus, dja Simon nawu birriyimi,
“Nawu nabang dja kadjare kabendung bininj nawu birrikang Rome”, 19 dja warridj
Judas Iscariot, nungka kaluk kabikukweykan Jesus.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nungka Wernhdulkarrekimuk
Mark 3:20-30
(Matthew 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)

20 Wanjh Jesus ngimeng kunrurrk, dja birrimirndewern bininj birrimirndemor-
nnamerrinj nuye kore kumekbe kunred, dja kunu nungka dja bininj nuye minj
manme birringuyinj, dja bindidangdjangnang. 21 Dja bininj nawu yikahwi namud
nuye Jesus, wanjh birriwobekkang dja birriwam bu birrimayinj, dja birriyimerrinj,
“Nungka wanjh bengwarrminj!” 22 Yikahwi nawu bindibukkabukkani mankarre
birrimwam, birrimkoluy kore Jerusalembeh, wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka
kakarrme namarnde nawu kangeyyo Beelzebul nawu kawohrnan kore namarnde
rowk. Kunmekbekenh kunu nungka Jesus kawe nawu namarnde rowk!” 23 Wanjh
Jesus benkayhmeng bu birrimwam darnkih, dja dedjingmey bu yolyolmeng parables
bedberre. Wanjh yimeng, “Adju, yiddok ngudda ngurriyime bu Namarnde Duninjh
kakukbebkerren nungandeleng? 24 Burrkyak. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabir-
ridjarrkyo kore kubolkkudji, bu kabirriburren wanjh kunu kabirrikukyakworren, dja
mak kabirribolkwarrewon! 25 Dja nakudji namud bedberre bu birrimekbe bininj
kabirriburren, wanjh kabirriyakworren, dja kunu namud bedberre wanjh kayakmen
rowk. 26 Kunmekbekenh kunu marneyime, bu nawu Namarnde Duninjh kaburren
nungandeleng, wanjh bonj, minj karri, dja wanjh bolkkime kadjalyakmen. 27 Wanjh
kunu kandibekka, dja ngurriburrbun kunbadbuyika. Bu nangale kadjare kangimen
kore bininj nawu dulkarrewern kurrambalk nuye bu yimankek kadjirdmang nuye
njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern
bininj. Wanjh kabibalmarnedjirdmang njale kore kurrambalk nuye.

28 Dja wanjh marneyime kunwoybuk ngudberre, baleh yarrkka kunwarre
ngurrikurduyime dja mak baleh yarrkka kore ngurriyime kunwarre nuye God,
wanjh nakka God ngunmarnebengmidjdan ngudberre. 29 Dja nangale bininj
kabimarnewirrihmerren nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka God minj kabi-
marnebengmidjdan nuye kunwarre bu munguyh munguyh. Nahni bininj wanjh
yiman kadjalkurduyime kunwarre dja kawarreworren bu munguyh munguyh.”
30 Jesus kunmekbe yimeng bu kuninjkunukenh, bedda birriyimi, “Nungka kakarrme
namalngwarre.”

Jesus Nuye Namud Duninjh
Mark 3:31-35
(Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21)

31 Kunmekbekenh kunu birrimarnebebmeng Jesus nuye ngalbadjan dja mak nuye
birridangerrinj. Birridi kore kuberrkkah dja birrimarnewokmunkeweng nuye.
32 Birrimirndewern bininj birridjarrkdi nungka dorrengh, wanjh birrimarneyimeng,
“Yina! Ngalbadjan ke dja nawu ngurridangerrinj kabirrihni kuberrk dja mak
ngundiyawan.” 33 Jesus benwokmey, yimeng, “Nangale ngaye nganyawmey, dja
mak ngarridangerrinj?” 34 Wanjh nungka bendjalnani bininj nawu birriwak-
buyinguni dja mak birridjarrkyerrkang nungka dorrengh, wanjh yimeng bedberre,

“Ngurrinarrimen rowk! Ngudda yiman ngaye ngardduk ngalbabadjan, dja mak karridangerrinj! 35 Nangale nawu kabiwokmarrkmang God kore kadjare, wanjh nakka ngaye ngarridanginj nawu bininj dja daluk, dja warridj ngaye ngardduk ngalbabadjan.”

4

Jesus Benbukkabukkani Bu Yolyolmi Parables Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok
Mark 4:1-9
(Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8)

1 Kaluk Jesus wanjh wam kore manbokimuk ngarre kukadjid dja kumekbe yawoyhdedjingmey bu benbukkabukkani. Wanjh birrimirndewern bininj birriwak-buyinguneng, dja nungka dolkkang, bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, wanjh nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid. 2 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore parables, manbu manwar-lkkaykenh kunwok. Bu benmarneyolyolmi bedberre, wanjh yimeng, 3 “Kandibekka! Nakudji bininj wam kore kabbal dudjehdudjengi manmim. 4 Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi manmim mankarrinj kore manbolh, wanjh mayhmayh birrimwam, birringuneng rowk, birriyakwong. 5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhrawinj. 6 Kaluk bu dungbebmi, manmekbe mankolhde kolhderungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadkoluyi kanjdji bu bolkdulubuyi. 7 Mak yikahwi manmim warrwarrhmerreni kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardidj mankonyikonyi kolhded-jokkohmeng, dja minj manbarnem karrmeninj. 8 Kaluk yikahwi manbu manmim, wanjh mimwarrwarrhmi kore mankulkmak. Wanjh djordmerreni dja marnburrinj manwern manme. Yikahwi wernmerrinj bu marnburrinj thirty, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi one hundred.”

9 Wanjh Jesus yawoyhwokdi, yimeng, “Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngurrih-bekkan, wanjh kandiwokma.”

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Nawu Benbukkabukkani Ba Bu Kabirriburrkburrk-bekkan Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok Parables
Mark 4:10-20
(Matthew 13:10-23; Luke 8:9-15)

10 Wanjh birrimirndewern birribuyika bininj birribawong Jesus. Dja ngaleng birridjarrkni nawu nuye benbukkabukkani, dja mak yikahwi nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda birridjawam manbu manwarlkkaykenh kunwokkenh. 11 Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda wanjh God kadjare ngunbukkabukkang ngudberre yehyeng rowk yiman kawarlkkayindi bu nungkakenh nawu Kawohrnan Rowk. Dja nawu birribadbuyika bininj, minj kabirriburrkburrkbekkan, wanjh bedda kabirridjalbekkan bu kawarlkkayindi kunwok, manbu parable, 12 dja ‘Bu kabir-rinan kore kurobbe, wanjh minj kabirriwernhburrkburrknan kanjdji baybaywi dja bu kunwok kabirriwokbekkan, wanjh minj kabirriwernhburrkburrkbekkan. Dja bu kabirriwernhburrbun, wanjh kunu kabirrikangeborledmen ba bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre.’ ” [Isaiah 6:9-10]

13 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Yiddok, minj ngudda ngurriburrk-burrkbekkan mahni kunwok manbu parable? Adju. Kunubewu bu burrkyak, wanjh kunu yiddok ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu manbubuyika manwern parables? Wanjh, kandibekka. 14 Bininj nawu manmim kamimburriwe, wanjh yiman kawe kunwok manmak. 15 Kaluk manmim manbu mankarrinj kore manbolh,

wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh Satan nawu Namarnde duninjh kamre werrkwerrk kamanamang, kakan manmekbe kunwok kore kukangebeh bedberre, kore yiman warrhmeng. 16 Wanjh karohrok bu manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kabirriwokmarrkmang bu kunnjilngmak dorrengh. 17 Kaluk bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak, dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh. Bu kunyid kabenmarnebebme dja mak bu kabindidung bininj nawu kabirriwarnyak kore God nuye kunwok, wanjh kundjalmekbe rerrih bedda kabirribawon dja kabirrimankan. 18 Mak manmim manbu warrwarrhmi kore mikardidj manbu manmirrhyi, makka yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, 19 kaluk bu kambebmerren manbu kabenmarrkwarrewon dja mak nawu njalehnjale namakmak kondah kurorrebeh, dja mak bu kabirridjare nawern, wanjh kunu kabenbalbengwarrewon dja mak kabirribalbengmidjdan. Wanjh yiman bedda minj kabirrikarrme manbarnem. 20 Dja manmim manbu mankarrinj kore mankulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, wanjh bedda yiman mankolhde manbu kahwernmerren yiman kayime manmim mandjalwern, bu kamarnburren one hundred, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi thirty.” Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng bu Ngad Karribolkwolkankenh
Mark 4:21-25
(Luke 8:16-18)

21 Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Minj nangale kawurlhke lamp bu kakurrme kanjdji kore banikkin, dja mak kadjalkurrme kanjdji kore balabala. Burrkyak! Dja bu nawu kawurlhke lamp, wanjh kabarnname kaddum ba bu kabolkwolkan. 22 Karohrok bu marneyime, yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkkayindi, wanjh bininj kaluk kabirrinan kurobbe. Dja bolkkime minj kabirriburrbun kore kawarlkkayindi, wanjh kalukburrk kambebme kurobbe ba bininj kabirrinan. 23 Ngudda bininj nawu ngurrikarrme kunkanem, wanjh kandiwernhbekka!”

24 Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngurrinahnarrimen ba bu ngurriburrkburrkbekkan kore ngurribekkan. Bu ngurridjare kandiwokbekkan wanjh ngurriwernhmenmenbekka warridj. Dja mak ngaye won manwern kunmayali manbu manmak. 25 Bininj nawu nganmenmenbekkang, wanjh ngaye ngabukkan manwern manmakmak. Dja bininj nawu minj kadjare nganbekkan, wanjh nanu God kabimarnbun bu minj njale kayawoyhburrbun.”

Jesus Yolyolmeng bu God Kawohrnan Rowk
Mark 4:26-29

26 Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Kore God kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime bininj nawu kamimburriwe kore kukulk, wanjh kamak. 27 Wanjh kunkak kamre, bu bininj kakodjkeyo, wanjh bu kunkabel kamre, wanjh karrolkkan, kalukburrk manbu manmim ngalengmandeleng kakolhdemarnburren dja kadjordmihwerren. Dja nahni bininj nawu mimburriweng, minj kaburrbun bu baleh marnburrinj kurduyimerranj. 28 Manbu kunkulk kamarnbun manme manwern bu djal ngalengmandeleng, mankolhde manyahwurd werrk, kaluk kabaldjordmen kaddum, wanjh yerre manme kawernmerren kore kaddum. 29 Kaluk bu kawernhdjolengmen, wanjh nawu bininj karradjke dja kamang manwern manme bu kayimerran kore kayiburnbunkenh.”

Jesus Yolyolmeng Manbuyika Kunwok Bu God Kawohrnankenh Rowk
Mark 4:30-32
(Matthew 13:31-32; Luke 13:18-19)

30 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu bukkabukkan ngudberre, ngadjare
marnemulewan ngudberre yiman kayime bim ba bu ngurrimenmenbekkan kore
God kawohrnankenh rowk. Mah, dja manbu parable marnemulewan ba bu
ngurriburrkburrkbekkan. 31 Wanjh kore God kawohrnankenh rowk, yiman kayime
manmim manyahwurd duninjh, yiman mustard manmim. Kaluk bu bininj karrudjen
kore kunkulk, manbu mandjalmimyahwurd duninjh yiman minj karohrok man-
bubuyika manmim, 32 dja bu kawernhdjordmen, wanjh kayimerran kundulk kaw-
ernhkimukmen duninjh kore manbubuyika kundulk, dja kakarrme manyehyende
mankihkimuk, wanjh mayhmayh karedmarnbun kore mandjurlemak ngarre.”

Manbu Kunwok Manwarlkaykenh
Mark 4:33-34
(Matthew 13:34-35)

33 Jesus munguyh benmarneyolyolmi kore bininj manbu kunwok manwar-
lkkaykenh parables. Yolyolmeng kunwern manbu manwarlkaykenh, walakkih dja
walakkih benbukkabukkani ba bu kabirrimenmenbekkan. 34 Minj yolyolmeninj
kore kurobbe, dja ngaleng djalyolyolmi manwarlkkaykenh kunwok yiman parables.
Dja ngaleng djalyolyolmi bininj nuye nawu benbukkabukkani bu bedda benbeng-
dayhkeyi rowk bu mandjad duninjh.

Jesus Mayorrkngurdkeng Manmayorrkkimuk
Mark 4:35-41
(Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25)

35 Bu kunmekbe kunbarnangarra, bu balngokdanj, Jesus yimeng bedberre nawu
benbukkabukkani nuye, “Mah. Karridjowkke borledmikenh kore manbokimuk.”
36 Wanjh bindibawong bininj nawu birrimirndewern, birridjalkang Jesus dja
birribalhrey kore kabbala. Dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam manbu
kabbalabubuyika.
37 Wanjh kunmayorrk mankimuk benmarnebebmeng bedberre, dja kukku bobid-
burrinj dja bendjuhkeng bedberre. Kaluk manbu kabbala wanjh bobabobarlmi,
dja darnkih birrikuyinyibmeninj. 38 Jesus wanjh keyoy pila dorrengh kore kabbala
kurredj. Wanjh nuye nawu benbukkabukkani birridjurlhmeng birrimarneyimeng,
“Nawu kanbukkabukkan! Yiddok minj kanbidyikarrme ngadberre, dja wardi
karringakme!” 39 Wanjh Jesus dolkkang, dja duy kunmayorrk dja mak kukku
bimarnewokdanginj, “Yingurdmerrimen dja mak yidjaldin!” Wanjh kunu djalngur-
dmerrinj rowk, minj njale mak wohrokayi. 40 Dja nungka benmarneyimeng nawu
benbukkabukkani, “Njalekenh ngudda ngurrikele? Yiddok ngudda minj kandiwoy-
bukwon ngaye?” 41 Wanjh bedda birrikeleminj duninjh, dja mak birrimayahmeng.
Birrimarneyimerrinj, “Adju! Kaluk nangale nahni bininj nawu kawokrayekwon
kunmayorrk dja mak kukku, wanjh nungka kabenewokmarrkmang?”

5

Jesus Benkukburriweng Nawern Namalngwarre Duninjh
Mark 5:1-20
(Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39)

1 Wanjh birribolkmey borledmikenh manbokimuk kore kunred bedberre nawu
Gerasene* bininj. 2 Bu nungka Jesus balkoluy kore kabbalabeh, wanjh kunmekbe

* **5:1** Yikahi bindingeybom “nawu Gadarenes” dja “nawu Gergasenes”.

kunu birrabkeng nakudji bininj nawu djahdjalni kore midjmirnderri kuwardderurrkwernni. Dja namalngwarre duninjh nawern birrikarrmi namekbe bininj. 3 Wanjh namekbe bininj ni munguyh kore kunred manbu midjmirnderri. Minj nangale mak bikukdukkayinj nawu wirlmurrng birrirohrokmi dja larrk. 4 Birrirohrokmi kunwernhkah. Birridukkadukkani nawu wirlmurrng chain, kore kubid dja kurrenge nuye, wanjh nungka bakbakkeyi rowk, dja minj nangale bininj bingurdkemeninj, dja nungka wernhdulkarrekimukni duninjh. 5 Kaluk nungka rengehrey kunkakkuyeng dja kunbarnangarrakuyeng kore kumidjwern, dja mak kore mandudulum kaddum. Wanjh nungka munguyh djadjalkayhmirey, dja mak kanjyilkburreni kunwarddeyi.

6 Wanjh nungka binang Jesus djarrehbeh, dja rlobmeng darnkih, bimarnebarddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye. 7 Dja nungka wernkih wokdanginj, yimeng, "Njalekenh ngudda yimwamkenh, wardi kanhwarrewon, ngudda Jesus nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninjh? Ngudda yiwokkurrmerrimen kore God bu ngudda minj kanmarnbun bu ngadjakbekkan." 8 Kunmekbekenh kunu bimarneyimeng dja Jesus korroko biwokrayekwong, "Ngudda nawu yimalngwarre duninjh, yimbebmen wanjh yibawo nahni bininj!" 9 Wanjh Jesus bidjawam, "Ngudda baleh yingeyyo?" Dja biwokmey, yimeng, "Ngaye ngangeyyo 'Nawu Ngarriwernkenh', dja mak ngarridjalwern." 10 Dja wanjh nahni nawern namalngwarre duninjh birriwernhdjawam Jesus bu minj benmunkewemeninj kore djarreh kubolkbuyika.

11 Kaluk kumekbe kunred bikkibikki mirnderri duninjh birridalknguni kore mandulum. 12 Dja nawu birrimalngwarre duninjh birriwernhdjawam Jesus, birrimarneyimeng, "Kab kanbawo dja kanmunkewemen kore bikkibikki ba bu ngarrbenmarnengimerren." 13 Wanjh Jesus bendjalbawong bu birribebmerrinj birriwam dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki. Wanjh birriwern bik birrirlobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kore kukukku. Kaluk bikkibikki nawu birrimirndewernni 2000.

14 Yikahwi bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrikelerlobmerrinj, bindimarnemulewam bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihni. Wanjh birridjalwern bininj birriwam bu kabirrinan kore kurduyimerranj. 15 Wanjh bindimarnebebmeng Jesus dja bininj, nawu nawern namarnde birrimirndebawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj, wanjh bedda birrikeleminj. 16 Dja bininj nawu birridarrkidnang Jesus bimarnekurduyimeng namekbe bininj, dja mak baleh kurduyimerranj nawu bikkibikki bedberre, wanjh bindimarnemulewam bininj bedberre nawu birribebmeng. 17 Wanjh kunu birriwern birrimarrkdjawam Jesus bu kabolkbawon kubolkkimuk bedberre.

18 Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala dja nahni bininj nawu namalngwarre birribawong bihdjawani Jesus, dja djareni benedjarrkrawinj. 19 Kaluk Jesus birrabkeng, dja bimarneyimeng, "Yirrurnde kured ke, dja yibenmarneyimen bininj ke, bu baleh kunmak Nawu Kawohrnan ngunmarnekurduyimeng bu nungka ngundjalwernhkongibom." 20 Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kubolkwern ngarre Decapolis†. Benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh birriwern bininj rowk birrimarnekangebarrhmeng duninjh.

Jesus Birrolkkayhweng Ngalkudji Ngalyawk Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey

Mark 5:21-43
(Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56)

† **5:20** Decapolis kamenyime "ten towns".

21 Kaluk Jesus yawoyhdjowkkeng manbokimuk dja bu bolkmey borledmikenh,
wanjh birrimarnemirndemornnamerrinj nuye. Nungka dingihdi kore darnkih
kukadjid. 22 Kaluk nakudji bininj bimarnebebmeng. Nungka ngeyyoy Jairus, dja
mak wohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Bu nungka binang Jesus, wanjh
bimarnemankang kore kurrenge nuye. 23 Dja bidjalwernhmarrkdjawam Jesus,
yimeng, “Ngaye ngardduk ngalbeywurd ngalyahwurd kadjakkimuk duninjh, dja
darnkih karrowen! Yimray ba yibidkurrmerren ngalengngarre bu kamakmen dja
mak karrarrkidmen!” 24 Wanjh Jesus benedjarrkwam Jairus.

Kaluk birrimirndewernni birrimunkekadjungi dja mak birrimirndedjokkohmeng
Jesus nuye. 25 Wanjh ngalkudji daluk di, ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu
mandjewk nawern twelve. 26 Ngaleng wanjh rey kore nawern doctors nawu
bedda birriwarrewoni kore benkukwong nawern kunwardde, dja kukyakwong rowk,
dja bonj, djal bekkarrinj bu minj makmeninj, dja ngalengman djalwarrewarreni.
27 Kaluk biyingkihwobekkang Jesus, wanjh bimarnebebmeng kubodmebeh nuye
kore birrimirndewern bininj, dja djalwohkarrmeng nawu manburrba nakuyeng
nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. 28 Ngaleng burrbuburrbuni, “Wardi bu
ngadjalkarrme nuye kunmadj, wanjh ngamakmen.” 29 Wanjh kundjalburrikudji
rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. Dja kukbekkarrinj kore
kunburrk bu djalwernhmakminj kore djakbekkabekkani.

30 Wanjh Jesus warridj kundjalmekbe rerrih bekkarrinj bu kundulkarre nuye
bebmeng, wanjh borledmeng, yimeng bedberre nawu birrimirnderri, “Adju. Nangale
nanu nganmadjkarrmeng?” 31 Wanjh nawu nuye benbukkabukkani birriyimeng,
“Ngayh, yibenmirndena nawu ngundidjokkohme! Dja njalekenh yiyimeng, ‘Nangale
ngankarrmeng?’ ” 32 Dja Jesus bolknani bu bolkyawani nangale nawu bimad-
jkarrmeng. 33 Wanjh ngalmekbe daluk, bu bekkarrinj bimarnekurduyimerranj,
ngaleng kukdeldelmi dja mak bimarnekeleminj, bu bimarnemankang kore kurrenge
nuye Jesus, dja wanjh bimarnemulewarrinj kore kunwoybuk. 34 Wanjh Jesus
bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda wanjh kanwoybukwong, wanjh kunmekbekenh
kunu yimakminj. Mah, yiray kunmodmikenh dorrengh, bu yidjalmaknin rowk kore
kundjak yikarrmi.”

35 Bu Jesus balwokdi, wanjh bininj birrimbebmeng nawu birrihni kore kurrambalk
nuye nawu wohrnawohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh birrimar-
neyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj, korroko doweng. Wanjh
yidjalbawo Jesus, yuwn bu munguyh yidjurrkkan nawu kanbukkabukkan.” 36 Dja
Jesus bendjalwokbawong kore birrimarneyimi Jairus, dja Jesus bimarneyimeng,
“Yuwn yikele. Kandjalwoybukwo.”

37 Wanjh benkang Peter dja James, dja John nawu James benedanginj. Ben-
denghkeng nawu birribuyika bininj, bu bedda bindibawong birriwam. 38 Bu
birribebmeng kururrk nuye Jairus, wanjh Jesus benbekkang bininj nawu kumekbe
birrihni birridjalnjilngwarreni, birrinalkbuni dja birridjalkayhmi wernkih duninjh.
39 Wanjh Jesus ngimeng kurrambalk, wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngurrin-
jilngwarreworren, dja mak ngurrinalkbun? Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja
ngaleng kadjalkodjkeyo.” 40 Wanjh bedda kunu birridjekmiwong.

Dja Jesus benbebkeng rowk kore kuberrkkah, dja benkang nawu kornkumo,
ngalbadjan dja nawu benbukkabukkani nuye, wanjh birringimeng kururrk kore
ngalmekbe wurdyaw yongohyoy. 41 Wanjh bibidkarrmeng, dja bimarneyimeng,
“Talitha kum!” Mahni kunwok kamenyime, “Ngudda ngalbu wurdyaw, ngaye
marneyime bu yirrolkka!” 42 Wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja
wohrewohrey kundenge ngarre. Ngaleng mandjewk ngarreni, wanjh twelve bu
yimerranj. Wanjh kundjalmekbe rerrih birridjalkangebarrhmeng rowk.

43 Wanjh Jesus benwokrayekwoni duninjh bu minj nangale bininj kabiwokmulewan kore birriwern kabirriwobekkan. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwon ngalmekbe wurdyaw manme ba kangun.

6

Bininj Birrimarnewarnyakni Jesus Kore Kunred Nuye Nazareth
Mark 6:1-6
(Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30)

1 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja kumwam kore kunred nuye. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwam nungka dorrengh. 2 Bu kunbarnangarra manbu Sabbath, wanjh dedjingmangi benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh birriwern nawu birribekkang birrikangebarrhmi dja mak birrimarneyimerreni, "Balehbeh nahni bininj kahmang kunwok manbu karribekkan? Nangale bimayaliwong bu yimankek kawernhburrbun rowk? Dja mak balehbeh kundulkarre bu kahkurduyime kubid nuye kunwernhmak duninjh? 3 Dja nungka nakka wanjh carpenter kadberre! Nungka wanjh ngalbadjan ngalka Mary, mak nawu birridangerrinj James, Joses, Judas dja Simon. Dja mak nawu ngaldahdaluk nuye nakka karrihni!" Wanjh bedda birrimarnekodjdjohmi nuye. 4 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kandibekka. Nangale bininj nawu prophet, nakka wanjh bininj kabirrikimang kore kubolkwern. Dja kore nungan nuye kunred, nakka kabirridung, minj kabirrikimang nawu nuye namud dja mak nawu kabirridjarrkni!"

5 Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarre dorrengh. Bendjalkarrmi kubid nuye yikahwi nawu birridulkkihni bu benmarnbuni kumekke kunred. Djal bonj. 6 Kaluk Jesus kangebarrhmeng bu bedda minj birriwoybukwoyinj kumekke kore Nazareth.

Wanjh nungka rengehrey kudjalbolkwern kore kubolkbubuyika bu benhbukkani.

Jesus Benmunkeweng Twelve Bininj Nawu Benbukkabukkani
Mark 6:7-13
(Matthew 10:1,5-15; Luke 9:1-6)

7 Wanjh Jesus benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre bedberre nawu kabirrihkarrme. Benmunkeweng bu birriwam bokenhbokenh. 8 Kaluk Jesus benbengdayhkeng, yimeng, "Yuwn njale ngurrikan kore ngurrire. Ngurridjalka kunkarndudj, dja minj njale mak ngurrikan. Yuwn ngurrilodkan buriddi, dja mak baladji, yuwn mak ngurrikukkan nawu kunwardde kore ngurringadmodukkayindi. 9 Mah, ngurridengedjongburrimen kundengekenh, dja yuwn mak ngurrimadjkan bokenh nawu ngurridjongburrenkenh." 10 Dja mak benmarneyimeng, "Bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke bininj nawu ngunkimang, kore kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe manrurrkkudjiwi ngurridjalyuwn, kalukburrk ngurribolkbawon. 11 Dja bu ngurribebme kore kunred, dja bedda nawu kabirrihni kunmekbe minj nangale ngunkimang dja minj ngundibekkan, wanjh bu kunmekbe kunred ngurribolkbawon, wanjh ngurridengedjulngwerrimen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe kunu ngurrikurduyimen ba ngurrbenmarnemulewan bininj bu kunwoybuk dorrengh."

12 Wanjh twelve nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi bu bindimarneyimi, "Ngurriwarnyakmulewarrimen!" 13 Wanjh bedda bindikukburriweyi nawern namarnde nawu bininj birrikarrmi, dja mak bindimarnbuni birriwern nawu birridulkkihni bu bindidjalkodjdjuhkeyi manbu oil kunkalkkid dorrengh.

King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi
Mark 6:14-29
(Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9)

14 Kaluk bu Herod nawu kingni, nungka wobekkang rowk bu baleh Jesus
kurduhkurduyimi kundulkarre dorrengh, dja birriwern bininj birringeyburrbom
Jesus. Yikahwi birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, kumekbekenh kunu
nungka kahkarrme kundulkarre kore kakurduyime kunwern. 15 Birribuyika mak
birriyimi, “Jesus nungka wanjh Elijah!” Dja mak birribadbuyika birriyimi bu nungka
wanjh prophet yiman kayime nawu korroko birriwokmulewani God. 16 Dja wanjh
Herod biwobekkang Jesus, nungan yimeng, “Nungka nawu John yawoyhmimbiminj,
dja nawu ngardduk bininj birrikomdjobkeng!”

17 Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nungan wanjh benmunkeweng bininj bu
birrimey John dja birridukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurrkkendi kore
prison. Herod kunmekbe kurduyimeng bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu
ngalbininjkobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja Herod bimey
Herodias wanjh benemarrinj. 18 Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Kunukka
minj kunmak bu yimey ngalbu ngalbininjkobeng nuye nawu ngunedanginj, dja
yikarrebakkeng.” 19 Kunmekbekenh kunu ngalbu Herodias birrungi John, dja djareni
birribuyinj. Dja burrkyak, minj marnbuyinj Herod bu bimarnekurduyimeninj. 20 Dja
kunu Herod bimarnekeleni John dja binahnani, dja yimi bu John nungka wanjh
namak dja God nuye bininj. Kaluk Herod bibekkani John bu wokdanj, wanjh
kodjmayahmi duninjh. Dja bonj, djaldjareni bibekkani munguyh.

21 Wanjh kumwam ngarre kunbarnangarra bu John karrowenkenh. Kaluk
kunmekbe kurduyimerranj bu Herod nuyeni birthday. Wanjh benmarnemarnbom
mulil mankimuk. Manme kurrmeng bedberre birrikihkimuk nawu kabirrih-
wohrnawohrnan government, dja nawu kabirrihwohrnan kore djamun, dja nawu
birringeykihkimuk bininj kore Galileebeh. 22 Wanjh ngalyawk ngalbu Herodias
biyawmey kumwam kumekbe dja borrkeng bedberre. Kaluk bu ngaleng borrkeng,
Herod dja nawu manme birrihdjarrknguni, birrinjilngmakminj. Wanjh King Herod
bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk, “Ngaye won njalehnjale nawu yidjare. Wanjh
kandjawa!” 23 Kaluk djalwokkurrmerrinj bu bimarneyimeng ngalbu ngalyawk,
“Njalehnjale nawu kandjawan nakka wanjh won. Mak won ngardduk kore
ngawohrnan bu ngarrbolklarlmirran kunred!” 24 Wanjh ngalbu ngalyawk bebmeng,
wam kore ngalbadjan bidjawam, “Kab njale ngadjawan nawu king nganwon?”
Wanjh ngalbu ngalbadjan yimeng, “Yidjawa ngunwon kunkodj nuye John nawu
benhkukdjuhkeyi.” 25 Wanjh ngalmekbe ngalyawk werrkwerrk durndi kore king
dja bimarneyimeng, “Ngadjare kanwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi.
Bolkkime kanwo ngardduk kore ngalngbalabala.” 26 Wanjh nawu king wernhn-
jilngwarreminj. Dja nungka wokkurrmerrinj ngaleng ngarre ngalbu ngalyawk
bu kabiwon njale nawu kadjare. Mak nawu bininj kumekbe birrihdjarrknguni
manme birribekkang bu nungka wokkurrmerrinj. Wanjh minj mak djareniwirrinj bu
bibaldahmeninj ngalbu ngalyawk bu bidjawam. 27 Kaluk werrkwerrk bimunkeweng
nakudji djamun bu kabikodjkan nawu John. Wanjh nawu djamun wam bibom John
kore rurrkkendi. 28 Wanjh bimkodjkang dja bikodjdahkendoy kore ngalngbalabala
dja biwong ngalmekbe ngalyawk, wanjh ngaleng kang biwong ngalbadjan ngaleng
ngarre. 29 Kaluk nawu John nuyeni nawu benbukkabukkani birriwobekkang bu baleh
kurduyimerranj nuye. Wanjh birrimwam birrimey kunburrk nuye dja birrikang
birrikukdudji kore kuwardderurrk.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj
Mark 6:30-44
(Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

30 Kaluk bininj nawu Jesus benmunkeweng, wanjh birrimdurndi kore Jesus
birridjarrkdi, dja wanjh birrihmarnemulewani kore birrihkurduyimi bu bindih-
bukkani kunwok nuye. 31 Wanjh birrimirndewern bininj birrimrey birribalhrey
Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye dorrengh. Minj manme mak birringuyi
dja bindidangdjangnang. Kaluk benmarneyimeng, “Ngurrimray, karrire kore minj
nangale karri kumekbe ba bu karringehme.” 32 Wanjh birribidbom kabbala dja
birriwam birribolkmey birridjalkudji kore minj nangale diwirrinj. 33 Dja bonj, bir-
riwern bininj bindinang bu birribolkbawong wanjh bindiburrbuni. Kaluk birriwern
bininj nawu kubolkbubuyikabeh birrirlobmerrinj kurrenge kore Jesus rengehrey.
Wanjh birribolkmey werrk, rerre Jesus dja nuye bininj wanjh birribalbebmeng.
34 Kaluk bu Jesus bidbom kore karrkad nungka benmirndenang bininj birriwern
birriyingkihmadbuni kumekbe, wanjh benkongibom, kaluk bennani yiman kayime
mayh rerrih nawu sheep birrihdi dja nawu shepherd minj birrikarrmeninj. Wanjh
kumekbe manwern dedjingmey benbukkabukkani bedberre.

35 Mak ngokko wanjh ngokdanj, Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimyikang
dja birrimarneyimeng, “Minj nangale mak kondah kayo. Dja ngokko wanjh
kahngokdan. 36 Dja yibenmunkewemen birriray ba bu kabirrire kore kabbal dja
mak kore kururrkmirnderri ba bu manme kabirribayahme dja kabirrikukkarrme
nawu kunwardde bedberre.” 37 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda
wanjh, ngurrbenwo manme kabirringun.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Minj
ngarribayahme manwern manme ba bu ngarrbenwon rowk nahni nawu bininj! Dja
minj ngarrikukkarrme nadjalwern kunwardde. Bu ngad ngarridurrkmirriwirrinj
bu dird eight, wanjh ngarrikukmayi*, dja bonj.” 38 Wanjh Jesus bendjawam,
“Kandimarneyimen baleh kayime manbu manlod kandidjdjawa ngurrihkarrme bu
bolkkime? Wardi ngurriray ngurrinan.” Kaluk bu birrirohrokmeng, wanjh birrimar-
neyimeng, “Ngarrihkarrme kunbidkudji kandidjdjawa dja djenj bokenh.” 39 Wanjh
Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani bu bindibengdayhkeng bininj
rowk bu kabirriyerrkan kore mandalkmak kore birribebbehmokenhni. 40 Wanjh
birriyerrkarrinj rowk dja birrini bu birribebbehmokenhni mak bindirohrokmi 50
dja 100. 41 Wanjh Jesus mey nawu djenj dja manlod buriddi, wanjh bolknang
kaddum dja bimanjbom Ngabbard God bu manmekbekenh manme. Wanjh rerre
lodbakkeng wanjh benwong nuye nawu benbukkabukkani ba bindibalwong bininj
nawu kumekbe birrihmirndeni. Mak karohrok kurduyimeng ngarre nawu djenj.
42 Wanjh birrimekbe bininj birriwern wanjh birringuneng birriworrkminj rowk.
43 Wanjh nawu benbukkabukkani birridahkendoy twelve kore kundjabarrk yikahwi
buriddi dja djenj manbu birriwarrhkeng bu birrihnguni. 44 Kaluk nawu birrimekbe
bininj birrihmirnderri nakka bindirohrokmeng 5000 binihbininj nawu manme
birringuneng.

Jesus Rengehrey Kurrenge Bomelmelmi Kubokehkekeb Manbokimuk
Mark 6:45-52
(Matthew 14:22-23; John 6:15-21)

45 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani
nuye bu kabirribidbun kore kabbala wanjh kabirrimarnedokme borledmikenh kore
Bethsaida. Dja nungka kaluk rerre kare. Nungka wanjh bolkmaddi rerre dja
kabenmunkewe nawu bininj birriwern birrihmirnderri. 46 Kaluk bu benmunkeweng
birridokmerrinj kured wanjh nungka wam kore manduluhdulum bu karri yiwarrudj.

* **6:37** Kunubewu $50000.

47 Kaluk kunmekbe kukak yimerranj, nawu benbukkabukkani nuye birrihdahkendi
manbu kabbala, wanjh kuburldjarn birrihdi kore manbokimuk. Dja mak nawu
Jesus nakka wanjh nadjalkudji dingihdi kore karrkadkah. 48 Wanjh nungka
bennang nawu benbukkabukkani nuye bu birrihkarrikmi wernkih dja kunmayorrk
manbu benhdurndiweyi. Kaluk bu djarreh kumhkabelni Jesus benyikang rengehrey
bomelhmelmi kore kubokehkekeb manbokimuk ngarre. Wanjh djahdjalwam benyur-
rhyurrhkeyi nawu kore kabbala birrihbarndi. 49 Kaluk nawu benbukkabukkani
nuye birrinang rengehrey kore kubokehkekeb, wanjh bedda birriyimeng yimankek
nungka mamni dja mak kunwoyik, wanjh bedda birrikelekayhmeng. 50 Kaluk bu
birrinang, bedda birrikeleminj duninjh. Wanjh kundjalburrikudji Jesus wokdanj,
yimeng, “Ngaye! Ngurrikangerayeknin! Dja yuwn bu ngurrikele!” 51 Wanjh Jesus
bidbom kore kabbala birrihdjarrkbarndi. Dja manbu kunmayorrk makka wanjh
djalngurdmerrinj. Wanjh nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng
bulkkidj duninjh.
52 Kaluk bu birrikurdunang Jesus benwong manme dja benworrkmiwong 5000
bininj, wanjh minj birriburrbuyi bu baleh menmenyimi. Dja minj birrimayalimayi.

Jesus Benmarnbuni Nawu Birridulkkihyoy kore Gennesaret
Mark 6:53-56
(Matthew 14:34-36)

53 Bu kunmekbe bolkyimi birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom
kukadjid ngarre Gennesaret. Wanjh kabbala kumekbe birridukkang. 54 Wanjh
bu birrimkoluy kore kabbalabeh, bininj nawu kumekkebeh birrinang Jesus wanjh
werrk bedda yikahwi birrikukburrknang nungka. 55 Wanjh birrirlobmerreni kore
kubolkkimuk kumekbe bu bindimangi bindimkani manbalabbala nawu birriyoy
birridulkkihdulkkihni. Bindikani kore Jesus nawu birriwobekkang bu baleh yarrkka
nungka rey. 56 Jesus nungka rengehrey kore kubolkkihkimuk dja kubolkyahyahwurd
dja mak rey kabbal kumekbe kore kubolkkudji. Dja mak baleh rey, wanjh
bindimdjalkani munguyh nawu birridulkkihni kore bininj nawu kabirribayahme
njalehnjale. Kaluk birridjaldjareni duninjh bu birrimadjkarrmi nuye kunmadj kore
kurrird ngarre. Wanjh nawu birrimadjkarrmi, bedda wanjh birridjalmakmeni rowk.

7

Njale Kanmarnbun Ngad Bininj Bu Karriyimerran Karriwarre Bininj?
Mark 7:1-23
(Matthew 15:1-20)

1 Yikahwi Pharisees dja nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh birrim-
dolkkang kore Jerusalem dja birrimornnamerrinj nuye Jesus. 2 Kumekbe bindi-
nang yikahwi nawu benbukkabukkani Jesus nuye bu bedda birribidburlerreni bu
birringuni manme. Bu kuhni kahyime minj birribidbele wanjh kunukka minj
birribiddjirridjburrimeninj kore Pharisees birrikarremarnbuni bedberre bininj bu
kunmekbe kabirrikurduyime. 3 Kaluk nawu Pharisees dja mak birriwern bininj
nawu Jews minj manme kabirringun bu minj kabirribiddjirridjburren werrk kore
mankarre yingkihyoy manbu mawahmawah bedberre birrikarremarnbom nawu
birriyungkini birrihni. 4 Dja mak bu kabirribayahme njalenjale kore bininj
kabirriweykaweykan, wanjh minj kabirringun dja kabirridjirridjbun werrk kore
bedman kabirriyimowon. Dja mak kabirrikadjung mankarre kore mawahmawah
bedberre bu kunkare birrihkurduyimi. Mak kunmekbe yerreh kabirrikurduyime bu
kabirringalngdjirridjbun banikkin, djabirlana dja njalehnjale, dja mak ngalngbala-
bala kore kabirriyerrkankenh bu kabirringun.

5 Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Pharisees dja nawu mankarre
bindibukkabukkani ngarre birrimarneyimeng Jesus, “Nawu ngudda ke
yibenbukkabukkan minj mankarre kabirrikadjung kore mawahmawah kadberre
ngandiwong. Bedda kabirringun manme werrk bu birribidburlerri. Kaluk
njalekenh kuhni kabirrihkurduyime?” 6 Wanjh Jesus benwokmey yimeng,
“Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu mahni
kunwok ngunyingkihyolyolmeng ngudberre. Bu nungka bimbom yimeng, ‘God
yimeng, “Nahni bininj ngandimarneyime kunmak bu kunwokwi bedberre. Dja
kunkange bedberre nakka djarreh kabirrihdi ngardduk. 7 Bu ngandimarneboddan,
nakka bedda yiman ngandidjalmalehmalelwon. Dja bininjkenh mankarre
kabirridjalmarrkmang dja mak kabindibukkabukkankenh.” ’ Kumekbe wanjh Isaiah
bimbom.” [Isaiah 29:13] 8 Dja mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu, ngurridjalbawong
God nuye mankarre. Dja ngaleng ngurridjalkarrme manbu kore djal bininjkenh
kabirrikurduyime.

9 Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak bu ngurriborrkwan God nuye kunwok
ba bu ngurrikadjung manbu ngudberrekih kore ngurrihyolyolme! 10 Ngurriburrbun
bu Moses yimeng, ‘Ngurrbenbenewokmarrkma ngalbadjan dja kornkumo.’ Mak
kuhni Moses yimeng, ‘Nangale nawu kayime kunwarre berrewoneng ngalbadjan
dja kornkumo, nakka wanjh birriwern bininj kabirribun karrowen.’ [Exodus
20:12; 21:7] 11 Dja ngaleng ngudda nawu Pharisees ngurribukkabukkan bininj bu
kahyime nuye ngalbadjan dja kornkumo, ‘Ngaye wanjh benbenebidyikarrmeninj
ngurrewoneng. Dja mak benbenewoyinj nawu namakmak, wanjh nakka God
nuye, dja minj benbenewon.’ 12 Ngudda kunu ngurridahme namekbe bininj bu
kakurduyime kunmak berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo nuye. 13 Ngudda
ngurrbenhbukkabukkan bu minj kabirrimarrkmang kore God yimeng. Ngudda
ngurrbenbukkan manbu ngurrikarremarnbom ngudberre, dja mak ngurrbenwon.
Mak ngudda kunwern ngurridjalkurduyime.”

14 Wanjh Jesus benyawoyhkayhmeng nawu bininj birrimirnderri kore nungka, dja
yimeng, “Kandibekka ngaye dja ngurrimayalibayhmen kore ngahyime ngudberre.
15-16 Njale kabimarnbun bininj bu kayimerran nawarre? Minj njale kangun kore
kuberrkkah kabimarnbun bu nawarre. Dja ngaleng bininj rowk kabirridjaldjare
kunwarre, wanjh kunu kabirrimarnburren bu minj birrimak bininj!”

17 Wanjh Jesus benmirndebawong dja ngimeng kore kururrk. Kaluk nawu ben-
bukkabukkani nuye wanjh birridjawam manbu manmekbekenh manwarlkaykenh
kunwok kore yolyolmeng. 18 Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjal-
mayaliyak munguyh? Wanjh ngurriburrbun bu njale kangimen kore bininj bu
kuberrkkah wanjh minj kabimarnbun kayimerran nawarre bininj. 19 Kaluk manme
minj kare kore bininj nuye kukange, dja makka kare kore kunjam, wanjh kabalbebme
kore kuburrkbeh nuye.” (Kuhni bu Jesus yimeng wanjh kunukka menyimeng bu
manme manbubuyika, wanjh kamak bu bininj kabirringun.)

20 Mak Jesus yimeng, “Njalehnjale nawu kambebme kore bininjbeh, namekbe
wanjh kabimarnbun bu nawarre bininj. 21-22 Kaluk namekbe nawu njalehnjale
nawarrehwarre karredjingmang kore kukange nuye bininj, kore kukodjkulu nuye
kaburrbun kunwarrehwarre, kayimerran nawu kadjare kunwarre kayime kore
kundjarekenh, dja kore dedjdjorlkwernkenh, dja mak kayimerran namarndeyi, dja
mak kadjare daluk dja bininj kabenedjirdmarrenkenh, dja mak kabirridedjwarlah-
men, dja mak kayidwernmen, dja mak kakurren, dja kayemeyakmen, dja mak minj
kabirriweykan njalehnjale, dja mak kabimarnekowe, dja mak kawernhkimukworren,
dja mak kadjalmayaliwarremen. 23 Wanjh kunwarrehwarre rowk kamdolkkan kore

bininj nuye kukange nawu kamarnburren bu kayimerran nawarre bininj kore mankarrekenh.”

Jesus Bibidyikarrmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj
Mark 7:24-30
(Matthew 15:21-28)

24 Wanjh Jesus kumekbe bolkbawong dja wam kore kunred darnkih Tyre. Wanjh wam ngimeng kore kurrambalkkudji, dja minj mak djareniwirrinj bu nangale burrbuyi bu nungka kumekbe dingihni. Kaluk werrkwerrk birringalkeng nawu birrihni. 25 Kaluk ngalkudji daluk biwobekkang bu Jesus nungka kumekbe ningihni. Kaluk ngalyaw ngaleng ngarre namalngwarre nawu bihkarrmi. Wanjh werrkwerrk ngalmekbe daluk kumwam kundjalmekbe rerrih kore Jesus dja mankang kurrenge nuye. 26 Kaluk ngalmekbe daluk minj ngalka Jewniwirrinj. Ngalka wanjh Greekni, danginj kore Phoenicia, kore kubolkkimuk Syria. Wanjh bimarrkdjawam Jesus bu kawe namekbe namarnde nawu bihbongkarrmi ngalyaw ngaleng ngarre.

27 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Aba, burrkyak. Minj bidyikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngabenbidyikarrme werrk wurdwurd nawu Israelbeh, yiman kayime ngabenworrkmiwon bedberre. Minj kamak bu ngaye ngabenmarnekan bedberre manme dja ngadjalburriwe kore duruk kabirringun!” 28 Wanjh ngalbu daluk biwokmey, yimeng, “Nawu yiwohrnan, kunukka yiyimeng bu kunwoybuk, ngudda yiyime yimankek ngaye duruk rerrih, dja ngaleng nawu duruk kabirrihdi kore kanjdji table wanjh nakka kabirringun kundjulng manme manbu wurdwurd kabirriwarrhke!” 29 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Manmekbe kore yiyimeng, makka wanjh manmak kunwok. Dja kunmekbekenh yiray, dja nawu namarnde bihbongkarrmi ngalbu ngudda ke ngalyaw, wanjh bibawong.”

30 Wanjh ngalbu daluk dokmeng kured dja bingalkeng ngalyaw ngaleng ngarre yoy kore kunmadj, dja nawu namarnde yakminj.

Jesus Kurdumakni Bu Bimarnbom Nawu Bengwarrni Bininj
Mark 7:31-37

31 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore kunred darnkih kore Tyre dja ngimeng kore Sidon balwam kanjdji kore manbokimuk manbu Galilee, wanjh balwohngimeng kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Decapolis*. 32 Kaluk bu kumekbe ningihni, yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu bengwarrni dja mak minj wokdiwirrinj bulkkidj. Wanjh nawu birrimkang birrimarrkdjawam Jesus bu kabimarnebidkurrmerren nuye.

33 Wanjh Jesus bimey namekbe bininj dja benebalwam djarrehkah dja bindibawong nawu kumirnde kumekbe birrihdi. Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nuye kukanem, dja mak bidnunjhmerrinj dja bidkurrmerrinj kore kudjen nuye nawu bininj. 34 Wanjh Jesus bolknang kaddum kore heaven dja ngolekdurrkmarrinj, wanjh yimeng, “Ephphatha!” (Kunukka kamenyime, “Yirrangmarrhmiray.”) 35 Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj kanemmakminj, dja benbekkang mak wokdanginj kamak bu djenmakminj.

36 Wanjh Jesus benwokrayekwong birrimekbe bininj birrihdi bu minj nangale kabirrimarnemulewan kore baleh kurduyimerranj bu bimarnbom namekbe bininj. Kaluk bu benmarneyimi, nakka munguyh birrimulewani kunwernhkah. 37 Wanjh bedda birrikangebarrhmeng duninjh, dja birriyimeng, “Jesus nungka kakurduyime kore njalehnjale kamak rowk. Bu kabenmarnbun nawu birribengwarr bu kabirribekkan, dja mak nawu birridangdubbe nakka kabenmarnbun bu kabirriwokdi.”

* **7:31** Decapolis kamenyime “ten towns”.

8

Jesus Benworrkmiwong 4000 Bininj
Mark 8:1-10
(Matthew 15:32-39)

1 Bu kunmekbe nawu benbukkabukkani birrihni Jesus dorrengh, wanjh birriwern
bininj birrimornnamerrinj nuye. Kaluk bedda mak minj manme birrikarrmeninj bu
birringuyi. Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka
yimeng, 2 “Ngabenkongibun nahni bininj nawu kabirrihmirnderri. Bedda ngarri-
hdjarrkdi ngaye bu kunkodjkedanjbik, dja bolkkime minj njale mak kabirrikarrme
bu kabirringun. 3 Minj ngabenmunkewe wardi kabirrimarrwedurndeng kured. Bu
kabirrire manmeyak, wanjh kunukka wardi kabirriwohkukwarrhme manbolh, dja
yikahwi kabirrihyo djarreh.”

4 Wanjh Jesus nuye nawu benbukkabukkani birriwokmey birriyimeng, “Ngad kar-
rihdi djarreh minj kurrambalk darnkih karrarnhrurrkdi. Dja mak baleh karrimang
manme ba bu karrbenwon nahni bininj kabirringun?” 5 Wanjh Jesus djawayhmeng
yimeng, “Baleh kayime kandidjdjawa manlod ngudda ngurrihkarrme?” Wanjh bedda
birriyimeng, “Ngarrihkarrme seven manbu kandidjdjawa.”

6 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrimirnderri bu
kabirriyerrkarren kore kurorre kabirrini. Wanjh nungka lodmey manbu seven
kandidjdjawa dja biyimanjbom God. Rerre wanjh lodbakkeng dja benwonowong
nawu benbukkabukkani nuye. Mak yimeng bu kabindibalwonowon nawu birrimirn-
deni. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng. 7 Nawu benbukkabukkani birrihkarrmi
mak yikahwi djenj kukkilelhkilelk, wanjh Jesus kunmekbe rerreh kurduyimeng bu
biyimanjbom God wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu bindibalwong
nawu birrihmirnderri.

8 Wanjh nawu birrimirnderri birringuneng rowk, dja birriworrkminj. Kaluk
nawu benbukkabukkani birrimoyhmangi, dja birribarlkeng seven kundjabarrk kore
birrihbawoni yikahwi manbu manme. 9 Kaluk nawu bininj kumekbe birrihmirnderri
nakka bindirohrokmeng four thousand nawu manme birringuneng. Kaluk bu
birringuneng birriworrkminj Jesus benmunkeweng. 10 Wanjh kundjalburrikudji
nungka bidbom kore kabbala mak nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam
kore kubolkkimuk ngarre Dalmanutha.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani
Mark 8:11-21
(Matthew 16:1-12)

11 Nawu Pharisees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birridangwerrinj.
Kaluk bedda birridjareni birrirohrokmeninj. Wanjh kunmekbekenh birridjawam
Jesus bu kabenmarnekurduyime kundulkarre dorrengh ba bu birriwoybukwoyi bu
nungka woybukkih kumdolkkang kore Godbeh. 12 Wanjh Jesus wernhngolekwerrinj,
dja yimeng, “Njalekenh bininj nawu bolkkime kabirrihdi kabirridjare kabirriw-
ernhnan bu ngakurduyime God nuye kundulkarre dorrengh? Wanjh woybukkih
duninjh ngaye marneyime ngudberre bu minj ngurrimang nawu ngurrihdjare
ngurrinan.” 13 Wanjh benbawong, wam bidbom kore kabbala wanjh baldjowkkeng
borledmikenh.

14 Nawu benbukkabukkani nuye birrihkarrmi mandjallodkudji kandidjdjawa kore
kabbala. Dja birribengmidjdanj bu minj birrimkayi manwern. 15 Wanjh Jesus
bendjalwokwong bu yimeng bedberre, “Ngurrinahnarrimen! Ngurrikangerayek-
worrimen bedberre Pharisees dja mak nawu Herod. Yuwn ngundimayaliwernwon
kunmayali manwarre bedberre wardi bu ngundimayaliwarrewon. Bedda yiman

yerreh bininj nawu kakurrme mannguklurlmikenh kore buriddi dja wanjh kanguklurlme.” 16 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawarrinj bedmandeleng bu njalekenh nungka kuhni yimeng bedberre. Wanjh bedda birrimarneyimerreni bu kuhni minj birrikarrmeninj manlod kandidjawa. 17 Jesus burrbuni bu kuhni birrihwokdi bedmandeleng kore birrihyolyolmi, wanjh bendjawam, “Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme manmekenh bu manlod yak? Adju, yiddok ngudda minj ngurrinayinj dja ngurrimayalibayhmeninj? Dja yiddok ngurrikangerayek? 18 Ngudda ngurrimimdi dja njalekenh minj ngurriwernhbolknan? Ngudda ngurrikanemdi dja yiddok minj ngurriwernhbekkan? Yiddok ngurribengmidjdanj? 19 Ngaye ngalarlmey kunbidkudji kandidjdjawa nawu bedberreni five thousand bininj. Yiddok ngurriburrbun bu baleh kayime kundjabarrk ngurribarlkeng manbu mandahdawh manme kore minj birringuyi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Twelve kundjabarrk.” 20 Wanjh Jesus benyawoyhdjawam, yimeng, “Dja mak ngurriburrbun bu seven manlod kandidjdjawa bu ngalarlmey bedberreni nawu four thousand bininj bu birringuneng. Dja kaluk ngurriburrbun bu baleh kayime nawu kundjabarrk ngurribarlkeng bu ngurrimoyhmangi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Seven.” 21 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun kore njalehnjale ngakurduyimi, dja njalekenh ngudda minj ngurrimayalibayhmeninj bu ngurrimenmenmayi?”

Jesus Bimarnbun Nawu Mimbunjeni Bininj
Mark 8:22-26

22 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore Bethsaida. Yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu mimbunjeni kore Jesus dja birrimarrkdjawam bu kabikarrme kunbid namekbe bininj. 23 Wanjh Jesus bibidmey nawu mimbunjeni dja bikang kuberrkkah kore rurrkmirnderri. Wanjh Jesus nunjhmeng, dja bimimbaruy kunnunj dorrengh, dja bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nawu bidjawam, “Kamak yibolknan bolkkime?” 24 Wanjh nawu bininj bolknang dja yimeng, “Yoh, ngabenhnan bininj, dja nakka kakukyime yiman kundulk kabirrihre!” 25 Kaluk Jesus yawoyhbidkurrmerrinj kore kumim nuye bininj. Wanjh nungka wernhmimbayhmeng. Dja mimmakminj, wanjh bolknani bu kamak rowk. 26 Mak Jesus bimarneyimeng bu karrokme kured, dja yimeng, “Yuwn bu yingimen kondah kore rurrkmirnderri.”

Peter Bimulewam Bu Jesus Nungka Nawu Christ
Mark 8:27-30
(Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21)

27 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribalwam kore kubolkkilekilelh kaluk kubolkkimuk ngarre darnkih Caesarea Philippi. Kaluk bu manbolh birribalhrey Jesus bendjawam, “Nawu bininj kabirriyime yimankek ngaye nangale?”

28 Kaluk bedda birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda John nawu benkodjdjuhkeyi. Birribuyika kabirriyime ngudda Elijah. Mak birribadbuyika kabirriyime ngudda nawu nabuyika prophet.” 29 Wanjh Jesus bendjawam, “Dja ngudda, ngurriyime yimankek ngaye nangale?” Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh nawu Christ!*”

30 Jesus benwokwong nuye nawu benbukkabukkani, “Yuwn ngurrbenmarneyime birribuyika bu ngaye nangale.”

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Mark 8:31-38
(Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27)

* **8:29** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

31 Wanjh Jesus dedjingmey yolyolmeng bedberre bu nungka nawu Bininj Duninjh
wanjh kunwern ngarre bu kadjakbekkankenh. Nungka yolyolmerrinj bedberre bu
nungka, nawu Bininj Duninjh, wanjh kabirriwarnyakmen nawu dabborrabbolk, dja
nawu kabirrihwohrnan priests, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Nungka
mak yolyolmeng bedberre bu kabirribun, karrowen, wanjh kayawoyhdolkkan
kumidjbeh kaluk bu kunkodjkedanjbik. 32 Jesus yolyolmerrinj mandjad bu kore
kabimarnekurduyimerran yerrekah. Wanjh Peter bimey Jesus bidjarrirnnameng
dja bimarneyimeng, “Yuwn kunukka yihyime!” 33 Dja Jesus borledmeng, bennang
nuye nawu benbukkabukkani, wanjh mandjad bimarneyimeng Peter, “Ngudda
kanbawo, ngudda nawu yiman Namarnde Duninjh! Ngudda yiburrbun njalehnjale
yiman birriwarlahkenh bininj dja minj yiburrbun njalehnjale kore God.” 34 Wanjh
Jesus benkayhmeng nuye nawu benbukkabukkani dja nawu kumekbe birrihmirn-
derri warridj, dja yimeng, “Bu nangale kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka
kawarnyakmulewarren dja kabawon kore njalehnjale nawu kahdjare. Dja yiman
kadjalngorrmang manbu kundulk cross nuye, dja wanjh ngaye nganmunkekadjung.
35 Dja nangale nawu kadjare kakanjngehkerren, nakka wanjh kadjaldowen. Mak
nangale nawu kakanjkurrmerren bu ngayekenh, dja ngaleng ngarre manbu kun-
wok kunmak, wanjh nakka kadjalmimbi munguyh munguyh. 36-37 Bininj nawu
karrowen, minj nuk njale kakarrme ba bu kamyawoyhdarrkiddurnden. 38 Nawu
bininj bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrihdjalkurduyime kundjalwarre kore
kabirrimarneboddan nawu nawarre. Dja bolkkime bu nangale nawu nganyemikan
ngayekenh nawu Bininj Duninjh, dja kayemikan kunwok ngardduk, wanjh kunukka
mak ngaye ngayemikan bu ngamdurndeng kundulkarre dorrengh nuye nawu
ngardduk kornkumo dja nawu birrikukdjamun angels.”

9

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj, “Woybukkih duninjh ngaye
marneyime ngudberre, ngudda yikahwi nawu ngurrihdingihdi kondah wanjh nakka
ngurrinan God kamre bu kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu yerrekah
ngurridowen.”

Jesus Kukbuyikaminj dja Madjbelebami
Mark 9:2-13
(Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36)

2 Bu yimerranj six kunbarnangarra, Jesus benkang Peter, James dja John bu
birriwam kore kaddum mandulumkimuk. Kaluk birridjalkudji birriwam. Wanjh
kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrinang Jesus bu kukbuyikahminj kore
kumirrk bedberre. 3 Kaluk nawu kunmadj nuye djongbuhdjongbuyindi, nakka
madjbelebami, mak wernhbelebami kore minj nangale mak marnbuyi bu med-
jrohrokniwirrinj. 4 Wanjh Elijah dja Moses benembebmeng kumirrk bedberre, dja
birrihwokdi Jesus.

5 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan! Kuhni kamak bu
ngad karrimwam kondah. Mak ngarrimarnbun kundjurle danjbik kondah! Mankudji
ngudda ke, mankudji nuye Moses dja manbadbuyika nuye Elijah.” 6 Kaluk Peter
minj burrbuyi bu baleh yimiyimi, dja mak benebuyika nawu Jesus benbukkabukkani,
bedda wanjh birriwernhkeleminj.

7 Wanjh kunmekbe rerrih kunngol marnburrinj dja kumkoluy benbarrkbom.
Dja kumwokdanginj kore kungolbeh. Kaluk yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd
nawu ngamarnedjare bulkkidj. Dja wanjh ngurriwokmarrkma!” 8 Wanjh bu
kunmekbe yimerranj Peter, James dja John birridjalbolknabolknang, dja birrinang
Jesus nadjalkudji kumekbe dingihdi.

9 Kaluk bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihkolungi kore kuward-
debeh, nungka benwokwong yimeng, “Yuwn nangale ngurrimarneyime kore ngur-
rinang. Dja ngurridjalmadbu nawu Bininj Duninjh bu kamyawoyhdolkkan kore
kumidjbeh. Wanjh kunmekbe ngurrimulewan.” 10 Wanjh nawu benbukkabukkani
nuye, birriwokmarrkmey dja minj birrimulewayi kore birrinang. Dja ngaleng
birrihdjawarreni bu nungka njalekenh yimiyimi bu yimeng “kamyawoyhdolkkan
kore kumidjbeh”.

11 Wanjh birridjawam Jesus, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre
kabirrihyime bu Elijah wanjh kamdokme werrk?” 12 Wanjh Jesus benmarneyimeng,
“Bedda wanjh birriyimeng mandjad bu Elijah kamdokme werrk. Kaluk nungka
Elijah kamarnbun njalehnjale bu kore kayingkihdi. Mak njalekenh kore djurra
kahyime nawu Bininj Duninjh wanjh kadjakbekkan kunwern dja mak bininj
kabirridjalwarnyakmen nuye? 13 Dja ngaleng ngaye marneyime, Elijah wanjh
woybukkih nungka korroko kumwam, dja bedda birrimarnekurduyimi kunwarre bu
birridjareni, kore yingkihbimbuyindanj bu kabimulewan nawu Elijah.”

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namalngwarre Bikarrmi
Mark 9:14-29
(Matthew 17:14-20; Luke 9:37-43a)

14 Wanjh Jesus, Peter, James dja John birridurndi kore birribuyika nawu ben-
bukkabukkani birrihdi. Wanjh bindinang nawu kabindihbukkabukkan mankarre
birrihdangwerreni, dja mak birribadbuyika bininj bindiwakbuyinguneng. 15 Kaluk
nawu bininj birriwern birrinang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerreh birriw-
ernhkangebarrhmeng, dja birrirlobmeng, birrikimey.

16 Wanjh Jesus djawayhmeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihdangwerren
nawu kabindihbukkabukkan mankarre?” 17 Kaluk nakudji biwokmey kore kumirn-
debeh, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngamkang ngardduk beywurd kore ngudda.
Dja nungka kakarrme namalngwarre nawu bihbongkarrmi, dja bimarnbom ba minj
kayawoyhwokdi. 18 Mak kabimang dja kabikukburriwe kore kurorre, dja nungka
kanunjdjabun kore kurrangbeh, dja kayidmebayerren, dja kakukrayekrayekmen.
Kaluk ngabendjawam nawu ngudda yibenbukkabukkan bu kabirribebke nawu
namalngwarre dja minj birringudjbang bu birrikurduyimeninj.”

19 Wanjh Jesus biwokmey dja benmarneyimeng birriwern, “Ngudda bininj
bolkkimekenh minj kandiwernhwoybukwon! Mak baleh kabolkyimerran bu karri-
hdjarrkni? Mak baleh wali bu djahdjalmadbun ngudberre? Mah, wanjh ngurrimka
namekbe wurdyaw kore ngaye.”

20 Wanjh yikahwi bininj birrimkang namekbe wurdyaw kore Jesus. Kaluk bu
namekbe namalngwarre nawu bihbongkarrmi bu binang Jesus, wanjh kundjalmekbe
rerre bimarnbom namekbe wurdyaw bu kukdeldelmeng, dja mankang, kukbarl-
barlmi kore kurorre dja nunjdjabom. 21 Wanjh Jesus bidjawam nawu kornkumo
nuye wurdyaw, “Baleh bolkyimi bu kuhni bimarnekurduyimi nuye?” Kaluk nawu
kornkumo yimeng, “Bu nungka yahwurdni. 22 Mak munguyh biburriweyi kore kunak
dja mak kore kukku ba bibuyi dowimeninj. Bu ngudda baleh yikurduyime nuye,
wanjh kanbenekongibu dja kanbenebidyikarrme ngarrewoneng.”

23 Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu kornkumo, “Ngudda kankewkme bu kan-
marneyimeng, ‘Yiddok ngudda yikarrme bu kanmarnekurduyime?’ Dja ngaleng
minj njale karayek nuye nawu bininj bu nganwoybukwon ngaye.” 24 Kaluk
kundjalmekbe rerreh nawu kornkumo kayhmeng, “Ngaye woybukwon walakkih! Dja
kanbidyikarrmen ba wernhwoybukwon!”

25 Mak Jesus benmirndenang nawu bininj kumekbe birrirlobmerrinj ba kabirrinan baleh kakurduyimerran, wanjh birruy namekbe nawu namalngwarre, yimeng, “Ngudda nawu yibengwarrewong dja yiwokyakwong! Ngaye wokrayekwon yimbebmen kore namekbe wurdyaw dja mak minj yiyawoyhngimen nuye!” 26 Wanjh nawu namalngwarre kayhmeng, dja bimarnbom namekbe wurdyaw bu wernhkukdeldelmeng. Rerre wanjh kumbebmeng, bibawong wam. Kaluk nawu wurdyaw djahdjalyoy kurorre dja kukyimi yiman doweng rerreh. Dja birriwern bininj birriyimeng, “Nakka doweng!” 27 Dja wanjh Jesus bibidmey nawu wurdyaw dja biwayhkeng bu dolkkang danginj.

28 Wanjh Jesus wam ngimeng kore kurrambalk. Kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrihni birrikudji, dja birridjawam, “Njalekenh ngad minj ngarribebkemeninj nawu namalngwarre?” 29 Wanjh Jesus yimeng, “Kumekbe nawu namalngwarre, nakka bininj minj kabebke, bu djal yiwarrudj karri werrk.”

Jesus Kayawoyhyolyolmerren Bu Karrowenkenh
Mark 9:30-32
(Matthew 17:22-23; Luke 9:43b-45)

30 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe dja birrirengehrey kore kubolkkimuk Galilee. Kaluk Jesus minj djareniwirrinj nangale bu burrbuyi kore baleh bedda birrihdi. 31 Dja kunu nungka djareni birrikudji birridiwirrinj nawu benbukkabukkani nuye ba bu nungan yolyolmeninj bedberre. Wanjh yimeng bedberre, “Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngandibidnakenwon kore bininj nawu birriwarre duninjh bu ngandibun wanjh ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanjbik ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh.” 32 Nawu benbukkabukkani nuye minj birrikodjkulubayhmeninj bu birriburrbuyi kore Jesus menmenyimi. Dja mak birrikeleni bu minj birridjawayhmeninj.

Nangale Bininj Kawernhdokme?
Mark 9:33-37
(Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48)

33 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkmey kore Capernaum, mak birriwam birringimeng kururrk kore kurrambalk. Wanjh Jesus bendjawam, “Kaluk njale ngudda ngurrihyidangwerreni kore manbolh karrihrey?” 34 Kaluk minj birriwokmayi, dja manbu birrihyidangwerreni kore manbolh makka wanjh birrihyimi nangale nawu nawernhkimuk bedberre. 35 Wanjh Jesus yerrkang dja benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja yimeng, “Bu nangale kadjare kayimerran karrokme ngudberre, wanjh nakka kakurrmerren yerre duninjh, dja kabenhmarnedurrkmirri bedberre birribuyika.”

36 Wanjh Jesus bimey wurdyaw dja binameng kore bedda birrimhdi. Wanjh biwanjbimey namekbe wurdyaw dja yimeng, 37 “Bu nangale kabenkimang wurdwurd yiman kayime nahni wurdyaw kore ngaye ngardduk kunngey, wanjh kunukka ngaye nganki mang. Mak bu bininj ngaye nganki mang wanjh kunukka nungka kabikimang nawu ngaye nganmunkeweng warridj.”

Jesus yimeng, “Nangale nawu bininj minj kannjirrhmiwon, wanjh nakka karridjalkudji.”
Mark 9:38-41
(Luke 9:49-50)

38 Kaluk John bimarneyimeng Jesus, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarrinang bininj nawu ngunhngeybuni bu bebkeyi nawu namarnde. Dja ngad ngarrimarneyimeng bu kangurdme, dja nungka minj ngad karridjarrkre.” 39 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurringurdke namekbe bininj. Nangale nawu ngaye nganngeybun bu

baleh kakurduyime kundulkarre dorrengh, wanjh nakka minj kaborledme bu ngaye nganmulewan kunwarrekenh. 40 Bininj nawu minj kannjirrhmiwon kadberre wanjh ngad kunu kanmarrkwan. 41 Wanjh woybukkih marneyime ngudberre, bininj nawu yiman ngunbowon kukku bu kunmekbekenh nungka kaburrbun ngudda Christ nuye bininj, wanjh nungka kamang namakmak nuye kahdjehdjenyo.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirrinahnarren
Mark 9:42-50
(Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2)

42 Jesus yimeng, “Ngurrbennahna wurdwurd nawu ngaye ngandimunkekadjung. Nangale bininj kabimarnbun nadjalkudji wurdyaw bu kabalkurduyime kunwarre, wanjh kadjalwarre duninjh. Kunubewu kamak namekbe bininj bu kabirrikukburriwe kore kuburrk duninjh, manwarddekimuk dorrengh kore kunyarl kakomdukkayindi nuye, wanjh kabalkebngakme!”

43-44 “Dja bu kunbid ke ngunmarnbun kunwarre yikurduyime, wanjh yibiddjobkerrimen! Kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunbid ke ba bu yidjalmimbi munguyh munguyh. Dja bu yidjalbiddi kunbid bokenh ke bu yikarrme wanjh kunukka yire kore kubolkwarre duninjh, kore manbu kunak kahdjalrung munguyh dja minj kabirludowen.”

45-46 “Mak bu kundenge ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yidjaldengedjobkerrimen. Wanjh kunukka kamak bu yibirlmen, dja yidjalmimbi munguyh. Kunukka kadjalwarre bu kundenge bokenh ke bu yikarrme wardi ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh.”

47 “Dja mak kunmim ke bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen. Kunukka kamak bu yimimkudji yingimen kore God kawohrnan rowk. Mak kawarre bu kunmim bokenh yikarrme, wardi kunukka ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh. 48 Kumekbe wanjh yolk karri munguyh, dja mak kunak minj kabirludowen.” [Isaiah 66:24].

49 Jesus yawoyhyimeng, “Kunak rerrih makka kabenrohrokme bininj ba kabirriyimerran birrimak. Mahni yiman kayime djirla mak kamarnbun kunkanj bu kakanjmanjmakwon. 50 Kaluk nawu djirla nakka namak. Dja bu kamanjyakmen, wanjh kunukka minj nangale kayawoyhmarnbun bu kamanjdangen. Wanjh ngurriyimerra yiman kayime djirla namak duninjh, dja mak ngurridjarrkray kunmodmikenh dorrengh.”

10

Jesus Yolyolmeng Kore Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabirribaworrenkenh
Mark 10:1-12
(Matthew 19:1-12; Luke 16:18)

1 Kaluk Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkimuk ngarre Judea dja mak borledmikenh ngarre Jordan mankabo. Kaluk kumekbe birriyawoyhmirndebebmerrinj nuye. Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng kore nungka kurduhkurduyimi munguyh.

2 Wanjh yikahwi Pharisees birrimwam kore Jesus birridjareni bedda birrirohrokmeninj. Wanjh birridjawam bu birriyimeng, “Bininj nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye, yiddok kunukka nungka kabakke manbu mankarre?” 3 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Baleh kayime mankarre nuye Moses bu ngunwokrayekwong ngudberre?” 4 Wanjh bedda birriyimeng, “Moses benbawoni binihbininj bu bindidjalbawoni bindimunkeweyi nawu ngalbihbininjkobeng bedberre bu djurra dorrengh bindiwoni nawu kabenebaworrenkenh.”

5 Wanjh Jesus yimeng, “Moses ngunwong mahni mankarre ngudberre bu kunmek-
bekenh ngudda ngurrikangerayekni! 6 Dja bu kerrngehkenh duninjh God marnbom
kuhni kunbuyika, bu nungka benmarnbom bininj werrk, rerrih benbenemarnbom
narangem dja ngaldaluk. [Genesis 1:27] 7 Wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj
kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kabimang yiman kabikukbelbme
ngalbu ngalbininjkobeng nuye. 8 Wanjh benemekbe bininj dja daluk kabenemarn-
burren bu yiman kabeneburrkkudjimen. Dja kunmekbe kayime nawu bininj dja
daluk minj kabenekukbokenh dja nakka benekukkudjiwi bu kabenedjarrkdarrkiddi.
[Genesis 2:24] 9 Wanjh bonj. God wanjh benbenemarnbom bu benekukbelbmerrinj.
Minj nangale mak kabenbenekukyarlarrke.”
10 Kalukburrk, Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhni kore kur-
rambalk. Kumekbe birriyawoyhdjawam Jesus kunmekbekenh manbu bininj dja
daluk kabenebaworrenkenh. 11 Jesus yimeng bedberre, “Nangale nawu kabibawon
ngalbininjkobeng nuye dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre
kakurduyime, dja kabiwarrewon ngalbininjkobeng. 12 Mak kunmekbe rerreh kayime
bu daluk kabibawon nabininjkobeng ngaleng ngarre dja kabibalmang nabuyika
bininj wanjh kunukka kundjalwarre duninjh kayime.”

Jesus Kabenkimang Wurdwurd
Mark 10:13-16
(Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17)

13 Yikahwi bininj bindimkang wurdwurd kore Jesus ba bu nungka benkarrmi
bedberre. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye bindiduy bu bindidenghkeng nawu
bininj minj birrimkayinj nawu wurdwurd kore Jesus nuye. 14 Kaluk bu Jesus bennang
nawu benbukkabukkani birrikurduyimeng, wanjh nungka benmarneyidduy, dja
benmarneyimeng, “Ngurrbenbawo! Birrimray kore ngaye nawu wurdwurd. Dja
yuwn bu ngurriyime bu ngurrbendenghke. Bininj nawu kabirridjare kabirrihdi
kore God Kawohrnan rowk, wanjh bedda kabirriyimerran yiman kayime nahni
wurdwurd. 15 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bininj nawu kabirridjare
kabirringimen kore God kawohrnan rowk, wanjh kabirrimarnburren yiman kayime
wurdwurd birrikilehkilelk bu kabirriyimerran. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka
minj kabirringimen kore God kawohrnan rowk.”
16 Wanjh Jesus benwanjbikarrmi birrimekbe wurdwurd, benkodjkarrmi dja bid-
jawani God bu kabenmarnekurduyime kunmak bedberre.

Nawu Nakuken Duninjh Bininj
Mark 10:17-31
(Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30)

17 Jesus mahmirri bu wanjh kabenbawon, dja nakudji bininj rlobmeng kore nungka
dja bimarnebarddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye, wanjh bidjawam, “Nawu
ngudda yimak kanhbukkabukkan, baleh ngakurduyime ba bu God nganmarnbun bu
ngarrarrkid munguyh munguyh kore nungka?” 18 Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh
yiyimeng bu ngaye ngamak? Minj nangale namak dja nadjalkudji God. 19 Ngudda
yiburrbun manbu mankarre: ‘Minj nangale yibun. Minj yimarnedjirdmang nabuyika
bininj nuye daluk. Mak minj yidjirdmang njalehnjale bedberre birribuyika bininj.
Dja mak minj yikurren bu yimulewan nawu nabuyika bininj kore court. Mak minj
yikurren bu yiwokkihyime kurobbe. Dja yibenbenewokmarrkma ngalbadjan dja
kornkumo ke!’ ” [Exodus 20:12]
20 Wanjh nawu bininj yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawokmarrk-
mangi rowk mahni mankarre bu ngayawurrinjni.”
21 Kaluk bu Jesus binang mandjad, wanjh bimarnedjareminj. Dja yimeng,
“Manbadkudji bu yikurduyime. Yiray dja yiweyka njalehnjale nawu yihkarrme, dja

mak nawu kunwardde money yibenkukwo nawu birrimarladj bininj. Wanjh kaluk ngudda yimang namakmak kore heaven. Wanjh rerre yimray kanmunkekadjung ngaye."

22 Wanjh namekbe bininj kebbuhmeng bekkang bu kunmekbe Jesus bimarneyimeng, wanjh nungka njilngwarreminj bu bibawong, wam. Kaluk nungka karrmi nawern namakmak dja mak nungka nakukenni.

23 Mak Jesus bennang bininj nawu birrihni kumekbe, wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, "Kadjalkarrerayek bedberre nawu nawern namakmak kabirrihkarrme bu yimankek kabirringimen kore God kawohrnan rowk!"

24 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng kumekbe bu birribekkang Jesus yimeng. Dja mak yawoyhyimeng, "Ngudda nawu wurdwurd ngardduk, karayek duninjh bu bininj kabirringimen kore God kawohrnan rowk! 25 Dja mak kadjalwernhrayek nuye bininj nawu kahkarrme nawern namakmak wanjh minj kangimen kore God kawohrnan rowk, yiman kayime mayh nawu camel bu kangimen kore mandangdjokko."

26 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwernhkangebarrhmeng dja birrimarneyimerrinj, "Kaluk nangale nanu God kabingehke?" 27 Jesus bennang dja benmarneyimeng mandjad, "Bininj minj kabirringehkerren. Dja God nadjalkudji kakurduyime kore nungka njalehnjale kakurduyime rowk."

28 Kaluk Peter bimarneyimeng Jesus, "Yina! Ngad ngarribawong njalehnjale ngadberre rowk, bu ngudda ngundimunkekadjung!" 29 Jesus yimeng, "Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Birriwern bininj nawu kabirribawon yehyeng rowk bu ngayekenh, ngayime kabirribawon kunred bedberre, dja yiman kayime kabindibawon narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, kornkornkumo, wurdwurd dja kunred bedberre. Kabirridjalbawon rowk bu ngayekenh, dja mak ngarre manbu manmakkaykenh kunwok. 30 Wanjh bedda kabirrimang one hundred nawu njalehnjale kabirribawon, ngayime kondanjkunu kunred nakka kakarrme manwern kunred, narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, wurdwurd, dja kunred.

Dja warridj kabirrimang kunwern kunyid, yiman kabindinjirrhmiwon nawu birriwarre bininj. Dja mak kaluk yerrekah bu kamre kunkerrngeh kabolkyimerran, wanjh bedda kabirridjaldarrkiddi munguyh munguyh. 31 Dja birriwern nawu kabirridokmiwerren bu bolkkime wanjh nakka kabirrikukdurndeng rerre bu kalukburrk bu kamre bedberre, dja mak birriwern nawu kabirrimre yerreh, wanjh kabirriyimerran bu kabirrikukdokme."

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh
Mark 10:32-34
(Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34)

32 Wanjh Jesus dja birriwern bininj birrihdjarrkbolhkadjungi manbu bolhrebolhrey kore Jerusalem. Kaluk Jesus dokdokmi bedberre. Nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng, dja mak birribuyika bininj nawu bindihmunkekadjungi rerre nakka wanjh birrihkeleminj. Wanjh Jesus benyawoyhkimey nawu twelve benbukkabukkani nuye dja mak bendjarrirnnameng birriwokkihrey kore birrikudji. Wanjh Jesus dedjingmey bu benyawoyhmarneyimeng bu baleh kabimarnekurduyimerran nuye kore Jerusalem. 33 Wanjh yimeng, "Ngad karribidbun kore Jerusalem. Kumekbe wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh, nakudji bininj ngankukweykan bedberre nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk bedda ngandikanjkurrme bu ngaye ngarrowenkenh. Wanjh bininj nawu minj Jews bedda ngandibun. 34 Kaluk bedda wanjh ngandidjekmiwon dja ngandikuknunjhme. Mak ngandiwidjbihke kunyarl dorrengh, dja wanjh ngandibun,

ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanjbik bu kunmekbe ngarrowen, ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh."

James Dja John Benemarrkdjawam Jesus Bu Kabenbenebidyikarrmekenh
Mark 10:35-45
(Matthew 20:20-28)

35 Nawu James dja John bebeywurd nuye Zebedee, benemyikang Jesus dja
benedjawam, benemarneyimeng, "Nawu kanhbukkabukkan, ngad nganedjare ngun-
didjawan ba bu yikurduyime ngarrewoneng." 36 Wanjh Jesus yimeng, "Njale kaluk
ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?" 37 Kaluk bedda beneyimeng, "Wanjh
rerrekah bu yiwohrnan rowk kunmakmak dorrengh ke, wanjh kamak bu ngudda
kanbenekurrmen ngarrewoneng bu nganeni kore kukun dja kudjakku ke." 38 Wanjh
Jesus yimeng, "Ngudda minj njale nguneburrbun nawu ngunehdjawayhme. Kaluk
kundjak mandulmuk duninjh nganmarnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye
ngabongun maninjmanu kundjak, dja yiddok ngunebongun warridj? Dja ngaye
wanjh ngandidjuhke kore kundowikenh. Yiddok ngunedjuhme warridj bu karohrok
ngaye?" 39 Wanjh bedda beneyimeng, "Yoh, ngad mak kunmekbe nganekurduyime!"
Kaluk Jesus yimeng berrewoneng, "Woybukkih duninjh ngudda ngunbenemarnekur-
duyimerran karohrok bu ngaye nganmarnekurduyimerran. 40 Dja ngaleng, ngaye
minj nangale ngadjarrngbun bu kabeneni ngardduk kore kukun dja kudjakku. Bedda
ngokko kabenengeydi kumekke."

41 Wanjh bu kunmekbe bindiwobekkang nawu birrimirndebuyika ten nawu
benbukkabukkani, bedda wanjh bindiduy nawu James dja John. 42 Wanjh Jesus
benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, "Ngurrina. Ngudda ngur-
riburrbun bu bininj nawu minj Jews kabindikarrme nawu kabirriwohrnawohrnan
nawu kabirrikimukworren dja kabindimarnedokmiwerren birribuyika. Bedman
wanjh kabirrikurduyime kunmekbe, dja mak kabirriburlumerren bu kabirrikarrme
kundulkarre bedberre. 43 Ngudda wanjh yuwn ngurrikurduyime kore yiman bedda
kabirrihkurduyime. Mak bu nakudji kadjare kakimukworren kore ngudberre,
wanjh kurrmerrimen ba ngunmarnedurrkmirri ngudberre ngurribuyika. 44 Dja bu
nangale kadjare kawernhdokmiwerren ngudberre, wanjh nakka werrk durrkmirrin
ngudberre yiman kayime nawu kahbongdi ngudberre. 45 Wanjh kunmekbe yerreh
karohrok, ngaye nawu Bininj Duninjh minj ngamrawinj bu birriwern ngandimarne-
durrkmirrikenh, dja ngamwam bu ngaye ngabenmarnedurrkmirri, dja mak ngakan-
jkurrmerren bedberre birriwern bininj ba ngabenbebke kore kabirrihbongdi."

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Mimbunjeni
Mark 10:46-52
(Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43)

46 Wanjh birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Jericho. Kaluk Jesus dja nawu
benbukkabukkani nuye mak birrimirndewern bininj nawu bindihmunkekadjungi,
wanjh birribolkbawoyi kore rurrkmirnderri kumekbe. Wanjh bininj nawu mimbun-
jeni ningihni kore kurrird ngarre manbolh dja bendjanwohmeng bu birrikongibuyi
dja birriwoyi njalenjale. Kaluk nungka ngeyyoy Bartimaeus nawu beywurd nuye
Timaeus. 47 Wanjh nungka biwobekkang Jesus nawu Nazarethbeh rengehrey
bihyurrhkeyi. Wanjh bimarnekayhmeng, "Jesus, Beywurd nuye David, kankongibu
ngaye!" 48 Mak birriwern bininj birringurdkeyi dja birrimarneyimi bu kangurdme.
Dja nungka djalkayhmi wernkih duninjh, yimeng, "Nawu Beywurd nuye David!
Kandjalkongibu!"

10:38 Matthew 20:22

49 Wanjh Jesus danginj dja yimeng, “Ngurrikayhmen nungka bu kamre.” Wanjh
birrikayhmeng namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrimarneyimeng, “Yinjil-
ngmaknin! Dja yirrolkka. Jesus ngunhkayhme.” 50 Wanjh nawu mimbunjeni
bininj dolkkang werrkwerrk, madjburriwerrinj nuye kunmadj, wanjh bimyikang
Jesus. 51 Kaluk Jesus bidjawam, “Njale ngudda yidjare bu ngakurduyime ke?”
Wanjh nawu mimbunjeni yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngadjare
ngayawoyhbolknan.” 52 Wanjh Jesus yimeng, “Yiray! Dja ngokko yimakminj bu
kunmekbekenh ngudda kanwoybukwong.” Wanjh kundjalmekbe rerreh namekbe
bininj mimbayhmeng dja yawoyhbolknang rowk. Dja mak bimunkemey Jesus kore
birribalhrey.

11

Birriwern Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem
Mark 11:1-11
(Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19)

1 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimhdarnhbebmi kore
Jerusalem. Kaluk birrimwam kore kubolkyahwurd bokenh ngarre Bethphage dja
mak Bethany, darnkih kore kurrulum manbu Karrulkmirnderri Olives. Wanjh
kumekbe Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbukkabukkani nuye.
2 Wanjh benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kumekbe kore karurrkmirnderri, dja
ngunebolkna. Kaluk bu ngunebalhngimen, kumekbe ngunengalke mayh donkey yaw
karrukkayindi, nawu minj nangale morneniwirrinj. Wanjh nguneyerrkkemen dja
ngunemka kondah kore ngaye. 3 Dja bu nangale ngunbenedjawan ngurrewoneng
bu njalekenh ngunekurduyime, wanjh kuhni ngunemarneyimen, ‘Nawu Kawohrnan
Rowk kadjare, dja mak werrkwerrk nungka ngunmarnedurndiwe.’ ”
4 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam dja benengalkeng namekbe don-
key yaw kodjdukkayindi kuberrk kore manbolh, kaluk darnkih kururrkdangmaye
kore kunrurrk, wanjh beneyerrkkeyi. 5 Wanjh yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi
wanjh bindidjawam, “Baleh ngudda ngunehkurduyime? Njalekenh ngunehyerrkke
nawu yaw donkey?” 6 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewokmulewam kore
Jesus benbenemarneyimeng. Wanjh nawu bininj bindiyimunkeweng, benekang
nawu yaw donkey. 7 Wanjh benekang kore Jesus, dja benebodmebarrkbom nawu
donkey kunmadj berrewoneng. Wanjh Jesus bidbom morneni.
8 Dja mak birriwern bininj birrimarnekurrmi kunmadj bedberre kore manbolh,
dja birribuyika birriyendedadjkeyi kunmalaworrh dorrengh kore kabbal darnkih,
dja birrimalaworrhkurrmi kore manbolh. 9 Wanjh bininj birriwern birridokmi nuye
Jesus dja birribadbuyika wanjh birridjalkadjungi, dja birriwern rowk birrikayhmi,
birriyimi, “Hosanna!* Nahni kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk,
wanjh karridjare God kabimarnekurduyime kunmak duninjh!” [Psalm 118:25-26]
10 Dja mak birriyimi, “Bolkkime wanjh kamre bininj nawu kawohrnan rowk nawu
namud nuye David, kadberre kornkumo! Hosanna kore nungka nawu kaddum
heaven kahni!”
11 Wanjh Jesus ngimeng Jerusalem, kaluk balngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh
manbu Temple, wanjh nungka bolknanganang bu nang njalehnjale. Kaluk ngokko
balhdungborledmi, wanjh nungka wam kore Bethany mak birridjarrkwam nawu
twelve nawu benbukkabukkani nuye.

Kundulk Manbu Minj Manme Karrmeninj
Mark 11:12-14
(Matthew 21:18-19)

* **11:9** “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

12 Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka balhbolkbawoni Bethany, wanjh nungka
marrwedoweng. 13 Wohnang wanjh nang djarreh manbu fig kundulk dingihdi
dja kunworr manwern karrmi. Wanjh manmekbe dulkyikang ba kanan manme
manbu figs bu kahdjolengbarndi. Dja burrkyak, minj karrmeninj manme manmekbe
kundulk, dja kunmalaworrwi djahdjaldi. Kaluk kunukka minj ngarreniwirrinj bu
dungyimi bu manme kukdiwirrinj. 14 Wanjh Jesus bimarnewokdanginj manmekbe
kundulk, yimeng "Minj nangale kangun manme kore nguddabeh munguyh." Kaluk
nawu Jesus nuye nawu benbukkabukkani birribekkang bu kunmekbe nungka
yimeng.

Jesus Bendungi Bininj Kore Manbu Temple
Mark 11:15-19
(Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

15 Wanjh Jesus bebmeng kore Jerusalem wanjh balwam kore kuberrkkah manbu
Temple ngarre. Kaluk kumekbe dedjingmey bu benhkukbebkeyi bininj nawu
birrihbayahmi dja nawu birrihweykani njalehnjale. Mak dedjdjoknameng tables
bedberre nawu kore birrihworreni nawu nakukbubuyika nawu kunwardde. Dja
borleborledkeng bedberre manbu birriyerrkani kore birrihweykani dorddorok.
16 Mak Jesus minj benyibawoyi njalehnjale nawu birringimowoyi kore kuberrkkah
ngarre manbu Temple. 17 Wanjh kumekbe Jesus benbukkabukkani bedberre bu
yimeng, "Kore djurra kahwokbimdi kahyime, 'Ngardduk kunrurrk makka ngarre
kore bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabirrimre dja kabirridi yiwarrudj.
Dja ngudda ngaleng ngurribolkmarnbom kore bininj nawu kabirrihwarlkkayindi
nawu birridedjdjolkwern.' " [Jeremiah 7:11]

18 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu mankarre kabindih-
bukkabukkan bu birribekkang rowk maninjmanu kore wokkihyimeng. Wanjh
birridjalkarreyawani kore baleh kabirrikurduyime bu kabirribun Jesus. Bedda
birrikengehmi, bu kunmekbekenh birriwern bininj birrikangebarrhmi bu nungka
birriwokbekkang kore benmarneyolyolmi bu benbukkabukkang bedberre.

19 Wanjh bu baldungborledmi Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkba-
wong kumekbe kore rurrkmirnderri.

Jesus Benbukkang Bu Kabirriwoybukwonkenh
Mark 11:20-26
(Matthew 21:20-22)

20 Kaluk bu kukabelbuyikani, Jesus wanjh rengehrey mak birrihdjarrkrey nuye
nawu benbukkabukkani. Wanjh birrinang maninjmanu fig kundulk, bu dulkdar-
lehminj dja dulkdoweng, mandedjmad dorrengh. 21 Kaluk Peter dulkburrbuni
manmekbe wanjh bimarneyimeng Jesus, "Nawu Kanhbukkabukkan, yina! Bu
wolewolehni ngudda yiduy manmekbe kundulk. Wanjh bolkkime dulkdarlehminj dja
dulkdoweng!" 22 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurriwernhwoybukwo God. 23 Woybukkih
duninjh bu marneyime ngudberre, bininj nawu kayime mahni manwarddekimuk,
'Yiray, dja yiwarddewarrhmen kore kurrula!' Dja bu minj yikewkme, dja mak
yiwoybukwon kore yiyime, wanjh yidjalnan bu kadjalkurduyimerran, wanjh God
ngunmarnekurduyime ke. 24 Wanjh marneyime ngudberre bu ngurridjawayhme
ngarre njalehnjale kore ngurrikangekurrmerren, dja ngurriyime bu woybukkih
ngunmarnekurduyime, wanjh kunukka yimang. 25-26 Dja mak, bu ngudda yihdi
yiwarrudj, wanjh yihburrbu werrk bu ngunedurrinj nabuyika bininj nawu njalekenh
bu nguneyirrurrinj, wanjh yidjalbengmidjda nuye. Wanjh bu kuhni yikurduyime,
nawu kornkumo kahni heaven nunganwali ngunmarnebengmidjdan kunwarre ke."

Nawu Kabirrihwohrnawohrnan Birrimarnekewkmeng Jesus
Mark 11:27-33
(Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8)

27 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhwam kore Jerusalem.
Kaluk bu Jesus rengehrey kore Temple kuberrkkah, dja nawu kabirrihwohrnan
priests, dja mak nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja mak nawu kabindi-
marnewohrnan dabborrabbolk, wanjh birrimyikang Jesus. 28 Dja birrimarneyimeng,
“Kanmarneyimen ngadberre! Njale yihkarrme kore nahni njalehnjale yihkurduy-
ime? Dja kuhni nangale ngunwong?”
29 Wanjh Jesus yimeng, “Ngaye wanjh djawan ngudberre mandjalkudji. Wanjh
ngudda kandiwokmang, yerre wanjh marneyime ngudberre kore nangale nawu
nganwong bu mahni yarrkka ngahkurduyime. 30 Wanjh kandidjalmarneyimen, bu
John benhkodjdjuhkeyi bininj, kaluk balehbeh kumdolkkang? Yiddok kore Godbeh
dja kunubewu kore bininjbeh? Wanjh kandiwokma!”
31 Wanjh bedda birridangwerreni bu kumekbekenh Jesus bendjawam, dja birri-
marneyimeng, “Bu ngad karriyime nawu John kabenhkodjdjuhke kumdolkkang kore
God, wanjh Jesus wardi kayime, ‘Dja mak njalekenh minj John ngurriwoybukwoyi?’
32 Dja bu karriyime, ‘Kore bininjbeh’ wanjh birriwern bininj wardi kandidung.”
Kaluk birrimekbe nawu bindihmarnewohrnani bindikengehmi birriwern bininj
nawu birriyimi bu woybukkih John nakka prophetni.
33 Wanjh nawu bindihmarnewohrnani birrimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarriwak-
wan.” Kaluk Jesus yimeng, “Wanjh minj mak marneyime ngudberre bu nangale nuye
bu nahni njalehnjale ngahkurduyime.”

12

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Nawu God Nuye Beywurd
Mark 12:1-12
(Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19)

1 Jesus benmarneyolyolmi parable manbu manwarlkkaykenh kunwok. Wanjh
yimeng, “Nakudji bininj nawu kunred karrmi, nawu dudji manrakel manwern
manbu grapes bu djolengwernmerrinj. Birriwodjwarnahwarnamkang dja birri-
bolkkarungi kore ngarre manbu grapes birrimelmi. Mak marnbom kunrurrk ba
birribidbom birribolknahnani warridj. Wanjh benyikurrmeng yikahwi nawu bir-
rihmarnedurrkmirri bu kabirrinahnan nuye dja nungka wanjh wam kubolkbuyika.
2 Kaluk bu yerrekah manmekbe grapes wanjh djolengminj dja kumwam ngarre bu
birrimoyhmangikenh. Wanjh nakudji bimunkeweng nawu kabihmarnedurrkmirri
kore birrimekbe nawu birribolknahnani, ba kabirrimarnelarlmang manbu manme.
3 Dja bedda birridarrkidmey dja birribom. Wanjh birridulkkihmunkeweng bu minj
njale mak birriwoyi.
4 Wanjh bininj nawu karrmi kunred bimunkeweng nabadbuyika bininj nawu
bimarnedurrkmirri. Kaluk nakka birridjumduhkeng dja kunwarrehwarre birrimar-
neyimeng. 5 Mak biyawoyhmunkeweng nabuyikawali, dja nakka wanjh birribom
birrikukkurrmeng. Birriwern benmunkeweyi namekbe bininj dja nakka bindidjal-
buni nawu birrihmarnedurrkmirri dja bindingorengmunkeweyi mak yikahwi nakka
bindibuni bindikukkurrmi, birridoweni.
6 Wanjh nawu bininj bibalhkarrmi nadjalkudji bu kabimunkewe. Kaluk nakka
wanjh beywurd nuye nawu biwernhmarnedjareni duninjh. Wanjh bimunkeweng
dja marneyimerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj baleh kabirriyime nuye, dja nahni nawu
beywurd ngardduk!’ Wanjh bimunkeweng. 7 Kaluk bedda nawu birridi kunred nuye,
wanjh bedda birrimarneyimerrinj, ‘Nahni beywurd nuye! Dja mahni kunred wardi

nungka kamang bu kornkumo kabiwon. Mah, dja karribu wanjh kunukka ngad kadberre karrimang.’ 8 Wanjh birrimey namekbe beywurd dja birribom birrikukkurrmeng, wanjh birribalkukburriweng kuberrkkah kore manrakel dulkmirnerri.”

9 Dja Jesus bendjawam, “Kaluk baleh kayime namekbe bininj nawu kunred nuyekih? Wanjh kamre kabenbun nawu kore benyikurrmeng birrimekbe bininj. Wanjh mahni kunred, kabenbalwon birribadbuyika bininj.

10 Yiddok ngudda ngurribengmidjdanj bu minj ngurribimngeybuyi kore djurra kahbimbuyindi bu kayime, ‘Manbu kunwardde kore bininj kabirrihmarnbun wanjh birriwarddeburriweng, dja bolkkime marnbuyindanj manwarddekuken duninjh, manbu kabirrikurrme werrk kore kunrurrk. 11 Nawu Kawohrnan Rowk kuhni wanjh kurduyimeng, wanjh kundjalmakkaykenh bu karrinang kurduyimerranj.’ ” [Psalm 118:22-23] Kuhni rowk nawu Jesus yolyolmi.

12 Wanjh birrimekbe bininj nawu birrihwohrnawohrnani bininj nawu Jews, wanjh birriburrbuni kunmekbe kore yolyolmeng parable bu wanjh bedda benhyolyolmi, dja kunmekbekenh birridjareni birridarrkidmayi nawu Jesus. Kaluk bedda bindikengehmi birriwern birribuyika bininj nawu birrimarnemirnderri Jesus nuye, wanjh bedda birridjalbawong, dja birriwam rowk.

Yikahwi Bininj Yimankek Birrikoweyi Jesus
Mark 12:13-17
(Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26)

13 Kaluk bu yerrekah, nawu birrihwohrnawohrnani bindimunkeweng yikahwi bininj kore Jesus. Bedda wanjh nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu birridjareni King Herod. Dja bedda birridjareni Jesus birrimayi bu kawohyime kunbuyika kunwok. 14 Wanjh birrimyikang kore nungka dja birrimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj. Ngudda mak minj yikele bu baleh nawu bininj nawu birribuyika kabirrihburrbun bu nguddahkah. Dja yidjalweykan kunwoybuk dorrengh manbu kore God kadjare. Wanjh kanmarneyimen ngadberre, yiddok kunukka kunmak dja nuk kunwarre bu ngarrikarremulewan money nawu taxes nuye Caesar? 15 Yiddok ngarrikarremulewan dja kunubewu burrkyak?”

Dja nungka Jesus ngokko burrbuni bu kore birrikurduyimeninj bu birrikoweyi nuye. Wanjh yimeng, “Njalekenh bu yimankek ngudda kandikowe ba kandimayi ngaye? Dja ngurrimka ngardduk silver coin ba nganan.” 16 Wanjh birriwong Jesus namekbe coin. Dja nungka djawayhmeng, “Nangale kahbimdi kore coin? Mak nangale kahngeydi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nawu Caesar.” 17 Kumekbe Jesus benmarneyimeng, “Bonj. Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu nuyekih. Dja kore God, wanjh ngurriwo njalehnjale nawu God nuye.” Kaluk kunmekbe bu birribekkang Jesus yimeng bedberre, wanjh birrikangebarrhmeng.

Bininj Nawu Sadducees Yimankek Birrikoweyi Jesus
Mark 12:18-27
(Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40)

18 Wanjh yikahwi nawu Sadducees birrimyikang Jesus. Kaluk nawu Sadducees kabirriyime bininj bu kabirridowen, wanjh minj mak kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Wanjh birridjawayhmeng Jesus. 19 Wanjh birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, kore Moses bimbom, yimeng bu nakudji bininj karrowen, dja kabibawon ngalbininjkobeng kakamarrdukundi dja wurdyawyak, wanjh nawu benedanginj nuye kabenemarren ngahli daluk, ba bu wurdyaw kabenemarnekarrme nuye nawu nayungkih doweng. 20 Kaluk yimankek kumekbe birridi seven bininj nawu birridanginj. Wanjh nayungkih nawu bimey daluk dja nungka wanjh doweng mak manembeywurdyakni, minj karrmeninj wurdyaw. 21 Rerre wanjh

nabuyikawali bikamarrdjukunmey ngalbu daluk. Wanjh nungka mak doweng rerreh dja manembeywurdyakni rerreh. Mak nabuyika kunmekbe rerreh yimerranj nuye. 22 Kaluk birriwern nawu birrimekbe seven birridanginj, birribebbehmey ngalmekbe daluk ngalkudjiwi dja bedda birridowerrinj rowk. Kaluk birrimekbe nawu birridanginj minj birribornayi wurdyaw. Wanjh rerre ngalmekbe daluk doweng. 23 Dja ngaldjalkudji ngalmekbe daluk bedberreni birrimekbe nawu seven birridanginj. Wanjh kaluk yerrekah, bu bininj kabirridolkkarren kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj nuyekih duninjh ngalmekbe daluk?"

24 Wanjh Jesus yimeng, "Njalekenh ngudda ngurriwarrewong bu ngurridjalbawong kunwoybuk? Yiddok ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kahyime nawu djurra? Mak yiddok ngudda minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre? 25 Wanjh bukkabukkan. Bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh, minj kabirriyawoyhmarren, dja bedda wanjh kabirriyimerran bu karohrok nawu angels kore heaven."

26 "Kaluk ngudda ngurrinang djurra kore baleh God yimeng bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh. Dja nawu kayolyolme kore Moses bimbom bu kundalk manbu rungihrungi, wanjh kabimdi kayime bu God kuhni bimarneyimeng Moses, 'Ngaye nawu God nuye Abraham, dja nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.' [Exodus 3:6] 27 Wanjh nawu God nakka bininj bedberre nawu kabirrihdarrkiddi, minj nakka bedberre nawu birridowerrinj. Ngudda nawu Sadducees wanjh minj ngurriwernhburrbun kore kunwoybuk ngarre."

Manbu Mankarrekukenh Duninjh
Mark 12:28-34
(Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28)

28 Kaluk nakudji bininj kumwam kore Jesus. Nungka nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk nungka benbekkang bu Jesus birrihdangwerreni nawu Sadducees dja Pharisees. Dja mak bininj binang Jesus bu benwokdurndiweyi kunwok manmak benmarneyimi kore bedda birrimdjawani. Wanjh nungka kumwam dja bidjawam Jesus, "Baleh manbu mankarre mankkukenh, bu karrokme mankarrebubuyika ngarre?"

29 Kaluk nungka Jesus yimeng, "Manbu karrokme mankarrebubuyika wanjh makka mahni, 'Ngurribekka ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! God nawu Kawohrnan kadberre, wanjh nakka nadjalkudji Kawohrnan Duninjh. 30 Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan ngudberre God bu kunkange dorrenghnin, dja mak kunmalng dorrengh, dja mak kunmayali dorrengh, dja mak kunngudj dorrengh.' [Deuteronomy 6:4-5] 31 Dja manbadbuyika mankarrekukenh, makka wanjh, 'Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj yiman kayime ngudda yimarnedjaremerren yingandeleng bulkkidj duninjh.' [Leviticus 19:18] Kaluk mahni mankarre bokenh wanjh makka manwernhkukenh duninjh, dja mak karrokme mankarrebubuyika ngarre rowk."

32 Wanjh nahni bininj nawu bidjawam Jesus yimeng, "Nawu kanbukkabukkan, makka wanjh manmak bu yiyimeng. Ngudda mandjad bu yiyimeng kore yiyolyolmeng njalehnjale. God wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan dja minj nabuyika God mak kabenerohrok. 33 Kaluk ngad wanjh karrimarnedjare bulkkidj duninjh bu kunkange dorrengh, kunmayali dorrengh, dja kunngudj dorrengh. Mak karrimarnedjare nawu ngarriredbo bininj yiman kayime karrimarnedjaremerren. Wanjh mahni mankarre makka manwernhkukenh duninjh, manbu kayurrhke mankarrekilelk kore karriwon njalehnjale kore God dja mak bu karrimarnekinje mayh."

34 Wanjh Jesus binang nawu bininj bu yimeng mandjad. Dja bimarneyimeng, "Ngudda wanjh darnkih bu yingimen kore God kawohrnan rowk." Kaluk bu yerreyerre, minj nangale bininj kelebukniwirrinj bu birridjawayi Jesus.

Jesus Biyolyolmeng King David
Mark 12:35-37
(Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44)

35 Wanjh Jesus yolyohyolyolmi bedberre kore Temple kore kuberrkkah. Dja
yimeng, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Christ*
nakka beywurd nuye David? 36 Kaluk nawu David naweleng, kore nawu Na-
malngmakkaykenh bimarnewokdi, wanjh yimeng, ‘God nawu Kawohrnan Rowk
bimarneyimeng nawu Kawohrnan Rowk ngardduk, “Yinin kore kukun ngardduk, ba
bidkenhwon nawu ngundinjirrhmiwon kore ngudda bu yibenkukmelme bedberre.”
’ [Psalm 110:1] 37 Ngurribekkang? David nungandeleng bingeybom Christ biyingkih-
marneyimeng ‘Nawu Kawohrnan ngardduk’ dja yiddok kunukka bu Christ beywurd
nuye David?”

Bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu bininj birriwern birrimarnemornnamerrinj dja
kunnjilngmak dorrengh bu birribekkani.

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Bindibukkabukkani Manbu Mankarrekenh
Mark 12:38-40
(Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47)

38 Wanjh Jesus munguyh yolyolmi bedberre birriwern bininj. Bu yimeng,
“Ngurrinahnarrimen bedberre nawu kabindihbukkabukkan mankarre! Bedda
nawu kabirridjare bu kabirriwohrewohre dja mak kabirridjongbuyindi kunmadj
manbu kabenmarnbun bedda kabirrikukenworren. Mak kabirridjare bu bininj
kabindimakwan kore birribuyika. 39 Mak kabirridjare kabirriyerrkan kubolkkuken
kore yiwarrudjkenh kunrurrk, dja mak kore mulil bu manme kabirringun. 40 Bedda
nawu kabindikukyimang dja mak kabindimarnedjirdmang nawu kamahkamarrd-
jukun kore kururrk bedberre. Wanjh rerre bedda yimankek kabirribalmarnburren
bu birrimak kore kabirrihdedjkuyenghme bu kabirrihdi yiwarrudj. Kalukburrk
God kabendjadme bu kunkimuk duninjh, dja mak kabenbun birrimekbe bininj
kunmekbekenh.”

Jesus Biburlumeng Ngalkudji Ngalkodjmongni Daluk
Mark 12:41-44
(Luke 21:1-4)

41 Jesus wanjh ningihni kore darnkih nawu kunwarddekenh money birrihkuk-
dahkendongi box kore Temple kuberrkkah. Wanjh bennani bininj bu birrihkurrmi
nawu kunwardde money. Kaluk birriwern bininj nawu birriwarddekimukni bu
birridahkendongi nawern money kore Temple ngalengngarre. 42 Wanjh kumekbe
ngalkudji daluk ngalbu ngalkodjmongni kumwam dja kurrmeng bokenh nawu
kilehkilelk yiman coins. Kaluk namekbe minj nabalwernniwirrinj yiman bokenh
cents.

43 Kaluk Jesus wanjh benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng,
“Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngahli ngalbu ngalmarladj ngalkod-
jmong kurrmeng djal bokenh kilehkilelk. Mak ngaleng kurrmeng rowk nawu
karrmihkarrmi, dja benyurrhkeng birribuyika nawu birrikurrmi kore kunward-
dekenh box. 44 Nawu birrikuken kabirrikarrme nawern namakmak, dja bedda
birridjalkurrmeng nawu minj birridjareniwirrinj birrikarrmeninj. Dja ngahli daluk,
ngalka ngalmarladj wanjh ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi. Mak
ngaleng minj karrmeninj namekbe kunwardde ba bu bibidyikarrmerrimeninj bu
manme mayinj, wanjh ngaleng kurrmeng rowk.”

---

* **12:35** “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

13

Jesus Benbengdayhkeng Kore Kayiburnbunkenh Rowk
Mark 13:1-13
(Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6)

1 Bu Jesus balhrurrkbawoni manbu Temple, nakudji nuye nawu benbukkabukkani,
bimarneyimeng, “Yina, Nawu Kanhbukkabukkan! Mahni Temple manrurrk-
makkaykenh dja kakarrme manwarddekihkimuk.” 2 Wanjh Jesus yimeng, “Mahni
ngurrihnan mankimuk kunrurrk? Kaluk manwarddekudjihkudji kawarrawarrhmer-
ren. Dja minj manwohwarddekudji kawohbarndi kore manwarddebuyika.”
3 Kalukburrk bu yerrekah, Jesus wanjh ningihni kore mandulum kabolkngeyyo
Olives, kaluk borledmikenh kore Temple. Dja nungka birrihdjarrkni birridjalkudji
Peter, James, John dja Andrew. Wanjh bedda birridjawam Jesus bu manmolk,
4 “Kanmarneyimen ngadberre, bu baleh kabolkyime nahni njalehnjale kakurduy-
imerran? Dja njale karrinan bu kamenmenyime bu darnkih kamre?”
5 Wanjh Jesus dedjingmey bu yolyolmi bedberre, “Ngurrinahnarrimen bu minj
nangale ngunkowe ngudberre. 6 Birriwern bininj kabirrimre wanjh kunngey
ngardduk bu ngandingeybun. Dja bedda kaluk kabirribebbehmulewarren bu
kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nawu Christ.’ Wanjh kabindikowe birriwern bininj. 7 Mak
ngurrbenwobekkan nawu war kabirriburren dja ngurribekkan kabirriyolyolme kore
kabirriburren bu ngokko kamhre. Dja ngaleng yuwn ngurrikele. Nahni nawu
njalehnjale wanjh kurduyimerra, dja kayiburnbunkenh minj werrkwerrk kamre, dja
med. 8 Wanjh bininj birriwern kabirriburren dja kunred kabirribolkyiburren. Dja
ngurribekkan bula kabolkrokan kore kubolkbubuyika ngarre. Dja warridj manme
kayakayakmen bedberre bininj kore kubolkbubuyika. Kaluk kuhni bu bolk kayimer-
ran nakka yiman kayime daluk ngalbu wurdyaw kabihbun bu kahmahmirranj.
9 Ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Wardi bininj ngundimang dja ngundikurrme
kore court. Mak bedda ngundibun whips dorrengh kore kunrurrk manbu yiwar-
rudjkenh ngarre. Dja ngundidjurrkkan bu ngurridangen kore kumirrk bedberre
nawu kings dja governors, wanjh ngurrimulewan kunwoybuk dorrengh bedberre bu
ngayekenh. 10 Kaluk kore kayiburnbun, dja wanjh manbu manmakkaykenh kunwok
wanjh makka ngurrimulewan bedberre birriwarlahkenh bininj werrk. 11 Mah wanjh.
Bu ngudda ngundimang dja ngundidjadme, yuwn bu ngurrinjilngwarremen kore
baleh ngurriyime. Dja ngurridjalyimen kore God ngunwon bu ngurriyime. Kaluk
minj nguddabeh bu ngurriwokdi, dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh kahwokdi
ngudberre.
12 Mak bu kumekbe wanjh nawu birridangerrinj nakka wanjh kabirriweykarren
kore kabindibunkenh. Mak kokornkumo kabindiweykan nawu bebeywurd bedberre
bu kabindibunkenh. Mak nawu wurdwurd bu kabindiwokburriwe ngalbabadjan dja
kokornkumo bedberre wanjh kabindidjalmunkewe kore kabirridowe. 13 Birriwern
bininj ngundidjalwirrihme kunmekbekenh bu ngaye kanmunkekadjung. Dja bininj
bu kabirridjalmurrngrayek munguyh dja kabirrihdjaldi kore kabalyiburnbun rowk,
nakka wanjh ngabenngehke.”

Jesus Benbengdayhkeyi Bu Kunwarrekenh Kamre
Mark 13:14-23
(Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24)

14 Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihdi, “Ngudda kaluk ngurrinan nawu
nawarre duninjh bu kabenbun dja kabularrbun*, mak ngurrinan namekbe nawu
nawarre bininj kahdi kore nungka minj nuye. Ngudda nawu ngurrihbimnan
nahni djurra wanjh ngurrimayalibayhmen kore baleh kahmenmenyime. Kaluk bu

* **13:14** Daniel 9:27

kunmekbe kayimerran, bininj nawu kabirrihni kore Judea wanjh nakka birrikelerlobmen kore kuwarddehwardde. 15 Nawu bininj kahbarndi kaddum kore kurrambalk nuye, minj mak kakolung kanjdji dja mak minj kangimen kururrk kore kamang njalehnjale nuye kurrambalk. 16 Dja mak bu bininj kahdi kore kabbal, wanjh minj mak karrurndeng kamang nuye nawu kadjongbuyindi. 17 Kaluk bu kunmekbe kayimerran, wanjh kakarrerayek duninjh bedberre nawu birrimerlemyi daluk dja mak nawu kabindihyawdjikkawon! 18 Dja ngurridin yiwarrudj ba kuhni minj kakurduyimerran bu yekke. 19 Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh kunyid kawernmerren. Kaluk kundjalkimuk duninjh kunyid kawernmen kore minj korroko yimeninj bu kerrngehkenh duninjh, bu God bolkmarnbom mahni kurorre. Kaluk minj kayawoyhkurduyimerran bu yiman kunmekbe werrk kayimerran. 20 Mak God kahdedjumbunghme nawu nawarrewarre bu kabolkyimerran yerrekah. Dja bu minj karredjumbunghme, wanjh kunukka minj nangale mak kadjaldarrkid. Dja nungka God karredjumbunghme bedberre nawu bininj nuye kore nawu bendjarrngbom.

21 Wanjh bu kunmekbe, nakudji bininj wardi kayime, 'Yina, nakka nawu Christ![†]' Mak nabuyika wardi kayime, 'Nakka kahdi!' Wanjh yuwn ngurrbenwoybukwon. 22 Wanjh yika bininj kabirrimbebme nawu kabirrikurrehkurren. Kabirriyime, 'Ngaye nawu Christ!' Dja mak nawu kabirrihkurrehkurren prophets kabirrimre, dja kabindibukkan manbu kundulkarre dorrengh, dja mak kabirrikurduyime manbubuyika ba bedda kabindirohrokme bu yimankek kabindibengwarrewon bininj nawu God bendjarrngbom. 23 Dja ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Dja ngaye kunu wanjh yingkihbengdayhkeng ngudberre bu kuninjkunukenh kabalkurduyimerran yerrekah."

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kamyawoyhdurndengkenh
Mark 13:24-27
(Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28)

24 Wanjh Jesus yimeng, "Kaluk bu kayakmen kore kabirridjakbekkankenh, bu kunmekbe kabolkyimerran kore kabimbuyindi bu kayime, 'Wanjh manbu kundung makka kakakyongen kamimburlerran. Dja nawu dird nakka minj kabolkwolkan. 25 Mak nawu mankokkarrng nakka kawarrawarrhmerren kore kaddumbeh. Nawu birrimalngwarre duninjh kore kaddum kahbirrihdi, kabirrikarrme kundulkarre, wanjh kabirrideldelmibebme.' " [Isaiah 13:10; 34:4]

26 "Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh bininj rowk kabirrinan nawu Bininj Duninjh kamhre kore kungol dorrengh, dja mak kundulkarre manbu mankimukkenh duninjh kore kunmakmak dorrengh. 27 Kaluk nungka wanjh kabenmunkewe nuye angels kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, dja mak kore kaddum heaven. Wanjh angels kabindimanamang bininj rowk nawu Bininj Duninjh bendjarrngbom."

Kuhni Bu Ngurrinan Baleh Kayimerran Kore Kayiburnbun
Mark 13:28-31
(Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33)

28 Wanjh Jesus yimeng, "Manbu fig kundulk ngunbukkan ngudberre bolkkime, dja wanjh ngurriborlhmen. Bu manyende ngarre green kayimerran dja kakelkkelkmen, dja manmarlaworrkerrnge kadjordmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre kurrung. 29 Wanjh kunmekbe karohrok bu ngurrinan kuhni njalehnjale ngayimeng kahkurduyimerran, wanjh ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre bu kayiburnbunkenh rowk. Yiman kayime darnkih kore kururrkdangmaye! 30 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Kuhni bu njalehnjale nawu kakurduyimerran, bu bininj nawu yiman bolkkime kabirrihni wanjh nakka

[†] **13:21** "Christ" kangeyrohrok "nawu Messiah".

kabirrinan bu kakurduyimerran. 31 Maninjmanu kunred, kunrorre, dja kunngol
makka wanjh kadjalyakmen rowk, dja kunwok manbu kore ngaye ngayime, makka
minj kayakmen.”

Minj Nangale Kaburrbun Njale Kundung Bu Kayiburnbun Rowk
Mark 13:32-37
(Matthew 24:36-44)

32 Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun manbu kunbarnangarra dja njale
kundung bu kabolkyimerran. Angels nawu kabirrihni heaven minj kabirriburrbun,
dja ngaye nawu God nuye Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu
Kornkumo kaburrbun.”
33 “Wanjh ngurrinahnarrimen! Kaluk ngurrihdjalmarnburrimen bu ngurridi
yiwarrudj. Ngudda minj ngurriburrbun njale kundung bu kunmekbe kayimerran.
34 Nakka yiman kayime bininj nawu kare djarreh kubolkbuyika. Kabawon nuye
kurrambalk dja kabenyibawon nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabirrimarnerur-
rknahnan. Mak kabenbebbehwon bu kabirridurrkmirri. Mak kabimarneyime
nakudji nawu karrangnahnan bu kabengyirri. Kuhni karohrok bu ngaye marnehmar-
neyime ngudberre bu bolkkime. 35 Ngudda wanjh ngurriyingkihmarnburrimen. Dja
minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime kamdurndeng nawu kawohrnan nuye
kurrambalk. Kunubewu kamre bu wolewoleh, dja kunubewu kumununburrk, mak
kunubewu djarreh kamhkabel, mak kunubewu bu karrungbebme! 36 Mak wardi
kamdurndeng bu werrkwerrk. Bu ngudda ngurrimarnmarnburren wanjh kunukka
minj ngunngalke bu ngurrihkodjkeyo. 37 Wanjh ngaye kuhni marneyime ngudberre
mak ngabenmarneyime birriwern bininj: ‘Ngurrimarnburrimen!’ ”

14

Bininj Birrihwokmarnburreni Bu Kabirridjare Kabirribun Jesus
Mark 14:1-2
(Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

1 Kaluk wanjh yimerranj kunkodjke bokenh bu kamre ngarre mulil manbu Kunkare
Bendarrkidbawongkenh dja mak mulil manbu Kandiddjawan Manlodlurlmiyak.
Nawu kabirrihkihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre nakka
wanjh birrihwokmarnmarnburreni bu yimankek nawu birrikowemeninj Jesus bu
manmolk birriberlmayi, wanjh birribuyi karrowen. 2 Dja bedda birriyimarnemerrinj,
“Minj kunukka karribangmekurduyime bu kabirrihkarrme manbu mulil. Dja wardi
bininj kabirrimirndewernmen bu kandiyiddungkenh kore kurobbe.”

Ngalbu Daluk Bikodjdelhkeng Jesus Manbu Manjmakkaykenh Dorrengh
Mark 14:3-9
(Matthew 26:6-13; John 12:1-8)

3 Bu kunmekbe wanjh Jesus nungka ningihni kore Bethany. Kaluk manme ngunihn-
guni kore kurrambalk nuye Simon, nawu birringeybuni “kurlahwarre”. Bu kumekbe
Jesus ningihni, ngalkudji daluk kumwam kore nungka, dja karrmi budjdjurlung
nawu dahkendi manjmakkaykenh perfume manbu nakimuk kunwardde bayahmeng.
Mahni perfume marnbuyindanj nardbeh. Wanjh ngalmekbe daluk bakkeng nawu
budjdjurlung dja yakbom kore kukodj nuye Jesus.
4 Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikurdunang, wanjh birriduy ngahli
daluk. Wanjh birrimarneyimerrinj bu birriyimeng, “Njalekenh weng rowk namekbe
manjmak perfume? 5 Nakka nuk bu karridurrkmirriwirrinj mandjewk ngarre
nakudji bu karribayahmeninj. Wanjh karriweykayi, dja kunwardde kandikukwoyi
wanjh karrbenbadkukwoyi nawu birrimarladj bininj.” Wanjh birrimarnewokdanginj
wernkih ngalengngarre.

6 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn kunyid ngurrimarnbun ngaleng ngarre! Njalekenh
ngurrihdung? Ngaleng kurduyimeng bu kundjalmak duninjh ngardduk. 7 Dja
ngudda kaluk ngurrbenboyenkarrme nawu birrimarladj dja ngurrbenbidyikarrme
bu ngurridjare. Dja ngaye minj boyenkahwi kandikarrme. 8 Ngahli daluk
kuhni djalkurduyimeng ngardduk kore karrmi. Bu yakbom nahni manjmak
kunkalkkid kore kuburrk ngardduk, wanjh kuhni kurduyimeng yiman kayime
ngandikukbarungkenh bu yerrekah kore ngarrowen. Dja ngandikukmarnbunkenh
bu ngandikukkurrme kore kuwardderurrk. 9 Woybukkih duninjh marneyime ngud-
berre, manbu manmakkaykenh kunwok ngardduk, wanjh kawarlahmen kore bininj
bedberre nawu kubolkbubuyika kunred kabirrihni. Mak kubolkwern kabirriweykan
mahni kunwok, kore baleh ngahli daluk kurduyimeng. Wanjh birriwern bininj
ngaleng kabirriburrbun.”

Nawu Judas Biweykang Jesus
Mark 14:10-11
(Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6)

10 Wanjh nakudji bininj kore twelve nawu benbukkabukkani nuye Jesus, kaluk
Judas Iscariot, wam birrihwokdi nawu birrikihkimuk priests. Wanjh Judas kabikuk-
weykang Jesus kabenbidnakenhwon. 11 Kaluk nawu priests birrinjilngmakminj
bu kunmekbe birriwokbekkang dja birriwokkurrmerrinj bu kabirrikarremulewan
Judas. Wanjh kumekbe dingihdi madbuhmadbuni bu baleh kaluk kabolkyime bu
kabikukweykan Jesus kabenwon.

Jesus Birridjarrknguneng Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh
Mark 14:12-21
(Matthew 26:17-25; Luke 22:7-23; John 13:21-30)

12 Kuhni wanjh yimerranj kunbarnangarra kumdokmi ngarre Mulil manbu
Manlodbalabala Kandidjdjawa. Kaluk kuhni wanjh bininj nawu Jews bedberreni,
bu kabirrikinjeyi nawu mayh yaw lambs kore God kunkudjikenh benbengdayhkeng
bu kunkareni Bendarrkidbawongkenh. Kaluk Jesus nuye nawu benbukkabukkani,
nungka birrimyikang, dja birrimarneyimeng, “Yiddok ngarrire ngarriyingkihmarn-
bun njalehnjale kore ngaleng ngarre manbu Bendarrkidbawongkenh mulil. Dja baleh
yidjare yingun manbu manme?”
13 Wanjh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye
dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore karurrkmirnderri. Wanjh bininj nawu
kahbongorrkan kukku banikkin dorrengh kumekbe ngurrinarren. Wanjh namekbe
ngunemunkekadju. 14 Kaluk bu nungka kare kangimen kore kurrambalk, wanjh
kuhni ngunemarneyimen bininj nawu nuye kurrambalk, ‘Nawu Kanhbukkabukkan
kadjawayhme bu kanbenebolkbukkan ngarrewoneng kunrurrk kore kabirringun
manme manbu Bendarrkidbawongkenh mulil nawu kabenbukkabukkan nuye war-
ridj.’ 15 Wanjh kaluk nahni bininj ngunbenebolkwon manrurrkkimuk kore kad-
dumkah. Kunmekbe wanjh nguneyingkihbolkmarnbu kadberre.”
16 Wanjh nawu benebokenh nawu benbukkabukkani bindibawong benewam kore
rurrkmirnderri. Kaluk bu kunmekbe Jesus yimeng wanjh djalkurduyimerranj. Dja
bedda wanjh beneyingkihmarnbom manbu mulilkenh.
17 Kaluk bu wolewoleh yimerranj, Jesus dja nawu twelve nawu benbukkabukkani
nuye birridjarrkwam birringimeng kore kurrambalk. 18 Wanjh bu kunmekbe
birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Woybukkih duninjh marneyime ngudberre.
Nakudji bininj ngudberre nawu ngankukweykan. Kaluk nahni bininj nawu
nganedjarrkngun manme bu bolkkime.” 19 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye
bu birribekkang kunmekbe yimeng wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja mak
birribebbehmarneyimi Jesus, “Burrkyak, minj ngaye, dja ngawid?” 20 Wanjh Jesus

yimeng, “Nakudji namekbe nganhnjirrhmiwon kore ngudda nawu twelve bininj. Nawu nganedjarrkdjuhke kandidjawa kore banikkin wanjh namekbe nanu. 21 Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngare ngarrowen, kore djurra kahbimbuyindi bu kadjalkurduyimerran. Dja kadjalkarrewarre nuye nawu bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh. Dja kunukka makniwirrinj nuye namekbe bininj bu minj kumngalmeninj.”

Jesus Benwong Nuye Nawu Benbukkabukkani Buriddi dja Manbu Wine
Mark 14:22-25
(Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Corinthians 11:23-25)

22 Kaluk bu kunmekbe manme birrihnguni, Jesus lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom Kornkumo wanjh lodbakkeng dja benwong nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng bedberre, “Ngurrima. Mahni kandidjawa makka kamulewan kunburrk ngardduk.” 23 Wanjh Jesus mey nawu banikkin, dja biyiya-woyhmanjbom nawu Kornkumo, wanjh benbowong nuye nawu benbukkabukkani. Kaluk birribonguneng rowk. 24 Wanjh Jesus yimeng, “Mahni kamulewan kunkurlba ngardduk manbu kakarremarnbun mankarre kore God benmarnewokkurrmerrinj bedberre nawu bininj nuye kunkare. Kaluk ngakurlbayakburren ngudberre dja mak birriwern bininj. 25 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngaye minj ngaya-woyhbongun wine manbu kondah kurorrebeh, dja kalukburrk bu kunbarnangarra kamre kunmekbe wanjh ngayawoyhbongun maninjmanu wine kore God kawohrnan rowk.”

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birriwam Kore Mandulum Ngarre Bolkngeyyoy Olives
Mark 14:26-31
(Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

26 Wanjh bedda birriwayiniyerrkang hymn, wanjh birriwam kore Mandulum ngarre bolkngeyyoy Olives. 27 Kumekbe Jesus benmarneyimeng nawu ben-bukkabukkani nuye, “Ngudda minj kandiwernhwoybukwon ngaye. Dja kore djurra kabimbuyindi bu kahyime, ‘Ngaye ngabun nawu Shepherd, wanjh nawu mayh sheep nuye kabirrikelerlobmerren rowk bebbehbeh.’ [Zechariah 13:7] 28 Kaluk bu yerrekah ngaye ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh, ngaye ngarrokme ngudberre dja mak ngare kore Galilee.” 29 Wanjh Peter yimeng, “Nahni nawu birribuyika wanjh nakka wardi ngundibawon wanjh kabirrikelerlobme. Dja ngaye burrkyak! Ngaye minj kunukka ngayime!” 30 Kaluk Jesus yimeng, “Woybukkih duninjh marneyime ngudda, bu bolkkime kukak ngudda wanjh kanwaralkukwakwan! Dja mak kumekbe yiyime danjbikkah wanjh rerre bawurl kakayhme bu bokenhkah.” 31 Wanjh Peter biwokmey bu wernkih wokdanginj yimeng, “Ngaye minj munguyh kunukka ngayime bu waralkukwakwan! Ngaye wanjh ngarrdjarrkdowen!” Mak birribuyika nawu benbukkabukkani rowk wanjh kunmekbe rerreh birridjarrkyimeng.

Jesus Danginj Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kabolkngeyyo Gethsemane
Mark 14:32-42
(Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46)

32 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribebmeng kore kabolkngeyyo Gethsemane. Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kondah ngurridin dja ngare yiwarrudj ngarri.” 33 Wanjh benkang Peter, James, dja John, dja birridjarrkwam. Kaluk Jesus ngokko dedjingmey djalwernhnjilngwarremeni duninjh. 34 Dja benmarney-imeng, “Ngaye kunnjilngwarre kunkimuk bu ngahkarrme. Kunkange ngardduk nganhkangedjalkmang bu kunnjilngwarre dorrengh wardi bu ngarrowen. Dja kondah ngurridin ngurribolknahna.”

35 Wanjh Jesus wam djarreh yungkihkah, kumekbe mankarrinj kore kurorre dja
danginj yiwarrudj, bu bidjawam Ngabbard God bu wardi kuhni minj yimerrangi-
meninj nuye. 36 Wanjh yimeng, “Abba!* Ngabba! Ngudda njalehnjale yikurduyime.
Dja yuwn kanbowon mahni banikkin nawu kore ngahdjakbekkankenh. Dja bonj.
Ngudda yikurduyimen kore ngudda yidjare, dja yuwn kore ngaye ngadjare!”
37 Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong dja ben-
ngalkeng birrikodjkeyonginj. “Mah!” Jesus bimarneyimeng Peter, “Ngudda nawu
Simon, njalekenh ngudda yihkodjkeyo? Dja minj ngurridjarrkwohrnayinj bu
kundung nakudji? 38 Mah. Ngurriwohrna dja ngurridin yiwarrudj wardi kunu
minj nawarre ngundjurrkkan. Manbu kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak
kakurduyime, dja kore kunburrk ke, wanjh kunukka yidjalngudjwarre.”
39 Mak Jesus yawoyhwam yiwarrudj yawoyhdanginj kunmekbe djalyimi
kubolkkudji. 40 Kaluk yawoyhdurndi bennang nawu benbukkabukkani nuye
birrihdjalkeyoy mak bedda birrikodjkedulmukni. Wanjh minj birriburrbuyi bu
baleh birrimarneyimeninj Jesus.
41 Kaluk bu Jesus danginj yiwarrudj danjbikkah, dja yawoyhdurndi kore nawu
benbukkabukkani nuye benbawong. Wanjh benmarneyimeng, “Yiddok ngudda
ngurrihdjalkeyo dja ngurridjalngudjngehme? Wanjh bonj! Kundung kumwam
ngarre bu ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngankukweykan ba bu birriwarre
bininj ngandibun. 42 Ngurridolkka! Karrire, dja nahni kamhre bininj nawu
ngankukweykan.”

Bu Birridarrkidmey Jesus
Mark 14:43-52
(Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

43 Kaluk bu Jesus djahdjalwokdi, kumekbe Judas nawu birridjarrkreyi twelve
nawu benbukkabukkani, benmarnebebmeng, birriwern bininj nawu birrimkani
mandjawak dja kundulk bu birribuyinj Jesus. Kaluk bedda bindimunkeweng
nawu birrikihkimuk priests dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan dja mak
dabborrabbolk nawu birriwohrnani bininj. 44 Kaluk nawu Judas ngokko kar-
remarnbom bu kabenkokmalidjmang, bu kayime, “Bininj nawu ngabunjhmang,
namekbe nanu wanjh nungka. Ngurrima dja ngurrinahnan bu ngurrikan.” 45 Wanjh
Judas wam werrkwerrk kore Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan!”
Wanjh nungka bibunjhmey. 46 Wanjh bininj birrimdjarrkwam Judas dorrengh bu
birridarrkidmey Jesus.
47 Nakudji nawu benbukkabukkani nuye kumekbe dingihdi darnkih wanjh dur-
rkmey nawu mandjawak dja bikanemdjobkeng nakudji bininj nawu bihmarnedur-
rkmirri nawu kabenmarnewohrnan kore priests rowk. 48 Wanjh Jesus benmar-
neyimeng nawu birriwern bininj, “Ngudda ngurrimwam mandjawak dorrengh dja
kundulk dorrengh ngurrimkang bu ngudda kandidarrkidmey. Yiddok ngurriyime
ngaye yimankek ngabang dja mak ngawowarre? 49 Bu kunbarnangarra rowk ngaye
karrihdjarrkdi bu ngahyolyolmi ngudberre kore Temple kuberrkkah, dja ngudda minj
kumekbe kandimayi. Bonj. Wanjh kamak bu mahni njalehnjale nawu djalkurduy-
imerra ngaye bu kabimbuyindi kore djurra wanjh woybukkenhdanj.” 50 Wanjh nawu
benbukkabukkani nuye Jesus birrikukbawong rowk, dja birrikelerlobmerrinj.
51 Kaluk nakudji nayawurrinj, nawu bihmunkekadjungi Jesus, nawu djongbuyindi
manburrba namak, dja birridarrkidmayi nungka warridj, 52 wanjh manburrba nawu
djongbuhdjongbuyindi nakka madjyerrkmeng nuye. Dja kelerlobmeng kuklahlarrk
dja bawong manburrba nuye.

---

* **14:36** “Abba!” kayime “Ngabba!” kore kunwok bedberre.

Jesus Danginj Kumirrk Bedberre Bininj Nawu Sanhedrin Birrihni
Mark 14:53-65
(Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

53 Kaluk bininj nawu Jesus birrimey birrikang kore kunred nuye nawu Priest
Kabenmarnewohrnan. Wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu dab-
borrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, wanjh
kumekbe birrimornnamerrinj rowk. 54 Wanjh Peter benmunkekadjungi djarreh
yerrih wanjh ngimeng kore kuberrkkah kurrambalk manbu nuye nawu Priest
Kabenmarnewohrnan, dja kumekbe yerrkang birrihdjarrkni nawu birridurrkmirri,
kore kukkuwani kunak.
55 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu bininj rowk nawu council birriy-
errkani, yimankek birrikarreyawayi njale nuye Jesus ba bu kabirribun karrowen.
Dja bedda minj njale birrikarrengalkemeninj nuye ba bu kabirribun. 56 Kaluk
birriwern bininj birrimwam birriyolyolmeng nungka dja birridjalkurreni. Dja minj
birriwokmarnburrimeninj kore baleh minj bedda birriyimeninj.
57 Wanjh yikahwi birribuyika bininj birrimdolkkang dja bindikoweng bu Je-
suskenh. Bedda birriyimeng, 58 “Ngad ngarribekkang nahni bininj yimeng, ‘Ngaye
ngarurrkbakke mahni Temple manbu bininj birrimarnbom. Kaluk bu yerrekah
bu kunkodjkedanjbik, ngayawoyhrurrkmarnbun manbuyika Temple manbu minj
bininj kabirrimarnbun.’” 59 Njalehnjale kore nahni bininj birrimarneyimeng minj
birriwokmarnburrimeninj.
60 Wanjh nawu Kabenmarnewohrnan priests, dolkkang, danginj kore kumirrk
bedberre dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenwokdurndiwe bu
yiwokdjurruddin kore bininj kabirrihyime ke? Njalekenh bu birriyimeng?” 61 Kaluk
nungka Jesus minj wokdiwirrinj, minj benwokdurndiwemeninj. Wanjh nawu kaben-
marnewohrnan priests biyawoyhdjawam kunkudji, bu bimarneyimeng, “Yiddok
ngudda Messiah†, nawu Beywurd nuye God nawu karriburlume?” 62 Wanjh Jesus
yimeng, “Yoh. Ngaye wanjh nungka. Kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye
nawu Bininj Duninjh bu ngahni kore kukun nuye nawu Dulkarrekimuk duninjh, mak
ngudda kandinan ngaye kamre kunngol dorrengh kore kaddumbeh.”
63 Kaluk bu kunmekbe bibekkang Jesus, nawu kabenmarnewohrnan priests wanjh
birruy, dja mak madjdjalkmarrinj dja yimeng, “Minj karridjare nabuyika nawu
kabimulewan nuye! 64 Ngudda ngurribekkang rowk bu kuninjkunu bimarneyimeng
kunwarre God. Dja baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyimeng rowk bu
Jesus wanjh kunwarre yimeng dja nungka wanjh dowimen.
65 Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikuknunjhmi Jesus. Mak bir-
rimimbalhmi kunmadj dorrengh, dja birribuni birribiddurndulmerrinj nuye. Dja
birrimarneyimeng, “Mah. Mandjad yiyimen ngudda nawu prophet! Yimulewa
nangale ngunbom?” Wanjh bininj nawu djamun birrikang kore birribuni.

Peter Biwaralkukwakwam Jesus Bu Danjbikkah
Mark 14:66-72
(Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62; John 18:15-27)

66 Wanjh Peter nawu djahdjalni kanjdji kore kuberrkkah, kaluk ngalbu ngalkudji
ngalyawk kore birrimarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests, kumekbe
kumwam kore birrikukkuwani. 67 Wanjh ngaleng binang Peter kuwani kore kunak.
Kaluk biwernhnang, ngalmekbe daluk yimeng, “Ngudda ngunehdjarrkrey nahni
bininj nawu nakang Nazarethbeh, nawu kangeyyo Jesus!” 68 Dja Peter yimeng
bu nungka minj benedjarrkrawinj Jesus. Wanjh yimeng, “Ngaye ngakukwakwan!

† **14:61** “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

Minj ngaburrbun nawu njale yihyolyolme." Wanjh Peter bolkbawong dja wam kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah.

69 Kaluk ngalmekbe ngalkudjiwi ngalyawk biyawoyhnang Peter kumekbe, wanjh benmarneyimeng birribuyika bininj nawu kumekbe birrihdi, "Nahni bininj nakka wanjh birrimekbe nawu birrihdjarrkrey Jesus!" 70 Wanjh Peter yawoyhyimeng makka minj kunwoybuk. Kaluk bu kundedjumbungni, bu rerrih yikahwi nawu birrihdjarrkdi Peter, birriyimeng, "Yoh. Ngudda woybukkih ngurridjarrkrey Jesus. Dja ngudda wanjh yimdolkkang kore Galilee warridj."

71 Kuhni wanjh Peter wokkihyimeng kunwarre wokdanginj bu djareni God bibuyinj, dja wokkurrmerrinj bu yimeng, "Ngaye ngamulewarren duninjh ngudberre bu minj ngakukburrbun nahni bininj nawu ngurrihyolyolme!"

72 Kaluk bu kunmekbe Peter yimeng, wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bawurl yawoyhkayhmeng. Wanjh kumekbe Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, "Rerre kunu bawurl kakayhme bokenhkah, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan, dja kunmekbe yiyime danjbikkah." Wanjh Peter djalwernhnjilngwarreminj dja nalkbom wernkih duninjh.

15

Bu Birrikang Jesus Kore Pilate Kabidjadmekenh
Mark 15:1-5
(Matthew 27:1-2,11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38)

1 Bu darnkih kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests, dja mak dabborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, dja mak bininj rowk nawu birriyerrkani kore council, wanjh werrkwerrk birriwokmarnburrinj bedmandeleng bu baleh kabirrikurduyime nuye Jesus. Wanjh bedda birridukkarrukkang Jesus dja birrikang bu birribidnakenwong Pilate.

2 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, "Yiddok ngudda nawu king bedberre nawu Jews bininj?" Dja Jesus yimeng, "Kore ngudda yidjalyime."

3 Kaluk nawu birrikihkimuk priests birridjuhbuni Jesus bu kunwernkenh birriyolyolmi. 4 Wanjh Pilate biyawoyhdjawam Jesus bu yimeng, "Ngudda yibenhnan nahni bininj bu ngundihdjuhbun kunwern ngundimarneyime. Dja njalekenh ngudda minj yibenwokmang?" 5 Dja nungka Jesus minj mak benwokmayi. Wanjh Pilate nawu nungka kangebarrhmeng bu kuhnikenh.

Birriwern Bininj Birridjareni Birribom Jesus
Mark 15:6-15
(Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

6 Bu manwern mandjewk bu mulil manbu Bendarrkidbawongkenh ngarre, nawu Pilate bibebkeni nakudji bininj kore dukkahdukkayindi yiman prison. Wanjh bibebkeng bedberre nakudji bininj nawu birriwern birriwernhmarnedjareni. 7 Kaluk bu kunmekbe bolkyimi, birriwern bininj nawu birriwarreni birridjarrkdukkayindi kore prison. Bedda wanjh birribakkeng mankarre kunwern dja bindimarnemarnbuni kunyid kunwern bedberre birriwarlahkenh bininj, dja mak nawu bindibuni bindikukburriweyi yikahwi bininj. Nakudji nawarre bininj nawu dukkahdukkayindi nungka ngeyyoy Barabbas. 8 Wanjh nawu bininj birrimirndewern birrimyikang Pilate dja birridjawam bu kabibebke nawu kahrurrkkendi nawu kurduhkurduyimi bu kerrngehkenh. 9 Wanjh Pilate bendjawam, "Ngudda yiddok ngurridjare bu ngabebke nawu king ngudberre ngudda bininj nawu Jews?" 10 Kaluk Pilate ngokko burrbuni bu nawu birrikihkimuk priests birribidnakenwong Jesus bu kunmekbekenh bedda birridjalkirnweyi. 11 Wanjh nawu kabirrihmarnedokme priests bindidjurrkkang

nawu birriwern bininj ba kabirridjawan Pilate bu kabibebke Barabbas, dja Jesus nakka wanjh nawid.

12 Kaluk Pilate benyawoyhdjawam birrimekbe bininj, “Kaluk baleh ngamarnekurduyime nahni bininj nawu ngurrihyime king ngudberre bininj nawu Jews?” 13 Wanjh bedda birrimkaykahkayhmi, birrimyimeng, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!” 14 Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Nungka njale warrewong?” Dja bedda birrimhdjalkayhmi wernkih duninjh, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!”

15 Nungka Pilate djareni bu bennjilngmarnbuyi birrimekbe bininj nawu birrimirnderri kumekbe. Wanjh nungka bibebkeng Barabbas bedberre. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwidjbihke Jesus kunyarl dorrengh. Wanjh nungka benbidnakenwong nawu Jesus kore djamun bu kabirrikukbarnname kore kundulk cross.

Nawu Djamun Birrikukborrkbuni Jesus
Mark 15:16-20
(Matthew 27:27-31; John 19:2-3)

16 Wanjh nawu Pilate nuye djamun birrikang Jesus kore Pilate nuye kunrurrk kuberrkkah (manbu kore kabolkngeyyo Praetorium). Mak bedda bindikayhmeng birribuyika djamun rowk bu birrimirnderri. 17 Wanjh birridjongbom nawu Jesus kunmadj nawu purple manburrba. Wanjh birrimey kinj manbu manmirrhyi bu birrimarnbom crown, wanjh yerre birrikodjdjongbom nuye. 18 Wanjh birridedjingmey bu birrimarneyimi, “Ngudda yikimuk king bedberre nawu Jews bininj!” 19 Wanjh birridjumduhkeng Jesus kunwernhkah kundulk dorrengh bu birrikodjbarrhmangi. Mak birrikuknunjhmi dja birrikukborrkbuni, birrimalelmangi bu birrimarneboddangeni dja birrimarnebarddurrukkurlhdangeni nuye. 20 Kaluk bu birriburnbom kunmekbe birrihmarneyimi kunwarre, wanjh nawu djamun birriyerrkkeng nawu purple manburrba djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu nuyekihni kunmadj. Wanjh yerre birrimyibebmeng kuberrk bu kabirribunkenh kore kundulk cross.

Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross
Mark 15:21-32
(Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

21 Kaluk nakudji bininj nawu nakang Cyrenebeh kumhrey kore kabbalbeh dja balhngimeni kore kubolkkimuk. Dja namekbe bininj ngeyyoy Simon nawu kornkumo nuyeni Alexander dja Rufus. Wanjh nawu djamun birrimdjurrkkang namekbe Simon bu kangorrkan manbu kundulk cross nuye Jesus.

22 Wanjh birrikang Jesus kore kabolkngeyyo Golgotha. Kore kabirribolkngeybun, “Kore kabolkyime kunkodjngalng”. 23 Kaluk kumekbe Golgotha nawu djamun yimankek birribowoyi Jesus manbu wine bonguyi. Dja manmekbe wine birrirawong manbu myrrh. Kaluk Jesus warnyakminj, minj bonguyi. 24 Wanjh birribiddundulubom Jesus kore kundulk cross. Dja nawu kunmadj nuye nakka wanjh birridirri bu birrimadjlalarlmarrinj bu birrimarnemadjweykarreni kunmadj nuye.

25 Bu birribom Jesus wanjh dungyimeng nine oclock bu malahmalaywini. 26 Kaluk birribimbom kore djurra bu bimulewam Jesus nawu birridjuhbom. Wanjh bimbuyindanj yimeng, “Nahni bininj wanjh king bedberre nawu Jews bininj.”

27-28 Dja warridj bindibiddundulubom bininj bokenh nawu bedda benededjdjolkwernni. Nakudji kukbarndi kore Jesus nuye kukun, dja nabuyika kore kudjakku nuye.

29 Bininj birriwern nawu birrinang, wanjh birrimarnekodjborledmi, birridjekmiwoni dja birriyimi kunwarre nuye, birrimarneyimi, “Yoh! Ngudda yidjareni yingan yirurrkbakkemeninj manbu Temple dja yiyawoyhrurrkmarnbun bu kunkodjke danjbik! 30 Mah! Wanjh yingehkerrimen dja yimkolu kore kundulk crossbeh!”

31 Nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre wanjh
bedda mak birridjekmiwoni Jesus bu bedda birrikukyolyolmi, bu birrimarney-
imerrinj, “Nungka benngehkeng birriwern bininj, dja bolkkime minj nungan
kangehkerren! 32 Nahni nawu yimankek Messiah*, dja nuk king kadberre nawu
Israel kankebmawahmeng. Mah, wanjh bolkkime karrinan nungka kamkolung kore
kundulkbeh cross. Ba bu ngad karrikurdunan wanjh karriwoybukwon!” Dja bininj
nawu birridjarrkkukbarndi warridj benedjekmi nuye.

Bu Jesus Doweng
Mark 15:33-41
(Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

33 Bu kunbarnangarraburrk yimerranj, wanjh kunred rowk bolkmunundanginj
yiman kunkak rerreh yonginj. Dja bolkmununni kaluk three oclock bu wolewoleh
yimerranj. 34 Bu dungyimi three oclock, Jesus kayhmeng wernkih, yimeng, “Eloi! Eloi!
Lama sabachthani?” Mahni kunwok kamenyime “Ngardduk God! Ngardduk God!
Njalekenh ngudda kanbawong?” [Psalm 22:1] 35 Yikahwi bininj nawu birribekkang
dja birriyimeng, “Ngurribekka! Nahni kabimarnekayhme Elijah!” 36 Wanjh
nakudji bininj rlobmeng dja djuhkeng kelkkelk kore wine manbu manbomanjwarre,
kurrmeng kore kurrulk dja bidangkenhwong Jesus ba bu kabongun. Mak nahni bininj
yimeng, “Med, karrinan werrk! Kunubewu Elijah kamre kabikoluyhwe!”
37 Wanjh Jesus kayhmeng wernkih, bu ngolekyakminj doweng.
38 Kunmekbe bolkyimi manbu manburrba mankimuk barndi kore Temple kurur-
rkdangmaye, wanjh djalkmiwam kaddumbeh kore kanjdji. 39 Dja nakudji djamun,
nawu benmarnewohrnani birribuyika djamun, wanjh nungka dingihdi kumirrk nuye
Jesus. Bu bikurdunang Jesus doweng, wanjh yimeng, “Nahni bininj wanjh woybukkih
beywurd nuye God!”
40 Kaluk yikahwi daluhdaluk kumekbe birrihdjarrkdi, birrihnani djarrehbeh.
Kaluk bedda Mary ngalbu Magdalabeh, ngalbuyika Mary ngalbu benbeneyawmey
James nawu Nawalawalak dja mak nawu Joses. Dja mak ngalbadbuyika daluk
ngeyyoy Salome dingihdi. 41 Kaluk bedda birrimunkekadjungi Jesus kore kunred
Galilee dja birrinahnani. Kaluk birriwern daluhdaluk birribubuyika birrihni, nawu
birrimdjarrkwam Jesus dorrengh kore kunred Jerusalem.

Bu Birrikukkurrmeng Jesus Kore Kumidj Manbu Kuwardderurrk
Mark 15:42-47
(Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

42 Kaluk balngokdangeni dja kunmekbe kunbarnangarra bu bininj birriyingkih-
marnburreni manbu Sabbathkenh. 43 Kunmekbekenh kunu nakudji bininj ngeyyoy
Joseph nawu nakang Arimatheabeh, bu nungka kelebukni wam kore Pilate bu
bidjawam bu bikukdjanwohmeng Jesus nuye kunburrk. Joseph nakka djareni bu
God kamre kawohrnan rowk. Nungka yerrkang kore councils, kore birribuyika
bininj birrikarremakwam nuye. 44 Bu Pilate biwobekkang Jesus werrkwerrk doweng,
wanjh nungka kangebarrhmeng, wanjh bikayhmeng bidjawam nabuyika djamun
nawu nakimuk bu yiddok woybukkih nungka Jesus doweng. 45 Nawu djamun
bimulewam bu doweng, wanjh kunu Pilate bibawong Joseph bu bikukkang Jesus
kunburrk nuye. 46 Wanjh Joseph bayahmeng namakmak manburrba, wanjh wam,
bikukkoluyhweng Jesus kore kundulkbeh cross dja bikukdukkang kunmadj. Wanjh
bikukkang bikukkurrmeng kukyoy kore kumidj manbu birriwarddedjobkeng kore
manwarddewardde ngarre. Kaluk nungka warddedjirrkkang manwarddekimuk
ba karrangbalhmiyindan kunmidj kore kunwardderurrk. 47 Kaluk daluk bokenh

* **15:32** “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

benebolknang kore bikukkurrmeng Jesus, nakka wanjh Mary ngalbu ngalkang Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu biyawmey Joses.

16

Jesus Dolkkang Kore Kumidjbeh
Mark 16:1-8
(Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

1 Bu yakminj kunbarnangarra manbu Sabbath ngarre, birridanjbik morlehmorlenj
birridjareni kabirrire kore kumidj. Bedda Mary ngalbu Magdalabeh, dja mak
ngalbuyika Mary ngalbu James biyawmey, dja mak Salome. Bedda birribayahmeng
nawu kalkkidmanjmak. Dja mak birridjareni Jesus birrikukbaruyinj rowk. 2 Kaluk
bu Djandini bu kumhbarrkbuni, wanjh birriwam kore kumidj. 3 Bu bedda wanjh
birridjawarreni bu nangale kabenmarnewarddedjirrkkan bedberre kore kunward-
derurrk. 4 Wanjh birribolknang dja birrinang manbu manwarddekimuk ngokko
yiman birriwarddedjirrkkang.
5 Wanjh birribalngimi kore kuwardderurrk kore kunmidj, dja birrinang nakudji
bininj nayawurrinj ningihni kore kukun. Kaluk nungka djongbuyindi namadjkuyeng
nawu madjbeleni, wanjh birriwernhkangebarrhmeng. 6 Dja nungka yimeng bed-
berre, “Yuwn ngurrikele. Ngudda ngurriyawan Jesus nawu Nazarethbeh, nawu
birribiddundulubom. Wanjh bonj, nungka yawoyhdolkkang, minj kahdi kondah.
Ngurribolkna kondah kore birrikukkurrmeng. 7 Mah, ngurriray ngurrbenmarneyi-
men nawu benbukkabukkani nuye, dja mak Peter dorrengh. Ngurrbenmarneyimen,
‘Jesus dokmeng ngudberre kore Galilee. Kaluk ngurrinan kunmekbe. Kaluk nungka
ngokko yingkihmulewarrinj ngudberre.’ ”
8 Wanjh birribebmeng kore kumidjbeh bu birrikelerlobmeng. Birrikukdeldelmi dja
mak birrikangebarrhmeng. Minj nangale birrimarnemulewayi, dja bedda birrikeleni.

*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Magdalabeh**
Mark 16:9-11
(Matthew 28:9-10; John 20:11-18)

9 Kaluk bu Jesus dolkkang kore kundowikenh ngarre, bu djarreh kumhbar-
rhbuni Djandini, wanjh nungka bimarnekukbukkarrinj bu ngaleng ngalyungkihni
Mary ngalbu Magdalabeh. Korroko Jesus bimarneweng seven namarnde nawu
bihkarrmi. 10 Wanjh ngalbu Mary wam bimulewam bu benbengdayhkeng nawu
benbukkabukkani nuye nawu birrimarnenalkbuni dja birrimarnenjilngwarreni bu
Jesus doweng.† 11 Wanjh ngaleng benmarneyimeng Jesus kahdarrkid, dja ngaleng bu
binang, wanjh bedda minj birriwoybukwoyi.

Jesus Benbenemarnekukbukkarrinj Bininj Bokenh Nawu Benemunkekadjungi
Mark 16:12-13
(Luke 24:13-35)

12 Kaluk yerrekah, Jesus benbenemarnekukbukkarrinj benebokenh bininj nawu
benemunkekadjungi, bu benedjalrey kore kurrarradalk. 13 Dja benemekbe bininj
benedurndi bindimarneyimeng birribuyika bininj, dja bedda minj bindiwoybukwoyi.

---

* **16:8** Kore Mark bimbom, wanjh burnbom kore verses 8. Wanjh nabuyika bininj bimbom verses 9 kore 20.

† **16:10** Yikahwi manbuyika djurra manbu nakare kakarrme mahni kunwok kore verses 9 dja 10. Kaluk yerrekah, birrimekbe daluk bindimarneyimeng Peter dja birribuyika bininj nawu birridjarrkrey. Birriwokmangi kore angelbeh kore benwokwoni, dja birrimulewani, dja mak kunyahwurd kore bindimarneyimeng. Kaluk yerrekah, Jesus nungan benmunkeweng rowk ba bu kabindimarneyime birriwarlahkenh bininj bu God kabenngehkekenh munguyh munguyh, dja mak kunwok nuye wokyarlarrmeng kore koyek dja mak karrikad. Kaluk mahni kunwok nuye mandjamun duninjh, minj kawokyakmen munguyh.

Jesus Benmunkeweng Bininj Nawu Benbukkabukkani Nuye
Mark 16:14-18
(Matthew 28:16-20; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

14 Wanjh yerrekah bu Jesus benmarnekukbukkarrinj eleven bininj nawu ben-
bukkabukkani nuye bu bedda birringuni manme. Jesus benduy bu minj birriwoy-
bukwoyi dja mak bindiwokweyi kore bindibengdayhkeyi. Bu kunmekbekenh minj
bindiwoybukwoyi nawu birridarrkidnani Jesus kaluk bu nungka yawoyhdolkkang
kore kundowikenh ngarre dja mak bedda birrimulewam.
15 Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Mah. Ngurriray kubolkwarlahkenh rowk, dja
ngurriyolyolmen kunwok manmak ba ngundibekkan nawu birriwarlahkenh bininj
rowk nawu Ngabbard benmarnbom. 16 Bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, dja
nawu kabirrikukdjuhme kore ngayekenh, wanjh God kanbenngehke. Nawu minj
ngandiwoybukwon, wanjh God kabenwarrewe.
17 Bininj nawu ngandiwoybukwon, wanjh kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh
kore kunngey ngardduk. Bedda wanjh kabindikukburriwe namarndemarnde, dja
mak kabirriwokdi manwokbubuyika manbu manwokkerrnge. 18 Dja mak nawu
kabirrikarrme nabang nayin kore kubid, dja mak kabirribongun manbang duninjh,
wanjh kunu kabirridjalmak. Kaluk bu kabindikarrme nawu birridulkkih, wanjh
kabindimarnbun bu bedda kabirrimakmen.”

Bu Jesus Dolkkang Wam Kore Heaven
Mark 16:19-20
(Luke 24:50-53; Acts 1:9-11)

19 Bu Jesus yakwong benhmarnewokdi bedberre, wanjh God biwayhweng bikang
kore heaven, bu nungka yerrkang kore kukun nuye. 20 Wanjh nawu ben-
bukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi kore kubolkbubuyika rowk.
Kaluk Kawohrnan Rowk birridjarrkdurrkmirri, dja mak benwong bu birrikurduyimi
kundulkarre dorrengh ba bu birriwern bininj birrinang dja bindiwoybukwoni kore
bindimarneyolyolmi.

Luke

Luke Mulewarrinj bu Njalekenh Nungka Bimbom
Luke 1:1-4

1-4 Ngudda nawu Theophilus, nawu yingeykimuk, ngaye Luke marnebimbom ke nahni djurra ba kunukka yiwernhburrbun bu kundjalwoybuk duninjh nawu korroko ngundihmarnemulewani. Birrimekbe bininj nawu kerrngehkenhni birridarrkidnang dja birrikurdunani Jesus, dja yiman birrimarnedurrkmirri nuye kunwok, wanjh kandibidnakenwong rowk, dja kunu yikahwi bedda birriwern wanjh birrirohrokni bu birribimbuni birrimulewani kadberre. Ngaye wanjh ngabenbekkabekkang, dja ngabendjawani bu munguyh. Wanjh ngayeman ngadjareni ngabimbuni rowk mandjad duninjh ke, bu kabimbuyindan kunwern manbu marnbuyindanj dja woybukkenhdanj kadberre.

Nawu Angel Ngeyyoy Gabriel Biyingkihbengdayhkeng Zechariah Beywurdkenh John nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 1:5-25

5 Bu King Herod wohrnawohrnani kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Judea, kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu priestni, nawu ngeyyoy Zechariah. Kaluk nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri priests nawu birringeyyoy Abijah nuyeni. Ngalbu Zechariah ngalbininjkobeng nuyeni, ngaleng warridj nawu Aaron bikebmawahmeng. Dja ngaleng ngeyyoy Elizabeth. 6 Kaluk Zechariah dja Elizabeth benemakni kore God, dja mak bedda benehwokkarrmi dja benehmarrkmangi rowk God nuye mankarre, dja mak bedda minj benewokwemeninj nawu God nuye benwokrayekwong bu nungka wokkurrmerrinj. 7 Dja bedda minj benekarrmeninj wurdyaw, dja ngaleng Elizabeth ngalwalirrngwarreni, dja mak bedda benedjalkohbanjni.

8 Wanjh bolkyimerranj bu bininj nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri kore kumirrk God nuye, bu bedmanwali yiwarrudj birridi nungka dorrengh. 9 Kore mankarre bedberre yoy, birringeybimdi kore djurra, wanjh nakudji mey djurra nawu nungka Zechariah ngeydihngeydi. Wanjh nungka wam kinjeng kalkkidmanjmak kore kururrkburlhdjan temple yiwarrudjkenh God nuye. 10 Bu kumekbe bolkyimi bu nungka kinjehkinjeyi kururrk manbu kalkkidmanjmak, wanjh bininj nawu birrimirndewernmerrinj nawu birrimhdjalley kabirrimarneboddan God, bedman kuberrkkah birrihdi yiwarrudj.

11 Wanjh kundjalmekbe bimarnebebmeng nakudji angel nawu Kawohrnan Rowk bimarnemunkeweng, dja bimarnedanginj Zechariah kukun kore kubolkkuken ngarre altar manbu kalkkidmanjmakkenh. 12 Wanjh bu Zechariah binang, nungka kange-barrhmeng dja wernhkeleminj. 13 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yuwn yikele Zechariah! Dja God ngunbekkang bu ngudda yidjawam, dja ngalu ngalbininjkobeng ke Elizabeth kaluk kayawmang narangem ngudda ke. Kaluk ngudda yingeykurrmen John. 14 Kaluk nahni wurdyaw ngunnjilngmarnbun dja mak warridj yikange-marrmarrmen, dja mak birriwern kabirriwarnmakmen bu nungka karrangen. 15 Kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabimarneyime nahni wurdyaw bu kayimerran nakuken, dja nungka minj njale kabongun manu manbang yiman wine dja njalenjale. Dja Namalngmakkaykenh kabikukbarlke bu karrangen, dja mak munguyh kadjalkukbarlmiyindi. 16 Mak nungka kabenkan birriwern bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrimdurndeng kore nawu Kawohrnan Rowk, nawu God bedberre. 17 Kaluk nungka kabiyingkihmarnedokme nawu Kawohrnan Rowk, kore kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh yiman Elijah kurduhkurduyimi. Bu kuhni

kunu kunmekbe kadjalkurduyime kabenkangeborledke nawu kokornkumo, ba bedda kabirriyawoyhborledme kabindiyawoyhmarnedjare nawu wurdwurd bedberre. Dja bininj nawu kabirrihwokwe God, kaluk nungka John kabenmayaliborledke, kabirrimayaliyimerran yiman birribuyika nawu kunmak kabirrihyime. Kaluk kunih rowk kakurduyime nawu beywurd ke, ba kabenyingkihkukmarnbun bininj, ba bu kabirrimadbun nawu Kawohrnan Rowk."

18 Bu kuhni bekkang rowk Zechariah, wanjh bimarneyimeng namekbe angel, "Kaluk baleh bu kuhni yimankek ngaburrbun kakurduyimerran? Dja ngaye wanjh ngakohbanj, dja mak ngalbininjkobeng ngardduk kohbanjminj warridj." 19 Dja namekbe angel biwokmey yimeng, "Ngaye wanjh Gabriel! Ngaye ngahdi kore kumirrk nuye God, dja nungka nganmunkeweng ngunmarneyime bu bengdadjkekenh kuhni kunwok kunmak. 20 Kanbekka, marneyime, ngudda minj kanwoybukwoyi bu marneyimeng, dja God bolknameng bu kaluk kamarnbuyindan kore kunmekbe kunwok. Wanjh ngudda minj kanwoybukwoyi, wanjh kunu yidjalwokyakmen, minj yiyawoyhwokdi. Kaluk bu kuhni kakurduyimerran, kunukka wanjh yiyawoyhwokdi."

21 Bininj nawu kuberrkkah birrihmirnderri birrihmadbuni Zechariah, birrihmayahmi bu nungka munguyh ningihni kururrk. 22 Kaluk bu nungka bebmeng, yimankek wokdiwirrinj bedberre, dja wokyakminj. Wanjh nungka kunbidbewih benmarneyolyolmi, dja wanjh kunu birriburrbom bu nungka nang kunbuyika nawu Godbeh bu kururrkburlhdjan dingihdi.

23 Kaluk bu yakminj bu nungka durrkmirri kore kunrurrk yiwarrudjkenh, wanjh dokmeng kured. 24 Kaluk ngalbininjkobeng nuye Elizabeth wanjh kanihkani wurdyaw. Dja ngalengman yiman warlkkarreni rerrih, bu djahdjalni kured bu kunbidkukudji dird. 25 Dja ngalengman marneyimerrinj, "Nawu Kawohrnan Rowk ngannang dja kaburrbun bu bininj ngandihwarreweyi, dja nungka nganmarneyime bu ngamak, wanjh kuhni nungka nganmarnekurduyimeng, ba minj munguyh ngandiwarrewe nawu ngaye ngarriredbo."

Angel Gabriel Biyingkihbengdayhkeng Mary Wurdyawkah Jesus
Luke 1:26-38

26 Kaluk bu dirdbuyika six yimerranj, God bimunkeweng namekbe angel Gabriel kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth, kore kubolkwarlah Galilee. 27 Bimunkeweng bimarnebebmeng ngalyawk ngalbu minj bininj benebangmeyuwirrinj. Dja ngalbu mak birriberrebbom bininj benemarrimeninj nawu ngeyyoy Joseph, nawu King David benemudni. Ngalmekbe ngalyawk kaluk ngeyyoy Mary. 28 Namekbe angel kumwam bimarneyimeng, "Ngudda ngalbu God ngunmarneyimeng bu ngudda yidjalmak dja wanjh nungka ngunedjarrkre!"

29 Wanjh bu Mary bekkang kunmekbe kunwok, ngaleng njilngwarreminj dja mayahmeng duninjh, dja ngalengman burrbuhburrbuni bu yimankek njalekah kuhni bimarnewokdanj. 30 Wanjh nawu angel bingeybom yimeng, "Mary, yuwn yikele. God nungka namakni ke. 31 Dja kanbekka, marneyime, kaluk ngudda yikukdulmukmen dja yiyawmang narangem, dja yingeykurrmen nahni wurdyaw Jesus. 32 Kaluk nungka nakuken duninjh, dja kangeyyo 'Beywurd nuye God nawu Nadjalwernhkimuk Duninjh'. Dja God nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kabimarnbun nungka king ba kawohrnan kore David wohrnani korroko. 33 Kaluk nungka kadjalwohrnan munguyh munguyh kore nawu Jacob ngurrimud, minj kadjobme nuye, dja munguyh kadjalwohrnan."

34 Mary biwokmey angel nawu kunwok kumhkani, bimarneyimeng, "Kaluk baleh kuhni kakurduyime? Dja ngayenu minj bininj nganebangmeyuwirrinj."

35 Wanjh namekbe angel biwokmey, bimarneyimeng, “Namalngmakkaykenh kaluk
ngunyikan, dja God nawu Kawernhwohrnan Duninjh, kaluk kundulkarre nuye
ngunbarrkbun. Bu kuhni kakurduyime, wanjh namekbe nanu nawu yiyawmang
wanjh djal God nuye, kaluk kangeyyo Beywurd nuye God. 36 Kuhni mak marneyime.
Elizabeth ngalbu ngudda ngunemud, ngaleng mak bolkkime kayawkan narangem, dja
ngaleng ngalkohbanj. Dja dird six kamarnbun bu kahkan, ngalbu birrihmarneyimi
ngaleng ngalwalirrngwarreni. 37 Dja minj njale karayek kore nungka God.”
38 Wanjh Mary yimeng, “Ngoyh, ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan
Rowk. Bonj, ngadjare ngandjalmarnekurduyimerran kunmekbe kunwok bu ngudda
kanmarneyimeng.” Dja namekbe angel wanjh bibawong, wam.

Mary Wam Bidjahwong Elizabeth Ngalbu Zechariah Nuye Ngalbininjkobeng
Luke 1:39-45

39 Wanjh kumekbe bolkyimi Mary marnburrinj wanjh djaldokorrokmeng kore
kurruluhdulum ngarre Judea, wanjh bolkmey kore kubolkkimuk kore Zechariah
benehni. 40 Wanjh ngaleng ngimeng kore kunrurrk berrewoneng, dja bidjawam
Elizabeth. 41 Bu Elizabeth bibekkang Mary bidjawam, wanjh kunu Elizabeth ngarre
wurdyaw rokang wernkih kore kunjam ngarre. Dja mak Namalngmakkaykenh bi-
wohkukbarlkeng ngalbu Elizabeth. 42 Wanjh kunu bimarneyimeng Mary, kunkayhmi
dorrengh, yimeng, “Ngudda wanjh God ngunmarnekurduyimeng ngudda kun-
wernhmak duninjh, yiman minj kurduyimeninj ngadberre nawu dalukbubuyika. Dja
nawu yiyawkan, nungka mak God wanjh kabimarnekurduyime kunmak duninjh.
43 Dja ngaye ngakangebarrhmeng bu kuhni nganmarnekurduyimerranj bu ngudda
yimwam kore ngaye, ngudda ngalbu ngalbadjan nuye nawu Kawohrnan Rowk
ngardduk. 44 Dja marneyime, bu ngaye bekkang ngudda kandjawam, wanjh
ngabekkang wurdyaw rokang wernkih kore kunjam ngardduk bu marrmarrminj
duninjh. 45 Dja wanjh yinjilngmak nguddanu bu yiwoybukwong bu kamarnbuyindan
rowk kore God ngunmarneyimeng.”

Mary Wayini Mankong Ngalengngarre Bu Biburlumeng God
Luke 1:46-56

46-48 Mary yawoyhyimeng, “God bu ngannang nganburrbom ngaye nawu ngah-
marnedurrkmirri, nawu ngaye yiman ngayeng rerrih, wanjh nungka kunmak
nganmarnekurduyimeng. Kunmekbekenh kunu wanjh ngaye bulkkidj duninjh
ngaburlume kunkange dorrengh ngardduk! Dja ngakunikangemarrmarr kore
nungka God nawu nganhngehkeng.
Kunmekbekenh kunu kaluk bininj nawu rerre kabirridangerren, wanjh
ngandimulewan, kabirriyime bu ngaye nganjilngmak duninjh nuye. 49 Dja nungka
God nawu Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk duninjh nganmarnekurduyimeng
kunkimuk duninjh, nungka wanjh Nadjalngeydjamun.
50 Dja nungka kankongibun bininj rowk nawu nungka karrimarnekele. Kand-
jalkongibun munguyh, yiman benhkongibuni nawu birriyungki, mak ngadmanwali
kanhkongibun, dja nawu rerre kabirridangerren, bedmanwali kabenkongibun rowk.
51 Nungka wanjh kurdukurduyimi kunwern bu kundulkarre kunkimuk duninjh
nuye. Mak benyarlarrkeng nawu bedman birriburlumerreni kore kanjdji bay-
baywi bedberre. 52 Nungka mak benkukmarladjwong nawu birrikukenworreni bu
birriwohrnawohrnani, dja nungka kankukenwong bininj nawu karrikukmarladjni.
53 Nawu karrimarrwedowen, nungka kanworrkmiwon bu nungka nuye kunmakmak.
Dja nawu birrikarrmi nawern, wanjh nungka benmunkeweng birribidlarrk.
54 Nungka kumwam kanbidyikarrmeng kadberre nawu Israel kankebmawahmeng,
nawu nungka karrimarnedurrkmirri, wanjh djareminj kanmarnemimkongiwernni

kadberre. 55 Kuhni kurduyimeng kore nungka korroko biberrebbom Mawah
Abraham, dja mak nawu birribuyika nawu mawahmawah kadberre, bu nungka
kankongibun ngad munguyh munguyh."
56 Wanjh Mary benedjarrkni Elizabeth, bu yiman dird danjbik, wanjh durndi kured.

John Nawu Benkukdjuhkeyi Danginj Berrewoneng Zechariah dja Elizabeth
Luke 1:57-66

57 Wanjh bu kumwam ngarre Elizabeth bu wurdyaw bihbuni, wanjh yawdanginj
narangem. 58 Dja bu bininj nawu birriredboni dja nawu birrimud ngalengngarre
birribekkang bu God kunmekbe bimarnekurduyimeng bu bikongibom bulkkidj
duninjh, wanjh bedda warridj birridjarrkwarnmakni Elizabeth dorrengh.
59 Kaluk bu kunkodjke eight birrimwam bu birrilakkayenwong namekbe wurdyaw.
Bedda wanjh birringeykurrmeninj Zechariah, kornkumo benedjarrkngeyyuwirrinj.
60 Dja ngalbadjan yimeng, "Kunukka kunwid, dja karringeybu John." 61 Wanjh
kunu bedda birriyimeng, "Minj nangale ngurrimud kunmekbe kangeyyo." 62 Wanjh
kornkumo birridjawam, bu kunbidbewih birridjawam bu nungka yimankek baleh
djareniwirrinj bingeykurrmeninj. 63 Wanjh nungka djanwohmeng kundulk bu
kabimbunkenh. Wanjh bu birriwong, nungka Zechariah bimbom, "Nungka wanjh
John kangeyyo." Kunu wanjh birriwernhmayahmeng rowk. 64 Wanjh kund-
jalburrikudji rerrih nungka God bimarnbom Zechariah yawoyhwokdanj, wanjh
biburlumeng God.
65 Wanjh nawu kumekbe kunred birrihni, bedda rowk birrikeleni, dja nawu
birrihni kumekbe kore kubolkwarlahkenh kore kurruluhdulum ngarre Judea, bedda
wanjh kuhni birrimulewani, dja mak mahni kunwok djalwarlahminj. 66 Dja
nawu birriwern rowk nawu birribekkani wanjh birrihburrbuni munguyh, dja mak
birriyimi, "Nahni wurdyaw baleh kaluk kayimerran?" Dja birrinang bu God
bihkarrmi bulkkidj.

Zechariah Biburlumeng God
Luke 1:67-80

67 Kaluk Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng Zechariah, nawu John
nuye kornkumo, wanjh biwokmulewani nawu God bimarneyimeng, yimeng,
68 "Karriburlumen nawu Kawohrnan Rowk, God kadberre nawu Israel
kankebmawahmeng. Nungka kumwam dja kanmarnekarremulewam kunkimuk
bu kanbebkeng kadberre nawu bininj nuye. 69 Nungka kanwong kadberre nakudji
nawu ngudjkimuk duninjh nawu kanngehke kadberre*, nawu nungka benemud
King David nawu God bihmarnedurrkmirri. 70 Kuhni wanjh God bu kurduyimeng
wanjh wokkurrmerrinj korroko duninjh, kore bininj birridjalmak nungan nuye,
nawu prophets bu birriwokmulewani. 71 Bedda birriyimi bu nungka kaluk
kanbidyikarrme bu kanngehke kadberre kore bininj rowk nawu kandinjirrke
mak nawu kandiwidnan. 72 Kuhni kakurduyime kore nungka benkongibom nawu
mawahmawah kadberre, dja kahwokkarrmerren kunwokdjamunkenh nungka nuye
bu wokkurrmerrinj. 73 Bu nungka wanjh biberrebbom bulkkidj Mawah Abraham bu
wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh. 74 Nungka bimarneyimeng bu nungan
God kanbidyikarrme kadberre, kanbebke kore bininj nawu kandiwidnan, ba bu ngad
karrimarnedurrkmirri nungka, dja minj njale kankelehme, 75 dja ngad nawu nungan
nuye, bu karridjaldarrkid, wanjh karridjalmarnekurduyime munguyh kunmak nawu
nungka kadjare.

---

* **1:69** "Nakudji nawu ngudjkimuk duninjh nawu kanngehke" karohrok kore yikahwi kunwok kabirriyime "kunkanem nawu kanngehke", dja kore Kunbalanda kayime "horn of salvation".

76 Dja ngudda John, nawu wurdyaw ngardduk, kaluk God ngunmarnbun prophet,
nawu yiwokmulewan kunwok nuye God nawu Nawernkimuk Duninjh. Kun-
mekbe wanjh ngudda yiyingkihmarnedokme nawu Kawohrnan Rowk, ba yiyingk-
ihmarnebolhmarnbun manbolh nuye. 77 Dja ngudda yibenbukkabukkan bininj nuye
ba kabirriburrbun bu nungka kabenngehke bu kabengmidjdan kunwarre bedberre.
78 Kuhni kakurduyime ngad kadberre God bu kanwernhkongibun duninjh, wanjh
kaluk nungka nawu kaddumbeh kambebme, yiman rerrih kamdungbebme kadberre,
79 ba kanwolkan nawu karrihni kore kubolkmunun, dja nawu kundowikenh yiman
kanhkelehme munguyh, dja nungka kaluk kanmikan kadberre kore karriburrbun
nungka nuye kunmodmikenh." Kuhni bu Zechariah wanjh yolyolmi.
80 Kaluk namekbe wurdyaw djordmehdjordmeni, dja kunmalng nuye mak mur-
rngrahmurrngrayekmeni. Kaluk nungka ni kore kubolkdarleh, kumekbe djahdjalni
munguyh wanjh kalukburrk bebmeng kukbukkarrinj bedberre bininj nawu Israel
benkebmawahmeng.

2

Mary Bimarneyawdanginj Jesus
Luke 2:1-7
(Matthew 1:18-25)

1 Bu John barrkenyoy, kaluk nawu wohrnani rowk kumekbe, nawu ngeyyoy Caesar
Augustus, wanjh benwokrayekwong bindingeynamikenh bininj rowk kore kubolk-
warlahkenh rowk ngarre Rome. 2 Kuhni wanjh nawu kerrngehkenh bindingeynami
bu nawu Quirinius wohrnani kore kabolkngeyyo Syria. 3 Wanjh bininj rowk birriwam
bindingeynamikenh, kaluk birribebbehwam kore kubolkkihkimuk bedberre.
4 Dja mak Joseph bolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth kore
kubolkkimuk Galilee, dja wam kore David nuyeni kubolkkimuk kabolkngeyyo
Bethlehem kore Judea. Dja nungka wanjh David benemudni, nawu mawahmawah
nuye. 5 Nungka Joseph wanjh wam birringeynamikenh, kaluk Mary benedjarrkwam
ngalbu birriberrebbom, dja ngaleng kukdulmukni. 6 Bu kumekbe benehni wanjh
kumwam ngarre bu wurdyaw bihbuni, 7 wanjh yawdanginj narangem nadjdjaman.
Ngaleng birrukkang manburrba, dja bikurrmeng kore manbu kurralkkenh, kore
mayh birringuni. Kaluk minj baleh benerurrkngalkemeninj kore kunrurrk duninjh,
dja birrirurrkmey rowk.

Angel Birriyawmulewam Jesus Kore Shepherds Nawu Birrikaknahnani Mayh
Luke 2:8-21

8 Kumekbe kubolkkudjiwi kaluk djarrehkah, bininj nawu shepherds birrihkakni
kukak kore kabbal, mayh birrihmirndenahnani bedberre. 9 Kaluk angel kum-
wohbebmeng bedberre. God nuye kunmakmak yiman benbarrkbom rerrih bu
benmarnebolkwolkang kore birrihni, dja bolkbameng duninjh, wanjh birrikeleminj
duninjh. 10 Wanjh nawu angel benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikele, dja kandibekka,
marneyime ngudberre, ngaye ngamwam bengdayhke ngudberre kuhni kunwok
kunmak, ngurriwernhwarnmakmen rowk ngudda bininj nawu Israel ngunkeb-
mawahmeng. 11 Bolkkime kuninjkunu kumunun, kore David nuyeni kubolkkimuk,
wanjh danginj ngudberre nawu ngunngehke, nawu nungan God ngunberrebbom.
Kaluk nahni nabarrken wanjh Christ* nawu Kawohrnan rowk! 12 Kaluk kuhni
ngurrina kayime, bu wurdyaw ngurringalke, karrukkayindi manburrba, dja kore
kurralk kayo manbu mayh kangun kurralk bedberre."

---

* **2:11** (Dja verse 26 warridj) "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah". Nahni bokenh kunngey kamenyime "nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom".

13 Bu kuhni yimi, wanjh birrimirndewern bininj birridjalwohbebmerrinj kad-
dumbeh, birridjarrkdi namekbe angel. Birriburlumi God, birriyimi, 14 "Bulkkidj
duninjh karriwernhburlumen God nawu kaddum kahni. Dja kunmodmikenh nuye
kabenwon bininj nawu nungan kabenmarnekurduyime kunmak."
15 Wanjh bu angels bindibawong birridurnderrinj rowk kaddum, wanjh bininj
nawu shepherds birrimarneyimerrinj, "Karriray Bethlehem, karrinan nawu Ka-
wohrnan Rowk kanbengdayhkeng kadberre bu kuhni kurduyimerranj." 16 Wanjh
birriwam birridokorrokmeng dja bindingalkeng Mary dja Joseph, dja nabarrken yoy
kore manbu kurralk birringuni nawu mayh. 17 Kaluk bu bedda birrinang wanjh
bindiwokmulewam angel bu benmarneyimeng namekbe wurdyawkah. 18 Birriwern
bu bindibekkang bedda nawu shepherds bu birrimulewam, wanjh birrimayahmeng
rowk. 19 Dja Mary djalkarrmeng maninjmanu kunwok kore kukange ngarre,
ngalengman baybaywi djahdjalburrbuni. 20 Wanjh nawu shepherds birridurnderrinj
kore birriyingkihnahnani. Bulkkidj duninjh birriburlumi God bu birribekkang dja
birrinang, wanjh djalkurduyimi rowk nawu angel bindimarneyimeng.
21 Kaluk bu kunkodjke eight wanjh kumwam bu nawu wurdyaw birrilakkayen-
wong, dja mak birringeykurrmeng Jesus. Kunmekbe kunngey angel biyingkihngey-
wong bu ngalbadjan minj bibangmeyawkayi.

Ngalbadjan Dja Kornkumo Benekang Jesus Kore Temple
Luke 2:22-24

22 Wanjh kaluk bu kumwam kore Moses nuye mankarre kabimbuyindi bu daluk
kabirrikukdjirridjburren wurdyawkenh, wanjh Joseph dja Mary benekang Jesus kore
Jerusalem ba bu benewong nawu Kawohrnan Rowk. 23 (Kaluk kawokbimdi kore
nawu Kawohrnan Rowk nuye mankarre, "Bu narahrangem rowk nawu nadjdjaman,
bedda wanjh birridjamun nungan God nuye dja kornkumo ngalbadjan wanjh
kabeneyawwon." [Exodus 13:2]) 24 Dja mak kabimdi kore mankarre nuye nawu
Kawohrnan Rowk, bu ngalbadjan kornkumo kabenewon priest mayhmayh nawu
kelebuk, kabunkenh God nuye, kaluk yikahwi bokenh korlobok, dja yikahwi wanjh
bokenh doddorok yaw.† Wanjh kunmekbe beneyimeng nawu Mary dja Joseph.

Nawu Simeon Biburlumeng God Bu Jesuskenh
Luke 2:25-35

25 Kaluk kumekbe ni kore Jerusalem nakudji bininj nawu ngeyyoy Simeon,
nawu namakni bininj, dja God nuye mankarre karrmi rowk. Dja mak nungka
bidjalmadbuni God bu Israel nuye mawahmawah benkangemarnbuyi. Dja Namalng-
makkaykenh benehdjarrkrey. 26 Kaluk Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng
bu nungka minj kabangmedowen, dja kabinan werrk Christ nawu Kawohrnan Rowk
benberrebbom. 27 Bu kunmekbe wanjh Namalngmakkaykenh bimyikang kore temple
kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh ngalbadjan kornkumo benemyawngimowong Jesus
nawu barrken, benemarnekurduyimeninj kore mankarre yoy, 28 wanjh nungka
Simeon biwanjbimey, biburlumi God, yimeng, 29 "Ngudda nawu yidjalwohrnan rowk,
bonj, ngaye nawu marnedurrkmirri, wanjh kamak kanmunkewemen ba ngarrowen,
kunmodmikenh dorrengh ngudda ke, kore ngudda kanyingkihmarneyimeng. 30 Dja
ngaye nganang kumim ngardduk, nungka nawu ngudda kanwong kanngehkekenh,
31 bu yiyingkihkarremarnbom ba bininj birriwokbubuyika rowk ngundikurdunan,
32 Kaluk mak nawu minj Jews bininj kabirrinan nawu kabenmarnewolkan dja
kabenbukkan ngudda kekenh. Dja mak kankukenwon ngad Israel nawu ngudda ke
bininj."

† **2:24** Leviticus 12:8

33 Dja nawu kornkumo dja ngalbadjan bedda wanjh benemayahmi bu Simeon
kuhni yimeng bimulewam Jesus. 34 Dja Simeon benbenemarneyimeng, “Ngadjare
God ngunbenemarneyime ngorrewoneng kunmak.” Dja mak bimarneyimeng
ngalbadjan, “Kanbekka, marneyime, nahni nawu wurdyaw God bimmunkeweng ba
yiman kabenlarlmang bininj, kabenmarnbun birriwern kabirribawon God wanjh
kabirrikukmarladjmen, dja mak kabenmarnbun birriwern bu kabirriyikan wanjh
kabenkukenwon kore God. Mak nungka wanjh kanbukkan bu baleh God kakurduy-
ime, dja birriwern kabirriyiwirrihme. 35 Dja mak God bimmunkeweng ba nungka
kabenmarnbun bininj birriwern bu kabirrimayalibukkarren. Dja ngudda nawu
ngalbadjan, wanjh yidjakbekkan yiman rerrih mandjawak ngunkangedulubun.”

Ngalkudji Ngalkohbanj Ngalbu Prophetni Wanjh Bimanjbom God Bu Jesuskenh
Luke 2:36-38

36 Kaluk mak kumekbe ni ngalkudji prophet ngalbu biwokmulewani God, ngalbu
ngeyyoy Anna, dja kornkumo ngarreni ngeyyoy Phanuel, dja bedda birrimudni
Asher. Dja ngaleng wanjh ngalkohbanj duninjh. Bu yawkyawkni benemarrinj bininj,
benehni bu mandjewk seven, wanjh nungka doweng. 37 Wanjh ngaleng ngalbu
kamarrdjukun djahdjalni munguyh bininj yak, dja wanjh kohbanjminj, mandjewk
eighty four ngalengngarreni. Dja ngaleng minj rurrkbawoyi kore Temple, bu
munguyh munguyh djahdjaldi yiwarrudj dja boddangeni kore God, barnangarra dja
mak kukak, dja manme bawoni ba bu bihdjawani God bu kunwernhkah.
38 Wanjh bu kunmekbe Jesus birrihni kururrk, kundjalmekbe rerrih Anna ben-
marnebebmeng, wanjh bimanjbom God, dja mak bimulewani Jesus kore bininj nawu
birrihmadbuni bu God kabenyerrkkemeninj bininj nawu Jerusalem birrihni nawu
yiman birrihbongdi rerrih.

Bu Jesus Djordmeng
Luke 2:39-52

39 Wanjh Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benekurduyimeng rowk manbu
mankarre kahyo God nuye. Wanjh bu beneyakwong rowk wanjh birridurndi kore
Galilee, kore kubolkkimuk bu bedda birrihni kabolkngeyyo Nazareth. 40 Dja nawu
wurdyaw djordmehdjordmeni, dja mak kunmalng nuye murrngrahmurrngrayek-
meni, kunmayalimak nuye wernmehwernmeni, dja God bihmarnekurduyimi kun-
mak nuye.

Jesus bu Yawurrinjni
Luke 2:41-52

41 Nawu Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benerey mandjewkbubuyika kore
Jerusalem bu mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh. 42 Dja bu nungka
Jesus balyawurrinjni, bu twelve mandjewk nuye, wanjh birridjarrkwam yiman
bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk birriyimi. 43 Dja bu birriyakwong
rowk manbu mulil, nawu ngalbadjan dja kornkumo bolkbawong dja benedurndengi
kured, dja Jesus kunmekbe nungan bolkmaddi, Jerusalem ningihni, dja nawu
kornkumo ngalbadjan benewakwani. 44 Bedda beneyimi bu yimankek nungka
dorrengh birridjarrkdurndeyi birribuyika nawu birridjarrkmirndewern, wanjh kunu
birridjalwam bu kunbarnangarrakudji. Wanjh bu beneyawani kore nawu birrimud
dja mak nawu bindiburrbuni. 45 Dja minj benengalkemeninj, wanjh benedurndi
Jerusalem bu benehyawani kumekbe.
46 Kalukburrk bu kunkodjke danjbik wanjh benengalkeng kore temple kunrurrk
manbu yiwarrudjkenh. Nungka kumekbe ningihni kubulkayh kore birrihmirnderri
nawu bindibukkabukkani mankarre, nungka benhbekkani dja mak benhdjawani

kunwern. 47 Dja bininj rowk nawu birribekkani Jesus wanjh birrimayaliburlumeng
nungka nuye kunmayali, dja mak bu benhwokmangi kamak rowk.
48 Bu ngalbadjan dja kornkumo benenang Jesus wanjh benekangebarrhmeng. Dja
ngalbadjan bimarneyimeng, “Djedje, njale kuhni kanbenemarnekurduyimeng? Dja
marneyime, Ngabbah dja ngaye ngundihyawani nganekangewarreni duninjh.” 49 Dja
nungka benbenemarneyimeng, “Njalekah kandiyawani, yiddok minj nguneburrbuyi
bu ngaye ngahdjalni kore kunrurrk nuye Kornkumo ngardduk kore nungka kadjare?”
50 Dja bedda minj benewernhburrkburrkbekkayi bu kuhni nungka benbenemarney-
imeng.
51 Wanjh nungka Jesus birridjarrkdurndi Nazareth, dja nungka benbenehmar-
rkmangi munguyh, dja ngalbu ngalbadjan kuhni rowk djalwernhkarrmeng kore
kukange ngarre.
52 Dja Jesus nungan mayahmayaliwernmeni, dja mak balhdjordmeni, dja wernmeni
bu God bihmarneyimi Jesus namakni, dja mak bu bininj warridj birrimarneyimi Jesus
namakni.

3

John Nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 3:1-20
(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28)

1 Kaluk rerrikah bu mandjewk fifteen nuye Tiberius Caesar bu djalwohrnani
kore kubolkwarlahkenh rowk kabolkngeyyo Rome, dja mak kumekbe kore kubolk-
warlahbubuyika ngarre Rome, birribebbehwohrnani; Pontius Pilate wohrnani kore
kabolkngeyyo Judea, Herod kore Galilee, dja Philip nawu Herod benedanginj wanjh
wohrnani kore Ituraea dja Trachonitis, dja Lysanias wohrnani kore Abilene. 2 Dja
mak bininj nawu benengeyyoy Annas dja Caiaphas, bedda wanjh benekihkimukni
priests. Wanjh kumekbe rerrih God biwokrayekwong John nawu beywurd nuye
Zechariah, bu nungka John ningihni nadjalkudjini kore kubolkdarleh. 3 Wanjh kunu
nungka wam, rengehrey kore kubolkwarlahkenh rowk darnkih kore mankabo Jor-
dan, benmarneyolyolmi benmarneyimi, “Ngurrikukdjuhmerrimen dja ngurrimule-
warrenkenh bu ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, ba
kunu nungka kabengmidjdan kunwarre ngudberre.” 4 Kuhni bu John kurduyimi
wanjh yingkihwokbimbuyindi kore djurra nawu Isaiah bimbom bu biwokmulewani
God, bu yimeng, “Nakudji kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkih-
marnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan rowk. Ngurribolkdjaddjadwo
nungka nuye. 5 Manbu kuwarddebarrarn rowk, dja kunwardde rowk manu
manwarddekihkimuk dja mak manwarddekilehkilelk, kaluk kabolhmarnbuyindan
rowk, dja manu manbolhbarli kabolkdjaddjadmen, dja manbolhwarrehwarre kabolk-
marnbuyindan. 6 Dja birriwarlahkenh bininj rowk kaluk kabirrinan bu baleh God
kakurduyime kore kabenngehkekenh.’ ” [Isaiah 40:3-5]
7 Kunu wanjh John benmarneyimi birrimirndewern nawu birrimhrey birridjareni
nungka benkukdjuhkemeninj, yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih
nabang nayin! Nangale ngunyingkihbengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme,
ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre, bu kamhre nuye bu kandjadme
bininj? 8 Yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh
karohrok ngurrikurduyimen kunmak, bu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih
ngurribawong kunwarre, dja ngurriborledmeng kore God. Dja yuwn ngurridedjd-
jingmang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre.’ Dja
ngayime ngudberre, bu God kadjaremen wanjh kakarrme kundulkarre maninjmanu
kunwardde kakukborledke kamarnbun wurdwurd nuye Abraham. 9 Dja ngokko

wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung."
10 Wanjh bininj nawu birrimirndewern birrihdjawani, "Kaluk baleh ngarrikurduyime?" 11 Wanjh nungka John benwokmey, yimeng, "Bininj nawu kakarrme bokenh nawu kahdjongburren, wanjh madjlarlma dja biwo nawu minj kakarrme, dja nawu kakarrme manme, yiman kunmekbe rerrih kurduyimen, larlma biwo nawu meyak." 12 Yikahwi bininj nawu bindimarnemangi kunwardde tax bedberre nawu bindimarnewohrnani, bedda warridj birrimhrey birridjareni John benkukdjuhkemeninj, wanjh birridjawam, "Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kanmarneyimen baleh ngarrikurduyime?" 13 Nungka benwokmey benmarneyimeng, "Yuwn ngurrbenkukdjanwohme nawern kunwardde, dja mandjad ngurrbendjawa ngundidjalkukwon nawu kabirriwohrnan ngundiwokrayekwong." 14 Mak djamun warridj birridjawam, "Dja ngadkunu baleh ngarrikurduyime?" Wanjh nungka yimeng bedberre, "Yuwn nangale ngurrikukyirrurrkmang ngunkukwon kunwardde ngudberre, dja yuwn nangale ngurridjuhbun nawu namungukenh. Dja nawu ngundikukwon ngurridurrkmirrikenh, ngurridjalyime, 'Bonj kamak.' "
15 Bininj birribekkarreni bu kunubewu darnkih kurduyimerrangimeninj kunkimuk. Dja bininj rowk birrihburrbuni kukange bedberre, yiman rerrih birridjawarreni, "Yiddok nungka nuk nahni nawu Christ* nawu God kanberrebbom kadberre?" 16 Wanjh kunu John yimeng bedberre rowk, "Ngaye bonj, kukdjuhke ngudberre kukku, dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nawu nawernhngudjkimuk kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngarrengeyerrkke nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk yiman ngunkukdjuhke rerrih, bu Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorrengh. 17 Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhbolkwerrhme, dja mak ba manmim duninjh manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh."
18 Dja mak warridj kunbubuyika kunwern benmarneyolyolmi benkangeborledkemeninj, bu nungka kunwok kunmak benbengdayhkeyi bedberre nawu bininj.
19 Kaluk nawu Herod wohrnawohrnani kore Judea, dja nungka wanjh John bibengdayhkeng dja birruy Herod bu kuninjkunukenh nungka bidjirdmey dja benemarrinj Herodias ngalbu ngalbininjkobeng nuye nawu Herod benedanginj. Dja mak nungka kunwarrebuyika kunwern yimiyimi. 20 Wanjh kaluk rerre nungka Herod kunwernhwarre yimeng, bu John birrangbalhmeng kore prison.

John Bikukdjuhkeng Jesus
Luke 3:21-22
(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)

21-22 John korroko benkukdjuhkeyi bininj birriwern, dja mak Jesus warridj bikukdjuhkeng. Wanjh nungan Jesus bu yiwarrudj dingihdi, wanjh ngolduhmeng, dja Namalngmakkaykenh kumkoluy, kukyimi yiman doddorok rerrih, dja yerrkang kore nungka. Dja mak nakudji kaddumbeh kumwokdanj, yimeng, "Ngudda wanjh ngardduk beywurd nawu marnedjare duninjh, dja ngaye marneyime bu ngudda wanjh yimak."

Nawu Jesus Nuye Mawahmawah
Luke 3:23-38
(Matthew 1:1-17)

* **3:15** Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

23 Jesus bu nungan dedjdjingmey rengehrey benbukkabukkani, wanjh nungka
mandjewk nuye wanjh darnkih thirty. Dja nungka Jesus yimankek bedda birriyimi
nawu kornkumo nuyeni Joseph, dja Joseph kornkumo nuyeni nawu ngeyyoy Heli,
24 Wanjh nunganwali Heli kornkumo nuyeni Matthat. Matthat nuyeni kornkumo
wanjh Levi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Melchi. Melchi kornkumo nuyeni
wanjh Jannai, dja nungka nuyeni wanjh ngeyyoy Joseph. 25 Joseph nuyeni kornkumo
wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Amos. Amos kornkumo
nuyeni wanjh Nahum, nawu Esli kornkumo, Esli nuyeni kornkumo Naggai, 26 nawu
nungan kornkumo nuyeni Maath. Maath nunganwali kornkumo nuyeni wanjh
Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni ngeyyoy Semein. Semein kornkumo
nuyeni wanjh Josech, nawu nungka nuyeni ngeyyoy Joda, 27 nawu nunganwali
kornkumo nuyeni wanjh Joanan. Joanan kornkumo nuyeni Rhesa, nawu kornkumo
nuyeni ngeyyoy Zerubbabel, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Shealtiel. Shealtiel
kornkumo nuyeni Neri, 28 nawu kornkumo nuyeni Melchi, nawu kornkumo nuyeni
wanjh Addi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Cosam. Cosam kornkumo
nuyeni Elmadam, nawu nungka nuye kornkumo ngeyyoy Er, 29 nawu nunganwali
kornkumo nuyeni Joshua, nawu nungka nuyeni wanjh Eliezer. Eliezer kornkumo
nuyeni wanjh Jorim, nawu nungan nuyeni ngeyyoy Matthat, nawu nunganwali
kornkumo nuyeni Levi, 30 nawu Simeon kornkumo nuyeni. Simeon nuyeni kornkumo
Judah, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Joseph, nawu nunganwali kornkumo nuyeni
wanjh Jonam. Jonam nuyeni kornkumo Eliakim, 31 nawu kornkumo nuyeni Melea,
nawu nungka nuye wanjh Menna, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Mattatha.
Mattatha nuyeni kornkumo Nathan, nawu nungka nuyeni kornkumo David, 32 nawu
nungan nuyeni wanjh Jesse, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Obed. Obed
nuyeni kornkumo Boaz, nawu nungan nuyeni wanjh Salmon†, nawu nungka nuyeni
kornkumo Nahshon, 33 nawu nunganwali kornkumo wanjh Amminadab, nawu
nuyeni kornkumo Ram. Ram nuyeni kornkumo wanjh Hezron, nawu nuyeni
kornkumo ngeyyoy Perez, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Judah. 34 Judah
nuyeni kornkumo Jacob, nawu nungka nuyeni wanjh Isaac, nawu nunganwali
nuyeni Abraham. Abraham nuyeni kornkumo Terah nawu nuyeni kornkumo Nahor,
35 nawu nungka nuyeni wanjh Serug, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Reu.
Reu nuyeni kornkumo ngeyyoy Peleg, nawu nungan nuyeni wanjh Eber, nawu mak
nungka nuyeni kornkumo wanjh Shelah, 36 nawu nunganwali nuyeni Cainan. Cainan
kornkumo nuyeni wanjh Arphaxad, nawu kornkumo nuyeni Shem, nawu nungka
nuyeni kornkumo Noah, nawu nunganwali nuyeni Lamech. 37 Lamech kornkumo
nuyeni ngeyyoy Methuselah, nawu nungan nuyeni kornkumo ngeyyoy Enoch,
nawu nunganwali nuyeni wanjh Jared. Jared nuyeni kornkumo Mahalalel, nawu
Kenan nuyeni kornkumo, 38 nawu nungka nuyeni wanjh Enosh, nawu nunganwali
kornkumo nuyeni wanjh Seth. Seth nuyeni kornkumo wanjh Adam, nawu nungka
kornkumo nuyeni wanjh God.

4

Bu Satan Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus
Luke 4:1-13
(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13)

1 Jesus wanjh kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh, dja bolkbawong Jordan
mankabo. Wanjh Namalngmakkaykenh bidjalmikani kore kubolkdarleh. 2 Wanjh bu
dingihdi kumekbe nawu Namarnde Duninjh bihdjurrkkani bu kunkuyeng kunkodjke

† **3:32** Salmon kakarrme kunngeybuyika “Sala”.

forty. Dja Jesus minj njale nguyi bu kunmekbe kurduyimi nuye. Kalukburrk wanjh nungka bekkarrinj wernhmarrwedoweng.

3 Wanjh Namarnde bimarneyimeng Jesus, “Bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God, wanjh yimarneyimen manih kunwardde bu kayimerran buriddi.” 4 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Minj bininj kamimbi bu djal manme kangun.’ ” [Deuteronomy 8:3] 5 Wanjh Satan yiman rerrih Jesus bikang bu benedjarrkbidbom kaddum, wanjh kumekbe Satan bibolkbukkang kubolkbubuyika rowk kore bininj birrihni. Wanjh kunmekbe rerrih werrkwerrk djalbolknang rowk. 6 Wanjh Satan bimarneyimeng, “Ngaye bolkwon ngudda ba yiwohrnan kuninjkunu kubolkbubuyika rowk, dja mak kunu yingeykukenmen rowk bedberre. Dja wanjh ngaye ngardduk ngawohrnan bu nganbolkwong, dja bu ngaye ngadjare nangale ngabolkwon, wanjh ngadjalwon. 7 Ngudda wanjh bu kanmarneboddan, wanjh kuninjkunu rowk kayimerran ngudda ke, yingan yidjalwohrnan rowk.” 8 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Ngurrimarnebodda God ngudberre nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka nadjalkudji ngurrimarnedurrkmirrin.’ ” [Deuteronomy 6:13] 9 Wanjh Satan yiman rerrih bikang Jesus kore Jerusalem, bikurrmeng dingihdi kaddumkah duninjh kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh bimarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda Beywurd nuye God, yikukburriwerrimen kanjdji, 10 dja kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Nungka kabenwokrayekwon angels nuye ba ngundinahnan,’ 11 dja kubid bedberre ngundikan, marndi ngundengedong kunwardde.” [Psalm 91:11-12] 12 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Dja mak kabimbuyindi, kayime, ‘Yuwn yidjurrkkan yirohrokme God ke nawu Kawohrnan rowk.’ ” [Deuteronomy 6:16]

13 Wanjh bu Satan yakwong rowk kore bidjurrkkani Jesus, wanjh bibawong, dja ngaleng madbuni bu bekkarrimeninj kabolkyime kamak ba kabiyawoyhdjurrkkan.

Jesus Durndi Kore Kunbolk Galilee
Luke 4:14-30
(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)

14 Wanjh Jesus durndi kore Galilee, Namalngmakkaykenh dorrengh nawu bihdulkarrewoni, dja birriwobekkani nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk. 15 Wanjh nungka rengehrey kore kubolkwarlah Galilee benbukkabukkani kore bedberre synagogues, manbu kunrurrk yiwarrudjkenh. Dja birriwern rowk birriburlumi nungka.

Bininj Birriwarnyakminj Jesus Kore Nazareth
Luke 4:16-30
(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6)

16 Kaluk Jesus bolkmey Nazareth kore nungka djordminj korroko. Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath bolkyimi, kunkodjke seventh bu kunbarnangarradjamun God nuye, nungka Jesus wam ngimeng kore synagogue, yiman berrebboyen nungka yimihyimi bu Sabbath. Wanjh nungka dolkkang danginj bu kabenmarnebimngeyhngeybunkenh. 17 Wanjh birriwong scroll kore nawu prophet Isaiah bimbuni bu biwokmulewani God. Wanjh Jesus dangmarrhmey, ngalkeng kore kuninjkunu kunwok kawokbimdi, 18 “Nawu Kawohrnan Rowk nuye Namalngmakkaykenh nganehdjarrkre, dja nungka ngankukbarrkbom ba kunwok kunmak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimarladj. Dja mak nungka nganmunkeweng ba ngabenmarneyolyolme bedberre nawu kabirridukkayindi bu nungka kabenbebke. Dja mak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimimdubbe bininj bu nungka kabenmarnbun kabirriyawoyhbolknan. Dja mak kabenbebke kabirrire kamak rowk bininj nawu

kunwarre yiman kabenbongkarrme. 19 Dja mak ngabenmarneyolyolme bininj birriwern bu bolkkime kumwam mandjewk kabolkyime kore God kabenmarnekurduyime kunmak." [Isaiah 61:1-2]
20 Wanjh bu Jesus bimngeyhngeybom yakwong, wanjh nungka dangbalhmeng namekbe djurra, dja biwong bininj nawu nahnani, wanjh yerrkang, dja birriwern rowk nawu kumekbe birrihmirnderri, bedda wanjh birridjalkuknani. 21 Wanjh Jesus dedjingmey bu benmarneyimeng, "Bolkkime bu ngurrihbekkani kunih bu kunwok God nuye, wanjh marnbuyindanj." 22 Dja birriwern rowk birriburlumi dja birrimayahmi bu nungka kunmak kunwok wokdihwokdi. Wanjh birridjawarreni, "Nahni yiddok Joseph nuye beywurd?"
23 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngaburrbun bu ngudda ngurridjare kandimarnengeybun nawu ngudda ngurrihyime, 'Ngudda doctor nawu yibenmarnbun, wanjh yingan yimarnburrimen!' Dja mak kandimarneyimen, 'Mah, dja yihkurduyime konhda kured yiman ngundiwobekkang bu yikurduyimi kore kabolkngeyyo Capernaum.' 24 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu prophet, nakka nanu wanjh bininj nawu birriredbo minj kabirrimarnedjare kore kabirrihdjarrkni. 25 Dja ngurriburrbu korroko bu Elijah rengehrey, dja mak bu mandjewk minj djakduyi bu mandjewk danjbik dja mak dird six, dja minj manme birrikarrmeninj kore kubolkwarlah rowk kore birrihni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja woybukkih ngayime ngudberre, birriwern daluk birrihni kore Israel nawu birrikamarrdjukunni. 26 Wanjh kunu God minj bimunkewemeninj Elijah kore ngalwohkudji nawu Israel birrihni, dja bidjalmunkeweng kore kabolkngeyyo Zarepath kore Sidon, kore ngalkudji daluk kamarrdjukun ngalbu kumekbe ni.
27 Dja warridj yiman kunmekbe rerrih bu Elisha rengehrey, prophet nawu biwokmulewani God, wanjh birriwern birrihni kore kunbolk Israel bedberre nawu birrikarrmi kundjak birrikulahwarreni. Minj nakudji kumekbe bimarnbuyi bu kulahmakmeninj, dja Elijah bimarnbom nadjalkudji, Naaman nawu nakang Syriabeh."
28 Wanjh bu kunmekbe birribekkang, birriwern rowk nawu kumekbe birrihmirnderri kore synagogue, wanjh birrikangeyidduy duninjh. 29 Wanjh kunmekbe birridolkkarrinj birrikukmunkeweyi kuberrkkah kore kumekbe kubolkkimuk, dja birrikang kore kurrid ngarre kuwardde kore rurrkdjabdjabdi bedberre kubolkkimuk. Bedda birridjareni birrikukburriwemeninj kumekbebeh. 30 Dja nungka Jesus balhdjalley kubulkayh kore birrimirnderri, dja mak djalwamwi.

Jesus Burriweng Nawu Namalngwarre
Luke 4:31-37
(Mark 1:21-28)

31 Wanjh Jesus wam koluy kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Capernaum, kore Galilee. Dja bu kunbarnangarra Sabbath nungka dedjingmey benbukkabukkani bininj birrihni kumekbe. 32 Bedda nawu birribekkani wanjh birrikangebarrhmi bu nungka benbukkabukkani, dja bu wokdi bedberre wanjh yiman rerrih wohrnani bedberre.
33 Kaluk kumekbe ni kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh, nakudji bininj nawu namarnde nawu namalngwarre wanjh bikarrmi, wanjh namekbe bininj kayhmeng wernkih duninjh, yimeng, 34 "Aba kanbawo! Njalekenh ngudda yimwam kanhwarrewon ngadberre, ngudda nawu Jesus Nazarethbeh? Yiddok yimwam kanbun ngadberre? Ngaye kukburrbun, ngudda wanjh nawu Yimakkaykenh nawu nungan God nuye!" 35 Dja Jesus birruy, yimeng, "Yingurdmen dja yibebmen, yibawo namekbe bininj." Wanjh nawu namarnde bikukburriweng nahni bininj kore kurorre kubulkayh kore bedda birrihmirnderri, dja bebmeng bibawong, dja nawu bininj minj njale wohdjakbekkayi. 36 Wanjh kunu birrikangebarrhmeng rowk dja warridj

birrimarneyimerrinj, “Njale kuhni bu kunwok nuye? Dja yiman nungka kawohrnan dja mak warridj kundulkarre dorrengh, bu nungka kunrayek kunwok kabenwon nawu namalngwarre, dja wanjh kabirribebme!” 37 Wanjh kunu birriwobekkani Jesus nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Luke 4:38-41
(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)

38 Wanjh Jesus dolkkang bolkbawong kumekbe kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja wam bebmeng kore Simon nuyeni kunrurrk, wanjh ngimeng. Wanjh Simon nuyeni ngalkinjbalak doweni kunkimuk, kundjak bimey dja kukwurlhmeng duninjh, dja birridjawam Jesus bu kabimarnbun. 39 Wanjh Jesus dolkkang bimarnedanginj, wanjh duy nawu kundjak, wanjh kundjak bibawong, makminj, wanjh kundjalburrikudji rerrih ngaleng dolkkang bennahnani benwoni manme.

40 Wanjh bu baldungyibmi birriwern rowk nawu bindikarrmi nawu birrihdowedoweni kundjakbubuyika, wanjh bindimkang kore Jesus, wanjh nungka bebbehbidkurrmerrinj bedberre rowk wanjh benmarnbom.

41 Dja mak namarndemarnde warridj birribebmerreni bindibawoni kunkayhmi dorrengh, birriyimi, “Ngudda wanjh Beywurd nuye God!” Dja nungka bendungi benwokngurdkeyi. Kuhni yimi bu bedda birriburrbom bu nungka nawu Christ*.

Jesus Benmarneyolyolmi Kore Kubolkwarlah Judea
Luke 4:42-44

42 Kaluk bu kukabel, nungka Jesus bolkbawong wam kore minj nangale bininj niwirrinj. Wanjh birrimirndewern birriyawani, wanjh birrimarnebebmeng birridenghkeyi birrimarneyimi, “Yuwn kanbawon ngadberre.” 43 Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn kandidenghke, dja ngadjalle ngabenbengdayhke kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowkkenh. Ngabenbengdayhke nawu kabirrihni kubolkkihkimukbubuyika warridj, dja wanjh kunmekbekenh nganmunkeweng.” 44 Wanjh kunu Jesus rengehrey kore kubolkwarlah Judea, benmarneyolyolmi kore kunrurrkbubuyika synagogues.

5

Jesus Bendjarrngbom Bininj Nawu Benbukkabukkani
Luke 5:1-11
(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)

1 Kaluk kunkudjikenh bu Jesus dingihdi kore kukadjid manlabbarlkimuk duninjh bongeyyoy Gennesaret*, dja birrimirndewern bininj birridjokkohmeng Jesus kabirribekkankenh God nuye kunwok benbukkabukkani bedberre. 2 Wanjh kumekbe Jesus nang kabbala bokenh manbu djenjkenh, manbu bininj birribawong birrinameng kumekbe kurrid, dja birrimekbe bininj wanjh birridjirridjbuni walabbi bedberre. 3 Wanjh Jesus bidbom kore mankudji kabbala, kaluk Simon nuyeni. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiwohdjirrkka walakkih kore kukku.” Wanjh kumekbe Jesus yerrkang kore kabbala. Kaluk kumekbebeh benbukkabukkani bininj nawu birrimirnderri.

4 Wanjh bu Jesus yakwong bu benbukkabukkani, kunmekbe bimarneyimeng Simon, “Yidjirrkka kore kuburrk, dja ngurriburriwemen walabbi ba djenj ngurringorrmang.” 5 Wanjh Simon biwokmey yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngad ngarrihburriweyi bu kunkakkuyeng ngarriwernhdurrkmirri, dja minj njale

* **4:41** Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”. * **5:1** Bolkngeyyoy warridj “Kurrula manbu Galilee”.

ngarrimayi. Dja bonj, bu ngudda kanmarneyime, wanjh kunukka ngaye ngayawoy-
hdombuyhwe nawu walabbi." 6 Wanjh bu kunmekbe birrikurduyimeng, birringor-
rmey nadjalwern duninjh djenj, dja walabbi bedberre kuyindjalkmireyi. 7 Wanjh
kunbidbewih bindimkayhmeng kabindibidyikarrmekenh nawu kabbalabuyika bir-
rihrey birrihdjarrkdurrkmirri. Wanjh kunu birrimwam dja birridjalbarlkeng rowk
manmekbe kabbala bokenh, wanjh kuyinyibmeninj.
8 Dja bu kunmekbe Simon Peter nang, wanjh nungka mankang kore Jesus kubard
nuye, yimeng, "Kanbawo, ngudda nawu Yiwohrnan, dja ngayenu ngawarre, minj
ngawokmarrkmang God nuye mankarre." 9 Kunmekbe yimeng bu nungka kange-
barrhmeng, dja warridj nawu birridjarrkrey, bedda dorrengh birrikangebarrhmeng
bu djenj birringorrmey. 10 Kaluk James dja John dorrengh nawu bebeywurd nuyeni
Zebedee, nawu Simon birrihdjarrkdurrkmirri dja birrihworreni warridj.
Wanjh Jesus bimarneyimeng Simon, "Yingurdmen, yuwn yikele, dja bonj ngudda
djenj yihmangi, wanjh kaluk bininjwali yibenmang munguyh." 11 Wanjh bedda bu
birriyibebmeng kabbala kore kuberrk, wanjh birridjalbawong yehyeng rowk, dja
nungka Jesus birrimunkekadjuy.

Jesus Bimarnbom Nakudji nawu Kulahwarreni
Luke 5:12-16
(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)

12 Wanjh bu Jesus ni kore kubolkkudji, kaluk kubolkkimuk, mak kumekbe ni
nakudji bininj nawu kundjak karrmi kulahwarreni duninjh. Wanjh bu nungka
binang Jesus, nungka mankang kanjdji, rorrehrorrenani wanjh bihdjaldjawani,
yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, bu yidjaremen wanjh yikarrme kundulkarre
kanmarnbunkenh." 13 Wanjh kunu Jesus bidyirriyonginj bikarrmeng, yimeng,
"Ngaye ngadjare, wanjh yimakmimen." Wanjh kundjalburrikudji rerrih mokdow-
errinj rowk, kundjak bibawong, dja makminj. 14 Wanjh Jesus biwokrayekwong,
yimeng, "Yuwn nangale kanmulewan, dja yidjallay kore priest bu yibukkarrimen, dja
yiwon mayh kabunkenh, kore kayime mankarre manbu Moses bimbom, ba bininj
rowk kabirriburrbun bu woybukkih yimakminj." 15 Wanjh yiman djamku Jesus
bingurdkemeninj, dja djalwernhwokwarlahminj duninjh, dja kunu birrimirndewern
birrimirndemornnamerreni kabirribekkankenh, dja mak kabenmarnbunkenh nawu
birrihdoweni 16 Wanjh kunu Jesus nungan yarrkka bendjalbawoni, rey kore kubolk-
darleh, dja kumekbe dingihdi yiwarrudj.

Jesus Bimarnbom Nakudji Nawu Birlni
Luke 5:17-26
(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)

17 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj, wanjh kumekbe
birrini yikahwi nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu bindihbukkabukkani
mankarre. Dja bedda birrimdolkkarrinj kubolkyahwurdbubuyika rowk kore Galilee,
dja mak Judea, dja yikahwi mak birrimdolkkarrinj Jerusalem. Dja Jesus karrmi
nawu Kawohrnan Rowk nuye kundulkarre ba kabenmarnbunkenh bininj. 18 Wanjh
yikahwi bininj birrimkang kaluk nakudji nawu birlni, kunmadj dorrengh nawu
nungka yongohyoy, birribolkyawani dja birridjareni birringimowoyi kururrk, bu
birrikurrmeninj kore Jesus nuye kumirrk. 19 Dja minj baleh birribolkngalkemeninj
birringimowoyi dja birrimirndewern duninjh bindidjokkohmeng. Wanjh kunu
bedda birribidbom kaddum kore kurrambalk, wanjh birriduhkeng roof, wanjh
kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengh, birrikurrmeng
kubulkayh kore birrihmirnderri, kaluk kore Jesus kumirrk nuye. 20 Wanjh bu Jesus
benkurdunang bedberre bu birriwoybukwong, nungka bimarneyimeng nawu birlni,
"Ngarrdabbolk, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk."

21 Wanjh kunu Pharisees dja bininj nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh
yiman birrihdjawarreni rerrih bu birriburrbuhburrbuni, birriyimi, “Minj nangale
nabuyika kabularrbun kunwarre, dja God nadjalkudji. Kaluk nangale nuk nahni
nawu kawokdi yiman God? Dja kawarre!”
22 Kaluk Jesus burrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh nungka
benmarneyimeng, “Njale ngudda ngurrihdjawarren kukange ngudberre?
23 Kandimarneyime bu baleh kakelk, bu ngamarneyime kunwarre nuye
bularrbuyindanj rowk, dja nuk bu ngadjalmarneyime nahni bininj bu karrolkkan
kare? 24 Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh,
God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre.”
Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, “Ngaye
marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyo, dja yirrokmen kured.” 25 Wanjh
kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang kore kumirrk bedberre, madjmey manbu
kore yoy, dja dokmeng kured, dja biburlumi God bu reyi.
26 Wanjh bedda rowk birrikangebarrhmeng duninjh, dja birriburlumi God, dja mak
birrikunikeleni duninjh, birrihmarneyimerreni, “Ngad nawu karrinang kunbuyika
duninjh bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

Jesus Bidjarrngbom Nawu Levi
Luke 5:27-32
(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)

27 Kaluk wanjh Jesus bolkbawong kore kunmekbe kunred, dja bebmeng, binang
nakudji bininj nawu tax kunwardde benmarnemangi, nawu nungka ngeyyoy Levi.
Nungka wanjh ningihni kore kunrurrk kore kunwardde mangihmangi. Wanjh Jesus
bimarneyimeng, “Kanmunkekadju.” 28 Wanjh kunu nungka dolkkang, baldjalbawong
yehyeng rowk, wanjh bimunkekadjuy.
29 Wanjh Levi bimarnemarnbom Jesus nuye mulil mankimukken kore kunred
nuye. Wanjh birrimirndewern duninjh nawu bindimarnemangi kunwardde tax,
dja mak birribuyika bininj, wanjh birrineyhneykendi birridjarrknguni manme,
kaluk Jesus dja Levi dorrengh. 30 Wanjh kunmekbe nawu Pharisees dja bininj
bedberre nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh bindihdjaldungi Jesus nuye
bininj nawu benhbukkabukkani, birriyimeng, “Njalekah ngudda ngurridjarrkngun
dja mak ngurridjarrkbongun bininj nawu kabindimarnemang kunwardde tax, dja
mak birribuyika nawu birriwarre bininj?” 31 Wanjh Jesus benmarneyimeng,
“Bininj nawu kabekkarren kamak rowk, namekbe nanu minj kadjare nawu doctor
bu kabibmarnbun, dja bininj nawu karrowen, namekbe wanjh kadjare nawu
kabimarnbun. 32 Ngaye minj ngamrawinj ngabenkayhme nawu kabirriburrburren
yimankek birrimak, dja ngamwam bedberre nawu kabirriburrburren bu birriwarre.
Bedda wanjh ngabenkayhme ba kabirribawon kunwarre, kabirriborledme kore God.”

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Njalekenh Nungka Nuye Bininj Minj Birribawoyi Manme
Luke 5:33-39
(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)

33 Wanjh bedda birrimarneyimeng Jesus, “Bininj nawu John kabenhbukkabukkan,
bedda wanjh kabirridjare yikahwi kabirrihbawon manme, dja mak kabirrihdi yiwar-
rudj kabirrihdjawan God. Dja kunmekbe rerrih kabirriyime nawu kabindimunkekad-
jung nawu Pharisees. Dja nawu ngudda ke bininj kabirrihdjalngun dja mak
kabirrihbongun munguyh.” 34 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman mulil kabir-
rimarnbun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nabin-
injkobeng, bedda wanjh minj kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni, dja

kabirridjarrkngun. 35 Dja kaluk kunkodjke kamre bu namekbe nawu nabininjkobeng
kabindiyimang bedberre, wanjh kunu nawu djawirna nuye kabirribawon manme."

36 Wanjh benmarneyolyolmeng parable warridj, yimeng, "Minj nangale kawohd-
jalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh bu kanamekenh kore kunmad-
jkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge
kadjalkmiyindi, dja warridj nawu yimankek kaname kore nakare, wanjh minj
kabenemedjrohrok. 37 Dja kunbuyika mak, minj nangale kaborrahkendong manbu
wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu
yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmang
namekbe kunkulah nakare, dja mak kaboyakarrburren, dja warridj nawu kunkulah
kadjalwarremen. 38 Dja ngaleng manbu wine manbokerrnge ngurridjalborrahk-
endong kore nakerrnge kunkulah nawu budjdjurlung. 39 Kaluk minj nangale nawu
kabongun manbokare wine, kaluk kabodjare manbokerrnge, dja kadjalyime, 'Bonj,
manu manbokare manbomanjmak.' "

6

Jesus Benbukkabukkani Mankarre Ngarre Sabbath
Luke 6:1-5
(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)

1 Kaluk bu kunbuyika kunkodj manbu Sabbath, nungka Jesus dja mak bininj
nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birrihdjarrkrey kore kabbal kore kundalk
dudjindi manbu karrmi manmim. Wanjh Jesus nuye bininj wanjh birridurrkmangi
manbu mandjoleng, birribudjubudjuhmi, wanjh birrimimnguni. 2 Kunmekbe
wanjh yikahwi nawu Pharisees birriyimeng, "Njalekah kuhni ngurrihkurduyime,
dja ngurrihbakke mankarre manbu Sabbath ngarre?" 3 Wanjh Jesus benwokmey
yimeng, "Ngudda yimankek ngurribimnayi kore God nuye kunwok, kabimdi bu David
dja nawu birrihdjarrkrey, bu birribekkarrinj birrimarrwedoweni, 4 wanjh kunu
nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey buriddi mandjamun manbu kumekbe
yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu
birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale
kangun, djal priestswi kabirringun." 5 Dja Jesus benmarneyimeng, "Ngaye nawu
Bininj Duninjh wanjh ngawohrnan kore kunkodjke Sabbath."

Bu Kunbarnangarra Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj
Luke 6:6-11
(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)

6 Kaluk bu kunbuyika kunkodjke manbu Sabbath Jesus ngimeng kore synagogue
manbu kunrurrk yiwarrudjkenh dja wanjh benbukkabukkani. Kaluk kumekbe ni
nakudji bininj nawu kunbidkun nuye bidwelemikenhni. 7 Wanjh nawu Pharisees
dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda birriwernhnani Jesus,
dja birridjareni birrinayi bu yimankek nungka kabimarnbun bu kunbarnangarra
Sabbath, ba kunu birringalkemeninj kabirridjuhbunkenh. 8 Dja Jesus benmayalibur-
rbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh bimarneyimeng namekbe bininj
nawu bidwarreni, yimeng, "Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh." Wanjh
namekbe bininj dolkkang danginj. 9 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrihnani,
yimeng, "Adju. Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre?
Yiddok kunmak karriyime, dja nuk kunwarre? Yiddok kunmak karrikanjmarnbun
karridarrkidwon bininj, dja nuk kunmak bu karribun bininj?"

10 Wanjh Jesus bendjalnang rowk, dja bimarneyimeng nawu bidwarreni, “Yibidyir-
riyuwn.” Wanjh kunmekbe bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman ker-
rngehkenh duninjh bidyibidyimi. 11 Wanjh bedda birrikangeyidduy duninjh, dja
birridedjingmey birrimarneyimerreni bu baleh birrimarnekurduyimeninj Jesus.

Jesus Bendjarrngbom Twelve Bininj
Luke 6:12-16
(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)

12 Kaluk Jesus wam kore mandulum, yiwarrudj dingihdi, wanjh bu kunkakkuyeng
nungka dingihdi yiwarrudj kore God. 13 Kaluk bu malamalaywihni wanjh nungka
benkayhmeng nawu nuye benbukkabukkani, wanjh beddabeh bendjarrngbom
twelve nawu benngeykurrmeng warridj apostle. 14 Birrimekbe nawu Jesus bendjar-
rngbom, kaluk birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, dja Andrew
nawu Simon benedanginj, dja James, John, Philip, Bartholomew, 15 Matthew, Thomas,
dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja nabuyika Simon nawu birriyimi Zealot,
16 dja Judas nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy James, dja mak nabuyika Judas nawu
ngeyyoy Iscariot, nawu nungka kaluk bikukweykang Jesus.

Jesus Benbukkabukkani Dja Mak Benmarnbuni Birriwern Bininj
Luke 6:17-19
(Matthew 4:23-25)

17 Wanjh Jesus birridjarrkkoluy, wanjh nungka danginj kore kabbal. Kumekbe
birrimirnderri birriwern nuye nawu benhbukkabukkani dja mak birrimirndewern
duninjh bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolkwarlahkenh rowk ngarre Judea,
Jerusalem dorrengh, dja warridj nawu birrimdolkkarrinj kubolkbuyika, kaluk kunred
bokenh kakbikah kore kurrula darnkih, kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon. 18 Bedda
birrimwam birridjareni nungka kabirribekkan dja warridj kabenmarnbun kore
birrihdoweni. Dja bininj nawu namalangwarre nawern bindihbengwarrewoni,
bedda wanjh Jesus benmarnbom. 19 Dja nawu birrimirndewern rowk birridjareni
nungka birriwohkarrmeninj, bu kundulkarre bebmi nungkabeh dja benmarnbuni
rowk.

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu Kabirrinjilngmakmen Kore God
Luke 6:20-26
(Matthew 5:1-12)

20 Wanjh Jesus bennani nawu nuye benhbukkabukkani wanjh yimeng, “Ngurrinjil-
ngmak nawu ngurrimarladj, dja kunu ngudberre God ngokko ngunngimowong kore
kawohrnan rowk. 21 Ngurrinjilngmak nawu bolkkime ngurrihmarrwe, dja kunu
kaluk ngurriworrkmen. Ngurrinjilngmak ngudda nawu bolkkime ngurrihnalkbun,
dja kunu kaluk ngurridjekme. 22 Ngudda nawu kandimunkekadjung ngaye nawu
Bininj Duninjh, ngudda wanjh ngurrinjilngmak bu ngayekah ngundiwidnan bininj,
dja bu ngundikukmunkewe ba minj ngurriyawoyhraworren, dja bu ngundiyolyolme
kabirriyime ngurriwarre, dja mak bu yiman rerrih ngundingeybularrbun, minj
ngundingeybun, dja mak bu ngundiwarrewe. 23 Wanjh bu kunmekbe ngundimar-
neyime, kunu ngurriwarnmaknin bulkkidj duninjh dja ngurridjalmarrmarr. Dja
marneyime ngudberre, kunu wanjh God ngunkarremulewan kunkimuk kore heaven,
dja ngurriburrbu nawu mawahmawah bedberre yiman kunmekbe rerrih kunwarre
bindihmarneyimi bedberre bininj nawu prophets.

24 Kunrayek duninjh kambebme ngudberre nawu ngurrihkuken, dja wanjh bonj,
ngokko ngurrimey rowk nawu ngunkangemarnbom. 25 Dja kunrayek duninjh
kambebme ngudberre nawu bolkkime ngurriworrkminj, wanjh kaluk ngurrimar-
rwedowen. Kunrayek duninjh kambebme ngudberre warridj, nawu bolkkime

ngurrihdjekme, dja kaluk ngurrinjilngwarremen kundowikenh, dja ngurrinalkbun. 26 Kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu bininj rowk ngundihburlume bolkkime, dja wanjh nawu mawahmawah bedberre nawu ngundimakwan, yiman kunmekbe rerrih bindihburlumi birriwarre prophets nawu korroko birrihkurreni.”

Jesus Benmarneyimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngundiwidnan.”
Luke 6:27-36
(Matthew 5:38-48; 7:12)

27 “Ngudda nawu kandihbekkan, marneyime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko, dja ngurrbenmarnekurduyimen kunmak bedberre nawu ngundiwirrihme. 28 Ngurridjarenin kunmak bedberre nawu kabirridjare kunwarre ngudberre, ngurrbenmarnedin yiwarrudj bedberre nawu kunwarre ngundimarneyime. 29 Dja mak nawu ngunkiyarrkbarrhmang kondahbeh, wanjh yiborledmen kubuyika ngunkiyarrkbarrhmang. Dja nawu ngunmadjyimang nakudji nawu yiman kaddum yihdjongburren, yuwn yikaybun nabuyika nawu yiman kanjdji yihdjongburren. 30 Ngurrbenwo bedberre rowk nawu ngundiyidjawan, dja nawu kakan yehyeng ngudberre, yuwn ngurridjawan bu ngunmarnedurndiwe. 31 Dja nawu ngurridjare bininj ngundimarnekurduyime ngudberre, wanjh yiman kunmekbe rerrih ngurrbenmarnekurduyimen bedberre.

32 Dja bu ngurrbendjalmarnedjare nawu bedda warridj ngundimarnedjare, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja wanjh nawu birriwarre bininj, bedda warridj kabindimarnedjare nawu bedmanwali kabindimarnedjare. 33 Dja bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bedmanwali ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj yiman kunmekbe rerrih kabirrikurduyime warridj. 34 Dja bu ngurrbenwohwon waken bedberre nawu ngurribekkarren bedmanwali ngundiwon, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj kabindiwohwon waken bedberre nawu birriwarre, ba kunu bedmanwali kabindimarnedurndiwe nawu yiman karohrok rerrih nawu bedda werrk bindiwong.

35 Dja wanjh ngurrbenmarnedjarenin bininj nawu ngurriyidko, dja ngurrikurduyimen kunmak bedberre, dja ngurrbenwohwo waken, dja yuwn ngurriwunjibmingalme bu ngurrbenhbidyikarrme, wanjh kunu God ngunkarremulewan kunkimuk, dja ngurriyimerran ngurribebeywurd nuye nawu Kawernhwohrnan duninjh, dja nungka wanjh kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu minj kabirrimanjbun, dja nawu mak kunwarre kabirridjalkadjung. 36 Ngurrbenkongibu bininj yiman Kornkumo ngudberre ngunkongibun.”

Jesus Benmarneyimeng, “Yuwn ngurrbenwarrewe bininj.”
Luke 6:37-42
(Matthew 7:1-5)

37 “Yuwn ngurrbenwarrewe bininj, wanjh kunu God minj ngunwarrewe, dja yuwn bu mak ngurrbendjadme bininj, wanjh kunu God minj ngundjadme. Ngurrbenmarnebularrbu bedberre kore ngunmarnekurduyimeng kunwarre, wanjh kunu God ngunmarnebularrbun kunwarre ngudberre. 38 Bu ngurrbenwo bininj, wanjh God ngunwon ngudberre. Ngunwon kunwern duninjh yiman karohrokme ngudberre, wanjh ngunmarnebarlke duninjh, dja yikah kayakarrburren. Dja wanjh yiman rerrih ngurrirohrokme bu ngurrbenwon bininj, wanjh yiman kunmekbe rerrih God karohrokme bu ngunwon ngudberre.”

39 Dja mak Jesus benmarneyimeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, “Yiddok bininj nawu mimdubbe kabiyikan nabuyika bininj nawu mimdubbe? Minj nuk kunu kabenedjarrkmankan kore kudjorlok? 40 Bininj nawu kabibekkan

nawu kabibukkabukkan, nungka wanjh minj kabiyurrhke nawu kabibukkabukkan. Bu kaborlhme rowk kore kabibukkan, wanjh kunu kayimerran karohrok yiman nungka rerrih nawu kabibukkabukkan. 41 Dja njalekah yihnan manbu manbik kore kumim nuye nawu ngurridanginj, dja minj yiburrknan manbu yiman manwodj kore yingan ke kumim? 42 Dja njalekah yimarneyime namekbe, 'Ngarrdabbolk, kab ngabebke manbik manbu kumim ke ngunmarneyo,' bu minj yingan yinan manwodj manbu ngunmarneyo kumim ke? Ngudda wanjh yihdjalkurren! Yibebkemen werrk manwodj manbu kayo kumim ke, wanjh kunu mandjad yinan ba yibebke manbik manbu kahyo kumim nuye nawu ngunedanginj."

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Birriwarre Dja Mak Nawu Birrimak
Luke 6:43-45
(Matthew 7:17-20; 12:34-35)

43 "Ngurriburrbun bu kundulk mandulkmak minj kabarnemdangen manwarre manme, dja mak minj mandulkwarre kabarnemdangen manmak manme. 44 Dja bininj kabebbehkukburrbun mandulkbubuyika bu kanan manme manbu kabebbehkarrme. Dja manbu manmanawarn minj karrimang kore mandorrk manbu manmirrhyi, dja warridj manbu mankardabad minj karrimang kore kinj manbu manmirrhyi. 45 Dja nawu namak bininj kabebke kunmak kukangebeh kore nungka kabimarnekareyo kunmak, dja nawu nawarre bininj kabebke kunwarre kore nuye nawu kabimarnekareyo kunwarre. Dja nawu kabiwernhkangebarlke kukange nuye bininj, wanjh kunmekbe kambebme kurrang nuye bu kawokdi."

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Birrimayaliwern Dja Mak Nawu Birribengwarr
Luke 6:46-49
(Matthew 7:24-27)

46 "Dja njalekah ngudda kandimarneyime, 'Ngudda Yiwohrnan ngadberre,' bu minj kandiwokmarrkmang nawu yarrkka wokwon ngudberre? 47 Bininj rowk nawu yiman kamre kore ngaye kabekkan kunwok ngardduk, wanjh kunmekbe nganwokmarrkmang munguyh. Mah, dja ngaye bukkan ngudberre bu yiman nangale namekbe kabenerohrok. 48 Nahni bininj nawu nganwokmarrkmang, wanjh yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, nawu bolkkaruy kanjdji duninjh, dja nawu kunrurrkkenh karayekwon kaluk nameng kore kuwardde. Kaluk bu bobidburreni dja kundjurrh rurrkbuni, manmekbe kunrurrk rurrkrayekni, minj baleh yimeninj wohrurrkburriwemeninj, dja nungka wanjh kamak rowk rurrkmarnbom. 49 Dja bininj nawu kabekkan kunwok ngardduk, dja minj nganwokmarrkmang, wanjh namekbe bininj yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, djalnameng kurorrewi, minj nameninj nawu karurrkrayekwon, dja bu mankabo rurrkbuni, manmekbe kunrurrk djalrurrkmankarrinj kundjalmekbe rerrih, dja rurrkbakabakmeng duninjh."

7

Nakudji Soldier Nawu Minj Jew Biwoybukwong Jesus
Luke 7:1-10
(Matthew 8:5-13; John 4:43-54)

1 Bu Jesus yakwong rowk nawu nungan djareni benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihbekkani, wanjh kunu nungka wam ngimeng kore kubolkkimuk Capernaum. 2 Kaluk kumekbe ni nakudji nawu benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome. Dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnekarremulewam bihmarnedurrkmirri, nawu nungka bimarnedjareni bulkkidj, nawu mak doweni kunkimuk, ngokko darnkih nuyeni bu ngolekdadjmeninj. 3 Bu namekbe nawu djamun benmarnewohrnani, bu nungka biwobekkang Jesus, wanjh nungka benmey yikahwi

dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng, dja benmunkeweng kore Jesus
bu kabirridjawan bu kamre kabimarnbun bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri.
4-5 Wanjh birriwam birrimarnebebmeng Jesus, dja birriwernhdjawam kunkange
dorrengh, yiman birridjurrkkang rerrih, birriyimeng, “Dja nungka namak bu kun-
mekbe yimarnekurduyime yimarnemarnbun bininj nuye, dja nungka kanmarnedjare
ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja nungan kanmarnerurrknameng
synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh ngadberre nawu kondah ngarrihni.” 6 Wanjh
kunu Jesus birrihdjarrkrey. Dja bu ngokko darnkih birribebmeninj kore kunrurrk
nuye, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun, benmunkeweng yikahwi
nawu nuye birridabbolk, birrimwam kore Jesus birrimarneyimeng nawu namekbe
benwokwong, “Ngudda nawu yiwohrnan, bonj yibawo, minj djurrkkan yimre, dja
ngaye ngawarre, minj ngamak bu yimankek yimre kore ngaye ngardduk kunrurrk.
7 Kunmekbekenh kunu ngaye minj mak ngamrawinj kore ngudda, dja ngaye ngayeng.
Dja ngudda yidjalwokdin dja kanmarnemarnbu nahni bininj ngardduk. 8 Kaluk ngaye
wanjh nabuyika nganmarnewohrnan, dja ngayemanwali ngabenmarnewohrnan
djamun. Bu ngamarneyime nakudji ‘Yiray!’ wanjh kare, bu nabuyika ngamarneyime,
‘Yimray!’ wanjh kamre, dja ngardduk bininj nawu nganhmarnedurrkmirri, bu
nungka ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’, wanjh kadjalkurduyime.”
9 Bu kunmekbe Jesus bekkang wanjh mayahmeng nuye, dja nungka balborled-
meng bedberre nawu birrimirndewern nawu birrihkadjungi, dja yimeng bedberre,
“Ngayime ngudberre, minj baleh ngangalkemeninj nakudji nawu yiman nungka
kayime nganwernhwoybukwon, kondah mak kore Israel minj ngangalkemeninj.”
10 Wanjh bedda nawu bininj benmunkeweng nawu djamun benmarnewohrnani,
bu bedda birridurndi kore kunrurrk nuye, wanjh birrinang namekbe nawu nuye
bihmarnedurrkmirri, birrinang makminj rowk.

Jesus Birrolkkayhweng Nayaw Nawu Kamarrdjukun Ngarreni
Luke 7:11-17

11 Kaluk Jesus wam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nain, dja nawu bininj
nuye nawu benhbukkabukkani, dja mak birrimirndewern bininj birrihdjarrkrey.
12 Kaluk bu darnkih kumbebmi kore kururrkdangmaye kabirrihngimerren kun-
mekbe kubolkkimuk, wanjh kumekbe birribebmerreni bininj nawu birridulkngor-
rkani, kabirrikukdudjeng bininj nawu nadjalkudji duninjh wurdyaw ngarreni ngalbu
ngalbadjan, dja ngaleng mak kamarrdjukunni. Dja birrimirndewern duninjh nawu
birrikang kunmekbe kubolkkimuk birrihdjarrkrey ngalmekbe daluk.
13 Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk binang ngalmekbe daluk, wanjh biw-
ernhkongibom dja bimarneyimeng, “Yuwn yinalkbun.” 14 Wanjh nungka kumwam
wohdulkkarrmeng manbu kundulk, dja nawu birridulkngorrkani wanjh birridanginj.
Dja nungka yimeng, “Ngudda nawu yawurrinj, ngayime ke, yirrolkka!” 15 Wanjh
namekbe nawu doweng dolkkang ni, dja dedjdjingmey wokdi. Wanjh Jesus biwong
ngalbadjan nuye.
16 Wanjh birrikeleminj rowk dja wanjh birriburlumi God, birriyimi, “Nakuken
prophet kanmarnebebmeng.” Dja mak birriyimi, “God kumwam kanbidyikar-
rmekenh ngad nawu bininj nuye.” 17 Wanjh birriwobekkani bu kuhni birrimulewani
kumekbe kubolkwarlahkenh rowk ngarre Judea, dja mak kubolkwernkenh rowk kore
darnkih Judea.

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 7:18-35
(Matthew 11:2-19)

18 Nawu John nuye benhbukkabukkani, bedda birrimarnemulewam kuhni
rowk kore nungka. 19 Dja nungka benbenekayhmeng bokenh nawu nuye

benhbukkabukkani, benbenemunkeweng kore Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu kabenedjawan, “Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika karridjalmadbun?” 20 Wanjh bu benemarnebebmeng Jesus wanjh beneyimeng, “John nawu kabenkukdjuhke bininj, wanjh kanbenemunkeweng kore ngudda, bu ngundidjawan, ‘Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika ngarridjalmadbun?’ ”

21 Wanjh bu kunmekbe rerrih Jesus benmarnbom birriwern nawu kundjakbubuyika birridoweni, yikahwi nawu birridjakbekkani bulkkidj, dja warridj benmarnbom nawu namalngwarre bindikarrmi, dja birriwern nawu birrimimdubbeni, nungka benmarnbom kabirribolknan. 22 Wanjh Jesus benbenewokmey nawu John benbenemunkeweng, yimeng, “Nguneray, ngunemarneyimen John bu baleh bolkkime ngunenang dja ngunebekkang. Nawu birrimimdubbeni, bedda wanjh kabirrihbolknan, nawu birriburriwarreni, bedda wanjh kamak kabirrihre, nawu kundjak birrikarrmi birrikulahwarreni, bedda wanjh birrimakminj. Nawu birrikanemdubbeni, bedda wanjh kabirrihbekkan, nawu birrihdoweng, bedda wanjh ngabendolkkayhweyi kumidjbeh kabirrihdarrkid, dja nawu birrimarladj, bedda wanjh ngabenbengdayhke kunwok kunmak bedberre. 23 Dja kanjilngmak bininj nawu minj ngankukmidjbun mak minj ngankewkme dja nganbawon.”

24 Bu benemekbe bininj nawu John benbenemunkeweng benebolkbawong, wanjh Jesus dedjdjingmey benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihmirnderri, kaluk Johnkah bihyolyolmi, yimeng, “Njale yimankek ngudda ngurridjareni ngurrinayi bu ngurriwam kore kubolkdarleh? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi nawu yiman mandalkkuyeng manbu kunmayorrk karokayhwon? 25 Dja bu burrkyak, wanjh djawan njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi bininj nawu djongburrimeninj namak? John nakka nawid, dja marneyime ngudberre, bininj nawu medjmakkaykenh kabirrihdjongburren, dja mak yehyeng nawu namakmak kabirrihkarrme, bedda wanjh kabirriyo kore kunrurrkmak bedberre king nawu kabirriwernhwohrnan. 26 Dja njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi prophet? Yoh wanjh ngayime ngudberre, nungka wanjh prophet, dja prophet nawu nakuken duninjh. 27 Nahni wanjh namekbe nawu kabimarnewokbimdi kore God nuye kunwok bu kayime, ‘Kanbekka, marneyime, ngaye God ngamunkewe ngardduk bininj nawu nganmarnekan kunwok ba ngunyingkihmarnedokme, manbolh ngunyingkihmarnebolhmarnbun.’ ” [Malachi 3:1; Exodus 23:20] 28 Dja mak Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, kore nawu bininj birriwarlahkenh rowk wanjh John kabenmarnedokme, bedda rowk rerre kabirrimarnedi. Dja bolkkime wanjh nangale nawu yiman nadjalyahwurd duninjh kore God kabenmarnewohrnan, kaluk namekbe yiman kakukdokme dja John rerre kabimarnedi.” 29 Bu kuhni birribekkang, wanjh nawu bininj birriwern rowk, dja nawu tax kunwardde bindimarnemangi, bedda wanjh birriyimeng bu God kahkurduyime kunmak. Kuhni birriyimeng bu kunmekbehkenh bedda John benkukdjuhkeyi. 30 Dja nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda yiman rerrih birridjalweng kore nawu God djareni bedberre. Kuhni birrikurduyimeng bu bedda minj birridjareniwirrinj bu John benkukdjuhkemeninj.

31 Mak Jesus yimeng, “Njale ngayolyolme ngunmulewan bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi? Njale kaluk ngurrirohrok? 32 Ngudda wanjh ngurrirohrok wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore bininj birriwern kabirrihbayahme njalenjale, dja nawu kabirrimarneyimerren, ‘Ngad bimarnebuhmeng ngudberre mako, dja ngudda minj ngurriborrkkemeninj, dja warridj ngad ngarriwayini yiman bininj dowimeninj rerrih, dja ngudda minj ngurrinalkbuyi.’ 33 Dja John nawu benkukdjuhkeyi, bu

nungka kumwam, minj buriddi nguyi, dja minj manbang bonguyi, dja ngudda ngurriyimi, ‘Nakka namarnde kabihkarrme.’ 34 Dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngamwam ngahngun dja ngahbongun, dja ngudda ngurriyime, ‘Yina, nakka nawu kawernhngun manme, dja mak kawernhbongun manbang, dja warridj nungka kamarnburren kabirridabbolkmen bininj nawu kabindimarnemang tax kunwardde, dja mak nawu birriwarre bininj.’ ” Mak Jesus yimeng, 35 “Dja bininj rowk nawu kabirridjare God nuye kunmayali, bedda wanjh kabirrimayalimulewan bu nungka nuye kunmayali wanjh kundjalmak kabirrikurduyime.”

Jesus Yolyolmi Bu God Kanmarnebengmidjdankenh
Luke 7:36-50

36 Kaluk nakudji Pharisee wanjh bikimey Jesus kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus wam kore kunrurrk nuye dja neyhneykendi manme nguni. 37 Wanjh kaluk ngalkudji daluk ngalbu ni kunmekbe kubolkkimuk, ngalbu kunwarre yimihyimi. Bu ngalmekbe daluk bekkang bu Jesus kumekbe kahngun manme kore Pharisee nuye kunrurrk, wanjh ngaleng kumwam kumkang djabbirlana mankalkkidmanjmak dorrengh. 38 Wanjh ngaleng danginj kubodme nuye kaluk kore kurrenge, dja nalkbuhnalkbuni, dja mimnalkwarrahwarrhmi birrengedjuhkeyi kunnalk ngarreni, dja warridj birrengeborndungi kunngabek ngarreni, dja birrengebunjhmangi, dja mak warridj birrengebarungi mankalkkidmanjmak.

39 Wanjh bu kunmekbe nang namekbe Pharisee nawu bikimey, wanjh nungan kanjdjiwi marneyimerrinj, “Bu nahni bininj wanjh woybukkih prophet, wanjh burrbuyi bu ngalngalemayh ngalmekbe daluk ngalbu kabihkarrme, dja mak burrbuyi bu ngalkka baleh kakurduyime, dja ngaleng bu kunwarre kahdjalburrbun.” 40 Kunu wanjh Jesus bingeybom bimarneyimeng, “Simon, ngakarrme bu yehyeng marneyime.” Wanjh biwokmey, yimeng, “Mah, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kanmarneyimen.”

41 Jesus yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenewohwoni bininj kunwardde, kaluk bedda benemarnedurndiwemeninj. Nakudji biwong yiman twenty thousand dollars, dja nabuyika biwong yiman two thousand dollars. 42 Bu bedda kaluk beneyawarreni, minj benemarnedurndiwemeninj, wanjh nungka benbenedjalmarnebularrbom rowk.” Wanjh Jesus yimeng, “Kanmarneyimen, baleh nanu kaluk kabiwernhmarnedjare?” 43 Wanjh Simon biwokmey, yimeng, “Namekbe nuk nawu bimarnebularrbom kunwernhkimuk.” Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda mandjad yiyimeng.”

44 Wanjh bimarneborledmeng binang ngalbu daluk dja bimarneyimeng Simon, “Ngudda yiddok yinan ngahli daluk? Bu ngamngimeng kore kunrurrk ke bu kankimey, minj ngudda kanwohbowoyi kundengekenh, dja ngaleng ngandengedjuhkeyi kunnalk ngalengngarre, dja ngandengeborndungi kunngabek ngalengngarre. 45 Ngudda minj kanwohbunjhmayi, dja ngaleng minj wohngurdmeninj, bu ngamngimeng dja mak munguyh nganhdengebunjhmangi. 46 Ngudda minj kanwohkodjbaruyi kunkalkkid, dja ngaleng ngandengebarungi mankalkkidmanjmak. 47 Kunu wanjh ngayime ke, kunwarre ngalengngarreni, bu kunkimuk, wanjh bularrbuyindanj rowk, wanjh kunu ngaleng nganmarnedjare kunkimuk, dja nawu bininj kore kunyahwurd kabimarnebularrbuyindan kunwarre, wanjh walakkih nganmarnedjare.”

48 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, “Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk.” 49 Wanjh kunu nawu birridjarrknguni birridedjdjingmey bedman birrimarneyimerreni, “Kaluk nangale nahni, nawu warridj kunwarre kabularrbun?” 50 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Ngudda bu kanwoybukwong, wanjh kunu God ngunngehkeng. Wanjh bonj, yidjallay, kunmodmikenh dorrengh.”

8

Bu Morlehmorlenj Birrihdjarrkrey Jesus
Luke 8:1-3

1 Kaluk rerrikah Jesus rengehrey kore kuredbubuyika, kaluk kore kubolkkihkimuk
dja mak kubolkyahwuyahwurd, kumekbe rengehrey benmarneyolyolmi, dja mak
benbengdayhkeyi kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowkkenh. Dja nawu
twelve bininj nuye nawu apostle birridjarrkrey. 2 Dja warridj yikahwi daluk
nawu Jesus benmarnbom, yikahwi nawu bindikarrmi namalngwarrewarre, dja
yikahwi nawu birridoweni. Kaluk bedda wanjh Mary ngalbu ngeyyoy Magdalabeh,
ngalbu seven namalngwarre birrikarrmi, Jesus benbebkeng benmunkeweng. 3 Dja
mak Joanna ngalbu ngalbininjkobeng nuye Chuza nawu King Herod bimarnerur-
rknahnani, dja Susanna warridj. Bedda wanjh birrihdjarrkrey Jesus, dja warridj
birriwern birribuyika daluk. Dja nawu bedda birrikukkarrmi, wanjh bindiwoni bu
bindibidyikarrmi nungka Jesus dja nawu bininj nuye.

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Bininj Kabirribebbehbekkan God nuye Kunwok
Luke 8:4-15
(Matthew 13:1-23; Mark 4:1-20)

4 Wanjh bu birrimirndewern duninjh birrimarnebebmeni kunredbubuyikabeh,
kaluk kubolkkihkimuk, wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwar-
lkkayken kunwok, yimeng, 5 "Nakudji bininj wam dudjehdudjengi manmim. Bu balh-
mimburriweyi kore kabbal, yikahwi mankarrinj kore manbolh, wanjh kaluk bininj
birrimelmelmi, dja warridj mayhmayh kumwam, nguneng rowk, yakwong. 6 Yikahwi
manmim mankarrinj kore kudjidmihdjidmi, dja bu mimkolhdebebmeng, wanjh
dowerrinj dja kukkuyak. 7 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore mikardihkardird.
Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardird mankonyikonyi kolhd-
edjokkohmeng. 8 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore kukulkmak, wanjh
kunu djordmerrinj, wanjh manbarnem karrmi mandjalbarnemwern duninjh yiman
kayime 100 times wernhyurrhkeng manbu manmim bu bininj burriweng." Bu kuhni
Jesus yimeng, wanjh wernhkayhmeng, yimeng, "Bu ngurrikarrme kunkanem kore
ngurrihbekkankenh, wanjh ngurribekka!"

9 Wanjh bu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birridjawam bu baleh
kamenmenyime manmekbe kunwok manbu kunwarlkkaykenh. 10 Wanjh Jesus
yimeng, "Ngudda wanjh ngokko God ngunbengdayhkeng ngudberre dja ngurribur-
rbun yehyeng nawu yiman warlkkayindi kore nungka Kawohrnan Rowkkenh. Dja
nawu birribadbuyika, bedda kabirridjalbekkan rowk bu kunwarlkkaykenh kunwok,
parable manbu, ba kunu bu kabirrinan minj kabirriwernhburrkburrknan, dja bu
kabirribekkan minj kabirriwernhburrkburrkbekkan." [Isaiah 6:9] Kunmekbekenh
kunu ngabenmarneyolyolme kore parables.

11 Wanjh Jesus yimeng, "Kuninjkunu wanjh kuhni kunwok kamenmenyime.
Manbu manmim kayime God nuye kunwok. 12 Dja manmim manbu mankarrinj
kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja
Satan nawu Namarnde Duninjh kamre kamang kunmekbe kunwok kore kukange
bedberre, wanjh kakan ba bu minj kabirriwoybukwon mak minj God kabenngehke.
13 Dja manmim manbu mankarrinj kore kudjidmihdjidmi kabenyolyolme bininj
nawu bu kabirribekkan kunwok, wanjh kabirrimang kabirrikuniwarnmakmen, dja
bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak bu kunkange bedberre minj
kawernhnjilng. Dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh, dja bu Satan
nawu Namarnde kabendjurrkkan kabenrohrokme, wanjh kunu kabirridjalwarrhme.
14 Dja manmim manbu mankarrinj kore mikardird kabenyolyolme bininj nawu
kabirribekkan kunwok, dja bu kabirriballe wanjh nadjalwern nawu ngarre kurorre,

nawu kabenhnjilngwarrewon, dja yimankek kabirrikukenworren, dja njalenjale nawu bedman kabirridjare, nanih rowk wanjh nawu kabenkangedjokkohme, dja bedda wanjh yiman manme manbu minj kadjolengmen dja kawernmerren.
15 Dja manmim manbu mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, dja bedda wanjh birrikangewoybuk, dja birrikangemak. Bedda wanjh munguyh kabirrikarrme madjamku baleh, wanjh yiman karrudjindan kukange bedberre kawarlahmen kunmekbe kunwok yiman kabarnemdangen rerrih kunmekbe kunwok kore kukange bedberre. Karri munguyh dja bebbehbeh kabirrikurduyime bu God kabenmarnedjare bedberre dja minj mak kabirriwarnyakmen munguyh. Bu kunmekbe kabirriyime wanjh yiman kayime manmim kabarnemdangen rerrih."

Jesus yimeng, "Kaluk yerrekah bininj kabirrinan kore bolkkime kawarlkkayindi."
Luke 8:16-18
(Matthew 4:21-25)

16 "Dja minj nangale nawu kawurlhke lamp bu kadjalbarrkbun, dja minj mak kawolkkan kanjdji kore balabbala. Dja bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan. 17 Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkkayindi wanjh kaluk bininj kabirrinan rowk kore kurobbe, dja nawu bolkkime minj kabirriburrbun wanjh kaluk bininj kabirribekkan dja kabirriburrbun. 18 Wanjh kunu wardibu mandjad ngurribekkabekkan. Bininj nawu ngokko mey, wanjh God kabiwon kunwern, dja bininj nawu minj mayi God nuye, wanjh namekbe nanu God kabiyimang rowk warridj nawu nungka kayime yimankek karrmeninj."

Jesus Benyolyolmi Nangale Nawu Nuye Namud
Luke 8:19-21
(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)

19 Wanjh ngalbadjan nuye Jesus, dja nawu birridanginj nawu narahrangem, birrimwam kore nungka ni, dja minj birrimarnebebmeninj darnkih dja birrimirndewern bindidjokkohmeng. 20 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, yimeng, "Ngalbadjan ke dja nawu ngudda ngurridanginj kabirridi kuberrk, kabirridjare ngundinan." 21 Wanjh kunu Jesus benmarneyimeng, "Bininj nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang, wanjh ngaye ngayime bu bedda wanjh ngalbadjan ngardduk dja mak nawu ngaye ngarridanginj."

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrkkimuk
Luke 8:22-25
(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)

22 Kaluk bu kunbarnangarrabuyika Jesus benmarneyimeng bininj nawu benhbukkabukkani, "Karridjowkke borledmikenh kore maninjmanu manlabbarlkimuk duninjh." Wanjh birridjarrkbidbom kabbala, dja wanjh kunu birriballey.
23 Bu kumekbe birribalhrey wanjh Jesus nungka kodjkeyonginj. Kaluk wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre kore kurrulabeh, dja kukku bongihbongimi kore kabbala bobahbobarlmi, dja birrikuyinngakmeng. 24 Wanjh bininj nuye birridjurlhmeng Jesus, dja birriyimeng, "Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, wanjh karrihngakme!" Wanjh nungka dolkkang, ngurdkeng kunmayorrk dja mak kukku manbu bobidbobidbuni, wanjh kunu ngurdmeng rowk, minj njale wohrokayi.
25 Dja nungka benmarneyimeng, "Baleh ngunmarnewam ngudberre bu yimankek kandiwoybukwoyi?" Wanjh birrikeleminj dja mak birrimayahmeng birrimarneyimerrinj, "Kaluk nangale nawu bininj nawu warridj kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, dja kabimarrkmang?"

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Namarnde Nawern Birrikarrmi
Luke 8:26-39
(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)

26 Wanjh birridjalley kabbala birribebmeng kore bininj birrihni nawu birrikang
kunred bolkngeyyoy Gergasa*, kaluk borledmikenh kore Galilee. 27 Bu nungka Jesus
balkoluy wanjh birrabkeng nakudji bininj kumekbe kubolkkimukbeh. Kaluk nungka
namarnde nawern birrikarrmi, dja nahni bininj minj korroko djongburrimeninj
njale, dja warridj minj korroko niwirrinj kore kunrurrk, dja djahdjalni kore kumidj
midjmirnderri. 28 Bu nungka binang Jesus wanjh kunu kayhmeng dja mankang kore
kumirrk nuye, dja wernkih duninjh kayhmeng, yimeng, “Njale ngudda yimwam
kanhwarrewon Jesus, ngudda nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan
Duninjh? Ngaye djawahdjawan, yuwn kanmarnbun ngadjakbekkan!” 29 Kuhni
yimeng bu Jesus biwokrayekwong nawu namalngwarre bu kabebme kabibawon
nawu bininj. Dja kunwernhkah bihmangi bulkkidj, dja kunu bininj birrihnahnani,
birridukkani wirlmurrng kubid dja mak kurrenge, dja nungka djalbakkeyi rowk,
dja nawu namekbe namalngwarre bihdjalmunkeweyi kore kunbolkbubuyika manbu
bininjyak.

30 Wanjh Jesus bidjawam nawu namarnde, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja
nungka yimeng, “Ngangeyyo Nawu Ngarriwernkenh.” Kunmekbe ngeyburrinj
dja birriwern nawu namarnde birrimarnengimi kore nahni bininj. 31 Dja bedda
nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, “Kab, yuwn kanwokrayekwon
kanmunkewe ngadberre ngarrikolung kore kanjdji duninjh kore kabirridjakbekkan!”
32 Kaluk kumekbe birriwern duninjh bikkibikki birridalknguni kumekbe kore man-
dulum, dja nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, “Kab kanmunkewemen
kore nanih nawu bikkibikki.” Wanjh Jesus bendjalbawong birribebmeng birriwam.
33 Wanjh kunu nawu namarnde nawern birribebmeng birribawong nawu bininj,
dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki, wanjh birriwern rowk birrirlobmerrinj
birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kukukku.

34 Bu bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimer-
ranj, wanjh birrikelerlobmeng, birrimulewam rowk bedberre nawu kumekbe
kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme birrihdud-
jengi birrihyoy. 35 Wanjh bininj birribebmeng kabirrinan baleh kurduyimerranj,
wanjh birrimarnebebmeng Jesus, birringalkeng bininj nawu namarnde birribawong,
dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj
bengmakminj. Wanjh kunu birrikeleminj.

36 Dja nawu Jesus birrihdjarrkrey nawu birrinang rowk, bedda wanjh bindi-
marnemulewam bu baleh Jesus yimeng bu bimarnbom namekbe bininj nawu
birrihkarrmi namarnde. 37 Wanjh kunu birrimirndewern rowk nawu birrihni
kore kumekbe kubolkwarlah bedberre Gergasenes birridjawam Jesus kabenbawon
bedberre dja kare, dja birridjalwernhkeleminj duninjh. Wanjh kunu Jesus bidbom
kore kabbala karrurndengkenh.

38 Bininj nawu namarnde birribawong bihdjalwernhdjawani Jesus, yimeng, “Ngad-
jare ngarrdjarrkre.” Dja Jesus bimunkeweng, yimeng, 39 “Yirrurnde kured ke, dja
yibenmarneyimen bu baleh kunwernhmak God ngunmarnekurduyimeng.” Wanjh
nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kumekbe
kubolkkimuk, benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyi-
meng.

---

* **8:26** Yikahi bindingeybom bininj kumekbebeh, “nawu Gerasenes” dja “nawu Gadarenes” dja mak “nawu Gergasenes”.

Jesus Birrolkkayhweng Ngalbeywurd Nuye Jairus Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey

Luke 8:40-56
(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)

40 Bu Jesus kumdurndi, wanjh nawu birrimirndewern bininj nawu birrihmadbuni
wanjh birriwarnmakminj bu birrinang, dja birridabkeng. 41 Wanjh kumekbe
bimarnebebmeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Jairus, nawu wohrnani kore syn-
agogue kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh nungka mankang kore Jesus kurrenge
nuye dja biwernhdjawam, djareni Jesus rawinj kore kunrurrk nuye, 42 dja nungka
nuyeni ngalbeywurd ngalbu ngaldjalkudjini wurdyaw nuyeni, ngalbu mandjewk
ngarreni darnkih twelve, wanjh ngalmekbe ngalyawk doweni kunkimuk, ngokko
darnkih ngolekdadjmeninj. Bu Jesus kumekbe rengehrey, wanjh birrimirndewern
birridjokkohmeng.

43 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern
twelve, dja mak minj nangale karrmeninj kundulkarre bu bimarnbuyi. 44 Wanjh
ngalmekbe daluk bimarnebebmeng kubodme nuye, wanjh djalwohkarrmeng nawu
yiman kunyarl nawu welhwelmi kore manburrba nuye nawu Jesus djongbuhdjong-
buyindi. Wanjh kunburrikudjiwi rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurl-
barey. 45 Wanjh Jesus yimeng, “Nangale nanu nawu ngankarrmeng?” Wanjh bu bir-
riwern birriyakwarrinj, Peter yimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre,
birrimirndewern ngundidjokkohme, ngundingerrengerrehme.” 46 Dja Jesus yimeng,
“Nakudji ngankarrmeng dja ngaburrbun bu kundulkarre nganmarnewam.” 47 Wanjh
ngalbu daluk bu burrbom bu birrikurdunang, wanjh kunu ngaleng kumwam
kukdeldelmi, dja mankang kumirrk nuye, wanjh ngalengman bimarneyimeng kore
birrimirndewern bininj birribekkani, mulewarrinj bu njalekenh bikarrmeng, dja
mak bu kundjalburrikudji rerrih bu bikarrmeng wanjh djalmakminj bu bimarnbom.
48 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu
ngaye marnbom. Bonj, yidjallay kunmodmikenh dorrengh.”

49 Bu nungka balwokdi, wanjh nakudji bininj kumbebmeng nawu ningihni kore
Jairus nuye kunrurrk, wanjh nungka kumwam bimarneyimeng Jairus, “Ngalbu
ngalbeywurd ke, wanjh bonj korroko doweng, wanjh yibawo, yuwn munguyh
yidjurrkkan nahni nawu kanbukkabukkan.” 50 Dja Jesus bu kunmekbe bibekkang,
wanjh nungka bimarneyimeng Jairus, “Yuwn yikele, dja kandjalwoybukwo, wanjh
kunu ngamarnbun.” 51 Wanjh bu birribebmeng kore kunrurrk, nungka Jesus
minj nangale nabuyika benngimowoyi, birridjalkudji birridjarrkngimeng wanjh
Peter, John, James, dja mak kornkumo dja ngalbadjan ngarreni ngalbu ngalyawk.
52 Wanjh nawu kumekbe birrihni, bedda birriwern birrimarnenalkbuni dja mak
birriberrekalkdorreni. Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn ngurrinalkbun, dja
ngalkka minj dowimeninj, dja kahdjalkeyo.” 53 Wanjh kunu birridjekmiwong,
dja birriburrbom bu woybukkih doweng. 54 Dja nungka bibidkarrmeng, wanjh
wernkih wokdanj, yimeng, “Ngardduk wurdyaw, wanjh yirrolkka!” 55 Wanjh
kunmalng ngalengngarre bimarnedurndi, wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe
rerrih, dja nungka benmarneyimeng, “Ngurriwo manme ba kangun.” 56 Wanjh nawu
ngalbadjan kornkumo benekangebarrhmeng, dja nungka benbenewokrayekwong,
yimeng, “Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu kuhni kurduyimerranj.”

9

Jesus Benmunkeweng Nawu Twelve Bininj Nuye Bu Kabirriyolyolmekenh dja

Kabindimarnbunkenh
Luke 9:1-6
(Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)

1 Kaluk Jesus benkimey nawu twelve bininj nuye, benmirndemornnameng,
wanjh nungka bendulkarrewong dja benmarnbom kabirriwohrnan ba bu nawu
namarnde rowk kabindimunkewe, dja kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen
kundjakbubuyika. 2 Dja mak nungka benmunkeweng bu kabirriyolyolme God
nuye bu Kawohrnan rowk, dja kabindimarnbun nawu kabirridowe bininj. 3 Dja
benmarnewokrayekwong, yimeng, "Yuwn njale ngurrikan bu ngurrirekenh, yuwn
ngurrikan kundulk, mak baladji, yuwn mak ngurrilodkan buriddi, yuwn mak
ngurrikukkan kunwardde, dja yuwn mak ngurrimadjkan bokenh nawu ngurridjong-
burren. 4 Dja bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke nawu ngunyiyo,
wanjh kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe kunrurrkkudji ngurridjalyuwn, kaluk
ngurribolkbawon. 5 Dja bu ngurribolkmang kore bininj nawu kabirrihni kunmekbe
kunred minj ngunkimang ngunyiyo, wanjh bu kunmekbe ngurribolkbawon, wanjh
ngurridengeborrhborrdjerlmen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundenge-
bawon. Kunmekbe ngurrikurduyime ba ngurrbenmulewan bu kunwarre kabirridjal-
burrbun." 6 Wanjh kunmekbe Jesus benmarneyimeng benmunkeweng, wanjh bedda
birriwam kore kubolkyahwuyahwurdbubuyika, bedda bindibengdayhkeyi kunwok
kunmak, dja mak bindimarnbuni nawu birrihni kumekbe kunred rowk.

King Herod Kodjmayahmeng Bu Biwobekkang Jesus
Luke 9:7-9
(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)

7 Kaluk bu Herod nawu wohrnani, nungka wobekkang rowk bu baleh Jesus
kurduhkurduyimi, dja nungka djalwernhkodjmayahmeng duninjh bu yikahwi bininj
birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, 8 dja yikahwi birribuyika birriyimi
Elijah benmarnebebmeng, dja mak birribuyika birriyimi bu nakudji prophet nawu
korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj. 9 Wanjh Herod yimeng,
"Adju, nawu John wanjh nungka ngakomdjobkeng, dja kaluk nangale nuk nahni
nabuyika ngahwobekkan kuhni bu kunbubuyika kayime?" Wanjh nungka djareni
binayi Jesus.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj
Luke 9:10-17
(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-14)

10 Bu nawu apostles birrimdurndi kore Jesus wanjh birrimarnemulewam bu baleh
bedda birrihyimi. Wanjh nungka benkang bedman birrikudji, birriwam darnkih
kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethsaida. 11 Kaluk bu birrimirndewern bininj
nawu munguyh birrikadjuyi, wanjh birriburrbom bu Jesus kumekbe birriwam,
wanjh bedda warridj kumekbe birrimunkekadjungi. Wanjh nungka warnmakminj bu
bennang, dja benkimey, wanjh yolyolmeng bedberre bu God Kawohrnan rowkkenh,
dja benmarnbom nawu birridoweni.

12 Kaluk bu dungkolungi, nawu twelve bininj nuye birriwam kore nungka
birrimarneyimeng, "Yibenmunkewemen nawu birrimirndewern ba kabirrire kore
darnkih kubolkyahwurdbubuyika, dja mak kabbal kore manme kabirrihdudjeng
kabirrihyo, ba kabindingalke nawu kabindiyiyo dja mak kabindiwon manme, dja
ngadkunu karrihni kondah kore minj nangale kayo." 13 Dja nungka yimeng bedberre,
"Ngudda wanjh ngurrbenwo manme kabirringun." Dja bedda birriyimeng, "Ngad
minj manwern ngarrikarrme, ngarridjallodkarrme kunbidkudji buriddi, dja mak
djenj bokenh ngarrikarrme. Yiddok ngarrire wanjh ngarrimang manme bedberre
nawu birrimirndewern?" 14 Dja nawu birrihni wanjh birrimirndewern duninjh, dja

nawu bininj wanjh darnkih five thousand. Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Mah, ngurrbenmarneyimen kabirriyerrkan, kaluk ngurrbenbebbehmirndemornnamen fifty kore kumirndebubuyika rowk.”
15 Wanjh kunmekbe bindimarneyimeng dja birriyerrkang rowk. 16 Wanjh Jesus
mey manbu five buriddi dja mak djenj bokenh, wanjh nungka bolknang kaddum
biburlumeng kornkumo, bakkeng rowk, wanjh benwong nawu bininj nuye bu bindi-
woni nawu birrimirndewern bininj. 17 Wanjh nawu birriwern rowk birringuneng dja
birriworrkminj. Wanjh Jesus nuye bininj birrimoyhmey manwern mandawh manbu
birribawong, kaluk twelve baskets birribarlkeng.

Peter Bimulewan Jesus Bu Christ Nawu God Kanberrebbom
Luke 9:18-20
(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)

18 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj nakudjihkudji, dja bininj nuye nawu
benhbukkabukkani bedda warridj birridjarrkni. Wanjh nungka bendjawam, “Nawu
bininj birrimirndewern ngaye yimankek kabirriyime nangale?” 19 Wanjh birri-
wokmey, “Ngudda yimankek kabirriyime John nawu benkukdjuhkeyi, nawu mak
yikahwi kabirriyime yimankek ngudda Elijah, dja nawu birribadbuyika kabirriyime
bu ngudda nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyh-
mimbiminj.” 20 Wanjh Jesus yimeng, “Dja ngudda yimankek ngurriyime ngaye
nangale?” Wanjh Peter biwokmey Jesus, yimeng, “Ngudda nawu Christ*, nawu God
nuye.”

Jesus Benyingkihmarneyimeng Kadjakbekkankenh Dja Kayawoyhdolkkankenh.
Luke 9:21-22
(Matthew 16:20-21; Mark 8:31-33)

21 Wanjh Jesus benwokrayekwong duninjh, “Yuwn nangale ngurrbenmarneyime
bu kuhni ngaye Christkenh.” 22 Dja mak yimeng, “Kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye
nawu Bininj Duninjh, kaluk ngadjaldjakbekkan duninjh kore nawu dabborrabbolk,
dja warridj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre.
Bu bedda ngandirohrokme rowk, ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih,
kaluk ngandibun ngarrowen. Dja kaluk bu kunbarnangarra danjbik God nganyawoy-
hdolkkayhwe kore ngayawoyhmimbimen.”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Kabirrimunkekadjung Bu Baleh Kabenmarner-ayekmen
Luke 9:23-27
(Matthew 16:24-28; Mark 8:34—9:1)

23 Wanjh Jesus benmarneyimeng bedda rowk, “Bu bininj kadjare nganmunkekad-
jung, wanjh namekbe nanu djalmarrkbaworrimen nawu nungan kadjare, dja bu
malaywibubuyika rowk munguyh wanjh yiman rerrih dulkngorrka nuye kore
yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja ngaye nganmunkekadju. 24 Dja nawu kadjare
nungan kanahnarren kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk kadjaldowen, dja nawu
nungan kamarrkbaworren yiman kakanjkurrmerren ngayekah, wanjh nanu kaluk
kangehkerren. 25 Dja njale kaluk kakarrme bininj nawu yiman yehyeng rowk
kamang nawu kurorrekenh, dja bu nungan kadjalwarreworren kamunkewerren
kubolkwarre? 26 Dja nawu kayemengalme ngayekenh, dja mak kunwokkenh
ngardduk bu ngahwokdi, namekbe nanu kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh ngaye-
manwali ngamarneyeme, bu ngaye ngamre kunmakmak dorrengh ngardduk, dja
mak kunmakmak nuye Kornkumo ngardduk, dja mak bedberre kunmakmak nawu
birrimakkaykenh angel. 27 Dja ngayime ngudberre woybukkih bu yikahwi nawu

* **9:20** Christ kangehrohrok “nawu Messiah”.

kondah karrihdi kaluk minj kabirribangmedowen kore kabirrinan werrk bu God Kawohrnan rowk."

Jesus Yimerranj Bu Kukbami Kunmakmak Dorrengh Nuye
Luke 9:28-36
(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)

28 Bu kuhni Jesus benmarneyimeng wanjh kaluk bu darnkih kunkodjke eight, wanjh
nungka Jesus warddebidbom karri yiwarrudj, dja mak benmey Peter, John, dja James,
dja birridjarrkwam. 29 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj wanjh kebbuyikaminj dja
kunmadj nawu djongbuhdjongbuyindi wanjh madjbeleminj duninjh yiman kayime
namarrkon kamwayhke. 30 Kaluk kumekbe benebokenh bininj benebebmeng,
kaluk bedda wanjh Moses dja Elijah 31 Wanjh bedda benedjalbebmeng God nuye
kunmakmak dorrengh, dja birriwokdi ngarre bu ngokko darnkih kamarnbuyindan
kore Jesus kakurduyime bu karrowenkenh kore Jerusalem.
32 Kaluk Peter dja nawu birrihni wanjh birrimimdulmukminj duninjh, wanjh
bu birrimimbayhmeng birrinang Jesus nuye kunmakmak bu kukbami, dja mak
bindinang benemekbe bininj nawu Jesus birridjarrkdi. 33 Wanjh bu benemekbe
bininj benebalhbawoni Jesus, wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, "Ngudda nawu
kanmarnewohrnan, wanjh kamak bu ngad karridi, wardi ngarridjurlebu danjbik,
mandjurlekudji ngudda ke, dja mandjurlekudji Moses nuye, dja mak mandjurlekudji
Elijah nuye." Dja nungka minj burrbuyi bu baleh yimi bu wokdi.
34 Dja bu kuhni balhwokdi wanjh kunngol benmarnebebmeng, yiman rerrih
benkukbarrkbom dja birrikeleminj bu birringolngimeng. 35 Wanjh birribekkang
nakudji wokdanj kungolbeh yimeng, "Nanih wanjh Beywurd ngardduk, nawu
ngaye ngadjarrngbom, nungka wanjh ngurribekka." 36 Wanjh balwokdanj kaluk
birrinang Jesus nadjalkudji dingihdi. Wanjh bedda birringurdmeng, minj nangale
birribangmemarneyimeninj bu baleh bedman birrinang.

Jesus Bimarnbom Yawurrinj Nawu Namalngwarre Bihkarrmi
Luke 9:37-43a
(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)

37 Wanjh malaywi bu birriwarddekoluy wanjh birrimirndewern duninjh birrid-
abkeng Jesus. 38 Kaluk kunmekbe nakudji bininj nawu kumekbe birrimirnderri
wanjh kayhmeng, yimeng, "Ngudda nawu kanbukkabukkan, djawahdjawan bu yinan
ngardduk beywurd, dja nungka wanjh nadjalkudji duninjh wurdyaw ngardduk,
39 dja namalngwarre kabihmang dja kunu kadjalwohkayhme, wanjh namalng-
warre kabimarnbun kakukbarlbarlme, kaluk kahnunjdjabun. Nahni namalngwarre
kamdurndeng munguyh, dja wanjh kawernhwarrewon dja karrowen! 40 Dja
ngaye ngabendjaldjawani bininj nawu ngudda ke yibenhbukkabukkan, ngadjareni
bedda birribebkemeninj namekbe namalngwarre, dja wanjh birridulkarreyawarreni
birribarabom."
41 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, nawu minj
ngurriwoybukwon God, dja mak ngurridjaldjare kunwarre, kaluk baleh kayime
karridjarrkni, dja baleh kayime madbun ngudberre bu yimankek ngurriwoybuk-
won?" Wanjh bimarneyimeng nawu kornkumo, "Mah. Yimka nawu beywurd ke
kondah." 42 Bu wurdyaw bu balhrey, namekbe namalngwarre biwohkukburriweng
dja bimarnbom kukbarlbarlmeng. Wanjh Jesus birruy namekbe namarnde, wanjh
bimarnbom wurdyaw, dja birrurndiweng kore kornkumo. 43a Wanjh birriwern rowk
birrikangebarrhmeng bu birrinang God nuye kunmakkaykenh duninjh.

Jesus Yimeng Bu Nakudji Bininj Kabikukweykan
Luke 9:43b-45
(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)

43b Dja bu birribalhmayahmi rowk nuye bu yehyeng nawu nungka kurduhkurduyimi, wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, 44 “Ngurriwernhbekka manih manu kunwok bu marneyime bolkkime, ngurridahkendo kukodjkulu, dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngokko darnkih ngandikukweykan kore bininj.” 45 Wanjh kuhni bu Jesus benmarneyimeng, bedda minj birrimenmayi dja mak manu kunwok benmarnewarlkkayindi ba minj birriwernhburrkburrkbekkayi, dja mak birrikeleni bu birridjawayi kuhni kunwokkah wernhmulewayi.

Jesus Nuye Bininj Birridurreni Bu Nangale Kabenmarnekukdokmikenh
Luke 9:46-48
(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)

46 Kaluk Jesus nuye benbukkabukkani, wanjh bedda birridangwerreni birridjawarreni bu nangale kore bedda kaluk kabenmarnekukdokme nawu birribuyika bedberre. 47 Wanjh bu nungan Jesus burrbom bedman bedberre bu birriburrbuhburrbuni kukange bedberre, wanjh nungka bimey nakudji wurdyaw, wanjh binameng kore nungka nuye kungurrird. 48 Wanjh benmarneyimeng, “Nangale nawu kabikimang nahni wurdyaw kore kunngey ngayekah, wanjh kunu ngaye ngankimang, dja nangale nawu ngaye ngankimang, wanjh kabikimang warridj nawu ngaye nganmunkeweng. Kaluk bininj nawu nadjalyahwurd dja nawu kamre yerre ngudberre, nungka wanjh namekbe nanu nawu ngunbalmarnekukdokme ngudberre.”

Bininj Nawu Bingeybuni Jesus Benhbebkeyi Namarnde
Luke 9:49-50
(Mark 9:38-40)

49 John wokdolkkang, yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan ngadberre, ngad ngarrinang nakudji bininj nawu ngunhngeybuni dja benhbebkeyi namarnde, dja ngad ngarringurdkemeninj bu minj nungka dorrengh ngundidjarrkmunkekadjung.” 50 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yuwn ngurringurdke, dja bininj nawu minj ngunyiwirrihme bu ngurrihkurduyime, wanjh yiman rerrih nungka ngunbidyikarrme.”

Bininj Nawu Samariabeh Minj Birrikimayi Jesus
Luke 9:51-56

51 Kaluk bu darnkih kumhrey nuye Jesus God kabiwayhke kabikan kaddum heaven, nungka Jesus njilngbekkarrinj bu kunmekbe djahdjalley kore Jerusalem. 52 Wanjh nungka benmunkeweng yikahwi bininj kabirriyingkihdokme nawu birrimarnekani kunwok. Bedda birriwam birribebmeng kore kubolkyahwurd, kaluk kunred bedberre bininj nawu Samariahbeh, kumekbe birribebmeng birriyingkihmarnebolkmarnbuyi. 53 Dja bininj nawu birrihni kumekbe kunred wanjh bedda minj birrikimayi Jesus, dja birriburrbom nungka Jesus njilngbekkarrinj rengehrey Jerusalem. 54 Wanjh James dja John nawu nuye Jesus benbenehbukkabukkani, bu bedda benenang kunmekbe birriyimeng, wanjh beneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda yidjare ngad ngarrimarnekayhme kunak kamkolung kaddumbeh kabenkukkinje rowk?” 55 Dja Jesus balborledmeng benbeneduy.
56 Wanjh kunmekbe birribaldjalley kore kunredbuyika kubolkyahwurd.

Bininj nawu Birrimunkekadjuy Jesus.
Luke 9:57-62
(Matthew 8:19-22)

57 Bu birribalhrey kore manbolh, kaluk nakudji bininj biwohmarneyimeng Jesus, “Ngaye munkekadjung ngudda bu baleh yarrkka yire.” 58 Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu dalkken kakarrme kudjorlok kore kayo, dja nawu mayhmayh kawelyi warridj

red kakarrme red, dja ngaye nawu Bininj Duninjh minj ngabolkkarrme ngayeman ngardduk bu ngakodjkeyo.”

59 Dja Jesus bimarneyimeng nabuyika bininj, “Kanmunkekadju.” Dja nungka yimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanmunkewemen werrk ba ngare ngakukdudjeng kornkumo ngardduk.” 60 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo, dja nawu yiman bedman birridowerrinj rerrih, bedda wanjh bindikukdudjimen nawu bindimarnedoweng. Dja nguddanu, yidjallay, yibenbengdayhke bininj bu God Kawohrnan rowk.”

61 Kaluk bininj nabuyikawali yimeng, “Ngaye wanjh munkekadjung ngudda, ngudda nawu Yiwohrnan, dja kanmunkewemen werrk, ngabenwoknan nawu kured kabirrihni.” 62 Jesus bimarneyimeng, “Bininj nawu bidkurrmerrinj kore kundulk dedjdjingmey kabolkkarung mandjad, dja munguyh kahborledme kahbolknan rerre, wanjh nakka minj namak bu yimankek kahdurrkmirri kore God Kawohrnan rowk.”

10

Jesus Benbukkang Dja Benmunkeweng Seventy Bininj
Luke 10:1-12

1 Kaluk wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk bendjarrngbom seventy bininj, wanjh benmunkeweng, birriyingkihdokmi nuye kore kuredbubuyika kaluk kubolkkihkimuk, dja mak kubolkbubuyika rowk kore nunganwali darnkih kabebme. Wanjh bu benmunkeweng bedman bokenh, dja mak bedman bokenh, birribebbehrey. 2 Dja benmarneyimeng, “Yiman manme manbu djolengminj wanjh manwern duninjh, dja nawu kabirrimoyhmang wanjh birrimirndeyahwurd. Wanjh ngurridjaldjawa nawu nuye kabbal bu kabenmunkewe birriwern kabirrimarnemoyhmang manmekbe manbu yiman mandjoleng manme. 3 Mah. Ngurriray. Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye munkewe ngudberre, yiman ngurrikukyime lamb nawu mayh kelebuk, ngurrire kore bininj birribang nawu yiman dalkken. 4 Yuwn ngurrikanahkan nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja yuwn mak ngurrikan baladji, dja yuwn ngurrikan nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Dja mak yuwn nangale ngurriwohnarren birribuyika bu ngurrihre manbolh.

5 Bu yarrkka ngurringimen kunrurrk, ngurriyimen werrk, ‘Ngadjare God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye!’ 6 Dja bu kumekbe kani bininj nawu kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu kunmodmikenh nawu ngurriyidjawan God wanjh kabiwon, dja bu bininj minj kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu ngunmarnedurndeng ngudberre kunmodmikenh nawu ngurridjareni nuye.

7 Dja mak kore kunrurrkkudji ngurridjalnin ngurringun ngurribongun manbu bedda ngundiwon, dja nangale nawu kahdurrkmirri wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan. Yuwn ngurriwohrewohre ngurriyo kunrurrkbubuyika. 8 Bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk dja bu ngundikimang, wanjh ngurringun manbu ngundimarnekurrme. 9 Dja ngurrbenmarnbu nawu kumekbe kabirrihni nawu kabirridowen, dja ngurrbenmarneyime, ‘Wanjh ngokko darnkih kumwam bu God ngunmarnewohrnan ngudberre.’

10 Dja bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk, kore bininj minj ngundikimang, wanjh kunu ngurribebmen kore manbolh kore kumekbe kunred dja ngurriyimen, 11 ‘Kundjulng konhda kuredbeh manbu kandengebelbmeng ngadberre, wanjh ngad ngarridengeborndurren ngarridjulngwe rowk, kunu bimulewan ngudberre bu kunwarre ngurrihdjalburrbun. Kunu bonj, wanjh kuhni ngurriburrbu, ngokko darnkih kumwam bu God Kawohrnan rowk.’ ”

12 Dja Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, “Ngayime ngudberre, kaluk bu kamre God ngundjadme bininj, wanjh nawu kabirrihni kumekbe kunred, bedda

wanjh wernkih kabirridjakbekkan, dja nawu birrihni kore kabolkngeyyo Sodom, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakbekkan."

Jesus Bolkwarreweng Kore Bininj Minj Birriwarnyakmulewarremeninj Kore Kunwarrekenh
Luke 10:13-16
(Matthew 11:20-24)

13 Dja mak Jesus yimeng, "Aba! Ngudda bininj nawu ngurrihni kabolkngeyyo Chorazin, dja ngudda mak nawu ngurrihni kabolkngeyyo Bethsaida, wanjh kunrayek duninjh kamyimerran ngudberre! Bu kunmekbekenh kunu ngudda wanjh ngurrinang bu ngaye ngakurduyimeng kundulkarre dorrengh. Dja bu bininj nawu birrihni kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon, bu kunmekbe yimankek ngakurduyimeninj bedberre, wanjh ngokko birribawoyi kunwarre birriborledmeninj kore God, dja birriniwirrinj kunmadj birridjongbuyindiwirrinj nawu kunyemekenh, dja warridj birribarurrimeninj kunyirrke dorrengh! 14 Kaluk bu kamre God ngundjadmekenh bininj rowk, wanjh ngudda nawu ngurrihni kore Chorazin dja Bethsaida, ngudda wernkih ngurridjakbekkan, dja bedda nawu birrihni kore Tyre dja Sidon, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakbekkan."
15 "Dja ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Capernaum, yimankek ngudda ngurriyime God ngunkukenwon ngunkan heaven? Dja wanjh burrkyak, ngudda wanjh ngunkukburriwe ngudberre ngunyemikan ngurrire kanjdji duninjh kore kubolkwarre*."
16 Dja mak Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, yimeng, "Bininj nawu ngunwokmarrkmang ngudberre, wanjh ngaye nganwokmarrkmang. Dja bininj nawu ngundjalwarnyak, wanjh ngaye warridj nganwarnyak. Dja ngaleng bininj nawu nganwarnyak ngaye, wanjh kunu kabidjalwarnyak nahni nawu ngaye nganmunkeweng."

Jesus Benmarnenjilngmakminj Bininj Nuye
Luke 10:17-24
(Matthew 11:25-27; 13:16-17)

17 Kaluk bu nawu birrimekbe seventy bininj nawu Jesus benmunkeweng, kaluk bu birrihrey wanjh birrimdurndi, wanjh birrikuniwarnmakni, birriyimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, bu ngudda ngundihngeybuni, wanjh namarnde warridj kandiwokmarrkmangi!" 18 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Namarnde Duninjh nawu mak kangeyyo Satan, nungka wanjh ngaye ngahnani bu mankang kaddumbeh yiman rerrih namarrkon bu kahmayhke. 19 Dja ngaye marnbom ngudberre ba ngurrikarrme kundulkarre ngardduk ba ngurrimelme nabang nayin dja mak marla, dja mak ngurriwe kundulkarre nuye nawu ngunwidnan ngudberre, dja minj njale kunwarre ngunmarneyime ngudberre ngurridjakbekkan. 20 Dja kunu bonj, yuwn bu kunmekbekenh ngurriwarnmakmen, bu nawu namalngwarre rowk ngundiwokmarrkmang. Dja ngaleng ngurridjalwarnmaknin bu ngurringeybimbuyindi kore Heaven."
21 Wanjh kunmekbe rerrih Namalngmakkaykenh bikangemarnbom Jesus wernhkangemarrmarrminj, dja yimeng, "Ngabba, ngudda nawu Yiwohrnan rowk kore kaddum heaven dja mak kondah kurorre, ngaye burluburlume ngudda bu kuhni yibenmarnewarlkkang bedberre nawu kabirriwernhburrbun dja mak birrimayaliwern, dja yibenbukkabukkang bininj nawu yiman wurdyaw rerrih. Yoh Ngabba, dja kuhni wanjh yingan ke yinjilngni kore yidjareni."
22 Dja mak kunih Jesus benmarneyimeng nawu seventy bininj, yimeng bedberre, "Yehyeng rowk wanjh Ngabbard nganwong, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale nawu Beywurd, nadjalkudji Kornkumo kabiburrbun bu nangale Beywurd,

* **10:15** Kabolkyolyolme "hell" dja kore kunwok bedberre, "Hades".

dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale Kornkumo, nadjalkudji nawu Beywurd kabiburrbun bu nungka nangale, dja warridj bininj nawu Beywurd kadjare kabenbukkan, wanjh bedda warridj kabirriburrbun bu nungka nangale nawu Kornkumo.” 23-24 Wanjh Jesus benmarneborledmeng bedberre nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani bu bedman birrihni birridjalkudjihkudji, dja yimeng, “Dja ngayime ngudberre, bu birriwern nawu korroko birriwokmulewani God, dja mak king nawu korroko birriwohrnawohrnani, bedda wanjh birridjareni birrinayi nawu ngudda bolkkime ngurrihnan, dja minj bedda birrinayi. Dja warridj birridjareni birribekkayi nawu ngudda bolkkime ngurrihbekkan, dja minj bedda birribekkayi. Wanjh ngurrinjilngmak nguddanu nawu ngurrihnan.”

Jesus Biyolyolmi Bininj Nawu Bikongibom Nuye Beneyidkoni
Luke 10:25-37

25 Kaluk nakudji bininj nawu wernhburrbuni mankarre, wanjh dolkkang bidjawam Jesus bimayalirohrokmeng, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh ngaye ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?” 26 Jesus biwokmey, yimeng, “Kaluk njale kawok-bimdi kore mankarre, kaluk baleh ngudda yibekkan kakarreyime?” 27 Wanjh namekbe bininj biwokmey yimeng, “Kuhni wanjh kawokbimdi, ‘Nawu God ke nawu Kawohrnan rowk, yimarnedjarenin kunkange dorrengh, kunnjilng dorrengh kunngudj dorrengh, dja kunmayali dorrengh.’ Dja mak kayime, ‘Yibenmarnedjarenin birribuyika bininj nawu ngurridarnhni, yibennahna dorrengh, yiman bu yingan yimarnedjaremerren yinahnarren dorrengh.’ ” [Deuteronomy 6:5; Leviticus 19:18] 28 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda wanjh mandjad kanmarneyimeng, bu kunmekbe yikurduyime wanjh kunukka yirrarrkid.”

29 Dja namekbe bininj djareni Jesus bu kabiyime nungka kunmakkenh bidjawam, wanjh kunu biyawoyhdjawam, yimeng, “Dja kaluk nangale nawu ngudda yiyime birribuyika bininj nawu ngarridarnhni?”

30 Wanjh Jesus biwokmey, bimarneyolyolmeng yimeng, “Nakudji bininj rengehrey, kaluk Jerusalem bolkbawong dja rengehrey kore kunred Jericho, wanjh bu balhrey birrimarnebebmeng bininj nawu kabirrihdjirdmang kabirribun dorrengh. Bedda wanjh birrikukyerrkkeng, dja birribom birrikukmarladjwong, wanjh birribawong namekbe nawu birrikukmarladjwong duninjh, kuyindowimeninj.

31 Wanjh nakudji nawu priest kumhrey mungu manmekbe manbolh, dja bu nungka binang wanjh bibaldjalkukyurrhkeng djarrehkah. 32 Wanjh yiman kunmekbe rerrih yimeng nabuyika nawu Levi bikebmawahmeng. Wanjh bu nungka bebmeng kore namekbe bininj kukyoy, bu binang wanjh nunganwali bibaldjalkukyurrhkeng djarrehkah.

33 Dja kaluk nakudji bininj nawu nakang Samariabeh, nungka mak kumekbe djahdjalley, wanjh nungka bebmeng darnkih kore namekbe bininj kukyoy. Wanjh bu binang nungka bikongibom. 34 Wanjh darnhwam kore nungka yoy, dja bimokdjir-ridjbom kunkalkkid olive oil dja mak wine, dja bimokdukkang. Wanjh biwayhkeng bibarnnameng kore nungka nuye mayh donkey, bimornekani, dja bimkang kore kunrurrk kore bininj kabirriwohyo, dja kumekbe binahnani. 35 Kaluk bu malaywi, wanjh nungka bebkeng kunwardde nadjalkimukkenh, wanjh biwong nawu wohrnani kunmekbe kunrurrk, dja yimeng, ‘Yinahna nahni bininj, dja bu ngudda warridj yimarnekarremulewan njale, wanjh ngaye kaluk won bu ngamdurndeng.’ ”

36 Wanjh bu Jesus bimarneyolyolmeng rowk, wanjh bidjawam namekbe bininj nawu birohrokmeng, yimeng, “Nawu birridanjbik bininj ngabenmarneyolyolmeng nawu birrihrey, kaluk baleh nanu ngudda yiyime bimarneyimerranj yiman nabuyika nawu bimarnedarnhni bininj nawu birribom?” 37 Wanjh nungka biwokmey, yimeng,

“Namekbe wanjh nawu bikongibom bibidyikarrmeng.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh, dja yiman kunmekbe rerrih yikurduyimen.”

Jesus Benbenedjahwong Martha Dja Mary
Luke 10:38-42

38 Wanjh bu Jesus dorrengh birribalhrey wanjh birribebmeng kore kubolkyahwurd
rurrkmirnderri, wanjh ngalkudji daluk ngalbu ngeyyoy Martha, ngaleng wanjh Jesus
bikimey, nungka ngimeng kore ngalengngarre kunrurrk. 39 Wanjh ngalbu Martha
benedanginj ngeyyoy Mary, ngaleng wanjh yerrkang ni kore kurrenge nuye Jesus
nawu Kawohrnan Rowk, bihbekkani bu nungka wokdihwokdi. 40 Dja ngalbu Martha
ngalengman kunwern durrkmirri bihbengwernwoni, wanjh Martha kunu wam kore
Jesus bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, ngudda minj kankon-
gibun bu ngaye nganedanginj nganbawong ngaye ngakudjihkudji ngahdurrkmirri?
Yimarneyimen nganbidyikarrme.”
41 Dja Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, “Martha, Martha, ngudda
kunwern yihburrbun ngunhbengwernwon wanjh yihnjilngdukkarren. 42 Yuwn bu
kunwern yihburrbun, dja kundjalkudji yiburrbu nawu kunmak ke. Mary wanjh
djarrngbom nawu kunwernhmak, dja minj nangale kabiyimang.”

11

Jesus Benbukkani Bininj Nuye Bu Yiwarrudj Kabirridi
Luke 11:1-13
(Matthew 6:9-15; 7:7-11)

1 Kaluk bu Jesus ni kore kubolkkudji, dingihdi yiwarrudj. Wanjh bu yakwong,
kaluk nakudji nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani wanjh bimarneyimeng,
“Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, baleh ngarriyime bu ngarridi yiwarrudj,
kanbukkabukka ngadberre yiman John benbukkabukkani yiwarrudj nawu bininj
nuye.” 2 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu ngurridi yiwarrudj wanjh ngurriyimen,
‘Ngabba, kab ngarriwarlahkenh rowk nawu ngundihngeybekkan, ngundimarneke-
lenin dja yuwn ngundihngeyborrkbun. Kab ngudda ke bu Yiwohrnan rowk kubolk-
warlahkenh rowk kamarnbuyindan, kumray. 3 Kab bu kunbarnangarrabubuyika,
ngudda kanwo ngadberre manme bu kunmekbe kunbarnangarrakenh. 4 Kab ngudda
yibularrbu kunwarre ngadberre nawu ngarrihyimi. Dja ngadkunu ngarrihbularrbun
kunwarre bedberre birribuyika bininj nawu kandihmarneyime. Dja yuwn kankan
ngadberre kore Namarnde kandjurrkkan ngadberre.’ ”*
5 Dja Jesus benmarneyimeng, “Yimankek bu nakudji nawu ngurrihmirnderri
kabikarrme nawu benedabbolk, kaluk bu kabimarnebebme kumununburrk kabi-
marneyime, ‘Ngarrdabbolk, kanwo manlod danjbik buriddi, dja ngaye kaluk won
ngudda. 6 Dja nakudji nabuyika nawu nganedabbolk kumdolkkang kubolkbuyikabeh
djalwohbebmeng wanjh kare, dja minj njale ngakarrme ba ngawon.’ ” 7 Dja Jesus
bendjawam, “Dja yiddok namekbe nawu kahni kururrk wanjh kabiwokmang nawu
kabiloddjanwohme bu kayime, ‘Aba! Yuwn kanlorrke, dja ngokko ngarridangbalh-
miyindi, dja wurdwurd ngardduk dja ngaye ngarrihdjarrkyo, wanjh kakarrewarre,
minj ngarrolkkan mak won.’?” 8 Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre,
madjamku namekbe minj karrolkkan kabiwon bu nungka benedabbolk, dja bu
kebbabi kabihdjawan munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu nungka karrolkkan
kabiwon rowk nawu kadjare.
9 Dja ngayime ngudberre, ngurridjawa dja ngunwon ngudberre, ngurriyawa dja
ngurringalke, ngurridongohdo dja karrangmarrhmire ngudberre. 10 Dja birriwern

* **11:4** Ngurrina warridj kore Matthew 6:9-13.

rowk nawu kabirridjawan wanjh kabirrimang, dja nawu kabirriyawan wanjh kabirringalke, dja nawu kabirridongohdong wanjh kabenmarnedangmarrhmire.

11 Dja ngudda nawu ngurrikokornkumo, kaluk bu beywurd ngundjawan djenj,
wanjh minj yiwon nabang nayin, 12 dja bu ngundjawan wirlarrk, wanjh minj yiwon
marla. 13 Dja wanjh ngudda nawu ngurriwarre bininj, bu ngurriburrbun ngurrben-
won wurdwurd ngudberre namakmak, wanjh nawu Kornkumo nawu kaddum kahni
heaven, nungka wanjh kawernhburrbun kabenwon Namalngmakkaykenh bedberre
nawu kabirridjawan.”

Jesus Benbebkeng Namarnde Nawern
Luke 11:14-23
(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)

14 Kaluk rerrikah bu Jesus bibebkeyi namarnde nawu bimarnbuni bininj wokyakni.
Dja bu namekbe namarnde bebmeng bibawong bininj, wanjh nahni bininj ded-
jingmey wokdi. Dja nawu birrimirndewern bininj birrimayahmeng. 15 Kaluk
yikahwi birriyimeng, “Bu nungka kabenhbebke nawu namarnde wanjh Beelzebul
kabirrulkarrewon, nawu nungan Beelzebul kabenmarnewohrnan nawu namarn-
demarnde.” 16 Dja mak birribuyika bininj birridjurrkkang birridjareni nungka
benmarnekurduyimeninj kunbuyika heavenbeh bu benbukkayi ba mulewarrimeninj
bu nungka Christ nawu God benberrebbom.

17 Dja nungka Jesus burrbuni bu bedda baleh bedman birrihburrbuni kanjdjiwi,
wanjh kunu nungka benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah
bedberre kabirridurren dja yiman kabirriyarlarrmerren, wanjh kunu kawarremen
king bedberre dja nuye kunbolk. Dja karohrok kore bininj nawu kabirrihni
kunredkudji kabirriyidnarren dja wanjh kabirriyarlarrmerren, wanjh bonj, bed-
berre namud kayakayakmen rowk. 18 Mah, wanjh djawan bu nawu Satan nuye
namarndemarnde kore nungka kabenmarnewohrnan yiman rerrih kabirriyarlar-
rmerren, wanjh baleh kayime bu nungka yimankek kabenmarnewohrnan munguyh?
Kuhni ngayime ngudberre bu ngudda ngurriyimeng, ngaye ngabenbebke namarnde
bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon. 19 Dja kunbuyika djawan, bu kuhni
yimankek ngabenbebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon, dja
nangale kabenhdulkarrewon nawu ngudda ngudberre bininj nawu kabindihbebke
namarnde? Kunmekbekenh kunu wanjh bedda ngundidjadme ngudberre. 20 Dja bu
ngaye God nuye kunbid ngandulkarrewon ba ngabenbebke namarnde, wanjh kunu
ngurriburrbun bu ngunmarnebebmeng ngudberre kore God Kawohrnan rowk.

21 Wanjh bu bininj nawu ngudjmak nawu kakarrme yehyeng kabenbunkenh
dja kabenngurdkekenh, bu nungka karurrknahnan nungan nuye kunrurrk, wanjh
yehyeng rowk nawu nuye wanjh kamak rowk, minj nangale kadjirdmang. 22 Dja
kaluk bu nakudji nawu nawernhngudjmak kabimarnebebme, wanjh kabibun
kabiyurrhke, nungka kakarrme. Wanjh kabikukyerrkke nawu yiman wirlmurrng
nungka kukbarrkbuyindi, nawu nungka burrbuni yimankek kamakni, dja mak
yehyeng nawu nungka mangihmangi bu benbuni birribuyika, wanjh namekbe nawu
nawernhngudjmak kabiyimang rowk kabenwon nungka nuye bininj.” 23 Mak Jesus
yimeng, “Dja bininj nawu minj nganbidyikarrme bu ngahdurrkmirri, namekbe
wanjh yiman rerrih nganyiwirrihme. Dja nawu minj nganedjarrkmirndemornname
ngardduk, namekbe wanjh kabenyarlarrke.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Wardi Namalngwarre Nawern Kabirrimdurndeng
Luke 11:24-28
(Matthew 12:43-45)

24 Dja mak Jesus yimeng, “Bu namalngwarre kabebme kabibawon bininj, wanjh
kahdjalle kore kukkuyak kabolkyawan kangudjngehmekenh, wanjh bu minj kabolkn-
galke, nungan kamarneyimerren, ‘Ngaye ngarrurndeng kore bininj nawu yiman
kunred ngardduk nawu ngambebmengbeh.’ 25 Dja bu kamre kabinan namekbe bininj
yiman nawu kunrurrk, bu birribolkbirrhmeng birribolkmarnbom rerrih, 26 wanjh
nungka kare kabenkimang seven nawu namalngwarrewarre nawu birriwernhwarre
duninjh, dja kabirridjarrkngimen, kumekbe kabirrihni, wanjh kunu kunwernhwarre
duninjh kabimarneyimerran namekbe bininj bu yerreyerre, dja bu kerrngehkenh
wanjh walakkihni.”

27 Bu kuhni yimi Jesus, kaluk ngalkudji daluk kore kumekbe kumirnde wanjh
kayhmeng bimarneyimeng, “Ngalnjilngmak ngalbu ngunmerlemkenhkani dja mak
ngundjikkawoni.” 28 Dja nungka Jesus biwokmey yimeng, “Kunu bonj, dja kabirriw-
ernhnjilngmak nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang.”

Bininj Nawu Birridjareni Birrikurdunayi Jesus Kundulkarre Nuye Dorrengh
Luke 11:29-32
(Matthew 12:38-42; Mark 8:12)

29 Wanjh bu bininj birrimirndewernmerreni, Jesus dedjdjingmey yimeng, “Bininj
nawu bolkkime kabirrimimbi wanjh kunwarre kabirridjalburrbun. Kaluk kabir-
ridjare kunbuyika God kakurduyime bu kabenbukkan kabenmarnemulewan bu
ngaye Christ nawu God benberrebbom. Dja bonj! Minj njale God kabenbukkan
kabenmarnemulewan bedberre. Kabendjalbukkan nawu yiman Jonah benbukkang
birribuyika bininj bu korroko. 30 Ngurriburrbun bu njale God bimarnekurduyimeng
Jonah, ba bu benbukkang benmarnemulewam bininj nawu Ninevah birrihni, wanjh
yiman kunmekbe rerrih kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh, God wanjh ngan-
marnekurduyime ngaye ba bu kabenbukkan kabenmarnemulewan nawu bolkkime
kabirrimimbi. 31 Dja kunbuyika mak ngaye marneyime. Daluk ngalbu queen
wohrnani kore walem, kaluk ngaleng warridj kambebme bu God ngundjadme bininj
rowk, dja yiman ngaleng kabenwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi, bu ngaleng
korroko kumwam kumdolkkang djarrehbeh dja bimayalibekkang nawu Solomon. Dja
ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Solomon.

32 Dja bininj mak nawu Ninevah birrihni, bedda warridj kabirribebme bu God
ngundjadme bininj rowk, dja yiman kabenwarrwan nawu bolkkime kabirrimimbi.
Kaluk bedda wanjh birribekkang Jonah benmarneyolyolmeng, wanjh birriwohba-
wong kunwarre bedberre dja birriborledmeng kore God. Dja ngayime ngudberre,
bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Jonah.”

Jesus Benmarneyimeng Bu Yiman Kayime Kabirrikukwolkayindi
Luke 11:33-36
(Matthew 5:15; 6:22-23)

33 Dja mak Jesus yimeng, “Minj nangale nawu kawurlhke lamp kaluk kawolkkan,
minj mak kabarrkbun djabbirlana. Burrkyak. Bininj nawu kawurlhke lamp wanjh
kabarnname kaddum, ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolk-
wolkan. 34 Nawu kunmim ngudberre wanjh yiman lamp rerrih ngunkukwolkan bay-
baywi, dja bu yimimmak, wanjh yikukwolkayindi rowk, dja bu yimimwarre, wanjh
yiman kunburrk ke kakakdi rowk. 35 Wanjh wardi yinahnarrimen, marndi nawu
yimankek ngunkukwolkayi wanjh yiman kunkak rerrih. 36 Dja bu yikukwolkayindi
rowk dja minj baleh ngudda yiman yiwohkukkakdi, wanjh kunu yikukwolkayindi
rowk yiman rerrih bu lamp kahrung ngunmarnebolkwolkan.”

Jesus Benhbengdungi Pharisees Dja Mak Nawu Mankarre Bindibukkabukkani
Luke 11:37-54
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47)

37 Bu Jesus yakwong bu wokdihwokdi bedberre, nakudji Pharisee wanjh bikimey
kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus ngimeng kururrk, yerrkang, neyhneykendi kan-
gunkenh. 38 Wanjh namekbe nawu Pharisee mayahmeng bu binang Jesus minj
biddjirridjburrimeninj werrk bu mankarre yoy bedberre. 39 Dja Jesus nawu
Kawohrnan bimarneyimeng, “Ngudda nawu Pharisees ngudda ngurringalngbelewon
kuberrkkah ngarre banikkin dja mak djabbirlana, dja nguddambu bu kanjdji
kukange ngudberre wanjh ngurrikangebarlmiyindi bu ngurridjaldjarewernworren
dja mak bu kunwarre ngurridjalkadjung. 40 Ngudda ngurrimayaliyak! Kab God nawu
marnbom kuberrkkah, yiddok minj nungka marnbuyi kururrkkah warridj? 41 Dja
ngurrbenkongibu nawu birrimarladj, ngurrbenwon kunkange dorrengh ngudberre,
wanjh kunu marneyime ngudberre, yehyeng rowk wanjh kabelemen ngudberre,
yiman bu mankarre kahyo.”

42 Mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu Pharisees, kunrayek duninjh kambebme ngud-
berre kore ngurrikurduyime! Bu ngudda ngurrikarrme manbu manyahwuyahwurd
duninjh manbu yiman kunworr manbu kangeyyo mint, dja mak manbu rue, dja
mak herb mankukbubuyika rowk manbu kamanjmarnbun manme. Bu yiman ten
ngurrikarrme wanjh mankudji ngurriwon God. Kamak. Dja med, ngaleng minj
kunmak ngurrbenmarneyime birribuyika bininj, dja minj mak ngurrimarnedjare
God! Kuhni ngurrikurduyimeninj, ngurrbenmarneyimeninj birribuyika kunmak dja
ngurridjareniwirrinj God, dja minj mak ngurribawoyi nawu ngokko ngurrikurduy-
ime bu ngurriwon God. 43 Yoh, ngayime kunrayek duninjh kambebme ngudberre
bu ngudda ngurridjare ngurriyerrkan kore kuwernhbolkkuken kore synagogue, dja
ngurridjare birriwern ngundidjawan kore bininj kurobbe, kore bininj kabirrire
dja kabirribayahme. 44 Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda
ngurrikukyime yiman kunmidj rerrih kore bininj kahkukyo, nawu minj nangale
kanan, dja bininj kabirriwarribomidjmelme, dja minj kabirribolhburrbun.”

45 Wanjh kunu nakudji nawu birriwernhburrbuni mankarre bimarneyimeng
Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, bu kuhni yihyime, wanjh ngad
warridj kanyemikan.” 46 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurrihwernhburrbun
mankarre, wanjh kunrayek duninjh kambebme ngudberre warridj bu ngudda yiman
rerrih ngurrbenngorrkenwon bininj mandulmuk duninjh manbu kabirribarabun,
dja ngudda minj kunkudji kunbid ngurriwohbidwayhme ba yimankek ngurrben-
bidyikarrme. 47 Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda yiman
ngurridulkname rerrih mandulkmak kaddumkah kore kabirrikukyo nawu prophets,
dja nawu mawahmawah ngudberre bedda wanjh bindibom bindikukkurrmeng.
48 Kunu wanjh ngudda ngurrimulewarren bu ngurriburrbun bu nawu mawahmawah
ngudberre bindibom, dja mak yiman ngurrbenmarnekodjduhmeng rerrih bu kuhni
birrihyimi. Dja bedda wanjh bindibom, dja ngudda ngurrbenmarnedulkname
mandulkmak kaddumkah kore kabirrihkukyo. 49 Wanjh kunmekbekenh kunu God
nawu Nadjalmayalimak Duninjh yimeng, ‘Ngaye kaluk ngabenmarnemunkewe bininj
nawu prophet dja mak nawu apostles. Yikahwi kabindibun, yikahwi kabindinjir-
rhmiwon.’ 50 Kunmekbekenh kunu ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, ngudda
God kaluk ngundarrkiddjadme ngudberre, kayime ngudda ngurrbenyikarremulewan
kunkurlba bedberre rowk bininj nawu prophets, nawu yiman birridedjdjingmey
bindibuni bu kerrngehkenh duninjh God bolkmarnbom dja munguyh bindibuni.
51 Yiman bu kerrngehkenh duninjh Abel bibom, dja mak birribuyika rowk, dja rerre

duninjh wanjh Zechariah nawu birribom kore kubulkayh manbu temple altar dja kururrkdjamun duninjh. Yoh, ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrimimbi, God kaluk ngundjadme ngudberre bu kuhni yiman rerrih ngurrbenbom rowk bininj nawu prophets.

52 Kaluk kunrayek duninjh ngunmarnebebme ngudberre nawu ngurriwernhburrbun mankarre! Ngudda ngurrikang key nawu karrangmarrhmangkenh yiman kunrurrk rerrih ngarre bu bininj kabirriwernhburrkburrkbekkan God nuye kunwok. Ngudda minj ngurringimeninj ngudmandeleng, dja mak ngurrbendenghkeyi birribuyika nawu birridjareni birringimeninj."

53 Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, wanjh bininj nawu bindibukkani mankarre, dja mak nawu Pharisees, wanjh birridedjdjingmey birrinjirrhkeng dja birrihdjaldungi munguyh, dja birridjawahdjawani kunwernkah. 54 Birridjareni bu yimankek dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

12

Jesus Benbengdayhkeng Dja Mak Benmurrngrayekwong Bininj Nuye
Luke 12:1-12
(Matthew 10:26-33)

1 Bu kuhni birribalhyimi, wanjh bu birridjalmirndewernkenh duninjh bininj birrimirndemornnamerreni birridengemelhmelmerreni, wanjh nungka Jesus dedjdjingmey benmarneyimi werrk bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Pharisees wanjh kabirrihdjalkurrehkurren, kunu wanjh yiman manbu kanguklurlke buriddi. Ngurrinahnarrimen, wardi yuwn ngurriyimerran yiman bedda! 2 Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kabarrkbuyindi, wanjh rerre kawerrhme kabirrinan, dja nawu bolkkime kawarlkkayindi, wanjh rerre bininj kabirriwohburrbun. 3 Kunu wanjh kunwok rowk nawu ngurriwokdi bu kukak, kaluk bininj kabirribekkan kore kabolkwolkayindi, dja nawu ngurringayawkme kore kururrk manbu ngudberrekih, kaluk kabirriyolyolme kore birriwern kabirribekkan.

4 Dja ngayime ngudberre nawu karridabbolk, yuwn ngurrbenkengeme nawu ngundibun ngundikukkurrme bu kunburrkwi karrowen, dja minj baleh mak kunbuyika ngundimarnekurduyime. 5 Dja ngaye yingkihbengdayhke ngudberre bu nangale ngurrikengeme. Ngurrikengemen nawu ngunbun werrk ngunkukkurrme, dja kawohrnan warridj bu ngunkukburriwe kore kubolkwarre hell. Yoh, wanjh ngayawoyhyime ngudberre, namekbe ngurrikengemen.

6 Dja ngurriburrbun bu bininj kaweykan five nawu mayhmayh nawu djornhdjorndok, wanjh kabirrikarremulewan kunyahwurd duninjh bu kunwardde, bulerri bokenh. Dja God minj kawohbengmidjdan nawohkudji nawu djornhdjorndok. 7 Kunu bonj, dja kunkodjmud warridj ngudberre God ngunkodjmudrohrokmeng rowk. Yuwn ngurrikele, ngudda ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja mayhmayh nawern wanjh minj mak kamarnedjare yiman ngudberre.

8 Dja mak ngayime ngudberre, birriwern rowk nawu kabirrimulewarren kore bininj kabirriyime bu ngaye ngandiwoybukwon, bedda wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh kaluk ngabenmulewan kore God nuye angels. 9 Dja nawu ngandimarneyakwarren kore bininj, bedda wanjh kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmarneyakwarren kore God nuye angels. 10 Dja bininj rowk nawu kunwohkudji kunwok kabirriwohyime ngandiyiwirrihme ngaye nawu Bininj Duninjh, bedda wanjh God kabenmarnebularrbun. Dja bininj nawu kunwok kunwarre kabirrimarneyime bu kabirriyiwirrihme nawu Namalngmakkaykenh, bedda wanjh God minj kabenmarnebularrbun.

11 Dja bu ngundidorrorrke ngudberre kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh,
kaluk kore kumirrk bedberre nawu ngundidjadme dja nawu kabirriwohrnawohrnan,
wanjh yuwn ngurrinjilngwarre ngurriyingkihburrbun bu yimankek kaluk baleh
ngurriyime bu ngurrbenmarnekandenamerren dja mak bu ngurrbenmarneyime.
12 Dja nungka nawu Namalngmakkaykenh, kaluk wanjh nungka ngundjalbukkan
bu baleh ngurrbenmarneyime, kaluk kundjalmekbe rerrih bu kabolkyime bu
ngurriwokdi bedberre wanjh ngunbukkan mandjad duninjh."

Jesus Biyolyolmi Nakuken Bininj Nawu Mayaliyak
Luke 12:13-21

13 Kaluk nakudji bininj nawu birrihmirnderri wanjh bidjawam Jesus, yimeng,
"Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yimarneyimen nawu ngaye nganedan-
ginj kalarlmang yehyeng bu Ngabbard nganbeneyibawong, dja nganwon nawu
ngardduk." 14 Dja Jesus bimarneyimeng, "Nawu ngarrdabbolk, minj nangale
ngankurrmeninj ba yimankek ngaye benbenemarnekarremarnbun bu ngalarlmang
ngorrewoneng." 15 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri,
"Wardi ngurriwernhnahnarrimen, yuwn bu njale ngurridjarewernworren. Dja minj
kunu bininj kamimbi bu nadjalwern yehyeng kakarrme."

16 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok,
yimeng, "Kaluk nakudji bininj nawu nakukenni, nungka bu dudji manme kore
kabbal nuye, wanjh mandjalwernkenh duninjh manme mangi. 17 Wanjh nun-
gan kanjdjiwi burrbuhburrbuni marneyimerrinj, 'Kaluk baleh ngayime, dja minj
ngakarrme kunrurrkkimuk bu ngakarekurrme manme ngardduk?' 18 Wanjh
kalukburrk marneyimerrinj, 'A! Ngaburrbom, kuhni wanjh ngakurduyime, ngarur-
rkkudjkudjmang ngardduk, dja ngarurrkdundulubun kunrurrkkihkimuk, kumekbe
wanjh ngakarekurrme manbu manme ngardduk, dja mak yehyeng nawu ngardduk.
19 Wanjh ngayeman ngamarneyimerren, kamak rowk ngakarekarrme nawern ngard-
duk. Kadjalyo bu mandjewk nawern, wanjh minj ngayawoyhdurrkmirri, ngadjalni,
ngangun, ngabongun, dja nganjilngmarnburren bu munguyh.'

20 Dja God bimarneyimeng, 'Yimayaliyak nguddanu, wanjh bolkkime kuninjkunu
kumunun yirrowen. Nangale kaluk kamanamang ke yehyeng nawu yihkarekurrmi
ke?' " 21 Wanjh Jesus burnbom bu yolyolmeng bedberre, yimeng, "Kuhni kunmekbe
kayimerran nuye nawu nawern yehyeng kahkarekurrme yiman kahkukenworren,
dja kore God kahnan minj njale kabimarnekareyo, minj nakuken kore God."

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu God Kabennahnan
Luke 12:22-34
(Matthew 6:19-21,25-34)

22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,
"Kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre, yuwn bu ngurrinjilngwarremen nawu
manme ngurrihmang bu yimankek ngundarrkidwon. Yuwn bu mak ngurrihnjil-
ngwarremen bu ngurrihmang kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh. 23 Dja bu
ngurrimimbi wanjh yiman karrokme dja manme rerre karri, dja mak kunburrk
yiman karrokme dja kunmadj rerre karri.

24 Dja ngurriburrbu mayhmayh nawu wakwak, bedda minj kabirrimimdudjeng,
dja minj mak kabirridurrkmirri bu manme kabirridurndiwe, minj kabirrikarrme
kunrurrk kore kabirrikarekurrme manme. Dja bedda minj kabirrimarrwe. God
kabenwon manme. Dja ngudda wanjh God ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja
nawu mayhmayh wanjh nungka kadjalnahnan, dja minj kabenmarnedjare yiman
ngudda. 25 Kaluk nangale nawu ngurrihni bu kanjilngwarre mak kaburrbun ba
yimankek kamarnburren kunkuyeng bu kamimbi? 26 Wanjh bu minj ngurrikarrme

kundulkarre bu yiman kunmekbe ngurrikurduyime, nawu yiman kunyahwurd, njalekah ngurrinjilngwarre ngurriburrbun yehyeng nawu kunbubuyika?
27 Ngurriburrbu warridj mannguymak manbu kurralkwaken. Minj karrurrkmirri,
dja minj mak kamadjbibun, dja ngayime ngudberre, bu King Solomon warridj
nawu namakmak duninjh karrmihkarrmi, dja wanjh manbu mannguy wanjh man-
wernhmakkaykenh, dja nungka bu djongbuhdjongburreni wanjh yiman walakkih
medjmakkaykenhni. 28 Dja bu God kuhni kayime kamarnbun manmakkaykenh
yiman kadjongbun rerrih mannguy manbu karri bolkkime kore kabbal, dja malaywi
bininj kabirriburriwe karung kore kunak, wanjh ngudda ngunwernhnahnan ngud-
berre bininj, ngudda nawu walakkih ngurriwoybukwon.
29 Wanjh yuwn munguyh ngurridjaldjare dja ngurridjalyawan bu njale ngurringun
dja mak njale ngurribongun, dja yuwn bu kuhni ngurrinjilngwarre. 30 Bininj
nawu minj kabirriwoybukwon God nawu Kornkumo ngudberre, wanjh bedda
munguyh maninjmanu kabirrirlobmerren bu kabirrihyawan, dja God ngudberre
Kornkumo nawu ngudda ngudberre nungka wanjh kaburrbun bu manngale makka
manbu ngurrimimbikenh ngudberre. 31 Yuwn bu maninjmanu ngurriyawan,
dja kunihbu kunbuyika ngurrikurduyimen bu ngurriwernhyawa bu nungka God
ngunmarnewohrnankenh, dja maninjmanu manbubuyika wanjh ngunwon warridj.
32 Dja yuwn ngurrikele ngudda nawu yiman mayh ngurrimirndeyahwurd, dja
Kornkumo ngudberre djareminj bu ngunngimewong ngudberre bu ngurridjar-
rkwohrnan bu kamarnbuyindan bu nungka Kawohrnan rowk. 33 Mah, wanjh
ngurrimadjweyka nawu yehyeng ngurrikarrme, dja kunwardde ngurrbenwo nawu
birrimarladj. Dja ngurrimarnemarrimen yiman nawu kunwarddekenh ngurrikuk-
dahkendong, nawu minj kakaremen. Ngayime namakmak dorrengh kore heaven
ngurrima, nawu minj kawohyakmen dja nawu kadjirdmadjirdmang minj kumekbe
karrarnhre, dja mak minj mayh kangun kayakwon. 34 Dja bu baleh namakmak
ngudberre ngunmarneyo, wanjh kumekbe rerrih kaluk ngudman ngurribolkburrbun
ngurridjare ngurrire.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihkukmarnburren Kore Nungka Kamdurn-dengkenh

Luke 12:35-48
(Matthew 24:45-51)

35 Mak Jesus yimeng bedberre, “Ngudda wanjh ngurriyingkihkukmarnburrimen
ngurridurrkmirrikenh dja ngurriwurlhke ngudberre lamps, 36 dja ngurriyimerran
yiman bininj nawu kabirrimadbun nawu kabenmarnewohrnan bu kamdurndeng,
dja wam kore mulil bu bininj daluk kabenemarren. Kabirrimadbun ba bu
kamre karurrkdong, wanjh kabirrimarnedangmarrhmang bu kundjalburrikudji
rerrih. 37 Kabirrinjilngmak birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedurrkmirri
nuye nawu kabenmarnewohrnan, bu nungka kabenngalke kabirridjalwohrnan bu
kamdurndeng. Woybukkih ngayime ngudberre, nungka wanjh kadjongburren
nawu karrurrkmirrikenh dja kabenmarneyime kabirriyerrkan kabirrineyhneyken-
hdi kabirringunkenh, dja nungka kamre kabenwon manme. 38 Dja bu nungka nawu
kawohrnan kamdurndeng bu yiman kumununburrk, dja mak bu djarreh kamhbar-
rhbun, dja kabenngalke kabirridjalwohrnan nawu kabirrihmarnedurrkmirri, wanjh
bedda kunu kaluk kabirrinjilngmak.
39 Dja kuhni ngurriburrbu, bu bininj nawu kakarrme kunrurrk, bu nungka
kaburrbun bu baleh kayime kamre nawu kadjirdmang, wanjh nungka kawohrnan
ba minj kabimarnerurrkngimen kadjirdmangkenh. 40 Wanjh ngudda ngurriyingk-
ihkukmarnburrimen yiman ngurrimadbun rerrih, dja ngaye nawu Bininj Duninjh
ngamre bu ngudda ngurribekkarren ngurriyime bu minj ngambangmere.”

41 Wanjh Peter bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, manih
manbu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yiddok kanmarneyolyolmeng
ngadman ngadberre ngarrikudjiwi, dja yiddok bedda dorrengh nawu birriwarlahken
rowk?” 42 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Mah, dja ngurriburrbu.
Bininj nawu kabenkarrme birriwern nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye, wanjh
bu kare waken, kabidjarrngbun nakudji nawu kabimarnedurrkmirri dja kabikur-
rme ba bu kabennahnan birribuyika, dja kabenwon manme dja kabenkukwon
mandjad kore kabenmarnekarremulewan bu kunkodjkebuyikakenh. Kaluk nangale
bininj nawu nawoybuk dja nadjalmak bu nawu kawohrnan rowk kabidjarrngbun
kabikurrme? 43 Kaluk wanjh kanjilngmak namekbe nawu kunmekbe kakurduyime
bu kabimarnedurrkmirri, bu nungan nawu kabenmarnewohrnan kamdurndeng
kabingalke kunmekbe bu kundjalmak kahkurduyime. 44 Wanjh woybukkih ngayime
ngudberre, kunu wanjh namekbe kabikurrme kanahnan yehyeng rowk nuye nawu
kabenmarnewohrnan.

45 Dja kunbuyika ngurriburrbun, bu yimankek namekbe nawu kabimarne-
durrkmirri bu nungan kanjdjiwi kamarneyimerren, ‘Nawu nganmarnewohrnan
kunkuyeng kani, kunubewu yerrekah nuk kamdurndeng.’ Kunmekbe kamar-
neyimerren wanjh karredjdjingmang kabenwidjbihke birribuyika bininj dja daluk
nawu kabirrihdurrkmirri, dja mak bu kawernhngun, kawernhbongun kunbang,
dja wanjh kamayahme. 46 Wanjh nakimuk bininj nawu kabimarnewohrnan
kamdurndeng nuye bu nungka minj kabiyingkihmadbun dja warridj minj kaburrbun
bu kabolkyime. Kunu wanjh kabibun dja kabikukmunkewe kore kabirridjarrkdi
nawu minj God kabirriwoybukwon bininj. 47 Dja namekbe nanu bininj nawu
bihmarnedurrkmirri nawu burrbom bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, dja
minj biyingkihmarnebolkmarnbuyi, dja mak minj kurduyimeninj nawu nungka
djareni, kaluk namekbe nanu kabiwidjbihke wernkih. 48 Dja bininj nawu minj
burrbuyi bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, bu nungka kurduyimeng nawu
kawohrnan kawarnyak, wanjh nungka warridj kabiwidjbihke, dja djal walakkih,
wanjh namekbe wakwani wanjh kunu yeledj kabiwidjbihke. Kaluk bininj nawu God
kabiwon kunwern wanjh nakka kaluk God kabiyidjawan kunwern warridj. Dja bu
God kabikurrme bininj kanahnan kunwern, wanjh kaluk nakka God kabiyidjawan
kunwern duninjh.”

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabenmarnbun Bininj Kabirriyarlarrmerren
Luke 12:49-53
(Matthew 10:34-36)

49 Dja mak Jesus yimeng, “Ngaye ngamwam bu ngaworrhme kunak kondah bu
kurorre, dja wanjh ngadjare bu korroko ngaye ngaworrhmeninj dja karung! 50 Dja
ngayembu ngamadbun bu yiman ngakukdjuhme rerrih bu ngakanjkurrmerren. Dja
ngakangewarre duninjh bu ngamadbun kamarnbuyindan.

51 Yiddok ngurriyime bu yimankek ngamwam won ngudberre kunmodmikenh,
ba kamak ngurrini kondah bu kurorre? Burrkyak, ngayime ngudberre, minj
kunmodmikenh won ngudberre dja ngabenmarnbun bininj kabirriyarlarrmerren
kabirribebbehre. 52 Kunmekbe wanjh kaluk kakurduyimerran bu yiman five nawu
birrimud kabirridjarrkni, wanjh kabirriyarlarrmerren, bedman bokenh kabenere
bebbehbeh, dja bedman danjbik. 53 Yiman kuhni mak kabirriyarlarrmerren, nawu
kornkumo beywurd kabenebebbehre, ngalbadjan ngalyaw kabenebebbehre, dja
ngalbinjmorne kabenebebbehre.”

Jesus yimeng, "Bu ngurrihnan nawu kurorrewaken, wardi minj ngurrinan nawu God nuye."
Luke 12:54-56
(Matthew 16:2-3)
54 Kuhni warridj Jesus benmarneyimeng nawu birrimirndewern, "Bu ngurrinan
kangolmarnburren bu karrikad, wanjh kunmekbe rerrih ngurriyime 'Mandjewk
kamre,' dja kunmekbe kakurduyimerran. 55 Dja bu ngurrinan kunmayorrk kamre
bu walembeh, wanjh ngurriyime, 'Kaluk karrungbangmen', wanjh kunmekbe
kakurduyimerran. 56 Ngudda wanjh ngurrihdjalkurren. Ngudda bu ngurrinan
kunrorrekenh dja mak kunngolkenh, dja ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran.
Kaluk njalekah yimankek minj ngurrinan bu God bolkkime kahkurduyime, dja mak
minj ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran?"

Jesus yimeng, "Ngunewokmarnburren nawu ngunwelengname."
Luke 12:57-59
(Matthew 5:25-26)
57 Dja mak Jesus yimeng, "Njalekah minj ngudman ngurridjadmerren bu kunmak
ngurrikurduyime? 58 Dja kuhni yina kayime, bu nawu ngunwelengname ngunedjar-
rkre kore bininj nawu ngundjadmekenh, wanjh bu ngunebalhre, yikebbabi yidjawan
munguyh ba ngunewokmarnburren, ba marndi minj ngundorrorrke kore nawu
ngunwernhdjadme, dja nunganwali ngunbidkenwon kore nawu ngunkukburriwe
kore prison, dja nunganwali ngundangbalhme. 59 Ngayime ke, ngudda yidjaldang-
balhmiyindi munguyh, minj yibangmebebme, dja yidjalwernhkarremulewan rowk
werrk yirrurndiwe, kunukka wanjh yibebme."

13

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriwarnyakmulewarren Dja Kabirribawon Kunwarre
Luke 13:1-5
1 Wanjh kunmekbe rerrih bu Jesus benmarneyolyolmi, yikahwi birridjarrkni
nawu bindimulewam bininj nawu birrikang Galilee, nawu Pilate benbom bu
mayh birribuni birrikinjeyi God nuye bu birridi yiwarrudj dorrengh, wanjh
kunkurlba bedberre Pilate kurlbarawong kore mayh kunkurlba. 2 Wanjh Jesus
benmarneyimeng, "Bu kuhni kunwarre benmarnekurduyimerranj birrimekbe bininj
nawu birrikang Galilee, yiddok kunu ngudda ngurriyime bu yimankek bedda
bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurrhkeng birribuyika nawu birriredbo kore
kunwarre bedberre? 3 Djal burrkyak ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj
ngurribawon kunwarre ngudberre bu ngurrihyime, dja ngurriborledme kore God,
wanjh ngurriwern rowk warridj ngurridowen. 4 Dja mak ngurriburrbun nawu
eighteen bininj nawu birridoweng bu rurrkmankarrinj benngerrehmeng manbu
manrurrkkuyeng kore Siloam. Yiddok ngudda ngurriyime bu yimankek bedda
bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurrhkeng kore kunwarre nawu birribuyika
rowk nawu birridjarrkni Jerusalem? 5 Djal burrkyak, ngayime ngudberre! Dja bu
ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, wanjh
ngudda warridj ngurridowen, ngurriwern rowk."

Jesus Yolyolmeng Manbu Manwarre Kundulk
Luke 13:6-9
6 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng maninjmanu parable manbu kunwar-
lkkaykenh kunwok, yimeng, "Kaluk nakudji bininj dulkdudji manbu yiman man-
manawarn, kore dulkmirnderri mandulkbubuyika manbu kakarrme manme. Wanjh
kaluk namekbe bininj nawu nuye kabbal kumwam yawam manme kore manmekbe

yiman manmanawarn, dja minj ngalkemeninj. 7 Wanjh bimarneyimeng nawu
dulknahnani, ‘Kanbekka, marneyime, bu mandjewk danjbik ngaye ngamhrey
ngahyawani manme kore maninjmanu yiman manmanawarn, dja minj ngangalke-
meninj. Wanjh yirrulkdjobkemen, dja wardi kabolkmang rowk mandulkmak
bu djalburudjang.’ 8 Wanjh bininj nawu dulknahnani yimeng, ‘Ngudda nawu
yiwohrnan, yidjalbawo bu kuninjkunu mandjewk warridj, ba ngawernhbolkkarung,
dja mak ngakurrmekurrme mayh nuye kurdduk. 9 Dja bu kaluk rerrih manme
karrangen bu mandjewkbuyika, kunu kamak, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyime
ngarrulkdjobke.’ ”

Jesus Bimarnbom Daluk Ngalbu Bodmemurrngbarli
Luke 13:10-17

10 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus benbukkabukkani kore
manrurrkkudji synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh. 11 Kaluk kunmekbe
ni daluk ngalbu doweni, namalngwarre bikarrmi bu mandjewk eighteen, wanjh
bodmemurrngbarlini duninjh, dja minj baleh yimeninj bu yimankek dangimeninj
mandjad. 12 Wanjh Jesus bu binang bikayhmeng bu kumwam kore kumirrk
bedberre, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngunngehkeng kore nawu
ngunhbongkarrmi yihdoweni.” 13 Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore ngaleng wanjh
kundjalburrikudjiwi rerrih bodmemurrngyirriyonginj, dja kamak rowk danginj dja
biburlumi God.

14 Dja bininj nawu rurrknahnani kore synagogue, nungka yiddungi bu Jesus
bimarnbom kore Sabbath kunbarnangarra seventh, wanjh benmarnerayekwong
nawu birrimirnderri, yimeng, “Bu six kunbarnangarra kakarreyo ngurridurrkmirrin,
wanjh kunmekbewi kunbarnangarra ngurrimray kabenmarnbun bininj, dja yuwn
kabenmarnbun bu kunbarnangarra seventh manbu Sabbath.” 15 Wanjh Jesus nawu
Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, “Ngudda ngurrihdjalkurren, dja bu Sabbath
kunbarnangarra yarrkka, ngudda rowk wanjh ngurriyerrkke mayh ngudberre nawu
bulikki dja mak donkey, ngurriyerrkke kore kabongdi, dja ngurrikan ba kukku
kabongun. 16 Dja ngalinjngalu daluk ngalbu ngaleng dorrengh Abraham Mawah
djarrkkadberre, dja Satan nawu Namarnde Duninjh yiman bibongkarrmi rerrih
bu kunkuyeng eighteen mandjewk, yiddok minj ngurriyime bu kadjalmak bu
ngayerrkkeng kore bongdihbongdi kore kunbarnangarra Sabbath?”

17 Bu kunmekbe yimeng wanjh birriwern rowk nawu birriwidnani Jesus wanjh
benyemikang, dja nawu birrimirndewern bininj birriwarnmakni rowk bu kunwern
kunmakmak Jesus kurduhkurduyimi.

Jesus Benbukkabukkang Bu God Kawohrnan Rowkkenh
Luke 13:18-21
(Matthew 13:31-33; Mark 4:30-32)

18 Wanjh mak Jesus yimeng, “Kaluk njale yiman karohrok bu kamarnbuyindan bu
God Kawohrnan rowk? Kaluk njale ngayolyolme ba bu ngurriburrbun? 19 Wanjh
bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk wanjh yiman karohrok rerrih
manmimyahwurd duninjh kangeyyo mustard, manbu bininj mimmey mimburriweng
kore kabbal nuye, wanjh manmekbe manmim djordminj, yimerranj kundulk dja
nawu mayhmayh birriredmarnbuni kore manyenhyende.”

20 Dja Jesus yawoyhyimeng, “Kaluk njale ngayolyolme nawu yiman kamulewan
bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk? 21 Wanjh yiman karohrok rerrih
manngukurlmikenh manbu daluk mey dja mankimuk kandidjdjawa rawong, dja
bawong, kaluk nguklurlkeng rowk.”

Jesus yimeng, "Ngurringimen kore kururrkdangmayedjokkoh."
Luke 13:22-30
(Matthew 7:13-14,21-23)

22 Jesus djahdjalley kore Jerusalem, dja bu kumekbe rey, wanjh rengehrey kore
kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd dja benhbukkabukkani warridj.
23 Kaluk nakudji bininj bimarneyimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok nawu
God kabenngehke wanjh djal birrimirndeyahwurd bininj?" Wanjh Jesus benmarney-
imeng, 24 "Ngurriwernhrohrokmen ba ngurringimen kore kururrkdangmayedjokkoh,
dja ngayime ngudberre, birrimirndewern kabirribolkyawan ba kabirringimen, dja
minj baleh kabirribolkngalke bu kabirringimen.
25 Dja bu bininj nawu nuye kunrurrk bu karrolkkan karrangbalhme, wanjh ngudda
ngurridedjdjingmang ngurridi kuberrkkah ngurrirurrkdongohdong, wanjh ngurriy-
ime, 'Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, kanmarnedangmarrhma ngadberre!'
Wanjh nungka ngunwokmang ngudberre, kayime, 'Ngawakwan bu balehbeh ngudda
ngurrimdolkkang.' 26 Kunu wanjh ngurridedjdjingmang ngurriyime, 'Aba! Ngad
karridjarrknguni dja karridjarrkbonguni, dja warridj ngudda kanbukkabukkani kore
kunbolk ngadberre.' 27 Dja nungka kayime ngudberre, 'Ngayime ngudberre, ngaye
minj ngaburrbun bu balehbeh ngurrimdolkkang. Wanjh kandibawo ngudda rowk
nawu ngurridurrkmirri kunwarrekenh.'
28 Kumekbe wanjh ngurrinalkbun dja mak ngurriyidmebayerren bu ngurrbennan
Abraham, Isaac, Jacob, dja prophets rowk kore kabirridjarrkni kore God Kawohrnan
rowk, dja nguddabu kuberrkkah ngurridi bu ngunkukburriwe. 29 Dja bininj
birriwern kabirrimdolkkarren kore koyekbeh, karrikadbeh, kakbibeh dja mak
walembeh, bu kabirrimre kabirringun mulil manmakmak kore God Kawohrnan
rowk. 30 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, yikahwi nawu bolkkime rerre
kabirrihni wanjh kaluk bedda yiman kabirridokme, dja yikahwi nawu bolkkime
kabirrihdokme wanjh kaluk bedda yiman rerre kabirrini."

Jesus Yolyolmerrinj Bu Ngokko Darnkih Kangimen Kore Jerusalem
Luke 13:31-35
(Matthew 23:37-39)

31 Wanjh kundjalmekbe rerrih bu Jesus yakwong bu benhmarneyimi, wanjh
yikahwi Pharisees birrimwam dja birrimarneyimeng Jesus, "Wardi konhda yi-
bolkbawo, dja yidjallay, dja King Herod kadjare ngunbun yirrowen." 32 Wanjh
Jesus benmarneyimeng, "Ngurriray kandiwokmulewa namekbe king nawu yiman
dalkken rerrih nawu kawernhkurren, wanjh ngurriyimen, bu ngaye ngayime nuye,
'Kanbekka, marneyime, bolkkime dja mak malaywi ngaye wanjh ngabenbebke
ngabenmunkewe nawu namarnde nawern, dja mak bininj ngabenmarnbun, dja bu
malaywibuyika wanjh ngayakwon kore ngadjare ngakurduyime. 33 Kunu bonj, dja
ngadjalle bu bolkkime, dja malaywi dja mak malaywibuyika, dja wanjh kakarrewarre
bu yimankek bininj nawu prophet bu kabirribun kubolkbuyika, dja kubolkkudji
Jerusalem kabirribun.' "
34 Wanjh kunu Jesus yiman rerrih benmarneyimeng bedberre nawu Jerusalem
birrihni, yimeng, "Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, nawu ngurrbenbun ngur-
rbenkukkurrme prophet, dja ngurrbendong kunwardde ngurrbenkukkurrme bininj
nawu God kabenmunkewe ngudberre. Kunwernhkah wanjh ngaye ngadjareni
bulkkidj mirndemornnameninj ngudberre, yiman bu mayhmayh ngalbadjan kaben-
mirndemornname yaw ngalengngarre kabenngimowon kanjdji medjek kabenbarrk-
bun. Dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj. 35 Kandibekka, marneyime ngudberre,
God wanjh yiman ngunbawong ngudberre bu ngudman yimankek ngurrinahnarren
nungka yak, dja balwam ngunbawon. Dja mak ngayime ngudberre, ngudda minj

kandiyawoyhnan dja med, kaluk kandinan bu ngurriyime, ‘Karriburlumen nungka nawu kamre nawu Kawohrnan Rowk bimmunkeweng.’ ” [Psalm 118:26]

14

Jesus Bimarnbom Bininj Bu Kunbarnangarra Sabbath
Luke 14:1-6

1 Kaluk kunkudjihkenh bu kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam kangun kore kunrurrk nuye nakudji nawu nangeykimuk Pharisee. Wanjh bedda nawu kumekbe birrihni birriwernhnani kore njale Jesus kurduyimeninj. 2 Kaluk kumekbe ni, kore kumirrk nuye, nakudji bininj nawu kundjak karrmi kuklukuklurlmeng. 3 Wanjh Jesus wokdanj yimeng bedberre nawu Pharisees dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh yimeng bedberre, “Baleh mankarre kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak bu karrimarnbun bininj bu kunbarnangarra Sabbath, dja nuk burrkyak?” 4 Dja bedda wanjh birriwokyakni, minj baleh birriyimeninj. Wanjh Jesus bimey namekbe nawu doweni dja bimarnbom, wanjh bimunkeweng. 5 Dja benmarneyimeng nawu birrihni, “Ngudda yimankek bu kunbarnangarra Sabbath dja beywurd ngudberre kawohmankan, dja mak bulikki kamankan kore kungad, wanjh minj nuk kunburrikudji rerrih ngurriwayhke bu Sabbath?” 6 Dja bedda minj baleh birriyimeninj birriwokmayi, birriwokyawarrinj.

Jesus Benbukkabukkang Bu Kabirriburlumerrenkenh
Luke 14:7-14

7 Wanjh bu Jesus bennang nawu namekbe nawu wohrnani benyingkihkayhmeng kabirringun, bu Jesus bennang bu birrihbolkdjarrngbuni kubolkkuken, wanjh nungka benmarneyolyolmeng, yimeng bedberre, 8 “Yarrkka bu bininj ngunyingkihkayhme yimre mulil ngurringun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh yuwn yiyerrkan kore kuwernhbolkkuken, wardi bininj nawu nawernhkuken nungka warridj kunubewu biyingkihkayhmeng. 9 Dja nawu ngunbenekayhmeng ngorrewoneng, kaluk kamre ngunmarneyime, ‘Ngudda yibolkwo nanih nawu bininj.’ Wanjh kunu ngudda yiyemidolkkan yire yiyerrkan bu yiman rerre duninjh. 10 Dja kuhni yina kayime bu bininj ngunyingkihkayhme yimre ngurringun, wanjh yiray yiyerrkan kore yiman rerre duninjh, ba bu nungka nawu ngunkayhmeng bu kamre wanjh ngunmarneyime, ‘Ngarrdabbolk, yiray kunukka kubolkkuken.’ Wanjh kunu ngunkukenwon kore kumirrk bedberre nawu ngurridjarrkni ngurridjarrkngun. 11 Kaluk birriwern rowk nawu kabirrikukenworren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”

12 Wanjh mak Jesus yimeng nuye bininj nawu bikayhmeng kabirringun, yimeng, “Bu ngudda yimarnbun mulil bu barnangarra dja mak kukak, yuwn yibenkayhme nawu ngurridabbolk, ngurridanginj, ngurrimud, dja mak nawu birrikuken nawu ngundidarnhmarneni. Wardi bedmanwali ngundikayhme, wanjh kunu yiman rerrih ngundikarremulewan. 13-14 Dja bu yimarnbun mulil, yibenkayhmen nawu birrimarladj, dja nawu birribirl, birriburriwarre, dja birrimimbunje, wanjh bedda minj baleh kabirriyime bu yiman ngundikarremulewan, wanjh kunu yinjilngmak, God ngunkarremulewan kore kabolkyime bu bininj nawu birrimak kabirridolkkan kumidjbeh.”

Jesus Yolyolmeng Bu God Kanyingkihkayhmeng Kore Mulil Mankimuk Nuye
Luke 14:15-24
(Matthew 22:1-10)

15 Wanjh bu kunmekbe bekkang nakudji nawu birridjarrknguni, wanjh bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Kabirriwernhnjilngmak bininj nawu kabirringun manme

manbu mulil kore God Kawohrnan rowk.” 16 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kunkud-
jihkenh bininj marnbuhmarnbuni mulil mankimukkenh, wanjh benyingkihkayh-
meng birriwern kaluk kabirrimre kabirringun. 17 Dja bu kumwam ngarre mulil
birringuyi, wanjh nungka bimunkeweng bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri,
benmarneyimi nawu benyingkihkayhmeng, ‘Ngurrimray, dja ngokko mulil marn-
buyindanj ngurringun.’ 18 Dja bedda kunkudjiwi birriwokwoni nawu benkimangi,
birriyimi bu njalekenh minj kabirrimre. Nawu werrk bimarnebebmeng, yimeng,
‘Ngaye ngakarremulewam bu ngabolkmey kabbal, dja ngadjalle ngabolknan, wanjh
kunu yimarneyimen, bonj kanbawon bu minj ngamre.’ 19 Dja nabuyika yimeng,
‘Ngaye ngabayahmeng ten bulikki nawu bokenhbokenh kabenedororrke kundulk
kabolkkarungkenh, wanjh ngare ngabenrohrokme, wanjh kunu yimarneyimen, bonj
dja kanbawon bu minj ngamre.’ 20 Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye nganemarrinj daluk,
wanjh kunu kakarrewarre, minj ngamre.’

21 Wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri kumwam kore nawu
bimarnewohrnani, dja kunmekbe rowk bimarnemulewam. Wanjh namekbe nawu
marnbom mulil, wanjh yidduy, dja bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri,
‘Yiray werrkwerrk kore manbolh manbu mankihkimuk dja mak manyahwuyahwurd
kore kondanjkunu kubolkkimuk, dja yibenmang binihbininj nawu birrimarladj,
birribirl, birrimimbunje, dja mak nawu birriburriwarre, dja yibenngimowon
kondah.’ 22 Wanjh kaluk bu bedda benmey, wanjh namekbe nawu
bihmarnedurrkmirri yimeng, ‘Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngabenkimey
rowk bu ngudda kanmarneyimeng, wanjh minj birribolkmayi rowk.’ 23 Wanjh
nawu wohrnani bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray, yibolkbawon
kubolkkimuk, dja yibenmarneyime bininj nawu kabirrini djarreh kore
manbolhbubuyika, dja mak kurralk kore kabirridjurlewan, yibenwokrayekwon
birrimray, ba kabirringimen kabirribarlme kore kunrurrk ngardduk. 24 Dja
ngayime ngudberre, birrimekbe nawu ngabenyingkihkayhmeng wanjh minj bedda
kabirrimanjbekkan manbu manme kore mulil ngardduk.’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuyi
Luke 14:25-33
(Matthew 10:37-38)

25 Wanjh birrimirndewern duninjh birridjarrkrey Jesus, wanjh nungka borledmeng
bedberre dja benmarneyimeng, 26 “Bininj nawu kamre kore ngaye, wanjh yiman
benwidna rerrih nawu nungan nuye kornkumo, ngalbadjan, ngalbininjkobeng,
wurdwurd, dja mak nawu birridangerrinj nuye, dja mak nungan naweleng yiman
kanjwidnarrimen, dja ngaye werrk nganmarnedjarenin. Dja bu minj kunmekbe
kakurduyime, wanjh minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja
kakarrewarre. 27 Kaluk bininj nawu minj karrulkngorrkan nungan nuye kundulk
cross, kore yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja mak minj ngaye nganmunkekadjung,
wanjh namekbe nanu minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja
kakarrewarre.

28 Dja bu yimankek nakudji nawu ngurrihmirnderri kadjare karurrkname man-
rurrkkuyeng kabolknankenh djarreh, wanjh ngurriburrbun bu namekbe bininj
kayerrkan werrk karohrokme bu baleh kayime kakarremulewan, ba kanan bu
kakukkarrme rowk karurrknamekenh karurrkyakwon rowk. 29 Wardi bu minj
kayingkihrohrokme, wanjh bu kaname manbu kanjdji karurrkrayekwon wanjh
kayawarren, minj kayakwon bu karurrkname, wanjh birriwern rowk nawu kabir-
rinan, bedda wanjh kabirridedjdjingmang kabirridjekmiwon, 30 kabirriyime, ‘Nanih
nawu bininj dedjdjingmey bu rurrknameninj dja yawarrinj, minj yakwoyi.’

31 Dja mak king nawu kabenmarnewohrnan bininj, bu yimankek kare kabirrabke
nabuyika king nawu kabenmarnewohrnan birrimirndebuyika bininj nawu kabir-
rimre kabindibunkenh. Wanjh ngurriburrbun bu namekbe king kayerrkan werrk,
kadjawarren kabekkarren bu yimankek nungka nuye bininj nawu ten thousand,
kabirrikarrme kundulkarre kabindibun nabuyika king nuye nawu twenty thousand
bininj, nawu kabirrimre kabindibunkenh. 32 Dja bu kabekkarren kakarrewarre,
wanjh namekbe king kabenmunkewe yikahwi nawu nuye bininj, kabirridabke
nabuyika king bu nungka djarreh kamhdi, dja birrikebbabi kabirridjawan nungka
kakarremarnbun ba minj kabirriburren, dja kabirrini kamak rowk. 33 Wanjh
kadjalrohrok, bu nangale bininj kadjare ngaye nganmunkekadjung, wanjh bawo
yehyeng rowk nuye bu kakarrme. Dja bu burrkyak, wanjh nungka minj kayimerran
bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.”

Jesus Yolyolmeng Bininj Yiman Manbu Djirla Manjyakminj
Luke 14:34-35
(Matthew 5:13; Mark 9:50)

34 “Dja ngurriburrbun bu djirla wanjh kamak, dja bu kamanjyakmen, baleh kaluk
yimankek kayawoyhmanjmarnburren? 35 Dja kunu wanjh warreminj, minj bininj
kabirrikurrme kore kunkulk kabolkmarnbunkenh, dja minj mak kabirrirawon mayh
kurdduk manbu kabolkmarnbun. Bonj wanjh warreminj, kabirridjalburriwe. Bu
ngurrikarrme kunkanem ngurribekkankenh, wanjh kandibekka.”

15

Jesus Yolyolmeng Bu God Kabenyawan Bininj
Luke 15:1-7
(Matthew 18:12-14)

1 Kunkudjihkenh birriwern bininj birrimyikang Jesus dja birrimirnderri kore
nungka bu kabirribekkan benhmarneyolyolmi. Bedda yiman birriwarre bininj, dja
nawu tax kunwardde birrimangi. 2 Kunmekbekenh kunu kaluk nawu Pharisee
dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda wanjh birriwokkihn-
jurlunjurlukmi, birriyimeng, “Nahni bininj kabenhkimang birriwarre bininj, dja mak
kabirridjarrkngun.”

3 Wanjh kunu Jesus benmarneyolyolmeng manih parable manbu kunwarlkkayken
kunwok, yimeng, 4 “Ngudda nawu ngurrihmirnderri, yimankek bu nakudji ngud-
berre kakarrme namirndewern mayh kangeyyo sheep, dja bu nakudji mayh
kakukbengwabun. Yiddok minj nahni bininj kabenmirndebawon nawu birriwern
99 sheep kore kabirridalkngun, dja nungka kare kayawan nadjalkudji mayh nawu
kukbengwabom? Yoh. Woybukkih. Kadjalyawan munguyh dja kalukburrk kangalke.
5 Kaluk bu kangalke, wanjh kakuniwarnmakmen, dja kangorrmang kukarlang
nuye. 6 Dja kangorrkan kuredwi. Wanjh bu kabebme kured, kabenkayhme
nawu nuye birridabbolk dja nawu kabirriredbo bu kabirrimmornnamerren dja
wanjh kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng sheep ngardduk nawu
kukbengwabom.’ ”

7 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih ngayime ngud-
berre, God nawu heaven kahni dja kumekbe rowk kahkarrme, wanjh kabirriwarn-
makmen duninjh bu nakudji nawu nawarre bininj kabawon nuye kunwarre, dja
kaborledme kore God. Dja nawu birribuyika birridjalmak nawu yiman ninety nine
bininj, nawu yimankek ngokkokenh birrimak, nanu wanjh bonj.”

Jesus Biyolyolmeng God Nawu Kabenngalke Bininj
Luke 15:8-10

8 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Dja mak bu daluk yimankek kakarrme
ten kunwardde nawu namakmak silver, dja kawarrhke nakudji. Yiddok minj nuk
kawurlhke kamang lamp bu kakan dja kawernhyawan, kabolkbirrhme, kadjalyawan,
kadjalyawan, kalukburrk kangalke? 9 Bu kangalke, wanjh kabenkayhme nawu birrid-
abbolk dja nawu birriredbo, kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng
kunwardde ngardduk nawu ngawarrhkeng.’ ” 10 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh yiman
kunmekbe rerrih, ngayime ngudberre, God nuye angels wanjh kabirriwarnmakmen
bu nakudji nawu nawarre kabawon nuye kunwarre dja kakarreborledme kore God.”

Jesus Benbeneyolyolmeng Beywurd Bokenh Nuye Nawu Benbenemarnedjareminj Luke 15:11-32

11 Mak Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenekarrmi
bebeywurd bokenh. 12 Wanjh nawu nawalawalak bimarneyimeng kornkumo,
‘Ngabba, yilarlma rowk nawu yehyeng yihkarrme ngarrewoneng, dja kanwo rowk
nawu ngayeman ngardduk.’ Wanjh kornkumo berrewoneng larlmey rowk nawu
karrmihkarrmi, benbenebebbehwong. 13 Wanjh yonginj nawu nawalawalak, wanjh
mey yehyeng rowk nawu nuye, dja dolkkang wam djarreh kore birridjenbubuyika
bininj, wanjh kumekbe djalkukwarrehwarrewong duninjh kunwardde nuye bu
kundjarekenh kurduyimi. 14 Kaluk bu kunwardde nuye yakminj rowk, wanjh
djewkwarrewong duninjh kumekbe kunred kore nungka ni, dja wanjh manme
yakminj. Wanjh namekbe bininj kaluk dedjdjingmey yawahyawarreni. 15 Wanjh
kunu nungka wam kore nakudji bininj nawu nakang kumekbe kunred bibelbmeng
bu bimarnedurrkmirri, dja nungka bimunkeweng kore kabbal nuye, bu manme
kabenwon bik nuye. 16 Kaluk namekbe bininj wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj
manme manwerrk manbu bik birrihnguni, dja minj nangale bininj birriwoyi njale
bu nguyi.”

17 “Wanjh kalukburrk bengdayhmeng burrbohburrbom, marneyimerrinj, ‘Nawu
Ngabbard kabenhkarrme bininj birrimirndewern kabirrihmarnedurrkmirri, minj
kabirrimarrwedowen, manwern manme kabirrihkarrme, minj nuk kabirringun
kabirriyakwon, dja manwern duninjh, dja ngaye konhda ngokko darnkih ngarrowen
kunmarrwe. 18 Wanjh ngarrolkkan ngare kore Ngabbard, ngamarneyime, “Ngabba,
ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kun-
warre, 19 ngaye wanjh bonj ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime
beywurd ke, dja kanmarnbu yiman nawu ngundihmarnedurrkmirri.” ’ ”

20 “Wanjh bu kunmekbe marneyimerrinj, namekbe bininj wanjh dolkkang bal-
hdurndengi kore kornkumo nuye. Dja bu djarreh kumhrey kumhbebmi kured,
kornkumo nuye bolknahbolknani dja binang kamhre, wanjh bikongibom, rlobmeng,
birrabkeng bimey, berlwakbom biwanjbimey dja bibunjhmey. 21 Wanjh nawu
beywurd bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God,
dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre. Ngaye wanjh bonj, ngawarreminj,
minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke.’ 22 Dja nawu kornkumo
benmarneyimeng bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, ‘Werrkwerrk ngurrimka
manburrba namak duninjh ngurridjongbu, dja kunbidkenh ngurrinamen, dja
kundengekenh ngurridengedjongbu. 23 Dja ngurriray ngurrimang nawu djurddudjur-
dduh bulikki yaw, ngurribu wanjh karringun mulil manbu karrinjilngmarnburren.
24 Kaluk nahni nawu beywurd ngardduk yiman doweng rerrih dja bolkkime
darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja bolkkime kumngalmeng!’ Wanjh
birridedjdjingmey bu birrihnjilngmarnburreni.

25 Kaluk nawu nabeywurd nabuyika nawu nawernwarre wanjh djaldurrkmih-
durrkmirri kore kabbal, kaluk bu kumhdurndengi, kumhbebmi darnkih kured,
bekkang kabirrihwayini kabirrihborrkke. 26 Wanjh bikayhmeng nakudji nawu

bihmarnedurrkmirri kornkumo, bidjawam, ‘Njale konhda kabirrihmang?’ 27 Wanjh
bimarneyimeng, ‘Nawu ngudda ngunedanginj kumdurndi, wanjh kornkumo ke bom
djurddudjurdduh bulikki yaw, bu nungka kumdurndi kamak rowk.’ 28 Wanjh
nawu nawernwarre wanjh yidduy, birrahmeng minj mak balngimeninj. Wanjh
kornkumo kumbebmeng bimarneyolyolmeng, bimarrkdjawam yimankek bikange-
borledkemeninj. 29 Dja namekbe nawu nawernwarre yimeng, ‘Yina, ngaye ngar-
rurrkmirranj ke mandjewk dja mandjewk, munguyh ngarrurrkmirri ke, dja ngaye
minj wokwemeninj bu ngudda kanhwokrayekwoni. Dja minj ngudda kunkudjihkenh
kanwoyi mayh nawu goat yaw bu ngabuyi ngadberre nawu ngarridabbolk ngar-
rinjilngmarnburrimeninj. 30 Dja nahni nawu beywurd ke warrehwarrewong kun-
wardde ke, benhwoni daluk nawu kabirrikukweykaweykarren, wanjh bu kumdurndi
djurddudjurdduh bulikki yaw yimarnebom.’ 31 Wanjh kornkumo bimarneyimeng,
‘Korlonj, ngudda munguyh ngarrhdjarrkni, dja yehyeng rowk nawu ngaye ngakarrme
nanu wanjh ngudda ke rowk. 32 Dja kuhni kundjalmak bu ngarrinjilngmarnburreni
dja ngarriwarnmaknin duninjh, dja nahni nawu ngunedanginj wanjh yiman doweng
rerrih, dja darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja kumngalmeng.’ ”

16

Jesus Kanbengdayhke Bu Karriwernhburrbun Kunkodjkuludjad Dorrengh
Luke 16:1-12

1 Mak Jesus benmarneyolyolmeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,
“Nakudji bininj ni nawu nakukenni, dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnedur-
rkmirri, bihmarnenahnani nuye yehyeng. Wanjh yikahwi bininj birrimarneyimeng
nawu nakukenni, birriyimeng, ‘Bininj nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka wanjh
kahkukwarrehwarrewon ngudda ke nawu yihkarrme.’ 2 Wanjh namekbe nawu
nakukenni bikayhmeng nawu bihmarnedurrkmirri, dja bimarneyimeng, ‘Njale
kuhni ngahbekkan bu ngundihmulewan? Kanbukka rowk kore yihbimbuni bu
kunwardde yihrohrokmi ngardduk, dja bonj yiburnbom, minj mak kanmarne-
durrkmirri.’ 3 Wanjh nahni bininj burrbuni dja marneyimerrinj, ‘Kaluk baleh
bolkkime ngakurduyime bu nungka nawu nganmarnewohrnan wanjh nganyir-
rurrkmang, dja minj ngayawoyhmarnedurrkmirri? Ngaye minj ngangudjmak bu
yimankek ngarrurrkmirri bu ngabolkkarung, dja mak kunyemi bu yimankek ngani
ngabenkukyidjanwohme kunwardde. 4 A! Ngaburrbom bu baleh ngakurduyime,
ba bininj kaluk ngandikimang ngandinahnan kururrk bedberre bu ngabawon kore
ngarrurrkmirri kondah.’

5 Kuhni bu burrbuhburrbuni wanjh benkayhmeng rowk nawu birrikarrmi djurra
bu birrikarremulewayikenh nawu nakukenni. Wanjh benbebbehkayhmeng, dja
nakudji nawu bebmeng werrk nungka bimarneyimeng, ‘Ngudda kaluk baleh kayime
kabimdi yikarremulewan nawu ngaye nganmarnewohrnan?’ 6 Wanjh nungka
yimeng, ‘Kaluk ngakarremulewan one hundred djabbirlana kunkalkkid manbu
olive oil.’ Wanjh nungka yimeng, ‘Yima nanih djurra ke dja yiyerrka yibimbu
werrkwerrk bu fifty yidjalkarremulewan.’ 7 Dja mak nabuyikawali bimarneyimeng,
‘Dja ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan?’ Wanjh yimeng, ‘Ngaye
ngakarremulewan one thousand baladji manmim manbu kangeyyo wheat.’ Wanjh
bimarneyimeng, ‘Yima nawu djurra ke, dja yibimbu eight hundred yidjalkarremule-
wan.’

8 Wanjh nawu nakuken wohburrbom kore nawu bihmarnedurrkmirri kurduyimi,
dja wanjh biburlumeng namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu minj na-
woybuk. Wanjh biburlumeng bu nungka yingkihkarremarnbom nungan nuye. Kaluk
bininj nawu kabirrihburrbun kurorrekenh, bedda wanjh kabirriwernhburrbun bu

kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj. Dja bininj nawu kabirrihburrbun kore God kabenmarnewolkan, bedda wanjh walakkih kabirriburrbun kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj."

9 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "Dja ngaye ngayime ngudberre, bu ngurrikukkarrme nawern, wanjh ngurrbenmarnbun bininj nawu kurorrebeh ba ngurridabbolkmen. Kaluk bu money ngudberre kakukyakmen, wanjh ngurrire kore ngundikimang dja ngurriyo munguyh.

10 Dja bininj nawu nawoybuk nawu kanahnan mandjad nawu kunyahwurd duninjh, nungka mak nawoybuk bu mandjad kanahnan kunkimuk. Dja bininj nawu minj nawoybuk nawu minj mandjad kanahnan nawu kunyahwurd duninjh, nakka minj mak nawoybuk dja minj mandjad kanahnan nawu kunwern. 11 Dja wanjh ngudda bu minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi kunwardde nawu kondah kurorrebeh, kaluk nangale yimankek ngunwoybukwon mak ngunkurrme ngudberre bu ngurrinahnan nawu nadjalmakmak duninjh? 12 Dja bu ngudda minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi nawu minj ngudberrekih, kaluk nangale yimankek ngunwon ngudberre nawu ngudman ngudberrekih?"

Jesus Yolyolmeng Moneykenh
Luke 16:13-15
(Matthew 6:24)

13 "Bininj nawu kabimarnedurrkmirri nakudji, wanjh minj mak kabimarnedurrkmirri nabuyika, wanjh kakarrewarre, minj bokenh kabenemarnewohrnan kabenbenemarnedurrkmirri, kunu wardi kaluk kabiwidnan nakudji dja nawu nabuyika kabimarnedjare. Dja kunbuyika wardi kaluk kabingulkngun nakudji dja nabuyika wanjh kabinjirrhmiwon. Dja wanjh kadjalkarrewarre bu yimankek ngurrimarnedurrkmirri God bu Kawohrnan ngudberre, dja mak kunwardde ngurrimarnedurrkmirri bu yiman ngunmarnedokme ngudberre."

14 Wanjh Pharisee nawu birridjareni money, bedda wanjh birribekkani rowk bu kuhni Jesus yolyolmeng, wanjh kunu birriwokdjekmiwong dja birrimarnekewkmeng. 15 Dja Jesus benmarneyimeng, "Ngudda wanjh ngurrimarnburren yimankek ngurrimak kore bininj ngundihnan. Dja God nungka ngunkangenan ngunkangeburrbun ngudberre. Dja njale kore bininj kabirrinan dja kabirriburlume, wanjh bu God kahnan, nungka kadjalwidnan duninjh."

Jesus Yolyolmeng Mankarre God Nuye
Luke 16:16-18
(Matthew 11:12-13)

16 Mak Jesus yimeng, "Manbu kabimdi kore mankarre dja mak nawu birribimbuni prophet nawu birriwokmulewani God, makka rowk birriwokmarrkmayi bu minj John bangmebebmeninj. Dja bu John bebmeng yolyolmi, wanjh kumwam bu ngaye ngabenbengdayhke bininj kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowk. Dja birriwern rowk kabirriwernhrohrokme yiman rerrih kabirrirurrkbakke, ba yimankek kabirringimen kore God Kawohrnan rowk. 17 Dja bu yimankek kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk, kunu yiman kakelk, dja bu yimankek kabularrbuyindangen manwohkudji manbu kabimbuyindi kore mankarre, kunu minj kakarremak.

18 Dja bininj nawu kabikukmunkewe daluk nuye ngalbu kabenehni, dja kabimang ngalbuyika, namekbe wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh. Dja mak bininj nawu kabimang daluk ngalbu nabuyika bininj benehni bikukmunkeweng, wanjh namekbe nanu nawu kabimang wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh."

Jesus Benyolyolmeng Parable Manbu Bininj Bokenh Bu Benedoweng
Luke 16:19-31

19 Mak Jesus benmarneyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu nakukenni,
nawu djongbuhdjongbuyindi medjmakkaykenh duninjh, dja djahdjalnguni munguyh
manme manwern manmakmak, dja djalnjilngmahnjilngmarnburreni. 20 Dja
kumekbe yoy kore kururrkdangmaye nuye kuberrkkah, bininj namarladj nawu bir-
ribuyika birrikurrmeng kumekbe. Nungka ngeyyoy Lazarus, dja nungka mokwernni
duninjh. 21 Wanjh nungka Lazarus wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manbu
mankalawawerrk warrawarrhmi kore nakuken nuye ngunihnguni. Dja warridj
duruk birrimhrey birrihmokbelenghmi nuye.
22 Wanjh kalukburrk doweng namekbe nawu namarladj, dja bu kunmalng nuye
wanjh angel birrimey birrimalngkang birrimalngkurrmeng kore Abraham kungur-
rird nuye. Mak nunganwali baddoweng rerre nawu nakukenni, wanjh birrikukdudji.
23 Wanjh kunmalng nuye wam kore kubolkwarre Hades*, kumekbe djahdjalmal-
ngkayhmi malngwahmalngwarredongi munguyh. Dja kumekbebeh kunmalng nuye
balwohnang Abraham djarreh kumhmalngni, dja Lazarus benehdjarrkni. 24 Wanjh
bikayhmeng, yimeng, ‘Mawah Abraham! Kankongibu, yimmunkewemen Lazarus,
ba kamre kabidkebdjuhme kore kukku ba ngandjennjurlke, dja ngayenu kondahnu
ngahwernhdjakbekkan duninjh kore maninjmanu kunak manbirluwoldjen.’
25 Dja Abraham yimeng, ‘Ngudda nawu Mawah ngardduk, yiburrbu bu ngudda
yihni kurorre ngudda wanjh yihmangi nawern namakmak ke, dja nawu Lazarus
mangihmangi wanjh nawarreni. Nungka wanjh bolkkime kondanjkunu kani
kumak kore kabikangemarnmarnbun munguyh, wanjh ngudda yihdjakbekkan dja
yibadwarredoy. 26 Kunu bonj, dja kuhni warridj marneyime, kore ngad dja ngudda
manbarrarnkimukken kahyo, ba bu nangale kore ngadbeh kabalmahmirran kabalre
kore ngudda, minj ngunbalyikan, minj kadjowkke, kadjalkarrewarre, dja minj mak
nangale nawu kumekbebeh kamdjowkke kore ngad kanyikan.’
27-28 Wanjh namekbe nawu nakukenni welengyimeng, ‘Ngaye munguyh djalkeb-
djarrkme Mawah, bu yimunkewe Lazarus kore ngaye ngabbard nuye kunrurrk,
kabenwernhbengdung nawu ngaye ngarridangerrinj nawu five narahrangem, dja
marndi bedda warridj kabirrimre kondanjkunu kore kunmalng kahwarredong.’
29 Kaluk Abraham bibalmarneyimeng, ‘Bedda kabirrihkarrme djurra nawu God
kunwok nuye, dja mak Moses dja prophet birribimbom, wanjh kunmekbe kunwok
birribalbekka!’ 30 Wanjh namekbe nakukenni yimeng, ‘Burrkyak, Mawah Abraham,
dja bu nakudji kumidjbeh kabenbalyikan wanjh kabirribawon bedberre kunwarre,
dja kabirriborledme kore God.’ 31 Wanjh Abraham yimeng, ‘Bu minj kabirribekkan
God nuye kunwok, dja minj mak kabirriwokmang kore Moses dja prophet birribim-
bom, minj mak bedda kunkange bedberre kabirriwernhwoybukwon bu nakudji
karrolkkan kore kumidjbeh.’ ”

17

Jesus Benbukkabukkang Bininj Nuye Bu Baleh Kabirrikurduyime Nuye
Luke 17:1-10
(Matthew 18:6-7,21-22; Mark 9:42)

1 Kaluk Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,
“Bonj, wanjh kamdjalle bu bininj kabenmarnbun kabirrimankan kore kunwarre, dja
wanjh kunrayek duninjh kambebme bedberre nawu kabindidjurrkkan birribuyika
bininj. 2 Bininj nawu kabendjurrkkan birribuyika, wanjh bu birrikomdukkayi

* **16:23** Hades kamenyime “Hell” kore kanjdji.

manwarddekimuk dorrengh bindikukburriwemeninj kore kurrula, kunukka kamakniwirrinj, dja bu nawohkudji nawu nahni bininj nawu yiman birriyahwurdwurd, kabirridjurrkkan kamankan kore kunwarre, kunukka wanjh kaluk kadjalwarre duninjh bedberre nawu kabirridjurrkkan. 3 Ngurriwernhnahnarrimen wanjh, dja bu nawu ngunedanginj ngunmarneyime kunwarre wanjh yirru, dja bu nungka kayime ke, 'Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marneyime.' Wanjh kunu yimarnebengmidjda kunwarre nuye. 4 Dja bu ngunmarneyime kunwarre kunwernhkah yiman seven bu kunbarnangarrakudji, dja bu kamborledme kunwernhkah yiman seven dja ngunmarneyime, 'Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marnehmarneyime,' wanjh kunu ngudda yidjalbularrbu kunwarre nuye."

5 Kaluk wanjh Jesus nuye bininj nawu apostles birridjawam nuye nawu Kawohrnan, birriyimeng, "Kanbidyikarrmen dja kanmarnbu bu ngundiwernhwoybukwon ngudda!" 6 Wanjh nungka benwokmey, yimeng, "Bu ngudda walakkih duninjh ngurriwoybukwoyi wanjh kunu ngurrimarneyimeninj manih manbu mandulkkimuk, ngurriyimeninj, 'Yirrolkka mandedjmad dorrengh dja yirrudjindangimen kore kurrula,' wanjh ngunmarrkmayi." 7 Dja mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu ngurrihmirnderri, bu yimankek nakudji ngudberre kabikarrme bininj nawu kabihmarnedurrkmirri kore kabbal nuye, kabolkkaruhkarung dja nuk kanahnan mayh nawu sheep. Dja bu wolewoleh kaburnbun kore karrurrkmirri kabbal, kamdurndeng kured. Wanjh nawu kabimarnewohrnan minj nuk kabimarneyime, 'Mah, wanjh yimray werrkwerrk yingun manme.' 8 Dja wanjh burrkyak kunu, dja kuhni yina kayime kabimarneyime, 'Yina nawu kanmarnedurrkmirri. Kanmarnemarnbu manme ngardduk, dja yidjongburrimen yirrurrkmirrikenh ba kannahnan, manme kanwon ngangun rowk mak ngabongun, dja wanjh kaluk rerre yinganwali yingun yibongun.' 9 Wanjh minj mak kabimanjbun nawu bininj nuye bu nungka kabidjalwokmarrkmang nawu kabimarneyime. 10 Dja yiman kunmekbe rerrih ngudda warridj bu ngurriwokmarrkmang rowk nawu God ngunmarneyime, wanjh ngurriyimen, 'Ngad nawu ngarridurrkmirri wanjh ngarriwarre, dja minj ngarrimak, minj baleh ngarrikurduyimeninj. Kaluk ngarridjalkurduyimeng bu kanmarnewokkurrmerrinj.' "

Jesus Benmarnbom Ten Bininj Nawu Birrikulahwarreni
Luke 17:11-19

11 Bu Jesus djahdjalley kore Jerusalem wanjh bolkyurrhkeyi kubulkayh kore Samaria dja Galilee. 12 Wanjh bu nungka kumhbebmi darnkih kore kunbolkkudji kaluk kubolkyahwurd, kaluk kumekbe birridabkeng ten bininj nawu kundjak birrikarrmi birrikulahwarreni, dja bedda djarrehwurd birrimdanginj. 13 Dja bedda birrikayhmeng birrimarneyimeng, "Jesus, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kankongibu ngadberre!" 14 Bu Jesus bennang wanjh benmarneyimeng, "Ngurriray ngurrikukbukkarrimen kore nawu priest kabirrini." Dja bu kumekbe birribalhrey, wanjh birrimakminj.

15 Kunu wanjh nakudji bu kuknarrinj makminj wanjh kumdurndengi bihburlumi God kunkayhmi dorrengh. 16 Dja kukburriwerrinj mankang kore Jesus kurrenge nuye dja bihmanjbuni. Kaluk namekbe bininj wokbuyikani, nawu nakang Samaria. 17 Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok minj ten ngabenmarnbuyi, dja nawu birribuyika nawu nine, baleh birriwam? 18 Adju! Yiddok woybukkih nanih nadjalkudji nawu wokbuyika kumdurndi biburlumeng God, dja birribuyika nawu ngadkenh minj birrimrawinj birriburlumeninj?" 19 Dja Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Yirrolkka wanjh yidjallay, bu ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj."

Jesus Yolyolmeng Kore God Kawohrnan Rowk Kamre Darnkih
Luke 17:20-37
(Matthew 24:23-28,37-41)

20 Kaluk bu Pharisees birridjawam Jesus bu baleh kabolkyime kamre bu kamarn-
buyindan bu God Kadjalwohrnan rowk. Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Minj
bininj kabirrinan nawu kayingkihmulewan bu kamre bu kamarnbuyindan bu God
Kadjalwohrnan rowk, 21 dja minj mak kabirriyime, ‘Yina kuhni kamhre,’ dja ‘Kuhri
yina kamhre.’ Dja kandibekka, marneyime ngudberre, bu God Kawohrnan rowk,
wanjh kunukka ngokko kawohrnan kore kukange ngudberre.”

22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,
“Kaluk kamre bu ngurridjare bulkkidj ngurrinan kunwohbarnangarrakudji ngard-
duk nawu Bininj Duninjh bu ngayawoyhbukkarren ngudberre, dja minj ngurrinan.
23 Dja kaluk bininj ngundimarneyime ngudberre kabirriyime, ‘Ngurrina nanih
kumwam,’ dja ‘Nakka ngurrina kumwam.’ Dja yuwn bu ngurrbenbekkan dja
ngurrire, yuwn mak ngurrbenkadjung. 24 Kaluk bu kuhni kabolkyime bu ngaye nawu
Bininj Duninjh ngamre, wanjh yiman namarrkon bu kamayhke, dja kunngol rowk
kadjalwolkayindan koyek mak karrikad, wanjh yiman kunmekbe rerrih kakurduy-
ime bu mahni kunbarnangarra. 25 Dja kunu med rerrih, dja kayingkihwokdjedjenyo
bu ngaye ngadjakbekkan duninjh werrk kore bininj nawu bolkkime kabirrimimbi,
mak bedda ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih.

26 Dja bu kamre kunbarnangarra ngardduk nawu Bininj Duninjh ngayawoy-
hbukkarren, wanjh yiman karohrok rerrih bu Noah dorrengh birrini korroko.
27 Bedda nawu Noah birrihdjarrkni birrihdjalnguni mak birrihdjalbonguni munguyh,
bindihdjalmangi dja mak bindihdjalwoni daluk munguyh, kaluk bu Noah bidbom
kore kabbala ngimeng, wanjh mandjewk bebmeng nakimukkenh duninjh dja
kundjurrh benkebngakkeng rowk. 28 Dja warridj yiman bu Lot ni korroko,
nawu Lot birrihdjarrkni bedda wanjh birrihdjalnguni, birrihdjalbonguni munguyh,
birrihdjalmangi birrihdjalweykani munguyh, birrihdjalmimdudjengi dja mak bir-
rihdjalrurrknami munguyh, 29 dja bu Lot bolkbawong kunred Sodom, wanjh
kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih kunak dja mak manbang duninjh mankalkkid
mankarrinj kaddumbeh benkukkinjeng rowk. 30 Wanjh yiman kunmekbe rerrih
kayime bu kamre kunbarnangarra ngardduk, bu ngaye nawu Bininj Duninjh
ngamyawoyhkukbukkarren.

31 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kamre wanjh bininj nawu kahni kad-
dumkah kore kunrurrk nuye, dja bu yehyeng nuye kabimarnemadjyo kanjdjikah
bu kururrk. Yuwn bu kakolung kamadjmang. Dja yiman kunmekbe rerrih bininj
nawu karrurrkmirri kore kabbal, yuwn kaborledme karrurndeng bu kamadjmang
njalenjale nuye. 32 Dja wanjh ngurriburrbu bu baleh bimarnekurduyimerranj Lot
nuye ngalbininjkobeng! 33 Bininj nawu kadjare nungan kakanjngehkerren, wanjh
nanu kaluk karrowen. Dja nawu nungan yiman kakanjkurrmerren, nanu wanjh
kanahnarren kadjaldarrkid.

34 Dja ngayime ngudberre bu kunmekbe kamre, wanjh kaluk benebokenh kabened-
jarrkyo bu kukak, wanjh nakudji God kabimang dja nabuyika kabibawon. 35 Dja
wardi benebokenh daluk kabenedjarrkdurrkmirri bu kabenemimmarnbun, kaluk
God ngalkudji kabimang, dja ngalbuyika kabibawon. 36 Dja bu benebokenh bininj
kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal, kaluk God kabimang nakudji dja nabuyika
kabibawon.” 37 Wanjh kunmekbe bedda nawu bininj nuye birriyimeng, “Ngudda
nawu kanmarnewohrnan, kaluk baleh?” Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kore
mayh kakukyo, wanjh kumekbe nawurrkbil kamirndebebmerren.”

18

Jesus Benbukkabukkang Bu Munguyh Kabirridi Yiwarrudj
Luke 18:1-8

1 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok
kabenbukkankenh bu munguyh kabirridjaldi yiwarrudj munguyh, dja yuwn bu
kabirrimarrkbaworren. 2 Wanjh yolyolmeng, yimeng, “Kaluk bininj ni kore
kunbolkkudji kubolkkimuk nawu bendjadmi bininj, dja nungka minj bimarneke-
leniwirrinj God, dja mak minj bininj benbekkayi. 3 Kaluk mak kore kumekbe
kubolkkimuk ngalkudji daluk ni kaluk kamarrdjukunni, ngalbu munguyh kumhrey
bihmarneyimi nawu bendjadmi, yimihyimi nuye, ‘Kanmarnekarremarnbu kunmak
bu nanih nawu bininj nganhdjuhbun.’

4 Wanjh namekbe nawu bendjadmi bininj wanjh bidjaldahmi kunkuyenghwurd,
wanjh kalukburrk nungan marneyimerrinj, ‘Bonj, madjamku ngaye minj nga-
marnekele God dja mak minj bininj ngabenbekkan. 5 Dja ngalinjngalu kamarrdjukun
minj kabawon bu ngandjurrkkan, wanjh kunu bonj, ngamarnekarremarnbun
kunmak, wardi nganwunjnjibmingalke bu munguyh kamhre.’ ” 6 Wanjh Jesus nawu
Kawohrnan yimeng, “Yiddok ngurribekkang bu namekbe bininj yimeng nawu minj
mandjad bendjadmeninj bininj? 7 Dja minj nuk ngurriyime bu God kabenmarnekar-
remarnbun kunmak nungka nuye bininj nawu bendjarrngbom, nawu munguyh
kabirrimarnekayhme kunbarnangarra dja mak kukak? Dja yiddok ngurriyime bu
nungka yiman kayime kunkuyeng kamadbun bu minj kabenbidyikarrme? 8 Wanjh
ngayime ngudberre, nungka God wanjh kabenmarnekarremarnbun kunmak, dja
warridj djalwerrkwerrk kabenbidyikarrme. Kunu wanjh bonj, dja bu ngaye nawu
Bininj Duninjh ngamre yiddok ngabenngalke bu bininj ngandiwoybukwon kore
kondah kurorre?”

Jesus Yimeng, “Bininj nawu kabirrimarladjworren, God wanjh kabenkukenwon.”
Luke 18:9-14

9 Kaluk Jesus benmarneyolyolmi yikahwi bininj nawu birriburrburreni bu yi-
mankek bedman birrimakni kore God, dja nawu birribuyika bedda wanjh bindihn-
jirrhmiwoni. Benmarneyolyolmi parable manbu kunwok kunwarlkkayken. 10 Wanjh
yimeng, “Benebokenh bininj benewam kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh,
benedi yiwarrudj. Nakudji wanjh Phariseeni, dja nabuyika wanjh tax kunwardde
benhmarnemangi dja benkukwong nawu government.

11 Kaluk namekbe nawu Pharisee dolkkang dingihdi yiwarrudj, yimeng, ‘God,
ngaye manjbun bu ngaye minj yiman birribuyika bininj nawu kabindikukyimang
kabindihdjuhbun dorrengh nawu birrimungukenh, dja mak nawu birriwarre bininj
nawu kabirribakke mankarre ke, dja mak nawu kabindikodjekmang daluk nawu
birribuyika bininj kabirrihni. Dja warridj ngaye minj yiman nahni nawu bininj karri
nawu tax kunwardde kamang. 12 Ngaye bu munguyh kunbubuyika djandi yarrkka
wanjh bokenhkah ngahbawon manme, dja mak yehyeng rowk bu ngahmang wanjh
bu yarrkka yiman ten ngamang wanjh munguyh djahdjalwon nakudji.’

13 Dja nawu bininj nawu tax kunwardde mangi, nungka wanjh danginj djarrehkah,
minj mak nungka djareniwirrinj wohbolknayi kaddum, dja djahdjalberrekalkdorreni
wokkihyimi, ‘God, kankongibu ngaye nawu ngadjalwarre, dja ngadjalkurduyime
kunwarre.’ ” 14 Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre bu namekbe bininj wanjh
dokmeng kured bu God bimarnbom namakni kore nungka, dja nawu nabuyika
nanu wanjh burrkyakni. Dja birriwern rowk nawu kabirriburlumerren, wanjh God
kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”

Jesus Benmarnedjareminj Wurdwurd
Luke 18:15-17
(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)

15 Kaluk yikahwi bininj dja daluk wurdwurd warridj bindimkang nawu bir-
ribarrken birridjareni Jesus benkarrmeninj. Dja nawu bininj nuye Jesus nawu
benhbukkabukkani, bu bedda bindinang wanjh bindidungi. 16 Dja Jesus benkimey
dja birrikayhmeng nawu wurdwurd bu birrimwam kore nungka, dja yimeng,
“Ngurrbenbawo wurdwurd, birrimray, ngandimyika, yuwn ngurrbendjangnan, dja
bininj nawu kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, wanjh bedda bedberre
kore God kawohrnan rowk. 17 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu minj
kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, bu minj kabirrikurrmerren God nuye bu
Kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda minj kabirringimen kore God Kawohrnan
rowk.”

Jesus Kanbengdayhkeng Bu Money Wardi Kanngurdke bu Karringime kore Heaven
Luke 18:18-30
(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)

18 Kaluk nakudji bininj nawu wohrnani kore bininj, wanjh bidjawam Jesus,
yimeng, “Ngudda nawu yimak nawu kanbukkabukkan ngadberre! Kaluk baleh
ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh
munguyh?” 19 Dja Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh ngaye kanmarneyime bu
ngamak? Minj nangale namak, dja God nungka wanjh nadjalkudji nawu namak.
20 Ngudda wanjh yiburrbun God nuye mankarre bu wokkurrmerrinj, ‘Yuwn
yikodjekmang nawu nabuyika nuye daluk nawu kabenehni. Yuwn nangale yibun
yikukkurrme. Yuwn njale yidjirdmang. Yuwn yikurren bu yimulewan nabuyika. Dja
mak yibenbenebekka dja yibenbenenahna kornkumo ke dja ngalbadjan.’ ” [Exodus
20:12; Deuteronomy 5:16-20]

21 Wanjh namekbe bininj yimeng, “Manih manbu rowk ngahdjalwokmarrkmangi
bu ngayawurrinjni dja mak munguyh ngahwokmarrkmang.” 22 Bu kuhni Jesus
bibekkang wanjh bimarneyimeng, “Kunkudji minj yikurduyimeninj, kunih warridj
yikurduyimen, yimadjweyka nawu yehyeng rowk nawu kekih, dja yilarlma yibenwo
nawu birrimarladj, wanjh kunukka yimang kunmakmak kore heaven, dja mak
yimray kanmunkekadju ngaye.” 23 Bu kuhni bekkang namekbe bininj wanjh
njilngwarreminj duninjh dja nungka wanjh nakukenni duninjh.

24 Jesus binang mak bimarneyimeng, “Bininj nawu nawern yehyeng kabirrikarrme
wanjh karayek bedberre bu yimankek kabirringimen kore God Kawohrnan rowk!
25 Wanjh camel nawu nakimuk mayh bu yimankek kangimen kare kore kunyarl
kabirriyarlngimowon kore needle, kunukka yiman kakerlk, dja minj kakerlk bu
bininj nawu nakuken yimankek kangimen kore God Kawohrnan rowk.”

26 Wanjh bininj nawu birribekkang birriyimeng, “Kaluk nangalehngale yimankek
kakarremak bu God kabenngehke?” 27 Dja Jesus yimeng, “Nawu kore bininj kabirriy-
ime kadjalkarrewarre, wanjh nungan God kadjalyime kakarremak.” 28 Wanjh Peter
yimeng, “Yina, ngad ngarribawong rowk nawu ngadman ngadberrekih dja ngudda
ngundihmunkekadjung.” 29 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih ngayime
ngudberre, ngurriwern rowk nawu ngurribawong kunrurrk, ngalbibininjkobeng,
ngurridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, mak wurdwurd ngurrbenbawong
ba ngurrimarnedurrkmirri bu God Kawohrnan rowkkenh, 30 wanjh nunganwali
ngunmarnedurndiwe nadjalwern bu bolkkime kurorre ngurrihni, dja mak kaluk bu
kamre bu kamarnbuyindan, ngurridjalmimbi kore God munguyh munguyh.”

Jesus Benyawoyhbengdayhkeng Bu Nungka Kadjakbekkankenh Dja Mak Karrolkkankenh
Luke 18:31-34
(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)

31 Wanjh Jesus benmey nawu twelve bininj nuye, benmarneyimeng, “Kandibekk
a, marneyime ngudberre, ngad karrihre kore Jerusalem, wanjh kumekbe kun-
wok rowk nawu prophet birribimbuni bu ngandiyingkihmulewani ngaye nawu
Bininj Duninjh, wanjh kamarnbuyindan rowk. 32 Dja kaluk ngandiweykan kore
birriwokbuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, wanjh bedda kaluk
ngandidjekmiwon, ngandiyemikan, ngandikuknunjhwe, dja mak ngandiwidjbihke,
ngandibun ngarrowen, 33 dja bu kunbarnangarra danjbik ngarrolkkan kumidjbeh
ngayawoyhmimbimen.”
34 Bu kuhni Jesus benmarneyimeng, bedda minj njale birriwernhburrkburrk-
bekkayi, dja kunwok benmarnewarlkkayindi, minj birriburrbuyi bu baleh benmar-
neyimeng.

Jesus Bimarnbom Nawu Mimbunjeni Bininj
Luke 18:35-43
(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)

35 Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kunred Jericho, nakudji bininj kumekbe ni
kore darnkih manbolh. Kaluk namekbe bininj mimbunjeni dja benkukyidjanwohmi
kunwardde. 36 Wanjh bu nungka bekkang birrimirndewern birrihrey, wanjh
bendjawam bininj, “Njale konhda kabirrihmang?” 37 Wanjh birrimarneyimeng,
“Jesus nawu Nazarethbeh kahre.” 38 Wanjh namekbe bininj kayhmeng, yimeng,
“Jesus, nawu David Mawah ke, kankongibu!” 39 Wanjh bininj nawu birridokmi
birriduy birrimarneyimeng, “Yidjalngurdmen nguddanu.” Wanjh yiman djald-
jamku, dja nungka djalwernhkayhmeng, yimeng, “Ngudda nawu David Mawah ke,
kankongibu!” 40 Wanjh Jesus danginj, dja benmarneyimeng, “Ngurrimka.” Dja bu
kumwam darnkih, Jesus bidjawam, 41 “Baleh yidjare marneyime?” Wanjh nungka
yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, ngadjare ngayawoyhbolknan.” 42 Wanjh Jesus
bimarneyimeng, “Yiyawoyhbolkna wanjh. Ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu
yimakminj.”
43 Wanjh kundjalburrikudji rerrih nawu bunjeni yawoyhbolknang, dja
bimunkekadjuy dja biburlumi God. Wanjh bininj nawu birriwern rowk bu birrinang,
bedda warridj birriburlumeng God.

19

Jesus Bikayhmeng Nakudji Bininj Dja Nungka Warnyakmulewarrinj nuye Kunwarre
Luke 19:1-10

1 Kaluk bu Jesus ngimeng kore kabolkngeyyo Jericho, dja balhdjalley, 2 kaluk
kumekbe ni bininj nawu ngeyyoy Zacchaeus, nawu wohrnani bedberre bininj
nawu tax kunwardde birridjarrkmangi, dja nungka nakukenni. 3 Wanjh nungka
bolkyawani djareni binayi bu nangale Jesus. Dja nungka dedjdjumbungni, wanjh
minj bolkngalkemeninj bu binayi dja birrimirndewernni. 4 Wanjh kunukka nungka
rlobmeng yingkihdokmeng, dja dulkbidbom ba kaluk kabinan, dja wanjh manmekbe
manbolh kaluk Jesus kumhre.
5 Wanjh Jesus bebmeng kumekbe, nungka bolknang kaddum, dja bingeybom bimar-
neyimeng, “Zacchaeus, werrkwerrk yimdjalkolu, dja wanjh bolkkime ngarrdjarrkre
ngarrdjaldjarrkyo kore kunred ke.” 6 Wanjh Zacchaeus kumkoluy werrkwerrk, dja
bikimey benewam kururrk nuye, dja kuniwarnmakni.

7 Dja bu bininj birrinang rowk wanjh manmolk birriyolyolmi, birriyimeng,
“Nungka wanjh benedjarrkngimeng bininj kabiyiyo nawu nawarre, nawu minj ka-
wokmarrkmang God nuye mankarre.” 8 Kaluk Zacchaeus dolkkang bimarneyimeng
Jesus nawu Kawohrnan, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, kanbekka, marneyime,
ngaye bu yehyeng rowk ngakarrme, wanjh kaluk ngawarlaybun rowk, ngabenwarlay-
won nawu birrimarladj bininj, dja bu bininj yarrkka ngabenkukyimangi kunwardde
ngabendjuhbuni dorrengh nawu birrimungukenh, wanjh bedda kaluk bu yiman ten
dollar ngabenbebbehkukyimangi wanjh forty dollar ngabenbebbehmarnedurndiwe.”
9 Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh God benngehkeng nahni bininj dja
nawu kabirrihdjarrkni, dja wanjh nungka warridj Abraham Mawah nuye. 10 Dja
wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngamwam ngabenyawankenh, dja mak ngaben-
ngehkekenh nawu birrikukbengwabom.”

Jesus Yolyolmeng Parable Bu Karrimarnedurrkmirrikenh Nawu God
Luke 19:11-27
(Matthew 25:14-30)

11 Bu kuhni birribalbekkani, wanjh bu ngokko darnkih Jesus kumbebme Jerusalem,
dja mak bininj birribekkarrinj bu yimankek kundjalmekbe rerrih kabirrinan bu God
Kawohrnan rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu nungka yolyolmeng parable manbu
kunwarlkkayken kunwok. 12 Wanjh yimeng, “Nakudji bininj ni nawu ngeykukenni,
kaluk nungka mahmeng rawinj djarreh kubolkbuyika, ba kumekbe birrimarnbuyi
king nawu kawohrnan kore kubolkwernkenh, dja wanjh kaluk kamdurndeng
kured. 13 Namekbe bininj benkayhmeng werrk ten nawu birrihmarnedurrkmirri,
benbebbehwong kunwardde, yiman one thousand dollar benbebbehwong, dja ben-
marneyimeng, ‘Nanih nawu kunwardde wanjh ngurrikukwernwon bu ngurrimang
dja ngurriweykan munguyh, dja kaluk ngamdurndeng.’
14 Dja bininj nawu birrimarnewohrnani, bedda wanjh birriwidnani namekbe
bininj, wanjh kunu bindimunkeweng yikahwi bininj nawu rerre birribebmeng, nawu
birriyimeng, ‘Ngad minj ngarridjare nahni nawu bininj bu kayimerran king dja
kanmarnewohrnan ngadberre.’ 15 Dja ngaleng madjamku, dja birridjalmarnbom
namekbe bininj bu king yimerranj. Wanjh bu kumdurndi kured nuye, nungka
benkayhmeng birrimekbe ten bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, nawu korroko
benbebbehwong one thousand dollar, ba kunu kabirrimarneyime bu baleh yimi
birrikukwernwong bu birrihmangi dja birrihweykani.
16 Wanjh nawu werrk bimarnebebmeng yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nawu
one thousand dollar ke wanjh ngakukmarnbom dja kukwernhminj bu ten thousand
dollars yimerranj.’ 17 Wanjh kunu nawu king bimarneyimeng, ‘Ya, kamak, ngudda
nawu kanhmarnedurrkmirri wanjh yimak, ngudda bu yiwoybukni yihnahnani
mandjad nawu kunyahwurd duninjh, wanjh kunukka kurrme ba bu yiwohrnan kore
ten kunred kubolkkihkimuk.’
18 Dja nabuyika kumwam yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand
dollar ke ngakukmarnbom five thousand dollars.’ 19 Wanjh kunu bimarneyimeng,
‘Mak ngudda yiwohrna kore five kunred kubolkkihkimuk.’
20 Kaluk nabuyikawali kumwam, yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, yina nanih
wanjh one thousand dollar ke nawu ngahdjalkukkarrmi, dukkayindi kore man-
burrba. 21 Dja ngaye kengemi ngudda bu ngaburrbun yikangerayek, ngudda
wanjh yiman yibebbebke nawu minj ngudda yikurrmeninj, dja mak manme
yirrurnhdurndiwe manbu minj ngudda yimimdudjemeninj.’ 22 Wanjh kunu nawu
wohrnani bimarneyimeng, ‘Yingan kekih kunwok kore yiyimeng wanjh ngayime
yingan yidjaldjadmerren, ngudda nawu yiwarre duninjh nawu kanhmarnedurrk-
mirri. Ngudda yiyimeng bu yiburrbuni bu ngaye ngakangerayek, ngahbebbehbke

nawu minj ngaye ngakurrmeninj, dja manme ngarrurnhdurndiwe manbu minj ngaye
ngamimdudjemeninj. 23 Kunukka wanjh njalekah minj yikukkurrmeninj kunwardde
ngardduk kore bank djalyuwirrinj, ba bu ngamdurndeyi ngamayi nawu kumekbe
kukwernmeninj?'
24 Dja namekbe nawu wohrnani benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi
birrihmarnedurrkmirri, yimeng, 'Ngurrikukyima nawu one thousand dollar dja
ngurrikukwo bininj nawu kahkarrme ten thousand dollars.' 25 Dja bedda birriyi-
meng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, nungka wanjh ngokko kahkarrme ten thousand
dollar!' 26 Nungka yimeng, 'Ngayime ngudberre, bininj rowk nawu kabirrikarrme,
bedda wanjh kabirriyawoyhmang kunwern, dja bininj nawu minj kakarrme, wanjh
namekbe nanu kabirriyimang rowk nawu nuyeni warridj. 27 Kunu wanjh bonj, dja
bininj nawu ngandihwidnani nawu minj birridjareniwirrinj ngaye king ngawohrnayi
bedberre, ngurrbenma dja kondah ngurrbenbu ngurrbenkukkurrmen kore kumirrk
ngardduk!' "

Bininj Birriwern Birriburlumi Jesus Bu Ngimeng kore Jerusalem
Luke 19:28-44
(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)

28 Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh nungka dokmi bedberre bu rey Jerusalem.
29 Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kabolkngeyyo Bethphage dja mak Bethany kore
kawarddengeyyo "Karrulkmirnderri manbu Olive Kundulk", wanjh Jesus benbene-
munkeweng bokenh nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, benbenemarney-
imeng, 30 "Ngunedjallay kore kunukka kubolkyahwurd, dja bu ngunebalhngimen,
kumekbe ngunengalke kakomdukkayindi narangem donkey yaw, nawu minj nangale
bangmemorneniwirrinj. Nguneyerrkkemen dja ngunemkan konhda. 31 Bu bininj
ngunbenedjawan, 'Njalekenh ngunehyerrkke?' Wanjh kuhni nguneyimen, 'Kadjare
nawu Kawohrnan.' "
32 Wanjh benemekbe nawu benbenemunkeweng benewam benengalkeng rowk
bu benbenemarneyimeng berrewoneng. 33 Dja bu benebalhyerrkkeyi wanjh bininj
nawu bedman bedberre namekbe donkey yaw, bedda wanjh bindimarneyimeng,
"Njalekenh ngunehyerrkke nawu mayh?" 34 Dja beneyimeng, "Kadjare nawu
Kawohrnan." 35 Wanjh benekang kore Jesus. Dja beneyerrkkeng nawu benehdjong-
buyindi, benekurrmeng kore kubodme nuye donkey, wanjh kumekbe benewayhkeng
Jesus, wanjh mornehmorneni.
36 Wanjh bu Jesus kumhrey, bininj birrimelekurrmi kunmadj bedberre kore
manbolh. 37 Kaluk bu ngokko darnkih kumhbebmi Jerusalem, bu birrihkolungi
manbolh kore kawarddengeyyo Olives, wanjh birrimirndewernkenh rowk nawu
Jesus benhbukkabukkani, birridedjdjingmey birriwarnmakni dja birriburlumi God
kunkayhmi dorrengh, bu birriburrbuni kore birrihnani nawu nungka kurduhkurduy-
imi kundulkarre dorrengh. 38 Birriwokkihyimi, "Nungka karriburlume nahni nawu
king kamhre kore kunngey nuye God nawu Kawohrnan Rowk. [Psalm 118:26] Dja
karridjare kunmodmikenh bedberre nawu heaven kabirrihni, dja bulkkidj duninjh
karriwernhburlumen God nawu kaddum kani!"
39 Wanjh kore birrihmirnderri yikahwi nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus,
birriyimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yibenngurdkemen nawu
ngudda ke bininj!" 40 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Ngayime ngudberre, bu
bedda kabirringurdme, kunukka wanjh kunwardde rowk kadjalkayhme ngardduk."
41 Bu Jesus kumbebmeng darnkih duninjh kore kubolkkimuk Jerusalem, kaluk
bu bolknang wanjh benmarnenalkbom nawu kumekbe birrihni, 42 dja wokkihyimi,
"Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngadjare bulkkidj duninjh bolkkime ngur-
riburrbuyi bu baleh ngurrikurduyimeninj ba kunmodmikenh bebmeninj ngudberre!

Wanjh burrkyak, dja ngunmarnewarlkkayindi, minj ngurriburrkburrknan. 43 Dja
kaluk kamre ngudberre bu bininj nawu ngundiwidnan kaluk kabirribolkkarung
kabirridulumname werrk, rerre wanjh ngundidabke, minj baleh ngurriyime ngur-
ribebme. 44 Wanjh kumekbe ngundibun ngudberre ngundikukyakwon rowk wur-
dwurd dorrengh, dja kunrurrk rowk kabirridjalrurrkbakbakke rowk, minj mak
kabirribawon bokenh kunwardde kunrurrkkenh kabenebelbmiyindi. Kunmekbe
kayimerran ngudberre bu ngudda minj ngurriburrbuyi bu God kumwam ngun-
ngehkemeninj ngudberre."

Jesus Benbebkeng Yikahwi Bininj Kore Temple
Luke 19:45-48
(Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22)

45 Kaluk Jesus ngimeng kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja ded-
jdjingmey benmunkeweyi bininj nawu birrihweykani mayh, 46 wokkihyimi bed-
berre, "Kawokbimdi kore God nuye mankarre, bu God yimeng, 'Ngaye kunrurrk
ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,' dja ngudda ngurrimarnbom yiman
kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni." [Isaiah
56:7; Jeremiah 7:11]

47 Dja munguyh kunbarnangarrabubuyika rowk Jesus benhbukkabukkani kore
temple. Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja bininj nawu bindibukkabukkani
mankarre, dja mak nawu dabborrabbolk bininj bindimarnewohrnani warridj, bedda
wanjh birribolkyawani birridjareni birribuyi Jesus, 48 dja mak bedda minj baleh
birrikarremarnbuyi nuye birribuyikenh, dja bininj nawu birriwern rowk bedda
wanjh birrihdjaldjareni munguyh birriwokbekkani Jesus.

20

Birridjawam Jesus Bu Balehbeh Nungka Kawohrnankenh
Luke 20:1-8
(Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)

1 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore temple kore
kuberrkkah, mak kunwok kunmak benbengdayhkeyi, wanjh nawu birrikihkimuk
priests, dja bininj nawu birribukkabukkani mankarre, dja mak dabborrabbolk
dorrengh, bedda wanjh birrimarnebebmeng. 2 Dja birrimarneyimeng Jesus, "Ngudda
kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnan, bu kuhni yarrkka yihkur-
duyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?" 3 Wanjh Jesus benwok-
mey, yimeng, "Ngaye mak wohdjawan ngudberre, kaluk kandimarneyimen. 4 Bu John
benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime Godbeh kore kurduyimi, dja nuk ngurriyime
bininjbeh?" 5 Wanjh bedman birrihdjawarreni, birriyimi, "Bu karriyime, 'Godbeh,'
wanjh kunu nungka kayime, 'Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi
John?' 6 Dja bu karriyime, 'Bininjbeh,' wanjh kunu birriwern rowk ngad bininj
nawu Israel kankebmawahmeng kaluk kandidong kunwardde kandikukkurrme,
dja bedda kabirriyime bu woybukkih John wanjh prophetni duninjh." 7 Wanjh
kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, "Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John
benhkukdjuhkeyi." 8 Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Ngaye minj mak marneyime
ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime."

Jesus Mulewarrinj Dja Benyolyolmi Nawu Birriwarnyakminj Nungka
Luke 20:9-19
(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)

9 Wanjh Jesus dedjingmey benmarneyolyolmeng bininj manih manbu parable
manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, "Nakudji bininj dudji manrakel manwern
kore kabbal nuye, dja benkurrmeng bininj kabirrinahnan dja kabirrikarremulewan.

Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kumekbe ni kunkuyeng. 10 Kaluk
bu kumwam ngarre manme kadjolengmen wanjh namekbe bininj bimunkeweng
nakudji nawu bihmarnedurrkmirri, wam kore bininj nawu birrihmarnenahnani
kabbal, ba bedda birriwoyi yikahwi manme manbu manrakelbeh, dja bedda nawu
birrinahnani wanjh birriwidjbihkeng namekbe bininj, dja birrimunkeweng bidlar-
rkni. 11 Wanjh nabuyikawali bimunkeweng nawu bihmarnedurrkmirri, dja nungka
warridj birriwidjbihkeng birriyemikang, dja birrimunkeweng bidlarrkni. 12 Dja mak
nabuyikawali bimunkeweng, wanjh nungka warridj birribom birrikukmarladjwong
dja birrikukburriweng kuberrkkah.
13 Kaluk bininj nawu nuye kabbal djawarrinj, yimeng, ‘Kaluk baleh ngayime?
Ngaye ngamunkewe ngardduk beywurd nawu ngamarnedjare duninjh, wanjh
kunubewu nungka wanjh kabirriwokmarrkmang.’ 14 Dja birrimekbe bininj nawu bir-
rihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjawarreni,
kaluk birriyimeng, ‘Nanih nawu wanjh beywurd nuye nawu kawohrnan, kaluk ka-
mang maninjmanu kabbal bu kornkumo kabiyiwakwan, wardi karribu ba ngadman
karrimang nawu nuyeniwirrinj.’ 15 Wanjh bedda birrikukburriweng kuberrkkah
kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurrmeng.”

Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk baleh kabenmarneyime nawu nuye kabbal? 16 Nungka
kamre kabenbun kabenyakwon rowk nawu birrihmarnenahnani kabbal, dja bir-
ribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi.”

Bu kuhni birribekkang Jesus wanjh birriyimeng, “Yuwn nuk kunukka kakurduy-
imerran!” 17 Dja nungka Jesus bendjalnang bedberre dja yimeng, “Dja njale kamen-
menyime bu kunih kawokbimdi kore God nuye kunwok bu yimeng, ‘Kunwardde
kunrurrkkenh manbu bininj nawu birrirurrknami birriwarreweng, wanjh mand-
jalmekbe manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken manbu kawernhdokme’?
[Psalm 118:22] 18 Dja birriwern rowk nawu kabirrimankan kore manmekbe kun-
wardde wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan
bininj kabenngerrehme wanjh kabenkukdjubulhme duninjh.”

19 Bu kuhni birribekkang bininj nawu bindibukkani mankarre dja nawu birrik-
ihkimuk priests, wanjh birriburrbom bu Jesus yiman bedda benyolyolmeng kore
parable yolyolmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda birribolkyawani birridjareni
birrimayi bu kundjalmekbe rerrih, dja burrkyak, kaluk bindikengemeng bininj rowk.

Bininj Birridjawam Jesus Kunwardde Manbu Taxkenh
Luke 20:20-26
(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)

20 Wanjh kunu bedda birriwernhnani birribolkyawani birrimayikenh, ba kabirri-
won bininj nawu kumekbe wohrnani governor, bu nungka kabimarnewohrnan dja
kabidjadme. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda bindimunidjmunkeweng yikahwi
bininj nawu birrimarnburreni yimankek birrimakni, bedda wanjh birrimunidjmad-
buni ba nungka kunwok nuye dukkarrimeninj.
21 Wanjh bedda nawu birrimunidjmadbuni birridjawam Jesus, birriyimeng,
“Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngad ngarriburrbun bu ngudda
mandjad yiwokdi dja mak kanbukkabukkan, dja ngudda minj yikahwi bininj
yibenmarnedjare dja birribuyika yibendjalbawon, dja ngudda kunwoybukkenh
kanhbukkabukkan God nuye, bu baleh nungan kadjare bininj kakurduyime. 22 Wanjh
djawan bu baleh kakarreyime, yiddok kunmak bu ngad tax kunwardde ngarrikuk-
won nawu Caesar?” 23 Dja Jesus burrbuni bu bedda kunu birrihdjalwernhkurreni dja
benmarneyimeng, 24 “Kandibukka kunwardde nawu coin, kaluk nangale kumekbe
kakebbimdi, dja mak kangeybimdi?” 25 Wanjh bedda birriyimeng, “Caesar wanjh.”

Wanjh nungka benmarneyimeng, “Kunmekbekenh wanjh Caesar ngurrikukwo nawu nungan nuyekih, dja mak God ngurriwo nawu nungan nuye.”
26 Wanjh bu kunmekbe yimeng benwokmey, bedda birrimayahmeng dja bir-
ridjalngurdmeng, dja kore bininj birrimirndewern birrihni, bedda minj baleh
birriyimeninj bu birrimarnbuyi Jesus nungan dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

Jesus Yolyolmeng Bu Bininj Kabirridolkkan Kore Kundowikenh
Luke 20:27-40
(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)

27 Kaluk yikahwi bininj nawu Sadducees birrimwam kore Jesus, dja bedda nawu
Sadducees kabirriyime bu bininj kabirridowen wanjh kunu bonj, minj kabirridolkkan
kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Wanjh bedda birridjawam birriyimeng,
28 “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, Moses kanmarnebimbom yimeng
bu bininj kabeneni daluk dja minj wurdyaw kayawbornan, wanjh bu nahni bininj
karrowen, wanjh nabuyikawali nawu benedanginj kabidjalmang ngalmekbe daluk,
ba bu kayawbornan wanjh yiman nuyeniwirrinj benedanginj nawu werrk benehni.
29 Wanjh kunkudjihkenh birrihni seven bininj nawu birridangerrinj, wanjh nawu
nawernwarre bimey daluk, dja nungka doweng bu minj yawbornayi. 30 Wanjh
nabuyikawali bimey dja doweng, 31 mak nabuyikawali, wanjh kunmekbe karohrok
bu birrikurduyimi rowk, bedda nawu seven birridangerrinj birrimey ngalmekbe
daluk dja birribebbehdoweng bu minj wurdyaw birribornayi. 32 Wanjh kaluk yer-
rekah ngalengmanwali doweng warridj ngalbu daluk. 33 Wanjh kunu bu ngurriyime
kabirridolkkan kumidjbeh, kaluk baleh nanu kabeneyawoyhni ngalmekbe daluk, dja
birrimekbe rowk nawu seven birribebbehni?”
34 Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj kabirrihni kondah kurorre, wanjh kabindihmang
dja mak kabindihwon daluk munguyh, 35 dja nawu God kayime bedberre birrimak
bu kaluk kabirrire heaven bu kabirridolkkan kumidjbeh, wanjh kumekbe bedda minj
kabindimang daluk dja minj mak kabindiwon. 36 Dja kumekbe mak kakarrewarre
bu yimankek kabirriyawoyhdowen warridj, dja wanjh bedda yiman kabirrirohrok
rerrih angel kabirridjaldarrkid munguyh, dja mak bedda God nuye wurdwurd, dja
mak bedberre bu kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen.
37 Mak Moses warridj kanbukkang kadberre bu bininj kabirridowen wanjh
kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Kunmekbe kanbukkang bu
bimbom kore nang mandulkyahwurd, dja kumekbe wanjh bimulewam God nawu
Kawohrnan rowk, yimeng bu nungka God bedberre nawu Abraham, Isaac, dja
Jacob.* 38 Dja nungka minj God bedberre bininj nawu birridoweng, nungka wanjh
God bedberre nawu kabirrihmimbi. Dja God kabendarrkidnan bininj birriwern
rowk kore kabirrimimbi dja kore birridowerrinj.” 39 Wanjh yikahwi bininj nawu
birribukkani mankarre wanjh birriwokburlumeng birriyimeng, “Ngudda nawu
kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda kamak rowk yihyime.” 40 Dja minj nangale
mak birriyawoyhdjawayi bu njalehnjalekenh, dja birrikeleni.

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Christ
Luke 20:41-44
(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37)

41 Dja nungka benmarneyimeng, “Kaluk njalekah bininj kabirriyime bu
Christ† nawu God kanberrebbom, wanjh nungka David bikebmawahmeng?
42 Ngurriburrbun David nungka naweleng bimbom kore djurra nawu Psalms,
yimeng, ‘God nawu Kawohrnan rowk bimarneyimeng nawu ngayekenh nawu
nganmarnewohrnan, yimeng, “Yiyerrka yinin kore kubolkkuken kubidkun ngardduk,

* **20:37** Ngurrina kore Exodus 3:6 † **20:41** Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

43 kumekbe yidjalnin bu ngaye ngawinhme, ngabenmarnbun nawu ngundiwidnan
bu kabirriyimerran yiman kabirribongdi rerrih, dja ngudda yiwohrnan bedberre." '
[Psalm 110:1] 44 Wanjh kumekbe kabimdi bu David yimeng Christ kabimarnewohrnan
nuye, wanjh baleh kayime bu yimankek David nuye Mawah?"

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Bindibukkani Mankarre
Luke 20:45-47
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)

45 Dja bu bininj birriwern rowk birrihbekkani, Jesus benmarneyimeng bininj
nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, 46 "Wardi yuwn ngurriyimerran yiman
bininj nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja beddanu kabirridjare kabirrire
kabirridjongbuyindi nakuyengkuyeng yiman kabirrimulewarren bu birrikuken, dja
kabirridjare birriwern kabindidjawan kurobbe kore bininj birriwern kabirrimirn-
demornnamerren, dja kabirridjare kabirriyerrkan kore kuwernhbolkkuken kore
synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak bu mulil kabirringun, wanjh kabirrid-
jare kabirriyerrkan kore kuwernhbolkkuken. 47 Dja mak bedda kabirridjirdmang
yehyeng bedberre daluhdaluk nawu birrikamarrdjukun, kabindimarladjwon. Dja
mak kabirridjalkurren bu yiwarrudj kabirridi mankarrekuyengkenh ba bu bininj
kabindikurdunan. Bedda wanjh kaluk God kabenwernhdjadme."

21

Jesus Biyolyolmi Kamarrdjukun Ngalbu Ngalmarladjni
Luke 21:1-4
(Mark 12:41-44)

1 Kaluk Jesus balbolknang bininj nawu birrikukenni dja birrihkurrmi kunwardde
bedberre nawu God birrihwoni, kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. 2 Dja mak
binang ngalkudji kamarrdjukun ngalbu ngalwernhmarladjni duninjh, dja ngaleng
kurrmeng nayahwurd duninjh, bulerri bokenh. 3 Wanjh Jesus yimeng, "Woybukkih
ngayime ngudberre, ngalinjngalu kamarrdjukun ngalbu ngaldjalmarladj, ngaleng
wanjh kurrmeng nawernhkimuk, dja bedda yiman nayahwurd birrikurrmeng.
4 Bedda rowk bu birrikurrmeng, wanjh nawern duninjh kabirrikarrme, dja ngaleng
wanjh kadjalyawarren, dja kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi, minj njale mak
kabimarneyo kured."

Jesus Yingkihmulewam Bu Manbu Temple Karurrkyakmen
Luke 21:5-6
(Matthew 24:1-2; Mark 13:1-2)

5 Kaluk bu yikahwi Jesus nuye nawu benbukkabukkani, wanjh birriyolyolmi
temple kunrurrk yiwarrudjkenh, birriyimeng bu kunwardde manbu kunrurrkkenh
birrirurrknameng wanjh manwernhmak, dja mak yehyeng nawu bininj birrihwoni
God bu birrinami, wanjh birrirurrkmarnbom kunrurrkmakkaykenh. Wanjh Jesus
yimeng, 6 "Manih manbu kondah ngurrihnan, wanjh kaluk kamre bu minj bokenh
kunwardde manbu kunrurrkkenh kabirribawon kabenebelbmiyindi, dja bininj
kabirrirurrkbakbakke rowk."

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Bininj Bu Njale Kabenmarnekurduyimerran Bedberre
Luke 21:7-19
(Matthew 24:3-14; Mark 13:3-13)

7 Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, "Ngudda nawu kanbukkabukkan ngad-
berre, kaluk baleh kayime kuhni kakurduyimerran? Dja njale ngarrinan kayingkih-
mulewan ba ngarriburrbun darnkih kuhni kakurduyimerran?" 8 Dja Jesus yimeng,
"Ngurrinahnarrimen, marndi ngurrbenwoybukwon nawu ngundikowe. Dja birriw-
ern kaluk kabirrimre kabirrimarnburren yimankek ngaye, dja kabirriyime, 'Ngaye

wanjh nungka Christ nawu God ngunberrebbom.’ Dja mak kabirriyime, ‘Ngokko
darnkih bu kamre bu kayiburnbunkenh.’ Wanjh ngudda yuwn ngurrbenmunkekad-
jung. 9 Dja mak bu ngurriwobekkan bu bininj kabirriburren, kaluk bedman nawu
kubolkkudji kabirrini kabindibun nawu kabirrini kubolkbuyika, dja mak bu bininj
nawu kubolkkudji bedberre, yikahwi kabirriwirrihme nawu kawohrnan bedberre,
wanjh bedman nawu birriredbodeleng kabirriyiburren. Bu kuhni ngurriwobekkan,
yuwn ngundiwernhkelehme duninjh. Dja wanjh kuhni rowk kadjalkurduyimerran
werrk, dja minj kunburrikudji rerrih kayimerran bu kurorrekenh kayakmen rowk,
dja med rerrih.” 10 Wanjh kuhniwali Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu
bedman birriwokkudji kaluk kabindibun nawu bedman birriwokbuyika. Dja bininj
nawu nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, kaluk kabindibun
birrimirndebuyika nawu mak bedman nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolk-
warlahbubuyika. 11 Dja warridj kayimerran bu bula kabebmerren mankihkimuk,
dja kunukka yarrkka birriwern kabirringorengmankarren kundjakbubuyika kaben-
mang, dja warridj manme kabirriyawarren duninjh, dja mak kabirrinan kore kungol
nawu kabenwernhkelehme duninjh, dja mak kunbubuyika kunkihkimuk kabirrinan
kungol, nawu kayingkihmulewan nawu kamre rerre.

12 Dja kunihbu rowk wanjh med rerrih, dja kuhni yina kayime kayimerran werrk,
bininj ngundimang dja ngundimarneyime kunwarre dja ngundikan ngudberre kore
bininj nawu kabirriwohrnan kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak
ngundikurrme kore prison. Dja mak ngundikan kore kings nawu kabirriwohrnan
kore kubolkwarlahbubuyika, dja mak governors nawu kubolkwarlahkudji kabir-
riwohrnan. Kuhni rowk ngundimarneyime ngayekah ngudda nawu kandingey-
mulewan. 13 Wanjh kunukka kaluk kayimerran ngudberre ngurrimulewarrenkenh
bu ngaye kandiwoybukwon. 14 Kunmekbekenh kunu ngurriyingkihkangedowimen
ba minj ngurriburrbun, dja minj mak yimankek ngurrirohrokme bu baleh kaluk
ngurriyime bu ngurrbenwokmang ngurriyakwarren. 15 Dja ngaye ngayeman won
ngudberre kunwok dja mak kunmayali, ba minj nangale nawu ngundiwidnan kaluk
ngundiwokwarrewe, minj mak ngundiwokkurrenwan. 16 Dja kaluk ngalbabadjan
kokornkumo ngudberre, dja mak nawu ngurridangerrinj, ngurrimud dja ngurrid-
abbolk, kaluk bedda warridj ngundikukweykan kore nawu ngundidjadme. Dja
yikahwi ngundibun ngundikukkurrme, 17 dja bininj rowk ngundiwidnan ngudberre
ngayekah. 18 Dja bonj, kamak rowk God ngunnahnan bu yiman minj kunwohkudji
kunkodjmud kayakmen ngudberre. 19 Dja ngudda bu munguyh kandiwoybukwon
madjamku baleh, wanjh kunukka kaluk God ngunwon ngudberre ba ngurrimimbi
duninjh.”

Jesus Yingkihmulewam Bu Bininj Birriwarre Kabirribolkwarrewon Jerusalem
Luke 21:20-24
(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)

20 “Dja bu ngurrinan djuram kabirrimre kabirridabke Jerusalem, kunukka ngur-
riburrbu bu ngokko darnkih kamre ngarre bu kabolkwarrewarremen duninjh.
21 Wanjh kunu bininj nawu kabirrini kubolkwarlah Judea birrikelerlobmerrimen
kore mandulumkimuk, dja nawu kabirrini kore kubolkkimuk Jerusalem wanjh bir-
ribebmerrimen, dja nawu kabirrini kubehbeberrk kore kabbal yuwn kabirringimen
kore Jerusalem. 22 Dja wanjh kunmekbe kamre bu God kabendung bininj nuye
nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh kunu yehyeng rowk nawu kawokbimdi kore
God nuye kunwok nawu kayingkihmulewan bu kuhni kayimerran wanjh kunmekbe
kunwok kamarnbuyindan rowk.

23 Dja bu kunmekbe kamre wanjh kadjalwarre bedberre nawu kabirrimerlem,
dja mak nawu wurdyaw kabindidjikkawon. Dja kondah kured rowk kaw-
ernhbolkwarremen duninjh, bininj kabirridjakbekkan bulkkidj, dja nanih bininj
nawu Israel benkebmawahmeng, God kabendung kabenkinje. 24 Kaluk bininj
kabindidulubun mandjawak dorrengh kabindikukkurrme, dja mak kabindidukkan
kabindikan kubolkbubuyika rowk kore birriwokbubuyika kabirrihni nawu minj
kabirriwoybukwon God. Kaluk bininj nawu minj kabirriwoybukwon God wanjh
kabirribolkmarladjwon Jerusalem, kunmekbe kabirridjalyime munguyh, minj kabir-
ribangmeburnbun, kaluk bu kamarnbuyindan rowk bedberre dja wanjh bonj,
kabirriburnbun."

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng
Luke 21:25-28
(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)

25 Wanjh Jesus yimeng, "Dja bininj kabirrinan kunbubuyika kore kundung, dja
kore dird, dja kore mankokkarrng nawu kayingkihmulewan bu baleh kaluk kakur-
duyimerran. Wanjh kondah kore kurorre bininj nawu kabirrini kubolkbubuyika
kabirrikangewarremen duninjh, dja mak kabirrikunikodjmayahme bu kabirribekkan
kurrula kabidbun dja kahbun wernkih. 26 Dja bininj kabirrikukmankan bu kunkele
dorrengh bu kabirridjawarren njale kayimerran bedberre nawu kubolkwarlahkenh
rowk. Dja nawu kabirriwohrnan kore kungol kaluk kubuyika kabirrire, minj
mandjad kabirriwakbun. 27 Wanjh kunmekbe kabolkyime, wanjh bininj ngandinan
ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre kore kungolbeh, kundulkarre dorrengh, dja
mak God nuye kunmakmak dorrengh kabolkbame duninjh. 28 Wanjh bu kuhni
rowk karredjdjingmang kakurduyimerran, wanjh ngurridangimen dja ngurribolkna
kaddum, dja wanjh kunukka ngokko darnkih kamre bu God ngunbebke ngudberre."

Jesus Benbengdayhkeng Bu Karrimadbunkenh
Luke 21:29-36
(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)

29 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng warridj, yimeng, "Ngurriburrbu man-
manawarn dja mak kundulkbubuyika rowk. 30 Bu kunworr kabebmerren, wanjh
ngudman ngurrinan dja ngurriburrbun bu ngokko darnkih kabolkyimerran bu
kurrung kamre. 31 Wanjh yiman kunmekbe warridj bu ngurrinan kunihbu kakur-
duyimerran, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kabolkyimerran bu darnkih kamre
dja kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk. 32 Woybukkih ngayime ngudberre,
bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi minj ngurribangmeyakmen, dja med rerrih,
kuhni rowk kakurduyimerran werrk. 33 Kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen
rowk dja kunwok ngardduk bu ngahyime minj ngawokyakmen munguyh munguyh.
34 Dja ngurriwernhnahnarrimen, marndi ngurridjalkadjung kore kunburrk ngund-
jurrkkan, mak ngurriwernhbongun ngurrimayahme, mak ngurriburrbun nadjalwern
nawu ngarre kurorre, wanjh kunmekbe rowk ngunkangedulmukwon, dja wanjh
kunmekbe kunbarnangarra ngayolyolmi, wanjh kamre ngudberre bu minj ngurri-
madbun, yiman ngundong rerrih. 35 Dja wanjh kaluk kunmekbe kunbarnangarra
kambebme bedberre bininj birriwarlahkenh rowk nawu kabirrini kubolkbubuyika
rowk. 36 Mah, wanjh yiman rerrih ngurriwohrna munguyh, ngurridjaldjawa God
ngundulkarrewon, ba kaluk kamak rowk ngurribebme kore kuhni rowk nawu
darnkih kakurduyimerran, dja ngurridi kamak rowk kore kumirrk ngardduk nawu
Bininj Duninjh."

Birriwern Birribekkani Jesus Nawu Munguyh Benbukkabukkani
Luke 21:37-38

37 Wanjh bu kuninjkunu kunbarnangarra munguyh Jesus benbukkabukkani kore
temple kunrurrk yiwarrudjkenh. Dja bu kukak yarrkka nungka rey kore kaward-
dengeyyo Olives, dja kumekbe yoy. 38 Dja bu kukabelni bininj nawu birriwernkenh
rowk birrimalayyikani kore temple birriwokbekkani.

22

Judas Kodjdukmeng Kabikukweykan Jesus
Luke 22:1-6
(Matthew 26:1-5,14-16; Mark 14:1-2,10-11; John 11:45-53)

1 Kaluk bu darnkih kumhrey ngarre mulil mandulmuk kandidjdjawa manbu
minj kakarrme mannguklurlmikenh. Kaluk manmekbe mulil bu birriburrbuni bu
korroko God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre. 2 Wanjh nawu bir-
rikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkani mankarre, birrikarreyawani baleh
birrikurduyimeninj birribuyi Jesus, dja med, bindikengemi bininj nawu birriwern
birrimirnderri. 3 Wanjh nawu Satan bimarnengimeng Judas nawu mak ngeyyoy
Iscariot, nawu nungka dorrenghni Jesus nuyeni twelve bininj. 4 Kaluk nungka Judas
wam kore birrikihkimuk priest, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun
nawu birribolknahnani kore Temple. Bedda dja nungka birriwokdanj bu baleh
kurduyimeninj bikukweykayi Jesus kore bedda. 5 Bedda birriwarnmakminj, dja
birriberrebbom kabirriwon kunwardde. 6 Wanjh Judas kodjdukmeng dja yawani bu
baleh kab bolkyimeninj bibalkukweykayi Jesus benwoyi manmolk, ba bininj nawu
birrimirndewern minj birriburrbuyi.

Jesus Benbenemunkeweng Kabenemarnbun Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh
Luke 22:7-13
(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)

7 Kaluk wanjh kumwam kunbarnangarre ngarre mandulmuk kandidjdjawa, bu
mankarre yoy birribuyi lamb dorrengh ngarre bu birriburrbuni bu kunkare
God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre. 8 Wanjh Jesus benben-
emunkeweng Peter dja John, benbenemarneyimeng, “Nguneray, nguneyingkih-
marnbu manbu mulil ngarre Bendarrkidbawongkenh ba karringun.” 9 Bedda
benemarneyimeng, “Baleh kunu yidjare nganeyingkihmarnbun?” 10 Nungka ben-
benemarneyimeng, “Kandibekka, benbenemarneyime, bu ngunebalre ngunebal-
ngimen kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, kumekbe ngurrimirrknarren bininj
nawu kahbongorrkan kukku dorrengh budjdjurlung, ngunebalmunkekadju kore
kururrk kangimen. 11 Ngunemarneyimen nawu nuye kunrurrk, ‘Nawu ngan-
bukkabukkan ngudberre kayime, “Baleh kunu kunrurrk ngaye dja bininj ngardduk
nawu ngabenhbukkabukkan ngarringun mulil manbu Bendarrkidbawongkenh?”’
12 Nungka ngunbenerurrkbukkan kunkimuk kaddum kore kayingkihyo yehyeng
ngarre mulil, kumekbe nguneyingkihmarnbu mulil.” 13 Wanjh bedda benewam
benengalkeng rowk bu Jesus benbenemarneyimeng berrewoneng. Wanjh bedda
beneyingkihmarnbom mulil manbu Bendarrkidbawongkenh.

Jesus Dja Bininj Nuye Birridjarrknguneng Mulil
Luke 22:14-23
(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corinthians 11:23-25)

14 Wanjh bu kumwam ngarre mulil kabirringun, Jesus dja bininj nuye nawu
apostle bedda dorrengh birridjarrkyerrkang birrineyhneykendi. 15 Nungka ben-
marneyimeng, “Ngaye ngadjareni bulkkidj duninjh bu bolkkime karridjarrkngun
manih mulil manbu bendarrkidbawongkenh nguddah dorrengh. Karringun werrk,
rerre wanjh ngawelengdjakbekkan. 16 Dja ngayime ngudberre, ngaye mak minj

rerre ngayawoyhngun manih manbu mulil, dja kaluk yerrekah bu mankarre kamarnbuyindan kore God kadjalwohrnan rowk, wanjh kunmekbe kabolkyime ngayawoyhngun dja mahni mulil warridj kamarnbuyindan."
17 Kaluk Jesus mey banikkin, bimanjbom Kornkumo, wanjh welengyimeng,
"Ngurrima, ngurribolarlmihlarlmirra, 18 dja ngayime ngudberre, ngaye minj mak
ngayawoyhbongun manih manme mankalkkid kore manrakelbeh, kaluk yerrekah
ngabongun bu kamre bu kamarnbuyindan bu God kadjalwohrnan rowk." 19 Dja
nungka lodmey kandidjdjawa, bimanjbom God, welengbakkeng, benwong, wokki-
hyimeng, "Mahni yiman ngardduk kunburrk bu ngaburrkweykarren ngudberre,
wanjh kuhni ngurringu munguyh ba kandiburrbun." 20 Kunmekbe kunkudjiwi
kurduyimeng, mey banikkin benwong bu birriyakwong manme, yimeng, "Nahni
banikkin kayolyolme bu Ngabbard God wokkurrmerrinj kunwok kunkerrnge ngun-
berrebbun*, dja kawokrayekwon kunkurlba dorrengh ngardduk bu kayakburren
ngudberre. 21 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, nawu ngankukweykan
nanu wanjh nungka dorrengh bolkkime nganedjarrkngun manme kondah kore
karrihneykendi. 22 Dja bonj, ngaye nawu Bininj Duninjh ngarrowen bu Ngabbard
yingkihdjedjenkurrmeng. Dja kunrayek duninjh kambebme nuye nawu ngankuk-
weykan." 23 Wanjh bedmandeleng birrihdjawarreni, bu nangale kab nanu nawu
kaluk kunmekbe kakurduyime kabikukweykan.

Jesus Nuye Bininj Birridangwerreni Bu Birridjawarrinj Nangale Kabenmarnekuk-dokme

Luke 22:24-30

24 Wanjh bedda birridedjingmey birridangwerreni birridjawarreni bu nangale mak
kore bedda bininj kabirriyime kabenmarnekukdokme nawu birribuyika. 25 Wanjh
Jesus benmarneyimeng, yimeng, "Kings nawu kabirriwohrnan bedberre bininj nawu
minj Jews, bedda wanjh kabirrimarnburren birrikihkimuk, kabindikelehme bininj
bedberre, dja nawu kabirriwohrnan bedberre kabirridjare bininj kabindiburlume,
kabirriyime bu bedda kamak rowk kabindinahnan. 26 Dja ngudda yuwn yiman
kunmekbe ngurrikurduyime. Dja kuhni ngurrikurduyimen kunbuyika. Ngurrikur-
rme nawu nayahwurd duninjh ngudberre bu kakukdokme, dja nawu kawohrnan
ngudberre, wanjh nungan yimerra yiman ngunmarnedurrkmirri ngudberre. 27 Dja
bu ngudda ngurrbenbenenan bininj bokenh, nakudji kani kangun dja nabuyika
kabimarnedurrkmirri kabiwon manme. Yiddok minj ngurriyime bu nawu kani
kangun nungka wanjh kabimarnekukdokme nabuyika? Yoh wanjh kunmekbe
ngurriyime, dja ngaye wanjh ngamwam karridjarrkraworren, dja ngaye yiman nawu
marnedurrkmirri ngudberre."
28 "Ngudda wanjh minj kandibawoyi dja karrihdjarrkrey bu bininj nganhdjur-
rkkani dja nganhrohrokmi, 29 wanjh bu Ngabbard ngayekenh ngankurrmeng ngaye
bu ngawohrnan, wanjh ngayemanwali kurrme ngudberre bu ngurriwohrnawohrnan,
30 ba ngudda kaluk karridjarrkngun dja karridjarrkbongun kore ngaye ngawohrnan
rowk. Kaluk mak ngurriyerrkan ngurrini kubolkkuken ngurriwohrnankenh dja
ngurrbendjadme nawu twelve birrimirndebubuyika nawu ngurridjarrkyime Mawah
Israel."

Jesus Biyingkihbengdayhkeng Simon Bu Kabimarneyakwarren

Luke 22:31-34
(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38)

31 Jesus yimeng, "Simon, Simon, kanbekka marneyime, nawu Satan ngund-
janwohmeng ngudberre, ba ngunrohrokme ngudberre yiman rerrih bu bininj
kamimkarrhkarrhme manmim manbu wheat. 32 Dja ngaye ngahdi yiwarrudj ngudda

* **22:20** Jeremiah 31:31-34

ke, ngahdjaldjawan Ngabbard God ba minj yiwarnyakmen kore kanwoybukwon,
dja kaluk bu yiyawoyhborledme kore ngaye, wanjh yibenkangerayekwon nawu
ngurrihdangerrinj." 33 Wanjh Peter bimarneyimeng, yimeng, "Ngudda nawu
Yiwohrnan, ngaye bonj nganjilngbekkarrinj bu ngarrdjaldjarrkre madjamku kandid-
jarrkdangbalhme kore prison, dja mak kandidjarrkbun ngarrdjarrkdowen." 34 Jesus
yimeng, "Ngayime ke Peter, minj nakudji rooster kabangmekayhme bu bolkkime
kuninjkunu kumunun, dja ngudda yiyakwarren ngardduk werrk, wanjh danjbikkah
kanwaralkukwakwan."

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihmarnburren Kunyidkenh
Luke 22:35-38

35 Dja Jesus benmarneyimeng, "Bu ngaye munkeweng ngudberre bu korroko,
ngudda minj ngurrikayi nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja minj
mak ngurrikayi baladji, dja minj ngurrikayi nabuyika nawu ngurridengedjongbur-
renkenh. Adju, yiddok yehyeng ngurriwohyawarreni?" Wanjh bedda birriyimeng,
"Burrkyak. Minj njale ngarriyawarrimeninj." 36 Dja nungka benmarneyimeng,
"Kunu bonj, dja wanjh bolkkime, bu ngurrikarrme kunwarddekenh ngurrikukdahk-
endong wanjh ngurrika, dja warridj baladji. Dja nawu minj kakarrme mandjawak,
weyka kunmadj nawu kaddum kadjongburren dja mandjawak mak. 37 Dja
ngayime ngudberre bu kawokbimdi kore God nuye kunwok, bu yimeng, 'Dja bininj
birriyimeng bu nungka warridj nawarre, yiman bedda nawu birriwarre kabirribakke
mankarre God nuye.' [Isaiah 53:12] Wanjh kunmekbe kunwok kamdjalmarnbuyinda
kore ngaye, dja mak kunwok rowk nawu ngaye nganyingkihmulewani, ngokko
darnkih kawoybukkendan rowk." 38 Wanjh Jesus nuye disciples birriyimeng, "Yina,
nawu Yiwohrnan, nanih mandjawak bokenh." Dja nungka benmarneyimeng, "Bonj."

Jesus Wam Danginj Yiwarrudj Kore Mandulum Kabolkngeyyo, "Karrulkmirnderri Manbu Olives."
Luke 22:39-46
(Matthew 26:36-46; Mark 14:32-42)

39 Wanjh Jesus bebmeng bolkbawong Jerusalem dja wam yiman berrebboyen
yimihyimi kore kawarddengeyyo Olives, dja disciples nuye wanjh birrikadjungi.
40 Dja bu birribolkmey Jesus benmarneyimeng, "Ngurridin yiwarrudj ba minj
Namarnde ngundjurrkkan." 41 Wanjh Jesus benwohbawong balwam djarrehwurd,
barddurrukkurlhdanj dja dingihdi yiwarrudj, yimeng, 42 "Ngabba, ngawarnyak
duninjh bu ngadjakbekkan kunkimuk, yiman kayime ngabongun kore manbu
kunyidkenh banikkin, dja bu ngudda yidjaremen wanjh yimang nahni banikkin
nawu kanwong. Kunu wanjh bonj, yuwn kakurduyimerran bu ngaye ngahdjare,
dja kurduyimerra bu yingan yidjare." 43 Wanjh bimarnebebmeng angel nawu kore
heavenbeh dja bidjalkangerayekwong. 44 Jesus wanjh kangewarreminj duninjh, kunu
wanjh wernkih duninjh danginj yiwarrudj, wanjh kurrngirnkimukminj yimerranj
yiman kunkurlba rerrih bu djeledjelhmi kore kurorre.

45 Wanjh bu yakwong yiwarrudj nungka dolkkang benyikang nawu disciples, dja
benngalkeng birrihkeyoy bu kunnjilngwarre benngudjwarrewong. 46 Dja nungka
benmarneyimeng, "Njale ngurrihkeyo? Ngurridolkka dja ngurridin yiwarrudj,
marndi Namarnde ngundjurrkkan."

Djamun Nawu Templebeh Birriberlmey Jesus
Luke 22:47-53
(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)

47 Bu Jesus nungka balhwokdi wanjh birrimirndewern bininj birrimbebmerrinj,
dja nawu ngeyyoy Judas nawu nungka dorrenghni nawu twelve bininj nuyeni Jesus,

nungka wanjh dokmidokmi bedberre. Wanjh Judas bimyikang Jesus kabibunjhmangkenh. 48 Dja Jesus bimarneyimeng, yimeng, “Judas, yiddok woybukkih ngudda kanbunjhmang ba bu kankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh?”

49 Wanjh bu bininj nawu Jesus birrikadjungi birrinang baleh kaluk kakurduyimerran, wanjh birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok yidjare ngarrbendulubun mandjawak dorrengh?” 50 Dja wanjh nakudji bikanemdjobkeng kunkanemkun nuye nakudji bininj nawu bihmarnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohrnan priests. 51 Dja Jesus yimeng, “Bonj, ngurribawo!” Wanjh bikanemkarrmeng bikanemmarnbom.

52 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priests, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun ngalengngarre templekenh, dja mak nawu dabborrabbolk nawu birrimdjarrkwam kabirrimang. Wanjh yimeng bedberre, “Yiddok nguddanu ngurrimwam ngurrimkang mandjawak dja kundulk dorrengh bu ngaye kandimang, yiman bu ngaye ngabenhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba kabirrikarrebakke ngudberre mankarre? 53 Ngurriburrbun ngaye karrihdjarrkni kunbarnangarrabubuyika munguyh kore temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Dja wanjh bonj, bolkkime wanjh ngudberre bu kuhni ngurrikurduyime, kore kumunun wanjh kakimukmen dja yiman kanmarnewohrnan.”

Peter Bimarneyakwarrinj Jesus
Luke 22:54-62
(Matthew 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; John 18:12-18,25-27)

54 Wanjh bedda birrimey Jesus dja birrikang birringimowong kore kunrurrk nuye nawu kabenmarnewohrnan priests. Peter bibalhmunkebuni Jesus djarrehbeh. 55 Wanjh yikahwi bininj kunak birriworrhmeng kubulkayh kuberrkkah kore bininj birribalhngimi, wanjh birridjarrkyerrkang, dja Peter yerrkang kore bedda birrihni.

56 Kaluk ngalkudji ngalyawk ngalbu bininj bihmarnedurrkmirri, wanjh binang Peter bu ni kore kunak bikukwolkani, wanjh ngaleng bidjalkuknani dja yimeng, “Nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey.” 57 Dja nungka yakwarrinj, yimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngakukwakwan namekbe bininj.” 58 Kaluk wurd nabuyika binang dja yimeng, “Ngudda warridj nanu nawu ngurrihraworreni.” Dja Peter yimeng, “Ngudda minj yiyime, dja ngaye ngawid!” 59 Kaluk yerrekah bu darnkih one hour, nabuyikawali bidjalrayekwong, yimeng, “Woybukkih wanjh nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey, dja nungka wanjh nakang Galileebeh.” 60 Dja Peter yimeng, “Ngudda yuwn bu yiyime, dja ngaye ngawakwan bu baleh ngudda yihyolyolme!” Wanjh kundjalburrikudji rerrih bu nungka balhwokdi wanjh rooster kayhmeng.

61 Dja Jesus nawu Kawohrnan borledmeng wanjh djurrmud binang Peter. Wanjh Peter burrbom kunwok nuye nungka nawu Kawohrnan bu bimarneyimeng, “Bu minj kabangmekayhme rooster bu bolkkime kuninjkunu kumunun, wanjh ngudda werrk yiyakwarren ngardduk danjbikkah.” 62 Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhkuknalkbom duninjh.

Djamun Birridjekmiwoni Jesus Dja Birriwidjbihkeyi
Luke 22:63-65
(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)

63 Wanjh bininj nawu birrimey birrihkarrmi Jesus, wanjh birridjekmiwoni, birriwidjbihkeyi, 64 dja warridj birrimimdukkang burudjang dja birridjawam, birrimarneyimeng, “Mah yimulewa yiman prophet duninjh ngadberre, dja kanmarneyimen nangale ngunbom?” 65 Dja mak kunbubuyika kunwern kunwok kunwarre birrimarneyimi bu birrimarnbuyinj yemengalmeninj.

Nawu Birriwohrnawohrnani Birridjadmeng Jesus
Luke 22:66-71
(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; John 18:19-24)

66 Kaluk bu kukabel wanjh nawu dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk birrikihkimuk priest dja mak bininj nawu birribukkabukkani mankarre, bedda wanjh birridjarrkmirndemornnamerrinj. Wanjh djamun bedda birrikang Jesus kore kumirrk bedberre nawu council bininj. 67 Wanjh birridjawani Jesus bu birriyimeng, "Bu ngudda wanjh nungka nawu Christ† nawu God kanberrebbom wanjh kanmarneyimen ngadberre." Dja Jesus benmarneyimeng, "Bu ngaye marneyime ngudberre, ngudda minj kandiwoybukwon. 68 Dja bu ngaye djawayi ngudberre, ngudda minj kandiwokmang bu kandimulewayi. 69 Dja ngaleng bu bolkkime ngarredjingmang bu munguyh ngaye nawu Bininj Duninjh ngayerrkan kore kubolkkuken kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninjh." 70 Wanjh bedda nawu birriwern rowk birriyimeng, "Wanjh yiddok ngudda kaluk Beywurd nuye God?" Wanjh nungka benmarneyimeng, "Yoh. Nguddabu kunmekbe ngurrihyime!" 71 Wanjh bedda birriyimerreni, "Minj nangale mak karridjare kamre kabiyolyolme. Dja ngadman karribekkang bu nungan naweleng yimeng."

23

Pilate Dja Herod Benebebbehdjawani Jesus
Luke 23:1-12
(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)

1 Wanjh birrimekbe bininj nawu birriwohrnani birrimirndedolkkarrinj rowk, birrikang Jesus kore Pilate nawu wohrnani governor. 2 Bedda birridedjdjingmey birridjuhbuni birriyimeng, "Ngad ngarringalkeng nahni bininj benhbengbuyikahmi ngadberre bininj, benhmarneyimi, 'Yuwn ngurrikarremulewan tax kunwardde kore Caesar nawu kawohrnan Emperor.' Dja mak nungka mulehmulewarreni yimi bu nungka kunu Christ* nawu king bu kawohrnan." 3 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, "Yiddok ngudda king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews?" Jesus biwokmey, yimeng, "Yoh. Ngudda kunmekbe yihyime." 4 Wanjh Pilate benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu birrimirnderri, yimeng "Ngaye minj ngangalkemeninj nahni bininj nuye kunwarre yimeninj."

5 Wanjh bedda birrirayekwoni bulkkidj duninjh. Birriyimeng, "Nungka kabenhbengwarrewon bininj bu kare kabenhbukkabukkan, kondanjkunu kubolkwarlahkenh Judea, wanjh kunmekbe kunu kumdedjdjingmey kore Galilee, wanjh kondanjkunuwali Jerusalem kumwam."

6 Bu Pilate bekkang kunmekbe, nungka djawayhmeng, "Yiddok nahni bininj Galileebeh?" 7 "Yoh," birriyimeng. Bu nungka bekkang Jesus kumdolkkang kore Galilee kore Herod wohrnawohrnani, wanjh bimunkeweng kore nungka, dja mak Herod nungan ningihni kore Jerusalem kunmekbe bolkyimi.

8 Herod warnmakminj duninjh bu binang Jesus, dja korroko djareni binayi bu biwobekkani, dja djareni bikurdunayi marnbuyi kundulkarre duninjh dorrengh. 9 Herod mak bidjawani Jesus bu kunwernhkah. Kaluk Jesus minj biwokmayi. 10 Nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkabukkang mankarre, bedda warridj birridi kumekbe dja birridjalwernhdjuhbuni duninjh Jesus. 11 Kaluk Herod dja djamun nuye birrinjirrhmiwoni Jesus dja mak birridjekmiwoni. Rerre wanjh birridjongbom namak manburrba, dja Herod birrurndiweng kore Pilate. 12 Kaluk

† **22:67** "Christ" kangeyrohrok "nawu Messiah". * **23:2** (Dja warridj verses 35, 39) Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

kundjalmekbe barnangarra Herod dja Pilate benemarnburrinj benedabbolkminj, dja kerrngehkenhni benehwidnarreni.

Pilate Benyibawong Kabirribiddundulubun Jesus
Luke 23:13-25
(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39—19:16)

13 Wanjh Pilate benkayhmeng benmirndemornnameng nawu birrikihkimuk priest, dja nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak nawu birriwern bininj, 14 dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimkang nahni bininj kore ngaye, ngurriyimeng nungka benhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba birrikarrebakkeyi kadberre. Dja wanjh ngaye ngadjawam ngakebdjarrkmeng ngudberre kumirrk, dja kandibekka, marneyime ngudberre, minj njale mak ngamarnengalkemeninj nahni bininj kunwarre yimeninj, nawu ngudda ngurrihdjuhbuni. 15 Dja mak Herod minj njale bimarnengalkemeninj, kunmekbe kunu bimdurndiweng kadberre. Kandibekka, marneyime ngudberre, nahni bininj minj njale warrewoyi ba kunu karrowen. 16 Wanjh kunukka ngawidjbihke werrk, dja ngamunkewe kare.”

17-19 Wanjh bedda birridjalwern birridjarrkkayhmeng rowk, “Ray, yibalka, dja kanmarnebebkemen ngadberre Barabbas.” Wanjh Barabbas nanu boyenni yidngahyidngalkeyi kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, dja warridj bininj bibom bikukkurrmeng, wanjh kunu birriburriweng kore prison. 20 Pilate benyawoyhdjawam nawu birrimirnderri, dja nungka djareni bimunkewemeninj Jesus. 21 Dja bedda birriyawoyhkayhmi, birriyimi, “Yika, yibu, yibiddundulubu, yibiddundulubu kore kundulk.”

22 Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre bu danjbikkah, yimeng, “Njalekah, njale yiddok warrewong? Ngaye minj njale kunwarre ngangalkemeninj nuye ba kunu karrowen. Wanjh kunukka ngadjalwidjbihke werrk dja ngamunkewe kare.”

23 Birridjalkayhmi kunrayek birrinami munguyh, “Yika, yibu, yibiddundulubu kore kundulk.” Kalukburrk benkayhmimarrkmey. 24 Wanjh Pilate wokkurrmerrinj kunmekbe kurduyimeng bu birrihdjawani. 25 Dja bimunkeweng bininj nawu birridjanwohmeng nawu boyenni birriburriweng kore prison, bu nungka yidngahyidngalkeyi dja warridj bu bininj bibom bikukkurrmeng. Nungka wanjh Pilate bibebkeng kore dangbalhmiyindi, dja nawu Jesus bibalweykang benyibawong bedberre, ba kabirrikurduyime bu baleh bedman birridjareminj nuye.

Jesus Birribiddundulubom Kore Kundulk Cross
Luke 23:26-38
(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27)

26 Wanjh bu Jesus birribalhkani bedda birriwohnarrinj bininj kangeyyo Simon Cyrenebeh, nawu kumhrey kumdolkkang kuberrk kore kabbal. Bedda birridarrkidmey Simon dja birringorrwong cross kundulk, bimarnedulkngorrkani kore kumunke nuye Jesus. 27 Dja birrimirndewern bininj birrimunkebuni Jesus warridj. Kore kumekbe kumirnde yikahwi morlehmorlenj nawu birrimarnenjilngwarreni, birrihnalkbuni nuye mak birriberrekalkdorrenihmirey.

28 Jesus balborledmeng dja yimeng bedberre, “Ngudda daluhdaluk nawu ngurrikang Jerusalem, yuwn ngaye kandimarnenalkbun, dja ngudman ngurrimarnenalkburrimen, dja wurdyaw dorrengh ngudberre ngurrinalkkiray. 29 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, kaluk kamre bu bininj kabirriyime, ‘Kabirrinjilngmak daluk nawu birriwalirrngwarre, dja nawu minj birrimerlemkayi, dja mak nawu minj birridjikkawoyi.’ 30 Wanjh kunmekbe kunu kabolkyimerran bu bininj kabirridedjdjingmang kabirriyime ngarre kunwarddekihkimuk, ‘Kanngerrehmen ngadberre!’ Dja kabirrikayhme manduludulum, ‘Kanbarrkbu ngadberre!’” [Hosea 10:8] 31 Mak Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman kayime bolkkime kuhni ngandimarnekurduyime ngaye

nawu ngakukyime yiman mandulkdarrkid rerrih, kaluk baleh kakurduyimerran bedberre nawu kabirrikukyime yiman mandulkdarleh rerrih?”

32 Kaluk benebuyika bininj benebokenh mak bindikang nawu bedman benewarreni, bedda warridj bindikang kabindibunkenh kabenedowe, Jesus dorrengh. 33 Bu birrimbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Kunkodjngalng, kumekbe birribiddundulubom Jesus kore cross kundulk, dja mak bedda dorrengh namekbe benebokenh nawu benewarreni, bindibebbehkukbarnnameng kore danjbik kundulk cross berrewoneng. Bindikukbarnnameng nakudji nawu kukun kukbarndi, dja nabuyika kudjakku kukbarndi, dja nungka Jesus kubulkayh birrikukbarnnameng.

34 Wanjh Jesus yimeng, “Ngabba, yibularrbu kunwarre bedberre, yibengmidjda dorrengh bu kuhnikenh dja minj kabirriburrbun bu baleh kabirrihkurduyime.”

Kaluk bedda birrilarlmihlarlmirranj manburrba nuye nawu djongbuhdjongbuyindi, birrihdirri nuye manburrba yiman kayime kunkod rerrih birrihdirri, wanjh yikahwi birriwinhmi, wanjh birriwelengmey namekbe manburrba nuyeni Jesus. 35 Bininj birriwern kumekbe birrihdi birrihnani, dja mak nawu birriwohrnani bedberre, dja bedda wanjh birrimarnekewkmi birridjekmiwoni Jesus, birriyimeng, “Nungka benngehkeyi birribuyika bininj, wardi nunganwali ngehkerrimen bu woybukkih nungka nawu Christ nawu God kanberrebbom, dja bu nungan God bidjarrngbom!”

36 Djamun warridj birridjekmiwoni rerrih. Kaluk birriyikang birribowoyi manbu wine, 37 dja birriwokkihyimi, “Bu ngudda woybukkih king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews, wanjh yidjalngehkerrimen!” 38 Dja ngokko yingkihbimbarndi kaddumkah kore kurrulk kukodj nuyeni wokkibimbom yimeng, NAHNI BININJ WANJH KING BEDBERRE NAWU JEWS.

Bininj Nawu Birridjarrkbarndi Jesus Dorrengh
Luke 23:39-43

39 Kaluk nakudji nawu nawarreni kumhkukbarndi kunwarre bimarneyimeng Jesus bihdungi, yimeng, “Yiddok minj ngudda Christ nawu God kanberrebbom? Yingehkerrimen dja ngad warridj kanbenengehkemen.” 40 Dja nawu nabuyika nawarreni kumhkukbarndi bimduy dja bimarneyimeng, “Yiddok minj ngudda yikengeme God, dja minj yinan bu kandidjarrkbom karrewoneng? 41 Ngad wanjh bonj, kandidjadmeng ngarrku bu djal mandjad, kandimarnekarremulewam bu ngarryimeng kunwarre, dja nanihnjanu bininj minj njale kunwarre yimeninj.” 42 Dja mak namekbe nakudjiwi nawu kumhwokdi bimarneyimeng Jesus, “Jesus, kanburrbu dja kankunikongibu bu yimdurndeng kore Yiwohrnan rowk.” 43 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih ngayime ke, djalbolkkime kunbarnangarra ngudda ngaye kaluk ngarrdjarrkre kore kubolkmakkaykenh duninjh.”

Jesus Nungan Ngolekbaworrinj Dja Doweng
Luke 23:44-49
(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30)

44-46 Wanjh bu kunmekbe birrihmarneyimerreni ngokko barnangarraburrk, wanjh djalkakmankang rowk kore kumekbe kubolkwarlahkenh rowk Israel, minj kundung bolkwolkayi. Kaluk manburrba nawu barndihbarndi kururrkburlhdjan ngarre temple kunrurrk yiwarrudjkenh, djalkmiwam kubulkayh bebbehwam.

Wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninjh, yimeng, “Ngabba, kore kubid ngudda ke ngakurrme ngardduk kunmalng.” Wanjh bu kunmekbe yimeng, balwelengngolekbaworrinj, wanjh doweng.

Kaluk burrk bu baldungborledmeng balhwolewolehmeni three oclock, wanjh dungbebmeng yawoyhbolkwolkang.

47 Kumekbe nakudji nawu dingihdi nawu wohrnani bedberre djamun, bu nang
baleh kurduyimerranj, wanjh biburlumeng God, yimeng, “Woybukkih duninjh nahni
bininj nadjalmakni.” 48 Birridjalmirndewernkenh birrimirndemornnamerrinj nawu
birrimdjalwam rowk kumekbe bu kabirridjalwernhnang nawu baleh kabimarnekur-
duyimerran. Bu bedda birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh birridurnderrinj
kured bedberre birribalhberrekalkdorrenhmirey. 49 Kaluk nawu birriwern rowk
nawu birrikukburrbuni Jesus, dja morlehmorlenj dorrengh nawu birrihmunkekad-
jungi kore Galileebeh, birrimhdi djarreh birrinang bu kunwern kurduyimerranj.

Joseph Nawu Nakang Kunred Arimathea Bikukkurrmeng Jesus Kore Kumidj
Luke 23:50-56
(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42)

50-51 Kaluk kumekbe nakudji bininj di nawu nakang kubolkkimuk Arimathea. Kaluk
kumekbe kunred bedberre bininj nawu Jews. Dja namekbe bininj ngeyyoy Joseph,
nungka dorrengh birridjarrkwokdi council bedberre. Dja namakni dja minj kodjduk-
meninj bu birriwokmarnburrinj dja mak bu birribuyi Jesus, dja nungka madbuni
bu kayimerran kore God Kadjalwohrnan rowk. 52 Kaluk nungka wam kore Pilate
bikukdjanwohmeng Jesus. 53 Wanjh bu bikukkoluyhweng bikukmey, bikukdukkang
manburrba, wanjh bikukkang bikukkurrmeng kore kuwardderurrk birriwarddedad-
jkeng bu birrimarnbom kumidj. Kaluk minj nangale bangmekukyuwirrinj, kundjalk-
errnge kunu.

54 Kunmekbe wanjh Fridayni bu birriyingkihmarnbuni yehyeng Sabbathkenh,
kunbarnangarra seventh kunbarnangarradjamun God nuye bu minj birridurrkmirri-
wirrinj. Wanjh Sabbath dedjdjingmey Fridayni bu dungyibmi. Wanjh ngokko darnkih
dungyihdungyibmi. 55 Wanjh morlehmorlenj nawu birrimdjarrkwam Jesus kore
Galileebeh wanjh bedda birrikadjungi Joseph, birribolknang kumidj dja bu kore baleh
yimeng bikukkurrmeng Jesus. 56 Wanjh birriwelengdurndi kured birriyingkihmarn-
buni namanjmak nawu kunkukkenh birrikukdelkkemeninj. Wanjh bu Saturdayni
manbu Sabbath kunbarnangarra seventh, bedda birrimarrkmangi mankarre bu God
benwokrayekwong korroko, minj birridurrkmirriwirrinj, birringudjngehmi.

24

Daluk Birrimulewam Jesus Bu Dolkkang Kore Kumidjbeh
Luke 24:1-12

1 Dja bu Sabbath kunbarnangarra seventh yakminj, kaluk Sunday bu djarreh
kumhbarrhbuni, wanjh bedda nawu morlehmorlenj birriwam kore kumidj, birrikang
nawu namanjmak manbu birriyingkihmarnbom kunkukkenh birrikukdelkkemeninj.
2 Wanjh kunwardde manbu kururrkdangmaye bininj birrirurrkdangmayebalhmeng
bu Fridayni, wanjh manekke kunwardde birrinang warddewayhmeng, dja midjdan-
gmayerurrkni. 3 Wanjh bu bedda birringimeng kore kumidj minj birrikukngalke-
meninj Jesus.

4 Wanjh kundjalmekbe rerrih, bu bedda birrikodjmayahmeng kumekbe bindi-
marnebebmeng bininj bokenh nawu benemadjbami duninjh yiman namarrkon
kamayhke. 5 Wanjh bedda nawu daluhdaluk bu birrikeleni wanjh birridjudkurlmi
birridjalbolknani kanjdji kurorre. Wanjh bininj beneyimeng bedberre, “Njalekah
nawu bininj karrarrkid ngudda ngurrihyawan kondah kore kumidj? 6 Nungka minj
konhda kakukyo. Nungka dolkkang yawoyhmimbiminj. Kaluk ngurriburrbu bu
nungka ngunmarneyimeng ngudberre bu balhni kore Galilee, 7 bu yimeng bu nungka
nawu Bininj Duninjh yingkihwokdjedjenyoy nuye bu kaluk kabirrikukweykan kore
birriwarre bininj kabirribiddundulubun, dja kaluk kunbarnangarra danjbik nungka

karrolkkan kumidjbeh kayawoyhmimbimen.” 8 Wanjh kunu birriburrbom bu
nungka Jesus benyingkihmarneyimeng.
9 Bu birribolkbawong kumidj dja birridurndi, wanjh kuhni rowk bindimarnemule-
wam Jesus nuye eleven bininj dja mak birribuyika rowk nawu birrihdjarrkni.
10 Kaluk birrimekbe morlehmorlenj nawu kuhni bindimarnemulewam, bedda wanjh
Mary ngalbu Magdalabeh, Joanna, dja Mary ngalbu ngalbadjan nuye James, dja
morlehmorlenjbubuyika nawu bedda birrihdjarrkrey. 11 Wanjh nawu birrimekbe
bininj bedda bindidjalwokkewkmeng dja minj bindiwoybukwoyi. Dja birriyimi bu
daluk birrikodjbengwabom. 12 Dja nawu Peter dolkkang rlobmeng kore kumidj,
wanjh bu boddanj bolknang, nungka nang manburrbawi yongohyoy, wanjh dokmeng
dja mayahmeng bu baleh kurduyimerranj.

Jesus Benbenekukbukkarrinj Berrewoneng Bininj Nawu Benehrey Kore Kunred Emmaus
Luke 24:13-35
(Mark 16:12-13)

13 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih bu Jesus dolkkang kumidjbeh kaluk
benebokenh bininj nawu Jesus benemunkekadjungi, bu benebalrey kore kubolkyah-
wurd kabolkngeyyo Emmaus kuyawbolkdjarrehni Jerusalem yiman eleven kilome-
tres. 14 Wanjh benehyolyolmi kunmekbe rowk nawu kurduyimerranj. 15 Wanjh
bu benehyolyolmi dja benehdjawarreni, Jesus nungan bebmeng berrewoneng,
wanjh birrihdjarrkrey. 16 Yiman rerrih yehyeng benbenemimbuyikawong ba minj
benekukburrknayi Jesus.
17 Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Njale ngudda ngunehyolyolme bu
ngunehre?” Wanjh bedda benedanginj benekebbumi. 18 Wanjh nakudji nawu
ngeyyoy Cleopas biwokmey, yimeng, “Yiddok ngudda yidjalkudji nawu yimdjal-
wohwam Jerusalem dja yiwakwan bu baleh bolkkime kurduyimerranj kumekbe?”
19 Wanjh Jesus yimeng berrewoneng, “Baleh kurduyimerranj?”
Wanjh bedda benemarneyimeng, “Nawu Jesus birrimarnekurduyimeng nawu
Nazarethbeh. Nungka nawu prophetni dja kurduyimi kore God djareni, dja mak
bininj rowk ngarrikurdunang kundulkarre dorrengh bu nungka kurduhkurduyimi
dja mak bu kunwok nuye warridj. 20 Dja bu ngad kadberre birrikihkimuk priest dja
mak nawu kabirriwohrnan kadberre bedda birrikukweykang kore Pilate kabidjadme
kabirribunkenh, wanjh birribiddundulubom. 21 Dja ngad ngarrinjilngmakni nuye
bu ngarriyimi yimankek nungka wanjh namekbe nawu God kanberrebbom bu
kandjalbebkemeninj kadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng. Kunu wanjh
bonj, dja mak bu kunmekbe birrikurduyimeng birribom wanjh bolkkime kamarnbun
kunbarnangarra danjbik. 22 Dja warridj yikahwi nawu ngad morlehmorlenj
nawu ngarrihdjarrkrey Jesus, kandikangebarrhkeng ngadberre. Bedda birrikakdoy
birriwam kore kumidj, 23 dja minj nungka birrikukngalkemeninj. Dja birrimdurndi
ngandimarneyimeng bu birrinang kunbuyika Godbeh angel bindimarnebebmeng
nawu beneyimeng bu nungka Jesus karrarrkid. 24 Wanjh yikahwi nawu ngad
ngarrihdjarrkrey wanjh birriwam kore kumidj, wanjh birrinang rowk kunmekbe bu
morlehmorlenj birriyimeng, dja nungka minj birrikuknayi.”
25 Wanjh bu Jesus benbenebekkang rowk nungka benbenemarneyimeng, “Ngudda
wanjh ngunemayaliyak, dja minj kunkange ngurrewoneng kabangmewoybukwon
kunwok rowk nawu prophet birriyimi bu God birriwokmulewani. 26 Nguneburrbuyi
bu Christ* nawu God ngunberrebbom biyingkihmarnedjedjenyoy bu kuhni kad-
jakbekkan werrk, ba kunu kangimen kore kunwernhmak duninjh nawu nuye

* **24:26** (Dja kore verse 46 warridj) “Christ” kamenyime, “nawu Messiah”.

kore heaven kayawoyhkukenmen.” 27 Wanjh Jesus benbenewernhmarnemulewani
kunwok nawu nungka biyingkihmulewani kore bimbuyindi rowk. Dedjdjingmey
kore Moses yingkihbimbuni nuye, dja mak kore nawu prophets rowk birriyingkih-
mulewam nuye.
28 Wanjh bu birribebmi darnkih kured kubolkyahwurd kore bedda benehrey,
nungka Jesus yimankek djalrawinjwi. 29 Dja bedda benemaddi benedjanwohmeng,
beneyimeng, “Yimray kanedjarrkyo, wanjh korroko wolewolehminj bu bolk kan-
gokdan.” Wanjh kunu nungka birridjarrkngimeng kumekbe birridjarrkyuwirrinj.
30 Wanjh bu birridjarrkni kabirringun, nungka lodmey kandidjdjawa biburlumeng
Kornkumo, welengbakkeng wanjh benbenewong. 31 Wanjh kunmekbe nawu ker-
rngehkenh benbenemimbuyikawong wanjh yakminj dja benewernhkukburrknang.
Wanjh nungka djalyakminj berrewoneng. 32 Wanjh bedman benemarneyimerrinj,
“Bu ngad kanemhrey wanjh ngarrkangerungi bu nungka kanhwernhmarnemule-
wani ngarrku God nuye kunwok kore kabimdi.”
33 Wanjh kunmekbe rerrih bedda benedolkkang benedurndi Jerusalem bindin-
galkeng nawu Jesus nuye eleven bininj nawu birrimirndemornnamerrinj dja mak
birribuyika nawu birrihdjarrkni, 34 dja bedda birriyimi, “Woybukkih duninjh!
Dolkkang kumidjbeh Jesus nawu Kawohrnan, dja Simon bimarnekukbukkarrinj.”
35 Wanjh namekbe bokenh bindimarnemulewani bu baleh kurduyimerranj bu
bedda birrihdjarrkrey, dja mak bu benewernhkukburrknang bu nungka lodbakkeng
kandidjdjawa.

Jesus Kukbukkarrinj Bedberre Bininj Nuye Kore Jerusalem
Luke 24:36-49
(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

36 Bu kunmekbe benebalhmulewani, Jesus nungan dingihdi kore bedda birrihmirn-
derri, dja welengyimeng bedberre, “God nuye kunmodmikenh ngadjare ngunwon
ngudberre.” 37 Dja bedda wanjh birriwernhkeleminj duninjh birrideldelmeng, bedda
birriyimeng bu yimankek nawu birrihnani wanjh namalngkerrnge. 38 Dja nungka
yimeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihnjilngwarre ngurrihdjawarren dja mak
ngurrihkewkme kore kukange ngudberre? 39 Kandibidna dja mak kandidengena, dja
wanjh ngaye. Kandikarrmen dja kandikukburrkna! Nawu namalngkerrnge minj
kakarrme kunkanj dja mak minj kunmurrng yiman ngaye kandihnan ngahkarrme.”
40 Bu kunmekbe yimeng wanjh benmarnebidbukkarrinj, dja mak kundenge
warridj. 41 Wanjh bedda minj birribangmewoybukwoyi bu kunmekbekenh birri-
hwarnmakni dja mak birrihmayahmi, wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok
konhda njale ngurrihkarrme ba ngangun?” 42 Wanjh djenj djolengyoy bu birrikinjeng
kuyirrke, wanjh birribakkeng birriwong. 43 Wanjh nungan mey, nguneng namekbe
djenj kore kumirrk bedberre.
44 Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye dorrengh karribalhdjarrkrey kuninjkunu
wanjh kunmekbe bu marneyimeng ngudberre, bu ngayimeng, ‘Bu kunwok rowk
kadjalmarnbuyindan nawu ngaye nganyingkihmulewani kore mankarre bu Moses
bimbom, dja mak prophet birribimbuni, dja mak kore Psalms kabimdi.’ ” 45 Wanjh
nungka benmayalimarnbom ba birriwernhburrkburrkbekkang God nuye kunwok
kabimbuyindi. 46 Dja benmarneyimeng, “Kuhni kunmekbe bu kawokbimdi kore
God nuye kunwok bu ngaye Christ nawu God ngunberrebbom ngudberre bininj,
nganyingkihmulewani ngadjaldjakbekkankenh, dja mak bu kunbarnangarra danjbik
ngarrolkkankenh kumidjbeh ngayawoyhmimbimen. 47 Dja mak ngurrbendjalmar-
neyolyolmen bu bininj kabirribawon kunwarre bedberre dja kabirriborledme kore
God, ba kabularrbun kunwarre bedberre dja kabengmidjdan dorrengh kore ngaye
Christ ngabenmarnekurduyimeng. Kunmekbe wanjh ngurrbenmarneyolyolmen

bininj birriwokbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk, ngurridedjdjingmang kondanjkunu kore Jerusalem. 48 Ngudda wanjh ngurrinang kunmim ngudberre kuhni bu woybukkih kurduyimerranj, wanjh kaluk ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj. 49 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamunkewe ngudberre nawu Ngabbard ngunberrebbom. Dja ngudda ngurridjalnin konhda kubolkkimuk, kaluk rerre ngurribolkbawon bu kaddumbeh kundulkarre yiman ngundjongbun ngudberre.”

Jesus Benbawong Bininj Nuye Dja Dolkkang kore Heaven
Luke 24:50-53
(Mark 16:19-20; Acts 1:9-11)

50 Wanjh Jesus benkang kuberrkkah kore Bethany, wanjh bidwayhmeng bidjawam God kabenmarnekurduyime kunmak. 51 Wanjh bu kuhni balhyimi, nungka Jesus benbawong bedberre, dja God biwayhkeng bikang kore heaven. 52 Wanjh bedda bu birriburlumi bu birriyimerreni, wanjh birridurnderrinj kore Jerusalem birriku-niwarnmakni duninjh. 53 Kaluk bedda munguyh birrihrey kore temple kururrk yiwarrudjkenh birriburlumi God.

John

Jesus Christ Nawu Kangeyyo "Kunwok" Yimerranj Bininj Duninjh
John 1:1-18

1-2 Bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindangimeninj, wanjh nakudji nawu ngeyyoy Kunwok djalyingkihdi bu kerrngehkenhni. Bu nungka wanjh God benedjarrkdi dja mak nahni nawu Kunwok nungka wanjh God duninjh. Nungka munguyh benedjalyingkihdi God bu kerrngehkenh duninjh.

3 Wanjh nungan marnbom yehyeng rowk kore God djareminj. Minj nangale mak nabuyika marnbuyi. Dja nungka nadjalkudjiwi namekbe nawu Kunwok bimarnemarnbom rowk. 4 Nungka nadjalkudjiwi nawu karrmi kundarrkid kore nungandeleng bu kandarrkidwong ngad bininj rowk kadberre. Kore nungka nuye kundarrkid wanjh ngad kanmarnebolkwolkan nawu karriwarlahkenh bininj rowk. 5 Kaluk nungka nawu Kunwok wanjh munguyh kandjalmarnebolkwolkan kadberre yiman kunak rerrih kore kubolkmunun karridi. Wanjh manbu kunkak minj kabirlirrombun nuye kore kahbolkwolkan kadberre munguyh.

6-7 Kaluk God bimmunkeweng nabadbuyika bininj nawu kangeyyo John. God bimunkeweng kore nungka benmarnemulewani kunwoybuk manbu kabolkwolkayindan kadberre, ba bu bininj nawu birriwokbekkani John birriwoybukwoyi kore Jesus nawu yiman kayime Kunwok nuye God. 8 Minj nungan John kanmarnebolkwolkayinj, dja nungka kumdjalwam bu mulewam kunwoybuk dorrengh nawu kahbolkwolkankenh.

9 Wanjh namekbe nungka nadjalkudjiwi nawu kanmarnebolkwolkan kadberre rowk kaluk nungka kumwam kondah kurorre. 10-11 Kaluk nawu Kunwok nungka kumwam yonginj kore nungka naweleng bolkmarnbom kondanjkunu kurorre kore God nungan djareminj. Dja bonj, bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre minj birriwernhkukburrknayinj bu nungka kumwam.

Nungka nawu benyikang nawu bininj nuye birriredboni nawu Jews, dja bedda minj birrimarnedjareniwirrinj. 12 Dja yikahwi bininj birrikimey nawu bedda wanjh birringeyburrbom dja birriwoybukwong kore nungka. Wanjh nungka kunu benmarnekarremarnbom birrimekbe bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye God. 13 Bininj nawarlahkenh kayawbornan nawern wurdyaw kore kadjare, dja minj bedda bindimarnbuyi bininj bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. Dja ngaleng minj bininj birrimarnburrimeninj bedmandeleng bu birriyimerrangimeninj God nuye bebeywurd. Dja minj nangale mak bininj benmarnbuyi nuye wurdwurd bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. God nawu nadjalkudji nungan benmarnbom nawu bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye.

14 Namekbe nawu kangeyyo Kunwok, nungka wanjh djalyimerranj bininj duninjh, nawu kumwam karridjarrkni kore kunbolk kadberre. Kaluk nungka nawu munguyh kanwernhkongibun dja mak nungka kanmarneyime kunwoybukkenh nawu ngad kadberre. Ngad nawu karrinang bu nungka wanjh beywurd nadjalkudji nuye God nawu kornkumo, dja kakarrme nuye nadjalmakkaykenh duninjh.

15 Nawu John benhmarnemulewani birriwern bininj kore kunwoybuk namekbekenh nawu beywurd nuye God. Nungka wokkidarrarrhmi bu benhmarneyimi, "Nanihnjanu wanjh bininj ngaye yingkihmarnemulewani ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre bu nungka kamhre yerre kumunke ngardduk. Kaluk nungka wanjh nadjalwernhkukenh duninjh nawu ngardduk. Nungka nadjalwernhyungkini, dja ngaye yerre ngarranginj."

16 Dja namekbe nawu ngeyyoy Kunwok, nungka wanjh kukbarlmiyindi kunwern
kunmakmak dja mak munguyh kandjalkongibun. Dja kunmekbekenh nungka wanjh
kandjalwonowon kunmakmak munguyh munguyh kadberre. 17 Kunkareni wanjh
God biwong Moses manbu mankarre nuye. Dja bu bolkkime God kanwon nawu
Jesus Christ nawu kandjalwernhkongibun bulkkidj dja kanbukkabukkan kadberre bu
djal kunwoybuk rowk nuye nawu God. 18 Nungka wanjh nadjalkudji birrarrkidnang
God. Minj nangale bininj birrarrkidnayi God. Dja Jesus Christ, namekbe wanjh God
duninjh rerrih, nungka wanjh nadjalkudji beywurd nuye Ngabbard God, dja kahdi
kore kukange nuye. Wanjh nungka kankukbukkang kadberre nawu Ngabbard God.

John Nawu Benkukdjuhkeyi Bininj Bihmulewam Jesus Bu Yerre Kamre
John 1:19-28
(Matthew 3:1-12; Mark 1:2-8; Luke 3:15-17)

19 Kaluk nawu Priests dja mak nawu Levites birriwam kore Jerusalembeh dja birri-
marnebebmeng John. Nawu birriwohrnani Jews bininj bindimunkeweng bedda kore
John birridjawayi bu nangale nungka. 20 Kuhni John yimeng, minj warlkkarrimeninj
bu benhmarnemulewarreni djal woybukkih duninjh djalmulewarreni bedberre,
“Ngaye kunu minj Christ.” 21 Wanjh kuhni birridjawam, birrimarneyimeng, “Dja
kaluk baleh, yiddok ngudda kunu Elijah?” Nungka benmarneyimeng, “Ngaye
ngawid.” Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda nawu namekbe nabuyika prophet
nawu Moses biyolyolmeng?”* Dja nungka benwokmey, yimeng, “Burrkyak.”
22 Kalukburrk birrimarneyimeng, “Ngudda nangale? Kanmarnemulewarremen
ngadberre ba ngarridurndeng ngarrbenmarneyime nawu kandimunkeweng bu
nguddahkah.” 23 Wanjh John benwokmey, yimeng kore nawu prophet Isaiah
biyingkihmulewani, yimeng,

“Ngaye nawu ngahkayhme kore kubolkdarleh, kore ngayime, ‘Ngurriyingkihbolh-
marnbu mandjad nuye nawu Kawohrnan Rowk!’ [Isaiah 40:3]
Kuhni ngakurduyime yiman bu yimeng Isaiah nawu prophet bu korroko
biwokyolyolmeng nuye God.”

24 Kaluk yikahwi birribuyika birrihdi nawu Pharisees bindimunkeweng, dja
birridjawani John. 25 Wanjh birrimekbe birriyawoyhdjawam, birriyimeng, “Ngayh,
bu ngudda minj nawu Christ, dja mak ngudda minj nawu Elijah, dja mak ngudda
minj namekbe nawu Prophet, dja njalekenh ngudda yibenkukdjuhke bininj?” 26 John
yimeng, “Ngaye ngabenkukdjuhke bininj kore kukku, dja kumekbe ngurridjarrkdi
nakudji nawu ngudda minj ngurrikukburrbun. 27 Dja nungka nawu yerre kamhre.
Minj ngaye ngamak bu yimankek ngawohdengeyerrke nuye nawu karrengedjong-
buyindi.”
28 Kuhni rowk kurduhkurduyimerrangeni kore kabolkngeyyo Bethany kaluk kore
borledmikenh mankabo Jordan kore John benhkukdjuhkeyi.

Jesus Yiman Kayime Lamb Nawu Godbeh
John 1:29-34

29 Kunbarnangarrabuyika John binang Jesus kumhrey kore nungka, wanjh John
yimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj wanjh mayh lamb nawu God bimunkeweng!
Nungka wanjh kanmarnebularrbun kunwarre rowk kadberre ngad karriwarlahkenh
bininj rowk. 30 Nahni wanjh namekbe nanu nawu ngahmulewani bu ngayimeng,
‘Nakudji bininj nawu kamhre yerre ngardduk wanjh nanu kawernhkuken duninjh
dja nganyurrhke. Dja nungka wanjh yingkihyingkihni bu ngaye ngayakni.’ 31 Ngaye

* **1:21** Deuteronomy 18:15, 18; Malachi 4:5-6

minj ngayeman ngakukburrbuyinj. Dja ngaye wanjh ngamwam kukdjuhkeyi ngudberre kore kukku ba bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrikukburrbun nungka nawu nangale."

32 Dja warridj John mulehmulewani yimeng, "Ngaye nganang Namalng-
makkaykenh kumkoluy kaddum heavenbeh kore nungka, yiman kayime doddorok
kamkolung, dja wanjh benedjarrkdi munguyh. 33 Ngaye minj ngabangmekukbur-
rbuyinj namekbe bininj. Dja God nawu nganmunkeweng bu ngabendjuhkeyi kukku
dorrengh, korroko yimeng ngardduk, 'Yinan Namalngmakkaykenh kamkolung dja
kayerrkan kore bininj. Namekbe nanu wanjh nungka kabenkukdjuhke Namalng-
makkaykenh dorrengh.' 34 Dja woybukkih ngaye nganang kumekbe kurduyimerranj
rowk. Kumekbekenh kunu wanjh marneyime ngudberre woybukkih bu nahni bininj
wanjh nawu Beywurd nuye God."

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Bu Birrimunkekadjuy.
John 1:35-51

35 Kunbarnangarrabuyika John birridjarrkdi bininj nuye bokenh nawu benbene-
hbukkabukkani. 36 Jesus rengehrey wanjh John biwernhnang duninjh dja yimeng,
"Ngurrina! Nanihnjanu bininj nawu God bimmunkeweng. Nungka wanjh yiman
kayime Lamb nuye God." 37 Bu nawu John nuyeni bininj bokenh benebekkang kuhni
John yimeng, wanjh bedda benemunkebom nawu Jesus. 38 Wanjh Jesus borledmeng,
benbenenang benehmunkekadjungi wanjh benbenedjawam, "Njale ngunehyawan?"
Wanjh bedda benewokmey beneyimeng, "Rabbi, baleh ngudda yihreddi?" Kuhni
kunwok "Rabbi" kayime "Nawu kanbukkabukkan". 39 Wanjh benbenemarneyimeng,
"Ngunemray dja ngunenan." Wanjh birridjarrkwam benenang kore Jesus yongohyoy.
Kunu wanjh kumdungbidbom kaddumkah. Dja birridjarrkdi kumekbe bu kunbar-
nangarrakuyeng.

40 Nakudji nawu kumekbe benebokenh benebekkang bu John yimeng
wanjh benemunkekadjuy Jesus, nanu Andrew nawu Simon Peter benedanginj.
41 Kundjalburrikudji rerrih Andrew wam, bingalkeng nawu benedanginj ngeyyoy
Simon, wanjh bimarneyimeng, "Ngad ngarringalkeng nawu Messiah." Kuhni
kunngey kayime "nawu Christ". 42 Wanjh Andrew bimey Simon, bikang kore
Jesus. Wanjh Jesus biwernhnang Simon dja bimarneyimeng, "Ngudda nawu Simon,
beywurd nuye John. Kaluk ngaye ngeykurrme ngudda Cephas." Kunmekbe kunngey
bokenh Simon dja Cephas kamenyime, "Kunwardde."†.

43 Wanjh kunbarnangarrabuyika Jesus djareminj bu rawinj kore kubolkkimuk
Galilee. Nungka kunyungki wam binang Philip, bimarneyimeng, "Ngaye kan-
munkekadju." 44 Philip nakka wanjh nakang kunred kabolkngeyyo Bethsaida.
Kumekbe nawu birriredboni warridj nawu Andrew dja Peter. 45 Philip biyikang
dja bimarneyimeng Nathanael, "Yiburrbun kore Moses bimbom kore mankarre bu
biyingkihmulewani nahni nakudji bininj, dja mak prophets warridj birriyingkihmule-
wani kore birribimbuni. Namekbe wanjh ngad ngarringalkeng, dja nakka wanjh
Jesus nawu Nazarethbeh, nawu beywurd nuye Joseph." 46 Wanjh Nathanael yimeng,
"Njale namak kambebme Nazarethbeh?" Wanjh Philip nunganwali biyawoyhmar-
neyimeng, "Yimdjallay dja yinan."

47 Bu Jesus binang Nathanael kumhbebmi darnkih kore nungka, wanjh Jesus
benmarneyimeng, "Ngurrina! Nahni nawu bininj kamhre, woybukkih bu nungka
nawu Israel bikebmawahmeng. Nungka munguyh kahmulewan kunwoybuk dja
minj kakurren." 48 Nathanael wanjh bibekkang dja bimarneyimeng Jesus, "Balehbeh

† **1:42** Nahni danjbik kunngey, Peter, Simon dja Cephas, wanjh nakka karohrok kamenyime "Kunwardde".

ngudda kanburrbun ngaye?" Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Bu ngudda yidjaldjurlewani kore manmarnawarn, ngaye wanjh nang ngudda. Wanjh yerreh kunu Philip balwam ngunmey." 49 Wanjh Nathanael kangebarrhmeng dja bimarneyimeng Jesus, "Rabbi, ngudda nawu Beywurd nuye God, dja warridj ngudda king kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!" 50 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiddok kuhni kanwoybukwon bu kunmekbekenh kunu ngaye marneyimeng bu ngaye nang yihdjaldjurlewani kore manmarnawarn? Kaluk ngurrinan kundjalwernhkimuk duninjh." 51 Dja mak Jesus yimeng bedberre, "Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Kaluk ngurrinan heaven kamarrhmire dja God nuye angels kabirribidburren dja kabirrimkolurren kore ngaye nawu Bininj Duninjh."

2

Jesus Birrikurdunang Bu Durrkmirranj Kundulkarre Dorrengh Nuye
John 2:1-11

1 Kaluk bu kunkodjke bokenh wanjh nakudji bininj benemarrinj daluk. Kunmekbekenh birriwern bininj birrimarnbom mulil berrewoneng bu bindikaliyidjurrkkang. Kuhni bu birrimirndemornnamerrinj kabolkngeyyo kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Jesus nuye ngalbadjan dorrengh birridjarrknguni mulil kumekbe. 2 Dja mak birrimekbe bininj bindimarnekayhmeng Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani, wanjh bedda birriwam kore mulil birridjarrkkarrmeng. 3 Birriwern bininj birribonguni wine manbu manbarnem grape mankalkkid bu mulilkenh. Wanjh birribonguneng boyakminj. Wanjh Jesus ngalbadjan nuye bimarneyimeng, "Djedje, boyakminj manbu manbarnem grape mankalkkid manbu birrihbonguni." 4 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yina, Karrang, yuwn bu kandjurrkdjurrkwon. Kuhni minj karremarnbuyindangimeninj ngaye ngardduk bu ngakurduyime." 5 Kumekbe birrihni bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu wohrnani mulilkenh. Jesus ngalbadjan nuye wam benmarneyimeng birrimekbe bininj, yimeng, "Ngurridjalkurduyimen rowk kore nungka Jesus ngunmarneyime ngudberre."

6 Kumekbe darnkih kore mulil birrihkarrmi wanjh six kunwardde di manbu birriwarddemelkmarnbom birriwarddemelkdjorlokwong kore kukku birriborrahkendongi. Mahni manbu kukkukenh ngalngkihkimukni, dja nawu Jews bininj birribokarrmi ba bu bedda birriwurlebkerreni kore yiwarrudjkenh bedberre.

7 Wanjh Jesus wam benmarneyimeng nawu birrimarnedurrkmirri nawu kumekbe wohrnani mulilkenh, wanjh yimeng bedberre, "Ngurriborrahdahkendo kukku kore nahni manbu kukkukenh." Wanjh birriborrahkendoy bobarlmeng rowk kaddum duninjh. 8 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Mah wanjh, ngurriboma dja ngurriboka ngurribowo bininj nawu kawohrnan mulilkenh." Wanjh bedda kunmekbe birridjalkurduyimeng.

9 Namekbe bininj nawu wohrnani mulilkenh wanjh bonguneng bomanjbekkang kukku manbu bomanjborledmeng bu wine boyimerranj. Kaluk namekbe bininj minj burrbuyinj bu balehbeh kumbomarnbuyindanj. Dja nawu birrimhbokani birrimekbe birridjalburrbuni bu Jesus bomarnbom. Wanjh bu bonguneng bomanjbekkang wanjh bikayhmeng bininj nawu benemarrinj daluk. 10 Wanjh bidjawam, "Ngayh! Balehbeh mahni yibongalkeng manbomanjmak? Ngudda yikurduyimeng kunmak. Birriwern bininj bu kabirrimarren wanjh kabindibowon manbu manbomak werrk. Kaluk bu birriwern kabirriworromkan wanjh manbomanjwarre kabindibowon. Dja ngudda yikurduyimeng kunbuyika, dja bolkkime yibebkeng manbu manbomanjmakkaykenh kore yihbokarrmi."

11 Kuninjkunu Jesus kurduyimeng bu wam kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Bu kuhni wanjh dedjingmey bu durrkmirranginj kundulkarre dorrengh ba bu bininj

birriburrbuyi bu nungka nadjalmakkaykenh duninjh. Wanjh kumekbe kunu nawu bininj benbukkabukkani birrinang wanjh birriwoybukwong.

Bu Jesus Bendungi Bininj Kore Kuberrkkah Manbu Temple
John 2:12-25
(Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46)

12 Kundjalmekbe rerrih bu birriyakwong mulil, Jesus wam kore kunred Capernaum. Kaluk birridjarrkwam ngalbadjan nuye, birridangerrinj dja bininj nawu benbukkabukkani. Wanjh bedda kumekbe waken birriyerrkang yiman kunkodjke danjbik. 13 Bu darnkih kumhrey ngarre mulilkenh bendarrkidbawongkenh nawu Jew bininj birrimarnbuni wanjh birribalburrbuni kunkareni bu God minj benbuyi nawu mawahmawah bedberre dja bendjaldarrkidbawoni. Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus wam karrkad kore kunred kururrkwern Jerusalem.

14 Wanjh nungka wam ngimeng kore Temple kuberrkkah. Nungka wanjh bendjalnang nawu bininj birriweykani nawern mayh nawu bulikki dja sheep dja mayhmayh nawu doddorok. Dja mak bennang bininj nawu birrihni birriweykani money kore balabbala. 15 Wanjh Jesus yarlmey manbu manyarlbik, dja yarlmornnamornnameng bu yarlmarnbom ba bu kawidjbihke nawu mayh. Wanjh mirndedjirrkkang mayh rowk mirndebebkeng kore kuberrkkah Templebeh. Wanjh mey nawu money, kukburriweng dja kukyarlarrmerrinj, dja mak balabbala borledkeng lambarrkurrmeng bedberre nawu bininj birrihni kore money birrihweykani. 16 Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birriweykani korlobbok, “Mah, ngurribebkemen naninjnanu mayhmayh. Konhda yiddok minj ngurriburrbuyi bu ngardduk Ngabbard nuye kunrurrk, dja ngudda ngurridjareminj ngurrimarnbuyi kuninjkunu kunrurrk bu ngurriweykankenh. Ngudda nangale mayh?”

17 Bu Jesus kunmekbe kurduyimeng wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani birrinang, wanjh birriburrbom kore bimbuyindanginj korroko bu yimeng, “Ngaye ngarurrknganenghme ngudda ke, dja mak ngakangewurlhmeng.” [Psalm 69:9] 18 Dja nawu birriwohrnani Jews bininj birrimwam kunyid dorrengh birridjawam Jesus, birrimarneyimeng, “Njalekah ngudda kuhni yikurduyimeng yibebkeng dja yiburriburriweng ngadberre. Mah wanjh, kanbukka ngadberre kundulkarre ke bu yimankek yiyime ngudda yidjalwohrnan?” 19 Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Bu ngudda ngurrirurrkbakke Temple ngurrikarrme kondah, wanjh ngaye ngayawoyhrurrkname kunkodjkedanjbik.” 20 Wanjh nawu Jews bininj birrimarneyimeng, “Minj yiyawoyhrurrkmarnbun bu kunkodjkedanjbik! Dja burrkyak. Mahni kunrurrk benkang kunkuyeng forty six mandjewk bu birrimarnbom.” 21 Kaluk bu Jesus nungan yolyohyolyolmi, wanjh menyimeng bu nuye kunburrk wanjh yiman kunrurrk Temple, wanjh kunukka nungan yolyohyolyolmerrinj kundarrkid nuye. 22 Kalukburrk bu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh, wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani wanjh birriwohburrbom kore wokkihwokkihyimi. Wanjh kunmekbe kunu birriwoybukwong kore Jesus yimeng dja mak kunwok manbu kabimbuyindi kore Bible.

23 Jesus dingihdi kore Jerusalem ngarre mulilkenh nawu manbu God kunkare bendjaldarrkidbawong. Wanjh kunmekbe birriwern bininj birrinani bu kunmak kurduyimi kundulkarre nuye dorrengh, dja wanjh birriwoybukwong kore kunngey nuye. 24-25 Dja ngaleng, Jesus minj benwoybukwoyi birrimekbe bininj. Dja nungka benkangeburrbuni bininj rowk kore bedda birrihburrbuni baybaywi. Minj nangale mak bimarneyimeninj bu bedda birriburrbuni. Dja nungan Jesus benkangeburrbuni bininj rowk.

3

Jesus Bimarneyolyolmi Nicodemus Bu Kayawoyhdangenkenh
John 3:1-21

1-2 Kunkakkudjihni nakudji bininj wam benewokdanginj Jesus. Namekbe bininj
ngeyyoy Nicodemus. Nawu nungka Phariseeni, dja mak birriraworrinj bininj nawu
bindiwohrnani kore council bedberre nawu Jews. Wanjh nungka bimarneyimeng
Jesus, “Rabbi, ngudda nawu yibenhbukkabukkan bininj! Ngad ngarriburrbun bu
God ngunmunkeweng kanbukkabukkankenh ngadberre. Ngad ngundikurdunani
kundulkarre God nuye dorrengh, dja kunmekbekenh ngarriburrbun bu woybukkih
God ngunehdjarrkre.”
3 Wanjh Jesus biwokmey dja bidjalmarneyimeng Nicodemus, “Woybukkih, djal
woybukkih duninjh marneyime ngudda, bininj nawu minj kayawoyhdangen wanjh
kunukka minj kanan kore God kawohrnan rowk.”
4 Wanjh Nicodemus biwokmey, bimarneyimeng, “Kek! Ngaye nuk ngarrabbolk-
minj. Minj mak ngayawoyhngimen kore ngalbadjan ngardduk kuwarlirrng ngarre
bu nganyawoyhyawmang!”
5 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih duninjh marney-
ime, bu kerrngehkenh duninjh yirranginj kore ngalbadjanbeh dja kunronj ngarre
dorrengh, dja bonj, wanjh yiyawoyhdangimen kore Namalngmakkaykenh ngun-
malngkerrngehme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj yingimen kore God
kawohrnan rowk. 6 Bu ngudda ke kunburrk wanjh ngundidarrkidwong kornkumo
dja ngalbadjan. Dja bu kunmalng ke wanjh kunukka ngunmalngdarrkidwon Na-
malngmakkaykenh. 7 Wanjh yuwn bu bininj kabirribangmekangebarrhme bu ngaye
ngayime bininj rowk birriyawoyhdangimen! 8 Yiman kayime kunmayorrk manbu
kahmayorrkbun kore baleh yarrkka kahre. Kunu ngurrihbekkan dja minj ngur-
riburrbun kore baleh kabuhbuhme dja kore kamhdolkkanbeh. Kunmekbe wanjh
karohrok bu bininj nawu kabirriyawoyhdangen kore nawu Namalngmakkaykenh
kabendarrkidwon.”
9 Wanjh Nicodemus biwokmey yimeng, “Minj ngaye ngaburrbun bu baleh kuhni
kayimerran.”
10 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nuk nawu yidjalwernhkimuk
dja yibenhbukkabukkan bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, dja njalekah
bu minj yiwernhburrkburrkbekkan kore ngaye marnehmarneyime? 11 Woybukkih,
djal woybukkih duninjh marneyime ngudda. Ngad wanjh ngundimarneyime bu
ngad ngarriburrbun, dja ngad ngundimarnemulewan kore ngad ngarrinang. Dja
ngaleng, ngudda kandidjalwokwirrihme! 12 Ngaye bukkabukkang ngudberre kore
nawu kurorrewaken, dja minj kandiwoybukwoyi. Dja bu ngaye marneyolyolme kore
nawu heavenbeh wanjh kunukka minj nuk kandiwoybukwon. 13 Ngaye nawu Bininj
Duninjh ngadjalkudji ngamkoluy kore heavenbeh. Dja minj nangale nabuyika bininj
bidbuyi ngimeninj kumekbe kore heaven.”
14 “Yiburrbun bu Moses dingihdi kubolkdarleh dja marnbom wirlmurrng nawu
kukyimi nayin, dja kukbarnnameng kore kundulk wayhkeng kaddum.* Wanjh kun-
mekbe karohrok nganmarnekurduyimerran ngayemanwali bu ngandikukwayhke
ngaye nawu Bininj Duninjh. 15 Bu kuhni nganmarnekurduyimerran ngardduk, wanjh
birriwern bininj nawu ngandihwoybukwon wanjh kabirrimalngmimbi munguyh
munguyh.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bu mulewarreni.
16 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Nicodemus, bu yawoyhmulewarreni, wanjh
yimeng, “God nawu benmarnedjareminj bininj birriwarlahkenh rowk wanjh kun-
mekbekenh kunu benwong bedberre nawu nuye beywurd nadjalkudji duninjh,

* **3:14** Numbers 21:8-9

ba bu bininj nawu kabirrihwoybukwon, wanjh minj mak kabirrimalngdowen dja
kabirridjalmalngmimbi munguyh munguyh. 17 Kaluk God bimunkeweng nawu
beywurd nuye bu djareminj kabenngehke birriwarlahkenh bininj rowk. Namekbe
nawu beywurd nuye minj kumrawinj bu kabenwelengnamekenh bedberre. 18 Bininj
nawu kabirriwoybukwon nawu beywurd nuye God, nakka wanjh God minj
kabenwelengname. Dja nawu bininj minj kabirriwoybukwon, nakka wanjh God
korroko benwelengnameng, dja minj kabirriwoybukwon kore kunngey nuye nawu
nadjalkudji beywurd nuye God."
19 "Wanjh kunekke nungka nawu beywurd nuye God bolkwolkang bedberre
bininj, dja bedda minj birridjareniwirrinj. Dja kabirridjaldjare kabirrihdjaldi kore
kubolkmunun dja kabirridjalkurduyime kunwarre. Kumekbekenh kunu God wanjh
kabendjadme bu kabenwarrewan. 20 Bininj nawu kabirrihyime kunwarre bedda
kabirribirluwidnan. Minj mak kabirridjare kabirrimre kore kabolkwolkan dja kabir-
riwarnyak nangale nawu kabennan kabirrihkurduyime kunwarrehwarre. 21 Dja
bininj nawu kunwoybuk kahkarrme, nungka wanjh kamre kore kabolkwolkayindi
dja kadjare bininj birribuyika kabirriburrbun bu nungka kabidjalwokmarrkmang
God."

John Nawu Benkukdjuhkeyi Yolyolmerrinj Nungan Kore Bimulewani Jesus
John 3:22-36

22 Kundjalmekbe rerrih Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani, wanjh birri-
bolkbawong Jerusalem kore kurralk ngarre. Dja birriwam kore kabolkngeyyo
Judea, wanjh bedda birriyerrkang. Bu kumekbe Jesus birridjarrkdi dja mak
benhkodjdjuhkeyi yikahwi bininj. 23-24 Mak nawu John benkodjdjuhkeyi bininj kore
kubadbolkbuyika. Bu kuhni wanjh kerrngehkenhni yerre wanjh king bikurrmeng
John kore prison dukkahdukkayindi. Kaluk nungka benkodjdjuhkeyi kore kukku
kunbowern boyoy, kumekbe bolkngeyyoy Aenon kore darnkih kunred Salim.
Birriwern bininj birrirey munguyh kore John kumekbe benkodjdjuhkeyi. 25 Yikahwi
binihbininj nawu John benhbukkabukkani birrihdangwerreni nabuyika bininj nawu
Jew. Wanjh bu birridangwerreni kore bininj kabirrikukdjirridjburrenkenh mandjad
ba bu God kabenmarneyime bu bedda birrikangebele. 26 Wanjh John nuye
binihbininj birrimwam birrimarneyimeng nawu John, "Yina Rabbi, nawu ngudda
kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda yiburrbun bininj nawu ngunehdjarrkdi kore
bewhbeh mankabo Jordan nawu yihmulewani. Wanjh nungka kahbenkukd-
juhke bininj dja birriwern kabirrimunkekadjung bolkkime. Dja bedda minj mak
ngundikadjung ngudda."
27-28 Wanjh John benwokmey, benmarneyimeng, "Kamak bu naninjanu bininj ngan-
marnedokme. God nungan bimarnbom ba bu bininj birriwern kabirrimunkekadjung.
God nungka nadjalkudji kakurduyime. Dja kandibekka. Ngaye kerrngehkenhni mar-
neyimeng ngudberre bu ngaye minj nawu Christ†. Dja God nganyingkihmunkeweng
ngamarnedokmeng nungka nuye Jesus. Ngudda wanjh ngurriweleng kandibekkani
bu kuhni wanjh woybukkih marneyimeng korroko ngudberre. 29 Dja ngaye wanjh
nganjilngmak bu Jesus kabirrimunkekadjung. Ngaye wanjh ngayingkihmarnekar-
remarnbom nuye. Dja ngurrina. Kuhni yiman bu daluk dja bininj kabenemarren,
dja ngaye wanjh yiman kayime djawirna nuye namekbe nawu nakaliyi, dja Jesus
yiman kayime bininj nawu kabimang daluk. Kaluk bu yiman nakaliyi kabimang
daluk wanjh djawirna nuye kadjalnjilngmakmen bu kabenbenenan kabenemarren.
Dja kunmekbe wanjh ngaye ngadjalwernhnjilngmakminj bolkkime bu nganan Jesus
kabenmang birriwern bininj. 30 Jesus wanjh nungka djalwernkukenmen dja ngaye
ngamarladjworrimen."

† **3:27-28** "Christ" karohrok "nawu Messiah".

31 “Namekbe bininj nawu kumkoluy kaddumbeh nungka wanjh nadjalwernhkuken.
Ngaye wanjh ngamdolkkan kurorrebeh, dja ngahdjalyolyolme kurorrewaken. Wanjh
ngaye djal kurorrewaken. Dja nawu bininj kumdolkkang heavenbeh nungka
wanjh kabendjalyurrhke rowk. 32 Bu nungka wanjh kayolyolme djal kunwoybuk
kunmekbe kore nani dja bekkabekkani. Dja minj birriwern kabirriwoybukwon.
33 Dja bu nangale bininj kabiwoybukwon, nakka wanjh kaluk kabenmarnemulewan
birribuyika bininj bu God kayime djal kunwok kunwoybuk. 34 Nahni wanjh namekbe
bininj nawu God bimunkeweng, wanjh nakka kayolyolme God nuye kunwok. Dja God
munguyh kabikukbarlmikenwon nuye Namalngmakkaykenh.”
35 “God nawu kornkumo kabimarnedjare beywurd nuye, dja bibidnakenwong
ba bu kakarrme rowk. 36 Bu bininj kabirriwoybukwon namekbe beywurd nuye
God, wanjh kunu kabirrimalngmimbimen munguyh munguyh. Dja nawu kabir-
rihwirrihme nawu beywurd nuye God, nakka wanjh minj kabirrinan kundarrkid
duninjh, dja wanjh nungan God kabendjaldung munguyh.”

4

Nawu Pharisees Birriwarnyakminj Kore Jesus Kurdukurduyimi
John 4:1-3

1-3 Kalukburrk nungka Jesus bolkbawong Judea. Kuninjkunu bu yimerranj: Jesus
nuye nawu benbukkabukkani wanjh bindikukdjuhkeyi birriwern bininj. Jesus minj
nungan benkukdjuhkemeninj, dja bininj nuyeni nawu bindibukkabukkani, bedda
wanjh bindikukdjuhkeyi. Wanjh nawu Pharisees birriwobekkang bu Jesus yimankek
benmangi birriwern bininj dja benkukdjuhkeyi, dja nawu John minj benwernhmirn-
demayi bu benhkukdjuhkeyi bininj. Bu kunmekbe wanjh birridjalburrbuni nawu
Pharisees wanjh kunu birriduy nawu Jesus. Wanjh kuhni bu Jesus benwokbekkang
wanjh nungka bolkbawong Judea dja durndi kore kubolkkimuk Galilee.

Jesus Bimarneyolyolmerrinj Daluk Ngalbu Ngalkang Kunbolk Samaria.
John 4:4-30

4 Jesus dja nuye bininj nawu benhbukkabukkani birribalhrey kore kunbolk Galilee,
wanjh birriwohngimeng kore kubolkkimuk Samaria, dja minj manbuyika manbolh
diwirrinj. 5 Birriwam wanjh birribebmeng kore kunredkimuk kabolkngeyyo Sychar.
Bu kunmekbe kunred korroko Jacob ni kore darnkih Sychar, wanjh bibolkwong
Joseph, nawu nuye beywurd. 6 Wanjh kumekbe njilhmi yoy kore Jacob ngadkaruy
korroko nuyeni. Kaluk bu kunbarnangarrburrk, Jesus dja nuye bininj nawu
benbukkabukkani birribebmeng kore kungad, wanjh Jesus yerrkang kumekbe dja
ngudjwarreminj bu kumhrey djarreh. 7-8 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani
birribawong nungka, dja birriwam kore kurrurkwern bu kabirribayahme manme.
Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalkudji daluk ngalkang Samariabeh kumwam
kabomang kukku kore kungad. Wanjh Jesus biboyidjawam ngalmekbe daluk. 9 Wanjh
ngaleng bimarneyimeng, “Njalekah kanboyidjawam ngaye nawu daluk. Kanna,
ngaye nuk ngaredbuyika, dja ngakang Samariabeh. Dja ngudda kunu yiredbuyika
nawu Jew bininj?” Kaluk nawu bininj birrikang Samaria dja mak nawu Jew bininj
minj birriraworrimeninj kukudji. Wanjh kunmekbekenh kunu ngalmekbe daluk bu
bimarneyimeng.
10 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngudda minj ngaye kanburrbun bolkkime nawu
boyidjawan, dja mak minj yihburrbun kore God bu djal burudjang ngunwon. Bu
ngudda yiburrbuyi kuhni, wanjh kandidjawayi ba bu ngaye bowoyi kukku manbu
ngundarrkidwon.” 11 Wanjh ngahli daluk biwokmey, bimarneyimeng, “Yina! Ngudda
nawu yikimuk, minj yikarrme djabbirlana ba bu yibomang dja kanjdji kangadkuyeng

duninjh, dja balehbeh yibomang kukku manbu kandarrkidwon? 12 Ngad ngadberre
mawah Jacob nganyikurrmeng kuninjkunu kunngad. Nungka dja mak nuyeni nawu
bebeywurd birridjarrkbonguni kuninjkunu kukku, dja mak mayh bedberreni. Yiddok
ngudda yimankek yiyime bu yiwernhyurrhke nawu Jacob?"
13 Wanjh Jesus bibadwokmey bimarneyimeng, "Bu nangale nawu kabongun
maninjmanu kukku manbu mahni kunngad kahyo, wanjh kayawoyhkombukdowen.
14 Dja bu nangale kabongun manbuyika kukku manbu ngaye ngabowon, wanjh
nakka minj kayawoyhkombukdowen bu munguyh. Manbu ngaye ngabowon kukku
kaboyimerran yiman njilhmi kaboyakburren dja kadjalborlobme kore kukange nuye
wanjh kunukka kadjaldarrkidmen munguyh munguyh." 15 Wanjh ngalengmanwali
bimarneyimeng, "Nawu yikimuk, kanbowo mahni manbu kukku ba minj ngaya-
woyhkombukdowen dja minj ngamyawoyhdurndeng mahni kukku ngabomang."
16 Wanjh nungka bimarneyimeng, "Yiray yikayhmen nabininjkobeng ke dja
ngunemdjarrkdurnden kondah." 17 Wanjh ngalengmanwali yimeng, "Ngaye minj
nabininjkobeng ngakarrme." Jesus bimarneyimeng, "Ngudda woybukkih yihyime
bu minj nabininjkobeng yikarrme. 18 Ngudda yibenkarrmi kunbidkukudji bininj,
dja namekbe nawu bolkkime ngunehni minj nabininjkobeng ke. Ngudda wanjh
woybukkih kanmarneyimeng."
19 Wanjh ngaleng yimeng, "Nawu yikimuk, ngaye wanjh bolkkime ngaburrbun
bu ngudda nawu prophet. 20 Ngad nawu mawahmawah ngadberre wanjh God
birrimarneboddangeni yiwarrudj kore kondanjkunu kuwarddekimuk. Dja ngudda
nawu Jews bininj ngurriyime kore kunred Jerusalem kundjalmekbe kubolkkudji
bu God karrimarneboddan nuye." 21 Jesus bimarnemulewam, yimeng, "Daluk,
kanwoybukwo kore ngaye marneyime ngudda. Darnkih kuhni bu kamre bu
minj mak konhda kore kuninjkunu kunwardde, dja mak minj kore kuredkimuk
Jerusalem bu ngurriyawoyhmarneboddan God nawu Kornkumo. 22 Ngudda bininj
nawu ngurrikang Samaria, minj ngurriwernhburrbun bu nangale nawu ngurri-
marneboddan, dja ngad nawu Jews bininj ngarrihmarneboddan yiwarrudj kore
ngarriburrbun. Kaluk nanu God kahdurrkmirri kore ngad nawu Jews bininj ba bu
nungka kabenngehke birriwarlahkenh bininj.
23 Dja bolkkime wanjh bininj nawu kabirridjare kabirrimarneboddan yiwarrudj
God nawu Ngabbard bu djal mandjad, wanjh bedda kabirrimarneboddan kore
kukange bedberre dja kabirrikangewoybuk dorrengh. Kundjalmekbe wanjh God
nawu Kornkumo kadjare bu bininj kabirrikurduyime kore kabirrimarneboddan
nuye. 24 Nawu God nungka Namalngmakkaykenh. Kumekbekenh kunu bininj nawu
kabirridjare kabirrimarneboddan nuye, wanjh birridjaldin kore kunmalng bedberre
dja mak birrikangewoybuknin."
25 Wanjh ngalmekbe daluk yimeng, "Ngaye ngaburrbun bu nawu Messiah kamhre
dja nungan kanbukkabukkan rowk ngadberre." (Messiah wanjh bininj kabirriy-
ime kunngeybuyika warridj, nawu Christ.) 26 Wanjh Jesus yawoyhmulewarrinj,
bimarneyimeng, "Ngaye wanjh nanu Messiah nawu ngaye bolkkime ngawokdi kore
ngudda."
27 Kundjalmekbe rerrih Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimdurndi kore
nungka. Bedda wanjh birridjalkangebarrhmeng bu bindinang Jesus benehwokdi
ngalmekbe daluk. Dja bonj, minj nangale bidjawayi Jesus, "Adju. Baleh ngudda
yiyime?" dja "Njalekenh ngudda ngunehwokdi ngalmekbe daluk?" 28-29 Wanjh
ngalmekbe daluk ngalngbawong djabbirlana dja wam durndi kore rurrkmirn-
derri. Ngaleng benmarnemulewam bu Jesuskenh. Wanjh benmarneyimeng nawu
birrihni kumekbe, "Ngurrimray karrire dja ngurrina nawu bininj ngangalkeng.
Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi korroko.

Kunubewu nungka wanjh Christ.” 30 Bu bedda birribekkang wanjh yikahwi bininj
birribolkbawong kumekbe kunred dja birrihrey kore Jesus bu birriwokbekkayikenh.

Jesus Benbukkabukkang Nawu Disciples Bu Kabindimang Birribuyika Bininj Nuye John 4:31-38

31 Wanjh bu ngalmekbe daluk wam, nungka nuye benbukkabukkani birrimar-
neyimeng, “Nawu kanbukkabukkan. Njah! Ba yingun manme.” 32 Wanjh Jesus
benmarneyimeng, “Ngaye ngakarrme manme bu ngahngun manbu ngudda minj
ngurriburrbun.” 33 Wanjh bininj nuye nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj,
“Kunubewu nangale korroko biwong manme?” 34 Jesus benmarneyimeng, “Ngaye
God nganmunkeweng kadjare ngayakwon nuye nawu nganwong bu ngahdurrkmir-
rikenh kore nungka kadjare. Bu ngaye ngakurduyime rowk kore nungka kadjare,
wanjh kunukka yiman yerreh ngangun manme manmak dja ngaworrkmiworren.
35 Ngudda ngurriburrbun bu ngurriyime, ‘Med, karrimadbun manekke manme
kabarnemdjolengmen bu dird kunkarrngbakmeng.’ Dja ngaye bolkkime marneyime,
ngurrina, ngurridjalwernhbolkna bu ngokko manme manbu djolengminj. Bu wanjh
bolkkime karrimoyhmang.”
36 Wanjh Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Birribuyika bininj bolkkime kabirrih-
moyhmang manme bu kabirrimarnedurrkmirri God, dja nungka kabenmarnekar-
remulewan. Ngayolyolme bu God kabenmang bininj ba bu kabirrimimbimen
munguyh munguyh kore nungka. God kadjare bu ngudda bininj nuye ngurridjarrk-
marrmarr, ngayime bininj nawu birridudji kunwok nuye yiman manmim birriweyi,
dja mak ngudda nawu ngurrbenmang bininj, yiman bu ngurrimoyhmang manbu
mandjoleng.” 37 Kuhni mak Jesus benmarneyimeng, “Kunbadbuyika bu bininj
kabirriyime, ‘Nakudji bininj karrudjeng dja nawu nabuyika kamoyhmang’. Bu kuhni
wanjh kunwoybuk bu marnehmarneyime ngudberre. 38 Ngaye wanjh munkeweng
ngudberre ba bu ngurrimoyhmang manme kore birribuyika birridudji korroko.
Nawu birribuyika bininj birridurrkmirranj korroko ngudda ngurrimang kore bedda
birrihdurrkmirrikenh.”

Bininj Nawu Birrikang Samaria Birriwoybukwong Jesus John 4:39-42

39 Wanjh nawu birriwern bininj birrikang Samaria nawu birrihni kumekbe, bedda
birriwoybukwong kore daluk benmarnemulewam, bu benmarneyimeng, “Nungka
nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi.” 40 Wanjh
birrimirndeyorrmeng birriwam birrimarrkdjawam Jesus bu kabirridjarrkni. Wanjh
Jesus yonginj bu kunkodjke bokenh marnbom. 41 Wanjh birridjalmirndewernkenh
birrimekbe bininj birriwoybukwoni Jesus kore birrihbekkani nungka wokdihwokdi.
42 Wanjh bedda birrimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Ngad minj mak ngundiya-
woyhwokwoybukwon ngudda kore yihmulewani ngadberre, dja ngadman wanjh
ngarrinang dja ngarriwokbekkang, wanjh ngarriwoybukwon. Wanjh bolkkime
ngarriburrbun nanihnjanu bininj bu nungka kanngehke karriwarlahkenh bininj
rowk kore kondanjkunu kurorre!”

Jesus Wam Kore Galilee Dja Bimarnbom Nakudji Wurdyaw John 4:43-54 (Matthew 8:5-13; Luke 7:1-10)

43 Kaluk bu kunkodjke bokenh yakwong, Jesus bolkbawong dja wam kore kunbolk
Galilee. 44 Jesus yingkihyolyolmerrinj bu bolkmulewam Galilee, bu yimeng, “Nawu
prophet minj kabirriwokmarrkmang kore nungan nuye nawu birriredbodeleng
kabirrihni bininj.” 45 Dja bu bebmeng kore Galilee, bininj nawu birrikang kumekbe

birrikimey. Bedda birridjalyingkihnani Jesus bu kurdukurduyimi kore Jerusalem bu mulil birrihkarrmi, kunmekbekenh kunu wanjh bedda birrikimey.

46 Jesus yawoyhdurndi kore kunred bolkngeyyoy Cana kore Galilee. Kumekbe kunu Jesus kerrngehkenh wam, kukku boborledkeng bu boyimerranj wine manbu grapes mankalkkid. Wanjh nakudji bininj kumekbe dingihdi kore kunred Capernaum, darnkih kore Cana. Kaluk nungka bimarnedurrkmirri nawu wohrnani king. Wanjh namekbe bininj nuye beywurd bimarneyawdoweni kunkimuk kore kunred nuye Capernaum. 47 Bu namekbe bininj biwobekkang Jesus kumwam Judeabeh dja bebmeng kore Galilee, wanjh nungka wam biwernhmarrkdjawam Jesus bu kabenere kore Capernaum dja kabimarnbun namekbe wurdyaw nawu darnkih karrowen. 48 Jesus biwokmey namekbe bininj dja benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, “Adju. Yiddok ngudda ngurridjare munguyh kandihnan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bu marnbun ngudberre ngurrikangebarrhme. Dja bu burrkyak, wanjh kandidjalkewkme munguyh.” 49 Wanjh namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu wohrnani king, bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yikuken, yimray werrknin dja wardi ngardduk beywurd kayawdowen.” 50 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray, yirrokmen kured. Nawu ngudda ke beywurd kamakmen bolkkime.” Nawu namekbe bininj biwokwoybukwong Jesus, dja wanjh baldjaldokmeng kured.

51 Wanjh bu balhrey kumekbe birriwohmirrknarrinj bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, dja birrimarneyimeng, “Ngudda ke beywurd makminj dja minj dowimeninj.” 52 Dja nungka bendjawam, “Baleh dungyimi bu makminj nawu wurdyaw ngardduk?” Bedda birrimarneyimeng, “Wolehwolehni baldungdjerrkdanginj wanjh kundjak bidjalmarneyakminj.” 53 Wanjh nawu nakornkumo burrbom bu kuhni dungyimi bu Jesus yimeng, “Ngudda ke beywurd kamakmen.” Wanjh nungka dja nawu bininj nuye dja namud nuye rowk wanjh birriwoybukwong Jesus.

54 Kuhni wanjh bokenhkah Jesus kurduyimeng God nuye kundulkarre dorrengh yerre wanjh bolkbawong Judea dja wam kore Galilee.

5

Jesus Bimarnbom Nawu Nabirlni Bininj Kore Manlabbarlyahwurd
John 5:1-18

1-2 Kaluk yerrekah wanjh Jesus bolkbawong kore Galilee dja yawoyhdurndi karrkadkah kore Jerusalem kore birrikarrmi mulil bedberre nawu Jews bininj. Wanjh kumekbe birriwarddedjorlokmarnbom kore kukku boyoy yiman yimi manlabbarlyahwurd. Bu bedda kunwok bedberre birringeybuni kumekke Bethesda*. Kaluk kumekbe darnkih dangmayerurrkni mayhkenh nawu sheep bu ngimerreni. Dja mak kunbidkukudji djurledi kore kukadjid darnkih manbu manlabbarl. 3 Kumekbe wanjh bininj birriyoy nawu birridoweni dja mak nawu birrimimdubbeni, dja mak nawu birribirlni, dja mak nawu birribidwarreni. Wanjh bedda birridarnhbonahnani bu birrinayi borokayi. 4 Bedda birriburrbuni bu angel nuye nawu Kawohrnan kumkolungi di wanjh birribonani burrngburrng karrmi. Kuninjkunu munguyh djalyimerrangeni. Kaluk bu birrinani burrngburrng karrmi wanjh nakudji werrk bu kolungi wurlebmi wanjh kunukka namekbe bininj nadjalkudji makmeninj.† 5 Wanjh Jesus kumwam kumekbe kore birribonahnani. Nungka binang nakudji bininj nawu nabirlni bu thirty eight mandjewk yonginj.

---

* **5:1-2** Bethesda wanjh yikahwi birringeybom kunngeybuyika, “Bethzatha” dja mak “Bethsaida”. † **5:4** Verses 3 dja 4 minj kabimbuyindi kore nayungkih djurra bu John bimbom kore Greek kunwok, dja kabimbuyindi kore nabubuyika djurra.

6 Bu Jesus binang wanjh burrbuni bu kunkuyeng nungka birlni, wanjh Jesus
bidjawam, “Ngudda kab yidjare bu yimakmen?” 7 Wanjh bininj nawu nabirlni
yimeng, “Nawu yikimuk, yoh, wanjh ngadjare ngarrolkkan. Dja kunu burrkyak,
minj ngarrolkkan bu kukku kaborokan dja minj werrk ngadjuhme dja munguyh
ngandidjalyurrhke birribuyika bininj bu bedda werrk kabirridjuhme. Ngaye
ngadjalbaraburren dja minj nangale nganwanjbimang bu ngandjuhke.” 8 Wanjh Jesus
bimarneyimeng, “Yirrolkka! Yimadjma ke, dja yimakmen ba yidjalre bu munguyh.”
9 Bu kundjalburrikudji namekbe bininj makminj, dolkkang, dja kunmadj nuye mey,
wanjh nungka baldjalwam. Kaluk kunmekbe kunbarnangarra bu Jesus bimarnbom
wanjh kunkodjke manbu Sabbath ngarreni.

10 Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj birrinang namekbe bininj madjkah-
madjkani, wanjh birrimarneyimeng, “Buyh, nanih nawu bininj yihre, yiddok minj
yiburrbuyi mankarre manu kahyo dja bolkkime Sabbath ngarre bu ngudda minj yih-
madjkanakan?” 11 Wanjh nungka benwokmey, yimeng, “Nawu bininj nganmarnbom
nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka! Yimadjma dja yiray!’ ” 12 Wanjh birriyawoyhdjawam,
“Nangale nawu bininj ngunmarneyimeng bu yirrolkkang yimadjmey dja yiwam?”
13 Dja namekbe bininj nawu makminj minj biburrbuyinj nawu Jesus. Jesus djalwam
ngimeng kore kumirnde wanjh kumekbe kunu yakminj.

14 Wanjh kalukburrk Jesus bingnalkeng namekbe bininj kore kunrurrk manbu
Temple. Nungka wanjh bimarneyimeng, “Yina, ngudda wanjh yimakminj. Yuwn
bu yiyawoyhkurduyime kunwarre bu God yihwokwe wardi kunukka yidjalw-
ernwarremen.” 15 Wanjh namekbe bininj bibawong bu benehwokdi Jesus dja
wanjh marrkinrlobmeng benmarnemulewam nawu Jews birriwohrnani, bu Jesus
bimarnbom. 16 Wanjh nawu Jews birriwohrnani birridedjingmey birrinjirrhmiwoni
Jesus bu kuninjkunukenh nungka kunmekbe kurduyimeng bu kunbarnangarra
Sabbath ngarre.

17 Wanjh Jesus wam mulewarrinj bedberre, yimeng, “Kandibekka bu ngaye
marneyime ngudberre, nawu Ngabbard ngardduk nungka wanjh kadjaldurrkmirri
munguyh, dja ngaye warridj ngadjaldurrkmirri munguyh.” 18 Nawu birriwohrnani
Jews birribekkang bu Jesus yimeng, dja wanjh birridjareni birribuyi bu karrowen.
Bedda birriyimi yimankek kabakke mankarre manbu Sabbath ngarre dja mak
birriwidnani Jesus bu nungka bimarneyimeng God nuye nakornkumo bu yimankek
marnburreni yiman God rerrih.

Jesus Nungan Yolyolmerreni Bu Nungka Wanjh God Nuye Beywurd
John 5:19-30

19 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih duninjh
marneyime ngudberre. Ngaye nawu beywurd nuye God minj ngayeman ngad-
jalkurduyime. Dja ngadjalkurduyime kore nganan God nawu Kornkumo ngardduk
kakurduyime. Kore baleh yarrkka nganan kahkurduyime, wanjh kundjalmekbe
ngaye nawu nuye beywurd ngakurduyime warridj. 20 God nawu ngardduk Kornkumo
nganmarnedjare bulkkidj duninjh dja nganhbukkabukkan kore nungka kakurduyime
rowk. Kaluk nungka wanjh ngandjalyawoyhbukkan kundjalwernhkimuk kore
ngaye mak ngakurduyime ba bu ngudda wanjh kaluk ngurridjalkangebarrhme kore
kandikurdunan. 21 God nawu Kornkumo wanjh kabendolkkayhwe nawu kabirri-
hdowerren bininj dja kabendarrkidwon, dja karohrok ngaye nawu nuye beywurd
wanjh ngabenmimbiwon bininj nawu ngabenmarnedjaremen. 22 Dja mak God nawu
Kornkumo minj nangale nungan kabidjadme dja wanjh ngaye nawu nuye beywurd
nganmarnbom bu ngabendjadme birriwern bininj rowk. 23 Kuhni kurduyimeng ba
bu birridjalwernkenh bininj ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God nawu

Kornkumo. Bu ngaye minj kandiwokmarrkmang wanjh kunukka minj God nawu Kornkumo ngurriwokmarrkmang, dja nungka nawu nganmunkeweng.

24 Woybukkih djal woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngudda kandiwokbekkan ngaye dja ngurriwoybukwon God nawu nganmunkeweng, wanjh kunukka ngurridjalmimbimen munguyh munguyh. God minj mak ngunyawoyhwarrewe, dja mak minj ngurriyawoyhdowen. 25 Woybukkih djal woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Darnkih kabolkyimerran bu bininj nawu birrimalngdoweng wanjh ngandiwokbekkan bolkkime ngaye, nawu beywurd nuye God. Kaluk bedda bu ngandiwokmarrkmang, wanjh kabirrimalngdarrkidmen. 26 Dja God nawu Kornkumo nakka kakarrme kundarrkid nungandeleng, dja wanjh nganmarnbom ngaye nawu nuye beywurd, ba bu ngaye warridj ngadjalkarrme kundarrkid ngayemandeleng. 27 Dja mak nungka nganmarneyimeng bu ngaye ngabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk, bu kunmekbekenh ngaye wanjh nawu Bininj Duninjh.

28-29 Yuwn bu ngurrikangebarrhme bu kandihwokbekkan bolkkime kuninjkunu marnehmarneyime ngudberre. Bu darnkih kabolkyimerran bu nawu birridowerrinj bininj rowk ngandiwokbekkan dja kabirrimdolkkarren kore kumekbe kumidjbeh. Birrimekbe nawu birrihyimi kunmak wanjh nakka kabirridolkkarren dja kabirrimalngmimbimen, dja birribuyika bininj nawu birrihyimi kunwarre wanjh bedda kabirridolkkarren kore God kabendjadme dja kabenwarrewan. 30 Kuhni minj ngayeman ngakurduyime. Dja ngabendjadme bininj kore God nganmarneyime. Kuhni wanjh mandjad ngayime bu ngabendjadme bininj kore God nawu Kornkumo nganmarneyime. God nganmunkeweng dja minj ngakurduyime kore ngayeman ngahdjare, dja ngadjare ngakurduyime kore nungka kadjare, dja kunmekbekenh wanjh ngabendjadme bu djal mandjad duninjh.”

Jesus Yolyolmerrinj Nungandeleng
John 5:31-47

31 Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu ngaye yimankek ngadjalkudji ngamulewarren bu ngayeman, wanjh bonj, wardi kandikewkme. Dja kunu burrkyak, ngaye minj ngadjalkudji ngamulewarren. 32 Nabadbuyika bininj nawu nganyolyolme ngaye, wanjh ngaburrbun bu woybukkih nganmulewan. 33 Bu nungka wanjh John nawu benkukdjuhkeyi. Dja ngudda ngurrbenmunkeweng bininj ngudberre bu birridjawam ngayekenh, wanjh John benmarneyimeng kunwoybuk yerreh bu ngaye nganmulewam. 34 Dja bonj, kunukka minj ngadjare ngandimulewan djal bininj bedmandeleng. Dja ngaye ngadjalyolyolme Johnkenh kore nganhmulewani ba bu ngudda kandiwoybukwon dja wanjh God ngunngehke ngudberre. 35 Nawu John wanjh yiman yimi bolkwolkani ngudberre wanjh ngurriwern ngurrimarnenjilngmakni bu ngurriwokbekkani kundedjumbungkenh.

36 John nganmulewani ngayekenh ngudberre bu kunwoybuk. Dja mak kunbadbuyika kunkimuk ngahkarrme kore ngurrinan ba bu kandiwoybukwon. Bu kumekbe ngaye ngayolyolme bu God nawu Kornkumo ngardduk nganwong kore ngahmarnedurrkmirri dja ngayakwon nuye, dja kuhni ngadjalkurduyime. Bu kandikurdunan wanjh kuhni ngurriburrbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja mak ngurriburrbun bu God nawu Kornkumo nganmunkeweng. 37 Dja nungka warridj korroko ngunbengdayhkeng kunwoybuk ngayekenh ngudberre bu nganmulewam. Minj ngudda korroko ngurriwokbekkayi dja mak minj ngurrinayi. 38 Dja minj mak kandiwoybukwon ngaye nawu nungka nganmunkeweng, dja nungka nuye kunwok minj kani kukange ngudberre. 39 Dja ngudda munguyh ngurridjalbimnan kore God nuye kunwok manbu djurra bimbuyindanj, bu yimankek ngurriyime ngurringalke bu ngurrimalngmimbimenkenh. Dja nanihnjanu djurra bimbuyindanj nakka wanjh

ngaye nganhyolyolme. 40 Ngaye wanjh darrkidwoyi ngudberre bu kandimyikan, dja
njalekenh ngudda kunu wanjh ngaye kandihwidnan?
41 Bonj, kunukka kamak bu minj nangale bininj ngandiburlume. 42 Dja ngaye wanjh
kangeburrbun ngudberre, bu ngudda minj ngurrimarnedjare God kore kukange
ngudberre. 43 Ngaye ngamwam kore kunngey nuye God nawu Kornkumo dja ngudda
ngaye minj kandikimayi. Ngudda ngurridjaldjare bininj nawu kabirrikimukworren
bu djal bedmandeleng. 44 Ngudda ngurridjare bininj ngundiburlume, dja minj
ngurridjare bu ngurrikurduyime kunmak ba bu God nadjalkudji ngunburlume
ngudberre. Dja bonj, kunmekbe kunu wanjh ngudda minj kandiwoybukwoyi.
45 Ngaye minj ngamulewan God nawu Kornkumo bu ngudda djuhbun ngudberre.
Dja nawu Moses, namekbe nawu ngurriyime yimankek ngurrimunkekadjung, wanjh
nanu ngunwelengname ngudberre. 46 Bu ngudda woybukkih ngurriwoybukwoyi
Moses, wanjh kunukka ngayemanwali kandiwoybukwoyi, dja wanjh nungka bimbom
ngayekenh bu nganhyingkihmulewani. 47 Dja ngudda minj ngurriwokwoybukwoyi
bu nungka bimbom korroko ngaye nganhmulewani, wanjh kunmekbekenh bu ngaye
minj kandiwokwoybukwon kore marnemarneyime."

6

Jesus Benworrkmiwong Birrimirndewarlahkenhni 5000 Bininj
John 6:1-15
(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17)

1 Kaluk burrk Jesus dja nawu bininj nuye wanjh birribolkbawong Jerusalem dja
birridjowkkeng kurrula manbu kangeyyo Kurrula Galilee dja mak ngeybuyikani
ngeyyoy Kurrula Tiberias. 2 Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birrimunkekad-
jungi Jesus, dja birrihnani kundulkarre dorrengh nuye kore benhmarnbuni bininj
nawu birridoweni. Kumekbe wanjh kurdukurduyimi bu benmarnekukbukkarrinj
bedberre. 3-4 Kaluk darnkih kumhrey ngalengngarre mulil manbu God kunkare
bendarrkidbawongkenh, manbu Jews bininj birrihkarrmi munguyh. Wanjh Jesus
wam bidbom kore kurrulum wanjh kumekbe yerrkang birridjarrkni nawu bininj
nuye benbukkabukkani.
5 Jesus kodjdolhmeng dja benmirndenang birriwern bininj birrimhyikani nungka
dja bidjawam Philip, yimeng "Baleh kab buriddi karribayahme ba bu kabirringun
nanih nawu bininj kabirrimhmirndeyorrme?" 6 Jesus wenjhmeng bidjalwohmarrkd-
jawam Philip dja ngokko burrbuni bu nungka kabenmarnekurduyime bedberre.
7 Philip biwokmey yimeng, "Nanih nawu kabirrimhre, bu karrbenmarnebayahme
yiman kayime nawernhkimuk kunwardde*karrikukkarrmeninj bu karrbenbebbe-
hwon yiman nadjalyahwurd manme!" 8-9 Wanjh nabadbuyika Jesus nuye bininj,
ngeyyoy nawu Andrew, nawu Simon Peter benedanginj, kumyimeng, "Kondah
nakudji wurdyaw kakarrme wurd manme kunbidkukudji manlod buriddi, dja wurd
djenj bokenh. Dja nuk minj kabirriyikadjung dja nayahwurd."
10 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu nuyeni bininj, "Ngurrbenmarneyimen bini-
hbininj birriyerrkarrimen." Kumekbe mandalkwernni dalkyoy kore birriyerrkarrinj.
Wanjh birrimekbe bininj 5000. 11 Wanjh Jesus lodmey manmekbe kandidjawa
manbu wurdyaw nuyeni, wanjh bimanjbom God nawu Kornkumo dja benwoniwoni
manme nawu bininj birrimirnderri, dja mak karohrok kurduyimeng bu mey djenj
nuyeni namekbe nawu wurdyaw. Bedda bindidjalwoni mandjalwern bu bedda rowk
birriyawoyhdjareni.

* **6:7** Kunubewu $50000.

12 Kaluk bu nawu bininj birriworrkminj rowk wanjh Jesus benmarneyimeng nawu
bininj nuye, “Ngurrimoyhma manbu yikahwi birribawong dja koldanj bu minj kar-
rilodwarrehwarrewon, dja karrilodkarekarrme.” 13 Wanjh bedda birrimoyhmangi
manbu birriwarrhmeng nawu birriworrkmi bininj, dja birridahdahkendoy kore
twelve kundjabarrk wanjh barlmeng rowk. Wanjh manmekbe manme koldanj
manbu manlod kunbidkukudji kore marnbuyindanjbeh.
14 Bu kuninjkunu birrimekbe bininj birrinang bu Jesus kurduyimeng kundulkarre
dorrengh, wanjh bedda birridedjingmey bu birriyimi, “Djal woybukkih, nahni wanjh
namekbe nanu prophet nawu kerrngehkenhni Moses bihmulewam, wanjh kumwam
karridjarrkdi ngad bininj nawu karrihni kondah kurorre.” 15 Jesus burrbuni bu
yimankek birrimrawinj birrimayi dja birridjurrkkayi bu yimerrangimeninj king
bedberre, wanjh kumekbekenh benbawong dja wam nungandeleng benmarnewar-
lkkarrinj kore kunwarddekimuk.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk
John 6:16-21
(Matthew 14:22-27; Mark 6:45-52)

16 Kaluk bu balngokdanj, nawu bininj nuye Jesus birrikoluy kore kukadjid ngarre
kurrula Galilee. 17 Jesus minj kumbangmedurndeyi bedberre, dja bedda birribidbur-
rinj kabbala wanjh birridjowkkeyi bewhbeh kore kunred Capernaum. Kaluk kunkak
duninjh yimerranj. 18 Wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng benbuni, dja bomarnbom
bobardkihkimukminj yiman bodjihkadjihkarrmi. 19 Bedda birriboyenkarrikmi dja
djarrehni six kilometres dja minj birribangmebolkdjorrngmayi. Kaluk bedda wanjh
birrinang Jesus kumdjalley kumhbomelhmelmi kore kuburrk. Kaluk darnkih
benhmarnebebmi kore bedda birrihrey kabbala, dja bu bedda birrinang, wanjh
birriwernhkeleminj. 20 Wanjh Jesus kumkayhmeng bedberre, “Ngaye! Dja yuwn
bu ngurrikele.” 21 Kaluk bu bedda birriwokbekkang benmarneyimeng, wanjh bedda
birrinjilngmakminj dja birridahkendoy kore kabbala. Kaluk bu kundjalmekbe yerreh
bedda birribaldjalberrkmey kore birrihdjareni birriwam.

Birriwern Bininj Birriyawani Jesus
John 6:22-24

22 Kaluk kunbarnangarrabuyika birridjalmirndewernkenh bininj nawu birringuni
manme, wanjh birribalburrbom bu Jesus nuye bininj birriwam birribawong Jesus
yerreh. Dja mak birriburrbom bu kabbala manbuyika minj diwirrinj kumekbe.
23 Kaluk birribadbuyika bininj birrimrey kabbala manwern kore kunred Tiberiasbeh.
Birrikadjidmey kore nawu Kawohrnan Rowk bimanjbom God bu buriddikenh dja
birriwern bininj birringuneng.
24 Birrimekbe binihbininj rowk wanjh birrinang bu Jesus wam dja mak nawu
nuyeni bininj birriwam, wanjh bedda birribidburrinj manmekbe kabbala manwern
manyahwuhyahwurd dja birriwam birriyawani Jesus kore kunred Capernaum.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Kabenmalngmimbiwon Bininj
John 6:25-34

25 Wanjh bedda birringalkeng kore borledmikenh ngarre kurrula. Wanjh bir-
ridjawam, birriyimeng, “Rabbi, nawu kanbukkabukkan, baleh bolkyimi ngudda
yimwam?” 26 Jesus benwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime
ngudberre, ngudda kunu kandiyawani ngaye bu worrkmiwong ngudberre, dja
ngurridjare ngaye yawoyhwoyi ngudberre manme. Dja ngudda kunu minj ngurri-
wernhburrkburrknayi bu njalekenh ngaye kundulkarre dorrengh ngakurduyimeng
ngudberre. 27 Ngudda wanjh ngurridjaldurrkmirri ba ngurrimang manme manbu
kadjalnudmen! Wanjh kuhni ngurribawo. Dja yiddok minj ngurridurrkmirri ba bu

ngurrimang manme manbu ngunmarnbun ngurridjaldarrkiddi munguyh munguyh. Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh won ngudberre manmekbe manme. God nawu Kornkumo wanjh korroko ngunmarneyimeng ngudberre bu nungka nganmakwan dja nganburlume ngardduk." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj kore benmarneyimeng bedberre.
28 Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, "Baleh God kadjare ngarrikurduyime
ba bu ngarrimarnedurrkmirri nuye?" 29 Wanjh Jesus benwokmey bedberre, yimeng,
"God nawu nganmunkeweng ngaye, wanjh kadjare kandiwoybukwon dja kandiwok-
marrkmang ngaye. Wanjh kuninjkunu God kadjare ngurrimarnedurrkmirri nuye."
30 Bedda wanjh birrimarneyimeng, "Wanjh ngudda baleh kunu kanmarnekurduyime
ngadberre kundulkarre dorrengh ke, ba bu ngundiwoybukwon. Mah, wanjh
baleh yikurduyime? 31 Yiddok yikurduyime kore Moses benmarnekurduyimeng
nawu kadberre mawahmawah kore kubolkdarleh bu birringuneng manbu manme
kangeyyo manna. Ngudda yiburrbun bu bimbuyindanj, 'Nungka benwong buriddi
kore heavenbeh, dja birringuneng.' " [Psalm 78:24] Kuhni bu birrimarneyimeng
Jesus.
32 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Woybukkih djal woybukkih marneyime
ngudberre. Moses nakka nawid. Nungka minj ngunwoyi manekke buriddi kore heav-
enbeh. Dja nawu Kornkumo ngardduk ngunwon ngudberre buriddi duninjh kore
heavenbeh. 33 God ngunwon nakudji bininj nawu yiman kayime buriddi duninjh.
Ngayime bu nungka kumkoluy kore heavenbeh dja kabendarrkidwon bininj rowk
nawu birriwarlahkenh kondah kurorre." 34 Bedda wanjh birriyawoyhmarneyimeng,
"Nawu yikimuk, kandjalwo manekke buriddi ngadberre munguyh."

Jesus yimeng, "Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk Ngaye wanjh Yiman Manme Yerreh Ngudberre."

John 6:35-40

35 Jesus wanjh mulewarrinj, dja benmarneyimeng, "Ngaye mimbiwon ngudberre.
Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi yerreh ngudberre. Nawu nangale kamre
kore ngaye wanjh minj mak nakka kayawoyhmarrwe. Dja mak nangale nawu
nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhkombukdowen. 36 Dja ngundiyawoyh-
marneyime, ngudda wanjh kandinang dja minj kandiwoybukwoyi.
37 Nawu Ngabbard nganwon bininj rowk wanjh nakka kabirrimre kore ngaye. Dja
nawu nangale bininj kamre kore ngaye, woybukkih, minj mak ngawidnan. 38 Ngaye
ngamkoluy heavenbeh ba bu ngakurduyime kore nawu nganmunkeweng kadjare.
Ngaye minj ngadjare ngakurduyime bu ngayeman.
39 God nawu Kornkumo ngardduk nganmunkeweng dja nungka kadjare ngardduk
ba bu ngabenkarrme nawu bininj nungka nganwanjbiwon ba bu minj ngabenbar-
lanhmang yikahyika nawu bininj nganbidnakenwon. Wanjh ngabendolkkayhwe
yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran. 40 Ngaye
marneyime ngudberre kore God nawu Kornkumo ngardduk kadjare. Nawu
nangale ngandinan ngaye nawu Beywurd nuye God dja ngandiwoybukwon, dja mak
ngandiwokmarrkmang, wanjh nakka kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye.
Dja kaluk ngayeman ngaweleng ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra
manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran."

Jesus Benbukkabukkang Bininj Nawu Birrimarnewokkihnjurlukmi Nuye

John 6:41-51

41 Wanjh bininj birridedjingmey birriwokkinjurluhnjurlukmi bu birribekkang Jesus
benmarneyimeng, "Ngaye nawu buriddi yerreh nawu ngamkoluy kore heavenbeh."
42 Bedda birrimarneyimerreni bu birriyimi, "Njalekenh kuhni kayime kadberre

yimankek bu nungka nawu kumkoluy kore heavenbeh? Karrbenbenemarneburrbun nuye ngalbadjan dja kornkumo. Nawu kornkumo nuye Joseph. Dja njalekenh kuhni kahyime?"
43 Jesus benwokmey benmarneyimeng, "Ngurringurdmen bu ngurriwokkinjurluh-
njurlukme. 44 God nawu Kornkumo nganmunkeweng ngaye, kaluk nungka kabenkan
bininj kore ngaye. Minj bedman bininj kabirrimdjalle kore ngaye. Djal God nawu
Kornkumo nungan kabenkan. Wanjh ngaye ngabendolkkayhwe birrimekbe bininj
kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh rowk kabolkyimerran.
45 Dja ngudda wanjh ngurriburrbun bu prophet bimbom ngudberre, kayime, 'God
kaluk kabenbukkabukkan birrimekbe bininj rowk'. [Isaiah 54:13] Nawu nangale
bininj kabiwokbekkan God nawu Kornkumo, nakka kabibukkan wanjh nungka
kamre kore ngaye. 46 Minj nangale nabuyika bininj binayi God nawu Kornkumo, dja
ngaye ngadjalkudji nganang nawu ngamdolkkangbeh kore nungka. 47 Woybukkih
djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngaye kandiwoybukwon wanjh kunukka
ngudda ngurrimimbi munguyh munguyh.
48 Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi duninjh
yerreh ngudberre. 49 Dja ngudda nawu ngundikebmawahmeng ngudberre birringuni
manme manbu ngeyyoy manna bu birrihrey kore kubolkdarleh. Kalukburrk wanjh
birriballey birridoweni. Minj birrimimbiniwirrinj. 50 Dja ngaye ngahyolyolmerren
bu ngaye yiman manbu manbuyika buriddi manbu kumkoluy heavenbeh ba bu
ngurringun dja minj ngurridowen.
51 Ngaye wanjh ngamkoluy kore heavenbeh. Kaluk ngaye yiman buriddi
yerreh manbu kabenmimbiwon bininj, dja bu ngudda ngurringun maninjmanu
buriddi, wanjh ngurridarrkidmimbi munguyh munguyh. Buriddi manu ngaye
won ngudberre, wanjh makka ngaye ngardduk kunburrk bu ngakanjkurrmerren.
Kuhni ngakurduyime ba bu ngabendarrkidwon birriwarlahkenh bininj rowk kondah
kurorrebeh."

Jesus yimeng, "Ngaye Ngabendolkkayhwe Bininj Bu Kabolkyimerran Kore Kayiburn-bunkenh."

John 6:52-59

52 Wanjh bu bininj nawu Jews birribekkang yimeng, wanjh birridangwerreni
kunkimuk bedmandeleng. Wanjh yikahwi birriyimi, "Njalekenh kuhni yimeng?
Minj nuk kunburrk nuye karringuyi?" 53 Wanjh Jesus benyawoyhwokmey, yimeng,
"Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngaye nawu Bininj Duninjh.
Bu ngudda minj ngurringun ngardduk kunburrk dja mak minj kandikurlbabongun,
wanjh kunukka minj ngurrimalngmimbi. 54 Nawu nangale kangun ngardduk
kunburrk dja kabongun ngardduk kunkurlba, nakka wanjh kamalngmimbi munguyh
munguyh kore ngaye, dja mak ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra
manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.
55 Manu kunburrk ngardduk makka wanjh yiman manme duninjh dja mak
kunkurlba ngardduk makka wanjh yiman kayime kukku duninjh. 56 Bininj nawu
maninjmanu manme kangun dja kabongun ngardduk kunkurlba, wanjh kunukka
ngamre ngani munguyh kore nungka nuye kukange, dja mak nganeni munguyh kore
ngaye kukange ngardduk.
57 God nawu Kornkumo wanjh kahdjaldarrkidmimbi munguyh, dja nungka
nganmunkeweng dja nganmarnbom ngaye bu ngadjaldarrkidmimbi munguyh yi-
man nungka. Bu wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi bu nangale bininj kangun
kunburrk ngardduk, wanjh kunukka nungka karrarrkidmimbimen bu ngayekenh.
58 Maninjmanu buriddi manbu ngahyolyolme kumkoluy kore heavenbeh. Mahni minj
karohrok buriddi yiman kayime mawahmawah ngudberre manbu birringuni dja

birridowerrinj. Dja nangale nawu kangun maninjmanu buriddi kore ngahyolyolme, wanjh nakka kahdjaldarrkidmimbi kore ngaye munguyh munguyh."
59 Jesus wanjh kuninjkunu benmarneyimeng bu benbukkabukkani bininj kore Synagogue kunrurrk manbu yiwarrudjkenh kore Capernaum.

Yikahwi Bininj Wanjh Birrimunkebawong Nawu Jesus
John 6:60-71

60 Birriwern nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birriwokbekkang bu kuhni yimeng, wanjh birrinjilngwarreminj. Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, "Kuhni nuk kunrayek kore kahyime kadberre minj nuk karridjare karribekkan, dja burrkyak, wanjh karriwarnyak."
61 Wanjh Jesus benkangeburrbuni bu bedda birriwokkihnjurluhnjurlukmi bu birrimarneyimerreni nungkakenh, wanjh nungka benmarneyimeng, "Yiddok ngaye marnbuyinj ngurrikebbumeninj bu ngaye kunmekbe marneyimeng ngudberre? 62 Dja bu kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngare kaddum kore kerrngehkenhni ngani, wanjh baleh yerreh ngudda ngurriburrbun? 63 Nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon bininj. Bininj minj kabirridarrkidworren. Dja bu kandi-wokmarrkmang kore marneyimeng, wanjh ngurrimang Namalngmakkaykenh dja ngurrimalngmimbimen. 64 Dja yikahwi ngudda minj kandiwoybukwon." Kuhni bu Jesus yimeng. Nungka benburrbuni munguyh nawu minj birriwoybukwoyi. Dja mak Jesus burrbuni namekbe bininj nawu kaluk kabikukweykan yerrekah bu bininj kabirribiddundulubun. 65 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Ngurriburrbun bu kunmekbekenh ngaye marneyimeng ngudberre bu ngaye ngayimeng, 'Minj nangale bininj kamre kore ngaye dja nungan God nawu Kornkumo kabimarnedurrkmirri ba bu kamre.' "
66 Kaluk kundjalmekbe rerrih birridjalwernkenhni bininj birrimunkebawong Jesus dja minj birriyawoyhdjarrkrawinj. 67 Wanjh Jesus bendjawam nawu twelve nuye bininj, yimeng bedberre, "Adju, ngudda mak, ngurridjare kandibawon bu ngurrire?" 68 Simon Peter biwokmey Jesus bimarneyimeng, "Nawu Yiwohrnan, ngad mak nangale ngarrikadjung. Dja ngudda yidjalkudji kanmarneyime ngadberre kunwok nawu kandarrkidwon ba karrimalngmimbi munguyh munguyh. 69 Ngad wanjh ngundiwoybukwong dja mak ngarriwernhburrbun bu ngudda wanjh yidjalkudji God nuye bininj nawu yidjalmak duninjh."
70 Jesus benmarneyimeng, "Ngayemandeleng bebbehdjarrngbom ngudberre dja nakudji nawu karrihre kondanjkunu wanjh nakka namarnde!" 71 Jesus wanjh biyolyolmi Judas nawu beywurd nuye Simon Iscariot. Namekbe nawu Judas birridjarrkrey twelve bininj nuyeni Jesus wanjh kalukburrk bu yerrekah nungka wanjh kabikukweykan.

7

Jesus Nawu Birridanginj Minj Birriwernhwoybukwoyi
John 7:1-10

1 Kaluk burrk Jesus rengehrey kubolkwarlahbubuyika kore Galilee, dja minj nungka djareniwirrinj durndeyi kore Judea dja kumekbe birriwohrnani nawu Jews bininj birridi bu birridjareni birribuyi. 2 Kaluk bu darnkih bolkyimi bu nawu Jews birrikarrmi mulil manbu kundjurlekenh. 3 Wanjh Jesus nawu birridangerrinj birri-hdjarrkni dja birrimarneyimeng, "Ngudda yibolkbawoyi kondah dja yirawinj kore kunbolk Judea, ba bu bininj birriwern nawu ngundimunkekadjung kabirrinan kore yikurdukurduyime God nuye kundulkarre dorrengh. 4 Bu ngudda wanjh yidjareminj bininj ngundiburrbuyi, yuwn bu yiwarlkkarren. Yibebmen, yiray, yibenbukkan

bedberre kore kurobbe. Dja yibenmarnekukbukkarrimen birriwarlahkenh bininj ba bu ngundiburrbun." 5 Bedda wanjh kuninjkunu birrimarneyimeng nawu Jesus birridangerrinj bu bedda minj birriwoybukwoyi.

6-7 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kuhni minj ngaye ngardduk bu ngabang-mekurduyime. Dja ngaleng ngudda wanjh kamak ngurridjalkurduyimen kore ngurridjare, dja bininj minj ngundidung ngudberre. Ngaye wanjh birriwarlahkenh bininj ngandidung bu kunwoybuk ngayolyolme bedberre kore bedda kunwarre kabirrikurduyime, wanjh kunmekbekenh kunu ngandiwidnan. 8 Mah. Ngudman ngurriray kumekbe kore mulil. Dja ngaye nuk minj ngabangmere, kore ngaye ngardduk minj bangmekarremarnbuyindangimeninj." 9 Dja Jesus wanjh yerrkani kore Galilee.

10 Kaluk nawu Jesus birridangerrinj birriwam kore Jerusalem kore mulil birrikarrmi. Dja wanjh Jesus birribawong yerrkang minj birridjarrkrawinj. Kaluk yerrekah nungan Jesus wam manmolk ba bu minj nangale binayi.

Jesus Wam Jerusalem Dja Benbukkabukkani Kore Mulil Bedberre
John 7:11-24

11 Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani bindidjawani kumekbe kore mulil birrikarrmi, birridjawayhmeng, "Baleh nakka Jesus?" 12 Birrimirndewernkenhni bininj kore mulil birrikarrmi dja birriwern birridjawarreni bu birringayawkmi kore birrimarneyimerreni Jesuskenh. Yikahwi nawu birriyimi, "Jesus nakka namak." Dja birribuyika bininj birriyimi, "Nakka nawarre, nawu kahkurren kahbenkowe bininj bu kunbuyika kabenmarneyolyolme bedberre." 13 Kaluk minj nangale bimulewayi Jesus kore kurobbe, dja birrikunikeleni bedberre nawu birriwohrnani nawu Jews bininj.

14 Wanjh manekke mulil bu balhbularrbuyinjdangeni wanjh Jesus wam bidbom kore Temple kuberrkkah dja wanjh dedjingmey benmarneyolyolmi bininj. 15 Nawu birriwohrnani Jews wanjh birriwam birriwokbekkani Jesus. Wanjh bedda birrid-jalkangebarrhmeng birriwokbekkang bu yolyohyolyolmi. Wanjh birridjawarreni bedmandeleng, birriyimeng, "Ngayh, nahni baleh karrehkarrengalkeyi dja nungka kunu minj rawinj school kadberre?" 16 Wanjh Jesus nungan benmarnemulewarrinj, yimeng, "Ngayeman minj marneyime ngudberre, dja God nawu nganmunkeweng namekbe wanjh ngandjurrkkang bu ngawokdi nuye. 17 Bu nangale bininj kad-jare kabiwokmarrkmang nawu God, wanjh kunukka kawernhburrbun bu ngaye wanjh ngahmarneweykan kunwok nuye God, dja kuhni minj ngayemandeleng bu ngahwokdi. 18 Ngurriburrbu. Nawu nangale bininj kawokdi kore nungan nuyekih kunmayali, wanjh nakka nungan kadjaldjare kabirriburlume birribuyika bininj. Dja ngaye ngadjare bininj kabirriburlume God nawu nganmunkeweng, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun ngaye minj ngawarre bininj dja ngaye wanjh kunwoybuk ngahmulewan ngudberre, dja minj ngahkurren. 19 Yiddok ngudda minj Moses ngunwoyi manbu mankarre? Dja minj yikahwi ngudda wanjh ngurriwokmarrkmang manekke mankarre. Dja njalekah ngurrimborledme ngurridjare yimankek ngudda kandibun ngaye?"

20 Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwokbekkang bu kumekbe yimeng bedberre, wanjh yikahwi birriyimeng nuye, "Ngayh. Ngudda yiddok namarnde ngimeng kukange ke bu ngunwokborledkeng. Nangale yimankek yiyime ngunbun?" 21 Wanjh Jesus benyawoyhwokmarrkmey, benmarneyimeng, "Ngaye kunkudjikenh kandikurdunang ngakurduyimeng God nuye kundulkarre dorrengh kore kunbar-nangarra Sabbath ngarreni, dja ngurriwohnjilngwarreminj. 22 Dja ngudda mak ngurridurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre. Ngayime bu wurdyaw nawu barrken karrangen, wanjh ngurrimadbun kunbarnangarra kunbidkukudji

dja danjbik kunkodjke wanjh ngurrilakkayenwon bu ngarre kunkodjke Sabbath. Wanjh ngurriburrbu bu ngudda ngurrikurduyime kunmekbe. Ngudda yimankek ngurriyime ngurriwokmarrkmang Moses nawu ngunwong manekke mankarre manbu kabindilakkayenwonkenh. Kaluk manekke mankarre minj Moses nungan nuye, dja wurd ngudberre mawahmawah birridedjingmey bu birrilakkayenworrinj korroko. 23 Ngurrina! Ngudda ngurridjare ngurrimarrkmang manmekbe mankarre Moses nuye, dja kunmekbekenh kunu ngurridurrkmirri kore ngurrbenlakayenwon wurdwurd bu kunkodjke kunbidkudji dja danjbik kabirrikarrme. Ngudda kunu ngurridjaldurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre, dja kunukka kundjalyah-wurd kunmak ngurrikurduyime. Dja ngaye ngamarnbom bininj nuye kunburrk bu makminj nawu dulkkihdulkkihyoy. Kunekke kunkimuk kunmak ngakurduyimeng, dja njalekenh mak ngaye kandihdung bu namekbe bininj ngarrolkkayhweng bu kunbarnangarra kore Sabbath ngarre? 24 Ngudda kandidjadmeng kore ngandid-jalkurdunangkenh, dja minj kandikangeburrbuyi. Kuhni minj mandjad. Dja bu kandiyawoyhdjadme, wanjh ngurriburrbu kore djal kunwoybukkenh.” Kunmekbe Jesus benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews.

Bininj Birrimarneyimi Dja Birridjahwarreni Bu Jesus Nungka Yimankek Messiahni
John 7:25-31

25-26 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrini Jerusalem birridedjingmey bu birriyawoyhyolyolmi Jesus. Wanjh birridjawarrinj, “Ngurrina! Nahninjanu bininj yiddok kabirridjare kabirribun nawu kabirriwohrnan? Dja wanjh nungka kuberrk kahdi kore birriwernkenh kabirrinan dja kahbenbukkabukkan. Dja nawu kabirrihwohrnawohrnan minj kabirringurdke. Yiddok kunubewu birri-wohburrbuyi bu nungka nawu Christ?”* 27 Dja yika birriyawoyhmarneyimerreni, birriyimeng, “Burrkyak. Nungka minj Christ. Ngad karriburrbun kore nungka Jesus kumdolkkangbeh. Dja bu nawu Christ kamre, minj nangale kaburrbun kore kamdolkkan kore kamre.”

28 Wanjh Jesus benbukkabukkani kore kuberrkkah manbu Temple. Nungka wanjh benmarneyimeng wernkih wokdi, yimeng, “Ngudda kandiburrbun dja mak ngurriburrbun kore balehbeh ngamwam. Dja minj ngurriburrbun God nawu Nadjalwoybuk duninjh, nawu nganmunkeweng? Minj ngayeman ngamrawinj, dja nungka nganmunkeweng. 29 Ngaye wanjh ngaburrbun God nawu nganmunkeweng dja ngaye nganedjarrkni dja kumekbe ngamdolkkangbeh.”

30 Bu Jesus birribekkang kunmekbe benmarneyimeng, wanjh bedda nawu birri-wohrnani nawu Jews birrirohrokmi bu birridjaldarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale bikarrmeninj, dja minj bolkyimerrangimeninj kuhni nungka nuyeniwirrinj bu dowimeninj. 31 Kaluk birriwern birribuyika nawu bininj, wanjh birridjareni bir-riwoybukwoyi Jesus dja nanihnjanu birriyimi, “Nahni wanjh kundulkarre dorrengh durrkmirranj kunwernhkah bu karrinang God nuye kunngudj. Wanjh kunmekbe yerreh kayimerran bu nawu Christ kamre, wanjh kunubewu nanihnjanu wanjh nungka.”

Nawu Birrikihkimukni Bindimunkeweng Djamun Birriberlmayi Jesus
John 7:32-36

32 Nawu Pharisee bindibekkang birriwern bininj bu kuninjkunu birrihyolyolmi Jesus, wanjh priests birrikihkimuk dja mak nawu Pharisees bindimunkeweng djamun nawu birribolknahnani Temple ngarre bu kabirriberlmang Jesus.

33 Kaluk Jesus benmarneyolyolmerreni birriwern bininj, yimeng, “Ngaye med karridjarrkdi kundedjumbungkenh, kaluk kunu ngabaddurndeng kore God nawu

* **7:25-26** Christ karohrok “nawu Messiah”.

nganmunkeweng. 34 Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda
kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare.”
35 Nawu Jews bininj birribekkang bu Jesus yimeng wanjh birridjawarreni, birrimar-
neyimerreni, “Kab nahni bininj baleh kare bu nungka yimeng ngad minj karringalke?
Dja kunubewu karengehre kore nawu karriredbo birribebbehwabmeng, ba bu
nungka kabenbukkabukkan bininj nawu minj Jew. 36 Kaluk kuhni kab baleh
kawokmenmenyime kore kamarneyimeng, ‘Ngudda kaluk kandiyawan dja minj
kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare’?”

Jesus Yolyolmeng Namalngmakkaykenh Nuye
John 7:37-39

37 Kaluk kumekbeni bu mulil birriyiburnbom, kore kunkodjke kunbarnangarradja-
munkenhni, Jesus dolkkang danginj dja kumkayhmi dorrengh bu benmarneyimeng,
“Nawu nangale kakombukdowen, wanjh nanu kumray kore ngaye ba kabongun.
38 Nawu nangale bininj ngaye nganwoybukwon, wanjh kabongalke kukku yiman
kahborlobme kore kukangebeh nuye, maninjmanu wanjh kukku kabenmimbiwon
bininj munguyh munguyh. Kuninjkunu wanjh kabimbuyindi kore djurra†.” 39 Bu
kuhni Jesus yimihyimi kore yolyolmeng kukkukenh, wanjh kunukka mulehmulewani
Namalngmakkaykenh. Bu kunmekbe bolkyimi bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu
Namalngmakkaykenh minj kumbangmerawinj‡, dja Jesus minj bangmedurndeyi kore
Ngabbard ba bininj kabirrimarneboddan. Kaluk yerrekah nawu bininj birriwar-
lahkenh birriwoybukwoni Jesus wanjh birrimangi namekbe Namalngmakkaykenh.

Bininj Birridangwerreni Bu Jesuskenh
John 7:40-44

40 Wanjh yikahwi bininj nawu kuhni birribekkani wanjh birriyimeng, “Woybukkih,
nahni wanjh namekbe prophet nawu karrihmadbuni kumhrey.” 41 Dja mak nawu
yikahwi birribuyika bininj birriyimi, “Nahni wanjh Christ nawu kumwam kadberre.”
Dja nawu birribadbuyika bininj birriyimi, “Burrkyak, nawu Christ minj kamdolkkan
kore kunred Galileebeh. 42 Dja mak kore djurra kahyime bu namekbe nawu Christ
wanjh King David nuye namud, dja mak kamdolkkanbeh kore kunred Bethlehem.
Kumekbe wanjh King David yoy.”
43 Wanjh nawu bininj birriwarlahkenh birridangwerreni bu Jesuskenh. 44 Yikahwi
bedda birridjareni birridarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale mak bikulahkar-
rmeninj.

Nawu Jews Bininj Birriwohrnani Birridangwerreni Bu Jesuskenh
John 7:45-53

45 Dja wanjh nawu djamun birridurnderrinj kore priests birrikihkimuk dja mak
kore Pharisees, dja birribidlarrkni. Wanjh bedda bindidjawam, “Njalekah minj
ngudda ngurrimkayi nawu Jesus?” 46 Wanjh nawu djamun bindimarneyimeng, “Minj
nangale nabuyika bininj kawokdi kore kundjalmak yiman kayime nanihnjanu bininj
kahwokdi.” 47 Wanjh nawu Pharisees bindimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda
warridj ngunkoweng ngudberre? 48 Ngad yikahwi nawu ngarrihwohrnahwohrnan,
dja mak ngad yikahwi nawu Pharisees, minj nuk ngarriwoybukwoyi namekbe
bininj. 49 Dja birrimekbe bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh bedda minj
kabirriburrbun kore mankarre kahyo, wanjh God bendjalwarrewam.”
50 Kaluk kumekbe Nicodemus birridjarrkdi, nungka mak Phariseeni. Nungka nawu
kerrngehkenhni Jesus benewokdi. 51 Wanjh benmarneyimeng nawu birribuyika
Pharisees, “Kore mankarre kurrmeninj kadberre minj karribangmedarrkiddjadme,

† **7:38** Ngurrina Isaiah 58:11 ‡ **7:39** Ngurrina John 14:25-26

dja med, karribekkan yeledj kore baleh kawokkiyime dja karriburrbun kore baleh nungka kakurduyime.” 52 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj kunubewu Galileebeh? Yibimna kore djurra. Minj kayime bu prophet kamdolkkan Galileebeh.” 53 Wanjh birriwern rowk birridokmerrinj kured. Kaluk wanjh Jesus wam mandulum kore kabolkngeyyo “Karrulkmirnderri manbu Olives Kundulk”.

8

Jesus Bingehkeng Ngalwarre Daluk
John 8:1-11

1-2 Wanjh bu kunkabelbuyika Jesus yawoyhdurndi kore kuberrkkah manbu Temple. Dja birriwarlahkenh bininj birrimirndemornnamerrinj kore nungka, wanjh Jesus yerrkang dedjingmey benbukkabukkani. 3 Kumekbe bu benbukkabukkani wanjh birribuyika bininj birrimbebmeng. Bedda bininj nawu mankarre birriburrbuni dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh birrimberlkani ngalkudji daluk. Kaluk yikahwi bininj birringalkeng ngalmekbe daluk kore benehyoy nabuyika bininj nawu minj nabininjkobeng ngarreniwirrinj. Birrinameng ngalmekbe daluk kore kumirrk bedberre nawu birrimirndewern birrihdi. 4 Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanbukkabukkan, ngad ngarrinang ngahli daluk benehyoy bininj nawu minj nabininjkobeng ngalengngarre. 5 Dja yiburrbun kore mankarre kahyo manbu Moses bimbom. Manmekbe mankarre kanwokrayekwon bu daluk kuhni kakurduyime wanjh karridjalkodjdong kunwardde dorrengh, karribun karrikukkurrme. Dja ngudda baleh bolkkime yiyime bu ngarrikurduyime ngalengngarre?” 6 Kuhni birrimarneyimeng Jesus dja bedda birridjareni yimankek yimeninj kunwarre, kunmekbekenh wanjh ba bu nungka birriwelengnameninj nawu Jesus.

Wanjh Jesus minj benwokmayi, dja minj wokdiwirrinj. Djahdjaldi, wanjh kalukburrk nungka boddanj bidyirriyonginj wanjh rorrebimbuni. 7 Wanjh bedda birridi birridjaldjawani Jesus. Bu Jesus kumyawoyhdolkkang wanjh benmarneyimeng bedberre, “Mah wanjh, nangale kore ngudberre nawu minj kunwarre yimeninj kore kukange ke, wanjh namekbe nanu nungka werrk dokmen warddeburriwemen ngahli daluk birro.” 8 Mak Jesus yawoyhboddanginj, bidyirriyonginj yawoyhrorrebimbuni.

9 Bu kuhni birribekkang Jesus, wanjh bedda birridedjingmey birribebbehbawong bu birrihdjalkudjihrey. Dabborrabbolk werrk birridokmerreni. Wanjh Jesus dja ngalmekbe daluk bindidjalbawong kumekbe benedi. Kaluk ngalmekbe daluk dingihdi kore kumirrk nuye Jesus. 10 Jesus yawoyhdolkkang, dja bidjawam, “Daluk, baleh konhda nawu birriwam? Yiddok minj bedda birriyimeninj ke bu ngudda yirrowimeninj?” 11 Ngalbu daluk yimeng, “Nawu yikimuk, minj nangale nganbuyi.” Jesus biwokmey, bimarneyimeng, “Ngaye mak minj warrewan ke. Dja yiray, mak yuwn yiyawoyhbakke God nuye mankarre dja kuhni yibawo kunwarre rowk.”

Jesus yimeng, “Ngaye nawu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk.”
John 8:12-20

12 Jesus dingihdi manbu kururrk Temple kuberrkkah dja benmarneyolyolmi dja benhbukkabukkani birriwern bininj. Wanjh nungan yolyolmerrinj bu benmarneyimeng, “Ngaye nawu marnebolkwolkan ngudberre ngurriwarlahkenh nawu bininj rowk. Bu ngaye kandimunkekadjung wanjh kunukka woybukkih minj mak ngurrire kore kubolkmunun. Ngaye wanjh marnebolkwolkan kore mimbiwon ngudberre.” 13 Nawu Pharisee birribekkani bu yimiyimi wanjh bedda birrimarneyimeng, “Kuhni bu yingan ke kore yiwokmulewarren, bu ngad minj nuk kuhni ngundiwoybukwon. Minj nangale mak nabuyika ngunyolyolmeninj ba bu ngundiwoybukwoyi.”

14 Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Kamak bu ngayemandeleng ngahwokdi bu
ngudda ngurriyimeng ngardduk, dja kore ngahwokdi kunukka wanjh kunwoybuk.
Dja ngaye ngaburrbun kore balehbeh ngamwam dja mak ngaburrbun kore ngare.
Ngudda minj ngurriburrbun kore ngamdolkkangbeh dja kore baleh ngare. 15 Ngudda
djal nawu binihbininj ngaye kandidarrkiddjadme, kunukka minj nuk kunmak.
Dja ngaye minj nangale bininj ngahdarrkiddjadme. 16 Bu ngaye nangale nawu
bininj ngadjadmeninj, wanjh kunukka kundjalmakniwirrinj bu ngadjaldjadmeninj
namekbe nawu bininj, dja nganedjarrkdjadme ngaye dja mak God nawu Kornkumo
nawu nungka nganmunkeweng. 17 Kore ngudberre mankarre kahyo bimbuyindanj,
bu bininj benebokenh kabenemre kabenebebbehyime bu kadjalkudji, wanjh kunukka
kunwoybuk kayongen. 18 Ngaye wanjh marneyime ngudberre kunwoybuk bu
ngayekenh, dja God nawu Kornkumo nganmunkeweng, dja nungka mak ngunmar-
neyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh.”
19 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Baleh ngudda ke nawu nakornkumo?” Wanjh
Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Ngudda nuk minj ngaye kandiburrbun dja mak
minj ngurriburrbun nawu kornkumo ngardduk. Bu ngaye kandiburrbuyi wanjh
kunukka nungka mak ngurriburrbuyi.” 20 Kuninjkunu wanjh Jesus benmarneyimi,
dja minj nangale mak birrarrkidmayi bu bingurdkemeninj. Minj bolkyimerrangi-
meninj bu nungka nuyeniwirrinj bu bangmedowimeninj.

Jesus Mulewarrinj Bu God Nawu Kornkumo Bimunkeweng
John 8:21-30

21 Kaluk bu Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngaye wanjh ngahre bu ngudda wanjh
kandiyawan, dja larrk. Ngudda wanjh ngurridowen kore God minj kabengmidjdan
ngudberre kunwarre. Wanjh kunukka minj ngurrire kore ngaye ngare.”
22 Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj bu birribekkang wanjh bedmandeleng
birrimarneyimerrinj, “Kuhni bu kahwokdi ‘minj ngurrire kore ngaye ngare’, yiddok
kayime nungandeleng kaburren?” 23 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngudda
nawu wanjh kanjdjiwaken, dja ngaye nawu wanjh kaddumwaken. Ngudda wanjh
kondanjkunu kurorrewaken, dja ngaye minj ngakang kondahbeh. 24 Kunukkakenh
ngaye marnehmarneyimeng ngudberre, ngudda ngurridowen kore God minj kabeng-
midjdan ngudberre kunwarre. Bu ngudda minj ngaye kandiwoybukwon kore
ngaye ngahwokmulewarrinj wanjh woybukkih kunukka ngurridowen kore God minj
kabengmidjdan ngudberre kunwarre.”
25 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Dja ngudda nangale mayh?” Wanjh Jesus
benmarneyimeng, “Ngaye marnehmarneyimeng ngudberre kerrngehkenh. 26 Ngaye
ngakarrme kunwernkenh bu ngadjare djadmeninj ngudberre. Nungka nawu ngan-
munkeweng nakka wanjh kadjalwokdi bu kunwoybuk. Ngaye ngabenmarneyime
birriwern bininj bu nungka kore kadjare ngabenmarneyolyolme, minj mak njale
kunbubuyika ngayolyolme.”
27 Bu birribekkani Jesus minj birriburrkburrkbekkayi bu biyolyolmi God nawu
Nakornkumo nuye. 28 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Ngurrina,
bu ngaye kandikukwayhke kore kundulk cross, ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh
kunukka ngurriwohburrbun bu ngaye woybukkih ngawokmulewarrinj. Dja mak
ngudda wanjh ngurriburrbun bu minj mak ngayeman ngakurduyime, dja ngad-
jalwokdi kore God nawu Kornkumo nganbukkabukkang. 29 Nungka wanjh ngan-
munkeweng dja nakka nganedjarrkre. Minj nakka nganbawon bu ngahre ngakudji,
dja ngaye munguyh ngakurduyime bu ngamarnbun nungka kanjilngmakmen.”
30 Bu Jesus kuninjkunu yolyohyolyolmi wanjh birriwern birriwoybukwong, dja
birriwokmarrkmey nuye.

Jesus Birridangwerrinj Nawu Jews Bininj Bu Birriyimi Yimankek Birriwoybukwoni John 8:31-47

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng Jews bininj nawu birriyimi yimankek birriwoy-
bukwong, yimeng, “Bu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang, wanjh kunukka woy-
bukkih ngudda nawu bininj ngardduk. 32 Dja mak ngurriburrbun kore kunwoybuk,
wanjh manekke kunwoybuk ngunbebke kore ngurridukkayindi.” 33 Wanjh bedda
birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad ngadberre mawahmawah nuye Abraham,
dja mak ngad kunu minj nangale kanbongnameninj. Dja njalekenh ngudda kunu
kanmarneyime bu ngad ngarrimbebme kore ngarribongdibeh?” 34 Wanjh Jesus
benwokmey, benmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre,
bu ngudda munguyh kunwarre ngurrihkurduyime, wanjh kunukka kunwarrekenh
ngurridjalmarnedurrkmirri munguyh, yiman kayime bu kunwarre ngunhbongname.

35 Dja ngurrina, ngurriburrbu bu bininj nawu kabidjalmarnedurrkmirri nabuyika
kore kabibongkarrme, nakka wanjh minj nungka nuye namud. Kaluk bu kadjare
wanjh kabikukburriwe. Dja beywurd nakornkumo nawu namud nuye, wanjh
nakka kadjaldi munguyh munguyh. 36 Ngaye wanjh God nuye beywurd, dja bu
ngaye bebke ngudberre kore ngurribonghdi, wanjh kunukka ngudda woybukkih bu
minj mak ngurriyawoyhbongdi. 37 Ngaye ngaburrbun bu ngudda bebeywurd nuye
Abraham, dja njalekenh ngudda ngurridjaldjare kandibun dja kandiwoknjirrhmiwon
munguyh. 38 Ngaye ngayolyolme kore kornkumo ngardduk nganang, dja ngudda
ngurrikurduyime kore ngurriwokbekkan nabuyika nawu kornkumo ngudberre.”

39 Wanjh bedda birriwokmey birrimarneyimeng, “Ngad kunu ngadberre Abraham
nakornkumo.” Jesus benmarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda Abraham nuye
bebeywurd, wanjh ngurrikurduyimeninj yiman Abraham kurdukurduyimi. 40 Ngaye
ngadjalkudji bininj marneyimeng kunwoybuk ngudberre kore ngawokbekkang nawu
God. Dja ngudda ngurridjare ngaye kandidjalbun mankarreburudjang. Abraham
kuhni minj kurduyimeninj bu korroko. 41 Ngudda ngurridjaldjare ngurrikurduyime
kore nakornkumo ngudberre kakurduyime.” Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngad
kunu minj nangale mak kornkumo nawu nganbornayi. Dja ngad kunu nadjalkudji
God ngadberre nawu kornkumo.”

42 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu God nawu kornkumo ngudberre wanjh
kunukka ngaye kandimarnedjareniwirrinj dja ngaye wanjh ngamdolkkang kore
Godbeh. Ngaye ngamwam kondah minj ngayemandeleng bu ngamrawinj dja nungka
nganmunkeweng bu ngamwam. 43 Ngudda wanjh ngurridjalwidnan ngardduk
kunwok, kunmekbekenh kunu ngudda minj ngurriburrkburrkbekkan bu ngaye
marnehmarneyime ngudberre. 44 Dja ngudda kunu kornkumo ngudberre wanjh
nawu Namarnde Duninjh. Ngudda wanjh nuye bebeywurd bu ngurridjare ngurrid-
jalwokmarrkmang kore nungka kahyime ngudberre. Nungka wanjh namarndeyini
kerrngehkenh duninjh kore dedjingmey. Nungka minj kunwoybuk karrmeninj dja
bolkkime kadjalkurrehkurren, dja kawidnan kunwoybuk munguyh. Kore nungka
kawokdi, wanjh kunukka munguyh kahdjalkurrehkurren kore kabenmarneyime
bininj. Dja mak kabenmarnbun bu kahdjalkurren rowk.

45 Dja ngaye djal kunwoybuk marneyime, dja bonj, minj kandiwoybukwon.
46 Wanjh nangalehngale ngudda bininj ngurriyime bu ngaye kandinayi bu yimankek
ngakurduyimeng kunwarre? Burrkyak. Ngaye wanjh ngadjalyolyolme kunwoybuk,
dja njalekah minj kandiwoybukwon? 47 Dja kandibekka! Nawu bininj nuye
God, wanjh nakka kabiwokbekkan. Dja ngudda kunu minj God nuye bininj, dja
kunmekbekenh minj ngurriwokbekkan nawu God.”

Jesus benmarneyimeng, "Bu Abraham darrkihdarrkiddi, ngaye wanjh kumekbe ngahyingkihdi."
John 8:48-59

48 Wanjh birrimekbe Jews bininj kunwarre birrimarneyimeng, "Ngudda kunu
wanjh Samariabeh! Dja mak yikarrme namarnde kore kukange ke! Wanjh kunukka
djalwoybukkih." 49 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, "Burrkyak! Ngaye
kunu minj namarnde nganhkarrme. Ngaye wanjh ngadjare ngaburlume Ngabbard
ngardduk, dja ngudda kunu kandimarneyime ngaye kunwarre. 50 Ngaye minj
ngadjare ngabenmarnbun bininj ngandiburlume, dja mak nabuyika kadjare bu bininj
birriwern ngandiburlume ngaye. Dja mak nungka kanmulewan bu kandjadme
kadberre rowk. 51 Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, nawu nangale
nganwokmarrkmang nakka wanjh minj munguyh kahdowen."
52 Bu birriwokbekkang, wanjh bedda birrimarneyimeng, "Ngad wanjh bolkkime
ngarriwernhburrbun bu namarnde kahni kukange ke! Abraham doweng, dja
mak nawu prophets birridoweng dja njalekenh ngudda kuhni yiyime bu nawu
nangale ngunwokmarrkmang nakka wanjh minj karrowen? 53 Ngudda yimankek
yidjalwernhkimukworren bu yiyurrhke Abraham nawu nakornkumo ngadberre
nawu doweng. Dja mak nawu prophets birridowerrinj. Ngudda yimankek yiyime
nangale bu yihyimoworren?"
54 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Bu ngayemandeleng ngaburlumerren, wanjh
kunukka djal burudjang. Dja ngaye nganburlume Ngabbard ngardduk, nawu
ngudda ngurriyime God ngudberre, nakka wanjh ngaye nganburlume. 55 Dja
ngudda kunu minj ngurriburrbuyi dja mak minj ngurridjalburrbun bu bolkkime.
Ngaye ngadjalburrbun nungka. Bu ngaye ngayimeninj ngawakwayi wanjh kunukka
ngakoweyi yiman kayime ngudda nawu munguyh ngurrikurren. Ngaye ngaburrbun
nungka dja mak ngakarrme nuye kunwok dja ngawokmarrkmang. 56 Nawu ngudda
ngudberre kornkumo Abraham, nakka wernhnjilngmakminj bu nganburrbuni ngaye
ngamhmahmirranj. Nungka ngannang bu korroko, dja njilngmakminj duninjh bu
ngayekenh." 57 Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng Jesus, "Ngudda nuk minj
yirrabbolkkare yiman fifty mandjewk, dja njalekenh yimankek yiyimeng bu ngudda
yinang Abraham?" 58 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Woybukkih, djal woybukkih
marneyime ngudberre, bu kerrngehkenh duninjh Abraham danginj dja ngaye wanjh
ngayungkih ngadjalyingkihni munguyh." 59 Bu kuninjkunu Jesus benmarneyimeng
nawu binihbininj wanjh bedda birriwarddemoyhmangi manyawwarddekihkimuk bu
yimankek birrikodjdoyi bu birridjareni birribuyi. Dja nungandeleng warlkkarrinj dja
rurrkbawong kuberrkkah ngarre Temple.

9

Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj Nawu Mimdubbeni Bu Danginj
John 9:1-12

1 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni, Jesus dja bininj nawu
benhbukkabukkani birrihdjarrkrey, wanjh Jesus binang bininj nawu mimbunjeni
bu danginj. 2 Wanjh nawu bininj birrihrey birridjawam Jesus, "Ngudda nawu
kanhbukkabukkan, njalekah nahni bininj danginj mimbunje? Yiddok nungka
kunwarre yimeninj? Ngayh, yiddok ngalbadjan dja kornkumo kunwarre beneyi-
meninj?" 3 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, "Burrkyak. Minj kunukka
kayime. Minj nungka kurduyimeninj kunwarre, dja mak nawu nakornkumo dja
ngalbadjan nuye minj kunwarre benekurduyimeninj. Dja nungka mimbunjeminj ba
bu birriwern bininj kabirrinan kore God kabimarnekurduyime nuye. 4 Bolkkime
bu kuninjkunu barnangarra, wanjh karrihdjaldurrkmirrin kore kadjare nawu

nganmunkeweng. Kaluk darnkih bu kumunun kayimerran, dja minj mak nangale
kayawoyhdurrkmirri. 5 Bu ngaye wanjh bolkkime ngahdjaldi kondanjkunu kurorre,
wanjh ngabenmarnebolkwolkan bininj rowk."
6 Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh rerreh boddanj, dja rorrenunjweng dja
yiman marnbom kunkih yerreh. Wanjh mahni kunkih mey dja bimimbaruy kore ku-
mim nuye bininj nawu mimbunjeni. 7 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj,
"Yiray, wanjh yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam." Wanjh kuninjkunu
kunngey Siloam kayime, "Bimunkeweng". Wanjh nawu mimbunjeni bininj wam
kukdjirridjburreni, wanjh mimbayhmeng, dja durndi kured bu bolknabolknani.
8 Wanjh bininj nawu birridarnhyoy nuye birriburrbuni bu nungka kerrngehkenhni
mimbunjeni. Bedda dja birribuyika mak bininj birrihnani bu nungka korroko
ningihni dja bendjawani bininj bu kunwarddekenh nawu money. Wanjh bedda bir-
rikukburrknang bu nungka bolknang, dja birriyimeng, "Ngayh! Yiddok nanihnjanu
bininj nawu kankukdjanwodjanwohmi kunwarddekenh?" 9 Yikahwi birriyimeng,
"Yoh, wanjh nungkakih." Dja nawu birribuyika birriyimi, "Burrkyak. Nakka minj
nungka, dja nawid. Kunubewu kabenekukrohrok." Dja nawu bininj namekbe
mimbunjeni mulewarrinj dja benmarneyimeng, "Yoh, ngaye wanjh!"
10 Wanjh bedda birridjawam, "Ngayh, baleh yikurduyimeng bu yimimbayhmeng
dja yibolknan bolkkime?" 11 Wanjh nungka benwokmey benmarneyimeng, "Bininj
nawu kabirringeybun Jesus, namekbe wanjh nanu nganmarnbom bu ngabolknan.
Kaluk nungka marnbom kunkih wanjh nganmimbaruy dja nganmarneyimeng,
'Yiray, yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam.' Wanjh ngaye ngawam,
ngadjirridjburrinj, wanjh ngawohmimbayhmeng bu ngabolknan." 12 Wanjh bedda
birridjawam, "Kaluk baleh namekbe bininj wam nawu ngunmarnbom?" Wanjh
bininj nawu bunjeni yimeng bedberre, "Ngawakwan. Baleh nuk wam?"

Nawu Pharisee Birridjaldjawani Kunwernkah Namekbe Nawu Bunjeni
John 9:13-34

13 Kaluk yikahwi bininj birrimey namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrikang
kore nawu Pharisees. 14-15 Nawu Pharisee birriwobekkang bu Jesus bimarnemarn-
bom kunkih, bimimbaruy namekbe bininj mimbunjeni bu bimarnbom bolknang
wanjh kore kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni. Wanjh bedda birridjawam
namekbe bininj, "Njalekenh bu ngudda yimimbayhmeng?" Namekbe bininj benmar-
neyimeng, "Jesus nungka wanjh marnbom kunkih ngardduk bu nganmimbaruy, dja
ngakukdjirridjburrinj, wanjh ngabolknan."
16 Yikahwi Pharisees birriyimeng, "Nanihnjanu bininj nawu kangeyyo Jesus,
nungka wanjh bakkeng mankarre Sabbath ngarre. Kunmekbekenh kunu ngad
ngarriyime nungka minj kumdolkkayinj kore Godbeh." Dja nawu birribadbuyika
Pharisees birriyimeng, "Burrkyak, nahni bininj nungka namak. Bu nungka
nawarreniwirrinj, wanjh kunukka minj kunmak durrkmirriwirrinj kundulkarre
dorrengh bu kanmarnbuyi karriburrbuyi God." Wanjh bedmandeleng Pharisees
birridangwerreni. 17 Wanjh birriyawoyhdjawam namekbe bininj nawu mimbunjeni,
"Ngudda baleh kab yimulewan namekbe bininj nawu ngunmimbayhkeng?" Dja
nawu mimbunjeni bininj benmarneyimeng, "Nungka wanjh prophet."
18 Nawu Jew bininj birriwohrnani minj birriwernwoybukwoyi bu nanihnjanu
bininj mimbunjeni korroko. Wanjh bindimarnewokmunkewerrinj ngalbadjan dja
nakornkumo nuye bu benemwam. 19 Dja bindidjawam, "Yiddok nahni ngurrewoneng
wurdyaw? Dja mak yiddok nguneyime bu nungka danginj mimdubbeni? Dja
njalekah bu nungka bolkkime mimbayhmeng kahbolknan?" 20 Wanjh bedda bindi-
wokmey, bindimarneyimeng, "Yoh. Nahni wanjh wurdyaw ngad ngarrewoneng,
mak nganeburrbun bu nungka danginj mimdubbeni bu minj bolknayi. 21 Dja

minj nganeburrbun bu bolkkime mimbayhmeng dja kahbolknan. Ngad minj nganeburrbun bu nangale nawu bimimbayhkeng. Nungan ngurridjawa wanjh, dja nungka dabbolk bu nungan kawokdi kamulewan ngudberre."
22 Namekbe bininj nuye ngalbadjan kornkumo kuninjkunu beneyimeng dja benemkunikeleni bedberre nawu Jew bininj birriwohrnani. Birrimekbe Jews nawu birriwohrnani bu korroko birriyingkihkarremarnbom bu birriyimeng nangale bininj kayime Jesus nakka wanjh Christ* wanjh kabindidjirrkan dja kabindikukbebke kore Synagoguebeh. 23 Kumekbekenh kunu bedda bindimarneyimeng nawu ngalbadjan dja kornkumo, "Nakka wanjh dabbolk, ngurridjawa nungan bu kamulewarren."
24 Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani birriyawoyhmarnewokmunkewerrinj bu kamdurndeng nawu mimbunjeni bininj. Wanjh nungka kumwam bedberre dja birrimarneyimeng, "Mah, wanjh kunukka yidjalburlumen God! Jesus wanjh ngad ngarriburrbun bu kunwarre kadjalkurduyime." 25 Wanjh namekbe bininj benwokmey, yimeng, "Ngaye minj ngaburrbun bu namekbe Jesus kunubewu kunwarre kahkurduyime ngurrihnan. Dja ngaye ngadjalburrbun kundjalkudji. Kerrngehkenhni ngaye ngamimbunjeni minj njale mak nganayinj dja wanjh bolkkime ngamimbayhmeng dja ngabolknan." 26 Bedda wanjh birridjawam, "Baleh yiddok kurduyimeng ke bu ngunmarnbom yimimbayhmeng?" 27 Nungka benyawoyhmarneyimeng, "Ngayh. Ngaye wanjh kerrngehkenh marneyimeng ngudberre! Dja njalekah ngudda minj ngaye kandibekkayi? Yiddok ngurridjare yawoyhmarneyime ngudberre? Kunubewu ngurrimarnedjare ngudda warridj bu ngurrimunkekadjung wanjh bu kandidjawan munguyh?" 28 Kaluk bu birribekkang kuninjkunu benmarneyimeng nungka, wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwok kunwarre nuye. Bu birrimarneyimeng, "Ngudda yingan yibalmunkekadju nawu Jesus! Dja ngad kunu ngarrimunkekadjung Moses. 29 Ngad ngarriburrbun nawu Moses bu God bimarnewokdanj, dja minj ngad ngarriburrbun nahni Jesus kore balehbeh kumdolkkang."
30 Wanjh nawu bininj mimbunjeni benwokmey benmarneyimeng, "Ngayh! Ngaye ngadjalkangebarrhmeng bu ngurriyimeng ngardduk. Yiddok ngudda yimankek ngurriyime ngurriwakwan nawu nahninjanu bininj Jesus kore kumdolkkangbeh. Jesus wanjh ngaye nganmimbayhkeng, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka kumwam kore Godbeh. 31 Dja mak ngad karriburrbun God minj kabenbekkan nawu birriwarre bininj nawu kunwarre kabirriyime. Dja kabendjalbekkan birridjalkudji nawu kabirriwoybukwon dja kabirriwokmarrkmang. 32 Bu kerrngehkenh duninjh kondanjkunu kunred minj nangale mak karrikarrmeninj bu benmimbayhkemeninj nawu birridanginj birrimimbunjeni bininj yiman ngaye. 33 Bu Jesus minj kumdolkkayi kore God kahni, wanjh kunukka minj kundulkarre karrmeninj bu kurduyimeninj kuninjkunu kunmak kore kurduyimeng ngardduk."
34 Wanjh birrimarneyimeng, "Ngudda nawu yidjalwarre duninjh bininj, dja mak kore yirranginj yidjalwarreni. Dja ngudda kunu yimankek yiyime kankadjehbukkan ngadberre kunmak." Wanjh birridarrkidmey dja birrikukburriweng kuberrk.

Jesus Yolyolmi Bedberre Nawu Yiman Birrimalngmimbunjeni
John 9:35-41

35 Kalukburrk Jesus bekkang kunwok bu namekbe bininj birribebkeng, wanjh nungka wam biyawani. Kaluk bu bingalkeng, wanjh bimarneyimeng, "Yiddok ngudda yiwoybukwon nawu Bininj Duninjh?" 36 Wanjh bimarneyimeng, "Nawu yikimuk, nakka nangale? Kab kanmarneyimen nangale nawu Bininj Duninjh ba ngawoybukwon." 37 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Wanjh ngaye namekbe nawu

* **9:22** Christ karohrok "nawu Messiah".

Bininj Duninjh. Ngudda ngokko kannang, dja ngaye bolkkime ngarrwokdi." 38 Dja namekbe bininj wanjh bimarneyimeng, "Nawu yiwohrnan, ngaye woybukwon ngudda." Wanjh bimarneboddanj nuye.

39 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu kumekbe birrihmirnderri, "Ngaye ngamwam kondanjkunu kurorre ba bu ngabendjadme bininj rowk dja ngabenmarnmarnbun. Kaluk nawu birrimimdubbe bininj nakka wanjh kabirribolknan, dja nawu kabirribolknan nakka wanjh kabirrimimdubberran." 40 Wanjh yikahwi nawu Pharisees birridjarrkni dja birribekkang bu Jesus yolyohyolyolmi benhmarneyimi, wanjh birrimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngudda yiyime ngad mak ngarrimimdubbe, ayh?" 41 Jesus benwokmey, yimeng, "Bu ngudda ngurrimimdubbeniwirrinj bulkkidj duninjh, God minj mak ngunwelengname ngudberre kore baleh ngurrikurduyime. Dja ngudda ngurrihdjalyime, 'Ngad ngarribolknan!' Wanjh kunmekbekenh kunu God minj bengmidjdangimeninj ngudberre kunwarre."

10

Jesus Benmulewam Bininj Nuye Bu Bedda Yiman Sheep Nuye
John 10:1-6

1-2 Wanjh Jesus yimeng, "Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Bininj nawu kamirndenahnan nawu sheep nuye, wanjh kangimen kururrkdangmaye kore sheep kahmirnderri. Dja nabuyika nawu bininj kabidbun kore kuwohngorrkkah wanjh nakka yiman kayime dedjdjorlkwern. 3 Bininj nawu kanahnan kururrk kore mayh nawu sheep kahyo, wanjh kabimarnedangmarrhmang bininj nawu mayh nuye bu nungka kamre. Dja namekbe nawu mayh nuye kamre, dja sheep kabirriwokburrbun bu kawokdi. Kabenbebbehngeyhngeybun wanjh kabenmirndeyorrke nawu mayh nuye bu kabenmirndekan kore kurralk kabirringun. 4 Wanjh bu kamirndebebke nuye mayh rowk, wanjh karrokme bedberre wanjh kabirrimunkekadjung rerre dja bedda wanjh kabirriwokburrbun. 5 Nawu nabuyika bininj minj kabirriwokmenmenburrbun dja mak minj kabirrimunkekadjung nawu mayh, dja kabirrikelerlobmerren nuye."

6 Jesus yolyohyolyolmi bedberre yiman kayime bim yerreh benhbukkani dja minj birriwernhwokmayalimayi.

Jesus yimeng, "Ngaye yiman kayime namak bininj bu nganahnan sheep."
John 10:7-13

7 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bu minj nungka birriwernhmayalimayi dja benmarneyimeng bedberre, "Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngaye nawu yiman kayime kunrurrkdangmaye kore mayh nawu sheep kahngimerren. 8 Birribuyika bininj nawu birridokmerrinj ngardduk nawu mayh birrinahnani, bedda wanjh yiman kayime birridedjdjorlkwernni, dja birridjaldjareni birridjirdmayi nawu mayh, dja mayh nawu sheep minj bindiwokmayi. 9 Ngaye yiman kururrkdangmaye bedberre. Nangale bininj nawu kamngimen kore ngaye, nakka wanjh ngangehke. Nungka wanjh kangimen dja kabebme dja kangalke kunmakmak. 10 Bininj nawu birridedjdjolkwern kabirrimre kabirridjaldjare kabindidjirdmang mayh nawu sheep, dja kabindibun, kabindikukyakwon. Dja ngaye wanjh ngamdjalwam ba bu ngabenmimbiwon bedberre dja wanjh kabirridarrkiddi kore kundjalmak rowk."

11 "Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan mayh ngardduk mandjad duninjh. Dja mak ngabenmarnekanjkurrmerren ngarrowen mayh bedberre ba bedda kabirridarrkiddi. 12 Nabuyika bininj kamirndenahan mayh dja minj nuye, nungka kabimarnedurrkmirri bininj nawu nuye mayh. Bu namekbe bininj kanan duruk nabang kamre, wanjh kakelerlobme, kamirndebawon nawu sheep. Dja

namekbe mayh nabang yiman kayime dalkken wanjh kabun nawu yikahwi sheep dja nawu yikahwi kamirndeyarlarrke bu kakelerlobmerren. 13 Namekbe bininj wanjh kadjalkelerlobme, dja minj kawernhnahnan nawu sheep, dja nakka nanu kadjaldurrkmirri kunwarddekenh, dja minj kabenmarnedjare nawu sheep."

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Kakanjkurrmerren Bedberre Nawu Bininj Nuye John 10:14-21

14 Jesus yawoyhyimeng, "Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan sheep ngardduk mandjad duninjh. Ngaye ngabenkukburrbun nawu ngardduk sheep, dja nawu sheep ngardduk ngandikukburrbun ngaye. 15 Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yiman kayime God nawu Kornkumo nganburrbun dja ngayeman mak ngaburrbun nungka. Ngaye wanjh ngakanjkurrmerren bedberre nawu sheep ngardduk. 16 Ngaye mak ngakarrme sheep nawu kabirridi kubolkbubuyika, nawu ngardduk yerreh. Kaluk ngare ngabenmang, ba ngabenmirndemornname. Bedda wanjh ngandiwokbekkan dja ngabenmarnbun ngardduk sheep rowk bu kabirrimirndekudjimen kore ngaye ngadjalkudjiwi ngabenmirndenahnan rowk."

17 "Ngaye ngadjalkanjkurrmerren ngayemandeleng ba bu ngayawoyhdarrkidworren yerreh. Kunekkekenh kunu God nawu Ngabbard ngardduk ngandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. 18 Minj nangale mak nganmarnbuyi bu ngarrowen. Dja ngayeman ngadjalkanjkurrmerren bu ngarrowen. Ngaye ngakarrme bu ngarrowenkenh dja mak ngayawoyhdolkkankenh. Kuninjkunu wanjh God nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong bu ngakurduyime."

19 Kaluk nawu Jews birriwohrnani birribekkang kuninjkunu kunwok wanjh bedman birriyawoyhdangwerreni Jesuskenh. 20 Yikahwi nawu birriwern birrimekbe bininj birriyimi, "Nahni nuk namarnede demon kahkarrme dja mak kahbengwarrmen. Dja njalekenh ngudda ngurriyibekkan?" 21 Dja nawu birribuyika birriyimi, "Burrkyak. Minj kuhni kahkurduyime bininj nawu namarnde kakarrme. Dja yiddok nawu namarnde kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj?"

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Dja God Nawu Kornkumo Benedjalkudji John 10:22-39

22 Kaluk bu kuhni wanjh Jews bininj birrikarrmi mulil manbu birriburrbuni bu kunkareni birrirurrkbelewoni Temple manbu yiwarrudjkenh nuye God.* Kaluk kunukka wanjh yekkeni dja birrihni kukadje Jerusalem. 23 Wanjh kunbarnangarrakudjini Jesus wohrewohrey kore Temple kuberrkkah, bolkngeyyoy kore Solomon nuyeni verandah. 24 Nawu Jews bininj birriwohrnani birriwakbuyinguneng Jesus dja munguyh birridjawahdjawani. Wanjh bedda birriyimeng, "Ngarridjare wanjh kanmarneyimen mandjad duninjh bu ngudda wanjh Christ†. Dja wanjh werrkwerrk kanmarnemulewarrimen ngadberre, dja yuwn bu yidjalwokyak ngadberre."

25 Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, "Ngaye ngokko marneyimeng ngudberre dja minj kandiwoybukwoyi. Ngaye wanjh ngadjaldurrkmirri kundulkarre dorrengh kore kunngey nuye God nawu ngardduk Ngabbard ngardduk bu kadjare. Ngudda wanjh kandihnang kore ngakurduyimi, dja wanjh ngurriburrbuyi bu ngaye nawu Christ. 26 Kaluk ngudda kunu minj kandiwoybukwoyi, dja ngudda minj ngaye ngardduk sheep. 27 Ngaye sheep ngardduk ngandiwokbekkan. Dja mak ngabenburrbun dja bedda ngandimunkekadjung. 28 Ngaye ngabendarrkidwon dja kabirrimalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja minj mak kabirriyawoyhdowen. Minj nangale mak nganbidyimang kore ngabenkarrme kubid ngardduk. 29 Nawu Ngabbard ngardduk nganbidkenwong. Dja nungka narrulkarrekimuk duninjh, minj nangale

* **10:22** Maninjmanu mankimuk mulil bedberre wanjh ngeyoy "Hanukkah" kore bedberre kunwok. † **10:24** Christ karohrok "nawu Messiah".

mak kabibidyimang kore nungka kubid nuye. 30 God nawu ngardduk Ngabbard dja
ngaye wanjh nganedjalkudji."
31 Nawu Jew bininj birriwohrnani birribekkang bu kuninjkunu benmarneyimeng,
wanjh birriyawoyhwarddemangi bu birrikodjdoyi ba bu karrowen. 32 Jesus benya-
woyhmarneyimeng bedberre, "Ngaye bukkabukkang kunwernkah bu marnekurduyi-
meng ngudberre kunmakmak kunwernkah kore God nawu Kornkumo nganmarney-
imeng, kaluk yiddok kunmekbekenh kandiyibun?" 33 Wanjh bedda birriwokmey,
birrimarneyimeng, "Ngad kunu minj ngundibun bu kunmakkenh yikurduyimeninj.
Dja ngaleng wanjh ngudda yimeng bu God ngunedjalkudji, dja kunu yihyime
yimankek God. Dja kundjalwarre duninjh yikurduyimeng dja ngudda wanjh kunukka
djal bininj."
34 Jesus benhdjalyawoyhmarneyimeng bedberre, "Yiddok ngudda ngurriburrbun
bu bimbuyindanj ngudberre mankarre kore God yimeng, 'Ngaye wanjh ngokko
ngayimeng ngudberre, bu ngudda yiman kayime gods.' [Psalm 82:6] 35 Ngad
karriburrbun bu naninjnanu djurra bimbuyindanj wanjh minj nangale kabularrbun
dja minj mak kaborledke. God nawu Ngabbard benmarneyimeng birrimekbe bininj
bu bedda wanjh gods yerreh. Wanjh birrimekbe God benwong kunwok nuye. 36 Dja
njalekenh ngaye kandiwelengname bu kuninjkunu ngayimeng ngudberre ngaye
nawu beywurd nuye God? Dja God nawu Kornkumo wanjh ngandjarrngbom wanjh
nganmunkeweng ngamwam kondanjkunu kurorre.
37 Bu ngaye minj ngarrurrkmirri bu karohrok God nawu Ngabbard ngardduk kah-
durrkmirri, wanjh yuwn kandiwoybukwon. 38 Dja ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri
bu karohrok nungka, dja wanjh kunukka kandiwoybukwo. Bu minj kandiwokbekkan
wanjh kunu kandidjalkurduna kore ngakurduyime bu ngahdurrkmirri kore nuye.
Wanjh kunu ngurriburrbun dja ngurriwernhborlhmen bu God nawu Kornkumo
kahni kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngahni kore kukange nuye
God nawu Kornkumo." 39 Kuninjkunukenh Jesus benmarneyimeng, wanjh bedda
birridjareni birridarrkidmayi, dja bonj, ngarrhmey kubid bedberre.

Jesus Bolkbawong Judea Dja Wam Kore Mankabo Jordan Djowkkeng
John 10:40-42

40 Jesus wanjh wam rengehrey kore djowkkeng mankabo Jordan dja bolkmey kore
John benkodjdjuhkeyi bininj kerrngehkenhni. Wanjh kumekbe Jesus yerrkang ni.
41 Birridjalwern bininj birrimarnebebmerrinj kumekbe, dja bedda birrimarneyimer-
rinj, "John nungan minj kurduyimeninj kundulkarre dorrengh, dja woybukkih bu
kanmarneyimeng kadberre bu nanihnjanukenh bininj." 42 Wanjh birridjalwernkenh
bininj birrihni kumekbe birriwoybukwong Jesus.

11

Jesus Nawu Djawirna Nuyeni Ngeyyoy Lazarus Doweng
John 11:1-16

1 Wanjh nakudji bininj benbenekarrmi ngaldahdaluk benebokenh. Namekbe
narangem ngeyyoy Lazarus dja mak ngaldahdaluk bokenh benengeyyoy Mary
dja Martha. Wanjh bedda Jesus birridabbolkni. Kaluk kumekbe birridjarrkyoy
rowk kore kunred kabolkngeyyo Bethany. 2 Ngalekke ngaldjalkarewi Mary ngalbu
birrengedjirridjbuni kalkkidmanjmak dorrengh nawu Kawohrnan Rowk wanjh yerre
birrengeborndungi kunngabek ngalengngarre. Wanjh nawu birridanginj Lazarus
doweni kunkimuk. 3 Wanjh nawu ngaldahdaluk benemarnewokmunkewerrinj
nungka Jesus bu ningihni kubolkbuyika djarreh. Wanjh benemarneyimeng, "Ngudda
nawu yiwohrnan, nawu bininj yihmarnedjare bulkkidj, wanjh kahdowen."

4 Kaluk kunmekbe bu Jesus bekkang kunwok kore benemarnewokmunkewerrinj,
wanjh benmarneyimeng nuye bininj nawu benhbukkabukkani, “Minj kuhni kundjak
kabibun Lazarus bu karrowen. Kuhni bimarnekurduyimeng ba bu birriwernkenh
bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk. Dja
mak kuninjkunukenh ba bu bininj birriwarlahkenh ngandiburlume ngaye nawu
beywurd nuye God, dja ngandiburrbun bu ngaye ngakarrme kunmakmak dja
kundulkarre dorrengh.” 5 Jesus wanjh benmarnedjareni nawu birrimekbe bir-
ridangerrinj Martha, Mary dja Lazarus. 6 Dja bonj, bu biwobekkang Lazarus
bu dowehdoweni wanjh Jesus balyawohyerrkang kunkodjkebokenh kore kumekbe
ningihni.
7 Kaluk bu kunkodjkebokenh wanjh benmarneyimeng nawu nuye bininj ben-
bukkabukkani, “Bonj, dja karriyawoyhdurnde kore Judea.” 8 Dja nawu bininj nuye
birrimarneyimeng, “Aba, ngudda nawu kanbukkabukkan, ngudda wanjh yiburrbun
bu nawu kabirriwohrnan Jews bininj ngundikodjdoyi bu ngundikuyinjbuyi kumekke
kore karrihdi. Dja njalekenh ngudda yidjare yirrurndeng?” 9 Wanjh Jesus yimeng
bedberre, “Kuninjkunu karridjaldungkadjung bu karridurrkmirri. Bu nangale nawu
kahre bu kahdungdi, minj kamankan dja kunukka kabolknan rowk kore kahbolk-
wolkayindi. 10 Nangale nawu kahkakkadjung, nakka wanjh kabibungkarrkbun
kamankan, minj njale mak kakarrme kore kabimarnebolkwolkan bu kahre.”
11 Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Nawu ngad karridabbolk Lazarus,
nakka kahdjalkodjkeyo. Dja ngaye wanjh ngare ngadjurlhme.” 12 Wanjh Jesus
nuyeni bininj birrimarneyimeng, “Nawu Yihwohrnan, bu ngudda yiyime nungka
kahdjalkeyo, wanjh kunu kamak bu nungandeleng karrolkkan.” 13 Jesus nungka
yimeng bu korroko wanjh doweng, dja bedda minj birriwernwokmayalimayi. Bedda
birriyimi yimankek nungka Lazarus djahdjalkeyyoy. 14-15 Wanjh Jesus bendar-
rkidmarneyimeng nawu nuyeni bininj, benmarneyimeng, “Lazarus nakka korroko
doweng, kakukyo. Ngaye wanjh ngadjalnjilngmak ngudda ngudberre bu ngaye minj
ngarriwirrinj kumekbe kore nungka, dja bolkkime ngudda kandiwernhwoybukwon.
Wanjh ngurrimray, karriray kore nungka kahkukyo.”
16 Thomas, nawu birrimarneyimi Didymus, wokdolkkang, benmarneyimeng nawu
birribuyika bininj Jesus nuye. Yimeng, “Mah, wanjh karridjarrkray Jesus ba bu
karridjarrkdowerren nungka dorrengh.”

Jesus yimeng, “Ngaye wanjh ngadjalkudji ngabendarrkidwon nawu bininj.” John 11:17-29

17 Wanjh bedda birriwam rowk. Kaluk bu birrimbebmeng kore Bethany,
Jesus bekkang bu birrimarneyimeng nawu Lazarus doweng bu kukyonginj kore
kuwardderurrk bu kunkuyeng kunkodjke kunkarrngbakmeng. 18-19 Kaluk kumekbe
Bethany minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem*, wanjh birriwern bininj nawu
birrikang Jerusalem bindimyikani Martha dja Mary bu bindimarnenalkbunikenh bu
narangemkenh doweng. 20 Bu kundjalmekbe Martha biwobekkang Jesus kumhrey,
wanjh ngaleng djalwam bimirrkdabkeng. Dja ngalbu Mary djahdjalni kururrk.
21 Wanjh bu Martha bimarnebebmeng Jesus bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan,
bu ngudda yiman yiniwirrinj kondanjkunu wanjh ngaye nganedanginj minj dow-
imeninj. 22 Dja bolkkime ngaburrbun bu yiman ngudda yidjawan God bu ngunwon
yehyeng rowk nawu yidjare.” 23 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngaldaluk, “Ngudda
nawu ngunedanginj, wanjh nakka kayawoyhdolkkan.” 24 Martha bimarneyimeng
Jesus, “Ngaye ngaburrbun bu nungka kaluk karrolkkan kunbarnangarra yerrekah
kore kayiburnbunkenh rowk, bu birriwern bininj kabirridjarrkdolkkarren kore

* **11:18-19** Danjbik kilometres.

kumidjbeh.” 25-26 Jesus bimarneyimeng ngalbu Martha, “Ngaye wanjh ngadjalkudji
bu ngabendolkkayhwe dja ngabendarrkidwon birriwern bininj. Bu nangale nawu
nganwoybukwon, bu mak karrowen, wanjh kadjalyawoyhmalngmimbimen. Bu
nangale nawu kamimbi dja nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhdowen
munguyh. Yiddok ngudda yiwoybukwon bu kuhni ngaye marneyime?” 27 Martha
biyawoyhmarneyimeng Jesus, “Yoh, woybukkih, nawu Yiwohrnan. Ngaye woybuk-
won dja ngaburrbun duninjh bu ngudda nawu Christ†, nawu beywurd nuye God.
Ngudda nawu yidjalkudji ngundihmadbuni ngad nawu bininj rowk bu yimwam
kondanjkunu kurorre.”

28 Bu kuninjkunu bimarneyimeng rowk, wanjh Martha durndi kured dja manmolk
bimarneyimeng Mary ngalbu benedanginj, yimeng, “Nawu kabenbukkabukkan kon-
dah kahdi dja nungka kadjare ngunnan bu ngunewokdi.” 29 Bu Mary biwokbekkang
Martha bimarneyimeng, wanjh djaldolkkang werrkwerrk dja wam kore Jesus.

Jesus Nungka Wanjh Kangenalkbom Duninjh
John 11:30-37

30 Kaluk Jesus minj kumbangmebebmeninj kured kore Bethany dja nungka
djahdjaldi djarreh kore Martha bimirrkdabkeng kerrngehkenhni. 31 Nawu bininj
bindikongiwani bindihmarnenalkbuni kumekbe kunrurrk manbu Lazarus nuyeni,
wanjh bedda birrinang Mary dolkkang bu wam, dja bedda birrimunkekadjuy.
Birriyimi yimankek wam kore kumidj kabimidjnalkyiwan.

32 Wanjh Mary kumbebmeng kore Jesus dja binang bidjalmarnekukburriwer-
rinj kore kurrenge nuye. Dja bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bu ngudda
karridiwirrinj kondah, wanjh nawu ngaye nganedanginj minj kunu dowimeninj.”
33 Jesus bennang Mary bu nalkbunalkbuni dja mak nawu Jews bininj birridjarrk-
nalkyikadjungi ngaldaluk bu birridjarrknalkkirey, wanjh Jesus kangenalkbom dja
kunikangewarreminj duninjh dja mak balkunikangeyidduy. 34 Jesus bendjawam,
benmarneyimeng, “Baleh ngurrikukkurrmeng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu Yi-
wohrnan, yimray, yibolknan.” 35 Wanjh Jesus nalkbom. 36 Bininj nawu Jews
bu birrinang Jesus nalkbunalkbuni wanjh bedda birriyimeng, “Ngurrina! Nungka
bidjalwernhmarnedjareni bulkkidj.” 37 Dja yikahwi nawu bininj birriyimeng,
“Nungka bimimbayhkeng nabuyika bininj nawu danginj mimbunjeni. Dja kunubewu
bingurdkeyi naninjanu bininj nawu bimarnedoweng.”

Jesus Bimimbiwong Lazarus Dja Birrolkkayhweng Kore Kumidjbeh Kukyokukyoy
John 11:38-44

38 Jesus balwam darnkih kumekbe kore kumidj dja yawoyhkangewarreminj dja
yiddungi. Kumekke kukyoy kore kuwardderurrk dja manbu mandjalwarddekimuk
dangbalhmiyindi. 39 Jesus benmarneyimeng, “Ngurriwarddedjirrkka.” Dja Martha
ngalbu benedanginj nawu yakminj, bimarneyimeng Jesus, “Nawu yiwohrnan,
kuhni bu kayime warreminj kunkurrinjdjilk kahbanj, dja nungka kunu kukyoy
kunkarrngbakmeng kunkodjke.” 40 Jesus bimarneyimeng ngalmekbe ngaldaluk,
“Ngaye wanjh ngokko marneyimeng, bu ngudda yiwoybukwon, wanjh yinan bu God
nuye namakkaykenh duninjh dja kundulkarrekimuk!”

41 Wanjh birriwarddederrehkang. Jesus bolknang kaddum, wanjh yimeng,
“Ngabba, manjbun bu ngudda ngaye kanbekkang. 42 Ngaye ngaburrbun bu ngudda
ngaye munguyh kanhdjalwokbekkan. Dja ngaye wanjh ngayime bolkkime ba bu
nanihnjanu bininj nawu kabirrimirnderri kabirriburrbun bu woybukkih ngudda
ngaye kanmunkeweng.”

† **11:27** Christ karohrok “nawu Messiah”.

43 Bu kuninjkunu yimeng, wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninjh, dja yimeng,
“Lazarus, yimbebmen!” 44 Wanjh namekbe nawu doweng yawoyhmimbiminj dja
kumdarrkidbebmeng bu biddukkayindi dja dengedukkayindi manburrbawi. Dja mak
kebbarrkbuyindi nawu kunmadj. Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimarneyerrkkemen
nawu manburrba dja ngurribawo kare.”

Nawu Birriwohrnani Jews Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Jesus
John 11:45-57
(Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2)

45 Birriwern bininj nawu Jews bu birrimyikang Mary, dja bu birrinang Jesus
kurduyimeng, wanjh yikahwi birriwern birridjalwoybukwong. 46 Dja yikahwi
birribuyika bedberre birrimdurndi birridjawarraywam kore nawu Pharisees bu
bindimarneyimeng kore Jesus kurduyimeng. 47 Bu kuninjkunu kunwok birribekkang
nawu priests birrikihkimuk dja nawu Pharisees wanjh birrimirndemornnamerrinj
kore Sanhedrin bu birriyolyolmeng dja birrikarremarnbom. Wanjh birrimarney-
imerrinj, “Baleh kab karrikurduyime nuye nawu nahninjanu bininj? Nungka
munguyh kahdjalkurduyime kundulkarre dorrengh. 48 Bu karribawon kuninjkunu
kahkurduyime, wanjh birridjalwernkenh bininj kabirrikadjung. Dja bininj nawu
Romebeh wardi kandidung kadberre dja mak kabirrimre kabirrirurrkbakke kun-
rurrk manbu Temple kadberre dja mak kabirribolkbularrbun kunbolk rowk kadberre
warridj.”

49 Dja nakudji bininj ngeyyoy Caiphas nawu durrkmirri manmekbe mandjewk kore
wohrnaworhnani priests wanjh wokdolkkang yimeng bedberre nawu birribuyika
priests dja mak nawu Pharisees, benmarneyimeng, “Ngudda nuk minj ngurriburrbun
rowk. 50 Yiddok minj ngurrikarremarnbuyi bu ngaye marneyime ngudberre, bu
nadjalkudji bininj karrowen bedberre rowk ba bu kubolkwarlahkenh minj kabir-
ridowen. Wanjh kunu kundjalmak rowk ngad kadberre.” 51 Wanjh namekbe nawu
Caiaphas minj nungandeleng kunmekbe yimeninj. Bu nungka wohrnani bedberre
priest dja wanjh kumekbekenh kunu karreyimeng kore God nuye kunwok. Burrbuni
bu Jesus woybukkih karrowen bininj bedberre rowk nawu Jews bininj. 52 Minj
birridjalmekbe birrikudjiwi bedberre. Dja Jesus kabendjaldurndiwe rowk nawu
bebeywurd nuye God nawu yarlarrmerrinj kubolkwarlahkenh dja kabenmarnbun
kabirridjalkudjimen kore God.

53 Kaluk burrk bu kunmekbe wanjh birridedjingmey bu birriwokdjehdjenkurrmi
bu birribuyi Jesus. 54 Kunmekbekenh kunu wanjh Jesus minj rayi kubolkwarlah kore
nawu birriwohrnani Jews birrihningihni. Dja nungka djalwam kubuyika darnkih
kore kubolkdarleh, dja kumekbe yerrkang birrihni nawu bininj nuye dorrengh kore
kunred kabolkngeyyo Ephraim.

55 Kaluk wanjh kundjalmekbe rerrih, darnkih kumhrey ngarre mulil manbu
nawu Jews bininj birriburrbuni bu God kunkare bendarrkidbawong mawahmawah
bedberre. Dja kerrngehkenh bininj birrikang kubolkbubuyika kubolkyahwurd wanjh
birriyingkihdokmeng kore kunred kunkimuk Jerusalem birringimeng bu kabirriy-
ingkihkangebeleworrenkenh ngalengngarre mulil. 56 Wanjh kunmekbe bininj bedda
birrikohkokyiyirri nuye Jesus. Bininj birrihni kore Temple wanjh birrimarneyimer-
reni, “Adju. Kab ngudda yiburrbun bu Jesus kamre kore mulil?” 57 Nawu Priests
dja Pharisees nawu bindimarnewohrnani bindimarneyimeng kunwok kunrayek
nawu bininj, “Kab ngurriburrbun bu baleh kore Jesus kahdi, wanjh ngurrimray bu
kandimarneyime.” Bu kunmekbe birriyimeng yimankek bu birridarrkidmayi.

12

Ngalkudji Daluk Birrengebarungi Jesus Mankalkkidmanjmak Dorrengh
John 12:1-8
(Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9)

1 Kore djandikudjini bu dedjingmey mulil manbu God kunkareni bendarrkidbawongkenh bedberre nawu Jews, wanjh Jesus kumbebmeng kore kunbolk Bethany. Nawu Lazarus kumekbe dingihdi, namekbe nawu bininj Jesus birrolkkayhweng kunmidjbeh. 2 Dja birrikarrmi manme birridjarrknguni Jesus dorrengh bu nungkakenh. Wanjh Martha weyhweykani benwoni manme. Lazarus dja nawu Jesus nuye bininj birrineyhneykendi bu birringuni manme Jesus dorrengh. 3 Mary wam mey kalkkidmanjmak mokenmey nawu nadjalwernhmakkaykenh manbu kabirrikukbarurrenkenh, manbu bayahmeng bu nakimuk duninjh kunwardde karremarnbom. Wanjh ngaleng kalkkidyakbom kore Jesus kurrenge nuye, wanjh birrengeborndungi kunngabekwi ngalengngarre. Wanjh kumekbe kore kururrk birrihni wanjh kalkkidmanjmakbanjni.

4 Nawu Judas Iscariot nungka kumekbe dingihdi. Nanihnjanu wanjh karrehmarnbuni bu yerrekah bikukweykayi Jesus. Wanjh nungka yimeng, 5 “Njale mak yiwarrewong nawu kalkkidmanjmak, dja karriweykayi kunwardde ba ngarrimayi nawernkenh bu karrbenwoyi nawu birrimarladj bininj?” 6 Bu kuninjkunu Judas yimeng, minj nungka benwernhkongibuyi nawu birrimarladjni bininj, dja nungka djaldjareni bu mayi kunwardde nungan nuye. Nungka mak djalnahnani kunwardde bedberre nawu Jesus nuye bininj, dja mak yikahwi balwohdjirdmangi bedberre.

7 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo ngalinjngalu daluk! Ngahli kuninjkunu kakurduyime kayingkihmarnbun bu ngayekenh ngandiyikukdudjengkenh. 8 Ngudda munguyh ngurrhbenkarrme nawu birrimarladj, dja ngaye minj munguyh kandiwernhkarrme.”

Nawu Priests Birrikihkimuk Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Lazarus
John 12:9-11

9 Wanjh nawu birridjalwern Jews bininj birriwobekkang Jesus bu kumekbe ningihni. Wanjh bedda birriwam kore Bethany bu birridjareni birrinayi Jesus. Dja mak birridjareni birribalkuninayi Lazarus nawu Jesus birrolkkayhweng kore kumidjbeh. 10 Dja nawu priests birrikihkimuk birrikarremarnbom bu birribuyi Lazarus. 11 Bedda birridjareni birribuyi Lazarus dja nawu birrihnani bu birriwern bininj nawu Jews bindibawoni nawu priests dja wanjh birriwoybukwong Jesus.

Bininj Birriburlumi Jesus Bu Nungka Balhngimi Kore Jerusalem
John 12:12-19
(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40)

12-13 Kaluk kunbarnangarrabuyika birrimirndewern bininj birrirey kore Jerusalem kabirringimen mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh. Bu birriwobekkang nungka Jesus kamre kore kumekbe kubolkkimuk, bedda birrimey marrunj manyende dja nungka birridabkeng. Dja wanjh bedda birrihkaykakayhmi, “Hosanna!* Ngarridjare God kunmakmak dorrengh kabimarneyime nahni bininj nawu kamhre kore kunngey nuye God nawu Kawohrnan! Nahninjanu bininj wanjh king nawu kawohrnan rowk kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!” [Psalm 118:25]

14 Jesus ngalkeng donkey yaw dja morneyerrkang. Kumekbe kore ngokko bimbuyindi kore djurra, 15 “Yuwn ngurrikele, ngudda nawu ngurrikang kunred kabolkngeyyo Zion. Ngurrina! Nawu king ngudberre kamhre. Nungka kamorneni kore donkey yaw” [Zechariah 9:9]

---

* **12:12-13** “Hosanna” kayime “Kanngehkemen” kore kunwok bedberre.

16 Jesus nawu nuye bininj benbukkabukkani, minj kunu birribangmekarreburrbuyi. Kaluk burrk bu Jesus yawoyhdolkkang kore kumidjbeh dja durndi kore heaven wanjh kunu bedda birriburrbom kore djurra bimbubimbuyindi bihmulewani Jesus, wanjh birrikarremenmenburrbuni kuhni wanjh birriwern bininj birrimarnekurduyimi nungka.
17 Nawu bininj birridjarrkdi Jesus birrinang bu bikayhmeng Lazarus kore kumidjbeh dja birrolkkayhweng kore kuwardderurrk bu biyawoyhmimbiwong, kuhni wanjh bedda bindimarnemulewani birribuyika bininj. 18 Kumekbekenh kunu birrimirndewern bininj birridabkeng Jesus, bu birriwobekkang nungka Jesus ngudjkimukni kuhni bu kurduyimi benmarnbuni bininj birriburrbuni God. 19 Nawu Pharisee bindinang bininj baleh birrihmarnekurduyimi Jesus, wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, “Ngurrina, minj baleh bolkkime karrikurduyime. Dja nawu nadjalwarlahkenh rowk nawu bininj nungka kabirrimunkekadjung.”

Yikahwi Bininj Nawu Birriwokdi Greek Kunwok Birridjareni Birrinayi Jesus
John 12:20-26

20 Kumekbe mak birrihdi yikahwi bininj nawu minj Jews. Bedda wanjh birridjarrkmirnderaworrinj kumekbe kundjalkudji kore Jerusalem bu kabirridi yiwarrudj ngarre manbu mulil. 21 Bedda birrimyikang Philip nawu nakang kunred Bethsaida kore kubolkkimuk Galilee, wanjh bedda birridjawam, “Nawu yikimuk, kab kamak ngad ngarrinan Jesus?” 22 Wanjh Philip wam bimarneyimeng Andrew, dja benebalwam benemarneyimeng Jesus.
23 Wanjh Jesus yolyolmerrinj yimeng, “Kuhni wanjh bolkkime marnbuyindanj, bu God wanjh nganwernhkukenwon ngaye nawu Bininj Duninjh ba bu birriwarlahkenh bininj ngandinan kunmakmak duninjh ngardduk dorrengh. 24 Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngurriburrbun bu manmim kadudjindan kore kurorre dja yiman karrowen, wanjh kayawoyhyimerran ba bu mankolhdebubuyika kawernmerren bu kabebbebme. Dja bu mahni manmim minj kadudjindan dja karrowen, wanjh kunu minj mankolhdebuyika kabebme. 25 Bininj nawu kabirridjaldjare kabirridarrkidkarrmerren, bedda wanjh kabirribaldjaldowen. Dja birribuyika bininj kore konhda kunred bedda nawu yiman kabirriwidnarren dja kabirridowen, kunu wanjh kabirrimalngmimbi munguyh munguyh kore God. 26 Nangale nawu nganmarnedurrkmirri wanjh nanu nganmunkekadju. Kore ngaye ngahni, namekbe nawu nganmarnedurrkmirri wanjh kumekbe nganedjarrkdi. Dja nahni nawu ngaye nganmarnedurrkmirri, wanjh Ngabbard ngardduk kabiburlume.”

Jesus Mulewarrinj Bu Baleh Kabolkyimerran Bu Nungka Karrowen Kore Cross
John 12:27-36

27 Jesus yimeng, “Ngaye wanjh bolkkime ngakangewarremen. Dja bolkkime baleh ngamarneyime Ngabbard? Yiddok ngayime nungka, ‘Ngabba, kanngehkemen bu kuninjkunu kakurduyimerran ngardduk bolkkime darnkih nganmarnebebme.’ Yiddok kuninjkunu ngaye ngayime? Burrkyak. Ngaye wurra kunekkekenh ngamwam ba bu nganmarnekurduyimerran.” 28 Wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, yimeng, “Ngabba, yibenmarnebukkarrimen ba bu ngundingeyburlume.” Wanjh kumwokbebmeng kaddumbeh, yimeng, “Ngaye ngokko ngakurduyimeng, dja bolkkime ngayawoyhkurduyime yerreh.” 29 Birridjalmirndewern bininj birrimornnamerrinj kumekbe wanjh birriwokbekkang bu kumwokdanginj kaddumbeh. Yikahwi birriyimeng yimankek namarrkon ngurdulmeng. Dja yikahwi birriyimeng bu angel bimarnewokdanginj Jesus.
30 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kuhni kunwok ngurribekkang minj ngaye ngardduk, dja ngudda ngudberre. 31 Bolkkime wanjh God kabendjadme birriwarlahkenh

bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak bolkkime God kabikukburriwe namarnde nawu kawohrnan kondanjkunu kunrorre. 32 Dja ngaye kaluk bu bininj ngandikukwayhke kaddum kore kurorrebeh, wanjh kunukka ngabendjaldurndiwe birriwarlahkenh bininj rowk kore ngaye." 33 Bu kuninjkunu Jesus benmarneyimeng bininj wanjh mulewarrinj kore baleh yerrekah kabimarnekurduyimerran bu nungka karrowen kore cross kundulk. 34 Birriwern bininj birriwokbekkang, wanjh birrimarneyimi, "Ngad ngarribimnang kore djurra kabimbuyindi mankarre kadberre, kayime nawu Christ†karrarrkiddi munguyh djalmunguyh. Dja njalekah ngudda yiyime nawu Bininj Duninjh bu kabirrikukwayhke kore karrowen. Nangale nawu Bininj Duninjh yihmulewan?"

35 Wanjh Jesus benmarneyimeng bedberre, "Ngudda ngurridjalwohkarrme nawu kabolkwolkan bu djal kundedjumbungkenh. Wanjh werrk ngurriray kore kabolkwolkayindi, wardi yerreh kunkak ngunbarrkbun ngudberre. Dja nangale nawu kamununyame nakka wanjh minj kabolknan dja kabolkwakwan kore kahre. 36 Bu ngaye kondanjkunu ngahni kabolkwolkan ngudberre, wanjh kandiwoybukwo. Wanjh kunukka ngudmanwali ngurriyimerran bu ngurrbenmarnebolkwolkan birribuyika bininj kore ngurrire kubolkmunun munguyh." Bu Jesus kuninjkunu benmarneyimeng rowk wanjh bendjalbawong dja wam warlkkarrinj bedberre.

Yikahwi Bininj Minj Birriwoybukwoyinj Jesus
John 12:37-43

37 Bu Jesus kunwernhkah durrkmirri kundulkarre dorrengh bu benbukkani. Dja birriwern bininj minj birriwoybukwoyi. 38 Wanjh kunu woybukkendanj kore nawu prophet Isaiah benmulewam bedberre bininj kore yingkihbimbom, dja yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, minj nangale kandiwoybukwoyi bu ngad ngundimulewam bedberre. Dja minj nangale ngunnayi kore yibenbukkani kundulkarre ke." [Isaiah 53:1]

39-40 Mak Isaiah yimeng, "God benmimdubbewong dja benmarnbom birrikangerayekminj, ba bu minj kabirrinan kore kunmim bedberre, dja mak minj kabirriburrkburrkbekkan kore kukange bedberre. God yimeng, 'Ngaye ngabenmarnekurduyimeng ba bu bedda minj kabirriborledme kore ngaye ngabenmarnbun.' " [Isaiah 6:10] Wanjh kunmekbekenh kunu minj birriwoybukwoyi nawu Jesus. 41 Bu kunkareni Isaiah bimbom kuninjkunu bu biyingkihnang Jesus bu nungka namakkaykenh duninjh dja nawernhdulkarrekimuk, wanjh kunu biyolyolmeng.

42 Dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birriwern birribuyika nawu yikahwi Jews birriwohrnani wanjh birriwoybukwong Jesus. Minj bedda bindimarneyimeninj birribuyika bininj dja bindimarnekeleni nawu Pharisees nawu wardi bindikukburriwemeninj kore Synagoguebeh bu birriwoybukwoyi Jesus. 43 Bedda nawu Pharisees birridjareni bindiburlumeninj bedman bininjdeleng. Dja minj birridjareniwirrinj kore God yimeng bedda birrimak.

Bu Jesus Nuye Kunwok Kabendjadme nawu Bininj
John 12:44-50

44 Bu kumekbe wanjh Jesus kayhmeng bedberre wernkih duninjh, yimeng, "Bu nangale bininj nganwoybukwon ngaye, wanjh minj ngaye ngadjalkudji, dja nakka kabiwoybukwon God nawu nganmunkeweng warridj. 45 Nangale nawu ngaye ngannan, wanjh nakka kabinan nawu ngaye nganmunkeweng. 46 Ngaye ngamwam ba bu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk. Ba bu nangale nawu nganwoybukwon wanjh minj kare kahdi kore kubolkmunun.

† **12:34** Christ karohrok "nawu Messiah".

47-48 Ngaye wanjh ngamwam kondanjkunu kurorre ba bu ngabenngehke bininj rowk. Minj kunu ngabendjadmekenh. Bininj nawu ngandiwokbekkan dja ngandidjalwokburriwe, wanjh kunu God nungan kabendjadme bu yerrekah kore kayiburnbun rowk. Minj ngaye ngabendjadme, dja manbu kunwok ngawokdi wanjh yiman kabendjadme. 49 Bu ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk kore marnehmarneyime ngudberre. God nawu Kornkumo nganmunkeweng, nungka wanjh wokkurrmerrinj nuye bu kuhni ngamulewan dja mak bu baleh ngayime bu ngawokdangen ngudberre. 50 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang God nawu Kornkumo wanjh kunukka ngurridjaldarrkid munguyh munguyh. Wanjh kuninjkunu marnehmarneyime ngudberre djalwoybukkih kore Ngabbard nganwokwong dja nganwokrayekwong bu baleh ngaye marneyime."

13

Jesus Bendengedjirridjbom Nawu Benbukkabukkani Bininj Nuye
John 13:1-17

1 Bu darnkih kumhrey ngalengngarreni mulil manbu God bu kunkareni bendarrkidbawongkenh. Jesus burrbuni bu darnkih kumhrey nuye bu kabolkbawon kondanjkunu kurorre dja kare kore God nawu Kornkumo. Nungka munguyh bendjalmarnedjareni bininj nuye nawu benkarrmi rowk kore kondah kurorre, wanjh bendjalmarnedjareni bulkkidj duninjh munguyh djalwam kore nungka doweng.

2 Jesus dja nawu benbukkabukkani bininj wanjh birridjarrknguni manme. Judas Iscariot nawu beywurd nuye Simon, nungka dorrengh birridjarrkdi. Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikangedjurrkkang Judas bu kabikukweykan Jesus. 3 Bu birrihnguni manme wanjh Jesus burrbuni bu God nawu Kornkumo bimarnbom bu kawohrnan rowk. Dja mak nungka burrbuni bu kumdolkkang kore Godbeh dja mak karrurndeng kore God. 4 Wanjh nungka dolkkang kore birrihnguni manme, wanjh yerrkkerrinj kaddumkah nawu kukdjohkukdjongbuyindi kunmadj, wanjh ngardmorrukkarrinj nawu manburrba. 5 Wanjh ngalngmey banikkin dja kukku borrahkendoy wanjh dedjingmey bendengedjirridjbuni nawu bininj nuye. Dja mak bendengeborndungi manburrbawi nawu ngardmohngardmorrukkayindi.

6 Wanjh bu bibalhyikani darnkih kore Simon Peter, wanjh Peter yimeng, "Nawu yiwohrnan, njale mak ngudda yimhre kore ngaye bu kandengedjirridjbun?" 7 Jesus bimarneyimeng, "Ngudda minj yiburrbun bu ngaye kuninjkunu ngahkurduyime, kaluk yerrekah ngudda yiwernhburrbun." 8 Peter biyawoyhmarneyimeng, "Burrkyak, ngaye minj ngadjare kanhdengedjirridjbun. Ngudda wanjh yikuken dja ngaye djal ngamarladj. Dja kawarre bu ngudda kanhmarnedurrkmirri!" Jesus biyawoyhmarneyimeng, "Bu ngaye minj dengedjirridjbun ke, wanjh ngudda kunu minj ngaye ngardduk bininj." 9 Wanjh Simon Peter biwokmey, yimeng, "Mah, wanjh nawu yiwohrnan, yuwn bu djal kanhdengedjirridjbun kukudji, dja kunbid dja mak kunkodj ngardduk warridj."

10 Jesus yimeng, "Bu nangale ngokko djuhmeng wanjh nakka kundengewi kadjirridjbuyindan, dja bu kunwern kunburrkkenh kabele rowk. Ngudda wanjh ngokko ngurrikukbele, dja nakudji ngudberre burrkyak." 11 Jesus kuninjkunu yimeng, bu burrbuni nawu nakudji bininj kabikukweykan. Wanjh kunmekbekenh yimeng bedberre, "Nakudji minj ngurrikukbele."

12 Wanjh bu bendengedjirridjbom benyakwong rowk, wanjh yawoyhdjongburrinj kunmadj nuye dja yawoyhkurrmerrinj kore balabbala. Wanjh yimeng bedberre, "Kab ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngakurduyimeng ngudberre? 13 Ngudda kandimarneyime ngaye 'Kanhbukkabukkan!' dja mak 'Yiwohrnan!' Wanjh kunukka woybukkih bu ngudda ngaye kandihmarneyime. 14 Ngaye nawu ngawohrnan

dja bukkabukkan ngudberre, dja bonj, djaldengedjirridjbom ngudberre. Wanjh kunmekbe kunu ngudmanwali ngurrikurduyimen bu ngurridjalmarladjworrimen kore ngurridurrkmirrin dja ngurribidyikarrmerrimen. 15 Ngaye bu djalwohbukkang ngudberre ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime kore kandingunjdjikan.

16 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabimarnedurrkmirri nabuyika bininj, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimarnewohrnan. Dja mak ngurriburrbun bu bininj nawu kare kore nabuyika bininj kabimunkewe, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimunkewe. 17 Bolkkime wanjh ngurriburrbun kuninjkunu kore marneyimeng, dja wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu God ngunmarnekurduyime kunmak ngudberre."

Jesus Bikukburrbom Nakudji Nawu Kaluk Kabikukweykan
John 13:18-30
(Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23)

18 Jesus benmarneyimeng, "Ngaye ngaburrbun ngokko bu ngabendjarrngbom bininj nawu ngardduk, dja ngaye minj mulewan ngudberre ngurriwern. Nadjalkudji ngaye ngamulewan. Kore wokbimbuyindanj djurra wanjh kunukka kadjalkurduyimerran, kore yimeng, 'Bininj nawu nganehdjarrknguneng manme ngardduk manbu ngawong, nakka wanjh kadjalnjilngborledme ngardduk, dja ngandung.' [Psalm 41:9] 19 Kaluk kumekbe kunwarre nganmarnekurduyime. Dja ngaye bengdayhke bolkkime ba bu yerrehkah wanjh kandiwoybukwon dja ngurriburrbun bu ngaye ngamulewarrinj ngudberre kunwoybuk dorrengh. 20 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngaye munkewe ngudberre wanjh nawu nangale ngunkimang nakka wanjh yiman kayime ngaye ngankimang. Dja nawu nangale bininj ngankimang ngaye, wanjh kabikimang God nawu ngaye nganmunkeweng."

21 Bu kuninjkunu Jesus yimeng nungka bekkang njilngwarredoy, wanjh nungka bendarrkidmarneyimeng mandjad, "Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre! Nawu konhda kahni nakudji bininj kaluk ngankukweykan kore bininj birribuyika." 22 Nawu bininj nuye benhbukkabukkani wanjh birrikuknarrinj bu nangale nawu kakurduyime kunmekbe bu kuninjkunukenh. 23 Wanjh nakudji nawu bininj benedjarrkneyhneykendi nawu Jesus bimarnedjareni. 24 Simon Peter nawu kumneyneyhkendi kubuyika wanjh biwayurdmeng nawu benehdjarrkdi Jesus darnkih, wanjh bidjawam, "Nangale nawu Jesus kabiyolyolme?" 25 Wanjh nawu benedjarrkneyhneykendi Jesus kore kunngurrird nuye, wanjh bidarnhdjawam, "Yiwohrnan, nangale nawu ngudda yiyolyolme?"

26 Jesus birrarnhmarneyimeng, "Kaluk yinan manbu manlod, ngaloddjuhke kore kunkalkkid, dja ngawon namekbe bininj. Wanjh namekbe nanu bininj ngankukweykan." Wanjh mey manbu manlod, loddjuhkeng kore kunkalkkid dja biwong Judas beywurd nuye Simon Iscariot.

27 Wanjh bu Judas lodmey manme, dja kundjalmekbe yerreh Satan nawu namarnde duninjh balwohngimeng kore kukange nuye. Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Baleh yidjare yikurduyime? Mah wanjh djalwerrkwerrknin yikurduyimen." 28 Minj nangale mak biwokmenmenburrknayi bu Jesus njalekenh bimarneyimeng Judas. 29 Bu bedda wanjh birriburrbuni Judas nahnani kunwardde, kaluk yikahwi birriyimi yimankek Jesus bimarneyimeng, "Yiray wanjh manme yibayahme kadberre bu mulilkenh ba karringun." Dja kunubewu, "Yibenbidyikarrmen nawu birrimarladj bininj." 30 Bu Judas lodnguneng manme, wanjh kundjalmekbe yerreh benbawong bu wam. Kunukka wanjh kumununni.

Jesus yimeng, "Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karohrok ngaye marnedjare ngudberre."
John 13:31-35

31 Kaluk bu Judas wam, wanjh Jesus benmarneyimeng, "Bu kuninjkunu bolkkime
birriwern bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninjh dja kabirriyime bu
ngaye ngamakkaykenh duninjh. Dja bu bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj
Duninjh wanjh bedda kunu kabirriburlume God. 32 Dja bu kabirriburlume nawu
God, wanjh God nungandeleng kabenmarnbun birriwern bininj ba bu bedda
ngandiburlume ngaye nawu nuye Beywurd. Wanjh nungka kadjalkurduyime
kuninjkunu kundjalburrikudji bolkkime."
33 Dja mak Jesus benmarneyimeng, "Wurdwurd, ngaye minj kunkuyeng karrihni
dja kaluk ngare, dja kandidjalyawan. Ngaye wanjh ngokko ngabenyingkihmar-
neyimeng bininj nawu kabirriwohrnan Jews bu minj nangale kamre kore ngaye
ngare bolkkime. Kaluk ngudda warridj ngaye marneyime bolkkime bu ngudda
kandiyawan, dja bonj, minj ngurrimre kore ngaye ngare.
34 Dja ngaye wanjh bolkkime won ngudberre mankerrnge mankarre. Ngudda
wanjh ngurrimarnedjaremerrimen. Ngaye wanjh marnedjareni ngudberre, wanjh
karohrok ngudmanwali ngurrikurduyime, dja ngurrimarnedjaremerrimen. 35 Bu
kuninjkunu ngurrikurduyime bu ngurrimarnedjaremerren rowk, wanjh birriwern
bininj kabirriburrbun bu ngudda wanjh ngaye kandimunkekadjung."

Jesus Biyingkihmarneyimeng Peter Bu Kabiwaralkukwakwankenh
John 13:36-38
(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34)

36 Simon Peter bimarneyimeng Jesus, "Yiwohrnan, baleh ngudda kanbawon
yire?" Jesus bimarneyimeng Peter, "Kore ngaye ngare ngudda minj bolkkime
kanmunkekadjung, kaluk yerrehkah wanjh ngudda kanmunkekadjung." 37 Peter
bidjawam Jesus, "Njalekah minj ngaye munkekadjung bolkkime? Ngaye wanjh ngare
marnekanjkurrmerren ke dja ngarrowen." 38 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng
Peter, "Kaluk ngudda yimankek yiyime woybukkih bu ngudda kanmarnedowen
ngaye? Woybukkih, djalwoybukkih marneyime, bu bolkkime kunkak, ngudda wanjh
ngaye kanwaralkukwakwan danjbikkah dja yidjalkelemen. Kuhni wanjh kaluk
kakurduyimerran bu mayh nawu bawurl kakayhme bu kamkabel djarreh."

14

Jesus yimeng, "Ngaye nawu yiman manbolh, dja mak ngaye wanjh kunwoybuk dja mak kundarrkid."
John 14:1-14

1 Jesus benmarneyimeng, "Yuwn bu ngurriyawoyhkele dja ngurrinjilngwarremen.
Ngurridjalwoybukwo God dja mak ngaye warridj kandidjalwoybukwo. 2 Kore
ngardduk Ngabbard nuye kunrurrk kunukka wanjh kabolkwarlah. Bu kuhni minj
kunwoybukniwirrinj, wanjh kunukka minj marneyimeninj ngudberre. Dja wanjh
ngare ngarrokme ngayingkihbolkmarnbun ngudberre. 3 Ngaye ngayingkihbolkmarn-
bun ngudberre ba bu ngayeman ngamdurndeng mang ngudberre, ba bu karridjarrkdi
kore ngaye ngahni. 4 Ngudda ngurriburrbun manbu manbolh ngare bolkkime."
5 Thomas bimarneyimeng, "Yiwohrnan, ngad minj ngarriburrbun bu kore yire,
dja ngad kunu minj ngarriburrbun manbu manbolh yire." 6 Jesus bimarneyimeng,
"Ngaye nawu manbolh, dja mak ngaye nawu kunwoybuk dja mak kundarrkid. Nawu
nangale yimankek kare kore God nawu Kornkumo, nakka wanjh kamre kore ngaye
werrk, kumekbe wanjh kudjalkudjiwi kare kore God nawu Kornkumo. 7 Bu ngaye

kandiwernhburrbuyi wanjh kunukka ngurriburrbuyi ngardduk Ngabbard warridj. Bolkkime wanjh ngudda munguyh ngurriburrbun, dja mak ngurrinang nungka."
8 Philip bimarneyimeng, "Yiwohrnan, mah! Kanbukka ngadberre God nawu Kornkumo ba bu ngarrinan bolkkime. Kundjalmekbe ngad wanjh ngarridjare."
9 Jesus bimarneyimeng, "Philip, ngaye bu korroko karridjarrkrey dja yiddok minj kankukburrbun ngaye? Nawu nangale ngannang ngaye, wanjh nakka binang God nawu Kornkumo. Dja njalekah ngudda yidjawayhme bu yiyime 'Kanbukka God nawu Kornkumo'? 10 Ngudda yiddok minj yiwernhburrbun bu ngaye ngahni kukange nuye God nawu Kornkumo, dja nungka kahni kukange ngardduk. Kuninjkunu kunwok kore ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk, dja God nawu Kornkumo kahni kukange ngardduk wanjh nungan karrurrkmirri kore ngaye kore njale ngakurduyime. 11 Kandiwoybukwo kore ngahyime ngudberre bu ngaye ngahni kore kukange God nawu Kornkumo, dja God nawu Kornkumo kahni kore kukange ngardduk. Dja mak ngurriburrbu kore kandikurdunang bu ngaye ngahmarnedurrkmirri God kundulkare dorrengh, wanjh kaluk kandiwoybukwo ngaye.
12 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, wanjh bedmanwali kabirridurrkmirri bu karohrok yiman ngaye ngahdurrkmirri. Dja warridj kabirridjalkurduyime kore kundjalwernhkimuk duninjh bu ngaye ngandiyurrhke! Dja ngaye wanjh ngare kore God nawu Kornkumo.
13 Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh bu njalehnjale ngurridjare ngunmarnekurduyimerran ngudberre wanjh kunukka ngurridjawan God nawu ngardduk Ngabbard kore kunngey ngardduk, dja ngaye marnekurduyime kore ngurridjawan ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburlume God nawu ngardduk Ngabbard bu ngayekenh nawu beywurd nuye. 14 Bu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu kandidjawan kore kunngey ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngadjalkurduyime kore kandidjawan."

Jesus Kanberrebbom Bu Kanwon Nuye Namalngmakkaykenh
John 14:15-31

15 Jesus benmarneyimeng bedberre, "Bu ngaye kandimarnedjare bulkkidj, wanjh kunukka kandiwokmarrkma. 16 Kaluk ngaye ngadjawan God nawu Kornkumo ba bu ngunwon ngudberre nabuyika nawu ngunbidyikarrmekenh, nawu ngurridjarrkdi munguyh. 17 Nungka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kabiyolyolme God bu djal kunwoybuk dorrengh, ba bu ngurriburrbun. Bininj nawu birrikang kurorrewaken, wanjh bedda minj kabirrikimang Namalngmakkaykenh. Bedda minj kabirrinan dja minj kabirriburrbun. Dja ngudda ngurridjalkudji ngurriburrbun bu nungka ngurridjarrkre dja kani kukange ngudberre. 18 Ngaye minj bawon ngudberre bu ngurrikukbengwabun yiman kayime ngurrimarladj, dja kaluk ngaye werrkwerrk ngamdurndeng ngudberre.
19 Kuhni bu bolkkime darnkih kabolkyimerran bu minj mak ngandiyawoyhnan nawu bininj birrikang kurorrewaken. Dja ngudda ngaleng ngurridjalkudji kandinan. Ngaye nawu ngadjaldarrkiddi, wanjh kaluk kunmekbekenh ngudmanwali ngurridarrkiddi. 20 Kaluk bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh ngudda kunukka ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngani kore God nawu Kornkumo kukange nuye, dja mak ngudda ngurrini kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngani kore kukange ngudberre. 21 Nangale nawu bininj nganmarnedjare, nungka wanjh kaburrbun ngardduk mankarre, dja kanwokmarrkmang. Nawu nangale bininj nganmarnedjare ngaye, wanjh Ngabbard ngardduk nunganwali kabimarnedjare namekbe bininj, dja ngaye warridj ngamarnedjaremen dja ngamarnekukbukkarren kore nungka nuye." Kuhni bu Jesus yimeng.
22 Wanjh nawu Judas nawu nabuyika, yuwn nawu Judas Iscariot, bidjawam Jesus, yimeng, "Yiwohrnan, njalekenh bu ngudda yikukbukkarren ngadberre,

dja birribuyika bininj kurorrewaken minj yibenmarnekukbukkarren?” 23 Jesus yimeng, “Nangale nawu nganmarnedjare, wanjh nakka kakurduyime kore ngaye ngabukkabukkan. Dja nawu ngardduk Ngabbard wanjh kabimarnedjaremen nahni bininj. Kaluk ngaye dja ngardduk Ngabbard nganemyikan bu ngarridjarrkdi namekbe bininj. 24 Bu nangale nawu minj nganmarnedjare, wanjh kunukka minj nganwokmarrkmang kore ngabukkabukkan. Kuninjkunu kunwok bu ngawokdi, wanjh minj ngaye ngardduk, dja nakka nuye God nawu Kornkumo nawu nganmunkeweng.

25 Ngaye marnemarneyime rowk ngudberre bu bolkkime karrihdjarrkdi. 26 Kaluk yerreh, wanjh God nawu Kornkumo kabimunkewe ngudberre Namalngmakkaykenh bu ngunbidyikarrme dja mak ngunbukkabukkan ngudberre kunwern nawu ngayekenh, dja mak ngunbengdayhke ngudberre bu kunwok rowk ngaye ngokko marneyimeng ngudberre. 27 Ngaye yibawon ngudberre kunmodmikenh. Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Bininj nawu birrikang kurorrewaken minj ngundiwon ngudberre kunmodmikenh. Dja yuwn bu ngurrikangewarre, dja yuwn bu mak ngurrikelemen.

28 Ngaye wanjh korroko marneyimeng ngudberre bu ngaye ngare bawon ngudberre, dja kaluk ngamyawoyhdurndeng ngudberre. Bu ngudda kandimarnedjare ngaye, kunu ngurrinjilngmakmen bu ngaye ngare kore God nawu Kornkumo nawu nadjalwernhkuken duninjh ngardduk. 29 Bolkkime wanjh ngaye bengdayhke ngudberre, ba bu ngurrinan yerreh nganmarnekurduyimerran, wanjh kunu kandiwoybukwon. 30 Minj mak kunwern ngabalhwokdi ngudberre bolkkime. Dja namarnde duninjh nawu kawohrnan kondanjkunu kurorre, nungka ngokko kamhre darnkih. Kaluk minj nganmarnewohrnan ngaye. Dja burrkyak! 31 Dja bininj nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh birriborlhmen bu ngaye ngamarnedjare God nawu Kornkumo. Kunmekbekenh ngaye ngadjalwokmarrkmang rowk kore nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong.

Mah, dja wanjh karrimdolkka ba karribolkbawon kondanjkunu kunred dja wanjh karrire.”

15

Jesus yimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman kundulk manbu manbarnemmak.”
John 15:1-17

1 Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman manrakel manbu manbarnemmak manmakkaykenh. Dja ngudda wanjh yiman manyehyende ngardduk manbu kundulk ngarre. Dja nawu Ngabbard ngardduk yiman nawu karrulknahnan manmekbe kundulk kore karrudjindi. 2 Wanjh kunukka ngayekenh Ngabbard kabakke dja kadjalburriwe manbu manyende rowk minj kakarrme manbarnem. Dja nungka kanahnan manyende manbu kakarrme manme. Dja mak kadjalyendemarnbun manbu manyehyende ba bu kamarnburren manwern manme. 3 Ngudda wanjh ngokko ngurriyimerranj yiman manyendemak bu ngurribekkang kunwok kore ngaye marneyimeng ngudberre. 4 Kandidjalkukbelbmeng ngaye dja ngaye djalkukbelbme ngudberre. Manbu manyenhyende bu yiman kabakkerren dja kabawon manu kundulk, wanjh kunukka minj kakarrme manme. Dja bu ngudda kandimarnekukyarlarrhme ngaye wanjh kunukka minj ngurrikurduyime kore kunmakmak.

5 Ngaye nawu yiman manbarnem duninjh, dja ngudda yiman kayime manyenhyende ngardduk. Bu ngudda munguyh karrikukbelbmerren ngaye, wanjh kunukka

kunwern kunmak ngurrikurduyime yiman kayime manyende kawernmerren manbarnemmak. Dja bu minj ngaye kandikarrme, wanjh kunukka minj baleh ngurrikurduyime, dja ngurridjalngudjyawarren. 6 Nangale nawu nganbawon bu minj nganeyawoyhkukbelbmerren, wanjh nakka God kabikukburriwe yiman kayime manyende kayendedjobke, kayendewe wanjh kayendedarlehmen. Kaluk nabuyika bininj kamre kayendemang kaburriwe kore kunak kahrung. 7 Dja bu ngudda kandikukbelbme ngaye, dja mak kandidjalwokkarrme kunwok ngardduk kore kukange ngudberre, wanjh kunu bu kandidjawan njalehnjale nawu ngurridjare, kuhni wanjh woybukkih kakurduyimerran ngudberre. 8 Bu ngudda ngurridjalkurduyime kunwern kunmakmak, wanjh kunukka bininj birriwern kabirriburrbun bu ngudda woybukkih ngaye kandihmunkekadjung. Wanjh kunukka bedda kabirriburlume Ngabbard ngardduk.

9 Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman bu kayime God nawu Kornkumo nganmarnedjareni ngaye. Wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyimen kore ngaye marnedjare ngudberre munguyh. 10 Bu ngudda kandiwokmarrkmang kore marneyime ngudberre, wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyime kore ngaye marnedjare munguyh. Wanjh kunu kadjalrohrok yiman kayime ngaye ngawokmarrkmang Ngabbard ngardduk dja ngadjalkurduyime kore kadjare dja nungka ngandjalmarnedjare ngaye bu munguyh. 11 Ngaye kuninjkunu marneyimeng rowk, ba bu ngaye ngawernhnjilngmak duninjh ngudberre dja mak bu ngudda warridj ngurridjalwernhwarnmakmen.

12 Ngaye wanjh kuninjkunu wokwong ngudberre. Ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngaye marnedjareni ngudberre. 13 Nawu nangale bininj kabenmarnekanjkurrmerren nawu djawirna nuye, wanjh nakka kabenmarnedjare bulkkidj duninjh. 14 Dja ngudda bu kandiwokmarrkmang kore ngaye wokrayekwong ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran ngardduk djawirna rowk.

15 Ngaye minj mak yawoyhmarneyime bu ngudda yiman nawu kandimarnedurrkmirri bininj. Dja nawu kabirrimarnedurrkmirri minj kabirriburrbun nawu kawohrnan bedberre kore kahkurduyime. Bolkkime ngaye marneyime ngudberre djawirna ngardduk nawu karridabbolk, dja ngaye bukkabukkang ngudberre kunwern kore ngardduk Ngabbard nganmarneyimeng. 16 Ngudda ngaye minj kandidjarrngbuyi, dja ngaye djarrngbom ngudda ngudberre. Dja wong ngudberre bu ngurrikurduyime kunmakmak dorrengh, bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka kunmak kadjalyo munguyh. Wanjh bu ngudda ngurridjawan njalehnjale God nawu Kornkumo kore kunngey ngardduk, wanjh nungka kadjalkurduyime ngudberre. 17 Ngaye wanjh kuninjkunu wokrayekwon ngudberre, wanjh ngurrimarnedjaremerrimen.”

Jesus Kanbengdayhkeng Bu Kunyidkenh Kondanjkunu Kunred Kakarrme Ngarre John 15:18-27

18 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kurorrewaken ngundiwidnan ngudberre, wanjh ngurridjalburrbu bu bedda ngokko ngaye ngandiwidnani. 19 Ngudda minj bedberre nawu birrikang kurorrewaken bininj. Dja bu ngudda ngurrikayi kurorrewaken yiman bedda, wanjh kunukka bininj nawu birrikang kurorrewaken ngundimarnedjaremeninj. Dja wanjh ngaye djarrngbom ngudberre bu bebkeng kondanjkunu kurorrebeh. Wanjh ngudda minj mak ngurridjarrkdi bininj nawu kurorrewaken. Kumekbekenh wanjh ngundiwidnan. 20 Ngudda ngurriburrbun bu marneyimeng ngudberre, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu kawohrnan, minj nakka birriwernhkuken. Bedda ngandinjirrhmiwong munguyh wanjh kunukka kadjalrohrok bu yiman kayime ngudda ngundidjalnjirrhmiwon. Dja nawu bininj ngandiwokkarrme ngaye bu ngabenbukkabukkang, wanjh kunukka ngudda warridj

15:20 John 13:16

ngundiwokmarrkmang ngudberre kore ngurrbenbukkabukkan. 21 Bedda kuninjkunu
kabirrikurduyime ngudberre bu ngayekenh. Dja minj kabirriburrbun God nawu
nganmunkeweng."
22 "Bu ngaye minj ngamrawinj ngabenbengdayhkemeninj bedberre, wanjh
kunukka God minj benwelengnameninj. Dja bonj, ngaye woybukkih ngamwam
ngabenbengdayhkeng, dja bedda ngandiwokwirrihmi. Dja wanjh bolkkime bedda
kabirrihdjalwenjhme bu kabirrihmenmingurren bedmandeleng bu kunwarre kabir-
rihkurduyime munguyh. 23 Bininj nawu ngannjirrhmiwon, wanjh kunukka
Ngabbard ngardduk kabinjirrhmiwon warridj. 24 Ngaye ngadjalkudji ngamwam
ngabenmarnekurduyimeng kundjalwern kore ngandikurdunang. Dja bonj, bedda
ngandidjalwirrihmeng, dja kunmekbekenh kunu God kabenwelengname. Bu
ngaye minj ngabenmarnekurduyimeninj, wanjh God minj benwelengnameninj.
Wanjh bolkkime ngandikurdunang dja ngandidjalnjirrhmiwong ngaye, dja mak
Ngabbard ngardduk. 25 Kuninjkunu kabirridjalkurduyime dja wanjh kunmekbe
kawoybukendan bu kayimerran kore bimbuyindanj mankarre bedberre bu yimeng,
'Ngandidjalnjirrhmiwong bu djal burudjang.'" [Psalm 69:4]
26 Ngaye ngamunkewe ngudberre nawu ngunbidyikarrmekenh. Ngamunkewe kore
God nawu Kornkumobeh. Kaluk nungka namekbe Namalngmakkaykenh ngunmar-
neyime kore kunwoybuk. Nungka wanjh kamre kore God nawu Kornkumobeh
kamdolkkan, dja nungka nganmulewan bu djal kunwoybuk ngayekenh. 27 Dja
warridj ngudda ngurrbenmarneyimen birriwern bininj manbu kunwoybuk kore
ngayekenh. Dja kerrngehkenhni ngudda karrihdjarrkrey.

16

Jesus Benyingkihbengdayhkeng Nawu Bininj Nuye Bu Kunyidkenh
John 16:1-4a

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngaye wanjh kuninjkunu rowk marnehmar-
neyimeng ngudberre ba bu ngudda minj ngurrikukwurrhme bu yerrekah dja minj
mak ngurringurdme bu ngaye kandiwoybukwon. 2 Yikahwi nawu Jews bininj kaluk
ngundikukbebke kore Synagogue kururrkbeh. Bu ngokko darnkih kamhre nawu
nangale ngunbun wanjh nakka kayime bu yimankek God kabihmarnedurrkmirri!
3 Bu kuninjkunu wanjh kabirrikurduyime ngudberre dja minj ngandiburrbun ngaye
dja mak God nawu Kornkumo. 4a Ngaye wanjh marneyime bolkkime ngudberre,
kaluk bu baleh kakurduyimerran ngudberre yerrekah, wanjh ngurriburrbun kore
yingkihbengdayhkeng.

Jesus Benmarneyimeng Bu Baleh Namalngmakkaykenh Kakurduyime Bedberre
John 16:4b-15

4b Ngaye minj kunu bangmemarneyimeninj rowk ngudberre kerrngehkenhni dja
wanjh kunukka ngaye karridjarrkrey. 5 Bolkkime wanjh ngaye ngarrurndeng
kore nungka nawu nganmunkeweng bu ngamwam. Ngudda minj kandidjawan
ngaye kore baleh ngare. 6 Ngudda wanjh bolkkime ngurriwernhnjilngwarremen
bu kuninjkunu ngaye marneyimeng ngudberre. 7 Dja ngaye marneyime ngudberre
bu djal kunwoybuk, wanjh kunukka kunmak ngudberre bu ngaye ngare. Dja bu
ngaye minj ngare, wanjh Namalngmakkaykenh nawu ngunbidyikarrme minj kamre
ngudberre. Dja bonj, ngaye wanjh ngare. Kaluk ngamdurndiwe ngudberre.
8 Kaluk bu nungka nawu Namalngmakkaykenh kamre, wanjh kabenmarnewokdi
kunrayek birribuyika bininj nawu birrikang kurorrewaken. Dja mak nungka kaben-
bukkabukkan kore bedda kabirriburrbun kunbuyika kunmayali kore kunwarrekenh,
dja mak kabenbukkabukkan bu minj kabirriburrkburrkbekkan mandjad kore ngaye

ngardduk kunmakmak, dja mak minj kabirriwernhburrbun bu God kabenhdjadmekenh. 9 Bedda munguyh kabirriburrbun kunbuyika kore kunwarrekenh dja ngaye minj ngandiwoybukwoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek dja kabenbukkabukkan. 10 Dja mak bedda munguyh kunbubuyika kabirridjalburrbun kore ngaye ngardduk kunmakmak, dja kabirridjalburrbun bu ngaye yimankek ngawarre. Dja ngaye ngare kore Ngabbard kore ngudda minj ngaye kandiyawoyhnan. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi bedberre kunrayek dja kabenbukkabukkan. 11 Dja mak bedda munguyh kunbuyika kabirrimayaliyime bu minj kabirriwernhburrbun mandjad kore God kabenhdjadmekenh. Dja nungka God korroko bidjadmeng namarnde duninjh nawu kawohrnan kore kondanjkunu kurorrewaken. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek bedberre dja kabenbukkabukkan.

12 Ngaye ngadjare marneyime kunwern kunbuyika ngudberre dja ngudda minj ngurrimenmang bolkkime dja ngurrikangewarre. 13 Dja bu nungka kamre nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunwoybuk kamulewan ngudberre. Kaluk nungka ngunmarnemulewan ngudberre kore kundjalwoybuk rowk bu munguyh. Nungandeleng minj kawokdi. Ngaye nganbekkan kore ngawokdi, wanjh kunmekbe kunwok ngunmarneyime. Nungka ngunmarneyime kore kaluk ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah. 14 Bu nungka kamre, wanjh ngankukenwon ngaye. Nungka kamang ngardduk kunwok dja ngunwokwon ngudberre. 15 Yehyeng rowk nawu kahkarrme God nawu Kornkumo, nakka wanjh ngardduk. Wanjh kunmekbe kunu ngaye ngayimeng ngudberre nawu Namalngmakkaykenh kamang kore ngayebeh kunwok dja ngunwokwon ngudberre.”

Jesus Benyingkihbengdayhkeng Bu Kabirrinjilngwarremen Dja Kaluk Kabirriwernhmarrmarr
John 16:16-24

16 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Kaluk kuninjkunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan.” 17 Yikahwi bininj nawu benbukkabukkani Jesus, wanjh birridjawarreni, birriyimarneyimerreni, “Baleh kuhni kahyime bu nungka yimeng, ‘Kaluk bu kuninjkunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan.’ Dja warridj yimeng, ‘Ngaye ngare kore Ngabbard.’ ” 18 Dja mak birrimarneyimerrinj, “Baleh kab nahni kahwokmayaliyime bu yimeng ‘kundedjdjumbungkenh’? Nuk, minj karriburrbun kore kahyime.”

19 Jesus burrbuni njale nawu birrihdjareni birridjawayi, dja nungka benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng ngudberre, kaluk bu kuninjkunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan. Yiddok kuninjkunu ngudda ngurridjawarrenkenh? 20 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu kaluk ngurridjalnalkbun dja ngurridjalkongini. Dja nawu bininj birrikang kondah kurorrewaken nanu wanjh kabirridjalmarrmarr. Kunu ngurrinjilngwarremen kaluk yerrekah wanjh ngurriyawoyhnjilngmakmen dja ngurriwernhmarrmarrmen. 21 Yiman kayime daluk bu darnkih kayawmang wurdyaw, wanjh kanjilngdurnhdurnhmang dja kanjilngwarre dja wanjh kunukka ngalengngarre kore darnkih kabimarnekurduyimerran. Dja kaluk bu wurdyaw kayawdangen, wanjh kadjakbengmidjdan ngalengmandeleng ngarre wanjh kunukka kahnjilngmarrmarrmen bu wurdyaw kaberrkmang. 22 Wanjh kunmekbe kunu kadjalrohrok kayimerran ngudberre. Bolkkime wanjh ngudda ngurrinjilngwarremen. Kaluk bu yerrekah wanjh ngaye yawoyhnan ngudberre, wanjh ngurrinjilngmakmen. Kunu minj nangale mak ngunyawoyhngurdke ngudberre bu ngurrinjilngmakmen.”

23 “Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye ngarrurndeng kore ngardduk Ngabbard,
dja ngudda minj mak kandiyawoyhdjawan. Woybukkih, djalwoybukkih duninjh
marneyime ngudberre, bu ngurridjawan ngardduk Ngabbard bu njalehnjalekenh
ngurridjare, wanjh ngunwon ngudberre bu ngaye kunngeykenh. 24 Bu bolkkime minj
mak ngurribangmedjawayi kore ngaye ngardduk kunngeykenh. Wanjh ngurridjawa
dja ngunwon ngudberre ba bu munguyh ngurrinjilngmakmen bulkkidj duninjh.”

Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkunu kurorre.”
John 16:25-33

25 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh marneyimeng ngudberre kore
kunwok warlkkawarlkkayindi yiman bim. Bu kuhni wanjh darnkih minj mak ngaya-
woyhyolyolme bu kunmekbe ngudberre, dja bolkkime wanjh mandjad ngadjalyoly-
olme ngudberre kore Ngabbard ngardduk nuye. 26 Bu kunmekbe kabolkyimerran
wanjh ngurridjaldjawan God nawu Kornkumo kore ngayekenh kunngey. Ngaye
minj ngadjawan ngudberre, dja ngudman ngurridjawan. 27 Nungan ngunmarnedjare
ngudberre bu ngudda ngaye kandimarnedjareminj, dja kandiwoybukwong bu ngaye
ngamwam kore nungkabeh nawu God. 28 Ngaye ngamwam kore God nawu
Kornkumobeh, bu ngamkoluy kore kondah kurorre. Dja wanjh bolkkime ngaye
ngabolkbawon kondah kurorre ba ngarrurndeng kore God nawu Kornkumo.”

29 Nawu nuyeni bininj nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Ngayh,
ngaleng! Kuninjkunu wanjh ngudda yiyime kore mandjad ngadberre. Dja minj
yiyawoyhyime kore kunwok kahwarlkkayindi dja yiman kayime bu bim yiyolyolme.
30 Bolkkime ngad wanjh ngarriburrbun kore ngudda yihburrbun rowk. Dja ngudda
kanmayaliburrbun ngokko wanjh ngad yerreh ngundihdjaldjawan. Kunmekbekenh
ngad ngarriwohburrbun ngudda yimdolkkang kore Godbeh.”

31 Jesus benmarneyimeng, “A! Yiddok kuhni bolkkime ngudda kandidjalwoybuk-
won? 32 Ngurrina! Kuhni wanjh ngokko kamhre darnkih bu kakurduyimerran
ngudberre. Bu ngudda ngundiyarlarrke, dja ngurrire kore kunrurrk ngudberre ngur-
ribebbehdi. Dja kandibawon ngadjalkudji ngahni. Kaluk ngaye minj ngadjalkudji
ngahdi, dja ngardduk Ngabbard wanjh nganedjarrkdi. 33 Ngaye marneyimeng
kuninjkunu ngudberre ba bu ngudda ngaye karribelbmerren dja ngurrikarrme
ngardduk kunmakmak kunmodmikenh. Bu ngurrihni kondanjkunu kunred wanjh
ngurrikarrme kunwern kunyid. Dja ngurrina, ngurrikangemurrngrayeknin, dja
ngaye ngadjalkudji ngokko ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondan-
jkunu kurorrebeh.”

17

Jesus Di Yiwarrudj Bidjawam God Nawu Kornkumo Nuye
John 17:1-5

1 Bu Jesus yakwong kore wokdiwokdi bedberre, wanjh nungka bolknang kaddum
kore heaven, dja dingihdi yiwarrudj. Nungka yimeng, “Ngabba, wanjh kuninjkunu
bolkkime kumwam. Ngaye ngadjare ngudda yibenbukkan birridjalwern bininj ba
bedda ngandiburlume ngaye, nawu beywurd ke. Wanjh kuninjkunu yikurduyimen
ba bu ngaye ngabenbukkan bedberre ba bu ngundiburlume ngudda. 2 Ngudda
ngokko kankurrmeng ba bu ngabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj nawu
kabirrihni kore kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak kanwong ngaye bininj nawu
ngayeman ngardduk ba bu ngabendarrkidwon rowk bedberre dja kabirridjalmimbi

munguyh munguyh. 3 Wanjh bedda kabirridjaldarrkid munguyh kore ngundiburrbun ngudda yidjalkudji nawu God yidjalwoybuk. Dja warridj ngandiburrbun ngaye Jesus Christ nawu ngudda kanmunkeweng bedberre.
4 Ngaye ngayakwong rowk kore ngudda kanwong bu ngarrurrkmirri ke. Wanjh bininj ngandikurdunang ngaye konhda ngahdi kurorre bu kunmekbe ngakurduyimi ngudda ke, dja bedda wanjh ngundiburluburlume ngudda ke. 5 Ngabba, wanjh kanyawoyhdurndiwemen bolkkime kore ngudda, dja yibenbukka birriwarlahkenh bininj bu ngaye ngamakkaykenh duninjh, yiman bu kadjalrohrok ngudda dja ngaye ngarrku bu ngarrdjarrkraworreni kerrngehkenhni bu minj kunred bangmeyuwirrinj, kore ngarrdjarrkmakkaykenh duninjh.”

Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Nawu Nuyeni Bininj Bedberre
John 17:6-19

6 “Ngudda kanwong yikahwi bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorrewaken. Yibenbebkeng birrimekbe bininj dja kanwong. Bedda wanjh nguddah keni, dja wanjh ngudda ngaye kanwong. Bedda wanjh ngundiwokmarrkmey ngudda ke kunwok. 7 Wanjh bedda kabirriburrbun bolkkime bu ngudda kanwong ngaye rowk bu ngakarrme. 8 Ngaye ngabenmarneyimeng kunwok rowk kore ngudda kanwokwong ngaye. Birribekkang dja wanjh kabirriwokkarrme. Wanjh kunu birriburrbom bu woybukkih duninjh ngaye ngamwam kore nguddabeh. Dja mak birriyimi bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.
9 Ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre. Ngaye minj ngabenhmarnedi birribuyika bininj nawu kondah kurorrewaken. Ngaye ngahdjaldi yiwarrudj bedberre bininj birridjalkudji nawu ngudda kanwong, dja bedda wanjh ngudda ke bininj. 10 Ngabba, nawu ngaye ngardduk bininj, nakka wanjh ngudda ke rowk, dja nawu ngudda ke bininj, nakka wanjh ngaye ngardduk rowk. Dja bu bedberrekenh wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birribuyika warridj ngandiburlumeburlume ngaye.
11 Bolkkime ngaye wanjh ngamre kore ngudda, dja ngabolkbawon kondanjkunu kurorre. Dja naninjanu bininj ngardduk, nakka wanjh kabirridjalni kondanjkunu. Ngabba, yidjalkudji nawu yidjalmakkaykenh, ngudda wanjh kanngeykurrmeng ngardduk, dja ngadjare yibennahnan nahninjanu bininj kore maninjmanu kunngey ke manbu kakarrme kundulkarrekimuk, ba bu bedda kabirrikukbelbmerren dja kabirridjalkudjihmen yiman kayime ngudda dja ngaye ngarrdjalkudji.
12 Ngudda kanwong nanihnjanu bininj, wanjh ngabenngehkeyi kore ngudda yidjareminj bu bedda ngarridjarrkdi ngaye. Kaluk ngaye minj nakudji bininj ngawohbarlanhmayi, dja nadjalkudji bininj nawu warreworrinj naweleng. Dja kerrngehkenhni bimbuyindanj djurra wanjh woybukkihni kuninjkunu kurduyimerranj nuye.
13 Ngabba wanjh ngaye darnkih ngamhre kore ngudda. Dja ngaye djawahdjawan bu kondah ngahdi kurorre ba bu nahninjanu bininj kabirrikangemarrmarrmen bu karohrok ngaye ngakangemarrmarrma. 14 Ngaye ngabenwong kunwok ngudda ke, dja kubolkwarlahkenh bininj kabindidung. Nawu ngaye ngardduk nakka wanjh ngarrirohrok yiman kayime ngaye. Ngaye minj ngakang kurorrewaken, dja mak bedda minj birrikang kondah kurorrewaken. Kunmekbekenh nawu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh wanjh kabindidjaldung munguyh.
15 Wanjh bolkkime ngaye ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre nawu bininj ngardduk. Ngaye minj djawahdjawan bu yibenbebke kondanjkunu kurorrebeh, dja ngadjare yibendjalngehkemen kore nawu nawarre duninjh kadjare kabenbun. 16 Nawu ngaye ngardduk bininj minj birrikang kurorrewaken. Dja kadjalrohrok yiman kayime ngaye minj ngakang kurorrewaken. 17 Ngabba, yibenbukka kunwok ngudda ke manbu kunwoybuk duninjh, ba bu kabirriyimerran ngudda ke bininj

duninjh nawu ngudda yibenmakwan. Ngudda ke kunwok wanjh kundjalwoybuk duninjh. 18 Bu ngudda kanmunkeweng ngaye ngamwam kore kondanjkunu kurorre, kundjalmekbe kadjalkudjiwi yerreh wanjh ngayemanwali ngabenmunkeweng nawu ngardduk bininj kore kondanjkunu kurorre kabirrirengehre. 19 Ngaye wanjh ngakurrmerren kore ngudda ke, ba bu ngabenbidyikarrme nawu ngardduk bininj bu bedmanwali kabirrikurrmerren kore ngudda ke bu djal woybukkih duninjh.

Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Birribuyika Bininj nawu Yerreh Kabirriwoybukwon

John 17:20-26

20 Bininj birribuyika wanjh kabindibekkan nanihnjanu ngardduk bininj bu ngandimulewan ngaye. Yikahwi birrimekbe nawu kabirribekkan dja wanjh ngaye ngandiwoybukwon dja kabirriraworren ngardduk bininj. Kaluk ngaye bolkkime ngabenmarnedi bedberre warridj. 21 Ngabba ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkudjihmen rowk nawu ngardduk bininj, yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk dja ngaye ngahni kukange ke. Dja ngaye ngadjare nanihnjanu bininj bu kabirrini kore kukange ngarrku. Kuhni rowk ngadjare kakurduyimerran ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng.
22 Ngabba, ngudda kanmarnbom bu ngayimerranj yiman kayime ngudda ngarrohrok. Dja ngaye ngabenmarnbom nanihnjanu bininj bu birriyimerranj yiman kayime ngaye ngarrirohrok. Ngaye kuhni ngabenmarnekurduyimeng ba bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime ngudda ngaye ngarrdjalkudji. 23 Ngaye ngahni kukange bedberre yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime nadjalkudji ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kabirriwohburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng. Mak ngadjare birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda yibenmarnedjare ngardduk bininj yiman kayime ngaye kanmarnedjare.
24 Ngabba, nawu nanihnjanu bininj nawu kanwong ngaye, ngadjare ngarridjarrkni kumekbe kore ngaye ngamre. Wanjh ngaye ngadjare bu ngandinan nawu ngamakkaykenh dja ngarrulkarrekimuk duninjh kore ngudda kanngeykukenwong, dja kanmarnedjareminj bulkkidj duninjh bu kerrngehkenhni minj kunbolk yibangmemarnbuyinj. 25 Ngabba ngudda nawu yidjalkudji yihyime mandjad, dja warridj yihdjaldung kunwarrehwarre bu munguyh. Nawu bininj birrikang kurorre minj ngundiwernhburrbun. Ngaye wanjh wernhkukburrbun ngudda. Dja ngaye nawu ngardduk bininj bedda kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng. 26 Ngaye ngabenmarnemulewam bu nguddakenh, dja wanjh munguyh ngabenhdjalmarnemulewan ba bu kabirridjalmarnedjaremerren yiman kayime ngudda ngaye kanhmarnedjare, dja mak bu ngaye ngani kukange bedberre.”

18

Nawu Birribang Bininj Birrimey Jesus

John 18:1-11

(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53)

1 Bu Jesus yakwong dingihdi yiwarrudj, nungka dja nuye bininj wanjh birribolkbawong dja birriwam. Birribalkoluhkoluy kore kudjorlokkimuk kabolkngeyyo Kidron dja birribalbidbom bewhbeh. Kaluk kumekbe dudjindi kundulk manbu olives dulkmirnderri. Jesus dja nuyeni bininj birriwam birringimeng kumekbe.
2 Judas nawu bikukweykang Jesus, nungka wanjh korroko bolkburrbuni kore birriwam. Kaluk Jesus dja nuye bininj kunwernhkah birrihrey kumekbe kunred bu birrimirndemornnamerrinj. 3 Wanjh Judas benmirndeyorrhkeyi djamun nawu birrikang Rome, dja mak birribuyika djamun nawu priests birrikihkimuk dja nawu

Pharisees bindimunkeweng. Bedda birribirlukani kunkong dja wurd ngalngkilelhkilelk nawu kunkalkkid rungi, dja mak mandjawak dja mankole birrikani yehyerreh.

4 Jesus nungka yingkihburrbuni rowk bu kakurduyimerran nuye, wanjh nungka benbalmirrkdabkeng dja benmarneyimeng, “Ngudda nangale ngurrihyawan?” 5 Bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrihyawan Jesus nawu Nazarethbeh.” Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu karrihwokdi.” Judas nungka wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu djamun. 6 Bu Jesus benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngaye wanjh kandihyawan.” Wanjh bedda birridedjkenhdurndi dja birrimankarrinj kore kurorre.

7 Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Nangale ngudda ngurrihyawan?” Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh.” 8 Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye marneyimeng ngudberre, ngaye wanjh namekbe nawu karrihwokdi. Bu ngaye kandihyawani, wanjh ngurrina, dja med, ngurrbenmunkewemen nanihnjanu bininj nawu ngaye ngardduk kabirrire.” 9 Jesus kuninjkunu yimeng ba bu kunwoybuk kayimerran kore nungka yimeng kerrngehkenh kore dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngaye minj nangale mak ngabarlanhmayi bininj nawu ngudda kanwong.”

10 Nawu Peter karrmi mandjawak nawu djurrhkuyengni. Wanjh durrkmeng kore kungadmobeh kore dadbuhdadbuni, dja bingadji nakudji bininj nawu nakimuk priest bimarnedurrkmirri, dja bikanemdjobkeng kore kukun nuye. Nawu namekbe bininj ngeyyoy Malchus. 11 Wanjh Jesus bimarneyimeng Peter, “Yirrurndiwemen namekbe mandjawak, yikurrmen kore kungadmo ke. Yibawo. Ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Ngabbard kadjare. Kaluk nungka yiman yerreh nganbowong banikkin bu ngabongunkenh, dja wanjh bonj, ngabaldjalbongun nanihnjanu banikkin kore kaborrahkendi.”

Bedda Birrikang Jesus Kore Annas
John 18:12-14
(Matthew 26:57-58; Mark 14:53-54; Luke 22:54)

12 Nawu djamun birrikang Rome dja nawu benhmarnewohrnani, dja mak djamun nawu Jews birriwohrnani bedberre, wanjh birrimey Jesus dja birridukkang. 13 Bedda birrikang werrk kore nawu Annas. Nungka wanjh Caiaphas nuyeni binjdoy. Bu kundjalmekbeni mandjewk Caiaphas benmarnewohrnani bedberre priests. 14 Kaluk nungka Caiaphas nadjalkudji benmarneyimeng nawu birriwohrnani Jews bininj, yimeng, “Kunukka kundjalmak bu nadjalkudji karrowen bedberre rowk nawu karriredbo.”

Peter Mulewarrinj Bu Minj Jesus Nuye Bininj
John 18:15-18
(Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57)

15 Simon Peter benbalhmunkekadjungi kore birrihkani Jesus dja birrikurrmeng kore kururrk nuye Annas, dja mak nabadbuyika bininj nawu Jesus nuyeni benedjarrkrey Peter. Nawu benmarnewohrnani priest, korroko biburrbuni namekbe nabuyika bininj dja wanjh nungka birridjarrkngimeng Jesus dorrengh kore Annas kumhni kuberrkkah. 16 Dja nungka Peter minj ngimeninj kumekbe kururrk. Dja dingihdi kuberrk kore kururrkdangmayekah. Kaluk kumekbe ngalkudji ngalyawk di dja ngaleng bimarnedurrkmirri Annas. Dja ngaleng dangnahnani kore dangbalhmi. Namekbe nabuyika bininj nawu Jesus nuye, nawu benmarnewohrnani priest korroko bikukburrbuni, nungka wam bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk wanjh bimyingimeng nawu Peter.

18:9 John 6:39 **18:11** Matthew 26:39,42; Mark 14:36; Luke 22:42

17 Wanjh ngalmekbe ngalyawk bimarneyimeng Peter, “Ngayh, ngudda dorrengh
wanjh ngurridjarrkrey namekbe bininj nawu Jesus?” Wanjh yimeng nawu Peter,
“Burrkyak. Ngaye nuk ngawid yina.” 18 Wanjh nawu djamun dja mak bininj
nawu birrimarnedurrkmirri Caiaphas, wanjh birridjarrkdi kumekbe birrikukkuwani
kunak bedberre dja kunbonjdjekkoni. Wanjh Peter balwam danginj kukwohkukwol-
ngworreni.

Nawu Kabenmarnewohrnan Priests Bidjalwernhdjawani Jesus
John 18:19-24
(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71)

19 Annas nawu benmarnewohrnani priests bidjawani Jesus kunwern. Nungka
djareni bu Jesus benmulewayinj nawu nuyeni bininj, dja mak djareni bu burrbuyinj
baleh kunmekbe bu benhbukkabukkani birriwern bininj. 20 Jesus bimarneyi-
meng, “Ngaye ngabenbukkani kore kurobbe, minj ngabenyiwarlkkarrimeninj kore
ngabenhmarneyolyolmi. Ngaye munguyh ngabendjalbukkabukkani kore synagogue
dja Temple kore birriwern bininj nawu Jews birrimirndeyorrmi kubolkkudjiwi
kumekbe. 21 Njalekenh ngaye kuhni kanhdjawan? Nahni yibendjawa nawu
ngandibekkabekkani bininj. Bedda wanjh kabirriburrbun kore ngabenhmarneyimi.”
22 Bu kuninjkunu yimeng wanjh nakudji djamun biwidjbihkeng Jesus, dja
warridj bimarneyimeng, “Yuwn kumekbe ngudda yihmarneyime nawu kaben-
marnewohrnan priests.” 23 Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Bu ngaye
ngayimeninj kunwarre, wanjh kanmarneyimeninj. Dja kunukka burrkyak, ngaye
ngadjalyimeng kunmak, dja njalekenh kanwidjbihkeng?” 24 Kaluk burrk Annas
bimunkeweng Jesus bu djahdjaldukkayindi bu wam kore Caiaphas nawu ben-
marnewohrnani priests.

Peter Yawoyhmulewarrinj Bu Minj Bininj Nuye Jesus
John 18:25-27
(Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62)

25 Wanjh bu kuninjkunu yimerranj, Simon Peter dingihdi kumekbe kukwohkukwol-
ngworreni kunak. Nawu bininj birrihni kumekbe birrimarneyimeng, “Ngayh, yiddok
ngudda warridj namekbe bininj yimunkekadjungi?” Peter bimarnewirrihmerrinj
Jesus dja yimeng, “Ngaye ngawid nuye!” 26 Nakudji bininj di kumekbe nawu bimarne-
durrkmirri nawu benmarnewohrnani priest. Kaluk nungka beneredboni namekbe
bininj nawu Peter bikanemdadjkeng. Nungka bimarneyimeng Peter, “Ngayh. Ngaye
wanjh nang ngudda dorrengh kumekbe ngurridi kore kundulk karrulkdudjindi bu
ngurrihdi Jesus dorrengh!” 27 Wanjh Peter bidjalyawoyhmarnewirrihmerreni Jesus.
Wanjh kundjalmekbe rerrih, mayh nawu bawurl kayhmeng bu kumhkabelni djarreh.

Bininj nawu Benmarnewohrnani Jews Bidjawani Jesus
John 18:28-38
(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5)

28 Bu kumekbe malahmalaywi kumboyendungmidjdi, kaluk yerreyerre Caiaphas
binang Jesus, wanjh nawu Jews birrikang kore kururrkkimuk nuyeni bininj nawu
ngeyyoy Pilate. Nungka nawu Romebeh, dja minj Jewniwirrinj. Kaluk benmarnebolk-
wohrnani bedberre nawu Jew kore kunred Jerusalem.

Wanjh Jews birrikang Jesus, birrikurrmeng kore Pilate nuye kururrkkimuk
kuberrkkah. Bedda minj birringimeninj kumekbe kururrkkimuk kore Pilate nuye,
dja mankarre bedberre yimeng bu minj kabirriraworren nawu minj Jews, dja
kawarre bu yiman kabirrimarnburren bu kakarrewarre bu kabirringun mankimuk
mulil manbu God bendarrkidbawongkenh. 29 Wanjh kumekbekenh Pilate bebmeng
kuberrk benmarneyimeng, “Nahni bininj nakka njale mankarre bakkeng?”

30 Bedda birrimarneyimeng, “Yina, bu nahni bininj namakniwirrinj, wanjh
kunukka minj ngarrimkayi kore ngudda. Dja nungka wanjh wowarre.” 31 Wanjh
Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Mah, wanjh ngurrika, ba bu ngudman ngurrid-
jadme kore ngudman ngudberre mankarre kahyo.” Dja bedda birrimarneyimeng,
“Ngudda nawu Romebeh ngurrikarremarnbom ba bu ngad bininj nawu Jews, minj
ngarriyawoyhbun nawu bininj bu kabakke mankarre ngadberre.” 32 Jesus ngokko
benyingkihmarneyimeng bu karrowenkenh kore kundulk kabirrikukbarnname.
Kunmekbekenh nawu Jews bininj minj birrikodjdoyi kunwardde nawu Jesus. Wanjh
kunu kunwoybuk yimerranj nuye.

33 Wanjh Pilate yawoyhngimeng kururrk dja bikayhmeng Jesus. Dja bimarneyi-
meng, “Ngudda yiddok king bu yiwohrnan bedberre nawu Jews bininj?” 34 Wanjh
Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni ngudda ke kunwok kanhdjawan, dja kunubewu
birribuyika ngundimarneyimeninj bu ngayekenh?” 35 Wanjh Pilate bimarneyimeng
Jesus, “Yiddok ngaye Jew bininj? Dja nawu ngurriredbo dja mak nawu birrikihkimuk
priests ke, bu bedda ngandibidnakenwong. Kaluk baleh ngudda yikurduyimeng
bedberre?”

36 Jesus bimarneyimeng, “Kore ngaye ngawohrnan, wanjh minj kondanjkunu
kurorre. Bu ngaye kingniwirrinj kondanjkunu kurorre, wanjh nawu ngardduk bininj
ngandimarnedurrkmirri kunu wanjh birriburrimeninj bininj nawu birriwohrnani
Jews bu ngandidarrkidmey. Dja ngaleng ngaye ngawohrnan kore kubuyikabeh.”
37 Wanjh Pilate yimeng, “Ngayh, ngaleng. Ngudda djalwoybukkih nawu king?” Wanjh
Jesus biwokmey, yimeng, “Kore yihyime wanjh kunu kunwoybuk kore ngayekenh bu
ngaye nawu king. Kunmekbekenh bu ngaye ngamwam dja ngarranginj kondanjkunu
kurorre, ba bu ngabenbukkan birriwarlahkenh bininj ba bu kabirriwernhburrbun
kore kunwoybuk. Bininj nawu kabirridjare kunwoybuk duninjh, nakka wanjh
ngandiwokbekkabekkan ngaye.” 38 Pilate yimeng, “Njale makka kab manbu kun-
woybuk?” Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrk dja benmarneyimeng bininj nawu
bindimarnewohrnani Jews, “Ngaye nuk minj njale ngamarnekarrengalkemeninj
nahni bininj.”

Bedda Nawu Birriwohrnani Jews Birridjareni Bu Jesus Karrowen
John 18:39-40
(Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-15)

39 Wanjh nawu Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Dja kandibekka. Bolkkime
wanjh ngudberre mulil manbu God Bendarrkidbawongkenh, djal karrikarrme
mankarre ngalengngarre manbu kayime ngaye marnebebke nakudji bininj nawu
karrukkayindi. Yiddok ngudda kunu ngurridjare ngabebke ngudberre nahni nawu
King ngunmarnewohrnan ngudda nawu Jews bininj?” 40 Dja birriwernkenh bininj
birrimdjalkaykahkayhmeng, birriyimeng, “Ngad ngarriwarnyak nakka nawu bininj!
Dja yimbebkemen ngadberre nawu Barabbas!” Kaluk nawu Barabbas nakka nawarre
bininj, dja benmirndekani bininj birriwarre bu bindiburriweyi nawu Romebeh
bininj, nawu birribolkwohrnani kumekbe.

19

Nawu Pilate Benyibawong Jesus Bu Kabirribunkenh
John 19:1-16

1 Wanjh Pilate benmarneyimeng bininj nuye wanjh kunyarl birrimey birriwid-
jbihkeyi Jesus kunwernhkah. 2 Kaluk birrimey dja kinj manmirrhyi birrimarnbom
birrikodjdjongbom. Dja mak birridjongbom manburrba melekurlbakurlbah yiman

kayime kunrodjbe rerrih. 3 Wanjh birrimirnderri kumirrk nuye dja birrikebkang-
buni mak birringarlbakwidjbihkeyi, wanjh birrimarneyimi, “Ngad ngundiburlume
ngudda nawu king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews!”
4 Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrkkah bu benmarneyimeng nawu birri-
wohrnani bininj nawu Jews, “Ngurrina, ngaye wanjh ngambebke nahni bininj
ngudberre ba bu ngurriburrbun bu ngaye minj ngamarnekarrengalkemeninj kore
nungka kurduyimeng.” 5 Wanjh Jesus kumbebmeng kunmadj dorrengh djongbuhd-
jongbuyindi dja mak kinj manbu birrikodjdjongbom. Pilate yimeng bedberre, “Nahni
wanjh namekbe bininj ngurrikukna!”
6 Kaluk bu priests birrikihkimuk dja mak nawu bindimarnedurrkmirri birrinang
Jesus, wanjh birrimkaykahkayhmeng, birriyimi, “Yibu! Yikukbarnnamen kore
kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda wanjh ngurrika ngurribiddundulubu.
Ngaye wanjh minj njale ngamarnengalkemeninj ba bu ngarruyi.” 7 Birrimekbe nawu
Jews bininj birrihni wanjh birriwokmey, birriyimeng, “Nungka wanjh dowimen!
Ngad kore mankarre kahyo bakkeng ngadberre dja yimeng nungka beywurd nuye
God. Kunmekbe wanjh ngarridjare yibun.”
8 Bu kuhni kunwok Pilate bekkang wanjh nungka yawoyhkeleminj duninjh.
9 Wanjh yawoyhngimeng kururrkkimuk dja bidjawam Jesus, “Ngudda kab balehbeh
yimdolkkang?” Dja Jesus minj biwokmayi. 10 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus,
“Njalekah ngudda minj kanwokmang? Yiddok minj yiburrbun ngaye ngakarrme
kundulkare bu munkewe yire dja bu kunbuyika wanjh kunu bun bu kukbarnname
kore kundulk?”
11 Jesus biwokmey bimarneyimeng, “Ngudda yiwid. Dja nabuyika nawu naw-
ernhkimuk kahdokme, wanjh nungka kunmekbe kundulkarre ngunwong. Ngudda
minj yikarrme kundulkarre kore yingan ke kore ngayekenh kanbun. Dja nawu bininj
ngankang kore ngudda, wanjh nakka nadjalwernhwarre dja ngunyurrhke kore kun-
warrekenh.” 12 Bu kuninjkunu Pilate rohrokmi ba bu yimankek bimunkewemeninj
Jesus rawinj kamak. Dja nawu Jews birrimyawoyhkaykakayhmeng, dja birriyimeng,
“Bu ngudda nahni bininj yimunkewe kare, wanjh kunukka minj ngunedabbolk
Caesar nawu nadjalkudji king kadberre. Nanihnjanu bininj yimeng ngaye king,
wanjh kaluk kunukka yiman kabenewidnarren nawu Caesar.”
13-14 Bu Pilate bekkang kuninjkunu kunwok, wanjh bimey Jesus bikang kuberrk,
binameng. Bu kunukka wanjh darnkihni ngalengngarreni mulil birrikarrmi
manu God bendarrkidbawongkenh kunkare. Wanjh kuninjkunu kunbarnangarra
ngalengngarre bu birriyingkihkukmarnburreni nawu Jews bininj ba bu birrikar-
rmeninj manmekbe mulil bedberre. Bu baldungdjarlarrkminj, wanjh Jesus dja
Pilate benebalbebmeng kuberrkkah kore warddeyoy bolkngeyyoy “Manwarddekorl-
hbalabala Birrimarnbom”. Kore kunwokbeh nawu Jews wanjh birribolkngeybuni
“Gabbatha”. Wanjh Pilate yerrkang kore kahyingkihni kore kabendjadmekenh.
Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre nawu birriwohrnani Jews bininj, “Ngurrina!
Nahni nawu ngudberre king!”
15 Dja birridjalyawoyhkaykahkaymeng, birriyimeng, “Yika! Yika dja yibun kore
kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda ngurridjare bu ngabun ngudberre
king kore kundulk ngakukbarnname?” Dja nawu priests birrikihkimuk birriyimeng,
“Ngad kunu ngarrikarrme nadjalkudji king, wanjh nawu Caesar.” 16 Wanjh Pilate
benmarnekodjduhmeng bedberre bu nawu djamun kabirrikan Jesus kabirribun kore
kundulk.

Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross
John 19:17-27
(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43)

17 Wanjh birriwam kore mandulum manu dulumngeyyoy Golgotha. Wanjh
kuninjkunu kunred nawu Jews bininj birribolkngeybom “Kunkodjngalng” kore
bedberre kunwok. Wanjh Jesus nungan dulkngorrkani cross kundulk nungan nuyeni.
18 Kaluk bu birribebmeng mandulum kumekbe, wanjh bindibiddundulubom Jesus
dja mak nawu bininj bokenh, Jesus kubulkayh kukbarndi dja bedda djarrirn rowk
benebebbehkukbarndi nawu bininj bokenh.
19 Pilate ngeybimnameng wanjh birribarnnameng kore kundulk. Kaluk kunmekbe
ngeydi, NAHNI BININJ NAWU JESUS NAKANG NAZARETHBEH. WANJH KING NAWU
KABENMARNEWOHRNAN BININJ BEDBERRE NAWU JEWS. 20 Kuninjkunu yimerranj
bimbuyindanj kunwok danjbik bedberre nawu Jews, dja mak nawu birrikang Rome,
dja mak nawu Greek birriwokdi. Wanjh kumekbe kunred kore Jesus birribom
wanjh darnkihni kore kubolkkimuk rurrkmirnderri kore bininj birrini. Kumekbe
wanjh birriwern bininj birringeynani kunwok bedberre kore bimbuyindanginj.
21 Nawu priests birrikihkimuk birrimarneyimeng Pilate, “Njalekah kuhni kunngey
bimbuyindanj bu yinameng nawu nahni bininj nakka wanjh king nawu kawohrnan
Jews bedberre. Dja nuk yiyimeninj nahni bininj nungandeleng mulewarreni bu
nungka yimankek king nawu kawohrnan bedberre nawu Jew.” 22 Wanjh nawu Pilate
benmarneyimeng, “Bu ngaye ngabimbom, wanjh djal bonj, kadjalngeybimdi.”
23-24 Bu djamun birriyakwong birribiddundulubom, wanjh birrikukwayhkeng
kaddum, birrimey kunmadj nuye dja birribebbehmadjlarlmarrinj kunkarrngbak-
meng, birribebbehkarrmikarrmi nakudji. Bu birrinang madjkudjini nawu djong-
buhdjongbuyindi manburrba lodkudji. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Minj mak
karridjalkmirran nahni nawu kunmadj, dja wanjh karrimelekurrmen dja karridirri
kunkod ba nangale kadberre kawinhme nahni kunmadj.”
Bu kuninjkunu yimerranj, ba kore yingkihbimbuyindanj wanjh kunwoybuk
yimerranj, kore yimeng, “Kaluk birrimadjlarlmirranj nawu ngardduk kunmadj. Dja
mak nawu kunmadj ngardduk, wanjh bedda birridirri ngarrekenh.” [Psalm 22:18]
Kuninjkunu wanjh djamun birrikurduyimeng nuye.
25 Jesus nuye ngalbadjan dingihdi darnkih Jesus barndi kore cross kundulk,
dja mak ngalu benedanginj, dja mak Mary ngalbininjkobeng nuye nawu Clopas,
dja mak Mary ngalkang Magdalabeh. 26 Jesus benbenenang ngalbadjan nuye dja
mak bininj nuyeni nawu bimarnedjareni benehdi darnkih, wanjh bimarneyimeng
ngalbadjan nuye, “Ngalkohbanj, nahni wanjh ngudda ke nayaw, yihnan.” 27 Wanjh
bibalmarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedjareni, “Ngahli wanjh ngudda ke
ngalbadjan.” Kundjalmekbe rerrih namekbe bininj bikang ngalmekbe ngalbadjan
kore kunred nuye dja munguyh benedjarrkdi.

Bu Jesus Doweng
John 19:28-37
(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49)

28 Kaluk burrk Jesus burrbuni bu kuninjkunu bimarnekurduyimerranj rowk,
kumekbe wanjh yimeng, “Ngaye wanjh ngakombukdowen.” Kuninjkunu yimeng
ba bu djurra kore kabimbuyindi wanjh kumwoybukkenhdanj. 29 Kumekbe wanjh
ngalngdi boni kunkalkkid wine manbu bomanjwarre. Nawu djamun birrimey
mandjowh birridjuhkeng kore maninjmanu wine, wanjh birridjowhdukkang manbu
mandulkkuyengni nawu hyssop, wanjh birridulkwayhkeng birridangkenhwong
mandjowh kurrang nuye Jesus. 30 Wanjh Jesus bonguneng mahni mankalkkid wanjh
yimeng, “Bonj, bularrbuyindanj rowk.” Wanjh yerre djudkurlmeng, dja nungan
ngolekbaworrinj bu welengmalngkurrmerrinj.
31 Bu kerrngehkenhni birribiddunhdulubom Jesus kunukka kunbarnangarra bu
birriyingkihmarnburreni bu Sabbath ngalengngarreni. Nawu Jews bininj minj

birridjareniwirrinj munguyh birrikukbarndiwirrinj nawu birridoweni bininj dja wanjh kunukka kunbarnangarra djamun duninjh ngalengngarreni bu Sabbath. Kaluk kuhni bu Sabbath kunukka wanjh kundulmukni kunbarnangarra djamunni. Kunmekbekenh kunu nawu birrikihkimuk Jews birridjawam Pilate birridjareni djamun bindidadbakbakkemeninj ba bu birridowimeninj werrkwerrk dja mak yerre nawu Jew bindikukkayi. 32 Wanjh nawu djamun birriwam bindibebbehdadmurrng-
bakkeyi nawu bininj bokenh benebebbehkukbarndi djarrirn nuye Jesus dja bedda benedjaldarrkidni wanjh kaluk benebaldoweng.

33 Kaluk bu birrimkuyinwam kore Jesus wanjh birrinang korroko doweng, wanjh minj birridadmurrngbakkemeninj. 34 Wanjh nawu nakudji djamun mey mankole bingorrkdjabmeng kore Jesus kungorrk nuye. Wanjh kundjalburrikudji kunkurlba dja mak kukku kumboyakarrburrinj nuye.

35 Nakudji bininj nawu ngunhmarneyime ngudberre, nakka wanjh binang kumim nuye, dja kaburrbun kore kunwoybuk. Dja wanjh kayolyolme kunwoybuk dorrengh ba bu ngudmanwali ngurriwernhwoybukwon. 36 Kuninjkunu yimerranj rowk nuye nawu Jesus ba bu kawoybukendan kore djurra kabimbuyindi kunwok kore yimeng, “Minj kunwohkudji kunmurrng nuye kabirribakke.” [Psalm 34:20] 37 Dja mak kore yimeng, “Kaluk bedda kabirrinan namekbe bininj nawu birridjabmeng mankoleyi.” [Zechariah 12:10]

Benebokenh Bininj Benekukmarnbuni Jesus
John 19:38-42
(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56)

38 Nakudji bininj nawu ngeyyoy Joseph kumdolkkang Arimatheabeh. Kaluk nungka djal manmolk bimunkekadjungi Jesus bu minj birriwern birrinayinj nawu birriwohrnani Jews bininj, dja nungka benmarnekeleni. Nungka wam bikukyid-
jawam nawu Pilate. Wanjh Pilate bibawong Joseph bu bikukmey Jesus, dja wanjh bikukkang. 39 Dja mak nawu Nicodemus benedjarrkwam bibidyikarrmeng bu benedjarrkkukmey Jesus. Nicodemus namekbe nawu kerrngehkenhni Jesus benewokdi bu kunkakkudjini. Nicodemus kumkang manwern* mankalkkid manekke Myrrh, dja manduyh manbu Aloes. 40 Bedda benekukmey Jesus wanjh benekukbaruy mankalkkid dja manduyh, dja benedukkang manburrba kore benekukkurrmeng. Kunnekke munguyh birridjalyimi nawu Jews bininj bu bindikukdudjengi kore kumidj.

41 Kaluk kumekbe kore Jesus birribom, wanjh manme dudjindi. Kumekbe wanjh djalbolkkerrngehni kore kunmidj birriwardderurrkmarnbom. Minj nangale mak korroko kukyuwirrinj, dja mandjalwarderurrkkerrngeni bu birrimarnbom. 42 Wanjh kumekbe kunu birrikukkang birrikukkurrmeng kore kuwardderurrk, dja mak darnkihni bu birridarnhkukkurrmeng. Bu werrkwerrkni birrikukkurrmeng dja ngalengngarreni kunkodjke manbu Jews bininj birrimarnburrinj kore Sabbathkenh manbu kumhrey darnkih bu kunmekbe bolkburlerrangeni.

20

Daluk Dja Bininj Birribolknang Kore Nungka Kukyohkukyoy Wanjh Bolklarrkni
John 20:1-10
(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12)

1 Kaluk bu djandini, Mary ngalbu Magdalabeh bolkdjahwong kore Jesus bir-
rikukkurrmeng. Wam bu kakyoy kumhkabelni djarreh, dja nang manbu kunwardde

* **19:39** Yiman 34 kilograms.

warddedangbalhmiyindi dja makka warddedjirrkkarrinj kore kumidj bu dangmarrhmiwam. 2 Dja wanjh marrkinrlobmeng durnhdurndi kured kore benedi Simon Peter dja mak namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni. Mary ngalbu Magdalabeh wanjh benbenemarneyimeng, “Bedda wanjh birrikukkang nawu kawohrnan kore kukyokukyoy, dja ngad daluk minj ngarriburrbun kore baleh birrikukkurrmeng!”

3 Wanjh Peter dja mak nabuyika bininj benerlobmeng bu benebolknang kore kuwardderurrk. 4 Benedjarrkrlobmi wanjh nawu nabuyika bininj wernkih murrmiwam dja bibawong Peter yerreh, wanjh nungka werrk bolkdjorrngmey kore kuwardderurrk. 5 Wanjh nungka minj ngimeninj, dja boddanj royhmeng nang djalmanburrbawi yongohyoy. 6 Wanjh Simon Peter kumbebmeng rerreh nawu djalngimeng kore kumekke kunwardderurrk, dja nang bu kunmadjwi djahdjalyoy. 7 Dja nawu manburrba birriyikodjdukkang, nakka wanjh djahdjalmadjyoy djaldukkayindi bebbehbeh.

8 Namekbe nabuyika nawu bininj kerrngehkenhni bolkmey kumekke kuwardderurrk, nungka warridj balngimeng, djalnang bu woybukkihni dja wanjh woybukwong. 9 Dja minj bedda birribangmeburrkburrkmayi kore djurra biyingkihyolyolmi bu Jesus wanjh yawoyhdolkka kore kundowikenh. 10 Wanjh bedda benedurndi kured benewoneng.

Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Ngalkang Magdalabeh
John 20:11-18
(Matthew 28:9-10; Mark 16:9-11)

11 Dja ngalbu Mary dingihdi kuberrkkah kore kuwardderurrkdangmaye dja nalkbunalkbuni. Dja bu kunmekbe nalkbuni wanjh boddanj royhmeng kore kuwardderurrk. 12 Dja benbenenang angels bokenh nawu benedjongbuyindi kunmadj nawu madjbeleni duninjh. Nakudji nawu ni kore kukodj dja nabuyika nawu ni kore kurrenge kore Jesus kukyohkukyoy kerrngehkenhni. 13 Wanjh bedda benemekbe angel benemarneyimeng Mary, “Ngudda ngalu daluk, njalekah bu yihnalkbun?” Mary benbenemarneyimeng benemekbe angel bokenh, “Aba. Ngaye ngahmarnenalkbun nawu nganmarnewohrnan ngardduk, dja minj ngaburrbun kore baleh birrikukkang bu birrikukkurrmeng.”

14 Bu kuninjkunu yimeng wanjh ngaleng balborledkerrinj dja wanjh binang Jesus bu yawoyhmimbiminj, dingihdi kumekbe. Dja wanjh Mary minj biwernhkukburrknayi nungka. 15 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda ngalu daluk, njalekenh ngudda yihnalkbun, dja yihnalkyiyawan?”

Mary ngaleng burrbuni bu yimankek yimi nawu bininj kabolknahnan kore manme dudjihdudjindi. Dja ngaleng bimarneyimeng, “Ngayh, nawu yikimuk, bu ngudda yikukmey yikukkang, wanjh kanmarneyimen baleh kore yikukkurrmeng, ba ngaye ngare ngakukmang.” 16 Jesus wanjh bingeybom, bimarneyimeng, “Mary!” Wanjh Mary wohborledmeng dja bimarneyimeng, “Rabboni!” Bu Mary wokdanginj kunwok Hebrew, kunmekbe kunwok kayime “nawu kanbukkabukkan”.

17 Jesus bimarneyimeng, “Yuwn bu kandjalkukkarrme munguyh, dja ngaye kunu minj ngabangmerawinj kaddum kore Ngabbard. Dja yiray yibenmarneyimen nawu ngaye ngarridanginj, yibenmarneyimen bu ngaye ngare kaddum kore ngardduk Ngabbard dja ngudda mak ngudberre Ngabbard, nawu ngaye ngardduk God dja mak ngudda ngudberre God.” 18 Wanjh ngalbu Mary ngalbu Magdalabeh wam wanjh benmarnemulewam nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus. Ngaleng yimeng, “Ngaye nganang nawu kawohrnan.” Kaluk benmarneyolyolmeng rowk bu kunwok bimarneyimengkenh.

Jesus Wanjh Benmarnedarrkidbebmeng Nuye Bininj Nawu Disciples
John 20:19-23
(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49)

19 Kaluk kundjalmekbe kunbarnangarrakudjini manbu Djandi ngarre, bu kukak
yimerranj, nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birrimornnamerrinj kore bir-
ridangbalhmerrinj dja birridangrayekwong. Bedda wanjh bindihkengemi nawu
birriwohrnani Jews bininj. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng dja djaldanginj
kubulkayh bedberre. Wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre
kunmodmikenh ngardduk.” 20 Wanjh benmarnebukkarrinj kunbid bokenh dja
mak kungorrk nuye. Wanjh bu birrinang nawu Kawohrnan Rowk, bedda wanjh
birrimarrmarrminj duninjh.

21 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye won ngudberre kun-
modmikenh ngardduk. Dja kandibekka. God nawu kornkumo nganmunkeweng,
wanjh kadjalrohrok yerreh bu ngayemanwali munkewe ngudberre.” 22 Wanjh ben-
welengngolekwong bedberre dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh won ngudberre
Namalngmakkaykenh. Ngurrikima. 23 Bu ngudda ngurrbenmarneyime nangale
bininj bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh kunu bonj,
kabularrbuyindan bedberre. Dja bu ngurrbenmarneyime yikahwi bininj bu God
minj kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh woybukkih, kunukka minj
kabularrbuyindan bedberre kunwarre.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yawoyhkukbukkarrinj Bedberre Kore Thomas Dorrengh Birridjarrkdarrkid-nang
John 20:24-29

24 Kaluk Thomas nawu birringeybuni Didymus, nungka minj birridjarrkdiwirrinj
bu Jesus benmarnebebmeng bedberre nawu birribuyika nuye bininj. 25 Kaluk
bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrinang nawu kawohrnan!” Wanjh nawu
Thomas benmarneyimeng nawu binihbininj, “Ngaye minj woybukwon ngudberre bu
kandimarneyime. Dja ngaleng ngaye ngayeman ngawoybukwon bu ngabidnan kore
nails birribiddundulubom dja ngabidkurrmerren kore ngamorninjbekkan, dja mak
ngabidkurrmerren kore kudjorrk nuye.”

26 Wanjh kunbuyika Djandini nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birriya-
woyhdangbalhmerrinj kore kururrk, dja nawu Thomas dorrengh birridjarrkni.
Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng djaldanginj kubulkayh bedberre. Dja
benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.” 27 Wanjh
kumekbe Jesus bimarneyimeng Thomas, “Yibidkurrmerrimen kore kumorninj ngard-
duk dja kanbidna. Dja mak yibidkurrmerrimen kore kungorrk ngardduk. Dja
yuwn bu kanyawoyhkewkme kore ngayekenh. Dja wanjh kunu kandjalwoybukwo
ngaye munguyh.” 28 Wanjh Thomas bimarneyimeng, “Ngudda nawu ngardduk
kanmarnewohrnan, dja mak ngudda wanjh ngardduk God.” 29 Jesus bimarneyimeng,
“Ngudda yiwoybukwong bu ngaye kannang. God wanjh kabenmarnekurduyime
kunmak bininj nawu ngandidjalwoybukwon kore ngaye ngardduk dja minj bedda
kandidarrkidnan.”

John Mulewarrinj Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra
John 20:30-31

30 Jesus wanjh kunwernkah djaldurrkmirranj kundulkarre dorrengh bu bininj nuye
birrikurdunani, dja mak minj bimbuyindangimeninj kore nanihnjanu djurra. 31 Dja
kuninjkunu kore bimbuyindanj ba bu ngudda ngurriwernhburrbun bu woybukkih
duninjh nawu Jesus nungka wanjh Christ dja mak God nuye Beywurd. Dja bu
ngurriwoybukwon nuye wanjh kunukka ngudda ngurrikarrme kundarrkid nuye.

21

Jesus Benyawoyhmarnebebmeng Nawu Bininj Nuye Kore Kurrula Tiberias
John 21:1-14

1 Kaluk bu yerrehkah wanjh Jesus benyawoyhmarnekukbukkarrinj nawu bininj
nuye. Kaluk kuhni yimerranj bedberre kore darnkih kukadjid, kurrula bongeyyoy
Tiberias*. 2 Nawu yikahwi bininj birrimunkekadjungi Jesus kumekbe birrihdjar-
rkdi. Bedda wanjh Simon Peter, Thomas nawu birringeybuni Didymus, Nathanael
nawu nakang kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee, dja nawu bebeywurd nuye
Zebedee benebokenh, dja mak benebadbuyika nawu bininj nuye Jesus. 3 Simon
Peter benmarneyimeng nawu birrihdi, “Ngaye wanjh ngare djenj.” Wanjh bedda
birrimarneyimeng, “Wanjh karribaldjarrkray.” Wanjh birridjalwam birribidburrinj
kabbala. Birrikakweyi walabbi kunkakkuyeng dja minj birrimayinj djenj.
4 Kaluk bu kumbarrhbuni wanjh Jesus kumdanginj kore kukadjid, wanjh nawu
bininj nuyeni minj birrikukburrknayi dja birrikukmidjbuni. 5 Jesus benmarnekayh-
meng, “Wurdwurd! Yiddok minj ngurrimayi djenj?” Wanjh bedda birriyimeng,
“Burrkyak, ngad minj ngarrimayi nawu djenj.” 6 Wanjh Jesus benmarneyimeng,
“Dja wardi ngurriwemen walabbi kore kukunkah ba ngurrimang djenj.” Wanjh
birriburriweng nawu walabbi kore kukun, dja birrimey djenj nawern, dja minj mak
birribidbuyhkemeninj manbu walabbi kore kabbala dja djenj mirledulmukwong.
7 Nakudji bininj nuyeni Jesus nawu biwernhmarnedjareni duninjh, wanjh nungka
bimarneyimeng Simon Peter, “Ngayh! Nahni nawu Kawohrnan Rowk kahdi!” Nawu
Simon Peter bibekkang yimeng kuninjkunu kunwok, wanjh yawoyhdjohdjongburrinj
nawu kunmadj nuyeni kerrngehkenhni kukyerrkkerrinj bu durrkmidurrkmirri,
wanjh dolkkang kabbalabeh djuhmi kore kukku. 8 Dja nawu birribuyika bininj
nakka wanjh birrikadjungi dja birribalhberrkdjorrngmangi manbu walabbi barlmi
djenj dorrengh. Darnkih wanjh birribalbebmi kore kunkadjid, yiman 90 metres. Dja
nawu walabbi birridjaldorrorrkeyi djenj dorrengh. 9 Kaluk bu birribidbom kuberrk,
wanjh birrinang kunak manbu yingkihrungi kunyirrke dorrengh. Kaluk kumekbe
rungi djenj dja manlod kandidjdjawa. 10 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimka
yikahwi nawu djenj ngurrimey bolkkime.”
11 Nawu Simon Peter wam bidbom kabbala wanjh kumdorrorrkeyi djenj walabbi
dorrengh kore kuberrkkah. Nawu walabbi ngerdkendjobmeng nawu nawern djenj
nakihkimuk. Bu nakaberrkwernni one hundred dja fifty three dja bonj, nawu
walabbi minj mirledjalkmirawinj. 12 Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimray ba ngur-
rimalayngun manme.” Yikahwi bininj nuye minj mak birribaldjawayi bu nangale
nakka, dja birribalkunikeleni, dja wanjh bedda birriburrbuni bu nungka nawu
Kawohrnan Rowk bedberre. 13 Jesus mey manlod kandidjdjawa dja benwonowong
nawu nuyeni bininj, dja mak benwong djenj.
14 Kuhni wanjh danjbikkah bu Jesus kukbukkarrinj bedberre bininj nawu bir-
rimunkekadjungi nuye yerrekah bu God birrolkkayhweng kore kundowibeh.

Jesus Benewokdanj Peter
John 21:15-19

15 Kaluk bu birringuneng manme birriyakwong, wanjh Jesus bimarneyimeng nawu
Simon Peter, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare
bulkkidj duninjh bu ngudda yibendjalyurrhke nahni bininj?” Peter bimarneyimeng,
“Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus
bimarneyimeng, “Yibenwon manme nawu ngardduk bininj, dja bedda wanjh yiman
kayime mayh kilekilelh nawu lambs.”

---

* **21:1** Kunngeybuyika karrmi, manbu “kurrula kore Galilee”.

16 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok
ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu
yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng,
“Yibennahna nawu ngardduk bininj dja bedda yiman kayime mayh nawu sheep
ngardduk.”
17 Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Peter, bu kuhni wanjh marnbom danjbikkah
bu bimarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye
kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Bu kuhni wanjh Peter njilngwarreminj bu bimar-
neyimeng danjbikkah, “Yiddok ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Wanjh
bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalwernhburrbun yehyeng
rowk, dja mak kankangeburrbun bu ngaye marnedjare ngudda.” Wanjh Jesus
bimarneyimeng, “Yibenwo manme nawu ngardduk bininj yiman kayime mayh nawu
sheep ngardduk.”
18 “Woybukkih djal woybukkih marneyime. Bu ngudda yiyawurrinjni wanjh
yimahmaworreni kunmadj bu yidjalrey kore yidjareni. Kaluk bu ngudda yikohban-
jmen, wanjh nabuyika bininj ngundukkan dja ngunberlkan kore minj yidjare yire.”
19 Bu kuhni Jesus yimeng yolyolmeng bu Peter kaluk karrowenkenh ba bu birriwern
bininj kabirriburlume God. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yimray, wanjh kankadju.”
Wanjh bu benebalhwam.

Jesus Biyolyolmeng Nabuyika Bininj Nuye nawu Bimarnedjareni
John 21:20-25

20 Jesus dja Peter benebalhrey, wanjh Peter borledmeng dja binang namekbe bininj
nawu Jesus bihmarnedjareni benbenemunkekadjungi. Namekbe nadjalkudjiwi
bininj nawu bimarnenerrenkenhdanj kuberrekalk nuye Jesus bu birrihnguni kore
manme, dja bidjawam, “Yiwohrnan, nangale nanu ngunkukweykan?” 21 Bu Peter
binang namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, nahni baleh kab
kabimarnekurduyimerran nuye?”
22 Jesus bimarneyimeng Peter, “Bonj, yibawo. Bu ngaye ngadjareniwirrinj bu
nungka yimankek kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurndeng, dja
kunukka minj ngudda ke. Dja ngudda yimray kandjalmunkekadju ngaye munguyh.”
23 Kaluk birribuyika nawu bininj nuyeni Jesus birribekkang bu Jesus wokdanj,
wanjh bedda birriyimi kunubewu namekbe bininj minj karrowen. Dja bedda
birriwokmidjbom. Jesus minj yimeninj bu nungka kadjaldarrkiddi kaluk bu
Jesus kamdurndeng. Dja kuhni bu Jesus djalyimeng, “Bu ngaye ngamarnedjare
kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj ngudda
ke.”
24 Nahni wanjh bininj nadjalkudjiwi nawu kayolyolme kore kunwoybuk nang. Dja
warridj nungka bimbom kuninjkunu rowk kunwok. Wanjh ngad ngarriburrbun
nungka bu djal kunwoybuk kahmulewan.
25 Jesus yimihyimi kundjalwern duninjh bu kuninjkunu djurra kore minj bimbuyin-
dangimeninj. Bu nangale bininj bimbuyi rowk kore Jesus kurduhkurduyimi wanjh
kundjalwern duninjh, kaluk kunukka wardi nawernniwirrinj djurra bu kuninjkunu
kondah kunred minj karrmeninj!

Acts

Bu Njalekenh Luke Bimbom Nahni Djurra
Acts 1:1-5

1 Ngaye nawu Luke, dja ngabimbom nahni djurra ngudda ke nawu Theophilus.
Nawu kerrngehkenhni ngabimbom djurra nayungkihni kore Jesus kurduhkurduyimi
dja benhbukkabukkanikenh bedberre nawu bininj. 2 Ngaye ngabimbom rowk bu
Jesuskenh kore dedjingmey dja kore nungka yiburnbomkenh wanjh yerre kunu
Ngabbard biwelengdurndiweng kore kaddum heaven. Bu balhwirleni durndi
kaddum nungka benbukkabukkani apostles nuye nawu bendjarrngbom. Nawu
Namalngmakkaykenh benedjarrkdi Jesus bu benbengdayhkeng.

3 Kaluk bu Jesus doweng yawoyhmimbinj, wanjh nawu apostles bedda birrinani bu
nungka kunwernhkah benmarnekukbukkarreni kore birridjarrkrey kunkodjke forty
kunbarnangarra ngarre. Wanjh bedda birrinani kore kurduhkurduyimi kunwern,
wanjh birriburrbuni bu woybukkih duninjh yawoyhdarrkidminj. Dja mak nungka
benhmarnemulewam bu God kawohrnankenh rowk.

4 Kunkudjihkenh bu birridjarrknguni manme, wanjh nungka benmarneyimeng
bedberre, “Yuwn bu ngurribolkbawon Jerusalem. Dja ngurrimadbu nawu Ngabbard
ngunberrebbom ngudberre kore kerrngehkenh ngamulewani ngudberre. 5 Nawu
John benkukdjuhkeyi kukkuwi nawu bininj, kaluk bu kunkodjkebubuyika ngur-
rimadbun, wanjh kaluk Ngabbard yiman ngunkodjdjuhke ngudberre Namalng-
makkaykenh dorrengh.”

Jesus Djalwam Kore Kaddum Heaven
Acts 1:6-11

6 Nawu apostles birrimirndemornnamerrinj wanjh birridjawam Jesus, wanjh
birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bolkkime yiddok ngad kanyawoyhmarnbun ngad-
berre bininj ngarriwarlahkenh nawu Israel ngankebmawahmeng ba bu ngar-
riyawoyhwohrnankenh kondanjkunu kunred?” 7 Wanjh Jesus benwokmey dja
benmarneyimeng bedberre, “God nawu Kornkumo wanjh nakka nadjalkudji duninjh
bu kawohrnan kore baleh kabolkyime bu nungan kaluk kakurduyime. Kuhni minj
ngudda ngudberre bu ngurriburrbun. 8 Dja nawu Namalngmakkaykenh kamre
kangimen kore ngudda ngudberre, wanjh nungka ngunwon kundulkarre ngudberre
ba bu ngurrbenmarnemulewan woybukkih duninjh bu ngayekah, kondah kore
Jerusalem, dja mak kubolkwarlah ngarre Judea, dja mak kunred Samaria, dja mak
kudjalbolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre.”

9 Bu kuhni balyimi bedberre, bedda wanjh birridjalnang bu wayhmiwayhmi
rengehrey kaddum wanjh manbu kunkodjngol bikukbalabalhmeng. 10 Wanjh
bu bedda birridjalngolnani bu Jesus wam kaddum, wanjh kundjalmekbe rerrih
benemdjaldanginj bininj bokenh, benemdanginj kore birrihdi. Kaluk benemdjong-
buyindi nawu madjbele duninjh. 11 Wanjh benemekbe bininj bindimarneyimeng,
beneyimeng, “Bininj, ngudda nawu Galileebeh, njalekah ngudda ngurridjaldi dja
ngurringolnan kaddum? Ngudda ngurrinang Jesus ngunbawong bu God bikang.
Kaluk nungka kamyawoyhdurndeng kundjalkarewi kadjalrohrok bu yiman ngurri-
nang wam kaddum kore heaven.”

Nawu Apostle Birridurndi Kore Jerusalem Dja Birridjaldi Yiwarrudj
Acts 1:12-14

12 Kuhni wanjh yimerranj kore mandulum dulkmirnderri manbu olive kundulk.
Kaluk minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem*. Wanjh nawu apostles
birribolkbawong dja birridurnderrinj kore Jerusalem. 13 Wanjh bu birribalhbebmeng
kore kunrurrk mirndewernni, wanjh birribaldjalwam birringimeng manbu kaddum
rurrkdi kore birrihyoy. Wanjh naninjnanu bininj bedda birringeyyoy Peter, John,
James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James nawu beywurd nuye
Alphaeus, Simon nawu benwidnani Romebeh bininj, dja Judas nawu beywurd nuye
James. Bedda wanjh birridjarrkdi.
14 Wanjh bedda munguyh birrimirndemornnamerreni bu munguyh birridjaldi
yiwarrudj, dja mak birribuyika birridjarrkdi. Mary ngalbadjan nuye Jesus dja
birribuyika daluk, dja mak nawu birridanginj Jesus birridjarrkdi.

Nawu Apostles Birridjarrngbom Matthias Bu Kabirriraworrenkenh
Acts 1:15-26

15-16 Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj nawu birriwoybukwoni Jesus†,
wanjh birriyolyolmi. Kaluk 120 bininj kumekbe birridi dja birriyolyolmi. Wanjh
Peter dolkkang benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj, kandibekka.
Kuninjkunu wanjh David bimbom kore djurra, bu Namalngmakkaykenh biyingkih-
mulewani Judas nawu bikukweykang Jesus bu bininj birridarrkidmey. Wanjh God
djareminj bu kumyimerranj bolkkime. 17 Bu nungka wanjh ngarridjarrkdurrkmirri
dja mak ngarriraworreni.”
18 (Ngurriburrbun bu Judas birrikarremulewam kunwardde bu kuninjkunu kun-
warre kurduyimeng. Wanjh nungka kang namekbe kunwardde bolkbayahmeng
kabbal nuye. Wanjh nungka djalkukmankang doweng kumekbe kore kunbolk
nuye, dja kukbarrhbarrhmeng bu njambebmerrinj rowk. 19 Birridjalwern bininj
nawu birrihni Jerusalem wanjh birriwobekkang bu bimarnekurduyimerranj nawu
Judas, wanjh kumekbe kunred birribolkngeykurrmeng Akeldama. Kumekbe kunwok
bedberre kayime, “Kabolkkurlbayo”.)
20 Wanjh Peter yawoyhwokdi, yimeng, “Kore djurra nawu Psalms kangeyyo, kore
bimbuyindanj wanjh yimeng nuye, ‘Kumekbe kunred nuye, wanjh bolkwarremen,
Dja minj nangale mak kani.’ [Psalm 69:25] Dja mak kubadbuyika bimbuyindanj
kore yimeng nuye, ‘Wanjh nabuyika bininj kabimarnebolkmang kore nungka
wohrnanikenh.’ ” [Psalm 109:8]
21-22 “Mah wanjh, kamak bu karringalke nawu nakerrnge bininj kamngimen
ngarriraworren ngad nawu ngarrimulewan kore kunwoybuk bu Jesuskenh yawoy-
hdolkkang kumidjbeh. Ngarridjare bininj nawu ngarridjarrknani bu yimi Jesus
nawu kawohrnan kankani ngadberre, bu dedjingmey kerrngehkenh kore John
dedjingmey benkodjdjuhkeyi bininj, djahdjalwam kalukburrk God bidurndiweng
Jesus kore heaven. Dja nangale kab bininj karringalke?” Wanjh kuninjkunu Peter
benmarneyimeng rowk.
23 Wanjh bedda bindimarnedjareni bininj bokenh nawu Joseph Barsabbas, dja
kunbuyika kunngey ngeyyoy Justus. Dja nawu nabuyika bininj ngeyyoy Matthias.
24-25 Wanjh birridjaldanginj yiwarrudj, birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda
kankangeburrbun rowk ngadberre nawu ngarriwarlahkenh bininj. Nawu Judas
warnyakmulewarrinj kore durrkmidurrkmirri ke, dja durndi kore nungan bolkd-
jareminj. Dja wanjh naninjnanu bininj benebokenh, kanbukka ngadberre nawu
baleh nanu yimarnedjare yikurrme bu kayimerran nawu apostle, dja karrurrkmirri
ke.” 26 Wanjh bedda bindibebbehngeybimbom berrewoneng kore djurra bokenh,

---

* **1:12** Nakudji kilometre. Nawu Jews birriyimi, “yuwn bu djarreh, ba bu yidjalre kurrenge bu kunbarnangarra manbu Sabbath”. † **1:15-16** Greek kunwok kayime, “nawu birridangerrinj”.

dja bindimarnekurrmeng djurra kore birridahkendoy, wanjh nakudji djurra birribebkeng, dja birringeyngalkeng nawu Matthias. Wanjh nungka yimerranj apostle birriraworrinj birribuyika eleven bininj nawu apostle.

2

Bu Namalngmakkaykenh Kumwam
Acts 2:1-13

1 Bu kunbarnangarra Pentecost ngarre yimerranj, bu kundjalmekbeni, wanjh
Jesus nuye binihbininj birridjalmirndemornnamerrinj kore kubolkkudji. 2 Wanjh
kundjalmekbe yerreh bedda birribekkang yiman kunmayorrkkimuk kumwam kore
kunngolbeh, wanjh kumdulkarrewokdi, dja birribekkang rowk kore birrihni kururrk.
3 Wanjh birrinang yiman yerreh manbirluworldjen kumwam dja benbebbehmarnedi
bedberre kore birridi. 4 Wanjh bedda birrikukbarlmikendanj Namalngmakkaykenh
dja birridedjingmey bu birriwokdanginj kundjenbubuyika, bu Namalngmakkaykenh
nungan benbebbehmarnbom.
5 Bu kuhni bolkyimi, wanjh nawu birriwern Jews bininj birridi kore Jerusalem,
nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh rowk. Birrimekbe bininj wanjh birriwernwoybukwoni God. 6 Bu bedda warridj bindibekkang nawu Jesus bininj
birriwokdi, wanjh bindimarnemirndemornnamerrinj kumekbe kore bedda. Wanjh
bindibebbehbekkani bu birriwokdanginj kunwokbubuyikabeh bedberre. 7 Wanjh
bedda birridjalkangebarrabarrhmeng dja bedda birridjawarreni, birrimarneyimerrinj, “Ngurrbenna. Yiddok nahni bininj nawu kabirriwokdi kundjenbubuyika wanjh
nawu birrikang Galileebeh? 8-11 Dja njalekah karrbenbebbehbekkan kabirriwokdi
kore kadberre kunwokbubuyika bu ngad karribebbehwokdi ngad nawu ngarribolkbubuyikabeh? Ngad yikahwi karrimbebbehdolkkang kubolkbubuyikabeh, kore
kabolkngeyyo Parthia, dja mak Media, dja Elam, dja mak kore Mesopotamiabeh,
Judeabeh, Cappadociabeh, dja kubolkwernkenh, yiman Pontus, dja Asia, dja Phrygia,
dja Pamphylia, dja kubolkkimuk Egypt, dja mak Libya ngaleng ngarre darnkih
Cyrene. Yikahwi warridj ngad Romebeh nawu ngarridangeni Jews dja mak
birribuyika bininj nawu birrimarnburrinj bu birriyimerranj Jews. Dja mak yikahwi
karrimdolkkang kore kunred Cretebeh dja mak Arabiabeh. Wanjh kunu ngad wanjh
karribebbehwokbubuyika rowk.
Kab njalekenh ngad karrbendjalbekkabekkan birrimekbe bininj bu kabirriwokdi
kunwokbubuyika, kore kabirriyolyolme bu God kurduyimeng kundjalmak duninjh
kadberre bu kundulkarre dorrengh nuye?”
12 Bedda wanjh birrikangebarrhmeng bu minj njale mak birriburrbuyinj. Bedda
birridjawarreni, “Kunu baleh kahmenmenyime bu bolkkime djalyimerranj kadberre?” 13 Dja yikahwi bedberre wanjh bindimalelmangi nawu apostles, dja
birriyimeng, “Bedda birribonguneng kunwern manbu wine manbobang!”

Peter Benmarneyolyolmeng Bedberre Nawu Bindimarnemornnamerrinj Jesus Nuye Bininj
Acts 2:14-36

14 Wanjh Peter dja birribuyika eleven nawu apostles birridjarrkdolkkarrinj.
Nungka wanjh wernhwokdanginj bu benmarneyimeng nawu birrimirndewern
bininj, wanjh yimeng, “Ngudda nawu karridabborrabbolk nawu karridanginj Jews
bininj, dja ngurriwern nawu ngurriyo kore Jerusalem, wanjh kandibekkabekka ngaye
bu ngayolyolme bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh. 15 Nahni bininj minj
kabirriworromkan kore ngudda yimankek ngurriburrbun. Dja kuhni kadjaldungnelk
yerreh! 16 Burrkyak! Kab ngudda ngurriburrbu kore nawu prophet ngeyyoy
Joel korroko bimbom, dja wanjh yolyolmeng kuninjkunu yimerranj bu bolkkime

kondanjkunu kadberre. Kuhni bu bimbom, 17 ‘God yimeng, “Kaluk yerrekah
bu kayimerran kore kayiburnburnkenh, ngaye kaluk ngabendjalwon Namalng-
makkaykenh ngardduk kore bininj birridjalwern rowk. Nawu ngurrbenbornan ngud-
berre, narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh kabirriwokdi yiman nawu prophets
dja ngandimulewan ngaye nawu God. Dja ngudberre nawu yawuhyawurrinj,
kaluk kabirriwaralnan kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre. Warridj nawu
kohbakohbanj bininj ngudberre wanjh kabirrikodjbukirrire kore ngaye ngaben-
bukkabukkan bedberre. 18 Woybukkih bu kunmekbe ngaye wanjh ngabenwon
Namalngmakkaykenh ngardduk nawu ngandimarnedurrkmirri, bininj dja daluk,
wanjh bedda kabirriweykan kore ngabenwon ngardduk kunwok ba ngandimulewan
ngaye yiman nawu prophets. 19 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngandikurdunan
kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh kore kunngol dja mak kore kurorre.
Wanjh bedda kunu kabirrinan kunkurlba, dja mak kunak, dja kundolngburlerrih
kunwern kare bedberre. 20 Wanjh manbu kundung kaburlerran, dja nawu dird nakka
kamimkurlbakurlbahmen yiman kayime kunkurlba duninjh. Kaluk kayimerran
nawu Kawohrnan Rowk nuye kunbarnangarra ngarre, bu kunbarnangarrakukenmen
kunbarnangarramak duninjh. 21 Bu kunmekbe ngakurduyime wanjh nangale nawu
bininj ngankayhme bu ngandjawankenh ngaye nawu Ngawohrnan Rowk, wanjh
nakka ngangehke.” Kuhni bu God yimeng.’ ” [Joel 2:28-32]

22 “Kuhni kunwok bu Joel bimbom. Mah wanjh kandibekka ngudda bininj nawu
Israel ngunkebmawahmeng bu ngahmulewan ngudberre. Ngudda ngurribengkan
bininj nawu kumdolkkang kore kunred Nazarethbeh nawu kangeyyo Jesus. God
biwong kundulkarre nuye ba bu ngunmarnekurduyimeng kunmak ngudberre kun-
wern kore ngurrikurdunang dja ngurrikangebarrhmi. Dja mak ngurriwohburrbom
bu God nungka wanjh bimakwam. 23 Dja ngudda ngurridjalbom namekbe nawu
bininj. Ngudda ngurrbenwong bininj nawu minj Jews* bu birrikukbarnnameng
dja birribiddundulubom kore cross kundulk. God yingkihburrbom dja yingk-
ihkarremarnbom bu kuninjkunu ngudda ngurrimarnekurduyimeng nuye nawu
Jesus. 24 Kaluk God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, bibebkeng kore
djakbekkangkenh dja kundowikenh, wanjh kumekbekenh kunu kundowikenh minj
bibongkarrmeninj nawu Jesus.”

25 “Dja mak kuhni David benmarneyolyolmeng bu Jesuskenh, kore yimeng,
‘Ngaye munguyh ngadjalnani nawu Kawohrnan Rowk kore kumirrk ngardduk.
Nungka ngandarnhmarnedi kore kunbidkukun ngardduk, ba bu minj nangale
nganwarrewon. 26 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakangemarrhmarrmen, dja mak
ngayolyolme bu ngadjalnjilngmak nuye. Ngaye nawu djalbininj, dja ngadjalburrbun
munguyh bu God nganmarnekurduyime kore kunmak. 27 Ngudda nawu God,
ngaburrbun ngudda minj kanbawon bu ngamalngdowe. Dja mak minj kanbawon
bu ngakuknudmen kore kumidj. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngadjalmarnedur-
rkmirri ngudda ke. 28 Ngudda wanjh kanbukkabukkang mandjad duninjh ba bu
ngadjaldarrkiddi munguyh. Ngaye ngarrdjarrkdi ngudda dja kandjalnjilngmarnbun
dja ngahmarrmarr munguyh.’ Kuninjkunu bu David bimbom.” [Psalm 16:8-11]

29 “Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh marneyime woybukkih duninjh bu naninj-
nanu David nawu kankebmawahmeng kadberre, nungka wanjh doweng, kakukdud-
jindi kondanjkunu, dja mak karridjalmidjkarrme bolkkime. 30 Kaluk David nungka
wanjh prophetni, wanjh kumekbe kunu nungka bengkang bu God biwokrayekwong
dja bimarnewokkurrmerrinj bu kaluk kabimarnbun nakudji nawu David mawah-
mawah nuye bu kayimerran king bu kadjalrohrok yiman nungka David nungan

* **2:23** Greek kunwok kayime, “bininj nawu minj kabirrikarrme mankarre”.

yimiyimi. 31 David yingkihburrbom korroko bu yerrekah Christ† kayawoyhdolkkan.
Kunmekbe kunu nungka biyingkihyolyolmeng, bu yimeng God minj bibawoyi nawu
Christ kore kangedowimeninj, dja minj mak bikukbawoyi kore kumidj, dja minj
bibawoyi bu kuknudmeninj. [Psalm 16:10] 32 Wanjh nahninjanu Jesus Wanjh God
birrolkkayhweng kore dowengbeh dja wanjh bolkkime nungka kahdarrkid. Ngad
wanjh ngarridarrkidnang rowk dja kunu ngarriburrbun bu djalwoybukkih duninjh
yimerranj nuye. 33 Dja mak God biwayhkeng nahninjanu Jesus kaddum duninjh
dja bikurrmeng kukun nuye kore heaven. God nawu kornkumo wanjh biwong
Namalngmakkaykenh nawu Jesus wokkurrmerrinj bu nungka kanwon kadberre. Dja
bolkkime kuninjkunu ngurrihnan dja ngurrihbekkabekkan kore kakurduyimerran,
wanjh kunukka ngadmanwali Jesus kanwon nuye Namalngmakkaykenh."
34-35 "Ngurribekka. Nahni David minj God biwayhkemeninj kore heaven bikur-
rmeninj. Dja ngaleng David yimeng, 'Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng
nabuyika nawu nganmarnewohrnan, "Yimray, yiyerrka kukun ngardduk, dja
kanmadbu ngaye kaluk ngabenkurrme nawu ngundjalwernhwidnan kore kurrenge
ke." ' [Psalm 110:1] Kuhni bu David yimeng."
36 "Mah, wanjh kandibekkabekka, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu Israel
ngunkebmawahmeng! Ngudda wanjh ngurribiddundulubom nahni bininj Jesus kore
cross kundulk. Wanjh bolkkime ngudda ngurridjalwernhburrbu bu God bimarnbom
Jesus bu kawohrnan rowk dja mak nungka nawu Christ duninjh." Kuhni wanjh Peter
benhmarneyimeng bedberre.

Nawu Bininj Birriwern Wanjh Birrikangedjaremulewarrinj
Acts 2:37-41

37 Bu birriwokbekkang kore Peter yimeng, wanjh birridjalwernhkangewarrewar-
reminj, wanjh kunu bindimarneyimeng Peter dja mak birribuyika nawu apostles,
wanjh birriyimeng, "Aba! Ngudda nawu karridangerrinj, baleh kab ngad kunu
ngarrikurduyime?" 38 Wanjh Peter benwokmey benmarneyimeng bedberre, "Ngudda
ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrikangeborledmen bu ngurriwarnyak-
mulewarren, dja mak ngurrikodjdjuhmen kore kunngey nuye Jesus Christ, ba kunu
God ngunmarnebengmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunu ngundjalwon ngud-
berre Namalngmakkaykenh nuye bu djalburudjang. 39 God ngunyingkihberrebbom
ngudberre, dja mak wurdwurd dorrengh ngudberre, dja mak nawu birriwarlahkenh
bininj bedberre nawu djarreh duninjh kabirrihni. God nawu Kawohrnan Rowk
kadberre kanmarnewokkurrmerrinj ngad bininj rowk nawu nungka kankayhme."
Kuhni bu Peter benbengdayhkeng.
40 Dja mak Peter benwernhwokrayekwoni bu kunbubuyika kunwok bu benhmar-
neyimi bedberre. Wanjh bendjalmarrkdjawam, yimeng, "God nungka wanjh
kabenbun bininj nawu bolkkime kunwarre kabirriyime, dja kuhni wanjh ngur-
ringehkerrimen!"
41 Birriwern bininj birriwokmey kore Peter benmarneyimeng, wanjh nakka
birrikodjdjuhmeng. Kaluk kumekbe kunbarnangarra, wanjh birridjalwern 3000
bininj birrimirnderaworrinj birribuyika nawu ngokko birriwoybukwoni Jesus.

Kuhni Bedda Birrikurduyimi Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 2:42-47

42 Wanjh bedda birridjalborlhmi munguyh kore nawu apostles bindibukkabukkani,
dja mak birrimirndemornnamerrinj bu birridjarrknguni manme dorrengh dja birridi
yiwarrudj. 43 Nawu apostle bedda birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh
ba bu birriwern bininj birriburrbuyi God, wanjh birridjalmirndewern bininj bir-
rikangebarrhmeng God nuye. 44 Wanjh bininj rowk nawu birriwoybukwoni Jesus

† **2:31** Greek kunwok kayime, "Messiah".

birridjarrkdi munguyh dja mak birriweymakni dja birriyikadjurreni yehyeng rowk. 45 Dja mak bedda nawu birrikarrmikarrmi bedberreni yiman kayime kunred, dja mak yehyeng rowk, wanjh kunu bedda birriweykani. Wanjh bedda birribidyikarrmerreni. Bininj nawu birrikarrmi kunwern wanjh bindiwoni bininj nawu birridjalmarladj.

46 Bedda wanjh kunbarnangarra rowk birrimirndemornnamerreni kore kunrurrk manbu Temple kuberrkkah. Dja mak birriyikarreni kore kururrk bedberre, bu birrilodbakkeyi buriddi dja birridjarrknguni manme. Bedda wanjh kunwoybuk dorrengh birridjalkangemakni bu birriworreni dja mak birrikuninjilngmakni. 47 Dja munguyh birridjalburlumi God, dja nawu birribubuyika bininj bindinani dja bindimakwani. Nawu Kawohrnan Rowk wanjh malaywibubuyika rowk bendjalngehkeyi binihbininj dja benkurrmeng kore birrimirnderaworrinj rowk.

3

Peter Dja John Benemarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Acts 3:1-10

1 Bu kundungkudjihkenh Peter dja John benewam kore Temple. Kaluk bedda benewam bu wolewolehni bu kumekbe birriwern bininj birrirey munguyh birridi yiwarrudj. 2 Kumekbe nakudji bininj ni kore darnkih kururrkdangmayekah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekke bolkngeyyoy “Manrurrkdangmayemak”. Namekbe bininj birlni bu korrokokenh nungka wurdyawni. Wanjh kumekbe munguyh birrikang dja birrikurrmi kore kururrkdangmaye ba bu benwohdjanwohmeninj bininj nawu birringimi kore kuberrkkah manbu Temple.

3 Kaluk bu benbenenang Peter dja John benebalkuyinngimeninj, wanjh nungka benbenewohdjanwohmeng kunwarddekenh. 4 Bu Peter dja John benedjalnang nungka, wanjh Peter bimarneyimeng namekbe nabirl, “Kanbenena ngarrewoneng.” 5 Wanjh nawu nabirl benbenenang djurrmud, bu yimankek nungka yimi kunwardde kabenewon.

6 Dja Peter bimarneyimeng, “Ngaye minj ngakukkarrme nawu kunwardde, dja ngaleng ngahkarrme kunbuyika nawu ngadjare won. Ngaye djalmarneyime kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh, wanjh yirrolkka, yiray!” 7 Wanjh Peter bibidmey kunbidkunbeh, dja birrolkkayhweng, wanjh kundjalburrikudji nawu bininj nuye kundenge dja kunmadburn djalmurrngrayekminj. 8 Nungka dolkkang wanjh danginj nungandeleng, dja djalwohrewohrey. Wanjh birridjarrkwam Peter dja John kore Temple birringimeng kore kuberrkkah. Nungka wohrengehrey, wohkukdoldolkani warridj, dja bidjalkuniburlumi nawu God.

9-10 Birriwern bininj birrinani bu rengehrey dja bihburlumi God, kaluk bedda birribengkani namekbe nawu nabirlni bininj ningihni darnkih kore manrurrkdangmayemakkaykenh nawu benkukyidjanwohmi kunwardde. Bedda birridjalkukburrknang wanjh birriwernhkangebarrhmeng duninjh.

Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Kuberrkkah Ngarre Temple Birrihni
Acts 3:11-26

11 Nawu namekbe bininj benbeneberlkarrmi Peter dja John bu birrimhdi kore Temple kuberrkkah manbu birrirurrkngeybuni Solomon nuyeni verandah. Birriwern bininj bu birriwernhkangebarrhmeng wanjh birrirlobmerrinj kore Peter dja John dja namekbe bininj.

12 Bu Peter bennang wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu mawahmawah nuye Israel, njalekah bu ngudda ngurrikangebarrabarrhme? Dja njalekah ngad kandinangahnan ngarrewoneng? Yimankek ngudda ngurriburrbun bu ngadbeh kundulkarre dorrengh nganemarnbom naninjnanu bininj, dja mak yimankek ngurriyime bu ngad nganedjalwernmak duninjh bininj. Ngad kunu burrkyak duninjh. Minj

nganekarrme kundulkarre. Dja wanjh marneyime ngudberre. 13 God nawu kunkare
birrimarneboddangeni Abraham, dja Isaac, dja Jacob, bu nungka wanjh bolkkime
kuninjkunu kurduyimeng. Dja ngad nawu kandikebmawahmeng, naninjnanu
bedberreni God. Wanjh God kanbukkang ngad nawu bininj karriwarlahkenh rowk bu
karriburlumekenh nadjalkudji Jesus nawu munguyh kabimarnedurrkmirri God. Dja
ngudda ngurribidnakenwong nahni nawu Jesus kore birribuyika bininj bu birribom
doweng. Pilate nungka djareni bu bidjalbebkemeninj rawinj bu djalburudjang nawu
Jesus, dja ngudda wanjh ngurrimarneyimeng Pilate bu ngurridjalwirrihmeng."

14 "Jesus namekbe nawu nadjalkudjini God nuye bininj, dja mak nadjalmakni
duninjh. Dja ngudda ngurriyimeng minj ngurrimarnedjareniwirrinj. Ngudda
ngaleng ngurridjawam Pilate bibekbeng ngudberre nabuyika bininj nawu na-
marndeyini. 15 Nungka wanjh Jesus nadjalkudjini kanhdjalmimbiwon ngad nawu
karriwarlahkenh bininj, dja ngudda wanjh ngurridjalbom doweng! Dja kaluk God
birrolkkayhweng kore kundowikenh. Ngad wanjh ngarrinang dja ngundihmarney-
ime bu kore kunwoybuk."

16 "Ngad ngarridjalwoybukwon namekbe nawu Jesus, wanjh naninjnanu bininj
nawu nabirlni makminj kore kundulkarre nuye Jesus, bu nganengeybom kunngey
nuye. Ngudda ngurrikukburrbun naninjnanu bininj nawu nabirlni, dja wanjh
ngurrikuknan bu murrngraykeminj. Yoh, ngad wanjh ngarridjalwoybukwong dja
ngarridi kunngey nuye nawu Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnbom
kamak rowk, dja ngudda wanjh ngurrikurdunang."

17 "Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngaburrbun bu kunmekbe ngurri-
marnekurduyimeng nawu Jesus dja minj ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkayi
bu nangale nungka kore ngurrimarnekurduyimeng. Dja mak nawu ngudberre
kabirriwohrnawohrnan minj njale mak birriwernhburrkburrkbekkayi bu nangale
nungka nawu birrimarnekurduyimeng kunwarre. 18 God nungka korroko yingki-
hwokkurrmerrinj nuye bu kuninjkunu bimarnekurduyimerranj. Nungka benwong
manekke mankarre nawu birriwarlahkenh prophetni nuye, bu birriyingkihbimbom
bu nawu Christ nuye kadjakbekkankenh kore karrowen. Wanjh kuninjkunu God
marnbom yimerranj bu kunwoybuk duninjh."

19-20 "Mah wanjh, ngurrikangeborledmen kore God nuye dja ngurrikanged-
jaremulewarrimen ba bu God kabularrbun rowk kunwarre ngudberre dja ngunkan-
genjurlke ngudberre, dja mak kabimunkewe Jesus, nawu nungka nadjalkudji God
bidjarrngbom bu ngudberre nawu Christ."

21 "Dja med, Jesus kadjaldi kore heaven, kalukburrk bu yerrekah nungan God
kamarnbun yehyeng rowk bu kamakmen. God kanmarneyimeng korroko bu
kuninjkunukenh kore benmarneyimi nawu prophet birridjalmakni nuye. 22 Ngudda
ngurriburrbun kore Moses yimeng ngudberre, bu kerrngehkenh mulewarrinj biy-
ingkihburrbuni nawu Jesus, dja yimeng, 'Nawu kawohrnan ngudberre God ngunwon
nawu prophet yiman karohrok bu ngaye. Kaluk yerrekah wanjh kamre nungka nawu
ngurridjalmud duninjh. Dja wanjh ngurriwokmarrkmang kore ngunhmarneyime
ngudberre. 23 Dja nawu nangale bininj minj kabiwokmarrkmang naninjnanu
prophet, nakka wanjh kamarnekuklarlmarren nawu God nuye bininj, dja mak
kamalngdowen.' Kuhni bu Moses yimeng ngudberre." [Deuteronomy 18:15-19]

24 "Dja mak nawu Samuel prophetni nawu nayungkihni yolyolmi bu kuninjkunu
bolkkime kahyimerran. Yerre, nawu prophet birribubuyika birribalmulewani
kundjalkudjiwi yerreh. 25 Ngudda wanjh ngurriredbo duninjh nawu prophet
birrimulewani. Dja mak ngudda ngurrimey nawu God benyingkihberrebbom
nawu mawahmawah ngudberre bu bimarneyimeng Abraham, kore yimeng, 'Kaluk

yerrekah nakudji bininj nawu ngudda yikebmawahme, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak duninjh bedberre birriwarlahkenh bininj rowk.' [Genesis 22:18] 26 Bolkkime wanjh God kanwong kadberre naninjnanu Jesus nawu kabimarnedurrkmirri nuye. God ngunmarnemunkeweng ngudda werrk ngudberre, ba bu ngunmarnekurduyime kunmak bu nungka ngunbebbehkangeborledke kore kundjalwarre ngurrihkurduyime." Kuninjkunu rowk wanjh Peter benhmarneyimi bedberre.

4

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiberlmey Peter dja John
Acts 4:1-4

1 Bu Peter dja John bindibalhmarneyolyolmeng kore bininj birrimirnderri, wanjh birribadbuyika bininj nawu birrikihkimuk birrimwam kore bedda. Wanjh yikahwi birrimekbe bininj nawu priestni, dja mak nakudji bininj nawu wohrnani djamun kore Temple ngarre, dja mak yikahwi nawu Sadducees* birringeyyoy. 2 Bedda wanjh bindimarnenjilngwarreminj nawu Peter dja John bu bindibukkabukkani dja bindimarneyolyolmi nawu birriwarlahkenh bininj bu yimankek kabirridolkkankenh kumidjbeh bu yiman yimeng Jesus dolkkang kore kumidjbeh. 3 Wanjh bindiberlmey nawu Peter dja John, dja bindikurrmeng kore prison. Kumekbe kurduyimerranj bu balngokdanj, wanjh bindibawong kaluk malahmalaywihni.

4 Birriwernkenh nawu bininj bindibekkang Peter dja John bu benehyolyolmi wanjh birriwoybukwong Jesus. Wanjh birridjarrkmirnderaworrinj bu birrimarnburrinj birridjalwern 5000 bininj bu birriwoybukwong.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindidjawani Peter Dja John
Acts 4:5-12

5 Bu malaywibuyikani wanjh nawu birrikihkimuk birriwokmarnburreni kore birrimirndemokendi nawu birriwohrnani, dja mak nawu dabborrabbolk, dja mak nawu bindibukkabukkani mankarre. Wanjh birrimirndemornnamerrinj kumekbe kore Jerusalem. 6 Bininj nawu benmarnewohrnani priests, nawu ngeyyoy Annas, nungka dorrengh kumekbe birridjarrkdi, dja mak nawu Caiaphas, dja mak nabuyika John, dja mak Alexander, dja mak birrimirndewernni namud nuye nawu benmarnewohrnani priest. Naninjnanu bedda bininj birridjalmirnderri rowk.

7 Bu bedda birrimirndemornnamerrinj, wanjh bindimkang nawu Peter dja John, bindinameng kore kubulkayh, dja bindidjawam, "Kuhni nangale ngunbenewong kundulkarre bu kuhni ngunekurduyimeng? Nangale kunngey nuye ngunehngeybom?"

8 Wanjh Peter nungka kukbarlmiyindanj Namalngmakkaykenh dja benmarneyimeng bedberre, "Ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan bininj, dja mak ngudda nawu ngurridabborrabolk, wanjh kandibekka. 9 Njale ngudda ngurriburrbun bu kandiyidjawankenh? Yiddok ngudda ngurridjare ngurriburrbun kunmak bu bidjalmarnekurduyimerranj nawu nabirlni bininj? Ngudda ngurridjaldjare ngurriburrbun nawu bimarnbom? 10 Ngad wanjh nganedjare ngudda ngurriwarlahkenh nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngurriburrbun naninjnanu bininj nawu ngurrihnan bolkkime, nungka wanjh makminj kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh. Nahni kunngey bimarnbom kundulkarre dorrengh. Ngudda wanjh ngurribiddundulubom Jesus kore kundulk cross bu doweng, dja God birrolkkayhweng kore dowengbeh."

11 "Jesus nungka wanjh yiman kayime kunwardde manbu ngudda ngurriwirrihmeng kore ngurrirurrkmarnbunikenh, wanjh bolkkime nungka marnburrinj yiman

* **4:1** Nawu Sadducees minj birriyimi bu bininj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu kabirridowe.

kayime manwarddekuken duninjh kore kunrurrk kahdi. 12 Nungka nadjalkudji Jesus
wanjh kanngehke kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. God minj kanwoyi
nabuyika bininj bu karrikayhme nuye kunngey ba bu yimankek kanngehke."
Kuninjkunu Peter benbengdayhkeng bedberre.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwokrayekwong Peter Dja John
Acts 4:13-23

13 Bu kuninjkunu birribekkang wanjh nawu birriwohrnani bindinang bu Peter dja
John minj benekeleniwirrinj. Dja mak bedda nawu birriwohrnani birriburrbuni bu
Peter dja John minj benebangmerawinj kore bindikarrebukkabukkayikenh. Kaluk
bedda bindidjalmarnekangebarrhmeng bu bindiwokbekkang kore benehwokdi.
Kaluk yerreh bedda birribalburrbom bu Peter dja John wanjh nakka birridjar-
rkrengehrey Jesus dorrengh. 14 Dja nawu birriwohrnawohrnani birrinang namekbe
bininj nawu nabirlni kumekbe birridjarrkdi wanjh minj mak bindibalyawoyhy-
olyolmeninj kore kunwarre bindimarneyimeninj nawu Peter dja John. 15 Dja
ngaleng bindidjalbebkeng kuberrkkah bu kabindimadbun bu bedda bedmandeleng
birriwokmarnburreni nawu birriwohrnawohrnani.
16 Wanjh birrimarneyimerrinj, "Baleh kab karrbenbenemarnekurduyime berrewo-
neng? Birriwarlahkenh nawu Jerusalem karrihni wanjh kabirriburrbun rowk bu
naninjnanu bininj bokenh benekurduyimeng kuninjkunu bu kundjalmak duninjh
kore kundulkarre God dorrengh. Wanjh ngad minj mak karrbenbenekewkme.
17 Dja karrbenbenewokrayekwo bu minj mak kabeneyawoyhngeyyolyolme Jesus,
ba bu minj kunngey nuye kangeywarlahmen kore birriwern bininj." 18 Wanjh
bindiyawoyhngimiweng Peter dja John, wanjh bindiwokrayekwong bu minj mak
kabeneyawoyhngeyyolyolme dja mak minj kabindiyawoyhbukkabukkan kore kun-
ngey nuye Jesus.
19 Wanjh Peter dja John bindimarneyimeng bedberre, "Baleh kore mandjad
ngurriburrbun kore God kadjare? Yiddok ngudda ngundiwokmarrkmang? Kunukka
djal burrkyak, dja ngad kunu nganedjalwokmarrkmang God. 20 Minj mak ngad nga-
nengurdme kore nganehmulewan Jesuskenh. Wanjh munguyh nganedjalyolyolme
kore nganenani dja nganebekkani."
21 Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bindiyawoyhwernhwokrayekwong, dja
bindibawong bu benebebmeng benewam. Kunmekbekenh kunu bindibawong dja
bindimarnekeleminj bininj birriwarlahkenh bu birriburlumi God kore bindinang
Peter dja John benekurduyimeng kunmak. 22 Kaluk namekbe bininj nawu Peter dja
John benemdolkkayhweng kore kundulkarre nuye God, wanjh korroko birlni bu forty
mandjewk wernwong.
23 Peter dja John benedolkkang benewam kore berrewoneng bininj birriyingkihdi,
dja bindimarnemulewam kunwern rowk kore bindimarneyimeng nawu birriwohrna-
wohrnani dja mak nawu dabborrabbolk.

Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birridanginj Yiwarrudj
Acts 4:24-31

24 Bu nawu birriwoybukwong Jesus bindiwokbekkang Peter dja John, wanjh
birridjalmayalkudjihminj bu birridjaldanginj yiwarrudj kore God. Wanjh bedda
birriyimeng bu birridi yiwarrudj, birriyimeng, "Ngudda nawu yidjalkudji Yiwohrnan
Rowk, dja ngudda nawu yimarnbom kunngol dja mak kurorre, dja mak kurrula
dja mak yehyeng rowk, wanjh kanbekka ngadberre. 25 Ngudda korroko kanmar-
neyimeng bu kuninjkunu bolkkime kamarnekurduyimerran ngadberre. Ngudda
ke Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng David nawu ngunmarnedurrkmirri

4:11 Psalms 118:22

nawu ngankebmawahmeng ngadberre. Wanjh nungka bimbom kore Namalngmakkaykenh bimarneyimeng dja yimeng, ‘Njalekenh birriwern bininj nawu minj Jews kabirridjalyiddung? Dja mak njalekenh nawu birriwarlahkenh bininj kabirrikarremarnbun bu mankarreburudjang? 26 Kings nawu birrikang birribolkbubuyikabeh kondah kurorre, wanjh kabirriyingkihmarnburren bu kabirridjalwirrihme God. Dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimirnderaworren bu kabindibunkenh God nawu kawohrnan rowk dja nuye nawu Christ.’† [Psalm 2:1-2]

27 Kuninjkunu wanjh David yimeng kore bimbom. Wanjh bolkkime woybukkih djalyimerranj. King Herod dja mak Pontius Pilate, dja mak bininj nawu minj Jews wanjh birridjalmirnderaworrinj rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kondah kore Jerusalem, wanjh birrikarremarnburrinj dja birribom Jesus. Nakka wanjh ngunmarnedurrkmirri kore kundjalmak duninjh ngudda ke, dja mak yimarnbom bu ngudda ke Christ. 28 Bu kuhni birrikurduyimeng, bedda birridjalkurduyimeng kore ngudda ngokko yiyingkihkarremarnbom, ngudda nawu yidjalkarrme kundulkarre rowk.

29 Yina nawu Yiwohrnan, bu bolkkime yimankek bedda kabirridjare ngandikelehme ngadberre nawu ngundimarnedurrkmirri ngudda. Kankangemarnbu ba bu minj ngarrikele bu ngarriweykan kunwok ke. Warridj kanbidyikarrmen ngadberre ba bu ngarrikangebuk. 30 Dja kanwon ngadberre kundulkarre ke, ba bu ngarridjalkurduyime kunwern kore kunngey nuye Jesus nawu namakkaykenh ngundjalmarnedurrkmirri ngudda yidjalkudji ke. Kuhni bu ngarrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo, kore ngarrikurduyime kundulkarre ke dorrengh ba bu bininj birriwern kabirrinan ngudda ke dja kabirrikangebarrhme dja ngundidjalburlume.” Kuhni birriyimeng bu birridi yiwarrudj.

31 Bu birriyakwong birridi yiwarrudj, kumekbe kore kunrurrk birrihni wanjh djalbolkrokarokani. Wanjh kunu bedda benyawoyhkukbarlkeng Namalngmakkaykenh wanjh birridjalmulewani God nuye kunwok bu minj birrikeleniwirrinj.

Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birriyikadjurreni Yehyeng Rowk
Acts 4:32-37

32 Bedda birridjalmirndewernkenh bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, wanjh bedda birridjalmayalikudjini dja birridjalmarrkkudjihni. Minj nangale bininj warlkkayi yehyeng nawu karrmikarrmi nuye, dja birridjalbebbehworreni rowk.

33 Nawu apostle birrikarrmi kundulkarre kunkimuk kore bindimarneyimi nawu bininj bu djalwoybukkihni duninjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kumyawoyhdolkkang kore kumidjbeh. Dja God bendjalmarnekurduyimeng kunmak duninjh bedberre nawu birriwoybukwoni. 34-35 Birrinahnarrinj bu birriworreni nawu yehyeng rowk birrikarrmi. Nawu nangale yiman karrmi kunrurrk dja mak kunred, wanjh weykani bu kunwardde wanjh benwoni nawu apostle, wanjh bedda bindibalwoniwoni nawu bininj birridjareni njalehnjale.

36 Kunmekbe nakudji nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus wanjh nungka ngeyyoy Joseph. Dja mak nawu apostle birribadngeybom Barnabas. Kaluk kumekbe kunngey kayime kabenbengyolyolmekenh. Nungka wanjh Levi bikebmawahmeng, dja kumdolkkang kore kunbolk Cyprus. 37 Wanjh nungka karrmi kunred, bu bolkweykang, mey kunwardde dja benkukdadjuy nawu apostles ba bu bindiwoni bininj nawu minj njale birrikarrmeninj.

---

† **4:26** Christ kangeyrohrok, “nawu Messiah” dja nahni bokenh kunngey kamenyime, “nawu God bikodjdjuhkeng”.

5

Ananias dja Sapphira Benedjarrkdoweng
Acts 5:1-11

1-2 Nawu nabadbuyika bininj ni, nawu ngeyyoy Ananias, dja ngalbininjkobeng nuye ngeyyoy Sapphira. Bedda wanjh birridjarrkdi nawu yiwarrudj bedberreni bininj. Kaluk bedda kunred benekarrmi bu benebolkweykang wanjh benemey nawu kunwardde. Wanjh Ananias wam yikahwi kunwardde benkukwong nawu apostle, dja mak yikahwi kukwarlkkang nungan nuyeni. Kaluk ngalbininjkobeng burrbuni korroko bu benewokmarnburrinj.

3 Bu Ananias benkukwong manbu kunwardde, wanjh Peter bimarneyimeng, "Ananias, njalekenh bu ngudda yibawong Namarnde nawu Satan bu ngundjalmarnedurrkmirranginj bu yikoweng nawu Namalngmakkaykenh kore yikukwarlkkang nawu kunwardde. 4 Bu kerrngehkenh ngudda yibolkkarrmi, wanjh kunukka keni. Wanjh kunukka yidjalkukkarrmeninj nawu kunwarddekenh. Dja njalekenh mak kuhni yikurduyimeng? Ngudda minj kankowemeninj ngad nawu djal bininj, dja ngaleng ngudda wanjh yidjalkoweng God."

5 Bu kuninjkunu Ananias bibekkang Peter yimeng, wanjh nungka djalkukwarrhmeng, bu ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birriwern bininj birriwobekkang dja birrikeleminj duninjh. 6 Yikahwi nawu yawuhyawurrinj bininj, birrimdolkkang dja birrikukdukkang, birringorrkang kore kuberrk, wanjh birrikukdudji.

7 Kalukburrk wurd bu yerrekah wanjh ngalbininjkobeng nuye kumbadbebmeng dja kumngimeng, kaluk minj burrbuyinj bu baleh kurduyimerranj nuye nawu nabininjkobeng ngalengngarre. 8 Peter bimarneyimeng, "Yiddok djalbonjni nanihnjanu kunwardde nadjalyahwurdni bu kunredkenh birribayahmeng dja ngundikukwong?" Wanjh Sapphira biwokmey Peter, yimeng, "Yoh, namekbeni nganedjalkukkarrmi."

9 Wanjh kunu Peter bimarneyimeng, "Njalekenh bu ngudda dja nabininjkobeng ke ngunewokmarnburrinj bu ngunerohrokmeng ngunedjurrkang Namalngmakkaykenh nuye nawu Kawohrnan? Wanjh yibenna naninjnanu bininj kabirrihni kuberrkkah, nawu birrikukdudji nabininjkobeng ke, wanjh bolkkime yinganwali bu ngundikukkan ngundikukdudjeng." 10 Wanjh kundjalmekbe kundjalburrikudji, Sapphira djalkukwarrhmeng kore kurrenge nuye Peter dja wanjh ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birrimekbe yawurrinj birrimngimeng birrikuknang bu doweng, wanjh birrikukkang kuberrk, dja birrikukdudji kore nabininjkobeng kungurrid nuye.

11 Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwoybukwoni Jesus wanjh bedda birrikeleminj, dja mak birribadbubuyika bininj birridjarrkkeleminj rowk bu birriwobekkang.

God Bendjalmarnedurrkmirri Kore Apostles Bu Kundulkarre Nuye
Acts 5:12-16

12 Nawu apostles birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriburrbuyi God. Dja nawu birriwoybukwoni wanjh munguyh birrimirndemornnamerreni kore Solomon nuyeni kuberrkkah ngarre Temple, dja mak birrimayalikudjihni. 13 Wanjh birriwern bininj bindimarneyimi bu bindimakwani nawu birriwoybukwoni Jesus. Dja yikahwi birriwern bininj minj birridjareniwirrinj bu birriraworrimeninj, dja bedda wanjh birrikeleni. 14 Wanjh birridjalwern nawu birribuyika bininj dja mak daluk wanjh birridjalwoybukwoni nawu Kawohrnan, dja bedda kunu birribalmirnderaworreni nawu birriyingkihwoybukwoni.

15 Birriwern bininj bu bindikurdunang kore nawu apostles birrikurduyimi, wanjh bindimkani birridulkkidulkkihni bininj dja bindikurrmeng kore kuberrkkah manbolh birrikeyoy kunmadj bedberre ba bu Peter kahre darnkih dja kunubewu

kawoyikmankan yikahwi bedberre bininj nawu kabirridulkkihyo. 16 Wanjh birrid-
jalwernhmirndewern bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolkkilehkilelkbeh darnkih
Jerusalem, dja birringimeng kore Jerusalem bu bindimkani nawu birridoweni kund-
jak dja mak nawu namalngwarre birrikarrmi. Wanjh kunu bedda birridjalmakminj
rowk.

Angel Benbebkeng Nawu Apostles Kore Prisonbeh
Acts 5:17-24

17 Wanjh priest nawu wernhwohrnani dja mak nuye bininj nawu birringeyyoy
Sadducees, wanjh bindidjalnjirrkkeyi duninjh nawu apostles. 18 Wanjh bindiberlmey
dja bindikurrmeng kore birriwarre bininj birriyingkihni kore kururrk prison.
19 Kaluk bu kukakni angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kumwam benmarnedan-
gmarrhmey bedberre kore birrirurrkkendi prison. 20 Wanjh nawu angel ben-
marneyimeng, “Ngurriray ngurridangimen kore kuberrkkah ngarre Temple dja
ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriwernkenh kore kunwok rowk manbu kun-
darrkidkerrngehkenh.”
21 Wanjh nawu apostle birribekkang namekbe angel, wanjh birriwokmarrkmey dja
birriwam kore kuberrkkah ngarre Temple. Kaluk djarreh kumkabelni, wanjh bedda
birridedjingmey bu bindibukkabukkani.
Wanjh nawu priest wernhwohrnani bedberre dja mak bininj nawu birrid-
jarrkrey wanjh birrimbebmeng kore birrimirndemornnamerrinj kerrngehkenhni
kore bedberre kunrurrk. Wanjh bindikayhmeng rowk nawu birriwohrnani dja
nawu mak birrikukenni dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng.* Wanjh
bindimunkeweng nawu bedberre bininj bu kabindibebke nawu apostles kore
prisonbeh bindimdurndiwemeninj kore nawu birrikihkimuk birrihni ba bu kabindid-
juhbunkenh. Dja mak birriburrbuni bu yimankek birrihdjaldi kore prison.
22 Wanjh nawu bininj birriwam kore prison dja minj bindingalkemeninj nawu apos-
tles. Wanjh kunu birrimyawoyhdurndi kore dabborrabbolk nawu birrihwohrnani dja
bindimarnemulewam. 23 Wanjh birriyimeng, “Manbu prison dangbalhmikendi kore
birridangrayekwong, dja nawu djamun kumekbe birridingihdi kururrkdangmaye
kore kuberrkkah, kaluk bu ngad ngarrirurrkdangmarrhmey wanjh ngarribolknang
bolklarrkni dja minj nangale mak diwirrinj.”
24 Bu birribekkang kuninjkunu nawu birriwohrnawohrnani dja bininj nawu
benmarnewohrnani djamun kore Temple birrihnahnani, wanjh birrimayahmeng. Bu
birridjawarreni, “Kaluk baleh kuhni ngad kanmarnekurduyimerranj?”

Peter Dja Birribuyika Nawu Apostles Birrimulewarrinj Kore Sanhedrin
Acts 5:25-33

25 Bu kunmekbe birrihmarneyimerrinj, wanjh nabadbuyika bininj kumbebmeng,
benmarneyimeng, “Ngurrina! Kandibekka bu marneyime ngudberre. Nawu
birrimekbe bininj ngudda ngurrbenkurrmeng prison, wanjh nakka kabirridi kore
kuberrkkah ngarre Temple bu kabindibalbukkabukkan nawu bininj!”
26 Wanjh djamun nawu wernhwohrnani birridjarrkwam bininj nuye dja bindimey
bindimdurndiweng nawu apostles. Nawu djamun birrikeleni bindikengemi bininj
nawu kumekbe birrimirnderri wardi bindikodjdoyi bu birridowimeninj. Wanjh
kumekbekenh kunu djalyalyalwi bindimdjalkani.
27 Wanjh bindimkang nawu apostles bindinameng kubulkayh kore kumirrk bed-
berre nawu birriwohrnawohrnani. Nawu nakimuk benmarnewohrnani priest wanjh
bendjawani nawu apostle. 28 Wanjh nungka yimeng, “Ngad ngundiwokrayekwong
bu minj mak ngurrire ngurrbenmarneyolyolme nawu birribadbuyika bininj kore

* **5:21** Bu birrimirndemornnamerrinj wanjh bedda bedberre council ngeyoy “Sanhedrin”.

namekbe bininj kunngey nuye Jesus. Dja kandidjalwokburriweng. Ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj kore kondanjkunu Jerusalem. Dja mak ngudda wanjh ngad kandihwelengname bu yimankek ngarribom nawu Jesus."

29 Wanjh Peter dja mak birribuyika apostles bindiwokmey, bu bindimarneyimeng, "Ngad ngarridjalwokmarrkmang nadjalkudji God, dja ngudda nawu djalbininj minj mak ngundiwokmarrkmang ngudberre. 30 Ngudda wanjh ngurrikukbarnnameng Jesus bu ngurribom doweng kore kundulk cross. Dja God birrolkkayhweng kore doweng. Namekbe nadjalkudjiwi God nawu kadberre mawahmawah birrikukburrbuni. 31 Kaluk naninjnanu namekbe Jesus, wanjh God bikukenmeng dja bikurrmeng kore kukun nuye, dja mak bimarnbom ba bu kanmarnedokme dja mak kanngehke. Kuninjkunu wanjh God djalkurduyimeng bu ngad bininj kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karrikangeborledmen ba bu God nungka kanmarnebengmidjdan kadberre kunwarre."

32 "Ngad wanjh woybukkih bihmarneyime ngudberre bu ngarrinang kuninjkunu kurduyimerranj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunhmarneyime bu kunwoybuk duninjh. God kabenwon namekbe Namalngmakkaykenh bedberre bininj nawu kabirriwokmarrkmang." Kuninjkunu wanjh nawu apostles bindimarneyimeng bedberre nawu birriwohrnawohrnani.

33 Nawu birriwohrnawohrnani bu bindibekkang kuninjkunu bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalyidduy duninjh bu bindibuyikenh.

Nakudji Bininj Nawu Ngeyyoy Gamaliel Benmarnewokdi Dja Benmakwam Nawu Apostles

Acts 5:34-39

34 Kundjalmekbe wanjh nakudji Pharisee nawu ngeyyoy Gamaliel dolkkang kore kubulkdjarn bedberre. Nungka benkarrebukkabukkani bininj, dja mak birriwern birrimarrkmangi. Nungka benmarneyimeng djamun bu bindibebkeng nawu apostles bu kabirrihdi kundedjumbungkenh kuberrkkah ba nawu kabirriwohrnawohrnan deleng kabirribekkarren.

35 Wanjh Gamaliel benmarneyimeng bedberre, "Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurrinahnarrimen kore ngudda kuninjkunu ngurrbenmarnekarremarnbun birrimekbe nawu bininj! 36 Ngudda ngurribengkan nakudji bininj nawu ngeyyoy Theudas. Nungka kumdjalbebmeng bu marnburrinj kimukworrinj, wanjh 400 bininj birrimarnedjareminj bu birrimunkekadjungi. Kaluk birribadbuyika bininj birribom doweng, wanjh nawu birrimunkekadjungi bedda birribebbehyarlarrmeng. Wanjh kumekbe kore kumhkuyinmarnburreni, djalngurdmerrinj.

37 Dja mak ngurriburrbun nabadbuyika bininj nawu Judas. Nungka kumdolkkang kore Galileebeh kumekbe bolkyimi bu bindingeynamikenh dja mak bindirohrokmi. Kundjalmekbeni yerreh bu nungka benmarnbom bininj birrimunkekadjuy. Wanjh kaluk nungka doweng, dja nawu bininj birrimunkekadjungi birridjalmirndeyarlarrmeng.

38 Wanjh kunu ngaye marneyime ngudberre bu ngurrbenbawo naninjnanu bininj nawu bolkkime ngurrbenbekkang. Dja ngurridjalbebbehdin. Kore djal bedda bedberre mankarre kabirrihburrbun wanjh makka kadjalyakmen. 39 Dja kore mankarre nuye God kamre bedberre nawu kabirrimulewan Jesus, wanjh kunukka minj ngurrbenngurdke. Dja bu ngurrbendenghke wanjh kunukka yiman kayime ngurriwidnarren nawu God!" Kuhni bu Gamaliel benmarneyimeng.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwidjbihkeng Nawu Apostles

Acts 5:40-42

40 Bu bedda birribekkang yimeng bedberre, wanjh nungka birridjalwokmarrkmey
kore benhmarneyimi. Wanjh bindiyawoyhkayhmeng nawu apostles kore birrihni
kuberrkkah, wanjh birringimeninj. Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bedberre
bininj bindiwidjbihwidjbihkeyi nawu apostles, dja mak bedda bindimarneyimeng
bu minj mak kabirriyawoyngeyyolyolme nawu Jesus kunngey nuye. Wanjh
bindimunkeweng. 41 Wanjh nawu apostles birridjalnjilngmakminj duninjh dja
bindibawong bu birribolkbawong birriwam. Kaluk bedda birridjalnjilngmakni bu
kuninjkunu bininj bindiwarreweyi bu kunngeykenh nuye Jesus. Bedda birriyimi
bu God benwernhmarrkwam, dja kunmekbekenh kunu nungka benmarnbom
bindiwobekkang kore bindimarneyiddungi nawu birrikihkimuk.
42 Wanjh bedda minj birringurdmeninj kore bindibukkabukkani nawu bininj.
Djal munguyh kore kuberrkkah ngarre Temple bindidjalbukkabukkani dja mak
kore kunrurrkbubuyika bedberreni bininj, bu munguyh bindidjalmarnemulewani
kunwok kunmak kore Jesus nawu nungka wanjh Christ.

6

Nawu Apostles Bindimarnebidkurrmerrinj Seven Bininj
Acts 6:1-7

1 Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birridedjingmey bu birrimunkekadjungi
Jesus. Yikahwi bedda wanjh birriwokdi Greek kunwok, dja bu kunmekbe bolkyimi
bedda birridangwerrinj birribadmirndebuyika nawu birrimunkekadjungi Jesus.
Kaluk bedda birriwokdi nawu Jews bedberre kunwok.
Nawu Greek birriwokdi bindimarneyimeng birribadbuyika bininj, dja birriyimeng,
“Ngad nanihnjanu nawu kamahkamarrdjukun daluk minj kabirrimang manme
manwern manbu ngurrihweykan boyenkahwi.”
2 Wanjh nawu twelve apostles bindikayhmeng bindimirndemornnameng bininj
rowk nawu birrimunkekadjungi Jesus. Dja bindimarneyimeng, “Kuhni minj kunmak
bu ngarrimre ngundiwonowon bu ngarrihweykan manme ngudberre. Dja ngad kunu
ngarridjaldurrkmirri bu ngarrihweykahweykan kore God nuye kunwok.
3 Dja kandibekka nawu karridangerrinj. Ngurrbenbebbehdjarrngbu seven bininj
nawu ngudman ngudberre nawu ngurrbenmarnedjare. Nawu kunubewu birrimak,
birridjalmayalimak, dja mak kabirrikukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Wanjh
bedda birrimekbe ngarrbenkurrme bu kabirriwohrnan manmekenh ngudberre. 4 Ba
bu ngad nawu apostle munguyh ngarridjaldi yiwarrudj dja mak ngarriweykan God
nuye kunwok.”
5 Wanjh birridjalmirndewarlahkenh birridjareni rowk bu kunmekbekenh birriyi-
meng, wanjh bindidjarrngbom seven bininj. Nakudji bininj nawu ngeyyoy Stephen
nungka biwernhwoybukwoni Jesus dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh.
Dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Philip, Procurus, Nicanor, Timon, Parmenas
dja Nicolas nawu kumdolkkang Antioch, dja mak yimerranj Jew bininj. 6 Wanjh
bindinameng kore kumirrk bedberre apostle, wanjh bedda bindimarnedanginj
yiwarrudj dja bindimarnebidkurrmerrinj bedberre.
7 Kaluk birridjalmirndiwernkenh bininj wanjh birridjalbekkani God nuye kunwok.
Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus birridjalmirndewernmerreni munguyh kore
Jerusalem. Dja mak birrimirndewern nawu priests birriwoybukwoni dja mak
birriwokmarrkmangi Jesus.

Nawu Jews Bininj Birriwidnani Nawu Stephen
Acts 6:8-15

8 God bidjalmarnekurduyimeng Stephen kundjalmak duninjh, dja mak biwong
kunkimuk kundulkarre nuye, wanjh nungka kurduyimeng kunwern kundulkarre

dorrengh kore birriwern bininj birrihnani dja birrimarnekangebarrhmeng nuye.
9 Wanjh yikahwi nawu Jews bininj birridjareni birringurdkemeninj. Kaluk bedda
birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrk manbu synagogue bedberre, manbu
birrirurrkngeybuni *Ngalengngarre nawu bininj minj kabirribongdi.* * Bedda nawu
birrikang kunred Cyrenebeh dja mak kore kunred Alexandriabeh, dja kunbolk
Ciliciabeh dja kunbolkkimuk Asiabeh.

Wanjh birrimekbe bininj birrimwam birrimirndeyarrkmarrinj nuye Stephen bu
birridungi. 10 Nawu Namalngmakkaykenh bibidyikarrmeng Stephen bu benhmar-
neyolyolmi kunmayalimak dorrenghni. Bu nungka nuye kunwok wanjh kundjal-
murrngrayekni duninjh ba bu birrimekbe Jews bininj minj birribaldangwerrimeninj
nungka.

11 Wanjh bedda manmolk bindimey bininj birribuyika dja bindikarremulewam
bu birrikurrinj bindikoweng Stephenkenh. Wanjh birriyimeng, “Ngad ngarriwok-
bekkang namekbe bininj yimeng kunwarre benewoneng nawu Moses dja mak kore
God.”

12 Wanjh birriwern bininj birrinjilngwarreminj bu kunmekbe kunwok bir-
ribekkang, dja birriduy Stephen. Wanjh nawu dabborrabbolk dja mak nawu
bindikarrebukkabukkani birrimwam birridarrkidmey Stephen dja birrikang kore
birrimirnderri Sanhedrin council birringeyburreni. 13 Dja mak bindimkang bininj
nawu birrikurrenwam Stephen. Wanjh birriyimeng, “Nahni bininj munguyh
kadjalyime kunwarre duninjh ngalengngarre manbu Temple dja mak kore Moses
nuye mankarre. 14 Ngad ngarribekkang bimulewam Jesus nawu Nazarethbeh,
djaying nungka kabun manbu Temple kunrurrk, dja kakarreborledke rowk kore
Moses yimeng kadberre karrikurduyime. Kuninjkunu wanjh ngarribekkang Stephen
mulehmulewani.”

15 Wanjh nawu bininj kumekbe birridi bindibekkani, wanjh birridjalkebdarnhnani
Stephen, nungka wanjh kebbuyikameni yiman angel yerreh kebyimi.

7

Stephen Benmarneyolyolmi Bedberre God Nuye Kunwok
Acts 7:1-8

1 Bininj nawu benmarnewohrnani priests bidjawam Stephen, yimeng “Yiddok
kuhni woybukkih ngudda yihyimi?” 2 Stephen benmarneyimeng nawu bininj birridi
rowk, wanjh yimeng, “Kandibekka ngaye bu marneyime ngudberre bininj nawu
karridangerrinj dja mak nawu kandibornang. Nungka nawu Nawernhmakkaykenh
kadberre God bimarnebebmeng Abraham nawu kankebmawahmeng bu kumekbe
nungka ningihni kore kunred bolkngeyyoy Mesopotamia, wanjh yerrehkah nungka
wabmeng kunred bolkngeyyoy Haran. 3 Wanjh God bimarneyimeng Abraham, ‘Mah
wanjh, yibolkbawo kunred ke dja mak namud ke. Yiray, kaluk bolkbukkan kore
yini.’ ” [Genesis 12:1]

4 “Wanjh Abraham bolkbawong kore nawu Chaldeabeh bininj birrihni, dja wam
yerrkang ni kore Haran. Kaluk bu Abraham nuye kornkumo doweng, wanjh God
biwabkeng bikurrmeng kondah kunbolk kore ngad bolkkime karrihni.”

5 “God minj bibangmebolkwoyi kunred kunbolkkilehkilelk Abraham. Dja ngaleng
God bidjalberrebbom bu kabenbolkwon nawu Abraham kabenkebmawahme kon-
danjkunu kunred. Dja kunmekbeni bolkyimi Abraham minj yawkarrmeninj wur-
dyaw nuye. 6 Kuhni wanjh God bimarneyimeng, ‘Kaluk kundjalkudji yerrekah
nawu yibenkebmawahme kabirrihni djarreh nawu minj kunred kabirribolkkarrme.

* **6:9** Kunkareni wanjh nahni bininj birribongdi bu bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja bolkkime kamak kabirridjalre.

Wanjh nakka kabindimarnedurrkmirrikenh kunrayek nawu birribuyika bininj nawu kabindidjalbun munguyh bu kunkuyeng 400 mandjewk. 7 Kaluk ngaye kumekbe kunred ngabolkbun bedberre nawu kabindibongname bininj nawu ngudda ke yibenkebmawahme. Wanjh bedda kabirribolkbawon dja kabirrimre kondanjkunu bu ngandimarnedi yiwarrudj.' [Genesis 15:13-14] Kuninjkunu wanjh God bimarney-imeng Abraham."

8 "Wanjh God bimarnewokrayekworrinj bu biberrebbom Abraham. Wanjh bimarneyimeng nawu benkebmawahmeng rowk, nakka wanjh birrilakkayenni ba bu birridjalburrbuyi bu God korroko bendjalyingkihberrebom bedberre. Kaluk yerrekah wanjh Abraham biyawbornang Isaac, wanjh kunu biyawlakkayenwong bu kunbidkukudji dja danjbik kunkodjke kore danginjbeh. Kaluk bu Isaac baldahbolkminj wanjh beywurd bornarrinj nawu ngeyyoy Jacob, wanjh kunu nunganwali bilakkayenwong. Wanjh Jacob nunganwali benlakkayenwong nawu twelve bebeywurd nuyeni, nawu birriyimerranj kadberre mawahmawah."

Stephen Yolyolmeng Bu Josephkenh
Acts 7:9-16

9 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, "Nakudji nawu birrimekbe twelve mawahmawah kadberre, wanjh nakka Joseph ngeyyoy, dja nawu birribadmirn-debuyika nawu mawahmawah kadberreni, wanjh bedda birrimkirndanginj nuye. Wanjh kuhni bu bedda birrikukweykang bu birribuyika birribalkang kunbolk Egypt kore bongdihbongdi durrkmihdurrkmi. Dja God nungka benedjaldjarrkrey. 10 God bibidyikarrmeng rowk kore kunyid karrmikarrmi kumekbe, dja mak bimarnbom bu wernhmayalimakminj. Wanjh kumekbekenh Pharaoh nawu king bolkwohrnani kubolkwarlah Egypt, wanjh bimarnedjareni Joseph bu bimakwam dja mak bi-marnbom bu nungka benmarnewohrnani bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri Pharaoh, dja bimarnbom bu djalwohrnani kubolkwarlahkenh ngarre Egypt."

11 "Kaluk yerrehkah kore kubolkwarlahkenh ngarre Egypt dja Canaan bolkdar-lehminj rowk, minj mak manme djordmerrimeninj kumekbe. Wanjh birridjalmirn-dewern bininj birrihdjalmarrwedoweni. Nawu kadberre mawahmawah minj mak birrikarrmeninj manme kore birrihni kunred Canaan. 12 Wanjh Jacob wobekkang bu bedda birrikarekurrmi manbu manmim manme kore kunbolk Egypt. Wanjh nungka benmunkeweng nawu kadberreni mawahmawah bu birriwam kore Egypt bu kuhni wanjh kerrngehkenhni birriwam."

13 "Kaluk bu yerrekah bedda birriyawoyhwam, wanjh kumekbe kunu nungan Joseph benmarneyolyolmerrinj nawu mawahmawah kadberre birridangerrinj nuye. Wanjh Pharaoh benwobekkang nawu Joseph nuyeni namud. 14 Wanjh Joseph bimarnewokmunkewerrinj Jacob, nawu nakornkumo nuyeni, dja mak birridjal-wernkenh nawu namud nuyeni birrimwam rowk kore Egypt. Kaluk bu bedda birridjalmirndewernni wurd 75 nawu birridangerrinj, ngalbihbininjkobeng, dja wurdwurd bedberre.

15 Wanjh Jacob nungka balkoluy kumekbe kore kunred Egypt, wanjh nungka doweng kumekbe, dja mak nawu twelve mawahmawah kadberreni bedda birridow-errinj rowk. 16 Kaluk bu yerrekah bedberre nawu namud bindikukkang kore kunred kabolkngeyyo Shechem, wanjh kumekbe bedda bindikukkurrmeng kore yingkih-bolkmidjdi manbu Abraham korroko yingkihbolkmangi bu benkarremulewam nawu beybeywurd nuye Hamor."

Stephen Yolyolmeng bu Moseskenh
Acts 7:17-22

17 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng, "Nawu mawahmawah kadber-reni nakka wanjh birridjalwernmerreni kumekbe kore kunred Egypt. Kuninjkunu

bolkyimi wanjh God biberrebbom Abraham, dja wanjh darnkih yimerrangeni woybukkendanj. 18 Wanjh nakerrnge king bebmeng nawu wohrnawohrnani kore kubolkwarlah ngarre Egypt. Nungka minj bikukburrbuyi namekbe Joseph, bu korroko doweng. 19 Wanjh namekbe nawu king benkoweyi nawu mawahmawah kadberreni dja kunwarre benhmarneyimi bendjalkukmarladjwoni bedberre. Nungka kunwok kunrayek kurrmeng bedberre bu bindiyawbebkeyi kuberrk ba bu birriyawdowerreni."
20 "Bu kunmekbe bolkyimi bu nungka Moses danginj, dja nungka wanjh yawkukmakni. Bu dird danjbikni ngalbadjan dja kornkumo benedjalyawnahnani munguyh. 21 Bu bedda beneyawbebkeng kuberrk, wanjh ngalbeywurd nuye Pharaoh kumwam bimey biyawdjordmihweng yiman ngalengngarreni nawu namekbe wurdyaw. 22 Bu nungka djordminj, bedda nawu Egyptbeh bininj birribukkabukkang kundjalwern rowk kore bedda bedberreni. Bu nungka dabbolkminj nungka wokdi kunwok kunmak duninjh dja mak kundulkarre karrmi bu njalehnjale kurduyimi." Kuhni bu Stephen yolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bedberre Bu Moses Kelerlobmeng
Acts 7:23-29

23 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, "Bu Moses mandjewk nuyeni forty, nungka burrbuni bu kare kabennan bininj nawu nungka nuye namud, nawu Israel benkebmawahmeng. 24 Nungka wam binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bimarnekurduyimeng kunwarre duninjh kore nakudji bininj nawu Israel bikebmawahmeng. Wanjh Moses bibidyikarrmeng. Wanjh kunu bibalbom doweng bininj nawu Egyptbeh. 25 Moses yimankek yimi birriburrbuni birrimekbe nawu birriredboni nuye bu nungka wanjh God bimunkeweng bu kabenngehkekenh. Dja burrkyakni, bedda minj kuhni birriburrbuyi.
26 Kaluk bu kunkodjkebuyikani bu nungka bibom namekbe bininj, nawu Moses benbenenang benebuyika bininj nawu birriredboni Moses, bu bedda benehburreni. Nungka yimankek benbenengurdkemeninj, wanjh benbenemarneyimeng, 'Ngayh, ngudda nawu bininj bokenh, ngudda nuk ngunedanginj dja njalekah ngudda ngunebburren?' 27-28 Wanjh nawu bininj bimarneyidngalkeng nungka bikukdjirrkkang Moses, dja bimarneyimeng, 'Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrnan dja mak kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare kanbun ngaye yiman bu yibom namekbe bininj nawu Egyptbeh bu wolewolehkenh?' [Exodus 2:14] 29 Bu Moses bibekkang bimarneyimeng, wanjh nungka kelerlobmeng bolkbawong Egypt. Wanjh nungka wam kore kunred kabolkngeyyo Midian, kumekbe wanjh ningihni yiman kayime nawokbuyika. Wanjh kumekbe nungka daluk mey dja mak beywurdbornarrinj benebokenh narahrangem." Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bu God Bimarnekukbukkarrinj Nawu Moses
Acts 7:30-35

30 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, "Kaluk bu mandjewk forty burnbom, wanjh Moses wam kore kubolkdarleh darnkih ngarre kunwarddekuyeng manbu bolkngeyyoy Sinai. Wanjh kumekbe kunred bimarnebebmeng angel nawu Kawohrnan Rowk nuye, kore manbirluwoldjen bu manngarre rungihrungi. 31 Bu Moses nang manmekbe manu ngarrerungi, wanjh nungka marrmarrminj dja mak baldarnhwam darnkih bu yimankek balwernhnayi. Wanjh kumekbe nungka biwokbekkang nawu Kawohrnan Rowk bu kumwokbebmi."
32 "Nawu kawohrnan bimarneyimeng, 'Ngaye nawu God bedberreni nawu mawahmawah ke. Ngaye wanjh bedberre God nawu Abraham, dja nawu Isaac, dja mak nawu Jacob.' [Exodus 3:6] Wanjh Moses deldelmingalmeng, mak minj bikuknayi

dja keleminj duninjh. 33 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk biyawoyhmarneyimeng
Moses, yimeng, ‘Yirrengeyerrkerrimen nawu yihdengedjongbuyindi dja kondah
kore yihdi kubolkdjamun duninjh ngardduk. 34 Ngaye woybukkih ngabenhnang
nawu ngardduk bininj kunyid kabirrikarrme kunkimuk dja mak kabirridjakbekkan
bulkkidj kore kunbolk Egypt, dja ngaye ngabenhnalkbekkang, wanjh kunmekbekenh
kunu ngamwam ngamkoluy ba bu ngabenngehke bedberre. Wanjh kumekbekenh
ngaye munkewe bu yirrurnden Egypt.’ [Exodus 3:5-10] Kuninjkunu nawu kawohrnan
bimarneyimeng Moses.”
35 “Naninjnanu nawu nadjalkudji Moses minj birrimarnedjareniwirrinj nawu
kandikebmawahmeng kadberre, bu birrimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngun-
marnbom bu kanmarnewohrnan dja kandjadme ngadberre?’ Dja bonj, wanjh
nanihnjanu Moses wanjh God nungan bimunkeweng bu benmarnewohrnani dja
mak benngehkeng, kore angel nuye bimarnewokdanj kumekbe kore ngarrehrungih.”
Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bu Moses Benbebkeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Kunred Egyptbeh

Acts 7:36-44

36 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, “Moses wam
benbebkeng nawu birrimirnderri bininj kore Egypt. Nungka kurdukurduyimi kore
birrihnani bu God nuye kundulkarre dorrengh kore kunbolk Egypt, dja mak kore
manu kurrula bongeyyoy Manbokurlba*, dja mak kore kubolkdarleh bu birridjalni
munguyh forty mandjewk.”
37 “Kunkare wanjh namekbe nawu Moses nadjalkarewi benhmarneyimi bedberre,
‘Kaluk burrk God ngunwon ngudberre nawu prophet yiman kayime ngaye rerrih.
Kaluk nungka wanjh ngurridjalredbo duninjh.’ [Deuteronomy 18:15] 38 Kaluk
rerrihkah bedda nawu kadberre mawahmawah birrimirndemornnamerrinj kore
kubolkdarleh. Kaluk nanihnjanu Moses birridjarrkdi bedda dorrengh. Wanjh angel
bimarnewokdanj, bu wanjh nungka mey kunwok manbu kandarrdikwon, kaluk
nungka wanjh kanwong kadberre manbu kunwok.”
39 “Dja nawu kandikebmawahmeng kadberre minj bedda birriwokmarrkmayi
Moses, dja bedda birriwidnani, birridjaldjareni birridurndeyi kore Egypt. 40 Wanjh
bedda birrimarneyimeng nawu Aaron, ‘Nungka Moses kanmarnedokmi bu kan-
bebkeng kore Egyptbeh, dja minj ngarriburrbun kore baleh nungka wam. Dja
yimarnbu ngadberre yehyeng nawu yiman god yerreh, bu kanmarnedokmikenh
ngadberre.’ [Exodus 32:1] 41 Wanjh bedda birrimarnbom bedberre idol yiman kayime
kukbulikki nawu birrimarneboddangeni, wanjh bedda birrimarnekani nawern nawu
birrimarnekinjeyi kalkkidmanjmak. Bedda birridjalburlumerreni bu birrimarnbom
namekbe nawu yeng kubid bedberre, wanjh kunu mulil birrikarrmeng.”
42 “Dja God benbodmekenhwong bedberre. Wanjh nungka benbawong birrih-
marnedi yiwarrudj yiman kundung, dja mak dird, dja kinhkinh warridj. Minj
mak benngurdkemeninj bedberre. Dja kunukka wanjh bimbuyindanj kore djurra
nawu prophets birriwokbimbuni kore God nungan yimeng, ‘Ngudda bininj nawu
Israel ngunkebmawahmeng, ngudda minj njale kandimarnekayi bu kandiwoyi nawu
kandimarnekinjemeninjkenh, nawu ngurriwam ngurriyerrkang kore kubolkdarleh
bu mandjewk nakuyeng forty. 43 Dja burrkyak, ngudda ngurridjalngorrkani nawu
dabburlin ba bu ngurrimarneboddanginj Molech nawu god ngudberre nawarre, dja
mak namekbe ngurrikanahkani nawu kilehkilelh ngurrimarnbom yiman kayime
kinhkinh kangeyyo Rephan, nawu god ngudberre ngurrimarneboddangeni. Nahni

* **7:36** Kunngeybuyika ngarre wanjh, “Kurrula kore Kundalkkuyeng Dulkmirnderri”.

bokenh wanjh idols ngurrimarneboddanj. Wanjh kuninjkunu bu ngurrikurduyimeng ngaye munkewe ngudberre ngurrire bewhkah kubolkbuyika kabolkngeyyo Babylon dja minj bawon bu ngurridurndeng kore ngudberre kunbolk.' [Amos 5:25]

Kuninjkunu God benmarneyimeng nawu kandikebmawahmeng kadberre."

44 "Kaluk bu rerrihkah God bimarneyimeng Moses bu rurrkmarnbom mankimukkenh dabburlin ba bu bininj birrimarnedi yiwarrudj God nuye. Kundjalmekbe Moses marnbom bu God bibukkang. Wanjh kumekbe God nuye nadjamunkenh dabburlin rurrkdi kore kubolkdarleh, wanjh nungka God benmarnewokdi bedberre." Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Benbengdayhkeng Kore Kunkare God Yimeng Bedberre
Acts 7:45-50

45 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, yimeng, "Kaluk bu rerrihkah Joshua nunganwali benmarnedokmi bedberre nawu kandikebmawahmeng bu birringimeng kore kubolkkerrnge bedberreni birribuyika bininj nawu God benbebkeng. Wanjh nawu kadberre kandikebmawahmeng birrikani God nuye dabburlin bu baleh yarrkka kore birrihrey. Bedda birridjalkarrmi munguyh namekbe dabburlin wanjh kaluk bu yerrehkah David kumbebmeng."

46 "Wanjh God bidjalmarnemakwam David. Kaluk David bidjawam God bu kabimarnerurrkmarnbun nuye ba bu namekbe nawu nadjalkudjiwi God nawu Jacob nuye kamre kahyo. 47 Dja burrkyakni, dja wanjh namekbe Solomon bimarnerurrkmarnbom God nuye.

48 Dja nungka nawu nadjalwernhkimuk duninjh God minj nuk kahyo kunrurrk manbu kabirrirurrkmarnbun bininjbeh. Ngudda ngurriburrbun kore prophet bimbom, 'God nawu kawohrnan yimeng, 49 "Heaven yiman kore ngaye ngayerrkan, dja kurorre yiman ngaye kore ngarrengebarndi. Dja njalekah ngudda yimankek kandimarnerurrkmarnbun ngaye nawu Ngawohrnan Rowk? Ngaye minj mak baleh ngayo ba bu ngangudjngehme. 50 Wanjh ngurridjalwernhburrbu bu ngaye ngamarnbom yehyeng rowk." ' [Isaiah 66:1-2]

Kuhni wanjh God nawu kawohrnan yimeng, kore kabimbuyindi nuye." Kuhni wanjh Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Benmarneyimeng Bedberre Manbu Kunwok Kunrayek
Acts 7:51-53

51 Bu Stephen munguyh bendjalmarneyimi bedberre, dja yimeng, "Ngudda nawu bininj minj ngurriwokbekkan dja ngurridjalkangemurrngrayek nuye God, dja mak minj ngurrikangeborledme, dja mak minj ngurriwokmarrkmang. Ngudda munguyh ngurriwokburriwe nawu Namalngmakkaykenh yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre. 52 Ngudda ngudberre nawu mawahmawah wanjh nakka bindibuni nawu birridjalwern rowk prophets. Kaluk birrimekbe prophets birridjalyingkihyimi bu nawu God nuye Nadjalmakkaykenh wanjh kamre yerrekah. Wanjh woybukkihni nungka kumwam dja ngurrikukweykang, bu ngurribom doweng. 53 Yoh, dja wanjh God nuye angel birrimkang mankarre nuye bu ngundiwong ngudberre, dja burrkyakni, ngudda kunu minj ngurrimarrkmayi manbu mankarre nuye." Kuninjkunu wanjh Stephen wokdiwokdi bu benhmarneyimeng.

Bedda Birribom Nawu Stephen
Acts 7:54-60

54 Wanjh bu bedda nawu Jews bininj birriwokbekkani Stephen kore kuhni
benhmarneyimi bedberre, wanjh birridjalwernhyidduy duninjh bu bedda bir-
ridjalkuniyidmebayerrenj. 55 Kaluk nawu Stephen kukbarlmiyindi Namalng-
makkaykenh, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven wanjh benbenedjarrk-
nang God benemhni kunmakmak dorrengh berrewoneng, dja nawu Jesus kumhdi
kore kukun nuye God. 56 Wanjh yimeng, "Ngurrina! Ngaye ngahnan heaven bu
dangmarrhmiwam, dja mak nawu Bininj Duninjh kamhdi kore kukun nuye God."
57-58 Bu bedda birribekkang kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh birridjald-
jurrkworrinj bu birrikanembalmerrinj dja birridjalwernhkayhmeng. Wanjh bir-
rirlobmerrinj birridarrkidmey birridorrorrkeng djarreh duninjh kore kuberrkkah
birribebkeng wanjh kunu birridedjingmey birrikodjdongi kuwardde.

Kaluk bedda birrimadjyerrkerrinj bedberre nawu birridjuhbuni bininj, dja birri-
madjwong nawu nayawurrinj bininj ngeyyoy Saul ba nungka kabenmarnemadjnah-
nan.
59 Bu bedda birribalhdjalkodjdongi munguyh Stephen danginj yiwarrudj, dja
yimeng, "Nawu yiwohrnan Jesus, yima kunmalng ngardduk!" 60 Wanjh nungka
mankang dja barddurrukkurlhdanj, dja kayhmeng wernkih duninjh, "Nawu yi-
wohrnan, yuwn yibendung nanihnjanu bininj bu kabirrihyime kunwarre ngardduk."
Bu kuninjkunu nungka balyimeng, wanjh baldjalkeyonginj.

Kaluk kumekbe Saul dingihdi dja nungka njilngmakminj bu binang doweng.

8

Bu Kunyid Wernmerrinj Bedberre Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 8:1-4

1-2 Yikahwi bininj nawu birriwokmarrkmangi God birrikukdudji Stephen, wanjh
birridjalkuknalkbom bu nungkahkenh. Kaluk kunekke kunbarnangarra bininj
birriwern wanjh birridedjingmey bu bindimarnekurduyimi kunrayek duninjh kore
bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre kore kunred Jerusalem. Kun-
mekbekenh kunu nawu birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumakni wanjh birrim-
irndeyarlarrmeng kore kunbolk Judea dja mak kore kunbolk Samaria. Dja nawu
apostles nakka birridjaldi kore Jerusalem.
3 Wanjh nawu Saul djareni benkukyakwoyi nawu birrimekbe birrikodjkulumakni
bininj. Nungka djalrengehrey kore kururrkbubuyika bu bendarrkidmangi bininj dja
daluk, wanjh benkurrmi kore prison.
4 Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimirndeyarlarrmeng wanjh nakka bir-
rirengehrey kubolkbubuyika dja bindimarnemulewani birribuyika bininj rowk God
nuye kunwok.

Nawu Philip Weykani God Nuye Kunwok Kore Kunbolk Samaria
Acts 8:5-8

5 Wanjh Philip balkoluy kanjdjikanjdji kore kunred kubolkkimuk ngarre Samaria,
wanjh benhmarnemulewani bininj bu Christkenh.
6-7 Kumekbe wanjh bininj birriwern birriwokbekkang Philip yimiyimi dja mak
birrinani bu kurdukurduyimi kore kundulkarre dorrengh. Nungka benmarnbom
birriwern bininj nawu birrimalngkarrmi namalngwarre, wanjh kunukka malngbeb-
merreni kayhmi dorrengh. Dja mak birriwern nawu birribirlni wanjh benmarnbom
rowk. Kumekbekenh kunu bininj birriwern birridjaldjareni bu birridjalwernhwok-
bekkani kore mak mulehmulewani bedberre. 8 Wanjh bedda kunu bininj rowk
birriwernhmarrmarrminj kumekbe kunred.

Simon Nawu Nakurdangni Dedjingmey Bikadjungi Jesus
Acts 8:9-13

9 Nakudji bininj nawu ngeyyoy Simon ni kore kubolkkimuk Samaria. Kaluk nungka
nayungkih yingkihkurduyimi kore kunkurdangkenh kore kured bedberre, wanjh
bedda birrinang birrikangebarrhmi nawu birrihni kumekbe kubolkwarlah. Dja
nungka yimankek yimi namakni duninjh bu burluburlumerreni. 10 Nawu birriwern
bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrimarladj wanjh munguyh birridjalbekkani
Simon. Wanjh birriyimi, "Nanih wanjh kawernhkarrme kundulkarre kunkimuk nuye
God." 11 Bedda birrihnani Simon bu kunkuyeng djalkurdangyini dja birrikangebar-
rhmeng, wanjh kunmekbekenh kunu birriwokbekkani munguyh bu yimiyimi.
12 Kaluk bu Philip kumwam, wanjh benmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu
God kawohrnankenh rowk, dja mak kore kunngey nuye Jesus Christkenh. Wanjh
birrimekbe bininj dja daluk nawu birrihni kumekbe birriwoybukwong Philip, wanjh
kunu birridjalwern birrikodjdjuhmeng. 13 Nungka mak Simon woybukwong warridj
dja kodjdjuhmeng. Wanjh nungka benedjaldjarrkrey Philip, wanjh bihnani kore
kundulkarre dorrengh kurdukurduyimi bu benmarnbuni bininj birriburrbuni God,
wanjh Simon djahdjalkangebarrhmi.

Peter dja John Benewam Kore Kubolkkimuk Samaria
Acts 8:14-25

14 Nawu apostles birridjaldi kore Jerusalem, dja bindiwobekkang bininj nawu
birrihni Samaria bu birrinjilngmakminj bu bedda birriwokbekkang God nuye
kunwok. Wanjh bedda bindimunkeweng Peter dja John bu kabindinankenh. Wanjh
bedda benewam.
15-16 Nawu birrimekbe bininj nawu birrihni Samaria, kaluk bedda birriyingkihkod-
jdjuhmeng kore kunngey nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja nawu Namalng-
makkaykenh minj benbangmekukbarlkemeninj. Wanjh nawu Peter dja John bindi-
marnedanginj yiwarrudj bedberre ba bu kabirrimang Namalngmakkaykenh. 17 Dja
mak bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh kunu birrimey nawu Namalngmakkaykenh.
18 Bu Simon nawu nakurdangni bennang bininj birrimey Namalngmakkaykenh
kore apostles bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh nungka djareminj yimankek ben-
benekukwoyi nawu apostles. 19 Nungka yimeng berrewoneng, "Mah, kandiwo man-
injmanu kundulkarre, ba bu ngayemanwali ngabenmarnebidkurrmerren birribuyika
bininj bu ngabenwon namekbe nawu Namalngmakkaykenh."
20 Dja Peter bimarneyimeng, "Yibalkukka nawu kunwardde kekih. Kaluk ngune-
djarrkkukyakmen ngudda dja kekih kunwardde! Ngudda nuk minj yibayahme nawu
Namalngmakkaykenh nuye God, dja nungan kanwon ngad bininj bu djal burudjang.
21 Ngudda kunu minj karridjarrkraworren bu ngarridurrkmirrikenh, dja mak minj
yikangewoybuk nuye God. 22 Mah, wanjh yikangeborledmen dja yibawo kunwarre
kore yihkurduyime, dja yirrin yiwarrudj, yidjawa God ba bu yimankek ngun-
marnebengmidjdan kore kunwarre yihburrbuni. 23 Ngaye mayaliburrbun bu ngudda
yikangenjirrhmiworren, dja mak yiman kayime kore kunwarre ngunhbongkarrme."
24 Wanjh Simon benbenemarneyimeng Peter dja John, "Benbenemanjbun ngorre-
woneng bu kandimarnedi yiwarrudj, ba bu minj njale mak nganmarnekurduyimer-
ran kore kandimarneyimeng."
25 Kaluk bu Peter dja John beneyakwong bu bindihmarnemulewani bininj kore
nawu Kawohrnan Rowkkenh, dja mak kore benehweykani kunwok nuye, wanjh
bedda bindibawong dja benedurndi kore Jerusalem. Bu bedda benebalhrey wanjh
benewohngimeng kore kubolkkilekilelh ngarre Samaria, dja mak bindimarnemule-
wani kunwok kunmak kore bininj nawu birrihni kumekbe.

Philip Bimarnekarreyolyolmeng Bininj Nawu Nakang Ethiopiabeh
Acts 8:26-40

26 Kaluk angel nawu nuye Kawohrnan Rowk bimarnewokdanj Philip, wanjh
bimarneyimeng, “Yirrolkka, yiray kore walem, dja yibolhkadju manbolh manbu
kamre Jerusalembeh dja kahre kore kunred Gaza.” (Kaluk manmekbe manbolh kahre
kore kubolkdarleh.) 27 Wanjh Philip djaldolkkang wam. Wanjh bu balhbolhkadjungi
bininj binang nakang Ethiopiabeh rengehrey manbu wirlbarra dorrengh. Kaluk
namekbe bininj dja kornwirlarrkyakni. Kaluk nungka durrkmirri, bimarnenahnani
kunwardde ngalengngarre queen ngalbu ngeyyoy Candice, ngalbu wohrnani kubolk-
warlahkenh kubolkkimuk Ethiopia. Kaluk nungka wam kore Jerusalem danginj
yiwarrudj nuye God, wanjh nungka balyawoyhdurndengi kured.

28 Wanjh ningihni kore wirlbarra nuye manbu djarrang bihdorrorrkeyi. Kaluk
nungka yerrkkeng djurra, dja bimnahbimnani kore prophet Isaiah bimbom. 29 Nawu
Namalngmakkaykenh bimarneyimeng Philip, “Kab yiray kore mahni wirlbarra dja
yidjallay darnkih.”

30 Wanjh Philip rlobmeng darnkih kore wirlbarra, wanjh bibekkang namekbe
bininj bu bimngeyhbimngeybuni kore prophet Isaiah bimbom. Wanjh Philip
bidjawam, “Yiddok ngudda yiwernhburrbun bu yibimnan nanihnjanu nawu djurra?”
31 Wanjh namekbe bininj yimeng, “Ngaye nuk minj ngawernhburrkburrkbekkan, dja
nangale kab nganmarneyolyolme?” Wanjh nungka bimarneyimeng Philip bu bidbom
benehdjarrkni kore wirlbarra.

32 Namekbe bininj bimngehbimngeybuni kore bimbuyindanj, dja yimeng, “Nungka
wanjh yiman kayime sheep kabirribebke dja kabirribun. Nungka mak modmikenhni
yiman kayime lamb nawu kabirrimuddjobke. Kumekbe yimi nawu minj kayhmeninj.
33 Nungka birridjalmarladjwong, dja mak bedda birridjadmeng bu burudjang
birriwelengnameng. Nungka djaldoweng minj mak karrmeninj wurdyaw dja nawu
namud nuye. Dja God bidjaldurndiweng kondanjkunu kurorrebeh kore doweng.”
[Isaiah 53:7-8] Mahni kunwok bimnaninani nawu namekbe bininj.

34 Wanjh namekbe bininj bidjawam Philip, bimarneyimeng, “Kanmarneyimen.
Nahni nawu prophet nangale kabiyolyolme? Yiddok nungan kayolyolmerren, dja
kunubewu nabuyika bininj kabiyolyolme?” 35 Wanjh Philip bimarnekarreyolyol-
meng. Kerrngehkenh dokmeng biyolyolmeng kore prophet Isaiah bimbom nawu
bininj bimngeybom, wanjh yerreh kunu bibalmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu
Jesuskenh.

36-37 Kaluk bu kore benehrey benebonang manlabbarl wanjh namekbe bininj
bimarneyimeng Philip, “Yina, makka kaboyo kukku, dja yiddok minj kankodjdjuhkeyi
bolkkime bu kondah?” Dja Philip biwokmey yimeng, “Bu yiwoybukwon kukange ke
dorrengh, wanjh kamak yidjuhme.” Dja nahni bininj yimeng, “Ngaye ngawoybukwon
bu Jesus Christ nakka wanjh woybukkih God nuye Beywurd.”* 38 Wanjh namekbe
bininj denghkeng manbu wirlbarra benbenedorrorrkeyi, dja benebaldjarrkkoluy
kore kukku kumhboyoy, wanjh Philip bikodjdjuhkeng namekbe bininj.

39 Wanjh bu bedda benebidbom kore kukukkubeh, wanjh nawu Namalng-
makkaykenh Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kundjalburrikudji bidjalmey, bikang
Philip. Kaluk namekbe bininj nawu nakang Ethiopia minj mak biyawoyhdarrkidnayi
nawu Philip, dja wanjh nungan djaldurndi kured nuye bu kuninjilngmakni dja mak
kunimarrmarrni dorrengh.

40 Wanjh Philip bebmeng djarreh kore kunred kabolkngeyyo Azotus. Kaluk
nungka rengehrey dja benmarneyolyolmi kunwok kunmak kore kunredbubuyika
rowk kahdjalle kore Azotus dja bebmeng Caesarea.

---

* **8:36-37** Yikahwi nawu nakarekare djurra kore Bible birribimbuni wanjh birribawong verse 37.

9

Jesus Nungan Bimarnekukbukkarrinj Nawu Saul
Acts 9:1-9

1-2 Saul dingihdi kore Jerusalem. Kaluk nungka munguyh benwaralbuni nawu birrikadjungi Jesus nawu Kawohrnan Rowk. Kunkudjikenh wanjh nungka djareminj rawinj Damascus ba bu kabenngalke bininj dja daluk nawu kabirrikadjung manbolh nuye Jesus, dja wanjh kabendukkan kabenyirrurnden kore Jerusalem. Kumekbekenh kunu wam bidjawam bininj nawu benmarnewohrnani priests bu kabimarnebimbun djurra ba bu kakan kabenwon bininj nawu kabirrirurrknahnan synagogue manbu kunredkimuk Damascus. Wanjh naninjnanu bininj nakihkimuk biwong Saul nahni djurra.

3 Wanjh Saul bolkbawong Jerusalem dja wam kore Damascus. Bu nungka rengehrey darnkih balhbebmi kore Damascus, kundjalburrikudjini kumdjalwolkayindanj nuye manbu kaddum heavenbeh bu biwolkang kore dingihdi. 4 Wanjh Saul mankang kore kurorre, dja biwokbekkang bu bihmarneyimeng, “Saul! Saul! Njalekah ngudda yidjare bu kandjaldung ngaye?” 5-6 Wanjh Saul yimeng, “Ngudda nangale nawu yiwohrnan?” Wanjh biwokmey nawu bimarnewokdanj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Jesus nawu kanhdung. Dja yirrolkka, wanjh yiray kore kuredkimuk Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime kore baleh yikurduyime.”

7 Nawu bininj birridjarrkrey Saul bedda birriwokbekkang nawu bimarnewokdanginj, dja minj nangale mak birrinayi. Dja wanjh birrihdjaldi birridjalwokyak. 8 Bu Saul dolkkang kurorrebeh, wanjh mimbayhmeng dja minj yawoyhbolknayi. Dja bininj nawu birridjarrkrey wanjh birridjalbidmey Saul dja birrikang kore kured Damascus. 9 Bu kunkodjkedanjbikni Saul minj bolknayi, dja mak minj manme nguyi dja kukku minj bonguyi.

Bininj Nawu Ngeyyoy Ananias Bimarnewokdanj Nawu Saul
Acts 9:10-19

10 Nakudji bininj kumekbe ni kore Damascus nawu ngeyyoy Ananias. Kaluk nungka bimunkekadjungi nawu Jesus. Nungka bidjalmarnekukbukkarrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bingeybom, yimeng, “Ananias!”

Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, “Mah! Ngaye kondah ngahni nawu Yiwohrnan.” 11 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng, “Yidjaldolkka dja yiray kore kabirribolhngeybun ‘Manbolhdjad’. Yidjallay kore Judas kunrurrk nuye dja yidjawa bu bininj kahni nawu kangeyyo Saul nawu nakang kunred Tarsusbeh. Nungka wanjh kumekbe kahdi yiwarrudj. 12 Kaluk Saul ngokko ngunyingkihkebwaralnani bu ngudda yire yimarnebidkurrmerren ba bu kayawoyhbolknan.”

13 Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, “Nawu Yiwohrnan, birriwern bininj ngandimarneyimeng bu nanihnjanukenh bininj, kore kunwarre benhmarnekurduyimi benhbuni nawu ngudda ke namak bininj kore Jerusalem. 14 Nawu birrikihkimuk priest birriwong djurra nuye ba bu kabenyawoyhdukkan nawu ngudda ngundingeybun kondanjkunu kore Damascus.”

15-16 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Ananias, “Yidjallay. Ngaye ngokko ngadjarrngbom nawu Saul ba bu ngandjalmarnedurrkmirri. Kaluk nungka kadjalrengere kabenmarneyime bu ngayekenh, bininj nawu minj Jews, dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kings, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk ngaye ngabukkan bu kadjakbekkankenh kore ngayekah ngardduk kunngey.”

17 Wanjh Ananias wam ngimeng kore kunrurrk nuye Judas. Dja mak bimarnebidkurrmerrinj nawu Saul wanjh bimarneyimeng, “Saul nawu ngarrdanginj, nawu Kawohrnan Jesus nganmunkeweng ngamwam kore ngudda. Nungka wanjh namekbe nawu ngunmarnedarrkidbukkarrinj kore yimhrey. Nungka

nganmunkeweng ba bu yiyawoyhbolknan dja mak yikukbarlmiyindan Namalngmakkaykenh.” 18 Kundjalmekbe yerreh, wanjh yiman djenj kunwerrk warrhmeng kore kumim nuye Saul, wanjh kunu yawoyhbolknang. Wanjh nungka dolkkang dja kodjdjuhmeng baptismkenh. 19 Dja mak manme nguneng bu yawoyhngudjdanginj.

Nungka birridjarrkni bu wurd waken nawu birrihmunkekadjungi Jesus kore Damascus.

Saul Benmarnemulewani Kore Kunred Bokenh Damascus dja Jerusalem
Acts 9:20-25

20 Kaluk kumekbe bolkyimi wanjh Saul dedjingmey bu ngimeng kore kunrurrkbubuyika manbu synagogues dja benmarneyolyolmi bu Jesuskenh. Nungka benhdjalmarneyimi, “Jesus, nakka nadjalkudji wanjh Beywurd duninjh nuye God.” 21 Wanjh birriwern bininj nawu birriwokbekkani, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birrimarneyimerrinj, “Yiddok nanihnjanu bininj nawu benbuni bininj nawu birringeybuni Jesus kore Jerusalem? Dja wanjh bolkkime kumwam kondanjkunu wali kabendukkan kabenyirrurndiwe kore nawu priest birrikihkimuk.”

22 Dja Saul wernhmurrngrayekminj. Bu benbukkabukkani Jews bininj nawu birrihni Damascus, dja benbengdayhkeng dja benbukkabukkang bu Jesus nungka wanjh woybukkih Christ. Wanjh nawu Jews minj mak birridangwerrimeninj Saul, dja bedda birrinang wokmurrngrayekminj dja wanjh nungka benngurdkeng.

23 Kaluk rerrikah bu kunkodjkebubuyika yikahwi nawu Jews bininj birrikarremarnburrinj bu birridjaldjareni birribuyi nawu Saul. 24 Wanjh bedda birridjaldangmayenahnani kore mankimuk warnamyoy kunredkimuk Damascus. Birribolknani kunbarnangarrakuyeng dja kukakkuyeng ba bu birrimayi Saul. Dja Saul menmakminj bu birrikarremarnbom nuye. 25 Wanjh kunkakkudjini bininj nawu Saul benbukkabukkani birribidyikarrmeng bu birrikukdahkendoy kore kundjabarrk mankimuk manbu kunmadjkenh dja birrikoluyhweng kore yiman kayime kungarlkwarre.

Saul Benbukkabukkani Bininj Kore Jerusalem
Acts 9:26-31

26 Wanjh Saul bolkbawong Damascus wam kore Jerusalem, bu yimankek birriraworrimeninj bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus, dja bonj, bedda birrikeleminj bu birrikengemi nungka. Kaluk birrikewkmi, minj birriwernhwoybukwoyi bu yimankek nungka dorrengh birridjarrkmunkekadjungi Jesus.

27 Nawu nakudji bininj ni kore Jerusalem, nawu ngeyyoy Barnabas. Bu nungka wanjh wam bimey nawu Saul, bikang kore apostles dja bimulewam bedberre, yimeng, “Nanihnjanu bininj nawu Saul wanjh binang nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore manbolh rengehrey. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarnewokdanginj nuye, wanjh nungka woybukkih benmarneyolyolmeng kore kunngey nuye Jesus, dja minj nungka keleniwirrinj birribuyika bininj.”

28-29 Wanjh Saul birridjarrkni nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus. Kaluk nungka rengehrey kubolkwarlah ngarre Jerusalem bu benmarneyolyolmi kore kunngey nuye Jesus dja minj mak keleniwirrinj.

Nungka bendjalmulewani dja mak birridangwerreni yikahwi Jews bininj nawu birriwokdi Greek kunwok. Dja bedda birridjaldjareni birribuyi. 30 Dja birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus birribekkani bu kuninjkunu, wanjh birrikang Saul kore kunred kabolkngeyyo Caesarea, wanjh kumekkebeh birrimunkewerrinj, wam kore kubolkbuyika Tarsus.

31 Kaluk nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre wanjh birrikarrmi kunmodmikenh bu minj nangale mak benbuyi kore kumekbe kunred birrihni Judea, Galilee dja Samaria. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh benbidyikarrmeng dja

benmurrngrayekwoni. Bedda mak birrimarnekeleni nawu Kawohrnan Rowk, dja birridjalmirndewernhworreni.

Peter Benbenemarnbom Bininj Dja Daluk
Acts 9:32-43

32 Bu kumekbe bolkyimi wanjh Peter nungan dedjingmey rengehrey kubolkwarlahbubuyika. Nungka wam benyikang God nuye bininj nawu birrikang kunred kabolkngeyyo Lydda. 33 Kaluk kumekbe bingalkeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Aeneas nawu nadjalwernbirlni. Bu minj kukrokarokayinj dja mak minj dolkkayi kore kumadjbeh kore djalyoy bu kunkuyengni kunbidkukudji dja danjbik mandjewk. 34 Wanjh Peter bimarneyimeng namekbe bininj, “Aeneas! Yirrolkka, dja yimadjdukka ke kunmadj, bu nungka Jesus Christ ngunmarnbom.” Wanjh Aeneas djaldolkkang kundjalburrikudjini bu bimarneyimeng. 35 Birriwern bininj nawu birrihni kunred Lydda, dja mak kore kabbal bolkngeyyoy Sharon, bu birrinang nanihnjanu bininj makminj, wanjh kunu bedmanwali birribalkangeborledmeng bu birridjareminj nuye nawu Kawohrnan Rowk.

36 Bu Peter dingihdi kore kunbolk Lydda, wanjh darnkih kubolkbuyika bolkngeyyoy Joppa. Wanjh ngalkudji daluk ni kumekbe kunred Joppa ngalbu bihmunkekadjungi Jesus. Kaluk ngalngeybokenhni. Bu Hebrew kunwok birringeybuni “Tabitha”, dja manbu Greek kunwok birringeybuni “Dorcas”.*

Kaluk ngaleng kunmak djalkurduyimi dja benbidyikarrmeng nawu birrimarladj bininj. 37 Wanjh kunmekbe bolkyimi bu ngaleng dulkkihngalmeng, wanjh doweng. Dja bedda nawu birrihdjarrkdi birrikukdjirridjbom dja birrikukkurrmeng kore kaddumkah kunrurrk kore yongohyoy.

38 Bu kuhni kaluk yimerranj wanjh nawu Peter nungka djahdjaldi kore kunred Lydda. Wanjh nawu birribadbuyika bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Joppa, bedda birriwobekkang Peter bu dingihdi kore darnkih kunred Lydda. Wanjh bindimunkeweng bininj bokenh bu benemarrkinyikang Peter, wanjh benemarneyimeng, “Mah werrknin yimdjallay kore ngad.”

39 Wanjh Peter kumdjaldolkkang dja birridjarrkwam. Bu bedda birrimbebmeng kore kunred Joppa, bedda wanjh birribaldjalkang birribalyibidbom kaddumkah kururrk kore ngaleng kukyohkukyoy. Dja ngalbu daluhdaluk nawu kamahkamarrdjuhkunni birrimodjdjohmeng Peter, dja birrimirrknalkkiwam bu ngalmekbekenh daluk doweng, dja mak birrimadjmey kunmadj bu birrimadjbukkang Peter nawu ngalengman madjbibbuni korroko.

40 Wanjh Peter benbebkeng rowk kore kururrkbeh, dja barddurrukkurlhdanj bu danginj yiwarrudj. Wanjh nungka mirrkborledmeng dja bimarneyimeng ngalbu kukyohkukyoy daluk, “Tabitha, yimdolkka.” Wanjh ngaleng mimbayhmeng, dja binang Peter bu dingihdi dja kumdolkkang bu kumhni. 41 Wanjh Peter bibidmey, dja birrolkkayhweng. Dja benyawoyhkayhmeng bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, dja mak daluk nawu kamahkamarrdjukun dja bendarrkidbukkang Tabitha bu ngaleng yawoyhmimbiminj.

42 Wanjh birridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu birrihni kore Joppa birriwobekkang, wanjh kunu bedmanwali birridjalwern bininj birriwoybukwong kore Jesus. 43 Wanjh Peter balyerrkang wurd kunwern kunkodjke kore kunred Joppa. Bu benedjarrkni bininj nabuyika nawu ngeyyoy Simon, nawu kunkulah mayhkenh marnbuhmarnbuni.

---

* **9:36** Kaluk Manekke kunngey bokenh kangeykenhkan mayh nawu deer

10

Angel Bimarnewokdanginj Cornelius
Acts 10:1-8

1 Kumekbe kore kunred bolkngeyyoy Caesarea, nakudji bininj ni nawu ngeyyoy
Cornelius. Kaluk nungka benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome kore
kubolkkimuk Italy. 2 Cornelius dja nawu nuyeni namud bedda birrimakni dja birri-
wokmarrkmangi God. Nungka benkukwoni nawern kunwardde nawu birrimarladj
bininj, dja mak dingihdi yiwarrudj bu kunbarnangarra rowk.
3 Kaluk bu balwolehwolehminj bu kundung danjbik yimerranj, wanjh Cornelius
waralnang. Bu yiman yerreh bihwaralnani nawu angel kumhdjaldi. Wanjh nawu
angel bingeybom, yimeng, “Cornelius!” 4 Wanjh Cornelius keleminj duninjh bu
bidjalwernhkuknang nawu angel, wanjh bidjawam, yimeng, “Nawu yiwohrnan,
njale yidjare?” Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “God ngunwokbekkang bu
yidjawamkenh bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde
nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda.
5 Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu
kabirrimang dja kabirrimyirrurnden Simon nawu birringeybuni kunngeybuyika
Peter. 6 Nungka kabenehdi nabuyika bininj nawu kangeyyo Simon nawu kahreddi
darnkih kore kurrula. Nungka wanjh kunkulah nawu mayhbeh kamarnmarnbun.”
7 Bu angel bibawong Cornelius wanjh nungka benbenekayhmeng bininj bokenh
nawu benemarnedurrkmirri nuye, dja mak nabuyika bininj nuye nawu djamun, dja
nahni bininj biwokmarrkmangi God. 8 Wanjh Cornelius benwernhbengyolyolmeng
rowk wanjh yerre benmunkeweng birriwam kore kunred Joppa.

God Biwaralbukkang Bu Bibengdayhkeng Nawu Peter
Acts 10:9-23

9 Bu kunbarnangarrabuyikani birrimekbe bininj birribebmi darnkih kore Joppa,
wanjh bu kundjalmekbeni bolkyimi Peter nungan bidbom kukodjrurrk bu dingihdi
yiwarrudj kore kururrk. Kaluk kumekbe bolkyimi kunbarnangarraburrk. 10 Wanjh
bu nungka dingihdi yiwarrudj bekkarreni marrwedoweng, dja djareni manme.
Kaluk nawu birridjarrkyoy bu bedda birriboyenmarnemarnbuni manme, bu nungka
kumekbe ningihni, wanjh waralwaralnani kumim nuye. Minj keyuwirrinj dja yiman
bukirriyoy.
11 Kaluk nungka nang kaddum heaven kumdangmarrhmiwam, dja kumkolungi
yiman kayime manburrba nakimukkenh kore kumirrk nuye. 12 Namekbe manburrba
dahkendi mayh nawern nakukbubuyika, dja mak nawu kahwakerren, dja yika nawu
welyi. 13 Wanjh Peter wokbekkang bimarnewokdanj nuye, bu bimarneyimeng,
“Yirrolkka Peter, dja yibu nawu mayh ba yingun.”
14 Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Burrkyak, ngudda nawu Yiwohrnan. Ngaye
kunu minj nganguyi korroko nanihnjanu mayh nawu kukbubuyika rowk, dja
kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nahni nawu mayhbubuyika.”
15 Wanjh biyawoyhmarnewokdanj, bimarneyimeng, “God nungka marnbom nahni
mayh kukmakmak, dja yuwn bu ngudda yihwarrewe.” 16 Bu kuninjkunu dan-
jbikkah bimarnekurduyimerranj nawu Peter, dja nawu manburrba mayh dorrengh
dahkedahkendi wanjh delengdurndi kore heaven.
17 Bu kuninjkunu Peter djahdjalburrbuni kore baleh kab kakarremenmenyime kore
waralnang, wanjh birrimekbe bininj birridanjbik nawu Cornelius benmunkeweng
birrimwam birrirurrkngalkeng manbu Simon nuye kunrurrk dja birridanginj kore
kururrkdangmaye. 18 Wanjh birrikayhmeng bindidjawam bininj kumekbe, “Yiddok
bininj nawu kunngey bokenh Simon Peter kondanjkunu kahni?”

19 Bu Peter kaddum djahdjalbarndi kukodjrurrk, balhburrbuburrbuni kore waralnang kerrngehkenh, wanjh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng, “Yina. Birridanjbik bininj ngundihyawan ngudda. 20 Mah, yikolu kanjdji kurorre, ba bu ngurridjarrkre bedda dorrengh nawu ngundihmadbun. Kaluk yuwn bu yikangemarrkwarre, dja ngaye wanjh kunmekbekenh ngabenmunkeweng kore ngudda.”
21 Wanjh Peter kumkoluy kore kaddum kumhbarndi, dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh namekbe bininj nawu kandihyawan. Dja njalekenh ngudda ngurrimwam?”
22 Birrimekbe bininj birriwokmey, birrimarneyimeng, “Cornelius nawu kabenmarnewohrnan djamun birriwern, wanjh nungka nganmunkeweng ngadberre. Bu nungka wanjh namak bininj dja mak kabiwokmarrkmang God. Birriwern bininj nawu Jews, wanjh bedda rowk kabirridjalmakwan. Kaluk nawu God nuye angel namakni, wanjh bimarnewokdanj nawu Cornelius dja bimarneyimeng, ‘Yimka nawu Peter kore ngudda ke kunrurrk, ba bu yiwokbekkan ngunmarneyime.’ Wanjh kunmekbekenh Cornelius nganmunkeweng ngadberre.”
23 Bu kuninjkunu Peter benwokbekkang birrimarneyimeng wanjh nungka benkimey dja birridjarrkyonginj. Wanjh bu kumkabel yimerranj Peter birridjarrkwam birrimekbe bininj, dja mak yikahwi nawu birriwoybukwoni Jesus nawu birrikang Joppa birridjarrkwam bedda dorrengh.

Nawu Birriyungkih Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwoyi Jesus
Acts 10:24-33

24 Wanjh kunkodjkebuyikani bedda birribebmeng kore Caesarea, dja wanjh nawu Cornelius benyingkihkebrokmadbuni bedberre. Nungka wanjh benyingkihmornnameng kunrurrk nuye nawu nuye namud dja mak nawu djawirna duninjh nuye. 25 Bu Peter kumngimeng kore kunrurrk birrihni, wanjh Cornelius bimarnemankang kore kurrenge nuye. 26 Wanjh Peter birrolkkayhweng kore bimarnemankang, dja bimarneyimeng, “Yirrolkka. Dja ngaye kunu djal bininj yiman kayime ngudda.”
27 Wanjh Peter dja Cornelius benebalhwokkihyingimeng kore kururrk, kaluk kumekbe kururrk Peter benmirndenang birriwern bininj bu birriyingkihmirndemornnamerrinj nuye. 28 Wanjh nungka yimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbun manu mankarre kahyo ngadberre nawu Jews bininj, manbu kahyime minj karriraworren ngudda nawu minj Jews, dja mak kahyime minj mak ngad ngundiyikan ngudberre. Dja bonj. Ngaye wanjh ngamdjalwam bolkkime bu karriraworren. Kaluk God nganwernhbukkang bu minj nangale bininj ngawarrewe bu ngayimerren wardi God kabiwarrewe dja nawarre. 29 Wanjh kumekbekenh kunu bininj ngandikimey, bu minj ngabendangwemeninj. Mah wanjh, kandimarneyimen mandjad ba ngaburrbun njalekenh ngudda kandikayhmeng ngamwam?”
30 Wanjh Cornelius bimarneyimeng nawu Peter, “Bu kunkarrngbakmengni kunkodjke ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj kondanjkunu kore kururrk ngardduk. Kaluk kuninjkunu dungyimi wolehwolehni bu danjbikni kundung. Wanjh kundjalmekbeni bininj kumhdi kore kumirrk ngardduk nawu madjkukbelebami djongbuyindi. 31 Wanjh nganmarneyimeng, ‘Cornelius. God ngunwokbekkang bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda. 32 Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrurnden Simon nawu kabirringeybun kunngeybuyika Peter. Kaluk nungka kabenehdi Simon nawu kunkulah kamarnbumarnbun, nawu darnkih kurrula kahreddi.’ 33 Kuninjkunu angel nganmarneyimeng, wanjh kunu djalwerrkni ngabendjalmunkeweng kore ngudda, wanjh kunu kundjalmak bu ngudda yimwam. Wanjh bu bolkkime ngarridjarrkmirnderri kore kumirrk nuye God, ba bu ngarribekkan kunwok manbu nawu Kawohrnan ngunmarneyimeng bu kanmarneyimekenh ngadberre.”

Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Nawu Minj Jews
Acts 10:34-43

34 Wanjh Peter dedjingmey wokdiwokdi, bu benhmarneyimi, “Wanjh bolkkime
ngaye ngawohburrbun bu woybukkih duninjh God minj nangale kabenwidnan bininj
nawu djenbubuyika kore kubolkbubuyikabeh. 35 Nungka kabenmakwan bininj rowk
nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrikurduyime kore kunmak nuye.”

36 “Ngurriburrbun bu God benmarnewokmunkeweng bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng. Kaluk maninjmanu kunwok kunmak kayime bu Jesus Christ wanjh
Kawohrnan Rowk kore birrimirndewarlahkenh bininj dja nungka kanwon kunmod-
mikenh kadberre.”

37 “Dja mak ngurriburrbun bu baleh yimerranginj kore kubolkwarlahkenh Judea.
Bu dedjingmey kore Galilee bu John benmarneyolyolmi bininj kunmekbe birrihni
ba bu kabirrikodjdjuhmikenh. 38 Dja mak ngurriburrbun nawu Jesus kumdolkkang
Nazarethbeh, dja God bikodjdelhkeng Namalngmakkaykenh dja kundulkarre dor-
rengh. Wanjh nungka rengehrey kore kubolkbubuyika bu kurduhkurduyimi
kundjalmak, dja benmarnbuni bininj nawu Namarnde Duninjh benhbongkarrmi. Dja
God bibidyikarrmeng.”

39 “Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarrihnang kundjalwern bu Jesus kurduhkur-
duyimi kore ngadberre kunbolk dja mak kore kukadjeh Jerusalem. Dja kunmekbe
wanjh bininj birribom Jesus bu birrikukbarnnameng kore kundulk. 40 Kunu
bonj, dja bu kunbarnangarra danjbik, wanjh God biyawoyhdolkkayhweng Jesus
kore dowengbeh dja mak benyawoyhkukbukkang birriwarlahkenh bininj ba bu
birridarrkidnang.”

41 “Minj birriwernniwirrinj bininj rowk birrinayinj Jesus bu yawoyhmimbiminj,
dja wanjh God ngandjaldjarrngbom ngad bu ngarridarrkidnang bu yawoyhdarrkid-
minjbeh. Ngad wanjh ngarridjarrkbonguni dja ngarridjarrknguni manme Jesus
dorrengh bu yawoyhdolkkang kore kundowikenh. 42 God wanjh nganwokrayekwong
ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan birriwern bininj bu woybukkih
Jesus nakka nadjalkudji nawu God bidjaldjarrngbom ba bu kabendjadmekenh bininj
rowk, nawu kabirridarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj.”

43 “Birriwern bininj nawu prophets birriyingkihmulewani kunwoybuk dorrengh
nuye nawu Jesus. Kaluk birrimulewani bu birriyimi, ‘Bu nangale bininj nawu
kabiwoybukwon, wanjh nakka God kabimarnebengmidjdan kunwarre nuye kore
kunngey Jesus.’ ”

Namalngmakkaykenh Benbarrkbom Bininj Nawu Minj Jews
Acts 10:44-48

44-46 Bu Peter balhwokdi bu benmarneyolyolmi, wanjh Namalngmakkaykenh
kumkoluy kore birriwern bininj rowk nawu birrihwokbekkani kunwok kore Peter
benmarneyimeng, dja benmarnbom ba bu birriwokdanginj kunbubuyika kunwok
dja birriburlumi God. Wanjh nawu bininj birrimdjarrkrey Peter nawu birriwoy-
bukwoni Jesus, kaluk bedda bininj nawu Jews, dja bu bindibekkang wanjh bedda
birridjalkangebarrhmeng bu bindinang birrikukbarlmikendi Namalngmakkaykenh
dorrengh bininj nawu minj Jews.

47 Wanjh Peter benmarneyimeng nuye bininj nawu birridjarrkwam, “Minj nangale
mak kabenngurdke birrimekbe bininj bu kabirrikodjdjuhme kukku. Wanjh bedda
birridjalmey Namalngmakkaykenh yiman kayime ngad nawu Jews bininj.” 48 Wanjh
Peter benmarneyimeng bininj nuye bu kabindikodjdjuhke birrimekbe bininj nawu
Cornelius birridjarrkni kore kunngey nuye Jesus Christ. Kaluk yerrekah wanjh bedda
birriyidjawam Peter bu kabirribalwohni bu waken.

11

Peter Benbengdayhkeng Bininj Kore Jerusalem Bu God Woybukkih Kabenngehke Bininj nawu Minj Jews

Acts 11:1-18

1 Nawu apostles dja mak birribuyika bininj nawu birriwoybukwong Jesus kore
Judea, bedda bindiwobekkang bininj nawu minj Jews bu birriwokmarrkmey God
nuye kunwok.
2 Kaluk Peter dja mak bininj nawu birridjarrkwam, wanjh birribebmeng kore
Jerusalem. Kumekbe birrilakkayen bininj nawu birriwoybukwong Jesus wanjh
birridungi nawu Peter. 3 Bedda birrimarneyimeng, “Njalekenh ngudda yibenyikang
bininj nawu minj birrilakkayen, bu ngurringimeng kurrambalk bedberre dja mak
ngurridjarrknguneng manme?”
4 Wanjh Peter benmarnekarreyolyolmi bu benbukkang njalehnjale rowk bu
kurduyimerranj. 5-6 Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye ngahdi kore kunred
Joppa, kaluk kumekbe ngahdi yiwarrudj wanjh ngawaralnani yiman manburrba
kumkolungi kaddumbeh kore heaven. Wanjh kumdjaldarnhkolungi darnkih kore
ngaye. Wanjh ngaroyhmeng bu nganang mayh nadjalwern nawu nabang dja mak
nawu kelebuk, dja mak nawu kawakewake dja mak nawu welyi. 7 Wanjh ngaye
ngabekkang kunwok nganmarnewokdanginj bu nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka Peter,
yibu mayh ba yingun.’ ”
8 “Dja ngaye ngayimeng, ‘Aba burrkyak, nawu Yiwohrnan! Ngaye minj korroko
nganguyi nawu nanihnjanu mayh kukbubuyika dja kore mankarre kahyo ngadberre
minj ngarringun nawu nawarre mayh.’ 9 Dja kunwok kumyawoyhwokdanj kad-
dumbeh bu nganmarneyimeng, ‘God marnbom nanihnjanu mayh bu kukmak rowk,
dja ngudda wanjh yuwn bu yiyawoyhwarrewe.’ ”
10 “Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu danjbikkah, wanjh manbu manburrba
balyawoyhdelengdurndi kore kaddum dja mayh nawarre warridj.”
11 “Kundjalmekbe yerreh birridanjbik bininj wanjh birrimdanginj kore kunrurrk
ngahyoy. Kaluk bininj kore Caesarea bindimunkeweng. 12 Dja Namalngmakkaykenh
nganmarneyimeng, ‘Ngurridjarrkray birrimekbe bininj, dja yuwn bu yibendjalwar-
rewe.’ Wanjh ngarridjarrkwam, dja mak nawu naninjanu six bininj nawu bolkkime
ngarridi, wanjh nakka ngarridjarrkwam bedda dorrengh kore kunrurrk nuye nawu
bininj ngeyyoy Cornelius.”
13 “Wanjh nungka Cornelius nganmarneyimeng ngadberre bu binang angel dingi-
hdi kore kururrk nuye. Wanjh namekbe angel bimarneyimeng, ‘Yibenmunkewemen
ke bininj kore Joppa ba bu kabirrimang nawu bininj kangeyyo bokenh kunngey
Simon dja Peter, bu nungka wanjh kamre ngunmarneyolyolme ngudberre. 14 Bu
nungka wanjh kayolyolme ngudberre bu God ngundjarrkngehke ngudda dja nawu
ke namud rowk.’ Kuhni wanjh angel bimarneyimeng nawu Cornelius.”
15 “Wanjh ngaye ngarredjingmey bu ngabenmarnemulehwani Cornelius dja mak
nawu nuye namud, dja bu ngabalwokdi bedberre, wanjh nawu Namalngmakkaykenh
kumkoluy kumwam bedberre, yiman yimi ngad kanmarnekurduyimerranj kadberre
bu kerrngehkenhni.”
16 “Bu kunmekbe wanjh ngaye ngabalwohburrbom kore nawu Kawohrnan Rowk
yolyolmeng kadberre, bu yimeng, ‘Nungka John benkukdjuhkeyi bininj kore kukku,
dja ngudda ngurrikodjdjuhme kore Namalngmakkaykenh.’ 17 Woybukkih, God
benwong Namalngmakkaykenh bu kadjalrohrok yiman kayime ngad kanwong
kadberre bu karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh
kunmekbekenh ngaburrbom bu God durrkmirranj bedberre. Dja minj mak ngaye

ngarrenghkemeninj God kore nungka kurduyimeng bedberre." Kuhni bu Peter benmarnekarremulewarrinj bedberre.

18 Bu bedda birriwokbekkani kore Peter mulewarrinj, wanjh minj birriyawoyhyolyolmeninj, dja birridjalburlumeng God. Wanjh birriyimeng, "Wanjh kadjalmak bu God kadjare bininj nawu minj Jews bu kabirrikangeborledme nuye ba bu kabirridarrkid munguyh kore nungka."

Bininj Nawu Birrihni Kore Kunred Antioch Birribekkang Kunwok kunmak
Acts 11:19-24

19 Kunmekbe bolkyimi bu nawu Stephen birribom, wanjh kunyid kumbebmerrinj bedberre nawu birriwoybukwoni Jesus. Wanjh kunmekbekenh kunu birribebbehmirndeyarlahyarlarrmeng dja birriwam djarreh kore kubolkbubuyika. Yikahwi birriwam kubolkkimuk Phoenecia, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore kunredkimuk Antioch.

Bu birrirey wanjh bedda bindidjalmarnemulewani God nuye kunwok bedmandeleng birridjalkudjiwi bininj nawu Jews. 20 Dja yikahwi birrimekbe bininj nawu birrimdolkkang kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak kubadbolkbuyika kunbolk Cyrene, wanjh kaluk birriwam kunred kabolkngeyyo Antioch dja bindimarneyimeng bininj nawu minj Jews nawu Greek kunwok birriwokdi bu bindimarneweykani kore birriyolyolmeng kunwok kunmak manbu Jesuskenh nawu Kawohrnan Rowk. 21 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk benbidyikarrmeng bu kuninjkunu birrimulewani, wanjh birridjalwern bininj nawu minj Jews bu bindibekkang, wanjh bedda birridjaremulewarrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk.

22 Bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre birrihni kore Jerusalem, wanjh bindiwobekkang bu kuninjkunukenh, wanjh bedda birrimunkeweng Barnabas bu wam bennang bininj nawu benmarnekurduyimerranj nawu birrihni kore Antioch. 23-24 Barnabas wanjh namakni dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh bu biwernhwoybukwoni God.

Bu nungka bolkmey Antioch wanjh bennang bu God bendjalkongibom bininj nawu minj Jews, dja wanjh djalwernhnjilngmakminj dja benbengyolyolmi. Bu benmarneyimeng bedberre, "Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren, dja ngurridjalwokmarrkma dja ngurridjalwoybukwo nawu Kawohrnan Rowk." Wanjh birridjalwern bininj birrimarneborledmeng birrimunkekadjuy nawu Kawohrnan Rowk.*

Barnabas Bingalkeng Nawu Saul Dja Bikang Kore Kunred Antioch
Acts 11:25-26

25 Wanjh yerrekah Barnabas wam kore kunred kunkimuk kabolkngeyyo Tarsus bu biyawani nawu Saul. 26 Wanjh Barnabas bingalkeng Saul dja bimyirrurndi kore kunred Antioch. Bu kunmekbe wanjh beneyerrkang mandjewk nakudjini, bu bindibengyolyolmi bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre. Bu munguyh bindibukkabukkani nawu birriwern bininj.

Kore kumekbe kunred Antioch wanjh kerrngehkenhni bu birriwern bininj bindingeykurrmeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu "Christians"†.

Agabus Nawu Prophetni Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Antioch
Acts 11:27-30

27 Kaluk kunmekbe bolkyimi yikahwi nawu prophet birrikang Jerusalembeh wanjh birriwam Antioch. 28 Nakudji prophet bininj nawu ngeyyoy Agabus, dolkkang Namalngmakkaykenh bibidyikarrmeng bu wokdanginj. Wanjh yimeng,

---

* **11:23-24** Kore Greek kamenyime, "bu birriweykang, wanjh nawu Namalngmakkaykenh benkang birriwern bininj kore nawu Kawohrnan". † **11:26** "Christian" kameyime, "nawu Christ nuye bininj".

“Kuhni bu kakarrerayekmen kadberre nawu karrimirndewarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk kore nawu Romans bininj kandiwohrnawohrnan, dja wanjh manme kayakayakmen rowk kadberre.” Kuhni bu Agabus nawu prophet yimeng. (Kaluk yerrekah wanjh woybukkih yimerranj bedberre bu nawu Claudius wohrnawohrnani kumekbe kunred.) 29-30 Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus kore Antioch birrikarremarnburrinj bu bindibidyikarrmeninj nawu birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus kore birrihni kunred Judea. Dja mak bindimarnemunkeweyi kunwardde nawern bu bindibebbehbidyikarrmi bedberre. Bu bedda rowk birribebbehkurrmeng kore birribebbehkukkarrmi. Wanjh bedda bindikukwong Saul dja Barnabas bu benekukkang bindikukwong dabborrabbolk kore nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu birrihni Jerusalem.

12

Nawu King Herod Agrippa Bendungi Bininj Nawu Jesus Birriwoybukwoni
Acts 12:1-4

1 Bu kunyimekbeni King Herod dedjingmey bendungi dja benbuni yikahwi nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberreni, dja benkurrmeng kore prison. 2 Benmarneyimeng nawu djamun nuye bu birribom James mandjawakyi, dja birribom doweng. Namekbe nawu John benedanginj. 3 Herod bennang bu nawu Jews bininj birrinjilngmakminj bu kuninjkunu kurduyimerranj nuye James. Wanjh kunmekbekenh kunu Herod benmunkeweng bininj birridarrkidmey Peter warridj. Bu kuninjkunu wanjh ngalengngarreni mulil birrikarrmi kore birringuni manlodweleberrk manbu minj karrmeninj mankuklurlmikenh.

4 Wanjh nawu Herod nuyeni bininj birrimey Peter birrikang prison bindibalbidkenwong nawu sixteen djamun bu birrinahnani. Kaluk bedda birrimirndebebbehdi kunkarrngbakmeng bininj. Herod djareni bikarrmeninj Peter kaluk bu bularrbuyindanj mulil birrikarrmeninj manbu God kunkareni bendarrkidbawonikenh bininj nawu Jews. Kaluk Herod djareminj bibebkeyi yerrekah bu bidjadmeninj kore kumirrk bedberre bininj nawu birrimirndewern.

Angel Bibebkeng Peter Kore Prisonbeh
Acts 12:5-11

5 Peter djahdjalrurrkkendi kore prison, dja birribuyika bininj nawu birrikodjkulumak wanjh birridjalmarnedi yiwarrudj kore kururrkbuyika birrimirnderri, bu birridjawani God munguyh. 6 Wanjh darnkih kumhyimerrangeni bu Herod kabidjadmekenh Peter, kaluk kumekbe kukakni nungka keyohkeyoy kore prison bu dukkayindi wirlmurrng chain bokenh. Kaluk nawu djamun bokenh djarrirn djarrirn benebebbehmarnedi, dja nawu birribubuyika djamun birridangnahnani kore prison. 7 Wanjh kundjalmekbe angel nawu Kawohrnan Rowk nuye djaldanginj kore prison kururrk, dja kumdjalrurrkwolkang. Nawu angel bidjurlhmeng Peter, dja bimarneyimeng, “Yimdolkka werrk!” Wanjh nawu wirlmurrng chain berlduberldukkayindi wanjh nakka djalyerrhmeng ngalengmandeleng.

8 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yidjongburrimen kunmadj dja nawu kundengekenh ke.” Wanjh Peter kurduyimeng bu djahdjaldjongburrinj. Wanjh angel biyawoyhmarneyimeng, “Yidjongburrimen nawu kunbonjdjekkenh nawu kunmadj, dja kanmunkekadju.” 9 Wanjh nawu angel balbebmeng dja Peter bibalmunkekadjungi yerreh.

Kaluk Peter minj burrbuyinj bu woybukkih kurduyimerranj nuye. Kaluk yimankek nungka yimi bukirri naninani. 10 Benebalwam beneyurrhkeng nawu nayungkih kumhdi djamun, wanjh benebalwam nabuyika beneyawoyhyurrhkeng djamun, wanjh kaluk benebebmeng kore kururrkdangmayekimuk manbu wirlmurrngyi

birridangmarnbom. Wanjh ngalengmandeleng kumdjaldangmarrhmiwam berrewoneng, wanjh benebalbebmeng benewam kore rurrkmirnderri. Bu benebalhrey manbolhkudji, wanjh kumekbe angel bidjalwohbawong nawu Peter.

11 Wanjh kumekbe Peter djalbengdadjmeng bu burrbom. Wanjh marneyimerrinj nungandeleng, “Ngadjalburrbun woybukkih duninjh nawu Kawohrnan Rowk bimmunkeweng ngardduk nawu angel nuye bu nganbebkeng kore Herod nganmarnbom ngahbongdi, dja mak kore nawu Jews bininj birridjareni yimankek bu kunwarre nganmarnekurduyimerrangimeninj.”

Peter Wam Bebmeng Kore Bininj Nawu Birrimarnedi Yiwarrudj Nuye
Acts 12:12-17

12 Bu Peter wohburrbom wanjh nungka wam kore kunrurrk ngalengngarre Mary ngalbu ngalbadjan nuyeni John nawu mak birringeybuni Mark. Bu kunmekbe kururrk wanjh birriwern bininj birrihni dja mak birrihdjaldi yiwarrudj. 13 Wanjh Peter kumhdangdongohdoy kore kuberrkkah kumhdi. Kaluk kumekbe ngalyawkyawk ngalbu durrkmidurrkmirri ngeyyoy Rhoda, kumwam bu karrangnan nangale nawu kahdi kore kururrkdangmaye. 14 Wanjh ngaleng biwokburrkburrkbekkang yiman Peter kumwokdanginj. Dja ngaleng minj bimarnedangmarrhmayi, dja wanjh djalkangebarrhmeng bu wernhnjilngmakminj duninjh. Kunmekbekenh kunu minj burrbuyi bu dangmarrhmayi. Dja ngaleng werrk djaldurndi kore birrihmirnderri dja benmarneyimeng, “Nawu Peter kamhdi kore kuberrk kore kururrkdangmaye!” 15 Kaluk bedda birrimarneyimeng ngalmekbe ngalyawkyawk, “Njale bu yihbengwarrmen.” Dja ngalengman munguyh bendjalmarneyimi bu kunwoybuk. Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Kunubewu angel nuye yinang kumhdi.”

16 Peter kore kumhdi munguyh kumhdjaldangdongi. Kaluk burrk dja birrimarnedangmarrhmey nuye, dja birridjaldarrkidnang Peter wanjh birridjalkangebarrhmeng duninjh. 17 Peter wanjh benngurdkeng kunbidbewi nuye, dja benmarneyolyolmeng bu nawu Kawohrnan Rowk bibebkeng kore prisonbeh. Wanjh benmarneyimeng, “Ngurrbenmarneyimen nawu James dja mak birribuyika nawu kabirriwoybukwon Jesus bu kuninjkunu kurduyimerranj ngardduk.” Wanjh kumekbe Peter benbawong dja wam kubolkbuyika.

Bu King Herod Doweng
Acts 12:18-25

18 Kaluk bu barrhbom nawu djamun birriwernhnjilngwarreminj duninjh bu minj birriburrbuyi bu baleh bimarnekurduyimerranj Peter. 19 Herod benmunkeweng birribuyika djamun bu birriyawani Peter, dja minj birringalkemeninj. Wanjh Herod bendjawahdjawam bedberre, wanjh bendjurrkkang nawu birribuyika bininj nuye dja bindidjalbom birrimekbe djamun nawu birrirurrknahnayi kore Peter ni.

Kaluk burrk King Herod wabmeng kore kunred Judea dja balwam bewh kuredkimuk Caesarea, dja kumekbe ningihni waken.

20 Kaluk kunmekbeni King Herod bennjirrhmiwoni bulkkidj duninjh nawu birrihni kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja mak Sidon. Wanjh bininj nawu birrihni kumekbe kunred bokenh birrimirndeyorrmeng kabirrinan kore King Herod ningihni. Bu kumekbe birribebmeng bedda wanjh birrimey birriyingkihwokdanj nakudji bininj nawu ngeyyoy Blastus. Kaluk nungka bimarnedurrkmirri dja bibidyikarrmi nawu King Herod, wanjh nungka karremakwam bu kabenewokdi King Herod bu kabenbidyikarrmekenh birrimekbe bininj. Bedda birrimarnedjareni Herod bu ngurdmeninj kore benhdungi ba bu bedda birrimayi manme kore nungkahbeh.

21 Kaluk kumekbeni kumhrey kunbarnangarrakuken ngarre bu yimerranj, wanjh King Herod djongburrinj nawu madjmakkaykenh duninjh, dja yerrkang kore bolkkuken king kabirrihni, wanjh benmarneyolyolmeng bininj rowk. 22 Bu bedda

birribekkang wokdanginj, bedda birrikaykahkayhmeng kore kumirrk nuye, “Nahni wanjh nawu god wokdanj kadberre, bu minj nungka djalbininj.”
23 Bu kunmekbe birrimarneyimeng, nawu King Herod minj biburlumeninj God, wanjh nawu angel nuye nawu Kawohrnan Rowk bibom, bimarnbom dulkkihngalmeng kunkimuk, dja yolk nawern bebmerrinj bihdarrkidkanjnguni, wanjh yerre baldoweng.
24 Dja God nuye kunwok djahdjalwarlahmeni kumekbe kore birriwarlahkenh bininj birrihni.
25 Wanjh bu Barnabas dja Saul beneyakwong benedurrkmirri kore Jerusalem, wanjh benedurndi kore Antioch. Benekang John nawu Mark ngeyyoy bu birridjarrkwam.

13

God Benbenedjarrngbom Barnabas Dja Saul Bu Benemarnedurrkmirrikenh
Acts 13:1-3

1 Bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred kabolkngeyyo Antioch. Yikahwi bedberre nawu prophets dja mak bininj nawu bindibukkabukkani. Bedda birringeyoy nawu Barnabas, dja Simeon nawu birringeybuni Niger, dja mak Lucius nawu nakang Cyrenebeh, dja mak Manaen nawu benedjarrkdjordminj nawu Herod Antipas, dja mak nawu Saul. 2 Bedda birridjarrkburlumi bu birrimarnewayini nawu Kawohrnan Rowk, dja mak birribawoni manme wurd waken ba bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh bu birribalhdi nawu Namalngmakkaykenh benmarneyimeng bedberre, “Kandiwo Barnabas dja Saul kore ngaye ba bu kabenedurrkmirri ngardduk kore ngabenbenemarnedjare berrewoneng.”
3 Wanjh birriyawoyhdanginj yiwarrudj manme yak bu kunmekbekenh, dja bindiwelengmarnebidkurrmerrinj kore Barnabas dja Saul, dja bindimunkeweng, benewam.

Barnabas Dja Saul Benewam Kore Manyunkurr Kubolkkimuk Cyprus
Acts 13:4-12

4 Bu Namalngmakkaykenh benbenemunkeweng nawu Barnabas dja Saul, kaluk kerrngehkenh benedjalwam kore kunbolk bolkngeyyoy Seleucia. Kumekbe wanjh bedda benebidbom kabbala benedjowkkeng manyunkurrkimuk kabolkngeyyo Cyprus. 5 Kumekbe bedda benemkoluy kore kabbalabeh wanjh benewam kunred bolkngeyyoy Salamis. Wanjh benengimeng kore kunrurrk bedberre bininj nawu Jews manbu synagogue dja beneweykani God nuye kunwok. Dja mak John Mark nungka wanjh benbenebidyikarrmeng dja birridjarrkdi.
6-8 Wanjh bedda birribalwohrengehrey kubolkwarlah kore manyunkurr, kaluk bu birribebmeng mankebkalebuyika kore kunred bolkngeyyoy Paphos. Kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Bar-Jesus. Dja mak kunngeybuyika birringeybuni Elymas kore Greek bedberre kunwok. Kaluk nungka wanjh Jew bininj, dja mak weykahweykani kunwok yiman prophet nawu kakurrehkurren, dja mak nungka wanjh marrkidjbuni. Nungka benedjarrkdarnhni nawu bininj ngeyyoy Sergius Paulus, nawu wohrnawohrnani kumekbe kunbolk. Wanjh nawu Sergius Paulus nungka wanjh mayaliwernni kore burrbuni mankarre. Nungka benbenemarnekayhmeng Barnabas dja Saul bu nungka djareminj bekkayinj God nuye kunwok.
Kaluk nungka Elymas djareni benbenengurdkemeninj beneweykani kunwok nuye God. Dja mak yimankek birrenghkemeninj nawu Sergius Paulus kore biwoybukwoyi Jesus.
9 Dja nawu Saul wanjh kukbarlmikendi Namalngmakkaykenh, dja mak kunngeybuyika birringeybuni nawu Paul kore Greek bedberre kunwok. Wanjh nungka

bolknang, binang mandjad kore Elymas. 10 Dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu
beywurd nuye Namarnde Duninjh! Ngudda yidjalwernhwidnan kore kunwern bu
kunmakmak duninjh. Dja warridj munguyh yibenmarnekarreborledke bininj bu
yihbenkowekenh. Dja yiddok munguyh yidjalkarreborledke manbu kunwoybuk nuye
nawu Kawohrnan Rowk? 11 Dja yina, bolkkime nawu Kawohrnan Rowk ngunngur-
dke. Nungka ngundjalmimkarrme bu yimimbunjemen ba bu minj yibolknan bu
kundedjumbungkenh.”

Wanjh kundjalburrikudjini kunkak yonginj kore kumim nuye, wanjh djalwohre-
wohrey djareni bu nangale nawu bibidmayi bu bikayi kore baleh yarrka.

12 Bu Sergius Paulus binang kumekbe yimerranj nuye nawu Elymas, wanjh nungan-
wali kangebarrhmeng dja wernhburrbom kore Paul dja Barnabas benebukkabukkani
bu nawu Kawohrnan Rowkkenh, wanjh nungka bidjalwoybukwong Jesus.

Paul Dja Barnabas Benewam Kubolkkimuk Pisidia Dja Paul Benmarneyolyolmeng Jesuskenh

Acts 13:13-24

13 Wanjh Paul dja bininj nawu birridjarrkrey birribidbom kabbala dja birribolk-
bawong kunred Paphos, dja birridjowkkeng kore kurrula wanjh birribebmeng kore
kunred Perga ngalengngarre kubolkkimuk Pamphylia. Kumekbe wanjh John Mark
benbenebawong kore Perga, dja durndi kore Jerusalem. 14 Wanjh benebolkbawong
Perga dja benewam kore kunred Antioch ngalengngarre kubolkkimuk Pisidia. Kaluk
kunbarnangarra Sabbath ngarreni wanjh benengimeng kore kunrurrk synagogue dja
beneyerrkang.

15 Dja yikahwi bininj kore Synagogue wanjh birribimngeybuni kore mankarre
manbu Moses bimbom dja mak kore nawu prophets birribimbom. Kaluk bu birriyak-
wong, wanjh nawu birriwohrnawohrnani synagogue bindimarnewokmunkewerrinj
nawu Paul dja Barnabas, birriyimeng, “Ngudda nawu karridanginj, bu kunwok
ngunehkarrme manbu kankangemarnbun ngad bininj, wanjh ngunedolkka dja
kandiwohbengyolyolmen ngadberre.”

16 Wanjh Paul dolkkang berlwayhmeng bu kawokdikenh bedberre, dja yimeng,
“Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda ngurribuyika bininj
nawu ngurrikele nuye God, wanjh kandibekka. 17 God ngadberre nawu Israel
ngankebmawahmeng, wanjh bendjarrngbom nawu ngadberre mawahmawah. Dja
benmarnbuni bu birrimirndewernmerreni dja birrikukenminj bu birrihni kunred
ngalengngarre Egypt. Kaluk nungka benbebkeng kore kumekbe kunred birrihbongdi,
bu kundulkare kunkimuk dorrengh nuye. 18 Bu nungka benmarnmarnbuni
bedberre bu yeledj bendjalkani bu kunkuyeng mandjewk forty kore kubolkdarleh
birrihrengehrey.”

19 “God benbom bu benyakwong rowk nawu seven birribebbehwokbubuyikani
nawu birrihni kunred Canaan, dja benbolkwong mahni kunbolk nawu ngad
ngadberre mawahmawah.

Kuninjkunu kurduyimerranj dja birrihni kumekbe bu kundjalkuyengni mandjewk
450. 20 Kalukburrk God benwong bedberre nawu bininj bindidjadmikenh dja
bindibebbehmarnewohrnani bedberre rowk kaluk rerrikah wanjh Samuel nawu
prophetni kumbebmeng.”

21 “Bu Samuel birrikarrmi wanjh nawu bininj birridjawani God bu king benwoyi.
Wanjh God benwong Saul nawu beywurd nuye Kish, nawu Benjaminj bikeb-
mawahmeng. Saul wanjh king benmarnewohrnani bu forty mandjewk. 22 Wanjh
yerrekah God biwayhkeng nawu Saul dja bikurrmeng David bu king yimerranj
bedberre. God bimakwam David, dja wanjh kuhni benmarneyimeng bedberre,

‘Ngaye ngangalkeng David nawu Jesse nuye beywurd. Ngaye ngamarnedjare nawu namak dja nganmarnekurduyime kore ngaye ngadjare rowk nuye.’ ”

23 “Wanjh bolkkime God bikurrmeng nakudji bininj nawu David bikebmawahmeng nawu kangeyyo Jesus, ba bu nganngehke ngarriwern bininj nawu Israel ngankebmawahmeng. Bu kuninjkunu God kanberrebbom kadberre rowk. 24 Bu yerre Jesus kumwam, nawu John werrk benhmarnemulewani bininj rowk nawu benkebmawahmeng Israel, kore nungka benhmarneyimi, ‘Ngurrikangeborledmen nuye God, wanjh kunu ngurrikodjdjuhme.’ 25 Bu darnkih yakwoyi rowk kore durrkmihdurrkmirrikenh wanjh nungka benmarnemulewarrinj, yimeng, ‘Ngudda baleh ngurriburrbun kore ngayekah? Ngaye nuk minj mak Christ. Nungka wanjh yerreh kamhre ngardduk. Ngaye minj ngamak bu yimankek ngarrengeyerrkke nawu karrengedjongbuyindi nuye.’ ”

Paul Benbengdayhkeng Bu Jesuskenh.
Acts 13:26-41

26 Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng, “Mah wanjh, ngad bininj nawu karribebeywurd nuye Abraham, dja mak ngudda nawu minj Jews bininj dja nawu ngurriburlume God, wanjh kandibekka. Bu God wanjh kanmarneyimeng kadberre rowk bu kanngehkekenh. 27 Bininj nawu birrihni kore Jerusalem dja mak nawu bindimarnewohrnani bedberre, wanjh minj birriwernhkukburrbuyi Jesus.

Bu kunbarnangarra rowk manbu Sabbath ngalengngarreni, wanjh bininj nawu birrihni Jerusalem bindimarnebimngeybuni munguyh kore prophets birrimarneyingkihbimbuni nawu Jesus, dja bonj, bedda minj birriburrkburrkbekkayi kore bimbuyindanj kerrngehkenhni bu Jesuskenh, dja wanjh birridjalwelengnameng. Kaluk bu kuhni birrikurduyimeng wanjh birrimarnbom bu woybukkendanj kunwok bedberre nawu prophets birriyingkihkarreyolyolmeng.”

28 “Bedda minj njale birrimarnekarrengalkemeninj Jesus bu birribuyikenh, wanjh bedda birridjaldjawam Pilate bu kabibunkenh bu djalburudjang. 29 Bedda kuninjkunu birrimarnekurduyimeng rowk kore djurra yingkihbimbuyindanj nuye. Kaluk bu birriyakwong, wanjh birrimkukkoluyhweng kore kundulk cross, dja birrikukkang kore kumidj kuwardderurrk birrikukkurrmeng. 30 Dja nawu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh.”

31 “Kaluk kuninjkununi kunkodjke kunwern, bininj nawu birrikang Galilee dja birriyingkihdjarrkrey Jesus kore Jerusalem, wanjh bedda birridarrkidnang bu bebmeng bedberre. Wanjh birrimekbe bininj kabindimarnemulewan birriwarlahkenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

32 “Kunmekbekenh ngad wanjh bolkkime ngundihmarnemulewan kunwok kunmak kore God benyingkihberrebbom nawu mawahmawah kadberre. 33 Dja mak bolkkime nungka birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu kunmekbe wanjh kunwoybuk yimerranj ngadmanwali. Kuhni kerrngehkenh bimbuyindanj kore djurra nawu Psalm, bu yimeng, ‘Ngudda wanjh ngardduk beywurd. Bolkkime ngaye wanjh bornang ngudda’. [Psalm 2:7] 34 God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu minj mak kayawoyhdurndeng bu kakukdudjindan dja mak kakuknudmen. Wanjh kunu God yawoyhyimeng, ‘Kaluk ngaye marnekurduyime ke kunmakmak duninjh kore David ngayingkihberrebbom kerrngehkenhni.’ [Isaiah 55:3]

35 Dja mak kore kubadbuyika djurra nawu Psalm bimbuyindanj kore yimeng, ‘Ngudda minj yibawon bininj ke nawu nadjalwernmakkaykenh duninjh bu kakuknudmen kore kumidj.’ [Psalm 16:10]

36 Kuninjkunu bu David minj nungan mulewarrimeninj. Nungka wanjh bidjalmarnedurrkmirri munguyh kore God djareminj nuye, wanjh yerreh baldoweng dja

13:22 1 Samuel 13:14; 16:12

birrikukkurrmeng kore birrikebmawahmeng nuye. Wanjh nungka kunburrk nuye kuknudminj kore kumidj. 37 Dja nawu Jesus nakka God birrolkkayhweng, bu minj nungka kuknudmeninj kore kunmidj kukyoy.

38-39 Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriburrkburrkbekkan kore ngundihmarneyime ngudberre bu God ngunmarnebengmidjdan kunwarre ngudberre kore Jesuskenh. Manbu mankarre bimbom Moses makka minj ngunbebke kore kunwarre ngurrikurduyime dja ngurrihbongdi, dja nawu nangale bininj kabiwoybukwon Jesus nakka wanjh God kabidjalmakwan.

40 Mah, dja ngurrinahnarrimen. Wardi mak ngundjalmarneyimerran bolkkime kore prophets birribimbom, bu birriyimeng, 41 'Nawu kawohrnan yimeng, "Kandibekka, ngudda nawu bininj kandikewkme. Ngudda kaluk ngurrikangebarrhme dja ngurridowen. Kaluk ngaye ngakurduyime ngudberre yerrekah, ba bu ngurridjalkangebarrhmekenh. Bu bininj ngundihyingkihmarneyime ngudberre kore ngaye marnekurduyime, wanjh minj ngudda kunu ngurriwoybukwon." ' " [Habakkuk 1:5] Kuhni wanjh Paul benmarneyolyolmeng rowk nawu birrihni kore synagogue.

Paul Dja Barnabas Bindimarneyimeng Bininj Nawu Jews Bu God Kadjare Kabenngehke Birribuyika Bininj Warridj

Acts 13:42-52

42 Bu Paul dja Barnabas benebolkbawong synagogue wanjh bedda bindidjawam bininj bindimarneyimeng, "Kandiyawoyhmarnemulewankenh bu kayimerran kunbuyika kunbarnangarra Sabbath ngarre." 43 Kaluk bu birriyakwong birriwokdikenh, wanjh birriwern bininj nawu Jews bindidjalmunkekadjungi Paul dja Barnabas, dja mak yikahwi bininj nawu birriyimerranj Jews bu birriwokmarrkmangi God. Dja nawu Paul dja Barnabas munguyh bindidjalbengyolyolmi ba bu munguyh birridjalwoybukwoyi God nawu benkongibom.

44 Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani ngarre Sabbath, wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kumekbe Antioch wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birridjareni bindibekkani Paul dja Barnabas bindimarnemulewani kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk. 45 Yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus bedda bindimirndenang birrimirndemornnamerrinj, wanjh birridjalyidduy duninjh bu minj birridjareniwirrinj bininj bindibawoyi. Wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwarrewarre Paul kore kurrangbeh birriyimi, dja birrimarneyimeng minj kunwoybuk bu nungka mulewam bedberre.

46 Wanjh Paul dja Barnabas bindidjalmulehmulewani bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Wanjh bindimarneyimeng Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, bu beneyimeng, "Ngad ngundihmarnemulewan God nuye kunwok ngudda werrk nawu Jews. Dja ngudda minj ngurridjare ngurribekkan. Ngudda ngurriwelengnamerren yimankek ngurridjalwarre bu minj ngurridarrkkiddi munguyh. Wanjh bolkkime nganededjingmang ngarrbenmarneyime bininj nawu minj Jews. 47 Nawu Kawohrnan Rowk kunkare kanyingkihmarneyimeng ngadberre bu ngarrikurduyime kuninjkunu bolkkime. Wanjh yimeng kore bimbuyindanj, yimeng, 'Ngaye marnbun ngudberre yiman ngurrbenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj Jews kore kubolkwarlahkenh rowk kabirrihni. Kaluk ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj kore kadjalbolkwarlahkenh rowk bu ngaye ngabenngehkekenh.' " [Isaiah 49:6] Kuhni bu Paul dja Barnabas bindimarneyimeng.

48 Bininj nawu minj Jews birribekkang kuninjkunu Paul dja Barnabas kore bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalnjilngmakminj bu bulkkidj duninjh, dja mak bedda birridjalburlumeng nawu Kawohrnan Rowk bu kunwok nuye. Wanjh birriwernkenh bininj birridjalwoybukwong Jesus. Bedda wanjh birrimekbe nawu

God benyingkihdjarrngbom bedberre ba bu kabirridjaldarrkiddi munguyh kore nungka nuye. 49 Wanjh kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk djahdjalwarlahmeni kore birriwarlahkenh bininj birrihni kumekbe kore kubolkkimuk.

50 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, birriwam bindimarneyimeng nawu daluk birrikukenni nawu birriwokmarrkmangi God, dja mak bininj nawu birriwohrnani kumekbe kunred. Bedda bindimarnemulewani bu bindimarnekoweyi Paul dja mak Barnabas. Wanjh kumekbekenh yikahwi birriwern bindiwidnani berrewoneng dja bindibebkeng kore kumekbe benehdi kunred.

51 Wanjh Paul dja Barnabas bindimarnedengedjulngwerrinj birrimekbe nawu birribangni Jews bu benebolkbawongkenh kore Antioch, dja benewam kore kunred Iconium. 52 Dja bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus, kumekbe bu Paul dja Barnabas bindibawong benewam, wanjh bedda munguyh birridjalnjilngmakni dja mak birrikukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh.

14

Paul Dja Barnabas Benewam Kore Kunred Iconium
Acts 14:1-7

1 Bu bedda benebebmeng kore Iconium wanjh benedjalwam benengimeng kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre, karohrok bu benekurduyimeng kore Pisidia. Bedda benedjalwokdanginj bu kunmak rowk. Wanjh birridjalwern bininj nawu Jews dja mak bininj nawu Greek kundjen birriwokdi, wanjh birriwoybukwong Jesus.

2 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh bindimarnbom bininj nawu minj Jews bu bindiwidnani bedberre nawu birridangerrinj kore Jesus. 3 Wanjh Paul dja Barnabas benehdjalni Iconium bu kunkuyeng beneyolyolmeng nawu Kawohrnan Rowk bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Bedda bindimarneyolyolmi bu nawu Kawohrnan Rowk kabenkongibunkenh. Dja mak nungka benbenewong kore djareni ba bu benekurduyimi kundulkare dorrengh kore bininj birrihnani wanjh birribalburrbuni kore kunwoybuk duninjh bindihmarneyolyolmi.

4 Wanjh kumekbe kunred kore birrihni birridangwerrinj nawu bininj. Yikahwi bedda birriraworrinj nawu Jews nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, dja yikahwi birribuyika bininj birriwoybukwoni kore nawu apostles bindimarnemulewam bedberre.

5 Yikahwi bininj birridjareni bindibuyi Paul dja Barnabas bu bindikodjdoyi berrewoneng. Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh nawu Jews, dja mak nawu minj Jews, dja mak nawu birriwohrnawohrnani kumekbe kunred. 6-7 Wanjh Paul dja Barnabas benekarrebekkang bu yimankek kabindibunkenh berrewoneng, wanjh bedda benebolkbawong Iconium dja benekelerlobmeng kore kunred bokenh, bolkngeyyoy Lystra dja Derbe, dja mak benewohrewohrey kore kubolkkimuk kunred Lycaonia. Wanjh kumekbe bedda benehdjalweykaweykani kunwok kunmak.

Paul Dja Barnabas Benehdi Kore Kunred Bokenh Lystra Dja Derbe
Acts 14:8-18

8 Kore kunred Lystra nakudji bininj nawu nabirlni ningihni, bu djalyidanginj nabirlni dja mak minj rawirawinj. 9 Nanihnjanu bininj biwokbekkani Paul bu benmarneyolyolmi bininj. Kaluk bu Paul bidjalnang mandjad, wanjh bidjalnjilngnang, burrbom bu namekbe bininj woybukwong bu God kabimarnbunkenh. 10 Wanjh Paul wokkihdarrarrhmeng, yimeng, “Yirrolkka dja yimdangimen kundengeyi ke.” Wanjh nungka werrkwerrk djaldolkkang bu djalwohwawohwam.

11 Nawu birrimirnderri bininj birrinang bu Paul kurduyimeng bimarnbom, wanjh bedda birrikaykahkayhmeng kore kunwokbeh bedberre, dja birriyimi, “Nanih bininj bokenh minj bininj duninjh. Dja bedda wanjh nawu yiman god rerrih

benemkoluy kore ngad, kaluk benemkukyimerranj yiman kayime ngad bininj.”
12 Bu bedda bindibebbehnang berrewoneng Paul dja Barnabas wanjh kunukka
birriyimi yimankek bu bindibebbehkuknani god bokenh nawu Zeus dja Hermes.
Kaluk bedda birriyimi bu yimankek nakudji nawu god bedberre nawu ngeyyoy
Zeus, wanjh kukyimerranj Barnabas. Dja mak birriyimi bu yimankek god nabuyika
bedberre nawu ngeyyoy Hermes, wanjh kukyimerranj Paul. Bu kuninjkunu Paul
benmarnewokdi bedberre munguyh yiman kayime god bedberre nawu Hermes.
13 Kaluk manbu kunrurrk temple nuye Zeus nawu god bedberre, wanjh darnhrur-
rkdi kore bininj birrimirnderri. Wanjh bininj nawu priest bihmarnedurrkmirri nawu
Zeus benbenemarnekani bulikki dja mannguy, wanjh kurrmi kore kururrkdangmaye
kore rurrkmirnderri manrurrkbubuyika. Nungka dja nawu bininj nuye birridjareni
bu bindimarnekinjeyi berrewoneng Paul dja Barnabas.
14 Kaluk bu benemekbe benebokenh apostle Paul dja Barnabas beneburrk-
burrkbekkang kore bindikuyinjmarnekurduyimeninj berrewoneng, wanjh bedda
benebebbehmadjdjalkmarrinj bu benekunikangewarreminj dorrengh, wanjh bedda
benerlobmehrlobmeng kore bininj birrimirnderri, dja benekayhmeng duninjh,
beneyimeng, 15 “Ngudda nawu bininj, njalekah ngudda kunu ngurrikurduyime
ngarrewoneng ngad nawu bininj deleng yiman kayime ngudda ngurrikukyime! Ngad
bu nganemkang kunwok kunmak ba bu ngurrimirrkborledmen kore ngurrimarne-
boddi nawu nawarre, dja ngurrimarneborledmen kore God nawu nawoybuk dja
kahdarrkid. Nawu nungka wanjh nadjalkudji nawu marnbom kaddum, dja mak
kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk nawu nadjalwern kahdi kumekbe.
16 Bu kerrngehkenhni God bendjalbawoni bininj nawu birriwarlahkenh bu bedman
birridjalkurduyimi kore bedman birridjareni. 17 Kaluk God munguyh kahdjalkur-
duyime ba bu ngurriburrbun bu nungka wanjh djaldarrkid duninjh. Ngayime
nungka ngunwon mandjewk ngudberre kore heavenbeh, dja mak manme ngunwon
ngudberre kore nungan ngunmarnebolkname ngudberre kore kadjordmenbeh wanjh
kabirribarnemmang, dja mak ngunnjilngmarnbun ngudberre.”
18 Kumekbe Paul dja Barnabas bindihmarneyimi bedberre, bu bindingurdkeng,
wanjh yimankek bindikuyinjmarneboddayi berrewoneng.

Bininj Nawu Jews Birribuni Paul
Acts 14:19-20

19 Kaluk bu yerrehkah yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus
wanjh birrimwam kore kunred Antiochbeh dja mak kore kunredbuyika Iconiumbeh.
Bedda bindimarnekarreyolyolmi bininj nawu birrimirnderri kore Lystra, dja bindi-
marnbom bu kabirriyiddung Paul dja Barnabas. Wanjh bedda birrikodjdongi Paul,
dja mak birrikukdorrorrkeng birrikukbebkeng kumekbebeh kore rurrkmirnderri, dja
birriyimi bu doweng. 20 Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus bedda birrimirnde-
mornnamerrinj bu Paul yongohyoy kore kumirrk bedberre, dja nungka dolkkang
wam durndi kore rurrkmirnderri. Kaluk bu barnangarrabuyikani Paul dja Barnabas
benebolkbawong dja benewam kore kubolkkimuk kunred Derbe.

Wanjh Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Kerrngehkenh Benerengehrey
Acts 14:21-25

21 Wanjh Paul dja Barnabas benemulewani kunwok kunmak nawu bininj birrihni
kunred Derbe, wanjh birriwern bininj bedda birridedjingmey birrimunkekadjungi
Jesus. Kaluk benedurndi kore kunred Lystra, dja mak kore Iconium. Kaluk benebal-
bebmeng kore Antioch. 22 Bu kumekbe kunred bokenh benewam, bedda wanjh
bindiyikang bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu bindimurrngrayekwongkenh,
dja mak bindibidyikarrmi bu munguyh birridjalwoybukwoyi nawu Jesus. Wanjh

bedda bindimarneyimeng bedberre, “Ngad wanjh karridjaldjakbekkan kunwern ba bu yerre karringimen kore God kadjalwohrnankenh.”

23 Kaluk bedda bindidjarrngbom bininj bu bindimarnbom bu kabirribebbe-
hwohrnankenh kore yiwarrudj ngarre kubolkbubuyika rowk bedberre. Wanjh
Paul dja Barnabas benengurdmeng manme benenguni ba bu bindimarnedanginj
yiwarrudj bedberre nawu birriwohrnawohrnani, bu bindikurrmeng kunbid nuye
nawu Kawohrnan Rowk, kore bedman birrikangekurrmerrinj.
24 Wanjh Paul dja Barnabas benebolkbawong kumekbe kunred dja benewam
kore kubolkwarlahbubuyika bolkngeyyoy Pisidia, dja mak benebebmeng beneng-
imeng kunred kubolkkimuk Pamphylia. 25 Bedda benewam kore rurrkmirnderri
bolkngeyyoy Perga, bu benemulewani bedberre bininj birrihni kumekbe, kunwok
nuye God. Kaluk bedda benebalyawoyhwam benekoluy kore kurrula kumhyoy
bolkngeyyoy Attalia.

Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Antioch Ngalengngarre Kubolkkimuk Syria
Acts 14:26-28

26 Wanjh benebidbom kabbala benedjowkkeng benedurndi kore Antioch. Kumekbe
kunred nawu bininj birrihni birrimunkekadjungi Jesus, bu kerrngehkenhni bindid-
jarrngbom Paul dja Barnabas, bindimarnedanginj yiwarrudj kore God benbene-
nahnanikenh, wanjh bindimunkeweng bu kabenedurrkmirrikenh. Wanjh Paul dja
Barnabas beneyakwong bu kuninjkunu benedurrkmirri.
27 Bu bedda benebebmeng kore Antioch, wanjh Paul dja Barnabas bindikayhmeng
bu kabirrimirndemornnamerrenkenh bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh
bedda bindimarneyolyolmeng rowk kore God benbenemarnekurduyimeng berrewo-
neng, dja mak kore God benmarnedjareminj bininj nawu minj Jews bu birriwoybuk-
wong Jesus. 28 Wanjh Paul dja Barnabas beneyerrkang bu kunkuyeng birridjarrkni
birrimekbe bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

15

Nawu Birriwohrnani Yiwarrudj Ngarre Birrimirndemornnamerrinj Kore Jerusalem
Acts 15:1-6

1 Wanjh yikahwi bininj birridolkkang kubolkkimuk Judeabeh dja birriwam kunred
Antioch, wanjh birridedjingmey bindibukkabukkani nawu birrimunkekadjungi Jesus.
Wanjh bindimarneyolyolmi kunbuyika bedberre. Kaluk bindimarneyimeng, “Kuhni
bu kunkare Moses nganmarneyimeng ngadberre bu ngad wanjh karrilakkayenwor-
ren rowk. Wanjh bolkkime bu ngudda minj ngurrilakkayenworren, wanjh minj God
kunukka ngunngehke ngudberre.”
2 Bu Paul dja Barnabas bindiwobekkang kuninjkunu birrihyimi bedberre bininj,
wanjh bedda birridjaldangwerreni munguyh bu kuninjkunukenh. Kaluk bu birri-
dangwerreni wanjh bedda bindimunkeweng Paul dja Barnabas dja mak birribuyika
bininj birridjarrkwam Jerusalem bu kabindimulewarren kumirrk bedberre nawu
apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre.
3 Nawu bininj yiwarrudj bedberreni bindimunkeweng Paul dorrengh, bu birriwam.
Wanjh bu bedda birribalhrey wanjh birriwohngimeng kore kunred kabolkngeyyo
Phoenecia. Wanjh yerreh kunu birribalwam birriyawoyhbebmeng kunredbuyika
kore kubolkkimuk Samaria. Bu bedda birribalhwohrengehrey wanjh bindibebmeng
kore bininj nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus, dja bindimarnemulewani bedberre
nawu minj Jews bu birridedjingmey birrimunkekadjungi Jesus. Wanjh birridjalwern
nawu birridangerrinj bedda birridjalnjilngmakminj duninjh bu bindiwobekkang
bedberre.

4 Bu Paul dja Barnabas dja mak bininj birridjarrkrey birrimbebmeng kunred
kunkimuk Jerusalem, wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnawohrnani yiwar-
rudjkenh, wanjh bindikimey bedberre dja mak birridjalwern bininj nawu yiwarrudj
bedberre. Wanjh Paul dja mak nawu birridjarrkrey bininj bindimarneyolyolmeng
kore God kurduyimi kore bedda bindiyolyolmi nuye kubolkbubuyika. 5 Yikahwi
bininj nawu birriwoybukwong Jesus, wanjh bedda nawu Pharisees. Bu bedda
bindibekkang Paul dja mak birribuyika bininj bu birriyolyolmi, wanjh birridolkkang
dja birriyimeng, “Birrimekbe nawu bininj ngurrbenmulewam nawu birrimarned-
jaremulewarrinj Jesus, wanjh nakka minj Jews. Dja ngad karrbenlakkayenwo mak
karrbenbukkabukka kore mankarre nuye Moses ba bu kabirrikarrmekenh.”
6 Wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani birrimirndemorn-
namerrinj kumekbe bu birriyolyolmerrinj kuninjkunukenh.

Bu Peter Benmarnewokdanj
Acts 15:7-12

7 Bu bedda birridangwerreni bu kunkuyeng, wanjh Peter dolkkang wokdanginj, dja
benmarneyimeng, “Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun bu kerrngehkenh
God ngandjarrngbom ngaye kore karrihnibeh, dja nganmunkeweng bu ngakang
kunwok kunmak nuye kore bininj nawu minj Jews ba bu kabirriwoybukwon.
8 God nawu kankangeburrbun karriwarlahkenh bininj wanjh ngaye kanbukkang bu
woybukkih nungka kabenkimang bininj nawu minj Jews. Nungka kunu benwong
nuye Namalngmakkaykenh yiman bu yimi ngad kanwong.
Kuhni bu karriburrbun bedda woybukkih bedmanwali kabirrikadjung Jesus. 9 God
nungka minj benmarnekurduyimeninj kunbuyika, dja kadjalrohrok kore ngad mak
kanmarnekurduyimeng. Bu bedda birridjalwoybukwong, wanjh kunu nungka
bendjalkangebelewong rowk. 10 Wanjh bolkkime njalekenh ngudda ngurridjare
ngurrbenmarnbun kabirriwokmarrkmang manbu mankarrekare kahyo? Dja makka
manu mankarrerayek. Ngad kunu minj munguyh karrimarrkmang mahni mankarre,
dja mak nawu mawahmawah kadberre minj munguyh birrimarrkmayi, dja njalekenh
ngudda ngurrhbenwon kuhni kunrayek? Bu kuhni ngudda ngurrikurduyime wanjh
kunukka God ngundung ngudberre. 11 Dja burrkyak. Ngad wanjh karriburrbu
bu God kabenngehke bedberre yiman kayime ngad bu kanngehkeng kadberre
rowk. Jesus nawu kawohrnan rowk nungka kandjalkongibom kadberre, wanjh djal
kunmekbekenh kunu God kanngehkeng kadberre yiman bu kabenngehke bedberre.”
Kuninjkunu kunwok wanjh Peter bendjalmarneyimeng bedberre.
12 Birridjalwern bininj birridjalwokngurdmerrinj rowk bu birriwokbekkani Barn-
abas dja Paul bu bedmanwali benehmulewarreni kore God benbenemarnekurduy-
imeng kundulkare dorrengh, kore bininj nawu minj Jews birrinang dja birrikange-
barrhmeng duninjh kore God nuye kundulkare.

Bu James Benmarnemulewam
Acts 15:13-21

13 Bu bedda beneyakwong benewokdi, wanjh James kumbadwokdanginj, dja
benmarneyimeng nawu bininj birrimirndeni, wanjh yimeng, “Nawu karridangerrinj,
wanjh kandibekka! 14 Simeon* nungka kandjalmarneyimeng kadberre bu God
kerrngehkenh kanbukkang bu nungka kabennahnan benyikang bininj nawu bedda
minj Jews bu bendjarrngbom yikahwi bedberre bu kabirriyimerran nungan nuyekih.
15-18 Nawu prophet birriwern birridjalyingkihmulewani rowk bu God kumekbe
kakurduyime bedberre bu bolkkime. Dja ngurriburrbun kore kayingkihbimbuyindi,

* **15:14** Simeon dja Peter, wanjh kangeyrohrok “Simon.”

bu yimeng, ‘God nawu kawohrnan rowk yimeng, “Yerrekah kaluk ngaye ngamyawoyhdurndeng. Kaluk ngaye ngayawoyhrurrkname manbu David nuyeni rurrkbakmeng. Bu wanjh rurrkngarlahngarlmeng rowk, Dja wanjh ngaye kaluk ngayawoyhrurrkmarnbun. Kuhni ngakurduyime ba bu birridjalbuyika birriwarlahkenh bininj rowk ngandiyawan ngaye nawu ngawohrnan rowk. Birrimekbe bininj rowk nawu minj Jews bu ngandingeybun ngardduk. Nakka wanjh ngaye ngardduk.” Kuhni kayime nawu Kawohrnan Rowk nawu yingkihmulewarrinj kore bolkkime kakurduyime rowk.’ [Amos 9:11-12]

19 Dja wanjh marneyimeng ngudberre kore ngaye ngahburrbun. Yuwn bu kab karrbenmarnekarrerayekwon birrimekbe bininj nawu minj Jews nawu birrimarnekangeborledmeng nuye God. 20 Dja karrbenmarneyimen kore djurra, karrbenmarnebimbun bu karriyime, yuwn bu kabirringun manme manbu bininj birriwarrewoyi bu birriwoyi kore idols, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn bu birriwohdjirdmarren. Mak yuwn bu kabirringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn kabirrikurlbabongun mayh nuye.† Kuninjkunu wanjh karrbenmarneyime bu karribimbun djurra bedberre.

21 Kuninjkunu ngayime bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu Sabbath ngarre wanjh bininj kabirringimen kururrk kore synagogue dja kabirribekkan mankarre manbu Moses bimbom. Bu kunkare dja mak bolkkime bininj birriwern kabirridjalmulewan bu Moseskenh kore kubolkbubuyika rowk.” Kuhni wanjh James benmarneyimeng bedberre.

Bedda Birrikarremakwam Rowk Bu Birribimbom Djurra
Acts 15:22-29

22 Bu bedda birribekkang kuninjkunu, wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre, dja mak birribubuyika bininj bu birridjarrkkodjduhmeng bu birrikarremakwam. Wanjh bedda bindidjarrngbom bininj bokenh bu bindidjarrkmunkeweng Paul dja Barnabas birriwam kore Antioch. Benemekbe benengeyyoy Judas nawu ngeyyoy kunngeybuyika Barsabbas, dja mak nabuyika nawu ngeyyoy Silas. Bedda nawu benewohrnani bininj nawu birridangerrinj kore Jesus. 23 Wanjh bindiwong djurra bu kabirrikan Antioch. Kuhni wanjh kore djurra birribimbom bu yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngad wanjh nawu apostles dja mak ngarriwohrnawohrnan ngalengngarre yiwarrudj. Ngad wanjh karridangerrinj ngudberre. Ngad ngarribimbom ngudberre nawu minj ngurribornayindangimeninj Jews bininj. Ngad wanjh ngarrinjilngmak ngudberre bu ngarribimbom ngudberre ngudda nawu ngurrihni kore Antioch, Syria dja mak Cilicia. 24 Ngad wanjh ngarrbenwobekkang bininj birrimdolkkang kondanjkunu Jerusalem bu ngundimarneyimeng kunbubuyika ngudberre bu ngundikangewarrewong dja ngundibengwarrewong. Ngad minj ngarrbenmunkewemeninj birrimekbe bininj.

25-27 Ngad wanjh bolkkime ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarriwokdanginj dja ngarrikarremakwam. Wanjh ngad ngarrbenbenemey bininj bokenh nawu kabenengeyyo Judas dja Silas. Dja ngarrbenbenemunkewe kore ngudda ngurrihni. Kaluk bedda ngundimarnemulewan werrk kore kabimbuyindi naninjnanu djurra. Bedda wanjh kabirrimdjarrkre Paul dja Barnabas nawu karrbenbenemarnedjareminj. Kaluk benekuyindowimeninj darnkih bu benemarnedurrkmirri kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.

28 Ngad wanjh ngarrikarremakwan rowk kore Namalngmakkaykenh kadjare bu ngundimarneyime ngudberre kore yikahwi mankarre manbu mankuken ba bu ngurriwokmarrkmang rowk. Bu kuhni minj kunrayek. 29 Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja

† **15:20** Ngurrina kore Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

wanjh makka kawarremen. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.

Bu ngudda kuninjkunu ngurriwarnyakmulewarren rowk, wanjh kunukka kunmak duninjh ngurridjalkurduyime. Bonj, kunmekbe ngundimarneyimeng ngudberre, dja wanjh bobo."

Kuninjkunu kore birribimbom djurra.

Paul Dja Barnabas, Dja Mak Judas Dja Silas Wanjh Birridjarrkwam Kore Kunred Antioch

Acts 15:30-35

30 Wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnani yiwarrudj bedberre, bindibidkenwong nawu djurra dja bindimunkeweng birrikoluy kanjdji kore Antioch. Bu bedda birribolkmey kumekbe wanjh bindimirndenameng nawu yiwarrudj bedberreni rowk, dja bindiwong namekbe djurra. 31 Kaluk bedda bu birribimnang dja birribekkang kore djurra benmarneyimeng dja benkangerayekwong, wanjh kunukka birridjalwernhnjilngmakminj.

32 Nawu Judas dja Silas nakka wanjh bedda prophetni, dja bedman benehweykani kunwern kore Antioch, dja bindikangerayekwong dja bindimurrngrayekwong birrimekbe bininj nawu birridangerrinj kore Jesus. 33-34 Kaluk bu bedda beneyerrkang kunkodjkewern, wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bindimunkeweng bu kunmodmikenh birrimarneyimeng. Wanjh benedurndi kore Jerusalem birrihni nawu bindimunkeweng kerrngehkenhni.

35 Dja nawu Paul dja Barnabas benedjaldi kore Antioch bu birridjarrkraworrinj bininj birriwern bu bindibukkabukkani dja mak birriweykani bedberre birribuyika bininj manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.

Paul Dja Barnabas Benedangwerrinj

Acts 15:36-41

36 Bu bedda wanjh benedanginj kunkuyeng kore Antioch, wanjh kumekbe Paul bimarneyimeng Barnabas, "Ayh, kamak kab bu ngarrdurndeng kore kubolkbubuyika kore kerrngehkenh ngarrwam bu ngarrbenhmarneyolyolmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kunwok. Ba bu ngarrbennan kunubewu kamak kabirrihni." 37 Dja nungka Barnabas djareni bikayi John nawu kunngeybuyika ngeyyoy Mark bu kabirridjarrkre. 38 Dja nawu Paul minj burrbuyi bu kamak benekayi John Mark dja nakka nanu kerrngehkenhni benbenekukbawong kore kunbolk Pamphylia, bu minj birridjarrkdurrkmirriwirrinj. 39 Wanjh Paul dja Barnabas benedangwerrinj kunkimuk, wanjh kumekbe kunu benebebbehwam. Wanjh Barnabas nungan bikang John Mark, dja benebidbom kabbala benewam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cyprus. 40 Dja nungan Paul bidjarrngbom nawu Silas. Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus birridjawam nawu Kawohrnan Rowk ba bu kabenbenenahnan bu kabenere. Wanjh benebolkbawong dja benewam. 41 Wanjh bedda benewohrengehgrey kunredbubuyika kore kubolkkimuk bokenh Syria dja mak Cilicia dja bindikangerayekwoni bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika.

16

Paul Bingalkeng Nawu Timothy

Acts 16:1-5

1 Wanjh Paul wam bebmeng kore kunred kabolkngeyyo Derbe, dja mak kubadbolkbuyika kabolkngeyyo Lystra. Kaluk kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Timothy, nawu bimunkekadjungi Jesus. Dja ngalbu ngalbadjan nuye ngalka wanjh Jew daluk mak biwoybukwoni Jesus. Dja nawu nakornkumo nuye nungka wanjh

kunwok nuye Greek. 2 Birriwern nawu birridangerrinj Jesus birrihni kore kunred
Lystra dja mak kubadbolkbuyika kore Iconium, wanjh bedda birriyimi bu Timothy
namakni. 3 Wanjh nawu Paul djareni Timothy bikayi bu benehdjarrkrawinj kubolk-
bubuyika. Wanjh nungka bilakkayenwong werrk bu benburrbom birrihni bininj
kubolkbubuyika nawu Jews bininj bu wardi birriwohnayi Timothy dja birriburrbuni
bu nawu nakornkumo nuyeni nakka wanjh Greek.
4 Wanjh birribolkbawong kumekbe kunred dja birriwam bindinani bininj kunred-
bubuyika nawu birrihni. Wanjh bedda birrimarnemulewani kunwok manbu
birrikarremarnbom bu birriwokdanginj kore Jerusalem birrimirndemornnamerrinj
nawu apostle dja nawu birriwohrnawohrnani ngaleng ngarre yiwarrudj. Dja
benmarneyimeng bu kabirrimarrkmang mahni kunwok. 5 Wanjh kunu bininj nawu
yiwarrudj bedberre birrimurrngrayekminj dja birriwernwoybukwong Jesus, dja mak
birrimirndewernworreni munguyh bu kunbarnangarrawern.

Paul Biwaralnang Bininj Nawu Macedoniabeh Kumhdi
Acts 16:6-10

6 Bu yakwoni benmarnemulewani bedberre, yerreh wanjh Namalngmakkaykenh
benngurdkeng bedberre bu birrimulewayi God nuye kunwok kore kubolkkimuk
kabolkngeyyo Asia. Wanjh bedda birridjalrengehrey kore kubolkkimuk kumbolkyoy
Phrygia dja mak kore kubadbolkbuyika Galatia. 7 Wanjh bedda yerreh birribalh-
bebmi darnkih ngaleng ngarre kubolkkimuk bolkngeyyoy Mysia. Bedda birridjareni
birribalrawinj kore kunred bolkngeyyoy Bithynia, dja Namalngmakkaykenh nuye
Jesus minj benbawoyi bu yimankek birringimeninj kumekbe kunred. 8 Wanjh bedda
birribaldjalwamwi kore kubolkkimuk Mysia, wanjh birrikoluy kore Troas.
9 Bu kumekbe kunkak Paul bikebwaralnang bininj nawu Macedoniabeh kumhdi.
Wanjh namekbe bininj bimhdjawani bimkunimanjbuni Paul, dja yimeng, “Yimray
konhda kore Macedonia bu kanbidyikarrmen ngadberre.”
10 Bu Paul biwaralnang namekbe bininj, wanjh burrbom bu God ngankayhmeng
ngadberre bu djareminj ngarrirawinj kumekbe kunbolk Macedonia bu ngarrben-
marnemulewan kunwok kunmak. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrimarnburrinj
ngarridjalrawinj werrkwerrkniwirrinj kore Macedonia.

Ngalkudji Daluk Ngeyyoy Lydia Wanjh Bimarnedjaremulewarrinj Jesus
Acts 16:11-15

11 Wanjh ngarribidbom ngarridahkendanj kabbala dja ngarridjalwam mandjad
ngarribebmeng kore kunred Samothrace. Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngar-
riyawoyhdahkendanj kore kabbal dja ngarriwam kore kunred Neapolis. 12 Kaluk
ngad ngarribolkbawong Neapolis dja ngarribalwam kurrenge kore kunred Philippi
ngarribebmeng. Kaluk kumekbe kukadje kunredkimuk ngarreni mahni kunbolk
kore kubolkkimuk Macedonia. Bu kunkareni birriwernkenh bininj nawu Romebeh
birriwabmeng dja birrini munguyh Philippi. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu
kunbarnangarra waken.
13 Kaluk bu kunkodjke Sabbath ngarreni, wanjh ngarribebmeng kuberrkkah kore
kururrkwern, dja ngarribalkoluy kanjdjikanjdji kore mankabo. Kaluk ngad ngar-
rbenwobekkang bu birridi yiwarrudj kumekbe kanjdjikanjdji. Wanjh bu kumekbe
ngad ngarrikoluy ngarrbenngalkeng daluhdaluk birrimirndemornnamerrinj, wanjh
ngarrbenmarneyolyolmi bedberre.
14 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kumekbe nganbekkang ngadberre wanjh ngeyyoy
Lydia, ngalbu kumdolkkang kunredkimuk kabolkngeyyo Thyatira. Kaluk ngaleng
madjweykani manbu kukpurple kunmadj. Dja mak bimarneboddangeni God nuye.
Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bikangedangmarrhmey bu ngaleng wokmarrkmey
kore Paul bu wokdiwokdi.

15 Wanjh kunu ngaleng dja nawu namud ngarre birridjarrkkodjdjuhmeng rowk. Wanjh yerre kumwam ngandjaldjawani, bu nganmarneyimeng, “Bu ngudda ngurriburrbun ngaye ngawoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurrimray karridjarrkni kore ngaye ngahyo.” Wanjh ngarridjalkurduyimeng kore ngaleng nganmarnedjareminj ngadberre.

Bindikurrmeng Paul Dja Silas Kore Prison
Acts 16:16-24

16 Bu kunkodjkebuyikani ngad ngarrirey kore yiwarrudj birrihkarrmi, wanjh ngad ngarriwohmirrknarrinj ngalkudji ngalyawkyawk. Kaluk ngaleng karrmi namalngwarre nawu bimarnbuni benhmarneyimi bininj bu yerrekah kumekbe kabenmarnekurduyimerran bedberre. Kaluk yikahwi bininj birribongkarrmi ngalinjngalu ngalyawk, wanjh birribuyika birriwern bininj bindikarremulewani bedberre bu birridjareni birriwokbekkani kore ngaleng wokdiwokdi.

17 Ngalmekbe ngalyawk nganhmunkekadjungi Paul dja ngad, bu balhkayhmirey, yimiyimi, “Nanihnjanu bininj nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri God nawu nawernhkimuk duninjh. Kaluk bedda ngundimarneyime bu baleh yimankek God ngunngehke ngudberre.” 18 Ngaleng kuninjkunu ngandjalmarneyimi ngadberre bu kunbarnangarrawern. Wanjh kunkudjikenh Paul wunjibmingalmeng dja borledmeng duy namalngwarre nawu bihkarrmi ngalmekbe ngalyawk, dja yimeng, “Ngaye djalmarneyime kore kunngey nuye Jesus Christ wanjh yimdjalbebmen dja yibawo ngalinjngalu ngalyawk!” Wanjh kundjalburrikudji rerrih djalbebmeng namekbe namalngwarre.

19 Wanjh bininj nawu birribongkarrmi ngalmekbe ngalyawk birrinjilngwarreminj duninjh bu birriburrbom minj mak baleh nawu money yawoyhkukmarnbuyinj bedberre. Wanjh bindidarrkidmey nawu Paul dja Silas dja bindidorrorrkeng kore birriweykaweykani nawu yehyeng yongohyoy. Kaluk kumekbe birrihni bininj nawu birriwohrnani kumekbe kunred ngarre. 20 Dja bindinameng kumirrk bedberre kore bininj nawu bindidjadmikenh. Wanjh bindimarneyolyolmeng, “Naninjnanu bininj bedda wanjh Jews dja mak kabirrimarnbumarnbun kunyid kondanjkunu kunred kadberre. 21 Bedda yimankek kandihdjurrkkan bu karrikurduyime kore bedda kabirridjare, dja ngad Romebeh bininj minj kunukka karrikurduyime dja wardi karribakke mankarre kadberre.” Kuhni bu birriyimeng nawu bindiwelengnameng Paul dja Silas.

22 Birriwernkenh nawu birribuyika bininj wanjh birriraworrinj bu bindidungi Paul dja Silas. Wanjh nawu bininj bindidjadmikenh wanjh bindimadjdjalkdjalkmey dja bindimarneyimeng birriwern bininj bedberre, birriyimeng, “Ngurrbenbenebu kundulkyi.” 23 Wanjh nawu birriwern bininj bu bindidjalbom berrewoneng bulkkidj duninjh, dja bindidarrkidmey bindikukburriweng kore prison dja birrimarneyimeng nawu kumekbe wohrnawohrnani prison, “Yibenwernhbenenahna nanihnjanu bininj bokenh.” 24 Wanjh nawu bininj wohrnani prison kunrurrk bu benwokbekkang birrimarneyimeng, wanjh nungka benbenedjalwernhkurrmeng kore kururrkdubbe duninjh dja benbenebebbehdengedukkang kundulk dorrengh.

Bula Mankimuk Bebmeng
Acts 16:25-34

25 Kaluk bu kukakburlhdjan Paul dja Silas benehni yiwarrudj dja benewayini mankarre bu beneburlumi God. Birribuyika bininj nawu birridjarrkdukkayindi wanjh bindibekkani berrewoneng. 26 Bu kundjalmekbe rerrih, bula mankimuk kumbebmeng wanjh bolkwodjorrhmeng dja rurrkrokayhwong bu rurrkdangmarrhmiwam rowk. Dja mak nawu birridukkadukkayindi wirlmurrng nakka wanjh

djalyerrkmerrinj rowk kore kumad dja kubende bedberre bininj rowk nawu birribongdi kore prison.
27 Bininj nawu wohrnawohrnani prison dolkkang nang dangruhrurrkni rowk,
wanjh yimeng yimankek birrikelerlobmerrinj rowk, wanjh durrkmeng mandjawak
nawu djurrhkuyeng, nawu dadbudadbuni kore kunngadmo nuye, wanjh darnkih bu
nungandeleng bu djalduluburrimeninj. 28 Dja nungka Paul kumkayhmeng wernkih
duninjh nuye, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yirruluburren, dja ngarridi rowk
konhda!”
29 Wanjh bininj nawu wohrnani prison, wanjh birlumey kunkong dja rlobmeng,
ngimeng dja mankang kore kumirrk berrewoneng nawu Paul dja Silas, dja ku-
nideldelmi dorrengh. 30 Wanjh benbenebebkeng, dja nungka benbenedjawam,
“Ngudda ngunekimuk bininj, kandimarneyimen bu baleh ngakurduyime bu nawu
nangale nganngehke.” 31 Wanjh benemarneyimeng, “Yiwoybukwo Jesus nawu
Kawohrnan Rowk, ba bu God ngunngehke ngudda dja mak namud ke.” 32 Wanjh
bindimarnemulewani nungka dja nawu namud nuye bu bindimarneyolyolmeng
kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.
33 Bu kunmekbe bolkyimi kukakni wanjh nungka benbenekang benbenemornind-
jirridbom kore bindibuni. Wanjh yerreh kunu nungka dja nawu namud nuye
birridjarrkkodjdjuhmeng rowk. 34 Wanjh kundjalburrikudji benbenekang kore
kunrurrk nuye dja benbenewong manme benenguneng. Nungka dja nawu namud
nuye birridjalnjilngmakminj duninjh bu birriwoybukwong God.

Nawu Bindidjadmi Bininj Bindiwokmarnburrinj.
Acts 16:35-40

35 Wanjh malaywibuyikani nawu kabindihdjadme bininj bindimunkeweng djamun
bu kabindibebke Paul dja Silas. 36 Bininj nawu wohrnani prison wam bibeng-
dayhkeng Paul, wanjh bimarneyimeng, “Nawu kabindihdjadme bininj birriyimeng
bu ngudda wanjh ngunebebme ngunere. Mah wanjh ngunedolkka nguneray bu
kunmak rowk.” 37 Wanjh Paul bendjarrkmarneyimeng bininj nawu wohrnani
prison dja mak nawu djamun birrimwam, bu yimeng bedberre, “Birrimekbe
bininj ngandidjalbuni ngarrewoneng kore kurobbe. Dja mak minj mandjadkenh
ngandimarnekurduyimeninj kore ngandidjadmi ngarrewoneng nawu ngad wanjh
nganekarrme mankarre manbu Rome ngalengngarre. Dja bedda ngandidjalkur-
rmeng prison. Wanjh bolkkime yimankek kabirridjare ngandibebke ngarrewoneng
manmolk kore prisonbeh. Dja wanjh burrkyak, ngurriray ngurrbenmarneyimen
nawu kabindihdjadmekenh bininj bedman birrimray ngandibebke ngarrewoneng.”
38 Wanjh nawu djamun birriwokyirrurndi Paul dja bindiwokmulewam berrewo-
neng. Bu bedda nawu kabindihdjadme bininj bindiwobekkang bu Paul dja Silas
benehkarrmi manbu Rome ngaleng ngarre mankarre, wanjh bedda birrikeleminj.
39 Wanjh bedda birriwam birriwokmarnburreni dja bindibebkeng berrewoneng bu
bindinjilngmarnbuyi, dja bindimarneyimeng, “Ngunebaldjallaywi ngunebolkbawo
kondanjkunu kunred.”
40 Wanjh Paul dja Silas benerurrkbawong kore benerurrkkendi prison, dja
benewam benedjahwong Lydia dja bindinang birridjalwern bininj dja daluk nawu
birridangerrinj kore Jesus. Bedda bindiwohmarneweykang bedberre bu bindikanger-
ayekwong, wanjh benebolkbawong kumekbe kunred.

17

Paul Benbukkabukkani Bininj Kore Kunred Thessalonica
Acts 17:1-9

1 Wanjh Paul dja Silas benedjalley benebebmeng kore kunred bolkngeyyoy
Amphipolis dja kubadbolkbuyika bolkngeyyoy Apollonia. Wanjh yerrekah kunu
benebalbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Thessalonica. Bininj nawu Jews birrihni
dja birrikarrmi kunrurrk synagogue bedberre manbu yiwarrudjkenh. 2-3 Wanjh Paul
wam ngimeng kumekbe synagogue. Kaluk Paul nungka munguyh djalngimi ku-
rukkwern kore synagogue manbu birrikarrmi kore kunred kubolkbubuyika rowk. Bu
kumekbe ngimeng nungka benbengdayhkeng dja birridangwerreni nawu Jews bininj
benhmarnekarreyolyolmi kore mankarre yingkihyoy kerrngehkenhni bimbuyindanj.
Bu nungka wanjh djandi danjbikni birridangwerreni dja benbengdayhkeng kore
Bible kabimulewan nawu Messiah*. Bu nungka wanjh benmarnekarreyolyolmeng
ba bu kabirriwernburrbun bu nawu Messiah djakbekkang, dja yawoyhmimbiminj.
Wanjh benmarneyimeng bedberre, “Nanihnjanu nawu bininj ngaye ngayolyolme
kangeyyo Jesus, nungka wanjh nawu Messiah.” 4 Yikahwi bininj nawu Jews
birriwoybukwong Paul kore benmarnemulewani, wanjh bedda birriraworrinj Paul
dja Silas. Kumekbe kunred birrihni birribadbuyika bininj nawu minj bedda Jews,
dja yikahwi bedda warridj birridjalwoybukwoni God. Birrimekbe nawu birriwern,
dja mak birriwern daluk nawu birrikukenni birriwoybukwoni warridj.
5 Yikahwi birribuyika nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus dja wanjh birrin-
jirrhmiwoni nawu Paul dja mak birrinjilngwarreminj bu bindinang birribuyika bir-
rimunkekadjungi Paul. Wanjh bindimey bininj nawu birriwarreni, dja bindidjarrk-
mirndemornnameng kukudjiwi bu birrikayhmirey. Wanjh bindimarnbom birriwern
bininj birrinjilngwarreminj nawu kumekbe kunred birrihni, dja birrirlobmeng kore
kunrurrk nuye nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Jason. Bedda birridjareni
bindingalkeyi bu bindimbebkemeninj Paul dja Silas ba bu kabindiwelengname
kuberrk kore bininj birrihni nawu birrimirndewernni.
6-7 Bininj minj bedda bindingalkemeninj kumekbe kururrk. Wanjh nungka Jason
dja mak nawu birridangerrinj kore Jesus kumekbe birrihni, wanjh bindimdorror-
rkeng dja bindikurrmeng kore bininj nawu kabirriwohrnan kunred kumekke. Wanjh
birridjalkayhmeng, birriyimeng, “Paul dja Silas bedda kabenemarnbumarnbun
kunyid kore kunred kubolkwarlah kubolkbubuyika. Dja bedda benemwam kon-
danjkunu bu nanihnjanu Jason benbenemkimey berrewoneng. Bedda kabenebakke
mankarre nuye nawu Caesar. Dja bedda kabenemulewan bu yimankek nabuyika
king kawohrnan nawu kangeyyo Jesus.” 8 Birridjalwern bininj dja mak nawu bir-
riwohrnawohrnani bedda birrinjilngwarrehwarreminj bu birribekkang kuninjkunu
kunwok. 9 Wanjh bedda bindikukyirrurrkmey kunwardde nawu Jason dja mak
nawu birridjarrkdi kumekbe dja wanjh kumekbe bindibawong bu bindimunkeweng
birriwam.

Paul Dja Silas Benewam Kore Kunred Beroea
Acts 17:10-15

10 Kaluk kunmekbeni balyimerranj kukakni wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus
bedda bindimunkeweng Paul dja Silas. Bu benewam kore kunred bolkngeyyoy
Beroea. Bu kumekbe benebolkmey wanjh benebaldjalngimeng kore kunrurrk
synagogue manbu Jews bedberre. 11 Nawu Jews bininj birrihni kore Beroea birrid-
jalmayalimakni, minj bedda birrirohrokniwirrinj nawu bininj birrihni kore kunred
Thessalonica, bu bedda wanjh birridjareni bindiwokbekkayi Paul dja Silas. Bedda
bindibekkani mardabbabba duninjh bu birrikunibimnani kore djurra bimbuyindanj
bu woybukkih kore bindihmarnemulewani bedberre. 12 Wanjh nanihnjanu nawu bir-
riwern Jews bininj birriwoybukwong Jesus. Dja mak yikahwi bininj dja birrikukenni

* **17:2-3** Paul yimeng “Messiah” dja kangeyrohrok “nawu Christ”.

daluk nawu minj Jews birriniwirrinj wanjh bedda birridjarrkwoybukwong Jesus Christ.
13 Wanjh Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, nawu birrihni kunred Thessalonica wanjh bindiwobekkang bu Paul benhmarneyolyolmi God nuye kunwok kore kunred Beroea. Wanjh bedda birriwam birribebmeng Beroea bu wanjh kunyid bindimarnemarnbom nawu birrimirndewern bininj kumekbe. Dja mak bindimarnbom bininj birriyidduy duninjh. 14 Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus djalwerrkni birriyikoluy Paul dja birrimunkeweng wam kore kurruladid. Dja nawu Silas dja Timothy wanjh bedda beneyerrkang kumekbe kunred Beroea. 15 Wanjh bininj nawu birribebkeng Paul kore Bereabeh, wanjh birridjarrkwam djarreh kore kunredbuyika kabolkngeyyo Athens. Bu kumekbe bedda birribolkmey, wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngurridurnden dja ngurrbenbenemarneyimen Silas dja Timothy bu ngadjare kabenemre werrk.” Wanjh Paul benbenemunkeweng bu benebolkbawong Athens.

Paul Wanjh Benmarneyolyolmi Kore Kunredkimuk Athens
Acts 17:16-34

16 Wanjh Paul kumekbe benbenemadbuni Silas dja Timothy. Wanjh nungka bolknabolknani kumekbe kore kubolkkimuk dja nang nawern nawu yehyeng idols birrimarneboddangeni bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh nungka djalwernhnjilng-warreminj duninjh bu bennani kumekbe birrikurduyimi. 17 Wanjh nungka wam ngimeng kore Jews bedberre synagogue dja birridangwerrinj nawu Jews dja mak bininj nawu minj Jews nawu birrimarneboddangeni nawu God. Nungka munguyh djalrey kuberrk kore birriweykani yehyeng dja birridjaldangwerreni bininj nawu kumekbe birrihni.
18 Kumekbe birrihni kunred yikahwi bininj nawu birringeyyoy Epicureans dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Stoics. Nawu bedda birridjaldjareni birridjalburrbuyi kunbubuyika kunwern bu djalbedman. Wanjh nanihnjanu bininj birringalkerrinj Paul dja birridedjingmey birridangwerrinj nungka dorrengh. Yikahwi birriyimeng, “Nahni nawu wokwern njale kahmulewan kore kahyolyohyolyolme?” Yika nawu birriyimeng, “Kunubewu nungka kayolyolme nabubuyika gods nawu kunredbubuyikabeh.” Bedda kuninjkunu birriyimeng dja birribekkani Paul benmarnemulewani bu Jesuskenh dja mak bu nungka dolkkang kore kundowikenh.

19 Wanjh birrimey Paul dja birrikang kore birrimirndemornnamerrenikenh bolkngeyyoy Areopagus. Wanjh bedda birridjawam, “Kanmarneyimen ngadberre bu kuhni kunkerrnge kore yibenhbukkabukkan. 20 Ngudda kuhni yibenhmarneyolyolmi kore kundjalkerrnge duninjh kunwok, dja ngad ngarridjare ngarrikarreburrbun.”

21 Kaluk birriwern bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh birriwam birriyerrkani munguyh kore Athens. Bedda dja mak bininj nawu birriyingkihni kumekbe wanjh birridjaldjareni birridjalmarneyolyolmerreni munguyh bu birriwokbekkarreni kore kunkerrngehkenh kunwok kumbebmeng bedberre. Kunmekbekenh kunu birridjareni birribekkayi nawu Paul.

22 Wanjh Paul dolkkang danginj kubulkayh bedberre bininj nawu birrimirndemornnamerrinj kore birribolkngeybom Areopagus, wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu binihbininj ngurrikang Athens, ngaye bengkan ngudberre bu ngudda munguyh ngurriburrbun gods ngudberre. 23 Bu ngaye ngawohrey kondanjkunu kururrkwern, wanjh ngahnaninani ngudberre nawu idols ngurrimarneboddangen. Dja mak nganang manwarddebalabbala kahyo kore mayh ngurribun bu ngurrikarrme yiwarrudj. Dja mak nganang warddebimbuyindi kore kayime, KONDANJKUNU WANJH KARRIMARNEDI GOD NAWU MINJ KARRIKUKBURRBUN. Dja wanjh ngaye

ngayolyolme ngudberre naninjnanu God nawu ngudda ngurrimarneboddan dja minj ngurriwernhkukburrbun.
24 Wanjh nanihnjanu God nungka marnbom yehyeng rowk nawu kondanjkunu kurorrewaken. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kore kaddum dja kurorre. Nungka minj kahyo kore bininj kabirrirurrkmarnbun kunbidwi bedberre. 25 Minj mak bininj kabirriwon yehyeng dja minj kabirribidyikarrme. Nungka minj kadjare rowk nawu ngad karrikarrme. Kaluk nungandeleng kabenngolekwon dja kabendarrkidwon bininj dja mak mayh rowk.†
26 Nungka bimarnbom nakudji nawu nayungkih duninjh bininj, dja bimarnbom namekbe nawu nadjalkudji bininj bu yimerranj birriwarlahkenh bininj rowk dja wanjh kanbebbehkurrmekurrmeng kore kubolkbubuyika rowk kore kondah kurorre karriwarlahminj. Dja mak God nungan bolkdjarrngbuni kore kandibebbehkurrmeng, dja mak karremarnbom bu baleh kayime karridarrkiddi dja kore karriyirrowenkenh.
27 Nungka kuninjkunu kurduyimeng rowk ba bu bininj kabirridjalyawam kaluk bedmandeleng wardi kabirribidyirriyo nuye. Dja ngaleng nungka wanjh darnkih karrarndi kadberre.
28 Ngudda ngurriburrbun nawu bininj ngudmandeleng yimeng, ‘Ngad karridanginj dja karriwohre dja karridi kore God nungan nuye kundarrkid.’ Dja mak ngurriburrbun birribadbuyika bininj ngudberre nawu birrikarremarnbuni mankarre kore ngurriwayinikenh, bu birriyingkihbimbuni ngudberre, ‘Ngad nawu karriwarlahkenh rowk karribebeywurd nuye God.’
29 Mah wanjh. Bu ngad karribebeywurd nuye God, wanjh kunukka yuwn mak karriburrbun kore kunbubuyika nuye. Kaluk God, nakka minj marnbuyindangimeninj kore bininj kabirriburrbun bu kabirridjare kabirrimarnbunbeh nawu yiman gold dja silver dja mak kunwardde. 30 Bu kunkareni minj bininj birriburrbuyi God, dja kunekkekenh minj nungka mak benwelengnameninj. Dja wanjh bolkkime nungka kadjare bininj rowk, nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk bu kabirrikangemulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka nuye. 31 Dja mak nungka yingkihkarremarnbom bu kunbarnangarrakudji kore kabimunkewe nakudji bininj nawu korroko nungan bidjarrngbom. Kaluk namekbe bininj kabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk kore mandjad duninjh. God korroko birrolkkayhweng namekbe bininj kore kundowikenh kukyoy, ba bu karriwern bininj karriburrbun bu woybukkih namekbe bininj wanjh nawu God bidjarrngbom.” Wanjh kuninjkunu Paul benmarneyimeng.
32 Bu bedda birriwokbekkang Paul benmarnemulewani bu yawoyhmimbiminjbeh, wanjh yikahwi birrikukdjekmiwong Paul. Dja mak yikahwi birribadbuyika birrimarneyimeng, “Kaluk kanyawoyhmarneyolyolme ngadberre yerrekah.” 33 Wanjh Paul benbawong kore birrimirnderri. 34 Yikahwi nawu bininj birriraworrinj Paul dja birriwoybukwoni Jesus. Nakudji bininj nawu biwoykbukwong Jesus, wanjh ngeyyoy Dionysius, nawu birridjarrkdi bininj nawu Areopagus birrimirnderri. Dja mak ngalkudji daluk ngeyyoy Damaris. Dja mak yikahwi birribadbuyika bininj dja daluk birriwoybukwong Jesus.

18

Paul Yerrkani Kunkuyeng Kore Kunredkimuk Corinth
Acts 18:1-8

1 Kalukburrk Paul bolkbawong kore Athens dja wam kore kunred kabolkngeyyo Corinth. 2 Kumekbe nakudji bininj ni nawu Jewni ngeyyoy Aquila. Nungka danginj kore kunred bolkngeyyoy Pontus. Ngalbu ngalbininjkobeng nuye ngeyyoy Priscilla.

† **17:25** Ngurrina kore 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5

Bedda korroko beneni kunred kabolkngeyyo kukadjeh Rome kore kubolkkimuk Italy. Wanjh kunkudjikenh Claudius nawu kumekbe Italy wohrnawohrnani wanjh nungka benbebkeng nawu birriwernkenh Jews bininj nawu birrihni kore Rome kunred. Wanjh kunmekbekenh Aquila dja Priscilla benewam kore Corinth.

Wanjh bu Paul kumwam kore kumekbe Corinth wanjh nungka wam benbene-
hyawani wanjh benbenengalkeng. 3 Wanjh kumekbe bedda birridjarrkni bu birridjarrkdurrkmirri birrimarnbuni nawu dabburlin. Aquila dja Priscilla nakka wanjh benehmarnbumarnbuni munguyh nawu dabburlin bu benebidmaknin. Dja mak Paul manekke durrkmirri korroko. 4 Bu kunkodjkewern manbu Sabbath ngarreni kumhrey, Paul munguyh djalrey kore kunrurrk synagogue ngimi bu djareni benmarnbuyi birriwoybukwoyi Jesus, bininj nawu Jews dja mak nawu Greek birriwokdi bininj.

5 Wanjh kumekbe bolkyimi Silas dja Timothy benebebmeng kumekbe kore Corinth. Bedda benemdolkkang Macedoniabeh. Wanjh kaluk Paul munguyh bendjalmarneyolyolmi bininj bu nungka yimiyimi bedberre nawu Jews bu Jesus nungka wanjh woybukkih duninjh nawu Christ*. 6 Dja nahni Jews bininj kumekbe wanjh bedda birringurdkeyi dja mak birriyolyolmi kunwarrekenh nawu Paul. Wanjh nungka madjborrborrdjerrinj kore kumirrk bedberre bu madjdjulngwerrinj, dja benmarneyimeng, “Ngaye bu yimankek bengdayhkeng ngudberre dja wanjh bonj, ngudda minj kandibekkayinj. Dja bu ngudda ngurridowen wanjh kunukka ngudman ngudberre. Ngaye minj mak God nganwelengname bu kuninjkunukenh. Dja wanjh bu bolkkime ngaye ngabendjalmarneyolyolme bedberre bininj nawu minj Jews.”

7 Wanjh kunmekbekenh kunu Paul benbawong, dja rurrkbawong manbu syn-
agogue dja ngimeng kore kunrurrkbuyika manbu darnhrurrkdi kore synagogue kumhrurrkdi. Mahni kunrurrk nuye bininj minj Jew, nawu ngeyyoy Titius Justus dja nungka wanjh boddangeni nuye God. Nawu Paul wabmeng yoy kore nungka. 8 Bininj nawu rurrknahnani synagogue ngeyyoy Crispus. Nungka dja nawu nuye namud birridjarrkwoybukwoni Jesus nawu kawohrnan rowk. Dja mak birribuyika birriwern bininj nawu birrihni kumekbe Corinth, wanjh birribekkani Paul bu wokdiwokdi, wanjh bedda birriwoybukwong Jesus, dja mak birrikodjdjuhmeng.

Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnekebwaralbukkarrinj Paul
Acts 18:9-11

9 Kunkakkudjikenh nawu Kawohrnan Rowk bimarnekebwaralbukkarrinj nawu Paul, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yikele, dja munguyh yidjalwokdin bedberre bininj. Dja yuwn bu yiwohwokngurdme. 10 Dja ngaye wanjh munguyh ngarrdjarrkre, bu minj nangale mak ngunwarrewon dja ngunbun. Dja ngaye ngabenkarrme birridjalwern bininj kore kondjanjkunu kunred.” Kuhni nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Paul.

11 Wanjh Paul kumekbe yerrkang bu dird nawern eighteen bimarneyimerranj. Nungka munguyh bendjalmarneyolyolmi god nuye kunwok kore weykani bininj bedberre.

Nawu Jews Bininj Birrimarnemarnbom Kunyid Nuye Paul
Acts 18:12-17

12 Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu ngeyyoy Gallio bu dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Bu kundjalmekbeni, bininj nawu Jews birrimirndemornnamerrinj kudjalkudji ba bu birringurdkemeninj Paul kore weykaweykani. Wanjh birrimey Paul birrikang dja birrinameng kore kumirrk nuye Gallio ba bu kabidjaddjadme nungka. 13 Wanjh bedda birrimarneyimeng

* **18:5** “Christ” wanjh kangeyrohrok “Messiah”.

nawu Gallio, “Nanihnjanu bininj yimankek nungka kabenmarnbun bininj bu kabirrimarneboddangen God ba bu kabirribakke mankarre ngadberre.”
14 Wanjh Paul yimankek kuyinwokdiwirrinj, dja wanjh Gallio nungka werrk wokdanginj kore benmarneyimeng bedberre nawu Jews bininj, “Mah, wanjh ngurrina ngudda nawu Jews, dja kandibekka. Bu ngudda ngurriyimeninj nahni bininj kunwarre duninjh yimeninj, dja nuk bu karrebakkeyi manbu mankarrekimuk, wanjh kunu ngadjadmeninj. 15 Wanjh mahnimanu ngudmandeleng mankarre. Ngurridjaldangwerren kunngeybubuyikakenh dja kunwokkenh ngudberre kore mandjalkarreyekkeyekke ngudberre. Ngaye kunu minj ngadjare ngadjadme nanihnjanu bininj. Wanjh ngurribalka dja ngudmandeleng ngurrimarnburrimen.” 16 Wanjh Gallio benkukbebkeng rowk kore kururrk manbu kabindidjadmekenh. 17 Wanjh nawu Jews bininj birriwam birrimey nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Sosthenes. Nungka nawu wohrnani kore synagogue. Wanjh birrimkang kore kunrurrk manbu kabindidjadmekenh wanjh kumekbe bedda birridjalbuni. Wanjh birridjalbuni Sosthenes, dja bonj, nawu Gallio minj baleh kurduyimeninj bu benmarrkmayinj bedberre.

Paul Rengehrey Kabbala Kore Kubolkbubuyika
Acts 18:18-23

18 Bu kuhni wanjh yimerranj nawu Paul djahdjalni kunkuyeng kore Corinth. Wanjh kalukburrk benwoknang nawu bininj yiwarrudj bedberre dja wam bidbom kore kabbala manbu bikang kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Syria. Wanjh nawu Priscilla dja Aquila bedda dorrengh birridjarrkwam. Wanjh birridjarrkwam birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Cenchrea. Kaluk bu kumekbe birribebmeng kunred wanjh Paul ngabekdadjkerrinj nungandeleng kore bimarnewokkurrmerrinj God.† 19-21 Wanjh bu birrihrey birribalbebmeng kore kunredbuyika kabolkngeyyo Ephesus. Wanjh Paul djalwam ngimeng kore kunrurrk synagogue dja birridangwerreni nawu Jews bininj. Bedda birridjawam bu yimankek kunkuyeng birriniwirrinj, dja Paul yimeng burrkyak. Bu benbawong wanjh benmarneyimeng, “Bu God kadjare wanjh kunukka ngaye ngamdurndeng ngudberre.” Dja wanjh wam yawoyhbidbom kabbala, dja bolkbawong kumekbe kunred Ephesus. Dja nawu Priscilla dja Aquila benebolkmaddi kumekbe Ephesus.
22 Paul djahdjalwam kabbala dja bebmeng mankabkalibuyika kore kabolkngeyyo Caesarea. Nungka kumkoluy kore kabbalabeh dja wam kurrenge kore Jerusalem, dja benbarnmeybarnmey bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk nungka benbawong wam kurrenge bu durndi kore Antioch. 23 Wanjh nungka kumekbe wohyerrkang kunkuyeng. Kaluk nungka bolkbawong Antioch dja wam djalwohrengehrey kunredbubuyika kore kubolkkilehkilelk ngarre kubolkwarlah kabenebolkngeyyo Galatia dja mak Phrygia. Bu nungka benkangerayekwoni bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

Nawu Priscilla dja Nabininjkobeng Ngarre Aquila Benebukkabukkani Nakudji Bininj nawu Apollos
Acts 18:24-28

24 Bu kuhni kurdukurduyimerranj, Priscilla dja Aquila bedda benehdjaldi kumekbe Ephesus. Bedda kumekbe birrinarrinj nakudji bininj nawu ngeyyoy Apollos. Kaluk nungka danginj dja djordminj kore kunred bolkngeyyoy Alexandria, bu nungka kumwam yerrkang Ephesus. Nungka wokmenmenmakni dja burrbuni rowk kore bimbuyindi God nuye kunwok. 25 Nungka kerrngehkenhni birribukkabukkani, bu burrbuni kore nawu Kawohrnan Rowk nuye. Nungka djaldjareni bu bimarnedurrkmirriwirrinj God. Nungka wanjh bendjalmarneyolyolmi bininj mandjad duninjh bu Jesuskenh. Nungka wurd djalburrbuni kore John benkodjdjuhkeyikenh. Dja

† **18:18** Ngurrina kore Numbers 6:18

minj wernburrbuyinj bu bininj kabirridjuhme kore kunngey nuye Jesus. 26 Wanjh
nungka dedjingmey benmarneyolyolmi bininj kore kunrurrk synagogue bu minj mak
balkeleniwirrinj bedberre. Wanjh Priscilla dja Aquila benebekkang kore wokdiwokdi,
wanjh benemey benekang kore bedda beneyoy dja benewernhmarneyolyolmeng
kundjalwern kore Godkenh.
27 Kaluk bu yerrekah wanjh Apollos djareni djowkkemeninj rawinj kore
kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Wanjh birribuyika bininj birrihdjarrkni kore
Ephesus nawu birridangerrinj kore Jesus, dja bedda birrinjilngmakminj nuye nawu
Apollos. Bedda birribimbom djurra dja birribidnakenwong ba bu bininj nawu
birrimunkekadjungi Jesus kabirrikimang kore kumekbe kunred Achaia.
Kaluk bu nungka wam bebmeng kumekbe wanjh benwernhbidyikarrmeng bininj
nawu God bendjalkongibom dja mak birriwoybukwong Jesus. 28 Kaluk Apollos
birridangwerreni nawu Jews bininj kore kurobbe dja benyurrhkeyi bedberre
kundulkarre dorrengh. Nungka benbengdayhkeyi kore Bible bimbuyindi bu Jesus
wanjh nungka nawu Christ.

19

Bu Namalngmakkaykenh Benkukbarlkeng Bininj Kore Ephesus
Acts 19:1-7

1 Nawu Apollos wam ningihni kore Corinth. Dja nungka Paul djahdjalley kore
kubolkbubuyika kore kubolkkihkimuk. Kaluk yerrekah wanjh kumbebmeng kore
kunred Ephesus, dja benngalkeng bininj kumekbe nawu birrimunkekadjungi Jesus.
2 Wanjh bendjawam bedberre, yimeng, “Yiddok ngudda ngurrimey nawu Namal-
ngmakkaykenh bu ngurriwoybukwong?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak,
ngad kunu minj ngarringeywobekkayinj korroko nawu Namalngmakkaykenh.”
3 Wanjh Paul benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrikodjdjuhmeng?” Wanjh
birrimarneyimeng, “Ngad kunu ngarrikodjdjuhmeng bu yiman John benkodjdjuhkeyi
kerrngehkenhni.” 4 Wanjh Paul benwernhmarnekarreyolyolmi, yimeng, “Bu nungka
John benkodjdjuhkeyi bininj, nungka benmarneyimi bu kabirrikangeborledme dja
kabirriwoybukwon nawu yerreh kamhre. Bu nakka wanjh benmarnemulewani
Jesus.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng. 5 Bu bedda kunu birribekkang, wanjh
kundjalburrikudji birridjuhmeng kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.
6 Wanjh kundjalmekbe rerrih Paul benmarnebidkurrmerrinj, wanjh nawu Namal-
ngmakkaykenh kumwam bedberre, wanjh birriwelengwokdanginj kunwokbubuyika
dja birriwokmulewani God. 7 Kaluk kumekbe birrihni twelve bininj.

Paul Benmarneyolyolmeng Birriwern Bininj Kore Kunred Ephesus
Acts 19:8-10

8 Kaluk Paul dingihdi Ephesus dja wanjh benbukkabukkani kore kururrk manbu
synagogue bedberre bu munguyh. Kaluk nungka benbukkabukkani dja mak
bendjaldjawani bu kabirringimen kore God nuye kawohrnankenh. Nungka djaly-
olyolmeng bu minj keleniwirrinj. Dja wanjh benbukkani bu dird danjbik yimerranj
nuye. 9 Yikahwi bininj nawu birribekkani Paul wanjh bedda birridjalwernhkanger-
ayekworrinj, dja minj birriwoybukwoyi Jesus. Wanjh bedda bindimarnemulewani
birriwern bininj bu kurobbe bindihmarneyimi, “Manbu manbolh nuye Jesus wanjh
manbolhwarre.” Wanjh Paul benbawong, wam, dja mak birribadbuyika bininj bedda
dorrengh birridjarrkwam nawu birrihmunkekadjungi Jesus.
Kaluk yerreh Paul benbukkabukkani bininj munguyh kore manrurrkkimuk ngar-
reni manbu bindibukkabukkanikenh. Kaluk nakudji bininj manmekbe kunrurrk
nuyeni nawu ngeyyoy Tyrannus. 10 Paul munguyh kuninjkunu djalkurduyimi
bu mandjewk bokenh bikang. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni

kubolkkimuk Asia, wanjh bedda birriwobekkang nawu kawohrnan nuye kunwok. Nawu bedda Jews bininj dja mak nawu minj Jews.

Bu God Nuye Kundulkarre
Acts 19:11-20

11 God biwong Paul kundulkarre bu djalkurduyimeng kundjalwernmakkaykenh
duninjh. 12 Nawu bininj birrimangi yiman kayime kunmadjbelh, birrikani kore Paul
birrikulahkarrmi namekbe kunmadjbelh dorrengh. Wanjh birriyirrurndengi kore
bindikulahkarrmi nawu birridulkkihyoy, wanjh birrimakmeni, dja mak namarnde
namalng bindibebbehbawoni wanjh birribebmerreni birrirey.
13 Kaluk yikahwi bininj nawu Jews birridjalrengerey bindimarnekukweyi nawu
namarnde namalng. Dja yikahwi birridjareni yimankek birringeybuyi kunngey nuye
Jesus nawu kawohrnan rowk. Bu kuhni bedda wanjh birriyimi, “Ngaye marneyime
kore kunngey nuye Jesus nawu Paul kabihmulewan.”
14 Kaluk bedda wanjh seven bininj nawu birridangerrinj bu kuninjkunu birrikur-
duyimi. Dja nawu nakornkumo bedberreni ngeyyoy Sceva dja nungka nakimukni
priest bedberreni nawu Jews bininj. 15 Bedda yimankek birrimarnekukbebke-
meninj nakudji bininj nawu bihkarrmi namarnde namalng. Dja nawu namarnde
benmarneyimeng, “Ngaye kunu ngadjalkukburrbun Jesus, dja mak ngawobekkang
nawu Paul, dja ngudda ngurringalengale?” 16 Wanjh namekbe bininj nawu karrmi
nawu namarnde namalng, wohdolkkang benbuni birrimekbe nawu birridangerrinj.
Bu bendjalbom benkukmarmarlahmarladjwong, kunmadj warridj bom bedberre.
Wanjh bedda birrikelerlobmerrinj bu birridedjlarrh dja birrikurlbarey dorrengh.
17 Birriwern bininj birrihni kore Ephesus nawu Jews dja mak minj Jews, bedda
wanjh bindiwobekkang nanihnjanu nawu birridangerrinj, wanjh kunu bedmanwali
birrikeleminj rowk. Dja wanjh birridjalyimeng bu birringeyburlumeng kunngey
nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.
18 Wanjh birriwern bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus birriwam bir-
rihkangemulewarrinj kore kunwarre birrikurduyimi. 19 Dja mak yikahwi nawu
birrimarkkidjbuni birrimbebbehkanahkang rowk nawu djurra nawarre bedberre,
wanjh birriburriweng kurobbe kore kunak rungirungi kore birriwern birrinani.
Birrirohrokmeng namekbe djurra bu baleh yimi birrihmangi, wanjh marnburrinj
nadjalwernhkimuk duninjh yiman nawern million dollars wam. 20 Wanjh kunwok
nawu Kawohrnan Rowk nuye warlahwarlahminj dja dulkarrekimukminj warridj.

Kunyid Kunkimuk Benmarnebebmeng Bininj Nawu Birrimunkekadjungi Jesus
Acts 19:21-29

21 Kuhni wanjh yerreh balyimerranj, Paul wanjh nungka djarehdjareni bu
rawinj kubolkkimuk bokenh benebolkngeyyoy Macedonia dja Achaia, wanjh yerreh
balrawinj Jerusalem. Dja mak yimeng, “Wanjh ngadjare yerreh ngayeman ngare
ba bu ngabolknan kore kunred Rome.” 22 Bu kerrngehkenhni nungka benbene-
munkeweng benebokenh nawu benebidyikarrmi bu benewam Macedonia, kaluk
bedda benengeyyoy Timothy dja Erastus. Dja nawu Paul yerrkang bu waken kumekbe
kunred Ephesus kore kubolkkimuk Asia.
23 Bu kuninjkunu bolkyimi kunwern kunyid marnbumarnburreni bedberre bininj
nawu birrimunkekadjungi Jesus nuye manbolh. 24 Kaluk nakudji bininj nawu
ngeyyoy Demetrius, nungka wanjh dedjingmey bu kunyid marnbom. Bu nungka
wanjh marnbumarnbuni wirlmurrng silverbeh manbu manrurrkkilehkilelk kore yoy
Artemis ngalbu god bedberreni birringeybuni. Kaluk birriwern bininj birrimarne-
durrkmirri dja birrimangi nawern money kore birriweykani manbu birrihmarnbuni.
25 Wanjh Demetrius benmirndemey bininj nawu kumekbe birrimarnedurrkmirri
dja mak birribadmirndebuyika nawu manbubuyika warridj birrimarnbuni. Wanjh

benmarneyimeng, “Kandibekka! Ngudda ngurriburrbun bu ngad karrihmang nawern money bu karrihweykan maninjmanu kunrurrk manbu Artemis ngalengngarre dja mak ngalenjale ngarre. 26 Ngudda ngurribengkan Paul nawu kadjalrengehre dja kabenmarneyime birriwern bininj bu nungka wanjh kahyime God duninjh nawu minj bininj kabirrimarnbun kunbid bedberre. Wanjh birriwarlahkenh bininj kabirribekkan dja kabirrimarnemirrkborledme bu kandihbawon kabirrire. Paul kuninjkunu kakurduyime kubolkwern kore Asia dja mak kondjanjkunu kore Ephesus. 27 Dja kunbuyika mak marneyime. Ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu Asiabeh dja kore kubolkbubuyika rowk wanjh kabirrimre kondah ba bu kabirrimarneboddan ngalengngarre Artemis ngalbu god kadberre. Kaluk bu birrimekbe bininj kabirribekkan kore Paul kayolyolme, wanjh kunubewu minj kabirrimyawoyhdurndeng kondah, dja bedda kabirridjalwarrewe kore ngad karridurrkmirri, dja mak manbu temple ngalengngarre Artemis, dja mak kabirridjalwarrewe Artemis bu bininj minj kabirriyawoyhmarneboddan. Dja kuhni kundjalwarre rowk.”

28 Wanjh bu kuninjkunu birribekkang kore Demetrius benmarneyimeng, bedda birridjalwernhyidduy, dja birrideddjingmey birrikaykahkayhmeng, bu birriyimi, “Ngad nawu Ephesusbeh karrikarrme Artemis ngalbu ngalkimuk.” 29 Birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe wanjh bedda warridj birridjalkangewarreminj. Bedda birrirlobmerrinj rowk kore birrimornnamerrenikenh kubolkrobbeni. Bu bedda birribalngimi wanjh bindiberlmey bininj bokenh bindidorrorrkeng berrewoneng nawu benengeyyoy Gaius dja mak Aristarchus. Nahni bininj bokenh benemkdolkkkang Macedoniabeh, bu bedda birridjarrkrey Paul.

Paul Djareminj Benmarnebebmeninj Bininj Nawu Birrikaykahkayhmi
Acts 19:30-34

30 Paul djareni rawinj benmarnebebmeninj bedberre bininj nawu birrimirndeni kuberrkkah. Dja bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus wanjh bedda birridabmeng, bu minj birrimunkewemeninj rawinj. 31 Yikahwi bininj nawu Paul birridabbolkni bedda nawu birriwohrnawohrnani ngarre kunred Asia, bedda birrimarnewokmunkewerrinj bu birridjareminj birridenghkeyi, birriyimeng, “Yuwn bu yidjurrkdjurrkworren yire kumekbe kore kumirnde.”

32 Kaluk kumekbe kore kumirnde birridjalwern bininj birribebbehkayhmi, bu minj baleh birriburrbuyi kore njalekenh birrimornnamerrinj. 33 Bininj nawu Jews birridjareni nakudji bininj nawu ngeyyoy Alexander bu benmarnewokdiwirrinj bininj nawu birrimirnderri kumekbe, wanjh yikahwi bininj nawu birridjurrkkang bu wam wokdiwirrinj. Nungka wanjh berlwaydanj bu djareni yimankek birriwokbekkayi kore benmarneyimeninj, “Ngad nawu Jews bininj minj ngarrimarnbuyinj kuhni kunyid ngudberre.”

34 Bu bedda birridarrkidnang bu nungka wanjh Jewni, wanjh bedda minj birridjareniwirrinj birribekkayi. Dja bu kuhni kunkuyeng, bokenh hours birribaldanginj wanjh birridjalmirndekayhmeng rowk, bu birriyimeng, “Ngad nawu Ephesusbeh karrikarrme Artemis ngalbu ngalkimuk.”

Birringurdmeng Nawu Birrikaykahkayhmi
Acts 19:35-41

35 Wanjh nawu bininj kumekbe kunred wohrnani kumbebmeng, dja benngurdkeng. Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu bininj ngurrikang Ephesus, wanjh kandibekka. Birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu ngad karridjalkudji karrinahnan kunrurrk ngalengngarre Artemis, dja mak ngalengngarre manbu manwarddedjamun manu kumwarddewarrhmeng kaddumbeh. 36 Kuhni bu birriwarlahkenh bininj kabirribengkan bu kunwoybuk, dja wanjh ngurridjalngurdmerrimen, dja ngurridjalyimen bu kunmak.

37 Benemekbe bininj nawu ngurrbenbenemkang, bedda minj benedjirdmayi kore templebeh, dja mak minj benemarneyimeninj kunwarre ngalbu ngad kadberre god. 38 Bu Demetrius dja bininj nawu kabirridjarrkmarnbun kabirridjare kabindiwelengname nanihnjanu bininj nawu kabiyolyolme, wanjh kunu kabirrikan kore djamun dja nawu kabindidjadmedjadme bininj. Wanjh kunu bedman kumekbe kabirriwokbekkabekkarren kore kabirriwelengnamerren. 39 Dja bu kunbuyika kabirriburrbun wanjh kunukka birriray kore nawu government kabirrimirnderri dja kabirriyolyolme, ba bu nawu kabirriwohrnawohrnan bininj kabirribekkarren bu kunwoybuk.

40 Wanjh kandibekka, bu nawu birrikihkimuk kandidjadmedjadme bu ngundiwobekkan bolkkimekenh ngurrikurduyime, wanjh bedda kandidung kadberre rowk dja kandiwelengname, bu ngudda djalburudjang ngurrimirndemornnamerrinj kore ngurriyiddungikenh."

41 Bu kuhni yimeng bedberre, wanjh kunu benmunkeweng birridokmerrinj kured bedberre.

20

Paul Rengehrey Kore Kubolkkimuk Danjbik Macedonia, Greece dja Asia
Acts 20:1-6

1 Wanjh bu kunyid yakminj kore birridurreni kore Ephesus, Paul benkayhmeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu nungka wanjh benkangemarnbom. Kaluk benwelengwoknang dja bolkbawong wam kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia. 2 Nungka djalrengehrey kubolkbubuyika kore Macedonia benbengdahbengdayhkeyi bu benkangemarnbom bininj nawu yiwarrudj bedberreni kore kunred bedda birrihni. Kalukburrk balbebmeng kore kunbolk kunkimuk Greece.

3 Wanjh nungka yerrkang kumekbe bu dird danjbik. Wanjh nungka kaluk djareni bidbuyi kabbala bu rayinj kore kubolkkimuk kunred bolkngeyyoy Syria. Wanjh nungka benwobekkang bu bininj nawu Jews bedda birrikarremarnbuni bu birribuyikenh, dja wanjh burrbom bu durndi kurrenge kore kubulkbubuyika ngarre Macedonia. 4 Wanjh Paul birridjarrkraworrinj bu birridjarrkrey yikahwi bininj nawu birringeyyoy Sopater nawu Bereabeh, nawu beywurd nuye Pyrrhus, dja mak Aristarchus dja mak Secundus nawu benemdolkkang Thessalonicabeh, dja mak nawu Gaius kumdolkkang Derbebeh, dja mak nawu Timothy. Dja mak benebadbuyika Tychicus dja Trophimus nawu benemdolkkang Asiabeh.

5 Wanjh Paul bendokmiweng birrimekbe bininj rowk bu birriyingkihdokmeng ba bu ngandidjalmadbun ngadberre kore kunred bolkngeyyoy Troas. 6 Ngad wanjh ngarridjarrkbebmeng Paul dorrengh kore Philipi. Bu kunmekbe bolkyimi nawu Jews bininj birrikarrmi mulil bedberre manbu birringuni kandidjawa minj karrmeninj mannguklurlmikenh. Kaluk bu yakminj rowk wanjh ngad ngarribolkbawong Philipi dja ngarrimey kabbala. Ngarrirey kunbidkukudji kunkodjke wanjh ngarrbenmarnebebmeng nawu birriyingkihdokmeng kumekbe kunred bolkngeyyoy Troas. Wanjh ngarriyerrkang kunbidkukudji dja bokenh kunkodjke.

Nakudji Yawurrinj Ngeyyoy Eutychus Mankang Kaddumbeh Djarreh
Acts 20:7-12

7 Bu Djandi kumunun yimerrangeni ngad ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarrilodbakkeyi buriddi. Paul wanjh djareminj benmalaybawoyi dja wanjh nungka benmarnewokdanginj bu kukakkuyengni. Nungka djahdjalkakwokdanj kumununburrk yimerranj.

8 Kumekbe kore ngad ngarrimornnamerrinj kururrk kaddumkah duninjh, wanjh
kunkong kongrungi manwern manbu bolkwolkanikenh ngadberre. 9 Nakudji yawur-
rinj ni nawu ngeyyoy Eutychus, wanjh ningihni kore wohrurrkni. Nungka bibekkani
Paul bu wokdiwokdi, kaluk bu kunkuyeng djahdjalwokdi wanjh Eutychus mimkod-
jkengalmeng bu baldjalkeyonginj duninjh wanjh nungka baldjalkodjkemankang kore
kaddumbeh, bu bedda birrinang doweng.

10 Wanjh Paul koluy boddanginj dja bikukwanjbimey, wanjh benmarneyimeng
bedberre, “Yuwn ngurrikangewarre, dja nungka kahdarrkid.” 11 Wanjh bedda
birriyawoyhbidbom kaddumkah kore birrihni kerrngehkenh kururrk wanjh birrilod-
bakkeng buriddi dja birringuneng. Wanjh Paul djahdjalwokdi bedberre bu kumbar-
rhbom. Wanjh malahmalaywihni nungka benbawong wam. 12 Wanjh birridokmeng
dja birrimey namekbe nayawurrinj nawu mankang kururrk kaddumbeh, wanjh
birrinjilngmakminj bu birrinang yawoyhdarrkidminj.

Paul Rengehrey Kabbala Bu Durndi Kore Kunred Ephesus
Acts 20:13-16

13-14 Ngad ngarrikoluy kumekbe kanjdjikanjdji ngarribidbom kabbala, dja ngarri-
wam kunred bolkngeyyoy Assos. Nawu Paul minj ngarrimdjarrkrawinj, dja nungka
djareminj djahdjalley kurrenge wanjh ngarrimirrhnarrinj kumekbe kore Assos.
Wanjh kumekbe Assos ngarriyawoyhraworrinj Paul dorrengh, wanjh ngarridjarrk-
bidbom kabbala dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Mitylene.

15 Wanjh ngad kumekbe ngarribolkbawong dja ngarriwam kabbala. Kaluk kun-
barnangarrabuyikani ngad ngarribolkmey kore kunred bolkngeyyoy Chios. Kaluk
kunbarnangarrbuyikani ngarrirey kabbala bu ngarridjowkkeng dja ngarribebmeng
kore kunred bolkngeyyoy Samos. Bu kumekbe ngarribolkbawong dja ngarridjalrey
kabbala. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy
Miletus.

16 Kumekbe Miletus darnkihni kunred ngarreni Ephesus. Paul minj djareniwirrinj
bu balrawinj kore Ephesus. Nungka djaldjareni werrk rawinj kore Jerusalem ba bu
birridjarrkkarrmeninj kunkodjke manbu Pentecost ngalengngarre nungka dorrengh.
Kaluk kumekbekenh nungka minj djareniwirrinj bu yerrkayi kore kubolkkimuk Asia.

Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 20:17-24

17 Wanjh bu ngad ngarribolkmey kore Miletus, Paul wokmunkewerrinj bedberre
nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre kore Ephesus bu kabirrimre kore
nungka. 18 Bu bedda birrimarnebebmeng nungka wanjh bendjalmarnewokdanginj
kore kunwok kunrayek.

Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngudman ngurriburrbun kore ngaye ngakur-
duyimi munguyh bu karridjarrkni bu kerrngehkenh ngaye ngamwam kondanjkunu
kubolkkimukkenh. 19 Ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye,
bu minj ngaye ngakimukworrimeninj dja yikahwi mak nganalkbuni. Dja nawu Jews
bininj ngandimarnekarremarnbuni kunwarre ngardduk dja kunrayek ngakarrmi.
Dja bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj.

20 Dja mak ngurriburrbun bu ngaye munguyh bukkabukkani kundjalwern duninjh
kore kangerayekwoni ngudberre. Bu bukkani ngudberre kore kurobbe dja mak kore
kunrurrk ngudberre ngurribebbehyongoyoy. 21 Ngaye kunwoybuk marnemarneyi-
meng ngudberre bininj nawu Jews, dja ngudda nawu minj Jews. Ngaye marneyimi
ngudberre bu ngurrikangeborledme kore God bu ngurrikangeborledkerren, dja mak
ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrnan rowk.

22 Mah wanjh bolkkime kandibekka. Nawu Namalngmakkaykenh ngandjurrkkan
bu ngare kore Jerusalem, bu minj ngaye ngaburrbun bu baleh nganmarnekur-
duyimerran kore kumekbe ngani. 23 Wanjh ngawernhburrbun nawu Namalng-
makkaykenh nganmarneyimeng bu baleh yarrkka ngaye ngare, wanjh kunyid
nganyawoyhmarnebebme dja mak wardi ngandiyawoykurrme dja ngarrukkayindan-
gen kore prison.
24 Dja bonj. Ngaye minj ngayawoyhburrburren bu kuninjkunu ngarrowenkenh.
Dja ngaleng kundjalkudji bu ngahdjalkarrme bu ngadjare ngayakwon bu ngah-
marnedurrkmirri Jesus nawu kawohrnan rowk. Ngayime bu nungka nganwong
kore ngahbenmarneyime birriwern bininj manbu kunwok kunmak bu kayime God
kankongibun rowk." Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Paul Mulewarrinj Dja Benbengdayhkeng Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoy-bukwong Jesus

Acts 20:25-38

25 Wanjh Paul yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Wanjh bolkkime kandibekka. Ngaye
ngaburrbun bu ngudda minj kandiyawoyhkebnan ngaye nawu marnehmarneyimi
ngudberre kore God nuye kawohrnan rowk. 26-27 Ngaye korroko marneyimeng
ngudberre kundjalwern rowk kore God nuye kunwok kore kadjare, dja bu nangale
nawu karrowen kunwarre dorrengh, wanjh kunukka minj ngaye ngardduk.
28 Dja ngurrihdjalnahnarrimen ngudmandeleng, dja mak ngurrbendjalnahna
nawu bininj ngudberre. Kaluk nawu Namalngmakkaykenh ngunwong ngudberre
kuninjkunu bu ngurrbennahnankenh yiman kayime shepherd namak kabenmirn-
denahnan nawu sheep. Birrimekbe bininj nakka wanjh nawu Kawohrnan Rowk
nungan nuyekih. Nungka wanjh kurlbawarrhmeng nuyekih kunkurlba ba bu
kabenbebke nuye bininj. 29 Ngaye ngaburrbun bu bolkkime bawon ngudberre,
wanjh birriwarre bininj kabirrimbebme kabindibularrbularrbun yikahwi bininj
ngudberre yiman kayime duruk nawu nabang duninjh. 30 Ngaye mak ngaburrbun
yikahwi bininj wanjh kabirrimbebme yerrekah dja ngurriraworren bu yimankek
kunwarre kabindibukkabukkan bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus ba bu
kabindimarnbun kabindimunkekadjung bedberre.
31 Wanjh kunu ngurrinahnarrimen. Dja mak ngurridjalburrbu kore ngaye korroko
ngakurduyimi ngudberre. Ngaye munguyh djahdjalmarneyimi mandjad duninjh
ngudberre bu kukak yimerrangeni dja mak benbekad, djal munguyh ngakurduyimi
kumekbe kunmimnalk dorrengh.
32 Dja wanjh bolkkime ngadjare God ngunnahnan ngudberre. Nungka ngunwong
kunwok nuye bu ngundjalkongibom ngudberre. Bu nungka ngunmurrngrayekwon
ngudberre, dja ngunwon ngudberre kunmakmak kore benyingkihmarnewokkur-
rmerrinj bininj nawu kabirriyimerran bu djal nungan nuyeni bininj.
33 Bu ngaye karridjarrkrey munguyh minj ngadjareniwirrinj bu ngaye yikukmayi
nawu money dja kunmadj ngudberre. 34 Ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngad-
jaldurrkmirranginj ba ngabayahmeng ngayemandeleng nawu kunmadj dja manme
manbu ngardddukni dja mak nawu ngarridjarrkrey bininj bedberre. Kunmekbekenh
kunu ngahdurrkmirri kunbuyika bu ngahmangi kunwardde. 35 Ngaye kuninjkunu
ngakurduyimi rowk ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime. Wanjh ngudman
ngurridurrkmirri ba bu ngurrbenbidyikarrme birribuyika bininj nawu birrimarladj.
Dja mak ngurribalburrbu kore Jesus nawu kawohrnan rowk yimeng, 'Bu ngudda
ngurrbenwon birribuyika bininj nawu njalehnjale ngurrihkarrme, wanjh kunukka
ngurridjalnjilngmakmen.'
Bonj. Kunmekbe ngadjareminj marneyimeng ngudberre." Wanjh kuninjkunu Paul
yimeng bedberre.

36 Bu Paul nungka yakwong kore benhmarneyimi bedberre, wanjh barddurrukkurl-
hdanj dja birridjarrkdanginj yiwarrudj. 37 Wanjh bedda birrimarnenalkbuni rowk,
dja birribarnmey dja birribunjhmey nawu Paul. 38 Bedda wanjh birriwernnjilngwar-
reminj kore benmarneyimeng, “Ngaye minj mak kandiyawoyhkebnan.” Dja wanjh
bedda birribalyikoluy kanjdjikanjdji kore kabbala mankimuk dingihdi.

21

Paul Wam Kabbala Kore Kubolkkimuk Syria
Acts 21:1-7

1 Wanjh ngad ngarrbenbawong bedberre, kunmimnalk dorrengh kore kunred
Miletus dja ngarridjalwam kabbala djurrmud duninjh wanjh ngarribebmeng kore
manyungkurr bolkngeyyoy Cos. Kaluk kunkodjkebuyikani wanjh ngarriyawoy-
hwam kabbala ngarribebmeng kore manyungkurrbuyika bolkngeyyoy Rhodes.
Wanjh kumekkebeh ngarridjalwam ngarriyawoyhbebmeng kore kunred bolkngeyyoy
Patara. 2 Wanjh kumekke ngarriyawoyhkoluy dja ngarribidbom manbuyika kabbala
manbu rengehrey kunred bolkngeyyoy Phoenecia. Wanjh ngarribaldjalwamwi.
3 Wanjh bu ngarridjalrey ngarriwohbolkyuyurrhkeyi manyungkurr bolkngeyyoy
Cyprus kore walemkah. Wanjh ngarribaldjalwamwi ngarribebmeng kunred
bolkngeyyoy Tyre kore kubolkkimuk Syria. Wanjh birridelengkoluyhweyi manbu
kabbala delenghdelengkani.

4 Wanjh ngarrikolurrinj kore kabbalabeh, dja ngarriwam ngarrbenngalkeng bininj
nawu birrimunkekadjungi Jesus kumekbe kunred. Dja ngarridjarrkyerrkang bu
kunkodjke seven. Wanjh Namalngmakkaykenh benwokwong birrimekbe bininj bu
birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu yire Jerusalem.”

5 Bu darnkih ngad ngarriwirleni ngarrirawinj, wanjh birrimekbe bininj dja mak
nawu bedberre ngalbihbininjkobeng dja mak wurdwurd dorrengh, ngarridjarrkbeb-
meng kore kubolkkimuk kuberrkkah. Wanjh ngad kumekbe ngarribarddurrungkulh-
danj kore adjbud bu ngarridanginj yiwarrudj dja ngarribebbehwoknarrinj. Dja bedda
birridokmerrinj kured.

6 Bu ngad kumekbe wanjh ngarridahkendanj kabbala wanjh ngarriwam, dja bedda
wanjh birridokmerrinj kunred.

7 Ngarridjalwam kabbala wanjh ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Ptole-
mais. Ngarrikoluy kore kabbala, dja ngarriwam kurrenge ngarrbenmarnebeb-
meng dja mak ngarridjalwohwoknarreni nawu ngarridangerrinj kore Jesus, wanjh
kumekbe ngarridjarrkyerrkang kunkodjkekudji.

Paul Dingihdi Kore Kunred Caesarea
Acts 21:8-14

8 Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarribolkbawong kumekbe dja ngarriwam
ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Wanjh ngad ngarriwam
ngarringimeng kunrurrk nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Philip, dja wanjh
kumekbe ngarrihyoy. Nungka nawu namekbeni nakudjini seven bindidjarrngbom
kore Jerusalem. Nanihnjanu nawu Philip nungka reyi benbengdayhkeyi bininj
kunwok kunmak. 9 Kaluk nungka benkarrmi kunkarrngbakmeng ngalbebeywurd
nuye nawu birridjadmudni. Bedda yiman prophets dja birrimulewani God nuye
kunwok kore benmarneyimeng.

10 Ngad ngarriyerrkang kumekbe kunkodjkewern wurd. Wanjh bininj nawu
ngeyyoy Agabus, kumkoluy mandulumbeh kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea.
Nungka wanjh prophetni. 11 Nungka kumwam kore ngad, dja bimarnemey nawu
ngardmodukkayindi Paul nuye kunmadj, wanjh nungandeleng maddukkarrinj dja
mak mendedukkarrinj. Kaluk nungka bihmulewani nanihnjanu Paul bu kaluk

kabimarnekurduyimerran, bu yimeng ngadberre, “Nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng nawu bininj nuye nanihnjanu kunmadj, nakka wanjh kare kore Jerusalem, dja bininj nawu Jews kabirrimang, kabirridukkan wanjh kabirribidkenwon birribuyika bininj nawu minj Jews.”
12 Bu ngad ngarribekkang kuninjkunu wanjh ngarridjalwernhdjawani Paul bu minj kare kore Jerusalem. Dja mak birribadbuyika bininj nawu birrihni kururrk, wanjh birridjawam warridj. 13 Wanjh Paul nganwokmey ngadberre, dja yimeng, “Njalekenh ngudda kandimarnehnalkbun? Ngudda kandimarnbun ngaye ngadjalwernhnjilngwarremen duninjh. Ngaye wanjh ngadjalmahme bu ngadjare ngare kore Jerusalem, dja kunu bonj, bu ngandikurrme kore prison dja mak bu ngandibun ngarrowen, dja kunu bonj, ngadjalre kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.” 14 Wanjh bu ngad ngarrinang Paul minj mayaliborledmeninj, wanjh ngad ngarridjalbawong. Dja ngarrimarneyimerrinj, “Bonj. Kamak kaluk nawu Kawohrnan Rowk nungan kakurduyime kore nungka kadjare.”

Paul Wam Bolkmey Jerusalem
Acts 21:15-17

15 Kalukburrk wanjh ngarriwam Jerusalem. 16 Yikahwi bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus nawu birrikang kore Caesareabeh, wanjh bedda dja ngarridjarrkwam kore Jerusalem. Ngandikang kore ngarringimeng kunrurrk nuye nakudji bininj nawu ngeyyoy Mnason nawu nakang Cyprusbeh. Nungka bidjalmunkekadjuy Jesus korroko duninjh. Wanjh ngarrihni kore kunrurrk nuye. 17 Nawu birridangerrinj kore Jesus birrihdi Jerusalem ngandikimey bu birrikuninjilngmakminj.

Paul Dja Nawu Birriwohrnawohrnani Yiwarrudj Bedberre Birriyolyolmi
Acts 21:18-25

18 Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriwam Paul dorrengh dja ngarrinarrinj James. Dja mak birribuyika birridjarrkni bininj nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh. 19 Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda kamak ngurrihni.” Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre kore kundjalwern God benmarnekurduyimi bininj nawu bedda minj Jews bu Paul rengehrey bihmulewani Jesuskenh bedberre.
20 Bu bedda birribekkang kuninjkunu Paul yimeng, wanjh birridjalburlumeng God. Wanjh birrimarneyimeng Paul, “Mah, yina nawu karridangerrinj. Dja kanbekka. Yiburrbun birridjalmirndewern duninjh bininj nawu Jews wanjh bedda warridj birriwoybukwong Jesus. Dja bedda kabirridjaldjare munguyh kabirridjalwernhkarrme kore mankarre kadberre kahyo. 21 Bedda korroko ngundiwobekkang bu birrikarrebekkang ngudda ke. Yikahwi bininj ngundihmulewan bu ngudda yimankek yibenmarneyime bininj nawu Jews kabirrihni kubolkbuyika bu kabirrikarrebawon mankarre manbu Moses bimbom, dja mak bu minj kabindilakkayenwon bedberre wurdwurd, dja mak manbubuyika kabirribawon manbu mankarre kabirrikarrme. 22 Kuninjkunu wanjh bedda kabirriyime djaying. Bu bedda ngundiwobekkan bu ngudda yihni kondanjkunu Jerusalem, wanjh bedda kunu ngundiyiddung. Wanjh ngad ngarrikarremarnbun ke, ba bu minj ngundiyawoyhdung nawu birrimekbe bininj.”
23 “Mah, wanjh ngarridjare kanwokkarrmen ngadberre kore ngundihmarneyime. Wanjh kandiwokbekka. Ngad ngarrbenkarrme kunkarrngbakmeng bininj nawu Jews ngarridjarrkdi kondanjkunu. Bedda birriwokkurrmerrini kunrayek nuye God. Kaluk bolkkime wanjh kayiburnbun bedberre, dja kabirrikangemarnburren kore Temple kabirringime. 24 Ngudda bu yidjare wanjh yibenkan nanihnjanu binihbininj kore Temple ba bu ngurridjarrkkangemarnburren. Ngudda kaluk yibenmarnekarremulewan rowk ba bu kabirringabekdadjme. Bu ngudda kuninjkunu yikurduyime, wanjh birriwern bininj nawu Jews kabirriburrbun bu ngudda minj yibakke maninjmanu

mankarre kadberre ba bu minj ngundiyawoyhwokbengkan.* 25 Dja Mak kunbuyika
marneyime ngudberre. Bu ngad minj ngarridjare bininj nawu minj Jews kabirrikar-
rme mandjalwern manbu mankarre kadberre. Kaluk ngad ngarrbenmarnebimbom
djurra, dja ngarrbenmarneyimeng, 'Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj
kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen.
Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi
kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.' Bonj,
wanjh kunmekbe ngarrbendjalmarneyimeng bedberre nawu minj Jews bininj."
Kuhni bu birrimekbe bininj birrimarneyimeng nawu Paul.

Bininj Nawu Jews Birridjareni Birribuyinj Nawu Paul
Acts 21:26-31

26 Wanjh Paul benmey birrimekbe kunkarrngbakmeng bininj benkang kore Temple.
Wanjh bu kunkodjkebuyikani bedda birridjarrkkangemarnburrinj. Kalukburrk
nungka Paul ngimeng kore Temple kururrk ba bu kabenmarneyime nawu birri-
wohrnawohrnani bu baleh kabolkyime kabenkarremulewan bedberre nawu bininj
nuye. 27 Dja medni, bedda birrimadbuni kunkodjke seven. Bu ngokko darnkih
yakmeyakmeninj, yikahwi Jews bininj nawu birrimdolkkang Asiabeh, birrinang Paul
kore Temple kururrk ni. Wanjh bedda birriwam bindimirndemey bininj birribuyika
bu birrimwam birridarrkidmey Paul. 28 Wanjh birridjalkaykakayhmeng, birriyi-
meng, "Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, kandimbidyikarrmen.
Dja nanihnjanu bininj kahre kubolkbubuyika kabenhmarneyimeyime birriwern bin-
inj bu kandiwarrewe ngad bininj nawu Jews, dja kabirribakke mankarre kadberre.
Dja mak nungka kunwarre kahyime maninjmanu Temple ngarre. Dja ngad kunu
ngarrinang nawu Greek bininj benyingimeng kore Temple, dja birrimekbe bininj
nawu minj Jews, wanjh kunmekbekenh nungka rurrkwarrewarrewoni kadberre kore
kubolkdjamun."

29 Kaluk bedda birrikarrewarrewong. Bu birrinang Paul benedjarrkdi kore
kubolkbuyika kururrkwern bininj nawu minj Jew nawu Ephesusbeh, nawu ngeyyoy
Trophimus, dja bedda yimankek birriyimi Paul biyingimeng kore kururrk Temple.
Dja burrkyakni, bedda birridjalwelengnameng.

30-31 Nawu bininj birrimirndewern birrihni Jerusalem birrinjilngwarreminj dja
birrirlobmeng rowk kore Temple. Bedda birridarrkidmey Paul dja birridorrohdor-
rorrkeng kuberrkkah, dja kundjalburrikudjini birridangbalhmeng manbu Temple
ngarre gates. Bedda wanjh birridjaldjareni birribuyi werrk nawu Paul. Kaluk
kunmekbe wanjh birriwern djamun birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang
kore Romebeh. Wanjh bu kunyid ngalmeng bininj nawu djamun benmarnewohrnani
benwobekkang bu birriwern rowk bininj birriyiddungi kunkimuk kore kukadjeh
Jerusalem.

Nawu Djamun Birringehkeng Paul
Acts 21:32-36

32 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmey bininj nuye dja mak nawu
bindiwohrnawohrnani, dja werrkwerrk birrirlobmeng birrikoluy kore Jews bininj
birribuni Paul. Bu bedda nawu Jews bininj bindinang djamun birrimhrey, wanjh
birridjalngurdmeng rowk. 33 Wanjh bininj nawu wohrnani kumwam biberlmey Paul.
Benmarneyimeng nuye bininj, "Ngurridukka wirlmurrng kurrenge dja kumende."
Wanjh bendjawam bininj nawu birribuni Paul, "Nangale nakka bininj? Dja njale
kurdukurduyimeng?" 34 Wanjh yikahwi bininj bebbehbebbehkayhmi kuhrikuhri
nuye, wanjh nawu wohrnani bu minj mak benbekkayi kore birrihmarneyimi dja

* **21:24** Ngurrina kore Numbers 6:13-21

kunngalwowmi birribengbom, wanjh nungka benmarneyimeng nuye djamun, “Mah, ngurriyidurnden kore kururrk kadberre.”

35-36 Wanjh djamun birrikang Paul. Wanjh bu bedda birrimbebmeng kore darnkih kabirribidbunkenh wanjh bedda birrikukngorrmey Paul kaddum, dja nawu Jews bininj birridarnhmirnderri darnkih bu bedda birriwernhyiddungi duninjh. Dja mak bedda birrikaykahkayhmi kunngalwowmi dorrengh, birriyimeng, “Ngurribalka, ngurribu!”

Bu Paul Kayolyolmerren Dja Kabenmarneyolyolme Bininj
Acts 21:37-40

37-38 Bu bedda birribalhkuyinngimi kore djamun bedberre kunrurrk, wanjh Paul bimarneyimeng nawu wohrnawohrnani djamun, “Kamak bu ngaye ngarrwokdi?” Kaluk Paul wokdanginj kunwok Greek.

Wanjh nawu bininj wohrnani djamun bedberre bimarneyimeng, “A! Yiddok ngudda kunu Greek yihwokdi? Dja ngaye ngayimeng yimankek bu ngudda nabuyika bininj nawu marnbuni kunyid kumekbe bu bindibuni nawu birriwohrnawohrnani kunred Egypt. Dja yimankek ngaye ngayimi ngudda yibenkang 4000 bininj nawu bindibuni birribuyika bininj kore kumekbe kubolkdarleh Egypt. Yiddok ngudda namekbe?” 39 Wanjh Paul biwokmey nunganwali bimarneyimeng, “Burrkyak. Ngaye kunu nawu Jew bininj, dja ngarranginj kore kunred kabolkngeyyo Tarsus kore kubolkwarlah Cilicia. Kaluk kubolkkukenni. Dja ngaye wanjh djawan ngudda ngadjare bu ngabenmarnewokdi nanihnjanu bininj nawu ngandibuyi.”

40 Wanjh nawu bininj wohrnani bedberre djamun bidjurrkkang Paul bu kabenmarnewokdi birrimekbe bininj nawu Jews. Wanjh Paul dolkkang dja benmarneberlwayhmeng rowk. Wanjh birridjalwern bininj birridjalngurdmerrinj rowk, wanjh Paul dedjingmey benmarnewokdanginj kore Hebrewbeh kunwok.

22

Paul Benhmarnemulewarreni
Acts 22:1-23

1 Paul benmarneyimeng, “Ngudda binihbininj nawu karridangerrinj, dja mak ngudda nawu dabborrabbolk, kandibekka ngaye bu ngayolyolmerren ngudberre.” 2 Bu bedda birribekkang bu benhmarnewokdi kore kunwokbeh Hebrew, wanjh bedda birridjalwernhngurdmerrinj rowk. Wanjh Paul yimeng bedberre, 3 “Ngaye wanjh Jew. Dja ngarranginj kore kunred Tarsus ngarre bu kubolkkimuk Cilicia. Kaluk ngaye ngamwam kondanjkunu Jerusalem dja ngarrabbolkminj bu kondah. Wanjh ngaye nganbukkabukkani namekbe bininj nawu kangeyyo Gamaliel. Ngaye nganbukkabukkani mankarrerayek manbu mawahmawah kadberre kandiwong. Ngaye ngadjaldjareni munguyh bu ngadjalwokmarrkmangi God, yiman bu ngudda ngurrihyime. 4 Dja ngaye mak ngabenbuni bininj dja daluk nawu birrimunkekadjungi Jesus kore manbolh nuye. Ngabendukkani ngabenkurrmi kore kunrurrk prison. Dja mak yikahwi birribaldoweni. 5 Nawu priest nakimuk kadberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kore council kadberre, wanjh bedda rowk ngundimarneyime kuninjkunukenh bu kunwoybuk.

Bedda wanjh ngandiwong djurra dja ngakang kore kunred Damascus yimankek ngabenwoyi nawu karridangerrinj bininj nawu Jews birrihni kumekbe. Dja mak ngadjareni ngabendukkadukkayi bininj nawu birrikadjungi Jesus, ba bu ngabenyirrurndeyi kore Jerusalem bu kabindibunkenh.”

6 Wanjh Paul yimeng, “Wanjh ngarrirey kore Damascus dja bu barnangarraburrkni ngarribalhbebmi darnkih, kaluk kundjalmekbeni wanjh kundjalbolkwolkayindanj ngardduk kaddumbeh bu kunkimukkenh. 7 Ngaye wanjh ngamankang kurorre wanjh

ngawokbekkang bu kumwokdanj ngardduk, wanjh yimeng, ‘Saul, Saul! Njalekenh ngudda ngaye munguyh kanhdung?’ 8 Wanjh ngawokmey, ngayimeng nuye, ‘Ngudda yingale ngudda nawu yiwohrnan?’ Wanjh nungka nganmarneyimeng, ‘Ngaye wanjh Jesus nawu ngakang Nazarethbeh, nawu ngudda munguyh kanhdung.’ ”

9 “Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey bedda birribirlunang kore kumwolkayindanj ngadberre, dja minj birriwokburrbuyi nawu kumhwokdi ngardduk. 10 Dja wanjh ngadjawam, ngayimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, baleh ngakurduyime ke?’ Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka, dja yiray kore kunred Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarnbom ke yikurduyimekenh.’ ”

11 “Minj ngaye ngabolknayi dja ngandjalmimkinjeng kore kumwolkayindanj kore heavenbeh. Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey ngandibidmey ngandikani kore Damascus. 12 Kaluk nakudji bininj ni kunmekbe nawu ngeyyoy Ananias. Nungka marrkmangi manwern mankarre kadberre, wanjh nawu birribuyika Jews bininj birridjalmakwani nuye. 13 Nungka kumwam ngannang kore ngaye ngahyoy, dja danginj kore djarrirn ngardduk, dja nganmarneyimeng, ‘Saul nawu ngarrdanginj, yiyawoyhbolkna!’ Wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngayawoyhbolknang dja mak ngadarrkidnang nungka Ananias.”

14 “Dja mak nungka nganmarneyimeng, ‘God nawu kadberreni mawahmawah ngarrku, nungka ngunjaldjarrngbom bu yiwernburrbun kore nungka kadjaldjare, dja mak djareminj ke bu yinan nawu nadjalmakkaykenh duninjh nuye dja mak bu yiwokbekkan bu nungka ngunmarnewokdi nungan nuye kurrang dorrengh. 15 Kuhni ngunmarnekurduyimerranj ba bu ngudda yire yimulewan nuye bedberre bininj kore ngudda yinang kumim ke dja mak kore yiwokbekkang nuye. 16 Njale mak yihmadbum? Wanjh yirrolkka ba yikodjdjuhme kore ngunkangedjirridbun kunwarrekenh ke, dja yikayhmen nuye kunngey.’ Kuninjkunu wanjh Ananias nganmarneyimeng ngardduk.”

17-18 Wanjh Paul yimeng, “Kalukburrk wanjh ngaye ngamdurndi kore Jerusalem. Kaluk kunkudjihkenhni ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunrurrk Temple. Wanjh kumekbe ngadjalkodjworromkang bu nganang nawu Kawohrnan Rowk dja nganmarneyimeng, ‘Werrk, yidjalbolkbawo kondanjkunu Jerusalem, dja nawu bininj birrikang kondanjkunu minj ngundiwoybukwon kore ngaye kanhmulewan.’ 19 Wanjh ngaye ngamarneyimeng, ‘Nawu yiwohrnan, bedda kabirriburrbun bu ngaye ngawohrewohrey kore kururrkbubuyika synagogue dja ngabendarrkidmey birribuyika bininj nawu ngudda ngundiwoybukwoni. Ngaye ngabendangbalhmi kore prison dja mak ngabenbuni. 20 Dja bu bedda birribom Stephen nawu ngunhmulewani ngudberre, wanjh ngaye kumekbe ngahdi ngahbennani bu birrikodjdongi kunwardde. Dja ngaye ngamakwam bu birribom doweng. Dja mak ngabenmarnemadjnahnani nawu bininj birribuni.’ Kuhni ngamulewarrinj bu ngamarneyimeng Jesus. 21 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganwokmey, nganyawoyhmarneyimeng, yimeng, ‘Yiray, yidjalbolkbawo kondanjkunu. Ngaye munkewe, ba yire kore bininj nawu minj bedda Jews.’ ” Kuhni bu Paul yolyolmerrinj bedberre.

22 Birrimekbe bininj nawu birribekkabekkani rowk kore Paul mulewarreni bedberre, wanjh bu birriwokbekkang kore benmulewani bininj nawu minj Jews, wanjh birrikayhmeng, birriyimeng, “Nanihnjanu bininj wanjh djaldowimen! Ray, dja nakka nawarre. Karridjare karribun karrowen!” 23 Wanjh bedda birridjalkayhmi dja birrimadjyerrkerrinj bedberre dja mak kundjulng birridjulngweyi kaddum.

Nawu Djamun Birridjareni Birriwidjbihkemeninj Nawu Paul
Acts 22:24-30

24 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmarneyimeng nuye bininj, “Mah,
wanjh ngurrimka kore kururrk kadberre. Dja ngurriwidjbihke ba bu kamulewan
mandjad kore nungka baleh kahkurduyime wanjh nawu bininj Jews kabirriwidnan.”
25 Wanjh bedda birrikang birridukkarrukkang bu yimankek birriwidjbihkemeninj.
Wanjh Paul bimarneyimeng nawu djamun nabalkimukni, bimarneyimeng, “Bu
ngudda kanwidjbihke ngaye, wanjh kunukka yibakke mankarre, dja ngaye ngahkar-
rme mankarre manbu Romebeh, dja ngaye kunu minj ngandiwokbekkayi ba mandjad
marneyimeninj ngudberre.”
26 Wanjh bu namekbe nawu djamun biwokbekkang Paul bu yimeng, wanjh
nungka baldjalwam bimarneyimeng bininj nawu wernhwohrnani djamun rowk,
bimarneyimeng, “Yina, minj mak karribun nahni bininjh dja nungka kahkarrme
mankarre manbu Romebeh, dja baleh ngudda yikurduyime?” 27 Wanjh nawu
wernhwohrnani djamun wam bidjawam Paul, “Kanmarneyimen mandjad, yiddok
woybukkih ngudda yihkarrme mankarre manbu Romebeh?” Wanjh Paul biwokmey
yimeng, “Yoh”. 28 Wanjh namekbe djamun bimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng.
Wanjh ngaye ngabenkarremulewam nawern money bu ngamey mankarre manbu
Romebeh.” Dja nungka Paul bimarneyimeng, “Ngaye ngamey maninjmanu mankarre
kore ngayirranginjbeh.”
29 Wanjh kundjalburrikudji bininj birribawong nawu yimankek birriwidjbihke-
meninj dja birridjawayi. Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun keleminj bu
burrbuburrbuni kore birrukkang wirlmurrng chains dorrengh bininj nawu karrmi
mankarre manbu Romebeh. 30 Dja mak nungka djareni djalwernburrbuyi bu
njalekenh nawu Jews bininj birriwelengnameng Paul. Kaluk bu kunkodjkebuyikani
nungka biyerrkkeng Paul. Wanjh nungka welengwokmunkewerrinj bedberre bininj
nawu priests birrikihkimukni dja mak bininj rowk nawu birrimirnderri kore council
bedberre nawu Jews, bu kabirrimirndemornnamerren kore kubolkkudji. Wanjh bu
bedda birrimirndemornnamerrinj rowk, wanjh nungka bikang Paul dja binameng
kore kumirrk bedberre.

23

Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Birriwohrnawohrnani Kore Jerusalem.
Acts 23:1-5

1 Paul bendjalwernhkuknani bininj nawu birrimirndemornnamerrinj, dja yimeng,
“Nawu karridangerrinj, ngaye munguyh ngadjalwokmarrkmangi mankarre nuye
God. Ngaye ngaburrburren bu minj njale ngabakkemeninj.” 2 Wanjh Ananias nawu
benmarnewohrnani priests, benwokrayekwong bu benmarneyimeng bininj nawu
birridarnhdi Paul bu birridangwidjbihkeng. 3 Wanjh Paul bimarneyimeng Ananias,
“Kaluk God yinganwali ngunbun ngudda nawu yidjalwohkurrehkurren. Bu ngudda
kandjaldjuhbom yimankek ngabakkeng mankarre, dja ngudda yibendjaldjurrkkang
nahninjanu bininj ke bu ngandidangwidjbihkeng, wanjh kunukka yingandeleng
yidjalbakkeng mankarre manbu kadberre.”
4 Wanjh nawu bininj kumekbe birridi birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu kun-
warre yimarneyime, dja nakka God bikurrmeng bu kabenmarnewohrnan priest
bedberre.” 5 Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye
minj ngaburrbuyinj bu nahni kawohrnan bedberre nawu priests. Dja wanjh ngaye
ngaburrbun kore kabimbuyindi yimeng, ‘Yuwn bu yiyime kunwarre bedberre bininj
nawu ngundihmarnewohrnan.’ ” [Exodus 22:28] Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Paul Benmarnbom Bu Bininj Birribebbehdangwerrinj
Acts 23:6-10

6-8 Wanjh Paul benwohburrbom bu bininj kumekbe birrimirndebokenhni, yikahwi nawu Phariseeni dja yika nawu Sadduceeni. Wanjh nawu bininj Sadducee birriyimeng minj nuk nangale kamyawoyhdarrkiddurndeng bu karrowen. Dja mak birriyimeng angel minj karri, dja minj mak kunmalngbubuyika kabirrihni. Dja nawu Pharisee bedda birriyimi bu munguyh kabirrihni nawu angel dja mak kunmalngbubuyika, dja mak birriyimi bu woybukkih bininjh kabirridolkkan kore kumidjbeh.

Kunmekbekenh kunu Paul wokdanj wernkih duninjh, yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh Pharisee, dja mak nakornkumo ngardukni nakka wanjh Phariseeni. Dja mak ngaye ngaburrbun bu bininj nawu kabirridowerren kabirrimyawoyhdarrkiddurndeng, wanjh kumekbekenh ngaye kunyid ngamey bu bolkkime ngandidjuhbunikenh.”

Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh kunyid kummarnbuyindanj bu bedmandeleng birridangwerreni nawu Pharisees dja Sadducees. Wanjh birridjalbebbehmirndeyarlarrmerrinj. 9 Wanjh bedda birridjalwernhwokwernmerrinj. Yikahwi bininj Pharisee nawu birriwernhkarreburrbuni mankarre, wanjh birridolkkang birriyimeng, “Nahni bininj minj nuk kurduyimeninj kunwarre. Dja kunubewu nakudji nawu angel dja nuk kunubewu namak kunmalng bimarnewokdanj nuye.” 10 Wanjh birridjalwern bininj birridjalwernhyiddurrinj duninjh, wanjh nawu bininj benmarnewohrnani nawu Romebeh djamun, wanjh nungka burrbom wardi Paul birribuyi birrikukdjalkdjalkmayi. Wanjh nungka benmunkeweng nawu bininj nuye bu birribebkeng Paul dja kabirrikan kore kururrk bedberre.

Nawu Jews Bininj Birrikarremarnbom Bu Kabirribunkenh Nawu Paul
Acts 23:11-15

11 Bu kumekbe kunkak nawu Kawohrnan Rowk Jesus kumwam bimarnedanginj kurlirri nuye kore Paul, dja bimarneyimeng, “Yikangerayeknin, yuwn bu yikele. Ngudda yibenbengdayhkeyi bininj bu ngayekenh kondanjkunu kore Jerusalem, dja wanjh bolkkime ngaye munkewe yire Rome ba bu yibenmarnemulewan ngayekenh.” Kuhni bu Jesus bimarneyimeng.

12 Kaluk malaywibuyikani wanjh yikahwi nawu Jews bininj birriyingkihkarremarnbom. Bedda birriwernwokrayekworrinj bu minj birribonguyi dja mak minj birringuyi manme, dja med birrimarneyimerrinj, “Ngad karribu Paul werrk, wanjh yerreh karringun manme dja karribongun.” 13 Kaluk birridjalwernni bininj yiman fortyni nawu birriwokkurrmerrinj nuye. 14 Wanjh bedda birriwam kore nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohrnawohrnani, wanjh bindimarneyimeng, “Ngad ngarrimarneyimerrinj bu kunwok kunrayek ngarriwokmarnburrinj, bu ngarriyimeng ngad minj ngarringun manme dja minj ngarribongun dja med ngad ngarribun Paul werrk. 15 Wanjh kandibekka. Ngudda dja nawu birribuyika bininj kabirriwohrnawohrnan kore council, wanjh ngurridjarrkwokmunkewerrimen bininj nawu kabenmarnewohrnan djamun bu kabirrimkan Paul kore ngudda, bu yimankek ngurridjalwohkurren ngurriyawoyhdjawan. Wanjh ngad ngarridjalyingkihdi ba bu ngarribun werrk wardi yerreh kambebme kondanjkunu.”

Paul Nuye Nayaw Korroko Bibengdayhkeng Nawu Djamun
Acts 23:16-22

16 Nawu Paul nuye nayaw wobekkang kuninjkunu bu birrikarremarnbom, wanjh nungka wam ngimeng kore kunrurrk bedberre djamun, dja bibengdayhkeng Paul nawu nabadjan. 17 Wanjh bu Paul bekkang kuninjkunu kunwok wanjh nungka bikayhmeng nakudji djamun nawu nabalkimukni, dja bimarneyimeng, “Yika nahni nawu nayawurrinj kore nawu nakimuk kahni ba bu kabimarnekarreyolyolme kore kahkarrme.” 18 Wanjh nawu djamun bikang namekbe nayawurrinj kore namekbe

nawu benhmarnewohrnani djamun rowk, dja bimarneyimeng, “Paul nawu kahrurrkkendi ngankayhmeng nganmarneyimeng bu ngamkan nahni nawu nayawurrinj ba bu ngunmarnemulewan kore kahkarrme.” 19 Wanjh nawu kawohrnan djamun bibidmey bidjarrirnnameng namekbe nayawurrinj dja bidjawam manmolk, “Mah, njale kanmarnemulewan?”

20 Wanjh nungka bimarneyimeng, “Nawu Jews bininj birriyingkihkarremarnbom bu ngundidjawankenh Paul bu yikan malahmalaywi kore council kabirrimirndemornnamerren, bu yimankek bedda kabirriyawoyhdjawan. Dja kabirridjalkurren. 21 Dja yuwn bu yibenwokmarrkmang. Dja kumekbe forty bininj kabirriyingkihdi ba bu kabirribunkenh. Bedda korroko birriyingkihwokrayekworrinj bu minj manme kabirringun dja minj kabirribongun dja bedda med kabirribun werrk Paul. Bedda bolkkime birrimarnburrinj dja kabirridjalmadbun ngudda ke kunwok.”

22 Wanjh nawu kawohrnan djamun bedberre bimarneyimeng mandjad nawu nayawurrinj, bu yimeng, “Yuwn bu yibenmarneyime birriwern bu ngudda ngaye kanmarneyimeng.” Wanjh bimunkeweng, wam.

Wanjh Nawu Benmarnewohrnani Djamun Bimbom Djurra Bu Paulkenh
Acts 23:23-30

23-24 Kaluk bu nayawurrinj wam, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun benbenekayhmeng benebokenh djamun nawu benebalkihkimukni, dja benbenemarneyimeng, “Mah, nguneray ngurrbenbebbehmang bininj birriwern yiman 200 djamun nawu birrikihkimuk, dja mak two hundred nawu birribadbuyika djamun mankole dorrengh kabirrikan, dja mak seventy djamun nawu kabirrimorneni djarrang. Dja mak ngunemarnema djarrang nawu Paul kamorneni. Wanjh ngurribolkbawo kondanjkunu bu nine oclock kukak, dja ngurrika Paul kore kunred Caesarea, dja ngurribalbidnakenwo Felix nawu kawohrnan kumekbe kubolkkimuk.”

25 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun yerrkang dja bimbom djurra. Kuninjkunu wanjh nungka yimeng, 26 “Ngaye ngangeyyo Claudius Lysias. Wanjh nganjilngmak duninjh bu marnebimbun ngudda ke, Felix nawu yimakkaykenh yiwohrnan kumekbe kunred. 27 Ngaye ngabalmunkewe nahni nawu bininj. Nawu Jews bininj birridarrkidmayi dja birrikuyinjbuyi. Wanjh ngaye dja ngardduk bininj ngarriwam ngarrikanjngehkeng kore birribuyi, dja ngawokbekkang bu nungka karrekarrmi mankarre manbu Romebeh. 28 Dja wanjh ngadjareni bu ngaburrbuyi njalekenh birriwelengnami bininj nawu bedda Jews, wanjh kumekbekenh kunu ngakang kore council bedberre birrimirndemornnamerreni. 29 Dja nawu Jews minj birriyimeninj bu nahni bininj bakkemeninj mankarrekimuk kadberre ba bu ngarribunkenh dja mak ngarrikurrme prison. Dja bedda birridjalyimi bu Paul yimankek benmarnekarrebakkeyi mankarre bedberre bininj nawu Jews.

30 Wanjh yerrekah ngaye ngabekkang bu yikahwi bininj birrikarremarnbom bu yimankek birribuyinj nanihnjanu Paul, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngadjalmunkeweng kore ngudda ke. Wanjh nawu bininj kabirriwelengname, bedda warridj ngabenmarneyimeng kabirrimre kore ngudda ngurriwokdi.”

Wanjh kuninjkunu nungka yimeng kore wokbimbom djurra nawu benhmarnewohrnani djamun.

Bu Djamun Birrikang Paul Kore Kunredkimuk Caesarea
Acts 23:31-35

31 Wanjh nawu djamun birridjalkurduyimeng kunmekbe kore benmarneyimeng nawu benmarnewohrnani. Bedda birridjalkakkang Paul kunmak rowk dja birrikakbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Antipatris. 32 Wanjh bu malahmalaywihni nawu djamun kurrenge birrihrey wanjh bedda birribaldjaldurnderrinj kururrk bedberre

kore Jerusalem. Dja nawu birribuyika djamun nawu birrimorneni djarrang, bedda wanjh birribaldjalkang Paul kore kunred bolkngeyyoy Caesarea.
33 Bu bedda birribolkmey kumekbe kubolkkimuk Caesarea, wanjh birriwong
nawu Felix nahni djurra nawu birrimkani, dja birrikurrmeng Paul kore kumirrk
nuye. 34 Felix bimnang djurra wanjh bidjawam Paul, yimeng, “Balehbeh ngudda
kubolkkimuk yimdolkkang?” Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng, “Ngaye
ngamdolkkang kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cilicia.” 35 Wanjh nawu Felix
yimeng, “Mah, ngaye kaluk wokbengyirri ke bu kabirrimre birrimekbe bininj nawu
ngudda ngundihdjuhbun.” Wanjh benmarneyimeng bininj nuye, “Ngurrikurrmen
nahni nawu Paul kore kunrurrkkimuk nuyeni King Herod rurrkmarnbom korroko,
dja wanjh ngurridjalnahna munguyh ba minj kare.”

24

Bininj Nawu Jews Birrimwam Kore Caesarea Dja Birrihdjuhbuni Paul
Acts 24:1-9

1 Kaluk bu kunkodjke kunbidkukudjihni Ananias nawu benmarnewohrnani priests
dja mak nawu yikahwi birrikihkimuk, wanjh bedda birrimdjarrkkoluy kumekbe
Caesarea. Dja birrimkang nakudji bininj ni nawu benmarnewokdi bedberre
nawu ngeyyoy Tertullus. Bedda birrimarneyimeng Felix kundjalwern rowk bu
birriyimarneyimi kore Paulkenh. 2 Wanjh Felix bimkang Paul, dja kundjalmekbe
rerrih Tertullus bidjaldjuhbom Paul, dja bimarneyimeng Felix, “Felix, ngudda nawu
yidjalmakkaykenh, bu ngudda kanmarnewohrnani kadberre, wanjh kunukka ngad
ngarridjalwernhnjilngmak, dja kunmodmikenh ngarridjalkarrme kore ngudda kun-
mak kunkerrngekenh yikurduyime ngadberre. 3 Ngad wanjh ngarridjalwernhnjilng-
mak rowk, dja wanjh ngarriwern ngarridjare ngundidjalmanjbun ngudda kunmak
yiyime ngadberre. 4 Minj ngad mak ngarridjare bu kunwern ngundimarneyime,
dja yiddok minj ngudda kankongibun bu kundedjumbungkenh kanwohwokbekkayi
ngadberre?
5 Nanihnjanu bininj nawu Paul, ngad ngarrimarneyime nadjalwarre duninjh
dja nabang, kunyid kamarnbumarnbun ngadberre bininj nawu Jews kore kubolk-
warlahkenh rowk ngarrihningihni. Nungka nawu kawohrnan bedberre nawu
ngarrbenhngeybun ‘Bininj nawu birrikang Nazarethbeh’. 6-8 Dja mak nungka
warridj rurrkwarreweyi ngadberre Temple, dja ngad ngarridjaldarrkidmey bu
ngarringurdkeng. Dja bu bolkkime yingan yidjawa nanihnjanu bininj, wanjh kunu
yiwokbekkan kore ngad ngarridjuhbunikenh.”
9 Bu Tertullus ngurdmeng kore wokdiwokdi, wanjh nawu birridjalwern bininj Jews
birriwokraworrinj nuye Paul bu birridjuhbom, dja birriyimeng bu woybukkih.

Paul Bimarnemulewarrinj Felix Nawu Governor
Acts 24:10-23

10 Felix nawu wohrnani kunmekbe kubolkkimuk, wanjh bimarnekodjdukmeng bu
bimarneyimi Paul. Wanjh Paul bimarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun bu ngudda
kandjadmi ngadberre ngarriwarlahkenh bininj kondah kubolkkimuk bu kunwern
kudjewk. Wanjh kunmekbekenh ngaye nganjilngmak bu marnemulewarren bu
ngakandenamerren kore kumirrk ke. 11 Bu yidjare yingan yibendjawan birribuyika
bininj bu woybukkih ngayekenh. Bu twelve kunkodjkeni ngaye ngabidbuni kore
karrkad Jerusalem bu ngamarnedi God yiwarrudj. 12 Ngaye minj ngarridur-
rimeninj nangale nawu bininj, dja mak minj ngabenmarnbuyi kore kumirnde
birridurrimeninj. Ngaye minj ngakurduyimeninj kore kunrurrk Temple, dja kore
synagogue kunrurrk dja mak kore kubolkwern rowk ngalengngare Jerusalem.
Nanihnjanu bininj minj ngandinayi nawu njale ngabenmarnewarrewoyi bedberre.

13 Bedda kabirriyingkihkarreburrbun kore kabirrihyime ke bu minj kunwoybuk. Dja
burrkyak. Minj bedda ngandimulewayi kunwoybuk ngayekenh bu ngandidjuhbom.
14 Dja ngaye wanjh djalmarnemulewarren kundjalwohkudji kore ngaye ngakur-
duyimeng. Ngaye wanjh ngahmunkekadjung Jesus kore nuye manbolh. Dja
nanihnjanu bininj yimankek kabirriyime bu kunukka kundjalwarre duninjh bu
ngarrimunkekadjung Jesus. Dja bu ngaye ngamunkekadjung Jesus, wanjh kunu
ngadjalmarnedi yiwarrudj nadjalkudji nawu God bedberreni nawu ngandikeb-
mawahmeng. Dja mak ngaye ngawoybukwon rowk kore bimbuyindanj mankarre
korroko, dja mak nawu prophet birribalbimbom. 15 Dja ngaye ngawernwoybukwon
bu kaluk God kabendolkkayhwe birriwarlahkenh bininj nawu birrimak dja mak
nawu birriwarre. Dja nawu nanihnjanu bininj nawu ngaye ngandidjuhbun bedda
dorrengh kabirriwoybukwon kuninjkunu kunwok. 16 Wanjh kunmekbekenh kunu
ngayeman nganahnarren bu minj kunwarre ngayime bedberre birribuyika bininj
dja mak God nuye.
17 Dja ngaye ngadjare marnemulewan kore Templebeh ngandimey. Korroko
ngaye ngabolkbawong kore ngardduk kunred. Kaluk bu mandjewkbuyikani ngaye
ngamyidurndengi money nawu ngandiwoni burudjang birribuyika bininj ba bu
ngabenwon bininj nawu Jews bu birrimarladj. Dja mak ngadjareni ngawoyi mayh
kore nungka God. 18 Ngaye kumekbekenh kunu ngangimeng kore kururrk Temple.
Wanjh kumekbe ngahdi bu ngakangemarnburreni nuye God, bu wanjh minj bininj
birriwern ngarridiwirrinj, dja kumekbe djalyidyakni. 19 Yikahwi bininj birrihni nawu
Jews birridolkkang kore kubolkkimuk Asia. Wanjh birrimekbe nanu ngandiweleng-
nameng, dja minj birrimrawinj ba bu ngundimarneyimeninj bolkkime kore mandjad
ke. 20 Dja yiddok minj yibendjawan nanihnjanu bininj ngundimarneyime kore
baleh nawu kabirriwohrnawohrnan birriyimeng bu ngandidjadmikenh kore kumirrk
bedberre bu council birrimirnderri. 21 Ngaye ngadjalburrburren kunkudji kore
ngabenmarneyimeng, bu ngarranginj kumirrk bedberre dja ngakayhmeng, bu ngay-
imeng, ‘Ngaye ngandidjadme bolkkime bu ngayime bininj kabirriyawoyhdolkkarren
kore kumidjbeh.’ Kunmekbe ngaye ngayimeng bedberre kore birrihmirnderri.”
Kuninjkunu wanjh Paul wokdanj bu bimarnemulewarreni Felix.
22 Kaluk nawu Felix ngokko yingkihbengkani bu bininjkenh nawu birrimunkekad-
jungi Jesus kore manbolh nuye. Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birridungi Paul
bu bedda kabirridjalmadbun. Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye med, ngamadbun
Lysias, bininj nawu kabenmarnewohrnan djamun, bu nungka kamre wanjh kunu
ngayemandeleng bekkabekkan ngudberre dja ngadjadme nahni bininj.” 23 Wanjh
bimarneyimeng nawu djamun nabalyawkimukni, “Yiwernhnahna Paul. Yirrahdahk-
endong kore prison, dja yuwn bu yikarrerayekwon nuye. Dja yibenbawo kabirrimre
kabirrinan nawu birridabbolk ba bu kabenbidyikarrme.”

Paul Ni Kore Kunrurrkmak Manbu Prison
Acts 24:24-27

24 Kaluk bu kunkodjkebuyikani Felix kumwam kore kunrurrk prison. Dja
bimkang ngalbininjkobeng nuye ngalbu ngeyyoy Drusilla. Ngalbu ngaleng Jew daluk.
Wanjh bibebkeng Paul dja benebekkang bu nungka benbenemarneyolyolmi kore
kunwok kunmak. Benbenemarneyimeng bu benewoybukwoyinjkenh nawu Jesus
Christ. 25 Dja mak Paul benbenebengdayhkeng bu kabenekurduyime kundjalmak,
dja mak bu kabenekunihnahnarrenkenh, dja benbenemarneyimeng bu kalukburrk
God nungan kabenbenedjadmekenh. Bu Paul benbenehmarneyolyolmi kuninjkunu,
wanjh Felix nungka djalwernhkangewarreminj, dja kunikeleminj dorrengh. Wanjh
nungka bimarneyimeng Paul, “Mah, wanjh yiray. Kaluk yerrekah bu ngabekkarren,
wanjh yawoyhkayhme bu yimdurndeng kanyawoyhmarneyolyolme.”

26 Kaluk nawu Felix burrburrbuni bu bimolhwoyi money ba bu bibebkemeninj
Paul kore rurrkkehrurrkkendi. Kaluk kumekbekenh munguyh bidjalkayhmi bu
benewokdi Paul. 27 Kuhni kurduyimerrangeni bu mandjewk bokenhni. Wanjh Felix
burnbom kore durrkmidurrkmirri. Wanjh nabuyika nakerrnge bininj kumwam
nawu wohrnani kubolkkimuk. Nungka ngeyyoy Porcius Festus. Wanjh Felix djarem-
inj benmarnbom nawu Jews bu birrinjilngmakmeni nuye, wanjh kunmekbekenh
bidjalbawong Paul kore prison rurrkkehrurrkkendi.

25

Paul Djareni Rawinj Kore Kunredkimuk Rome
Acts 25:1-12

1 Kaluk nakerrnge nawu bininj ngeyyoy Porcius Festus dedjingmey wohrnani
kumekbe kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka kumwam ni kore kunred
bolkngeyyoy Caesarea. Kaluk bu kunkodjke danjbikni nungka wam kore Jerusalem.
2 Wanjh nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohrnawohrnani bedberre nawu
Jews bininj, wanjh birriwam kore Festus dja birrimulewam Paul kore birriyingki-
hdjuhbunikenh. 3 Bedda birridjurrkwoyi bu birridjawani Festus bu Paulkenh, dja
birriyimeng, “Yimunkewemen kumray kore Jerusalem.” Bedda birrikarremarnbuni
bu yimankek birriwohbuyi kore wohkah manbolh bu kumrawinj.

4-5 Wanjh Festus benmarneyimeng, “Paul nawu karurrkkendi prison kore Caesarea.
Kaluk ngayeman ngare ngaweleng, dja mak nawu ngudda ngurriwohrnawohrnan,
wanjh karridjarrkre. Kaluk kumekbe ngudda kandimarneyime bu nungka yimankek
baleh kurdukurduyimi kore kunwarrekenh.”

6 Festus birridjarrkyerrkang kunkodjkewern nawu kumekbe birrihni kore
Jerusalem, kalukburrk nungka balyawoyhkoluy durndi kore kunred Caesarea. Kaluk
kunkodjkebuyikani nungka wam ngimeng yerrkang kore kabirriwokdi kabendjad-
mikenh, dja benwokrayekwong bu Paul kabirrimbebke kore prisonbeh. 7 Wanjh
Paul kumngimeng dja danginj. Birriwernkenh bininj birrihni nawu Jews birrimd-
jarrkkoluy Porcius Festus dorrengh nawu birrimdolkkang kore Jerusalembeh. Bedda
wanjh birriborledminguneng nawu Paul dja birridjalwelengnami. Birriyimi bu
nungka kurduyimi kunwern kunwarre kunkimuk. Dja bedda minj birrikarrengalke-
meninj mandjad nuye nawu Paul.

8 Wanjh Paul dolkkang yolyolmerrinj nungandeleng bu kandenamerrinjkenh, dja
bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye minj ngabakkemeninj nawu Jews bedberre
mankarre, dja mak minj ngawarrewemeneninj kunrurrk manbu Temple, dja
minj ngawarrewemeninj mankarre nuye Caesar, nawu nakuken bininj kawohrnan
kubolkwarlahkenh rowk.”

9 Wanjh Porcius Festus djareni bennjilngmarnbuyi bininj nawu Jews, dja bimar-
neyimeng Paul, “Adju, yiddok ngudda yidjare yibidbun kore Jerusalem, ba bu ngaye
kumekke ngamre djadme kore birrimekbe bininj nawu ngundiwelengname?”

10 Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng, “Kaluk Caesar ngunyingkihmarnbom ngad-
berre bu kandjadmekenh. Wanjh bu yidjare kondanjkunu kandarnhdjadme. Dja
yina, ngudda yihdjalyingkihburrbun bu minj ngaye ngabenmarnekurduyimeninj
kundjalwarre birrimekbe bininj nawu Jews. 11 Mah wanjh, bu ngaye yimankek
ngayimeng kunwarre kunkimuk ba bu kunubewu kankanjkurrme ngandibun, wanjh
kunu bonj, bu ngadjaldowen. Djal burrkyak duninjh! Ngaye minj baleh mak
ngakurduyimeninj kore ngandiwelengnamikenh. Yiburrbun minj kakarremak bu
nangale ngankurrme kore birrimekbe bininj bu ngandibun ngaye. Wanjh bonj, ngaye
ngadjare ngare Rome ba bu namekbe nawu Caesar ngandjadme.”

12 Kaluk Porcius Festus bu nungka bibekkang Paul bimarneyimeng kumekbe, wanjh
nungka benmirndemornnameng bininj nuye wanjh birriwokdanj. Kaluk yerrekah
Porcius Festus bimarneyimeng Paul, “Mah, yiyimeng bu ngudda yidjare yire kore
Caesar ngundjadme, wanjh ngaye munkewe yire kumekbe.”

Porcius Festus Dja King Agrippa Beneyolyolmi Paul
Acts 25:13-22

13 Kaluk bu kunkodjkewernni wurd Agrippa nawu kingni kore kubolkbuyikabeh
ngarre benemdjarrkwam yabok nuye ngalbu ngeyyoy Bernice. Bedda bened-
jareni benedjalwohnayi Porcius Festus. 14 Wanjh bedda benedjalwohyerrkang bu
kunkuyeng kumekbe kore Caesarea. Wanjh Porcius Festus bimarneyolyolmeng
Agrippa bu Paulkenh rurrkkehrurrkkendi dja benbenemarneyimeng, “Nawu Felix
bibawong nakudji bininj kondanjkunu prison kore kahbongdi. 15 Kaluk bu ngaye
ngawam Jerusalem nawu birrikihkimuk priest dja nawu kabirriwohrnawohrnan
bedberre nawu Jews bininj, bedda ngandimarnemulewani nanihnjanu bininjkenh.
Bedda ngandikunidjurrkkani bu yimankek ngakanjkurrmerrimeninj.
16 Wanjh ngabenmarneyimeng nawu binihbininj bu ngad nawu Romebeh, wanjh
karrikarrekarrme mankarre kayime kadberre manbu karriwokdi kurobbe bu kar-
ribebbehmirrhmarren. 17 Kalukburrk birrimekbe nawu Jews birrimwam kondan-
jkunu, wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngawam ngangimeng kore ngabendjad-
mekenh, wanjh ngawokmunkewerrinj bu birrimbebkeng Paul birrinameng kore
kumirrk ngardduk.
18 Wanjh birridjalmekbe bininj birridolkkang dja birridjuhbuni Paul. Ngayimeng
bu yimankek bedda birrimulewayi bu kunwarre duninjh yimeninj. Dja kunu bur-
rkyak. 19 Dja bedda birridjalwernhdjareni birridangwerrimeninj kore bedmandeleng
birriburrbuni birrihmayaliyimi bu kunwarre. Dja mak birringeyyolyolmi kore
nakudji bininj nawu ngeyyoy Jesus. Bu nungka doweng dja Paul benmarnemulewam
bu nungka yawoyhdarrkidminj. 20 Bu minj ngaye ngaburrbuyi bu baleh kab ngakur-
duyimeninj bedberre, wanjh kunu ngaye ngadjawam Paul bu rawinj Jerusalem ba
bu kumekbe ngadjadmeninj. 21 Dja Paul djaldjareni rurrkkendiwirrinj kondanjkunu
Caesarea ba bu yimankek ngamunkewemeninj Rome kore Caesar kabidjadme. Wanjh
ngaye ngabenmarneyimi djamun ngardduk bu kabirrinahnan kore karurrkkendi
prison kaluk ngayeman ngamunkewe bu kare kore Caesar.”
22 Wanjh nawu King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye ngadjare
ngayeman ngawokbekkan nahni nawu bininj.” Wanjh Porcius Festus bimarneyi-
meng, “Kaluk malaywi yiwokbekkan.”

Paul Yawoyhngimeng Kore Kabirrikarreyolyolmekenh
Acts 25:23-27

23 Bu malaywibuyikani, wanjh Agrippa dja Bernice benewam benengimeng kun-
rurrkkimuk kore bininj birrimirndemornnamerrinjkenh. Bedda benedjongburrinj
kunmadj manu manmadjkuken, dja birriwern bininj birriyimeng bu kuhni kunkuken
yimerranj. Djamun nawu birrikihkimuk birrihni dja mak nawu birriwohrna-
wohrnani kumekbe kunred. Wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birriyerrkang.
Wanjh nawu Porcius Festus benmarneyimeng nuye bininj, “Ngurrimka nawu Paul.”
24 Wanjh Porcius Festus wokdanginj yimeng bedberre, “King Agrippa, dja mak
nawu ngurridjalwern bininj kondanjkunu ngurrihni, kandiwokbekka bu marneyime
ngudberre. Nahni nawu bininj ngurrihnan. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu
Jews ngandidjawanikenh munguyh kore Jerusalem dja mak kondanjkunu Caesarea
bu bedda ngandidjalmarneyimi bu birrikayhmi dorrengh, birriyimi kunwernkeh bu
minj mak nungka kunkuyeng kahdarrkid. 25 Dja ngaye minj ngakarrengalkemeninj

kunwarre nuye ba bu kabirribun bu karrowen. Dja nungan djareminj kare kore Caesar bu kabidjadme. Wanjh kunu ngaye ngadjare ngamunkewe, kare.

26 Dja med rerrih. Ngayenu ngabimbun djurra werrk nuye Caesar nawu nakuken bininj nganmarnewohrnan, dja minj ngaburrbun bu baleh ngamarneyime nuye nahni bininj. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamkang kondanjkunu ba bu karridjarrkwokbekkan rowk kore kumirrk kadberre dja ngadjaldjareminj bu ngudda nawu King Agrippa bu yiwokbekkabekkan nahni nawu bininj. Kaluk bu karribekkan, wanjh kumekbe kunu ngaburrbun bu ngawokbimbun kore djurra. 27 Bu Kuhni kundjalwarre duninjh bu ngamunkewe nahni bininj kare Rome bu minj njale ngakarrengalkemeninj nuye." Kuhni wanjh Porcius Festus bimarneyimeng King Agrippa dja mak nawu birridjarrkmirnderri.

26

King Agrippa Biwokbekkang Nawu Paul
Acts 26:1-11

1 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, "Kuninjkunu bu yingandeleng yiyolyolmerren." Wanjh Paul djalberlwayhmeng, dja wokdanginj bedberre bu kandenamerrinj, dja yimeng, 2 "Ngudda nawu King Agrippa, ngaye ngadjalnjilngmakminj bu ngudda kanwokbekkan ngaye bu wanjh marneyime kore birrimekbe nawu bininj Jews ngandidjuhbuni munguyh. 3 Ngudda kanyingkihburrbun kadberre nawu Jews bininj kore munguyh ngarrikurduyime dja mak kore ngarridangwerrenkenh. Ngaye wanjh djawan bu ngudda kandjalwernhbekkan kore marneyime bolkkime.

4 Bu ngaye ngayahwurdwurdni wanjh munguyh ngarridjaldjarrkrey Jews bininj nawu ngaye ngarriredboni. Dja mak bu ngarridjarrkreddi nawu Jews bininj bu kunkuyeng kore Jerusalem. Wanjh bedda kunu nawu birridjalwern Jews kabirriburrbun rowk kore ngaye ngakurdukurduyimi. 5 Bedda kabirriburrbun rowk bu ngaye wanjh Phariseeni, bu ngadjalmarrkmangi ngadberre mankarre manbu ngarriwoybukwon. Kaluk ngad nawu Pharisees makka munguyh ngarridjalkarrekarrme mankarre kore mandjad kahyime ngadberre. Bu nanihnjanu bininj nawu Jews yibendjawa bu ngundimarnemulewan mandjad bu ngayekenh.

6 Bu kuninjkunukenh ngaye kandidjadme bolkkime, bu ngaye ngawoybukwong God kore benwokrayekwong nawu ngandikebmawahmeng. 7 Ngad nawu Jews bininj, nawu twelve ngarribebbehmud, wanjh kunu ngarridi yiwarrudj barnangarrakuyeng dja mak bu kunkakkuyeng. Ngad ngarridjalmadbun kore God yingkihwokkurrmerrinj ngadberre. Dja mak ngaye ngadjare God bu kakurduyime ngadberre kore wokkurrmerrinj kerrngehkenhni. Dja med yerreh, njalekenh bu birridjalmekbe nawu Jews bininj bedda ngandidjaldung munguyh?" 8 Wanjh Paul benmarneyimeng bininj rowk nawu birrihni, yimeng, "Dja njalekah ngudda minj ngurriwoybukwon bu God kakarrme kundulkarre bu kabendolkkayhwe bininj nawu kabirrihdowerren?"

9 Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng king Agrippa, yimeng, "Bu ngaye kerrngehkenh yimankek ngahyimi kunmak bu ngabenngurdkeyi bininj nawu birridjalngeybuni kunngey nuye Jesus nawu Nazarethbeh. 10 Wanjh kuhni ngaye ngakurduyimeng bu ngabenngurdkeyi bedberre kore Jerusalem. Nawu priest birrikihkimukni birrikarremakwam ngardduk kore ngadjalkurduyimi munguyh. Wanjh ngaye ngabenkurrmi birriwern nawu God nuye bininj kore kunrurrk prison. Dja mak ngarrbenmarneyolyolmi bu ngarrbenbunikenh, wanjh ngadjaldjareni birridowimeninj, dja ngaye ngabenmakwani bininj nawu bindibuni."

11 "Ngaye ngarey munguyh kore kururrkbubuyika synagogue bu ngabenngalkeyi wanjh ngabenmangi. Dja ngabenmarnbuyi bu yimankek birrimarneyimeninj kunwok kunwarre nuye Jesus! Ngaye ngabendjalwernyiddungi duninjh bedberre,

wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngahrengerey kore kubolkbubuyika ngabenyawani bu ngabenbuni." Kuninjkunu Paul bimarneyolyolmerrinj rowk kore King Agrippa.

Paul Benmarnemulewarrinj Bu Jesus Bingalkeng
Acts 26:12-23

12 Wanjh Paul yawoyhyimeng nuye nawu king Agrippa, yimeng, "Kunkudjihkenh
ngaye ngawam bu yimankek ngabenyawani bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus
kore kunred Damascus. Kaluk nawu priest birrikarremakwam ngardduk dja
ngandimukeweng kunwok bedberre dorrengh. 13 Dja yina ngudda nawu King
Agrippa, bu kunbarnangarraburrkni ngaye nganang nganwolkang ngadberre nawu
bininj ngarddukni. Kaluk kumwolkayindanj kaddumbeh kore heaven dja nganmimk-
injeng duninjh manbu kundung makka walakkih. 14 Wanjh ngad ngarridjalmankar-
rinj kore kurorre, dja ngaye ngabekkang kumwokdanginj ngardduk kore kunwok
Hebrewbeh. Wanjh nganngeybom yimeng, 'Saul! Saul! Njalekah ngudda ngaye
kanhdjalbun? Dja ngudda yihdjalle warrekah ngardduk munguyh, wanjh kunukka
yingandeleng yiwarreworren.' 15 Wanjh ngaye ngadjawam, 'Ngudda yingale ngudda
nawu yiwohrnan?' Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, 'Ngaye wanjh Jesus
nawu ngudda kanhbun. 16 Dja yirrolkka yirrangimen. Ngaye marnebebme bu
kuninjkunukenh bu djarrngbom ba bu kanmarnedurrkmirrikenh. Kaluk ngadjare
yire yibenmarnemulewan birribuyika bininj bu ngayekenh ngudda kandarrkidnan
bolkkime, dja mak kore ngaye yerrekah bukkabukkan ke. 17-18 Ngaye marnebebme
ngudda bu ngehke kore bininj nawu Jews, dja mak bininj nawu bedda minj
Jews. Kaluk ngaye munkewe yire kore birrimekbe bininj nawu minj Jews, ba bu
ngudda yibenmimbayhke, dja mak kabirrimborledme kore kumununbeh dja kore
kahbolkwolkayindi. Dja mak kabirrimbebme kore namarnde duninjh nawu Satan
kahbenbongkarrme, dja mak kabirrire kore God kabenmarnebengmidjdankenh
kore kunwarre bedberre. Dja mak ngadjare birrimekbe bininj nawu minj Jews
kabirriraworren bininj ngardduk rowk nawu bedda ngandiwoybukwon, dja kunu
God kabenmakwan.' "
19 "Nawu King Agrippa, kuninjkunu nawu Jesus nganmarnekukbukkarrinj kad-
dumbeh heaven, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngawokmarrkmey. 20 Bu ker-
rngehkenh ngaye ngabenmarnemulewam Jesuskenh nawu bininj birrihni kore Dam-
ascus. Wanjh yerreh kunu ngabenmarnemulewan bininj kore Jerusalem, dja mak
kubolkbubuyika rowk kore Judea ngarre. Dja mak ngabenmarnemulewam bininj
nawu minj bedda Jews. Ngabendjalmarneyimeng bininj rowk ba bu birrikangemule-
warrimeninj dja birrikangeborledmeninj, dja bu woybukkih kabirrikangeborledme,
wanjh birrikurduyimen kunmak kore God kadjare. 21 Kunmekbekenh bedda
nawu Jews bininj ngandidjaldarrkidmey kore kunrurrk Temple dja birridjareni
ngandibuyi."
22 "Dja wanjh God nganbidyikarrmeng, mak munguyh ngandjalbidyikarrme. Dja
wanjh bolkkime ngaye ngahdi kondanjkunu kore marnehmarnewokdi ngudberre
nawu ngurrikihkimuk dja mak nawu minj ngurrikuken bu kunwoybukkenh. Ngaye
kuhni djalmarneyime ngudberre kore Moses dja mak nawu prophet birriyingkihyi-
meng bu bolkkime kanmarnebolkyimerran kadberre. 23 Bedda birriyingkihyimeng
bu nawu Messiah nungka kadjakbekkan dja karrowen. Kaluk nungka kadjalkuk-
dokme bu kamyawoyhmimbimen, ba bu kabenmarnebolkwolkan birridjalwern bin-
inj nawu birrimud nuye, dja mak birribuyika bininj nawu minj Jews."* Kuninjkunu
Paul benmarneyimeng kore kumirnde nawu bininj.

---

* **26:23** Ngurrina kore Isaiah 42:6; 49:6

Paul Bimarneyimeng King Agrippa Bu Kakodjkulumakmenkenh
Acts 26:24-29

24 Bu Paul kuninjkunu yolyohyolyolmerreni, wanjh Porcius Festus kumkayhmeng
wernkih duninjh, bu yimeng, "Paul, ngudda yiddok yibengwarrmen bu kumekbe
yihyime ngadberre. Ngudda kunu kunwern yihburrbun manbu ngunmarnbom
yibengwarr." 25 Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng Porcius Festus, "Yina, ngaye
minj ngabengwarr nawu ngudda yikuken Porcius Festus. Dja ngaye djalmarneyime
mandjad duninjh ke kore kunwoybuk. 26 Nahni nawu King Agrippa nungka kunin-
jkunu kaburrbun rowk, dja ngaye ngahyolyolme mankarredjad nuye. Kuhni kore
ngayolyolmeng wanjh kurobbe marnbuyindanj bu birriwern bininj kabirriburrbun,
dja mak King Agrippa karrebekkang korroko. 27 Nawu ngudda King Agrippa, yiddok
ngudda yiwoybukwong kore nawu prophets birriyimeng? Ngaye ngaburrbun bu
ngudda yiwoybukwong."
28 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, "A! Yiddok ngudda Paul kanmarnbun
ngaye ngamunkekadjung Jesus nawu Christ bu djalbolkkime? Ngudda nuk kanhmar-
neyimi bu kundjaldedjumbung." 29 Wanjh Paul biyawoyhwokmey nawu king, "Kunu
bonj, kuhni bu kundjalwohdedjdjumbungkenh dja nuk bu kuhni kunkuyeng, ngaye
ngadjawan God bu ngudda dja nawu birriwern bininj ngandihbekkan bolkkime,
wanjh ngurriyimerran rowk yiman kayime ngaye bu ngahmunkekadjung Jesus.
Dja yuwn bu kandingunjdjikan bu ngaye ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng
chains." Kuhni wanjh Paul bimarneyimeng King Agrippa.

King Agrippa Dja Porcius Festus Beneyawoyhyolyolmeng Paul
Acts 26:30-32

30 Bu Paul yimeng kuninjkunu kunwok, wanjh nawu King Agrippa dolkkang. Dja
mak Porcius Festus, Bernice, dja mak birribuyika bininj nawu birridjarrkyerrkang,
wanjh birridolkkarrinj rowk. 31 Wanjh birribalmirndebebmerrinj kuberrk dja
birribebbehdjawarrinj, birriyimeng, "Nahni bininj minj nuk kunwarre yimeninj ba
bu kahdukkayindi dja mak bu karrowenkenh." 32 Wanjh King Agrippa bimarneyi-
meng Porcius Festus, "Nanihnjanu bininj Paul, nungka namak. Nawu karribebkeyi
kore prisonbeh bu nungka minj djareniwirrinj rawinj kore Rome ba bu Caesar
kabidjadme."

27

Paul Bidbom Kabbala Bu Rawinj Kore Kunredkimuk Rome
Acts 27:1-8

1 Wanjh Porcius Festus nganmarneyimeng ngadberre bu ngarrirawinj kore kunred
Rome kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Italy. Nungka bikurrmeng Paul bu birrid-
jarrkraworrinj birribuyika bininj nawu birriyingkihdukkayindi. Dja bimarnbom
nakudji djamun nawu ngeyyoy Julius bu bennahnani. Julias nungka nawu
nabalkimukni djamun dja bimarnedurrkmirri Caesar. 2 Ngad wanjh ngarribidburrinj
manbu kabbala kumdolkkang kore kunred bolkngeyyoy Adramyttium. Manbu bir-
riyingkihmarnbom ba bu kadjalwohrengehre kubolkwern kore kurraladihdirrid kore
kubolkkimuk bolkngeyyoy Asia mankebkahkale birridjalley. Dja mak nabadbuyika
bininj kumbidbom ngarridjarrkwam kabbala, nawu ngeyyoy Aristarchus nawu
kumdolkkang kore kunred Thessalonica kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia.
Wanjh ngarribolkbawong bu ngarriwam kabbala.
3 Ngad ngarridjalkakwam kabbala dja bu malamalaywihni ngarribalbebmi darnkih
kore kabolkngeyyo Sidon. Bu kunmekbe ngarribolkmey wanjh Julius nawu
djamun, bikongibom Paul dja bimunkeweng Paul bu bennang nawu birridabbolkni
kumekbe kunred kore birribidyikarrmi. 4 Wanjh ngarriyawoyhbidburrinj kabbala

dja ngarriburrkyameng. Wanjh manbu kunmayorrk ngandjirrkkani ngadberre warrekah, wanjh kunmekbekenh kunu ngarriborledminguneng manu manyunkurr bolkngeyyoy Cyprus.

5 Wanjh ngarribalhdjalrey kore kurrula kuboburldjarn dja kumbolkyoy darnkih bolkngeyyoy Cilicia dja mak Pamphylia. Kaluk ngarrimbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Myra, kore kubolkkimuk ngarre Lycia wanjh birrikolurrinj. 6 Bu kumekbe ngarribolkmey wanjh ngarribawong kabbala manbu ngarrimrey. Wanjh nawu Julius wam manbuyika kabbala ngalkeng wanjh nganbidbuyhkeng ngadberre. Manekke kabbala kumdolkkang kore kunred Alexandriabeh, manbu ngandjalkanwi kore Italy.

7 Wanjh ngarribolkbawong kore Myra dja ngarrihrey yeleyeledj bu kunkodjkewernni, wanjh ngarribebmeng darnkih kore kunred bolkngeyyoy Cnidus. Wanjh ngad yimankek ngarridjareni ngarrirawinj djurrmud, dja mayorrkwarreni bu nganmirrkdahmi, wanjh kunu ngarriwakbom kore manyunkurrbuyika manbu bolkngeyyoy Crete, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Salome. 8 Wanjh ngarridjalkebkalekadjungi kunrayek dorrengh kumekbe kore Crete, wanjh ngarribalbebmeng kore kumkebkaleyoy bolkngeyyoy Fair Havens, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Lasea.

Paul Madjamku Benbengdayhkeng Bu Minj Birrirawinj
Acts 27:9-12

9-10 Bu ngad yeledj ngarrihdjalrey munguyh, wanjh kunukka bolkyimerrangeni bu korroko nawu Jews birrikarrmi mulil manbu God benmarnebengmidjdangenikenh.* Wanjh manbu kunngol kodjngolwarreminj bu kunmayorrk. Wanjh Paul benbengdayhkeng bininj nawu kabbala nahnani, dja mak nabadbuyika nawu nuyeni kabbala, dja nawu Julius, wanjh benmarneyimeng, “Ngurrina, ngaye ngahburrbun bu ngad karridjalle bolkkime, wanjh wardi karribalanhmang nawu yehyeng rowk kahdahkendi kore kabbala, bu kabbala dorrengh kayibme, dja ngad mak bininj karringakmerren.”

11 Wanjh Julius minj biwokbekkayi Paul, dja nungka benbenewokmenkadjungi nawu kabbala nuyeni dja mak nawu kabbala kanemkarrmi. 12 Kaluk kumekbe minj kubolkmak bu kabbala karrangen bu yekke yimerrangeni dja yakmeni, wanjh birriwern bininj birridjareminj birribolkbawoyi dja birrirayinj bu birriburrkyameninj kore kurrula. Dja bedda birriyingkihbolkburrbuni bu birribolkmayi kore kunred bolkngeyyoy Phoenix kore manekke manyunkurr manbu Crete ngarre. Wanjh kumekbe kunred kubolkmakni bu kabbala karrangen bu yekke kayimerran, dja minj kunmayorrkkimuk kabun manbu kabbala bu kahdi kumekbe darnkih kuwarddekebkale.

Bu Kunmayorrkkimuk Benbuni
Acts 27:13-20

13 Wanjh kumekbeni bu bolkyimi manbu kunmayorrk kumhmayorrkbuni bu walakkih kore walembeh, wanjh bedda birriyimeng, “Mah, kamak karrire.” Wanjh bedda birridurrkmey wirlmurrng nawu kabbala bihrayekwoni, wanjh birriwam birrikebkalekadjungi kore manyunkurr ngarre Crete. 14 Wanjh kundjalburrikudji kunmayorrkkimuk kumbebmeng bedberre kore manberrkbeh manbu djalmayorrkraworrinj kakbibeh dja koyekbeh. 15 Bu ngad minj ngarrikebborledkemeninj manbu kabbala bu mayorrkmirrkmayinj, dja ngarridjalbawong kunmayorrk kandjaldjirrkkani ngadberre wernkih duninj.

---

* **27:9-10** Nawu birriwokdi Hebrew birriyimi, “Yom Kippur”. Birrikarrmi mahni mulil bu dird October karredjingmang. Yikahwi wanjh kunmayorrkkimuk bebmi bu kumekbe bolkyimi.

16 Wanjh kunmayorrk kandjaldjirrkkang ngadberre wanjh ngarribebmeng
manyunkurryahwurd manbu bolkngeyyoy Cauda, wanjh ngarriborledminguneng
manekke manyunkurr ba bu kunmayorrk minj nganwernhbuyi ngadberre. Ngad
ngarrikebbongkani kabbala manyahwurd, wanjh ngarridurrkmey ngarribarnna-
meng kore kabbala mankimuk manbu ngarrihrey. Bu kuhni ngarridjalwernhdur-
rkmirranginj kunkimuk duninjh. 17 Wanjh ngarridjarrkngorrkdukkang kunyarlwi
manbu mankimuk kabbala kore kanjdji dja kaddum bu ngarringorrkrayekwong. Dja
nawu birridurrkmirri kabbala birrimarneyimerrinj, “Wardi kunubewu kunmayorrk
kandjirrkkan kore adjbud manbu kurrula bawong.” Wanjh kumekbekenh kunu ngar-
riyerrkkeng nawu karrurru dja ngarridjalbawong ngalengman kunmayorrk ngand-
jirrkkani. 18 Wanjh kunmayorrkkimuk ngandjalwernhbuni ngadberre kunkimuk
bu munguyh, kaluk kunkodjkebuyikani birriweyi birridjuhdjuhkeyi yikahwi nawu
dahkehdakehndi kore kabbala.
19 Wanjh munguyh kunmayorrk ngandjaldjirrkkani ngadberre bu kunkodjke dan-
jbik yimerranj. Wanjh birridjalweyi nawu yehyeng rowk manbu mandulmuk nawu
kabbala ngarreni. 20 Wanjh manbu kunmayorrk ngandjalkani bu kunkodjkewern. Bu
minj ngad ngarridungnayi dja mak minj ngarrinayi kinhkinh dja kunkodjngolwernni.
Bu ngarriyimeng wanjh bonj, ngarridjaldowerren rowk.

Wanjh Paul Benkangemarnbom Kore Kabbala
Acts 27:21-26

21 Bu kunmekbe bolkyibolkyimi ngad minj ngarringuyi manme. Wanjh Paul
wokdanginj benmarneyimeng, “Nawu ngudda binihbininj, kandibekka bu ngaye
marneyime ngudberre. Ngudda minj ngaye kandibekkayi bu marneyimeng ker-
rngehkenhni ngudberre kore Crete bu karrihdi, dja wanjh bolkkime ngurrina baleh
yimerranj kadberre. 22 Dja med, bolkkime yuwn bu ngurrikangewarre. Dja ngaye
ngaburrbun bu mahni kabbala kaluk kayibme, dja bonj, ngad nawu bininj minj
karridowen. 23 Ngaye mak ngaburrbun bu kuhni woybukkih duninjh. Nawu ngaye
wanjh God nuye bininj, dja mak ngamarnedurrkmirri. Wanjh kukakni, God nuye
angel kumwam danginj dja nganmarneyimeng, 24 ‘Paul, yuwn bu yikele. God kadjare
ke bu yire yirri kumirrk nuye Caesar. Dja yina, God ngunwong nanihnjanu bininj
nawu ngurridjarrkdahkendi mahni kabbala dja nungka wanjh kabenkongibun.’
25 Kuninjkunu angel nganmarneyimeng. Dja ngurridjalnjilngmaknin. Bu ngaye
ngawoybukwon God bu kadjalkurduyime mandjad kore nganmarneyimeng. 26 Wanjh
kaluk karrirorredong manyunkurr.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Yikahwi Bininj Birridjareni Yimankek Birrikelerlobmerrinj
Acts 27:27-32

27 Manu kunmayorrk munguyh ngandjaldjirrkkang bu djandi bokenhni kore
manbu kuboburlhdjan kurrula ngarre kadjalngeyyo “Kurrula manbu Adriatic”.
Kaluk bu kukakburrkburlhdjan bininj nawu birridurrkmirri kore kabbala bedda
birriyimi yimankek birribebmi manberrk ngarre. 28 Wanjh birridedjingmey bir-
riborohrokmi kore kuburrkkah, dja birrinang thirty seven metres kore kanjdji
kukku, dja kundedjumbung bolkyimi birribalderrehmeng birriyawoyhborohrokmi
dja birrinang bu twenty seven metres. 29 Wanjh bedda yimankek birriyimi
kab birriwarddedoyi kunwardde, wanjh kunu birrikoluyhweng kunkarrngbakmeng
wirlmurrng nawu kabbala kahdenghke. Wanjh kunu birridangeni yiwarrudj
kumbarrhbuyikenh.
30 Wanjh yikahwi bininj nawu birridurrkmirri kore kabbala yimankek birridjor-
lkmeninj. Bedda birrikoluyhweng birridjuhkeng manbu kabbala manyahwurd, dja
birrikurreni bu yimankek birrikoluyhweyi wirlmurrng kore kumirrk ngarre kabbala
nawu kahdenghkekenh. 31 Wanjh Paul benmarneyimeng Julias dja birribuyika

nawu djamun nuye, wanjh yimeng, “Bu nanihnjanu bininj minj kabirridi kore kabbala, wanjh kunu ngudda ngurridjarrkdowerren rowk.” 32 Wanjh nawu djamun birriyarldadjkeng manbu kabbala manyahwurd ngarre, dja birridjalbawong baldjalwam.

Bininj nawu Birridahkendi Kabbala Wanjh Birringuneng Manme.
Acts 27:33-38

33 Wanjh bu darnkih barrhbuni, Paul benmarneyimeng, “Ngudda munguyh ngurridjalnjilngwarreni bu djandi bokenhni, dja minj njale mak ngurringuyi. 34 Ngaye wanjh marneyime ngudberre mandjad, ngurringu manme bolkkime ba bu ngurrimurrngrayekmen. Dja minj nangale nakudji kawohdowen kore ngurrihni.” 35 Bu Paul yimeng bedberre, wanjh nungka lodmey buriddi karrmikarrmi, dja bimanjbom God kore kumirrk bedberre, wanjh lodbakkeng, nguneng. 36 Bu bedda birrinang kumekbe kurduyimeng, wanjh birridjalwernjilngmakminj, dja birringuneng manme bedmanwali. 37 Wanjh maninjmanu manbu kabbala kore ngarridi nawu bininj 276 bu ngarrirohrokmerrinj.

38 Bu bedda birriworrkminj rowk bu manme birringuneng, wanjh bedda birridelengweyi manmim manbu wheat, dja mak birridjuhkeng nadjalwern kore kabbala dahkehdahkendi ba birrimarnbom kabbala bu wobmeninj wurd.

Manbu Kabbala Bakkabakmerrinj
Acts 27:39-44

39 Kaluk bu kumbarrhbuni bedda birribolknang manbu manberrk, dja minj birribolkburrknayi. Dja birrikebkaleburrknang kore adjbud ngalengngarre kumhyoy, wanjh bedda birridjareni kabbala birribidbuyhkemeninj kumekbe kukayalanj. 40 Wanjh bedda birriyarldadjkeng bu birridjalbawong nawu wirlmurrng, dja mak birriyerrkkeng kunyarl manbu kabbala birrikanemkarrmikenh. Wanjh bedda birriwayhkeng bu birridjabnameng nawu karrurru nawu kumirrk dingihdi, wanjh bendjalkani kore adjbud kumhyoy. 41 Wanjh birribalhdjalburrirlobmeng birridoy kunkulk kandji kabbala kore kumhyawbukni birribukdoy. Wanjh kore kukeb ngarre kabbala wanjh kebdoy kunkulk wanjh minj mak yawoyhrokayi. Dja manu kurrula bard kumbuni bu dedjbakbakkeng manbu kabbala.

42 Wanjh nawu djamun birrikarremarnbom bu bindibuyi nawu bininj bindikani, ba minj birringamkayi bu birridjorlkmeninj birrirawinj. 43-44 Dja nawu Julius, nawu benmarnewohrnani djamun, minj djareniwirrinj Paul bu dowimeninj, wanjh nungka benngurdkeng nawu djamun nuye yimankek bindibuyi bininj nawu bindikani. Wanjh Julius benmarneyimeng, “Bu nangale bininj kaburrbun bu kangamkan, wanjh ngudda werrk ngurridjuhmen, dja ngurribebbehngamngamka ngurriberrkmang kore adjbud. Dja nawu ngudda ngurribuyika, wanjh ngurridjuhmen dja kundulk manbu kabbalabeh, ngurridulkkarrkarrmen ba bu ngurringamkan minj ngurriyibme.” Wanjh kunmekbe bedda birridjalkurduyimi rowk, dja birriberrkmey bu kamak rowk.

28

Bu Paul Bibayeng Nabang Nayin
Acts 28:1-6

1 Wanjh kumekbe ngarribolkngalkeng ngarribidburrinj bu kunmak rowk dja wanjh ngarriborlhmeng bu mahni manyunkurr kabolkngeyyo Malta. 2 Nawu bininj birrihni kumekbe bedda ngandidjalkongibuni ngadberre. Kaluk munguyh djalnjilknjilkmi dja mak kunbonjdjek dorrengh kumwakeyi, wanjh bedda ngandikimey dja ngandimarneworrhmeng ngadberre kore ngandikimey.

3 Wanjh Paul wam yerrngmey yimankek worrhmeninj dja mandulklorrhni kaluk
kumekbe nayin nabang kumhyingkihyoy. Kaluk bu balkuyinjkurrmeng bu manbirlu-
woldjen, wanjh nahni nayin kumdolkkang bibiddjarrkmeng dja djahdjaldangkaridi
kore kubid nuye. 4 Bu bininj nawu birrihni kumekbe birrinang nayin bu kadjalbarndi
kore kubid nuye Paul, wanjh birriyimeng, “Ngayh, nahni nuk bininj kunubewu
namarndeyi. Minj njale bibuyi kore kurrula bu dowimeninj, dja wanjh bolkkime
nungka karrowen. Wanjh kunukka kundjalmak.” 5 Wanjh Paul bidbedjekmerrinj
bu nayin kukburriweng kore kunak, dja minj dulkkihngalmeninj. 6 Wanjh nawu
bininj birrimadbuni, bu birriyimeng kakuklurlme dja mak kakukmankan bu kar-
rowen. Kaluk bedda birridjalnahnani bu kunkuyeng. Wanjh birrinang bu minj
njale bimarnekurduyimeninj, wanjh birrimayaliborledmeng dja birrimarneyimeng,
“Kunubewu nahninjanu yiman nakka god.”

Paul Bimarnbom Nakudji Nakohbanj Nawu Dulkkihyoy.
Acts 28:7-10

7 Kaluk kumekbe kore darnkih ngarrihni, wanjh bolkyoy kabbal kunwern nuye
nawu nakudji bininj ngeyyoy Publius. Nungka nawu benmarnewohrnani kore
manyunkurr ngarre. Nungka ngankimey ngadberre kore kumekbe kunred nuye,
dja mak ngannahnani bu kunkodjke danjbikni. 8 Kaluk kunmekbeni Publius
nakornkumo nuyeni dowehdoweni. Nungka wanjh djalwernhkukwurlwurlhmeni,
dja mak wurrkardi karrmi. Wanjh Paul wam binang bimarnedanginj yiwarrudj nuye,
dja bimarnebidkurrmerrinj. Wanjh nungka makminj. 9 Kaluk yerreh bu kurduy-
imerranj wanjh birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe manyunkurr, wanjh
nawu birridoweni birriwam kore Paul dja benmarnbuni bedberre. 10 Birrimekbe
bininj ngandimakwam dja ngandiwong nawern namakmak. Kaluk bu ngad
ngarrimarnburreni bu ngarribolkbawoni, bedda birridahkedahkendoy nawern nawu
ngadberre kore kabbala.

Paul Bebmeng Kore Kunred Rome.
Acts 28:11-16

11 Wanjh ngad ngarriyerrkang kumekke kore manyunkurr bu dird danjbik yimer-
ranj. Wanjh ngad ngarribidbom kabbala manbu kumdolkkang kunred Alexandria.
Maninjmanu kabbala kore kumirrk ngarre wanjh benewaralkebdi nawu benedanginj
bokenh. Kaluk manbu kabbala dingihdi munguyh kore Malta bu kunbonjdjek yimiy-
imi. 12 Wanjh ngarridahkendanj maninjmanu kabbala dja ngarriwam ngarribebmeng
kunred kabolkngeyyo Syracuse. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu kunkodjke
danjbikni. 13 Wanjh ngarribolkbawong Syracuse dja ngarriwam ngarribebmeng
kore kunred kabolkngeyyo Rhegium. Wanjh kunkodjkebuyika kunmayorrk kum-
bebmeng walembeh. Wanjh ngarridjalley, dja bu balyimerranj malaybuyikani
wanjh ngarribalbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Puteoli. 14 Wanjh kunmekbe
ngarrbenngalkeng yikahwi nawu birridangerrinj kore Jesus dja ngandidjawam
ngadberre bu ngarriwohyerrkang bu djandi nakudji.

Kaluk yerrekah wanjh ngarribebmeng kore kubolkkimuk Rome. 15 Wanjh bininj
kumekbe nawu birridangerrinj kore Jesus ngandiwobekkang bu ngarribalhrey, dja
bedda ngandimkebrokdabkeng djarrehbeh kore kabolkngeyyo Manbolh nuye nawu
Appius. Kumekbe kore danjbik kunrurrk di manbu kabirriyongoyo nawu kabirrire.
Bu Paul bennang bedberre bininj nawu Romebeh, wanjh nungka bimanjbom God dja
wanjh kangerayekminj duninjh. 16 Bu ngad ngarribebmeng kumekke kore kukadje
Rome, wanjh Caesar bibawong Paul bu nungan djalyoy kore manrurrkkudji. Kaluk
kumekbe nakudji djamun benehdi nawu binahnani.

Paul Benmarneyolyolmi Nawu Jews Bininj Birriwohrnawohrnani
Acts 28:17-22

17 Bu Paul dingihdi kumekbe bu kunkodjke danjbik nungka benkayhmeng bininj nawu birriwohrnawohrnani Jews bininj bedberre kore Rome birrihni. Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj, nungka benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj. Ngaye minj njale ngabenmarnewarrewoyi nawu bininj kadberre kabirrihni kore Jerusalem, dja mak minj ngabakkemeninj mankarre kadberre kore mawahmawah kandiyibawong. Dja bonj bedda ngandidarrkidmangi ngandikurrmeng kore bininj nawu Romebeh ngankang. 18 Birrimekbe bininj nawu Romebeh ngandibekkang dja minj ngandimarnekarrengalkemeninj kore ngandibunkenh bu ngarrowen, dja bedda birridjaldjareminj ngandidjalbawoyi. 19 Dja bininj nawu Jews kumekke birrihni bedda birridjaldjareni ngandibuyi, wanjh kunu ngabendjawam bininj nawu Romebeh bu ngandimkang kondanjkunu ba bu ngandjadme nawu Caesar. Dja ngurrina, ngaye minj ngayeman ngabenwelengnameninj birrimekbe bininj nawu karriredbo bininj nawu Jews kumekbe. 20 Kumekbekenh ngaye djawam ngudberre bu ngurrimwam marnemarneyime. Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngad karridjalmadbun God kanmarnekurduyime kore kanberrebbom korroko. Ngaye mahni ngakarrewoybukwon mankarre, bu kumekbekenh bolkkime ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng dorrengh.”

21 Wanjh bu Paul benhmarneyimi bedberre, wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad minj ngarrimayi djurra ke kore Judeabeh bu birribimbuyi ngandimulewayi bu nguddakenh kunwarre yikurduyimi. Dja nawu karridangerrinj bu birrimwam kore Judeabeh minj ngundimulewayi, dja minj mak ngundidjuhbuyi. 22 Dja yina, ngad ngarridjare bu yingan kanmarnemulewarren ngadberre. Ngad ngarriburrbun ngudda yimunkekadjung Jesus, dja kore kubolkwern wanjh birriwern bininj kabirrikangewarre bu bininj kabirrimunkekadjung nuye.”

Paul Yerrkani Mandjewk Bokenh Kore Kunred Rome
Acts 28:23-31

23 Wanjh nawu bedda Jews birrikarremarnbom bu kabirribekkankenh Paul bu kabenmarnewokdi bedberre. Bu kunmekbe bolkyimerranj birrimirndewern bininj birrimirndewam kore Paul kunrurrk nuye. Nungka benbukkabukkani bu kunkodjkekuyeng bu yimankek benmarnbuyi birriwoybukwoyi. Nungka benmarnemulewani kore God kawohrnankenh rowk. Dja mak nungka benhmarneyimi kore Moses dja mak nawu prophets birriyingkihmulewani Jesus. 24 Wanjh yikahwi birriwoybukwong, dja yikahwi minj birriwoybukwoyi dja birriwokburriweng.

25-29 Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng kunkudji, bu yimeng, “Nawu Namalngmakkaykenh benyolyolmi kunwoybuk dorrengh nawu ngandikebmawahmeng kore kunwok nuye Isaiah nawu prophetni bimbom, dja yimeng, ‘Yiray yibenmarneyimen birrimekbe bininj, “Ngudda munguyh ngurriwokbekkabekkan dja minj ngurriwernhburrkburrkbekkan! Mak ngudda munguyh ngurribolknabolknan, dja minj mak ngurriwernhburrburrknan. Ngudda wanjh ngurridjalkangerayekminj. Dja ngurridjalkanemdubberranj dja mak ngurrimimburdmeng. Bu ngudda minj kandiwokbekkayi ngaye. Wanjh kunu ngurrimborledmeninj kore ngaye, dja mak kandiwokbekkabekkayi kunkanem ngudberre dorrengh, wanjh ngurrikangemakmeninj dja kandiwokmenmenburrbuyi. Dja bu ngurriborledmeninj kore ngaye, wanjh ngaye marnbuyi ngudberre.”’ Kuhni bu yimeng nawu Kawohrnan Rowk.” [Isaiah 6:9-10]

“Kundjalmekbekenh ngaye ngadjare ngurriwernhburrbun bu God kabenngehke bininj nawu minj bedda Jews. Bedda wanjh kabirriwokbekkan.”

Bu kuninjkunu Paul benmarneyimeng, wanjh bedda nawu Jews birridolkkarrinj birriwam bu bedman birribalhdangwerreni bu birribalwohrengehrey.
30 Paul yerrkang mandjewk bokenh kore kunrurrk manbu karremulewanikenh,
dja mak benkimangi birridjalwern bininj nawu birriyikani. 31 Nungka munguyh
bendjalmarnemulewani bu God kawohrnankenh rowk. Dja mak munguyh ben-
bukkabukkani bininj bu Jesus Christkenh nawu kawohrnan rowk. Kuhni wanjh
munguyh djalkurduyimi bu minj kelenwirrinj, dja minj nangale mak bingurdke-
meninj.

Romans

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra
Romans 1:1-7

1 Ngaye Paul wanjh ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu bininj ngurrihni
kore kunred Rome, ngudda nawu God ngunmarnedjareminj ngudberre. Ngaye
munguyh ngadjalmarnedurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. God ngankayhmeng
ngaye dja mak nganmarnbom ngayimerranj nuye apostle. Nungka nganwong
mahni kore ngarrurrkmirri ba bu ngabenmarnemulewan bininj manbu manmak
kunwok kore Godbeh. 2 Mahni manmak duninjh kunwok kabimbuyindi kore
God benyingkihwokwong nawu birriyungkihni prophets ba bu birribimbuni djurra
kore God kunwok nuye. 3 Mahni kunwok manmak kabimulewan nawu beywurd
nuye God, nawu yimerranj bininj duninjh, bu kore David bikebmawahmeng
nawu nuye namud. 4 Dja nungka wanjh dolkkang kore kundowikenh, dja nuye
Namalngmakkaykenh wanjh kabimulewan dja karriwoybukwon bu nungka wanjh
God nuye Beywurd nawu kundulkarre rowk kakarrme, Jesus Christ nawu Kawohrnan
Rowk kadberre. 5 Wanjh God kankongibom rowk kadberre dja nganmarnbom
apostles, ba bu ngarrbenmarnemulewan birridjalwern bininj nawu bedda minj Jews
bu kabirriwoybukwon Jesus kore kabirriwokmarrkmang nungka, dja mak kabir-
ringeyburlume nuye. 6 Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudda ngudberre nawu
ngurrini kore kunred Rome dja God ngunkayhmeng ngudberre, ba ngurriyimerran
warridj Jesus Christ bininj nuye. 7 Nungka nawu ngunmarnedjare ngudberre dja
mak kadjare ngudda nuyekih bininj. Ngaye ngadjare God nawu Ngabbard, dja mak
nawu Kawohrnan Rowk Jesus Christ bu ngunmarneyime kunmak duninjh dja mak
ngunwon kunmodmikenh nuye dorrengh.

Paul Kadjare Bu Kabendjahwon Nawu Yiwarrudj Bininj Kore Rome
Romans 1:8-15

8 Kuhni bu ngahdokmiwe werrk kore ngadjare marneyime ngudberre kuninjkunu.
Birriwarlahkenh nawu bininj ngundiwobekkang ngudberre bu ngurriwoybukwon
nawu Jesus Christ, wanjh ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunngey nuye dja ngaye
ngadjalmanjbun God bu ngudda ngudberre. 9-10 Ngaye ngadjalnjilngmak duninjh
bu kuninjkunukenh kore ngawernhdurrkmirri nuye God bu munguyh ngaben-
marnemulewan bininj bu beywurdkenh nuye. Dja mak God kaburrbun bu
ngaye ngayime kunwoybuk duninjh bu ngamulewarren. Kaluk ngaye ngahdi
yiwarrudj ngudberre munguyh. Ngaye kaluk ngadjawan God bu kadjare bolkkime
nganmunkewe kore ngudda. Wardi bu nganmarnebolhmarnbun ba ngamre.
11 Ngaye wanjh ngadjaldjare bu nan ngudberre, ba bu won ngudberre yehyeng
nawu Namalngmakkaykenh kanwon kadberre, manbu ngunmurrngrayekwon. 12 Bu
ngaye kuhni ngayime, ngaburrbun nawu ngad karribengyolyolmerrimen kore
karrimarneyimerren bu karriwernhwoybukwon Jesus. 13 Mah nawu karridanginj,
kandibekka, ngaye ngadjare bu kuninjkunu ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngad-
jaldjareni bu yimankek ngamrawinj kerrngehkenh, dja kunwern bu ngandahmeng.
Wanjh ngaye ngadjare ngabenmarnbun nawu bininj ngurrihni kunmekbe kore
Rome ba bu kabirrimunkekadjung Jesus, yiman kayime korroko ngabenmarnbuni
birriwern bininj nawu bedda minj Jews.

14 Kaluk God nganmarnewokkurrmerrinj bu ngaye ngabenmarnemulewan kunwok
kunmak bedberre bininj nawu kabirriwokdi Greek kunwok dja mak bininj nawu
kabirriwokdi kunwokbubuyika kunwok. Nungka wanjh nganmarnedjareminj ngaye

ngabenyikan nawu bininj birriwernhmayaliwern duninjh dja mak bininj nawu birrimayaliyak. 15 Bu kunmekbekenh kuninjkunu ngaye ngadjare ngamre ngudberre nawu ngurrihni kore Rome bu marnemulewan kunwok kunmak.

Manbu Kunwok Kunmak, Makka Kakarrme Kundulkarre Rowk
Romans 1:16-17

16 Ngaye minj ngayemengalme bu ngabenbengdayhke birriwern bininj mahni kunwok kunmak. Maninjmanu kunwok kakarrme kundulkarre nuye God, wanjh kabenngehke bininj nawu kabirriwokbekkan dja kabirriwoybukwon. Ngayime nawu Jew bininj nayuhyungkih, dja yerrekah bininj nawu minj bedda Jews. 17 Mahni kunwok kunmak kumdolkkang kore Godbeh. Bu bininj kabirriwoybukwon kunwok kunmak, wanjh kunukka God kabenmakwan birrimekbe nawu bininj, dja kabenmarnmarnbun ba bu bedda birrimak munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu kuninjkunu kabimbuyindi kore kahyime, “Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh nakka God kabimarneyime namak, dja mak nungka kabimalngkerrngehme.” [Habakkuk 2:4]

God Kandung Kadberre Karriwarlahkenh Bininj Rowk
Romans 1:18-31

18 God kanbukkabukkan kadberre kore heavenbeh bu bolkkime wanjh nungka kabendung bininj nawu minj kabirridjare kore nungka dja mak kabirridjalyime kunwarrehwarre duninjh. Birrimekbe birriwarre bininj wanjh yiman kayime kabirriwokwarlkkan manbu kunwoybukkenh. 19 Birriburrbuyi God, bu nungka benbukkabukkani bedberre bu djal mandjad, wanjh woybukkih, kabirridjalburrbun. 20 God marnbom kondah kunrorre dja mak yehyeng rowk. Dja bininj rowk birrinang kore nungka marnbom, wanjh birriburrbuni bu God dingihdi, dja kundulkarrekimukni duninjh. Minj birridarrkidnayinj, dja med, birridjalburrbuni bu woybukkih God kahdi. Dja bonj, minj bedda birriwokmarrkmayinj bu djal burudjang.

21 Bedda birriburrbuni nawu God, dja ngaleng minj bedda birriburlumeninj nuye, dja mak minj birrimanjbuyinj kore nungka. Dja ngaleng bedda birrimayaliwarreworrinj dja birridjalburrbuni yiman kayime birrihni kore kubolkmunun. 22 Bedda birridjalwernhburlumerreni bu bedmandeleng birriyimi birrikodjkuludjadni. Dja ngaleng bedda kunu birridjalbengwarr. 23 Bedda minj birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore namakkaykenh duninjh God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Burrkyak. Bedda birrimarnbuni nawu bedman bedberre gods yiman kabirrikukrohrok bininj nawu kabirridowerren, dja mak mayhmayh, dja mayh rowk dja mak yiman nayin!

24 Kunmekbekenh bu God bendjalbawong bedberre ba bu birrikurduyimi kore bedman birridjareni, dja kunburrk bedberre birriwarreworreni bu kunwarre birridjaldjareni kore kunburrk djareni. 25 Njalekenh bu kuhni kurduyimerranj? Kunmekbekenh bedda birribawong kunwok manwoybukni manbu God kabiyolyolme, dja birriwoybukwoni manu benkoweng bedberre. Bedda birrimarneboddangeni yeng kurorrekenh nawu God marnbom, dja wanjh birrimarnedurrkmirri. Minj kabirrimarnedurrkmirri dja minj kabirrimarneboddan God nawu marnbom yehyeng rowk, nawu karriburlumen bu munguyh munguyh. Amen.

26 Wanjh kunmekbekenh bu kuninjkunu God bendjalbawong bedberre kore kabirridjalkurduyime kunwarrehwarre. Kaluk daluk warridj bindibawong binihbininj, dja wanjh birrimarreni bedmandeleng bu kunwarre birriyimi dalukdeleng. 27 Dja mak binihbininj bindibawong daluk, dja birridjaldjareni birridjirdmarreni bu birriyoy bu djalbininjdeleng. Bedda birridjaldjareni kore birrikurduyimi kore kunwarrekenh. Bedda birrikurduyimi kundjalwarre duninjh kore kunburrk bedberre, dja wanjh birridowerrinj, kore God bendungi. 28 Wanjh bedda yimankek birriyimerrinj God nawu djalburrkyak, wanjh God bendjalbawong bedberre bu birrimayaliwarreminj

dja wanjh birrikurduyimi kunwarre duninjh kore God minj kadjare. 29 Bedda birridjalwernhmayaliwernminj duninjh kore kunbubuyika kunwarrehwarrekenh. Bolkkime bedda nawu kabirridjaldjarewern, dja mak kabirrikirnwerren. Bedda wanjh birrimarndeyi. Kaluk kabirridjare kunyid, dja mak kabirridjalkurrehkurren, dja mak kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda mak kabindidjaly-olyolme nawu birribuyika. 30 Bedda mak kabirrikowerren kore bininj birribuyika, dja mak kabirriwidnan God. Kabirriyime bu bedda yimankek birringeykimuk, dja kabirridjalbangmen. Bedda mak kabirridjalburlumerren bu bedmandeleng, dja kabirriyawarren bu kunwarre kunkerrngekenh kabirriyime. Bedda minj kabindiwokmarrkmang nawu bedberre kornhkornkumo dja ngalbabadjan. 31 Bedda wanjh yiman birrimayaliyak, dja kabirrikurren kore kabirriyime. Bedda nawu birrimimkongiyak dja mak minj kabindikongibunkenh bedberre. 32 Kaluk bedda kabirriburrbun kore baleh God kayime bu kabendjadme kore mandjad duninjh bininj nawu kuhni kabirrikurduyime. Nungka yimeng bu bininj nawu kakurduyime bu kuninjkunu wanjh nakka kadjaldowen. Dja bonj, bedda kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabindiburlume nawu birrimekbe bininj kore bedda warridj kabirrikurduyime kunwarre.

2

God Kandjadme Kore Mandjad Dja Mak Kunwoybuk Dorrengh
Romans 2:1-16

1 Dja ngaye yolyohyolyolme ngudda ngudberre, yiddok ngudda wanjh ngurrbeny-olyolme dja ngurrbendjadme nawu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre? Wanjh ngudda ngurrirohrok! Kuhni ngurridjadmerren! Woybukkih, kuhni kunwarre ngurrikurduyime bu ngudmandeleng. 2 Karriburrbun bu God kabendjadme nawu birriwarre bininj kore kunmakkenh, kore mandjad duninjh dja kore kunwoybuk. 3 Dja ngudda kunu minj ngurrirohrok God! Kunubewu ngudda yimankek ngurrbendjadme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre dja ngurriyime God minj ngundjadme ngudberre. Dja God wanjh ngundjadme ngudberre warridj ngudda bu kunmekbekenh kore karohrok rerrih ngudda bu kunwarre ngurrikur-duyime. 4 Kandibekka, God ngunkongibun ngudberre, nungka bu ngundjalmadbun munguyh dja mak nungka minj ngunbangmedung. Wardi ngurriyime bu God minj ngundjadme, dja mak kawokyakmen. Dja burrkyak, nungka wanjh ngunmadbun ba bu ngurrimulewarren kore kunwarrekenh bu ngurribawon ngudberre.

5 Kaluk ngudda wanjh ngurridjalkangerayek dja minj ngurriwarnyakmulewarren bu ngurribawon kore kunwarre ngudberre, wanjh kunbarnangarra kamre bu God wanjh ngundjalwernhdung. Bu kunmekbe kambolkyimerran, wanjh karriwar-lahkenh bininj rowk karriburrbun bu God kandjadme bu djal mandjad duninjh nuye. 6 Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, “God wanjh kabenbebbehwon bininj kore bedda birribebbehkurduyimi.” [Psalm 62:12] 7 Bininj nawu kabirridurrkmirri munguyh kore kunmakkenh ngarre, dja kabirridjaldjare God kabenburlume bedberre dja wanjh kabirridjarrkni nungka bu munguyh munguyh. Wanjh God kabenmarnbun nawu birrimekbe bininj bu kabirrimalngmimbi kore nungka bu munguyh munguyh. 8 Bininj nawu kabirriyinganenghmerren, dja mak bedda minj kabirriwokmarrkmang kore kunwoybuk kunwok, wanjh kunukka yiman bedda kabirriwokmarrkmang nawu kunwarre. Wanjh kunukka God kabendjaldung dja mak kabenwernhdung bedberre.

9 Kaluk ngudda bininj nawu Jew dja mak ngudda nawu minj Jew bininj, bu ngudda wanjh munguyh ngurridjalkurduyime kore kunwarrehwarre, wanjh God

ngunwon ngudberre kunyid bu wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernnjilngwarrehwarremen. 10 Kuhni bu karohrok yerreh, bu ngudda Jew bininj dja mak ngudda nawu minj Jew, bu ngudda ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh, wanjh kunukka God ngunmakwan dja ngunburlume ngudberre bu kunmekbekenh kuninjkunu, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh. 11 Kaluk God kabenbebbehdjadme bininj rowk bu mandjad duninjh, dja birriwarlahkenh bininj rowk birribakkeng nuye mankarre.

12 Bininj nawu Jew, bedda kabirrikarrme mankarre kore Mosesbeh. Bu yiman bedda kabirribakke manmekbe mankarre wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre, bedda nawu kabirriyime kunwarre. Dja bininj nawu minj Jews, wanjh minj kabirrikarrme maninjmanu mankarre, dja ngaleng, bu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kunu God kabenbularrbun bedberre kore kuninjkunukenh. 13 Bininj nawu kabirribekkan manbu mankarre nuye God, dja minj kabirrikurduyime bu kuninjkunu, wanjh kunukka God kawarrewan. Dja ngaleng bu ngudda ngurrimarrkmang kore mahni mankarre kayime, wanjh God kunukka ngunmakwan ngudberre. 14 Bininj nawu minj Jews, kunubewu yikahwi kabirrimarrkmang manbu mankarre bu yiman minj kabirriburrbun manbu maninjmanukenh. Wanjh kunukka kamak, wanjh yiman bedmandeleng kabirrikarremarnburren wanjh manbu mankarremak. 15 Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh karriburrbun yiman kayime mankarre kabimbuyindi kore kukange bedberre. Bedda wanjh kabirriburrbun kunmak dja kunwarre kore kukange bedberre. Wanjh kunukka kabirriburrburren bu kabirribengkan kore kabirrikurduyime kunmak dja kunwarre. 16 Ngaye ngayolyolme mahni kunbarnangarra bu God kabimunkewe Jesus Christ bu kandjadme kadberre bininj rowk. Nungka kandjadme kore kunmayali kahwarlkkayindi kore kukange kadberre. Ngaye ngabenmarneyime bininj bu kuninjkunukenh bu mak ngabenmarnemulewan kore kunwok kunmakkenh.

Nawu Jews Bininj Kabirribakke God Nuye Mankarre
Romans 2:17-29

17 Kandibekka ngudda binihbininj nawu Jew. Ngudda ngurriwernhkarrme manmekbe mankarre, dja mak ngurriburlumerren bu kore kuninjkunu God ngurribelbmerren. 18 Ngudda ngurriyime bu yimankek ngurriwernhburrbun kore nungka kahdjare, ngudda wanjh ngurriburrbun manbu mankarre, dja ngudda kunu ngurriburrbun ba bu ngurrini kamak rowk. 19 Wardi ngudda ngurriburlumerren bu yimankek ngurrbenkan nawu birrimimbunje bininj bu ngurridjarrkre, dja mak yimankek ngurrbenmarnebolkwolkan nawu bininj kabirrihni kore kubolkmunun, 20 Dja mak ngurriyime bu yimankek ngudda ngurrikarrme mankarre manbu ngunmayaliwernwong kore kunwoybuk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birrikukbengwarr bininj dja mak nawu birrimayaliyak.

21 Mah. Bu ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj, dja njalekenh minj ngurribukkarren bu ngudmandeleng? Bu kunubewu ngurrbenmarneyolyolme nawu birribuyika bininj, “Yuwn bu ngurridjirdmang.” Dja mak bu ngudda kunubewu warridj ngurridjirdmang. 22 Ngudda ngurrbenbengdayhke nawu birribuyika, “Yuwn bu ngurridjirdmarren bu kunwarrekenh kore daluk dja bininj kabirrimarren.” Kunubewu kunmekbe mak ngudda ngurrikurduyime warridj. Ngudda yimankek ngurriwidnan idols nawu god nawarrewarre nawu yeng, dja mak kunubewu bu ngurringimen kore kururrk manbu yiwarrudj bedberre ba bu ngurridjirdmang njalehnjale. 23 Ngudda ngurriburlumerren bu manmekbekenh manbu mankarre ngurrikarrme, dja ngudda wanjh ngurribakkabakke. Kaluk kuninjkunukenh bininj ngurrbenmarnbun kabirriyime bu God minj namak. 24 Ngurriburrbun kore bimbuyindanj djurra bu yimeng, “Bininj nawu minj Jew, bedda ngundikurdunan

kore ngurrikurduyime wanjh bedda kabirrimarneyime kunwarre kore God." [Isaiah 52:5]
25 Ngudda binihbininj nawu Jews, ngudda ngurrilakkayen bu kunmekbekenh
ngudda nawu bininj nuye God, dja wanjh kamak. Dja bu ngudda ngurridjalbakke
manbu mankarre, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrilakkayendangimeninj.
26 Dja karohrok bu nawu bininj minj Jews, nawu minj birrilakkayen, dja ngaleng
bu kabirrihdjalkurduyime kunmak kore mankarre kahyime, wanjh kunukka yiman
kayime bedda birrimarnburrinj bu yiman birrilakkayenworrimeninj. 27 Ngudda
nawu ngurrilakkayen kore kuburrk ngudberre, dja ngurrikarrme manmekbe
mankarre kore kabimbuyindi, wanjh ngudda wanjh ngurridjalbakke maninjmanu
mankarre. Dja birrimekbe bininj minj birrilakkayen kore kuburrk bedberre dja
mak kabirrimarrkmang manbu mankarre, wanjh yiman kayime ngundidjadme
ngudberre!
28 Bininj nawu Jew duninjh, wanjh minj kunburrkwi. Bu kayimerran Jew duninjh,
wanjh yiman kayime lakkayendanj kore kukange nuye warridj. Nakka wanjh
Jew duninjh. 29 Bu bininj kabirrilakkayenworren kore mankarre kabimbuyindi,
bu djal kunburrkwi, wanjh nakka minj Jew duninjh. Dja bininj nawu Jew
duninjh, bedda wanjh yiman kabirrilakkayenworren kore kukange bedberre. Kaluk
Namalngmakkaykenh kabenlakkayenwon kore kukange, dja yuwn bu kore bininj
kabirridjalmunkekadjung kore kabimbuyindi. Dja bininj nawu Jew duninjh, minj
birribuyika bininj kabirriburlume, dja nungan God kabidjalburlume nuye.

3

God Kandjalmarnekurduyime Kore Nungka Yingkihwokkurrmerrinj Kadberre
Romans 3:1-8

1 Bu kuhni bininj wanjh nawu Jews, yiddok kamak, dja mak yiddok kunmak
kabirrikarrme? Nawu birrilakkayen, yiddok kunmak? 2 Yoh, kuhni bu kunmak kun-
wern kabirrikarrme bedda nawu Jews. Bedda wanjh birriyungkih bininj nawu God
benwong nuye kunwok ba kabirrikarrenahnan. Dja kunu kunkimuk. 3 Dja yikahwi
nawu Jews minj birriwernhwoybukwoyi dja minj birriwokmarrkmayinj God. Wanjh
njalekenh bu kunmekbe, dja ngaleng, God nungan kadjalkurduyime munguyh kore
wokkurrmerrinj, dja bininj burrkyak! 4 Woybukkih. Bu bininj rowk nawu kabirrihni
kondanjkunu kabirridjalkurrehkurren, God nakka nungan kadjalyime kunwoybuk
munguyh. Kunmekbekenh bu kore bimbuyindanj, yimeng, "Ngudda God, kore
baleh yarrkka yiyime wanjh djal kunwoybuk dja mak kunmak. Bu yiman ngudda
kandjadme ngadberre, ngudda wanjh munguyh yidjalwinhme." [Psalm 51:4] 5 Kaluk
nawu bininj yimankek kabirriyime, "Adju! Bu ngaye ngakurduyime kunwarre,
wanjh kunukka birriwern bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh
duninjh. Mah, God nganbawon ba bu ngahkurduyime kunwarre. Nungka njalekenh
bu ngaye nganhdung." Kuninjkunu kore bininj wanjh kabirriyime kore kunmayali
bedberre. 6 Wanjh yuwn bu kumekbe ngad karriyime! God wanjh nungan
kandjaldjadme karriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre bu mandjad duninjh
dja mak kunwoybuk dorrengh. 7 Kunubewu nabuyika bininj kayime, "Med wardi bu
ngaye ngakurrehkurren, bininj wanjh kabirriburrbun nawu God nakka nadjalkudji
kanmarneyime kore kunwoybuk, bu bedda wanjh kabirriburlume nungka. Dja
njalekenh bu God ngandjadme ngaye, dja nganmarneyime ngawarre bininj?" Kuhni
yikahwi bininj kabirriyime, wanjh kakarrewarre. 8 Kunbuyika mak yikahwi bininj
kabirriyime bu kuninjkunu, "Mah, ngad kab karridjalkurduyimen kunwern kore
kunwarre, ba bu God kakurduyime kunmak kunwern kadberre!" Yikahwi bininj
kabirriyime yimankek bu ngad ngarridjalyolyolmeninj ngadmandeleng. Dja ngad

minj karriyimeninj kunmekbe, bedda wanjh ngandidjalyolyolme bu ngad. Bu, wanjh bonj, kunmekbe wanjh kundjalwarre duninjh, dja bu bininj kabirriburrbun kunmekbekenh wanjh kunukka God mandjad kabenmarneyime bu bedda birriwarre.

Minj Nangale Bininj Kakurduyime Kore Kunmak
Romans 3:9-20

9 Mah wanjh, kunubewu ngudda ngurriyime bu nawu ngad Jew ngarrbenyurrhke
nawu birribuyika bininj. Burrkyak, ngad nawu ngarridjalwarre warridj. Ngaye
ngayimeng kerrngehkenhni bu karridjalwernkenh bininj nawu ngad karribakkeyi
manbu God nuye mankarre ngad nawu bininj Jew, dja mak ngudda ngurribuyika
bininj nawu minj Jew. 10-12 Kuhni wanjh bimbuyindanj kore kuninjkunu, yimeng,
“Minj nangale bininj nadjalmak. Minj nadjalkudji! Minj nangale bininj mandjad
kabiwernhburrbun nawu God. Minj nangale kabiyawan nawu God. Birriwarlahkenh
bininj rowk birrimarnemirrkborledmeng kore nungka. Birridjalwarreworrinj bu
minj njale kunmak kabirrikurduyime. Minj nadjalwohkudji namak bininj nawu
kayime kunmak.” [Psalm 14:1-3] 13-14 “Bu bedda kabirriwokdi, wanjh yiman
kabirriyolyolme, wanjh manbu kundowikenh kamre darnkih. Bu bedda kabir-
riwokdi, wanjh kunu bedda kabirridjalkurren. Manbu bedberre kunwok yiman
manbang rerrih. Bedda kabindidjaldung dja mak kabindidjalmarneyime kore
kunwok kunrayek.” [Psalms 5:9; 140:3; 10:7] 15-17 “Bedda kabirridjaldjurrkkarren
bu kabindibun nawu bininj. Kudjalbolkwarlahkenh kore kabirrire, bedda wanjh
kabindidjalnjilngwarrewon bininj dja mak kabindimarnemarnbun kunyid bedberre.
Bedda minj kabirriburrbun bu kabirrire kore kunmodmikenh dorrengh.” [Isaiah
59:7-8] 18 “Bedda nawu bininj minj kabirrimarnekele nawu God.” [Psalm 36:1]

19 Mah wanjh, ngad karriburrbun nawu karrikarrme manbu mankarre, wanjh
mahni mankarre kanbengdayhke nawu karridjalwarlahkenh rowk! Karriwernni-
wirrinj bu karrimarrkmayinj manbu mankarre. Kunmekbekenh bu God wanjh kand-
jadme karridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu karrihni kondanjkunu kurorre,
dja karridjalngurdme, bu minj karriwirrihme nawu God. 20 Bu karriwokmarrkmayinj
God nuye mankarre bu bulkkidj duninjh, wanjh nungka kanmarneyimeninj bu ngad
kunu karrimakniwirrinj bininj. Dja bonj, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk
minj karriwernhmarrkmayi maninjmanu mankarre. Dja ngaleng manbu mankarre
wanjh kanbukkabukkan ba karriburrburren ngad wanjh karrikurduyime kunwarre.

God Kanmakwan Bu Karridjalwoybukwon Jesus Christ
Romans 3:21-31

21 Bu bolkkime wanjh, God kanbukkang kadberre kore kundjalbuyika, ba bu
nungka kanmarneyime karrimak kore nungka. Mankarre minj kanmarnbun bininj
ba bu God kanmarneyime bu kanmakwan. Dja ngaleng mahni mankarre kand-
jalmarnemulewan kore kunbuyikakenh, dja warridj nawu prophets bedda korroko
birridjalyingkihyolyolmi. 22 Kuhni bu kunbuyika ngarre, bu nangale bininj kabiwoy-
bukwon nawu Jesus Christ, wanjh nakka God kabimakwan. God kabenmarnekur-
duyime birridjalwern bininj rowk nawu kabirriwoybukwon. Dja wanjh ngad karrid-
jarrkrohrok. 23 Ngad karridjalwarlahkenh bininj rowk karribakkebakkeng God nuye
mankarre, dja minj karrimak kore nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh.
Ngad kunu minj karriwernhmak yiman nungka. 24 Nawu God kandjalkongibun
kadberre rowk, wanjh nungka kanwong bu djalburudjang nuye, bu yimeng ngad
karrimak kore Christ Jesus nawu kanbongyerrkkeng kadberre. 25 God nungan
bikanjkurrmeng Christ Jesus bu kanmarnedoweng kadberre. Bu kurlbawarrhmeng
kadberre, wanjh God kanmarneyime bu ngad karrimak bu karriwoybukwon kore
Jesus. Bu kunmekbe kurduyimeng, wanjh God kanmarnebukkarrinj kore nungka
kandjadme munguyh mandjad duninjh. Bininj rowk birridjalkurduyimi kunwarre bu

kerrngehkenhni, dja God minj benbularrbuyinj bu nungka wanjh bendjalmadbuni.
26 God madbuni bedberre ba bu ngad bolkkime karridjalnan nuye kundjalmak kore
kandjadme. Bu bolkkime, karriburrbun nungka wanjh nadjalmak, dja nawu kayime
birrimak nuye, bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus.

27 Mah wanjh, bonj, ngad minj karriyawoyhburlumerren bu karriyimerrimeninj bu
karrimak bininj, dja minj manbu manmekbe mankarre karriwernhwokmarrkmayi.
Dja mak ngad minj karriburlumerren kore ngadmandeleng, bu kunmekbekenh
ngad karriwoybukwon kore Jesus. 28 Baleh kab ngad karrikurduyime ba bu God
kayime ngad karrimak kore nungka? Yiddok bu karridjalkarrme manbu mankarre?
Burrkyak. Minj kunukka mandjad duninjh. Bu kuhni wanjh mandjad duninjh kore
ngad karridjalwoybukwon nawu nungka Jesus. 29 Ngabenyolyolme bininj rowk.
Nawu Jews bininj yiddok bedda birridjalkudji kabirrikarrme nawu God? Burrkyak,
God kandjarrkkarrme ngad nawu nuyekih bininj, Jew bininj dja bininj nawu minj
Jews. 30 Kaluk nawu nungan nadjalkudji God wanjh kandjalmarnekurduyime
kore kadjalrohrok bininj rowk, bu bedda nawu yiman birrilakkayen dja mak minj
birrilakkayen. Karridjalrohrok. Bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh kunukka
God kayime bu nakka namak bininj kore God.

31 Bu ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka yiddok ngad karriwe manmekbe
mankarre? Burrkyak. Bu yiman ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngad
karriyime bu God nuye mankarre wanjh mandjalmak duninjh.

4

Abraham Nawu Bidjalwoybukwong God Dja Kumekbekenh Kunu God Nungan Bimakwam

Romans 4:1-25

1 Ngaye ngadjare ngayolyolme nawu Mawah kadberre, nawu Abraham. Ngudda
ngurriburrbun bu baleh kurduyimerranj nuye. Bu ngad karridjarrkburrbun nungka,
wanjh kunukka ngad karriborlhmen kore ngadmandeleng kadberre. 2 Njalekenh
kuhni bu God bimarneyimi Abraham nungka namakni kore nungka? Yiddok Abra-
ham kurduyimi kunmak kore wokmarrkmey God nuye mankarre, dja durrkmirri
munguyh ba bu burlumerrimeninj kore bininj? Yiddok kunmekbekenh kunu?
Burrkyak. God minj biburlumeninj Abraham bu kuhni kurduyimi. Dja Abraham
minj kuhni bimarnbuyinj kore God yimeninj nungka bimakwam. 3 Ngurriburrbun
kunmekbe kore kabimbuyindi nuye bu yimeng, “Abraham biwoybukwoni God,
kunmekbekenh God bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka.” [Genesis
15:6]

4 Baleh kuhni kamenmenyime? Ngurriburrbu bu kunmekbekenh marneyime. Bu
bininj kahdurrkmirri kunrayek duninjh, wanjh nawu kabimarnewohrnan kabikar-
remulewan money bu kunmekbe. Namekke nawu money minj kamang bu djal
burudjang, dja nungka kamang kore karrurrkmirrikenh. 5 Kuhni bu kunbuyika
nuye kore God. Ngad bininj minj karrimarnedurrkmirri God ba karrimarnbun
nungka kanmakwan. Kuhni bu burrkyak. Kaluk bu karridjalwoybukwon God
wanjh kunmekbekenh nungka kandjalmakwan kadberre. Kuhni wanjh God kadjare
kakurduyime kadberre.

6 Nawu David warridj benyolyolmeng bu God nungan benmakwani bininj nawu
minj birriyingkihdurrkmirriwirrinj nuye nawu God. Bedda birridjalwoybukwoni
nuye, nawu bedda birriwernhnjilngmakminj. 7 Kore bimbom nawu David, “Kadjal-
njilngmak bininj nawu Kawohrnan Rowk kabimarnebengmidjdan nuye kunwarre,
dja mak kabimarnebularrbun kunwarre nuye. 8 Kadjalnjilngmak nawu bininj bu

nawu Kawohrnan Rowk minj kabiyawoyhdjuhbun bu kunwarrekenh nuye." [Psalm 32:1-2]

9 Nawu David yiddok bendjalyolyolmi birridjalkudji bininj nawu birrilakkayen? Burrkyak. God kabenmarnekurduyime kunmak bu mak kadjalrohrok nawu birribuyika bininj warridj. Ngudda ngurriburrbun bu ngad karriyimi, "Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bu bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka." 10 Bolkkime ngurriburrbun bu kuninjkunukenh. Yiddok God bimarneyimeng Abraham bu namakni kore nungka bu korroko lakkayenmeninj? Burrkyak. Abraham biyingkihwoybukwoni God bu nungka minj bangmelakkayenworrimeninj dja God bidjalmarneyimi bu nungka wanjh namakni kore nungka. 11 Kuhni bu kaluk bu rerrekah wanjh God bibengdayhkeng bu nungka welenglakkayenworrinj. Kaluk menburrburreni bu woybukkih nungka namakni kore God. Njalekenh kuhni bimarnekurduyimerranj nawu Abraham? Ba bu nungka yiman kayimerran nawu mawahmawah bedberre birribuyika bininj rowk nawu kabirridjarrkwoybukwon God, nawu birrilakkayen dja mak nawu minj birrilakkayenworrimeninj. 12 Dja mak bimarnekurduyimerranj Abraham ba bu nungka yimerranj mawahmawah bedberre birrilakkayen bininj bu bedda yiman kabirringunjdjikan Abraham nawu mawah kadberre rowk. Bedda nawu kabirriwoybukwon God yiman Abraham kurduyimeng kerrngehkenhni bu nungka welenglakkayenworrinj.

13 God biberrebbom nawu Abraham bu nungka kabibolkwon kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre, nawu nungka, dja mak nawu benkebmawahmeng bininj nuye. Njalekenh bu God benmarnewokkurrmerrinj? Yiddok Abraham nakka wernhmarrkmangi manbu mankarre? Burrkyak. Dja ngaleng nungka bidjalwoybukwoni God. Wanjh God bidjalmarneyimi bu nungka namakni, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnewokkurrmerrinj nuye. 14 Kaluk bininj nawu kadjare kamang kore God kabiberrebbun, baleh nungka kakurduyime? Bu kawernhrohrokme kawernhkarrme mankarre nuye God, wanjh kadjalbarabun, kadjalbakke manbu mankarre munguyh. Kunmekbekenh kunu God kadjare bininj kabidjalwoybukwon.

15 Bu minj karrikarrmeninj manbu mankarre, wanjh minj karribarabuyinj bu karriwokmarrkmayi, dja mak God minj kanduyi kadberre. Dja bonj, mahni mankarre kayo dja wanjh karribakke. 16 Kunmekbekenh kunu God wokkurrmerrinj bu nungka wanjh kabenmakwan nawu birridjalmirndewern bininj bu kabirridjalwoybukwon nungka. Nungka kandjalwernhkongibun, dja kadjare ngad nawu karridjalwern karrimaknin kore God bu ngad wanjh karringunjdjikan Abraham, yikahwi ngad nawu karrikarrme manmekbe manbu mankarre, dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikarrme. Wanjh kunmekbe kunu kamenmenyime nawu Abraham yiman kornkumo kadberre rowk bu karriwoybukwon God yiman nungka. 17 Kunmekbekenh, wanjh kuhni bu kabimbuyindi, nawu God bimarneyimeng Abraham, "Ngaye wanjh marnbom ngudda bu yiyimerran mawah duninjh bedberre bininj nawu birridjalmirndewarlahkenh nawu birriwokbubuyika bininj." [Genesis 17:5] Dja God bimarnbom Abraham yimerranj yiman kayime kornkumo kadberre rowk, nawu biwernhwoybukwoni God nawu kabendarrkidwon bininj nawu birridoweng, dja mak bu kadjalwokdi, wanjh kamarnbun yehyeng rowk kore minj njale bangmediwirrinj.

18 God bimarneyimeng Abraham bu nungka wanjh kabimarnbun kabenkarrme bininj birridjalwernkenh duninjh nawu kabenkebmawahme yiman namud nuye. Dja mak bimarneyimeng, "Birridjalmirndewernkenh duninjh nawu ngudda ke mawahmawah." [Genesis 15:5] Abraham bidjalwoybukwoni kore kunwok nuye dja minj marrkbaworrimeninj. 19 Nungka kukburrburreni kore kunburrk nuye bu darnkih karrowen. Nungka bu mandjewk nuyeni 100 bu wanjh nungka kohbanjminj duninjh, dja mak biburrbuni ngalbu ngalbininjkobeng nuye Sarah wanjh

walirrngwarreni. Dja nungka ngaleng, Abraham bidjalwoybukwoni God, bu minj marrkbaworrimeninj. 20 Nungka minj bikewkmeninj God, dja biburrbuni munguyh kore God bimarnewokkurrmerrinj nuye, dja mak bidjalwernhwoybukwoni. Wanjh kunu djalmurrngrayekminj, dja mak bikuniburlumi God. 21 Nungka wernhburrbuni bu woybukkih, nawu God kabendjalwon kore benmarneyingkihwokkurrmerrinj bu nungka kadjalkurduyime kore kundulkarre nuye. 22 Nungka bidjalwernwoybukwoni God, bu kunmekbekenh wanjh bimbuyindanj, "God bimarneyimi namakni kore nungka." [Genesis 15:6] 23 Manmekbe manu mahni kunwok kabimbuyindi, wanjh minj kunukka kabiyolyolme nawu Abraham nadjalkudji. 24 Mahni kabimbuyindi bu ngadkenh kadberre warridj. Ngad nawu karriwoybukwon God nawu birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh God wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak.

25 Jesus wanjh doweng bu God kumekbekenh bikurrmeng benbidkenwong bininj bu birribom, dja wanjh doweng bu kunwarrekenh ngad kadberre. Kalukburrk God birrolkkayhweng ba bu nungka kanmarneyime ngad karridjalmak bininj kore nungka.

5

God Kanmakwam Kadberre Dja Kanwong Nuye Kunmodmikenh
Romans 5:1-11

1 Bolkkime ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu God kanmarneyimeng bu ngad nawu karrimak bininj nuye. Nungka wanjh kanmarnbom ba minj karriyawoyhyidko kore Jesus Christ nuye. 2 Ngad karriwoybukwong nungka, dja kunmekbekenh kunu karridjaldi bolkkime kore God kandjalwernkongibun duninjh, dja karriwernhnjilngmarrmarr bu karriburrbun kaluk yerrekah karridjarrkdi kore heaven nungka dorrengh. 3 Dja kunbuyika mak bu bolkkime ngad karridjalnjilngmakmen munguyh bu kunyid kanmarnebebme kadberre! Yoh, dja karriyime bu manbu kunyid wanjh kanmurrngrayekwon kadberre ba minj karriwarnyakmulewarren. 4 Bu ngad minj karriwarnyakmulewarren kore karridjalkurduyime kunmak, wanjh kunukka God kanmarnenjilngmak duninjh kadberre. Dja kuhnikenh karriburrbun bu nungka kaluk yerrekah kakurduyime kunmak kadberre. 5 Ngad wanjh karriburrbun kuhni kunwoybuk duninjh. God korroko kanwong kadberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kandjalmarnedjare, yiman kayime kandjalkangebarlke kadberre.

6 Kandibekka! Bu Christ doweng kadberre, wanjh njalekenh? Yiddok kunmak karriyimeninj munguyh? Burrkyak! Ngad nawu karringudjwarreni duninjh dja ngad minj karrimarnedjareniwirrinj nawu God, wanjh kunmekbe djalyimerranj kore nungka bolknameng, wanjh Christ doweng kadberre. 7 Yiddok nakudji bininj kabidjalmarnedowen nabuyika? Kunubewu kabidjalmarnedowe nabuyika bininj nawu nadjalmak duninjh, dja kunubewu burrkyak. 8 Dja Christ doweng kadberre. Kandjalmarnedoweng kadberre rowk ngad bu karridjalwarreni bininj, nawu munguyh karribakkeyi mankarre nuyeni God. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu God nawu kandjalmarnedjareminj bulkkidj duninjh kadberre.

9 Dja mak kunbuyika karriburrbun. Jesus nungan kanjkurrmerrinj kadberre, kanmarnekurlbawam ba bu God kanmakwam kadberre. Wanjh bolkkime karriburrbun nungka Jesus nawu kanngehkeng wanjh kanyawoyhngehke kore God nuye kandungbeh. 10 Bolkkime, ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngad wanjh karriwidnarreni God bu kerrngehkenhni, dja Jesus, nawu beywurd nuye, wanjh doweng kadberre, ba bu kunukka God kanyawoyhmarnbun kadberre karridabbolk kore nungka. Bolkkime Jesus nungka nawu kadjaldarrkid munguyh, wanjh

kunmekbekenh ngad karriwernhburrbun kuhni wanjh kundjalwoybuk duninjh bu kanngehkekenh munguyh. 11 Bolkkime wanjh Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre kanmarnbom bu karridabbolkminj kore God. Ngad minj karriyawoyhyidko, wanjh bolkkime ngad karrihdjalnjilngmarrmarr!

Ngad Wanjh Karridowerren Rowk Yiman Nawu Nayungkih Adam Dja Jesus Kanmimbiwon

Romans 5:12-21

12 Nadjalkudji bininj nawu Adam biwokweng God bu kerrngehkenh duninjh kondah kore kurorre wanjh doweng. Kunwarre kumwam, dja kunmekbebeh manbu kundowikenh kumwam dja warlahminj. Bininj birriwarlahkenh rowk kabirrikurduyime kunwarre wanjh kunmekbekenh kabirridjaldowerrinj rowk. 13 Bu kunkareni, bininj minj birrikarrmeninj mankarre dja wanjh minj birribangmebakkemeninj. Kaluk yerrekah God kanwong nuye mankarre. Dja kunkareni, bininj minj birribakkemeninj manbu mankarre kore kunmekbe minj karreyuwirrinj, dja ngaleng bedda birridjalyimi kunwarre munguyh. 14 Kunmekbekenh kunu manbu kundowikenh benmarnewohrnani bininj kerrngehkenh bu Adam kurduyimeng kunwarre, kunmekbe bolkyimi bu Moses kumwam. Kaluk bininj rowk birridoweng. Bedda ngaleng birrikurduyimi kore kunbubuyikakenh ngarre kunwarre, minj karohrok kore Adam kurduyimi, dja bonj, birribaldjaldoweng. Kalukburrk, nabuyikawali bininj kumwam yerre, nawu Jesus Christ, dja minj nakka benerohrokniwirrinj nawu Adam. Wanjh bolkkime ngaye ngadjare ngabenbeneyolyolme benemekbe nawu benebokenh bininj, Adam dja Jesus. 15 Adam nungan nadjalkudji nawu bininj, dja kalukburrk nungka biwokweng nawu God, wanjh kumekbekenh karriwernkenh ngad nawu bininj rowk ngad kunu karribaldjarrkdowerrinj. Jesus Christ nawu nadjalkudjini wanjh kundjalbuyika duninjh kurduyimeng. Bu nungka wanjh kandjalkongibuni kadberre wanjh God kanwon kundarrkid manbu ngad bininj kadberre bu djalburudjang. God nuye kunmakmak yurrhkeng rowk kore Adam kurduyimeng.

16 God kanwong kunmakmak bu djal burudjang, minj karohrok kore Adambeh. Adam nakka nadjalkudji wanjh kunwarre kurduyimi, dja kunmekbekenh God bidjadmeng, wanjh Adam doweng. Wanjh ngad warridj karrirohrok nawu Adam kore karribakkabakke mankarre rowk manbu God nuye. Dja ngaleng God kandjalwong Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu kanmakwan ngad nawu karridjalwern bininj rowk! 17 Namekbe nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre, bu wanjh kunmekbekenh ngarreni, wanjh kundowikenh kabenmarnewohrnankenh bu bininj rowk. Nawu nabuyika bininj, Jesus Christ, nadjalkudji kanmarnbom bu kanmalngmimbiwong kadberre, wanjh bu bolkkime ngad yiman karrimarnewohrnankenh ngarre kore karridarrkiddi. God kandjalkongibom bulkkidj duninjh kadberre bu njalekenh kunu, bu nungka wanjh kanmarneyime ngad karrimak bininj bu nungka minj kandung, yiman kanmarnekurduyimeng bu djalburudjang.

18 Nawu bu nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre bu kerrngehkenhni, wanjh kunmekbebeh God kanwarrewam ngad bininj karridjalwern rowk. Dja nawu nabuyika bininj Jesus Christ biwokmarrkmey God dja mak kurduyimi kunmak duninjh bu kuninjkunukenh, wanjh kunmekbebeh God kanmarneyime nawu karridjalwern bininj karrimak dja mak minj kanbun kadberre, ba bu ngad karridjalmalngdarrkid. 19 Nakudji bininj nawu Adam, biwokweng God wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj birriwern bu birridjalwarreminj. Nawu nabuyika bininj, Jesus, nakka nadjalkudji biwokmarrkmey God wanjh kunukka nungka kabenmarnbun birriwern bininj ba bu kabirriyimerran bu God kabenmarneyime birrimak.

20 God benwong bininj manbu mankarre nuye, ba bu yimankek birrirohrokmerreni
kore birrikurduyimi. Dja bedda wanjh birridjalbakkeyi mahni mankarre nuye,
dja bedda birridjalwernhwarreworreni! Wanjh kunu birriburrburrinj bu bedda
birridjalwarre bininj. Dja bu bedda birriwarreminj, God wanjh wernhdjareminj
benwernhkongibuni munguyh. 21 Maninjmanu kunwarre wanjh benmarnewohrnani
bedberre dja yiman bendungi wanjh birridoweng. Wanjh bolkkime God kan-
marnewohrnan bu kunbuyikakenh nuye. Nungka kandjalkongibun, bu kunmek-
bekenh kunu ngad karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, dja
God kanmakwan dja ngad karridjalmimbi munguyh kore nungka.

6

Kunwarrekenh Kanbun Dja Nawu Christ Kandarrkidwon
Romans 6:1-14

1 Kunubewu nawu nangale bininj nawu mayaliwarre kayime, “Ngaye wanjh
ngadjalkurduyime kore kunwarre ba bu ngaye ngamarnbun God nganbidyikarrme
munguyh bu kuninjkunukenh kore nungka ngankongibun.” 2 Kuhni burrkyak! Dja
kunukka ngad minj karriyime kore kunmekbekenh ngarre. Ngaleng ngadmandeleng
kuhni karrimarneyimerren, “Ngaye kunu yiman ngadjaldoweng, wanjh kunukka
ngaye minj ngayawoyhyime kore kunwarre bu bolkkime.” 3 Ngurrina, bu ngudda
ngurrihmunkekadjung Christ Jesus dja mak bu ngudda ngurrikodjdjuhmekenh
kore nungka, wanjh kunukka yiman ngurridjarrkdoweng bu nungka dorrengh.
Kuhni wanjh ngurriyingkihburrbun. 4 Bu karridjarrkkodjdjuhmeng nungka Jesus
dorrengh, wanjh yiman ngad warridj kandidjarrkkukkurrmeng kumidj bu nungka
dorrengh. Ngad yiman karridjarrkdoweng bu nungka dorrengh. Kaluk God nawu
Kornkumo, nawu nungka namakkaykenh duninjh dja mak narrulkarrekimukkenh,
wanjh birrolkkayhweng nungka kore kundowikenhbeh. Kaluk kuhni rowk kan-
marnekurduyimerranj ba bu ngad dorrengh karridjarrkdarrkidkerrngehme kore
nungka.

5 Ngaye marneyime ngad bolkkime karridjarrkraworren kore nungka nawu
kanmarnedoweng, wanjh kunukka woybukkih ngad wanjh karrikukbelbmerrinj dja
mak karridjarrkdolkkan bu nungka dorrengh. 6 Kaluk karriburrbun yiman bu ngad
karrimalngdoweng kerrngehkenh, wanjh karridjarrkkukbarndanginj kore kundulk
bu nungka dorrengh, wanjh manbu kunburrk kadberre yiman bularrbuyindanj ba
bu ngad minj karriyawoyhbongdi kore karriyawoyhkurduyime kunwarrekenh kore
kunburrk ngarre. 7 Ngaye marneyime bu ngad yiman karridoweng, wanjh minj mak
kunwarre kanyawoyhkarrme bu kanmarnbun karriyime kunwarrekenh.

8 Bu nawu ngad karridjarrkdoweng bu Christ dorrengh, wanjh kunukka ngad
karriwernhburrbun bu karrihdarrkidmimbi munguyh kore nungka. 9 Bu kuhni
wanjh karrihburrbun bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh, ba
bu minj nungka kayawoyhdowe. Manbu kundowikenh minj kabiyawoyhmang
nuye nawu Christ. 10 Nungka doweng bu kundjalkudjikenh bu kunwarrekenh, dja
bolkkime wanjh nungka kadjalmimbi munguyh munguyh bu nungka kabenedjarrk-
darrkidmimbi kore God.

11 Wanjh kuninjkunu bu ngudda ngurriburrbu kore ngudmandeleng. Wanjh ngur-
rimarneyimerren, “Ngaye wanjh yiman ngarroweng, ba bu minj ngayawoyhyime
kunwarre. Bolkkime wanjh ngaye nganedjarrkmimbi Christ Jesus dorrengh ba ngaye
ngakurduyime kore God kadjare.”

12 Manbu kunwarre minj kayawoyhwohrnan ngudberre! Dja bolkkime, yuwn
ngurrimarrkmang kore kunburrk ngundjurrkkan ngudberre. Ngurriburrbun manbu

6:4 Colossians 2:12

kunburrk karrowen bu yerrekah, dja yuwn bu ngurrikurduyime kore kunwarrehwarre bu ngurrihdjaldjare ngudmandeleng. 13 Yuwn bu mak ngudmandeleng munguyh ngurrimarnburren bu ngurrimarnedurrkmirri nawu nawarre kore ngurrikurduyime kunwarre bu kunburrk ngudberre kadjare. Ngudda ngaleng ngurrikurrmerrimen kore God kadjare, nawu ngundolkkayhweng kore kundowikenh, dja mak ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimarnekurduyime kore kunmakkenh nuye bu kunburrk kadjare ngudberre. 14 God ngunkongibom ngudberre bulkkidj duninjh, dja mak ngunmarnebengmidjdanj kunwarre ngudberre. Kerrngehkenh wanjh ngurriwokmarrkmangi mahni mankarre, dja ngurridjalbarabuni kore kunwarrekenh ngunmarnewohrnang. Bolkkime burrkyak.

Bu Ngad Karridjalkurduyime Kunmakkenh Kore God Kadjare
Romans 6:15-23

15 Yikahwi nawu birrimayaliwarre bininj kabirriyime, “Mah, ngad wanjh karridjalkurduyime kunwarre bu kuninjkunukenh kore God kandjalkongibun kadberre bu ngad minj karridowen.” Kuhni kabirriyime, dja burrkyak duninjh! 16 Ngayolyolme ngudberre. Ngurriburrbu. Bininj nawu munguyh kabiwokmarrkmang nawu nakimuk bininj, wanjh yiman kayime nungka kakurrmerren kore kabongdikenh nahni bininj nawu kawohrnan nuye. Wanjh karohrok bu ngudda ngurrimarrkmang kunwarre, wanjh kunu ngurribongdi, dja mak ngurridowen. Dja ngaleng bu ngurrikurrmerren kore God ngunbongkarrme, wanjh ngurrimarrkmang kunwok nuye, wanjh kunu nungka ngundjalmakwan.

17 Bu kerrngehkenhni, ngudda nawu ngurribongdi kore ngurrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Bu ngudda ngurribekkang mahni manbu kunwok kore Christbeh, wanjh ngudda ngurriwokmarrkmey kunkange dorrengh. Ngadjalmanjbun God bu kuhni kunmekbekenh! 18 Nungka ngunngehkeng kore ngurribongdi manmekbe manbu kunwarrekenh, dja wanjh bolkkime ngudda ngurrimarnedurrkmirri kore kunmakkenh, yiman kayime ngurribongdanginj kore God nuye kunmakmak.

19 Ngudda minj ngurriwernhmurrngrayekniwirrinj kore kukange, dja kunmekbekenh ngaye ngayolyolme kore bininjkenh nawu bedda kabirrihni kondah kurorre. Wanjh kandibekka, bu kerrngehkenh ngudda ngurrihdjalmarnedurrkmirri kunrayek kore kunwarrehwarre duninjh, dja ngudmandeleng ngurriwarreworreni bu ngurribakkeyi mankarre kore kunburrk ngudberre. Wanjh bolkkime, ngaye ngadjare bu ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh bu kunburrkkenh ngudberre, ba bu God ngunmarnbun dja ngurriyimerran ngurrimak bininj. 20 Bu kunkare ngudda nawu ngurribongdi dja ngurrimarnedurrkmirri kore kunwarre, wanjh ngudda kunukka minj nangale ngunmarnbuyinj bu ngurridurrkmirriwirrinj kore kunmakkenh. 21 Kunmekbe ngurriyimi, dja ngurrikurduyimi manbu bolkkime ngudda ngurriyemengalmen, dja njale mak ngudda ngurringalkeng kore ngurrihmarnedurrkmirrikenh? Bininj nawu kuhni kabirridjalkurduyime, wanjh kunukka kabirrimalngdowen, dja wanjh bonj. 22 Bolkkime wanjh ngurribongyerrkmeng kore kunwarrebeh. Ngudda ngurriyimerranj yiman ngurribongdi bu ngurrihmarnedurrkmirri nuye God. Ngudda bolkkime djal God nuyekih bininj, dja kuhni wanjh nungka kunmak ngunwong ngudberre ba bu ngurridjarrkmalngmimbi nungka dorrengh munguyh munguyh. 23 Ngurrina, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri kunwarre, wanjh kunwarre kabenkarremulewam. Dja minj kabenwon kunmak! Dja ngaleng ngundjalwon kundowikenh. Dja kunbuyika kore God nuye wanjh ngunwon kundjalmak bu djal burudjang ngudberre! Nungka ngunwon ngudberre kundarrkid, bu ngurriyawoyhmalngmimbimen munguyh munguyh nawu ngudda ngurridjarrkraworrinj kore Christ Jesus dorrengh nawu Kawohrnan Rowk kadberre.

7

Yuwn Karriyawoyhkurrmerren Kore Kunwarrekenh
Romans 7:1-6

1 Kandibekka nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngamulewan manbu manmekbe mankarre. Ngudda nawu ngurrihkarrme manmekbe mankarre bu ngudda wanjh ngurriburrbun kore kunmekbe ngaye ngahwokmenyime. Kaluk manbu mankarre wanjh kabenmarnewohrnan kore bininj bedberre nawu kabirridarrkid nawu minj birridowimeninj. 2 Wanjh ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngalbu daluk kabeneyo nawu nabininjkobeng. Manbu mankarre kore kayime ngaleng bu wanjh ngalbininjkobeng nuye nawu nungka kabimarnedarrkid. Bu namekbe nabininjkobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininjkobeng nuye kadjalkurduyime kore ngalengman kadjare. 3 Bu nabininjkobeng kahdjaldarrkid, wanjh ngalbu daluk yuwn bu kabenemarren nawu nabuyika bininj, dja wardi kunukka bininj birriwern kabirrimarneyime ngalmekbe daluk ngalwarre duninjh. Dja bu ngarre nabininjkobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininjkobeng ngarre kamak bu kabimang nabuyika nawu bininj, kunukka kunmak. Manbu mankarre minj kabiwelengname.

4 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyolyolme kore kahkarremenmenyime manbu kumekbe kayime ngudberre bolkkime. Ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ, dja wanjh doweng kore kundulk cross, wanjh yiman kunukka ngudda dorrengh ngurridjarrkdoweng, wanjh kunukka manbu manmekbe mankarrekare minj ngunyawoyhkarrme ngudberre. Wanjh God birrolkkayhweng Christ kore kundowikenh, dja bolkkime ngudda yiman kayime ngalbininjkobeng nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu karrikurduyime kunmakkenh nuye nawu God. Mahni mankarre minj mak kanwernhkarrme yiman kayime bininj kabikarrme ngalbu ngalbininjkobeng nuye. 5 Kerrngehkenhni, ngad wanjh karridjareni kore kunburrk kadberre djareni munguyh. Ngad karridjaldjareni karrikurduyimi kore kundjalwarre duninjh, dja mak ngad karridjareni karridjalbakkeyi manbu mankarre, wanjh kunukka ngad karridoweng munguyh.

6 Manmekbe manbu mankarrekare ngad yiman kanbongkarrmi yerreh, wanjh bu bolkkime ngad minj karriyawoyhbongdi. Ngad wanjh yiman karridoweng kore mankarrebeh, wanjh manbu mankarre minj kanyawoyhkarrme kadberre bolkkime. Kaluk ngad karridjaldarrkidminj kore God bu bolkkime, nawu ngad yiman karrimarnebongdi nuye, bu karrimarnedurrkmirri nawu nungka kore kunkerrngehkenh Namalngmakkaykenh nuye dorrengh, dja minj karriyawoyhmarnedurrkmirri kore mankarrekare manbu God nuye kabimbuyindi.

Karrimarnburrimen Karridjalbawon Kunwarre
Romans 7:7-13

7 Baleh kuhni bu kakarremenmenyime? Yiddok mankarre kanmarnbom kadberre karrikurduyime kore kunwarrekenh? Burrkyak. Kaluk manbu mankarre kanbengdayhke ba bu karriburrbun bu njalekenh manbu kunwarre. Bu yiman manbu mankarre yakniwirrinj, wanjh kunukka ngaye minj ngaburrbuyinj bu ngakurduyimeninj kunwarre. Manbu mankarre kore kahyime, “Yuwn bu ngurrimanjngun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre.”* Wanjh bu bolkkime ngaye ngahburrbun bu kuhni ngakurduyimekenh, wanjh ngaye djal kunwarre ngayime. 8 Bu ngaye ngaburrbun kunmekbe kunmayali ngarre, wanjh kunukka yiman kunwarre ngandjurrkkan ngaye. Wanjh mankarre nganwon kore kunmayalibeh, dja mak kunwarre kore nganmarnbun ngamanjngun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre. Yiman karreyakniwirrinj God nuye mankarre, wanjh kunukka

* **7:7** Exodus 20:17

yiman kunwarre minj nganbuyinj. 9 Kerrngehkenhni bu ngaye minj ngaburrbuyinj
mahni mankarre, wanjh ngayimeng yimankek ngandarrkidwoyi. Dja bu mankarre
kumwam, wanjh kunu kunwarre kumwam warridj bu kunmekbekenh ngaye
ngabakkeng manmekbe manbu mankarre, wanjh ngaye ngabaldjaldoweng. 10 Wanjh
manbu mankarre yimankek ngandarrkidwoyinj, dja burrkyakni. Wanjh kunukka
yiman ngandjalbom bu ngarroweng.
11 Manbu kunwarre ngandjalkoweng. Ngaye ngayimeng yimankek manbu
mankarre wanjh ngandarrkidwon bu ngaye ngaburrbuni manmekbe mankarre.
Wanjh kunukka yiman ngandjalbom ngaye kore manmekbe mankarre kabimbuyindi,
wanjh ngaye ngandjadmeng, dja ngabalmalngdoweng. 12 Kaluk manmekbe mankarre
mandjalmakni duninjh. God kurrmeng mahni mankarre nuye nawu ngad bininj
kadberre, ba bu karriburrbun kore mandjadkenh nuye. 13 Wanjh manmekbe manbu
manmakni mankarre, yiddok ngaye nganbom? Bu burrkyak. Bu mahni mankarre
wanjh kanbukkang kadberre bu manmekbekenh kunwarre wanjh mandjalwarre
duninjh. Ngad karribakkeng manbu mankarremak duninjh. Wanjh kunmekbekenh
kunu karridoweng. Manmekbe mankarre kanbengdayhke bu kunwarrekenh wanjh
kanwarrewon.

Bu Paul Kayolyolmerren Wanjh Kunu Kabenyolyolme Bininj Rowk Romans 7:14-25

14 Karriburrbun mak bu manmekbe mankarre wanjh kore Godbeh, ngad wanjh
djalbininj duninjh bu karridarrkiddi kore kunburrk kadberre. Wanjh kunukka yiman
karrimarnedurrkmirri, dja kandjalbongkarrme kunwarrekenh manbu ngalengn-
garre. 15 Kaluk ngaye minj ngawernhburrbun bu njalekenh ngaye ngakurduyime.
Ngaye minj ngadjare bu ngakurduyime kunwarre. Dja bonj, ngadjalkurduyime
kore kunwarrekenh ngarre. Kaluk ngayeman ngawirrihme bu kumekbekenh
ngakurduyime. 16 Bu ngaye ngahkurduyime kunwarre dja minj ngaye ngadjare
ngakurduyime, wanjh ngaye ngayime, “Yoh, manbu mankarre wanjh mandjalmak,
wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjaldjare.” 17 Mah wanjh, bu ngayolyolmerren
wanjh kuhni ngayime, “Bu bolkkime ngakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka
minj ngayemandeleng, dja kunwarre manbu nganmarneni kore kukange ngardduk,
wanjh makka kakurduyime.” 18 Kaluk ngaye ngaburrbun bu ngaye nawu djalbininj
duninjh, nawu munguyh ngakurduyime kore kunwarre. Minj ngakarrme manbu
kunmayalimakkenh. Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmakkenh ngarre, dja
burrkyak. Kuhni ngaye ngadjalbarabun munguyh. 19 Ngaye ngadjare ngakurduyime
kore kunmak, dja djalburrkyak, minj ngaye ngayime kunmekbe. Ngaye minj ngadjare
ngayime kore kunwarre, dja ngaleng wardi ngadjalkurduyime bu kunmekbe!
20 Ngaye ngadjalkurduyime njalehnjale kore minj ngawernhkukdjare kore ngakur-
duyime. Kunukka minj ngayemandelengbeh, dja kunubewu bu kunwarre ngan-
marneni kore kukange ngardduk. 21 Bu kuhni munguyh kahdjalkurduyimerran
ngardduk, bu ngahdjare ngakurduyime kore kunmak, wanjh nawu nawarrewarre
kamdjalre bu darnkih munguyh kore ngaye. 22 Dja ngaleng, ngabekkarren bu kanjdji
baybaywi, kore ngaye ngardduk kukange, wanjh ngahdjalnjilngmak duninjh manbu
mankarremakkenh kore God nuye. 23 Dja ngamayalinarren bu manbu kunburrk
ngardduk kadjare kunbuyika bu kayime kore kunwarre. Wanjh kunukka yiman
kore ngardduk kunburrk dja kunmayalibeh, wanjh yiman kayime kabenedurren!
Bu kunmekbekenh kunwarre kunmayali kore ngaye ngahkarrme, wanjh minj
nganbawon bu ngare. Ngaye yiman kayime ngahbongdi! 24 Mahni kawarre
duninjh! Wanjh kunukka ngaye ngadjalnjilngwarremen bu kuninjkunukenh, bu
ngaye ngaburrbun, minj nangale bininj nganngehke kore mahni manbu kunburrk bu
ngankan kore kundowikenh? 25 Mah, wanjh karrimanjbun God. Jesus Christ nawu

Kawohrnan Rowk kadberre wanjh nganngehke ngaye. Ngurrina wanjh, kore ngaye ngahburrbun. Ngaye ngadjaldjare ngahdurrkmirri kore mankarre nuye God. Dja ngaleng manbu kunburrk ngardduk kadjare kakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka yiman ngaye ngadjalbongdi, dja yikahwi ngadjalmarnedurrkmirri kore kunwarre.

8

Nawu Namalngmakkaykenh Kanwon Nuye Kundarrkid
Romans 8:1-17

1 Ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus, wanjh kunukka God minj ngunyawoyhwelengname bu kunwarrekenh ngunbunkenh ngudberre. 2 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kanwon mankerrngeh mankarre kadberre. Bu nungka kanmalngmimbiwon kadberre bu ngad nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu bolkkime ngad karribongyerrkmengbeh kore manmekbe manbuyika mankarre manbu kundowikenh ngarre, manbu ngad kanwarrewam dja wanjh kunu ngad kanmarnbom bu karrimalngdoweng. 3 Manmekbe manbu mankarrekare minj kanbidyikarrmeninj kadberre. Bu njalekenh? Kaluk bininj rowk kabirridjaldjare kabirrikurduyime kore djalbedmandeleng, wanjh manmekbe mankarre minj baleh mak bedda kabirriwokmarrkmang. Wanjh bu bolkkime, God bimmunkeweng nawu beywurd nuye bu yimerranj bininj duninjh yiman kayime nawu ngad karridjalwernhwarre duninjh bininj. God bikanjkurrmeng ba bu kuhni kanmarnebengmidjdan kunwarrekenh kadberre. Kunmekbe kurduyimeng bu ngudjyakwong kunwarrekenh kore bininj kadberre rowk. 4 Kaluk God kuhni kurduyimeng ba bu bolkkime ngad karridjalngurdmen kore kunmayali kadberrekih kanmarneyime, dja mak ngad karriyime kore mandjad duninjh nawu Namalngmakkaykenh kayime, wanjh kunukka ngad nawu bininj nuye karridjalyimerran karrimak dja karrikurduyime mandjad kore mankarre kanhmarneyime.

5 Nangale nawu bininj kahdjalburrbun kore nungan kadjaldjare, wanjh kunukka kahdjalkadjung kore nungan nuye kunmayali kore kunwarre. Dja bu ngad karriburrbun kore Namalngmakkaykenh kanbengdayhke, wanjh kunukka nungka kanbukkabukkan mandjad duninjh kadberre manbu ngad karridjare. 6 Nangale bininj munguyh kadjalburrbun kore nungan kadjare kore kunmayali kunwarre, wanjh kunukka kabaldjaldowen. Dja bu ngad karridjalburrbun munguyh manu kunmayali kamdolkkan kore Namalngmakkaykenhbeh, wanjh kunukka ngad kanmarnbun kore karrimalngkerrngehmen dja mak karrikarrme kunmodmikenh dorrengh nuye. 7 Bininj nawu kahburrbun kore kunmayali kunwarre munguyh, wanjh nakka God kabeneyidko. Namekbe bininj minj nawu kabiwokmarrkmang God, wanjh nungka minj kakarrme kore kabiwokmarrkmangkenh nawu God. 8 Bininj nawu kadjalkurduyime kore djal nungan kadjare, wanjh minj kakarrme kundulkarre nuye bu yimankek kabinjilngmarnbun nawu God.

9 Ngudda bonj, minj ngurrikadjung kore ngudman ngudberre kore kunwarre kunmayali duninjh. Burrkyak, ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu Namalngmakkaykenh. Ngunmarneni kore kukange ngudberre. Woybukkih, bu Christ nuye Namalngmakkaykenh minj kabimarneni nawu nangale bininj, wanjh kunukka nawu bininj minj nuye nawu Christ. 10 Ngudda ngudberre, manbu kunburrk wanjh ngurribaldjaldowe kore kunmekbekenh bu ngurribakkeng manbu mankarre nuye God. Dja Christ kani kore kunkange ngudberre, wanjh kumekbekenh kunu God kayime ngudda ngurrimak dja mak kunmalng ngudberre ngurrimalngkerrngehminj. 11 God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Yoh, nungka wanjh birrolkkayhweng Christ kore kundowikenhbeh, wanjh karohrokwi nuye Namalngmakkaykenh bu

ngunmarneni kore kukange ngudberre, wanjh kunu nungka ngundarrkidwon manbu kunburrk ngudberre kore kundowikenh.

12 Mah wanjh, nawu karridangerrinj rowk ngardduk, bu bolkkime ngad wanjh karrimayaliborledmen, dja minj karriyawoyhkurduyime kore ngadman kadberre kunmayali kunwarre bu kanmarneyime munguyh. 13 Bu ngad yiman karridjalkurduyime kore kunwarre kunmayali kanmarneyime kadberre, wanjh kunukka ngad karribaldjaldowen. Dja ngad karriyimen kunbuyika. Nawu Namalngmakkaykenh nakka wanjh kanbidyikarrme kadberre bu ngad kunburrk kadberre karridjalrayekworrimen ba minj karriyawoyhkurduyime kunwarre, wanjh kunukka karrimalngmimbi munguyh. 14 Kaluk bu God nuye Namalngmakkaykenh nungan kabidjalkan bininj, wanjh nungka wurdyaw nuye God. 15 God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja nungka minj kadjare ngunbongkarrme ngudberre bu ngurrimarnedurrkmirri kore kunkele. Kuhni bu burrkyak duninjh. Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngurriyimerran bebeywurd nuye God, bu ngudda kunu ngurribalmarnekayhme kore God ngurriyime, “Ngabba! Ngudda nawu kanbornang ngaye.”* 16 Nawu God nuye Namalngmakkaykenh kanmarneyime kore ngad kadberre kunmalng bu kayime woybukkih ngad wanjh wurdwurd nuye God. 17 Bolkkime wanjh ngad wurdwurd nuye God wanjh nungka Christ karridangerrinj. Dja God kanberrebbom kadberre kore nuye kunmakmak nawu kurrmeng kadjehdjenyo Christ nuye. Bu karriraworren Christ dja mak karohrok karridjakbekkan yiman nungka yimeng, wanjh kaluk God kankurrme ba bu ngad karridjarrkdi Christ dorrengh kore kubolkmak. Bolkkime, wanjh kuhni bu kundjalyahwurd duninjh bu ngad karrihrohrokme kore kunmakkenh mandulmuk bu God kanmarnekurduyime yerrekah.

Kaluk Yerrekah God Kankan Kore Kunmakkenh Nungka Nuye
Romans 8:18-27

18 Ngaye ngaburrbun bu kunyid karrikarrme bu bolkkimekenh wanjh kundjalyahwurd. Dja bonj, karridjalburrbu bu kaluk God kanmarnekurduyime kunwernhmak duninjh. 19 Nawu yehyeng rowk ngarre God marnbom kadjare kandiburrbun, ngad nawu nuye wurdwurd. Bu bolkkime, wanjh kabirridjalmadbun bu nungka kankurrme kumekbe kore kurobbewarradj. 20 Nawu God wokkurrmerrinj bu yimeng kondah djal kurorre, dja yehyeng rowk nawu God marnbom, dja warreminj duninjh. Dja kubolkwarlahkenh kahdjalmadbun kalukburrk bu yerrekah God nungan kabolkkerrngehme. Wanjh God kayawoyhbolkmarnbun bu yerrekah. 21 Kaluk yerrekah bu God kakurduyime kundjalmak duninjh kadberre, kore wurdwurd nuyekih bu ngad kanmarnbun kadberre karrini kore kundjalmak. Wanjh kunukka kore kubolkwarlahkenh ngarre kamarnbuyindan bu kunmak rowk, minj njale mak bu kabalyawoyhdowerren. Kuhni karohrok bu God kanbongyerrkke ngad nawu nuye wurdwurd dja mak karrire kore kunmakkenh nuye kore kunmakmak.

22 Wanjh kunukka yiman kore kudjalbolkwarlahkenh rowk yiman kahdjakbekkan munguyh. Mahni yiman kayime daluk kadjakbekkan bu kayawmang nawu wurdyaw. Kunmekbe kunu kuhni bu kadjalkurduyimerran bu bolkkimekenh ngarre munguyh. 23 Wanjh ngad kunmekbe kadjalrohrok warridj kore karrikurduyime ngadmandeleng. Ngad wanjh ngokko karrihkarrme nawu Namalngmakkaykenh. Namekbe wanjh Nayungkihni bu God kanwong kadberre. Bu ngad wanjh munguyh karrihdjalnalkkini bolkkime kore ngadmandeleng bu karrihdjalmadbun nawu God bu kanmarnbun kadberre ngad nawu nungan karribebeywurd nuyekih kore mandjad nuye, dja mak kanmarnbun kadberre bu kanyawoyhkerrngehme. 24 Ngad

* **8:15** Nawu kore Aramaic birrriyimi, “Abba!” dja kamenyime “Ngabba!”

nawu karriwoybukwong God nungka nawu kanngehkeng kadberre. Bolkkime ngad karridjalwoybukwo munguyh dja mak karridjalmadbu kore nungka kayakwon rowk. Bolkkime ngad wanjh ngarrimadbun bu nungka kanmarneyakwon rowk. Dja ngaleng ngad ngokkokenh karriyingkihmangi kore karrimadbun. 25 Med kuhni, God minj bangmeyakwoyinj rowk. Bu ngad karriwoybukwon God wanjh kunukka ngad karrihdjalmadbun bu nungka yerrehkah kore kakurduyime.

26 Ngad nawu karrihngudjwarre duninjh nawu nuye Namalngmakkaykenh kanbidyikarrme kadberre. Ngad minj karriwernhburrbun kore mandjad duninjh bu karrimarnedi yiwarrudj nuye God. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nuye kabenewokdi nungan God kore ngad kadberrekenh, bu kabimarnenalkbunkenh kore God dja mak kabimarnekayhme, nungka minj njale kawokkiyime kore nungan kakarrengeybun. 27 Kaluk God nungan kankangenan kore kukange kanjdji baybaywi kadberre, dja mak nungka ngokko kaburrbun kore nungan Namalngmakkaykenh kayime bu kadjaldi yiwarrudj kadberre kore God kadjare.

God Kanwernhkarrme Kadberre Ba Karridjarrkni Kore Nungka Munguyh Munguyh 8:28-39

28 Ngad karriwernhburrbun bu kuhni woybukkih duninjh God kankayhmeng kadberre kore kerrngehkenhni nungan yingkihkarremarnbom, ngad nawu karrimarnedjareminj. Kaluk God kanmarnekurduyime kunmak kadberre kore njalehnjale kanmarnekurduyimerran, dja mak wardi kunyidkenh kambebme kadberre. 29 Bu kunyungkihni wanjh God kanyingkihburrbuni ngad kadberre dja mak nungka kanyingkihmarnekarremarnbuni kore ngad kadberreni, bu kuhni nungka kanmarnbom kadberre ba bu karriyimerranj karridjarrkrohrok nawu Beywurd nuye, nawu nungka kayimerran nawernwarre duninjh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj nuye. 30 Yoh, nungka wanjh kandjarrngbom dja kankurrmeng kore nungka kore yingkihkarremarnbom. Nungka wanjh kankayhmeng kadberre, wanjh kanmarneyimeng ngad nawu karrimak kore nungka. Nungka kayime bu ngad karrimak bininj, bu nungka nawu kanmarnekurduyimeng kundjalmak duninjh nuye.

31 Wanjh baleh ngad karriyime bu kuninjkunukenh God kanmarnekurduyimeng? God nungan kanmakwan kadberre, minj nangale nabuyika kanwarrewan kadberre. 32 Karriburrbun bu nungka bibawong nawu beywurd nuye bu doweng ngadkenh kadberre rowk. Nungka bidjalbawong doweng. Wanjh kunu karriburrbun nungka nawu mimkongiwern dja mak kanwon yehyeng rowk nawu kadberre bu Christ dorrengh. 33 God nungandeleng kandjarrngbom kadberre! Wanjh minj nangale mak bininj kanwelengname kadberre. God nungan wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak bininj nuye! 34 Wanjh minj nangale bininj kandjadme bu bolkkime. Christ Jesus minj kandjadme! Nungka djaldoweng dja mak kunmekbekenh nungka God birrolkkayhweng kumidjbeh, wanjh bikurrmeng kore kukun nuye God, dja mak Jesus kanhmarnekarreyolyolme kore God bu ngadkenh kadberre.

35 Wardi ngurridjalburrbu bu kuninjkunukenh. Minj nangale mak kanyerrkke kore God kanmarnedjareminj duninjh. Bu yiman ngad karrihkarrme mandjalwern kunyid, yiddok kanyerrkke ngad kore God kankarrme? Burrkyak, minj njale mak kanyerrkke. Dja mak bu kunrayek kawernmerren kadberre, kunubewu mak bininj kandiwidnan kadberre, dja mak ngad minj karrikarrme manbu manme dja kunmadj, bu kunubewu bininj karridjare kandibun kadberre, bu yiman kunmekbe kamarnekurduyimerran kadberre rowk, wanjh bonj, minj njale mak kankuklarlmang bu kuninjkunukenh kore God kanmarnedjare bulkkidj duninjh. 36 Ngurriburrbun manmekbe kunwok kore bimbuyindanj yimeng, “Ngudda nawu God. Bininj kandidjaldung kadberre munguyh kore nguddakenh. Bedda yimankek kabirridjalyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh.” [Psalm 44:22] 37 Bonj. Wanjh

Christ nungan kandjalmarnedjare kadberre munguyh munguyh, ba bu ngad wanjh karridjalwinhme. Minj njale mak kanyurrhke dja mak minj kanbularrbun yerrekah.
38-39 Ngaye wanjh ngawernhburrbun kuhni bu kunwoybuk kore God kandjal-
marnedjare kadberre bu djal munguyh munguyh. Bu ngad karridarrkiddi dja
mak bu karridowerren, nungka munguyh kandjalmarnedjare kadberre. Minj
nangale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare. Nawu angels nuye God
minj bedda kabirringurdke. Dja mak nawu namarnde rowk minj kabirringurdke.
Yehyeng nawu bolkkimekenh, dja mak nawu kambebme bu kaluk yerrekah wanjh
minj kabingurdke kore kanmarnedjare. Dja mak nawu birridulkarrekimukkenh
duninjh minj kabirringurdke. Nawu mak yehyeng rowk kondanjkunu kurorre
kahdi minj kabingurdke nawu nungka. Nawu yehyeng rowk nawu kahdi kore
heaven minj kabingurdke. Yehyeng nawu mak kahdi kore kanjdji duninjh minj
kabingurdke God bu nungka kandjalmarnedjare. Bonj, minj njale mak kabingurdke
God bu kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Nungka wanjh kandjalmarnedjare bu
kunmekbekenh kore karridjalbelbmiyindi kore Christ Jesus nawu Kawohrnan rowk
kadberre.

9

Bu Paul Benmarnenalkbuni Nawu Jews Bininj Nuye
Romans 9:1-5

1 Ngaye bininj nuye Christ marneyime ngudberre bu kunwoybuk duninjh. Ngaye
minj ngakurren dja nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyime kore kukange
ngardduk bu ngawokdi bu djal kunwoybuk. 2 Ngayolyolmerren bu ngaye ngadjal-
wernhnjilngwarreminj bulkkidj duninjh bu ngabenburrbun nawu ngarridangerrinj
ngardduk, dja bedda nawu kabirriwirrihme Jesus Christ. Ngaye wanjh ngabend-
jalmarnenalkbun bedberre munguyh. 3 Ngaye ngahdjare bu ngardduk ngarrimud
dja mak nawu ngarriredbo bu bininj birriyimerra nuye Christ. Ngadjare God
kabenmarnbun bu kabirribelbmerren nawu Christ. Wardi God ngankukburriwe
kumekbekenh kore ngaye nganebelbmerren ba bu bedda mak kabirridjarrkbelbmer-
ren. Bonj, ngakanjkurrmerren bedberre! Wardi God nungan nganwarrewan ba bu
bedda kabirridjarrkbelbmerren nawu Christ.

4 Bedda wanjh Israel nawu bedberreni mawahmawah. God benmarneberrebbur-
rinj bu benmarnedjareminj benmey. Wanjh benmarnbom wurdyaw nuye. Warridj
God benmarnekukbukarrinj bu birrinang nungka bu Namakkaykenh duninjh. God
benmarnewokkurrmeng bedberre, dja mak benwong kore mankarre nuye, dja
benbukkang bu bedda birrimarneboddangeni kore kunrurrk Temple ngarre. Nungka
wanjh benberrebbuni nawu Messiah kabimunkewe bedberre. 5 Nawu Mawahmawah
bedberre wanjh God bendjarrngbom. Dja bedda wanjh mawahmawah nuye nawu
Christ kumwam danginj yiman kayime bininj yimerranj duninjh. Kaluk nungka
wanjh God duninjh nawu kahbenmarnewohrnan bininj kore kubolkwarlahkenh
rowk. Wanjh karridjalburlumen munguyh munguyh, wanjh Amen!

Njalekenh Yikahwi Bininj Minj Kabirriwoybukwon Nawu Christ?
Romans 9:6-29

6 God nungka yingkikarremarnbom dja mak wanjh kurduyimerranj rowk. Minj
kunwok nuye yakmeninj. Dja kandibekka! Abraham wanjh bikebmawahmeng
nawu Israel, wanjh bonj, yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nakka
wanjh minj woybukkihniwirrinj bu nuyeni bininj duninjh. 7 Dja mak yikahwi
nawu Abraham benkebmawahmeng nuye nakka wanjh minj nungka nuye kore
kukangebeh bedberre. Kuhni wanjh God bimarneyimeng Abraham, bu yimeng,
“Isaac nawu yibornan, wanjh nungka namekbe nanubeh ngurrbenmang nawu

ngurrbenkebmawahme bininj kore kunngey ke." [Genesis 21:12] 8 Kuninjkunu
bu ngahyime. God biyingkihberrebbom nawu Abraham bu nungka kabibornan
Isaac, dja nawu Isaac kabenbalkarrme birridjalwern bininj nawu mawahmawah
mak nuye. Wanjh kurduyimerranj, dja nawu bininj benkebmawahmeng Isaac
wanjh nakka woybukkih duninjh benkebmawahmeng Abraham. Birrimekbe wanjh
birridjalkudji nawu God benyolyolmeng, dja nawu birribadbuyika birrinamudni
nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka nanu minj Abraham nuye duninjh.
Dja bedda God nakka minj benmarnewokkurrmerrinj bedberre. 9 Ngurriburrbu
kore God yimeng bu kerrngehkenhni bimarnewokkurrmerrinj kore Abraham, bu
yimeng, "Kaluk yerrekah bu ngarrungname ke wanjh ngamyawoyhdurndeng, bu
ngalbininjkobeng ke Sarah kayawmang narangem." [Genesis 18:10]

10 Dja mak Rebekah benbeneyawkang narahrangem bu benedjarrkdanginj kore
nadjalkudji kornkumo benewoneng, nabininjkobeng ngarre Isaac nawu kankeb-
mawahmeng kadberre. 11-12 Bu Rebekah minj benbenebangmeyawmayinj, dja
benedjarrkmokenni kore kuwarlirrng ngarre, wanjh God bimarneyimeng, "Nawu
nawernwarre wanjh nakka kabimarnedurrkmirri nawu nayahwurd". [Genesis
25:23] Benemekbe wurdwurd bokenh minj mak benebangeyimeninj kore kun-
makkenh dja kore kunwarrekenh. Kab kaluk kunukka njalekenh God kumekbeh
benbenemarneyimeng berrewoneng? Kunukka God nungan kanbukkan bu nungan
kabenyingkihdjarrngbun bininj nawu kabirriyimerran nuye. Bininj minj kabirri-
marnburren bedmandeleng bu kabirriyimerran bininj nuye, dja nungka ngaleng
wanjh kabendjalmarnbun. 13 Ngaye ngayolyolme kore mankarre bimbuyindanj bu
yimeng, "Ngaye ngadjalmarnedjareni Jacob, dja minj ngamarnedjare Esau." [Malachi
1:2-3]

14 Kaluk baleh kab ngad karriyime? Yiddok kunubewu God minj namak bu
kandjadme? Burrkyak. Yuwn kunmekbeh karriyime. 15 Karriburrbu bu baleh
God bimarneyimeng Moses, "Ngaye wanjh ngabendjalkongibun nawu bininj bu
ngabenmarnedjare, dja mak ngabendjalkongibun bininj nawu ngaye ngabendjar-
rngbom." [Exodus 33:19] 16 Wanjh God nungandeleng kabendjalkongibun bininj.
Bininj minj kabirrinjilngmarnbun nungka dja mak minj bedda kabirridjirrkkan
nungka, dja nungan kore kadjalkurduyime nungandeleng nuye. 17 Dja karriburrbu
God bimarneyimeng nawu Pharaoh kore bimbuyindanj djurra yimeng, "Ngaye
marnbom ngudda yingeykimukmen dja mak yibenmarnewohrnan birriwern bu
kuhni burudjang, dja ngaye wanjh bu bularrbun rowk, ba bu birriwarlahkenh
bininj kabirrinan ngardduk kundulkarre bu ngaye wernhyurrhke duninjh. Dja mak
ngandingeyburlume kunngey ngardduk kore kubolkwarlahkenh rowk." [Exodus
9:16] 18 Wanjh kunukka karriburrbun bu God kabenkongibun bininj kore nungan
kadjare. Dja bu kadjaremen kore kunnjilng nuye, wanjh kabenmarnbun nawu bininj
ba bu kabirrimarnebangmen kore nuye.

19 Med rerrih, dja kunubewu ngudda kandidjawan ngaye, "Adju, God nungan
kabimarnbun nangale bininj kawarremen, wanjh kunukka minj God kabiweleng-
name namekbe bininj. Bu God bimarnbom namekbe warreminj, wanjh nahni bininj
minj bidyikarrmerrimeninj nungandeleng, dja God nungan nawernhdulkarrekimuk
duninjh." 20 Yuwn bu ngad kumekbeh karriyime, dja ngad kunu djal bininj
duninjh. God nungan kanmarnbom, dja wanjh kakarrewarre bu karrimarneyime,
"Ngayh! Ngudda njalekenh kanmarnbom kore yidjareni? Dja ngaye wanjh
ngawarre!"* 21 Nawu bininj kamang manbu delek, bu nungka kamarnbun kore
kunbid nuye nawu nawern nawu yiman kukbubuyika yiman banikkin yarrkka.

* **9:20** Ngurrina Isaiah 29:16

Nakudji kukmakkaykenh dja nawu nabuyika wanjh nakka walakkih kukwarre. Dja woybukkih nahni bininj nuye bu kamarnbun kore nungka kadjare.

22 Kunnekke nungan God yiman kakurduyime. Kunubewu nungan God kabendjalbawon birrimekbe bininj bu kunwarre kabirridjalkurduyime bedman kabirridjalle kunkuyeng. Dja God nungka kabendjaldung bu kunmekbekenh, dja kabendjalmadbun yelehyeledj, wanjh yerreh kunu kabenbalbun kabenbularrbun rowk kore nungka benyingkihmarnekarremarnburrinj. Kaluk bininj rowk wanjh kabirrikurdunan dja kabirrimarneborlhme bu nungka narrulkarrekimuk dja warridj kabendung bininj kore kunwarrekenh bedberre. 23 Dja God kurduyimeng bu ngadkenh kadberre warridj nawu nungka kankongibun, dja kanmarneyingkihkarremarnbom bu karridjarrkni kore nungka nuye bu kunmakkaykenh nuye dorrengh. Dja kunu karriburrbun bu nungka Namakkaykenh duninjh! 24 Yoh, bu ngadkenh, ngad nawu nungka wanjh kankayhmeng rowk kadberre, ngad nawu Jew dja bininj nawu minj Jew, wanjh nungka kandjarrkkayhmeng rowk. 25 Karriburrbu kore prophet nawu Hosea wanjh biwokbimbom kore God wokmulewarrinj, “Birrimekbe nawu bininj nakka minj ngaye ngardduk, wanjh bolkkime ngaye ngabendjalmarneyime, ‘Ngardduk bininj!’ Kaluk ngalmekbe daluk nawu ngaye minj ngamarnedjareniwirrinj, wanjh bolkkime ngaye ngamarneyime, ‘Ngaye marnedjareminj ngudda!’ ” [Hosea 2:23] 26 Dja mak kore kabimbuyindi, God wanjh kayime, “Kaluk birrimekbe bininj bu korroko birribekkani maninjmanu kunwok bu yimi, ‘Ngudda minj ngaye ngardduk bininj’, wanjh ngabenngeybun, ‘Bebeywurd nuye God nawu karrarrkid munguyh munguyh.’ ” [Hosea 1:10] 27 Dja mak kabimbuyindi kore Isaiah, bu kayhmeng bu maninjmanu kunwok kore yimeng Israelkenh, yimeng, “Birridjalwern nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birridjalmirndiwernminj duninjh, yiman kayime kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo! Kaluk kunukka bonj, dja God kabendjalngehke birrimirndeyahwurd nawu nungka nuyekih. 28 Yoh, kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabendjadme dja kabenbun bininj rowk nawu kore kondanjkunu kurorre, dja werrkwerrk kore nungan kakurduyime, dja mak kayakwon rowk.” [Isaiah 10:22-23] 29 Dja mak Isaiah yingkihburrbuni dja bimbom, yimeng, “Nawu Kawohrnan Rowk, nawu Narrulkarrekimuk Duninjh wanjh benbawong yikahwi bininj nawu karrbenkebmawahmeng. Dja bu burrkyakniwirrinj, wanjh ngad karrikukyimerrangimeninj yiman kayime bininj nawu birrikang kunred Sodom dja Gomorrah nawu God benbularrbom rowk.” [Isaiah 1:9]

Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwong Jesus
Romans 9:30-33

30 Kaluk baleh kuhni ngad karriyime bu kuninjkunukenh? Birrimekbe bininj nawu minj Jews minj birridjareniwirrinj bu bedda minj birriwokmayi God nuye mankarre, dja bolkkime bedda kabirridjalwoybukwon God. Yiddok kunu nungka bolkkime kayime bedda birrimak bininj kore nungka? 31 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, munguyh birridjareni bu yimankek birrimakniwirrinj, kore birriwokmayi God nuye mankarre, dja minj God benwernhmarneyimeninj bu bedda birrimakni kore nungka. 32 Njalehkenh nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birrimayinj kore God kabenmakwan kore nungka? Wanjh nakka nanu birrirohrokmeng bu birridjalkurduyimi kore mankarre birriwernhmarrkmangi, dja minj bedda birridjalwoybukwoyi God bu benngehkemeninj. Bedda yiman kayime birridjareni bu birrinjilngmarnbuyi God, dja kunmekbekenh birridjalwokmarrkmangi manbu mankarre. Bedda yiman yerrih birridengedorreni dja mak birrimankarrinj kore kuwardde manbu kabenbungkarrkbunkenh. 33 Kaluk maninjmanu manbu kunwok bimbuyindanj kore God yimeng, “Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme bininj ngardduk kore kunred Zion. Nungka yiman kayime manwarddekimuk.

Namekbe bininj nawu ngardduk, wanjh kabenbungkarrkbun bininj yiman kayime mahni manwarddekimuk, wanjh kabenmarnbun bu kabirrimankan. Dja nawu bininj kabirriwoybukwon nahni nawu bininj ngakurrme, wanjh nakka nanu minj kadjalyeme bu munguyh. Wanjh bonj." [Isaiah 28:16]

10

Nangale Bininj Nawu God Kabenngehke?
Romans 10:1-21

1 Nawu ngad karridangerrinj, ngaye wanjh djalmarnedjare bulkkidj duninjh ngudberre, dja mak ngaye ngamarrkdjawam God bu kabenngehke bininj rowk nawu Israel nungan benkebmawahmeng. 2 Ngaye wanjh ngabenmulewan bu bedda kabirridjalmarnedurrkmirri kunrayek duninjh kore God nuye. Dja minj kabirriburrkburrkbekkan kore nungka kahdjare. 3 Minj bedda birriburrbuyi bu God djareni bedberre bu kabirridjalwoybukwon ba bu nungka kabenmakwan. Wanjh bedda yimankek kabirrimarnburrimen bu bedmandeleng birrimak bininj. Kaluk yiman rerrih birridjalwoybukwoni manbu bedberre mankarre yoy bedmandeleng, dja minj birridjalwoybukwoyinj nungka God. 4 Mah, wanjh nangalengale God kabenmakwan? Wanjh bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh God kabenmakwan. Kunmekbekenh kunu God kanwong nuye mankarre, ba bu karriwoybukwon Christ.

5 Kaluk Moses benyolyolmeng bininj nawu kabirridjare bu God kabenmakwan kore kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja kabimbuyindi, "Bininj nawu kadjare God kabimalngmimbiwon, wanjh nakka munguyh kadjalkurduyime rowk kore mankarre kayime." [Leviticus 18:5] 6 Dja ngad wanjh karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu God kanmakwan. Wanjh kunukka ngad mandjad karriburrbun, kore minj karriyime, "Ngaye ngare kaddum Heaven ba bu ngahdurndiwe Christ kondanjkunu kurorre*." Kunukka yuwn kunmekbe karriyime kore kukange kadberre. 7 Dja mak yuwn karriburrbun bu karriyime, "Ngaye wanjh ngahkolung kanjdji duninjh ba bu ngaye yimankek ngarrolkkayhwe Christ kore nungka dowengbeh." Yuwn bu karriyime. 8 Kunmekbe djal burrkyak. Ngudda ngaleng ngurridjalburrbun kore kunbuyika bimbuyindanj kayime, "Manbu kunwok nakka karrarnhdi ngudda kore kurrangmayewel dja mak kore kukange ke." [Deuteronomy 30:14]

Ngahyolyolme maninjmanu manbu kunwok manmak bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj ba bu bedda kabirridjalwoybukwon God. 9 Ngayime bu ngudda ngurrimulewarren kore kudjenbeh, bu ngurriyime, "Jesus nakka Kawohrnan Rowk", dja mak ngurridjalwoybukwon kore kukange ngudberre bu God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, wanjh God ngunngehke ngudberre. 10 Kaluk bu nangale bininj kabiwoybukwon kore kukange nuye, wanjh God kabimarneyime bu nadjalmak. Dja mak bu kahmulewarren kore kundjen nuye, wanjh God kabingehke. 11 Mahni djurra kayime, "Nawu nangale bininj kabiwoybukwon mak kabimarnekurrmerren kore nungka, wanjh minj mak kabalyawoyhyeme munguyh." [Isaiah 28:16]

12 Wanjh kuhni ngurriburrbun ngad bininj karriwarlahkenh rowk, wanjh karridjalrohrok. Yikahwi ngad nawu Jews, dja yikahwi minj Jews. Dja nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk wanjh kandjarrkmarnewohrnan kadberre rowk. Nawu nangale bininj kabikayhme kore nungka bu kabidjawan, wanjh kunu kabiwon kunmakmak nawern nuye. 13 Ngurriburrbun kore kabimdi kayime, "Bininj nawu kabingeykayhmekenh nawu Kawohrnan Rowk bu kabidjawan, wanjh God kabingehke." [Joel 2:32]

14 Bolkkime wanjh ngudda ngurridjawarren bu yikahwi bininj minj birriwobekkayi nawu Kawohrhan Rowk, bu kuninjkunkenh minj mak kabirriwoybukwon dja wanjh

* **10:6** Deuteronomy 30:13

kunmekbekenh minj kabirrikayhme nuye. Minj nangale mak benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungkakenh, wanjh kunmekbehkenh minj bedda kabirriburrbun nungka. 15 Wanjh kunubewu minj nangale mak benmunkewemeninj bininj ba bu benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungkakenh! Ngudda ngurriburrbun bu kabimdi, kayime, "Ngad wanjh karridjalwernhnjilngmakminj bulkkidj bu birrimekbe bininj birrimwam, kandimarnemulewam kunwok manmakkaykenh duninjh." [Isaiah 52:7]
16 Kaluk birriwern nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birribekkang maninjmanu kunwok manmak kore Kawohrnanbeh. Wanjh yikahwi birriwokburriweng manbu kunwok nuye. Isaiah bimbom bu yimeng, "Yiwohrnan, birrimekbe bininj nakka minj kandiwoybukwon ngarrbenmarneyime bu ngarriweykan kunwok ke." [Isaiah 53:1] 17 Bininj nawu minj birribangmengeybekkayinj God, wanjh minj bedda kabirriwoybukwon. Dja bu kabirribekkan kunwok nuye manbu Christkenh, wanjh bedda kabirriburrbun nawu God, dja mak kabirriwoybukwon. 18 Med, yiddok woybukkih birrimekbe bininj minj birriwobekkayi nawu God? Burrkyak, wanjh birribekkang rowk! Kaluk kahbimbuyindi bu kayime, "Mahni kunwok manmak makka wanjh yarlarrmeng kubolkwarlahkenh rowk. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrini kondanjkunu kurorre nakka wanjh birribekkang manbu maninjmanu kunwok nuye." [Psalm 19:4] 19 Dja ngaye ngadjawarren, njalekenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj birriwoybukwoyi kore birribekkang mahni kunwok? Wardi bedda minj birriburrkburrkbekkayi? Karriburrbun bu Moses yimeng bedberre bu kuninjkunukenh kore kabimbuyindi, "God yimeng ngudberre, 'Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikirndangen bedberre birribuyika bininj nawu minj Jews. Kaluk ngaye marnbun ngudberre ngurriyiddung bu ngurrbennan baleh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu birrimayaliyak bininj.'" [Deuteronomy 32:21] 20 Dja mak Isaiah benyolyolmeng ngudberre nawu Jews, bu nungka djalyimeng mahni mandjad, kore kabimbuyindi, "Bu God yimeng, 'Bininj nawu minj ngandiyawayinj ngaye, wanjh nakka ngandidjalngalkeng. Ngaye wanjh ngabenmarnekukbukkarrinj bininj nawu minj ngandingalkemeninj.'" [Isaiah 65:1] 21 Dja mak God yimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, kore kabimbuyindi, "Kunbarnangarrakuyeng bu ngaye ngahdjalbidyirriyongeni munguyh kore ngudda ngudberre. Dja mak minj ngaye kandimarrkmayi kunwok. Dja minj mak kandibekkayi dja mak minj kandimarnemayaliborledmeninj." [Isaiah 65:2].

11

Yikahwi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bedda Birridjalwoybukwong Christ
Romans 11:1-10

1 Kunubewu ngudda nawu ngurriburrbun bu ngurriyime yimankek God benbodmekenhwong nuyeni bininj. Dja burrkyak duninjh! Israel dja Abraham wanjh mawahmawah ngardduk, dja mak kore ngarranginj bu ngabornayinjdanj kore Benjaminj nuye birrimud. 2 Burrkyak, God minj munguyh benmarnemirrkborledmeninj kore nawu bininj nuye. Nungka benmarneyingkihkarremarnbom bu kunkare duninjh. Kunubewu ngudda kunu ngurrbengmidjdanj kore kabimbuyindi manbu kabiyolyolme nawu prophet Elijahkenh bu nungka bidjawan God bu kabidyikarrmekenh, kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu bedda birriwarnyakminj dja mak birridjaldungi nungka. 3 Nawu Elijah mulewarrinj yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, naninjnanu nawu bininj wanjh nakka bindibom bindikukkurrmeng nawu ngudda ke prophets, dja warridj birribakbakkeng dja birriwarrewong manbu ngudda ke altar. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngahdarrkiddi. Wanjh ngayemanwali kunubewu ngandibun bolkkime." [1 Kings

19:10-18] 4 Dja yiddok ngurriburrbun baleh kab God bimarneyimeng bu biwokmey nungka Elijah. Nungka bikangerayekwong bu yimeng, “Ngaye ngabenkarrme ngayeman ngardduk nawu 7000 bininj nawu minj birrimarneboddangimeninj bu birrimarnediwirrinj yiwarrudj nahni nabuyika god kangeyyo Baal.” [1 Kings 19:18] 5 Mah, bolkkime wanjh kadjalrohrok. Bolkkime wanjh kabirridjaldi birridjalkudji yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu God nuye duninjh. God nawu wernhmimkongiwern duninjh dja kunmekbekenh kunu nungka bendjarrngbom. 6 Nungka wanjh bendjalmarnedjareminj bu djalburudjang, wanjh kunu bendjarrngbom. Minj benkayhmeninj bu birrimarnedurrkmirrikenh bedberre bu birrikurduyimeninj kunmak. Burrkyak. Nungka wanjh bendjalmarnedjareni, wanjh kundjalmekbekenh kunu benkayhmeng bu birriyimerranj nuye bininj.

7 Adju, yiddok kuhni kunmak? Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birriwernhyawarreni bu birridjareni bu God kabenmakwan, dja larrk, minj birrimayi! God wanjh bendjalmey yikahwi bininj nawu djareminj bu benkarrmeng. Kaluk nungka benmarnbom nawu birribuyika bu birrikangerayekminj kore nungka. 8 Bu kuhni wanjh kabimbuyindi, kayime, “God benmarnbom bu yiman birribengwarrminj yerreh. Dja mak benmarnbom kunmim bedberre minj birriwernhnayi. Mak kunkanem bedberre benkanemdubbewong ba bu minj birribekkayi. Wanjh yiman bolkkime kuninjkunu kabendjalkurduyimerran.” [Isaiah 29:10] 9-10 Ngurriburrbun kore David bu yiwarrudj dingihdi, bu benyolyolmi nawu birriwarre bininj. Kuhni bu kabimbuyindi bu nungka bidjawam nawu Kawohrnan Rowk, “Ngaye wanjh ngadjare yingan yibendarrkidmang kore mulil kabirridjarrkdi, yiman kayime mayh yimang bu yimarnbun kunyarl manbu yiman kayime walabbi rerrih bu djenj karrihdurrkmang. Dja mak ngadjare yibenbungkarrkbun ba bu kabirrimankan. Kuninjkunu wanjh God kakurduyime bu kunwarrekenh bedberre, bu kabenbun. Dja mak ngadjare kabirrimimburlerran ba bu minj kabirriwernhbolknan, dja mak ngadjare kabirriwernhdurrkmirri kore kunrayek duninjh bu munguyh.” [Psalm 69:22-23]

Baleh Nungan God Benmarneyingkihkarremarnbom Nawu Israel Benkebmawahmeng Nuye

Romans 11:11-15

11 Mah, bu ngad karridjaldjawarren, yiddok nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalyo kore birrimankang, ba minj mak kabirriyawoyhdolkkan? Burrkyak duninjh, dja God yingkihkarremarnbom bedberre. Kandibekka. Bu Israel nuye bininj birriwarrewong, wanjh kunu God benngehkeng birribuyika bininj nawu minj Jews, ba bu kabenmarnbun nawu Israel nuye bininj wanjh kabirrikirndangen. 12 Adju, dja njalekenh God kakurduyime? Ngurriburrbun bu kuhni. Israel nuye mawahmawah birrikurduyimi kunwarre, dja ngaleng God bendjalmarnekurduyimi kunmak duninjh bedberre birriwern birribuyika bininj nawu minj Jew. Kunmekbekenh nawu Jew birrimankani, wanjh God yiman bendjalkukenwong bedberre bininj nawu minj Jews. Wanjh kamak! Dja ngaleng, kaluk bu Israel nuye mawahmawah kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh kundjalmak duninjh kadberre rowk.

13-14 Mah, dja bolkkime ngaye marnehmarneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jews. Nawu Kawohrnan Rowk nganmarnbom apostle, dja nganmunkeweng bu marneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jew ngawokmulewan ngudberre nuye kunwok. Dja mak ngahdjalburlumerrinj bu kuhnikenh ba bu ngaye ngardduk bininj ngarrimud wanjh ngabenmarnbun kabirrikirndangen ba bu kunubewu bedmanwali kabirriwoybukwon nawu Jesus Christ, ba kabenngehke bedberre. 15 Kuhni nawu God kayime benburriweng nawu ngayekenh bininj. Dja kunu benmarnbom birribuyika bininj nuye kabirridabbolk kore nungka nawu kubolkwarlahkenh

kabirrini rowk. Bu ngayeman ngayime bu yiman God kabendurndiwe nawu Israel nuye bininj kore nungka kabirridjarrkdi, wanjh kunukka nungka kabendjalmarnbun birribuyika bininj nawu minj Jews bu kabirriyawoyhdarrkidmen.

God Yingkihkarremarnbom Kadberre Bu Karrikukbelbmerren Rowk Kore Jesus Romans 11:16-24

16 Ngaye kab wohmarneyime ngudberre manbuyika kore ngad karrihburrbun bu
kuninjkunukenh. Bu bininj kamarnbun buriddi, dja kabimarnekurrme kunyahwurd
kore God, wanjh manbu buriddi rowk yerre nuye wanjh kahloddjamunmen bu nuye
nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak kunbuyika bu manbu mandedjmad kundulk
makka nuye God, mak manbu mandulkyende kore maninjhmanu kundulk, wanjh
makka mak God nuye warridj.

17 Ngaye wanjh ngahyolyolme ngudberre bu ngudda minj Jews. Ngudda wanjh
kayime mankerrngehkerrnge manbu bu manyende manbu namerrinj kore kundulk.
Ngudda yiman mankolhdebuyikabeh, dja bolkkime wanjh ngurriraworrinj nawu
manyendekare, dja ngurridjarrkbongun manbu mandedjmadkenh mandjalkudji.
Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda yiman kayime manyen-
dekarehkare manbu God yendebakkeng. Wanjh ngudda yiman ngurrbenmarnebolk-
mang birrimekbe bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus. 18 Dja ngudda nawu
minj Jews, yuwn bu ngurriburlumerren bu yimankek ngurriyime ngudda ngurrimak
dja ngurrbenmarneyime birribuyika nawu yiman kayime kundulk manyenyende
warridj. Burrkyak, dja ngurridjalburrbu ngudda minj mandedjmad manbu kore
kundulk ngarre manbu wanjh ngunkarrme bu kaddum ngurridi dja ngurridjordmen.
Yuwn bu ngudda ngurriyurrhke manbu mandedjmad. Ngudda minj ngurrbenkarrme
birrimekbe bininj ba kabirrini. 19 Kunubewu ngudda ngurriyime, “God bakkeng
manekke manbu manyende dja ngad wanjh kankurrmeng kumekbe kore kundulk
ngarre ngarribelbmerrinj.” 20 Wanjh woybukkih benbakkabakkeng bedberre nawu
minj birriwoybukwoyi nawu Christ. Dja ngaleng ngudda wanjh ngurriwernhwoy-
bukwon, wanjh kunmekbekenh ngudda yiman ngurridjalmalngbelbmerrinj nungka.
Dja ngaleng yuwn bu ngurribalburlumerren ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurrid-
jalmarnekelenin nungka God. 21 Ngurriburrbu bu God benbakkeyi benkukburriweyi
birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu nuyeni birriyungkih bininj.
Wanjh bu ngudda minj ngurrimarrkbaworren dja minj ngurriwoybukwon, wanjh
ngudda warridj ngunbalkukburriwe ngudberre.

22 Mah. Wanjh bolkkime ngurriburrbu God nungka wanjh kandjalmarnedjare,
dja warridj kadjalrayek kore mandjad kandjadme. Yiman bu nungka ben-
marnewokrayekworrinj bedberre nawu birriwokweyi dja birrimunkebawong. Kaluk
nungka mimkongiwern dja ngunbidyikarrme ngudberre. Dja wardi ngurridjal-
nahnarrimen ngudmandeleng ba bu minj kunukka ngurrimarnemirrkborledmen
kore nungka. Dja bu burrkyak, wanjh ngudda warridj ngunkukburriwe yiman
kayime kayendebakke. 23 Dja bu birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawah-
meng kabirriyawoyhdedjingmang bu kabirriyawoyhwoybukwon nawu Christ, wanjh
kunukka God kabenyawoyhbelbme kore kundulk nuye. God wanjh dulkarrekimuk
bu kuhni kakurduyime. 24 Yoh. God ngaleng ngunmey ngudda nawu yiman kayime
manyende ngarre kundulk kore kurralkbeh, dja ngunbelbmeng ba ngurriyimerranj
manyende ngarre kundulk manbu manmak yiman kayime olive kundulk. Minj nakka
ngudberre, dja wanjh nuye. Ngudda minj ngurrimrawinj kore kundulk manbu man-
mak bu kerrngehkenhni. Wanjh kunukka kamak duninjh bu God kabendurndiwe
manyende kore kundulkkare kore birribakmeng ba bu kabirriyawoyhbelbmerren.
Wanjh ngaye kunu ngabenhyolyolme birrimekbe Israel nuye bininj.

Kaluk God Kabenngehke Bininj Rowk Nawu Israel Benkebmawahmeng
Romans 11:25-32

25 Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrbun
kuninjkunu rowk ba bu minj ngurriburlumerren. Dja ngadjare kab marneyime
ngudberre bu kunmekbe kunwok manbu warlkkayindi. God benmarnbom yikahwi
nawu Israel benkebmawahmeng bu birrikangerayekminj duninjh ba bu kaluk yerreh
bininj nawu minj Jews kabirrimre rowk kore God. 26-27 Wanjh kalukburrk nungka
wanjh kabenngehke nawu Israel benkebmawahmeng rowk, kore kabimbuyindi,
yimeng, “Nawu ngunbebke ngudberre wanjh nakka kamdolkkan kore kunred
Zionbeh. Nungka wanjh kabenmarnbun bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng ba
bu kabirrikangeborledkerren kore God nuye. Ngaye wanjh ngamarnbom mankarre
ngardduk bu ngawernhwokrayekworren bu ngahkurduyime kunmak bedberre.
Wanjh ngaye ngabenmarneburriwe kunwarre bedberre bu ngahbendjalmarnebeng-
midjdan.” [Isaiah 59:20-21; Jeremiah 31:33-34]

28 Yoh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalwidnani God nuye
kunwok manmak. Wanjh kunmekbehkenh kunu bu God ngudda ngunmarnbom
ngudberre ngurridabbolk kore nuye. Dja ngaleng God bolkkime kabenmarnedjare
nawu Israel bininj warridj, dja bendjarrngbom warridj, kunmekbekenh kunu bu
nungka bendjalmarnedjareni bu kunkare nawu mawahmawah bedberre nawu
Israel. 29 Yoh, ngudda bininj nawu minj Jews, wanjh ngurriburrbu kuhni. Bu God
yimeng nungka kakurduyime kunwern kunmakmak, dja minj kamayaliborledme.
Dja mak bu kabenkahyme bininj kuhni wanjh nungan God kadjalkurduyime bu
kadjalkurduyimerran rowk. Nungka minj kamayaliborledme bu kunmekbekenh.
30-31 Ngudda korroko ngurriwokweyi minj ngurriwokmarrkmayi kore God yiman
kayime mak bininj nawu Jews birriwokburriweyi yerreh. Wanjh kunmekbe kunu
nungka benbawong dja mak ngunkongibun ngudberre nawu minj Jew. God kunin-
jkunu kurduyimeng ba bu bedda kabirriburrburren bu birriwarre bininj, dja wanjh
kabirriborledkerren kore God ba bu kabendjalwernhkongibun bedmanwali. 32 Kaluk
birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjalwokburriwe God. Nungka wanjh kadjare
kabenkongibun bedberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu kabenbongkarrme ba
bu kabirriburrbun kunwarre bedberre.

Bu Ngad Karridjalburlume God
Romans 11:33-36

33 Mah wanjh, baleh karriyime? God nungka namakkaykenh duninjh. Nungka
kaburrbun yehyeng rowk. Nungka kahkarrme kunmayali bu kunmakkaykenh
duninjh. Dja ngad kunu djal bininjwi, kaluk minj njale karriburrkburrkbekkan kore
nungka kaburrbun bu nungka kandjadme djal kamak kore ngad bininj. Nungka
wanjh kebrokbuyika duninjh dja mak kebrokkudji, dja minj nangale kaburrbun
kore nungka kahre. 34-35 Kunmekbeh bimbuyindanj nuye, kahyime, “Nangale kab
kaburrbun kore God nuye kunmayali? Nangale kab nanu kabimayaliwon nuye
bu kabibengdayhke nawu God? Nangale nanu kabiwon God nawu namak bu
kabimarnbun kabimarnekarremulewan nuye?” [Isaiah 40:13, Job 41:11]

36 Minj nangale bininj kabimarnekurduyime kore God, dja nungan nuye rowk nawu
njalehnjale. Nungka wanjh yehyeng marnbom rowk. Nungka kanwon kadberre
nawu njalehnjale, dja mak yehyeng rowk wanjh djal nungan nuye. Ngad kunu bininj
wanjh nakka nanu karridjalburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

12

Bu Ngad Karrikanjkurrmerrimen kore God
Romans 12:1-2

1 Ngudda nawu karridangerrinj, wanjh marrkdjawahdjawan bolkkime ngudberre
bu ngurrikurrmerren kore kunburrk ngudberre kore God nawu God nuye, bu
kuninjkunukenh nungka kanyingkihkongibom kadberre. Wanjh yiman ngurridar-
rkidkurrmerrimen dja mak ngurridjalkurduyimen kundjalmak, ba bu ngurrinjil-
ngmarnbun nawu God. Kunukka wanjh yiman kayime ngurrimarneboddan nuye
God kore kukange ngudberre. 2 Yuwn bu mak ngurrbenbaldjirrkkan birribuyika
bininj nawu kondanjkunu kurorre kabirrihni. Kunukka burrkyak. Ngudmandeleng
ngurridjalburrbu God bu munguyh. Kaluk nungan ngundjalmayalikerrngehme
ngudberre, ba bu ngurrikarremenmennan manbu kunmayali manbu kunmakkenh
nungka kore kadjare. Wanjh kunukka nungka kanjilngmak bu kuninjkunu kore
ngurrihmarnedurrkmirrikenh kundjalmak nuye.

Karridjarrkdurrkmirri Kore Karribebbehkarrme Dja Karribidyikarrmerren
Romans 12:3-8

3 God nungka nganmarneyimeng kunmak bu djalburudjangkenh, wanjh kunmek-
bekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre rowk, yuwn bu ngurriburlumerren kore
ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalburrbu bu ngudmandeleng kore mandjad.
Kaluk God nungka kandjarrkbidyikarrmeng karridjalwern bu karriwoybukwon kore
mandjad duninjh nuye. 4 Kaluk ngad karriwern nawu karriwoybukwon Jesus wanjh
karridjalbubuyika! Ngad wanjh karriyimerranj manburrkkudji. Ngurriburrbun
manbu kunburrk ngayolyolme, wanjh karrikarrme kunwern kundjalbubuyika bu
karaworrenkenh kore kabirribebbehdurrkmirri kabirribidyikarrmerrenkenh, wanjh
kunu kabirriyimerran ngarre manburrkkudji ba bu karridarrkidkudjihmen. 5 Wanjh
karohrok ngad bininj nawu karriraworren nuye Christ, wanjh yiman kayime
karriyimerranj kunburrkkudji nuye. Bu ngad karriraworren nuye Christ wanjh kar-
ridjarrkbelbmerren dja karrikarrmerren. 6 God bu kankongibuni, wanjh kanbebbe-
hwonowong kadberre kunmakmak nuye ba bu karrimarnedurrkmirrikenh nungka
nuye. Bu kanbebbehwonowon nawu kunbubuyikakenh. Nungka benwong yikahwi
ngad bininj ba bu kabirriyimerran yiman prophet. Wanjh birrimarnewokda nuye
kore bedda kabirriwernhwoybukwon. 7 Nungka benmarnbom yikahwi kore ngad
bininj bu kabindibidyikarrme nawu birribuyika bininj. Mah, bedda wanjh bindid-
jalbidyikarrmen! Dja mak yikahwi bininj benmarnbom bu kabindibukkabukkan
nawu birribuyika bininj nuye. Bedda wanjh, bindidjalbukkabukka! 8 Yikahwi mak
benmarnbom bu kabindimurrngrayekwon bedberre birribuyika kore ngad. Mah,
bedda wanjh bindimurrngerayekwo! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindikuk-
won money dja manme bedberre bininj nawu birrimarladjdja. Mah, bedda wanjh
birridjalkurduyimen bu birridjalweymaknin. Dja mak yikahwi benkurrmeng bu
kabirridurrkmirri bu kabindimarnewohrnan birribuyika nawu bininj kore ngad
kadberre. Mah, bedda wanjh birriwernhkurduyimen bu djal mandjad duninjh! Dja
mak yikahwi benmarnbom bu kabindidjalkongibun nawu birribuyika bininj. Wanjh
bedda kunu birridjalkurduyimen kore kunnjilngmak dorrengh.

Bu Ngad Karrimarnedjaremerren
Romans 12:9-21

9 Ngurridjaldjaremerrimen bulkkidj dja mak ngurridjalwidna nawu nawarrewarre.
Ngurridjalkarrmen kore kunmak munguyh. 10 Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman
kayime karridjalmud duninjh nawu karridanginj. Yuwn bu ngurribalburluburlumer-
ren yimankek bu ngurriyurrhkerren. 11 Yuwn kab ngurringudjmulewarren kore
ngurriwernhdurrkmirri nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurridjalnjilngmaknin
munguyh dja mak ngurridjaldjaremen munguyh bu ngurriwokmarrkmang nuye kore
ngurrimarnedurrkmirri munguyh nungka nuye kore kukange dorrengh ngudberre.
12 Bu ngudda ngurridjalburrbun baleh God ngunbidyikarrme yerrehkah, wanjh

kunukka ngurridjalnjilngmakmen munguyh. Dja mak bu kunrayek kambebme ngudberre dja mak kunyid dorrengh kamwernmerren, yuwn mak ngurrihngurdme bu ngurrire dja ngurridjalle munguyh. Ngurridjaldin yiwarrudj munguyh, dja mak yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. 13 Ngurrbenwo money dja manme nawu birribuyika yiwarrudj bedberre bininj nawu minj kabirrikarrme bu ngurrbenbidyikarrmen. Dja mak bu nawu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrimhre nawu kubolkbuyikabeh, wanjh ngurrbendjalnahna bu ngurrbendjalbidyikarrmen dorrengh.

14 Bu nangale yiman kayime ngunwon kunrayek kunwok dja ngunmarneyidngalke baleh yarrkka, wanjh ngurridjaldjawa God ba bu kabinahnan dja kunmak kabimarneyime namekbe bininj. Dja ngaleng yuwn bu ngurridjawan God bu yimankek kabirrung! 15 Bu nangale bininj kore ngudberre nanu kanjilngmak wanjh nakka nanu ngurridjarrknjilngmaknin. Dja nawu nangale bininj kanalkbun ngarre kundowikenh, wanjh nakka nanu ngurridjarrknalkbu bu ngudda dorrengh. 16 Ngurridjarrkmayalikudjinin nawu ngad bininj ba mandjalkudjiwi ngurridjarrkburrbu, dja minj ngurridangwerren. Dja yuwn bu ngurriburlumerren. Dja ngurridjarrkdin bininj nawu yiman kayime namarladj dja mak ngurringeyyahwurdworrimen. Yuwn bu mak ngurribalburrbun bu ngudda yimankek ngurriyurrhkerren. 17 Nawu nangale kayime kunwarre ke, wanjh yuwn mak yidjalkarrmen wangbol nuye, dja yuwn bu mak yinganwali yikurduyime kunwarre nuye namekbe bininj bu yiman kunmekbekenh. Dja ngurridjalkurduyimen kunmak ba bu birriwern bininj ngundikurdunan bu kunmekbe kunmak rowk. 18 Ngurrimarnburrimen dja ngurridabbolknin nawu bininj rowk kunmodmikenh dorrengh. Dja bu bedda ngundidjalwidnan, wanjh kunu bonj, bedmandeleng. 19 Nawu ngaye karridabbolk, yuwn bu ngurrimayaliborledme bu ngurrirohrokme ngurrbenbun bininj nawu ngundimarnekurduyime kunwarre. Ngaleng ngurridjalmadbu God nungan kabendung bedberre. Ngudda ngurriburrbu kuhni bu bimbuyindanj yimeng, “Nawu Kawohrnan yimeng, ‘Ngaye ngadjalkudji nawu ngabenbun nawu birriwarre bininj. Ngaye wanjh ngadjalkudji bu kunmekbeh ngakurduyime bedberre.’ ” [Deuteronomy 32:35] 20 Burrkyak! Ngaleng kundjalbuyika bu ngurrbenmarnekurduyime, kore kabimbuyindi bu kayime, “Ngurrbendjalbidyikarrmen bininj nawu bedda ngundiwirrihme ngudberre. Bu kabirrimarrwedowen, wanjh ngurrbendjalwo manme dja bu bedda kabirrikombukdowen wanjh kukku ngurrbendjalbowon. Kuhni kunmekbe ngurridjalkurduyime, wanjh kunukka bedda kabirridjalkangebarrhme.” [Proverbs 25:21-22] 21 Yuwn bu nawarrewarre nawu ngunmarnbun bu ngurrihwarnyakmulewarren, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh ba bu wanjh nakka ngurridjalbularrbun nawu nawarrewarrekenh.

13

Bu Ngad Karrbenwokmarrkmang Nawu Kabirriwohrnawohrnan Kondah Kurorrekenh

Romans 13:1-7

1 Ngad karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karrbenwokmarrkma nawu kabirriwohrnan kore government ngarre bu kabirrikarremarnbun mankarre kadberre. God nungan kabenkurrme bininj nawu kabirriwohrnawohrnankenh kadberre. Wanjh karriwokmarrkma nuye mankarre kore nungka benkurrmengkenh. 2 Wanjh bu ngad karrikarrewarrewe mankarre manbu government karremarnbom kadberre, wanjh yiman kayime karriwokburriwe God warridj nawu benkurrmeng birrimekbe bininj nawu kabirriwohrnan kore government kadberre. Wanjh kunukka nawu government kandjaldung kadberre rowk. 3 Bininj nawu kabirriwohrnan kadberre,

bedda minj kabirridung bininj nawu kunmak kakurduyime, wanjh nakka nuk minj kakele. Dja ngaleng, bininj nawu kunwarre kayime, wanjh kadjalkelemen bu nawu kabirriwohrnan bedda kabirriwelengname. Yiddok minj ngurridjare bu ngurrbenmarnekelemen bedberre nawu kabirriwohrnan kondanjkunu kadberre? Wanjh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh, ba bu bedda wanjh ngundidjalmakwan.
4 Nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri kore God bu ngundibidyikarrmekenh. Dja bu ngurrikurduyime kunwarre, nawu kabirriwohrnawohrnan bininj kabirrikarrme manbu kundulkarre dja mak ngundibunkenh! Dja God benwong manbu mankarre bu kabirrikurduyime ba ngurrimarnekelemen nuye. 5 Mah wanjh, karridjalwokmarrkma nawu kandimarnewohrnan kondah kurorre. Wanjh kunukka God minj mak kandung kadberre. Wanjh ngad ngurridjalyidburnbun kore ngurribekkarren kunmakkenh ngurrikurduyime.

6 Karohrok bu tax kunwardde karrbenkarremulewan kore government. Ngurriburrbu bedda wanjh kabirriwohrnawohrnan nawu government wanjh munguyh nawu kabirridjalmarnedurrkmirri God nuye. Kuhni wanjh nungka benwong bu kabirrimarnekurduyime. 7 Dja ngaleng ngad wanjh karrbenkarremulewan bininj rowk nawu kandiwon nawu njalehnjale. Kaluk ngad karrbendjalkarremulewan nawu tax. Dja mak ngad karrbendjalkarremulewa bininj birribuyika kore njalehnjalekenh. Dja warridj karrbendjalwokmarrkmang dja mak karrbenwokbengyirri birrimekbe bininj bu baleh kabirriyime kore kunmakkenh kadberre. Dja mak karrbendjalburlumen dorrengh bininj nawu birrimak.

Bu Ngad Karridjalkurduyimen Kunmak
Romans 13:8-14

8 Bu yiman yikarrme bulk nawu bininj ngunwon waken, wanjh nungka njale yimarnedurndiwemen nungka. Bu ngad karriyimen kunbuyika duninjh, bu ngad wanjh karridjalmarnedjaremerrimen. Bu nangale bininj kabenmarnedjare nawu birribuyika bininj, wanjh kunukka kadjalkurduyime kore mankarre rowk God nuye. 9 Ngudda ngurriburrbun manbu mankarrekuken kahyo kore kahyime, “Yuwn bu nguneyo nawu nabuyika bininj dja mak ngalbuyika daluk. Dja ngaleng ngurridjalyuwn ngalbu ke ngalbininjkobeng duninjh, dja nawu nabininjkobeng ke duninjh.” Dja mak kore kayime, “Yuwn bu yibun bininj yikukkurrme.” Dja mak kayime, “Yuwn yire yimarnedjirdmang nabuyika bininj nawu njalehnjale nuye.” Dja mak, “Yuwn yikirndangen bu nabuyika bininj nawu kakarrme nuye nawu yidjare.” Dja mak manbadbubuyika mankarre warridj. Makka wanjh manu mankarrekilehkilelk rowk, dja manu mankimuk mankarre kahyo wanjh makka mahni manmekbe ngunmarneyime ngudberre. Kayime, “Yibenwernhmarnedjarenin birribuyika bininj yiman kayime yingandeleng bu yihmarnedjaremerren.” [Exodus 20:13-17; Deuteronomy 5:15-21; Leviticus 19:18] 10 Bu nangale bininj kabenmarnedjare birribuyika bininj wanjh minj mak kunwarre kabenmarnekurduyime bedberre. Kaluk bu yibenmarnedjare birribuyika bininj wanjh kunukka yiwokmarrkmang manmekbe mankarre rowk.

11 Kuhni ngad karrikurduyime rowk dja mak karriwernhburrbun bu bolkkime ngarre kabolkyimerran kadberre wanjh kabalhyakmen darnkih bu ngalengngarre. Dja wanjh ngurrihdolkka bolkkime kore yiman kayime ngurrikodjkeyo. Ngad wanjh karridjalwoybukwoni nawu God bu kunkuyengni, dja bolkkime wanjh darnkih bu kabolkyimerran kore nungan kanngehke kadberre. 12 Yoh, bolkkime wanjh ngad yiman kayime karridi kore kunkak ngarre. Dja wanjh bolkkime kamre kadberre manbu kumhkabel ngarre darnkih duninjh kore kunbarnangarra ngarre. Wardi kab karridjalbawo manbu kunwarrewarre kore bininj kabirrikurduyime, dja kunukka yiman kayime kubolkmunun rerrih. God kanmarnebolkwolkan kadberre, dja wanjh

bolkkime ngad karridjongburrimen nawu kunmadj ba bu karriyimerran yiman kayime soldier nuye.

13 Ngaye ngayime bu ngad karridjalkurduyimen kunmak bu yiman kuhni kayime benbekad kore karridi kurobbe. Wanjh yuwn bininj nawu ngad karrimirndemornnamerren bu kundjalwarre ngarre bu kabirridjare bininj, yiman kabirribongun manbang manbu kabenmarnbun kabirriworromkan munguyh, dja mak bu bininj dja daluk kabirridjirdmarrendeleng. Dja mak yuwn bu ngad karriwidnarren dja mak yuwn bu karrimarnekirnwerrinj. 14 Dja ngaleng mahni kunbuyika bu karridjarrkyime. Ngurridjalngunjdjika Jesus Christ nawu Kawohrnan rowk, dja yuwn bu ngurriyawoyhburrbun kore kunwarre manbu ngurridjare.

14

Yuwn Bu Ngad Karriwarreworren Kore Yiwarrudj Karriraworren
Romans 14:1-12

1 Yikahwi bininj nawu yiwarrudj ngudberre, nakka wanjh minj birriwernhmurrngrayek kore bedda kabirriwoybukwon. Wanjh yuwn bu mak ngurrbendjaddjadme bedberre nawu birrikerrngekerrnge dja nawu minj kabirriwernhwoybukwon, dja ngaleng kundjalyahwurdnin, dja mak ngurrbendjalkima. 2 Ngudda ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu yiwarrudj kadberre kabirringun manbu manbubuyika manwern manme. Dja yikahwi mak birribadbuyika bininj kore kadberre yiwarrudj, wanjh kabirriyime, “Yuwn bu karringun kunkanj!” Bedda minj kabirriwernhburrbun kore njalehnjalekenh bu karriwokmarrkmang nawu God, wanjh kunmekbekenh kabirridjalngun manbu manme kore mankolhdebeh. 3 Dja yuwn bu ngad karridjadmerren. Bininj nawu kahdjalnjilngmak bu kangun manme manbu manbubuyika, yuwn bu kabenwelengname nawu birribuyika bininj! Dja mak bininj nawu minj kangun nawu njalehnjale, wanjh yuwn bu kabiwelengname nabuyika nawu nungan kahngun manbu manme rowk. Wardi ngurriburrbu bu God nungka kandjarrkkimey karriwarlahkenh bininj rowk bu nungka kanmakwam kadberre rowk. 4 Yuwn kab ngad karrbendjadme birribuyika bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nakudji bininj nawu kondah kurorrewaken, dja namekbe bininj nawu kawohrnan, wanjh nungan bu kabendjaldjadme nuyekih bininj. Kaluk karohrok bu God nawu Kawohrnan Rowk kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kanmarneyime bu ngad karrimakni bininj! Kunmekbekenh kunu, God nungka kandjarrkdolkkayhwe ngad bininj rowk!

5 Dja mak kunbuyika marneyime ngudberre. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj kaddjarrkberre kabirridi, wanjh kabirriburrbun bu kuhni kunbarnangarrakudji makka wanjh yiman manbu mankuken rerrih, wanjh kunbarnangarradjamun. Dja mak birribuyika nawu yiwarrudj kadberre bininj kabirriburrbun bu kabirriyime kunwern manbu kunbarnangarra wanjh makka kadjalrohrok rowk. Wanjh karridjalwern karriburrbu bu njale kunmak, wanjh karribebbehkurduyimen kore karrinan kunmakkenh. 6 Bu bininj nawu kayime mahni kunbarnangarrakudji wanjh mankuken, wanjh namekbe bininj djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare. Bininj nawu kangun kunkanj, wanjh nakka djaldjarenin djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak kabidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh. Bininj nawu kabawon kore kunkanj kahngun, wanjh nakka djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak bidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh.

7 Dja kunukka ngad minj karrihbebbehdarrkid. Dja bu ngad karridowen, wanjh kunukka yiman karridjarrkdowen. Kunukka minj nangale mak nadjalkudji karrarrkid, dja ngad kunu karridjarrkdarrkid, dja ngad mak karridjarrkdowen. Ngad

wanjh rowk karridjalbelbmerrinj kore Jesus nungka nuye. 8 Wanjh yiman bu ngad karridarrkiddi, ngad wanjh karridjaldarrkid nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja bu ngad karridowe wanjh karridjaldowe kore nungka. Wanjh kunmekbeh kadjalrohrok. Bu karridarrkiddi dja mak bu karridowe, ngad kunu nungka nuye munguyh nawu Kawohrnan Rowk.

9 Wanjh kunmekbehkenh kunu Christ doweng dja mak yawoyhmimbiminj ba bu nungka kadjalwohrnan kadberre rowk bininj nawu karridjaldarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj rowk. 10 Mah. Wanjh bu ngurridjadmerren nawu ngurridangerren, wanjh njalekenh? Mak kunubewu ngurrbenbalmarneyime nakka minj bedda birrimak? Kunukka yuwn ngad karriyime, dja minj ngad kadberre. Kaluk karridjarrkdangen rowk kore kumirrk nungka nuye kore nawu God dja mak kandjarrkdjadme rowk kadberre. 11 Kunmekbekenh kabimbuyindi kore kayime, “Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, ‘Ngaye wanjh ngahdjalkudji nawu ngahdarrkiddi munguyh munguyh. Dja ngaye wanjh ngahyime ngurridjalwern ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh yerrekah kandimarnebarddurrukkurlhdan rowk, dja mak kandimulewan rowk, bu ngurriyime ngaye wanjh nawu God woybukkih duninjh.’ ” [Isaiah 45:23] 12 Dja yerrekah wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karribebbehwarnyakmulewarren kore God.

Yuwn Bu Karrimarnerayekworren
Romans 14:13-23

13 Wanjh ngad kunu yuwn karrbenbalmarneyime bu ngad karridjadmerren ngadmandeleng. Dja yuwn kunbuyika karriburrbu bu kuninjkunukenh. Yuwn mak karrbenbalmarnbun nawu karridangerrinj bu kabirriwokburriwe nawu God. Yuwn bu mak karrbenngurdke kore nungka kabirriwokmarrkmangkenh. 14 Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj nawu Jesus nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bonj, ngayime ngudberre bu kuhni kunwoybuk. Bu ngad karridjalngun manbu manme manbubuyika, dja wanjh kamak kore nawu Kawohrnan Rowk. Dja kunbuyikakenh, med, bu nangale bininj kabalburrbun kore kunwarrekenh yimankek kangun nawu njalehnjale kore manmekenh, wanjh kunukka yuwn kangun maninjmanu manme. Bu kuninjkunu nungka kakurduyime kunukka kunwarre kore Kawohrnan Rowk. 15 Ngudda bininj, kunubewu ngudda yiburrbun kamak bu yingun manbubuyika manbu manme. Wanjh nawu ngudda ngunedanginj ngunkurdunan dja kahwernhnjilngwarremen, wanjh yidjalmarnedjarenin nungka, dja wanjh yibawon kore yingun. Kaluk wanjh nawu ngudda ngunedanginj bu nunganwali ngunngunjdjikan, nungka wanjh kakurduyime kore kaburrbun bu kunwarre kore God nuye. Yidjalburrbu, Christ nungka bimarnedoweng namekbe nawu bininj warridj. Dja wanjh yuwn yimarnekarrerayekwon bu kore yidjare yingun nawu njalehnjale. 16 Ngudda nawu kunubewu yiburrbun kamak bu njalehnjale yingun dja yibongun. Dja bonj, bu nawu ngunedanginj kawarnyak bu nungka kakurduyime, wanjh yuwn bu mak yimarnengun dja yimarnebongun kore ngudda yinjilngwarrewon dja kahyime ngudda kunwarre yiyime.

17 Mah, dja kandibekka. Karridjalburrbun bu kuhni God nungka kanmarnewohrnan kadberre rowk, dja minj mak karriburrbun kore manbu manme karringunkenh dja manbu karribongunkenh. Kuhni burrkyak. Dja nawu nawernhkukenh nakka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kanmarnbun bu kundjalwernmak duninjh, dja mak kanwon nuye kunmodmikenh dorrengh, dja mak kanmarnbun bu karridjalnjilngmarrmarr. 18 Bu ngudda kuhni ngurrimarnedurrkmirri Christ nuye, wanjh God nungka kanjilngmak ngudberre, dja mak birribuyika bininj kabirriyime bu ngudda ngurrimak.

19 Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngad karrimarnburrimen bu karridjarrknin kore kunmodmikenh dorrengh, dja mak ngad ba bu karridjordmiwerren.
20 Ngayawoyhyime, yuwn karrbenwarrehwarrewon kore God nuye kabirrimarnedurrkmirri bu karridjare karringun nawu njalehnjale. Wanjh kunukka karridjalngu manbu manbubuyika manme, wanjh kamak kore God nuye. Dja ngaleng bu karringun manme manbu kabenmarnbun nawu karridangerrinj bu kabirriwokwe nawu God, wanjh kunu kunukka kunwarre karriyime kore God nuye! 21 Wanjh bu ngudda ngurridjare ngurringun mahni kunkanj dja mak ngurribongun wine, wanjh kunukka ngurrbendjalburrbu nawu ngurridangerrinj, bu wardi ngurrbenwarrewon dja kabirrimankan kore kunwarrekenh. Dja yuwn bu ngurrikurduyime. Wanjh kuhni ngudda ngurridjalbawo manmekbe ngurringun dja ngurribongun dja kunukka ngudda ngurrikurduyime kundjalmak. 22 Wardi ngurridjawan nawu God dja mak ngurridjawarren bu njale ngurrikurduyime kore kurobbe. God kabimarnekurduyime kunmak nuye bininj nawu kamarnburren bu kamak kadjalkurduyime. Bu ngurrikurduyime kore kunwarre, wanjh yiman ngurriyimerren bu ngurriwarre bininj.
23 Bininj nawu minj kawernhburrbun kore God kadjare, bu nungan kadjalngun yikahi manme, wanjh God kabidjadme. Kaluk namekbe bininj minj nguyinj manme kore kaburrbun bu God kayime kamak. Bu ngad karrikurduyime njalehnjale kore minj karriwoybukwon God, wanjh kadjalwarre, dja mak karriwokburriwe kore nungka nuye.

15

Bu Ngad Karridjarrkdurrkmirri Dja Karridjarrknahnarrimen Kore Christ Nuye
Romans 15:1-13

1 Ngudda bininj nawu ngurriyimerranj bu ngurrimurrngrayekminj kore yiwarrudj ngurrire, wanjh kab ngurrbenbidyikarrmen birrimekbe bininj nawu kabirridjalngudjwarre bu bolkkime, dja yuwn kab ngudmandeleng kore ngurrihdjaldjare bu ngurrikurduyime. 2 Ngad wanjh karridjalmarnedjaremerren munguyh nawu yiwarrudj kadberre ba bu ngad karrinjilngmarnburren, dja mak warridj karrimurrngrayekworrimen. 3 Ngurriburrbu, nungka Christ minj nungandeleng njilngmarnburrimeninj. Burrkyak, ngurriburrbu kore bimbuyindanj nungkakenh, bu yimeng, “Nawu birrimekbe bininj ngundimalelmang, wanjh nakka ngaye werrk ngandiyingkihmalelmangi.” [Psalm 69:9] 4 Mahni mankarre rowk makka wanjh yingkihbimbuyindanj bu kunkare duninjh, bu ngad kadberre bolkkime, ba bu ngad karriborlhmekenh. Kaluk nawu Bible kandjalmurrngrayekwon, ba bu minj karriwarnyakmulewarren, bu karrinjilngmak bu karriburrbun kaluk God kanmarnekurduyime.

5 God minj kamarrkbaworren nungandeleng, dja munguyh kandjalmurrngrayekwon kadberre ba bu minj ngad karrimarrkbaworren. Ngaye wanjh ngadjare bu nungka ngunmarnbun ngudberre ba bu ngurridjalmayalikudjihmen kore ngurrimunkekadjung nungka nawu Christ Jesus. 6 Wanjh kunukka ngudda ngurrikangekudji, dja mak ngurridjalkudjiwi rowk bu ngurridjarrkburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu Kanmarnewohrnan kadberre rowk.

7 Kuhni wanjh ngudda ngurrikimarrimen munguyh yiman kayime bu Christ ngunkimey rowk, ba bu ngurridjarrkburlume God. 8 Ngaye marneyime ngudberre kunwokbuyika bu Christkenh. Nungka djalmarnburrinj bu durrkmirridanginj bininj bedberre nawu birrilakkayen, nawu bedda bininj Jew. Dja kunmekbekenh kanbukkang kadberre rowk, bu kundjalwoybuk yonginj kore nungan God wokkurrmerrinj. Nungka kuninjkunu kurduyimeng kore God kunkare wokkurrmerrinj bedberre nawu mawahmawah. 9 Dja mak kuhni kurduyimeng ba bu bininj nawu minj Jews

kabirriburrbun bu God mimkongiwern duninjh, wanjh kabirrihburlume nuye, kore kabimbuyindi bu kahyime, “Bu kumekbekenh ngaye wanjh ngundidjarrkburlume kore ngarridjarrkdi bininj nawu minj Jews dorrengh, dja mak ngaye ngawayini bu ngeyburluburlume ngudda.” [Psalm 18:49] 10 Dja mak kahyime, “Ngudda bininj nawu minj Jews wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu God nuye bininj ba bu kunukka wanjh ngurridjalnjilngmakmen duninjh!” [Deuteronomy 32:43] 11 Dja mak kahyime, “Ngudda nawu bininj minj Jews ngurridjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk! Mah, wanjh nawu ngurriwarlahkenh bininj rowk ngurridjalburlumen nuye!” [Psalm 117:1] 12 Dja mak Isaiah biyingkihmulewani Jesus bu yimeng, “Nakudji kaluk karrangen kore Jesse nawu birrimud nuye. Nungka wanjh kamre dja kahwohrnan rowk bedberre bininj nawu minj Jews. Kaluk bedda kabirriwoybukwon nungka dja mak kabirrimadbun bu nungka kakurduyime kunmak bedberre.” [Isaiah 11:10]

13 Mah wanjh, karriburrbun bu God kanmarnekurduyime kore kanmarneyingkihwokkurrmerrinj. Wanjh ngaye ngadjawan bu nungka ngunkangebarlke kore kunmodmikenh nuye dorrengh, dja mak ngunwernhnjilngmarnbun kore ngudda ngurridjalwoybukwon. Wanjh kunukka nawu Namalngmakkaykenh nungan karrurrkmirri kore ngudberre kukange, bu kundulkarre dorrengh, ba bu ngurridjalwoybukwon God dja mak ngurridjalmadbun kore nungan kakurduyime kore wokkurrmerrinj.

Paul Kabenmarneyime Bininj Nawu Bedda Minj Jews Ba Bu Kabirriwoybukwon Jesus Romans 15:14-21

14 Ngudda karridanginj ngaye wanjh kuninjkunu ngadjalyime bu kore woybukkih. Bu kuninjkunukenh ngadjalburrbun. Bu ngudda wanjh ngurridjalmak duninjh bininj. God ngunbukkang ngudberre kunwern kunmakmak ba bu ngudmanwali wanjh ngurrbenbukkankenh. 15-16 Dja wanjh bonj, ngaye bu ngahbimbom naninjnanu djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre kore ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Njalekenh ngaye yiman wokrayekwong bu marneyime ngudberre? Wanjh ngurriburrbun bu God nungka ngandjalmarnekurduyimeng kunmak bu djalburudjang, dja nganmarnbom ngamarnedurrkmirri Christ Jesus kore bininj nawu minj bedda Jews. Ngaye wanjh ngahdurrkmirri yiman kayime nuye priest bu ngahweykan bedberre manbu kunwok manmak kore Godbeh. Dja mak God nungan kadjare nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun bininj nawu bedda minj Jews bu kabirrimakmen nuye dja mak kabirrikurrmerrenkenh kore nungka God kanjilngmakmen.

17 Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj kore Christ Jesus, dja kuhni wanjh ngadjalnjilngmak bu ngaye ngarrurrkmirri mahni manbu God nuye.

18 Kaluk ngaye minj ngayolyolme manbubuyika. Ngadjaldjare ngayolyolme nawu Christ bu nganmarnedurrkmirri ngaye! Nungka wanjh nganmunkeweng ba bu ngabenkang bininj nawu bedda minj Jews kore nungka. Bedda wanjh ngandikurdunang dja mak ngandibekkang ngaye, wanjh kabirriwokmarrkmang kore God. 19 God nuye Namalngmakkaykenh nganwon kundulkarre nuye ba bu ngaye ngakurduyimeng ba bu bedda birrikangebarrhmi kore birriwohburrbuni God. Wanjh kunmekbehkenh kunu ngaye ngawohrewohrey kore Jerusalem werrk, dja djarreh kore kunbolkkimuk kabolkngeyyo Yilyricum, bu ngahbendjalbengdayhkeyi duninjh bu kunwok manmak rowk manbu Christkenh. 20 Kuninjkunu wanjh ngaye ngadjareni bu ngabenmarneyimi nawu bininj bu Christkenh kore yarrkka kabirrihni nawu bedda bininj minj ngokko birriyingkihbekkayi kore nungka Christkenh. Kaluk ngawarnyakni bu ngaweykayi kore nabuyika bininj nuk yolyolmeninj bedberre, bu nungka ngokko dedjingmayi bu kunukka nungka marnbuyi. 21 Ngaye kunu wanjh ngahburrbun kore bimbuyindanj, manbu kayime, “Bininj nawu minj nangale korroko

benmarnemulewayi kore nungkakenh, kaluk bedda wanjh kabirridjalnan nungka. Dja mak nawu bininj minj korroko biwokbekkayi wanjh kunu kabirriburrkburrkbekkan." [Isaiah 52:15]

Paul Kadjare Kabendjahwon Bininj Kore Kunredkimuk Rome
Romans 15:22-33

22 Kuhni wanjh ngadjaldurrkmirri munguyh, wanjh kunmekbehkenh kunu ngaye
minj ngamrawinj bu kerrngehkenh kore ngudda ngurrihni kore Rome. 23 Kaluk
bolkkime wanjh ngaye ngayakwong rowk kore ngarrurrkmirri kore kondanjkunu
kunred, dja wanjh bolkkime ngadjaldjare ngamre kore ngudda ngurrihni kumekbe.
Kaluk ngaye wanjh ngadjaldjareni bu ngamrawinj kore ngudda kore mandjewk
nawernni. 24 Bolkkime wanjh ngare kore kunbolk Spain, dja ngadjare ngad
karridjarrkdi bu waken, dja mak ngad karridjarrkkarrmen manbu kunmakkenh.
Wanjh yerreh kunu ngudda kandidjalmunkewe bu ngare kore kunbolk Spain. 25 Dja
med. Ngaye ngare werrk kore Jerusalem bolkkime ba bu ngahbenbidyikarrme nawu
God nuye bininj kunmekbeh. 26 Ngayime bu ngaye ngabenkukwon kunwardde nawu
ngakukkarrme ngandiyingkihkukwong bininj nawu yiwarrudj bedberre birrikang
kunbolk Macedonia dja Achaia. Wanjh ngandikukwong ngaye bu ngabenkukwonkenh nawu birrimarladj bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem. 27 Yoh, wanjh
bedda birridjalinjilngmakminj bu kuninjkunu kabirrikurduyime, yiman kayime bu
kabindikarremulewankenh! Bu djalwoybukkih kuninjkunu birridjalkurduyimeng
kore mandjad duninjh. Bedda nawu bininj minj Jews birribekkang kunwok manbu
Jesuskenh bu nawu Jews bininj bindibalwokwong. Kunmekbekenh God nuye Namalngmakkaykenh benmarnekurduyimeng kunmak, karohrok bu yingkihkurduyimeng
bedberre nawu Jews bininj. Wanjh bedmanwali bininj nawu bedda minj Jews
kabirriyime bu bedmanwali kabindibalkarremulewan kondanjkunu kurorre ngarre.
28 Wanjh ngaye kunu ngare kore Jerusalem werrk bu ngabenkukwon nawu
naninjnanu kuwardde nawu money. Wanjh yerreh kunu ngahballe kore kunbolk
Spain. Wanjh kunu ngaye ngamre kore ngabolkmokdung werrk kore ngudda
ngurrihni. 29 Wanjh bu ngaye ngamre kore ngudda ngaye ngaburrbun nawu Christ
kadjalkurduyime kunwern kunmakmak kore ngad kadberre rowk.
30 Bolkkime wanjh ngaye djawahdjawan ngudberre nawu ngad karridanginj
bu kandimarnedi yiwarrudj! Kuhni wanjh karridjarrkdurrkmirri bu kunwern
duninjh. Ngaye djawan ngudberre kunmekbekenh bu nawu Namalngmakkaykenh
ngunmarnbun bu ngaye bu kandimarnedjare. Dja mak djawahdjawan ngudberre
kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre. 31 Kaluk bu ngurridi yiwarrudj
ngardduk, wanjh ngurridjawa God bu ngandjalnahnan kore kunbolk Judea bu
bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus wanjh minj ngandibun. Dja ngadjaldjare
ngabenbidyikarrme bulkkidj duninjh nawu God nuye bininj kore Jerusalem. 32 Kaluk
yerrehkah wanjh God nganmarnbun ngaye bu ngamre kore ngudda ngudberre, kore
nungka kadjare. Ngaye wanjh ngahdjalmarrmarr bu ngamre kumekbeh kore ngudda
karridjarrkni, ba bu ngudda wanjh karridjalngehme. 33 Ngaye wanjh ngadjare God
nawu kandjarrkwon kore kunmodmikenh nuye wanjh kunukka nungka dorrengh
ngurridjarrkni rowk. Amen.

16

Paul Benmarneyimeng Bobo Nawu Yiwarrudj Bininj Birrihni Rome
Romans 16:1-21

1 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngurrikimang ngalkudji daluk kangeyyo
Phoebe, ngalbu karridanginj, bu kamre kore ngudda. Ngaleng kahdurrkmirri
bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kunbolk Cenchrea. 2 Ngudda

nawu God nuye bininj, wanjh kunmekbekenh ngadjare ngurridjalkimang kore nawu Kawohrnan Rowk bu djal kunmak dorrengh dja mak ngurribidyikarrmen. Ngaleng benbidyikarrmeng birriwern bininj, dja mak ngaye warridj. Dja wanjh ngurridjalwo nawu njale yiman kadjare. 3 Ngaye ngadjare mak ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen berrewoneng ngalbu Priscilla dja mak nawu nabininjkobeng ngarre Aquila nawu ngarridjarrkdurrkmirri bu karridjarrkbelbmerrinj Christ Jesus. 4 Bu birriwern bininj birridjareni bu yimankek ngandibuyi, wanjh bedda ngandinahnani ngaye, dja kunu bedda warridj darnkih bindikuyinjbuyinj berrewoneng. Birriwern bininj nawu bedda minj Jew wanjh bolkkime kabirribebbehkarrme manbu yiwarrudjkenh bedberre, dja bedda, dja ngaye mak ngarrbendjarrkmanjbun ngalbu Priscilla dja nawu Aquila berrewoneng. 5 Wanjh ngadjare mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen kunwok ngardduk kore bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrimirndemornnamerren kore kunrurrk bedda berrewoneng. Dja mak ngamarnewokmunkewerrinj kore Epenetus, ngardduk djawirna nawu ngaye ngahmarnedjare. Kaluk nungka wanjh nayungkihni bu bimarnekangemulewarrinj nawu Christ kore kubolkwarlahkenh kunbolk ngarre Asia. 6 Dja mak ngadjare ngamarnewokmunkewerren ngurrimarneyimen ngalbu Mary, ngalbu wernhdurrkmirri ngudberre. 7 Dja mak ngadjare ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurriyime ngardduk naninjnanu bininj bokenh, Andronicus dja Junias, nawu ngardduk ngarriredbo duninjh, nawu ngarridjarrkni kore prison. Kaluk bedda benedjalkuken kore mak nawu birribuyika apostles. Bedda werrk birrikukbelbmerrinj Jesus wanjh yerre ngayemanwali. 8 Dja warridj ngamarnewokmunkewerren bu ngurriyime Amplitus nawu ngaye ngamarnedjareminj kore Kawohrnan Rowk. 9 Dja warridj ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbeneyime nawu Urbanus, nawu karridjarrkdurrkmirri kore Christ, dja mak nawu Stachys, nawu ngardduk djawirna nawu ngahmarnedjare. 10 Dja mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime Apelles. Ngad wanjh karriburrbun rowk bu nungka nuye Christ namak bininj. Dja mak ngurrbenbalmarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren nawu birrimud duninjh nuye Aristobulus. 11 Dja ngaye ngamarnewokmunkewerren kore ngurrimarneyimen Herodian ngalbu ngardduk nganemud. Dja mak ngurrbenmarneyimen bu ngayekenh nawu Kawohrnan nuye bininj nawu kabirrihni kore namud nuye Narcissus. 12 Ngadjare mak ngabenbenewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen nahni daluk bokenh, Tryphena dja Tryphosa, nawu kabenemarnedurrkmirri wernkih duninjh kore nawu Kahwohrnan Rowk. Dja mak ngurrimarneyimen ngalbuyika daluk kangeyyo Persis, ngalbu ngaye ngamarnedjare. Kaluk ngaleng bimarnedurrkmirri kunwernkah kore nawu Kawohrnan Rowk. 13 Ngahdjare mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime nawu Rufus. Kaluk naninjnanu bininj nawu God nungan bidjarrngbom. Dja mak ngalbadjan nuye, ngalbu yiman kayime ngaye mak ngalbadjan ngardduk rerrih! 14 Dja mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen nawu Asyncritus, dja mak Phlegon, Patrobus dja Hermas, dja nawu karridangerrinj kumekbe nawu kabirridjarrkni. 15 Dja mak Philologus, Julia, Nereus dja mak daluk ngalbu benedanginj nuye, dja mak Olympas dja mak nawu God nuye bininj nawu kumekbeh kabirridjarrkdi.

16 Wanjh ngudda ngurrikimarrimen dja ngurribunjhmarren dorrengh kunmakkenh kore God nuye kadjare. Birriwern nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu Christ nuye, kore kubolkbubuyikabeh wanjh bedda kabirridjaldjare ngundimarnewokmunkewerren kore kunmakkenh ngudda ngudberre.

17 Ngaye wanjh mandjad balmarneyime ngudberre nawu ngad karridangerrinj bu ngurrbennahna nawu bininj ngundimarnbun ngudberre bu ngudda ngurridangwer-

ren dja mak ngundibebbehkukyarlarrke kore ngundibukkabukkan manbuyikakenh kunwok kore manbu ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Wanjh yuwn darnkih ngurrbendarnhyikan nawu birrimekbe bininj nawu birrimayalibuyika. 18 Nawu bedda minj kabirrimarnedurrkmirri Christ nawu Kawohrnan rowk kadberre. Burrkyak, dja bedda kunu yiman kabirridjalmarnedurrkmirri kore kabirridjaldjare bedmandeleng. Bedda kabirriwokdi yimankek bedda birridjalmak bininj. Dja nakka nanu bedda kabirridjalkurrehkurren bininj nawu minj bedda birrikodjkuludjad.

19 Ngaye wanjh ngadjalwernhkangemarrma duninjh bu ngudda burrbun ngudberre! Birridjalwern bininj wanjh bedda ngundiwobekkang bu ngudda ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjalwernhburrbu bu ngurrimayalimaknin kore kunmakmakkenh ngarre. Dja ngaye ngadjare warridj ngudda bu minj ngurriwernhburrbun kore kunwarrekenh ngarre.

20 God kanwon kadberre kunmodmikenh nuye, dja darnkih duninjh bu kabolkyimerran nungka kabikurrme namarnde nawu Satan kanjdji kore kurrenge ngudberre ba bu ngurrimelme dja mak ngurrikukdjubulhme.

Ngadjare Jesus Christ nawu Kawernhwohrnan kadberre bu nungka wanjh ngundjalkongibun ngudberre munguyh!

21 Nawu Timothy kadjare ngunmarnewokmunkewerren ngudberre. Nungka wanjh kondanjkunu nganedjaldurrkmirri. Dja mak warridj bininj nawu ngarridi, yiman Lucius, Jason, dja mak nawu Sosipater, nawu ngaye ngarriredbo.

Bininj Yolyolmerrinj Nawu Paul Biwokbimbuni
Romans 16:22

22 Ngaye wanjh ngangeyyo Tertius ngabimbun naninjnanu djurra kore Paul nganmarneyime. Wanjh ngaye ngamarnewokmunkewerren ngudberre kore nawu Kawohrnan Rowk.

Paul Danginj Yiwarrudj Dja Yakwong Mahni Manbu Djurra
Romans 16:23-27

23-24 Dja mak nawu Gaius kadjare ngunmarnewokmunkewerren, kaluk kondah nungka ngannahnan ngaye. Dja mak kabenbidyikarrme bininj nawu yiwarrudj bedberre kondanjkunu. Nabadbuyika bininj nawu Erastus, nawu kanahnan kunwardde ngalengngarre council kondah kore kubolkkimuk, dja mak nungka kadjare bu ngunbalmarnewokmunkewerren ngudberre, dja mak Quartus, nawu ngad karridanginj kondah kahdi.

25 God djalkarrmeng kuninjkunu kunwok kunmak nuye manbu warlkwarlkkayindi bu kunkuyeng duninjh. Kaluk bolkkime wanjh ngaye bengdayhke maninjmanu kunwok kunmak manbu kabiyolyolme Jesus Christkenh ba bu God ngunmarnbun kore kundulkarrewi nuye ba ngurridjarrkdi munguyh kore nungka. 26 Yoh, wanjh bolkkime God kanbukkang manbu warlkawarlkayindi kore kunkarekenh. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh benmarnewokrayekwong dja benmarnbom nawu prophets birribimbom maninjmanu kunwok ba bu bolkkime karriburrbun kore kanbengdayhkeng. Wanjh kadjare karriwoybukwon dja karriwokmarrkmang ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk nawu karriredbubuyikabeh rowk. 27 Yoh, God nungka nadjalkudji nawu kawernhburrbun yehyeng rowk. Birriwern bininj kabirridjalburlumen munguyh munguyh kore nungka Jesus Christkenh. Amen.

1 Corinthians

Paul Bimbom Nahni Djurra
1 Corinthians 1:1-3

1 Ngaye wanjh Paul. God ngankayhmeng dja nganmarnbom ba ngayimerranj
apostle nuye Christ Jesus. Kuninjkunu God djareminj bu kurduyimeng ngardduk.
Ngaye nganedjarrkdi nabadbuyika bininj nawu karridanginj, nawu kangeyyo
Sosthenes.
2 Ngaye ngahbimbun nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurrihni kore Corinth,
ngudda nawu God nuye Church. Ngudda nawu God ngunkukbelbmeng ngudberre
kore Christ Jesus, dja kunmekbekenh God ngunmakwan ngudberre kore nungka.
Nungka wanjh ngunkayhmeng dja ngunmarnbom bu nungan nuyekih bininj, yiman
kayime birribuyika bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh bu kabirrikayhme
kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk nungka nawu kadjalw-
ernhwohrnan kadberre dja mak bedberre.
3 Ngaye ngadjare God nawu kadberre Ngabbard dja mak Jesus Christ nawu Ka-
wohrnan Rowk bu ngundikongibun ngudberre dja mak ngundiwon kunmodmikenh
nuye.

Paul Bimanjbom God
1 Corinthians 1:4-9

4 Nawu ngaye ngardduk God ngunkongibom ngudberre bu nungka ngunkuk-
belbmeng kore Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalmanjbun
munguyh nungka. 5 Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj Christ Jesus, wanjh kunukka
ngurriyimerranj yiman ngurrikukenmen bu ngurrikarrme kunmakmak nuye. Ngaye
bu ngahyolyolme ngudberre ngurriwernhburrkburrkbekkan kore God nuye kunwok,
ba bu ngudmanwali ngurriyolyolme mandjad duninjh. 6 God kuninjkunu kurduyi-
meng ngudberre ba bu ngurridjalwernhwoybukwong kore kunwok nuye Christ bu
ngundimarneyimeng ngudberre. 7 Yoh, kunukka wanjh Namalngmakkaykenh ngun-
wong rowk ba bu ngurrimarnedurrkmirri God, dja ngurridjalmaddi kunnjilngmak
dorrengh kore kabolkyimerran bu birriwarlahkenh bininj kabirridarrkidnan Jesus
Christ nawu kawohrnan kadberre.
8 Dja mak God ngunmurrngrayekwon ngudberre kaluk bu yerrekah kore kayiburn-
bunkenh. Nungka kuninjkunu kakurduyime ba bu Jesus Christ nawu kawohrnan
kadberre kamre bu kandjadmekenh karriwarlahkenh bininj, dja kunu nungka minj
ngunwelengname ngudberre. 9 Yoh, wanjh woybukkih ngudda ngurriburrbun,
God kuninjkunu munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Nungka ngokko
ngunyingkihkayhmeng ngudberre dja ngunkurrmeng ngudberre ba bu ngurridjar-
rkraworren nawu beywurd nuye, Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre.

Paul Benwokrayekwong Bininj Nawu Kabirridangwerren Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 1:10-17

10 Wanjh kunbadbuyikawali ngaye ngadjare marneyime ngudberre. Ngaye
kunrayek duninjh marnehmarneyime ngudberre kore kunngey nuye Jesus Christ
nawu kawohrnan rowk kadberre. Wanjh ngurringurdmen bu ngurridangwerren.
Dja burrkyak. Ngurridjalkangekudjinin, dja mak ngurrimayalikudjihnin kore
ngurrikarremarnbun.
11 Nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyime ngudberre kuninjkunukenh
yikahwi bininj nawu Chloe ngalengngarre namud ngundimulewam bu ngudda
munguyh ngurridangwerren. 12 Wanjh kuninjkunu ngaye ngayime, yikahwi ngudda

ngurriyime, “Ngad wanjh Paul nuye bininj!” Dja mak ngurribuyika ngurriyime, “Ngad wanjh Apollos nuye bininj.” Dja mak ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad wanjh bininj nuye Cephas*.” Dja mak ngudda ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad nawu Christ nuye bininj.”

13 Wanjh kunukka minj kunmak bu ngurrihyime! Ngudda kunu ngurribebbehkukyarlarrmeng bu ngurrimunkekadjung Christ. Yiddok ngurrikukdadjdadjkeng nawu Christ? Dja njalekenh ngudda nawu yikahwi ngurriyime ngaye ngardduk bininj? Yiddok ngaye ngarroweng ngudberre kore kundulk cross? Ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore kunngey nuye Jesus, dja minj ngaye ngardduk kore kunngey. 14-15 Ngaye kunu ngabenbenekodjdjuhkeng benebokenh bininj kore nguddabeh, nawu kabenengeyyo Crispus dja mak Gaius. Wanjh kunu ngadjalmanjbun God bu minj birriwern bininj ngabenkodjdjuhkemeninj, ba bu minj birriwern bininj kabirriyime bu birrikodjdjuhmeng kore ngaye kunngey ngardduk. 16 (A, yoh! Wurra, ngaye mak ngabenbadkodjdjuhkeng Stephanas dja mak nawu nuye namud. Dja mak ngabalburrbun minj nangale ngakodjdjuhkemeninj nabadbuyika bininj.)

17 Ngaye ngadjalnjilngmak bu minj ngaye kodjdjuhkeyi ngudda nawu ngurridjalwern bininj, dja Christ minj nganmunkewemeninj bu kodjdjuhkemeninj ngudberre. Nungka nganmunkeweng bu ngadjalmulewan kunwok kunmak bu djal mandjad duninjh marneyime ngudberre. Nungka minj djareniwirrinj ngahmulewayi ngudberre kore bininj kabirriburrbun bu ngaye yimankek ngamayaliwern. Dja burrkyak. Bu ngaye kunmekbe ngayimeninj ngudberre, wanjh kunukka minj ngamulewayinj mandjad ngudberre bu Jesus doweng kore kundulk cross. Manekke kunwok mandjalkudji manbu manmurrngrayek balhbeh kahyo.

Christ Kanbukkan God Nuye Kundulkarre Dja Mak Kunmayali
1 Corinthians 1:18-25

18 Bininj nawu kabirrimalngdowen, bu kabirribekkan kuninjkunu kunwok manbu kundulk crosskenh, wanjh bedda kabirridjalwokwarrewe. Dja ngad bininj nawu God kanngehke, bu mahni kunwok karribekkan, wanjh God kanmarnewokdan kadberre kundulkarre dorrengh nuye. 19 Kuninjkunu wanjh God yimeng kore kabimbuyindi, “Nawu bininj yimankek kabirriburrbun bu bedda birrimayaliwern, kaluk ngaye ngabenmayaliyakwon bedberre. Dja nawu bininj kabirriyime yimankek birriwernhkodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmayalingurdke bedberre.” [Isaiah 29:14]

20 Mah wanjh, nawu bininj yimankek kabirriyime kabirriburrbun kunwern kunmayali ngarre, yiddok kunukka woybukkih? Dja mak bininj nawu yimankek kabirriburrkburrkbekkan mankarrekenh ngarre, yiddok bedda birrimak? Dja mak nawu bininj kabirriyolyolme bu yimankek kabindiwokmayalibekkan birriwern bininj nawu bolkkimekenh, yiddok bedda birrimak? Bonj, wanjh bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorrewaken yimankek kabirriyime bedda kabirriwernhmayalidokme. Dja God nungka kanbukkang kadberre bu kuninjkunu kunmayali ngarre wanjh kamayaliwarre duninjh.

21 Kuhni wanjh ngadjare bu wernhbengyolyolme kab ngudberre. Bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre yimankek bedda birrimayaliwern, dja minj bedda birridjalwernhburrbuyi God. God benngurdkeng bedberre bu wardi birriburrbuyi, kunukka wanjh nungan nuye God kunmayali. Kunmekbekenh kunu God karremarnbom kabenngehkekenh bedberre bininj bu kabirriwoybukwon kadberre kunwok karrbenmarnemulewan.

22 Nawu Jews bininj kabirriwidnan kuninjkunu kunwok dja bedda kabirridjaldjare kabirrinan kundulkarre ba bu kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj

* **1:12** Kunmekbe kunngey karohrok “Peter”.

minj Jews bedda warridj kabirriwidnan kuninjkunu kunwok, dja kabirridjaldjare kunwernhkimuk kunmayali kabirrimang ba bu kabirriwoybukwon. 23 Dja ngad karrbendjalmarnemulewan bu Christ doweng kore kundulk cross. Wanjh nawu Jews bininj kabirridjalwernhwidnan kuninjkunu kunwok dja minj kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj bedda minj Jews kabirridjalkarrewarrewe.

24 Dja God nungka kabenkayhme yikahwi bininj nawu Jews dja nawu yikahwi minj Jews. Bedda bu kabirribekkan kore karrbenmarnemulewan, wanjh kunu kabirridjalwernhburrbun Christ, nawu kakarrme kundulkarre rowk nuye God, dja mak kunmayali nuye kunmakmak kakarrme. 25 Bu yimankek bininj kabirriyime kabirriwernhburrbun rowk, dja burrkyak, nungka God kadjalwernhburrbun rowk. Dja mak yimankek bu bininj kabirriyime kabirriwernhmurrngrayek, dja burrkyak yerreh, nungka God djalwernhdulkarrekimukkenh duninjh. God wanjh kabenyurrhke bininj rowk.

Bu Karriburlume Nadjalkudji Nawu Kawohrnan Rowk
1 Corinthians 1:26-31

26 Nawu ngad karridangerrinj, wardi ngurriburrbu bu baleh kerrngehkenh ngurrihyimi bu God ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda nawu minj ngurriwernmayaliwernniwirrinj, dja djal yikahwi nawu ngurrimayaliwern bu bininj ngundimayaliburlumeng ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrimurrngrayekniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre ngurrimurrngrayekni bininj. Ngudda nawu minj ngurrikukenniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre nawu ngurridangerreni kore namud ngudberre nawu birringeykihkimukni.

27 Dja kunukka bonj, God bendjarrngbom bininj nawu minj birriwernhkodjkuluwern ba bu bininj nawu birriwernmayalikimuk, wanjh kabirriyemengalme bedmandeleng. Nungka bendjarrngbom nawu birringudjwarre bininj ba bu bininj nawu birridjalngudjmak, wanjh bedda kabirriyemengalme. 28 Dja mak God nungka bendjarrngbom bininj nawu minj birrikuken, dja mak bendjarrngbom bininj nawu birringeyyahwurd. Dja mak bendjarrngbom bininj nawu birridjalmarladj. Kaluk yiman kayime djarrngbom njalehnjale nawu djal yakni, ba bu kanbukkan bu njalehnjale nawu karrinan, wanjh yiman djal yeng. 29 God kuninjkunu yimeng rowk, ba bu minj nangale mak bininj kabimarneburlumerren kore God nuye kumirrk.

30 Wanjh God nungan nadjalkudji nawu ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus. Wanjh kunmekbekenh ngad karriburrbun kore God nuye kunmayali. Dja mak Christ Jesus wanjh kanmarnbom ba bu God kanmakwam kadberre, dja mak kanbidyikarrme ba bu karridjalkurduyime kore kunmakkenh, dja mak nungka kanbebke kore karribongdibeh. 31 Kuhni wanjh kurduyimerranj kadberre, ba bu kawoybukkendan kore kabimbuyindi, kore kayime, “Nangale bininj nawu kadjare kaburlumerren, wanjh nanu bidjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk kore baleh bimarnekurduyimeng.” [Jeremiah 9:24]

2

Njalekenh Paul Wokdanginj Bedberre Bu Wokyekeyekeni.
1 Corinthians 2:1-5

1 Ngad nawu karridabbolk, bu kerrngehkenhni ngaye ngamwam ngamulewani ngudberre God nuye manwarlkkaykenh kunwok, wanjh kunukka minj ngaye ngawokdiwirrinj bu kunmakniwirrinj, dja minj ngawokmenmenyimeninj bu yiman kayime bininj nawu wokmayaliwern. 2 Dja burrkyakni, ngaye bu karridjarrkdi, wanjh ngadjalburrbuni bu ngamulewam kundjalkudjiwi. Ngaye ngadjaldjareni

ngamulewam Jesus Christ nawu doweng kore kundulk cross. Kuninjkunu ngad-
jalmulewam ngudberre. 3 Yoh, bu ngaye karridjarrkdi wanjh ngabekkarrinj
ngangudjwarremeninj, dja mak ngakunikeleni, dja mak ngadeldelmi kunkimuk.
4 Minj ngayeman marnbuyi ngudberre bu ngurriwoybukwoyinj Jesus. Ngaye yiman
ngawokyekeyekni wurd. Dja bonj, nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnewokdan-
ginj ngudberre kundulkarre dorrengh, wanjh kunu ngurriwoybukwong bulkkidj.
5 Bu ngudda yimankek ngurriwoybukwoyi Jesus kore ngurridjalbekkayi djalbininjbeh
kunmayali, wanjh kunukka minj kunmak. Dja God ngunmarnbom bu ngurriwoy-
bukwong kore nungan nuye kundulkarre. Wanjh kunu kundjalmak duninjh. Wanjh
kunmekbekenh kunu ngaye marnewokdi kunngudjwarre dorrengh.

God Nuye Namalngmakkaykenh Kanbukkabukkan God Nuye Kunmayali Manwar-lkkaykenh

1 Corinthians 2:6-13

6 Wanjh bu ngad ngarrbenbukkabukkan bininj nawu kabirriwernhwoybukwon
nawu Jesus, wanjh ngarriwernhkarreyolyolme djal God nuye kunmayali. Bininj
birribuyika nawu birrikang kondanjkunu kurorrewakenh bolkkimekenh, bedda
minj kabirriburrbun maninjmanu kunmayali, dja mak nawu kabindimarnewohrna-
wohrnan bedberre minj mak kabirriburrbun. Bedda wanjh kabirridjalyakmen.
7 Kuhni kunmayali kore ngarriwokdi wanjh God nganwong rowk. Kuhni wanjh
manwarlkkaykenh kunmayali manbu God warlkkang. Kaluk mahni korroko
yingkihkarremarnbom yerre wanjh kunu welengmarnbom kunred, ba bu ngad
karriyimerran yiman nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh.
8 Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kondanjkunu kurorre, wanjh minj
birrimenmayi kuninjkunu kunmayali. Bu bedda birriburrbuyi kerrngehkenhni
bu Jesus nakka wanjh nawu Kawohrnan Rowk, dja Nadjalwernhmakkaykenh
duninjh, wanjh kunu minj bedda birribiddundulubuyinj. 9 Dja burrkyakni, minj
bedda birrimenmenburrbuyinj. Wanjh kumekbekenh kunu kabimbuyindi, kore
kayime, “God nungka yingkihkurrmeng nawu namakmak duninjh kadberre nawu
nungka karrimarnedjare bulkkidj nungka. Minj nangale nabuyika bininj nayinj
dja wobekkayi, dja mak minj wernhburrbuyi yehyeng nawu namakmak kore
kayingkihkarrme kadberre.” [Isaiah 64:4]
10 Dja God bimmunkeweng nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba kan-
bukkabukkang kuninjkunu kundjalwern. Nawu Namalngmakkaykenh nungan
kaburrbun rowk nawu kawarlkwarlkkayindi, dja kaburrbun rowk kore God kah-
mayaliyime.
11 Kandibekka. Bininj minj kaburrbun bininj nabuyika kore kahmayaliyime,
djal nungan kunmalng nuye kaburrburren. Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu God
nuye Namalngmakkaykenh nadjalkudji bu nungan kaburrburren namayaliwern God
nuye. 12 Ngad minj karrikukbarlmikendangimeninj kunmalng nawu kondanjkunu
kurorrewaken! Dja ngaleng God nuye Namalngmakkaykenh kanwong, ba bu
karrimayalibayhme njale bu God burudjang kanwong kadberre kunmakmak nuye.
13 Kuhni wanjh karriyolyolme. Bininj nawu birrikang kurorrebeh minj kandibukkay-
inj kadberre kunwok kunmayali. Dja burrkyak. Nungan Namalngmakkaykenh
kandjalbukkan kunwok kunwoybuk nuye ba karriwokdi, dja kanwon kore mandjad
karrbenmarneyime bininj bu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.

Bininj Nawu Kabirrikarrme Namalngmakkaykenh Nakka Wanjh Kabirriburrkbur-rkbekkan God Nuye

1 Corinthians 2:14-16

14 Bininj bu Namalngmakkaykenh minj kahdi kukange bedberre, wanjh minj
kabirridjare kabirribekkan God kore kunmalng bedberre kabenhmarneyime. Wanjh

nakka kabirridjalwokburriwe, dja kabirriwokwarrewan. Minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore kunmekbe kunmayali dja minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh kore kukange bedberre. 15 Bininj nawu kabirrikarrme Namalngmakkaykenh, wanjh bedda kabirrimenmenmang maninjmanu rowk. Dja nawu birribuyika bininj minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh, wanjh bedda minj kabindimenmenmang birrimekbe bininj nawu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre. 16 Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, bu yimeng, “Minj nangale bininj kaburrbun kore nawu Kawohrnan Rowk kahmayaliyime. Dja mak minj nangale bininj bibukkayinj.” [Isaiah 40:13]

Dja ngad kunu karridjalburrbun kore kunmayalikudjihwi nuye nawu Christ.

3

Paul benmarneyimeng bedberre, “Ngurringurdmen bu ngurriwurdyawworren.” 1 Corinthians 3:1-4

1 Nawu karridangerrinj, kandibekka bu marneyime. Bu ngaye karridjarrkdi kunyungkih ngamulewani ngudberre, ngudda yimankek ngurriyimi minj ngurrikarrmeninj Namalngmakkaykenh, dja ngurriyimi yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh. Ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ, dja ngudda ngurridjaldjareni bu yiman kayime ngurriwurdyawworreni munguyh! 2 Wanjh bu ngaye ngahmulewani ngudberre, kunukka wanjh yiman kayime manme mankelkkelk woniwoni. Minj mak bangmewoyi ngudberre manrayek manme, dja ngudda minj kunu ngurribangmedjordmeninj. Kaluk ngudda kunu munguyh kumekbe ngurridjalyime! 3 Ngudda bolkkime wanjh ngurridjalkurduyime yiman kayime bininj kore kondah kurorrebeh! Ngayime ngudda ngurriyikirnwerren dja mak ngurridangwerren. Wanjh kunukka ngurrikurduyime yiman kayime djal bininj birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorrebeh.

4 Kuhni bu ngahyime ngudberre, yikahwi ngurrihyime, “Ngad ngadberre Paul nuye bininj.” Dja mak yikahwi ngurriyime, “Ngad ngadberre Apollos nuye bininj.” Bu kuninjkunu ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurriyime bininj nawu kabirridjaldjare bedman bedberrekih kore kabirrikurduyime.

Paul dja Apollos Benedjalmarnedurrkmirri Nuye God 1 Corinthians 3:5-9a

5 Njalekenh ngudda ngurridangwerren ngadkenh ngarrewoneng? Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun bu ngadkenh. Ngaye dja nawu Apollos ngad kunu wanjh nganedjalmarnedurrkmirri nadjalkudji God nuye. Nungka wanjh kanbenebebbehwong kore nganemarnedurrkmirrikenh. Kunmekbekenh ngundimarnemulewam ngudberre ba bu ngurriwoybukwong Jesus. 6 Nungka wanjh nganwong kuninjkunu bu ngahmarnedurrkmirri bu ngaye nawu ngayungkihni ngahmulewani ngudberre Jesuskenh. Ngaye wanjh yiman bininj nawu karrudjeng manmim manmekenh kore kunkulk! Kalukburrk Apollos kumwam ngunbidyikarrmeng ngudberre kore yiwarrudj ngarre. Wanjh nungka yiman kayime bininj nawu kadjuhdjuhke kore mankolhde kahdi. Kaluk nungan God nadjalkudji ngunmarnbom bu ngurridjordmeng yiman kayime manrakelkihkimuk manbu kadjordmerren. 7 Bininj nawu kamimdudjeng dja mak nabuyika bininj nawu kukku kabowon, nakka minj bedda benewernhkuken. God nungka nadjalkudji nawernhkuken nawu kamarnbun yehyeng rowk bu kadjordmerren.

8 Kaluk benemekbe bininj, nakudji nawu kakolhdedudjeng, dja nabuyika nawu kakolhdedjuhdjuhke, wanjh bedda kunu kabenedjarrkmarnedurrkmirri rowk nawu nadjalkudji God. Kaluk nungka yiman kabenbenebebbehkarremulewan berrewoneng. 9a Wanjh kunmekbe yiman Apollos dja ngaye nganekurduyime. Ngad

kunu nganedjalmarnedurrkmirri God nadjalkudji. Dja ngudda kunu yiman kayime mankolhde kahdi manbu God nuye.

Nawu God Nuye Bininj Nakka Wanjh Yiman Kunrurrk nawu Nungka Karurrkname
1 Corinthians 3:9b-15

9b Dja mak kunbadbuyika bu ngayime, ngudda wanjh yiman kayime kunrurrk manbu God karurrkname. 10 Dja ngaye yiman kayime ngamarnerurrkmarnbun nuye. Nungka God ngankongibom ngaye dja mak nganmarnbom bu ngamayaliwernminj bu yiman ngarurrkmarnmarnbun. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam kore ngudda, ba bu ngawernhdedjrayekwong kanjdji kore ngalengngarre kunrurrk kahdi. Ngudda bolkkime yiman kayime nabuyika bininj wanjh ngunmarnbun kore kaddum ngarre. Dja ngurrina! Nawu bininj bu kayakwon karurrkmarnbun mahni kunrurrk, wanjh nakka nahnarrimen bu djalwernhmarnmarnbu bu kunmak rowk.

11 Bu ngaye kerrngehkenhni ngahmulewani ngudberre bu Jesuskenh, wanjh ngawokkurrmeng ngudberre yiman kayime kore yingkihwarddekolhyoy. Minj baleh mak manwarddekolhbuyika bu yimankek ngurrikurrme. Djal nungan nadjalkudji Jesus yiman kayime kunwarddekolhrayek kanjdji kore kururrk.

12 Bu ngudda ngurrikurduyime kore God kadjare, wanjh yiman kayime kunrurrk ngurrirurrkname. Bu ngudda ngurriwokmarrkmang God munguyh, wanjh yiman kayime ngurrirurrkmarnbun manmakmak dorrengh kunwarddemak, dja mak gold dja silver. Dja bu minj ngurrikurduyime kunmak kore God nuye, wanjh kunukka yiman kayime ngurrirurrkmarnbun kundulk dja kurralk manbu karrarlehmen dorrengh. 13 Kaluk yerrekah nungan God karohrokme kunrurrk kore ngurrihrurrkname ngudberre. Bu kuhni kakurduyime nungan nuye bu kayiburnbunkenh wanjh karurrkwurlhke ba bu kanan bu kunwarre dorrengh ngurrirurrknami. Bu kunmekbe God karohrokme rowk kunak dorrengh, dja bu kunmak dorrengh ngurrirurrknami, wanjh kunukka minj karurrkrung. 14 Dja bininj nawu karurrkname kunmak dorrengh, wanjh kunrurrk minj mak karurrkrung. Wanjh kunukka God kabiwon nahni bininj namakmak nawu kakarrme nuye. 15 Dja bu kunrurrk nuye karurrkrung dja karurrkyakmen, wanjh kunukka nunganwali kakarremulewan. God nungka kabingehke namekbe bininj yiman kayime bu kabidurrkme kore kunakbeh nungka kakuyinjrung.

Ngad Wanjh Yiman Kayime Manrurrkdjamun Nuyekih God
1 Corinthians 3:16-17

16 Yiddok minj ngudda bininj ngurriburrbun kuninjkunu? Bu ngudda yiman kayime God nuye manrurrkdjamun, dja nungan nuye Namalngmakkaykenh kahyo kore kukange ngudberre. 17 Nawu nangale bininj kabimarnerurrkbun God nuye manrurrkdjamun, wanjh kunukka nunganwali God kabidjalbun namekbe bininj. Dja manekke kunrurrk makka wanjh mandjaldjamunkenh nungan nuye. Wanjh kunekke ngudda ngurriyimerranj yiman kayime manrurrkdjamun nuye.

Ngad wanjh Christ Nuye
1 Corinthians 3:18-23

18 Ngaye minj ngadjare ngudda ngurriwokkurrekurren bu kuninjkunukenh. Ngudda ngurriburrbun yimankek kunwern kore bininj kamayaliyime kore kondanjkunu kurorrebeh, wanjh kunukka ngurribaldjalbawo, ngurrimarnburrimen yiman ngurribengwarr, dja wanjh ngurridjalburrbu kore mandjad nuye nawu God. Wanjh nungka ngunmayalimakwan. 19 Bininj nawu birrikang kondah kurorrebeh yimankek bedda kabirridjalwernhburrbun, dja God kahyime bedberre nakka kabirridjalburlumerren yiman bu birridjallurlmiwern! Wanjh kunmekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kahyime, “Bininj nawu yimankek kabirriyime birrimayalikihkimuk,

kaluk nungan God kabenmayaliyakwon, bu minj njale mak kabirriburrbun." [Job 5:13] 20 Dja mak kunbadbuyika kore kabimbuyindi, kahyime, "Nawu Kawohrnan Rowk kabenburrbun rowk bininj nawu yimankek kabirriwernhmayalirrokme. Bu wanjh nungka kaburrbun bu bedda birridjalmayaliwarre dja djal burudjang kabirriyime." [Psalm 94:11]

21-22 Wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, yuwn bu ngurrbenburluburlume nawu kabirrihdokmerrokme ngudberre. Dja bedda kunu djalbininj. Kaluk bedda wanjh ngudberrekih bininj rowk.

Kaluk ngaye warridj ngudberre bininj, dja mak Apollos dja Peter. Dja mak nadjalwern rowk kore kurorre kahyo, wanjh nakka ngudberre rowk. Kundarrkid dja kore kundowikenh wanjh ngudberre rowk. Wanjh kuhni rowk ngudberre bu bolkkime dja mak yerrekah bu kayimerran. 23 Dja ngudda wanjh bininj nawu Christ nuye, dja mak nawu Christ nakka wanjh God nuyekih.

4

Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Nawu Karriwarlahkenh Bininj

1 Corinthians 4:1-5

1 Ngudda nuk ngurriburrbu bu ngaye dja mak Apollos nganehmarnedurrkmirri nawu Christ. Ngad wanjh nganedjalyahwurd. Kaluk ngad nganehmarnenahnan God nuye manbu kawarlkkayindi. 2 Bu nangale bininj kabimarnenahnan yehyeng nuye nabuyika nawu nakimuk bininj, wanjh nanu bidjalmarnenahnan mandjad. Wanjh kunekke kadjalrohrok bu yiman Apollos dja ngaye nganemarnedurrkmirri God. 3 Dja ngudda yikahwi ngurrihyime yimankek ngaye minj ngawernhmarnedurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamarrkwarremen bu kuninjkunu kandidjadmekenh dja nuk birribuyika bininj bu ngandidjadme. Ngaye minj ngakangewarre bu ngare kore ngandidjadmekenh nawu bininj kabirrini kore kururrk courtkenh. Dja mak ngayemandeleng minj kunu ngadjadmerren. 4 Ngaye bu ngahburrbun minj kunu kunwarre dorrengh ngahdurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamulewarren. Dja God nungka nadjalkudji nawu kayime kore ngaye ngakurduyime kunmak dja kunubewu kunwarre.

5 Wanjh yuwn karribangmedjadmerren ngadmandeleng. Dja med, karrimadbu nawu Kawohrnan Rowk bu kamre. Nungka kanbukkan kadberre kore baleh karribebbehkurduyimi dja mak karriburrbuni kore baybaywi, kukangebeh kadberre. Kumekbe kabolkyime bu God kanbebbehburlume kadberre.

Bu Paul Benbengdayhkeng Bu Djal Mandjad

1 Corinthians 4:6-13

6 Mah, nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye wanjh kuninjkunu ngayimeng ngudberre bu Apollos dja ngayekenh, bu marnehmarneyime ngudberre kore bidyikarrme. Ngaye ngadjare ngudberre bu ngurriwernhburrbun ngadkenh, ba bu ngurriwernhmenmenburrbun kunwok manbu bimbuyindanj, yimeng, "Ngaleng ngurridjalkurduyimen kore ngokko bimbuyindanj." Dja yuwn bu ngurribebbehburlume bu ngurrbendjadme bininj ngudberre nawu kabirriwohrnawohrnan yiwarrudjkenh. 7 Yiddok ngudda yimankek ngurridjalyime bu ngurrimak dja mak ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu mak kabirrimunkekadjung Jesus? Kaluk nangale yimankek ngunmarnbom ngudberre bu ngurridjalwernhmak? Nawu God nungan ngunwong ngudberre yehyeng rowk. Minj ngudmandeleng ngurriworrimeninj, dja njalekah kuhni bu ngurrihburlumerren? Ngudda yimankek ngurriyime ngudmandeleng ngurrihmarnburren!

8 Yoh! Ngudda ngurriyime yimankek ngokko ngurrihkarrme rowk nawu ngurrid-
jareni, dja mak ngudda ngokko ngurrikukenminj. Ngudda yiman ngurriyimerranj
yiman kings rerrih! Dja ngad nawu apostles, wanjh kandidjalbawong. Kaluk ngaye
ngadjalwernhdjareni bu ngurriyimerrangimeninj woybukkihniwirrinj kings ba bu
ngad dorrengh karridjarrkbebbehwohrnayi.
9 Ngaye ngahburrbun God yimankek ngankurrmeng ngadberre nawu apostles yerre
yiman nawu bininj kabindikan kore kurobbe, ba bu kabindibun, bu kumekbekenh
manbu court kabenwarrewam. Kunubewu nungan God kadjare bu ngandidjalkuk-
nan ngadberre, ngayime nawu birriwarlahkenh angel nuye dja bininj namirndewar-
lahkenh rowk. 10 Woybukkih. Bininj kabirriyime bu ngad ngarribengwarr nuye
Christ. Dja ngudda ngaleng, nawu yimankek ngurriyime ngurridjalwernhburrbun
bu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ. Ngad wanjh ngarringudjwarre, dja ngudda
yimankek ngurriyime ngurridjalmurrngrayek. Bininj wanjh kunu kabirriyime
ngudda ngurridjalwernhkuken, dja ngad ngandiwarrewe ngadberre.
11 Yoh. Ngad kunu munguyh ngarridjalmarrwedowen dja mak ngarrikombuk-
dowen. Dja kunmadj ngadberre warrehwarreminj. Bininj ngandibuni ngadberre, dja
mak minj kunrurrk ngarrikarrme bu ngarriyuwirrinj. 12 Ngad mak ngarridurrkmirri
kunrayek duninjh kunbidwi ngadberre, dja ngarringudjwarreminj. Kaluk bu
bininj ngandimalelmang ngadberre, wanjh ngad ngarridjaldjawan God bu kabend-
jalmarnekurduyime kunmak bedberre. Bu bedda ngandimarladjwon ngadberre,
wanjh ngarridjaldi. 13 Bu bedda kabirrikurrewan kore ngandihmulewan ngadkenh,
wanjh ngad djal yeledj ngarrbenwokmang bedberre. Bolkkime wanjh nawu bininj
birriwern kondanjkunu kunred, kabirridjare ngandikukburriwe ngadberre, yiman
yehyeng nawu nawarrewarre nudminj!

Bu Paul Benbengdayhkeng Yiman Nawu Wurdwurd Nuye
1 Corinthians 4:14-21

14 Ngaye minj ngadjare ngurriyeme bu kuninjkunu ngabimbom. Kunukka bur-
rkyak. Ngaye djalmarnedjare ngudberre yiman kayime nawu wurdwurd ngardduk
rerrih. Ngadjaldjare kukmarnbun ngudberre kore mandjad, kumekbekenh kunu
ngambimbom naninjnanu djurra. 15 Birriwern bininj ngundihnahnan ngudberre
kore ngurrimunkekadjung Christ, dja nawu ngaye ngayungkihni marnemulewam
ngudberre kunwok kunmak. Wanjh bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nuye nawu
Christ, wanjh kunu yiman kayime ngaye ngayimerranj kornkumo ngudberre kore
Christkenh. 16 Kumekbekenh kunu ngudda wanjh munguyh kandingunjdjika ngaye
kore baleh yarrka ngayime.
17 Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamunkeweng Timothy ngudberre.
Nawu nungka warridj yiman kayime wurdyaw ngardduk nawu ngamarnedjare,
dja nungka munguyh ngandjalwokmarrkmang ngaye kore nawu Kawohrnan Rowk.
Nungka wanjh kamre dja ngunbengdayhke ngudberre ngayekenh kore ngahyime,
ba bu mandjad ngurrikurduyime kore ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus.
Kaluk nungka ngunbukkabukkan ngudberre yiman bu ngaye ngabenbukkabukkani
birriwarlahkenh bininj rowk kore yiwarrudj ngarre kore kubolkbubuyika rowk.
18 Ngaye korroko ngaburrbun bu yikahwi ngudda bininj ngurribangminj dja
ngurriyime yimankek ngurrikimukworren, bu ngudda ngurridjalyime bu ngaye
minj ngamre kumekbe. 19 Dja bu nawu Kawohrnan Rowk kadjare, wanjh
kunukka ngamdjalle ngudberre werrk. Wanjh kunu ngayeman ngabennan nawu
kabirrikihkimukworren dja nganan bu kunubewu kundulkarre kabirrikarrme, dja
kunubewu kunbuyika kunwokwi kabirrihdjalyime. 20 Ngudda ngurriburrbun bu
ngad karridi kore God kanmarnewohrnan kadberre, wanjh kunukka minj kunwokwi
karridjalyime, dja ngad kunu karrikarrme kundulkarre nuye.

21 Kandibekka. Bu ngaye ngamre ngudberre, yiddok ngurridjare ngamkan kundulk
bu dung ngudberre? Dja mak yiddok ngurridjare ngamre bu marneyime kunmak
ngudda nawu ngaye djalmarnedjare?

5

Nakudji Bininj Kurduyimeng Kunwarre Duninjh
1 Corinthians 5:1-5

1 Ngaye ngabekkang kundjalwarre duninjh kunwok ngudberre. Bu ngawobekkang
nakudji bininj kore kumekbe yiwarrudj ngudberre, wanjh kabeneyo nawu nako-
rnkumo nuye ngalbininjkobeng, dja wanjh kundjalwarre duninjh. Birribuyika
bininj nawu kabirrimarneboddan idols, minj kabirrikurduyime kunwarre yiman
namekbe bininj! 2 Dja njalekenh ngudda ngurridjalburlumerren? Dja nuk
ngurrinjilngwarremeninj dja mak ngurrikukburriwemeninj namekbe bininj bu minj
ngurriyawoyhraworren nuye?

3-5 Ngaye minj kumekbe karridjarrkdi, dja yiman kayime kunkange ngardduk
kumekbe marnewokdi ngudberre. Wanjh bengdayhke kore kunngey nuye Jesus,
nawu Kawohrnan Rowk bu ngaye ngokko ngayingkihwarrewam nahni bininj
nawu mahni kunwarre kurduyimeng. Mah, wanjh bolkkime ngurrimirndemor-
nnamerrimen dja ngaye ngardduk kunkange yiman kumekbe karridjarrkdi. Dja
kunmekbe wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk ngunwon ngudberre kundulkarre,
ba bu ngurribidnakenwon naninjnanu bininj kore nawu Satan. Kaluk nungka
kunburrk nuye karrowen. Dja yerrekah bu kunbarnangarra kabolkyime kore nawu
Kawohrnan Rowk kamdurndeng, wanjh kabimalngngehke namekbe nawu bininj.

Paul benmarneyimeng bedberre, "Ngurrikangebeleworrimen!"
1 Corinthians 5:6-8

6 Ngudda munguyh ngurrihdjalburlumerren, dja kunukka minj kunmak. Ngur-
rina! Ngurriburrbun bininj kabirriyime, "Manbu manyahwurd kahkuklurlmikenh
ngurrikurrme kore kandidjawa manduyh wanjh kamarnbun kalodkimukmen rowk
manbu kandidjawa". 7 Kuhni bu ngaye ngayime. Wanjh kunukka kunyahwurd
kunwarre kayongen kore ngudda ngudberre, wanjh kunukka ngundjalwarrewon
rowk ngudberre nawu kumekbe ngurrihni kore yiwarrudj. Dja wanjh ngurridjalwe-
men. Dja mak kunbadbuyika kore ngaye marnemulewan ngudberre. Ngudda wanjh
ngokko yiman buriddi manlodkerrnge, dja wanjh manbu manlodkare ngurrihkar-
rme, wanjh makka ngurrilodwemen, ba bu ngurridjalkerrngehmen manbu yiman
minj kakarrme kahkuklurlmikenh. [Exodus 12:5]

Dja ngudda ngurribalburrbu mulil manbu karribengkan bu korroko duninjh God
bendarrkidbawong nawu mawahmawah kadberre. Wanjh kunmekbe karohrok bu
yiman manlodkare karrihlodburriwe. Kaluk nawu ngad mawahmawah kadberre
birribuni mayh nawu ngeyyoy lambs, ba bu God bendarrkidbawoni. Dja wanjh
bolkkime Christ doweng kadberre rowk ba bu God kandarrkidbawon kadberre.
8 Dja wanjh karridjalnjilngmaknin bu karrikarrme maninjmanu mulil. Yuwn mak
bu karrinjirrhmiworren dja minj mak karrihmarnekurduyime kunwarre munguyh.
Bu kunmekbe karrikurduyime, wanjh kunukka yiman kayime manlodkare buriddi
manbu kakarrme mankuklurlmikenh. Ngad wanjh karrimarneyimerrimen kunwoy-
buk, dja yuwn bu karrikowerren. Wanjh kunukka yiman kayime manlodkerrnge
buriddi karrihngun kore mulil ngarre manbu mankuklurlmikenh yak. [Exodus 13:7]

Paul benmarneyimeng bedberre, "Yuwn ngurriraworren bininj nawu kunwarre kabirridjare."
1 Corinthians 5:9-13

9 Ngaye wanjh ngokko ngayingkihbimbom ngudberre kore nabuyika djurra bu
bengdayhkeng, marneyimeng yuwn bu ngurriraworren birribuyika bininj nawu
kabirrimunkekadjung Jesus bu bedda kabirridjaldjare kabirriwohdjirdmarren daluk
dja bininjkenh. 10 Ngaye minj ngabenyolyolmeng bininj nawu birrikang kondanjkunu
kurorre, nawu munguyh kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak
kabirridedjwarlah bu kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirrid-
edjdjolkyiwake, dja mak nawu kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre nawu
idols. Bu ngudda ngurridjareniwirrinj ngurrbenbawoyi birrimekbe bininj, wanjh
yimankekni ngurridjalbolkbawoyi kondanjkunu kunred kurorre. 11 Dja burrkyak,
ngaye ngabimbom bu marnehmarneyime ngudberre yuwn ngurriraworren bininj
nawu kabirriyime yimankek ngurridangerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk, dja
bedda kabirridjalkurduyime kuninjkunu kunwarre, yiman kabirriwohdjirdmadjird-
marren daluk dja bininj, dja mak kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak nawu
kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre bedberre gods, dja mak kabindiyolyolme
birribuyika, dja mak kabirridjalworromkan munguyh, dja mak kabirridedjdjolkyi-
wake. Yiman bu nangale bininj kumekbe kakurduyime, wanjh nakka yuwn
ngurridjarrkngun manme, dja ngurridjalbawo.

12 Ngad karrbendjadme birrimekbe bininj kore yiwarrudj karridjarrkdi, dja minj
karrbendjadme bininj nawu kondah kurorrebeh, nawu minj kabirrimunkekadjung
Jesus. Kuhni minj kadberre. Dja nawu ngad karridjarrkdi kore yiwarrudj, nakka
wanjh ngadmandeleng karridjadmerren. 13 God nadjalkudji nawu kabendjadme
birriwern bininj nawu kuberrk kore yiwarrudj. Ngad wanjh karridjalkurduyime
kore bimbuyindanj korroko, dja kayime, “Ngurrbenkukburriwemen bininj nawu
ngurrihni bu kundjalwarre kabirridjalkurduyime.” [Deuteronomy 17:7]

6

Paul benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurridangwerren kore court.”
1 Corinthians 6:1-8

1 Ngaye mak ngokko ngabekkang kunbadbuyika kunwarre kore ngurrikurduyime.
Yikahwi ngudda ngurridangwerrinj dja ngurrikurrmerrinj kore court. Dja kawarre.
Yuwn bu ngurrikurrmerren kore court. Bininj nawu ngundjadme kunmekbe,
nakka minj kabirriwoybukwon Jesus. Ngudda ngaleng ngurrikurrmerrimen kore
kumirrk bedberre birribuyika bininj nawu God nuye ba bu ngundidjadme ngud-
berre. 2 Ngudda nawu God nuye bininj, kaluk yerrekah ngudda ngurrbendjadme
birriwarlahkenh bininj nawu kondanjkunu kurorrebeh. Minj ngudda ngurriburrbuyi
bu kuninjkunukenh. Kuhni bu kundjalwernhkimuk ngurriyime bu ngurrbendjadme
birriwern bininj. Wanjh kunu kamak bu ngurridjadmerren kore ngurridangwer-
renkenh. Kunukka wanjh kundjalwohyahwurd! 3 Yiddok minj ngurriburrbun bu
angels warridj karrbendjadme? Dja wanjh kamak bu karridjadmerren kore kondah
kurorrekenh.

4-5 Dja njalekah ngudda ngurridjaldjare ngundidjadme bininj nawu minj yiwarrudj
bedberre kore ngurridangwerren bu kunyahwurdkenh? Bonj, wanjh ngurrbenkur-
rmen yikahwi ngudberre bininj bu ngundidjadme. Kaluk bininj nawu minj
birrikuken kore ngudda, wanjh kamak bedda kabirridjadme ngudberre.

Ngudda wanjh ngurriyemengalmimen kore marnehmarneyime ngudberre!
Kandibekka. Bu benebokenh bininj ngudberre nawu kabenemunkekadjung Jesus
kabenebebbehdangwerren, wanjh bedda benedjawa nabuyika namak bininj nawu
kabimunkekadjung Jesus ba bu nungka kabenbenedjadme berrewoneng. 6 Dja
burrkyak. Kunukka minj ngurrikurduyime. Dja ngudda kunu ngurrire kore court ba

bu bininj nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus, wanjh kunu bedda ngundidjadme. Dja wanjh kuhni kundjalwarre duninjh!
7 Kandibekkabekka. Yuwn bu ngurrimunkewerren bu ngurrihre kore court. Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka yiman kayime ngokko ngurriyingkih-warreworrinj. Bonj, bu nabuyika bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ngunkowe, dja nuk ngunwarrewon, wanjh yidjalbawo, dja yuwn bu yikan kore court, wardi yimarnebengmidjda. 8 Dja ngudda kundjalbuyika ngurrikurduyime, ngudda nawu bininj ngurrimunkekadjung Jesus. Njalekenh ngudda kunwarre ngurridjalmarnekur-duyimerren, dja mak ngurriwarreworren munguyh? Dja njalekenh, ngudda wanjh ngurridangerrinj?

Paul benmarneyimeng, "God nuye Namalngmakkaykenh ngunkangedjirridjbom."
1 Corinthians 6:9-11

9-10 Yiddok minj ngurriwernhburrbun, bininj nawu munguyh kunwarre kabir-ridjalkurduyime, wanjh minj bedda kabirringimen kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye? Yuwn bu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundihkowe kuninjkunukenh. Bininj dja daluk nawu kabirridjalwohdjirdmadjirdmarren minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye. Dja mak bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols bedberre, dja mak nawu bininj dja daluk kabenebidyikadjurren nawu minj nuye nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng, wanjh bedda rowk minj kabirringime kore God kawohrnan kore nuye bininj. Warridj bininj nawu kabirriweykarren ba bu daluk kabindibayahme kore kabeneyokenh, minj bedda kabirringime. Dja mak nawu binihbininj kabirrimarren bedman bin-injdeleng, dja mak bininj nawu birridedjdjolkwern, dja mak nawu kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak bininj nawu kabirriworromkan munguyh, dja mak bininj nawu kabindimarnekowe birribuyika, dja bininj nawu kabindikowe birribuyika ba bu kabindimarnedjirdmang kunwardde. Birrimekbe bininj rowk nawu kuhni kabirrikurduyime, wanjh minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye.
11 Dja ngudda yikahwi ngudberre wanjh kunmekbe kunwarre ngurrikurduyimi. Dja bonj, bolkkime burrkyak! God ngunkukdjirridjbom ngudberre dja ngun-marnbom ngudberre yiman nungan nuyekih bininj, ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare. Dja mak ngunmakwam ngudberre, bu yimeng ngudda minj mak ngurriyawoyhwarre. Kuhni God ngunmarnekurduyimeng rowk ngudberre kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu bimmunkeweng nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni ngudberre.

Paul benmarneyimeng, "Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh makka God nuye."
1 Corinthians 6:12-20

12 Ngaye ngaburrbun yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngaye God nuye bininj, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Dja med, bu ngudda yimankek ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kunukka ngurridjalwarreworren. Yoh, bu ngudda ngurriyime, "Ngaye wanjh nuye God, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kun-wern kore ngadjare." Wanjh ngurriyimerrimen, "Nganahnarrimen, ba bu minj njale mak nganyawoyhbongkarrme ngaye." 13 Kunbadbuyika mak yikahwi bininj ngudda ngurriyime, "Manbu manme makka wanjh mannjam ngardduk ngalengngarre. Dja manu mannjam ngardduk, makka wanjh manmekenh ngarre." Kunukka yoh, kamak, dja marneyime ngudberre kaluk God kabularrbun rowk manme dja mak mannjam bu yerrekah. Bu kuhni ngudda ngurriburrkyolyolmerren wanjh kunubewu ngudman-deleng ngurrihmarneyimerren, "Wanjh kunekke karohrok manbu kunburrkkenh ngardduk, wanjh nganedjaldjirdmarren bininj dja daluk." Bu kuhni wanjh kunwarre ngurriyime. Manbu kunburrk ngudberre God ngunwong bu ngurriwokmarrkmang

nuye, wanjh yuwn bu ngurriwohdjirdmadjirdmarren. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka wanjh ngunmarnewohrnan manbu kore kunburrk ngudberre.

14 Ngurriburrbu bu God birrolkkayhweng nawu Kawohrnan Rowk kore kundowibeh, kundulkarre dorrengh nuye. Kaluk ngadmanwali kandolkkayhwe kadberre kunburrk dorrengh kore kundowibeh. 15 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre makka wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu nungan Christ? Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh kabirriraworren dja birriyimerranj yiman Christ nuye kunburrk. Wanjh bu ngudda daluk nguneyuwirrinj ngalbu ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman kayime yimarnbuyi kabenekukbelbmerren Christ dorrengh! Kunukka kundjalwarre duninjh. 16 Wardi minj ngudda ngurriburrbun, bu ngudda ngunehyo ngalbu daluk ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman nguneburrkkukkudjihmen. Wanjh kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Bu bininj dja daluk kabenemarren, wanjh kunukka kabeneburrkkudjihmen.” [Genesis 2:24] 17 Dja bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Kawohrnan Rowk wanjh kunukka kabenedjalmalngkudjihmen.

18 Bonj wanjh, ngurriborledmen dja ngurribawo munguyh kunwarre kore ngurridjirdmarrenkenh. Dja bininj nawu kabirriwohdjirdmarren, wanjh yiman kunu kayime kunburrk bedberre kabirrikukwarreworren. Bininj bu kunbubuyika kunwarre kabirriyime, wanjh kunukka minj kunburrkkenh bedberre, dja ngaleng kore kabirridjirdmarrenkenh, wanjh kunukka kabirrikukwarreworren.

19 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre nakka yiman kayime kunrurrk manbu Temple? God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu kahyo kore kukange ngudberre. Wanjh ngudda kunu minj ngudmandeleng ngudberre dja ngudda God nuyekih bininj! 20 Nungka ngunmarnekarremulewam bu ngunbebkengkenh. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen djal kunmak kore kunburrk ngudberre dorrengh ba bu bininj ngurrbenmarnbun dja wanjh kabirriburlume God.

7

Bu Bininj Dja Daluk Kabenemarrenkenh
1 Corinthians 7:1-7

1 Ngamey djurra nawu ngurribimbom dja ngurrimunkeweng ngardduk, dja bolkkime ngaye marnebimbun ngudberre bu bengdayhke kunmekbekenh.

Ngudda kandiyidjawam, wanjh ngurriyimeng, “Yiddok kuhni kunmak bu bininj kadjare munguyh kadjaldi nadjadmud?” Wanjh marneyime woybukkih, yoh, kamak bininj minj kadjare kabeneyo daluk bu munguyh. 2 Dja nawu bininj dja daluk minj kabirrimarren, wanjh kunukka wardi kabirridjaldjirdmarren. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, bininj dja daluk ngurrbenbebbehkarrme ngudberre nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng. 3 Wanjh nawu nabininjkobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye, dja mak ngalbu ngalbininjkobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngarre nabininjkobeng. 4 Kunekke bu ngurrikurduyime, wanjh kunukka kunmak. Kaluk ngalbininjkobeng kunburrk ngarre, wanjh nabininjkobeng kabimarnewohrnan, dja nawu nabininjkobeng kunburrk nuye, wanjh ngalbininjkobeng nuye kabimarnewohrnan. 5 Kunubewu nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng kabenewokmarnburren, wanjh kabeneyime, “Yuwn kab ngarryo, dja med, ngarrdjaldin yiwarrudj waken.” Kuhni wanjh kamak, kaluk yerrekah wanjh kunu beneyawoyhyuwn. Dja bu burrkyak, wanjh kunu Satan nawu namarnde duninjh kabenebebbehdjurrkkan kore kunmayali benewoneng dja wardi kabenekurduyime kunwarre.

6 Ngaye minj kuhni wokrayekwon ngudberre, dja djahdjalmarneyime ngudberre
bu kuninjkunu ba bu ngurridjalnjilngmak munguyh. 7 Ngurriburrbun ngaye wanjh
nawu ngadjadmud bininj, dja ngadjareniwirrinj ngurriwernkenh ngurridjadmuddi-
wirrinj yiman ngaye. Dja kunukka bonj bu minj ngurridjadmudniwirrinj, wanjh God
kanbebbehwong kadberre kunmak kunbubuyika kore karribebbehkurduyime nuye.

Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabenebaworrenkenh.
1 Corinthians 7:8-16

8 Ngudda nawu ngurridjadmudjadmud dja nawu ngurrikodjmohkodjmong, bu
ngudda ngurridjare ngurridjaldjadmuddi yiman ngaye, wanjh kunukka kamak. 9 Dja
bu ngudda minj ngurringurdme kore ngurriburrbun ngurrihyokenh, wanjh kunukka
ngurridjalmarrimen, ba bu ngurriyo kamak rowk. Dja bu minj ngurrimarren wanjh
kunukka munguyh ngurrinjilngwarremen kore ngurriburrbun munguyh.
10 Mah, ngudda warridj, nawu ngokko ngurrimarrinj. Ngadjare kunwok kunrayek
marneyime ngudberre. Kuhni minj ngaye ngardduk kunwok, dja kuninjkunu
nawu Kawohrnan Rowk nuye. Daluk ngalbu ngalbininjkobeng yuwn bu kabibawon
nabininjkobeng ngalengngarre. 11 Dja bu yiman kabibawon nabininjkobeng ngarre,
wanjh ngaleng djalyawoyhdurnde kore nungka, dja minj mak kabimang nawu
nabuyika bininj. Kuhni wanjh kadjalrohrok rerrih bu bininj nawu nabininjkobeng,
wanjh yuwn bu kabibawon ngalbininjkobeng nuye. [Matthew 5:32; Mark 10:11-12;
Luke 16:18]
12 Ngadjare mak marnemarneyime ngurribuyika bininj warridj. Kuhni kunwok
minj nawu Kawohrnan Rowk nuye, dja ngayeman djalmarneyime ngudberre.
Nangale bininj nawu kabiwoybukwon Jesus dja ngalbininjkobeng nuye minj kabi-
woybukwon Jesus, wanjh yuwn bu kabidjalbawon. Bu ngaleng kadjare kabenehdjalni
munguyh, wanjh nahni bininj minj kabibawon ngahli daluk. 13 Dja mak kadjalrohrok
ngudda daluhdaluk nawu ngurrihwoybukwon Jesus. Ngalngale daluk ngalbu
kabikarrme nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus, bu nahni bininj
kadjare kabenehdjarrkni munguyh, wanjh kunukka yuwn kabibawon. 14 Bu ngal-
bininjkobeng kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngarre
bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja karohrok bininj nawu kabiwoybukwon
Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye ngalbu minj
kabiwoybukwon Jesus. Dja bu kabeneyo munguyh, wanjh God kayime bu wurdwurd
berrewoneng, wanjh nuyekih.
15 Bu nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus kadjare kabibawon daluk
nuye, wanjh bonj, ngalmekbe ngalbininjkobeng bidjalbawo bu kare. Dja kamak. Dja
karohrok bu ngalbininjkobeng minj kabiwoybukwon Jesus, dja kadjare kabibawon
bininj, wanjh nabininjkobeng bibawo kare. Bonj, dja kamak. Ngaye kuninjkunu
marneyime ngudberre, dja God ngunkayhmeng ba bu ngurrikarrme kunmodmikenh
nuye. 16 Dja med, ngaleng kuhni kunbuyika ngurriburrbu! Bu ngudda nguneyo bininj
dja nuk daluk nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja bu ngunedjalyo munguyh, wanjh
kunubewu God kabingehke nawu ke nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng ke.

Bu Bininj Kabirrilakkayenwonkenh
1 Corinthians 7:17-20

17 Bu karriwoybuwon God, yiddok kamak bu ngurridjare karriwernhbuyika-
worren? Kandibekka. Wanjh God ngunbebbehkayhmeng ngudberre dja mak
ngunbebbehwong namak nuye. Kaluk kadjare ngurribebbehkurduyime kore nungka
ngunbebbehmarneyime ngudberre. Wanjh ngurridjalwokmarrkma dja mak ngur-
rikurduyimen kore kadjare nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngabenbukkabukkan
mahni mankarre bedberre birriwern bininj nawu yiwarrudj rowk kabirrikarrme.
18 Bu ngudda ngokko ngurrilakkayenminj bu God ngunkayhmeng ngudberre, wanjh

kunukka kamak, yuwn bu ngurribalborledkerren bu yimankek minj ngurrilakkayen-worrimeninj. Dja ngurribuyika bininj nawu ngudda minj ngurrilakkayen bu God ngunkayhmeng ngudberre, yuwn bu ngurridjare ngundilakkayenmen. 19 Kunukka bonj, bu ngudda ngurrilakkayen, dja mak minj nawu ngurrilakkayen, bonj, minj kundulmuk. Dja kundjalkudji kunkimuk duninjh, bu ngudberre rowk ngurridjal-wokmarrkmang God nuye mankarre munguyh. 20 Mah, wanjh ngurridjalbebbehdin kore ngurridi kerrngehkenh bu God ngunkayhmengbeh ngudberre.

Bu Ngudda Slaves Nawu Ngurribongdi
1 Corinthians 7:21-24

21 Bu ngudda ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika nawu ngundibongkarrmi ngudberre bu kumekbe bolkyimi God ngunkayhmeng, wanjh yuwn kunu ngur-rikangewarre. Bu ngudda ngundibebke ngudberre birrimekbe bininj, wanjh kunukka kamak, ngurribaldjalraywi. Dja bu burrkyak, wanjh yuwn bu ngur-riburrbun. 22 Bu ngudda bininj nawu ngundibongkarrmi bu nawu Kawohrnan Rowk ngunkayhmeng, wanjh nungka ngunbebkeng kore kunwarrekenh, dja ngur-riyimerranj nuyekih bininj, bu ngurridjalle kunmak rowk. Dja ngaleng, bininj nawu minj kabirribongdi, bu God kabenkayhme, wanjh kunukka yiman kabir-riyimerran bu Christ kabenbongkarrme. 23 God ngunbebkeng ngudberre kore ngunmarnekarremulewam, dja wanjh ngurridjalyimerranj nuye bininj. Wanjh yuwn bu ngurrikurrmerren kore djal bininj ngundibongkarrme.

24 Nawu karridangerrinj, ngurridjaldin kore kerrngehkenh ngurridi bu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh nadjalkudji bu ngurriwokmarrkmang.

Bolkkime Ngad Karridi Kore Kayiburnbunkenh Kamre Darnkih
1 Corinthians 7:25-35

25 Ngudda kandidjawam kunbuyikakenh kore ngurribimbom djurra bu nawu birridjadmud bininj dja daluk. Dja marneyime ngudberre. Nawu Kawohrnan Rowk minj nganwoyinj kunwok bu kunmekbekenh. Dja ngaleng djalmarneyime ngayeman kore ngaburrbun. Kaluk nawu Kawohrnan Rowk ngankongibom ngaye, dja mak nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, wanjh kunmekbekenh kandibekkan kore marnemarneyime ngudberre. 26 Kuhni bu ngaye ngahburrbun. Bolkkime wanjh kunrayek duninjh kamhre darnkih kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu karridjalre dja minj karriborledkerren. 27 Ngayime bininj dja daluk bu benemarrinj, wanjh yuwn mak kabenebaworren. Dja nangale nawu kahdjaldjadmud, yuwn bu kayawarren bu kabenemarrenkenh.

28 Dja ngaleng, bu ngudda ngurrimarren, wanjh kunukka minj kunwarre, dja kundjalmak. Dja bu ngalyawk ngalbu kabenemarren nabininjkobeng bu ker-rngehkenh duninjh, wanjh kunukka kunmak, minj kuhni kunwarre. Dja med, ngurribekka, bu ngudda ngurrikaliyimen, wanjh kunukka kunrayek kunkimuk ngurringalke kore kondah kurorre ngurridi, dja minj ngaye ngadjare kunmekbe ngunmarnekurduyimerran.

29 Nawu karridangerrinj, kuhni ngayime. Bu darnkih kamhre bu God nungan yingkihkarremarnbuni. Wanjh bu yikarrme ngalbininjkobeng ke, yuwn bu yid-jalburrbun munguyh kore ngunemarrenkenh, dja wanjh yidjalburrbu kore God kadjare ke bu yikurduyime nuye. 30 Yuwn bu mak ngurrimarnenalkbun bu nangale ngunmarnedowe. Ngurridjalngurdmen. Dja bu nangale bininj nawu kadjekme, wanjh ngurdmen nanu dja kaburrbun bu kunnjilngwarre. Nangale mak nawu bininj kahbayahme nawu yehyeng, wanjh nanu marnburrimen yiman namarladj yerreh. 31 Yikahwi nawu ngudda bininj ngurridjalburrbun kore kondanjkunu kurorrewaken, wanjh kunukka minj munguyh ngurriwernhburrbun. Dja yikahwi ngurribolknan kondanjkunu kunred, wanjh makka kaluk kadjalyakmen rowk.

32 Ngaye minj ngadjare bu ngudda ngurrikangewarre bu njalehnjale ngurriburrbun. Bininj nawu djadmud, nakka munguyh kadjalburrbun bu kabimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye ba bu kabinjilngmarnbunkenh. 33 Dja nawu kaliyi bininj wanjh nakka munguyh kadjalnjilngwarre bu kahni kondanjkunu kunred ba bu kabimarnbun ngalbininjkobeng nuye kanjilngmakmen. 34 Kaluk nungka yiman kamayaliyarlarrme!

Kaluk kadjalrohrok, ngalbu kamarrdjukun daluk, dja daluk ngalbu ngaldjadmud, bedda wanjh kabirridjalburrbun bu kabirridjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Bedda wanjh kabirridjaldjare bu kabirridjalkurduyime kunmak munguyh kore kunmayali dja kunburrk bedberre. Dja ngalbu ngalkaliyi daluk, ngalka munguyh kadjalburrbun nawu kurorrewaken dja bu kabimarnbun ngarre nabininjkobeng kanjilngmakmen. 35 Ngaye minj ngadjare kunrayek ngamarnbun ngudberre. Dja djahdjalmarneyime ngudberre ba bu bidyikarrmekenh. Ngadjare bu ngurrimarnekurduyime kunmak duninjh kore ngurrimarnedjare nawu Kawohrnan Rowk, bu minj mak kunbuyika ngurriburrbun.

Bu Kabirriberrebburrenkenh
1 Corinthians 7:36-38

36 Ngadjare marneyime ngudberre binihbininj nawu ngundiberrebbun ngudberre daluk nawu beneyimerrinj med, dja minj benemarrimeninj. Bu ngalmekbe daluk kabekkarren bu kunkuyeng kabenemadbun, dja namekbe bininj kadjaldjare kabeneyo, wanjh benedjalmarrimen, dja yuwn bu kabenedjalmadbun bu kunkuyeng. Wanjh kunmak. Minj kabenewokburriwe God. 37 Dja bu namekbe bininj bu kamarrkmarnburren dja minj kadjare kabenemarren daluk, bu kadjalkangerayek, dja bu minj nangale nabuyika kabiyurrhke, wanjh kamak bu kadjaldi djadmud. Minj kabenemarren, dja wanjh kunmak. 38 Dja bu nangale nawu bininj kabenemarren ngalbu birriberrebbuni daluk, wanjh kunu kunmak warridj. Dja bu kadjare kadjadmuddi, wanjh kunukka kundjalwernhmak.

Bu Kamahkamarrdjukunkenh Daluk
1 Corinthians 7:39-40

39 Kuhni mak kunbadbuyika ngadjare ngayolyolme ngudberre. Ngalbu ngalbininjkobeng benedjalnin munguyh nawu nabininjkobeng ngarre kaluk yerrekah bu karrowen. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh ngalmekbe kamak kabimang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng bidjalma bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye. 40 Dja bu yiman ngalmekbe kamarrdjukun kadjaldjadmuddi, wanjh ngaye ngayime bu ngalmekbe daluk kadjalnjilngmak. Ngaye bu kuhni ngayime wanjh djal ngaye ngardduk kunwok, dja bonj, ngaye warridj ngahkarrme Namalngmakkaykenh nuye God.

8

Nawern Gods Nawu Kurorrewaken Dja Nadjalkudji God Nawu Nadjalwoybuk
1 Corinthians 8:1-6

1 Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kunbadbuyika kore ngudda ngaye kandimarnebimbom bu kandidjawam manbu manmekenh nawu birribuyika bininj birrimarnekurrmeng kore bedberre nawu idols.

Yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad ngarridjalburrbun yehyeng rowk!” Bu ngudda ngurriyime yimankek ngurriburrbun rowk, wanjh kunukka ngurridjalburlumerren. Kawarre. Wanjh kunbuyika ngurrikurduyimen. Ngurrbenmarnedjaremen birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngurrbenmurrngrayekworren. 2 Nangale bininj kayime kaburrbun yehyeng rowk, wanjh minj

kunu nungka kawernhkarreburrbun bulkkidj. 3 Dja bu nangale bininj kabimarnedjare God, wanjh kunukka God nungan kabiburrbun naninjnanu bininj.

4 Kuninjkunu wanjh ngaye ngahyime ngudberre. Ngad wanjh karriburrbun bu idols nawu bininj kabirrimarneboddan, wanjh minj woybukkih duninjh god. Dja ngaleng ngad karriyime nawu nadjalkudji God nawu nawoybuk duninjh. 5 Kaluk bininj kabirriyime nadjalwern nawu gods kabirridi kore heaven dja mak kore kondanjkunu kurorre. Wanjh kunu woybukkih kabirribadyime nawern yimankek god dja mak nawu yimankek kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre. 6 Dja ngad kunu karridjalburrbun nadjalkudji God nawu Kornkumo, nawu marnbom yehyeng rowk. Dja mak ngad warridj kankunimarnbom kore djareminj kadberre, wanjh ngad karridjare karriyimerran nuyekih bininj.

Dja mak Jesus Christ wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk. Nawu nungka bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God djareminj, dja ngad warridj kanmimbiwon kore karridjaldarrkid.

Yuwn Bu Karrbenmarnbun Bininj Bu Kabirrikurduyime Kunwarre
1 Corinthians 8:7-13

7 Yikahwi nawu bininj kabirrimunkekadjung Jesus minj kabirriwernhburrbun bu kuninjkunukenh. Dja kabirridjalburrbun munguyh kore idolskenh. Dja ngaleng bu kabirringun manme, wanjh kabirriyime bu birribuyika bininj kunubewu ngokko birrikurrmi maninjmanu manme kore kumirrk nuye idol. Kaluk bu bedda kabirringun manmekbe manme, wanjh kunu kabirriburrbun bu yimankek kabirrikurduyime kunwarre, dja kunu kabirriyimerren bu birriwarre. 8 Dja kawarre! Kuhni ngurriburrbu. Manbu djal manme minj kankan darnkih kore God. Dja mak minj kanmarnbun bu karriwarre. Wanjh woybukkih, bu karridjalngun njalehnjale manbubuyika manme wanjh kamak karrire darnkih kore God.

9 Kunu wanjh kamak bu ngurridjare ngurringun mandjalbubuyika manme, dja bonj, ngaleng ngurrinahnarrimen. Bu ngudda bininj yimankek ngurriyime kamak bu ngurringun manme manbu birribuyika bininj ngokko birrikurrmi kore kumirrk nuye idols, wanjh kamak. Dja med, wardi ngurrbenbalburrbu birribuyika bininj nawu ngurridjarrkdi yiwarrudj. Yikahwi minj kabirriwernhwoybukwon Jesus dja kabirridjalnjilngwarre bu idolskenh. Yuwn bu ngurrbenwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj! 10 Ngayime bu ngundihnan ngurrihngun kore kumekbe birribuyika bininj kabirrimarneboddan idols, dja kabirriyime ngudberre, “Ngayh! Birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre, wanjh kabirribalhngun manmekbe manme. Wanjh kunubewu kamak bu ngad warridj karringun.” Wanjh kunu bedda bu kabirringun, wardi kabirribalbengkan bu yimankek kunwarre kabirrikurduyime. 11 Wanjh ngurribekka. Bu bedda ngundibalngunjdjikan ngudda, wanjh kunukka ngurrbendjalmarnekurduyimeng kundjalwarre duninjh. Bu yimankek ngurriyime ngurriburrbun rowk dja kunukka ngurrbendjalwernhwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj kore Christ. Ngudda ngurrbenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre bu kabirridjalnjilngwarre kore idolskenh. Kaluk Christ nawu nungka doweng bedberre birrimekbe bininj. 12 Nawu birridjalmekbewi bininj ngudberre nawu kabirridjalwerhkangewarre idols, wanjh kunukka ngudda ngurrbendjalmarnbun kabirrikurduyime kunwarre dja wanjh kabirriyemekarremulewarren. Bu ngudda kuninjkunu ngurrbenhmarnekurduyime nawu kabirrihwoybukwon Jesus, wanjh kunukka kadjalrohrok bu ngudda ngurrimarnekurduyime kunwarre kore Christ nuye. 13 Mah wanjh, kunukka kab ngudmandeleng, ngurrimarneyimerrimen, “Bu ngaye ngangun maninjmanu manme, wardi birribuyika nawu karridangerren ngandingunjdjikan dja kunu kabirrikurduyime kunwarre. Wanjh bonj, kunukka

minj ngayawoyhngun maninjmanu manme. Dja ngadjalbawon munguyh ba bu minj ngabenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre.”

9

Paul Benmarnemulewarrinj Bu Nungka Apostle Duninjh
1 Corinthians 9:1-18

1 Kandibekka. Yikahwi binihbininj ngaye ngandikukmarnmarnbun. Ngaye wanjh
ngadjare ngayolyolme kunmekbekenh. Bonj, wanjh ngaye minj ngayawoyhbongdi!
Dja woybukkih ngaye wanjh apostle duninjh, dja ngaye nawu nganani Jesus nawu
Kawohrnan Rowk kadberre. Dja mak ngaye ngamarnedurrkmirri nungka nuye,
wanjh kunmekbekenh kunu ngudda bolkkime ngurriyimerranj nuyekih rowk bininj.
2 Wanjh ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh apostle nuye nawu Kawohrnan
Rowk. Kunubewu birribuyika bininj minj kabirribadburrbun, dja nawu ngudda
wanjh ngurriwernhburrbun. Ngudda ngurribelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk,
wanjh kunmekbekenh kunu ngurriwernhburrbun bu ngaye apostle nuye.
3 Yikahwi bininj wanjh ngaye ngandidjadme. Wanjh kuhni ngayime bedberre
bu ngayolyolmerren bu ngabenwokdurndiwe bedberre. 4 Yiddok ngaye dja mak
birribuyika ngad bininj nawu apostles minj kunmak bu manme ngarringun, dja
nuk ngarribongun? 5 Yiddok minj kunmak bu ngad nawu apostles ngarrbenkan
ngalbihbininjkobeng ngadberre ngalbu kabirriwoybukwon Jesus bu ngarridjalwohre-
wohre? Ngurriburrbun bu yikahwi nawu birribuyika apostles kabindikarrme
ngalbihbininjkobeng, ngayime nawu Kawohrnan Rowk birridangerrinj, dja mak
nawu Peter* warridj. 6 Dja kunbuyika djawahdjawan. Ngudda kandibawon
ngaye dja mak Barnabas, bu nganedurrkmirri ba bu nganedjalbayahme manbu
manme ngarrewoneng! Dja njalekenh? Nawu birribuyika apostles kuhni minj
kabirrikurduyime, dja njalekah minj kandimarnekarremulewayi ngadberre?
7 Adju. Bu ngad ngarridjamunniwirrinj, wanjh kunu ngarrimayi kunwardde
bu kandimarnekarremulewankenh. Bu ngaleng ngad bu ngarridudjeyi manbu
manrakel grapes, wanjh kunukka ngarringuyi kaluk bu kadjolengmen. Dja bu ngad
ngarrinahnayi mayh nawu nanikud, wanjh kunukka ngad warridj ngarribonguyi
manbu milk ngarre! 8 Kuhni ngayime bu minj djalbininjkenh. Dja ngokko kuhni
bimbuyindanj kore mankarre kadberre. 9 Ngurriburrbun kore Moses bimbom
maninjmanu mankarre, dja yimeng, “Yuwn mak ngurridangdukkan nawu bulikki
narangem kore kahmimmelme manbu wheat manme.” [Deuteronomy 25:4]
Yiddok ngurriburrbun God yimankek karremarnbom maninjmanu mankarre
bu kongibuyi namekbe nawu bulikki? 10 Dja burrkyak, nungka karremarnbom
kuninjkunukenh kandarrkidburrbuni ngad nawu bininj. Yoh, wanjh manekke
mankarre bimbuyindanj bu God kannahnan ngad bininj. Mah wanjh, ngurriburrbu,
bu yiman bininj kahdurrkmirri kunrayek, kore kahbolkkarung manme kahdudjindi,
wanjh kunukka kunmak bu kadjalburrbun bu yerrekah kamang yikahwi manbu
manme. Dja bu bininj kahbenmarnedurrkmirri kunrayek kore kahmimmoyhmang
manmim manbu wheat bedberre nawu kabirrihwohrnawohrnan, wanjh kunukka
kunmak bu kaburrbun bu kamang mahni manme nungandeleng bu yerrekah.
11 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok ngad nawu apostles ngarrikurduyime. Ngad
wanjh ngarridurrkmirri bu yiman ngarriweykani kunwok nuye God ngudberre
dja kunmekbe yiman ngad ngarribolkkaruyi, dja ngarrimimdudjengi manmim
kore kurorre. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimalngmakminj, dja ngurridjordminj
yiman kayime manrakel. Wanjh kunubewu ngudmanwali kandikarremulewayi
ngad nawu apostles. 12 Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewan birribuyika bininj

* **9:5** Kore Greek kabimbuyindi “Cephas”.

nawu ngundibidyikarrme ngudberre, dja ngad ngaleng kandiwernhkarremulewayi nawern. Wanjh kunu kunmakniwirrinj ngurrikurduyimeninj ngadberre. Dja ngad minj ngundiyingkihdjawayi.

Bonj, ngad minj ngarrinjilngwarre bu ngarrikoldan. Wardi bu ngad ngundidjawayi kunwarddekenh, dja med, kunukka nganewarreworrimeninj kore ngarrbenmarnemulewayi birribuyika bininj kunwok kunmak manbu Christkenh.

13 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun bu birrimekbe bininj nawu kabirridurrkmirri kore Temple, wanjh kabirrimang manme bedberre kore Templebeh. Bu mayh kabindimarnekinje bedberre nawu kabirriwon nuye God, wanjh birrimekbe warridj kabirrimang manme bedberre kore kabirridurrkmirri kumekbe. [Deuteronomy 18:1] 14 Mah, wanjh kuhni kadjalrohrok, nawu Kawohrnan Rowk kanwokrayekwong bu yimeng bininj nawu kabirrimulewan kunwok kunmak nuye, wanjh nawu kabindibekkabekkan bininj wanjh bindidjalkarremulewa. [Matthew 10:10]

15 Mah, wanjh, ngurrina! Ngaye yimankek kuyinjdjawayi ngudberre kunwardde bu marneyolyolmi ngudberre bu Jesuskenh, dja burrkyakni, ngaye minj bangmedjawayinj nawu kandimarnekarremulewayikenh. Dja mak bolkkime minj yawoyhdjawan ngudberre bu ngahbimbun naninjnanu djurra. Burrkyak. Ngaye ngadjare ngamulewan God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang, ba bu yiman ngaburlumerren bu ngaye minj ngadjareniwirrinj bininj ngandikarremulewayi.

16 Bu ngaye ngahmulewan bedberre bininj kunwok kunmak, wanjh minj ngayeman bu ngakurduyime. Dja burrkyak. God nungan nganwokrayekwong ngamulewan kunwok kunmak, dja bu minj ngakurduyime kunmekbe, wanjh kunukka God nungan ngandjaldung ngaye, dja ngakele. Kunmekbekenh kunu minj ngaburlumerren, dja ngadjalwokmarrkmang nuye. 17 Bu ngaye ngamulewayi manbu kunwok kunmak bu djal ngayekenh kore ngadjareniwirrinj, wanjh kunukka yiman kakarremakmen ngardduk bu bininj kandimarnekarremulewan bu kunmekbekenh. Dja bonj, ngaye ngadjalwokmang God kore nungka kadjare, dja nganwong bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak. 18 Yiddok ngudda ngurriburrbun nawu ngahyolyolme? Wanjh kunu ngaye ngadjalwernhnjilngmakmen bu ngabenmarnemulewan bininj God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang. God nganmakwan ngaye bu ngakurduyime, dja kuhni wanjh ngannjilngmarnbun. Nungka yimeng bu yimankek kamak bu bininj ngandikarremulewayi kunwardde, dja bonj, ngayeman ngadjalnjilngmakni bu minj ngabendjawayi kunwarddekenh.

Paul Kadjare God Kabenngehke Birridjalwern Bininj
1 Corinthians 9:19-23

19 Ngaye minj nangale bininj nganhbongkarrme bu kuninjkunukenh ngahdurrkmirri bininj bedberre. Dja ngaleng ngaye kunu ngadjalkurrmerren kore ngabenmarnedurrkmirri birribuyika bininj yiman kayime bu ngandibongkarrme, ba bu kunubewu ngabenmarnbun kabirriwoybukwon Jesus. 20 Bu ngaye ngarridjarrkni nawu Jews bininj, wanjh kunukka ngaye ngayimerranj yiman kayime bedda nawu Jews bininj, bu ngabenmarnbuyi yikahwi bedda bu kabirriwoybukwon Jesus. Dja bu ngarridjarrkdi Jews bininj wanjh kunukka ngayimerranj yiman kayime bedda nawu kabirrikarrme mankarrekare. Kaluk minj ngaye ngakangewarre kore manekke manbu mankarrekare, dja ngadjalyimerranj yiman bedda ba bu ngabenmarnbuyi bu kabirriwoybukwon Jesus. 21 Dja bu ngaye ngarrihdjarrkdi bininj nawu minj Jews, nawu minj kabirrikarrme mankarre manbu Jews bedberre, wanjh ngayimerranj yiman bedda rerrih. Dja ngaye kunu minj ngabawoyi God nuye mankarre, dja ngaleng ngadjalmarrkmang Christ nuye mankarre. Dja bonj, ngayimerranj yiman bedda nawu minj kabirrikarrekarrme, ba bu ngabenmarnbuyi kabirriwoybukwon

Jesus. 22 Bu ngaye ngarridjarrkdi bininj nawu birringudjwarre, wanjh ngayemanwali
ngamarnburrinj bu ngangudjwarreni, ba bu ngaye nakka ngabenkangeborledke.
Kaluk ngaye wanjh munguyh ngadjalyimerrangeni yiman birribubuyika binih-
bininj nawu ngarrihbebbehdjarrkni, ba bu ngaye ngabenngehkemeninj bedberre.
Kuhni ngadjaldjareni bu munguyh. 23 Yoh, ngaye kuninjkunu ngadjalkurduyime
rowk ba bu kabirribekkan birriwern bininj manbu kunwok kunmak, dja mak bu
kabirriwoybukwon nawu Jesus. Wanjh kunu God kabenmarnekurduyime kunmak
bedberre, dja mak ngaye warridj nganmarneyime kunmak nuye.

Yuwn Bu Karriwarnyakmulewarren Kore Karrimarnedurrkmirri God
1 Corinthians 9:24-27

24 Kandibekka. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu kabirrirlobme bu kabir-
ringudjrohrok, kaluk nadjalkudji bininj kabendjalyurrhke birribuyika rowk. Wanjh
ngudda munguyh ngurridjalrohrokmen bu yiman ngurridjalrlobmen kore Christ,
ba bu kaluk yerrekah ngurrimang nawu God ngunwon. 25 Dja kunbuyika. Bininj
nawu yiman kayime kabirridirri kore sports, nakka wanjh munguyh kabirridjalngud-
jrohrokmerren. Bedda wanjh kabirridjare kabirrimang njalehnjale namak bu kabir-
riwinhme, nawu kahyingkihyo bedberre. Dja nakka minj kunkuyeng kahyo. Ngad
ngaleng karridurrkmirri ba bu karrimang nawu kahdjalyingkihyo kadberre nawu
minj kayakmen dja kadjalyo munguyh munguyh. 26-27 Wanjh kunmekbekenh ngaye
minj djal warrewarrekah bu ngarrurrkmirri. Ngaye ngaleng ngaburrkrayekworren
kunburrk ngardduk ba minj ngawarreworren kore ngarrurrkmirrikenh.
Ngaye wanjh ngaburrkmarnburren bu ngamurrngrayekmen dja ngamarnburren
bu ngadjaldurrkmirri munguyh. Ngaye ngabenhmarneyolyolme birribuyika bininj,
dja bonj, kaluk bu wardi ngangudjwarremulewarremeninj, wanjh kunu ngaye
ngakoldayi nawu kayingkihdjehdjenyo ngardduk, dja minj mak ngamayi.

10

Nawu Mawahmawah Kadberre Birriwokburriweyi God
1 Corinthians 10:1-5

1 Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu kunkareni
wanjh nawu kadberre mawahmawah birrirey rowk kore manbu kunkodjngol
benmikani, dja mak birridjowkkeng rowk kore kurrula bodjalkmiwam. 2 Bedda
wanjh birrimunkekadjungi nawu Moses kore kurrula dja kanjdji kore kunkodjngol.
Kuhni yiman kayime bu bedda birrikodjdjuhmi baptism nuye Moses. 3 Dja mak
birridjarrknguneng rowk mandjalkudji manme manbu God benwong bedberre
kundulkarre nuye dorrengh, 4 dja mak birridjarrkbonguneng rowk mahni kukku
manbu God benbowong bedberre kundulkarre nuye dorrengh. Nawu Christ nungan
birrihdjarrkrey kore kubolkdarleh bu birrihrey. Wanjh nungka yiman kayime
kunwardde mankimuk rerrih manbu kukku bokarrmi kore birribonguni. [Exodus
16:35; 17:6] 5 Dja bonj, kunu God bendjaldungi yikahwi birriwern bedberre nawu
kandikebmawahmeng, wanjh kumekbekenh birridoweng dja birrikukyoy kumekbe
kore kubolkdarleh birrirey. [Numbers 14:29-30]

Yuwn Bu Karrbenngunjdjikan Nawu Mawahmawah Kadberre
1 Corinthians 10:6-13

6 Wanjh kunu karriburrbu bu kunkareni benmarnekurduyimerranj bedberre, ba
bu karrinahnarren, dja minj mak karrbenngunjdjikan kore kunwarre birridjald-
jareni. 7 Wanjh yuwn bu karrimarneboddan nawu idols, yiman yikahwi bedda
birrikurduyimi. Ngudda ngurriburrbun kore bimbuyindanj bedberre, dja kayime,
“Birrrimekbe bininj birriyerrkang bu birringuneng manme dja birribonguneng, dja

mak birridolkkang bu birrimarlelmarlelni kore kunwarre birrikuniyimeng." [Exodus 32:6]
8 Kaluk yuwn bu ngad karriwohkaliyongohyo yiman bedda. Yikahwi kunmekbe birrikurduyimi nawu mawahmawah kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu bininj nawu nadjalmirndewernkenhni rowk birridjaldowerrinj bu kundungkudjini. [Numbers 25:1-18] 9 Dja mak yuwn bu ngad karrirohrokme bu karridjurrkkan nawu Kawohrnan Rowk, yiman bu yikahwi kunmekbe birrikurduyimeng. Wanjh kunu nabang nayin wernmerrinj dja wanjh benbom birrimekbe bininj. [Numbers 21:5-6] 10 Dja mak yuwn bu ngad karrimarnedjarokdi God bu karridjalnjiwkmire. Wanjh kunmekbe kunu yikahwi birrihyimi yikahwi nawu kankebmawahmeng bininj, wanjh kunu God nuye angel nawu kundowikenh, wanjh benbularrbom bedberre. [Numbers 16:41-49]
11 Yoh, kuninjkunu rowk wanjh kurduyimerranj bedberre ba bu minj ngad mak karrbengunjdjikan bu karridurduyime kunwarre. Kuninjkunu wanjh bimbuyindanj ba bu karriborlhme, ngad nawu bolkkime karribaldarrkiddi bu kayiburnbunkenh kabolkyime ngarre kondanjkunu kurorre. 12 Bu ngudda yimankek ngurrimurrngrayekworren bu ngurridi, wanjh ngurrinahnarrimen kore kunubewu ngudda warridj ngurriyawoyhkurduyime kunwarre. 13 Kunwarre kandjurrkkan kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kuninjkunu kadjalrohrok kore ngudda ngudberre. Dja bonj, God nungan ngunbidyikarrme, dja minj ngunbawon bu ngunmarnekurduyime kore kunwarre duninjh ngunwernhdjurrkkan bu ngunwarrewoyi. Dja burrkyak, bu kuhni kunwarre ngundjurrkkan kunkimuk, wanjh God ngunbidyikarrme kore yingkihwokkurrmerrinj, ba bu minj ngurrikurduyime kore kunwarrekenh ngundjurrkkan.

Yuwn Bu Karrimarneboddan Nawu Idols
1 Corinthians 10:14-22

14 Mah, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh kandidjalbekka. Ngurrbendjalmarneyarlarrmen werrk kore bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols. 15 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurridjalmayaliwern bininj, ba bu wanjh ngaye marneyime mandjad ngudberre. Kandibekka ngaye ba bu ngudmandeleng ngurriburrburren bu yiddok ngaye kunwoybuk marnemarneyime. 16 Bu ngad karridjarrkboyikadjurren rowk nangalngkudji banikkin, wanjh kunu karrimanjbun rowk God nawu kunmak kurduyimeng kadberre. Wanjh kunu karrikukbelbmerren nawu Christ, dja karridjarrkkurlbabongun manbu kunkurlba nuye. Wanjh kunu kadjalrohrok manbu buriddi manlodkudji karribakke, ba karrikukbelbmerren Christ bu karridjarrkngun kunburrk nuye. 17 Maninjmanu buriddi, wanjh mandjallodkudji. Ngad karriwern karridjarrkyikadjurren rowk, wanjh kunmekbekenh kunu yiman karriburrkkudjihmen.
18 Kunbadbuyika mak bu marneyime. Wardi ngurrbenbalburrbu bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bu birribuni dja birrikinjeng mayh kore altar, wanjh birridjarrknguneng birriyakwong maninjmanu kunkanj, dja kunu yiman benmarnbom bininj nawu birridjalmarneboddanj nawu God. [Leviticus 7:6] 19 Kunubewu minj ngudda nuk kandiwokburrkburrkbekkan kore ngaye marnemarneyime ngudberre. Wanjh ngad karriburrbun nawu idols nakka wanjh minj nawoybuk gods, dja djal yeng, dja mak manbu manme bu bininj kabirrihkurrme kore idols, wanjh minj kakukenmen. 20 Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God duninjh, bu kabirriwon manme nawu idols, wanjh nakka kabindiwon namarnde bedberre, dja nakka minj God kabirriwon. Wanjh kunmekbekenh yuwn ngurriraworren birrimekbe nawu kabirrimarneboddan idols, wardi kunubewu ngurrikukbelbmerren nawu birriwarre bininj, dja mak nawu namarnde. 21 Ngudda ngurridjarrkbongun nawu banikkin nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja yuwn bu mak ngurribongun warridj nawu banikkin

namarnde bedberre. Ngudda ngurridjarrkngun manme kore nawu Kawohrnan Rowk nuye kunred. Dja yuwn bu mak ngurringun manme manbu namarnde bedberre kore bedda. 22 Dja bu ngad kunmekbe karrikurduyimeninj nuye, wanjh kunukka karrimarnbuyi nawu Kawohrnan Rowk bu kakirndangen kadberre. Kaluk bu nungka kandung, minj mak ngad karrikuniyurrme bu yimankek karribuyi.

Karrinahnarrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk
1 Corinthians 10:23-33

23 Yikahwi ngurriyime, “God nganyerrkkeng kore ngabongdibeh, wanjh bolkkime ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.” Dja ngaleng marneyime ngudda kunubewu ngurrbenkangewarrewon nawu birribuyika bininj bu kuninjkunu ngurrikurduyime. Dja ngaye marnemarneyime ngudberre, bu munguyh ngurrbenbidyikarrmen ngudda nawu ngurrimunkekadjung Jesus. 24 Yuwn bu ngudmandeleng ngurrihdjalbebbehnahnarren, dja kab ngurrinahnarrimen ba ngurridjarrkdi kamak rowk.

25 Kuhni wanjh ngurrikurduyimen bu ngurrikanjmang kunkanj manbu birribuyika bininj ngokko birriyingkihkanjwoni nawu idols. Bu ngudda ngurribayahme mankanjbubuyika kore shopbeh, wanjh kunu ngurridjalkinjemen, dja ngurringun kamak rowk. Yuwn mak ngurribaldjawan bininj nawu shop kahdurrkmirri bu yimankek kurrmeng kore idols nuye. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkunukenh ngarre. 26 Dja manbu kunkanj makka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nuye. Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Manbu kunred dja yehyeng rowk kondanjkunu kurorrebeh, makka wanjh nungka nuye nawu Kawohrnan Rowk.” [Psalm 24:1]

27 Dja bu bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunkimang bu ngunedjarrkngun manme kore nungka nuye kunrurrk, wanjh kunukka yidjalngun warrebo manbu manme bu ngunwon. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkunukenh ngarre. 28 Dja med, bu nangale bininj nawu kakangewarre kore idolskenh, ngunmarneyime, “Mahni manme wanjh birrikurrmeng kore idols,” wanjh kunukka minj yingun. Dja bu yingun, wanjh namekbe bininj nawu kuhni ngunmarneyimeng, wanjh kabalburrbun bu kamak nungka kakurrme manme kore idols, dja wanjh kayemengalme. 29 Ngudda minj ngurriyemengalme bu ngurringun kuninjkunu kunkanj. God ngokko ngunyerrkkeng ngudberre ba bu ngurringun dja minj mak ngurriyemengalme. Dja nawu nabuyika bininj wanjh nakka kunubewu kayemengalme bu kangun.

Dja yuwn bu mak ngurridjalyime, “Aba, ngaye kamak ngadjalngun kore ngadjare, dja minj ngayemengalme. Dja njalekenh ngaye ngaburrbun nabuyika bininj bu kayemengalmekenh?” 30 Dja yuwn bu mak baybaywi ngurriyimerren, “Kunukka wanjh kunmak bu ngahngun manme rowk, kore ngayingkihmanjbun God. Minj kunukka kunwarre! Wanjh minj nangale nganyolyolme ngaye.” Burrkyak, yuwn bu kuhni ngurriyime.

31 Wanjh bu ngurringun dja ngurribongun, dja mak kunwern ngurrikurduyime, wanjh ngurrbenmarnbu bininj rowk bu kabirriburlume God. 32 Dja yuwn bu mak ngurrbenbengwarrewon bininj rowk, yiman Jews dja birribuyika nawu minj Jews. Dja mak yuwn bu yibenbengwarrewon God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre.

33 Kandingunjdjika ngaye. Ngaye munguyh ngadjare ngabenmarnbun bininj ba bu kabirriburrbun kore ngaye ngakurduyime kundjalmak. Ngaye minj kuhni ngakurduyime bu djal ngayeman ngardduk, dja ngadjare God kabenngehke yikahwi bininj bu ngaye ngandikurdunan.

11

Baleh Daluk Dja Bininj Kabirribebbehkurduyime Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 11:1-16

1 Ngaye ngadjare ngudda munguyh kandidjalngunjdjikan ngaye, yiman kayime bu
ngaye munguyh ngahngunjdjikan nawu Christ. 2 Ngaye wanjh ngayime ngudberre
ngudda ngurrimak, bu munguyh ngurridjalburrbun rowk kore ngaye bukkabukkang,
dja mak ngudda munguyh ngurriwokmarrkmang mankarre ngadberre manbu ngaye
bidnakenwong ngudberre.
3 Dja bolkkime ngaye wanjh kunbuyika warridj bengdayhke. Ngaye ngadjare
ngudda ngurrimenmang bu God nungka kabimarnewohrnan nuye Christ, dja wanjh
kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kabenmarnewohrnan nawu nabihbininjkobeng
rowk. Wanjh nabihbininjkobeng, bedda kabindindibebbehmarnewohrnan ngalbu
ngalbihbininjkobeng bedberre.*
4 Kumekbekenh kunu ngayime bu nangale bininj nawu kahdi yiwarrudj dja
kabiwokmulewan God nuye kore yiwarrudjkenh kabirrimirnderri, wanjh kunukka
minj mak njale kakodjdjongbuyindi. Dja bu yiman kakodjdjongbuyindi njalenjale,
wanjh kunukka yiman kayime minj mandjad kabimarneboddan nawu Christ. 5 Dja
bu daluk kahdi yiwarrudj dja mak kabiwokmulewan God nuye kore bininj kabirrim-
irnderri, ngaleng wanjh kodjbarrkbuyinda. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka yiman
kakodjwarreworren, dja mak kabiwarrewe nawu nabininjkobeng ngarre. Ngaleng
wanjh yiman kayime daluk ngalbu kangabekdjobkerren rowk! 6 Bu daluk minj mak
kadjare kakodjbarrkburren, wanjh kunukka ngalengman ngabekdjobkerrimen rowk.
Wanjh kunu kayemengalme, dja bonj, wanjh kodjbarrkburrimen manburrbayi.
7 Bininj, wanjh burrkyak, yuwn bu bininj bedman kabirrikodjbarrkburren. Kaluk
ngaye wernhbengdayhke ngudberre. God kabenmarnbun bininj bu yiman nungka
rerrih ba bu birriwarlahkenh rowk kabirridjalburlume God. Kaluk karohrok bu
bininj kabirrikuknan daluk, wanjh birriburlumen nawu nabininjkobeng ngarre.
8 Wanjh kuhni ngayime. Ngurriburrbu. Nawu nayungkihni bininj minj kumkuk-
bebmeninj kore dalukbeh, dja ngaleng ngaldjalyungkihni daluk ngalu kumbebmeng
kore namekbe nawu bininjbeh. 9 Nawu God bimarnekukmarnbom ngalmekbe
daluk ba bu biwong namekbe bininj, bu kuhni minj God bimarnemarnbuyinj
bininj bu biwoyi ngahli daluk.† 10 Wanjh kunmekbekenh kunu daluk wanjh
birrikodjbarrkbuyindin bu kahdi yiwarrudj, dja kabirriwokmulewan God nuye. Bu
kabirrikodjbarrkburren, wanjh kamenmenyime bu kabirrimarnewokdi kore nawu
Kawohrnan Rowk. Dja mak marneyime bu angels dorrengh kabindikurdunan!
11 Dja ngaleng ngurridjalburrbu warridj bu ngad rowk binihbininj dja daluhdaluk
karridjarrkkukbelbmerrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh minj mak bininj dja
daluk karriyawoyhbebbehyurrhkerren. 12 Kuhni wanjh ngaye ngayime ngudberre.
God bimarnbom ngalyungkihni daluk kore kuburrkbeh nuye nawu nayungkihni
bininj, wanjh kunmekbekenh kunu karriyime bu daluk kabirrimdolkkang kore
bininjbeh. Dja med. Kadjalrohrok, bininj kabirrimdolkkan kore dalukbeh! Bu daluk
kabindiyawmang narahrangem wanjh kunu kabirrikimukmen bu kabirriyimerran
bininj nawu dabbolk. Nungka God kahdjalmarnbun nawu yehyeng rowk munguyh,
dja mak kanmarnbun ngad bininj dja daluk.
13 Kuhni wanjh ngudman ngurriburrbu, dja baleh ngurriyime, bu ngalngale
daluk kahdi yiwarrudj kore bininj kabirrimirndemornnamerren, yiddok kuhni bu
kunmak bu ngaleng minj kakodjbarrkbuyindi? Burrkyak! 14 Birriwarlahkenh
bininj kabirriyime bu bininj nawu nangabekkuyeng, wanjh nakka yemengalmimen.
15 Dja mak birriwern bininj kabirriyime daluk ngalbu ngalngabekkuyeng, wanjh

* **11:3** Ephesians 5:21-33 † **11:9** Genesis 2:18-23

ngalkukmak, dja birriwern kabirriburlume. Kaluk God kabenhmarnbun daluk bu birringabekkuyeng munguyh ba bu yiman kabirrikodjbalhmiyindikenh.

16 Kunubewu ngaye kandiyolyolme bu kuninjkunu ngaye ngahmulewan kore dalukkenh. Ngaye ngahdjalwohmulewan ngudda bu ngarrikurduyime munguyh ngaye dja mak nawu ngarridjarrkdurrkmirri. Ngaye ngahdjalmulewarren kore ngad ngarrikurduyime, ngaye dja mak God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kuhni kabirridjalyime rowk.

Baleh Ngurriyime Bu Ngurridjarrkngun Dja Ngurridjarrkbongun Bu Ngurriburrbun Kore Jesus Doweng

1 Corinthians 11:17-22
(Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:14-20)

17 Dja mak ngaye wanjh ngadjare bengdayhke kore ngurrimirndemornnamerrenkenh bu ngurribongun dja ngurringun kore nawu Kawohrnan Rowk kanbukkang. Wanjh kuhni ngudda kunu minj mandjad ngurridjalkurduyime dja ngurriwarreworren, wanjh kunu ngaye minj mak burlume ngudberre. 18 Ngaye wobekkang ngudberre bu kuninjkunukenh, wanjh djalwoybukkih kunukka. Ngudda djaying bu ngurrimirndemornnamerren kore yiwarrudj, wanjh ngurribebbehbebbehni dja mak ngurribebbehdangwerren. 19 Yuwn bu kundjalmak. Dja bonj, wardi bu ngurridangwerren wanjh kunubewu God kunukka ngunbukkan kore kunwoybuk nuye, dja nangale nawu kabenmakwan kore ngudberre.

20 Bu ngurrimirndemornnamerren ngurridjarrkngun manbu maninjmanu manme nawu Kawohrnan Rowk nuye, kunubewu ngudda kunu ngurridjalkurren, dja ngurridjalngun ngudberrekenh. 21 Ngudda ngurriburrbun bu ngahyime. Ngudda wanjh ngurribebbehngun, dja birribadmirndebuyika nawu ngurridjarrkdi kumekbe wanjh minj bedda kabirrikarrme manbu manme. Kaluk yikahwi ngudberre wanjh kabirriworromkan. Bu kuhni minj kunmak! 22 Bu ngudda kuhni ngurridjare ngurringun dja ngurribongun ngudberrekenh, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurridjalkurduyimen kuredbubuyika ngudberre. Njalekah ngudda ngurrikurduyime kunwarre kore maninjmanu manmekenh bu ngurrimirndemornnamerren ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme? Dja njalekenh mak minj ngurriweykarren birrimekbe bininj nawu minj kabirrikarrme manme? Bu ngudda yimankek ngurrbenmarladjwon nawu manme yak. Kaluk yimankek ngurriyime ngaye burlume ngudberre kumekbe kore ngurrikurduyime? Dja burrkyak duninjh!

Bu Kerrngehkenh Jesus Nawu Kawohrnan Rowk Marnbom Mulil Nuye

1 Corinthians 11:23-34

23 Ngaye wanjh ngadjare mankarre won ngudberre ba bu ngurrikarrme munguyh. Nawu Kawohrnan Rowk nganwong maninjmanu mankarre, bu bolkkime marnehmarneyime ngudberre. Kuninjkunu kurduyimeng Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu yirredjdjingmey kore kunmekbeni kunkak bu nakudji bininj bikukweykang nuye.

Wanjh kunu Jesus lodmey buriddi, 24 dja bimanjbom God nawu Kornkumo dja welenglodbakkeng. Wanjh yerre benmarneyimeng bininj nuye nawu birridjarrkni, bu yimeng, “Mahni manbu buriddi, yiman kunburrk ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrklodbakke manbu buriddi, wanjh kunu ngurridjalburrbu bu ngaye marnekanjkurrmerren ngudberre.” 25 Kaluk bu bedda birriyakwong bu birringuni manme, wanjh kundjalmekbe yerreh, Jesus ngalngmey banikkin manbu wine borrahkendi dorrengh, dja yimeng bedberre, “Mahni manbu wine, yiman kayime kunkurlba ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrkbongun, wanjh kunu ngurriburrbu bu ngaye

ngakurlbawarrhmeng ba bu kawoybukkendan kore God yingkihwokkurrmerrinj ngudberre.”‡

26 Wanjh bu ngudda munguyh ngurrilodngun buriddi dja ngurrihbongun wine manbu kaborrahkendi kore banikkin, wanjh kunu ngurrbenbukkan birriwarlahkenh bininj bu nungka nawu Kawohrnan Rowk doweng kadberre. Dja kuninjkunu munguyh karridjalkurduyime kaluk bu nungka kamdurndeng. 27 Wanjh ngaye kuninjkunu bengdayhke ngudberre. Bu nangale nawu bininj kangun maninjmanu buriddi dja kabongun maninjmanu wine dja minj kabiwernhburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk bimarnedoweng, wanjh kunukka yiman kabiborrkbun kore nuye kunkurlba dja kunburrk.

28 Mah, wanjh marneyime ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime bu ngurrilodngun mahni buriddi dja ngurribongun mahni wine. Bu ngurriyingkihmarnburren wanjh, med, ngurribebbehburrbu bu baleh ngurrikurduyimi kunwarre. Wanjh kaluk yerreh ngurrilodngun buriddi dja wine ngurribalbongun. 29 Bu ngurringun dja ngurribongun, wanjh ngurriwernhburrbu nawu Kawohrnan Rowk nuye kunburrk. Dja bu burrkyak, wanjh God ngundjadme dja ngundung. 30 Wanjh yikahwi ngudberre minj ngurriburrbun bu kunmekbe. Kunmekbekenh kunu birriwern bininj kore ngudberre wanjh kabirrihngudjyawarren dja birridulkkihngalmeng, dja mak yikahwi ngudberre wanjh birridowerrinj. 31 Bu werrk karrikangebekkarren kore karringun dja karribongunkenh, wanjh kunu yiman karriyingkihdjadmerren, dja wanjh God minj nungan kandjadme bu karringun dja karribongun nuye.

32 Dja kunbuyika mak marneyime. Bu nawu Kawohrnan Rowk nungan kandjadme dja kandung kadberre, wanjh nungka kanmarnewokrayekwon ba bu kanmarnbun karridjalkurduyime kunmak munguyh. Nungka wanjh bolkkime kanhdung walakkih, kaluk bu yerrekah wanjh minj kanbun kadberre bu kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, dja mak bu kabenbun rowk.

33 Mah nawu ngad karridangerrinj, bu ngudda ngurrimirndemornnamerren kudjalkudji rowk bu ngurridjarrkngunkenh, wanjh kunu ngurridjalmadburrimen! 34 Dja bu ngudda yikahwi ngurribekkarren ngurrimarrwedowen, wanjh kunu ngurringu manme werrk kore kured, ba bu minj ngurrikurduyime kunwarre dorrengh kore yiwarrudj ngarre, dja minj mak ngurrimarnbun God kayiddung bu ngundjadmekenh.

Kaluk yerrekah yawoyhbukkabukkan ngudberre bu ngamre kumekbe kore ngudda ngurrihni.

12

Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre
1 Corinthians 12:1-3

1 Wanjh kandibekka ngudda nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan bu bolkkime marneyime, wanjh kandiwernhbekka bu ngamulewan kore nawu Namalngmakkaykenh kahdurrkmirri kore kukange ngudberre. 2 Ngudda ngurriburrbun kerrngehkenhni bu minj ngurriwoybukwoyi Jesus, dja ngudda ngurrbenngunjdjikang birribuyika bininj, dja ngurrimarneboddangeni idols nawu minj kabirriwokdi. 3 Ngaye wanjh ngadjare bukkabukkan bolkkime ngudberre. Bu nakudji bininj kayime, “Ngadjare bu God kabinjirrhmiwon Jesus”, wanjh namekbe bininj nakka minj kamulewan kore Namalngmakkaykenh kabiwokwonkenh. Dja ngaleng nadjalkudji Namalngmakkaykenh kanwokwon bu karriyime, “Jesus nakka wanjh Kawohrnan Rowk.” Dja bu Namalngmakkaykenh minj kanbidyikarrme, wanjh kunu minj karriyime.

‡ **11:25** Exodus 24:6-8; Jeremiah 31:31-34; Luke 22:20

Namekbe Nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh Kanbebbehwonowon Kore Karridurrkmirrikenh.

1 Corinthians 12:4-11

4 God kandjalwong nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh wanjh bu bolkkime
ngad karridjalbebbehdurrkmirri kore kunmakkenh. 5 Ngad karriwern bininj
wanjh karrimarnedurkmirri nuye nadjalkudji duninjh nawu Kawohrnan Rowk.
6 Nadjalkudji God kadberre, nungka wanjh kanbebbehngudjwon kore karrimarne-
durrkmirri nuye bu kunbubuyika kunwern karribebbehkurduyime.
7 God nuye Namalngmakkaykenh kanbebbehwon kunmakmak nuye ba bu kar-
ribidyikarrmerren. 8 Nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj
kore ngad ba bu birrimayaliwern duninjh kore Jesuskenh, ba bu kabindibal-
marnemulewan bininj. Dja mak namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun
yikahwi birribuyika bininj kore ngad bu kabirriburrbun kunwern dja kabindi-
marneyolyolme birribuyika bininj. 9 Nahni Namalngmakkaykenh kabenmarnbun
yikahwi birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwernwoybukwon God, dja
mak kabenmarnbun birribadbuyika yerre ba bu kabindimarnbun nawu kabir-
ridulkkihyo. 10 Dja mak yikahwi birribuyika bininj kore ngad wanjh namekbe
Namalngmakkaykenh kabenmarnbun ba bu kabirrikurduyime God nuye kundulka-
rre dorrengh. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu
kabirriwokmulewan God nuye kunwok. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika
bininj kore ngad bu kabirrirohrokme nawu namalngmak dja nuk namalngwarre
bu kabirribebme kore kadberre. Dja namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun
yikahwi bininj kore ngad bu kabirriwokdiwokdi kundjenbubuyika, dja mak nawu
birribadbuyika yerre kore ngad kabenmarnbun bu kabirriwokburrkburrkbekkan
maninjmanu kore kunwokbubuyika dja mak kanbengdayhke ba bu ngad warridj
karrimenmenbekkan kore baleh kamenyime. 11 Yoh, wanjh nadjalkudjiwi Namal-
ngmakkaykenh kanmarnekurduyime kadberre kuninjkunu rowk. Nungka wanjh
kanbebbehwon rowk kadberre kore nungan kadjare.

Ngad Nawu Karrikukbelbmerrinj Kore Christ Wanjh Karriyimerranj Yiman Kunburrk Nuye

1 Corinthians 12:12-13

12 Wardi karriburrbun bu kunburrk kadberre manbu karribebbehkarrme, wanjh
kakarrme kunwern kunkilehkilelh, bu wanjh karaworren rowk kayimerran kunbur-
rkkudji. Wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi, bu ngad karridjalwern karriwoybukwon
Christ, wanjh karriraworren bu karrikukkudjihmen wanjh kunu karriyimerran
yiman Christ nuye kunburrk. 13 Adju, yiddok minj karribebbehkukbubuyika? Yoh.
Yikahwi ngad nawu Jew bininj, dja mak yikahwi ngudda nawu minj Jew. Dja
mak yikahwi ngad nawu karribongdi yiman slave, dja yikahwi ngad yiman minj
karribongdi. Dja kunu bonj, dja ngad kunu karridjalkukkudjiwi rowk bu nungan
God kandjalkukdjuhkeng nawu Namalngmakkaykenh dorrengh nuye. Dja mak God
kanwong nawu namekbewi Namalngmakkaykenh bu kankangeboworrkmiwong.

Ngad Wanjh Yiman Karribebbehbubuyika Yiman bu Mankilehkilelh Kunburrkkudji Ngarre

1 Corinthians 12:14-26

14 Wardi karriyawoyhburrbu kunburrk kadberre wanjh karrihbebbehkarrme
kunwern kunkilehkilelh, dja kabirribelbmerrren dja wanjh kundjalburrkkudjiwi
ngarre. 15 Bu yiman kundenge ke kayime, “Ngaye minj kunbid, wanjh ngaye kunu
minj ngakukbelbmiyindi kunburrk ngarre.” Bu kundenge kunmekbe kayime, yiddok
kunu kunwoybuk? Burrkyak, manbu kundenge makka wanjh djal ngalengman
kabelbmiyindi kore kunburrk ngarre. 16 Dja bu kunkanem ke kahmarneyimerren,

“Ngaye minj kunmim, wanjh kunukka minj kunburrk ngabelbmiyindi” Djal bonj, manbu kunkanem ke kadjaldi kore kuburrk. 17 Bu ngudda ke kunburrk kayimerran mankimuk kunmim mandjalkudji, wanjh kunukka minj ngudda njale mak yibekkan! Dja mak bu yiman kunburrk ke kayimerran kunkanemkudji, wanjh ngudda yiman kebyak, dja kunu minj njale mak yinome!

18 Kaluk God kanmarnbom bu kanwon kunburrk kadberre manbu kakarrme kunkilehkilelh kunwern kore nungan djareminj kanyimarnbom, dja kunwern kunkilehkilelh belbmerrinj rowk ba bu karribebbehkarrme kunburrk duninjh. 19 Wanjh kunmekbekenh kunu minj ngad karrirohrok bu karridurrkmirri. Dja bu yiman karridjalrohrok dja minj karribubuyika, wanjh kunukka minj ngad karrikukbelbmerrimeninj bu karriyimerran kundjalkudji kunburrk. 20 Dja ngaleng kuhni wanjh woybukkih bu karrikukbelbmiyindi kunburrkkudjiwi nawu ngad karridjalwern karribebbehbubuyika.

21 Kaluk kunwern kunburrkkilehkilelh manbu kunburrk ngarre kore bininj wanjh kunu kabirribidyikarrmerren rowk. Dja yuwn bu kunmim kabimarneyime kunbid, “Ngaye minj ngadjare bu kanbidyikarrme.” Dja yuwn bu mak kunkodj kabimarneyime kundenge, “Yuwn bu kanyikarrme, ngaye marnewarnyak.” 22-23 Kaluk manbu kunburrk ngarre karrikarrme mankilehkilelh dja bu karribalanhmang manbu manwohyahwurd kore kunburrk kadberre, wanjh kunukka karriwarreworren. Manbu mankilehkilelh kore kadberre kunburrk, dja bu karriyime bu djalngudjwarre, wanjh karrinahnan, yiman karrinahnarren. Dja yikahwi mankilehkilelh kore kunburrk wardi karriyime mankukwarre, wanjh karribarrkbun bu minj karriyemengalme. 24 Manbu yikahwi mankilehkilelhbuyika kunburrk wanjh mankukmak, dja kamak kadjaldi.

Mah, wanjh bolkkime karriburrbun manbu kunburrk nuye Christ. God kandjalmarnekurduyime kundjalkudjiwi ngad bininj nawu Christ nuye manburrkkilehkilelh. Dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikukenniwirrinj, dja bonj, nungan God kandjalbebbehmarnekurduyime kadberre ba bu minj karriyemengalme.

25 Wanjh kunmekbekenh yuwn bu karrilarlmarren bu karribebbehmirnderri, dja ngaleng, karridjalwernhnahnarrimen kaddjarrkberre rowk kore karrikukkudjihmen. 26 Wanjh bu nangale nakudji bininj kadberre kabimarnbebme kunyid, wanjh kunu yiman kayime ngad rowk karridjarrkkarrme mahni kunyid. Dja bu yiman nakudji kakukenmen, wanjh kunukka karridjalnjilngmakmen rowk.

Ngad Wanjh Karribebbehmarnedurrkmirri Kunbubuyika Rowk God Nuye
1 Corinthians 12:27-31

27 Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj bu ngurriyimerranj kundjalburrkkudji nawu Christ nuye kunburrk, dja ngaleng ngudda ngurribebbehmarnedurrkmirri kunbubuyika nuye. 28 Dja mak God ngunbebbehmarnbom kore mandjalkudji yiwarrudj nuye, bu ngudda yikahwi apostles ngurriyimerranj nawu ngurridokme, dja mak yerre ngunmarnbom yikahwi bu ngurriyimerranj prophets, dja mak yerre yikahwi ngunmarnbom ngurriyimerranj nawu kabindibukkabukkankenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom nawu ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh nuye, dja yikahwi ngunmarnbom bu ngudda ngurrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo bininj. Dja mak yikahwi ngunmarnbom ngudda ba bu ngurrbenbidyikarrmekenh, dja yikahwi ngudda ngunmarnbom ba bu ngurrbenmarnekarremarnbunkenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom bu ngurriwokdi kunwokbubuyika.

29 Minj mak birriwern rowk kabirriyimerran apostles. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran prophets. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindibukkabukkan. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh bu God nuye. 30 Dja minj mak birriwern rowk

kabirriyimerran nawu kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran bu kabirriburrkburrkbekkan kunwokbubuyika.

31 Dja ngaleng kunkudji kunbubuyika bu Namalngmakkaykenh ngunbebbehwonowon. Dja bolkkime wanjh bengdayhke bu munguyh ngurridjaldjawa God ba bu ngunwon ngudberre kunwernhmak nuye kore ngurrimarnedurrkmirrikenh, manbu kahyurrhke manbubuyika bu ngunyingkihwong. Mah, wanjh bolkkime bukkabukkan manmakkaykenh ba bu ngurrimang.

13

Karridjalmarnedjaremerrimen Munguyh
1 Corinthians 13:1-3

1 Kuhni wanjh munguyh karridjalmarnedjaremerrimen. Dja bu yiman karriwokdi kundjenbubuyika rowk, yiman bininj dja mak nawu angels bedberre kunwok, kaluk kunu bonj, bu minj karrimarnedjaremerren. Wanjh kunukka yiman kayime karridjalbengburren ngadmandeleng, bu yiman kayime karrihbun wirlmurrng bu kawokngoyowhme! 2 Kunubewu God kanwon kadberre bu karriyimerran prophets, dja kunubewu kunbuyika karriyimerran karrimayalikimukmen, dja mak kunubewu karribengkan kunmayalimak manbu kawarlkkayindi. Dja mak kunubewu karriwernhwoybukwon bulkkidj God ba bu karriwarddedjirrkkan. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka yiman karriyimerran yiman djal yeng. 3 Dja wanjh kunubewu karriweykaweykan nawu njalehnjale karrihkarrme bu karrbenwon nawu birrimarladj bininj, dja mak kunubewu karrikanjkurrmerren bu karrimarnedowe nuye God. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka ngad minj njale karrikurduyime kunmak.

Kaluk Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Baleh Karrikurduyime?
1 Corinthians 13:4-7

4 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunu karridjalmadburren, dja mak karridjalkongiburren munguyh. Dja yuwn bu karrikirnwerren. Dja mak yuwn karribebbehburlumerren, dja yuwn bu mak karridangwerren bu nangale karrokme kadberre. 5 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj karrinjilngwarrewarreworren. Minj mak karridjalkurduyime kore karribebbehdjare. Dja mak yuwn bu karridurren bu njalenjalekenh munguyh, dja karrimarnebengmidjdarrimen kore kunwarrekenh karrinjilngwarreworren. 6 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj ngad karrinjilngmakmen bu kunwarre kambebme. Kaluk ngad karridjalnjilngmakmen bu karribekkan kore kunwoybuk duninjh.

7 Ngad nawu karrimarnedjaremerren wanjh munguyh karrinahnarren, dja mak karrikangekurrmerren munguyh. Warridj karridjalburrbun munguyh kore God kanyingkihberrebbom, wanjh kunmekbe munguyh karridjalmadbun bu God nungan kanngehke kadberre. Wanjh yuwn bu mak kuhni karrimarrkbaworren.

Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Makka Mandjalkarrekuken Duninjh
1 Corinthians 13:8-13

8 Ngad bu karrimarnedjaremerren bolkkime bu kondanjkunu kurorre karrihni, wanjh karridjalmarnedjaremerren bu munguyh dja djal munguyh. Wanjh kandibekka. Kaluk yerrekah ngad minj mak karriyawoyhmang kunwok manbu God benwokwong prophets, dja mak minj karriyawoyhwokdi kunwokbubuyika, dja wanjh bonj, kayiburnbun. Dja mak minj ngad karriyawoyhmang kunmayali kunwern. Kuhni wanjh kayakmen rowk. 9 Kaluk bolkkime karrihburrbun kundjalyahwurd, dja mak karriwokmulewan bu djal kunyahwurd kunwok manbu

prophecy nuye God. 10 Yoh, minj kadjalwernhmak kadberre bolkkime. Kaluk yerrekah kuninjkunu God kanbidkenwon kundjalmak kunwern rowk.

11 Bu wanjh kerrngehkenhni ngad yiman wurdwurd yerreh, dja karriyolyolmi yiman kayime wurdwurd, minj karrimenmenkadjuyi rowk, dja karridjalbengdi yiman djalwurdwurd. Bolkkime wanjh ngad yiman karridabbolkminj, wanjh kunu minj karriyawoyhkurduyime kore wurdwurd kabirriburrbun, dja karridjalbawong rowk. 12 Kuhni mak kunbadbuyika bu karribadyolyolme. Bu bolkkime ngad karrihnan God yiman yerreh karrimimbuyumi. Kaluk bu yerrekah wanjh kunu ngad karrimimbayhme bu karridjalkebnarren God, nungka dja ngad. Bolkkime ngad kunu karridjalburrbun kundjalyahwurd nuye, kaluk bu yerreh ngad kunu karridjalwernhburrbun bu yiman nungka kanhburrbun kadberre bulkkidj duninjh bu bolkkimekenh.

13 Ngayolyolme danjbik mankarre manbu kahdjaldi munguyh. Kaluk kuhni werrk, bu karriwoybukwon God. Dja mak manbadbuyika bu karridjalmadbun kore nungan kadjalkurduyime kore wokkurrmerrinj. Dja manbu manwernhkarrekuken duninjh kakarrehyo, wanjh kunu ngad karridjalmarnedjaremerrimen bu munguyh.

14

Karrinahnarrimen Bu Karrimornnamerren Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 14:1-25

1 Ngudda wanjh munguyh ngurrimarnedjaremerrimen, dja mak ngurriwernhdjawa God ba bu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre kunmakmak nuye. Dja ngaleng ngurriwernhdjawa God ba bu ngunmarnbun yiman prophet ngurriyimerran. 2 Bu Namalngmakkaykenh kabiwon nangale bininj ba bu kawokdi kundjenbuyika manbu kunwok, wanjh kunukka namekbe bininj kabidjalmarneyime kore God. Minj mak kabenmarnewokdi kore birribuyika bininj. Minj birribuyika bininj kabirriburrbun kore nungan kahwokdi, dja nawu Namalngmakkaykenh kabimarnbun bu kawokdi kore kunwarlkkaykenh ngarre. 3 Dja kuhni kunbadbuyika bu yiman nangale bininj kahmulewan kunwok nuye God. Wanjh nungka kabenmurrngrayekwon bininj kore kabenbengyolyolme, dja mak kabenkangemarnbun, dja mak kabennjilngmarnbun nawu bedda kabirridjalwernhkangewarre duninjh. 4 Bu nangale bininj kawokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka nungandeleng kadjalbidyikarrmerren. Dja nawu nangale bininj kaweykan kunwok nuye God yiman prophet, wanjh nakka kabenbidyikarrme bininj birriwern nawu kabirridi yiwarrudj. 5 Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngudda rowk yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja ngaleng ngaye ngadjalwernhnjilngmak duninjh bu ngudda ngurriweykan God nuye kunwok yiman bu prophet ngurridurrkmirri. Bininj nawu kawokdi kunwok nuye God, wanjh kunukka nakuken bu karrokme kore bininj nawu kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja med, bu namekbe bininj nawu kawokdi kundjenbuyika dja mak kabenmarnewokborledke bininj rowk nawu yiwarrudj bedberre ba bu kabenbukkabukkan, wanjh nungka warridj nadjalkuken.

6 Nawu karridangerrinj, kaluk ngaye ngadjare ngawernhmulewan ngudberre. Bu yiman nakudji bininj kamre kadjalwokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka minj ngunbidyikarrme ngudberre. Dja bu yiman kawokdi kunwok ngudberre, wanjh kunu ngunmarneyime ngudberre yiman kunwokkerrnge kore God biwokwong, dja warridj ngunbukkabukkan, dja kunubewu manbu prophecy kore Godbeh, dja mak ngunmarnbun bu njalenjale ngurriborlhme. 7-9 Bu nangale bininj yiman kawokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunu minj bininj birriwern kabirrimenbekkan kore kawokdi. Wanjh yiman kadjalwokdi nungandeleng. Ngurriburrbun yiman bu bininj nawu soldiers bu kabirribekkan trumpet kabenmarnebuhme bu

kawokwarrewon, wanjh bu kabirribekkan minj kabirriburrbun bu kamenmenyime, dja wardi minj kabirrimarnburren bu kabirriburrenkenh. Dja mak karohrok bu yiman nakudji bininj kabenmarnedihdirri manbu guitar bedberre bininj, dja kakuniwokwarrewon, wanjh minj bedda kabirriburrbun kore mankomkenh kabirriwayini ngarre. Wanjh kadjalrohrok bu yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok.

10 Karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karribebbehwokdi kore kondanjkunu kurorre rowk. Dja bininj nawu kabirridjarrkwokdi kunwok kunkudjiwi, wanjh nakka kabirrimenmenbekkarren. 11 Dja bininj nawu kabirribebbehwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda minj kabirribebbehmarnebekkarren. Dja wanjh kunu yiman kabirrimarneyimerran nawu birridjenbubuyikabeh bininj. 12 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok yiman ngudda. Kamak bu ngudda wanjh ngurridjare nawu Namalngmakkaykenh ngunwon kunmakmak ba bu ngurrimarnedurrkmirri God. Wanjh kamak duninjh bu ngurridjaldjarenin bu ngunwon njalehnjale kunmakmak ngudberre, ba bu ngurrimurrngrayekworren ngudda bininj rowk nawu yiwarrudj ngudberre.

13 Kunmekbekenh kunu ngaye wanjh marneyime ngudberre, bu nangale bininj kawokdi kunwok kunbuyika, wanjh kunu nungan bidjaldjawa God ba bu kabenmarnewokborledke kunwok bedberre nawu yiwarrudj bininj ba bu kabirrimenmenbekkan.

14 Bu yiman ngaye ngayeman ngahdi yiwarrudj kundjenbuyika manbu minj ngaye ngaburrkburrkbekkarren. Wanjh kunu kunmalng ngardduk kahdi yiwarrudj, dja manbu kunmayali ngardduk minj karri yiwarrudj, dja minj njale ngawokmenmenburrburren kore ngawokdi. 15 Adju! Baleh ngakurduyime? Bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunkangebeh ngardduk, wanjh ngawokdi ngardduk kundjen, ba bu ngahdi yiwarrudj kore kunmayali ngarddukkih warridj. Dja mak bu yiman ngawokyiwayini wanjh ngawokdi ngardduk kundjen ba bu ngawayini kore kukangebeh ngardduk, dja warridj kore kunmayalibeh warridj.

16 Bu ngurrihmornnamerren, wardi ngurriwokdi kundjenbubuyika kore ngurriburluburlume nawu God. Bu nangale bininj kamre kore ngurrimirnderri, dja nungka minj ngundiwokmenmenbekkan kore ngurriwokdi. Minj nungka kayime, “Yoh, kuhni wanjh kunwoybuk,” dja minj mak kaborlhme kore kunmak. 17 Kunu ngudman ngurridjalmanjbun God bu djal kunmak, dja ngaleng minj ngurrbenbidyikarrme birribuyika bininj.

18 Ngaye God nganmarnbom ba bu ngawokdi kundjenbuyika kunwok kunwern, dja ngarrokme ngudberre. 19 Dja ngaleng ngaye bu ngabenbukkabukkan bininj kore yiwarrudj bedberre, wanjh ngaye kunu ngadjare ngadjalwokdi manbu kunwok ngandimenmenbekkan rowk. Dja yuwn bu ngadjare ngayolyolme bedberre kore kunwern kunwok kunbuyika manbu minj kabirrimenkadjung.

20 Nawu ngaye karridangerrinj, yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun kore yiman wurdwurd kabirrihbengkan. Ngudda wanjh dabborrabbolk duninjh, wanjh ngurriwernhmayalibekkarren. Dja med, ngurrbenngunjdjikan wurdwurd kore minj kunwarre ngurriwernhburrbun yiman bedda. 21 Ngudda wanjh ngurriburrbun mahni mankarre kore djurra yingkihbimbuyindanj, kayime,

“Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, ‘Ngardduk bininj minj ngandiwokbekkabekkan. Wanjh ngabenmunkewe birribuyika bininj nawu birridjenbuyika bu ngandiwokmulewan bedberre. Dja bonj, ngardduk bininj minj ngandidjalwokbekkabekkan.’ ” [Isaiah 28:11-12]

22 Wanjh karohrok, bu ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus ngurriwokdi kundjenbubuyika, wanjh bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunbekkan ngudberre, wanjh minj kabidjalwokbekkan kore God. Kuhni wanjh kamenmenyime nuye.

Dja ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, bu God nuye Namalngmakkaykenh
ngunmarnbun ba bu ngurrimarnewokdi kore Godbeh, yiman prophets, wanjh
ngurribekkan kore God kawokdi ngudberre. 23 Mah, bu ngudda ngurrihmorn-
namerren rowk kore yiwarrudj ngurridi, dja ngurrihwokdi rowk kundjenbuyika
kunwok, wanjh baleh kabirriyime bininj nawu kabirringimen nawu yikahwi
minj kabirriwoybukwon Jesus, dja kunubewu kabirriwoybukwon kundjalyahwurd?
Wanjh bu ngundibekkan ngudberre ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh
bedda ngundimarneyime ngudberre bu ngudda kunu ngurribengwarr! 24-25 Bu
bininj kamngimen nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja nuk bininj nawu minj
kaburrkburrkbekkan kore God kayime, bu ngudda ngurrimulewan rowk manbu
God nuye kunwok manbu prophets kabirriyime, wanjh nungka namekbe bininj
ngunbekkan bu ngudda ngurrimarneyime bu kunwarre nungka kurduyimi, wanjh
yiman ngurridjadme, dja wanjh kawarnyakmulewarren dja kakangeborledkerren
kore God. Wanjh nungka kabiburlume God bu kabikangeburrbun nuye kunkange,
dja kabidjalboddan bu kabiburlume nuye, dja kakuniyime, “Woybukkih, God
ngurridjarrkni kondah ngudberre dorrengh!”

Baleh Karrikurduyime Kore Yiwarrudj Bu Kunmakkenh
1 Corinthians 14:26-33

26 Ngad nawu karridangerrinj, ngudda baleh ngurrikurduyime kore ngurrimirn-
demornnamerrenkenh? Yikahwi bininj ngudberre kabirriwayini manbu kabirrikar-
remarnbun. Dja mak yikahwi bininj ngudberre kabirridjare kabindibukkabukkan
birribuyika ngudberre. Yikahwi mak nawu birrimey kunwok kore Godbeh ba
bu kabindimarnemulewan birribuyika bininj. Yikahwi mak kabirriwokdi kund-
jenbuyika kunwok, dja mak yikahwi kabirriwokborledke mahni kunwok kore
ngudberrekih. Kuhni rowk wanjh kundjalmak duninjh! Dja ngaleng, munguyh
ngurrimurrngrayekworrimen kore baleh ngurribebbehkurduyime. 27 Dja bu yikahwi
ngudda ngurridjare ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka kunubewu
ngunebokenh dja nuk ngurridanjbik bu kabirribebbehwokdi nakudji nakudji. Dja
nabuyika bininj wanjh wokborledkemen kunwok manbu kabirriwokdi, dja kaben-
bengyolyolme birriwern ba bu kamenmenyime. 28 Dja bu minj nangale kawok-
borledke manekke kunwokbuyika, wanjh kunukka yuwn nangale mak kawokdi
kundjenbuyika kunwok bu kurobbe. Dja djalwokdin baybaywi nungandeleng bu
yiman kabenewokdi nungka dja nawu God.

29 Kunubewu benedjalbokenh dja nuk birridjaldanjbik bininj bu kabindimarney-
olyolme kunwok manbu God nuye yiman prophets. Dja mak nawu birribuyika
bininj bedda wanjh bindiwernhmayalibekkan bedberre dja kabirriyime bu ka-
mak dja nuk kawarre. 30 Kaluk bu God kabimarneyime nangale bininj nawu
kayerrkan wokyak kumekbe kore kabirridjarrkni, wanjh nayungkih bininj nawu
kawokdi djalngurdmen, dja namekbe nawu nakerrnge bininj kamhni kamdolkkan
bu nunganwali kamulewan God nuye kunwok. 31 Wanjh kamak bu ngudda kunu
ngurribebbehwokdiwokdi God nuye kunwok, dja ngurrimarnemulewarren, ba bu
ngurriwern ngurriborlhme dja ngurrimurrngrayekworren.

32 Bu prophet kakarrme God nuye kunwok, wanjh nungan kamarnburren kore
kawokdi, dja kore kangurdme kore kawokdi. Wanjh kunu nungandeleng kamal-
ngnahnarren. 33 Wanjh ngurridjalburrbu. God kadjare bu karridjarrkkurduyime
kunmak dja kunmodmikenh dorrengh kore yiwarrudj karrihni. Yuwn bu kadjare
bu karribengwarreworren kore karrihni. Kunmekbekenh kuninjkunu ngahmulewan
ngudberre, dja kuhni kakurduyimerran kore God nuye bininj nawu kabirrimirned-
mornnamerren kubolkbubuyika rowk.

Bu Daluk Kabirridokmiwerren Dja Kabirriwokdi Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 14:34-35

34 Kunbuyika mak marneyime. Yuwn bu daluk kabirridokmiwerrren ba bu
kabirriwokdi kurobbe kore ngurrihmirndemornnamerren. Bedda wanjh kabindi-
wokmarrkmang nabihbininjkobeng bedberre. Kuhni kayime manbu mankarre
ngadberre nawu Jews. 35 Bu daluk yimankek bu kadjawayhme, wanjh bidjaldjawa
nabininjkobeng ngarre kore kured. Dja bu daluk ngalengman karrokmiwerren dja
kawokdangen kore yiwarrudj ngarre, wanjh kunu kayemengalme.

Bu Ngaburnbun Mahni Kunwok Rowk Manbu Bengdayhke
1 Corinthians 14:36-40

36 Kunubewu ngudda minj ngurrinjilngmak kore ngaye ngahyime ngudberre. Dja
minj ngurriwohburrbun. Ngudda kunu minj ngurriyungkihniwirrinj bu ngurrben-
marneyimeninj ngurrbenmarnemulewayi God nuye kunwok. Dja mak ngudda minj
ngurridjalkudji nawu ngurribekkayi maninjmanu kunwok.
37 Dja kandibekka, bu ngudda yimankek ngurringeyburren nawu prophet, dja
yimankek ngurriyime ngudda ngurrikarrme kore Namalngmakkaykenh ngunwon,
wanjh kunukka ngurriburrbu bu ngaye wokwowokwon ngudberre manbu mankarre
nawu Kawohrnan Rowk nuye. 38 Dja nangale nawu nganwokwarrewe ngaye, wanjh
kunukka birriwern bininj kabirribadwokwarrewe nuye.
39 Mah, ngad nawu karridangerrinj, kunukka wanjh kundjalmak duninjh bu
ngurridjare ngurriyimerran yiman prophet dja mak ngurrikuniweykan God nuye
kunwok. Dja yuwn bu ngurrbenngurdke bininj nawu kabirridjare kabirriwokdi
kundjenbuyika kunwok. 40 Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak rowk kore
ngurriyingkihmarnburren, dja yuwn bu ngurribengwarreworren.

15

Christ Doweng Dja Yawoyhdarrkidminj
1 Corinthians 15:1-11

1 Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh ngadjare yawoyhbengdayhke ngudberre
manbu kunwok kunmak bu ngaye kerrngehkenhni mulewani ngudberre. Ngudda
wanjh ngurriwokmarrkmey dja ngurriwoybukwong, dja mak munguyh ngurridjaldi
bu kuninjkunu. 2 Bu ngudda munguyh woybukkih ngurridjalwokkarrme, dja mak
ngurridjalwoybukwon, wanjh kunu God ngunngehke ngudberre. Dja bu ngudda
ngurridjalwokbawon mahni kunwok kunmak, wanjh kunukka yiman ngurriwoybuk-
wong bu djal burudjang.
3 Ngaye korroko marneyimeng ngudberre manbu mankarrekuken duninjh kahyo
kore ngaye ngaborlhmeng. Bu nungka Christ kanmarnedoweng kore kunwar-
rekenh kadberre. Kuhni wanjh yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore djurra nawu
Bible. 4 Wanjh nungka kukdudjindanj, kaluk God biyawoyhkukdolkkayhweng bu
kunbarnangarra danjbik bolkyimerranj, kore yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore
Bible. 5 Kaluk bu nungka yawoyhdarrkidminj, wanjh kunu bimarnekukbukkarrinj
nawu Peter*, wanjh yerre kunu benmarnekukbukkarrinj birrimekbe nawu twelve
bininj nuye. 6 Kaluk yerrekah benmarnekukbukkarrinj birriwern bininj nawu
karridangerrinj kore birrimirndemornnamerrinj. Bedda wanjh birridjalwern, yiman
500 bininj, dja birribuyika warridj birriraworrinj bedberre dja birridjarrkmarn-
burrinj yiman 600. Wanjh birridjarrkkuknang bu kundjalkudjikenh. Kaluk
yikahwi birrimekbe bininj bedda birridjaldarrkid bolkkime, dja mak nawu yikahwi
bedda ngokko birrikeyonginj. 7 Kaluk benmarnekukbukkarrinj warridj James dja
birribuyika rowk nawu apostles. 8 Kaluk rerre duninjh wanjh ngayemanwali

* **15:5** Peter kangeyrohrok Cephas.

nganmarnekukbukkarrinj. Ngaye wanjh nawu ngayerreni duninjh, yiman nawu ngaye ngarranginj kore kunbuyika duninjh nganmarnekurduyimerranj.

9 Ngaye ngayime bu minj ngawernhkuken yiman bu bedda birribuyika nawu apostles, dja bedda ngandiyurrhke rowk. Kuhni God njalekenh nganmarnbom apostle, dja ngaye kunu ngabenhbuni nawu God nuyeni bininj nawu yiwarrudj bedberreni. 10 Dja ngaleng, God ngandjalkongibom wanjh kunu kunmekbekenh bu bolkkime ngaye ngayimerranj apostle. Dja ngaye kunu ngadjalwernhmarnedurrkmirri bu kunmurrngrayek dorrengh, bu ngabenyurrhkeng birribuyika bininj nawu apostles. Kuhni minj ngayeman ngadjalkurduyimeng, dja nungan God ngankongibom bu nganbidyikarrmeng kore kukange ngardduk. 11 Dja kunukka bonj, bu ngaye dja mak nuk birribuyika apostles, wanjh ngad ngarridjarrkmulewani God nuye kunwok, manbu ngudda ngurriwoybukwong.

Bu Karriyawoyhdarrkidmenkenh
1 Corinthians 15:12-19

12 Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda yikahwi ngurriyime minj ngad bininj karriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Ngudda ngokko ngurriyingkihbekkani bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh, dja njalekah ngudda ngurriyime minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen? 13 Wardi ngurriburrbu. Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. 14 Dja bu minj Christ kumyawoyhdarrkidmeninj, wanjh kunukka ngad ngarridjalbolkmayi munguyh bu ngarriboyenyolyolmeninj, dja mak ngudda wanjh djal burudjang ngurriwoybukwoyinj. 15 Dja kunbuyika mak. Kunubewu bininj ngandimarneyime bu ngarridjalkurrekurren bu ngarriyime woybukkih God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Kaluk njalekenh ngurriyime bu God minj kabendolkkayhwe bininj? 16 Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. Wanjh kunmekbekenh ngudda yikahwi yimankek ngurriyime.

17 Wanjh kandiwernhbekka. Bu God minj birrolkkayhwemeninj nawu Christ kore dowengbeh, wanjh kunukka ngudda kundjalbuyika ngurriwoybukwoyi, dja mak munguyh ngurridjalbongdiwirrinj kore kunwarre ngarre. 18 Dja mak bininj nawu birriwoybukwoni Christ, dja ngokko birridowerrinj, wanjh kunu bedda kumekbe birridjalbularrbuyindangimeninj. 19 Bu ngad karriwoybukwon Christ, wanjh kunu karriburrbun bu God kanyawoyhdolkkayhwe kadberre kore karridowenkenh. Bu kuhni minj kunwoybuk karrikarrmeninj, wanjh kunukka ngad wanjh karridjalnjilngwarreniwirrinj duninjh.

Baleh Kaluk Kabolkyimerran Bu Yerrekah?
1 Corinthians 15:20-28

20 Kuhni wanjh kundjalwoybuk duninjh bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Bu wanjh nungka nadjalyungkih duninjh bedberre nawu birridowerrinj bininj bu kaluk kabirrimyawoyhdolkkarren. Kunmekbekenh bu karriburrbun kore kunwoybuk. 21 Bu kerrngehkenhni nakudji bininj, nawu ngeyyoy Adam, wanjh doweng. Dja kunmekbekenh karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karridowerren. Kaluk nabuyika bininj, nawu Christ, wanjh kanmarnbun karriwern bininj bu karridolkkarren kore kundowikenh. 22 Karriwarlahkenkenh bininj rowk ngad karringunjdjikan nayungkihni bininj nawu ngeyyoy Adam, wanjh kunu ngad karridjaldowerren yiman nungka. Dja bu ngad yiman karrikukbelbmerren kore Christ nuye, wanjh kunukka God kaluk kandjarrkmimbiwon kore Christ. 23 Baleh God kakurduyime kadberre? Bu nungka werrk Christ biyingkihdolkkayhweng. Kaluk bu

yerrekah Christ kamdurndeng, dja kunmekbe kabolkyime God kandolkkayhwe kadberre rowk nawu Christ nuye bininj. 24 Kaluk kuhni wanjh kayiburnbunkenh rowk ngalengngarre. Nungan Christ kabularrbun rowk nawu kabenbongkarrme bininj, dja nawu nawarrewarre nawu birringeykihkimuk, dja nawu nawarrewarre kundulkarre kabirrikarrme. Bu kayakwon kuhni rowk, wanjh Christ kabibidnakenwon yehyeng rowk kore God nawu Kornkumo ba bu nungka kawohrnan rowk yiman king duninjh.
25 Christ nungan kadjalwohrnan rowk kaluk yerreh wanjh kabenmang nawu birriyidko nuye rowk, wanjh kabenkurrme kanjdji kore kurrenge nuye. 26 Kaluk nawu nayidko nuye Christ wanjh nanu kangeyyo “kundowikenh”, kaluk yerre wanjh kabularrbun rowk, dja kundowikenh kadjalyakmen. 27 Kuhni wanjh kabimbuyindi, “God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kurrenge nuye.” [Psalm 8:6] Dja ngaleng minj nungan kurrmerrimeninj kore Christ nuye kurrenge! Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore Christ nuye kurrenge. 28 God biyingkihmarnekurrmeng nawu beywurd nuye bu kadjalwohrnankenh rowk. Kaluk bu yerrekah nawu Christ kadjalwohrnan rowk, wanjh nungka kadjalkurrmerren kanjdji nuye God ba bu nungan kadjalwohrnan rowk duninjh.

Bu Christ Kumyawoyhdarrkidminj
1 Corinthians 15:29-34

29 Ngaye ngadjare djawan bu kuhnikenh. Bu ngurriyime yimankek bininj nawu kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh, wanjh njalekenh yikahwi bininj kabirridjare kabindimarnekodjdjuhme bedberre nawu birridowerrinj bininj? Bu minj woybukkih kabirrimdolkkan kore kundowikenh, wanjh bonj, djal djamku kabirrikurduyime. 30 Bu Christ minj kumyawoyhdarrkidmeninj wanjh kuhni njalekenh bu ngad nawu apostles ngarridurrkmirri munguyh bu kunkunrayek duninjh kore darnkih ngandiyibuyi nawu birriwarre bininj, wardi bu ngarridowen? 31 Nawu karridangerrinj, kandibekkabekka! Ngaye marneyime kunwoybuk duninjh. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih ngaye burluburlume ngudberre kore Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimulewan ngudberre kore birribuyika bininj. Dja karohrok wanjh ngurriburrbun ngamulewarren kunwoybuk dorrengh ngaye ngakuyindowe bu kunbarnangarrawern rowk.
32 Kuhni ngayime. Wardi bu ngabenbuyi mayh nabang kore kunred kabolkngeyyo Ephesus bu djal ngayeman, baleh ngamayi? Larrk. Bu God minj kandolkkayhwe dja kandarrkidwon, wanjh kunu ngad karrimarneyimerren ngadmandeleng. Wardi karridjalyimerren, “Mah wanjh karringu manme dja mak karribongu manbang, wanjh karridowen bu djalmalaywi.” [Isaiah 22:13] Aba, yuwn bu kunmekbe karriyime!
33 Yuwn bu ngurrbenbawon nawu birriwarre bininj bu ngundidjalkan kore kunwarrekenh. Kaluk bu ngudda munguyh ngurrihraworren bininj nawu birriwarre, wanjh kunu ngudmanwali kunmekbe ngurrikurduyime. 34 Dja wanjh ngurrideddjingma kore ngurriburrbun bulkkidj duninjh, dja mak yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kunwarre. Dja yikahwi ngudda bininj bolkkime minj ngurriwernhburrbun God, dja kuhni wanjh ngurriyemengalmimen.

Bu Ngad Karrikukdolkkan Kore Kundowikenh Wanjh Baleh Karrikukyimerran?
1 Corinthians 15:35-50

35 Kunubewu yikahwi ngudda kandidjawan, “Baleh kuhni bu God kanyawoyhdolkkayhwe kore karridowenbeh, dja mak baleh bu karrikukyimerran?” 36 Yuwn bu ngurriwenjme! Dja ngurriburrbu kuninjkunu ngamulewan. Ngudda yiman ngurridudjeng manmim kore kunkulk. Wanjh werrk kamimdowen. Kaluk bu yerrekah manmekbe manmim kayawoyhdarrkidmen, dja kakolhdebebme. 37 Bu manmekbe manmim ngurrimimdudjeng kurorre, wanjh kakukbuyika minj mak

karohrok bu yiman mankolhde ngarre. Wanjh manbu manmim karrudjindan wanjh kunukka kayimerran karrulkkimukmen, yiman kayime wheat manmim dja njalenjale. 38 God kabenbebbehmarnbun manbu kundulk dja mak manmim ba bu bebbehkukbubuyika rowk kore nungan kadjare.

39 Yiman nawu yehyeng rowk nawu karrarkid, wanjh nakka warridj kabebbehkukbubuyika rowk. Bininj, nungan darrkidkukkudjihwi, dja mak nawu mayh nungan darrkidkukkudjihwi, dja mak mayhmayh, dja mak djenj rowk wanjh darrkidkukbubuyika. 40 Dja mak nawu yehyeng rowk kaddum kore heaven nakka wanjh kukmakkaykenh, dja mak nawu yehyeng kurorrebeh nakka minj kakukrohrok nawu kore kaddum, dja bonj, djalkukmakkaykenh warridj. 41 Manbu kundung, dja dird, dja kinjkinj, wanjh bedda birribebbehkukmakkaykenh rowk. Dja mak kinjkinj birribebbehkukbubuyika dja birridjalkukmak rowk.

42 Kaluk kadjalrohrok bu God kandolkkayhwe kore kundowikenhbeh. Bu karridowen wanjh kandikukdudjeng kore kurorre, wanjh kunu kunburrk kadberre karrikuknudmen. Dja bu nungan kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre minj karriyawoyhkuknudmen bu munguyh munguyh. 43 Dja bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karridjalkukwarre. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre karridjalwernhkukmakmen duninjh. Yoh, bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karrikukngudjyak. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre karridjalwernhmurrngrayekmen duninjh. 44 Bu kandikukkurrme kurorre, wanjh kunburrk kadberre yiman kayime manmim kore kurorre bu karrikukyongen. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre kabuyikahmen duninjh kore karrimalngkerrngehmen. Ngad wanjh karrikarrme kunburrk kore kurorre ngarre, dja mak kaluk yiman karrikarrme kunburrkbuyika bu karrimalngkerrngehmen.

45 Kunmekbekenh bu bimbuyindanj kadberre, yimeng, “Nawu nayungkih duninjh bininj nawu ngeyyoy Adam wanjh nakka God bimarnbom karrarrkid.” [Genesis 2:7] Dja nawu yerre kumhrey bininj nawu Christ, wanjh nakka kanmalngdarrkidwon ngad kadberre rowk. Nawu Christ yiman Adam nakerrnge duninjh. 46 Kuhni bu kunburrk kundarrkid werrk dokmeng, nawu kurorre ngarre. Wanjh yerre kunburrk kumwam nawu kunmalng dorrengh. 47 Wanjh nawu nayungkihni bininj nakka wanjh kurorrebeh kumdolkkang, dja marnbuyindanj kore kundjulngbeh. Dja nawu nayerre kumhrey nakka wanjh kore kaddumbeh heaven. 48 Ngad nawu bininj rowk karrimarnbuyindanj kore kundjulngbeh, wanjh yiman karridjalrohrok nawu namekbe nayungkihni bininj. Dja bolkkime ngad wanjh karriyimerran bu karrirohrok yiman namekbe nawu bininj kumwam kore heavenbeh. 49 Ngad kunu karridjalrohrokni namekbe bininj nawu marnbuyindanj kundjulngbeh. Wanjh kadjalrohrok bu ngad wanjh karriyimerran bu karridjalrohrok yiman namekbe bininj nawu heavenbeh.

50 Ngad nawu karridangerrinj, ngaye marnemarneyime ngudberre mandjad duninjh, ngad kadberre kunburrk, yiman kunkanj dja kunkurlba, wanjh minj kangime kore God nungan kawohrnan rowk nuye. Mahni kunburrk wanjh karrowen, dja kunmekbekenh minj kare kore karridjaldarrkiddi dja minj mak karridowen bu munguyh munguyh.

Kuninjkunu Wanjh Kabolkyimerran Bu Yerrekah Ngarre
1 Corinthians 15:51-58

51 Mah, wanjh ngurridjalwernhbekka bulkkidj duninjh kore mulewan ngudberre manbu manwarlkkayindi. Wanjh minj karriwern karridjalkeyo bu kore karridowen. Dja wanjh karriwarlahkenh kunu God nungan kankukkerrngehme bu karrikukbuyikahmen. 52 Kuhni bu kadjalkurduyimerran werrkwerrk duninjh. Nawu trumpet

kawokdi bu kamenyime kayiburnbunkenh rowk. Bu nahni trumpet kakayhme, wanjh nungan God kabendolkkayhwe rowk bininj nawu birriyingkihdowerreni dja minj mak kabirriyawoyhkukwarremen. Wanjh kunu karridjalkukkerrngehmen rowk dja mak minj karriyawoyhdowen. 53 Kaluk bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka God kanyawoyhkukkerrngehme kadberre ba bu minj kunburrk karrikukwarremen dja minj karriyawoyhdowen munguyh munguyh. 54 Yoh. Bolkkime ngad karrikukwarremen, dja yerrekah wanjh minj karriyawoyhkukwarremen. Bolkkime wanjh karridowerren rowk, dja yerrekah minj karriyawoyhdowe. Bu kuninjkunu God kakurduyime rowk, wanjh kunukka kawoybukdangen kore kayingkihbimbuyindi kore Bible kayime, “Manbu kundowikenh wanjh nawu Kawohrnan Rowk korroko bom.” [Isaiah 25:8] 55 Wanjh karrimarneyimen, kore kabimbuyindi, “Ngudda nawu kundowikenh, nangale ngundulkarreyakwong, dja njalekenh ngudda minj kanyawoyhbun?” [Hosea 13:14] 56 Bu kunwarre karrikurduyimi, wanjh kunwarre kanbom dja karridoweng. Karribakkeng manbu mankarre, dja kunmekbekenh manbu kunwarre kanbongkarrmi kundulkarre dorrengh ngarre. 57 Dja bu bolkkime karridjalmanjbu God! Nungka wanjh kanmarnbom bu karriwinhme kore nungan kankukbelbmeng kore Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.

58 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh ngurrimurrngrayekworrimen ba bu minj njale ngundjirrkkan ngudberre. Munguyh ngurridurrkmirrin wernkih duninjh nawu Kawohrnan Rowk nuye. Dja mak ngurridjalburrbu, bu ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka kunmak, bu minj djaldjamku ngurridurrkmirri.

16

Bu Karrbenwonkenh Bininj Kadberre Kore Yiwarrudj Nawu Birrimarladj
1 Corinthians 16:1-4

1 Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunwarddekenh nawu money bu ngurrbenwon birribuyika bininj birrimarladj nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye ngadjare ngurrikurduyime bu karohrok kore ngaye ngayingkihbengdayhkeng bedberre bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Galatia. 2 Kuhni bu kundungkudji ngarre bu djandi kayimerran, wanjh ngudda nawu binihbininj kab ngurribebbehkurrmekurrmen kunwardde manbu money, bu yiman yikahwi ngurribebbehkukkarrmekarrme. Kaluk bu ngaye ngamre wanjh kunu kandimbebbehwonohwon nawu ngokko ngurriyingkihkukkurrmi, dja yuwn bu ngurridjalyawarren bu kunmekbe kabolkyime. 3 Bu ngaye ngambebme ngudberre, wanjh kunukka ngurrbendjarrngbu yikahwi bininj nawu benemak ba bu kabenekukkanakan nanihnjanu money kore Jerusalem bu kabindikukwon birrimekbe bininj. Dja mak ngurrbenbenewon djurra bu kabenekan dja kabenbenemulewan bu bedda benemak bininj. 4 Bu ngudda kandibengdayhke, wanjh kunukka ngarridjarrkre nahni bininj bokenh, ngaye dorrengh.

Paul Djareni Benyikayi Kubolkwern Ngarre Rowk
1 Corinthians 16:5-12

5 Ngaye wanjh ngadjare ngarengehre werrk kore kubolkwarlah Macedonia ngarre, kaluk yerrekah ngamre nan ngudberre. 6 Kunubewu ngaye karridjarrkni waken, nuk kaluk bu yekkewi, kalukburrk wanjh ngudda kandibidyikarrme bu kandimunkewe kore baleh yarrkka ngadjalle. 7 Ngaye minj ngadjare bu ngamdjalwohre nan ngudberre bolkkime, wanjh yerreh kunu ngahbalwirle. Ngaye ngadjare ngahdi kunkuyeng bu nawu Kawohrnan Rowk ngandjalbawon. 8 Dja ngaleng werrk ngadjalni kondah kore kunbolk Ephesus kaluk bu kayimerran kunkodjke manbu Pentecost ngarre. 9 Ngaye ngakarrme kunmakmak dorrengh bu ngayirrurrkmirri

kore Ephesus, dja mak birriwern bininj yimankek kabirridjare ngandingurdke ngaye bu ngabenbukkabukkan kumekbe.
10 Kaluk nawu Timothy kare ngunyikan ngudberre, dja ngurrikima bu kunmak ngurridjarrkni. Kaluk nungka wanjh kabimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk yiman kayime ngaye bu ngamarnedurrkmirri. 11 Wanjh yuwn bu ngurridahme. Kaluk bu yerrekah kandimarnedurndiwemen kunmodmikenh dorrengh bu kamdurndeng kore ngaye ngahni. Ngaye wanjh ngahmadbun nungka, dja mak nawu birribuyika nawu karridjarrkdangerrinj.
12 Dja ngaye mak ngokko ngawernhmarneyimeng nawu karridanginj nawu Apollos, bu ngunyikan ngunnan ngudberre, birribuyika nawu karridangerrinj dorrengh. Dja nungka minj kadjare bu ngunyikan ngudberre bolkkime dja med. Kaluk yerrekah ngunyikan ngudberre bu kamak nuye.

Paul Benwoknang Bu Yiburnbom Rowk Nanihnjanu Djurra
1 Corinthians 16:13-24

13 Mah wanjh, ngurridjalwernhnahnarrimen. Dja yuwn bu ngurringurdme bu ngurriwernhwoybukwon Jesus. Ngurridjalwernhkangebuknin, dja mak ngurrimurrngrayeknin. 14 Bu kundjalwern rowk kore ngurrikurduyime, wanjh kunukka munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen.
15 Nawu ngaye karridanginj, ngudda ngurriburrbun nawu Stephanas dja mak nawu namud nuye wanjh bedda birridjalyungkihni bu birrikangeborledmeng Jesuskenh, kore kubolkwarlah kubolkkimuk Achaia. Bedda munguyh birridjaldurrkmirri bu kunrayek dorrengh bindibidyikarrmi God nuyekih bininj. 16 Wanjh marneyime bu djal mandjad, ngudda nawu karridangerrinj, bu ngurrbenmunkekadju birrimekbe bininj, dja mak birribadbuyika nawu kabirridjalwernhdurrkmirri kunrayek dorrengh kore nawu Kawohrnan Rowk.
17 Ngaye wanjh ngadjalwernhnjilngmakminj bu nahni birridanjbik bininj, nawu Stephanas, dja mak nawu Fortunatus, dja mak nawu Achaicus bu birrimwam dja ngandiyinang. Ngaye nganjilngwarreminj walakkihwurd, bu ngudda minj ngurrimrawinj ngardduk, dja ngaleng nganjilngmakminj bu bedda ngandimdjahwong. 18 Bedda wanjh ngandimalngyarrayarrawong ngaye, yiman bu ngudda ngudberre ngundinjilngmarnbom. Wanjh kunu ngurrbendjalmakwan birrimekbe nawu bininj.
19 Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kubolkwarlah kubolkkimuk Asia, bedda birriwokmunkewerrinj bu kunmak ngundimarneyime ngudberre. Dja mak nawu Aquila dja Priscilla* kabenekarrme yiwarrudj kore kunrurrk berrewoneng, kaluk birrimekbe bininj rowk kabirridjare kabirriyime kunwok kunmak ngudberre nawu ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk. 20 Nawu bininj birridangerrinj rowk nawu kondah ngarridjarrkdi, bedda wanjh birriwokmunkewerrinj kunwok kundjalmak duninjh ngudberre. Mah, ngurrikimarrimen bu ngurribunjhmarrimen bu djal kunmak dorrengh.
21 Ngaye nawu Paul ngahbimbun kuninjkunu kunwohyahwurd kondah kore ngayeman ngarddukkih kunbid, ba bu marnewokmunkewerren ngudberre kunwok dorrengh.
22 Bu nangale nawu bininj minj kabimarnedjare nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka ngaye ngadjare bu God kabidjalwarrewan.
Mah, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk ngadberre wanjh yimray!†
23 Dja mak ngadjare bu Jesus, nawu Kawohrnan rowk bu ngundjalkongibun ngudberre. 24 Ngaye wanjh djalwernhmarnedjare ngudberre rowk nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Wanjh bonj.

---

* **16:19** Kore Greek kabimbuyindi Prisca, nawu kangeyrohrok Priscilla. † **16:22** Nawu Aramaic kunwok birriyimi, “Marana Tha”

2 Corinthians

Paul Benmarnebimbom Nahni Nabuyika Djurra Bedberre God Nuye Bininj Kore Kunred Corinth

2 Corinthians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra. God nganmarnbom ngaye apostle nuye
Christ Jesus, kore God djareminj. Ngaye nganehdi nungka Timothy dorrengh, nawu
karridangerrinj kadberre. Ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre bininj
nawu ngurriyimerranj God nuye Church kore Corinth, dja mak nawu ngurridjalwern
nawu God nuye bininj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Achaia. 2 Ngaye ngadjawan
God kadberre nawu Kornkumo, dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu
ngundikongibun ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

God Munguyh Kankangemarnbun Kadberre

2 Corinthians 1:3-11

3 Karriburlumen God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk
kadberre. God nawu kornkumo kadberre, wanjh kankongibun bulkkidj duninjh,
dja mak kankangemarnbun munguyh. 4 Nungka kankangemarnbun kadberre djal-
munguyh kore ngad karrikarrme kunyid, ba bu ngadmanwali karrbenkangemarn-
bun birribuyika bininj nawu kabirrikarrme kunyid. Kaluk karrbenmarnekurduyime
karohrok yiman bu God ngokko kankangemarnbom kadberre. 5 Christ yingkihkarrmi
kunyid kunwern, dja ngad yerrih karrikarrme nuye kunyid. Wanjh kundjalmekbe
kakudjiwi, Christ kankangemarnbom kadberre bulkkidj duninjh.
6 Bu ngad ngarrikarrme kunyid, wanjh kunu God ngunkangemarnbun ngudberre,
dja ngunngehke dorrengh. Dja karohrok kakudjiwi, bu God ngankangemarnbun
ngadberre, wanjh ngudda kaluk ngurrikangemakmen warridj. Kuhni ngunbidyikar-
rme ngudberre ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorrengh kore ngurridjakbekkan
yiman ngad bu karridjarrkkarrme kunyid. 7 Wanjh ngad minj ngundikewkme
ngudberre. Ngarriwernhburrbun nguddakenh, bu karridjarrkdjakbekkabekkan,
wanjh karridjarrkkangemakmen warridj.
8 Nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare bu ngurriburrbun kore kunrayek
bebmeng ngadberre bu ngarridi kore kubolkkimuk Asia. Kunyid kunwern wanjh
ngandidjurrkwoni ngadberre, dja ngandingudjyakwoyi rowk. Ngad wanjh ngar-
ribekkarreni bu ngarrikuyindowimeninj. 9 Djalwoybukkih, kanjdji ngadberrekih
kukange wanjh ngad ngarriyimi bu mahni kunyid kunkimuk wanjh kandikuyinjbuyi
bu ngarridjaldowimeninj. Dja bonj, kunmekbe yimerranj ngadberre ba minj
ngarrinahnarrimeninj ngarriweleng, dja bu ngarriwernhwoybukwon kore nungka
God nawu kandolkkayhwe ngad bininj rowk kore kundowikenh. 10 Nungka ngan-
ngehkeng ngadberre kore mahni kunyid kundowikenh kunwernhbang, dja nungka
kunmekbe kunu nganyawoyhngehke kadberre. Ngad wanjh ngarridjalkangewoy-
bukwon nungka nawu munguyh kandjalngehke kadberre ngad. 11 Wanjh nguddanu
kandibidyikarrmeng ngadberre bu ngurridi yiwarrudj. Kaluk God ngunwokmey kore
ngurriwern kandimarnedi yiwarrudj ngadberre, wanjh nganmarnekurduyimeng
kundjalmakkenh kore djalwernhmimkongiwern duninjh. Wanjh kunmekbekenh
kunu birriwarlahkenh bininj kabirrimanjbun nawu God.

Paul Djareni Bu Benyikayi Nawu Kabirrihni Corinth

2 Corinthians 1:12-24

12 Kandibekka. Ngad ngarribekkarren dja ngarrimulewarren bu djalwoybukkih
marneyime. Ngad munguyh ngarridjalkurduyimi ngudberre kore nungan God

kadjare. Kumekbekenh kunu minj ngundikowe, dja ngundidjalmarneyime bu djal mandjad duninjh. Ngad minj ngarrikarrme kunmayali yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh! Dja minj ngundimarnekurduyimeninj ngudberre yiman kayime nawu kurorrebeh bininj. Ngundidjalkurduyimi ngudberre kore God kanmarnedjare kadberre rowk. 13-14 Ngad ngarribimbom ngudberre ba bu ngudda ngurribimnan dja ngurriburrkburrkbekkan kore ngarriyime, dja wanjh minj ngundimarnbun bu ngundibengmayahme. Dja ngaye ngayime woybukkih bu kunubewu ngudda ngurriwernhborlhmen dja ngurriburrkburrkbekkan yika kunwern kore ngadkenh. Kaluk bu kabolkyimerran kunmekbe kunbarnangarra nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngadjare ngudda dja ngad wanjh karridjarrkmulewarren bu djal kunmakkenh kore kumirrk nuye.

15-16 Ngaye ngayawoyhmarrkmarrkmang bu kuninjkunukenh kore ngaye ngakarremarnbom ngamdurndi bu yikayi ngudberre bokenhkah, dja mak woyi ngudberre kunmakmak bu bokenhkah. Ngaye ngakarremarnbom bu karrinarrimeninj bu kuwirle dja ngahre kore kunred Macedonia, dja mak yawoyhmarneyimeninj bu kuhnibeh ngamdurndeyi. Kaluk ngadjareni ngudda kandibidyikarrmeninj bu kandimunkewemeninj bu ngarawinj kore kubolkkimuk Judea. 17 Adju! Yiddok ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngamarnbom mahni mankarre yimankek minj kakarremenmendi? Mak kunubewu ngudda ngurrihburrbun ngaye ngamarnbom mankarre yiman bininj kabirrikurduyime bu kondanjkunu kurorrekenh? Dja kunubewu ngurriyime bu ngaye ngayime, “Yoh! Yoh!” Dja kundjalkudjiwi rerrih ngayime, “Burrkyak! Burrkyak!” 18 Yuwn bu kuhni ngaye ngayime. Ngarringunjdjikan nawu God nawu minj kankowe dja minj kadjalmayaliborledme. Dja ngad kunu minj bihmarneyime ngudberre, “Yoh! Dja med, wurra, ngarriyime burrkyak!” Minj kuhni ngarriyime.

19 Ngurriburrbun bu nawu Silas* dja mak Timothy dja mak ngaye ngundimarnemulewam bu ngarrihyolyolmi ngudberre kore Jesus Christkenh nawu beywurd nuye God. Wanjh minj ngurribekkan nungka kayime, “burrkyak!” dja ngurridjalbekkan munguyh bu God kahyime, “Yoh! kore Jesus Christ.” 20 Wanjh God kunwernkenh kunbubuyika kanberrebbom kadberre bininj rowk. Dja nawu Christ, wanjh kamarnbun bu kawoybukendan rowk kore kayime “Yoh!” Wanjh ngadmanwali karridjalyime, “Amen!” dja karridjalburluburlume nawu God.

21-22 Ngurriburrbu, God nungka kandjarrkmarnbom kadberre, ngudda dja ngad, bu karrimurrngrayekmen kore Christ. God kanmarnbom ngad bu karriyimerranj djal nuye bininj. Nungka wanjh kanwernhkarrme dja kayime kore kurobbe ngad wanjh nuye nungka nawu nadjalkudji. Kunmekbekenh nungka kurrmeng Namalngmakkaykenh nuye kore kunkange kadberre, ba bu karriyingkihburrbun bu woybukkih duninjh nungka kaluk kanmarnekurduyime kore nungka kanyingkihmarneyimeng.

23 Kunbadbuyika mak ngaye marneyime ngudberre kuninjkunu. Dja God nungan kaburrbun bu ngaye ngamulewarren bu djal kunwoybuk. Njalekenh bu ngaye minj korroko ngamdurndeyi kore Corinth? Wanjh ngaye minj ngadjareniwirrinj njilngwarrewoyi ngudberre bu nuk ngayidduyi ngudberre! 24 Woybukkih, ngad minj ngarridjare ngundimarnewohrnan ngudberre, dja karridjarrkwoybukwon bu kunkudjiwi. Ngudda ngokko ngurriwoybukwong dja kunmekbekenh kunu ngurridjaldi bu minj ngurrimankan. Dja ngadkunu ngarrihdjaldurrkmirri ngudda ngudberre ba bu ngurrimarrmarr.

---

* **1:19** Silas kangeyrohrok Sylvanus.

2

Paul Yolyolmerrinj Bu Benmarnenalkbuni
2 Corinthians 2:1-4

1 Bu kerrengehkenhni yikang ngudberre ngaye wanjh wernhnjilngwarrewong. Dja
ngaye ngawarnyak bu yawoyhwarrewon bu ngamdurndeng kore ngudda. 2 Bu
ngaye wernhnjilngwarrewoyi ngudberre, wanjh nangale mak nganjilngmarnbun
ngardduk? Ngudda wardi kandimarnenjilngwarre kore ngaye njilngwarrewoyi?
3 Kunmekbekenh ngaye minj ngamrawinj, dja ngaleng ngaye marnebimbom nahni
nabuyika djurra ngudberre, ba bu ngaye minj kandinjilngwarrewoyi kore ngamre
yikan ngudberre. Ngaye ngadjaldjareni ngamarrmarrmeninj ngudberrekenh. Ngur-
riburrbun bu woybukkih, bu ngaye nganjilngmak, wanjh ngudda warridj, dja
wanjh karridjarrkmarrmarr! 4 Yoh, bu ngaye ngabimbom kunyungkih kore nahni
nabuyika djurra, ngaye kunyid ngakarrmi dja ngawernhkangewarreni kore kukange
ngardduk, dja ngaye ngahbimbuni kunmimnalk dorrengh. Ngaye ngabimbom bu
minj njilngwarrewoyi ngudberre, dja djalbengdayhkemeninj ngudberre bu ngaye
wernhmarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.

Paul Benmarneyimeng Bu Kabirrimarnebengmidjdan Nakudji Bininj
2 Corinthians 2:5-13

5 Ngayolyolme nanihnjanu bininj kumekbe ngurrihdjarrkdi nawu ngunnjilngwar-
rewong ngudberre. Ngaye burrkyak, minj ngaye ngannjilngwarrewoyi. Dja wardi
ngurridjalmirndewernkenh ngudda, dja wardi minj ngurriwern duninjh. Ngaye
ngawarnyak bu ngamulewan bu kunrayek dorrengh nuye. 6 Ngudda ngurriwern
wanjh korroko ngurridungi kunkimuk, dja bonj, karribawon nanihnjanu bininj.
7 Bolkkime ngudda ngurrimarnebengmidjda nuye dja ngurrinjilngmarnbu. Dja
bu burrkyak, wardi kawernhnjilngwarremen dja kadjalmarrkbaworren. 8 Kunu
ngaye wanjh marneyime mandjad ngudberre bu ngudda ngurrimarneyimen bu
ngurridjalmarnedjare nungka.
9 Ngaye ngayingkihbimbom nahni nayungkih djurra ngudberre bu rohrokmeng, dja
ngadjareni kurdunayi bu kunubewu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang rowk
kore bengdayhkeng ngudberre. 10 Kandibekka. Bu ngudda ngurrimarnebengmidjdan
nangale bininj nawu ngurridjarrkdi, wanjh ngaye warridj ngamarnebengmidjdan
nuye. Bu nangale nganmarnekurduyime kunwarre, wanjh ngaye ngabengmidjdanj
nuye kore kumirrk nuye Christ nawu karrihdjarrkdi kadberre. Dja kuhni ngayime
ba bu bidyikarrme ngudberre. 11 Ngaye kuhni ngakurduyime ba bu nawu Satan minj
kanyurrhke kunngudj dorrengh kore njalehnjalekenh kadberre ngad. Dja wanjh ngad
karriwernhburrbun bu nawu Satan kanmarnekarremarnbun.
12 Med, dja kunbuyika mak marneyime. Kunmekbe ngaye ngawam kore kunred
Troas bu ngayolyolmeng kunwok kunmak bu Christkenh, wanjh ngawohburrbom
bu nawu Kawohrnan Rowk nganwong ngaye kunmak bu ngakurduyime kumekbe.
13 Kaluk ngaye minj ngakarrmeninj kunmodmikenh dja ngaye minj ngangalkemeninj
nawu ngardduk nganedanginj Titus kore kunmekbe kunred. Kunu ngaye ngayimeng
bobo bedberre bininj kore Troas kabirrini dja ngadjalrey kore kubolkkimuk Macedo-
nia.

Bu Christ Kahdjalwinhme Munguyh
2 Corinthians 2:14-17

14 Bonj, karridjalmanjbun God! Christ wanjh winhmeng rowk, dja ngad karrira-
worren nuye! God kanyikarrme kore birriwarlahkenh bininj kandinan kore kubolk-
bubuyika rowk, dja wanjh kabirriburrbun nawu Christ. Wanjh kunu kunmayali
nuye kawarlahmen yiman manjmak perfume kahbanj. 15-16 Birriwern bininj rowk
kandibekkan bu karriyolyolme nawu Christ. Yikahwi namekbe bininj wanjh God

kabenngehke, dja yikahwi birribuyika, wanjh burrkyak, kabirridjalmalngdowe dja bedda wanjh kabirriyime bu ngad karridjalkukbanj yiman kundowikenh! Dja bininj nawu God kabenngehke, wanjh nungka kabenngolekwon, dja bedda kabirriyime bu ngad karrikukmanjmak. God wanjh kankuknome, dja kayime ngad yiman kayime mankalkkidmanjmak manbu Christ kukrungi kore nungka kanjkurrmerrinj. Kuhni rowk God kanwong bu karrimarnedurrkmirri. Dja wanjh kunkimuk duninjh, dja wardi ngadman wanjh karringudjyawarren!

17 Yikahwi birriwern bininj wanjh kunwarre kabirriyime bu kabirridjalyolyolme God nuye kunwok. Bedda kabirridjaldjaldjare kabirrikukenworren bu bininj kabindikarremulewan! Ngadkunu burrkyak duninjh. God nungan kanwong nuye kunwok dja kanmunkeweng. Wanjh ngad karribelbmerrinj nawu Christ, dja karriyolyolme bu djal kunwoybukkenh kore kumirrk nuye God.

3

Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre
2 Corinthians 3:1-6

1 Yiddok ngurriyime bu ngad ngarridedjdjingmey ngarrihyawoyhburlumerren ngadmandeleng? Dja ngurriyime nuk ngad ngundidjawan bu kandimarnebimbun djurra ngadberre kore nguddahkah bu kandimakwan? Yikahwi bininj wanjh kuhni ngundidjawam. 2 Burrkyak! Ngudda ngurriweleng yiman kayime djurra nawu kandimulewan ngadberre. Bininj birriwern ngundikurdunan dja yiman kayime ngundibimngeybun! Ngudda kunu yiman kayime djurra nawu kabimbuyindi kore kukange ngadberre! 3 Ngad ngundimarneyolyolmi kunwok kunmak ngudberre, dja wanjh ngurriyimerranj Christ nuye. Wanjh bininj birriwern bu kuhni ngundi-wobekkan, wanjh yiman kayime kabirribimngeybun kunwok nawu Christ bimbom. Yuwn bu bimbuyindangimeninj kore djurra, dja yuwn bu kore manwarddebalabala. Dja God nawu karrarrkid munguyh, wanjh bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh ba kabimbun kunwok nuye kore kukange ngudberre.

4 Ngadkunu kunmekbe ngarriyimeng, dja minj njalekenh ngadberre. Wanjh kore Christ ngad ngarribekkarren ngarriyawarren kore God. 5 Ngad kuninjkunu minj ngarrimarnekurduyime nuye God bu djal ngalengman. Ngad minj ngarriweleng kore ngarridurrkmirri, dja wanjh nungka kahdurrkmirri munguyh kore ngad ngarrimarnedurrkmirri. 6 Nungka kanmarnbom ngadberre ngarrikurdumakmen ba bu ngarrimarnedurrkmirri kore kunwokkerrnge wokkurrmerrinj. Kuninjkunu kunkerrnge kunwok minj mankarre manbu kabimbuyindi, dja nungka nuye Na-malngmakkaykenh wanjh kanwon maninjmanu kunwok. Manbu bimbuyindanj mankarre makka kamkan kundowikenh! Dja nawu Namalngmakkaykenh wanjh kanmalngmimbiwon.

Bu God Kakurduyime Kunkerrngehkenh Nuye
2 Corinthians 3:7-11

7 Ngurriburrbun bu God kerrngehkenh biwong Moses manbu mankarre bimbuyin-danj kore manwarddebalabala. Dja kumekbe bolkyimi God kukbukkarrinj nuye namakmak duninjh. Kaluk bu Moses nang, wanjh nuye kunkeb wernhwaydi, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birriwernhkebnayi, kalukburrk yerrekah bu minj kebbameninj. Mah, wanjh ngurriburrbu bu maninjmanu mankarre kumkang kundowikenh, dja bonj, God biwong bu namakmak duninjh dorrengh! [Exodus 34:29] 8 Kaluk bu Namalngmakkaykenh karrurrkmirri dja yuwn bu kore mankarrekare, wanjh kunu nadjalwernhmakmak duninjh! 9 Maninjmanu mankar-rekare kandjadme bininj kore kunwarrekenh karrikarrme, dja wanjh karridowe. Dja bonj, God kanwong maninjmanu mankarrekare dja nuye namakmak nuye dorrengh.

Dja wanjh bolkkime wanjh God kanwon Christ nawu kanmarnbun bininj bu karrimak kore God, wanjh karrinan kunkimukkenh kundjalmakmak duninjh God nuye, dja kayurrhke manbu mankarekenh mankarre. 10 Manmekbe mankarrekare wanjh manmakmak, dja bolkkime wanjh karrulkarreyawarrinj, bu karrinan mankerrnge manbu kadjalwernhmakmak duninjh manbu kahyurrhke manbu mankarrekenh. 11 Bu maninjmanu mankarrekare kumwam kunwernhmakmak dorrengh bu djal waken, dja djalyakminj. Bolkkime manbu mankerrnge kumwam dja kadjaldi munguyh munguyh, wanjh kadjalwernhmakkaykenh duninjh dja minj kayakmen.

God Nawu Namalngmakkaykenh Kanmarnbun
2 Corinthians 3:12-18

12 Mah, wanjh. Bu ngad karriburrbun bu woybukkih duninjh God kanmarnedjare, wanjh minj mak karriyawoyhkele. 13 Ngad minj karrirohrok nawu Moses bu kebbamibami. Wanjh mahni kunmakmak djahdjalyakmeni dja wanjh Moses minj djareniwirrinj bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinayi bu balngurdmeng kore kebbami. Kunmekbekenh kunu nungka kebbarrkburrinj manburrbawi. [Exodus 34:33] 14 Kaluk bedda birrimayalidubbeni dja wanjh bolkkime bedda minj kabirridjalmenmenbekkan bu kabirribekkan kore kabimbuyindi kunwok manbu God benmarneyingkihwokkurrmerrinj bedberre, mahni mankarrekare. Minj kabirrimayalimarnburren, dja nadjalkudji nawu Christ kabenmayalibayhke bu kabirribelbmerren nuye dja med, minj birribangmebelbmeninj. 15 Kunmekbekenh bolkkime bu bedda kabirribimngeybun mankarre manbu Moses bimbom, wanjh minj kabirriwernhmang, dja yiman kayime kabirrimayalibarrkbuyindi. 16 Dja ngaleng, bu nangale bininj kaborledkerren dja kabimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk, manmekbe manbu kahmayalibarrkbuyindi wanjh kayakmen ba bu kamayalimakmen.

17 Nawu Kawohrnan Rowk nakka wanjh Namalngmakkaykenh. Dja kore Namalngmakkaykenh nawu Kawohrnan Rowk nuye kamre kahdi bininj nuye kukange, wanjh kabibebke nahni bininj nawu yiman bongdibongdibeh ba bu karengehre kamak rowk. 18 Wanjh kunu kadberre kunkeb minj mak karriyawoyhbarrkbuyindi. Bininj bu kandinan wanjh kabirrinan nawu Kawohrnan Rowk nuye kunwernhmakmak kunkimukkenh manbu kanwong. Nungka wanjh kanmarnhmarnbun walakkihwalakkih bu karriyimerran karrirohrok nungka, kunmakmak kunkimuk nuye dorrengh. Kuhni rowk Kawohrnan Rowk kahkurduyime, dja nakka nawu Namalngmakkaykenh.

4

God Kawolkan Kore Kukange Kadberre
2 Corinthians 4:1-6

1 God kankongibom dja wanjh kanwong maninjmanu kadberre bu karridurrkmirrikenh. Wanjh kunu ngad yuwn bu karrikangewarremen dja karrimarrkbaworren. 2 Dja ngadkunu karrimirrkborledmeng dja karribawong kore karriyimi manmolk dja kunyemi dorrengh. Minj kuhni karriyawoyhkurduyime. Mak ngad minj karrikurren, dja minj mak karriwokbuyikawon kore kunwok nuye God. Kunu burrkyak! Ngad kunu karrbenbukkabukkan bininj manbu djal kunwoybuk ba bu bedda kabirriburrbun kore kanjdji kukange bedberre bu ngad karrimak bininj nuye God. 3 Kaluk yikahwi bininj minj kabirrimenmenbekkan maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu ngad karrihyolyolme. Wanjh kawarlkkayindi bedberre birrimekbe bininj nawu kabirriyakayakmen. 4 Birrimekbe bininj wanjh minj kabirriwoybukwon God, dja god nayahwurd bedberre nawu bolkkimekenh karrurrkmirri kondanjkunu kurorre, wanjh kabenmayalidubbewon, dja minj kabirrinan kore manmakkaykenh

kunwok kahwolkayindi. Manbu manmakkaykenh kunwok kabiyolyolme kunmakmak nuye Christ, nawu nungka kabenedjalrohrok duninjh nawu God.

5 Ngad kuninjkunu minj karrikarrme ngadman ngadberrekih, dja ngaleng
ngarrihdjalmulewan bu Jesus Christ nungka nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh
kunmekbekenh ngad kunu ngudda bihmarnedurrkmirri kore nuye Jesus. 6 Bu
kerrngehkenh duninjh God yimeng, “Wardi bolkwolkayinda bolkbamen kurobbe
kore kahbolkmunundi!” [Genesis 1:3] Nahni nadjalkudjiwi God kanmarnewolkang
kore kukange kadberre, ba bu karriwernhburrbun bu God wanjh nawernhmakmak
duninjh, dja kawaralbukkarren bu karrinan kore kukeb nuye Christ.

Kunburrk Kadberre Wanjh Karrowen
2 Corinthians 4:7-15

7 God wanjh kankangebarlkeng nuye kunmakmak kunkimuk dorrengh. Dja ngad
wanjh djalyeng! Yiman yerrih bu God kurrmeng nuye kunmakmak duninjh kore
ngalng djabirlana bu kahdahkendi. God kuhni kurduyimeng kadberre, ba bu bininj
rowk kabirrinan djal nuyekih kundulkarre duninjh, dja minj kunu ngadbeh. 8 Ngad
wanjh karrikarrme kunyid kunwern dja kandjokkohme kadberre, dja med, minj
kandjalberelhmeninj. Ngad minj karriwernhburrbun bu baleh karrikurduyime,
dja ngaleng yuwn bu karrimarrkbaworren kore karrikangewarremen. 9 Dja
mak bininj kandidjuhbun, dja God nungka minj kanbawon kadberre. Dja mak
yika kandikukburriwe bu karrimankan, dja med, minj kandibularrbun. 10 Bu
kunbarnangarra rowk ngad karribadkanjbabang munguyh kore kuburrk kadberre
dja yikahwi ngad karridowen, ba bu bininj rowk kandinan dja kabirriburrbun kore
Jesus warridj doweng. Dja kandinan ngad nawu karridarrkiddi, dja karrikurduyime
kore Jesus, wanjh kunu kabirriburrbun bu nungka karrarrkid warridj. 11 Yikahwi
ngad wanjh birriwarre bininj kandidarrkidmang dja karribun karridowe. Kuhni
kanmarnekurduyimerran kore kuburrk kadberre ba bu Jesus kakebwaraldangen
bu karribalhdowen. Ngad wanjh karridowe, dja nungka wanjh kahdjaldarrkid.
12 Yoh, wanjh kundowikenh kahdurrkmirri manbu kanhbun ngadberre, dja manu
kundarrkid kahdurrkmirri kore kukange ngudberre.

13 Manekke bimbuyindanj kore djurra nawu Bible, kayime, “Ngaye ngawoy-
bukwong God, wanjh kunmekbekenh kunu ngayolyolme.” [Psalm 116:10] Ngad
bolkkime wanjh karrirohrok kore karriwoybukwon, wanjh kunu ngad karridjare
karriyolyolme. 14 Yoh, karriburrbun bu God birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrnan
Rowk kore dowengbeh, dja nungka kaluk kandolkkayhwe kadberre kore Jesus
dorrengh. Kaluk nungan kanmirndemornname kadberre ngudda dorrengh, wanjh
ngad kaluk karridjarrkdi kumirrk nuye. 15 Kundjalwern kuninjkunu rowk wanjh
ngudda ngudberre kurduyimerranj. Dja God kabenmarnedjare birriwern bininj,
dja kawarlahmen dja birridjalwern bininj kabirriburluburlume nungka nawu naw-
ernhmakkaykenh duninjh kore kabirridi yiwarrudj dja mak kabirrimanjmanjbun.

Yuwn Bu Karrikangewarremen Dja Karrimarrkbaworren
2 Corinthians 4:16-18

16 Kunmekbekenh kunu wanjh ngad yuwn mak karrimarrkbaworren. Kunburrk
kadberre, wanjh kakaremen dja karringudjyawarren. Dja kore kukange kanjdji
kadberre, wanjh God kanhdjalkangekerrngehme kunbarnangarra rowk. 17 Ngad
karridjalwohmang kunyid bu djal bolkkimekenh, dja bu bolkkime kunrayek kan-
warrewon, wanjh djalwob! Wanjh maninjmanu bolkkimekenh kunyid kanhdjalkan
kadberre kore kunwernhmak duninjh nuye God, kore karridi munguyh munguyh.
18 Wanjh karrihkokokyirri bu karrihbolknan djarreh, dja yuwn bu karrinan nawu
kondah kurorrebeh. Karriwernhnan nawu bininj minj kabirrinan kondah kurorre.

Yehyeng nawu kondah kurorrebeh, wanjh kayakayakmen, dja nawu minj bolkkime karrinan, wanjh kahdjaldi munguyh munguyh.

5

Kaluk Bu Karridi Kore Heaven
2 Corinthians 5:1-10

1 Ngad karriburrbun manbu kadberre kunburrk makka yiman kayime kunrurrk kore karridjalwohni waken kondanjkunu kurorre manbu kaluk kayakmen. Bu kunmekbe kayimerran, God nungan kahkarrme kunrurrk kadberre manbu minj bininj birrirurrkmarnbuyi. Dja mahni kunrurrk kadjaldi munguyh munguyh kore heaven. 2 Wanjh bolkkime ngad karrikayhme kunnjilngwarre dorrengh kore kondanjkunu kurorre karrihni. Ngad ngarridjaldjare God kankan ba karriyo kore kunred heaven. 3 Wanjh kunu nungan kankukdjongbun kadberre wanjh minj mak munguyh karrikuklarrkdi. 4 Bu yiman ngad bolkkime karrihni kundarrkid kunburrk, wanjh karrihngorrkan kunwarre, kunmekbe kunu ngad karrikayhme. Karridjare karrire kore heaven. Wanjh kuninjkunu kondahbeh kunburrk kaluk karrowen, dja karridarrkidkerrngehme kore heaven. 5 Kumekbe wanjh God kadjare kakurduyimerran kadberre. Nungka kanyingkihmarnbom bu kuhnikenh. Dja nungka kanyingkihwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye ba bu karriwernhburrbun kunwoybuk dorrengh kore yerrekah bu kanmarnekurduyimerran.

6 Wanjh kunmekbekenh kunu ngad munguyh karrikangemak kore karriburrbun woybukkih duninjh ngad djal waken karrihdjalwohni kondanjkunu kurorre bu karrihdarrkiddi kore kadberre kunburrk, dja ngad kunu djarreh karrihdi nuye nawu Kawohrnan Rowk. 7 Minj karridarrkidnan bolkkime kore kunburrk karrihni, dja med, karridjalwoybukwon nungka. 8 Wanjh ngaye ngayawoyhyime, yoh, karriwernhwoybukwon. Ngad karridjaldjare bu karribawon maninjmanu kunburrk dja karridjarrkyo munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk. 9 Wanjh kunmekbekenh karriwernhrohrokme bu karrinjilngmarnbun God bu kondah karrihni kore kunburrk, dja nuk bu karribawon manbu kunburrk. 10 Kaluk ngad karridjalwernkenh rowk karridolkkarren karridi nuye kumirrk Christ dja kanbebbehdjadme kadberre kore baleh karrikurduyimi kore kunburrk, bu kunwarre dja nuk kunmak karrikurduyimi, dja nungka wanjh yiman kanbebbehkarremulewan kore kunmakkenh dja yika kunwarrekenh kadberre.

God Kadjare Birriwarlahkenh Bininj Bu Kabirrikangeborledkerren Kore Nungka
2 Corinthians 5:11-17

11 Wanjh ngad ngarrikengehme nawu Kawohrnan Rowk, dja mak ngarriburrbun kore baleh kakarremenmenyime. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrirohrokme bu ngarrbenmayalimarnbun bininj rowk ba bu bedda kabirrikengehme warridj. God kanburrbun bu ngad baleh ngarrihyime, dja ngaye ngadjare ngudda bu kandimakwan kore kanjdji kukange ngudberre. 12 Ngad kunu minj ngarrihyawoyhburlumerren ngadmandeleng kore ngudda ngudberre, dja burrkyak. Dja ngad bihmarneyime ngudberre ba bu kandimakwan ngarriweleng. Kaluk ngudda ngurrbenwokmang bininj nawu kabirridjalkuknan kore kunburrkkenh kore kabirriburlumerren, dja minj kabirriburrbun kunmayali kore kanjdji kunkange. 13 Yoh, dja yikahwi kabirriyime bu ngad ngarrimayaliyakmen dja ngarribengwarr! Bonj, bu woybukkih, wanjh kunukka kore God nuye. Dja bu ngad karrikarrme mandjad kunmayali, wanjh kunukka ba bu bihbidyikarrme ngudberre.

14 Kuhni ngayime. Kaluk ngad karriwernhburrbun Christ kandjalmarnedjare, dja kunmekbekenh kunu karrikurduyime kore nungka kadjare. Minj kunbuyika karridjare. Ngad karriwernhburrbun nungka nadjalkudji doweng kadberre rowk,

wanjh kamenyime bu ngad karridjalwern karridowerrinj warridj. 15 Nungka wanjh
doweng kadberre karriwarlahkenh bininj rowk ba bu nawu kabirrihdjaldarrkiddi
bininj wanjh minj munguyh kabirrikurduyime kore djal bedman bu kabirridjare.
Dja birridjaldjaremen bu kabirridjalwokmang nungka nawu doweng bedberre, dja
nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh.
16 Wanjh kunu bolkkime ngad yuwn mak karriyawoyhburrbun yiman kondan-
jkunubeh bu karrbennan bininj rowk. Ngad korrokoni karrimayaliwarreni, yiman bu
kondanjkunu kurorrebeh, dja minj karriwernhburrbuyinj nawu Christ. Dja bolkkime
burrkyak. 17 Dja wanjh bolkkime, bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Christ,
wanjh God kabimarnbun bu kayimerran nakerrnge duninjh. Nawu nakareni bininj
wanjh yakminj; nungka wanjh nakerrnge duninjh.

God Kabularrbun Kunyid Manbu Kanyarlarrkeng Ngad Bininj Dja Nawu God
2 Corinthians 5:18-21

18 Kuhni rowk wanjh kumwam kore Godbeh. God wanjh kanbelbmeng kore Christ
dja kunu kanmarnbom ngad nawu karriyidkoni nuye God ba bu karriyimerranj nuye
djawirna duninjh. Dja marnbom kunmodmikenh kore ngad dja nungan naweleng.
Wanjh God kanwong ngad bu karrbenmarnbun birribuyika bininj ba bu bedda
warridj kabirriraworren nuye bu kunmodmikenh dorrengh. 19 Ngayime bu God bi-
marnedurrkmirri kore bimarneni Christ, ba bu kurrmeng kunmodmikenh nuye kore
birriwarlahkenh rowk bininj dja kore nungan naweleng. Bu karribelbmerren nawu
Christ, wanjh kunu God minj kanmarneburrbun ngad bininj kore kunwarrekenh.
Dja nungka wanjh kanwong kadberre maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu
kayolyolme bu karriraworren nawu God, kunmodmikenh dorrengh.
20 Wanjh ngad kunu Christ kanmunkeweng bu karrire karrbenmarnemulewan
nuye. Bu karrimulewan, wanjh bininj kabirribekkan nuye kunwok bu kayime,
“Ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre bu Christkenh. Ngurrimdurndeng kore God
bu ngunmarnbun djawirna duninjh nuye!” 21 Kaluk Christ minj kurduyimeninj
kunwarre, dja God bimarnbom nungka bu ngorrkang kadberre kunwarre dja
kunmekbekenh God biwarrewam, ba bu ngad nawu karribelbmerren Christ wanjh
karriyimerran bu God kanmakwan kore nuye kundjalmak.

6

Bu Karrikangeborledmen Bolkkimekenh
2 Corinthians 6:1-2

1 Ngad wanjh bimarrkdjawan ngudberre bu bolkkimekenh. Ngad karridjarrk-
durrkmirri rowk, God dorrengh, kunmekbekenh ngad bimarrkdjawan ngudberre,
yuwn bu ngurribarlanhmang kunmakmak God nuye ngurrikarrme. Nungka wanjh
ngunwernhkongibom dja yuwn ngurrimarnbun bu djal burudjang. 2 Ngurriburrbun
bu God yimeng, “Bu kunmekbe bolkyimi ngaye marnedjareni ngudberre, wanjh
ngaye ngabekkang ngudberre. Dja kunmekbe bolkyimi wanjh ngaye ngehkeng
ngudberre.” [Isaiah 49:8] Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu kabolkyimerran!
Bolkkime, djal bolkkime duninjh, God kanmarnedjare, dja kunbarnangarra nuye kore
kanngehke.

Paul Yolyolmerrinj Bu Kunrayek Duninjh Bimarnebebmeng
2 Corinthians 6:3-13

3 Bu ngarrimarnedurrkmirri God, wanjh yuwn bu yiman ngarrbendengedong
bininj nawu kandibekkan. Dja mak ngarridjare ngarridurrkmirri bu djal mandjad
ba bu bininj nawu kandikurdunan wanjh minj kandikewkme dja wardi kabir-
riwokwirrihme kore ngarriyolyolme. 4 Wanjh kundjalbuyika ngarriyime. Bu
ngarridurrkmirri wanjh munguyh ngarrbenmarnebukkarren birribuyika bininj ba

kabirriburrbun bu ngad wanjh woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nawu God. Ngayime ngarrihmang kunwern kunrayek kunyid, kore kadjalwernhkarrerayek, dja kundjalwernkimuk kahkarreyo, dja bonj, bu ngarrinjilngwarremen, ngad minj ngarrimarrkbaworren kore ngarridurrkmirri. 5 Ngad kunu kandibun dja kandikukburriwe kururrk ngarrirurrkkenhdangen. Bininj nawu ngandiwirrihme wanjh kabirrimirndemornnamerren ngadberre dja ngandimarnekayhme. Ngad ngarridurrkmirri kunrayek dja minj ngarringehme, mak yika ngad minj ngarrikod-jkeyo mak ngarridi manmeyak. 6 Ngad woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nuye God dja karridjalkurduyimi kunmak. Ngarrbenburrkburrkbekkan bininj rowk. Ngad wanjh ngarrbenkongibun, dja ngarrbendjalmadbun, mak ngarridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh, dja woybukkih ngad ngarrbenmarnedjare birribuyika bininj. 7 Ngarrimulewan bu kundjalwoybuk, dja ngarridjaldurrkmirri God nuye kundulkarre dorrengh. Minj ngarrbenbun bininj, dja ngaleng ngarrbenbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan kore nungka. Dja bu bedda kabirridjare kanbun, wanjh bonj, ngarrbenyawoyhbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan. 8 Yika bininj kandimakwan ngadberre, mak birribuyika kandiwelengname ngadberre. Birribuyika bininj kandimarnewokdi kabirriyime kunwarrehwarre ngadberre, dja birrimirndebuyika kunmak kandimarnewokdi. Ngad wanjh ngarrihdjalmulewan bu kunwoybuk duninjh, dja bonj, yikahwi bininj kandidjalkowe. 9 Birriwern bininj kandiburrbun rowk, dja yikahwi wanjh minj kabirridjare kandibekkabekkan. Ngad yiman ngarrihdowen yerreh, dja kunu ngarridjaldarrkiddi. Ngad kandikukmorroy, dja minj kandibuyi bu kandikukburriwemeninj. 10 Yikahwi wanjh ngarriwernhn-jilngwarre, dja ngad kunu munguyh ngarridjalburlume nawu God. Ngad yiman ngarrimarladj, dja ngarrbenmarnbun birriwern bininj bu yiman kabirrikukenmen. Ngad minj njale ngarriwernhkarrme, kunu woybukkih ngad ngarrikarrme yehyeng rowk.

11 Kandibekka ngudda bininj nawu ngurrihni kore Corinth nawu bimarnedjare! Bonj, ngad wanjh bimarneyimeng kunwern kore kanjdji kukange ngadberre, dja ngarridangmarrhmey ngadberre kukange ngudberre. 12 Minj bibawon ngudberre, dja bidjalmarnedjare munguyh, dja njalekenh ngudda minj kandihmarnedjare ngadberre? 13 Ngaye marneyime ngudda ngudberre bu ngudda yiman ngardduk wurdwurd. Ngurrikurduyimen yiman ngad bu ngarrikurduyimeng. Ngayime ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad.

Yuwn Bu Karribelbmerren Bininj Nawu Minj Kabirriwoybukwon Jesus Christ
2 Corinthians 6:14-18

14 Ngudda minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja yuwn mak ngurriraworren birrimekbe bininj bu ngurridjarrkdurrkmirri. Nawu kunmak dja kunwarre, nanu minj kabirriraworren. Manbu kabolkwolkan dja manbu kunkak minj kabeneraworren. 15 Minj nuk Christ kabenewokmarnburren nawu Namarnde Duninjh?* Ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, wanjh njale ngurridjarrkkarrme bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus? 16 Kunrurrk manbu temple, kore bininj kabirrimarneboddan God, wanjh minj kakarrme idols yiman gods kukkilehkilelh manbu kabirrimarneboddan bininj nawu kunbuyika duninjh kabirriwoybukwon. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh kanmirndekurrmeng kadberre bu karriyimerranj yiman kayime Temple nuye. Ngurriburrbun bu God nungan yimeng, “Ngaye ngarridjarrkni ngardduk bininj, dja ngarridjarrkre bedda dorrengh. Dja ngaye bedberre God, dja bedda ngardduk bininj.” [Leviticus 26:12; Jeremiah 32:38; Ezekiel 37:27]

* **6:15** Kore Greek kayime Belial, dja nakka kangeyrohrok “Satan”.

17 Dja mak nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngurrbenbawo birrimekbe bininj
dja ngurrikuklarlmarrimen! Yuwn ngurrikarrme njale nawu minj bele, kunu ngaye
wanjh kimang ngudberre.” [Isaiah 52:11] 18 Dja mak nawu Kawohrnan Rowk
nawu Narrulkarrekimuk yimeng, “Ngaye ngudberre kornkumo dja ngudda ngardduk
bebeywurd dja ngalbebeywurd.” [2 Samuel 7:14; Isaiah 43:6]

7

Paul Benmarrkdjawan Bininj Nawu Kabenmarnedjare
2 Corinthians 7:1-16

1 Ngardduk karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngad karrihkarrme kore God
kanberrebbom. Wanjh ngadkunu karrimarnburrimen ngadmandeleng dja karriwe
yehyeng rowk nawu kankangeburlerriwon, dja mak njale manbu kanhmarnbun
bu karriyime kunwarre. Ngad kab karrirohrokmen bu karriyimerran karrikukdja-
munnin kore karrikengehme nawu God dja wanjh karridjalwokmarrkmang nuye.
2 Ngad ngarridjare bu ngudda ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange
kore ngad. Ngurriburrbun bu ngad minj kunwarre ngarriyimeninj nuye nangale
kore ngudda, dja minj nangale ngarriwarrewoyi, dja minj nangale mak ngarrikaybuyi
kore ngarrikowimeninj. Burrkyak. 3 Ngaye ngahyime kuhni dja minj djuhbun
ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre kunyungkih bu ngad bimarnedjare
ngudberre kunkimuk ba bu karridjarrkdarrkid mak karridjarrkdowe. 4 Ngaye wanjh
burlume ngudberre dja makwan bu mulewan ngudberre. Ngudda kandiwernhnjilng-
marnbom kore kunyid nganmarnewernmerrinj, kunrayek dorrengh. Dja bonj, ngaye
ngadjalwernhmarrmarr duninjh!
5 Bu ngad ngarribebmeng kunred Macedonia, ngad minj ngarringehmeninj. Ngar-
ringalkeng kunwern kunyid kanwakbuyinguneng ngadberre. Ngad ngarriburreni
kuberrkkah birribuyika bininj, dja ngarrikeleni kore kanjdji kukange ngadberre.
6 Dja God nawu kabennjilngmarnbun nawu birrinjilngwarre bininj, wanjh kannjilng-
marnbom ngadberre bu nawu Titus kumwam. Ngad wanjh ngarribalnjilngmakminj.
7 Dja mak Titus ngunmulewam ngudberre bu ngudda ngurrikangemarnbom nungka,
dja bu kuhni ngundiwobekkang, wanjh ngad ngarribalnjilngmakminj. Dja mak
Titus yimeng bu ngudda ngurridjare wernkih bu karriyawoyhnahnarren, dja bu
ngurridjare kandiyime bu kandimarneyakwarre ngayekenh. Dja mak yimeng bu
kandimakwan bu kandiyolyolme. Wanjh bu ngaye ngabekkang kuninjkunu rowk,
ngaye ngadjalwernhnjilngmakminj.
8 Yiman bu ngardduk nayungkih djurra ngunnjilngwarrewong ngudberre, wanjh
bonj, minj mak ngakongiburren kore ngabimbom. Bu kerrngehkenhni nganjilngwar-
reminj, yiman marnbom ngudberre bu ngurrinjilngwarreminj bu djal kundedjdjum-
bungkenh. 9 Ngaye nganjilngwarreminj bu marnbom ngudda ngurrinjilngwarreminj!
Dja bolkkime wanjh nganjilngmakminj bu kuhnikenh ngudda kunkongi ngudberre
wanjh ngunmarnbom ngurrikangeborledkerrinj, dja wanjh kamak rowk. Ngudda
ngurrinjilngwarreminj kore nungan God djareminj. Wanjh kunu minj ngurrikanjba-
bang kore ngadbeh, dja burrkyak.
10 Kaluk ngurriburrbun bu kuhnikenh. God kadjare bininj rowk kabirrihnjilngwar-
remen ba bu kabenkangeborledke dja kabenngehke kore kunwarrekenh bedberre.
Dja karrinjilngmak bu kumekbe. Kunbuyika duninjh bu karridjalnjilngwarre
kore kondanjbeh kurorrewaken, dja kuhni wanjh kankan kore kundowikenh.
11 Ngurrikangenarrimen! God ngunwong kunnjilngwarre, dja njalehkenh? Nungka
ngunmarnekurduyimeng ba bu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kundjalmak ba bu
nungka ngunmakwan. Kunmekbekenh ngudda wanjh bolkkime ngurrikangeyiddung

dja ngurrimarnekelemen nungka. Ngudda ngurrikangewurlhmeng, dja ngurrimarnekurrmerrinj nuye, dja ngurridjare bu ngurrbendung bininj nawu kabindiwarrewon birribuyika! Yoh. Ngudda ngurriweleng wanjh ngurrimungukenh kore kumekbe ngunmarnekurduyimerranj rowk.

12 Dja njalekenh ngaye ngabimbom namekbe nayungkih djurra? Ngaye minj ngabenmarnebimbuyinj berrewoneng bu nungkakenh bininj nakudji nawu yimeng kunwarre, dja nabuyika bininj nawu biwarrewong. Burrkyak, dja ngabimbom ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu woybukkih kandimarnedjare bulkkidj duninjh ngadberre, dja mak ngurriburrbun bu God kankangenan kadberre rowk kukange.

13 Kunmekbekenh kunu ngad ngarrinjilngmakminj. Dja mak bu ngarrinang nungka Titus bu djalnjilngmakni kore ngudda ngurrikangengehkeng nuye, wanjh ngad warridj ngarrinjilngmakminj. 14 Bu ngaye mulewam ngudberre bu Titus nganewokdi, wanjh burluburlumeng ngudberre bu kunkimukkenh, dja ngudda ngurribukkarrinj nuye dja wanjh kaburrbun bu ngaye ngayimeng kunwoybuk. Ngad wanjh ngarridjalyime bu djal kunwoybuk bu ngundimarneyime munguyh, dja bu ngundiyolyolmeng kore Titus ngarriwokdi, wanjh ngarridjalyimi kunwoybuk dorrengh. 15 Titus wanjh nunganwali ngundjalmarnedjare dja kawernmerren. Nungka kaburrbun bu kerrngehkenhni ngudda ngurrikimey, dja bu ngurribekkabekkang, wanjh ngurrikeleni dja ngurrikukdeldelmi dja wanjh ngurriwokmarrkmey kore nungka ngunbukkabukkang. 16 Mah. Wanjh ngadjalnjilngmak duninjh bu kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngawernhburrbun ngudda ngurridjalmak bininj.

8

Bu Karriyurrhkerren Kore Karriweykarrenkenh
2 Corinthians 8:1-15

1 Mah, nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare ngudda ngurriburrbun manbu kunmakmak rowk God benwong bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kunredbubuyika kore kubolkkimuk Macedonia. 2 Bedda wanjh birrikarrmi kunrayek kunkimuk dja benrohrokmeng bedberre wernkih duninjh. Bedda warridj wanjh birridjalmarladj duninjh. Dja kunu, bonj, bedda wanjh birridjalnjilngmakni dja mak birridjalweymak duninjh bu kunwern bindikukwoni birribuyika bininj. 3 Ngaye woybukkih marneyime bu bedda minj birrikukenni, dja bonj, bindidjalwong kunwern. Minj nangale bendjurrkwoyi, djal bedman birrikurduyimi. 4 Kaluk bedda kandidjawadjawam ngadberre dja birridjaldjareni bu ngarriyikadjurrinj bu ngarrbenbidyikarrmeng nawu God nuye bininj. 5 Bedda wanjh birrikurduyimi bu djal kunmak dja ngandinjilngmarnbom ngad kore ngarrikangebarrhmeng. Bedda kerrngehkenhni birrikurrmerrinj werrk kore nungka nawu Kawohrnan Rowk dja mak yerre wanjh birrikurrmerrinj kore ngad. Kunmekbe kunu rowk kore God djareminj.

6 Titus nungan nayungkih bu durrkmirri kore kunmekbekenh. Dja wanjh ngarrimarrkdjawam bu ngunbidyikarrme ba bu ngurriyakwon kore kerrngehkenhni nungka ngurridedjdjingmey. Kuhni wanjh kunmak bu ngurrikurduyime kunkongi dorrengh. 7 Ngudda wanjh ngurrbenyurrhke birribuyika kore kunwernkenh. Ngurrbenyurrhke rowk kore ngurriwoybukwon nawu God, dja mak bu ngurrihmulewan nuye kunngudj dorrengh, dja mak kore ngurriburrbun kunwern, dja kore ngurridurrkmirri wernkih duninjh, dja kore kandimarnedjare ngadberre. Mah, wanjh bolkkime ngurrimarnburrimen bu ngurriwernweymaknin dorrengh kore ngurrbenkukwon nawu birrimarladj bininj nawu God nuye.

8 Ngaye minj ngawokrayekworren ngudberre bu wokwon ngudberre. Dja ngaye
ngadjaldjare nan ngudberre bu woybukkih ngurrbenmarnedjare birribuyika bininj.
Yikahwi birribuyika nawu karridangerrinj wanjh ngokko bindikukwoni kunwern
nawu birrimarladj bininj, dja kunubewu ngudda wanjh ngurrbenkukwon kund-
jalwern duninjh! 9 Ngurridjalburrbu bu Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu
kanwernhkongibun! Nungka wanjh nawernhkukenni, dja bonj, nungka marnburrinj
marladjminj, dja kunmekbekenh kunu nungka kukmarladjworrinj ngudberre ba bu
ngudda ngurriwernhkukenmen.

10 Kuninjkunu ngaye bu ngahburrbun ngudda ngurrikurduyime bu kunmakkenh.
Ngurriburrbu mandjewkbuyika bu ngudda wanjh ngurridjalyungkih ngurrbenkuk-
wong. Dja mak ngudda ngurriyungkihni bu ngurridjareni ngurrbenkukwoyi. 11 Mah,
wanjh bolkkime ngurriyakwo manbu manmekbe ngudda ngurridedjdjingmey kore
ngurridjareni. Ngurrbenwo manbu ngurrikarrme dja kore ngurridjare. 12 Bu
ngurrikarrme kunyahwurd, wanjh ngurrbenwo kunyahwurd. Bu ngurrikarrme
kunwern, wanjh ngurrbenwo kunwern. Bu woybukkih ngurridjare ngurrbenwon
kore kukange ngudberre, wanjh God kanjilngmak ngudberre.

13 Ngad minj ngarridjare ngudda ngurriwarreworren bu ngurrbenwon birribuyika
bininj dja ngurrbenngehke, dja ngarridjare ngurribebbehkarrme ba bu ngurrirohrok.
14 Bu bolkkime ngudda ngurrikarrme nawern ba bu ngurrbenwon kore kabirridjare.
Kaluk yerrekah, bu bedda kabirrikarrme nawern, kunu bedda ngundibidyikarrme
ngudda bu njale ngurridjare, wanjh kunu ngurridjalrohrok rowk. 15 Kumekbe
kayimerran kore wokbimbuyindanj kore djurra, kayime, “Nawu bininj namekbe
mangimangi nawern, dja bonj, minj kundjalwern duninjh bu karrmeninj. Dja bininj
nawu mornnameng walakkih, wanjh nanu djalkarrmeng kore djareni, dja minj
nayahwurd.” [Exodus 16:18]

Paul Kabimunkewe Titus Kore Corinth
2 Corinthians 8:16-24

16 Ngaye ngamanjbun God bu nungka bikurrmeng kore kukange nuye nawu Titus
ba bu ngunmarnedjare ngudberre yiman kayime ngaye marnedjare ngudberre.
17 Titus yingkihdjareminj bu ngad ngarridjawam nungka bu kakurduyime ngudberre.
Nungka mak kadjare bulkkidj bu kamre kore ngudda, kaluk kuhni nungan nuye
kunmayali bu ngunbidyikarrme. 18 Ngad wanjh ngarrimunkewe warridj nakudji
nawu karridangerrinj. Nungka nawu kabirriburlume kubolkwern kore kabenmarne-
durrkmirri bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kahmulewan manbu kunwok
kunmak. 19 Dja mak birrimekbe bininj birridjarrngbom dja birrikurrmeng ba
ngarridjarrkrengehre kore ngarrbenwonowon birribuyika nawu birrimarladj bininj
nuye God. Ngad kuhni ngarridurrkmirri ba bu bininj rowk kabirriburlume nawu Ka-
wohrnan Rowk, dja mak kabirriburrbun bu ngad ngarridjare ngarrbenbidyikarrme
God nuye bininj. 20 Ngad wanjh ngarridjalwernhkukmarnburren ba minj nangale
kankewkme ngadberre kore maninjmanu ngad ngarrihkarrme mankimukkenh
money manbu ngarrbenwon bu djal burudjang. 21 Ngad ngarrihrohrokme kunrayek
bu ngarrihkurduyime mandjad kore kumirrk nuye nawu Kawohrnan Rowk dja mak
kore bininj ba bu kabirriburrbun wanjh mandjad ngarrikurduyime.

22 Kunmekbekenh kunu ngad mak ngarrimunkewe nabadbuyika bininj nawu kar-
ridangerrinj bu kabirrimdjarrkre kore ngudda. Ngarrikurdunani nahni bininj kun-
wernkenh, dja ngarriburrbun nungka yingkihmarnburrinj bu kawernhdurrkmirri.
Nungka wanjh ngunmakwan bu ngudda ngurridjare kunmak ngurrikurduyime.
23 Nawu Titus, nungka wanjh ngaye nganedabbolk kore nganehdjarrkdurrkmirri
nawu bu bibidyikarrme ngudberre. Dja mak birribuyika nawu karridangerrinj,

wanjh nawu yiwarrudj bedberre bininj kabindimunkewe, dja birriwern kabirriburlume nawu Christ bu beddakenh. 24 Kaluk bu kabirrimre kore ngudda, wanjh ngurrbenmarnedjarenin bedberre ba bu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre rowk kore kubolkbubuyika, wanjh kabirriyime ngudda ngurrimak, yiman bu ngad ngundimakwan ngudberre.

9

Bu Karriwoybukwon Jesus Wanjh Karribidyikarrmerren
2 Corinthians 9:1-5

1 Ngaye minj ngadjare ngahbimbun ngudberre kuninjkunukenh bu ngunbidyikarrme nawu God nuye bininj. 2 Ngaye ngokko ngaburrbun ngudberre ngurridjare ngurrbenbidyikarrme. Ngaye wanjh mulewam ngudberre kuninjkunukenh nawu bininj kabirrihni kunred Macedonia, bu burlumi ngudberre. Ngayimeng, “Nahni bininj kore kunbolk Achaia, wanjh ngokko birrimarnburrinj bu birriwong mandjewk nabuyika.” Dja bolkkime wanjh birriwern kore bedda kabirridjare ngundingunjdjikan ngudberre. 3 Wanjh ngaye bolkkime ngabenmunkewe kadberre karridangerrinj kore ngudda bu ngunbidyikarrme ngurrikurduyime kore ngurridjare bu ngurriweymakkenh. Bu ngurriyingkihmarnburren bu ngurriyime, wanjh kawoybukkendan kore ngad biyingkihburlumen ngudberre.

4 Ngaye mak ngamre yerrekah bu nan ngudberre, dja yikahwi bininj ngarrimdjarrkre dorrengh nawu kondahbeh kubolk Macedonia. Bu ngarrimre ngundingalke minj ngurrimarnburrimeninj, wanjh kawarre! Ngudda dja ngaye warridj, wanjh karridjarrkyemengalmeninj! Dja mak nawu ngarrimdjarrkre kunubewu ngandiyolyolme bu kuhnikenh ngaye yingkihburlumeng ngudberre. 5 Bonj, dja kunmekbekenh ngaye ngamarrkdjawam birrimekbe nawu karridangerrinj bu ngandimarnedokme kabirrire kore ngudda. Bedda ngurridjarrkdurrkmirri bu ngurrimarnburrimen moneykenh bu ngurriyingkihkurrme, kaluk bu ngaye ngamre yerreh. Kuhni bu ngurrikurduyime, wanjh birriwern kabirriburrbun bu ngudda ngurriweymak, dja minj ngurridjalkurduyime kore djal bininj ngundidjurrkwon.

God Ngunkukenwon Ngudberre Ba Bu Ngurrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj
2 Corinthians 9:6-15

6 Ngurriburrbun ba ngurrimenmenbekkan kuninjkunu. Nawu bininj karrudjeng mandjalkudjikudji manmim, kaluk bu mankolhde kadjordmen wanjh manyahwurd manme kamang. Dja nawu bininj karrudjeng manwern manmim, kaluk bu kadjordmen wanjh manwern manme kamang. 7 Ngayime bu ngudda ngurriweyka bu ngurriwon ngudman bu ngurridjare kore kukange ngudberre, dja yuwn bu mak ngurribalnjilngwarremen bu ngurriweykan dja mak yuwn bu ngurriweykan kore bininj ngundidjurrkwon. Dja kuhni burrkyak. God wanjh kabenmarnedjare bininj nawu kabindiwon bu kabirridjaldjekme kore kabirrikurduyime.

8 God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak kunwern kore njalehnjale ngurridjare. Wanjh kunu munguyh ngurridjalmang bu kahwernmerren ngudberre ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmakmak kunwern bedberre nawu birribuyika bininj. 9 Kunmekbekenh kabimbuyindi kore djurra bu kayime, “God kabenwon kunmak kunwern bu djal burudjang nawu birrimarladj bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime bu djal kunmak munguyh munguyh.” [Psalm 112:9]

10 God kabenwon birriwarlahkenh bininj manbu yehyeng rowk. Kabenwon manmim ba bu kabirridudjeng. Kabenwon manme ba bu kabirringun. Nungka wanjh ngunwon ngudberre manwern manmim, ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak birribuyika birridjalwern bininj. 11 Ngayime bu nungka ngunmarnbun bu ngurridjalkuken munguyh ba bu ngurriweymakmen munguyh. Ngad ngarrikan

nawu ngudda kandiwon bedberre birribuyika nawu karridangerrinj, dja bedda bu kabirrimang, wanjh kabirrimanjbun nawu God.

12 Kuhni bu ngurrbendjalbidyikarrme nawu God nuye bininj. Dja kunbuyika warridj. Wanjh kunu birriwern bininj kabirridjalmanjbun God. 13 Bininj birriwern ngundikurdunan kore ngurriweykan moneykenh, dja wanjh kabirriburrbun ngudda ngurriwoybukwon God. Kaluk bedda wanjh kabirriburlume God bu kuninjkunukenh bu ngurriwokmarrkmey kunmak kunwok manbu Christbeh. Ngurrimulewarren bu Christkenh, dja mak ngurriweymak kore ngurrbenbidyikarrme nawu birridjalwern bininj. Kumekbekenh wanjh kabirridjalburlume God.

14 Dja mak ngundimarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh, dja kabirridi yiwarrudj ngudberre dja bu kuninjkunukenh kore kunmakmakkenh God ngunwong ngudberre. 15 Mah, wanjh karridjalmanjbu God bu kanwong manbu nawernhmakkaykenh nuye, nawu minj karribayahme!

10

Paul Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birriyolyolmi Nuye
2 Corinthians 10:1-6

1 Bolkkime ngaye Paul wanjh ngayolyolmerren dja marrkdjawan ngudberre. Ngaye ngangunjdjikan nawu Christ bu ngayime djal yalyal, dja minj mak ngaburlumerren, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre. Yikahwi ngudberre bininj kabirriyime bu ngaye ngawokweldan ngudberre bu ngamre kore ngudberre, dja mak ngakangebuk bu ngaye djarreh ngahdi. 2 Dja wanjh burrkyak duninjh. Bu ngaye ngamre wardi ngabendung birrimekbe bininj. Bedda kuhni kabirriburrbun bu yimankek ngad ngarrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja ngaye marrkdjawadjawan ngudberre bu minj kandimarnbun bu ngaye ngakangebukworren dja ngabangmen bu ngamre ngabenmarnewokdi birrimekbe bininj kore ngudberre. Ngaye minj ngadjare kunmekbe ngakurduyime bedberre. 3 Ngad wanjh karrihni rowk kore kondah kurorre bu bolkkimekenh, dja wanjh minj karridangwerren dja minj karriburren bu karohrok yiman kayime bininj nawu kondah kunred ngarre bu kabirriburren. 4 Bu ngad yiman karriburren wanjh kunbuyika duninjh. Kaluk ngad nawu karrikarrme yiman mankole manbu kakarrme kundulkarre God nuye dja kanwon ba bu karribularrbun kunmayali kunwarre. Ngad mak karriburriwe kunwok manbu minj kunwoybuk. 5 Bu bininj kabirrikarrme kunmayali kunwarre manbu kabenmarnbun bu bedman kabirriburlumerren dja kabirriwokburriwe nawu God, wanjh ngarrimayalibularrbun kore kabirridjalbengkan. Ngad wanjh ngarrbenbukkabukkan birrimekbe bininj ba bu kabirrimayaliborledkerren dja kabirrimayalikerrngehmen ba bu kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

6 Ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang Christ munguyh munguyh kore kukange ngudberre rowk. Kaluk bu woybukkih ngurriyime, wanjh ngad ngarrbendung yikahwi birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

Paul Yolyolmerrinj Bu Karrurrkmirrikenh
2 Corinthians 10:7-18

7 Ngudda nawu kandidjadme, wanjh yuwn bu ngurridjalburrbun kore kurobbe ngurrinan. Ngurriwernhburrbun kore kanjdji. Yiddok ngurriyime bu ngudda woybukkih bininj nuye Christ? Wanjh ngurriburrbu ngad mak bininj nuye Christ yiman kayime ngudda. Mah, wanjh ngurriyawoyhburrburrbu. 8 Yikahwi ngudda kunubewu ngurriyime bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, dja bonj, ngaye minj ngayeme. Kunubewu ngaburlumerren bu kunyahwurd bu ngayolyolme

kore nawu Kawohrnan Rowk kanwon ngadberre kundulkarre. Kaluk nungka kanwong ba bu ngudda ngundimurrngrayekwon dja minj ngundimarrkwarrewon.

9 Ngaye minj ngadjare bu kelehme ngudberre bu kuhni ngabimbun kore djurra ngudberre. 10 Yikahwi bininj kunubewu kabirriyime, “Paul nuye djurra bu kabimbun nakka kundulkarre dorrengh dja mak nakuken, dja bu kamre karridjarrkdi wanjh kunukka kangudjwarremen, dja mak bu kawokdi, wanjh djal larrk.” 11 Nakka minj kunwoybuk. Bininj nawu kuhni kayime, wanjh wohburrbu bu woybukkih ngad ngarrikurduyime kore ngarriyingkihbimbom. Bu ngarridi djarreh kore ngarribimbun djurra, dja bu ngarrimre kore ngudda karridjarrkdi, wanjh ngarrikurduyime kore ngarriyingkihbimbom.

12 Karrbenburrbun yikahwi bininj nawu kabirringeykimukworren. Ngad minj ngarriraworren dja minj mak ngarridjare ngarriyimerran yiman bedda nawu birribengwarr. Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kore kabirridjaldjadmerren ba bu bedman kabirrimakwarren. 13 Dja ngad minj ngarriburlumerren munguyh, dja ngarridjalburlumerren bu kore God nganwong manbu ngarriyidurrkmirrikenh ngadberre, yiman kore bu ngarridurrkmirri ngudberre. 14 God wanjh kanwong ngadberre bu ngarridurrkmirri nuye kore kerrngehkenh ngarrimwam kore ngudda bu ngundimarnekang kunmak kunwok manbu Christkenh. Minj ngarriburlumerrimeninj bu minj kunmekbekenh ngarrikurduyimeninj.

15 Kuhni ngarridjalburlumerrimen bu ngadman ngarridurrkmirri manbu ngadberre kore God kanwong. Dja minj ngarriburlumerrimeninj kore birribuyika bininj kabirrikurduyime. Ngad ngarridjaldjare bu ngurriwernhborlhme kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu kawernmerren kore ngarriyawoyhdurrkmirri kunkimuk kore ngudberre. Kuhni wanjh God kanwong ngadberre, dja minj kunbuyika ngarriyime. 16 Kaluk yerrehkah wanjh ngarribalre bu ngarrbenmarnemulewan mahni kunmak kunwok kore kubolkbubuyika kore bewhkah ngudberre, kore minj nangale nabuyika karrurrkmirri. Dja kuhni minj ngarridjare ngarriburlumerren kore nabuyika bininj ngokko bimarnedurrkmirri God.

17 Ngurriburrbun kore kabimbuyindi bu kayime, “Nangale kadjare bu kaburlumerren, wanjh nakka bidjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk.” [Jeremiah 9:24] 18 Nawu Kawohrnan Rowk wanjh nadjalkudji kabimakwan bininj, dja minj mak kabimakwan bininj nawu nungan kaburlumerren.

11

Yikahwi Bininj Nawu Bedman Kabirringeyburren Apostles
2 Corinthians 11:1-15

1 Bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre dja wardi ngurriyime bu ngaye yiman ngabengwarr. Dja bonj, djawan bu kandibekkabekkan dja yuwn bu kandimarnedjekme! 2 Ngaye wanjh ngayimerranj yiman kayime kornkumo ngudberre, dja ngaye yiman ngaberrebbom nawu Christ bu ngudda ngunemarrenkenh, yiman ngalyawk duninjh. Dja bolkkime yiman ngakirndangen ngudberre bu ngudda ngurriyimerranj yiman kayime ngalwarre ngalyawk dja Christ kunubewu kakirndangen ngudberre. 3 Ngudda yiman kayime ngalyungkih daluk ngalbu Eve. Ngalka wanjh bidjalwokmey nawu nayin kodjkuluwern dja bimayaliborledkeng. Kaluk kunmekbe ngakele wardi karohrok bu ngurribawoyi nawu Christ, nawu woybukkih nadjalkudji ngurrimarnedjare. [Genesis 3:1-5] 4 Kuhni ngayime. Ngad ngundimarnemulewam bu Jesuskenh, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh. Dja bolkkime ngudda kunu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundimarnemulewan nabuyika Jesus, dja mak ngurrimang namalngbuyika kore warridj manbuyika

kunwok ngurribekkan. Kab njalekenh ngurridjalwoybukwon kunwokbuyika manbu minj kunwok kunmak duninjh?

5 Bininj nawu ngundimarnemulewam maninjmanu kunbuyika kunwok, wanjh minj bedda apostles duninjh. Wardi ngurriyime bu bedda yimankek birrikihkimuk apostles, dja bonj, minj bedda birrimak yiman kayime ngaye nawu apostle duninjh. 6 Kunubewu ngurridjare ngurrbenbekkan bu kabirriwokdi bu ngurriyime birriwokmak. Dja ngaye minj ngaborlhmeninj bu ngadjalwokmak. Dja ngaleng ngawernhborlhmeng kore kunmayali manbu kunwoybuk. Kaluk ngad ngundibengdayhkeng kunwernkah dja ngurriburrbun bu kunwoybuk ngarrikarrme.

7 Mah, dja kandibekkabekkan bolkkime. Ngamulewam God nuye kunmak kunwok ngudberre manbu minj ngurrikarremulewayi. Ngayemandeleng ngamarladjworrinj ngudberre dja marnbom ngudda ngurrikukenmen. Yiddok ngudda ngurriyime kunukka ngakurduyimeng ngudberre? 8 Nawu money kunwardde ngandikukwong birribuyika bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme bedberre, wanjh ngakang money nawu kunwardde kore beddabeh ba bu ngaye wanjh munguyh ngarrurrkmirri bu bidyikarrmeng ngudberre. 9 Dja bu yiman njale nawu ngadjareniwirrinj bu kumekbe karrihni. Wanjh kunukka minj warrewoyinj ngudberre bu djawahdjawayi. Kaluk nawu karridanginj bininj birrimwam kore kunred Macedoniabeh wanjh ngandiwong rowk nawu ngadjareni. Ngaye minj marrkebbuyi ngudberre kore baleh yarrkka, dja mak minj mak bolkkime djanwohme. 10 Yoh. Ngaye ngaburlumerren bu kunmekbe ngakurduyime ngudberre. Minj nangale nawu walembeh kore kunred Greece ngangurdke bu ngaburlumerren kuninjkunukenh. Nawu Christ ngakarrme kore kukange ngardduk, dja kunmekbekenh ngaye ngadjalyime kunwoybuk. 11 Dja njalekenh ngaye ngayolyolmerren bu kuhni rowk? Ayh? Yiddok ngudda ngurriyime ngaye minj marnedjare ngudberre? Dja God kaburrbun bu ngaye woybukkih marnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.

12 Ngaye wanjh munguyh kuhni ngadjalkurduyime kore ngakurduyimeng bolkkime, ba ngadjare ngabenngurdke birrimekbe bininj nawu kabirringeyburren apostles. Bedda kabirridjare kabirriburlumerren bu kabirriyime yimankek kabirridurrkmirri karohrok yiman kayime ngad nawu apostles duninjh. 13 Wanjh birrimekbe bininj nakka minj woybukkih duninjh apostles dja nakka nanu kabirridjalkurren bu kabirridurrkmirri, bedmandeleng kabirrikukborledkerren yimankek apostles duninjh nuye Christ. 14 Kuhni minj ngad karrikangebarrhme bu kuhnikenh. Karriburrbun nawu Satan nakka kakukborledkerren nungandeleng yiman kayime angel nawu kakukbame. 15 Kaluk ngad kuhni minj kankangehbarrhke kadberre bu bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri Satan, nakka mak kabirrikukmarnburren bedmandeleng bu yimankek kabirridurrkmirri kore kunmakmak. Kaluk bu kayiburnbunkenh, wanjh nakka kabirridjalmang rowk kore baleh yarrkka kabirrikurduyime bu bolkkime.

Paul Yolyolmerrinj Bu Nuye Djakbekkabekkangkenh
2 Corinthians 11:16-33

16 Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre, yuwn nangale kaburrbun bu ngaye yiman walakkih ngabengwarr. Dja bu ngudda ngurriyime ngaye woybukkih ngaye ngabengwarr, wanjh kandikimang dja kandibawon ba ngaye kunu ngabalburlumerren bu djal kundedjumbung. 17 Kuhni bu kab ngayeman ngahdjalwohburlumerren, ngaye minj ngayolyolme yiman kayime nawu Kawohrnan Rowk kahwokdi dja ngadjalwokdi yiman ngabengwarr. 18 Birriwern bininj kore ngudda kabirrihburlumerren yiman kayime nawu kurorrewaken bininj kabirriburlumerren. Mah, wanjh ngayemanwali ngaburlumerren warridj. 19 Ngudda ngurriyime yimankek ngurrikodjkuludjad, dja kunmekbekenh kunu ngurrbenbawon nawu birribengwarr

bininj bu kabirriburlumerren bedman. 20 Kaluk ngudda ngurrbenbawon bininj bu ngundibongkarrme, dja mak ngundimarnedjirdmang, dja mak ngundimarladjwon dja mak kabirrikurrmerren bu ngundimarnedokme, dja mak ngundikiyarrkwidjbihke! Ngudda yiman ngurrbenmakwan birrimekbe bininj! 21 Kunukka wanjh ngadjalyemekarrinj ngaye bu ngayime ngadkunu ngarringudjwarreni dja minj karohrok ngarrikurduyimeninj kunmekbe ngudberre!

Mah, wanjh kandibekka bu ngayolyolme yiman kayime ngabengwarr! Birringale bininj birrikelebuk kore kabirriburlumerren, wanjh ngaye warridj kunu ngakelebukmen bu ngaburlumerren.

22 Bedda yiddok Hebrew bininj? Mak ngaye wanjh! Yiddok bedda nawu Israel benkebmawahmeng? Mak ngaye nanu! Yiddok bedda kabirriyime Abraham bu mawah duninjh bedberre? Wanjh ngaye mak! 23 Yiddok bedda kabirrihmarnedurrkmirri nawu Christ? Ngaye warridj, dja ngabenyurrhke kore ngamarnedurrkmirri! Ngaye ngayime bu ngabengwarr bu kuhni ngahyime, dja bonj, kuhni kunwoybuk! Ngaye ngarrurrkmirranj kunrayek minj kunu bedda. Ngaye mak ngarurrkkendi kunwernhkah dja bedda burrkyak, wardi kundjalkudjikenh nuk bokenhkah. Ngaye mak ngakanjbabangni bu ngandihbuni, dja bedda kundjalyahwurd. Ngaye darnkih ngarrowimeninj bu djal kunwernhkah.

24 Kunbidkukudji ngaye kandihkukmorrongi nawu Jews bininj mak thirty nine kunmorninj ngakarrmi kore ngandihwidjbihkeyi. 25 Mak danjbikkah wanjh ngaye ngandibuni kundulk kunkimuk dorrengh. Kunkudjikenh ngaye ngandikodjdoy kunwarddewi bu ngarrowimeninj. Mak danjbikkah bu ngawam kabbala dja nganmarneyibmeng. Kunkudjikenh kunmekbe yimerranj ngaye ngawurlebmi kukakkudji dja kunbarnangarrakudji kore kurrula bu djarreh duninjh kore kukadjid. [Acts 16:22] 26 Ngaye munguyh ngadjalrengehrey kubolkbubuyika dja minj baleh ngadjaldiwirrinj bu kunkuyeng. Ngakuyinjngakmeninj kore manwern mankabomak. Yikahwi wanjh birribang bininj nawu birrideddjdjolkwern wanjh ngandibuyi bu ngarrowimeninj. Yikahwi nawu ngarriredboni, wanjh ngandikoweng dja birridjareni ngandibuyi. Yikahwi bininj nawu minj Jews birridjareni ngandibuyi. Ngaye mak ngawarredongi kore kunred kubolkkihkimuk mak kore kurralk, dja mak kore kurrula. Dja mak ngaye ngahdjalngalkeng kunrayek kore bininj nawu kabirrikurrehkurren bu kabirriyime kabirriwoybukwon Jesus.

27 Dja mak ngaye ngarrurrkmirri munguyh kunrayek dorrengh, dja mak ngangudjwarreminj kore ngahdurrkmirri, dja yikahwi ngaye minj ngakeyuwirrinj. Ngaye yikahwi mak ngamarrwedoweni dja mak ngakombukdoweni, mak kundjalwernhkah bu ngarey manmeyak. Mak ngaye ngabonjdjekdoweni kunmadj yak, dja minj ngakarrmeninj.

28 Dja kunbuyika warridj ngahkarrme. Kunmekbe ngaye munguyh ngangorrkan yiman kundulmuk kore ngabenburrbun nawu yiwarrudj bedberre bininj kore kubolkwern kabirribebbehdi. 29 Bu nakudji kangudjwarremen, wanjh ngaye mak ngabekkarren bu ngangudjyawarren. Bu nawu namarnde duninjh kabidjurrkwon nangale bininj dja kabimarnbun kakurduyime kunwarre, wanjh ngaye mak ngabekkarren ngawernhkangewarremen.

30 Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, wanjh kunu ngaye ngamulewarren bu ngadjalngudjwarrekenh. 31 God kaburrbun ngaye minj ngakurren. Nungka wanjh God dja Kornkumo nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak nungka karriburluburlumen munguyh. 32 Korroko bu ngaye ngahni kunred Damascus, dja nawu governor biwokmarrkmangi nawu King Aretas, wanjh djareni

ngandukkayi ngaye, wanjh nungka benkurrmekurrmeng bininj nawu kabirrihbolknahnan kumekbe kore kubolkkimuk ba bu ngandidarrkidmayi. 33 Dja ngardduk nawu djawirna ngandikoluyhweng ngaye kore basket ngahdahkendi kumekbe kore rurrkni warnamyoy manbu mankimuk. Wanjh kunu ngaye ngabebmeng kore namekbe governor nawu bolkwohrnang kumekbe.

12

Paul yimeng, "Bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngamurrngrayek."
2 Corinthians 12:1-10

1 Ngaye minj ngangurdme kore ngahburlumerren. Bu kuhni wanjh minj njale ngurrimang, dja bonj, ngaye kunu ngayolyolmerren kore nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwong ngaye bu ngabukirrinani dja mak kore nganbukkabukkang. 2 Ngaye ngaburrbun nakudji bininj nawu benebelbmerrinj Christ, nawu wam kaddum kore Heaven duninjh. Wanjh korrokoni bimarnekurduyimerranj yiman fourteen mandjewk. Ngaye minj ngawernhburrbun kunubewu bu kunburrkwi wam dja kunubewu djal kunmalngwi nuye. Nadjalkudji God kaburrbun bu bimarnekurduyimerranj! 3-4 Dja ngaye ngawernhburrbun bu naninjnanu bininj wanjh God bikang kaddum kore kubolkmakkaykenh kabolkngeyyo paradise* God nadjalkudji kaburrbun bu nahni bininj wam kunburrkwi, dja nuk kunmalngwi. Dja ngaleng ngaye ngahburrbun bu nahni bininj bekkang kunwern kunmakmak duninjh. God minj kabibawon bu kabalmulewan kunwern kore bininj bedberre. 5 Kuhni rowk nganmarnekurduyimerranj! Dja ngaye minj ngayeman ngaburlumerren. Ngaye wanjh ngadjalburlumerren bu ngamulewarren kore ngangudjwarrekenh.

6 Dja bu ngaye ngadjareniwirrinj ngaburlumerrimeninj ngayeman, wanjh ngaye kunu minj ngabengwarr, dja kunu ngayolyolmeninj bu djal kunwoybuk. Dja bonj, ngaye wanjh minj ngakurduyolyolmerren bu ngaburlumerren. Ngadjare bininj bu ngandidjalkurdunan dja ngandidjalwokbekkan, dja djal kunmekbekenh ngandiburlume.

7 Wanjh kunu minj ngaye ngawernhburlumerren kore kunmekbe kunmakkaykenh duninjh nganbukkang ngaye, dja God kanngurdkeng bu nungka nganwong kunyid dja nganmarnbom bu yiman kayime ngakanjbabang. Nahni kunyid makka yiman kayime kunwok nuye namarnde munkeweng ngardduk. Bu kunmekbekenh wanjh ngaye minj ngaburlumerrimeninj kore kundjalmak ngahnanikenh. 8 Ngaye danjbikkah ngamarrkdjawam nawu Kawohrnan Rowk bu kamang maninjmanu kunyid ngardduk ba bu ngangehme. 9 Dja bonj, nungka nganmarneyimeng ngaye, "Yidjaldjarenin ngardduk kunmakmak ngaye won bu djalburudjang. Bu ngudda yiwernhngudjwarre, wanjh ngaye ngardduk kundulkarrekimuk won ngudda." Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalwernhmarrmarr bu ngayolyolmerren bu ngangudjwarre bu ngaburlumerren. Kunu Christ kundulkarre nuye kani kore ngaye.

10 Bu kuninjkunukenh ngaye ngamarrmarr kore ngahkarrme kunngudjwarre ngardduk, dja mak kore ngandiwirrihme, dja kore kunrayek nganmarnebebme, dja mak bu bininj ngandiyolyolme bu kunwarre dorrengh, dja ngandinjirrhmiwon, dja mak kore kunwern kunyid ngamang rowk bu kunmekbekenh nganebelbmerrinj nawu Christkenh dja ngamarnedurrkmirri nuye. Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngadjalmurrngrayek.

Paul Kabenmarnedjare Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Corinth
2 Corinthians 12:11-21

11:32 Acts 9:19-25 * **12:3-4** "Paradise" kamenyime God nuye kubolkmakkaykenh. Ngurrina kore Luke 23:43 dja Revelation 2:7.

11 Mah, ngaye ngayolyolmerrinj yiman kayime ngabengwarr, dja njalekenh? Wanjh
ngudda minj kandimarneyimeninj bu kunmak, dja wanjh ngayeman ngayolyolmer-
rinj. Ngudda ngurriyime bu ngaye wanjh ngamarladj yiman yeng ngaye. Dja bonj,
birrimekbe bininj nawu ngurrbenngeybun “Nawu birrikihkimuk apostles!” wanjh
ngaye mak ngarrirohrok! 12 Ngurriburrbu kunwern ngakurduyimi kundulkarre
dorrengh ngudberre kore karridjarrkni. Dja God ngunmarnbom bu ngurrikange-
barrhmeng kore durrkmirranginj kore ngaye. Ngaye minj ngamarrkbaworrinj! Dja
njalekenh minj ngurriburrbun ngaye wanjh apostle duninjh? 13 Ngurriburrbun
kuninjkunu warridj. Yiddok ngurrimak? Dja nuk yiddok bedberre bininj nawu
yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika ngundiyurrhke ngudberre? Dja
mankudji kawohbuyika. Ngaye minj njilngwarrewoyi bu djanwohmeninj ngudberre.
Aba, kandimarnebengmidjda bu kuhnikenh!

14 Ngaye wanjh bolkkime ngamarnburrinj bu balyawoyhyikan ngudberre dan-
jbikkah. Ngaye minj ngadjare bu kandingorrkan bu kandikukwon njalehnjale.
Burrkyak. Ngaye minj ngadjare njale kore ngudda. Ngaye djal ngudda marnedjare
ngudberre, dja ngudda yiman kayime ngardduk wurdwurd. Ngurriburrbun bu
wurdwurd minj kabirrihkarekurrme bu kabindiwon ngalbadjan dja kornkumo.
Dja wanjh bedda ngalbadjan dja kornkumo kabindiwon berrewoneng wurdwurd
nawu njale kabenehkarrme. 15 Wanjh ngaye ngamarrmarr bu won njalehnjale
nawu ngahkarrme ngudberre yiman ngayemandeleng. Ngaye ngarrurrkmirri
ngudberre kaluk bu ngangudjyakworren. Ngaye ngayime bu kunmekbekenh ngaye
wernhmarnedjare ngudberre! Kab ngudda yiddok ngaye kandimarnedjare bu djal
walakkih?

16 Bonj, ngaye minj warrewoyi ngudberre bu djanwohmeninj yiman bu kandingor-
rkani. Dja yikahwi ngurriyime ngaye yimankek koweyi ngudberre, bu ngakurreni
bu darrkidmeyi ngudberre. 17 Burrkyak! Bu ngaye ngabenmunkeweng bininj
bu ngundibidyikarrmeng, yiddok bedda ngundikoweng bu ngundimarnbuyi ngaye
ngandikukwoyi? Burrkyak. 18 Ngaye ngadjawam Titus bu kamre kore ngudda,
dja mak ngamunkeweng nawu ngad karridanginj benemdjarrkwam. Yiddok Titus
ngunkowimeninj ngudberre? Yiddok? Burrkyak. Ngudda ngurriburrbun bu
woybukkih Titus dja ngad ngarrirohrok bu ngarridjarrkdurrkmirranj dja ngarrid-
jarrkkarrme kunmayalikudji.

19 Ngudda nawu karridabbolk ngadberre, wanjh ngaye marnedjare. Yiddok
ngudda ngurriyime bu ngad ngarridjalyolyolmerren ba bu ngarrimakwarren kore
ngudda? Dja burrkyak, ngad kunu ngarriwokdi kore ngarribelbmerrinj nawu Christ,
dja kore God kannan. Ngad wanjh ngarridjare munguyh ngundimurrngrayekwon
ngudberre kore ngarriwokdi dja ngarrikurduyime ngudberre. 20 Nganjilngwarre
bu ngamre karriyawoyhnarren, wardi karribekkarren dja karrinjilngwarreworren.
Wardi karriyimerren bu minj karridjalmak bininj. Dja mak nganjilngwarre bu
yikahwi ngudberre wardi ngurridangwerren, dja nuk ngurrikirnwern, dja nuk
ngurriyidwern. Dja kunubewu ngurriyarlarrkerren, mak bu ngurriyolyolmerren, dja
ngurriburlumerren, dja wardi minj ngurrimarnburren bu mandjadkenh.

21 Yoh. Bu ngamyawoyhdurndeng dja karriyawoyhnarren, wanjh ngamre
kunnjilngwarre dorrengh. Dja ngayime kunu nawu ngardduk God nganmarn-
bun ngayemengalme kore ngudda ngudberre. Ngaye wanjh nganjilngwarre bu
ngabenngalke birriwern bininj kore ngudda nawu kabirriyime kunwarre yiman
kabirrimayaliwarre, dja kabirridjirdmarren bininj dja daluk, dja kabirridjalyo kore
kunwarre duninjh. Dja bu bedda minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyi
kore kunwarrekenh wanjh kunu ngaye ngayemengalme.

13

Paul Benbengdayhkeng
2 Corinthians 13:1-10

1 Ngaye wanjh ngamre bu danjbikkah yikan ngudberre. Ngadjare ngurriyingk-
ihburrbun kuhni bu kabimbuyindi, “Bu benebokenh dja nuk birridanjbik bininj
kabirribebbehyolyolme bu kundjalkudji birrikurdunang, wanjh karrbenwoybuk-
won.” [Deuteronomy 19:15] 2 Kunmekbe bolkyimi bu ngaye ngamwam bokenhkah
ngudberre, wanjh ngayingkihbengdayhkeng ngudberre kore ngudberre bininjkenh
nawu kunwarre birrikurduyimi. Dja wanjh bolkkime ngaye ngayawoyhbengdayhke
bu ngahdi djarreh. Kuhni ngayime, bu bolkkime ngamdurndeng wanjh kunukka
minj mak ngaye ngabenmarnekelkdan bininj nawu kunwarre birrikurduyimi bu
kunkare, dja mak birribuyika nawu kabirridjalkurduyime kunwarre bu bolkkime.
3 Yiddok ngudda ngurridjare ngurriwoybukwon bu Christ nganmarnewokdi ngaye
ba bu ngaye marneyime nuye kunwok? Wanjh ngaye woybukkih ngayime nawu
nungka minj kangudjyawarren bu ngundjadme ngudberre, dja nungka nawu
nawernhdulkarrekimuk duninjh kore ngudberre. 4 Ngurriburrbun bu Christ nungka
ngudjyawarrinj bu birribom kore kundulk cross, dja wanjh bolkkime kahdarrkid kore
God nuye kundulkarre. Wanjh karohrok bu ngad ngarringudjwarre yiman Christ
nawu ngarribelbmerrinj, dja wanjh ngad kunu ngarridjarrkmimbiminj Christ, kore
God nuye kundulkarre ba bu ngundimarnedurrkmirri ngudberre.
5 Wanjh kab ngudman ngurrikangenarrimen bu yiman ngurrikangewoybuk nawu
Christ. Ngurrirohrokmerrimen. Ngudda wanjh ngurriburrbu woybukkih bu Christ
Jesus kahni kore kukange ngudberre. Dja med, yiddok ngurrikurrinj? Ngaye
ngayingkihbengkan bu Christ kahdi kukange ngudberre. 6 Dja ngad warridj, bu
ngudda kandirohrokme wanjh ngurriburrbun bu woybukkih Christ Jesus kahdi
kore kukange ngadberre warridj, dja minj ngarrikurren. 7 Bolkkime ngad wanjh
ngarrimarnedi yiwarrudj dja ngarridjawan God ba bu minj ngudda kunwarre
ngurrikurduyime. Kuhni minj kuninjkunukenh bu bininj kandimakwan ngadberre,
dja bonj, minj kunkimuk. Dja bu bininj kabirriyime yimankek ngarribarabom, wanjh
bonj, ngad kunu ngarridjaldjare bu ngudda minj ngurribarabun, dja ngurridjalkur-
duyime kunmak. 8 Dja ngad minj ngarriwokwe kore kunwoybuk dja wanjh ngarrid-
jalkurduyime kore kunwoybuk kayime. 9 Bu ngudda yiman ngurrimurrngrayek dja
ngad ngarridjalngudjyawarren, wanjh bonj, ngarridjalmarrmarr. Wanjh kunukka
ngundimarnedi yiwarrudj ngudda ba bu ngurriwernhmakmen kore God.
10 Ngaye ngayingkihbimbun nahni djurra ngudberre kondah, kore ngahni djarreh.
Ngakarrme kundulkarre kore nawu Kawohrnan Rowk nganwong, dja ngadjare
ngurriyingkihmarnburren ba bu ngamre yikan ngudberre bu djal kamak rowk,
dja minj ngayiddung ngudberre dja minj mak ngarrangrayek bu nan ngudberre.
Ngurriburrbun nawu Kawohrnan Rowk nganwong mahni manbu kundulkarre bu
ngarrurrkmirrikenh nuye ba bu murrngrayekwon ngudberre, dja minj ngadjare
kukwarrhke ngudberre bu ngurrimankan.

Paul Benmarneyimeng Bobo
2 Corinthians 13:11-14

11 Nawu karridanginj, ngaye wanjh woknan bu bobo marneyime ngudberre.
Wardi ngurrirohrokmen bu ngurridjalkurduyimen kunmak rowk ngurriyakwon.
Dja kandiwokmang kore ngaye bengdayhkeng dja marrkdjawam ngudberre. Ngad-
jare ngurridjarrkmayalikudjinin mak kunmodmikenh dorrengh bu ngurridjarrknin.
Wanjh God nawu ngunwon nuye kunmodmikenh, dja nawu ngundjalmarnedjare,
wanjh ngurridjarrkdi munguyh. 12 Ngurribunjhmarrimen bu djal kunmakkenh
kore ngurrimirndemornnamerren. 13 Nahni nawu God nuye birriwarlahkenh

bininj wanjh ngundibalmarnemunkewe kunwok kunmak ngudberre. 14 Ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkongibun munguyh, dja mak God ngunmarnedjarenin, dja mak Namalngmakkaykenh ngurridjarrkdin ngudberre rowk.

Galatians

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra
Galatians 1:1-5

1-2 Ngaye Paul ngarrihdjarrkdi nawu karridangerrinj kore kondah. Ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu ngurrihre Yiwarrudj kore kunred Galatia. Ngaye nawu ngayimerranj nawu apostle nawu nungan God nganmunkeweng. Minj nangale bininj nganwoyi mahni kore ngahdurrkmirri, djal nungan God nganmarnbom ngamarnedurrkmirri. Jesus Christ dja mak God nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh, wanjh benemekbe benebokenh wanjh ngandimunkeweng ngaye.
3 Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun ngudberre dja mak biwon kunmodmikenh.
4 Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng bu ngadkenh kunwarre kadberre ba bu kanngehke kadberre kore kondanjkunu kore kubolkwarre duninjh bolkkime kunred karrihni. Kuhni wanjh God nawu Ngabbard djareminj bu djalkurduyimeng. 5 Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karridjalburluburlumen nungka bu djalmunguyh munguyh. Kuhni woybukkih.

Ngaye Nganjilngwarreminj Duninjh Bu Ngudda Ngurriwokmey Manbuyika Kunwok!
Galatians 1:6-10

6 Ngaye wobekkang kore ngudda ngurridjalbawong God, wanjh ngakangebarrhmeng, dja ngadjalnjilngwarreminj duninjh! Nawu God ngunkayhmeng kore Christ nungan ngunkongibom ngudberre, dja wanjh njalekenh bolkkime ngurridjalbawong bu kundedjdjumbungkenh ngudda ngurriyarlarrmerrinj nuye, dja manbu ngurrihwoybukwon manbuyika kunwok kore ngudda yimankek ngurriyime kunwok manbuyika manmak? 7 Kunukka wanjh kundjalwid. Makka kunwok kunmak nuye Christ, wanjh mandjalkudjiwi kahdi manbu Christkenh nuye.
Dja ngaleng yikahwi birribuyika bininj nawu bedda ngundikangewarrewon, wanjh kabirridjare kabirriborledke dja kabirriwarrewon manbu manmakkaykenh kunwok nuye Christ.
8 Kunwok manmak duninjh manbu Jesuskenh, wanjh mandjalkudji. Kandibekka, bu ngaye kore ngarredjingmayi ngamulewayi mankarre manbuyika kunwok bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God kunukka nganwirrihme dja ngandjalkukburriwe munguyh. Dja mak yiman nawu angel kamre kore heavenbeh bu kamulewan kunwok manbu mankarrebuyika bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God namekbe kabiwirrihme dja kabikukburriwe munguyh! 9 Dja bolkkime ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kore ngaye kerrngehkenh marneyimeng, nangale nawu kahmulewan yimankek manbuyika kunwok manmak duninjh bu Jesuskenh, manbu minj karohrok kore ngudman ngokko ngurriwoybukwong, wanjh ngadjare God kabirrung nawu namekbe bininj dja kabibularrbun bu munguyh.
10 Wanjh kandimarneyimen ngudda kore Galatia ngurrihni. Yiddok ngaye ngadjare bininj ngandiburlume ngaye? Burrkyak, ngadjaldjare ngaye ngamarnbun bu God kanjilngmak, dja bininj nakka burrkyak. Bu ngadjareniwirrinj yiman bininj ngandimarnedjareniwirrinj ngaye, wanjh ngaye kunukka minj ngamarnedurrkmirriwirrinj nuye nawu Christ yiman nganbongkarrme.

Paul yimeng, "Jesus wanjh ngankangeborledkeng dja mak ngankayhmeng."
Galatians 1:11-24

11 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu manmekbe manu manmakkaykenh kunwok ngaweykang ngudberre, wanjh minj bininj bedda

birrimarnbuyinj. 12 Minj nangale bininj nganwoyi manmekbe kunwok. Minj nangale
bininj nganbukkayi. Dja Jesus Christ nungan naweleng nganbukkang ngaye bu
kanmarnekukbukkarrinj.
13 Kunubewu kandiwobekkang bu ngayekenh. Ngaye wanjh Jew duninjh bin-
inj. Ngaye wanjh munguyh ngabendjaldungi God nuye bininj kore yiwarrudj
birridi. Dja mak ngadjaldjareni ngabenbuyi ngabenkukyakwoyi rowk. 14 Ngaye
ngawernhmarnedjareni mankarre manbu ngardduk Mawahmawah bedberreni, dja
ngabenyurrhkeyi birribuyika Jews nawu ngardduk ngarridabbolk nawu ngaye
ngadjalwernhwoybukwoni kore mankarre bedberre.
15 Dja God nungka nadjalmakni, dja ngankayhmeng ngaye. Nungka nganyingk-
ihmarnekarremarnbom ngaye korrokoni, kore ngahni ngalbu ngalbadjan ngardduk
kuwalirrng ngarre. 16 Wanjh God djareminj nganbukkang nuye beywurd, ba
bu ngabenmarneyime bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye minj nangale
nganewokdiwirrinj nawu bininj bu kunmekbekenh. 17 Dja ngaye minj mak
ngabidbuyinj kore Jerusalem bu ngabennayi birrimekbe bininj nawu birriyungkini
apostles birrihyimi rerre ngaye ngabalyimerranj. Dja kundjalburrikudji ngaye
ngawam kore kunbolk ngarre Arabia, dja wanjh rerre ngabaldurndi kore kunred
Damascus.
18 Wanjh kumekbeni bu mandjewk danjbik burnbom, ngaye ngabidbom karrkad-
kah kore Jerusalem wanjh kumekbe nganewokdanginj nawu Peter*, dja ngayerrkang
waken djandi bokenh† kore nungka. 19 Ngaye minj nganewokdiwirrinj nangale
nabuyika nawu apostles, dja nadjalkudji nawu James, nawu benedanginj Jesus nawu
Kawohrnan Rowk. 20 Kandibekka! God nungka nganhburrbun bolkkime ngaye minj
ngakurren bu ngahbimbun nahni djurra, kore kuhni bu kunwoybuk.
21 Wanjh yerre ngawam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Syria dja mak kunbolk
Cilicia. 22 Nawu yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred Judea nawu birriraworrinj
nawu Christ, wanjh bedda minj ngandibangmekukburrbuyinj ngaye. 23 Dja kunu
ngandidjalwobekkani kore bininj ngandimulewani, birriyimi, “Nungka bu korroko
kankadjungi dja kanbuni kadberre munguyh, wanjh bolkkime kahweykan kunwok
dja mak kabenhmarneyime bininj ba bu kabirriwoybukwon! Korrokoni nahninjanu
bininj kanhwidnani ngad nawu karriwoybukwon Jesus!” 24 Wanjh kumekbekenh
kunu bedda birridjalburlumeng God bu ngayekenh ngardduk.

2

Nawu Birribuyika Apostles Wanjh Birrikimey Paul
Galatians 2:1-10

1 Bu fourteen mandjewk yimerranj, ngaye ngayawoyhbidbom karrkadkah kore
kunred Jerusalem, bu Barnabas dorrengh. Dja mak nawu Titus nganekimey bu
ngarridjarrkwam. 2 God nganbukkang nuye kunmayali, bu kunmekbekenh ngaye
ngawam kore kaddum kunred Jerusalem, bu ngaye ngamulewarrinj bedberre.
Ngadjareni ngabenbukkayi kunwok manmak manbu ngabenmarneyime bu bolkkime
bininj nawu minj Jews. Ngahkarrmi kunwok bu ngarriwokdanginj birrimekbe
nawu ngaye ngahburrbuni kore bedda kabirrihwohrnan kore ngarre Yiwarrud-
jkenh. Ngaye yiman manmolk rerrih ngabenmarneyimi kore ngahburrbuni, ba
bu bedda ngandimarneyimeninj kunubewu bu ngahyimeninj yimankek kunwarre
ngahkurduyimeninj. 3 Kaluk birrimekbe nawu bininj minj ngandidjadmeninj ngaye.
Burrkyak. Nakka Titus dorrengh nganehdjarrkrey ngaye, nawu nungka Greekni dja
mak minj lakkayenniwirrinj, dja bedda minj birridjirrkkayinj bu birrilakkayenwoyi.

---

* **1:18** Peter kangeyrohrok Cephas. † **1:18** Kore Greek kayime, “fifteen kunbarnangarra”.

4 Ngarriyolyolmi kunmekbe bu kuninjkunukenh yikahwi bininj nawu birrih-
molkngimi birrihbekkani kunwok kore ngarrihwokdi. Nawu bedda yimankek
birriyimi bu ngarridjarrkwoybukwoni. Kaluk bedda birridjaldjareni birringalke-
meninj kore ngarribukkarren bu Christ Jesuskenh, kore nungka kanyerrkkeng
kadberre kore karrihbongdi. Dja nahni bininj yimankek kandiyawoyhmarnbuyi
ngarriyawoyhbongdi yerrih, yiman karrbenmarnedurrkmirrikenh. 5 Dja ngad minj
ngarrikurduyimeninj kore bedda birridjaldjareni birriwokkurrmerrinj. Minj bu
kundedjdjumbungkenh diwirrinj. Burrkyak, dja ngaye ngadjareni bu ngudda
ngurridjalkarrmeninj manmekbe manmakkaykenh kunwok manbu manwoybuk
duninjh.

6 Kaluk ngaye ngabenmarnewokdanginj nawu kunubewu birriwohrnawohrnani
kore yiwarrudjkenh. Ngaye minj ngawernhburrbun bu bedda kunubewu bir-
ringeykimukni dja mak kunubewu burrkyak. Bonj, dja ngaye minj nganjilng-
warreniwirrinj. God kandjaldjadme ngad nawu bininj bu karrirohrok rowk kore
nungka kankangenan, dja yuwn bu kandjadme kore bininj kandinan kurobbe. Kaluk
birrimekbe bininj minj bedda mak ngandiwoyinj manbu mankarre mankerrnge.
7 Bedda wanjh birridjalnjilngmakni ngardduk. Bedda birriburrkburrkbekkang bu
God nganwong manmakkaykenh kunwok bu ngabenmarneyime bininj bedberre
nawu minj bedda Jews. Kuhni karohrok, yiman kayime God biwong Peter
bu benmarneyimi nawu Jews bininj, nawu birrilakkayen rowk. 8 Kaluk God
bimarnedurrkmirranginj Peter bu nungka yimi apostle bedberre nawu birrilakkayen
bininj. Wanjh kadjalrohrok nawu God karrurrkmirri kore ngaye warridj, nawu
apostle bedberre bininj nawu bedda minj Jews.

9 Kunmekbekenh birrimekbe birridanjbik bininj nawu James, Cephas nawu Peter,
dja John, dja mak bininj rowk birrihyimi bu bedda wanjh birriwohrnani kore
yiwarrudjkenh, kunu wanjh birriburrkburrkbekkang bu God nungka nganmarnekur-
duyimeng kunmak dja nganwong manmakkaykenh bu ngahdurrkmirri nuye. Wanjh
bedda birribidwayhmeng kunbidkun kore Barnabas dja ngaye, wanjh ngarridjar-
rkraworrinj bu ngarrikudjihminj. Dja warridj ngarridjarrkwokmarnburrinj bedda
dja ngad ba bu ngarrire ngarrbenyikan bininj nawu bedda minj Jews, dja bedman
kabindiyikan bininj nawu birrilakkayen. 10 Bedda kandidjaldjawam ngadberre
kundjalkudji nawu bedda ngandimarnedjareni bu ngarrbennahnan nawu minj
birrikuken bininj bedberre. Ngaye mak ngaweleng ngadjareminj bu kunmekbe
ngakurduyimeninj.

Ngaye Ngadjalkukyolyolmeng Nawu Cephas Peter
Galatians 2:11-14

11 Kumekbe ngarriwam kunred Antioch kore ngarrihdjarrkni, wanjh kumbebmeng
Cephas nawu Peter. Nungka kurduyimeng kunbuyika kore nungan burrbuni.
Wanjh ngaye ngamarneyimeng kore kurobbe bu nungka warreworrinj. 12 Kaluk
bu kerrngehkenhni nungka birriraworrinj bininj nawu minj Jews dja birridjar-
rknguni manme. Wanjh kalukburrk yikahwi bininj birrimbebmeng nawu James
benmunkeweng, nawu birridjareni bindilakkayenwoyi bininj rowk. Cephas ben-
marnekeleni, dja wanjh kunu bendjalbawong bininj nawu minj bedda Jews, dja minj
mak birriyawoyhraworrimeninj. 13 Birribadbuyika nawu bedda Jews bininj wanjh
birriraworrinj Cephas dorrengh, dja bindibawong rowk bininj nawu bedda minj Jews.
Wanjh minj kunmakniwirrinj. Bedda birrikurreni rowk. Wanjh birribaldjurrkwong
nawu Barnabas bu benkadjuy kore birriraworrinj Peter dorrengh.

14 Ngaye ngabennang bu birrihyimi. Dja bu ngayeman ngaburrbuni kore bedda
birribawong manbu manmakkaykenh dja manwoybuk kunwok. Wanjh ngaye
ngamarneyimeng mandjad Peter kore kumirrk bedberre nawu birribuyika bininj,

bu ngamarneyimeng, “Ngudda bininj nawu Jew duninjh, dja kondah ngudda yikurduyimeng ngudda yiman kayime bininj nawu minj bedda Jews bu ngurrirawor-rinj. Dja bolkkime njalekenh ngudda wanjh yimayaliborledkerrinj dja yidjareminj yibendjirrkkang bininj nawu minj bedda Jews bu kabirrihkurduyime yiman Jews rerrih?” Kunmekbe wanjh ngaye ngadjalmarneyimeng Cephas.

Bu Ngahdjalmulewan Christ Nawu Doweng Kadberre
Galatians 2:15-21

15 Ngad bininj nawu ngarridanginj Jews, wanjh ngarrbenmarneyime birribuyika
bininj, nawu minj bedda Jews, bu bedda birridjalwarre dja mak kabirribakke
God nuye mankarre. 16 Dja med rerrih! Ngad bolkkime karriburrbun bu God
nungka kanmakwan ngad bininj rowk bu karriwernhwoybukwon Jesus Christ. Yuwn
bu God kabimakwan bininj nawu kunubewu kayime, “Ngaye ngawokmarrkmang
God munguyh, minj ngabakkemeninj mankarre nuye God.” Ngad wanjh ngokko
karriwoybukwong Jesus Christ dja karrihmunkekadjung. Kunu wanjh God kanyime,
“Ngudda nawu ngurrimak bininj kunmekbekenh bu ngurrihwoybukwon Christ.”
Minj karriburlumerren bu kumekbekenh karriyime kore God nuye, bu karriyime,
“Ngad ngarridjalkurduyimeng kore mankarre kabimbuyindi, dja mak minj ngarrib-
akkemeninj mankarre ke.” Bu nangale bininj kayime kunmekbe, wanjh minj God
nakka kabimakwan.
17 Yoh, woybukkih, karriwoybukwon Christ ba bu God kanmakwan. Ngad wanjh
karrikurduyimi kunwarre, dja mak karridjalkurduyime kunwarre. Yiddok Christ
nakka kadjare bu kunwarrekenh karriyime? Burrkyak!
18 Bu nangale bininj karrurndeng kore karohrokme bu kadjalwokmarrkmang
God nuye mankarre rowk, wanjh nakka kawarreworren, dja mak bonj, nungka
kadjalbakbakke. 19-20 Minj mak karriyawoyhdurndeng kumekbe kore mankarre
manbu korroko karribakkeng rowk, wanjh kunmekbekenh kunu karrimalngdoweng.
Dja wanjh bolkkime ngad wanjh karridjaldarrkiddi kore God nungan kadjare.

Ngaye nawu yiman nganedjarrkdoweng Christ dorrengh kore kundulk cross.
Ngaye minj ngadjaldarrkid bu ngayeman. Dja nungka bolkkime wanjh kahni
kore kukange ngardduk. Ngaye munguyh ngadjalwoybukwon God nuye beywurd
nawu nganmarnedjareminj dja kanjkurrmerrinj bu doweng ngayekenh ngardduk.
Kunmekbe kunu ngaye ngarrarrkid kore kunburrk ngardduk bu kondanjkunukenh
kurorre.
21 God kandjalkongibun dja kandjalmarneyime kunmak bu munguyh munguyh.
Minj ngad karringehkerren bu kunmak karrikurduyimeninj. Bu ngad karringehk-
errimeninj, dja mak bu karrimarnburrimeninj wanjh njalekenh Christ kanmarne-
doweng? Yiddok bu djalburudjang nungka doweng? Burrkyak, mankarre minj
kanngehke kadberre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye minj ngadjalburriwe Christ
nuye.

3

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mandjad
Galatians 3:1-5

1 Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galatia, yiddok ngudda ngurribengwar-
rminj nuk! Ngudda nawu nuk ngurriwobekkang dja mak wanjh ngurriburrbuyi
kunwoybuk bu nawu Jesus Christ kukbarndanginj kore cross kundulk. Dja bolkkime
minj ngurriwernhburrbun, yiman kayime marrkidjbu nawu ngunkodjkulubuyika-
wong ngudberre! 2 Wardi kandidjalmarneyimen kundjalkudjikenh. Baleh bolkyimi
ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh? Yiddok ngudda ngurrimarrkmangi rowk
manbu mankarrewern? Burrkyak, dja ngaleng wanjh ngurridjalwohwoybukwoni

kore ngurrihbekkani. 3 Dja wanjh njalekenh bolkkime ngurribengwarreworreni?
Kore kerrngehkenhni bu ngurridedjingmey kamak rowk kore Namalngmakkaykenh
dorrengh. Dja njalekenh bolkkime ngudda ngurridjare yimankek ngurrimarnburren
ngudmandeleng kore God kayime ngudda ngurrimak? Kunukka wanjh kadjalkar-
reyak.
4 Ngudda ngurrihkarrmi kunwern kunyid. Yiddok minj ngurriwernhburrbuyi bu
kunu burudjang? Yuwn bu kuhni ngurriwarrawarrhke rowk. 5 Ngurridjalburrbu God
nungka ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh nawu kahkurduyime kunmak-
mak kundulkarre dorrengh ngudberre. Njalekenh nungka kuhni kurdukurduyimi
ngudberre? Yiddok ngudda ngurrimarrkmey rowk manu mankarre? Burrkyak,
ngudda ngurridjalwoybukwong manmekbe kunwok kore ngurribekkani.

Ngudda Ngurringunjdjika Nawu Abraham
Galatians 3:6-9

6 Mah wanjh, ngurriburrbu kore bimbuyindanj djurra bu Abrahamkenh kore
kabimbuyindi, kayime, “Abraham nungka biwoybukwong God. Wanjh kunu God
yimeng nungka namak bininj”. [Genesis 15:6] 7 Kunmekbe kunu wanjh bolkkime
ngurriburrbun nawu bininj kabirriwoybukwon God, nanu wanjh Abraham nuye
wurdwurd. 8 Ngokko kore Bible kandjalyingkihbengdayhkeng kadberre korroko
kore God nungan kayime nawu bininj minj bedda Jews, nakka wanjh birrimak
kore nungka bu bedda karriwoybukwon God. Kunmekbekenh kunu God bi-
marnemulewam manbu manmakkaykenh kunwok kore Abrahamkenh. Nungka
yimeng, “Ngaye marnbun ngudda kunu ngaye kore ngakurduyime kunmakkaykenh
nawu birridjalwern rowk bininj bedberre nawu bedda minj Jews.” [Genesis 12:3]
9 Kaluk Abraham biwoybukwoni God dja nungan God bidjalmarnekurduyimeng
kunmak. Dja wanjh kadjalkudjiwi kunmekbe bu karohrok bolkkime. Bu nangale
bininj kabiwoybukwon God, wanjh kunu God kabimarneyime kunmak nunganwali
yiman bimarneyimeng Abraham nawu biwoybukwong God.

Bu Nangale Kabiwoybukwon God, Wanjh Kunu God Kabimarneyime Namak Dja Kabimimbiwon
Galatians 3:10-14

10 Kuhni kunbuyika marneyime ngudberre. Bu nangale bininj kadjare kamarn-
burren nungandeleng namak bininj kore yimankek kawokmarrkmang God nuye
mankarre, wanjh kadjalbarabun, dja kadjalkarrewarre. Kore kabimbuyindi bu
kayime, “Bininj nawu minj munguyh kamarrkmang mankarre rowk manbu kabimdi
kore djurra mankarre, wanjh kunukka God kabiwarrewan namekbe bininj dja
minj kabimakwan.” [Deuteronomy 27:26] 11 Dja wanjh bolkkime ngurriburrbun,
minj nangale bininj kadjalwokmarrkmang rowk manmekbe mankarre ba bu God
kabimakwan. Bu kunmekbekenh kunu, kore karribimngeybun kore kayime,
“Bu nangale kabiwoybukwon God, kunu wanjh God kayime nungka namak dja
kadjalmimbi.” [Habakkuk 2:4]
12 Adju, bu ngurridjare ngurrinjilngmarnbun God, baleh ngurrikurduyime? Ngur-
riburrbun kore kabimbuyindi, kayime, “Bu bininj kamarrkmang munguyh God nuye
mankarre, wanjh kunmekbekenh kunu kadjalmimbi.” [Leviticus 18:5]. Kaluk ngad
bininj minj karriwernhmarrkmang rowk, dja ngaleng karridjalbakke mankarre nuye
nawu God. Dja nungka wanjh kadjare bu karridjalwoybukwon. 13 Christ nawu
kanngehkeng kadberre. Kanbebkeng kore mankarre yiman kanbongkarrmeng kore
kundowikenh ngarre. Bu nungan naweleng kanjkurrmerrinj, ba God nungan birruy,
dja wanjh biwarrewam nawu Christ, wanjh kunu kanmakwam kadberre. Kumek-
bekenh kunu kabimbuyindi kore kayime, “Nangale nawu kabirrikukbarnname

kore kundulk, wanjh God kabidjadme namekbe bininj dja mak kabidjalwarrewan.” [Deuteronomy 21:23].

14 Kuhni wanjh Christ Jesus kurduyimeng kadberre, ba bu kunwok manmak nuye God biyingkihmarnewokkurrmerrinj nawu Abraham, ba bu kawoybukkenhdangen, bu God nungka kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu minj bedda Jews karohrok kore bimarnekurduyimi Abraham. Wanjh bolkkime bu karridjal-woybukwon Christ, wanjh kunu karrimang nuye Namalngmakkaykenh nawu God korroko kanyingkihberrebbom kadberre.

Bu God Kanmarnewokkurrmerrinj Kadberre
Galatians 3:15-18

15 Ngudda nawu karridangerrinj ngardduk! Ngaye ngayolyolme mandjad ngud-berre ba bu ngurriburrkburrkbekkan. Ngurriburrbun bu bininj kabimbun wanjh kangeybimburren ba bu yehyeng nuye wanjh kabiwon nabuyika. Wanjh minj nan-gale bininj kamre kaborledke manmekbe kunngey nuye kore kabimbuyindi, dja mak minj kabimbun kunbuyika. 16 Kundjalmekbe karohrok kore God wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham, dja yimeng nungan bu kaluk kunmak kabimarnekurduyime nuye nakudji nawu Abraham kaluk kabikebmawahme. Minj mak benbalyoly-olmeninj nawu birriwern bininj. Nungka bihdjalyolyolmi nakudji bininj nawu Christ.* 17 Dja marneyime ngudberre bu God kanyingkihberrebbom kunyungkih bu wokkurrmerrinj nungan naweleng bu kerrngehkenhni. Kaluk yerrekah, yerre 430 mandjewk, nungka kanwong manmekbe mankarre. [Exodus 12:40] Maninjmanu mankarre minj bularrbuyi God nuye kunwok kore korroko kanberrebbom. Wanjh mahni kunwok nuye kadjaldi munguyh.

18 God minj yimeninj, “Ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabir-rihkarrme ngardduk mankarre.” Burrkyak! God nawu djalmimkongiwernni, wanjh kunmekbekenh bimarnewokkurrmerrinj Abraham bu kaluk bimarnekurduyimi bu kunmakkenh.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre.
Galatians 3:19-22

19 Njalekenh God kanwong kadberre mankarre? Nungka kunmekbe kurduyimeng ba bu ngad karriburrburren bu woybukkih ngad karriwarre bininj. Dja wanjh manmekbe mankarre djalwam, yakminj bu Christ kumwam. Nungka wanjh nadjalkudji namekbe nawu God bihmulewani bu nungka biberrebbom Abraham. Kaluk nawu angels birriwong Moses manbu kanwong mankarre kadberre ngad. Nungka yiman kayime dingihdi kore kubulkayh ngad dja mak God. 20 Kaluk bininj nawu kubulkayh kahdi, wanjh kabenebidyikarrme bokenh, dja minj nadjalkudji kabimarnedurrkmirri. Dja ngaleng God nadjalkudji nungan naweleng, dja minj nangale bininj nadjalmak bu kahdi kubulkayh kore God dja ngad.

21 Kaluk yiddok manmekbe mankarre kabiwokburriwe manbu kunwok kore God kanberrebbom? Burrkyak wanjh! Kunukka minj woybukkih. Bu man-mekbe mankarre kanmarnbuyi karridarrkidmeninj, wanjh kunukka God kanmar-neyimeninj, “Ngudda ngurrimak bininj.” Dja bonj, manmekbe mankarre minj kandarrkidwoyi kadberre. 22 Dja kore Bible kahyime ngad minj karrimarrkmayi manbu mankarre nuye God, dja makka kunwarre kanhbongkarrme kadberre kar-riwarlahkenh bininj rowk. Kunmekbekenh kunu nungan God kanmarnekurduyime kadberre kore wokkurrmerrinj bu kanberrebbom bu ngad karridjalwoybukwon nawu Jesus Christ.

---

* **3:16** Genesis 12:7

Manbu Mankarre Kankan Kore Christ.
Galatians 3:23-25

23 Bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus. Dja bu kunyungkih, manbu mankarre
yiman kanbongkarrmi, dja mak yiman karrihbongdi prison yerrih. Kaluk God
kanbukkang kadberre bu ngad wanjh karridjalwoybukwon nungka. 24 God kan-
marnekurrmeng nuye mankarre ba bu kankan kore Christ, ba bu karriwoybukwon
nungka, wanjh God kayime ngad karrimak bu kunmekbekenh. 25 Korroko bu
manmekbe mankarre kannahnani kadberre yiman kayime ngad wurduhwurdwurd
yerreh. Dja bolkkime ngad karrihwoybukwon Jesus, wanjh manmekbe manbu
mankare minj kanyawoyhnahnan.

Ngad Karriraworrinj Rowk kore Christ, dja wanjh God Kandjarrkbornang Kadberre Rowk.
Galatians 3:26-29

26 Mah, wanjh bolkkime ngudda nawu ngurriwoybukwong Christ Jesus, wanjh
ngurriyimerranj God nuye bebeywurd. 27 Bu ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore
Christ, wanjh ngudda yiman ngurriraworrinj nawu Christ dja wanjh ngudda
ngurriyimerranj yiman nungka. 28 Kaluk bolkkime ngudda ngurridjalraworrinj rowk
kore Christ, yiman kayime ngudda ngurrirohrok. Kunukka bonj, minj munguyh
ngurridjalbebbehdi bu yikahwi ngudda nawu Jew dja Greek, yikahwi ngudda
nawu ngurribongdi dja nawu ngurribongyerrkmeng, dja mak minj yikahwi ngudda
binihbininj dja daluhdaluk. 29 Dja mak kunbadbuyika. Wanjh ngudda Christ nuye
bininj dja ngudda ngurriyimerranj Abraham nuye Mawahmawah warridj. Wanjh
kunu God ngunwon ngudda warridj namekbe nawu namakkaykenh nawu nungka
biberrebbom kore Abraham.

4

Bolkkime Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God
Galatians 4:1-7

1 Ngurridjalburrbu kuhni. Yiman bininj kabenberrebbun bu kabenwon nuye
wurdwurd kunbolk ba kabirribolkkarrme yerrekah bu kabirridjordmen. Wanjh
woybukkih bedda kaluk kabirrimang, dja med, bu kabirridjalyahwurd, wanjh
minj kabirribangmewohrnan. Bedda yiman kabirrirohrok birribuyika bininj nawu
kabindimarnedurrkmirri nawu kornkumo bedberre. 2 Bedda wanjh kabindimarrk-
mang dabborrabbolk nawu bedberre kabindinahnan. Bedda kunu kabirridjalmad-
bun kaluk yerrekah bu kabirridabbolkmen kore nungan kornkumo bedberre yingk-
ihwokkurrmerrinj. 3 Kadjalrohrok kadberre. Korroko ngad wanjh yiman wurdwurd
rerrih dja nawu namalngwarrewarre nawu bedda kabirriwohrnan kondanjkunu
kurorre, wanjh karrbenwokmarrkmangi kore kandihbongkarrmi kadberre.

4 Ngad kumekbe karridjarrkdi. Bu yerrekah bolkyimerranj, God bimmunkeweng
nuye beywurd. Nungka nawu biyawmey ngalbadjan, dja mak nungka djordminj
dja mak marrkmangi manmekbe mankarre warridj. 5 Nungka kumwam bu
kanyerrkkeng kadberre kore karribongdi ngarre, ba bu ngad karriyimerranj God
nuye wurdwurd duninjh, dja mak karrimang namekbe nawu kanberrebbom.

6 Mah. Wanjh bolkkime ngudda nuye wurdwurd. God nungka bimunkeweng
Beywurd nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka kumwam ngimeng kore kukange
kadberre, dja mak kanmarnbun karrikayhme God nawu Kornkumo kadberre, bu
karriyime, “Abba!”* 7 Ngudda minj mak ngurriyawoyhbongdi kore ngurrimarnedur-
rkmirri yiman slaves munguyh. Djal burrkyak. Bolkkime ngudda ngurriyimerranj

* **4:6** Nawu Aramaic kundjen birriwokdi, wanjh Abba kamenyime, “Ngabba!”

nuye wurdwurd duninjh. Dja kunu nungka ngunwon ngudberre nadjalwern nawu nungka korroko ngunyingkihberrebbom.

Ngaye Nganjilngwarreminj Ngudberre
Galatians 4:8-20

8 Korroko bu ngudda minj ngurriburrbuyi God, ngudda nawu kunrayek ngurrbenmarnedurrkmirri bedberre nawu birridjalwern namarnde nawu bedda minj kabirrihdarrkid duninjh yiman God. 9 Dja bolkkime ngudda ngurriburrbun God. Dja kunbuyika mak, ngayime God nungka ngunburrbun ngudberre! Dja kunu njalekenh ngudda ngurridjare ngurriyawoyhdurndeng kumekbe kore kunmayali kunwarrekenh manbu manngudjwarre duninjh dja minj njale mak ngunwon. Yiddok ngurridjare ngurrikurrmerren kumekbe kore ngurriyawoyhbongdikenh? 10 Njalekenh ngurrihkadjung bedberre mandjamunkenh benbekadkenh dja dirdkenh, dja yiman kudjewkkenh, dja yekkekenh dja mak njalehnjalekenh? 11 Ngaye ngahnjilngwarre dja ngakele ngudberre, bu kunubewu ngaye ngahdjaldurrkmirri bu djalburudjang kunrayek bu nguddakenh ngudberre!

12 Nawu karridangerrinj, ngaye woybukkih djaldjawahdjawan ngudda bu bolkkime, dja mak manjbun dorrengh ngudberre, kandingunjdjika ngaye. Korroko bu ngaye karridjarrkni ngaye dorrengh ngarohrokni bu ngayimerrangimeninj yiman ngudda rerrih. Dja ngudda minj kunwarre kandimarneyimeninj bu kunmekbeni. 13 Ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngaye ngayolyolmi ngudberre, ngaye woybukkih ngarroweni dja kunmekbekenh kunu karridjarrkni kore ngudda dorrengh, dja mak ngaye bengdayhkeng kunwok kunmak ngudberre. 14 Ngaye ngahburrbuni ngudda yimankek kandihwidnani ngaye bu kunmekbekenh ngarrulkkihyoy, dja ngudda minj kandiyolyolmeninj bu kunyid dorrengh, bu kandikukwemeninj kuberrk. Dja burrkyakni. Ngudda kandikimangi ngaye yiman nawu kayime ngaye angel nawu Godbeh, dja mak kandikimey ngaye yiman Jesus Christ nungan naweleng!

15 Wanjh bolkkime, njalekenh ngudda ngurrimayaliborledkerrinj dja mak ngudda minj kandimarnenjilngmak ngaye? Ngaye ngaburrbun kunu woybukkih, ngudda munguyh kandimarnedjareni ngaye kerrngehkenhni. Nguddanu ngurrirohrokmeninj bu ngurribebkemeninj kunmim ngudberre dja kanwoyi ngaye! Nguddanu kunu ngurrirohrokni kandinahnani dja kandimarnekurduyimi kunwern. Dja bu bolkkime wanjh larrk. 16 Yiddok ngaye nawu karridjalyidko bu ngayimerranjkenh ngudberre? Ngaye djalmarneyimeng ngudberre kunwoybuk, yiddok kunmekbekenh ngudda ngurrimayaliborledmeng?

17 Kandibekka! Birrimekbe birribuyika bininj nakka ngundiburlume ngudda, dja ngurrinahnarrimen bedberre! Bedda kabirridjare kandikukdjalkmang ngudda kore ngad, kunmekbekenh bedda ngundimarnedjare ngudda bu ngurrbenmunkekadjung. 18 Kamak rowk bu ngurridjare ngurrikurduyime njalehnjale bu ngurrimarnedurrkmirri nuye God. Ngurrikurduyimen kunmak munguyh! Yuwn bu ngaye kandimadbun bu karridjarrkkurduyime.

19 Ngardduk wurdwurd, ngaye ngahbekkarren ngudberre yiman ngalbu daluk kabihbun darnkih bu kayawmang wurdyaw! Ngaye ngadjalyawoyhnjilngwarreminj ngudberre bu ngamadbun ngurriyimerran yiman Christ kore kukange ngudberre. 20 Ngaye ngadjare ngamrawinj karridjarrkniwirrinj bolkkime ba kunu ngayolyolmeninj ngudberre yeleyeledj. Dja ngaye ngahnjilngwarre kunmekbekenh ngudberre.

Ngaye Ngabenbenebebbehyolyolme Hagar dja mak Sarah
Galatians 4:21-31

21 Ngudda nawu ngurrihyime ngurridjare ngurrimarrkmang mankarre nuye God ba ngurrinjilngmarnbun nungka, kunu kamak rowk dja ngaye marnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk kunwok kore maninjmanu mankarre, ba ngudda

ngurriburrbun bu kuninjkunukenh. 22 Manmekbe kunwok kawokbimdi nawu kabiyolyolme Abrahamkenh. Nungka benbenebornang nabebeywurd bokenh, Ishmael, nawu nawernwarre, dja nawu Isaac nakka wanjh nawalawalak. Nawu nawernwarre ngalka wanjh ngalyawyawkni ngeyyoy Hagar biyawmey, ngalbu bongdi kore Sarah bimarnedurrkmirri. Dja nawu Isaac, nakka biyawmey ngalbu daluk minj bongdiwirrinj ngalmekbe Sarah. [Genesis 16:15; 21:2] 23 God korroko biberrebbom bu kabiwon Abraham nawu beywurd duninjh nuye, dja Abraham minj balmadbuyi kunmekbekenh wanjh nungka bimey ngalyawk ngalbu bimarnedurrkmirri Sarah, dja bibornang beywurd. Kaluk yerrekah nungka bibornang nuyekih beywurd ngalbu Sarah ngarreni, ngalbu minj bongdiwirrinj. Kaluk namekbe wurdyaw nawu God kunyungkih biberrebbom Abraham.

24 Mahni kunwok kore kamenmenyime mankarredulmuk. Mahni kabenbeneyolyolme daluk bokenh, dja kayolyolme warridj bokenhkah kore God kunyungkih bu wokkurrmerrinj. Ngalmekbe ngalyawk ngalbu djalbongdi, ngalka wanjh Hagar, wanjh benbalyawmey wurdwurd nawu bedda kabirridjalbongdi munguyh. Kaluk yiman kanbengdayhke kadberre bu kerrngehkenh God kanmarnewokkurrinj nuye mankarre kore mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai. 25 Dja kunbuyika warridj kabiyolyolme yiman Hagar karohrok kumekbe mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai kore kubolkkimuk Arabia, dja mak karohrok rerrih kore kunred Jerusalem nawu bininj kahmirnderri bolkkime. Mahni yiman kunwok Hagar ngarre, wanjh kamenmenyime warridj bu Jerusalem yiman kayime ngalbadjan rerrih, dja mak wurdwurd ngalengngarre yiman kabirridjalbongdi bolkkime.

26 Dja ngad bolkkime wanjh karrimdolkkang kore kunbuyika Jerusalem kore kaddum heaven ngarre, dja yiman kayime ngalbadjan kadberre, wanjh ngad karringehme, minj karriyawoyhbongdi. 27 Kuhni bu bimbuyindanj ngarre, kayime, “Ngudda daluk ngalwarlirrngwarre, bolkkime ngudda wanjh yinjilngmakmen duninjh! Ngudda daluk nawu minj yidjakbekkayi wurdyawkenh, kaluk ngudda yiwernhmarrmarr, dja yiwernhkayhme bu kunmakkenh! Dja mak ngalbu ngaldjadmudni daluk ngalbu minj wurdyaw yawmayi, ngaleng bolkkime kakarrme birridjalwern duninjh wurdwurd dja kabiyurrhke yiman kayime daluk ngalbu bininj kahkarrme.” [Isaiah 54:1]

28 Nawu karridangerrinj! Ngudda bolkkime nawu ngurridjalrohrok yiman kayime Isaac, nawu wurdyaw God biberrebbom nuye Abraham. 29 Ngudda ngurriburrbun manmekbe kunwok kore nawu nawernwarreni bimarladjwong nawu nayerre. Namekbe nawu nawernwarre wanjh bibornang kore bininjbeh djareni wurdyaw. Dja nawu nayerre bu danginj, wanjh Namalngmakkaykenh kurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh. Bu kadjalrohrok kahkurduyimerran kore kadberre bolkkime. 30 Dja ngad wanjh karriburrbun manmekbe kunwok kore kabimbuyindi, kore kayime, “Yibenbenekukmunkewemen ngalmekbe daluk ngalbu Hagar kahbongdi dja mak ngarre nayaw nawu Ishmael. Nahni wurdyaw minj kamang namekbe namakmak nawu kadjehdjenyo nuye nayaw ngarre daluk Sarah, ngalbu minj bongdiwirrinj.” [Genesis 21:9-10] 31 Bonj, nawu karridangerrinj, ngad wanjh daluk ngalbu minj bongdiwirrinj wanjh ngalmekbe kanyawmey, dja yuwn bu ngalbuyika ngalbu bongdibongdi minj ngaleng kanyawmayi.

5

Nawu Ngad Nuye Christ Wanjh Minj Ngad Karriyawoyhbongdi Kore Kunwarrekenh
Galatians 5:1-6

1 Christ kanbongyerrkkeng kadberre ba bu minj ngad karriyawoyhbongdi kore
kunwarrekenh. Dja bolkkime ngad karrihni kamak rowk, yuwn mak ngurriyawoyh-
durndeng kore ngurriyawoyhbongdi.
2 Mah, wanjh kandibekka! Ngaye marneyime ngudberre kore ngaye ngaburrbun,
wanjh ngurrbenbawon bininj ngundilakkayenwon ba bu God ngunmakwan. Wanjh
kunukka ngurridjalbawon kore ngurriwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka minj
nungka ngunbidyikarrme bu kunmekbekenh. 3 Ngaye ngayawoyhyime ngudberre,
kuhni bu woybukkih, bu nangale bininj kabenbawon birribuyika kabirrilakkayen-
won, wanjh namekbe bininj wanjh djalmarrkma manbu mankarrebubuyika manbu
mandjalwern rowk, dja bu kunukka burrkyak minj mak kamarrkmang rowk, wanjh
God minj nakka kabimakwan.
4 Bu bininj kayime, “Ngaye ngamarrkmang manwern mankarre, ba kunu God
nganmakwan”, wanjh nakka kabidjalnjirrhmiwon nawu Christ. Namekbe bininj
wanjh djalbawo kore God kabikongibunkenh. 5 Kunukka ngad minj karrikurduyime
kunmekbe. Dja Namalngmakkaykenh nuye kanmarneyimeng kadberre bu ngad
karrihwoybukwon God, wanjh nungka kanmarneyime ngad karrimak. Dja wanjh
karrihdjalburrbu munguyh bu kunmekbe God nungka kadjalkurduyime kadberre
ngad. 6 Bolkkime ngad karriraworrinj nuye Christ Jesus. Wanjh minj karriyawoyh-
lakkayenworren nuye, kuhni burrkyak. Manbu karrilakkayenworrenkenh, wanjh
djal larrk. Dja karridjalwoybukwon God dja mak ngadmanwali karrimarnedjare-
merrimen. Manmekbe wanjh manu mankimuk duninjh.

Bininj Nawu Kabirrihmarnbun Kunyid Ngudberre
Galatians 5:7-12

7 Ngudda ngurrihrengehrey bu kamak rowk, dja bolkkime nangale ngun-
marnebolkwarrewon bu ngudda ngurringurdmeng bu ngurrimarrkmangi manbu
kunwoybuk? 8 God ngunkayhmeng ngudberre nungan naweleng, nungka minj
yimeninj ngudberre bu ngurrilakkayenworren! 9 Yuwn bu ngurriyawoyhbekkan
nangale bininj nawu ngunwong kunbuyika kunmayali. Dja ngurriburrbu yiman
kayime mankudji manyahwurd manbu kamarnbun kahnguklurlke buriddi, wanjh
kakukborledke rowk manbu buriddi. 10 Dja ngudda bininj nawu Kawohrnan Rowk
nuye, wanjh kunu ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurriwoybukwon manbu
manbuyika manmekbe kunmayali. Nangale nakka nawu kadjare ngunbukkan
manmekbe kunmayali? Nungka wardi yimankek nakimuk, dja bonj, nakka wanjh
God kaluk kabidjaldung.
11 Nawu karridangerrinj, ngaye minj marneyimeninj ngudberre bu ngurrikuk-
lakkayenworren. Ngaye ngadjalyolyolme Jesuskenh bu doweng kore cross kundulk.
Yikahwi bininj kabirriwokwirrihme mahni kunwok, dja bedda kabirridjare ngaye
ngayolyolme bu ngurrilakkayenworren. Kumekbekenh kunu ngandiwirrihme.
12 Nahni nawu kunwarre kabirrimarnbun ngudberre, wanjh ngadjare bedmandeleng
kabirriwernhkurduyime kore kabirridjare, dja wanjh kabirridjaldjamundadjkerren!

Karrimarrkma Nawu Namalngmakkaykenh Kore Kanmarneyime
Galatians 5:13-26

13 Yoh, nawu ngad karridangerrinj, God ngunkayhmeng ngudda dja ngunmarnbom
ba minj ngurriyawoyhbongdi kore manmekbe mankarre. Wanjh ngudda yuwn
kunmekbe ngurriyimerren, “Mah, God nganmarnebengmidjdanj, wanjh bonj, ngaye
ngayawoyhkurduyime kunwarre.” Burrkyak, ngudda kunbuyika ngurriyimen
bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurribidyikarrmerrenkenh. 14 Ngurriburrbun
manmekbe mankarre mandjalwernhkukenh duninjh manbu kayurrhke rowk man-
bubuyika mankarre manwern, kore kayime, “Ngudda yibenmarnedjarenin bir-
ribuyika bininj yiman bu yingandeleng yiwernhmarnedjaremerren.” [Leviticus

19:18] 15 Dja bu ngudda ngurridedjdjingmang ngurriburren dja mak ngurridangwerren, wanjh ngurrinahnarrimen! Marndi ngurridjalkukyakworren ngurriweleng.
16 Mah, wanjh kunmekbekenh ngaye marneyime bu ngurridjalkurduyimen kore Namalngmakkaykenh ngunmarneyime, wanjh kunu minj baleh ngurrikurduyime kore yimankek kunwarre ngurridjare ngurrikurduyime, wanjh kunmekbe burrkyak.
17 Ngudda ngurriweleng ngurridjare kunwarre, dja nawu Namalngmakkaykenh kadjare ngudda ngunngurdke ngudda. Yiman kayime karrihburren baybaywi kore kukange kadberre rowk! 18 Dja bu ngurribawon nawu Namalngmakkaykenh ngunkan kore kunmak yikurduyime wanjh kunukka manbu mankarre minj mak ngundjadme.
19 Bu nangale nawu kahdjalkurduyime kunwarre kore nungan kahdjare, ngad wanjh karrbenkurdunan dja karriburrbun rowk bu baleh kayimerran, yiman kayime kabirrikalikarren, kabirrimayaliwarremen, kabirridjalborrkbun. 20 Bedda mak kabirrimarneboddan Mawahmawah bedberre nawu djang, dja mak kabirrihmarrkidjworren, dja mak kabirrinjirrhmiworren kore kunyid kabirrimarnburren, dja mak kabirrikirnwerren, dja mak bu djalburudjang kabirrikangeyiddung, kabirribebbehkimukworren, kabirridjaldangwerren munguyh, dja mak kabirriyarlarrmerren. 21 Dja mak kunyid kabirriwernmerren, mak kabirribongun manbang bu kabirribengmayahme, dja mak kunwarrekenh kabirrimarnburren kore mulil ngarre, dja njalehnjale kore kabirrikurduyime. Ngaye yingkihmarneyimeng ngudberre bu kerrngehkenh mak ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bolkkime, nangale nawu kahkurduyime kunmekbe kunwarre, wanjh nanu minj kangimen kore God kawohrnan rowk nuye.
22 Nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunbubuyika nungan ngunmarnbun yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemwern manmakmak duninjh. Wanjh kunukka ngurrimarnedjaremerren, dja mak ngudda ngurridjalmarrmarr duninjh, dja mak ngudda ngurridjalkarrme kunmodmikenh. Warridj ngudda mak yeledj ngurrbenmadbun nawu birribuyika bininj, dja mak ngudda ngurrbendjalkongibun. Dja mak ngudda ngurrimaknin dja minj mak ngurrikurren. 23 Ngudda mak ngurridjalmadburrimen, dja mak ngurrikongiburrimen. Dja munguyh ngudda ngurrimayalimarnburrimen bu kamak rowk. Dja minj mak ngurrikowerren.
Bu ngudda ngurrikurduyime kuhni rowk, ngudda minj ngurribakke manbu mankarre nuye God. 24 Ngad Christ Jesus bininj nuye, wanjh yiman karohrok ngad karridundulubom kadberre kunwarre dja kore karridjareni bu karrikarrmi, wanjh yiman dowerrinj rowk. 25 Nawu Namalngmakkaykenh kandarrkidwong, wanjh kunmekbekenh karrimunkekadju kore kanmarneyime nungka kadberre kore baleh karriyime dja mak baleh kore karrikurduyime. 26 Dja yuwn bu mak ngad karriyawoyhburluburlumerren kore ngadmandeleng karrinjilngwarreworren kore karridjare karrikukenmen.

6

Bu Karribidyikarrmerrenkenh
Galatians 6:1-6

1 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu ngurrihbekkan nungka Namalngmakkaykenh, bu ngurrinan nangale bininj nawu ngurrihni bu kahyime kunwarre, wanjh ngudda yalyal ngurribidyikarrmen namekbe ba bu nungka karrurndeng kore kunmakkenh. Dja ngaleng, ngurrinahnarrimen! Wardi ngudda mak ngundjurrkkan ngudberre warridj. 2 Wanjh ngudda ngurribidyikarrmerrimen munguyh bu kunyid kahyo ngudberre. Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, ngudda wanjh ngurrimarrkmang manwern mankarre manbu kore nungan Christ kanwong.

3 Nangale nawu kahyime nungka yimankek nakuken, wanjh nungka kahdjalkowerren nungan naweleng. Wanjh yiman yimerra kayakkenhworrimen rerrih.
4 Kaluk bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nuye nawu Ngabbard, wanjh ngurribebbehrohrokmerren, dja ngurridjalnahnarrimen ba bu ngurridurrkmirri mandjad, wanjh kunukka ngurrinjilngmakmen, dja yuwn bu ngurribebbehnarren bu ngurridjadmerren. 5 Karribebbehkarrme kore karridurrkmirri. Minj nabuyika kahdurrkmirri manbu ngudda ke.

6 Nawu nangale ngunhbukkabukkan ngudda God nuye kunwok, ngudda wanjh ngurridjalweyka rowk manbu kunmakmak nuye.

Ngurridjalkurduyimen Kunmak Bu Munguyh
Galatians 6:7-10

7 Yuwn nangale ngunwon kunbuyika kunmayali bu ngunkowe. Ngurribekka, kuhni woybukkih, minj nangale kabikowe God. Ngurriburrbu bu kuninjkunukenh! Bu bininj karrudjeng manmim, manmekbe kadjalkudjiwi karohrok manbu mankolhde kadjordmen nuye. 8 Kaluk marneyime kore baleh kahmenyime. Bu nangale kakurduyime kore nungandeleng kahdjare, yiman kayime karrudjeng manwarre manmim. Kaluk namekbe bininj kabaldowen. Dja bu nangale kakurduyime kore Namalngmakkaykenh kahyime, wanjh yiman karrudjeng manmak manmim, wanjh kunu Namalngmakkaykenh kabidjaldarrkidwon munguyh munguyh. 9 Dja wanjh ngad yuwn karrimarrkbaworren kore munguyh karridurrkmirrin kore kunmak. Dja bu kamhre ngarre kundung wanjh kunu kandarrkidwon kadberre munguyh munguyh. Yiman kayime karrihmadbun mankolhde bu kadjordmen dja kakarrme manbarnem. 10 Mah wanjh, karrbenmarnekurduyime kunmak bedberre birribuyika bininj. Bu bolkkime wanjh karriyime, dja kaluk yerrekah nuk wanjh kabolkyakmen kadberre. Dja karrbenbidyikarrmen werrk nawu kadberre yiwarrudj bininj karridjarrkdi yiman namud rerrih.

Wanjh God Kanyawoyhmarnbun Bu Ngad Karrikerrngehmeng
Galatians 6:11-18

11 Kandina ngaye ngabimbun nahni djurra kunwok ngardduk kore kunbid ngardduk, ngurrina mahni manbimkihkimuk kore ngardduk!

12 Wanjh ngurrina! Birrimekbe nawu bihdjurrkkan ngudberre bu kabirridjare ngudberre ngurrilakkayenhmen, wanjh bedda kabirridjaldjare birribuyika bininj kore kabindiburlumekenh. Bedda minj kabirridjare birribuyika bininj kabindinjirrhmiwon. Kunmekbekenh kunu minj kabirriyolyolme nawu Christ bu doweng kore kundulk cross. 13 Kaluk birrimekbe bininj nawu birrilakkayen, beddanu minj kabirriwernhmarrkmang mankarre rowk, bedmandeleng bedberre birriweleng. Bedda bihdjaldjurrkkan ngudberre, bu kabirridjare ngudda ngurrbenwokmarrkmang manbu bedda bedberre mankarre nawu kabirrihburlumerrenkenh ngudberre kore kunburrkkenh ngarre.

14 Ngaye, wanjh minj ngadjare ngaburlumerren, dja ngadjalburlume Jesus Christkenh nawu Kawohrnan Rowk kadberre bu doweng kore kundulk cross. Nungka kunu ngankuklarlmey kore kondanjkunu kunred, wanjh minj njale kondahbeh kore kurorre ngankarrme ngaye, yiman kayime ngaye ngokko ngarroweng kore cross kundulk. 15 Yuwn bu karriyawoyhburrbun bu karrilakkayenworrenkenh, dja karridjalburrbun bu God kankerrngehmeng. Mahni mankarre wanjh karrokme rowk kadberre. 16 Bininj rowk nawu kuhni kabirriyime, dja mak bininj rowk nuye God nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh ngaye ngadjare God kabenwon kunmodmikenh nuye dja kabenkongibun.

17 Ngaye ngahkarrme kunmorninj kunburrk ngardduk kunmekbekenh ngaye Jesus
nuye bininj. Wanjh kunu bininj ngandidjalbawo, dja minj nangale nganyawoyhwon
kunyid.
18 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare Jesus Christ nawu kawohrnan rowk
kadberre nawu ngudda ngunmarnedjare dja karrarnhdi ngudberre kore kukange.
Djalwoybukkih.

Ephesians

Paul Bimbom Nahni Djurra Bedberre nawu Birrini kore Kunred Ephesus
Ephesians 1:1-2

1 Ngaye wanjh Paul ngabimbom nahni djurra ngudberre. Ngaye ngayimerranj
apostle nuye Christ Jesus kore God djareminj ngardduk. Ngaye wanjh ngamunkewe
naninjnanu djurra ngudberre nawu God nuye bininj ngurrihni kore kunred Ephesus.
Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore Christ Jesus dja munguyh ngurridjal-
munkekadjung. 2 Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus
Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundiwernhkongibun, dja mak ngundiwon
kunmodmikenh.

Bu Kuhni God Yingkihkarremarnbom Kore Jesuskenh
Ephesians 1:3-14

3 Karriburluburlumen nawu God! Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan kadberre
wanjh kabiyimarneyime God bu Kornkumo nuye. Nungka wanjh kanmarnbom bu
karrikukbelbmerren nuye Christ, dja kunmekbekenh kunu kanwong nawu Namalng-
makkaykenh ba bu karrimang kunmakmak rowk kore kaddum heaven. 4 Kunyungkih
bu God minj bangmebolkmarnbuyi kondah kurorre, wanjh bu kunmekbe bolkyimi,
nungka yingkihkarremarnburrinj bu kankukbelbme kore Christ, ba bu karriyimerran
djal nuyekih bininj nawu nungka kandjalmakwan kore kumirrk nuye.

Nungka wanjh kanmarnedjareminj kadberre. 5 Dja kunmekbekenh kanmar-
neyingkihkarremarnburrinj bu kanmarnbun karribebeywurd nuye, kore karrikuk-
belbme nawu Jesus Christ. God kuninjkunu djareminj bu djal nungan kanjilngmarn-
burren. 6 God wanjh kuninjkunu kanmarnekurduyimeng rowk ba bu karriburlume
nungka nawu nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk kore wernhmimkongiwern
duninjh, dja kunu nungka kanwong bu djal burudjang ba bu karribelbmerrinj
Jesus Christ nawu nungan God kabimarnedjare. 7 Nungka kurlbawarrhmeng
kadberre ba bu kanbebkeng kore kunwarre karrihbongdi. Ngayime bu God
kanmarnebengmidjdan kadberre kore kunwarre karrihyime. God burudjang djalkur-
duyimeng bu wernhmimkongiwernminj kadberre. 8 Nungka wanjh kuhni kunmak
kanmarnekurduyimeng bu kunkimuk duninjh, dja mak kanmayalibayhkeng ba bu
karriwernhburrbun rowk kore nungka.

9 Bu kuhni wanjh nungka kanbukkabukkang kadberre manbu warlkkahwar-
lkkayindi nuye, ba bu karriburrkburrkbekkan kore yingkihkarremarnburrinj.
Ngayime bu Christ kanmarnekurduyime kunmak kore God kadjare kadberre.
10 Kuninjkunu God karremarnbom, bu nungan kamdurndiwe yehyeng rowk kore
heavenbeh dja mak kurorrebeh ba bu Christ kadjalwohrnawohrnan rowk. Kuhni
wanjh nungka kayakwon kore kayiburnbunkenh kabolkyime.

11-12 God kahdurrkmirri dja kamarnbun bu kayimerran nawu yehyeng rowk kore
nungan kadjare. Kunukka nungan munguyh kadjalkurduyime kore kakarremarn-
bun.

Wanjh God korroko kanyingkihdjarrngbom ngadberre nawu Jews bininj dja
kunukka ngarridjalyungkihni bu ngarriwoybukwoni dja ngarrimunkekadjungi nawu
Christ. God kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwern bininj kabirriburlume bu
nungka nawu God nadjalmakkaykenh duninjh.

13 Mah, wanjh ngudmanwali nawu minj Jew bininj, ngudda wanjh ngurrikukbelb-
merrinj nawu Christ bu ngurribekkang kunwok kunwoybuk nuye. Ngudda ngur-
ribekkang kunwok manmak kayolyolme bu God ngunngehkekenh ngudberre. Wanjh

ngudman ngurriwoybukwong Christ, dja nungka ngunwong Namalngmakkaykenh nuye, kore kerrngehkenh kanyingkihberrebbom ba bu ngurriwernhburrbun bu woybukkih duninjh ngudda wanjh God nuye bininj.
14 God kanwon nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba bu karriwernhburrbun bu woybukkih nungka kanmarneyingkihkarrme kadberre kore wokkurrmerrinj, dja karridjalmadbun kore kayakwon bu kanbebkekenh ngad nawu bininj nuye kore karribongdibeh. Nungka wanjh kuhni kakurduyime ba bu birriwarlahkenh bininj kabirridjalburlume nawu nungka nadjalmakkaykenh duninjh.

Bu Paul Danginj Yiwarrudj Bedberre Bininj Nawu Birriwoybukwong Jesus.
Ephesians 1:15-18

15-16 Mah wanjh. Ngaye ngamanjbun God bu kunbarnangarrawern kore ngudberrekenh dja mak ngadjaldi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Kuhni ngarredjingmey bu ngaye wobekkang ngudda bu ngurriwoybukwong Jesus nawu kawohrnan rowk, dja mak bu ngurrbenmarnedjare birribuyika nawu God nuye bininj rowk.
17 Ngaye wanjh munguyh ngadjaldi yiwarrudj bu ngahdjawahdjawan God nawu Nadjalmakkaykenh Kornkumo. Nungka nawu God nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre. Ngaye ngadjawan bu ngunwon Namalngmakkaykenh ba bu ngurrimayalimakmen dja mak ngurriwernhburrbun dja ngurriwernhborlhme nawu God. 18 Dja ngaye mak ngahdjawan God bu ngunmayalibayhke ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu yerrekah kundjalwernhmakkaykenh kambebme ngudberre nawu nuye bininj kore nungan ngunkayhmeng. Dja mak ngurriwernhburrbun bu God nungan kanwon kunmakkaykenh rowk kore kanyingkihberrebbom ngad nawu bininj nuye.

Christ Nungan Kadjalwohrnan Rowk
Ephesians 1:19-23

19-20 Ngadjawan mak ba bu ngurriburrbun bu God kahdurrkmirri kadberre kunwernhdulkarrekimuk dorrengh ngad nawu karrihwoybukwon nungka nuye. Manmekbe mandjalkarewi kundulkarre durrkmirranj bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowibeh, dja bikurrmeng kore heaven, bu kahyerrkan kore kukun nuye.
21 Kaluk kumekbe nungka Christ kawohrnan rowk dja kabenyurrhke birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan dja mak nawu birringeykihkimuk rowk, dja mak nawu mankarre kabirrikarremarnbun, dja mak nawu birridulkarrekimuk rowk. Wanjh Christ nuye kunngey karrokme dja kabenngeyyurrhke rowk manbu manbubuyika kunngey bu bolkkime dja mak djalmunguyh. 22 Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kanjdji kurrenge nuye nawu Christ, dja bimarnbom bu kawohrnan rowk kore nawu birriwarlahkenh bininj nuye kore yiwarrudj ngarre.
23 Ngad nawu bininj nuye Christ wanjh karribelbmerrinj karriyimerran yiwarrudj nuye, yiman kayime nungan nuye kunburrk. Nungan naweleng kankukbarlke bu kamngimen kani kore kukange kadberre. Wanjh nahni kunburrk nuye nawu kahdarrkid, wanjh nakka kahdi kore kubolkwarlahkenh rowk kanjdji dja mak kaddum kore nungka nawu Christ wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk.

2

God Djalwernhmimkongiwernminj Kadberre Dja Kundjalmekbekenh Kanngehkeng
Ephesians 2:1-10

1:19-20 Psalms 110:1 **1:22** Psalms 8:6

1 Ngudda wanjh kerrngehkenhni ngurrimalngdoweng bu ngurriwokweyi God
dja mak ngurridjalkurduyimi kunwarre. 2 Ngudda kunmekbe ngurridjalkurduy-
imi yiman kayime birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja mak
ngurrimunkekadjungi nawu namalngwarre duninjh, nawu kabenmarnewohrnan
nawu namalngbubuyika kondanjkunu kurorrewaken. Nungka wanjh kahdurrkmirri
kore bininj bedberre kukange nawu kabirriwokburriwe God. 3 Ngad warridj,
wanjh karrikurduyimi kunwarre yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh
bu karriraworrinj. Ngad wanjh karridjareni bu karridjalkurduyimi kunwarre kore
ngadman kunburrk dja mak kore kunmayali kadberre. Ngad wanjh karriwarreni,
dja karrirohrokni birribuyika bininj rowk, dja kunu God wanjh nungka kandjalw-
ernhdungi kadberre dja wardi kandjalbuyi.
4-5 Dja burrkyakni, minj nungka kanbuyi kadberre. Ngad wanjh ngokko karri-
malngdoweng kore karriwokweyi God, dja nungka wanjh djalwernhmimkongiw-
ernminj kadberre bu kanmarnedjareminj bulkkidj duninjh, kaluk kunmekbekenh
bimimbiwong Christ dja kunu ngad dorrengh kandjarrkmimbiwong kadberre. God
wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre, dja kundjalmekbekenh kanngehkeng.
6 Dja mak God kandolkkayhweng kadberre bu karridjarrkdolkkang Christ dorrengh,
dja mak kankurrmeng kore karridjarrkyerrkan Christ Jesus dorrengh kore kaddum
heaven.
7 God wanjh kuninjkunu kurduyimeng kadberre ba bu yerrekah wanjh birriwar-
lahkenh bininj kabirrinan bu baleh nungka kurduyimeng kore kanmarnedjareminj
kadberre kore Christ Jesus. Wanjh kunukka kabirriburrbun bu nungka wanjh
nadjalwernhmimkongiwern bulkkidj duninjh. 8-9 Yoh. God ngunngehkeng bu djal
burudjang ngunkongibom dja mak mimkongiwernminj ngudberre. Bu ngudda
ngurriwoybukwong wanjh kunmekbekenh nungka ngunngehkeng ngudberre. Minj
ngudmandeleng bu kuhni ngunmarnekurduyimerrangimeninj, dja God wanjh djalbu-
rudjang ngunmarnekurduyimeng. Ngad bininj minj ngadmandeleng karringehkerri-
meninj, wanjh minj nangale bininj kaburlumerren bu yimankek kangehkerrenkenh.
Ngudda minj ngurridurrkmirrangimeninj ba bu yimankek ngurrimarnbuyi God bu
ngunngehkeyi. 10 Kaluk God nungan durrkmirranj dja mak nungka djalkurdumak
duninjh! Dja nungan God nadjalkudji kankangemarnbom kadberre bu kankukbelb-
meng kore Christ Jesus, dja kanmarnbom ba bu karrihyidurrkmirrikenh kunmakmak
nuye kore nungka kayingkihkarrme kadberre bu kanwonkenh.

Nawu Christ Kurlbawam Dja Kanmarnbom Bu Karridjalkukkudji
Ephesians 2:11-18

11 Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbu bu kerrngehkenh kore ngurrihkur-
duyimi. Bu ngudda minj ngundiyibornayi kore Jews bininj. Wanjh kunmekbe ngad
nawu Jews bininj ngundimarneyimi ngudberre, “Ngudda minj ngurrilakkayen!” Dja
ngad bininj nawu Jews ngarrimarneyimerrinj, “Ngad nawu ngarrilakkayen!” Bu
kumekbe ngad ngarriyimeng, wanjh ngarrikukyolyolmerrinj djal kunburrkwi.
12 Ngudda ngurriburrbu bu korroko ngudda minj ngurriraworrimeninj nawu
Christ, dja ngurridjaldi djarreh nuye, dja mak ngudda minj bininj nuyeniwirrinj God,
yiman ngad bininj nawu ngarringeyyo “nawu Israel kankebmawahmeng”.
Wanjh God wokkurrmerrinj, dja nganberrebbom ngadberre nawu Jews bininj, dja
ngudda minj njale ngurrimayi, ngudda yiman nawu ngurribolkbubuyikabeh. Ngudda
ngurrihni kore kondah kurorre bu kunnjilngwarre dorrengh, kore minj ngurribur-
rbuyinj God, minj mak ngurriburrbuyi kore nungka kunmak ngunmarnekurduyime
bu yerrekah. 13 Bolkkime wanjh, ngudda nawu korroko ngurridi djarreh nuye God
wanjh ngurribelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu nungka wanjh kurlbawam ngudberre
wanjh kunukka ngunkang ngudberre darnkih kore ngad.

14 Christ nungan kanwong kadberre kunmodmikenh nuye dja kanmarnbom kadberre karrikukkudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews. Minj karriyawoyhdurren dja nungka wanjh bakkeng manbu bulkayh warnahwarnamhyoy manbu kanhbebbehkuknami. 15 Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarridjalkadjungi mankarre manwern manbu mankilehkilelk dja mankihkimuk bu ngarrikarrmi ngadberre. Kaluk manmekbe mankarre kanbebbehkuknameng. Dja bu Jesus doweng kore kundulk cross, wanjh nungka bularrbom rowk manbu mankarre, dja kanmarnbom kadberre bu karridarrkidkudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews, yiman kayime bininj bokenh kabeneraworren dja kabeneyimerran nadjalkudji. Kaluk kankukbelbmeng kadberre rowk nungka dorrengh. Kunukka nungka kanmarnbom ba bu minj mak karriyawoyhdurren dja wanjh kanwong kadberre kunmodmikenh nuye. 16 Jesus nadjalkudji kanjkurrmerrinj kore manbu cross kundulk, dja doweng, wanjh kunu nungka kanmarnebularrbom kunyid kadberre, ba bu karrimarnedjaremerren, dja mak kandjarrkdurndiweng kadberre rowk kore God.
17 Christ wanjh kumwam yolyolmi kadberre rowk ba bu kunmodmikenh kanwong. Nungka yolyolmi ngudberre bininj yiman nawu ngurridi djarreh, dja mak kore ngad bininj nawu yiman ngarridi darnkih. 18 Christ kuninjkunu kurduyimeng kadberre rowk, wanjh bolkkime bu ngad karrihdjarrkkarrme nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh ba bu karridjarrkre darnkih kore Ngabbard God.

Bu God Kanmarnmarnbun
Ephesians 2:19-22

19 Mah wanjh, bolkkime ngad nawu Jews bininj minj ngundiyawoyhngeybun bu ngudda nawu minj Jews yiman ngurridjalwokbuyika duninjh. Dja wanjh bolkkime ngurrimwam darnkih dja karriraworrinj karridjarrkyimerranj God nuye bininj, dja mak karridjalmudkudjihminj nuye kore God. 20-21 Ngad nawu God nuye bininj ngarriyime yiman kayime kunwarddewardde bu nungka kanbebbehmang dja kankurrmekurrme, kanhmarnbun yiman kayime kunrurrk nuye. Dja nawu apostles dja mak nawu prophets nakka wanjh bedda werrk benyingkihkurrmeng yiman kayime kunwardde kahyo manbu karayekwon wanjh yerreh kunrurrk karrangen.
Jesus Christ nakka wanjh yiman kayime kunwarddekorlh manwarddekuken kore kunrurrk kayirrangenkenh. Bu karribelbmerren kore nungka, wanjh kanbebbehkarrme dja kankurrmekurrme ba bu karridjalkudjihmen yiman kayime kunrurrk manbu manrurrkdjamun djal nungka nuyekih nawu Kawohrnan Rowk. 22 Ngudda warridj, ngudda nawu minj Jews bininj. Wanjh kuninjkunu God kanhmarnbun karridjarrkyimerran walakkih walakkih yiman kayime kayirurrkdangen manbu kunrurrk kore kahyo God nawu Namalngmakkaykenh.

3

Paul Kabenmarnemulewan Jesus Kore Bininj Nawu Minj Jews
Ephesians 3:1-13

1 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kondah kore jail ngabongdi. Ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Christ Jesus ba bu ngurriwoybukwon nungka, ngudda nawu minj Jews bininj. Dja yikahwi birribuyika bininj nawu ngandibekkang kore ngayolyolmi, wanjh kunu ngandiberlmey dja ngandikurrmeng kondah jail. 2 Ngudda woybukkih korroko kandiwobekkang ngaye bu God nawu kandjalkongibun bulkkidj duninjh dja nganmarnbom ngaye bu ngahmarnedurrkmirrikenh ba bu marneyolyolme ngudberre bininj nawu minj Jews. 3 Kuninjkunu wanjh ngaye

2:17 Ngurrina Isaiah 57:19

ngahyime. God kumwam nganbukkang kore mankarre nuye manbu warlkkah-warlkkayindi. Dja korroko ngabimbom kunyahwurd ngudberre bu kunmekbe nganmarnekurduyimerranj. 4 Kaluk bu ngudda ngurribimnan nahni djurra, wanjh ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu mankarre warlkwarlkkayindi kore Christkenh bu God nganbukkang.

5 God minj yingkihkarreyolyolmerrimeninj bininj nawu kunkareni birridarrkiddi. Dja wanjh bolkkime nawu Namalngmakkaykenh nganmarnemulewam ngadberre nawu God nuye bininj nawu apostles dja mak nawu prophets nuye. 6 Kuninjkunu wanjh mankarre warlkwarlkkayindi manbu yongohyoy, wanjh bolkkime marneyime ngudberre. Ngudda bininj nawu minj Jews bu ngurriwoybukwon maninjmanu kun-wok kunmak, wanjh kunukka ngurrikukbelbmerren rowk kore Christ Jesus. Wanjh bolkkime karrikukkudjihmen ngad bininj nawu Jews, dja mak ngudda nawu minj Jews, dja kaluk karridjarrkkarrme kore God kanmarnewokkurrmerrinj kadberre, dja mak karridjarrkyikadjurren rowk nawu namakmak kore God kanberrebbom kadberre.

7 God nganmarnedurrkmirri kore kukange ngardduk bu kundulkarre dorrengh nuye, wanjh nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, ba bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak. 8 Ngaye nawu yiman ngamarladj, minj ngakuken bu bedberre bininj nawu nuye God. Ngaye yiman djal yeng! Dja God nungan wanjh nganmarnemakwam bu nganwong ngamarnedurrkmirrikenh nuye. Kuhni bu bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre bininj nawu minj Jews, ba bu ngurriwoy-bukwon Christ nawu kanwon kunmakmak kundjalwern duninjh, kore minj ngad karriwernhburrkburrknan nuye. 9 God nawu kahmarnbun yehyeng rowk, wanjh nganwong bu ngaye ngabenbukkabukkan bininj rowk ba bu kabirriburrbun bu baleh God kahkurduyime bolkkime kore nuye mankarre manbu nungka yingkihwarlkkang kerrngehkenhni, dja kunkuyeng warlkkawarlkkayindi kore nungka.

10 God wanjh kahdjare kabenbukkabukkan nawu kabindiwohrnawohrnan angels, dja mak nawu birrikihkimuk nawu kabirrini kore heaven. Wanjh kahdjare bedda kandinan kadberre, ngad nawu yiwarrudj karrikarrme, dja wanjh kabirriburrbun bu God nungka kakarrme kunmayali kunwernkenh rowk. 11 God karremarbom dja mahni mankarre nuye kahdjaldi munguyh munguyh kaluk nungka kadjalyakwon rowk kore kakarremarnbun. Kuhni rowk wanjh Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bimarnekurduyimeng. 12 Wanjh ngad karriwoybukwong Christ dja mak karrikukbelbmerrinj kore nungka, wanjh bolkkime minj karriyawoyhkele kore God dja wanjh kamak bu karrihre darnkih kore nungka.

13 Kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime ngudberre, yuwn bu ngurrinjilngwar-remen bu ngayekenh kunrayek dja kunyid. Bu ngaye kuninjkunu nganmarnekur-duyimerranj kore ngadjakbekkan, dja kuhni wanjh ngaye bidyikarrme ngudda ngudberre, wanjh kunmekbekenh ngurrinjilngmaknin kore God.

Paul Kayolyolmerren Bu Nungka Kahdi Yiwarrudj
Ephesians 3:14-21

14 Kunmekbekenh kunu ngayolyolme ngudberre, wanjh ngaye ngabarddurrukkurl-hdan kore kumirrk nuye Ngabbard God. 15 Nungka nadjalkudji Kornkumo duninjh nawu kanmarnbom dja kanbebbehwon kunngey duninjh, ngad bininj rowk kore karribebbehmud karrihni kurorre dja mak kore kaddum heaven.

16 God nungka nawu namakkaykenh dja kakarrme kunwern kunmakmak, wanjh ngaye ngadjawan ba bu nungka nuye Namalngmakkaykenh karrurrkmirri kore kukange ngudberre, dja mak ngunwon ngudberre kundulkarre ba bu ngur-rikangemurrngrayekmen. 17 Dja mak ngadjawan Christ bu kamre kahdjalni kore kukange ngudberre nawu ngurridjalwoybukwon nungka munguyh. Nungka wanjh

ngunwernhmarnedjare, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman kayime kundulk manbu kahdulkdedjmaddjuhmiyindi kore kahboyoyome, dja wanjh ngurridjaldi munguyh kore ngurriburrbun nungka ngundjalmarnedjare. 18-19 Dja kunu ngaye ngadjawan God bu ngunmarnbun ngudda ngudberre dja mak nawu birribuyika bininj rowk nawu God nuye, ba bu ngurridjarrkburrkburrkbekkan kore Christ nungka ngundjalwernhmarnedjare bulkkidj duninjh munguyh munguyh, yiman kayime kaddum dja kurorre dja kubolkwarlah rowk. Kaluk minj djalbininjbeh bu ngurridjalburrbun. Dja mak ngadjawan God ba bu ngudda ngurrikukbarlmiyindan dja ngurriyimerran yiman God rerrih.

20 Mah, wanjh ngadjare bu birriwern bininj kabirriburluburlume God! Bu nungka wanjh kahdurrkmirri kundulkarre dorrengh kore ngad kukange kadberre. Nungka wanjh kadjalwernhkurduyime kunkimuk duninjh kore minj karridjawan dja mak kore minj karriburrbun. 21 Dja mak ngadjare ngad nawu nuye bininj kore yiwarrudj karrini, wanjh karridjalburluburlume nawu God. Dja mak ngadjare birriwarlahkenh bininj rowk bu kabirriburluburlume God bu Christ Jesuskenh. Wanjh kunu birridjalburluburlumen God, bu bolkkime, dja mak djalmunguyh munguyh. Amen.

4

Bu Karrikukkudjihmen Kore Nawu Christ
Ephesians 4:1-6

1 Ngaye ngabongdi kore ngandikurrmeng jail bu kunmekbekenh ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunu ngaye wernhbengdayhke ngudberre, bu ngudda wanjh ngurrini kunmak rowk kore God kadjare nawu ngunkayhmeng ngudberre. 2 Wanjh yuwn bu ngurrikimukworren. Ngurridjalmodmikenhnin dja yeleyeledj kore baleh yarrka ngurriyime. Kab ngurridjalmadburrimen kore ngurrimarnedjaremerren. 3 Dja mak ngurriwernhrohrokmen bu ngurridjalkudjihnin kore Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye.

4 Ngad wanjh karriyimerranj bu karriburrkkudji kore nadjalkudji Namalngmakkaykenh karridjarrkkarrme. Dja God kankimey rowk kadberre ba karridjarrkburrbun nawu God kanmarnekurduyime kunmak rowk. 5 Nungka nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk, dja ngad karridjarrkwoybukwon nuye. Dja mak karrikodjdjuhmeng kore nawu nadjalkudji nuye. 6 God bu nungka wanjh nadjalkudji dja mak nungka wanjh nawu nadjalkudji Kornkumo kadberre rowk ngad nawu karriwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kaddum dja kurorre, dja wanjh kahdurrkmirri kore kadberre bininj rowk, dja wanjh kahdjalni kukange kadberre rowk.

Bu Christ Kanbebbehwon Kore Karridurrkmirrikenh
Ephesians 4:7-16

7 Christ wanjh bu djal burudjang kanbebbehwong rowk kundjalwern kunmakmak kore nungka djareminj. 8 Bu kuninjkunu wanjh bimbuyindanj korroko kore djurra, wanjh kayime, “Bu nungka dolkkang wam kaddum, wanjh benkang birriwern nawu nungka bendarrkidmey dja bendukkang. Dja ngad nawu nuye bininj, wanjh kanwong kunmakmak nawu kanhmarnekarrmi.” [Psalm 68:18] 9 Kaluk kuhni baleh kakarremenmenyime bu kahyime, “Nungka dolkkang wam kaddum”? Wanjh kuhni kahyime bu kerrngehkenhni nungka koluy werrk kanjdji duninjh kore kondanjkunu kurorre. 10 Wanjh namekbe nadjalkudjiwi nawu kumkoluy, wanjh yawoyhdurndi kaddum bewh kore heaven, dja wanjh bolkkime nungka kadjaldi kaddum duninjh kore kubolkwarlahkenh dja kunngol rowk. 11 Nungka nawu Christ, dja nungandeleng wanjh kanwong kundjalmak rowk.

Nawu Christ benmarnbom yikahwi bininj nuye bu birriyimerranj nawu apostles. Dja mak benmarnbom yikahwi birribuyika nuye bininj bu birriyimerranj nawu prophets. Dja mak yikahwi birribadbuyika wanjh benmarnbom bu birriyimerranj nawu kabirriyolyolme manbu kunwok kunmak. Dja mak birribadbuyika benmarnbom wanjh birriyimerranj nawu bininj kabindinahnan dja nawu kabindibukkabukkan. 12 Nungka kuninjkunu kurduyimeng rowk ba bu bininj nawu nuye God wanjh kabirridjarrkdurrkmirrikenh dja kabirribidyikarrmerren, ba bu Christ nuye kunburrk wanjh kamurrngrayekmen. 13 Kaluk bu ngad karrimayalikudjihmen kore karridjarrkwoybukwon, bu karriwernhburrbun Christ nawu Beywurd nuye God, wanjh kunukka karriyimerran yiman kayime wurdyaw nawu kamhdjaldjordmen wanjh kabalhyimerran kahdabbolkmen, wanjh kunukka karridjalyimerran bu karrirohrok yiman Christ rerrih.

14 Bu kunmekbe karriyimerran, wanjh minj mak karriyawoyhmayaliyahwurdmen kore kerrngehkenhni karridedjingmey karriwoybukwong. Dja wanjh karrimayalidjordmen ba bu karriwernburrbunkenh kundjalwoybuk kore Christkenh. Dja mak minj karriwokbekkan bininj nawu kanbukkan bu kanhkowekenh dja nawu kabirriwohkurrehkurren dja minj kabirrimulewan kore kunwoybuk. 15 Dja kunbuyika karriyime, bu karridjalmarneyimerrimen kundjalwoybuk kore karrihwernhmarnedjaremerren, dja mak karrikangemarnburren rowk ba bu karriyimerran yiman karrirohrok nawu Christ. Ngad nawu Christ nuye bininj, wanjh yiman kayime nuye kunburrk. Dja nungka nawu Christ yiman kayime kunkodj yerreh wanjh kunu kanmarnewohrnan ngad nawu kunburrkkilehkilelkbubuyika nuye. 16 Ngurriburrbun manbu kadberre kunburrk kakarrme kunkilehkilelkbubuyika manbu kabirriraworren wanjh kabirrimurrngrayekworren. Wanjh karohrok bu ngad nawu karribelbmerrinj bu karriyimerranj yiman kunburrk nuye Christ, wanjh karriyikarrmerren rowk bu karrimarnedjaremerren. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad wanjh bebbehbeh karridjarrkdurrkmirri kore nungka.

Karrikangeborledkerren Kore God Nuye
Ephesians 4:17-32

17 Mah wanjh! Ngaye kuhni wernhbengdayhke ngudberre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, ngurringurdmen kore ngurrikurduyime yiman kayime bininj birribuyika nawu minj kabirriwoybukwon God. Nawu bedda wanjh birrimayaliyak dja minj njale kabirriburrbun.

18 Kuhni wanjh kurduyimerranj bedberre bu birrikangerayekni nuye God. Dja wanjh birrimayaliburlerranj dja mak birridjalmayaliyakminj. Wanjh kunukka minj kabirridarrkid kore God kabendarrkidwonkenh. 19 Wanjh bedda yimankek birriyemiyakminj kore kabirrikurduyime kunwarre. Bedda kabirridjare bu munguyh kabirriwernhkurduyime kundjalwarre bu bininj dja daluk kabirrihwohdjirdmarrenkenh. Bu bedda kabirrimayaliwarreworren dja kabirridjaldjare munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre kunwern.

20 Ngudda wanjh kerrngehkenh minj ngurriwernhborlhmeninj kuninjkunu kunwarre bu ngurribekkang kore Christkenh. 21 Ngudda woybukkih ngurriwokbekkang nawu Christ bu ngundibukkang nungkahkenh kore ngurrimey kunwoybuk nuye Jesus.

22 Ngudda wanjh kerrngehkenh ngurridarrkiddi kore kunwarre. Ngundibukkang bu yiman ngurridjalmayaliwerrinj nawu yiman kayime ngurrikangekare kore korroko ngurrikangewarreworrinj bu ngurridjalbekkarrinj ngurrikowerrinj kore ngurridjaldjareni kunwarrekenh. 23 Dja wanjh bolkkime ngurribawo God nungan ngunkangekerrngehme dja ngunmayalikerrngehme ngudberre. 24 Dja ngurriborlhmeng kore ngurrimarnburren bu ngurrikerrngehmen kore God nungan

ngunkangekerrngehme ngudberre ba bu ngurriyimerran yiman kayime nungka, dja ngurridjalkurduyime kore nungka ngunmakwan bu ngudda woybukkih djal nuyekih bininj.
25 Yuwn bu mak ngurriwokkurren munguyh kore ngurridi. Ngad nawu Christ nuye bininj wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk dja wanjh ngad kunu karriburrkkudjiwi rowk kore nungka.
26 “Bu ngudda yiyiddung, yuwn bu yikurduyime kore kunwarre. Dja yuwn bu yidjalkangeyidbabi bu yiyiddung munguyh. Kaluk bu karrungyibme, wanjh ngurridjalbawo.” [Psalm 4:4] 27 Dja yuwn bu ngurrikimang nawu Namarnde Duninjh bu ngurridi.
28 Ngudda yikahwi nawu kerrngehkenhni ngurridjirdmangi njalehnjale, wanjh ngurribawo, dja ngurridedjingma ngurridurrkmirri kunbidwi ngudberre, ba bu ngurrimang kunwardde kore kunmakkenh. Kaluk wanjh ngurriweykan bedberre kore birribuyika bininj nawu yiman kayime birrimarladj nawu minj birrikuken.
29 Dja yuwn bu mak kundjen kunwarre ngurriwokdi, dja kunwok kunmaknin ngurridjalyimerren, ba bu ngurribidyikarrmerren dja ngurrimurrngrayekworren yikahwi ngudberre bininj nawu birrinjilngwarre dja nuk nawu kunrayek kabenmarnewernmerren.
30 Nawu God nuye Namalngmakkaykenh nakka wanjh kani kukange ngudberre kore ngudmandeleng ba bu ngunwernhkarrme kaluk bu kunbarnangarra kore God ngunbebke ngudberre kore kunwarrekenh. Wanjh yuwn bu ngurrinjilngwarrewon namekbe nawu Namalngmakkaykenh.
31 Yuwn bu ngurrinjilngwarremen, dja yuwn bu mak ngurriyiddurren dja ngurriwirrihmerren. Yuwn bu mak ngurringarlahmikarren dja mak ngurrbenyolyolmerren. Dja yuwn bu ngurridjalburrbun bu ngurriwarreworren. 32 Dja wanjh burrkyak. Wanjh ngudda ngurridjalkongiburrimen dja ngurrinjilngmarnburrimen. Ngurrimarnebengmidjdangerrimen munguyh karohrok bu kore God nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ.

5

Karringunjdjika God Nawu Kanbornang Dja Kanmarnedjare Kadberre
Ephesians 5:1-20

1 Mah wanjh, bolkkime ngudda wurdwurd nuye God nawu ngunmarnedjare bulkkidj duninjh ngudberre. Wanjh ngurriyimerrangimen yiman nungka. Dja ngurridjalkadju yiman kayime wurdwurd kabirrikadjung nawu kornkumo bedberre. 2 Dja munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu kayime Christ kanmarnedjareminj kadberre rowk. Kaluk nungka wanjh kanjkurrmerrinj bu doweng kadberre kore kumirrk nuye God, wanjh kuhni bu God njilngmakminj duninjh dja kanmarnebengmidjdanj kunwarre kadberre.
3 Yuwn bu mak ngurriyime kunwarre bu ngurribidyikadjurren bininj dja daluk. Dja mak yuwn bu ngurrikodjkuluwarremen dja mak yuwn yehyeng ngurrihdjalmanjngun munguyh. Kaluk kunmekbe kundjalwarre duninjh, dja yuwn ngurriburrbun bu ngurriyolyolme kunmekbekenh. Ngudda wanjh God nuye bininj, dja kunmekbekenh kunu minj ngurriyawoyhkurduyime. 4 Dja yuwn bu ngurriyolyolme kore kunwarrewarre, dja minj mak ngurriwokmarlelhmarlelhmarren bu ngurrimarneyimerren kore kunwok kunwarre. Bu kuninjkunu minj kunmak kore ngudda ngurrimarneyimerren. Wanjh kunbuyika ngurriyimen, bu munguyh ngurridjalmanjbu God.
5 Bu kuhni ngudda ngurrihburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bininj dja daluk nawu kabenemarneyimerren kunwarre munguyh, dja mak nawu kabirrihburrbun

5:2 Ngurrina Exodus 29:18; Psalms 40:6

kunwarre, wanjh minj kabirringimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohrnan. Dja nawu bininj kadjalmanjngun yehyeng rowk nuye nabuyika bininj, nakka wanjh yiman kabimarneboddan namekbe nawu kadjalmanjngun, kaluk namekbe bininj minj kangimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohrnankenh. 6 Wanjh woybukkih, God nungka kadjalwernhyiddung kabendung nawu bininj kabirrikurduyime kuninjkunu kunwarre. Dja bu nawu bininj kabirridjare ngundikowe bu kabirriyime kamak bu ngurriyime kunmekbe kunwarre rowk, wanjh nakka yuwn bu ngurrbenbekkabekkan. 7 Dja yuwn bu ngurriraworren birrimekbe bininj.

8 Bu kerrngehkenhni ngudda yiman ngurridi kore kubolkmunun. Dja bolkkime wanjh ngudda ngurriyimerranj nawu Kawohrnan Rowk nuye bininj. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak kore nungka ngunhkangewolkan ngudberre kore ngurrihni. 9 Bu ngunkangewolkan ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman kayime kundulk manbu kakarrme manme manmakmak. Wanjh kunmekbe ngurrikarrme kunmakmak dja kunwoybuk, dja ngurridjalkurduyime kunmak munguyh.

10 Kab ngurridjawa nawu Kawohrnan Rowk ba bu ngurriburrbun bu ngurrinjilngmarnbunkenh nuye.

11 Dja nawu bininj kabirridi kore kubolkmunun wanjh nakka kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu kunmekbe kabirrikurduyime wanjh minj kunukka kunmak kamarnbuyindan. Dja yuwn mak ngurrbenkadjung dja ngurriraworren bedberre dorrengh. Dja ngaleng ngurrbenmulewa kurobbe bu kunukka kunwarre kabirrikurduyime. 12 Kunmekbe kunwarre bu bedda kabirrikurduyime manmolk, wanjh kundjalwarre duninjh. Bu ngad minj mak ngarriwernhyolyolme, wardi kunukka karriyemikarren. 13 Bu karribolknan kore kabolkwolkayindi wanjh karrinan kore njale bu kunmak dja kore kunwarre. 14 Bu kambolkwolkayindan, wanjh karrikuknan njalenjale. Kumekbekenh kunu bininj kabirriyime, “Yirrolkka, ngudda nawu yihkeyo! Wanjh yimdolkka kore yirrowengbeh! Kaluk Christ ngunmarnebolkwolkan!”

15 Mah, wanjh ngurrinahnarrimen kore ngudda ngurrikurduyime. Yuwn bu ngurriburrbun yiman birribuyika bininj nawu birrikodjkuluwarre. Dja ngurridjalkurduyimen kore bininj yiman kayime nawu birrikodjkulumak.

16 Yuwn bu munguyh ngurribolkmang, dja ngurridjalmarnedurrkmirri nuye God munguyh. Dja kuhni wanjh bolkkime bu kunwarre kahwernmerren bu kamhbebmerren. 17 Wanjh yuwn bu mak ngurribalkodjkuluwarremen, dja munguyh ngurriburrkburrkbekka kore God kadjare.

18 Dja yuwn bu ngunkangebarlke manbu manbang manbu ngunmarnbun ngurriworromkan dja ngurrikurduyime kunwarre. Dja ngaleng ngundjalkangebarlkemen God nuye Namalngmakkaykenh.

19 Dja bu ngurriwokdi ngurrimarneyimerrimen kunmakmak kore ngurriwayini Psalms dja mak hymns dja mak mankong manbu God ngunwon. Ngudda ngurrimarnewayini kunkange dorrengh kore nawu Kawohrnan Rowk. 20 Munguyh ngurridjalyimanjbu yehyeng rowk God nawu Kornkumo kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kadjalwohrnan Rowk kadberre.

Bu Karridjarrkmarrkmang Nawu Christ
Ephesians 5:21-33

21 Yuwn bu ngurribebbehdokmiwerren, dja wanjh ngurrimarrkmarrimen kore ngurridjalmarrkmang nawu Christ.

22 Ngudda nawu ngalbihbininjkobeng, wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang. 23 Dja nawu nabininjkobeng nakka kabiwohrnawohrnan ngalbu nuye ngalbininjkobeng karohrok

bu Christ kanmarnewohrnan ngad bininj rowk nuye nawu kanngehkeng, dja kanmarnbom bu karriyimerranj yiman nuyekih kunburrk. Ngad wanjh nuye Church, manbu yiwarrudj duninjh. 24 Ngad bininj dja daluk kore yiwarrudj, wanjh karriwokmarrkmang munguyh nawu Christ, wanjh kunmekbe kundjalkudjiwi karohrok bu ngalbihbininjkobeng munguyh kabirriwokmarrkmang nabihbininjkobeng bedberre.
25 Ngudda nawu nabihbininjkobeng, wanjh ngurringunjdjika nawu Christ. Ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininjkobeng ngudberre wanjh kadjalrohrok yiman Christ bu kanmarnedjareminj kadberre, dja mak kanmarnekanjkurrmerrinj ngad nawu karriyimerranj nuye yiwarrudj manbu Church. 26 Kuhni nungka kurduyimeng bu kunmekbekenh djareni kankangemarnbom ba bu karrikurduyime kundjalmak nuye. Bu karriwokwoybukwong nuye kunwok kunmak, wanjh kunu yiman kayime kankangedjirridjbom kukku dorrengh. 27 Dja mak Christ kadjare ngad nuye bininj bu karriyimerran yiman kayime ngalbininjkobeng ngalbu ngalkukmakkaykenh nuye. Dja mak kadjare bu minj karriyawoyhkarrme kunwarre kore kukange kadberre, dja wanjh karridjalkangemaknin nuye.
28 Wanjh kunmekbe kadjalkudjiwi nawu nabihbininjkobeng bindimarnedjarenin ngalbihbininjkobeng. Dja mak bindidjalnahna yiman bu kayime bedmandeleng kabirrikuknahnarren. Bininj nawu kabimarnedjare ngalbininjkobeng bulkkidj, wanjh yiman kayime nungan bu kahmarnedjaremerren.
29 Bininj minj kabirrikukwidnarren manbu kunburrk bedberre. Dja wanjh manme kabirriworren dja kabirriburrknahnarren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kanmarnekurduyime ngad bininj nawu nuye yiwarrudj duninjh. 30 Dja ngad kunu wanjh karrikukbelbmerrinj dja karriyimerranj nungka nuye kunburrk.
31 Ngurriburrbu kore kayime, “Wanjh kunmekbekenh kunu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo nuye, dja wanjh kabimarnekukkurrmerren kabenekukbelbmerren ngalbininjkobeng nuye bu yiman kabeneburrkkudjihmen.” [Genesis 2:24] 32 Kuhni bu ngaye ngahyime kundjalwernhkimuk duninjh kore kahwarlkkayindi. Wanjh kadjalrohrok yiman Christ dja Church nawu nuye yiwarrudj duninjh.
33 Bonj, wanjh ngaye ngadjare bebbehmarneyime ngudberre. Ngudda nawu binihbininj, ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininjkobeng ngudberre yiman ngudman bu ngurrimarnedjaremerren. Dja nawu ngudda ngalbihbininjkobeng ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre.

6

Karribebbehkurduyimen Kunmak Kore Nawu Kawohrnan Rowk
Ephesians 6:1-9

1 Ngudda nawu wurduhwurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngudberre ba kunu ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Kuninjkunu wanjh kunmekbe mandjad ngurrikurduyimen nuye. 2-3 Ngudda wanjh ngurridjalburrbun kore mankarre kahyo manbu kayime, “Ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngudberre. Bu ngudda ngurrbenwokmarrkmang, wanjh ngunmarnekurduyimerran kunmak dja ngurrini kunkuyeng kore kondanjkunu kunred.” [Exodus 20:12] Maninjmanu mankarre wanjh manyungkih manbu kanmarnewokkurrmerren bu kanberrebbun kadberre.
4 Dja ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu ngurrbendjurrkdjurrkwon nawu ngurrbenbornang bu munguyh kabirriyiddungkenh. Dja ngaleng bu ngurrbendjordmiwe, wanjh ngurrbenwernhbukkabukkan dja ngurrbenbidyikarrmen ba bu kabirriwokmarrkmang nungka nawu Kawohrnan Rowk.

5 Ngudda bininj nawu birrikihkimuk ngundihbongkarrme nawu ngurrbenmarne-
durrkmirri yiman slaves kondanjkunu kurorre, wanjh ngurrbenwokmarrkma mand-
jad duninjh nawu ngundihkarrme, yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang.
Dja yuwn bu ngurrbenkowe bu ngurridjalkurren. 6 Ngudda munguyh ngurridjaldur-
rkmirrin dja yuwn bu nawu ngunmarnewohrnan ngunkurdunan bu ngunburlume
ngudberre. Dja ngurridjaldurrkmirrin kunngudj dorrengh ngudberre kore nawu
God kadjare. Kuninjkunu munguyh ngurridjalkurduyimen dja ngad wanjh Christ
kanhkarrme kadberre rowk bu karrihmarnedurrkmirrikenh yiman slaves nuye.
7 Ngurridjalmaknin kore ngurrbenmarnedurrkmirri nawu bininj, yiman kayime bu
ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. 8 Kuhni bu ngudda wanjh
ngurrikarreburrbun bu kuninjkunu, nawu Kawohrnan Rowk wanjh yiman kayime
kabenwon namakmak nangale bininj nawu kabirrikurduyime kunmak nuye. Bonj,
nawu Kawohrnan Rowk kabiwon namakmak bedberre rowk, yikahwi nawu yiman
kayime kadjaldurrkmirri kore bininj kabirrikarremulewan, dja mak karohrok bininj
nawu kahbongdi dja kadjalkurduyime kunmakkenh.

9 Dja ngudda bininj nawu ngurrbenhkarrme nawu ngundihmarnedurrkmirri,
ngudda warridj ngurrbenmarnekurduyimen bedberre mandjad nuye God. Dja yuwn
bu ngurrbendjaldung. Ngurriburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kaddum kore
heaven, nungka wanjh ngundjarrkkarrme ngudda dja bedda. Dja nungka ngund-
jadme ngudberre bu djal mandjad, karohrok bu kabendjadme bininj ngudberre.

Bu God Yiman Kankukdjongbun Ba Bu Karribun Nawu Namarnde Ephesians 6:10-18

10 Kuninjkunu wanjh kunwok ngadjare ngawohmulewan ba bu ngayiburnbunkenh
kore ngahyolyolme ngudberre. Wanjh ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Ka-
wohrnan Rowk, dja bolkkime ngurriwernhkarrmen nuye kundulkarre ba bu ngur-
rimurrngrayekmen dja kamak ngurridjaldi. 11 God ngunwong ngudberre kunmadj
nawu ngurridjongburrenkenh bu nawu Namarnde Duninjh kadjare ngunbun. Wanjh
naninjnanu kunmadj ngurridjongburrimen rowk, ba bu ngurridjaldi dja ngurriyur-
rhke kore nawu Namarnde Duninjh ngunbun.

12 Ngurriburrbu ngad minj karriburren djal bininj deleng, dja ngad kunu karri-
hburren namarndebubuyika nawu kundulkarre kabirrikarrme, dja nawu kabindi-
marnewohrnan bininj nawu kabirrihni kondanjkunu kore kubolkmunun. Dja mak
karriburren warridj nawu birrimalngwarre kore kunngol kaddumkah.

13 Kunmekbekenh kunu ngurridjongburrimen kunmadj rowk nawu ngurribur-
renkenh nawu God ngunwong ngudberre, ba bu kunmekbe kunbarnangarra bu
kunwarre kambebme ngudberre, wanjh kunu ngudda ngurridangen dja minj
mak ngunngudjyurrhke. Wanjh bu kayakmen wanjh ngudda ngurridjaldi kamak
kumekbe.

14 Mah, wanjh ngurridjaldin dja minj njale ngunrokayhwe. Ngurriwernhkarrmen
kunwoybuk duninjh nuye God, yiman kayime ngurringardmodukkarren nawu
kunngadmokenh. Dja mak God ngunmakwan ngudberre, wanjh kunu yiman kayime
ngurriberrekalkbarrkbuyindi nawu wirlmurrng duninjh. 15 Bu ngudda ngurrikarrme
kunwok kunmak manbu kayolyolme God nuye kunmodmikenh, dja munguyh ngudda
ngurrbenmarneweykan nawu bininj, wanjh kunukka yiman kayime kundengekenh
nawu ngurridengedjongbuyindi ba bu minj ngurridengeyirrebme kore ngurriburren.

16 Dja mak kunbadbuyika marneyime manbu kore mankarrekuken kahyo. Bu ngur-
riwernhwoybukwon God, wanjh yiman kayime ngurrikarrme kubid ngudberre nawu
ngurrikandenamerrenkenh. Wanjh nawu Nawarre Duninjh minj mak ngunyame
bunarra nuye manbu manbirluwoldjen dorrengh.

17 Dja mak ngurriburrbun bu God ngungehkeng, wanjh yiman kayime nungan
ngunwong nawu ngurrikodjdjongbuyindikenh ngunkodjbalhme ngudberre. Wanjh
munguyh ngurrikodjdjongbuyindin.
Nawu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre manbu kunwok nuye God.
Kaluk maninjmanu kunwok yiman kayime mandjawak bu karriburrenkenh nawu
Namarnde Duninjh. Wanjh ngurrima dja ngurrikarrmen.
18 Dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme bu ngurridi yiwarrudj,
dja wanjh munguyh ngurridjaldin yiwarrudj kunwernkenh kore God dja mak ngur-
ridjawadjawan. Mah, dja ngurridjalburrbu munguyh dja mak ngurridjalbengyirrin.
Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. Dja mak munguyh ngurrbenmarnedin yiwar-
rudj nawu bininj rowk nuye God.

Paul Yakwong Bimbom Nahni Djurra
Ephesians 6:19-24

19 Dja mak ngaye kandidjalmarnedin yiwarrudj. Ngurridjawa God bu nganwon
kunwok nuye ba bu ngadjalyolyolme, dja minj mak ngakele bu munguyh ngabend-
jalmarneyime bininj kore God nuye kunwok kunmak manbu kore yingkihwarlkkah-
warlkkayindi. 20 Nungka God nganmunkeweng ngaye bu ngare kubolkbubuyika,
ba bininj ngabenhbukkabukkan manbu warlkkahwarlkkayindi kore Christkenh.
Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye bolkkime ngahdjaldukkayindi kore prison bu
wirlmurrng dorrengh. Dja wanjh ngurridjawa God ngardduk ba bu ngankanger-
ayekwon kore ngabenmarneyime bininj. Kuhni wanjh nganwong ngakarrme bu
ngamarnedurrkmirri.
21-22 Dja ngaye wanjh ngamunkewe nawu Tychicus ngudberre ba bu ngunbeng-
dayhke ngudberre kore ngaye baleh ngakurduyime kondanjkunu kore ngahni.
Nungka nawu ngaye nganedanginj kore Christ, dja ngadjalmarnedjare. Nungka
munguyh nganbidyikarrme kore nganemarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk.
Nungka wanjh ngunmarneyolyolme ngudberre ba bu ngunkangemarnbun dja
ngurrinjilngmakmen. Kunmekbekenh ngaye ngamunkewe nahni bininj ngudberre.
23 Nawu ngaye karridangerrinj, kandiwokbekka. Ngadjare God nawu Kornkumo
dja Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmodmikenh
dja ngundibidyikarrme ba bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurriwernhwoy-
bukwon nawu God. 24 Dja ngadjare God kabenmarnekurduyime kunmak bu
kabenkongibun duninjh birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedjare Jesus Christ
nawu kawohrnan kadberre, bu minj mak kabirringurdke bu munguyh munguyh.

Philippians

Paul Bimbom Bedberre Nawu God Nuye Bininj kore Kunred Philippi
Philippians 1:1-2

1 Ngaye nawu Paul ngabimbun nahni djurra. Dja nganedjarrkdi nawu Timothy kondah, nawu ngad nganebokenh nganedjalmarnedurrkmirri nuye Christ Jesus. Ngaye ngabimbom ngudberre bininj nawu God nuye, ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ Jesus dja ngurrihni kore kunred Philippi. Nahni djurra bedberre warridj birrimekbe bininj kore ngudda nawu kabirriwohrnahwohrnan* dja mak nawu kabirridurrkmirri kore yiwarrudj ngarre. 2 Ngaye ngadjare God nawu karriyime Ngabbard, dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Ngaye Paul Ngahdjaldi Yiwarrudj Ngudberre Munguyh
Philippians 1:3-11

3 Ngaye burrbun ngudberre munguyh dja wanjh ngahdjalmanjbun God bu ngudakenh ngudberre. 4 Bu ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre, wanjh ngadjalnjilngmak munguyh. 5 Yoh, ngad karridjarrkkarrme manbu yiwarrudj bu ngad wanjh karridjarrkyikadjurren mahni kunwok kunmak duninjh kore kerrngehkenhni dja mak bu bolkkime munguyh. 6 God dedjingmey kurduyimeng kundjalmak duninjh ngudberre, wanjh nungka kayakwon kore kadjaldurrkmirri kukange ngudberre kore kunbarnangarra bu Christ Jesus kamdurndeng kabolkyime. Ngaye kuhni ngaburrbun bu djalwoybukkih duninjh.

7 Ngaye djalburrbun ngudberre rowk bu kuninjkunukenh, kore kuhni mandjad duninjh. Kunmekbekenh ngudda munguyh karrme ngudberre kore kukange ngardduk. God kankongibun kadberre munguyh, ngudda dja mak ngaye. Bolkkime ngaye wanjh ngahrurrkkendi kore prison, dja yikahwi mak ngaye ngabenmarnemulewan bininj manbu kunwok kunmak duninjh dja ngabenbukkabukkan kore kunmekbekenh ba bu bedda kabirriwoybukwon. Bonj, dja wanjh kaddjarrkberre rowk. 8 Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman kayime Christ Jesus kanmarnedjare. God ngankangenan kore kunwoybuk ngayime.

9 Bolkkime ngaye ngahdjaldi yiwarrudj dja ngahdjaldjawan God bu kunmekbekenh ba nungka ngunmarnbun ngudberre bu ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninjh, dja warridj ngurriwernhborlhmen nungka, dja mak bu ngurridjalburrbun bu djal mandjad. 10 Dja ngadjawan bu nungka ngunmarnbun ba bu ngurridjalburrbun kore kunmayali mandjad. Wanjh kunukka kalukburrk bu kabolkyimerran Christ nuye kunbarnangarra, ngudda ngurridjalmaknin kore nungka, dja minj ngunwelengname bu njalehnjalekenh. 11 Dja mak Jesus Christ ngunmarnedurrkmirri ngudberre bu ngunmarnbun ngurridjalmak nawu bininj kore ngurridjalkurduyime kunmak, ba bu birribuyika bininj rowk kabirriyime bu God nawu namakkaykenh duninjh, dja kabirriburlume nungka.

Bu Paul Kayolyolmerren Kore Kahrurrkkendi Manbu Prison
Philippians 1:12-19

12 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh. Ngaye bu kunwarrekenh nganmarnekurduyimerranj ngaye dja bu ngandikurrmeng kore ngahrurrkkendi manbu prison. Dja bonj, bu ngahdi kondah

* **1:1** Yikahwi bininj kabindingeybun bininj nawu kabindiwohrnan birribuyika kore yiwarrudj “bishop”.

wanjh manbu kunwok kunmak nuye Jesus kahdjalwarlahmen! 13 Ngayime bu
birriwern bininj ngandiwobekkang ngaye bu bolkkime ngahdi. Djamun nawu kabir-
rirurrknahnan kondah kore kunrurrkkimuk, dja mak nawu birribuyika bininj rowk,
wanjh kabirriburrbun bu ngaye ngandikukkang wirlmurrng rayek duninjh dorrengh
kunmekbekenh bu Christkenh ngabenmarnemulewan birriwern bininj. 14 Dja mak
birriwern bininj nawu ngad karridangerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk, bedda
kabirriburrbun bu ngaye ngahdukkayindi, wanjh kabirrikangebukmen ngayekenh
dja kabindimarnemulewan bininj bu Jesuskenh, minj mak kabindikengehme.

15 Kumekbe nawu yikahwi bininj birribuyika kabindimarnemulewan bu
Christkenh kore minj kunmakkenh, kunubewu bedda kabirrikirnworren bu
ngayekenh dja mak kabirridjaldjare yimankek ngandiyurrhke ngaye. Dja yikahwi
nawu birribuyika kabirrimulewan nawu Christ kore kunmakkenh. 16 Bedda wanjh
ngandimarnedjare ngaye, dja kabirriburrbun bu God ngankurrmeng kondah ba
bu ngamarnemulewan kunwok kunmak duninjh kore ngabenbukkabukkan nawu
birriwarlahkenh bininj rowk. 17 Birrimekbe bininj nawu kabirrihmulewan bu
minj kunmakkenh, wanjh kabirriyime bu djal bedmandeleng kore bedberrekih ba
bu kabirriburlumerren. Bedda mak kabirridjaldjare ngandimarnekarrerayekwon
ngaye bu ngarrukkayindi wirlmurrng dorrengh kondah. 18 Bonj. Marneyime
ngudberre. Ngaye ngadjalnjilngmak duninjh bu kunmekbekenh nawu birriwern
bininj kabirrimulewan bu Christkenh. Yikahwi kore kunmakkenh, yikahwi
kabirriyime kore kunwarrekenh. Dja bonj! Bu bedda kabirriyolyolme nawu Christ,
wanjh kunwernhkuken, dja ngadjalnjilngmak.

Yoh, dja ngaye ngadjalnjilngmarrmarr munguyh. 19 Ngaye ngaburrbun bu
ngudda kandimarnedi yiwarrudj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh nuye Jesus
Christ nganbidyikarrme ngaye. Wanjh kumekbebeh, ngaye ngadjalburrbun kunmak
nganmarnekurduyimerran, dja ngabongyerrkme.

Bu Ngandibun Ngarrowen Nuye Jesus, Wanjh Kunukka Kundjalmak
Philippians 1:20-26

20 Kore kahdokme nawu njalehnjale ngadjare, ngaye munguyh ngadjalburrbun
kore kuninjkunukenh. Bu ngaye ngahdjaldarrkiddi, ngaye munguyh ngahdjare
ngahkurduyime kore kunmakkenh nuye Christ. Bu bolkkimekenh, ngaye wanjh
ngadjare bu ngakangebukmen dja mak minj ngakele bu ngabenmarnemulewan
nungkakenh. Bu ngaye ngadjaldarrkid dja mak yiman bu ngarrowen, wanjh ngaye
ngabendjalmadbun bu bininj kabirriburlume Christ. 21 Dja bu ngaye ngadjaldarrkid,
wanjh kunukka ngaye munguyh Christ nganebelbmiyindi. Dja bu ngarrowen, wanjh
kunukka kunwernhmak duninjh. 22 Bu yiman kunburrk ngardduk ngadjaldarrkid,
wanjh kuhni ngaye ngadjalkurduyime kunmak nuye kore Christ. Nawu ngaye
ngadjalnjilngmak bu yiman ngarrarrkid dja mak bu ngarrowen. Adju, baleh ngadjare
nganmarneyimerran? 23 Ngaye minj ngadjarrngbun bu baleh manbu karrokme
kore ngaye ngardduk. Ngaye ngadjaldjare ngabawon mahni kundarrkid dja ngare
nganeni nawu Christ. Kunmekbe wanjh kunukka kundjalmak duninjh. 24 Dja
ngaleng bu ngadjaldarrkid wanjh kunukka ngaye ngarrurrkmirri kore bidyikarrme
ngudberre. 25 Nakka kunwoybuk, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngaburrbun bu
ngadjaldarrkiddi bolkkime ba bu kunmekbekenh karridjarrkni rowk ba bu karrid-
jarrkmurrngrayworren kore ngurriwoybukwon Jesus dja bu kuhni ngurrimarrmarr
dorrengh. 26 Wanjh kaluk bu ngaye ngamre yawoyhnan ngudberre, wanjh ngudda
ngurriwernhnjilngmakmen duninjh kore ngurribelbmerren nawu Christ Jesus bu
nganmarnekurduyimerran ngardduk.

Ngurrikurduyime Mandjad Nuye Jesus
Philippians 1:27-30

27 Kububuyika kunwern kambebme kadberre, dja njalehnjale ngunmarnekurduyimerran. Bonj, wanjh ngurridjalyime kunmakkenh kore maninjmanu kunwok kunmak manbu Christkenh. Kuhni wanjh ngaye bu minj ngamre yikan, dja ngaleng djalwobekkan ngudberre bu djarrehbeh, wanjh yiman ngudda ngurrihni kunmak. Wanjh ngaye burrbun ngudberre nawu ngudda ngurrihdjalmurrngrayek kunmekbekenh ngudda ngurriyimerran yiman ngurridjalkangekudjihni dja mak ngurridjarrkmayalirohrokni bu ngurridjaldjarrkyime kore ngurrbenmarnemulewan bininj rowk manbu kunwok manmak duninjh kore kabiyolyolme Jesus. 28 Dja minj ngurrbenkengehme bininj nawu kabirridjare ngundingurdke. Kaluk bu bedda ngundinan ngudda ngurrikeleyak, wanjh bedda kabirriwohburrbun God nungan kabenbularrbun bedberre, dja mak nungka ngunngehke ngudberre. God kakurduyime rowk.

29 God nungka nawu ngundjalkongibun dja mak kunmak ngunmarnekurduyimeng ngudberre, dja ngunmarnbom ngudberre bu ngurriwoybukwong kore Christ, dja mak ngunmarnbun ngudberre bu ngurridjakbekkan yiman kayime Christ nuye. God wanjh kuhni kakurduyime bu Christkenh. 30 Yoh, ngudda nawu ngurringalke kunwern kunyid bu kamarnbuyindan dja mak manbu karohrok ngaye ngahkarrmi. Ngudda kandiwobekkani bu kerrngehkenhni ngakarrmi kunwern kunyid. Dja mak ngurrihdjalburrbun bu ngaye bolkkime ngahdjalkarrme maninjmanu kunyid.

2

Bu Ngurribelbmerren Christ, Wanjh Ngurrimarnedjaremerrimen
Philippians 2:1-4

1 Ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ, wanjh nungka ngunkangemarnbom. Dja mak nungka ngunmarnedjareminj, dja kunu ngunnjilngmarnbom ngudberre. Ngurridjalkarrme rowk nawu Namalngmakkaykenh dja wanjh ngurribelbmerrinj kore ngurrikudjihminj. Ngudda mak ngurrikongiburren dja ngurridjalyimerren bu kunkongi dorrengh kore ngudmandeleng. 2 Mah wanjh, ngaye ngadjalmarrmarr duninjh bu ngudda ngurridjarrkwokmarnburren kundjalkudji bu ngurrimayalikudjihnin, bu ngudda ngurrimarnedjaremerren nawu ngudmandeleng dja mak ngurridjarrkyimerran yiman ngurridjalkangekudjihnin dja mak ngurrimayalikudjihnin rowk. 3 Yuwn bu ngudmandeleng ngurriburlumerren, dja yuwn ngurridjare bu ngurriyurrhkerren. Ngurrimarladjworrimen. Yuwn bu ngudda kuninjkunu ngurrimayaliburlumerren. Bu ngurribebbehmayalibubuyika, wanjh kunu ngudman ngurrimayalibekkarrimen. 4 Yuwn ngudmandeleng bebbehbeh ngurridjalburrburren kore ngudberre, dja ngurridjalbidyikarrmerren.

Ngad Karringunjdjikan Nawu Kawohrnan Kadberre Christ Jesus
Philippians 2:5-11

5 Ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimayalirohrok yiman kayime Christ Jesus. 6 Nungka wanjh God duninjh, dja minj djareniwirrinj bu marnburrimeninj kundulkarre dorrengh nuye ba bu burlumerrimeninj yiman God rerrih. 7 Djal burrkyakni. Nungka djalbawong rowk dja marnburrinj yiman kayime djal yeng. Dja nungandeleng marnburrinj bu yimerranj nawu bininj kabimarnedurrkmirri God. Wanjh kunu nungka yimerranj bu djalbininj duninjh. 8 Kunmekbekenh wanjh nungka danginj bu kurduyimerranj. Wanjh djalmarnburrinj nungandeleng kukmarladjworrinj. Nungka bidjalwernhwokmarrkmangi God dja kunu wanjh doweng. Kaluk nungka kurrmerrinj bu djaldoweng kore kundulk cross.

9 Wanjh kunmekbekenh kunu God bidjalwernkukenwong duninjh, dja mak bingeywong manmekbe kunngey manbu manngeykuken duninjh bu kabenngeyyurrhke manbu birringeybubuyika rowk. 10 Kaluk bu yerrekah karridjalmirndewarlahkenh bininj karrimarnebarddurrukkurlhdan nuye Jesus, ngad bininj nawu karrihni kore kondah kurorre, dja nawu birridjalwernkenh kabirrihni kore heaven warridj, dja mak nadjalwern duninjh nawu kabirridi kore kanjdji ngarre kurorre. 11 Dja mak karridjalmulewan rowk bu Jesus Christ wanjh nungka kadjalwohrnan rowk duninjh, wanjh kunu karrikuniburlume God nawu Kornkumo.

God Ngunmarnedurrkmirri Kore Kukange Ngudberre
Philippians 2:12-18

12 Mah wanjh ngudda nawu ngaye marnedjareminj ngudberre, ngudda wanjh kandiwokmarrkmangi munguyh bu kerrngehkenhni, bu ngaye karridjarrkni kore ngudda dja bu bolkkime ngaye ngahni djarreh, wanjh ngudda munguyh kandidjalwokmarrkmang ngaye. Bu bolkkime wanjh ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba bu nungka karrurrkmirri nawu ngunngehke ngudberre bu yerrekah. Ngudda wanjh ngurrimarnekelenin yiman ngurrimarnekukdeldelme kore nungka nuye! 13 Yoh, God nungan kahdurrkmirri kore kukange ngudberre, dja nungka mak ngunmayaliborledke ngudberre ba bu ngudda ngurridjare ngurriwokmarrkmang kore nungka. Wanjh kunukka ngunwon ngudberre kundulkarre nuye ba bu ngudda ngurrikurduyime kunmakkenh kore nungka kadjare.

14 Mah wanjh, ngurrinjilngmaknin kore ngurridjalmarnedurrkmirri nuye. Yuwn bu ngurriwokkihnjurluhnjurlukmi, dja yuwn bu mak ngurridangwerren. 15 Ngurriburrbu, ngad karriyimerranj wurdwurd nuye God. Dja ngurrikangebelenin dja mak ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh bu ngurridjalmaknin. Wanjh kunukka ngurrikukbame yiman mankokkarrng kore kondah kubolkmunun, kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kundjalwarre duninjh munguyh. 16 Dja wanjh ngudda munguyh ngurriyingkihkarrme kunwok manbu ngunmalngdarrkidwon. Wanjh kunu ngaye ngaburlumerren ngayemandeleng bu ngudda ngudberre kore kunbarnangarra nuye Christ, dja kunukka ngaburrbun bu ngaye minj ngadjalbolkmayi kore ngaye ngarrurrkmirranginj kore ngudda ngudberre. 17 Dja wanjh ngudda ngurriwernhwoybukwong God, dja ngurriyimerranj yiman kayime ngurrikanjkurrmerrinj nuye, dja mak ngurrimarnedurrkmirri nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngadjalmarrmarr. Dja bu ngaye wardi ngarrowen yiman kayime ngakanjkurrmerren kore God, ngarridjarrkmarrmarr bu ngudda dorrengh. 18 Wanjh kunu kadjalrohrok, bu ngudda wanjh karridjarrkmarrmarr bu ngaye dorrengh.

Paul Benbeneyolyolmi Bininj Bokenh Nawu Timothy dja Epaphroditus
Philippians 2:19-30

19 Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk nganbidyikarrme, wanjh ngadjare bu ngamunkewe Timothy ngudberre bu baleh nuk kabolkyime, ba bu ngaye nganjilngmakmen bu ngayemandeleng wobekkan ngudberre kore Timothy ngunmulewan. 20 Nungka ngunmarnedjare ngudberre dja kadjare munguyh bu ngurridi kunmak. Wanjh kunmekbekenh nungka nadjalkudji bu ngayawoyhmunkewe kore ngudberre. 21 Birribuyika bininj kore bedmandeleng kabirridjare, dja minj kabirriburrbun munguyh kore Jesus Christ kadjare. 22 Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu namekbe Timothy bu nungka nadjalmak bininj. Nungka wanjh nganedjarrkdurrkmirri ngaye yiman nabeywurd bu nganedjarrkmulewani manbu kunwok kunmak. 23 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngabalmunkewe nungka. Dja med rerrih, ngaye nganan werrk bu baleh kakurduyimerran ngardduk. 24 Ngaye ngahdjalmadbun

nawu Kawohrnan Rowk bu nganbidyikarrme wanjh kunukka ngayeman ngamyikan ngudberre, wanjh darnkih kabolkyime.

25 Dja mak ngaye ngadjare ngayolyolme warridj nabadbuyika bininj. Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu kangeyyo Epaphroditus nawu nganedanginj. Nungka nawu nganedjarrkdurrkmirri ngaye, dja nganebidyikarrmerren bu ngad yiman kayime djuram* nawu Christ nuye. Ngudda wanjh ngurrimunkeweng nungka bu kumwam kore ngaye bu nganbidyikarrme kore kunyid ngahkarrmi. Wanjh bolkkime ngaye ngaburrbun bu ngabaldurndiwe ngudberre. 26 Nungka wanjh njilngwarreminj bu ngudda ngurriyingkihwobekkang bu nungka dulkkihdulkkihyoy, wanjh nungka bolkkime kadjare kabaldurndeng ngudberre, dja wanjh ngundjalmarnedjare. 27 Nungka wanjh woybukkih djakkimukni bu darnkih dowimeninj, dja God bidjalkongibom nungka bu bidjalmarnbom. Nawu God ngandjalkongibuni ngaye warridj. Bu Epaphroditus dowimeninj, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjilngwarremeninj duninjh. 28 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare bulkkidj bu ngabalmunkewe bolkkime ngudberre ba bu ngudda ngurrinjilngmakmen bu ngurrinan, dja ngaye minj mak ngayawoyhkangewarre. 29 Ngurrikima nungka bu kamre, bu kuninjkunukenh ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk bu ngurridjalnjilngmaknin. Ngudda wanjh munguyh ngurrbenburlumen bininj birrimak yiman kayime Epaphroditus. 30 Nungka kuyindowimeninj bu nungka bidjalmarnedurrkmirri kore Christ. Nungka wanjh nganmarnekuyindowimeninj ngardduk bu nganbidyikarrmeng, bu kunmekbekenh ngudda djarreh ngurrihni, dja ngudda minj kandibidyikarrmeninj.

3

Ngurriburlumen Nawu Christ, Dja Yuwn Ngudmandeleng Ngurriburlumerren
Philippians 3:1-11

1 Mah wanjh, nawu karridangerrinj, ngurridjalnjilngmaknin bu ngudda ngurridjarrkraworren bu kuninjkunukenh kore nawu Kawohrnan Rowk! Ngaye ngabimbun nahni djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre nawu kore ngaye ngokko bukkabukkang. Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngakurduyime kuhni, wanjh kunukka ngudda ngunbidyikarrme ngudberre bu ngurrinahnarrenkenh.

2 Kab ngurrinahnarrimen! Birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh ngaye ngayime bedda yiman duruk nabang! Bedda nawu kabirridjare ngundikanjdadjdadjke ngudberre kore kunburrk ngudberre ngundilakkayenwon. 3 Ngudda dja ngaye, ngad wanjh yiman karrilakkayen duninjh kore kunmalng kadberre, bu kunmekbekenh kunu nawu Namalngmakkaykenh kumwam Godbeh bu kanmarnbun ngad karridi yiwarrudj God kore mandjad duninjh. Ngad wanjh karridjalburluburlume nadjalkudji nawu Christ Jesus. Dja yuwn bu karriwoybukwon njalenjale kore djal bininjkenh. 4 Dja ngaleng, bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh ngaburlumerrimeninj ngayemandeleng kore ngakurduyime bu djalbininjkenh! Nawu ngaye ngadjalkurduyimeng kunmak kunwernkenh bu ngabenyurrhkeng nawu birribuyika bininj.

5 Ngaye wanjh ngandilakkayenwong bu ngaye wurdyawni bu kunkodjkeni eight. Ngaye ngarranginj kore namud nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngarriredboni kore mawahmawah ngardduk Benjamin namud nuyeni. Dja mak ngardduk namud kore Hebrew dja mak ngaye warridj. Wanjh ngaye ngayimerranj Pharisee bu ngarriwernhkarrenahnani manbu mankarre ngadberreni, ngad nawu Jews bininj. 6 Ngaye ngawernhdurrkmirri maninjmanu mankarrekenh, wanjh kunmekbekenh

* **2:25** “Djuram” kamenyime “nawu soldier”.

ngaye munguyh ngabendjalbuni nawu yiwarrudj bedberreni. Ngaye munguyh nga-
marrkmayi manbu manmekbe mankarre dja ngaye minj ngabakkemeninj manmekbe
manu Jews ngadberre.

7 Ngaye yimankek ngayimi manmekbe manu mankarre bu nganmarnbuyi bu
ngakukenworrimeninj kore God. Dja burrkyak, wanjh bu bolkkime manmekbe
minj manyawoyhkuken kore ngaye. Kaluk ngaye wanjh ngadjalwarnyakminj rowk,
dja bolkkime ngadjaldjare ngaye ngamunkekadjung nawu Christ. 8 Yoh, ngaye
ngadjalbawong yehyeng rowk bu bolkkime ngaye ngaburrbun Christ Jesus nawu
nganmarnewohrnan ngardduk. Kuhni wanjh kunkimukkenh. Nawu nungka
nadjalmak duninjh kore yehyeng rowk, nawu nungka nawernhkuken duninjh
kore yehyeng rowk. Ngaye wanjh ngaweng rowk nawu ngahkarrmi ba bu
ngadjalwernhkarrme nawu Christ. Bu bolkkime ngaye ngadjalyime nawu namekbe
nabubuyika yiman kayime nawarre duninjh, nawu minj karriyawoyhdjare. 9 Wanjh
bu bolkkime ngaye nganekukbelbmerrinj munguyh. Bolkkime minj ngaburlumerren
bu ngahkarrme manbu mahni mankarre, manbu minj nganmarnbun bu ngamak
nuye God. Burrkyak. Bolkkime God nungandeleng nganmulewan bu ngaye ngamak
bu kunmekbekenh ngaye ngadjalwoybukwon nawu Christ. Djal bonj.

10 Yoh, ngaye ngadjaldjare warridj bu ngadjalburrbun Christ, dja mak ngadjare
ngaburrbun God nuye kundulkarre kore birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh. Dja mak ngaye ngadjare nganekukbelbmerren nuye bu nganedjakbekkan
Christ dorrengh, dja ngadjare yiman kayime ngarrowen yiman nungka kurduyimeng.
11 Kunmekbekenh ngadjare bu Christ dja ngaye kore nganedjarrkdoweng wanjh
ngaye ngarrolkkan bu yiman Christ dolkkang kore kundowikenh.

Bu Christ Kanmey Kadberre
Philippians 3:12-17

12 Ngaye kuhni minj nganbangmekurduyimerrangimeninj ngardduk, dja med. Minj
nganbangmemarnbuyinj bu ngadjalmakniwirrinj duninjh, dja med. Ngaye wanjh
munguyh ngadjalrohrokme kunrayek dorrengh bu kuninjkunukenh kore ngayeman-
deleng. Christ Jesus korroko ngandarrkidmey wanjh ngaye ngawernhrohrokme ba
bu ngamang nawu kahdjehdjenyo kore nungka kurrmeng ngardduk. 13 Mah, nawu
karridangerrinj! Minj ngabangmemayinj nawu kayingkihyo ngardduk. Dja ngaleng
ngaye ngadjalkurduyime kundjalkudji. Ngaye wanjh ngahdjalbengmidjdanj njalehn-
jale rowk kore ngakurduyimi kerrngehkenhni dja ngadjalrohrokme ba bu ngamang
nawu God kakarrme ngardduk. 14 God ngankayhmeng ngaye bu nganebelbmerrinj
nawu Christ Jesus, ba ngare kore kubolkmak heaven. Kunmekbekenh kunu ngaye
ngadjaldjare ngare kore namakkaykenh duninjh kadjehdjenyo ba bu kalukburrk
ngahmang.

15 Karridjalwern ngad bininj nawu karrikodjkulumak, wanjh karriburrbun bu
mandjad kunmayali kadberre. Dja nangale kadberre kaburrbun kore kunbuyika
kunmayali, wanjh kabidjawan God nawu kabibengdayhke ba kabengkan mandjad.
16 Ngad wanjh ngokko karriburrbun kore mandjad duninjh karrihni, wanjh kun-
mekbe ngad munguyh karridjalkurduyimen.

17 Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh munguyh ngahngunjdjikan nawu Christ,
wanjh ngudda ngurriraworrimen birribuyika bininj dorrengh nawu ngandingunjd-
jikan ngaye. Ngurriwernhkurdunan bininj rowk nawu kabirrikurduyime mandjad
yiman ngaye bukkabukkang ngudberre.

Ngad Karridjalmadbun Nawu Christ
Philippians 3:18-21

18 Birridjalmirndewern bininj kabirriwidnan Christ nuye kundulk cross, nawu
bedda kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye yingkihmarneyimeng bu ngabenyoly-
olmi kunwernhkah ngudberre, dja wanjh bolkkime ngaye wanjh ngayawoyhnalkbun
bu ngabenmulewan bedberre. 19 Nawu bedda wanjh yerrekah kabirribular-
rbuyindan rowk. Yimankek bedda kabirriyime manbu kundjare bedberre, makka
wanjh bedberre god. Minj bedda kabirriyeme, dja ngaleng kabirridjalburlumerren
yimankek birriyemiyak kore baleh kabirrikurduyime kunwarrekenh bedmandeleng.
Munguyh kabirridjalburrbun yehyeng nawu kondah kurorrekenh. 20 Bu ngad, wanjh
karridjalburrbun kore kadberre kunred heaven. Wanjh karridjalmadbun dja mak
karridjare bu Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu kamyawoyhdurndeng kore
heavenbeh bu mak kanngehke kadberre. 21 Nungka nawu nawernhdulkarrekimuk
duninjh dja kamarnbun yehyeng rowk kayimerran kore nungka kadjare. Wanjh
nungka kankukkerrngehmen manu kunburrk kadberre bu kanyemikang kadberre.
Nungka kankukmarnbun kadberre bu karriburrkyimerran yiman kayime nungka
kunburrk nuye nawu namakkaykenh kore heaven.

4

Kunwok Berrewoneng Ngalbu Daluk Bokenh
Philippians 4:1-3

1 Mah nawu karridangerrinj rowk, ngaye nawu djalwernmarnedjare ngudberre,
dja mak kunmekbekenh bu ngaye ngadjare yawoyhnan ngudberre. Ngudda nawu
ngaye kandidjalnjilngmarnbun dja mak ngaye ngaburlumerren bu ngudberrekenh!
Ngurridjalnin kore ngurridjalbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, yuwn bu ngurri-
warnyakmulewarren. Bu ngaye wanjh munguyh djalmarnedjare ngudberre.
2 Ngaye ngadjare benbenemarnewokdi ngunewoneng nawu daluk bokenh kun-
mekbe nawu ngunehni, ngudda ngalbu Yuwodia dja mak ngudda ngalbu Djintikki.
Ngaye ngadjaldjare benbenedjawan ngunewoneng ngunemayalikudjinin bu kunin-
jkunukenh ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk. 3 Yoh, dja djawan
ngudda yimak nawu ngarrdurrkmirri munguyh, bu ngudda yibenbenebidyikarrmen
benemekbe daluk bokenh nawu ngarridjarrkdurrkmirri bu ngaye dorrengh kore
kunrayekni duninjh, kunmekbekenh bu bedda ngandibidyikarrmeng ngaye kore
ngahdurrkmirri manbu manmak kunwokkenh. Bedda dorrenghni dja nawu Clement
dja mak nawu birribuyika karridurrkmirri. Bedda nawu kabirringeybimbuyindi
kore God nuye djurra bu kabenmulewan bedda nawu kabirridjalmimbi munguyh
munguyh.

God Ngunwon Kunmodmikenh Nuye
Philippians 4:4-9

4 Mah! Munguyh ngurridjalnjilngmaknin kore nawu Kawohrnan Rowk! Ngaye
yawoyhmarneyime ngudberre bu ngurridjalnjilngmaknin! 5 Munguyh ngurrimar-
neyimerrimen djal yelehyeledj ba bu birriwern bininj ngundikurdunan ngudberre
kore ngurriyime. Kunmekbe bu ngurriburrbu nawu Kawohrnan Rowk wanjh
darnkih kamre.
6 Yuwn bu ngurrikangewarremen munguyh kore njalehnjalekenh ngarre. Dja
ngaleng ngurridjaldi yiwarrudj dja ngurridjaldjawa God bu ngurriyimanjbu
munguyh kore nungka. 7 Wanjh God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye. Minj
nangale bininj kaburrbun manmekbe kunmodmikenh, dja nungka ngundjalwon bu
ngudda ngurriwoybukwon nawu Christ Jesus, wanjh kunukka kore manu kunkange
dja kunmayali ngudberre wanjh nungka ngunwernhnahnan.
8 Njalewali mak ngadjare ngayime ngudberre nawu karridangerrinj. Baleh kab
nguddabu kuninjkunukenh ba bu ngurriburrbun dja ngurrimayalimarnburren?

Wanjh ngurridjalburrbun kore kunwoybukkenh kunmayali ngarre, dja ngurriburrbun kore ngurrikurduyime kunmakkenh, dja mak ngurriburrbu manbu kunmayali manu kankukbelewon, dja manbu mandjalmakkaykenh. Kab ngurrbenburrbu kore nawu bininj birrikurdumak, dja kore manbu mandjalmakkaykenh, dja bininj nawu kabirrikurduyime manbu njalekenh bininj birribuyika kabindiburlume. Kuninjkunu kunmakkenh wanjh kunmekbe ngudda ngurridjalburrbu munguyh. 9 Dja mak ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen kore ngurriborlhmeng ngayekenh manbu wong ngudberre, dja kore kandibekkabekkang, dja nuk kandikurdunang ngaye. Wanjh ngurridjalkurduyimen rowk. Wanjh God nawu ngunwon kunmodmikenh ngudberre bu ngurridjarrkre.

Paul Yolyolmerrinj Bu God Kabimurrngrayekwon Munguyh
Philippians 4:10-13

10 Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak duninjh bu bolkkime ngudda kandiburrbun ngaye munguyh. Ngudda kandiburrbuni ngaye bu kerrngehkenhni ngudda nawu djarreh ngurridi, bu minj njale kandimarnekurduyimeninj. 11 Ngaye wanjh kamak ngahni. Ngaye minj mak ngayawoyhkukburrburren ngayemandeleng. Bu kuninjkunukenh ngaye ngahborlhmi bu ngadjalnjilngmak bu ngaye minj ngamayi nawu ngadjareni. 12 Dja mak yikahwi minj ngaye ngawernhmayinj, yikahwi ngaye ngakarrme wurd nawern. Djal bonj yiman baleh yarrkka, bu yiman kakurduyimerran ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjilngmak munguyh. Kunubewu bu mak ngakarrme manwern manme, dja mak yiman bu ngamarrwedowe, wanjh kunukka kunu ngadjalnjilngmak duninjh. Ngaborlhmeng maninjmanu manbu kunmayaliwarlkkayindi! 13 Nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwon kunngudj nuye ba bu ngaye ngadjalmarnekurduyime njalenjale rowk munguyh.

Paul yimeng, “Manjbun Ngudberre bu Kandibidyikarrmengkenh.”
Philippians 4:14-20

14 Bu kuhni wanjh kunmak bu ngudda ngurridjareminj kandibidyikarrmi kore kunyidkenh ngardduk. 15 Dja kunbuyika ngayime. Ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Philippi, ngudda ngurriburrbuni bu kunmekbe ngaye nganmarnekurduyimerrangeni kore kerrngehkenh bu ngarredjingmey ngahyolyolmi manbu kunwok kunmak ngudberre. Bu kunmekbe bolkyimi, ngaye wanjh ngahbolkbawong kore kunred Macedonia, dja minj nangale bininj nawu yiwarrudj bedberre ngandikukwoyinj nawu money. Dja ngaleng ngudda ngurridjalkudjini nawu yiwarrudj ngudberre bu kandibidyikarrmi ngaye. 16 Dja warridj, bu ngaye ngadjalni kore kunred Thessalonica dja money yak, wanjh ngudda kandimarnemunkeweyi money bu ngaye kandidjalbidyikarrmi bu bokenhkah dja mak bu danjbikkah. 17 Ngaye minj djahdjawan bu kunwarddekenh ngudberre bu bolkkime. Dja ngaleng ngaye ngadjaldjare God ngunmarnbun ngudberre bu ngunwon nuye namakmak kore ngudda ngurridjalweymakmen munguyh. 18 Kaluk ngaye wanjh kamak bu ngahkarrme bolkkime kore nguddakenh, kunubewu mak ngakarrme nawu wurd nawern! Namekbe nawu Epaphroditus bu ngurrimunkeweng wanjh kumkang nawu ngurrikukwong ngaye ngardduk wanjh nganwong rowk. Wanjh kunukka yiman kayime ngudda ngurriwon God burudjang rerrih, nawu namakkaykenh nuye yiman kayime manjmakkenh duninjh kahmarnerung kore nungan nuye. 19 Yiddok ngudda mak ngurridjare bu ngudmandeleng ngudberrekih, wanjh God nawu ngardduk kahkarrme namakkaykenh duninjh nawu yehyeng rowk kore heavenbeh, wanjh ngunwon ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ Jesus.

20 Mah. Ngad wanjh karridjalburlumen God nawu Kornkumo kadberre bu munguyh djal munguyh. Wanjh bonj.

Paul Benmarneyimeng Kunmakkenh
Philippians 4:21-23

21 Ngurrbenmarneyimen kunwok kunmak bedberre birribuyika nawu bininj nuye
God nawu nungan nuyekih Christ Jesus. Nawu karridangerrinj rowk kondah
ngarridjarrkni ngaye dorrengh ngundimarnewokmunkewerren bu kunwok kunmak
ngudberre. 22 Birriwern bininj nuye God ngundimarneyime kunwok kunmak
ngudberre. Ngayime bininj nawu kabirrihni kore kunrurrk nuye nawu Caesar.
23 Ngaye ngadjare Jesus Christ bu kahni kore kunmalng ngudberre. Amen.

Colossians

Ngad Ngundimarnebimbom Ngudda Nawu Karridangerrinj kore Christ
Colossians 1:1-2

1 Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye wanjh apostle nuye
Christ Jesus bu kuninjkunukenh God nganmarnedjareminj ngakurduyime. Ngaye
nganedjarrkdi nahni Timothy nawu karridanginj. 2 Ngaye ngabimbom nahni
ngudda ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Colossae ngudda nawu nungan
nuyekih God dja mak nawu ngurriwoybukwon nungka munguyh. Ngad wanjh
karrikukbelbmerrinj kore Christ nawu ngudda ngaye karridanginj. Ngaye ngadjare
God nawu kornkumo kadberre ngundjalkongibun ngudberre dja mak ngunwon
kunmodmikenh nuye.

Ngad Munguyh Nganemanjbun God Bu Ngudda Ngudberre
Colossians 1:3-14

3 Ngad wanjh munguyh ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu kuninjkunukenh
nganedjalmanjbun God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk
kadberre. 4 Ngad wanjh ngundiwobekkang bu ngudda ngurriwoybukwong dja
mak ngurriwokmarrkmey nawu Christ Jesus, dja mak ngudda ngurrbenmarnedjare
rowk nawu God nungan nuye bininj. 5-6 Kuhni rowk ngudda ngurrikurduyime bu
kuninjkunukenh God ngunmarnedjehdjenkurrmeng nawu kahyo ngudberre kore
heaven. Ngudda ngurriyingkihbekkang manu mahni manmakkaykenh kunwok
bu kerrngehkenhni kumwam ngudberre, manbu mandjalwoybuk kunwok. Mahni
kunwok manmak wanjh kayolyolme kaluk God ngunmarnekurduyime ngudberre bu
yerrekah.

Mahni kunwok manmak wernhwarlahminj, yiman kayime manbu kundulk ka-
marnburren bu dja kakarrme manbarnemmak kore kubolkbubuyika rowk kondah
kurorre. Dja karohrok kore ngudda. Kuhni dedjingmey kerrngehkenhni bu
ngurriyingkihbekkang manbu kunwok manwoybuk dja ngurrimenmenbekkang bu
woybukkih duninjh God ngundjalmarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.

7 Nahni Epaphras nawu karrimarnedjare, nungka korroko ngunmarneyimeng
manbu kunwok manmak bu ngurriborlhmeng. Nungka kabimarnedurrkmirri God
yiman slave nawu kabibongname, bu yiman ngad warridj. Nungka kabimarne-
durrkmirri kunmak nuye Christ bu kadberrekenh. 8 Wanjh nungka ngunmulewam
ngudberre bu nganmarneyimeng nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbom bu
ngurribalmarnedjaremerren.

9 Wanjh bu ngad kore kerrngehkenhni ngundiwobekkang, wanjh ngarrihdjaldi
yiwarrudj ngudberre. Wanjh munguyh ngarridjaldjawan nawu God ba bu ngun-
mayalibarlke ngudda ngudberre ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare,
dja mak ngarridjawan God bu nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme bu
ngurriwernhburrbun mandjad kore kunmakkenh. 10 Mak ngarridi yiwarrudj
ngudberre, ba bu ngurridjalkurduyime munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk
kadjare, kore nuye kunmak, dja kore ngurrinjilngmarnbun munguyh. Mak ngarridi
yiwarrudj ngudberre, bu ngurridurrkmirrikenh kunwernhmak, nawu yiman kayime
kundulk manbu kakarrme manwern manme, dja wanjh ngurridjalborlhme nawu
God.

11-12 Kaluk ngad nganedjare God ngunmurrngrayekwon ngudberre. Nungka nawu
wernhdulkarrekimukkenh kore yehyeng rowk. Wanjh ngudda ngurridjalmadbu
yeledj bu mak kunyid kunwern ngurrikarrme, wanjh bonj, ngurridjalnjilngmaknin

dja ngurridjalmanjbu God nawu Ngabbard. Nungka wanjh ngunmarnekarremarnbom ngudberre ba bu ngurriraworrinj birribuyika nawu nungan nuyekih bininj dja ngurrihdjarrkkarrme nawu yingkihdjehdjenkurrmeng ngudberre, kore kahmarnebolkwolkayindi dja kawohrnan rowk munguyh. 13 Yoh, nungka nawu kanbebkeng kadberre kore kubolkmununbeh karridangbalhmiyindi, wanjh nungka kankurrmeng kadberre kore nawu beywurd nuye kadjalwohrnan rowk. Kaluk nungka kabidjalmarnedjare. 14 Bolkkime ngad karribelbmerrinj dja kanngehkeng bu kanmarnebengmidjdanj kadberre kore kunwarrekenh karriyimi.

Christ Nawu Kadjalwernhwohrnan Rowk
Colossians 1:15-20

15 Minj nangale birrarrkidnayinj God, dja bu karrinan Jesus, God nuye beywurd, wanjh kunukka yiman karrikuknan nawu God. Kaluk Jesus yiman nadjdjaman nawu karridangerrinj kadberre bininj, dja kayurrhke rowk kore yehyeng God marnbom. 16 Jesus, nawu God nuye beywurd, wanjh nungka marnbom yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kondah kurorrewaken, nadjalwern nawu ngad karrihnan dja mak nawu minj karrinan. Nawu nungka benmarnbom kings, dja bininj nawu kabindimarnewohrnan birribuyika, dja mak benmarnbom nawu birriwernhdulkarrekihkimuk bininj. Nawu yehyeng rowk marnbom bu kore nungan djareni. 17 Jesus nungan djalyingkihdi bu kerrngehkenhni duninjh wanjh yerreh yehyeng rowk bebmerrinj. Nawu nadjalwern yehyeng rowk nungka wanjh kahwernhkarrme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka kahdjalyakayakmen rowk.

18 Ngad bininj nuye Jesus, wanjh yiman kayime karriyimerranj nuye kunburrk, dja nakka wanjh yiman kunkodj ngarre yiwarrudj rowk. Nungka nawu nadjalkudji wanjh marnbom yehyeng rowk bu dedjingmeybeh. Nungka mak nadjalyungkihni nawu yawoyhmimbiminj kore kundowikenh, ba bu nungka nadjalkudji kawernhkukenmen kore kubolkwarlahkenh rowk dja mak kahwernhkukdokme duninjh kore bininj kadberre.

19 Nawu God bimarneni Jesus kore nungka bu benedjalkangekudjini kore God djareminj. Wanjh Jesus nakka God duninjh. 20 Dja God djareminj kanmarnbom karridjalwern nawu bininj rowk bu karriyawoyhdabbolkmen kore nungka nuye, ngad nawu bininj kondah karrihni kurorre dja mak nawu kabirrini kore heaven. Wanjh kunmekbekenh bu Jesus kurlbawarrhmeng kore kukbahkukbarndi kundulk cross, dja kunu God kanwong kunmodmikenh nuye.

Christ Kunmak Ngunmarnekurduyimeng Ngudberre
Colossians 1:21-23

21 Ngurriburrbun bu kerrngehkenh ngudda wanjh ngurrimarnekuklarlmarrinj kore God, dja ngurrimhdi djarreh duninjh, bu ngudda ngurriyidkoni God kore kunmayali ngudberre dja bu ngurrihdjalkurduyimi kunwarre. 22 Dja bu bolkkime, Jesus ngunmarnbom ngudda ngurridabbolkminj kore God, bu nungka doweng. Yoh, Jesus nungan wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj nuye kunburrkyi. Jesus doweng kore God djareni, ba bu ngunmarnbom dja ngunkurrmeng kore God, bu ngurriyimerranj nuye bininj ngurrimak, ba minj nangale ngunyawoyhwiddjung. 23 Kuhni wanjh ngunmarnekurduyimerran ngudberre bu ngurridjalwoybukwon mahni kunwok, dja yuwn mak ngurrimayaliborledme bu ngurribawon mahni kunwok manmak kore ngurribekkang, dja ngurridjalmadbun bu yerreh God ngunmarnekurduyime. Maninjmanu kunwok manmak wanjh ngurribekkang, dja wanjh birridjalwern bininj nawu kabirrini kondah kore kubolkwarlahkenh rowk wanjh bedda warridj birribekkang. Ngaye nawu Paul ngayimerranj ngahmarnedurrkmirri God bu ngabenmarneyime bininj mahni kunwok manmak.

Ngaye Ngahmarnedurrkmirri Christ Kore Nuye Bininj
Colossians 1:24-29

24 Kunmekbekenh bu kuhni ngaye ngadjalnjilngmak dja mak kunyid bu ngahkarrme bu nguddakenh ngudberre. Christ wanjh ngokko djakbekkang ngudberre, dja bolkkime ngayemanwali ngahdjaldjakbekkan kore kunburrk ngardduk bu kuninjkunukenh ngaye ngadurrkmirri kore yiwarrudjkenh nawu nungka yiman kunburrk nuye. Ngaye wanjh kuhni ngadjalnjilngmak munguyh.
25 Mahni manu ngahdurrkmirri kore yiwarrudj bu God ngaye nganwong kore ngamarnehdurrkmirri nuye. Nungka djareminj bu marnemulewan ngudberre ba bu ngurriburrbun mahni kunwok rowk bu nungkakenh kore kawokdi. 26 Bu kunkareni duninjh minj nangale burrbuyinj mahni manbu warlkkayindi kunwok. Dja bu bolkkime wanjh God kanbukkang kadberre ngad nawu nungan nuye bininj. 27 God karremarnbom bu kanmarneyimeng ngad nawu bininj nuye, ba bu bedda nawu minj Jews bininj kabirriburrbun manbu warlkkayindi manmakkaykenh kunwok. Mahni kabiyolyolme Christ nawu kamre kani kore kukange ngudberre, ba ngudda ngurriyimerran yiman nungka. Kuhni bu ngudda ngurrimadbun bu ngunmarnekurduyimerran kore heaven.
28 Wanjh nungka Jesus nadjalkudjiwi bu karrbenmarnemulewankenh kore bininj rowk. Ngad karrbenwokrayekwon bedberre dja karrbenbukkahbukkan kunwern ba bu kabirriburrbun nuye kunmayali. Wanjh karridjare karrbenbidyikarrme bininj rowk, ba bu kabirridjordmen mandjad duninjh kore Christ kabirriraworren. 29 Mahni wanjh ngardduk kore ngadjare ngahdurrkmirri. Nungka nawu nganmurrngrayekwon dja nganwon kundulkarre nuye ba bu ngarrurrkmirri kore kunrayek nuye munguyh.

2

Ngaye Ngadjare Bengyolyolme Ngudberre
Colossians 2:1-5

1 Ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngahngalke kunrayek kore ngudda ngudberre dja mak kore nawu birrikodjkulumak bininj kabirrihni kore Laodicea, dja mak nawu birridjalwern bininj nawu minj ngaye ngandibangmenayinj. 2 Ngaye ngadjare kangemurrngrayekwon ngudberre, dja mak ngadjare bu ngurrimarnedjaremerren yiman ngurridjalkudjiwi. Bu kuninjkunu wanjh ngurriwernhburrbun God, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmak. Ngudda wanjh ngurriburrkburrkbekkan God nuye manbu manwarlkkaykenh kunwok, wanjh ngayolyolme nungka nawu Christ. 3 Ngudda bu ngurringalke Christ, wanjh kunukka yiman ngurringalke nawu kahwarlkkayindi namakmak duninjh, wanjh ngudda ngurriyimerran ngurriburrbun kundjalwern ba ngurriwernhburrbun kore God kahyime. 4 Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudberre bu kuninjkunu ba minj nangale bininj ngunbengbuyikahme ngudberre bu bedda kabirriyime yimankek kabirriwokmenmenmak kore kabirriwokdi. 5 Ngaye ngaburrbun ngudda ngurriwoybukwon duninjh nawu Christ bu ngudda wanjh ngurrinjilngmak duninjh bu nungka ngurriwokmarrkmey. Kunmekbekenh kunu ngaye ngahdjalnjilngmak. Ngaye wanjh ngahni kondah djarreh duninjh, dja ngaleng kunukka yiman ngaye karridjarrkdi kumekbe bu bolkkime.

Munguyh Ngurridjalwokmarrkma Nawu Jesus
Colossians 2:6-10

6 Ngudda nawu ngurrikimey Christ Jesus dja ngurriyime bu nungka nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurridjalnin munguyh kore nungka, dja ngurridjalkurduyimen kore nungka kadjare. 7 Ngaye ngadjare bu ngurridjordmen dja mak

ngurrimurrngrayeknin bu kuninjkunu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Munguyh ngurridjalburrbun kore nungka dja mak ngurriwoybukwo munguyh nungkahkenh kore ngokko ngundibukkang. Dja mak ngurrimanjmanjbu God bu djal munguyh.

8 Wanjh ngurrinahnarrimen. Yuwn bu ngurrbenbekkan bininj nawu kabirridjare ngunkowe dja ngunbongkarrme kore kunmayali manbu kambebme kore kondanjkunu kurorrebeh, wardi ngunkowe ba bu ngunbengbuyikahme. Manmekbe kunmayali minj kambebme kore Christbeh, dja djalbininj bedberre.

9 Ngurriburrbun bu Jesus wanjh God duninjh, dja nungka danginj kunburrk dorrengh. Kaluk nakka bininj duninjh, dja mak God duninjh. 10 Dja wanjh nungka ngunmarnbom ngudda bu ngurriyimerranj Christ nuye, wanjh yiman kayime ngurriyimerrangimeninj Christ duninjh. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk dja kawernhdokme rowk, dja kakarrme kundulkarre rowk.

God Kanmarnebengmidjdanj Kadberre Kunwarre Kore Jesus Christkenh
Colossians 2:11-15

11 Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore Christ, wanjh kunukka yiman kayime nungka ngunlakkayenwong ngudberre. Mahni minj ngaye ngahyolyolmekenh manu bininj kabindilakkayenwon bu kabindidjobke kore kunburrk. Ngaye ngayime bu kore Christ ngunmarnekurduyimeng bu ngunkangeborledkeng dja kunwarrekenh ngudberre wanjh djalburriweng. 12 Ngudda bu ngurrikukdjuhmi kore baptism, wanjh kunukka ngudda yiman ngurridjarrkdoweng dja ngurridjarrkkukdudjindi nawu Christ. Wanjh bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowikenhbeh, wanjh ngudda ngundolkkayhweng kore Christ dorrengh. God kurduyimeng kuhni ngudberre ngudda nawu ngurriwoybukwong, dja mak ngudda ngurriburrbuni bu nungka wernhdulkarrekimukni.

13 Yoh, ngudda wanjh ngurrimalngdoweng. Kuhni bu ngaye ngahyime, ngudda nawu munguyh ngurriwokweyi God, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrikangelakkayenniwirrinj, nawu ngudda minj nuyeniwirrinj God. Wanjh nungka ngundarrkidmarnbom bu ngurridjarrkmalngdarrkiddi kore Christ dorrengh, bu God kanmarnebengmidjdanj kore kunwarrekenh kadberre. 14 Ngad wanjh karribakkeng mankarre, dja mahni bimbuyindi kore kanwiddjungi kadberre, wanjh bolkkime God bularrbom rowk. Nungka weng namekbe djurra nawu mankarre karrmi manbu ngad karribakkeyi, wanjh nungka yiman barnnameng kore kundulk cross, wirlmurrng nails dorrengh. 15 Kuhni ngayime bu Christ doweng kore kundulk cross, wanjh weng kundulkarre bedberre nawu birriwarre birrikihkimuk dja nawu kabindimarnewohrnan kore kunwarrekenh. Bu nungka kukbarndanginj kore kundulk cross, wanjh benbom rowk dja benyemikang.

Ngurridjalmunkekadju Jesus Dja Yuwn Ngurrbenbekkan Birribuyika Bininj
Colossians 2:16-23

16 Mah wanjh, yuwn ngudda ngurrinjilngwarremen bu manme manbu ngurringun dja mak ngurribongun, bu mak baleh kabolkyimerran ngudberre bu ngurrikarrme manbu God nuye mulil dja mak bu yiwarrudj ngurridi yiman kayime Sabbath kunbarnangarrakenh. Yuwn ngurriburrbun bu bininj ngundidjadme ngudberre bu kuhnikenh. 17 Maninjmanu kore ngayimi, minj mahni mankuken. Dja makka kadjalmenyime bu nawu yerrekah kaluk kamre nakuken duninjh nawu Christ. 18 Yikahwi bininj kabirriyime yimankek birrimodmikenh, dja mak kabirriyime yimankek kabindimarneboddan nawu angels, dja mak bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburlumerren bu kabirrinan kunmayali kore Godbeh. Wanjh kunu bedda kabirridjalburlumerren bedmandeleng, bu kunmekbekenh bedda kabirriburrbun

kore bininjkenh kabirrikurduyime. Yuwn bu birrimekbe bininj ngundibeng-buyikahme dja mak ngundinjilngwarrewon ngudberre. 19 Birrimekbe bininj bedda birribengmidjdanj nawu Christ. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj nungka yiman karriburrkkudjihminj. Nungka nawu yiman kunkodj bu ngad karribelbmerrinj. Wanjh God kanmarnbun kadberre karridjordmerren dja karrikarrmerren yiman kunburrk Christ nuye duninjh karriyimerran bu karrikudjihmen.

20 Ngudda wanjh ngurribelbmerrinj Christ, wanjh kunukka ngurridjarrkdoweng nungka dorrengh. Wanjh yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kondanjkunu nawu kabirrihni. Ngudda yuwn ngurriyime bolkkime. 21 Bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre, bedda kabirrikarrme manwern mankarre dja kabirrihyime, “Yuwn bu ngurrikarrme nakka! Yuwn ngurringun makka! Kab yuwn mak kuhni ngurrikurduyime!” Kunmekbe bedda kabirriyime munguyh.

22 Dja bedda kabirriyolyolme nawu kaluk kadjalyakmen yerrekah dja mahni mankarre kumbebmeng kore bininjbeh. Bedda ngundibukkahbukkan kore bed-mandeleng, dja minj Godbeh. Bedda kabirridjare ngudda ngurrbenkadjung kore kabirrikurduyime. 23 Bu ngudda ngurrbenmunkekadjung wanjh kunukka ngudda ngurrikowerren bu ngurriyime ngurrimarnburren bu kamak rowk. Dja kawarre! Kuhni bu djal kunburrkwi, dja bininj kabirrikurduyime ba bu kabirridjalburlumer-ren. Bu ngurrikurduyime wanjh minj ngurrikangemarnburren kunburrk ngudberre bu ngurridjalkurduyime kunmak kore God kadjare.

3

Karrikangekerrngehmen Kore Christ
Colossians 3:1-4

1 God ngundjarrkdolkkayhweng ngudberre Christ dorrengh, bolkkime ngudda wanjh munguyh ngurridjalburrbu nawu yehyeng kore kaddum, kore Christ yerrkang kahni kore kukun nuye God. 2 Yoh, yuwn ngurriburrbun kunmayali manbu ngarre kondanjkunu kurorre, dja ngaleng ngurriburrbu kunmayali manbu kaddumbeh. 3 Yiman ngudda ngurridoweng, dja bu kuhni ngudda ngurriyawoyhmalngdanginj kore ngurrikukbelbmerrinj nawu God, wanjh ngudda dja Christ ngurridjarrkmal-ngmimbi kore bininj minj kabirrinan bolkkime. 4 Kaluk bu yerrekah, bu Christ kamdurndeng, wanjh birriwern bininj kabirrinan, wanjh kunukka bedda ngundinan ngudda ngurridjarrkni kore nungka, kundjalmakmak nuye dorrengh.

Ngurribawo Manbu Kunkarekenh Ngarre
Colossians 3:5-11

5 Mah wanjh, ngurribaldjalbawo rowk manbu kunwarrehwarre kunmayali ngud-berre manu kondanjkunu kurorrebeh. Ngaye ngayolyolme kore ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore kunwarre, yiman bu ngurridjirdmarren daluk dja bininj, dja bu ngurridjalburrbun kunwarre, dja bu ngurrihmanjngun nadjalwern yehyeng, wanjh yiman kunukka ngurrimarnedi yiwarrudj nawu nawarre idol. 6 God kabenwernhdung birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrikurduyime.

7 Kerrngehkenhni ngudda wanjh kunmekbe ngurrikurduyimi, bu ngurrihni. 8 Dja bu bolkkime, ngudda wanjh ngurribawo manbu kunwarre rowk. Yuwn bu ngurrikangeyidbabi dja mak bu ngurrbenwidnan bininj, dja yuwn ngurriburrbun bu yiman ngurrbenmarnekangewarre bedberre. Yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurriyime bu ngurrbenyolyolme, dja mak yuwn ngurriwokdi bu kundangwarrekenh kunwok. Yuwn mahni kunwok kambebme kore kurrangbeh ngudberre. 9 Dja

3:1 Psalms 110:1

mak yuwn bu ngurrikowerren ngudmandeleng. Bu ngudda wanjh kunmekbe kunu ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, dja ngudda wanjh ngurrikangeborledkerrinj.
10 Ngudda wanjh ngurrikerrngehminj bininj. God nungan ngunkerrngehmeng
kore ngurriborlhme kunwern ba bu ngudda ngurriyimerran yiman nungka nawu
ngunmarnbom. 11 Mah wanjh yuwn bu ngurrikuklarlmarren munguyh, yuwn
ngurriburrbun kuninjkunu yikahwi ngad nawu bininj Greek, dja mak ngad bininj
nawu Jew, dja ngad nawu ngarrilakkayen, dja yikahwi minj birrilakkayen, dja
mak yikahwi ngad nawu minj ngarribongdi dja mak yikahwi nawu kabirribongdi.
Yika ngarriwokdi Greek, dja birribuyika kabirriwokdi kunwokbubuyika. Yika
ngad kondahbeh, yika mak kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu kunmekbe ngurriyime.
Burrkyak, kuni bolkkime kabuyika bu Christ kandjarrkkarrme kadberre rowk, wanjh
kunukka ngad karridjalkudji kore nungka.

Baleh Karrikurduyime?
Colossians 3:12-17

12 God ngundjarrngbom ngudberre dja nungka nawu ngunmarnedjareminj ngud-
berre ba bu ngudda wanjh djal nuyekih bininj, wanjh bolkkime ngudda ngurrikange-
borledmen. Ngurribebbehkongiburrimen, kore ngurribidyikarrmerren, yuwn bu
ngurriburluhburlumerren nawu ngudda yimankek ngurriwernhkukenworren dja
ngaleng ngurrbendjalmadburren, dja ngurriyimerren bu djal yeledj. 13 Yuwn
bu ngurridurren, dja ngurrimarnebengmidjdarrimen kore ngudberre, karohrok
bu nawu Kawohrnan Rowk nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj. 14 Kuhni
rowk ngurriyimen, dja mahni wanjh mankuken kunmayali bu ngudda munguyh
ngurrimarnedjaremerren. Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh kunukka ngudda
ngurridjalkukkudji bu kunmak rowk, minj mak ngurribalwarreworren.
15 Christ ngunwong kunmodmikenh kore kukange ngudberre, bu munguyh nungka
ngurriwokmarrkmang, dja ngurridjalkangekudjinin kore nungka kahdjare. Nungka
wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu ngurrimraworrinj kore ngurrini kunmak rowk.
Ngudda wanjh munguyh nungka ngurridjalmanjbu. 16 Ngudda ngurridjarrkborlh-
men munguyh kore kunwok nuye Christ dja mak ngurridjalburrbu kunmakmakkenh
kore nungan yimeng. Ngurribukkahbukkarrimen ngudmandeleng kore kunmak, dja
ngurrimayalibekkarrimen kore kunmakkenh kunmayali. Ngudda ngurridjalmanjbun
God kore kukange ngudberre dja mak ngurriwayini kore Psalm dja hymns dja
mankarre manu ngurriyiburlumekenh nawu God. 17 Bu baleh yarrkka ngudda ngur-
rikurduyime dja mak ngurriyime kore njalehnjalekenh, wanjh ngurridjalkurduyimen
rowk kore kunngey nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja ngurridjalmanjbu bu
nungkakenh kore God nawu kornkumo nuye.

Karridjarrkdi Mandjad Kore Namudbubuyika Kadberre
Colossians 3:18-21

18 Ngudda nawu ngalbihbininjkobeng wanjh ngurrbendjalwokmarrkma nawu
nabihbininjkobeng ngudberre. Kuninjkunu wanjh kunmak bu ngudda ngur-
rimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk. 19 Dja nawu ngudda nabihbininjkobeng
wanjh ngurrbenmarnedjarenin ngudberre ngalbihbininjkobeng. Yuwn bu kunrayek
kunwok ngurrbenmarneyime. 20 Ngudda nawu wurdwurd, wanjh ngurrbenwok-
marrkma munguyh nawu ngalbabadjan dja kornhkornkumo. Nawu Kawohrnan
Rowk kunmekbe wanjh kanjilngmak bu ngurrikurduyime. 21 Ngudda nawu
kornhkornkumo, yuwn bu kunrayek kunwok dorrengh ngurrbenbengdayhke nawu
wurdwurd ngudberre. Wardi kunukka kabirridjalwarnyakmulewarren.

Yikahwi Ngudda Nawu Yiman Slaves Bu Ngurridurrkmirri
Colossians 3:22-25

22 Nawu ngudda ngurrihbongdi, nawu yiman bininj ngundimarnewohrnah-
wohrnan ngudberre, wanjh bedda kunu djal bininj, minj bedda kunu God. Dja
bonj, ngaleng munguyh ngurrbendjalwokmarrkma. Yuwn ngurrbendjaldurrkmirri
bu bedda ngundidjalnan, minj ngurrbenkowe ba bu ngurrbenmarnbuyi bu ngundi-
marnedjare. Bu ngurrbenmarnedurrkmirri kunukka wanjh ngudda ngurriwok-
marrkma God, dja kore ngudda ngurridjalmarnekele. 23 Ngudda wanjh munguyh
ngurridjaldurrkmirrin kunrayek duninjh dja kukange dorrengh, yiman kayime
ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, bu kuhni minj bininjkenh.
24 Ngudda wanjh woybukkih ngurrimarnedurrkmirri rowk nuye Christ nawu
Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh nungka ngunmarnekarremulewan kore
nungan wokkurrmerrinj korroko kore kadjehdjenyo ngudberre. 25 Dja bu ngaleng
bininj kunwarre kahkurduyime, wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabikarremulewan
warridj. Nungka wanjh kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj bu mandjad
duninjh.

4

Nangale Ngurrimarnedurrkmirri?
Colossians 4:1

1 Ngudda nawu ngurrbenkarrme bininj nawu slaves yiman kabirribongdi yerreh,
nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre, kuhni wanjh ngurribekka. Ngudda wanjh
ngurrbenkarremulewa mandjad duninjh, dja mak yuwn bu ngurrihdjalkukkarrme
money nawu kunwardde bedberre. Kaluk ngurriburrbun ngudda mak yiman slaves
nuye nawu kawohrnan kore heaven.

Ngaye Yawoyhbengdayhke Ngudberre
Colossians 4:2-6

2 Mah, wanjh ngudda ngurriwern rowk, ngurrihdjaldin yiwarrudj munguyh, dja
ngurrinahnarrimen, dja mak ngurridjalmanjbun God. 3 Dja mak ngurridin yiwarrudj
ngadberre warridj. Ngurridjawa God ba bu minj njale nganwarrewon ngadberre
bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan bininj manbu kunwok warlkkahwarlkkayindi
manbu kayolyolme Christkenh. Ngaye wanjh bolkkime ngahrurrkkendi kore
kururrk prison, kunmekbekenh bu kuhni ngahbenmarneyolyolme birriwern bininj.
4 Mak kandimarnedin yiwarrudj ba bu mandjad ngabenmarnemulewan bininj dja
kabirrimenmenbekkan kore ngahwokdi bedberre. Kaluk kumekbe ngakarrme bu
ngakurduyime.
5 Ngudda wanjh kunmak ngurrikurduyimen bedberre bininj nawu minj kabir-
rihwoybukwon God, yuwn bu munguyh ngurridjalbolkmang, dja mak ngurrben-
marnewokdin kunmak bedberre bu munguyh. 6 Kaluk bu ngurriwokdi, wanjh
ngurriwokmayalimaknin dja kunmak dorrengh ngurriyime, ba bu ngudda ngurrben-
wokdurndiwe mandjad birriwern rowk nawu ngundidjawadjawan.

Ngabenbenemunkewe Benebokenh Bininj Bu Ngundinan Ngudberre
Colossians 4:7-9

7 Nakudji namak bininj nawu kangeyyo Tychicus kamre ngunmarnemulewan
ngudberre bu ngayekenh. Nungka nawu nganedjarrkdurrkmirri kore Kawohrnan
Rowk nuye, dja ngaye ngamarnedjare namekbe nawu nganedanginj ngardduk.
Nungka wanjh namakkaykenh nawu kabenmarnedurrkmirri bininj kore yiwarrudj
bedberre. 8 Ngaye wanjh ngabalmunkewe ngudda ngudberre ba nganhmulewan
kunwoybuk dorrengh kore baleh nganmarnekurduyimerran, dja mak bu nungka
wanjh ngunkangerayekwon. 9 Nungka wanjh kabenedjarrkre nabuyika namak

3:25 Deuteronomy 10:17

bininj nawu kangeyyo Onesimus, nawu ngaye ngamarnedjare, dja nakka wanjh kadjalwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk nungka wanjh nguddabeh bininj. Nahni bininj bokenh kaluk ngundimarnemulewan manbu ngadbeh kunwok rowk.

Bininj Birribalwokmunkewerrinj Kunwok Kunmak Ngudberre
Colossians 4:10-18

10 Nakudji bininj nawu nganedjarrkni kore kururrk prison, nawu kangeyyo Aristarchus, wanjh nungka ngundjalmarneyime kunmak kunwok ngudberre. Dja mak Mark, nawu Barnabas nuye benemodjarrkdorrinj. Ngudda wanjh ngurriyingkihburrbun bu ngurrimarnekurduyimen nawu Mark, dja bu nungka kamre kore ngudda, wanjh ngurrikima. 11 Nahni nabuyika bininj kunngey bokenh kakarrme kangeyyo Jesus dja Justus, nungka warridj wanjh ngunmarnewokmunkewerren kunwok kunmak ngudberre.

Birrimekbe nawu birridanjbik bininj, wanjh birridjalkudjini Jew bininj nawu ngarridjarrkmarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Bedda nawu ngandinjilngmarnbun ngaye.

12 Ngurriburrbun mak ngudberre bininj nawu kangeyyo Epaphras, nawu kore nguddabeh. Kaluk nungka kabidjalmarnedurrkmirri nawu Christ Jesus. Nungka wanjh ngunmarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore kondabeh ngad. Nungka kahdi yiwarrudj munguyh ngudberre, kabiwernhdjawan God ba bu ngurrimurrngrayekmen dja ngurrikurduyime rowk kore God kadjare, yiman bu ngurridjalmayalidjordmen, dja minj ngurriwokkewkme nawu God. 13 Ngaye wanjh marneyime bu woybukkih nungka kahdurrkmirri kunrayek bu ngudda ngudberre dja mak bedberre bininj nawu kabirrihni kunred kore Laodicea dja mak kore kunred Hierapolis.

14 Ngurriburrbun mak nawu djawirna kadberre Luke nawu doctor, nawu karrimarnedjare. Nungka dja mak nawu Demas, wanjh ngundimarnewokmunkewerrinj kunmak kunwok ngudberre. 15 Dja mak ngurrbenmarneyimen kore kunwok kunmak ngawokmunkewerrinj ngayebeh nawu karridangerrinj bininj kabirrihni kore kunred Laodicea. Dja mak ngayime ngawokmunkewerrinj kunmak kunwok nawu mak kabirrihni kore ngahli daluk kangeyyo Nympha, dja mak binihbininj nawu kabirrimirndemornnamerren bu kabirridi yiwarrudj kore kunrurrk ngalengngarre.

16 Naninjnanu djurra, bu ngudda ngurribimnan dja ngurriyakwon ngurribimngeybun, wanjh ngurrbenwon nawu birrikodjkulumak bininj nawu kabirrihni kore kunred Laodicea ba bu bedmanwali kabirribimnan. Bedda wanjh kabirrikarrme nabuyika djurra bedberre. Wanjh nahni ngurrima nawu beddabeh bu ngurribimnan ngudmanwali warridj.

17 Ngaye ngahkarrme kunwok nuye nawu bininj kangeyyo Archippus nawu ngurridjarrkni kunmekbe. Wanjh ngurrimarneyimen, “Kuhni yidjalyakwo kore yihmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye bu ngunwong.”

18 Kuhni bu ngaye ngabimbun ngaye nawu Paul, kore kunbid ngarddukkih ngabimbun kondah bolkkime. Ngaye ngadjare ngabalwokmunkewerren mahni kunwok kunmak ngayime ngudberre rowk. Kandidjalburrbu ngaye bu ngahdukkayindi nawu narayek duninjh wirlmurrng chain. Wanjh ngadjawan God bu ngundjalkongibu ngudberre rowk.

1 Thessalonians

Bu Paul Dorrengh Birribimbom
1 Thessalonians 1:1-3

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus* dja
Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu
yiwarrudj ngurrikarrme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh
ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, wanjh
ngad ngarridjare bu God ngundjalkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.
2 Ngad wanjh munguyh ngarridjalmanjbun God bu nguddakenh, dja mak ngun-
didjalburrbun munguyh, bu ngarridi yiwarrudj ngudberre. 3 Bu ngad munguyh
ngarrimarnedi yiwarrudj God nawu kadberre kornkumo, dja mak ngarriburrbun
bu ngurriwoybukwon nungka, dja kunmekbekenh ngurrimarnedurrkmirri dja mak
ngudmandeleng ngurrimarnedjaremerren. Dja ngurriburrbun mak bu ngudda minj
ngurriwarnyakmulewarren bu kunmekbekenh ngurridjalwoybukwon Jesus Christ
nawu kawohrnan kadberre.

Ngudda Wanjh Ngurriwernhwoybukwong Nawu Kawohrnan Rowk
1 Thessalonians 1:4-10

4 Ngudda wanjh karridangerrinj nawu God ngunmarnedjare. Ngad ngarriburrbun
bu nungka ngunyingkihdjarrngbom ngudberre. 5 Kunmekbekenh kunu bu ngudda
ngurriwernhwoybukwong kore kundjalwoybuk duninjh bu ngundimarnemulewani
mahni kunwok kunmak. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj manbu kunwokwi,
dja ngundimarneyimeng bu kundulkarre dorrengh God nuye, dja mak kore Namal-
ngmakkaykenh ngunbukkabukkang.

Wanjh ngudda ngurribalburrbun kore ngad ngundimarnekurduyimi ngudberre
kore karridjarrkni ba bu ngundibidyikarrmeng. 6 Ngudda wanjh kandingunjdjikang
ngad dja mak ngurringunjdjikang nawu Kawohrnan Rowk. Birribuyika bininj
ngundiwarrewong dja kunyid wernmerrinj ngudberre, dja bonj, ngurridjalwokmar-
rkmey manbu kunwok dja nawu Namalngmakkaykenh ngunwernhnjilngmarnbom
ngudberre. 7 Wanjh kunmekbekenh bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus kore
kunred Macedonia dja Achaia, bu ngundiwobekkang ngudberre wanjh bedmanwali
birridjareminj bu kunmekbe birrikurduyimeninj bu yiman kore ngudda ngurrikur-
duyimeng.

8 Yoh, wanjh birriwern bininj nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika rowk birri-
wernhbekkani kore ngudda ngurrimulewam kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye.
Birriwern wanjh ngundiwobekkang ngudberre bu ngurriwoybukwong nuye nawu
kabirrihni kunred bokenh Macedonia dja Achaia dja mak kore kunbolkbubuyika
warridj. Kaluk wanjh ngad minj ngundimulewan bedberre bu nguddakenh, dja bonj,
korroko ngundiwobekkang! 9 Bedda wanjh bedman ngundimulewan ngudberre kore
kandikimey bu ngarrimwam ngudberre. Dja mak bedda ngundihyolyolme bu ngudda
kerrngehkenh ngurrimarneboddangeni nawu nawarrewarre gods nawu idols, dja
wanjh ngurriwohbawong dja bolkkime ngurrimarnedurrkmirri nawu God duninjh,
nawu kahdjalmimbi munguyh. 10 Wanjh kunu ngudda bolkkime ngurridjalmadbun
nungka nuye Beywurd nawu kamre heavenbeh, nawu God birrolkkayhweng kore
dowengbeh. Ngaye wanjh ngayolyolme naninjnanu nawu Jesus, nawu nungka
kanngehke kadberre kaluk bu God kamdurndeng dja kayiddung kunwarrekenh
kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk.

---

* **1:1** Kunngey “Sylvanus” kangeyrohrok “Silas”.

2

Paul Kayolyolmerren Bu Baleh Kabimarnekurduyime Nawu Christ Nuye
1 Thessalonians 2:1-12

1 Ngudda nawu ngad karridangerrinj, ngurriburrbun bu ngarrimwam ngundidjahwong wanjh kamak, dja minj ngarribarabuyi kore ngundimarnedurrkmirri. 2 Ngurriburrbun mak bu ngokko wanjh ngarrimey kunrayek kore kunred Philippi. Nawu birrimekbe bininj birrikang kumekbe kunred nakka wanjh ngandimarneyimi kunwarre, dja birriwernhdjareni bu ngandiwokngurdkeyi. Wanjh yerre kunu ngarrimwan kore kunred Thessalonica bu ngundimarnemulewan God nuye kunwok kunmak. Nungka wanjh ngandjalmarnbom bu ngarrikangebukminj, dja minj ngad ngarribalkeleniwirrinj bu ngarriweykangkenh kore birriwern bininj ngandingurdkeyi.

3 Wanjh bu ngad ngundimarnemulewan God nuye kunwok wanjh ngarriyolyolme mandjad. Minj mak ngarrikurren bu ngundikowemeninj ngudberre, dja mak kunmayali kunwarre minj ngarrikarrme, bu yimankek ngurriyime ngad ngundimarnekarreborledke.

4 Burrkyak. God ngandjarrngbom ngadberre bu nganwong mahni mankarre manbu nungka nuye kunwok kunmak. Wanjh munguyh ngarridjalwokdi kore manmekbe kunwok manbu nuye bu ngarrihweykan ngudberre. Ngad ngarridjaldjare ngarrimarnbun God bu kanjilngmak ngadberre, dja minj ngarribalnjilngwarremen bu djal bininj ngandiwidnan ngadberre. Nungka God kaburrbun kore ngad ngarriburrbun kanjdji kore kukange ngadberre. 5 Ngad minj ngarriyimeninj bu yimankek ngundimarnbuyi ngudda bu ngad kandimarnedjareniwirrinj, dja mak ngad minj ngundikoweyi bu kumekbe ngarridjaldjareniwirrinj nawu ngudberre money. Kuhni kunwoybuk, dja God wanjh kankangeburrbun dja kankurdunan. 6 Dja mak ngad minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandiburlumeninj, dja mak bininj birribuyika ngarriwarnyakni bu bedda warridj ngandiburlumeninj.

Ngad nawu Christ nuye apostles, dja bonj, minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandinahnayi bu kandiwoyinj njalenjale yiman bu ngarridedjwarlah. Burrkyak. 7 Dja ngaleng ngad kunu yeleyeledj ngundimarnekurduyimi ngudberre yiman kayime ngalbadjan ngalbu kabennahnan ngarre wurdwurd. 8 Ngad wanjh ngundimarnedjareni kunkimuk, dja kunu ngundidjalwong manbu kunwok kunmak nuye God, bu karriweykarren, dja warridj ngarrikurrmerren bu karridjarrkdi kore ngudda nawu bolkkime ngundimarnedjareminj.

9 Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun woybukkih bu ngad wanjh kunrayek ngarridurrkmirri kore karridjarrkni dja mak ngundimarneyolyolmi kunmak kunwok manbu Godbeh. Ngad ngarridurrkmirri kukak dja benbekad ba bu wurd ngadmandeleng ngarrikarremulewarren. Dja minj ngarridjareniwirrinj ngudda kandinahnayinj bu kunkimuk.

10 Ngudda kandikurdunang, dja mak God ngandikurdunang, bu ngad ngarridjalyimi kunmak, dja minj ngarriyimeninj kunwarre bu ngarrimwan karrihni kore ngudda nawu ngurriwoybukwong Jesus dja minj nangale ngudberre ngandiwiddjuyi. 11 Ngurriburrbun bu ngad ngundibebbehnahnani yiman kayime nawu nakornkumo kabennahnan nuye wurdwurd. 12 Ngad wanjh ngundimarnewokdi kore mandjad duninjh, ba bu ngundikangemurrngrayekwong, dja ngundikangemarnbom, ngundimarrkdjawani warridj bu ngudda ngurridjalyime mandjad kore God nawu ngunkayhme dja kadjare ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu kunwernhmak duninjh nuye.

Yikahwi Bininj Nawu Birriwokweng God
1 Thessalonians 2:13-16

13 Wanjh ngad munguyh karridjalmanjbun nawu God bu ngudda wanjh ngurribekkang manbu kunwok Godbeh bu ngundimarneyimeng, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurriburrbom maninjmanu kunwok minj bininjbeh. Dja woybukkih wanjh, mahni kunwok makka wanjh Godbeh, dja wanjh ngurriwokmarrkmey. Dja maninjmanu kunwok wanjh bolkkime kahdurrkmirri kore kukange ngudberre nawu ngurriwoybukwon nungka. 14 Nawu karridangerrinj, ngudda wanjh ngurridedjingmey ngurrbenngunjdjikan God nuye bininj kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni Judea. Ngayime ngudda warridj ngurribelbmerrinj Christ Jesus yiman bedda. Dja mak ngudda warridj ngurrikarrme kunyid yiman bedda. Nawu birriredbo bedberre nawu Jews bininj wanjh bindiwirrihmeng dja nawu ngurriredbo warridj ngundiwirrihme ngudberre. 15 Kaluk nawu Jews bininj wanjh nakka birrimekbe birribom Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak bindibom nawu prophets. Bedda wanjh ngandiwirrihmeng ngadberre warridj. Bedda wanjh kabirrinjilngwarrewon nawu God, dja kabindiwirrihme birribuyika bininj rowk. 16 Bedda yimankek ngandingurdkemeninj ngadberre bu ngarriyolyolmi kore bininj bedberre nawu minj Jews ba bu God kabenngehkekenh. Bedda djalmunguyh kabirrikurduyime kunwern kunwarre. Dja bonj, God wanjh bolkkime kayiddung bedberre.

Paul Kadjare Kabennan
1 Thessalonians 2:17-20

17 Nawu karridangerrinj, ngad wanjh bolkkime karridjalbebbehdi bu kundjaldedjdjumbungkenh. Kaluk yiman ngad wanjh ngarridjalmarladjni, dja wanjh ngarridjare bu ngundiyawoyhkebnan ngudda. Mak ngad ngundidjalburrbun kore kukange ngadberre. Ngad wanjh ngarriwernhrohrokmeng bu ngarrimrawinj ngundidjahwoyi. 18 Wanjh woybukkih ngad bu ngarridjareni ngarrimrawinj kumekbe kore ngudda ngurrihni. Ngaye Paul wanjh woybukkih ngadjareni ngamrawinj. Ngarrirohrokmeni kunkudjikenh nuk dja bokenhkah nuk, dja wanjh namarnde duninjh nawu Satan ngandenghkeng ngadberre.

19 Ngad wanjh ngarriwernhnjilngmak bu ngudberrekenh, dja kunu ngarridjalmadbun Jesus nawu kawohrnan rowk bu kamre ba bu ngarridjalburlumerren ngudberrekenh bu ngarridi kore kumirrk nuye, dja minj njale mak ngarribalyolyolmerren. 20 Yoh. Nungka wanjh ngad ngandjalburlume ngadberre bu nguddakenh. Dja ngudda kandidjalmarnbun ngad bu ngarridjalwernhnjilngmakmen duninjh.

3

Paul Bimunkeweng Timothy Bu Kabennahnan
1 Thessalonians 3:1-5

1-2 Kunmekbekenh ngad ngarridjare bu ngarribekkan kunwok kore nguddabeh. Ngad wanjh ngarrinjilngwarreminj bu minj ngarriburrbuyi nawu bininj ngurrini kamak rowk, wanjh ngad kunu ngarrimunkeweng nawu Timothy kore ngudda, dja ngad wanjh ngarrihni kondah kore kunredkimuk Athens. Timothy wanjh nakka ngad karridanginj, dja mak nungka ngarridjarrkdurrkmirri nuye God, bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj kunwok kunmak manbu Christkenh. Nungka wanjh ngarrimunkeweng balwam kore ngudda ba bu ngunbengyolyolme dja mak ngunmurrngrayekwon ngudda ngudberre kore ngurriwoybukwong Christ. 3 Nungka kuhni kakurduyime ngudberre ba minj ngurridjalmarrkbaworren kore kunrayek manbu wernmerrinj bolkkime ngudberre dja yiman ngunrohrokme. Kaluk ngudda ngokko kerrngehkenhni ngurriburrbuni bu manbu kunyid makka wanjh munguyh karridjalmang ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ.

4 Kab ngudda ngurriburrbun bu ngad kumekbe kunred karridjarrkni wanjh
ngundimarneyimeng ngudberre kaluk yerrekah wanjh kunrayek kanmarnewern-
merren, wanjh bolkkime ngurrinan bu kunyid kumbebmeng ngudberre. 5 Wanjh
bu ngaye Paul wobekkang bu kuhni ngunmarnekurduyimerranj, ngaye ngadjalnjil-
ngwarreminj duninjh. Ngaye kunu ngadjalyimi bu namarnde duninjh nawu kandjur-
rkwon rowk, wardi ngunkayinj ngudberre kore kunwarre ngurriyimeninj, dja wardi
ngarridjalbolkmayi bu karridjarrkdurrkmirri. Wanjh kuninjkunu ngaburrbuni bu
ngabalmunkeweng nawu Timothy bu balwam djawayhmeng ngudberre bu munguyh
ngurridjalwoybukwon nawu Christ.

Bu Timothy Durndi Dja Benmulewam
1 Thessalonians 3:6-13

6 Dja wanjh bolkkime Timothy kumdurndi dja nungka nganmarneyimeng ngad-
berre kore kundjalmak kunwok bu ngunmulewam ngudda ngurridjalwoybukwon
Jesus, dja mak ngurrimarnedjaremerren warridj! Dja mak ngudda kandidjalburrbun
kunmakkenh, dja ngurridjare bulkkidj bu karriyawoyhnarren. Ngad warridj ngarrid-
jare! 7 Nawu karridangerrinj! Ngad mak kunwern kunyid kondah ngarrimangi kore
bininj kandiwirrihmeng, dja bu ngundiwobekkang kore ngurridjalwoybukwon Jesus,
wanjh ngarriwernhkangemurrngrayekminj. 8 Bolkkime wanjh ngad ngarriburrbun
bu ngudda ngurrimurrngrayekminj kore ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnan
Rowk, wanjh kunukka ngad yiman ngarriyawoyhdarrkidminj!

9 Ngudda kunu wanjh kandidjalnjilngmarnbom ngad. Wanjh kunu ngarridjare
ngarrimanjbun God bu kundjalwern munguyh, ngad nawu karrihni kore kumirrk
nuye. 10 Ngad ngarridi yiwarrudj benbekad dja kukak rowk bu ngarriwernhdjawad-
jawan God ba nganbidyikarrme bu ngarrimre ngundidarnhkebnan ngudberre, dja
ngundibidyikarrme ba bu ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ bu djal mandjad
duninjh.

11 Mah, wanjh. Ngad bolkkime ngarridjare God nungan nawu kadberre kornkumo,
dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngandikurrme kore manbolhmak
dja ngandimunkewe ba ngarrimre ngundinan ngudberre. 12 Dja mak ngarridjare
nawu Kawohrnan Rowk bu ngunmarnbun ngudberre ba bu ngudda ngurrimarned-
jaremerren bulkkidj duninjh, dja mak bu ngurrbenmarnedjare birribuyika bininj
bulkkidj duninjh, yiman kayime ngad ngundimarnedjare ngudberre. 13 Dja mak
ngadjare nungka ngunkangerayekwon, ba bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj,
dja ngunmakwan bu ngudda wanjh djal nuye bininj. Wanjh bu kunmekbe ngurridi
kore kumirrk nuye God nawu kornkumo kadberre bu kunmekbe kunbarnangarra
kore Jesus nawu kawohrnan kadberre kamdurndeng, dja nuye birriwern bininj rowk
nawu birrimak dorrengh kabirrimre.

4

Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God
1 Thessalonians 4:1-8

1 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare kunwohkudji kab marneyime ngud-
berre. Korroko ngundibukkabukkang kore baleh ngurriyime ba bu ngurrinjilng-
marnbun nawu God. Dja wanjh ngarriburrbun bu bolkkime kuhni ngurridjalkur-
duyime. Bolkkime wanjh ngundimarrkdjawan kore kunngey nuye Jesus nawu ka-
wohrnan rowk bu ngurriwernhkurduyimen munguyh bu God ngurrinjilngmarnbun.
2 Ngudda ngurriburrbun kunwok manbu ngad ngundiwokrayekwong kore Jesusbeh
nawu Kawohrnan Rowk.

3 God kadjare ngudda bu ngurriwernkurduyime kundjalmak, dja yuwn bu bininj
dja daluk ngurridjirdmarren. 4 Ngudda nawu nabihbininjkobeng wanjh ngurriyo

ngalbininjkobeng ngudberre bu djal kunmakkenh, dja minj kunwarrekenh. 5 Ngudda
kab ngurriburrbu kore ngudman kunburrk ngudberre ngurrikukmarnburrimen kore
mandjad dja kunmak ba bu ngurrikukkarrme kunburrk ngudberre bu djal kamak
rowk. Dja yuwn bu ngurrirohrok birriwarre bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu
minj kabirriburrbun God. 6 Ngad ngokko ngundibengdayhkeng kore ngundiwern-
hwokrayekwong, bu nawu Kawohrnan Rowk kabenbun bininj nawu kabirriyime
kunwarre kore kabindijirdmang ngalbininjkobeng nuye nawu benedanginj kore
Christ. Dja yuwn bu kuhni ngurriwarreworren.
7 Nungka God kankayhmeng kadberre ba bu djal kunmak karrikurduyime, dja minj
kunwarre. 8 Mah, bu nangale bininj nawu kawirrihme maninjmanu kunwok, wanjh
nakka nanu minj djal bininj kabiwokburriwe, dja wanjh nakka kabiwokwirrihme
nawu God, nawu ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh nuye.

Bu Karrimarnedjaremerren Dja Karridjalyime Kunmak
1 Thessalonians 4:9-12

9 Kandibekka, ngad minj ngarriyawoyhbimbun djurra ngudberre bu kuhnikenh,
dja wanjh ngudda woybukkih ngurrimarnedjaremerren nawu ngurridjarrkwoy-
bukwon God. Dja ngokko ngunbukkang ngudberre bu ngurridjalmarnedjaremer-
renkenh. 10 Kaluk ngudda ngokko ngurrbenmarnedjareminj nawu ngurridangerrinj
kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Macedonia. Dja ngaleng ngad ngundiwernhmar-
rkdjawan ngudberre, bu kuninjkunu kab ngurriwernhkurduyimen munguyh.
11 Ngudda kab ngurridjalmodmikenhnin, ngudman ngudberre ngurridjalnahnar-
rimen, dja mak ngurridurrkmirrin kunrayek kore kubid ngudberre, bu yiman
ngad ngokko ngundimarneyimeng. 12 Bu kuhni ngurriyime, bininj nawu minj
kabirriwoybukwon Jesus, nakka wanjh kabirrinjilngmak ngudberre, dja kamak rowk
ngurridjalnahnarren dja minj nangale mak ngurrbendjanwohme.

Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng
1 Thessalonians 4:13-18

13 Nawu karridangerrinj, ngad wanjh ngarridjare ngundimarnemulewan ngud-
berre manbu kunwoybuk bu bininj kabirridjalkeyo kore kundowikenh. Wanjh ngad
ngarridjare bu kuhni ngurriwernhburrkbekkan, ba bu minj ngurrirohrok bininj
nawu minj kabirriburrbun bu nungan God kaluk kanmarnekurduyime kunmak.
Bedda wanjh kabindimarnenjilngwarremen duninjh bedberre nawu kabirridowe.
Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhwernhnjilngwarre duninjh kore kundowikenh.
14 Ngad wanjh karriwernhburrbun bu Jesus doweng dja yawoyhdolkkang, wanjh
kunmekbekenh kunu karriburrbun warridj bu God kabendolkkayhwe bininj nawu
birriwoybukwong Jesus dja kaluk birridoweng, ba bu nungka kabendurndiwe Jesus
dorrengh kore nungka.
15 Nawu Kawohrnan Rowk nungan kuhni kanmarneyimeng ngadberre kore
wokkurrmerrinj, dja wanjh marneyime. Ngad bininj nawu karridjaldarrkiddi bu
nungka kamdurndeng, wanjh minj karridokme bedberre bininj nawu yiman birrid-
jalkeyuwirrinj kore kundowikenh. 16 Kaluk kuninjkunu kakurduyimerran bu nawu
nawernhkimuk angel wanjh wernkih kamkayhme, dja mak kamwernhwokdangen
nawu God nuye trumpet. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime nungan nawu Kawohrnan
Rowk kamkolung kore heavenbeh dja kanmarnewokrayekwon kadberre rowk, bu
dangwok wernkih duninjh. Dja nawu bininj nawu ngokko birribelbmerrinj Christ,
nawu korroko birridoweng, wanjh bedda werrk kabirrimdolkkan kore kundowikenh.
17 Wanjh yerreh, ngad bininj nawu karridjaldarrkid dja karridjalmadbun nungka,
wanjh God kandjarrkdarrkidmang ngad dja mak nawu birridowerrinj, dja wanjh
kandjarrkkukdolkkayhwe kore kaddum kungol, ba bu kumekbe karrinarren nawu

Kawohrnan Rowk. Wanjh kaluk karridjarrkni nawu Kawohrnan Rowk bu munguyh munguyh.
18 Mah wanjh ngurrikangemurrngrayekworrimen bu maninjmanu kunwok ngurriburrbun.

5

Karrimarnburrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kamre
1 Thessalonians 5:1-3

1-2 Nawu karridangerrinj! Ngad minj ngarridjare bu ngundimarnebimbun djurra bu ngundimarneyime baleh kab kabolkyime mahni kunbarnangarra bu nawu Kawohrnan Rowk kamre. Ngudda wanjh ngokko ngurriburrbun bu nungka kamdurndeng bu kundjalburrikudji, dja karriyingkihmarnemarnburren, kaluk minj karriburrbun ngad bu baleh kabolkyime nungka kamre. 3 Bu darnkih kabolkyimerran yikahwi bininj wardi kabirriyime, “Ngad ngarrimak, dja kamak rowk!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Kawohrnan Rowk kabenbularrbun dja minj nangale kakelerlobme. Wanjh woybukkih kuninjkunu kadjalkurduyimerran werrkwerrk yiman kayime wurdyaw kahbibun daluk bu darnkih karrangen, dja minj nangale kahngurdke.

Karridjalkurduyimen Mandjad Kore God Kadjare
1 Thessalonians 5:4-11

4 Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh minj ngurridi kore kukak, kaluk minj ngurrikangebarrhme bu nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng bu kundjalburrikudji. 5 Ngudda wanjh wurdwurd nawu ngurridanginj kore kabolkwolkayindi dja ngurridjaldi kore benbekad. Minj karrikang kore kumunun, dja ngad minj kukak ngalengngarre. 6 Mah, dja wanjh karridjallorrhmiyuwn, dja yuwn bu karohrok birribuyika bininj bu kabirridjalkeyo munguyh. Ngad wanjh karridjalbolkna, dja karridjalmarnburrimen munguyh. 7 Ngurriburrbu bu kukak wanjh kunukka bininj kabirrikeyo dja mak kabirriworromkan bu manbang kabirribongun.
8 Dja nawu ngad bininj wanjh nakka karrbenbekadwekenh, wanjh kunu karrimayalimarnburren. Dja munguyh karridjalburrbu kore mandjad bu karrikurduyime. Wanjh karriwernhwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, dja mak karrimarnedjaremerrimen. Bu kuhni karriyime wanjh yiman kayime karridjongburren narayek kunmadj manbu karriburrenkenh nawu nawarre. Dja mak bu karriboyenmadbun kore God kanngehkekenh kadberre, wanjh kunukka yiman kayime narayek nawu kunkodjkenh bu ngad karrikodjdjongbuyindi, ba bu minj njale nawarre kanbun. 9 Dja God wanjh yingkihkarremarnbom bu nungka kanngehke kadberre. Minj karremarnbuyi bu nungka kanbun kore kayiddung kadberre, dja minj djareniwirrinj bu kanbuyi. Wanjh kunmekbekenh djalkarremarnbom bu kanngehkekenh, kore nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ kanmarnekurduyimeng. 10 Nungka wanjh doweng kaddjarrkberre, ba bu karrimalngdarrkid rowk kore nungka, ngad nawu bolkkime karridjarrkdi, dja mak nawu ngokko birridowerrinj. 11 Wanjh, kab ngurribengyolyolmerrimen, ba bu ngurrimurrngrayekworren, bu yiman ngokko ngudda ngurrikurduyime bolkkime.

Bu Karrinahnarrenkenh
1 Thessalonians 5:12-22

12 Nawu karridangerrinj, bolkkime ngad ngundidjawan ba bu ngurrbenbekkabekkan bininj nawu ngudda ngundimarnedurrkmirri wernkih duninjh. Nawu Kawohrnan Rowk benkurrmeng ba bu ngundibengdayhke dja ngundikan ngudberre kore nungka. 13 Bedda wanjh kunrayek duninjh bu ngundimarnedurrkmirri, dja

5:8 Ephesians 6:10-18

wanjh kunmak ngurrbendjalmarnekurduyimen dja mak ngurrbenmarnedjarenin,
yuwn bu ngurridurren, dja ngurridjarrkmodmikenhnin. 14 Dja mak kunbuyikakenh
ngad ngundibengdayhke ngudda nawu karridangerrinj. Yikahwi bininj ngud-
berre nawu minj kabirridjare kabirridurrkmirri, wanjh ngurrbenbengyolyolmen.
Mak nawu bininj ngudberre nawu kabirrikele, wanjh ngurrbenmurrngrayekwon.
Dja mak bininj nawu kabirringudjyawarren, wanjh ngurrbenbidyikarrmen. Dja
ngurrimadburren, dja yuwn bu ngurridjalyimerren, “Werrkwerrk!”. 15 Yuwn bu
mak ngurrbenbawon bininj bu kabindibalmarnedurndiwerren kore kunwarrekenh,
dja munguyh ngurrimarnburrimen bu ngurrikongiburrimen ngudberre, dja mak
ngurrbenkongibun nawu birribuyika bininj.
16 Munguyh ngurriwernhmarrmarrnin! 17 Dja mak munguyh ngurridjaldin
yiwarrudj dja yuwn ngurringurdme! 18 Kab munguyh ngurridjalmanjbu nawu God
bu njalehnjalekenh. Kuninjkunu wanjh ngurridjalkurduyimen kore God kadjare
ngudberre, ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus.
19 Nawu nungka Namalngmakkaykenh nakka yiman kunak kahni kore kukange
ke. Wanjh yuwn bu yibirludombun manbu kunak! 20 Nawu nangale bininj kakarrme
kunwok kore nawu Kawohrnan Rowkbeh, wanjh kunu yuwn bu ngurriwokwirrihme.
21 Kab ngurrirohrokmen manbu kunwokmayali rowk bu ngurribekka kamak. Dja
wanjh kunu ngurriwokmang kore kunwoybuk ngurribekkan. 22 Dja bu ngurribekkan
kore kunwok kunwarre, wanjh kunu yuwn bu ngurribalkurduyime dja ngurridjal-
bawo kunwarre rowk.

Paul Yakwong Nahni Djurra.
1 Thessalonians 5:23-28

23 Ngad ngarridjare God nawu kanwon kunmodmikenh nuye, bu nungka ngun-
wernhkangebelewo duninjh ngudberre kore kanjdji kukange. Dja mak ngarridjare
nungka ngunnahnan kore kunkange, dja kunmalng dja kunburrk ngudberre, ba bu
kore kunbarnangarra bu nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ kamre, wanjh minj
ngunbalwelengname kore njalenjalekenh rowk. 24 Nawu God ngunmarnekurduyime
ngudberre. Nungka kerrngehkenh ngunkayhmeng, dja munguyh kadjalkurduyime
kore wokkurrmerrinj.
25 Nawu ngad karridangerrinj, kab kandidjalmarnedin yiwarrudj munguyh ngad-
berre rowk. 26 Bu kandimulewan ngad ngarrbenmarnewokmunkewerren nawu
karridangerrinj kumekbe, wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore djal kunmakkenh.
27 Ngaye Paul wanjh wokrayekwon ngudberre bolkkime, kore kunngey nuye nawu
Kawohrnan Rowk, wanjh ngudda ngurrbenmarnebimngeybu nahni djurra kore
nawu karridangerrinj rowk. 28 Ngaye ngadjare bu Jesus Christ, nawu kawohrnan kad-
berre, bu ngundjalmarnekurduyime kore ngundjalkongibun ngudberre munguyh.

2 Thessalonians

Bu Paul Dorrengh Birrimbom Bedberre Bininj nawu Birrihni Kore Kunbolk Thessalonica

2 Thessalonians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus* dja
Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu
yiwarrudj ngurrikarrme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh
ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. 2 Ngad
ngarridjare bu God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk
ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Nungka God Kabendjadme Bininj Rowk Kore Kunmakkenh Nuye

2 Thessalonians 1:3-10

3 Ngudda nawu karridangerrinj! Ngad wanjh munguyh ngarrimanjbun God bu
nguddakenh. Yoh, kuninjkunu wanjh ngarridjalkurduyimen, bu kunmekbe ngar-
riburrbun ngudda wanjh ngurrimurrngrayekmen kore ngurriwoybukwon God, dja
mak bu ngurridjalmarnedjaremerren ngudberre munguyh dja wanjh kawernmerren.
4 Wanjh kunmekbekenh ngad ngundiburlume ngudda bu ngarrbenmarneyime God
nuye bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika. Kaluk ngar-
rbenmarnemulewam nguddakenh, dja ngarrbenmarneyime bu ngudda ngurrihmang
kunrayek kore birriwarre bininj, dja mak kunyid dorrengh kambebme ngudberre,
dja ngudda minj ngurrimarrkbaworren kore munguyh ngurrihdjalwoybukwon nawu
God.
5-6 Dja njalekenh God ngunbawon bu kunyid ngunmarnebebme ngudberre? Wanjh
kakarrme bokenh mankarre. Bu ngurridjalwoybukwon kore ngurrikarrme kunyid,
wanjh ngurriwernhburrbun bu God ngunyingkihmarnbun bu ngurringimen kore
nungka kawohrnan rowk bu munguyh munguyh. Dja mak ngurriburrbun bu God
kabenbun birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewon. Nungka wanjh kabendjadme
bu djal mandjad duninjh. Kaluk kuhni bu kanmarnerayekminj ba bu God
kanbukkabukkan ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
7 Kaluk yerrekah wanjh God nungan ngunbidyikarrme kore ngurringehme ngud-
berre nawu ngurrikarrme kunyid, dja mak ngad warridj nganngehke nawu God.
Kuhni kakurduyimerran kore kabolkyime bu birriwern bininj kabirridarrkidnan
Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre kore heavenbeh yiman kayime kunak manbu
manbirlukimuk duninjh, dja mak angels birridulkarrekimuk nuye kabirrimdjarrkre.
8 Wanjh kunmekbe nungka kabendjadme dja kabenbun bininj nawu minj kabir-
ridjare kabirriburrbun God, dja minj mak kabirriwokmarrkmang kore birribekkang
kunwok kunmak manbu nungka nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk. 9 Birrimekbe
bininj wanjh God kabendung, kaluk bedda wanjh kunrayek duninjh kabirrimang bu
munguyh munguyh. Dja nungan God kabenkurrme djaldjarreh duninjh ba bu minj
kabirrikebnan nawu Kawohrnan Rowk, dja mak minj kabirrinan nuye kundulkarre
dja nuye kunmakmak.
10 Kuhni kakurduyimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Kawohrnan
Rowk kamre ba bu nuyekih bininj kabirriburluburlume. Dja mak birriwarlahkenh
bininj nawu kabirriwoybukwon nungka, wanjh kabirridjalkurdunan bu nuye kun-
dulkarre dorrengh. Dja bedda wanjh kabirrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda
warridj wanjh ngurridi kumekbe, bu kunmekbekenh kunu kandiwoybukwong bu

* **1:1** Kunngey “Sylvanus” kangeyrohrok “Silas”.

ngarrimwam dja ngundimarnemulewam mahni kunwok kunwoybuk duninjh Jesus nungka nuye.

Bu Paul Dorrengh Bindimarnedi Yiwarrudj Bedberre
2 Thessalonians 1:11-12

11 Wanjh kuninjkunukenh ngad ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Ngad ngarridjawan God ba bu ngunmarnbun ngurriyimerran ngurrimak bininj kore nungan ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda wanjh ngurridjare kunwern kunmakmak ngurrikurduyime, kore ngurriwoybukwonkenh. Dja ngad ngarridjawan God bu ngunbidyikarrme kundulkarre dorrengh nuye, ba bu ngurriyakwon rowk. 12 Kuhni ngarridjawan God ngudberre ba bu nawu bininj ngundinan ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime, dja kunmekbekenh bedda kabirringeyburlume Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak bedda ngundibalburlume bu nungkakenh. Karriburrbun bu God, dja mak Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, wanjh kandidjalmarnekurduyime kunmak dja munguyh kandikongibun kadberre rowk.

2

Kunwarre Kawernmerren Dja Yerre Wanjh Jesus Kamre
2 Thessalonians 2:1-12

1-2 Kandibekka nawu karridangerrinj, ngad ngundibengdayhke ngudberre bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu karrimadbun Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre bu kamyawoyhdurndeng dja kanmirnderawon kore nungka. Yuwn bu ngurrinjilngwarremen dja nuk ngurrikangewarremen bu ngurribekkan kunbuyika kore birribuyika bininj ngundimarneyime bu nawu Kawohrnan Rowk ngokko kumdurndi. Wardi kabirriyime bu kunubewu prophet benbengdayhkeng, dja nuk kabirriyime bu ngad ngarrbenmarnebimbom djurra. Bonj, wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.

3 Wanjh nakka yuwn ngurrbenbawon bu ngundikowe! Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran, bu nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng kabolkyimerran, wanjh yerrekah bu karrinan nabuyika kambebme werrk nawu munguyh kabakkabakme God nuye mankarre. Nakka wanjh kabeneyidko God, dja bonj, nungka karrowen. 4 Wanjh namekbe bininj kabenwirrihme birribubuyika idols nawu bininj birriwarlahkenh kabirrimarneboddan, dja nungan kahdjaldokmiwerren. Dja mak kayime nawu bininj rowk nakka wanjh kabirrimarneboddan nungka, dja mak kabalkurrmerren kore God nuye manrurrkdjamun bu wanjh kayime yimankek nungka nawu god duninjh. [Daniel 11:36; Ezekiel 28:2]

5 Ngurridjalburrbu kore ngaye marneyimeng ngudberre bu kuninjkunukenh, bu kumekbe ngaye dorrengh karrihdjarrkdi. 6 Wanjh bolkkime ngurriburrbun nakudji nawu kabingurdke namekbe nawarre, dja kaluk bu yerrekah kamre ba bu bininj rowk kumekbe nungka kabirridarrkidnan. 7 Ngokko nawu nawarrehwarre kahmarnbuyindan kore kahkurduyimerran bu djal manmolk, wanjh ngokko kahmunidjre. Dja bolkkime God nawu nadjalkudji kabingurdke, kaluk nungka wanjh kabibawon kare kurobbe.

8 Dja bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh nawu nawarre duninjh wanjh kabebme kore birridjalwern bininj kabirrinan. Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kabibularrbun nahni nawarre duninjh bu kabibun bu kabimarnengolekbuhmerren kunngolek nuye dorrengh. Yoh, bu Jesus kambebme kunmakmak kunkimuk dorrengh nuye, wanjh nawu namekbe nawarre kadjaldarrkidkukyakmen. [Isaiah 11:4]

9 Bu namekbe nawarre kamre wanjh nungka kahkarrme kundulkarre nuye nawu namarnde duninjh Satan, dja nungka kabenkowe bininj kore kakurduyime kunwern bu kundulkarre nuye ba bu bininj kabirrikangebarrhme nuye. 10 Wanjh

mahni kunwarre kunwern kabenkowe bininj nawu kabirrimalngdowen. Birrimekbe bininj wanjh birriwokweng manbu kunwoybuk, dja minj birridjareniwirrinj. Dja maninjhmanu kunwoybuk wanjh benngehkemeninj. Kunmekbekenh kunu wanjh bedda kabirridjalmalngdowe. 11 Kaluk kunmekbekenh God benkoweng birrimekbe bininj bu kundulkarre nuye dorrengh, ba bu kabirriwoybukwon nawu nawarre bu kabenkowe. 12 Kunukka wanjh God kabenwelengname dja kabenwarrewe bininj nawu minj birriwoybukwoyi manbu kunwok kunwoybuk, dja ngaleng birridjaldjareni manbu kunwarrekenh.

God Ngunkayhmeng Ngudberre ba bu Ngunngehke.
2 Thessalonians 2:13-15

13 Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh munguyh ngarridjalmanjbu God bu nguddakenh, ngudda nawu Kawohrnan Rowk ngunmarnedjare. Yoh, God ngokko ngundjarrngbom bu ngudda ngurriyungkih bininj nuye, dja mak ngunngehkeng ngudberre. Nungka kuhni kurduyimeng ngudberre bu nawu Namalngmakkaykenh nuye ngunkangemarnbom ba bu ngurriyimerranj nuyekih bininj, dja mak wanjh ngurriwoybukwong manbu kunwoybuk. 14 Nungka ngunkayhmeng kore kandibekkang bu ngad ngarriyolyolmeng ngudberre manbu kunwok kunmak. Dja nungka kadjare bu ngurridjarrkdi Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre kore kunmakmak kunkimuk nuye. 15 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, yuwn ngurrimarrkbaworren bu kuninjkunukenh, dja munguyh ngurriwernhburrbu kore ngad ngundinakenwong bu ngundibukkabukkang dja mak ngarrihbimbuni ngudberre kore djurra.

Ngurrikangemarnburrimen Kore Jesus Christ Dja God Nawu Kornkumo
2 Thessalonians 2:16-17

16-17 Ngabbard God kandjalmarnedjareni rowk dja mak kunmak duninjh bu kanmarnekurduyimeng bu kanmarnbom karrimurrngrayek munguyh munguyh dja mak munguyh karridjalmadbun nungka kunnjilngmak dorrengh kore nungka kaluk kakurduyime kadberre.

Wanjh bolkkime ngaye ngadjawan God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundibengyolyolme kore kukange ngudberre ba ngundimarnbun ngurrikangemakmen bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh dja mak kore ngurriyolyolme bu bininj ngurrbenmarneyime.

3

Ngudda Kandimarnedin Yiwarrudj Ngadberre.
2 Thessalonians 3:1-5

1 Kuhni mak wanjh ngarridjare ngundidjawan nawu karridangerrinj. Ngarridjare bu kandimarnedi yiwarrudj ngadberre ba bu kunwok manbu kore nawu Kawohrnan Rowk kanwong wanjh werrkwerrk kawarlahmen ba birriwern bininj kabirriwernhwokmang kore ngarrbenmarneyolyolme, yiman bu ngokko kurduyimerranj ngudberre. 2 Dja mak ngurrihdjaldjawa God bu yiwarrudj ngurrihdjaldin ba kanngehke ngadberre kore bininj nawu birriwernhwarre duninjh. Dja minj birridjalwern rowk bininj kabirriwoybukwon God. 3 Dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh kannahnan kore wokkurrmerrinj kadberre, dja minj mak kanbawon, kaluk nungan ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja mak ngunkukbalhme kore nawu nawarre duninjh.

4 Ngad wanjh ngarriwernhwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, dja wanjh kunmekbekenh ngarriburrbun bu ngudda munguyh ngurridjalkurduyime kore ngad ngundimarnewokrayekwong. 5 Ngad ngarridjawan nawu Kawohrnan Rowk

bu ngunkangemarnbun ba bu ngurriwernhburrbun kore nungka God ngundjalmarnedjare ngudberre, dja mak bu ngurriyimerran yiman nungka Christ bu minj ngurrimarrkbaworren.

Ngurriwernhdurrkmirri Dja Yuwn Ngurringudjyawarren
2 Thessalonians 3:6-15

6 Ngad wanjh mandjad duninjh ngundimarneyime nawu karridangerrinj mahni kunrayek kunwok manbu kumwam kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kanwong. Yuwn bu ngurriraworren bininj yiwarrudj bedberre nawu munguyh kabirrihbolkmang, dja nawu kabirriwokkewkme kore ngad ngundibukkabukkang ngudberre. 7 Ngudda kab ngurriburrbun bu ngad kunrayek ngarridurrkmirranginj ngudberre kore kumekbe karridjarrkni. Dja wardi kunmekbe ngurrikurduyimen bu yiman ngad ngarrihkurduyimi. Minj mak ngarridjalbolkmangi. 8 Minj ngarringuyi manme kore nabuyika bininj nuye bu minj ngarrikarremulewayi nuye, dja ngaleng ngarridjaldurrkmirri wernkih bu barnangarra dja mak kukak ba bu ngarrikukkarrmi, dja minj njale ngundiyidjawadjawani munguyh. 9 Kamak bu ngundidjawayi bu njalehnjalekenh, dja burrkyak. Ngarribawong, dja ngaleng ngarridjareni bu ngudda kandingunjdjikan ngadberre bu ngudda mak ngurriyime. 10 Ngurriburrbun manbu mankarre ngundiwong korroko bu karridjarrkdi bu ngarriyimi, “Nangale bininj nawu minj kadjare karrurrkmirri, wanjh nakka yuwn bu kangun manme.”

11 Kunbuyika mak ngarrbenwobekkang, bu yikahwi bininj nawu ngurridjarrkdi minj kabirridjare kabirridurrkmirri. Bedda minj birrikurduwern, dja kabirridjaldjare kabindikilekme birribuyika bininj. 12 Bolkkime wanjh ngad ngarrbenmarneyime birrimekbe bininj mandjad duninjh kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Birridjalnin kamak rowk dja kabirridurrkmirri wernkih ba bu kabirribayahme manme bu kabirriworrkmiworren. 13 Ngad nawu karridangerrinj, yuwn ngurringudjyawarren bu munguyh ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh.

14 Ngurrbenwernhna bininj ngudberre nawu minj kabirrimarrkmang kunwok manbu kabimbuyindi kore nahninjanu djurra. Yuwn ngurrbenyawoyhraworren birrimekbe ba bu bedman kabirriyemengalme. 15 Yuwn mak ngurrbendung yiman nawu ngurriyidko bininj, dja ngurrbenbengdayhkemen yiman bu ngurridangerrinj rowk.

Ngaye Ngadjare God Kunmak Duninjh Ngunmarneyime Ngudberre
2 Thessalonians 3:16-18

16 Bonj. Wanjh ngadjare nawu Kawohrnan Rowk nawu nungan nadjalkudji kamarnbun kunmodkmikenh rowk, bu nungan ngunwon kunmodmikenh nuye munguyh munguyh, kore baleh yarrkka ngurrini. Dja mak ngadjare bu nungka dorrengh munguyh ngurridjarrkre rowk.

17 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kore ngayeman kunbid ngardduk, wanjh ngadjare kunwok kunmak ngayime ngudberre. Kuninjkunu ngahdjalngeynamerren munguyh kore djurra nawern bu ngabimbun. Wanjh ngurriwernhna kore ngabimbun kondah. 18 Ngaye ngadjawan Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngunkongibun bu ngurrihdjarrkre ngudberre rowk.

1 Timothy

Bu Paul Bimarnebimbom Nawu Timothy
1 Timothy 1:1-2

1-2 Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra ngudda ke Timothy. Ngudda yiwoy-
bukwong Jesus, dja kunmekbekenh ngudda yiyimerranj ngardduk beywurd! God
nawu kanngehkeng rowk dja mak Christ Jesus nawu karrimadbun, bedda wanjh
ngandiwokrayekwong dja ngaye kunu ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus.
Wanjh ngaye ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Christ Jesus nawu ka-
wohrnan kadberre bu ngundimarnekurduyime kunmak bu djal burudjang, dja mak
ngundikongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Yibenbengdayhkemen Bininj Nawu Kunbuyika Kabindibukkabukkan
1 Timothy 1:3-7

3 Bu ngaye ngabalhrey kore kubolkkimuk Macedonia, wanjh ngaye ngokko marney-
imeng mandjad ngudda kunmekbe yidjalnin kore kunred Ephesus. Bolkkime ngaye
wanjh yawoyhmarneyime yidjalnin kunmekbe dja yibenwokrayekwo dja yibenngur-
dkemen birrimekbe bininj nawu kabindibukkabukkan kore mankarrebuyika manbu
kabenkebrokwarrewon bininj.
4 Ngudda kab yibenmarneyimen bu birribawo manmekbe manbu mankarre
manbu minj kunwoybuk. Dja mak birribawo manbu kabirrikadjung nawu kore
mawahmawah bedberre nawu naninjnanu kabirringeydingeydi, kornkornkumokenh
dja mawahmawahkenh dja mak nawu bindikebmawahmeng. Birribawo kunmekbe
kore kabirriburrbun. Bu kabirridjalburrbun manmekbe manu, wanjh kunu kabir-
ridjaldangwerren. Dja kab wardi birridjalwoybukwo God ba bu kabirriburrbun kore
nungka kadjare.
5 Bu ngad ngarrbenbukkan bininj kore yiwarrudj, baleh kab karriburrbun kore
ngarrbenmarnekurduyime bedberre? Wanjh ngarrbenmarnbun bu kabirrini yiman
kabirrikangebele yerreh dja minj mak kunwarre kabirriyawoyhkurduyime. Bu
kuhni wanjh kabirriwoybukwon God bu minj kabirrihkurren, wanjh kunukka
kabirridjalmarnedjaremerren mandjad duninjh. 6 Yikahwi bininj wanjh birribawong
kunmekbe rowk. Bedda birridurndi kore kabirridjalwokdi kunwarrekenh. 7 Bedda
kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika bininj kore God nuye mankarre kahyo.
Bedda wanjh kabirriyime bu bedda djal mandjad kabindibukkabukkan bininj,
dja med, bedmandeleng minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh yarrkka
kabirriwokdi dja kabindimarneyolyolme.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre Nuye?
1 Timothy 1:8-11

8 Ngad karriburrbun bu manbu mankarre nuye God wanjh manmak, dja bininj
birriwernhmarrkma kore mandjad duninjh. 9-10 Dja mak karriburrbun bu God
kurrmeng mankarre nuye nawu bininj birriwarre bedberre, dja manu mankarre
minj kabendjuhbun nawu birrimak bininj. Dja manbu mankarre kahyo bedberre
birrimekbe bininj kore bedman munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye
ngabenhyolyolme bininj nawu kabirridjalwe dja kabirridjalbakke maninjmanu
mankarre, dja mak nawu kabirrimarnewarnyak nawu God dja kabirridjalkurduyime
kunwarre munguyh. Dja mak bininj nawu minj kabirrimarnekele God dja kabirrid-
jalkewkme kore yiwarrudj. Bedda yikahwi nawu kabindihbun kabindihkukkurrme
yiman kayime nawu nakornhkornkumo dja ngalbabadjan bedberre dja mak bininj

birriwern nawu namarndeyi kabirribebbehyimerran. Ngayime warridj bininj dja daluk nawu kabirridjirdmarren, dja mak bininj nawu kabindikukweykan birribuyika bininj kore kabindibongkarrmekenh kore kabindimarnedurrkmirri bedberre. Wanjh nakka nanu bininj kabirridjalkurren dja mak nawu kabirrihwokkurrehkurren bu kabirrihre kore court.

Kaluk ngaye ngabenhyolyolme bininj nawu kandiyiwirrihme mankarre ngarrku munguyh kore ngarrbenbukkabukkan mankarre manbu manmak. 11 Dja kore kunmak duninjh ngarrbenbukkan kore djal kunmak kunwok kore manbu Godbeh, nawu ngad karridjalburlume rowk. Nungka nganwong ngaye bu kunwok kunmak ngawoknahnan.

Ngaye Ngamanjbun Christ Jesus Nawu Kawohrnan Kadberre
1 Timothy 1:12-17

12 Ngaye munguyh ngahdjalmanjbun Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre. Nungka wanjh ngaye nganmarnemakwam, nawu nungka nganmurrngrayekwong dja ngankurrmeng bu kuninjkunu ngahmarnedurrkmirrikenh kore nungka nuye. 13 Bu korroko ngaye wanjh ngadjalwarreni duninjh, dja ngamarneyimi nuye kunwok kunwarre munguyh. Dja mak ngaye ngabenhbuni nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre bu djal kunrayek duninjh ngabenmarnekurduyimi. Kunukka kunu ngadjaldjareni. Wanjh nungka Christ Jesus ngandjalkongibom bulkkidj duninjh. Kuhni bu minj ngaye ngawernhburrbuyi bu ngaye baleh ngahkurduyimi, dja ngaye minj ngawoybukwoyi nungka. 14 Dja nawu kawohrnan kadberre wanjh kundjalmak duninjh ngandjalmarnekurduyimeng. Nungka nganmarnbom bu ngaye nganebelbmerrinj Christ Jesus dja mak ngabenmarnedjareminj birribuyika bininj.

15 Wanjh ngadjare kanbekka! Ngudda wanjh yidjalwoybukwo bu kuhni woybukkih duninjh Christ Jesus kumwam kondanjkunu kurorre ba bu kanngehke ngad nawu karriwarre bininj. Ngaye wanjh nawu ngahdjalwernhwarreni duninjh bu ngabenyurrhkeng birribuyika birriwarre bininj. 16 Yoh, ngaye ngadjalwernhwarreni duninjh, dja bonj, kundjalmekbekenh Christ Jesus ngandjalmadbuni ngaye, dja nungka kunmak djalkurduyimi ngardduk. Kunmekbe kurduyimeng ba bu birribuyika bininj ngaye ngandinan bu wanjh ngandingunjdjikan, ba bu bedmanwali kabirriwoybukwon dja nungka kabenmarnbun bu kabirridarrkid munguyh munguyh.

17 Mah, wanjh karriwarlahkenh bininj karriwokmarrkma nungka dja karriburluburlumen munguyh munguyh nungka nawu king duninjh. Nungka nawu kadjalwohrnan yehyeng rowk djal munguyh munguyh, dja nungka minj karrowen dja kadjaldarrkid munguyh. Minj nangale bininj kabidarrkidnan, dja nungka nadjalkudji nawu God duninjh. Wanjh karridjalburlumen! Amen.

Ngaye Won Maninjmanu Kunwok Bu Yirrurrkmirrikenh
1 Timothy 1:18-20

18 Timothy, ngudda nawu ngardduk wurdyaw, ngudda yiburrbun God ngunmarnemunkeweng kunwok manbu prophecies kore bininj bedberre bu nguddakah, bu wanjh ngundimulewani ke. Ngaye bolkkime wanjh yawoyhmarneyime kore bedda ngundiyingkihmulewam ba bu ngudda yiyimerran yiman kayime namak soldier nuye God. 19 Mah, wanjh yidjalwernhwoybukwo munguyh kore Christ Jesuskenh. Yuwn bu yiburrbun kore kunwarrekenh. Yiburrbun bu yikahwi birribuyika bininj birriwokwirrihmeng God dja kunu birriwarreworrinj ba bu minj kabirridjalwoybukwon kore nungka. 20 Bu kuhni wanjh benbenemarnekurduyimerranj bininj bokenh nawu kabenengeyyo nawu Hymenaeus dja mak nawu Alexander. Ngaye wanjh ngabenbenekurrmeng kore nawu Namarnde Duninjh ngabidkenwong. Ngaye

ngadjare nahni bokenh bininj kabeneborlhme bu minj kabeneyawoyhwokdi kunwok kunwarre nuye God.

2

Bu Ngurridi Yiwarrudjkenh
1 Timothy 2:1-7

1 Kuhni wanjh ngahdjare ngarrokmihwe werrk. Ngaye ngadjare ngudda yibenmarnbun birriwern bininj bu kabirridi yiwarrudj dja birridjawa God nawu yehyengkenh rowk. Bindimarnedin yiwarrudj bedberre birribuyika bininj dja mak birrimanjbu God bu kunwern kahkurduyimerran. 2 Bindimarnedin yiwarrudj nawu bininj birrikihkimuk nawu yiman kayime kings dja mak nawu kabirriwohrna-wohrnan. Ngurrbenmarnedin ba bu kunukka wanjh karrini kunmak, dja mak karrini kunmodmikenh rowk. Wanjh kunukka yiman kayime kunmak bu karridjaldi yiwarrudj nuye God dja mak karridjarrkni kore nungka yiman kunmakmak kabebke kadberre. 3 Kuninjkunu rowk wanjh kundjalmak, dja God nawu kanngehke wanjh kadjare bu karrikurduyime. 4 Nungka wanjh kadjare bu kabenngehke birriwarlahkenh bininj, dja mak kadjare kabirriborlhme kore kunwoybukkenh.

5-6 Ngaye wanjh kuninjkunu ngadjalyolyolme bu God nakka nadjalkudji, bu minj nangale mak nabuyika God. Dja nungka nadjalkudji wanjh nawu God kadberre. Jesus Christ nungka wanjh nadjalkudji nawu kanmarnewokdi kadberre kore God. Kaluk nungka nawu nadjalkudji djal bininj duninjh kadberre nawu kangeyyo Christ Jesus, nawu kanmarnekanjkurrmerrinj kadberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu God minj kanbuyinj kadberre. Kuninjkunu wanjh nungan God dungnameng kore karremarnbuyindanj dja wanjh bolkkime karriwarlahkenh bininj wanjh karriwernhburrbun bu kunmak kurduyimerranj kadberre.

7 Kuninjkunukenh God nungka ngankurrmeng bu ngarrurrkmirri, dja ngan-marnbom nuye apostle, bu nganmunkeweng bu birriwern ngabenmarneyime nuye kunwok. Ngaye ngahyime kunwoybuk. Ngaye minj ngahkurren kuninjkunu bu ngahyime. Yoh, dja nungka wanjh ngaye nganmunkeweng bu ngabenmarneyime bininj nawu minj Jews bu kabirriburrbun kunwoybuk dja kabirriwoybukwon nungka nadjalkudji.

Mankarre Bedberre Daluhdaluk Dja Binihbininj Kore Yiwarrudj
1 Timothy 2:8-15

8 Wanjh ngaye ngadjare birriwern binihbininj kore kubolkwarlahkenh bu kabir-ridjalbidwayhmen kaddum bu kabirridi yiwarrudj. Nawu bininj nungka God nuye wanjh nakka nanu birriwernhkukmarnburrimen bu kabirridi kore kunrayek nuye. Dja kunukka minj kunmak bu yiman kabirridangwerren dja mak kabirrihdurren.

9 Dja ngaye ngadjare daluk rowk nawu yiman kayime morlehmorlenj bu wanjh bir-riwernhkukmarnburren bulkkidj duninjh. Kaluk minj ngaye ngadjare nawu yiman kayime kunmadj kabirribayahme kore nawern money. Dja mak minj ngaye ngadjare daluhdaluk kabirrikukmarnmarnburren kunmak dja kabirrinamerren nawu gold dja mak pearls dja mak kabirringabekmarnmarnburren bu kabirrikukbuyibuyikahwor-ren. 10 Dja wanjh kunukka burrkyak. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkurduyime kunmak bu bedberre birribuyika. Kunukka wanjh kundjalkarremak duninjh ngalbu daluk kadjare kakurduyime bu yiman kahdi yiwarrudj dja kabiwokmarrkmang ngarre God.

11 Dja ngalbu daluk ngalka wanjh birriborlhmen bu yeledj kabirrikurduyime, dja minj mak kabirribalkimukworren bedberre birribuyika.

12 Ngaye minj ngadjare daluk bu kabindibukkabukkan binihbininj. Dja bedda minj
kabindimarnewohrnan nawu yiman binihbininj. Dja daluk wanjh birridjalngurdmen
bu kunmekbe. 13 Bu kuninjkunu wanjh yiburrbu kore nawu Adam werrk dokmeng
bimarnbom God. Yerreh wanjh bimarnbom ngalbu daluk ngeyyoy Eve. [Genesis
2:7; 21-22] 14 Wanjh Namarnde Duninjh bikoweng ngalbu daluk dja nungka nawu
Adam nawid. Dja ngaleng wanjh Eve bakkeng mankarre nuye God. [Genesis 3:1-
6] 15 Kunu bonj, bu daluhdaluk kabirridjalwoybukwon, dja mak kabindimarnedjare
birribuyika, dja mak bu kabirridjalkurduyime kunmak, bu minj kabirriburlumerren,
wanjh nungan God munguyh kabendjalngehke dja kabenbidyikarrme kore wurdyaw
kabindihyawmang.

3

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj
1 Timothy 3:1-7

1 Kanbekka bu kunwoybuk marneyime. Ngudda yiburrbun bininj yika kabirri-
hyime, “Nawu nangale kadjare karrokmiwerren kore kawohrnan yiwarrudjkenh,
wanjh bonj kunukka kunmak.”*. Wanjh kuninjkunu kabirriyime bu kore kundjal-
woybuk kunwok kahyo.
2 Nawu nangale yimankek kadjare kahdurrkmirri bu kawohrnan manbu yiwarrudj,
namekbe nanu wanjh bininj nadjalmaknin munguyh bu kunmak kahkurduyime.
Mak bikarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininjkobeng nuye. Nungka marnburrimen bu
kore kunmak kadjalkurduyime dja mak kaburrbun kore kunmak yalyal kakurduy-
ime. Dja mak mandjadnin bu kakurduyime kore kabennahnan birribuyika bininj, dja
mak kabenkimang nawu bininj kubolkbubuyikabeh. Nungka wanjh nadjalmaknin
bu kabenbukkabukkan kore kabenbidyikarrme birribuyika bininj. 3 Yuwn bu mak
kabongun kunwern kunbang. Yuwn bu mak kunwarre kabenmarnekurduyime bu
kabendung nawu birribuyika bininj, dja kabenmarnekurduyime birriwern bu kun-
modmikenh dorrengh. Dja mak yuwn bu nawu bininj yiman kayime kabendangwe
munguyh kabenhmarneyidngalke, dja yuwn bu mak kamanjngun kunwardde nawu
money.
4-5 Nahni bininj wanjh bennahna nawu nungka nuye namud. Kaluk kabenmarnbun
nawu wurdwurd nuye nakka kabirriwokmarrkmang dja kabirriwokbekkan kore
kabenhmarneyime bedberre. Dja bininj nawu minj kabenwernhnahnan nuye namud
wernkih duninjh, yiddok kabennahnan bininj kore God nuye yiwarrudj?
6 Yuwn bu nakka nakerrnge bu karredjingmang kabimunkekadjung Jesus bu
kundedjdjumbungkenh. Nanu wanjh minj kayimerran bu kawohrnan njalenjale kore
manbu yiwarrudjkenh. Wardi kunubewu wanjh kahburluburlumerren. Kunu wanjh
kawarreworren nungandeleng dja kayimerran yiman Namarnde Duninjh namekbe
nawu God bidjadmeng bu burluhburlumerreni.
7 Dja kunbuyika warridj, nanih bininj wanjh ngeymaknin, bu birribuyika bininj
nawu kuberrk kabirridi, wanjh bedda kabirrimakwan, ba bu minj Namarnde Duninjh
kabikukwarrhke kore kunwarre kahyime, dja kawowarreworren.

Bininj Nawu Kabirriyimerran Nawu Deacons
1 Timothy 3:8-13

8 Dja mak nawu nabuyika yiman deacons wanjh nakka nanu kundjalmekbe
kadjalrohrok. Wanjh nakka nanu kundjalmekbe yerreh djalkurduyimen bu djal
mandjad, dja yuwn bu kawohkurrekurren. Dja yuwn bu mak kabongun kunbang

* **3:1** Dja kunbuyika kabimbuyindi, “Nawu nangale kadjare kayimerran bishop.”

bu kamayahme. Dja mak bu kamanjngun njalenjale nawu yiman kayime kadjirdmang kunwardde money bedberre. 9 Nakka nanu wanjh kawernhkarrme manbu mankarremak, kore kabirriwoybukwon God. Dja yuwn bu mak kawohburrbun kore kunwarrekenh.
10 Yibenkurduna yibenrohrokmen werrk naninjnanu nawu bininj kabirridjare deacons kabirriyimerran. Bu yibennan kunmekbe kabirrikurduyime kore kunmak rowk, wanjh kunu yibenkurrme kore kabindimarnedurrkmirrikenh bu kabirriyimerran deacons.
11 Bu nahni bininj kabikarrme ngalbininjkobeng, wanjh yirohrokmen warridj. Wanjh kunmekbe rowk kadjalkarreyime kakarrerohrok rowk bu kayimerran ngalengngarre. Wanjh kunmekbe djalkurduyimen ngalmekbe daluk kore mandjad duninjh. Bu minj kabenbalyolyolme nawu birribuyika daluk dja bininj. Dja djalmarnburrimen bu kundjalmak kadjalkurduyime munguyh. Dja mak munguyh kadjalkurduyime kore kawokkurrmerren.
12 Nawu nangale kadjare kayimerran deacon, wanjh nakka nanu bidjalkarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininjkobeng nuye. Dja mak bendjalnahna wurdwurd nuye rowk. Dja mak nawu namud nuye bu kunmak rowk kabennahnan.
13 Nawu nangale karrurrkmirri kunmak rowk bu yiman deacon kayime, wanjh birriwern bininj nawu kabirrinan kabirrimarnewarnmakmen nuye. Wanjh kunukka namekbe bininj kamurrngrayekmen bu kore kabenmarneyolyolme birriwern bininj bu kabiyolyolme Christ Jesus.

Bu God Nuye Kunwok Manbu Kahwarlkkayindi
1 Timothy 3:14-16

14-15 Kaluk ngaye wanjh ngadjare ngambadre kore ngudda. Dja bolkkime ngaye ngayingkihbimbun ngudberre mahni kunwok bu bengdayhke ngudberre. Dja bu yiman minj ngamre bu kunkuyeng, wanjh kunukka yingan yibimnan nahni djurra, dja yiburrbun manbu baleh bininj kabirrikurduyime kore nawu namud nuye God. Ngaye ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk God nawu kahdjalmimbi munguyh wanjh kabenkarrme nuye bininj, nawu bedda kabirrikarrme manbu kunwoybuk kunwok manbu mandulmuk duninjh kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.
16 Yoh, wanjh kuninjkunu kundjalwoybuk duninjh. Kuhni bu kawarlkkawarlkkayindi mankarre manbu kayolyolme bu karriwoybukwon God. Wanjh kunukka mandjalkarrekuken duninjh. Dja yiburrbun mahni kunwok manbu kayime, “Nungka wanjh kumwam kunburrk dorrengh bu yimerranj ngad bininj duninjh, wanjh birridjalwern bininj birrinang nungka rowk. Nawu Namalngmakkaykenh benbukkang nawu birrinang bu woybukkih duninjh nungka God. Dja mak nawu Angels warridj nakka birrinang. Kaluk bininj birriwam kore kubolkwarlahkenh rowk dja bindimarneyolyolmi bininj nawu minj Jews. Dja birridjalwern bininj kondah kurorre wanjh birriwoybukwong nuye. Dja God bikang kaddum birrurndiweng kore nungandeleng nuye.”

4

Yikahwi Bininj Kabindibukkan Manbu Kabenwarrewon Bininj
1 Timothy 4:1-6

1 Nawu Namalngmakkaykenh kandjalmarneyimeng kurobbe kore mandjad duninjh, kaluk bu yerrekah kuninjkunu kunred darnkih kabalyakmen, wanjh yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kabirrimayaliborledme kore kabirriwoybukwon. Dja wanjh bedda kabirribekkan nawu nawarre kunmalng nawu kahkurren, dja mak namarnde nawu kabenbukkabukkan kore kunwarre. 2 Yoh, yikahwi bininj

kabindibalbukkan birribuyika bininj kore kunmekbe kunwarrekenh. Birrimekbe bininj nakka wanjh yiman kabirridjalkurren, bu kabirridjalwohkurrekkurren yimankek bedda nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk kunmayali bedberre wanjh mayaliwarreminj duninjh dja wanjh minj kabirriyawoyhburrbun bu kunmakkenh. 3 Nahni kabirrikurrehkurren bininj kabirriyime, “Ngudda minj ngurrimarren!” Dja mak kabirriyime, “Yuwn bu ngurringun yikahwi maninjmanu manme.” Dja med, God marnbom manbu manme bu karringunkenh, dja bu ngad karriwoybukwon wanjh karridjalburrbu kore kunwoybuk ba bu ngad karrimanjbunkenh bu karringun. 4 Nawu yehyeng rowk God marnbom nakka wanjh namak rowk. Dja ngurridin yiwarrudj, ba bu ngurringunkenh bu kamak rowk. 5 God yimeng nahni nakka namak, dja bu ngudda ngurridi yiwarrudj ngurrimanjbun God, wanjh nungka kayime kunukka kamak bu ngurringun.

6 Mah, ngudda Timothy wanjh yibenmarneyimen nawu bininj yiwarrudj bedberre mahni manbu kunmayali rowk makka wanjh kore ngayebeh. Bu kuhni yibenbukkabukkan, wanjh kuninjkunu yibendjalbukka, wanjh kunukka ngudda kunmak yidjaldurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. Ngudda korroko yidjalmurrngrayekminj bu yibekkang kunwok kunmak kore ngundibukkani, wanjh yiwoybukwong kore nungka wanjh kunmekbekenh kunu ngudda yidjalwoybukwon maninjmanu kunwok.

Bu Ngudda Ngurrimarnedurrkmirri Christ Jesus Bu Kamak Rowk
1 Timothy 4:7-11

7 Yuwn kab yibekkan kunwok manbu kabirrimalelmarren, dja mak kunmayali manbu minj kamdolkkan kore Godbeh. Dja mak yuwn bu yibenbekkan nawu birriwarre bininj kore kabirriyime, dja ngaleng yingan yidjalbukkarrimen kore yikurduyime bu yidjalmunkekadjung dja yihdjalwoybukwon nawu God.

8 Ngudda yiburrbun nawu yikahwi bininj nawu kabirrimurrngrayekworren ba bu kabirrikukmarnburren nawu kunburrk bedberre, wanjh kunukka wurd kamak, dja bu mak kabirrimurrngrayekworren kore kabirrimunkekadjung nawu God, wanjh kunukka kundjalmak kore kundarrkid wanjh kaluk yerrekah kunu kabirribaldarrkiddi kore God.

9-10 Bolkkime ngaye ngadjare marneyime ngudda kore kunwoybuk ba bu yiwoybukwon dja ngad wanjh karridurrkmirri kore kunrayek duninjh bu karridjalrohrokme kore kadjalkudjiwi munguyh. Ngad wanjh karridjalwoybukwon God nawu woybukkih duninjh kadjaldarrkid munguyh, nawu nungka kabenngehke bininj rowk. Kaluk ngaye kunu ngabenyolyolme bininj nawu kabirriwoybukwon nuye.

11 Yibenmarneyimen birriwern bininj kore mandjad ba bu kabirriwokmarrkmang manbu maninjmanu kunwok, kunmekbe bedda yibendjalbukkabukka bu munguyh.

Paul Bibengdayhkeng Timothy Kore Karrurrkmirrikenh
1 Timothy 4:12-16

12 Bu ngudda yirrurrkmirri manbu yiwarrudj ngarre, yuwn yibenbekkan bininj nawu kabirriyime ke bu ngudda ngundiyawurrinjwan. Yuwn yibenburrbun, dja yidjalwokdin kore mandjad duninjh, yidjalkurduyimen kunmak, yibenmarnedjarenin birribuyika bininj, dja mak yidjalwoybukwo God munguyh. Yuwn bu yibalkurduyime kore kunwarre. Kab yidjalkurduyimen kore kunmak yinin ba bu bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kunu ngundidjalngunjdjikan.

13 Kaluk ngaye ngamre yerrekah kore ngudda. Dja bolkkime med, yidjaldurrkmirrin, dja yibimngeybu djurra nawu Bible bedberre kore kurobbe bu ngurrimirnderri kore yiwarrudj. Dja mak yiweyka bedberre bu yiyolyolme ba bu mandjad yibenbukkabukkan.

14 God korroko ngunwong ngudberre kuhni kundjalmak duninjh, bu nungka
ngunmarnbom yibenmarnewohrnan bininj. Bu bininj nawu kabirriwohrnawohrnan
birrimirndemornnamerrinj wanjh kunu ngundimarnebidkurrmerrinj kore kukodj
ke bu ngundikodjkarrmeng, dja God benwong prophecy manbu kunwok bu
nguddahkenh. God ngunwong mahni djalburudjang bu yirrurrkmirrikenh. Mah,
wanjh yidjaldurrkmirrin! 15 Kab yidjaldurrkmirrin munguyh kore mahni manbu
yikarrme, dja wernkih yirohrokmen, ba bu birribuyika bininj ngundinan bu ngudda
yidjalmurrngrayekmen. 16 Kab yidjalnahnarrimen bu minj kunwarre yikurduyime,
dja mak kore kunwok yihweykan wanjh djal mandjadnin. Wanjh kuninjkunu yid-
jalkurduyimen munguyh ba bu kunukka wanjh yingehkerren, dja mak yibenngehke
bininj nawu ngundihbekkan.

5

Yibenmarnewokdin Bininj Kore Mandjad
1 Timothy 5:1-2

1 Bu ngudda yibenmarnewokdi nawu bininj yiwarrudj bedberre, wanjh yuwn bu
kunrayek kunwok yibenmarnewokdi bedberre binihbininj nawu kohbakohbanj. Dja
yibenmarnewokdin yiman kayime kohkornkumo ke. Dja nawu yahyawurrinj wanjh
yibenmarnewokdin yiman kayime ngurridangerrinj yerreh. 2 Dja morlehmorlenj
nawu kohbakohbanj wanjh yibenmarnewokdin bedberre yiman kayime yerreh
ngalbabadjan ke. Dja daluhdaluk nawu birribalngudjmakmak, wanjh nakka yiben-
marnewokdin yiman kayime yerreh ngurridangerrinj. Yuwn mak bu yiborrkbun
bedberre.

Ngaye Ngabenyolyolme Kohbakohbanj Daluk Ngalbu Birrikamarrdjukun
1 Timothy 5:3-10

3-4 Ngalngale daluk ngalbu ngalkamarrdjukun, kaluk minj nangale ngalbu kabi-
nahnan, wanjh kunmak yidjalmarnekurduyimen. Dja bu yiman kakarrme wurdyaw
nawu ngarreki, dja nawu benyawdjumdoy, wanjh bedmanwali birrinahna yiman bu
ngaleng yimi bennahnani bu birrihwurdyawni. Dja yuwn bu bedda djal kunwokwi
kore yiwarrudj. Nawu God kadjare kabirrinahnarren nawu bedman birrimud deleng.
Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh kunu nungka God kanjilngmak duninjh
bedberre. 5 Mak yikahwi daluhdaluk kamarrdjukun ngalu minj nangale kabinahnan
bu kabibidyikarrme wanjh kabidjalmadbun nawu God, dja mak kabidjalwoybukwon
nungka dja munguyh kabidjalmarnedi yiwarrudj benbekad dja kukak. 6 Dja
yikahwi kamarrdjukun nawu daluhdaluk wanjh nakka bedman kabirridjaldjare kore
kabirrikurduyime ba bu bedman kabirridjalnjilngmarnburrenkenh. Kaluk bedda
kunu wanjh yiman birrimalngdoweng rerrih.

7 Kuninjkunu rowk wanjh yibenbengdayhkemen ba bu minj kunwarre kabirrib-
alkurduyime. 8 Nawu bininj minj kabennahnan nuye birrimud nawu kabirriyo kore
nuye kunrurrk, wanjh nakka nanu yiman kayime kabawon yiwarrudj. Dja kadjalw-
ernhwarremen bu yiman kayime birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon
God.

9-10 Ngudda yibendjalnahnan nawu kamahkamarrdjukun duninjh. Kaluk bir-
ringalengale? Nawu birridjalwernhkohbanj duninjh nakka wanjh minj nabinin-
jkobeng kabirriyawoyhmang. Dja yimankek birribuyika bininj kabindimakwan.
Dja ngokko bedda bindidjordmiweng wurdwurd bedberre, dja mak bindikimangi
nawu birriwokbuyikani, dja mak bindinahnani bininj nawu yiwarrudj bedberre,
dja mak bindibidyikarrmeng bu kunyid kumbebmeng bedberre, wanjh munguyh
birridjalkurduyimi bu bindinahnani kore birribuyika bininj. Wanjh birrimekbe

nawu morlehmorlenj kamahkamarrdjukun, yibenngeynamenamen birringeydin kore djurra ba bu ngurrbenbidyikarrme.

Ngabenyolyolme Ngalbu Birribalngudjmak Kamahkamarrdjukun
1 Timothy 5:11-16

11-12 Bolkkime ngaye wanjh ngadjare ngahyime nawu daluhdaluk birribalngudjmakmak kamahkamarrdjukun. Yuwn bu yibenngeyname kore djurra. Bu yingeyname ngalkudji kore djurra wanjh wardi kawokkurrmerren bu kayime, “Ngaye ngahdjaldurrkmirri nuye nawu Christ.” Kaluk rerrekah wanjh kunukka bininj kabimang bu kabenemarren. Wanjh manmekbe manbu kunwok kore wokkurrmerrinj wanjh kabakke manbu mankarre. Wanjh kunukka kunwarre. Dja bonj, kuhni wanjh yuwn yibenngeykurrme nawu kamahkamarrdjukun kunngey kabirringeydi nawu birringudjmak daluk. 13 Nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun daluhdaluk nakka bu minj kabirridurrkmirri, wanjh kunukka kabirridjalngudjwarremulewarren munguyh. Kabirridedjingmang bu kabindiyolyolme birribuyika dja kabirrire kore kunrurrk manwern dja kabindimarneyime kunwarre, dja mak kabirriyolyolme nawu njalehnjale nawu minj kunmak. 14 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun wanjh nakka nanu birrimarrimen nawu bininj ba bu kabirrimang wanjh wurdyaw kabindinahnan. Dja bu burrkyak, wanjh kunubewu Namarnde Duninjh nawu kanwidnan rowk wanjh kabenmarnbun bininj bu kandiyolyolme kadberre. 15 Yikahwi daluhdaluk ngokko wanjh birriborledkerrinj dja birrimunkekadjuy nawu Namarnde Duninjh.

16 Kunubewu yikahwi daluhdaluk nawu yiwarrudj bedberre kabirridjarrkyo nawu kamahkamarrdjukun, bindinahna bedmandeleng dja nawu yiwarrudj bininj nakka minj kabindinahnan birrimekbe daluhdaluk. Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabindinahnan birribuyika nawu kamahkamarrdjukun nawu minj nangale nabuyika kabenbidyikarrme.

Ngaye Ngabenyolyolme Bininj Nawu Yiwarrudj Kabirriwohrnawohrnan
1 Timothy 5:17-21

17 Ngudda wanjh yibenbenwokrayekwon bininj nawu yiwarrudj bedberre bu kabindikarremulewan bininj nawu kabirriwohrnan kore yiwarrudjkenh, dja bedda kunmakkenh kabirriwernhdurrkmirri. Dja mak yibenmarneyimen bu bindiburlumen nawu birrimak bininj kabirriweykan dja kabindibukkabukkan God nuye kunwok. 18 Yiburrbu kore Bible djurra kahyime, “Bu bulikki kamimmelhmelme manme manbu wheat, ba bu kamimyarlarrmerren, wanjh yikahwi ngurribawo kangun. Yuwn bu ngurridabke.” [Deuteronomy 25:4] Dja mak kabimbuyindi kore kahyime, “Wanjh kunmekbe ngayime bu bininj nawu karrurrkmirri ngudberre wanjh nakka nanu ngurrikarremulewa.” [Luke 10:7]

19 Bu nangale bininj kahyime, “Nahni bininj nawu kawohrnan kore yiwarrudjkenh, wanjh ngaburrbun bu kunwarre kurduyimeng!” Wanjh yuwn kab yiwoybukwon manmekbe mankarre nawu nakudji ngunmarneyime, dja yidjalbawo. Dja ngaleng benebokenh dja nuk birridanjbik bininj bu kabirrimre ngundimarneyime bu kunmekbe kundjalkudjiwi kunwok, wanjh kunukka kunu yiwoybukwo manmekbe kunwok. 20 Bu woybukkih namekbe bininj nawu yiwarrudj kawohrnan kurduyimeng kunwarre, yidjaldung kore kumirrk kurobbe ba bu birriwern kabirribekkan dja bedmanwali kabirrikelemen yiman kunmekbe kabirrihkurduyime.

21 Kuninjkunu wanjh ngaye bu marneyime rowk. God dja nawu Christ Jesus wanjh kandihnan bolkkime dja mak angels nawu God bendjalmey. Wanjh ngaye bengdayhke kuninjkunu ngayimeng ke. Kunmekbe ngadjalkurduyime ke kore ngaye marneyimeng. Dja yuwn mak yibenbalmarnekurduyime birribuyika bininj

kunwarre, dja yibendjarrknahna rowk bininj nawu yiwarrudj bedberre. Ngayime bedda wanjh birriraworrinj yikahwi nawu birrikuken, yikahwi nawu birrimarladj, nawu birrikihkimuk dja nawu kabirridjaldi. Bonj, yibendjalnahna bu yiman kabirrirohrok.

Yibekka Kuninjkunu Kunmayali Ngudda Ke
1 Timothy 5:22-25

22 Bu ngudda yibalburrbun bu baleh yarrkka kore bininj nawu kayimerran yiman kawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh kunukka yeledj yidjalmarnbun nahni bininj. Yuwn mak yibangmebidkurrmerren bu werrkwerrk nuye, dja med yimadbu, yuwn bu yibangmekukmurrmiwerren.

Dja yuwn bu mak ngurriraworren nawu bininj birriwarre. Yidjalnahnarrimen ba bu yidjalkurduyimen kore God nuye.

23 Ngaye ngaburrbun bu ngudda yirroweni kunwernkah, dja kunukka bonj kamak dja walakkih yibongu manbu wine ba bu ngunnjammarnbun. Dja yuwn mak yidjalbongun manbu kukkuwi.

24 Yikahwi bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun kore kabindihnan bu kabirrihkurduyime. Kaluk bu kabindidjadmekenh, wanjh kunukka minj ngad karrikangebarrhme. Dja birribuyika bininj nawu kabirriyime kunwarre, kaluk minj nangale kabennan. Wanjh bu yerrekah kore kabindidjadmekenh, wanjh karridjalwern karrinan bu kunmekbe birrihkurduyimi.
25 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunmakkenh. Bininj birriwern ngundinan kore ngudda yihkurduyime kunmakmak dorrengh. Yika bininj minj kabirriburrbun bu kore ngudda yihkurduyime kunmakmak. Kaluk yerrekah, wanjh birriwern ngundinan kore ngudda yikurduyimi kore kundjalmakni.

6

Bu Bininj Nawu Slaves Kabirriwoybukwon Jesus
1 Timothy 6:1-2

1 Ngaye ngadjare yibenmarneyime bininj nawu yiman kabirrihbongdi bu kabirrihdurrkmirri kunrayek nawu nuye nakudji bininj. Kunukka wanjh kunmak bu yiman kabirridjalwokmarrkmang bininj nawu kawohrnan bedberre, dja birridjalkurduyimen ba bu birriwern bininj kabirriyime kunmak nuye God dja minj kandikewkme kore ngundihbukkan kore yiwarrudj. 2 Yiddok namekbe bininj nawu kabenmarnewohrnan nawu slaves nungka warridj kabiwoybukwon Jesus? Wanjh bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri yiman slaves, bu bedda kabirriwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu bedmandeleng kabirrimarneyime, “Dja ngaleng nuk karridangerrinj dja minj mak ngundimarnedurrkmirri.” Yuwn bu kuhni kabirriyime. Dja birriburrbu nahni nawu kawohrnan bedberre kabihwoybukwon God warridj, dja wanjh kabirrimarnedjaremen. Dja ngaleng kunu kabirrimarnedurrkmirri bu kunmak. Wanjh kuhni rowk yibendjalwernhbukkabukkan manbu ngaye marneyimeng, bu yibenbengyolyolmen ba kabirriwokmarrkmang.

Yikahwi Bininj Kabirridjarewern Nawu Kunwardde Money
1 Timothy 6:3-10

3 Kunubewu yikahwi bininj wanjh kabindibalbukkan kunbubuyika kunmayali. Bedda wanjh kabirrihbekkan kunmakmak kamhbebmerren kunmayali nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, dja bedda kabirribalwokwarrewe nuye. Wanjh birrimekbe bininj minj mandjad kabirriwernhbekkan kore kunmayali nuye God.

4 Bininj nawu kabirrikurduyime wanjh kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirrihkimukworren. Bedda minj njale kabirrimenmenbekkan. Bedda wanjh kabirridjaldjare kabirrihdangwerren munguyh. Kunubewu kabirridjare kabirriburren bu mankarrekudjikenh kore kahkarremenmenyime. Kunukka yiman kabenmarnbun bininj bu kabirrikirnwerren bu kabirrihbebbehmarneyimerren munguyh. Bu bedda minj kabirriwoybukworren bu bininj dja kabirriwokmarrkmarren dja kunukka kundjalwarre bu kabirrihwokkodjkenhmarren. 5 Bu naninjnanu bininj wanjh kabirridjalburrbun kunwarrehwarre kore kunmayali dja kabirrihburrbun kore kunkodjkulu bedberre. Dja bedda minj kabirriburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bedda munguyh kabirridjalwarreworren bu kabirriyime bu kabirrihmarnedurrkmirri nuye God ba bu kabirridjalkukenmen!

6 Wanjh kanbekka, bu ngudda yidjalwoybukwon munguyh nuye God, wanjh kunukka yiman kayime ngudda yikarrmen nawern namakmak. Ngayime yibekkarren bu ngudda yikarrme kunmodmikenh kamak yikukmononmang. 7 Kuhni wanjh bu ngaye kanhmayalimidjbun bu ngahyime, ngad bininj wanjh minj njale karrimkayinj bu kondanjkunu kurorre, bu kore karriyirranginj. Ngad minj njale mak karrikan bu karribawon kondanjkunu kore kurorrebeh. 8 Bu yiman kayime ngad karringun manme dja mak karrikarrme kunmadj bu karridjohdjongbuyindi, nakka wanjh yiman kayime kamak bu karrikarrme waken. 9 Bininj nawu kabirridjare bu kabirrikarrme yehyeng nawern money bu kabirrikukenworren, nakka wanjh yiman kayime kabirridjalwernhwarremen bu minj njale kabirriburrbun kore kunmak ngarre. Bedda yiman kabirriwarreworren dja wanjh kabirridjalmalngdowe. 10 Nawu nangale bininj bu kamanjngun yiman kunwardde nawu money, nakka wanjh namekbe bininj karredjingmang kunwern kunwarre kakurduyime. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimanjnguni money, dja birribawong kore kunwoybuk nuye God kore birrimunkekadjungi. Wanjh kunu birrimarnburrinj bu birrimayahmi bedmandeleng dja birriwernhnjilngwarreworrinj.

Bu Ngaye Wokrayekwon Ngudda
1 Timothy 6:11-16

11 Timothy, ngudda nawu God nuye bininj, dja yidjalbawo rowk kunmekbe kunwarre. Dja ngaleng yidjalkadju kunmak munguyh. Yidjalmunkekadju God nuye, dja yidjalwoybukwon bu munguyh. Dja mak yibendjalmarnedjarenin birribuyika bininj. Yuwn bu yiwarnyakmulewarren bu kuhni rowk yikurduyime. Dja mak yeledj yibenmarneyime birribuyika bininj yibennahnan. 12 Ngudda yiwoybukwong God nuye, dja munguyh yidjalkukyiburrimen nuye. Wanjh kunukka God ngunmarnbun nungan bu yidjaldarrkid munguyh. Dja yuwn bu mak yibawon kore God ngunkayhmeng ba bu ngunmarnbun yidjalmalngmimbi munguyh. Kuhni yiyimeng kore birribekkang birriwern bininj bu yimulehmulewarrinj. Wanjh kuhni yidjalwernhkarrmen.

13 Dja ngaye wanjh ngakurrme mandjad mankarre ngudda ke. God marnbom yehyeng nawu darrkid dja nungka wanjh kanbekkan bolkkime. Dja mak Jesus Christ nawu bimarnemulewarrinj Pontius Pilate ba bu nungka birriburrbom birriwarlahkenh nawu bininj. 14 Ngaye wanjh marneyime ngudda mandjad. Dja yuwn bu yibakke manu mankarre. Dja yidjalkurduyimen mandjad duninjh munguyh kaluk yerrekah God kabimdurndiwe Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre. 15 God wanjh kuhni kakurduyime kore nungan kadjare karrungname. Bu nungka wanjh nawu nadjalwernhmakkaykenh. Nungka wanjh nadjalkudji nawu kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk. Nungka nawu king kabenyurrhke binihbininj nawu kings. Dja mak nungka nadjalkudji nadjalkimuk duninjh nawu kabenmarnewohrnan bininj nawu kabindihmarnewohrnan birribuyika bininj. 16 Nungka wanjh nadjalkudji

nawu minj karrowen. Dja mak minj nangale bininj bikuknayinj kore kahni. Ngad minj karridarndi nuye bu karrinan kore kahni, dja kunmakmak duninjh nuye kore kawarlkkayindi wanjh yiman kabiwakbuyingun. Dja karriwarlahkenh wanjh karridjalwoybukwo bu karridi yiwarrudj nuye. Ngad wanjh karridjare nungka kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu munguyh munguyh. Amen.

Yibenbengdayhkemen Nawu Birrikuken Bininj
1 Timothy 6:17-19

17 Ngaye wanjh ngadjare ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrikarrme nawern namakmak kore kondanjkunu kurorrebeh. Kunubewu yikahwi kabirriburlumerren bu yimankek kabirriyime, “Ngaye ngahkarrme nawern money nawu ngaye nganngehke.” Kunu kunwarre. Bonj, dja kunubewu kabirrikukbalanhmang manbu money bedberre dja wardi kadjalyakmen. Yoh, ngudda yibenwokrayekwo bu kuninjkunu kabirrihburrbun birringurdmen. Dja ngaleng birridjalburrbu nadjalkudji God dja birridjalwoybukwo munguyh. Bu nungka wanjh nadjalkudji nawu kanwon yehyeng rowk namakmak kadberre ba bu kore karridjalnjilngmak munguyh. 18 Dja yibenmarneyimen birrimekbe bininj bindimarnedjalkurduyimen kunmak birribuyika bedberre bininj, dja bindikongibu bu yehyeng kabirriworren namakmak kore kabirrihnjilngmarnburrenkenh munguyh. 19 Bu kunmekbe yiman kabirrihkurduyime, wanjh kunukka yiman kabirrimang nawern namakmak kore kahyo heaven. Kaluk kore kubolkmak kaddum kabirridarrkid, wanjh kunukka kabirridjalnjilngmak munguyh. Wanjh kumekbe kabirrimang kore kundarrkid duninjh munguyh munguyh.

Kuhni Kunkudji Ngadjare Marneyime Bu Ngayiburnbunkenh
1 Timothy 6:20-21

20 Timothy ngadjare bu wanjh kandjalwernhbekkan wernkih duninjh. Dja ngudda wanjh yimey nakuken nawu kahyo ke. Dja yidjalwernhnahna, dja yuwn bu yibenkadjung bininj nawu kabirrihdjalyolyolmerren bedberrekenh. Bedda yiman kabirrihdjaldangwerren bu bedda wanjh kabirriyime bu kabirriburrbun yimankek kunmayali God nuye. Dja burrkyak, bedda minj kabirriwernhburrbun kunwern kunmayali kore kunmakkenh kahyo. 21 Yikahwi bininj birriburrbuni kuninjkunu dja nakka wanjh birribarlanhmey mankarre nuye God bu minj birriwernhkarrmeninj kore birrihwoybukwoni. Bonj. Dja ngaye wanjh ngadjare kunmak ngundjalmarneyime God nuye munguyh. Wanjh bonj, kumekbe ngangurdme.

2 Timothy

Ngaye Paul Ngabimbom Ngudda Ke Nawu Timothy
2 Timothy 1:1-2

1-2 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra ngudda ke Timothy nawu marnedjare bulkkidj duninjh dja ngudda yiman kayime ngardduk beywurd. Yiburrbun ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus nawu nganmunkeweng kore God kadjare ba bu ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu Christ Jesuskenh nawu kanmalngdarrkidwon kore ngarribelbmerren nuye, yiman God kore nungan wokkurrmerrinj bu kerrngehkenh. Ngaye wanjh ngadjare God nawu Kornkumo, dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan rowk kadberre bu kunmak ngundimarneyime kore ngudda dja mak ngundinahnan dja ngundiwon kunmodmikenh.

Ngaye Ngadjare Kangemarnbun Ke
2 Timothy 1:3-7

3 Ngaye ngadjalmanjbun God munguyh bu ngahmarnedurrkmirri mandjad, kore djal kunmak ngakurduyime yiman kayime nawu ngandikebmawahmeng. Ngaye munguyh ngadjalburrbun dja ngadjalmanjbun kore ngarri yiwarrudj ngudda ke, kukak dja mak benbekad. 4 Ngaye ngaburrbun ngudda yinalkbuni ngardduk bu ngaye bawong, dja ngadjare bulkkidj duninjh bu yawoyhnan ba ngawernhnjilngmakmen duninjh. 5 Dja ngaye burrbun ngudda munguyh kore yiwernhwoybukwon God bu minj mak yiwokkurren, yiman kayime ngalkinjbarlen ke ngalbu Lois. Ngaleng werrk wanjh biwoybukwong God, wanjh yerreh ngudda ke ngalbadjan Eunice ngalengmanwali biwoybukwong. Wanjh bolkkime ngudda yidjalwoybukwon warridj. Ngaye ngaburrbun bu woybukkih ngudda kunmekbe yidjalkurduyime. 6 Kunmekbekenh ngaye wanjh yawoyhmarneyime bolkkime bu God manmekbe ngunwong manbu kore yihdurrkmirrikenh bu ngaye ngabidkurrmerrinj kore ngudda. Wanjh yiwurlkemen mahni kunak manbu karung kore kanjdji kukange ke. 7 Bu kuninjkunu God kanwong kadberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrikarrme kundulkarre kore nungkabeh dja karrimarnedjaremerren, dja mak bu karrimarnburren karrikurduyime kore kunmak, dja minj mak karriyawoyhkele.

Yuwn Yikele!
2 Timothy 1:8-14

8 Mah wanjh, kamak bu ngudda yibenmarneyime bininj kore kunwoybuk, yibenmarneyolyolme kawohrnan rowk kadberre. Yuwn yibalyeme! Dja yuwn bu mak yiyeme bu ngaye ngahdjaldi prison kore nungkakenh. Dja ngaleng ngarrdjarrkkarrmen kunyid kore ngarrdjarrkdurrkmirri kunwok kunmak ngarrbenbengyolyolme. Bu kunmekbe God kanwon kundulkarre nuye ba kuhni ngarrdjarrkkurduyime. 9 Dja nungka korroko kanngehkeng dja kankayhmeng bu karrini kunmak duninjh kore nungka. Njalekenh bu nungka kanmarnekurduyimeng? Yiddok kankurdunang bu kunmak karridjalkurduyimeninj? Burrkyak. Minj karrimarnbuyinj bu kanmarnekurduyimeng. Kuninjkunu nungka kurduyimeng kore nungan djareminj. Bonj. Wanjh kanwernhmarnedjareminj bulkkidj kadberre. Bu kunkareni duninjh, mak kuninjkunu kurorre yerreh wanjh marnbuyindanj bu kerrngehkenh kandjalmarnedjareni. Kumekbehkenh kanwong kadberre kore Christ Jesus. 10 Wanjh bolkkime ngad karriburrbun bu karrinan Christ Jesus kumwam, nawu kanngehkeng kadberre. Nungka wanjh bularrbom kundowikenh kadberre. Bu

karribekkan kunwok nuye kunmak, wanjh karriwohburrbun nungka kanmarnbun kadberre karridarrkid munguyh munguyh dja minj karriyawoyhmalngdowen.
11 God kumekbehkenh kunu nganwong mahni bu ngahdurrkmirri ba ngabenmarneyime birriwern bininj mahni kunwok kunmak ngamulewan. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngayimerranj apostle, dja mak kore ngabenbukkabukkan bininj.
12 Dja kunmekbekenh kunu manbu kunyid djalmarnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunkimuk. Dja bonj, ngaye minj ngabalyeme. Dja ngaburrbun nungka nawu ngadjalwoybukwong. Ngaye ngaburrbun nungka nawernhdulkarrekimuk duninjh dja nungka kanahnan ngaye ngardduk kore kadjalle kaluk yerrekah kore kunbarnangarra nuye bu kamdurndeng.
13 Bu kuninjkunu wanjh ngudda yiwernhkarrmen mahni kunmayali kunmak kore ngaye bukkabukkani. Ngudda nguneraworrinj Christ Jesus dja nungka ngunmarnbun yiwernhwoybukwon, dja yibenmarnedjarenin bininj nuye.
14 Nawu Namalngmakkaykenh wanjh nakka karridjarrkdi kore kukange. Bu nungka ngunbidyikarrme, wanjh yiwernhnahna mahni manmakkaykenh kore ngunwong.

Birribadbuyika Bininj Ngabenyolyolme Wurd
2 Timothy 1:15-18

15 Ngudda korroko kanwobekkang bu kuninjkunukenh ngaye ngahni kondah kore kubolkkimuk Asia. Kunmekbe wanjh nahni bininj rowk nawu kondahbeh, wanjh ngandidjalbawong, minj ngandibidyikarrmeninj. Benemekbe warridj bininj bokenh nawu kabenengeyyo Phygelus dja mak nawu Hermogenes.
16 Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Onesiphorus, wanjh nakka namak. Wanjh ngaye ngadjare nawu Kawohrnan kabimarneyime dja kabinahnan nahni bininj dja nawu nuye birrimud. Nungka minj yemengalmeng bu kumwam kore ngaye ngahdukkayindi nawu wirlmurrng chains. Nungka kumdjalley munguyh bu nganbidyikarrmi kunwernhkah.
17 Kaluk bu nungka kumwam kore Rome wanjh nganhdjalyawani ngaye kaluk werrkwerrk nganngalkeng.
18 Ngaye ngadjare nawu Kawohrnan Rowk bu kabidjalnahnan bu kunmak kabimarnekurduyime ba minj kabidjadme bu kunmekbe kunbarnangarra bu kamdurndeng kandjadmekenh bininj rowk. Dja mak ngudda yiburrbun bu nungka Onesiphorus durrkmirranginj kunrayek kondanjkunu kunredkimuk Ephesus.

2

Ngaye Bengdayhke Kore Ngudda Yirrurrkmirrikenh
2 Timothy 2:1-7

1 Timothy, ngardduk beywurd, ngudda nawu yibelbmeng Christ Jesus, wanjh yidjalmurrngrayeknin kore nungka nawu ngundjalwernhkongibun bulkkidj duninjh.
2 Ngudda kanbekkabekkang bu ngaye ngabenhmarneyolyolmi birriwern bininj. Wanjh bolkkime yinganwali yibenbukkabukka maninjmanu kunwok kunmak kore yikahwi bininj nawu birrimak, ba bu bedmanwali kabirriyingkihmarnburren dja kabindibukkabukkan birribadbuyika bininj.
3 Ngudda wanjh yiman kayime nawu namak soldier nuye Christ Jesus, bu kahre kabirriburren nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu kunrayek kawernmerren ke. Bonj, ngudda karriraworren ngadberre warridj, dja yuwn bu kunukka yimarrkbaworren.
4 Dja yiburrbun nawu soldiers nakka minj kabirrikurduyime kunkilehkilelk yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirriyime. Dja nakka kabirridjaldjare kabirrinjilngmarnbun nawu kabimarnewohrnan kore army.
5 Dja mak kunbadbuyika ngayolyolme bu nguddakenh. Bu nangale bininj nawu karohrokme kahwinhme kore yiman sports, wanjh nakka kadjalwokmarrkmang mankarre kore ngalengngarre manbu sport. Dja bu burrkyak, wanjh minj kawinhme.

6 Dja mak kunbadbuyika bu kuhni karriburrbun. Yiburrbun bininj nawu farmer,
bu kawernhdurrkmirri munguyh kore manme kadjordmiwe. Wanjh nungka werrk
kamang manme manbu kadjolengmen. 7 Mah, wanjh. Kuninjkunu yidjalburrbu
kore ngaye marnehmarneyime, dja nawu Kawohrnan Rowk ngunmayalibayhke ba
yiburrkburrkbekkan.

Yidjalburrbu Nawu Jesus Christ
2 Timothy 2:8-10

8 Yidjalburrbu Jesus Christ. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj kore
kunwok kunmak bu ngabenmarnemulewam. Ngadjalyolyolme Jesus Christ nawu
kumdolkkang kore David nuye namud. Kaluk God birrolkkayhweng kore dowengbeh.
9 Kunyid marnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunmekbekenh ngabenhmarneyime
bininj bu nungkakenh. Ngaye wanjh ngarrukkayindanj nawu wirlmurrng chain
yiman kayime bininj nawu wowarre duninjh. Dja ngaleng, manbu kunwok nuye
God minj karrukkayindi! 10 Dja bonj. Kore kuninjkunukenh wanjh ngaye minj
ngamarrkbaworren, dja munguyh ngahdjalkurduyime. Ngaye ngadjare ngahdjalle
kore ngahdjaldurrkmirri bedberre bininj nawu God bendjarrngbom. Nungka wanjh
kadjare bu kabirribelbmerren kore Christ Jesus, yiman ngaye dorrengh, ba bu
kabenngehke, dja mak kabirridjarrkni kore God bu kunmakmak dorrengh nuye
munguyh munguyh.

Kuhni Kundjalwoybuk Duninjh Kunwok Kore Christ Jesus Nuye
2 Timothy 2:11-13

11 Mahni kunwok makka kunwoybuk duninjh. Dja wanjh kanbekka. Ngad nawu
karridjarrkdoweng Jesus Christ dorrengh, wanjh kunukka karridjarrkmimbimen
kore nungka. 12 Bu minj karrimarrkbaworren wanjh kunukka karridjarrkwohrnan
nungka dorrengh yiman king duninjh. Dja bu karriwaralkukwakan nungka,
wanjh kunukka nunganwali kanwarnyakmen kadberre. 13 Ngad minj munguyh
karrikangewoybuk nuye, dja ngaleng nungka minj kankowe. Nungka wanjh
munguyh kanmarneyime bu djal kunwoybuk, dja minj mak kamayaliborledme.

Ngudda Yimarnburrimen Bu Yimarnedurrkmirri God Bu Kamak Rowk
2 Timothy 2:14-26

14 Wanjh kuninjkunu yibenmarneyolyolmen munguyh nawu yibenbukkabukkan.
Dja mak yibenbengdayhkemen kore kunngey nuye God ba bu minj kabirridan-
gwerren kore kunwok manyahwurdkenh bu baleh nuk kahkarremenmenyime.
Wanjh kunukka kunwarre dja kabenwarrewon bedberre nawu birribuyika bininj bu
kabindibekkan. 15 Yidjalwernhrohrokmen munguyh bu yihdurrkmirrikenh kunmak
rowk kore God nuye kumirrk, ba kunukka minj yiyeme. Dja nungka ngunburlume
kore yibenbukkabukkan bininj mandjad kore kunwok kunwoybukkenh nuye. 16 Mak
yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyolyolmerren kunwarrehwarre, dja minj
kabirriburrbun God. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu minj kabirriwokmar-
rkmang God. 17 Wanjh makka bedberre kunwok yiman kayime kunmok manbu
kawarlahmen kore kunkulah, dja nawu kabirribekkan, wardi kabirriyimerran yiman
kayime kabirrikangenudmen. Bininj bokenh nawu kabenengeyyo Hymenaeus dja
Philetus, bedda wanjh kabeneyolyolme maninjmanu kunwok kunwarre. 18 Dja
bedda benebawong manbu kunwoybuk mankarre kore kahyo. Dja bedman kabene-
hdjalyime bu yimankek korroko karrihkarrmi manbu kunburrk kunkerrnge kore
Heavenbeh. Bedda kunmekbe kabeneyime wanjh ngokko bindimarnbom yikahwi
bininj bu birrikangewarreminj kore birriwoybukwong nawu Christ.

19 Kunukka bonj, dja God benmarnekurrmeng nawu bininj nuye kore kadjehdjenyo
kanjdji, yiman kayime manwarddebalabala kore kabirrihdi. Wanjh kuhni bimbuyin-
danj kore mankarre kahyime, “Nawu Kawohrnan Rowk kabenburrbun bininj nawu
nungan nuye.” [Numbers 16:5] Dja mak kunbadbuyika kore bimbuyindanj, kahyime,
“Birriwarlahkenh bininj bu kabirringeyburlume nawu Kawohrnan Rowk, wanjh
nakka birribawo kunwarre dja birriborledkerrimen nuye.”
20 Kunbadbuyika ngayolyolme bu kuhnikenh. Kore yiman manrurrkkimuk
kunrurrk wanjh kumekbe nawern kahyo nawu yiman kayime plates dja cups mak
nabubuyika rowk nawu marnbuyindanj gold dja silver mak kundulkbeh, dja mak
delekbeh marnbuyindanj. Yikahwi nawu namakkaykenh dja nakuken, dja mak
yikahwi nawu djal yeng, dja minj namak. 21 Wanjh kunmekbe kayime, nawu nangale
bininj bu kakangebeleworrimen kore kunwarrekenh, wanjh nakka kayimerran
yiman gold dja silver, kore kabimarnedurrkmirri bininj nawu kawohrnan nuye bu
kunmak dorrengh. Wanjh ngokko karredjingmang bu kakurduyime kore kunmak
ngarre.
22 Ngudda Timothy, yiman yiyawurrinjni wardi yidjaldjareni bu yikurduyimeninj
kunwern kore kunwarre. Wanjh kunukka yiwernhbawo rowk, dja yuwn yiya-
woyhkurduyime. Dja yidjalkurduyimen God kayime bu kunmak. Dja mak
yiwernhwoybukwo nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak yibenmarnedjarenin bir-
ribuyika bininj dja mak munguyh yidjalkarrmen kunmodmikenh kore God ngunwon.
Wanjh ngurridjarrkkurduyimen nawu birriwern bininj bu kabirringeykayhme nawu
Kawohrnan Rowk, bu birrikangewoybuk dorrengh.
23 Yuwn bu mak ngurridangwerren birribuyika bininj kore njalehnjalekenh manbu
mandjalyahwurdkenh. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu kabirribalwidnarren.
24 Yuwn mak yibaldjare bu ngurridurren dja ngurridangwerren ngudda dja bir-
ribuyika nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, dja kawarre! Dja
ngaleng yidjalmaknin bedberre. Yibenbukkabukka kore mandjad dja mak yikarrmen
kunmodmikenh munguyh. Yibenmadbu bu yeledj yibenmarnekurduyimen. 25-26 Bu
bininj ngundidangwe wanjh yalyal yibendjalbengdayhke bu mandjad. Yuwn bu
yibenyidung bu kunrayek yibenwon. Kaluk God nungan kabenbidyikarrme bu kabir-
riwarnyakmulewarren dja kabirriborlhme nuye kunwoybuk ba bu kabirriwohbur-
rburren dja kabirrimarnekelerlobme kore nawu namarnde duninjh benbongkarrmi
dja benmarnbuni bu birriwokmarrkmangi nuye.

3

Kaluk Kunwarre Kawernmerren
2 Timothy 3:1-9

1 Kanbekka. Ngaye wanjh bengdayhke bu baleh kakurduyimerran kore kun-
barnangarrawern bu darnkih kayiburnbunkenh rowk. Kaluk kunwarre kawern-
merren. 2 Bininj birriwern wanjh bedmandeleng kabirribebbehmarnedjaremerren
dja mak kabirriwernhmarnedjare kunwardde nawu money. Bedman munguyh
kabirridjalburluburlumerren bu yimankek kabirriyimerren birringeykihkimuk. Dja
mak bedda kabirriwirrihmerren, dja minj kabindibekkan bedberre ngalbabadjan dja
kokornkumo, warridj minj kabirrimanjbun nawu God, mak minj kabirrikurduyime
kore God kadjare. 3 Mak bedda minj kabindimarnedjare birribuyika bininj. Minj mak
kabirrimarnebengmidjdarren. Kabirridjalyolyolmerren bu djal kabirrikurrehkurren.
Kabirrikurduyime kunwarre kore kunburrk kadjare bedberre dja bedda yiman
kayime nawu nabang mayh kunmekbe bedda kabirriyime. Wanjh kabirridjal-
wirrihme manbu kunmakkenh. 4 Dja kabindimarnekarreborledke birribuyika bininj
bu kabindikowe. Wanjh bedda werrkwerrk kabirrikurduyime kunwarre dja minj

kabirriyingkihmayalibekkarren. Bedda wanjh kabirridjalburrburren dja minj birribuyika bininj kabirriburrbun. Kabirridjalmanjkadjung kore bedman kabirridjare kabirrikurduyime dja minj kabirriwernhmarnedjare nawu God. 5 Warridj bedda kabirrikurren bu yimankek kabirrimarnedi yiwarrudj nuye God, dja kore kukange bedberre nakka kabirriyime nawu God minj kakarrme kundulkarre.

Yibekka, Timothy, ngudda wanjh yibendjalbawo birrimekbe bininj. 6 Birrimekbe bininj wanjh manmolk kabirringime namud bedberre bininj bu kabirriraworren dja wanjh kabindidjurrkwon kabindimarrkborledke daluhdaluk nawu birrimayaliyak dja nawu kabirringudjyawarren. Birrimekbe daluk nawu ngokko birrinjilngwarreminj bu kunwarrekenh bedberre, dja ngaleng kabirridjaldjare kunwarrebubuyika kabirriyime. 7 Birrimekbe daluk munguyh kabirrikarreyawan mankarrekerrnge, dja minj kabirridjare kabirriwoybukwon manbu kunwoybuk duninjh. 8 Nahni birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh kabirrirohrok bininj bokenh nawu benengurdkeyi Moses bu kunkare duninjh. Nakka wanjh benengeyyoy Jannes dja Jambres*. Dja birrimekbe birriwarre bininj bolkkime wanjh karohrok. Bedda birrimayaliyimerranj ba bu kabirridjalburrbun kore kunwarre duninjh. Wanjh kunu God kebenwarrewan dja minj kabirriyawoyhwoybukwon nuye. 9 Bu nawu Jannes dja Jambres benengurdkeyi nawu Moses, wanjh birribuyika bininj kumekbe bindikurdunang bu bedda benewarreworrinj. Wanjh bolkkime kundjalkudjiwi yerreh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe birriwarre bininj nawu ngabenyolyolme.

Kandjalngunjdjika Kore Ngaye Ngahkurduyime
2 Timothy 3:10-14

10 Timothy, ngudda wanjh kankurdunani. Dja mak kanburrbun bu mahni mankarre kore ngahbenbukkabukkani birriwern bininj. Dja mak yiburrbun kore ngahni kunmak dja kore ngahkurduyime kunmak. Ngudda mak yiburrbun kore ngaye ngahwernhwoybukwon God mak yiburrbun bu ngaye marnedjare ngudda, dja ngaye minj djurrkwon. Dja mak yiburrbun bu ngaye minj ngahmarrkbaworren kore ngahdjalkurduyime. 11 Dja mak ngudda yiburrbun bu bininj ngaye ngandiwidnani dja kunyid marnbuyindanj ngardduk kumekbe kunred danjbik yiman Antioch, Iconium dja Lystra. Djal bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj bu ngandiwidnani. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka ngandjalngehkeng kore kunrayek rowk ngahkarrmi. 12 Yoh. Kuhni wanjh djalwoybukkih. Bu nangale bininj nawu kabenebelbmerren Christ Jesus, dja kadjare bu kabimunkekadjung God, wanjh nawu birribuyika kabirriwidnan namekbe bininj, dja kabirridung bu kuninjkunukenh. 13 Kaluk birriwarre bininj, dja nawu kabirrikurrehkurren, nakka wanjh kabirriwarremen, bu kunkimuk duninjh kunwarre kabirrikurduyime. Warridj kabindikowe birribuyika, dja mak kabirrikowerren bedmandeleng. 14 Dja ngudda Timothy, yingan munguyh yidjalkurduyimen kunmak kore ngokko yiwernhmayalimey kore ngad bu ngundibukkang kerrngehkenhni, dja kore yiwernhwoybukwong. Dja mak kandiwoybukwoni ngad rowk nawu ngundibukkang.

Ngayolyolme Kore Djurra Nawu Bible
2 Timothy 3:15-17

15 Yoh, Timothy, bu ngudda yiyahwurdni wanjh yirredjingmey bu yiburrbuni kore mahni kunwok bimbuyindanj nuye God. Nahni djurra kanwon kunmayalimak ba bu karriwernhwoybukwon Christ Jesus dja wanjh God kanngehke. 16 Mahni mankarre manbu kahyo kore Bible, wanjh makka kumdolkkang kore God kurrangbeh yiman kunngolek nuye. Nawu Bible nakka wanjh kanbukkabukkan

* **3:8** Exodus 7:11

ngad bininj rowk, mak kanbidyikarrme bu karribengdayhkerren kore yiwarrudj, dja bu kanbengdayhke bu kunmakkenh, dja warridj kanmarnbun ba mandjad karrire, dja mak kanbukkabukkan kore karrikurduyime kunmak bu djal mandjad. 17 Dja Bible kanmarnbun ngad nawu God nuye bininj bu karrikurdumak kore karrimarnedurrkmirri nuye bu djal mandjad, kore karrikurduyime kunwern kore kunmakkenh.

4

Yidjalweyka Munguyh Manbu Kunwok Kunmak.
2 Timothy 4:1-5

1 Timothy, kanbekkabekka. Ngaye bengdayhke ngudda bolkkime kore God dja mak Christ Jesus karrihdjarrkdi. Christ Jesus nawu kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, nawu karridarrkiddi dja nawu birridowerrinj. Kaluk karriwern karridarrkidnan bu nungka kamdurndeng ba bu kadjalwohrnan rowk. Dja kunmek-behkenh kunu ngaye marnehmarneyime kuhni kunwok kunrayek. Mahni makka mankarrekuken duninjh. 2 Ngudda wanjh yiweyka munguyh manbu kunwok nuye God. Yibenmarneyolyolmen bininj bu djal munguyh, dja yuwn mak yiwokngurdme bu yekke dja kore kurrungbang. Yuwn yimarrkbaworren. Yibenbengdayhke nawu kabirriwarreworren dja nuk kabirribarabun. Yibendung nawu kunwarre kabirriyime. Dja mak yibenkangemurrngrayekwo bu yiyolyolme bedberre. Dja yeleyeledj dja yalyal ba bu kabirriwernhmenmenmang. 3 Kaluk yerrekah wanjh yikahwi bininj minj ngundibekkan kore mandjad yibenbukkabukkan bedberre kore kunwoybukkenh. Dja nakka kabindiyawan birriwern bininj ba kabindibukkabukkan manbu kabirridjare kabirribekkan. 4 Wanjh kabirridjalbawon kore kunwoybuk dja kabirriborledme bu kabirridjalbekkan bininj nawu kabindimarneyolyolme mankarre manbu djal bininjbeh. 5 Yingan ngaleng yidjalburrbu mahni kunwok kunmak. Yuwn yimarrkbaworren bu kunyid ngunmarnebebme. Yiweyka bedberre birriwern bininj manbu kunwok kunmak. Yidjaldurrkmirrin rowk kore yihkarrme, bu yibenbidyikarrme bininj kore yiwarrudj ngalengngarre.

“Ngaye ngadjalmadbun nawu Kawohrnan Rowk bu kanmarrkwan.”
2 Timothy 4:6-8

6 Ngaye wanjh, ngakurrmerrinj kore God, dja ngokko ngaburnbom rowk kore ngarrurrkmirrikenh. Dja kuhni darnkih bu ngaye ngare. 7 Mak nganeburreni nawu namarnde dja wanjh kamak rowk. Ngaye wanjh ngayakwong kore ngahkarrmi bu ngarrurrkmirrikenh. Wanjh ngadjalwoybukwoni munguyh God dja minj ngabawoy-inj. 8 Dja kundjalkudji ngaye ngahmadbun manbu kunbarnangarra bu Christ Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre bu kandjadme karridjalwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kandjadme kore mandjad duninjh. Wanjh kumekbe nungka nganmarneyime bu ngaye ngamak kore nungka, dja kunukka wanjh nganwon nawu yiman crown ngakodjdjongbuyindi. Minj ngaye ngadjalkudji nganwon, dja mak birriwern bininj nawu kabirridjare wernkih duninjh bu kabirrinan nungka kambebme.

Ngaye Paul Bu Ngamulewarren
2 Timothy 4:9-18

9 Wardi kab yimray werrkwerrk ba bu ngarrkebnarren. 10 Nahni bininj nawu Demas nakka nganwohbawong dja wam Thessalonica. Nungka kadjaldjare njalehnjale nawu kondah kurorrewaken. Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Crescens, nakka wanjh wam kore kunbolk Galatia. Dja mak Titus wam kore kunbolk Dalmatia. 11 Dja nawu Luke wanjh nakka nadjalkudji nganehdjarrkdi kondah. Dja mak yima nawu Mark dja yimka. Ngunemdjarrkray ba nungka nganbidyikarrme

bu kuninjkunukenh ngahdurrkmirri. 12 Ngaye ngamunkeweng nahni bininj nawu
Tychicus, dja wam kore kunred Ephesus. 13 Wanjh bu yimre, yimka wurd
kunmadjkuyeng ngardduk nawu kumekbe ngayibawong bininj kangeyyo Carpus kore
kunred Troas. Dja mak yimka nawu djurra ngardduk kore kabimbuyindi. Nakudji
djurra nawu kahdordi* dja mak ngadjare nabadbuyika djurra nawu birrimarnbom
parchmentkenh†.
14 Dja kunbuyika marneyime. Ngudda yiburrbun Alexander nawu kahdurrkmirri
kore wirlmurrngkenh. Nakka wanjh kunkimuk kunyid marnbuni ngardduk. Kaluk
God nungan kabikarremulewan nahni bininj kore baleh nungka nganmarnekurduy-
imeng. 15 Dja wanjh yinahnarrimen bu nungka ngunmarnebebme. Nungka kadjare
kangurdke kunwok kunmak kore ngarryolyolme.
16 Bu kerrngehkenhni ngaye ngakandenamerrinj bu ngabenwokdurndiweng birri-
warre bininj nawu ngandiwelengnameng, wanjh ngaye ngadjalkudjini. Dja bininj bu
ngayekenh minj nangale mak nganbidyikarrmeninj. Dja bedda wanjh ngandibawong
birrikelerlobmerrinj. Wanjh ngadjaldi yiwarrudj bu God kaluk kabenmarnebeng-
midjdan bedberre. 17 Dja ngaleng nawu Kawohrnan Rowk nganehdjarrkdi dja
mak kunngudj nganwong. Wanjh ngamurrngrayekminj bu ngayolyolmeng mahni
kunwok rowk nuye. Dja bininj nawu minj Jews birriwokbekkang warridj. Nawu
Kawohrnan Rowk nganbebkeng kore nawu birriwarre bininj ngandikuyinbuyi.
18 Yoh, dja nawu Kahwohrnan Rowk ngandjalngehke munguyh kore yehyeng nawu
nawarrehwarre bu kadjare kanbun ngardduk. Kaluk nungka ngankan kore nungka
kawernhwohrnan rowk kore heaven ba bu ngangehme. Wanjh karriwarlahkenh
bininj rowk karriburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

Paul Wanjh Benwoknang
2 Timothy 4:19-22

19 Timothy wanjh ngadjare yibenwoknan ngayekenh ngalbu Priscilla dja mak nawu
Aquila, dja mak birribadbuyika bininj birrimud nuye nawu Onesiphorus. 20 Dja
nawu Erastus nakka wanjh kabolkmaddi kore kunred Corinth. Dja nabadbuyika,
nawu Trophimus, ngabawong kore kunred Miletus dja nungka wanjh dowehdoweni.
21 Kab wardi yibekarrimen bu yimre werrkwerrk wardi kunukka yekke kayimerran.
Birriwern nawu kondah kabirrihi wanjh kabirridjare ngundimarnemunkewe kun-
wok kunmak bedberre. Nakka nawu Eubulus dja benebokenh bininj kabenengeyyo
Pudens dja mak Linus. Dja mak ngalkudji daluk ngalbu Claudia, dja mak nawu
karridangerrinj rowk.
22 Mah, wanjh ngadjare nawu Kawohrnan Rowk ngunedjarrkni kore kukange ke,
dja mak ngunkongibun warridj.

---

* **4:13** Kayime “scrolls” manbu djurra nakuyeng bu birridornnamenameng. † **4:13** Nakka “parchment”
yiman kayime djurra nawu birrimarnbom kore kurralkkuyeng manbu papyrus.

Titus

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra Bu Ngudda Ke Nawu Titus
Titus 1:1-4

1 Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye nawu ngahmarnedurrk-
mirri nuye God, dja mak ngaye nawu apostle nuye Jesus Christ nawu nungka
nganmunkeweng. Ngaye ngabenbidyikarrme nawu bininj nuye God bendjarrngbom
ba bu bedda kabirriwernhwoybukwon nungka dja mak kabirriburrbun mahni
manwoybuk kunwok ba bu kabirridjalkurduyime kore nungka God kadjare. 2 Ngad
wanjh karriburrbun bu kuninjkunukenh nawu ngad karridjarrkni nawu God
bu munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu ngad karrihkarrme mahni manbu
manwoybuk kunwok kore nungkabeh. God minj kanmarneyime ngad bu kakurren,
nawu nungka yingkihkurrmeng kunwok nuye bu kerrngehkenhni yerreh wanjh
welengbolkmarnbom kunred, bu kerrngehkenh dedjingmey, nawu nungka yimeng
bu ngad kanmarnbom karridjarrkni nungka dorrengh bu djal munguyh munguyh.
3 Wanjh bu kalukburrk, kunmekbe bolkyimerranj, God nganbukkang ngardduk
manmekbe kunwok. Kaluk nungka nganwong ngaye manbu kunwok ba bu ngaye
ngabenmarneyolyolme nawu bininj manu manmekbe kunwokkenh nuye. God
nawu kanngehkeng kadberre, nungka wanjh nganwokrayekwong ngardduk bu
ngandjalwong ba bu nungka ngahmarnedurrkmirri nuye.
4 Mah, wanjh bolkkime ngaye ngabimbom nahni djurra nawu ngudda ke, Titus.
Ngudda nawu yiman beywurd duninjh ngardduk, kunmekbekenh bu ngudda dja
ngaye ngarrdjarrkwoybukwon Christ Jesus. Ngaye nawu ngahdjaldjawan God nawu
Ngabbard, dja mak Christ Jesus nawu kanngehkeng kadberre bu ngunkongibun dja
mak ngunwon nuye kunmodmikenh.

Bu Nangale Bininj Kadjare Kawohrnan Kore Yiwarrudjkenh
Titus 1:5-9

5 Ngaye nawu bawong kore kunmekbe kunbolk Crete ba bu ngudda yiyak-
won kore yirrurrkmirrikenh, yikarremarnmarnbun kore yehyeng ngarre dja mak
yibenkurrme bininj nawu kabirriwohrnawohrnan yiwarrudjkenh bebbehbeh kore
kubolkbubuyika bedberre. Yiburrbu ngaye marneyimeng ngudda kore mandjad.
6 Yibendjarrngbun bininj dja yiburrbun bu bininj nawu kawohrnan kore yiwarrudj
ngarre wanjh nakka nanu namaknin, nungka wanjh bidjalkarrmen ngaldjalkudjini
ngalbu daluk nuye, dja mak wurdwurd nuye birridjalwoybukwo nawu Jesus, dja
yuwn bu bedda kabirriwokwe nawu kornkumo. Bedda wanjh birrimaknin nawu
wurdwurd, ba bu birribuyika bininj kabindimakwan bu bedda kunu birrimak.
7 Kaluk nawu bininj kabennahnan birribuyika kore yiwarrudj ngarre*, wanjh
nakka djalnahna kore God nungan kabimarnedurrkmirrikenh nuye. Wanjh nakka
nanu maknin, yuwn bu nawarre. Nungka yuwn bu kamarnburren yimankek kadjal-
wernhwohrnan duninjh, bu werrk kabendung. Nungka yuwn bu mak kamarnburren
bu kaworromkan bu manbang kabongun, dja mak yuwn bu kayawan kunyid, dja mak
yuwn bu kamanjngun nawu money. 8 Nungka wanjh kunbuyika djalkurduyimen,
yiman kabenkimang nawu birribuyika bininj kore kundjalmakkenh, dja mak nungka
djalburrbu munguyh kore kunmakkenh. Kaluk nungka djalmarnburrimen nungan-
deleng djalmarrkkurrmerrimen kore God nuye, kore wanjh mandjad kadjalyime,
dja mak kare kore God nuye bininj, dja kamarnburren bu kakurduyime kore

* **1:7** Kore English kunwok, wanjh yikahwi kabindingeybun bininj nawu kabenmarnewohrnan yiwarrudj, “bishop”.

mandjad duninjh. 9 Mak nahni bininjh wanjh munguyh djalburrbu djalyolyolmen
manbu manmekbe mankarre kore manwoybuk kunwok, bu nungka borlhmeng,
dja mak minj kawokborledke manmekbe kunwok. Wanjh nungka weyka bu djal
mandjad, bu kabenbukkabukkan bininj kore mankarre duninjh ngarre ba bu bedda
kabenmurrngrayekwon. Wanjh kunu nungka kabenbenghdayhke nawu yikahwi
bininj kabirriwirrihme manmekbe mankarre.

Yibenngurdkemen Bininj Nawu Kabirriyime Kunwarre Kore Yiwarrudj
Titus 1:10-16

10 Ngaye ngabenyolyolme nawu birriwern bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang
manbu mankarrewoybuk, dja kabindimarneyime birribuyika bu kabindikowekenh
dja kabindimarnbun bedberre bu kabirrihburrbun kore kunwarrekenh ngarre.
Nawu birriwarre bininj nawu ngaye ngabenyolyolme wanjh kabirriyime bu bedda
kabindilakkayenwon bininj rowk kore yiwarrudj. 11 Ngad wanjh ngarrbenngurdke-
men kore kabirriyolyolme kuninjkunu kore minj mandjad. Bedda wanjh kabindinjil-
ngwarrewon nawu birriwern kore namud nawern bu bedda kabindibukkahbukkan
bedberre kore kunwarrekenh kunmayali ngarre, dja bedda kabirrikurduyime kore
djal money kabirridjare.

12 Ngudda yiburrbun nawu nakudji bininj kumdolkkang kunmekbebeh kunred
Crete nawu prophetni dja nungka yimeng, “Bininj nawu birridolkkarrinj kore
Cretebeh munguyh bedda kabirridjalkurren. Bedda wanjh yiman mayh rerrih kore
bedman kabirrikurduyime kunwarre. Nawu bedda birringudjwarre dja mak bedda
birridedjwarre nawu kabirridjaldjare kabirringun dja kabirridjalbongun munguyh”.
13 Namekbe nanu nungka benmarneyimi kore bininj nuye, bu kuhni kunwoybuk.
Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudda wanjh yibenbengdayhkemen kore
mandjad duninjh, ba bu bedda kabirridedjingmang kabirriwoybukwon mandjad
nungka kore God. 14 Bedda mak kabirribawon manmekbe manbu minj mand-
jadniwirrinj mankarre kore birrimekbe bininj nawu bedda Jews, dja birringurd-
men kore kabirriwoybukwon mankarre manbu birrikarremarnbom bininj nawu
kabirriwidnan manu manwoybuk. 15 Bu bininjh munguyh kabirridjalburrbun kore
kunmakkenh, wanjh kunukka nawu yehyeng kabirrinan dja kabirribekkan wanjh
kabenmarneyimerran kunmak kore bedda. Ngaleng yiman bininj kabirridjalburrbun
kore kunwarrekenh, dja mak minj kabirriwoybukwon God, wanjh kunukka nawu
yehyeng ngarre wanjh kadjalwarrehwarremen bedberre. Wanjh bedda kunu minj
mandjad kabirriwernhburrbun dja mak bedda minj kabirriyawoyhburrbun kore
kunmakkenh ngarre. 16 Bedda yimankek kabirrimulewarren bu kabirriwernhbur-
rbun nawu God. Dja burrkyak. Bedda kabirridjalkurduyime kore kunwarrekenh
ngarre yiman bu kabirridjalwernhwirrihme nawu God. Birribuyika bininj wanjh
bedda kabindiwarrewan nawu bedda kabirridjalwokwe God nuye mankarre. Bedda
wanjh minj njale kunmak kabirrikurduyime, dja minj kabirriwernhburrbun.

2

Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Mandjad
Titus 2:1-8

1 Dja yingandeleng, bu ngudda yibenbukkabukkan kore ngad karriwernhburrbun
mankarre ngarre mandjad. 2 Bininj nawu bedda kohbahkohbanj ngudda wanjh
yibenbukkabukkan ba bu kabirrinahnarren dja bedmandeleng kabirrimarnbur-
renkenh, dja mak minj bedmandeleng kabirrimalelmarren, bu bedda kabirriwern-
hburrbun manwoybuk duninjh kore kabirriwoybukwon. Dja mak bindimarned-
jarenin nawu birribuyika bininj, dja mak yuwn bu mak kabirringudjyawarren.

3 Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu morlehmorlenj kohbahkohbanj yiben-
bukkabukkan munguyh kabirridjalyime kunmak kore God. Yuwn bu mak bedda
wanjh kabindimarnekurren birribuyika, dja yuwn bu mak bedda kabirriwor-
romkan. Dja bedda bindidjalbukkahbukka nawu birringudjbang daluk kore kun-
mak kunmayali ngarre. 4 Mak kabindibidyikarrme kore kabindibukkan nawu
birrimekbe yawkyahyawkyawk daluhdaluk ba bu bedda kabindidjalmarnedjare
munguyh nabibininjkobeng bedberre dja mak wurdwurd nawu bedberre. 5 Dja
mak bedda birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirriburrbun kore kunwarrekenh.
Bedda wanjh bindinahna namud bedberre, dja mak bindidjalkongibu duninjh, dja
mak bindiwokmarrkma nawu nabibininjkobeng bedberre, ba bu minj nangale
kawarrewan God nuye kunwok.

6 Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yibenmurrngrayekwo nawu birringudjmakmak
bininj bu bedmandeleng birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirrikodjkuluwar-
remen. 7 Bu yingandeleng yirrurrkmirrin munguyh kunrayek kore manbu kunmak
yikurduyime, ba bu bedda wanjh ngundingunjdjikan ngudda. Dja bu ngudda
yibenbukkahbukkan wanjh yibendjalmarneyime kore kunwoybuk, dja mak bu
ngudda yikangewoybuknin, dja yuwn bu yikukmalehmalel. 8 Dja yibendjalmarney-
olyolmen kore kunmakkenh, ba bu minj ngundiwelengname ngudda kore yikur-
duyimi kunwarre. Nawu ngudda ngundinjirrhmiwon bedda kabirriyemengalme bu
kuninjkunukenh nawu bedda minj birrikarrengalkeminj bu kandiwelengnamekenh
kadberre.

Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Bininj Nawu Slaves Rerrih Kabirribongdi
Titus 2:9-10

9-10 Bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, dja nawu kabirribongdi rerrih,
wanjh yibenbukkabukka ba bu munguyh kabindiwokmarrkma nawu kabindi-
marnewohnahwohrnan bedberre ba bu kabindimarnbun kabindimarnenjilngmak.
Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabirridangwerren dja mak minj kabindi-
marnedjirdmang nawu bedda bedberre. Wanjh birridjalkurduyimen kore kun-
woybuk ba nawu kabindimarnewohrnawohrnan bininj wanjh munguyh kabindid-
jalwoybukwon bedberre. Dja kuhni mak kabindimarnbun birribuyika bininj bu
bedmandeleng kabirridjaremen kabirribekkan kunwok manbu kabiyolyolme God
nawu kanngehkeng kadberre rowk.

Yibendjalbukkabukkan Ba Bu Kabirrimadbun Nawu Jesus
Titus 2:11-14

11 God nungan kukbukkarrinj kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kunu
bolkkime ngad karriburrbun nungka nawu kandjalwernkongibun kadberre dja mak
nungka kadjare kanngehke. 12 Nungka kanbukkan kadberre bu ngad karringurdker-
ren bu karriwokwe nawu God. Dja mak kanbukkan bu karribawon kunwarre rowk
manbu kondah kurorrebeh. Dja mak kanbukkan bu ngad karrimarnburren dja kar-
rikurduyime kunmak kore God kadjare bolkkime kore karridi kurorre. 13 Kunmekbe
wanjh ngad karrikurduyime bu karrimadbun nawu namekbe namakkaykenh
duninjh nawu ngad karrihburrbun bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Yoh,
ngad kaluk karridarrkidnan Jesus Christ bu kanmarnekukbukkarren, nawu nungka
nangeykimuk duninjh God nawu kadberre, dja mak nawu kanngehkeng kadberre.
14 Nungka kanjkurrmerrinj nungandeleng yiman bu kanmarnekarremulewam bu
kanbebkekengkenh kadberre kore kunwarrekenh rowk karribongdi. Dja nungka mak
kankangedjirridjbom ba bu ngad karrimak bininj nuye. Wanjh kunu ngad munguyh
karridjarenin bu karridurrkmirri kunrayek kore kunmak karrikurduyime.

Yibendjalbukkabukkan Dja Yuwn Yibawo
Titus 2:15

15 Mah wanjh, yibendjalbukkabukka bininj manbu manmekbekenh kunmayali. Yibendjalwokrayekwo bedberre, warridj yibendung nawu bedda kabirriyime kunwarre. Ngudda yibenmarnewohrnan kore yibenbukkabukkan, wanjh yuwn yibenbawon bu kunmekbe ngundimalelmang.

3

Yibenbukkabukkan Bu Bolkkime Ngad Karrikurduyime Kunmak Kore God Nuye
Titus 3:1-3

1 Yibenbengdayhkemen bininj kore ngudda, ba bu bedda wanjh bindiwokmarrkma nawu kabirriwohrnan nawu government dja mak birribuyika binihbininj nawu kabirrimarnbun manbu kurorre ngarre mankarre. Dja mak yibenbukkabukkan bu birriwokmarrkma nawu God dja mak munguyh birridjalkurduyimen kore kunmakkenh. 2 Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabindimarneyolyolme kunwarre nawu birribuyika bininj. Bedda yuwn bu mak kabirridangwerren bedmandeleng, wanjh bedda birridjalmarneyimen bu djal yalyal dja mak warridj kabindikongibun birribuyika, dja yuwn bu mak kabindidjalmarneburluburlumerren.

Yibenbukkabukkan Kore God Kanmarnekurduyimeng Kadberre
Titus 3:3-8

3 Yiburrbun ngad wanjh karridjalmayaliwarreni dja warridj karriwokweyi nawu God. Yoh, nawu namarnde duninjh wanjh kankoweng kadberre, dja karridjalkurduyimi kore kunburrkwi, yiman bu ngad kanbongnami munguyh. Ngad wanjh karridedjwarreni, dja mak karrikuniborrkbuni. Karrikirnwerreni, dja mak karriwidnarreni duninjh. 4 Bu kunmekbe karriyimi, God wanjh kanngehkeng, bu kanmarnekukbukkarrinj kadberre. Nungka nawu kandjalwernhmarnedjare kadberre dja mak nungka nawu kandjalwernhkongibun. 5 Njalekenh kanmarnekurduyimeng bu nungka kanngehkeng kadberre? Yiddok kunubewu ngad karrikurduyimeninj kunmak kore nungka? Burrkyak, ngad minj karrikurduyimeninj kunmak. Nungka wanjh kandjalkongibom burudjang kadberre, bu kunmekbekenh nungka nawu kanngehkeng kadberre. Nungka wanjh kankangedjirridjbom kadberre ba bu ngad karriyawoyhmalngdanginj kore nawu Namalngmakkaykenh bu kanmarnbom karrikerrngehhminj. 6 Bu Jesus Christ kanngehkeng wanjh kunu God yiman nungan kankangbarlkeng nuye namekbe Namalngmakkaykenh bu kunwernkah kadberre. 7 Nungka kanwernhkongibuni ba bu kunu nungka kanmarneyime bu ngad karrimak bininj kore nungka. Dja kuhni mak ngad karrimang nawu nungan kanberrebbom bu yerrekah nuye kabolkyimerran, wanjh kunu ngad karridjarrkni nungka dorrengh bu munguyh munguyh.

8 Kuninjkunu kore ngaye ngabimbom, wanjh kunukka kundjalwoybuk duninjh! Ngaye ngadjare bu yibenmarneyimen rowk bu mahni kunwok wanjh mankarrekuken duninjh ba bu bininj nawu kabirriwoybukwon God wanjh kabirrinahnarren dja kabirrikurduyime bu djal kunmakkenh nuye. Wanjh kunukka kunmakkenh bu kabindibidyikarrme birridjalwern bininj.

Yibenwokrayekwo Bininj Nawu Kabenlarlmang Nawu Birribuyika Kore Yiwarrudjkenh
Titus 3:9-11

9 Yibenngurdkemen nawu kabirridangwerren manbu manbubuyika kunmayali bedberre, dja bu mak nawu kabirriyolyolmerren bedmandeleng boyenkahwi nawu bedberre mawahmawah. Dja mak bu kabirridangwerren manbu mankarrekenh. Kunmekbe wanjh yiman kayime munguyh bedmandeleng kabirribengwarreworren

dja mak kunubewu djamku. 10 Bu yiman nangale bininj kakurduyime kunmekbe,
nawu kabenmarnbun birribuyika bininj bu kabirridjadmerrenkenh, wanjh ngudda
yiwernhwokrayekwon duninjh. Bu minj ngunbekkan bu kerrngehkenh yimarney-
ime, wanjh kunukka yiyawoyhmarneyime, dja bu nungka munguyh kadjalkurduyime
kunmekbe, wanjh kunu yidjalbawo, yuwn bu ngudda nguneyawoyhraworren
namekbe bininj. 11 Kuhni bu woybukkih duninjh, bininj nawu kabirrihkurduyime,
nawu kabindikuklarlmang birribuyika, wanjh nakka birrimayaliwarreminj, dja mak
kabirridjaldjare kore kunwarre kabirrikurduyime. Bedda wanjh kabirridjalwar-
reworren bedmandeleng wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre.

Yikahwi Mankarrekilehkilelk Manbu Yikurduyimen Ngaye Ngardduk Titus 3:12-15

12 Ngaye kaluk ngabalmunkewe ngudberre nawu Artemas, dja nuk kunubewu
nabuyika bininj nawu Tychicus. Kaluk nakudji ngabalmunkewe bu kabalre ngud-
berre. Kaluk bu yerrekah, wardi yirohrokme bu ngudda yimre ba bu ngarrnarren
ngaye kore kunred Nicopolis. Ngaye ngadjare ngarri kunmekbe bu kabolkyimerran
yekke kayiburnbun. 13 Wardi kab yibenbenebidyikarrmen nawu benemekbe bininj
bokenh bu kabenewohrengehre, bedda nawu Zenas nawu mankarre kahburrbun,
dja mak nawu Apollos. Yibenbenewo nawu yehyeng bu berrewoneng nawu ngudda
yimarnekarrme.

14 Bininj kadberre birriwern wanjh bedda birridurrkmirrin kunrayek dja kore
mak kunmak, ba bu bedda kabirribayahme manme dja mak kunmadj, ba bu
kabirrikarrme bedberre, dja yuwn bu kabirridjalni minj kabirribidrokan.

15 Nawu birriwern bininj nawu ngarrihni kondah, bedda ngundimarnewok-
munkewerrinj kunwok kunmak kore ngudda. Dja ngudda yibenmarneyimen manu
kunwok kunmak ngardduk nawu ngurrihni bininj, nawu karrimarnedjaremerren
kore karriwoybukwon Jesus. Ngadjaldjare nawu God bu ngundjalwernhkongibun
ngudberre rowk.

Philemon

Paul Bimarnebimbom Nahni Djurra Philemon Nuye
Philemon 1:1-3

1 Ngaye wanjh Paul nganedjarrkdi Timothy nawu karridanginj. Bu ngaye
ngamarnedurrkmirri Christ Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu ngandikurrmeng kore
prison. Ngad wanjh nganebimbun ngudberre nahni djurra, ngudda Philemon, nawu
ngundimarnedjareminj, nawu ngad karridjarrkdurrkmirri. 2 Dja mak nawu ngudda
Apphia ngalbu karridanginj, dja mak ngudda Archippus nawu karribidyikarrmerren
bu karridjarrkdurrkmirri, dja mak nawu ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj
kore ngudda ke kunrurrk, nawu ngudda Philemon. 3 Ngadjare God nawu Kornkumo
kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundiwon ngudberre
kunmakmak kore kunmodmikenh dorrengh.

Paul Bimanjbom God Nawu Philemonkenh
Philemon 1:4-7

4 Ngaye burrbuhburrbun ngudda bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjal-
manjbun ngardduk God bu nguddakenh munguyh. 5 Bu kuhni ngaye wobekkang bu
ngudda yiwernhwoybukwon Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak yibenmarned-
jare rowk nawu birrimak bininj nuye God. 6 Bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye
ngadjawan God ngunmarnbun bu ngudda yibenmarneweykan birribuyika bininj bu
yimulewarren kore ngudda ke kunwoybuk, ba bu ngudda yiwernhburrbun kunmak-
mak rowk manbu karrikurduyime kore Christ kanwongkenh bu karribelbmerrinj.
7 Yina, nawu ngarrdanginj, ngudda wanjh yibenmarnedjareminj nawu God nuye
bininj, dja mak ngudda yibenkangemarnbom bulkkidj duninjh. Kuhni wanjh ngaye
warridj kankangemurrngrayekwong dja mak kannjilngmarnbom bulkkidj duninjh.

Paul Biyolyolmeng Bininj Kangeyyo Onesimus
Philemon 1:8-22

8-12 Mah wanjh. Djawan ngudda bu nawu Onesimuskenh*. Bu kerrngehkenhni
nungka wanjh bongdi rerrih dja mak ngunmarnedurrkmirri ke. Kaluk minj njale
kunmak kurduyimeninj ke bu nungka ngundjalbawong kelerlobmeng. Ngaye wanjh
ngarrurndiwe bolkkime bu karrurndeng kore ngudda ngunedjarrkdi. Dja wanjh
bolkkime nungka makminj ngarrku, kore ngudda dja ngaye. Ngaye djawan bu
yikurduyime kunmak nuye bu yikimang.

Ngudda nawu ngarrdjarrkbelbmerrinj kore Christ dorrengh, dja kuninjkunukenh
ngaye nuk minj djurrkkan, dja bonj. Ngaye yelehyeledj djawadjawan ngudda.
Bu ngad ngarrmarnedjaremerren, wanjh kunmekbekenh bu djawahdjawan ngudda
bu yikurduyime ngardduk. Yina, yiburrbun ngaye, nawu Paul, wanjh ngokko
ngakohbanjminj, dja mak yiman ngabongdi nuye Christ Jesus. Ngaye mak yidjawan
ngudda Onesimus nawu yiman kayime ngardduk beywurd rerrih. Kaluk ngaye
bolkkime ngayimerranj kornkumo nuye nawu ngaye ngarrukkendi wirlmurrng nawu
narayek dorrengh kondah kore prison.

Dja nganjilngwarre bu ngamunkewe nahni bininj! 13 Ngaye ngadjare nungka
nganedi ba bu nganbidyikarrme kondah kore prison ngahni bu kunmekbekenh ngaye
ngayolyolmi bedberre bininj kunwok manmak. Bu nungka nganbidyikarrmeng
bu ngudda minj yimrawinj. 14 Dja burrkyak, dja ngaye minj ngadjareniwirrinj
bu djurrkkayi bu ngudda kanwoyinj nungka. Kunubewu minj yidjareniwirrinj bu

* **1:8-12** Nawu kunngey Onesimus kamenyime “karrurrkmirri kore kunwernkenh”.

kanwoyi, dja minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi ngudda. Wanjh ngamunkewe ba bu yikimang ngunedjaldi munguyh.
15 Kunubewu Onesimus wanjh ngunbawong wam waken yerrkang, bu yerrekah wanjh nungka kamyawoyhdurndeng wanjh ngunedjarrkdi munguyh munguyh. 16 Dja wanjh bolkkime minj yiyawoyhmarnbun bu kabongdi ke, dja kayimerran nawu ngudda ngunedanginj nawu ngunemarnedjaremerren duninjh. Ngaye warridj ngamarnedjare duninjh dja ngudda wanjh yiwernhmarnedjarenin bulkkidj duninjh. Kaluk ngudda yimarnedjare nahni bininj yiman kayime ngunedangerrinj rerrih kore nawu Kawohrnan Rowk.
17 Mah wanjh, bu ngudda kanburrbun ngaye ngarrdabbolk, wanjh yikima nawu Onesimus yiman bu ngaye kankimang. 18 Dja bu nungka wardi kurduyimeninj ke yehyeng kore kunwarrehwarre, wanjh kunukka kanwelengnamen ngardduk. Dja mak bu bulk kakarrme nawu yehyeng ke wanjh kunukka kandjawa ngardduk ba bu marnekarremarnbun. 19 Dja yina. Ngaye, nawu Paul, kuhni wanjh ngayeman kunbid ngardduk bu ngahbimbun nahni djurra. Kaluk ngaye ngakarremulewan nawu Onesimus bulk kahkarrme nawu yehyeng. Dja mak ngaye minj djawayinj bu kanwon nawu bulk yikarrme ngardduk, ngayime bu ngaye bidyikarrmeng bu yiwoybukwong Jesus dja wanjh bolkkime yimalngdarrkiddi. 20 Nawu ngudda ngaye ngarrdanginj, ngaye kuhni djawan ba bu yikurduyime ngardduk kore Kawohrnan Rowk kadberre. Djawan bu kankangemarnbom bu Christkenh. 21 Ngaye ngahbimbun nahni djurra, bu kuninjkunukenh ngaburrbun yikurduyime kore ngaye djawahdjawani dja mak kunbuyika kunwern ngudda kore kanmarnekurduyime.
22 Mak mahni mankudji manbuyika manbu ngurriyingkihbolkmarnbu ngardduk ba bu ngaye ngamre ngayo kore ngudda. Ngaye ngayime woybukkih God wanjh ngunbekkan ngudda bu yirri yiwarrudj. Wanjh kunu ngaye ngamdurndeng ngudberre.

Paul Dja Birribuyika Bininj Kabirriwokmunkewerren Kunwok Manmakkenh Philemon 1:23-25

23 Nawu Epaphras nungka wanjh nganedjarrkdukkayindi Christ Jesuskenh, wanjh nungka kunwok kunmak ngunmarnewokmunkewe ngudberre. 24 Dja mak nawu Mark, dja mak Aristarchus, kaluk Demas, dja Luke dorrengh, wanjh birriwok-munkewerrinj kunmak ngudberre. Bedda wanjh ngarridjarrkdurrkmirri. 25 Bonj. Ngaye ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk ngundjalmarnekurduyime kunmak rowk kore ngudberre kukange.

Hebrews

God Kanmarnemunkeweng Beywurd Nuye Ba Bu Nungka Kanmarnekukbukkarrinj Kadberre

Hebrews 1:1-3

1 Bu kunkare wanjh God benmarnewokdanj nawu mawahmawah kadberre bu
benmunkeweng nuye prophets birribubuyika nawu birriwernni. Bedda nawu
prophets wanjh birribebbehwokdi bu bindibengdayhkeyi bebbehbeh bu mandjewk-
bubuyikani. 2 Wanjh bolkkime bu darnkih kayiburnbunkenh, wanjh God nungan
yawoyhwokdanginj kadberre bu nungan bimmunkeweng beywurd nuye kore ngad,
yiman kayime nuye kunwok bu kanmarnewokmunkewerrinj kadberre. God
bikurrmeng namekbe nawu Beywurd nuye ba bu kawohrnan rowk dja mak nungan
kadjalkarrme yehyeng rowk kaluk bu yerrekah. Nahni nawu God nuye Beywurd,
wanjh bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God nuye bu kerrngehkenh duninjh,
yiman kondah kurorre kubolkwarlahkenh rowk dja mak kore kunwernhkenh rowk
kore kaddumkenh ngarre. 3 Nawu Beywurd nuye God wanjh kabenerohrok God
kore baleh yarrkka kayimerran. Bu karrinan nahni nawu Beywurd, wanjh kunukka
karrinan God kore kunwernhmakmak nuye. Nawu Beywurd wanjh nungka God
duninjh. Bu nungka kawokdi, wanjh kakarrme God nuye kundulkarre dorrengh,
dja kadjalmarnbun kadjaldi munguyh yehyeng rowk kore kaddum heaven dja mak
kanjdji kurorre.

Nawu Beywurd wanjh kanjkurrmerrinj kadberre kore ngad kankangedjirridjbom
ba bu God kanmarnebengmidjdanj ngad bininj rowk kore kunwarrekenh kadberre.
Kaluk bu kunmekbe kanmarnekurduyimeng, nungka wam wanjh yerrkang kore
kukun nuye God nawu nadjalwernhkimuk dja mak kadjalwernhwohrnawohrnan
rowk.

Nawu God Nuye Beywurd, Nungka Kawernhdokme Bedberre Nawu Angels Rowk

Hebrews 1:4-14

4 Nahni nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka yimerranj nadjalwernhkuken dun-
injh bedberre kore angels. Kumekbekenh God biwong manbu kunngey mankuken
duninjh nawu kore angels bedberre. 5 Karriburrbu kore God yimeng, “Ngudda
ngardduk beywurd bolkkime wanjh ngaye ngayimerranj kornkumo ke.” [Psalm
2:7] God minj kuhni yimeninj bedberre nawu angels, dja God biyolyolmeng nawu
nadjalkudji Beywurd nuye. Bu yimeng, “Ngaye wanjh kornkumo ke. Ngudda wanjh
beywurd ngardduk.” [2 Samuel 7:14] Mahni kunwok minj nungka benmarneyimeninj
birrimekbe nawu angels.

6 Bu God bimunkeweng Beywurd nuye nawu nadjalyungkih duninjh nadjaman
kore kondanjkunu kurorre, wanjh kuninjkunu God yimeng, “Nawu angels rowk
nakka wanjh kabirrimarneboddan kore yiwarrudjkenh nuye nawu ngaye ngardduk
Beywurd.” 7 Kaluk bu God benyolyolmeng nawu angels nuye, wanjh yimeng,
“God benmarnbom nuye angels yiman kayime kunmayorrk. Dja nawu bedda
kabirrimarnedurrkmirri, nungka benmarnbom birriyimerranj yiman kayime man-
birluwoldjen manbu kunak dorrengh karung.” [Psalm 104:4]

8 Kaluk kunbuyika bu God wokdanj biyolyolmeng nawu nuye Beywurd, bu
bimarneyimeng nungka, “Ngudda wanjh God nawu yidjalwohrnan bu munguyh
munguyh. Ngudda yibennahnan bininj kore mandjad duninjh dja kore kunmak
rowk. 9 Ngudda nawu yidjare kore kundjalmak dja yiwarnyak kore kunwarre.
Kunmekbekenh bu ngaye nawu djarrngbom. Ngaye nawu God duninjh ngudda ke.

Ngaye wanjh kurrmeng ba yibenyurrhke rowk nawu ngurridangerrinj, dja mak nawu ngaye njilngmarnbom ba yidjalwernhmarrmarr duninjh." [Psalm 45:6-7]
10 Mak kuhni kunbuyika nungka yimeng kore bimarneyimeng Beywurd, "Ngudda
nawu Yiwohrnan! Kore yirredjingmey yimarnbom kunred kubolkwarlahkenh rowk.
Ngudda yingan yimarnbom kunngol ngudda ke kunbidyi. 11 Kaluk yerrekah bu
kayakmen rowk, dja nawu ngudda yidjaldi munguyh. Yehyeng rowk kadjalwarremen
yiman kayime kunmadj nakare. 12 Ngudda yidjalburriwe rowk yiman kayime
kunmadj nawu kakaremen. Dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Minj yirrowen,
dja yingandeleng yidjaldarrkiddi." [Psalm 102:25-27]
13 Kuhni mak bimarneyimeng Beywurd nuye, bu yimeng, "Yimray ngarrdjar-
rkyerrkan, ngudda kondah kore ngaye ngardduk kukun, ba bu yimadbun bu
kore ngaye ngabenkoluyhwe nawu ngudda ke ngundiwidnan ba bu ngudda yiben-
bodmemelhmelme." [Psalm 110:1] Kuhni nungka minj benmarneyimeninj nawu
angels! 14 Kaluk birrimekbe nawu angels baleh bu kabirriyime? Bedda wanjh
namalng rerrih nawu kabirrimarnedurrkmirri kore God. Nungka kabenmunkewe
bu kabindibidyikarrmekenh birrimekbe bininj nawu God nungan kabenngehke ba
bu kabirrimalngdarrkid munguyh munguyh kore nungka.

2

God Kanbengdayhke Kunwok Nuye Ba Bu Ngad Karriwernhburrkburrkbekkan
Hebrews 2:1-4

1 Wanjh kunmekbekenh ngad karrimayalinahnarrimen dja karriwernhwokkar-
rmen manbu kunwok nuye. Dja bu burrkyak, wardi walakkih wurd bu karrid-
jalbawon nungka Jesus. 2 Ngurriburrbun bu kunkareni angels bindimarneyimeng
bininj manbu kunwok kore Godbeh, wanjh makka manu woybukkih God nungan
nuyeni kunwok, dja nawu bininj minj birriwokmarrkmayinj dja minj bedda birriw-
ernhkurduyimeninj kunmak, wanjh God benbuni bu djal mandjadni. 3 Kunmekbe
wanjh kayimerran kadberre kuhni woybukkih. Bu ngad karribekkan kunwok
nuye manbu kore kanngehkekenh kore Godbeh, dja bu karriwokwirrihme, yiddok
kunukka kamak? Burrkyak, God kanbun kadberre.

Jesus nawu kawohrnan duninjh wokdanj kadberre kerrngehkenh manbu kun-
wok kunmak bu God kanngehkekenh. Bu kerrngehkenh bininj birribekkang dja
kandimarneyimeng bu woybukkih, ba bu ngad karriwoybukwong maninjmanu
kunwok. 4 God kurduyimi kunwern kunmakmak bu kundulkarre dorrengh, dja
mak Namalngmakkaykenh benwoni bininj kunmakmak kore God djareni bedberre.
Kunmekbekenh karriwernhwoybukwong manbu kanngehke kunwok.

Jesus Nawu Ngad Karridangerrinj
Hebrews 2:5-18

5 Bolkkime wanjh ngad karriyolyolme kore God kamarnbun bu kayimerran
kore ngad karrihni yerrekah, dja nawu angels minj benkurrmeninj bu yimankek
kabirriwohrnawohrnan kunmekbe. 6 Kaluk ngurriburrbun kore nakudji bininj
yimeng, kuhni wanjh bimbuyindanj kore djurra, bu kayime, "Ngad nawu bininj kore
nganbornanbeh, dja njalekenh ngudda kanburrbun ngadberre. Njalekenh ngudda
kannahnan ngad nawu bininj nganbornang? 7 Dja ngaleng, wanjh ngudda kanmarn-
bom ngad bininj ke bu ngarriyimerranj bu ngad wanjh darnkih ngarrbendjalyurrhke
nawu angels. Dja ngudda kanngeykimukwong dja kanmarnbom ba bu ngarrimak
kore ngudda. 8 Dja kanmarnekurrmeng yehyeng rowk ba ngad ngarriwernhwohrnan
bedberre." [Psalm 8:4-6]

Yoh. Wanjh God benkurrmeng bininj bu kabirriwohrnan yehyeng rowk kondan-
jkunu kore kurorre kayo. Minj njale mak yibawoyi. Dja med, bolkkime minj karrinan

bu yehyeng rowk kanwokmarrkmang ngad nawu djal bininj duninjh. 9 Dja med,
bolkkime wanjh karridjalnan nawu Jesus! God bikurrmeng nungka bu yimerranj
djal bininj duninjh bu djal kundedjumbung wanjh nawu angels birriyurrhkeng! Dja
God wanjh kanwernhkongibom kadberre dja kunmekbekenh nungka Jesus nungan
doweng kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu
bolkkime nungka wernhkimukminj duninjh dja mak kahni king nadjalmakkaykenh
kadberre kore heaven.
10 God nawu marnbom yehyeng rowk nawu kadjalkarrme munguyh kore nungka
kadjare, wanjh kadjare kabenmarnbun nuye wurdwurd ba bu kabirridjarrkre kore
kaddum kubolkmak heaven. Kunmekbekenh wanjh nungka bikurrmeng Jesus bu
djakbedjakbekkabekkani ba bu kayakwon karrurrkmirri kore kanngehkekenh ngad
nawu God nuye wurdwurd. 11 Kaluk Jesus, nawu kanmarnbun bininj bu karridjalmak
kore God, dja mak ngad bininj nawu kanmarnbom kore God kanmakwan, wanjh
yiman ngad kunukka karridjalkukkudji. Kunmekbekenh Jesus minj kayemengalme
bu kanmarneyime ngad bu karridangerrinj nuye. 12 Kuhni bu Jesus kabimarneyime
God nawu Kornkumo, “Ngaye wanjh djalngeymulewan ngudda bu ngabenmarneyime
nawu ngarridangerrinj. Bu ngarrimirndemornnamerren kore yiwarrudj, wanjh
ngaye ngawayini bu djalburluburlume ngudda.” [Psalm 22:22] 13 Kuhni mak yimeng,
“Ngaye ngadjalwoybukwon God.” Dja mak yimeng, “O God, kanna ngaye dja nawu
wurdwurd ngudda kanwong.” [Isaiah 8:17-18]
14 Ngad yiman wurdwurd nuye, dja ngad bininj duninjh nawu karrikarrme
kunkulah dja kunkurlba kore kunburrk. Kunmekbekenh kunu Jesus yimerranj bininj
duninjh bu kunburrk dorrengh, ba yerreh wanjh doweng. Kaluk bu doweng, wanjh
nungka bidjalngudjyakwong nawu Namarnde Duninjh nawu munguyh kanbuni ngad
nawu bininj warridj. 15 Bu Jesus doweng, wanjh kanngehkeng karriwarlahkenh
bininj nawu kore karridjalkeleni munguyh bu kundowikenh ngarre, ba bu ngad
karribebme kore yiman kayime kanbongkarrmi manbu kundowikenh. 16 Jesus
kumwam bu minj benbidyikarrmeninj nawu angels. Burrkyak. Nungka kumwam
bu kanbidyikarrme ngad bininj nawu Abraham kankebmawahmeng. 17 Wanjh kun-
mekbekenh nawu God bimarnbom Jesus yiman karohrok ngad nawu karridangerrinj
nuye ba bu nungka yimerranj priest nakimuk duninjh kadberre, bu kankongibom
kadberre dja mak biwokmarrkmey mandjad kore kabimarnedurrkmirri nawu God.
Nungka wanjh kanjkurrmerrinj bu kanmarnedoweng ba bu God kanmarnebeng-
midjdan kadberre ngad nawu bininj rowk. 18 Dja mak Jesus nungan wanjh karrmi
kunrayek kunkimuk kore nawu Namarnde Duninjh bidjurrhdjurrkkani kore kukange
nuye. Kunmekbekenh bolkkime kanbidyikarrme ngad bininj bu yimankek nawu
nawarrewarre kankuyindjurrkkan kadberre.

3

Jesus Kawernhmarnekukdokme Nawu Moses
Hebrews 3:1-6

1 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu God nuye bininj, ngad wanjh kankayhmeng
rowk kadberre. Ngurridjalburrbu nawu Jesus. Nawu nungka wanjh yiman
apostle duninjh yimerranj dja mak nawernhkimuk priest kadberre rowk. Ngad
wanjh karrbenmarneyime birriwern bu ngad karriwoybukwon. 2 Jesus nungan
bidjalwokmarrkmangi nungka God nawu bimmunkeweng. Nungka nawu yiman
kabenerohrok Moses nawu bihmarnedurrkmirri kore God nuye namud. 3 Kaluk
Jesus nakka bibalyurrhkeyi Moses. Yiman Moses bimarnedurrkmirri God nuye kore
kunrurrk manbu yiwarrudj nuye, dja yiman Jesus nungan rurrkmarnbom kunrurrk
God nuye. Kumekbekenh bininj kabirriburlume Jesus kunkimukkenh, dja Moses

yerre. 4 Kaluk bininj kabirrirurrkname, dja minj ngalengman karurrknamerren! Dja
ngaleng God nakka nadjalkudji kahname nawu yehyeng rowk!
5 Moses nungka minj wernhwohrnani. Nungka kunu djadjaldurrkmirri kunmak
dorrengh kore God nuye nawu namud, bu yiman yingkihmulewam bu baleh God
kaluk yerrekah nungan kanmarneyimeng rowk. 6 Christ wanjh nawu Beywurd
nuye God nungka wanjh kawohrnan rowk kore nahni namud nuye bu nungka
kabiwokmarrkmang. Bu munguyh ngadman karridjalwoybukwon God, dja mak
karriwernhburrbun kore nungka kanmarnekurduyime bu yerrekah, wanjh kunukka
ngad karriyimerranj yiman God nuye namud duninjh.

Yuwn Bu Karrikewkme God Nuye Kunwok Manbu Nungka Kanwong Hebrews 3:7-19

7 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Bolkkime bu kandiwokbekkan
ngawokdi, 8 wanjh yuwn bu ngurrikangerayekworren kore kunwok ngardduk, yiman
kayime nawu mawahmawah ngudberre korroko birrikurduyimeng kumekbe bu
birribekkang kunwok manbu ngaye ngardduk. Bedda wanjh birriwokwirrihmi,
nawu bedda ngandirohrokmi bu birrirey kore kubolkdarleh. 9 Dja kumekbe bu
bolkyimi bu ngudberre mawahmawah wanjh ngaye ngandikurdunani, dja bedda
ngandidjalrohrokmeng dja ngandiwokkewkmeng bu benkang nawu 40 mandjewk
ngarre bu ngandikurdunani. 10-11 Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngahbendungi
birrimekbe bininj dja mak ngamarneyimerrinj ngayemandeleng bu bedda wanjh
kabirridjalkurren kore ngaye ngandimunkekadjung, dja minj nuk ngandiwern-
hburrbun bu mandjad duninjh. Ngaye wanjh ngayidduy bedberre bu ngaben-
marnewokkurrmerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj munguyh kabirringime kore ngaye
ngabenmarnbun ba kabirringehme, dja kuhni bu burrkyak duninjh.’ ” [Psalm 95:7-
11]
12 Mah, wanjh bolkkime nawu karridangerrinj, karrinahnarrimen, dja yuwn bu
kunwarre karridjare kore kukange kadberre, dja yuwn bu mak karrikangeborled-
kerren kore kunwoybuk. Wardi kunukka ngurribawon God duninjh nawu kahdar-
rkiddi munguyh munguyh. 13 Bolkkime ngaleng wanjh ngurrikangerayekworrimen
munguyh bu kunbarnangarrakenh rowk. Kunmekbe bu ngurrikurduyime wanjh
kunwarrekenh minj ngunkowe dja minj ngunmarnbun bu ngurrimarnekangerayek-
men nuye God.
14 Kaluk kerrngehkenh karriwernhwoybukwong nawu Christ, wanjh karridjalwoy-
bukwo munguyh. Wanjh kunukka kawoybukkendan bu karrikukbelbmiyindanj kore
Christ dorrengh. 15 Ngurriburrbun kuhni wanjh kore djurra yimeng, “Bolkkime
bu ngurribekkan God kawokdi, wanjh yuwn bu ngurriwidnan manmekbe kunwok
yiman birriyimi nawu mawahmawah ngudberre bu kerrngehkenh birridungi God
dja birriwokwirrihmi.” [Psalm 95:7-8]
16 Nangale binihbininj nawu birriwokbekkani God dja birridjalwokburriweyi?
Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimbolkbawong kunbolk Egyptbeh bu bir-
rimunkekadjungi Moses nawu nungka benkang. 17 Dja birringale bininj nawu God
yidduy bedberre bu 40 mandjewk ngarre? Birridjalmekbe bininj nawu birrikur-
duyimi kore kunwarre nakka wanjh birridowerrinj rowk, dja kunburrk bedberre
kabirrimurrngyo kore kubolkdarleh. 18 Wanjh God benmarnewokkurrmerrinj bu
yimeng bedberre, “Ngaye wanjh nahni bininj minj ngabenwon manbu bedda
yimankek kabirringehmekenh.” Nakka birrimekbe bininj nawu bedda birriwokweyi
God. 19 Mah, wanjh karrbenburrbun kore birrikewkmi God, dja kunmekbekenh kunu
minj birringimeninj kore nungka benbolkwong nuye ba bu bedda birringehmeninj
rowk. [Numbers 14:1-35]

4

God Kankangengehke Rowk Kore Kunbarnangarra Manbu Sabbath Nuye
Hebrews 4:1-13

1 Karriburrbun bu kadjaldi God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj bu yimeng
kadberre karringimen karringehme kore nungka. Kunmekbekenh ngurrinahnarri-
men ba bu minj nangale bininj namekbe kamankan dja mak minj kangimen. 2 Ngad
warridj, karribekkang manbu kunwok manmak bu bininj birriyolyolmeng kadberre.
Dja kunkare wanjh bininj nawu birridowerrinj nawu birribekkang maninjmanu
kunwok manmak, dja ngaleng minj mandjad birriwoybukwoyi, wanjh djalburudjang
bedda birribekkani! 3 Dja nawu yiman karriwoybukwon wanjh karringimen
kore God nuye kawohrnan kore kumekbe wanjh karridjalngehme. Kuhni mak
God yimeng, “Ngaye ngayidduy bu ngawokkurrmerrinj, bu ngayimeng, ‘Minj mak
kabirringimen kore yimankek bu bedda birringehmeninj.’” [Psalm 95:11] Kaluk
nungan God yakwong bu kunmekbeni kore bolkmahbolkmarnbuni kondah kunred.
4 Kore djurra wokkurrmerrinj bu yolyolmeng dja yimeng, “Bu kunbarnangarra
ngarre seventh wanjh kunukka God ngudjngehmeng kore nungan durrkmirridanginj
rowk.” [Genesis 2:2] 5 Kuhni mak God yawoyhyimeng kore nahni djurra, “Birrimekbe
bininj minj kabirringimen kore ngaye, bu kore kabirringudjngehmekenh.” [Psalm
95:11]

6 Kaluk kuhni wanjh woybukkih yikahwi bininj kabirringimen. Dja nawu
bininj birriyungkih birribekkani wanjh nakka minj kabirringimen kumekbe kore
kabirringudjngehmekenh, dja wanjh bedda kunu minj birriwernhwokmarrkmayi bu
birribekkang mahni kunwok manmak.

7 Bu kunmekbekenh God yingkihkarremarnbom kore bolknameng bu ngeybom
“bolkkime”. Kaluk yerrehkah, nungka yolyolmeng bu kundjalmekbeni kunbar-
nangarra bu kore David dorrenghni wanjh bimbom, bu yimeng, “Bolkkime wanjh
ngurribekka kore nungka kahyime, dja yuwn bu ngurridjalkangerayekworren.”
[Psalm 95:7-8]

8 Ngad karriburrbun bu namekbe bininj nawu ngeyyoy Joshua. Kaluk minj
benngehkeyi birrimekbe nawu Abraham benkebmawahmeng bininj. Dja wanjh God
nungan wokdanginj bu yimeng kaluk bu yerrekah kore kunbarnangarrabuyikakenh
ngarre. [Deuteronomy 31:7; Joshua 22:4]

9 Wanjh bolkkime karriburrbun God kanngehke ngad nawu nuye bininj, yiman
kayime nungka bu ngudjngehmeng kore Sabbath nuye. 10 Nawu nangale kangimen
kore God kanngehkekenh, wanjh nahni bininj kangudjngehme warridj kore nuyekih
durrkmidurrkmirri, karohrok bu yiman God kurduyimeng kore durrkmidurrkmirri
wanjh nungka djalngudjngehmeng rowk. [Genesis 2:2] 11 Kab wardi karridjal-
rohrokmen ba karringimen kore God nuye kanwon ba bu ngadmanwali karringud-
jngehme, dja mak minj karrbenngunjdjikan bedda nawu birriyungkih bininj nawu
birriwokburriweyi God, dja kunukka ngad warridj karrimankan yiman bedda.

12 Kaluk God nuye kunwok, makka wanjh kahdarrkid dja kahdurrkmirri yiman
kayime mandjawak nawu mirrhmak duninjh bokenh. Wanjh yiman kayime kadjobke
dja kalarlmang kore kunmalng dja kunkange kore kalarlmarren kadberre yiman
kayime warridj kalarlmang kore kunmurrng karaworren, dja kunkalk kanjdji kore
kuburrk kadberre. Kaluk God nuye kunwok kandjadme kore kunmayali dja kukange
kadberre.

13 Karriburrbu bu God kanan rowk manbu nungka kore marnbom kondah kanjdji
dja mak kore kaddum duninjh. Minj njale kabimarnewarlkkayindi nuye. Nawu
yehyeng rowk wanjh kayingkihdangmarrhmire nuye. Wanjh kunu yerrekah ngad

bininj karrimulewarren kore nungka, dja karriyolyolmerren bu baleh karrikurduyimi rowk.

Jesus Nawu Kadjalwernwohrnan Kadberre Rowk Kore Yiwarrudjkenh
Hebrews 4:14-16

14 Ngad wanjh karrikarrme priest nakimuk nawu kadjalwernwohrnan, nakka wanjh Jesus nawu beywurd nuye God. Nawu nungka wam kaddum kore heaven, dja wanjh ngad nawu bininj karriwernhwoybukwo nungka dja mak minj karribarlanhmang, dja wanjh karriwernhkarrmen. 15 Kaluk Jesus nawu kadjalwernwohrnan priest kadberre kaburrbun bu ngad nawu bininj karringudjwarre duninjh. Bu nungka ningihni kondah kurorre, manbu kunwarrehwarre rowk bimyikani darnkih nuye dja bikuyinjdjurrkkayinj, yiman bolkkime ngad nawu bininj kandjurrkkan. Dja ngaleng nungka minj kunwarre kurduyimeninj, dja burrkyak. 16 Mah. Kab karribekkarrimen bu kamak karridarnhre bolkkime bu djal kunkele yak, dja karrimarnemankan darnkih kumirrk nuye God nawu kabarndi kore kandjadmekenh. Bu kunmekbe karriwernhburrbun nungka kadjare kankongibun dja mak kanngehke ngad bininj nawu kunwarre kandjalmarnewernmerrinj munguyh.

5

Jesus Nawu God Nuye Beywurd Dja Mak Priest Duninjh Kadberre Bu Djal Munguyh Munguyh
Hebrews 5:1-10

1 Bininj bedmandeleng kabirridjarrngbun nakudji bininj bu kayimerran priest nakimuk nawu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu priests, ba bu kabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj rowk, kore kahdurrkmirrikenh God nuye. Kaluk kabiwon nawu namakmak bedberre kore God nuye dja mak kabenmarnekinje mayh kore God kadjare ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre nawu birribuyika bininj. 2 Namekbe nawu priest nakimuk wanjh nakka djal bininj duninjh. Kunmekbekenh kunu kabenkongibun birribuyika bininj nawu minj kabirriwernhkarreburrbun nawu kabirridjalbarabun. Wanjh nungan warridj kangudjyawarren dja yika nungka mak kayime kunwarre. 3 Wanjh kunmekbekenh nungka kabun mayh kore God kadjare bu nungan nuye kore kunwarrekenh werrk, kaluk yerre kabenmarnekanjkurrme mayh bedberre kore kunwarrekenh nawu birribuyika bininj warridj bedberre.

4 Kaluk minj nangale bininj kakurrmerren bu kawohrnan bedberre nawu priests dja kahngeykimukworren nungandeleng. Burrkyak. Dja nungan God kabidjalkayhme bu kabimarnbun yiman kunkare bu nungan God bidjarrngbom nawu Aaron. [Exodus 28:1]

5 Dja kunmekbe karohrok, nawu Christ minj nungandeleng djarrngburrimeninj bu yimerrangimeninj nawu kawohrnankenh kore priests, wardi bininj birriburlumeninj. Dja ngaleng, God nungan bidjaldjarrngbom. Kuhni wanjh God bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd ngardduk. Dja wanjh bolkkime ngaye djal bornang nawu ngudda ngardduk.” [Psalm 2:7] 6 Mak kunbuyika kabimbuyindi kore God yimeng, “Ngudda wanjh nawu priest djal munguyh munguyh, yiman kayime ngunerohrok nawu Melchizedek* kore nungka nawu priestni bu kunkareni durrkmidurrkmirri.” [Psalm 110:4]

7 Bu Jesus dingihdi kondah kurorre nungka bidjalmarnedi yiwarrudj nuye God bidjawani dja bikayhmi bu kabibidyikarrmekenh. Nungka dingihdi yiwarrudj bu kunmimnalk dorrengh dja wernkih bu bikayhmeng bidjawani God nawu nadjalkudji bingehkeyi kore kundowikenh. Kaluk Jesus munguyh bidjalwokmarrkmangi God,

* **5:6** Ngurrina kore Genesis 14:17-20

dja minj nungan burlumerrimeninj. Kunmekbe kunu God wanjh bibekkabekkani
bu yiwarrudj di. 8 Jesus nungka wanjh Beywurd duninjh nuye God. Dja bu
nungka kunmekbe djakbehdjakbekkani, wanjh bonj, nungka djalmarnburreni bu
nungandeleng bidjalwokmarrkmangi nawu Kornkumo nuye. 9 Nungka wanjh
djalkurduyimi kore kundjalwernmak duninjh, bu yakwong rowk. Wanjh kuhni
djalkurduyimerranj nuye nadjalkudji nawu kabenngehke birriwern bininj rowk
nawu kabirriwokmarrkmang ba kabirrimalngmimbimen bu munguyh munguyh.
10 Bu kuhni wanjh God bimarnbom Jesus bu nakimuk duninjh priest yiman yimi
Melchizedek nawu God bimarnbom priest nuyeni bu kunkareni duninjh.

Karrimarnburrimen Ba Bu Ngad Karridjordmen Kore God Kadjare
Hebrews 5:11-14

11 Ngad minj ngundibalmarneyimeninj rowk bu kuninjkunukenh dja mak minj
ngundibengyolyolmeninj kore kunwern, dja wurd karrerayek bu minj ngudda
ngurriwernhburrkburrkbekkan. Ngudda minj ngurriborlhme bu werrkwerrk.
12 Ngudda wanjh ngurriyimerrangimeninj bu ngurrbenbukkabukkan nawu bir-
ribuyika bininj, dja ngaleng ngurridjalyawan nawu ngunyawoyhbukkankenh manbu
God nuye kunwok, yiman kore mankerrngehkenh. Ngudda wanjh ngurriyime yiman
kayime wurdwurd kabirridjalbongun manbu kundjikka, dja minj ngudda ngurrib-
angmenguyinj manbu manme manrayek. 13 Bininj nawu yiman kayime wurdyaw
nawu kadjalbongun kundjikka wanjh nakka minj kawernhburrbun kunmakmak
bu kaborlhme kunwern kore God kadjare. 14 Manbu manme manrayek wanjh
makka bedberre nawu bininj kabirriwernhburrbun dja mak yiman ngokko bedda
birridabbolkminj. Kaluk bedda munguyh bedmandeleng kabirrirohrokmerren bu
baleh kunmak dja nuk kore kunwarre.

6

Karriwernhkarrmen Kore Nungka Karriborlhme Nuye
Hebrews 6:1-12

1 Wanjh bu karridjordmen dja mak karrimurrngrayekmen kore karriborlhmekenh.
Ngudda nawu ngokko ngurriborlhmeng kore ngurriwarnyakmulewarren dja mak
kore ngurribawong kunwarre ngudberre manbu ngunkang kore kundowikenh.
Dja mak ngurriborlhmeng kore ngudman ngurridjalwoybukwon God. 2 Ngudda
ngokko ngurriborlhmeng kore ngurrikukdjuhmi rowk, dja mak kore ngudda ngundi-
marnebidkurrmerren. Ngudda mak ngokko ngurriborlhmeng bu ngurriyawoy-
hdolkkan kore kundowikenhbeh, dja kore God kandjadme ba bu karridjarrkdi
munguyh munguyh kore nungka dorrengh. 3 Bonj, wanjh minj karringurdme
kore karriborlhme, dja karridjallay ba bu karridjaldjordmen kore God nungan
kanbidyikarrme.
4 Kaluk yikahwi bininj nawu kabirriwarnyakmen nawu Christ, wanjh bedda
kabirriyime bu yerrekah yimankek kabirriyawoyhkangemulewarren nuye kore
God. Dja kunukka burrkyak, kadjalkarrewarremen, dja minj kunukka kabirriyime.
Ngurriburrbu. Bininj nawu kabirriwernhburrbun kore God kabenmarnebolkwolkan,
dja mak birridedjdjingmangi birrimangi kore God nungan benwoni namakmak
kore heavenbeh, dja mak birriraworrinj kore Namalngmakkaykenh dorrengh nuye,
5 dja mak birrimanjnguneng kore God nuye kunwok manbu manwernhmakkaykenh
duninjh, dja mak kabirriburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk kamre bu yerrekah kore
kundulkarre dorrengh nuye. 6 Bu birrimekbe bininj kabirrimarnemirrkborledmen
Christ nuye, wanjh yiman kayime kabirriyawohbiddundulubun nawu Beywurd nuye
God kore kundulk cross, dja mak yiman kabirrimarnbun bu nungka yimankek
kayawoyhyemengalme kore kurobbe. Wanjh bedda kunu kabirridjalwarreworren

bu kunkimukkenh duninjh, dja minj nangale mak kabendurndiwe kore kabirriya-
woyhkangemulewarrenkenh.
7 Manbuyika bim ngayolyolme ngudberre. Yikahwi bininj wanjh yiman kayime
kunbolk nawu kamang manwern mandjewk. Wanjh manbu kunkulk kamarnbun
manwern manme kore kabirridurrkmirrikenh bininj, dja mak God kakurduyime
kunmak kore mahni kunred. 8 Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh yiman yerrih
kunbolk kore kadjordmerren manbu mankarddird dja mak manbu mandalkbang bu
wanjh kadjalwernbolkwarremen, wanjh God kunu kayiddung, dja wanjh kunukka
karralkwurlhke rowk.
9 Nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare ngudberre, kuhni ngad ngundimar-
neyime kore kunmakkenh ba bu ngudda ngurridjalre kore mandjad nuye nawu
kanngehkeng rowk. 10 God kayime mandjad munguyh. Nungka minj ngunbawon
ngudberre, dja mak minj kabengmidjdan kore ngurridurrkmirri dja mak kore
ngurrimarnedjare. Dja mak kaburrbun kore ngurrbenbidyikarrmeng bininj nuye
bu kunkareni dja mak bolkkimekenh. 11 Ngad ngarridjare bu ngudda kunmekbe
ngurribebbehkurduyimen kore kunrayek ngurridurrkmirri bu djal munguyh. Kaluk
ngurribadmang manbu ngudda ngurridjare kakurduyimerran ngudberre kore God
kakarrme. 12 Kaluk ngad minj ngarridjare bu ngudda ngurringudjyawarren
kore ngudda ngurrikurduyime. Dja ngurrbendjalngunjdjika nawu birriyungkih
kore birridjalwoybukwoni God, dja bedda birridjalmadbuni nuye. Kuhni wanjh
ngurridjalkurduyimen ba bu ngudda warridj ngurrimang nawu God ngunberrebbom
ngudberre.

God Kanmarnewokkurrmerrinj Nuye Kunwok Manbu Kadjaldi Munguyh
Hebrews 6:13-20

13 Bu God bimarnewokkurrmerrinj nawu Abraham, wanjh minj nangale nabuyika
bibekkayinj ba bu kabimulewan. Kaluk minj nangale kahdi nawu nawernhkimuk
bu God bingeybuyi kore wokkurrmerrinj, wanjh djal God nungandeleng nadjalkudji
bu wokkurrmerrinj. 14 Kore yimeng, “Ngaye nawu woybukkih marnekurduyime
kundjalwernmak duninjh bu won nadjalwern bininj nawu ngudda ke yibenkeb-
mawahme.” [Genesis 22:17] 15 Nungka Abraham munguyh bidjalwokkarrmi kore
God bimarnewokkurrmerrinj, dja mak djalmadbuni bu kunkuyeng, wanjh yerre mey
rowk kore God nungan biberrebbom.
16 Bu nangale bininj kadjare kawokkurrmerren, wanjh kabikayhme dja kabingey-
bun kore kunngey nawu nabuyika bininj nuye nawu nawernhngeykimuk. Kuhni
kayime ba bu birribuyika bininj kabirriwoybukwon nuye kunwok, dja minj mak
kabirriyidurren. 17 God nungan yiman kayime ngeyburrinj nungan nuye kunngey
bu kunkare duninjh kore wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham. Kuhni kurduy-
imeng nungan bu djareminj ngad bininj nawu Abraham nuye mawahmawah, wanjh
karriwernhburrbun bu God kadjalkurduyime kore yingkihwokkurrmerrinj, dja mak
minj kakarreborledme nuye. 18 Kaluk God kanwong mahni bokenh mankarre manbu
minj mak kaborledme. God minj kawokkurren. Dja mak nungka wokkurrmerrinj
kore kunngey nungan nuyekih. Mah, wanjh ngad nawu karrimarnerlobmeng kore
nungka, nawu ngad karridjalwokkarrme nungka, bu bolkkime karridjalwernhmur-
rngrayekmen kore karriburrbun bu nungka nawu kanmarnewokdanginj. 19 Ngad
wanjh bolkkime karriwernhkarrme God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj. Wanjh
mahni kunwok nuye, yiman kayime kanhmalngkarrme, dja minj mak kanbawon.
Kandjalwernhkarrme yiman kayime kunyarl manbu God nungan kakarrme kore
nuye kubolkdjamun duninjh. [Leviticus 16:2] 20 Bu Jesus yingkihwam kadberre
kore kaddum heaven, wanjh nungka djalyimerranj bu kadjalwernwohrnan duninjh

nawu priest duninjh munguyh kadberre rowk yiman karohrok rerrih Melchizedek bu kunkareni. [Psalm 110:4]

7

Melchizadek Nawu Priest Duninjh Bu Kunkareni
Hebrews 7:1-10

1 Nahni bininj nawu ngeyyoy Melchizedek wanjh kingni, dja wohrnani bedberre kore kunred Salem dja mak bimarnedurrkmirri nuye God nawu nungka nawernhkimukni duninjh. Kaluk bu Abraham kumdurndengi bu benbom nawu kunkarrngbakmeng kings, wanjh nungka Melchizedek bimirrkdabkeng bimarneyimeng kore kunwok kunmak nuye. [Genesis 14:17-20] 2 Wanjh Abraham biwong Melchizadek manbu tithe* kore yehyeng nuyeni rowk nawu karrmi. Kaluk Abraham rohrokmeng yehyeng rowk nawu nuyeni karrmihkarrmi, dja kuklarlmey kore ten bebbehkurrmeng, dja wanjh djarrngbom nakudji bu biwong Melchizadek. Kaluk kunngey nuye Melchizedek kamenyime bokenh, "King nawu Mandjad Kabendjadme Bininj Kore Kunmakkenh." Dja mak kunbuyika bu nungka wanjh king nawu kawohrnawohrnan kore kunred Salem, dja mak kayime "King nawu kabenwon kunmodmikenh."
3 Minj nangale bininj burrbuyi nawu Melchizedek kornkumo dja ngalbadjan nuye dja mak kore baleh kumdolkkangbeh, dja kore danginj dja mak kore doweng. Melchizedek nungka wanjh kahdjaldurrkmirri priest bu munguyh munguyh yiman kayime nawu Beywurd nuye God.
4 Ngurriburrbun bu Melchizedek nungka wanjh nakimukni. Kunmekbekenh kunu Abraham nawu kornkumo kadberreni rowk wanjh biwong manbu tithe kore yehyeng rowk manbu mangimangi namakmak kunmekbekenh kore benbuni nawu kings. 5 Ngurriburrbu manbu mankarre kore nawu Levi nuyeni namud, bedda wanjh birriyimerranj priests. Dja bu bedda birrimangi manbu tithe kore bininjbeh nawu bedman bedberreni namuddeleng. Kaluk nawu birrimekbe priests dja bininj nakka wanjh birrimdolkkarrinj rowk kore Abrahambeh namud. [Numbers 18:21] 6 Dja nawu Melchizedek nakka minj kumdolkkayi kore Levibeh namud, dja ngaleng djalmey manbu tithe kore Abrahambeh, dja mak bimarneyimeng kunmak nawu Abraham, nawu namekbe bininj God biyingkihberrebbuni. 7 Adju, baleh kuhni kahmenyime? Karriburrbun bu nawu nawernhkuken bininj kabimarneyime kunmak nawu nabuyika bininj nawu minj nawernhkuken.
8 Dja kunbuyika mak karriburrbun. Nawu priests birrimangi manbu tithe, dja bedda bininjwi nawu birribaldarrkiddi wanjh yerre kunu birribaldoweni. Dja nawu Melchizedek mangi tithe kore Abrahambeh, dja mak kore Bible kayime bu nungka Melchizadek wanjh karrarrkid munguyh. 9 Ngad wanjh karriyimen bu Levi namud nuye nawu benkebmawahmeng priests, nawu mangimangi manbu tithes, wanjh ngokko yiman yimi biwong Melchizadek manbu tithe, dja ngaleng Levi wanjh nakka Abraham bikebmawahmeng dja danginj yerrekah bu Abraham bikarremulewam nawu Melchizedek. 10 Nawu Levi minj bangmengalmeninj bu dangimeninj bu kumekbe bolkyimi. Dja nungka djalyakni dja ngaleng namawahmikenh djaldarrkiddi bu Melchizedek bimarnebebmeng Abraham. Kaluk Levi yiman kayime ngokko kanjdji di kore Abraham nuye kunburrk.

Melchizadek dja Jesus
Hebrews 7:11-28

* **7:2** "Tithe" kamenyime bu yikarrme ten njalenjale, dja yiwon God nakudji yiman kayime "offering".

11 Bu kerrngehkenh God benwong bininj manbu mankarre nuye, dja warridj
benbengdayhkeng bu kabindimarnbun Aaron dja nuye namud bu kabirriyimer-
ran nawu priests bedberre. Bedda wanjh Levi benkebmawahmeng, dja nawu
birridurrkmirri kore God kurrmeng nuye mankarre. Dja mahni mankarre minj
benwernhngehkemeninj nawu bininj rowk! Wanjh kunmekbekenh kunu God
kandjalwong Jesus nabuyika priest duninjh, nawu yiman kayime Melchizedek dja
yuwn bu karohrok nawu Aaron. 12-13 Ngad wanjh karrimulewan bu Christkenh,
dja minj nangale bininj kore namud nuye durrkmirriwirrinj kore kunwardde
manbu altar. Bedda minj namud bedberre kore Levi nuye mawahmawah. Kaluk
bu Jesus nawu nakerrnge priest kumbebmeng, wanjh mankarrekerrnge warridj
kumbebmeng. 14 Kaluk Jesus nawu kahwohrnan kadberre kumdolkkang namud kore
nawu Judah nuye. Dja nawu Moses minj mak baleh yimeninj bu priestskenh nawu
Judah nuyeni namekbe namud.

15 Kaluk kunbuyikakenh warridj God karrekarrmi bu bimarnbom Jesus bu
priest kadberre yiman yimi nawu Melchizedek. 16 Jesus minj yimerrangimeninj
priest kore bininj birrimarnekarremarnbuyi nuye nawu mawahmawah, dja ngaleng
nungan karrmi kundulkarre dorrengh kore kundarrkid nuye manbu wanjh kadjalle
munguyh. Kumekbe bokenhkah nawu Jesus yimerranj priest. 17 Kuhni God
nungka bidjalyingkihmulewani bu yimeng, “Ngudda wanjh nawu priest yiyimerran
djalmunguyh munguyh, yiman priest yimihyimi nawu Melchizedek.” [Psalm 110:4]

18 Kaluk manbu mankare mankarre wanjh makka ngokko djarrirnkendanginj,
dja wanjh makka manu manngudjwarre dja mak minj kurduyimeninj kore kun-
mak. 19 Manbu mankarrekare wanjh minj nangale bininj biwernhmarnbuyi bu
namakniwirrinj. Wanjh God kanwong mankarremak duninjh manbu mankarrek-
errnge manbu kankan darnkih kore nungka. 20 Kuhni wanjh nungan God bu
wokkurrmerrinj manbu mankarrekuken duninjh. Kaluk birribuyika bininj minj
nungka wokkurrmerrimeninj bedberre bu birriyimerrangimeninj priest. 21 Dja
nadjalkudji Christ yimerranj priest kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj
bulkkidj duninjh, bu yimeng, “Ngaye nawu Kawohrnan Rowk ngawokkurrmerrinj,
dja minj mak ngamayaliborledme, bu kuhni ngayime ngudda yiyimerran priest
bu djalmunguyh munguyh.” [Psalm 110:4] 22 Baleh wanjh kuhni kakarreyime?
Kaluk God bimarnewokkurrmerrinj kore Jesuskenh, wanjh bolkkime karriburrbun
bu nungka kanmarnekurduyime kore kunwok nuye manbu kahdjaldi. Wanjh Jesus
yiman nakka wanjh nanu kanbengdayhke bu God kanmarnewokkurrmerrinj manbu
mankarrekerrngekenh dja mak kunwok nuye mandjalmak duninjh.

23 Birriwern bininj nawu bedda birrikareni priests wanjh birridjalbebbehdoweng
rowk, kaluk nakka minj bedda birridarrkiddiwirrinj munguyh. Djal bonj. 24 Dja
nawu Jesus nakka wanjh kadjaldarrkid bu munguyh munguyh. Nungka minj
kangurdme nuye bu priest yimerranj. 25 Bu kunmekbekenh nungka munguyh
kabenngehke bulkkidj duninjh nawu bininj rowk nawu kabirrimre kore nungka ba
bu kabirrire kore God. Jesus nawu kahdjaldarrkid, dja munguyh kabidjawan God bu
kabenbidyikarrmekenh nawu birrimekbe bininj nuye rowk.

26 Jesus kannahnan nawu nungka nakimuk priest nawu wanjh ngad karridjal-
marnedjare munguyh. Nungka nawu nadjamun duninjh, minj kunwarre kakur-
duyime, dja mak nadjalwernmakkaykenh duninjh. Minj nungka karrirohrok ngad
bininj nawu karriwarre duninjh, dja mak God biwayhkeng kaddum duninjh ba
kawernhwohrnan rowk kore heaven nuye.

27 Nungka Jesus minj kakurduyime yiman birribuyika priest kore birrikurduyimi.
Birrimekbe priest birriwern wanjh birrikurduyimi bu munguyh birribuni mayh
dja birrikinjeyi wanjh kunmekbekenh kunu God benmarnebengmidjdangeni kore

kunwarre bedberreni nawu priest kore birrikurduyimi, dja mak birridjalwernni bininj nawu kumekbeh birridi. Dja nawu Jesus kundjalkudjikenh bu nungan djalkanjkurrmerrinj kore doweng kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh God kunu munguyh kanmarnebengmidjdan kore kunwarre kadberre kore nungkabeh beywurd nuye. [Leviticus 9:7]

28 Manbu mankarrekare wanjh makka kerrngehkenhni bu benkurrmeng bininj nawu birringudjwarreni kore priest birridurrkmirri. Kaluk yerrekah bu God wokkurrmerrinj nuye, wanjh bimarnbom nawu beywurd nuye, nawu marnburrinj nadjalmak duninjh bu yimerranj priest bu djal munguyh munguyh.

8

Jesus Nakka Nakimuk Duninjh Priest Duninjh Kadberre Bu Munguyh Munguyh Hebrews 8:1-13

1 Adju, baleh kamenmenyime? Ngad karrikarrme nakimuk priest nawu kahni kore kukun nuye God nawu king duninjh kawohrnan kore kaddum heaven. [Psalm 110:1] 2 Nawu ngad kadberre nakimuk priest wanjh kahdurrkmirri kore kubolkdjamun duninjh, kore kumekbeh kabolkwoybuk duninjh bu karridi yiwarrudj kore nungan God karremarnbom. Mahni kunbolk minj bininj birribolkmarnbuyi.

3 Nawu nangale bininj bu kayimerran nakimuk priest bu karrurrkmirri, wanjh kakan njalehnjale namakmak bu kabimarnekurrme kore God nuye, dja mak mayh warridj bu kabimarnekinje nuye. Kaluk Jesus, nawu kadberre nakimuk priest duninjh wanjh nungka warridj kabimarnekan kore kabiwon God. 4 Kondah kore kurorre, bininj nawu priests kabirridjalwon God nuye kore mankarre kayime. Jesus nawu nakimuk duninjh priest kadberre wanjh karrurrkmirri kore heaven. Dja yuwn bu yiman priests nawu kurorre kabirridurrkmirri. 5 Kaluk birrimekbe priests kabirridurrkmirri kore kubolkdjamun manbu kondahbeh. Dja mahni kunbolk kondah, bu karrinan, wanjh yiman ngad karriwaralbolknan kore kubolkdjamun duninjh heaven. Wanjh kunmekbekenh God biwokrayekwong nawu Moses bu rurrknami manbu dabburlin, bu bimarneyimi, “Bu kunmak yidjalkurduyimen nawu njalehnjale yimarnbun kore ngaye bukkahbukkang kondanjkunu kore kunwardde.” [Exodus 25:40]

6 Dja bolkkime manbu kabirridurrkmirri priestkenh, wanjh makka God biwong Jesus nawu nadjalwernhkimuk duninjh dja mak kabenyurrhke nawu birribubuyika priests kore kabirrimarnedurrkmirri. Bedda birridurrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore bininj, kore God wokkurrmerrinj bu kerrngehkenh duninjh. Dja bolkkime God wokkurrmerrinj bu manwokkerrnge nuye, dja Jesus karrurrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore ngad. Wanjh kunu kawernhmakmen rowk.

7 Ngurriburrbu. God wokkurrmerrinj kerrngehkenh, kumekbekenh kunu bu djareni bininj rowk birriwokmayi. Dja larrk. Bedda birridjalwarnyakni nuye kunwok. Kaluk kumekbekenh God djareminj yawoyhwokkurrmerrinj. 8 Dja God ben-warrewam bininj nawu birriwarnyakni kore nungka benmarnewokkurrmerrinj. Dja yimeng, “Ngurrina, kuhni wanjh ngokko darnkih kamre, ngaye nawu ngawohrnan rowk ngayime, kaluk ngaye ngawokkurrmerren kunkerrngehkenh bedberre bininj nawu Israelbeh dja mak bininj nawu Judahbeh. 9 Minj kuhni rohrokniwirrinj bu kunkare ngaye ngawokkurrmerrinj nawu kore mawahmawah bedberreni bu ngabenkani kore kubid ngardduk dja ngabenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh. Kaluk bedda wanjh birridjalwokweyi kore ngaye ngabenmarnewokkurrmerrinj bedberre. Wanjh kunu ngayemanwali ngabenmarnemirrkborledmeng bedberre, kuninjkunu wanjh ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marneyime.”

10 “Maninjmanu wanjh ngaye ngawokkurrmerrinj bedberreni bininj nawu Israel-
beh, ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marneyime. Kaluk ngaye ngakurrme
mahni mankarre dja kunwok ngardduk kore kukodjkulu dja mak ngabimbun
kore kukange bedberre. Ba bu ngaye wanjh ngadjalkudji God bedberre, dja
mak bedda ngardduk bininj. 11 Wanjh bininj minj mak kabindibalbukkan nawu
darnkih kabirridjarrkni dja mak nawu namud bedberre bu bedda ngandiburrbun
ngaye nawu Ngawohrnan, dja ngaye ngokko bedda ngandiburrbun rowk, nawu
birrikihkimuk dja mak nawu minj birrikuken bininj. 12 Ngaye ngabengmidjdan
kunwarre bedberre kore birrikurduyimi dja mak minj ngayawoyhburrbun kore
kunwarrekenh bedberre.” [Jeremiah 31:31-34]

13 God yimeng bu kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh makka mankarrekerrnge.
Wanjh kore manbu mankarrekareni wokkurrmerrinj bu kunkareni, kaluk makka
wanjh minj kayawoyhdi munguyh, dja kakarrewarremen mak kamre darnkihkenh
bu kayakmen.

9

Bu Birrimarneboddangeni God Kore Dabburlin Manbu Manrurrkdjamun Kondah Kurorre

Hebrews 9:1-10

1 Manbu kunwok kore God kerrngehkenhni wokkurrmerrinj wanjh bedda ben-
bengdayhkeyi kore birrirey birrimarnedi yiwarrudj dja mak kore kubolkdjamun
birrirurrkmarnbom kondah kurorre. 2 Kaluk manbu dabburlin birrirurrknami,
wanjh kumekbe kore dabburlin birribalngimi, wanjh di nakimuk lamp, dja balabala
manbu table, dja mak buriddi manbu birrimarnbom mandjamunni nuyeni God.
Mahni kunbolk birribolkngeybuni “Kubolkdjamun.”*

3 Kaluk kumekbe kore dabburlin kubodmekenh wanjh kunmadj nakimuk mad-
jbarndi bu warnamyoy, dja bewhkah kore borledmikenh, wanjh birribolkngey-
buni “Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh.” 4 Kumekbe yongohyoy manbu balabala
birrimarnbom wirlmurrng nawu gold duninjh, kore birrikinjeyi nawu incense
namanjmakni duninjh dja mak manbu Ark barrkbuyindi rowk manbu gold duninjh.
Wanjh mahni Ark birrimarnbom kore God wokkurrmerrinj. Dja mak kumekbe kore
Ark kanjdji mak dahkendi ngalng banikkin manbu goldwi dorrengh, warridj manme
buriddi dorrengh lod dahkendi, dja mak Aaron nuyeni kunkarndudj dulkdahkendi
manbu kunmalaworr bebmeng kore kundulkbeh, dja mak manwarddebalabala
dahkendi manbu bimbuyindi God nuyeni kunwok kore wokkurrmerrinj.

5 Kaluk manbu Ark karrmi manbu birridangbalhmi, nawu birringeybuni, “Kore
God nungan kayerrkan dja mak kanmarnebengmidjdan kunwarre kadberre.” Dja
kore kaddumkah, wanjh birrikukmarnbom nawu Cherubim† bokenh dja birrikur-
rmeng bu benebebbehbarndi. Bu bininj birrinani nawu Cherubim, wanjh bedda bir-
ridjalburrbuni bu God Namakkaykenh Duninjh kadjaldi munguyh. Bonj, ngaye minj
bengdayhke bu kuhnikenh rowk bolkkime, dja ngadjare bukkabukkan kunbuyika.‡

6 Bu njalehnjale birrikurrmi rowk kore dabburlin, wanjh nawu priests djal-
munguyh birringimi kore kunrurrk manbu kumrurrkdokmi bu birrimarnedurrk-
mirri God nuye.§ 7 Kaluk minj birringimeninj kore Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh.
Dja ngaleng nadjalkudji nawu nawernhkimuk priest ngimi kumekbe, dja nungka
ngimi bu djal kunkudjikenh bu nakudji mandjewk ngarre. Kaluk nungka wanjh
kani kunkurlba dorrengh kumekbe kore God bidjalmarnekurrmi. Wanjh kunu God

---

* **9:2** Exodus 25:23-40; 26:1-30 † **9:5** Exodus 25:18-22 ‡ **9:5** Exodus 25:8-9; 26:31-34 § **9:6** Numbers 28:3

bimarnebengmidjdangeni kore kunwarre nungka nuye dja mak bedberre birribuyika bininj rowk, nawu minj bedda birriburrbuyi kore kunwarre birrikurduyimi.*
8 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh wanjh bendjalbukkani bu bedda birriyingkih-
burrbuyi kaluk yerrekah bu kayimerran. Bu birrinang nawernhkimuk priest ngimi
kore kudjalwernhbolkdjamun, wanjh bedda birriburrbuni bu kaluk yerrekah God
karrangmarrhmang kore kubolkdjamun duninjh nuye. Dja med yerrih, dja nawu
dabburlin kumekbe kahdjaldi, dja kaluk yerrekah kayakmen. 9 Kuhni bu birrikur-
duyimi, wanjh bolkkime kanbukkan ngad kadberre bu baleh kadjalkurduyimerran
karrihnan. Kaluk kuhni bu kakarremenmenyime bu birriwoni njalehnjale kore
God, dja mak bu mayh birribuni wanjh kunkurlba birriwoni nuye, kaluk makka
minj benwernkangebelewoyi bedberre nawu birridi yiwarrudj kumekbe. 10 Kaluk
kunmekbe birrikurduyimi bu manmekenh, dja bu birribonguni njalehnjale, dja mak
bu birrikukdjirridjburreni kore mankarre yoy bedberre, wanjh mankarrewernni
rowk bedberre wanjh djal mankarrekilehkilelk kore kurobbe bu birriyimi bu
birrimadbuni kore kalukburrk nungan God nungan kakarrekerrngehmen rowk.

Bu Christ Nungan Kandjalmarnekurlbawarrhmeng Kadberre Rowk
Hebrews 9:11-28

11 Dja bu Christ kumwam nawu nungka nadjalwernhkimuk duninjh priest, kaluk
kunmak duninjh kurduyimerranj kadberre rowk, dja nungka wanjh bolkkime
ngad karrikarrme. Nungka wanjh ngimeng manbu kunrurrk temple mandjamun
duninjh, dja yuwn bu nawu dabburlin manbu kurorrebeh temple manbu bininj
birrimarnbuni.
12 Ngurriburrbun bu nangale bininj nawu kurorrebeh nawu priest kayimerran
nakimukni, wanjh ngimi kore kumekbe kubolkdjamun duninjh, kunkurlba kurl-
bakani manbu mayh nuye nawu nenikud, dja mak bulikki yaw ngarre. Dja Jesus
nungan ngimeng kumekbe, wanjh nungka kundjalkudji ngimeng, dja minj yikayi
kunkurlba manbu mayhbeh, dja ngaleng nungandeleng kurlbawarrhmeng wanjh
ngimi kadberre nawu karriwarlahkenh ngad bininj rowk dja kanmarnekarremule-
wam ba bu ngad karridjarrkdi kore nungka munguyh.
13 Kaluk ngurriburrbun nawu priest nakimuk kang manbu kunkurlba mayh-
beh dja mak kunburle kore yaw mayhbeh nawu bulikki dja kabenkukdjuhke
nawu bininj kabirridjare kabirridi yiwarrudj, ba bu kabirrikangebelemen. Dja
makka kabendjaldjirridjbun kore djal kunburrkwi ngarre. 14 Dja Christ wanjh
kurduyimeng kunwernhkimuk duninjh. Nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja
ngaleng nungka bikarrmi nawu Namalngmakkaykenh nawu karrarrkid munguyh
munguyh, dja Christ nungandeleng kanjkurrmerrinj kadberre. Dja kumekbekenh
kunu nawu Christ nuye kunkurlba makka wanjh kanmarnbun karrikangebelemen
ba bu minj karrikurduyime kore kunwarre bu karriwarremen dja mak minj
karrimalngdowe. Dja karridjaldurrkmirri nuye God nawu nungka karrarrkid
munguyh munguyh. 15 Mah, wanjh ngurriburrbu kore Christ kurduyimeng! Bu
kunkareni God kanmarnewokkurrmerrinj kadberre, wanjh karridjalwokweyi rowk.
Wanjh God kandjalkayhmeng, dja kadjare kanwon namakmak duninjh nawu nuye
munguyh munguyh. Kunmekbekenh nungka kanmarnewokkurrmerrinj manbu
manwokkerrnge kadberre. Kaluk Christ wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu
kanbebkeng kore kunwarre karrikurduyimi bu karriwokweyi kore God bu kunkareni
wokkurrmerrinj. Wanjh bolkkime God kanwon kore nungka manbu kanberrebbom
kadberre.
16 Kuhni wanjh mandjalwern dja kundulmuk, bu ngayolyolme kuhni bu marney-
ime. Ngurriburrbun bu yikahwi bininj kabirribekkarren bu darnkih kabirriyakmen,

* **9:7** Exodus 30:10; Leviticus 16:15, 34

wanjh kabirriyingkihbimburren mankarre kore kabirridjare birribuyika bininj kabirriweykarren nuye kunmadj rowk kaluk yerrekah bu bedda kabirridowen. Minj nangale mak kabindimarnekurduyime bu bedda kabirrihdjaldarrkidd. Dja kaluk yerrekah nakudji bininj karrowen, wanjh kabirriyawarren bu woybukkih nungka yakminj, kaluk bu kabirrimadjlarlmang kore nungan yingkihwokkurrmerrrinj nuye.
17 Kaluk nahni djurra bu bininj kabimbun kore kamulewarren bu kundowikenh nuye, wanjh minj baleh kabangmekurduyimerran bu nungka kahdjaldarrkid. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh bininj wardi kabirriyime kore nahni djurra kayime.
18 Kunmekbekenh kunu bu kunwok nuye God mankareni bu wokkurrmerrinj wanjh djahdjalyingkihdi, dja minj dedjingmayi, kalukburrk bu kunkurlba mayhbeh kurlbawarrhmeng.

19 Wanjh kunmekbekenh kunu, kaluk yerrekah bu nawu Moses benbengdayhkeng nawu bininj rowk kore mankarre yoy, wanjh yerre bu yakwoni, nungka mangi kunkurlba manbu mayhbeh nawu bulikki yaw dja mak nenikud, manbu boraworreni kukku dorrengh, dja mangi kurlbakurlba nawu manburrba, dja mak manyende kundulk manbu karrulkngeyyo hyssop. Manbu kunmalaworr dorrengh bu djuhkeyi dja bedjehbedjekmi bu delkdelkkeng djurra manbu kore mankarre bimbuyindi, dja mak bininj benkukdelkdelkkeyi rowk. 20 Nungka yimeng bedberre, “Mahni kunkurlba manbu kamenmenyime bu God nungan wokkurrmerrinj kore ngad, wanjh kadjare ngurriwokmarrkmang maninjmanu kunwok nuye.” [Exodus 24:8] 21 Kore karohrok Moses kurduhkurduyimi bu kunkurlba bedjehbedjekmi delkdelkkeyi manbu dabburlin ngarre nawu nadjamunni dja mak njalehnjale nawu kunmekbe yongohyoy kore dabburlin kururrk kore birridi yiwarrudj nuye God. [Leviticus 8:15]
22 Ngurriburrbun bu God nuye mankarre kayime bu kabirridelkke yehyeng rowk kunkurlbawi wanjh kunu nungka kanjilngmak. Dja bu kurlbayakniwirrinj, wanjh God nungan yimeng minj kabengmidjdan kunwarre bedberre nawu bininj rowk. Kunmekbekenh bu birrikurlbawarrhkeyi nawu mayh. [Leviticus 17:11]

23 Njalekenh birridelkkeyi kunkurlba dorrengh nawu yehyeng rowk bu kondah birrikarrmi kore kurorre? Wanjh nakka njalehnjale birridelkkeyi rowk wanjh God benmarnbuyi ba bu birriwernhburrbuyinj kore nawu manwoybuk duninjh kahni kore heaven. Kunmekbekenh kunu birridelkkeng kunkurlbawi kore mayh birrimarnebunikenh kore God djareni. Kaluk nawu nawernhwoybuk duninjh, nawu kahdi kore heaven, wanjh nakka nanu nadjalwernmakkaykenh nuye God, dja kunkurlba manbu mayhkenh minj manmak kore heaven bu kore God kadjare.

24 Nungka Christ ngimeng kore heaven duninjh, minj nungka ngimeninj manbu kore God nuye kunrurrk kondah kurorrebeh, manbu bininj birrimarnbom bu bedda birridjalngunjdjikang nawu manwoybuk kore heaven kahdi. Burrkyak. Nungka wanjh wam nungandeleng, ngimeng kore heaven duninjh wanjh kumekbe kahdi kore kumirrk nuye God dja bolkkime wanjh kandjalmarnewokdikenh ngad kadberre rowk.
25 Kaluk nawu nakimukni priest nawu kondah kurorrebeh, wanjh ngimi kumekbe kore kubolkdjamunni duninjh, wanjh nakudji mandjewk yimerrangeni ngimi, dja kani mayh kunkurlba, dja minj nungan nuyeniwirrinj kunkurlba. Kore nawu Christ, wanjh minj karohrok. Nawu priest minj ngimeninj heaven bu kunmekbe kurduyimeninj kunwernkah bu djalkanjkurrmerrimeninj mandjewk dja mandjewk.
26 Dja burrkyak! Kunukka minj kurduyimeninj nawu Christ. Nungka minj kanjbabangniwirrinj kunwernhkah munguyh kore kondah kurorre bolkmarnbuyin-danjbeh bu bolkkkime! Dja bolkkime bu darnkih kayiburnbun rowk, wanjh kunu Christ kumdjalwam bu kunkudjikenh nungandeleng kanjkurrmerrinj kore God bu bularrbom rowk manbu kunwarre kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.

27 Bininj karriwarlahkenh rowk karridowen bu kundjalkudjikenh dja yerre wanjh
God kandjadme kadberre rowk.
28 Kunmekbekenh kunu wanjh Christ bu djalkanjkurrmerrinj kundjalkudjikenh bu
kang kunwarre kadberre bininj rowk. Kaluk yerrekah nungka kamyawoyhdurndeng,
minj mak nungka kayawoyhkanjkurrmerrenkenh bu karrowen kore kunwarrekenh
kadberre, dja kamdjalle bu ngad kanngehke kadberre nawu nungka karrimadbun.
[Isaiah 53:12]

10

Christ Nawu Kanmarnedoweng Djal Kundjalkudjikenh Bu God Kanmarnebengmidjdan

Hebrews 10:1-18

1 Mahni mankarrekare wanjh benyingkihbukkani bininj kore Christ nungan kakur-
duyime bu yerrekah. Dja bonj, mahni mankarrekare wanjh minj kurduyimeninj kore
nawu Christ kumwam kurduyimeng. Kunkareni, bininj birridjareni bedmandeleng
birrimarnburrimeninj yimankek birrimakni bininj kore God, dja mak birrikanjkur-
rmi mayh bu munguyh munguyh, mandjewk dja mak mandjewkbuyika. Dja larrk,
kuhni minj benmarnbuyi bu bedda birriwernhmakniwirrinj. 2 Ngurridjalburrbu, bu
mahni mankarre benmarnbuyinj bininj birriwernhmakniwirrinj kore God, wanjh
njalekenh nawu priest birriyawoyhkurduyimi bu mandjewk dja mandjewkbuyika?
Birrimekbe bininj nawu birridi yiwarrudj, bu birrikangebeleworreni, wanjh minj
mak birriyawoyhyemengalmeninj kore kunwarrekenh. 3 Dja ngaleng bu kuhni
birrikurduyimi kore mandjewkbubuyika ngarre bu nawu mayh kore God birriwoni,
wanjh kunukka benbengdayhkeyi ba bu birriyawoyhburrbuni bu bedda birridjalkur-
duyimi kunwarre. 4 Dja kunkurlba mayh nawu bulikki dja nenikud ngarre, wanjh
djalkarrewarreni bu yimankek kanmarnebularrbun kunwarre kadberre ngad nawu
bininj rowk.
5 Kunmekbekenh kunu bu Christ kumwam kondah kore kurorre, dja nungka
bimarneyimeng God, “Ngudda minj yidjareniwirrinj bininj bu kabirriyawoyhkinje
bu ngundiwon nawu mayhbeh, dja minj mak yidjareniwirrinj bininj bu ngundiwon
njalehnjalekenh kore yiwarrudjkenh, dja ngaleng ngudda yiyingkihmarnbom kun-
burrk ngardduk. 6 Bininj kondahbeh ngundiwoni mayh nawu birrimokenkinjeyi
kore manbu altar, dja mak njalenjale nawu ngundimarnekurrmi kore kunwarrekenh
bedberre, dja ngudda minj yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre kunwarre,
ngudda ngundidjalnjilngwarrewoni kore birridjalkurduyimi. 7 Kuhni wanjh ngaye
ngadjalyime, ‘Kanbekka! Ngaye bu ngahdi. Ngamdjalwam ba ngakurduyime kore
ngudda yidjareminj, nawu God!’ Nahni djurra kore ngandimarnebimbom bu ngaye
ngandiyolyolmi.” [Psalm 40:6-8]
8 Christ werrk bimarneyimeng God, “Bininj nawu kondahbeh ngundiwon nawu
njalehnjale ngundimarnekurrme, dja mak birrimokenkinjeyi mayh, dja mak ngundi-
marnekurrmi njalenjale bu yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre kunwarre,
dja ngudda yidjalnjilngwarreni bedberre.” Kuhni yimeng bu yolyolmi manbu
mankarre bu benwokrayekwong bedberre kore birrikurduyimi. 9 Kaluk kuhni
warridj Jesus yolyolmerrinj bu yimeng, “Kanna ngudda nawu God, ngaye wanjh
ngamwam ba ngadjalkurduyime kore ngudda yidjare.” Wanjh bu kuhni Jesus
yimeng, God wanjh ngurdkeng rowk kore kerrngehkenh birrimarnekanjkinjeng
nuye, dja marnbom dedjingmey bedberre manbu manwokkerrnge manbu kore
Jesuskenh bu nungan nadjalkudji kakanjkurrmerren kore God. 10 Wanjh Jesus
Christ kurduyimeng kore yolyolmerrinj, bu kanjkurrmerrinj kore kunburrk nuye

kundjalkudjikenhni, wanjh God bolkkime djal munguyh kanmakwan kadberre bu nungka kayime ngad karridjalmak bininj dja mak djal nuye bininj.

11 Bu kunkareni kunbarnangarrawern rowk, djalmunguyh nawu priests birridjaldi
bu yiwarrudj birrimarnedurrkmirri. Munguyh bu mayh birribuni dja birrikan-
jkurrmi kore kumirrk nuye God. Kaluk namekbe mayh bu birribuni minj mak
manbu kunwarre wernhwemeninj. 12 Kaluk yerrekah wanjh nawu Christ nungan
kumwam nawu priest duninjh, dja kanmarnekanjkurrmerrinj kundjalkudjikenh
kore kunwarrekenh kadberre rowk, bu djalmunguyh munguyh, wanjh yerre wam
yerrkang kore kukun nuye God. 13 Kaluk yerrekah wanjh Christ kabenmelme bininj
nawu kabirriwirrihme, dja bolkkime kamadbun bu baleh kabolkyimerran bu God
kabenkurrme birrimekbe bininj kore kanjdji. 14 Dja nungka Christ nadjalkudji
kanjkurrmerrinj bu djal kunkudjikenh, wanjh kanmarnbom rowk kadberre ba bu
God kanmakwan, ngad nawu nungka munguyh kanmarnbun bu karridjalyimerran
kore karrimak bininj nuye.

15 Nawu Namalngmakkaykenh kuhni mak kahmulewan, bu kunwoybuk kanbeng-
dayhke kadberre. Bu werrk nungka yimeng, 16 “Nawu kawohrnan rowk yimeng,
‘Kuhni ngaye ngawokkurrmerren bu kaluk yerrekah kayimerran bedberre. Kaluk
darnkih bu kabolkyimerran ngaye ngakurrme manbu mankarre rowk ngardduk kore
kukange bedberre. Dja mak ngabimbun mankarre rowk ngardduk kore bedberre
mak kunmayali.’ ” [Jeremiah 31:33] 17 Wanjh yerre kunu yimeng, “Kore kunwarre
bedberre bu birrikurduyimi wanjh ngaye minj ngayawoyhburrbun munguyh.”
[Jeremiah 31:34] 18 Bolkkime wanjh bu kanmarnebengmidjdanj kore kunwarre
kadberre, wanjh minj nangale mak kayawoyhkanjkurrmerren kore kunwarrekenh
kadberre.

Yuwn Bu Karribawon Kore Karriwokmarrkmang Nawu God
Hebrews 10:19-25

19 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngad wanjh bonj, kamak bu karringimen
kore kudjalwernhbolkdjamun duninjh nuye God, minj mak karribalkele dja kankuk-
marnbom kunkurlba nuye Jesus nawu doweng. 20 Nungka dangmarrhmey kore
manburrba warnahwarnamyoy kandabkeng. Ngayime bu nungka kanmarnekan-
jkurrmerrinj kunburrk nuye, wanjh dangmarrhmey kadberre bu karringimen
dja karrimalngmimbi munguyh. 21 Wanjh bolkkime ngad karrihkarrme nawu
nawernhkimuk duninjh priest nawu kanmarnewohrnan kore ngad nawu God nuye
bininj. 22 Ngad wanjh karriray darnkih kore God bu karrikangewoybuknin duninjh,
dja mak karridjalwernhwoybukwon nuye. Nungka kankangedelkkeng kunkurlba
nuye ba minj karriyawoyhyemengalme, dja mak karrikukbelenin bu kankukdjirrid-
jbun kukku dorrengh manbu manbobele duninjh. 23 Wanjh karriwernhwoybukwo
nawu God. Nungka munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Kunmekbekenh
wanjh karriwernhburrbun bu karrimadbun God nawu minj kakurren, wanjh
kanmarnekurduyime kadberre.

24 Dja mak ngad munguyh karridjalbengyolyolmerrimen, karribidyikarrmerrimen,
dja mak karrimarnburren bu karrimarnedjaremerren dja karrikurduyime kore
kunmakmakkenh rowk. 25 Mah, wanjh karrimirndemornnamerrimen munguyh.
Yikahwi nawu bininj birribengmidjdanj bu minj kabirrimirndemornnamerren bu
karridi yiwarrudj. Kawarre. Dja karrimurrngrayekworrimen munguyh. Dja wanjh
ngurriburrbun bu kuhni ngokko darnkih kabolkyimerran manbu kunbarnangarra
kore nawu Christ kamdurndeng.

Bu Karriwokwe Manbu Manwoybuk Nuye God
Hebrews 10:26-31

26 Bu bininj kadjare munguyh kayawoyhkurduyime kunwarre yerrekah kore
borlhmeng manbu manwoybuk, wanjh minj nangale nabuyika bininj bu kabi-
marnewokdi bu kabidjawan kore God bu kabimarnebengmidjdankenh. 27 Bu nangale
kuhni kakurduyime, wanjh kunukka kadjalmadbun kunkele dorrengh nuye bu
God kabidjadme dja mak kabikukburriwe kore kunak manbu kadjalrung munguyh,
dja mak kabenburlarrbun nawu kabirrihyidko nawu God. 28 Ngurriburrbu bu
kunkare, nawu bininj wirrihmeng mahni mankarre manbu Moses bimbom, wanjh
nakka nanu djaldoweng. Bokenh dja nuk danjbik bininj birrimulewam namekbe
bininj dja minj nangale bikongibuyi bu kuhnikenh. 29 Dja ngurriburrbu bu kunyid
kawernhrayekmen duninjh bedberre bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu
Beywurd nuye God dja kunukka kabirridjalmelhmelme nungka? God wanjh
kawernhyiddung birrimekbe bininj. Bedda wanjh kabirrinan kunkurlba nuye Jesus
kore wokkurrmerrinj manbu benkangedjirridjbom, wanjh kabirridjalkurlbawarrewe
yiman mankurlbawarre yerrih. Dja mak bedda kabirriyime kunwarre nuye kore
Namalngmakkaykenh nawu nungka kabenkongibun.
30 Kaluk ngad wanjh karriburrbun bu God yimeng, “Kaluk ngaye wanjh ngabenbun
bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. Bu ngaye wanjh ngabenmarnekurduyime
kunwarre bedberre nawu birrikurduyimi kunwarre.” [Deuteronomy 32:35] Kuhni
mak kunbuyika nungka yimeng, “Nawu kawohrnan rowk wanjh kabendjadme nuye
bininj.” [Psalm 135:14] 31 Kuhni bu ngad karriwernhkelemen duninjh bu God nawu
kahdarrkiddi munguyh wanjh kandjadme rowk.

Yuwn Bu Ngad Karrimarrkbaworren Kore Karriwoybukwon Nawu God
Hebrews 10:32-39

32 Kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni God nungan ngunmarnebolkwolkang
ngudberre, dja mak kore kunrayek ngurrimangi wanjh kunukka munguyh ngudda
ngurridjalmurrngrayekni. 33 Kaluk yikahwi ngundibuni ngudberre kore bininj
birrimirndewernni, dja mak ngundidjekmiwoni kore kurobbe. Dja bu kunbarnan-
garrabuyika, ngudda ngurrikurrmerrinj bu ngurridjarrkdi birribuyika bininj nawu
kunrayek benmarnebebmeng yiman karohrok bu ngudda ngurrikarrmi. 34 Dja
mak ngudda ngurrbendjalkongibuni nawu bininj birrihni kore kunrurrk prison,
dja mak ngudda ngurridjalnjilngmakni nawu yikahwi bininj birridjaldjirdmangi
njalenjale nawu kondah kurorrebeh ngudberre, kaluk ngudda ngurridjalburrbuni
kore kunmakkenh ngudberre nawu ngurrikarrme bu kadjalle munguyh.
35 Wanjh yuwn bu bolkkime ngurribawon kore ngundibengyolyolmi ker-
rngehkenhni, manbu ngurriwernhwoybukwon. Wanjh ngurridjalle kaluk ngurri-
mang nawu God kahkarrme ngudberre. 36 Yuwn bu ngurrimarrkbaworren kore
ngurrikurduyime kore God kadjare ngudberre, dja mak ngurrimang kore ngun-
yingkihberrebbom. 37 Kuhni bu kundjaldedjdjumbungkenh kamre, kore kabimbuyindi
bu kayime, “Wanjh nakudji nawu kamyawoyhdurndeng kaluk yerrekah wanjh kun-
mekbeh kadjalyimerran bu werrkwerrkni. 38 Kaluk bininj nawu ngaye ngamakwan,
nakka wanjh kadjalmimbi munguyh munguyh. Dja mak bu kamirrkborledkerren
bu kakelemen, wanjh ngaye minj namekbe ngamarnenjilngmak nuye.” [Habakkuk
2:3-4]
39 Dja ngaleng ngad minj karrirohrok yiman birribuyika bininj nawu bedda
birrimirrkborledmeng dja mak birribularrbuyindanj. Dja ngad bininj nawu kar-
rikangewoybuk nuye God wanjh kunukka kanngehke.

11

Karrbenngunjdjikan Bininj Nawu Birridjalwoybukwoni God Bu Kunkareni
Hebrews 11:1-39

1 Yiddok karriwernhwoybukwon God? Minj karrikuknan, dja kunubewu minj
nungka bangmekurduyimeninj kunwern kore nungka kanmarnewokkurrmerrinj,
dja bonj, karridjalmadbun, karridjalburrbun nungka munguyh. 2 Kunkare, wanjh
yikahwi bininj birriburrbuni nawu God, dja mak birridjalmadbuni, wanjh kunu
nungka benmarneyimi bu benmakwam bedberre.

3 Wanjh ngad kuhni karridjalwoybukwon dja mak karriburrkburrkna bu kun-
injkunu kunred dja kunngol bolkmarnbuyindanj kore nungan God nuye kunwok-
beh. Nungka marnbom yehyeng nawu karrinan kore manbu bolkyakni, manbu
kerrngehkenh ngokko minj nangale nayi.

4 Ngurriburrbu nawu Abel. Nungka bidjalwoybukwong God, wanjh burrbuni
bu mayh nawu namakkaykenh kinjeyi dja biwoni God. Dja nawu benedanginj
nuye, nawu ngeyyoy Cain, nakka minj kunmekbe kurduyimeninj. Wanjh nawu
God bidjalmarnenjilngmakni Abel kore biwoni nawu kinjeyi mayh dja warridj
bimarneyimeng nungka nawu bininj namakni. Kaluk bu Abel kohbanjminj dja
doweng, wanjh kore nungka biwoybukwoni wanjh bolkkime yiman ngad bininj
karrikurdunang nuye dja mak yiman kanbengdayhke. [Genesis 4:3-10]

5 Dja nawu Enoch bidjalwoybukwong God, djal wam kore kaddum heaven nawu
nungka darrkidni, dja mak minj nangale biyawoyhngalkemeninj. Nawu God
bikang. Kaluk bu yerreh wam, dja kore djurra kahyime nungka namakni dja
binjilngmarnbuni nawu God. [Genesis 5:21-24] 6 Bininj nawu minj kabiwoybukwon
God, wanjh kunukka minj God kanjilngmak nuye. Dja bu nangale kadjare kamre kore
God wanjh nungan kayime, “Yoh, God wanjh woybukkih kahdi!” Dja kabimarneyime
God, “Ngaye ngaburrbun ngudda yidjare bininj nawu ngunwernhyawan, ba bu
ngudda yiwon namakmak ke.”

7 Dja mak ngurriburrbun nawu Noah bu nungka bidjalwoybukwoni nawu God.
Nungka bidjalbekkani kore bibengdayhkeyi dja minj binayi kore God nungan
djalkurduyimeninj. Nungka biwokmarrkmey God wanjh marnbom mankimukkenh
manbu kabbala bu benngehkeng nawu nuye namud. Noah bidjalwoybukwoni God,
dja mak benbukkang bininj rowk nawu birridjarrkni kondah kurorre, nawu bedda
wanjh bedmandeleng birriwarreworrinj. Nawu Noah nadjalkudjini biwoybukwong
God, wanjh kumekbekenh nawu God bimakwam bu namakni bininj. [Genesis 6:13-
22]

8 Dja mak ngurriburrbu nawu Abraham warridj nawu bidjalwoybukwoni. Nungka
wanjh biwokmarrkmangi nawu God bu bikayhmeng, dja wam kore kubolkbuyika
kore nungan God biyingkihbolkberrebbom. Abraham wanjh bolkbawong kore
nuyeni kunred, kaluk nungka minj burrbuyi kore baleh rengehrey. [Genesis
12:1-5] 9 Bu nungka bidjalwoybukwoni God, wanjh wabmeng yonginj munguyh
kore kumekbe kunred manbu God biyingkihbolkberrebbom. Kaluk nungka yoy
kumekbe yiman kayime nakka nakang bolkbuyikabeh. Dja nungka yongohyoy
kore kunrurrk manbu dabburlin dja mak birridjarrkyoy Isaac dja Jacob bu bedda
dorrengh birridjarrkmangi kore God benberrebbuni bedberre rowk. [Genesis 35:27]
10 Abraham wanjh djalwernhburrbuni manbu kunred kunrurrkwern manbu nungan
God kore bolkmarnbom dja mak rurrknameng, manbu manmekbe wanjh kahrurrkdi
munguyh munguyh. Dja Abraham bidjalmadbuni nawu God.

11 Kaluk Abraham nungka wanjh nakohbanjni dja mak minj karrmeninj wurdyaw,
mak ngalbu ngalbininjkobeng Sarah minj ngaleng mak karrmeninj wurdyaw, dja
bedda beneyawyakni. Bonj, nawu Abraham djalwoybukwoni God bu biberrebbom
wurdyawkenh, wanjh kunmekbekenh kunu wanjh God bimarnbom bu nungka
biyawbornang wurdyaw. [Genesis 18:11-14; 21:2] 12 Nawu Abraham nakka djal

nakudji bininj, nawu kohbanjminj bu darnkih yakmeninj, wanjh marnbuyindanj nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka mirndemarnbuyindanj yiman mankokkarrng nawu kahdi kore kungol dja mak kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo manbu minj nangale karohrokme. [Genesis 15:5; 22:17; 32:12]

13 Ngabenyolyolmi bininj nawu birriyungkihni nawu birriwoybukwoni God. Bedda wanjh birridowerrinj rowk, wanjh birridjalwoybukwoni. Kaluk minj birrimayi nawu God nungan benberrebbuni bu bedda birridarrkidni. Dja ngaleng birridjalnani bu kumhrey bedberre djarrehbeh kore yingkihyoy wanjh kunu bedda birrinjilngmakmeni. Kaluk bedda kuhni birriyimulewarreni bu yiman birridjalwohni waken kore kondah kurorre. Dja yiman kayime bininj nawu bininj nawu birrikang kubolkbuyikabeh. 14 Bu kuhni bininj kabirriyime, wanjh kunukka yiman bedmandeleng kabirribolkyawan kunred bu munguyh kabirriyo. 15 Minj birridjareniwirrinj bu birridurndeyi kore kunred bedberre. Bu birridjareniwirrinj, wanjh kunukka birriyawoyhdurndeyi. 16 Dja ngaleng birridjalmadbuni manbu kunred manmakkaykenh duninjh. Kaluk manbu kore kaddum kunred kahdi. Kunmekbekenh kunu God minj mak kayeme bu bedda kabirrimarneyime nungka nawu bedberre God duninjh. Kaluk nungka yingkihrurrknameng bedberre kore kubolkmak kaddum heaven.

17 Kaluk ngad karriyawoyhyolyolme Abraham nawu nungka bidjalwoybukwoni God. Bu God birohrokmeng nawu nungka nawu Abraham yimankek bikanjkurrmeninj nawu Isaac, bu bidurndiwemeninj kore God. Abraham mangi rowk kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj bu biberrebbom, wanjh Isaac danginj nuye. Dja bonj, Abraham biwokmarrkmey God dja bikuyinjbuyinj Isaac, nawu nadjalkudji beywurd nuye. 18 Bu kuhni kurduyimerrangeni Abraham burrbuni kore God ngokko bidjalmarnewokdi nungka, “Ngudda nawu yibornan nawu Isaac, wanjh nungka kabenkebmawahme birridjalwern nawu bininj rowk ke.” [Genesis 21:12] 19 Kaluk Abraham yingkihburrbuni bu God kabendolkkayhwe nawu kabirridowen bininj, mak yiman kayime Isaac dorrengh bu God kabidurndiwe kore kundowikenh. [Genesis 22:1-18]

20 Kaluk yerrekah, wanjh Isaac benbenemarnedi yiwarrudj kore beybeywurd nuye benebokenh nawu Jacob dja Esau, bu bidjawani ba bu God kabenbenemarnekurduyime bu kunmakkenh. Kuhni yimeng nawu Isaac kore nungka bidjalwoybukwoni God. [Genesis 27:27-29, 39-40]

21 Nahni Jacob nawu nungka warridj bidjalwernhkangewoybukwoni nawu God. Wanjh bu nungka darnkih baldoweni, wanjh nungka bidjawam God bu kabenbenemarnekurduyime kunmak berrewoneng nawu benbenekebmawahmeng nawu bokenh beybeywurd nuye Joseph. Kaluk nungka danginj yiwarrudj kore kunberl karrmi nuye kore kunkarndudj dorrengh. [Genesis 47:31; 48:1-20]

22 Joseph warridj, bidjalkangewoybukwoni God. Wanjh kunu nungka mak balngolekwarremeni, wanjh nungka yingkihburrbom dja mak benmarneyolyolmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kalukburrk kabirribolkbawon kore Egypt, dja mak benwokrayekwong bu baleh kabirrimurrngyimowon manbu kunmurrng nuye. [Genesis 50:24-25]

23 Ngurriburrbun warridj nawu Moses. Nuye nawu ngalbadjan dja nakornkumo wanjh bedda benewoybukwoni God warridj, dja mak bu beneyawwarlkkang Moses bu dird danjbikni. Bu bedda beneyimi bu nungka wanjh nayawmakkaykenhni. Dja bedda minj benekelemeninj kore Pharaoh nawu king nuye kunwok bu wokkurrmerrinj. [Exodus 2:2]

24 Moses bu nungka djordminj wanjh nungka wirrihmerrinj bu nungka minj nayaw ngalengngarreniwirrinj ngalbu ngalbeywurd nawu Pharaoh nuye. Dja nungka Moses bidjalwoybukwoni God. 25 Kuhni nungan djareminj bu birriraworrinj

nawu God nuye bininj bu kore Egyptbeh bininj bindibuni. Kaluk Moses minj djareniwirrinj bu nungan njilngmarnburrimeninj kundjalwohdedjdjumbungkenh, wanjh nungka kurrmerrinj birriraworrinj birrimekbe nawu bedda birriwoybukwoni God. 26 Moses burrbuni nawu namakmak namekbe birrikarrmi kore Egyptbeh, minj nakka nawernmakniwirrinj, dja nungka kunu djaldjareni bu djakbekkani kore Christkenh, dja mak burrbuni bu yerrekah bu kamang nawu nawernmakkaykenh duninjh nawu kabiyingkihmarnedjedjenyo kore God.

27 Moses wanjh bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh bu bolkbawong kore kunbolk Egypt, dja mak minj bimarnekeleniwirrinj nawu king bu yidduhyiddungi. Nungka Moses minj bimarnemarrkbaworrimeninj, bu kunmekbekenh nungka yiman binang God nawu minj nangale kabidarrkidnan. 28 Bu God biyingkihbengdayhkeng Moses bu mulilkenh manbu bendarrkidbawongkenh kunkare, wanjh nungka bidjalwoybukwong God, dja mak bidjalwokmarrkmangi. Wanjh nungka marnbom mulil dja mak delkkeng kunkurlba dorrengh kore kunrurrkdangmaye rowk, wanjh bu angel nawu kundowikenh kumwam bu benbuni nawu birriwernhwarreni bininj, wanjh bendarrkidbawong nawu bininj nuye Israel benkebmawahmeng rowk. [Exodus 12:21-30]

29 Kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda manbu birridjowkkeng kurrula manbu manbokurlbani kore wernhbolkbukni rowk. Kuhni benmarnekurduyimerranj rowk kore bedda birridjalwoybukwoni God. Dja bininj nawu Egyptbeh birrirohrokmeng bu yimankek birridjowkkemeninj dja wanjh bedda birridjalkebngakmeng rowk. [Exodus 14:21-31]

30 Dja warridj, kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda birribolkmey kore kunredkimuk kabolkngeyyo Jericho. Bedda birriwoybukwong God, dja birrimirndewohrewohrey kore birriborledminguni kumekbe kunred kore kubolkkimuk, wanjh yerre kunu kunkodjke balyimerranj bu kunbidkukudji dja bokenh kunbarnangarra, wanjh kunwardderayek kore warnawarnamyoy, wanjh djalwarrhmerrinj rowk, dja bedda birridjalngimerrinj rowk kunmekbe. [Joshua 6:12-21]

31 Kaluk ngalkudji daluk ni kore kumekbe kunred Jericho, ngalbu ngeyyoy Rahab. Ngalbu ngalwarreni dja munguyh kukweykarreni kore bininj bedberre. Dja ngaleng bidjalwoybukwong God dja ngaleng benbenewarlkkang bininj bokenh nawu Israelbeh nawu benemolkngimeng kore Jericho. Wanjh kunmekbekenh nawu Israel bedberre djuram bu birringimeng, wanjh minj birribuyinj ngalmekbe daluk Rahab. Kaluk bedda bindibuni birridjalwern bininj nawu minj birriwokmarrkmayi God. [Joshua 6:22-25]

32 Yiddok ngaye birribuyika mak ngabenyolyolme? Ngaye minj munguyh bengdayhke ngudberre, dja wardi mak ngabenyolyolmeninj nawu birriwern bininj yiman kayime nawu Gideon, dja mak nawu Barak, dja mak Samson, dja mak Jephthah, dja mak David, dja mak Samuel dja mak nawu birriwern prophets. 33 Bedda wanjh birridjalwoybukwoni God, dja mak kunukka kore kubolkbubuyikabeh kunred bindibuni bindikukyakwoni rowk, wanjh birrimangi kore God nungan benberrebbuni. Yikahwi mak birridangbalhmi kundang nawu nabang mayh nakimuk lions. [Daniel 6:1-27] 34 Yikahwi bininj manbu rungi manbirlukimuk kunak bedda birribirludombom. Dja mak bedmandeleng birringehkerrinj wardi bindibuyi nawu bininj birribang mandjawak dorrengh. Yikahwi mak birringudjyawarrinj, wanjh yerre kunu birriyawoyhngudjdanginj bu birrimurrngrayekminj dja bindibom nawu birribangni bininj kore kubolkbubuyikabeh, dja mak bindikukyakwong. 35 Nawu yikahwi mak daluhdaluk birridjalwoybukwoni God, nawu bedberreni bininj bu birridoweng, wanjh bedda birriyawoyhdarrkidminj.

Dja nawu birribuyika minj birridjaremeninj bu birrikelerlobmeninj dja bedmandeleng birridjareminj kore mankimuk kundjak birrikarrmi kaluk bedman kabirridolkkan kore kundowikenhbeh wanjh kunukka kundjalmak kabirrimimbi kore kubolkmakkaykenh.

36 Kaluk bininj nawu birribang wanjh bindikukdjekmiwoni dja mak bindiwidjbihkeyi nawu birriwoybukwoni God, mak yikahwi bindidukkani nawu wirlmurrng chains dja mak bindikurrmi kore kunrurrk prison. 37 Dja mak yika bindikodjdongi kunwardde wanjh birridoweni, yika mak bindikukdjobkeyi, dja yika nawu bindidjalbuni mandjawak dorrengh bu birridowerrinj. Kaluk yika nawu bindidjongbuni kunkulah mayh sheep dja nenikud, bu bedda birriyimerrangeni birrimarladjni. Bininj rowk wanjh bindidjalbuni, bu kuhni bedda bindidjalmarnekurduyimi kore kundjalwernhwarre duninjh.

38 Kaluk mahni kunred bu kondah kurorre, minj kunmakniwirrinj kore bedberre nawu birridjalmakni bininj. Dja bedda birridjalwohrey kore kubolkdarleh dja mak kore kuwarddehwardde, dja mak birridjalyoy kore kuwardderurrk dja mak kore kubolkdjorlokdjorlok.

39 Naninjnanu binihbininj birridjalwoybukwoni God, wanjh kuhni ngad karrbenburlumekenh nawu bedda bedberre, dja ngaleng bedda minj njale mak birrimayi kore God benberrebbuni. 40 Dja med. God yingkikarremarnbom nawu kaluk kanwon kadberre nawu namakkaykenh duninjh, bu kaluk karridjarrkmang ngad dorrengh dja mak birrimekbe bininj warridj. Kuhni bu yerrekah kabolkyimerran kore God nungan kayakwon kore kandjarrkmarnbun bu karriyimerran rowk bu karridjalmak kore God kadjare.

12

God Nungan Kandung Dja Mak Ngad Kanmurrngrayekwon Nawu Wurdwurd Nuye Hebrews 12:1-13

1 Karrbenburrbun birridjalwern bininj nawu birriwoybukwoni God, dja minj bedda birrimarrkbaworrimeninj. Kaluk ngad karrbenkadjung rerrih. Mah wanjh, karridjalbawo kunwarrewarre manbu ngad kanhkebrokwarrewon dja mak kanhdurndiwe kadberre. Wanjh karrimarnerlobme kore nungka God kanmarneyimeng, ba bu minj karriyawoyhngudjyawarren.

2 Wanjh ngad karridjalna Jesus munguyh, nawu nungka kanmarnbom bu karridjalwoybukwon bulkkidj duninjh dja mak kanbidyikarrme munguyh kore nungka karriwoybukwon nuye. Nungka wanjh kurrmerrinj bu doweng kore kundulk cross. Minj nungka karrmeninj bu kunyeme. Kaluk korroko burrbuni bu nungka wanjh kawernhnjilngmakmen duninjh bu bolkkime kahni kore kukun nuye God. 3 Wanjh ngad karriburrbu nawu Jesus. Nawu birriwarre bininj bedda birridjalwirrihmi dja mak bedda yimankek birringurdkeyi. Dja ngad wanjh karringunjdjika nungka, ba bu ngad minj karringudjyawarren dja mak minj karrimarrkbaworren.

4 Ngudda wanjh ngurrikarrmi manbu kunrayek duninjh bu darnkih ngunbun ngudberre manbu kunwarre. Dja ngaleng minj ngudda ngurrikurlbawarrhmeninj bu ngurridowimeninjkenh, dja yuwn bu ngurrimarrkbaworren. 5 Dja ngudda kunu ngurridjalbawong bu ngunbengyolyolmeng kunwok nuye God bu ngudda yiman wurdwurd rowk nuye, kore nungka kayime, “Ngudda nawu ngardduk wurdyaw duninjh, yuwn bu yiwokborrkwan kore nawu Kawohrnan Rowk bu ngundung kore kunwarrekenh yiyime, dja mak yuwn bu yiwernhnjilngwarremen bu nungka kore ngundung. 6 Nawu Kawohrnan Rowk kabenbengdayhke bininj nawu kabenmarnedjare, dja mak bininj nawu nungan kabenbun kore kabenmarneyime bu nungan nawu nuye wurdwurd.” [Proverbs 3:11-12]

7 Dja wanjh ngurridjalkarrmen bu ngudda ngurridjakbekkan kore God nungan
ngunbukkabukkan, wanjh kunukka yiman kayime God nawu nungka Kornkumo ke
wanjh ngunbukkan ngudda nawu ngunmarneyime wurdwurd nuye. Bininj nawu
kabimarnedjare wurdyaw nuye, wanjh kabiwidjbihke bu kunwarre kakurduyime.
8 Kuhni wanjh kabenmarnekurduyimerran nawu bininj rowk. Bu bininj nuye
kornkumo minj kabirrung kore kunwarre kayime, wanjh kunubewu nakka minj
woybukkih nuye wurdyaw! 9 Karriburrbun ngad wanjh karrbenkarrme nawu
kornhkornkumo kadberre kurorrewaken, nawu bedda kandidung kadberre, wanjh
kunmekbekenh bu karribalwokmarrkmey. Wanjh kunmekbeh karohrok bu karri-
wokmarrkmang God, nawu Kornkumo kadberre nawu nungka kanmalngdarrkidwon
kadberre, ba bu ngad karridjaldarrkiddi. 10 Nawu kornhkornkumo kadberre nawu
birrikang kurorrewaken, bu ngad kandidungi dja kandibukkabukkani kunded-
jumbungkenh bu kore bedman birriburrbuni kunmak. Dja nawu God nungka
kandjaldung dja kanbukkabukkan ba bu karriborlhme kore kunmakkenh kadberre,
wanjh kunukka ngad karriyimerran bininj nuye karrikukdjamunmen yiman kayime
nungka. 11 Kaluk kuhni minj karrinjilngmak bu God nungan kandung dja mak
bu kanbukkabukkan, yiman bu karrikanjbabangmingalme, kaluk bu yerrekah ngad
karrimakmen. Wanjh kunukka ngad karriwernborlhme, dja mak karrikarrme
kunmodmikenh nuye, bu kore karrikurduyime mandjad duninjh.
12 Mah wanjh. Ngudda nawu ngurringudjwarreminj wanjh ngurriyawoyhmur-
rngrayekworrimen. 13 Dja ngurrihdengeyirrebme manbu manbolh manmak ba
kamak ngurrire kurrenge ngudda nawu ngurribirl wanjh minj ngurriyawoyhwar-
remen, dja ngaleng ngudda ngurrimakmen bu ngurrire. [Proverbs 4:26]

Karrikelenin Nuye God Dja Yuwn Bu Ngad Karriwokwe
Hebrews 12:14-29

14 Kab ngurridin bu nuye kunmodmikenh dorrengh kore birribuyika bininj
bedberre rowk. Dja mak kundjalmak ngurridjalkurduyimen munguyh. Bininj
nawu minj kunmak kakurduyime, wanjh nakka minj kabinan nawu Kawohrnan
Rowk. 15 Ngurrinahnarrimerren ba bu minj nangale bininj kawarnyakmen kore
kunmakmak God nuye bu djalburudjang kanwon. Dja mak yuwn ngurribawon
nangale bininj bu kabangmen dja wanjh kamarnbun kunyid, ba bu birribuyika bininj
nawu kabirrikurduyime kore kunwarre. 16 Dja mak yuwn ngurribawon nangale
bu kadjare kabidjirdmang daluk. Yuwn bu nangale bininj kadjalbengmidjdan
nawu God, yiman bu Esau kurduyimeng. Nungka nawu nawernhwarreni, dja
nawu Isaac biberrebbuyi kore kunmakmakkenh nuyeni, dja bonj, nungka wanjh
djalweykang rowk ba bu nuye manme nguni.* 17 Ngurriburrbu bu yerrekah
baleh Esau bimarnekurduyimerranj. Bu nungka wanjh yerre balburrbom manbu
kunmakmakkenh kore nawu Jacob biwoyi, bu yimankek djareni durndiwemeninj.
Wanjh minj baleh kurduyimeninj bu bimayaliborledkeyi nawu kornkumo nuye, bu
nungka bidjawadjawam kunmimnalk dorrengh.
18-21 Mah, wanjh karridi yiwarrudj kore God nuye dja karriyimanjbun nungka
nuye. Ngurriburrbu bu kunkareni, nawu mawahmawah kadberre birriwam kore
mandulumkimuk manbu kabolkngeyyo Sinai, ba bu bedda birrimarnediwirrinj
yiwarrudj kore God. Mahni mandulum makka kunak rungi kunkimukkenh, dja mak
kunkak duninjh bolkbarrkbom kumekbe, dja mak ngolwernmerrinj kore kaddum,
dja mak kunmayorrk dja mandjewk wernmerrinj dorrengh.†
Dja bininj nawu kumekbe birrihni wanjh bedda birriwokbekkani nawu trumpet
bu wernhwokdi. Mak birribekkani kunwok dorrengh bu wokdi wanjh birridjareni

* **12:16** Genesis 27 † **12:18-21** Exodus 20:18-21

bu ngurdmeni bu benbengdayhkeyi, wanjh bedda birriwernhdjawam bu nungka ngurdkemeninj.

Kumekbeh bedda birrimarneyimi dja minj birridjareniwirrinj bu birriwokmarrk-mayi kore God yimeng, “Bu mayh kadjalle karrulummeleme kore mahni mandulum, wanjh nakka ngurrikodjdong nawu mayh kunwardde dorrengh.” [Exodus 19:12-13]

Kaluk bu kunmekbeh birrinahnani kurduyimerrangeni wanjh bedda birriwernhke-leni duninjh, dja wanjh Moses nungan yimeng, “Ngaye wanjh ngahdeldelme bu kuhni kunkele dorrengh.” [Deuteronomy 9:19]

Dja ngudda bolkkime minj ngurrimrawinj kore maninjmanu mandulum manbu kurorre. Burrkyak. Ngudda wanjh ngurrimdjalwam kore God. 22 Ngudda ngaleng, ngurrimwam bolkkime kore mandulumbuyika, manbu kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion. Ngurrimwam kore manredkimuk Jerusalem manbu kahdi kore heaven, dja wanjh God nuye, nawu nungka kahdarrkiddi munguyh munguyh. Kaluk ngurrimwam kore birridjalwernhmirndewernkenh duninjh nawu bedda angels kabirridjalnjilngmak munguyh. 23 Yoh, ngudda ngurrimwam kore bininj birrimirndemornnamerrinj rowk nuye nawu yiman bedda rowk nadjdjaman nuye God. Bedda nawu birringeybimbuyindanj kore heaven.

Dja mak ngurrimwam kore nungka God, nawu kandjadme ngad nawu karri-warlahkenh bininj rowk. Kaluk ngudda ngurrimwam kore bininj birrimak nawu kabirrimalngdarrkiddi, nawu God benmarnbom nawu bedda birrimalngmakkaykenh duninjh. 24 Dja wanjh ngudda ngurrimwam kore Jesus nawu nungka nadjalkudji kamarnbun God nuye mankarrekerrnge bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Kaluk ngurrimwam kore kunkurlba nuye delhdelkkeng manbu yiman nungan kawokdi manmakkaykenh kunwok nuye, manbu yiman minj Abel kunkurlba nuye.

25 Wanjh kunu, yuwn bu ngurriwokwe God nungan kawokdi. Ngurriburrbun nawu birriyungkih bininj bu birriwokweyi God nuye kunwok kore Moses benwong kore Godbeh, dja birrimekbe bininj bedda wanjh birriwarreworrinj dja mak birridowerrinj rowk. Kuhni bu kondah kurorre benmarneyimerranj! Bolkkime God kanbengdayhke kore heavenbeh, dja bu ngad karribawon kunwok nuye, wanjh kunukka kadjalwarre duninjh, dja mak minj ngad karrimarnewarlkkarren nuye. 26 Bu kunkare God wokdanj nuye kunwok wanjh bolkrokayhwong kunrorre, wanjh bolkkime bu nungan yawoyhwokkurrmerrinj, yimeng, “Ngaye kaluk ngayawoyhyime dja ngabolkrokayhwe kore kondah kunrorre rowk, dja mak kore heaven warridj ngarokayhwon.” [Haggai 2:6] 27 Manbu kunwok kore God yimeng, “ngayawoyhyime”, wanjh kamenmenyime nawu njalehnjale nawu nungka marnbom rowk, wanjh kayakwon, dja kadjalbawon njale nakka nanu kadjaldi munguyh, nawu minj kayawoyhrokan.

28 Dja ngad karridjalmanjbu God dja ngad kanwon kunred kore minj kabolkrokan, kore nungka nuye kawohrhan rowk. Ngad wanjh karrimarnebodda dja karrid-jalmarnedin yiwarrudj kore nungka kadjare kadberre karrikurduyime. Dja mak karridjalmarrkma dja mak karrimarnekelenin kore God nuye. 29 Kaluk karriburrbun kore Bible kayime, “Nawu nungka kadberre God, yiman kayime nungka kunak bu wanjh kawurlhke dja mak nungan kayakwon nawu njalehnjale yehyeng rowk!” [Deuteronomy 4:24]

13

Baleh Mak Kunwern Kunmak Bu Karrikurduyime
Hebrews 13:1-17

1 Wanjh karridjalmarnedjaremerrimen munguyh, nawu ngad karridangerrinj
rowk. 2 Karridjalburrbu bu karrbenkimang nawu birriredbuyika bininj bu kabirrim-
bebme kore kunred kadberre. Bu kuhni karrikurduyime, wanjh kunukka kunmak
duninjh. Yiman yikahwi kunkareni nawu bininj bu bindikimangi birribuyika
bininj, dja minj bindikukburrbuyi bu bedda wanjh angels duninjh. [Genesis 18:1-
8] 3 Dja mak karrbenburrbu bininj nawu kabirrirurrkkenhdi kore prison. Wanjh
nakka yiman nawu kunrayek kabirrikarrme, wanjh karrbenkongibu yiman kayime
bu ngad mak karridjarrkbongdiwirrinj. Dja mak karrbenburrbun bininj nawu
birribuyika kabindibunkenh, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad warridj
karridjarrkkarrmeninj kore kunrayek.
4 Bininj dja daluk nawu kabenemarren, wanjh minj birribuyika bininj dja daluk
bu kabindidjirdmang bu bedda kabeneyokenh. Ngurrinahnarrimen ba bu minj
kunmekbe kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk God wanjh kabendjaldjadme nawu
kabirridjirdmarren nawu kunwarre kabirriyime kore bininj dja dalukkenh. 5 Yuwn
bu mak ngurrikangeborledme bu ngurriwernhdjaremen nawu nawern money. Dja
wanjh ngurrinjilngmaknin dja nawu ngokkokenh ngurrikarrme, nawu namakmak.
Dja kuhni wanjh God yimeng kadberre, “Ngaye minj bawon ngudberre, dja mak
minj bengmidjdan ngudberre.” [Deuteronomy 31:6] 6 Dja wanjh ngad karriyimen,
“Ngaye minj ngakele, dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh nungka nganbidyikarrme
munguyh, kaluk nawu bininj minj baleh bedda kunwarre ngandimarnekurduyime.”
[Psalm 118:6-7]
7 Yuwn bu ngurrbenbengmidjdan nawu yiman ngundimarnewohrnan ngudberre.
Bedda wanjh ngundibukkani ngudberre manbu God nuye kunwok. Wanjh
ngurrbenburrbu bu bedda kabirrikurduyime kunmakkenh. Wanjh ngudmanwali
ngurrbenngunjdjika bu yiman bedda birriwoybukwoni God. 8 Nawu Jesus Christ minj
nakka kabuyikahmen, dja nungka kadjalrohrokwi bu bolkkime, dja mak munguyh
munguyh.
9 Yuwn manbu manbubuyika kunwok ngundibukkan wardi ngunkan kubuyika
dja ngurridjalkangedjadnin kore ngokko nungan God ngunkongibom. Wanjh yuwn
ngudda ngurridjalmarrkmang manbu mankarre kore manmekenh dja bu manbu
mayhkenh. Mahni manbu mankarre makka minj kabenbidyikarrme bininj nawu
kabirriwokmarrkmang. 10 Ngad wanjh bolkkime minj mak karrikarrme manbu
mankarrekare. Jesus kanjkurrmerrinj kore kundulk cross, dja nungka marnburrinj
bu yiman kayime altar duninjh. Dja nawu bolkkime kabirridurrkmirri kore Jews
bedberre Temple, wanjh minj kabirringun manbu mayhkenh manme kore mahni
kadberre altarbeh.
11 Kaluk nawu nakimuk priest wokmarrkmey rowk manbu mankarrekareni, dja
mak kang manbu kunkurlba mayhbeh bu kore kunwarrekenh dja bimarnekur-
rmeng God ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre rowk. Dja nawu
namekbe mayhbeh kunburrk, wanjh nakka birrikang dja birrikinjeng kore kurobbe,
kuberrkkah kore bedda bininj birriyoy. [Leviticus 16:27] 12 Mak nungka Jesus
doweng kore kubolkkimuk kaluk kuberrkkah ba bu nungan nuye kunkurlba
wanjh makka kabenmarnbun nawu bininj bu kabirrikukdjamunmen. 13 Mah,
wanjh karriray kore Jesus, ba bu ngadmanwali karrire kore kuberrkkah yiman
nungka kurduyimeng bu wam kore kuberrk doweng bu kunyemi dorrengh. Kaluk
karringunjdjikan bu kunyemi dorrengh. 14 Kaluk kondah bolkkime karrihni kore
kurorre minj karrikarrme manbu manbolkkimuk manbu kahdjalbolkdi munguyh
munguyh, dja mak karriboyenmadbun manbu manbolkkimuk wanjh kaluk yerrekah
kamre kadberre.
15 Wanjh kore Jesus karrimarnekurrmerrimen ngad bininj nuye God. Wanjh ka-
menmenyime bu ngad munguyh karridjalburlumen kore kunngey bu karringeybun

mak karringeyburlume. 16 Dja mak yuwn bu ngurribengmidjdan bu kunmak ngurrikurduyime, dja ngurridjarrkyikadjurrimen yehyeng kore birribuyika bininj. Wanjh kuhni rowk yiman karrimarnekurrmerren kore God ba bu karrinjilngmarnbun. 17 Dja mak ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnahwohrnan ngudberre, bu kore baleh yarrkka ngundimarneyime, kaluk bedda munguyh ngundidjalnahnan bu God kabenkurdunan dja mak bu kabendjadme, dja yuwn bu ngurrbennjilngwarrewon, dja ngurrbendjalnjilngmarnbu munguyh ba bu bedda ngundibidyikarrme ba bu God ngunmakwan.

Karridjarrkdin Yiwarrudj Ba Bu Ngad Karribobohmerren Rowk Hebrews 13:18-25

18 Wanjh munguyh kandidjalmarnedin yiwarrudj ngadberre. Dja ngad ngarrikurduyimi bu kore kunmakkenh ngarre, dja mak ngarridjare ngarrikurduyime rowk kore mandjad duninjh. 19 Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre ngudda bu kandidjalmarnedi yiwarrudj wanjh kunukka God werrkwerrk ngandurndiwe ngudberre.

20-21 Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre, nungka wanjh shepherd kadberre nawu nadjalwernhkimuk duninjh, dja mak kannahnan ngad bininj rowk yiman kayime nuye mayh sheep. Bu nungka kurlbawarrhmeng, wanjh kunu God nawu kanwong kunmodmikenh nuye, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh. Jesus kurlbawarrhmeng, wanjh God birrolkkayhweng kore yingkihwokkurrmerrinj manbu kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Ngaye wanjh ngarri yiwarrudj ngudberre, ngadjawan God bu ngunwon kunwern kunmakmak rowk ba bu ngurridjalkurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngadjare karrurrkmirri kore ngad ba bu karrinjilngmarnbun. Ngadjawan nungka kore kunngey nuye Jesus Christ ba bu karridjalburluburlumen bu munguyh munguyh. Woybukkih.

22 Ngudda nawu ngaye karridanginj, ngaye ngabimbuni nahni djurra ngudberre wurd kundjalwohdedjdjumbungkenh bu ngadjare wohbengyolyolme ngudberre, dja bu kuhni ngayime ngudberre wanjh ngadjare kandiwernhwokbekkan duninjh kore baleh marneyime ngudberre.

23 Ngudda wanjh bolkkime ngurridjalburrbu nawu ngad karridanginj nawu Timothy, wanjh nungka bebmeng kore prisonbeh. Bu kondah kabolkmang werrkwerrk, wanjh kunukka nganemdjarrkre bu ngudda ngundimyikan ngudberre. 24 Kuhni kunwok manmak bu ngudda ngurriwokmunkewerrinj bedberre nawu kabirriwohrnan ngudberre, dja mak birriwern nawu God nuye bininj rowk. Nawu bininj birrimdolkkang kore kunbolk Italy ngundimarnewokmunkewerrinj ngudberre manbu bedda bedberre kunwok manmak.

25 Dja wanjh ngaye ngarri yiwarrudj ba bu God ngundjalnahnan ngudberre kore kunmakmak dorrengh dja mak kore nuye kunkongi dorrengh nuye!

James

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren bu Ngurringudjyawarren
James 1:1-4

1 Ngaye wanjh James nawu ngamarnedurrkmirri nuye God dja Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk. Bu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre nawu twelve bininj
ngurrimud nawu ngudda ngurribebbehkukyarlarrmeng, dja bu ngurribebbehningi-
hni kore kunred bedberre nawu birridjenbubuyika bininj rowk. Ngaye nganjilngmak
bu mahni kunwok ngardduk ngabalmunkewe ngudberre.
2 Nawu karridangerrinj, bu ngudda ngurrikarrme kore kunbubuyika kunwern
kunrayek, bu ngurrimang, wanjh kunukka ngudda ngurridjalnjilngmaknin duninjh.
3 Ngurriburrbu maninjmanu kunyid makka wanjh ngunkangemurrngrayekwon
ngudberre ba bu minj ngurrimarrkbaworren kore ngurriwernhwoybukwon God.
Kaluk bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka minj ngurribawon
kore ngurriwoybukwon. 4 Dja yuwn ngurrimarrkbaworren, wanjh kunukka ngudda
ngurridjalmurrngrayekmen kore God nuye, bu ngurrikarrme namakmak nawern
kore nungkabeh, dja mak minj ngurriyawarren kore ngarre kunmakkenh.

Ngurridjawa God Ba Ngunwon Kunmayali Manmakkenh
James 1:5-8

5 Kunubewu ngudda minj kunmayali kunmak ngurrikarrme kore Godbeh. Dja
wanjh ngurridjawa nungka God ba ngunwon kore kunmak bu ngudda ngurribur-
rbun. Kaluk nungka nawu kanbidyikarrme karriwarlahkenh bininj rowk bu djal
burudjang! Dja minj mak kandjadme bu karridjawan kore nungka. 6 Dja ngaleng
yuwn bu ngurrikewkme bu ngurridjawan. Dja ngurridjalwoybukwo nungka bulkkidj
duninjh. Bu ngudda minj ngurriwoybukwon, wanjh kunukka yiman ngurriyimerran
kukku manbu kurrula kaboyime, bu kamayorrkbun dja kadjirrkkan kore baleh yiman
yarrkka kare. 7 Dja bu ngudda minj ngurriwernwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk
wanjh kunukka minj ngunwon nawu nungka njalehnjale kore kahkarrme. 8 Bininj
nawu nungan kadjalmayaliborledkerren munguyh, nakka wanjh kunukka yiman
kakarrme bokenh manbu kunmayali nuye, wanjh kunu kadjalmarrkbaworren rowk.

Yuwn Bu Ngudda Ngurriburlumerren
James 1:9-11

9 Nawu nangale bininj nawu ngad karridangerrinj kore Jesus, bu nungka djal
yiman namarladj, wanjh nakka kadjalburrbun bu God kabimakwan dja mak nakuken
kore nungka. 10 Dja nangale nawu karridangerrinj kore Jesus, bu yiman nakuken
bininj, wanjh nakka yuwn bu nungan kaburluburlumerren. Kuhni burrkyak, dja
nungka wanjh mulewarrimen bu God bimarnbom yiman nayahwurd rerrih. Kaluk
yerrekah bininj nawu birrikuken wanjh nakka kabirridjalyakmen yiman kayime
manbu mannguy bu kanguyhdowen kore kurralk. 11 Bu kundung kambebme wanjh
karrungbangmen. Kaluk kundalk kadarlehmen dja manbu mannguymak makka
wanjh kanguywarremen, dja mak kanguywarrhwarrmerren. Wanjh kunmekbe
kadjalrohrok bininj bedberre nawu yiman kabirrikukenworren bu yimankek bedda
kunwern kore kabirrikurduyime, bu yiman kabirridarrkid wanjh kunukka bedda
kabirribaldjaldowen.

Bu God Nungan Kanrohrokme Kadberre
James 1:12-18

12 Bu kunyid dja kunwarre ngunmarnewernmerren ngudberre, wanjh munguyh
ngurridjalyime kore kunmak. Wanjh God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak
nuye. Ngayime bu yerrekah kaluk God ngunwon nawu njale kakarrme ke, mak
ngundimarnbun bu ngurridarrkid kore nungka bu munguyh munguyh. Nungka
wokkurrmerrinj bu kunmekbe kakurduyime bedberre nawu kabirrimarnedjare.
13 Dja bu ngurrikarrme njalehnjale ngunnjilngwarrewon bu ngundjirrkkan, wanjh
yuwn nangale bininj kayime, “Kunubewu God nakka ngandjurrkkan bu kunwarre
ngayime!” Kunukka wanjh djal minj kunwoybuk. God minj kaburrbun bu
kakurduyime kore kunwarrekenh. Dja mak nungka minj nangale kadjurrkkan
kore kunwarre kayime nawu bininj. 14 Kaluk njale nawu ngundjurrkkan ngudda
nawu bininj? Wanjh kunukka, djal yingan kore kunmayali ke. Ngudda kunu
ngurridjaldjare ngurrikurduyime kunwarre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngudman-
deleng ngurridjurrkkarren. 15 Ngudda nawu ngurriyingkihburrbun kore kunwarre
werrk. Wanjh kunu ngurribalbakke manbu mankarre God nuye. Wanjh bu God
nuye mankarre ngurribakke dja mak bu kunwarre kawernmerren, wanjh kunukka
ngudmandeleng ngurribaldjaldowen.
16 Mah, kandibekka ngudda nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare
munguyh. Yuwn nangale ngunkowe kore manbuyika mankarre ngarre, bu kunin-
jkunukenh. 17 God nawu kahdi kaddum heaven wanjh nadjalkudji nawu kanwon
namakmak nuye dja mak nawu kunwernhmak kore kakurduyime kadberre. Nungka
God nawu Nakornkumo marnbom kundung, dird dja mak kinjkinj. Dja nungka
minj kamayaliborledme. Dja minj kankurrme kore kubolkmunun. 18 Nungka wanjh
kanmarnekurduyimeng kadberre kore nungka wernhdjareminj, wanjh kanmarnbom
bu karriyawoyhmalngdanginj bu ngad karribekkang kore manwoybuk kunwok nuye,
ba bu bolkkime ngad wanjh ngarriyimerranj bu karriwernhyurrhkeng yehyeng rowk
kore nungka marnbom.

Ngurrinahnarrimen Kore Ngurriwokdi
James 1:19-27

19 Kandibekka, nawu ngaye marnedjare munguyh ngudda nawu karridangerrinj.
Wardi kab ngurribekkarrimen, dja minj ngurridjare munguyh ngurriwokdi bu
ngurriyolyolmerren. Yuwn bu mak ngurridjare kore ngurriyiddungkenh, dja
djal yeledjnin. 20 Bu ngudda nawu djal bininj ngurriyiddung, wanjh kunukka
kakarrewarremen bu yimankek ngudda ngurrimarnekurduyime kore God kadjare.
21 Mah wanjh, ngurrimarnburrimen bu ngurrikangebelemen dja mak ngurribur-
riwemen kunmayali manwarre manbu manwern duninjh kahyo. Yuwn bu mak
ngurriburlumerren, dja ngaleng ngurridjalkurrmerren kore ngurridjalmang God
nuye kunwok manbu nungka kurrmeng kore kukange ngudberre bu ngunngehke.
22 Dja bu ngudda ngurribekkan mahni kunwok, wanjh kunukka ngurribalwok-
marrkmang. Yuwn bu ngurridjalbekkan bu djalburudjang, yiman ngurridjalkurren,
burrkyak. 23 Bu nangale bininj kawokbekkan manbu kunwok manwoybuk, dja minj
kabalkurduyime kore wokbekkabekkang, wanjh kunukka yiman kayime kakebwar-
alnarren kore baddumang, 24 wanjh rerre kare nungan kaluk kakebwaralbengmidj-
darren bu baleh nungka kakebyime! 25 Dja bu ngudda munguyh ngurridjalwernhnan
manmekbe manbu manwernmak mankarre manu ngunbebkeng ba bu ngurridjalre,
dja bu minj ngurribengmidjdan munguyh kore ngurribekkang kunwok, wanjh God
munguyh ngunmarnekurduyime kunwernhmak ngudberre kore ngudda ngurridjal-
wokmarrkmang.
26 Dja nawu nangale bininj bu nungan kayolyolmerren, kayime, “Ngaye ngamak,
dja mak ngahdi yiwarrudj!” Dja bu kadjalwokdi kunwarrekenh, wanjh nakka
kadjalkurren, dja minj mandjad kayime kore God kadjare. 27 God nawu Ngabbard

kadberre wanjh kadjare karrbennahnan nawu birrimarladj dja mak ngalbu birrikamarrdjukunk daluk, dja mak karrbenbidyikarrme bu kunrayek kabebme bedberre. Dja mak God kadjare bu ngad karrbendjalbawon bu karrbenbalngunjdjikan birribuyika bininj nawu kabirridi kondah kurorre nawu kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu ngad karrikurduyime kuhni rowk, wanjh God kayime bu ngad wanjh karridjalkangebele, dja djal mandjad karridi kore yiwarrudj nuye.

2

Yuwn Bu Ngurrbenyarlarrke Nawu Bininj Kore Yiwarrudj
James 2:1-13

1 Nawu karridangerrinj, bolkkime ngudda ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ
nawu Kawohrnan kadberre, nawu nungka nadjalwernhmakkaykenh duninjh. Wanjh
yuwn bu ngurrbendjadme bininj bu ngurriyime, “Bininj nawu birrikuken dja mak
nawu birrikukmak wanjh nakka birrimak bedda kabindiyurrhke nawu birribuyika
bininj.” 2 Kandibekka. Baleh kab ngudda ngurrikurduyime bu benebokenh
bininj kabenengimen kore yiwarrudj ngudberre, kaluk nakudji nawu nakuken
kadjongbuyindi kunmadj namadjmakkaykenh dja nawu nabuyika kadjongbuyindi
namadjwarre duninjh? 3 Wanjh kunubewu nawu bininj nakuken ngurrimarneyime,
“Kab, yiyerrka kondah kore kuwohbolkmak!” Dja nawu nabuyika bininj namarladj
ngurrimarneyime, “Ngudda kab yirrin kunukka!” Dja mak wardi ngurrimarneyime,
“Kab yimyerrka kondah kore kurrenge ngardduk.” 4 Bu ngudda kunmekbe
ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurrbenkuklarlmarren kore yiwarrudj,
dja mak ngurrimarnburren ngurrimayaliwarremen kore ngurrbendjadmekenh nawu
bininj.

5 Mah, kandibekka nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare
munguyh! Ngurriburrbu. God ngokko bendjarrngbom nawu bininj birrimarladja
bu kabirriyimerran nungan nuyekih bininj. Minj bedda kabirrikarrme nawern bu
kondah kurorre kabirrini. Kaluk bedda yiman kabirrikarrme kunwoybuk kunwern
nawu nuye God, wanjh nungka kabenwon nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh
kore nungka nuye kawohrnan rowk, nawu benberrebbom birriwern bininj nawu
kabirrimarnedjare nungka. 6 Njalekenh ngudda yimankek ngurrbenmarneyime
kunwarre bedberre nawu birrimarladj? Yiddok ngurribengmidjdanj bu nawu
birrikuken bininj, nakka wanjh ngundimarnemarnbun kunyid ngudberre munguyh!
Bedda wanjh ngundikukdorrorrke bu ngundikurrme ngudberre kore court. 7 Dja
mak nawu kabirringeywarrewan Jesus nuye kunngey manmak duninjh, nawu
ngurridjarrkmunkekadjung ngudda dorrengh nawu bininj nuye.

8 Ngudda kab ngurriwokmarrkma mankarre manbu God nawu king duninjh
kanwong ngad bininj kadberre nawu nungka kanmarnewohrnan rowk. Kaluk
manmekbe mankarre makka wanjh kore djurra kabimbuyindi bu kayime, “Ngudda
yibenmarnedjarenin nawu birribuyika bininj yiman kayime yingan bu yimarnedjaremerren.” [Leviticus 19:18] Bu kunmekbe ngudda ngurrikurduyime wanjh
kunukka djal kunmak ngurriyime. 9 Dja bu ngudda ngurrbenyarlarrke bininj bu
ngurrbenmarneyime yimankek birrikuken dja nuk birrimarladj, wanjh kunukka
ngurriyime kunwarre! Kaluk God nuye mankarre kayime bu ngudda ngurribakkeng
mahni mankarre, dja wanjh makka ngudda ngunwarrewan! 10 Ngurriburrbu
bininj nawu kamarrkmang mankarre rowk, dja kunubewu kabalbakke mankudji
mandjalyahwurd mankarre, wanjh bonj, kunukka mak naweleng kadjalyemekarren,
dja karohrok bu nungka karrebakkeng manbu mankarre rowk. 11 Kuhni ngayime.
Nawu God yimeng, “Yuwn bu ngurribun nabuyika bu ngurrikukkurrme.” Dja mak
God yawoyhyimeng, “Yuwn bu ngurrbendjirdmang nawu ngalbihbininjkobeng dja

nabihbininjkobeng minj ngudberre." [Exodus 20:13-14] Bu bininj kabakke mankudji mankarre, yiman bu kabibun nawu nabuyika bininj, dja minj kabakke manbuyika, wanjh bonj, namekbe nanu kadjalbakke manbu God nuye mankarre rowk. Dja mak nungka wanjh kayemengalme.

12 Dja bonj, God nuye mankarre wanjh kanbebke kore karribongdi. Kaluk yerrekah God nungan kandjadme kadberre rowk manbu kore mankarrekenh nuye. Wanjh kuhni ngurriwokdin dja ngurrikurduyimen kore maninjmanu mankarre kayime. 13 Bu bininj kabimarnekurduyime nabuyika bu kunwarre, dja minj mak kabikongibun, wanjh God minj mak kabibalkongibun bu kabidjadmekenh nuye. Dja ngaleng, bu ngad karrbenkongibun birribuyika bininj, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan kandjalkongibun ngad, dja wanjh nungka mak kanmarnemimkongiwernmen bu kandjadme.

Bu Ngurriwoybukwon God Wanjh Ngurrikurduyimen Kore Nungka Kadjare James 2:14-26

14 Ngaye bu kuhni mak ngayime, nawu ngardduk karridangerrinj, yiman bu nakudji bininj kayime, "Ngaye wanjh ngawernwoybukwon God!" Dja kaluk namekbe bininj minj kakurduyime kunmak kore God kadjare, yiddok nungka kangehkerren? Burrkyak. Dja nungka minj woybukkih kabiwoybukwon nawu God. 15 Ngurriburrbu bu ngudda ngurrinan yiman bininj dja daluk nawu ngurridangerrinj, bu bedda yiman kunyid manwern kabenekarrme, bu bedda kunubewu minj kunmadj kabenekarrme dja mak minj manme kabenewernhkarrme. 16 Kaluk kunukka baleh kab ngudda ngurrikurduyime? Bu yiman ngurridjalyime, "Mah, kamak yiray! Yimadjdjongburrimen nawu namadjmak dja yingu manme manwern bu yiworrkmen." Kaluk minj njale ngurriwon manme dja kunmadj, yiddok kunukka kamak? Djal burrkyak! Minj njale mak ngurriwoyi kore kuburrk bedberre. 17 Wanjh karohrok bu bininj kayime nungka kabiwoybukwon God, dja minj mak kabimarnedurrkmirri kore kunmak nuye God, wanjh bonj, nakka minj woybukkih kabiwoybukwon kore nawu God.

18 Bu nangale bininj kayime, "Ngaye ngawernhwoybukwon God", dja minj kakurduyime kunmakkenh, wanjh karriyime namekbe bininj minj kabiwoybukwon God. Bu djal burrkyak. Dja bonj, bininj nawu kabiwernhwoybukwon God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kabibalmarnedurrkmirri dja kakurduyime kunmakkenh. 19 Bu nangale bininj kaburlumerren dja kayime, "Ngaye wanjh ngawoybukwon bu God nawu nadjalkudji kahdi!" Wanjh kunukka kamak, dja med! Kaluk nawu namarnde rowk kadjalrohrok bu bedda kabirriwoybukwon bu nungka God kahdi! Nawu bedda namarnde kabirriburrbun nawu God nakka nawoybuk, dja mak bedda kunu kabirrikunikele dja mak kabirrikukdeldelme nuye God!

20 Bu ngudda minj ngurrikurduyime kunmak kore God kadjare, wanjh kunukka ngudda bu djalburudjang ngurriwernhwoybukwon nuye. Adju. Yiddok ngudda ngurribengwarr? Kandibekka. 21 Wardi ngurriwernhburrbun Abraham, nawu ngad Mawah kadberre. Baleh bolkyimi bu God bimulewam Abraham bu namakni bininj nuye? Wanjh kuhni bolkyimi bu Abraham bikanjkurrmeng dja mak bikuyinbom Isaac, nawu beywurd nuye, kore kunwardde manbu altar kore mayhkenh birrikinjeyi God nuye. 22 Nawu Abraham biwernhwoybukwong God wanjh kunmekbekenh kunu biwokmarrkmey nungka. Bu nungka bokenhkah kore kurduyimeng bu nungka biwoybukwoni God, dja mak biwokmarrkmangi nungka. 23 Wanjh kunmekbekenh maninjmanu mankarre woybukkenhdanj, kore kabimbuyindi bu kayime, "Abraham bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan bidjalmakwam nungka." [Genesis 15:6] Wanjh Abraham bu yimerranj God benedjaldabbolkni munguyh. [Isaiah 41:8] 24 Yiddok kandiwokmenbekkan kore ngaye bengdayhke? God kabenmakwan bininj nawu kabirriwoybukwon bu bedda kabirrikurduyime kunmak

kore nungka. Dja yuwn bu bininj kabirridjalyolyolmerren bedmandeleng bu baleh kabirriwoybukwon.

25 Ngudda yiddok ngurriburrbun mankarre manbu kabiyolyolme ngalbu Rahabkenh. Ngalmekbe daluk wanjh ngalwarreni dja ngaleng bennahnani bininj nawu manmolk birribolknani kumekbe kore kukadje kunredkimuk Jericho, dja birriwam kore ngaleng ngarre kunrurrk. Dja mak benmunkeweng bu birriwam kore manbolh manbuyika. Wanjh kunmekbekenh God bimarneyimeng ngaleng ngalmakni. [Joshua 2:1-21] 26 Dja mak ngurriburrbu. Bu bininj nuye kunmalng kabawon kore kunburrk nuye, wanjh kunukka nungka bonj, kahdjaldowen. Wanjh kaluk kunmekbe kadjalrohrok, bu bininj minj kunmak kakurduyime God nuye, wanjh namekbe bininj kabiwoybukwon bu mankarreburudjang.

3

Bu Karrinahnarren Kore Baleh Ngad Karriwokdi
James 3:1-12

1 Nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurriwern ngudda bininj bu ngurriyimerran yiman ngurrbenbukkabukkankenh nawu birribuyika bininj. Ngurriburrbun bu woybukkih, ngad nawu ngarrbenbukkabukkan bininj, wanjh God ngandjadme ngad werrk bu mankarre mardabbabba duninjh, yiman kayime minj kabendjadme nawu birribuyika bininj. 2 Ngad bininj rowk, wanjh yikahwi karridjalwarreworren ngadmandeleng. Bu yiman nangale bininj kawokdi dja minj kawarrewon wanjh nakka nadjalmak bininj duninjh! Kaluk yiman nungandeleng bu kamarnburren bu kunmak kakurduyime kore kunburrk nuye rowk.

3 Bu ngad karrihwokdi, wanjh baleh manbu kundjen kayimerran kadberre? Wanjh yiman kayime bu yihmorneni kore djarrang dja mak yimarnbun manbu kunyarl karrangdukkayindi bu yiyarlkarrme dja mak yikanemkarrme kore yikan djurrmud, kore yikebrokborleborledke.

4 Dja mak ngurriburrbu bu kabbala. Wanjh yika mankimuk duninjh, dja kunmayorrk kunkimuk kawe. Dja ngaleng, bininj nawu kakanemkarrme kore kakebrokborledke nawu kulinj, wanjh karokayhwe rudder nawu nayahwurd, ba bu kakebborledke mahni kabbala manwernhkimuk.

5 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok manbu kundjen kadberre manu wanjh manyahyahwurd kore kunburrk kadberre dja ngaleng yimankek kaburlumerren bu kundulkarre kakarrme! Makka yiman kayime kunak bu kawurlhme manyahwurd wanjh kadjalle kabalbirlikimukmen bu karrung kore kubolkwern. 6 Ngayime bu ngad karriwokdangen, wanjh kunukka yiman kayime karridedjingmang bu karriwurlhke manbu kunak. Kaluk kunwok kadberre makka wanjh manwarre duninjh, dja mak kanmarnbun bu ngad karriwarreworren bu munguyh. Kunubewu nawu Namarnde Duninjh nungan kandjenwurlhke kadberre!

7 Nawu bininj kabirrimarnbun nawern mayh bu kakelebukmen dja mak kabenwokmarrkmang, yiman kayime mayh, mayhmayh, dja mak nayin, dja mak nawu kahdi kore kurrula. Ngad wanjh bininj karrbenmarnbun nawu mayh rowk ba bu kandiwokmarrkmang. 8 Dja manbu kundjen kadberre, makka minj karrimarnbun bu kanwokmarrkmang. Kaluk manbu kundjen kadberre yiman kayime mayh nabang nawu minj kelebuk dja yiman kayime mak mandjalwarre nawu kabenbun bininj yiman manbang boddjin kayime. 9 Bu ngad yikahwi karriburlume Ngabbard nawu Kawohrnan Rowk kadberre bu manbu kundjen kadberre dorrengh, dja mak yikahwi karriwokdi bu karriwokwarrewe bedberre bininj nawu God benmarnbom yiman

kayime nungka rerrih! 10 Ngad wanjh karribebbehkarrme manbu kundang mandjalkudji, kaluk karriwokkiyime kore karriburlume God, dja mak karriwokkihyime kore karriyime kunwarre. Nawu ngad karridangerrinj, minj nuk kunukka kunmak!
11 Kuhni ngayime! Bu kukku kambowayhme kore kanjdjibeh kunngad, wanjh minj bokenh kabomanjrohrok bu kabomanjmak dja mak kabomanjbahbang, dja ngaleng kadjalbomanjkudji. 12 Mak ngalengman manbu kundulk manbarnemkenh, yiddok kabebbehkarrme bokenh manme, manbu yiman kayime mandjardduk dja warridj mandudjmi? Yiddok manrakel manbu grapes kabarnemdanginj manme manbuyika? Wanjh minj mak kukku manbu manbomanjmak kabeneboraworren manbu kukku manbodjirlawi.

God Nadjalkudji Kanwon Kunmayali Kunmak
James 3:13-18

13 Bu ngudda ngurriwernhburrbun God dja wardi ngurriwernhburrkburrkbekkan kore nuye kunmayali, wanjh kunukka kamak, dja ngurridjalkurduyimen kundjalmak kore bininj ngundikurdunan, dja yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng, ngurridjalkurduyime kore God nuye kunmayali manbu ngurriburrbun mandjad duninjh. 14 Dja bu yiman ngurrikirn dja ngurrimanjngun kore kukange ngudberre, mak bu ngudmandeleng ngurriburluburlumerren, wanjh yuwn bu ngurrikurren bu ngurriyime God nuye kunwoybuk wanjh nakka yeng, dja minj kunwoybuk. 15 Kunukka wanjh kundjalwarre rowk. Kaluk ngudda mahni kunmayali minj ngurrimayi kore heavenbeh! Dja makka kunmayali wanjh kondah kore kurorrebeh, minj ngudda mak ngurrimayi kore Namalngmakkaykenhbeh, dja makka wanjh kore Namarnde Duninjhbeh. 16 Bu bininj yiman kabirrikirn dja mak kabirriwohkodjdjohme bu kabirridokmiwerren rowk, wanjh kunukka kadjalwernhwarremen rowk dja mak kunwarre duninjh bu kadjalmarnburren kore bedda kakurduyimerran.
17 Dja manbu kunmayali kunwernmakmak duninjh ngurrimang wanjh makka kore heavenbeh. Kaluk manekke mandjalmak, dja minj manwarre, dja makka manu ngunmarnbun bu ngurridjare kore kunmodmikenh dorrengh. Mak ngunmarnbun bu ngurrbenmarnekurduyime bininj birribuyika bu djal yeledj dja mak yalyal. Mak ngunmarnbun bu ngurrbendjalmadbun birribuyika, dja mak ngurrbenkongibun bininj, bu ngurridjaldurrkmirri kore God kadjare. Mak ngunmarnbun ba bu ngudda ngurrbendjadmekenh bininj bu djal mandjad. Mak God nuye kunmayali ngunmarnbun bu minj mak ngurrikurren kore ngurriwokkurrmerren. 18 Ngudda wanjh ngurridurrkmirrin bu ngurrimarnbun kore kunmodmikenh munguyh, dja mak ngurrbenmarnbun bininj bu kabirrimarnedjaremerren, wanjh kunukka kunmak kawernmerren kore God kadjare.

4

Ngurridjalkurrmerrimen Kore God Dja Ngurriwokmarrkma Nuye.
James 4:1-10

1 Njalekenh yika ngudda nawu bininj ngurriburren dja ngurridangwerren munguyh? Ngudda ngurridjaldjare kunwern manbu ngurrikarrme kore kukange ngudberre, wanjh kunwarre rowk! Kuhni bu kunmayalikenh ngarre kore kukangebeh ngudberre. 2 Kunubewu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu minj ngurrimang, dja mak kunubewu ngudda ngurridjare ngurrbenbun dja mak ngurrikirnwerren. Dja bonj, minj nakka ngurrimang njalehnjale kore ngurridjare. Ngudda ngurridangwerren dja mak ngurriburren munguyh. Wanjh kandibekka. Njalekenh minj ngurrimang nawu njalehnjale? Bu kunmekbekenh kunu minj nawu ngurridjawayi nawu God. 3 Kunubewu bu ngurridjawan, nawu God minj ngunwon ngudberre dja nungka

ngunyingkihmayaliburrbun, dja ngudda kunu ngurridjaldjare nawu nawarrehwarre, ba bu ngudda kunu ngurridjare kumekbekenh malehmalel ngurrikurduyime.

4 Ngudda wanjh ngurribodmewong nawu God. Ngudda wanjh ngurridjaldjare nawu njalehnjale nawarre kore kondah kurorre kahdi, wanjh kunukka ngurriwidnan nawu God. Bu ngurridjare ngurrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh, wanjh kunu ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyidko nawu God. 5 Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun kore djurra nawu Bible kayime bu God nuye Namalngmakkaykenh, nawu God kanmarnekurrmeng kore kukange kadberre, wanjh nungka kakirn kunkimuk kadberre bu minj ngad karrimarnedjare nawu God. 6 Dja ngaleng mak nungka kankongibun bu kanhbidyikarrme ngad kadberre munguyh bu djalburudjang. Wanjh kunmekbekenh kore Bible kayime, “God kabenngurdke nawu bininj kabirrikimukworren, dja nawu mak kabirriburluburlumerren. Dja ngaleng, kabennahnan dja mak kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu minj kabirriburlumerren.” [Proverbs 3:34]

7 Mah, wanjh munguyh ngurridjalkurrmerrimen dja ngurridjalwokmarrma nawu God. Dja nawu Namarnde Duninjh, wanjh ngurridjalwokwemen dja mak ngurridu, wanjh kunukka nungka kakelerlobme, ngunbawon ngudberre. 8 Ngurrimray darnkih kore God ba nunganwali kamre darnkih kore ngudda. Ngudda nawu ngurribakkeng mankarre nuye God, wanjh yiman kunukka yiman ngurribiddjirridjburrimen. Ngudda nawu ngurridjalkurren bu ngurriyolyolme God, wanjh ngurrikangebeleworrimen warridj! 9 Dja mak ngurringurdmen bu ngurrihmalelhmalelwon, dja wanjh ngurringurdmen bu ngurrimarrmarr, wanjh ngurridjalnjilngwarrenin. Yoh, bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunu ngurridjalwernhkangewarrenin. Ngurrikuninjilngwarrenin dja mak ngurriwernhnalkbu. 10 Mah, wanjh ngurrimarnburrimen bu yiman ngurriyahwurdnin kore kumirrk nuye God, ba kunu wanjh nungka ngundjalwayhke kore nungka.

Yuwn Bu Ngurridjadmerren Ngudmandeleng Nawu Ngurridanginj
James 4:11-12

11 Nawu karridanginj, yuwn kab ngurribebbehkukyolyolmerren. Bu yiman ngurrbenkukyolyolme nawu ngurridanginj bininj, dja mak bu ngurrbendjadme, wanjh kunukka yiman ngudda ngurridjadjme manbu mankarre dja mak ngurridjalwarnyak mahni mankarre! Bu ngudda kunmekbe ngurriyime, wanjh kunukka minj ngurriyawoyhmarrkmang manbu mankarre. Dja bonj, ngudda yimankek ngurrikurrmerren bu ngurridjaldjadme manbu mankarre. 12 Kaluk nungka nadjalkudji nawu kanwon manbu mankarre, dja wanjh nungka nadjalkudji nawu kandjadme! Nungka nawu wernhdulkarrekimuk kore kanngehke dja mak bu kanbularrbun. Kaluk baleh yimankek ngudda bu ngurriburrbun bu ngurrbendjadmekenh nawu birribuyika bininj?

Yuwn Bu Ngurriburlumerren Kore Ngurrikarremarnbun Bu Malaywibuyikakenh
James 4:13-17

13 Kunubewu ngudda kuhni ngurriburrbun bu ngurriyime, “Wanjh bolkkime dja malaywi ngaye kab ngare kore kubolkbuyika, ba ngani kumekbe mandjewk nakudji dja ngarrurrkmirri bu ngamarnbun nawern kunwardde nawu money.” Wanjh kunubewu kunmekbekenh bu ngurriburrbun. 14 Kadjalwarre! Dja ngudda minj ngurriburrbun bu baleh ngunmarnekurduyimerran bu malaywibuyika! Ngudda nawu djalbininj, dja ngudda yiman kayime manbu kunkarndum bu kahdi, wanjh kaluk kunu kabalyakmen. 15 Dja kuhni bu mak kunbuyika ngurriyimen, “Bu yiman nawu Kawohrnan Rowk kadjare ngardduk, wanjh kunu ngaye ngarrarrkiddi ba

bu ngakurduyime kuhni kore nungka kadjare.” 16 Mah, dja ngudda wanjh ngurringurdmen dja yuwn bu ngurriburlumerren kore ngurridjare ngurrikurduyime. Dja bu kunmekbe ngurriburlumerren wanjh kunukka kundjalwarre duninjh. 17 Kaluk bininj nawu kaburrbun kunmak manbu God kadjare kakurduyime, dja mak minj kabalkurduyime bu kunmekbe, wanjh nakka kabakke God nuye mankarre.

5

Yuwn Bu Bininj Nawu Birrikuken Kabindiwarrewon Nawu Birrimarladj Bininj
James 5:1-6

1 Kandibekka, ngudda bininj nawu ngurrikuken. Wardi ngurrinalkkihni dja mak ngurrikayhme wanjh kuhni kunu ngurribadkelemen bu kuninjkunu ngurriburrbun kunyid duninjh bu kambebme kayimerran ngudberre. 2 Kaluk nawu kunwardde money ngudberre wanjh nakka kukwarreminj, dja mak manbu kunmadj dorrengh ngudberre, makka wanjh karrukduhme kore mayhbeh nguninguni. 3 Dja nawu yiman kunwardde silver dja gold, nakka wanjh kadjalwernhwarremen, dja mak ngunmarnbun manbu kunkulah ngudberre wanjh makka kanudmen warridj. Kaluk ngunkulahwarrewon yiman kayime kunak ngunkulahkinje! Ngudda kunwarre bu ngurriyimeng, kore ngurridjalmangi kunwardde nawern kore yimankek ngurrikurrmekurrme kore kadjehdjenyo ngudberre, dja bolkkime bu kunbarnangarra kayiburnburnkenh rowk!

4 Ngurrina! Ngudda kunu ngurrbendjalkoweyi birrimekbe bininj nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre kore birrimangi manme dudjindi ngudberre. Minj ngurrbenkarremulewayi bedberre, dja nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk benbekkani kore birrikayhmi bu nguddakenh. 5 Ngudda nawu ngurridi kondah kurorre kore ngurridjaldjareni, dja mak ngurriworreni nawu namakmakkenh rowk, dja mak ngurridjalkurduyimi kore ngudman. Dja mak ngudmandeleng ngurrimarnburreni bu wanjh bolkkime ngurriyimerran yiman kayime mayh yiman balemmak nawu bininj kabirribun mayh karrowen wanjh kunkanj kabirrimang. 6 Ngudda ngurrbendjalwarrewam dja mak ngurrbenbun bininj nawu minj kunwarre ngundimarnekurduyimeninj, nawu minj birrimurrngrayek yiman ngudda!

Bu Ngudda Kunrayek Kawernmerren Ngudberre Wanjh Kunukka Ngurridjalmadbu Nawu God
James 5:7-12

7 Nawu karridangerrinj, kab ngurridjalmadbu nawu Kawohrnan Rowk bu kamdurndeng. Ngurriburrbu yiman kayime bininj nawu karrudjeng manme bu kadjalmadbun manbu manbarnem bu kadjordmen. Nungka wanjh kadjalmadbun mandjewk bu karredjingmang kadjakdung dja mak kore kayingurdme wanjh kunukka kamang manme manmak. 8 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok, bu munguyh karridjalmadbu nawu Kawohrnan Rowk, dja minj mak ngurribawon. Kuhni wanjh nungka darnkih duninjh bu kamdurndeng kabolkyimerran. 9 Dja yuwn bu mak ngurriwokmenmenburren ngudmandeleng. Wardi kunubewu nawu Kawohrnan Rowk ngundjaldjadme bu kuhnikenh. Ngurrina dja nungka ngokko darnkih kamdurndeng bu ngad karriwarlahkenh bininj wanjh kandjadme rowk.

10 Nawu karridangerrinj, ngudda kab ngurrbenburrbu dja ngurrbenngunjdjikan birrimekbe bininj nawu prophetni bu kore korroko birriwokdi kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh nakka bedda kundjalrayek birrimangi. Kaluk munguyh birridjalmadbuni nawu Kawohrnan Rowk. 11 Kaluk bininj nawu minj birrimarrkbaworrimeninj, bu kunwern kore kunrayek birrimangi dja mak kunyid dorrengh, wanjh God woybukkih bendjalmarnekurduyimi kore kunmakkenh bedberre. Dja mak ngurriburrbun nawu Job. Nungka minj marrkbaworrimeninj

dja bidjalmadbuni nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka wanjh kaluk bimarnekurduyimeng kunmakkenh nuye namekbe bininj. Dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh munguyh nawu nungka kanbidyikarrme dja kannahnan dja mak kandjalmarnedjare bu kandjalkongibun dorrengh. [Job 1:21-22; 2:10]

12 Nawu karridangerrinj! Bu bolkkime marneyime kore mankarre mankimuk duninjh. Ngurridjalwokdin bu kunwoybuk duninjh. Bu yiyime “Yoh”, wanjh yidjalyimen, “Yoh”. Bu yiyime “Burrkyak”, wanjh yidjalyimen, “Burrkyak”. Yuwn bu yiwokkurrmerren bu yiyime, “Ngaye ngawernhwokkurrmerren kuhni ngardduk kore God nganbekkan, dja mak kore njalehnjale kondahbeh ngawokkurrmerren ngardduk.” Bu kuhni yiyime, wanjh God ngundjaldung.

Munguyh Ngurridjaldin Yiwarrudj
James 5:13-20

13 Yiddok birringale bininj bu kunrayek kabenmarnebebme? Wanjh kab bedda birridjaldin yiwarrudj. Dja mak nangale bininj kahmarrmarr? Wanjh kunu djalwayinin bu kabiburlumekenh nawu God. 14 Dja mak yiddok yikahwi bu ngurridulkkihyo? Wanjh ngurriwokmunkewerrimen bedberre kore bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri yiwarrudj ngarre, ba bu kabirrimre ngundimarnedi yiwarrudj dja mak ngundibarung nawu kunkalkkid oil kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk. 15 Kaluk birrimekbe bu kabirrimarnedi nawu Kawohrnan Rowk bu bedda kabirriwoybukwon, wanjh kunukka nungan ngunmarnbun ba bu kamak rowk, dja mak bu kunwarre ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, wanjh kunukka nungka ngunmarnebengmidjdan.

16 Bu kunmekbekenh ngudda ngurribekkarren bu ngurriwarnyakmulewarren kore kunwarre ngudberre, dja mak ngurridin yiwarrudj ngudberre ba bu kunu God nungan ngunmarnebengmidjdan dja mak ngunmarnbun kore ngurridulkkihngalmeng. Dja mak ngudda ngurrimak bininj, dja mak bu ngudda ngurriwoybukwon God, bu ngurridangen yiwarrudj, wanjh kunu God nungan kahdurrkmirri kundulkarre nuye bu ngunwon ngudberre kore ngurridjawamkenh.

17 Kab ngurridjalburrbu nawu Elijah, bu kunkareni nungka nawu God nuye prophet. Kaluk nungka djal bininjni, yiman kayime ngad karrirohrok. Wanjh nungka munguyh djahdjaldi yiwarrudj bu wernkih bidjawani God ba bu minj djakduyi kore kunbolk birrihni bedberre, dja mak minj djakduyinj mandjewk kunmekbe bu kunkuyeng, yiman 42 dird. 18 Wanjh kalukburrk nungka yawoyhdanginj yiwarrudj wanjh kunu mandjewk kumwam kore heavenbeh dja marnbom mandjalwern manme wanjh djolengminj kore kurorre. [1 Kings 17-18]

19 Nawu karridangerrinj, bu nakudji bininj nawu kahdi kore kumekbe ngurrihni, wardi nungka kadjalbawon kore kunwoybuk dja mak kaborledme kore kunwarre kakurduyime, wanjh kunu ngudda ngurrimdurndiwemen kore kunwoybukkenh. 20 Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunu kunmak. Ngurridjalburrbu kuninjkunu. Bu ngudda ngurrimdurndiwe bininj nawu kunwarre kore kare, wanjh kunukka ngurringehke ba bu kunmalng nuye minj mak karrowen, dja wanjh God kabimarnebularrbun kore kundjalwern kunwarre kurduhkurduyimi.

1 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra
1 Peter 1:1-2

1-2 Ngaye wanjh Peter nawu apostle nuye Jesus Christ. Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre nawu God ngundjarrngbom. Nungka God nawu Kornkumo yingkihkarremarnbom bu ngundjarrngbom. Namalngmakkaykenh nuye ngunmarnbom bu ngurriyimerranj God nungan nuyekih bininj. Kuhni nungka ngunmarnekurduyimeng ngudberre ba bu ngurriwokmarrkmang Jesus Christ nawu ngunkukdjuhkeng ngudberre nuye kunkurlbawi.

Bolkkime wanjh ngurribebbehdi bu ngurriyarlarrmeng kore kubolkbubuyika kubolkkimuk kabolkngeyyo Pontus, dja mak Galatia, dja mak Cappadocia, dja mak Asia dja mak Bithynia. Ngurribebbehdi kumekbe yiman kayime bu ngurriredyak kondah kurorre.

Ngaye ngadjare God munguyh ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye, dja mak kunmodmikenh dorrengh bu kundjalwern ngunwon ngudberre.

Kuhni Wanjh God Ngundjalmarnekurduyime
1 Peter 1:3-9

3 Ngad wanjh karridjalwernhburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu kadjalwohrnan kadberre. Nungka God kandjalwernhkongibun, dja birrolkkayhweng nawu Jesus Christ kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh ngad karriyawoyhmalngkerrngehminj. Bu bolkkime ngad karrihdjalnjilngmak bu karriburrbun kaluk nungan God kandjalmarnekurduyime bu yerrekah. 4 Yoh, kaluk yerrekah God kanwon namakmak nawu nungan kahkarrme kadberre kore heaven, nawu minj kawarremen dja mak minj kakaremen.

5 Kaluk bu ngurriboyenmadbun wanjh God ngundjalnahnan munguyh kore nuye kundulkarre dorrengh ngudberre nawu ngurrihwoybukwon. Kaluk bu yerrekah nungka ngunngehke bu kayiburnburnkenh rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrikurdunan kore nungka kakurduyime. 6-7 Bolkkime wanjh kunyid kunwern kamarnbuyindan ngudberre bu kundjalwohdedjdjumbungkenh ngarre. Dja ngurridjalmarrmarr duninjh! Kamak bu bolkkime ngurrimang kunyid ba bu kunukka ngurridjalwernhwoybukwon Jesus Christ bulkkidj duninjh dja ngurriwokmarrkmang dorrengh. Kaluk yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrihnan Jesus Christ bu kamdurndeng, wanjh God ngundjalburlume ngudberre dja mak ngundjalmakwan. Kuhni wanjh ngadjare ngamulewan.

Kab ngudda ngurriburrbun kuhni bu nawu bininj karohrokme nawu gold bu kakinje kore kahrung, wanjh kanan bu woybukkih yiman gold duninjh. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunyid kanrohrokme kadberre bu yiman ngad karridjalwernhwoybukwon duninjh. Kaluk nawu gold nakka kayakmen, dja ngad bininj nawu karridjalwoybukwon God, wanjh minj karriyakmen.

8 Ngudda minj ngurridarrkidnayi nawu Jesus Christ, dja ngaleng ngudda ngurridjalmarnedjare! Dja mak minj bolkkime ngurridarrkidnan, dja ngudda munguyh ngurridjalwoybukwon, bu ngurrikunimarrmarr dja mak ngurrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda wanjh ngurriwernhmarrmarr bulkkidj duninjh kore nungkakenh! 9 Kuhni ngurribekkarren bu ngudda ngurrihdjalwoybukwon wanjh kunmekbekenh God nungan ngunmalngngehke ngudberre.

Nawu Prophets Korroko Birriyingkihmulewani Jesus Christ
1 Peter 1:10-12

10 Bu kunkare wanjh God benwoni kunwok nuye nawu prophets dja birri-
marnewokdi. Dja bedda minj birriwernhburrkburrkbekkayi kore God yerrekah
kabenngehkekenh nawu bininj nuye. Bedda birridjareni birrikarrengalkemeninj bu
kuninjkunukenh dja wanjh birrimalayiyawarrinj. 11 Nawu Christ nuye Namalng-
makkaykenh benhmarneni kukange bedberre kore prophets, dja benyingkihmule-
wani nawu Christ bu kadjakbekkan dja bu yerrekah kadjaldi kore heaven dja
mak birriwarlahkenh bininj wanjh kabirrimarneboddan kondah kurorre. Wanjh
nawu prophets birridjareni birriburrbuyi bu nangale nawu Christ, dja mak baleh
kabolkyimerran bu kuhni rowk kakurduyimerran. 12 God benbukkabukkani bir-
rimekbe nawu prophets bu minj bedmandeleng bedberreniwirrinj. Bedda wanjh
birridurrkmirri bu ngudda ngudberreni. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurribekkang
kunwok kunmak bu birribuyika bininj birrimwam birrimulewani ngudberre. God
bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh kore heavenbeh wanjh benhmarnedurrk-
mirri nawu bininj bu ngundihmarnemulewani ngudberre. Kaluk angels bedman-
wali kabirridjare kabirriburrkburrkbekkan rowk kore God ngunmarnekurduyimeng
ngudberre.

Ngad Wanjh Karrimarnburren Kore God Kadjare Kadberre
1 Peter 1:13-21

13 Mah wanjh, ngurrikodjkulubayhmen ba bu ngurriwernhburrbun mak ngur-
ridjalwernhwoybuknin. Ngurrimarnburrimen ba bu ngurridjalkurduyime kunmak.
Dja mak ngurriburrbun kundjalkudjiwi bu nungka Jesus Christ kamdurndeng
kurobbe dja ngunmarnekurduyime kunmak duninjh. 14 Ngudda ngurriyimerranj
God nuye wurdwurd, wanjh ngurridjalmarrkmang munguyh. Bu kerrngehkenhni
ngudda minj ngurriburrbuyinj dja ngudman ngurridjalkurduyimi kore kunwarre
ngurridjareni. Wanjh yuwn bu bolkkime ngurriyawoyhkurduyime. 15 God nawu
ngunkayhmeng ngudberre, nungka wanjh nadjalwernhkukdjamun duninjh, nawu
minj kunwarre kabeneraworren. Wanjh kunmekbe ngudmanwali ngurridjalkur-
duyimen bu ngurrikukdjamunworrimen dja mak minj kunwarre ngurriraworren.
16 Kuhni bu yingkihbimbuyindanj kore djurra bu kanbengdayhke, kore kayime,
“God yimeng, ‘Ngaye wanjh munguyh ngadjalkukdjamun, wanjh ngudmanwali
ngurridjalkukdjamunnin.’ ” [Leviticus 11:44-45, 19:2]

17 Ngudda ngurridi yiwarrudj nuye God, bu ngurrimarneyime, “Ngabba!” Nungka
wanjh kanbebbehdjadme kadberre rowk bu djal mandjad kore kunmakkenh
ngarre. Dja wanjh ngurridjalwernhmarnekelenin bu kondah kurorre ngurrihni,
yiman kayime bu ngurridjenbuyika duninjh. 18 Ngudda kab ngurriburrbun bu
kerrngehkenhni ngurrihdjalni, minj njale mak kunmak ngurrikurduyimeninj. Kaluk
ngudda ngurriborlhmeng bu nawu mawahmawah ngudberre birrihkurduyimi kor-
roko. Dja wanjh bolkkime God nungan ngunngehkeng ngudberre. Kaluk nungka
minj ngunmarnekarremulewayi nawu money kunwarddewi. Wanjh namekbe nawu
money kawarrewarremen dja kayakayakmen. 19 Dja bonj, kuhni bu nungan God
ngunmarnekarremulewam ngudberre kore Christbeh nuye kunkurlbawi manbu
kunkurlbamak nuye. Nungka doweng yiman yimi mayh nawu lamb kukmakkaykenh
duninjh bu bininj birrimarnekinjeng God. 20 God kerrngehkenhni yingkihkar-
remarnbuni bu Christkenh wanjh yerreh welengbolkmarnbom, wanjh bu bolkkime
kore kayiburnburnkenh, nungka ngunkukbukkang nawu Christ ba bu ngunngehke
ngudberre. 21 Bu ngudda ngokko ngurriwoybukwong Christ, wanjh kunukka
ngurribalwoybukwong God kore nungka, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh
dja kankukbukkang ngad nawu bininj rowk bu nungka Christ wanjh God duninjh.

1:19 Exodus 12:1-5

Wanjh bu bolkkime ngudda ngurridjalburrbun dja mak ngurridjalmadbun God munguyh.

Ngudda Wanjh Ngurridjalwernhmarnedjaremerrimen
1 Peter 1:22-25

22 Ngudda wanjh ngurribekkang kore kunwoybuk dja ngurriwokmarrkmey, wanjh
ngudda ngurrimalngbeleworrinj ba bu ngurrbenmarnedjaremerren bulkkidj duninjh
nawu ngurridangerrinj kore yiwarrudj ngudberre. Wanjh kumekbekenh kunu
ngurridjalmarnedjaremerrimen bulkkidj duninjh bu djalmunguyh. 23 Ngudda wanjh
ngurriyawoyhmalngkerrngehminj, dja kunu minj djal bininjbeh nawu kayakmen.
Dja nawu ngunmalngdarrkidwong ngudberre minj nakka karrowen. Dja God
nuye kunwok wanjh ngunmalngmimbiwon ngudberre, manbu minj kayakmen, dja
kadjaldi munguyh munguyh. 24 Kuhni bu bimbuyindanj kore djurra kayime, “Nawu
bininj karriwarlahkenh rowk, yiman kayime ngad kundalk. Dja mak kunmakmak
kadberre yiman kayime mannguy manbu karrangen kore kabbal. Kaluk bu kundalk
karrowen, dja manbu mannguy wanjh kawarrawarrhmerren. Wanjh kunmekbe
kayimerran kadberre bu karridowen. 25 Dja manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan
Rowk, makka kadjaldi munguyh munguyh.” [Isaiah 40:6-8] Wanjh maninjmanu
kunwok manbu bininj birrimkang bu ngundimarnemulewam ngudberre.

2

Ngurrimarnedjarenin Manbu God Nuye Kunwok
1 Peter 2:1-3

1 Mah. Ngudda wanjh ngurringurdmen bu ngurribebbehnjirrkkerren. Yuwn
bu mak ngurrikowerren. Dja mak yuwn bu ngurridjalwohkurrehkurren. Yuwn
bu mak ngurribebbehkirnwerren, dja mak yuwn bu ngurriyolyolmerren. 2-3 Dja
wanjh ngokko ngurrimey kore nawu Kawohrnan Rowk ngunwong ngudberre
kore kunmakmak nuye, wanjh ngurribengkan nungka nadjalmakkaykenh. Wanjh
kunmekbekenh ngurrimarnedjarenin kunwok nuye manbu ngunhbukkan kunmak.
Dja ngurriyimen yiman kayime barrken nawu kahdjaldjare kahbongun kundjikka,
ba bu kunukka ngudmandeleng ngurridjordmiwerren kore God ngunngehkeng
ngudberre.

Ngad Wanjh Karribelbmerren Nawu Christ
1 Peter 2:4-8

4 Ngurrimkurrmerrimen kore Jesus Christ nawu nungka yiman kayime manward-
dekuken manbu kahdarrkiddi munguyh. Bininj birriwirrihmi, dja God nungan
bidjarrngbom bu yimeng nungka wanjh namakkaykenh duninjh. 5 Dja ngudda
wanjh ngurrikangemarnburrimen kore God nuye. Bu nungan wanjh karrurrkmirri
bu karurrkmarnbun yiman kunrurrk nuye kore Namalngmakkaykenh kahdi, kaluk
ngunkurrmekurrme ngudberre yiman kayime bricks manbu kunwardde kabelebelb-
miyindan wanjh kamarnburren kunrurrk.

Wanjh kunu God ngunmarnbun bu ngurriyimerran priests nuye, ba bu ngur-
rimarnedi yiwarrudj kore Jesus Christkenh, dja ngurridurrkmirri kore Namalng-
makkaykenh dorrengh bu ngurriwon God kore nungka kadjare. 6 Ngurriburrbu kore
kahmulewan djurra, bu kahyime, “God yimeng, ‘Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme
manwarddekuken duninjh kore kunred Zion. Kaluk manmekbe kunwardde makka
wanjh manwarddekuken duninjh kore kunrurrk ngarre temple kahyo. Kaluk ngaye
ngayingkihdjarrngbom nakudji bininj nawu yiman kayime manbu manwardde-
makkaykenh duninjh. Bu nangale bininj kabiwoybukwon namekbe bininj, dja mak
kabiwokmarrkmang, wanjh nakka minj mak kayemengalme.’ ” [Isaiah 28:16] 7 Ngaye
ngayolyolme Jesus, nawu yiman kayime manekke manwarddekuken. Dja ngudda

nawu ngurriyingkihwoybukwong nuye, wanjh kunmekbekenh ngurriburrbun bu nungka namakkaykenh duninjh dja ngurrimarnedjare. Dja nawu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon nuye, wanjh kunu kabenmarnekurduyimerran bedberre kore djurra kahbimbuyindi, bu kahyime, “Bininj nawu birrirurrkmarnbuni, wanjh birriwirrihmi manmekbe kunwardde, dja wanjh bu bolkkime manekke kunwardde wernhkukenminj duninjh kore kunrurrk kahdi.” [Psalm 118:22] 8 Dja mak kubadbuyika kore bimbuyindanj djurra, bu yimeng, “Mahni kunwardde kabenbungkarrkbun nawu bininj bu kabirrimankan.” [Isaiah 8:14] Kaluk birrimekbe bininj nawu minj nakka kabirriwernhwokmarrkmang God nuye kunwok, dja kunmekbekenh kabirrimankan. Kuhni wanjh God yingkihkarremarnbom kore kabenmarnekurduyimerran bedberre.

Bu God Kandjarrngbom Dja Karriyimerranj Nuye Bininj
1 Peter 2:9-10

9 Dja ngudda wanjh God ngundjarrngbom ngudberre, dja ngunmarnbom bu ngurrikukdjamun nuye. Ngudda wanjh ngurriyimerranj priests bu ngurrimarnedurrkmirri God, nawu nakimuk duninjh king. Ngudda ngurriwarlahkenh wanjh djal God nuye bininj rowk. Nungka wanjh ngundjarrngbom ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj ba bu kabirriburlume nuye. Wanjh kunu ngurriyolyolmerren bedberre kore nungka wanjh ngunbebkeng ngudberre rowk kore kubolkmunun ngurridi, dja ngunkurrmeng kore kabolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye. 10 Bu kerrngehkenhni ngudda wanjh ngurridjalbengmayahmi bininj. Bolkkime wanjh ngudda God nuyekih bininj! Yoh, bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyi God nawu mimkongiwern duninjh. Dja bolkkime wanjh nungan God ngundjalkongibom ngudberre.

Ngurridjalkurduyimen Kore God Kadjare Bu Kondanjkunu Kurorre Ngurridi
1 Peter 2:11-17

11 Ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh God nuye bininj nawu karridi kondah kurorre. Dja ngad minj kurorrewaken bininj. Kaluk yerrekah wanjh karrire kore nungka karridjarrkdi. Bu bolkkime ngad yiman kubolkbuyikabeh. Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre bu ngahyime kab yuwn bu munguyh kunwarre ngurrikurduyime kore kunburrkkenh ngurridjare. Dja bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka kunmalng ngudberre ngurriwarreworren ngudmandeleng. 12 Ngudda mak ngurriburrbun nawu bininj ngurridjarrkdi, dja yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja bedda kunubewu ngundidjalyolyolme. Dja kunukka bonj. Dja ngaleng wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak, ba bu birrimekbe bininj ngundikurdunan, wanjh kunukka kabirriburlume God bu kunmekbe kabolkyimerran bu nungka kamre.

13 Ngudda kunu ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kunred kondah kurorre, dja mak manbu mankarre rowk ngalengngarre. Kuhni wanjh ngurrikurduyimen nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kubolkkimuk kore ngurrihdi. 14 Dja mak ngurrbenwokmarrkma nawu kabindidjadme bininj kore court. Bedda kabindimarnedurrkmirri nawu government bu kabindidung nawu birriwarre bininj, dja mak kabindiburlume bininj nawu kunmak kabirrikurduyime.

15 God kadjare kunmak ngurrikurduyime ba bu ngurrbenwokngurdke bininj nawu kabirridjalyolyolme kunwarrekenh, dja minj njale kabirriburrbun. 16 Ngudda wanjh minj njale mak ngunbongkarrme ngudberre, dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin nawu God, dja yuwn ngurriburlumerren bu ngurriyime, “Ngaye wanjh God nganbebkeng bu minj ngayawoyhbongdi, dja bolkkime ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.” 17 Dja ngurrbendjalmarneyimen kunmak nawu

birriwarlahkenh bininj. Mak ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurridangerren bininj kore ngurridjarrkwoybukwon. Dja mak ngurrimarnekelenin nawu God. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kondanjkunu kubolkwarlahkenh rowk ngarre.

Dja Ngad Wanjh Karringunjdjika Nawu Jesus Kore Kurdukurduyimi
1 Peter 2:18-25

18 Ngudda nawu bininj ngurribongdi kore ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika bininj, wanjh yikahwi nawu ngundimarnewohrnan ngudberre nakka birrimak, dja mak birribadbuyika nawu ngundimarnewohrnan, nakka wanjh ngundimarnekarrerayekwon. Wanjh kunu bonj, ngaleng ngurrbendjalwokbekkan dja ngurrbenwokmarrkmang birrimekbe bininj kore ngundihmarneyime ngudberre. 19 Mah, kandibekka. Bu kunrayek kabimarnebebme nangale bininj bu djal mankarreburudjang, dja bu namekbe bininj kadjaldi kamak dja nungka munguyh kadjalburrbun God, wanjh kunukka God nungan kabimakwan namekbe bininj. 20 Bu bininj kunwarre kakurduyime, wanjh kunukka nawu kawohrnan bininj bedberre wanjh kabikukmorrong, wanjh kunukka minj nangale mak kabiburlume dja nungan warreworrinj bu kunrayek bimarnekurduyimerran.

Dja ngudda bu yiman kayime ngundidjuhbun ngudberre bu djal mankarreburudjang, wanjh kunukka ngurridjalbawo ngunmarnekurduyimerran, ba bu nungan God ngundjalburlume. 21 Kuhni wanjh God kadjare ngurrikurduyime. Wardi ngurridjalburrbu bu Christ kanjbabangminj bu djakbekkabekkang ngudberre. Kuhni wanjh nungka bolkkime kadjare ngurridjalngunjdjikan munguyh bu ngurridjalmunkekadjung. 22 Ngurriburrbu kuhni bimbuyindanj, yimeng, “Nawu nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja mak minj njale yimeng manbu minj kunwoybuk kunwok.” [Isaiah 53:9] 23 Bu bininj birridungi, wanjh nungka minj baleh benmarneyimeninj bu benduyi. Kore nungan djakbekkani, minj nungka benwohduyi nawu birrimekbe bininj bu birrimarnekurduyimi kore birribuni. Nungka bendjalbawong kaluk yerrekah nungan God kabendjadme dja nungan nawu kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad.

24 Yoh, ngad wanjh karriwokweng God. Dja Jesus nungan kanmarnedoweng kadberre kore kundulk cross dja kuhni wanjh ngorrkang kunwarre rowk kadberre. Nungka kuhni kurduyimeng ba ngad karribawon kunwarre bu munguyh, dja minj karriyawoyhwokwe God. Dja ngaleng, karridjalkurduyimen munguyh kore nungka kayime kunmak. Bu kuhni nungka djakbekkang kore nungka nuye kunmorninj, wanjh kunukka kanmarnbom bu karrimakminj kore God. 25 Nungka wanjh kuninjkunu kurduyimeng ngudberre bu ngudda ngurrikukbengwabom yiman kayime nawu sheep rerrih. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimdurndi kore nungka nawu ngunnahnan, yiman bu kayime bininj nawu kadjalmirndenahnan mayh nuye sheep. Kaluk nungka ngunmalngnahnan ngudberre.

3

Ngudda Nawu Nabihbininjkobeng Dja Ngalbihbininjkobeng Wanjh Ngurrinahnarrimen
1 Peter 3:1-7

1-2 Ngaye ngadjare marneyime ngudberre ngudda daluhdaluk nawu ngurrbenbebbehkarrme nabihbininjkobeng. Wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre. Kaluk yikahwi nawu birrimekbe nabihbininjkobeng minj kabirriwokmarrkmang God nuye kunwok, dja bu ngundinan ngurrikurduyime kunmak duninjh, wanjh kunukka bedmanwali kabirrimarnedjaremulewarren nuye

2:24 Isaiah 53:5

God. Minj ngurrbenbengdayhke djal kunwokwi ngudberre, dja bedda ngundikurdunan wanjh kunmekbekenh kabirriwoybukwon God nuye kunwok. 3 Dja yuwn bu ngurrikukmahmaworren yiman bu ngurringabekmarnburren, dja yiman ngurribendedukarren gold, dja mak ngurridjohdjongburren nawu namakmak kunmadj. Kuhni wanjh yiman kunburrkwi kore ngalengman ngarre. 4 Dja ngaleng ngurrikangemarnburrimen bulkkidj duninjh kore kukange ngudberre kanjdji baybaywi, dja mak ngurrimodmikenhnin. Kunmekbe kunu wanjh God kadjare, wanjh kunu ngunmakwan.

5 Wardi ngurrbenbalburrbu nawu birrimakni daluhdaluk korroko birriyungkihni bu birridjalwoybukwoni God munguyh. Bedda wanjh birridjalkangemarnburreni dja mak bindiwokmarrkmangi nabihbininjkobeng bedberre. Wanjh kunmekbe ngurrbenngunjdjika bu ngurrikurduyimen. 6 Ngalbu Sarah wanjh biwokmarrkmangi Abraham nawu nabininjkobeng ngarre, bu bimarneyimi, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan.” Wanjh bu bolkkime ngudda ngurrikurduyimen kunmak, dja yuwn mak ngurrikele, ba bu kunukka ngurriyimerran yiman Sarah ngalyayaw ngalengngarre.

7 Dja ngudda bininj nawu ngurrbenkarrme ngalbihbininjkobeng, wanjh ngudda ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurrbennjilngmarnbu ngalbihbininjkobeng ngudberre. Mak ngurrbennahna dja bedda minj birrimurrngrayek yiman kayime bininj. Wanjh ngurriburrbu God ngunmimbiwon dja ngunwon ngudberre kunmakmak ngudda nawu nabihbininjkobeng dja mak ngalbu ngalbihbininjkobeng kore ngurriyo. Dja ngaleng ngunedjalyuwn ngalbininjkobeng ke, bu yidjalnahna. Dja bu burrkyak, wanjh God minj ngunwokbekkan bu yihdi yiwarrudj.

Bu Karrimarnburren Kore Kunmakkenh
1 Peter 3:8-12

8 Bonj. Wanjh kunwern marneyimeng, dja med, kunbuyika mak ngayime. Kab ngurridjalmayalikudjihnin, dja mak ngurrikongiburrimen. Kab ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngurridangerrinj rowk, dja ngaleng, ngurrinahnarrimen. Yuwn ngurribebbehburlumerren ngudmandeleng. 9 Mah, dja kandibebbehbekka. Bu nangale bininj ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yuwn yiyurrmidung bu yimankek yibunkenh. Dja bu nangale ngundangwe, wanjh yuwn bu yiborledme yirrangwe bu ngunebaldangwerren. Dja ngaleng yidjalmarneyimen, “Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak!” Kuhni God kadjare nawu ngunkayhmeng ba bu nunganwali ngunmarnekurduyime ngudberre kunmak duninjh. 10 Kuninjkunu ngudda ngurriburrbun kore kabimbuyindi, dja kayime, “Nawu nangale bininj kadjare kundjalmak kabimarnekurduyimerran nuye, bu kahni kunkuyeng, wanjh yuwn bu kayolyolme kunwarrekenh, dja mak minj kakurren. 11 Nungka wanjh kaborledkerren bu kabawon kunwarre rowk, dja wanjh kakurduyime bu djal kunmak. Dja mak djaldjarenin munguyh kore God nuye kunmodmikenh. 12 Nawu Kawohrnan Rowk kabennahnan nawu birridjalmak bininj, dja kabenmarnebengyirri kore kabirrihdi yiwarrudj nuye. Dja nangale nawu kadjalkurduyime kunwarre, wanjh nawu Kawohrnan Rowk nunganwali kabibodmekenhwon.” [Psalm 34:12-16]

Baleh Karriyime Bu Kunyid Kambebme Kadberre Ngad Nawu Karriwokmarrkmang God?
1 Peter 3:13-22

13 Bu ngudda ngurridjare ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh, yiddok birriwern bininj kunukka ngundidung? Burrkyak. 14 Dja med, baleh ngurriyime bu ngudda ngurridjalkurduyime kunmak dja yikahwi bininj ngundiwirrihme dja kunyid ngunmarnebebme. Wanjh yuwn bu ngurrikelemen yiman bedda. Bedda

3:6 Genesis 18:12

wanjh kabirrikengehme yehyeng rowk, dja ngudda burrkyak! 15 Ngudda wanjh
ngurridjalburrbu Christ nawu Kawohrnan Rowk kore kukange ngudberre. Dja bu
nangale ngundjawan kuninjkunukenh bu ngundinan ngurridjalwernhwoybukwon
God, wanjh ngurrbenmarnemulewarrimen bedberre. Munguyh ngurridjalyingkih-
marnburrimen bedberre bininj bu ngurrbenmarneyolyolmekenh kunwok kunmak.
Dja ngaleng, ngurrbenbengdayhke bu djal yelehyeledj dja yuwn ngudmandeleng
ngurriburlumerren. 16 Dja wardi yikahwi bininj ngundiyolyolme manburudjang,
bu ngudda kunmak ngurrikurduyime nuye Christ. Wanjh ngurridjalkurduyimen
kunmak duninjh, dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore yimankek ngurriburrbun
kunwarre. Wanjh kunukka birrimekbe bininj kabirriyemengalme bu bulkkidj
duninjh.
17 Bu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore kunwarre ngurrikurduyime, wanjh
bonj, kunukka wanjh ngudman ngudberre. Dja bu ngurrikurduyime kunmak
duninjh dja ngurridjalngalke kunyid, wanjh kunukka kamak. Kunubewu God
nungan ngunbawon bu kunyid kambebme ngudberre. 18 Kunmekbe wanjh Christ
bimarnekurduyimerranj bu doweng kadberre. Kaluk kunmekbeni bu doweng
kundjalkudjihkenh, wanjh nungka djalbularrbom kunwarre kadberre rowk bu djal-
munguyh munguyh. Nungka nawu minj kunkudjihkenh kunwarre kurduyimeninj,
dja doweng bu ngadkenh karriwarlahkenh bininj nawu karriwokweng God bu
kunwernhkah. Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba bu kandurndiwe kadberre rowk
kore God. Bu nungka Jesus doweng, kukyoy, wanjh nawu Namalngmakkaykenh
biyawoyhmimbiwong. 19 Dja bu Jesus kunburrk kukyonginj, wanjh malngdarrkiddi
dja wam benbengdayhkeyi bedberre bininj nawu birrimalngdarrkiddi kore birridan-
gbalhmiyindi. 20 Kaluk birrimekbe bininj nawu birriwarreni nawu kerrngehkenhni
birriwokweyi God bu nungka bendjalmadbuni munguyh, bu kunmekbe bolkyimi
Noah marnbuhmarnbuni kabbala manbu ngeyyoy ark. Kaluk birridjalmirndekudjini
bininj nawu kunbidkukudji dja danjbik birringimeng kore mahni kabbala, wanjh
birrimekbeni bininj nawu God benngehkeng bu bomunkeweng kundjurrhkimuk
wam ngakkeng kunred yakwong rowk.
21-22 Kuhni bu benmarnekurduyimerranj, wanjh yiman kayime bu bolkkime God
ngunngehkeng ngudberre bu ngurrikukdjuhmi kukku kore baptism ngudberre.
Kaluk manmekbe kukku minj ngunwernhkukbelewoyi kunburrkkenh ngudberre,
dja ngaleng bu ngurrikodjdjuhmi wanjh ngurridjawam God bu ngunkangebelewon
bulkkidj duninjh kukange ngudberre dja wanjh kunukka ngunmakwan ngudberre.
Kuninjkunu God kanmarnekurduyimeng bu Jesus Christ dolkkang kore dowengbeh
bu wam kore heaven. Bolkkime wanjh nungka kahni kore kukun nuye God dja
kadjalwohrnan rowk bedberre nawu angels, dja mak nawu birrikuken dja nawu
birrikihkimuk kore heaven kabirrihni. Bedda wanjh kabirriwokmarrkmang nungka
nawu kabenyurrhke rowk.

4

Ngurribawo Kunwarre Rowk Kore Birribuyika Bininj Kabirridjare
1 Peter 4:1-6

1 Christ nungka djakbekkang dja kanjbabangminj kore kunburrk nuye. Wanjh
ngudda ngurrimayalimarnburrimen yiman nungka yimiyimi. Bu ngudda yiman
ngurrikanjkurrmerren wanjh kunukka ngurridjalbawon kunwarre bu munguyh.
2 Wanjh bolkkime minj ngurriyawoyhkurduyime kore birriwarlahkenh bininj kabir-
ridjalkurduyime kunwarre, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kunmak kore God
kahdjare. 3 Ngudda korroko ngurridjalkurduyimi kunwarre, yiman birribuyika

3:14 Isaiah 8:12 **3:20** Genesis 6:1—7:24

bininj nawu kabirrimarneboddan nawu nawarrekenh idols. Bu ngudda ngurridjalwohdjirdmarreni, dja munguyh ngurridjaldjareni kunwarre. Ngudda wanjh ngurrihbonguni kunbang bu ngurriworromkani munguyh, dja mak ngurrimirndemornnamerreni bu ngurridjarrknguni manme kore kunwarrekenh, dja mak ngurridjarrkbonguni dja ngurridjarrkboyikadjurreni munguyh, dja mak ngudda ngurrirey ngurrimarneyidngalkerreni ngudmandeleng. Dja mak ngurriraworrinj bu ngurrimarnedi nawarrewarre nawu idols, wanjh kunukka kundjalwarre duninjh!

4 Dja bolkkime ngudda ngurrbenbawong dja minj mak ngurriyawoyhraworren birrimekbe bininj bu munguyh kabirridjalyime kunwarre duninjh. Wanjh bedda bolkkime ngundimarnekangebarrhme dja ngundidjalmarneyime kunwarre. 5 Bedda wanjh yerrekah kabirrimarnemulewarren nuye nawu Christ. Bu nungka kayingkihmarnburren wanjh kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj nawu karridjaldarrkiddi, dja mak nawu korroko birridowerrinj. 6 Kunmekbekenh kunu Christ wam benbengdayhkeng bininj nawu korroko birridoweng kore kunburrkwi. Bedda nawu birribuyika korroko bindidjadmeng kore kunburrkkenh. Dja Christ djareni bu bedda kunubewu kabirrimalngdarrkiddi kore God.

Bu Ngad Karrihbalni Kore Kayiburnbunkenh Kabolkyimerran
1 Peter 4:7-11

7 Bolkkime wanjh darnkih kore kayiburnbunkenh, wanjh ngurribengmaknin dja ngurrimayalimarnburrimen ba bu kunukka ngurridjaldi yiwarrudj mandjad.

8 Maninjmanu mankarrekuken duninjh manbu kahdokme, wanjh kahyime munguyh ngurridjalbebbehmarnedjaremerrimen. Wanjh ngurriburrbu kore kabimbuyindi kayime, “Nawu nangale bininj yimarnedjare wanjh kunu munguyh yimarnebengmidjda nuye kore kunwarre ngunmarnekurduyime.” [Proverbs 10:12.] 9 Dja mak munguyh ngurrikimarrimen kore kunred ngudberre, wanjh kuninjkunu ngurridjalkurduyimen bu ngurrinjilngmaknin dorrengh, dja yuwn bu ngurriwokkihnjurluhnjurlukme ngudmandeleng.

10 God ngunbebbehwonowong kunmakmak ngudberre ba bu ngurrimarnedurrkmirri nuye. Nungka kadjare bu kamak ngurridurrkmirri kunbebbehbuyika kore kunmakkenh rowk bu ngurribidyikarrmerrenkenh. 11 Ngayime bu nangale bininj kawokdi kore ngurrimirndemornnamerren, wanjh nungka mandjad duninjh djalweyka kore God nuye kunwok duninjh. Dja bu mak nangale kabenbidyikarrme birribuyika bininj, wanjh bidjawa nungan God ba bu kabimurrngrayekwon kore karrurrkmirrikenh. Wanjh bininj ngundinan kore ngurrikurduyime kuninjkunukenh, wanjh bininj kabirridjalburlume God bu kunmekbekenh Jesus Christ nuye nawu nawernhmakkaykenh duninjh dja nadjaldulkarrekimuk duninjh bu munguyh munguyh. Amen!

Ngurridjalnjilngmaknin Munguyh Bu Kunyid Kambebme Ngudberre
1 Peter 4:12-19

12 Ngudda nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu kunwern kunyid kamre ngudberre, yiman kayime kunak kawurlhmerren ngudberre, kaluk yuwn bu ngurribangmekangebarrhme. Minj kuhni bu kunkerrngehkenh, dja ngaleng kuhni ngunrohrokme. 13 Bu kuninjkunu kakurduyimerran ngudberre, wanjh ngurridjalwernhnjilngmaknin duninjh, bu ngudda ngurridjakbekkan yiman ngurriraworren Christ kore yingkihdjakbekkabekkang korroko. Wanjh yerrekah bu birriwern bininj kabirrikuknan dja kabirriwohburrbun bu Jesus nadjalmakkaykenh dja nadjalmakmak duninjh, wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernhnjilngmakmen duninjh.

14 Dja bu birribuyika bininj ngundiyolyolme bu ngurrihngeykayhme nawu Christ, wanjh kunukka God kadjalkurduyime munguyh kunmak duninjh ngudberre. Yoh

wanjh, ngurridjalnjilngmaknin, dja God nungan nuye Namalngmakkaykenh ngunmarneni kore kukange ngudberre.

15 Dja bu nangale ngudda bininj yikurduyime kunwarre, mak bu kunukka yingalke kunyid, wanjh djal yingan. Bu yiman yibun bininj, dja mak bu yidjirdmang njalenjale nuye, dja mak bu yimarnbun kunyid bedberre, wanjh kunukka yingan djal ke. 16 Dja kunbuyika bu ngudda ngurringeyyo “Christian” dja kunmekbekenh kunu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore Christkenh, wanjh yuwn mak ngurriyeme! Dja ngaleng ngurridjalburlumen God bu kunmekbekenh bininj kabirriyime ngudda nawu ngurringeyyo “Christ nuye bininj.”

17 Christ nungka yingkihdedjingmey bu kabendjadme nawu bininj rowk. Nungka kandjadme ngad werrk nawu bininj nuye karrihni. Dja woybukkih, nungka dedjingmey bolkkime bu kandjadme nawu nuyekih bininj, wanjh kunukka kawernhkarrerayekmen duninjh bedberre birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu kunwok kunmak nuye! 18 Dja ngurriburrbu kore djurra bimbuyindanj, bu yimeng, “Nawu namak bininj bu kakuyindowe, wanjh God kaluk nungan kabingehke kore darnkih karrowenkenh. Dja bininj nawu minj kabiwokbekkan God nuye kunwok wanjh bonj dja mak kunwarre kadjalkurduyime, wanjh minj God kabingehke namekbe bininj.” [Proverbs 11:31] 19 Mah wanjh, bu God ngunbawon ngudberre bu kunyid ngunmarnebebme, wanjh kunu ngurridjalkurduyimen djal kunmak munguyh, dja ngaleng ngurrikurrmerren bu God nungan ngunmalngnahnan ngudberre. Ngurriburrbu bu nungka ngunmarnbom, dja mak minj kangurdme bu munguyh ngundjalnahnan ngudberre.

5

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj Ngudberre
1 Peter 5:1-5a

1-2 Mah, wanjh ngaye ngadjare wohbengyolyolme ngudberre nawu ngurriwohrnan yiwarrudj ngalengngarre. Ngaye mak ngawohrnan ngarre yiwarrudj, dja mak nganang kore Christ djakbekkabekkang. Kaluk yerrekah bu God kankukbukkan Christ kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngaye karridjarrknan bu nungka wanjh God duninjh.

Kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre bu ngudda djal mandjad ngurrbenmarnewohrnahwohrnan bedberre bininj nuye God. Dja mak ngurrinjilngmak dorrengh bu ngurrikurduyimen. Dja yuwn bu ngurridjaldurrkmirri kunwarddekenh ngalengngarre yiman kayime nawu money ngurrihmang. Dja yuwn bu mak ngudmandeleng ngurrikongiburren kore ngurridurrkmirri. Ngudda wanjh yiman kayime bininj nawu kahmirndenahnan mayh nawu sheep. Wanjh God nungandeleng ngunwong ngudberre bininj nawu ngurrbennahnan, wanjh ngurrbendjalmarnenjilngmaknin bedberre.

3 Dja mak yuwn bu ngurrimarnburren bu ngurriburluburlumerren bedberre birribuyika bininj, dja ngaleng kunmaknin ngurrbendjalmarnekurduyimen ba bu bedmanwali ngundingunjdjikan wanjh kunmak kabirrikurduyime. 4 Ngad wanjh karrbennahnan Christ nuye bininj yiman kayime shepherds, dja nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, yiman kayime ngad bu sheep yayaw nuye. Bu ngudda mandjad ngurrbennahnan nawu bininj nuye, wanjh kunukka Christ ngunkarremulewan nawu kahkarrme ngudberre bu nungan kayawoyhkukbukkarren kadberre. Nungka ngundjalkarremulewan bu ngunwon nuye namakkaykenh duninjh nawu minj kayakmen.

5a Ngaye mak ngadjare marneyime ngudberre nawu bininj ngurringudjmakmak.
Bu ngurrbenwokmarrkma birridabbolk bininj nawu yiwarrudj kabirriwohrna-
wohrnan.

Ngurriyibawo Kore Nungan God Ngunbidyikarrmekenh
1 Peter 5:5b-11

5b Bu ngudda wanjh ngurrimarladjdjaworrimen bu minj ngurribebbehburlumer-
ren kore ngudberre. Dja ngurriburrbu kore bimbuyindanj, “God kabendenghke
nawu kabirriburlumerren bininj, dja bininj nawu kabirrimarladjworren, wanjh
kabennahnan.” [Proverbs 3:34] 6 Mah, wanjh. Ngurrimarladjworrimen dja
ngurrikurrmerrimen kubid nuye God nawu wernhdulkarrekimuk duninjh ba bu
yerrekah nungan ngundolkkayhwe kore nungan kabolkname. 7 Nungka wanjh kad-
jare ngundjalwernhnahnan ngudberre munguyh, wanjh ngurrimarnemulewarrimen
nawu njalenjale rowk bu ngunkangewarrewon munguyh.
8 Munguyh ngurridjalburrbu bu kahkurduyimerran ngudberre, dja mak ngur-
rinahnarrimen rowk. Nawu namarnde duninjh ngundjalwidnan bulkkidj, dja
yiman kayime mayh nabang duninjh wanjh kabalwokkihre kabolkyawayawan bu
kadjare wanjh ngunkukngun kaworrkmiworren. Kunmekbe ngurridjalnahnarrimen
rowk! 9 Dja bu yiman kamre kore ngudda, yuwn bu yimarnekelerlobme, dja
yidjaldin, yidjalwernhwoybukwo God. Mak yibenbalburrbu nawu birribuyika bininj
ngurridjarrkwoybukwon God kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karohrok kunyid
kabenmarnekurduyimerran bedberre kunmekbe yerreh.
10 Bu ngudda ngurridjalwohdjakbekkan bu kundedjumbungkenh, wanjh nungka
God nawu mimkongiwern duninjh ngundjalwernhkongibun ngudberre, kaluk nun-
gan ngunmarnbun dja ngunkurrme ngudberre kore kunmak rowk, wanjh ngun-
murrngrayekwon munguyh munguyh dja kumekbe minj njale ngunrokayhwe. God
nungan ngunyingkihkayhmeng bu ngunmey ngudberre dja ngunkukbelbmeng kore
Christ ba bu ngurridjarrkdi kore nungka munguyh munguyh, wanjh kunukka
kundjalwernhmak kayimerran ngudberre. 11 Ngaye wanjh ngadjare bu nungka
kadjalwernhwohrnan kore yehyeng rowk bu munguyh munguyh. Wanjh bonj.

Ngaye Ngadjare Woknan Ngudberre
1 Peter 5:12-14

12 Nungka Silas* nganbidyikarrmeng bu ngabimbom nanihnjanu nayahwurd djurra
ngudberre. Ngaye wanjh ngamarneyime nungka nawu yiman nganedjaldanginj
duninjh, nawu munguyh nganbidyikarrkarrme. Ngaye kuninjkunu ngabimbom
bu murrngrayekwon ngudberre dja marnemulewam kore God kanwernhkongibun
kadberre. Kuhni wanjh woybukkih duninjh, dja wanjh ngurridjaldin kore kuhni
ngurriwoybukwon. 13 Ngaye ngarrihdjarrkni kondah kore yiwarrudj bedberre bininj
kore kunred kabirribolkngeybun “Babylon”. Bu bedda ngundimarnedjawayhmeng
kunwok kunmak dorrengh kore ngundimarneyimeng ngudberre. God bendjar-
rngbom bedda warridj. Dja mak nawu Mark, nawu yiman ngaye ngardduk
beywurd, ngunmarneyimeng ngudberre kunwok kunmak. 14 Wanjh ngurrikuni-
bunjhmarrimen kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Ngaye ngadjare God ngunwon
kunmodmikenh ngudberre ngudda bu ngurribelbmerrinj nawu Christ.

* **5:12** Silas kangeyrohrok Silvanus.

2 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra
2 Peter 1:1-2

1 Ngaye Simon Peter, nawu ngamarnedurrkmirri nuye Jesus Christ, dja mak
nganmunkeweng ngaye bu apostle nuye. Ngaye dja nawu bininj ngarrihni kondah
ngarriwernhnjilngmak duninjh kore ngarriwoybukwon Jesus Christ nawu God
kadberre bu kanngehkeng rowk. Nungka wanjh nadjalmak duninjh, dja kandjadme
bu mandjad duninjh. Bolkkime nungka ngunmarnbom ngudberre warridj ba bu
ngurriwoybukwon nungka yiman ngad dja karridjarrkkarrme mahni kunwoybuk
mandjalmak duninjh. Wanjh ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre. 2 Ngaye
ngarri yiwarrudj ngudberre ba bu munguyh God ngundjalwon nuye kunmodmikenh
dja mak ngundjalkongibun ngudberre, bu ngurriborlhme nawu God dja mak Jesus
nawu kawohrnan kadberre.

Ngurrimarnburrimen Kore Ngurrimunkekadjung Nawu Christ
2 Peter 1:3-11

3 Nawu God dulkarrekimuk duninjh wanjh nungka kanwong nawern nawu namak-
mak ba bu karridarrkiddi kunmak dorrengh, dja mak bu ngarrimarnekurduyime
mandjad nuye kore karriborlhme nuye. Nungka wanjh God duninjh nawu nadjalw-
ernhmak, dja nawu kundjalmak kakurduyime, wanjh kunmekbekenh kankayhmeng
kadberre. 4 Yoh, God wanjh najdalwernhmak dja munguyh kakurduyime bu
djal kunmak. Kunmekbekenh kunu nungka kanwong kadberre kunwern nawu
namakmak kore kanmarnewokkurrmerrinj. Kunukka bolkkime wanjh yiman karri-
belbmerren nawu God, dja karriyimerran yiman nungka, dja wanjh karridjalbawon
munguyh manbu kunwarre kore bininj nawu kondah kurorrebeh kabirrimarnbun
bu kabirridjaldjare kunwarre duninjh.

5 Wanjh kunmekbekenh ngudda ngurridjalkangewoybuknin, dja ngurrirohrokmen
bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj. Dja mak munguyh ngurriborlhmen nawu
God. 6 Munguyh ngurridjalborlhmen dja mak ngurrimarnburrimen ba bu kunmak
ngurriyime, dja yuwn bu kunwarre. Yuwn bu mak ngurriwarnyakmulewarren, dja
wanjh ngurridjalngunjdjika nawu God munguyh. 7 Bu ngurringunjdjikan nawu God,
wanjh ngurridjaldabbolknin warridj nawu birribuyika bininj bu ngurridangerrinj
kore Christ, dja mak ngurrimarnedjaremerrimen. 8 Bu kuhni rowk ngurrid-
jalkurduyime munguyh, wanjh kunukka minj ngurringudjyawarren, dja wanjh
ngurriwernhdurrkmirri dja ngurrikurduyime kunmak kore ngurridjalborlhmen kore
Jesus Christkenh nawu Kawohrnan Rowk. 9 Dja nawu nangale bininj bu minj
kunmekbe kakurduyime wanjh nakka nanu yiman kayime bininj nawu mimbunje,
dja minj bu kawernhbolknan mandjad duninjh, dja wardi balkunibengmidjdanj kore
God ngokko bikangedjirridjbom kore kunwarrekenh nuye.

10 Nawu karridanginj, kunmekbekenh wanjh marnehmarneyime ngudberre, kab
ngurridjaldurrkmirrin kore kunrayek dja minj ngurrimarrkbaworren. Ngurridjalw-
ernhburrbu munguyh bu God ngunkayhmeng dja ngunyingkihdjarrngbom, dja kun-
mekbekenh kunu ngurridjalkurduyimen rowk kore ngaye bolkkime bengdayhkeng,
dja wanjh kunukka minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre. 11 Dja mak Jesus
Christ nungan ngunkimang ngudberre ba bu ngurringimen nuye kore nungka
kawohrnan rowk munguyh munguyh. Nungka nawu kanngehkeng dja kawohrnan
rowk kadberre.

Ngaye Wanjh Yawoyhbengdayhke Bu Kuninjkunukenh Rowk
2 Peter 1:12-15

12 Wanjh ngaye munguyh bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh kore kunwoy-
bukkenh rowk. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngokko ngurriborlhmeng dja mak
bolkkime ngurriwernhwoybukwong manbu kore kunwoybuk ngundimarnemule-
wani bu ngurribekkani. 13 Ngaye ngayime kamak bu ngaye munguyh djadjalbeng-
dayhke ngudberre bu ngahdjaldarrkiddi, wanjh yerre kunu ngabaldowen, dja bonj.
14 Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre nganmarneyimeng mandjad, dja ngaye
ngaburrbun bu darnkih kamre bu ngabawon ngardduk kunburrk manbu karrowen.
15 Kuhni wanjh kundjalwernhrayek duninjh bu ngahdurrkmirri ngudberre ba bu
minj ngurribengmidjdan kuninjkunu rowk wanjh yerre kunu ngarrowen.

Ngaye Marneyime Bu Woybukkih Duninjh Jesus Christ Wanjh God Nuye Beywurd
2 Peter 1:16-18

16 Ngad wanjh ngundimarnemulewam bu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre
kumwam, kundulkarre kunkimuk dorrengh. Kuhni bu wanjh djalwoybukkih duninjh
kore ngundimarneyimeng ngudberre. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj
kore bininjbeh mankarre, yiman bu bininj birrikodjkuludjad kabirrikarremarnbun
manbu minj kunwoybuk bu kabirriyolyolme. Burrkyak, dja ngad kunu kunmim
ngadberre ngarrihnang nawu Jesus dja mak ngarriwohburrbom bu nungka nawu
nadjalwernhkimuk dja wanjh king duninjh. 17 Ngad wanjh ngarribekkang bu Ngab-
bard God nawu Nadulkarrekimuk duninjh dja Nawernhmakkaykenh wanjh wokdanj,
biburlumeng dja mak bimakwam Jesus bu biyolyolmeng, yimeng, “Nanihnjanu
bininj wanjh ngaye ngabornang. Ngaye ngamarnedjare, dja mak ngadjalnjilngmak
nuye munguyh.” [Matthew 17:5; Mark 9:2-7; Luke 9:28-35] 18 Bu kunmekbe
Jesus ngankang ngadberre bu ngarridjarrkdi kore kurrulum manbu kubolkdjamun.
Wanjh kunmekbe ngadman ngarriweleng ngarriwokbekkang bu kumwokdanginj
kore heavenbeh.

Karriwoybukwon Kore Bible Kabimbuyindi
2 Peter 1:19-21

19 Wanjh kunmekbekenh kunu karriwernhwoybukwon manbu kunwok kore
prophets birrimulewani. Makka manu mandjalwoybuk duninjh. Kab munguyh
ngurridjalburrbu manmekbe kunwok, manbu yiman kunak kahrung dja kabolk-
wolkan kore kubolkmunun. Kahdjalrung kadberre kunkakkuyeng, kaluk bu Christ
kamdurneng yiman kayime kunbarnangarrakerrnge kambarrhbun kore kukange
ngudberre.

20 Dja mak manbu kundulmuk marneyime. Bu ngudda ngurribimnan kore
nawu prophets birribimbom, wanjh kunukka minj nawu prophets bu bedmanwali
birrimayalimarnbuyi kore birribimbom. 21 Burrkyak. Nawu prophets minj bedman
birribimbuyi kore birridjareni, dja mak kore bedman minj birriburrbuyi. Dja wanjh
nanu nungan Namalngmakkaykenh benmarnbuni bu birridjalwokdi mandjad manbu
kunwok kore Godbeh.

2

Yikahwi Bininj Nawu Ngunbukkabukkan Wanjh Kabirrikurrehkurren
2 Peter 2:1-3

1 Bu kunkare, yikahwi nawu prophets birridjalkurreni bu bindidjalkoweyi nawu
birribuyika bininj yimankek birriyimi bedda woybukkih prophets, dja bedda kunu
birridjalkurreni. Mak yikahwi nawu bininj kabirrimre kore ngudda ngudberre wanjh
yimankek bedda kunu nawu bininj kabindibukkabukkan dja wanjh nanu manmolk
ngundihdjalkowe ngudberre bu ngundimarneyolyolme kore kunwok kunwarre.

Kaluk bedda kabirridjalwirrihme nawu Kawohrnan Rowk, nawu king duninjh, nawu nungan benkukkarremulewam bedberre! Wanjh kunukka werrkwerrk kabirridjalbularrbuyindan. 2 Birriwern bininj wanjh kabindimunkekadjung birrimekbe nawu kabindibukkabukkan kunwarrekenh kunyeme dorrengh. Kaluk nawu birribadbuyika bininj bu kabindikurdunan bedberre, wanjh kunu kabirriwirrihme manbu kunwok kunwoybuk. 3 Bedda nawu birriwarre bininj bu kabindibukkabukkan wanjh kabirrimanjngun nawu njalehnjale rowk ngudberre, dja mak bedda ngundikowe bu ngundimarneyolyolme mankarre manbu djal bedberre, dja minj kunwoybuk. God wanjh nungka korroko yingkihkarremarnbom bu kaluk kabenbun, dja nawu nungka minj kakeyo!

Bu God Kayiddung Dja Kabenbun Birriwarre Bininj
2 Peter 2:4-9

4 Ngurriburrbu kore God kurduyimi bu kunkare. God minj benbawoyi nawu angels bu birrikurduyimi kunwarre, dja bendjalkukburriweng kanjdji kore kabolkngeyyo hell. Wanjh benkukdukkani wirlmurrng nawu chains kore kumekbeh kubolkmunun. Kaluk yerrekah wanjh nungka kabenwarrewan ba bu kabirrimalngdowe.

5 Bu kunkare duninjh nawu bininj birriwern minj birrimarnedjareniwirrinj God. Wanjh kunu nungka benbom rowk bu kukku mandjurrkkimuk bomunkeweng bedberre kore kondah kurorre, kaluk nungka minj benkongibuyi bedberre. Dja nungka bendjalngehkeng yikahwi bininj birrimak, kaluk seven bininj nawu birridjarrkni Noah, nawu benmarneyolyolmi manbu mandjad dja kunmak kore birribuyika bininj. [Genesis 6:1—7:24]

6 Dja mak God benwarrewam birriwern bininj kore kunred bokenh bolkngeyyoy Sodom dja Gomorrah dja wanjh bolkbularrbom bu kunrurrkwern yimerranj yiman kunburle. Nungka kuhni kurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu kunmekbeh kayimerran bedberre bininj nawu kabirriwirrihme nawu God. [Genesis 19:24] 7 Kaluk bu kunmekbeni God bingehkeng nadjalkudjini nawu ngeyyoy Lot. Nawu nungka namakni dja mak njilngwarreni bu birribuyika bininj nawu birribakkeyi manbu mankarre dja wanjh kundjalwarre duninjh birriyimi munguyh. [Genesis 19:1-16] 8 Nungka nawu Lot, wanjh nadjalmakni bu kumekbeh birridjarrkni nawu bininj dja bennani mak benbekkani munguyh bu birribakkeyi manbu mankarre. Kaluk kore kukange nuye wanjh djareni bu kunmak birrikurduyimeninj, wanjh nungka munguyh djalnjilngwarreni.

9 Mah, wanjh kuhni karriburrbun kore God bendjadmeng dja benbuni. Dja mak ngad karriwohburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk wanjh kanngehke kadberre ngad nawu karriwokmarrkmang nuye kore kunyid kawernmerren kadberre. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh nakka kaluk kabenwarrewan bu kabirrimalngdowe, dja kabenbongkarrme kaluk bu kunmekbeh kunbarnangarra kabolkyimerran kore nungka kandjadme ngad nawu karriwarlah bininj rowk.

Yikahwi Bininj Nawu Kabirrikurduyime Kunwarre Kore Yiwarrudj
2 Peter 2:10-19

10 Ngayolyolme nawu birridjalwernwarre bininj nakka wanjh God kabenbun. Bedda wanjh kabirridjalkurduyime kore kundjare ngarre kondah kurorrekenh, dja minj mak kabirriwokmarrkmang nuye nawu Kawohrnan Rowk. Bedda kabirriwernhkimukworren dja birridjalbang. Minj kabirrimarnekele birridjalmak nawu kabirrihyo kore heaven. Dja ngaleng kabirribolkdung dja kabindimarneyime kunwarre bedberre. 11 Dja ngurriburrbun nawu angels nakka wanjh kabirrikarrme kundulkarre kunkimuk bu kabindiyurrhke birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren bininj, dja bonj, minj bedda kabindiwokdurndiwe kunwok kunwarre dorrengh bedberre nawu kabirrikurrekurren kore kumirrk nawu Kawohrnan Rowk nuye!

12 Birrimekbe nawu birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh yiman kayime mayh
nawu nabang, nawu bininj kabindimang dja kabindibun. Kabirridjalkurduyime
njalehnjale bu mayaliyak. Kabirridjalyime kunwarre kore God, bu kabirriwirrihme
kunwern kore minj kabirriburrkburrkbekkan. Wanjh nakka nanu kaluk kabirribu-
larrbuyindan rowk yiman kayime mayh nabang.
13 Kaluk yerrekah wanjh manmekbe manbu kunwarre bedberre kabenmarnekar-
remulewan, wanjh bedmanwali kabenwarrewon. Bolkkime wanjh bedda kabir-
riyime kunwarre kore kunburrk bedberre, dja bu benbekad dja kore kurobbe,
wanjh kunu kabirrinjilngmarnburren! Bu bedda ngurriraworren kore mulil ngur-
ridjarrkngun, wanjh kabirridjalburrbun kunwarrekenh! 14 Bedda wanjh munguyh
kabirrikuknarren ba bu kabirrikaliyo kore kunwarrekenh. Munguyh kabirridjare
kunwarre kabirrikurduyime dja mak kabindikowe bininj nawu minj birrikangerayek.
Dja mak bedda kabirriwernhburrbun bu kabirrimanjngun nawu njalehnjale. God
wanjh benwarrewam dja kabendjalwarnyak.
15 Birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren wanjh yiman birribolkbawong manbu
manbolhdjad dja birridjalley kore kunwarrekenh. Bedda mak yiman kabirringun-
jdjikan bininj nawu ngeyyoy Balaam, nakka wanjh prophetni dja nawu beywurd
nuye Beor. Dja nungka djaldjareni kore kunwarre kurdukurduyimi ba bu njalehnjale
nawu mayi rowk. 16 Wanjh God mandjad duninjh bidjalmarneyimeng kore kunwarre
kurduyimeng. Kaluk bu kundjalmekbeni wanjh nawu nungan nuyeni mayh nawu
donkey bimarnewokdanj yiman bininj yerre kunkommelk. Kaluk namekbe djal
mayhni dja wanjh nakka nanu bibengdayhkeng dja mak bingurdkeng bu kore Balaam
yiman bengwarrminj dja kurdukurduyimi kunwarre. [Numbers 22:4-35]
17 Nahni nawu bininj ngabenyolyolme, nakka wanjh bedda yiman kayime njilhmi
manbu minj kabokarrme kukku, dja mak yiman kayime kunkarndum nawu kun-
mayorrkkimuk kaburriwe. Kaluk God kabenkurrme kore kadjalwernhbolkburlerri
kore kadjalkak duninjh, kore kayingkihbolkyo bedberre munguyh. 18 Kaluk nahni
bininj wanjh kabirribengwarre kore kabirridjalyolyolme dja kabirridjalburlumerren.
Bedda mak kabirrikurduyime kunwern kore kunburrk bedberre kabenmarnbun,
ba bu yiman kabindidarrkidmang bininj nawu birridedjingmey bu kabindibawon
dja kabirrikelerlobme kore bedberre nawu kabirrimayaliwarre. 19 Nawu birriwarre
bininj kabindimarneyime bedberre, “Ngad wanjh ngundibebke dja ngundimarnbun
ba kamak ngurrire!” Dja kunukka kabindikowe. Bedda kunu wanjh bedman
kabirridjaldukkayindi kore kunwarrewarre manbu bendangbalhmi dja bolkkime
kabirrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Ngurriburrbu bininj rowk wanjh
kabirrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu kabenbongkarrme.

Bu Bininj Kabirrimunkebawon Nawu Jesus
2 Peter 2:20-22

20 Wanjh ngaye ngabenyawoyhyolyolme birrimekbe bininj nawu ngokko birriy-
ingkihburrbom nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ nawu kanngehkeng rowk,
dja mak birribebmerrinj dja birribawong kunwarre rowk kore kondah kurorrebeh.
Dja ngaleng, yikahwi nawu kabirriyawoyhdurnden bu kabirriyawoyhbongnamerrinj
kore maninjmanu kunwarre. Wanjh nahninjanu bininj kabirridjalwernhwarremen
duninjh bu yiman kerrngehkenhni kunyid birrikarrmi. 21 Manbu God nuye kunwok
wanjh makka manu mandjamun duninjh bu birribuyika bindinakenwong bedberre,
dja kunu birriburrbom kore kabirriyime kunmak kore God kadjare. Birriburrbom
kuninjkunu rowk, dja ngaleng, bonj, wanjh birribawong dja birrimirrkborledmeng.
Wanjh kunukka kunwarre duninjh kadjalwernhyimerran bedberre. 22 Ngudda
ngurriburrbun bu bininj kabirriyime, “Nawu duruk karrurndeng bu kayawoyhngun
manbu kore wehmeng nuyekih.” [Proverbs 26:11] Dja mak bininj kabirriyime, “Bu

ngudda yikukdjirridjbun nawu bik, wanjh kaluk kayawoyhdurndeng kore kukih bu kabowkmerren kakukburlerriworren." Wanjh kunmekbe kabirrikurduyime bininj nawu kabirrimirrkborledme nuye God.

3

Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng
2 Peter 3:1-10

1 Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, nahni djurra nawu bokenhkah ngabimbom ngudberre. Bu ngaye wanjh ngadjare ngurridjalburrbun kore kunwoybuk duninjh nawu ngaye bengdayhkeng ngudberre, dja ngadjare ngurrimayalimarnburren kore kunmakkenh. 2 Mah, wanjh ngurriburrbu bu mahni manu kunwok nawu God nuye prophets bu kunkareni birriwokdi kore birriyolyolmi, dja mak ngurriburrbu bu nawu kawohrnan dja kanngehkeng kadberre kanmarnewokrayekwong. Mahni mankarre nuye wanjh nawu apostles ngudberre ngundiwong.

3 Mah, wanjh ngarredjingmang bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh. Bu kondanjkunu kurorre darnkih kayakmen bu kayiburnbunkenh, wanjh yikahwi bininj ngundimalelmang ngudberre. Bedda mak kabirridjare kore bedman kabirrikurduyime kunwarrekenh. 4 Kaluk ngundimarneyime, "Ngudda yimankek yiyime nawu Kawohrnan Rowk wokkurrmerrinj bu kamdurndeng. Adju! Kab njalekah minj ngokko kumrawinj? Dja nawu birriyungkih dabborrabbolk nawu wanjh korroko birridowerrinj, dja minj njale mak marnburrimeninj, dja wanjh kadjalrohrok kore kamyidedjingmangbeh." Wanjh kunmekbeh kunu bedda ngundimarneyime. 5 Bedda wanjh kuhni kabirriyolyolme dja minj kabirridjare bu kabirriburrbun kore kunwoybuk. Bedda kabirriburrbun manbu kunngol makka wanjh munguyh kumekbeh kadjaldi kore God wokdanj, dja mak nuye kunwok marnbom kukku dja mak kunrorre bu kumbebmeng kore kukkubeh. [Genesis 1:6-9] 6 Kaluk yerre wanjh God munkeweng maninjmanu kukku manbu kundjurrh kore kubolkwarlahkenh rowk, dja bularrbom yehyeng rowk manbu dingihdi kumekbe bolkyimi. 7 Wanjh God yawoyhwokdanj, bu heavenkah dja kurorrekah wanjh makka kadjalmadbun bu kunak kamre. God kadjalmadbun manbu kunbarnangarra ngarre bu nungka kaluk kandjadme ngad nawu bininj rowk. Wanjh kunmekbeh kunu kabenbularrbun bininj nawu kabirridjalwirrihme nawu God.

8 Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh karridjalburrbu kore kundjalkudjiwi. Nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka nabuyika duninjh, dja nungka kayime manbu mandjalkudji kunbarnangarra wanjh yiman kayime mandjalwern 1000 mandjewk! Dja mak kayime bu mandjalwern 1000 mandjewk wanjh kunukka yiman kayime kunbarnangarrakudji. [Psalm 90:4] 9 Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime nawu Kawohrnan Rowk kayime yeledj bu kakurduyime kore nungan wokkurrmerrinj nuye. Dja burrkyak. Minj yeledj kakurduyime, dja nungka kunu ngundjalmadbun ngudberre, dja kabenmadbun birriwern bininj kabirriwarnyakmulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka ba bu minj kabenbularrbun!

10 Dja bonj, kundjalmekbe kabolkyimerran, wanjh nuye kunbarnangarra kambebme kundjalburrikudji duninjh bu nungka kamdurndeng dja kabolkwarrewan manbu kurorre dja yehyeng rowk kahdi. Kaluk ngad minj karriburrbun bu baleh kabolkyime, dja wanjh karridjalkangebarrhme bu kayimerran dja manbu kunngol wanjh makka kadjalyakmen dja kanbengbun kunwok kunkimuk, dja mak yehyeng rowk kore kondah kurorre wanjh kayakmen rowk bu karung manbu manbirlukimuk kunak dorrengh. [Matthew 24:43; 1 Thessalonians 5:2; Revelation 16:15]

Bu Karrimarnburrenkenh Dja Mak Karrinahnarrenkenh
2 Peter 3:11-18

11 Mah wanjh, bu kuhni wanjh kayimerran nawu njalehnjale wanjh kabular-
rbuyindan rowk, wanjh ngurridjalburrbu kore kunmak bu bolkkime ngurrihni, bu
ngurrihwokmarrkmang nuye God dja mak kunmak ngurridjalmarnekurduyimen
nuye munguyh. 12 Wanjh ngurridjalmadbun kaluk God nuye kunbarnangarra kamre,
dja ngurridjare werrknin kayimerran. Kore mahni kunbarnangarra wanjh manbu
kungol kawurlhme dja kayakmen, dja mak yehyeng rowk kore kurorre, wanjh
mahni kunak kunkimuk kabularrbun rowk. 13 Wanjh karriburrbu bu nungka
wokkurrmerrinj, wanjh karridjalmadbun kore nungka kanwon kubolkkerrngeh
kaddum kore heaven dja mak kondah kore kurorre. Kaluk karrihni munguyh
kumekbe ngad nawu God kanmakwan dja minj kunwarre kahdi. [Isaiah 65:17;
Revelation 21:1]
14 Mah, nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh
ngurridjalmadbun kaluk kuhni kakurduyimerran, wanjh ngurriwernhrohrokmen ba
bu minj kunwarre ngurriyawoyhkurduyime, ba bu nawu Kawohrnan Rowk wanjh
ngunnan ngudda bu munguyh ngurridjalmak nuye. Kab kuhni ngurrimodmiken-
hworrimen kore nungka. 15 Wanjh ngurridjalburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk
kandjalmadbun, ba bu kanngehke.
Dja karohrok kore nawu Paul ngundimarnebimbom warridj. Nungka wanjh
karridangerrinj dja karrimarnedjare. Bu nungka mak kuhni bimbom kore God
biwong kunmayalimak. 16 Wanjh nungka munguyh kabimbun bu kuhnikenh kore
djurra nawern nuye, dja kayolyolme bu maninjmanukenh. Kaluk nuye kabimbuyindi
wanjh wurd karayek dja karrirohrokme wernkih ba bu karriburrkburrkbekkan kore
kamenyime. Wanjh yikahwi bininj nawu minj kunwern kabirriburrbun dja nawu
kabirrimayaliwern, wanjh bedda kabirrimayaliworren kore kunwarrekenh ngarre.
Bedda kunmekbeh kabirrimarneyime nawu kabimbuyindi kore Bible rowk, wanjh
kunmekbekenh kabirridjalbularrbuyindan.
17 Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun bu kuhni
rowk. Wanjh kunu ngurrinahnarrimen ba minj ngurrbenbalngunjdjikan bininj
nawu kabirribakke manbu mankarre manwern, dja wardi kunubewu ngudman-
wali ngurrikukwarrhme kore bolkkime ngurridjaldi kore kunmakkenh. 18 Wanjh
ngurridjordmiwerrimen kore ngurrikongiburrimen dja mak ngurriwernhborlhmen
Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan dja nawu kanngehkeng kadberre. Wanjh
karridjalwarlahkenh nawu bininj rowk bu nungka wanjh karridjalwernhburlumen
nuye bu bolkkimekenh, dja mak munguyh munguyh. Wanjh bonj.

1 John

Jesus Nawu Yiman Kunwok Manbu Kanmimbiwon Kadberre
1 John 1:1-4

1 Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngundibengdayhke kunwoybuk dorrengh, nawu kerrngehkenh bu djahdjalyingkihdi. Nawu ngad ngarribekkani, dja mak ngarrikokweleni bu ngarrinani, ngarridarrkidnani kunmim ngadberre, nawu ngadman ngarridjalnani munguyh. Dja mak ngarrikarrmi kunbidwi ngadberre. Ngad wanjh kunmekbekenh ngarribimbom ngudberre bu ngarrimulewan nungka nawu Kunwok manbu Kandarrkidwon Ngad bininj rowk. 2 Nungka nawu kundarrkid kanwon, wanjh nungan darrkidbukkarrinj kadberre bu ngad ngarrinang, dja wanjh ngad ngundidjalmarneyime ngudberre bu djal kunwoybuk duninjh. Dja mak ngad ngundimarneyime bu nungka nuye kundarrkid, wanjh kadjaldi bu munguyh munguyh kadjaldarrkid. Naninjnanu nadjalkudjiwi nawu kanwon kadberre kundarrkid, wanjh benedjarrkni God nawu Kornkumo dja bolkkime kanmarnekukbukkarrinj kadberre.

3 Dja bolkkime ngad ngarridjare bu ngundimarneyime kore ngarrihnani, dja ngarrihbekkani. Bu ngad wanjh ngarridjare ngudda dorrengh bu karridjarrkkarrme yiwarrudj manbu kadberre rowk. Mahni yiwarrudj bu karridjarrkraworren kore God nawu Kornkumo, dja mak Beywurd nuye, Jesus Christ. 4 Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngudda ngurridjalnjilngmarrmarr karohrok bu ngad dorrengh ngarridjalwernhnjilngmarrmarr duninjh.

Bu God Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre
1 John 1:5-10

5 Nawu Jesus biwokmulewani God, dja wanjh bolkkime ngundihbengdayhke ngudberre. Mahni kunwok kayime bu God nungka kahdjalbame dja kahdjalbolkwolkan munguyh munguyh, dja mak nungka minj kunkak kabeneraworren. 6 Bu yimankek ngad karriyime bu karridi yiwarrudj nuye God, dja karrihdjaldi kore kubolkmunun, wanjh kunukka yiman ngad karrihdjalkurren. Ngad minj karridjalwernhkadjung kore kunwoybuk duninjh. 7 God nungka kahdjalni kore nungan kahbame kore kadjalbolkwolkan. Ngad wanjh kunmekbe karridiwirrinj kore God kamhbolkwolkan. Dja bu ngad karridi kore kabolkwolkayindi, wanjh kunu karriyikadjurren yiwarrudj kore karridjarrkdi kamak rowk, dja kunkurlba nuye Jesus nawu Beywurd nuye God, wanjh kanmarnbun bu karrikangebelemen bulkkidj duninjh, ba bu minj njale mak karriyawoyhkarrme kunwarrekenh.

8 Bu ngad karriyime minj kunwarre karrikarrme, wanjh kunu yiman ngadman karridjalkurren, dja minj kunwoybuk kahni kore kukange kadberre. 9 Dja bu ngad karriwarnyakmulewarren kunwarrekenh kadberre, wanjh God kanmarnebengmidjdan manbu kunwarre kadberre, dja mak kanmarnbun bu kankangebelewon kore kunwarre rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime munguyh kore kawokkurrmerren, dja mak djal kunmak kadjalkurduyime rowk. 10 Dja bu ngad yiman karridjalyime minj ngad karrikarrme kunwarre, wanjh kunu yiman kayime karrikewkme God, dja karriyime yiman nungka kakurren, dja mak ngad minj karriwernhkarrme kunwok kunwoybuk nuye manbu Christkenh.

2

Jesus Nungka Kanbidyikarrme Kadberre
1 John 2:1-6

1 Ngardduk wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, ngaye marnebimbom nahni nawu
djurra ngudberre bu ngunbengdayhkekenh, ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhy-
ime. Bu yiman kunwarre ngurriyime, wanjh kunu Jesus Christ kanmarnewokdi dja
kanmarnekarreyolyolme kadberre kore God nawu Kornkumo kabenewokdi. Nungka
nawu Jesus Christ wanjh nadjalmak, minj kunwarre kurduyimeninj, dja nakka
nadjalkudji kadjalkurduyime kunmak rowk. 2 Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng
kadberre ba bu God kanmarnebengmidjdan bu kunwarrekenh karrikurduyime. Minj
ngad karridjalkudjiwi kanmarnedoweng, dja mak benmarnedoweng bininj nawu
birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorre.
3 Bu ngad karriwokmarrkmang God nuye kunwok kore kanmarnewokrayekwong,
wanjh kunukka djalwoybukkih bu karriburrbun nawu God. 4 Bu nangale bininj
kayime, “Ngaye ngaburrbun God”, dja minj kawokmarrkmang God nuye mankarre,
wanjh nakka yiman kahdjalkurren, minj kunwoybuk kabimarneni kore nungan nuye
kukange. 5 Dja bu nangale bininj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kar-
riburrbun bu namekbe bininj woybukkih kabimarnedjare God kore kukange nuye.
Wanjh kunukka woybukkih karriburrbun bu namekbe bininj kabimunkekadjung
God. 6 Nawu nangale bininj kayime, “Jesus nganmarneni kore kukange ngardduk”,
wanjh namekbe bininj bidjalkadju Jesus, dja mak djalkurduyimen yiman kayime bu
Jesus kurdukurduyimi.

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mankarrekenh Kore Godbeh
1 John 2:7-11

7 Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare ngudberre, ngaye mahni ngabim-
bom minj mankerrnge kore ngudda ngudberre. Dja mahni mankarre yawoyh-
marneyime ngudberre kore ngurriyingkihbekkani kerrngehkenhni kore dedjingmey.
8 Mahni wanjh ngabimbun ngayawoyhkarrekerrngehme mankarre manbu mandjal-
woybuk duninjh. Ngurrinan kunwoybuk kore Jesus dja mak kore ngudmandeleng
ngurrikarrme. Kaluk yiman manbu kunkak, wanjh makka kare, dja manbu
manbirluwoybuk duninjh, wanjh makka ngokkokenh kamhyingkihwolkayindan.
9 Nawu nangale bininj kayime, “Ngaye ngahdi kore kahbolkwolkayindi”, dja mak
bu kabihdjalwidnan nuye nawu benedanginj, wanjh nakka nanu yiman kahdjaldi
kore kubolkmunun. 10 Nawu nangale kabimarnedjare nawu benedanginj, wanjh
nanu karri kore kamhbolkwolkayindi. Dja minj mak njale kabibalbengwarrewon
bu kunwarre kayime. 11 Dja nawu nangale kabiwidnan nawu benedanginj, wanjh
nakka kadjaldi kore kubolkmunun. Kaluk minj kaburrbun kore baleh nuk kahre dja
wanjh manmekbe kunkak kabimarnbun kakokburlerran kore kukange nuye.

Ngaye Marnewokdi Bebbehbeh Ngudberre nawu Binihbininj
1 John 2:12-14

12 Wurdwurd, ngudda ngokkokenh kunwarre ngudberre bularrbuyindanj, kore
kunngey nuye Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnebimbom nahni
djurra ngudberre. 13 Dja mak ngudda nawu kohkornkumo, ngudda nawu yiman
ngurriwernhburrbun nungka nayungkihni nawu korroko kore dedjingmeybeh.
Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.
Yawyawurrinj! Ngudda wanjh ngurringudjyurrhkeng nawu Nawarre Duninjh.
Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.
Wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun God nawu Kornkumo
nawu djarrk kadberre rowk. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom ngudberre.

14 Mak ngaye ngabimbom ngudda ngudberre nawu kornhkornkumo, dja ngudda
ngurriburrbun nawu nakudji nayungkihni yingkihdi kore kumdedjdjingmeybeh.

Dja ngudda yawyawurrinj, ngaye ngabimbom ngudberre nawu ngudda ngurrimur-
rngrayek, bu wanjh kunwok nuye God kani ngudberre kore kukange. Nawu ngudda
wanjh ngurringudjyurrhkeng nawu Nawarre Duninjh.

Ngaye Wernhwokrayekwon Duninjh Ngudberre
1 John 2:15-17

15 Yuwn bu ngurrimarnedjare kurorrekenh, nawu kahdi. Nawu nangale kahd-
jarewern kore kurorrewaken, wanjh kunukka namekbe bininj minj kabimarnedjare
God nawu Kornkumo, wanjh kunukka minj mak kabimarneni kore kukange nuye.
16 Kaluk nanihnjanu nawu nawarrewarre kahdi kore kondah kurorre, wanjh nawu
kabirridjarewern bedmandeleng bininj. Kore kunburrk bedberre kabirrihdjurrkkar-
ren bu kabirrikurduyime kunwarre munguyh. Dja mak kabirridjare kunwarre kabir-
rikurduyime kore nawu yehyeng kabirrinan. Dja mak kabirrikuniburluburlumerren
nawu yehyeng kore kabirrihkarrme. Kaluk nahninjanu rowk nawu yehyeng
nawarrewarre minj kumdolkkayi kore Ngabbard Godbeh. Dja nakka nanu wanjh
kumdolkkarrinj rowk kore kondanjkunu kurorrebeh. 17 Manbu maninjmanu
kunrorre, wanjh makka kayakmen, kabularrbuyindan. Dja mak njalenjale yehyeng
rowk nawu bininj kabirrihdjare kore kondanjkunu kurorre nawu kahyo, wanjh
nakka kayakmerren rowk. Dja nawu bininj kabiwokmarrkmang kore Ngabbard God
kabimarneyime kore kadjare nungan, wanjh nakka kabimalngmimbiwon kore God
bu munguyh dja munguyh.

Karrimarneyarlarrmerren Bedberre Nawu Kabirrimarnewarnyak Christ
1 John 2:18-25

18 Wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, kuhni bu wanjh darnkih kamhre bu
kayiburnbunkenh rowk. Ngudda ngokko ngurribekkang namekbe nawu kabih-
njirrhmiwon nawu Christ. Wanjh ngokko kamhre. Dja mak birriwern nawu
kabirriwirrihme Christ, wanjh ngokkokenh kondanjkunu kabirrihdi. Kunmekbekenh
wanjh ngurriburrbu bu kuhni wanjh darnkih kamhre kore kayiburnbunkenh.
19 Kaluk birrimekbe nawu kabirrihwirrihme Christ, wanjh nakka nanu kondanjkunu
karridjarrkdi. Kaluk birriwam, kandibawong, wanjh nakka nanu minj ngad kadberre
bininj. Bu birrimekbe bininj bolkkime kadberreniwirrinj, wanjh kunukka bedda
karridjarrkniwirrinj kondah kore ngad. Bu birriwam wanjh kunukka karriburrbun
bu minj ngad kadberre birrimekbe bininj.

20 Ngudda ngaleng, ngurrikarrme nawu Namakkaykenh Jesus Christ nawu nungan
Nakukdjamunkenh ngundjarrngbom ngudberre dja ngudda ngurriburrbun rowk
kore kunwoybuk. 21 Dja njalekenh mak ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda
ngudberre? Yiddok ngaye ngabimbom ngudberre bu minj ngudda ngurriburrbun
kunwoybuk? Burrkyak. Wanjh ngokko ngudda ngurriburrbun kore kunwoybuk. Dja
mak ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh kore kabirrikurren minj kambebme
kore kunwoybukbeh.

22 Kaluk nangale nawu kahwokkurrehkurren? Kaluk namekbe bininj nawu
kayime, “Jesus nakka minj God nuye Christ”, dja mak kabiwidnan, kabinjirrkke
bu kabikuniwirrihme dorrengh, bu kayime minj nungka Christ. Nungka mak minj
kabenbenewoybukwon God nawu Kornkumo dja mak nawu beywurd nuye. 23 Nawu
nangale minj kabiwoybukwon nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka minj mak
kabihkarrme God nawu Kornkumo. Dja nawu nangale kabihwokmulewan nawu
Beywurd, wanjh nakka nawu Kornkumo dorrengh kabenbenedjarrkkarrme.

24 Mah, wanjh ngurrinahnarrimen. Ngurridjalwoybuknin ngurriburrbu
munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkani ngudberre, bu ngurribekkang
kore kerrngehkenh duninjh. Bu ngudda munguyh ngurridjalkadjung kore
ngundibukkabukkani, wanjh kunukka ngurridjarrkraworrinj kore nawu Beywurd
nuye, dja mak nawu Kornkumo. 25 Wanjh kuninjkunu nawu Beywurd nungka
kanberrebbom kadberre, ba bu karridjalmalngdarrkiddi bu nungka dorrengh
munguyh munguyh.

Ngaye Ngadjare Mayalimarnbun.
1 John 2:26-29

26 Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre ba bu bengdayhke kore ngabenyoly-
olme birrimekbe bininj nawu kabirrirohrokmerren bu yimankek ngundidjirrkkan
kore kunwarrekenh. 27 Kaluk Christ korroko ngunwong ngudberre nawu Namal-
ngmakkaykenh. Kaluk ngurridjalkarrme nahninjanu nawu Namalngmakkaykenh
ba bu minj bininj ngundibukkabukkan ngudberre. Dja nawu Namalngmakkaykenh
ngunbukkabukkan ngudberre kore yehyeng rowk kore nungan kaburrbun. Kaluk
nungka wanjh nakka nadjalwoybuk duninjh, minj mak kankowe. Dja wanjh
munguyh ngurridjalmunkekadju, dja ngurridjaldin kore nungka.
28 Yoh, ngudda nawu ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh
ngurridjallay kore nungka dja minj ngurribawon. Bu kuninjkunu karrikurduyime,
wanjh kunukka minj karriyawoyhkarrme kunkele dja kunyeme bu nungka kamya-
woyhdurndeng kadberre. 29 Ngudda ngurriburrbun nawu Christ nungka wanjh
Nadjalmakkaykenh Duninjh. Kumekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun bu nangale
bininj kadjalkurduyime kunmak, wanjh nakka God bibornang.

3

Ngad Wanjh God Nuye Wurdwurd
1 John 3:1-3

1 God nawu Kornkumo nakka wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja
nungka ngad kanmarneyime karribebeywurd nuye. Djalwoybukkih bu ngad
nungka nuye wurdwurd. Kaluk bininj nawu kabirrihdi kondanjkunu kurorre minj
kabirriwernhkukburrbun God. Kumekbekenh kunu minj kandiwernhkangeburrbun
kadberre. 2 Ngudda nawu karridabbolk, bolkkime wanjh ngad karribebeywurd nuye
God. Ngad minj karriburrbun bu yerrekah kore baleh ngad karribalyimerran. Dja
karridjalburrbun bu Christ kaluk kamyawoyhdurndeng dja wanjh karridarrkidnan
ba karriwernhkukburrbun, dja kunukka karriyimerran yiman nungka. 3 Bolkkime
wanjh ngad rowk karrimadbun kabolkyime bu kanmarnekurduyimerran. Christ
wanjh nadjalmak duninjh, dja minj kunwarre kakarrme, wanjh bolkkime karrikange-
marnburren ba bu karriyimerran karridjalmak yiman nungka.

Wurdwurd Nawu God Nuye Dja Mak Wurdwurd Nuye Nawu Namarnde Duninjh
1 John 3:4-10

4 Bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nakka kabirribakke God nuye
mankarre. Yoh, kunwarre bu kabirridjalyime, wanjh kunukka God nuye mankarre
kabirridjalwarnyak. 5 Wanjh ngudda ngurriburrbun bu Christ kumwam ba bu
kakan rowk kunwarre kadberre kore karrikurduyimeng. Nungka Christ minj
karrmeninj kunwarre nungandeleng. 6 Bininj nawu kabirriraworren Jesus Christ
dorrengh, wanjh minj mak kabirridjalyime kunwarre. Bininj nawu munguyh
kahdjalkurduyime kunwarre, wanjh nakka minj binayinj nawu Christ, dja mak minj
biburrbuyinj.

7 Ngardduk wurdwurd, ngudda nawu marnedjare, yuwn ngurribawon nangale
bininj ngunkan ngudberre kore kunwarrekenh. Jesus Christ wanjh nadjalmak,
dja nungka minj kunwarre kurduyimeninj. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen
yiman nungka, wanjh kunukka ngurridjalyimerran ngurrimak bininj. 8 Nawu
Namarnde Duninjh nakka wanjh kunwarre kurdukurduyimi kerrngehkenhbeh dja
mak bolkkime warridj kadjalkurduyime. Nawu nangale bininj munguyh kunwarre
kadjalkurduyime, wanjh nakka Namarnde Duninjh nuye bininj. God nuye Beywurd
kumwam ba bu kabularrbun kunwarre rowk manbu nawu Namarnde Duninjh
marnbom.
9 God kanbornang ngad nuye bininj, wanjh kunu minj karridjalyime kunwarre.
Burrkyak, dja wanjh God munguyh kankangekerrngehmen. Bolkkime ngad wanjh
karriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh minj karriyawoyhyime kunwarre.
10 Bininj nawu kadjalwarnyak bu kunmak kakurduyime, nakka wanjh minj wurdyaw
nuye God. Dja mak bininj nawu minj kabimarnedjare nawu benedanginj bininj,
wanjh nakka nanu minj wurdyaw nuye God. Kunmekbekenh kunu kabebbehbuyika,
bu ngad wanjh karrbenburrbun nangale nawu God nuye wurdwurd, dja mak
karrbenburrbun nangale nawu Namarnde Duninjh nuye wurdwurd.

Karrimarnedjaremerrimen
1 John 3:11-18

11 Maninjmanu wanjh kunwok manbu ngurribekkang kore kerrngehkenhni,
bu wanjh ngad karrimarnedjaremerrimen. 12 Yuwn bu karrikurduyime yiman
kayime bininj nawu ngeyyoy Cain, nawu Nawarre Duninjh nuye bininj, dja bibom
bikukkurrmeng nawu benedanginj. Njalekenh bibom? Nungka wanjh bibom nawu
benedanginj bu Cain kunwarre kurdukurduyimi, dja nawu nungka benedanginj,
wanjh nakka kundjalmak kurdukurduyimi.
13 Ngudda nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurrikangebarrhme bu bininj nawu
kondanjkunu kurorrebeh ngundidjalnjirrhmiwon. 14 Ngad wanjh bolkkime kar-
rimarnedjaremerren nawu karridangerrinj kore Christ. Kunmekbekenh kunu
karriburrbun ngokko karribawong kore kundowikenhbeh, dja karrimdjalwam kore
karrimalngdarrkid munguyh. Dja nawu nangale bininj minj kabenmarnedjare bir-
ribuyika nawu birridangerrinj, wanjh nakka kahdjaldi kore kundowikenh. 15 Bininj
nawu kabiwirrihme nawu benedanginj bininj, wanjh nakka yiman namarndeyi, dja
ngudda ngurriburrbun nawu namarndeyi bininj minj kamalngdarrkid kore God.
16 Jesus kanmarnekanjkurrmerrinj kadberre bu doweng. Kunmekbekenh kunu
karriburrbun bu nungka nawu kanwernhmarnedjare bulkkidj duninjh kadberre.
Wanjh ngadmanwali karrimarnedjaremerren ngad karridangerrinj bininj, dja wardi
karrikanjkurrmerren kadberre. 17 Nawu bininj kakarrme yehyeng namakmak, baleh
kab kakurduyime bu kabikongibun nawu benedanginj nawu kadjalkukyakkenwor-
ren? Bu minj kabikongibun nawu benedanginj, wanjh nakka nanu minj mak
kabimarnedjare nawu God. 18 Ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh
kandibekka. Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh yuwn bu djal kunwokwi, dja
karrimarnedjaremerrimen bu djal woybukkihnin duninjh karribidyikarrmerren.

Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God
1 John 3:19-24

19 Bu karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka karriburrbun bu ngad wanjh God
nuye bininj nawu kanbukkabukkan nuye kunwoybuk, dja mak bu karridi kore
kumirrk nuye wanjh minj karrikele. 20 Ngad kunubewu baybaywi karriyimerren
yimankek ngad karridjalwarre bininj, yiman bu karriwarrewarren. Dja bonj, minj

---

3:12 Genesis 4:1-16

ngadman. Dja nungka God nadjalkudji kankangedjadme. Nungka wanjh kaburrbun rowk dja wanjh kankangeburrbun.

21 Mah. Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, bu ngad karribekkarren
kore kukange kadberre bu minj kunwarre karriyime, wanjh kunukka minj kunkele
karrikarrme bu karrire kore God nuye kumirrk.
22 Bu ngad karridjalkurduyime kore karrinjilngmarnbu nawu God, wanjh kun-
mekbekenh kunu nungka kanwon rowk kore karridjawankenh. 23 Kuninjkunu God
nuye mankarre kahyime bu ngad karriwoybukwon Jesus Christ nawu beywurd
nuye, dja mak karrimarnedjaremerren kore nungka kanyingkihwokrayekwong
kadberre. 24 Bininj nawu kabirriwokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh
kabirridjaldarrkiddi kore kabirriraworren nungka. Dja God nungandeleng kahdi
kore kukange bedberre. God kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye, wanjh
kunmekbekenh karriburrbun bu God kahni kore kukange kadberre.

4

Nawu Birriwarre Bininj Kabirrikurrehkurren
1 John 4:1-6

1 Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Birriwern
bininj nawu kabirridjalwokkurrehkurren, nakka wanjh kondanjkunu kurorre kabir-
rihni. Bedda wanjh birringeykurrmerrinj prophets, dja kabirridjalkurrehkurren.
Kaluk ngurriwernhrohrokme namekbe bininj dja ngurrinan bu wardi kamhre kore
Godbeh. Wanjh yuwn bu ngurriwoybukwon bininj nawu namalngwarre kakarrme.
2 Wanjh kunukka ngudda ngurridjalburrbun bu God nuye Namalngmakkaykenh
karri kore kukange nuye bininj, bu kahyime “Ngaye ngawoybukwon Jesus Christ bu
kumwam Godbeh, dja yimerranj bininj duninjh kore kondanjkunu kurorre.” Wanjh
Namalngmakkaykenh kumekbe kayime bu kabimulewan God. 3 Nabuyika nawu
namalngwarre nawu kahni kore kukange bedberre yikahwi bininj, wanjh kabimule-
wan Jesus bu kahyime, “Jesus minj kumrawinj kore Godbeh.” Wanjh namekbe
namalngwarre minj kamdolkkan kore Godbeh, dja wanjh nakka kabeneyidko nawu
Christ. Ngudda ngurriwobekkang nawu kabeneyidko Christ, nakka wanjh kumwam.
Wanjh bolkkime nungka kondanjkunu kahdi kurorre.
4 Ngudda wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda woybukkih wanjh nuyekih
God bininj. Wanjh kumekbekenh kunu ngudda ngurrbenngurdkeyi bininj nawu
kabirrikarrme namekbe namalngwarre kore kukange bedberre. Yoh, ngudda
ngurrikarrme kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka wanjh nawern-
hdulkarrekimuk dja kabiyurrhke nawu Namarnde Duninjh nawu kahdi kondanjkunu
kurorre. 5 Birrimekbe bininj wanjh kondanjkunu bedberre kunred, dja kore baleh
kabirriyime, wanjh kunukka djal ngalengngarre kurorrebeh. Dja warridj birriwern
bininj nawu kondanjkunu kunredbeh wanjh bedman kabindidjalbekkabekkan. 6 Dja
ngad wanjh Godbeh. Nawu bininj birridjalkudji kabirriburrbun God, nakka wanjh
ngad kandihbekkabekkan. Dja bininj nawu minj Godbeh, nakka wanjh minj ngad
kandibekkan. Wanjh kunmekbe ngad karriburrbun nawu Namalngmakkaykenh
nawu kadjalyime kunwoybuk, dja mak nawu namalngwarre nakka wanjh kadjalkur-
rehkurren bu kabenhkowe bininj.

Karriburrbun Bu God Kanmarnedjare Bulkkidj Duninjh
1 John 4:7-12

7 Mah, ngudda nawu ngaye marnedjare, kab ngad wanjh karrimarnedjaremerri-
men! Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka yiman kayime kundjalmak
duninjh kamdolkkan kore Godbeh. Nawu bininj kabirrimarnedjaremerren wanjh

nakka yiman God nuye wurdwurd, dja kabirriwernhburrbun God. 8 God nungka
wanjh kabenmarnedjare birriwarlahkenh bininj rowk bu munguyh. Nangale
nawu bininj minj kabenmarnedjare birribuyika bininj, nakka wanjh yiman minj
kabiburrbun nawu God, dja mak minj kabimarnedjare.

9 Kuninjkunu wanjh God kanbukkang bu kanmarnedjare kadberre rowk bu nungka
bimmunkeweng beywurd nuye nawu nadjalkudji duninjh. Dja nahni nawu Beywurd
nuye God kumwam kondanjkunu kurorre dja kanwon kadberre kundarrkid, ba bu
karrimalngdarrkidmen kore nungka.

10 Kerrngehkenh ngad minj karrimarnedjareniwirrinj God. Nungka werrk wanjh
kandjalmarnedjareminj kadberre rowk, dja bimmunkeweng beywurd nadjalkudji
nuye nawu kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu God kanmarnebengmidjdan kadberre
kunwarrekenh. 11 Nawu ngaye marnedjare, kandibekka. Kuhni wanjh bulkkidj
duninjh God kanmarnedjareminj kadberre, wanjh ngadmanwali karridjalmarned-
jaremerrimen. 12 Minj nangale bininj birrarrkidnayinj God. Dja bu yiman
karridjalmarnedjaremerren bulkkidj duninjh, wanjh kunukka God kahdi kukange
kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedjaremerren woybukkih, wanjh kunu
kayimerran rowk kore God kadjare bu nungka kanmarnedjare.

Bu God Kandjalmarnedjare
1 John 4:13-21

13 Ngad wanjh karridjalburrbun kunwoybuk nuye God Bu nungka wanjh kanwong
kadberre Namalngmakkaykenh nuye. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu
karrihdjarrkdi nawu God, dja nungka mak God kahni kore ngad. 14 Dja mak kar-
rikurdunang kore God nawu Kornkumo bimmunkeweng beywurd nuye kondanjkunu
kurorre bu kanngehke karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu
karrbenmarneyolyolme bedberre birriwarlahkenh bininj.

15 Bu bininj nawu kamulewarren kore kurobbe, wanjh kayime, “Ngaye ngamule-
wan Jesus bu woybukkih nungka Beywurd nuye God”, wanjh kunu nunganwali
God kani kore kukange nuye, dja namekbe bininj, nanu wanjh kabenedjarrkni
nawu God. 16 Ngad wanjh karriwernhburrbun bu God wanjh kandjalmarnedjare
kadberre, dja mak karridjalwoybukwon nuye. God nungka kanmarnedjare bulkkidj.
Nawu nangale kabenmarnedjare birribuyika bininj, wanjh nakka yiman kayime God
kabeneraworren, dja nungan God mak kani kukange nuye.

17 God kanmarnedjare wanjh kunu kandjalkangemarnbun bulkkidj duninjh kad-
berre. Wanjh kunu minj karrikarrme kunkele bu nungka kamdurndeng nawu
God bu kanyidjadme ngad bininj rowk. Wanjh kunu kunkele kadjalyakmen
kadberre. Kaluk marneyime ngudberre bu kondanjkunu karrihdi kurorre, wanjh
kunukka ngad nungka yerre God karringunjdjikan. 18 Kore God kanmarnedjare
kadberre, wanjh kunukka minj mak karriyawoyhkele. Dja nungka minj kanbun kore
kadberre kunwarrekenh. Dja burrkyak, minj karrikelemen nuye God dja munguyh
karridjalburrbun nungka kanmarnedjare bulkkidj duninjh.

19 Nawu nungka werrk God kanmarnedjareminj ngad kadberre rowk. Kunmek-
bekenh wanjh ngad ngadmanwali karrimarnedjaremerren. 20 Bu yiman nakudji
bininj kayime, “Ngaye ngamarnedjare God,” dja bu kundjalmekbe yerreh kabinjir-
rhmiwon nawu benedanginj, wanjh nakka yiman kadjalkurren. Bu nahni bininj
kabinan nawu benedanginj nuye dja mak kabidjalnjirrhmiwon kore kukangebeh
nuye, wanjh nakka minj kabimarnedjare nawu God, nawu minj kabinan. 21 God
kanwong kadberre maninjmanu mankarre, bu nangale nawu kabimarnedjare God,
wanjh kunu bidjalmarnedjarenin bininj nawu benedanginj nuye.

5

Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God
1 John 5:1-5

1 Bu nangale bininj kayime nakudji Jesus nakka wanjh Christ, wanjh namekbe
bininj nanu God nuye wurdyaw. Nangale bininj nawu kabimarnedjare nawu
Kornkumo, wanjh kunu kabibalmarnedjare nawu Beywurd nuye dorrengh.
2 Bu ngad karrimarnedjare God, dja mak karriwokmarrkmang mankarre nuye
wanjh kunukka karriburrbun bu karrbenmarnedjare God nuye wurdwurd rowk.
3 Bu karrimarrkmang God nuye mankarre, wanjh kunukka woybukkih karrimarned-
jare God. Dja manbu mankarre nuye minj karayek kadberre. 4 Kaluk ngad
karriwarlahkenh bininj nawu God kanbornang, wanjh karriyurrhke kunwarre kore
kurorrewaken. Ngad karriwoybukwon God dja kunmekbekenh kanmurrngrayek-
wong ba bu karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. 5 Ngad bininj nawu
karriyime, “Jesus wanjh nungka beywurd nuye God,” wanjh ngad karridjalkudji
karridulkarreyakwon nawu kondanjkunu kurorre ngalengngarre.

Bu Karriwokmarrkmang God Nuye Beywurd
1 John 5:6-13

6 Jesus Christ nungka wanjh kumwam. Bu kumwam kukku dorrengh, dja mak
kunkurlba nuye dorrengh. Nungka minj kumdjalrawinj kumkayinj djalkukkuwi.
Nungka kumwam bu kumkang bokenh, manbu kukku, dja kunkurlba nuye.
Nawu Namalngmakkaykenh nuye yimeng kuninjkunu wanjh kunwoybuk. Kaluk
Namalngmakkaykenh nakka wanjh Nadjalwoybuk duninjh. 7 Bu kuhni wanjh
djaldanjbik kandimarneyime kadberre, bu kabirriyolyolme Jesuskenh nuye ba bu
ngad karriburrbun nungka wanjh God nuye beywurd. 8 Bu kabirriyolyolme danjbik.
Nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja mak kukku, dja mak kunkurlba, mahni
manekke danjbik mankarre wanjh kabirrimulewan bu kabirribebbehyolyolme
karohrok rowk. 9 Ngad karrbenwoybukwon bininj bu kabirriyime njalehnjale bu
woybukkih, dja bu nungka God kore kayime wanjh kunukka nadjalwernhkuken
duninjh, kore kanbengdayhkekenh ngad kadberre, dja mak yimeng kunwoybuk
kore nabeywurdkenh nuye. 10 Nangale nawu kabiwoybukwon kore Beywurd nuye
God, wanjh nanu kakarrme kunwoybuk bu God bimarneyimeng kore kukange nuye.
Nangale bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh nakka kabidjalkewkme God.
Nungka minj kabiwernhwoybukwon God kore kabimulewan nabeywurdkenh bu
kunwoybuk dorrengh.
11 Kuninjkunu wanjh God kanmarneyimeng kadberre bu djal kunwoybuk, God
wanjh kanmalngmimbiwon ba karridarrkid kore nungka munguyh munguyh. Kaluk
mahni kundarrkid nuye, wanjh karrimang kore karriraworren nawu Beywurd nuye.
12 Nawu nangale bininj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka kakarrme
kundarrkid duninjh warridj. Dja bu bininj minj kabikarrme nawu Beywurd nuye
God, wanjh minj kundarrkid kakarrme.
13 Ngaye ngabimbom nahninjanu djurra ngudberre nawu ngudda ngurriwoybuk-
won Jesus Christ nawu Beywurd nuye God. Ngaye ngabimbom nahni djurra ba
bu ngurriwernhburrbun bolkkime bu God ngundiwong kundarrkid nuye ba bu
ngurridjalmimbi kore nungka bu djal munguyh munguyh.

Karribebbehmarnedangerrimen Yiwarrudj
1 John 5:14-17

14 Ngad bu karrire kore kumirrk nuye God bu karridjawankenh, wanjh minj mak
karrikewkme dja minj karrikele. Bu karridjawan njalehnjale kore nungka kadjare,
wanjh nungka kanbekkan. 15 Ngarriburrbun bu God kandjalbekkan kadberre

munguyh bu karridjawan kore nungka. Wanjh kunu karriburrbun bu nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale kore karriyidjawankenh nungka.
16 Bu nakudji bininj kabinan nawu benedanginj kore Christ, bu nungka kunwarre kakurduyime, wanjh namekbe bininj nanu bimarnedin yiwarrudj nawu namekbe benedanginj ba bu God kabiwon nawu namekbe benedanginj bu kabiyawoyhmalng-darrkidwon.
Ngaye ngabenyolyolme nawu bininj bu kakurduyime kunwarre nawu minj kabenkan kore kabirridowenkenh. Dja med, yikahwi bininj wanjh kabirridjalkur-duyime mankudji manbu kundjalwarre duninjh, wanjh kunukka kabendjalkan bu kabirrimalngdowen munguyh. Yoh, nawu bininj kabirriyime kunmekbe kunwarre, wanjh kabirrimalngdowen bu munguyh. Wanjh ngaye minj marneyime bu ngurridjawan God bu kabenmarnebengmidjdan birrimekbe bininj. 17 Kunwarre rowk, wanjh kunukka God kawarnyak. Dja yuwn bu manmekbe kunwarre duninjh. Bu karrikurduyime kunwarre dja karriwarnyakmulewarren, wanjh God kanmarnebengmidjdan.

John Yakwong Nahni Djurra
1 John 5:18-21

18 Ngad karriburrbun nawu nangale God nuye wurdyaw kayimerran, wanjh minj kunwarre kahyime munguyh. Dja nawu Beywurd nuye God kabikarrme dja kabinahnan munguyh. Wanjh nawu Nawarre Duninjh minj mak kabiwarrewon namekbe bininj. 19 Ngad karriburrbun bu ngad wanjh God nuye wurdwurd. Dja nawu Nawarre Duninjh, nakka wanjh kawohrnan rowk kore kondanjkunu kurorre.
20 Ngad mak karriburrbun nawu Beywurd nuye God kumwam dja kanwong nuye kunmayali, bu karriwernhmayalibayhme. Wanjh kunu bolkkime karriburrbun God nawu nawoybuk duninjh. Wanjh bolkkime karriraworrinj nuye Beywurd, Jesus Christ, nawu nungka nadjalwoybuk. God, nawu kanwon kundarrkid nuye ba karrimimbi kore nungka munguyh munguyh.
21 Mah, ngudda nawu wurdwurd ngardduk nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjalnahnarrimen, dja ngurridjallay djarreh bu ngurribawon nawu idols.

2 John

Ngaye Ngayolyolme Ngudberre Kunwoybuk Dorrengh
2 John 1-4

1 Ngaye nawu John dja ngawohrnan yiwarrudj ngarre, dja ngaye wanjh marnebimbun ngudda ngalbu daluk ngundjarrngbom God, dja mak wurdwurd dorrengh nawu ke. Ngaye wanjh marnedjare ngudberre bu kunmekbekenh karridjarrkburrbun kore kunwoybuk. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriburrbun kunwoybuk, wanjh bedda warridj ngundidjalmarnedjare. 2 Kuninjkunu wanjh kundjalwoybuk kurrmerrinj kore ngad bu kadjaldi kore ngad kukange kadberre munguyh munguyh. 3 Ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Beywurd nuye bu kunmak kabenedjalkurduyime kadberre, dja mak kandidjalkongibun dja mak kandihdjalnahnan bu kandiwon kunmodmikenh dorrengh. Dja ngadjare mak bu karrikarrme kunwoybuk kore kanmarnedjare.

4 Ngalbu ngudda daluk, ngaye wanjh ngadjalnjilngmakminj bu ngabenwobekkang nawu wurdwurd ke kore birriwoybukwong mankarrewoybuk duninjh nuye God, dja mak kabirrini kore kunmak munguyh. Kuhni bu Ngabbard kanwokrayekwong kadberre.

Karrimarnedjaremerrimen
2 John 5-6

5 Bolkkime wanjh ngaye ngadjare wokrayekwon ngudberre. Mahni mankarre minj mankerrngehkenh, dja ngurridjalyingkihburrbuni bu kerrngehkenhni. Wanjh kab karrimarnedjaremerrimen bu bulkkidj duninjh. 6 Bu ngad karrimarnedjaremerrimen kore kuhni karrikurduyime kore nungan God kanyingkihwokrayekwong bu kanwong mankarre nuye. Ngudda ngokko ngurriyingkihbekkani kunyungkihni, bu mankarre nuye kayime bu karridjalmarnedjaremerren.

Ngabenyolyolme Bininj Nawu Kabirrikurrehkurren
2 John 7-11

7 Birridjalwern bininj nawu kabirriwohkurrekurren ngokko kandibawong dja birriwam birriyarlarrmerrinj kore kubolkwarlahbubuyika kabirridi. Bedda wanjh kabirriyime yimankek Jesus Christ minj kumrawinj bu bininj duninjh yimerrangimeninj. Bininj nawu kabirriyime kunmekbe wanjh nakka kabirrikurrehkurren dja kabirridjalwirrihme nawu Christ. 8 Wanjh ngurrinahnarrimen ngudmandeleng ba bu ngurrimang kunmakmak nawu God ngunyingkihberrebbom. Kaluk nungan ngunkarremulewan ngudberre kore ngurrimarnedurrkmirri. Dja yuwn bu ngurriwarrhke!

9 Bininj nawu minj mandjad kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, bedda kabirribalkurduyime kunbubuyika, wanjh bedda kunu minj kabirriraworren nawu God. Bininj nawu kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, wanjh nakka bedda kabirriraworren God nawu Ngabbard dja Beywurd nuye nawu Jesus. 10 Bu yiman nangale bininj kamre kore ngudda yimankek ngunbukkabukkan kore kunbuyika kunmayali, wanjh nakka nanu yuwn yikimang bu minj kangime kore kunrurrk ke. 11 Namekbe bininj yiman yikimang, wanjh kunukka yibalngunjdjikan, bu ngunebaldjarrkkurduyime kore kunwarre.

Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre.
2 John 12-13

12 Ngaye wanjh kunwern marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare ngah-
bimbun munguyh kore djurra, dja ngadjaldjare ngamre karrinarren bu karriwokdi
darnkih, ba bu karridjarrknjilngmak rowk. 13 Ngudda ngunedanginj ngalbu God bid-
jarrngbom, wanjh ngalengngarre wurdwurd bedda ngundimarnewokmunkewerrinj
kore kunwokmak dorrengh ke.

3 John

Ngaye Ngayolyolme Manbu Kunwoybukkenh
3 John 1-4

1 Ngaye John nawu ngawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh marnebimbun nahni
djurra ke, ngudda Gaius, nawu marnedjareminj. Ngaye wanjh marnedjare bu
kunmekbekenh kore ngarrdjarrkburrbun kunwoybuk duninjh.
2 Ngaye marnedjare ngudda nawu ngarrdabbolk. Ngaye wanjh marnedi yi-
warrudj ba bu kamak yini, bu minj yidjakngalme, dja mak kunmak ngunmar-
neyimerran munguyh. Ngayingkihburrbun ngudda bu yidjalkangemak. 3 Ngaye
wanjh ngawernhnjilngmakminj bu yikahwi nawu karridangerrinj kore Jesus bu
birrimwam ngundimulewam birriyimeng bu yiwernhkarrme manbu kunwoybuk,
dja kore yidjalkurduyime munguyh bu kunwoybuk dorrengh. 4 Bu ngaye kuhni
ngabekkang nawu wurdwurd ngardduk bu kunwoybuk kabirrikarrme, wanjh
ngandidjalnjilngmarnbun duninjh. Kunmekbekenh kunu nganjilngmak. Minj njale
mak nganwernhnjilngmarnbun.

Nawu Karridjarrkdabbolk
3 John 5-8

5 Ngudda ngarrdabbolk nawu marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngur-
rbenbidyikarrme birribuyika nawu karridangerrinj kore Jesus, dja nawu mak minj
ngurrbenkukburrbun. Kuhni kamak rowk bu ngurrikurduyime kore God kadjare.
6 Birrimekbe bininj ngandimarneyimeng ngaye dja mak nawu yiwarrudj ngarridjar-
rkre bu ngudda yibenmarnedjareni birribuyika bininj. Bedda wanjh ngundimyikang
ba bu yibenbidyikarrme bu baleh kore kabirriwohrewohre. Kunukka wanjh
kundjalmak duninjh kore God kanjilngmak. 7 Mak ngudda ngurrbennahnani
nahni bininj nawu kabirrihwohrewohre kore kunngey nuye Christ. Bedda minj
bindimarnedjareniwirrinj bu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon Christ
bu bindibidyikarrmeninj bedberre. 8 Wanjh kumekbekenh yimankek karrben-
bidyikarrmeninj bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu Kunwoybuk, ba bu
kunukka karriyimerrangimeninj bu ngad warridj karridjarrkdurrkmirriwirrinj nuye.

Ngabenbeneyolyolme Nakudji Nawu Nawarre Bininj Dja Mak Nabadbuyika Nawu Namak
3 John 9-12

9 Ngaye ngabimbom nahni djurra bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme,
dja nakudji bininj nawu kangeyyo Diotrephes, nungka minj nganwokbekkayi, dja
kadjaldjare nungan kahdjalkukdokmihwerren. 10 Wanjh bu ngaye ngamre, wanjh
ngabenmarnewohmulewan birriwern kore baleh nungka kakurduyime. Nungka
wanjh kabendjalkowe ngadberre bu kunyid dorrengh. Dja mak kunbuyika kunwarre
kayime, bu minj kabenkimang birribuyika bininj nawu karridangerrinj kore Jesus.
Yikahwi birribuyika bininj birridjareni bindikimayi birrimekbe nawu karridanger-
rinj bininj, dja Diotrephes benngurdkeyi, dja benburriweng kore yiwarrudj bedberre.
11 Ngudda ngarrdabbolk, nawu ngaye marnedjare, yuwn mak yibalngunjdjikan
nawu kunwarrekenh. Djal kore kunmakkenh yiwernhngunjdjika. Bininj nawu
kabirrikurduyime kunmak, nakka wanjh God nuye bininj. Bininj nawu kabirrid-
jalkurduyime kore kunwarre ngarre, wanjh nakka minj birridarrkidnayinj God.

12 Nawu nabuyika bininj nawu Demetrius, nakka wanjh namakni. Birriwern bininj
kabirrimarnekarremakwan. Dja nungka wanjh kadjalkarrme kore kunwoybuk. Ngad
warridj ngarrikarremakwan, dja ngudda ngurriburrbun ngad minj ngarrikurren.

Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre
3 John 13-15

13 Ngaye wanjh ngakarrme kunwern kore minj marnebimbuyinj ngudberre, dja
minj ngadjare kore djal djurra ngabimbun. 14 Kaluk ngayeman bu ngadjare
werrk ngambalhre bu ngarrkebnarren ba bu ngarrwokdikenh. 15 Ngadjare God
nungan ngunwon kunmodmikenh nuye. Nawu djawirna ngabenkarrme kondah
wanjh ngundimarnewokmunkewerren. Kaluk yibenbebbehmarneyime kore ngaben-
marnewokmunkewerren bedberre nawu djawirna ngarrku.

Jude

Ngaye Jude Ngabimbom Nahni Djurra Ngudberre Nawu Ngurriwoybukwon Christ
Jude 1-2

1 Ngaye nawu Jude, nawu James ngaye nganedanginj. Ngaye ngahmarnedur-
rkmirri Jesus Christ. Ngabimbun nahni nawu djurra ngudberre rowk nawu
God ngunkayhmeng. Nungka wanjh Kornkumo dja ngunmarnedjareminj, dja
ngudda wanjh ngurringehme kore Jesus Christ ngunkarrme ngudberre. 2 Ngadjare
nungka ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh kore
ngundjalmarnedjare bulkkidj.

Yikahwi Ngurriraworrinj Bininj Nawu Minj Kabirrikadjung Jesus
Jude 3-16

3 Ngudda nawu karridabbolk nawu marnedjare ngudberre. Ngadjareni bulkkidj
duninjh bu ngabimbuyi ngudberre bu ngayolyolme God nawu kanngehkeng kad-
djarrkberre rowk. Dja kunu bonj, dja kunbadbuyika werrk ngabimbun kore
bengdayhke ngudberre. Bolkkime ngaye ngadjare bengyolyolme ba bu ngurrikange-
murrngrayekmen kore kunwarre ngurribun bu kunwoybuk ngurriwernhkarrme
kore God kunkudjikenh kanwong ngad kadberre nawu bininj nungan nuyekih.
4 Ngaye bengdayhke bu yikahwi birriwarre bininj wanjh manmolk birringimer-
reni dja ngurriraworrimeninj ngudberre. Kerrngehkenh duninjh nawu prophets
birribimbom bu naninjnanukenh bininj bu bedda wanjh God ngokko benkanged-
jadmeng. Bedda wanjh kabirridjalwokwe God nuye, dja wanjh kabirriyime, “God
nakka kandjalmarnekurduyime kunmak. Bonj, wanjh, karrikurduyimen kunwarre
kore karridjare.” Dja mak kabirriwarrewan Jesus Christ nawu nadjalkudji kadberre
king dja nawu kanmarnewohrnan rowk.
5 Ngaye ngadjare bengdayhke ngudberre njalehnjale yehyeng ngudda nawu
korroko ngurriyingkihburrbun. Ngudda ngurriburrbun nawu Kawohrnan Rowk
benngehkeng nuye bininj bu benbebkeng dja benkang kore kunred Egyptbeh. Kaluk
bu yerrekah, wanjh benbom yikahwi bininj bedberre nawu minj birriwoybukwoyi.
6 Dja mak ngurrbenburrbu nawu yikahwi angels nuye wanjh God benduy. Bu
kerrngehkenhni bedda birriwohrnawohrnani, wanjh birrikimukworrinj, dja bir-
ridjalbolkbawong kore birrihni kore heaven. Wanjh kunmekbekenh kunu nawu
Kawohrnan Rowk benkurrmeng kore kanjdji kore kubolkmunun kabirribongdi dja
mak benbongnameng wirlmurrng nawu narayek duninjh nawu minj kahyerrkme,
kaluk bu kunbarnangarrakudji kunkimuk kamre wanjh God kabendjaldung.
7 Mak kunbuyika karohrok kore kunred bokenh Sodom dja Gomorrah dja mak
kuredbubuyika kumekbe kunred ngarre. Bininj nawu kumekbe birrihni wanjh
birridjareni kunwarre birrikurduyimi bu djal munguyh. Kaluk bedda wanjh
birriwarreworrinj, dja bedman bininjdeleng birrikaliyoy. Kunmekbekenh bedda
kabirridjakbekkan bu kunrayek kabebme bedberre bu kabirrirung kunak munguyh
munguyh. Wanjh kuhni kandjalbengdayhke kadberre ba bu karrihnan rowk kore
baleh kurduyimerranj bedberre kunkare.
8 Kuninjkunu wanjh kadjalrohrok nahninjanu bininj nawu bolkkime kabirringime
kore ngudda ngurrimirndemornnamerren. Bedda wanjh yiman kunkodjbukirri
kabirrimang bu djal bedberrekih. Bedda wanjh kabirriwarreworren bedberre
kunburrk. Dja mak kabirrihwe God nuye kunwok manbu mandulkarrekimuk,

1:5 Ngurrina Exodus 12:51; Numbers 14:29-30 **1:7** Ngurrina Genesis 19:1-24

dja wanjh kunwarrekenh kabindiwarrewe nawu birridjalmak angels kore heavenbeh. 9 Dja kawarre! Ngurriburrbun nawu angel kangeyyo Michael, nawu kabenmarnewohrnan birribuyika angels, wanjh minj kuhni nungka kurduyimeninj yiman kayime nahni bininj bolkkimekenh. Nungka benedurreni nawu namarnde kore nangale bikukkarrmeninj nawu Moses bu korroko doweng. Dja Michael minj nunganwali bidjuhbuyi nawu namarnde. Nungka bidjalmarneyimeng, “Nawu Kawohrnan Rowk ngudda ngundung.”

10 Dja birrimekbe birriwarre bininj nawu ngurriraworrinj, bedda wanjh kabirrimarneyime bu kunwarre kore kunwern minj bedda kabirrimenmenmang. Wanjh kabirridjalwirrihme nawu kundjalmak. Dja kunyahwurd kabirridjalburrbun yiman kayime mayh nawu kadjalborlhme kundjalyahwurd. Ngayime bu minj kabirridjalburrbun nadjalwarre nawu kabenbularrbun rowk. 11 Wanjh kunukka ngadjare kunyid duninjh benmarnekurduyimerra bedberre. Kaluk bedda yiman kabirrimarnebolhkadjung nawu Cain bu kabirringunjdjikan nuye. Dja kunbuyika, bu yiman birrikurduyimi kunwarre yiman bu nawu Balaam kurduhkurduyimi ba bu birrikukmayi kunwardde nawu money. Mak bedda kabirriwokwe nawu God yiman kayime nawu bininj Korah dorrengh bu kunkareni birriwokburriweng kore God nuye kunwok.

12 Kaluk bedda wanjh ngunwarrewon ngudberre bu ngurridjarrkngun manme kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Bedda dja ngudda dorrengh ngurridjarrkngun bu minj mak kabirriyeme. Kaluk bedmandeleng kabirridjalkuknahnarren. Dja mak bedda yiman kayime kunkodjngol manbu minj mandjewk kakarrme. Bu kunmayorrk kamre wanjh kunukka kahrokan manbu kunkodjngol. Dja mak bedda yiman kayime kundulkdarleh manbu minj kakarrme manme. Kaluk bu kunmayorrk kamre, wanjh kunu karredjmaddurrkmire kore maddudjindi kurorrebeh. Wanjh kunu kahdowen bokenhkah. 13 Bedda wanjh birriwarre duninjh nawu minj kabirriyemengalme. Ngayime bu ngudda ngurrinan kunmayorrk kabun kurrula, dja wanjh djarna kawernmerren, bedda wanjh karohrok. Dja mak bedda yiman kayime mankokkarrng manbu ngalengman kadjalwohrewohre. Kaluk kabirribonghdangen kore kunred korroko yingkihbolkmarnbuyindanj wanjh kunukka kabolkmunun munguyh munguyh.

14 Ngurriburrbun Enoch nawu Adam bikebmahwameng, nungka wanjh benmulewani naninjnanu birriwarre bininj kore God biwokwong, bu yimeng, “Ngurrihna! Nawu Kawohrnan Rowk kamre kaluk kabenkan birridjalwernhmirndewernkenh nawu birridjamunkenh angels nungan nuye. 15 Wanjh nungka kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kabenwarrewan nawu kabirriwirrihme God dja kabirrimarnekurduyime kunwarre nuye. Kaluk nungka kabenbun bedberre rowk bu kabirriwidnan God dja kabirridjalmarneyime kunwarre nuye.” Kunmekbe yimeng nawu Enoch bu korroko duninjh.

16 Kaluk naninjnanu birriwarre bininj nakka wanjh munguyh kabirridjarokdi dja mak kabindihwelengname birribuyika bininj. Dja mak bedda munguyh kabirridjalkurduyime kore bedman kabirridjaldjare nawu yehyeng nawernhwarre rowk. Mak bedda kabirridjalburluburlumerren bedmandeleng dja mak kabindikowe bu kabindikelehkilehme birribuyika bininj bu kabindimarneyime, “Ngudda yimak. Dja wanjh kanmarnekurduyimen kore ngaye ngadjare.” Kuhni wanjh kabindimarneyime.

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren
Jude 17-23

1:9 Ngurrina Daniel 10:13,21; 12:1; Revelation 12:7; Deuteronomy 34:6; Zechariah 3:2 **1:11** Ngurrina Genesis 4:3-8; Numbers 22:1-35 **1:11** Ngurrina Numbers 16:1-35 **1:14** Ngurrina Genesis 5:18,21-24

17 Ngudda nawu karrihdabbolk dja nawu ngaye marnedjare, kab ngudda ngurriburrbun nawu apostles nuye nawu ngad kadberre kawohrnan Jesus Christ bu
bedda birriyingkihmulewam. 18 Kaluk bedda birriyimeng, “Kaluk yerrekah bu
darnkih kamkuyinjyiburnburnkenh rowk, wanjh nawu bininj kabirridjekmiwon
God. Bedda kabirridjaldjare kunwarrekenh kore God kawarnyak.” [2 Peter 3:3]
19 Wanjh naninjnanu bininj nawu ngundikuklarlmang ngudberre. Kaluk bedda
kabirridjaldjare kore kunwarre bedberrekih kabendjurrkkan bu kabirrikurduyime.
Kaluk bedda minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh.
20 Dja ngudda, nawu ngaye karrihdabbolk dja nawu marnedjare, wanjh ngurrid-
jalkangewoybuknin bulkkidj duninjh kore God, dja mak ngurrimurrungrayekworri-
men. Dja mak yiwarrudj ngurridjalmarnedin munguyh kore Namalngmakkaykenh
ngunbidyikarrme. 21 Dja mak ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu God kand-
jarrkmarnedjare rowk. Ngurriwernhburrbu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre
bu kamre kanmimkongibun duninjh bu kandarrkidwon munguyh munguyh.
22 Ngurrbendjalkongibu nawu bininj ngudberre bu minj kabirriwernhwoybukwon
God. 23 Ngurrbenngehkemen birribadbuyika, yiman kayime yibenbebkemen kore
kunak kahrung! Mak birribadbuyika bininj wanjh yiman ngurrbenkukmanjwidnar-
ren kore kunwarrehwarre benkukwarrehwarrewong, dja bonj, ngaleng ngurrbend-
jalkongibu.

Bu Karridjalburlumen God
Jude 24-25

24 Nungka God nakka wanjh djalmurrngrayek duninjh dja ngunbidyikarrme
ngudberre bu minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre. Mak ngunkerrngehmen
bu ngudda kunwarre yak, ba bu ngunkurrme darnkih kore kumirrk nuye, nawu
nawernhmakkaykenh duninjh bu ngurridjalwernhmarrmarr duninjh. 25 Nungka
nadjalkudji duninjh God nawu kanngehkeng kadberre rowk. Wanjh karriwern-
hburluburlumen nuye kore Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre bu karriyime
bu God wanjh king duninjh, dja mak nungka narrulkarrekimuk duninjh, dja wanjh
kadjalwohrnawohrnan rowk kondanjkunu kurorre dja mak kore kaddum heaven
kore kerrngehkenhbeh, dja mak bu bolkkime, kaluk munguyh munguyh! Amen.

Revelation

John Kayolyolmerren Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra
Revelation 1:1-3

1-2 Nahni nawu djurra kayolyolme bu God bibukkang nawu Jesus Christ. Kaluk bu
nungka mey kunwok, wanjh benbalbukkang bininj nawu kabirrihmarnedurrkmirri
nuye kore baleh kabolkyimerran dja mak bu darnkih kayimerran. Dja Jesus
bimunkeweng nawu angel nuye dja nganbukkang ngaye John bu ngahdurrkmirri
Jesus. Wanjh ngaye bolkkime ngamulewam kunwoybuk dorrengh kore njalehnjale
kore ngaye nganang dja ngabekkang. Ngaye ngayolyolme kore God nuye kunwok dja
mak kore Jesus Christ nungan mulewarrinj kore kunwoybuk nuye. 3 Kanjilngmak
bininj nawu kabidjalbimngeybun kore kawokbimbuyindi nahni djurra manbu
God nuye kunwok, dja warridj kabirrinjilngmak bininj nawu kabirribekkan dja
kabirribalkurduyime kore kawokbimbuyindi nuye. Dja wanjh ngokko darnkih
kamhre nuye bu kuhni ngad kanmarnekurduyimerran rowk.

Jesus Kanmarnekurduyimeng Kunwern Kore Kunmakkenh
Revelation 1:4-8

4-5a Ngaye John ngamunkewe mahni kunwok kore bininj nawu yiwarrudj
ngudberre ngurrihni kore kuredbubuyika seven kore kubolkkimuk ngarre Asia.
Ngurriburrbun God nawu djalyingkihni kerrngehkenh duninjh, dja mak kadjaldi
munguyh munguyh, dja mak nungka kadjaldarrkid munguyh. Dja ngurriburrbun
seven birrimalngmakkaykenh nawu kabirrihdi kore kumirrk nuye God, kore nungka
kahyerrkan kaddum duninjh. Dja ngurriburrbun Jesus Christ nawu nawoybuk
kore kabihmarnewokdi nawu kornkumo kadberre, dja mak nawu nayungkih bu
yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Nungka mak kadjalwohrnan bedberre kings
rowk nawu kabirriwohrnawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre.
Wanjh ngadjare Jesus Christ dja nawu God dja nawu birrimalngmak kabirridi
kumirrk nuye, bu ngundidjalkongibun kore kunmodmikenh dorrengh ngundiwon
ngudberre.

5b-6 Jesus Christ nawu kanmarnedjareminj dja kurlbawarrhmeng kadberre bu ngad
kanbebkeng kore kunwarre karribonghdi. Dja mak kanmarnbom bu karriyimerranj
nuye bininj kore kanmarnewohrnankenh, dja mak ngad karriyimerranj priests
ngad nawu karriwern rowk, bu ngad karrimarnedurrkmirri God nawu Kornkumo
nuye Jesus Christ. Mah, wanjh ngadjare karridjarrkburluburlmen nungka nawu
nawernhmakkaykenh duninjh dja mak nawernhdulkarrekimuk duninjh bu djal
munguyh munguyh! Wanjh bonj.

7 Ngurrina! Jesus nungka kamhre kore kaddum kunngolbeh, dja birriwarlahkenh
bininj rowk kabirridarrkidnan, dja mak bininj nawu birringorrkdjabmeng warridj.
Dja birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, kaluk bedda kabirri-
marnenalkbun wernkih duninjh bu nungkakenh.

Yoh! Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran! Wanjh bonj. 8 God nawu Kawohrnan
Rowk kayime, “Ngaye nawu Alpha dja Omega. Ngaye wanjh ngadjalkudji nawu
ngayingkihdi bu kunkare duninjh, dja mak ngadjaldi bolkkime, dja mak ngaye
nawu ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngaye nawu ngadjalwernhdulkarrekimuk
duninjh.”

John Birrarrkidnang Jesus Kore Kundulkarre Dorrengh
Revelation 1:9-20

9 Ngaye John nawu ngudda karridangerrinj. Ngad karriyikadjurren Christ
dorrengh bu karridjarrkdjakbekkankenh, dja mak kore karrimarnedurrkmirri God
nawu kawohrnan rowk, dja mak karrihdjalmadbun bu karrihdjalle munguyh
kore kunmakkenh. Ngaye nawu ngahweykani kunwok nuye God dja mak ngaye
ngahmulewani kore Jesus yimeng kadberre manbu kunwoybuk dorrengh, dja wanjh
kunmekbekenh bininj ngandikurrmeng kore manyunkurr kabolkngeyyo Patmos.
10 Kaluk bu kunbarnangarra nuyeni nawu Kawohrnan Rowk, ngaye ngankang
nawu Namalngmakkaykenh, wanjh ngabekkang yiman wokkimukni bu kumwokdanj
kore kubodmebeh ngardduk, kaluk wokyimi yiman trumpet. 11 Wanjh yimeng,
"Bu ngudda yinan kore bukkabukkan, wanjh yibimbu kore djurra nawu scroll,
kaluk yibenmarnemunkewemen nawu bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kunred-
bubuyikabeh manbu seven kabebbehbolkngeyyo Ephesus, Smyrna, Pergamum,
Thyatira, Sardis, Philadelphia, dja Laodicea."
12-13 Bu ngaborledmeng ba bu nganayi nangale nawu nganhmarneyimi. Kaluk bu
ngaborledmeng, nganang seven golden lampstands di, dja bininj kumekbe dingihdi
nawu kukyimi yiman "Bininj Duninjh". [Daniel 7:13] Nawu nungka djongbuyindi
nawu nawernhmadjkuyengkenh dja mak golden manburrba berrekalkdukkayindi.
14 Mak kukodj nuye dja kunngabek nakka belebami duninjh yiman snow dja
mak wool manbu manbele duninjh, dja kunmim nuye nakka mimbami yiman
manbirluwoldjen ngarre kunak. 15 Dja kurrenge nuye, nakka yiman wirlmurrng
manbu bronze rungi kore kunak dja kukbami yiman bu bininj kaborndung. Mak bu
nungka kumwokdi, wanjh wokyimi yiman kukku kumdjalwernhborlobmi. 16 Nungka
nganang karrmi seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, dja kore kurrangbeh
nakka djurrbokenh mandjawak kumbebmeng, mak kunkeb nuye kebbami yiman
kundung rerrih manbu kawernhdungbangmen bu barnangarraburlhdjarn ngarre.
17 Kaluk bu kunmekbe nganang, wanjh ngamankang kore kurrenge nuye yiman
bininj nawu kadjaldowen bu kakukyo. Dja nungka nganmarnebidkurrmerrinj
manbu kunbidkun nuye dja mak ngankarrmeng, wanjh yimeng, "Yuwn bu yikele.
Ngaye nawu ngadjalkudji ngahdokme dja mak ngamre yerre. 18 Mak ngaye nawu
ngahdjaldarrkiddi munguyh; ngaye ngarroweng, dja yina, wanjh ngaye ngahdjal-
darrkid munguyh munguyh! Dja mak ngahkarrme nawu keys kore kundowikenh
ngarre dja mak kore bininj nawu birridowerrinj kabirribongdi. 19 Wanjh yibimbu
nawu yinang, dja mak kore yinan kakurduyimerran bolkkime dja mak bu yerrekah.
20 Mak ngayolyolme kore kamenmenyime manbu seven mankokkarrng bu kanyinang
ngahkarrmi kore kubidkun ngardduk, dja mak manbu seven golden lampstands.
Kaluk makka rowk wanjh manwarlkkaykenh. Nawu seven mankokkarrng, nakka
wanjh seven angels bedberre kore seven Churches, dja nawu seven lampstands nakka
wanjh yiman kayime seven Churches bu kabirribebbehkarrme."

2

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Ephesus
Revelation 2:1-7

1 Wanjh Jesus nganbengdayhkeng, yimeng, "Nahni yibimbu nahni nawu angel
nuye, nawu kakan bu kabenwon bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore
kabolkngeyyo Ephesus, 'Namekbe nawu kahkarrme seven mankokkarrng kore kubid-
kun nuye, wanjh nakka kahre kore seven gold lampstands kahdi, kaluk kuhni bu kay-
ime ngudberre, 2 "Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime, dja mak kore
ngurrihmarnedurrkmirri bu kunkimuk, dja minj ngurribawon kore kunmakkenh
ngurrihre. Dja mak ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurrbenwokmarrkmang
kunwok bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak ngurrbenrohrokmen birrimekbe

nawu kabirrihyime yimankek bedda apostles duninjh, dja ngurrburrbun bu bedda wanjh kabirrihkurrekurren, 3 Ngudda ngurrihdjallay kore yimankek kunrayek bebmi ngudberre bu ngayekenh kunngey ngardduk, dja minj ngurrimarrkbaworrimeninj."
4 "Dja ngaleng, kuhni djalwohbengdung ngudberre; ngudda minj kandidjal-marnedjare yiman bu kerrngehkenhni. 5 Wanjh ngurriburrbu kore kerrngehkenh ngurrihrey kunmak rowk dja kunukka yerre bu kunwarre ngurriyimeng. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja mak ngurridurnde kore kerrngehkenh kunmakni rowk ngurrihrey. Dja bu minj ngudda ngurrikangeborledme, kunukka wanjh ngaye ngamre dja ngamang ngakan nawu lampstand ngudberre.
6 Dja ngaleng kunkudji kore kunmak ngurrikurduyime. Ngudda ngurrbenwidnan bininj nawu Nicolaitans kore kunwarre kabirrihkurduyime, yiman ngaye mak ngabenwidnan rerrih."
7 "Bu ngudda ngurrikarrme kunkanem, wanjh ngurridjalbekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bininj nawu yiwarrudj bedberre. Bininj nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh kore kunwarre ngarre, wanjh ngaben-bawon bu kabirringun manme manbu kabenmalngmimbiwon. Kaluk mahni manbarnem wanjh kundulkbeh makka manbu karrudjindi kore God nuye kubolk-makkaykenh."' "

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Smyrna Revelation 2:8-11

8 Jesus nganyawoyhbengdayhkeng ngaye nawu John, bu yimeng, "Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Smyrna, 'Namekbe nawu dingihdi bu kerrngehkenh duninjh, dja mak yerrekah kadjaldarrkid munguyh, nahni nawu doweng dja kumyawoyhmimbiminj, wanjh namekbe nawu kamulewarren, kayime, 9 "Ngaburrbun bu kunrayek kahbebme ngudberre. Mak ngaburrbun bu ngudda yimankek ngurrimarladj, dja ngaleng djalmarneyime bu woybukkih ngudda ngurridjalkuken duninjh! Mak ngaburrbun bu yikahwi bininj ngundimarneyime bu ngundiwelengname kore kunwarrekenh. Bedda yimankek nawu kabirringeyburren Jews bininj, dja burrkyak, bedda minj woybukkih nawu bininj Jew. Bedda wanjh namarnde nawu Satan nuye bu kabirridjalmirndemornnamerrenkenh."
10 "Bolkkime bu kamre kunrayek dja wanjh ngurridjaldjakbekkan. Dja yuwn ngurrikele kore kumekbekenh. Ngaye marneyime ngudberre, nawu namarnde duninjh wanjh ngunkurrme yikahwi ngudberre kore prison bu ngunrohrokme ngudberre, wanjh ngurriwohdjakbekkan bu ten kundung kunbarnangarra. Dja ngurridjalkangewoybuknin, dja mak bu ngundibun ngurridowen kaluk ngaye wanjh malngmimbiwon ngudberre ba ngurrimalngmimbi munguyh."
11 "Bu ngudda ngurrikarrme kunkanem wanjh ngurridjalbekka kore baleh Na-malngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bininj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyurrhke nakka wanjh minj kabirrire kore kubolkwarre bu minj kabirriyawoyhmalngdowenkenh."' "

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Pergamum Revelation 2:12-17

12 "Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Pergamum, 'Namekbe nawu kahkarrme mandjawak nakimuk djurrmak duninjh, kaluk nakka djurrbokenh duninjh wanjh kuhni kayime,
13 "Ngaye ngabolkburrbun kore ngudda ngurrihni. Kaluk kumekbe kore namarnde nawu Satan kahni kore nungan kunred kabolkwohrnan. Dja ngudda ngurrihd-jalkangewoybukni kore kandingeymulewani. Dja mak ngudda minj ngurrikeleni-wirrinj bu ngaye kandiwoybukwong kore kunrayek bebmi ngudberre kumekbe kore

kubolkkimuk nawu namarnde Satan kahdi. Kumekbe bolkyimi bu birribom nawu Antipas nawu nungka kangewoybukni, dja ngardduk kunwok weykahweykani."

14 "Dja mak ngaye ngakarrme yikahwi kore bengdung ngudberre. Wanjh yikahwi ngudda ngurrihmunkekadjung bininj nawu Balaam* nawu benbukkani bininj bu kunkareni. Kaluk nungka bibukkang nabuyika bininj nawu Balak bu benbalborledkeyi nawu Israel benkebmawahmeng kore kunwarre birriyimi bu manme birringuneng manbu birridjalwoni kore idols dja mak birridjirdmarreni daluk bininj bu kunwarrekenh. 15 Dja warridj yikahwi ngudberre bininj kabirridjalkadjung kore nawu Nicolaitans kabindibukkabukkan bedberre. 16 Dja wanjh ngurrikangeborledmen! Dja bu minj ngurrikangeborledme, wanjh kunukka ngamre ngarriburren birrimekbe nawu Nicolaitan bininj, mandjawak dorrengh ngardduk bu ngambebke kore kurrangbeh ngardduk."

17 "Nawu bedda kunkanem kabirrikarrme wanjh birribekka kore Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh, nakka ngabenwon manbu manwarlkkaykenh manme manbu manna.† Dja mak ngabenbebbehwon manwarddebele duninjh manbu manngeykerrnge duninjh kore kabebbehngeybimbuyindi. Minj nangale mak kangeyburrbun, dja nakka nadjalkudji kaburrbun nawu kangeymang."'"

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Thyatira Revelation 2:18-29

18 Mak Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, "Kuhni yibimbu nuye angel kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Thyatira, 'Nawu Beywurd nuye God, nawu kunmim nuye yiman kayime kunak kahrung, dja kore kurrenge nuye nakka yiman wirlmurrng nawu bronze bu kahbame duninjh, wanjh nakka kuhni kayime, 19 "Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime mak ngaburrbun bu ngudda kandimarnedjare dja kandidjalwoybukwon, dja mak ngaburrbun kore kandiwernhmarnedurrkmirri, dja mak minj ngurringudjyawarren. Dja ngadjalburrbun bu ngaye ngurrikurduyime kunwern bolkkimekenh, bu ngurriyurrhkeng kore ngurridedjingmey bu kerrngehkenhni."

20 "Dja ngahkarrme kunwarre ngudberre ngalmekbekenh daluk Jezebel ngalbu ngalwarre. Ngalbu kahmarnburren yimankek ngaleng prophet. Ngalka wanjh bendjalbengwarrewong nawu ngaye ngandihmarnedurrkmirri ba bu birridjirdmarreni bininj dja daluk, dja mak bu birringuni manme manbu birrihwoni nawu idols bedberre. Njalekenh ngurribawon bu kuhni kakurduyime rowk?"

21 "Ngaye ngadjalbawong ba warnyakmulewarremeninj kore kunwarre kurduhkurduyimi, dja ngaleng minj kadjare bu kabawon manbu kunwarre. 22 Kunukka wanjh ngaye ngakukburriwe kore kubolkwarre duninjh. Mak birrimekbe warridj nawu birrihdjarrkkurduyimi kunwarre ngaleng dorrengh, wanjh nakka kabirriwernhdjarrkdjakbekkan kunkimuk duninjh. Dja bonj, bu ngaleng kabirrimunkebawon kore kunwarre kabenhbukkan, wanjh kunukka minj ngabenmarnekurduyime kumekbe. 23 Kaluk ngabenbun nawu ngaleng kabirrihmunkekadjung. Wanjh birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre ba kabirriburrbun rowk bu ngaye ngadjalkudji nawu ngabenkangeburrbun dja mak ngabenmayaliburrbun bininj nawern, dja ngaye bebbehkarremulewan ngudberre rowk kore baleh yarrkka ngurrikurduyimeng."

24 "Dja ngudda ngurrimirndebuyika nawu ngurrihni kore kunbolk Thyatira minj ngurrikadjuyi kore benhbukkani birribuyika bininj, dja ngudda minj mak ngurriborlhmeninj mahni kunwok manbu kabirringeybun manwarlkkaykenh manbu

* **2:14** Numbers 22:5-7; 25:1-3; 31:16 † **2:17** Exodus 16:14-15; 16:33-34; John 6:48-50; Isaiah 62:2; 65:15

namarnde nawu Satan nuye mankarredulmuk. Mah wanjh, minj mak ngabalya-woyhkurrme kunwern ngudberre, bu wardi kunukka ngundulmukwon ngudberre.
25 Dja ngurridjalwernhkarrmen wernkih manbu kunmakkenh bukkang ngudberre kaluk ngaye ngamre.”
26 “Kaluk bininj nawu kabirrihyurrhke bu ngayekenh, dja mak kakurduyime kore ngaye ngadjare kore kayiburnbunkenh rowk, wanjh ngakurrme bu kabindi-marnewohrnan kundulkarre dorrengh kore bininj nawu birriwarlahkenh rowk.
27 Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwohrnan rowk kore birribuyika bininj bed-berre, bu djal kunrayek duninjh. Dja mak kabindidjalkukburriwe yiman plate rerrih dja wanjh kabindidjalbakababkme. [Psalm 2:9] Mahni mandjalkudjiwi kundulkarre kore nganwong nawu Kornkumo ngardduk. 28 Dja warridj ngadjalwon nahni bininj manbu mankokkarrng kamhdjalbame bu kamhkabel kamre.”
29 “Birriwern nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka bu baleh Namal-ngmakkaykenh nungan kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre.”’”

3

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Sardis Revelation 3:1-6

1 Wanjh Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kunbolk kabolkngeyyo Sardis, ‘Namekbe nawu nungan kahbenkarrme seven kunmalng dja seven mankokkarrng, wanjh kuhni kayime, “Ngaburrbun kore baleh ngudda ngurrihkur-duyime. Dja bininj kabirriyime bu ngudda yimankek ngurrihdarrkid, dja burrkyak, ngudda woybukkih ngurridowerrinj rowk. 2 Wanjh ngurrimdolkkarrimen! Dja mak ngurrimarnburrimen mak ngurrimurrngrayeknin. Ngudda kunyahwurd kunngudj ngurrihkarrme, wardi kunukka mak ngurribalngudjdowen. Bu nganang nawu ngudda minj ngurriwernhmarrkmang nawu God ngardduk. 3 Wanjh ngurriw-ernhkarrmen nawu ngokko ngurrimey mak kore ngurribekkangbeh. Dja wanjh ngurridjalmarrkma, dja mak ngudda ngurrikangeborledmen. Bu ngudda minj ngurrilorrhmiyo, wanjh kunukka ngaye ngamre yiman bininj nawu manmolk kamre kangimen kore kurrambalk wanjh kamadjdjirdmang wanjh ngaye kunmekbe ngayime bu ngamre. Kaluk ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kabolkyime bu ngamre.”
4 “Yikahwi bininj nawu ngurrihni kore kunbolk Sardis bedda minj birrikange-burlerriworrimeninj bu kunwarre birriyimi. Kaluk bedda ngarridjarrkre ngaye dorrengh dja mak kunmadj bedberre madjbele duninjh kabirridjongbuyindi, wanjh nakka birrimak bininj. 5 Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka warridj kabir-ridjongbuyindi nawu kunmadj madjbele duninjh. Dja kore kabirrihngeydi nakka minj ngabenngeybularrbun kore djurra nawu kabirrimimbikenh munguyh, wanjh ngamarneyime Kornkumo ngardduk dja mak angels nuye bu bedda nawu birrimekbe bininj wanjh ngardduk djawirna.”
6 “Birriwern nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore baleh Namal-ngmakkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.”’”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Philadelphia Revelation 3:7-13

7 “Kuhni mak yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Philadelphia, ‘Kuhni kayime nawu nakukdjamun duninjh dja nawu nawoybuk, dja mak nawu kahkarrme key nawu David nuye. Kaluk nungka kadjaldangmarrhmang manbu door, wanjh minj nangale mak karrang-balhme, wanjh minj nangale mak karrangmarrhmang kore nungka karrangbalhme,

dja kayime, 8 “Wanjh ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime. Mak
ngarrangbawong manbu minj nangale karrangbalhme. Ngaburrbun bu ngudda
ngurridjalngudjwarre. Dja ngaleng ngurridjalwoybukwong ngardduk kunwok. Dja
mak minj ngurrikele bu ngaye kandingeymulewan.”

9 “Birrimekbe bininj nawu namarnde Satan nuye, nakka wanjh kabirrihyime
yimankek bedda Jews, dja nakka kabirrihkurren, minj bedda woybukkih bininj nawu
Jew. Ngaye ngabenmarnbun bu kabirrimre kore ngudda dja mak kabirriboddan kore
kurrenge ngudberre. Wanjh kabirrimulewarren bu ngaye marnedjare ngudberre.
10 Ngudda kandiwokmarrkmey ngaye dja minj ngurrimarrkbaworrimeninj. Wanjh
ngaye djalkarrmeng ngudberre rowk kore kaluk kunrayek kunkimuk duninjh
kambebme bu kayimerran yerrekah kore kubolkwarlahkenh rowk bedberre. Kaluk
kabenrohrokme bininj rowk nawu kondah kurorre ngurridjarrkni.”

11 “Ngaye bolkkime ngamyawoyhdurndeng. Dja wanjh ngurrihdjalwernhkarrmen
nawu ngokko ngurrimey, ba bu kunukka minj nangale mak ngunyimang nawu kore
God ngunwon bu ngunmakwankenh ngudberre. 12 Bininj nawu ngandihdjalwoybuk-
won munguyh wanjh nakka ngabenmarnbun bu kabirrimurrngrayekmen dja mak
ngabenkurrme kore God ngardduk temple nuye. Kaluk bedda minj kabirribolkbawon
dja kunmekbe kabirridjaldi munguyh. Mak ngangeybimbun kukange bedberre
manbu kunngey nuye God ngardduk, dja mak kunngey ngalengngarre kunbolkkimuk
nuye. Kaluk kabolkngeyyo Jerusalem Mankerrnge, dja mak kamkolung kaddumbeh
kore God ngardduk kahni. Dja mak ngabenmarnengeybimburren manngeykerrnge
ngardduk kore kukange bedberre.”

13 “Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore Namalng-
makkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.”’”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Laodicea
Revelation 3:14-22

14 “Ngaye nawu ngahngeyyo Amen, dja ngaye ngamulewan bu kundjalwoybuk
dorrengh. Ngaye wanjh ngawohrnan rowk kore God marnbom. Wanjh yibimbu
nahni ngardduk kunwok nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre
kabirrihni kore kabolkngeyyo Laodicea. Kuhni ngayime, 15 ‘Ngaye ngaburrbun kore
ngurrihkurduyime, bu ngudda minj ngurrikangerung dja mak minj ngurrikange-
bonjdjek. Wanjh ngadjare bu ngurrikangebonjdjeknin dja nuk ngurrikangerung!
16 Dja wanjh ngudda minj ngurrikangerung, mak minj ngurrikangebonjdjek, wanjh
ngaye kukbebke kore kurrangbeh ngardduk yiman kayime ngawehme rerrih.
17 Ngudda ngurrimarneyimerren, “Ngad wanjh karrikuken mak karridjalmey kun-
wern, dja minj njale mak karriyawoyhdjare!” Adju, bonj, minj ngurriburrburren
bu ngudda ngurridjalwarre bininj nawu ngurrimarladj, dja mak ngurrimimdubbe
dja mak ngurrikuklahlarrk. 18 Wanjh ngaye bengdayhke ngudberre ngurrimray ba
ngaweykan ngudberre gold nawu marnbuyindanj kore kunakbeh ba bu ngudda
ngurriwernhkukenmen. Mak ngurrimray won ngudberre kunmadjbele ba bu
ngurridjongbuyindi mak ngurrikukbalhmerren ba bu minj ngurriyawoyhyemen-
galme. Mak ngurrimray ba won medicine ngudberre bu ngurrikurrme kore kumim
ngudberre wanjh ngurriwernhbolknankenh.’

19 ‘Ngaye ngabenbengyolyolme mandjad dja ngabendung nawu bininj rowk nawu
ngabenmarnedjare. Wanjh ngurrimayalibekkarrimen ba ngurribawon kunwarre
kore ngurrihyime. 20 Ngaye kondah ngahdjaldi! Ngahdi kore kurrangmaye manbu
door dja mak ngahdjaldangdong. Bu ngaye kandiwokbekkan dja ngurridangmar-
rhmang, wanjh kunukka ngamngimen wanjh karridjarrkngun manme.’

21 ‘Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka ngarridjarrkni kore ngardduk throne,
yiman bu ngaye ngawinhmeng bu namarnde nawu Satan ngadjalngudjyakwong bu
kunu nganehdjarrkni ngardduk Kornkumo kore nungka nuye throne.’
22 ‘Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore baleh nawu Na-
malngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bedberre nawu yiwarrudj bedberre.’ ”

4

John Wohbolknang Heaven Bu Dangmarrhmiwam Nuye
Revelation 4:1-11

1 Bu kunmekbe nganang, wanjh ngayawoyhwaralnang kunbuyika. Nganang
kore kumirrk ngardduk manbu dangmarrhmiwam kore heaven. Dja namekbe
nakudjini nawu korrokoni nganmarnewokdanginj nawu wokyimeng yiman trumpet
rerrih, wanjh nganmarneyimeng, “Yimray kondah kore kaddum, dja djalbukkan
ngudda bu baleh kaluk kakurduyimerran yerrekah.” 2 Wanjh kundjalmekbe rerrih
nawu Namalngmakkaykenh ngankang, dja kore kumirrk ngardduk nganang throne
manbu kadjalyingkihdi kore heaven, kaluk kumekbe nawu bininj yerrkang. 3 Dja
namekbe nawu ningihni kore throne nakka kunburrk nuye wanjh kukyimi yiman
manbu manwarddemakkaykenh, yiman jasper dja carnelian. Kore biborledminguni
manmekbe manbu throne makka medjyimi ngalbu ngalyod kamedjyime, nawu
medjmakkaykenh duninjh yiman kayime manbu emerald. 4 Mak manbu Throne
birriborledminguneng twenty-four thrones kaluk birrini twenty-four dabborrabbolk.
Mak bedda birridjongbuyindi nawu madjbele duninjh kunmadj dja mak gold crowns
nawu birrikodjdjongbuyindi. 5 Namarrkon mayhkeyi dja ngurdulmi kore kumekbe
throne. Kore kumirrk ngarre manmekbe throne seven lamps rungi manbirlukimuk
dorrengh. Kaluk nakka seven kunmalng nuye God. 6 Dja mak kumekbe kore kumirrk
ngarre throne manbu kurrula makka kaluk glass bobelebami yiman crystal.

Dja kore kuburldjarn dja manmekbe throne birriborledminguni nakka kunkarrng-
bakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkid, nawu bedda kabirrimimdi kore kumirrk
dja kubodme bedberre. 7 Nawu nayungkihni mayh nakka kukyimi yiman lion.
Nabuyika nakka kukyimi yiman bulikki. Nabadbuyika nakka yiman kebyimi djal bin-
inj. Nawu nabuyika nakka kukyimi yiman nawurrkbirl bu nungka dolkani. 8 Kaluk
birrimekbe kunbarnangarra mayh nawu birridarrkiddi, wanjh birribebbehkarrmi
six kunwel dja birrimimwern kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kabirrimimdi kore
kubuhbuburrk kanjdji kaddum bedberre. Kaluk kunkarrngbakmeng nawu mayh
kabirridjalyime kunbarnangarrakuyeng dja kumununkuyeng, dja minj kabirringur-
dme, wanjh kabirrihyime, “Nakukdjamun! Nakukdjamun! Nakukdjamunkenh
nawu Kawernhwohrnan God Nawernhdulkarrekimuk Duninjh! Nawu kerrngehkenh
djalyingkihdi, dja mak nawu kahdjalni bolkkime mak bu munguyh munguyh.”

9 Birrimekbe nawu mayh kabirrihdjaldarrkiddi kabirriburluburlume dja kabirri-
makwan, dja mak kabirrimanjbun nadjalkudji nawu kahni kore throne dja mak nawu
kahdarrkidmimbi munguyh munguyh. 10 Wanjh nawu twenty four dabborrabbolk
munguyh kabirridjalmarneboddan kumirrk nuye nawu kahni kore throne, mak
kabirridjalburluburlume nawu kadjaldarrkidmimbi munguyh munguyh. Mak kabir-
rikodjyerrkkerren kabirrikurrme crowns nawu kabirrihkodjongbuyindi bedberre
kore kumirrk ngarre throne dja kabirrimarneyime, 11 “Ngudda nawu yidjalw-
ernhkimuk duninjh nawu Yiwohrnan God ngadberre, wanjh kunmekbekenh ngad
ngundidjalburlume, dja ngundimakwan dja ngundimulewan bu ngudda yirrulkar-
rekimuk duninjh. Yoh, ngudda yimarnbom yehyeng rowk, mak kore yiwokyiyimeng
wanjh djalmarnbuyindanj rowk dja kahdjaldi kore ngudda yidjareminj.”

5

Nawu Birriwern Rowk Birriburlumi Jesus kore Kubolkmak Heaven
Revelation 5:1-14

1 Wanjh nganang djurra nawu scroll dornnameng kore kubid nuye namekbe nawu
kahni kore throne. Kaluk namekbe scroll ngeybimbuyindi kore kumirrk dja kubodme
dja dangbalhmiyindi kore seven seals manbu belbmeng. 2 Wanjh nganang angel
nawu dulkarrekimukken kumwokdanginj wernkih, yimeng, “Nangale nawu bininj
namak bu kabakke nahni seals wanjh karrangmarrhmang nawu djurra scroll?”
3 Dja minj nangale nawu kahni kore heaven dja kore kurorre dja mak kanjdji
duninjh kurorre bu burrbuyinj dja mak dangmarrhmayi namekbe scroll dja minj
mak wokbimnayi kore kawokbimbuyindi. 4 Wanjh ngaye wernkih nganalkbom dja
minj nangale namakniwirrinj bu dangmarrhmayi nawu djurra scroll bu bimnayinj
kore kururrk. 5 Wanjh nakudji nawu dabbolk duninjh nganmarneyimeng ngaye,
“Yuwn yinalkbun! Yina! Nakudji bininj kamre nawu munguyh kabenbun rowk dja
mak kawinhme, dja nungka yiman kayime nabang mayh nawu lion. Kaluk namekbe
danginj kore namud nuye Judah, dja mak David bikebmawahmeng nuye. Nungka
wanjh karrangmarrhmang nawu djurra scroll.”

6 Wanjh nganang nawu Lamb dingihdi kore kuburldjarn darnkih manbu throne
ngarre, dja kukyimi yiman ngokko bininj nawu birribom. Dja nganang war-
ridj kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkiddi, dja mak nawu twenty-
four dabborrabbolk wanjh bedda rowk birriborledminguni nawu Lamb. Nungka
wanjh karrmi seven kunkanemdulk, dja mak seven kunmim, nakka wanjh nawu
seven kunmalng nuye God nawu benmunkeweng kore kubolkwarlahkenh ngarre
kurorre. 7 Wanjh nawu Lamb kumwam dja mey namekbe djurra scroll kore
kubidkun nuye nawu nungka yerrkani kaddum duninjh. 8 Bu kunmekbe mey
nawu djurra scroll, nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridjalmimbi, dja
nawu twenty-four dabborrabbolk birrimarneboddanginj kore kumirrk nuye nawu
Lamb. Kaluk birribebbehkarrmi nawu harps dja gold banikkin nawu dahkendi
mankalkkidmanjmak duninjh, kaluk makka yiwarrudj ngarre nawu God nuye bininj
bedberreni.

9 Dja birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge nuye Lamb, birriyimi,
“Ngudda yiwernhmakkaykenh duninjh ba bu yimang nawu djurra scroll dja yir-
rangmarrhmang ngarre manbu seals, dja ngudda wanjh kerrngehkenh yirroweng bu
ngundibom, dja mak kore kunkurlba ke ngudda yibendurndiweng rowk nawu bininj
kore God, bedda nawu birridjalmudbubuyika, dja mak birridjenbubuyika, dja mak
birrikurlahbubuyika, dja mak nawu kubolkbubuyikabeh. 10 Ngudda yibenmarnbom
birrimekbe bininj bu kabirriyimerran priests nuye kabirrimarnedurrkmirri nawu
kadberre God, wanjh bedda kaluk yerrekah bedda kabirriwohrnawohrnan kondah
kore kurorre.”

11-12 Wanjh ngaye ngabolknang, dja ngabendjalbekkang birridjalwern nawu angels,
nawu bindiborledminguneng nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu bedda kabirri-
hdjaldarrkidmimbi munguyh, dja mak dabborrabbolk nawu kabirrihdjarrkdi rowk
darnkih kore throne nuye. Bedda nawu angels wanjh birridjalmirndewernkenh
duninjh yiman millions dja millions, wanjh birriwayini wernkih duninjh, birriy-
imeng, “Nahni Lamb nawu birribom nakka nadjalwernhmakkaykenh duninjh bu
kakarrme kundulkarre rowk, kakukenmen duninjh, dja mak kakarrme kunmayali
kunmak duninjh dja mak kunngudj dorrengh, bu kangeykimukworren duninjh, ba
ngad karriwernhburluburlume duninjh dja wanjh nakka djal God!”

13 Kaluk ngabenbekkang birriwern rowk birriwayini, nawu God benmarnbom
nungan, bu kabirrihni kaddum kore kubolkmak heaven, dja mak kondah kurorre

dja mak kanjdji duninjh kore kunrorre ngarre, dja mak kore kurrula ngarre, wanjh bedda birridjalwayini, “Nuye nawu kahni kore throne, dja mak nawu Lamb, wanjh karrbenbenedjalburluburlumen, dja mak bedda benewernhngeykuken duninjh nawu kabenedjalmang kore kunmakmak dja mak kundulkarre bu kabenedjalwohrnawohrnankenh rowk, munguyh dja munguyh.”

14 Wanjh nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi birriyimeng “Amen!” Dja mak nawu dabborrabbolk nakka birriboddanginj dja mak bindiburluburlumi.

6

Wanjh Jesus Dangmarrhmey Djurra Nawu Scroll Bu Wernhdangbalhmiyindi Revelation 6:1-17

1 Wanjh nawu Lamb nganang dangmarrhmey nakudji seal. Dja ngabekkang nakudji mayh nawu kadjaldarrkidmimbi wokdanj kore wokyimi yiman kayime nawu namarrkon, bu yimeng, “Yimray!” 2 Wanjh ngaye ngabolknang, dja kumekbe kore kumirrk ngardduk, djarrang di nawu kukbeleni. Bininj nawu mornehmorneni kore djarrang karrmi bunarra, mak crown birriwong, wanjh nakka wam, bebmeng kore djarrang nuye. Kaluk nungka nabang nawu kadjalwinhme munguyh dja mak kadjaldjare kabenbun bininj rowk kore kabirriburrenkenh.

3 Kaluk nawu Lamb bu dangmarrhmey nawu nabadbuyika seal wanjh ngabekkang nabuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng “Yimray!” 4 Wanjh nabuyika djarrang kumyawoyhbebmeng, nawu kukkurlba duninjh. Nawu nuye bininj nakka birriwong kundulkarre bu kamangkenh rowk kunmodmikenh kore kurorre dja mak kabenmarnbun bininj bu kabirriburren dja mak birriwong manbu sword mandjawak nakimukkenh.

5 Dja mak nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nabuyika yerrih seal, dja mak ngabekkang nabadbuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng, “Yimray!” Wanjh ngabolknang nganang djarrang nawu kukburlerrini kumhdi kore kumirrk ngardduk, dja mak nawu bininj nuye nakka karrmi scales kore kubid nuye ba karohrokme njalehnjale. 6 Dja ngabekkang nawu yiman kumwokdanj kore kuburldjarn bedberre mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh. Bu wokdanj yimeng, “Nakudji kilo ngarre manbu wheat makka ngundikarremulewan bu kundjalbarnangarrakudji, mak manbu barley makka mak danjbik kilos bu kunbarnangarrakudji ngundikarremulewan rerreh, dja yuwn yiwarrewon nawu olive kunkalkkid dja mak wine!”

7 Mak kunyawoyhkudji nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nawu seal. Dja mak ngabekkang kumwokdanj nawu kunkarrngbakmeng kahmarnbun namekbe mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi bu yimeng, “Yimray!” 8 Wanjh ngawohrnang, dja nganang djarrang nawu medjyimi walakkih yiman kulahburlerri wurd, dja nawu bininj kabihmornekan nakka ngeyyoy “Kundowikenh” bu kunmekbekenh kaluk nungka benmunkeweng bininj kore kumidj. Dja bininj nawu birrikang kanjdji kore hell, wanjh birrimunkekadjungi yerre. Kaluk God benwong ba kabindibun birriwern bininj nawu kabirrihni kore nakudji quarter ngarre kore kondah kurorre. Yikahwi kabindibun bu mandjawak dorrengh. Yikahwi wanjh kabindimarnbun bu kabirridowen kore kunmarrwekenh. Yikahwi mak kore kundjak mankimuk. Dja mak mayh nabang nawu kurorrebeh wanjh kabenbun birribuyika bininj.

9 Wanjh nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nabuyikawali seal, wanjh ngabolknang kanjdji kore altar kunmalng bedberre birrimekbe nawu bindibom nawu birrihwoybukwoni God nuye kunwok dja mak nawu birrihweykani kunwok nuye. 10 Wanjh birrimekbe manbu kunmalng bedberre birrikayhmeng wernkih, birriyimeng, “Nawu nakukdjamun nawu nawoybuk kawohrnan duninjh, baleh kore

kabolkyimerran bu yibendjadme bininj nawu kurorre kabirrihni dja yibenbun kore ngadkenh ngandibom ngadberre?” 11 Wanjh bindibebbehwonowong kunmadj nawu nakuyeng kaluk madjbeleni dja bindimarneyimeng bu kaluk kabirribalbengyirri nawu birridangerrinj rowk kabirridowerren warridj, bedda nawu kabirridjarrk-marnedurrkmirri God nuye. Kaluk bininj kabindibun yiman birrimekbe nawu birrimarnekayhmi. Kuhni wanjh kaburnbun.

12 Mak ngahdjalnani nawu Lamb bu dangmarrhmey nawu sixth seal, wanjh djahdjalbolkrokahrokani wernkih duninjh. Dja mak manbu kundung makka mimburlerriminj yiman manburrba nawu wernhburlerri duninjh, dja nawu dird kukbuyikahminj bu kukkurbakurlbahminj yiman kunkurlba rerrih. 13 Dja nawu mankokkarrng kore kungolbeh makka mimwarrawarrhmerrinj kore kurorre yiman manme manbu figs bu kadjolengmen wanjh kumhwarrawarrhmerren kore kurrulk-beh bu kunmayorrk kamayorrkbun dja mak karrulkrokayhwon. 14 Manbu kunngol makka djalyakminj yiman djurra nawu scroll bu bininj kabirridornnadornname, dja mak manbu mandulum rowk, dja mak manyunkurr rowk makka bebbehdjirrkkarrinj kore kububuyika. 15 Wanjh bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrikihkimuk kondah kore kurorre dja mak nawu armies kabindiwohrnawohrnan, dja nawu birrikuken bininj, dja nawu birridulkarrekimuk, dja mak nawu kabirrihbongdi bininj rowk, dja mak birribuyika nawu minj kabirribongdi, wanjh bedda rowk birriwarlkkarrinj kore kuwardderurrk dja kore kuwarddehwardde kore manduh-dulum ngarre. 16 Dja birrimarnekayhmeng manbu kunwardde bu birriyimeng, “Yimwarddewarrhmen dja kanbarrkbu. Dja mak kanwarlkka ngadberre kore God nawu kahdi kore throne, dja kore nawu Lamb bu bedda ngandidjaldung! 17 Dja manmekbe kunbarnangarra ngokko wanjh kumwam! Bu God dja mak nawu Lamb kabenebebke kunkangeyid berrewoneng, kaluk nangale kamirrkmang berrewoneng manmekbe manbu kunkangeyid?”

7

John Benmirndenang 144000 Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng
Revelation 7:1-8

1 Bu kunmekbe ngabennang nawu kunkarrngbakmeng angels birribebbehhdi kungurrird manbu kunkarrngbakmeng ngarre kurorre, dja birrimayorrkdabkeng ba bu minj mayorrkbuyinj kore kurorre ngarre, dja mak kore kurrula dja mak kore kundulkwernkenh. 2 Wanjh nganang nabuyika angel kumhrey koyekbeh kaluk karrmi seal nuye God nawu kahdjaldarrkidmimbi. Wanjh benkayhmeng wernkih duninjh nawu birribuyika angels nawu God benwong kundulkarre nuye ba bu kabirribolkwarrewarrewon kore kurorre dja mak kore kurrula rowk. 3 Wanjh namekbe angel yimeng bedberre, “Yuwn ngurribangmebolkbun kore kurorre, dja mak kurrula dja mak kundulk, dja med rerrih, bu ngad ngarrbenmilhbelbme werrk nawu bininj kabirrimarnedurrkmirri nuye nawu ngad kadberre God.”

4 Kaluk ngabekkang bu baleh kabirrimirndeyime bininj kore bindirohrokmeng bu birrimilhbelbmiyindi manbu seal. Nakka wanjh one hundred dja forty-four thousand kore namud rowk nawu Israel benkebmawahmeng. 5-8 Nawu birrimilh-belbmiyindi bininj nawu birrimdolkkarrinj kore namud nuye Judah nakka wanjh bindirohrokmeng twelve thousand, mak nawu birrimdolkkang kore namud nuye Reuben, nakka wanjh twelve thousand yerrih, mak nawu birrimdolkkang namud nuye Gad, nakka twelve thousand bininj yerrih, mak nawu birrimdolkkang kore Asher namud nuye, nakka twelve thousand, mak nawu kore Naphtali namud nuye, nakka twelve thousand dja kore Manasseh namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Simeon namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Levi

nakka twelve thousand, dja mak kore Issachar nakka twelve thousand, dja mak kore Zebulun nakka twelve thousand, dja kore Joseph, nakka twelve thousand, dja kore Benjaminj nakka twelve thousand. Nawu bedda rowk birrimilhbelbmiyindi manbu seal dorrengh.

Bininj Nawu Birrikang Kubolkbubuyika Rowk Bedda Birrimarneboddanj Kore Jesus Kumirrk Nuye

Revelation 7:9-17

9 Kunmekbe wanjh ngaye ngabolknang dja ngabennang birrimirndewernni
duninjh nawu birridjalwern bininj, kaluk minj nangale mak bininj kabenmirn-
derohrokme, dja nakka birridjalmirndewernni duninjh. Nawu bedda birrim-
dolkkarrinj kore kubolkbubuyika rowk, mak birringuyabubuyika rowk, dja mak
birrikulahbubuyika rowk dja mak nawu birridjenbubuyika rowk, nawu kondah
kore kurorrebeh birrimdolkkangbeh. Wanjh birrimirndedangerrinj rowk kore
kumirrk ngarre throne, dja mak kore nawu Lamb. Kaluk birridjongbuyindi
nawu namadjkuyengkenh kunmadj dja madjbelebami warridj dja birribebbehkarrmi
manyende manbu marrunj kore kubid bedberre. 10 Dja bedda birrikayhmi wernkih
duninjh, birriyimi, “God nawu kadberre kahyerrkan kore throne, dja mak nawu
Lamb warridj, wanjh kabenekarrme kundulkarre bu ngad kandingehke kadberre.”
11 Wanjh birriwern angels rowk birrihdi bu birriborledminguni manmekbe
throne dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi, wanjh
birriboddangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne. Dja nawu dabborrabbolk mak
mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi munguyh birriboddangerrinj dja birrikebnani
kanjdji, kore kumirrk ngarre throne dja mak birriburlumi God bu birriyimi,
12 “Wanjh bonj! Ngudda nawu God ngadberre, wanjh ngudda ngundiburlume,
dja ngundimarneyime kunmak, ngudda nawu yimakkaykenh duninjh, dja mak
yidjalwernhburrbun rowk, dja ngundimanjbun dja ngundiwokmarrkmang, ngudda
nawu yidulkarrekimuk duninjh, dja yikarrme kunngudj rowk, makka djal ngudda ke
rowk bu djalmunguyh munguyh! Wanjh bonj!”
13 Kaluk nakudji nawu dabborrabbolk ngaye ngandjawam, “Nahni birringale bininj
nawu kabirrihdjongbuyindi kunmadjbele? Bedda baleh birrimdolkkang?” 14 Wanjh
ngaye ngawokmey, “Ngudda nawu yikimuk, wanjh ngudda yiburrbun.” Wanjh nahni
nawu dabbolk nganmarneyimeng, “Nahni bininj nakka birrimbebmeng kore bir-
rihwernhdjakbekkani. Mak kunmadj bedberre birridjirridjbom birrimadjbelewoni
kore kunkurlba nuye nawu Lamb. 15 Wanjh kuninjkunukenh bedda kabirrihdi kore
kumirrk ngarre throne kore God kahyerrkan, dja mak kabirrihmarnedurrkmirri
nuye munguyh bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng kore Temple nuye. Dja
nawu kahni kore throne nakka kabendjalbarrkbun yiman kayime dabburlin rerrih
bu kumekbe kabirrihdjarrkdi nungka dorrengh. 16 Bedda minj kabirriyawoyhmar-
rwedowen, mak minj kabirriyawoyhkombukdowen, dja mak manbu kundung minj
kabenkukkinje dja mak minj kabirrikuklardmen. 17 Wanjh nawu Lamb bu kahdi
kubulkayh kore throne, namekbe nanu wanjh shepherd bedberre. Nungka kabenkan
kore kukku manbu njilhmi kahyo manbu kabendarrkidmimbiwon bininj. Mak God
kabenmimnalkborndung ba minj kabirriyawoyhmimnalkbunkenh.”

8

John Bennang Seven Angels Kore Kubolkmak Heaven

Revelation 8:1-5

1 Bu Lamb dangmarrhmey nawu seventh seal, wanjh nawu birriwarlahkenh rowk
birrihni kore heaven birridjalngurdmerrinj bu dungyimi thirty minutes. 2 Wanjh
bu kumekbe ngabennang nawu seven angels nawu birrihdi kore kumirrk nuye

God dja nungka benwong seven trumpets. 3 Mak nabuyika angel kumwam danginj
kore altar, dja karrmi golden banikkin nawu ngaleng ngarreni mankalkkidmanjmak.
Nungka birriwong nawernni nawu mankalkkidmanjmak bu kakurrme mak nawu
yiwarrudj bedberreni rowk nawu God nuye bininj. Ba kakurrme kore gold
altar nawu kahdi kore kumirrk ngarre throne. 4 Manbu kundolng kore ngarre
mankalkkidmanjmak dolngwam kaddumkah kore kumirrk nuye God, kore kubid
nawu karrmihkarrmi angel. Kaluk yiwarrudjkenh bedberreni nawu God nuye bininj.
5 Bu kunmekbe kurduyimerranj rowk nawu angel dahdahkendoy kore banikkin
kaluk kunak dorrengh kore altar wanjh burriweng kanjdji kondah kore kurorre.
Wanjh kunmekbe dedjingmey namarrkon bu wokdanginj, dja mak mayhkeyi, dja
mak wernhngurdulmi, dja mak kunbolk wanjh kunukka bolkrokahrokani.

Nawu Seven Angels Birribuhmi Manbu Trumpets
Revelation 8:6-13

6 Kaluk nawu seven angels nawu birrihkarrmi manbu seven trumpets wanjh
birrimarnburrinj bu kabirribuhmekenh. 7 Nawu nayungkih angel buhmeng manbu
nuye trumpet, wanjh manyirrkerrk manbu kunkurlba dja kunak raworrinj, kaluk yi-
man kunwardde wanjh djakduy wernkih duninjh kore kurorre, wanjh kubolkkimuk
ngarre kunrorre ruy, dja mak kunwern manbu kundalk dja mak kundulk, wanjh
makka djalruy rowk.

8 Wanjh angel nabuyika buhmeng nuye trumpet, wanjh makka njale yiman
kunwardde manwarddekimukkenh, kaluk kunak dorrengh rungi, bu burriwerrinj
kore kurrula ngarre. Wanjh manbu manwern kore kurrula wanjh kunkurlba duninjh
yimerranj, 9 nawu djenj dja mak njalenjale mayh nawu birridjuhmiyindi kumekbe
kore maninjmanu kukku, wanjh dowerrinj rowk. Dja mak manwern kabbala manbu
dingihdi, makka yakminj rowk.

10 Wanjh nabadbuyika nawu angel danjbikni, wanjh buhmeng nuye trumpet, dja
nawu nakimukkenh mankokkarrng, manbu rungihrungi yiman kundjakkorl rerrih,
kumwarrhmeng kaddumbeh. Kaluk kumwarrhmeng kore mankabo mandjalwern
ngarre dja mak kore njilhmi manbowern kahyo. 11 Kaluk manmekbe mankokkarrng
kangeyyo “Manmanjwarre”. Wanjh mandjalbowern kukku makka bomanjwarrem-
inj, dja birriwern bininj birridowerrinj bu manmekbe kukku birribonguneng.

12 Wanjh nawu kunkarrngbakmeng angel buhmeng trumpet nuye, wanjh manbu
kundung wanjh dungwarreminj walakkih, dja dird warridj kukwarreminj wurd. Dja
mak yikahwi mankokkarrng makka kokburlerranj. Dja kunbarnangarraburrk wanjh
yikahwi bolkburlerranj, dja mak kore kunkak ngarre wanjh minj njale bolkwolkayinj
bu yarrkka.

13 Bu kunmekbe ngahnani, dja ngabekkani nawurrkbirl kaddum rengehrey kaluk
kayhmeng wernkih duninjh, dja yimeng, “Kunyid, kunyid, kunyid kahyo bedberre
bininj nawu kabirrihni kore kurorre, kunmekbekenh kaluk kabirribuhme trumpets
bedberre nawu birribuyika birridanjbik angels!”

9

Bu Birriwern Bininj Kabirridowerren
Revelation 9:1-21

1 Wanjh nawu kunbidkukudji angel buhmeng nuye trumpet, dja nganang
mankokkarrng warrhmeng kaddumbeh dja mankang kore kurorre. Kaluk man-
mekbe mankokkarrng karrmi key nawu ngarre mandjorlokkimuk kore kahre kanjdji
duninjh. 2 Kaluk bu dangmarrhmey manbu mandjorlokkimuk, wanjh mandolng-
burlerriwi manwern bebmeng yiman kayime manwurrk mankimukkenh. Wanjh
manbu kundolng marnbom kundung dja kunngol bu burlerranj rowk. 3 Kaluk mayh

mirndebebmerrinj kore kundolngbeh dja mak birrimirndekolurrinj kore kurorre. Kaluk yiman djaddedde birrikukyimi. Dja birrikarrmi kundulkarre kore kurorre ngarre, manbu yiman kayime marla kahkarrme. 4 Mak birrimekbe mayh birrikarrmi kunwok bu minj birribuyi kundalk, mankolhde dja mak kundulk kore kurorre ngarre. Dja nakka birrihdjalkarrmeng kunwok bu bininj kabindidjalwarrewon nawu minj birrikarrmeninj God nuye seal kore kumilh bedberre. 5 Birrimekbe mayh nawu djaddedde minj bindibuyi bu birridowimeninj dja nakka bindidjalmarnbom bu birridjaldjakbekkani bu kunbidkudji dird ngarre. Manbu birridjakbekkani makka yiman bu marla kabirrong nawu bininj. 6 Bu kunmekbe kunbarnangarrawern bininj wanjh kabirribolkyawan bu baleh bedda kabirridjare kabirriyime ba bu kabirridowen, dja bedda minj kabirribolkngalke. Kunukka kabirridjare bu kabirridowen, dja nakka kundowikenh kabenbawon kakelerlobme.

7 Birrimekbe djaddedde nakka yiman kayime djarrang birrimarnmarnburreni bu kabirriburrenkenh. Kore kukodj bedberre nakka birrikodjdjongbuyindi gold crowns, dja kore kunkeb bedberre nakka birrikebyimi kunkeb bedberre nawu bininj. 8 Dja mak kunngabek bedberre nakka yiman daluk kayime, dja kunyidme bedberre nakka yiman mayh nawu lion kabirriyidmeyime. 9 Dja mak birriberrekalkdjongbuyindi bedberre yiman kayime wirlmurrng narayek birrikarrmi, dja mak birriwelwokdi yiman kayime djarrang kabirrihdulkarrewokdi bu kabirrihrlobme wirlbarra dorrengh kore kabirriburrenkenh. 10 Dja mak birrikarrmi kore kurredj nawu bendongi yiman marla rerrih, dja makka birrikarrmi kundulkarre bu bindidjudmi nawu bininj wanjh birrikanjbabangni bu kunbidkudji dird. 11 Dja mak birrikarrmi nawu kawohrnan bedberre kaluk nakka angel wohrnani ngarre manbu kudjorlok mankimuk kore kurorre dja kanjdji duninjh. Mak ngeyyoy bu Hebrew kunngey Abaddon dja bu Greek nakka Apollyon.* 12 Kuhni kore ngamulewam, manbu kunyid kunyungkih ngarre, wanjh yakminj. Kaluk yerrekah manbuyika bokenh kunyid kamre rerrih.

13 Wanjh nawu sixth angel buhmeng nuye trumpet, dja ngabekkang wokdanj kaluk kumwokbebmi kore kunkanemdulk ngarre golden altar manbu kahdi kore kumirrk nuye God. 14 Kaluk bimarneyimeng nawu sixth angel nawu karrmihkarrmi trumpet, “Yibenbawo ba kabirrire nawu kunkarrngbakmeng angels nawu birrihdukkayindi kore mandjalkabokimuk Euphrates.” 15 Kaluk birrimekbe nawu angels bu bindibebkeng, kore bedda bu birrihdukkayindi dja mak birrimadbuni kuhnikenh hour, dja kuhni barnangarra, dja mak bu dirdkenh ngarre, dja mahni mandjewk ba kabindibun nawu yikahwi birriwern nawu bininj kondah kurorre.

16-17 Kaluk ngabenwaralnani bininj birriwern nawu soldiers bu birrimorneni kore djarrang, dja ngabenbekkang bu bedda wanjh two hundred million! Birrimekbe nawu djarrang dja nawu bindihmornekani bininj wanjh nakka kuhni birrikukyimi, wanjh bedda berrekalkbalhmi wirlmurrngrayek nawu kurlbakurlbahni, mak nawu burlerri blue, dja mak yellow yiman kayime manbu sulphur. Dja nawu djarrang nakka birrikodjyimi yiman lions, kaluk nganang kunak, kundolng, dja sulfur bebmerrinj kore kurrangbeh bedberre. 18 Wanjh mahni kunak, dja kundolng dja mak sulphur manbu bebmeng rowk kore kurrangbeh nawu djarrang, wanjh benbom yikahwi birriwern bininj, yiman kayime kundjak mankimukkenh bu kabenbun. 19 Mak kundulkarre nawu djarrang bedberre, makka yoy kore kurrang dja mak kore kuberd bedberre. Kaluk kore kuberd bedberre nakka yiman nayin dja mak kunkodj di kore kabindibun bininj.

20 Bininj nawu birribubuyika nawu minj benbuyi mahni kundjak nakka minj birrikangeborledmeninj kore kunwarre dja mak minj birribawoyi kore birrihkurduyimi.

* **9:11** Abaddon dja Apollyon. Nahni kunngey bokenh kamenmenyime “nawu kabenbularrbun rowk”.

Bedda minj birringurdmeninj bu birriboddangeni bedberre nawu namarnde dja idols kore birrimarnbuni manbu gold dja silver, wirlmurrng manbu bronze, dja mak kunwardde dja mak kundulk. Kaluk njalehnjale nawu minj kawokdi, dja mak minj kabenbekkan, dja mak nawu minj karokan. 21 Minj mak birrikangeborledmeninj bu kunwarre bedberre birrihyimi kore birriburreni birrikukkurrmerreni, dja kore mankurdangkenh birriyimi, mak kore kunwarrekenh bu birriyidjirdmarreni, dja mak nawu birridjirdmangi.

10

Nakudji Angel Dja Nayahwurd Scroll Djurra
Revelation 10:1-11

1 Wanjh nganang nabuyika angel nawu dulkarrekimuk kumkolungi kore heavenbeh. Kaluk nakka yiman yimi kukdjongbuyindi manbu kungolwi, dja mak ngalyod kaddum bimarnedi kore kaddum kukodj nuye. Dja kunkeb nuye nakka kukyimi yiman kundung rerrih, dja kore kunkarre nuye nakka djalkukyimi bu kunak karrerungi. 2 Kaluk nungka karrmi kore kubid nuye nawu nayahwurd djurra scroll, bu dangmarrhmiyindi. Kumekbe nawu angel dingihdi dja kore kurrengekun wanjh bolkmelmeng kore kurrula, dja bu kurrengedjakku nuye nakka bolkmelmeng kore kurorre. 3 Wanjh kayhmeng wernkih duninjh yiman kayime lion kawokdi. Dja bu nungka kayhmeng, wanjh seven namarrkon wanjh ngurdulmeng warridj. 4 Bu nawu namarrkon seven wokdanj, wanjh ngarredjingmayi bu ngabimbuyi kunwok bedberre. Dja med, ngawokbekkang kumwokdanginj kore heavenbeh bu nganmarneyimeng, “Makka yiwarlkka kore nawu birriyimeng, dja yuwn yibimbun.”

5 Wanjh nawu angel nganang dingihdi kore kurrula dja kore kurorre berlwayhmeng kore kunberlkunbeh nuye kore heaven. 6 Dja wokkurrmerrinj kore God kunngey nuye God nawu kamimbi munguyh munguyh, dja nawu marnbom kaddum kunngol rowk, dja mak njalehnjale nawu kunngolwaken dja mak marnbom kunrorre rowk dja nawu kabirrihni kumekbe, dja mak nawu marnbom manbu kurrula, dja mak nawu yehyeng rowk nawu kurrulawaken. Wanjh yimeng, “Wanjh minj mak karribaldjalmadburren! 7 Bu bolkkime kayimerran kore nawu seventh angel bu kayingkihkukmarnburren bu kabuhme manbu trumpet, wanjh God nuye manwarlkkaykenh kadjalyakwon kore God yingkihkarremarnbom. Kaluk bu God benyingkihbengdayhkeng nawu prophets nuye nawu birrihmarnedurrkmirri nuye.”

8 Wanjh ngabekkang nadjalkudjiwi kumyawoyhwokdanj kore heaven, bu nganmarneyimeng, “Yiray dja yika nawu dangmarrhmiyindi djurra nawu scroll kore nawu angel kahkarrme nawu kahdi kore kurrula dja mak kurorre.” 9 Wanjh ngayikang namekbe angel ba nganwon nawu djurra nawu scroll kahkarrme. Dja nganmarneyimeng, “Yima dja yingu. Kaluk kamanjwarremen kore kunjam ke, dja kore kurrang ke nakka kamanjmakmen yiman mankung.” 10 Wanjh ngayimey nawu scroll djurra nayahwurd nawu angel nuye kubid, dja nganguneng. Kaluk kore kurrang ngardduk nakka manjmakni yiman mankung rerrih. Dja bu nganguneng wanjh ngabekkang kore kunjam ngardduk makka wanjh manjwarreminj. 11 Wanjh nganmarneyimeng, “Yiyawoyhmulewa God nuye kunwok kore kunmekbekenh nawu bininj bedberre birriwern, nawu birriredbubuyika, birridjenbubuyika dja mak kore nawu kabirrihwohrnawohrnan.”

11

Nawu Bininj Benebokenh Prophets
Revelation 11:1-14

1 Wanjh nakudji nganwong manyendebik yiman kayime ruler nakuyeng kore
kabirrirohrokmekenh. Dja nganmarneyimeng, “Yiray kore temple nuye God dja
yirohrokmen manmekbe temple dja mak altar dja yibenrohrokmen bininj nawu
kumekbe kabirrihmarneboddan nuye God. 2 Dja yuwn yibolkrohrokmen kore
kuberrkkah, makka yibawo, kaluk makka God benbolkwong birriwarre bininj nawu
minj bedda Jews. Mak yerreh wanjh bedda kabirribalmelhmelme kore kunredkimuk
kubolkdjamun bu forty-two dird. 3 Wanjh ngaye kundulkarre ngabenbenewon
benebokenh bininj nawu ngandimulewan ngaye ngardduk kunwoybuk dorrengh.
Bu kunkuyeng kabeneyolyolme yiman danjbik mandjewk dja mak dird ngarre six.*
Mak kabenedjongbuyindi manburrba kore kundowikenh.” 4 Kaluk nahni nawu
bininj bokenh yiman kayime bokenh olive kundulk dja mak bokenh lampstands
nawu kabenedi kore kumirrk nuye nawu kawohrnan rowk kore kurorre. 5 Dja
bu nangale bininj yimankek kabenbenebun, makka kunak kabebme kore kurrang
berrewoneng dja mak kabindikukkinje nawu kabindinjirrhmiwon bininj. Kaluk bu
nangale bininj kadjare kabenbenebun kore baleh kakurduyime berrewoneng wanjh
nakka kunkudjiwi kakurduyimerran nuye namekbe bininj nuye. 6 Mak benemekbe
bininj nawu God nuye, kabenekarrme kundulkarre bu kabenedangbalhme kunngol
ba mandjewk minj kadjakdung bu bedda kabenedjalyolyolme. Mak bu kabenedjare
wanjh kabenedjalboborledke manbu kukku ba kabokurlbamen, dja mak kabene-
munkewe manbubuyika kundjak nawu kabenbun bininj kore kurorre kabirrihni.
7 Kaluk bu benengurdmeng benehweykani kunwok kunwoybuk, wanjh nahni
mayh nawarre kambebme kore mandjorlokkimuk manbu kanjdjibeh ngarre kurorre
wanjh namekbe kabirriburren. Wanjh nungka kabenbenedjalbun. 8 Kaluk
manbu kunburrk berrewoneng bedda kabenehdjalkukyo kore manbolh ngaleng
ngarre kubolkngeykimuk kore nawu kawohrnan berrewoneng wanjh birribom kore
cross kundulk. Kaluk kumekbe kubolkngeykimuk kamenmenyime yiman kore
kabolkngeyyo Sodom dja mak kabolkngeyyo Egypt. 9 Wanjh birriwern bininj
kabirrimre bu kabindikuknan berrewoneng. Bedda nawu birriredbubuyikabeh, dja
mak nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika dja mak nawu
birrimdolkkarrinj birribolkbubuyikabeh. Wanjh kabindidjalkuknan bu kunkodjke
danjbik, dja kore kunkodjke kunkarrngbakmeng bu kunbarnangarraburrk. Wanjh
bedda kabirriyime, “Yuwn bu karrbenbenekukdudjeng!” 10 Bininj nawu kondah
kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrimarrmarrmen dja kabirriburlumerren war-
ridj, bu kunmekbekenh nawu prophets bokenh kabenedowen. Mak kabirriworren
namakmak ba bu kabirriburlumerrenkenh kore benbenemarnekurduyimerranj.
Kaluk kumekbekenh nahni prophets bokenh wanjh bindidjalnjilngwarrewoni bininj
rowk nawu birrihni kore kurorre.
11 Dja med! Kaluk bu yakminj manbu kunbarnangarra danjbik, dja bewh
kore kunkodj kunkarrngbakmeng, God nuye kunngolek benbeneyawoyhngolekwong
benemekbe bokenh bininj. Wanjh beneyawoyhdolkkang, bu nawu birriwern bininj
bindinang wanjh birriwernhkeleminj duninjh. 12 Wanjh benewokbekkang kumwok-
danj wernkih duninjh, kore heavenbeh yimeng, “Kondah ngunemray!” Wanjh bedda
benebalwam heaven kore kunngol dorrengh, dja bininj nawu birrinjirrhmiwoni,
nakka wanjh birrihdi bindihnani bu benewam.
13 Bu kunmekbe kunkudjiwi bolkyimi, wanjh kundjalkimuk bu bolkrokahrokani
wernkih, dja yikahwi kore kubolkkimuk makka wanjh rurrkwarrawarrhmeng.
Seven thousand bininj birridowerrinj kore manbu wernhbolkrokani duninjh, dja
mak yikahwi bininj nawu minj birridowimeninj, wanjh birriwernhkeleni, dja
birridjalburlumeng God nawu heaven kahni.

* **11:3** Forty-two dird. Karohrok danjbik kudjewk dja six dird.

14 Manbu bokenh marnbuhmarnbuni kunyid makka wanjh manmekbe djalyakminj. Dja wanjh bolkkime kambadre manbuyikawali kunyid manbu danjbik kahmarnburren.

Nawu Nayerre Angel Buhmeng nuye Trumpet
Revelation 11:15-19

15 Wanjh nawu seventh angel buhmeng nuye trumpet. Dja birriwokdi wernkih duninjh kore heaven, birriyimeng, "Manbu kundulkarre ngarre kondah kurorre makka wanjh djalyakminj rowk. Bolkkime God wanjh kawohrnan rowk, dja nuye nawu Christ, dja nungka nawu kadjalwohrnan munguyh munguyh." 16 Mak nawu twenty-four dabborrabbolk, nawu kabirrihni kore thrones bedberre kore kumirrk nuye God, wanjh bedda birridjalmankarrinj dja birribolknani kanjdji dja birridjalwernhburlumi God. 17 Dja birriyimi, "Ngundimanjbun ngudda nawu Yiwohrnan God Yirrulkarrekimuk, nawu yihdjalni munguyh, ngudda yirrurrkmirri kore kundulkarre ke dja yirredjdjingmey bu yihdjalwernhwohrnan rowk! 18 Birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kondah kurorre birriyiddungi, dja ngudda yibenmarneyidduy bu kunkimukkenh. Wanjh ngokko kumwam ngarre bu yibendjadme nawu birridowerrinj dja yibenwon namakmak prophets nawu birrihdurrkmirri ke, mak bininj ke nawu ngundihngeyburlume, nawu birrikihkimuk dja nawu minj birrikuken. Dja ngokko kumwam bu yibenbularrbun bininj nawu rowk birribolkwarrewarrewoni kondah kurorre!" 19 Wanjh God nuye temple kore heaven makka wanjh dangmarrhmiwam. Wanjh nganang manbu Ark kore kahwokkarrme kunwok nuye kore God nawu benmarnewokkurrmerrinj nawu nuye bininj. Kaluk kumekbebeh wanjh kumdjalmayhkeng nawu namarrkon, dja mak kumhngurdulmi, dja mak bolkrokani dja mankimukkenh manyirrkerrk djakdungi.

12

Namarnde Duninjh Nawu Kakukyime Mayh Nabang Nakimukkenh
Revelation 12:1-18

1 Wanjh njale nawu namakkaykenh kumbebmeng kore heaven bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba ngad kanbukkabukkan. Kaluk daluk ngalbu kukdjongbuyindi kundung dorrengh, dja mak kurrenge ngarre karrmi dird, dja mak nawu kodjdjongbuyindi crown nakka karrmi twelve mankokkarrng. 2 Kaluk ngaleng mak merlemni kayhmidorrengh bu djakbekkani, bu wurdyaw mahmimahmirri. 3 Mak kunmekbe rerrih kunmakmak yawoyhkurduyimerranj kore heavenbeh ba ngad kanbukkabukkan. Nakka kumbebmeng nakimukkenh kukkarlba nawu dragon nawu karrmi seven kunkodj mak kodjdjongbuyindi seven crowns. Mak karrmi ten kunkanemdulk warridj. 4 Dja manbu kunberd nuye makka dorrorrkeng manbu mandjalwern mankokkarrng kore kungolbeh wanjh burriweng rowk kanjdji kore kurorre. Wanjh nawu dragon borledmeng binang ngalmekbe daluk, bu nungka danginj kore kumirrk ngaleng ngarre, bihmadbuni bu bihmarneyawmahmirri ba bu kabimarneyawngun bu kayawdangen. 5 Wanjh ngalmekbe daluk yawmey narangem nawu kaluk kawohrnan kore kuredbubuyika kaluk wirlmurrngrayek dorrengh nawu kings kabirribebbehkarrme bedberre. Dja wanjh God bidjalmey nahni wurdyaw dja bikurrmeng kore nungan nawu God kayo, dja kore throne nuye kahni. 6 Dja ngalbu daluk ngalka kelerlobmeng kore kubolkdarleh kore God bimarnebolkmarnbom dja mak kore kabidjalnahnan bu kunkodjkewern, yiman mandjewk danjbik dja six nawu ngarre dird. 7 Kaluk kumekbe kore heaven wanjh birrihburreni kunkimuk duninjh, yiman war rerrih. Wanjh Michael dja nawu nuye angels birriburreni nawu Namarnde Duninjh dja mak angels nawu birriwarre. 8 Dja nawu dragon dja mak nuye angels minj birriwernhmurrngrayekniwirrinj dja wanjh Michael dja

nuye angels bedda birriwinhmeng, wanjh kunu nawu Dragon dja mak nuye angels bedda birridjalbolkbawong heaven, wanjh benmarnekarrewarreminj bu bedda birridjalniwirrinj kumekbe.
9 Wanjh Michael dja nawu angels nuye wanjh bindidjalkukburriweng kore kurorre kanjdji duninjh kore nawu dragon, dja mak nawu angels nuye dorrengh. Kaluk namekbe nawu kangeyyo dragon wanjh nawu namarnde duninjh nawu Satan, nawu nungka kabenmayaliwarrewarrewon birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre.
10 Wanjh ngabekkang kumwokdanj wernkih duninjh kore heaven bu yimeng,
"Bolkkime wanjh God nawu bininj kabenngehke rowk, nawu kakarrme kundulkarre
rowk, nawu nungka kadjalwohrnan rowk! Dja mak nuye nawu Christ wanjh ngad
karridjalwokmarrkma! Dja namarnde nawu Satan nawu benhdjuhbuni bininj nawu
ngad ngarridangerrinj bu kumununkenh dja barnangarrakenh, wanjh nakka Michael
dja nuye angels birrikukburriweng kanjdji duninjh. 11 Kaluk bedda birriwinhmeng
kore kunkurlba nuye Lamb, dja mak kore manbu kunwok nuye manwoybuk
birridjalweykani. Dja minj mak bedda birrikeleniwirrinj bu birridoweng dja wanjh
birridjalkanjkurrmerreni. 12 Dja wanjh ngurrinjilngmaknin ngudda nawu heaven
ngurrihni rowk! Dja kadjalwarre bedberre nawu kurorre kabirrihni dja mak
kore kurrula, dja nahni namarnde wanjh nakka kumkoluy kore ngudda nawu
kurorre ngurrihni! Dja nungka kaburrbun bu ngokko nuye kahdedjdjumbunghmen
kabolkyimerran bu kayakmen, kaluk kunmekbekenh nungka yidduy duninjh."
13 Bu kunmekbekenh nawu dragon wohburrbom bu nungka birrikukburriweng
kore kurorre, wanjh nungka wam bihdjalkadjungi ngalbu daluk wurdyaw kore
yawmey. 14 Dja God biwong ngalmekbe daluk kunwel bokenh yiman nawu marram
nakimukkenh karrmihkarrmi ba karrolkan kare kore God bimarnebolkmarnbom
kaluk kore kubolkdarleh duninjh. Wanjh kumekbe kore kabinahnan bu kunkuyeng
wurd, mandjewk danjbik dja mak six ngarre dird dja Satan, nawu nakimuk nayin,
wanjh minj mak kabibun. 15 Wanjh nahni nakimuk nayin, nawu Satan, wanjh
bowehmeng kukku kore kurrangbeh nuye, dja marnburrinj mankabo duninjh, dja
djareni bu daluk kabikan manmekbe kundjurrh. 16 Dja mak kunrorre bibidyikar-
rmeng ngalbu daluk bu bolkdjalkmiwam ngarre dja bowarrhmeng kanjdji manbu
mankabo kumhborlobmi kore kurrangbeh nuye nawu dragon. 17 Wanjh kunukka
nawu dragon wernhyidduy duninjh bu binjirrhmiwong ngalmekbe ngalbu daluk,
wanjh nungka kuniwam benyikang nawu birribuyika ngaleng ngarre wurdwurd.
Kaluk birrimekbe wurdwurd nakka wanjh God nuye nawu kabirrimarrkmang nuye
mankarre, dja mak bedda nawu birrihmulewani kore kunwok nuye kunwoybuk
nawu Jesus.
18 Wanjh nawu dragon djaldanginj kumekbe kore kukadjid ngarre kurrula.*

13

Mayh Nawu Nawarre Duninjh Kumwam Kore Kurrulabeh
Revelation 13:1-10

1 Kaluk nganang mayh nakimuk kumhrey kore kurrulabeh. Nakka karrmi ten
kunkanemdulk dja seven kunkodj, mak crown dorrengh bebbehkodjdjongbuyindi
kore ten kunkanemdulk nuye. Mak bebbehngeybimbuyindi kunngey kore seven
kunkodj nuye, dja mahni kunngey rowk wanjh kunwok kunwarre bu bimarneyimi
nawu God. 2 Dja mak namekbe nawu mayh kukyimi yiman leopard, dja mak
kundenge nuye yiman bear kukyimi, dja mak manbu kundang nuye nakka
dangyimi yiman lion. Wanjh nawu Dragon biwong nahni mayh kundulkarre
nuye, dja mak bikurrmeng kore throne nuye, dja warridj bimarnbom ba bu

* **12:18** Chapter 13 karredjingmang.

yimankek kawohrnankenh rowk. 3 Kaluk mankudji kunkodj nuye namekbe mayh,
nakka wanjh ngorengni kaluk yiman rerrih bininj birribom rerrih dja mak minj
bangmedowimeninj. Wanjh bininj nawu birrihni kurorre birrikangebarrhmeng
dja mak bedda birrimunkemey namekbe nawu mayh nawarre. 4 Dja mak nawu
Dragon, wanjh birrimarneboddangeni bu nungka wanjh kundulkarre biwong nawu
mayh nakimuk. Mak warridj birriboddangeni nuye dja birriyimi, “Nangale nahni
kabenerohrok nawu mayh? Mak nangale nahni kabeneburren?”
5 Nungan God bibawong namekbe mayh bu kadjalmarneyimerren manbu man-
burlumikenh kunwok nuye, dja mak kabimulewan God bu kunwarrekenh. Dja mak
God bibawong bu kawohrnan kumekbe kunkuyeng wurd yiman danjbik kudjewk
dja six ngarre dird. 6 Wanjh kore kurrangbeh nuye nawu mayh, wanjh bimarneyimi
kunwarre kunwok kore God. Dja kurrehkurrinj bu ngeyyolyolmeng God nuye
kunngey dja mak kore bimarnebolkyolyolmi kore God kahni. Mak benmarneyimi
kunwok kunwarre dorrengh nawu kumekbe heaven kabirrihni. 7 Mak nungka
dragon biwong nahni mayh nawarre kundulkarre ba yimankek kabirriburren God
nuye bininj dja bu yimankek nungka kabenbun. Dja warridj biwong kundulkarre
ba yimankek kabenmarnewohrnan bedberre bininj nawu birringuyabubuyika, dja
mak nawu birrikulahbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika, dja mak nawu
kore kubolkbubuyikabeh. 8 Kaluk birriwern nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh
nakka kabirridjalmarneboddan namekbe nawu mayh. Bedda wanjh minj bir-
ringeydiwirrinj kore nahni djurra nawu kabenmulewan bininj nawu kabirridarrkid
munguyh. Namekbe djurra bimbuyindanj kerrngehkenh duninjh kore God nungan
bolkmarnbom kurorre. Dja nahni djurra djal nuye Lamb nawu nungka birribom
doweng.
9 Mah, wanjh nangale nawu kakarrme kunkanem wanjh ngurribekka! 10 Bu ngudda
yiman ngundidukkan, wanjh nakka ngundidjaldukka, mak bu yiman mandjawak dor-
rengh ngundibun, nakka wanjh mandjawak dorrengh ngundidjalbun bu yirrowen.
Kaluk kuhni kamenmenyime nawu God nuye bininj bu kabirrihdjalkangewoybuk dja
mak kabirrihdjalbengyirri, dja mak minj kabirrikele bu kabindibunkenh.

Nabuyika Mayh Nawu Nabang Kumbebmeng Kore Kurorrebeh
Revelation 13:11-18

11 Wanjh kumekbe nganang nabadbuyika mayh bebmihbebmi kore kurorrebeh.
Kaluk karrmi kunkanemdulk bokenh nawu yiman lamb, dja nakka wokdi yiman
dragon. 12 Kaluk nawu nayungkih mayh wanjh biwong kundulkarre nuye ba bu kabi-
marnedurrkmirri. Wanjh kundulkarre karohrok berrewoneng. Dja nawu nayerre
mayh wanjh benmarnbom bininj kore kurorrebeh bu kabirrimarneboddangen nawu
nayungkih mayh, nawu ngorengmakminj kore bininj birribom bu dowimeninj. 13 Dja
nawu nayerre mayh nakka kurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh bu bininj
birrikangebarrhkeng. Kaluk nungka marnbom kunak kumwarrhmerrinj kaddumbeh
kore kurorre nawu bininj rowk bu birrinang.
14 Kaluk namekbe nayerre mayh bimarnedurrkmirri nawu nayungkihni mayh
bu benkoweyi bininj nawu kurorre kabirrihni. Nawu nayungkihni mayh biwong
kundulkarre ba kurduyimi dja benkangebarrhkeyi bininj nawu birrihni kurorre.
Wanjh nawu nayerre mayh bendjurrkkang birrimekbe bininj bu kabirrimarnbun
idol ba bu kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengni kore
mandjawakbeh birribuni, dja minj dowimeninj.
15 Mak nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre nawu mayh nayerre bu
kahdarrkidwon nawu idol, ba namekbe idol kawokdi. Wanjh nahni idol yimeng
bu bininj nawu kawarnyakmen bu kaboddan nuye nawu idol, wanjh nakka birribu
dja birrikukburriwemen. 16 Kaluk namekbe mayh bendjurrkkang nawu birriwern

bininj rowk bu kabirribidbimbuyindan kore kubidkukun bedberre, dja mak wardi kore kumilh bu kabirrimilhbimbuyindan bedberre. Nawu bedda birriwarlahkenh bininj rowk, yiman nawu birringeyyahwurd, dja mak nawu birringeykimuk, dja mak nawu birrikuken, dja mak nawu birrimarladj, dja mak nawu bedmandeleng bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja mak nawu birridjalley kore bedman. 17 Kaluk nungka benngurdkeng bininj nawu minj bedda birrikarrmeninj namekbe mark bu birridjareni birribayahmeninj dja birriweykayi nawu njalenjale. Kaluk namekbe nawu mark wanjh kunngey nuye namekbe mayh dja mak kunngey ngalengngarre manbu number nuye.

18 Wanjh ngurriwernhburrbu kore mandulmuk dorrengh kore baleh mahni kunwok kamenmenyime. Kaluk nangale bininj nawu kodjkuludjad wanjh kaburrbun kore kakarremenmenyime nawu numberkenh, dja wanjh namekbe number nakka wanjh 666, dja nakka wanjh bininj nuye kunngey.

14

Nawu Lamb Kabendjalkarrme Birriwern Bininj
Revelation 14:1-5

1 Wanjh ngabolknang dja ngadjalwohnang nawu Lamb dingihdi kore Mandulum manbu kabolkngeyyo Zion. Kaluk birrihdjarrkdi nawu one hundred dja forty-four thousand bininj nawu bedda birrimilhbimbuyindi kunngey berrewoneng nawu Lamb dja mak Kornkumo nuye. 2 Wanjh ngabekkang kore heaven yiman kumhdulkarrewokdi manbu kukku borlobmirlobmi, dja mak yiman namarrkkon rerrih kumhngurdulmire. Wanjh ngabekkang yiman warridj birriwern bininj birrihdirri harps. 3 Dja bedda birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge kore kumekbe kunmirrk ngarre throne, dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi, dja mak bedberre nawu dabborrabbolk. Minj nangale mak borlhmeninj manmekbe manbu mankarrekerrnge dja ngaleng kabirridjalburrbun nawu birrimekbe one hundred dja forty-four thousand bininj nawu kurorrebeh, nawu bedda benmarnekarremulewam dja benbebkeng nawu Lamb.

4 Kaluk birrimekbe minj kunwarre birrikurduyimeninj dalukkenh dja bininjkenh, dja mak bedda birridjalmakni. Mak bedda kabirridjalkadjung nawu Lamb kore nungka baleh kare. Nawu Lamb benmarnekarremulewan dja nungandeleng benwong God nawu bedda birriyungkih duninjh nawu kabirriyawoyhdarrkidmen bininj kore kundowikenh. 5 Minj mak bedda birrikowimeninj, nawu bedda wanjh birridjalmakni duninjh.

Nawu Birridanjbik Angels
Revelation 14:6-13

6 Kaluk nganang nabuyika angel rengehrey kaddum kore kungol nawu karrmi Manmakkaykenh Kunwok manbu minj munguyh kayakmen, dja nungka kayolyolme bedberre bininj rowk nawu bedda kabirrihni kore kurorre dja nawu birrimdolkkang kore kunbolk kubolkbubuyikabeh, dja mak kore birriredbuyikabeh, dja mak nawu birridjenbuyikabeh, dja mak nawu birrikurlahbuyikabeh. 7 Dja wernkih yolyolmeng bu yimeng, “Ngurrimarnekelenin nawu God dja mak ngurridjalburlumen, kunmekbekenh bu bolkkime kabolkyimerran bu God kabendjadme nawu birriwern bininj rowk. Dja mak ngurrimarnebodda nuye God nawu bolkmarnbom kaddum dja mak kurorre, mak kurrula dja mak kore njilhmi.”

8 Wanjh nabadbuyika angel bimunkekadjuy nawu nayungki dja wokdanj wernkih, yimeng, “Kore kunred kubolkkuken duninjh Babylon makka wanjh bolkwarreminj! Bolkwarreminj bu kunmekbekenh bininj nawu kumekbe birrihni nawu birriyimi kunwarre duninjh, dja wanjh bininj rowk kore birribolkbubuyika wanjh

bindimunkekadjungi, dja birriyidjirdmarreni bininj dja daluk. Yiman kayime nawu Babylon bininj bindibowoni manbu manbang duninjh ba bu kabirrikodjmayahme."
9 Wanjh nawu nabadbuyika angel benbenehmunkekadjungi nawu beneyungkih angel benedokmi wanjh wokdanginj wernkih duninjh, yimeng, "Nangale bininj nawu kabimarneboddan nawu mayh nawarre dja nuye idol, dja mak nawu kahkarrme bim nuye mark kore kumilh dja nuk kubid nuye, 10 nakka bininj wanjh God kabihdung wernkih duninjh, kunkangeyid dorrengh nuye kore kundulkarre nuye warridj. Dja mak namekbe nawu bininj kadjakbekkan bu kakukrung manbu sulphur dorrengh kore kumirrk bedberre angels nawu God nuye, dja mak nawu Lamb. 11 Kaluk manbu kundolng kore kumekbe kabirrihdjakbekkabekkan wanjh makka kahdjaldolngre munguyh dja munguyh. Birrimekbe bininj minj mak kabirringehme bu kunbarnangarra munguyh dja mak bu kumunun munguyh, nawu bolkkime kabirrimarneboddan nawu mayh nawarre dja mak nawu idol nuye, nawu bedda kabirridjare kabirrikarrme nawu mark nuye mayh nawarre duninjh ngarre kunngeykenh nuye."
12 Mah, wanjh nawu bininj nuye God birriwernhburrbu bu birridjalbengyirrin, dja mak birrimarrkma God nuye kunwok, dja mak birriwoybuknin kore Jesus.
13 Wanjh ngabekkang kumwokdanginj kore heavenbeh, yimeng, "Kuhni yibimbu, 'Bu bolkkime dja munguyh, bu nawu Kawohrnan Rowk kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirridowerren kore nungka.'" Wanjh nawu Namalngmakkaykenh kayime, "Yoh, bedda kaluk kabirridjalngehme kore kunkimuk birridurrkmirranginj, dja kabirridjalmang nawu kahdjehdjenyo bedberre."

Bedda Nawu Birribadbuyika Angels
Revelation 14:14-20

14 Ngaye nganang kore kumirrk ngardduk kunngol manbu ngolbeleni, dja kore kunmekbe ningihni kore kunngol namekbe nawu kukyimi yiman Bininj Duninjh.* Kaluk nungka kodjdjongbuyindi gold nawu crown, dja mak kore kubid nakka karrmi nawu mandjawak djurrmak duninjh manbu kangeyyo sickle. 15 Wanjh nabuyika angel kumbebmeng kore kunrurrk manbu templebeh wanjh kayhmeng wernkih duninjh nawu ningihni kore kunngol, bimarneyimeng, "Yiyiray mandjawak dorrengh, bu yibenmanama bininj kore kurorre dja ngokko wanjh kumwam ngarre bu yibendjalmang nawu birridjalwern bininj." 16 Wanjh namekbe nawu ningihni kore kunngol wanjh benmangi birriwern bininj kore kanjdji kurorrebeh yiman kayime bininj nawu karralkdjobke manbu mandjawakkimukwi.
17 Wanjh nabadbuyika angel kumbebmeng kore kunrurrk manbu temple kore heaven, nungka mak karrmi djurrmak nawu sickle. 18 Mak nabadbuyika angel dingihdi warridj, nawu wohrnani ngarre kunak kumekbe. Nungka kumbebmeng kore altar di, dja bikayhmeng wernkih duninjh angel nawu djurrmak mandjawak sickle karrmihkarrmi, yimeng, "Ngokko kumwam ngarre bu yibenmang nawu birriwarre bininj kore kurorre. Yibenma yiman kayime yirradjdadjke grapes manbu wernhdjolengminj."
19 Wanjh nawu angel wam benmey nawu birriwarre bininj, Dja benkukburriweng kanjdjikah kore mandjorlok kore God kabenkukmelme yiman kayime bininj kahmelme manbu grapes. 20 Kunmekbe wanjh kuberrkkah kore kubolkkimuk nuye God. God benbuni birrimekbe birriwarre bininj yiman benkukdjubudjuburlhme yiman bininj kadjalmelme manbu grapes. Wanjh manbokurlba duninjh kambebmerrinj dja manbu marnburrinj yiman mankabo, dja mak mankabokuyeng boyimerranj nakka 300 kilometres, mak boburrkminj bodjorlokminj yiman kore djarrang kahkornamyime.

* **14:14** Bininj duninjh. Ngurrina kore Daniel 7:13

15

God Nuye Manbu Kunkangeyid
Revelation 15:1-8

1 Kaluk nganang kaddum kore heaven, bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba
bu ngad kanbukkabukkan. Nawu seven angels birrihni, nawu birrihkarrmi seven
kundjakkenh manbu manyerre duninjh. Kaluk bu God kamunkewe mahni kundjak
rowk, wanjh minj kayawoyhyiddung bu yerrekah. 2 Dja mak nganang kurrula yiman
kayime glass, kaluk rawoyindanj kunak dorrengh, dja bininj birrihdi kore kukadjid
ngarre. Kaluk birrimekbe nawu birribom mayh nawarre, dja nawu idol nuye,
dja mak birribom number manbu kore kunngey nuye. Mak birrikarrmi kore God
nungan benwong manbu harps. 3 Dja mak birrihwayinidanginj mankarrebokenh.
Mankudji manbu Moses nuye nawu bimarnedurrkmirri God, dja manbuyika manbu
Lamb nuyeni. Wanjh birriyimi, “God, ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, dja
yiwernhdulkarrekimuk duninjh! Ngudda yidjalkurduyime kunwernhkimuk dja
kundjalwernhmakkaykenh duninjh! Ngudda yidjalkurduyime kore kunwoybuk
dorrengh, dja mak mandjad duninjh! Kaluk ngudda yidjalwernhwohrnan rowk bu
munguyh munguyh, minj kadjobme ke. 4 Bininj rowk ngundikengehme ngudda,
dja mak ngundingeyburlume! Dja ngudda yidjalkudji nawu yidjalwernhkukdja-
munkenh. Birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimre
kumirrk ke, ba bu bedda ngundimarneboddan. Dja mak yibenbukkabukkang kore
djal mandjad duninjh yikurduyime.”
5 Yerre wanjh, nganang kaddum kore heaven dabburlin nawu birrimarnbom
yiman temple yerreh kore God kahdjalmulewarren, wanjh dangmarrhmiwam nuye.
6 Wanjh seven angels birrimhkani seven kundjak birrimyibebmeng kore dabburlin-
beh. Mak birridjongbuyindi manmadjmak nawu nakuyengkenh dja madjbami
warridj. Kaluk bedda birriberekalkdukkayindi nawu manburrba manbu yiman gold
kunmadj. 7 Wanjh nakudji kore kunkarrngbakmengbeh nawu kabirridjarrkidmimbi,
wanjh benwong nawu seven angels seven golden banikkin manbu barlmeng manbu
kunkangeyid nuye nawu God, nawu kahdjaldarrkiddi munguyh munguyh. 8 Kaluk
kore temple makka dolngbarlmeng kore manbu kunmakmak dja mak kundulkarre
nuye God, dja minj nangale mak ngimeninj kore temple dja ngaleng bu kadjalyakmen
manbu seven kundjakkenh nawu seven angels birrikani.

16

Banikkin Manbu Kunkangeyidkenh Barlmeng Nuye God
Revelation 16:1-21

1 Wanjh ngabekkang kumwokdanginj kore temple wernkih duninjh bu yimeng
bedberre nawu seven angels, “Ngurriray dja ngurriyakarrbu namekbe seven
banikkin nawu God nuye kunkangeyid kore kurorre.” 2 Wanjh nawu nayungkih
angel wam dja yakarrbom nawu banikkin nuye kore kurorre ngarre, dja wanjh
birriwern bininj birrikukmokwernminj. Kaluk birrikulahwarreminj dja warridj
birridjakbekkani. Birrimekbe bininj wanjh nawu birringeykarrmi nawu nawarre
mayh nuye, dja warridj birrimarneboddangeni nawu idol nuye.
3 Wanjh nabuyika angel wam dja yakarrbom nuye banikkin kore kurrula, dja wanjh
bokurlbaminj kunkurlba duninjh. Kaluk boyimerranj yiman kunkurlba nuye bininj
nawu doweng. Wanjh yehyeng rowk nawu darrkiddi kore kurrula yongohyoy, wanjh
nakka dowerrinj rowk.
4 Kaluk nabadbuyika angel yakarrbom nawu banikkin nuye kore mankabohkabo
dja mak kukku kore njilhmi kahyo, wanjh bokurlbaminj rowk. 5 Wanjh ngabekkang
angel nawu kore kawohrnan ngarre kukku bu yimeng, “Nawu Yikukdjamun duninjh,

ngudda nawu yihdjaldi kore kerrngebeh dja mak yidjaldi munguyh. Ngudda wanjh djal mandjad kore yibendjadme nawu bininj rowk. Ngudda wanjh kunmak yiyimeng kore yibendjadmeng nawu birrimekbe bininj. 6 Bedda bindihbuni nawu kore birrihdurrkmirri ke dja mak nawu prophets ke. Wanjh bolkkime yikurduyime djal mandjad bu yibenbowon kunkurlba ba kabindikurlbabongun manbu kunmekbekenh kunu kunwarre bedberre."

7 Wanjh kore altar nakka ngabekkang kumwokdanginj yimeng, "Yoh, ngudda God, dja mak yidjalwohrnan rowk, ngudda nawu yirrulkarrekimuk duninjh. Ngudda yibendjadme kunwoybuk dja mandjad duninjh!"

8 Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore kundung, mak nungka wong kundulkarre ba bu kabenkukkinje yiman manbu kunak karung. 9 Wanjh bedda birriwernhkulahruy, dja birrimarneyimi kunwarre kore kunngey nuye God, nawu nungka munkeweyi manmekbe kundjak manbu benbuni. Dja bonj, bedda birridjalwarnyakni bu birrikangeborledmeninj dja mak birriburlumeninj kore kunmakmak nuye God.

10 Wanjh nabuyika angel, nawu kunbidkudjikenh, yakarrbom nuye banikkin kore thronebeh nuye namekbe mayh nawu nawarre, bu kunkak benbarrkbom kumekbe kore bedda birrihni. Wanjh bininj birridjenbayerreni kore birridjakbekkabekkani. 11 Mak bedda birriyimi kunwarre bu birridungi God nawu heaven kahni bu kunmekbekenh kore birrihkanjbabangni dja mak kunmok birrihkarrmi. Dja mak birridjalwarnyakminj bu birrikangeborledmeninj bu birribawoyinj kore kunwarre birrihkurduyimi.

12 Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore mankabokimuk kabongeyyo Euphrates. Wanjh bokoluy dja wanjh marnburrinj yiman kayime manbolh bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan bu kabirrimre kaluk nakka kabirrimdolkan koyek. 13 Wanjh ngabennang birridanjbik nawu birrimalngwarre, birrikukyimi yiman kordborlbok. Birrimhbebmi kore kurrangbeh nuye dragon, dja kore kurrangbeh nawu nawarre mayh, dja mak kore kurrangbeh prophet nawu kahkurrekurren. 14 Kaluk birrimekbe nawu birrimalngwarre duninjh, nakka kunmalng bedberre nawu namarnde, dja kabirridjalkarrme kundulkarre bu kabirrikurduyime kunkimuk ba bu bininj kabirrikangebarrhme. Mak bedda kabirrire kore kubolkwarlahkenh kurorre wanjh kabindikimang kings nawu kabirrihwohrnawohrnan ba kabirriburren kore kunbarnangarra God nuye nawu Wernhdulkarrekimuk.

15 Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kandibekka! Ngaye ngamre yiman bininj nawu dedjdjorlkwern nawu kamre manmolk bu kadjirdmang! Kabirrinjilngmak nawu kabirrilorrhmiyo dja mak nawu kabirrihdarnhmadjkarrme kunmadj, manbu kabirridjongburren namekbe kunmadj ba bu minj mak kabindiyemikan bu kabirrire kore kurobbe birrikuklarrk."

16 Wanjh nawu birrimalngwarre duninjh bindimornnameng birrimekbe kings kore kabolkngeyyo kunred Armageddon, kaluk makka kunwok ngarre Hebrew.

17 Wanjh nawu nayerre angel yakarrbom banikkin nuye kore kungol. Kaluk wokkimukkenhni wokdanj kore temple, kaluk kore throne, yimeng, "Bonj, wanjh djal burnbom rowk!" 18 Wanjh kumekbe namarrkon mayhkeyi, dja ngurdulmi, dja mak bolkrokani wernkih duninjh, manbu korroko minj bolkrokayi bu kore kerrngehkenh duninjh bininj nawu birrihni kondah kurorre. Makka wanjh manwernhkimukkenh bu bolkrokarokani. 19 Mak kore kubolkkimuk Babylon, makka danjbik marnburrinj bolkdjalkmiwam, dja mahni kubolkkimukkenh kore kubolkbubuyika wanjh djal rurrkwarrawarrhmeng rowk kunmekbe. Wanjh God burrbom kore kunwarrekenh birrihyimi nawu birrimekbe bininj birrihni kore kunred Babylon, wanjh kunmekbekenh nungka yiman kayime bendjalbowong nawu banikkin borlbarlmiyindi

nungka nuye kunyid mankimuk duninjh, wanjh bolkbularrbom manmekbe kunred bedberre nuye kunkangeyid. 20 Mak manyunkurr manwern makka wanawam, dja manbu manwarddekimuk makka djalwarddeyakminj. 21 Mak mankihkimuk manyirrkerrk manbu yiman kayime kunwardde kaluk birrirohrokmeng forty kilos, warrawarrhmerrinj kaddumbeh kore bininj birrihni. Wanjh bedda birridungi God dja birrimarneyimi kunwarre bu kunmekbekenh manbu benmarnemunkeweng bedberre, dja mak manmekbekenh bendjalbom nawu bininj rowk benwarrehwarrewong.

17

Ngalwarre Daluk Kamenyime Kunwarrekenh Kabenwarrewon Bininj
Revelation 17:1-18

1 Wanjh nakudji angel kore seven angels birrihdjarrkdi nawu bedda birrihkarrmi seven banikkin, kumwam nakudji kore ngaye dja nganmarneyimeng, “Yimray, dja bukkan kunred yiman kayime daluk ngalbu ngalwarre duninjh bu kabirribun ngalbu kahdi darnkih kore kukku mankabowern. Kaluk kunmekbe wanjh kahbolkyolyolme kunred kunkimuk Rome. 2 Nawu kings kabirriwohrnawohrnan kore kurorre wanjh kunwarre birridjarrkyimi ngalmekbe daluk dorrengh. Mak birriwern bininj rowk nawu kurorre birrihni birribelbmerrinj ngahli daluk bu birridjarrkkurduyimi kunwarre. Wanjh mahni kunwarrekenh benmarnbom yiman birridjalworromkani.”

3 Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nganmarnbom bu namekbe angel nganmey dja nganwayhkeng djarreh kore kubolkdarleh. Wanjh kumekbe nganang ngalbu daluk barndihbarndi kore mayh nawu nakimuk yiman kukkarlbani duninjh. Kaluk ngeydingeydi kore kunkulah nuye namekbe mayh, wanjh kunwokwarre bimbuyindi manbu bimulewani God bu kunwarrekenh. Nahni mayh karrmi seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk. 4 Wanjh ngalmekbe daluk djongbuyindi manburrba nawu purple dja mak kurlbakurlbah nawu kunmadj, dja djongbuyindi mak nawu gold nawernni duninjh, dja nabadbuyika namakmak jewels, dja mak pearls nawu djongbuyindi. Ngaleng mak karrmi gold banikkin kore kubid ngarre. Nawu banikkin dahkendi njalehnjale nawern nawu nawarrehwarre, dja mak kunwarrekenh ngalengngarre. 5 Dja kore kunmilh ngarre makka ngeybimdi manbu kunwok kawarlkkayindi. Kaluk mahni manbu ngeybimbuyindi NGALMEKBE DALUK NGALWERNHKIMUKKENH NGALBU KANGEYYO BABYLON, NGALBU BENYAWMEY BIRRIDJALWARRE DALUK ROWK, DJA MAK MARNBOM KORE KUNWARREKENH NGARRE ROWK KORE KURORRE. 6 Wanjh ngawohnang bu nganang ngalmekbe daluk bu worromkang kore ngaleng benkurlbabonguneng nawu God nuye bininj dja mak kunkurlba bedberre nawu birridowerrinj kore kunwoybukkenh birrihmulewani nuye Jesus. Bu nganang ngalmekbe daluk wanjh ngaye ngakangebarrhmeng.

7 Wanjh nawu angel nganmarneyimeng “Njalekenh ngudda yihkangebarrhme? Dja ngaye bengdayhke manbu kahwarlkkayindi ngaleng ngarre ngahli daluk dja mak mayh nawu kahmorneni nawu kahkarrme seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk. 8 Namekbe mayh nawarre nawu yinang korroko, nakka bu kerrngehkenhni nungka darrkidni, dja bolkkime minj karrarrkid. Dja kaluk kambebme kore kudjorlok kanjdji kurorre wanjh kare bu kadjalyakmen munguyh. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni kore kurorre wanjh bedda kabirrikangebarrhme bu kabirrinan nahni nawu mayh nawarre duninjh, dja nungka darrkidni bu kerrngehkenh, dja mak minj nungka karrarrkid, dja kaluk yerrekah kamyawoyhdarrkiddurndeng. Kaluk birrimekbe bininj nawu minj kabirringeybimbuyindi kore djurra nawu kabenngeykarrme bininj nawu kabirrimimbi munguyhkenh bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindanj kondah kurorre. 9 Wanjh ngurrimayaliwernnin ba

bu kuhni wanjh yidjalburrbun. Nawu seven kunkodj kore nawu mayh nuye, namekbe yiman kayime wanjh seven mandulum kore ngalmekbe daluk kahbarndi.
10 Mak kamenyime nakka warridj seven kings nawu kabirrihwohrnawohrnankenh.
Nawu kunbidkukudji nakka wanjh ngokko bindibom, nakudji nawu kadjaldarrkid,
dja nabadbuyika, nakka wanjh minj kumbangmerawinj. Dja bu kamre, nakka
kadjalwohni kundedjdjumbungkenh. 11 Mak namekbe mayh nawarre nawu dar-
rkidni bu kerrngehkenhni, dja bolkkime wanjh minj kadjaldarrkidmimbi, wanjh
nakka nabadbuyika king nawu kahmarnbun eight. Nungka kabirriraworren nawu
birriyungkihni seven kings, dja nungka mak kare bu kadjalyakmen."

12 "Mak nawu ten kunkanemdulk yinang makka kamenyime bininj nawu ten
kings, nawu minj birribangmededjingmayi bu kabirriwohrnankenh, dja kaluk bedda
kabirrimang manbu kundulkarre bu kabirridjarrkwohrnan nawu mayh nawarre
dorrengh bu nakudji hour. 13 Birrimekbe ten kings bedda kabirridjaldjare bu
kundjalkudji, kaluk bu bedda kabirriwon manbu kundulkarre bedberre kore nawu
mayh nawarre. 14 Kaluk bedda kabirridjaldjare kabirribun nawu Lamb. Nawu
nungka Kawohrnan Rowk nawu bedberre kabirrihwohrnawohrnan dja nungka
nawu king duninjh, dja mak kawohrnan bedberre nawu birribubuyika kings
rowk bedberre. Wanjh Lamb dja nawu bininj rowk nuye dorrengh wanjh bedda
kabirridjarrkwinhme, nahni nawu Lamb nungka benkayhmeng kore bendjarrngbom
nawu kabirridjalkadjung munguyh."

15 Kaluk bu kuhni yimeng, wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, "Manbu
mankabobubuyika manbu yibonang, kore ngalmekbe daluk ningihni, nakka wanjh
bininj nawu birrimdolkkang nawu birridjalkulahbubuyika, dja mak nawu birrim-
irndebubuyika, dja mak nawu birriredbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika.
16 Nawu birrimekbe nawu bininj ten kings, dja mak mayh nawarre nawu yinang,
nakka wanjh kabirrinjirrhmiwon ngalmekbe daluk ngalwarre. Bedda kaluk kabirriy-
imang rowk nawu njalehnjale kahkarrme dja kabirridjalbawon ngalmekbe daluk bu
ngalkukworrhworr kahdi. Mak kabirridjalkanjngun ngalengngarre kunburrk manbu
kunkanj, wanjh kabirribalkukkinje kore kunak karung. 17 Kaluk God benmarnbom
nawu birrimekbe bininj nawu ten kings bu kabirridjare kabirrikurduyime kore
nungka God kadjare! Kumekbekenh bedda birridjareni bu birriwong kundulkarre
bedberre kore nawu nawarre mayh, ba bu nungka kadjalwohrnankenh bedberre,
kaluk mak kore baleh God yingkihmulewani, wanjh woybukkenhdanginj. 18 Wanjh
ngalmekbe ngalbu daluk yinang nakka wanjh ngarre kunbolkkimukkenh manbu
kawohrnan bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kurorre."

18

Kore Manrurrkwern Kabolkngeyyo Kunred Babylon Rurrkbakababakmerrinj
Revelation 18:1-24

1 Kaluk yerre bu kuhni ngahnani rowk, wanjh nganang nabadbuyika angel
kumhkolungi kore heavenbeh. Kaluk wernhdulkarrekimukni, dja manbu kunmak-
mak nuye nakka wernhbolkwolkani kore kurorre.

2 Wanjh dahdarrhmeng bu kundulkarre dorrengh nuye, yimeng, "Bolkwarrehwar-
reminj kore kubolkkimukkenh kunred Babylon! Kaluk wanjh yimerranj kunred
bedberre nawu namarndehmarnde bedberre dja mak kore kabirrihdi nawu birridjal-
malngwarre duninjh, dja mak nawu birriwarre mayhmayh, dja nawu mayh nawern
rowk. 3 Bininj rowk nawu birrihni kubolkbubuyika rowk wanjh bedda birriraworrinj
ngalmekbe daluk ngalwarre, dja kunwarre birrihdjarrkkurduyimi, yiman bedda
birridjarrkworromkani. Birriwern kings warridj, nawu kurorre kabirridjalwohrnan,
wanjh kunwarre birrihyimi ngaleng dorrengh. Dja bininj nawu kabirriweykan nawu

njalehnjale kore kurorrebeh, nakka birrikukenminj kore ngalengngarre kundjalwern kore bayahmeng bedberre."

4 Wanjh ngabekkang nabuyika kumwokdanj kore heavenbeh yimeng; "Nawu binihbininj ngardduk! Ngurrimbebmerrimen kore kumekbe kunred ba kunukka minj ngurriraworren kore kunwarre kabirrihyime, mak kunukka minj ngurrimang manbu kundjak kamre bedberre birrimekbe bininj. 5 Dja manbu kunwarre ngalengngarre makka wernmerrinj yiman kungol kawernmerren duninjh yiman kayime kaddum kore kungol ngarre, dja God minj bimarnebengmidjdayinj kunwarre ngalengngarre kore kurduyimeng. 6 Ngalmekbe ngalbu ngaldjalwarre daluk wanjh ngunwarrewong ngudberre ngurridjalwern. Mah, ngurrikarremulewa bokenhkah kore ngunmarnekurduyimeng. Ngurrimarnebomarnbu wine ngalengngarre ba bu kabongun, manbu manwernhbobang duninjh, kayurrhke rowk manbu benmarnbom birribuyika bininj bu birribonguneng. 7 Ngahli daluk djalkukenworreni dja namakmak ngalengman worreni bu karrmi rowk. Wanjh bolkkime ngurriwo kundjak dja kunnjilngwarre dorrengh. Ngaleng mak kamarneyimerren, 'Ngaye nawu ngahdjalkimuk queen dja mak ngawohrnan duninjh! Ngaye minj ngamarrkdjukun, dja yuwn bu mak ngamarnenalkbun bininj nawu karrowen ngardduk.' 8 Wanjh kumekbekenh kunu kundjak kamre ngalengngarre bu kunbarnangarrakudji, kaluk kundowikenh mak kambebme, dja mak kore kanalkbunkenh, dja mak kundjalkimuk duninjh bu kahmarrwedowen bu manme kayakmen kunmekbe. Wanjh kunak manbirlidulmuk kabidjalkukyakwon. Kaluk God nawu Kawohrnan Rowk nawu nungka kabidjadme, nakka wernhdulkarrekimuk duninjh."

9 "Bininj nawu kings kondah kurorrebeh, nawu kunwarre birridjarrkkurduyimi kore ngaleng dorrengh, dja birriyikadjurreni nawu namakmak ngarre, wanjh nakka kaluk kabirrinan kundolng kamdjalbebmerren kore kahbolkrung ngalengngarre, wanjh kabirrimarnenalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu kabirrinan karrowen. 10 Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwernhkelemen bu kabirrinan kadjakbekkankenh wanjh djarreh kabirrimdjaldangen dja kabirrikayhme, 'Kawarre! Kawarre ngudda ke, ngudda nawu yidjalbolkkimuk, dja mak yirrulkarrekimuk kunred manbu Babylon, wanjh bolkkime bu nakudji hour ke bu yidjalyakmen!' "

11 "Mak nawu bininj rowk nawu kabirriweykan kunwern nawu kondah kurorre kabirrihni, nakka kaluk kabirrinalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu ngalengkenh, dja bolkkime minj nangale mak kabayahme bedberre kore yehyeng nawu kabirrimkan kore kabbalabeh. 12 Bedda birrikarrmi nadjalwern njalehnjale nawu birrimkang kore kabbala, nawu gold, silver, jewels, pearls, namakmak kunmadj, dja mak manburrba, silk, nawu karlba manburrba meleyimi. Dja mandulkbubuyika kundulk manbu manmanjmakni. Dja mak nabubuyika kore birrimarnbuni ivorybeh dja manmakmak kundulk, dja wirlmurrng dorrengh manbu bronze dja iron, dja mak kunwardde manbu marble. 13 Dja mak birrikarrmi manbu manmekenh, yiman cinnamon dja spice. Dja mak mankalkkidmanjmak, dja myrrh dja frankincense. Dja mak birrimkang manbu wine, dja mankalkkid manbu oliveskenh, dja manmak kandidjawa dja mak manbu wheat. Dja mak birrikarrmi bulikki, sheep, djarrang dja wirlbarra manbu wheel bokenh karrmi. Bedda warridj bindikarrmi bininj nawu bindibongkarrmi ba bu kabindihkukweykankenh kore birribuyika bininj."

14 Birrimekbe bininj nawu kabirriweykaweykan wanjh kabirriyime, "Ngudda kunred Babylon, nawu namakmak yihdjareni munguyh nakka wanjh wam rowk dja yidjalbarlanhmayi rowk. Nawu ngunkukenwoni nakka wanjh yakayakminj rowk. Minj ngudda mak minj yiyawoyhmang." 15 Birrimekbe bininj nawu birriweykaweykani namekbe yehyeng rowk, dja mak nawu birrimarnekukenworreni

bu ngalengkenh, wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang ngaleng djakbekkabekkani, wanjh bedda birrimarnedangen djarrehkah. Kaluk kabirrimarnenalkbun dja kabirrimarnenjilngwarremen bu ngaleng doweng. 16 Bedda wanjh kabirrikayhme, “Kadjalwarre! Kadjalwarre ngarre manmekbe kubolkkimuk! Ngaleng djongbuyindi namak manburrba, nawu purple dja karlba duninjh manburrba. Mak kukbami gold dorrengh, dja mak namakmak nawu jewels, dja mak pearls dorrengh. 17 Wanjh bolkbularrbuyindanj rowk bu kundjalburrikudji! Naninjnanu namakmak kore bibalkukenwoni wanjh warreminj rowk!” Birriwern bininj rowk nawu birriwohrnani ngarre kabbala kore kurrula, dja nawu birridjalwohrewohrey kore kabbal, dja nawu birridurrkmirri kore kabbala, dja mak nawu birrikukmarnbuni kunwardde kore birrireyi kurrula, wanjh bedda rowk kabirridangen djarreh kore kunred Babylon. 18 Bu kabirrinang kundolng kore kahrung, wanjh wernkih kabirrikayhme bu kabirriyime, “Baleh kunbolkbuyika benebebbehbolkrohrokniwirrinj yiman mahni kubolkkimuk kunred Babylon?”

19 Wanjh manbu kundjulng kabirrikodjdudjerren dja kabirrikayhme, kore kunmimnalk dorrengh dja kunnjilngwarre dorrengh, bu kabirriyime, “Kawarre! Kadjalwarre ngarre mahni kubolkkimuk kunred Babylon! Birriwern rowk nawu birrikarrmi kabbala kore kurrula, wanjh birrikukenworreni kore ngalengngarre. Dja bolkkime wanjh bolkwarreminj duninjh bu kundjalmekbe rerrih!”

20 “Dja ngurrinjilngmaknin bu kuninjkunukenh, ngudda nawu ngurrihni kore heaven! Ngurrinjilngmaknin, nawu God nuye bininj, dja nawu apostle dja mak prophets nuye! God wanjh bidjadmeng dja biwarrewam bu kunmekbekenh ngaleng ngunmarnekurduyimeng ngudberre.”

21 Wanjh nawu dulkarrekimuk angel mey manwarddekimuk, yiman manwarddekimuk manbu kabirrimimdjubulhmekenh manbu manmim, dja nakka wanjh burriweng kore kurrula. Dja yimeng, “Kunmekbe rerrih bu Babylon bu kayimerran wanjh minj bininj kabirriyawoyhngalke. 22 Bininj rowk kabirringurdme rowk kore harps kabirrihdirri kore kunred Babylon, mak nawu kabirridirri nabubuyika instruments, yiman flutes dja trumpets. Nakka minj kayawoyhwokbebme, dja minj kabirriyawoyhbekkan kore ngudda kunred Babylon. Dja mak bininj rowk nawu kunbubuyika kore kabirrihdurrkmirri, wanjh kabirridjalngurdme, minj mak kabirriyawoyhdurrkmirri kore ngudda ke. Dja mak minj nangale bininj kabirriyawoyhbekkan kore bininj nawu kabirridjubulhme kore manwarddekimuk manbalabala. 23 Ngudda nawu kunred Babylon. Lamp manbu kore kabirriwurlhke minj kahyawoyhbolkwolkan kore ngudda ke. Nangale mak minj kabirriyawoyhmarren bininj dja daluk kore ngudda. Bininj nawu ngudda ke nawu birriweykaweykani, nakka birringeykihkimukni bininj, dja bu bolkkime burrkyak! Ngudda wanjh yibendjalkoweyi nawu bininj kunredbubuyikabeh manbu mankurdangkenh ke. 24 Ngudda wanjh yibenbuni nawu God nuye prophets dja nawu God nuyeni bininj, dja mak birriwern rowk nawu birridowerrinj kore bindihbuni kondah kurorre.”

19

Birriwern Duninjh Nawu Kabirrihni Kore Heaven Kabirriburlume God
Revelation 19:1-10

1 Bu kuhni yakminj rowk, wanjh ngabekkang yiman bininj birrimirndewern duninjh kore heaven bu birrikayhmi, dja birriyimi, “Hallelujah! God ngadberre wanjh nadjalkudji nawu Nadjalmakkaykenh Duninjh, dja mak Narrulkarrekimuk Duninjh! 2 Nungka kandjadme makka manwoybuk dja mandjad duninjh! Nungka bidjadmeng dja bidjalwarrewam ngalmekbe ngawarre duninjh daluk ngalbu benbengwarrewong birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh birridjalwarreminj duninjh.

Nungka bibom bu benkarremulewam bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri nuye
God.” 3 Wanjh bininj kore heaven birrihni birriyawoyhkayhmeng, bu birriyimeng,
“Hallelujah! Ngalmekbe daluk kahrung, wanjh kundolng ngarre makka kayahme
munguyh dja munguyh.”
4 Kaluk birrimekbe nawu bininj twenty-four dabborrabbolk dja mak nawu kunkar-
rngbakmeng mayh nawu kabirridarrkidmimbi, birrimarneboddangerrinj kanjdji
nuye God nawu kahni kore throne dja mak birriburluburlumi. Kaluk bedda birriyimi,
“Wanjh bonj! Hallelujah!” 5 Wanjh kumwokdanj kore yerrkayerrkani throne
nuye yimeng, “Ngurridjalwernhburlumen kadberre God, nawu ngudda ngurrih-
marnedurrkmirri dja mak nawu ngurridjareni ngurriwokmarrkmang, ngudda nawu
ngurriyahyahwurd dja mak ngudda nawu ngurrikihkimuk!”
6 Wanjh ngabekkang yiman bininj birrimirndewern birrihkayhmi wernkih duninjh,
bu wokyiyimi yiman kukku manbu kumbowarrhmi, dja mak wokyiyimi yiman
namarrkon bu ngurdulmi. Wanjh birriyimi, “Hallelujah! God nawu kadberre nawu
Narrulkarrekimuk Duninjh dja mak Kawohrnan rowk! 7 Wanjh karrimarrmarrnin
dja karrinjilngmaknin mak karrimulewan bu God namakkaykenh dja narrulkar-
rekimuk duninjh. Nawu Lamb bu yiman kabenemarren ngalbu daluk ngokko
kumwam, dja ngalmekbe ngalbininjkobeng nuye wanjh biyingkihmarnemarnburrinj
nungka nuye. 8 Kaluk nungka bidjalwong kunmadj nawu nadjalmak manburrba
manbu linen nawu kamadjbame dja madjbele duninjh, ba bu ngaleng kabimarned-
jongburren.” Kaluk nawu namadjmak linen manburrba, makka kamenmenyime
kore njalehnjale kore kunmak birrikurduyimeng nawu God nuye bininj.
9 Wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, “Kuhni yibimbu rowk, ‘Kabir-
rinjilngmak nawu bininj bu Lamb kabenkimang bu kabirringimerren dja mak
manme kabirridjarrkngun kore mulil kabenemarrenkenh, nawu Lamb dja daluk
nuye!’” Wanjh nawu angel yawoyhyimeng, “Mahni makka manwoybuk duninjh
kunwok nuye God.” 10 Dja kuhni ngabekkang, wanjh ngamankang kore kurrenge
nuye angel bu ngaboddanginj, dja nungka nganmarneyimeng, “Yuwn ngaye kan-
marneboddan! Ngaye nakka ngahdjaldurrkmirri nuye, yiman ngudda dja mak
nawu ngurridangerrinj nawu ngurrihwernhkarrme kunwok manwoybuk nuye Jesus.
Mah, God yidjalmarnebodda, dja mak bu ngurrimulewa manbu Jesus nuye kunwok
manwoybuk, dja wanjh Namalngmakkaykenh kerrngehkenh benyingkihwong nawu
birriyungkihni prophet warridj.”

Nakudji Bininj Nawu Morneni Djarrang Nawu Kukbeleni
Revelation 19:11-21

11 Wanjh nganang heaven dangmarrhmiwam, dja kore kumirrk ngardduk nakka
djarrang dingihdi nawu kukbeleni. Dja bininj nawu barndihbarndi kore djarrang,
nungka nawu ngeyyoy, “Nawu nadjalkangewoybuk”, dja warridj ngeyyoy, “Nawu
nadjalwoybuk duninjh”. Nungka wanjh kabendjadme bininj rowk kore mandjad
duninjh dja mak kabenbun nawu birriwarre bininj. 12 Kore kumim nuye makka
yiman kunak kahrung dja kore kukodj makka kakodjongbuyindi nawern nawu
crowns. Mak kunngey nuye kangeybimbuyindi kore nungka, kaluk minj nangale
mak kaburrbun dja nungka nadjalkudji kadjalburrbun. 13 Nungka djongbuyindi
nawu madjkuyeng kunmadj nawu kunkurlba dorrengh djuhmi, dja mak nahni
bininj kangeyyo “Kunwok nuye God”. 14 Nawu army kabirrihni heaven, nawu
God nuye djuram rowk, bedda wanjh birrimunkekadjungi nahni bininj nawu
nungka mornemorneni kukbele djarrang. Bu bedda warridj birribebbehbarndi
nawu birrikukbele djarrang, dja mak birridjongbuyindi namakkaykenh linen, nawu
madjbami dja nawu madjbelebami duninjh. 15 Kaluk kore kurrangbeh nuye
namekbe bininj nakka bebmi manbu mandjawak sword nawu djurrmak duninjh,

nawu kakarrme ba kabenbun bininj nawu birriredbubuyika rowk. Kaluk nungka kabenmarnewohrnan bedberre yiman nungka kakarrme kundulk wirlmurrngrayek iron dorrengh*. Nungka kabenbun bininj yiman bininj kadjuburlhme manbu grapes kore manbu winepress. Nungka kakurduyime kore kunkangeyid nuye God nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh. 16 Kaluk kore nawu kahdjongbuyindi, dja mak kore kunkarre kaddumkah nuye, makka kahngeybimbuyindi, “Nawu kabenmarnewohrnan kings rowk nawu kabirriwohrnan kore kurorre, dja mak kabenmarnewohrnan bininj rowk nawu bedda kabirriwohrnawohrnan kore kondah kurorre.”

17-18 Wanjh nganang angel dingihdi kore kundung, dja kayhmeng wernkih duninjh bedberre mayhmayh nawu birrihrey kore kungol, “Ngurrimray ngurrimornnamerrimen kore mankimuk mulil manme nuye God. Ba bu ngurrbenkukngun bininj nawu kings, dja mak nawu birriwohrnani kore armies, dja mak nawu birrikihkimuk bininj. Dja mak ngurrbenkukngun nawu djarrang dja mak nawu bininj bindihmornekani, dja mak kunburrk bedberre bininj nawu minj kabirribongdi, dja mak nawu kabirrihdjalbongdi, dja mak bedda nawu minj birrikihkimuk, dja mak nawu birrikihkimuk bininj warridj.”

19 Wanjh ngabennang mayh nawu nawarre, dja nawu kings kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre. Dja mak bininj nawu bedberre birrimirndedjalmornnamerrinj ba bu kabirriburren namekbe nawu bininj kahbarndi kore djarrang nawu kukbele, dja mak nuye nawu binihbininj. 20 Dja nahni nawu mayh nawarre dja mak prophetni nawu kakurrehkurren, wanjh Jesus nuye bininj bindidarrkidmey. Kaluk namekbe prophet bimarnedurrkmirri nawu nawarre duninjh mayh, bu kurduyimi kundulkarre dorrengh bu benkangebarrhkeyi bininj, dja mak benhkoweyi bininj nawu birrikarrmi mark nuye mayh nawu nawarre, dja nawu birriboddangeni nuye idol. Wanjh bonj, nahni bokenh wanjh bindidarrkidkukburriweng kore kunak mankimuk duninjh, manbu kahdjalrung munguyh kaluk sulphur dorrengh. 21 Dja nawu army bedda benewong, nakka nawu barndihbarndi kore djarrang nawu kukbele, wanjh benbom rowk mandjawak dorrengh nawu kumbebmi kore kurrangbeh nuye. Kaluk mayhmayh kore kunngolbeh birrimkolurrinj, wanjh bindikuknguneng bu birriworrkminj.

20

Baleh Kakurduyimerran Bu Yerrekah?
Revelation 20:1-6

1 Kaluk wanjh nganang angel kumhkolungi kore heavenbeh. Dja karrmi key nawu ngarre kudjorlok mankimuk kore kahre kanjdji duninjh. Dja mak nakimukkenh karrmi wirlmurrngrayek chain kore kubid nuye. 2 Wanjh nawu angel birrarrkidmey mayh nawu dragon, namekbe nayin nadjalkareni nawu namarnde duninjh Satan, dja bidjalkukdukkang bu kani mandjewk ngarre nakudji thousand. 3 Wanjh bikukburriweng kore kanjdji duninjh, dja mak bimarnebolkdangbalhmeng, dja mak bimarnebaldangrayekwong. Kaluk nawu angel kunmekbe kurduyimeng ba namekbe Satan minj kabenyawoyhkowe bininj nawu kabirrini kurorre dja kaluk kayakwon manbu mandjewk ngarre nakudji thousand. Bu mandjewk ngarre kayakmen wanjh nawu angel kabibebke bu kawohni kunwohdedjungbungkenh.

4 Wanjh nganang thrones dja bininj birribarndi kumekbe nawu God benwong kundulkarre bu kabindidjadmekenh. Mak ngabenmalngnang bininj nawu birridoweng kore bininj nawu birriwarre bindikodjdjobkeng nawu bedda birrimulewani nuye Jesus dja mak kore God nuye kunwok. Mak bedda minj birrimarneboddangimeninj

* **19:15** Psalm 2:9

nuye nawu mayh nawarre, mak nawu idol nuye, dja mak minj birrikarrmeninj kunngey nawu mayh nawarre nuye kunngey kore kumilh dja kubid bedberre. Wanjh nakka birriyawoyhmalngmimbiminj bu kabirrihdjarrkwohrnankenh Christ dorrengh bu mandjewk ngarre nakudji thousand. 5 Bedda nawu birriyungkih bininj bu kaluk kabirriyawoyhmalngmimbimen nawu birridowerrinj. Kaluk birribuyika bininj nawu birridowerrinj minj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu mandjewk ngarre thousand kayakmen.

6 Bedda wanjh kabirrinjilngmak dja birriwernhmakni, nawu birriyungkihni nawu birriyawoyhmalngmimbiminj. Kaluk kundowikenh manbu yerrekahkenh, wanjh minj kabenbun, minj kabirriyawoyhmalngdowen. Kaluk birrimekbe bedda kabirriyimerran priests nuye nawu God dja mak nuye Christ. Mak kabirridjarrkwohrnan Christ dorrengh bu mandjewk ngarre thousand.

Nawu Nawarre Duninjh Satan Kakukrung Munguyh Munguyh

Revelation 20:7-10

7 Bu manmekbe mandjewk ngarre thousand kayakmen, wanjh Christ kabibawon nawu Satan kambebme kore karurrkkenhdibeh. 8 Wanjh Satan kare kabenhkowe bininj kore kubolkwarlahkenh kurorre rowk. Nawu Satan kabenngeybun bininj rowk nawu Birrigog, dja nawu Birrimagog bininj warridj. Wanjh kabenmirndemornname bu kabirriburrenkenh. Kaluk bininj nawu birridjalmirndewern duninjh yiman kunkayalanj rerrih manbu kahyo kore kurrula kukadjid ngarre. 9 Dja birrimekbe nawu Satan nuye bininj rowk nakka birrihni kubolkbubuyikabeh kore kurorre wanjh birrimornnamerrinj dja bindimarnebebmeng kore bedda birrihyoy nawu God nuye bininj dja kore kubolkkimuk manbu God kabolkmarnedjare duninjh. Dja makka kunak kumwarrhmeng kore heavenbeh wanjh benkukkinjeng dja mak birrikukruy rowk nawu Satan nuye bininj.

10 Dja nahni Namarnde, nawu benkoweng, nakka wanjh birrikukburriweng kore kunak manbu sulphur dorrengh ruy, kore kabirridjarrkkukrung nawu mayh nawarreni duninjh dja mak nawu kahkurren prophet. Wanjh kumekbe kore kabirrihdjaldjakbekkankenh kore kumunun ngarre dja barnangarra ngarre bu munguyh dja munguyh.

Nawu Birriwarlahkenh Rowk Bininj Nawu Birridoweng, Wanjh God Nungan Kabendjadme

Revelation 20:11-15

11 Wanjh nganang throne mankimukkenh dja mak mankukbele, dja nawu nakudji barndihbarndi kumekbe. Kondah kurorre rowk dja mak nawu kunngol makka djalkelerlobmerrinj nuye dja yakayakminj. 12 Mak ngabennang nawu birridowerrinj nawu birrikihkimukni dja mak birriyahwuyahwurdni, birrihmirnderri kore kumirrk ngarre manmekbe manbu throne. Wanjh djurra nawern dangmarrhmiwam. Mak nabadbuyika djurra warridj, nawu kabimbuyindi bu kabenyolyolme kore God kabendarrkidwon bininj, nakka mak dangmarrhmiwam. Wanjh nawu birridowerrinj bininj benhdjadmeng kore baleh birrihkurduyimi, kore baleh djurra benmarnebimbuyindi birrikurduyimi.

13 Bedda nawu birriwarlahkeng rowk nawu birridoweng bu birrikebngakmi kore kurrula, dja birrikukkolurrinj kanjdji kore kukku kuboburlhdjan, mak nawu birrikukkolurrinj kore kunbolk ngarre kundowikenh. Birriwern bininj rowk nawu birridi kore kundowikenh ngarre, wanjh birribebmeng bu kabendjadmekenh. 14 Yerre manbu kundowikenh dja mak kunmidj rowk, wanjh nungka benkukburriweng kore kunak manbu kahdjalrung munguyh. Maninjmanu kunak yiman kayime kurrula manbu manbirlukimukkenh duninjh. Mahni wanjh kundowikenh manbu ngarre bu yerrekah duninjh. 15 Nangale bininj nawu minj kangeydi kore djurra nawu

kayolyolme kore kundarrkidkenh, wanjh nakka kabikukburriwe kore kunak manbu manbirlukimukkenh duninjh.

21

Bu Kabolkkerrngehmenkenh Kaddum Kore Heaven, Dja Mak Kanjdji Kore Kurorre
Revelation 21:1-5

1 Wanjh ngabolknang kaddum kore heaven dja kanjdji kore kurorre, dja wanjh
bolkkerrngehminj rowk kore kaddum dja kurorre. Dja manbu manyungkih makka
wanjh yakminj rowk, dja mak kurrula warridj. 2 Wanjh nganang kunbolkkerrnge
nawu Jerusalem ngarre, manbu manbolkdjamun duninjh, kumhkolungi kaddumbeh,
kore Godbeh bolkmunkeweng. Kaluk makka yiman daluk ngalbu djongbuyindi
namakkaykenh manburrba, bu kukmahmaworrinj bininj nuye ba bu kabimirrkmang
nawu nabininjkobeng ngaleng ngarre nawu kabenemarren.
3 Wanjh ngabekkang Jesus wokdanginj kore yerrkang throne nuye, wokkimukminj
bu kayhmeng, “Bolkkime wanjh God kabirridjarrkni bininj dorrengh, kaluk kumekbe
kabirridjarrkyo. Bedda wanjh kabirriyimerran nuyekih bininj rowk, bu God nungan
kadjaldi nawu bedberre God. 4 Nungka kabenmimnalkborndung rowk. Bedda
minj kabirriyawoyhdowen, dja minj mak kunnjilngwarre kabirriyawoyhkarrme, dja
minj mak kabirriyawoyhnalkbun, dja minj kabirriyawoyhkangebabang. Dja manbu
mankarekare rowk, makka wanjh yakminj munguyh munguyh.”
5 Kaluk namekbe nawu kahni kore throne yimeng, “Ngurrina! Nawu njalehnjale
wanjh nakka ngaye ngamarnbun kakerrngehmen rowk!” Wanjh yimeng, “Kuhni
yibimbu, dja mahni kunwok kunwoybuk dja kaluk kakurduyimerran kore ngayime.”

God Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabendjadmekenh Nawu Bininj
Revelation 21:6-8

6 Kaluk nganmarneyimeng, “Bonj, wanjh djalkurduyimerranj rowk. Ngaye
nawu ngangeyburren ‘Nawu Ngarrokme munguyh dja mak nawu Ngayiburnbun
Rowk’*. Mak ngaye ngahdjalyingkihdi kore kunyungkih duninjh, dja ngadjaldi kaluk
yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk. Dja ngaye kaluk kukku ngabenbowon bu
djal burudjang kore njilhmibeh manbu kabendarrkidwon nawu bininj. 7 Bininj
nawu kadjaldi dja minj kamarrkbaworren kore ngaye ngardduk, wanjh ngabalwon
mahni kunmakmak manbu ngaye ngardduk rowk, dja ngaye ngayimerran God nuye,
bu nungka wanjh kayimerran beywurd ngardduk. 8 Dja yuwn bu bininj nawu
kabirridjalkelerlobme, dja nawu minj ngaye ngandiwoybukwon, dja mak nawu birri-
mayaliwarre duninjh, dja mak nawu kabirridjaldjirdmarren kunwarrekenh, dja mak
bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu birrikurdang warridj, dja mak nawu
kabirrimarneboddan kore idols bedberre, dja mak nawu bininj kabirrikurrehkurren.
Bedda rowk, wanjh ngabenkukburriwe kore kurrula manbu kadjalrung munguyh
yiman kayime sulphur rerrih karung. Mahni makka kundowikenh manbu yerrekah
duninjh kayimerran.”

John Nang Kore Kubolkdjamun Jerusalem Bu Bolkkerrngehminj
Revelation 21:9-27

9 Wanjh nakudji kore seven angels nawu birrikarrmihkarrmi seven banikkin seven
kundjak dorrengh, wanjh nganyikang dja nganmarneyimeng, “Yimray, ngarrdjarrkre
dja bukkan ngalbu ngalbininjkobeng nuye Lamb kabenemarren.” (Kaluk namekbe
angel benhmulewam bininj nawu kabirrihwoybukwon Jesus.) 10 Wanjh nawu angel
nganmey, bu Namalngmakkaykenh dorrengh ngankang kore manwarddekuyeng

* **21:6** Kore Greek kunwok Jesus mulewarrinj yimeng “Ngaye yiman alpha dja mak nawu omega”. Ngad wanjh karriyime letter A dja letter Z kore alphabet.

dja manwarddekimukkenh duninjh. Dja kumekbe nganbolkbukkang manbu kore kubolkdjamun Jerusalem kumhkolungi kore God kahni heavenbeh.

11 Kaluk bolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye God dja bolkbami yiman kayime namakkaykenh jewels yiman Jasper, dja wernhbolkbeleni yiman crystal. 12 Dja kumekbe kubolkkimuk makka karrmi manbu kadjalwarnamyo, dja makka mankuyengkenh dja mankimukkenh, dja mak kakarrme twelve gates bu karrangmarrkmangkenh. Kaluk nawu twelve angels birribebbehdi kore kurrangmayebubuyika. Dja kore manbu gates wanjh birribebbehngeybimbuyindi twelve namud bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. 13 Kaluk manbu danjbik gates bebbehdi kore koyekkah, mak danjbik kore kakbikah, dja mak danjbik kore walemkah, dja mak danjbik kore karrikadkah. 14 Dja kore wall manbu kawarnamyo ngarre kumekbe kubolkkimuk, wanjh kunwardde bebbehdi nakka twelve manwardde balabala kore kanjdjikah ngarre kawarnamyo. Kaluk kore mahni kunwarddebubuyika rowk, wanjh birribebbehngeydi twelve apostles nawu nuyeni Lamb.

15 Wanjh namekbe angel nawu nganehwokdi karrmi rod nawu rohrokmikenh, nakka wanjh wirlmurrngrayek nawu gold. Wanjh bolkrohrokmeng kumekbe kubolkkimuk, dja rohrokmeng warridj manbu gateskenh ngarre bu kabirringimerren ngarre, dja mak manbu warnamyoy manbu ngaleng ngarre. 16 Kaluk manmekbe kunbolkkimuk makka kukyimi kore square kore birribolkmarnbom. Kurrird kunkarrngbakmeng wanjh karohrok rowk. Wanjh namekbe angel bolkrohrokmeng bu nawu rod karrmihkarrmi, dja nang bu warlahni 2200 kilometres, dja kumirrk kore kurredj, wanjh 2200 kilometres, dja mak kanjdji kore kaddum, wanjh karohrok, 2200 kilometres. 17 Mak nawu angel rohrokmeng manbu warnamyoy warridj, dja nang bu sixty five metres bu kaddumkah. Kaluk nawu angel rohrokmeng kore nawu bininj kabirriyime yiman metres. 18 Kaluk manbu warnamwarnamyoy, bu birrimarnbom wanjh birrikurrmi manbu jewel nawu yiman jasper, dja manmekbe kunred makka wanjh gold duninjh manbu birrimarnbom yiman glass rerrih kukbami.

19 Dja manwarddebalabala kore kanjdji ngalengngarre warnamwarnamyoy kumekbe kore kubolkkimuk, nakka wanjh jewels nawu nabubuyika birrikurrmikurrmi ba bebbehdi. Manbu kore mankudji manwarddebalabala karrmi jasper, dja manbuyika karrmi sapphire, manbadbuyika wanjh karrmi chalcedony, manbuyika manbu karrmi nawu emerald. 20 Mak manbuyika manwarddebalabala manbu karrmi manmak kunwardde manbu ngeyyoy onyx, dja mak manbadbuyika karrmi manbu carnelian, dja mak manbuyika karrmi chrysolite, manbuyika karrmi beryl, manbuyika karrmi topaz, manbuyika karrmi chrysopase, manbuyika karrmi jacinth, dja mak manbu yerre makka amethyst. 21 Dja manbu twelve gates kore kayirrangmarrkmiyindan, makka twelve mankimuk pearls kaluk bebbehdi bedberre kore gate mankudji bedberre. Dja manbu kunrorre ngarre manbolh makka mankimuk kore kumekbe kubolkkimuk, makka wanjh gold duninjh, manbu yiman kayime glass nawu kabelebame duninjh.

22 Mak manbu temple makka minj ngawernhnayinj kore kumekbe kubolkkimuk dja nakka wanjh God nawu Dulkarrekimuk Duninjh dja Kawohrnan Rowk, dja nawu Lamb, wanjh yiman kayime bedda temple duninjh ngarre kumekbe. 23 Kaluk kumekbe nawu dird dja kundung minj kabenebolkwolkan, dja larrk. Wanjh nakka God nuye kunmakmak kadjalbolkwolkan kumekbe, dja mak nawu Lamb, nakka wanjh yiman nakka lamp kahrung bu kabolkwolkan kumekbe. 24 Wanjh bedda kabindimarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre ba bu bedda kabirrire kunmak rowk. Dja kings nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre wanjh kabirrimkan nawu kunmakmak bedberre kumekbe. 25 Manbu gates ngarre kumekbe kore kubolkkimuk makka minj karrangbalhmiyindan bu

kunbarnangarra rowk ngarre dja mak manbu kunkak minj karri kumekbe. 26 Kaluk
njalehnjale nawu namakmak, dja mak ngeykimuk dorrengh wanjh bininj kabir-
rimkan kore birrimdolkkang kunredbubuyika nakka kabirriyingime kumekbe.
27 Dja ngaleng, njale nawu nawarre dja bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime
mak nawu kabindihkowe birribuyika, nakka wanjh minj kabirringimen kumekbe.
Birridjalkudji nawu kabirringeydi kore Lamb nuye djurra nawu kabendarrkid-
wonkenh, wanjh birridjalmekbe bininj kabirringimen.

22

Kore Kubolkmak Heaven Mankabo Manbu Kabendjaldarrkidwon Bininj
Revelation 22:1-5

1 Wanjh nawu angel nganbukkang mankabo manbu bininj kamimbiwon. Kaluk
manbobeleni yiman crystal rerrih dja kumdjalborey kore God nuye throne dja mak
Lamb nuye. 2 Wanjh balborlobmi kore kuburldjarn manbolh mankimukkenh bu
kore kunredkimuk. Dja kundulk manbu kabenmimbiwon bininj makka bebbehdi
kore mankabo borlobmi kuburldjarn. Dja bu manme kayawoyhmarnburren kore
dird bokenh rowk. Dja manbu kunmalaworr ngarre kore manmekbe kundulk makka
kabenmarnbun nawu bininj rowk kore birriredbubuyikabeh.
3 Bininj nawu God kabenwarrewan, wanjh minj kumekbe kabirrihni bedda.
Njalehnjale nawu God nungan kawernhwidnan, wanjh makka minj kahdi kumekbe.
Manbu God nuye throne kahdjaldi, dja nawu Lamb wanjh bedda kumekbe kabenehdi,
dja bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri, wanjh bedda kabirridjalmarneboddan
nuye kumekbe. 4 Kaluk bedda kabirrikebnan, dja mak kunngey nuye makka kangeydi
kore kumilh bedberre. 5 Dja mak manbu kunkak makka minj kamre kumekbe. Mak
bininj nawu kumekbe kabirrihni minj mak kabirribirluyawan yiman kundung dja
mak lamp. Dja God nawu kawohrnan rowk wanjh nungan kabenmarnebolkwolkan
bedberre. Nawu bedda wanjh kabirridjalwohrnan yiman kings rerrih bu munguyh
munguyh.

Jesus Yimeng, "Ngaye bolkkime ngamre!"
Revelation 22:6-21

6 Kaluk nawu angel nganmarneyimeng, "Mahni kunwok wanjh mandjalwoybuk,
dja ngurriwokmarrkmang. Nawu Kawohrnan Rowk, nungka God bedberre nawu
kabenwon Namalngmakkaykenh nuye prophet, nawu bimunkeweng angel nuye ba
kabenbukkabukkan nawu kabirrihmarnedurrkmirri kore baleh bolkkime kakurduy-
imerran. 7 Wanjh Jesus yimeng, 'Ngurribekka! Ngaye bolkkime ngamre! Ngaye
kunmak ngamarneyime nangale bininj nawu kawernhkarrme kunwok ngardduk
nawu kore nahni djurra kawokbimbuyindi.' "
8 Ngaye, John wanjh ngaweleng nawu ngawokbekkang dja nganani kore njalehnjale
rowk ngabimbom. Bu kunmekbe nganang dja ngabekkang, wanjh ngadjalmankang
kore kurrenge nuye, dja ngakuyinburlumeng nuye angel nawu nganhbukkani kore
ngahnani. 9 Dja ngaleng nawu angel nganmarneyimeng, "Yuwn ngaye kanmarne-
boddan! Ngaye nakka ngahdurrkmirri yiman ngudda, dja nawu ngurridangerrinj
nawu prophets dja bininj rowk nawu kabirrimarrkmang kunwok nawu kore djurra
kawokbimbuyindi. Dja ngaleng yidjalmarnebodda nuye God!"
10 Wanjh nawu nganyawoyhmarneyimeng ngardduk, "Manmekbe manbu yihbim-
buni kore djurra makka minj yiwarlkkan dja ngokko wanjh darnkih kamhre ngarre
bu kuhni rowk kakurduyimerran. 11 Wanjh nangale bininj nawu kahdjalkurduyime
kore kunwarre wanjh nakka kunwarre djahdjalkurduyimen, dja mak nangale nawu
kahdjalkangeburlerri munguyh, nakka wanjh djahdjalkangeburlerrinin munguyh.

Dja nangale nawu kahdjalkurduyime kunmak wanjh nakka kunmak bu djahdjalkurduyimen, mak nangale nawu kahdjalkukdjamunworren wanjh djalkukdjamunnin munguyh.”

12 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kandibekka! Ngaye wanjh bolkkime ngamyawoyhdurndeng! Kaluk ngamkan nawu bedberre bininj rowk nawu kahyingkihdjedjenyo bu ngabenwonowon bedberre kore baleh bedda birrihkurduyimi. 13 Ngaye nawu ngangeydi ‘Ngarrokme rowk, dja mak ngayiburnbun rowk’. Ngaye ngayungkih duninjh, ngarrokme dja mak ngamre yerreh! Ngamarnbom dedjingmey rowk, dja mak ngamarnbun kore kayiburnbunkenh rowk. 14 Ngabenmarnekurduyime kunmak nawu kunmadj kabirrimadjdjirridjburren bedberre ba bu kabirringun manbu manbarnem manme kore kundulkbeh bu kahbenmalngdarrkidwon, dja mak kabirringimen kore kunrurrkdangmaye ngarre mahni kured kubolkkimuk. 15 Dja kore kuberrkkah kubolkkimuk nawu kabirrihdi nawu birriwarre bininj, dja mak bininj nawu bedda birrikurdangni dja mak nawu kabirridjirdmarren bininj daluk, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu idols kabirrimarneboddan, dja nawu kabirrihkurrehkurren bu kabindikowe birribuyika bininj.”

16 “Ngaye Jesus ngamunkeweng ngardduk angel bu kayolyolme kuhnikenh kunwoybuk kore nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye nawu David nuye mawahmawah, dja ngaye ngarranginj kore nuye namud, dja ngaye yiman kayime mankokkarrng manbu kawernhkukbame bu kamhkabel djarreh.”

17 Wanjh Namalngmakkaykenh kayime, “Yimray!” Dja ngalmekbe daluk ngalbu kammahme kore nabininjkobeng ngarre wanjh kahyime, “Yimray!” Dja ngurriwern nawu kandibekkan, wanjh ngurriyimen, “Yimray!” Dja ngaleng ngaye marneyime ngudda nawu ngurrikombukdowen, wanjh ngurrimdjallay. Nawu nangale bininj kadjare, wanjh kamre kabongun kukku manbu kabimalngdarrkidwon, wanjh nakka minj njale kakarremulewan.

18 Wanjh ngaye ngabenbengdayhke nawu kabirribekkan kunwok kore maninjmanu djurra kawokbimbuyindi nawu prophecy. Bu nangale kabalkarrewernwon manbu kunwok nuye, wanjh nakka God kabidjalmarnbun kadjakbekkankenh kundjak kore nahni djurra kahbimbuyindi kayolyolme mahni kundjakkenh. 19 Mak nangale kawokburriwe manmekbe kunwok kore kahbimbuyindi, wanjh God nakka kabidjalkaybun manmekbe mandjoleng kore kundulkbeh manbu kahbenmalngdarrkidwon bininj, dja mak minj namekbe bininj kangimen kore kubolkdjamun nuye, manbu nahni djurra kahbolkmulewan.

20 Kaluk Jesus, kuhni mulewam wanjh kunwok makka manwoybuk duninjh, wanjh kayime, “Yoh, bolkkime ngaye ngamyawoyhdurndeng.”

Dja ngaye nawu John ngayime, “Mah wanjh. Yimray, ngudda nawu Jesus yiwohrnan rowk!”

21 Wanjh ngaye ngadjare Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngurridjarrkdi nawu God nuye binihbininj rowk. Wanjh Bonj.